

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双语音标有声读物”，旨在帮助广大英语学习者提高听力和口语能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于听力和口语能力的培养。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的“双语音标有声读物”教学法。这套教学法将英语发音与中文发音相结合，帮助学习者更好地理解和掌握英语发音规则。他相信，通过这套教学法，学习者可以轻松掌握英语发音，提高听力和口语能力。

叶兴阳先生还认为，学习英语的关键在于坚持和耐心。他鼓励学习者在日常生活中多听、多读、多练，不断提高自己的英语水平。他相信，只要坚持学习，就一定能够掌握英语，实现自己的学习目标。

叶兴阳先生还认为，学习英语的关键在于理解。他鼓励学习者在理解的基础上进行记忆和运用。他相信，只有真正理解了英语的含义，才能够灵活运用。他相信，通过这套教学法，学习者可以轻松掌握英语发音，提高听力和口语能力。

叶兴阳

英语教育创始人

双音阅读教育创始人

双音阅读教育创始人

双音阅读教育创始人

双音阅读教育创始人

注音阅 读英语 教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 23 个章节

1. 十九世纪文学主流——(main Currents In Nineteenth Century) 000001
.....
2. 十九世纪文学主流——(main Currents In Nineteenth Century) 000002
.....
3. 十九世纪文学主流——(main Currents In Nineteenth Century) 000003
.....
4. 十九世纪文学主流——(main Currents In Nineteenth Century) 000004
.....
5. 十九世纪文学主流——(main Currents In Nineteenth Century) 000005
.....
6. 十九世纪文学主流——(main Currents In Nineteenth Century) 000006
.....
7. 十九世纪文学主流——(main Currents In Nineteenth Century) 000007
.....
8. 十九世纪文学主流——(main Currents In Nineteenth Century) 000008
.....
9. 十九世纪文学主流——(main Currents In Nineteenth Century) 000009
.....
10. 十九世纪文学主流——(main Currents In Nineteenth Century)
000010
.....
11. 十九世纪文学主流——(main Currents In Nineteenth Century)
000011
.....
12. 十九世纪文学主流——(main Currents In Nineteenth Century)
000012
.....

13. 十九世纪文学主流——(main Currents In Nineteenth Century)

000013

14. 十九世纪文学主流——(main Currents In Nineteenth Century)

000014

15. 十九世纪文学主流——(main Currents In Nineteenth Century)

000015

16. 十九世纪文学主流——(main Currents In Nineteenth Century)

000016

17. 十九世纪文学主流——(main Currents In Nineteenth Century)

000017

18. 十九世纪文学主流——(main Currents In Nineteenth Century)

000018

19. 十九世纪文学主流——(main Currents In Nineteenth Century)

000019

20. 十九世纪文学主流——(main Currents In Nineteenth Century)

000020

21. 十九世纪文学主流——(main Currents In Nineteenth Century)

000021

22. 十九世纪文学主流——(main Currents In Nineteenth Century)

000022

23. 十九世纪文学主流——(main Currents In Nineteenth Century)

000023

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

十九世纪文学主流——(Main Currents in Nineteenth Century)

第1/23页

[meɪn] [ˈkɜːənts] [ɪn]
MAIN CURRENTS IN
主要的 电流 在

主要潮流

[ˌnaɪnˈtiːn] [ˈsentʃəri] [ˈlɪtərəʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr]
NINETEEN CENTURY LITERATURE
十九 世纪 文学

十九世纪文学

[baɪ]
BY
经过

经过

[dʒɔːrdʒ] [ˈbrændz]
GEORGE BRANDES
乔治 布兰德斯

乔治·布兰兹

[ɪn] [sɪks] [ˈvɔːljəmz]
IN SIX VOLUMES
在 六 卷

共六卷

[ˈnætʃrəlaɪzəm] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd]
NATURALISM IN ENGLAND
自然主义 在 英格兰

英国的自然主义

[nuː] [jɔːk] :
NEW YORK :
新的 约克 :

纽约:

[ðə; ði] [mækˈmɪlən] [ˈkʌmpəni]
THE MACMILLAN COMPANY
这 麦克米伦 公司

麦克米伦公司

[ˈlʌndən] : [ˈwɪljəm] HEINEMANN1906
LONDON : WILLIAM HEINEMANN1906
伦敦 : 威廉 HEINEMANN1906

伦敦：威廉·海涅曼，1906年

[ˈwɪljəm] [ˈwəːdzwə(:)θ]
WILLIAM WORDSWORTH
威廉 华兹华斯

威廉·华兹华斯

[ˈkɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[aɪ] . [ˈkɑːmən] [ˌkæɪrɪktəˈrɪstɪks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɪriəd]
I . COMMON CHARACTERISTICS OF THE PERIOD
我 . 常见的 特征 的 这 时期

一、该时期的共同特征

[iː] .
II .
三 .

二、

[ˈnæʃ(ə)nəl] [ˌkæɪrɪktəˈrɪstɪks]
NATIONAL CHARACTERISTICS
国家的 特征

民族特性

[aɪˈarˈaɪ] .
III .
三、 .

三、

[ðə; ði] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈbækgraʊnd]
THE POLITICAL BACKGROUND
这 政治的 背景

政治背景

[aɪ ˈviː] .
IV .
第四 .

四、

[ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋz] [ʌv; əv] [ˈnætʃrəlɪzəm]
THE BEGINNINGS OF NATURALISM
这 开端 的 自然主义

自然主义的起源

[viː] . [streŋθ] [ænd; ənd] [sɪnˈserəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər]
V . STRENGTH AND SINCERITY OF THE LOVE OF NATURE
V . 力量 和 诚意 的 这 爱 的 自然

五、对自然之爱的力量与真诚

[ˈvaɪ, ˈviː] . [ˈrʊərəl] [laɪf] [ænd; ənd] [ɪts] [ˈpəʊətri]
VI . RURAL LIFE AND ITS POETRY
六年级 . 乡村的 生活 和 它是 诗

六、乡村生活及其诗歌

[ˌviː, aɪˈaɪ] .
VII .
七 .

七、

[ˌnætʃ(ə)rəˈlɪstɪk] [roʊˈmæntɪsɪzəm]
NATURALISTIC ROMANTICISM
自然主义 浪漫主义

自然主义浪漫主义

[ˌviː, aɪˈarˈaɪ] .
VIII .
八 .

第八章

[ðə; ði] [leɪk] [ˈskuːlz] [kənˈsepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈlɪbərti]
THE LAKE SCHOOL'S CONCEPTION OF LIBERTY
这 湖 学校的 概念 的 自由

湖畔学派的自由观

[,aɪˈɛks] .

IX .
第九章 .

九、

[ðə; ði] [leɪk] [ˈsku:lz] [ˌɔ:riˈent(ə)l] [roʊˈmæntɪsɪzəm]

THE LAKE SCHOOL'S ORIENTAL ROMANTICISM
这 湖 学校的 东方 浪漫主义

湖畔画派的东方浪漫主义

[eks] . [hɪˈstɔ:riɪk(ə)l] [ˈnætʃrəlaɪzəm]

X . HISTORICAL NATURALISM
X . 历史 自然主义

十、历史自然主义

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai] .

XI .
十一 .

十一、

[ɔ:l] - [ɪmˈbreɪsɪŋ] [ˈsenʃuəsənəs]

ALL - EMBRACING SENSUOUSNESS
全部 - 拥抱 感官

包罗万象的感官享受

[,ɛks,ɑɪˈaɪ] .

XII .
十二 .

十二、

[ðə; ði] [ˈpoʊətəri] [ʌv; əv] [ˈaɪrɪʃ] [ˌɑ:pəˈzɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪˈvɒlt]

THE POETRY OF IRISH OPPOSITION AND REVOLT
这 诗 的 爱尔兰 反对 和 反叛

爱尔兰反对派和反抗派的诗歌

[,ɛks,ɑɪˈaɪ] .

XIII .
十三 .

十三、

[ɪˈrɑ:tɪk] [ˈlɪrɪk] [ˈpoʊətəri]

EROTIC LYRIC POETRY
色情 歌词 诗

情色抒情诗

[,ɛks,ɑɪˈvi:] .

XIV .
十四 .

十四、

[ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈspɪrɪt] [ʌv; əv] [ˈfri:dəm]

THE BRITISH SPIRIT OF FREEDOM
这 英国的 精神 的 自由

英国的自由精神

[ˈɛksˈvi:] .

XV .
十五 .

十五、

[rɪˈpʌblɪkən] [ˈhju:mənɪzəm]

REPUBLICAN HUMANISM
共和党人 人道主义

共和人文主义

[ˌɛksˈviːˈaɪ] .
XVI :
十六 :

十六、

[ˈrædɪk(ə)l]
RADICAL
激进的

激进的

[ˈnætʃrəˈlɪzəm]
NATURALISM
自然主义

自然主义

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .
XVII :
十七 :

十七、

[ˈbaɪrən] :
BYRON :
拜伦 :

拜伦：

[ðə; ði] [ˈpæʃənət] [ˌpɜːrsəˈnæləti]
THE **PASSIONATE** **PERSONALITY**
这 热情的 性格

热情洋溢的个性

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .
XVIII :
十八 :

十八、

[ˈbaɪrən] : [ðə; ði] [ˈpæʃənət] [ˌpɜːrsəˈnæləti] — ([kənˈtɪnjuːd])
BYRON : **THE** **PASSIONATE** **PERSONALITY** — (**Continued**)
拜伦 : 这 热情的 性格 — (持续)

拜伦：充满激情的个性——（续）

[ˌɛksˌaɪˈɛks] .
XIX :
十九 :

十九、

[ˈbaɪrən] : [hɪz; ɪz] [self] - [əbˈsɔːrɒj(ə)n]
BYRON : **HIS** **SELF** - **ABSORPTION**
拜伦 : 他的 自己 - 吸收

拜伦：他的自我沉溺

[ˈɛks ˈɛks] .
XX :
xx :

XX.

[ˈbaɪrən] : [ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃənəri] [ˈspɪrɪt]
BYRON : **THE** **REVOLUTIONARY** **SPIRIT**
拜伦 : 这 革命性的 精神

拜伦：革命精神

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
XXI :
二十一 :

二十一世纪

[ˈkɑːmɪk] [ænd; ənd] [ˈtrædʒɪk] [ˈriːəlɪzəm]
COMIC AND TRAGIC REALISM
漫画 和 悲惨 现实主义

喜剧与悲剧现实主义

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .
XXII .
二十二 .

二十二、

[ˌkʌlmɪˈneɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈnætʃrəlɪzəm]
CULMINATION OF NATURALISM
高潮 的 自然主义

自然主义的鼎盛时期

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .
XXIII .
二十三 .

二十三、

[ˈbaɪrənz] [deθ]
BYRON'S DEATH
拜伦的 死亡

拜伦之死

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] .
XXIV .
二十四 .

二十四、

[kənˈkluːʒ(ə)n]
CONCLUSION
结论

结论

[lɪst] [ʌv; əv] [ˈpɔːtrɪts]
LIST OF PORTRAITS
列表 的 肖像

肖像作品列表

[ˈwəːdzwə(:)θ]
WORDSWORTH
华兹华斯

华兹华斯

[ˈkəʊlɪdʒ]
COLERIDGE
柯尔律治

柯勒律治

[skɒt]
SCOTT
斯科特

斯科特

[kiːts]
KEATS
济慈

济慈

[muə; mɔː]
MOORE
摩尔

摩尔

['ʃeli] SHELLEY 雪莱		雪莱	
['baɪrən] BYRON 拜伦		拜伦	
" [aɪ][eɪ 'em][æz; əz][ə; eɪ]['spɪrɪt] [hu:] [hæz; həz] [dwelt] " I am as a spirit who has dwelt " 我 是 作为 一个 精神 WHO 有 居住		“我如同一个住在.....的灵体。”	
[wɪðɪn] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [ʌv; əv] ['hɑ:rts] ; [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [felt] Within his heart of hearts ; and I have felt 之内 他的 心 的 心 ； 和 我 有 毛毡		在他内心深处；我已感受到	
[hɪz; ɪz] ['fi:lɪŋz] , [ænd; ənd][hæv; həv] [θɔ:t] [hɪz; ɪz] [θɔ:ts] , [ænd; ənd] [noʊn] His feelings , and have thought his thoughts , and known 他的 情怀 , 和 有 想法 他的 想法 , 和 已知		他的感受，以及他的想法，都已了解。	
[ðə; ðɪ]['ɪnməʊst] [kən'vɜ:rs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [soʊl] , [ðə; ðɪ] [toʊn] The inmost converse of his soul , the tone 这 最 交谈 的 他的 灵魂 , 这 语气		他灵魂深处的反面，那种语气	
[ʌn'hɜ:rd] [bʌt; bət][ɪn][ðə; ðɪ] ['saɪləns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [blʌd] , Unheard but in the silence of his blood , 闻所未闻 但 在 这 沉默 的 他的 血 ,		无人知晓，却在他血液的沉默中。	
[wen] [ɔ:l][ðə; ðɪ] ['pʌlsɪz] [ɪn][ðer; ðər] ['mʌltɪtu:d] When all the pulses in their multitude 什么时候全部 这 脉冲 在 他们的 民众		当它们众多的脉搏全部涌现时	
['ɪmɪdʒ] [ðə; ðɪ] ['tremblɪŋ] [kɑ:m] [ʌv; əv] ['sʌmə] ['si:z] . Image the trembling calm of summer seas . 图像 这 发抖 冷静的 的 夏天 海域 .		想象一下夏日海面平静却又微微颤动的景象。	
[aɪ][hæv; həv] [ʌn'la:kt] [ðə; ðɪ]['ɡoʊldən] ['melədɪz] I have unlocked the golden melodies 我 有 已解锁 这 金的 旋律		我已经解锁了黄金旋律	
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [di:p] [soʊl][æz; əz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['mæstər] - [ki:] , Of his deep soul as with a master - key , 的 他的 深的 灵魂 作为 和 一个 掌握 - 钥匙 ,		如同拥有开启他灵魂深处的万能钥匙一般，	
[ænd; ənd] ['lu:snd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [beɪðd] [maɪ'self] [ðer'ɪn] — And loosened them , and bathed myself therein — 和 松动 他们 , 和 洗澡 我 其中 —		于是我解开它们，让自己沐浴其中——	
['i:v(ə)n][æz; əz][æn; ən]['i:g(ə)l][ɪn][ə; eɪ] ['θʌndər] - [mɪst] Even as an eagle in a thunder - mist 甚至 作为 一个 鹰 在 一个 雷 - 薄雾		即使像雷雾中的雄鹰一样	

[ˈkloʊðɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪŋz] [waɪð; waɪθ] [ˈlaɪtnɪŋ] .
Clothing his wings with lightning .
衣服 他的 翅膀 和 闪电 .

用闪电装点他的双翼。

" — [ˈfeli] ([ˈfrægmənt]) .
" — SHELLEY (Fragment) .
" — 雪莱 (分段) .

“——雪莱（片段）

[ˌɪntrəˈdʌk(ə)n]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[aɪˈtiː][ɪz][maɪ [ɪnˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [treɪs] [ɪn][ðə; ði][ˈpoʊətri][ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [ˈdekeɪdʒ] [ʌv; əv]
It is my intention to trace in the poetry of England of the first decades of
它是我的意图到痕迹在这诗 的 英格兰 的 这 第一的 几十年的
[ðɪs] [ˈsentʃəri] ,
this century ,
这 世纪 ,

我的目的是追溯本世纪初英国诗歌的发展历程。

[ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [strɔːŋ] , [diːp] , [ˈpregnənt] [ˈkɜːrənt] [ɪn][ðə; ði] [ɪntəˈlektʃuəl] [laɪf][ʌv; əv][ðə; ði]
the course of the strong , deep , pregnant current in the intellectual life of the
这 课程 的 这 强的 , 深的 , 孕 当前的 在 这 知识分子 生活 的 这
[ˈkʌntri] ,
country ,
国家 ,

国家知识生活中强大、深厚、充满活力的潮流走向

[wɪtʃ] , [ˈswiːpɪŋ] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ˈklæsɪk] [fɔːrmz][ænd; ənd] [kənˈvenʃənz] , [prəˈduːsəz, prəˈduːsɪz][ə; eɪ]
which , sweeping away the classic forms and conventions , produces a
哪个 , 扫荡 离开 这 经典的 表格 和 惯例 , 产 一个
[ˈnætʃrəlaɪzəm] [ˈdɒmineɪtɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr] ,
Naturalism dominating the whole of literature ,
自然主义 占据主导地位 这 所有的 的 文学 ,

它摒弃了古典形式和惯例，产生了一种主导整个文学界的自然主义。

[wɪtʃ] [frʌm; frəm] [ˈnætʃrəlaɪzəm] [liːdʒ] [tuː; tə][ˈrædɪkəlaɪzəm] ,
which from Naturalism leads to Radicalism ,
哪个 从 自然主义 线索 到 激进主义 ,

自然主义最终导向激进主义。

[frʌm; frəm][rɪˈvɔʊlt] [əˈɡenst] [trəˈdɪʃən(ə)l] [kənˈvenʃ(ə)n] [ɪn][ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr][tuː; tə] [ˈvɪɡərəs]
from revolt against traditional convention in literature to vigorous
从 反叛 反对 传统的 习俗 在 文学 到 蓬勃
[rɪˈbeljən] [əˈɡenst] [rɪˈlɪdʒəs] [ænd; ənd][pəˈlɪtɪk(ə)l] [rɪˈæk(ə)n] ,
rebellion against religious and political reaction ,
叛乱 反对 宗教 和 政治的 反应 ,

从反抗文学中的传统习俗到强烈反抗宗教和政治反动势力，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [berz] [ɪn][ɪts] [ˈboʊəm] [ðə; ði][ˈdʒəːmz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈlɪbəərəl] [aɪˈdiːəz][ænd; ənd]
and which bears in its bosom the germs of all the liberal ideas and
和 哪个 熊 在 它是 怀 这 细菌 的 全部 这 自由主义 想法 和
[ɪˈmænsəpəˌtɔːri] [əˈtʃiːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈleɪtər] [pɪrɪədʒ] [ʌv; əv] [jʊrəˈpiːən] [ˌsɪvələˈzeɪʃ(ə)n] .
emancipatory achievements of the later periods of European civilisation .
解放的 成就 的 这 之后 时期 的 欧洲的 文明 .

它蕴含着欧洲文明后期所有自由思想和解放成就的萌芽。

[ðə; ði] ['lɪtəreri] ['pɪriəd] [wɪt] [aɪ] [naʊ] [prəʊ'si:d] [tu;; tə] [dɪ'skraɪb] [ɪz][ə; eɪ] ['vɪgərəs] , ['haɪli] [prə'dʌktɪv]
The literary period which I now proceed to describe is a vigorous , highly productive
这 文学 时期 哪个 我 现在 继续 到 描述 是 一个 蓬勃 , 高度 生产力
[wʌn] .
one .
— .

我现在要描述的文学时期是一个充满活力、成果丰硕的时期。

[aɪ 'ti:][hæz; hæz] ['ɔ:θəz] [ænd; ənd] [sku:lz] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [dɪ'sɪmɪlər] [taɪps] , ['sʌmtaɪmz] [nɑ:t]
It has authors and schools of the most dissimilar types , sometimes not
它 有 作者 和 学校 的 这 最多 不同的 类型 , 有时 不是
['mɪrli] [ʌn'laɪk] , [bʌt; bət][æŋ'tæɡə'nɪstɪk][tu;; tə] ,
merely unlike , but antagonistic to ,
仅仅 与此不同 , 但 敌对的 到 ,
[ɪt] [ʌðər] .
each other .
每个 其他 .

它汇集了各种截然不同的作者和学派，有时不仅不同，而且相互敌对。

[i:tʃ] [ʌðər] .
each other .
每个 其他 .

彼此。

[ðoʊ] [ðə; ði] [kə'nek](ə)n] [br'twi:n] [ði:z] ['ɔ:θəz] [ænd; ənd] [sku:lz] [ɪz][nɑ:t][self] - ['eɪvɪdənt] , [bʌt; bət]
Though the connection between these authors and schools is not self - evident , but
尽管 这 联系 之间 这些 作者 和 学校 是 不是 自己 - 明显 , 但
['oʊnli][dɪ'sɜ:rnəb(ə)] [tu;; tə][ðə; ði] [ʌndər'stændɪŋ] ,
only discernible to the understanding ,
仅有的 可辨别的 到 这 理解 ,
[kɪ'tɪk(ə)] [aɪ] , [jet] [ðə; ði] ['pɪriəd] [hæz; hæz][ɪts][ju:nəti] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪktʃər] [aɪ 'ti:]['prez(ə)nts] , [ðoʊ]
critical eye , yet the period has its unity , and the picture it presents , though
批判的 眼睛 , 然而 这 时期 有 它是 统一 , 和 这 图片 它 礼物 , 尽管
[ə; eɪ] ['meni] - ['kʌlərd] ,
a many - coloured ,
一个 许多 - 有色 ,

虽然这些作者和学派之间的联系并非显而易见，而只有通过理解才能辨别，

[kɪ'tɪk(ə)] [aɪ] , [jet] [ðə; ði] ['pɪriəd] [hæz; hæz][ɪts][ju:nəti] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪktʃər] [aɪ 'ti:]['prez(ə)nts] , [ðoʊ]
critical eye , yet the period has its unity , and the picture it presents , though
批判的 眼睛 , 然而 这 时期 有 它是 统一 , 和 这 图片 它 礼物 , 尽管
[ə; eɪ] ['meni] - ['kʌlərd] ,
a many - coloured ,
一个 许多 - 有色 ,

尽管人们以批判的眼光看待这一时期，但它仍然具有其统一性，并且所呈现的图景虽然色彩斑斓，

['restləs] [wʌn] , [ɪz][ə; eɪ][koʊ'hɪrənt] [kɑ:mpə'zi](ə)n] , [ðə; ði] [wɜ:rk] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['ɑ:rtɪst] , ['hɪstri; 'hɪstəri] .
restless one , is a coherent composition , the work of the great artist , history :
不安 一 , 是 一个 相干 作品 , 这 工作 的 这 伟大的 艺术家 , 历史 :
[nætʃrə'lɪzəm] [ɪn] ['ɪŋɡlənd]
NATURALISM IN ENGLAND
自然主义 在 英格兰

不安分的人，是一部连贯的作品，是伟大艺术家的作品，是历史。

[nætʃrə'lɪzəm] [ɪn] ['ɪŋɡlənd]
NATURALISM IN ENGLAND
自然主义 在 英格兰

英国的自然主义

[aɪ]
I
我

我

[ju:nɪ'vɜ:rs(ə)] [kærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪriəd]
UNIVERSAL CHARACTERISTICS OF THE PERIOD
普遍的 特征 的 这 时期

这一时期的普遍特征

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst][ænd; ənd] [tʃi:f] [θɪŋz] [əb'zɜ:rvəbl] [ɪn] [ðɪs] ['ɪŋɡlɪʃ] ['lɪtəreri] [ɡru:p] ,
One of the first and chief things observable in this English literary group ,
一 的 这 第一的 和 首席 事物 可观察的 在 这 英语 文学 团体 ,
[ɪn] [lɪtərəri] [ɡru:p]
在英国文学群体中，最先也是最主要的可观察特征之一，

[ɪz] [ðæt] [aɪ 'ti:] [hæz; həz] ['sɜ:rt(ə)n] [kæɾɪktə'ristɪks] [ɪn] ['kɑ:mən] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [hoʊl] [jʊərə'pi:ən]
is that it has certain characteristics in common with the whole European
是 那 它 有 肯定 特征 在 常见的 和 这 所有的 欧洲的
[ɪntə'lektʃuəl] ['tendənsi] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɪriəd] .
intellectual tendency of the period :
知识分子 趋势 的 这 时期 :
它与当时整个欧洲的知识分子思潮具有某些共同特征。

[ði:z] [kæɾɪktə'ristɪks] [ɑ:r; əɾ] [ju:nɪvɜ:rs(ə)l] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ju:nɪvɜ:rs(ə)l] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [ðer; ðər]
These characteristics are universal because of the universal existence of their
这些 特征 是 普遍的 因为 的 这 普遍的 存在 的 他们的
[kɔ:z] .
cause :
原因 :

这些特征具有普遍性，因为它们成因具有普遍性。
[nə'pʊʊliən] [wʌz; wəz] ['θretnɪŋ] [jʊərəp] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [wɜ:rld] - [waɪd] ['empaɪər] .
Napoleon was threatening Europe with a world - wide Empire .
拿破仑 曾是 威胁 欧洲 和 一个 世界 - 宽的 帝国 :
拿破仑正以建立世界帝国的姿态威胁着欧洲。

[tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [ə,naɪə'leɪ(ə)n] ,
To escape annihilation ,
到 逃脱 湮灭 ,
为了避免被彻底消灭，

[ɔ:l] [ðə; ði] ['θretnd] [næə'næɪlɪti:z] [ɪ:'ðər] [ɪn'stɪŋktɪvli] [ɔ:r] [dɪ'lɪbəɾətli] [ɑ:r 'i:] - [ɪn'vɪgəreɪtɪd]
all the threatened nationalities either instinctively or deliberately re - invigorated
全部 这 威胁 国籍 任何一个 本能地 或者 故意地 关于 - 精神焕发
[ðəm'selvz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sɔ:rsɪz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['næ(ə)nəl] [laɪf] .
themselves from the sources of their national life .
他们自己 从 这 来源 的 他们的 国家的 生活 :
所有受到威胁的民族，无论是本能地还是有意识地，都从其民族生活的源泉中重振旗鼓。

[ðə; ði] ['næ(ə)nəl] ['spɪrɪt] [ɪz] [ə'weɪkənd] [ænd; ənd] [spredz] [ænd; ənd] [grəʊz] [ɪn] ['dʒɜ:rməni] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]
The national spirit is awakened and spreads and grows in Germany during the
这 国家的 精神 是 觉醒 和 传播 和 生长 在 德国 期间 这
[wɔ:r] [ʌv; əv] [lɪbə'reɪ(ə)n] ;
War of Liberation ;
战争 的 解放 ;
在解放战争期间，德国的民族精神被唤醒、传播和发展；

[ɪn] ['rʌʃə] [aɪ 'ti:] [bə:sts] ['ɪntu:] [fleɪmz] [ə'ɔ:n] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['kæpɪt(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] ;
in Russia it bursts into flames along with the ancient capital of the country ;
在 俄罗斯 它 爆发 进入 火焰 沿着 和 这 古老的 首都 的 这 国家 ;
在俄罗斯，它与该国的古都一起燃起了熊熊大火；

[ɪn] ['ɪŋɡlənd] [aɪ 'ti:] [ɪn'spaɪəz] [ɪn'θu:ziəzəm] [fɔ:r; fər] ['welɪŋtən] [ænd; ənd] ['nelsn] , [ænd; ənd] ['vɪndɪkeɪts] [ɪn]
in England it inspires enthusiasm for Wellington and Nelson , and vindicates in
在 英格兰 它 鼓舞人心 热情 为了 惠灵顿 和 纳尔逊 , 和 证明清白 在
['blʌdɪ] ['bætlz] ,
bloody battles ,
血腥 战斗 ,
在英国，它激发了人们对惠灵顿和纳尔逊的热情，并在血腥的战役中证明了他们的胜利。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [naɪl] [tu:; tə] [wɔ:tər'lu:; ,wɔ:tər'lu:] , [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['ɪŋɡlɪʃ] [kleɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sɑ:vɾəntɪ]
from the Nile to Waterloo , the ancient English claim to the sovereignty
从 这 尼罗河 到 滑铁卢 , 这 古老的 英语 宣称 到 这 主权
[ʌv; əv] [ðə; ði] [si:] ;
of the sea ;
的 这 海 ;
从尼罗河到滑铁卢，英国人对海洋主权的古老主张；

[ɪn] ['denmɑ:rk] [ðə; ði] [ˌkænəˈneɪd] [ˈv; əv][ðə; ði][ˈbæt(ə)] [ˈv; əv][ˌkəʊpənˈheɪɡən] [əˈweɪkənz] [ə; eɪ] [nu:] [ˈnæʃ(ə)nəl]
in Denmark the cannonade of the battle of Copenhagen awakens a new national
在 丹麦 这 炮击 的 这 战斗 的 哥本哈根 觉醒 一个 新的 国家的
[ˈspɪrɪt] [ænd; ənd][prəˈdu:səz, prəˈdu:sɪz][ə; eɪ] [nu:] [ˈlɪtərəʃjər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] .
spirit and produces a new literature :
精神 和 产 一个 新的 文学 :
在丹麦，哥本哈根战役的炮火唤醒了新的民族精神，并催生了新的文学。

[aɪˈti:] [ɪz] [ðɪs] [ˌpeɪtriˈɑ:tɪk] [ˈspɪrɪt] [wɪtʃ] [li:dz] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [ˌneɪʃənz] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈi:gər] [ˈstʌdi]
It is this patriotic spirit which leads all the different nations to the eager study
它 是 这 爱国 精神 哪个 线索 全部 这 不同的 国家 到 这 渴望的 学习
[ˈv; əv][ðər; ðər] [oʊn] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ænd; ənd][ðər; ðər] [oʊn] [ˈkʌstəmz] ,
of their own history and their own customs ,
的 他们的 自己的 历史 和 他们的 自己的 海关 ,
正是这种爱国精神促使各个民族热切地学习自己的历史和习俗。

[ðər; ðər] [oʊn] [ˈledʒəndz][ænd; ənd][fɒk] - [bɔ:r] .
their own legends and folk - lore .
他们的 自己的 传说 和 民间 - 知识 :
他们自己的传说和民间故事。

[ðə; ði][drɪˈvɒʃ(ə)n][tu:; tə] [ˈevriθɪŋ] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ɪnˈsaɪts] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈstʌdi] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlɪtərəri]
The devotion to everything national incites to the study and the literary
这 虔诚 到 一切 国家的 煽动 到 这 学习 和 这 文学
[ˌreprɪzənˈteɪʃ(ə)n] [ˈv; əv][ðə; ði] " [ˈpi:p(ə)l] " — [ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] ,
representation of the " people " — that is to say ,
表示 的 这 " 人们 " — 那 是 到 说 ,
对一切民族事物的崇敬促使人们去研究和文学地描绘“人民”——也就是说，

[ðə; ði] [ˈloʊər] [ˈklæsɪz] [ˈv; əv][səˈsaɪəti] , [wɪð; wɪθ] [hu:m] [ðə; ði][ˈlɪtərəʃjər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][ˈv; əv][ðə; ði]
the lower classes of society , with whom the literature of the
这 降低 课程 的 社会 , 和 谁 这 文学 的 这
[ˌeɪti:nθ] [ˈsentʃəri] [hæd; həd][nɑ:t] [kənˈsɜ:rnd] [ɪtˈself] .
eighteenth century had not concerned itself .
第十八 世纪 有 不是 担心的 本身 :
社会下层阶级，十八世纪的文学作品并没有关注他们。

[ðə; ði] [riˈækʃ(ə)n] [əˈɡenst] [frentʃ] [æz; əz][ə; eɪ][ˌju:nɪˈvɜ:rs(ə)l] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [brɪŋz] [ˈi:v(ə)n][ˈdaɪəlekt][ˈɪntu:] [haɪ]
The reaction against French as a universal language brings even dialect into high
这 反应 反对 法语 作为 一个 普遍的 语言 带来 甚至 方言 进入 高的
[rɪˈpju:t] .
repute .
声誉 :
人们对法语作为通用语言的抵触情绪，反而使方言获得了很高的声誉。

[ɪn] [ˈdʒɜ:rməni] , [æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [ɔ:lˈredi] [si:n] , [ˌpeɪtriətɪzəm][led][tu:; tə] [ɪnˈθu:ziæzəm] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
In Germany , as we have already seen , patriotism led to enthusiasm for the
在 德国 , 作为 我们 有 已经 已见 , 爱国主义 引领 到 热情 为了 这
[ˈkʌntri:z] [pæst] ,
country's past ,
该国的 过去的 ,
正如我们已经看到的，在德国，爱国主义引发了人们对国家历史的热情。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ˈeɪdʒɪz] — [ðər; ðər] [feɪθ] , [ðər; ðər] [ˌsju:pəˈstɪʃənz] , [ænd; ənd][ðər; ðər][ˈsoʊʃ(ə)l][ˈɔ:rdər]
for the Middle Ages — their faith , their superstitions , and their social order
为了 这 中间 年龄 — 他们的 信仰 , 他们的 迷信 , 和 他们的 社会的 命令
.
:
.
中世纪——他们的信仰、他们的迷信以及他们的社会秩序。

[ɪn] [ˈɪtəli] [wiː; wi][hæv; həv] , [ɪn][mænzoʊnɪs] [rɪˈlɪdʒəs] [vɜːrs] , [æn; ən] [əˈpærənt] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][kəˈθɑːləsɪzəm]
In Italy we have , in Manzoni's religious verse , an apparent return to Catholicism
在 意大利 我们 有 , 在 曼佐尼 宗教 诗 , 一个 明显 返回 到 天主教
.
:
.

在意大利，从曼佐尼的宗教诗歌中，我们可以看到天主教的明显回归。

[ðə; ði] [feɪθ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈpetrɪfaɪd] [ˈɪntuː][ˈdɔːgmə] , [ænd; ənd] [ment] [rɪˌnʌnsiˈeɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [fleʃ]
The faith which had petrified into dogma , and meant renunciation of the flesh
这 信仰 哪个 有 石化 进入 教条 , 和 意思是 放弃 的 这 肉
.
.
.

那种僵化成教条、意味着放弃肉体欲望的信仰，

[ɪz] [ʌpˈheld] [æz; əz] [sɪˈnɔːnɪməs] [wɪð; wɪθ][ˈpoʊətəri][ænd; ənd] [məˈræləti] ;
is upheld as synonymous with poetry and morality ;
是 维持 作为 同义词 和 诗 和 道德 ;
.
.
.

被认为是诗歌和道德的同义词；

[aɪˈtiː][ɪz] [trænsˈfɔːmd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [rɪˈlɪdʒən] [ˈɪntuː][æn; ən][ɑːrt][moʊˈtiːf] .
it is transformed from a religion into an art motif .
它 是 转变 从 一个 宗教 进入 一个 艺术 主题 .
.
.

它从一种宗教转变为一种艺术主题。

[mænzoʊnɪs] [rɪˈlɪdʒəs] [ɪnˈθuːziæzəm] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [ɪnˈθuːziæzəm] [æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] [əˈkʌmpənɪd] [ðə; ði]
Manzoni's religious enthusiasm is the same enthusiasm as that which accompanied the
曼佐尼 宗教 热情 是 这 相同的 热情 作为 那 哪个 伴随 这
[poʊp] [bæk] [tuː; tə] [roʊm] [ænd; ənd][ɪnˈspɑɪərd][ˌæliɡˈzændər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv][ðə; ði][ˈhoʊli]
Pope back to Rome and inspired Alexander with the idea of the Holy
教皇 后退 到 罗马 和 灵感 亚历山大 和 这 主意 的 这 圣
[əˈlaɪəns] .
Alliance .
联盟 .
.

曼佐尼的宗教热情与教皇返回罗马时所感受到的热情如出一辙，正是这种热情激发了亚历山大建立神圣同盟的想法。

[ˈiːv(ə)n] [fræns] , [ðə; ði] [ˈkʌntri] [wɪtʃ] [hæd; həd] [prəˈduːst] [nəˈpoʊliən] ,
Even France , the country which had produced Napoleon ,
甚至 法国 , 这 国家 哪个 有 生产 拿破仑 ,
.
.

就连孕育了拿破仑的法国，

[wʌz; wəz] [ˈdrɪvɪn] [baɪ][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ][ˈɪntuː][ə; eɪ] [pæθ] [ˈliːdɪŋ][ɪn] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm]
was driven by the spirit of the age into a path leading in much the same
曾是 驱动 经过 这 精神 的 这 年龄 进入 一个 小路 领导 在 很多 这 相同的
[dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][æz; əz] [ðæt] [ˈteɪkən][baɪ][ˈdʒɜːrməni] ;
direction as that taken by Germany ;
方向 作为 那 已采取 经过 德国 ;
.

受时代精神的影响，走上了一条与德国大致相同的道路；

[ðə; ði] [nuː] [frentʃ] [ˈlɪtəreri] [ˈmuːvmənt] [wʌz; wəz] [dəˈrektɪd] [əˈɡenst] [ðə; ði] [əˈkædəmi] , [əˈɡenst] [ðə; ði]
the new French literary movement was directed against the Academy , against the
这 新的 法语 文学 移动 曾是 指导 反对 这 学院 , 反对 这
[soʊ] - [kɔːld] [ˈklæsɪk(ə)l] , [aɪ] . [iː] . ,
so - called classical , i . e . ,
所以 - 称为 古典 , 我 . e . ,
.

法国新文学运动的目标是反对学院派，反对所谓的古典主义，即.....

[ˌjuːnɪvɜːrs(ə)l] , [ˌkɑːzməˈpɑːlɪtən][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] ; [ðə; ði][eɪdʒ][ˈlʌ; əv] [ˈluːɪs] [ˌeks,ɑɪˈviː] : [wʌz; wəz]
universal , **cosmopolitan** **literature** ; **the age of Louis XIV** . **was**
普遍的 , 国际化 文学 ; 这 年龄 的 路易斯 十四 : 曾是
[nɪˈgлектɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈpʊəts][ˈlʌ; əv][ðə; ði] [ˌsɪksˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] ,
neglected , **and the poets of the sixteenth century** ,
被忽视的 , 和 这 诗人 的 这 第十六 世纪 ,
普遍的、世界主义的文学；路易十四时代被忽视了，十六世纪的诗人，

[diːˈju] [bɛˈleɪ] , [rɒnˈsɑːrd] , [neɪ] , [iːv(ə)n][ðə; ði] [pʊr] [groʊˈtesk] [ˈpʊəts] [huːm] [bɔwɑːˈləu][hæd; həd] [skɒft]
Du Bellay , **Ronsard** , **not** , **even the poor grotesque poets whom Boileau had scoffed**
杜 贝莱 , 龙萨尔 , 不 , 甚至 这 贫穷的 怪诞 诗人 谁 博伊洛 有 嘲笑
[æt; ət][ænd; ənd][rɪˈdʒektɪd] ,
at and rejected ,
在 和 拒绝 ,
杜贝莱、龙萨尔，甚至布瓦洛曾嘲笑和摒弃的那些可怜的怪诞诗人，

[keɪm] [ˈɪntuː] [voʊg] [əˈɡen] .
came into vogue again .
来了 进入 时尚 再次 :
再次流行起来。

([ˈvɪktər] [ˈhjuːɡʊʊz, ˈjuːɡʊʊz] [əˈtæk] [ɑːn][ðə; ði] [ˈlɪtərəri] [əˈpɪnjənz] [ˈlʌ; əv][ðə; ði] [ˈpɪriəd] [ˈpriːviəs] [tuː; tə]
(**Victor Hugo's attack on the literary opinions of the period previous to**
(胜利者 雨果的 攻击 在 这 文学 意见 的 这 时期 以前的 到
[hɪz; ɪz] [oʊn] ;
his own ;
他的 自己的 ;
(维克多·雨果对之前时代的文学观点的批判；

[ˈseɪntiː] - - [ˈzːrliɪst] [ˈlɪtərəri] [ˈkrɪtɪsɪzəm] ; [teɪˈɒfɪl] [ɡaʊtːɜːz] [leɪ] [groʊˈtesks] .)
Sainte - Beuve's earliest literary criticism ; Théophile Gautier's Les Grotesques .)
圣特 - - 最早 文学 批评 ; 泰奥菲勒 高蒂埃 莱斯 怪诞 .)
圣伯夫最早的文学批评；泰奥菲尔·戈蒂埃的《怪诞》。

[ɪn] [ˈdenmɑːrk] [æt; ət][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ˈlʌ; əv][ðə; ði] [ˈsentʃəri] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈmeɪnli] [ɪn][ðə; ði] [weɪk] [ˈlʌ; əv]
In Denmark at the beginning of the century it was mainly in the wake of
在 丹麦 在 这 开始 的 这 世纪 它 曾是 主要 在 这 唤醒 的
[ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] [ˈkɜːrənt] [ðæt] [menz][maɪndz] [muːvd] .
the German current that men's minds moved .
这 德语 当前的 那 男士 思想 已搬 :
世纪初的丹麦，人们的思想主要是受到德国思潮的影响而转变的。

[ðeɪ] [əˈsuːmd] [æn; ən][ænˌtæɡəˈnɪstɪk] [ˈætɪtuːd] [tuː; tə] [frentʃ] [ˈkʌltʃər] .
They assumed an antagonistic attitude to French culture .
他们 假定 一个 敌对的 态度 到 法语 文化 :
他们对法国文化抱有敌对态度。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ˈsekənd] [ænd; ənd] [ˈiːkwəli] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt][steɪdʒ][ˈlʌ; əv][ðə; ði] [ˈlɪtərəri] [ˈmuːvmənt] ,
But in the second and equally important stage of the literary movement ,
但 在 这 第二 和 同样地 重要的 阶段 的 这 文学 移动 ,
但在文学运动的第二个同样重要的阶段，

[ðə; ði][ænˌtæɡənɪzəm] [bɪˈkʌmz] [æn; ən][ænˌtæɡənɪzəm][tuː; tə] [ˈevriθɪŋ] [ˈfɔːrən] , [ænd; ənd] [mɔːr]
the antagonism becomes an antagonism to everything foreign , and more
这 对抗 变成 一个 对抗 到 一切 外国的 , 和 更多的
[ɪˈspeʃəli] [tuː; tə][ˈdʒɜːrməni] ,
especially to Germany ,
尤其 到 德国 ,
这种敌对情绪逐渐演变为对一切外来事物的敌对，尤其是对德国的敌对。

[wɪtʃ] [hæd; həd][fɔːr; fər][soʊ] [lɔːŋ] [pleɪd] [ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈpresər] [ɪn][ˈdenmɑːrk] . [[wʌn]]
which had for so long played the part of the oppressor in Denmark . [1]
哪个 有 为了 所以 长的 玩 这 部分 的 这 压迫者 在 丹麦 . [1]

它长期以来在丹麦扮演着压迫者的角色。[1]

[ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] [seɪm] [ɪˈsenʃ(ə)] [fɪtʃər] [wɪtʃ] [dɪˈstɪŋɡwɪ] [ðə; ði] [ˈmuːvmənt] [ɪn][ɔːl]
In England we find the same essential features which distinguish the movement in all
在 英格兰 我们 寻找 这 相同的 基本的 特征 哪个 区分 这 移动 在 全部
[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈkʌntrɪz] .
the other countries .
这 其他 国家 .

在英国，我们发现了与其他国家运动相同的基本特征。

[ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv] [fræns] ,
The influence of France ,
这 影响 的 法国 ,

法国的影响

[wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] [eɪˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] [hæd; həd] [bɪn] [ˈpærəmaʊnt] [ɪn][ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈklæsɪz] [ʌv; əv]
which in the eighteenth century had been paramount in the upper classes of
哪个 在 这 第十八 世纪 有 到过 派拉蒙 在 这 上 课程 的
[səˈsaɪəti] , [wʌz; wəz] [ˈfeɪkən] [ɔːf] .
society , was shaken off .
社会 , 曾是 摇晃 离开 .

在十八世纪，这种在上层社会中占据主导地位的观念被摒弃了。

[pou̯p] , [ðə; ði] [læst][ˈpou̯ət][ʌv; əv][ðə; ði][ˈklæsɪk(ə)] [skuːl] ,
Pope , the last poet of the classical school ,
教皇 , 这 最后的 诗人 的 这 古典 学校 ,

蒲柏，古典诗派的最后一位诗人，

[dɪd][nɑːt] [lɔːŋ] [rɪˈmeɪn] [ə; eɪ][ˈmæstər][ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈjʌŋɡər] [ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n] .
did not long remain a master in the eyes of the younger generation .
做过 不是 长的 保持 一个 掌握 在 这 眼睛 的 这 年轻 一代 .

在年轻一代眼中，他并没有保持太久的大师地位。

[ðeɪ] [bɪˈɡæən][tuː; tə] [plʌk] [æt; ət][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈmænz] [ɪˈlæbəreɪt] [wɪɡ][ænd; ænd][ˈtræmp(ə)] [ˈoʊvər][ðə; ði]
They began to pluck at the little man's elaborate wig and trample over the
他们 开始 到 采摘 在 这 小的 男人的 精心制作的 假发 和 践踏 超过 这
[trɪm] [bedz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɡɑːrdn] .
trim beds of his garden .
修剪 床 的 他的 花园 .

他们开始扯那个矮个子男人精心制作的假发，并践踏他花园里修剪整齐的花坛。

[ænd; ænd] [naʊ] [aɪˈtiː] [bɪˈkeɪm] [əˈpærənt] [wʌt] [ə; eɪ] [ˈpaʊərf(ə)] [ɪntəˈlektʃuəl] [rɪˈzɜːrv] [fɔːrs] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ]
And now it became apparent what a powerful intellectual reserve force the British
和 现在 它 成为 明显 什么 一个 强大的 知识分子 预订 力量 这 英国
[ˈneɪʃ(ə)n] [pəˈzest] [ɪn] [ðoʊz] [ˈkʌntrɪz] [wɪtʃ] [leɪ] [rɪˈmoʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][pəˈlɪtɪk(ə)] [laɪf]
nation possessed in those countries which lay remote from the centre of political life
国家 拥有 在 那些 国家 哪个 躺 偏僻的 从 这 中心 的 政治的 生活
,
.
,

现在人们才清楚地认识到，英国在那些远离政治中心的国家中拥有多么强大的知识储备力量。

[freʃ] , [ˌʌnɪɡˈzɔːstɪd] [baɪ][ˌsɪvələˈzeɪʃ(ə)n] .
fresh , unexhausted by civilisation .
新鲜的 , 未耗尽的 经过 文明 .

清新自然，未被文明所侵蚀。

[ˈaɪərlənd] ,
Ireland ,
爱尔兰 ,

爱尔兰，

[wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] [eɪˈti:nθ] [ˈsentʃəri] [hæd; həd] [prəˈduːst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈθɪŋkər] [æz; əz] [swɪft] [ænd; ənd]
which in the eighteenth century had produced such a thinker as Swift and
哪个 在 这 第十八 世纪 有 生产 这样的 一个 思想家 作为 迅速 和

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈraɪtər] [æz; əz] [ˈɡoʊldsmɪθ] ,
such a writer as Goldsmith ,
这样的 一个 作家 作为 金匠 ,

十八世纪，这里曾涌现出像斯威夫特这样的思想家和像戈德史密斯这样的作家。

[oʊnd] [ə; eɪ] [ˈtrezəri] [ʌv; əv] [ˈlʌvli] [ˈmelədɪz] [wɪtʃ] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈlɪrɪk] [ˈpoʊət] [lent]
owned a treasury of lovely melodies which , as soon as a great lyric poet lent
拥有 一个 财政部 的 迷人的 旋律 哪个 , 作为 很快 作为 一个 伟大的 歌词 诗人 借出的

[ðem; ðəm][wɜːrdz] ,
them words ,
他们 字 ,

他拥有大量优美的旋律，一旦有伟大的抒情诗人为它们填词，

[wɜːr; wər] [pɔːd] [fɔːrθ] [baɪ][ɔːl][ðə; ði] [ˈsɪŋɪŋ] [θrəʊt] [ʌv; əv] [ˈjʊrəp] .
were poured forth by all the singing throats of Europe .
是 倾倒 前进 经过 全部 这 歌唱 喉咙 的 欧洲 .

整个欧洲的歌喉都倾泻而出。

[ðə; ði] [welʃ] [kəˈlektɪd] [ænd; ənd] [ˈpʌblɪʃt] [ðer; ðər][oʊld] [ˈsɔŋz] [ænd; ənd][ˈpoʊəmz] .
The Welsh collected and published their old songs and poems .
这 威尔士语 集 和 已发布 他们的 老的 歌曲 和 诗歌 .

威尔士人收集并出版了他们古老的歌曲和诗歌。

[ænd; ənd][ɪn] [ˈskɔːtlənd] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˈkʌntri] [ðə; ði] [miːn] ,
And in Scotland , to which country the mean ,
和 在 苏格兰 , 到 哪个 国家 这 意思是 ,

而在苏格兰，这个国家的平均水平是多少？

[dɪˈpresɪŋ] [kənˈdɪʃ(ə)nɪz] [prɪˈveɪlɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ɪnˈdʌstriəl] [ˈklæsɪz] [hæd; həd][nɔːt][æz; əz] [jet]
depressing conditions prevailing among the English industrial classes had not as yet
沉闷 状况 盛行 之中 这 英语 工业的 课程 有 不是 作为 然而

[spred] , [bʌt; bət] [wer] [ə; eɪ] [ˈpiːp(ə)l] ,
spread , but where a people ,
传播 , 但 在哪里 一个 人们 ,

当时英国工业阶级中普遍存在的令人沮丧的状况尚未蔓延开来，但当一个民族.....

[praʊd] [ʌv; əv][ɪts][pæst][ænd; ənd][ɪts][lənd] , [prɪˈzɜːrv] [ɪts][ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈsɔŋz] , [ɪts] [ˌsjuːpəˈstɪʃənz] ,
proud of its past and its land , preserved its national songs , its superstitions ,
自豪的 的 它是过去的 和 它是 土地 , 保存完好 它是 国家的 歌曲 , 它是 迷信 ,

[ænd; ənd][ɪts][pəˈlɪtɪk(ə)l][pɪˌkjuːliːˈærətiːz] ,
and its political peculiarities ,
和 它是 政治的 特殊性 ,

他们为自己的历史和土地感到自豪，保留了民族歌曲、迷信和政治特色。

[ðer; ðər] [əˈpɪrd] [ɪn][ðə; ði] [ˈsekənd] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [eɪˈti:nθ] [ˈsentʃəri] ,
there appeared in the second half of the eighteenth century ,
那里 出现 在 这 第二 一半 的 这 第十八 世纪 ,

它出现于十八世纪下半叶，

[æz; əz][ə; eɪ][ˈprəʊtɛst] [əˈɡɛnst] [kəʊld] [ˈriːz(ə)n] [ænd; ənd][ɑːrtɪfɪʃiˈæləti][ɪn][ˈpəʊətɪrɪ] , [mækˈfɜːsənz, mækˈfɪrsənz]
as a protest against cold reason and artificiality in poetry , Macpherson's
作为 一个 反对 反对 寒冷的 原因 和 人工性 在 诗 , 麦克弗森的
[ˈɔsiən] .
Ossian .
奥西安 .

作为对诗歌中冷酷理性和矫揉造作的抗议，麦克弗森的《奥西恩》

[ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌ; əv] [ˈɔsiən] [wʌz; wəz][əˈlaɪk] [ɡreɪt] [əˈpɑːn] [ɑːlˈfɪrɪ] [ænd; ənd][ˈfɔːskəʊləʊ][ɪn] [ˈɪtəli] ,
The influence of Ossian was alike great upon Alfieri and Foscolo in Italy ,
这 影响 的 奥西安 曾是 同样 伟大的 之上 阿尔菲耶里 和 福斯科洛 在 意大利 ,
奥西安对意大利的阿尔菲耶里和福斯科洛的影响同样巨大。

[əˈpɑːn][ˈhɜːrdər][ænd; ənd] [ɡoʊθ] [ɪn][ˈdʒɜːrməni] , [ænd; ənd][əˈpɑːn] [ˌætəʊˈbriːɑː] [ɪn] [fræns] .
upon Herder and Goethe in Germany , and upon Chateaubriand in France .
之上 牧人 和 歌德 在 德国 , 和 之上 夏多布里昂 在 法国 .
德国人以赫尔德和歌德为榜样，法国人则以夏多布里昂为榜样。

[ɑːn][aɪ ˈtiː] [ˈfɑːləʊ] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [ˈpɜːsiːz] [kəˈlek(ə)n] [ʌ; əv][oʊld] [ˈɪŋɡlɪ] ,
On it follow in England Percy's collection of old English ,
在 它 跟随 在 英格兰 珀西的 收藏 的 老的 英语 ,
接下来，我们将跟随英格兰珀西的古英语词典。

[ænd; ənd][ɪn][ˈskɑːtlənd] [ˈwɔːltər] [ˈskɑːts] [kəˈlek(ə)n] [ʌ; əv] [skɑːtʃ] , [ˈbælədʒ] .
and in Scotland Walter Scott's collection of Scotch , ballads .
和 在 苏格兰 沃尔特 斯科特的 收藏 的 苏格兰威士忌 , 民谣 .
还有苏格兰沃尔特·斯科特的苏格兰民谣集。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][ˈɪntərv(ə)] [bɪˈtwiːn] [ðiːz] [tuː] [prɒbliˈkeɪfɪnz] [ˈaʊər; ɑːr] [əˈtenʃ(ə)n] [ɪz] [diˈmɑːndɪd] [baɪ]
But in the interval between these two publications our attention is demand ed by
但 在 这 间隔 之间 这些 二 出版物 我们的 注意力 是 要求 经过
[wʌn][ʌ; əv] [ðəʊz] [ˈlɪtərəri] [ˈkɜːənts] [ˈfloʊɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn] [ˈkʌntri] [tuː; tə] [əˈnʌðər] [ænd; ənd] [bæk]
one of those literary currents flowing from one country to another and back
一 的 那些 文学 电流 流动 从 一 国家 到 其他 和 后退
[əˈɡen] ,
again ,
再次 ,
但在这两部作品出版的间隙，我们的注意力被一股在各国之间往复流动的文学潮流所吸引。

[wɪtʃ] [aɪ ˈtiː][ɪz][ˈaʊər; ɑːr] [tʃiːf] [eɪm][tuː; tə] [treɪs] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ɪz] [rɪˈmɑːrkəbli] [pleɪn] .
which it is our chief aim to trace , and which in this case is remarkably plain .
哪个 它 是 我们的 首席 目的 到 痕迹 , 和 哪个 在 这 案件 是 非常 清楚的 .
这是我们的主要目标，而在这个案例中，这一点非常清楚。

[nɔːt] [lɔːŋ] [ˈæftər] [ˈpɜːsiːz] [rəˈliːks] [əˈpɪrd] , [ə; eɪ] [ˈlʌkləs] [jʌŋ] [ˈdʒɜːrmən] [ˈlɔɪər] [ɪn] [ˈɡʌvərnmənt]
Not long after Percy's Reliques appeared , a luckless young German lawyer in Government
不是 长的 后 珀西的 圣物 出现 , 一个 倒霉的 年轻的 德语 律师 在 政府
[ɪmˈplɔɪ] , [ˈbɜːrgər][baɪ] [neɪm] ,
employ , Bürger by name ,
采用 , 公民 经过 姓名 ,
珀西的遗物出现后不久，一位名叫比尔格的倒霉的年轻德国律师在政府部门工作。

[wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] [pəʊst][ɪn] [ˈɡɜːtɪŋən] ,
was appointed to a small post in Göttingen ,
曾是 任命 到 一个 小的 邮政 在 哥廷根 ,
被任命到哥廷根担任一个低级职位，

[wer] [hiː; hi] [lɪvd] [ɪn] ['streɪtnd] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ænd; ənd][ɪn] [ʌn'hæpi] [ænd; ənd] [dɪ'mɔːrəlaɪzɪŋ]
where he lived in straitened circumstances and in unhappy and demoralising
在哪里 他 居住地 在 拮据 情况 和 在 不开心 和 令人沮丧的
[ˈmærɪt(ə)l] [rɪ'leɪŋz] [wɪð; wɪθ] [tuː] ['sɪstər] .
marital relations with two sisters .
婚姻 关系 和 二 姐妹 .
他生活拮据，与两姐妹的婚姻关系也不幸福，令人沮丧。

[ˈɪntuː] [ðɪs] ['mænz] [haʊs] ['pɜːsiːz] [bʊk] [faɪndz][ɪts] [wei] .
Into this man's house Percy's book finds its way .
进入 这 男人的 房子 珀西的 书 发现 它是 方式 .
珀西的书不知怎么就来到了这个男人的家里。
[aɪ 'tiː] [meɪks] [ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɑːn][hɪm; ɪm] ,
It makes a powerful impression on him ,
它 制作 一个 强大的 印象 在 他 ,
这给他留下了深刻的印象。

[ænd; ənd][faɪrɪz][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [raɪt] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [lɔːŋ] [bɪn]
and fires him with the desire to write something which had long been
和 火灾 他 和 这 欲望 到 写 某物 哪个 有 长的 到过
[prəʊ'skraɪbd][baɪ][ðə; ði] [ruːlɪz] [ʌv; əv] [poʊ'tetɪkl] [ɑːrt] ,
proscribed by the rules of poetical art ,
禁止 经过 这 规则 的 诗意的 艺术 ,
这激发了他创作一些长期以来被诗歌艺术规则所禁止的作品的渴望。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hɪm'self] [kɔːlɪz] ([tuː; tə] - , [siː] [ðə; ði] ['læbərɪnθ]) [ˈpoʊətɪri][ˈpraːpər] ,
but which he himself calls (to Baggesen , see The Labyrinth) poetry proper ,
但 哪个 他 他自己 呼叫 (到 - , 看 这 迷宫) 诗 恰当的 ,
[ˈneɪmli] , [ə; eɪ] ['bæləd] .
namely , a ballad .
即 , 一个 民谣 .
但他自己称之为（巴格森，参见《迷宫》）真正的诗歌，即民谣。

[hiː; hi] [bɪ'ɡɪnz] [ðə; ði] ['feɪməs] [lə'nɔː(r)] [ænd; ənd] [wɜːrks] [æt; ət][aɪ 'tiː] ['sləʊli] , [wiːk] ['æftər] [wiːk] ,
He begins the famous Lenore and works at it slowly , week after week ,
他 开始 这 著名的 莱诺尔 和 作品 在 它 缓慢地 , 星期 后 星期 ,
他开始创作著名的《莱诺尔》，并且每周都慢慢地练习。

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kən'vɪkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [step] [hiː; hi][ɪz] ['teɪkɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz]
with such a conviction of the importance of the step he is taking that his
和 这样的 一个 定罪 的 这 重要性 的 这 步 他 是 采取 那 他的
['letərz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] [ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [els] .
letters to his friends are full of nothing else .
信件 到 他的 朋友们 是 满的 的 没有什么 别的 .
他深信自己所采取的这一步骤意义重大，因此写给朋友的信中除了这个话题之外，没有其他内容。

[ðə; ði] ['bæləd] [ə'pɪrɪz] , [ænd; ənd][ɪz] [suːn] [rɪːd] [ɪn] ['evri] ['kʌntri] [ɪn] ['jɔərəp] .
The ballad appears , and is soon read in every country in Europe .
这 民谣 出现 , 和 是 很快 读 在 每一个 国家 在 欧洲 .
这首民谣出现了，很快便在欧洲各国传唱开来。

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - [æn; ən] ['edɪnbərə] [jʌŋ] ['leɪdi][,ɪntrə'djuːsɪs][aɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['nəʊtɪs] [ʌv; əv]
In the year 1795 an Edinburgh young lady introduces it to the notice of
在 这 年 - 一个 爱丁堡 年轻的 女士 介绍 它 到 这 注意 的
[ə'nʌðər] ['lɔɪər] [ɪn] [kraʊn] [ɪm'plɔɪ] ;
another lawyer in Crown employ ;
其他 律师 在 王冠 采用 ;
1795年，一位爱丁堡的年轻女士将它介绍给了另一位受雇于王室的律师；

[ænd; ənd] [ðɪs] [jʌŋ] [mæn] , [ˈwɔːltər] [skɒt] [baɪ] [neɪm] , [huː] [wʌz; wəz][ˈɔːlsʊʊ][tuː; tə][biː; bi][æn; ən]
and this young man , Walter Scott by name , who was also to be an
和 这 年轻的 男人 , 沃尔特 斯科特 经过 姓名 , WHO 曾是 还 到 是 一个
[ˈɔːθər] ,
author ,
作者 ,

这位名叫沃尔特·斯科特的年轻人，后来也成为了一名作家。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈveri] [mʌtʃ] [ˈgreɪtər] [wʌn] ,
and a very much greater one ,
和 一个 非常 很多 更大的 一 ,
[meɪks] [hɪz; ɪz] [ˈlɪtəreri] [deɪˈbjʊː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][trænzˈleɪ(ə)n][ʌv; əv] [ləˈnɔː(r)] [ænd; ənd] [əˈnʌðər] [ˈbæləd][ʌv; əv]
makes his literary début with a translation of Lenore and another ballad of
制作 他的 文学 首次亮相 和 一个 翻译 的 莱诺尔 和 其他 民谣 的
- , [ðə; ði][waɪld] [ˈhʌntsmən] .
Bürger's , The Wild Huntsman .
- , 这 荒野 猎人 .

他的文学处女作是翻译《莱诺尔》和比尔格的另一首民谣《野猎人》。

[hɪz; ɪz][trænzˈleɪfənz, trænˈsleɪfənz] [ˈmiːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈfeɪvərəbl] [rɪˈsep](ə)n] , [skɒt] [brɪˈɡæən][tuː; tə]
His translations meeting with a favourable reception , Scott began to
他的 翻译 会议 和 一个 有利 接待 , 斯科特 开始 到
[rɪˈɡɑːrd] [hɪmˈself] [æz; əz][ə; eɪ][ˈpəʊət] .
regard himself as a poet .
看待 他自己 作为 一个 诗人 .

斯科特的译作广受好评，他开始将自己视为诗人。

[ænd; ənd][,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][əˈpɑːn][ðə; ði][ˈbeɪsɪs][ʌv; əv] [ðɪːz] [trænzˈleɪfənz, trænˈsleɪfənz][ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv]
And it was upon the basis of these translations and that of
和 它 曾是 之上 这 基础 的 这些 翻译 和 那 的
[gɜːts][vɑːn] [bɜːrˈlɪkɪŋən] ,
Götz von Berlichingen ,
戈茨 冯 贝利欣根 ,

而这正是基于这些译本以及戈茨·冯·贝利欣根的译本，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈpʌblɪʃt] [ɪn] - , [ðæt] [ðə; ði][ˈnæ(ə)nəl] [ˈskɑːtɪ] [roʊˈmæntɪsɪzəm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈpəʊətəri]
which he published in 1799 , that the national Scottish Romanticism of his poetry
哪个 他 已发布 在 - , 那 这 国家的 苏格兰 浪漫主义 的 他的 诗
[wʌz; wəz] [ˈfaʊndɪd] .
was founded .
曾是 创立 .

他于 1799 年出版的诗集奠定了苏格兰民族浪漫主义诗歌的基础。

[ðer; ðər][ɪz] , [ðen] ,
There is , then ,
那里 是 , 然后 ,

那么，就存在.....

[əˈrɪdʒənəli] [ɪn] [ðɪs] [ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][ə; eɪ] [dɪˈstɪŋkt] [treɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˌjʊərəˈpiːən]
originally in this literature a distinct trace of the general European
起初 在 这 文学 一个 清楚的 痕迹 的 这 一般的 欧洲的
[rɪˈæk](ə)n] [əˈɡenst] [ðə; ði] [eɪˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] .
reaction against the eighteenth century .
反应 反对 这 第十八 世纪 .

最初，这些文献中明显带有欧洲对十八世纪普遍反感的痕迹。

[ðə; ði] [strɔ:ŋ] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈfi:lɪŋ] [wɪtʃ] [ˌsju:pəˈsi:did] [ðə; ði] [ˈfi:lɪŋ] [ʌv; əv][kɑ:zməˈpɑ:lɪtənɪzəm][ɪz][tu:; tə]
The strong national feeling which superseded the feeling of cosmopolitanism is to
这 强的 国家的 感觉 哪个 被取代 这 感觉 的 世界主义 是 到
[bi:; bi] [faʊnd] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [ɪn] [ˈwə:dzwə(:)θ] [ɪn][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][ˌpeɪtriˈɑ:tɪk] [poʊˈetɪkl] [dɪˈskrɪpʃn] ,
be found in England in Wordsworth in the form of patriotic poetical description ,
是 成立 在 英格兰 在 华兹华斯 在这 形式 的 爱国 诗意的 描述 ,
强烈的民族情感取代了世界主义情感，这一点在英国华兹华斯的爱国诗歌描写中得到了体现。

[ɪn][ˈsauði, ˈsʌði][ɪn][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][ˈju:lədʒi] ([æ; ət] [taɪmz] [ˈpɑ:rtli] , [æ; ət] [taɪmz] [ˈpjʊəli] ,
in Southey in the form of eulogy (at times partly , at times purely ,
在 骚塞 在这 形式 的 颂 (在 时代 部分 , 在 时代 纯粹 ,
在索西的悼词中（有时部分，有时纯粹，
[əˈfɪʃ(ə)l]) [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈfæməli][ænd; ənd][ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl] [ɪkˈsplɔɪts] ,
official) of the Royal Family and the national exploits ,
官方的) 的 这 皇家 家庭 和 这 国家的 漏洞 ,
王室及其国家功绩的官方代表

[ɪn][ðə; ði] [ˈska:tɪʃ] - [bɔ:rn] [ˈkæəmbl] [ɪn][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv] [ˈpæʃənətlɪ] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈsɔŋz] [ʌv; əv] [ˈlɪbərti]
in the Scottish - born Campbell in the form of passionately British songs of liberty
在这 苏格兰 - 出生 坎贝尔 在这 形式 的 热情地 英国 歌曲 的 自由
[ænd; ənd][wɔ:r] ;
and war ;
和 战争 ;
苏格兰出生的坎贝尔以充满激情的英国自由与战争歌曲的形式；

[waɪlst] [skɒt] [ænd; ənd][muə; mɔ:] [ɑ:r; ər] [ˈpɑ:zətɪv] [ˈlɪtərəri] [pərˌsɑ:nɪfɪˈkeɪʃn] [ʌv; əv][ˈska:tlənd][ænd; ənd]
whilst Scott and Moore are positive literary personifications of Scotland and
而 斯科特 和 摩尔 是 积极的 文学 拟人化 的 苏格兰 和
[ˈaɪərlənd] .
Ireland .
爱尔兰 .
而斯科特和摩尔则是苏格兰和爱尔兰的正面文学化身。

[ðə; ði][ju:nɪˈvɜ:rs(ə)] [rɪˈtɜ:rn] [tu:; tə][ðə; ði][ˈpɑ:pjələər][hæz; həz][ɪts] [tʃi:f] [ˌreprɪˈzentətɪv] [ænd; ənd]
The universal return to the popular has its chief representative and
这 普遍的 返回 到 这 受欢迎的 有 它是 首席 代表 和
[ˈspəʊksmən] [ɪn] [ˈwə:dzwə(:)θ] ,
spokesman in Wordsworth ,
发言人 在 华兹华斯 ,
普遍回归大众的潮流以华兹华斯为主要代表和代言人。

[hu:z] [ˈspeʃ(ə)l] [θi:m] [ɪz][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈləʊə] [ænd; ənd] [ˈləʊɪst] [ˈklæsɪz] .
whose special theme is the life of the lower and lowest classes .
谁 特别的 主题 是 这 生活 的 这 降低 和 最低 课程 .
其主题是下层阶级和最底层阶级的生活。

[ðə; ði][ˌpred(ə)ˈlekʃ(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ˈeɪdʒɪz][ɪz][ˈstrɔ:ŋɪst; ˈstrɔ:ŋɡəst][ɪn] [skɒt] ,
The predilection for the Middle Ages is strongest in Scott ,
这 偏好 为了 这 中间 年龄 是 最强 在 斯科特 ,
斯科特对中世纪的偏爱最为强烈。

[hu:] [kəmˈbeɪnz] [ðə; ði][ˌæn.trɪˈkwəri.ənz] [dɪˈlaɪt] [ɪn] [ˈmeməɪɪz] [ænd; ənd] [səˈvaɪvəlz] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst]
who combines the antiquarian's delight in memories and survivals of the past
WHO 组合 这 古董商 喜 在 回忆 和 幸存者 的 这 过去的
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈtɔ:ri] [ˌpɑ:ləˈtɪʃənz] [dɪˈzaɪər][tu:; tə] [ˌreprɪˈzent] [ðə; ði] [trəˈdɪʃən(ə)] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [əˈtræktɪv]
with the Tory politician's desire to represent the traditional in the most attractive
和 这 保守党 政治家们 欲望 到 代表 这 传统的 在这 最多 吸引人的
[laɪt] .
light .
光 .
他既有古董收藏家对过去记忆和遗物的喜爱，又有保守党政治家以最吸引人的方式展现传统的愿望。

[ðə; ði][roʊ'mæntɪsɪzəm][ʌv; əv][su:pər'stɪ(ə)n][faɪndz][ɪts]['povət][ɪn] ['kəʊlɪdʒ] ,
The Romanticism of superstition finds its poet in Coleridge ,
这 浪漫主义 的 迷信 发现 它是 诗人 在 柯尔律治 ,
迷信的浪漫主义在柯勒律治身上找到了它的诗人。

[hu:z] ['stʌdɪd] ['tʃaɪldɪ'nəs] [ænd; ənd] [sɪm'plɪsətɪ] [ɑ:r; ər] [nɪr] [ʌv; əv][kɪn][tu:; tə] - ; [ænd; ənd]
whose studied childishness and simplicity are near of kin to Tieck's ; and
谁 研究 童心 和 简单 是 靠近 的 亲属 到 - ; 和
[aɪ 'ti:][ɪz] ['kəʊlɪdʒ] ,
it is Coleridge ,
它 是 柯尔律治 ,

其刻意营造的童真和纯朴与蒂克的风格颇为相似；而这个人正是柯勒律治。

[tu:] , [hu:] , ['θɜ:rəli] [ɪm'bju:d] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dɒktrɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜ:rmən] [fə'la:səfi] [ʌv; əv]
too , who , thoroughly imbued with the doctrines of the German philosophy of
也 , WHO , 彻底 注入 和 这 教义 的 这 德语 哲学 的
[ðə; ði] [deɪ] ,
the day ,
这 天 ,

此外，还有那些深受当时德国哲学思想熏陶的人，

[entərz] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [saɪən'tɪfɪk] ['prəʊtest] [ə'genst] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] .
enters a general scientific protest against those of the age of enlightenment .
进入 一个 一般的 科学 反对 反对 那些 的 这 年龄 的 启示 .

对启蒙时代人士发起了一场普遍的科学抗议。

[hɪz; ɪz] [fə'la:səfi] [ɪz] [kwɑɪt] [ən] - ['ɪŋɡlɪʃ] ; [aɪ 'ti:][ɪz] , [ɪn] [kɑ:ntrə'dɪkʃn] [tu:; tə][ðə; ði][ɪksperɪ'ment(ə)]
His philosophy is quite un - English ; it is , in contradiction to the experimental
他的 哲学 是 相当 联合国 - 英语 ; 它 是 , 在 矛盾 到 这 实验
[ˈneɪtʃər] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlɪʃ] ['saɪəns] ,
nature of English science ,
自然 的 英语 科学 ,

他的哲学思想与英国传统截然不同；它与英国科学的实验性质相悖，

['pjʊrli] [trænsen'dentl] ; [aɪ 'ti:][ɪz] [kən'sɜ:rvətɪv] , ['paɪəs] , [ænd; ənd][hɪ'stɔ:ɾɪk(ə)] , [br'kəz, br'kɔ:z][ðə; ði]
purely transcendental ; it is conservative , pious , and historical , because the
纯粹 超验的 ; 它 是 保守的 , 虔诚的 , 和 历史 , 因为 这
[fə'la:səfi] [prɪ'sɪ:dɪŋ] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] ['rædɪk(ə)] ,
philosophy preceding it had been radical ,
哲学 前 它 有 到过 激进的 ,

纯粹的超越论；它是保守的、虔诚的、历史性的，因为它之前的哲学是激进的。

[ɪnfɪdəl,ɪnfɪdel] , [ænd; ənd] [metə'fɪzɪkl] ; [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] " ['felɪŋ,ɪzəm] ,
infidel , and metaphysical ; it is a " Schellingism ,
异教徒 , 和 形而上学的 ; 它 是 一个 " 谢林主义 ,
[ə'fɪd(ə)l] , [ænd; ənd] [ɪnfɪdəl] , [ænd; ənd] [metə'fɪzɪkl] , [aɪ 'ti:][ɪz] " ['felɪŋ,ɪzəm] ,
异教徒的，形而上学的；它是一种“谢林主义”，

" [wɪtʃ] [æt; ət][fɜ:rst] [ɪn'devər] [tu:; tə] [prɪ'zɜ:rv] [æz; əz] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪlə'sɑ:fɪk] [kən'klʊʒənz]
" which at first endeavours to preserve as many of the philosophic conclusions
" 哪个 在 第一的 努力 到 保存 作为 许多 的 这 哲学 结论
[ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'sɪ:dɪŋ] ['sentʃəri] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)] ,
of the preceding century as possible ,
的 这 前 世纪 作为 可能的 ,

“它首先力求保留上个世纪尽可能多的哲学结论，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] , ['evər] [mɔ:ɾ] ['ɑ:bstɪnət] [ænd; ənd]['evər] [mɔ:ɾ] ['næroʊ] - ['maɪndɪd] ,
but which , ever more obstinate and ever more narrow - minded ,
但 哪个 , 曾经 更多的 顽固 和 曾经 更多的 狭窄的 - 有思想 ,
[bʌt; bət] [wɪtʃ] , ['evər] [mɔ:ɾ] ['ɑ:bstɪnət] [ænd; ənd]['evər] [mɔ:ɾ] ['næroʊ] - ['maɪndɪd] ,
但是，哪个却越来越固执，越来越狭隘？

[ˈheɪsənz] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [ɪkˈstriːm] [frʌm; frəm] [ðæt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [pruːvd] [ˈfeɪt(ə)l][tuː; tə]
hastens towards the opposite extreme from that which had proved fatal to
加快 向 这 对面的 极端 从 那 哪个 有 已证实 致命的 到
[ðə; ði] [prɪˈsiːdɪŋ] [ˈpɪriəd] .
the preceding period .
这 前 时期 .

与前一时期被证明是致命的极端情况相反，它加速走向另一个极端。

[ðə; ði] [kənˈfjuːzədli] [fænˈtæstɪk] [saɪd] [ʌv; əv] [roʊˈmæntɪsɪzəm] [ɪz] [ˌreprɪˈzentɪd] [baɪ] [ˈsauði, ˈsʌði] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz]
The confusedly fantastic side of Romanticism is represented by Southey with his
这 困惑地 极好的 边 的 浪漫主义 是 代表 经过 骚塞 和 他的
[ɔːriˈent(ə)l] [ˈnærətɪv] [ˈpoʊəmz] ;
Oriental narrative poems ;
东方 叙述 诗歌 ;

浪漫主义混乱而奇幻的一面在骚塞的东方叙事诗中得到了体现；

[ænd; ənd] [æz; əz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈpæʃənət] , [dɪˈspɛrɪŋ] [ˈhɪroʊz] [ʌv; əv] [ˌætəʊˈbriːɑː] [ænd; ənd]
and as for the passionate , despairing heroes of Chateaubriand and
和 作为 为了 这 热情的 , 绝望 英雄 的 夏多布里昂 和
[roʊˈmæntɪsɪzəm] [ˈdʒen(ə)rəli] , [wiː; wi] [faɪnd] [ðəm; ðəm] ,
Romanticism generally , we find them ,
浪漫主义 一般来说 , 我们 寻找 他们 ,

至于夏多布里昂和浪漫主义时期那些充满激情又绝望的英雄人物，我们也能找到他们。

[mɔːr] [ˈpæʃənət] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈmæni] , [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrks] [ʌv; əv] [ˈbaɪrən] ;
more passionate and more manly , in the works of Byron ;
更多的 热情的 和 更多的 男子气概 , 在 这 作品 的 拜伦 ;

拜伦的作品中，这种情感更加强烈，也更加阳刚；

[waɪlst] [ˈʃeliːz] [ˈspɪrɪtʃuəlɪzəm] [ænd; ənd] [dɪsəˈluːʃn] [ʌv; əv] [ɔːl] [ˈsɑːlɪd] [fɔːrm] [ˈɪntuː] [ɪˈθɪriəl] [ˈmjuːzɪk]
whilst Shelley's spiritualism and dissolution of all solid form into ethereal music
而 雪莱的 招魂 和 溶解 的 全部 坚硬的 形式 进入 空灵的 音乐
[rɪˈkɔːlɪz] [ðə; ði] [ˈɑːrdər] [ænd; ənd] [ˈveɪgnəs] [ʌv; əv] [noʊˈvæliːs] . [[wʌŋ]]
recalls the ardour and vagueness of Novalis . [1]
召回 这 热情 和 模糊性 的 诺瓦利斯 . [[1]]

雪莱的唯灵论和将所有固体形式消融于空灵音乐之中，让人想起诺瓦利斯的热情和模糊性。[1]

[ðɪs] " [əˈprefn] " [wʌz; wəz] [wʌt] [təˈdeɪ] [wʊd] [biː; bi] [kɔːld] " [ˈkʌltʃərəl] [ɪmˈpɪriəlɪzəm] " .
This " oppression " was what today would be called " cultural imperialism " .
这 " 压迫 " 曾是 什么 今天 会 是 称为 " 文化 帝国主义 " .

这种“压迫”在今天会被称为“文化帝国主义”。

[aɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪˈmembər] [ðæt] [ðə; ði] [ˈdeɪni] [kɪŋz] [wɜːr; wər] [ˈɔːlsʊʊ] [ˈdʒɜːrmən] [djuːks] ([ʌv; əv]
It should be remembered that the Danish kings were also German dukes (of
它 应该 是 记得 那 这 丹麦语 国王 是 还 德语 公爵们 (的
[ˈfləzwɪɡ] [ænd; ənd] [ˈhoʊlstɑɪn, ˈhoʊlstɪːn]) [ænd; ənd] [ˈveri] [ˈprɑːpərli] [ˈpeɪtrənaɪz] [ˈdʒɜːrmən] [ˈɑːrtɪsts] .
Schleswig and Holstein) and very properly patronised German artists .
石勒苏益格 和 荷斯坦) 和 非常 适当地 受惠 德语 艺术家 .

应该记住的是，丹麦国王同时也是德国公爵（石勒苏益格和荷尔斯泰因公爵），他们非常恰当地赞助了德国艺术家。

[ɪn] [ˈdenmɑːrk] [ˈprɑːpər] [ðər; ðər] [wʌz; wəz] [ˈæftər] - [ə; eɪ] [rɪˈæŋk(ə)n] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈdʒɜːrmən] [ˈɪnfluəns] .
In Denmark proper there was after 1800 a reaction against the German influence .
在 丹麦 恰当的 那里 曾是 后 - 一个 反应 反对 这 德语 影响 .

1800年后，丹麦本土出现了反对德国影响的浪潮。

[ˈɔːlsʊʊ] [ˈbrændz] [ɪz] [ˈbɪtər] [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdʒɜːrmən] [ˌænekˈseɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdeɪni] [pɑːrt]
Also Brandes is bitter because of the German annexation of the Danish part
还 布兰德斯 是 苦的 因为 的 这 德语 吞并 的 这 丹麦语 部分
[ʌv; əv] [ˈfləzwɪɡ] [ɪn] - ,
of Schleswig in 1864 ,
的 石勒苏益格 在 - ,

此外，布兰德斯对德国在1864年吞并丹麦属石勒苏益格地区也感到愤恨。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˈhæpənd] [hæf][ə; eɪ] [ˈsentʃəri] [ˈleɪtər][ænd; ənd] [ˈdenmɑːrk] [wəz; wəz][nɑːt][ɪgˈzæktli][æn; ən]
but that happened half a century later and Denmark was not exactly an
 但 那 发生 一半 一个 世纪 之后 和 丹麦 曾是 不是 确切地 一个
 [ˈInəs(ə)nt] [ˈvɪktɪm] . — [-] [noʊt] .
innocent victim . — Transcriber's note .
 清白的 受害者 . — 转录员的 笔记 .

但那件事发生在半个世纪之后，而丹麦也并非完全无辜。——转录者注。

[i:]	
II	
=	
=	

[bʌt; bət]	[ðɪ:z]	[ˈdʒen(ə)rəl][ænd; ənd]	[moʊst]	[mɑ:rkɪt]	[ˌkæɾɪktəˈrɪstɪks]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ˈpɪrɪəd]	[ɑ:r; əɾ]	[ˈmɑ:dɪfaɪd]
But	these	general	and	most	marked	characteristics	of	the	period	are modified
但	这些	一般的	和	最多	标记	特征	的	这	时期	是 修改的
[ɪn][ə; eɪ]	[ˈveri]	[pəɾˈseptəb(ə)]	[ˈmænər]	[baɪ][ˈsɜ:rt(ə)n]	[pɾɪˈkju:liərli]	[ˈɪŋɡlɪʃ]	[ˌkæɾɪktəˈrɪstɪks]			
in	a	very	perceptible	manner	by	certain	peculiarly	English	characteristics	,
在 一个	非常	可感知的	方式	经过	肯定	奇特地	英语	特征		,
但是，这一时期的这些普遍和最显著的特征，都因某些独特的英国特征而发生了非常明显的改变。										

[wɪtʃ] , [əb'zɜ:vəbl] ['nəʊwɜ:] [els] , [ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['ɔ:θəz] [ʌv; əv]
which , **observable** **nowhere** **else** , **are** **to** **be** **found** **in** **all** **the** **English** **authors** **of**
 哪个 , 可观察的 无处 别的 , 是 到 是 成立 在 全部 这 英语 作者 的
 [ðə; ði] [deɪ] ,
the **day** ,
 这 天 ,

这些特征在其他任何地方都看不到，但在当时所有的英国作家作品中都能找到。

[haʊ'evər] [lɪt(ə)] [rɪ'zembləns] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ɪn] [ʻlðər]
however little resemblance there may be between them in other
 然而 小的 相似 那里 可能 是 之间 他们 在 其他
 [rɪ'spekts, rɪ:'spekts, rə'speks, rɪ:'speks] .
respects .
 尊重 .

然而，它们在其他方面可能几乎没有相似之处。

[ði:z] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˌkærɪktəˈrɪstɪks] [kæn; kən][ɔ:l][bi:z; bi] [treɪst] [bæk] [tu:; tə][wʌn][əˈrɪdʒən(ə)l] [dɪˈstɪŋktɪv]
These English characteristics can all be traced back to one original distinctive
 这些 英语 特征 能 全部 是 追踪 后退 到 一 原来的 独特的
 [ˈkwɑ:ləti], [ˈneɪmli] [ˈvɪɡərəs] [ˈnætʃrəlaɪzəm] .
quality, namely vigorous Naturalism.
 质量 , 即 蓬勃 自然主义 .

这些英国特色都可以追溯到一个最初的独特品质，即充满活力的自然主义。

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [əb'zɜ:vɪd] ,
As we have observed ,
 作为 我们 有 观察到 ,

正如我们所观察到的,

[ðə; ði][fɜːrst] [æd'væns] [ɪn][ðə; ði] [nuː] ['lɪtəreri] ['muːvmənt] [ɪz][ðə; ði][ɪnspə'reɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['bːθəz]
the first advance in the new literary movement is the inspiration of the authors
 这 第一的 进步 在 这 新的 文学 移动 是 这 灵感 的 这 作者

这 第 一 的 进 步 在 这 新 的 文 字 移 动 是 这 灾 祸 的 这 作 者

[ʌv; əv] ['evri] ['kʌntri] [baɪ][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] ['spɪrɪt] .

of every country by a national spirit .

的 每 一 个 国 家 经 过 一 个 国 家 的 精 神 .

新文学运动的第一个进步是各国作家受到民族精神的启发。

[naʊ] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] [ðɪs] [ment] [brɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəlɪst] , [dʒʌst][æz; əz][ɪn]['dʒɜ:rməni][,aɪ 'ti:] [ment]
Now in England this meant becoming a Naturalist , just as in Germany it meant
现在 在 英格兰 这 意思是 成为 一个 博物学家 , 只是 作为 在 德国 它 意思是
[brɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ][roʊ'mæntəsɪst] ,
becoming a Romanticist ,
成为 一个 浪漫主义者 ,
在英国, 这意味着成为一名博物学家, 正如在德国, 这意味着成为一名浪漫主义者一样。

[ænd; ənd][ɪn] ['denmɑ:rk] [ə; eɪ] [devə'ti:] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] - [skændɪ'nevjən] .
and in Denmark a devotee of the Old - Scandinavian .
和 在 丹麦 一个 信徒 的 这 老的 - 斯堪的纳维亚语 .
在丹麦, 他是一位古斯堪的纳维亚语的拥趸。

[ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['poʊəts] , [wʌn][ænd; ənd][ɔ:l] , [ɑ:r; ər] [əb'zɜ:vəz] , ['lʌvəz] , ['wɜ:ʃɪpə] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] .
The English poets , one and all , are observers , lovers , worshippers of nature .
这 英语 诗人 , 一 和 全部 , 是 观察员 , 恋人 , 信徒 的 自然 .
英国诗人无一例外都是自然的观察者、热爱者和崇拜者。

['wə:dzwə(:)θ] , [hu:] [lʌvz] [tu;; tə] [pə'reɪd] [hɪz; ɪz] [prə'pensɪti:z] [æz; əz][aɪ'di:əz] , [ɪn'skraɪbz] [ðə; ði][wɜ:rd]
Wordsworth , who loves to parade his propensities as ideas , inscribes the word
华兹华斯 , WHO 爱 到 游行 他的 倾向 作为 想法 , 铭文 这 单词
['neɪtʃər] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['bænər] ,
nature on his banner ,
自然 在 他的 横幅 ,
华兹华斯喜欢将自己的倾向标榜为思想, 他在自己的旗帜上刻下了“自然”一词。

[ænd; ənd] [peɪnts] ['pɪktʃərz] , [grænd][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðər; ðər] ['mɪnɪt] ['di:teɪl] , [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] , [ðə; ði]
and paints pictures , grand in spite of their minute detail , of the hills , the
和 油漆 图片 , 盛大 在 尽管如此 的 他们的 分钟 细节 , 的 这 丘陵 , 这
[leɪks] ,
lakes ,
湖泊 ,
他描绘的山丘、湖泊, 尽管细节十分精细, 却依然气势恢宏。

[ðə; ði] ['rɪvəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['rʌstɪk] [ˌpɑ:pju'leɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] .
the rivers , and the rustic population of the North of England .
这 河流 , 和 这 乡村 人口 的 这 北 的 英格兰 .
河流, 以及英格兰北部淳朴的居民。

['ska:ts] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] , [berɪst] [ə'pɑ:n] [kloʊz] [ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] ,
Scott's descriptions of nature , based upon close observation ,
斯科特的 描述 的 自然 , 基于 之上 关闭 观察 ,
斯科特对自然的描述, 是基于细致的观察,

[ɑ:r; ər][soʊ] ['ækjərət] [ðæt] [ə; eɪ]['bɑ:tənɪst] [maɪt] [ə'kwəɪər][ə; eɪ] [kə'rekt] [aɪ'di:ə][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌvedʒə'teɪʃn]
are so accurate that a botanist might acquire a correct idea of the vegetation
是 所以 准确的 那 一个 植物学家 可能 获得 一个 正确的 主意 的 这 植被
[ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [frʌm; frəm][ðəm; ðəm] .
of the district from them .
的 这 区 从 他们 .
它们的准确性如此之高, 以至于植物学家可以从中获得该地区植被的正确信息。

[ki:ts] , [wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɪz; ɪz][dɪ'voʊʃ(ə)n][tu;; tə][ðə; ði] [æn'ti:k] [ænd; ənd][tu;; tə] [gri:k] [mɪ'θɑ:lədʒɪ] , [ɪz][ə; eɪ]
Keats , with all his devotion to the antique and to Greek mythology , is a
济慈 , 和 全部 他的 虔诚 到 这 古董 和 到 希腊语 神话 , 是 一个
['senʃʊəlɪst] ,
sensualist ,
感官主义者 ,
尽管济慈对古代文化和希腊神话充满热爱, 但他同时也是一个感官主义者。

[hu:] , ['giftɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ki:nəst] , ['wɑ:dɪst] , [moʊst] ['delɪkət] [pə'sepʃən] , [si:z] , ['hi:rz] , [fi:lz] ,
who , **gifted** **with** **the** **keenest** , **widest** , **most** **delicate** **perceptions** , **sees** , **hears** , **feels** ,
WHO , 天才 和 这 最热衷 , 最宽 , 最多 精美的 感知 , 看到 , 听到 , 感觉 ,
[teɪsts] ,
tastes ,
口味 ,

谁拥有最敏锐、最广阔、最细腻感知力，能够看到、听到、感受到、尝到.....

[ænd; ənd] [in'heɪlz] [ɔ:l][ðə; ði] [və'reɪətɪz] [ʌv; əv] ['glɔ:riəs] ['kʌlə] , [ʌv; əv] [sɔ:ŋ] , [ʌv; əv] ['sɪlki] ['tekstʃər] , [ʌv; əv]
and **inhales** **all** **the** **varieties** **of** **glorious** **colour** , **of** **song** , **of** **silky** **texture** , **of**
和 吸气 全部 这 品种 的 辉煌 颜色 , 的 歌曲 , 的 丝滑 质地 , 的
[fru:t] ['fleɪvər] ,
fruit **flavour** ,
水果 味道 ,

贪婪地吸入各种绚丽的色彩、动听的歌声、丝滑的质地和浓郁的果香。

[ʌv; əv] ['flaʊər] ['freɪgrəns] , [wɪtʃ] ['neɪtʃər] [ɔfəz] .
of **flower** **fragrance** , **which** **nature** **offers** .
的 花 香味 , 哪个 自然 优惠 .

大自然赋予的花香。

[muə; mɔ:] [ɪz][ðə; ði] [pər,sɑ:nɪfɪ'keɪʃn] [ʌv; əv] ['spɪrɪtʃuəlaɪzd] [senʃu'æləti] ; [ðə; ði] ['pæmpərd] , ['pæmpərɪŋ]
Moore **is** **the** **personification** **of** **spiritualised** **sensuality** ; **the** **pampered** , **pampering**
摩尔 是 这 拟人化 的 精神化的 感官享受 ; 这 娇惯 , 宠爱
['pouət] ,
poet ,
诗人 ,

摩尔是精神化感官享受的化身；这位被宠爱、又宠溺他人的诗人，

[hi:; hi] [si:mz] [tu:; tə][lɪv; laɪv] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ɔ:l] [ðæt] [ɪz] ['rərəst] [ænd; ənd][moʊst] ['bjʊ:tɪf(ə)] [ɪn] ['neɪtʃər] ;
he **seems** **to** **live** **surrounded** **by** **all** **that** **is** **rarest** **and** **most** **beautiful** **in** **nature** ;
他 似乎 到 居住 包围 经过全部 那 是 最稀有 和 最多 美丽的 在 自然 ;
[ænd; ənd] [moʊst] ['bjʊ:tɪf(ə)] [ɪn] ['neɪtʃər] ;
他似乎生活在自然界最稀有、最美丽的事物环绕之中；

[hi:; hi] ['dæzlz] ['aʊər; ɑ:r][maɪndz][wɪð; wɪθ] ['sʌŋʃaɪn] , ['defənz] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv]
he **dazzles** **our** **minds** **with** **sunshine** , **deafens** **them** **with** **the** **song** **of**
他 令人眼花缭乱 我们的 思想 和 阳光 , 耳聋 他们 和 这 歌曲 的
[ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] ,
the **nightingale** ,
这 夜莺 ,

他用阳光照亮我们的心灵，用夜莺的歌声震聋我们的心灵。

[draʊnz] [ðem; ðəm][ɪn] ['swi:tənəs] ; [wi:; wi][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn] ['endləs] [dri:mz] [ʌv; əv] [wɪŋz] ,
drowns **them** **in** **sweetness** ; **we** **live** **with** **him** **in** **endless** **dreams** **of** **wings** ,
溺水 他们 在 甜味 ; 我们 居住 和 他 在 无尽的 梦境 的 翅膀 ,
[ˈflaʊəz] , [ˈreɪnbəʊz] ,
flowers , **rainbows** ,
花朵 , 彩虹 ,

他用甜蜜淹没了他们；我们与他一起生活在无尽的梦境中，梦里有翅膀、鲜花和彩虹。

[smaɪlz] , [blʌʃɪz] , [teɪz] , ['kɪsɪz] — [ɔ:lweɪz] ['kɪsɪz] .
smiles , **blushes** , **tears** , **kisses** — **always** **kisses** .
微笑 , 脸红 , 眼泪 , 吻 — 总是 吻 .

微笑、脸红、眼泪、亲吻——总是亲吻。

[ðə; ði]['strɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋɡəst] ['tendənsɪ] ['i:v(ə)n][ʌv; əv] [wɜ:rkz] [laɪk] ['baɪrənz] [dɑ:n] [wɑ:n; hwa:n][ænd; ənd]
The **strongest** **tendency** **even** **of** **works** **like** **Byron's** **Don** **Juan** **and**
这 最强 趋势 甚至 的 作品 喜欢 拜伦的 大学教师 胡安 和
[ˈʃeli:z] ['tʃɛntʃɪ] [ɪz][ɪn] [rɪ'æləti] ['nætʃrəlaɪzəm] .
Shelley's **Cenci** **is** **in** **reality** **Naturalism** .
雪莱的 岑西 是 在 现实 自然主义 .

即使像拜伦的《唐璜》和雪莱的《钦奇》这样的作品，其最强烈的倾向实际上也是自然主义。

[ɪn] [ˈlðə] [wɜ:rdz] , [ˈnætʃrəlizəm] [ɪz][soʊ] [ˈpəʊərf(ə)] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [ðæt] [aɪ ˈti:] [ˈpə:miets] [ˈkoʊləˌrɪdʒɪz]
In other words , Naturalism is so powerful in England that it permeates Coleridge's
在 其他 字 , 自然主义 是 所以 强大的 在 英格兰 那 它 渗透 柯勒律治的
[roʊˈmæntɪk] [ˌsʊpərˈnætʃrəˌɪzəm] ,
Romantic supernaturalism ,
浪漫的 超自然主义 ,
换句话说, 自然主义在英国的影响力如此之大, 以至于它渗透到了柯勒律治的浪漫主义超自然主义之中。

[ˈwɜrdz,wɜrθs] [ˈæŋɡlɪkən] [ˈɜ:rθəda:ksi] , [ˈfeli:z] [eɪθiˈɪstɪk] [ˈspɪrɪtʃuəlɪzəm] , [ˈbaɪrənɪz] [ˌrevəˈlu:ʃənəri]
Wordsworth's Anglican orthodoxy , Shelley's atheistic spiritualism , Byron's revolutionary
华兹华斯的 圣公会 正统 , 雪莱的 无神论者 招魂 , 拜伦的 革命性的
[ˈlɪbərəlɪzəm] , [ænd; ənd] [ˈska:ts] [ˈɪntrəst] [ɪn][ðə; ði][pæst] .
liberalism , and Scott's interest in the past .
自由主义 , 和 斯科特的 兴趣 在 这 过去的 .
华兹华斯的英国国教正统观念、雪莱的无神论唯灵论、拜伦的革命自由主义以及斯科特对过去的兴趣。

[aɪ ˈti:] [ˈɪnfluənsɪz] [ðə; ði][ˈpɜ:rsən(ə)] [bɪˈli:fs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlɪtəreri] [ˈtendənsɪz] [ʌv; əv] [ˈevri] [ˈɔ:θər] .
It influences the personal beliefs and the literary tendencies of every author .
它 影响 这 个人的 信仰 和 这 文学 倾向 的 每一个 作者 .
它影响着每位作家的个人信仰和文学倾向。

[ðɪs] [ˈri:əlɪzəm] , [soʊ] [fʊl] [ʌv; əv][sæp][ænd; ənd] [ˈvɪɡər] ,
This realism , so full of sap and vigour ,
这 现实主义 , 所以 满的 的 树液 和 活力 ,
这种充满生命力和活力的现实主义,

[ɪz][ə; eɪ] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv] [ˈveriəs] [ˈstrɔ:ŋli] - [mɑ:rkɪt] [ænd; ənd][ˈɔ:lməʊst][ˌju:nɪˈvɜ:rs(ə)] [ˈɪŋɡlɪ]
is a result of various strongly - marked and almost universal English
是 一个 结果 的 各种各样的 强烈 - 标记 和 几乎 普遍的 英语
[ˌkæɪɪktəˈrɪstɪks] .
characteristics .
特征 .
这是多种显著且几乎普遍存在的英语特征共同作用的结果。

[ðer; ðər][ɪz] , [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] , [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪ] [lʌv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [si:] .
There is , in the first place , the English love of the country and of the sea .
那里 是 , 在 这 第一的 地方 , 这 英语 爱 的 这 国家 和 的 这 海 .
首先, 英国人热爱乡村和大海。

[ˈɔ:lməʊst][ɔ:l][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪ] [ˈpəʊəts][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈpɪriəd] [ɑ:r; əɪ] [ˈi:ðər] [ˈkʌntri:mɪn] [ɔ:r] [ˈsi:mən] .
Almost all the English poets of this period are either countrymen or seamen .
几乎 全部 这 英语 诗人 的 这 时期 是 任何一个 同胞们 或者 海员 .
这一时期几乎所有的英国诗人都是乡下人或海员。

[ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪ] [ˌmju:z] [ʌv; əv][ˈpəʊətri][hæz; həz][frʌm; frəm] [taɪm] [ˌɪməˈmɔ:riəl] [ˈfri:kwəntɪd] [ðə; ði] [ˈkʌntri]
The English Muse of poetry has from time immemorial frequented the country
这 英语 沉思 的 诗 有 从 时间 远古的 经常光顾 这 国家
[si:t] [ænd; ənd][ðə; ði][fɑ:rm] .
seat and the farm .
座位 和 这 农场 .
自古以来, 英国的诗歌缪斯就经常出没于乡村庄园和农场。

[ˈwɜrdz,wɜrθs] [ˈdʒenjuɪnli] [ˈɪŋɡlɪ] [ˈpəʊətri][ɪz][ɪn][ɪɡˈzækt] [ˈki:pɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wel] - [noʊn]
Wordsworth's genuinely English poetry is in exact keeping with the well - known
华兹华斯的 真的 英语 诗 是 在 精确的 保持 和 这 出色地 - 已知
[ˈpeɪntɪŋz] [ænd; ənd] [ɪnˈɡreɪvɪŋ] [ˌreprɪˈzentɪŋ] [ˈɪŋɡlɪ] [ˈkʌntri] [laɪf] ,
paintings and engravings representing English country life ,
绘画 和 雕刻 代表 英语 国家 生活 ,
华兹华斯真正具有英国特色的诗歌与描绘英国乡村生活的著名绘画和版画完全吻合。

[wɪtʃ] [prəˈdu:s] [æn; ən] [ɪmˈpreɪ(ə)n] [ʌv; əv] [helθ] [ænd; ənd] [træŋˈkwɪləti] , [ænd; ənd] ,
which produce an impression of health and tranquillity , and ,
哪个 生产 一个 印象 的 健康 和 宁静 , 和 ,
这会给人一种健康宁静的印象, 而且,

[wen] [sʌtʃ] [ˈsʌbdʒekts][æz; əz][ˈfæməli] [ˈwɜ:rɪp] [ɔ:r][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ˈklɜ:rdʒimənz] [ˈfɑ:ðərli] [ˌmɪnɪˈstreɪfɪnz]
when such subjects as family worship or the country clergyman's fatherly ministrations
什么时候这样的 主题 作为 家庭 崇拜 或者 这 国家 神职人员的 父爱 服事
[ɑ:r; ər] [pɔ:ˈtreɪd] , [ˈɔ:lsou][ʌv; əv][ˈpaɪəti] .
are portrayed , also of piety .
是 描绘 , 还 的 虔诚 .
当描绘家庭崇拜或乡村牧师慈父般的关怀等主题时, 也体现了虔诚。

[bɜ:rn] , [ðə; ði] [ˈplʌsmən] [ˈpouət] , [ˈskɑ:tləndz] [ˈgretɪst] [poʊˈetɪk][ˈdʒi:niəs] , [ˈɜ:rlɪ] [ˈdedɪkətɪd] [ˈskɑ:tɪ]
Burns , the ploughman poet , Scotland's greatest poetic genius , early dedicated Scottish
烧伤 , 这 耕夫 诗人 , 苏格兰的 最 诗意的 天才 , 早期的 投入的 苏格兰
[ˈpouətɪrɪ][tu:; tə][ðə; ði] [ˈkʌntri] ;
poetry to the country ;
诗 到 这 国家 ;
苏格兰最伟大的诗歌天才、农夫诗人伯恩斯, 早期就将苏格兰诗歌献给了这个国家;

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [tru:θ] [ɪn] [ˈɛmɜ-sənz] [ˈkɔ:stɪk] [rɪˈmɑ:rk] [ðæt] [skɒt] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈhæɪətɪv] [ˈpoʊəmz] ,
and there is truth in Emerson's caustic remark that Scott , in his narrative poems ,
和 那里 是 真相 在 爱默生的 腐蚀性物质 评论 那 斯科特 , 在 他的 叙述 诗歌 ,
爱默生尖刻的评论不无道理, 斯科特在他的叙事诗中,

[ˈsɪmplɪ] [ru:t] [ə; eɪ] [raɪmd] [gaɪd] - [bʊk] [tu:; tə][ˈskɑ:tlənd] .
simply wrote a rhymed guide - book to Scotland .
简单地 写道 一个 押韵 指导 - 书 到 苏格兰 .
我只是写了一本押韵的苏格兰旅游指南。

[ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [aɪˈdi:ə][hæd; həd] [əˈkɜ:rd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈpoʊəts] [oʊn] [kənˈtɛmpɜːɪrɪz] [ɪz] [ˈevɪdənt]
That the same idea had occurred to the poet's own contemporaries is evident
那 这 相同的 主意 有 发生 到 这 诗人的 自己的 同时代人 是 明显
[frəm; frəm][ðə; ði] [səˈtɪrɪkl] [ˈmænər] [ɪn] [wɪtʃ] [muə; mɔ:] [raɪts] [ʌv; əv] [ˈskɑ:ts] " [ˈdu:ɪŋ] " [ðə; ði][wʌn]
from the satirical manner in which Moore writes of Scott's " doing " the one
从 这 讽刺 方式 在 哪个 摩尔 写 的 斯科特的 " 正在做 " 这 一
[ˈkʌntri] - [si:t] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈʌðər] . [wʌn]
country - seat after the other . [1]
国家 - 座位 后 这 其他 : [1]
从摩尔讽刺地描写斯科特“占领”一个又一个乡村庄园的方式可以看出, 诗人的同代人也曾有过同样的想法。[1]

[ænd; ənd] [wʌt] [æn; ən][ɪmˈpɔ:rt(ə)nt][pɑ:rt] [ˈkʌntri] [si:ts] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] [tu:] [sʌtʃ]
And what an important part country seats play in the lives of two such
和 什么 一个 重要的 部分 国家 座位 玩 在 这 生活 的 二 这样的
[ænˈtɪpədɪl] [ˈlɪtəreri] [ˈkærəktərz] [æz; əz][ˈbaɪrən][ænd; ənd] [skɒt] !
antipodal literary characters as Byron and Scott !
反足 文学 人物 作为 拜伦 和 斯科特 !
乡村生活对于拜伦和斯科特这两位截然相反的文学人物来说, 是多么重要啊!

[ˈnu:stɛd] [ˈæbɪ] [ɪz][æz; əz] [ɪnˈseprəbli] [kəˈnektrɪd] [wɪð; wɪθ][ˈbaɪrənz] [neɪm] [æz; əz] [ˈæbətʃfəd] [ɪz]
Newstead Abbey is as inseparably connected with Byron's name as Abbotsford is
纽斯特德 修道院 是 作为 密不可分 连接 和 拜伦的 姓名 作为 阿伯茨福德 是
[wɪð; wɪθ][sɜ:r] [ˈwɔ:ltər] [ˈskɑ:ts] .
with Sir Walter Scott's .
和 先生 沃尔特 斯科特的 .
纽斯特德修道院与拜伦的名字密不可分, 正如阿伯茨福德与沃尔特·斯科特爵士的名字密不可分一样。

[ðə; ði][oʊld] [ˈæbɪ] , [wɪð; wɪθ][ɪts][ˌmi:diːv(ə)l][ænd; ənd][ˈfænˈtæstɪk] [ˈɑ:rkɪtektʃər] ,
The old abbey , with its medieval and fantastic architecture ,
这 老的 修道院 , 和 它是 中世纪 和 极好的 建筑学 ,
这座古老的修道院, 拥有中世纪风格且令人叹为观止的建筑,

[ɪz][tuː; tə] [ˈbaɪrən] [ðə; ði] [ˌɪndɪˈspensəb(ə)l] [əˈkʌmpənɪmənt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈpɪrɪdʒ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pledʒ]
is to Byron the indispensable accompaniment of his peerage and the pledge
是 到 拜伦 这 必不可少 伴奏 的 他的 贵族 和 这 保证
[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈsɪtɪzənʃɪp] .
of his English citizenship .
的 他的 英语 国籍 .

对拜伦而言，它是他贵族身份不可或缺的象征，也是他英国公民身份的保证。

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [dɪˈspəʊz] [ʌv; əv] [aɪ ˈtiː] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [hæz; həz] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [ˈneɪtɪv] [lænd]
He does not dispose of it until he has turned his back on his native land
他 做 不是 处置 的 它 直到 他 有 转向 他的 后退 在 他的 本国的 土地
[fɔːr; fər] [ˈevər] .
for ever .
为了 曾经 .

他直到永远背弃故土之后，才会处置它。

[ˈskɑːts] [prəˈpraɪətərʃɪp] [ɪz] [nɑːt] [soʊ] [ˈeɪnʃənt] [ænd; ənd] [ˈvenərəb(ə)l] ;
Scott's proprietorship is not so ancient and venerable ;
斯科特的 所有权 是 不是 所以 古老的 和 可敬 ;

斯科特的产业并没有那么古老和令人尊敬；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [baɪz] [ˈæbətʃfəd] [wen] [ðə; ði] [dɪˈzaɪər] [tuː; tə] [oʊn] [lænd] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [ˈɔːlweɪz] [bɪn]
but he buys Abbotsford when the desire to own land , which has always been
但 他 购买 阿伯茨福德 什么时候 这 欲望 到 自己的 土地 , 哪个 有 总是 到过
[strɔːŋ] [ɪn] [hɪm; ɪm] ,
strong in him ,
强的 在 他 ,

但他买下阿伯茨福德，是因为他内心一直强烈的拥有土地的愿望作祟。

[bɪˈkʌmz] [ˌɪrɪˈzɪstəb(ə)l] , [ænd; ənd] , [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈhæpi] [ˈpɪrɪəd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] [pæst] [ðer; ðər] ,
becomes irresistible , and , during the happy period of his life passed there ,
变成 无法抗拒 , 和 , 期间 这 快乐的 时期 的 他的 生活 通过了 那里 ,
变得令人无法抗拒，在他生命中最快乐的时光里，他一直待在那里。

[laɪvz; lɪvz] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɡroʊn] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [noʊ] [ˈʌðər] [ˈprɑːspekt] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] [ðæn; ðən]
lives as if he had grown up with no other prospect before him than
生活 作为 如果 他 有 生长 向上 和 不 其他 前景 前 他 比
[ðæt] [ʌv; əv] [ˈeksəsaɪzɪŋ] [ðə; ði] [ˈriːɡl] [ˌhɑːspɪˈtæləti] [ʌv; əv] [æn; ən] [oʊld] [ˈskɑːtɪʃ] [ˈlændɪd] [prəˈpraɪətər]
that of exercising the regal hospitality of an old Scottish landed proprietor
那 的 锻炼 这 尊贵 热情好客 的 一个 老的 苏格兰 登陆 业主
[ænd; ənd] [ˈlɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈhɑːrdi] [aʊt] - [ʌv; əv] - [dɔːr] [laɪf] .
and living his hardy out - of - door life .
和 活的 他的 耐寒的 出去 - 的 - 门 生活 .

他的生活方式仿佛他从小就没有其他出路，只能像一位苏格兰老地主那样热情好客，过着艰苦的户外生活。

[hɪz; ɪz] [ˈɡreɪtɪst] [dɪˈlaɪt] [ɪz] [ɪn] [sʌtʃ] [ˈperələs] [əˈmjuːzmənts] [æz; əz] [ˈweɪdɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [ˈreɪdʒɪŋ]
His greatest delight is in such perilous amusements as wading through a raging
他的 最 喜 是 在 这样的 危险的 娱乐 作为 涉水 通过 一个 愤怒
[striːm] — [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [nɑːt] [ˈfɪfti] [ˌjɑːdʒ] [ɔːf] ,
stream — with a bridge not fifty yards off ,
溪流 — 和 一个 桥 不是 五十 码 离开 ,

他最大的乐趣就是进行一些危险的娱乐活动，比如趟过湍急的溪流——而桥就在不到五十码远的地方。

[ˈraɪdɪŋ] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ʌnˈmænɪdʒəbl] [baɪ] [ˈeni] [wʌn] [els] , [ˈspɪrɪŋ] [ˈsæmən] [baɪ] [tɔːrtʃ] - [laɪt] ,
riding a horse unmanageable by any one else , spearing salmon by torch - light ,
骑术 一个 马 难以控制 经过 任何 一 别的 , 长矛刺杀 三文鱼 经过 火炬 - 光 ,
骑着一匹其他人都驾驭不了的马，在火把的照耀下用鱼叉捕鲑鱼，

[soʊkt] [wɪð; wɪθ] [reɪn] [ɔːr] [ˈfɪvərɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [koʊld] [naɪt] [er] .
soaked with rain or shivering in the cold night air .
浸泡过 和 雨 或者 瑟瑟发抖 在 这 寒冷的 夜晚 空气 .

被雨淋透或在寒冷的夜风中瑟瑟发抖。

[ænd; ənd][ɪz][nɑ:t] ['evri] ['ri:də] [ʌv; əv] ['baɪrənz] [laɪf] [hɪr] [ri'maɪndɪd] [ʌv; əv] [ðæt] ['pəʊəts] [lʌv] [ʌv; əv][waɪld]
And is not every reader of Byron's life here reminded of that poet's love of wild
和 是 不是 每一个 读者 的 拜伦的 生活 这里 提醒 的 那 诗人的 爱 的 荒野
[raɪdz][ænd; ənd] ['derɪŋ] ['swɪmɪŋ] [ɪk'splɔɪts] ?
rides and daring swimming exploits ?
骑行 和 大胆 游泳 漏洞 ?
难道每一位拜伦生平的读者都会因此想起这位诗人对惊险刺激的冒险和大胆 的游泳壮举的热爱吗？

[,nevərdə'les] [ðer; ðər][ɪz][ɪn][ðə; ði] [ˈætɪtu:d] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] ['ɔ:θəz] [tu:; tə][ðer; ðər] [ɛ'steɪts] [ə; eɪ]
Nevertheless there is in the attitude of the two authors to their estates a
尽管如此 那里 是 在 这 态度 的 这 二 作者 到 他们的 庄园 一个
[ˈdɪfrəns] ,
difference ,
不同之处 ,
然而，这两位作者对待自己遗产的态度却有所不同。

[,ker.ək.tə'ris.tɪk] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['dɪfrənt] ['neɪtʃz] .
characteristic of their different natures .
特征 的 他们的 不同的 自然 :
体现了它们不同的性格特征。

['baɪrənz] [lʌv] [fɔ:r; fər] ['nu:,stɛd] ['æbi] [hæd; həd][ɪts]['ɔ:ɪdʒɪn][ɪn][hɪz; ɪz] [ə,rɪstə'krætɪk] [prəʊ'klɪvɪti:z] ,
Byron's love for Newstead Abbey had its origin in his aristocratic proclivities ,
拜伦的 爱 为了 纽斯特德 修道院 有 它是 起源 在 他的 贵族 倾向 ,
拜伦对纽斯特德修道院的喜爱源于他的贵族倾向。

['ska:ts] [fɔ:r; fər] ['æbətʃfəd] [ɪn][hɪz; ɪz][hɪ'stɔ:ɾɪk][ɪn'stɪŋkts; ɪn'stɪŋkts] .
Scott's for Abbotsford in his historic instincts .
斯科特的 为了 阿伯茨福德 在 他的 历史性 本能 :
斯科特凭借其历史直觉支持阿伯茨福德。

[dʒʌst][æz; əz][sɜ:r] ['wɒltʃz] [ɪ'steɪt] [hæd; həd] ['etrɪk] ['fɔ:ɾɪst] [fɔ:r; fər][ɪts] ['bækgraʊnd] , ['nu:,stɛd]
Just as Sir Walter's estate had Ettrick Forest for its background , Newstead
只是 作为 先生 沃尔特的 财产 有 埃特里克 森林 为了 它是 背景 , 纽斯特德
[hæd; həd] ['jə:wud] ['fɔ:ɾɪst] ,
had Sherwood Forest ,
有 舍伍德 森林 ,
正如沃尔特爵士的庄园以埃特里克森林为背景一样，纽斯特德庄园则以舍伍德森林为背景。

[wɪð; wɪθ][ɪts] ['meməɾɪz] [ʌv; əv]['rɑ:bɪn] [hʊd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['merɪ] [men] .
with its memories of Robin Hood and his merry men .
和 它是 回忆 的 罗宾 兜帽 和 他的 欢乐 男人 :
它承载着罗宾汉和他的快乐伙伴们的记忆。

[bʌt; bət] [ði:z] ['meməɾɪz] ['eksəd] [noʊ][pər'septəb(ə)] ['ɪnfluəns] [ɑ:n] ['baɪrənz] ['pəʊətri] ,
But these memories exercised no perceptible influence on Byron's poetry ,
但 这些 回忆 锻炼 不 可感知的 影响 在 拜伦的 诗 ,
但这些记忆对拜伦的诗歌并没有产生任何明显的影响。

[ðoʊ] [wi:; wi][hæv; həv][æn; ən]['ædmərəb(ə)] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æbi] [ɪt'self][ɪn][ðə; ði] [θɜ:r'ti:nθ]
though we have an admirable description of the Abbey itself in the Thirteenth
尽管 我们 有 一个 令人钦佩的 描述 的 这 修道院 本身 在 这 第十三
[ˈkæntoʊ][ʌv; əv] [dɑ:n] [wɑ:n; hwa:n] .
Canto of Don Juan :
坎托 的 大学教师 胡安 :
虽然《唐璜》第十三章对修道院本身有非常精彩的描述。

[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] ['ska:ts] ['pəʊətri] , [ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntreri] , [ɪz] [pə'veɪdɪd] , [æz; əz][baɪ][ə; eɪ] [rɪ'freɪn] ,
The whole of Scott's poetry , on the contrary , is pervaded , as by a refrain ,
这 所有的 的 斯科特的 诗 , 在 这 相反 , 是 弥漫 , 作为 经过 一个 避免 ,
相反，斯科特的全部诗歌都贯穿着一种反复出现的旋律，

[baɪ][ðə; ði] [ˈmemərɪz] [ʌv; əv] [ˈetrɪk] [ˈfɔːrɪst] ; [ænd; ənd][aɪˈtiː][ɪz] [skɒt] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ˈbaɪrən] ,
by the memories of Ettrick Forest ; and it is Scott , instead of Byron ,
经过 这 回忆 的 埃特里克 森林 ; 和 它 是 斯科特 , 反而 的 拜伦 ,
依稀记得埃特里克森林的往事; 而且是斯科特, 而不是拜伦。

[huː] ([ɪn][ˈaɪvən,hoo]) [brɪŋz] [ðə; ði][ˈpoʊətri][ʌv; əv] [ˈjəːwud] [ˈfɔːrɪst] [tuː; tə][laɪf] [əˈgen] .
who (in Ivanhoe) brings the poetry of Sherwood Forest to life again .
WHO (在 艾凡霍) 带来 这 诗 的 舍伍德 森林 到 生活 再次 :
(在《艾凡赫》中) 谁让舍伍德森林的诗意重现生机?

[əˈnʌðər] [ˈɪŋɡlɪ] [ˌkwɑːlɪfɪˈkeɪ](ə)n][fɔːr; fər] [ˈnætʃrəlɪzəm] [ɪz][ðə; ði] [ʌv] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpoʊəts][fɔːr; fər][ðə; ði]
Another English qualification for Naturalism is the love of the poets for the
其他 英语 资格 为了 自然主义 是 这 爱 的 这 诗人 为了 这
[ˈnoʊblɜː] [ˈænɪmlz] ,
nobler animals ,
更高贵 动物 ,
英国自然主义的另一个特征是诗人对高贵动物的热爱。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈɪntɪməsi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈænɪm(ə)] [wɜːrld] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] .
and their intimacy with the animal world in general .
和 他们的 亲密关系 和 这 动物 世界 在 一般的 :
以及他们与动物世界的亲密关系。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ðæt] [əˈfek](ə)n] [fɔːr; fər][ɔːl] [dəˈmestɪk] [ˈænɪmlz] [wɪt] [ɪz][ə; eɪ] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv][ðer; ðər]
They have that affection for all domestic animals which is a result of their
他们 有 那 感情 为了 全部 国内的 动物 哪个 是 一个 结果 的 他们的
[ˈɪŋɡlɪ] [ʌv] [ʌv; əv] [hoʊm] .
English love of home .
英语 爱 的 家 :
他们对所有家畜都有一种喜爱之情, 这源于英国人对家的热爱。

[wen] [ðeɪ] [ˈtræv(ə)] [ðeɪ] [ˈkæri] [hoʊm] [ænd; ənd][ðer; ðər] [dəˈmestɪk] [ˈænɪmlz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
When they travel they carry home and their domestic animals with them .
什么时候 他们 旅行 他们 携带 家 和 他们的 国内的 动物 和 他们 :
他们旅行时会带着家和家畜。

[ˈɔːlmoʊst][ɔːl][ðə; ði] [ˈɔːθəz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈpɪriəd] [ɑːr; ər] [dɪˈvoʊtɪd] [tuː; tə][ˈmænli] [ˈeksəsaɪzɪz] , [ænd; ənd]
Almost all the authors of our period are devoted to manly exercises , and
几乎 全部 这 作者 的 我们的 时期 是 奉献 到 男子气概 练习 , 和
[ɪn] [pərˈtɪkjələər] [tuː; tə][ˈraɪdɪŋ] .
in particular to riding .
在 特别的 到 骑术 :
我们这个时代的几乎所有作家都致力于男子气概的锻炼, 尤其是骑马。

[ænd; ənd][ɪn][əbˈzəvɪŋ, ɔb-] [ðɪs] [wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [fɔːl] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkɑːmən] [ˈerər] [ʌv; əv] [mɪˈsteɪkɪŋ]
And in observing this we must not fall into the common error of mistaking
和 在 观察 这 我们 必须 不是 落下 进入 这 常见的 错误 的 误会
[ə; eɪ] [ˈθɜːrəli] [ˈnæj(ə)nəl] [ˌker.ək.təˈrɪs.tɪk] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈpɜːrsən(ə)] [ænd; ənd] [rer] [wʌn] .
a thoroughly national characteristic for a personal and rare one .
一个 彻底 国家的 特征 为了 一个 个人的 和 稀有的 一 :
在观察这一点时, 我们绝不能犯常见的错误, 即把一种完全属于全国性的特征误认为是个人或罕见的特征。

[aɪˈtiː][ɪz][nɑːt] [wɪˈðəʊt] [ɪts] [sɪɡˈnɪfɪkəns] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪ] [reɪs] [ˈtreɪsɪz] [ɪts] [dɪˈsent] [frʌm; frəm] [tuː]
It is not without its significance that the English race traces its descent from two
它 是 不是 没有 它是 意义 那 这 英语 种族 痕迹 它是 下降 从 二
[ˈmɪstɪk] [ˈhɪroʊz] [ˈberɪŋ] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [ˈhɔːrsɪz] ([ˈhengɪst] [ænd; ənd] [ˈhɔːsə]) .
mystic heroes bearing the names of horses (Hengist and Horsa) .
神秘 英雄 轴承 这 姓名 的 马匹 (亨吉斯特 和 霍尔萨) :
英国人种的起源可以追溯到两位名叫亨吉斯特和霍萨的神秘英雄, 这并非没有意义。

[ðə; ði] [lʌv] [lʌv; əv] [ˈhɔːrsɪz] , [dɔːgz] , [ænd; ənd] [ɔːl] [kaɪndz] [lʌv; əv] [waɪld] [ˈænɪmlz] ,
The love of horses , dogs , and all kinds of wild animals ,
这 爱 的 马匹 , 狗 , 和 全部 种类 的 荒野 动物 ,
对马、狗和各种野生动物的热爱 ,

[wɪtʃ] [ɪz] [soʊ] [ˈɔːf(ə)n] [ˈmenʃ(ə)nd] [æz; əz] [ə; eɪ] [pɪˈkjuːliər] [ˌker.ək.təˈrɪs.tɪk] [lʌv; əv] [ˈbaɪrən] , [ðə; ði]
which is so often mentioned as a peculiar characteristic of Byron , the
哪个 是 所以 经常 提及 作为 一个 奇特 特征 的 拜伦 , 这
[.mɪs(ə)nˈθrɒpɪk] [ˈeksaɪl] ,
misanthropical exile ,
厌世的 流亡 ,
这经常被认为是拜伦——这位厌世的流亡者——的一个独特特征。

[ɪz] [kwaɪt] [æz; əz] [mɑːrkt] [ə; eɪ] [ˌker.ək.təˈrɪs.tɪk] [lʌv; əv] [skɒt] , [ˈlɪvɪŋ] [æt; ət] [hoʊm] [ɪn] [ðə; ði] [ˈhæpiːəst]
is quite as marked a characteristic of Scott , living at home in the happiest
是 相当 作为 标记 一个 特征 的 斯科特 , 活的 在 家 在 这 最快乐
[dəˈmestɪk] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] .
domestic circumstances .
国内的 情况 .
斯科特的一大特点是喜欢待在家里，享受幸福的家庭生活。

[ˈmæθjuːz] [wel] - [noʊn] [ˈletər] [dɪˈskraɪbɪŋ] [ðə; ði] [laɪf] [æt; ət] [ˈnuːstɛd] [ˈæbi] [ˈʃoʊz] [juːˈes] [ˈbaɪrən] ,
Matthew's well - known letter describing the life at Newstead Abbey shows us Byron ,
马修的 出色地 - 已知 信 描述 这 生活 在 纽斯特德 修道院 演出 我们 拜伦 ,
[ðə; ði] [juːθ] ,
the youth ,
这 青年 ,
马修那封著名的信件描述了纽斯特德修道院的生活，向我们展示了年轻的拜伦。

[səˈraʊndɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [hoʊl] [məˈnædʒəri] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [ə; eɪ] [ber] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [wɒlf] ;
surrounded by a whole menagerie , including a bear and a wolf ;
包围 经过 一个 所有的 动物园 , 包括 一个 熊 和 一个 狼 ;
周围环绕着各种各样的动物，包括熊和狼；

[ɪn] - [əˈkaʊnt] [lʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpɒvəts] [laɪf] [ɪn] [ˈɪtəli] [wiː; wi] [riːd] [ðæt] [hiː; hi] [tʊk] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm]
in Medwin's account of the poet's life in Italy we read that he took with him
在 - 帐户 的 这 诗人的 生活 在 意大利 我们 读 那 他 采取 和 他
[wen] [hiː; hi] [left] [rəˈvenə; raˈvennaː] [ɪn] - ,
when he left Ravenna in 1821 ,
什么时候 他 左边 拉文纳 在 - ,
在梅德温对这位诗人意大利生活的记述中，我们读到他于 1821 年离开拉文纳时随身携带了以下物品：

" [ˈsev(ə)n] [ˈsɜːrvənt] , [faɪv] [ˈkæərɪdʒɪz] , [naɪn] [ˈhɔːrsɪz] , [ə; eɪ] [ˈmʌŋki] , [ə; eɪ] [rɪˈtriːvər] , [ə; eɪ] [bʊl] - [dɔːg]
" **seven servants , five carriages , nine horses , a monkey , a retriever , a bull - dog**
" 七 仆人 , 五 马车 , 九 马匹 , 一个 猴 , 一个 寻回犬 , 一个 公牛 - 狗
, [tuː] [kæts] , [θriː] [ˈɡɪni] [ˈfaʊlz] ,
, **two cats , three Guinea fowls ,**
, 二 猫 , 三 几内亚 家禽 ,
七个仆人，五辆马车，九匹马，一只猴子，一只寻回犬，一只斗牛犬，两只猫，三只珍珠鸡，

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [bɜːrdz] .
and other birds .
和 其他 鸟类 .
以及其他鸟类。

" [wʌn] [ɪz] [æpt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðɪs] [æn; ən] [ˌeksɪˈbɪʃ(ə)n] [lʌv; əv] [ˈpjərli] [ˈpɜːrsən(ə)l] [ˌsɪŋɡjuːlærəti] , [ʌnˈtɪl] [wʌn]
" **One is apt to think this an exhibition of purely personal singularity , until one**
" 一 是 易于 到 思考 这 一个 展览 的 纯粹 个人的 奇点 , 直到 一
[riːdz] ,
reads ,
阅读 ,
“人们很容易认为这纯粹是个人独特性的展现，直到你读到.....”

[ɪn] ['lɑkˌhɑrts] [laɪf] , ['ska:tʃ] [oʊn] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][rɪ'mu:v(ə)l][tu:; tə] ['æbətʃfəd] .
in Lockhart's Life , Scott's own description of the removal to Abbotsford .
在 洛克哈特的 生活 , 斯科特的 自己的 描述 的 这 移动 到 阿伯茨福德 .

在洛克哈特的《生活》一书中，斯科特本人描述了迁居阿伯茨福德的经历。

" [ðə; ði] ['neɪbərz] [hæv; həv] [bɪn] [mʌtʃ] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prə'seɪ(ə)n] [ʌv; əv][maɪ] ['fɜ:rnɪtʃər] ,
" The neighbours have been much delighted with the procession of my furniture ,
" 这 邻居 有 到过 很多 高兴极了 和 这 游行 的 我的 家具 ,

[ɪn] [wɪtʃ] [oʊld][swɔ:dz] ,
in which old swords ,
在 哪个 老的 剑 ,

“邻居们对我的家具大游行非常满意， 其中还包括一些古老的剑，

[ˈbaʊz, 'boʊz] , [ˈtɑ:rgɪts] , [ænd; ənd] [læns] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri] [kən'spɪkjʊəs] [[oʊ] .
bows , targets , and lances made a very conspicuous show .
弓 , 目标 , 和 长矛 制成 一个 非常 显眼的 展示 .

弓箭、靶子和长矛构成了一幅非常引人注目的景象。

[ə; eɪ]['fæməli][ʌv; əv] ['tɜ:kɪz] [wʌz; wəz] [ə'kɑ:mədeɪtəd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['helmt] [ʌv; əv][sʌm; səm][prə:ks]
A family of turkeys was accommodated within the helmet of some preux
一个 家庭 的 火鸡 曾是 已安排 之内 这 头盔 的 一些 预加载

[,jevə'liə] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] ['bɔ:rdər] [feɪm] ;
chevalier of ancient Border fame ;
骑士 的 古老的 边界 名声 ;

一群火鸡被安置在古代边境某位著名骑士的头盔里；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] [kaʊz] , [fɔ:ɪ; fər] [ɔ:t] [aɪ] [noʊ] , [wɜ:r; wər] ['berɪŋ] ['bænərz] [ænd; ənd] ['mʌskɪt] .
and the very cows , for aught I know , were bearing banners and muskets .
和 这 非常 牛 , 为了 零 我 知道 , 是 轴承 横幅 和 滑膛枪 .

就我所知，就连牛群都扛着旗帜和火枪。

[aɪ] [ə'ʃʊr] [jʊr; jər] ['leɪdɪʃɪp] [ðæt] [ðɪs] ['kærəvæn] , [ə'tendɪd] [baɪ][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ʌv; əv] ['ræɡɪd] ['roʊzi]
I assure your ladyship that this caravan , attended by a dozen of ragged rosy
我 保证 你的 夫人 那 这 大篷车 , 参加 经过 一个 打 的 破烂不堪 红润

[ˈpez(ə)nt] [ˈtʃɪldrən] ,
peasant children ,
农民 孩子们 ,

我向夫人保证，这支商队，由十几个衣衫褴褛、面色红润的农家孩子跟随，

['kæɪɪŋ] ['fɪʃɪŋ] - [rɑ:dz][ænd; ənd] [spiə] , [ænd; ənd]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] ['poʊnɪz] , ['greɪhəʊnd] , [ænd; ənd]
carrying fishing - rods and spears , and leading poneys , greyhounds , and
携带 钓鱼 - 杆 和 长矛 , 和 领导 小马 , 灵缇犬 , 和

['spænjəl] , [wʊd] , [æz; əz][aɪ 'ti:] [krɔ:st] [ðə; ði] [twi:d] ,
spaniels , would , as it crossed the Tweed ,
西班牙猎犬 , 会 , 作为 它 交叉 这 粗花呢 ,

他们带着钓竿和鱼叉，牵着小马、猎犬和猎犬，在渡过特威德河时，

[hæv; həv] ['fɜ:rnɪʃt] [noʊ][bæd]['sʌbdʒekt][fɔ:ɪ; fər][ðə; ði]['pens(ə)] .
have furnished no bad subject for the pencil .
有 提供 不 坏的 主题 为了 这 铅笔 .

我没有找到任何不好的铅笔题材。

" [ðə; ði]['oʊnli] ['dɪfrəns] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði][oʊld][kjʊrɪ'ɑ:səti] [ʃɑ:p] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'lektər] [ɪz] ['ædɪd] [tu:; tə]
" The only difference is that the old curiosity shop of the collector is added to
" 这 仅有的 不同之处 是 那 这 老的 好奇心 店铺 的 这 集电极 是 额外 到

[ðə; ði] [mə'nædʒəri] .
the menagerie .
这 动物园 .

“唯一的区别是，收藏家的旧古玩店被添加到了动物园里。”

[ˈbaɪrənz] [lʌv] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][dɔːg] , [ˈboʊsn] ,
Byron's love for his dog , Boatswain ,
拜伦的爱 为了 他的 狗 , 水手长 ,

拜伦对他的爱犬水手长的爱

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɑːləm] [ɪnˈskɹɪp(ə)n] [ɪnˈɡreɪvd] [ɑːn][ðə; ði][stoʊn] [ˈmɑːrkɪŋ] [ðə; ði] [ˈfeɪvərɪts] [ɡreɪv] ,
and the solemn inscription engraved on the stone marking the favourite's grave ,
和 这 庄严 题词 刻 在 这 石头 标记 这 最喜欢的 严重 ,
还有刻在最受爱戴者墓碑上的庄严铭文，

[ɑːr; ər][æpt][tuː; tə][biː; bi] [ˈɪnstənst] [æz; əz][saɪnz][lʌv; əv][ðə; ði][ˈpoʊəts] [ˈruːtɪd] [ˈmelənkaːli] .
are apt to be instanced as signs of the poet's rooted melancholy .
是 易于 到 是 实例 作为 标志 的 这 诗人的 根 忧郁 .
这些往往被视为诗人根深蒂固的忧郁的标志。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [ˈhɛlpz] [juː ˈes][tuː; tə][ə; eɪ] [mɔːr] [kəˈrekt] [əˌpriːʃiːɪ(ə)n] [lʌv; əv] [sʌtʃ] [ˈfiːlɪŋz] [tuː; tə]
But it helps us to a more correct appreciation of such feelings to
但 它 帮助 我们 到 一个 更多的 正确的 欣赏 的 这样的 情怀 到
[rɪˈmembər] [ðæt][ðə; ði] [ˈtʃɪrɪ(ə)] - [ˈmaɪndɪd] [skɒt] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪt] [dɔːg] ,
remember that the cheerful - minded Scott had his favourite dog ,
记住 那 这 快乐 - 有思想 斯科特 有 他的 最喜欢的 狗 ,
但记住开朗的斯科特有他最喜欢的狗，有助于我们更正确地理解这种情感。

[kæmp] , [ˈsɑːləmli] [ˈberɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈɡɑːrdn] [æt; ət] [ˈæbətʃfəd] , [ðə; ði] [hʊl] [ˈfæməli] [ˈstændɪŋ]
Camp , solemnly buried in the garden at Abbotsford , the whole family standing
营 , 庄严地 埋葬 在 这 花园 在 阿伯茨福德 , 这 所有的 家庭 常设
[ˈwiːpɪŋ] [raʊnd][ðə; ði] [ɡreɪv] .
weeping round the grave .
哭泣 圆形的 这 严重 .
坎普被庄严地埋葬在阿伯茨福德的花园里，全家人都站在坟墓旁哭泣。

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ˌkærəktəˈrɪstɪkli] [ˈɪŋɡlɪ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [əˈtætʃmənt] [tuː; tə] [ˈhɔːrsɪz][ænd; ənd]
But even more characteristically English than the attachment to horses and
但 甚至 更多的 典型地 英语 比 这 依恋 到 马匹 和
[dɔːgz][ænd; ənd][lənd] ,
dogs and land ,
狗 和 土地 ,
但比对马、狗和土地的依恋更具英国特色的，是.....

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɪtnəs] [ɪn][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] , [ɪz][ðə; ði] [lʌv] [lʌv; əv][ðə; ði] [siː]
and the witness in literature to the same , is the love of the sea
和 这 证人 在 文学 到 这 相同的 , 是 这 爱 的 这 海
.
:
.
文学作品中对大海的热爱便是对此的见证。

[ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [ɪz][æn; ən] [æmˈfɪbiəs] [ˈænɪm(ə)] .
The Englishman is an amphibious animal .
这 英国人 是 一个 水陆两用 动物 .
英国人是两栖动物。

[ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)][pɑːrt][lʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈskɹɪpʃn] [lʌv; əv] [ˈneɪtʃər] [ɪn][ðə; ði][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][lʌv; əv]
A considerable part of the description of nature in the literature of
一个 大量 部分 的 这 描述 的 自然 在 这 文学 的
[ðɪs] [ˈpɪriəd] [ɪz] [məˈriːn] [ˈpeɪntɪŋ] .
this period is marine painting .
这 时期 是 海洋 绘画 .
这一时期文学作品中对自然的描写很大一部分是通过海洋绘画实现的。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ˈeɪnʃənt] [trəˈdiʃ(ə)n] , [ˈɡlɔːriəsli] [meɪnˈteɪnd] [æt; ət] [ðɪs] [pəˈtɪkjələ] [taɪm] ,
It was an ancient tradition , gloriously maintained at this particular time ,
它 曾是 一个 古老的 传统 , 辉煌地 维持 在 这 特别的 时间 ,
这是一个古老的传统,在那个时代得到了辉煌的传承。

[ðæt] [ˈɪŋɡlənd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈmɪstrəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ;
that England was the mistress of the sea ;
那 英格兰 曾是 这 情妇 的 这 海 ;
英格兰曾是海洋的女王;

[ænd; ənd] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈraɪtɜːz] [hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] [ðə; ði] [best] [dɪˈlɪniːeɪtɜːz] [ænd; ənd] [ɪnˈtɜːprətɜːz] [ʌv; əv]
and English writers have always been the best delineators and interpreters of
和 英语 作家 有 总是 到过 这 最好的 界线 和 口译员 的
[ðə; ði] [siː] .
the sea .
这 海 .
英国作家一直是描绘和诠释海洋的最佳人选。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv][ɪts] [ˈfreʃnəs] [ænd; ənd] [ˈfriːdəm] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [best] [ˈpəʊətri][ʌv; əv][ðə; ði]
There is a breath of its freshness and freedom in all the best poetry of the
那里 是 一个 气息 的 它是 新鲜 和 自由 在 全部 这 最好的 诗 的 这
[ˈkʌntri] .
country .
国家 .
这个国家所有最优秀的诗歌中都蕴含着它的清新和自由的气息。

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [ðə; ði] [siː] [hæz; həz] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈsɪmb(ə)] [ʌv; əv] [ˈlɪbərti] ,
To the Englishman the sea has always been the great symbol of liberty ,
到 这 英国人 这 海 有 总是 到过 这 伟大的 象征 的 自由 ,
对英国人来说,大海一直是自由的伟大象征。

[æz; əz][ðə; ði] [ælpz] [hæv; həv] [bɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfriːdəm] - [ˈlʌvɪŋ] [swɪs] .
as the Alps have been to the freedom - loving Swiss .
作为 这 阿尔卑斯山 有 到过 到 这 自由 - 爱 瑞士 .
就像阿尔卑斯山之于热爱自由的瑞士人一样。

[ˈwəːdzwə(:)θ] [ɪksˈkleɪmz] [wɪð; wɪθ] [truːθ] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsɑːnəts] [ˈdedɪkeɪtɪd] [tuː; tə] [ˈlɪbərti] : —
Wordsworth exclaims with truth in one of his Sonnets Dedicated to Liberty : —
华兹华斯 惊呼 和 真相 在 一 的 他的 十四行诗 投入的 到 自由 : —
华兹华斯在他的一首献给自由的十四行诗中,充满真理地感叹道: ——

" [tuː] [ˈvɔɪsɪz] [ɑːr; ər][ðer; ðər] ; [wʌn][ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,
" **Two Voices are there ; one is of the Sea ,**
" 二 声音 是 那里 ; 一 是 的 这 海 ,
“那里有两种声音;一种来自大海,

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntnɪz] ; [iːtʃ] [ə; eɪ] [ˈmaɪti] [vɔɪs] :
One of the Mountains ; each a mighty voice :
一 的 这 山脉 ; 每个 一个 强大的 嗓音 :
群山之中,每一座都发出铿锵有力的声音:

[ɪn][bəʊθ][frʌm; frəm][eɪdʒ][tuː; tə][eɪdʒ] [ðəʊ] [dɪdst] [rɪˈdʒɔɪs] ,
In both from age to age thou didst rejoice ,
在 两个都 从 年龄 到 年龄 你 迪斯特 魔 ,
在这两件事上,你从古至今都感到快乐,

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ðəɪ] [tʃəʊzn] [ˈmjuːzɪk] , [ˈlɪbərti] !
They were thy chosen music , Liberty !
他们 是 你的 选定 音乐 , 自由 !
自由啊,这就是你所选择的音乐!

" [wiː; wi] [ˌʌndər'stænd] , [ˈðerfɔːr] ,
" We understand , therefore ,
" 我们 理解 , 所以 ,

因此，我们理解，

[haʊ] [aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːŋ] - [ˈdɔːrmənt] [ˈvaɪkɪŋ] [ˈspɪrɪt] [ɑːr 'iː] - [ə'wʊk] [ɪn] [ðə; ði] [best] [ˈpoʊəts]
how it was that the long - dormant Viking spirit re - awoke in the best poets
如何 它 曾是 那 这 长的 - 休眠 维京人 精神 关于 - 醒来 在 这 最好的 诗人
[ʌ; əv] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ˈdʊrɪŋ] [ðɪs] [rɪ'mɑːrkəb(ə)] [ˈpɪriəd] [ʌ; əv] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈlɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər] .
of the country during this remarkable period of English literature .
的 这 国家 期间 这 卓越 时期 的 英语 文学 .

在这一非凡的英国文学时期，沉睡已久的维京精神是如何在该国最优秀的诗人身上重新觉醒的呢？

[ɪn] [ˈkʊləˌrɪdʒɪz] [ˈeɪnfənt] [ˈmæɪnər] [wiː; wi] [hæv; həv] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈterər] [ænd; ənd] [ˈhɔːrər] [ʌ; əv] [ðə; ði] [siː] ;
In Coleridge's Ancient Mariner we have all the terror and horror of the sea ;
在 柯勒律治的 古老的 水手 我们 有 全部 这 恐怖 和 恐怖 的 这 海 ;

在柯勒律治的《古舟子咏》中，我们看到了大海所有的恐怖和惊悚；

[ˈkæmbəlz] [ˈmæɪnəz] [ʌ; əv] [ˈɪŋɡlənd] [ɪz] [æn; ən] [ɪnˈtraːnsɪŋli] [məˈləʊdiəs] [ænd; ənd] [ˈmænli]
Campbell's Mariners of England is an entrancingly melodious and manly
坎贝尔 水手队 的 英格兰 是 一个 令人着迷 悦耳动听 和 男子气概
[ɡlɔːrɪfɪˈkeɪʃn] [ʌ; əv] [ðə; ði] [ˈherəʊɪzəm] [ænd; ənd] [maɪt] [ʌ; əv] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈsiːmən] ;
glorification of the heroism and might of the English seamen ;
荣耀 的 这 英雄主义 和 可能 的 这 英语 海员 ;

坎贝尔的《英格兰水手》是一部旋律优美、充满男子气概的作品，歌颂了英国水手的英勇和力量；

[ˈbaɪrənz] [ˈvaɪkɪŋˌlaɪk] [eksprɪˈdɪŋz] [ɑːr; ər] [ˈmɪrəd] [ɪn] [ðə; ði] [ɪkˈsplɔɪts] [ʌ; əv] [tʃaɪld] [ˈhæərəld] [ænd; ənd]
Byron's Vikinglike expeditions are mirrored in the exploits of Childe Harold and
拜伦的 维京式 探险 是 镜像 在 这 漏洞 的 查尔德 哈罗德 和
[daːn] [waːn; hwaːn] ;
Don Juan ;
大学教师 胡安 ;

拜伦的维京式探险与《恰尔德·哈罗德游记》和《唐璜》中的冒险经历遥相呼应；

[ˈʃeliːz] [ˈpæʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] [ˈseɪlɪŋ] [laɪvz; lɪvz] [ænd; ənd] [briːðz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈbɪləʊɪ]
Shelley's passion for the sea and sailing lives and breathes in the billowy
雪莱的 热情 为了 这 海 和 帆船 生活 和 呼吸 在 这 波涛汹涌
[ˈrɪðəm] [ʌ; əv] [hɪz; ɪz] [vɜːrs] [ænd; ənd] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈpoʊəmz] [wɪtʃ] [ɪkˈstəʊl] [wɪnd] [ænd; ənd] [weɪv] —
rhythm of his verse and in all the poems which extol wind and wave —
韵律 的 他的 诗 和 在 全部 这 诗歌 哪个 赞美 风 和 海浪 —
[əˈbʌv] [ɔːl] [ˈʌðər] [ðæt] [ˈmæstərpiːs] ,
above all others that masterpiece ,
多于 全部 其他的 那 杰作 ,

雪莱对大海和航海的热爱在他的诗歌中如波浪般起伏的节奏里鲜活地展现出来，在所有赞美风和浪的诗歌中都有所体现——尤其是在那部杰作中。

[ðə; ði] [oʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] [wɪnd] .
the Ode to the West Wind .
这 颂 到 这 西方 风 .

西风颂。

[ˌtrænsˈfəːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈdɒʊˈmeɪn] [ʌ; əv] [səˈsaɪəti] , [ˈnætʃrəlaɪzəm] [brɪˈkʌmz] , [æz; əz] [aɪ 'tiː] [dɪd] [ɪn]
Transferred to the domain of society , Naturalism becomes , as it did in
转移 到 这 领域 的 社会 , 自然主义 变成 , 作为 它 做过 在
[ruːˈsoʊz] [keɪs] , [ˌrevəˈluːʃənəri] ;
Rousseau's case , revolutionary ;
卢梭的 案件 , 革命性的 ;

自然主义一旦应用于社会领域，就会像卢梭那样，成为一种革命性的思想；

[ænd; ənd] [bɪ'ni:θ] [ðæt] [ə'tætʃmənt] [tu:; tə][ðə; ði][sɔɪl] ,
and beneath that attachment to the soil ,
和 下面 那 依恋 到 这 土壤 ,
而在与土壤的连接之下,

[ænd; ənd] [ðæt] [dɪ'laɪt] [ɪn] [ɪn'kaʊntərɪŋ] [ænd; ənd] ['mæstərɪŋ] [ðə; ði]['fɪtf(ə)l] ['hju:mər] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] ,
and that delight in encountering and mastering the fitful humours of the sea ,
和 那 喜 在 遭遇 和 掌握 这 断断续续 体液 的 这 海 ,
以及那种与变幻莫测的大海相遇并驾驭它的乐趣,

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [di:p] - ['si:tɪd] ['kɔ:zɪz] [ʌv; əv] ['nætʃrəlaɪzəm] , [ðer; ðər][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃmən] [ðə; ði]
which are the deep - seated causes of Naturalism , there is in the Englishman the
哪个 是 这 深的 - 坐着 原因 的 自然主义 , 那里 是 在 这 英国人 这
[sti:l] [di:pər] - ['si:tɪd] ['næʃ(ə)nəl] ['fi:lɪŋ] ,
still deeper - seated national feeling ,
仍然 更深 - 坐着 国家的 感觉 ,
这些是自然主义的深层原因,而在英国人身上则存在着更为根深蒂固的民族情感。

[wɪtʃ] , ['ʌndər] [ðə; ði][pɪ'kju:liər][hɪ'stɔ:ɹɪk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pɪrɪəd] ,
which , under the peculiar historical conditions of this period ,
哪个 , 在下面 这 奇特 历史 状况 的 这 时期 ,
在这一时期的特殊历史条件下,

['nætʃ(ə)rəli] [led][ðə; ði] ['kleɪvə-ɪst] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] [der] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]['rædɪkəlaɪzəm] .
naturally led the cleverest men of the day in the direction of Radicalism .
自然 引领 这 最聪明的 男人 的 这 天 在 这 方向 的 激进主义 .
自然而然地将当时最聪明的人引向了激进主义。

[noʊ]['neɪʃ(ə)n][ɪz][soʊ] ['θɜ:rəli] ['penətreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv]['pɜ:rsən(ə)l] [ɪndɪ'pendəns] [æz; əz]
No nation is so thoroughly penetrated by the feeling of personal independence as
不 国家 是 所以 彻底 渗透 经过 这 感觉 的 个人的 独立 作为
['ɪŋɡlənd] .
England .
英格兰 .
没有哪个国家像英国那样深受个人独立意识的影响。

[ðɪs] [ɪz] [best] [si:n] [ɪn][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃmən] [ə'brɔ:d] ;
This is best seen in the Englishman abroad ;
这 是 最好的 已见 在 这 英国人 国外 ;
这一点在英国人在海外的经历中体现得最为明显;

[aɪ 'ti:][ɪz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['flɜ:rɪʃ] [ʌv; əv] ['trʌmpɪts] [ðæt] [hi:; hi] [prə'kleɪmz] [hɪm'self] [tu:; tə][bi:; bi][æn; ən]
it is with a flourish of trumpets that he proclaims himself to be an
它 是 和 一个 繁荣 的 小号 那 他 宣称 他自己 到 是 一个
['ɪŋɡlɪʃmən] .
Englishman .
英国人 .
他伴着嘹亮的号角声,宣称自己是英国人。

[aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [trænz'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪndɪ'pendəns] [ænd; ənd][self] - [sə'fɪʃ(ə)nsɪ] [tu:; tə] ['ɪŋɡlɪʃ]
It is the transmission of this independence and self - sufficiency to English
它 是 这 传播 的 这 独立 和 自己 - 充足性 到 英语
['lɪtərəʃjər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər] [wɪtʃ] [hæz; həz][æt; ət] [dɪ'saɪsɪv] ['moʊmənts] [meɪd] [ɪts][ɑ:rt][ə; eɪ] " ['kærəktər] -
literature which has at decisive moments made its art a " character -
文学 哪个 有 在 决定性 时刻 制成 它是 艺术 一个 " 特点 -
[ɑ:rt] " ;
art " ;
艺术 " ;
正是这种独立性和自给自足性向英国文学的传递,使得英国文学在关键时刻成为一种“性格艺术”;

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['piəriəd] ['ʌndə] [kən,sɪdə'reɪ](ə)n [,aɪ 'ti:] [ɪz] [ðɪs] [pɪ'kju:liə] ['kwɑ:ləti] [wɪt] , [ə'sə:tɪŋ]
and at the period under consideration it is this peculiar quality which , asserting
和 在 这 时期 在下面 考虑 它 是 这 奇特 质量 哪个 , 断言
[ɪt'self] ,
itself ,
本身 ,

在所考察的时期内，正是这种独特的品质，并且逐渐显现出来，
[æktʃuəli] [prə'du:səz, prə'du:sɪz][ðə; ði] [nu:] ['mu:vmənt] [ɪn][ðə; ði]['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər][ʌv; əv] ['jʊrəp] .
actually produces the new movement in the literature of Europe .
实际上 产 这 新的 移动 在 这 文学 的 欧洲 .
实际上，它催生了欧洲文学的新运动。

[,aɪ 'ti:] [tʊk] [æn; ən] ['ɪŋɡlɪʃmən] [tu:; tə][du:] [wʌt] ['baɪrən][dɪd] ,
It took an Englishman to do what Byron did ,
它 采取 一个 英国人 到 做 什么 拜伦 做过 ,
只有英国人才会做拜伦做的事。

[stem] [ə'loʊn][ðə; ði] [stri:m] [wɪtʃ] [flʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['faʊnt(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] [ə'laɪəns] — [ɪn]
stem alone the stream which flowed from the fountain of the Holy Alliance — in
干 独自的 这 溪流 哪个 流动 从 这 喷泉 的 这 圣 联盟 — 在
[ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] ,
the first place ,
这 第一的 地方 ,

首先，要从神圣同盟的源泉中汲取灵感，发掘出一条独特的溪流。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z]['oʊnli][æn; ən] ['ɪŋɡlɪʃ] ['ɔ:θər] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [ɔ:'dæsəti] [tu:; tə][du:][,aɪ 'ti:] ,
because only an English author would have had the audacity to do it ,
因为 仅有的 一个 英语 作者 会 有 有 这 大胆 到 做 它 ,
[ɪn][ðə; ði] ['sekənd] ,
in the second ,
在 这 第二 ,

因为只有英国作家才有胆量这样做，在第二部分中，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][æt; ət] [ðæt] [taɪm] ['oʊnli] ['ɪŋɡlɪʃ] ['lɪtərəri] [men][hæd; həd][ðə; ði] [strɔ:ŋ] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['tendənsi]
because at that time only English literary men had the strong political tendency
因为 在 那 时间 仅有的 英语 文学 男人 有 这 强的 政治的 趋势
[ænd; ənd][ðə; ði] [ki:n] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪn'telɪdʒəns] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ɔ:lweɪz] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] [ðə; ði][fɜ:rst] ,
and the keen political intelligence which have always distinguished the first ,
和 这 敏锐的 政治的 智力 哪个 有 总是 杰出的 这 第一的 ,
因为当时只有英国文学家才具备一贯以来英国文坛的那种强烈的政治倾向和敏锐的政治智慧。

['pɑ:səbli] [ðə; ði]['oʊnli] , [,pɑ:rlə'mentri] ['neɪ](ə)n] .
possibly the only , parliamentary nation .
可能 这 仅有的 , 议会 国家 .
或许是唯一一个实行议会制的国家。

[ænd; ənd][æn; ən] ['ɪŋɡlɪʃmən] , [tu:] ,
And an Englishman , too ,
和 一个 英国人 , 也 ,
而且还是个英国人。

[wʌz; wəz] ['ni:dɪd] [tu:; tə] [flɪŋ] [ðə; ði] ['gɔ:ntlət] ['boʊldli][ænd; ənd] [dɪ'faɪəntli] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
was needed to fling the gauntlet boldly and defiantly in the face of his
曾是 需要 到 一扔 这 手套 大胆地 和 公然挑衅 在 这 脸 的 他的
[oʊn] ['pi:p(ə)l] .
own people :
自己的 人们 :
他需要大胆而挑衅地向自己的人民发出挑战。

[ˈoʊnli][ɪn][ðə; ði] [ˈhɔːtɪst] [ʌv; əv][ˈneɪʃəns] [wɜːr; wər][ðer; ðər][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [greɪt] [men] [ˈhɔːti]
Only in the haughtiest of nations were there to be found great men haughty
仅有的 在 这 最傲慢的 的 国家 是 那里 到 是 成立 伟大的 男人 傲慢
[ɪˈnʌf] [tuː; tə][dɪˈfaɪ][ðə; ði][ˈneɪʃ(ə)n] .
enough to defy the nation .
足够的 到 违抗 这 国家 .

只有在最傲慢的国家里，才能找到傲慢到敢于挑战国家的伟人。

[ðɪs] [ˈpɜːrsən(ə)] [ˌɪndɪˈpendəns] [wɪtʃ] [dɪˈstɪŋɡwɪʃɪz] [ðə; ði] [ˈkʌntriːz] [moʊst] [ˈemɪnənt] [ˈɔːθəz] [ɪz]
This personal independence which distinguishes the country's most eminent authors is
这 个人的 独立 哪个 区别 这 该国的 最多 杰出 作者 是
[ðə; ði] [ˈaʊtkʌm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈdʒenjuɪnli] [ˈɪŋɡlɪʃ] [pɪˈkjuːlɪˈærəti] .
the outcome of a genuinely English peculiarity .
这 结果 的 一个 真的 英语 特点 .

这种使英国最杰出的作家们脱颖而出的个人独立性，是英国特有的个性的体现。

[ðiːz] [men][ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈfɔːləʊəz] [ʌv; əv][noʊ] [pərˈtɪkjələr] [ˈdɒktrɪnz] ; [ðeɪ] [ˈrerli] [prəˈfes] [ˈeni]
These men are the followers of no particular doctrines ; they rarely profess any
这些 男人 是 这 追随者 的 不 特别的 教义 ; 他们 很少 宣称 任何
[ɑːrˈtɪstɪk][ˈprɪnsəp(ə)lɪz] ,
artistic principles .
艺术 原则 ,

这些人不信奉任何特定的教派；他们很少宣称任何艺术原则。

[ænd; ænd][ˈsɜːrt(ə)nli] [ˈnevər] [ˈeni] [fɪləˈsɔːfɪk(ə)] [kriːd] .
and certainly never any philosophical creed .
和 当然 绝不 任何 哲学 信条 .

当然，绝不是任何哲学信条。

[ðə; ði] [greɪt] [ˈdʒɜːrmən] [ˈɔːθəz] , [ˈlesɪŋ] , [ɡoʊθ] , [ˈʃɪlər] , [ɔːl][duː][moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈsɜːrvɪsɪz]
The great German authors , Lessing , Goethe , Schiller , all do most important services
这 伟大的 德语 作者 , 莱辛 , 歌德 , 席勒 , 全部 做 最多 重要的 服务
[tuː; tə] [ˈsaɪəns] ;
to science ;
到 科学 ;

德国伟大的作家莱辛、歌德、席勒都为科学做出了极其重要的贡献；

[bʌt; bət] [əˈmʌŋst] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [ˈsaɪəntɪst] .
but amongst the Englishmen there is not a single scientist .
但 在 这 英国人 那里 是 不是 一个 单身的 科学家 .

但在英国人中，却没有一个科学家。

[ænd; ænd][ə; eɪ] [stiːl] [mɔːr] [rɪˈmɑːrkəb(ə)] [fækt][ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [ˈnevər] [ˈiːv(ə)n] [kənˈsʌlt] [wʌn] [əˈnʌðər] .
And a still more remarkable fact is that they never even consult one another .
和 一个 仍然 更多的 卓越 事实 是 那 他们 绝不 甚至 咨询 一 其他 .

更令人惊讶的是，他们甚至从不互相商量。

[ɡoʊθ] [ænd; ænd] [ˈʃɪlər] [ˈkæri] [ɑːn][æŋ; ən][ɪnˈtɜːrminəb(ə)] [kɔːrəˈspɔːndəns] [ɑːn][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv]
Goethe and Schiller carry on an interminable correspondence on the subject of
歌德 和 席勒 携带 在 一个 没完没了 一致 在 这 主题 的
[ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ænd; ænd][ˈpraːpər] [ˈtriːtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [vəˈraɪətɪz] [ʌv; əv][poʊˈetɪk] [θiːmz] ;
the nature and proper treatment of the different varieties of poetic themes ;
这 自然 和 恰当的 治疗 的 这 不同的 品种 的 诗意的 主题 ;

歌德和席勒就各种诗歌主题的性质和正确处理方法进行了没完没了的通信；

[ðeɪ] [ˈiːv(ə)n] [ˈsʌmtaɪmz] [dɪˈskʌs] [æt; ət] [greɪt] [lenkθ; lenθ][ðə; ði] [prəˈpraɪəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈdɪʃ(ə)n] [ɔːr]
they even sometimes discuss at great length the propriety of the addition or
他们 甚至 有时 讨论 在 伟大的 长度 这 礼 的 这 添加 或者
[səˈpreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [ˈstænzə] .
suppression of a single stanza .
抑制 的 一个 单身的 诗节 .

他们甚至有时会详细讨论是否应该增加或删除一节诗。

[ˈhaɪbəɜːɡ] , [ðə; ði] [deɪn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sku:l] [ˈfɑːləʊ] [ˈsɜːrt(ə)n] [ˈdefɪnət] [ɑːrˈtɪstɪk][ˈprɪnsəp(ə)lz] [wɪt]
Heiberg , the Dane , and his school follow certain definite artistic principles which
海伯格 , 这 丹恩 , 和 他的 学校 跟随 肯定 定 艺术 原则 哪个
[ðeɪ] [hæv; həv] [əˈɡriːd] [tuː; tə] [əbˈzɜːrv] ,
they have agreed to observe ,
他们 有 同意 到 观察 ,
丹麦画家海伯格和他的学派遵循某些明确的艺术原则, 他们一致同意遵守这些原则。

[ænd; ənd][ɑːr; ər][ˈɔːlmoʊst][æz; əz][ˈkrɪtɪk(ə)l][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [prəˈdʌktɪv] .
and are almost as critical as they are productive .
和 是 几乎 作为 批判的 作为 他们 是 生产力 .

它们的重要性几乎与它们的生产力一样重要。

[bʌt; bət] [skɒt] [ænd; ənd][ˈbaɪrən][ænd; ənd][muə; mɔː] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɔːrdʒəl] [ˈfrendʃɪp]
But Scott and Byron and Moore , in spite of the cordial friendship
但 斯科特 和 拜伦 和 摩尔 , 在 尽管如此 的 这 亲切 友谊
[səbˈsɪstɪŋ] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] ,
subsisting between them ,
生存 之间 他们 ,
但是, 尽管斯科特、拜伦和摩尔之间保持着友好的关系,

[ɑːr; ər] [ˈpɜːrfɪktli] [ˈaɪsələɪtɪd][æz; əz][rɪˈɡɑːrdz] [ˈɔːθərʃɪp] ;
are perfectly isolated as regards authorship ;
是 完美 孤立 作为 问候 作者身份 ;
在作者身份方面完全独立;

[iːtʃ] [prəˈduːsəz, prəˈduːsɪz][hɪz; ɪz] [wɜːrks] [wɪˈðəʊt] [rɪˈsiːvɪŋ] [ɔːr][dɪˈzaɪərɪŋ] [ˈeni] [səˈdʒestʃən; səɡˈdʒestʃən][ɔːr]
each produces his works without receiving or desiring any suggestion or
每个 产 他的 作品 没有 接收 或者 渴望 任何 建议 或者
[ədˈvaɪs] [wətˈevər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [ˈɔːθəz] .
advice whatever from his brother authors .
建议 任何 从 他的 兄弟 作者 .
每位作家在创作作品时, 都不会接受或寻求其他作家的任何建议或意见。

[ˈiːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈveri] [ɪkˈsepʃən(ə)l] [keɪs] [wen] [wʌn][ɪz] [ˈɪnfluənst] [baɪ] [əˈnʌðər] — [æz; əz][ˈbaɪrən] ,
Even in the very exceptional case when one is influenced by another — as Byron ,
甚至 在 这 非常 非凡的 案件 什么时候 一 是 影响 经过 其他 — 作为 拜伦 ,
[fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] ,
for instance ,
为了 实例 ,
即使在极少数情况下, 当一个人受到另一个人的影响时——例如拜伦,

[əˈkeɪz(ə)nəli] [ɪz][baɪ] [ˈwəːdzwə(:)θ] , [ænd; ənd] [stɪl] [mɔːr] [pəˈseptəbli] [baɪ] [ˈʃeli] — [ðə; ði] [θɪŋ]
occasionally is by Wordsworth , and still more perceptibly by Shelley — the thing
偶尔 是 经过 华兹华斯 , 和 仍然 更多的 明显地 经过 雪莱 — 这 事物
[ˈhæpənɪz] , [æz; əz][aɪ ˈtiː][wɜːr; wər] ,
happens , as it were ,
发生 , 作为 它 是 ,
偶尔可见于华兹华斯, 而雪莱则更为明显——事情就这样发生了。

[ˈsiːkrətli] , [kwɑɪt] [ɪnˈsensəbli] , [soʊ] [ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [əˈl(j)uːd] [tuː; tə] ,
secretly , quite insensibly , so that it is not alluded to ,
偷偷 , 相当 无意识地 , 所以 那 它 是 不是 暗示 到 ,
悄悄地、完全无意识地, 以至于无人提及。

[ɔːr][æ; ət] [ˈeni] [reɪt] [nɑːt] [əkˈnɑːlɪdʒd] [æz; əz] [ˈɪnfluəns] [baɪ][ðə; ði] [rɪˈsɪpiənt] .
or at any rate not acknowledged as influence by the recipient .
或者 在 任何 速度 不是 已确认 作为 影响 经过 这 接受者 .
或者至少没有被接收方视为影响。

[æn; ən] [ə'merɪkən] ['ɔ:θər] [hæz; həz] ['æptli] [dɪ'skraɪbd] [ðɪs] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ɪn][ðə; ði]
An American author has aptly described this characteristic of the race in the
一个 美国人 作者 有 恰当地 描述 这 特征 的 这 种族 在 这
[wɜ:rdz] :
words :
字 :

一位美国作家曾用以下这段话恰当地描述了该种族的这一特点：

" [i:tʃ] [ʌv; əv] [ðɪ:z] ['aɪləndərz] [ɪz] [hɪm'self] [æn; ən] ['aɪlənd] .
" Each of these islanders is himself an island .
" 每个 的 这些 岛民 是 他自己 一个 岛 :

“这些岛民每个人都像一座孤岛。”

" [wi:; wi][hæv; həv] [ɔ:l'redi] ['spʊʊkən][ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒənt] ['ɪntrəst] [ɪn][ˈpɑ:lətɪks] .
" We have already spoken of intelligent interest in politics .
" 我们 有 已经 说 的 聪明的 兴趣 在 政治 :

“我们已经谈到了对政治的理性兴趣。”

[dʒʌst][æz; əz][ðər; ðər][ɪz][nɑ:t][wʌn] [ə'mʌn] [ðɪ:z] ['ɔ:θəz] [hu:] [ɪz][ə; eɪ] ['saɪəntɪst] ,
Just as there is not one among these authors who is a scientist ,
只是 作为 那里 是 不是 一 之中 这些 作者 WHO 是 一个 科学家 ,

正如这些作者中没有一位是科学家一样，

[soʊ][ðər; ðər][ɪz] ['hɑ:rdli] [wʌn] [ə'mʌn] [ðem; ðəm] [hu:] [ɪz][nɑ:t][ə; eɪ][ˌpɑ:lə'tɪ(ə)n] .
so there is hardly one among them who is not a politician .
所以 那里 是 几乎 一 之中 他们 WHO 是 不是 一个 政治家 :

所以他们当中几乎没有人不是政治家。

[ðɪs] ['ɪntrəst] [ɪn][ˈpɑ:lətɪks][ɪz][ə; eɪ][də'rekt] ['prɑ:dʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [ˌpræktɪ'kæləti] .
This interest in politics is a direct product of the national practicality .
这 兴趣 在 政治 是 一个 直接的 产品 的 这 国家的 实用性 :

这种对政治的兴趣是国家实际需求的直接产物。

[ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [held][baɪ][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['ɔ:θəz] [meɪ] [bi:; bi] ['veri] [dɪ'sɪmɪlər] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]
The opinions held by the different authors may be very dissimilar , but they are
这 意见 握住 经过 这 不同的 作者 可能 是 非常 不同的 , 但 他们 是

[ɔ:l] ['pɑ:rti] [men] ;
all party men ;
全部 派对 男人 ;

不同作者的观点可能大相径庭，但他们都是党员；

[skɒt] [ɪz][ə; eɪ] ['tɔ:ri] , ['wə:dzwə(:)θ] [ə; eɪ] ['mɑ:nərkɪst,'mɑ:nɑ:rkɪst] , ['sauði, 'sʌði] [ænd; ənd] ['kəʊlɪdʒ] [ɑ:r; ər]
Scott is a Tory , Wordsworth a Monarchist , Southey and Coleridge are
斯科特 是 一个 保守党 , 华兹华斯 一个 君主主义者 , 骚塞 和 柯尔律治 是

[fɜ:rst] [sə'pɔ:rtərz] , [ðen] [æn'tæɡənɪsts] ,
first supporters , then antagonists ,
第一的 支持者 , 然后 反派 ,

斯科特是托利党人，华兹华斯是君主主义者，骚塞和柯勒律治最初是支持者，后来成为反对者。

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdemə'krætɪk] [aɪ'di:əz][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ; [muə; mɔ:] [ɪz][ɑ:n][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪrɪʃmən] ;
of the democratic ideas of the day ; Moore is on the side of the Irishmen ;
的 这 民主 想法 的 这 天 ; 摩尔 是 在 这 边 的 这 爱尔兰人 ;

摩尔是当时民主思想的拥护者；他站在爱尔兰人一边；

['lændɔ:] , ['kæmbl] , ['baɪrən] , [ænd; ənd] ['feli] , [æz; əz] ['rædɪklz] , [saɪd] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l][ðə; ði] [ə'prest]
Landor , Campbell , Byron , and Shelley , as Radicals , side with all the oppressed
兰多 , 坎贝尔 , 拜伦 , 和 雪莱 , 作为 自由基 , 边 和 全部 这 受压迫者

[neɪʃəns] .
nations .
国家 :

兰多、坎贝尔、拜伦和雪莱作为激进派，站在所有受压迫民族一边。

[ɪn] [ɪk'septɪŋ] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɔ:θər] [æz; əz] [ki:ts] ,
In excepting such an author as Keats ,
在 除外 这样的 一个 作者 作为 济慈 ,
除了像济慈这样的作家之外,

[hu:] [meɪ] ['ɔ:lmoʊst][bi:; bi] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [dɪ'vʊʊtɪd] [tu:; tə][ɑ:rt][fɔ:r; fər][ɑ:rts] [seɪk] ,
who may almost be said to have been devoted to art for art's sake ,
WHO 可能 几乎 是 说 到 有 到过 奉献 到 艺术 为了 艺术的 清酒 ,
他几乎可以说是毕生致力于为艺术而艺术。

[wi:; wi][mʌst; məst][nɑ:t] [fər'get] [ðæt] [hi:; hi][daɪd][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['twenti] - [faɪv] .
we must not forget that he died at the age of twenty - five .
我们 必须 不是 忘记 那 他 死亡 在 这 年龄 的 二十 - 五 :
我们不能忘记他去世时年仅二十五岁。

[ðə; ði] [ɪn'tens] [ɪntrəst] ['teɪkən][ɪn]['præktɪk(ə)] ['mætərz] [ɪk'spleɪnz] [waɪ] ['pjɔ:li] ['lɪtəreri] ['kwestʃənz] (
The intense interest taken in practical matters explains why purely literary questions (
这 激烈的 兴趣 已采取 在 实际的 事情 解释 为什么 纯粹 文学 问题) (
[sʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'spektɪv] ['merɪts] [ʌv; əv]['klæsɪsɪzəm][ænd; ænd][roʊ'mæntɪsɪzəm]) ,
such as that of the respective merits of Classicism and Romanticism) ,
这样的 作为 那 的 这 各自 优点 的 古典主义 和 浪漫主义) ,
对实际问题的浓厚兴趣解释了为什么纯粹的文学问题（例如古典主义和浪漫主义各自的优点）

[ɪn][ðər; ðər] [ʌtər] [dɪskə'nektɪdnəs] [wɪð; wɪθ][laɪf] ,
in their utter disconnectedness with life ,
在 他们的 说出 脱节 和 生活 ,
他们与生活完全脱节,

[nevər] [brɪ'keɪm] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ɪn] ['ɪŋɡlɪʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][æt; ət] [ðɪs] ['pɪriəd]
never became of such exaggerated importance in English as they did at this period
绝不 成为 的 这样的 夸张的 重要性 在 英语 作为 他们 做过 在 这 时期
[ɪn][dʒɜ:rmən] ,
in German ,
在 德语 ,
在英语中, 它们的重要性从未像在德语中那样被过分夸大。

['deɪnɪʃ] , [ænd; ænd]['i:v(ə)n] [frentʃ] ['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər] .
Danish , and even French literature :
丹麦语 , 和 甚至 法语 文学 :
丹麦文学, 甚至法国文学。

[aɪ 'ti:][ɪz] , [haʊ'vevər] ,
It is , however ,
它 是 , 然而 ,
然而, 事实的确如此。

[ə'mju:zɪŋ] [tu:; tə] [əb'zɜ:rv] [haʊ] [ʌʊər; ɑ:r] ['ɔ:θəz] [kəm'baɪn] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃmənz] ['ɪmpʌls] [tɔ:rdz]
amusing to observe how our authors combine the Englishman's impulse towards
有趣 到 观察 如何 我们的 作者 结合 这 英国人的 冲动 向
[præktɪk(ə)][ækʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði][fæn'tæstɪk] [prəʊ'klɪvɪti:z] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɔʊət] .
practical action with the fantastic proclivities of the poet .
实际的 行动 和 这 极好的 倾向 的 这 诗人 :
有趣的是, 我们的作者是如何将英国人务实的行动冲动与诗人天马行空的倾向结合起来的。

[skɒt] ['kæərɪd] [hɪz; ɪz][æn'tæɡənɪzəm][tu:; tə][ðə; ði] [revə'lu:ʃ(ə)n] [tu:; tə][ə; eɪ] ['pɜ:rfɪktli] [kwɪk'sɑ:ɪk][lɛŋkθ; lɛŋθ]
Scott carried his antagonism to the Revolution to a perfectly Quixotic length
斯科特 携带 他的 对抗 到 这 革命 到 一个 完美 堂吉诃德式的 长度
:
:
:
斯科特对革命的敌意达到了堂吉诃德式的极致。

[hiː; hi] [ə'reɪndʒd] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] , [ə; eɪ] [duːk] , [ðæt] , [ɪf] [ðə; ði] [frentʃ] ['lændɪd][ɪn]
He arranged with one of his friends , a duke , that , if the French landed in
他 安排 和 一 的 他的 朋友们 , 一个 公爵 , 那 , 如果 这 法语 登陆 在
['ɪŋɡlənd] ,
England ,
英格兰 ,

他与一位朋友，一位公爵，达成协议：如果法国人登陆英国，

[ðeɪ] [tuː] [wʊd] [teɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv]['rɑːbɪn] [hʊd] [ænd; ənd]
they two would take to the woods and live the life of Robin Hood and
他们 二 会 拿 到 这 树林 和 居住 这 生活 的 罗宾 兜帽 和
[hɪz; ɪz] ['fɔːləʊəz] .
his followers .
他的 追随者 .

他们两人将遁入森林，过上罗宾汉及其追随者的生活。

[ænd; ənd][,aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] ['sauði, 'sʌði][ænd; ənd] ['kəʊlɪdʒ] ,
And it was about the same time that Southey and Coleridge ,
和 它 曾是 关于 这 相同的 时间 那 骚塞 和 柯尔律治 ,
['dʒækə'binɪkəl] ['ɑːrdər] [ʌv; əv][ðər; ðər] [juːθ] ,
大约在同一时期，骚塞和柯勒律治.....

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst][,dʒækə'binɪkəl] ['ɑːrdər] [ʌv; əv][ðər; ðər] [juːθ] ,
in the first Jacobinical ardour of their youth ,
在 这 第一的 雅各宾派 热情 的 他们的 青年 ,
['fɔːrmd] [ðər; ðər] [ə'kweɪntəns] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðər; ðər] [ɪn'ten](ə)n [tuː; tə] ['emɪɡreɪt] [tuː; tə][ə; eɪ]
在他们青年时期最初的雅各宾派热情中，

[ɪn'fɔːrmd] [ðər; ðər] [ə'kweɪntəns] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðər; ðər] [ɪn'ten](ə)n [tuː; tə] ['emɪɡreɪt] [tuː; tə][ə; eɪ]
informed their acquaintances that it was their intention to emigrate to a
知情的 他们的 熟人 那 它 曾是 他们的 意图 到 移民 到 一个
['skæntəli] ['paːpjʊleɪtɪd] [pɑːrt][ʌv; əv] [ə'merɪkə] ;
scantly populated part of America ;
稀疏地 人口稠密 部分 的 美国 ;
['dʒækə'binɪkəl] ['ɑːrdər] [ʌv; əv][ðər; ðər] [juːθ] ,
他们告诉熟人，他们打算移民到美国人口稀少的地区；

[ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [suːskwe'hænə] [wɜːr; wər] ['tʃoʊzn] [brɪ'kəz, brɪ'kɔːz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['rɪvər]
the banks of the Susquehanna were chosen because the name of this river
这 银行 的 这 萨斯奎哈纳河 是 选定 因为 这 姓名 的 这 河
['strʌk] [ðə; ði] [jʌŋ] [men][æz; əz] ['biːɪŋ] [prɪ'kjuːliərli] ['bjʊːtrɪf(ə)l] [ænd; ənd] [mə'loʊdiəs] ;
struck the young men as being peculiarly beautiful and melodious ;
击 这 年轻的 男人 作为 存在 奇特地 美丽的 和 悦耳动听 ;
['dʒækə'binɪkəl] ['ɑːrdər] [ʌv; əv][ðər; ðər] [juːθ] ,
之所以选择萨斯奎哈纳河两岸，是因为这条河的名字让这些年轻人觉得格外优美动听；

[ðeɪ] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] [faʊnd] [ə; eɪ] [kə'mjuːnəti] [ðər; ðər] , [ə; eɪ]
they proposed to found a community there , a pantisocracy ,
他们 建议的 到 成立 一个 社区 那里 , 一个 泛神论 ,
['dʒækə'binɪkəl] ['ɑːrdər] [ʌv; əv][ðər; ðər] [juːθ] ,
他们提议在那里建立一个社群，一个泛神论政权。

[wɪð; wɪθ] [kə'mjuːnəti] [ʌv; əv] [gʊdz] [ænd; ənd] [ɪ'kwɑːləti] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['membər] ['ʌndər] ['nætʃ(ə)rəl]
with community of goods and equality of all the members under natural
和 社区 的 商品 和 平等 的 全部 这 成员 在下面 自然的
[kən'dɪʃ(ə)nz] .
conditions .
状况 .

在自然条件下实行财产公有制和成员平等。

['lændɔː] , ['huː] , [æz; əz][ə; eɪ]['soʊldʒər][ɪn] [speɪn] ,
Landor , who , as a soldier in Spain ,
兰多 , WHO , 作为 一个 士兵 在 西班牙 ,
['lændər] ['spæɪn] ['soʊldʒər] ['sɪə] ['sɪspəɪn] ,
兰多尔，他曾是西班牙的一名士兵，

[pru:vd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [prɪ'perd] [tu:; tə][rɪsk][hɪz; ɪz][laɪf][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjənz] ,
proved that he was prepared to risk his life for his opinions ,
已证实 那 他 曾是 准备 到 风险 他的 生活 为了 他的 意见 ,
这证明他愿意为了自己的观点而冒生命危险。

[æz; əz][ə; eɪ] [ju:θ] ['tʃerɪft] [ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv][rɪ'vaɪvɪŋ, ri:'vaɪvɪŋ] , [æt; ət] [hoʊm] [ɪn] ['wɒrɪkʃɪə] ,
as a youth cherished the idea of reviving , **at home in Warwickshire** ,
作为 一个 青年 珍爱 这 主意 的 复苏 , 在 家 在 沃里克郡 ,
[ðə; ði][ɑ:r'keɪdiən] [aɪ'dɪlɪk] [eɪdʒ] ;
the Arcadian idyllic age ;
这 阿卡迪亚 田园诗般的 年龄 ;

年轻时，他一直渴望在家乡沃里克郡重现田园牧歌般的美好时代；

[hi:; hi][ɪz][ðə; ði] ['lɪtəreri] ['kaʊntərpa:rt] [ʌv; əv] ['əuɪn] , [ðə; ði] ['soʊʃəlɪst] .
he is the literary counterpart of Owen , the Socialist .
他 是 这 文学 对应物 的 欧文 , 这 社会主义 .
他是文学界的欧文，一位社会主义者。

['feli] , [æz; əz][pɑ:lə'tɪ(ə)n] , [ʃoʊd] [sʌtʃ] ['ki:nəs] [ʌv; əv] [pər'sepʃ(ə)n] [ðæt] , ['stʌdiɪŋ] [hɪm; ɪm]
Shelley , as politician , showed such keenness of perception that , studying him
雪莱 , 作为 政治家 , 显示 这样的 敏锐 的 洞察力 那 , 学习 他
[æz; əz] [sʌtʃ] ,
as such ,
作为 这样的 ,

雪莱作为政治家，展现出了如此敏锐的洞察力，以至于从政治角度研究他时，

[wɪz; wi][ɑ:r; ər] ['kɑ:nstəntli] [rɪ'maɪndɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [kærɪktərə'zeɪʃən] [ɪn]['dʒu:liən][ænd; ənd][mɑ:da:ləʊ] :
we are constantly reminded of the characterisation in Julian and Maddalo :
我们 是 不断地 提醒 的 这 特征描述 在 朱利安 和 马达洛 :
我们不断地想起朱利安和马达洛的人物塑造：

" [em 'i:] , [hu:] [eɪ 'em][æz; əz][ə; eɪ] [nɜ:rɪv] [ɔ:(r)] [wɪtʃ] [du:] [kri:p]
" **Me , who am as a nerve o'er which do creep**
" 我 , WHO 是 作为 一个 神经 超过 哪个 做 潜行者
我，如同神经一般，任其蔓延。

[ðə; ði] [els] [ʌn'felt] [ə'preʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɜ:rθ] .
The else unfelt oppressions of this earth .
这 别的 无感觉的 压迫 的 这 地球 .
地球上其他未被察觉的压迫。

" [hi:; hi] [fɔ:'sɔ:] ['meni] [ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)][revə'lu:(ə)n] [ðæt] ['æktʃuəli] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] .
" **He foresaw many a political revolution that actually came to pass** .
" 他 预见 许多 一个 政治的 革命 那 实际上 来了 到 经过 .
“他预见了许多后来都发生的政治革命。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [seɪm] ['feli] [hu:] , [hæf][ə; eɪ] ['sentʃəri] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['pæsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'fɔ:rm] [bɪl]
But the same Shelley who , half a century before the passing of the Reform Bill
但 这 相同的 雪莱 WHO , 一半 一个 世纪 前 这 通过 的 这 改革 账单
[ʌv; əv] - ,
of 1867 ,
的 - ,

但是，早在1867年改革法案通过半个世纪前，雪莱就曾说过：

['pʌblɪʃt] [æn; ən] ['ækjərət] [draɪft][ʌv; əv][aɪ 'ti:] [ɪn][ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)] ['pæmflet] , [ænd; ənd] [hu:] [ɪn][hɪz; ɪz]
published an accurate draft of it in a political pamphlet , and who in his
已发布 一个 准确的 草稿 的 它 在 一个 政治的 小册子 , 和 WHO 在 他的
['dra:mə] , ['heləs] ,
drama , Hellas ,
戏剧 , 希腊 ,

他在一份政治小册子中发表了该书的准确草稿，并在他的戏剧《希腊》中.....

[ˈprɒfɪsaɪd] [ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði][rɪ'vɒʊlt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡriːks] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] [wen] [ðer; ðər]
prophesied the success of the revolt of the Greeks at a time when their
预言 这 成功 的 这 反叛 的 这 希腊人 在 一个 时间 什么时候 他们的
[kɔːz] [siːmd] [ˈhoʊpləs] ,
cause seemed hopeless ,
原因 似乎 绝望 ,
当他开始描绘人类即将到来的黄金时代时，他预言了希腊人起义的成功。

[ɪz][æn; ən] [ˈʌtər] [ˈfæn.tæst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [bɪ'ɡɪnz] [tuː; tə] [ɪnˈlɑːrdʒ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ˈɡoʊldən]
is an utter fantast as soon as he begins to enlarge on the coming Golden
是 一个 说出 梦想家 作为 很快 作为 他 开始 到 放大 在 这 未来 金的
[eɪdʒ][ʌv; əv][hjuːˈmænəti] .
Age of humanity .
年龄 的 人类 .
当他开始描绘人类即将到来的黄金时代时，他简直就是个彻头彻尾的幻想家。

[riːd] [hɪz; ɪz] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][aɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [ˈjuːθfl] [wɜːrk] , [kwiːn] [mæb] .
Read his description of it in a youthful work , Queen Mab .
读 他的 描述 的 它 在 一个 青春 工作 , 女王 梅布 .
阅读他在早期作品《女王麦布》中的描述。

[ðə; ði][ˈpɒʊlər] [ˈaɪs,bɜːgz] [melt] , [ðə; ði] [dɪ'zɜːrts] [ɑːr; ər] [ˈkʌltɪveɪtɪd] , [ðə; ði][ˈbæzɪlɪsk] [lɪks] [ðə; ði] [ˈɪnfənts]
The Polar icebergs melt , the deserts are cultivated , the basilisk licks the infant's
这 极性 冰山 融化 , 这 沙漠 是 栽培 , 这 蛇怪 舔 这 婴儿的
[fiːt] ,
feet ,
脚 ,
极地冰山融化，沙漠被开垦，蛇怪舔舐婴儿的脚。

[ðə; ði] [ˈhɜːrəkeɪn] [blæsts] [bɪˈkʌm] [məˈloʊdiəs] ,
the hurricane blasts become melodious ,
这 飓风 爆炸 变得 悦耳动听 ,
飓风的呼啸声变得悦耳动听，

[ðə; ði] [fruːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɑːr; ər] [ˈɔːlweɪz] [raɪp][ænd; ənd][ɪts] [ˈflaʊərz] [ˈɔːlweɪz] [ɪn] [bluːm] ,
the fruits of the earth are always ripe and its flowers always in bloom ,
这 水果 的 这 地球 是 总是 成熟 和 它是 花朵 总是 在 盛开 ,
大地上的果实永远成熟，大地上的花朵永远盛开。

[noʊ][ˈænɪm(ə)][ɪz] [kɪld] [ænd; ənd] [ˈiːtn] [baɪ][mæn] , [ðə; ði][bɜːrdz][noʊ] [ɔːŋɡər] [flaɪ][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,
no animal is killed and eaten by man , the birds no longer fly from him ,
不 动物 是 被杀 和 吃 经过 男人 , 这 鸟类 不 更长 飞 从 他 ,
人类不再猎杀食用任何动物，鸟儿也不再躲避他。

[fɪr] [noʊ] [ɔːŋɡər] [ɪɡ'zɪsts] .
fear no longer exists .
害怕 不 更长 存在 .
恐惧已不复存在。

[wiː; wi] [ˈkænɑːt] [bʌt; bət][biː; bi] [rɪ'maɪndɪd] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwaɪldɪst] [driːmz] [ʌv; əv][ðə; ði]
We cannot but be reminded of some of the wildest dreams of the
我们 不能 但 是 提醒 的 一些 的 这 最狂野的 梦境 的 这
[frɛntʃ] [ˈsəʊʃəlɪsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈpɪriəd] .
French Socialists of the same period .
法语 社会主义者 的 这 相同的 时期 .
我们不禁想起同一时期法国社会主义者的一些最疯狂的梦想。

[ðə; ði] [sprɛd] [ʌv; əv][ðə; ði] [fə'lənstə,rɪz] [dɪ'vaɪzd] [baɪ] ['furiɪ] [wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt]
The spread of the Phalansteries devised by Fourier was expected to bring about
这 传播 的 这 方阵 设计 经过 傅里叶 曾是 预期的 到 带来 关于
[sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [r'kɑːnəmi] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] [ðæt] [æt; ət][læst][iːv(ə)n][nætʃ(ə)rəl]
such a change in the whole economy of the world that at last even natural
这样的 一个 改变 在 这 所有的 经济 的 这 世界 那 在 最后的 甚至 自然的
[kən'dɪʃ(ə)nz] [wʊd] [biː; bi] [ɪn'taɪərli] [ˈɔːltərd] ;
conditions would be entirely altered ;
状况 会 是 完全 已修改 ;

傅立叶设计的法兰西制度的传播有望给世界经济带来如此巨大的变化，以至于最终连自然条件都将彻底改变；

[æn; ən] [ɪ'mens] [ɔː'rɔːrə][bɔːrɪ'ælis] , [pər'petʃuəli] [sə'spendɪd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [nɔːrθ] [poʊl] , [wʊd] [meɪk]
an immense aurora borealis , perpetually suspended above the North Pole , would make
一个 巨大 极光 北方 , 永恒地 暂停 多于 这 北 极 , 会 制作
[saɪ'bɪriə][æz; əz][wɔːrm][æz; əz][,ændə'luːzjə] ;
Siberia as warm as Andalusia ;
西伯利亚 作为 温暖的 作为 安达卢西亚 ;

巨大的北极光常年悬挂在北极上空，会让西伯利亚变得像安达卢西亚一样温暖；

[mæn] [wʊd] [dɪ'praɪv] [ðə; ði] [siː] [ʌv; əv][ɪts][sɔːlt][ænd; ənd] [gɪv] [aɪ 'tiː][ɪn] [rɪ'tɜːrn] [ə; eɪ] ['fleɪvər] [ʌv; əv]
man would deprive the sea of its salt and give it in return a flavour of
男人 会 剥夺 这 海 的 它是 盐 和 给 它 在 返回 一个 味道 的
[lemə'neɪd] ;
lemonade ;
柠檬水 ;

人类会剥夺大海的盐分，却给它带来柠檬水的味道；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɒnstəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [diːp] [wʊd] [ə'laʊ] [ðəm'selvz] [tuː; tə][biː; bi] ['hɑːnist] , [laɪk]
and the monsters of the deep would allow themselves to be harnessed , like
和 这 怪物 的 这 深的 会 允许 他们自己 到 是 已掌握 , 喜欢
[siː] - ['hɔːrsɪz] , [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [ʃɪps] .
sea - horses , to our ships .
海 - 马匹 , 到 我们的 船舶 .

深海巨兽会像海马一样，任由我们驾驭到我们的船上。

[ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [stiːm] - ['endʒɪn] ['fɔːrtʃənətli] ['rendərd] [ðɪs] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] ['trækʃn]
The invention of the steam - engine fortunately rendered this species of traction
这 发明 的 这 蒸汽 - 引擎 幸运的是 渲染 这 物种 的 牵引力
[suː'pɜːrfluəs] .
superfluous .
多余 .

幸运的是，蒸汽机的发明使这种牵引方式变得多余了。

[iːv(ə)n][bairən] , [huː] [ɪz] [dɪ'saɪdɪdli] [ðə; ði][moʊst][præktɪk(ə)] [ʌv; əv] [ðiːz] ['poʊəts] ,
Even Byron , who is decidedly the most practical of these poets ,
甚至 拜伦 , WHO 是 绝对地 这 最多 实际的 的 这些 诗人 ,
即使是拜伦，这位无疑是这些诗人中最务实的一位，

[ɪz][ˈɔːf(ə)n][ðə; ði]['poʊət][ɪn][hɪz; ɪz]['pɑːlətɪks] .
is often the poet in his politics .
是 经常 这 诗人 在 他的 政治 .

他在政治上常常展现出诗人的一面。

[aɪ 'tiː]['hɑːrdli] [əd'mɪts] [ʌv; əv] [daʊt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv] [griːs] [brɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [aɪz]
It hardly admits of doubt that he had the crown of Greece before his eyes
它 几乎 承认 的 怀疑 那 他 有 这 王冠 的 希腊 前 他的 眼睛
[æz; əz][ðə; ði] ['rekəmpens] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪg'zɜːʃənz] [ɪn][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ðæt] ['kʌntri] .
as the recompense of his exertions in the cause of that country .
作为 这 补偿 的 他的 努力 在 这 原因 的 那 国家 .

毫无疑问，他为希腊事业所付出的努力最终得到了希腊王冠的回报。

[ðer; ðær][wʌz; wəz] [ˈplenti] [ʌv; əv] [fænˈtæstɪkəl nə s] [ɪn][ˈpræktɪk(ə)l] [ˈmætərz] [ɪn][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈpoʊəts] , [tu:] ;
There was plenty of fantasticalness in practical matters in the English poets , too ;
那里 曾是 很多 的 奇幻 在 实际的 事情 在 这 英语 诗人 , 也 ;

英国诗人对实际事物也充满了奇思妙想；

[bʌt; bət][ðer; ðær] [ʌnˈdaʊtɪdli] [ɪz] [mɔːr] [ˌpræktɪˈkæləti][ɪn][ðer; ðær][məˈræləti][ænd; ənd][ðer; ðær] [vju:] [ʌv; əv]
but there undoubtedly is more practicality in their morality and their view of
但 那里 无疑 是 更多的 实用性 在 他们的 道德 和 他们的 看法 的
[laɪf][ðæn; ðən][ɪn] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpoʊəts][ʌv; əv] [ˈʌðər] [ˌneɪʃəns] .
life than in those of the poets of other nations .
生活 比 在 那些 的 这 诗人 的 其他 国家 .

但毫无疑问，他们的道德观和人生观比其他国家的诗人更具实用性。

[ðer; ðær][ɑːr; ər][ə; eɪ] [fju:] [mɔːr] [greɪnz] [ʌv; əv] [saʊnd] [sens] [ɪn][ðer; ðær][wɜːrks] .
There are a few more grains of sound sense in their works .
那里 是 一个 很少 更多的 谷物 的 声音 感觉 在 他们的 作品 .

他们的作品中还保留着一些逻辑性。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] , [wʌn][ænd; ənd][ɔːl] , [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [baɪ][ə; eɪ] [strɔːŋ] [dɪˈzaɪər][fɔːr; fər][ˈdʒʌstɪs] .
They are , one and all , distinguished by a strong desire for justice .
他们 是 , 一 和 全部 , 杰出的 经过 一个 强的 欲望 为了 正义 .

他们都具有一个共同的显著特点，那就是对正义有着强烈的渴望。

[ˈwəːdzwə(:)θ] [ɪnˈherɪts] [aɪ ˈtiː][frʌm; frəm] [ˈmɪltən] ; [ˈkæmbl] , [ˈbaɪrən] , [ænd; ənd] [ˈʃeli] [fiːl] [aɪ ˈtiː]
Wordsworth inherits it from Milton ; Campbell , Byron , and Shelley feel it
华兹华斯 继承 它 从 米尔顿 ; 坎贝尔 , 拜伦 , 和 雪莱 感觉 它
[ɪnˈtuːɪtɪvli] ,
intuitively ,
直觉上 ,

华兹华斯继承了弥尔顿的这种特质；坎贝尔、拜伦和雪莱则是凭直觉感受到的。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [ˈredi] [ɪn][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfiːlɪŋ] [tuː; tə][dɪˈfaɪ][ðə; ði][wɜːrld] .
and are ready in the strength of the feeling to defy the world .
和 是 准备好 在 这 力量 的 这 感觉 到 违抗 这 世界 .

他们怀着强烈的信念，准备向世界发起挑战。

[aɪ ˈtiː] [pleɪz] [noʊ][pɑːrt] , [ðɪs] [ˈfiːlɪŋ] , [ɪn][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] [ˈbaɪrən z] [ɡreɪt] [ˈdʒɜːrmən] [ˈpredəsəsər] ,
It plays no part , this feeling , in the life of Byron's great German predecessor ,
它 演出 不 部分 , 这 感觉 , 在 这 生活 的 拜伦的 伟大的 德语 前任 ,
[ɡoʊθ] ,
Goethe ,
歌德 ,

这种感觉在拜伦伟大的德国前辈歌德的生活中并没有任何作用。

[ɔːr][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈrɪtʃli] [ˈɡɪftɪd] [frentʃ] [səkˈsesər] , [diː] [ˈmʌseɪ] .
or of his richly gifted French successor , De Musset .
或者 的 他的 丰富 天才 法语 接班人 , 德 缪塞 .

或者他才华横溢的法国继任者德·缪塞。

[ˈniːðər] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈevər] [ˈsʌmənd] [ˈmɒnəks] [ænd; ənd] [ˈɡʌvərnmənts] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][traɪˈbjuːnl]
Neither of these ever summoned monarchs and governments before the tribunal
两者都不 的 这些 曾经 被召唤 君主 和 政府 前 这 法庭
[ʌv; əv][ˈdʒʌstɪs] .
of justice .
的 正义 .

这两个人都从未将君主和政府传唤到法庭受审。

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪz] [pɪ'kju:liərli] ['ɪŋɡlɪʃ] [ɪz] , [ðæt] [ðɪs] ['dʒʌstɪs][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃmən] [dri:m] [ɪz]
But what is peculiarly English is , that this justice of which the Englishmen dream is
但 什么 是 奇特地 英语 是 , 那 这 正义 的 哪个 这 英国人 梦 是
[nɑ:t] ,
not ,
不是 ,

但英国特有的一点是，英国人所梦想的这种正义并非现实。

[laɪk] [ðæt] [wɪtʃ] ['ɪlər] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , ['wə:ʃɪps] , [ə; eɪ] ['tʃerɪʃt] , [ˌpri:kən'si:vɪd] [aɪ'di:ə] ,
like that which Schiller , for instance , worships , a cherished , preconceived idea ,
喜欢 那 哪个 席勒 , 为了 实例 , 崇拜 , 一个 珍爱 , 先入为主的 主意 ,
[bʌt; bət][ə; eɪ][tʃaɪld][ʌv; əv][ju:'tɪləti] .
but a child of utility .
但 一个 孩子 的 公用事业 .

例如席勒所崇拜的那种东西，是一种珍贵的、先入为主的观念，但它却是实用主义的产物。

[tu:; tə] [pru:v] [ðɪs] [let][ju: 'es] [teɪk] [ə; eɪ]['pɒvət][æz; əz] [ɪ'θɪriəli] [ˌaɪdiə'lɪstɪk][æz; əz] ['ʃeli] ,
To prove this let us take a poet as ethereally idealistic as Shelley ,
到 证明 这 让 我们 拿 一个 诗人 作为 空灵地 理想主义 作为 雪莱 ,
为了证明这一点，让我们以像雪莱这样一位充满空灵理想主义的诗人为例。

[ænd; ənd][wi:; wi][æɪ; ʃəl] [si:] [ðæt] [ɪ:v(ə)n][hɪz; ɪz] [mə'ræləti] [ɪz][æz; əz] [dɪ'stɪŋktli] [ju:tɪlɪ'terɪən][æz; əz]
and we shall see that even his morality is as distinctly utilitarian as
和 我们 将 看 那 甚至 他的 道德 是 作为 明显地 功利主义 作为
[ˈbenθəmz] [ænd; ənd][dʒɑ:n] ['stjʊt] ['mɪlz] .
Bentham's and John Stuart Mill's .
边沁的 和 约翰 斯图尔特 磨坊的 .

我们将看到，甚至他的道德观也像边沁和约翰·斯图亚特·密尔的道德观一样，是典型的功利主义。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] ['pæsɪdʒ] ['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sekənd] ['tʃæptər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [ɑ:n]
Here is a striking passage taken from the second chapter of his Speculations on
这里 是 一个 引人注目 通道 已采取 从 这 第二 章 的 他的 猜测 在
[ˈmɔrəlz] :
Morals :
德 :

以下摘自他《道德思辨》第二章的一段引人注目的文字：

— " [ɪf] [ə; eɪ][mæn] [pə'sɪsts] [tu:; tə][ɪn'kwɪər] [waɪ] [hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə] [prə'mu:t] [ðə; ði] ['hæpɪnəs] [ʌv; əv]
— " **If a man persists to inquire why he ought to promote the happiness of**
— " 如果 一个 男人 持续 到 查询 为什么 他 应该 到 推动 这 幸福 的
[mæn'kaɪnd] ,
mankind ,
人类 ,

——“如果一个人坚持探究他为什么要促进人类的幸福，

[hi:; hi] [dɪ'mændz] [ə; eɪ][ˌmæθə'mætɪk(ə)][ɔ:r] [ˌmetə'fɪzɪkl] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmɔ:rəl]['ækʃ(ə)n] .
he demands a mathematical or metaphysical reason for a moral action .
他 需求 一个 数学 或者 形而上学的 原因 为了 一个 道德 行动 .
他要求道德行为必须有数学或形而上学的理由。

[ðə; ði] [əb'sɜ:rdəti] [ʌv; əv] [ðɪs] ['skeptɪsɪzəm][ɪz] [les] [ə'pærənt] ,
The absurdity of this scepticism is less apparent ,
这 荒谬 的 这 怀疑论 是 较少的 明显 ,
这种怀疑论的荒谬之处不太明显。

[bʌt; bət][nɑ:t] [les] ['ri:əl][ðæn; ðən][ðə; ði] [ɪg'zæktɪŋ] [ə; eɪ][ˈmɔ:rəl] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˌmæθə'mætɪk(ə)][ɔ:r]
but not less real than the exacting a moral reason for a mathematical or
但 不是 较少的真实的 比 这 严格 一个 道德 原因 为了 一个 数学 或者
[ˈfɪzɪk(ə)l] [fækt] .
physical fact .
身体的 事实 .
但这丝毫不亚于为数学或物理事实寻找严谨的道德理由。

" [ɪn][ðə; ði][ˈmæksɪm] , " [ðə; ði] [ˈɡretɪst] [ˈhæpɪnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡretɪst] [ˈnʌmbər] , " [ænd; ənd][ɪn]
" In the maxim , " the greatest happiness of the greatest number , " and in
" 在这格言 , " 这最幸福的这最数字 , " 和 在
[ðə; ði] [prəˈfaʊnd] ,
the profound ,
这深刻的 ,

“在‘最大多数人的最大幸福’这句格言中，以及在深刻的.....”

[ˈpræktɪk(ə)][dɪˈzaɪər][fɔːr; fər][ˈdʒʌstɪs] , [wɪt] [ɪz][ɪts] [saɪkəˈlɔːdʒɪk(ə)][ˈbeɪsɪs] ,
practical desire for justice , which is its psychological basis ,
实际的 欲望 为了 正义 , 哪个 是 它是 心理 基础 ,
这是出于对正义的实际渴望，也是其心理基础。

[wɪz; wi][hæv; həv][ðə; ði][ˈriːəl] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [dɪˈpɑːrtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈrædɪkəlɪzəm][ʌv; əv] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈpoʊətɪri]
we have the real point of departure of the Radicalism of English poetry
我们 有 这 真实的 观点 的 离开 的 这 激进主义 的 英语 诗
[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [jʊərəˈpiːən] [riˈækʃ(ə)n] . [[wʌn]]
during the period of the great European reaction . [1]
期间 这 时期 的 这 伟大的 欧洲的 反应 . [1]

我们看到了欧洲大反动时期英国诗歌激进主义的真正出发点。[1]

[ʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [fiːl] [ˈeni] [tʌtʃ] [ʌv; əv] [poʊˈetɪkl] [ɡloʊ]
Should you feel any touch of poetical glow
应该 你 感觉 任何 触碰 的 诗意的 辉光
如果你感受到一丝诗意的光芒

[wiːv] [ə; eɪ] [skiːm] [tuː; tə] [səˈdʒest] — [ˈmɪstər] . [skɒt] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] ,
We've a Scheme to suggest — Mr . Scott , you must know ,
我们已经 一个 方案 到 建议 — 先生 . 斯科特 , 你 必须 知道 ,
我们有个方案要建议——斯科特先生，您一定知道。

[ˈhævɪŋ] [ˈkwɪtɪd] [ðə; ði][ˈbɔːrdərz] , [tuː; tə] [siːk] [nuː] [rɪˈnaʊn]
Having quitted the Borders , to seek new renown
拥有 辞职 这 边界 , 到 寻找 新的 名声
离开边境地区，去寻求新的名声

[ɪz] [ˈkʌmɪŋ] , [baɪ] [lɔːŋ] [ˈkwɔːrtəʊ][ˈsteɪdʒɪz] , [tuː; tə] [taʊn] .
Is coming , by long Quarto stages , to Town .
是 未来 , 经过 长的 四开本 阶段 , 到 镇 .
正沿着漫长的 Quarto 路线来到城里。

[ænd; ənd] [bɪˈɡɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈroʊkbi] ([ðə; ði][ˈdʒɑːbz, ˈdʒoʊbz] [ʃʊr] [tuː; tə] [peɪ])
And beginning with Rokeby (the job's sure to pay)
和 开始 和 罗克比 (这 工作的 当然 到 支付)
先从罗克比开始（这份工作肯定有报酬）。

[miːnz] [tuː; tə][duː][ɔːl][ðə; ði][ˈdʒɛntəl,mɛnz, ˈdʒɛnəl,mɛnz] [siːts] [ɑːn][ðə; ði] [weɪ] .
Means to do all the Gentlemen's Seats on the way .
方法 到 做 全部 这 绅士们 座位 在 这 方式 .
意思是沿途坐完所有绅士座。

[naʊ] [ðə; ði] [skiːm] [ɪz] ([ðoʊ] [nʌn] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈhækni] [kæn; kən] [biːt] [hɪm; ɪm])
Now the Scheme is (though none of our hackneys can beat him)
现在 这 方案 是 (尽管 没有任何 的 我们的 出租车 能 打 他)
现在这个计划是（尽管我们所有的出租车司机都无法打败他）

[tuː; tə][stɑːrt][ə; eɪ] [freʃ] [ˈpoʊət] [θruː] [ˈhaɪ^ɪt] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] ;
To start a fresh Poet through Highgate to meet him ;
到 开始 一个 新鲜的 诗人 通过 海格特 到 见面 他 ;
踏上前往海格特的新诗人之路去见他；

[hu:] , [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [kwɪk] [pru:fs] — [noʊ] [rɪ'vaɪzɪz] — [lɔ:ŋ] ['kooʊtʃɪz] ,
Who , by means of quick proofs — no revises — long coaches ,
WHO , 经过 方法 的 快的 证明 — 不 修订 — 长的 教练 ,
谁通过快速校对——无需修改——长时间的教练,

[meɪ] [du:][ə; eɪ] [fju:] ['vɪləz] , [brɪ'fɔ:r] [skɒt] [ə'prəʊtʃɪz] .
May do a few Villas , before Scott approaches .
可能 做 一个 很少 别墅 , 前 斯科特 方法 .
在斯科特接手之前, 可能会先做几个别墅项目。

[muə; mɔ:] : [ɪntə'septɪd] ['letərz] , [noʊ] . ['sevən] .
Moore : Intercepted Letters , No . 7 .
摩尔 : 截获 信件 , 不 : 7 :
摩尔: 截获的信件, 第 7 号。

[,aɪ'ɑ:laɪ]
III
三、
三

[ðə; ði] [pə'litɪk(ə)l] ['bækgraʊnd]
THE POLITICAL BACKGROUND
这 政治的 背景
政治背景

[ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['bi:ɪŋ] [æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] [moʊst] [pɜ:rsə'vɪrɪŋ] [ænd; ænd] [ðə; ði] [moʊst] ['entəpraɪzɪŋ] ['pi:p(ə)l]
The English being at once the most persevering and the most enterprising people
这 英语 存在 在 一次 这 最多 坚持不懈 和 这 最多 进取 人们
,
:
,
英国人既是最坚韧不拔的民族, 也是最有进取心的民族。

[ðə; ði] ['neiʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] [moʊst] [ə'tætʃt] [tu:; tə] [hoʊm] [ænd; ænd] ['fɑ:ndəst] [ʌv; əv] ['træv(ə)l] ,
the nation which is most attached to home and fondest of travel ,
这 国家 哪个 是 最多 随附的 到 家 和 最爱 的 旅行 ,
最恋家、最爱旅行的民族

[ðə; ði] [sləʊəst] [tu:; tə] [meɪk] ['tʃeɪndʒɪz] [ænd; ænd] [jet] , [ɪn] ['mætərz] [pə'litɪk(ə)l] , [ðə; ði] [moʊst] [brɔ:d] -
the slowest to make changes and yet , in matters political , the most broad -
这 最慢 到 制作 变化 和 然而, 在 事情 政治的 , 这 最多 广阔 -
[ˈmaɪndɪd] ,
minded ,
有思想 ,
变革速度最慢, 但在政治问题上却最开明。

[ðə; ði] ['θɪŋkɪŋ] [men] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] ['nætʃ(ə)rəli] [fɔ:l] ['ɪntu:z] [tu:] [greɪt] [pə'litɪk(ə)l] [gru:ps] ,
the thinking men of the country naturally fall into two great political groups ,
这 思维 男人 的 这 国家 自然 落下 进入 二 伟大的 政治的 团体 ,
这个国家的知识分子自然而然地分为两大政治群体,

[ðə; ði] [wʌn] [ˌreprɪˈzentɪŋ] [ðə; ði] ['dʒeləsli] [kən'sɜ:rvətɪv] , [ðə; ði] ['ʌðər] [ðə; ði] ['derɪŋli] ['lɪbəərəl] ['tendənsɪ]
the one representing the jealously conservative , the other the daringly liberal tendency
这 一 代表 这 嫉妒 保守的 , 这 其他 这 大胆地 自由主义 趋势
.
:
.
一个代表保守至极的保守派, 另一个代表大胆无畏的自由派倾向。

[ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['pɑ:rtɪz] [hæv; həv] [noʊ] [rɪ'zembləns] [tu:; tə] [ðə; ði] [frentʃ] .
The English parties have no resemblance to the French .
这 英语 各方 有 不 相似 到 这 法语 .
英国政党与法国政党毫无相似之处。

[aɪˈtiː] [meɪ] [biː; bi][ɪɡˌzædʒə'reɪ(ə)n][tuː; tə] [seɪ] , [wɪð; wɪθ][teɪn] ,
It may be exaggeration to say , with Taine ,
它 可能 是 夸张 到 说 , 和 泰恩 ,
或许用泰纳的话来说, 这有些夸张,

[ðæt] [fræns] [hæz; həz][ˈoʊnli] [tuː] ['pɑ:rtɪz] — [ðə; ði][ˈpɑ:rti][λv; əv][ðə; ði][men][λv; əv] ['twenti] [ænd; ənd]
that France has only two parties — the party of the men of twenty and
那 法国 有 仅有的 二 各方 — 这 派对 的 这 男人 的 二十 和
[ðə; ði][ˈpɑ:rti][λv; əv][ðə; ði][men][λv; əv] ['fɔ:rti] ;
the party of the men of forty ;
这 派对 的 这 男人 的 四十 ;
法国只有两个政党——二十岁男人的政党和四十岁男人的政党;

[jet] [ðɪs] [dɪˈvɪz(ə)n][ɪz][pər'hæps][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [wʌn] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈlðər] [ək'na:lɪdʒd] ['pɑ:rti] [neɪmz]
yet this division is perhaps the essential one , which the other acknowledged party names
然而 这 分配 是 也许 这 基本的 一 , 哪个 这 其他 已确认 派对 姓名
[ˈmɪrli] ['mɑ:dɪfaɪ] .
merely modify .
仅仅 调整 .
然而, 这种划分或许才是最根本的划分, 其他公认的政党名称只是对其进行了修改而已。

[ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [dɪˈvɪz(ə)n][ɪz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [baɪ][ðə; ði][ˈnæ(ə)nəl] ['kærəktər] ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['stɜ:rɪŋ]
The English division is determined by the national character ; and in the stirring
这 英语 分配 是 决定 经过 这 国家的 特点 ; 和 在 这 搅拌
[ˈlɪtərəri] ['pɪriəd] [ˈʌndər] [kənˌsɪdə'reɪ(ə)n] ,
literary period under consideration ,
文学 时期 在下面 考虑 ,
英国的民族划分是由其民族性格决定的; 在我们所讨论的那个激动人心的文学时期,

['wə:dzwə(:)θ] [ɪz][ðə; ði] [reprɪ'zentətɪv] [λv; əv][ðə; ði][wʌn] [set][λv; əv] ['kwɑ:lətɪz] , ['baɪrən][ðə; ði] [taɪp] [λv; əv]
Wordsworth is the representative of the one set of qualities , Byron the type of
华兹华斯 是 这 代表 的 这 一 放 的 品质 , 拜伦 这 类型 的
[ðə; ði] [ˈlðər] .
the other .
这 其他 .
华兹华斯代表了一类品质, 拜伦则代表了另一类品质。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] ['jɪrɜz] [λv; əv][ðə; ði] ['sentʃəri] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'ɪnəðər] [sɔ:rs] [λv; əv][pə'ɪlɪtɪk(ə)l][dɪˈvɪz(ə)n][ɪn]
In the first years of the century there was another source of political division in
在 这 第一的 年 的 这 世纪 那里 曾是 其他 来源 的 政治的 分配 在
[ðə; ði][ˈdu:əl] ['neɪtʃər] [λv; əv][ðə; ði] [tʃi:f] [ɪ'vent] [λv; əv][ðə; ði] ['pɪriəd] .
the dual nature of the chief event of the period .
这 双重的 自然 的 这 首席 事件 的 这 时期 .
本世纪初, 这一时期最重要的事件的双重性质也造成了政治分裂的另一个根源。

[ðɪs] [ɡreɪt] [ɪ'vent] [wʌz; wəz][ðə; ði][wɔ:r][wɪð; wɪθ] [fræns] .
This great event was the war with France .
这 伟大的 事件 曾是 这 战争 和 法国 .
这场重大事件就是与法国的战争。

[λv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən][wɔ:r][λv; əv] [ˌɪbə'reɪ(ə)n] [aɪ][hæv; həv] [ɔ:'lredi] [rɪ'mɑ:kt] [ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz]
Of the German War of Liberation I have already remarked that it was
的 这 德语 战争 的 解放 我 有 已经 评论 那 它 曾是
[ˈsɜ:rt(ə)nli] [rɪ'vɔʊlt] [ə'ɡenst] [ə; eɪ][ˈterəb(ə)l][ˈdespətɪzəm] ,
certainly revolt against a terrible despotism ,
当然 反叛 反对 一个 糟糕的 专制主义 ,
关于德国解放战争, 我已经说过, 它无疑是一场反抗可怕专制统治的起义。

[bʌt; bət][ə; eɪ][ˈdespətɪzəm] [wɪt] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪˈdi:əz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrevəˈlu:ʃ(ə)n]
but a despotism which was an expression of the ideas of the Revolution
但 一个 专制主义 哪个 曾是 一个 表达 的 这 想法 的 这 革命
;
;
;
;

但这是一种专制统治，也是革命思想的一种体现；

[ðæt] [aɪˈti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪt] [fɔ:r; fər] [hɑ:rθ] [ænd; ənd] [hoʊm] ,
that it was a fight for hearth and home ,
那 它 曾是 一个 斗争 为了 炉 和 家 ,
这是一场保卫家园的战斗。

[bʌt; bət] [ˌʌndərˈteɪkən] [æt; ət][ðə; ði] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [riˈækʃənəri] [ˈreɪnɪŋ] [ˈhaʊzɪz] .
but undertaken at the command of the old reactionary reigning houses .
但 已 在 这 命令 的 这 老的 反动 统治 房屋 .
但这却是奉旧反动统治家族之命而进行的。

[ænd; ənd] [ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪˈmɑ:rk] [ɪz] [ˈæplɪkəb(ə)] [tu:; tə] [ˈdʒɜ:məni:z] [ˈstrʌg(ə)] ,
And if such a remark is applicable to Germany's struggle ,
和 如果 这样的 一个 评论 是 适用的 到 德国的 斗争 ,
如果这种说法适用于德国的斗争，

[haʊ] [mʌtʃ] [mɔ:ɹ] [ˈæplɪkəb(ə)] [ɪz][aɪˈti:][tu:; tə][ðə; ði][wɔ:r] [weɪdʒd] [baɪ] [ˈɪŋɡlənd] .
how much more applicable is it to the war waged by England .
如何 很多 更多的 适用的 是 它 到 这 战争 发动 经过 英格兰 .
它对英国发动的战争来说岂不更加适用？

[ðə; ði] [ˌɪndɪˈpendəns] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] [wʌz; wəz][nɑ:t] [əˈseɪld] , [bʌt; bət][ɪts] [ˈɪntrəsts] [wɜ:r; wər] [ˈsɪriəsli]
The independence of England was not assailed , but its interests were seriously
这 独立 的 英格兰 曾是 不是 遭受攻击 , 但 它是 兴趣 是 严重地
[ˈθretnɪd] ;
threatened ;
威胁 ;
英国的独立没有受到攻击，但其利益受到了严重威胁；

[ænd; ənd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈleŋθi] [wɔ:r] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər] [lɔ:ŋ] [ˈæftəwərdz] , [ðer; ðər][wɜ:r; wər][nɑ:t] ,
and during the lengthy war , and for long afterwards , there were not ,
和 期间 这 冗长 战争 , 和 为了 长的 然后 , 那里 是 不是 ,
[æz; əz][ɪn][ˈdʒɜ:rməni] ,
as in Germany ,
作为 在 德国 ,
在漫长的战争期间以及战后很长一段时间里，不像在德国那样，

[ˈlɪbərti] - [ˈʌvɪŋ] [men][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [əˈferz] ,
liberty - loving men at the head of affairs ,
自由 - 爱 男人 在 这 头 的 事务 ,
热爱自由的人掌权，

[bʌt; bət][ɔ:l] [ˈpaʊər] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][ˈɪntu:][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [dɪˈtɜ:rmɪndli] [riˈækʃənəri]
but all power was given into the hands of the most determinedly reactionary
但 全部 力量 曾是 给定 进入 这 双手 的 这 最多 坚定地 反动
[ˈtɔ:ri] [ˈɡʌvənmənt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [hæd; həd][ˈevər] [noʊn] .
Tory government that the country had ever known .
保守党 政府 那 这 国家 有 曾经 已知 .
但是所有权力都落入了该国历史上最顽固的反动保守党政府手中。

[hens] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ʌv; əv] [ðɪs] [hoʊl] ['piəriəd] [ʌv; əv] ['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər] [ɪz] [soʊ]
Hence it is that the background of this whole period of literature is so
因此 它 是 那 这 背景 的 这 所有 的 时期 的 文学 是 所以
[da:rk] .
dark .
黑暗的 :

因此，这一时期文学的背景才如此黑暗。

[ðə; ði] [klaʊdz] [wɪtʃ] [fɔ:rm] [aɪ 'ti:] [ɑ:r; ə] ['hevi] [ænd; ənd] [blæk] , " ['sʌnbi:m] - [pru:f] " ['ʃeli] [wʊd]
The clouds which form it are heavy and black , " sunbeam - proof " Shelley would
这 云 哪个 形式 它 是 重的 和 黑色的 , " 阳光 - 证明 " 雪莱 会
[hæv; həv] [kɔ:ld] [ðem; ðəm] .
have called them :
有 称为 他们 :

构成这片天空的云层又厚又黑，雪莱会称它们为“遮蔽阳光的云”。

[ˈɪŋɡlənd] [ɪt'self] , [æz; əz] [ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pænə'ræmə] [wɪtʃ] [aɪ] [eɪ 'em] [ə'baʊt] [tu:; tə]
England itself , as the background of the panorama which I am about to
英格兰 本身 , 作为 这 背景 的 这 全景 哪个 我 是 关于 到
[ʌn'roʊl] ,
unroll ,
展开 ,

英格兰本身，作为我即将展开的全景图的背景，

[ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [naɪt] ['lændskeɪp] .
is like a night landscape .
是 喜欢 一个 夜晚 景观 :

就像夜景一样。

[ðə; ði] [greɪt] ['kwɔ:lətɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['neiʃ(ə)n] [wɜ:r; wər] [mɪs'gaɪdɪd] ;
The great qualities of the nation were misguided ;
这 伟大的 品质 的 这 国家 是 错误的 ;

这个国家的伟大品质被误导了；

[ɪts] [ɪk'strɔ:rdənəri] ['rezəlu:tənəs] [wʌz; wəz] [ə'plaɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [sə'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['neiʃənz]
its extraordinary resoluteness was applied to the suppression of another nation's
它是 非凡的 决心 曾是 应用 到 这 抑制 的 其他 国家的
[dɪ'zaɪɜ:z] [fɔ:r; fər] ['lɪbərti] ;
desires for liberty ;
欲望 为了 自由 ;

它以非凡的决心镇压了另一个国家对自由的渴望；

[ɪts] [oʊn] ['noʊb(ə)l] [lʌv] [ʌv; əv] ['lɪbərti] [wʌz; wəz] [fɜ:rst] ['ju:təlaɪz] [tu:; tə] [oʊvər'θroʊ] [ðə; ði] ['despətɪzəm] [ʌv; əv]
its own noble love of liberty was first utilised to overthrow the despotism of
它是自己的 高贵 爱 的 自由 曾是 第一的 利用 到 推翻 这 专制主义 的
[nə'pəʊlɪən] [ænd; ənd] [ðen] ['mɪsə'plaɪd] [ɪn] [ɑ:r 'i:] - [ɪ'rektɪŋ] [ɔ:l] [ðə; ði] [oʊld] ['məʊldərɪŋ] [θroʊnz] [wɪtʃ]
Napoleon and then misapplied in re - erecting all the old mouldering thrones which
拿破仑 和 然后 误用 在 关于 - 竖立 全部 这 老的 模压 王座 哪个
,
.
,

它自身对自由的高尚热爱，最初被用来推翻拿破仑的专制统治，后来却被错误地用于重建所有陈旧腐朽的王位。

[ˈʌndər] ['kʌvər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɡʌnpaʊdər] [smoʊk] [ʌv; əv] [wɔ:tər'lu:; wɑ:tər'lu:] ,
under cover of the gunpowder smoke of Waterloo ,
在下面 覆盖 的 这 火药 抽烟 的 滑铁卢 ,

在滑铁卢战役的硝烟掩护下，

[wɜ:r; wər] [rʌn] [ʌp] [ɪn] [æz; əz] [greɪt] [heɪst] [æz; əz] ['skæfoʊldz] [ɑ:r; ə] .
were run up in as great haste as scaffolds are .
是 跑步 向上 在 作为 伟大的 匆忙 作为 支架 是 :

它们像搭建脚手架一样，被匆匆搭建起来。

[ðə; ði] ['nu:trəl] ['kwa:lətɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['nei](ə)n][wɜ:r; wər]['edʒukeɪtɪd]['ɪntu:][bæd][wʌnz] .

The neutral qualities of the nation were educated into bad ones .
这 中性的 品质 的 这 国家 是 受过教育 进入 坏的 一个 .

这个国家原本的中立品质被教育成了邪恶的品质。

[self] - ['ɪsti:m] [ænd; ʌnd] ['fɜ:rmnəs] [wɜ:r; wər] [nə:st] ['ɪntu:] [ðæt] [hɑ:rd] - ['hɑ:rtɪdnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]

Self - esteem and firmness were nursed into that hard - heartedness of the
自己 - 尊重 和 硬度 是 护理 进入 那 难的 - 真心 的 这

[ə,rɪstə'kræɪtɪk] ,

aristocratic ,
贵族 ,

自尊和坚定被培育进贵族们那份冷酷无情之中。

[ænd; ʌnd] [ðæt] ['selfɪ'nəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɜ:rj(ə)] ['klæsɪz] [wɪt] ['ɔ:lweɪz] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] [ə; eɪ] ['pɪrɪəd]

and that selfishness of the commercial classes which always distinguish a period
和 那 自私 的 这 商业的 课程 哪个 总是 区分 一个 时期

[ʌv; əv] ['rɪ'æk](ə)n] ;

of reaction ;
的 反应 ;

以及商业阶层的自私自利，这始终是反动时期的一个显著特征；

['lɔɪəltɪ] [wʌz; wəz] [ɪk'saɪtɪd] ['ɪntu:] [sɜ:r'vɪlətɪ] ,

loyalty was excited into servility ,
忠诚 曾是 兴奋的 进入 奴性 ,

忠诚被激发成了奴性，

[ænd; ʌnd]['peɪtriətɪzəm]['ɪntu:][ðə; ði]['heɪtrɪd][ʌv; əv] [ʌðər] [nei]əns] [wɪt] [ɪz][æpt][tu:; tə] [dɪ'veləp] ['dʊrɪŋ]

and patriotism into the hatred of other nations which is apt to develop during
和 爱国主义 进入 这 仇恨 的 其他 国家 哪个 是 易于 到 发展 期间

[lɔ:ŋ] ['wɔ:z] .

long wars .
长的 战争 .

爱国主义可能会演变成对其他国家的仇恨，而这种仇恨在长期战争中很容易滋生。

[ænd; ʌnd][ðə; ði]['næ](ə)nəl][bæd] ['kwa:lətɪz] [wɜ:r; wər]['oʊvər] - [dɪ'veləpt] .

And the national bad qualities were over - developed .
和 这 国家的 坏的 品质 是 超过 - 发达 .

而且，国家的不良品质被过度放大了。

[ðə; ði][dɪ'zaɪər][fɔ:r; fər] ['aʊtwərd] [dɪ'kɔ:rəm] [æt; ət] ['eni] [praɪs] , [wɪt] [ɪz][ðə; ði] ['ferdi] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

The desire for outward decorum at any price , which is the shady side of the
这 欲望 为了 向外 礼仪 在 任何 价格 , 哪个 是 这 阴凉 边 的 这

['mɔ:rəl] ['ɪmpʌls] ,

moral impulse ,
道德 冲动 ,

不惜一切代价追求外在的体面，这是道德冲动的阴暗面。

[wʌz; wəz] [dɪ'veləpt] ['ɪntu:] [hɪ'pɑ:krəsi] [ɪn][ðə; ði][dʊə'meɪn][ʌv; əv] [mə'ræləti] ;

was developed into hypocrisy in the domain of morality ;
曾是 发达 进入 虚伪 在 这 领域 的 道德 ;

在道德领域发展出了虚伪；

[ænd; ʌnd] [ðæt] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [əd'hɪrəns] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'stæblɪft] [rɪ'lɪdʒən] [wɪt] [ɪz][ðə; ði] [li:st]

and that determined adherence to the established religion which is the least
和 那 决定 依从性 到 这 已确立的 宗教 哪个 是 这 至少

[ə'træktɪv] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv][ə; eɪ]['præktɪk(ə)] [ænd; ʌnd][nɑ:t] [prə'faʊndli] ['ri:zənɪŋ] [tɜ:rn][ʌv; əv][maɪnd] ,

attractive outcome of a practical and not profoundly reasoning turn of mind ,
吸引人的 结果 的 一个 实际的 和 不是 深刻地 推理 转动 的 头脑 ,

而这种对既定宗教的坚定拥护，恰恰是务实而非深刻理性思维方式所带来的最令人厌恶的结果。

[wʌz; wəz] [fænd] [iːðər] [ˈɪntuː] [hɪˈpɑːkrəsi] [ɔːr] [ˈæktiv] [ɪnˈtɑːlərəns] .
was fanned either into hypocrisy or active intolerance .
曾是 扇形 任何一个 进入 虚伪 或者 积极的 不容忍 .

要么助长了虚伪，要么助长了积极的不宽容。

[noʊ] [ˈpɪriəd] [wʌz; wəz][ˈevər] [mɔːr] [ˈfeɪvərəbl] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈveləpmənt] [ʌv; əv] [hɪˈpɑːkrəsi] [ænd; ənd]
No period was ever more favourable to the development of hypocrisy and
不 时期 曾是 曾经 更多的 有利 到 这 发展 的 虚伪 和
[fəˈnætɪsɪzəm][ðæn; ðən] [ðɪs] ,
fanaticism than this ,
狂热 比 这 ,

没有哪个时期比这更有利于虚伪和狂热的滋生。

[ˈdʊrɪŋ] [wɪt] [ðə; ði][ˈnei(ə)n][wʌz; wəz] [ˈæktʃuəli] [ɪnˈkɜːrɪdʒd] [baɪ][ɪts] [ˈlɪdər] [tuː; tə] [boʊst] [ʌv; əv][ɪts]
during which the nation was actually encouraged by its leaders to boast of its
期间 哪个 这 国家 曾是 实际上 鼓励 经过 它是 领导人 到 夸 的 它是
[rɪˈlɪdʒəs] [suːˌpɪriˈɔːrəti] [tuː; tə] [friː] - [ˈθɪŋkɪŋ] [fræns] .
religious superiority to free - thinking France .
宗教 优势 到 自由的 - 思维 法国 .

在此期间，该国领导人实际上鼓励民众吹嘘其宗教优越性高于思想自由的法国。

[ðoʊz] [huː] [ˈsʌfərd] [moʊst][wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈkʌntriːz] [ˈɡretɪst] [ˈɔːθəz] .
Those who suffered most were the country's greatest authors .
那些 WHO 遭受 最多 是 这 该国的 最 作者 .

那些遭受最大苦难的人，是这个国家最伟大的作家们。

[ˈaɪ ˈtiː][ɪz] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈfæʃ(ə)n] [naʊ] [tuː; tə] [tɔːk] [ʌv; əv][ðə; ði][kænt] [wɪt] [ˈdroʊv] [ˈbaɪrən][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
It is out of fashion now to talk of the cant which drove Byron from his
它 是 出去 的 时尚 现在 到 讲话 的 这 不能 哪个 驾驶 拜伦 从 他的
[hoʊm] ;
home ;
家 ;

现在谈论当年迫使拜伦离开家园的伪善言论已经过时了；

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈskruːpjələs] [ˈkrɪtɪks][ɑːr; ər] [dɪˈspoʊzd] [tuː; tə] [ɡɪv] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ˈɑːnɪst] , [ɪf]
and many scrupulous critics are disposed to give the name of honest , if
和 许多 一丝不苟的 评论家 是 处置 到 给 这 姓名 的 诚实的 , 如果
[ˈnæroʊ] - [ˈmaɪndɪd] ,
narrow - minded ,
狭窄的 - 有思想 ,

许多一丝不苟的评论家倾向于给诚实但心胸狭隘的人贴上这样的标签：

[kənˈvɪkʃn] [tuː; tə] [wʌt] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [ˈfræŋkli] [kɔːld] [hɪˈpɑːkrəsi] .
conviction to what used to be frankly called hypocrisy .
定罪 到 什么 用过的 到 是 坦率地说 称为 虚伪 .

确信过去会被直言不讳地称为虚伪的行为。

[bʌt; bət] [ðɪs] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmætər] [ɪz] [ʌnˈtenəb(ə)] .
But this view of the matter is untenable .
但 这 看法 的 这 事情 是 站不住脚的 .

但这种观点站不住脚。

[ə; eɪ][ˈpaɪəti] [wɪt] [biˈheɪvz] [æz; əz] [ˈɪŋɡlɪ] [ˈpaɪəti][dɪd] [tuː; tə] [ˈbaɪrən][ænd; ənd] [ˈʃeli] [ɪz][nɑːt] [mɪr]
A piety which behaves as English piety did to Byron and Shelley is not mere
一个 虔诚 哪个 行为 作为 英语 虔诚 做过 到 拜伦 和 雪莱 是 不是 仅仅
[stuːˈpɪdəti] ,
stupidity ,
愚蠢 ,

像英国虔诚对待拜伦和雪莱那样对待虔诚，并非愚蠢至极。

[bʌt; bət] ['næroʊ] - ['maɪndɪd] , [rɪ'pʌlsɪv] [hɪ'pɑ:krəsi] .
but narrow - minded , repulsive hypocrisy .
但 狭窄的 - 有思想 , 丑恶 虚伪 .

但这是心胸狭隘、令人作呕的虚伪。

[ðə; ði][ˈdɪktə][ə'pɑ:n] [ðɪs] ['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] [ki:n] [ə'merɪkən] [əb'zɜ:rər] , [rælf; reɪf][ˈwɔ:ldəu] ['emərsn] ,
The dicta upon this subject of the keen American observer , Ralph Waldo Emerson ,
这 格言 之上 这 主题 的 这 敏锐的 美国人 观察员 , 拉尔夫 沃尔多 爱默生 ,
[ɑ:r; ər][ʌv; əv][ˈvælju:] ;
are of value ;
是 的 价值 ;

美国敏锐的观察家拉尔夫·沃尔多·爱默生对这一主题的论述很有价值；

[fɔ:r; fər][æz; əz] [ə'merɪkəz] [moʊst] ['emɪnənt] ['krɪtɪk] , [æz; əz] ['ɪŋɡləndz] ['ɡretɪst] [əd'maɪərər] , [ænd; ənd]
for as America's most eminent critic , as England's greatest admirer , and
为了 作为 美国的 最多 杰出 评论家 , 作为 英格兰的 最 仰慕者 , 和
[æz; əz] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [reɪs] ,
as judge of his own race ,
作为 法官 的 他的 自己的 种族 ,

作为美国最杰出的评论家、英国最伟大的仰慕者，以及他自己民族的评判者，

[hi:; hi][hæz; həz] ['evri] [kleɪm] [tu:; tə] ['kri:d(ə)ns] .
he has every claim to credence .
他 有 每一个 宣称 到 信任 .

他的话完全可信。

[hi:; hi] [sez] :
He says :
他 说道 :

他说：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

十九世纪文学主流——(Main Currents in Nineteenth Century)

第2/23页

— " [ðə; ði] [tɔ:pɪdɪtɪ] [ɑ:n][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪɡərəs] ['ɪŋɡlɪʃ] [ʌndər'stændɪŋ]

— " **The torpidity on the side of religion of the vigorous English understanding**

— " 这 麻木 在 这 边 的 宗教 的 这 蓬勃 英语 理解

[ʃoʊz] [haʊ] [mʌtɪ] [wɪt][ænd; ənd][ˈfɑ:li] [kæn; kən] [ə'ɡri:] [ɪn][wʌn] [breɪn] .

shows how much wit and folly can agree in one brain .

演出 如何 很多 有 和 蠢事 能 同意 在 一 脑 .

——“英国人对宗教的迟钝态度表明，一个人的大脑中既有智慧又有愚蠢。

[ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz][ə; eɪ][kwəʊ'teɪʃ(ə)n] , [ðer; ðər] [tʃɜ:rtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [dɔ:l] ,

Their religion is a quotation , their church is a doll ,

他们的 宗教 是 一个 引述 , 他们的 教会 是 一个 玩具娃娃 ,

他们的宗教信仰是一句格言，他们的教堂是一个玩偶。

[ænd; ənd][ˈeni] [ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n][ɪz] [ɪntə'dɪktɪd] [wɪð; wɪθ] [skri:mz] [ʌv; əv] ['terər] .

and any examination is interdicted with screams of terror .

和 任何 考试 是 被禁止 和 尖叫 的 恐怖 .

任何检查都会被恐惧的尖叫声打断。

[ɪn] [ɡʊd] ['kʌmpəni] , [ju:; jʊ] [ɪk'spekt][ðem; ðəm][tu:; tə] [læf] [æt; ət][ðə; ði][fə'nætɪsɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði] ['vʌlgər]

In good company , you expect them to laugh at the fanaticism of the vulgar

在 好的 公司 , 你 预计 他们 到 笑 在 这 狂热 的 这 庸俗

;
;
;
;

在好的场合，你会期望他们嘲笑庸俗之人的狂热；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [du:][nɑ:t] ; [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['vʌlgər]

but they do not ; they are the vulgar

但 他们 做 不是 ; 他们 是 这 庸俗

但他们没有；他们是庸俗之辈.....

[ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] , [əb'hɔ:rɪŋ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ɔ:l] [θɪŋz] , [əb'hɔ:rɪŋ] [aɪ 'ti:][moʊst][ɪn] ['mætərz] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən]

The English , abhorring change in all things , abhorring it most in matters of religion

这 英语 , 令人厌恶 改变 在 全部 事物 , 令人厌恶 它 最多 在 事情 的 宗教

;
;
;
;

英国人厌恶一切事物的改变，尤其厌恶宗教方面的改变。

[klɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ləst][ræg][ʌv; əv][fɔ:rm] , [ænd; ənd][ɑ:r; ər] ['dredfəli] ['grɪ(ə)n][tu:; tə][kænt] .

cling to the last rag of form , and are dreadfully given to cant .

黏着 到 这 最后的 抹布 的 形式 , 和 是 极其糟糕 给定 到 不能 .

他们死守着最后一点形式，而且极其喜欢空洞的言辞。

[ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ([ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [aɪ 'ti:][wɜ:r; wər] [kən'faɪnd] [tu:; tə][ðem; ðəm] ,

The English (and I wish it were confined to them ,

这 英语 (和 我 希望 它 是 受限 到 他们 ,

英国人（我希望这种情况仅限于他们，

[bʌt; bət] - [tɪz][ə; eɪ] [teɪnt] [ɪn][ðə; ði]['æŋɡloʊ] - ['sæksn] [blʌd] [ɪn][bəʊθ] ['hemɪsfiəz]) ,

but ' tis a taint in the Anglo - Saxon blood in both hemispheres) ,

但 - 的 一个 污点 在 这 盎格鲁 - 撒克逊 血 在 两个都 半球) ,

但这是盎格鲁-撒克逊人血统中（无论南北半球）的污点），

[ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [əˈmɛrɪkənz] [kænt] [brɪˈɑːnd] [ɔːl] [ˈlðər] [ˌneɪʃəns]] .
the English and the Americans cant beyond all other nations .
这 英语 和 这 美国人 不能 超过 全部 其他 国家 .

英国人和美国人无法超越其他国家。

[ðə; ði] [frɛntʃ] [rɪˈlɪŋkwɪʃ] [ɔːl] [ðæt] [ˈɪndəstri] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
The French relinquish all that industry to them .
这 法语 放弃 全部 那 行业 到 他们 .

法国人把所有这些工业都拱手让给了他们。

[wʌt] [ɪz][soʊ] [ˈoʊdiəs] [æz; əz][ðə; ði] [pəˈlaɪt] [ˈbaʊz, ˈboʊz][tuː; tə][ɡɑːd][ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [bʊks] [ænd; ənd]
What is so odious as the polite bows to God in our books and
什么 是 所以 令人厌恶的 作为 这 有礼貌的 弓 到 上帝 在 我们的 图书 和
[ˈnjuːz,peɪpəz] ?
newspapers ?
报纸 ?

我们的书籍和报纸中那些对上帝的礼貌性鞠躬究竟有多么令人厌恶？

[ðə; ði][ˈpaːpjələr] [pres] [ɪz] [fləˈdʒɪʃəs] [ɪn][ðə; ði][ɪɡˈzækt] [ˈmeʒər] [ʌv; əv][ɪts][ˈsæŋktə,mouni] ,
The popular press is flagitious in the exact measure of its sanctimony ,
这 受欢迎的 按 是 丑恶 在 这 精确的 措施 的 它是 伪善 ,

大众媒体的伪善程度令人发指，这一点毋庸置疑。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈlɪdʒən] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ɪz][ə; eɪ] [θɪˈætrɪk(ə)l] [ˈsaɪnɪ,ɑɪ] ,
and the religion of the day is a theatrical Sinai ,
和 这 宗教 的 这 天 是 一个 戏剧 西奈山 ,

而当今的宗教，不过是一场戏剧化的西奈山之旅。

[wer] [ðə; ði] [ˈθʌndərz] [ɑːr; ər] [səˈplaɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈpraːpərti] - [mæn]
where the thunders are supplied by the property - man
在哪里 这 雷声 是 供应 经过 这 财产 - 男人

雷声是由物业经理提供的.....

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt][ɪz] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [ˈpɪtɪd] .
The Church at this moment is much to be pitied .
这 教会 在 这 片刻 是 很多 到 是 可怜的 .

教会此刻的处境令人十分惋惜。

[ʃiː; ʃɪ][hæz; həz] [ˈnʌθɪŋ] [left] [bʌt; bət] [pəˈzeʃn] .
She has nothing left but possession .
她 有 没有什么 左边 但 拥有 .

她除了财产什么都没有了。

[ɪf] [ə; eɪ] [ˈbɪʃəp] [miːts] [æn; ən] [ɪnˈtelɪdʒənt] [ˈdʒent(ə)lmən][ænd; ənd] [riːdz] [ˈfeɪt(ə)l] [ɪnˌtɛrəˈgeɪʃənz] [ɪn]
If a bishop meets an intelligent gentleman and reads fatal interrogations in
如果 一个 主教 满足 一个 聪明的 绅士 和 阅读 致命的 审讯 在
[hɪz; ɪz] [aɪz] ,
his eyes ,
他的 眼睛 ,

如果一位主教遇到一位睿智的绅士，并从他的眼神中读出了致命的拷问，

[hiː; hi][hæz; həz][noʊ] [ˈriːsɔːrs] [bʌt; bət][tuː; tə] [teɪk] [waɪn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . " [[wʌn]]
he has no resource but to take wine with him . " [**1**]
他 有 不 资源 但 到 拿 葡萄酒 和 他 . " [**1**]

他别无选择，只能带上酒。[1]

[ðɪs] [dɪˈskrɪpʃn] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋɡlənd] [ʌv; əv] - ,
This description is of the England of 1830 ,
这 描述 是 的 这 英格兰 的 - ,

这段描述描绘的是1830年的英国。

[soʊ][wiː; wi][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] [wʌt] [ðə; ði][kən'dɪ(ə)n] [ʌv; əv] ['mætərz] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['twenti]
so we can imagine what the condition of matters must have been twenty
所以 我们 能 想象 什么 这 状况 的 事情 必须 有 到过 二十
[ˈɪrz] [ˈɜːrliər] .
years earlier .
年 早些时候 .

因此我们可以想象二十年前的情况会是怎样的。

[ðə; ði][moʊst][lə'mentəb(ə)] ['næʃ(ə)nəl] ['feɪlɪŋ] , [ðə; ði][ɪnklɪ'neɪ(ə)n][tuː; tə] [ə'preʃn] , [wʌz; wəz] ['pɑːzətɪvli]
The most lamentable national failing , the inclination to oppression , was positively
这 最多 令人惋惜的 国家的 失败 , 这 倾角 到 压迫 , 曾是 积极地
[rɪ'dʒʊst] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sɪstəm] ,
reduced to a system ,
减少 到 一个 系统 ,
最令人痛惜的国家弊病——压迫倾向——已被彻底简化为一种制度。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [mɔːr] [kən'spɪkjʊəs] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['pɪrɪəd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntriːz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ðæn; ðən]
and was more conspicuous during this period of the country's history than
和 曾是 更多的 显眼的 期间 这 时期 的 这 该国的 历史 比
[eni] [ˈʌðər] .
any other .
任何 其他 .

在该国历史上的这一时期，它比其他任何时期都更加引人注目。

[ˈɪŋɡlənd] , [ˈskɑːtlənd] , [ænd; ənd][ˈaɪərlənd] [kəm'baɪn] [tuː; tə] [ə'pres] [ðə; ði] ['dɪstənt] ['kɑːlənɪz] ; [ˈɪŋɡlənd]
England , Scotland , and Ireland combine to oppress the distant colonies ; England
英格兰 , 苏格兰 , 和 爱尔兰 结合 到 压迫 这 遥远 殖民地 ; 英格兰
[ænd; ənd][ˈskɑːtlənd] , ['meɪkɪŋ] ['kɑːmən] [kɔːz] ,
and Scotland , making common cause ,
和 苏格兰 , 制作 常见的 原因 ,
英格兰、苏格兰和爱尔兰联合起来压迫遥远的殖民地；英格兰和苏格兰结成共同联盟，

[ə'pres] ['aɪərlənd] — [kiːp] [daʊn] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd] [rɪ'pres] ['aɪrɪʃ] ['ɪndəstri] [ænd; ənd]
oppress Ireland — keep down the Irish Church and repress Irish industry and
压迫 爱尔兰 — 保持 向下 这 爱尔兰 教会 和 抑 爱尔兰 行业 和
[ˈkɑːmɜːrs] ;
commerce ;
商业 ;
压迫爱尔兰——打压爱尔兰教会，压制爱尔兰工商业；

[ˈɪŋɡlənd] [dʌz] [wʌt] [ʃiː; ʃɪ][kæn; kən][tuː; tə] [rɪ'pres] ['skɑːtlənd] ;
England does what she can to repress Scotland ;
英格兰 做 什么 她 能 到 抑 苏格兰 ;
英格兰竭尽所能压制苏格兰；

[ænd; ənd][ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [ɪt'self][ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn] [ə'presɪz] [ðə; ði] [pʊr] [mæn] ,
and in England itself the rich man oppresses the poor man ,
和 在 英格兰 本身 这 富有的 男人 压迫者 这 贫穷的 男人 ,
在英国，富人压迫穷人。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ruːlɪŋ] [klæs] [ɔːl][ðə; ði] [ˈʌðər] .
and the ruling class all the others .
和 这 裁决 班级 全部 这 其他的 .
统治阶级则是其他所有人。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['θɜːrti] ['mɪljən] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ['oʊnli][wʌn] ['mɪljən] [pə'zest] [ðə; ði]
Of the thirty million inhabitants of the country only one million possessed the
的 这 三十 百万 居民 的 这 国家 仅有的 一 百万 拥有 这
[ˈfræntʃaɪz] .
franchise .
特许经营 .
该国三千万人口中，只有一百万人拥有选举权。

[ænd; ʌnd] [ˈeni] [wʌn] [hu:] [ˈkærz] [tu:; tə] [ri:d] [ðə; ði] [əˈtæk] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈlændɪd] [prəpˈraɪətəz] [ɪn]
And any one who cares to read the attack on the English landed proprietors in
和 任何 一 WHO 关心 到 读 这 攻击 在 这 英语 登陆 业主 在
[ˈbaɪrənz] [eɪdʒ][ʌv; əv] [brɑ:nz] [wɪl] [si:] [haʊ] [ˈfeɪmləsli] [ðə; ði] [ˈlændoʊnərz] [ɪnˈrɪtʃt; enˈrɪtʃt] [ðəmˈselvz]
Byron's Age of Bronze will see how shamelessly the landowners enriched themselves
拜伦的 年龄 的 青铜 将要 看 如何 厚颜无耻 这 土地所有者 富含 他们自己
[æt; ət][ðə; ði] [ɪkˈspens] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈklæsɪz] [ˈdɔrɪŋ] [ðə; ði][wɔ:r] ,
at the expense of the other classes during the war ,
在 这 费用 的 这 其他 课程 期间 这 战争 ,
任何愿意阅读拜伦《青铜时代》中对英国地主阶级的抨击的人都会看到, 在战争期间, 地主们是如何厚颜无耻地牺牲其
他阶级的利益来中饱私囊的。

[ænd; ʌnd] [haʊ] [ðer; ðər] [hoʊl] [pəˈlɪtɪk(ə)l][eɪm][wʌz; wəz][tu:; tə] [ɪnˈʃʊr] [ðə; ði] [kənˈtɪnjuəns] [ʌv; əv][ðer; ðər]
and how their whole political aim was to insure the continuance of their
和 如何 他们的 所有的 政治的 目的 曾是 到 保证 这 继续 的 他们的
[ˈpaʊər] [tu:; tə][du:][soʊ] .
power to do so .
力量 到 做 所以 .
他们的整个政治目标就是确保他们继续掌权。

[sʌtʃ] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [ˈeksərsaɪz][ə; eɪ][ˈpɑ:rtli] [pərˈnɪʃəs] ,
Such are the conditions which exercise a partly pernicious ,
这样的 是 这 状况 哪个 锻炼 一个 部分 有害 ,
这些条件会产生部分有害的影响,
[ˈpɑ:rtli][ɪnˈspaɪərɪŋ][ænd; ʌnd] [ˈstɪmjuleɪtɪŋ] [ˈɪnfluəns] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈkʌntri:z] [ˈɔ:θəz] .
partly inspiring and stimulating influence on the country's authors .
部分 鼓舞人心 和 刺激性的 影响 在 这 该国的 作者 .
对该国作家产生了一定程度的启发和激励作用。

[ɪn] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn] [hu:z] [brests] [ðə; ði][ˈseɪkrɪd][ˈfaɪər] [bɜ:rn] [ˈfi:bli] [aɪˈti:] [ɪz] [su:n]
In those of them in whose breasts the sacred fire burns feebly it is soon
在 那些 的 他们 在 谁 乳房 这 神圣 火 烧伤 虚弱地 它 是 很快
[ɪksˈtɪŋɡwɪʃt] ,
extinguished ,
熄灭 ,
在那些胸中圣火燃烧微弱的人身上, 圣火很快就会熄灭。

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [bɪˈkʌm] [rɪˈækjənəri] [səˈpɔ:rtərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪgˈzɪstɪŋ] [kənˈdɪʃ(ə)nz] .
and they become reactionary supporters of the existing conditions .
和 他们 变得 反动 支持者 的 这 现存的 状况 .
于是他们变成了现状的反动支持者。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [hu:z] [ˈlaɪtnɪŋ] - [tʃɑ:rdʒd] [ˈspɪrɪts][wɜ:r; wər] [ˈfɪtɪd] [tu:; tə][dɪˈfaɪ][ðə; ði]
But those of them whose lightning - charged spirits were fitted to defy the
但 那些 的 他们 谁 闪电 - 带电 烈酒 是 适配 到 违抗 这
[dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] ,
direction of the wind ,
方向 的 这 风 ,
但他们当中那些拥有雷霆般强大精神, 能够逆风而行的人,

[dɪˈveləp] [ˈʌndər][ðə; ði] [əˈpreʃn] [ʌv; əv] [ði:z] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [æn; ən] [ɪˈmænsəpəˌtɔ:ri] [ˈlɪtəreri] [fɔ:rs]
develop under the oppression of these conditions an emancipatory literary force
发展 在下面 这 压迫 的 这些 状况 一个 解放的 文学 力量
[wɪtʃ] [kəˈmju:nikeɪts] [ə; eɪ] [ʃɑ:k] [tu:; tə][ðə; ði][pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈætməsfɪr] .
which communicates a shock to the political atmosphere .
哪个 沟通 一个 震惊 到 这 政治的 气氛 .
在这些压迫条件下发展出一种解放性的文学力量, 给政治氛围带来了冲击。

[tuː; tə] [ðɪːz] [ˈlætər] [ˈɪŋɡlənd] [siːmz] [ə; eɪ] [ˈveri] " [dʒɪˈbrɔːltər][ʌv; əv] [ˈkʌstəm] " [ænd; ənd] [ðeɪ] [liːv]
To these latter England seems a very " Gibraltar of custom " and they leave
到 这些 后者 英格兰 似乎 一个 非常 " 直布罗陀 的 风俗 " 和 他们 离开
[ðer; ðər] [ˈneɪtɪv] [lænd] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [əˈtæk] [ænd; ənd][bɑːmˈbɑːrd][ðer; ðər] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ðɪ]
their native land that they may attack and bombard their home with all the
他们的 本国的 土地 那 他们 可能 攻击 和 轰击 他们的 家 和 全部 这
[ɑːrˈtɪləri] [ʌv; əv][ˈsætəɪər][ænd; ənd][ˌɪndɪɡˈneɪ(ə)n] .
artillery of satire and indignation .
炮兵 的 讽刺 和 愤慨 .

对于这些人来说，英格兰就像是“习俗的直布罗陀”，他们离开自己的祖国，用讽刺和愤慨的所有炮火攻击和轰炸自己的家园。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [əˈraɪv] [æt; ət][ə; eɪ][ˈpraɪ.pər] [ʌndərˈstændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][sɔɪl][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ]
In order to arrive at a proper understanding of the soil from which the
在 命令 到 到达 在 一个 恰当的 理解 的 这 土壤 从 哪个 这
[ˌnæt(ə)rəˈlɪstɪk][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] [sprɪŋz] ,
Naturalistic literature springs ,
自然主义 文学 弹簧 ,
为了正确理解自然主义文学的土壤，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ʌndərˈstænd] [ðə; ðɪ][ˈprɪnsəp(ə)lɪz] ([naːt][ɑːrˈtɪstɪk] , [bʌt; bət][pəˈlɪtɪk(ə)l] , [ˈsoʊʃ(ə)l] ,
and to understand the principles (not artistic , but political , social ,
和 到 理解 这 原则 (不是 艺术 , 但 政治的 , 社会的 ,
并理解其原则（不是艺术上的，而是政治、社会上的），

[ænd; ənd] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈprɪnsəp(ə)lɪz]) [wɪtʃ] [dɪˈvaɪd][ðə; ðɪ] [ˈɔːθəz] [ˈɪntuː][æŋˌtæɡəˈnɪstɪk] [ɡruːps] ,
and religious principles) which divide the authors into antagonistic groups ,
和 宗教 原则) 哪个 划分 这 作者 进入 敌对的 团体 ,
以及宗教原则）将作者们划分成对立的群体，

[wiː; wi][mʌst; məst][ˈentər] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [mɔːr] [ˈɪntuː][ˈdiːteɪl][wɪð; wɪθ][rɪˈɡɑːrd][tuː; tə][ðə; ðɪ][pəˈlɪtɪk(ə)l] [kənˈdɪʃ(ə)nɪz]
we must enter a little more into detail with regard to the political conditions
我们 必须 进入 一个 小的 更多的 进入 细节 和 看待 到 这 政治的 状况
[prɪˈveɪlɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [hoʊm] .
prevailing in this home .
盛行 在 这 家 .
我们必须更详细地探讨一下这个国家的政治状况。

[æt; ət][ðə; ðɪ] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈsentʃəri] [ðer; ðər][sæt][ɑːn][ðə; ðɪ] [θroʊn] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] [ðə; ðɪ] [kɪŋ]
At the beginning of the century there sat on the throne of England the king
在 这 开始 的 这 世纪 那里 卫星 在 这 王座 的 英格兰 这 国王
[huː] [hæd; həd] [ˈreɪnd] [sɪns] - ,
who had reigned since 1760 ,
WHO 有 统治 自从 - ,
世纪之初，坐在英格兰王位上的是自1760年以来一直统治英国的国王。

[dʒɔːrdʒ] [ðə; ðɪ] [θɜːrd] .
George the Third .
乔治 这 第三 .
乔治三世。

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈɜːrliɪst] [ˈtʃaɪldhʊd] [ˈdʒɔːrdʒəz, ˈdʒɔːrdʒɪz] [ˈmʌðər] [hæd; həd] [ɪnˈdevər] [tuː; tə]
From his earliest childhood George's mother had endeavoured to
从 他的 最早 童年 乔治的 母亲 有 努力 到
[ɪˈnɑːkjuleɪt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ɪɡˈzædʒəreɪtɪd] [ænd; ənd] [ən] - [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈnəʃnɪz] [ʌv; əv] [ˈsɑːvrəntɪ]
inoculate him with the exaggerated and un - English notions of sovereignty
接种 他 和 这 夸张的 和 联合国 - 英语 概念 的 主权
[wɪtʃ] [ˌprɪˈveɪld] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈkɑːntɪnənt] ,
which prevailed on the Continent ,
哪个 最终获胜 在 这 大陆 ,
乔治的母亲从他很小的时候就开始努力让他接受当时在欧洲大陆盛行的夸张的、非英国式的主权观念。

[ænd; ənd][fɪː; ʃɪ][hæd; həd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][soʊ] [wel] [ðæt] [wʌn]['æftər] [ə'hʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['emɪnənt]
and she had succeeded so well that one after another of the eminent
和 她 有 成功了 所以 出色地 那 一 后 其他 的 这 杰出
['nəubl mən] [huː] [wɜːr; wər] [tʃoʊzn] [tuː; tə][biː; bi] ['gʌvənəz] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] [rɪ'zaɪnd] [ðə; ði] ['ɑːfɪs]
noblemen who were chosen to be governors to the Prince resigned the office
贵族 WHO 是 选定 到 是 州长们 到 这 王子 辞职 这 办公室
[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðər; ðər] ['ɪnfluəns] [wʌz; wəz] [ˌkauntə'ræktɪd] .
because their influence was counteracted .
因为 他们的 影响 曾是 抵消 .

她非常成功，以至于被选为王子总督的显赫贵族们一个接一个地辞去了职务，因为他们的影响力受到了制约。
[wʌn][ʌv; əv] [ðɪːz] , [bɜːrd] [wɔːl'deɪgreɪv] , [huː] [wʌz; wəz][nɑːt] ['mɪrli] [ə; eɪ] [ʃruːd] [əb'zɜːrvər] ,
One of these , Lord Waldegrave , who was not merely a shrewd observer ,
一 的 这些 , 主 沃尔德格雷夫 , WHO 曾是 不是 仅仅 一个 精明 观察员 ,
[bʌt; bət][ˈɔːlsou][ə; eɪ] [dɪ'vootɪd] [əd'hɪrənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['hænoʊvər] ,
but also a devoted adherent of the House of Hanover ,
但 还 一个 奉献 信徒 的 这 房子 的 汉诺威 ,
[hæz; həz] [drɔːn] [ə; eɪ] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['pjuːp(ə)l] [wɪtʃ] [ɪz] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [ə'træktɪv] .
has drawn a portrait of his royal pupil which is anything but attractive .

其中一位是沃尔德格雷夫勋爵，他不仅仅是一位精明的观察者，
[bʌt; bət][ˈɔːlsou][ə; eɪ] [dɪ'vootɪd] [əd'hɪrənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['hænoʊvər] ,
but also a devoted adherent of the House of Hanover ,
但 还 一个 奉献 信徒 的 这 房子 的 汉诺威 ,
[hæz; həz] [drɔːn] [ə; eɪ] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['pjuːp(ə)l] [wɪtʃ] [ɪz] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [ə'træktɪv] .
has drawn a portrait of his royal pupil which is anything but attractive .
有 绘制 一个 肖像 的 他的 皇家 瞳孔 哪个 是 任何事物 但 吸引人的 .

他为自己的皇家学生画了一幅肖像，但这幅肖像一点也不好看。
[hiː; hi][ɪz] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz][nɑːt] [ˌɔːltə'geðər] [dɪ'fɪ(ə)nt] [ɪn] [ə'bɪləti] , [bʌt; bət] ['hoʊlɪ] [wɪ'ðəʊt] ['paʊər]
He is described as not altogether deficient in ability , but wholly without power
他 是 描述 作为 不是 共 不足 在 能力 , 但 完全 没有 力量
[ʌv; əv] [æplɪ'keɪ](ə)n] ;
of application ;
的 应用 ;

据称他并非完全缺乏能力，但完全没有运用能力；
[æz; əz] ['ɑːnɪst] , [bʌt; bət] [wɪ'ðəʊt] [ðə; ði][fræŋk][ænd; ənd]['oʊpən] [bɪ'hervjər] [wɪtʃ] [meɪks] ['ɑːnəsti]
as honest , but without the frank and open behaviour which makes honesty
作为 诚实的 , 但 没有 这 坦率 和 打开 行为 哪个 制作 诚实
[ˈeɪmiəb(ə)l] ; [æz; əz] [sɪn'sɪrli] ['paɪəs] ,
amiable ; as sincerely pious ,
可亲 ; 作为 真挚地 虔诚的 ,
[bʌt; bət] ['ræðər] [tuː] [ə'tentɪv] [tuː; tə][ðə; ði][sɪnz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪbərz] ; ['rezəluːt] , [bʌt; bət]
but rather too attentive to the sins of his neighbours ; resolute , but
但 相当 也 细心 到 这 罪孽 的 他的 邻居 ; 坚决 , 但
[ˈɑːbstɪnət] [ænd; ənd] [strɔːŋ] [ɪn] ['predʒudɪsɪz] .
obstinate and strong in prejudices .
顽固 和 强的 在 偏见 .

但他却过于关注邻居的过错；意志坚定，但固执己见，偏见根深蒂固。
[ðə; ði]['tuːtər] [telz] [haʊ] , [wen] [hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)l][ɪz] [dɪs'pliːzd] ,
The tutor tells how , when his pupil is displeased ,
这 导师 讲述 如何 , 什么时候 他的 瞳孔 是 不高兴 ,
[hɪz; ɪz]['æŋgər] [dʌz] [nɑːt] [breɪk] [aʊt][wɪð; wɪθ] [hiːt] [ænd; ənd] ['vaɪələns] ,
his anger does not break out with heat and violence ,
他的 愤怒 做 不是 休息 出去 和 热 和 暴力 ,
[hɪz; ɪz]['æŋgər] [dʌz] [nɑːt] [breɪk] [aʊt][wɪð; wɪθ] [hiːt] [ænd; ənd] ['vaɪələns] ,
his anger does not break out with heat and violence ,
他的 愤怒 做 不是 休息 出去 和 热 和 暴力 ,

他的愤怒不会演变成激烈的暴力行为。
[hɪz; ɪz]['æŋgər] [dʌz] [nɑːt] [breɪk] [aʊt][wɪð; wɪθ] [hiːt] [ænd; ənd] ['vaɪələns] ,
his anger does not break out with heat and violence ,
他的 愤怒 做 不是 休息 出去 和 热 和 暴力 ,
[hɪz; ɪz]['æŋgər] [dʌz] [nɑːt] [breɪk] [aʊt][wɪð; wɪθ] [hiːt] [ænd; ənd] ['vaɪələns] ,
his anger does not break out with heat and violence ,
他的 愤怒 做 不是 休息 出去 和 热 和 暴力 ,

家庭教师讲述了当他的学生不高兴时，他是怎么做的：
[hɪz; ɪz]['æŋgər] [dʌz] [nɑːt] [breɪk] [aʊt][wɪð; wɪθ] [hiːt] [ænd; ənd] ['vaɪələns] ,
his anger does not break out with heat and violence ,
他的 愤怒 做 不是 休息 出去 和 热 和 暴力 ,
[hɪz; ɪz]['æŋgər] [dʌz] [nɑːt] [breɪk] [aʊt][wɪð; wɪθ] [hiːt] [ænd; ənd] ['vaɪələns] ,
his anger does not break out with heat and violence ,
他的 愤怒 做 不是 休息 出去 和 热 和 暴力 ,
[hɪz; ɪz]['æŋgər] [dʌz] [nɑːt] [breɪk] [aʊt][wɪð; wɪθ] [hiːt] [ænd; ənd] ['vaɪələns] ,
his anger does not break out with heat and violence ,
他的 愤怒 做 不是 休息 出去 和 热 和 暴力 ,

[bʌt; bət][prə'du:səz, prə'du:sɪz][ə; eɪ][fɪt][ʌv; əv] ['sʌlənnəs] [ænd; ənd][ˈsaɪləns] .
but produces a fit of sullenness and silence .
但 产 一个 合身 的 阴郁 和 沉默 .

但却引发了一阵闷闷不乐和沉默。

[ænd; ənd] , " [wen] [ðə; ði][fɪt][ɪz] ['endɪd] , [ʌn'feɪvərəbl] ['sɪmptəmz] ['veri] ['fri:kwəntli] [rɪ'tɜ:rn] ,
And , " when the fit is ended , unfavourable symptoms very frequently return ,
和 , " 什么时候 这 合身 是 结束 , 不利 症状 非常 频繁地 返回 ,
而且, “当癫痫发作结束后, 不良症状往往会复发”,

[wɪtʃ] ['ɪndɪkeɪt] [ɑ:n][ˈsɜ:rt(ə)n] [ə'keɪzənz] [ðæt][hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] [hæz; həz] [tu:] [kə'rekt] [ə; eɪ]
which indicate on certain occasions that his Royal Highness has too correct a
哪个 表明 在 肯定 场合 那 他的 皇家 高度 有 也 正确的 一个
[ˈmeməri] .
memory .
记忆 .

这在某些情况下表明, 殿下的记忆力过于敏锐。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [seɪm] [kɪŋ] , [hu:] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['laɪvli] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈɪndʒərəɪz] ,
" And this same King , who had such a lively recollection of injuries ,
" 和 这 相同的 国王 , WHO 有 这样的 一个 热闹 回忆 的 受伤 ,
“而这位国王, 对所受的伤痛却记忆犹新,

[hæd; həd][ə; eɪ] [mɔ:ɪ] [ðæn; ðən] ['rɔɪəl] [fər'getfɪnəs] [ʌv; əv] ['sɜ:rvɪsɪz] .
had a more than royal forgetfulness of services .
有 一个 更多的 比 皇家 健忘 的 服务 .

对服务的疏忽程度甚至超过了皇室成员。

[bʌt; bət][pər'hæps][hɪz; ɪz] ['gretɪst] [fɔ:lt] [æz; əz][ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['pɜ:rsənɪdʒ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['ru:lər][wʌz; wəz]
But perhaps his greatest fault as a public personage and a ruler was
但 也许 他的 最 过错 作为 一个 民众 人士 和 一个 统治者 曾是
[hɪz; ɪz] ['æbsəlu:t] [ˌpetrə'fækʃən] [ɪn][ˈpredʒudɪsɪz] .
his absolute petrification in prejudices .
他的 绝对 石化 在 偏见 .

但作为公众人物和统治者, 他最大的缺点或许在于他绝对固执己见。

[ɪn] ['praɪvət] [laɪf][hi:; hi][wʌz; wəz] ['ɑ:nɪst] , [rɪ'spektəbl] , [ænd; ənd][rɪ'laɪəb(ə)l] , [ænd; ənd][ɪn'spaɪərd][hɪz; ɪz]
In private life he was honest , respectable , and reliable , and inspired his
在 私人的 生活 他 曾是 诚实的 , 可敬 , 和 可靠的 , 和 灵感 他的
[ˈsʌbdʒekts][wɪð; wɪθ] [greɪt] [ɪ'sti:m] ,
subjects with great esteem ,
主题 和 伟大的 尊重 ,
私生活中, 他诚实、正直、可靠, 深受臣民爱戴。

[ðooʊ] [ðə; ði][ˈdi:fekts; dɪ'fekts][ɪn][hɪz; ɪz][edʒu'keɪʃ(ə)n][wɜ:ɪ; wər] ['nevər] [sə'plaɪd] .
though the defects in his education were never supplied .
尽管 这 缺陷 在 他的 教育 是 绝不 供应 .

尽管他教育中的缺陷从未得到弥补。

[wen] [hi:; hi][bɪ'gæən][tu:; tə] [reɪn] [hi:; hi][hæd; həd][ˈlɪt(ə)l][ɔ:r][noʊ] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] ['i:ðər] [bʊks] [ɔ:r]
When he began to reign he had little or no knowledge of either books or
什么时候 他 开始 到 在位 他 有 小的 或者 不 知识 的 任何一个 图书 或者
[men] ,
men ,
男人 ,
他登基之初, 对书籍和人都知之甚少。

[ænd; ænd][tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ˈpɜːrfɪktli] [ˈɪgnərənt] [æz; əz] [rɪ'gɑːrdɪd]
and to the end of his life he remained perfectly ignorant as regarded
和 到 这 结尾 的 他的 生活 他 剩余 完美 无知 作为 认为
[ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][ænd; ænd][ɑːrt] .
literature and art .
文学 和 艺术 .
直到生命的尽头，他对文学和艺术仍然一无所知。

[bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈselfɪ] [kɔːrt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [bɔːŋ] [ɪn][əˈkwaɪrɪŋ, əˈkwaɪɜːɪŋ][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]
But in his selfish court he was not long in acquiring a considerable
但 在 他的 自私 法庭 他 曾是 不是 长的 在 收购 一个 大量
[ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ˈhjuːmən] [ˈneɪtʃər] ;
knowledge of human nature ;
知识 的 人类 自然 ;
但在他的自私自利的宫廷中，他很快就对人性有了相当深入的了解；

[ðə; ði][mæn][tuː; tə] [huːm] [ɔːl] , [greɪt] [ænd; ænd] [smɔːl] , [held] [aʊt][ðər; ðər][hændz] [wen'evər] [ðeɪ] [sɔː]
the man to whom all , great and small , held out their hands whenever they saw
这 男人 到 谁 全部 , 伟大的 和 小的 , 握住 出去 他们的 双手 每当 他们 锯
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
每当人们见到他，无论老少，都会向他伸出手。

[suːn] [ˈlɜːrɪd] [tuː; tə] [æsər'teɪn] [ˈevri] [ˈmænz] [praɪs][ænd; ænd][tuː; tə] [ˈkælkjuleɪt] [hɪz; ɪz][ˈvæljuː] .
soon learned to ascertain every man's price and to calculate his value .
很快 学习 到 探明 每一个 男人的 价格 和 到 计算 他的 价值 .
他很快就学会了如何确定每个人的价格并计算他的价值。

[hɪz; ɪz][ˈnæt(ə)rəli] [saʊnd] [ˌʌndər'stændɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪnˈlɑːrdʒd] [ˈniːðər] [baɪ] [ˈstʌdi] , [nɔːr][ˈtræv(ə)l] , [nɔːr]
His naturally sound understanding was enlarged neither by study , nor travel , nor
他的 自然 声音 理解 曾是 放大 两者都不 经过 学习 , 也不 旅行 , 也不
[ˌkɔːnvər'seɪʃ(ə)n] ;
conversation ;
对话 ;
他天生聪颖，但学习、旅行和交谈都未能使他的理解力得到提升；

[bʌt; bət][ɑːn] [ˈmætərz] [ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [dʌz] [nɑːt][rɪ'kwaɪər] [mʌtʃ] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][maɪnd]
but on matters the discussion of which does not require much cultivation of mind
但 在 事情 这 讨论 的 哪个 做 不是 要求 很多 栽培 的 头脑

[hiː; hi][ˈdʒen(ə)rəli] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] ,
he generally went to the point ,
他 一般来说 去 到 这 观点 ,
但对于那些不需要太多心思讨论的问题，他通常直奔主题。

[ænd; ænd] [əˈkwɪtɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌtʃ] [əˈbɪləti][æz; əz][wʌz; wəz] [ˈnesəseri] [ɪn][ə; eɪ][ˈruːləər]
and acquitted himself with as much ability as was necessary in a ruler
和 无罪释放 他自己 和 作为 很多 能力 作为 曾是 必要的 在 一个 统治者
[huː] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [kɪŋ] [ˈoʊnli][ɪn] [neɪm] . [[tuː'tuː]]
who was very unwilling to be a king only in name . [2]
WHO 曾是 非常 不情愿 到 是 一个 国王 仅有的 在 姓名 . [2]
他表现出了作为一位不愿徒有虚名的君主所必需的能力。[2]

[dʒɔːrdʒ] [ˌaɪˈaɪˈaɪ] . [wʌz; wəz] [ˈɪŋɡləndz] [ˈfredrɪk] [ˈvaɪ, ˈviː] .
George III . was England's Frederick VI .
乔治 三、 . 曾是 英格兰的 弗雷德里克 六年级 .
乔治三世。是英格兰的腓特烈六世。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; ei] [tru:] [ˌpeɪtriˈɑ:rk(ə)]['ru:lər] , [hu:] [felt] [hɪm'self] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['fɑ:ðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
He was a true patriarchal ruler , who felt himself to be the father of his
他 曾是 一个 真的 父权制 统治者 , WHO 毛毡 他自己 到 是 这 父亲 的 他的
[ˈpi:p(ə)l] .
people .
人们 .

他是一位真正的父权制统治者，自认为是人民的父亲。

[ˈdɔ:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [reɪn] [ˈɪŋɡlənd] [bɔ:st][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ə'merɪkən] ['kɑ:lənɪz] , [æz; əz] ['denmɑ:rk] [ˈʌndər]
During his reign England lost the North American colonies , as Denmark under
期间 他的 在位 英格兰 丢失的 这 北 美国人 殖民地 , 作为 丹麦 在下面
[ˈfredrɪk] [ˈvaɪ, ˈvi:] . [bɔ:st] [ˈnɔ:rweɪ] ,
Frederick VI . lost Norway ,
弗雷德里克 六年级 . 丢失的 挪威 ,

在他统治期间，英国失去了北美殖民地，就像弗雷德里克六世统治下的丹麦失去了挪威一样。

[wɪ'ðəʊt] [ðɪs] [bɔ:s] , [ɔ:r][ðə; ði] ['fu:lɪ] ['pɑ:ləsi] [wɪtʃ] [hæd; həd][led][tu:; tə][aɪ'ti:] ,
without this loss , or the foolish policy which had led to it ,
没有 这 损失 , 或者 这 愚蠢 政策 哪个 有 引领 到 它 ,
[ˈdæmɪdʒɪŋ] [ðə; ði][ˈpɜ:rsən(ə)][ˌpɑ:pjuˈlærəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɑ:vɪn] .
damaging the personal popularity of the sovereign .
损害 这 个人的 人气 的 这 主权 .

如果没有这场损失，或者说没有导致这场损失的愚蠢政策，

[kɪŋ] [ˈdʒɔ:rdʒəz, ˈdʒɔ:rdʒɪz] ['haʊshoʊld] [wʌz; wəz][ə; ei][ˈmɑ:d(ə)][ʌv; əv][æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈdʒentəl,mənz, ˈdʒenəl,mənz]
King George's household was a model of an English gentleman's
国王 乔治的 家庭 曾是 一个 模型 的 一个 英语 绅士的
[ˈhaʊshoʊld] .
household .
家庭 .

乔治国王的府邸是英国绅士府邸的典范。

[ˈɜ:rli] ['raɪzɪŋ] [wʌz; wəz][ɪts][fɜ:rst] [ru:l] .
Early rising was its first rule .
早期的 上升 曾是 它是 第一的 规则 .

早起是它的第一条规则。

[sɪmˈplɪsəti] , [ˈɔ:rdər] , [fru:'gæləti] , [ə; ei] ['ri:əl] [bɔ:ɹ'ʒwɑ:] ['spɪrɪt] , [ˈreɪnd] .
Simplicity , order , frugality , a real bourgeois spirit , reigned .
简单 , 命令 , 节俭 , 一个 真实的 资产阶级 精神 , 统治 .
[ˈaɪ'ti:][wʌz; wəz] [ˈbɔ:ɹɪŋ] [tu:; tə][ə; ei] [dɪ'ɡri:] [wɪtʃ] [ɪts] [hɪ'stɔ:ɹiən] [ˈθækəri] " ['ʌdəd] [tu:; tə]
It was boring to a degree which its historian Thackeray " shuddered to
它 曾是 无聊的 到 一个 程度 哪个 它是 历史学家 萨克雷 " 颤抖 到
[ˈkɑ:ntəmpleɪt] .
contemplate .
沉思 .

简朴、秩序、节俭，真正的资产阶级精神盛行。

[ˈaɪ'ti:][wʌz; wəz] [ˈbɔ:ɹɪŋ] [tu:; tə][ə; ei] [dɪ'ɡri:] [wɪtʃ] [ɪts] [hɪ'stɔ:ɹiən] [ˈθækəri] " ['ʌdəd] [tu:; tə]
It was boring to a degree which its historian Thackeray " shuddered to
它 曾是 无聊的 到 一个 程度 哪个 它是 历史学家 萨克雷 " 颤抖 到
[ˈkɑ:ntəmpleɪt] .
contemplate .
沉思 .

它枯燥乏味到连历史学家萨克雷都“不寒而栗”。

" [ˈɔ:f(ə)n] , [wi:; wi][ɑ:r; ər][ˈtoʊld] , [ðə; ði] [kɪŋ] [roʊz] [bɪ'fɔ:r] ['eni] [wʌn] [els] [wʌz; wəz] [ʌp] ,
" Often , we are told , the King rose before any one else was up ,
" 经常 , 我们 是 讲述 , 这 国王 玫瑰 前 任何 一 别的 曾是 向上 ,
[ˈkɑ:ntəmpleɪt] .
contemplate .
沉思 .

“我们常被告知，国王总是比任何人都起得早。”

[ræn] [ʌp'sterz] [ænd; ænd] [ə'woʊk] [ɔ:l][ðə; ði] ['ɛkwərɪz] , [ænd; ænd] [ðen] [went] [fɔ:r; fər][æɪn; ən] [ˈɜ:rli] [wɔ:k] ,
ran upstairs and awoke all the equerries , and then went for an early walk ,
跑 楼上 和 醒来 全部 这 侍从 , 和 然后 去 为了 一个 早期的 走 ,
[ˈkɑ:ntəmpleɪt] .
contemplate .
沉思 .

他跑上楼，叫醒了所有的侍从，然后去晨练了。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ][tɔ:k][wɪð; wɪθ] ['evri] [wʌn][hi:; hi][met] .

and had a talk with every one he met .
和 有 一个 讲话 和 每一个 一 他 遇见 .

他与遇到的每个人都进行了交谈。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ˈhæbɪt][ʌv; əv] [pʊʊkɪŋ] [hɪz; ɪz][noʊz][ˈɪntu:] ['evri] ['kɑ:tɪdʒ] ;

He was in the habit of poking his nose into every cottage ;
他 曾是 在 这 习惯 的 戳 他的 鼻子 进入 每一个 小屋 ;

他有四处窥探别人家房子的习惯；

[naʊ] [hi:; hi] [wʊd] [gɪv] [ə; eɪ][tʃaɪld][ə; eɪ][ˈsɪlvər] [kɔɪn] , [naʊ] [ˈprez(ə)nt][æŋ; əŋ][oʊld] [ˈwʊmən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

now he would give a child a silver coin , now present an old woman with a

现在 他 会 给 一个 孩子 一个 银 硬币 , 现在 展示 一个 老的 女士 和 一个

[hen] .

hen .
母鸡 .

现在他会给孩子一枚银币，现在却会送给老妇人一只母鸡。

[wʌn] [deɪ] , [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwi:n] [wɜ:r; wər] [ˈwɔ:kɪŋ] [tə'geðər] ,

One day , when the King and Queen were walking together ,

一 天 , 什么时候 这 国王 和 女王 是 步行 一起 ,

有一天，国王和王后一起散步时，

[ðeɪ] [met][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [bɔɪ] [ænd; ənd] [tɔ:kt] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .

they met a little boy and talked to him .

他们 遇见 一个 小的 男生 和 谈话 到 他 .

他们遇到一个小男孩，并和他交谈起来。

[æt; ət][læst][ðə; ði] [kɪŋ] [sed] , " [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [kwi:n] ; [ni:l] [daʊn] , [ænd; ənd] [kɪs] [hɜ:r; hər][hænd] .

At last the King said , " This is the Queen ; kneel down , and kiss her hand .

在 最后的 这 国王 说 , " 这 是 这 女王 ; 下跪 向下 , 和 吻 她 手 .

最后，国王说道：“这位是王后；跪下，亲吻她的手。”

" [bʌt; bət] [ðɪs] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈfeləʊ] [ˈɑ:bstɪnətli] [dɪˈklaɪnd] [tu:; tə][du:] , [aʊt][ʌv; əv] [kənˌsɪdə'reɪ](ə)n] [fɔ:r; fər]

" But this the little fellow obstinately declined to do , out of consideration for

" 但 这 这 小的 同伴 顽固地 拒绝 到 做 , 出去 的 考虑 为了

[hɪz; ɪz] [nu:] ['brɪtʃɪz] ;

his new breeches ;
他的 新的 马裤 ;

“但是，这个家伙出于对他新裤子的顾虑，固执地拒绝这样做；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈθrɪftɪ] [kɪŋ] [wʌz; wəz][soʊ] [dɪˈlaɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv] [ˈju:θfl]

and the thrifty King was so delighted with such a sign of youthful

和 这 节俭 国王 曾是 所以 高兴极了 和 这样的 一个 符号 的 青春

[ˈpru:d(ə)ns] [ðæt] [hi:; hi] [prest] [ðə; ði][tʃaɪld][tu:; tə][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] .

prudence that he pressed the child to his heart .

谨慎 那 他 按下 这 孩子 到 他的 心 .

节俭的国王对孩子表现出的这种年轻人的谨慎和智慧感到非常高兴，便将孩子紧紧抱在怀里。

[ðə; ði] [deɪz] [pæst] [æt; ət] [ðɪs] [kɔ:rt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈdrɪri] [məˈhɑ:təni] [wɪtʃ] [ˈdroʊv] [ðə; ði] [jʌŋ]

The days passed at this court with a dreary monotony which drove the young

这 天 通过了 在 这 法庭 和 一个 凄凉 单调 哪个 驾驶 这 年轻的

[ˈprɪnsəz] [frʌm; frəm] [hoʊm] ,

princes from home ,
王子们 从 家 ,

宫廷里的日子日复一日地沉闷单调，令年轻的王子们都远离了家乡。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ɪn][pɑ:rt][rɪˈspɑ:nsəb(ə)] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [ˈtɜ:rnɪŋ] [aʊt][soʊ] [ˈbædli] .

and was in part responsible for their turning out so badly .

和 曾是 在 部分 负责任的 为了 他们的 转弯 出去 所以 糟糕 .

而他本人也对他们最终的糟糕结局负有部分责任。

[ɪn][ðə; ði] ['i:vniŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] ['i:ðər] [pleɪd] [hɪz; ɪz] [geɪm] [ʌv; əv][ˈbækgæmən; ˌbækˈgæmən][ɔ:r][hæd; həd]
In the evening the King either played his game of backgammon or had
在这晚上这国王任何一个玩他的游戏的 双陆棋 或者 有
[hɪz; ɪz] ['i:vniŋ] ['kɑ:nsərt] ,
his evening concert ,
他的 晚上 音乐会 ,

晚上，国王要么下双陆棋，要么欣赏晚间音乐会。

[ˈdʊəriŋ] [wɪtʃ] [hi; hi] [ˈɔ:lweɪz] [ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:dɪd] , [waɪl] [ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən] - [ɪn] - [ˈweɪtɪŋ] [ˈɔ:lmʊst]
during which he always nodded , while the gentlemen - in - waiting almost
期间 哪个 他 总是 点头 , 尽管 这 先生们 - 在 - 等待 几乎
[jɔ:nd] [ðəmˈselvz] [tu:; tə] [deθ] [ɪn][ðə; ði][ˈænti] - [ru:m] .
yawned themselves to death in the ante - room .
打哈欠 他们自己 到 死亡 在 这 赌注 - 房间 .

期间他总是点头，而侍者们在候客厅里几乎打哈欠打到死。

[ðə; ði][ˈfæməli] [tʊk] [ðer; ðər] [ˈdeɪli] [wɔ:k] [ɪn] [ˈwɪnzər] [pɑ:rk] ; [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ˈkraʊdɪd] [raʊnd] [kwɑ:t]
The family took their daily walk in Windsor Park ; the people crowded round quite
这 家庭 采取 他们的 日常的 走 在 温莎 公园 ; 这 人们 挤 圆形的 相当
[fəˈmɪliərli] ,
familiarly ,
熟悉地 ,

一家人像往常一样在温莎公园散步；人们很熟悉地围拢过来。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['i:tn] [bɔɪz] [θrʌst] [ðer; ðər] [ˈtʃʌbi] [tʃi:ks] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈkraʊdz] [ˈelbəʊz] .
and the Eton boys thrust their chubby cheeks under the crowd's elbows .
和 这 伊顿公学 男孩们 推力 他们的 胖乎乎的 脸颊 在下面 这 人群 肘部 .

伊顿公学的男生们把他们胖乎乎的脸颊塞到人群的胳膊肘下。

[ðə; ði][ˈoʊpən] - [er] [ˈmju:zɪk][ˈoʊvər] ,
The open - air music over ,
这 打开 - 空气 音乐 超过 ,

露天音乐会结束了。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ˈnevər] [feɪld] [tu:; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [kɑ:kt] [hæt][ɔ:f][ænd; ənd] [səˈlu:t] [hɪz; ɪz][bænd] , [ænd; ənd]
the King never failed to take his cocked hat off and salute his band , and
这 国王 绝不 失败的 到 拿 他的 上膛 帽子 离开 和 礼炮 他的 乐队 , 和
[seɪ] ,
say ,
说 ,

国王总是会脱下三角帽，向他的乐队敬礼，并说道：

" [θæŋk] [ju:; jʊ] , [ˈdʒent(ə)lmən] .
" **Thank you , gentlemen** .
" 感谢 你 , 先生们 .

“谢谢各位先生。”

" [wʌt] [deɪn] [kæn; kən][feɪl][tu:; tə][bi:; bi] [riˈmaɪndɪd] [baɪ] [ðɪ:z] [si:nz] [ʌv; əv] [ˈfredrɪk] [ˈvaɪ, ˈvi:] . - [es]
" **What Dane can fail to be reminded by these scenes of Frederick VI . ' s**
" 什么 丹恩 能 失败 到 是 提醒 经过 这些 场景 的 弗雷德里克 六年级 . - s
[wɔ:ks] [ænd; ənd][seɪlz][æz; əz] [tʃi:f] [ædmərəl][ɪn][ðə; ði] [graʊndz] [ʌv; əv] [ˈfredərɪksbɜ:rg] !
walks and sails as Chief Admiral in the grounds of Frederiksberg !
散步 和 帆 作为 首席 上将 在 这 理由 的 弗雷德里克斯贝格 !

“哪个丹麦人看到这些场景，不会想起弗雷德里克六世作为海军元帅在弗雷德里克斯贝的庭院里散步和航行的情景呢！”

[laɪk] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈdeɪniʃ] [ˈmɑ:nərk] ,
Like our Danish monarch ,
喜欢 我们的 丹麦语 君主 ,

就像我们的丹麦君主一样，

[dʒɔ:rdʒ] [aɪ'ar'aɪ] . [wʌn] [ðə; ði] [ə'fekʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pi:p(ə)] [baɪ][ðə; ði] [sɪm'plɪsəti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hæbɪts]
George III . won the affections of the people by the simplicity of his habits
乔治 三、 韩元 这 情感 的 这 人们 经过 这 简单 的 他的 习惯
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['jæbi] [koʊt] .
and his shabby coat .
和 他的 破旧 外套 .

乔治三世凭借其朴素的生活方式和破旧的外套赢得了人民的爱戴。

['i:kwəli] [æplɪkəb(ə)l] [tu:; tə] [kɪŋ] [dʒɔ:rdʒ] [ɪz] [ˈɔrlə] ['li:mənz] [rɪ'mɑ:rk] [ə'baʊt] ['fredrɪk] ['vaɪ, 'vi:] . , " **Equally applicable to King George is Orla Lehmann's remark about Frederick VI . , "**
同样地 适用的 到 国王 乔治 是 奥拉 雷曼的 评论 关于 弗雷德里克 六年级 . , "
[ðæt] [hɪz; ɪz] [sɪm'plɪsəti] ,
that his simplicity ,
那 他的 简单 ,
奥拉·莱曼对弗雷德里克六世的评价同样适用于乔治国王，即“他的朴素，

[bəʊθ][ʌv; əv][maɪnd][ænd; ənd] [br'heɪvjər] ,
both of mind and behaviour ,
两个都 的 头脑 和 行为 ,
包括思想和行为两方面

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][kɑɪndli] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [wel] - ['bi:ɪŋ] [ʌv; əv][ɪndɪ'vɪdʒuəlz][wɜ:r; wər] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz]
and his kindly interest in the well - being of individuals were regarded as
和 他的 亲切地 兴趣 在 这 出色地 - 存在 的 个人 是 认为 作为
[kɒmpen'seɪʃənz] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['feɪlɪŋz] [æz; əz][ə; eɪ] ['steɪtsmən] [ænd; ənd]['ru:lər] .
compensations for his failings as a statesman and ruler .
赔偿 为了 他的 缺点 作为 一个 政治家 和 统治者 .
他对个人福祉的关怀被视为对他作为政治家和统治者不足之处的补偿。

" [bʌt; bət] [ɪn'di:d] [ðər; ðər][wɜ:r; wər][nɑ:t] ['meni] [hu:] [dɪ'tektɪd] [ði:z] [læst] .
" **But indeed there were not many who detected these last .**
" 但 的确 那里 是 不是 许多 WHO 检测到 这些 最后的 .
但事实上，最后发现这些人并不多。

[tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] [mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts][oʊld] [dʒɔ:rdʒ] [si:md] [ə; eɪ] ['veri] [waɪz] ['steɪtsmən]
To the great majority of his subjects old George seemed a very wise statesman
到 这 伟大的 多数 的 他的 主题 老的 乔治 似乎 一个 非常 明智的 政治家
[ænd; ənd] ['veri] ['paʊəf(ə)l] ['sɑ:vɪn] .
and very powerful sovereign .
和 非常 强大的 主权 .
在绝大多数臣民眼中，老乔治是一位非常睿智的政治家和一位非常强大的君主。

[ðər; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['feɪməs] [prɪnt][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ([baɪ] ['gɪlreɪ]) [wɪtʃ] [ˌreprɪ'zents] [hɪm; ɪm] — [ɪn][ðə; ði]
There is a famous print of him (by Gillray) which represents him — in the
那里 是 一个 著名的 打印 的 他 (经过 吉尔雷) 哪个 代表 他 — 在 这
[oʊld][wɪɡ] ,
old wig ,
老的 假发 ,
有一幅他著名的版画（由吉尔雷创作），画中他戴着旧假发。

[ɪn][ðə; ði] [staʊt] [oʊld] ['hɪdiəs] ['wɪnzər] [ˈju:nɪfɔ:rm] — [æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈbrɒbdɪŋnæg] , [ˈpɪrɪŋ]
in the stout old hideous Windsor uniform — as the King of Brobdingnag , peering
在 这 肥硕 老的 可怕 温莎 制服 — 作为 这 国王 的 布罗卜丁奈格 , 窥视
[æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˈɡʌlɪvə] ,
at a little Gulliver ,
在 一个 小的 格列佛 ,
身穿笨重丑陋的温莎旧式制服——就像布罗卜丁奈格国王一样，凝视着小小的格列佛。

[hu:m] [hi:; hi][hoʊldz][ʌp][ɪn][wʌn][hænd] , [waɪlst] [ɪn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hi:; hi][hæz; həz][æn; ən] [ˈɑ:prə] - [glæs] ,
whom he holds up in one hand , whilst in the other he has an opera - glass ,
谁 他 持有 向上 在 一 手 , 而 在 这 其他 他 有 一个 歌剧 - 玻璃 ,
他一手举着他，另一只手拿着歌剧望远镜。

[θru:] [wɪtʃ] [hi:; hi][səˈveɪz, 'sɜː,veɪz][ðə; ði] ['pɪgmɪ] .
through which he surveys the pigmy .
通过 哪个 他 调查 这 侏儒 .

他透过它观察矮人。

[ænd; ənd] [hu:] , [θɪŋk] [ju:; jʊ] , [ɪz][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] ['gʌlɪvə] ?
And who , think you , is the little Gulliver ?
和 WHO , 思考 你 , 是 这 小的 格列佛 ?

你觉得小格列佛是谁？

[hi:; hi] [werz] [ə; eɪ] [kɑːkt] - [hæt][ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [greɪ] [məˈrɛŋɡəʊ] [koʊt] .
He wears a cocked - hat and the little grey Marengo coat .
他 穿着 一个 上膛 - 帽子 和 这 小的 灰色的 马伦戈 外套 .

他戴着三角帽，穿着灰色的马伦戈小外套。

[ˈdeɪnɪʃ] ['riːdɜːz] [wɪl] [rɪ'membə] [æn; ən][oʊld] ['pɪktʃə] ,
Danish readers will remember an old picture ,
丹麦语 读者 将要 记住 一个 老的 图片 ,

丹麦读者会记得一张老照片，

[ə; eɪ] [ˈfoʊtə'græfɪk] [ˌriːprə'dʌk(ə)n] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['veri] ['pɑːpjələ] [sʌm; səm] ['jɪrz] [ə'ɡoʊ] .
a photographic reproduction of which was very popular some years ago .
一个 摄影 生殖 的 哪个 曾是 非常 受欢迎的 一些 年 前 .

几年前，这张照片的复制品非常流行。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kɔːld] " [ðə; ði] [wel] - [bɪ'lʌvɪd] ['fæməli] , " [ænd; ənd] [reprɪ'zentɪd] ['fredrɪk] ['vaɪ, 'viː] .
It was called " The Well - beloved Family , " and represented Frederick VI .
它 曾是 称为 " 这 出色地 - 心爱 家庭 , " 和 代表 弗雷德里克 六年级 .

它名为“深受爱戴的家庭”，代表弗雷德里克六世。

[ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [wɔːk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hoʊl] ['fæməli] , [frʌm; frəm] ['eldɪst] [tuː; tə] ['jʌŋ^ɪst] .
taking a walk with his whole family , from eldest to youngest .
采取 一个 走 和 他的 所有的 家庭 , 从 长子 到 最小的 .

他带着全家老小一起散步。

[ɪz][naːt][ðə; ði] ['faːloʊɪŋ] ['pɪktʃə] ([frʌm; frəm][ðə; ði][ˈpeɪdʒɪz][ʌv; əv] [mɪs] ['bɜːrni]) [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
Is not the following picture (from the pages of Miss Burney) of one of the
是 不是 这 下列的 图片 (从 这 页面 的 错过 伯尼) 的 一 的 这

[æftə'nuːn] [wɔːks] [æt; ət] ['wɪnzər] [ɪts][ɪg'zækt] ['kʌʊntərpɑːrt] ?
afternoon walks at Windsor its exact counterpart ?
下午 散步 在 温莎 它是 精确的 对应物 ?

下面这张照片（出自伯尼小姐的画册）描绘了温莎的一次午后散步，它不正是这张照片的翻版吗？

" [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ] ['mɑːti] ['prɪti] [prə'se(ə)n] .
" It was really a mighty pretty procession .
" 它 曾是 真的 一个 强大的 漂亮的 游行 .

“那真是一场非常漂亮的游行。”

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)] ['prɪnses] [ə'mɪljə] , [dʒʌst] [tɜːrnd] [ʌv; əv] [θriː] ['jɪrz] [oʊld] , [ɪn][ə; eɪ][roʊb] - [koʊt] ['kʌvəd]
The little Princess Amelia , just turned of three years old , in a robe - coat covered
这 小的 公主 阿米莉亚 , 只是 转向 的 三 年 老的 , 在 一个 长袍 - 外套 涵盖

[wɪð; wɪθ] [faɪn] ['mʌzliŋ] ,
with fine muslin ,
和 美好的 细棉布 ,

小公主阿米莉亚，刚满三岁，身穿一件覆盖着精细薄纱的长袍外套。

[ə; eɪ] [drest] [kloʊz][kæp] , [waɪt] [ɡlʌvz] , [ænd; ənd][fæn] , [wɔːkt] [ɑːn][ə'loʊn][ænd; ənd][fɜːrst] ,
a dressed close cap , white gloves , and fan , walked on alone and first ,
一个 穿着 关闭 帽 , 白色的 手套 , 和 扇子 , 步行 在 独自的 和 第一的 ,

一顶精心打扮的帽子，戴着白手套，拿着扇子，独自一人走在最前面。

[ˈhaɪlɪ] [dɪˈlaɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pəˈreɪd] , [ænd; ənd][ˈtɜːrniŋ] [frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd][tuː; tə] [siː]
highly delighted with the parade , and turning from side to side to see
高度 高兴极了 和 这 游行 , 和 转弯 从 边 到 边 到 看
[ˈevrɪbəːdi; ˈevrɪbʌdi][æz; əz][fɪː; fɪ] [pæst] ;
everybody as she passed ;
大家 作为 她 通过了 ;
她对游行队伍非常满意, 边走边左右张望, 想看看每个人;

[fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] [stænd] [ʌp] [əˈɡenst] [ðə; ði] [wɔːlz] ,
for all the terracers stand up against the walls ,
为了 全部 这 梯田 站立 向上 反对 这 墙壁 ,
所有露台上的居民都靠墙站着。
[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [klɪr] [ˈpæsɪdʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈfæməli][ðə; ði][ˈmoʊmənt] [ðeɪ] [kʌm] [ɪn] [saɪt] .
to make a clear passage for the royal family the moment they come in sight .
到 制作 一个 清除 通道 为了 这 皇家 家庭 这 片刻 他们 来 在 视线 .
当皇室成员出现在视线范围内时, 必须立即为他们让出一条畅通无阻的道路。

[ðen] [ˈfɑːləʊd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwɪːn] , [noʊ] [les] [dɪˈlaɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv][ðer; ðər]
Then followed the King and Queen , no less delighted with the joy of their
然后 随后 这 国王 和 女王 , 不 较少的 高兴极了 和 这 喜悦 的 他们的
[ˈlɪt(ə)l] [ˈdɑːrlɪŋ] .
little darling .
小的 亲爱的 .
随后国王和王后也跟了上来, 他们同样为他们的小宝贝的喜悦而感到高兴。

[ðə; ði] [ˈprɪnses] [ˈrɔɪəl] [ˈliːnɪŋ] [ɑːn] [ˈleɪdɪ] [ˈɪlɪzəbəθ] [wɔːlˈdeɪɡreɪv] , [ðə; ði] [ˈprɪnses] [ɔːˈɡʌstə] [ˈhoʊldɪŋ]
The Princess Royal leaning on Lady Elizabeth Waldegrave , the Princess Augusta holding
这 公主 皇家 倾斜 在 女士 伊丽莎白 沃尔德格雷夫 , 这 公主 奥古斯塔 保持
[baɪ][ðə; ði] [ˈdʌtʃəs] [ʌv; əv][ˈæŋkæstər] ,
by the Duchess of Ancaster ,
经过 这 公爵夫人 的 安卡斯特 ,
安妮公主倚靠在伊丽莎白·沃尔德格雷夫夫人身上, 奥古斯塔公主则由安卡斯特公爵夫人抱着。

[ðə; ði] [ˈprɪnses] [ˈɪlɪzəbəθ] [led][baɪ] [ˈleɪdɪ] [ˈʃɑːrlət] [ˈbɜːti] , [ˈfɑːləʊd] .
the Princess Elizabeth led by Lady Charlotte Bertie , followed .
这 公主 伊丽莎白 引领 经过 女士 夏洛特 伯蒂 , 随后 .
伊丽莎白公主一行随后由夏洛特·伯蒂夫人带领。
[ˈdʒen(ə)rəl] [bjuːd] [ænd; ənd][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] [ˈmɔːntəɡju] , [ænd; ənd][ˈmeɪdʒər] [praɪs] [æz; əz][ɪˈkwəriˈekwəri] ,
General Bude and the Duke of Montague , and Major Price as equerry ,
一般的 布德 和 这 公爵 的 蒙塔古 , 和 主要的 价格 作为 马夫 ,
布德将军、蒙塔古公爵以及侍从长普莱斯少校

[brɔːt] [ʌp][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [prəˈseɪ(ə)n] .
brought up the rear of the procession .
带来 向上 这 后部 的 这 游行 .
走在队伍的最后。
" [wʌt] [ə; eɪ] [ˈtʃɑːrmiŋ] [ˈpɪktʃər] !
" **What a charming picture !**
" 什么 一个 迷人 图片 !
多么迷人的照片啊!

[ɪksˈkleɪmz] [ˈθækəri] .
exclaims Thackeray .
惊呼 萨克雷 .
萨克雷惊呼道。

[waɪlst] [ðə; ði] [prə'seɪ(ə)n] [ˈpaːsɪz] , [ðə; ði][bənd] [pleɪz] [ɪts][oʊld][ˈmjuːzɪk] , [ðə; ði][sʌn] [laɪts] [ʌp][ðə; ði]
Whilst the procession passes , the band plays its old music , the sun lights up the
而 这 游行 通过 , 这 乐队 演出 它是 老的 音乐 , 这 太阳 灯 向上 这
[ˈeɪnfənt] [ˈbætlmənts] ,
ancient battlements ,
古老的 城垛 ,
队伍行进间, 乐队演奏着古老的乐曲, 阳光照亮了古老的城垛。

[ðə; ði] [rɪtʃ] [ˈɛlmz] , [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈstændərd] [ˈdruːpɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [ˈtaʊər] , [ænd; ənd][ðə; ði]
the rich elms , the royal standard drooping from the great tower , and the
这 富有的 榆树 , 这 皇家 标准 下垂 从 这 伟大的 塔 , 和 这
[ˈlɔɪəl] [kraʊd] ,
loyal crowd ,
忠诚 人群 ,
枝繁叶茂的榆树, 从高塔上垂下的皇家旗帜, 以及忠诚的民众,

[huːm] [ðə; ði] [ˈtʃɑːrmlɪŋ] [ˈɪnfənt] [kə'reɪsɪs] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈɪnəs(ə)nt] [smaɪlz] .
whom the charming infant caresses with her innocent smiles .
谁 这 迷人 婴儿 爱抚 和 她 清白的 微笑 .
可爱的婴儿用她天真无邪的笑容抚摸着她。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [də'mestɪk] [ˈaɪdl] [wɪtʃ] [ɪn] [ˈpʌblɪk] [laɪf][hæz; həz][ɪts] [ˈkaʊntərpaːrt] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɪŋz]
This is the domestic idyll which in public life has its counterpart in the King's
这 是 这 国内的 牧歌 哪个 在 民众 生活 有 它是 对应物 在 这 国王学院
[ˈpæʃənət] [dɪtʃːrɪm'nei(ə)n] [tuː; tə] [ə'pres] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] ,
passionate determination to oppress North America ,
热情的 决心 到 压迫 北 美国 ,
这种家庭田园牧歌式的景象, 在公共生活中则对应着国王压迫北美的强烈决心。

[ə'pəʊz] [ðə; ði] [frɛntʃ] [revə'luːʃ(ə)n] , [ə'naɪələɪt] [ðə; ði] [ˈaɪrɪʃ] [tʃɜːrtʃ] , [ænd; ənd] [meɪn'teɪn] [ˈniːɡroʊ]
oppose the French Revolution , annihilate the Irish Church , and maintain negro
反对 这 法语 革命 , 歼灭 这 爱尔兰 教会 , 和 维持 黑人
[ˈslɛɪvəri] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ɪts] [ˈhɒrəz] .
slavery with all its horrors .
奴隶制 和 全部它是 恐怖 .
反对法国大革命, 摧毁爱尔兰教会, 并维持奴隶制及其所有恐怖之处。

[bʌt; bət][ðə; ði] [aɪ'dɪlɪk] [ˈfæməli] [laɪf][wʌz; wəz][æɪt; ət][æən; ən][end] [brɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ˈsentʃəri] [wʌz; wəz][aʊt] .
But the idyllic family life was at an end before the century was out .
但 这 田园诗般的 家庭 生活 曾是 在 一个 结尾 前 这 世纪 曾是 出去 .
但这种田园诗般的家庭生活在本世纪结束之前就结束了。

[ɪn] - [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd][hɪz; ɪz][fɜːrst] [ə'tæk] [ʌv; əv][ɪn'sænəti] ,
In 1788 the King had his first attack of insanity ,
在 - 这 国王 有 他的 第一的 攻击 的 疯狂 ,
1788年, 国王第一次出现精神错乱症状。

[ænd; ənd][ɪːv(ə)n] [ðen] [ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɪːdʒənsɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [weɪlz] ,
and even then the question of the Regency of the Prince of Wales ,
和 甚至 然后 这 问题 的 这 摄政时期 的 这 王子 的 威尔士 ,
即便如此, 威尔士亲王摄政的问题仍然存在。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˈfaɪnəli] [dɪ'tʃːrmaɪnd] [ʌn'tɪl] - , [wʌz; wəz] [dɪ'skʌst] [wɪð; wɪθ][æən; ən]
which was not finally determined until 1810 , was discussed with an
哪个 曾是 不是 最后 决定 直到 - , 曾是 讨论 和 一个
[ɪk'strɔːrdənəri] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv] [ˈpæʃ(ə)n] .
extraordinary display of passion .
非凡的 展示 的 热情 .
直到 1810 年才最终确定的这个问题, 曾引发过一场非同寻常的热烈讨论。

[ðə; ði] [ɑ:pə'zi](ə)n] [bi'li:vð] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [prə'kjʊr] [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns]
The Opposition believed that if they could procure the appointment of the Prince
这 反对 相信 那 如果 他们 可以 采购 这 预约 的 这 王子
[ʌv; əv] [weɪlz] [æz; əz][ʻri:dʒənt] ,
of Wales as Regent ,
的 威尔士 作为 摄政 ,
反对派认为,如果他们能够促成威尔士亲王被任命为摄政王,

[ðeɪ] [wʊd] [bi; bi][ʻeɪb(ə)l][tu; tə] [ki:p] [ðə; ði][ʻtɔ:ris] [aʊt] [ʌv; əv] [ʻpaʊər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ʻlenθi] [ʻpriəd] .
they would be able to keep the Tories out of power for a lengthy period .
他们 会 是 有能力的 到 保持 这 保守党 出去 的 力量 为了 一个 冗长 时期 .
他们可以长期阻止保守党上台执政。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʻkærəktər] [ænd; ənd] [ʻmɔ:rəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [wɜ:r; wər][soʊ] [rɪʻpʌgnənt] [tu; tə][ðə; ði]
But the character and morals of the Prince were so repugnant to the
但 这 特点 和 德 的 这 王子 是 所以 令人厌恶的 到 这
[greɪt] [mæ'dʒɔ:rəti][ʌv; əv][ðə; ði][ʻnei](ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ək'seɪ](ə)n] [tu; tə] [ʻpaʊər] [wʌz; wəz] [rɪ'gɑ:rdɪd] [wɪð; wɪθ]
great majority of the nation that his accession to power was regarded with
伟大的 多数 的 这 国家 那 他的 加入 到 力量 曾是 认为 和
[dred] .
dread .
恐惧 .
但是,这位王子的品行和道德令绝大多数国民感到厌恶,因此,他的继位令人恐惧。

[haʊ'evər] , [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [ʻri:dʒənsɪ] [bɪl] [wʌz; wəz] [ʻæktʃuəli] [prə'si:did] [wɪð; wɪθ] ,
However , before the Regency Bill was actually proceeded with ,
然而 , 前 这 摄政时期 账单 曾是 实际上 继续 和 ,
然而,在摄政法案实际推进之前,

[pɪt] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [pə'zi](ə)n] [tu; tə] [leɪ] [brɪ'fɔ:r] [ʻpɑ:rləmənt] [ə; eɪ][ʻmedɪk(ə)l] [ʻbʊlətɪn] [ɪn'fɔ:rmɪŋ] [hɪz; ɪz]
Pitt was in a position to lay before Parliament a medical bulletin informing his
匹兹堡 曾是 在 一个 位置 到 躺 前 议会 一个 医疗的 公告 通知 他的
[ʻsʌbdʒekts][ʌv; əv][ðə; ði][ʻprɑ:bəb(ə)l] [ʻspi:di] [ænd; ənd] [kəm'pli:t] [restə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ʻkɪŋz] [helθ]
subjects of the probable speedy and complete restoration of their King's health
主题 的 这 可能 迅速 和 完全的 恢复 的 他们的 国王学院 健康
.
:
.
皮特能够向议会提交一份医疗公告,告知他的臣民国王的健康很可能迅速完全恢复。

[ðə; ði] [ʻprɪnsɪz] [dɪsə'pɔɪntmənt] [wʌz; wəz] [greɪt] ,
The Prince's disappointment was great ,
这 王子的 失望 曾是 伟大的 ,
王子非常失望。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ʻhævɪŋ] [dɪ'spleɪd] [ʻeniθɪŋ] [bʌt; bət][ʻprɑ:pər][ʻfɪliəl] [ʻfi:lɪŋ] [ʻdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ʻkɪŋz] [ʻɪlnəs]
and his having displayed anything but proper filial feeling during the King's illness
和 他的 拥有 显示 任何事物 但 恰当的 孝 感觉 期间 这 国王学院 疾病
[meɪd] [aɪ ʻti:] [dɪfɪkəlt] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu; tə] [dɪs'gaɪz] [aɪ ʻti:] .
made it difficult for him to disguise it .
制成 它 难的 为了 他 到 伪装 它 .
他在国王生病期间表现出的完全没有孝顺之心,这让他很难掩饰。

[hi; hi][hæd; həd][ə; eɪ][ʻtælənt][fɔ:r; fər] [ʻmɪmɪkri] ,
He had a talent for mimicry ,
他 有 一个 天赋 为了 模仿 ,
他很擅长模仿。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ə'mju:zd] [ðə; ði] ['wɪti] [ænd; ənd] ['prɑ:flɪgət] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [hu:] [wɜ:r; wər]
and had amused the witty and profligate men and women who were
和 有 觉得好笑 这 机智 和 挥霍无度 男人 和 女性 WHO 是
[hɪz; ɪz] ['kɑ:nstənt] [kəm'pænjənz] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [ɔ:f] ,
his constant companions by taking off ,
他的 持续的 同伴 经过 采取 离开 ;
他经常和那些风趣幽默、放荡不羁的男男女女一起玩耍，并以此逗乐他们。

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [wʌz; wəz] , [ðə; ði] ['dʒestʃərz] [ænd; ənd] ['ækʃnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'seɪn] ['fɑ:ðər] .
as the saying was , the gestures and actions of his insane father .
作为 这 说 曾是 , 这 手势 和 行动 的 他的 疯狂的 父亲 .
正如俗语所说，这是他那疯癫父亲的举止和行为。

[ðɪs] [ə'loʊn] [ɪz] [sə'fɪ(ə)nt] [tu; tə] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] ['kærəktər] — [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [hu:] ,
This alone is sufficient to show his character — the character of the man who ,
这 独自的 是 充足的 到 展示 他的 特点 — 这 特点 的 这 男人 WHO ,
单凭这一点就足以展现他的品格——他是一个怎样的人：

[ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] ['aʊtwərd] ['pɑ:lɪ] , [went] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] " [ðə; ði][fɜ:rst]
on account of a certain outward polish , went by the name of " the first
在 帐户 的 一个 肯定 向外 抛光 , 去 经过 这 姓名 的 " 这 第一的
['dʒent(ə)lmən][ɪn] ['jʊrəp] .
gentleman in Europe .
绅士 在 欧洲 .

由于外表光鲜亮丽，他被誉为“欧洲第一绅士”。
" ['i:v(ə)n] [ðoʊ] [hi; hi] [ri'teɪnd] [aɪ 'ti:]['oʊnli][fɜ:r; fər][ə; eɪ] [ɔ:rt] [taɪm] ,
" Even though he retained it only for a short time ,
" 甚至 尽管 他 保留 它 仅有的 为了 一个 短的 时间 ;
“尽管他只保留了很短的时间，

[wʌn] ['kænɑ:t] [bʌt; bət][əd'maɪər][ðə; ði] ['klevərnəs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðɪs] [prɪns] ['mænɪdʒd] [tu; tə][wɪn][ðə; ði]
one cannot but admire the cleverness with which this Prince managed to win the
— 不能 但 钦佩 这 聪明才智 和 哪个 这 王子 管理 到 赢 这
['frendʃɪp] [ʌv; əv] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['ɡɪftɪd] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
friendship of many of the most gifted men of the day .
友谊 的 许多 的 这 最多 天才 男人 的 这 天 .

这位王子凭借其聪明才智，赢得了当时许多最有才华的人的友谊，人们不禁赞叹不已。
[bɜ:rk] [ænd; ənd][fa:ks][ænd; ənd] ['ʃərɪdən] [wɜ:r; wər][hɪz; ɪz][ə'soʊsierts; ə'soʊʃierts] .
Burke and Fox and Sheridan were his associates .
伯克 和 狐狸 和 谢里丹 是 他的 同事 .
伯克、福克斯和谢里丹都是他的同事。

['sɜ:rt(ə)nli] , [æz; əz] ['θækəri] [sez] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjənz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kɑ:nsti'tu:ʃn] ,
Certainly , as Thackeray says , it was not his opinions about the constitution ,
当然 , 作为 萨克雷 说道 , 它 曾是 不是 他的 意见 关于 这 宪法 ,
当然，正如萨克雷所说，这并非是他对宪法的看法。

[ɔ:r] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kən'dɪ(ə)n] [ʌv; əv]['aɪərlənd] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [kæəd] [tu; tə] [hɪr] — [ðæt] ['mænz] [ə'pɪnjənz] ,
or about the condition of Ireland , which they cared to hear — that man's opinions ,
或者 关于 这 状况 的 爱尔兰 , 哪个 他们 关心 到 听到 — 那 男人的 意见 ,
[ɪn'di:d] !
indeed !
的确 !
或者关于爱尔兰的状况，他们很想听听——那人的意见，真是令人担忧！

[bʌt; bət][hi; hi] [tɔ:kt] [wɪð; wɪθ] ['ʃərɪdən] [ʌv; əv][daɪs] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][fa:ks][ʌv; əv] [waɪn] ;
But he talked with Sheridan of dice , and with Fox of wine ;
但 他 谈话 和 谢里丹 的 骰子 , 和 和 狐狸 的 葡萄酒 ;
但他与谢里丹谈论骰子，与福克斯谈论葡萄酒；

[ðoʊz] [wɜːr; wər] ['ɪntrəsts] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fu:l] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒiːnjəsɪz] [hæd; həd][ɪn] ['kɑ:mən] ；
those were interests which the fool and the geniuses had in common ；
那些 是 兴趣 哪个 这 傻子 和 这 天才 有 在 常见的 ；
这是愚人和天才共同的兴趣；

[ænd; ənd] [boʊ] [brʌməlz] [frend] [ænd; ənd]['raɪv(ə)l][wʌz; wəz][æn; ən] [ə'θɔːrəti] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
and Beau Brummell's friend and rival was an authority among the
和 博 布鲁梅尔的 朋友 和 竞争对手 曾是 一个 权威 之中 这
[ˈfæʃ(ə)nəb(ə)l] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ɑːn] [sʌtʃ] ['kwɛstʃənz] [æz; əz][ðə; ði]['suːtəb(ə)l] ['bʌt(ə)n] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
fashionable men of the day on such questions as the suitable button for a
时髦 男人 的 这 天 在 这样的 问题 作为 这 合适的 按钮 为了 一个
[ˈweskət; ˈweɪskoʊt][ænd; ənd][ðə; ði] [best] [sɔːs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['pɑːtrɪdʒ] ．
waistcoat and the best sauce for a partridge ．
马甲 和 这 最好的 酱 为了 一个 鹧鸪 ．

博·布鲁梅尔的朋友兼竞争对手，在当时的时尚男士中是一位权威，对诸如马甲上合适的纽扣和鹧鸪的最佳酱汁等问题都颇有见解。

[hiː; hi][ˈiːv(ə)n] [ə'tætʃt] [muə; mɔː][tuː; tə] [hɪm'self] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ．
He even attached Moore to himself for a short time ．
他 甚至 随附的 摩尔 到 他自己 为了 一个 短的 时间 ．
他甚至一度将摩尔依附在自己身上。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [toʊn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['letər] [wɪtʃ] [muə; mɔː] [raɪts] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ɪn][dʒuːn] - (
From the tone of a letter which Moore writes to his mother in June 1811 (
从 这 语气 的 一个 信 哪个 摩尔 写 到 他的 母亲 在 六月 - (
[ˈmem,wɑːrɪz] ,
Memoirs ,
回忆录 ,

从摩尔于1811年6月写给他母亲的一封信的语气来看（回忆录，

[aɪ] ． -) , [wiː; wi] [ʌndər'stænd] ['pleɪnli] [ðæt] [hiː; hi] [fiːlz] ['flætərd] [baɪ][ðə; ði] [prɪns] ['riːdʒənts] "
i . 225) , we understand plainly that he feels flattered by the Prince Regent's "
我 ． -) , 我们 理解 显然 那 他 感觉 受宠若惊 经过 这 王子 摄政王 "
[ˈkɔːrdʒəl] [fə,mɪli'ærəti] ．
cordial familiarity ．
亲切 熟悉 ．

i. 225)，我们清楚地了解到，他因摄政王的“亲切亲切”而感到受宠若惊。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [ɪz] [truː] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv]['baɪrən] ；
" **And the same is true for a moment of Byron** ；
" 和 这 相同的 是 真的 为了 一个 片刻 的 拜伦 ；
“拜伦的某些作品也是如此；

[hɪz; ɪz] ['letər] [ʌv; əv] [ˌrekənsɪli'eɪ](ə)n] [tuː; tə][sɜːr] ['wɔːltər] [skɒt] [ʃoʊz] [həʊ] [sə'septəb(ə)l] [hiː; hi][wʌz; wəz]
his letter of reconciliation to Sir Walter Scott shows how susceptible he was
他的 信 的 和解 到 先生 沃尔特 斯科特 演出 如何 易受影响的 他 曾是
[tuː; tə][ðə; ði] ['riːdʒənts] ['flætəriːz] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [tʃaɪld] ['hærəld] ．
to the Regent's flatteries on the subject of Childe Harold ．
到 这 摄政王 奉承 在 这 主题 的 查尔德 哈罗德 ．

他写给沃尔特·斯科特爵士的和解信表明，他很容易受到摄政王在《恰尔德·哈罗德游记》问题上的奉承。

[ænd; ənd] [skɒt] [hɪm'self] ！
And Scott himself ！
和 斯科特 他自己 ！

还有斯科特本人！

[ɡʊd] , [ˈɑːnərəb(ə)l] ['dʒent(ə)lmən] [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ,
Good , honourable gentleman though he was ,
好的 , 光荣的 绅士 尽管 他 曾是 ,
虽然他是一位善良正直的绅士，

[ɪn][hɪz; ɪz][kə'pæsəti][ʌv; əv] ['ɑ:bstɪnət] ['tɔ:ri][hi:; hi][wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz][ðə; ði] ['ri:dʒənts] ['feɪθf(ə)l] ['lɪdʒmən] .
in his capacity of obstinate Tory he was always the Regent's faithful liegeman .
在 他的 容量 的 顽固 保守党 他 曾是 总是 这 摄政王 忠实 列格曼 .

作为一名顽固的托利党人，他始终是摄政王的忠实拥护者。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['lætər] , [æz; əz] [kɪŋ] [dʒɔ:rdʒ][ðə; ði] [fɔ:rθ] ,
And when the latter , as King George the Fourth ,
和 什么时候 这 后者 , 作为 国王 乔治 这 第四 ,
而后者，即乔治四世国王，

[keɪm] [tu:; tə] ['skɔ:tlənd] ([wer] [hi:; hi] ['fɪgjəd] [ɪn][ðə; ði] [dres] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['haɪlənd] [tʃi:f] ,
came to Scotland (where he figured in the dress of a Highland chief ,
来了 到 苏格兰 (在哪里 他 想 在 这 裙子 的 一个 高地 首席 ,
他来到了苏格兰（在那里他装扮成一位高地酋长，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][fæt] [legz] ['bɛrd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kɪlt] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [r'hɔ:rməs] ['bɑ:di] ,
with his fat legs bared and a kilt round his enormous body ,
和 他的 胖的 腿 裸露 和 一个 苏格兰短裙 圆形的 他的 巨大的 身体 ,
他露出肥胖的双腿，身穿苏格兰短裙，包裹着他庞大的身躯。

[æz; əz] [sə'tɪrɪkli] [dɪ'skraɪbd] [baɪ]['baɪrən][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [brɔ:nz]) ,
as satirically described by Byron at the end of The Age of Bronze) ,
作为 讽刺地 描述 经过 拜伦 在 这 结尾 的 这 年龄 的 青铜) ,
正如拜伦在《青铜时代》结尾处讽刺地描述的那样)，

[skɒt] [went] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [jɑ:t] [tu:; tə] ['welkəm] [hɪm; ɪm] ,
Scott went on board the royal yacht to welcome him ,
斯科特 去 在 木板 这 皇家 游艇 到 欢迎 他 ,
斯科特登上皇家游艇迎接他。

[si:zd] [ə; eɪ] [glæs] [frəm; frəm] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][hæd; həd][dʒʌst] [drʌŋk] , ['bɛgd] [tu:; tə][bi:; bi]
seized a glass from which his Majesty had just drunk , begged to be
查获 一个 玻璃 从 哪个 他的 威严 有 只是 醉 , 乞求 到 是
[ə'laʊd] [tu:; tə] [ki:p] [aɪ'ti:] ,
allowed to keep it ,
允许 到 保持 它 ,
他夺过国王陛下刚刚用过的酒杯，恳求允许他保留它。

['vaʊd] [ðæt] [aɪ'ti:][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] [fɔ:r; fər]['evər][æz; əz][æn; ən] ['ɜ:lʊ:m] [ɪn][hɪz; ɪz]['fæməli] ,
vowed that it should remain for ever as an heirloom in his family ,
发誓 那 它 应该 保持 为了 曾经 作为 一个 传家宝 在 他的 家庭 ,
他发誓要让它永远作为传家宝留在家族中。

[klæpt] [aɪ'ti:][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] , [ænd; ənd] , ['faɪndɪŋ] [æn; ən] [ʌnɪk'spektɪd] [gest] [wen] [hi:; hi] [went]
clapped it in his pocket , and , finding an unexpected guest when he went
鼓掌 它 在 他的 口袋 , 和 , 寻找 一个 意外 客人 什么时候 他 去
[həʊm] ,
home ,
家 ,
他把它拍进口袋，回家时却发现家里多了一位不速之客。

[sæt] [daʊn] [ə'pɑ:n][aɪ'ti:] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['kwɪkli] [ænd; ənd] ['peɪnfəli] [rɪ'maɪndɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl]
sat down upon it , and was quickly and painfully reminded of the royal
卫星 向下 之上 它 , 和 曾是 迅速地 和 痛苦地 提醒 的 这 皇家
['ki:pseɪk] .
keepsake .
纪念品 .
他坐了下来，很快就痛苦地想起了那件皇家纪念品。

[skɒt] [kən'tɪnju:d] ['feɪθf(ə)l] [tu:; tə] [dʒɔ:rdʒ] [aɪ'vi:] .
Scott continued faithful to George IV .
斯科特 持续 忠实 到 乔治 第四 .
斯科特继续效忠于乔治四世。

[lɒːŋ] [ˈæftər][muə; mɔː] [hæd; həd] [ˈrɪdl] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɑːrts][ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɪt] ,
long after Moore had riddled him with the darts of his wit ,
长的 后 摩尔 有 布满谜团 他 和 这 飞镖 的 他的 有 ,
很久之后, 摩尔才用他机智的言辞将他怼得体无完肤。

[ænd; ənd][ˈbaɪrən] [læf] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈsævɪdʒ] [ˈepɪgræmz] , [ænd; ənd][ˈæftər][ˈiːv(ə)n] [ˈbrʌməl] ,
and Byron lashed him with his savage epigrams , and after even Brummell ,
和 拜伦 鞭打 他 和 他的 野蛮的 警句 , 和 后 甚至 布鲁梅尔 ,
[ˈwɔːkɪŋ] [ɪn] [haɪd] [pɑːrk] ,
walking in Hyde Park ,
步行 在 海德 公园 ,
拜伦用他辛辣的警句抨击他, 甚至连布鲁梅尔在海德公园散步时也.....

[hæd; həd] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] [θruː] [hɪz; ɪz] [aɪ] - [glæs] [ænd; ənd] [æskt] [ðə; ði] [ˈprɪnsɪz]
had looked at him through his eye - glass and asked the Prince's
有 看起来 在 他 通过 他的 眼睛 - 玻璃 和 问 这 王子的
[kəmˈpænjən] , " [huː] [ɪz][jʊr; jər][fæt] [frend] ?
companion , " Who is your fat friend ?
伴侣 , " WHO 是 你的 胖的 朋友 ?

他透过眼镜看了看王子, 问王子的同伴: “你的胖朋友是谁? ”

" [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪnˈsɪnjuertɪŋ] [er] - [əˈpærənt] [ɪn] [taɪm] [bɪˈkeɪm] [ɪkˈstriːmli] [ˈkɔːrpijələnt] .
" **For the insinuating heir - apparent in time became extremely corpulent** .
" 为了 这 暗示 继承人 - 明显 在 时间 成为 极其 肥胖的 .
“因为那位阴险的继承人随着时间的推移变得极其肥胖。”

[ðə; ði] [laɪf] [hiː; hi] [led] , [ðə; ði] [pərˈpetʃuəl] [ˈfiːstɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdrɪŋkɪŋ] [baʊts] ,
The life he led , the perpetual feasting and drinking bouts ,
这 生活 他 引领 , 这 永久 盛宴 和 喝 回合 ,
他过着那种生活, 永无休止的宴饮狂欢,

[prəˈduːst] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈhæbɪt][ʌv; əv][ˈbɑːdi] [ðæt] [æt; ət] [læst] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [wɔːk] .
produced such a habit of body that at last he could not walk .
生产 这样的 一个 习惯 的 身体 那 在 最后的 他 可以 不是 走 .
他养成了如此不良的身体习惯, 以至于最终无法行走。

[wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [draɪv] [aʊt] , [ə; eɪ] [bɔːrd] [wʌz; wəz] [pʊt] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] ,
When he was to drive out , a board was put out at the window ,
什么时候 他 曾是 到 驾驶 出去 , 一个 木板 曾是 放 出去 在 这 窗户 ,
当他准备开车离开时, 有人在车窗上放了一块木板。

[ænd; ənd] [daʊn] [aɪ ˈtiː] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [slɪd] [ˈɪntuː] [hɪz; ɪz] [ˈkærɪdʒ] .
and down it he was slid into his carriage .
和 向下 它 他 曾是 滑行 进入 他的 运输 .
然后他被滑进了马车里。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈstɑːrvɪŋ] [ˈwiːvəz] [ɪn] [ˈglɑːsgəʊ] [ænd; ənd] [ˈlæŋkəʃə] [wɜːr; wər] [ˈkraɪɪŋ] [əˈlaʊd] [tuː; tə]
While the starving weavers in Glasgow and Lancashire were crying aloud to
尽管 这 饥饿 织工 在 格拉斯哥 和 兰开夏郡 是 哭泣 大声 到
[ˈhev(ə)n] ,
Heaven ,
天堂 ,

当格拉斯哥和兰开夏郡那些饥饿的织工们向上帝发出凄厉的哭诉时,

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɜːˈeɪndʒɪŋ] [mægˈnɪfɪs(ə)nt] [feˈstɪvɪtiːz] , [ænd; ənd] [rɪˈsiːvɪŋ] [ðə; ði] [egˈzaɪld] [ˈbɜːrbən] [æz; əz]
he was arranging magnificent festivities , and receiving the exiled Bourbon as
他 曾是 安排 壮丽 庆祝活动 , 和 接收 这 放逐 波旁威士忌 作为
[ˈluːɪs] [eksˌviːˈɑːrˈɑːɪ] .
Louis XVIII .
路易斯 十八 .

他正在筹划盛大的庆祝活动, 并以路易十八的身份接见被流放的波旁王朝君主。

" [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪz] [ˈfɑːðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mæn] , " [sez] [ˈwəːdzwə(:)θ] .

" The child is father of the man , " says Wordsworth .
" 这 孩子 是 父亲 的 这 男人 , " 说道 华兹华斯 .

“孩童是成人之父,”华兹华斯如是说。

[dʒɔːrdʒ] [aɪ ˈviː] .

George IV .
乔治 第四 .

乔治四世

[ˈsɪgnəlaɪzd] [hɪz; ɪz] [ˈentrəns] [ˈɪntuː] [səˈsaɪəti] [baɪ] [ə; eɪ] [fiːt] [ˈwɜːrði] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈfjuːtʃər] [laɪf] .

signalised his entrance into society by a feat worthy of his future life .
发出信号 他的 入口 进入 社会 经过 一个 特技 值得 的 他的 未来 生活 .

他以一项足以匹配他未来人生的壮举，标志着他正式步入社会。

[hiː; hi] [ɪnˈventɪd] [ə; eɪ] [nuː] [ʃuː] - [ˈbʌk(ə)l] .

He invented a new shoe - buckle .
他 发明 一个 新的 鞋 - 扣上 .

他发明了一种新型鞋扣。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ɪntʃ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [faɪv] [ɪntʃɪz] [brɔːd] .

It was an inch long and five inches broad .
它 曾是 一个 英寸 长的 和 五 英寸 广阔 .

它长一英寸，宽五英寸。

" [aɪ ˈtiː] [ˈkʌvəd] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈɪnstep] , [riːtʃɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [ɑːn] [ˈiːðər] [saɪd] [ʌv; əv]

" It covered the whole instep , reaching down to the ground on either side of

" 它 涵盖 这 所有的 脚背 , 到达 向下 到 这 地面 在 任何一个 边 的

[ðə; ði] [fʊt] .

the foot .
这 脚 .

“它覆盖了整个脚背，一直延伸到脚的两侧地面。”

" [æːt; ət] [hɪz; ɪz] [fɜːrst] [əˈpɪərəns] [æːt; ət] [ə; eɪ] [kɔːrt] [bɔːl] [hɪz; ɪz] [koʊt] [wʌz; wəz] , [wiː; wi] [riːd] , [ʌv; əv] [pɪŋk]

" At his first appearance at a court ball his coat was , we read , of pink

" 在 他的 第一的 外貌 在 一个 法庭 球 他的 外套 曾是 , 我们 读 , 的 粉色的

[sɪlk] , silk ,
丝绸 ,

据记载，他第一次出席宫廷舞会时，身穿一件粉红色丝绸外套。

[wɪð; wɪθ] [waɪt] [kʌfs] ; [hɪz; ɪz] [ˈweskət; ˈweɪskoʊt] , [waɪt] [sɪlk] , [ɪmˈbrɔɪdəd] [wɪð; wɪθ] [ˈvɪəriəs] -

with white cuffs ; his waistcoat , white silk , embroidered with various -
和 白色的 袖口 ; 他的 马甲 , 白色的 丝绸 , 绣花 和 各种各样的 -

[ˈkʌlərd] [fɔɪl] ,

coloured foil ,
有色 挫败 ,

袖口为白色；他的背心是白色丝绸的，上面绣有各种颜色的箔片。

[ænd; ənd] [əˈdɔːrnd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [prəˈfjuːʒn] [ʌv; əv] [frentʃ] [peɪst] .

and adorned with a profusion of French paste .
和 装饰 和 一个 丰富 的 法语 粘贴 .

并饰以大量法式裱花。

[hɪz; ɪz] [hæt] [wʌz; wəz] [ˈɔːnəmentɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [prəˈfjuːʒn] [ʌv; əv] [stiːl] [biːdz] , [faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] [ɪn]

His hat was ornamented with a profusion of steel beads , five thousand in

他的 帽子 曾是 装饰 和 一个 丰富 的 钢 珠子 , 五 千 在

[ˈnʌmbər] , number ,
数字 ,

他的帽子上装饰着大量的钢珠，总共有五千颗。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bʌt(ə)n] [ænd; ənd] [lu:p] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['met(ə)l] , [ænd; ənd] [kɑ:kt] [ɪn][ə; eɪ] [nu:]
with a button and loop of the same metal , and cocked in a new
和 一个 按钮 和 环形 的 这 相同的 金属 , 和 上膛 在 一个 新的
['mɪləteri] [stɑɪl] .
military style .
军队 风格 .

采用同种金属制成的纽扣和环扣，并以全新的军事风格上膛。

[ə; eɪ] ['mɪləteri] [stɑɪl] , [ɪn'di:d] !
A military style , indeed !
一个 军队 风格 , 的确 !

确实是军事风格！

[,aɪ 'ti:] [ɪg'zæktli] ['su:tɪd] [ðə; ði] [hed] [ðæt] [wɔ:r] [,aɪ 'ti:] .
It exactly suited the head that wore it .
它 确切地 适合 这 头 那 穿着 它 .

它非常适合佩戴它的那个头型。

[ðɪs] [hed] [wʌz; wəz] [fʊl] ,
This head was full ,
这 头 曾是 满的 ,

这脑袋里装满了东西，

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɪts] ['oʊnər] [bɪ'gæn] ['haʊski:pɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['splendɪd] [nu:] ['pæləs] [ʌv; əv] ['kɑ:rltən]
at the time its owner began housekeeping in his splendid new palace of Carlton
在 这 时间 它是 所有者 开始 家政 在 他的 灿烂 新的 宫殿 的 卡尔顿
[haʊs] ,
House ,
房子 ,

当时，它的主人开始在他那宏伟的新宫殿卡尔顿府里操持家务。

[ʌv; əv] [veɪg] ['prɑ:dʒekts, prɑ:'dʒekts][ʌv; əv] [ɪn'kɜ:ɪdʒɪŋ] ['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər] , ['saɪəns] , [ænd; ənd]
of vague projects of encouraging literature , science , and
的 模糊的 项目 的 鼓励 文学 , 科学 , 和
[ðə; ði][a:ts] ;
the arts ;
这 艺术 ;

旨在鼓励文学、科学和艺术的模糊项目；

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][,aɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['ri:əli] [tu:; tə][bi:; bi] ['kæɪɪd] [aʊt]
and for a moment it seemed as if they were really to be carried out
和 为了 一个 片刻 它 似乎 作为 如果 他们 是 真的 到 是 携带 出去
— [wen] [æt; ət][ðə; ði] [prɪns] ['ri:dʒənts] ['teɪbl] [sɜ:r] ['wɔ:ltər] [skɒt] ,
— **when at the Prince Regent's table Sir Walter Scott** ,
— 什么时候 在 这 王子 摄政王 桌子 先生 沃尔特 斯科特 ,

那一刻，似乎这些计划真的要付诸实施了——当时沃尔特·斯科特爵士正在摄政王的餐桌旁。

[ðə; ði] [best] [,ræka:n'tɜ:r] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] , [wɪð; wɪθ] ['lɔɪəl] [dɪ'vɒʃ(ə)n][ænd; ənd] ['ri:əl] [dʒenə'rɑ:səti] [pɔ:d]
the best raconteur of his time , with loyal devotion and real generosity poured
这 最好的 说书人 的 他的 时间 , 和 忠诚 虔诚 和 真实的 慷慨 倾倒
[fɔ:rθ] ['hju:mərəs] ,
forth humorous ,
前进 幽默 ,

他是当时最优秀的讲故事者，怀着忠诚和真正的慷慨，滔滔不绝地讲述着幽默的故事。

[ˈwɪmzɪk(ə)l] ['stɔ:ɹɪz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ɪnɪg'zɔ:stəb(ə)l] [stɔ:r] , [ɔ:r] [muə; mɔ:] [sæŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
whimsical stories from his inexhaustible store , or Moore sang some of his
异想天开 故事 从 他的 取之不尽的 店铺 , 或者 摩尔 唱 一些 的 他的
[swi:t] [ə,nækri'ɒntɪk] ['sɒŋz] ,
sweet Anacreontic songs ,
甜的 阿那克里翁 歌曲 ,

他讲述了他取之不尽的奇思妙想的故事，或者摩尔演唱了一些他创作的优美的阿那克里翁歌曲。

[ɔːr] ['grætən] , ['aɪrləndz] [praʊd] ['liːdər] , [kən'trɪbjʊːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [entər'teɪnmənt] [hɪz; ɪz] ['wʌndrəs]
or Grattan , Ireland's proud leader , contributed to the entertainment his wondrous
或者 格拉坦 , 爱尔兰的 自豪的 领导者 , 贡献 到 这 娱乐 他的 奇妙的
['eləkwəns] , ['fænsɪ] , [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] .
eloquence , fancy , and feeling .
口才 , 想要 , 和 感觉 .

或者说, 爱尔兰的骄傲领袖格拉坦, 以其惊人的口才、丰富的想象力和真挚的情感, 为这场娱乐盛宴增添了光彩。

[bʌt; bət] [haʊ] [suːn] [dɪd] [ðiːz] [men] [meɪk] [wei] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [mʌt] ['betər] ['suːtɪd] [tuː; tə]
But how soon did these men make way for a company much better suited to
但 如何 很快 做过 这些 男人 制作 方式 为了 一个 公司 很多 更好的 适合 到
[ðə; ði] [prɪns] — [frentʃ] [kʊks] ,
the Prince — French cooks ,
这 王子 — 法语 厨师 ,
但这些人很快就被更适合王子的一群人——法国厨师——取代了。

[frentʃ] [bə'eɪ] - ['dɑːnsəz] , [hɔːrs] - ['dʒɔkɪz] , [bə'fuːnz] , [prə'kjʊrər; proʊ'kjʊrər] , ['teɪləz] , ['bɑːksərz] ,
French ballet - dancers , horse - jockeys , buffoons , procurers , tailors , boxers ,
法语 芭蕾舞 - 舞者 , 马 - 骑师 , 笨蛋 , 采购员 , 裁缝 , 拳击手 ,
['dʒuːələz] , [ænd; ənd] ['fensɪŋ] - ['mæstərz] !
jewellers , and fencing - masters !
珠宝商 , 和 击剑 - 大师 !
法国芭蕾舞演员、骑师、小丑、皮条客、裁缝、拳击手、珠宝商和击剑大师！

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['piːp(ə)] [hiː; hi] [spent] [ðə; ði] [taɪm] [left] [hɪm; ɪm][baɪ][hɪz; ɪz] ['mɪstrɪsɪz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
With such people he spent the time left him by his mistresses and his
和 这样的 人们 他 花费 这 时间 左边 他 经过 他的 情妇们 和 他的
[bækə'neɪliən] ['ɔːdʒiːz] .
bacchanalian orgies .
酒神节 狂欢 .
他把情妇们和酒神狂欢留下的空闲时间都花在了这些人身上。

[hiː; hi] [ʃʊd] [hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔːr; fər][ɑːrt][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [teɪst] [baɪ] ['pɜːrtʃəsɪŋ] [æt; ət] [ɪk'strævəɡənt]
He showed his love for art and his taste by purchasing at extravagant
他 显示 他的 爱 为了 艺术 和 他的 品尝 经过 购买 在 靡
['praɪsɪz] [hoʊl] [kɑːrt] - ['loʊdʒ] [lʌ; əv] [tʃaɪ'niːz] [mɒn'strɔsɪtiːz] .
prices whole cart - loads of Chinese monstrosities .
价格 所有的 大车 - 负载 的 中国人 怪物 .
他以天价购买了整车整车的中国怪诞艺术品, 以此表达了他对艺术的热爱和品味。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][bʌt; bət]['næt(ə)rəl] [ðæt] [ðɪs] ['rɔɪəl] [bel] [e'spriː] , [wen] [hiː; hi] [keɪm] ['ɪntuː] ['paʊər] ,
It was but natural that this royal bel esprit , when he came into power ,
它 曾是 但 自然的 那 这 皇家 贝尔 精神 , 什么时候 他 来了 进入 力量 ,
这位才华横溢的君主掌权后, 自然而然地.....

[ʃʊd; ʃəd] ['kwɑːrəl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['klevər] [wɪgz] [huːz] [sə'saɪəti][hiː; hi][hæd; həd] [sɔːt] .
should quarrel with the clever Whigs whose society he had sought .
应该 争吵 和 这 聪明的 辉格党 谁 社会 他 有 寻求 .
他应该与那些他曾努力结交的聪明的辉格党人发生争执。

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [wiːld] [raʊnd] [ænd; ənd] [br'keɪm] [ə; eɪ] ['tɔːri] .
He suddenly wheeled round and became a Tory .
他 突然 带轮子的 圆形的 和 成为 一个 保守党 .
他突然转变立场, 成为了一名保守党人。

[fɔːr] [lʌ; əv][ðə; ði] [jʊərə'piːən] ['mɒnəks] [lʌ; əv][ðə; ði][fɜːrst][hæf][lʌ; əv] [ðɪs] ['sentʃəri] — ['lʊtvɪ] [aɪ] .
Four of the European monarchs of the first half of this century — Ludwig I .
四 的 这 欧洲的 君主 的 这 第一的 一半 的 这 世纪 — 路德维希 我 .
[lʌ; əv] [bə'veɪriə] ,
of Bavaria ,
的 巴伐利亚 ,
本世纪上半叶的四位欧洲君主——巴伐利亚的路德维希一世、

[ˈfredrɪk] [ˈwɪljəm] [aɪ ˈvi:] : [ʌv; əv] [ˈprʌʃə] , [ˈkrɪstʃən] [viː.ər'aɪ'aɪ] . [ʌv; əv] [ˈdenmɑːrk] ,
Frederick William IV . of Prussia , Christian VIII . of Denmark .
弗雷德里克 威廉 第四 : 的 普鲁士 , 基督教 八 : 的 丹麦 ,
普鲁士国王腓特烈·威廉四世, 丹麦国王克里斯蒂安八世

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈɪŋɡlɪʃ] [prɪns] [ˈriːdʒənt] — [ber] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [rɪˈzembləns] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
and this English Prince Regent — bear a strong resemblance to each other .
和 这 英语 王子 摄政 — 熊 一个 强的 相似 到 每个 其他 :
这位英国摄政王与他们非常相似。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [fɔːr] [ˈreɪnɪŋ] [rɪˈækʃənəri] [ˌdɪlɪˈtænti] .
They are the four reigning reactionary dilettanti .
他们 是 这 四 统治 反动 业余爱好者 :
他们是四个当权的反动业余人士。

[ɪn] [ˈɪŋɡlənd] , [æz; əz][ɪn] [ˈdenmɑːrk] , [ˈlɪtərəri] [ˌdɪləˈtæntɪzəm] [səkˈsiːdz] [ˌpeɪtriˈɑːrk(ə)l] [sɪmˈplɪsəti] .
In England , as in Denmark , literary dilettantism succeeds patriarchal simplicity .
在 英格兰 , 作为 在 丹麦 , 文学 业余爱好 成功 父权制 简单 :
在英国, 就像在丹麦一样, 文学业余爱好取代了父权制的简朴。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [wiː; wi][ɑːr; ər][æt; ət][ˈprez(ə)nt] [kənˈsɪdərɪŋ] ,
In the case we are at present considering ,
在 这 案件 我们 是 在 展示 考虑 ,
在我们目前正在考虑的案例中,

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kəmˈbaɪnd] [wɪð; wɪθ] [ˈfɑːkɪŋ] [ˈmɔərəlz] [ænd; ənd][æn; ən][ˈɔːlmoʊst][ɪnˈkredəb(ə)l] [ˈɪndələns] .
it was combined with shocking morals and an almost incredible indolence .
它 曾是 合并 和 令人震惊 德 和 一个 几乎 极好的 懒惰 :
它与令人震惊的道德观念和近乎不可思议的懒惰相结合。

[ɪn] [mɑːrtʃ] - ,
In March 1816 ,
在 行进 - ,
1816年3月,

[ˈfɪfti] - [eɪt] [ˈprɪzənəz] [ˈʌndər] [ˈsentəns] [ʌv; əv] [deθ] [wɜːr; wər] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn] [ˈnjʊget] [ˈprɪzn] [ˈweɪtɪŋ]
fifty - eight prisoners under sentence of death were lying in Newgate prison waiting
五十 - 八 囚犯 在下面 句子 的 死亡 是 说谎 在 纽盖特 监狱 等待
[ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [prɪns] [ˈriːdʒənts] [əˈmjuːzmənts] [ænd; ənd] [dɪˈstrækʃənz] [ʃʊd; ʃəd] [əˈlaʊ] [hɪm; ɪm] [taɪm] [tuː; tə]
until the Prince Regent's amusements and distractions should allow him time to
直到 这 王子 摄政王 娱乐 和 分心 应该 允许 他 时间 到
[saɪn] [ðər; ðər] [deθ] - [ˈwɔːrənts] [ɔːr][ðər; ðər][ˈpɑːrd(ə)n] ,
sign their death - warrants or their pardons ,
符号 他们的 死亡 - 逮捕令 或者 他们的 赦免 ,
五十八名被判处死刑的囚犯被关押在纽盖特监狱, 等待摄政王消遣娱乐之余, 签署他们的死刑执行令或赦免令。

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][hæd; həd][leɪn][ðər; ðər] [sɪns] [dɪˈsembər] .
and many of them had lain there since December .
和 许多 的 他们 有 莱恩 那里 自从 十二月 :
其中许多尸体自去年12月以来就一直躺在那里。

[ɪn] [veɪn] [dɪd] [ˈbruːəm] [meɪk] [hɪz; ɪz][ˈterəb(ə)l] [əˈtæk] [ɪn] [ˈpɑːrləmənt] [əˈpɑːn] [ðoʊz] " [huː] ,
In vain did Brougham make his terrible attack in Parliament upon those " who ,
在 徒劳 做过 布鲁厄姆 制作 他的 糟糕的 攻击 在 议会 之上 那些 " who ,
布鲁厄姆在议会中对那些“.....”发起的猛烈抨击是徒劳的。

[wen] [ðə; ði] [dʒeɪl] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [retʃɪz] ,
when the gaols were filled with wretches ,
什么时候 这 监狱 是 已填 和 可怜虫 ,
当监狱里挤满了穷苦百姓时,

[kʊd; kəd][nɑ:t] [sə'spend] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ðer; ðər] ['θɔ:tləs] [ə'mju:zmənts] [tu:; tə][end][ðə; ði][sæd]
could not suspend for a moment their thoughtless amusements to end the sad
可以 不是 暂停 为了 一个 片刻 他们的 轻率 娱乐 到 结尾 这 伤心
[sə'spens] [bɪ'twi:n] [laɪf][ænd; ənd] [deθ] .
suspense between life and death .
悬念 之间 生活 和 死亡 .

他们片刻也无法停止无谓的娱乐，结束生死之间那令人悲伤的悬念。

" [ɪn] [kə'nek](ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈslʌbdʒekt] , ['mɔrz, 'mɔrz][ˈsætaɪəz][ɪn][ðə; ði][ˈtʌpəniˈtu:peni][poʊst] - [bæg][ɑ:r; ər]
" In connection with this subject , Moore's satires in The Twopenny Post - Bag are
" 在 联系 和 这 主题 , 摩尔 讽刺作品 在 这 两便士 邮政 - 包 是
[wel] [wɜ:rθ] ['ri:dɪŋ] .
well worth reading .
出色地 值得 阅读 .
“关于这个主题，摩尔在《两便士邮袋》中的讽刺作品非常值得一读。

[ðeɪ] [ʃoʊ] ['pleɪnli] [ðæt][ðə; ði] [swi:t] ['aɪrɪʃ] [sɔ:ŋ] - [bɜ:rd][hæd; həd] [bi:k] [ænd; ənd] [klɔ:z] .
They show plainly that the sweet Irish song - bird had beak and claws .
他们 展示 显然 那 这 甜的 爱尔兰 歌曲 - 鸟 有 喙 和 爪子 .
它们清楚地表明，这种甜美的爱尔兰鸣禽有喙和爪子。

[ɪn][ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv][sɜ:r] [ˈwɔ:ltər] [skɒt] [wi:; wi] [ri:d] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ə; eɪ] [gʊd] - ['hju:mər] [smaɪl] [ðə; ði]
In The Life of Sir Walter Scott we read with what a good - humoured smile the
在 这 生活 的 先生 沃尔特 斯科特 我们 读 和 什么 一个 好的 - 幽默 微笑 这
[ˈri:dʒənt] ,
Regent ,
摄政 ,
在《沃尔特·斯科特爵士传》中，我们读到摄政王脸上带着多么和蔼的微笑，

[ɪn] - ,
in 1815 ,
在 - ,
1815年，

[kʊd; kəd][rɪ'fɜ:r] [tu:; tə][ænd; ənd] [kwʊt] [ðə; ði] [və:sɪz] [baɪ][muə; mɔ:] [wɪtʃ] [dɪ'skraɪb] [hɪz; ɪz] ['teɪbl] [æz; əz]
could refer to and quote the verses by Moore which describe his table as
可以 参考 到 和 引用 这 诗句 经过 摩尔 哪个 描述 他的 桌子 作为
['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] ['fæ](ə)n] - ['dʒɜ:nəlz] [ɑ:n][ðə; ði][wʌn] [saɪd][ænd; ənd] [ʌn'saɪnd] [deθ] - ['wɔ:rənts] [ɑ:n]
loaded with fashion - journals on the one side and unsigned death - warrants on
已加载 和 时尚 - 期刊 在 这 一 边 和 未签名 死亡 - 逮捕令 在
[ðə; ði] [ˈðər] .
the other .
这 其他 .
可以参考并引用摩尔的诗句，诗中描述他的桌子一边堆满了时尚杂志，另一边堆满了未签名的死刑判决书。

[ðə; ði][ˈsætaɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [və:sɪz] [wʌz; wəz]['oʊnli] [tu:] [wel] [dɪ'zɜ:rvd] , [bʌt; bət][wʌz; wəz][ʌv; əv][ˈlɪt(ə)]
The satire of the verses was only too well deserved , but was of little
这 讽刺 的 这 诗句 曾是 仅有的 也 出色地 应得的 , 但 曾是 的 小的
[ə'veɪl] .
avail .
可用 .
诗歌中的讽刺可谓恰如其分，但却收效甚微。

[æz; əz] [ˈɜ:rlɪ] [æz; əz] - [kæsəl'reɪ] [hæd; həd] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] [spi:tʃ] [ɪn] [ˈpɑ:rləmənt] :
As early as 1812 Castlereagh had said , in a speech in Parliament :
作为 早期的 作为 - 卡斯尔雷 有 说 , 在 一个 演讲 在 议会 :
早在1812年，卡斯尔雷就在议会的一次演讲中说过：

" [aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈrɔɪəl] [ˈhaɪnəs] [tuː; tə] [dɪsɪnˈgeɪdʒ] [hɪz; ɪz][ˈpɜːrs(ə)n]

" **It would be impossible for his Royal Highness to disengage his person**

" 它 会 是 不可能的 为了 他的 皇家 高度 到 脱离接触 他的 人

[frʌm; frəm][ðə; ði] [əˈkjuːmjuleɪt] [paɪl][ʌv; əv][ˈpepərz] [ðæt] [ɪnˈkʌmpəs] [aɪˈtiː] .

from the accumulating pile of papers that encompass it .

从 这 累积 桩 的 文件 那 包含 它 .

“殿下不可能从那堆积如山的纸张中抽身而出。”

" [ɪn] " [ðə; ði] [ɪnsəˈrekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpepərz] , " [muə; mɔː] [pʊts] [aɪˈtiː] [ðʌs] : —

" **In " The Insurrection of the Papers , " Moore puts it thus : —**

" 在 " 这 起义 的 这 文件 , " 摩尔 放置 它 因此 : —

在《报纸的叛乱》一书中，摩尔是这样写的：——

" [ɑːn][wʌn] [saɪd] [leɪ] [ʌnˈred] [pəˈtɪʃənz] ,

" **On one side lay unread Petitions** ,

" 在 一 边 躺 未读 请愿书 ,

一边堆放着无人问津的请愿书，

[ɑːn] [ˈʌðər] [hɪnts] [frʌm; frəm] [faɪv] [frɪˈzɪʃnz] ;

On t'other hints from five Physicians ;

在 另一个 提示 从 五 医生 ;

五位医生的其他建议；

[hɪr] [ˈtreɪdzmənz] [bɪlz] , — [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈpepərz] ,

Here tradesmen's bills , — official papers ,

这里 工匠们的 账单 , — 官方的 文件 ,

这里有商贩的账单，——官方文件，

[noʊts] [frʌm; frəm] [maɪ] [ˈleɪdɪ] , [dræmz][fɔːr; fər] [ˈveɪpəz] —

Notes from my Lady , drams for vapours —

笔记 从 我的 女士 , 戏剧 为了 蒸汽 —

来自夫人的笔记，如梦似幻——

[ðer; ðər][plænz][ʌv; əv] [ˈsædlz] , [tiː] [ænd; ənd] [təʊst] ,

There plans of saddles , tea and toast ,

那里 计划 的 马鞍 , 茶 和 吐司 ,

计划包括准备马鞍、茶和烤面包。

[deθ] - [ˈwɔːrənts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [pəʊst] .

Death - warrants , and the Morning Post .

死亡 - 逮捕令 , 和 这 早晨 邮政 .

死刑判决书和《晨邮报》。

" [fɔːr] [ˈjɪrz] [ˈleɪtər] , [ðə; ði][ˈriːdʒənt][hæd; həd] [ˈæktʃuəli] [əˈlaʊd] [ˈfɪfti] - [eɪt] [deθ] - [ˈwɔːrənts] [tuː; tə]

" **Four years later , the Regent had actually allowed fifty - eight death - warrants to**

" 四 年 之后 , 这 摄政 有 实际上 允许 五十 - 八 死亡 - 逮捕令 到

[əˈkjuːmjəleɪt] .

accumulate .

积累 .

“四年后，摄政王实际上已经允许累积了 58 张死刑判决书。”

[æz; əz] [ɔːlˈredi] [ˈmenʃ(ə)nd] ,

As already mentioned ,

作为 已经 提及 ,

如前所述，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈhɑːrdli] [ɪnˈvestɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [saɪnz] [ʌv; əv] [ˈpaʊər] [brɪˈfɔːr] [hiː; hi] [ˈkwɑːrəld] [wɪð; wɪθ]

he was hardly invested with the signs of power before he quarrelled with

他 曾是 几乎 投资 和 这 标志 的 力量 前 他 争吵 和

[hɪz; ɪz] [wɪg] [ˈfrendz] [ænd; ənd] [brɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [ˈtɔːri] .

his Whig friends and became a Tory .

他的 辉格党 朋友们 和 成为 一个 保守党 .

在他与辉格党朋友发生争执并成为托利党人之前，他几乎没有任何权力的迹象。

[ðə; ði] [greɪt] , [lɔ:ŋ] - ['læstɪŋ] ['tɔ:ri] ['gʌvənmənt] [wʌz; wəz] [fɔ:rmɪd] .
The great , long - lasting Tory Government was formed .
这 伟大的 , 长的 - 持久 保守党 政府 曾是 形成 .

伟大的、长期执政的保守党政府成立了。

[æt; ət][ɪts] [hed] [wʌz; wəz][ðə; ði] [z:rl] [ʌv; əv] ['livəpu:l] , [æn; ən] ['ɑ:bstɪnət] , [bʌt; bət]['leɪzi][ænd; ənd] [gʊd]
At its head was the Earl of Liverpool , an obstinate , but lazy and good
在 它是 头 曾是 这 伯爵 的 利物浦 , 一个 顽固 , 但 懒惰的 和 好的
- ['neɪtʃərd] ['ri:ækʃənəri] ;
- natured reactionary ;
- 自然 反动 ;

其首领是利物浦伯爵，他是一个固执但懒惰且心地善良的反动派；

[ðə; ði] [dɪs'pleɪzər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['nevər] [fel] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] ['ɔ:lweɪz] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['kɑ:li:gz]
the displeasure of the public never fell upon him , but always on his colleagues
这 不满 的 这 民众 绝不 跌倒 之上 他 , 但 总是 在 他的 同事
; [hi:; hi][wʌz; wəz] ,
; **he was ,**
; 他 曾是 ,

公众的不满从未落到他身上，而是总是落在他的同事身上；他当时是.....

[æz; əz] [praɪm] ['mɪnɪstər] , [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['mɑ:nərk] [wɪð; wɪθ] ['lɪmɪtɪd] ['pəʊər] , ['ɑ:nɪst] [ɪn'tenʃən] ,
as Prime Minister , a kind of monarch with limited power , honest intentions ,
作为 主要的 部长 , 一个 种类 的 君主 和 有限的 力量 , 诚实的 意图 ,
[ænd; ənd] ['mɑ:dɪst] [ə'bɪlətɪz] .
and modest abilities .
和 谦虚的 能力 .

作为首相，他就像一位权力有限、意图真诚、能力平庸的君主。

[hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɑ:li:g] , [bɔ:rd] ['sɪd,məʊθ] , [ðə; ði] [hoʊm] ['sekrəteri] ,
He and his colleague , Lord Sidmouth , the Home Secretary ,
他 和 他的 同事 , 主 西德茅斯 , 这 家 秘书 ,

他和他的同事，内政大臣西德茅斯勋爵，

[ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv][nɑ:t] ['bi:ɪŋ] ['envɪd] [ænd; ənd] [fɪəd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [fɔ:rs] [ʌv; əv][ðer; ðər]
enjoyed the privilege of not being envied and feared for the force of their
享受 这 特权 的 不是 存在 令人羡慕 和 害怕 为了 这 力量 的 他们的
['kærəktərz] [ɔ:r][ðə; ði] ['splendər] [ʌv; əv][ðer; ðər]['tælənts] .
characters or the splendour of their talents .
人物 或者 这 辉煌 的 他们的 天赋 .

他们享有不因自身品格的力量或才华的辉煌而受人嫉妒和畏惧的特权。

[ðə; ði][moʊst]['noʊtəb(ə)l][ænd; ənd][moʊst] ['fɜ:slɪ] ['krɪtɪsaɪz] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [wʌz; wəz]
The most notable and most fiercely criticised member of the ministry was
这 最多 值得注意的 和 最多 激烈地 受到批评 成员 的 这 部 曾是
[bɔ:rd] [kæsəl'reɪ] ,
Lord Castlereagh ,
主 卡斯尔雷 ,

内阁中最引人注目、也最受批评的成员是卡斯尔雷勋爵。

[ə; eɪ] ['mɑ:dərətli] ['gɪftɪd] [mæn][ʌv; əv][enər'dʒetɪk] ['kærəktər] ,
a moderately gifted man of energetic character ,
一个 中等程度 天才 男人 的 精力充沛 特点 ,

一个天赋中等、精力充沛的人，

[hu:m] ['wɪlbəfɔ:s] [wʌns] [dɪ'klerd] [tu:; tə][bi:; bi][æz; əz][koʊld] - ['blʌdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [fɪʃ] .
whom Wilberforce once declared to be as cold - blooded as a fish .
谁 威尔伯福斯 一次 声明 到 是 作为 寒冷的 - 血腥 作为 一个 鱼 .

威尔伯福斯曾宣称他像鱼一样冷血。

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈhænsəm] [feɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kə'mændɪŋ] [vɔɪs] ,
He had a handsome face and a commanding voice ,
他 有 一个 英俊的 脸 和 一个 指挥 嗓音 ,
他相貌英俊，声音洪亮。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ðɪ:z] [ˈædɪd] [ðə; ðɪ] [ˈaʊtwərd] [ʃʊ] [ʌv; əv] [ˈɑ:nərz] [wɪt] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn]
and to these added the outward show of honours which had not been
和 到 这些 额外 这 向外 展示 的 荣誉 哪个 有 不是 到过
[bi'stəu] [ɑ:n][ə; eɪ] [ˈkɑ:mənər] [sɪns] [ðə; ðɪ] [deɪz] [ʌv; əv][sɜ:r][ˈrɑ:bərt]['wɔ:lpəul] .
bestowed on a commoner since the days of Sir Robert Walpole .
授予 在 一个 平民 自从 这 天 的 先生 罗伯特 沃尔波尔 .
此外，还授予了自罗伯特·沃尔波尔爵士时代以来，平民百姓从未获得过的公开荣誉。

[hi:; hi][wʌz; wəz] " [ðə; ðɪ][ˈnɒb(ə)l][bɜ:rd][ɪn][ðə; ðɪ] [blu:] [ˈrɪbən] .
He was " the noble lord in the blue ribbon .
他 曾是 " 这 高贵 主 在 这 蓝色的 丝带 .
他是“身着蓝丝带的尊贵贵族”。

" [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ][ˈnæt(ə)rəl] [ˈli:nɪŋ] [tɔ:rdz] [ˈɑ:rbitreri] [ˈprɪnsəp(ə)lɪz] ,
" **He had a natural leaning towards arbitrary principles** ,
" 他 有 一个 自然的 倾斜 向 随意的 原则 ,
他天生倾向于任意的原则，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈɪntərkɔ:rs] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][ˌɪrɪ'spa:nsəb(ə)l] [ˈrʊlər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈkɑ:ntɪnənt] [tendɪd] [tu:; tə]
and his intercourse with the irresponsible rulers of the continent tended to
和 他的 交往 和 这 不负责任 统治者 的 这 大陆 倾向于 到
[ˈstreŋ(k)θ(ə)n][hɪm; ɪm][ɪn][aɪˈdi:əz] [wɪt] [wɜ:r; wər] [ɪk'stri:mli] [ˈdeɪndʒərəs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃənl]
strengthen him in ideas which were extremely dangerous for a constitutional
加强 他 在 想法 哪个 是 极其 危险的 为了 一个 宪法
[ˈmɪnɪstər] .
minister .
部长 .

他与欧洲大陆不负责任的统治者的交往，使他更加坚定了对一位宪政部长而言极其危险的思想。

[nɒʊ] [ˈkɑ:nʃəsnəs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈnærəʊnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɪntəlekt] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈdi:fekts; dɪ'fekts][ʌv; əv]
No consciousness of the narrowness of his intellect and the defects of
不 意识 的 这 狭窄 的 他的 智力 和 这 缺陷 的
[hɪz; ɪz][edʒu'keɪ(ə)n] [pri'ventɪd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ˈpɔ:rɪŋ] [aʊt] [ˈtɔ:rənts] [ʌv; əv] [ˌʌn'fɔ:rmɪd] [ˈsentənsɪz]
his education prevented him from pouring out torrents of unformed sentences
他的 教育 阻止 他 从 浇注 出去 种子 的 未成形的 句子
[ænd; ənd][dɪs'dʒɔɪntɪd][ˈɑ:rgju:mənts] .
and disjointed arguments .
和 脱节的 论点 .
他丝毫没有意识到自己智力的狭隘和教育的缺陷，反而滔滔不绝地发表一些语无伦次的句子和杂乱无章的论点。

[ðɪ:z] [ˈɔ:f(ə)n] [ə'raʊzd] [ðə; ðɪ] [ˈlæftər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [haʊs] ; [bʌt; bət][hi:; hi] [wɪð'stɒd] [ɔ:l] [ə'tæks]
These often aroused the laughter of the House ; but he withstood all attacks
这些 经常 被唤醒 这 笑声 的 这 房子 ; 但 他 经受住了考验 全部 攻击
[wɪð; wɪθ] [ˌʌn'flɪntʃɪŋ] [dɪ'tɜ:rmɪ'neɪ(ə)n] ;
with unflinching determination ;
和 坚定不移 决心 ;

这些言论常常引起议会的哄笑；但他以毫不动摇的决心抵挡住了所有攻击；

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][hɑ:'stɪləti][ɔ:r] [səs'pijənz] [ɪk'sprest] [mu:vd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈhɜ:z] - [bredθ]
none of the hostility or suspicions expressed moved him a hair's - breadth
没有任何 的 这 敌意 或者 怀疑 表达 已搬 他 一个 头发的 - 宽度
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pæθ] ;
from his path ;
从 他的 小路 ;
所有这些敌意和怀疑都没有丝毫动摇他的决心；

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˈɪntərkwɔːrs] [wɪð; wɪθ] [ˈpɑːrləmənt] , [hiː; hi] [əˈɡen] [ænd; ənd] [əˈɡen] [əˈdaːptɪd] [ðə; ði] [ˈstændpɔɪnt]
in his intercourse with Parliament , he again and again adopted the standpoint
在 他的 交往 和 议会 , 他 再次 和 再次 已采用 这 立场
[ʌv; əv][ˈæbsəluːtɪzəm] : " [wiː; wi] [əˈloʊn] [noʊ] .
of absolutism : " We alone know .
的 绝对主义 : " 我们 独自的 知道 .

在与议会的交往中，他一再采取绝对主义的立场：“只有我们知道。

" [ˈbaɪrən] , [ˈʃeli] , [ænd; ənd][muə; moː] [ɔːl] [ˈflædʒəleɪt] [hɪm; ɪm][ɪn][ðer; ðər][ˈpoʊətri] .
" Byron , Shelley , and Moore all flagellate him in their poetry .
" 拜伦 , 雪莱 , 和 摩尔 全部 鞭毛虫 他 在 他们的 诗 .

“拜伦、雪莱和摩尔都在他们的诗歌中鞭挞他。”

[ðer; ðər] [rɪˈmeɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [neɪmd] [ɔːrd] [ˈtʃænsləɹ] [ɪlˈdɑːn] , [ðə; ði] [pərˌsɑːnɪfɪˈkeɪʃn] [ʌv; əv][ˈtɔːrɪzəm] ,
There remains to be named Lord Chancellor Eldon , the personification of Toryism ,
那里 遗迹 到 是 命名 主 校长 埃尔顿 , 这 拟人化 的 托利主义 ,

还有一位尚未被任命的大法官是埃尔顿勋爵，他是托利党的化身。

[huːz] [θɔːt] [baɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [driːm] [baɪ] [naɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈmeɪntənəns] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi]
whose thought by day and dream by night was the maintenance of what he
谁 想法 经过 天 和 梦 经过 夜晚 曾是 这 维护 的 什么 他
[kɔːld] [ðə; ði] [kɑːnstɪˈtuːʃn] .
called the constitution .
称为 这 宪法 .

他日夜思考、夜夜梦想的都是维护他所谓的宪法。

[ɪn][hɪz; ɪz] [əˈpɪnjən] [ðə; ði][mæn] [huː] [əˈtemptɪd] [tuː; tə][duː] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ] [ˈeni] [ˈeɪnjənt] [ˈprɪvəlɪdʒ] ,
In his opinion the man who attempted to do away with any ancient privilege ,
在 他的 观点 这 男人 WHO 尝试过 到 做 离开 和 任何 古老的 特权 ,

在他看来，试图废除任何古老特权的人，

[ˈeni] [ˈæntɪkwertɪd] [rɪˈstrɪkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɪbərti] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] ,
any antiquated restriction of the liberty of the subject ,
任何 过时的 限制 的 这 自由 的 这 主题 ,

任何对臣民自由的过时限制，

[ænd; ənd] [stɪl] [mɔːr] [ðə; ði][mæn] [huː] [əˈtemptɪd] [tuː; tə] [rɪˈpiːl] [ˈeni] [ˈkruːəl][ˈpiːn(ə)l] [lɔː] ,
and still more the man who attempted to repeal any cruel penal law ,
和 仍然 更多的 这 男人 WHO 尝试过 到 废除 任何 残忍的 刑事 法律 ,

更何况，他还试图废除任何残酷的刑法。

[wʌz; wəz] [ˈleɪɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ɑːn][ðə; ði] [kɑːnstɪˈtuːʃn] .
was laying his hand on the constitution .
曾是 躺下 他的 手 在 这 宪法 .

他正将手放在宪法上。

[jet] [noʊ][wʌn][wʌz; wəz] [mɔːr] [ˈredi] [ðæn; ðən][hiː; hi] [hɪmˈself] [tuː; tə] [səˈspend] [ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði]
Yet no one was more ready than he himself to suspend the laws of the
然而 不 一 曾是 更多的 准备好 比 他 他自己 到 暂停 这 法律 的 这
[ˈkʌntri] [wenˈevər] [ðeɪ] [stʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] [weɪ] .
country whenever they stood in his way .
国家 每当 他们 站立 在 他的 方式 .

然而，只要国家法律阻碍了他，他就会毫不犹豫地凌驾于法律之上。

[ðə; ði] [səˈspenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhæbiːəs] [ˈkɔːrpəs][ækt] , [ðə; ði] [ˈɡæɡɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pres] ,
The suspension of the Habeas Corpus Act , the gagging of the press ,
这 暂停 的 这 人身保护令 语料库 行为 , 这 作呕 的 这 按 ,

暂停《人身保护令法》，封锁新闻自由

& [si:] . — [sʌtʃ] [æmpju'teɪʃn] [æz; əz] [ði:z] [wɜ:r; wər][laɪf][tu:; tə][ðə; ði] [kə:nstɪ'tu:ʃn] ; [tu:; tə][ɪn'fju:z]
& c . — such amputations as these were life to the constitution ; to infuse
& c . — 这样的 截肢 作为 这些 是 生活 到 这 宪法 ; 到 注入
[nu:] [blʌd] [wʌz; wəz] [deθ] .
new blood was death .
新的 血 曾是 死亡 .
等等——像这样的截肢手术对身体来说是生命；输注新血对身体来说却是死亡。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [wɪtʃ] , [ɪn] - ,
This was the ministry which , in 1814 ,
这 曾是 这 部 哪个 , 在 - ,
这是1814年成立的那个部委。

[ə'stɔ:nɪft] [æɪg'zændər][ʌv; əv] ['rʌʃə] [baɪ][ɪts] ['ɑ:rdər] [ɪn][,ɑ:r 'i:] - [ə'sə:ɪŋ] [ænd; ənd][,ɑ:r 'i:] -
astonished Alexander of Russia by its ardour in re - asserting and re -
惊讶 亚历山大 的 俄罗斯 经过 它是 热情 在 关于 - 断言 和 关于 -
[ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ][ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)lz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['jeɪkən] [baɪ][ðə; ði] [revə'lu:ʃ(ə)n] .
establishing the principles which had been shaken by the Revolution .
建立 这 原则 哪个 有 到过 摇晃 经过 这 革命 .
它以极大的热情重申和重建被革命动摇的原则，这令俄国的亚历山大大帝感到惊讶。

[hi:; hi] [slaitɪd] [aɪ 'ti:][baɪ] [ɪk'spresɪŋ] ['pɪtɪ][fɔ:r; fər][ɪts] [rɪ'ækjənerɪ] ['tendənsɪz] [ænd; ənd] ['kʌltɪveɪtɪŋ]
He slighted it by expressing pity for its reactionary tendencies and cultivating
他 轻视 它 经过 表达 遗憾 为了 它是 反动 倾向 和 耕作
[ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑ:pə'zɪ(ə)n] [ɪn] ['lʌndən] .
the acquaintance of the leaders of the Opposition in London .
这 熟人 的 这 领导人 的 这 反对 在 伦敦 .
他轻视了它，表达了对它反动倾向的同情，并结识了伦敦反对派的领导人。

[ðə; ði][fɜ:rst] ['taɪdɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [revə'lu:ʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'si:vɪd] [wɪð; wɪθ][ə'pru:v(ə)l][baɪ]
The first tidings of the French Revolution had been received with approval by
这 第一的 消息 的 这 法语 革命 有 到过 已收到 和 赞同 经过
[ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['ɡʌvənmənt] [ænd; ənd]['nei(ə)n] .
the English Government and nation .
这 英语 政府 和 国家 .
法国大革命的最初消息得到了英国政府和国民的认可。

[ðə; ði][æn'tæɡənɪsts] [pɪt] [ænd; ənd][fɑ:ks][ju'nhaɪtɪd][ɪn] [heɪlɪŋ] [aɪ 'ti:][æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɡretɪst]
The antagonists Pitt and Fox united in hailing it as one of the greatest
这 反派 匹兹堡 和 狐狸 团结的 在 欢呼 它 作为 一 的 这 最
[ænd; ənd][məʊst] [bɪ'nefɪs(ə)nt] [ɪ'vents] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][hju:'mænəti] .
and most beneficent events in the history of humanity .
和 最多 仁慈的 活动 在 这 历史 的 人类 .
反派皮特和福克斯一致称赞这是人类历史上最伟大、最有益的事件之一。

[bʌt; bət] ['hɑ:rdli] [hæd; həd] [blʌd] [bɪn] [ʃed] [ɑ:n][ðə; ði] [ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃæn(ə)l] ,
But hardly had blood been shed on the other side of the Channel ,
但 几乎 有 血 到过 棚 在 这 其他 边 的 这 渠道 ,
但海峡对岸几乎没有流血事件发生。

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] , [ɪn'klu:dɪŋ] [ɪ:v(ə)n][ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv][ðə; ði] [ɑ:pə'zɪʃ(ə)n] ,
before the mass of the people , including even the majority of the Opposition ,
前 这 大量的 的 这 人们 , 包括 甚至 这 多数 的 这 反对 ,
在广大民众面前，甚至包括大多数反对派人士面前，

[sɔ:] [ðer; ðər] [hoʊl] ['næʃ(ə)nəl] [ɪn'herɪtəns] — ['mɑ:nərki] , [rɪ'lɪdʒən] , [ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv] ['prɑ:pərtɪ] —
saw their whole national inheritance — monarchy , religion , the rights of property —
锯 他们的 所有的 国家的 遗产 — 君主制 , 宗教 , 这 权利 的 财产 —
[ɪn'deɪndʒəd] , [ænd; ənd] [fɔ:rmɪd] [æn; ən] [rɪ'nɔ:rməs] ['pɑ:rtɪ][ʌv; əv]['ɔ:rdər] .
endangered , and formed an enormous party of order .
濒危 , 和 形成 一个 巨大的 派对 的 命令 .
他们看到自己的整个国家遗产——君主制、宗教、财产权——受到威胁，于是组成了一个庞大的秩序党。

[ə'mʌŋst] [ðə; ði] [wɪgz] , [bɜ:rk] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][tu;; tə] [kən'dem] [ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] [ˈvaɪələntli] ,
Amongst the Whigs , Burke was the first to condemn the Revolution violently ,
在这 辉格党 , 伯克 曾是 这 第一的 到 谴责 这 革命 暴力 ,
在辉格党人中, 伯克是第一个强烈谴责美国革命的人。

[ænd; ənd][æz; əz] [ˈvaɪələntli] [tu;; tə] [kən'dem] [hɪz; ɪz] [frend] [ænd; ənd][pə'litɪk(ə)l][ˈælaɪ] , [fɑ:ks] , [fɔ:r; fər]
and as violently to condemn his friend and political ally , Fox , for
和 作为 暴力 到 谴责 他的 朋友 和 政治的 盟友 , 狐狸 , 为了
[dɪ'fendɪŋ] [ɪts][ˈspɪrɪt] .
defending its spirit .
防守 它是 精神 .

并同样激烈地谴责他的朋友和政治盟友福克斯捍卫了这种精神。

[ðə; ði][oʊld] [wɪgz] [ˈsaɪdɪd][wɪð; wɪθ] [bɜ:rk] .
The old Whigs sided with Burke .
这 老的 辉格党 侧面 和 伯克 .

老辉格党人站在了伯克一边。

[pɪt] , [hu:] [hæd; həd] [plænd] [ə; eɪ] [hoʊl] [ˈsɪri:z] [ʌv; əv] [ˈnesəsəri] [rɪ'fɔ:mz] , [tʊk] [ə'la:rm] ,
Pitt , who had planned a whole series of necessary reforms , took alarm ,
匹兹堡 , WHO 有 计划 一个 所有的 系列 的 必要的 改革 , 采取 警报 ,
皮特原本计划进行一系列必要的改革, 他对此感到震惊。

[derd] [nɑ:t][ˈi:v(ə)n] [meɪk] [eni] [ˌɔ:ltə'reɪʒəns] [ɪn][ðə; ði] [dɪs'greɪsfl] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ˈsɪstəm] , [ænd; ənd] , [ɑ:n]
dared not even make any alterations in the disgraceful election system , and , on
敢于 不是 甚至 制作 任何 变化 在 这 可耻 选举 系统 , 和 , 在
[ˈbi:ɪŋ] [ˈtʃælɪndʒd] ,
being challenged ,
存在 挑战 ,

他们甚至不敢对这套可耻的选举制度做任何改动, 而且, 在受到质疑时,

[kən'fest] [ðæt] , [ðoʊ] [ˈfʊli] [pə'sweɪdɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] [ˌpɑ:rlə'mentri] [rɪ'fɔ:rm] ,
confessed that , though fully persuaded of the necessity of Parliamentary reform ,
坦白 那 , 尽管 完全 被说服 的 这 必要性 的 议会 改革 ,
他坦言, 尽管他完全相信议会改革的必要性,

[ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] [ˈfeɪvərəbl] [wʌn][fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈderɪŋ] [ə'tempt] .
the time was not a favourable one for such a daring attempt .
这 时间 曾是 不是 一个 有利 一 为了 这样的 一个 大胆 试图 .

当时的时机并不适合进行如此大胆的尝试。

[ˈdʒækəʊbɪnɪzəm] [wʌz; wəz] [ˈsentɪd] [ɪn] [ˈevri] [ˈlɪbərəl] [ˈmu:vmənt] , [haʊ'evər] [ˈɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd]
Jacobinism was scented in every liberal movement , however innocent and
雅各宾主义 曾是 香味 在 每一个 自由主义 移动 , 然而 清白的 和
[ˌdʒʌstɪ'faɪəb(ə)] .
justifiable .
合理的 .

无论多么无辜和正当的自由主义运动, 都弥漫着雅各宾主义的气息。

[wen] [ˈwɪlbəfɔ:s] [brɪ'gæn][hɪz; ɪz][ædʒɪ'teɪʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði][ˈni:groʊ] [sleɪv] - [treɪd] ,
When Wilberforce began his agitation against the negro slave - trade ,
什么时候 威尔伯福斯 开始 他的 搅动 反对 这 黑人 奴隶 - 贸易 ,
当威尔伯福斯开始反对黑奴贸易时,

[hi:; hi][wʌz; wəz][sə'pɔ:rtəd, sə'pɔ:rtɪd][bəʊθ][baɪ][ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɑ:pə'zɪʃ(ə)n] .
he was supported both by the Government and the Opposition .
他 曾是 有 两个都 经过 这 政府 和 这 反对 .

他同时得到了政府和反对党的支持。

[hiː; hi][hæd; həd] [ə'genst] [hɪm; ɪm][ˈoʊnlɪ][ðə; ði] [kɪŋ] , [ðə; ði] [ˈɪpoʊnər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]
He had against him only the King , the shipowners , and the House of
他 有 反对 他 仅有的 这 国王 , 这 船东 , 和 这 房子 的
[pɪrɪz] .
Peers .
同龄人 .

他唯一的对手只有国王、船主和贵族院。

[bʌt; bət] [wen] , [ɪn] - , [hiː; hi] [traɪd] [ðə; ði] [ˈtempər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈnei(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsekənd] [taɪm] ,
But when , in 1791 , he tried the temper of the nation for the second time ,
但 什么时候 , 在 - , 他 尝试 这 脾气 的 这 国家 为了 这 第二 时间 ,
但到了1791年, 当他第二次试探国民的意志时,

[ðə; ði] [rɪˈvʌl](ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [ɡreɪt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtʃæmpiːənz] [ʌv; əv][ðə; ði][.æbəˈlɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
the revulsion had been so great that the champions of the abolition of the
这 厌恶 有 到过 所以 伟大的 那 这 冠军 的 这 废除 的 这
[sleɪv] - [treɪd] [wɜːr; wər][ˈɔːlmoʊst] [rɪˈɡɑːrdɪd] [æz; əz][ˈdʒækəbɪnz] ,
slave - trade were almost regarded as Jacobins ,
奴隶 - 贸易 是 几乎 认为 作为 雅各宾派 ,
人们对此感到如此反感, 以至于废除奴隶贸易的倡导者几乎被视为雅各宾派。

[ænd; ənd] [wɪlbɜːfɜːsɪz] [bɪl] [wʌz; wəz][rɪˈdʒektɪd][baɪ][ə; eɪ][məˈdʒɔːrəti][ʌv; əv] - [tuː; tə] - .
and Wilberforce's bill was rejected by a majority of 163 to 88 .
和 威尔伯福斯的 账单 曾是 拒绝 经过 一个 多数 的 - 到 - .
威尔伯福斯的法案以 163 票对 88 票的多数票被否决。

[ðə; ði] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [prəˈduːst] [ɪn][ˈaɪərlənd][baɪ][ðə; ði] [revəˈluːʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [əˈnʌðər] [kɔːz] [ʌv; əv] [əˈfraɪt]
The impression produced in Ireland by the Revolution was another cause of affright
这 印象 生产 在 爱尔兰 经过 这 革命 曾是 其他 原因 的 恐惧
[ɪn] [ˈɪŋɡlənd] .
in England .
在 英格兰 .
爱尔兰革命给英国带来的冲击, 也令英国人感到恐惧。

[ðə; ði] [ˈaɪrɪʃ] [heɪld] [ðə; ði] [ˈtaɪdɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [revəˈluːʃ(ə)n] [æz; əz] [sleɪvz] [ænd; ənd] [sɜːfs] [heɪl][ðə; ði]
The Irish hailed the tidings of the Revolution as slaves and serfs hail the
这 爱尔兰 赞誉 这 消息 的 这 革命 作为 奴隶 和 农奴 冰雹 这
[nuːz] [ʌv; əv][ɪˌmænsəˈpeɪʃ(ə)n] .
news of emancipation .
消息 的 解放 .
爱尔兰人欢庆革命的消息, 就像奴隶和农奴欢庆解放的消息一样。

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [ˈaɪrɪʃ] [ˈnei(ə)n] , [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈliːdəʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈnoʊb(ə)] [ˈhenri] [ˈɡrætən] ([soʊ]
Although the Irish nation , under the leadership of the noble Henry Grattan (so
虽然 这 爱尔兰 国家 , 在下面 这 领导 的 这 高贵 亨利 格拉坦 (所以
[ɪnˌθuːzɪˈæstɪkli] [ˈjuːləˌdʒaɪzɪd][baɪ][ˈbaɪrən]) ,
enthusiastically eulogised by Byron) ,
踊跃 悼词 经过 拜伦) ,
尽管爱尔兰民族在亨利·格拉坦（拜伦曾热情赞扬过他）的领导下,

[hæd; həd][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] - [ɪn] [əbˈteɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈæbsəluːt] [ɪndɪˈpendəns] [ænd; ənd]
had succeeded in 1782 in obtaining the absolute independence and
有 成功了 在 - 在 获得 这 绝对 独立 和
[suːˈpreməsi] [ʌv; əv][ɪts] [oʊn] [ˈpɑːrləmənt] ,
supremacy of its own Parliament ,
霸权 的 它是自己的 议会 ,
1782年, 该国成功获得了其议会的绝对独立和至高无上地位。

[bəʊθ][ðə; ði] [ˈkɑːmɜːrs] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈlɪdʒən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [wɜːr; wər] [stɪl] [əˈprest] .
both the commerce and the religion of the country were still oppressed .
两个都 这 商业 和 这 宗教 的 这 国家 是 仍然 受压迫者 .
该国的商业和宗教都仍然受到压制。

[ˈtɒməs] [ˈmuə; mɔː] , [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈmɑːdəɾət] [mæn] , [ˈraɪts] [ðæt] , [æz; əz][ðə; ði] [tʃaɪld] [ʌv; əv] [ˈkæθɪlɪk]
Thomas Moore , a very moderate man , writes that , as the child of Catholic
托马斯 摩尔 , 一个 非常 缓和 男人 , 写 那 , 作为 这 孩子 的 天主教
[ˈperənts] ,
parents ,
父母 ,

托马斯·摩尔是一位非常温和的人，他写道，作为天主教父母的孩子，

[hiː; hi] [keɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [wɜːrld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈjoʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪv] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] .
he came into the world with the yoke of the slave round his neck .
他 来了 进入 这 世界 和 这 轭 的 这 奴隶 圆形的 他的 脖子 .
他生来就背负着奴隶的枷锁。

[hiː; hi] [telz] [haʊ] , [wen] [ə; eɪ] [bɔɪ] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈteɪkən] , [ɪn] - ,
He tells how , when a boy , he was taken , in 1792 ,
他 讲述 如何 , 什么时候 一个 男生 , 他 曾是 已采取 , 在 - ,
他讲述了自己还是个男孩时，于1792年被掳走的经历。

[baɪ][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈpʌblɪk] [ˈdɪnər] [ɪn] [ˈdʌblɪn] , [æt; ət] [wɪtʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [təʊst] [wʌz; wəz]
by his father to a public dinner in Dublin , at which one of the toasts was
经过 他的 父亲 到 一个 民众 晚餐 在 都柏林 , 在 哪个 一 的 这 祝酒 曾是
:
:
:

他的父亲在都柏林的一次公开晚宴上祝酒，其中一位祝酒词是：

" [meɪ] [ðə; ði] [ˈbriːzɪz] [ʌv; əv] [fræns] [bloʊ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈaɪrɪʃ] [oʊk] [ˈɪntuː] [ˈvɜːrdʒər] !
" May the breezes of France blow our Irish oak into verdure !
" 可能 这 微风 的 法国 吹 我们的 爱尔兰 橡木 进入 绿意盎然 !
愿法国的微风吹拂我们的爱尔兰橡树，使其绿意盎然！

" [ɪn][hɪz; ɪz][ˈmɛm.wɑːrɪz][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmuːvmənt] [əˈmʌŋst] [ðə; ði] [juːθ]
" In his Memoirs we have a description of the movement amongst the youth
" 在 他的 回忆录 我们 有 一个 描述 的 这 移动 在 这 青年
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
of the country .
的 这 国家 .

“在他的回忆录中，我们看到了对该国青年运动的描述。”

[hiː; hi] [nuː] [ænd; ənd][ədˈmaɪəd] [ɪts] [ˈliːdər] , [ˈrɑːbərt] [ˈemɪt] .
He knew and admired its leader , Robert Emmet .
他 知道 和 钦佩 它是 领导者 , 罗伯特 埃米特 .
他认识并敬佩该组织的领导人罗伯特·埃米特。

[wen] , [ɪn][ðə; ði] [ˈdʌblɪn] [dɪˈbeɪtɪŋ] [səˈsaɪəti] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈmuːvɪŋ] [ˈspɪrɪt]
When , in the Dublin Debating Society , of which he was the moving spirit
什么时候 , 在 这 都柏林 辩论 社会 , 的 哪个 他 曾是 这 移动 精神
[ænd; ənd] [tʃiːf] [ˈɔːrnəmənt] ,
and chief ornament ,
和 首席 装饰品 ,

在都柏林辩论社，他是核心人物和主要贡献者，

[ˈemɪt] [geɪv] [æn; ən] [ˈeləkwənt] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈduːɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [frɛntʃ] [rɪˈpʌblɪk] —
Emmet gave an eloquent description of the doings of the French Republic —
埃米特 给予 一个 雄辩 描述 的 这 行为 的 这 法语 共和国 —
[wen] ,
when ,
什么时候 ,
埃米特对法兰西共和国的种种行径进行了精彩的描述——当时，

[wɪð; wɪθ][æn; ən][ə'lu:ʒ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][ˈstɔ:ri][ʌv; əv][ˈsɪzər][ˈswɪmɪŋ][ə'krɔ:s][ðə; ði][ˈrɪvər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
with an allusion to the story of Cæsar swimming across the river with his
和 一个 典故 到 这 故事 的 凯撒 游泳 穿过 这 河 和 他的
[sɔ:rd][ɪn][wʌn][hænd][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈkɒmentərɪz][ɪn][ðə; ði][ˈʌðər] ,
sword in one hand and his Commentaries in the other ,
剑 在 一 手 和 他的 评论 在 这 其他 ,
这里暗指凯撒一手拿剑一手拿着《评注》游过河流的故事。

[hi:; hi][sed]: "[ðʌs][fræns][æt; ət][ðɪs][taɪm][swɪmz][θru:][ə; eɪ][si:][ʌv; əv][blʌd], [bʌt; bət],
he said : "Thus France at this time swims through a sea of blood , but ,
他 说 : " 因此 法国 在 这 时间 游泳 通过 一个 海 的 血 , 但 ,
他说: “因此, 此时的法国正身处血海之中, 但是,
[waɪl][ɪn][wʌn][hænd][fi:; fi][wi:ldz][ðə; ði][sɔ:rd][ə'genst][hɜ:r; hər][ə'gresəz] ,
while in one hand she wields the sword against her aggressors ,
尽管 在 一 手 她 挥舞 这 剑 反对 她 侵略者 ,
她一手挥剑对抗侵略者,

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈʌðər][fi:; fi][ʌp'həʊldz][ðə; ði][ˈɪntrəsts][ʌv; əv][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][ʌŋkən'tæmɪneɪtɪd][baɪ]
with the other she upholds the interests of literature uncontaminated by
和 这 其他 她 维护 这 兴趣 的 文学 未受污染的 经过
[ðə; ði][ˈblʌdi][taɪd][θru:][wɪtʃ][fi:; fi][ˈstrʌɡlz]" — [hɪz; ɪz][jʌŋ][ˈkʌntrɪmən][ˈlɪsnd][nɑ:tɪ][ˈoʊnli]
the bloody tide through which she struggles " — his young countryman listened not only
这 血腥 潮 通过 哪个 她 斗争 " — 他的 年轻的 同胞 听着 不是 仅有的
[tu:; tə][ðə; ði][ˈlɪtərəl][ˈmi:nɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði][spi:tʃ] ,
to the literal meaning of the speech ,
到 这 文字 意义 的 这 演讲 ,
她一方面维护着文学的利益, 使其免受她所经历的血腥浪潮的污染”——他的年轻同胞不仅听懂了演讲的字面意思,

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][ˈevri][ˈlɪt(ə)l][ə'lu:ʒ(ə)n][ɔ:r][rɪ'mɑ:rk][wɪtʃ][hi:; hi][maɪt][ə'plai][tu:; tə][ˈaɪərlənd] .
but for every little allusion or remark which he might apply to Ireland .
但 为了 每一个 小的 典故 或者 评论 哪个 他 可能 申请 到 爱尔兰 .
但他的每一句提及或评论, 都可能与爱尔兰有关。

[ænd; ənd][sʌtʃ][ə'lu:ʒnz][wɜ:r; wər][fɔ:rθ'kʌmɪŋ] .
And such allusions were forthcoming .
和 这样的 暗示 是 即将推出 .
此类暗示接踵而至。

"[wen][ə; eɪ][ˈpi:p(ə)l], "[kraɪd][ˈemɪt][wʌn][deɪ] ,
" When a people , " cried Emmet one day ,
" 什么时候 一个 人们 , " 哭 埃米特 一 天 ,
“当一个民族, ”埃米特有一天喊道, “

"[əd'vænsɪŋ][ˈræpɪdli][ɪn][ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][ˈnɑ:lɪdʒ][ʌv; əv][ðər; ðər][raɪts] ,
" advancing rapidly in civilisation and the knowledge of their rights ,
" 前进 快速 在 文明 和 这 知识 的 他们的 权利 ,
“文明发展迅速, 对自身权利的认知也在不断提高,

[lʊk][bæk][ˈæftər][ə; eɪ][lɔ:ŋ][ləps][ʌv; əv][taɪm] ,
look back after a long lapse of time ,
看 后退 后 一个 长的 失效 的 时间 ,
时隔多年后回首往事,

[ænd; ənd][pər'si:v][haʊ][fɑ:r][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv][ðər; ðər][ˈɡʌvənmənt][hæz; həz][lægd][bɪ'haɪnd]
and perceive how far the spirit of their Government has lagged behind
和 感知 如何 远的 这 精神 的 他们的 政府 有 滞后 在后面
[ðəm; ðəm], [wʌt][ðen] ,
them , what then ,
他们 , 什么 然后 ,
并意识到他们的政府精神已经远远落后于他们, 那么, 接下来该怎么办?

[aɪ][æsk] , [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌŋ] [baɪ][ðem; ðəm][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] ?
I ask , is to be done by them in such a case ?
我 问 , 是 到 是 完毕 经过 他们 在 这样的 一个 案件 ?

请问, 在这种情况下, 应该由他们来做吗?

[wʌt] , [bʌt; bət][tuː; tə] [pɒl] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] .
What , but to pull the Government up to the people .
什么 , 但 到 拉 这 政府 向上 到 这 人们 .

除了让政府更贴近人民之外, 还能是什么呢?

" [ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz][nɑːt][fɑːr][ɔːf] [wen] [ˈrɑːbərt] [ˈemɪt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [peɪ] [ˈdɪrli] [fɔːr; fər][ɔːl][hɪz; ɪz]
" **The day was not far off when Robert Emmet was to pay dearly for all his**
" 这 天 曾是 不是 远的 离开 什么时候 罗伯特 埃米特 曾是 到 支付 亲爱的 为了 全部 他的
[boʊld][wɜːrdz] .
bold words .
大胆的 字 .

“罗伯特·埃米特为他那些大胆的言论付出惨痛代价的日子很快就要到了。”

[ɪn] - [ðə; ði] [lɔːŋ] - [prɪˈperd] - [fɔːr; fər] [ɪkˈspləʊʒn] [tʊk] [pleɪs] ; [ænd; ənd] , [æz; əz][ˈbaɪrən] [pʊts] [aɪ ˈtiː]
In 1798 the long - prepared - for explosion took place ; and , as Byron puts it
在 - 这 长的 - 准备 - 为了 爆炸 采取 地方 ; 和 , 作为 拜伦 放置 它
,
.
,

1798年, 酝酿已久的爆炸发生了; 正如拜伦所说,

[ˌkæ səlˈreɪ] " [ˈdæbəld] [hɪz; ɪz] [sliːk] [jʌŋ] [hændz][ɪn] [ˈɛrɪnz] [ɡɔːr] .
Castlereagh " dabbled his sleek young hands in Erin's gore .
卡斯尔雷 " 浅尝辄止 他的 光滑 年轻的 双手 在 艾琳的 血块 .

卡斯尔雷将他那双光滑年轻的手伸进了艾琳的血泊中。

" [ðə; ði] [ˈfjʊəri] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [set][tuː; tə] [wɜːrk][tuː; tə] [krʌʃ] [ðə; ði] [rɪˈbeljən]
" **The fury with which the Government set to work to crush the rebellion**
" 这 愤怒 和 哪个 这 政府 放 到 工作 到 压碎 这 叛乱
[ænd; ənd][ðə; ði][ˈrebɪz; rɪˈbel][wʌz; wəz][soʊ][ˈænɪm(ə)l][ænd; ənd] [fəˈrɒʃəs] ,
and the rebels was so animal and ferocious ,
和 这 叛军 曾是 所以 动物 和 凶猛 ,

“政府镇压叛乱和叛军的手段极其残忍凶猛, 如同野兽一般。”

[ðæt] [ðə; ði] [ˈhɒrəz] [əˈkʌmpənɪŋ] [ðə; ði] [prəˈsiːdɪŋ] [ɑːr; ər][ˈɔːlmoʊst] [ʌnˈiːkwəld] [ɪn][ðə; ði]
that the horrors accompanying the proceeding are almost unequalled in the
那 这 恐怖 随同 这 进行中 是 几乎 无与伦比 在 这
[ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] [rɪˈbeljən] - [səˈpresɪŋ] [ɪn][ˈmɑːdərn] [taɪmz] .
history of rebellion - suppressing in modern times .
历史 的 叛乱 - 抑制 在 现代的 时代 .

这场审判所伴随的恐怖程度, 在近代镇压叛乱的历史上几乎是无与伦比的。

[ðə; ði] [ˈheɪtrɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [revəˈluːʃ(ə)n] [prəˈlɔːŋd] [ɪtˈself] [ˈɪntuː] [ˈheɪtrɪd] [ʌv; əv] [nəˈpəʊliən] .
The hatred of the Revolution prolonged itself into hatred of Napoleon .
这 仇恨 的 这 革命 延长 本身 进入 仇恨 的 拿破仑 .

对革命的仇恨延续到了对拿破仑的仇恨上。

[ðɪs] [læst] [went] [bɪˈjɑːnd] [ɔːl][ˈriːz(ə)nəb(ə)l] [baʊndz] .
This last went beyond all reasonable bounds .
这 最后的 去 超过 全部 合理的 界限 .

最后这件事完全超出了合理范围。

[ˈθækəri] [telz] [æn; ən] [ˈænɪkdoot] [wɪtʃ] [ˈɡɪvz] [æn; ən][aɪˈdiːə][ʌv; əv][ɪts] [ˈkærəktər] .
Thackeray tells an anecdote which gives an idea of its character .
萨克雷 讲述 一个 轶事 哪个 给予 一个 主意 的 它是 特点 .

萨克雷讲述了一个轶事, 从中可以了解它的性格。

" [aɪ] [keɪm] , " [hiː; hi] [raɪts] , " [frʌm; frəm] ['ɪndiə] [æz; əz] [ə; eɪ] [tʃaɪld] ,
" **I came** , " **he writes** , " **from India as a child** ,
" 我 来了 , " 他 写 , " 从 印度 作为 一个 孩子 ,
"我小时候从印度来到这里,"他写道, "

[ænd; ʌnd][ˈaʊər; ɑːr] [[ɪp] [tʌtʃt] [æt; ət][æən; ən][ˈaɪlənd][ɑːn][ðə; ði] [wei] [hoʊm] ,
and our ship touched at an island on the way home ,
和 我们的 船 感动 在 一个 岛 在 这 方式 家 ,
我们的船在返程途中停靠在一个岛屿上。

[wer] [maɪ] [blæk] ['sɜːrvənt] [tʊk] [em 'iː][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wɔːk] ['oʊvər] ['rɑːks] [ænd; ʌnd] [hɪlz] [ʌn'tɪl] [wiː; wi]
where my black servant took me a long walk over rocks and hills until we
在哪里 我的 黑色的 仆人 采取 我 一个 长的 走 超过 岩石 和 丘陵 直到 我们
[riːtʃt] [ə; eɪ] ['gɑːrdn] ,
reached a garden ,
达到 一个 花园 ,
我的黑人仆人带我走了很长一段路，翻过岩石和山丘，直到我们到达一个花园。

[wer] [wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ][mæn] ['wɔːkɪŋ] .
where we saw a man walking .
在哪里 我们 锯 一个 男人 步行 .
我们看到一个男人在走路。

- [ðæt] [ɪz][hiː; hi] - , [sed] [ðə; ði] [blæk] [mæn] : - [ðæt] [ɪz]['boʊnə,pɑːrt] !
! **That is he** ! , **said the black man** : ! **That is Bonaparte** !
- 那 是 他 - , 说 这 黑色的 男人 : - 那 是 波拿巴 !
“那就是他,”黑人说: “那就是波拿巴! ”

[hiː; hi] [iːts] [θriː] [[iːp] ['evri] [deɪ] , [ænd; ʌnd][ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [hiː; hi][kæn; kən] [leɪ] [hændz][ɑːn]
He eats three sheep every day , and all the little children he can lay hands on
他 吃 三 羊 每一个 天 , 和 全部 这 小的 孩子们 他 能 躺 双手 在
.
:
:
:
:
他每天吃掉三只羊，还会吃掉所有他能抓到的小孩。

" [ænd; ʌnd] ['θækəri] [ædz] : " [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪ] [də'mɪnjənz] , [br'saɪdz] [ðæt]
" **And Thackeray adds** : " **There were people in the British dominions , besides that**
" 和 萨克雷 添加 : " 那里 是 人们 在 这 英国 领地 , 除了 那
[pʊr] [kæl'kʌtə] ['s\\:vɪŋmæn] ,
poor Calcutta servingman ,
贫穷的 加尔各答 侍者 ,
萨克雷补充道: “除了那个可怜的加尔各答仆人之外，英国殖民地里还有其他人，

[wɪð; wɪθ][æən; ən] ['iːkwəl] ['hɔːrər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːsɪkən] ['oʊgər] .
with an equal horror of the Corsican ogre .
和 一个 平等的 恐怖 的 这 科西嘉岛 食人魔 .
与对科西嘉食人魔的恐惧如出一辙。

" [wiː; wi][hæv; həv][aɪ 'tiː] [strɔːŋ] [ɪn] ['wɜːrdz,wɜrθs] ['sɑːnəts] , - [ˈpoʊəmz] , [ænd; ʌnd][ɪn] ['skaːts]
" **We have it strong in Wordsworth's sonnets , Southey's poems , and in Scott's**
" 我们 有 它 强的 在 华兹华斯的 十四行诗 , - 诗歌 , 和 在 斯科特的
[noʊ'tɔːriəs] " [laɪf] [ʌv; əv] [nə'poʊlɪən] .
notorious " Life of Napoleon .
臭名昭著 " 生活 的 拿破仑 .
“在华兹华斯的十四行诗、骚塞的诗歌以及斯科特的著名作品《拿破仑传》中，我们都能感受到这种力量。

" [ðə; ði] ['wɔrz] [wɪð; wɪθ] [fræns] [i'no:ɡjureɪtɪd] [ðə; ði] [ɡreɪt] ['brɪtɪʃ] [ri'ækʃ(ə)n] — [rɪ'pi:ɪtɪd] [sə'spenʃ(ə)n]
" The wars with France inaugurated the great British reaction — repeated suspension
" 这 战争 和 法国 就职典礼 这 伟大的 英国 反应 — 重复 暂停
[ʌv; əv][ðə; ði] ['hæbi:əs] ['kɔ:rpəs] [ækt] ,
of the Habeas Corpus Act ,
的 这 人身保护令 语料库 行为 ;
与法国的战争开启了英国的大规模反动——一再中止《人身保护法》的实施。

[ɪk'stenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][defɪ'niʃnz; defə'niʃənz][ʌv; əv] ['tri:z(ə)n] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði][oʊld] ['stætʃu:ts] [ʌv; əv]
extension of the definitions of treason contained in the old statutes of
扩大 的 这 定义 的 叛国罪 包含 在 这 老的 法规 的
[ˈedwərd] [ˌaɪˈaɪˌaɪ] . ,
Edward III : ,
爱德华 三、 : ,
对爱德华三世旧法令中叛国罪定义的扩展，

[enj'krəʊtʃm(ə)nt] [ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ænd; ənd] [pə'tɪʃ(ə)n] ,
encroachments on the right of public discussion and petition ,
侵占 在 这 正确的 的 民众 讨论 和 请愿 ;
侵犯公众讨论和请愿的权利，

[ænd; ənd][ˈɔ:lsʊʊ][ɑ:n][ðə; ði]['vɜ:rtʃuəl] ['lɪbərti] [ʌv; əv][ðə; ði] [pres] .
and also on the virtual liberty of the press .
和 还 在 这 虚拟的 自由 的 这 按 .
以及新闻自由的实际保障。

[ɪn] ['skɔ:tlənd] , [mɔ:r] [pər'tɪkjələrlɪ] , ['bɑ:rbərəs] [oʊld] ['stætʃu:ts] [wɜ:r; wər] [ri'vaɪvd] ,
In Scotland , more particularly , barbarous old statutes were revived ,
在 苏格兰 , 更多的 特别 , 野蛮 老的 法规 是 复活 ;
尤其是在苏格兰，一些野蛮的旧法令被重新启用。

[ænd; ənd] ['haɪli] ['kʌltʃərd] [men] [wɜ:r; wər] ['bæniʃt] [æz; əz] ['kɑ:mən] [kən'vɪkts] [tu:; tə][ðə; ði] [ɔ:'streɪliən]
and highly cultured men were banished as common convicts to the Australian
和 高度 有文化的 男人 是 被放逐 作为 常见的 罪犯 到 这 澳大利亚
[ˈpi:n(ə)l] ['setlmənts] .
penal settlements .
刑事 定居点 .
而那些极具文化修养的人却被当作普通罪犯流放到澳大利亚的流放地。

[ðoʊz] [ɪn] ['paʊər] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [ə'freɪd] , [ɪn] [ə'dresɪŋ] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [ri'pʌblɪkənz] [ænd; ənd]
Those in power were not afraid , in addressing the English republicans and
那些 在 力量 是 不是 害怕的 , 在 解决 这 英语 共和党人 和
[ˈædvəkeɪts] [ʌv; əv] [i'kwɑ:ləti] ,
advocates of equality ,
倡导者 的 平等 ;
当权者在与英国共和党人和平等倡导者对话时，并不感到害怕。

[tu:; tə] [tɔ:k] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æbsəlu:t] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sa:vri:n] ,
to talk of the absolute power of the sovereign ,
到 讲话 的 这 绝对 力量 的 这 主权 ;
谈论君主的绝对权力，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [kəm'pærətɪv] [ɪnsɪɡ'nɪfɪkəns] [ʌv; əv] ['pɑ:rləmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [reprɪ'zentətɪv]
and of the comparative insignificance of Parliament and the representatives
和 的 这 比较 微不足道 的 议会 和 这 代表
[ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] .
of the people .
的 这 人们 .
以及议会和人民代表的相对微不足道的地位。

[æn; ən][ɔ:l] - ['paʊəf(ə)] ['pɑ:rtɪ][wʌz; wəz] [fɔ:rmɪd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wa:tʃwɜ:rd] : [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]
An all - powerful party was formed , with the watchword : The King and the
一个 全部 - 强大的 派对 曾是 形成 , 和 这 口令 : 这 国王 和 这
[tʃɜ:rtʃ] !
Church !
教会 !

一个权力至上的政党成立了，其口号是：国王和教会！

[ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] [wʌz; wəz] [ɪn'seɪn] , [ðə; ði] [prɪns] ['ri:dʒənt] [wɜ:rs] [ðæn; ðən] [ɪn'seɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði]
The King himself was insane , the Prince Regent worse than insane , and the
这 国王 他自己 曾是 疯狂的 , 这 王子 摄政 更糟 比 疯狂的 , 和 这
[tʃɜ:rtʃ] [ˌhɪpə'krɪtɪk(ə)] .
Church hypocritical .
教会 虚伪 .

国王本人精神失常，摄政王比疯子还疯，而教会则虚伪至极。

[ɪn] - [keɪm] [flʌdz] , [ə; eɪ] ['feɪljər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑ:rvɪst] , [ænd; ənd] ['fæmɪn] .
In 1812 came floods , a failure of the harvest , and famine .
在 - 来了 洪水 , 一个 失败 的 这 收成 , 和 饥荒 .

1812年，洪水泛滥，庄稼歉收，发生了饥荒。

[stɑ:r'veɪʃ(ə)n] [droʊv] [kraʊdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] ['klæsɪz] [frʌm; frəm][ðər; ðər] ['hoʊmz] , [tu:; tə]['wɑ:ndər]
Starvation drove crowds of the poor classes from their homes , to wander
饥饿 驾驶 人群 的 这 贫穷的 课程 从 他们的 房屋 , 到 漫步
[ˈeɪmləsli] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] .
aimlessly about the country .
漫无目的地 关于 这 国家 .

饥饿迫使大批贫苦百姓离开家园，在全国各地漫无目的地游荡。

[ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪz]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðər; ðər] [mu:d] [ɪn] ['feli:z] [mæsk] [ʌv; əv] ['ænərki] .
Expression is given to their mood in Shelley's Masque of Anarchy .
表达 是 给定 到 他们的 情绪 在 雪莱的 面具 的 无政府状态 .

雪莱的《无政府主义的假面舞会》表达了他们的情绪。

[ðə; ði] ['wɜ:kmen] [ʌv; əv]['nɑ:tɪŋhæm; 'nɑ:tɪŋəm] , [ɪn][ðər; ðər] [dɪ'sper] , [broʊk] ['ɪntu:][ðə; ði] [leɪs] -
The workmen of Nottingham , in their despair , broke into the lace -
这 工人 的 诺丁汉 , 在 他们的 绝望 , 打破 进入 这 蕾丝 -
[ˈfæktɪrɪz; ˈfæktərɪz][ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] [freɪmz] .
factories and destroyed the frames .
工厂 和 损毁 这 框架 .

诺丁汉的工人们绝望之下闯入蕾丝工厂，砸毁了织布机。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn] [dɪ'fens] [ʌv; əv] [ði:z] [men] [ðæt] ['baɪrən] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wel] - [tɜ:rnd] ['meɪd(ə)n] [spi:tʃ]
It was in defence of these men that Byron made his well - turned maiden speech
它 曾是 在 防御 的 这些 男人 那 拜伦 制成 他的 出色地 - 转向 少女 演讲
[ɪn] ['pɑ:rləmənt] .
in Parliament .
在 议会 .

拜伦在议会发表了他精彩的首次演讲，正是为了捍卫这些人。

[wi:; wi] [si:] [frʌm; frəm] - ['dʒɜ:rn(ə)] [hʌʊ] [ɪm'pɑ:səb(ə)] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [fju:] ['lɪbərəli]
We see from Romilly's Journal how impossible it was for the few liberally
我们 看 从 - 杂志 如何 不可能的 它 曾是 为了 这 很少 慷慨地
[ɪn'klaɪnd] [ˌpɑ:lə'tɪʃnz] [tu:; tə] [pæs] ['i:v(ə)n][ðə; ði] [smɔ:lɪst] ['meɪʒər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'fɔ:rmətɔ:ri] ['neɪtʃər] .
inclined politicians to pass even the smallest measure of a reformatory nature .
倾斜 政治家 到 经过 甚至 这 最小 措施 的 一个 感化院 自然 .

从罗米利的日记中我们可以看出，即使是少数倾向自由主义的政治家，也很难通过哪怕是最微小的改革措施。

[ˈrɒmɪli] [wʌz; wəz] [ˌjuːnɪˈvɜːrsəli] [rɪˈviəd] [æz; əz][ðə; ði] [rɪˈfɔːrmər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɑːrbərəs] [ˈɪŋɡlɪ] [ˈpiːn(ə)]
Romilly was universally revered as the reformer of the barbarous English penal
罗米利 曾是 普遍地 受人尊敬的 作为 这 改革者 的 这 野蛮 英语 刑事
[koʊd] ,
code ,
代码 ,

罗米利被世人普遍尊为改革野蛮的英国刑法典的先驱。

[bʌt; bət][ɪz] [best] [noʊn] [ˈnaʊədeɪz] [æz; əz][ðə; ði][ˈliːg(ə)] [ədˈvaɪzər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɪnses] [ʌv; əv] [weɪlz]
but is best known nowadays as the legal adviser of the Princess of Wales
但 是 最好的 已知 如今 作为 这 合法的 顾问 的 这 公主 的 威尔士
[ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈleɪdi] [ˈbaɪrən] .
and of Lady Byron .
和 的 女士 拜伦 .

但他如今最广为人知的身份是威尔士王妃和拜伦夫人的法律顾问。

[ɪn] - [hiː; hi] [raɪts] :
In 1808 he writes :
在 - 他 写 :

1808年，他写道：

" [ɪf] [ˈeni] [ˈpɜːrs(ə)n][biː; bi][dɪˈzaɪərəs][ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [æn; ən] [ˈædɪkwət] [aɪˈdiːə][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪstʃɪvəs]
" **If any person be desirous of having an adequate idea of the mischievous**
" 如果 任何 人 是 渴望 的 拥有 一个 足够的 主意 的 这 恶作剧
[ɪˈfekts] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [prəˈduːst] [ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] [baɪ][ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] [ænd; ənd][ɔːl]
effects which have been produced in this country by the French Revolution and all
效果 哪个 有 到过 生产 在 这 国家 经过 这 法语 革命 和 全部
[ɪts] [əˈtendənt] [ˈhɒrəz] ,
its attendant horrors ,
它是 服务员 恐怖 ,

“如果有人想要充分了解法国大革命及其所有伴随的恐怖事件给这个国家造成的有害影响，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [əˈtempt] [sʌm; səm] [ˈledʒɪsleɪtɪv] [rɪˈfɔːrm] [ɑːn][hjuːˈmeɪn][ænd; ənd] [ˈlɪbərəl] [ˈprɪnsəp(ə)lɪz] .
he should attempt some legislative reform on humane and liberal principles .
他 应该 试图 一些 立法 改革 在 人道 和 自由主义 原则 .

他应该尝试按照人道主义和自由主义原则进行一些立法改革。

[hiː; hi] [wɪl] [ðen] [faɪnd] , [nɑːt][ˈoʊnli] [wʌt] [ə; eɪ][ˈstuːpɪd] [dred] [ʌv; əv] [ɪnəˈveɪʃ(ə)n] ,
He will then find , not only what a stupid dread of innovation ,
他 将要 然后 寻找 , 不是 仅有的 什么 一个 愚蠢的 恐惧 的 创新 ,

他届时将会发现，这不仅是对创新的一种愚蠢的恐惧，

[bʌt; bət] [wʌt] [ə; eɪ] [ˈsævɪdʒ] [ˈspɪrɪt][aɪ ˈtiː][hæz; həz][ɪnˈfjoʊəʊzd][ˈɪntuː][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv] [ˈmeni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
but what a savage spirit it has infused into the minds of many of his
但 什么 一个 野蛮的 精神 它 有 注入 进入 这 思想 的 许多 的 他的
[ˈkʌntriːmɪn] .
countrymen .
同胞们 .

但这却给许多同胞的心中注入了多么野蛮的精神啊。

" [wen] [ˈrɒmɪli] [brɔːt] [ɪn][ə; eɪ] [bɪl] [tuː; tə] [rɪˈpiːl] [ðə; ði][ækt][ʌv; əv] [ˈwɪljəm] [aɪˈaɪˌaɪ] . [wɪtʃ] [meɪd]
" **When Romilly brought in a bill to repeal the Act of William III . which made**
" 什么时候 罗米利 带来 在 一个 账单 到 废除 这 行为 的 威廉 三、 . 哪个 制成
[deθ] [ðə; ði] [ˈpʌnɪʃmənt] [fɔːr; fər] [ʃɑːp] - [ˈlɪftɪŋ] ,
death the punishment for shop - lifting ,
死亡 这 惩罚 为了 店铺 - 举重 ,

“当罗米利提出一项法案，废除威廉三世法令（该法令规定对商店行窃者处以死刑）时，

[ɔːrd] [ˈelən,bɜːroʊ] , [ˈæktɪvli] [səˈpɔːrtəd, səˈpɔːrtɪd][baɪ] [ɔːrd] [ɪlˈdɑːn] , [əˈpoʊzd] [ðə; ði] [bɪl] ,
Lord Ellenborough , actively supported by Lord Eldon , opposed the bill ,
主 埃伦伯勒 , 积极 有 经过 主 埃尔顿 , 反对 这 账单 ,

艾伦伯勒勋爵在埃尔登勋爵的积极支持下，反对这项法案。

[ə'ɒ:ŋ] [wɪð; wɪθ] [tu:] [ˈðə] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɪmələ] [ˈneɪtʃə] ,
along with two others of a similar nature ,
沿着 和 二 其他的 的 一个 相似的 自然 ,
以及另外两件性质类似的物品

[dɪˈklærɪŋ] [ðæt] " [ðeɪ] [went] [tu:; tə][ˈɔ:ltə] [ðoʊz] [bɪz] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ˈsentʃəri] [hæd; həd] [pru:vɪd] [tu:; tə]
declaring that " they went to alter those laws which a century had proved to
声明 那 " 他们 去 到 改变 那些 法律 哪个 一个 世纪 有 已证实 到
[bi:; bi] [ˈnesəsəri] ,
be necessary ,
是 必要的 ,
他们宣称“他们去修改那些一个世纪以来已被证明是必要的法律”，

[ænd; ænd] [wɪtʃ] [wɜ:r; wə] [naʊ] [tu:; tə][bi:; bi] [ˌoʊvəˈtʃ:rnd] [baɪ][ˌspekjuˈleɪ(ə)n][ænd; ænd][ˈmɑ:dərn]
and which were now to be overturned by speculation and modern
和 哪个 是 现在 到 是 翻覆 经过 推测 和 现代的
[fəˈlɑ:səfi] .
philosophy .
哲学 .
而这些观点现在又将被推测和现代哲学推翻。

" [ænd; ænd][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ðɪ] [ˈɡʌvənmənt] [əˈloʊn] [wɪtʃ] [əˈpɪrd] [tu:; tə][bi:; bi] , [æz; əz][aɪ ˈti:]
" And it was not the Government alone which appeared to be , as it
" 和 它 曾是 不是 这 政府 独自的 哪个 出现 到 是 , 作为 它
[wɜ:r; wə] ,
were ,
是 ,
“而且，似乎不仅仅是政府，

[pəˈzest] [baɪ][ðə; ðɪ] [lʌst] [ʌv; əv] [ˈhæŋɪŋ] ; [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈwaɪdli] [sprɛd] [əˈmʌŋ] [ðə; ðɪ] [ˈmembə]
possessed by the lust of hanging ; it was widely spread among the members
拥有 经过 这 欲望 的 绞刑 ; 它 曾是 广泛 传播 之中 这 成员
[ʌv; əv] [ˈpɑ:rləmənt] .
of Parliament .
的 议会 .
沉迷于绞刑的欲望；这种思想在国会议员中广泛传播。

[ˈrɒmɪli] [telz] [haʊ] [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ˈmembə] [ˈænsə] [ɔ:l][ˈhɪz; ɪz][ˈɑ:rgju:mənts][ænd; ænd]
Romilly tells how one of the young members answered all his arguments and
罗米利 讲述 如何 一 的 这 年轻的 成员 回答 全部 他的 论点 和
[əbˈdʒɛkʃənz] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][wʌŋ] [məˈhɑ:tənəs] [rɪˈtɔ:rt] :
objections with the one monotonous retort :
反对意见 和 这 一 单调 反驳 :
罗米利讲述了其中一位年轻成员如何用一句单调的反驳回应他的所有论点和反对意见：

" [aɪ][eɪ ˈem][fɔ:r; fər] [ˈhæŋɪŋ] [ɔ:l] .
" I am for hanging all .
" 我 是 为了 绞刑 全部 .
我赞成全部绞死。

" [ænd; ənd] [jet] [wʌn] [wəd] [hæv; həv] [ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ˌnaɪn'ti:nθ] [ˈsentʃəri] [ðə; ði] [taɪm]
" And yet one would have imagined that in the nineteenth century the time
" 和 然而 一 会 有 想象 那 在 这 第十九 世纪 这 时间
[hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][pʊt][æn; ən][end][tuː; tə] [ðæt] [ˌpɑːrʃɪ'æləti][fɔːr; fər] ['hæŋɪŋ] [wɪtʃ] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] [stɪl]
had come to put an end to that partiality for hanging which in England still
有 来 到 放 一个 结尾 到 那 偏袒 为了 绞刑 哪个 在 英格兰 仍然
[bɔːr] [lə'mentəb(ə)l] ['wɪtnəs] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['sævɪdʒrɪ] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['hæf(ə)nəl]
bore lamentable witness to the amount of savagery existing in the national
钻孔 令人惋惜的 证人 到 这 数量 的 野蛮 现存的 在 这 国家的
['kærəktər] .
character .
特点 .

“然而，人们原本以为到了十九世纪，就应该结束英国对绞刑的偏爱，因为这种偏爱在英国仍然令人遗憾地见证了民族性格中存在的野蛮程度。”

[ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] ['henri] [vɪˌɑːr'ɑːɪ] , - , - [θɪːvz] [wɜːr; wər] [hæŋd] , [ænd; ənd] ['ʌndər] [dʒɔːrdʒ]
In the reign of Henry VIII , 72 , 000 thieves were hanged , and under George
在 这 在位 的 亨利 八 , - , - 窃贼 是 绞刑 , 和 在下面 乔治
[ɑːr'ɑːɪ] .
III :
三、 :

在亨利八世统治时期，有 72,000 名窃贼被绞死；在乔治三世统治时期，也有 72,000 名窃贼被绞死。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] [hæŋd] [baɪ][ðə; ði]['dʌz(ə)n] .
they were still hanged by the dozen .
他们 是 仍然 绞刑 经过 这 打 .
他们仍然被成批地绞死。

[ɪn] - ,
In 1817 ,
在 - ,
1817年，

[ə; eɪ] ['regjələ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [sə'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] [friː] - [θɔːt] [ænd; ənd] ['lɪbərtɪ] [ʌv; əv] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n]
a regular system of suppression of free - thought and liberty of publication
一个 常规的 系统 的 抑制 的 自由的 - 想法 和 自由 的 发布
[wʌz; wəz] [ɪ'vɑːlvd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [ˌprɒsɪ'kjuːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['bʊkselər] ,
was evolved during the different prosecutions of the old bookseller ,
曾是 进化 期间 这 不同的 起诉 的 这 老的 书商 ,
在对老书商的不同迫害中，逐渐形成了一套压制思想自由和出版自由的常规体系。

['wɪljəm] [hoʊn] , [huː] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rər] [kɑːmbrɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ɑːnəsti] [ænd; ənd] ['fruːdnəs] ,
William Hone , who , with a rare combination of honesty and shrewdness ,
威廉 磨练 , who , 和 一个 稀有的 组合 的 诚实 和 城府 ,
威廉·霍恩，他兼具罕见的诚实和精明，

[taɪm] ['æftər] [taɪm] [dɪ'fiːtɪd] ['evri] [ə'tempt] [tuː; tə] [kən'vɪkt] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] ['blæsfəmi] .
time after time defeated every attempt to convict him of blasphemy .
时间 后 时间 战败 每一个 试图 到 定罪 他 的 亵渎神明 .
他一次又一次地挫败了所有指控他犯有亵渎罪的企图。

[ɪn] - [ə'kɜːrd] [ðə; ði] ['mæntʃestər] ['raɪəts] , [wen] [ə; eɪ]['kæv(ə)lri] [tʃɑːrdʒ] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] ,
In 1819 occurred the Manchester riots , when a cavalry charge was ordered ,
在 - 发生 这 曼彻斯特 骚乱 , 什么时候 一个 骑兵 收费 曾是 订购 ,
1819年发生了曼彻斯特骚乱，当时下令进行骑兵冲锋。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pɔːr] [ʌn'ɑːrmd] ['raɪətər] [wɜːr; wər] [mæl'triːt] [baɪ][ðə; ði]['soʊldʒərz] .
and the poor unarmed rioters were maltreated by the soldiers .
和 这 贫穷的 徒手 暴徒 是 虐待 经过 这 士兵 .
而手无寸铁的贫苦暴徒则遭到士兵的虐待。

[ðə; ði] [ɪm'pre(ə)n] [prə'du:st] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'mi:diətli] [prɪ'si:dɪŋ] [ˈjɪrz] [ɪz]
The impression produced by the events of the immediately preceding years is
这 印象 生产 经过 这 活动 的 这 立即地 前 年 是
[prɪ'zɜ:v] [ɪn] [ˈfeli:z] [ˈpouəmz][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] - .
preserved in Shelley's poems of the year 1819 .
保存完好 在 雪莱的 诗歌 的 这 年 - .

雪莱在 1819 年的诗歌中保留了前几年发生的事件所产生的印象。

[ðə; ði][pə'litɪk(ə)l] ['bækgraʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪntə'lektʃuəl] [laɪf][ʌv; əv] [ðɪs] ['pɪriəd] [ɪz] , [ðʌs] ,
The political background of the intellectual life of this period is , thus ,
这 政治的 背景 的 这 知识分子 生活 的 这 时期 是 , 因此 ,
因此, 这一时期知识分子生活的政治背景是:

[ʌn'daʊtɪdli] [ə; ei][dɑ:rk][wʌn] — [dɑ:rk][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['terər] [prə'du:st] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['klæsɪz] [baɪ]
undoubtedly a dark one — dark with the terror produced in the middle classes by
无疑 一个 黑暗的 — — 黑暗的 和 这 恐怖 生产 在 这 中间 课程 经过
[ðə; ði][ɛk'sesɪz, ɪk'sesɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪbərti] ['mu:vmənt] [ɪn] [fræns] ,
the excesses of the liberty movement in France ,
这 过剩 的 这 自由 移动 在 法国 ,

毫无疑问, 这是一部黑暗的作品——它充满了法国自由运动的极端行径给中产阶级带来的恐惧。

[dɑ:rk][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [taɪ'rænɪk] [lʌsts] [ʌv; əv] [praʊd] [ˈtɔ:ris][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɜ:tʃəz] [ə'preɪn] ,
dark with the tyrannic lusts of proud Tories and the Church's oppressions ,
黑暗的 和 这 暴君 欲望 的 自豪的 保守党 和 这 教会的 压迫 ,
充斥着骄傲的托利党人的暴政欲望和教会的压迫, 一片黑暗。

[dɑ:rk][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [spɪlt] [blʌd] [ʌv; əv] ['aɪrɪʃ] ['kæθlɪks] [ænd; ənd] ['ɪŋɡlɪʃ] ['ɑ:tɪzənz] .
dark with the spilt blood of Irish Catholics and English artisans .
黑暗的 和 这 洒了 血 的 爱尔兰 天主教徒 和 英语 工匠 .
被爱尔兰天主教徒和英国工匠的鲜血染成了黑色。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] ['pɪnək(ə)l] [ʌv; əv][sə'saɪəti][ðə; ði] [kraʊn] [ɪz][set][ɑ:n][ðə; ði][ɪn'sænəti][ɪn] [dʒɔ:rdʒ] [ðə; ði]
And on the pinnacle of society the crown is set on the insanity in George the
和 在 这 巅峰 的 社会 这 王冠 是 放 在 这 疯狂 在 乔治 这
['θɜ:dz] [hed] ,
Third's head ,
第三名 头 ,

而社会巅峰的桂冠, 则戴在了乔治三世疯狂的头上。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['septər] [ɪz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kerləs] ['lu:dnəs] [wɪtʃ] ,
and the sceptre is placed in the hands of the careless lewdness which ,
和 这 权杖 是 放置 在 这 双手 的 这 粗心 淫秽 哪个 ,
权杖落入了粗心大意的淫荡之人手中,

[ɪn][ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] ['ri:dʒənt] ,
in the person of the Prince Regent ,
在 这 人 的 这 王子 摄政 ,
以摄政王的名义,

['ɑ:kjupaɪz][ðə; ði] [θroʊn] [æz; əz][ˈpra:ksi][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['næroʊ] - ['maɪndɪdnɪs] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['ɑ:kjupaɪd]
occupies the throne as proxy for the narrow - mindedness which had occupied
占据 这 王座 作为 代理人 为了 这 狭窄的 - 心智 哪个 有 占领
[ɑɪˈti:][ɪn][ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fa:ðər] .
it in the person of his father .
它 在 这 人 的 他的 父亲 .
他占据王位, 是因为他继承了父亲的狭隘思想。

[ænd; ənd][ˌaɪˈtiː][ɪz] [ðɪs] [θroʊn] [wɪtʃ] [lɔːrd] [ɪlˈdɑːn] [səˈpɔːrts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][sɪks] " [ˈɡæɡɪŋ] [bɪlz] "
And it is this throne which Lord Eldon supports with the six " gagging bills "
和 它 是 这 王座 哪个 主 埃尔顿 支持 和 这 六 " 作呕 账单 "

[ˈɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [trænsˈfɔːmd] [ˈɪŋɡləndz] [ˈeɪnfənt] [kɑːnstɪˈtuːʃn] — [ðɪs] [θroʊn] [wɪtʃ] [ɪz]
into which he has transformed England's ancient constitution — this throne which is
进入 哪个 他 有 转变 英格兰的 古老的 宪法 — 这 王座 哪个 是

[lɔːdɪd] [ænd; ənd][ˈɡlɔːrɪfaɪd][ɪn] - [ˌʌŋɡrəˈmætɪkl] ,
lauded and glorified in Castlereagh's ungrammatical ,
备受赞誉 和 光荣的 在 - 语法错误 ,

正是埃尔顿勋爵用六项“噤声法案”来维护这个王位，他将英格兰古老的宪法改造成了这些法案——这个王位在卡斯尔雷那语法混乱、令人费解的著作中受到赞扬和颂扬。

[ˈænti] - [ˈlɪbərəl] [ˈspiːtʃɪz] , [ænd; ənd][ɪn] - [ˌʌnmɪˈləudiəs] , [ˈhaɪli] - [peɪd] [ˈædʒələtɔːri] [vɜːrs] —
anti - liberal speeches , and in Southey's unmelodious , highly - paid adulatory verse —
反对 - 自由主义 演讲 , 和 在 - 不悦耳的 , 高度 - 有薪酬的 奉承 诗 —

[ˌʌnˈtɪl] [ðə; ði][ˈhɔːrəb(ə)] ,
until the horrible ,
直到 这 可怕 ,

反自由主义演讲，以及骚塞那段枯燥乏味、报酬丰厚的奉承诗——直到可怕的.....

[ɪnˈkredəb(ə)l] [ˈskændlɪz] [ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ] [aɪˈviː] . - [es] [drɪˈvɔːrs] [suːt] ,
incredible scandals of George IV . ' s divorce suit ,
极好的 丑闻 的 乔治 第四 . - s 离婚 套装 ,

乔治四世离婚诉讼中令人难以置信的丑闻

[ˈspredɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈsuːər] [frʌm; frəm][ðə; ði][traɪˈbjʊːnl][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈhaʊs] ,
spreading like a great sewer from the tribunal of the Upper House ,
传播 喜欢 一个 伟大的 下水道 从 这 法庭 的 这 上 房子 ,

像巨大的下水道一样从上议院法庭蔓延开来，

[draʊn] [ðə; ði][ˈɡlɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [θroʊn] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈdɪɡnəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [ɪn][ə; eɪ] [flʌd] [ʌv; əv]
drown the glory of the throne and the dignity of the court in a flood of
溺水 这 荣耀 的 这 王座 和 这 尊严 的 这 法庭 在 一个 洪水 的

[ˈmaɪər] ,
mire ,
沼泽 ,

让王位的荣耀和宫廷的尊严被泥沼淹没。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃənz] [ʌv; əv] [speɪn] , [ˈɡriːs] , [ænd; ənd] [saʊθ] [əˈmerɪkə] , [ˈfaːloʊɪŋ] [ɑːn] [ɪːtʃ]
and the revolutions of Spain , Greece , and South America , following on each
和 这 革命 的 西班牙 , 希腊 , 和 南 美国 , 下列的 在 每个

[ˈʌðər] [wɪˈðəʊt] [ˌɪntərˈmɪʃ(ə)n] ,
other without intermission ,
其他 没有 中场休息 ,

西班牙、希腊和南美洲的革命接连不断，没有丝毫间断。

[klaɪr] [ðə; ði] [er] , [ænd; ənd] [ˌkæsəlˈreɪ] [kʌts] [hɪz; ɪz] [θroʊt] (" [slɪts] [ə; eɪ] [guːs] - [kwɪl] , " [æz; əz]
clear the air , and Castlereagh cuts his throat (" slits a goose - quill , " as
清除 这 空气 , 和 卡斯尔雷 削减 他的 喉 (" 缝隙 一个 鹅 - 鹅毛笔 , " 作为

[ˈbaɪrən] [sez]) ,
Byron says) ,
拜伦 说道) ,

澄清事实后，卡斯尔雷割断了自己的喉咙（正如拜伦所说，“割断了一根鹅毛笔”）。

[ænd; ənd] [ˈɪŋɡlənd] , [ˈʌndər] [ˈkæniŋ] , [ˈrekəɡnaɪz] [ðə; ði] [saʊθ] [əˈmerɪkən] [rɪˈpʌblɪk] ,
and England , under Canning , recognises the South American republics ,
和 英格兰 , 在下面 罐头 , 认可 这 南 美国人 共和国 ,

在坎宁的领导下，英国承认了南美洲各共和国。

[ænd; ənd] [pɛrɪv] [ðə; ði] [weɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈbæt(ə)] [ʌv; əv][,nævəˈri:nəu] .

and paves the way for the battle of Navarino .
和 铺路 这 方式 为了 这 战斗 的 纳瓦里诺 .

并为纳瓦里诺海战铺平了道路。

[ðə; ði] [ˈraɪtɪŋz] [ʌv; əv] [ˈʃeli] , [ˈlændɔː] , [ˈbaɪrən] , [ænd; ənd] [ˈkæmbli] , [hæv; həv][pəˈlɪtɪk(ə)l] [ɪkˈwɪvələnts]
The writings of Shelley, Landor, Byron, and Campbell, have political equivalents

[ɪn] [ˈkænɪŋz] [ækʃnz] [æz; əz] [ˈmɪnɪstər] .
in Canning's actions as minister .
在 罐头食品 行动 作为 部长 .

雪莱、兰多、拜伦和坎贝尔的著作，在坎宁担任大臣期间的行动中都有相应的政治对应物。

[ɪnˈdiːd] , [ˈkænɪŋz] [ˈspiːtʃɪz] [ˈkɑːmplɪmənt] [ðiːz] [ˈɔːθəz] - [wɜːrks] .
Indeed, Canning's speeches complement these authors' works .
的确 , 罐头食品 演讲 补充 这些 作者 - 作品 .

事实上，坎宁的演讲与这些作者的作品相得益彰。

- [ɪnˈvɜːrtɪbrət] [ˈspiːtʃɪz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dʌl] , [ˈmiːgər] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈletərz] ([ðə; ði] [mɔːr]
Castlereagh's invertebrate speeches and his dull, meagre official letters (the more
- 无脊椎动物 演讲 和 他的 乏味的, 微薄 官方的 信件 (这 更多的
[ˈmiːgər] [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] ,
meagre because ,
微薄 因为 ,

卡斯尔雷的演讲软弱无力，他的官方信件枯燥乏味（之所以说它乏味，是因为.....），

[æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] [ˈbɪznəs] [mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] [ʌv; əv] [ˈmetɜːnɪtʃ] ,
as a good business man of the school of Metternich ,
作为 一个 好的 商业 男人 的 这 学校 的 梅特涅 ,

作为梅特涅学派的优秀商人，

[hiː; hi] [prɪˈfɜːrd] [ˈvɜːrb(ə)l] [kə,mjuːnɪˈkeɪʃ(ə)nɪz]) [wɜːr; wər][æt; ət][wʌns][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][baɪ] [ˈkænɪŋz]
he preferred verbal communications) were at once succeeded by Canning's
他 首选 口头 通讯) 是 在 一次 成功了 经过 罐头食品
[fræŋk][ænd; ənd] [ˈglɔːɪŋ] [ˈeləkwəns] .
frank and glowing eloquence .
坦率 和 发光 口才 .

他更喜欢口头交流）之后，坎宁坦率而热情洋溢的雄辩立刻取代了他。

[ˌkæ səlˈreɪ] , [laɪk] [hɪz; ɪz] [səˈvaɪvɪŋ] [ˈkɑːliːgz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪgnəˈmɪniəs] [ˈkɑːŋgrəs] [ʌv; əv] [viˈenə] ,
Castlereagh, like his surviving colleagues of the ignominious Congress of Vienna, endeavoured ,
卡斯尔雷 , 喜欢 他的 幸存 同事 的 这 可耻 国会 的 维也纳 ,
[ɪnˈdevər] ,
endeavoured ,
努力 ,

卡斯尔雷和他在那场耻辱的维也纳会议上幸存的同事们一样，努力地.....

[ˈʌndər] [ðə; ði] [gaɪz] [ʌv; əv][ɪvænˈdʒelɪk] [piːs] , [tuː; tə] [meɪnˈteɪn] [ˈsaɪləns] [ænd; ənd] [ˈdɑːrkənəs] [ɪn] [ˈjʊrəp] ;
under the guise of evangelic peace, to maintain silence and darkness in Europe;
在下面 这 伪装 的 福音 和平 , 到 维持 沉默 和 黑暗 在 欧洲 ;
在福音和平的幌子下，维持欧洲的沉默和黑暗；

[ˈkænɪŋz] [ˈspiːtʃɪz] [ʃoʊn] [θruː] [ðə; ði][dɑːrk] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhoʊli] [əˈlaɪəns] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈfɔːrɪst]
Canning's speeches shone through the dark night of the Holy Alliance like a forest
罐头食品 演讲 闪耀 通过 这 黑暗的 夜晚 的 这 圣 联盟 喜欢 一个 森林
[kɑːnfləˈgreɪʃ(ə)n] .
conflagration .
大火 .

坎宁的演讲如同森林大火般照亮了神圣同盟的黑暗之夜。

[ðə; ði] [greɪt] [aɪ'di:ə] [ðæt] [ɪn'spaɪəd] [hɪm; ɪm] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [brɪ'lɪ:f] [ɪn] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['pi:p(ə)] [tu:; tə]
The great idea that inspired him was the belief in the right of a people to
这 伟大的 主意 那 灵感 他 曾是 这 信仰 在 这 正确的 的 一个 人们 到
[fri:] ['ækʃ(ə)n] .
free action .
自由的 行动 .

启发他的伟大理念是相信人民拥有自由行动的权利。

[hi:; hi] [daɪd] [ɑ:n] [ðə; ði] 8th [ʌv; əv] ['ɔ:gəst] - ;
He died on the 8th of August 1827 ;
他 死亡 在 这 8th 的 八月 - ;
他于1827年8月8日去世；
[bʌt; bət] [ɑ:n] [ðə; ði] 10th [ʌv; əv] [ɑ:k'toʊbər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [jɪr] [wʌz; wəz] [fɔ:t] [ðə; ði] ['bæt(ə)] [ʌv; əv]
but on the 10th of October of the same year was fought the battle of
但 在 这 10th 的 十月 的 这 相同的 年 曾是 战斗 这 战斗 的
[,nævə'ri:nəu] ,
Navarino ,
纳瓦里诺 ,

但同年10月10日爆发了纳瓦里诺海战。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] , [æz; əz] [aɪ 'ti:] [wɜ:r; wər] , [ðə; ði] [ləst] [wɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ded] [mæn] ,
which was , as it were , the last will of the dead man ,
哪个 曾是 , 作为 它 是 , 这 最后的 将要 的 这 死的 男人 ,
这可以说是死者的遗嘱。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [tu:; tə] [aʊər; ɑ:r] [dʒenə'reɪ(ə)n] [ɪz] [ðə; ði] [pə'litɪk(ə)] ['sɪmb(ə)] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'weɪkənɪŋ] [ʌv; əv]
and which to our generation is the political symbol of the awakening of
和 哪个 到 我们的 一代 是 这 政治的 象征 的 这 唤醒 的
[ðə; ði] [nu:] ['spɪrɪt] [ɪn] ['jɒrəp] . [[θri:]] [[wʌn]]
the new spirit in Europe . [3] [1]
这 新的 精神 在 欧洲 . [3] [1]
对我们这一代人来说，它是欧洲新精神觉醒的政治象征。[3][1]

['emərsn] : ['ɪŋɡlɪʃ] [treɪts] , [tjæp] .
Emerson : English Traits , chap .
爱默生 : 英语 特征 , 小伙子 .
爱默生：《英国人的特征》，第1章

[ɛks,ɑɪ'ɑɪ'ɑɪ] . [[tu:'tu:]]
xiii . [2]
十三 . [2]
xiii.[2]

['mæsi] : ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] , [aɪ] - , & [si:] . [[θri:]]
Massey : History of England , i 59 , & c . [3]
马西 : 历史 的 英格兰 , 我 - , & c . [3]
Massey:英国史，i 59, &c.[3]

[mɪs] ['mɑ:rtɪnoʊ] : [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] ['dɔrɪŋ] [ðə; ði] ['θɜ:rtɪ] ['jɪrz] - [pi:s] , [aɪ] . , [i:] .
Miss Martineau : The History of England during the Thirty Years ' Peace , I . , II .
错过 马蒂诺 : 这 历史 的 英格兰 期间 这 三十 年 - 和平 , 我 . , 二 .
马蒂诺小姐：《三十年和平时期的英国史》第一卷、第二卷。

['mæsi] : ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] ['dɔrɪŋ] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [dʒɔ:rdʒ] [ɑɪ'ɑɪ'ɑɪ] , [aɪ] - [aɪ 'vi:] .
Massey : History of England during the Reign of George III , I - IV .
马西 : 历史 的 英格兰 期间 这 在位 的 乔治 三、 , 我 - 第四 .
梅西：《乔治三世统治时期的英格兰史》第一至四章。

['θækəri] : [ðə; ði] [fɔ:r] ['dʒɔrdʒəz, 'dʒɔrdʒɪz] .
Thackeray : The Four Georges .
萨克雷 : 这 四 乔治 .
萨克雷：《四个乔治》。

[ˈrainhəʊld] [ˈpɔːli] : [gəˈɪxtə] [ˈɪŋɡlənd] [saɪt] [den] - - [ænd; ənd] - .
Reinhold Pauli : Geschichte Englands seit den Friedensschlüssen 1814 and 1815 .
莱因霍尔德 保利 : 历史 英格兰 开始 丹 - - 和 - .

莱因霍尔德·泡利：《英格兰历史》，1814 年和 1815 年。

[ˈemərsn] : [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈtreɪts] .
Emerson : English Traits .
爱默生 : 英语 特征 .

爱默生：英国人的特征。

[ˌaɪ ˈviː]
IV
第四

第四

[ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋz] [ʌv; əv] [ˈnætʃrəlaɪzəm]
THE BEGINNINGS OF NATURALISM
这 开端 的 自然主义

自然主义的起源

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈsʌməɹ] [ʌv; əv] - ,
During the summer of 1797 ,
期间 这 夏天 的 - ,

1797年夏天，

[ðə; ði] [tɔːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [ɑːn][ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv][ˈsʌməsɪt-ʃɪə(r), -se-][ræn]
the talk of the inhabitants of a village on the coast of Somersetshire ran
这 讲话 的 这 居民 的 一个 村庄 在 这 海岸 的 萨默塞特郡 跑
[mʌtʃ] [ɑːn][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv] [tuː] [jʌŋ] [men] [huː] [hæd; həd] [ˈleɪtli] [ˈteɪkən] [ʌp][ðer; ðər] [ˈrezɪdəns]
much on the subject of two young men who had lately taken up their residence
很多 在 这 主题 的 二 年轻的 男人 WHO 有 最近 已采取 向上 他们的 住宅
[ðer; ðər] ,
there ,
那里 ,

萨默塞特郡沿海一个村庄的居民们经常谈论最近搬到那里居住的两个年轻人。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈdeɪli] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ˈwɔːkɪŋ] [təˈgeðər] , [əbˈzɔːrbd] [ɪn] [ˈiːgər] , [ˈendləs]
and were daily to be seen walking together , absorbed in eager , endless
和 是 日常的 到 是 已见 步行 一起 , 吸收 在 渴望的 , 无尽的
[dɪsˈkʌʃnz] ,
discussions ,
讨论 ,

他们每天都形影不离地走在一起，热烈地讨论着没完没了的事情。

[ɪn] [wɪtʃ] [ˈfɔːrən] [wɜːrdz][ænd; ənd] [ˈfɔːrən] [neɪmz] , [ˌʌnɪnˈtelɪdʒəb(ə)] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] , [wɜːr; wər]
in which foreign words and foreign names , unintelligible to the natives , were
在 哪个 外国的 字 和 外国的 姓名 , 无法理解 到 这 本地人 , 是
[ʌv; əv] [ˈfriːkwənt] [əˈkɜːrəns] .
of frequent occurrence .
的 频繁 发生 .

其中经常出现当地人无法理解的外来词汇和外来名称。

[ðə; ði][ˈeldər][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [wʌz; wəz] [ˈtwenti] - [ˈsev(ə)n] .
The elder of the two was twenty - seven .
这 长老 的 这 二 曾是 二十 - 七 .

两人中年纪较大的那位二十七岁。

[ðə; ði] [ɪk'spreɪ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [prə'faʊndli] ['sɪriəs] , [hɪz; ɪz] ['mænər] ['dɪɡnɪfaɪd] , [ˈɔːlmoʊst] **The expression of his face was profoundly serious , his manner dignified , almost** 这 表达 的 他的 脸 曾是 深刻地 严肃的 , 他的 方式 凝重 , 几乎 [ˈsɔːləm] ; **solemn ;** 庄严 ;

他面色极其严肃, 举止庄重, 近乎肃穆;

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɔːt] [ʌn'laɪk] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['meθədɪst] ['pɑːrsn] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [mə'nɔːtənəs] **he was not unlike a young Methodist parson , and had a monotonous** 他 曾是 不是 与此不同 一个 年轻的 卫理公会 牧师 , 和 有 一个 单调 [ænd; ənd] [fə'tiːɡɪŋ] [vɔɪs] . **and fatiguing voice .** 和 令人疲惫的 嗓音 .

他有点像年轻的卫理公会牧师, 声音单调乏味, 令人疲惫。

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [jɪr] [ɔːr] [tuː] [jʌŋɡər] , [ænd; ənd] [huːz] [wɜːrdz] , **His companion , who was a year or two younger , and whose words ,** 他的 伴侣 , WHO 曾是 一个 年 或者 二 年轻 , 和 谁 字 , [ə'kʌmpənɪd] [baɪ] [mʌtʃ] [ˈvaɪələnt][ˈdʒestʃər] , **accompanied by much violent gesture ,** 伴随 经过 很多 暴力 手势 ,

他的同伴比他小一两岁, 说话时伴随着许多粗暴的手势。

[ˈfloʊd] [ɪn][æn; ən] [ʌn'siːsɪŋ] [striːm] , [hæd; həd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [raʊnd] [hed] ([ðə; ði] [jeɪp] [ʌv; əv] [wɪtʃ] **flowed in an unceasing stream , had a large round head (the shape of which** 流动 在 一个 不断 溪流 , 有 一个 大的 圆形的 头 (这 形状 的 哪个 [ˈɪndɪkeɪtɪd] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [ɡɪfts]) , **indicated remarkable gifts) ,** 表明的 卓越 礼物) ,

水流不息, 头部又大又圆 (这种形状象征着非凡的天赋),

[ˈflætɪʃ] [fɪtʃər] , [ænd; ənd] [diːp] ['heɪz(ə)l] [aɪz] , [æz; əz] [fʊl] [ʌv; əv] [kən'fjuːzd] [dɪ'preɪ(ə)n] [æz; əz][ʌv; əv] **flatfish features , and deep hazel eyes , as full of confused depression as of** 比目鱼 特征 , 和 深的 榛 眼睛 , 作为 满的 的 使困惑 沮丧 作为 的 [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] . **inspiration .** 灵感 .

扁平鱼般的五官, 以及深褐色的眼睛, 既充满了迷茫的沮丧, 也充满了灵感。

[ðə; ði] [hoʊl] ['fɪɡjər] [ænd; ənd] [er] [maɪt] [biː; bi] [kɔːld] ['flæbi] [ænd; ənd] [ɪ'rezəluːt] , **The whole figure and air might be called flabby and irresolute ,** 这 所有的 数字 和 空气 可能 是 称为 松弛 和 徊 , 整个人形和气质可以说是松散而缺乏自信。

[ɪk'spresɪv] [ʌv; əv] ['wiːknəs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kɜːriəs] [pɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv] [streŋθ] . **expressive of weakness with a curious possibility of strength .** 富有表现力的 的 弱点 和 一个 好奇的 可能性 的 力量 .

既表现出软弱, 又蕴含着一丝奇特的强大可能。

[ðə; ði] ['juːθs] [vɔɪs] [wʌz; wəz][ˈmjuːzɪk(ə)l] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['eləkwəns] [siːmd] [tuː; tə] ['entrəns] [ɪˈv(ə)n] **The youth's voice was musical , and his eloquence seemed to entrance even** 这 青年的 嗓音 曾是 音乐 , 和 他的 口才 似乎 到 入口 甚至 [hɪz; ɪz] [rɪ'zɜːrvd] [ˈɔːdɪtər] [ænd; ənd] [frend] . **his reserved auditor and friend .** 他的 预订的 审计员 和 朋友 .

这位年轻人的声音悦耳动听, 他的雄辩甚至让性格内向的听众兼朋友也为之倾倒。

[huː] [ænd; ənd] [wʌt] [wɜːr; wər] [ðɪːz] [tuː] [jʌŋ] [men] , **Who and what were these two young men ,** WHO 和 什么 是 这些 二 年轻的 男人 , 这两个年轻人是谁? 他们究竟是做什么的?

[hu:] [dɪ'zɑ:d] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ][noʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ɔ:r] ['neɪbərhʊd] ?
who desired acquaintance with no one in the place or neighbourhood ?
WHO 想要的 熟人 和 不 一 在 这 地方 或者 邻里 ?

谁不想和当地或邻里中的任何人结识？

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kwestʃən] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [pʊt] [tu:; tə] [ðəm'selvz] .
This was the question the inhabitants put to themselves .
这 曾是 这 问题 这 居民 放 到 他们自己 .

这是居民们扪心自问的问题。

[wʌt] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [bi:; bi] [dɪ'skʌsɪŋ] [soʊ] ['i:gərli] [bʌt; bət]['pɑ:lətɪks] ?
What could they be discussing so eagerly but politics ?
什么 可以 他们 是 讨论 所以 急切地 但 政治 ?

除了政治，他们还能热切地讨论什么呢？

[ænd; ənd] [ɪf] [soʊ] , [wʌt] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [bi:; bi][bʌt; bət] [kən'spɪərətəz] , ['pɑ:səbli] ['dʒækəbɪnz] ['hætʃɪŋ]
and if so , what could they be but conspirators , possibly Jacobins hatching
和 如果 所以 , 什么 可以 他们 是 但 阴谋者 , 可能 雅各宾派 孵化
[ˈtrɪznəs] [plɑ:ts] ?
treasonous plots ?
叛国 图表 ?

如果真是这样，他们除了阴谋家还能是什么呢？或许是正在密谋叛国的雅各宾派分子？

[ðə; ði] ['ru:mər] [su:n] [spred] [ðæt][ðə; ði]['eldər][ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [frendz] , ['mɪstər] . ['wə:dzwə(:)θ] ,
The rumour soon spread that the elder of the two friends , Mr . Wordsworth ,
这 谣言 很快 传播 那 这 长老 的 这 二 朋友们 , 先生 . 华兹华斯 ,
很快，谣言四起，说两位朋友中年纪较大的那位，沃兹沃斯先生，

[hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [fræns] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [,revə'lu:ʃ(ə)n] ,
had been in France at the beginning of the Revolution ,
有 到过 在 法国 在 这 开始 的 这 革命 ,
革命初期他曾在法国，

[ænd; ənd][hæd; həd]['æmplɪ] [ʃerd] [ðə; ði] [ɪn'θu:ziæzəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [fɔ:r; fər]['soʊ(ə)l] [rɪ'fɔ:rm] ;
and had amply shared the enthusiasm of the day for social reform ;
和 有 充足的 共享 这 热情 的 这 天 为了 社会的 改革 ;

[ænd; ənd] [ðæt][ðə; ði] ['jʌŋgər] ,
and that the younger ,
和 那 这 年轻 ,

并且充分认同了当时社会改革的热情；而年轻人，

['mɪstər] . ['kəʊlɪdʒ] , [hæd; həd] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] [hɪm'self] [æz; əz][ə; eɪ] [ki:n] ['deməkræt] [ænd; ənd][ju:nɪ'terɪən]
Mr . Coleridge , had distinguished himself as a keen democrat and Unitarian
先生 . 柯尔律治 , 有 杰出的 他自己 作为 一个 敏锐的 民主党人 和 一神论派
,
,
,

柯尔律治先生是一位杰出的民主主义者和一位论者。

[hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ]['dra:mə] [kɔ:ld] [ðə; ði] [fɔ:l] [ʌv; əv] [,roubz'pjɛr] , [ænd; ənd] [tu:] [pə'lɪtɪk(ə)l]
had written a drama called The Fall of Robespierre , and two political
有 书面 一个 戏剧 称为 这 落下 的 罗伯斯庇尔 , 和 二 政治的
[ˈpæmfliʊts] [ɪn'taɪtld] - [æd][ˈpɑ:pjʊləm] ,
pamphlets entitled Conciones ad populum ,
小册子 标题 - 广告 人民 ,

他曾创作过一部名为《罗伯斯庇尔的垮台》的戏剧，以及两本题为《致民众的信》的政治小册子。

[ænd; ənd][hæd; həd][ˈi:v(ə)n] [fɔ:rmɪd] [ðə; ði][plæn][ʌv; əv] [ˈfaʊndɪŋ] , [wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] [ˈhoʊldɪŋ][ðə; ði] [seɪm]
and had even formed the plan of founding , with others holding the same
和 有 甚至 形成 这 计划 的 创立 , 和 其他的 保持 这 相同的
[əˈpɪnjənz] ,
opinions ,
意见 ,

他们甚至已经制定了建党计划，其他人也持相同观点。

[ə; eɪ] [soʊʔəlɪstɪk] [kəˈmju:nəti] [ɪn][ðə; ði] [ˈbækwʊdz] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə] .
a socialistic community in the backwoods of America .
一个 社会主义 社区 在 这 偏远地区 的 美国 .

美国偏远山区的一个社会主义社区。

[noʊ] [ˈfɜ:rðər] [kɑ:nfərˈmeɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [səsˈpijənz] [entərˈteɪnd] [wʌz; wəz][rɪˈkwaɪərd] .
No further confirmation of the suspicious entertained was required .
不 更远 确认 的 这 怀疑 娱乐 曾是 必需的 .

无需进一步证实之前的怀疑。

[ə; eɪ][kaɪnd] [ˈneɪbər] [kəˈmju:nikeɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈθɔ:rətɪz] [ɪn] [ˈlʌndən] ,
A kind neighbour communicated with the authorities in London ,
一个 种类 邻居 沟通 和 这 当局 在 伦敦 ,

一位好心的邻居与伦敦当局进行了沟通。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪˈtektɪv] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈbɑ:rdɑ:lf] [noʊz] [ˈprɑ:mptli] [əˈpɪrd] [ɑ:n][ðə; ði] [si:nz] ,
and a detective with a Bardolph nose promptly appeared on the scenes ,
和 一个 侦探 和 一个 巴多夫 鼻子 及时 出现 在 这 场景 ,

[ænd; ənd] , [hɪmˈself] [ʌnəbˈzɜ:rvd] ,
and , himself unobserved ,
和 , 他自己 未被观察到的 ,

一位长着巴多夫式鼻子的侦探迅速出现在现场，而他本人则悄无声息地.....

[ˈfa:lʊəd] [ðə; ði] [tu:] [ˈdʒent(ə)lmən] [ˈkloʊsli] .
followed the two gentlemen closely .
随后 这 二 先生们 密切 .

紧紧跟在两位先生身后。

[ˈsi:ɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [ˈpepərz] [ɪn][ðər; ðər][hændz] ,
Seeing them with papers in their hands ,
看到 他们 和 文件 在 他们的 双手 ,

看到他们手里拿着文件，

[hi:; hi] [meɪd] [noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈdrɔ:ɪŋ] [mæps][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪbərhuːd] .
he made no doubt that they were drawing maps of the neighbourhood .
他 制成 不 怀疑 那 他们 是 绘画 地图 的 这 邻里 .

他毫不怀疑他们正在绘制街区地图。

[hi:; hi] [əˈkeɪz(ə)nəli] [əˈdrest] [ðem; ðəm] ,
He occasionally addressed them ,
他 偶尔 已解决 他们 ,

他偶尔会和他们交谈，

[ænd; ənd][hi:; hi][hɪd] [hɪmˈself] [fɔ:r; fər] [ˈaʊərz] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [brˈhaɪnd][ə; eɪ][ˈsændbæŋk][æt; ət][ðə; ði]
and he hid himself for hours at a time behind a sandbank at the
和 他 隐藏 他自己 为了 小时 在 一个 时间 在后面 一个 沙洲 在 这

[ˈsi:said] ,
seaside ,
海滨 ,

他常常一连几个小时躲在海边的沙洲后面。

[wɪt] [wʌz; wəz][ðər; ðər] [ˈfeɪvərɪt] [si:t] .
which was their favourite seat .
哪个 曾是 他们的 最喜欢的 座位 .

那是他们最喜欢的座位。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['kɒslə,rɪdʒɪz] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fer] , [wɪtʃ] [ɪz] , [haʊ'evər] , [nɑːt] [ɪn'taɪərli] [tuː; tə]
According to Coleridge's account of the affair , which is , however , not entirely to
根据 到 柯勒律治的 帐户 的 这 事务 , 哪个 是 , 然而 , 不是 完全 到
[biː; bi] [rɪ'laid] [ɑːn] ,
be relied on ,
是 依赖 在 ,

根据柯勒律治对这起事件的描述（然而，这种描述并不能完全采信），

[hiː; hi][æ; ət][fɜːrst] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [kən'spɪərətəz] [wɜːr; wər] [ə'wer] [ʌv; əv][ðer; ðər]['deɪndʒər] ,
he at first thought that the two conspirators were aware of their danger ,
他 在 第一的 想法 那 这 二 阴谋者 是 意识到的 的 他们的 危险 ,
他起初认为这两个阴谋者意识到了危险，

[fɔːr; fər][hiː; hi]['ɔːf(ə)n] [hɜːrd] [ðem; ðəm] [tɔːk] [ʌv; əv][wʌŋ][spaɪ] - ['noʊzi] ,
for he often heard them talk of one Spy - nosy ,
为了 他 经常 听到 他们 讲话 的 一 间谍 - 爱管闲事的人 ,
因为他经常听到他们谈论一个爱管闲事的间谍，

[wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [ɪn'tɜːrprət] [æz; əz][ə; eɪ] ['refrəns] [tuː; tə] [hɪm'self] ;
which he was inclined to interpret as a reference to himself ;
哪个 他 曾是 倾斜 到 解释 作为 一个 参考 到 他自己 ;
他倾向于将其解读为指他自己；

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['spiːdəli] [kən'vɪnst] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː]
but he was speedily convinced that it was the name of a man who
但 他 曾是 迅速地 确信 那 它 曾是 这 姓名 的 一个 男人 **who**
[hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [bʊk] [ænd; ənd] [lɪvd] [lɔːŋ] [ə'gəʊ] .
had made a book and lived long ago .
有 制成 一个 书 和 居住地 长的 前 .
但他很快就确信，这是一个很久以前写过书的人的名字。

[ðer; ðər] [tɔːk] [ræn][moʊst][ə'pɑːn] [bʊks] ,
Their talk ran most upon books ,
他们的 讲话 跑 最多 之上 图书 ,
他们的谈话大多围绕书籍展开。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [pər'petʃuəli] [dɪ'zaɪərɪŋ] [ɪːtʃ] [ʌðər] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [ænd; ənd][tuː; tə]
and they were perpetually desiring each other to look at this and to
和 他们 是 永恒地 渴望 每个 其他 到 看 在 这 和 到
['lɪs(ə)n][tuː; tə] [ðæt] ;
listen to that ;
听 到 那 ;
他们总是渴望对方去看这个，去听那个；

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [kæʃ] [ə; eɪ][wɜːrd] [ə'baʊt] ['pɑːlətɪks] ,
but he could not catch a word about politics ,
但 他 可以 不是 抓住 一个 单词 关于 政治 ,
但他一个字的政治话题也没听到。

[ænd; ənd] [er] [lɔːŋ] [geɪv] [ʌp][ðə; ði] [ə'tempt] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪm'self] [ɔːf] .
and ere long gave up the attempt and took himself off .
和 埃雷 长的 给予 向上 这 试图 和 采取 他自己 离开 .
不久后他放弃了尝试，独自离开了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] , [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] , ['nʌθɪŋ] [ə'lɑːrmɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] .
There was , as a matter of fact , nothing alarming to discover .
那里 曾是 , 作为 一个 事情 的 事实 , 没有什么 令人担忧 到 发现 .
事实上，并没有发现任何令人担忧的事情。

[ðə; ði] [tuː] [frendz] [hæd; həd] [lɔːŋ] [ə'gəʊ] [slept] [ɔːf][ðer; ðər] [revə'lʊːʃənəri] [ɪn'tɑːksɪ'keɪ(ə)n] ,
The two friends had long ago slept off their revolutionary intoxication ,
这 二 朋友们 有 长的 前 睡着了 离开 他们的 革命性的 中毒 ,
两位朋友早已从革命的兴奋中清醒过来。

[ænd; ænd][ˈiːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði][spiˈnəʊzə][əˈbaʊt][huːm][ðei][tɔːkt][soʊ][mʌt][ðei][hæd; həd][ˈoʊnli]
and even with the Spinoza about whom they talked so much they had only
和 甚至 和 这 斯宾诺莎 关于 谁 他们 谈话 所以 很多 他们 有 仅有的
[ə; ei][ˈsekənd] - [hænd][əˈkweɪntəns] ；
a second - hand acquaintance ；
一个 第二 - 手 熟人 ；

即使是他们经常谈论的斯宾诺莎，他们也只是略有耳闻而已；

[ðei][dɪˈskʌst][hɪm; ɪm][wɪˈðəʊt][ʌndərˈstændɪŋ][hɪm; ɪm]，[mʌt][les][əˈsɪməˌleɪtɪŋ][hɪm; ɪm] .
they discussed him without understanding him , much less assimilating him .
他们 讨论 他 没有 理解 他 ， 很多 较少的 同化 他 ；
他们谈论他，却不了解他，更遑论接纳他。

[ˈkəʊlɪdʒ][hæd; həd][meɪd][əˈkweɪntəns][wɪð; wɪθ][ˈspiˈnəʒɪzəm][ɪn][ðə; ði][kɔːrs][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈstʌdi]
Coleridge had made acquaintance with Spinozism in the course of his study
柯尔律治 有 制成 熟人 和 斯宾诺莎主义 在 这 课程 的 他的 学习
[ʌv; əv][ˈɪlɪŋz][ˈɜːrli][wɜːrks]，
of Schilling's early works，
的 席林 早期的 作品 ；
柯勒律治在研究席林早期作品的过程中接触到了斯宾诺莎主义。

[ænd; ænd][hiː; hi][naʊ][ˈɪnɪʃeɪtɪd][hɪz; ɪz][frend]，[huː][wʌz; wəz][ʌnˈlɜːrnd][ɪn][fəˈlɑːsəfi]，[ˈɪntuː][hɪz; ɪz]
and he now initiated his friend , who was unlearned in philosophy , into his
和 他 现在 启动 他的 朋友 ， WHO 曾是 未受过教育的 在 哲学 ， 进入 他的
[ˈnuːli] - [əˈkwaɪrd][ˈwɪzdəm] .
newly - acquired wisdom .
新 - 获得 智慧 ；
于是，他把自己新获得的智慧传授给了对哲学一窍不通的朋友。

[bʌt; bət][ðə; ði][neɪm][ʌv; əv][spiˈnəʊzə][wʌz; wəz][ɪn][ðiːz][kɒnvəˈseɪʃənz][ˈmɪrli][ðə; ði][ˈsɪmb(ə)l][ʌv; əv]
But the name of Spinoza was in these conversations merely the symbol of
但 这 姓名 的 斯宾诺莎 曾是 在 这些 对话 仅仅 这 象征 的
[ə; ei][ˈmɪstɪk][ˈwɜːrʃɪp][ʌv; əv][ˈneɪtʃər] ；
a mystic worship of nature ；
一个 神秘 崇拜 的 自然 ；
但在这些谈话中，斯宾诺莎的名字仅仅是神秘崇拜自然的一种象征；

[ˈdʒerkəb] - [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][hɜːrd][ɪn][ˈpiːsf(ə)l][kənˈdʒʌŋk(ə)n][wɪð; wɪθ][aɪˈtiː] .
Jacob Böhme's was to be heard in peaceful conjunction with it .
雅各布 - 曾是 到 是 听到 在 和平 连词 和 它 ；
雅各布·伯麦的讲话将与此和平地并列进行。

[ðə; ði][ˈmætər][ˈʌndər][kənˌsɪdəˈreɪ(ə)n][wʌz; wəz][nɑːt][ˈsaɪəns]，[bʌt; bət][ˈpoʊətɪri]；[ænd; ænd][ɪf]，[ˈdʊrɪŋ]
The matter under consideration was not science , but poetry ; and if , during
这 事情 在下面 考虑 曾是 不是 科学 ， 但 诗 ； 和 如果 ， 期间
[ðiːz][lɔːŋ][dɪsˈkʌʃnɪz]，
these long discussions，
这些 长的 讨论 ；
讨论的并非科学，而是诗歌；而且，如果在这些漫长的讨论中，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈeni][ˈmen(ə)n][ʌv; əv][ə; ei][revəˈluːʃ(ə)n]，[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; ei][ˈpʊrli][ˈlɪtərəri][ænd; ænd]
there was any mention of a revolution , it was a purely literary and
那里 曾是 任何 提到 的 一个 革命 ， 它 曾是 一个 纯粹 文学 和
[ɑːˈtɪstɪk][revəˈluːʃ(ə)n]，
artistic revolution，
艺术 革命 ；
虽然没有提到革命，但这纯粹是一场文学艺术革命。

[wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tuː] [frendz] , [frʌm; frəm] ['veri] ['dɪfrənt] ['sta:tɪŋ] - [pɔɪnts] ,
with respect to which the two friends , from very different starting - points ,
和 尊重 到 哪个 这 二 朋友们 , 从 非常 不同的 开始 - 积分 ,
[hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət] [rɪ'mɑ:rkəbli] ['sɪmələ] [kən'klɒʒənz] .
had arrived at remarkably similar conclusions .
有 到达的 在 非常 相似的 结论 .

两位朋友从截然不同的出发点出发，却得出了惊人相似的结论。

[wʌt] [wʌz; wəz] ['ri:əli] [ə'kɑ:mplɪft] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [ði:z] [kɒnvə'seɪʒənz] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ]
What was really accomplished in the course of these conversations was nothing
什么 曾是 真的 完成 在 这 课程 的 这些 对话 曾是 没有什么
[les] [ðæn; ðən] [ðæt] ['kɑ:nʃəs] ['lɪtərəri] ['rʌptʃər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [eɪ'ti:nθ] ['sentʃəri]
less than that conscious literary rupture with the spirit of the eighteenth century
较少的 比 那 有意识的 文学 破裂 和 这 精神 的 这 第十八 世纪
,
,
,

这些对话真正取得的成就，正是自觉地与十八世纪的文学精神决裂。

[wɪtʃ] , [ə'su:mɪŋ] ['dɪfrənt] [fɔ:rmz][ɪn] ['dɪfrənt] ['kʌntrɪz] , [tʊk] [pleɪs] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ɔ:l]['oʊvər]
which , assuming different forms in different countries , took place at this time all over
哪个 , 假设 不同的 表格 在 不同的 国家 , 采取 地方 在 这 时间 全部 超过
['jʊrəp] .
Europe .
欧洲 .

当时，这种现象在欧洲各地以不同的形式出现。

['kəʊlɪdʒ] [wʌz; wəz][ʌv; əv][æn; ən][ɪn'kwɪərɪŋ] ['neɪtʃər] .
Coleridge was of an inquiring nature .
柯尔律治 曾是 的 一个 查询 自然 .

柯勒律治生性好问。

[hɪz; ɪz] [æn'tɪpəθi] [tuː; tə] [frentʃ] ['klæsɪk(ə)] ['paʊdər] [ænd; ənd] [peɪnt] ['deɪtɪd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['sku:l,deɪz]
His antipathy to French Classical powder and paint dated from his schooldays
他的 反感 到 法语 古典 粉末 和 画 日期 从 他的 学生时代
,
,
,

他对法国古典粉彩和颜料的反感可以追溯到他的学生时代。

[wen] [ə; eɪ] ['ti:tʃər] [ʌv; əv] [ɪndɪ'pendənt] [ə'pɪnjənz] [hæd; həd] [wɔ:rnd] [hɪz; ɪz] [ɪn'telɪdʒənt] ['pju:p(ə)]
when a teacher of independent opinions had warned his intelligent pupil
什么时候 一个 老师 的 独立的 意见 有 警告 他的 聪明的 瞳孔
[ə'genst] [hɑ:ps] , ['lu:ts] ,
against harps , lutes ,
反对 竖琴 , 鲁特琴 ,

一位有独立见解的老师曾告诫他聪明的学生不要弹奏竖琴和鲁特琴，

[ænd; ənd] ['laɪər] [ɪn][hɪz; ɪz] [,kɒmpə'zɪʃənz] , [dɪ'mændɪŋ] [pen][ænd; ənd][ɪŋk] [ɪn'sted] ; [hæd; həd][bɪd]
and lyres in his compositions , demanding pen and ink instead ; had bid
和 竖琴 在 他的 作品 , 要求 笔 和 墨水 反而 ; 有 出价
[hɪm; ɪm] [brɪwer] [ʌv; əv]['mju:zəz, 'mju:zɪz] ,
him beware of Muses ,
他 提防 的 缪斯 ,

在他的作品中，他放弃了竖琴，要求改用钢笔和墨水；他还告诫他要提防缪斯女神。

['pegəsəs] , [pɑ:r'næsəs] , [ænd; ənd] ['hɪpəkri:n] [ɪn]['pɒvətri] ,
Pegasus , Parnassus , and Hippocrene in poetry ,
飞马座 , 帕纳索斯山 , 和 希波克里尼 在 诗 ,
诗歌中的珀伽索斯、帕尔纳索斯和希波克里尼

[ə'fə:m] ['evriθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔ:rt][tu:; tə][bi:; bi] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][rə'kʊʊkʊʊ] [stai] [ænd; ənd]
affirming everything of the sort to be nothing but rococo style and
肯定 一切 的 这 种类 到 是 没有什么 但 洛可可 风格 和
[kən'ven](ə)n] .
convention .
习俗 .

断言所有此类事物都不过是洛可可风格和传统而已。

['kəʊlɪdʒ] , [ðerfɔ:r] , [rɪ'fju:zd; 'refju:s][ðə; ði][tʰaɪt(ə)] [ʌv; əv][pʊə't][tu:; tə][pʊəp] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
Coleridge , therefore , refused the title of poet to Pope and his
柯尔律治 , 所以 , 拒绝 这 标题 的 诗人 到 教皇 和 他的
[sək'sesəz] , [ænd; ənd] [swɔ:r] [baɪ][bʊʊi; 'bu:i] - ['sɑ:nəts] .
successors , and swore by Bowies ' sonnets .
继承人 , 和 发誓 经过 鲍伊 - 十四行诗 .

因此，柯勒律治拒绝承认蒲柏及其后继者的诗人称号，并推崇鲍伊的十四行诗。

[hi:; hi] [dɪ'kraɪd] [pʊəp] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [æz; əz] - [jʌŋ] [frendz] [ɪn] ['denmɑ:rk]
He decried Pope in the same manner as Oehlenschläger's young friends in Denmark
他 谴责 教皇 在 这 相同的 方式 作为 - 年轻的 朋友们 在 丹麦
[su:n] ['æftərwərdz] [dɪ'kraɪd] - .
soon afterwards decried Baggesen .
很快 然后 谴责 - .

他谴责教皇的方式，与厄伦施莱格在丹麦的年轻朋友们随后谴责巴格森的方式如出一辙。

[hɪz; ɪz][dʒɜ:r'mæniŋk] ['temprəmənt] [meɪd] [hɪm; ɪm][ðə; ði][bɔ:rn] ['enəmi] [ʌv; əv] [e'spri:] , ['epɪgræm] , [ænd; ənd]
His Germanic temperament made him the born enemy of esprit , epigram , and
他的 日耳曼 气质 制成 他 这 出生 敌人 的 精神 , 警句 , 和
[pɔɪnts] .
points .
积分 .

他日耳曼人的性情使他天生就与机智、警句和观点格格不入。

[aɪ 'ti:] [ə'pɪrd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['eksələns] [ʌv; əv][ðə; ði] [sku:l] [wɪt] [hæd; həd][ɪts]['ɔ:ɪdʒɪn]
It appeared to him that the excellence of the school which had its origin
它 出现 到 他 那 这 卓越 的 这 学校 哪个 有 它是 起源
[ɪn] [fræns] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ]['pʊə'tri] .
in France had nothing to do with poetry .
在 法国 有 没有什么 到 做 和 诗 .

在他看来，这所起源于法国的学校的卓越之处与诗歌无关。

" [ðə; ði] ['eksələns] [kən'sistɪd] [ɪn][dʒʌst][ænd; ənd][ə'kju:t] [ɑ:bzɜ'veɪʃənz] [ɑ:n] [men] [ænd; ənd] ['mænərz] [ɪn]
" The excellence consisted in just and acute observations on men and manners in
" 这 卓越 由.....组成 在 只是 和 急性 观察 在 男人 和 礼仪 在
[æn; ən][ɑ:rtɪ'fɪ(ə)] [stɜ:t] [ʌv; əv][sə'saɪəti] ,
an artificial state of society ,
一个 人造的 状态 的 社会 ,

“其卓越之处在于对人为社会状态下的人和风俗有公正而敏锐的观察。”

[æz; əz][ɪts] ['mætər] [ænd; ənd] ['sʌbstəns] ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['lɑ:dʒɪk][ʌv; əv] [wɪt] ,
as its matter and substance ; and in the logic of wit ,
作为 它是 事情 和 物质 ; 和 在 这 逻辑 的 有 ,
作为其物质和实质；以及在机智的逻辑中，

[kən'veɪd] [ɪn] [smu:ð] [ænd; ənd] [strɔ:ŋ] [epɪgrə'mætɪk] ['kʌpləts] , [æz; əz][ɪts] [fɔ:rm] .
conveyed in smooth and strong epigrammatic couplets , as its form .
传递 在 光滑的 和 强的 警句 对句 , 作为 它是 形式 .
它以流畅有力的格言对句形式表达。

[ˈiːv(ə)n] [wen] [ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][wʌz; wəz] [ˈpjʊrli] [ˈfænsɪf(ə)l][ðə; ði][ˈpʊət] [əˈpiːld] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪntələkt] ;
Even when the subject was purely fanciful the poet appealed to the intellect ;
甚至 什么时候 这 主题 曾是 纯粹 奇幻的 这 诗人 上诉 到 这 智力 ;
[neɪ] ,
nay ,
不 ,

即使主题纯属虚构，诗人也会诉诸理性；不，

[ˈiːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kənˈsekjətɪv] [nəˈreɪŋ,nəˈreɪŋ] ,
even in the case of a consecutive narration ,
甚至 在 这 案件 的 一个 连续的 旁白 ,
即使是连续叙述的情况，

[ə; eɪ] [pɔɪnt] [wʌz; wəz] [lʊkt] [fɔːr; fər][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [iːtʃ] [ˈsekənd] [laɪn] , [ænd; ænd][ðə; ði] [hoʊl]
a point was looked for at the end of each second line , and the whole
一个 观点 曾是 看起来 为了 在 这 结尾 的 每个 第二 线 , 和 这 所有的
[wʌz; wəz] ,
was ,
曾是 ,

在每隔一行的末尾寻找一个点，整体是：

[æz; əz][aɪ ˈtiː][wɜːr; wər] , [ə; eɪ] [tʃeɪn] [ʌv; əv][ˈepɪgræmz] .
as it were , a chain of epigrams .
作为 它 是 , 一个 链 的 警句 .
仿佛是一连串的警句。

" [ɪn] [ˈʌðər] [wɜːrdz] , [ðə; ði] [ˌkɒmpəˈzɪʃənz] [ʌv; əv] [ðɪs] [skuːl] [kənˈsɪstɪd] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ˈkəʊlɪdʒ] ,
" In other words , the compositions of this school consisted , according to Coleridge ,
" 在 其他 字 , 这 作品 的 这 学校 由.....组成 , 根据 到 柯尔律治 ,
[nɑːtʃ][ʌv; əv][pʊəˈetɪk] [θɔːts] ,
not of poetic thoughts ,
不是 的 诗意的 想法 ,
换句话说，根据柯勒律治的说法，这一学派的作品并非由诗意的思想构成。

[bʌt; bət][ʌv; əv][ˈʌnpəʊˈetɪk] [θɔːts] [trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd][ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] , [baɪ]
but of unpoetic thoughts translated into a language which was , by
但 的 不诗意 想法 翻译 进入 一个 语言 哪个 曾是 , 经过
[kənˈvenʃ(ə)n] , [kɔːld] [pʊəˈetɪk] .
convention , called poetic .
习俗 , 称为 诗意的 .
但却是将不诗意的思想翻译成一种按照惯例被称为诗意的语言。

[ɪn][ðə; ði] [kənˈsepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpʊəəm][ðər; ðər][wʌz; wəz] [ˈhʌθɪŋ] [ˈfænsɪf(ə)l] ; [neɪ] ,
In the conception of the poem there was nothing fanciful ; nay ,
在 这 概念 的 这 诗 那里 曾是 没有什么 奇幻的 ; 不 ,
这首诗的构思中没有任何虚构的成分；不，

[soʊ][ˈlɪt(ə)l][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n][dɪd][ðə; ði] [ˈɔːθər] [pəˈzes] ,
so little imagination did the author possess ,
所以 小的 想像力 做过 这 作者 具有 ,
作者的想象力实在匮乏。

[ðæt] " [aɪ ˈtiː] [dɪˈpendɪd] [ɑːn][ðə; ði] - [ˈpʊtɪŋ] [ɔːr][nɑːtʃ] [ˈpʊtɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈkæpɪt(ə)l] ,
that " it depended on the compositor's putting or not putting a small capital ,
那 " 它 取决于 在 这 - 推杆 或者 不是 推杆 一个 小的 首都 ,
“这取决于排字工是否投入少量资金，

[ˈweðər] [ðə; ði][wɜːrdz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pərˌsɔːnɪfˈkeɪʃn] [ɔːr] [mɪr] [ˈæbstrækts] .
whether the words should be personifications or mere abstracts .
无论 这 字 应该 是 拟人化 或者 仅仅 摘要 .
这些词语应该拟人化还是抽象化？

美式音标标注，美式发音朗诵。

十九世纪文学主流——(Main Currents in Nineteenth Century)

第3/23页

" [ˈɪŋɡləndz] [ɡreɪt] [ˈpəʊəts] , [ˈspensə] [fɔːr; fər] [ɪɡˈzæmp(ə)l] ,
" **England's great poets , Spenser for example ,**
" 英格兰的 伟大的 诗人 , 斯宾塞 为了 例子 ,

“英国伟大的诗人，例如斯宾塞，

[hæd; həd] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɪkˈspres] [ðə; ði] [moʊst] [ˈfænsɪf(ə)l] [aɪˈdiːəz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈpjʊərɪst] , [ˈsɪmplɪst] [ʌv; əv]
had been able to express the most fanciful ideas in the purest , simplest of
有 到过 有能力的 到 表达 这 最多 奇幻的 想法 在 这 最纯净的 , 最简单的 的
[ˈɪŋɡlɪʃ] ;
English ;
英语 ;

能够用最纯粹、最简单的英语表达最奇特的想法；

[bʌt; bət] [ðiːz] [ˈnjuər] [ˈraɪtəz] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ɪkˈspres] [ˈkɑːmən] ,
but these newer writers could not express common ,
但 这些 较新的 作家 可以 不是 表达 常见的 ,

但这些新作家无法表达常见的.....

[ˈevrɪdeɪ] [θɔːts] [ɪkˈsept] [ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪkˌstrɔːrdəˈnerəli] [bæd][ænd; ənd][fænˈtæstɪk] [staɪl] [ðæt] [aɪˈtiː]
everyday thoughts except in such an extraordinarily bad and fantastic style that it
每天 想法 除了 在 这样的 一个 非常 坏的 和 极好的 风格 那 它
[siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ˈekoʊ] [ænd; ənd] [sfɪŋks] [hæd; həd] [leɪd] [ðer; ðər] [ˈhedz] [təˈgeðər] [tuː; tə] [prəˈduːs]
seemed as if Echo and Sphinx had laid their heads together to produce
似乎 作为 如果 回声 和 狮身人面像 有 铺设 他们的 头部 一起 到 生产
[aɪˈtiː] .
it .
它 .

日常的想法，只不过是以一种极其糟糕和奇幻的风格写成的，仿佛是回声和斯芬克斯一起构思出来的。

[ˈkəʊlɪdʒ] [tɜːrnd] [wɪð; wɪθ] [əˈvɜːrʒn] [frʌm; frəm] [ðiːz] [əˈtempts] [tuː; tə] [kənˈsiːl] [wɑːnt][ʌv; əv]
Coleridge turned with aversion from these attempts to conceal want of
柯尔律治 转向 和 厌恶 从 这些 尝试 到 隐藏 想 的
[ɪˌmædʒɪˈneɪ](ə)n [ˈʌndər] [æfektɪv](ə)n [ʌv; əv] [staɪl] .
imagination under affectation of style .
想像力 在下面 做作 的 风格 .

柯勒律治厌恶这种用矫揉造作的风格来掩盖想象力不足的做法。

[hiː; hi] [dɪˈtestɪd] [oʊdʒ] [tuː; tə] [ˈdʒeləsi] , [hoʊp] , [fərˈgetfʌnəs] , [ænd; ənd] [ɔːl] [sʌtʃ] [æbˈstræktʃənz] .
He detested Odes to Jealousy , Hope , Forgetfulness , and all such abstractions .
他 令人厌恶的 颂歌 到 妒忌 , 希望 , 健忘 , 和 全部 这样的 抽象 .

他厌恶《嫉妒颂》、《希望颂》、《遗忘颂》以及所有类似的抽象概念。

[ðeɪ] [rɪˈmaɪndɪd] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv] [æn; ən] [ˈɑːksfərd] [ˈpəʊəm] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈsʌbdʒekt] [ʌv; əv] [væksɪˈneɪ](ə)n , [wɪtʃ]
They reminded him of an Oxford poem on the subject of vaccination , which
他们 提醒 他 的 一个 牛津 诗 在 这 主题 的 疫苗接种 , 哪个
[bɪˈɡæn] : " [ɪˌnɔːkjuˈleɪʃn] !
began : " Inoculation !
开始 : " 接种 !

这让他想起一首关于疫苗接种的牛津诗歌，开头是：“接种！

[ˈhev(ə)nli] [meɪd] , [dɪˈsend] !
heavenly maid , descend !
天上 女佣 , 下降 !

天女，降临！

" [ˈiːv(ə)n][ɪn][ðə; ði][best] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈpʊvətəri][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈleɪtər][deɪ][ðə; ði][bæd][ˈhæbɪt][ʌv; əv] [pəˈsɒnəfaɪŋ]
" **Even in the best English poetry of a later day the bad habit of personifying**
" 甚至 在 这 最好的 英语 诗 的 一个 之后 天 这 坏的 习惯 的 拟人化
[æbˈstrækʃənz] [wʌz; wəz] [tuː] [ɒːŋ] [ædˈhɪrd] [tuː; tə] .
abstractions was too long adhered to .
抽象 曾是 也 长的 粘着 到 .

“即使在后来最好的英国诗歌中，将抽象概念拟人化的坏习惯也持续了太久。”

([ˈʃeli] , [fɔːr; fər][ɪgˈzæmp(ə)l] , [ˈprez(ə)nts][juː ˈes][wɪð; wɪθ] " [ðə; ði][twɪnz] [ˈerər] [ænd; ənd] [truːθ] . ")
(**Shelley , for example , presents us with " the twins Error and Truth . "**)
(雪莱 , 为了 例子 , 礼物 我们 和 " 这 双胞胎 错误 和 真相 . ")
(例如，雪莱向我们展示了“谬误与真理这对孪生兄弟”。)

[ɔːl] [ðiːz] [æfekˈteɪʃ(ə)n] [əˈpɪrd] [tuː; tə] [ˈkəʊlɪdʒ] [tuː; tə][əˈraɪz][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈkʌstəm] [ʌv; əv]
All these affectations appeared to Coleridge to arise from the custom of
全部 这些 影响 出现 到 柯尔律治 到 出现 从 这 风俗 的
[ˈraɪtɪŋ] [ˈlætn] [vəːsɪz] [ɪn][ðə; ði][ˈpʌblɪk] [skuːlz] .
writing Latin verses in the public schools .
写作 拉丁 诗句 在 这 民众 学校 .

柯勒律治认为，所有这些矫揉造作都源于公立学校里用拉丁文写诗的习俗。

[ðə; ði][ˈmɑːd(ə)l] [staɪl] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [wʌz; wəz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪkˈsprest] [ˈnætʃ(ə)rəl] [θɔːts]
The model style , according to him , was that which expressed natural thoughts
这 模型 风格 , 根据 到 他 , 曾是 那 哪个 表达 自然的 想法
[ɪn][ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈlæŋɡwɪdʒ] ,
in natural language ,
在 自然的 语言 ,

他认为，理想的文体就是用自然语言表达自然的思想。

" [ˈniːðər] [ˈbʊkɪʃ] [nɔːr] [ˈvʌlgər] , [ˈniːðər] [ˈredələnt] [ʌv; əv][ðə; ði][læmp][nɔːr][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈken(ə)l] .
" **neither bookish nor vulgar , neither redolent of the lamp nor of the kennel** .
" 两者都不 书卷气 也不 庸俗 , 两者都不 芬芳的 的 这 灯 也不 的 这 狗窝 .
“既不书卷气也不庸俗，既没有灯火的气息也没有狗窝的气味。”

" [ðə; ði][oʊld] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈbælədz][ɪn] [ˈpɜːsiːz] [kəˈlekʃ(ə)n] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ʌnəˈdʌltəreɪtɪd] [ˈnætʃ(ə)rəl] ,
" **The old English ballads in Percy's collection , with their unadulterated natural** ,
" 这 老的 英语 民谣 在 珀西的 收藏 , 和 他们的 纯正的 自然的 ,
[ˈpɑːpjələr] [toʊn] ,
popular tone ,
受欢迎的 语气 ,

“珀西收藏的古老英国民谣，保留了其未经修饰的自然、通俗的风格，

[siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ˈeksələnt] [gaɪdz] .
seemed to him excellent guides .
似乎 到 他 出色的 指南 .

在他看来，他们都是优秀的向导。

[hiː; hi] , [tuː] , [wʊd] [feɪn] [raɪt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][toʊn] .
He , too , would fain write in such a tone .
他 , 也 , 会 欣然 写 在 这样的 一个 语气 .

他也很乐意用这样的语气写作。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [steɪdʒ] [ðæt] [ˈkəʊlɪdʒ] [wʌz; wəz] [ɪˈnɪʃɪeɪtɪd] [ɪˈntuː][ɔːl] [ˈwɜːrdz,wɜːrθs] [aɪˈdiːəz]
It was at this stage that Coleridge was initiated into all Wordsworth's ideas
它 曾是 在 这 阶段 那 柯尔律治 曾是 启动 进入 全部 华兹华斯的 想法
[ænd; ənd][ˈpraːdʒekts, praːˈdʒekts] .
and projects :
和 项目 .

正是在这个阶段，柯勒律治接触到了华兹华斯的所有思想和计划。

[ˈwɜːrdz,wɜːθs] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈheɪtʃz] [wɪt] [faɪnd][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ] [sens]
Wordsworth's was one of those natures which find satisfaction and a sense

华兹华斯的 曾是 一 的 那些 自然 哪个 寻找 满意 和 一个 感觉
[ʌv; əv] [sɪˈkjʊrəti] [ɪn][dɒːg'mætɪk][ænd; ənd] [ˈstrɔːŋli] [kən'demnətəri] ['vɜːdɪkts] .
of security in dogmatic and strongly condemnatory verdicts .

的 安全 在 教条主义 和 强烈 谴责 判决 .
华兹华斯属于那种在教条式和强烈谴责的判决中找到满足感和安全感的人。

[hɪz; ɪz][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlɪ] [ˈpoʊətəri][ˈæftər] [ˈmɪltən] [wʌz; wəz] , [ðæt] [ðə; ði][ˈneiʃ(ə)n] ,
His idea of the whole of English poetry after Milton was , that the nation ,

他的 主意 的 这 所有的 的 英语 诗 后 米尔顿 曾是 , 那 这 国家 ,

他认为弥尔顿之后整个英国诗歌的走向, 就是国家,
[ˈæftər] [prəˈdjʊsɪŋ] [ðæt] [greɪt] [mæn] , [hæd; həd][ɔːst][ðə; ði][poʊˈetɪk] [ˈpaʊər] [aɪ ˈtiː] ,
after producing that great man , had lost the poetic power it ,

后 生产 那 伟大的 男人 , 有 丢失的 这 诗意的 力量 它 ,

在造就了那位伟人之后, 它便失去了诗歌的力量。
[ˈfɔːrmərli] [pəˈzest] [ænd; ənd][hæd; həd] [prɪˈzɜːrv] [ˈoʊnli][ə; eɪ][fɔːrm][ʌv; əv][kɑːmpəˈziʃ(ə)n] ,
formerly possessed and had preserved only a form of composition ,

以前 拥有 和 有 保存完好 仅有的 一个 形式 的 作品 ,

以前只拥有并保存了一种形式的构成,
[soʊ] [ðæt] [ˈpoʊətəri][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [miːn] [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv][ˈdɪkʃ(ə)n] — [ðə; ði][ˈpoʊət] [ˈbiːɪŋ] [dʒʌdʒd]
so that poetry had come to mean the art of diction — the poet being judged

所以 那 诗 有 来 到 意思是 这 艺术 的 措辞 — 这 诗人 存在 评判

[baɪ][ðə; ði] [dɪˈɡriː] [ʌv; əv] [ˈmæstəri] [hiː; hi][hæd; həd] [əˈteɪnd] [ɪn] [ðæt] [ɑːrt] .
by the degree of mastery he had attained in that art .

经过 这 程度 的 精通 他 有 已达到 在 那 艺术 .

因此, 诗歌变成了语言的艺术——诗人的评判标准是他在该艺术方面所达到的掌握程度。
[hens] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [æn; ən][ˈevər] [mɔːr] [mɑːrkt] [dɪˈpɑːrtjər] [ɪn][ˈmetrɪk(ə)l][kɑːmpəˈziʃ(ə)n]
Hence there had been an ever more marked departure in metrical composition

因此 那里 有 到过 一个 曾经 更多的 标记 离开 在 度量 作品

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv] [proʊz] .
from the rules of prose .

从 这 规则 的 散文 .

因此, 韵律创作与散文规则之间的差异越来越明显。

[ðə; ði][ˈpoʊəts][eɪm] [naʊ] [mʌst; məst][biː; bi][tuː; tə] [rɪˈtreɪs] [ðə; ði] [pæθ] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈteɪkən] ,
The poet's aim now must be to retrace the path that had been taken ,

这 诗人的 目的 现在 必须 是 到 回溯 这 小路 那 有 到过 已采取 ,

诗人现在的目标必须是重走他曾经走过的路。
[ænd; ənd] [prəˈduːs] [vɜːrs] [wɪt] [ʃəd; ʃəd][biː; bi] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [ˈoʊnli][baɪ][ɪts][ˈmetrɪk(ə)l][fɔːrm][frʌm; frəm]
and produce verse which should be distinguished only by its metrical form from

和 生产 诗 哪个 应该 是 杰出的 仅有的 经过 它是 度量 形式 从

[ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈdeɪli] [laɪf] .
the language of daily life .

这 语言 的 日常的 生活 .

并创作出与日常语言仅在韵律形式上有所区别的诗歌。

[waɪlst] [ˈkəʊlɪdʒ] [wʌz; wəz][ɔːl][fɔːr; fər][ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈmelədi] ,
Whilst Coleridge was all for natural melody ,

而 柯尔律治 曾是 全部 为了 自然的 旋律 ,

柯勒律治虽然完全推崇自然旋律,

['wə:dzwə(:)θ] [went] [ðə; ði][lenkθ; lenθ][Λv; əv] [dɪ'mændɪŋ] [ðæt] ['poʊətri] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['simpli] [raɪmd]
Wordsworth went the length of demanding that poetry should be simply rhymed
华兹华斯 去 这 长度 的 要求 那 诗 应该 是 简单地 押韵
[kɑ:nvər'seɪ](ə)n] .
conversation .
对话 .

华兹华斯甚至要求诗歌应该只是押韵的对话。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [næt](ə)rə'lɪstɪk] [kən'sep](ə)n] [Λv; əv][fɔ:rm][wΛz; wəz] [kəm'baɪnd] [ə; eɪ]['sɪmələr]
And with this naturalistic conception of form was combined a similar
和 和 这 自然主义 概念 的 形式 曾是 合并 一个 相似的
[næt](ə)rə'lɪstɪk] [kən'sep](ə)n] [Λv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ['mætər] [Λv; əv]['poʊətri] .
naturalistic conception of the subject matter of poetry .
自然主义 概念 的 这 主题 事情 的 诗 .

与这种自然主义的形式观念相结合，也与类似的自然主义的诗歌主题观念相结合。

[wΛn] [Λv; əv] ['wɜrdz,wɜrθs] ['feɪvərɪt] [ə'sɜ:ʃnz] [ænd; ənd][wΛn][Λv; əv][ðə; ði][moʊst] ['bɪtər] [rɪ'prəʊtʃɪz]
One of Wordsworth's favourite assertions and one of the most bitter reproaches
一 的 华兹华斯的 最喜欢的 断言 和 一 的 这 最多 苦的 责备
[hi:; hi] ['levld] [æt; ət][ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] ['lɪtərəri] [teɪst] [wΛz; wəz] ,
he levelled at the prevailing literary taste was ,
他 平整 在 这 盛行 文学 品尝 曾是 ,

华兹华斯最喜欢的论断之一，也是他对当时盛行的文学品味最严厉的批评之一，是：

[ðæt] ['hɑ:rdli] [wΛn][ə'ɪdʒən(ə)] ['ɪmɪdʒ] [ɔ:r] [nu:] [dɪ'skrɪpʃn] [Λv; əv] ['neɪtʃər] [hæd; həd] [bɪn] [ɪntrə'du:st]
that hardly one original image or new description of nature had been introduced
那 几乎 一 原来的 图像 或者 新的 描述 的 自然 有 到过 介绍
[ɪntu:] ['ɪŋɡlɪʃ] [vɜ:rs] [ɪn][ðə; ði][eɪdʒ] [brɪ'twi:n] ['mɪltən] [ænd; ənd] ['tɒmsn] .
into English verse in the age between Milton and Thomson .
进入 英语 诗 在 这 年龄 之间 米尔顿 和 汤姆逊 .

在弥尔顿和汤姆逊之间的时代，几乎没有在英语诗歌中引入任何原创的自然意象或新的自然描述。

[hɪm'self] [ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪk'strɔ:rdənəri] [rɪ:sep'tɪvəti] [fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði] [fə'nɑ:mɪnə] [Λv; əv]
Himself endowed with an extraordinary receptivity for all the phenomena of
他本人 捐赠 和 一个 非凡的 接受性 为了 全部 这 现象 的
[ɪk'stɜ:rn(ə)] ['neɪtʃər] , [hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði][kraɪ] :
external nature , he took the cry :
外部的 自然 , 他 采取 这 哭 :

他本人对外部自然界的一切现象都具有非凡的感知力，于是他接受了这声呼喊：

" ['neɪtʃər] !
" **Nature !**
" 自然 !

“自然！

['neɪtʃər] !
nature !
自然 !

自然！

" [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['wɑ:tʃwɜ:rd] — [ænd; ənd][baɪ] ['neɪtʃər] [hi:; hi] [ment] [ðə; ði] ['kʌntri] [æz; əz] [ə'poʊzd]
" **for his watchword — and by nature he meant the country as opposed**
" 为了 他的 口令 — 和 经过 自然 他 意思是 这 国家 作为 反对
[tu:; tə][ðə; ði] [taʊn] .
to the town .
到 这 镇 .

“他的座右铭是——而且他自然指的是乡村，而不是城镇。

[ɪn] [taʊn] [laɪf] [men][fər'ɡɑ:t][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [lɪvd] .
In town life men forgot the earth on which they lived .
在 镇 生活 男人 忘了 这 地球 在 哪个 他们 居住地 .

城市生活中的人们忘记了他们赖以生存的土地。

[ðeɪ] [noʊ][lɔ:ŋgə] ['ri:əli] [nu:] [aɪ'ti:] ; [ðeɪ] [rɪ'membə] [ðə; ði][dʒen(ə)rəl] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [fi:ldz]
They no longer really knew it ; they remembered the general appearance of fields
他们 不 更长 真的 知道 它 ; 他们 记得 这 一般的 外貌 的 字段
[ænd; ənd] [wɒdʒ] ,
and woods ,
和 树林 ,

他们已经不太记得了；他们只记得田野和树林的大致景象。

[bʌt; bət][nɑ:t][ðə; ði] ['di:teɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] ['neɪtʃə] , [nɑ:t][ɪts][ˈveriɪŋ; ˈværiɪŋ] [pleɪ] [ʌv; əv] ['smaɪlɪŋ] ,
but not the details of the life of nature , not its varying play of smiling ,
但 不是 这 细节 的 这 生活 的 自然 , 不是 它是 变化 玩 的 微笑 ,
但不是大自然生活的细节，也不是它变幻莫测的微笑。

['soʊbə] , ['glɔ:riəs] , [ænd; ənd][ˈterəb(ə)l] [si:nz] .
sober , glorious , and terrible scenes .
清醒 , 辉煌 , 和 糟糕的 场景 .

清醒、辉煌和可怕的场景。

[hu:] ['nauədeɪz] [kʊd; kəd] [tel] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] [ˈfɔ:rɪst] [tri:z] [ænd; ənd] ['medəʊ]
Who nowadays could tell the names of the various forest trees and meadow
WHO 如今 可以 告诉 这 姓名 的 这 各种各样的 森林 树木 和 草地
[ˈflaʊərz] ?
flowers ?
花朵 ?

如今谁还能说出各种森林树木和草地花卉的名字呢？

[hu:] [nu:] [ðə; ði] [saɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['weðə] — [wʌt] [ðə; ði] [klaʊdz] [seɪ] [wen] [ðeɪ] ['hɜ:ri] [soʊ] ,
who knew the signs of the weather — what the clouds say when they hurry so ,
WHO 知道 这 标志 的 这 天气 — 什么 这 云 说 什么时候 他们 匆忙 所以 ,
谁能预知天气的征兆——云朵匆匆移动时，它们在诉说着什么？

[wʌt] [ðoʊz] ['məʊənz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæt(ə)l] [mi:n] , [ænd; ənd] [waɪ] [ðə; ði] [mɪsts] [roʊl] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] ?
what those motions of the cattle mean , and why the mists roll down the hill ?
什么 那些 运动 的 这 牛 意思是 , 和 为什么 这 薄雾 卷 向下 这 爬坡道 ?
牛群的那些动作意味着什么？为什么雾气会从山上滚落？

[ˈwə:dzwə(:)θ] [hæd; həd] [noʊn] [ɔ:l] [ði:z] [saɪnz][frʌm; frəm][ðə; ði][taɪm] [wen] [hi:; hi] [pleɪd] [æz; əz][ə; eɪ]
Wordsworth had known all these signs from the time when he played as a
华兹华斯 有 已知 全部 这些 标志 从 这 时间 什么时候 他 玩 作为 一个
[tʃaɪld] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kʌmbərlənd] [hɪlz] .
child among the Cumberland hills .
孩子 之中 这 坎伯兰 丘陵 .

华兹华斯从小在坎伯兰山丘玩耍时就认识了所有这些迹象。

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [fə'mɪliə] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] [və'reɪətɪz] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlɪ] ['neɪtʃə] ,
He had a familiar acquaintance with all the varieties of English nature ,
他 有 一个 熟悉的 熟人 和 全部 这 品种 的 英语 自然 ,
他对英国各种各样的自然现象都非常熟悉。

[æt; ət][ɔ:l] ['si:znz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ; [hi:; hi][wʌz; wəz] ['kɒnstɪtʃu:tɪd] [tu:; tə] [rɪ:prə'du:s] [wʌt] [hi:; hi] [sɔ:]
at all seasons of the year ; he was constituted to reproduce what he saw
在 全部 季节 的 这 年 ; 他 曾是 构成 到 复制 什么 他 锯
[ænd; ənd] [felt] ,
and felt ,
和 毛毡 ,

无论一年中的哪个季节；他天生就能再现他所看到和感受到的事物。

[ænd; ænd][tuː; tə] ['medɪteɪt] [prə'faʊndli] ['oʊvər][aɪ 'tiː] [brɪ'fɔːr] [hiː; hi] [riːprə'djuːst] [aɪ 'tiː] — [wʌz; wəz] ['fɪtɪd]
and to meditate profoundly over it before he reproduced it — was fitted
和 到 幽思 深刻地 超过 它 前 他 复制品 它 — 曾是 适配

[tuː; tə] ['kæri] [aʊt] ,
to carry out ,
到 携带 出去 ,

并且在重现之前对其进行深刻思考——他有能力执行，

[wið; wiθ] [fʊl] ['kɑːnʃəsənəs] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʌndər'teɪkɪŋ] ,
with full consciousness of what he was undertaking ,
和 满的 意识 的 什么 他 曾是 承诺 ,

他完全清楚自己在做什么，

[ðə; ði] [refər'meɪʃn] [ʌv; əv][ˈpoʊətəri] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [brɪ'ɡʌn] [baɪ] [pʊr] ['tʃætətɪn] , " [ðə; ði]
the reformation of poetry which had been begun by poor Chatterton , " **the**
这 改革 的 诗 哪个 有 到过 开始 经过 贫穷的 查特顿 , " 这

[ˈsliːpləs] [səʊl] ,
sleepless soul ,
失眠 灵魂 ,

诗歌改革始于贫穷的查特顿，这位“不眠之魂”，

" [ænd; ænd][baɪ][ðə; ði] ['pez(ə)nt] [bɜːrn] , [ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔːr] ['ɡɪftɪd] [ˈpoʊət][ðæn; ðən] [hɪm'self] .
" **and by the peasant Burns , a much more gifted poet than himself** .
" 和 经过 这 农民 烧伤 , 一个 很多 更多的 天才 诗人 比 他自己 .

“而这位农民出身的诗人伯恩斯，比他本人更有才华。”

[ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['nuːmərəs] [ɪks'pəʊnənts][ʌv; əv] [ðæt] [ʌv] [ʌv; əv] ['neɪtʃər]
Though he was but one of the numerous exponents of that love of nature
尽管 他 曾是 但 一 的 这 很多的 指数 的 那 爱 的 自然

[wɪtʃ] [æt; ət][ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentʃəri] [sprɛd] [laɪk] [ə; eɪ] [weɪv] [ˈoʊvər] [ˈjʊrəp] ,
which at the beginning of the century spread like a wave over Europe ,
哪个 在 这 开始 的 这 世纪 传播 喜欢 一个 海浪 超过 欧洲 ,

尽管他只是众多热爱自然的倡导者之一，而这种热爱在本世纪初像浪潮一样席卷了整个欧洲，

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [strɔːŋɡər] ,
he had a stronger ,
他 有 一个 更强 ,

他更强壮，

[mɔːr] [prə'faʊnd] ['kɑːnʃəsənəs] [ðæn; ðən] ['eni] [mæn][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt]
more profound consciousness than any man in the United Kingdom of the fact that
更多的 深刻的 意识 比 任何 男人在 这 团结的 王国 的 这 事实 那

[ə; eɪ] [nuː] [poʊ'etɪk][ˈspɪrɪt][wʌz; wəz] [ə'brɔːd] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] .
a new poetic spirit was abroad in England .
一个 新的 诗意的 精神 曾是 国外 在 英格兰 .

他比英国任何人都更深刻地意识到，一种新的诗歌精神正在英国兴起。

[ðə; ði] [frendz] [ə'ɡriːd] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] [dɪ'stɪŋkt] [pɪrɪədz] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlɪʃ] [ˈpoʊətəri] — [ðə; ði]
The friends agreed that there were three distinct periods of English poetry — the
这 朋友们 同意 那 那里 是 三 清楚的 时期 的 英语 诗 — 这

[ˈpɪrɪəd] [ʌv; əv][poʊ'etɪk] [juːθ] [ænd; ænd] [streŋθ] ,
period of poetic youth and strength ,
时期 的 诗意的 青年 和 力量 ,

朋友们一致认为英国诗歌有三个截然不同的时期——诗歌的青春与力量时期、

[frʌm; frəm] ['tʃɔːsər] [tuː; tə]['draɪdən] ; [ðə; ði] [ˈpɪrɪəd] [ʌv; əv][poʊ'etɪk] ['bærənnəs] ,
from Chaucer to Dryden ; the period of poetic barrenness ,
从 乔叟 到 德莱顿 ; 这 时期 的 诗意的 不育 ,

从乔叟到德莱顿；诗歌创作的荒芜时期，

[frʌm; frəm] ([ænd; ənd] [ɪnˈkluːdɪŋ]) ['draɪdən][tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [eɪˈtiːnθ] ['sentʃəri] ;
from (and including) Dryden to the end of the eighteenth century ;
从 (和 包括) 德莱顿 到 这 结尾 的 这 第十八 世纪 ;
[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [rɪˌdʒenə'reɪʃn] ,
and the period of regeneration ;
和 这 时期 的 再生 ;
从 (包括) 德莱顿到十八世纪末；以及复兴时期，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ] [bɪˈɡɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðəm'selvz] , [æftər] ['biːɪŋ] ['herəldɪd] [baɪ][ðer; ðər]
which was now beginning with themselves , after being heralded by their
哪个 曾是 现在 开始 和 他们自己 , 后 存在 被预言 经过 他们的
[ˈpriːdisesəz] .
predecessors ;
前任 .
在他们的前辈们的预言下，这一切现在由他们自己开始。

[laɪk] [ðə; ði][men][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['ɪrə][ɪn]['dʒɜːrməni][ænd; ənd] ['denmɑːrk] ,
Like the men of the new era in Germany and Denmark ,
喜欢 这 男人 的 这 新的 时代 在 德国 和 丹麦 ,
就像德国和丹麦新时代的男性一样，

[ðiːz] [jʌŋ] ['ɪŋɡlɪʃmən] [sɔːt] [fɔːr; fər] [ɪmˈpouʒɪŋ] [tɜːrmz][tuː; tə] [ɪkˈspres] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [brɪˈtwiːn]
these young Englishmen sought for imposing terms to express the difference between
这些 年轻的 英国人 寻求 为了 气势磅礴 条款 到 表达 这 不同之处 之间
[ðəm'selvz] [ænd; ənd] [ðoʊz] [huːm] [ðeɪ] [əˈtækt] ;
themselves and those whom they attacked ;
他们自己 和 那些 谁 他们 遭到攻击 ;
这些年轻的英国人试图用强硬的措辞来表达他们与被攻击者之间的区别；

[ænd; ənd][ðə; ði][tɜːrmz] [ðeɪ] [faʊnd] [wɜːr; wər][ɪɡˈzæktli][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðoʊz] [əˈdɑːptɪd] [baɪ][ðer; ðər]
and the terms they found were exactly the same as those adopted by their
和 这 条款 他们 成立 是 确切地 这 相同的 作为 那些 已采用 经过 他们的
[ˌkɑːntɪˈnɛnt(ə)l] [kənˈtɛmpərəɪzːz] .
Continental contemporaries ;
大陆 同时代人 .
他们发现的术语与欧洲大陆同时代人采用的术语完全相同。

[ðeɪ] ['kreditɪd] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] — [ɪn] [ˈʌðər] [wɜːrdz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [truː] [kriˈeɪtɪv]
They credited themselves with imagination — in other words , with the true creative
他们 已认可 他们自己 和 想像力 — 在 其他 字 , 和 这 真的 有创造力的
[ɡɪft] ,
gift ;
礼物 ,
他们将自己的想象力归功于自己——换句话说，归功于自己真正的创造天赋。

[ænd; ənd] [roʊt] [peɪdʒ][əˈpɑːn][peɪdʒ][ʌv; əv] [veɪg] [ˈjuːlədʒɪ][ʌv; əv][aɪ ˈtiː][æz; əz] [əˈpouʒd] [tuː; tə][ˈfænsɪ] ;
and wrote page upon page of vague eulogy of it as opposed to fancy ;
和 写道 页 之上 页 的 模糊的 颂 的 它 作为 反对 到 想要 ;
他写了一页又一页含糊其辞的赞美之词，将其与幻想相对立；
[ɪɡˈzæktli][æz; əz] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [skuːl] [ˈjuːləˌdʒaɪzd][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [əˈlaʊd]
exactly as Oehlenschläger and his school eulogised imagination and allowed
确切地 作为 - 和 他的 学校 悼词 想像力 和 允许
- [æt; ət][best] ['oʊnli] ['hjuːmər] .
Baggesen at best only humour .
- 在 最好的 仅有的 幽默 .
正如厄伦施莱格和他的学派所推崇的想象力一样，他们最多只允许巴格森展现幽默感。

[ðeɪ] [ðəm'selvz] [wɜːr; wər] [dɪ'stɪŋɡwɪft] [baɪ] ['riːz(ə)n] , [ðer; ðər] ['priːdɪsəsəz] [hæd; həd][ˈoʊnli]
They themselves were distinguished by reason , their predecessors had only
他们 他们自己 是 杰出的 经过 原因 , 他们的 前任 有 仅有的
[hæd; həd] [ˌʌndər'stændɪŋ] ; [ðeɪ] [hæd; həd][ˈdʒiːniəs] ,
had understanding ; they had genius ,
有 理解 ; 他们 有 天才 ;
他们以理性著称, 他们的前辈只有理解力; 他们拥有天赋。

[ðer; ðər] ['priːdɪsəsəz] [hæd; həd][ˈoʊnli][hæd; həd][ˈtælənt] ; [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kriː'eɪtəz] , [ðer; ðər]
their predecessors had only had talent ; they were creators , their
他们的 前任 有 仅有的 有 天赋 ; 他们 是 创造者 , 他们的
['priːdɪsəsəz] [hæd; həd][ˈoʊnli] [bɪn] ['krɪtɪks] .
predecessors had only been critics .
前任 有 仅有的 到过 评论家 .
他们的前辈只有才华; 他们是创造者, 而他们的前辈只是评论家。

[ˈiːv(ə)n][æŋ; ən] [ˈæɪrɪstɑːtl] , [nɑːt] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ][ˈpouət] , [kʊd; kəd] [leɪ] [kleɪm] [tuː; tə][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ˈtælənt]
Even an Aristotle , not being a poet , could lay claim to no more than talent
甚至 一个 亚里士多德 , 不是 存在 一个 诗人 , 可以 躺 宣称 到 不 更多的 比 天赋
.
:
.
即使是亚里士多德, 虽然不是诗人, 也只能说他才华横溢。

[ɪn] ['ɪŋɡlənd] , [tuː] , [nuːrɛ'dɪn] [[wʌn]] [wʌz; wəz] [bɪ'ɪtlɪd] ;
In England , too , Noureddin [1] was belittled ;
在 英格兰 , 也 , 努尔丁 [1] 曾是 被轻视 ;
在英国, 努尔丁[1]也受到了轻视;
[ðə; ðɪ] [nuː] [men][wɜːr; wər] [ˈkɑːnʃəs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈɪnfɪnət] [suːpɪrɪ'bɔːrəti] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈmeθədz] [tuː; tə]
the new men were conscious of the infinite superiority of their methods to
这 新的 男人 是 有意识的 的 这 无限 优势 的 他们的 方法 到

[hɪz; ɪz] " [ən] - [ˈnætʃ(ə)rəl] " [prəˈsiːdʒər] . [[wʌn]]
his " un - natural " procedure . [1]
他的 " 联合国 - 自然的 " 程序 . [1]
新人们意识到他们的方法比他“不自然”的方法要优越得多。 [1]
[ə; eɪ] [ˈkærəktər] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈdeɪniʃ] [ˈpouət] - [pleɪ] , [ə'ləɪdɪn] , [huː] [ˌreprɪ'zents] [ˈtælənt]
A character in the Danish poet Oehlenschläger's play , Aladdin , who represents talent
一个 特点 在 这 丹麦语 诗人 - 玩 , 阿拉丁 , who 代表 天赋

[æz; əz] [ə'pouzd] [tuː; tə][ˈdʒiːniəs] ,
as opposed to genius ,
作为 反对 到 天才 ,
丹麦诗人厄伦施莱格的戏剧《阿拉丁》中的一个角色, 代表的是天赋而非天才。
[wɪtʃ] [ɪz] [ɪm'baːdɪd] [ɪn] [ə'ləɪdɪn] .
which is embodied in Aladdin .
哪个 是 具身化的 在 阿拉丁 .

这一点在阿拉丁身上体现得淋漓尽致。
[viː]
V
V
V

[ˌstreŋθ] [ænd; ənd] [sɪn'serəti] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [lʌv] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər]
STRENGTH AND SINCERITY OF THE LOVE OF NATURE
力量 和 诚意 的 这 爱 的 自然
对自然的热爱, 蕴含着力量与真诚

- ['ri:əl] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [dɪ'pɑ:rtʃər] , [ðen] ,
Wordworth's real point of departure , then ,
- 真实的 观点 的 离开 , 然后 ,

那么，华兹华斯的真正出发点是：

[wʌz; wəz][ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [ɪn] [taʊn] [laɪf][ænd; ənd][ɪts] [dɪ'strækʃənz] [men][hæd; həd] [fər'gɑ:tn]
was the conviction that in town life and its distractions men had forgotten
曾是 这 定罪 那 在 镇 生活 和 它是 分心 男人 有 被遗忘的
[ˈneɪtʃər] ,
nature ,
自然 ,

人们普遍认为，在城市生活及其带来的种种诱惑中，人们已经忘记了自然。

[ænd; ənd][ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['pʌnɪʃt] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] ;
and that they had been punished for it ;
和 那 他们 有 到过 受到惩罚 为了 它 ;
他们因此受到了惩罚；

['kɑ:nstənt]['səʊ(ə)l] ['ɪntərkɔ:rs] [hæd; həd] ['dɪsɪpətɪd] [ðer; ðər]['enərdʒi][ænd; ənd]['tælənts][ænd; ənd]
constant social intercourse had dissipated their energy and talents and
持续的 社会的 交往 有 消散 他们的 活力 和 天赋 和
[ɪm'pɜrd] [ðə; ði] [sə'septə'bɪləti] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['hɑ:rts] [tu:; tə]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] [pjʊr] [ɪm'preʃəns] .
impaired the susceptibility of their hearts to simple and pure impressions .
受损 这 易感性 的 他们的 心 到 简单的 和 纯的 印象 .
频繁的社交活动耗尽了他们的精力和才能，也削弱了他们心灵对简单纯洁的感受力。

[ə'mʌŋst] [hɪz; ɪz] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['sɑ:nəts] [ðer; ðər][ɪz][wʌn] [wɪt] [ɪz] [prɪ'kju:lɪərli] ['eləkwənt] [ʌv; əv] [ðɪs]
Amongst his hundreds of sonnets there is one which is peculiarly eloquent of this
在 他的 数百 的 十四行诗 那里 是 一 哪个 是 奇特地 雄辩 的 这
[ˌfʌndə'ment(ə)l] [aɪ'di:ə] .
fundamental idea .
基本的 主意 .

在他创作的数百首十四行诗中，有一首诗特别雄辩地表达了这一基本思想。

[aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [wel] - [noʊn] : —
It is the well - known : —
它 是 这 出色地 - 已知 : —

这是众所周知的：——

" [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [ɪz] [tu:] [mʌt] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] ; [leɪt] [ænd; ənd] [su:n] ,
" **The World is too much with us ; late and soon ,**
" 这 世界 是 也 很多 和 我们 ; 晚的 和 很快 ,
“这个世界带给我们太多压力；迟到和匆忙，

[ˈgetɪŋ] [ænd; ənd] [ˈspendɪŋ] , [wi:; wi] [leɪ] [weɪst] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈpaʊəz] ;
Getting and spending , we lay waste our powers ;
获得 和 开支 , 我们 躺 浪费 我们的 权力 ;
获取和消费，我们浪费了自己的力量；

['lɪt(ə)l] [wi:; wi] [si:] [ɪn] [ˈneɪtʃər] [ðæt] [ɪz][ˈaʊərz] ;
Little we see in Nature that is ours ;
小的 我们 看 在 自然 那 是 我们的 ;
我们在自然界中很少看到属于我们的东西；

[wi:; wi][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][ˈaʊər; ɑ:r] ['hɑ:rts] [ə'wei] , [ə; eɪ][ˈsɔ:rdɪd] [bu:n] !
We have given our hearts away , a sordid boon !
我们 有 给定 我们的 心 离开 , 一个 肮脏的 恩惠 !
我们把自己的心拱手让人，这真是一份肮脏的恩赐！

[ðɪs] [si:] [ðæt] [beəz] [hɜ:r; hər] [ˈbʊzəm] [tu:; tə][ðə; ði] [mu:n] ,
This Sea that bares her bosom to the moon ,
这 海 那 裸露 她 怀 到 这 月亮 ,
这片向月亮袒露胸怀的大海，

[ðə; ði][ˈwaɪndz] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ˈhaʊlɪŋ] [æt; ət][ɔːl] [ˈaʊərz]
The winds that will be howling at all hours
这 风 那 将要 是 嚎叫 在 全部 小时

狂风将彻夜呼啸

[ænd; ænd][ɑːr; ər][ʌp] - [gæðəːd] [naʊ] [laɪk] [ˈsliːpɪŋ] [ˈflaʊərz] ,
And are up - gather'd now like sleeping flowers ,
和 是 向上 - 聚集 现在 喜欢 睡眠 花朵 ,

现在它们像沉睡的花朵一样被唤醒了。

[fɔːr; fər] [ðɪs] , [fɔːr; fər] [ˈevriθɪŋ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [aʊt] [ʌv; əv] [tuːn] ;
For this , for everything we are out of tune ;
为了 这 , 为了 一切 我们 是 出去 的 调 ;

为此，为了我们所有的不协调之处；

[aɪˈtiː] [muːvz] [juːˈes][naːt] . — [greɪt] [gɑːd] !
It moves us not . — Great God !
它 移动 我们 不是 . — 伟大的 上帝 !

这丝毫没有感动我们。——伟大的上帝！

[aɪˈd] [ˈræðər] [biː; bi]
I'd rather be
ID 相当 是

我宁愿

[ə; eɪ][ˈpeɪɡən] [ˈsʌkld] [ɪn][ə; eɪ] [kriːd] [ˈaʊtwɔːrn] , —
A Pagan suckled in a creed outworn , —
一个 异教徒 吸吮 在 一个 信条 过时的 , —

一个信奉过时教义的异教徒——

[soʊ] [maɪt] [aɪ] , [ˈstændɪŋ] [ɑːn] [ðɪs] [ˈplez(ə)nt] [liː] ,
So might I , standing on this pleasant lea ,
所以 可能 我 , 常设 在 这 令人愉快的 叶 ,

所以，我也可以站在这片宜人的草地上，

[hæv; həv] [glɪmpsɪz] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [emˈiː] [les] [fərˈlɔːrn] ;
Have glimpses that would make me less forlorn ;
有 惊鸿一瞥 那 会 制作 我 较少的 绝望 ;

偶尔瞥见一些能让我不再那么孤单的景象；

[hæv; həv] [saɪt] [ʌv; əv] [ˈprɒtɪəs] [ˈraɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [siː] ;
Have sight of Proteus rising from the sea ;
有 视线 的 普罗透斯 上升 从 这 海 ;

目睹普罗透斯从海中升起；

[ɔːr] [hɪr] [oʊld] [ˈtraɪtn] [bloʊ] [hɪz; ɪz] - [hɔːrn] .
Or hear old Triton blow his wreathèd horn .
或者 听到 老的 海神特里同 吹 他的 - 喇叭 .

或者听听老特里同吹响他那装饰着花环的号角。

" [ðɪːz] [ɑːr; ər][rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [wɜːrdz] [tuː; tə][hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm] [ˈwɜrdzˌwɜrθs] [pen] —
" **These are remarkable words to have come from Wordsworth's pen —**
" 这些 是 卓越 字 到 有 来 从 华兹华斯的 笔 —
[rɪˈmɑːrkəb(ə)l] ,
remarkable ,
卓越 ,

“这些话出自华兹华斯之手，真是非同寻常——非同寻常，

[brɪˈkəz, brɪˈkɔːz] [ðeɪ] [ʃoʊ] [wʌt] [ɔːl] [sɪnˈsɪr] [ˈnætʃrəlaɪzəm] [ˈriːəli] [ɪz] ,
because they show what all sincere naturalism really is ,
因为 他们 展示 什么 全部 真诚 自然主义 真的 是 ,

因为它们展现了所有真诚的自然主义的真正内涵。

[let][aɪˈtiː][biː; bi] [dekt] [wɪð; wɪθ][æz; əz] [ˈmeni] [θiːˈɪstɪk] [ˈtræpɪŋz] [æz; əz][aɪˈtiː] [wɪl] .
let it be decked with as many theistic trappings as it will .
让 它 是 甲板 和 作为 许多 有神论 服饰 作为 它 将要 .
让它披上尽可能多的宗教外衣吧。

[ɪn][ɪts][ˈɪnməʊst] [ˈes(ə)ns] [aɪˈtiː][ɪz][əˈkɪn][tuː; tə][ðə; ði][oʊld] [ɡriːk] [kənˈsep](ə)n] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] ,
In its inmost essence it is akin to the old Greek conception of nature ,
在 它是 最 本质 它 是 类似的 到 这 老的 希腊语 概念 的 自然 ,
从本质上讲, 它类似于古希腊的自然观。

[ænd; ənd][æn,tæɡəˈnɪstɪk][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [əˈfɪ](ə)l] [kriːdz] [ʌv; əv][ˈmaːdərn] [deɪz] ;
and antagonistic to all the official creeds of modern days ;
和 敌对的 到 全部 这 官方的 信条 的 现代的 天 ;
与现代所有官方信条相悖;

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈvaɪtəli] [ɪmˈpreg,net] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpænθiɪzəm] [wɪt] [riːəˈpriəz] [ɪn] [ðɪs] [ˈsentʃəri] [æz; əz]
it is vitally impregnated with the pantheism which reappears in this century as
它 是 至关重要 受精 和 这 泛神论 哪个 再次出现 在 这 世纪 作为
[ðə; ði] [ˈdɒmineɪtɪŋ] [ˈelɪmənt] [ɪn][ðə; ði] [ˈfiːlɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈneɪtʃər] [ɪn] [ˈevri] [ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] .
the dominating element in the feeling for nature in every literature :
这 占据主导地位 元素 在 这 感觉 为了 自然 在 每一个 文学 :
它深深地浸润着泛神论, 这种泛神论在本世纪再次出现, 成为各种文学作品中与自然情感的主导元素。

[ɪn][ə; eɪ] [prɪˈsiːdɪŋ] [ˈvaːljəm] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrk] ([ðə; ði][roʊˈmæntɪk] [skuːl] [ɪn][ˈdʒɜːrməni])
In a preceding volume of this work (The Romantic School in Germany)
在 一个 前 体积 的 这 工作 (这 浪漫的 学校 在 德国)
本书前一卷 (德国浪漫主义学派)

[wiː; wi] [meɪd] [əˈkweɪntəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpænθiɪzəm] [wɪt] [leɪ] [kənˈsiːld] [ˈʌndər] - [roʊˈmæntɪk]
we made acquaintance with the pantheism which lay concealed under Tieck's Romantic
我们 制成 熟人 和 这 泛神论 哪个 躺 暗 在下面 - 浪漫的
[vjuː] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] .
view of nature .
看法 的 自然 .

我们认识到了隐藏在蒂克浪漫主义自然观下的泛神论。

[naʊ] [wiː; wi] [kʌm] [əˈpɑːn][aɪˈtiː][ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋz] [self] - [fərˈgetfl] [ænd; ənd]
Now we come upon it in the form of the human being's self - forgetful and
现在 我们 来 之上 它 在 这 形式 的 这 人类 存在的 自己 - 健忘 和
[hæf] [ʌnˈkɑːnʃəs] [ə,mælgəˈmeɪ](ə)n][wɪð; wɪθ] [ˈneɪtʃər] ,
half unconscious amalgamation with nature ,
一半 无意识 合并 和 自然 ,
现在, 我们发现它以人类忘我且半无意识地与自然融合的形式出现。

[æz; əz][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [toʊn] [ɪn][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈhɑːrməni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈjuːnɪvɜːrs] .
as a single tone in the great harmony of the universe .
作为 一个 单身的 语气 在 这 伟大的 和谐 的 这 宇宙 .
如同宇宙伟大和谐中的一个音符。

[ðɪs] [aɪˈdiːə][hæz; həz] [faʊnd] [ɪkˈspre](ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkjuːriəs] [ˈlɪt(ə)l][ˈpəʊəm] : —
This idea has found expression in a curious little poem : —
这 主意 有 成立 表达 在 一个 好奇的 小的 诗 : —
这个想法在一首奇特的小诗中得到了表达：——

" [ə; eɪ] [ˈslʌmbər] [dɪd][maɪ] [ˈspɪrɪt] [siːl] ;
" **A slumber did my spirit seal ;**
" 一个 睡眠 做过 我的 精神 海豹 ;
“沉睡封印了我的灵魂；

[aɪ][hæd; həd][noʊ][ˈhjuːmən] [fɪrʒ] :
I had no human fears :
我 有 不 人类 恐惧 :
我没有丝毫人类的恐惧：

[ʃiː, ʃi] [siːmd] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][nɑːt] [fiːl]
She seem'd a thing that could not feel
她 似乎 一个 事物 那 可以 不是 感觉

她似乎是一个没有感觉的东西。

[ðə; ði] [tʌtʃ] [ʌv; əv] [ˈɜːrθli] [ˈjɪrz] .
The touch of earthly years .
这 触碰 的 尘世的 年 .

岁月的痕迹。

[noʊ][ˈmoʊʃ(ə)n][hæz; həz][ʃiː, ʃi] [naʊ] , [noʊ] [fɔːrs] ;
No motion has she now , no force ;
不 运动 有 她 现在 , 不 力量 ;

她现在没有一丝动静，也没有一丝力气；

[ʃiː, ʃi] [ˈniːðər] [ˈhiːrz] [nɔːr] [siːz] ;
She neither hears nor sees ;
她 两者都不 听到 也不 看到 ;

她既听不见也看不见；

[roʊld] [raʊnd] [ɪn] [ˈɜːθs] [daɪˈɜːrn(ə)l] [kɔːrs]
Roll'd round in earth's diurnal course
滚动 圆形的 在 地球的 日间 课程

在地球的昼夜循环中滚动

[wɪð; wɪθ] [ˈrɑːks] , [ænd; ənd] [stoʊnz] , [ænd; ənd] [triːz] .
With rocks , and stones , and trees .
和 岩石 , 和 石头 , 和 树木 .

有岩石、石头和树木。

" [ɪf] [wiː, wi][ˈtrænsˌpɔːrt] [ɑːrˈselvz] [ˈɪntuː][ðə; ði] [muːd] [wɪtʃ] [geɪv] [bɜːrθ][tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈpəʊəm][æz; əz]
" If we transport ourselves into the mood which gave birth to such a poem as
" 如果 我们 运输 我们自己 进入 这 情绪 哪个 给予 出生 到 这样的 一个 诗 作为
[ðɪs] ,
this ,
这 ,

“如果我们把自己带入到孕育出这首诗的那种氛围中，

[wiː, wi][ɑːr; ər] [ˈkɑːnʃəs] [ðæt] [aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈaʊtkʌm] [ʌv; əv] [ˈpɜːrli] [ˌpænθiˈɪstɪk] [aɪˈdiːəz] ;
we are conscious that it is the outcome of purely pantheistic ideas ;
我们 是 有意识的 那 它 是 这 结果 的 纯粹 泛神论 想法 ;

我们意识到这是纯粹泛神论思想的产物；

[ʌnˈkɑːnʃəs] [laɪf][ɪz] [rɪˈgɑːrdɪd] [æz; əz][ðə; ði][ˈbeɪsɪs][ænd; ənd] [sɔːrs] [ʌv; əv] [ˈkɑːnʃəs] [laɪf] ,
unconscious life is regarded as the basis and source of conscious life ,
无意识 生活 是 认为 作为 这 基础 和 来源 的 有意识的 生活 ,

无意识生活被认为是意识生活的基础和来源。

[ænd; ənd] [ˈevri] [ˈɜːrθli] [ˈbiːɪŋ] [ɪz] [kənˈsiːvd] [ʌv; əv][æz; əz] [ˈhævɪŋ] [leɪn][ɪn] [ˈheɪtʃɜːz] [wuːm] ,
and every earthly being is conceived of as having lain in nature's womb ,
和 每一个 尘世的 存在 是 构思 的 作为 拥有 莱恩 在 自然的 子宫 ,

世间万物都被认为孕育于自然的子宫之中。

[æn; ən] [ɪnˈseprəbl] [pɑːrt][ʌv; əv][hɜːr; hær] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][ˈmoʊmənt] [wen] [ˈkɑːnʃəsnəs] [bɪˈgæn] .
an inseparable part of her until the moment when consciousness began .
一个 形影不离 部分 的 她 直到 这 片刻 什么时候 意识 开始 .

在她产生意识的那一刻之前，它是她身体不可分割的一部分。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒəːmz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpəʊətri][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [ˈsentʃəri] [laɪz][ɪn] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l][ˈpəʊəm] ;
One of the germs of the poetry of the new century lies in this little poem ;
一 的 这 细菌 的 这 诗 的 这 新的 世纪 谎言 在 这 小的 诗 ;

新世纪诗歌的萌芽之一就蕴藏在这首小诗中；

[fɔːr; fər] [hɪr] , [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌltɪveɪtɪd] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] [æz; əz] [dɪ'veləpt] [ænd; ənd] [ɪk'stəʊld]
for here , in place of the cultivated human being as developed and extolled
为了 这里 , 在 地方 的 这 栽培 人类 存在 作为 发达 和 赞扬
[baɪ][ðə; ði] [eɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] ,
by the eighteenth century ,
经过 这 第十八 世纪 ,

因为在这里，取而代之的是十八世纪发展和推崇的那种有教养的人，

[wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [æz; əz] [siːn] [baɪ][ðə; ði] [nuː] ['ɪrə][ɪn][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz][kɪn]
we have the human being as seen by the new era in the circle of his kin
我们 有 这 人类 存在 作为 已见 经过 这 新的 时代 在 这 圆圈 的 他的 亲属
— [bɜːrdz][ænd; ənd][waɪld] [biːsts] ,
— birds and wild beasts ,
— 鸟类 和 荒野 野兽 ,
我们从新时代的角度来看待人类，将其置于其亲属——飞禽走兽——的圈子中。

[plænts][ænd; ənd] [stoʊnz] .
plants and stones .
植物 和 石头 .

植物和石头。

[ˌkrɪsti'ænəti] [kə'mɑːndɪd] [men][tuː; tə] [ʌv] [ðer; ðər] ['feləʊ] - [men] ; ['pænθiɪzəm] [beɪd] [ðem; ðəm] [ʌv]
Christianity commanded men to love their fellow - men ; pantheism bade them love
基督教 命令 男人 到 爱 他们的 同伴 - 男人 ; 泛神论 巴德 他们 爱
[ðə; ði] [miːn] ['ænɪm(ə)] .
the meanest animal .
这 最卑鄙的 动物 .
基督教教导人们要爱人如己；泛神论则要求人们爱最卑微的动物。

[hɑːrt] - [liːp] [wel] , [ʌn'daʊtɪdli] [wʌŋ][ʌv; əv] ['wɜːrdz,wɜːθs] ['faɪnɪst]['poʊəmz] , [ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)l][ˈlɪt(ə)l]
Hart - Leap Well , undoubtedly one of Wordsworth's finest poems , a simple little
哈特 - 飞跃 出色地 , 无疑 一 的 华兹华斯的 最好的 诗歌 , 一个 简单的 小的
[ˈroʊməns][ɪn] [tuː] [pɑːrts] ,
romance in two parts ,
浪漫 在 二 部分 ,
《哈特利普井》无疑是华兹华斯最优秀的诗歌之一，这是一部分为两部分的简单浪漫故事。

[ɪz][ə; eɪ] ['muːvɪŋli] ['eləkwənt] [pliː] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [pʊr] , [ɪl] - [juːst] ['ænɪm(ə)l] , [ə; eɪ] [ˈhʌntɪd] [stæg] —
is a movingly eloquent plea for a poor , ill - used animal , a hunted stag —
是 一个 感人地 雄辩 恳求 为了 一个 贫穷的 , 患病的 - 用过的 动物 , 一个 猎杀 麋 —
[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
that is to say ,
那 是 到 说 ,
这是一篇感人至深、文笔优美的呼吁，恳求人们为一只可怜的、遭受虐待的动物——一头被猎杀的雄鹿——伸张正义。

[ə; eɪ] ['kriːtʃər] [ɪn] [huːm] [ðə; ði]['klæsɪk(ə)l]['poʊəts] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈɪntrəstɪd] [ˈoʊnli][ɪn][ðə; ði]
a creature in whom the classical poets would have been interested only in the
一个 生物 在 谁 这 古典 诗人 会 有 到过 感兴趣的 仅有的 在 这
[ˈeɪp] [ʌv; əv]['venɪsn̩,'venɪzn̩] ,
shape of venison ,
形状 的 鹿肉 ,
古典诗人眼中，这种生物似乎只有鹿肉的形状才值得关注。

[ænd; ənd] [bɪ'ɒːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['spiːʃiːz] [wɪt] [ðə; ði][əd'maɪərəz][ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˈɪvəlri] ,
and belonging to the species which the admirers of the age of chivalry ,
和 属于 到 这 物种 哪个 这 仰慕者 的 这 年龄 的 骑士精神 ,
[ɪn'kluːdɪŋ] [skɒt] [hɪm'self] ,
including Scott himself ,
包括 斯科特 他自己 ,
并且属于骑士精神时代的崇拜者们所崇拜的那一类人，包括斯科特本人在内。

[wʊd] [hæv; həv] [ə'laʊd] [ðer; ðər] ['hɪrəʊz] [tuː; tə] [kɪl] [baɪ][ðə; ði] ['hʌndrəd] .
would have allowed their heroes to kill by the hundred .
会 有 允许 他们的 英雄 到 杀 经过 这 百 .
这会让他们的英雄们肆意屠杀数百人。

[ˈdiːpli] [ə'fektɪŋ] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəm'pærətɪv] [ɪnsɪɡ'nɪfɪkəns] [ʌv; əv][ɪts][ˈsʌbdʒekt] , [ˈgrændli]
Deeply affecting , in spite of the comparative insignificance of its subject , grandly
深 影响 , 在 尽管如此 的 这 比较 微不足道 的 它是 主题 , 宏伟
[ˈsɪmp(ə)l][ɪn][ɪts] [stɑɪl] ,
simple in its style ,
简单的 在 它是 风格 ,
尽管题材相对微不足道，但这部作品却深深打动人心；其风格简洁而宏大。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈpəʊəm][ɪz][ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)l] ['eɪdɪəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːrtfelt] ['paɪəti] [tʊːrdz] ['neɪtʃər] [wɪtʃ] [ɪz]
the little poem is a noble evidence of the heartfelt piety towards nature which is
这 小的 诗 是 一个 高贵 证据 的 这 衷心 虔诚 向 自然 哪个 是
[ˈwɜːrdz,wɜːrθs] ['pæɪt(ə)nt][ʌv; əv][ˈnoʊ'bɪləti] .
Wordsworth's patent of nobility .
华兹华斯的 专利 的 贵族 .
这首小诗充分体现了华兹华斯对自然发自内心的虔诚，这也是他高尚品格的标志。

[ðɪs] ['paɪəti][ɪn][hɪz; ɪz] [keɪs] [kən'sɪsts] ['meɪnli] [ɪn] ['revərəns] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃaɪldlaɪk] , [ænd; ənd][fɔːr; fər]
This piety in his case consists mainly in reverence for the childlike , and for
这 虔诚 在 他的 案件 由 主要 在 尊敬 为了 这 孩子气 , 和 为了
[ðə; ði][tʃaɪld] .
the child .
这 孩子 .
他的这种虔诚主要体现在对童真和儿童本身的敬仰上。

[ænd; ənd] [ðɪs] [seɪm] ['revərəns] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈhjuːmən] ['biːɪŋ] [huː] [ɪn][hɪz; ɪz] [ʌn'kɑːnʃəsnəs] [ɪz]
And this same reverence for the human being who in his unconsciousness is
和 这 相同的 尊敬 为了 这 人类 存在 WHO 在 他的 无意识 是
[ˈnɪrəst] [tuː; tə] ['neɪtʃər] ,
nearest to nature ,
最近的 到 自然 ,
而这种对人类的敬畏之心，是因为人类在无意识层面最接近自然。

[ɪz] [ə'hʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [fɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['sentʃəri] .
is another of the characteristic features of the new century .
是 其他 的 这 特征 特征 的 这 新的 世纪 .
这是新世纪的另一个显著特征。

[ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈpəʊəm][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˈwəːdzwə(:)θ] [hɪm'self] [ˌɪntrə'djuːsɪs] [ɔːl][ðə; ði] [rest] , [hiː; hi] [raɪts] :
In a little poem with which Wordsworth himself introduces all the rest , he writes :
在 一个 小的 诗 和 哪个 华兹华斯 他自己 介绍 全部 这 休息 , 他 写 :
—
—
—

在华兹华斯用来引出其余所有诗篇的一小段诗中，他写道：——
" [maɪ] [hɑːrt] [lɪːps] [ʌp] [wen] [aɪ][bɪ'hoʊld]
" **My heart leaps up when I behold**
" 我的 心 跳跃 向上什么时候 我 看哪
当我看到

[ə; eɪ] ['reɪnbəʊ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] :
A rainbow in the sky :
一个 彩虹 在 这 天空 :
天空中的彩虹：

[soʊ][wʌz; wəz][,aɪ 'ti:] [wen] [maɪ][laɪf] [brɪ'gæn] ,
So was it when my life began ,
所以 曾是 它 什么时候 我的 生活 开始 ,
我的生命就是这样开始的。

[soʊ][ɪz][,aɪ 'ti:] [naʊ] [aɪ][,eɪ 'em][ə; eɪ][mæn] ,
So is it now I am a man ,
所以 是 它 现在 我 是 一个 男人 ,
所以,我现在算是个男人了吗?

[soʊ][biː; bi][,aɪ 'ti:] [wen] [aɪ][,æɪ; ʃəl] [groʊ] [oʊld] ,
So be it when I shall grow old ,
所以 是 它 什么时候 我 将 生长 老的 ,
愿我老去之时亦是如此。

[ɔːr][let][,em 'iː][daɪ] !
Or let me die !
或者 让 我 死 !
或者让我死吧!

[ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪz] ['fɑːðər] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] :
The Child is father of the Man :
这 孩子 是 父亲 的 这 男人 :
孩童是成人之父:

[ænd; ʌnd][aɪ][kʊd; kəd] [wɪʃ] [maɪ] [deɪz] [tuː; tə][biː; bi]
And I could wish my days to be
和 我 可以 希望 我的 天 到 是
我希望我的日子能如此美好。

[baʊnd] [iːtʃ] [tuː; tə] [iːtʃ] [baɪ]['hætʃ(ə)rəl][,paɪəti] .
Bound each to each by natural piety .
边界 每个 到 每个 经过 自然的 虔诚 .
彼此之间因天性虔诚而紧密相连。

" [hɪr] [wiː; wi][hæv; həv] ['revərəns] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃaɪld] [dɪ'veləpt] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪk'stent] [ðæt]
" **Here we have reverence for the child developed to such an extent that**
" 这里 我们 有 尊敬 为了 这 孩子 发达 到 这样的 一个 程度 那
[,aɪ 'ti:] [sə'plænts] ['revərəns] [fɔːr; fər][eɪdʒ] .
it supplants reverence for age .
它 替代品 尊敬 为了 年龄 .
“在这里,我们对孩子的敬畏已经发展到如此程度,以至于取代了对老年人的敬畏。”

[bʌt; bət] [ðɪs] [kən'fɜːrɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['hætʃ(ə)rəl][poʊ'etɪk] [raɪts] [ɑːn][ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪz] ,
But this conferring of his natural poetic rights on the child is ,
但 这 授予 的 他的 自然的 诗意的 权利 在 这 孩子 是 ,
但是,将他与生俱来的诗歌权利赋予孩子,是.....

[æz; əz][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['evri] ['kʌntri] [ʃoʊz] [juː 'es] ,
as the history of every country shows us ,
作为 这 历史 的 每一个 国家 演出 我们 ,
正如每个国家的历史都向我们表明的那样,

[ˈoʊnli][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] [saɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ri'ækʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] [eɪ'tiːnθ] ['sentʃəɪz]
only one of the many signs of the reaction against the eighteenth century's
仅有的 一 的 这 许多 标志 的 这 反应 反对 这 第十八 世纪的
[ˈwɜːrʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'laɪt(ə)nd] ,
worship of the enlightened ,
崇拜 的 这 开明 ,
这只是对十八世纪崇尚启蒙运动的反动浪潮的众多迹象之一。

[ˈsoʊʃ(ə)l][ˈhju:mən] [ˈbi:ɪŋ] , [ænd; ənd][ɪts] [ˈbæniʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][tʃaɪld][tu:; tə][ðə; ði] [ˈnɜ:rsəri] .
social human being , and its banishment of the child to the nursery .
社会的 人类 存在 , 和 它是 流放 的 这 孩子 到 这 苗圃 .
社会人, 以及它将孩子放逐到托儿所的做法。

[ˈwə:dzwə(:)θ] [ˈkæriz] [ðə; ði][riˈækʃ(ə)n] [iˈnɔ:ɡjureitɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˌnaɪnˈti:nθ] [ˈsentʃəri] [tu:; tə][ɪts][ˈlɔ:dʒɪk(ə)l]
Wordsworth carries the reaction inaugurated by the nineteenth century to its logical
华兹华斯 携带 这 反应 就职典礼 经过 这 第十九 世纪 到 它是 逻辑
[kənˈklu:ʒ(ə)n] .
conclusion .
结论 .

华兹华斯将十九世纪开启的反思推向了其逻辑上的终点。

[ɪn][wʌŋ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsɑ:nəts] [hi:; hi] [dɪˈskraɪbz] [ə; eɪ] [wɔ:k] [wɪtʃ] [hi:; hi] [teɪks] [ɑ:n][ə; eɪ] [ˈbju:tɪf(ə)l]
In one of his sonnets he describes a walk which he takes on a beautiful
在 一 的 他的 十四行诗 他 描述 一个 走 哪个 他 需要 在 一个 美丽的
[i:vnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][gɜ:rl] .
evening with a little girl .
晚上 和 一个 小的 女孩 .

在他的一首十四行诗中, 他描述了在一个美丽的傍晚与一个小女孩散步的情景。

[ˈæftər] [dɪˈskraɪbɪŋ] [ðə; ði][ˈtræŋkwɪl] [i:vnɪŋ] [mu:d] —
After describing the tranquil evening mood —
后 描述 这 宁静 晚上 情绪 —
在描述了宁静的夜晚氛围之后——

" [ðə; ði][ˈhoʊli] [taɪm] [ɪz][ˈkwaɪət][æz; əz][ə; eɪ] [nʌŋ]
" **The holy time is quiet as a nun**
" 这 圣 时间 是 安静的 作为 一个 尼姑
圣洁的时刻如同修女般静谧。

[ˈbreθləs] [wɪð; wɪθ][ˌædəˈreɪʃ(ə)n] ;
Breathless with adoration ;
喘不过气 和 崇拜 ;
因爱慕而屏息;

" [hi:; hi][tɜ:rnz][tu:; tə][ðə; ði][tʃaɪld] [brˈsaɪd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [sez] :
" **he turns to the child beside him , and says :**
" 他 转弯 到 这 孩子 旁 他 , 和 说道 :
他转向身旁的孩子, 说道:

" [dɪr] [tʃaɪld] !
" **Dear child !**
" 亲爱的 孩子 !
“亲爱的孩子!

[dɪr] [gɜ:rl] !
dear girl !
亲爱的 女孩 !
亲爱的女孩!

[ðæt] [wɔ:k] [wɪð; wɪθ][em ˈi:] [hɪr] ,
that walkest with me here ,
那 步行 和 我 这里 ,
和我一起在这里的那个人,

[ɪf] [ðəʊ] [əˈpɪr] [ʌnˈtʌtʃt] [baɪ] [ˈsɑ:ləm] [θɔ:t]
If thou appear untouched by solemn thought
如果 你 出现 未受触碰 经过 庄严 想法
如果你看起来不受严肃思考的影响

[ðai] ['neɪtʃər] [ɪz] [na:t] ['ðerfɔ:r] [les] [dɪ'vaɪn] ;
Thy nature is not therefore less divine ;
你的 自然 是 不是 所以 较少的 神圣的 ;
因此，你的本性并不因此而逊色于神性；

[ðəʊ] [lai] [ɪn] ['eɪbrə,hæmz] ['bʊzəm] [ɔ:l] [ðə; ði] [jɪr] ,
Thou liest in Abraham's bosom all the year ,
你 谎言 在 亚伯拉罕的 怀 全部 这 年 ,
你终年躺在亚伯拉罕的怀里，

[ænd; ənd] - [æt; ət] [ðə; ði] ['tempəlz] ['ɪnər] [ˈraɪn] ,
And worship'st at the Temple's inner shrine ,
和 - 在 这 寺庙的 内 神社 ,
并在神庙的内殿进行祭拜，

[gɑ:d] ['bi:ɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ði:] [wen] [wi:; wi] [noʊ] [aɪ 'ti:] [na:t] .
God being with thee when we know it not .
上帝 存在 和 你 什么时候 我们 知道 它 不是 .
即使在我们不知不觉中，上帝也与你同在。

" [ðə; ði] ['paɪəs] ['endɪŋ] [ɪz] [ɪn 'evɪtəb(ə)] [wɪð; wɪθ] ['wə:dzwə(:)θ] ; [bʌt; bət] , [æz; əz] ['eni] [ɪn'telɪdʒənt] ['ri:dər]
" The pious ending is inevitable with Wordsworth ; but , as any intelligent reader
" 这 虔诚的 结束 是 不可避免的 和 华兹华斯 ; 但 , 作为 任何 聪明的 读者
[meɪ] [si:] [fɔ:r; fər] [hɪm'self] ,
may see for himself ,
可能 看 为了 他自己 ,
“对于华兹华斯的作品来说，虔诚的结局是不可避免的；但是，任何一位有智慧的读者都能自行看出这一点，

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['oʊnli] [tækt] [ɑ:n] [tu:; tə] [ðə; ði] [meɪn] [aɪ'di:ə] , [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃaɪldz] [oʊn] [dɪ'vaɪn] ['neɪtʃər] .
it is only tacked on to the main idea , that of the child's own divine nature .
它 是 仅有的 已钉住 在 到 这 主要的 主意 , 那 的 这 孩子的 自己的 神圣的 自然 .
它只是附加在主要思想之上的，即孩子自身具有神性。

[ɪn] [hɪz; ɪz] ['feɪməs] [oʊd] [ɑ:n] [ɪn'tɪ'meɪjənz] [ʌv; əv] [ɪmɔ:ɾ'tæləti] ['wə:dzwə(:)θ] [dɪ'veləps] [ðɪs] [aɪ'di:ə]
In his famous Ode on Intimations of Immortality Wordsworth develops this idea
在 他的 著名的 颂 在 暗示 的 不朽 华兹华斯 发展 这 主意
[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['fɜ:rvər] [ʌv; əv] [ɪn'θu:ziæzəm] [wɪtʃ] ['kæərɪd] [hɪm; ɪm] [tu:] [greɪt] [ə; eɪ] [leŋkθ; leŋθ] [fɔ:r; fər]
with a fervour of enthusiasm which carried him too great a length for
和 一个 热情 的 热情 哪个 携带 他 也 伟大的 一个 长度 为了
[ɪ:v(ə)n] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [devə'ti:] [ʌv; əv] [na:; i:v'teɪ] [æz; əz] ['kəʊlɪdʒ] .
even such a devotee of naïveté as Coleridge .
甚至 这样的 一个 信徒 的 天真 作为 柯尔律治 .

在华兹华斯著名的《论不朽的暗示》中，他以极大的热情阐述了这一思想，这种热情甚至让像柯勒律治这样崇尚天真的人也感到难以接受。
[ə; eɪ] [tʃaɪld] [ʌv; əv] [sɪks] [hi:; hi] [ə'pɔstrəfaɪz] [ðʌs] : —
A child of six he apostrophises thus : —
一个 孩子 的 六 他 撒号 因此 : —
他这样用撒号表示一个六岁的孩子：——

" [ðəʊ] , [hu:z] [ɪk'stɪrɪər] ['seɪbləns] [dʌθ; dəθ] [br'laɪ]
" Thou , whose exterior semblance doth belie
" 你 , 谁 外部的 外表 确实 掩饰
“你，外表看似虚伪，实则不然

[ðai] [soʊlz] [ɪ'mensəti] ;
Thy soul's immensity ;
你的 灵魂的 浩瀚无垠 ;
你灵魂的浩瀚；

[ðəʊ] [best] [fə'lɑ:səfər] , [hu:] [jet] [dʌst] [ki:p]
Thou best philosopher , who yet dost keep
你 最好的 哲学家 , WHO 然而 朋友 保持

你, 最伟大的哲学家, 至今仍保持着

[ðɑɪ] ['herɪtɪdʒ] ; [ðəʊ] [aɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][blaɪnd] .
Thy heritage ; thou eye among the blind .
你的 遗产 ; 你 眼睛 之中 这 瞎的 .

你的遗产; 你是盲人中的眼睛。

[ðæt] , [def] [ænd; ənd]['saɪlənt] , - [ðə; ði][ɪ'tɜ:rn(ə)l] [di:p] ,
That , deaf and silent , read'st the eternal deep ,
那 , 聋 和 沉默的 , - 这 永恒 深的 ,

那聋哑的物体, 却能读懂永恒的深渊。

['hɔ:ntɪd] [fɔ:r; fər]['evər][baɪ][ðə; ði][ɪ'tɜ:rn(ə)l][maɪnd] , —
Haunted for ever by the eternal Mind , —
闹鬼的 为了 曾经 经过 这 永恒 头脑 , —

永远被永恒的心灵所萦绕——

['mɑ:ti] ['prɑ:fɪt] !
Mighty Prophet !
强大的 先知 !

伟大的先知!

[sɪr] [blest] !
Seer blest !
先知 祝福 !

先知蒙福!

[ɑ:n] [hu:m] [ðoʊz] [trʊθs] [du:][rest]
On whom those truths do rest
在 谁 那些 真相 做 休息

这些真理究竟建立在谁之上?

[wɪtʃ] [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['tɔɪlɪŋ] [ɔ:l][ˈaʊər; ɑ:r][laɪvz; lɪvz][tu:; tə][faɪnd] .
Which we are toiling all our lives to find .
哪个 我们 是 辛勤劳作 全部 我们的 生活 到 寻找 .

这是我们毕生都在努力寻找的东西。

" [ði:z] [ə'sɜ:ʃnz] [ɑ:r; ər] , ['daʊtləs] ,
" **These assertions are , doubtless ,**
" 这些 断言 是 , 毫无疑问 ,

“这些断言无疑是……”

[ɪk'spleɪnd] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ] - - [fɪlə'sɑ:fɪk(ə)l] ['mænər] [baɪ][ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] [ætrɪ'bju:ʃn] [ʌv; əv]
explained away in a poetico - philosophical manner by the subsequent attribution of
解释 离开 在 一个 - - 哲学 方式 经过 这 随后的 归因 的

[ðə; ði] ['tʃaɪldz] ['greɪtnəs] [tu:; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [aɪ 'ti:] [stændz] ['hɪrər] [ðæn; ðən][wi:; wi][du:][tu:; tə][ðə; ði]
the child's greatness to the fact that it stands nearer than we do to the
这 孩子的 伟大 到 这 事实 那 它 站立 更近 比 我们 做 到 这

[laɪf] [brɪfɔ:r] [bɜ:rθ] ,
life before birth ,
生活 前 出生 ,

随后, 人们用诗意哲学的方式解释道, 孩子的伟大之处在于, 他比我们更接近出生前的生命。

[ænd; ənd] , ['kɑ:nsɪkwentli] , [tu:; tə][ðə; ði] " [ɪntɪ'meɪʃənz] [ʌv; əv] [ɪmɔ:rtæləti] " ;
and , consequently , to the " intimations of immortality " ;
和 , 最后 , 到 这 " 暗示 的 不朽 " ;

因此, 便产生了“永生的暗示”;

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n] [ðɪs] [ɪz][nɑ:t][tuː; tə][biː; bi][ˈteɪkən][æz; əz] ['wɜrdz,wɜrθs] ['lɪtərəl] ['miːnɪŋ] ,
but even this is not to be taken as Wordsworth's literal meaning ,
但 甚至 这 是 不是 到 是 已采取 作为 华兹华斯的 文字 意义 ,
但这也不能被视为华兹华斯的字面意思。

[ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [bɪˈliːv] [æn; ən] [əˈsɜ:rj(ə)n] [ʌv; əv] ['koolə,rɪdʒɪz] [wɪtʃ] [rɪˈmeɪnd] [ˈʌn,kɒntrəˈdɪktɪd]
if we are to believe an assertion of Coleridge's which remained uncontradicted
如果 我们 是 到 相信 一个 断言 的 柯勒律治的 哪个 剩余 无可辩驳
[baɪ][ðə; ðɪ] [ˈɔːθər] .
by the author .
经过 这 作者 .

如果我们相信柯勒律治的断言，而该断言并未被作者本人反驳。
[ðə; ðɪ][tʃaɪld][ɪz] [rɪˈvɪəd] [æz; əz] [ˈɜːθs] " ['fɑːstər] - [tʃaɪld] , " [ænd; ənd]
The child is revered as earth's " foster - child , " and
这 孩子 是 受人尊敬的 作为 地球的 " 促进 - 孩子 , " 和

这个孩子被尊为地球的“养子”，
" [ðə; ðɪ] [juːθ] , [huː] [ˈdeɪlɪ] ['fɑːrðər] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [iːst]
" The Youth , who daily farther from the east
" 这 青年 , WHO 日常的 更远 从 这 东方
“青年们，他们每天都离东方越来越远

[mʌst; məst][ˈtræv(ə)l] , [stɪl] [ɪz] [ˈneɪtʃ-z] [priːst] .
Must travel , still is Nature's priest .
必须 旅行 , 仍然是 自然的 牧师 .
必须旅行，他仍然是大自然的祭司。

" [ɪn] [ˈnuːmərəs] [ˈpouəməz] ['wəːdzwə(:)θ] [rɪˈfəːz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [strɒŋ] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [meɪd] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm]
" In numerous poems Wordsworth refers to the strong impression made upon him
" 在 很多的 诗歌 华兹华斯 指 到 这 强的 印象 制成 之上 他
[æz; əz][ə; eɪ] [juːθ] [baɪ][ðə; ðɪ] [ˈpædʒəntri] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] .
as a youth by the pageantry of nature .
作为 一个 青年 经过 这 盛大场面 的 自然 .
“华兹华斯在许多诗歌中都提到，他年轻时曾被大自然的壮丽景象深深震撼。

[ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] , [tuː; tə] [wɪtʃ] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['friːkwənt] ['kʌstəm] , [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ]
In one of them , to which , according to his frequent custom , he gave a
在 一 的 他们 , 到 哪个 , 根据 到 他的 频繁 风俗 , 他 给予 一个
[ˈproʊlɪks][ˈtaɪt(ə)l] ,
prolix title ,
冗长 标题 ,
其中一篇，按照他一贯的习惯，他给它起了个冗长的标题：

[ˈɪnfluəns] [ʌv; əv][ˈnætʃ(ə)rəl][ˈɑːbdʒekts][ɪn] [ˈkɔːlɪŋ] [fɔːrθ] [ænd; ənd] [ˈstreŋθənɪŋ] [ðə; ðɪ][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n][ɪn]
Influence of Natural Objects in Calling Forth and Strengthening the Imagination in
影响 的 自然的 对象 在 呼叫 第四 和 强化 这 想像力 在
[ˈbɔɪhʊd] [ænd; ənd] [ˈɜːrli] [juːθ] ,
Boyhood and Early Youth ,
童年 和 早期的 青年 ,
自然物体对激发和增强男孩及青少年早期想象力的影响

[hiː; hi] [θæŋks] [ðə; ðɪ][ˈspɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈjuːnɪvɜːrs] [fɔːr; fər] [ˈhævɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][fɜːrst] [dɑːn] [ʌv; əv]
he thanks the Spirit of the Universe for having from the first dawn of
他 谢谢 这 精神 的 这 宇宙 为了 拥有 从 这 第一的 黎明 的
[hɪz; ɪz] [ˈtʃaɪldhʊd] [,ɪntəˈwaɪnd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm]
his childhood intertwined for him
他的 童年 交织在一起 为了 他
他感谢宇宙之灵，从他童年的第一个黎明起就与他交织在一起。

" [ðə; ði] ['pæʃnz] [ðæt] [bɪld] [ʌp][ˈʌʊə; ɑːr][ˈhjuːmən][soʊl] ;
" The passions that build up our human soul ;
" 这 激情 那 建造 向上 我们的 人类 灵魂 ;
“构成我们人类灵魂的激情；

[nɑːt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [miːn] [ænd; ənd] [ˈvʌlgər] [wɜːrks][ʌv; əv][mæn] , —
Not with the mean and vulgar works of man , —
不是 和 这 意思是 和 庸俗 作品 的 男人 , —
并非人类卑劣庸俗的作品，——

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [haɪ] [ˈɑːbdʒekts] , [wɪð; wɪθ] [ɪnˈdʊərɪŋ] [θɪŋz] ,
But with high objects , with enduring things ,
但 和 高的 对象 , 和 持久 事物 ,
但对于崇高的事物，对于持久的事物，

[wɪð; wɪθ][laɪf][ænd; ənd] [ˈneɪtʃər] , [ˈpjʊərɪfaɪɪŋ] [ðʌs]
With life and nature , purifying thus
和 生活 和 自然 , 净化 因此
以生命和自然，如此净化

[ðə; ði][ˈelɪmənts; ˈeləmənts][ʌv; əv] [ˈfiːlɪŋ] [ænd; ənd][ʌv; əv] [θɔːt]
The elements of feeling and of thought
这 元素 的 感觉 和 的 想法
情感和思想的要素.....

[ʌnˈtɪl] [wiː; wi] [ˈrekəɡnaɪz]
until we recognise
直到 我们 认出
直到我们认识到

[ə; eɪ][ˈɡrændʒər] [ɪn][ðə; ði] [ˈbiːtɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt] .
A grandeur in the beatings of the heart .
一个 宏伟 在 这 殴打 的 这 心 .
心脏跳动中的宏伟壮丽。

" [əbˈzɜːrv] [ðə; ði][ˈvɪvɪd] , [ˈdelɪkət] [pərˈsep](ə)n] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [dɪˈskrɪpʃn] : —
" Observe the vivid , delicate perception of nature in the following description : —
" 观察 这 生动 , 精美的 洞察力 的 自然 在 这 下列的 描述 : —
“请注意以下描述中对自然生动而细腻的感知： ——

" [nɔːr][wʌz; wəz] [ðɪs] [ˈfeləʊʃɪp] [ˌvaʊtʃˈseɪft] [tuː; tə][em ˈiː]
" Nor was this fellowship vouchsafed to me
" 也不 曾是 这 奖学金 担保 到 我
“我也没有得到这份奖学金。”

[wɪð; wɪθ] [ˈstɪntɪd] [ˈkaɪndnəs] .
With stinted kindness .
和 吝啬 仁慈 .
吝啬的善意。

[ɪn] [noʊˈvembər] [deɪz] ,
In November days ,
在 十一月 天 ,
十一月的日子里，

[wen] [ˈveɪpəz] [ˈroʊlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈvæləz] [meɪd]
When vapours rolling down the valleys made
什么时候 蒸汽 滚动 向下 这 山谷 制成
当蒸汽顺着山谷滚滚而下时

[ə; eɪ] [ˈloʊnli] [siːn] [mɔːr] [ˈloʊnsəm] ; [əˈmʌŋ] [wʊdz]
A lonely scene more lonesome ; among woods
一个 孤独 场景 更多的 寂寞 ; 之中 树林
一片寂静的景象，更加凄凉；在树林之中

[æt; ət] [nu:n] ; [ænd; ənd] - [mɪd][ðə; ði][kɑ:m][ʌv; əv] ['sʌmə] [naɪts] ,
At noon ; and ' mid the calm of summer nights ,
在 中午 ; 和 - 中 这 冷静的 的 夏天 夜晚 ;
正午时分; 以及夏夜的宁静之中,

[wen] , [baɪ][ðə; ði]['mɑ:rdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['tremblɪŋ] [leɪk] ,
When , by the margin of the trembling lake ,
什么时候, 经过 这 利润 的 这 发抖 湖 ,
当, 在颤抖的湖边,

[br'ni:θ] [ðə; ði] ['glu:mi] [hɪlz] , [aɪ] ['həʊmwərd] [went]
Beneath the gloomy hills , I homeward went
下面 这 阴沉 丘陵 , 我 回家 去
在阴沉的山丘下, 我踏上了回家的路。

[ɪn]['sɔ:lətu:d] , [sʌtʃ] ['ɪntəko:rs] [wʌz; wəz] [maɪn] :
In solitude , such intercourse was mine :
在 孤独 , 这样的 交往 曾是 矿 :
独处时, 这种性交只属于我:

[maɪn][wʌz; wəz][aɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] [fi:ldz] [bəʊθ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,
Mine was it in the fields both day and night ,
矿 曾是 它 在 这 字段 两个都 天 和 夜晚 ,
我的那份就是在田野里, 日夜不停。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]['wɔ:tərz] , [ɔ:l][ðə; ði] ['sʌmə] [lɔ:ŋ] ;
And by the waters , all the summer long ;
和 经过 这 水 , 全部 这 夏天 长的 ;
整个夏天, 人们都在水边玩耍;

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['fɹɔ:sti] ['si:z(ə)n] , [wen] [ðə; ði] [sʌn]
And in the frosty season , when the sun
和 在 这 霜冻 季节 , 什么时候 这 太阳
在寒冷的季节, 当太阳

[wʌz; wəz][set] , [ænd; ənd]['vɪzəb(ə)l][fɔ:r; fər] ['meni] [ə; eɪ] [maɪl] ,
Was set , and visible for many a mile ,
曾是 放 , 和 可见的 为了 许多 一个 英里 ,
已经设置好, 而且在很远的地方都能看到。

[ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒ] ['wɪndəʊz] [θru:] [ðə; ði] ['twɑɪlaɪt] [bleɪzd] ,
The cottage windows through the twilight blazed ,
这 小屋 视窗 通过 这 暮 燃烧的 ,
暮色中, 小屋的窗户里闪烁着光芒。

[aɪ] [hi:did] [nɑ:t]
I heeded not
我 听从了 不是
我置之不理

[ðə; ði] ['sʌmənz] : — ['hæpi] [taɪm]
the summons : — happy time
这 传票 : — 快乐的 时间
召唤: ——快乐时光

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɪn'di:d] [fɔ:r; fər][ɔ:l][ʌv; əv][ju: 'es] ; [fɔ:r; fər][em 'i:]
It was indeed for all of us ; for me
它 曾是 的确 为了 全部 的 我们 ; 为了 我
的确, 这是为了我们所有人; 也是为了我。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [taɪm] [ʌv; əv] ['ræptʃər] ! — [klɪr] [ænd; ənd] [laʊd]
It was a time of rapture ! — Clear and loud
它 曾是 一个 时间 的 狂喜 ! — 清除 和 大声
那是一个令人狂喜的时刻! ——清晰响亮

[ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [kloʊ:k] [ˈtʊɔld] [sɪks] — [aɪ] [wi:ld] [əˈbaʊt] ,
The village clock tolled six — I wheeled about ,
这 村庄 钟 收费 六 — 我 带轮子的 关于 ,
村里的钟敲了六下——我转过身,

[praʊd] [ænd; ənd] [ɪgˈzʌltɪŋ] [laɪk] [æŋ; ən][ʌnˈtaɪəd] [hɔ:rs]
Proud and exulting like an untired horse
自豪的 和 欣喜若狂 喜欢 一个 不知疲倦 马
骄傲而欢欣, 如同一匹不知疲倦的骏马

[ðæt] [ˈkerz] [nɑ:t][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][hoʊm] . — [ɔ:l] [ˈɑ:d] [wɪð; wɪθ] [sti:l]
That cares not for his home . — All shod with steel
那 关心 不是 为了 他的 家 : — 全部 鞋子 和 钢
他不在乎自己的家。——全都穿着钢鞋

[wi:; wi] [hɪst] [əˈlɔ:ŋ] [ðə; ði] [ˈpɑ:lɪft] [aɪs] , [ɪn] [geɪmz]
We hissed along the polished ice , in games
我们 嘶嘶作响 沿着 这 抛光 冰 , 在 游戏
我们在光滑的冰面上发出嘶嘶声, 在游戏中

[kənˈfedərət] , [ˈɪmɪteɪtɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪs]
Confederate , imitative of the chase
南方邦联 , 模仿 的 这 追赶
南方邦联, 模仿追逐

[ænd; ənd] [ˈwʊdlənd] [ˈpleʒərz] , — [ðə; ði] [rɪˈzəʊndɪŋ] [hɔ:rn] ,
And woodland pleasures , — the resounding horn ,
和 林地 快乐 , — 这 高亢 喇叭 ,
还有林间乐趣——响亮的号角声,

[ðə; ði] [pæk] [laʊd] - [tʃaɪmɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhʌntɪd] [her] .
The pack loud - chiming , and the hunted hare .
这 盒 大声 - 鸣响 , 和 这 猎杀 野兔 :
狼群发出响亮的叫声, 猎物是野兔。

[soʊ] [θru:] [ðə; ði] [ˈdɑ:rkənəs] [ænd; ənd][ðə; ði][koʊld][wi:; wi] [flu:] ,
So through the darkness and the cold we flew ,
所以 通过 这 黑暗 和 这 寒冷的 我们 飞翔 ,
于是, 我们穿越黑暗和寒冷, 飞翔而去。

[ænd; ənd][nɑ:t][ə; eɪ] [vɔɪs] [wʌz; wəz][ˈaɪd(ə)l] : [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɪn]
And not a voice was idle : with the din
和 不是 一个 嗓音 曾是 闲置的 : 和 这 din
没有一个人安静下来: 喧闹声中充满了嘈杂。

[ˈsmɪtn] , [ðə; ði] [ˈpresəpɪsɪz] [ræŋ] [əˈlaʊd] ;
Smitten , the precipices rang aloud ;
迷恋 , 这 悬崖 响铃 大声 ;
坠入爱河, 悬崖峭壁发出响亮的回响;

[ðə; ði] [ˈli:fləs] [tri:z] [ænd; ənd] [ˈevri] [ˈaɪsɪ] [kræɡ]
The leafless trees and every icy crag
这 无叶 树木 和 每一个 冰冷的 岩
光秃秃的树木和每一处冰冷的峭壁

[ˈtɪŋkəld] [laɪk] [ˈaɪərn] ; [waɪl] [ðə; ði] [ˈdɪstənt] [hɪlz]
Tinkled like iron ; while the distant hills
叮叮当当 喜欢 铁 ; 尽管 这 遥远 丘陵
叮当作响, 如同铁器; 远处的山峦.....

[ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈtu:mʌlt] [sent] [æŋ; ən][ˈeɪliən] [saʊnd]
Into the tumult sent an alien sound
进入 这 骚乱 发送 一个 外星人 声音
一片混乱中传来一阵异样的声音。

[ʌv; əv] ['melənka:li] , [nɑ:t] [ʌn'hoʊtɪst] , [waɪl] [ðə; ði][stɑ:rz] ,
Of melancholy , not unnoticed , while the stars ,
的 忧郁 , 不是 未被察觉 , 尽管 这 明星 ,
忧郁的气氛, 并非无人察觉, 而星辰,

[i:'stwərd] , [wɜ:r; wər] ['spɑ:rkliŋ] [kli:r] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [west]
Eastward , were sparkling clear , and in the west
向东 , 是 闪闪发光 清除 , 和 在 这 西方
东边波光粼粼, 清澈见底; 西边也是如此。

[ðə; ði] [ˈɔrɪndʒ] [skaɪ][ʌv; əv] [i:'vniŋ] [daɪd] [ə'weɪ] .
The orange sky of evening died away .
这 橙子 天空 的 晚上 死亡 离开 .
傍晚橙色的天空渐渐消失。

[nɑ:t] ['seldəm] [frəm; frəm][ðə; ði] [ʌprɔ:r] [aɪ][ri'taɪərd]
Not seldom from the uproar I retired
不是 很少 从 这 骚动 我 退休
我常常因为这场骚动而退休。

[ɪntu:][ə; eɪ][ˈsaɪlənt] [beɪ] , — [ɔ:r] ['spɔ:tɪvli]
Into a silent bay , — or sportively
进入 一个 沉默的 湾 , — 或者 体育精神
进入一个寂静的海湾, ——或者说, 运动地

[glɑ:nst] ['saɪd,weɪ] , [ˈli:vɪŋ] [ðə; ði] [tu:'mʌltjuəs] [θrɔ:ŋ] ,
Glanced sideways , leaving the tumultuous throng ,
瞥了一眼 横向 , 离开 这 动荡的 人群 ,
他侧目一看, 离开了喧闹的人群。

[tu:; tə] [kʌt] [ə'krɔ:s] [ðə; ði][ˈri:fleks][ʌv; əv][ə; eɪ][stɑ:r] ,
To cut across the reflex of a star ,
到 切 穿过 这 反射 的 一个 星星 ,
横切恒星的反射面,

[ɪmɪdʒ] , [ðæt] , [ˈflaɪɪŋ] [stɪl] [bɪ'fɔ:r] [em 'i:] , [gli:md]
Image , that , flying still before me , gleamed
图像 , 那 , 飞行 仍然 前 我 , 闪闪发光
那幅画面, 依然在我眼前飞舞, 闪闪发光

[ə'pɑ:n][ðə; ði] ['glæsi] [pleɪn] : [ænd; ənd][ˈɔ:fntaɪmz,ˈɔ:ftəntaɪmz] ,
Upon the glassy plain : and oftentimes ,
之上 这 玻璃状 清楚的 : 和 经常 ,
在如镜的平原上: 而且常常如此,

[wen] [wi:; wi][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈbɑ:dɪz] [tu:; tə][ðə; ði] [wind] ,
When we had given our bodies to the wind ,
什么时候 我们 有 给定 我们的 身体 到 这 风 ,
当我们把身体献给风的时候,

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [ˈfædɔvi] [bæŋks][ɑ:n] [i:'ðər] [saɪd]
And all the shadowy banks on either side
和 全部 这 阴暗的 银行 在 任何一个 边
还有两边所有那些见不得光的银行

[keɪm] ['swi:pɪŋ] [θru:] [ðə; ði] ['dɑ:rknəs] , ['spɪnɪŋ] [stɪl]
Came sweeping through the darkness , spinning still
来 扫荡 通过 这 黑暗 , 旋转 仍然
席卷黑暗而来, 仍在旋转

[ðə; ði][ˈræpɪd][laɪn][ʌv; əv][ˈmoʊʃ(ə)n] , [ðen] [æt; ət][wʌns]
The rapid line of motion , then at once
这 迅速的 线 的 运动 , 然后 在 一次
快速的运动路线, 然后立即

[hæv; həv][aɪ] , [rɪ'klaɪnɪŋ] [bæk] [ə'pɑ:n][maɪ] [hi:lz]
Have I , reclining back upon my heels
有 我 , 斜倚 后退 之上 我的 高跟鞋

我向后仰躺，脚跟着地。

[stɑ:pt] [ʃɔ:rt] ; [jet] [stɪl] [ðə; ði][ˈsɑ:ləteri] [klɪfs]
Stopped short ; yet still the solitary cliffs
停止 短的 ; 然而 仍然 这 孤 悬崖

戛然而止；然而，孤寂的悬崖依旧耸立。

[wi:ld] [baɪ][em 'i:] — [ˈi:v(ə)n][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [hæd; həd] [rəʊld]
Wheeled by me — even as if the earth had rolled
带轮子的 经过 我 — 甚至 作为 如果 这 地球 有 滚动

被我推着——仿佛大地滚动一般

[wɪð; wɪθ][ˈvɪzəb(ə)l][ˈmoʊʃ(ə)n][hɜ:r; həɹ][daɪˈɜ:rn(ə)l] [raʊnd] !
With visible motion her diurnal round !
和 可见的 运动 她 日间 圆形的 !

她日间活动的动作清晰可见！

[bɪ'hɑɪnd][em 'i:][dɪd] [ðeɪ] [stretʃ] [ɪn] [ˈsɑ:ləm] [treɪn] ,
Behind me did they stretch in solemn train ,
在后面 我 做过 他们 拉紧 在 庄严 火车 ,

在我身后，他们列队肃立，庄严肃穆。

[ˈfi:blə(r)] [ænd; ənd] [ˈfi:blə(r)] , [ænd; ənd][aɪ] [stʊd] [ænd; ənd] [wɑ:tʃt]
Feebler and feebler , and I stood and watched
虚弱者 和 虚弱者 , 和 我 站立 和 观看

越来越虚弱，我站着，看着

[tɪl] [ɔ:l][wʌz; wəz][ˈtræŋkwɪl][æz; əz][ə; eɪ] [ˈsʌməɹ] [si:] .
Till all was tranquil as a summer sea .
直到全部 曾是 宁静 作为 一个 夏天 海 .

直到一切都像夏日的大海一样平静。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ˈdɪfɪkəlt] [tu:; tə] [mætʃ] [ɪn][ˈleɪtər]
" **This is a picture of nature which it would be difficult to match in later**
" 这 是 一个 图片 的 自然 哪个 它 会 是 难的 到 匹配 在 之后
[ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈpoʊətɹi] .
English poetry .
英语 诗 .

“这是一幅自然景象，在后来的英国诗歌中很难找到与之媲美的作品。”

[ɪn][wʌŋ][ʌv; əv][hɪz; ɪz][moʊst] [ˈbju:tɪf(ə)l] [ænd; ənd] [prəˈfaʊnd] [ˈpoʊəmz] , [laɪnz] [kəm'poʊzd] [ə; eɪ] [fju:] [maɪlz]
In one of his most beautiful and profound poems , Lines Composed a few Miles
在 一 的 他的 最多 美丽的 和 深刻的 诗歌 , 线条 由 一个 很少 迈尔斯
[ə'bʌv] [ˈtɪntərn] [ˈæbi] ,
above Tintern Abbey ,
多于 丁特恩 修道院 ,

在他最优美、最深刻的诗作之一《丁登寺上方几英里处所作》中，

[ˈwə:dzwə(:)θ] [hæz; həz] [dɪ'skraɪbd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈfi:lɪŋ] [fɔ:r; fər] [ˈneɪtʃər] [ɪn] [ɪkspreʃənz] [wɪtʃ] [hi:; hi]
Wordsworth has described his own feeling for nature in expressions which he
华兹华斯 有 描述 他的 自己的 感觉 为了 自然 在 表达式 哪个 他
[dɪ'klerd] [ðæt] [hi:; hi] [ˈrekəɡˌnaɪzd] [ə'ɡen] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [ˈfeɪməs] [ænd; ənd][moʊst] [poʊˈetɪkl]
declared that he recognised again in the most famous and most poetical
声明 那 他 已确认 再次 在 这 最多 著名的 和 最多 诗意的
[ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz][ʌv; əv] [ˈbaɪrənɪz] [tʃaɪld] [ˈhæɹəld] ,
passages of Byron's Childe Harold ,
段落 的 拜伦的 查尔德 哈罗德 ,

华兹华斯曾用一些表达方式来描述他对自然的感受，他声称这些表达方式在拜伦的《恰尔德·哈罗德游记》中最著名、最富诗意的段落中再次得到了体现。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] , [ɪn] ['eni] [keɪs] , [wɜːr; wər] [ɪndɪ'spjuːtəbli] ['epək] - ['meɪkɪŋ] [ɪn] ['ɪŋɡlɪʃ] [poʊ'etɪkl] [ɑːrt] .
and which , in any case , were indisputably epoch - making in English poetical art .
和 哪个 , 在 任何 案件 , 是 无可争议地 时代 - 制作 在 英语 诗意的 艺术 .
无论如何, 这些作品无疑是英国诗歌艺术史上具有划时代意义的作品。

[hiː; hi] [raɪts] : —
He writes : —
他 写 : —
他写道: ——

" [fɔːr; fər] ['neɪtʃər] [ðen]
" For nature then
" 为了 自然 然后
“那时自然界……”

([ðə; ði] ['kɔːsə] ['pleʒəz] [ʌv; əv][maɪ] ['bɔɪʃ] [deɪz] ,
(The coarser pleasures of my boyish days ,
(这 较粗糙 快乐 的 我的 男孩气 天 ,
(我少年时代那些粗俗的快乐,

[ænd; ənd][ðer; ðər][glæd][ʼæni:m(ə)] ['muːvmənts] [ɔːl] [ɡɔːn] [baɪ])
And their glad animal movements all gone by)
和 他们的 高兴的 动物 移动 全部 已消失 经过)
它们欢快的动物般的动作都消失了)

[tuː; tə][em 'iː][wʌz; wəz][ɔːl][ɪn][ɔːl] . — [aɪ] ['kænəːt] [peɪnt]
To me was all in all . — I cannot paint
到 我 曾是 全部 在 全部 . — 我 不能 画
对我来说, 这就是一切。——我不会画画

[wʌt] [ðen] [aɪ][wʌz; wəz] .
What then I was .
什么 然后 我 曾是 .
那时的我究竟是怎样一个人?

[ðə; ði] ['saʊndɪŋ] ['kætərækt]
The sounding cataract
这 听起来 白内障
听起来像白内障

[ˈhɔːntɪd] [em 'iː][laɪk] [ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] : [ðə; ði] [tɔːl] [rɔːk] ,
Haunted me like a passion : the tall rock ,
闹鬼的 我 喜欢 一个 热情 : 这 高的 岩石 ,
那块高耸的岩石像一种挥之不去的激情, 一直萦绕着我。

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [diːp] [ænd; ənd] ['gluːmi] [wʊd] ,
The mountain , and the deep and gloomy wood ,
这 山 , 和 这 深的 和 阴沉 木头 ,
山峰, 以及幽深阴暗的森林,

[ðer; ðər] ['kʌlərz] [ænd; ənd][ðer; ðər][fɔːrmz] , [wɜːr; wər] [ðen] [tuː; tə][em 'iː]
Their colours and their forms , were then to me
他们的 颜色 和 他们的 表格 , 是 然后 到 我
它们的颜色和形状, 那时对我来说……

[æn; ən] ['æpɪtaɪt] : [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʌv] ,
An appetite : a feeling and a love ,
一个 食欲 : 一个 感觉 和 一个 爱 ,
食欲: 一种感觉, 一种爱

[ðæt] [hæd; həd][noʊ] [niːd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ri'məʊtə] [tʃɑːrm] ,
That had no need of a remoter charm ,
那 有 不 需要 的 一个 遥控器 魅力 ,
那根本不需要什么更遥远的魅力,

[baɪ] [θɔ:t] [sə'plaɪd] , [nɔ:r] ['eni] ['ɪntrəst]
By thought supplied , nor any interest
经过 想法 供应 , 也不 任何 兴趣

出于思考，没有任何兴趣

[ʌn'ba:roʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [aɪ] .
Unborrowed from the eye .
未借出的 从 这 眼睛 :

并非借自眼睛。

" ['græntɪd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['veri] [əb'sɜ:rd][ʌv; əv] ['wə:dzwə(:)θ] [tu:; tə] [tɔ:k] ([tu:; tə][muə; mɔ:] [ɪn] -
" Granted that it was very absurd of Wordsworth to talk (to Moore in 1820
" 的确 那 它 曾是 非常 荒诞 的 华兹华斯 到 讲话 (到 摩尔 在 -
) [ʌv; əv] ['baɪrənz] ['pleɪdʒərɪzəm][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,
) of Byron's plagiarisms from him ,
) 的 拜伦的 抄袭 从 他 ,

“诚然，华兹华斯在1820年与摩尔谈论拜伦抄袭他的作品是非常荒谬的，

[ænd; ənd][tu:; tə] [dɪ'kler] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [θɜ:rd] ['kæntoʊ][ʌv; əv] [tʃaɪld] ['hæərəld][wʌz; wəz] ['faʊndɪd] [ɑ:n]
and to declare that the whole Third Canto of Childe Harold was founded on
和 到 宣布 那 这 所有的 第三 坎托 的 查尔德 哈罗德 曾是 创立 在
[hɪz; ɪz] [staɪl] [ænd; ənd] ['sentɪmənts] — [ænd; ənd] ['græntɪd] [ðæt] [bɜ:rd] [dʒɑ:n] ['rʌsl] [ɪz] [raɪt] [wen] [hi:; hi]
his style and sentiments — and granted that Lord John Russell is right when he
他的 风格 和 情感 — 和 的确 那 主 约翰 罗素 是 正确的 什么时候 他
[ri'ma:ks] ['draɪli] [ɪn] [ðɪs] [kə'hek(ə)n] [ðæt] [ɪf] ['wə:dzwə(:)θ] [roʊt] [ðə; ði] [θɜ:rd] ['kæntoʊ][ʌv; əv] [tʃaɪld]
remarks drily in this connection that if Wordsworth wrote the Third Canto of Childe
评论 干巴巴地 在 这 联系 那 如果 华兹华斯 写道 这 第三 坎托 的 查尔德
['hæərəld] ,
Harold ,
哈罗德 ,

并宣称《恰尔德·哈罗德游记》第三章完全建立在他的风格和情感之上——并且承认约翰·罗素勋爵对此冷冷地评论道，
如果华兹华斯写了《恰尔德·哈罗德游记》第三章，

[aɪ 'ti:][ɪz][hɪz; ɪz] [best] [wɜ:rk] — [aɪ 'ti:][ɪz] , [nevərðə'les] ,
it is his best work — it is , nevertheless ,
它 是 他的 最好的 工作 — 它 是 , 尽管如此 ,

这是他最好的作品——尽管如此，

['i:zi] [tu:; tə] [ʌndər'stænd] [ðæt] ['wə:dzwə(:)θ] [kʊd; kəd][nɔ:t][bʌt; bət] [fi:l] [æz; əz] [ɪf] ,
easy to understand that Wordsworth could not but feel as if ,
简单的 到 理解 那 华兹华斯 可以 不是 但 感觉 作为 如果 ,

不难理解，华兹华斯当时怎能不感到.....

[ɪn][ðə; ði] [tʃi:f] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ɪn] [ðæt] ['kæntoʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz]
in the chief passages in that canto , and the celebrated passages
在 这 首席 段落 在 那 坎托 , 和 这 著名 段落
[ə'baʊt] ['sɑ:lətu:d][ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rlɪər] ['kæntoʊz] ,
about solitude in the earlier cantos ,
关于 孤独 在 这 早些时候 诗章 ,

在这一章的主要段落中，以及在前面几章中关于孤独的著名段落中，

[wʌt] [wʌz; wəz]['nætʃ(ə)rəli] [ɪk'sprest] [baɪ][hɪm; ɪm][hæd; həd] [bɪn] [wɜ:rkt] [baɪ]['baɪrən]['ɪntu:][ə; eɪ]
what was naturally expressed by him had been worked by Byron into a
什么 曾是 自然 表达 经过 他 有 到过 工作 经过 拜伦 进入 一个
['leɪbərd] [ænd; ənd][æntɪ'θetɪk(ə)] [sɔ:rt][ʌv; əv] [deklə'meɪʃn] . [[wʌn]] [aɪ 'ti:][ɪz][nɔ:t] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə]
laboured and antithetical sort of declamation . [1] It is not difficult to
辛勤劳作 和 对立的 种类 的 朗诵 : [1] 它 是 不是 难的 到
[dɪ'sɜ:rn] ,
discern ,
辨别 ,

他自然流露的情感，被拜伦加工成了一种费力而又自相矛盾的演说。[1] 不难看出，

[ɪn] [ðɪ:z] [ˈʌʊt,bʌ:sts] , [ðə; ði] [ˈwu:ndɪd] [ˈvænəti][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [maɪnd] [wɪtʃ] [felt] [ɪt'self] [ɪ'kliptst] ;
in these outbursts , the wounded vanity of a narrow mind which felt itself eclipsed ;
在 这些 爆发 , 这 受伤 虚荣 的 一个 狭窄的 头脑 哪个 毛毡 本身 日食 ;

在这些爆发中，是狭隘心灵受伤的虚荣心在感到自己黯然失色；

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [ˈkænɔ:t] [bi; bi] [dɪ'naɪd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ˈri:əli] [wʌz; wəz] [ˈwə:dzwə(:)θ] [hu:] [fɜ:rst] [strʌk] [ðə; ði]
but it cannot be denied that it really was Wordsworth who first struck the
但 它 不能 是 否认 那 它 真的 曾是 华兹华斯 WHO 第一的 击 这
[kɔ:rd] [wɪtʃ] [ˈbaɪrən] [ˈverɪd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [skɪl] ,
chord which Byron varied with such skill ,
弦 哪个 拜伦 多种多样 和 这样的 技能 ,

但不可否认的是，正是华兹华斯率先拨动了拜伦巧妙演绎的旋律之弦。

[nɔ:r] [ðæt] [ˈsɪŋg(ə)] [ˈstraɪkɪŋ] [ænd; ənd][ˈvɪvɪd] [laɪnz][ʌv; əv] [ˈwɜrdz,wɜrθs] [hæd; həd] [ɪm'prest] [ðəm'selvz]
nor that single striking and vivid lines of Wordsworth's had impressed themselves
也不 那 单身的 引人注目 和 生动 线条 的 华兹华斯的 有 印象深刻 他们自己
[ɑ:n][ˈbaɪrənz] [ˈmeməri] .
on Byron's memory .
在 拜伦的 记忆 .

也并非华兹华斯的哪一句生动鲜明的诗句给拜伦留下了深刻的印象。

[hu:] [kæn; kən] [ri:d] , [fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ðə; ði] [ˈfɑ:loʊɪŋ] [laɪnz][ʌv; əv] [tʃaɪld] [ˈhærəld] ([ˈkæntoʊ][aɪ'aɪ'aɪ]
Who can read , for example , the following lines of Childe Harold (Canto iii
WHO 能 读 , 为了 例子 , 这 下列的 线条 的 查尔德 哈罗德 (坎托 三、
. -) : —
. **72**) : —
. -) : —

例如，谁能读懂《恰尔德·哈罗德游记》（第三章第72行）中的以下几行呢？——

" [aɪ][lɪv; laɪv][nɔ:t][ɪn][maɪ'self] ; [bʌt; bət][aɪ] [bɪ'kʌm]
" I live not in myself ; but I become
" 我 居住 不是 在 我 ; 但 我 变得

我不住在自己里面，而是成为自己

[ˈpɔ:r](ə)n][ʌv; əv] [ðæt] [ə'raʊnd] [em 'i:] ; [ænd; ənd][tu:; tə][em 'i:]
Portion of that around me ; and to me
部分 的 那 大约 我 ; 和 到 我

我周围的那一部分；以及对我而言。

[haɪ] [ˈmaʊntnz] [ɑ:r; ər][ə; eɪ] [ˈfi:lɪŋ] ,
High mountains are a feeling ,
高的 山脉 是 一个 感觉 ,

高山是一种感觉，

" [wɪ'ðəʊt] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ˈwɜrdz,wɜrθs] [və:sɪz] [dʒʌst][ˈkwʊʊtɪd] ?
" without thinking of Wordsworth's verses just quoted ?
" 没有 思维 的 华兹华斯的 诗句 只是 引 ?

“难道不去想刚才引用的华兹华斯的诗句吗？ ”

[ænd; ənd] [hu:] [kæn; kən][dɪ'naɪ] [ðæt] [ˈbaɪrən] , [æz; əz][aɪ 'ti:][wɜ:r; wər] , [ə'dɔ:ptɪd] [ˈwɜrdz,wɜrθs] [aɪ'di:ə] ,
And who can deny that Byron , as it were , adopted Wordsworth's idea ,
和 WHO 能 否定 那 拜伦 , 作为 它 是 , 已采用 华兹华斯的 主意 ,
谁又能否认拜伦在某种程度上采纳了华兹华斯的思想呢？

[ænd; ənd] [ˈædɪd] [θɔ:ts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [tu:; tə][aɪ 'ti:] [wen] [hi:; hi] [roʊt] ([tʃaɪld] [ˈhærəld] , [aɪ'aɪ'aɪ]
and added thoughts of his own to it when he wrote (Childe Harold , iii
和 额外 想法 的 他的 自己的 到 它 什么时候 他 写道 (查尔德 哈罗德 , 三、
. -) : —
. **75**) : —
. -) : —

他在书中写道（《恰尔德·哈罗德游记》，第三卷，第75章）时，也加入了自己的想法：——

" [ɑ:r; ər][nɑ:tɪ][ðə; ði] [ˈmaʊntnɪz] , [weɪvz] , [ænd; ənd] [skaɪz] , [ə; eɪ][pɑ:rt]
" Are not the mountains , waves , and skies , a part
" 是 不是 这 山脉 , 波浪 , 和 天空 , 一个 部分
山川、波涛和天空, 难道不都是一体的吗?

[ʌv; əv][em 'i:][ænd; ənd][ʌv; əv][maɪ] [soʊl] , [æz; əz][aɪ][ʌv; əv][ðem; ðəm] ?
Of me and of my soul , as I of them ?
的 我 和 的 我的 灵魂 , 作为 我 的 他们 ?
我和我的灵魂, 正如我和他们一样?

[ɪz][nɑ:tɪ][ðə; ði] [ʌv] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [di:p] [ɪn][maɪ] [hɑ:rt]
Is not the love of these deep in my heart
是 不是 这 爱 的 这些 深的 在 我的 心
难道我心中没有这份爱吗?

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pʃʊr] [ˈpæʃ(ə)n] ?
With a pure passion ?
和 一个 纯的 热情 ?
纯粹出于热爱?

[ʃʊd; ʃəd][aɪ][nɑ:tɪ] [kən'tem]
should I not contemn
应该 我 不是 蔑视
我难道不应该蔑视吗?

[ɔ:l][ˈɑ:bdʒekts] , [ɪf] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [ðɪ:z] ?
All objects , if compared with these ?
全部 对象 , 如果 比较的 和 这些 ?
所有事物, 如果与这些相比呢?

" ['wə:dzwə(:)θ] , [ɪn] [ˈtɪntərn] [ˈæbi] , [dɪ'skraɪbz] [hɪz; ɪz] [ˈpæʃ(ə)n] [fɔ:r; fər] [ˈneɪtʃər] [æz; əz] [ˈsʌmθɪŋ]
" Wordsworth , in Tintern Abbey , describes his passion for nature as something
" 华兹华斯 , 在 丁特恩 修道院 , 描述 他的 热情 为了 自然 作为 某物
[pæst] ,
past ,
过去的 ,

“华兹华斯在《丁登寺》中将对自然的热爱描述为一种过去式,

[æz; əz] [ˈsʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [ˈoʊnli] [ˈlæstɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [ˈdʊrɪŋ] [æn; ən][eɪdʒ][ʌv; əv][træn'zɪʃ(ə)n] ,
as something which only lasted for a moment during an age of transition ,
作为 某物 哪个 仅有的 持续 为了 一个 片刻 期间 一个 年龄 的 过渡 ,
作为转型时代中昙花一现的事物,

[ænd; ənd] [ˈveri] [su:n] [tɜ:rnd] [ˈɪntu:] [rɪˈflekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈkwɛstʃənɪŋ] ; [bʌt; bət] [ˈbaɪrənɪz] [ˈpæʃ(ə)n] [ɪz][ə; eɪ]
and very soon turned into reflection and questioning ; but Byron's passion is a
和 非常 很快 转向 进入 反射 和 提问 ; 但 拜伦的 热情 是 一个
[ˈpɜ:rmənənt] [ˈfi:lɪŋ] ,
permanent feeling ,
永恒的 感觉 ,
很快, 这种情绪就转变为反思和质疑; 但拜伦的激情却是一种永恒的情感。

[ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈneɪtʃər] .
the expression of his nature .
这 表达 的 他的 自然 :
这是他本性的体现。

[ɪn][hɪz; ɪz] [keɪs] [ðə; ði][ˈi:ɡoʊ][ɪn][ɪts] [rɪˈleɪŋz] [wɪð; wɪθ] [ˈneɪtʃər] [ɪz][nɑ:tɪ] [fɔ:rst] [ˈɪntu:][ðə; ði] [streɪt] - [ˈdʒækɪt]
In his case the Ego in its relations with nature is not forced into the strait - jacket
在 他的 案件 这 自我 在 它是 关系 和 自然 是 不是 强制 进入 这 海峡 - 夹克
[ʌv; əv][ˈɔ:rθəðɑ:ks][ˈpaɪəti] ;
of orthodox piety ;
的 正统 虔诚 ;
在他的例子中, 自我与自然的关系并没有被迫接受正统虔诚的束缚;

[nɒʊ] [əb'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈdɔ:gmə][ɪz][set] [ʌp] [bɪ'twi:n] ['neɪtʃər] [ænd; ənd][hɪm; ɪm] ;
no obstruction of dogma is set up between nature and him ;
不 梗阻 的 教条 是 放 向上 之间 自然 和 他 ;
他与自然之间没有任何教条的阻碍；

[ɪn][hɪz; ɪz] ['mɪstɪkl] ['wɜ:ʀɪp] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][hi:; hi] [fi:lz] [hɪm'self] [wʌn][wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] ,
in his mystical worship of it he feels himself one with it ,
在 他的 神秘 崇拜 的 它 他 感觉 他自己 一 和 它 ,
在他对它的神秘崇拜中，他感到自己与它融为一体。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɪ'ðəʊt] [ðə; ði][help] [ʌv; əv] ['eni] ['deius, 'diəs][eks] [mə'ʃi:n] .
and this without the help of any deus ex machine .
和 这 没有 这 帮助 的 任何 神 前任 机器 .
而且这一切都没有借助任何神兵利器。

[ˈpæʃ(ə)n] [ɪz][nɑ:t][ðə; ði] [ˈspe(ə)l] [ˌker.ək.tə'ɾɪs.tɪk] [ʌv; əv] [ˈwɜrdz,wɜrθs] [ˈætɪtu:d] [tu:; tə] ['neɪtʃər] .
Passion is not the special characteristic of Wordsworth's attitude to nature .
热情 是 不是 这 特别的 特征 的 华兹华斯的 态度 到 自然 .
激情并非华兹华斯对待自然态度的独特特征。

[ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [ˈkwɑ:ləti][ɪn][hɪz; ɪz] [pər'sep(ə)n] [ænd; ənd] [ˌri:prə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈnæt(ə)rəl]
The distinguishing quality in his perception and reproduction of natural
这 区别 质量 在 他的 洞察力 和 生殖 的 自然的
[ɪm'preʃəns] [ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [mɔ:ɾ] [ˈdelɪkət] [ænd; ənd][kəm'pleks][kaɪnd] .
impressions is of a more delicate and complex kind .
印象 是 的 一个 更多的 精美的 和 复杂的 种类 .
他对自然印象的感知和再现具有一种更为细腻和复杂的独特品质。

[ðə; ði] [ɪm'pre(ə)n] , [ɔ:l'ðoʊ] [aɪ 'ti:][ɪz] [rɪ'si:vð] [baɪ] ['helθi] , [ˈvɪgərəsli] [pər'septɪv] ['sensɪz] ,
The impression , although it is received by healthy , vigorously perceptive senses ,
这 印象 , 虽然 它 是 已收到 经过 健康 , 大力 有洞察力的 感官 ,
尽管这种印象是由健康、感知敏锐的感官所感知的，

[ɪz][ˈmɑ:dɪfaɪd][ænd; ənd] [səb'du:d] [baɪ] [ˈpɒndəɪŋ] ['oʊvər][aɪ 'ti:] .
is modified and subdued by pondering over it .
是 修改的 和 低沉的 经过 沉思 超过 它 .
经过深思熟虑后，这种想法会得到改变和缓和。

[aɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t][də'rektli; daɪ'rektli] [ə'tu:n] [ðə; ði][ˈpoʊət][tu:; tə] [sɔ:ŋ] .
It does not directly attune the poet to song .
它 做 不是 直接地 协调 这 诗人 到 歌曲 .
它并不能直接使诗人与歌曲相契合。

[ɪf] [ˈwə:dzwə:(ə)θ] [kæn; kən] [seɪ] , [wɪð; wɪθ] [goʊθ] : " [aɪ] [sɪŋ] [laɪk] [ðə; ði][bɜ:rd] [ðæt] [sɪts] [ɑ:n][ðə; ði]
If Wordsworth can say , with Goethe : " I sing like the bird that sits on the
如果 华兹华斯 能 说 , 和 歌德 : " 我 唱歌 喜欢 这 鸟 那 坐着 在 这
[baʊ] ,
bough ,
买 ,

如果华兹华斯能像歌德那样说：“我像栖息在树枝上的鸟儿一样歌唱”，

" [aɪ 'ti:][ɪz] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [nɑ:t] [laɪk] [ðə; ði] [ˈnaɪtɪŋgeɪl] [ðæt] [hi:; hi] [sɪŋz] ;
" it is , at any rate , not like the nightingale that he sings ;
" 它 是 , 在 任何 速度 , 不是 喜欢 这 夜莺 那 他 唱歌 ;
无论如何，它不像他所唱的夜莺歌；

[hɪz; ɪz][ɪz][nɑ:t][ðə; ði] [ʌv] - [sɔ:ŋ] [wɪt] [stri:mz] [fɔ:rθ] , [rɪt] [ænd; ənd] [fʊl] ,
his is not the love - song which streams forth , rich and full ,
他的 是 不是 这 爱 - 歌曲 哪个 溪流 前进 , 富有的 和 满的 ,
这不是一首奔涌而出、饱满而动人的情歌，

[ˈteliŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪŋˌtɑːksɪˈkeɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][soʊl][ænd; ənd] [ˈbreɪkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈmɑːkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]
telling of the intoxication of the soul and breaking and mocking at the
讲述 的 这 中毒 的 这 灵魂 和 打破 和 嘲讽 在 这
[ˈsaɪləns] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
silence of the night .
沉默 的 这 夜晚 .

讲述灵魂的陶醉，打破并嘲弄夜晚的寂静。

[hiː; hi] [hɪmˈself] , [ˈæftər] [dɪˈskraɪbɪŋ] [ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnaɪtɪŋgeɪl] [ɪn][ˈsɪmələr][tɜːrmz][tuː; tə] [ðiːz]
He himself , after describing the song of the nightingale in similar terms to these
他 他自己 , 后 描述 这 歌曲 的 这 夜莺 在 相似的 条款 到 这些
 ,
 ,
 ,

他本人在用与此类似的词语描述夜莺的歌声之后，

[ædz] ([ˈpəʊəmz][ʌv; əv][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] , [eks] .) : —
adds (Poems of Imagination , x .) : —
添加 (诗歌 的 想像力 , x .) : —

（《想象诗集》，第十卷）补充： —

" [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [stɑːk] - [dʌv] [sɪŋ] [ɔːr] [seɪ]
" I heard a stock - dove sing or say
" 我 听到 一个 库存 - 鸽子 唱歌 或者 说

我听到一只斑鸠在鸣叫或说

[hɪz; ɪz] [ˈhoʊmli] [teɪl] [ðɪs] [ˈveri] [deɪ] ;
His homely tale this very day ;
他的 家常的 故事 这 非常 天 ;

他今天讲述的这个家常故事；

[hɪz; ɪz] [ˈvɔɪs] [wʌz; wəz] [ˈberɪd] [əˈmʌŋ] [triːz] ,
His voice was buried among trees ,
他的 嗓音 曾是 埋葬 之中 树木 ,

他的声音被树木掩埋了。

[jet] [tuː; tə][biː; bi] [kʌm] [æt; ət][baɪ][ðə; ði] [briːz] ;
Yet to be come at by the breeze ;
然而 到 是 来 在 经过 这 微风 ;

尚未被微风吹拂；

[hiː; hi][dɪd][naɪt] [siːs] ; [bʌt; bət] [kuːd] — [ænd; ənd] [kuːd] ;
He did not cease ; but cooed — and cooed ;
他 做过 不是 停止 ; 但 咕咕 — 和 咕咕 ;

他不停地咕咕叫着，咕咕叫着；

[ænd; ənd] [ˈsʌmwʌt] [ˈpensɪvli] [hiː; hi] [wuːd] :
And somewhat pensively he wooed :
和 有些 若有所思地 他 追求 :

他若有所思地开始追求：

[hiː; hi] [sæŋ] [ʌv; əv] [lʌv] [wɪð; wɪθ][ˈkwærət] [ˈblendɪŋ] ,
He sang of love with quiet blending ,
他 唱 的 爱 和 安静的 混合 ,

他用轻柔的歌声吟唱着爱情，

[sləʊ] [tuː; tə] [brɪˈɡɪn] , [ænd; ənd] [ˈnevər] [ˈendɪŋ] ;
Slow to begin , and never ending ;
慢的 到 开始 , 和 绝不 结束 ;

开始缓慢，而且永无止境；

[ʌv; əv] ['sɪriəs] [feɪθ] [ænd; ənd] ['ɪnwərd] [gli:] ；
Of serious faith and inward glee ；
的 严肃的 信仰 和 向内 高兴 ；
虔诚的信仰和内心的喜悦；

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [sɔ:ŋ] — [ðə; ði] [sɔ:ŋ] [fɔ:r; fər][em 'i:] ！
That was the song — the song for me ！
那 曾是 这 歌曲 — 这 歌曲 为了 我 ！
就是那首歌——那首歌就是我的歌！

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [hɪm'self] [ðæt] ['wə:dzwə(:)θ] [traɪd] [tu:; tə] [peɪnt] [ɪn] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] ['pensɪv] , ['sɪriəs]
" It was himself that Wordsworth tried to paint in describing the pensive , serious
" 它 曾是 他自己 那 华兹华斯 尝试 到 画 在 描述 这 沉思的 , 严肃的
['wʊər] .
wooer .
求爱者 .
“华兹华斯试图在描绘沉思、严肃的求婚者时，把自己想象成他自己。”

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv][soʊ] ['meni] ['poʊəts] ,
According to the custom of so many poets ,
根据 到 这 风俗 的 所以 许多 诗人 ,
按照许多诗人的惯例，

[hi:; hi] [ə'temptɪd] [tu:; tə] ['fɔ:rmjuleɪt] [hɪz; ɪz] ['meθədz] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['θi:əri] [ænd; ənd][tu:; tə] [pru:v] [ðæt] [ɔ:l]
he attempted to formulate his methods into a theory and to prove that all
他 尝试过 到 制定 他的 方法 进入 一个 理论 和 到 证明 那 全部
[gʊd] ['poʊətri][mʌst; məst] [pə'zes] [ðə; ði] ['kwɔ:lətɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] .
good poetry must possess the qualities of his own .
好的 诗 必须 具有 这 品质 的 他的 自己的 .
他试图将自己的方法发展成一套理论，并证明所有优秀的诗歌都必须具备他自己的那些特质。

[ɔ:l] [gʊd] ['poʊətri][ɪz] , [hi:; hi] [sez] , " [ðə; ði] [spɑ:n'teɪniəs] [oʊvər'fləʊ][ʌv; əv] ['paʊərf(ə)] ['fi:lɪŋz] .
All good poetry is , he says , " the spontaneous overflow of powerful feelings .
全部 好的 诗 是 , 他 说道 , " 这 自发的 溢出 的 强大的 情怀 .
他说，所有好的诗歌都是“强烈情感的自然流露”。

[bʌt; bət] ['poʊəmz][tu:; tə] [wɪt] ['eni] ['vælju:][kæn; kən][bi:; bi] [ə'tætʃt] [wɜ:r; wər] ['nevər] [prə'du:st] [ɑ:n] ['eni]
But poems to which any value can be attached were never produced on any
但 诗歌 到 哪个 任何 价值 能 是 随附的 是 绝不 生产 在 任何
[və'raɪəti][ʌv; əv] ['sʌbdʒekts][bʌt; bət][baɪ][ə; eɪ][mæn] [hu:] ,
variety of subjects but by a man who ,
种类 的 主题 但 经过 一个 男人 WHO ,
但是，任何有价值、题材丰富的诗歌，都只出自一位这样的人之手：

['bi:ɪŋ] [pə'zest] [ʌv; əv] [mɔ:r] [ðæn; ðən]['ju:zuəl][ɔ:r'gæni:k] [sensə'bɪləti] , [hæd; həd][ɔ:lsoʊ] [θɔ:t] [lɔ:ŋ]
being possessed of more than usual organic sensibility , had also thought long
存在 拥有 的 更多的 比 通常 有机的 感性 , 有 还 想法 长的
[ænd; ənd] ['di:pli] .
and deeply .
和 深 .
由于拥有比常人更敏锐的感官，他也进行了长时间的深入思考。

" [ðɪs] ['θi:əri] [hi:; hi] [sə'pɔ:ts] [baɪ][ðə; ði]['ɑ:rgjumənt] [ðæt] [ə; eɪ] " ['aʊər; ɑ:r] [kən'tɪnju:d] ['ɪn.flʌks.ɪz][ʌv; əv]
" This theory he supports by the argument that a " our continued influxes of
" 这 理论 他 支持 经过 这 争论 那 一个 " 我们的 持续 流入 的
['fi:lɪŋ] [ɑ:r; ər] [də'rektrɪd] [ænd; ənd]['mɑ:dɪfaɪd][baɪ]['aʊər; ɑ:r] [θɔ:ts] ,
feeling are directed and modified by our thoughts ,
感觉 是 指导 和 修改的 经过 我们的 想法 ,
他支持这一理论的论点是：“我们持续涌入的情感是由我们的思想引导和改变的。”

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ɪnˈdiːd] [ðə; ði] [reprɪˈzentətɪv] [ʌv; əv][ɔːl][ˈaʊər; ɑːr][pæst] [ˈfiːlɪŋz] " — [ə; eɪ] [prəˈfaʊnd]
which are indeed the representatives of all our past feelings " — a profound
哪个 是 的确 这 代表 的 全部 我们的 过去的 情怀 " — 一个 深刻的
[ænd; ənd] [ˈstraɪkɪŋ] ,
and striking ,
和 引人注目 ,

这些确实代表了我们过去所有的情感”——一句深刻而引人注目的话

[ɪf] [nɑːt] [saɪənˈtɪfɪkli] [sætɪsˈfæktəri] [ˈʌtərəns] ,
if not scientifically satisfactory utterance ,
如果 不是 科学地 令人满意的 发声 ,

即使这并非科学上令人满意的陈述，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][æn; ən] [ˈeksələnt] [ˌkærɪktərəˈzeɪʃən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [poʊˈetɪk] [θɔːt] [ænd; ənd]
as well as an excellent characterisation of his own poetic thought and
作为 出色地 作为 一个 出色的 特征描述 的 他的 自己的 诗意的 想法 和
[dɪˌlɪbəˈreɪʃ(ə)n] .
deliberation .
审议 .

同时，也出色地刻画了他自己的诗歌思想和思考过程。

[hɪz; ɪz] [ˈmeθəd] [kənˈsɪsts] , [ɪgˈzæktli] [dɪˈfaɪnd] , [ɪn] [ˈstɔːrɪŋ] [ʌp] [ˈnætʃ(ə)rəl] [ɪmˈpreʃəns] ,
His method consists , exactly defined , in storing up natural impressions ,
他的 方法 由 , 确切地 定义 , 在 存储 向上 自然的 印象 ,

他的方法，确切地说，就是储存自然印象。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [dwel] [ɑːn][ænd; ənd] [ˈθɜːrəli] [əˈsɪməleɪt] [ðəm; ðəm] .
in order to dwell on and thoroughly assimilate them .
在 命令 到 住 在 和 彻底 吸收 他们 .

为了仔细思考并彻底吸收它们。

[ˈleɪtər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [brɔːt] [ˈɔːrθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [soʊlz] [stɔːr] - [haʊs] [ænd; ənd] [geɪzd] [ɑːn][ænd; ənd]
Later they are brought forth from the soul's store - house and gazed on and
之后 他们 是 带来 前进 从 这 灵魂的 店铺 - 房子 和 凝视 在 和
[ɪnˈdʒɔɪd] [əˈɡen] .
enjoyed again .
享受 再次 .

后来，它们从灵魂的宝库中被取出，再次被凝视和欣赏。

[tuː; tə] [ʌndərˈstænd] [ðɪs] [pɪˌkjuːlɪˈærəti][ʌv; əv] [ˈwɜːrdz,wɜːθs] [ɪz][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [kiː] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
To understand this peculiarity of Wordsworth's is to have the key to his
到 理解 这 特点 的 华兹华斯的 是 到 有 这 钥匙 到 他的
[əˌrɪdʒəˈnæləti] .
originality .
独创性 .

理解华兹华斯的这一独特之处，就是掌握他独创性的关键。

[ɪn] [ˈtɪntərən] [ˈæbi] [hiː; hi] [telz] [haʊ] [ðə; ði][dəˈrekt] ,
In Tintern Abbey he tells how the direct ,
在 丁特恩 修道院 他 讲述 如何 这 直接的 ,

在《丁登寺》中，他讲述了导演是如何.....

[ˈpæʃənət] [dʒɔɪ][ɪn][ðə; ði] [ˈbjʊːtiːz] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [felt] [ɪn][hɪz; ɪz] [juːθ] [tɜːrnd] ,
passionate joy in the beauties of nature which he felt in his youth turned ,
热情的 喜悦 在 这 美女 的 自然 哪个 他 毛毡 在 他的 青年 转向 ,
他年轻时对自然美景的热情喜悦，如今已消失了。

[ɪn][hɪz; ɪz][raɪpə] [ˈjɪrɪz] , [ˈɪntuː] [ðɪs] [ˈkwaɪət] [əˌsɪməˈleɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhjuːmən] - [laɪk] [mudz] [ʌv; əv]
in his riper years , into this quiet assimilation of the human - like moods of
在 他的 更成熟 年 , 进入 这 安静的 同化 的 这 人类 - 喜欢 情绪 的
[ˈneɪtʃər] : —
nature : —
自然 : —

在他更成熟的年纪，他平静地融入了自然界中类似人类的种种情绪：——

" [ðæt] [taɪm] [ɪz][pæst] ,
" **That time is past ,**
" 那 时间 是 过去的 ,

“那段时光已经过去了。”

[ænd; ænd][ɔːl] [ɪts] [ˈeɪkɪŋ] [dʒɔɪz][ɑːr; ər] [naʊ] [noʊ] [mɔːr] ,
And all its aching joys are now no more ,
和 全部它是 疼痛 喜悦 是 现在 不 更多的 ,

而它所有令人心痛的快乐如今都已不复存在。

[ænd; ænd][ɔːl] [ɪts] [ˈdɪzi] [ˈræptʃəz] .
And all its dizzy raptures .
和 全部它是 晕眩的 狂喜 ,

以及所有令人眩晕的狂喜。

[nɑːt][fɔːr; fər] [ðɪs]
Not for this
不是 为了 这

不是为了这个

[feɪnt] [aɪ] , [nɔːr] [mɔːrn] , [nɔːr] [ˈmɜːrmər] ; [ˈʌðər] [ɡɪfts]
Faint I , nor mourn , nor murmur ; other gifts
头晕的 我 , 也不 哀悼 , 也不 低语 ; 其他 礼物

我既不悲伤，也不抱怨；其他礼物

[hæv; həv] [ˈfɑːləʊd] ; [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [lɔːs] , [aɪ] [wʊd] [bɪˈliːv] ,
Have followed ; for such loss , I would believe ,
有 随后 ; 为了 这样的 损失 , 我 会 相信 ,

已关注；对于这样的损失，我相信，

[əˈbʌndənt] [ˈrekəmpens] .
Abundant recompense .
丰富 补偿 .

丰厚的回报。

[fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] [ˈlɜːrniɪd]
For I have learned
为了 我 有 学习

因为我已学会了

[tuː; tə] [lʊk] [ɑːn] [ˈneɪtʃər] , [nɑːt][æz; əz][ɪn][ðə; ði][ˈaʊər]
To look on nature , not as in the hour
到 看 在 自然 , 不是 作为 在 这 小时

观察自然，而不是像在小时里那样

[ʌv; əv] [ˈθɔːtləs] [juːθ] ; [bʌt; bət] [ˈhɪrɪŋ] [ˈɔːfntaɪmz; ɔːftəntaɪmz]
Of thoughtless youth ; but hearing oftentimes
的 轻率 青年 ; 但 听力 经常

懵懂的青春；但经常听到

[ðə; ði] [stiɪl] , [sæd][ˈmjuːzɪk][ʌv; əv][hjuːˈmænəti] .
The still , sad music of humanity .
这 仍然 , 伤心 音乐 的 人类 .

人类静谧而悲伤的音乐。

[nɔːr] [hɑːrʃ] [nɔːr] ['greɪtɪŋ] , [ðoʊ] [ʌv; əv]['æmp(ə)l] ['paʊər]
Nor harsh nor grating , though of ample power
也不 残酷的 也不 格栅 , 尽管 的 充足 力量

既不刺耳也不难听，但力量十足。

[tuː; tə] ['tʃeɪs(ə)n] [ænd; ənd] [səb'duː] .
To chasten and subdue .
到 惩戒 和 征服 .

惩戒和制服。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [felt]
And I have felt
和 我 有 毛毡

我也曾有过这种感觉。

[ə; eɪ] ['prez(ə)ns] [ðæt] [dɪ'stəːbz] [em 'iː][wɪð; wɪθ][ðə; ði][dʒɔɪ]
A presence that disturbs me with the joy
一个 在场 那 扰乱 我 和 这 喜悦

一种令我感到不安的喜悦

[ʌv; əv] ['elɪveɪtɪd] [θɔːts] ; [ə; eɪ] [sens] [sə'blaɪm]
Of elevated thoughts ; a sense sublime
的 升高 想法 ; 一个 感觉 升华

崇高的思想；一种崇高的感觉

[ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [fɑːr] [mɔːr] ['diːpli] [ɪntər'fjuːzd] ,
Of something far more deeply interfused ,
的 某物 远的 更多的 深 融合 ,

某种更深层次的融合，

[huːz] ['dwelɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] ['setɪŋ] [sʌnz] ,
Whose dwelling is the light of setting suns ,
谁 住宅 是 这 光 的 环境 太阳 ,

它的居所是落日余晖，

[ænd; ənd][ðə; ði] [raʊnd] ['oʊ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [er] ,
And the round ocean , and the living air ,
和 这 圆形的 海洋 , 和 这 活的 空气 ,

还有那广阔的海洋，以及充满活力的空气。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bluː] [skaɪ] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][mæn] :
And the blue sky , and in the mind of man :
和 这 蓝色的 天空 , 和 在 这 头脑 的 男人 :

还有那片蓝天，以及人类的心灵：

[ə; eɪ]['moʊ(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ]['spɪrɪt] , [ðæt] [ɪm'pelz]
A motion and a spirit , that impels
一个 运动 和 一个 精神 , 那 推动

一种运动和一种精神，推动着

[ɔːl] ['θɪŋkɪŋ] [θɪŋz] , [ɔːl]['ɑːbdʒekts][ʌv; əv][ɔːl] [θɔːt] ,
All thinking things , all objects of all thought ,
全部 思维 事物 , 全部 对象 的 全部 想法 ,

一切有思想的事物，一切思想的对象，

[ænd; ənd][roʊlz] [θruː] [ɔːl] [θɪŋz] .
And rolls through all things .
和 卷 通过 全部 事物 .

它席卷万物。

" [ɪn] [ðɪs] [ˈpæsɪdʒ] [ˈwəːdzwə(:)θ] [hæz; həz] [diˈlɪmɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ˈterətɔːrɪ] , [hæz; həz] [poʊˈetɪkli] [jet] [ˈpleɪnli]
" **In this passage Wordsworth has delimited his territory , has poetically yet plainly**
" 在 这 通道 华兹华斯 有 分隔符 他的 领土 , 有 诗意地 然而 显然
[ˈɪndɪkeɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈprɑːvɪns] .
indicated his special province .
表明的 他的 特别的 省 .

“在这段文字中，华兹华斯划定了他的领域，用诗意而又清晰的方式指出了他的特殊领域。”

[wʌt] [ə; eɪ] [ˈkɑːntræst][tuː; tə] [ˈbaɪrən] , [huː] [ˈseldəm] [ɔːr] [ˈnevər] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈhjuːmən] [vɔɪs] [ɪn] [ˈneɪtʃər] ,
What a contrast to Byron , who seldom or never heard the human voice in nature ,
什么 一个 对比 到 拜伦 , WHO 很少 或者 绝不 听到 这 人类 嗓音 在 自然 ,
[ˈænd; ʌnd] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ˈnevər] [ɪkˈsept] [ɪn] [hɑːrʃ] [ænd; ʌnd] [ˈɡreɪtɪŋ] [ˈtoʊnz] — [ðə; ði] [mæn] [huː] [ɪn] [tʃaɪld]
and certainly never except in harsh and grating tones — the man who in Childe
和 当然 绝不 除了 在 残酷的 和 格栅 音调 — 这 男人 WHO 在 查尔德
[ˈhæərəld] [ˈæktʃuəli] [kɔːlz] [ˈhjuːmən] [laɪf] " [ə; eɪ] [fɔːls] [ˈneɪtʃər] — [nɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈhɑːrməni] [ʌv; əv] [θɪŋz] !
Harold actually calls human life " a false nature — not in the harmony of things !
哈罗德 实际上 呼叫 人类 生活 " 一个 错误的 自然 — 不是 在 这 和谐 的 事物 !

而且肯定不会只用刺耳难听的语气——《恰尔德·哈罗德游记》中那个称人类生活为“虚假的本性——在事物的和谐中”的人！

" [bʌt; bət] [wiː; wi] [hæv; həv] [nɑːt] [jet] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [moʊst] [rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [laɪnz] [ɪn] [ˈtɪntərn] [ˈæbi] ,
" **But we have not yet come to the most remarkable lines in Tintern Abbey ,**
" 但 我们 有 不是 然而 来 到 这 最多 卓越 线条 在 丁特恩 修道院 ,
[ˈneɪmli] [ðoʊz] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈwəːdzwə(:)θ] [dɪˈskraɪbz] [ðə; ði] [ˈsaɪlənt] [ˈɪnfluəns] [ɑːn] [ðə; ði] [maɪnd] [ʌv; əv] [ðə; ði]
namely those in which Wordsworth describes the silent influence on the mind of the
即 那些 在 哪个 华兹华斯 描述 这 沉默的 影响 在 这 头脑 的 这
[hɔːdɪd] ,
hoarded ,
囤积 ,

即华兹华斯描写囤积者对心灵产生的无声影响的那些诗篇。

[ˈkerfəli] [prɪˈzɜːrv] [ɪmˈpreʃəns] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] .
carefully preserved impressions of nature .
小心 保存完好 印象 的 自然 .
[ˈkɛrəfəlɪ] [ˈprɪzərv] [ɪmˈpreʃəns] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər]
精心保存的自然印象。

[hiː; hi] [raɪts] : —
He writes : —
他 写 : —
[ˈhɪː; hɪ] [raɪts]
他写道：——

" [ðiːz] [ˈbjʊːtɪəs] [fɔːrmz] ,
" **These beauteous forms ,**
" 这些 美丽的 表格 ,
[ˈðiːz] [ˈbjʊːtɪəs] [fɔːrmz]
“这些美丽的形态，

[θruː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈæbsəns] , [hæv; həv] [nɑːt] [bɪn] [tuː; tə] [em ˈiː]
Through a long absence , have not been to me
通过 一个 长的 缺席 , 有 不是 到过 到 我
[θruː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈæbsəns] , [hæv; həv] [nɑːt] [bɪn] [tuː; tə] [em ˈiː]
多年未见，我一直没能见到你。

[æz; əz] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈlændskeɪp] [tuː; tə] [ə; eɪ] [blaɪnd] [ˈmænz] [aɪ] :
As is a landscape to a blind man's eye :
作为 是 一个 景观 到 一个 瞎的 男人的 眼睛 :
[ˈæz; əz] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈlændskeɪp] [tuː; tə] [ə; eɪ] [blaɪnd] [ˈmænz] [aɪ]
就像盲人眼中的风景一样：

[bʌt; bət][ɔ:ft] , [ɪn] ['lʌʊnli] [ru:mz; rʊmz] , [ænd; ənd] - [mɪd][ðə; ði][dɪn]

But oft , in lonely rooms , and ' mid the din
但 经常 , 在 孤独 房间 , 和 - 中 这 din

但往往在寂静的房间里，在喧闹之中

[ʌv; əv] [taʊnz] [ænd; ənd] ['sɪtɪz] , [aɪ][hæv; həv] [oʊd] [tu:; tə][ðem; ðəm] ,

Of towns and cities , I have owed to them ,
的 城镇 和 城市 , 我 有 欠款 到 他们 ,

我对城镇和城市都心存感激，

[ɪn] ['aʊərz] [ʌv; əv] ['wɪrɪnəs] , [sen'seɪʃənz] [swi:t] ,

In hours of weariness , sensations sweet ,
在 小时 的 疲劳 , 感觉 甜的 ,

在疲惫的时刻，甜蜜的感觉，

[felt] [ɪn][ðə; ði] [blʌd] , [ænd; ənd] [felt] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [hɑ:rt] ,

Felt in the blood , and felt along the heart ,
毛毡 在 这 血 , 和 毛毡 沿着 这 心 ,

血液里流淌着这种感觉，心脏也感受到了这种感觉。

[ænd; ənd] ['pæsɪŋ] ['i:v(ə)n][ɪntu:][maɪ] ['pjʊərə] [maɪnd] ,

And passing even into my purer mind ,
和 通过 甚至 进入 我的 更纯净 头脑 ,

甚至深入到我更纯净的心灵深处，

[wɪð; wɪθ][ˈtræŋkwɪl] [ˌrestə'reɪʃn] : — ['fi:lɪŋz] , [tu:] ,

With tranquil restoration : — feelings , too ,
和 宁静 恢复 : — 情怀 , 也 ,

伴随着平静的恢复：——情感也是如此，

[ʌv; əv] [ˌʌnrɪ'membəd] ['plezər] : [sʌt] , [pər'hæps] ,

Of unremembered pleasure : such , perhaps ,
的 被遗忘的 乐趣 : 这样的 , 也许 ,

那些被遗忘的快乐：或许就是这样。

[æz; əz][hæv; həv][noʊ] [slɑɪt] [ɔ:r] [ˈtrɪviəl] [ɪnfluəns]

As have no slight or trivial influence
作为 有 不 轻微 或者 琐碎的 影响

因为他们没有丝毫或微不足道的影响

[ɑ:n] [ðæt] [best] ['pɔ:rɪ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] ['mænz] [laɪf] ,

On that best portion of a good man's life ,
在 那 最好的 部分 的 一个 好的 男人的 生活 ,

在那段美好人生的时光里，

[hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] , ['neɪmləs] , [ˌʌnrɪ'membəd] [æktz]

His little , nameless , unremembered acts
他的 小的 , 无名 , 被遗忘的 行为

他那些微不足道、不为人知、无人记得的举动

[ʌv; əv] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd][ʌv; əv] [lʌv] .

Of kindness and of love .
的 仁慈 和 的 爱 .

充满善意和爱。

" [ænd; ənd][hi:; hi] [ə'sə:ts] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] [ɪn'detɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪnfluəns] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [fɔ:r; fər] [jet]

" And he asserts that he is indebted to the influence of nature for yet
" 和 他 断言 那 他 是 负债累累 到 这 影响 的 自然 为了 然而

[ə'nʌðər] [ɡɪft] ,

another gift ,
其他 礼物 ,

“他还声称，他要感谢大自然赋予他的另一项恩赐。”

" [ʌv; əv][ˈæspekt] [mɔːr] [səˈblaɪm] ； [ðæt] [ˈblesɪd; blest] [muːd]
" Of aspect more sublime ; that blessed mood
" 的 方面 更多的 升华 ； 那 蒙福 情绪
“更崇高的景象；那令人愉悦的心情

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈbɜːrðən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪstəri] ，
In which the burthen of the mystery ,
在 哪个 这 负担 的 这 神秘 ，
其中，神秘的重担，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈhevi] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈwɪri] [weɪt]
In which the heavy and the weary weight
在 哪个 这 重的 和 这 厌倦 重量
其中沉重而疲惫的重量

[ʌv; əv][ɔːl] [ðɪs] [ʌnɪnˈtelɪdʒəb(ə)] [wɜːrld]
Of all this unintelligible world
的 全部 这 无法理解 世界
在这整个难以理解的世界里

[ɪz] [ˈlaɪtnɪd] " ；
Is lightened " ；
是 轻度 " ；
已减轻”；

[ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [treɪn] [ʌv; əv] [θɔːt] [ˈriːtʃɪz] [ɪts][kənˈkluːʒ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv] [əˈʃʊərəns] [ðæt]
and his train of thought reaches its conclusion in the feeling of assurance that
和 他的 火车 的 想法 到达 它是 结论 在 这 感觉 的 保证 那
[ðɪs] [ˈhæpɪnəs] [prəˈduːst] [ɪn][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fəˈmɪliər] [ˈpleɪsɪz] [ɪz][nɔːt] [mɪr]
this happiness produced in him by the sight of the familiar places is not mere
这 幸福 生产 在 他 经过 这 视线 的 这 熟悉的 地方 是 不是 仅仅
[ˈmoʊmənteri] [ˈpleʒər] ，
momentary pleasure ,
瞬间 乐趣 ，
他的思绪最终汇聚成一种确信，看到熟悉的景色所带来的快乐并非只是短暂的愉悦。

[bʌt; bət][laɪf][ænd; ʌnd] [fuːd] [fɔːr; fər][ˈfjuːtʃər] [ˈjɪrz] 。
but life and food for future years .
但 生活 和 食物 为了 未来 年 。
但是为了保障未来几年的生活和食物。

[əˈgen] [ænd; ʌnd] [əˈgen] [ðɪs] [læst][aɪˈdiːə] [riˈkəːz] [ɪn] [ˈwɜːrdʒwɜːrθs] [ˈpoʊətri] 。
Again and again this last idea recurs in Wordsworth's poetry .
再次 和 再次 这 最后的 主意 递归 在 华兹华斯的 诗 。
最后一个想法在华兹华斯的诗歌中反复出现。

[wiː; wi][hæv; həv][aɪˈtiː] [ˈveri] [mɑːrkt] ， [fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] ， [ɪn][noʊ] . [ˈeksˈviː] . [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpoʊəmz][ʌv; əv]
We have it very marked , for instance , in No . xv . of the Poems of
我们 有 它 非常 标记 ， 为了 实例 ， 在 不 。 十五 。 的 这 诗歌 的
[ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] ，
Imagination ,
想像力 ，
例如，在《想象诗集》第十五首中，我们就能看到非常明显的体现。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [telz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [prəˈduːst] [ɑːn][hɪm; ɪm] ， [ˈdʊrɪŋ] [ə; eɪ] [ˈloʊnli] [wɔːk] ，
in which he tells of the impression produced on him , during a lonely walk ,
在 哪个 他 讲述 的 这 印象 生产 在 他 ， 期间 一个 孤独 走 ，
在文中，他讲述了一次独自散步时所受到的印象。

[baɪ][ðə; ði] [ˈsʌd(ə)n] [saɪt] [ʌv; əv] " [ə; eɪ][ˈhoʊst][ʌv; əv][ˈɡoʊldən] [ˈdæfədɪlz] ， "
by the sudden sight of " a host of golden daffodils , "
经过 这 突然 视线 的 " 一个 主持人 的 金的 水仙花 ， "
突然间，眼前出现了一片金色的水仙花。

" [br'saɪd] [ðə; ði] [leɪk] , [br'ni:θ] [ðə; ði] [tri:z] ,
" **Beside the lake , beneath the trees ,**
" 旁 这 湖 , 下面 这 树木 ,
" 湖边, 树下,

[ˈflʌtərɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdænsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bri:z] .
Fluttering and dancing in the breeze .
飘动 和 跳舞 在 这 微风 .
在微风中飘动舞动。

[aɪ] [geɪzd] — [ænd; ənd] [geɪzd] — [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l] [θɔ:t]
I gazed — and gazed — but little thought
我 凝视 — 和 凝视 — 但 小的 想法
我凝视着——凝视着——却几乎没有思考。

[wʌt] [welθ] [ðə; ði] [ʃoʊ] [tu:; tə][em 'i:] [hæd; həd] [brɔ:t] .
What wealth the show to me had brought .
什么 财富 这 展示 到 我 有 带来 .
这个节目给我带来了多么宝贵的财富啊！

[fɔ:r; fər][ɔ:ft] [wen] [ɑ:n][maɪ] [kaʊtʃ] [aɪ][laɪ]
For oft when on my couch I lie
为了 经常 什么时候 在 我的 长椅 我 说谎
我常常躺在沙发上

[ɪn][ˈveɪkənt][ɔ:r][ɪn] [ˈpensɪv] [mu:d] ,
In vacant or in pensive mood ,
在 空缺 或者 在 沉思的 情绪 ,
心不在焉或沉思中,

[ðeɪ] [flæʃ] [ə'pɑ:n] [ðæt] [ˈɪnwərd] [aɪ]
They flash upon that inward eye
他们 闪光 之上 那 向内 眼睛
它们闪现在那双内省的眼睛里。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [blɪs] [ʌv; əv][ˈsɔ:lətʊd] ,
Which is the bliss of solitude ,
哪个 是 这 极乐 的 孤独 ,
这就是独处的幸福。

[ænd; ənd] [ðen] [maɪ] [hɑ:rt] [wɪð; wɪθ] [ˈplezər] [fɪlz] ,
And then my heart with pleasure fills ,
和 然后 我的 心 和 乐趣 填充 ,
然后我的心中充满了喜悦,

[ænd; ənd][ˈdænsəz, 'dænsɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈdæfədɪlz] .
And dances with the daffodils .
和 舞蹈 和 这 水仙花 .
她与水仙花共舞。

" [ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [mɔ:r] [ʌn'laɪk] [ðə; ði] [ˈlɪrɪk] [ˈprouəts][ˈju:zuəl][ˈhæbɪt][ʌv; əv] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈprez(ə)nt]
" **Nothing could be more unlike the lyric poet's usual habit of living in the present**
" 没有什么 可以 是 更多的 与此不同 这 歌词 诗人的 通常 习惯 的 活的 在 这 展示
,
,
,
“这与抒情诗人通常活在当下的习惯截然相反。”

[ðæn; ðən] [ðɪs] [ˈlɪrɪk] [ˈprouəts] [ˈkɑ:nfəs] [ˈseɪvɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][fɔ:r; fər][ˈfju:tʃər] [ju:z] .
than this lyric poet's conscious saving of the present for future use .
比 这 歌词 诗人的 有意识的 保存 的 这 展示 为了 未来 使用 .
比这位抒情诗人有意识地将当下留待将来使用更有意义。

[hi:; hi] [hɪm'self] [telz] [ju: 'es] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['seɪvɪŋ] [ˌdɪspə'zɪ(ə)n] ;
He himself tells us that he is of a saving disposition ;
他 他自己 讲述 我们 那 他 是 的 一个 保存 处置 ;
他自己也告诉我们，他生性乐于助人；

[hi:; hi] [kə'lektz] [ə; eɪ] ['wɪntər] [stɔ: r] [ʌv; əv] [braɪt] ['sʌmə] ['moʊmənts] ; [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ɪn] [ðɪs]
he collects a winter store of bright summer moments ; and there is in this
他 收集 一个 冬天 店铺 的 明亮的 夏天 时刻 ; 和 那里 是 在 这
['sʌmθɪŋ] ['dʒenjuɪnli] ['hju:mən] ,
something genuinely human ,
某物 真的 人类 ,
他收集了许多美好的夏日瞬间，并将它们珍藏在冬日的记忆中；而这其中蕴含着某种真正的人性。

[wɪtʃ] [ɪz] [tu:;] ['ɔ:f(ə)n] [ˌoʊvər'lʊkt] .
which is too often overlooked .
哪个 是 也 经常 被忽视的 .
这一点常常被忽视。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] , [ə'bʌv] [ɔ:l] , ['sʌmθɪŋ] ['næ(ə)nəl][ɪn][aɪ 'ti:];
But there is , above all , something national in it ;
但 那里 是 , 多于 全部 , 某物 国家的 在 它 ;
但最重要的是，它具有某种民族性；

[aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [sər'praɪzɪŋ] [ðæt] ['ɪŋɡlɪʃ] ['nætʃrəlaɪzəm] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'ɡɪn] [baɪ] ['kɛrfəli] [ænd; ənd]
it is not surprising that English Naturalism should begin by carefully and
它 是 不是 奇怪 那 英语 自然主义 应该 开始 经过 小心 和
[ɪ:kə'na:mɪkli] [prə'vaɪdɪŋ] [ɪt'self] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɔ: r] ,
economically providing itself with a store ,
经济上 提供 本身 和 一个 店铺 ,
英国自然主义从精心而节俭地储备自身所需资源开始，这并不令人惊讶。

[ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] , [ʌv; əv] [ɪm'preʃəns] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] .
a capital , of impressions of nature .
一个 首都 , 的 印象 的 自然 .
一座充满自然印象的首都。

[wi:; wi][ɑ:r; ər][ɔ:l] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['fi:lɪŋz] [ðæt] [maɪt] [li:d] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [ə'tempt] .
We are all familiar with the feelings that might lead to the attempt .
我们 是 全部 熟悉的 和 这 情怀 那 可能 带领 到 这 试图 .
我们都熟悉那些可能导致自杀行为的情绪。

['meni] [ʌv; əv][ju: 'es] , [geɪzɪŋ] [ɑ:n][ðə; ðɪ] ['baʊndləs] [blu:;] ['oʊ(ə)n] , ['spɑ:rkɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['sʌnlaɪt] ,
Many of us , gazing on the boundless blue ocean , sparkling in the sunlight ,
许多 的 我们 , 凝视 在 这 无边无际 蓝色的 海洋 , 闪闪发光 在 这 阳光 ,
我们许多人凝视着无垠的蓝色海洋，它在阳光下波光粼粼，

[hæv; həv] [felt] [ðæt] [tu:; tə][hæv; həv] [ðɪs] [saɪt] [bɪ'fɔ:r] ['ʌʊər; ɑ:r] [aɪz] ['evri] [deɪ] [wʊd] ['waɪd(ə)n][ðə; ðɪ]
have felt that to have this sight before our eyes every day would widen the
有 毛毡 那 到 有 这 视线 前 我们的 眼睛 每一个 天 会 扩大 这
[soʊl] [ænd; ənd] [klenz] [aɪ 'ti:][ʌv; əv][ɔ:l] [ɪts] ['lɪt(ə)l] ['mi:nnəs] ;
soul and cleanse it of all its little meannesses ;
灵魂 和 洁净 它 的 全部它是 小的 卑鄙 ;
我一直觉得，每天看到这样的景象，就能开阔心灵，洗净心灵中所有的卑劣之处；

[ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv] [tɜ:rnd] [ə'weɪ] [ʌn'wɪlɪŋli] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['kɑ:nʃəs] [dɪ'zaɪər][tu:; tə]
and we have turned away unwillingly and with the conscious desire to
和 我们 有 转向 离开 不情愿地 和 和 这 有意识的 欲望 到
[prɪ'zɜ:rv] [ðə; ðɪ] [ɪm'preʃ(ə)n] [soʊ][æz; əz][tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [rɪ'nu:;] [ɪts] [ɪ'fekt] .
preserve the impression so as to be able to renew its effect .
保存 这 印象 所以 作为 到 是 有能力的 到 更新 它是 影响 .
我们被迫转身离开，并且有意保留印象，以便能够再次感受到它的效果。

[ɔːr][wɪð; wɪθ] ['bjʊ:trɪf(ə)l] ['lændskeɪps] [brɪfɔːr] ['aʊər; ɑːr] [aɪz] ,
Or with beautiful landscapes before our eyes ,
或者 和 美丽的 风景 前 我们的 眼睛 ;
或者, 在我们眼前是美丽的风景时,

[ɪ'speʃəli] [ðoʊz] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][træv(ə)l] ,
especially those which we have seen in the course of travel ,
尤其 那些 哪个 我们 有 已见 在 这 课程 的 旅行 ;
尤其是我们在旅行途中看到的那些,

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɜ:rt(ə)nti] [ʌv; əv][nɑːt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðər; ðər] ['bjʊ:ti] [suːn] [ə'gen] ,
with the certainty of not being able to enjoy their beauty soon again ,
和 这 肯定 的 不是 存在 有能力的 到 享受 他们的 美丽 很快 再次 ;
确信自己短期内无法再次欣赏到她们的美丽,

[wiː; wi][hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz] ['pæsɪv] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,
we have tried to be as passive as possible ,
我们 有 尝试 到 是 作为 被动的 作为 可能的 ;
我们尽量保持被动,

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [tuː; tə] [ɪm'pres] [ɪt'self] ['fɜːrmlɪ][ɑːn][aʊər; ɑːr] ['meməri] .
so as to allow the picture to impress itself firmly on our memory .
所以 作为 到 允许 这 图片 到 令人印象深刻 本身 牢牢 在 我们的 记忆 .
以便让画面牢牢地印在我们的记忆中。

[ænd; ænd][wiː; wi][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [ɪn'stɪŋktɪvli] [rɪ'kɔːld] [ðə; ði] ['bjʊ:trɪf(ə)l] [siːn] [tuː; tə][maɪnd] ;
And we have often instinctively recalled the beautiful scene to mind ;
和 我们 有 经常 本能地 召回 这 美丽的 场景 到 头脑 ;
我们常常会本能地想起那美丽的景象;

[fɔːr; fər][ðə; ði][soʊl] [ɪnˌvɑːlən'terəli] [kɔːlz] [ʌp] [braɪt] ['memərɪz] [tuː; tə] [drɔː] [streŋθ] [ænd; ænd] ['kɜːrɪdʒ]
for the soul involuntarily calls up bright memories to draw strength and courage
为了 这 灵魂 不由自主 呼叫 向上 明亮的 回忆 到 画 力量 和 勇气
[frʌm; frəm][ðəm; ðəm] .
from them .
从 他们 .

因为灵魂会不由自主地唤起美好的回忆，从中汲取力量和勇气。

[bʌt; bət][ɪn][juː'es] [sʌtʃ] [ɪm'preʃəns] [hæv; həv] [bɪn] [ɔːlmoʊst] [ɪ'feɪst] [baɪ] [strɔːŋɡər] [wʌnz] .
But in us such impressions have been almost effaced by stronger ones .
但 在 我们 这样的 印象 有 到过 几乎 抹去 经过 更强 一个 .
但在我们心中，这种印象几乎已被更强烈的印象所抹去。

[wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [ðəm; ðəm] [efə'keɪʃəsli] [fɔːr; fər][ðə; ði]['fju:tʃər] ,
We have not been able to preserve them efficaciously for the future ,
我们 有 不是 到过 有能力的 到 保存 他们 有效地 为了 这 未来 ;
我们一直未能有效地将它们保存下来，留给后代。

[ɔːr][tuː; tə] ['ruːmɪneɪt] ['oʊvər][ðəm; ðəm] [ə'gen] [ænd; ænd] [ə'gen] .
or to ruminate over them again and again .
或者 到 寻味 超过 他们 再次 和 再次 ;
或者反复思考它们。

[ðə; ði] [priːɔkjə'peɪʃənz] [ʌv; əv][sə'saɪəti][ænd; ənd][ʌv; əv][ʼaʊər; ɑːr] [oʊn] ['pæʃnz] [hæv; həv] [meɪd] [aɪ 'tiː]
The preoccupations of society and of our own passions have made it
这 忧虑 的 社会 和 的 我们的 自己的 激情 有 制成 它
[ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə][faɪnd][ʼaʊər; ɑːr] ['diːpəst] [ænd; ənd][moʊst][ɪn'spaɪərɪŋ][dʒɔɪ][ɪn] ['memərɪz]
impossible for us to find our deepest and most inspiring joy in memories
不可能的 为了 我们 到 寻找 我们的 最深处 和 最多 鼓舞人心 喜悦 在 回忆
[ʌv; əv] ['sʌnlɑɪt] ['fɔːlɪŋ] [ə'pɑːn] ['flaʊərz] ,
of sunlight falling upon flowers ,
的 阳光 坠落 之上 花朵 ,
社会的种种琐事和我们自身的欲望，使我们无法在阳光洒在花朵上的美好回忆中找到内心深处最真挚、最鼓舞人心的快乐。

[ɔːr][ʌv; əv] [ɛnt'wɪstɪd] ['dʒaɪənt] [triːz] .
or of entwisted giant trees .
或者 的 扭曲的 巨大的 树木 .
或者像扭曲的巨树。
[bʌt; bət][ðə; ði][soʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['poʊət] ,
But the soul of the English poet ,
但 这 灵魂 的 这 英语 诗人 ,
但是英国诗人的灵魂，

[huːz] ['mɪ](ə)n] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][ɑːr 'iː - ə'weɪkən][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [fɔːr; fər][ɔːl] [ðiːz] [ˌelɪ'mentri]
whose mission it was to re - awaken the feeling for all these elementary
谁 使命 它 曾是 到 关于 - 觉醒 这 感觉 为了 全部 这些 初级
[mʊdʒ] [ænd; ənd] [ɪm'preʃəns] ,
moods and impressions ,
情绪 和 印象 ,
其使命是重新唤醒人们对所有这些基本情绪和印象的感受，

[wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [stæmp] ; [ʌn'ædʒɪteɪtɪd][baɪ] ['eni] ['præktɪk(ə)l][æk'tɪvəti] ,
was of a different stamp ; unagitated by any practical activity ,
曾是 的 一个 不同的 邮票 ; 平静的 经过 任何 实际的 活动 ,
风格迥异；不受任何实际活动的影响，
[aɪ 'tiː][ˈvedʒəteɪtɪd][ɪn] [ðiːz] [deɪ] - [driːmz] [ʌv; əv][ˈnæt(ə)rəl] ['bjʊːti] .
it vegetated in these day - dreams of natural beauty .
它 植被 在 这些 天 - 梦境 的 自然的 美丽 .
它沉浸在对自然美景的白日梦中。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][ɪz] [ʌndɪ'naɪəbl] [ðæt] [ðɪs] ['kɑːnstənt][ɑːkju'peɪ](ə)n][ʌv; əv] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɪmplɪst]
And it is undeniable that this constant occupation of himself with the simplest
和 它 是 无可否认 那 这 持续的 职业 的 他自己 和 这 最简单的
[ˈnæt(ə)rəl] [ɪm'preʃəns] ,
natural impressions ,
自然的 印象 ,
不可否认的是，他始终沉浸于最简单的自然印象之中。

[kept] [hɪz; ɪz][soʊl] [pʃʊr] [ænd; ənd] [friː] [tuː; tə] [pər'siːv] [ænd; ənd][tuː; tə] [fiːl] ['bjʊːti] [ɪn][ɪts][ˈsɪmp(ə)l] ,
kept his soul pure and free to perceive and to feel beauty in its simple ,
保留 他的 灵魂 纯的 和 自由的 到 感知 和 到 感觉 美丽 在 它是 简单的 ,
他保持了灵魂的纯洁和自由，能够感知和感受事物本身的简单之美。
[ˈɜːrθli] [ˌmænəfɛ'steɪʃənz] , [wɪ'ðəʊt] [ˈfænsɪfʊlnɪs] [ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] [ɪk'saɪtmənt] .
earthly manifestations , without fancifulness and without excitement .
尘世的 表现 , 没有 奇思妙想 和 没有 激动 .
世俗的表象，没有幻想，也没有激情。

[haʊ] [rer] [ɪz] [ðɪs] [kə'pæsəti] !
How rare is this capacity !
如何 稀有的 是 这 容量 !
这种能力真是太罕见了！

[haʊ] [ˈɔ:f(ə)n] [ˈwa:ntɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈveri] [ˈgretɪst] [ænd; ənd][best][maɪndz] !
how often wanting in the very greatest and best minds !
如何 经常 想要 在 这 非常 最 和 最好的 思想 ！

多么令人失望啊，即使是最伟大、最优秀的人才也常常如此！

[ænd; ənd] [haʊ] [ˈkwɪkli] [wʌz; wəz][aɪ ˈti:] [lɔ:st] [əˈgen] [ɪn] [ˈɪŋɡlɪ] [ˈpəʊətri] !
And how quickly was it lost again in English poetry !
和 如何 迅速地 曾是 它 丢失的 再次 在 英语 诗 ！

而它又多么迅速地在英语诗歌中消失了！

[aɪ ˈti:] [dɪˈspleɪz] [ɪtˈself] [moʊst][ɪkˈskwɪzɪtliˈekskwɪzɪtli][ænd; ənd] [kəmˈpli:tli] [ɪn][ðə; ði] [fju:] [ˈlaɪtli] - [ˈsketʃt]
It displays itself most exquisitely and completely in the few lightly - sketched
它 显示器 本身 最多 精美绝伦 和 完全地 在 这 很少 轻轻 - 草图

[ˈfi:meɪl] [ˈfɪɡjərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔ:rt] [ˈpəʊəmz] .
female figures of the short poems .
女性 数据 的 这 短的 诗歌 。

它在短诗中寥寥几笔勾勒出的女性形象中展现得最为精致和完整。

[ðə; ði] [ˈhɪrəʊz] [ænd; ənd][ˈherəwənz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnærətɪv] [ˈpəʊəmz] ,
The heroes and heroines of the narrative poems ,
这 英雄 和 女英雄们 的 这 叙述 诗歌 ，

叙事诗中的英雄和女英雄们，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [pɔ:ˈtreɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪˈzaɪn] [ʌv; əv] [əˈraʊzɪŋ] [ˈsɪmpəθi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
some of them portrayed with the design of arousing sympathy with the
一些 的 他们 描绘 和 这 设计 的 唤起 同情 和 这

[ˈrʊərəl] [ˌpɑ:pjuˈleɪ](ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈləʊɪst] [ˈklæsɪz] ,
rural population and the lowest classes ,
乡村的 人口 和 这 最低 课程 ，

其中一些作品的设计旨在唤起人们对农村人口和底层阶级的同情。

[ˈʌðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈedɪfaɪɪŋ] , [ɑ:r; ər][ʌv; əv] [dɪˈstɪŋktli] [ɪnˈfɪriər] [ˈkwɑ:ləti] .
others with the intention of edifying , are of distinctly inferior quality .
其他的 和 这 意图 的 有益的 ， 是 的 明显地 下 质量 。

其他一些旨在启迪人心的作品，质量却明显低劣。

[bʌt; bət] [ði:z] [fju:] [ˈdelɪkətli] - [drɔ:n] [ˈfɪɡjərz] ,
But these few delicately - drawn figures ,
但 这些 很少 轻柔地 - 绘制 数据 ，

但这些寥寥几个精心绘制的人物，

[si:n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [ˈtræŋkwɪl][ænd; ənd] [jet] [ˈʌvɪŋ] [aɪz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˈwə:dzwə(:)θ] [lʊkt]
seen with the same tranquil and yet loving eyes with which Wordsworth looked
已见 和 这 相同的 宁静 和 然而 爱 眼睛 和 哪个 华兹华斯 看起来

[æt; ət] [tri:z] [ænd; ənd][bɜ:rdz] ,
at trees and birds ,
在 树木 和 鸟类 ，

用华兹华斯看待树木和鸟类时那种宁静而充满爱意的眼神去看待它们，

[ɑ:r; ər] [ˈneɪtʃər] [ɪtˈself] .
are nature itself .
是 自然 本身 。

就是大自然本身。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈfemənɪn] [ˈneɪtʃər] ;
They are the English feminine nature ;
他们 是 这 英语 女性 自然 ；

她们是英国女性的典型特征；

[ænd; ʌnd] ['nevər] [hæv; həv][ðə; ði] ['sɛnʃ(ə)l] ['kwɑ:lətɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['neɪtʃər] [bɪn] [mɔ:ɹ] [ɪg'zæktli] [ɪk'sprest]
and never have the essential qualities of this nature been more exactly expressed
和 绝不 有 这 基本的 品质 的 这 自然 到过 更多的 确切地 表达
.
:
.

此类事物的本质特征从未被如此精确地表达过。

[teɪk] [æz; əz][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] [wʌt] [aɪ] [mi:n] , [ðə; ði] ['fɑ:lʊʃɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['pəʊəm] : —
Take as an example of what I mean , the following little poem : —
拿 作为 一个 例子 的 什么 我 意思是 , 这 下列的 小的 诗 : —

举例来说, 请看下面这首小诗: ——

" [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fæntəm] [ʌv; əv] [dɪ'lait]
" She was a phantom of delight
" 她 曾是 一个 幻影 的 喜

她是一位令人愉悦的幽灵。

[wen] [fɜ:rst][ʃi:; ʃi] [gli:md] [ə'pə:n][maɪ] [saɪt] ;
When first she gleamed upon my sight ;
什么时候 第一的 她 闪闪发光 之上 我的 视线 ;

当她第一次出现在我的眼前时;

[ə; eɪ] ['lʌvli] [æpə'rɪʃ(ə)n] , [sent]
A lovely apparition , sent
一个 迷人的 幻影 , 发送

一个可爱的幻影, 送来的

[tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['moʊmənts] ['ɔ:rnəmənt] ;
To be a moment's ornament ;
到 是 一个 瞬间 装饰品 ;

成为瞬间的装饰;

[hɜ:r; həɹ] [aɪz] [æz; əz][stɑ:rz][ʌv; əv] ['twɔɪlaɪt] [fer] ;
Her eyes as stars of twilight fair ;
她 眼睛 作为 明星 的 暮 公平的 ;

她的眼睛如同暮色中璀璨的星辰;

[laɪk] ['twɔɪlaɪts] [tu:] , [hɜ:r; həɹ] ['dʌski] [her] :
Like twilight's too , her dusky hair :
喜欢 暮光之城 也 , 她 昏暗 头发 :

就像暮色一样, 她那乌黑的头发也一样:

[bʌt; bət][ɔ:l] [θɪŋz] [els] [ə'baʊt] [hɜ:r; həɹ] [drɔ:n]
But all things else about her drawn
但 全部 事物 别的 关于 她 绘制

但她身上其他的一切却都令人着迷。

[frʌm; frəm] [meɪ] - [taɪm] [ænd; ʌnd][ðə; ði] ['tʃɪrf(ə)l] [dɑ:n] ;
From May - time and the cheerful dawn ;
从 可能 - 时间 和 这 快乐 黎明 ;

从五月时节和明媚的黎明开始;

[ə; eɪ] ['dænsɪŋ] [[eɪp] , [æn; ən] ['ɪmɪdʒ] [geɪ] ,
A dancing shape , an image gay ,
一个 跳舞 形状 , 一个 图像 同性恋 ,

舞动的身影, 同性恋的形象,

[tu:; tə] [hɔ:nt] , [tu:; tə]['stɑ:rt(ə)l] , [ænd; ʌnd] [weɪ'leɪ] .
To haunt , to startle , and waylay .
到 出没 , 到 惊吓 , 和 路障 .

萦绕、惊吓、伏击。

[aɪ] [sɔ:] [hɜ:r; hər][ə'pɑ:n] ['nɪrər] [vju:] ,
I saw her upon nearer view ,
我 锯 她 之上 更近 看法 ,

我近距离看到了她，

[ə; eɪ]['spɪrɪt] , [jet] [ə; eɪ] ['wʊmən] [tu:] !
A spirit , yet a woman too !
一个 精神 , 然而 一个 女士 也 !

她既是精灵，又是女人！

[hɜ:r; hər] ['haʊshoʊld] ['məʊʃənz] [laɪt] [ænd; ənd] [fri:] ,
Her household motions light and free ,
她 家庭 运动 光 和 自由的 ,

她在家中举止轻盈自在，

[ænd; ənd] [steps] [ʌv; əv]['vɜ:rdʒɪn] ['lɪbərti] ;
And steps of virgin liberty ;
和 步骤 的 处女 自由 ;

以及处女自由的步伐；

[ə; eɪ] ['kaʊntənəns] [ɪn] [wɪtʃ] [dɪd] [mi:t]
A countenance in which did meet
一个 面容 在 哪个 做过 见面

一张面容，其中确实有相遇

[swi:t] ['rekərdz] , ['prɒmɪsɪz] [æz; əz] [swi:t] ;
Sweet records , promises as sweet ;
甜的 记录 , 承诺 作为 甜的 ;

甜蜜的记录，甜蜜的承诺；

[ə; eɪ] ['kri:tʃər] [nɔ:t] [tu:] [braɪt] [ɔ:r] [gʊd]
A creature not too bright or good
一个 生物 不是 也 明亮的 或者 好的

不太聪明或善良的生物

[fɔ:r; fər]['hju:mən] ['neɪtʃəz] ['deɪli] [fu:d] ;
For human nature's daily food ;
为了 人类 自然的 日常的 食物 ;

人类日常所需的食物；

[fɔ:r; fər]['trænjənt; 'trænsɪənt; 'trænzənt; 'trænzɪənt] ['sɒrəʊz] , ['sɪmp(ə)l] [waɪlz] ,
For transient sorrows , simple wiles ,
为了 瞬态 悲伤 , 简单的 诡计 ,

对于短暂的悲伤，简单的计谋，

[preɪz] , [bleɪm] , [lʌv] , ['kɪsɪz] , [terz] , [ænd; ənd] [smaɪlz] .
Praise , blame , love , kisses , tears , and smiles .
称赞 , 责备 , 爱 , 吻 , 眼泪 , 和 微笑 .

赞扬、责备、爱、亲吻、眼泪和微笑。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [si:] [wɪð; wɪθ] [aɪ] [sə'ri:n]
And now I see with eye serene
和 现在 我 看 和 眼睛 安详

现在我目光平静地望着这一切。

[ðə; ðɪ] ['veri] [pʌls] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [mə'ʃi:n] ;
The very pulse of the machine ;
这 非常 脉冲 的 这 机器 ;

机器的脉搏；

[ə; eɪ] ['bi:ɪŋ] ['bri:ðɪŋ] ['θɔ:tf(ə)l] [breθ] ,
A being breathing thoughtful breath ,
一个 存在 呼吸 周到 气息 ,

一个正在深呼吸的人，

[ə; eɪ] ['trævələər] [bɪ'twi:n] [laɪf][ænd; ənd] [deθ] ；
A traveller between life and death ；
一个 游客 之间 生活 和 死亡 ；

生死之间的旅人；

[ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [fɜ:rm] , [ðə; ði] ['tempərət] [wɪl] ；
The reason firm , the temperate will ；
这 原因 公司 ， 这 温带 将要 ；

理由坚定，意志温和。

[ɪn'dʊərəns] ， [fɔ:rsait] ， [streŋθ] ， [ænd; ənd] [skɪl] ；
Endurance , foresight , strength , and skill ；
耐力 ， 远见 ， 力量 ， 和 技能 ；

耐力、远见、力量和技巧；

[ə; eɪ] ['pɜ:rfɪkt] ['wʊmən] , ['nəʊbli] [plænd] ，
A perfect woman , nobly planned ；
一个 完美的 女士 ， 高贵地 计划 ；

一位完美的女性，精心策划，

[tu:; tə][wɔ:rn] , [tu:; tə] ['kʌmfərt] , [ænd; ənd] [kə'mænd] ；
To warn , to comfort , and command ；
到 警告 ， 到 舒适 ， 和 命令 ；

警告、安慰、命令；

[ænd; ənd] [jet] [ə; eɪ] ['spɪrɪt] [stɪl] ， [ænd; ənd] [braɪt]
And yet a spirit still , and bright
和 然而 一个 精神 仍然 ， 和 明亮的

然而，精神依然存在，并且明亮

[wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][æn'dʒelɪk] [laɪt] ．
With something of angelic light ．
和 某物 的 天使般的 光 ；

带着一丝天使般的光芒。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['dʒenjuɪn] , ['feɪθf(ə)l] ['pɔ:trət] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pætərn] ['ɪŋɡlɪʃ] ['wʊmən] ； [ænd; ənd][tu:; tə]
" **This is a genuine , faithful portrait of the pattern English woman ; and to**
" 这 是 一个 真的 ， 忠实 肖像 的 这 图案 英语 女士 ； 和 到
[kəm'per] [ðɪs] ['soʊbə] ,
compare this sober ；
比较 这 清醒 ；

“这是一幅真实、忠实地描绘英国女性典型形象的肖像；相比之下，这幅冷静的作品.....”

['tru:θfɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'di:əl] ['wɪmɪn] [hu:m] [ðə; ði] ['ɡretɪst] ['ɪŋɡlɪʃ] ['pəʊəts][ə; eɪ] [fju:]
truthful description with the ideal women whom the greatest English poets a few
真实 描述 和 这 理想的 女性 谁 这 最 英语 诗人 一个 很少
[ˈjɪrz] ['leɪtər] [faʊnd] [sætɪs'fæk(ə)n][ɪn] [dɪ'pɪktɪŋ] ，
years later found satisfaction in depicting ；
年 之后 成立 满意 在 描绘 ；

对理想女性的真实描述，几年后，最伟大的英国诗人也乐于描绘她们的形象。

[ɪz][tu:; tə] [prɪ'per] [æn; ən] ['i:zi] ['vɪktəri] [fɔ:r; fər] ['wə:dzwə(:)θ] ．
is to prepare an easy victory for Wordsworth ．
是 到 准备 一个 简单的 胜利 为了 华兹华斯 ；

是为华兹华斯准备一场轻松的胜利。

[teɪk] ['ʃeli:z] [dɪ'skrɪpʃn] ， [ɪn][ðə; ði] ['sensətɪv] [plænt] , [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'θɪriəl] [prə'tektɪsɪs] [ʌv; əv]
Take Shelley's description , in The Sensitive Plant , of the ethereal protectress of
拿 雪莱的 描述 ， 在 这 敏感的 植物 ， 的 这 空灵的 保护者 的
['flaʊərz] [ænd; ənd] ['ɪnsektz] ．
flowers and insects ．
花朵 和 昆虫 ；

以雪莱在《含羞草》中对花草昆虫的空灵守护者的描述为例。

[ðə; ði] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈferi] - [laɪk] [ˈbju:ti] [ɪz] [ˈtʃɑ:rmɪŋ] , [æz; əz] [ˈevriθɪŋ] [ɪz] [ðæt] [kʌmz]
The picture of the fairy - like beauty is charming , as everything is that comes
这 图片 的 这 仙女 - 喜欢 美丽 是 迷人 , 作为 一切 是 那 来
[frʌm; frəm] [ˈfeli:z] [pen] ;
from Shelley's pen ;
从 雪莱的 笔 ;

这位仙女般的美人形象十分迷人，正如雪莱笔下的所有作品一样；

[hɜ:r; hær] [ˈtendərnəs] [fɔ:r; fər][ðə; ði][plænts][ænd; ənd][hɜ:r; hær] [ˈtʌtʃɪŋ] [kəmˈpæʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði]
her tenderness for the plants and her touching compassion for all the
她 压痛 为了 这 植物 和 她 接触 同情 为了 全部 这
[smɔ:l] , [ˈʌɡli] , [dɪˈspaɪzd] [ˈænɪmlz] ,
small , ugly , despised animals ,
小的 , 丑陋的 , 被鄙视的 动物 ,
她对植物的温柔，以及她对所有弱小、丑陋、受人鄙视的动物的感人怜悯，

" [ðə; ði] [pʊr] [ˈbæniʃt] [ˈɪnsektz] , [hu:z] [ɪnˈtent] , [ɔ:lˈðʊʊ] [ðeɪ] [dɪd] [ɪl] , [wʌz; wəz] [ˈɪnəs(ə)nt] , "
" the poor banished insects , whose intent , although they did ill , was innocent , "
" 这 贫穷的 被放逐 昆虫 , 谁 意图 , 虽然 他们 做过 患病的 , 曾是 清白的 , "
[ɑ:r; ər][ˈdʒenjuɪn][ˈhju:mən] [treɪts] ;
are genuine human traits ;
是 真的 人类 特征 ;

“可怜的被驱逐的昆虫，虽然它们做了坏事，但它们的本意是无辜的”，这些都是真正的人类特质；

[ænd; ənd] [jet] [ʃi: ʃi][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ][ˈri:əl][ˈhju:mən] [ˈbi:ɪŋ] , [ˈeni] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ðə; ði] [wɪtʃ] [ʌv; əv] [ˈætɫəs] [ɪz]
and yet she is not a real human being , any more than the Witch of Atlas is
和 然而 她 是 不是 一个 真实的 人类 存在 , 任何 更多的 比 这 巫婆 的 阿特拉斯 是
,
.
.

然而，她并非真正的人类，就像阿特拉斯的女巫一样。

[ɔ:r][ðə; ði][dɪm] [ˈheroʊɪn] [ʌv; əv] [ˌɛpɪˌsaɪˈkɪdiˌɑ:n] .
or the dim heroine of Epipsychidion .
或者 这 暗淡 女英雄 的 埃皮普西迪翁 .

或者《爱恋》中黯淡无光的女主角。

[ˈfeli] , [laɪk] [ðə; ði][lɑ:rk][hi:; hi] [sæŋ] [ʌv; əv] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] " [ˈskɔ:nə] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] .
Shelley , like the lark he sang of , was a " scorner of the ground .
雪莱 , 喜欢 这 云雀 他 唱 的 , 曾是 一个 " 蔑视者 的 这 地面 .
雪莱就像他歌颂的云雀一样，是个“蔑视大地的人”。

" [ɔ:r] [teɪk] [ðə; ði] [ˈpæʃənət] [ɔ:riˈent(ə)] [ˈherəwənz][ʌv; əv] [ˈbaɪrənz] [ˈɜ:rlɪst] [poʊˈetɪk] [ˈnærətɪvz] —
" Or take the passionate Oriental heroines of Byron's earliest poetic narratives —
" 或者 拿 这 热情的 东方 女英雄们 的 拜伦的 最早 诗意的 叙事 —
[meɪˈdɔrə] , [ɡʌlnɜ:] , [ˈkeɪlɪd] .
Medora , Gulnare , Kaled .
梅多拉 , 古尔纳雷 , 卡莱德 .

“或者以拜伦早期诗歌叙事中那些充满激情的东方女英雄为例——梅多拉、古尔纳雷、卡莱德。

[ðeɪ] [ˈnevər] [əˈteɪn] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈbju:tɪf(ə)] [sɪmˈplɪsəti] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈwʊmən] [dɪˈskraɪbd] [baɪ] [ˈwə:dzwə(:)θ]
They never attain to the beautiful simplicity of this woman described by Wordsworth
他们 绝不 达到 到 这 美丽的 简单 的 这 女士 描述 经过 华兹华斯
.
:
.

他们永远无法达到华兹华斯笔下这位女性所拥有的那种美丽纯朴的境界。

[si:] ['tɒməs] [muə; mɔ:] : ['mem,wɔ:rz] , [,aɪ'aɪ'aɪ] . - .
See Thomas Moore : Memoirs , iii . 161 .
看 托马斯 摩尔 : 回忆录 , 三、 - .

参见托马斯·摩尔：回忆录，第三卷，第161页。

['vaɪ , 'vi:]
VI
六年级

六年级

['rʊərəl] [laɪf] [ænd; ənd] [Its] ['pəʊətɪ]
RURAL LIFE AND ITS POETRY
乡村的 生活 和 它是 诗

乡村生活及其诗歌

[,aɪ 'ti:] [Iz] [Im'pɔ:səb(ə)l] ['θɜ: rəli] [tu:; tə] [,ʌndər'stænd] ['wɜ:dz,wɜ:θs] [pəʊ'etɪk] [streŋθ] [ænd; ənd]
It is impossible thoroughly to understand Wordsworth's poetic strength and
它 是 不可能的 彻底 到 理解 华兹华斯的 诗意的 力量 和
[,lɪmɪ'teɪʃənz] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] [glæns] [æt; ət] [hɪz; Iz] [laɪf] .
limitations without a glance at his life .
限制 没有 一个 瞥一眼 在 他的 生活 .

如果不了解华兹华斯的生平，就不可能彻底理解他的诗歌才华和局限性。

[wi:; wi] [dɪ'skʌvər] [,aɪ 'ti:] [tu:; tə] [hæv; həv] [bɪn] [æn; ən] [,ʌn'ju:zʊəli ,ʌn'ju:zəli] [aɪ'dɪlɪk] [ænd; ənd]
We discover it to have been an unusually idyllic and
我们 发现 它 到 有 到过 一个 异常地 田园诗般的 和
['kʌmfətəbl; 'kʌmfərtəbl] [wʌn] .
comfortable one .
舒服的 一 .

我们发现，那是一个异常田园诗般舒适的地方。

[bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] [wel] - [tu:; tə] - [du:] ['mɪd(ə)l] [klæs] ([hɪz; Iz] ['fɑ:ðər] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ə'tɜ: rni]) ,
Belonging to the well - to - do middle class (his father was an attorney) ,
属于 到 这 出色地 - 到 - 做 中间 班级 (他的 父亲 曾是 一个 律师) ,
他出身于富裕的中产阶级（他的父亲是一名律师），

[hi:; hi] ['stʌdɪd] [æt; ət] ['keɪmbrɪdʒ] [ænd; ənd] [ðen] ['trævlɪd] .
he studied at Cambridge and then travelled .
他 研究 在 剑桥 和 然后 旅行 .
他曾在剑桥大学学习，之后游历四方。

[In] - , [nɑ: t] [lɔ: ŋ] ['æftər] [hɪz; Iz] [rɪ'tɜ: rn] [frʌm; frəm] [ə'brɔ: d] ,
In 1795 , not long after his return from abroad ,
在 - , 不是 长的 后 他的 返回 从 国外 ,
1795年，在他从国外回来后不久，

[hi:; hi] [rɪ'si: vd] [ə; eɪ] ['legəsi] [ʌv; əv] £900 [frʌm; frəm] [æn; ən] [əd'maɪərər] [ʌv; əv] [hɪz; Iz] ['dʒi: niəs] , [wɪt] ,
he received a legacy of £900 from an admirer of his genius , which ,
他 已收到 一个 遗产 的 £900 从 一个 仰慕者 的 他的 天才 , 哪个 ,
他从一位仰慕他才华的人那里继承了900英镑的遗产，

['ædɪd] [tu:; tə] [hɪz; Iz] [ʃer] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [det] [ʌv; əv] £8500 [du:] [tu:; tə] [hɪz; Iz] ['fɑ:ðər] [baɪ] [æn; ən] ['ɪŋɡlɪ]
added to his share of a debt of £8500 due to his father by an English
额外 到 他的 分享 的 一个 债务 的 £8500 到期的 到 他的 父亲 经过 一个 英语
['nəʊblmən] ,
nobleman ,
贵族 ,
再加上他父亲因一位英国贵族而欠下的8500英镑债务中的那部分，

[ænd; ənd] [peɪd] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] ['fæməli] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] ,
and paid to the family about this time ,
和 有薪酬的 到 这 家庭 关于 这 时间 ,
大约在这个时候，款项支付给了这家人。

十九世纪文学主流——(Main Currents in Nineteenth Century)

第4/23页

[pleɪst] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪ(ə)n] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪ'dəʊt] ['teɪkɪŋ] [ʌp] ['eni] [prə'feɪ(ə)n] .
placed him in a position to live without taking up any profession .
放置 他 在 一个 位置 到 居住 没有 采取 向上 任何 职业 .
这使他无需从事任何职业也能生活。

[ɪn] - [hiː; hi] ['mæɪrɪd] ; [ɪn] - [hiː; hi] ['setlɪd] [æt; ət]['raɪdəl] [maʊnt] [ɪn][ðə; ði] [leɪk] ['dɪstrɪkt] .
In 1802 he married ; in 1813 he settled at Rydal Mount in the Lake district .
在 - 他 已婚 ; 在 - 他 定居 在 莱达尔 山 在 这 湖 区 .
1802年他结婚; 1813年他在湖区的赖德尔山定居。

[hiː; hi][held][ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv] [dɪ'strɪbjətər] [ʌv; əv][stæmps] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['præktɪkli] [ə; eɪ]
He held the appointment of Distributor of Stamps , which was practically a
他 握住 这 预约 的 分销商 的 邮票 , 哪个 曾是 几乎 一个
[ˈsaɪnɪkjər] , [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - ,
sinecure , from 1813 to 1842 ,
闲职 , 从 - 到 - ,
从1813年到1842年, 他担任印花税分配官一职, 这实际上是一个闲职。

[wen] [hiː; hi] [rɪ'zaɪnd] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sʌnz] .
when he resigned in favour of one of his sons .
什么时候 他 辞职 在 偏爱 的 一 的 他的 儿子们 :
他辞职, 将职位让给了他的一个儿子。

[ðə; ði] ['sæləri] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə'pɔɪntmənt] [wʌz; wəz] £500 .
The salary of this appointment was £500 .
这 薪水 的 这 预约 曾是 £500 .
此次任命的薪水为500英镑。

[ɪn] - [hiː; hi][sək'siːdəd, sək'siːdɪd]['sauði, 'sʌði][æz; əz]['pəʊət] ['lɔːriət] ,
In 1843 he succeeded Southey as Poet Laureate ,
在 - 他 成功了 骚塞 作为 诗人 桂冠 ,
1843年, 他接替骚塞成为桂冠诗人。

[ænd; ænd][æz; əz] [sʌtʃ] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ] ['penʃən] [ʌv; əv] £300 [ə; eɪ] [jɪr] [tɪl] [hɪz; ɪz] [deθ] , [wɪtʃ] [ə'kɜːrd]
and as such enjoyed a pension of £300 a year till his death , which occurred
和 作为 这样的 享受 一个 养老金 的 £300 一个 年 直到 他的 死亡 , 哪个 发生
[ɪn] - ,
in 1850 ,
在 - ,
因此, 他每年可领取 300 英镑的养老金, 直至 1850 年去世。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [kəm'pliːtɪd] [hɪz; ɪz] ['eɪtiəθ] [jɪr] .
when he had just completed his eightieth year .
什么时候 他 有 只是 完全的 他的 八十 年 :
当时他刚满八十岁。

[ˈfeltəd] [ɑːn] ['evri] [saɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['aʊtwəd] [vɪ'sɪsɪtjuːdz] [ʌv; əv][laɪf] ,
Sheltered on every side from the outward vicissitudes of life ,
避难所 在 每一个 边 从 这 向外 变迁 的 生活 ,
四周都被庇护, 免受外界生活变迁的影响,

[hiː; hi] [rɪ'gaːrdɪd] [ðəm; ðəm][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['prɑːtɪstənt] - [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] .
he regarded them from a Protestant - philosophical point of view .
他 认为 他们 从 一个 新教 - 哲学 观点 的 看法 :
他从新教哲学的角度看待他们。

[ə; eɪ] [kə'riː] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑ:tɪ] ['kælkjuleɪtɪd][tu:; tə][stɜ:r][ðə; ði] ['pæʃnz] ;
A career such as this was not calculated to stir the passions ;
一个 职业 这样的 作为 这 曾是 不是 计算 到 搅拌 这 激情 ;

这样的职业注定不会激起人们的激情；

[nɔ:r][ɪz] ['pæʃ(ə)n] [dɪ'skʌvərəbl] ['i:ðər] [ɪn] ['wɜrdz,wɜrθs] [laɪf][ɔ:r][hɪz; ɪz]['pʊətri] .
nor is passion discoverable either in Wordsworth's life or his poetry .
也不 是 热情 可发现的 任何一个 在 华兹华斯的 生活 或者 他的 诗 .

在华兹华斯的生活或诗歌中，也找不到激情的踪迹。

[ɪn][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][moʊst] ['eminənt] ['ɔ:θəz] [wi:; wi][faɪnd][sʌm; səm] [prɪ'pɑ:ndərənt] ['sɜ:rkəməstəns] ,
In the lives of most eminent authors we find some preponderant circumstance ,
在 这 生活 的 最多 杰出 作者 我们 寻找 一些 占优势 环境 ,
[wʌn][ɔ:r] [mɔ:r] ['tɜ:rnɪŋ] - [pɔɪnts] ,
one or more turning - points ,
一 或者 更多的 转弯 - 积分 ,

在大多数杰出作家的生平中，我们都能发现一些主导性的情况，一个或多个转折点。

[wʌn][ɔ:r] ['ʌðər] [ɑ:'stensəb(ə)l] [sɔ:rs] [ʌv; əv] ['melənkɑ:li] , [ɔ:r][ʌv; əv] [streŋθ] [ʌv; əv] ['kærəktər] , [ɔ:r]
one or other ostensible source of melancholy , or of strength of character , or
一 或者 其他 表面上的 来源 的 忧郁 , 或者 的 力量 的 特点 , 或者
[ʌv; əv][ˌprɒʊdʌk'tɪvəti,ˌprɑ:dʌk'tɪvəti] ;
of productivity ;
的 生产率 ;

忧郁症、坚强性格或生产力的某种表面上的来源；

[ɪn] ['wɜrdz,wɜrθs] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] .
in Wordsworth's nothing of the kind is to be found .
在 华兹华斯的 没有什么 的 这 种类 是 到 是 成立 .

在华兹华斯的作品中，完全找不到这种东西。

[noʊ][kən'dʒenɪt(ə)l] [ˌmɪs'fɔ:rtʃən] ['krɪpld] [hɪm; ɪm] ,
No congenital misfortune crippled him ,
不 先天性 不幸 残疾的 他 ,

他并非天生残疾，

[noʊ] [ɪm'plækəbli] ['vaɪələnt][ˌæni'mɑ:səti] [gəʊdɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][set] [ɪts][mɑ:rk][ɑ:n][hɪz; ɪz]['spɪrɪt] .
no implacably violent animosity goaded him and set its mark on his spirit .
不 毫不妥协地 暴力 敌意 被激怒 他 和 放 它是 标记 在 他的 精神 .

没有无法化解的暴力仇恨激怒他，也没有仇恨在他的灵魂上留下印记。

[ðə; ði] ['krɪtɪks] [dɪd][nɑ:tɪ] [sper] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['mɑ:kəri] [ænd; ənd] [kən'tempt] ,
The critics did not spare him with mockery and contempt ,
这 评论家 做过 不是 空闲的 他 和 嘲讽 和 鄙视 ,

评论家们毫不留情地对他进行了嘲讽和蔑视。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kən'tɪnju:d] [ðer; ðər] [ə'tæks] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] .
and they continued their attacks for a long time .
和 他们 持续 他们的 攻击 为了 一个 长的 时间 .

他们的袭击持续了很长时间。

[frʌm; frəm] - [tu:; tə] - [hɪz; ɪz]['pʊətri][wʌz; wəz] ['trɑ:dn] [ʌndər'fɒt]
From 1800 to 1820 his poetry was trodden underfoot
从 - 到 - 他的 诗 曾是 践踏 脚下

从1800年到1820年，他的诗歌被践踏殆尽。

; [frʌm; frəm] - [tu:; tə] - [aɪ'ti:] ['strʌɡld] ; [æftər] - [aɪ'ti:] [rɪ'si:vɪd] [ju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] [rekəg'nɪʃ(ə)n] .
; from 1820 to 1830 it struggled ; after 1830 it received universal recognition .
; 从 - 到 - 它 挣扎 ; 后 - 它 已收到 普遍的 认出 .

从1820年到1830年，它发展艰难；1830年后，它获得了普遍认可。

[bʌt; bət][ðə; ði][.æni'mɑ:səti][wʌz; wəz][nɑ:t][ˈstu:pɪd][ænd; ənd][ˈvaɪələnt] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði] [ˈstrʌg(ə)l] [wʌz; wəz]
But the animosity was not stupid and violent enough , the struggle was
但 这 敌意 曾是 不是 愚蠢的 和 暴力 足够的 , 这 斗争 曾是
[nɑ:t][hɑ:t] [ɪ'nʌf] ,
not hot enough ,
不是 热的 足够的 ,

但是，这种敌意还不够愚蠢和暴力，这种斗争还不够激烈。

[ðə; ði] [ˈvɪktəri] [nɑ:t] [ˈbrɪliənt] [ɪ'nʌf] , [tu:; tə] [gɪv] [ˈkʌlə] [ænd; ənd] [ˈlʌstər] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [kə'rɪr] ,
the victory not brilliant enough , to give colour and lustre to his career ,
这 胜利 不是 杰出的 足够的 , 到 给 颜色 和 光泽 到 他的 职业 ,
这场胜利还不够辉煌，不足以给他的职业生涯增添光彩。

[ɔ:r][tu:; tə] [meɪk] [aɪ 'ti:][ə; eɪ][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv] [sɔ:ŋ] .
or to make it a subject of song .
或者 到 制作 它 一个 主题 的 歌曲 .

或者把它写成歌谣。

[hɪz; ɪz][ˈɪnməʊst] ,
His inmost ,
他的 最 ,

他内心深处，

[ˈpɜ:rsən(ə)l][laɪf][wʌz; wəz] [ˈnevər] [soʊ] [ɪn'tens] [ðæt] [aɪ 'ti:][kɒd; kəd][əb'zɔ:rb][hɪz; ɪz][ˈpəʊətri][ɔ:r] [prə'vaɪd] [aɪ 'ti:]
personal life was never so intense that it could absorb his poetry or provide it
个人的 生活 曾是 绝不 所以 激烈的 那 它 可以 吸收 他的 诗 或者 提供 它
[wɪð; wɪθ][ˈsʌbdʒekts] .
with subjects .
和 主题 .

他的个人生活从未浓烈到足以影响他的诗歌创作或为其提供题材。

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈkɑ:ntrəri] , [aɪ 'ti:][led][hɪm; ɪm][tu:; tə] [lʊk] [ˈaʊtwərdz] .
On the contrary , it led him to look outwards .
在 这 相反 , 它 引领 他 到 看 向外 .

相反，这让他开始关注外部世界。

[ðə; ði] [ˈwɔrz][ɑ:n][ðə; ði] [ˈkɑ:ntɪnənt] , [ðə; ði][ˈnæt(ə)rəl] [sə'raʊndɪŋz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [həʊm] , [ænd; ənd][ðə; ði]
The wars on the Continent , the natural surroundings of his home , and the
这 战争 在 这 大陆 , 这 自然的 周围环境 的 他的 家 , 和 这
[ˈlɪt(ə)l] ,
little ,
小的 ,

欧洲大陆的战争、家乡的自然环境，以及一些小事，

[ɪn.sɪg'nɪfɪkənt] [set][ʌv; əv][ˈhju:mən] [ˈbi:ɪŋs] [ə'mʌŋst] [hu:m] [hi:; hi] [lɪvd] , [ɪn'groʊst] [hɪz; ɪz] [θɔ:ts] .
insignificant set of human beings amongst whom he lived , engrossed his thoughts .
微不足道 放 的 人类 生物 在 谁 他 居住地 , 全神贯注 他的 想法 .

他所生活的这群微不足道的人，占据了他的全部思绪。

[hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] , [laɪk] [ˈbaɪrən] ,
He was not , like Byron ,
他 曾是 不是 , 喜欢 拜伦 ,

他不像拜伦那样。

[tu:] [mʌtʃ] [əb'zɔ:rbd] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'ferz] [tu;; tə][hæv; həv] [træŋ'kwɪləti] [ʌv; əv][maɪnd][tu;; tə] [dwel]
too much absorbed in his own affairs to have tranquillity of mind to dwell
也 很多 吸收 在 他的 自己的 事务 到 有 宁静 的 头脑 到 住
[ə'pɑ:n][ðə; ði] [smɔ:l] [θɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði] [smɔ:l] ['pi:p(ə)l] [hu:m] [hi;; hi] [ɪg'zɪbɪts] [ænd; ənd] [dɪ'skraɪbz]
upon the small things and the small people whom he exhibits and describes
之上 这 小的 事物 和 这 小的 人们 谁 他 展品 和 描述
[wɪð; wɪθ] ['tendər] ['sɪmpəθi] .
with tender sympathy .
和 投标 同情 .

他太专注于自己的事务，以至于无法平静地思考那些他用温柔的同情心展现和描述的小事和小人物。

[hi;; hi] [ʌn'daʊtɪdli] [felt] [hɪm'self] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɜ:rld] .
He undoubtedly felt himself the centre of his world .
他 无疑 毛毡 他自己 这 中心 的 他的 世界 .
他无疑觉得自己是世界的中心。

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz][rɪ'taɪərd] ,
From his retired ,
从 他的 退休 ,

从他退休后，

[aɪ'dɪlɪk] [hoʊm] [ðer; ðər] [ɪ'fʊ:d] [frʌm; frəm] [taɪm] [tu;; tə] [taɪm] [kə'lekʃənz] [ʌv; əv] [ɔ:rt] ['pʊəəmz][ɔ:r]
idyllic home there issued from time to time collections of short poems or
田园诗般的 家 那里 发布 从 时间 到 时间 收藏 的 短的 诗歌 或者
[ˈsɪŋɡ(ə)l] [lɔ:n] [wʌnz] ,
single long ones ,
单身的 长的 一个 ,

田园诗般的家园不时会出版短诗集或单首长诗，

[prə'vaɪdɪd] [wɪð; wɪθ] [ɪk'splænəʔo:ri] ['prefɪsɪz] [wɪtʃ] , [ˈpaɪlɪŋ] [ɪg'zæmp(ə)l][ɑ:n][ɪg'zæmp(ə)l] ,
provided with explanatory prefaces which , piling example on example ,
假如 和 解释性 序言 哪个 , 桩 例子 在 例子 ,
附有解释性前言，并列举了大量例子，

['demənstreɪtɪd] [tu;; tə][ðə; ði] ['ri:dər] [ðæt] [ɔ:l] [greɪt] ['pʊəəts][hæv; həv] [bɪn] [ˌmɪsʌndər'stʊd] [ɔ:r]
demonstrated to the reader that all great poets have been misunderstood or
已证明 到 这 读者 那 全部 伟大的 诗人 有 到过 被误解 或者
[dɪ'spaɪzd] [baɪ][ðer; ðər] [kən'tempərə'ɪrɪz] ;
despised by their contemporaries ;
被鄙视的 经过 他们的 同时代人 ;

向读者证明，所有伟大的诗人都曾被同时代的人误解或鄙视；

[ðæt] ['evri] [ɔ:θər] , [ɪn][soʊ][fɑ:r][æz; əz][hi;; hi][ɪz] [greɪt] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə'ɪdʒən(ə)l] ,
that every author , in so far as he is great and at the same time original ,
那 每一个 作者 , 在 所以 远的 作为 他 是 伟大的 和 在 这 相同的 时间 原来的 ,
每一位作家，只要他伟大且具有原创性，

[ɪz][ə'blaɪdʒd][tu;; tə] [kri'eɪt] [ðə; ði] [teɪst] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [wɜ:rks] [kæn; kən][bi;; bi] [ɪn'dʒɔɪd] .
is obliged to create the taste by means of which his works can be enjoyed .
是 有义务 到 创造 这 品尝 经过 方法 的 哪个 他的 作品 能 是 享受 .
他有义务创造一种品味，使人们能够欣赏他的作品。

[hɪz; ɪz] ['pri:dɪsesəz] [hæv; həv] , [noʊ] [daʊt] , [smu:ðd] [ðə; ði] [wei] [fɔ:r; fər][ɔ:l] [ðæt] [hi;; hi][hæz; həz][ɪn]
His predecessors have , no doubt , smoothed the way for all that he has in
他的 前任 有 , 不 怀疑 , 平滑 这 方式 为了 全部 那 他 有 在
[ˈkɑ:mən] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ;
common with them ;
常见的 和 他们 ;
毫无疑问，他的前任们为他与他们共同拥有的一切铺平了道路；

[bʌt; bət][fɔːr; fər] [wʌt] [ɪz] [pɪ'kjuːliərli] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hiː; hi][ɪz][ɪn][ðə; ði] [kən'dɪ(ə)n] [ʌv; əv] ['hænəbəl] [ə'mʌŋ]
but for what is peculiarly his own he is in the condition of Hannibal among
但 为了 什么 是 奇特地 他的 自己的 他 是 在 这 状况 的 汉尼拔 之中
[ðə; ði] [ælpz] .
the Alps .
这 阿尔卑斯山 .

但就他自身而言，他却如同阿尔卑斯山中的汉尼拔一般。

([ˈprefəs] [ʌv; əv] - .)
(Preface of 1815 .)
(前言 的 - .)

(1815 年序言)

[ˈwəːdzwə(:)θ] [wʌz; wəz] [wel] [əˈwer] [ðæt] [noʊ] [ɪntəˈlektʃuəl] [ˌpaɪəˈnɪr] [kæn; kən][ɪkˈspekt] [kəmˈpli:t]
Wordsworth was well aware that no intellectual pioneer can expect complete
华兹华斯 曾是 出色地 意识到的 那 不 知识分子 先锋 能 预计 完全的
[ˌrekəɡˈhɪ(ə)n] [frʌm; frəm] [ˈeni] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈjʌŋɡər] [kənˈtɛmpərəˌɛrɪːz] .
recognition from any but his younger contemporaries .
认出 从 任何 但 他的 年轻 同时代人 .

华兹华斯很清楚，任何知识先驱都无法指望得到除年轻一代以外的任何人的完全认可。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈkrɪtɪsɪzəm] [miːtɪd] [aʊt][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
But the criticism meted out to him ,
但 这 批评 已记录 出去 到 他 ,

但他所受到的批评，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɔːt] [əˈɡresɪv] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [raʊz] [ɪn][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈrekləsli] [ˈbelɪkəʊs] [ˈspɪrɪt] [laɪk]
which was not aggressive enough to rouse in him a recklessly bellicose spirit like
哪个 曾是 不是 挑衅的 足够的 到 唤醒 在 他 一个 鲁莽地 好战的 精神 喜欢
[ˈbaɪrənz] ,
Byron's ,
拜伦的 ,

但这并不足以激起他像拜伦那样鲁莽好战的精神。

[meɪd] [hɪm; ɪm][self] - [əbˈzɔːrbd] [ænd; ænd] [ˈærəɡənt] .
made him self - absorbed and arrogant .
制成 他 自己 - 吸收 和 傲慢的 .

这使他变得自私自利、傲慢自大。

[ðə; ði][wʌn] [vəˈraɪəti][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈdeɪli] [laɪf][wʌz; wəz][prəˈvaɪdɪd][baɪ] [əˈkeɪzən(ə)l] [ˈvɪzɪts][frʌm; frəm][ədˈmaɪərəz]
The one variety in his daily life was provided by occasional visits from admirers
这 一 种类 在 他的 日常 的生活 曾是 假如 经过 偶然 访问 从 仰慕者
[huː] [wɜːr; wər] [ˈmerkɪŋ] [ə; eɪ] [tʊr] [ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] [ænd; ænd][hæd; həd] [ˈletərz] [ʌv; əv]
who were making a tour in the neighbourhood and had letters of
WHO 是 制作 一个 旅游 在 这 邻里 和 有 信件 的
[ɪntrəˈdʌk(ə)n] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
introduction to him .
介绍 到 他 .

他日常生活中唯一的变化就是偶尔会有仰慕者来访，这些仰慕者在附近游览时会带着介绍信来拜访他。

[ðɪːz] [stˈreɪndʒəz][hiː; hi] [rɪˈsɪːvd] [səˈraʊndɪd] [baɪ][hɪz; ɪz][ədˈmaɪərəɪŋ][ˈfæməli] ;
These strangers he received surrounded by his admiring family ;
这些 陌生人 他 已收到 包围 经过 他的 钦佩 家庭 ;

他接待这些陌生人时，他的家人都对他赞赏有加；

[hiː; hi] [kənˈvəːst] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm][ɪn][ə; eɪ][kəʊld][ænd; ænd] [ˈdɪɡnɪfaɪd] [ˈmænər] ,
he conversed with them in a cold and dignified manner ,
他 交谈 和 他们 在 一个 寒冷的 和 凝重 方式 ,

他以冷漠而庄重的语气与他们交谈。

[ænd; ənd][nɑ:t] [ʌn'fri:kwəntli] [rə'peld, rɪ'peld][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði]['i:gətiʒəm][wið; wiθ] [wɪtʃ] [hi:; hi]['kwəʊtɪd]
and not unfrequently repelled them by the egotism with which he quoted
和 不是 不常 排斥 他们 经过 这 自负 和 哪个 他 引

[ænd; ənd] [preɪzd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [wɜ:rks] ,
and praised his own works ,
和 赞扬 他的 自己的 作品 ,

而且他常常以自负的态度引用和赞扬自己的作品，这令他们感到反感。

[ðə; ði] [ɪn'dɪfrəns] [hi:; hi] ['mæni'festɪd] [tu:; tə] ['evriθɪŋ] [els] ,
the indifference he manifested to everything else ,
这 漠不关心 他 表现出来 到 一切 别的 ,

他对其他一切都表现出漠不关心的态度。

[ðə; ði] ['rɪgər] [wið; wiθ] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ɑ:n] ['evri] ['aʊtwərd] [saɪn][ʌv; əv] [rɪ'spekt] ['bi:ɪŋ] [ʃoʊn]
the rigour with which he insisted on every outward sign of respect being shown
这 严格 和 哪个 他 坚持 在 每一个 向外 符号 的 尊重 存在 所示

[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

他坚持要求别人对他表现出一切外在的尊重，这种要求非常严格。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sə'lemnəti] [wið; wiθ] [wɪtʃ] [hi:; hi] [rɪ'pi:tɪd] ['i:v(ə)n][ðə; ði][moʊst] [ɪnsɪg'nɪfɪkənt] [θɪŋz]
and the solemnity with which he repeated even the most insignificant things
和 这 严肃 和 哪个 他 重复 甚至 这 最多 微不足道 事物

[ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [sed] [ɪn][hɪz; ɪz] [preɪz] .
that had been said in his praise .
那 有 到过 说 在 他的 称赞 .

他甚至以庄重的语气重复了那些赞美他时所说最微不足道的话。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['æni'kdoʊts] ['ɪləstreɪtɪŋ] [hɪz; ɪz]['i:gətiʒəm][hæv; həv] [bɪn] [pri'zɜ:rv] .
A number of anecdotes illustrating his egotism have been preserved .
一个 数字 的 轶事 图示 他的 自负 有 到过 保存完好 .

许多能说明他自负的轶事都被保存了下来。

['tɒməs] [muə; mɔ:] (['mɛmə'wɑ:rz] , [,ɑ'rɑ'rɑɪ] . -) [telz] [haʊ] [wʌn] [deɪ] , [ɪn][ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['pɑ:rti] ,
Thomas Moore (Memoirs , iii . 163) tells how one day , in a large party ,
托马斯 摩尔 (回忆录 , 三、 . -) 讲述 如何 一 天 , 在 一个 大的 派对 ,
['wə:dzwə(:)θ] ,
Wordsworth ,
华兹华斯 ,

托马斯·摩尔（《回忆录》第三卷第163页）讲述了有一天，在一次大型聚会上，华兹华斯.....

[wɪ'ðaʊt] ['eniθɪŋ] ['hævɪŋ] [bɪn] ['pri:vɪəsli] [sed] [tu:; tə] [ɪntrə'du:s] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,
without anything having been previously said to introduce the subject ,
没有 任何事物 拥有 到过 之前 说 到 介绍 这 主题 ,

事先没有任何引言，

[kɔ:ld] [aʊt] ['sʌd(ə)nli] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɑ:təm] : " ['deɪvi] ,
called out suddenly from the top of the table to the bottom : " **Davy** ,
称为 出去 突然 从 这 顶部 的 这 桌子 到 这 底部 : " 戴维 ,

突然，有人从桌子顶端朝桌子底下喊道：“戴维，

[du:][ju:; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [aɪ] ['pʌblɪʃt] [ðə; ði] - [waɪt] [dɒʊ] - [ɪn]['kwɔ:rtəʊ] ? "
do you know the reason why I published the ' White Doe ' in quarto ? "
做 你 知道 这 原因 为什么 我 已发布 这 - 白色的 牝鹿 - 在 四开本 ? "
你知道我为什么用四开本出版《白鹿》吗？

" [noʊ] , [wʌt] [wʌz; wəz][aɪ 'ti:] ? "
" **No , what was it ?** "
" 不 , 什么 曾是 它 ? "
“不，到底是什么？”

" [tu:; tə] [ʃʊ] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [maɪ] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:] .

" To show the world my opinion of it .
" 到 展示 这 世界 我的 观点 的 它 ；

“向世界展示我对它的看法。”

" [hi:; hi] ['nevər] [ri:d] ['eni] [wɜ:ɹks] [ə'laʊd] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [oʊn] .

" He never read any works aloud but his own .
" 他 绝不 读 任何 作品 大声 但 他的 自己的 ；

“他从不朗读除自己作品以外的任何作品。”

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [wen] [rɔ:ɪb] [rɔɪ] , [wɪtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ][ˈmɑ:toʊ][ˈteɪkən][frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

At the time when Rob Roy , which has a motto taken from one of his

在 这 时间 什么时候 抢 罗伊 ， 哪个 有 一个 座右铭 已采取 从 一 的 他的

[ˈpoʊəmz] ,
poems ,
诗歌 ；

当时，罗布·罗伊的座右铭取自他的一首诗，

[wʌz; wəz] [ˈpʌblɪʃt] ,

was published ,
曾是 已发布 ；

已出版

[hi:; hi] ['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi] ['vɪzɪtɪŋ] [ə; eɪ][ˈfæməli] [hu:] [rɪ'si:vɪd] [ðə; ði] [bʊk] [ðə; ði] [deɪ] [,aɪ 'ti:] [keɪm]

he happened to be visiting a family who received the book the day it came

他 发生 到 是 访问 一个 家庭 WHO 已收到 这 书 这 天 它 来了

[aʊt] .
out .
出去 ；

他碰巧拜访了一户在书出版当天就收到这本书的家庭。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [ˈlʊkɪŋ] [ˈfɔ:rwəd] [wɪð; wɪθ] [ˈi:gərnəs] [tu:; tə][ðə; ði] [nu:] [teɪl] .

They were all looking forward with eagerness to the new tale .
他们 是 全部 寻找 向前 和 渴望 到 这 新的 故事 ；

他们都满怀期待地等待着新故事的到来。

['wə:dzwə(:)θ] [si:zd] [ðə; ði] [bʊk] , [ænd; ʌnd] [ˈevri] [wʌn] [ɪk'spektɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [ri:d] [ðə; ði][fɜ:rst]

Wordsworth seized the book , and every one expected him to read the first

华兹华斯 查获 这 书 ， 和 每一个 一 预期的 他 到 读 这 第一的

[ˈtʃæptərz] [ə'laʊd] ；

chapters aloud ；
章节 大声 ；

华兹华斯拿起这本书，大家都期待他朗读前几章；

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ˈdu:ɪŋ] [ðɪs] , [hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈbʊkkeɪs] ,

but instead of doing this , he went to the bookcase ,
但 反而 的 正在做 这 ， 他 去 到 这 书柜 ；

但他没有这样做，而是走向了书架。

[tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [ˈvɑ:ljəm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈpoʊətri] , [ænd; ʌnd] [ri:d] [hɪz; ɪz][ˈpoʊəm] [ə'laʊd] [tu:; tə][ðə; ði]

took out a volume of his own poetry , and read his poem aloud to the

采取 出去 一个 体积 的 他的 自己的 诗 ， 和 读 他的 诗 大声 到 这

[ˈkʌmpəni] .

company .
公司 ；

他拿出自己创作的诗集，当着大家的面朗诵了其中的一首诗。

[wiː; wi][hæv; həv] ['emə˞sənz] [noʊts] ['rit(ə)n] ['imiːdiəti] ['æftər] [tuː] ['dɪfrənt] ['vɪzɪts][tuː; tə]
We have Emerson's notes written immediately after two different visits to
我们 有 爱默生的 笔记 书面 立即地 后 二 不同的 访问 到
['wəːdzwə(:)θ] , [peɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['jɪrz] ['ɪntərv(ə)l] .
Wordsworth , paid with a year's interval .
华兹华斯 , 有薪酬的 和 一个 年 间隔 .
我们有爱默生在两次拜访华兹华斯后立即写下的笔记，两次拜访问隔一年。

['æftər][ðə; ði] ['sekənd] , [hiː; hi] [raɪts] : " [hiː; hi][wʌz; wəz] ['næʃnəli] ['bɪtər] [ɑːn][ðə; ði] [frentʃ] : ['bɪtər] [ɑːn]
After the second , he writes : " He was nationally bitter on the French : bitter on
后 这 第二 , 他 写 : " 他 曾是 全国范围内 苦的 在 这 法语 : 苦的 在
['skɒtʃmən] [tuː] .
Scotchmen too .
苏格兰人 也 .
在第二件事之后，他写道：“他对法国人怀有民族仇恨：对苏格兰人也怀有仇恨。

[noʊ] ['skɒtʃmən] , [hiː; hi] [sed] , [kæn; kən] [raɪt] ['ɪŋɡlɪ]
No Scotchman , he said , can write English
不 苏格兰人 , 他 说 , 能 写 英语
他说，没有哪个苏格兰人会写英语.....

[hɪz; ɪz] [ə'pɪnjənz] [ʌv; əv] [frentʃ] , ['ɪŋɡlɪʃ] , ['aɪrɪʃ] ,
His opinions of French , English , Irish ,
他的 意见 的 法语 , 英语 , 爱尔兰 ,
他对法语、英语、爱尔兰语的看法

[ænd; ənd] [skaːtʃ] [siːmd] ['ræʃli] ['fɔːrməlaɪzd] [frʌm; frəm]['lɪt(ə)l] ['ænɪkˌdɒts] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd]
and Scotch seemed rashly formalised from little anecdotes of what had
和 苏格兰威士忌 似乎 贸然 正式化 从 小的 轶事 的 什么 有
[bɪ'fɔːlən] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['membər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] ,
befallen himself and members of his family ,
发生 他自己 和 成员 的 他的 家庭 ,
而苏格兰威士忌似乎是根据他自己和家人经历的一些小故事草率地正式命名的。

[ɪn][ə; eɪ] ['dɪlɪdʒəns] [ɔːr][steɪdʒ] - [koʊtʃ] .
in a diligence or stage - coach .
在 一个 勤勉 或者 阶段 - 教练 .
在勤劳的马车或驿马车里。

" ['æftər][hɪz; ɪz][fɜːrst]['vɪzɪt] ([ɪn] -) ['emərsn] [raɪts] : " [hiː; hi][hæd; həd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] [ʌv; əv]
" After his first visit (in 1833) Emerson writes : " He had much to say of
" 后 他的 第一的 访问 (在 -) 爱默生 写 : " 他 有 很多 到 说 的
[ə'merɪkə] ,
America ,
美国 ,
在第一次访问美国（1833年）之后，爱默生写道：“他对美国有很多话要说，

[ðə; ði] [mɔːr] [ðæt][aɪ 'tiː] [geɪv] [ə'keɪzn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['tɑːpɪk] — [ðæt] [sə'saɪəti][ɪz] ['biːɪŋ]
the more that it gave occasion for his favourite topic — that society is being
这 更多的 那 它 给予 场合 为了 他的 最喜欢的 话题 — 那 社会 是 存在
[ɪn'lʌɪt(ə)nd] [baɪ][ə; eɪ][suːpər'fɪʃ(ə)l] [tuːɪʃ(ə)n] ,
enlightened by a superficial tuition ,
开明 经过 一个 浅 学费 ,
这反而让他有机会谈起自己最喜欢的话题——社会正被肤浅的教育所启蒙。

[aʊt] [ʌv; əv][ɔːl] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [tuː; tə][ɪts] ['biːɪŋ] [rɪ'streɪnd] [baɪ]['mɔːrəl] ['kʌltʃər] .
out of all proportion to its being restrained by moral culture .
出去 的 全部 部分 到 它是 存在 克制 经过 道德 文化 .
与其受到的道德文化约束相比，这种不成比例的程度令人震惊。

[sku:lz] [du:][noʊ] [gʊd] .
Schools do no good .
学校 做 不 好的 .

学校毫无用处。

[tuɪ(ə)n] [ɪz][nɑ:t][edʒu'keɪ(ə)n]
Tuition is not education .
学费 是 不是 教育

学费并不等于教育.....

[hi:; hi] [wɪʃt] [tu:; tə] [ɪm'pres] [ɑ:n][em 'i:][ænd; ənd][ɔ:l] [gʊd] [ə'merɪkənz] [tu:; tə] ['kʌltɪveɪt] [ðə; ði][mɔ:rəl] ,
He wished to impress on me and all good Americans to cultivate the moral ,
他 希望 到 令人印象深刻 在 我 和 全部 好的 美国人 到 培育 这 道德 ,
[ðə; ði] [kən'sɜ:rvətɪv] , & [si:]
the conservative , & c .
这 保守的 , & c

他希望向我和所有优秀的美国人灌输道德、保守主义等理念.....

[hi:; hi] [prə'si:did] [tu:; tə][ə'bjʊ:s] ['gɜ:təz] ['vɪlhəlm,'wɪl-] [maɪstər] ['hɑ:rtɪli] .
He proceeded to abuse Goethe's Wilhelm Meister heartily .
他 继续 到 虐待 歌德的 威廉 大师 衷心地 .

他随后肆意辱骂了歌德的《威廉·迈斯特》。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv][ɔ:l] ['mænər] [ʌv; əv] [fɔ:rnɪ'keɪʃn] .
It was full of all manner of fornication .
它 曾是 满的 的 全部 方式 的 婚前性行为 .

里面充斥着各种各样的淫乱行为。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] ['krɔ:sɪŋ] [ʌv; əv] [flaɪz] [ɪn][ðə; ði] [er] .
It was like the crossing of flies in the air .
它 曾是 喜欢 这 过境 的 苍蝇 在 这 空气 .

就像苍蝇在空中交错飞行一样。

[hi:; hi][hæd; həd] ['nevər] [gɔ:n] ['fɑ:rðər] [ðæn; ðən][ðə; ði][fɜ:rst][pɑ:rt] ;
He had never gone farther than the first part ;
他 有 绝不 已消失 更远 比 这 第一的 部分 ;

他从未走得比第一部分更远；

[soʊ] [dɪs'gʌstɪd] [wʌz; wəz][hi:; hi] [ðæt] [hi:; hi] [θru:] [ðə; ði] [bʊk] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [ru:m]
so disgusted was he that he threw the book across the room .
所以 厌恶 曾是 他 那 他 扔 这 书 穿过 这 房间

他厌恶至极，把书扔到了房间的另一边.....

[hi:; hi]['saɪtɪd][hɪz; ɪz] ['sɑ:nɪt] - [ɑ:n][ðə; ði] ['fi:lɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ] - ['maɪndɪd] ['spænjərd] - [wɪtʃ] [hi:; hi]
He cited his sonnet ' On the Feelings of a High - minded Spaniard ' which he
他 引用 他的 十四行诗 - 在 这 情怀 的 一个 高的 - 有思想 西班牙人 - 哪个 他
[prɪ'fɜ:rd] [tu:; tə] ['eni] [ʌðər] ([aɪ][soʊ] [ʌndər'stʊd] [hɪm; ɪm]) ,
preferred to any other (I so understood him) ,
首选 到 任何 其他 (我 所以 理解 他) ,

他引用了他最喜欢的十四行诗《论一位高尚的西班牙人的感受》（我理解他的意思），

[ænd; ənd] - [ðə; ði] [tu:] ['vɔɪsɪz] - ; [ænd; ənd]['kwʊtɪd] , [wɪð; wɪθ] ['evɪdənt] ['plezər] , [ðə; ði] [və:sɪz]
and ' The Two Voices ' ; and quoted , with evident pleasure , the verses
和 - 这 二 声音 - ; 和 引 , 和 明显 乐趣 , 这 诗句
[ə'drest] [tu:; tə][ðə; ði]['skaɪlə:rk] .
addressed to the Skylark .
已解决 到 这 云雀 .

还有《两个声音》；并且显然很高兴地引用了献给云雀的诗句。

" [ði:z] ['dʒɑ:tɪŋz] [ɡɪv] [ju: 'es][æn; ən] ['eksələnt] [aɪ'di:ə][ʌv; əv] [wʌt] ['wə:dzwə(:)θ] [wʌz; wəz][ɪn][ˈɔ:rd(ə)neri]
" These jottings give us an excellent idea of what Wordsworth was in ordinary
" 这些 笔记 给 我们 一个 出色的 主意 的 什么 华兹华斯 曾是 在 普通的
[ˈɪntəko:rs] :
intercourse :
交往 :

“这些随笔让我们对华兹华斯在日常交往中的为人有了很好的了解：

[ðə; ði] [kən'temptʃuəs] ['vɜ:dɪkts] [pæst] [ɑ:n][ɔ:l] [ˈfɔ:rən] [ˈreɪsɪz] ,
the contemptuous verdicts passed on all foreign races ,
这 轻蔑的 判决 通过了 在 全部 外国的 种族 ,
对所有外国种族的蔑视性判决，
[ðə; ði][əb'dʒek(ə)n][tu:; tə][ˈmɑ:dərn][ˌsɪvələ'zeɪ(ə)n] ([ðə; ði] [seɪm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [moʊ'hæmɪdən] [ɪn][ˈeɪʒə; 'eɪʒə]
the objection to modern civilisation (the same which the Mohammedans in Asia
这 异议 到 现代的 文明 (这 相同的 哪个 这 穆罕默德人 在 亚洲
[ænd; ənd][ˈæfrɪkə] [prɪ'fɜ:r] [ə'ɡenst] [aɪ 'ti:][tu:; tə] [ðɪs] [deɪ]) [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz][kəm'pætəb(ə)l][wɪð; wɪθ] [ɡreɪt]
and Africa prefer against it to this day) that it is compatible with great
和 非洲 更喜欢 反对 它 到 这 天) 那 它 是 兼容的 和 伟大的
[ɪmə'ræləti] ;
immorality ;
不道德 ;

对现代文明的反对意见（与亚洲和非洲的穆斯林至今反对现代文明的观点相同）是，现代文明与极大的不道德行为相容；

[ðə; ði] [ˈju:lədʒi][ɑ:n] [kən'venʃən(ə)l] [mə'ræləti] [æz; əz][ðə; ði] [sə'saɪəti] - [prə'zɜ:vɪŋ, prɪ'zɜ:vɪŋ, pri:'zɜ:vɪŋ] ['elɪmənt]
the eulogy on conventional morality as the society - preserving element
这 颂 在 传统的 道德 作为 这 社会 - 保存 元素
([tru:] [mə'ræləti] [ˈbi:ɪŋ] [ðə; ði][moʊst][ˈrædɪk(ə)l] ['elɪmənt] [ɪn] [ɪɡ'zɪstəns]) ,
(true morality being the most radical element in existence) ,
(真的 道德 存在 这 最多 激进的 元素 在 存在) ,
对传统道德作为社会维系要素的颂扬（真正的道德是现存最激进的要素），

[ðə; ði] [dɪs'plezər] [wɪð; wɪθ] [ɡoʊθ] ([wɪtʃ] [rɪ'maɪndz][ju: 'es][ʌv; əv][noʊ'væləs]) ,
the displeasure with Goethe (which reminds us of Novalis) ,
这 不满 和 歌德 (哪个 提醒 我们 的 诺瓦利斯) ,
对歌德的不满（这让我们想起了诺瓦利斯），

[ænd; ənd][ðə; ði][rɪ'saɪt(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [və'sɪz] [æz; əz][fɪ'næli] !
and the recital of his own verses as finale !
和 这 独奏会 的 他的 自己的 诗句 作为 终曲 !
最后，他还朗诵了自己的诗歌！

[ˈemərsn] [sʌmz] [ʌp][hɪz; ɪz] [ɪm'preʃəns] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɑ:ləʊɪŋ] [wɜ:rdz] : " [hɪz; ɪz] [feɪs] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈlaɪtɪd]
Emerson sums up his impressions in the following words : " His face sometimes lighted
爱默生 总和 向上 他的 印象 在 这 下列的 字 : " 他的 脸 有时 照明
[ʌp] ,
up ,
向上 ,

爱默生用以下的话语总结了他的印象：“他的脸上有时会绽放出笑容，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][nɑ:t] [mɑ:rkt] [baɪ][ˈspeɪ(ə)l] [fɔ:rs] [ɔ:r] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n]
but his conversation was not marked by special force or elevation
但 他的 对话 曾是 不是 标记 经过 特别的 力量 或者 海拔
但他的谈话并没有什么特别的力量或高尚之处.....

[hiː; hi] [ˈɑːnəd] [hɪm'self] [baɪ][hɪz; ɪz][ˈsɪmp(ə)l] [əd'hɪrəns] [tuː; tə] [truːθ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['veri] ['wɪlɪŋ]
He honoured himself by his simple adherence to truth , and was very willing
他 荣幸 他自己 经过 他的 简单的 依从性 到 真相 , 和 曾是 非常 愿意的
[nɑːt][tuː; tə] [ʃaɪn] ;
not to shine ;
不是 到 闪耀 ;

他以恪守真理为荣，甘愿默默无闻；

[bʌt; bət][hiː; hi] [səɪ'praɪzd] [baɪ][ðə; ði][hɑːrd]['lɪmɪts][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θɔːt] .
but he surprised by the hard limits of his thought .
但 他 惊讶 经过 这 难的 限制 的 他的 想法 .

但他对自己思想的局限性感到惊讶。

[tuː; tə] [dʒʌdʒ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l][kɑːnvər'seɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['næroʊ]
To judge from a single conversation , he made the impression of a narrow
到 法官 从 一个 单身的 对话 , 他 制成 这 印象 的 一个 狭窄的
[ænd; ənd] ['veri] ['ɪŋɡlɪʃ] [maɪnd] ;
and very English mind ;
和 非常 英语 头脑 ;

从一次谈话来看，他给人的印象是思想狭隘，非常英国式；

[ʌv; əv][wʌn] [huː] [peɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [rer] [elɪ'veɪʃ(ə)n] [baɪ][ˈdʒen(ə)rəl] ['teɪmənəs] [ænd; ənd] [kən'fɔːrməti] .
of one who paid for his rare elevation by general tameness and conformity .
的 一 WHO 有薪酬的 为了 他的 稀有的 海拔 经过 一般的 驯服 和 一致性 .

他以平庸和顺从为代价，换取了难得的成就。

" [ɪn] - ['wəːdzwə(:)θ] [ænd; ənd] ['dɪkɪnz] [met] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] .
" **In 1843 Wordsworth and Dickens met for the first time .**
" 在 - 华兹华斯 和 狄更斯 遇见 为了 这 第一的 时间 .

“1843年，华兹华斯和狄更斯第一次见面。”

['wəːdzwə(:)θ] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [kən'tempt] [fɔːr; fər][ɔːl] [jʌŋ] [men] ,
Wordsworth had a great contempt for all young men ,
华兹华斯 有 一个 伟大的 鄙视 为了 全部 年轻的 男人 ,

华兹华斯对所有年轻男子都非常鄙视。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈmjuːtʃuəl] [frend] [æt; ət] [huːz] [haʊs] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [tʊk] [pleɪs] [wʌz; wəz] ,
and the mutual friend at whose house the meeting took place was ,
和 这 相互的 朋友 在 谁 房子 这 会议 采取 地方 曾是 ,
[ˈkɑːnsɪkwentli] ,
consequently ,
最后 ,

因此，这次会面是在一位共同朋友的家中举行的，这位朋友就是：

[ˈkjʊəriəs] [tuː; tə] [lɜːrɪn] [hɪz; ɪz] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['hjuːmərɪst] .
curious to learn his impression of the great humorist .
好奇的 到 学习 他的 印象 的 这 伟大的 幽默家 .

很想知道他对这位伟大幽默作家的印象。

" ['æftər] ['pɜːrsɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][lɪps][ɪn][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] [prɪ'kjuːliər][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
" **After pursuing up his lips in a fashion peculiar to him ,**
" 后 追求 向上 他的 嘴唇 在 一个 时尚 奇特 到 他 ,

“他抿了抿嘴唇，这是他特有的表情，”

[ænd; ənd] ['swɪŋɪŋ] [wʌn][leg][ˈoʊvər][ðə; ði] ['ʌðər] , [ðə; ði] [ber] [fleʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['æŋkəlz] [ə'piəriŋ]
and swinging one leg over the other , the bare flesh of his ankles appearing
和 摇摆 一 腿 超过 这 其他 , 这 裸 肉 的 他的 脚踝 出现
[ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [saːks] ,
over his socks ,
超过 他的 袜子 ,

他一条腿搭在另一条腿上，露出了袜子外面的脚踝。

[ðæt] [ɪn] [ˈpraɪvət] [ˈɪntərkoʊrs] [ðer; ðər][məʊst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪkˈstri:mli] [ˈɪrɪteɪɪŋ]
that in private intercourse there must have been something extremely irritating
那 在 私人的 交往 那里 必须 有 到过 某物 极其 令人恼火的
[əˈbaʊt] [ˈwəːdzwə(:)θ] .
about Wordsworth .
关于 华兹华斯 .

看来在私下性生活中，华兹华斯身上一定有某种极其令人恼火的特质。

[ə; eɪ] [kənˈtempərəri] [diˈkleəz] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [spoʊk] [hiː; hi] [bluː] [laɪk] [ə; eɪ] [weɪl] ,
A contemporary declares that when he spoke he blew like a whale ,
一个 当代的 声明 那 什么时候 他 辐 他 吹 喜欢 一个 鲸 ,
一位同时代的人说，他说话时声音像鲸鱼一样咆哮。

[ænd; ənd] [ˈʌtəd] [ˈtruːɪzəmz][ɪn][æn; ən][əˈrækjələr] [toʊn] .
and uttered truisms in an oracular tone .
和 说出 真理 在 一个 神谕 语气 .

他用一种先知般的语气说出了一些老生常谈的道理。

[ðə; ði] [wɜːrd] " [ˈtruːɪzəm] " [ɪz] [ˈæplɪkəb(ə)l] [tuː; tə] [mɔːr] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz][ˈvɜːrb(ə)l] [ˈʌtərənsɪz] ;
The word " truism " is applicable to more than his verbal utterances ;
这 单词 " 真理 " 是 适用的 到 更多的 比 他的 口头 话语 ;
“真理”一词不仅适用于他的口头言论；

[aɪ ˈtiː] [əˈplaɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] [rɪˈflektɪv] [ænd; ənd][daɪˈdæktɪk][saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈpoʊətri] .
it applies to the whole reflective and didactic side of his poetry .
它 适用 到 这 所有的 反光的 和 教学 边 的 他的 诗 .

这适用于他诗歌中所有反思性和教诲性的方面。

[ɪn][aɪ ˈtiː][ðer; ðər][ɪz][noʊ][rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [fɔːrs] [ɔːr] [ˈpæʃ(ə)n] ,
In it there is no remarkable force or passion ,
在 它 那里 是 不 卓越 力量 或者 热情 ,
其中并无任何非凡的力量或激情。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈhæmlət] - [laɪk] [ˈdwelɪŋ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [greɪt] [ˈkwestʃənz] [ʌv; əv] " [tuː; tə][biː; bi][ɔːr][nɑːt][tuː; tə]
but a Hamlet - like dwelling upon the great questions of " to be or not to
但 一个 村庄 - 喜欢 住宅 之上 这 伟大的 问题 的 " 到 是 或者 不是 到
[biː; bi] . "
be . "
是 . "

但这就像哈姆雷特一样，是对“生存还是毁灭”这一重大问题的沉思。

" [bɜːrθ] , [deθ] , [ðə; ði] [ˈfjuːtʃər] , [ðə; ði] [ˈsʌfərɪŋz] [ænd; ənd] [mɪsdiːzd] [ʌv; əv][mæn][ɪn] [ðɪs] [laɪf] ,
" Birth , death , the future , the sufferings and misdeeds of man in this life ,
" 出生 , 死亡 , 这 未来 , 这 苦难 和 不当行为 的 男人 在 这 生活 ,
“出生、死亡、未来、人生中的苦难和罪恶，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hoʊps] [ʌv; əv][ə; eɪ] [laɪf] [tuː; tə] [kʌm] ;
and his hopes of a life to come ;
和 他的 希望 的 一个 生活 到 来 ;

以及他对来世的期盼；

[ðə; ði] [ˈlɪtlənəs] [ʌv; əv][juː ˈes][ænd; ənd][ˈʌʊər; ɑːr] [hoʊl] [sfɪr] [ʌv; əv] [ˈnɑːlɪdʒ] ,
the littleness of us and our whole sphere of knowledge ,
这 小 的 我们 和 我们的 所有的 领域 的 知识 ,
我们自身的渺小以及我们所掌握的全部知识，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɔːf(ə)l] [rɪˈleɪʃnz] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][stænd][tuː; tə][ə; eɪ] [wɜːrld] [ʌv; əv][ðə; ði] [suːpərˈnætʃrəl] —
and the awful relations in which we stand to a world of the supernatural —
[ðiːz] , [ɪf] [ˈeni] ,
these , if any ,
这些 , 如果 任何 ,

以及我们与超自然世界之间糟糕的关系——如果真有这种关系的话，

" [sez] ['mæsn] , " [ɑ:r; əɾ][ðə; ði] ['pɜ:rmənənt] [ænd; ənd][ɪn'evɪtəb(ə)]['ɑ:bdʒekts][ʌv; əv][ɔ:l][ˈhju:mən] ,
" **says Masson** , " **are the permanent and inevitable objects of all human** ,
" 说道 马松 , " 是 这 永恒的 和 不可避免的 对象 的 全部 人类 ,
" 马松说, '是所有人类永恒且不可避免的对象',

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wəɾ] [pɪ'kju:liəɾli] [ʌv; əv] ['wɜrdzɹwɜrθs] , [kɑ:ntəm'pleɪn] [ænd; ənd] [sə'lɪsɪtu:d] . " [
as they were peculiarly of Wordsworth's , **contemplation** **and solicitude** . " [
作为 他们 是 奇特地 的 华兹华斯的 , 沉思 和 关怀 : " [
[tu:'tu:]]
2]
2]

因为它们 是 华兹华斯特有的 沉思和忧虑。 [2]

[bʌt; bət] [ði:z] [aɪ'di:əz] , ['laɪɪŋ] , [æz; əz] [ðeɪ] [du:] ,
But these ideas , **lying** , **as they do** ,
但 这些 想法 , 说谎 , 作为 他们 做 ,
" 但这些想法, 就像它们一贯的谎言一样,

[ˈræðər] [æt; ət][ðə; ði] [səɾ'kʌmfərəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [sfɪɾ] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] ['nɑ:lɪdʒ] [ðæn; ðən] [wɪ'ðɪn]
rather at the circumference of the sphere of our knowledge than within
相当 在 这 圆周 的 这 领域 的 我们的 知识 比 之内
[aɪ 'ti:] ,
it ,
它 ,

与其说是在我们知识领域的范围内, 不如说是在我们知识领域的边缘。

[ʌn'fɔ:rtʃənətli] [tempt] [ju: 'es][ɪntu:][ˈsɜ:rt(ə)n] [ˈeɪnənt] [ænd; ənd] [wel] - [wɔ:rn] [træks] [ʌv; əv] [θɔ:t] [ðæt]
unfortunately tempt us into certain ancient and well - worn tracks of thought that
很遗憾 诱惑 我们 进入 肯定 古老的 和 出色地 - 磨损 轨道 的 想法 那
[li:d] ['noʊwər] ;
lead nowhere ;
带领 无处 ;

不幸的是, 它们诱使我们陷入某些古老而陈旧的思维模式, 而这些模式最终毫无益处;

[ðeɪ] [goʊ] [raʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [rɪŋ] , [ænd; ənd][wi:; wi][kæn; kən] ['fɑ:lou] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈtræŋkwɪl]
they go round in a ring , **and we can follow them with a tranquil**
他们 去 圆形的 在 一个 戒指 , 和 我们 能 跟随 他们 和 一个 宁静
[ænd; ənd] [ˈdɪgnɪfaɪd] ['melənkɑ:li] ,
and dignified melancholy ,
和 凝重 忧郁 ,

它们围成一圈绕圈走, 我们可以带着平静而庄重的忧郁跟随它们。

[bʌt; bət] [wɪ'ðəʊt] [mʌtʃ] ['benɪfɪt] ['i:ðər] [tu:; tə] [ɑ:r'selvz] [ɔ:r] [ˈʌðər] .
but without much benefit either to ourselves or others .
但 没有 很多 益处 任何一个 到 我们自己 或者 其他的 .
" 但对我们自己或他人都没有多大好处。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] ['wə:dzwə(:)θ] [ɪz] [pəɾ'petʃuəli] ['faɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə] [ðɪs] [sed] [səɾ'kʌmfərəns]
The fact that Wordsworth is perpetually finding his way to this said circumference
这 事实 那 华兹华斯 是 永恒地 寻找 他的 方式 到 这 说 圆周
[ʌv; əv][ðə; ði] [sfɪɾ] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] ['nɑ:lɪdʒ] ,
of the sphere of our knowledge ,
的 这 领域 的 我们的 知识 ,

华兹华斯不断地探索着如何接近我们知识领域的这一边缘, 这一事实本身就说明了这一点。

[wɪtʃ] [əd'hɪərənts][ʌv; əv][ðə; ði][soʊ] - [kɔ:ld] [rɪ'vi:ld] [rɪ:'lɪdʒənz] [rɪ'gɑ:rd][æz; əz][ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəl] ['sentər]
which adherents of the so - called revealed religions regard as the natural centre
哪个 信徒 的 这 所以 - 称为 揭晓 宗教 看待 作为 这 自然的 中心
[ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [θɔ:ts] ,
of our thoughts ,
的 我们的 想法 ,

所谓启示宗教的信徒们认为这是我们思想的自然中心。

[hæz; həz] [kən'tribju:tɪd] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] [tu:; tə] [prɪ'vent] [hɪz; ɪz] [feɪm] , [greɪt] [æz; əz][,aɪ 'ti:]
has contributed more than anything else to prevent his fame , great as it
有 贡献 更多的 比 任何事物 别的 到 防止 他的 名声 , 伟大的 作为 它
[ɪz][ɪn] ['ɪŋɡlənd] ,
is in England ,
是 在 英格兰 ,

尽管他在英国声名显赫，但这反而阻碍了他成名。

[frʌm; frəm] ['spredɪŋ] [tu:; tə] ['eni] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪk'stent][ɪn] [ˈlðər] ['kʌntrɪz] .
from spreading to any considerable extent in other countries .
从 传播 到 任何 大量 程度 在 其他 国家 .

防止其在其他国家广泛传播。

[wen] ['kəʊlɪdʒ] [meɪd] ['wɜ:rdz,wɜ:rθs] ['pɜ:rsən(ə)l] [ə'kweɪntəns] ,
When Coleridge made Wordsworth's personal acquaintance ,
什么时候 柯尔律治 制成 华兹华斯的 个人的 熟人 ,

当柯勒律治与华兹华斯结识时，

[ðə; ði] ['lætər] [hæd; həd] [ɔ:'redi] ['rɪt(ə)n] [ɪ'hʌf] [tu:; tə] [ʃoʊ] ['pleɪnli] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['neɪtʃər]
the latter had already written enough to show plainly what was the nature
这 后者 有 已经 书面 足够的 到 展示 显然 什么 曾是 这 自然

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][ə,rɪdʒə'hælətɪ] .
of his originality .
的 他的 独创性 .

后者已经写出了足够多的作品，清楚地表明了他的原创性本质。

[wʌt] [strʌk] ['kəʊlɪdʒ] [ɪn] ['wɜ:rdz,wɜ:rθs] ['poʊətri] " [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈju:niən][ʌv; əv] [di:p] ['fi:lɪŋ]
What struck Coleridge in Wordsworth's poetry " was the union of deep feeling
什么 击 柯尔律治 在 华兹华斯的 诗 " 曾是 这 联盟 的 深的 感觉

[wɪð; wɪθ] [prə'faʊnd] [θɔ:t] ;
with profound thought ;
和 深刻的 想法 ;

柯勒律治在华兹华斯的诗歌中感受到的是“深沉的情感与深刻的思想的结合”。

[ðə; ði] [faɪn] ['bæləns] [ʌv; əv] [tru:θ] [ɪn][əb'zəvɪŋ, ɔb-] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪ'mædʒɪnətɪv] ['fæk(ə)ltɪ][ɪn] ['mɒdɪfaɪŋ]
the fine balance of truth in observing , with the imaginative faculty in modifying
这 美好的 平衡 的 真相 在 观察 , 和 这 富有想象力的 学院 在 修改

[ðə; ði][ˈɑ:bdʒekts] [əb'zɜ:rvd] ;
the objects observed ;
这 对象 观察到 ;

在观察中保持真实性，同时运用想象力对观察对象进行改造，两者之间取得微妙的平衡；

[ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔ:l] , [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ɡɪft][ʌv; əv] ['spredɪŋ] [ðə; ði] [toʊn] ,
and , above all , the original gift of spreading the tone ,
和 , 多于 全部 , 这 原来的 礼物 的 传播 这 语气 ,

最重要的是，传播这种基调的原始天赋

[ðə; ði] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'di:əl] [wɜ:rld] [ə'raʊnd] [fɔ:rmz] , [ɪ'ɪnsɪdənts] , [ænd; ənd] [ˌsɪtʊ'eɪənz] [ʌv; əv]
the atmosphere of the ideal world around forms , incidents , and situations of
这 气氛 的 这 理想的 世界 大约 表格 , 事件 , 和 情况 的
[wɪtʃ] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kɑ:mən] [ˈvju:] ,
which , for the common view ,
哪个 , 为了 这 常见的 看法 ,

理想世界的氛围围绕着各种形式、事件和情境展开，在普通人看来，

[ˈkʌstəm] [hæd; həd] ['bɪdɪmd] [ɔ:l][ðə; ði] ['lʌstər] .
custom had bedimmed all the lustre .
风俗 有 昏暗 全部 这 光泽 .

习俗使所有的光泽都黯然失色。

" ['wə:dzwə(:)θ] [ænd; ənd] ['kʊlə,rɪdʒɪz] [fɜ:rst] [,kɒnvə'seɪʃənz] [tɜ:rnd] [ə'pɑ:n] [wʌt] [tu:; tə][ðem; ðəm]
" **Wordsworth and Coleridge's first conversations turned upon what to them**
" 华兹华斯 和 柯勒律治的 第一的 对话 转向 之上 什么 到 他们
[ə'pɪrd] [ðə; ði] [tu:] ['kɑ:rdɪnl] [pɔɪnts] [ʌv; əv]['pʊətri] ,
appeared the two cardinal points of poetry ,
出现 这 二 红衣主教 积分 的 诗 ,
“华兹华斯和柯勒律治的第一次谈话围绕着他们认为诗歌的两个基本要点展开，

[ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtɪŋ] [ðə; ði] ['sɪmpəθi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ri:dər] [baɪ][ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] [əd'hɪrəns] [tu:; tə]
the power of exciting the sympathy of the reader by a faithful adherence to
这 力量 的 激动人心 这 同情 的 这 读者 经过 一个 忠实 依从性 到
[ðə; ði] [tru:θ] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,
the truth of nature ,
这 真相 的 自然 ,
通过忠实地遵循自然真理来激发读者同情心的力量，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv]['nɔ:v(ə)ltɪ][baɪ][ðə; ði] ['mɒdɪfaɪŋ] ['kʌlərz] [ʌv; əv]
and the power of giving the interest of novelty by the modifying colours of
和 这 力量 的 给予 这 兴趣 的 新奇 经过 这 修改 颜色 的
[ɪ,mædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .
imagination :
想像力 :
以及通过想象力的色彩变化来赋予新奇事物以兴趣的力量。

[ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [tʃɑ:rm] [wɪtʃ] ['æksədənts][ʌv; əv] [laɪt] [ænd; ənd] ['ʃeɪd] , [wɪtʃ] ['mu:nlaɪt] [ɔ:r] ['sʌnset] ,
The sudden charm which accidents of light and shade , which moonlight or sunset ,
这 突然 魅力 哪个 事故 的 光 和 阴影 , 哪个 月光 或者 日落 ,
光影交错、月光或日落所带来的突如其来的魅力

[dɪ'fju:z] ['ʊʊvər][ə; eɪ] [noʊn] [ænd; ənd] [fə'mɪliər] ['lændskeɪp] , [ə'pɪrd] [tu:; tə] [,reprɪ'zent] [ðə; ði]
diffuse over a known and familiar landscape , appeared to represent the
扩散 超过 一个 已知 和 熟悉的 景观 , 出现 到 代表 这
[,præktɪkə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] [kəm'baɪnɪŋ] [bəʊθ] .
practicability of combining both .
实用性 的 结合 两个都 :
弥漫在熟悉的风景中，似乎代表了将两者结合起来的可行性。

[ðɪ:z] [ɑ:r; ər][ðə; ði]['pʊətri][ʌv; əv] ['neɪtʃər] , [ænd; ənd] [ðɪ:z] [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] [,rɪ:prə'dju:st] .
These are the poetry of nature , and these were to be reproduced .
这些 是 这 诗 的 自然 , 和 这些 是 到 是 复制品 :
这是大自然的诗篇，而这些诗篇本应被再现。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] ['sɪmplɪ] ['neɪtʃər] [ðæt] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] ['ɪmɪ'teɪtɪd] , [bʌt; bət][ðə; ði]['pʊətri][ʌv; əv]
It was not simply nature that was to be imitated , but the poetry of
它 曾是 不是 简单地 自然 那 曾是 到 是 模仿 , 但 这 诗 的
['neɪtʃər] .
nature :
自然 :
要模仿的不仅仅是自然本身，而是自然的诗意。

[ðə; ði] [θɔ:t] [sə'dʒestɪd] [ɪt'self] [ðæt] [ə; eɪ] ['sɪrɪ:z] [ʌv; əv]['pʊəməz] [maɪt] [bi:; bi] [kəm'pəʊzɪd] [ʌv; əv] [tu:]
The thought suggested itself that a series of poems might be composed of two
这 想法 建议 本身 那 一个 系列 的 诗歌 可能 是 由 的 二
['sɔ:ts] .
sorts :
排序 :
我突然想到，一系列诗歌可能由两种类型组成。

[ɪn][ðə; ði][wʌn][ðə; ði] ['ɪnsɪdənts] [ænd; ənd][ˈeɪdʒənts][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] , [ɪn][pɑːrt][æt; ət] [liːst] ,
In the one the incidents and agents were to be , in part at least ,
在这 一 这 事件 和 代理人 是 到 是 , 在 部分 在 至少 ,
[suːpərˈnætʃrəl] ,
supernatural ,
超自然 ,

在其中一个故事里，事件和幕后黑手至少部分是超自然的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['eksələns] [eɪmd] [æt; ət][wʌz; wəz][tuː; tə][kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] [ʌv; əv]
and the excellence aimed at was to consist in the interesting of
和 这 卓越 旨在 在 曾是 到 由 在这 有趣的 的
[ðə; ði] [ə'fekʃənz] [baɪ][ðə; ði][drə'mætɪk] [truːθ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ɪ'məʊʃənz] [æz; əz] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli] [ə'kʌmpəni]
the affections by the dramatic truth of such emotions as would naturally accompany
这 情感 经过 这 戏剧性 真相 的 这样的 情绪 作为 会 自然 陪伴
[sʌtʃ] [sɪtʃʊ'eɪnz] ,
such situations ,
这样的 情况 ,

而其追求的卓越之处在于，通过戏剧性地真实展现此类情境下自然而然产生的情感，来激发观众的情感。

[sə'pəʊzɪŋ] [ðem; ðəm]['riːəl] .
supposing them real .
假如 他们 真实的 .

假设它们是真的。

[ænd; ənd]['riːəl][ɪn] [ðɪs] [sens] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [tuː; tə] ['evri] ['hju:mən] ['biːɪŋ] [huː] ,
And real in this sense they have been to every human being who ,
和 真实的 在 这 感觉 他们 有 到过 到 每一个 人类 存在 WHO ,
从这个意义上说，它们对每一个人来说都是真实的。

[frʌm; frəm] [wət'evər] [sɔːrs] [ʌv; əv] [dɪ'luːʒn] , [hæz; həz][æt; ət] ['eni] [taɪm] [bɪ'liːvd] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi]
from whatever source of delusion , has at any time believed himself to be
从 任何 来源 的 错觉 , 有 在 任何 时间 相信 他自己 到 是
[ʌndər] [suːpərˈnætʃrəl] ['eɪdʒənsɪ] .
under supernatural agency .
在下面 超自然 机构 .

无论出于何种错觉，他都曾认为自己受到超自然力量的影响。

[ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌndər'teɪkɪŋ] [fel] [tuː; tə] ['kɒləˌrɪdʒɪz] [ʃer] ,
The execution of this part of the undertaking fell to Coleridge's share ,
这 执行 的 这 部分 的 这 承诺 跌倒 到 柯勒律治的 分享 ,
这项任务的执行由柯尔律治负责。

[ænd; ənd][ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [daʊt] [wət'evər] [ðæt] [ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] [ə'kɑːmplɪʃmənt] [ʌv; əv]
and there can be no doubt whatever that the successful accomplishment of
和 那里 能 是 不 怀疑 任何 那 这 成功的 成就 的
[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [duː] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
it was due to him .
它 曾是 到期的 到 他 .

毫无疑问，这项任务的成功完成完全归功于他。

['eni] [wʌn][æt; ət][ɔːl] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [jʊərə'piːən] ['lɪtərəʃr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər] [siːz] [æt; ət][wʌns]
Any one at all well acquainted with European literature sees at once
任何 一 在 全部出色地 熟人 和 欧洲的 文学 看到 在 一次
[haʊ] ['kloʊsli] [rɪ'leɪtɪd] [ðɪs] [tæsk][ɪz][tuː; tə] [ðoʊz] [wɪtʃ] ['dʒɜːrmən][roʊ'mæntɪsɪzəm][set] [ɪt'self][ænd; ənd]
how closely related this task is to those which German Romanticism set itself and
如何 密切 有关的 这 任务 是 到 那些 哪个 德语 浪漫主义 放 本身 和
[ə'kɑːmplɪʃt] .
accomplished .
完成 .

任何对欧洲文学稍有了解的人都会立刻看出，这项任务与德国浪漫主义所设定和完成的任务是多么密切相关。

[ðə; ði][ˈoʊnli] [θɪŋ] [pɪˈkju:liərlɪ] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ɪz] , [ðæt] [ðə; ði] [ˈemfəsis] [ɪz][na:t][leɪd][əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˌsu:pərˈnætʃrəl]
The only thing peculiarly English is , that the emphasis is not laid upon the supernatural
这 仅有的 事物 奇特地 英语 是 , 那 这 强调 是 不是 铺设 之上 这 超自然
[ænd; ənd][fænˈtæstɪk] ,
and fantastic ,
和 极好的 ,

英国文学唯一独特的特点就是它并不强调超自然和奇幻元素。

[bʌt; bət][əˈpɑ:n][ðə; ði][ˌri:əˈlɪstɪk] [ˈelɪmənt] ,
but upon the realistic element ,
但 之上 这 实际的 元素 ,
但就现实因素而言 ,

[soʊ] [ðæt] [roʊˈmæntɪsɪzəm][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [bɪˈkʌmz] [ˈsɪmplɪ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɔ:rmz][ʌv; əv] [ˈnætʃrəlaɪzəm] .
so that Romanticism in this case becomes simply one of the forms of Naturalism .
所以 那 浪漫主义 在 这 案件 变成 简单地 一 的 这 表格 的 自然主义 .
因此, 浪漫主义在这种情况下就变成了自然主义的一种形式。

[ɪn][ðə; ði][ˈpoʊəmz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [sɔ:rt][ðə; ði] [θɪ:mz] [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] [ˈtʃoʊzn] [frʌm; frəm][ˈri:əl]
In the poems of the other sort the themes were to be chosen from real
在 这 诗歌 的 这 其他 种类 这 主题 是 到 是 选定 从 真实的
[laɪf] .
life .
生活 :

另一类诗歌的主题则要取材于现实生活。

[bʌt; bət] [ˈwə:dzwə(:)θ] , [tu:; tə] [hu:z] [ʃer] [ðɪs] [dɪˈvɪz(ə)n] [fel] ,
But Wordsworth , to whose share this division fell ,
但 华兹华斯 , 到 谁 分享 这 分配 跌倒 ,
但华兹华斯, 也就是这部分分配的最终受益人,

[rɪˈzɑ:lvd] [tu:; tə] [kəˈmju:nɪkət] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkɑ:mənɪst] [ænd; ənd][moʊst][ˈnæt(ə)rəl] [ɪˈvents] [æn; ən]
resolved to communicate to the commonest and most natural events an
已解决 到 交流 到 这 最常见的 和 最多 自然的 活动 一个
[ʌnˈju:ʒuəl] , [nu:] ,
unusual , new ,
异常 , 新的 ,

决心向最常见、最自然的事件传达一种不寻常的、新的、

[ˈɔ:lməʊst] [ˌsu:pərˈnætʃrəl] [ˈkʌlər] [baɪ] [əˈweɪkənɪŋ] [ðə; ði][maɪnd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈslʌmbər] [ʌv; əv] [ˈkʌstəm] ,
almost supernatural colour by awakening the mind from the slumber of custom ,
几乎 超自然 颜色 经过 唤醒 这 头脑 从 这 睡眠 的 风俗 ,
近乎超自然的色彩, 唤醒了沉睡于习俗中的心灵。

[ænd; ənd] [ˈfɔ:rsɪŋ] [aɪ ˈti:][tu:; tə][dəˈrekt][ɪts] [əˈtenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈbju:ti] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɑ:vəlz] [wɪtʃ]
and forcing it to direct its attention to the beauty and the marvels which
和 强制 它 到 直接的 它是 注意力 到 这 美丽 和 这 奇迹 哪个
[ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəl] [wɜ:rld] [ɪz] [ˈkɑ:nstəntli] [ˈɔ:fərɪŋ] [tu:; tə] [ˈhi:dləs] [mæn] .
the natural world is constantly offering to heedless man .
这 自然的 世界 是 不断地 提供 到 鲁莽 男人 .

迫使它将注意力集中到大自然不断向粗心的人类展现的美丽和奇观上。

[hi:; hi] [meɪd] [ðə; ði] [əˈtempt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [ˈlɪrɪkl] [ˈbælədʒ] ,
He made the attempt for the first time in the Lyrical Ballads ,
他 制成 这 试图 为了 这 第一的 时间 在 这 抒情的 民谣 ,
他首次尝试是在抒情歌谣集中,

[wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] [ˈprefəs] [ɑːr; ər] [ˈdeɪzɪneɪtɪd] [æn; ən] " [ɪkˈsperɪmənt] " — [æn; ən] [ɪkˈsperɪmənt] [ɪnˈtendɪd]
which in the preface are designated an " Experiment " — an experiment intended
哪个 在 这 前言 是 指定的 一个 " 实验 " — 一个 实验 故意的
[tuː; tə] [pruːv] [ðə; ði] [ˌpɑːsəˈbɪləti] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [θiːmz] [ʌnˈsuːtɪd] [tuː; tə] [ɔːrˈneɪt] [ˌreprɪzenˈteɪ](ə)n]
to prove the possibility of making themes unsuited to ornate representation
到 证明 这 可能性 的 制作 主题 不合适 到 华丽 表示
[əˈtræktɪv] ,
attractive ,
吸引人的 ,

这些作品在序言中被指定为“实验”——一项旨在证明将不适合华丽表现的主题变得有吸引力的实验。

[iːv(ə)n] [wen] [prɪˈzentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈriːdər] [ɪn][ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈriːəl] [laɪf] — [ænd; ənd][hiː; hi]
even when presented to the reader in the language of real life — and he
甚至 什么时候 呈现 到 这 读者 在 这 语言 的 真实 的生活 — 和 他
[rɪˈpiːtɪd] [aɪ ˈtiː][ɪn] [ˈhʌndrədʒ] [ʌv; əv][ˈpou̯əməz][ʌv; əv] [ɪkˈstriːmli] [ˈverɪd] [ˈkwɑːləti] ,
repeated it in hundreds of poems of extremely varied quality ,
重复 它 在 数百 的 诗歌 的 极其 多种多样 质量 ,

即使以日常生活中的语言呈现给读者——他在数百首质量参差不齐的诗歌中反复强调这一点——

[huːz] [ˈhɪroʊz] [ænd; ənd][ˈherəwənz][ɔːl] [bɪˈbːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈloʊər] [ænd; ənd] [ˈloʊɪst] [ˈklæsɪz] ,
whose heroes and heroines all belong to the lower and lowest classes ,
谁 英雄 和 女英雄们 全部 属于 到 这 降低 和 最低 课程 ,
他们的主人公都出身于下层阶级,

[hæv; həv] [ˈfɑːloʊd] [ˈrʊərəl] [ævəˈkeɪʃənz] [frʌm; frəm][ðər; ðər] [juːθ] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] [ˌreprɪˈzentɪd] [ɑːn][ə; eɪ]
have followed rural avocations from their youth , and are represented on a
有 随后 乡村的 业余爱好 从 他们的 青年 , 和 是 代表 在 一个
[ˈbækgraʊnd] [ʌv; əv][ˈrʊərəl] [laɪf] .
background of rural life .
背景 的 乡村 的生活 .

他们从小就从事乡村相关的职业，作品的背景也以乡村生活为主题。

[ɪn] [ˈdeɪnɪʃ] [ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][ðər; ðər][ɪz][noʊ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv][ˈpou̯əməz][ʌv; əv] [ðɪs] [dɪˈskrɪpʃn] ;
In Danish literature there is no series of poems of this description ;
在 丹麦语 文学 那里 是 不 系列 的 诗歌 的 这 描述 ;
丹麦文学中没有像这样的系列诗歌;

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈkerf(ə)l] [ˈstuːd(ə)nt][ʌv; əv] [ˈwəːdzwə(:)θ] [wɪl] [ˈevri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [biː; bi] [riˈmaɪnɪdɪd] ,
but the careful student of Wordsworth will every now and then be reminded ,
但 这 小心 学生 的 华兹华斯 将要 每一个 现在 和 然后 是 提醒 ,
但是，认真研读华兹华斯作品的学生会时不时地想起这一点:

[baɪ][ðə; ði][fɔːrm][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ][poʊˈetɪk] [ˈænɪkdoʊt] [ɔːr][baɪ][ðə; ði] [toʊn] [ʌv; əv][ðə; ði]
by the form given to a poetic anecdote or by the tone of the
经过 这 形式 给定 到 一个 诗意的 轶事 或者 经过 这 语气 的 这
[ˈnæreɪtər; næˈreɪtər; nəˈreɪtər] ,
narrator ,
旁白 ,

通过诗歌轶事的形式或叙述者的语气，

[ʌv; əv] ([ðə; ði] [ˈswɪːdɪʃ] [ˈpoʊət])
of (the Swedish poet)
的 (这 瑞典 诗人)
(瑞典诗人)

Runeberg's Fänrik Stål .

Runeberg 的 Fänrik Stål。

[ðer; ðær][ɪz] [ə'kerɜ(ə)nəli] ['i:v(ə)n][ə; eɪ] [rɪ'zembləns] [ʌv; əv] [rɪðəm] [ænd; ənd][mi:tər] .

There is occasionally even a resemblance of rhythm and metre .
那里 是 偶尔 甚至 一个 相似 的 韵律 和 仪表 .

偶尔甚至还能看出节奏和韵律的相似之处。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ɪntrəstɪŋ] [tu:; tə] [noʊ] [ɪf] [ˈru:n,bɜ:rg] [hæd; həd][ˈeni] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

It would be interesting to know if Runeberg had any acquaintance with the
它 会 是 有趣的 到 知道 如果 符文堡 有 任何 熟人 和 这

[wɜ:rkz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪŋɡlɪʃ] [ˈpəʊət] .

works of the English poet .
作品 的 这 英语 诗人 .

想知道鲁内贝格是否了解这位英国诗人的作品，这将是一件很有趣的事情。

[ˈpa:səbli] [ðə; ði] [hoʊl] [feɪnt] [rɪ'zembləns] [ɪz] [du:;] [tu:; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'sɪdənts] [ɪn][ðə; ði]

Possibly the whole faint resemblance is due to the fact that the incidents in the
可能 这 所有的 头晕的 相似 是 到期的 到 这 事实 那 这 事件 在 这

[ˈpəʊəmz][ʌv; əv][bəuθ] [ˈraɪtɜ-z] [ɔ:l] [ə'kɜ:r] [ɪn][wʌn] [smɔ:l] [ˈdɪstrɪkt] — [ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði]

poems of both writers all occur in one small district — the neighbourhood of the
诗歌 的 两个都 作家 全部 发生 在 一 小的 区 — 这 邻里 的 这

[ɪŋɡlɪʃ] ,
English ,
英语 ,

或许，这种模糊的相似之处完全是因为两位作家的诗歌中的事件都发生在同一个小区域——英国人居住的街区。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɪnɪʃ] [leɪks] .

and the neighbourhood of the Finnish Lakes .
和 这 邻里 的 这 芬兰 湖泊 .

以及芬兰湖区附近地区。

[ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [ɪz][fɑ:r] [mɔ:r] [ˈstraɪkɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [rɪ'zembləns] .

The difference is far more striking than the resemblance .
这 不同之处 是 远的 更多的 引人注目 比 这 相似 .

两者之间的差异远比相似之处更引人注目。

[ɪn] [ˈru:n,bɜ:rg] [wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈwɔ:rlaɪk] [ˈbækgraʊnd] [ænd; ənd] [mu:d] , [ə; eɪ][ˈfaɪəri] [ˈlɪrɪk] [stɑɪl] ,

In Runeberg we have a warlike background and mood , a fiery lyric style ,
在 符文堡 我们 有 一个 好战 背景 和 情绪 , 一个 火热 歌词 风格 ,

[ˌpeɪtri'ɑ:tɪk] [ˈɑ:rdər] ;

patriotic ardour ;
爱国 热情 ;

鲁内贝格有着战争的背景和氛围，炽热的歌词风格，以及爱国的热情；

[ɪn] [ˈwə:dzwə(:)θ] , [ˈstæɡnənt] , [ˈruərəli] [ˈpi:sf(ə)l] [laɪf] , [æn; ən][ˈepɪk] [ˈætɪtu:d] ,

in Wordsworth , stagnant , rurally peaceful life , an epic attitude ,
在 华兹华斯 , 停滞不前 , 农村 和平 生活 , 一个 史诗 态度 ,

在华兹华斯笔下，停滞不前的乡村宁静生活，却蕴含着一种史诗般的态度。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈpjɔ:li] [ˈloʊk(ə)l][ˌpeɪtriətɪzəm] — [ə'tætʃmənt] [tu:; tə][ðə; ði][laɪf][ænd; ənd][ˈhɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]

and a purely local patriotism — attachment to the life and history of
和 一个 纯粹 当地的 爱国主义 — 依恋 到 这 生活 和 历史 的

[ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈpærɪʃɪz] .

a couple of parishes .
一个 夫妻 的 教区 .

还有一种纯粹的地方爱国主义——对几个教区的生活和历史的依恋。

- [ɪz][ə; eɪ][ˈsoʊldʒɜ-z] [ˈfi:lɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈɑ:rmɪ] ; [ˈwɜrdz,wɜrθs] , [ə; eɪ] [ˈpærɪʃ] [ˈpri:sts]

Runeberg's is a soldier's feeling for the army ; Wordsworth's , a parish priest's
- 是 一个 士兵的 感觉 为了 这 军队 ; 华兹华斯的 , 一个 教区 牧师的

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [flɑ:k] .

for his flock .
为了 他的 群 .

鲁内伯格的情感是士兵对军队的感情；华兹华斯的情感是教区牧师对信众的感情。

[ˌrezəˈluːʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌɪndɪˈpendəns] , [wʌn] [ʌv; əv] [ˈwɜrdz,wɜrθs] [moʊst] [ˌker.ək.təˈrɪs.tɪk] , [ðoʊ]
Resolution and Independence , one of Wordsworth's most characteristic , though
解决 和 独立 , 一 的 华兹华斯的 最多 特征 , 尽管
[ˈsɜ:rt(ə)nli] [nɑ:tɪ] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [best] [ˈpoʊəmz] ,
certainly not one of his best poems ,
当然 不是 一 的 他的 最好的 诗歌 ,
《决心与独立》是华兹华斯最具代表性的诗作之一，尽管它肯定不是他最好的诗作之一。

[ɪz] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ɪɡˈzæmp(ə)l] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kəˈpæsəti] [ænd; ənd] [ˈmænər] [ʌv; əv] [ˈkæstɪŋ] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [moʊst]
is a good example of his capacity and manner of casting over the most
是 一个 好的 例子 的 他的 容量 和 方式 的 铸件 超过 这 最多
[ˈevrɪdeɪ] [ˈɪnsɪdənts] [ænd; ənd] [fəˈnɑ:mɪnə] [ə; eɪ] [tɪndʒ] [ʌv; əv] [ˈɔ:lməʊst] [ˌsu:pərˈnætʃrəl] [ˈkʌlər] .
everyday incidents and phenomena a tinge of almost supernatural colour .
每天 事件 和 现象 一个 色调 的 几乎 超自然 颜色 .
这正是他能够将最日常的事件和现象赋予近乎超自然色彩的能力和方式的一个很好的例子。

[ðə; ði] [ˈpoʊət] [dɪˈskraɪbz] [hɪz; ɪz] [wɔ:k] [ɑ:n] [ə; eɪ] [ˈsʌmər] [ˈmɔ:rnɪŋ] — [ðə; ði] [ˈɡlɪsɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [du:] ,
The poet describes his walk on a summer morning — the glistening of the dew ,
这 诗人 描述 他的 走 在 一个 夏天 早晨 — 这 闪闪发光 的 这 露 ,
诗人描绘了他夏日清晨的散步——露珠闪闪发光，

[ðə; ði] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɜ:rdz] , [ðə; ði] [fli:t] [ˈreɪsɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [her] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [mʊr] .
the song of the birds , the fleet racing of the hare across the moor .
这 歌曲 的 这 鸟类 , 这 舰队 赛车 的 这 野兔 穿过 这 泊 .
鸟儿的歌唱，野兔在荒原上飞奔的声音。

[ðen] [aɪ ˈti:] [əˈkɜ:rz] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi] [hɪmˈself] [hæz; həz] [lɪvd] [æz; əz] [ˈθɔ:tləsli] [æz; əz] [ðə; ði]
Then it occurs to him that he himself has lived as thoughtlessly as the
然后 它 发生 到 他 那 他 他自己 有 居住地 作为 不经思考地 作为 这
[bi:sts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fi:ld] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɜ:rdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [er] ,
beasts of the field and the birds of the air ,
野兽 的 这 场地 和 这 鸟类 的 这 空气 ,
他突然意识到，自己一直以来都像田野里的走兽和空中的飞鸟一样，过着漫无目的、毫无思考的生活。

[ænd; ənd] [ðæt] [sʌt] [ə; eɪ] [laɪf] [ɪz] [ˈoʊnli] [tu:] [ˈlaɪkli] [wʌn] [deɪ] [tu:; tə] [brɪŋ] [ɪts] [oʊn] [ˈpʌnɪʃmənt] .
and that such a life is only too likely one day to bring its own punishment .
和 那 这样的 一个 生活 是 仅有的 也 可能 一 天 到 带来 它是自己的 惩罚 .
而且，这样的生活很可能有一天会招致自己的惩罚。

[hi:; hi] [kɔ:lz] [tu:; tə] [maɪnd] [haʊ] [ˈmeni] [ɡreɪt] [ˈpoʊəts] [hæv; həv] [ˈendɪd] [ɪn] [ˈmɪzəri] ,
He calls to mind how many great poets have ended in misery ,
他 呼叫 到 头脑 如何 许多 伟大的 诗人 有 结束 在 苦难 ,
他让人想起许多伟大的诗人最终都落得悲惨的下场。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [moʊst] [prəʊˈzeɪɪk] [fɪrʒ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˈfju:tʃər] [dɪˈpres] [hɪm; ɪm] .
and the most prosaic fears for the future depress him .
和 这 最多 平淡无奇 恐惧 为了 这 未来 抑郁 他 .
最平凡的未来担忧都会让他感到沮丧。

[ðen] [ˈsʌd(ə)nli] , [ɪn] [ðæt] [ˈloʊnli] [pleɪs] , [hi:; hi] [kʌmz] [əˈpɑ:n] [æn; ən] [oʊld] [mæn] : —
Then suddenly , in that lonely place , he comes upon an old man : —
然后 突然 , 在 那 孤独 地方 , 他 来 之上 一个 老的 男人 : —
突然，在那荒凉的地方，他遇到了一位老人：

" [ðə; ði] [ˈoʊldɪst] [mæn] [hi:; hi] [si:md] [ðæt] [ˈevər] [wɔ:r] [ɡreɪ] [her] .
" **The oldest man he seemed that ever wore grey hairs .**
" 这 最老 男人 他 似乎 那 曾经 穿着 灰色的 头发 .
“他看起来是我见过最年长的人，头发都白了。”

[æz; əz] [ə; eɪ] [hju:dʒ] [stoʊn] [ɪz] [ˈsʌmtaɪmz] [si:n] [tu:; tə] [laɪ]
As a huge stone is sometimes seen to lie
作为 一个 巨大的 石头 是 有时 已见 到 说谎
有时可以看到一块巨大的石头横卧在地。

[ˈkaʊtʃt] [ɑ:n][ðə; ði][bɔ:ld][tɑ:p][ʌv; əv][æn; ən] [ˈemɪnəns] ；
Couched on the bald top of an eminence ；
卧倒 在 这 秃 顶部 的 一个 卓越 ；

卧在光秃秃的山顶上；

[ˈwʌndər] [tu:; tə][ɔ:l] [hu:] [du:][ðə; ði] [seɪm] [ɪˈspai] ,
Wonder to all who do the same espy ,
想知道 到 全部 WHO 做 这 相同的 间谍 ；

向所有从事同样间谍活动的人致敬，

[baɪ] [wʌt] [mi:nz] [,aɪˈti:][kʊd; kəd] [ˈðɪðər] [kʌm] [ænd; ənd] [wens] ；
By what means it could thither come and whence ；
经过 什么 方法 它 可以 那里 来 和 何处 ；

它通过何种方式到达那里，又从何而来？

[soʊ] [ðæt] [,aɪˈti:] [si:mz] [ə; eɪ] [θɪŋ] [enˈdu:d] [wɪð; wɪθ] [sens] ；
So that it seems a thing endued with sense ；
所以 那 它 似乎 一个 事物 赋予 和 感觉 ；

使它看起来像是一件有意义的东西：

[laɪk] [ə; eɪ] [si:] - [bi:st] [krɔ:ld] [fɔ:rθ] , [ðæt] [ɑ:n][ə; eɪ] [ʃelf]
Like a sea - beast crawled forth , that on a shelf
喜欢 一个 海 - 兽 爬行 前进 , 那 在 一个 架子

就像海怪爬了出来，那东西在架子上

[ʌv; əv] [rɑ:k] [ɔ:r][sænd] , [ðer; ðər][tu:; tə] [sʌn] [ɪtˈself] ；
Of rock or sand reposeseth , there to sun itself ；
的 岩石 或者 沙 安息 , 那里 到 太阳 本身 ；

岩石或沙砾静静地躺在那里，沐浴阳光；

[sʌtʃ] [si:md] [ðɪs] [mæn] , [nɔ:t][ɔ:l] [əˈlaɪv][nɔ:r] [ded] ,
Such seemed this man , not all alive nor dead ,
这样的 似乎 这 男人 , 不是 全部 活 也不 死的 ,

这个人似乎就是这样，既非完全活着，也非完全死去。

[nɔ:r] [ɔ:l] [əˈsli:p] — [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪkˈstri:m] [oʊld][eɪdʒ] ；
Nor all asleep — in his extreme old age ；
也不 全部 睡着了 — 在 他的 极端 老的 年龄 ；

即使在他极度年老的时候，他也没有完全沉睡：

[hɪz; ɪz][ˈbɔ:di][wʌz; wəz] [bent] [ˈdʌb(ə)l] , [fi:t] [ænd; ənd] [hed]
His body was bent double , feet and head
他的 身体 曾是 弯曲 双倍的 , 脚 和 头

他的身体弯曲成两截，脚和头都弯成了两截。

[ˈkʌmɪŋ] [təˈgeðər] [ɪn] [ˈlaɪfs] [ˈpɪlɡrɪmɪdʒ] ；
Coming together in life's pilgrimage ；
未来 一起 在 生活的 朝圣 ；

在人生旅途中相遇；

[æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm][ˈdaɪər] [kənˈstreɪnt] [ʌv; əv][peɪn] , [ɔ:r][reɪdʒ]
As if some dire constraint of pain , or rage
作为 如果 一些 可怕的 约束 的 疼痛 , 或者 愤怒

仿佛某种可怕的痛苦或愤怒所束缚

[ʌv; əv] [ˈsɪknəs] [felt] [baɪ][hɪm; ɪm][ɪn] [taɪmz] [lɔ:ŋ] [pæst] ,
Of sickness felt by him in times long past ,
的 疾病 毛毡 经过 他 在 时代 长的 过去的 ,

他很久以前所感受到的疾病，

[ə; eɪ] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən][ˈhju:mən] [weɪt] [əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [freɪm] [hæd; həd][kæst] .
A more than human weight upon his frame had cast .
一个 更多的 比 人类 重量 之上 他的 框架 有 投掷 .

他身上仿佛压着远超常人的重担。

[ˈmoʊnləs] [æz; əz][ə; eɪ] [klaʊd] [ðə; ði][oʊld][mæn] [stəd] ,
Motionless as a cloud the old man stood ,
静止不动 作为 一个 云 这 老的 男人 站立 ;
老人像云一样一动不动地站着,

[ðæt] [ˈhɪrɪθ] [nɑ:t][ðə; ði] [laʊd] [ˈwaɪndz] [wen] [ðeɪ] [kɔ:l] ;
That heareth not the loud winds when they call ;
那 听到 不是 这 大声 风 什么时候 他们 称呼 ;
当狂风呼啸时, 它充耳不闻;

[ænd; ənd] [ˈmu:vəθ] [ɔ:l] [təˈgeðər] , [ɪf] [aɪ ˈti:] [mu:v] [æt; ət][ɔ:l] .
And moveth all together , if it move at all .
和 移动 全部 一起 , 如果 它 移动 在 全部 .
如果它会移动的话, 也是整体一起移动。

" [haʊ] [ˈkleɪvər] [ðə; ði] [ˈdʌb(ə)l] [ˈsɪməli] [ɪz] , [ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ] [ˈfi:lɪŋ] [ʌv; əv] [ˈmɪstəri] [aɪ ˈti:]
" **How clever the double simile is , and what a feeling of mystery it**
" 如何 聪明的 这 双倍的 明喻 是 , 和 什么 一个 感觉 的 神秘 它
[prəˈdu:səz, prəˈdu:sɪz] !
produces !
产 !
“双重比喻多么巧妙, 它营造了一种神秘感! ”

[ðə; ði][oʊld][mæn][ɪz] [laɪk] [ðə; ði][dʒaɪˈɡæntɪk] [stoʊn] [ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] ;
The old man is like the gigantic stone on the top of the hill ;
这 老的 男人 是 喜欢 这 巨大 石头 在 这 顶部 的 这 爬坡道 ;
这位老人就像山顶上的巨石;

[ænd; ənd][ðə; ði] [stoʊn] [ɪn][ɪts][tɜ:rn] [rɪˈzemblz] [sʌm; səm] [si:] - [bi:st] [wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv]
and the stone in its turn resembles some sea - beast which must have
和 这 石头 在 它是 转动 类似 一些 海 - 兽 哪个 必须 有
[krɔ:ld] [ʌp][ðer; ðər] .
crawled up there .
爬行 向上 那里 .
而那块石头又像极了某种爬到那里的海怪。

[ðə; ði] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɡreɪt] [eɪdʒ][ɪz][moʊst] [ˈfɔ:rsəbli] [prəˈdu:st] .
The impression of great age is most forcibly produced .
这 印象 的 伟大的 年龄 是 最多 强制 生产 .
给人以饱经沧桑的印象, 这种印象非常强烈。

[ðɪs] [oʊld][mæn] [si:mz] [ðə; ði][ˈoʊldɪst][mæn] [ðæt] [hæz; həz][ˈevər] [lɪvd] .
This old man seems the oldest man that has ever lived .
这 老的 男人 似乎 这 最老 男人 那 有 曾经 居住地 .
这位老人似乎是世上最长寿的人。

[ɪf] [wi:; wi][wɜ:r; wər][ɪn][ˈdʒɜ:rməni][ɔ:r] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈterətɔ:ri] [ʌv; əv][roʊˈmæntɪsɪzəm] ,
If we were in Germany or any other territory of Romanticism ,
如果 我们 是 在 德国 或者 任何 其他 领土 的 浪漫主义 ;
如果我们身处德国或其他任何浪漫主义地区,

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t][bi:; bi] [sərˈpraɪzd] [tu:; tə] [lɜ:rn] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd][ðə; ði] [ˈju:meɪkər] [ʌv; əv]
we should not be surprised to learn that we had the shoemaker of
我们 应该 不是 是 惊讶 到 学习 那 我们 有 这 鞋匠 的
[dʒəˈru:sələm] [brɪˈfɔ:r] [ju: ˈes] .
Jerusalem before us .
耶路撒冷 前 我们 .
我们不应该对耶路撒冷的鞋匠出现在我们面前感到惊讶。

[bʌt; bət][wi:; wi][ɑ:r; ər][ɪn] [ˈɪŋɡlənd] , [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑ:r] [ɡaɪd] [ɪz] [ˈwə:dzwə(:)θ] ;
But we are in England , and our guide is Wordsworth ;
但 我们 是 在 英格兰 ; 和 我们的 指导 是 华兹华斯 ;
但我们身处英国, 而我们的向导是华兹华斯;

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld][mæn][tɜ:rnz] [əʊt] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][moʊst][ˈɔ:rd(ə)neri][ˈhju:mən] ['bi:ɪŋ] , [baɪ] [treɪd]
and the old man turns out to be a most ordinary human being , by trade
和 这 老的 男人 转弯 出去 到 是 一个 最多 普通的 人类 存在 , 经过 贸易
[ə; eɪ] [li:tʃ] - ['gæðərər] ,
a leech - gatherer ,
一个 水蛭 - 收集者 ,

而这位老人原来只是个非常普通的人，以采集水蛭为生。

[æŋ; ən][ɑ:kju'peɪ](ə)n] ['su:tɪd] [tu:; tə][ðə; ði][kə'pæsəti][ʌv; əv][ðə; ði] [freɪl] [oʊld] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɑ:rʃi]
an occupation suited to the capacity of the frail old inhabitants of a marshy
一个 职业 适合 到 这 容量 的 这 脆弱 老的 居民 的 一个 沼泽地
[ˈdɪstrɪkt] .
district .
区 .

适合沼泽地区体弱多病的老年居民从事的职业。

[ðə; ði][oʊld]['mænz] ['kɑ:nfɪdənt] , ['paɪəsli] [rɪ'zaɪnd] [wɜ:rdz] , [hɪz; ɪz] [træŋ'kwɪləti] [ʌv; əv][maɪnd]['i:v(ə)n][ɪn]
The old man's confident , piously resigned words , his tranquillity of mind even in
这 老的 男人的 自信的 , 虔诚地 辞职 字 , 他的 宁静 的 头脑 甚至 在
[ɪk'stri:m] ['loʊnlinəs] [ænd; ənd] ['pɑ:vərti] ,
extreme loneliness and poverty ,
极端 孤独 和 贫困 ,

老人的话语充满自信，带着虔诚的顺从，即使在极度的孤独和贫困中，他内心依然平静。

[ə'leɪ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mænz] [fɪrʒ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['fju:tʃər] ; [ænd; ənd][hi:; hi] [rɪ'zɒlvz] , [wen'evər] [sʌtʃ]
ally the young man's fears for the future ; and he resolves , whenever such
巷 这 年轻的 男人的 恐惧 为了 这 未来 ; 和 他 解决 , 每当 这样的
[fɪrʒ] [br'set] [hɪm; ɪm] ,
fears beset him ,
恐惧 围困 他 ,

他决心消除年轻人对未来的恐惧；每当这种恐惧袭来时，他都会这样做。

[tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [li:tʃ] - ['gæðərər] [ɑ:n][ðə; ði] ['loʊnli] [mʊr] .
to think of the leech - gatherer on the lonely moor .
到 思考 的 这 水蛭 - 收集者 在 这 孤独 泊 .

想象着荒凉沼泽上采集水蛭的人。

" [ðɪs] [ɪz][nɑ:t][oʊd] - [flaɪt] , " [æz; əz] ['ju:əld] [[θri:]] [rɪ'ma:ks] ['sʌmwər] [ɔ:r] ['ʌðər] ;
" This is not ode - flight , " as Ewald [3] remarks somewhere or other ;
" 这 是 不是 颂 - 航班 , " 作为 埃瓦尔德 [3] 评论 某处 或者 其他 ;

“这不是颂歌飞行，”正如埃瓦尔德[3]在某处所评论的那样；

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['spesɪmən] [ʌv; əv] ['wɜrdz,wɜrθs] ['paʊər] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [ɪm'prɪnt]
but it is a good specimen of Wordsworth's power of giving a certain imprint
但 它 是 一个 好的 标本 的 华兹华斯的 力量 的 给予 一个 肯定 印记
[ʌv; əv] ['fæntəsi] [ænd; ənd] ['grændʒər] [tu:; tə][ðə; ði][moʊst] ['evrɪdeɪ] ,
of fantasy and grandeur to the most everyday ,
的 幻想 和 宏伟 到 这 最多 每天 ,

但这很好地展现了华兹华斯赋予最平凡的事物以某种奇幻和宏伟色彩的能力。

[moʊst][,ri:ə'lɪstɪk] [mə'trɪəl] [baɪ][hɪz; ɪz] ['mænər] [ʌv; əv] ['tri:tɪŋ] [,aɪ 'ti:] .
most realistic material by his manner of treating it .
最多 实际的 材料 经过 他的 方式 的 治疗 它 .

他处理素材的方式使之成为最现实的素材。

[ðə; ði] [ə'tempt] [tu:; tə]['eksərsaɪz] [ðɪs] [kə'pæsəti][hæz; həz] , [ɪn][nɑ:t][ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv] ['wɜrdz,wɜrθs] ['pəʊəmz]
The attempt to exercise this capacity has , in not a few of Wordsworth's poems
这 试图 到 锻炼 这 容量 有 , 在 不是 一个 很少 的 华兹华斯的 诗歌
, [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] ['kærɪkətʃər] .
, resulted in caricature .
, 结果 在 漫画 .

在华兹华斯的不少诗歌中，试图运用这种能力却导致了讽刺画的效果。

[aɪˈtiː][hæz; həz][ˈɔːlweɪz] [dʌn] [soʊ] [wen] [hiː; hi][hæz; həz] [traɪd] [tuː; tə] [prəˈduːs] [ə; eɪ] [ˈmɪstɪkli] [rɪˈlɪdʒəs]
It has always done so when he has tried to produce a mystically religious
它 有 总是 完毕 所以 什么时候 他 有 尝试 到 生产 一个 神秘地 宗教
[ɔːr] [ˈterɪfaɪɪŋ] [ɪˈfekt] [baɪ] [ɪnˈdaʊɪŋ] [sʌm; səm] [ˈsɪmpli] [ˈpeɪnf(ə)l][ɔːr] [ɑːd] [ˈɪnsɪdənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][soʊ] -
or terrifying effect by endowing some simply painful or odd incident with the so -
或者 恐怖 影响 经过 捐赠 一些 简单地 痛苦 或者奇怪的 事件 和 这 所以 -
[kɔːld] [suːpərˈnætʃrəl] [ˈkwaːləti] .
called supernatural quality .
称为 超自然 质量 .

每当他试图通过赋予一些仅仅是痛苦或奇怪的事件以所谓的超自然特性来产生神秘的宗教或恐怖效果时，他总是这样做。

[wiː; wi][kæn; kən][kɔːl][aɪˈtiː] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ˈtʃaɪldɪʃ] [wen] , [ɪn][ðə; ði][ˈpoʊəm] [ɪnˈtaɪtld] [ðə; ði] [θɔːrn] ,
We can call it nothing but childish when , in the poem entitled The Thorn ,
我们 能 称呼 它 没有什么 但 幼稚 什么时候 , 在 这 诗 标题 这 刺 ,
在题为《荆棘》的诗歌中，我们只能称之为幼稚，

[ðə; ði][ˈnæreɪtər; næˈreɪtər; nəˈreɪtər] ([huːz] [pəˈzi(ə)n] [ɪn] [laɪf] [ɪz][nɑːt] [ˈɪndɪkeɪtɪd] ,
the narrator (whose position in life is not indicated ,
这 旁白 (谁 位置 在 生活 是 不是 表明的 ,
叙述者（其社会地位未予说明），

[bʌt; bət] [huːm] [ˈwəːdzwə(:)θ] [hɪmˈself] [təʊld] [ˈkəʊlɪdʒ] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪˈmædʒɪnd][æz; əz][æn; ən][oʊld]
but whom Wordsworth himself told Coleridge he had imagined as an old
但 谁 华兹华斯 他自己 讲述 柯尔律治 他 有 想象 作为 一个 老的
[ɪp] [ˈkæptɪn] ,
ship captain ,
船 队长 ,
但华兹华斯本人曾告诉柯勒律治，他想象中的华兹华斯是一位老船长。

[ˈɔːlmoʊst][ɪn][hɪz; ɪz][ˈdɔʊtɪdʒ]) [telz] [ɪn][ðə; ði] [streɪn] [ʌv; əv] [ˈhɔːrər] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wʌn] [rɪˈleɪts] [ə; eɪ]
almost in his dotage) tells in the strain of horror with which one relates a
几乎 在 他的 溺爱) 讲述 在 这 拉紧 的 恐怖 和 哪个 一 相关 一个
[ɡoʊst] [ˈstoːri] ,
ghost story ,
鬼 故事 ,
几乎到了垂暮之年，他用讲述鬼故事时那种恐怖的语气说道。

[ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [mæd] [ˈwʊmən] [huː] [sɪts][æt; ət] [naɪt] [ɪn][ə; eɪ][ˈskɑːrlət] [kloʊk] ,
the tale of the poor mad woman who sits at night in a scarlet cloak ,
这 故事 的 这 贫穷的 疯狂的 女士 WHO 坐着 在 夜晚 在 一个 猩红 披风 ,
这是一个关于一个可怜的疯女人的故事，她晚上穿着猩红色斗篷坐着。

[ˈwiːpɪŋ] [ænd; ənd] [ˈweɪlɪŋ] , [ˈʌndər] [ðə; ði] [θɔːrn] [ˈtriː] .
weeping and wailing , under the thorn tree .
哭泣 和 哀嚎 , 在下面 这 刺 树 .
在荆棘树下哭泣哀号。

[ænd; ənd][ˈpiːtər] [bel] , [ðə; ði][ˈpoʊəm] [wɪtʃ] [ˈwəːdzwə(:)θ] [prɪˈzentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ]
And Peter Bell , the poem which Wordsworth presented to the public with such
和 彼得 钟 , 这 诗 哪个 华兹华斯 呈现 到 这 民众 和 这样的
[ə; eɪ] [ˈflɜːrɪʃ] [ʌv; əv] [ˈtrʌmpɪts] ,
a flourish of trumpets ,
一个 繁荣 的 小号 ,
还有彼得·贝尔，这首华兹华斯曾以如此盛大的仪式向公众呈现的诗篇，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] , [hæd; həd][aɪˈtiː][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər] [ˈfeliːz] [ˈsætəɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] ,
but which , had it not been for Shelley's satire of the same name ,
但 哪个 , 有 它 不是 到过 为了 雪莱的 讽刺 的 这 相同的 姓名 ,
但若非雪莱创作了同名讽刺作品，

[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [fə'gɑ:tn] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [prə'du:səz, prə'du:sɪz][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpærədi] .
would have been forgotten by this time , produces the effect of a parody .
会 有 到过 被遗忘的 经过 这 时间 , 产 这 影响 的 一个 戏仿 .

到现在应该已经被人遗忘了, 这产生了一种戏仿的效果。

[aɪ 'ti:] [telz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈterər] [ɪn'dʒʊst] [ɪn][ə; eɪ] [kɔ:rs] ,
It tells of the terror induced in a coarse ,
它 讲述 的 这 恐怖 诱导 在 一个 粗 ,
它讲述了粗俗语言所引发的恐惧,

[ˈkru:əl][mæn][baɪ][ðə; ði] [ˌsu:pər'næt[rəl] [ˈfɔ:rtɪtu:d] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [pʊr] [æs] [berz] [ðə; ði][moʊst]
cruel man by the supernatural fortitude with which a poor ass bears the most
残忍的 男人 经过 这 超自然 坚韧 和 哪个 一个 贫穷的 屁股 熊 这 最多
[ˈterəb(ə)l] [bloʊz] [ˈræðər] [ðæn; ðən] [mu:v] — [ə; eɪ] [ˈterər] [wɪtʃ] ,
terrible blows rather than move — a terror which ,
糟糕的 打击 相当 比 移动 — 一个 恐怖 哪个 ,

残忍的人拥有超乎常人的坚韧, 就像一头可怜的驴子能承受最可怕的打击而不动弹一样——这种恐怖令人胆寒。

[ɪn][ˌkɑ:mbrɪ'neɪ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] [ɪ'mædʒɪnɪŋz] [du:] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈdɑ:rknəs] ,
in combination with the excited imaginings due to the darkness ,
在 组合 和 这 兴奋的 想象 到期的 到 这 黑暗 ,
再加上黑暗带来的兴奋想象,

[brɪŋz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [kəm'pli:t] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði][mæn] .
brings about a complete change in the man .
带来 关于 一个 完全的 改变 在 这 男人 .
给这个人带来彻底的改变。

[taɪm] [ʃoʊd] [ðə; ði] [ˈri:z(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][æsez] [ˈfɔ:rtɪtu:d] [tu;; tə][hæv; həv] [bɪn] [ɪts][dɪ'zaɪər][tu;; tə] [drɔ:]
Time showed the reason of the ass's fortitude to have been its desire to draw
时间 显示 这 原因 的 这 屁股 坚韧 到 有 到过 它是 欲望 到 画
[ə'ten(ə)n] [tu;; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɪts] [ˈmæstər][hæd; həd] [ˈfɔ:lən] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈrɪvər][æt; ət][ðə; ði][spɑ:t]
attention to the fact that its master had fallen into the river at the spot
注意力 到 这 事实 那 它是 掌握 有 倒下 进入 这 河 在 这 点
[wer] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ˈstændɪŋ] .
where it was standing .
在哪里 它 曾是 常设 .

时间证明, 这头驴之所以如此坚韧, 是因为它想引起人们的注意, 它的主人就在它站着的地方掉进了河里。

[wi; wi][hæv; həv] [hɪr] [ə; eɪ] [ˈstraɪkɪŋ] [ˈkɑ:ntræst] — [ðə; ði] [ˈmɔ:rəl] [ˈgreɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [bru:t] [ænd; ænd]
We have here a striking contrast — the moral greatness of the brute and
我们 有 这里 一个 引人注目 对比 — 这 道德 伟大 的 这 蛮力 和
[ðə; ði] [ˈbru:tɪ] [stu:'pɪdəti] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] — [ænd; ænd] [ˈwə:dzwə(:)θ] ,
the brutish stupidity of the man — and Wordsworth ,
这 野蛮的 愚蠢 的 这 男人 — 和 华兹华斯 ,
这里呈现出鲜明的对比——野兽的道德伟大与人的愚钝——而华兹华斯说,

[hu:] [hæd; həd][noʊ] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑ:mɪk] , [dɪd][nɑ:t] [feɪl] [tu;; tə] [ɪnˈlɑ:rdʒ] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈsʌbdʒekt] .
who had no sense of the comic , did not fail to enlarge on the subject .
WHO 有 不 感觉 的 这 漫画 , 做过 不是 失败 到 放大 在 这 主题 .
那些对喜剧一无所知的人, 也毫不吝啬地对这个话题进行夸大其词。

[ænd; ænd] [ðæt] [hi;; hi] [dʌz] [soʊ] [ɪz] [nɑ:t] [ə; eɪ] [mɪr] [ˈæksɪdənt] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ˌker.ək.tə'ɾɪs.tɪk] [ˈtreɪt] .
And that he does so is not a mere accident , but a characteristic trait .
和 那 他 做 所以 是 不是 一个 仅仅 事故 , 但 一个 特征 特征 .
他这样做并非偶然, 而是其性格特征。

[ðə; ði] [nu:] [sku:l] , [wɪð; wɪθ] [ɪts] [dɪs'laɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['brɪljənt] [ænd; ənd] [ɪts] [lʌv] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪmp(ə)l]
The new school , with its dislike of the brilliant and its love of the simple
这 新的 学校 , 和 它是 不喜欢 的 这 杰出的 和 它是 爱 的 这 简单的
[ænd; ənd] [pleɪn] ,
and plain ,
和 清楚的 ,

这所新学校厌恶才华横溢，喜爱简单朴素，

[felt] [ə; eɪ] ['ri:əl] [ə'trækj(ə)n] [tɔ:rdz] [æsɪz] , [ði:z] ['ɑ:bstɪnət] , [ˈpeɪj(ə)nt] , [ænd; ənd] [prɪ'kju:liərli]
felt a real attraction towards asses , these obstinate , patient , and peculiarly
毛毡 一个 真实的 景点 向 亚斯 , 这些 顽固 , 病人 , 和 奇特地
[mɪsʌndər'stʊd] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,
misunderstood children of nature ,
被误解 孩子们 的 自然 ,
我对驴产生了一种莫名的喜爱，这些固执、耐心、又特别容易被人误解的自然之子。

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [ˈɔ:lweɪz] [aʊt'ʃoʊn] [baɪ] [les] [kən'tentɪd] ['ænɪmlz] .
which are always outshone by less contented animals .
哪个 是 总是 黯然失色 经过 较少的 满足 动物 .

它们总是被那些不太快乐的动物所掩盖。

['kəʊlɪdʒ] , [ɪn][hɪz; ɪz][ˈpəʊəm] , [tu:; tə][ə; eɪ] [jʌŋ] [æs] — [ɪts] ['mʌðər] ['bi:ɪŋ] ['teðəd] [nɪr] [aɪ 'ti:] ,
Coleridge , in his poem , To a Young Ass — its mother being tethered near it ,
柯尔律治 , 在 他的 诗 , 到 一个 年轻的 屁股 — 它是 母亲 存在 系绳 靠近 它 ,
柯勒律治在他的诗《致一头小驴——它的母亲被拴在它旁边》中写道：

[ə'laʊd] [hɪm'self] [tu:; tə][bi:; bi] ['kæɪɪd] [ə'weɪ] [baɪ][hɪz; ɪz][ɪn'θu:ziæzəm] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪk'stent] [ʌv; əv]
allowed himself to be carried away by his enthusiasm to the extent of
允许 他自己 到 是 携带 离开 经过 他的 热情 到 这 程度 的
[ɪks'kleɪmɪŋ] :
exclaiming :
惊呼 :

他热情高涨，竟脱口而出：

" [aɪ][heɪl] [ði:] ['brʌðər] !
" **I hail thee Brother !**
" 我 冰雹 你 兄弟 !

“我向你致敬，兄弟！ ”

" [ænd; ənd] [dɪ'kleɪɪŋ] [ðæt] [ɪf] [aɪ 'ti:][wɜ:r; wər] ['græntɪd] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] ['betər] [ænd; ənd] [mɔ:r]
" **and declaring that if it were granted him in a better and more**
" 和 声明 那 如果 它 是 的确 他 在 一个 更好的 和 更多的
[ˈekwɪtəbli] [ˈɔ:rdərd] [steɪt] [ʌv; əv][sə'saɪətɪ][tu:; tə][prə'vaɪd] ['pi:sf(ə)l] ['pæstʃər] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [æs] ,
equitably ordered state of society to provide peaceful pasture for this ass ,
公平地 订购 状态 的 社会 到 提供 和平 牧场 为了 这 屁股 ,
“并宣称，如果在一个更好、更公平的社会秩序中，他有权为这头驴提供一片宁静的牧场，

[ɪts] [ˈdʒɔɪfl] [breɪ] [wʊd] [saʊnd] [mɔ:r] [mə'loʊdiəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪrz] [ðæn; ðən][ðə; ði] [swi:təst] ['mju:zɪk] .
its joyful bray would sound more melodious in his ears than the sweetest music .
它是 快乐 嘶叫 会 声音 更多的 悦耳动听 在 他的 耳朵 比 这 最甜美的 音乐 .

在他听来，它欢快的嘶鸣比最甜美的音乐还要悦耳动听。

[aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [sər'praɪzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['ska:fər] ['baɪrən] [ˈpra:ɪmptli] [meɪd] ['merɪ] ['oʊvər] [ðɪs] [frə'tɜ:rn(ə)l]
It is not surprising that the scoffer Byron promptly made merry over this fraternal
它 是 不是 奇怪 那 这 嘲讽者 拜伦 及时 制成 欢乐 超过 这 兄弟
[ˈgri:tɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][fɜ:rst]['sætəɪər] ,
greeting in his first satire ,
问候 在 他的 第一的 讽刺 ,

毫不奇怪，爱嘲讽的拜伦在他的第一首讽刺作品中就迅速对这种兄弟般的问候进行了嘲弄。

[ˈɪŋɡlɪʃ] [bəˈdʒ] [ænd; ənd] [ˈskɑːtʃ] [ˈrɪvˈjuːəz] .
English Bards and Scotch Reviewers .
英语 吟游诗人 和 苏格兰威士忌 评论员 .

英国吟游诗人与苏格兰威士忌评论家。

[bʌt; bət][ɪn] [ˈkəʊlɪdʒ] [ðɪs] [ɪkˈstriːm] [ˈnætʃrəˌlɪzəm] [dɪd][nɑːt][ɡoo] [diːp] ;
But in Coleridge this extreme Naturalism did not go deep ;
但 在 柯尔律治 这 极端 自然主义 做过 不是 去 深的 ;

但柯勒律治的这种极端自然主义并没有深入发展；

[hiː; hi] [hɪmˈself] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [dɪˈnaʊns] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌɛkˈsesɪz, ɪkˈsesɪz] .
he himself was the first to denounce his own excesses .
他 他自己 曾是 这 第一的 到 声讨 他的 自己的 过剩 .

他本人是第一个谴责自己过激行为的人。

[ˈwəːdzwə(:)θ] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈkɑːntrəri] , [huː] [wʌz; wəz][baɪ] [ˈneɪtʃər] [kənˈsɪstənt] , [nɑːt][tuː; tə] [seɪ] [ˈɑːbstɪnət]
Wordsworth , on the contrary , who was by nature consistent , not to say obstinate
华兹华斯 , 在 这 相反 , WHO 曾是 经过 自然 持续的 , 不是 到 说 顽固
,
.
.

相反，华兹华斯天性坚定，甚至可以说是固执。

[ˈkæɪɪd] [ˈpjʊərli] [ˈlɪtərəri] [ˈnætʃrəˌlɪzəm] [tuː; tə][ɪts][ˈfaɪn(ə)l][ænd; ənd] [ɪkˈstriːm] [kənˈklʊzənz] .
carried purely literary Naturalism to its final and extreme conclusions .
携带 纯粹 文学 自然主义 到 它是 最终的 和 极端 结论 .

将纯粹的文学自然主义推向了最终的极端。

[hiː; hi][ˈɔːlmoʊst] [ˈɔːlweɪz] [tʃooz] [hɪz; ɪz] [θiːmz] [frʌm; frəm][ˈhʌmb(ə)l][ænd; ənd] [ˈrʌstɪk] [laɪf] ; [ænd; ənd] [ðɪs]
He almost always chose his themes from humble and rustic life ; and this
他 几乎 总是 选择 他的 主题 从 谦逊的 和 乡村 生活 ; 和 这

[hiː; hi][dɪd] ,
he did ,
他 做过 ,

他几乎总是从卑微的乡村生活中选择创作主题；而他也确实这样做了。

[nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] [ˈriːz(ə)n] [æz; əz][ðə; ði] [frɛntʃ] [ˈraɪtɜːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpriːviəs] [ˈsentʃəri] , [huː] ,
not for the same reason as the French writers of the previous century , who ,
不是 为了 这 相同的 原因 作为 这 法语 作家 的 这 以前的 世纪 , WHO ,
原因与上个世纪的法国作家不同，他们.....

[ðəmˈselvz] [ˈelɪɡənt] [ænd; ənd] [ˈkʌltɪveɪtɪd] , [ɪnˈdʒɔɪd] [ɪˈnelɪɡəns] [ænd; ənd] [ʌnˈkʌltɪˌveɪtɪdnəs] [wɪð; wɪθ]
themselves elegant and cultivated , enjoyed inelegance and uncultivatedness with
他们自己 优雅的 和 栽培 , 享受 不优雅 和 未开化的 和

[ə; eɪ] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv] [suːˌpɪrɪˈbɔːrəti] ,
a feeling of superiority ,
一个 感觉 的 优势 ,

他们自己优雅有教养，却以优越感欣赏粗俗无礼之人。

[bʌt; bət][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][hiː; hi] [bɪˈliːvd] [ðæt] [ɪn] [ðæt] [kənˈdɪf(ə)n] [ʌv; əv][laɪf][ðə; ði] [ɪˈsen(ə)l] [ˈpæʃnz] [ʌv; əv]
but because he believed that in that condition of life the essential passions of
但 因为 他 相信 那 在 那 状况 的 生活 这 基本的 激情 的

[ðə; ði] [hɑːrt] [faɪnd][ə; eɪ] [ˈbetər] [ˈsɔɪl][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kæn; kən] [əˈteɪn] [ðer; ðər] [məˈtʃʊərəti] ,
the heart find a better soil in which they can attain their maturity ,
这 心 寻找 一个 更好的 土壤 在 哪个 他们 能 达到 他们的 到期 ,

但他相信，在这种生活状态下，人心中那些最根本的情感能够找到更好的土壤，从而得以成熟。

[ɑːr; ər] [les] [ˈʌndər] [rɪˈstreɪnt] , [ænd; ənd] [spiːk] [ə; eɪ] [ˈpleɪnər] [ˈlæŋɡwɪdʒ] .
are less under restraint , and speak a plainer language .
是 较少的 在下面 克制 , 和 说话 一个 更朴素 语言 .

受到的约束较少，说话也更直白。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ɪn] [ðæt] [kən'dɪ(ə)n] [ˈʌʊər; ɑːr] [elɪ'mentri] [ˈfiːlɪŋz] [ˌsiː 'oʊ] - [ɪg'zɪst][ɪn]
He was of opinion that in that condition our elementary feelings co - exist in
他 曾是 的 观点 那 在 那 状况 我们的 初级 情怀 合作 - 存在 在
[ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ˈgreɪtər] [sɪm'plɪsəti] ,
a state of greater simplicity ,
一个 状态 的 更大的 简单 ,
他认为, 在这种情况下, 我们最基本的情感以一种更为简单的状态共存。

[ænd; ənd] [ˈkɑːnsɪkwentli] [meɪ] [biː; bi] [mɔːr] [ˈækjərətli] [ˈkɑːntəm,pleɪtɪd] [ðæn; ðən][ɪn] [taʊn] [laɪf] ;
and consequently may be more accurately contemplated than in town life ;
和 最后 可能 是 更多的 准确 思考 比 在 镇 生活 ;
因此, 与城镇生活相比, 在城市生活中, 这种思考可能更为准确;

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɔːlsʊʊ] [pə'sweɪdɪd] [ðæt] [ˈkɑːnstənt] [ə,səʊsi'eɪfŋ; ə,səʊʃi'eɪfŋ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l]
and he was also persuaded that constant association with the beautiful
和 他 曾是 还 被说服 那 持续的 协会 和 这 美丽的
[ænd; ənd] [ˈpɜːrmənənt] [fɔːrmz][ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] ,
and permanent forms of nature ,
和 永恒的 表格 的 自然 ,
他也深信, 与自然界美丽而永恒的形态保持持续的联系,

[ɪn][kɑːmbrɪ'neɪ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈhesəsəri] [ænd; ənd] [ʌn'tʃeɪndʒɪŋ] [ˈkærəktər] [ʌv; əv] [ˈrʊərəl] [ɑːkjə'peɪʃənz]
in combination with the necessary and unchanging character of rural occupations
在 组合 和 这 必要的 和 不变 特点 的 乡村的 职业
,
:
,
结合农村职业的必要性 and 不变性,

[mʌst; məst] [meɪk] [ɔːl] [ˈfiːlɪŋz] [mɔːr] [ˈdʊrəb(ə)l][ænd; ənd] [strɔːŋ] .
must make all feelings more durable and strong .
必须 制作 全部 情怀 更多的 耐用的 和 强的 .
必须使所有情感更加持久 and 强烈。

[hɪr] , [æt; ət][ðə; ði][ˈmoʊmənt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɛntʃɪːz] [bɜːrθ] , [wiː; wi][faɪnd][ðə; ði][dʒəːmz] [ʌv; əv][ðə; ði]
Here , at the moment of the century's birth , we find the germs of the
这里 , 在 这 片刻 的 这 世纪的 出生 , 我们 寻找 这 细菌 的 这
[ɛs'θetɪk] [ˈmuːvmənt] ,
aesthetic movement ,
审美的 移动 ,
在这里, 在世纪之初, 我们发现了唯美主义运动的萌芽。

[wɪtʃ] , [ˈspredɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈkʌntri] [tuː; tə] [ˈkʌntri] , [kən'tɪnjuːd] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈfɪfti] [ˈjɪrz]
which , spreading from country to country , continued for more than fifty years
哪个 , 传播 从 国家 到 国家 , 持续 为了 更多的 比 五十 年
[tuː; tə] [prəˈduːs] , [ɪn][ˈdʒɜːrməni] ,
to produce , in Germany ,
到 生产 , 在 德国 ,
这种技术从一个国家传播到另一个国家, 并在德国持续生产了五十多年。

[fræns] , [ænd; ənd] [ˌskændɪ'nevjə] , [ˈpez(ə)nt] [ˈpouətɪrɪ][ænd; ənd] [ˈpez(ə)nt] [teɪlɪz; ˈteɪlɪz] ,
France , and Scandinavia , peasant poetry and peasant tales ,
法国 , 和 斯堪的纳维亚 , 农民 诗 和 农民 故事 ,
法国 and 斯堪的纳维亚的农民诗歌 and 农民故事,

[ænd; ənd][ɪn] [ˈsevrəl] [ˈkʌntrɪz] [ə; eɪ] [kʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpez(ə)nt] [ˈdaɪəlekt] .
and in several countries a cult of the peasant dialect .
和 在 一些 国家 一个 邪教 的 这 农民 方言 .
在一些国家, 农民方言甚至成为一种文化现象。

[baɪ] [di'sektɪŋ] [ðɪ:z] [dʒə:mz][ɪn][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:tənɪst] ,
By dissecting these germs in the manner of the botanist ,
经过 解剖 这些 细菌 在 这 方式 的 这 植物学家 ,
通过像植物学家那样解剖这些细菌 ,

[wi:; wi][ʌel; ʃəl] [lɜ:rn] [ðə; ði] [kəm'pli:t] ['næt(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][plænt] .
we shall learn the complete natural history of the plant .
我们 将 学习 这 完全的 自然的 历史 的 这 植物 .
我们将学习这种植物的完整自然史。

['wɜ:rdz,wɜ:θs] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [dɪ'pɑ:rtʃər] [ɪz] ['pjʊrli] [tɑ:pə'græfɪk(ə)] .
Wordsworth's point of departure is purely topographical .
华兹华斯的 观点 的 离开 是 纯粹 地形 .
华兹华斯的出发点纯粹是地形学的。

[ðer; ðər][ɪz] [mɔ:r] [tə'pɑ:grəfi] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][wɜ:rd][ɪn][ɪts]['waɪdɪst] [sens] ,
There is more topography , taking the word in its widest sense ,
那里 是 更多的 地形 , 采取 这 单词 在 它是 最宽 感觉 ,
这里地形地貌更加丰富 , 这里所说的地形地貌指的是广义上的地形地貌。

[ɪn][hɪz; ɪz] [wɜ:rks] [ðæn; ðən]['i:v(ə)n][ɪn] ['skɑ:ts] .
in his works than even in Scott's .
在 他的 作品 比 甚至 在 斯科特的 .
在他的作品中 , 这种现象甚至比在斯科特的作品中还要普遍。

[hɪz; ɪz][laɪf] - [tæsk][wʌz; wəz][tu:; tə] [dɪ'skraɪb] ['ɪŋɡlɪʃ] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] ['ɪŋɡlɪʃ] ['neɪtʃəz] [æz; əz][hi:; hi]
His life - task was to describe English nature and English natures as he
他的 生活 - 任务 曾是 到 描述 英语 自然 和 英语 自然 作为 他
[sɔ:ɪ] [ðem; ðəm] , [feɪs] [tu:; tə] [feɪs] .
saw them , face to face .
锯 他们 , 脸 到 脸 .
他毕生的使命就是将他亲眼所见的英国自然风光和英国人的性格描绘出来。

[hi:; hi] [wʊd] ['nevər] [dɪ'skraɪb] ['eniθɪŋ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] ['pɜ:rfɪktli] [fə'mɪliər] ,
He would never describe anything with which he was not perfectly familiar ,
他 会 绝不 描述 任何事物 和 哪个 他 曾是 不是 完美 熟悉的 ,
他从不描述自己不完全熟悉的事物。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['faɪnəli] [rɪ'vɑ:lvd] [ðə; ði] ['θi:əri] [ðæt] [aɪ'ti:][wʌz; wəz] ['nesəseri] [fɔ:r; fər] ['evri] ['pəʊət]
and he finally evolved the theory that it was necessary for every poet
和 他 最后 进化 这 理论 那 它 曾是 必要的 为了 每一个 诗人
[tu:; tə][ə'səʊsiert; ə'səʊʃiɪt] [him'self] ['kloʊsli] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][wʌn] [pər'tɪkjələr] [spɑ:t] .
to associate himself closely with some one particular spot .
到 联系 他自己 密切 和 一些 一 特别的 点 .
他最终发展出这样一种理论 : 每个诗人都必须与某个特定的地方紧密联系在一起。

[hi:; hi] [ə'səʊsiertɪd] [him'self] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [leɪk] ['dɪstrɪkt] ,
He associated himself with the English Lake district ,
他 联系 他自己 和 这 英语 湖 区 ,
他与英国湖区建立了联系 ,

[wɪtʃ] [prə'vaɪdɪd][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['bæk,graʊndz] [fɔ:r; fər][mʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pəʊəmz] .
which provided him with backgrounds for most of his poems .
哪个 假如 他 和 背景 为了 最多 的 他的 诗歌 .
这为他的大部分诗歌创作提供了背景。

[hi:; hi] [went] [səʊ][fɑ:r][æz; əz][tu:; tə] [ə'sɜ:rt] [ðæt] [ðə; ði] ['bɜ:rθpleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪndɪvɪdʒuəl][ɪz][ðə; ði] [pleɪs]
He went so far as to assert that the birthplace of the individual is the place
他 去 所以 远的 作为 到 断言 那 这 出生地 的 这 个人 是 这 地方
[best] ['su:tɪd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv][ðə; ði][æk'tɪvəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hoʊl] [laɪf] .
best suited to be the scene of the activity of his whole life .
最好的 适合 到 是 这 场景 的 这 活动 的 他的 所有的 生活 .
他甚至断言 , 一个人的出生地最适合成为他一生活动的中心。

[ðʌs] [aɪ'ti:][wʌz; wəz] [ðæt] [hi:; hi] [br'keɪm] [ðə; ði] ['peɪntər] ['speʃəli] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlɪʃ] ['neɪtʃər] ,
Thus it was that he became the painter specially of English nature ,
因此 它 曾是 那 他 成为 这 画家 特别 的 英语 自然 ,
因此, 他成为了专门描绘英国自然风光的画家。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [dɪ'skrɪpʃənz] [hæv; həv][æn; ən] [ɪ'senʃəli] ['loʊk(ə)l] ['ɪntrəst] .
and that his descriptions have an essentially local interest .
和 那 他的 描述 有 一个 本质上 当地的 兴趣 .
他的描述本质上具有地方性意义。

[rʌskɪn] [wʌz; wəz] [raɪt] [wen] [hi:; hi] [kɔ:ld] ['wə:dzwə(:)θ] [ðə; ði] [ɡreɪt] [poo'etɪkl] ['lændskeɪp] ['peɪntər]
Ruskin was right when he called Wordsworth the great poetical landscape painter
拉斯金 曾是 正确的 什么时候 他 称为 华兹华斯 这 伟大的 诗意的 景观 画家
[ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪrɪəd] .
of the period .
的 这 时期 .
罗斯金称华兹华斯为那个时代伟大的诗意风景画家，他的说法是正确的。

[waɪlst] ['baɪrən][taɪm] ['æftər][taɪm] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kʌntri] [tu:; tə] [peɪnt] [ðə; ði] ['neɪtʃər]
Whilst Byron time after time escaped from his own country to paint the nature
而 拜伦 时间 后 时间 逃脱 从 他的 自己的 国家 到 画 这 自然
[ʌv; əv] [ɡri:s] [ænd; ənd][ðə; ði] [i:st] [ɪn] ['ɡloʊɪŋ] ['fɔ:rən] ['kʌlərz] ;
of Greece and the East in glowing foreign colours ;
的 希腊 和 这 东方 在 发光 外国的 颜色 ;
拜伦一次又一次地逃离自己的国家，用绚丽的异域色彩描绘希腊和东方的自然风光；

[waɪlst] ['jeli] [ʃræŋk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['klaɪmət] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] [æz; əz] [deθ] [tu:; tə][ə; eɪ][mən][ʌv; əv]
whilst Shelley shrank from the climate of England as death to a man of
而 雪莱 缩小 从 这 气候 的 英格兰 作为 死亡 到 一个 男人 的
[hɪz; ɪz] ['delɪkət] [kə:nstrɪ'tu:ʃn] ,
his delicate constitution ,
他的 精美的 宪法 ,
而雪莱则认为英国的气候对体弱多病的人来说简直是致命的。

[ænd; ənd] ['nevər] ['wɪrɪd] [ʌv; əv] [ɪk'stoʊlɪŋ] [ðə; ði] [koʊst][ænd; ənd] ['rɪvəz] [ʌv; əv] ['ɪtəli] ;
and never wearied of extolling the coast and rivers of Italy ;
和 绝不 疲惫 的 赞扬 这 海岸 和 河流 的 意大利 ;
他从不厌倦赞美意大利的海岸和河流；

[waɪlst] [skɒt] [sæŋ] [ðə; ði] ['preɪzɪz] [ʌv; əv] ['skɔ:tlənd] , [ænd; ənd][muə; mɔ:] ['taɪərləsli] [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd]
whilst Scott sang the praises of Scotland , and Moore tirelessly proclaimed
而 斯科特 唱 这 赞扬 的 苏格兰 , 和 摩尔 不知疲倦地 宣布
[ðə; ði] ['bju:ti] [ʌv; əv] [ɡri:n] ['iəɪn] ,
the beauty of green Erin ,
这 美丽 的 绿色的 艾琳 ,
当斯科特歌颂苏格兰，而摩尔不遗余力地赞美爱尔兰的绿色美景时，

['wə:dzwə(:)θ] [stʊd] [ə'loʊn][æz; əz][ðə; ði] [pjʊr] - [bred] ['ɪŋɡlɪʃmən] , [di:p] - ['ru:tɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv]
Wordsworth stood alone as the pure - bred Englishman , deep - rooted in his native
华兹华斯 站立 独自的 作为 这 纯的 - 繁殖 英国人 , 深的 - 根 在 他的 本国的
[sɔɪl][æz; əz][sʌm; səm][oʊld] ['spredɪŋ] [oʊk] .
soil as some old spreading oak .
土壤 作为 一些 老的 传播 橡木 .
华兹华斯是典型的纯正英国人，他像一棵枝繁叶茂的老橡树一样，深深扎根于故土。

[hɪz; ɪz][æm'biʃ(ə)n][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [tru:] ['ɪŋɡlɪʃ] [dɪ'skrɪptɪv] ['pooət] .
His ambition was to be a true English descriptive poet .
他的 志向 曾是 到 是 一个 真的 英语 描述性的 诗人 .
他的志向是成为一名真正的英国描写诗人。

[hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði][moʊst] ['ɪntɪmət] , [ˌsɜ:rkəm'stæn(ə)l] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði]
He had the most intimate , circumstantial acquaintance with the life of the
他 有 这 最多 亲密的 , 间接的 熟人 和 这 生活 的 这
['loʊər] ['klæsɪz] ,
lower classes ,
降低 课程 ,

他对下层阶级的生活有着最深入、最细致的了解。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈrʊərəl] [laɪf] [ˈdʒen(ə)rəli] , [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdɪstrɪkt] [ɪn] [wɪt] [hi:; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz][hoʊm] ,
and the rural life generally , of the district in which he had his home ,
和 这 乡村的 生活 一般来说 , 的 这 区 在 哪个 他 有 他的 家 ,
[wɔ:kt] ,
walked ,
步行 ,

以及他家乡所在地区的乡村生活，他都亲身感受过。

[seɪld] , [went] [tu:; tə] [tʃ:rtʃ] , [ænd; ənd] [rɪ'si:vd] [ˈvɪzɪts][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][əd'maɪərəz] .
sailed , went to church , and received visits from his admirers .
航行 , 去 到 教会 , 和 已收到 访问 从 他的 仰慕者 :

他乘船航行，去教堂做礼拜，还接待了仰慕者的拜访。

[hi:; hi][hæz; həz][ðə; ði] [seɪm] [aɪ] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][æz; əz][ə; eɪ] ['wɜ:rði] [ænd; ənd] [bə'nevələnt] ['pærɪʃ] [pri:st]
He has the same eye for it as a worthy and benevolent parish priest
他 有 这 相同的 眼睛 为了 它 作为 一个 值得 和 仁慈 教区 牧师
[ʌv; əv][ðə; ði] [taɪp] [hi:; hi] [dɪ'skraɪbz] [ɪn][ðə; ði][ɪk'skɜ:rʒ(ə)n] .
of the type he describes in The Excursion .
的 这 类型 他 描述 在 这 短途旅行 .

他对这件事的眼光，和他笔下《远足》中描述的那种正直仁慈的教区牧师一样敏锐。

[tu:; tə][hɪz; ɪz] ['speɪ(ə)l] ['pra:vɪns] [bɪ'ɪb:ŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [rɪ'vents] [ænd; ənd] [kə'læmɪtɪz] [ʌv; əv] ['kɑ:mən]
To his special province belong all the events and calamities of common
到 他的 特别的 省 属于 全部 这 活动 和 灾难 的 常见的
[ə'kɜ:rəns] [ɪn][æn; ən] ['ɪŋɡlɪʃ] ['kʌntri] ['pærɪʃ] — [ðə; ði] [rɪ'tɜ:rn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['təʊtəli] [fər'ɡɑ:tn] [sʌn]
occurrence in an English country parish — the return of a totally forgotten son
发生 在 一个 英语 国家 教区 — 这 返回 的 一个 完全 被遗忘的 儿子
[ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ,
of the place ,
的 这 地方 ,

他所管辖的特殊领域涵盖了英国乡村教区常见的各种事件和灾难——比如，一个被当地人彻底遗忘的儿子的归来。

[tu:; tə][faɪnd][hɪz; ɪz][hoʊm] [ɡɔ:n] [ænd; ənd][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [daɪr] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ka:vd] [ɑ:n]
to find his home gone and the names of those dear to him carved on
到 寻找 他的 家 已消失 和 这 姓名 的 那些 亲爱的 到 他 雕刻 在
[ˈɡreɪvstəʊnz] ([ðə; ði] ['brʌðərz]) ;
gravestones (The Brothers) ;
墓碑 (这 兄弟) ;

发现自己的家园已不复存在，而他所爱之人的名字则刻在了墓碑上（《兄弟》）；

[ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'si:vd] [ænd; ənd] [dɪ'zɜ:rtɪd] [gɜ:rl] ([ru:θ]) ; [æn; ən] ['ɪdɪət] ['bɔɪz] [naɪt] [raɪd]
the fate of a deceived and deserted girl (Ruth) ; an idiot boy's night ride
这 命运 的 一个 受骗 和 荒凉的 女孩 (露丝) ; 一个 笨蛋 男孩们 夜晚 骑
[fɔ:r; fər][ðə; ði]['da:ktər] ,
for the doctor ,
为了 这 医生 ,

一个被欺骗和遗弃的女孩（露丝）的命运；一个傻男孩为医生而进行的夜间骑行，

[wið; wiθ][its] [mɪs'tʃænsɪz] ([ðə; ði][ˈɪdiət] [bɔɪ]) ; [ðə; ði][streɪndʒ] [əd'ventʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ][blaɪnd] [ˈhaɪlənd]
with its mischances (The Idiot Boy) ; the strange adventure of a blind Highland
和 它是 意外 (这 笨蛋 男生) ; 这 奇怪的 冒险 的 一个 瞎的 高地
[bɔɪ] ,
boy ,
男生 ;

以及其中的种种不幸 (《傻小子》); 一个失明的高地男孩的奇异冒险,

[wið; wiθ][its] [ˈfɔ:rtʃənət] [ˈendɪŋ] ([ðə; ði][blaɪnd] [ˈhaɪlənd] [bɔɪ]) ;
with its fortunate ending (The Blind Highland Boy) ;
和 它是 幸运 结束 (这 瞎的 高地 男生) ;

以及它幸运的结局 (《盲眼高地男孩》);

[ðə; ði] [ˈsɑ:rou] [kɔ:zd] [tu:; tə][æn; ən] [ˈeksələnt] [ˈfɑ:ðər] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'dʒenərəsi] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn] ([ˈmaɪk(ə)l]) ;
the sorrow caused to an excellent father by the degeneracy of his son (
这 悲哀 导致 到 一个 出色的 父亲 经过 这 堕落 的 他的 儿子 (
[ˈmark(ə)l]) ;
Michael) ;
迈克尔) ;

儿子 (迈克尔) 的堕落给一位优秀的父亲带来了巨大的悲痛;

[ðə; ði] [ʌnˈfɔ:rtʃənət] [kəˈraʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkæriər] [brɪˈlʌvɪd] [baɪ][ðə; ði] [hoʊl] [ˈdɪstrɪkt] ,
the unfortunate carouse of a carrier beloved by the whole district ,
这 不幸 旋转木马 的 一个 载体 心爱 经过 这 所有的 区 ,

一位深受全区人民喜爱的信使的不幸狂欢,

[ænd; ænd][hɪz; ɪz] [ˈkɑ:nsɪkwent] [dɪsˈmɪs(ə)l] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][poʊst] ([dɪˈskraɪbd] [ɪn] [fɔ:r] [ˈkæntoʊz] [ˈʌndər]
and his consequent dismissal from his post (described in four cantos under
和 他的 后果 解雇 从 他的 邮政 (描述 在 四 诗章 在下面
[ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l][ðə; ði] [ˈwægənər]) .
the title The Waggoner) .
这 标题 这 瓦格纳) .

以及他因此被免职 (在题为《马车夫》的四章中有所描述)。

[ðə; ði][ˈoʊnli] [θɪŋ] [ən] - [ˈɪŋɡlɪʃ] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈmænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðɪ:z] [ɪˈvents] ,
The only thing un - English about the manner in which these events ,
这 仅有的 事物 联合国 - 英语 关于 这 方式 在 哪个 这些 活动 ,

这些事件的处理方式中唯一不符合英国特色的地方, 就是.....

[ɪ:v(ə)n][ðə; ði] [mɔ:r] [ˈtʃɪrf(ə)l] [ænd; ænd] [əˈmju:zɪŋ] [wʌnz] , [ɑ:r; ər] [kəˈmju:nikeɪtɪd] [tu:; tə][ju: ˈes] , [ɪz][ðə; ði]
even the more cheerful and amusing ones , are communicated to us , is the
甚至 这 更多的 快乐 和 有趣 一个 , 是 沟通 到 我们 , 是 这
[kəmˈpli:t] [ˈæbsəns] [ʌv; əv] [ˈhju:mər] .
complete absence of humour .
完全的 缺席 的 幽默 .

即使是那些比较欢快有趣的故事, 也传达给我们一种完全缺乏幽默感的信息。

[ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˈhju:mər] [ˈwə:dzwə(:)θ] [hæz; həz] , [æz; əz] [ˈmæsn] [ˈæptli] [pʊts][aɪ ˈti:] , " [ə; eɪ][hɑ:rd]
In the place of humour Wordsworth has , as Masson aptly puts it , " a hard
在 这 地方 的 幽默 华兹华斯 有 , 作为 马松 恰当地 放置 它 , " 一个 难的
[bəˈneɪvələnt] [smaɪl] .
, benevolent smile .
仁慈 微笑 .

正如马森恰如其分地描述的那样, 华兹华斯没有幽默感, 取而代之的是“一种冷峻而仁慈的微笑”。

" [bʌt; bət][ðə; ði][ˈpeɪθɑ:s][wið; wiθ] [wɪtʃ] [hi:; hi] [rɪˈleɪts] [ðə; ði][ˈtrædʒɪk][ɔ:r] [ˈsɪriəs] [əˈmʌŋ] [ðɪ:z] [ˈsɪmp(ə)l]
" But the pathos with which he relates the tragic or serious among these simple
" 但 这 感伤 和 哪个 他 相关 这 悲惨 或者 严肃的 之中 这些 简单的
[ˈloʊk(ə)l] [ˈsto:riz] [ɪz] [pʃʊr] [ænd; ænd] [ˈhɑ:rtfelt] .
local stories is pure and heartfelt .
当地的 故事 是 纯的 和 衷心 .

“但是, 他讲述这些简单的地方故事中那些悲剧或严肃事件时所流露出的悲悯之情是纯粹而真挚的。

[aɪˈtiː][hæz; hæz] [ˈniːðər] [ðə; ði][ˈpiθiən, -θjən] [ˈtremər] [nɔːr][ˈmɑːdərn] [ˈfɜːrvər] ,
It has neither the Pythian tremor nor modern fervour ,
它 有 两者都不 这 皮提亚 震颤 也不 现代的 热情 ;
它既没有皮提亚人的颤抖, 也没有现代人的热情。

[bʌt; bət][ɪts] [ɪˈfekt] [ɪz][ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] [ˈpaʊərf(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [məˈdʒɔːrəti][ʌv; əv]
but its effect is all the more powerful in the case of the great majority of
但 它是 影响 是全部 这 更多的 强大的 在 这 案件 的 这 伟大的 多数 的
[ˈriːdɜːz] ,
readers ,
读者 ;
但对于绝大多数读者来说, 它的效果则更加显著。

[huː] [prɪˈfɜːr] [ðæt][ðə; ði][ˈpouət][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][raɪz] [tuː] [haɪ] [əˈblaʊ] [ðer; ðər][ˈlev(ə)] ,
who prefer that the poet should not rise too high above their level ,
WHO 更喜欢 那 这 诗人 应该 不是 上升 也 高的 多于 他们的 等级 ;
他们不希望诗人的地位远远高于他们。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [ˈkɑːnʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhelpf(ə)] ,
and are conscious of the helpful ,
和 是 有意识的 的 这 有帮助 ;
并且意识到这些帮助,

[ˈhiːlɪŋ] [ˈkwɑːləti][ɪn][ðə; ði] [kəmˈpæʃ(ə)n] [wɪt] [ɪz][ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpeɪθɑːs] — [ə; eɪ]
healing quality in the compassion which is the source of the pathos — a
康复 质量 在 这 同情 哪个 是 这 来源 的 这 感伤 — 一个
[kəmˈpæʃ(ə)n] [wɪt] [rɪˈzemblz] [ðæt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈklɜːrdʒimən][ɔːr][ðə; ði][ˈdɑːktər] ,
compassion which resembles that of the clergyman or the doctor ,
同情 哪个 类似 那 的 这 牧师 或者 这 医生 ;
同情心具有治愈的特质, 它是悲悯之心的源泉——这种同情心类似于牧师或医生的同情心。

[ænd; ənd] [wɪt] , [ðʊʊ] [les] [spɑːnˈteɪniəs] [ðæn; ðən] [prəˈfeʃən(ə)] , [muːvz] [juːˈes][baɪ][ðə; ði]
and which , though less spontaneous than professional , moves us by the
和 哪个 , 尽管 较少的 自发的 比 专业的 , 移动 我们 经过 这
[pərˈfekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɪts] [ɪkˈspreʃ(ə)n] .
perfection of its expression .
完美 的 它是 表达 ;
虽然不如专业作品那样自然流畅, 但它完美的表达方式却感动了我们。

[ˈnoʊwər] [mɔːr] [ˈbjuːtɪf(ə)] [ɪz] [ðɪs] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ðæn; ðən][ɪn] [sʌtʃ] [ˈpouəmz][æz; əz][ˈsaɪmən] [liː] [ænd; ənd]
Nowhere more beautiful is this expression than in such poems as Simon Lee and
无处 更多的 美丽的 是 这 表达 比 在 这样的 诗歌 作为 西蒙 李 和
[ðə; ði][oʊld] [ˈkʌmbərlənd] [ˈbegər] .
The Old Cumberland Beggar .
这 老的 坎伯兰 乞丐 ;
这种表达方式在《西蒙·李》和《老坎伯兰乞丐》等诗歌中体现得最为淋漓尽致。

[ðə; ði][ˈfɔːrmər] [telz] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld] [ˈhʌntsmən] [huː] [ɪn][hɪz; ɪz] [juːθ] [hæd; həd] [səˈpɑːst] [ɔːl] [ˈʌðər]
The former tells of an old huntsman who in his youth had surpassed all others
这 以前的 讲述 的 一个 老的 猎人 WHO 在 他的 青年 有 超越 全部 其他的
[ɪn][hɪz; ɪz] [skɪl] [wɪð; wɪθ] [haʊndz] [ænd; ənd][hɔːrn] ,
in his skill with hounds and horn ,
在 他的 技能 和 猎犬 和 喇叭 ;
前者讲述的是一位老猎人, 他年轻时在猎犬和号角的使用技巧上超越了所有人。

[hɪz; ɪz] [ˈfliːtnɪs] [ɑːn] [fɒt] [ænd; ənd][ɑːn] [ˈhɔːrsbæk] ,
his fleetness on foot and on horseback ,
他的 速度 在 脚 和 在 马背 ;
他步行和骑马都非常敏捷。

[bʌt; bət] [hu:] [hæz; həz] [brɪkʌm] [soʊ] [ˈfi:b(ə)l] [ðæt] [wen] [ðə; ði][ˈpovət] [mi:ts] [hɪm; ɪm][wʌn] [deɪ] [hi;; hi][ɪz]
but who has become so feeble that when the poet meets him one day he is
但 who 有 变得 所以 微弱 那 什么时候 这 诗人 满足 他 一 天 他 是
[ˈstrʌɡlɪŋ] [ɪn][veɪn][tu:; tə] [ʌnˈɜ:rθ] [ðə; ði][ˈrɑ:t(ə)n] [ru:t] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld] [tri:] .
struggling in vain to unearth the rotten root of an old tree .
挣扎 在 徒劳 到 挖掘 这 烂 根 的 一个 老的 树 .

但他却变得如此虚弱，以至于有一天诗人遇见他时，他正徒劳地挣扎着，试图挖出一棵老树腐烂的树根。

" [jʊə(r)] [ˌoʊvərˈtæsk] , [gʊd] [ˈsaɪmən] [li:] ,
" **You're overtasked , good Simon Lee ,**
" 你是 任务过重 , 好的 西蒙 李 ,
"你任务太重了，好样的西蒙·李。"

[gɪv] [ˌem ˈi:][jʊr; jər] [tu:l] , " [tu:; tə][hɪm; ɪm][aɪ] [sed] ;
Give me your tool , " to him I said ;
给 我 你的 工具 , " 到 他 我 说 ;
"把你的工具给我，"我对他说；

[ænd; ænd][æt; ət][ðə; ði][wɜ:rd] [raɪt] [ˈglædli] [hi;; hi]
And at the word right gladly he
和 在 这 单词 正确的 乐意 他
听到“正确”这个词，他欣然同意。

[rɪˈsi:vɪd] [maɪ] [ˈprɒfəd] [eɪd] .
Received my proffered aid .
已收到 我的 提供的 援助 .
已收到提供的资助。

[aɪ] [strʌk] , [ænd; ænd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [blɒʊ]
I struck , and with a single blow
我 击 , 和 和 一个 单身的 吹
我出手了，一击毙命。

[ðə; ði][ˈtæŋɡ(ə)ld] [ru:t] [aɪ] [ˈsevəd] ,
The tangled root I severed ,
这 纠缠不清 根 我 切断 ,
我切断了那缠绕的根须，

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pʊr] [oʊld][mæn][soʊ] [lɔ:ŋ]
At which the poor old man so long
在 哪个 这 贫穷的 老的 男人 所以 长的
可怜的老人就这样过了很久

[ænd; ænd] [ˈveɪnli] [hæd; həd] [ɪnˈdevər] .
And vainly had endeavoured .
和 徒劳地 有 努力 .
然而，他徒劳地尝试过。

[ðə; ði] [terz] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜ:r; wər] [brɔ:t] ,
The tears into his eyes were brought ,
这 眼泪 进入 他的 眼睛 是 带来 ,
他眼中噙满了泪水。

[ænd; ænd] [θæŋks] [ænd; ænd] [ˈpreɪzɪz] [si:md] [tu:; tə] [rʌn]
And thanks and praises seemed to run
和 谢谢 和 赞扬 似乎 到 跑步
感谢和赞扬之声不绝于耳。

[soʊ][fæst] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] , [aɪ] [θɔ:t]
So fast out of his heart , I thought
所以 快速地 出去 的 他的 心 , 我 想法
我想，他走得真快，如此轻易。

[ðeɪ] [ˈnevər] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] .
They never would have done .
他们 绝不 会 有 完毕 .

他们绝不会这么做。

[aɪv] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [ˈhɑ:rts] [ʌnˈkaɪnd] , [kaɪnd] [di:dz]
I've heard of hearts unkind , kind deeds
我已经 听到 的 心 不友善 , 种类 契约

我听说过心肠歹毒，但行为善良的人。

[wɪð; wɪθ] [ˈkəʊldnəs] [stɪl] [rɪˈtɜ:rnɪŋ] ;
With coldness still returning ;
和 寒冷 仍然 返回 ;

寒意依旧袭来；

[əˈlæs] !
Alas !
唉 !

唉!

[ðə; ði] [ˈgrættɪtu:d] [ʌv; əv] [men]
the gratitude of men
这 感激 的 男人

男人的感激之情

[hæθ] [ˈɒf(tə)n] [left] [em ˈi:] [ˈmɔ:rnɪŋ] .
Hath oftener left me mourning .
有 更频繁 左边 我 丧 .

它常常让我陷入悲伤之中。

" [fju:] [ˈpəʊəts][hæv; həv] [ʃoʊn] [sʌtʃ] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [ˈrevərəns] [æz; əz] [ˈwə:dzwə(:)θ] [fɔ:r; fər] [ðoʊz] [ˈhʌmb(ə)l]
" **Few poets have shown such beautiful reverence as Wordsworth for those humble**
" 很少 诗人 有 所示 这样的 美丽的 尊敬 作为 华兹华斯 为了 那些 谦逊的
[ˈeɪnfənts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhju:mən] [reɪs] [hu:] ,
ancients of the human race who ,
古代人 的 这 人类 种族 WHO ,

“很少有诗人像华兹华斯那样，对那些谦逊的古人表达如此美好的敬意，

[frʌm; frəm][noʊ] [fɔ:lt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] , [ɑ:r; ər] [ˈhelpləs] [ænd; ənd] [ˈju:sləs] .
from no fault of their own , are helpless and useless .
从 不 过错 的 他们的 自己的 , 是 无助 和 无用 .

他们并非出于自身过错，却变得无助和无用。

[ʌv; əv] [ðɪs] [ðə; ði][oʊld] [ˈkʌmbərlənd] [ˈbegər] [ɪz][ðə; ði] [best] [ɪgˈzæmp(ə)l] .
Of this The Old Cumberland Beggar is the best example .
的 这 这 老的 坎伯兰 乞丐 是 这 最好的 例子 .

《老坎伯兰乞丐》就是最好的例子。

[ðə; ði][ˈpəʊət] [telz] [haʊ] [ðɪs] [mæn] , [hu:m] [ˈevri] [wʌn] [noʊz] ,
The poet tells how this man , whom every one knows ,
这 诗人 讲述 如何 这 男人 , 谁 每一个 一 知道 ,

诗人讲述了这个人，一个每个人都认识的人，

[goʊz] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] [ˈkɔ:lɪŋ] [æt; ət] [ˈevri] [haʊs] .
goes round the neighbourhood calling at every house .
去 圆形的 这 邻里 呼叫 在 每一个 房子 .

他挨家挨户地拜访邻居。

" [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][maɪ] [ˈtʃaɪldhʊd] [hæv; həv][aɪ] [noʊn] ; [ænd; ənd] [ðen]
" **Him from my childhood have I known ; and then**
" 他 从 我的 童年 有 我 已知 ; 和 然后

“我从小就认识他；然后

[hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ][oʊld] , [hi:; hi] [si:mz] [nɑ:t][ˈoʊldər] [nəʊ] :
He was so old , he seems not older now :
他 曾是 所以 老的 , 他 似乎 不是 老 现在 :

他年纪那么大了, 现在看起来却并不老:

[hi:; hi] [ˈtrævlz] [ɑ:n] , [ə; eɪ][ˈsɑ:ləteri][mæn] ,
He travels on , a solitary man ,
他 旅行 在 , 一个 孤 男人 ,

他独自一人继续前行。

[soʊ] [ˈhelpləs] [ɪn] [əˈpɪrəns] , [ðæt] [fɔ:r; fər][him; ɪm]
So helpless in appearance , that for him
所以 无助 在 外貌 , 那 为了 他

他看起来如此无助, 以至于对他来说

[ðə; ði] [ˈsɔ:ntəriŋ] [ˈhɔ:rsməŋ] - [ˈtrævələr] [dʌz] [nɑ:t] [θroʊ]
The sauntering horseman - traveller does not throw
这 闲逛 骑手 - 游客 做 不是 扔

漫步的骑马旅行者不会扔掉

[wɪð; wɪθ] [ˈkerləs] [hænd][hɪz; ɪz][ɑ:mz][əˈpɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] ,
With careless hand his alms upon the ground ,
和 粗心 手 他的 施舍 之上 这 地面 ,

他漫不经心地将施舍品扔在地上。

[bʌt; bət][ˈsta:ps] , — [ðæt] [hi:; hi] [meɪ] [ˈseɪfli] [lɑ:dʒ] [ðə; ði] [kɔɪn]
But stops , — that he may safely lodge the coin
但 停止 , — 那 他 可能 安全 小屋 这 硬币

但他停了下来——这样他才能安全地存放硬币。

[wɪðɪn] [ðə; ði][oʊld][ˈmænz][hæt] ; [nɔ:r] [kwɪts] [him; ɪm][soʊ] ,
Within the old man's hat ; nor quits him so ,
之内 这 老的 男人的 帽子 ; 也不 退出 他 所以 ,

在老人的帽子里; 也不打算就此罢休,

[bʌt; bət] [sti:l] , [wen] [hi:; hi][hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ðə; ði] [reɪn] ,
But still , when he has given his horse the rein ,
但 仍然 , 什么时候 他 有 给定 他的 马 这 缰绳 ,

但是, 即便如此, 当他把缰绳交给马之后,

[ˈwa:tʃɪz] [ðə; ði][eɪdʒd] [ˈbegər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk]
Watches the aged beggar with a look
手表 这 老年人 乞丐 和 一个 看

他用一种凝视的目光注视着那位年迈的乞丐。

[ˈsaɪdlɔ:ŋ] — [ænd; ənd][hæf] - [rɪˈvɜ:tid] .
Sidelong — and half - reverted .
横 — 和 一半 - 恢复 .

侧身——而且半反转。

[ʃi:; ʃi] [hu:] [tendz]
She who tends
她 WHO 倾向于

她照料着

[ðə; ði][toʊl] - [geɪt] , [wen] [ɪn] [ˈsʌməɪ] [æt; ət][hɜ:r; həɪ] [dɔ:r]
The toll - gate , when in summer at her door
这 收费 - 门 , 什么时候 在 夏天 在 她 门

收费站, 在她家门口, 夏天的时候

[ʃi:; ʃi] [tɜ:rnz] [hɜ:r; həɪ] [wi:l] , [ɪf] [ɑ:n][ðə; ði] [roʊd] [ʃi:; ʃi] [si:z]
She turns her wheel , if on the road she sees
她 转弯 她 车轮 , 如果 在 这 路 她 看到

她转动方向盘, 如果她在路上看到.....

[ðə; ði][eɪdʒd] ['begər] ['kʌmɪŋ] , [kwɪts][hɜ:r; həɾ][wɜ:rk] ,
The aged beggar coming , quits her work ,
这 老年人 乞丐 未来 , 退出 她 工作 ,
老乞丐来了, 她放弃了工作。

[ænd; ənd][lɪfts][ðə; ði] [lætʃ] [fɔ:r; fəɾ][hɪm; ɪm] [ðæt][hi:; hi] [meɪ] [pæs] .
And lifts the latch for him that he may pass .
和 电梯 这 门锁 为了 他 那 他 可能 经过 .
然后打开门闩, 让他通过。

[ðə; ði][pəʊst] - [bɔɪ] , [wen] [hɪz; ɪz] ['rætlɪŋ] [wi:lz] -
The post - boy , when his rattling wheels o'ertake
这 邮政 - 男生 , 什么时候 他的 嘎嘎作响 车轮 -
邮递员, 当他嘎嘎作响的车轮超过

[ðə; ði][eɪdʒd] ['begər] [ɪn][ðə; ði] ['wʊdi] [leɪn] ,
The aged beggar in the woody lane ,
这 老年人 乞丐 在 这 木质的 车道 ,
林荫小道上的老乞丐

[ʃaʊts] [tu:; tə][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] ; [ænd; ənd] , [ɪf] [ðʌs] [wɜ:rnd]
Shouts to him from behind ; and , if thus warned
喊叫 到 他 从 在后面 ; 和 , 如果 因此 警告
从背后向他喊叫; 如果这样警告过他,

[ðə; ði][oʊld][mæn] [dʌz] [nɑ:t] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [kɔ:rs] , [ðə; ði] [bɔɪ]
The old man does not change his course , the boy
这 老的 男人 做 不是 改变 他的 课程 , 这 男生
老人没有改变他的路线, 男孩

[tɜ:rnz][wɪð; wɪθ] [les] ['nɔɪzi] [wi:lz] [tu:; tə][ðə; ði][roʊd] - [saɪd] ,
Turns with less noisy wheels to the road - side ,
转弯 和 较少的 嘈杂 车轮 到 这 路 - 边 ,
转弯时, 车轮噪音较小, 向路边靠拢。

[ænd; ənd]['pa:sɪz] [dʒentli][baɪ] — [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] [kɜ:rs]
And passes gently by — without a curse
和 通过 轻轻地 经过 — 没有 一个 诅咒
它轻轻地走过——没有一句咒骂

[ə'pɑ:n][hɪz; ɪz][lɪps][ɔ:r]['æŋgər][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] .
Upon his lips or anger in his heart .
之上 他的 嘴唇 或者 愤怒 在 他的 心 .
他的嘴唇上或心中的愤怒。

[bʌt; bət] [di:m] [nɑ:t] [ðɪs] [mæn] ['ju:sləs] . — ['steɪtsmən] !
But deem not this man useless . — Statesmen !
但 认为 不是 这 男人 无用 . — 政治家 !
但不要认为这个人毫无用处。——政治家们!

[ji:; ji]
Ye
叶
叶

[hu:] [ɑ:r; əɾ][soʊ] ['restləs] [ɪn][jɔ:r; jəɾ] ['wɪzdəm] , [ji:; ji]
Who are so restless in your wisdom , ye
WHO 是 所以 不安 在 你的 智慧 , 是的
你们这些智慧如此不安分的人啊!

[hu:] [hæv; həv][ə; eɪ] [bru:m] [stiɪl] ['redi] [ɪn][jɔ:r; jəɾ][hændz]
Who have a broom still ready in your hands
WHO 有 一个 扫帚 仍然 准备好 在 你的 双手
谁手里还拿着扫帚?

[tuː; tə][rɪd][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv] ['njuːsənsɪz] ；[jiː; ji] [praʊd] ，
To rid the world of nuisances ; ye proud ,
到 摆脱 这 世界 的 滋扰 ； 是的 自豪的 ；

为了清除世间的祸患；你们这些骄傲的人，

[hɑːrt] - [swəɪlɪn] ， [waɪl] [ɪn][jɜː; jər] [praɪd][jiː; ji] ['kɑːntəmpleɪt]
Heart - swoln , while in your pride ye contemplate
心 - 肿胀 ， 尽管 在 你的 自豪 是的 沉思

你们骄傲自满，却仍沉浸在沉思之中。

[jɜː; jər] ['tælənts] ， ['paʊə] ， [ænd; ənd] ['wɪzdəm] ， [diːm] [hɪm; ɪm][nɑːt]
Your talents , power , and wisdom , deem him not
你的 天赋 ， 力量 ， 和 智慧 ， 认为 他 不是

你的才能、力量和智慧，不足以让他屈服

[ə; eɪ] ['bɜːrðən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ！
A burthen of the earth !
一个 负担 的 这 地球 ！

地球的重担！

[tɪz] ['neɪtʃɜːz] [lɔː]
Tis nature's law
的 自然的 法律

这是自然法则

[ðæt] [nʌn] ， [ðə; ði] [miːn] [ʌv; əv] [kri'eɪtɪd] [θɪŋz] ，
That none , the meanest of created things ,
那 没有任何 ， 这 最卑鄙的 的 创建 事物 ，

那无一物，最卑微的受造之物，

[ʌv; əv] [fɔːrmz] [kri'eɪtɪd] [ðə; ði][moʊst] [vaɪl] [ænd; ənd] [bruːt] ，
Of forms created the most vile and brute ,
的 表格 创建 这 最多 卑鄙的 和 蛮力 ，

在所有被创造出来的形式中，最卑鄙、最野蛮的，

[ðə; ði] ['dʌlɪst] [ɔːr][moʊst] ['nɑːkʃəs] ， [ʃʊd; ʃəd] [ɪg'zɪst]
The dullest or most noxious , should exist
这 最无聊的 或者 最多 有害的 ， 应该 存在

最乏味或最令人厌恶的，也应该存在。

[dɪ'vɔːrst] [frʌm; frəm] [gʊd] — [ə; eɪ] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] [pʌls] [ʌv; əv] [gʊd] ，
Divorced from good — a spirit and pulse of good ,
离婚 从 好的 — 一个 精神 和 脉冲 的 好的 ，

与善——善的精神和脉搏——脱离了，

[ə; eɪ] [laɪf] [ænd; ənd] [səʊl] ； [tuː; tə] ['evri] [moʊd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ]
A life and soul ; to every mode of being
一个 生活 和 灵魂 ； 到 每一个 模式 的 存在

生命与灵魂；对每一种存在方式而言

[ɪn'seprəbli] [lɪŋkt] ．
Inseparably linked .
密不可分 链接 ．

密不可分。

[(h)weər'eə][ðə; ði][eɪdʒd] ['begər] [teɪks] [hɪz; ɪz] [raʊndz] ，
Where'er the aged beggar takes his rounds ,
哪里 这 老年人 乞丐 需要 他的 回合 ，

老乞丐走到哪里，哪里就有他的乞讨队伍。

[ðə; ði][maɪld] [nə'sesəti] [ʌv; əv][juːz] [kəm'pelz]
The mild necessity of use compels
这 温和的 必要性 的 使用 强制

轻微的使用必要性迫使

[ʌv; əv][ðer; ðər][oʊn] ['kɪndrəd] ； — [ɔ:l][bɪ'hoʊld][ɪn][hɪm; ɪm]

Of their own kindred ; — all behold in him
的 他们的 自己的 亲属 ； — 全部 看哪 在 他

他们自己的亲属；——所有人都在他身上看到了。

[ə; eɪ]['saɪlənt]['mɑ:nɪtər] , [wɪtʃ] [ɑ:n][ðer; ðər][maɪndz]

A silent monitor , which on their minds
一个 沉默的 监视器 , 哪个 在 他们的 思想

一台静默的监视器，他们心中所想

[mʌst; məst] [ni:dz] [ɪm'pres] [ə; eɪ]['trænzətɔ:ri] [θɔ:t]

Must needs impress a transitory thought
必须 需求 令人印象深刻 一个 短暂的 想法

必须给短暂的想法留下深刻印象

[ʌv; əv][self] - [kən,grætʃə'leɪ(ə)n] .

Of self - congratulation .
的 自己 - 恭喜 .

自我祝贺。

" [ðoo] [,aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [kən'fest] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['sɜ:rmən] ,

" Though it must be confessed that this is a sermon ,
" 尽管 它 必须 是 坦白 那 这 是 一个 讲道 ,

“虽然必须承认这是一篇布道文，

[,aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['sɜ:rmən][ɪn][ðə; ði] ['veri] [best] [stɑɪl] .

it is a sermon in the very best style .
它 是 一个 讲道 在 这 非常 最好的 风格 .

这是一篇文笔极佳的布道。

[ɪn] [ðæt] [seɪm] ['nætʃrəlaɪzəm] [wɪtʃ] [ɪn] [du:] [taɪm] [kən'sɪstəntli] [dɪ'veləpt] ['ɪntu:] [pjʊr] ['hju:mənɪzəm]

In that same Naturalism which in due time consistently developed into pure humanism
在 那 相同的 自然主义 哪个 在 到期的 时间 始终 发达 进入 纯的 人道主义

[ænd; ənd][rɪ'vɔʊlt] [ə'genst] [kən'ven(ə)n] ,

and revolt against convention ,
和 反叛 反对 习俗 ,

在自然主义的进程中，它逐渐发展成为纯粹的人文主义和对传统的反叛。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æt; ət][fɜ:rst][æn; ən][,ɪnklɪ'neɪ(ə)n][tu:; tə][,ædmə'nɪ(ə)n][ænd; ənd][tu:; tə][,ɪvæn'dʒelɪk]['paɪəti] .

there was at first an inclination to admonition and to evangelic piety .
那里 曾是 在 第一的 一个 倾角 到 警告 和 到 福音 虔诚 .

起初，人们倾向于说教和传道式的虔诚。

[,aɪ 'ti:] [sɔ:t] [aʊt][ðə; ði]['sɪmp(ə)] - ['hɑ:tɪd] , [ðə; ði] [pʊr] ,

It sought out the simple - hearted , the poor ,
它 寻求 出去 这 简单的 - 心地 , 这 贫穷的 ,

它寻找心地善良的穷人，

[ðə; ði] [mi:n] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rlɪd] — [fɔ:r; fər] [ðɪs] [wʌz; wəz]['gɑ:sp(ə)] [mə'ræləti] .

the mean in the eyes of the world — for this was Gospel morality .
这 意思是 在 这 眼睛 的 这 世界 — 为了 这 曾是 福音 道德 .

在世人眼中，这是中庸之道——因为这就是福音书中的道德准则。

[,aɪ 'ti:][rɪ'dʒektɪd][ðə; ði] ['haɪli] ['kʌltʃərd] ,

It rejected the highly cultured ,
它 拒绝 这 高度 有文化的 ,

它拒绝了高度文明的，

外超越发乎情自身，从而享受另一种更高尚、更精神的生活。

" [lɜ:rn] [baɪ][ə; eɪ][ˈmɔ:rt(ə)l] [ˈjɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] [əˈsend]
" **Learn by a mortal yearning to ascend**
" 学习 经过 一个 凡人 渴望 到 上升

“通过凡人对升华的渴望来学习

[tɔ:rdz] [ə; eɪ] [ˈhaɪər] [ˈɑ:bdʒekt] . — [lʌv] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n] ,
Towards a higher object . — Love was given ,
向 一个 更高 目的 . — 爱 曾是 给定 ,

朝着更高的目标前进。——爱被赋予了。

[ɪnˈkɜ:rdʒd] , [ˈsæŋkʃənd] , [ˈtʃi:fli] [fɔ:r; fər] [ðæt] [end] :
Encouraged , sanctioned , chiefly for that end :
鼓励 , 已制裁 , 主要 为了 那 结尾 :

鼓励、认可，主要目的就是为了这个：

[fɔ:r; fər] [ðɪs] [ðə; ði] [ˈpæ(ə)n] [tu:; tə] [ɪkˈses] [wʌz; wəz] [ˈdrɪvn] —
For this the passion to excess was driven —
为了 这 这 热情 到 过量的 曾是 驱动 —

因此，人们才会如此沉迷于此——

[ðæt] [self] [maɪt] [bi:; bi] [əˈnʌld] .
That self might be annulled .
那 自己 可能 是 无效 .

那个自我可能会被否定。

" [i:v(ə)n][ðə; ði][ˈæbstrækt] [oʊd] [tu:; tə] [ˈdu:ti] , [wɪtʃ] [ɪz][ɪnˈspaɪərd][baɪ][æn; ən] [ɪnˈθu:ziæzəm] [ʌv; əv][ðə; ði]
" **Even the abstract Ode to Duty , which is inspired by an enthusiasm of the**
" 甚至 这 抽象的 颂 到 责任 , 哪个 是 灵感 经过 一个 热情 的 这
[ˈneɪtʃər] [ʌv; əv] [kænts] ,
nature of Kant's ,
自然 的 康德的 ,

“即使是抽象的《责任颂》，其灵感也源于康德式的热情，

[kənˈteɪnz] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv][mægˈnɪfɪs(ə)nt] [laɪnz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][æz; əz] [ˈkɑ:ntreɪrɪ] [tu:; tə] [ˈri:z(ə)n] [æz; əz]
contains a couple of magnificent lines which are as contrary to reason as
包含 一个 夫妻 的 壮丽 线条 哪个 是 作为 相反 到 原因 作为
[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [səˈblaɪm] [ˈpærədɒksɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɑ:ðəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] .
one of the sublime paradoxes of the Fathers of the Church .
一 的 这 升华 悖论 的 这 父亲们 的 这 教会 .

其中包含几句精彩绝伦的诗句，这些诗句与教会教父们提出的崇高悖论一样违背常理。

[aɪ ˈti:][ɪz][tu:; tə] [ˈdu:ti] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpəʊət] [kraɪz] :
It is to Duty that the poet cries :
它 是 到 责任 那 这 诗人 哭泣 :

诗人向责任呐喊：

" [ðəʊ] [dʌst] [prɪˈzɜ:rv] [ðə; ði][stɑ:rz][frʌm; frəm] [rɔ:ŋ] ;
" **Thou dost preserve the Stars from wrong ;**
" 你 朋友 保存 这 星星 从 错误的 ;

“你保护星辰免受伤害；

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] [ˈeɪnfənt] [ˈhevəns] , [θru:] [ði:] , [ɑ:r; ər] [freʃ] [ænd; ənd] [strɔ:ŋ] .
And the most ancient Heavens , through thee , are fresh and strong .
和 这 最多 古老的 天 , 通过 你 , 是 新鲜的 和 强的 .

而最古老的诸天，也因你而焕发活力，强健有力。

" [frʌm; frəm] [ɔ:l][ðə; ði][ˈpəʊəmz][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈspi:ʃi:z] , [haʊˈevər] , [ðə; ði] [ˈri:dər] [wɪl] [ˈkwɪkli] [tɜ:rn] [əˈɡen]
" **From all the poems of this species , however , the reader will quickly turn again**
" 从 全部 这 诗歌 的 这 物种 , 然而 , 这 读者 将要 迅速地 转动 再次
[tu:; tə] [ˈwɜ:rdz,wɜ:rθs] [ˈspeʃəlti] ,
to Wordsworth's specialty ,
到 华兹华斯的 专业 ,

然而，在所有这些类型的诗歌中，读者很快就会再次转向华兹华斯的专长领域。

[hɪz; ɪz] [rɪ'dɪlz] .
his idylls .
他的 田园诗 .

他的田园诗。

[let] [ju: 'es][kæst] [ə'nʌðər] [glæns] [æt; ət] [ði:z] ,
Let us cast another glance at these ,
让 我们 投掷 其他 瞥一眼 在 这些 ,
让我们再仔细看看这些，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['θi:əri] [wɪtʃ] [ðer; ðər] ['ɔ:θər] [ɪn'tendɪd] [ðem; ðəm][tu:; tə] ['ɪləstreɪt] .
and at the theory which their author intended them to illustrate .
和 在 这 理论 哪个 他们的 作者 故意的 他们 到 阐明 .
以及作者希望它们所阐释的理论。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [kwɑ:t] ['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] ['wə:dzwə(:)θ] [ə'trɪbjʊ:tɪd] [mɔ: r] [poo'etɪkl] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [tu:; tə][ðə; ði]
It is quite certain that Wordsworth attributed more poetical importance to the
它 是 相当 肯定 那 华兹华斯 归因于 更多的 诗意的 重要性 到 这
[reprɪzen'teɪ](ə)n] [ʌv; əv] ['rʊərəl] [laɪf][ðæn; ðən] [ɪz] ['ri:əli] [ɪts] [du:] .
representation of rural life than is really its due .
表示 的 乡村的 生活 比 是 真的 它是到期的 .
可以肯定的是，华兹华斯赋予了乡村生活描绘以比其实际应有的更多的诗意重要性。

[hɪz; ɪz] [sə'raʊndɪŋz] [wɜ:r; wər] ['kælkjuleɪtɪd][tu:; tə] [prə'du:s] [ðɪs] [θi:ə'retɪk(ə)l] [oʊvərvælju'eɪʃn] .
His surroundings were calculated to produce this theoretical overvaluation .
他的 周围环境 是 计算 到 生产 这 理论 估值过高 .
他所处的环境似乎就是为了造成这种理论上的高估。

[ðə; ði] [ˌpɑ:sə'bɪləti] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ['hɪroʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃepərd] - ['fɑ:rmɜ:z] [ʌv; əv] ['kʌmbərland] [ænd; ənd]
The possibility of making heroes of the shepherd - farmers of Cumberland and
这 可能性 的 制作 英雄 的 这 牧羊人 - 农民 的 坎伯兰 和
[west'mɔ:rlənd] [wʌz; wəz] [du:] [tu:; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ði:z] [men] ([hu:] ,
Westmoreland was due to the fact that these men (who ,
韦斯特摩兰 曾是 到期的 到 这 事实 那 这些 男人 (WHO ,
坎伯兰郡和威斯特摩兰郡的牧羊农夫之所以有可能成为英雄，是因为这些人（他们，

[ðooʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪndɪ'pendənt] [ɪ'nʌf] [nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [kəm'peld] [tu:; tə][wɜ:rk][fɔ:r; fər] ['ʌðər]
though they were independent enough not to be compelled to work for others
尽管 他们 是 独立的 足够的 不是 到 是 被迫 到 工作 为了 其他的
,
.
,
虽然他们足够独立，不必被迫为他人工作，

[wɜ:r; wər] [nevərðə'les] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [li:d] [æn; ən] [ɪn'dʌstriəs] , ['fru:gəli] [sɪmp(ə)l][laɪf]) [pə'zest]
were nevertheless obliged to lead an industrious , frugally simple life) possessed
是 尽管如此 有义务 到 带领 一个 勤劳 , 节俭地 简单的 生活) 拥有
[ri:əl] [poo'etɪkl] [kwɑ:lɪfɪ'keɪʃnz] .
real poetical qualifications .
真实的 诗意的 资格 .
尽管不得不过着勤劳节俭的简朴生活)，但他们仍然具备真正的诗歌才能。

[ðə; ði] ['θi:əri] [ðæt] ['rʊərəl] [laɪf][ɪn] [ɪt'self] [ɪm'pru:vz] [ænd; ənd] [ɪ'nəublz] , [ɪz][ə; eɪ] [su:pər'stɪ](ə)n] ;
The theory that rural life in itself improves and ennobles , is a superstition ;
这 理论 那 乡村的 生活 在 本身 改善 和 使贵族化 , 是 一个 迷信 ;
认为乡村生活本身就能改善和提升人的品格，这是一种迷信；

[aɪ 'ti:] [ɪz] [kwɑ:t] [æz; əz][æpt][tu:; tə] [dʌl] [ænd; ənd] [blʌnt] .
it is quite as apt to dull and blunt .
它 是 相当 作为 易于 到 乏味的 和 钝 .
它很容易变得迟钝和迟钝。

['kəʊlɪdʒ] [hæz; həz] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ,
Coleridge has , for example ,
柯尔律治 有 , 为了 例子 ,

例如，柯勒律治就曾说过：

[ˈpɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pʊr] - [lɔːz] [wɜːr; wər] [əd'mɪnɪstəd] [ɪn]
pointed out that when the manner in which the poor - laws were administered in
尖 出去 那 什么时候 这 方式 在 哪个 这 贫穷的 - 法律 是 管理 在
['lɪvəpuːl] , ['mæntʃestər] ,
Liverpool , Manchester ,
利物浦 , 曼彻斯特 ,

指出，当利物浦、曼彻斯特等地执行济贫法时，

[ænd; ənd] [ˈbrɪstl] , [wʌz; wəz] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [rɪ'liːf] [wʌz; wəz] [dɪ'strɪbjʊːtɪd]
and Bristol , was compared with the manner in which relief was distributed
和 布里斯托尔 , 曾是 比较的 和 这 方式 在 哪个 宽慰 曾是 分布式
[ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
in the country ,
在 这 国家 ,

布里斯托尔的情况则与全国救济物资的分配方式进行了比较。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] [dɪ'stɪŋktli] [ɪn] [ˈfeɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊnz] .
the result was distinctly in favour of the towns .
这 结果 曾是 明显地 在 偏爱 的 这 城镇 .

结果明显对城镇有利。

['wəːdzwə(:)θ] [hæz; həz] , [ˈfɜːrðər] ,
Wordsworth has , further ,
华兹华斯 有 , 更远 ,

此外，华兹华斯还.....

[ˈoʊvər] - [ˈestɪmeɪtɪd] [ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [reprɪzen'teɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈrʊərəl]
over - estimated the importance of the part which the representation of rural
超过 - 估计的 这 重要性 的 这 部分 哪个 这 表示 的 乡村的
[ɑːkjə'peɪfənz] [pleɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈpoʊətəri] .
occupations plays in his own poetry .
职业 演出 在 他的 自己的 诗 .

他高估了农村职业的描写在他自己的诗歌中所起的作用。

[nɑːt][ˈoʊnli][duː][wɪː; wɪ] [əb'zɜːrv] [ðæt] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ˈpɜːsənɪdʒz] [ɪn][hɪz; ɪz] [best] [ˈpoʊəmz] (
Not only do we observe that many of the principal personages in his best poems (
不是 仅有的 做 我们 观察 那 许多 的 这 主要的 人物 在 他的 最好的 诗歌 (
[sʌtʃ] [æz; əz] [ruːθ] ,
such as Ruth ,
这样的 作为 露丝 ,

我们不仅注意到他最好的诗歌中的许多主要人物（例如露丝，

[ˈmaɪk(ə)l] , [ðə; ði] [ˈbrʌðərz]) [ɑːr; ər][nɑːt] [ɪk'spresli] ['pesnts] [ɔːr] [ˈdwelərz] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] ;
Michael , The Brothers) are not expressly peasants or dwellers in the country ;
迈克尔 , 这 兄弟) 是 不是 明确地 农民 或者 居民 在 这 国家 ;

Michael、The Brothers）并非严格意义上的农民或乡村居民；

[bʌt; bət][wɪː; wɪ][ɑːr; ər][ˈɔːlsəʊ] ['kɑːnʃəs] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈpæʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ˈnætʃrəlɪzəm] [ænd; ənd] , [ɪn] [kloʊz]
but we are also conscious that his passion for Naturalism and , in close
但 我们 是 还 有意识的 那 他的 热情 为了 自然主义 和 , 在 关闭
[kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ,
connection with this ,
联系 和 这 ,

但我们也意识到，他对自然主义的热情，以及与此密切相关的，

[hɪz; ɪz][ˌɪnklɪˈneɪʃ(ə)n][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][ˈedɪfaɪ][baɪ] [ˌɡlɔːrɪfɪˈkeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈloʊər] [ˈklæsɪz] ,
his inclination to try to edify by glorification of the lower classes ,
他的 倾角 到 尝试 到 启发 经过 荣耀 的 这 降低 课程 ,
他倾向于通过美化下层阶级来达到启迪人心的目的,

[hæv; həv][ˈɔːf(ə)n][led][hɪm; ɪm][tuː; tə][əˈtrɪbjʊːt; ˈætrɪbjʊːt][tuː; tə][ə; eɪ][mæn][ɔːr] [ˈwʊmən] [ʌv; əv] [loʊ] [pəˈzɪʃ(ə)n] ,
have often led him to attribute to a man or woman of low position ,
有 经常 引领 他 到 属性 到 一个 男人 或者 女士 的 低的 位置 ,
这常常导致他将责任归咎于地位低下的人,

[ˈkwɑːlətɪz] [ænd; ənd] [ˈpaʊə-z] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz][ˈlɪt(ə)] [ˌprɑːbəˈbɪləti][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɔːr][hɜːr; hər] [pəˈzesɪŋ] .
qualities and powers which there is little probability of his or her possessing .
品质 和 权力 哪个 那里 是 小的 可能性 的 他的 或者 她 拥有 .
他或她不太可能具备的品质和能力。

[ə; eɪ][ˈpærədəːks] [wɪtʃ] [hiː; hi] [iː(ː)ˈnaʊnsɪz] [wɪð; wɪθ] [ˈeɪdənt] [ˌsætɪsˈfækj(ə)n][ɪn][ðə; ði][ɪkˈskɜːrʒ(ə)n][ɪz] ,
A paradox which he enounces with evident satisfaction in The Excursion is ,
一个 悖论 哪个 他 宣布 和 明显 满意 在 这 短途旅行 是 ,
他在《远足》一书中颇为满意地阐述了一个悖论:

[ðæt] [ˈmeni] [ə; eɪ] [ˈɡɪftɪd] [ˈpoʊət][ɪɡˈzɪsts] , [ʌnsəˈspektɪd] ,
that many a gifted poet exists , unsuspected ,
那 许多 一个 天才 诗人 存在 , 意想不到的 ,
许多才华横溢的诗人默默无闻地存在着。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈloʊər] [ˈklæsɪz] . [[fɔːr]] [aɪˈtiː][ɪz] [ˌsætɪsˈfæktəri] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ] [ˈwɜːrdzˌwɜːrθs]
among the lower classes . [4] It is satisfactory to a man with Wordsworth's
之中 这 降低 课程 . [4] 它 是 令人满意的 到 一个 男人 和 华兹华斯的
[rɪˈlɪdʒəs] [ˈtendənsɪz] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðæt] [ˈtælənt][ɪz] [ˌɪndɪˈpendənt] [ʌv; əv] [welθ] [ænd; ənd] [ˈaʊtwərd]
religious tendencies to believe that talent is independent of wealth and outward
宗教 倾向 到 相信 那 天赋 是 独立的 的 财富 和 向外
[pəˈzɪʃ(ə)n] .
position :
位置 .
在下层阶级中。[4] 对于像华兹华斯这样有宗教倾向的人来说，相信才华与财富和外在地地位无关是令人满意的。

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n] [əˈlaʊɪŋ] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi] [truː] ,
But even allowing this to be true ,
但 甚至 允许 这 到 是 真的 ,
但即便假设这是真的,

[wʊd] [aɪˈtiː][nɑːt] [stɪl] [biː; bi][əbˈsɜːrd][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][ˈpoʊət] - [ˈhɪroʊ][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpoʊəm][ə; eɪ] [ˈtɪmni]
would it not still be absurd to make the poet - hero of a poem a chimney
会 它 不是 仍然 是 荒诞 到 制作 这 诗人 - 英雄 的 一个 诗 一个 烟囱
- [swiːp] [baɪ] [prəˈfeɪʃ(ə)n] ,
- sweep by profession ,
- 扫 经过 职业 ,
如果让诗歌中的诗人英雄以扫烟囱为职业，那岂不是荒谬至极？

[ænd; ənd] [ðen] [ɪkˈspleɪn][ɪn][ə; eɪ] [ˈkerfəli] [ɪnˈventɪd] [baɪˈɑːɡrəfi] [haʊ] [aɪˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] [ðæt]
and then explain in a carefully invented biography how it came to pass that
和 然后 解释 在 一个 小心 发明 传 如何 它 来了 到 经过 那
[hiː; hi][wʌz; wəz] ,
he was ,
他 曾是 ,
然后，通过精心编造的传记来解释他是如何成为现在这样的人的。

[æt; ət][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ˈpoʊət] , [fəˈlɑːsəfər] , [ænd; ənd] [swiːp] ?
at one and the same time , poet , philosopher , and sweep ?
在 一 和 这 相同的 时间 , 诗人 , 哲学家 , 和 扫 ?
同时是诗人、哲学家和画家？

[ˈoʊnli][ɪn][ˈriːəl] [bɑːɑ:grəfi] [ɑːr; ər] [sʌtʃ] [fəˈnɑːmɪnə] [pəˈmɪsəb(ə)l] ；[ɪn][ˈfɪkʃ(ə)n] ,
Only in real biography are such phenomena permissible ; in fiction ,
仅有的 在 真实的 传 是 这样的 现象 允许的 ； 在 小说 ；
只有在真实的传记中，这种现象才是允许的；在虚构作品中，

[ˈnætʃrəlizəm] [ˈkærid] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪkˈstri:m] [rɪˈpel] [baɪ][ɪts] [ʌnˈlaɪklɪnəs] .
Naturalism carried to such an extreme repels by its unlikeliness .
自然主义 携带 到 这样的 一个 极端 排斥 经过 它是 不太可能 .
自然主义走向极端反而会因其不合情理而令人反感。

[ænd; ənd] [wʌt] [ˈdɪfrəns] [ɪz][ðer; ðər] [brɪˈwiːn] [ðɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmeni] [ˈkeɪsɪz][ɪn] [wɪtʃ]
And what difference is there between this and the many cases in which
和 什么 不同之处 是 那里 之间 这 和 这 许多 案例 在 哪个
[ˈwəːdzwə(:)θ] [pʊts][ˈɪntuː][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpedlər] ,
Wordsworth puts into the mouth of a pedlar ,
华兹华斯 放置 进入 这 嘴 的 一个 小贩 ；
这与华兹华斯多次借小贩之口说出的话又有什么区别呢？

[ə; eɪ] [liːtʃ] - [ˈgæðərər] , [ə; eɪ] [ˈleɪbərər] , [wɜːrdz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ˈkænɑːt] [bʌt; bət][biː; bi] [əˈstɑːnɪʃt] [tuː; tə]
a leech - gatherer , a labourer , words which we cannot but be astonished to
一个 水蛭 - 收集者 , 一个 劳动者 , 字 哪个 我们 不能 但 是 惊讶 到
[hɪr] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [lɪps] ?
hear from such lips ?
听到 从 这样的 嘴唇 ?
一个捕水蛭的人，一个劳工，听到这样的人说出这些话，我们不禁感到惊讶吗？

[hens] , [tuː; tə][ˈdʒʌstɪfaɪ][ænd; ənd][ɪkˈspleɪn][hɪz; ɪz] [ˈkærəktərz] , [hiː; hi][ɪz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [ɪntrəˈduːs]
Hence , to justify and explain his characters , he is obliged to introduce
因此 , 到 证明合法 和 解释 他的 人物 , 他 是 有义务 到 介绍
[ˈnʌmbərz] [ʌv; əv][ˌæksəˈdent(ə)] ,
numbers of accidental ,
数字 的 偶然 ,
因此，为了证明和解释他笔下的人物，他不得不引入大量的偶然因素，

[səˈbɔːrdɪnət] [ˈdiːteɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd][rɪˈkwaɪərd][tuː; tə] [pruːv] [ðə; ði] [ˌpɑːsəˈbɪləti] [ʌv; əv][ə; eɪ][fækt][ɪn]
subordinate details of the kind required to prove the possibility of a fact in
下属 细节 的 这 种类 必需的 到 证明 这 可能性 的 一个 事实 在
[ˈriːəl] [laɪf] ,
real life ,
真实 的 生活 ,
证明现实生活中某一事实的可能性所需的次要细节，

[bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ˈwɪlɪŋli] [fɔːrˈgoʊ][ɪn][ˈpoʊətri] .
but of the kind which we willingly forgo in poetry .
但 的 这 种类 哪个 我们 心甘情愿 放弃 在 诗 .
但我们在诗歌中却乐于放弃这种做法。

[ðə; ði] [ɪkˈsesɪv] [əˈten(ə)n] [peɪd] [tuː; tə][ˌpraːbəˈbɪləti] , [ðə; ði] [ˈpeti] [æŋˈzaɪəti][tuː; tə][ɪkˈspleɪn][ðə; ði]
The excessive attention paid to probability , the petty anxiety to explain the
这 过多的 注意力 有薪酬的 到 可能性 , 这 小气 焦虑 到 解释 这
[ˈriːz(ə)n] [ʌv; əv] [ˈevriθɪŋ] ,
reason of everything ,
原因 的 一切 ,
过分关注概率，以及事事都要解释原因的琐碎焦虑，

[hæv; həv][ə; eɪ] [fəˈtiːɡɪŋ] [ɪfekt] — [ɪˈspeʃəli] [ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] [ɪntrəˈdʌkʃənz] [ænd; ənd] [dɪˈskrɪpʃənz] [ɪn]
have a fatiguing effect — especially in the long introductions and descriptions in
有 一个 令人疲惫的 影响 — 尤其 在 这 长的 介绍 和 描述 在
[ðə; ði][ɪkˈskɜːrʒ(ə)n] ,
The Excursion ,
这 短途旅行 ,
会产生令人疲惫的效果——尤其是在《远足》一书中冗长的引言和描述中。

[wɪtʃ] [ˈbaɪrən] [ˈwɪtɪli] [kɔːlz] [ˈwɜrdz,wɜrθs] " [ɪˈtɜ:rn(ə)] : [hɪr] [wiː; wi][goʊ][ʌp] , [ʌp] , [ænd; ənd][ʌp] ,
which Byron wittily calls Wordsworth's " eternal : Here we go up , up , and up ,
哪个 拜伦 机智地 呼叫 华兹华斯的 " 永恒 : 这里 我们 去 向上, 向上, 和 向上,
拜伦诙谐地称之为华兹华斯的“永恒之歌：我们向上, 向上, 再向上,

[ænd; ənd] [hɪr] [wiː; wi][goʊ] [daʊn] , [daʊn] , [ænd; ənd] [hɪr] [raʊnd] [əˈbaʊt] , [raʊnd] [əˈbaʊt] !
and here we go down , down , and here round about , round about !
和 这里 我们 去 向下 , 向下 , 和 这里 圆形的 关于 , 圆形的 关于 !
然后我们就往下走, 往下走, 再绕圈走, 绕圈走!

" [ˈwɜrdz,wɜrθs] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] [θi:mz] [li:dz] [hɪm; ɪm] , [mɔːrˈoʊvər] ,
" Wordsworth's choice of themes leads him , moreover ,
" 华兹华斯的 选择 的 主题 线索 他 , 而且 ,
此外, 华兹华斯对主题的选择也引导他.....

[tuː; tə][ə; eɪ][ˌɪŋɡjuˈlærəti][ɪn][ðə; ði] [ˈmætər] [ʌv; əv] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [tɜ:m] [ðə; ði] [ɪkˈstri:m]
to a singularity in the matter of language which may be termed the extreme
到 一个 奇点 在 这 事情 的 语言 哪个 可能 是 称为 这 极端
[ˈlɪtəreri] [ˈɪfuː] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈnætʃrəlaɪzəm] .
literary issue of this Naturalism .
文学 问题 的 这 自然主义 :
在语言方面达到了一个奇点, 这可以称之为自然主义的极端文学问题。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [θiːəri] [ðæt] [ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ˈspuːkən][baɪ][ðə; ði] [klæs] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪˈskraɪbd]
It was his theory that the language spoken by the class which he described
它 曾是 他的 理论 那 这 语言 说 经过 这 班级 哪个 他 描述
[wʌz; wəz] ,
was ,
曾是 ,
他认为, 他所描述的那个阶层所使用的语言是:

[wen] [pʃʊərəˌfaɪd][frʌm; frəm][ɪts][ˈdiːfekts; dɪˈfekts] , [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [ɔːl] ,
when purified from its defects , the best of all ,
什么时候 纯化 从 它是 缺陷 , 这 最好的 的 全部 ,
当去除所有缺陷后, 它就是最好的。

" [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [sʌtʃ] [men] [ˈaʊərli] [kəˈmjuːnɪkeɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [best] [ˈɑːbdʒekts][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]
" because such men hourly communicate with the best objects from which the
" 因为 这样的 男人 每小时 交流 和 这 最好的 对象 从 哪个 这
[best] [pɑːrt][ʌv; əv] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ɪz] [əˈrɪdʒənəli] [dɪˈraɪvd] ;
best part of language is originally derived ;
最好的 部分 的 语言 是 起初 衍生的 ;
“因为这些人每时每刻都在与语言中最美好的事物交流, 而语言中最美好的部分正是源于这些事物;

[ænd; ənd][bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] , [frʌm; frəm][ðer; ðər][ræŋk][ɪn][səˈsaɪəti][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈseɪmənəs] [ænd; ənd] [ˈnæroʊ]
and because , from their rank in society and the sameness and narrow
和 因为 , 从 他们的 秩 在 社会 和 这 相同性 和 狭窄的
[ˈsɜːrk(ə)l][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈɪntərkoːrs] ,
circle of their intercourse ,
圆圈 的 他们的 交往 ,
而且, 由于他们的社会地位以及交往范围的单一性和狭窄性,

[ˈbiːɪŋ] [les] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv][ˈsoʊ(ə)l][ˈvænəti] ,
being less under the influence of social vanity ,
存在 较少的 在下面 这 影响 的 社会的 虚荣 ,
较少受社会虚荣心的影响,

[ðeɪ] [kənˈveɪ] [ðer; ðər] [ˈfiːlɪŋz] [ænd; ənd][ɪ ˈməʊʃənz] [ɪn][ˈsɪmp(ə)l][ænd; ənd] [ʌnɪˈlæbəˌreɪtɪd] [ɪkˈspreʃənz] .
they convey their feelings and emotions in simple and unelaborated expressions .
他们 传达 他们的 情怀 和 情绪 在 简单的 和 未经详细阐述的 表达式 .
他们用简单朴素的语言表达自己的感受和情绪。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] , [ˈkɑːnsɪkwɛntli] , [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] ,
" It is , consequently , his opinion ,
" 它 是 , 最后 , 他的 观点 ,

因此，这是他的观点。

[ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪm'pɑːsəb(ə)] [fɔːr; fər] ['eni] [ˈɔːθər] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] ['betər] ['mænər] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,
that it is impossible for any author to find a better manner of expression ,
那 它 是 不可能的 为了 任何 作者 到 寻找 一个 更好的 方式 的 表达 ,
任何作者都不可能找到更好的表达方式。

[noʊ] ['mætər] ['weðər] [hiː; hi] [ɪz] ['raɪtɪŋ] [ɪn] [proʊz] [ɔːr] [ɪn] [vɜːrs] .
no matter whether he is writing in prose or in verse .
不 事情 无论 他 是 写作 在 散文 或者 在 诗 .

无论他写的是散文还是诗歌。

[ænd; ənd] [ðɪs] [liːdz] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪˌnʌnsi'eɪʃn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['feɪməs] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ]
And this leads him to the enunciation of his famous and interesting
和 这 线索 他 到 这 发音 的 他的 著名的 和 有趣的

[ˈpærədəːks] :
paradox :
悖论 :

这就引出了他著名的、有趣的悖论：

[ðæt] [ðer; ðər] ['niːðər] [ɪz] [nɔːr] [kæn; kən] [biː; bi] ['eni] [ɪ'senʃ(ə)l] [ˈdɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['læŋɡwɪdʒ]
that there neither is nor can be any essential difference between the language
那 那里 两者都不 是 也不 能 是 任何 基本的 不同之处 之间 这 语言

[ʌv; əv] [proʊz] [ænd; ənd] ['metrɪk(ə)] [ˌkɑːmpəˈzɪʃ(ə)n] .
of prose and metrical composition .
的 散文 和 度量 作品 .

散文语言和韵文创作语言之间既没有也不可能存在任何本质区别。

[ɪf] [ðɪs] ['oʊnli] [ment] [ˌdɪs,æprə'beɪʃn] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['taɪərsəm] [ænd; ənd] ['fuːliʃ] [dɪ'stɔːʃənz] [ʌv; əv]
If this only meant disapprobation of all the tiresome and foolish distortions of
如果 这 仅有的 意思是 非难 的 全部 这 令人厌烦 和 愚蠢 失真 的

['læŋɡwɪdʒ] ,
language ,
语言 ,

如果这仅仅意味着对所有令人厌烦和愚蠢的语言歪曲表示不赞同，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['skersəti] [ʌv; əv] [raɪmz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [læk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɡɪft] [ʌv; əv] ['rɪðəm]
to which the scarcity of rhymes and the lack of the gift of rhythm
到 哪个 这 缺乏 的 韵律 和 这 缺少 的 这 礼物 的 韵律

[hæv; həv] ['drɪvn] [soʊ] ['meni] [ʌv; əv] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [moʊst] ['emɪnənt] ['poʊəts] ,
have driven so many of even the most eminent poets ,
有 驱动 所以 许多 的 甚至 这 最多 杰出 诗人 ,

韵脚的匮乏和节奏天赋的缺乏，使得许多诗人，甚至包括最杰出的诗人，都陷入了困境。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['hɑːrtɪli] [ə'ɡriː] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
we should heartily agree with him .
我们 应该 衷心地 同意 和 他 .

我们应该完全同意他的观点。

[ˌteɪə'dɔːr] [diː] ['bɑːnvɪl] [hæz; həz] ,
Théodore de Banville has ,
西奥多 德 班维尔 有 ,

泰奥多尔·德·班维尔有，

[wɪð; wɪθ] ['ri:z(ə)n] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [saɪd] — [ðʊv] [aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [sɪ'vɪr] ['ri:z(ə)n] [wɪtʃ] [dɪ'mændz] [ðə; ði]
with reason on his side — though it is the severe reason which demands the
和 原因 在 他的 边 — 尽管 它 是 这 严重 原因 哪个 需求 这
[ɪm'pɑ:səb(ə)l] — ['gɪv(ə)n][æz; əz] ['kɑ:ntents] [tu:; tə][ðə; ði] ['tʃæptər] [ɪn][hɪz; ɪz] ['peti] - [di:] [pweɪ'zi:]
impossible — given as contents to the chapter in his Petit Traité de Poésie
不可能的 — 给定 作为 内容 到 这 章 在 他的 小 - 德 诗歌
[fra:ŋ'seɪz] [ɪn'taɪtlɪd] [laɪtʃənʃə] [poʊ'etɪkə] ,
français **entitled** **Licentia poetica** ,
法语 标题 许可证 诗意 ,
理性站在他一边——尽管这种严苛的理性要求不可能的事情——这作为他在《法国诗歌小论》(Petit Traité de Poésie française) 中题为《诗学执照》(Licentia poetica) 的章节的内容给出。

['sɪmplɪ] [ðə; ði] [wɜ:rdz] : " [ɪl][naɪ] [ɪn] [ə; eɪ] ['pɑ:] .
simply the words : " Il n'y en a pas .
简单地 这 字 : " il 不 英文 一个 帕斯 :
简单地说：“Il n'y en a pas。

" [bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz][æn; ən] [ɪn'taɪərli] ['dɪfrənt] ['mi:nɪŋ] [wɪtʃ] ['wə:dzwə(:)θ] [ɪn'tendz] [hɪz; ɪz] ['mæksɪm]
" **But it is an entirely different meaning which Wordsworth intends his maxim**
" 但 它 是 一个 完全 不同的 意义 哪个 华兹华斯 意图 他的 格言
[tu:; tə] [kən'veɪ] .
to convey .
到 传达 :
但华兹华斯想要通过这句格言表达的却是完全不同的含义。

[hi:; hi] [meɪn'teɪnz] [nɑ:t][ˈoʊnli] [ðæt] [ðə; ði] ['læŋɡwɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['pɔ:ɾj(ə)n][ʌv; əv] ['evri] [gʊd] ['poʊəm]
He maintains not only that the language of a large portion of every good poem
他 保持 不是 仅有的 那 这 语言 的 一个 大的 部分 的 每一个 好的 诗
[mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] ,
must necessarily ,
必须 一定 ,
他不仅认为每一首优秀诗歌的大部分语言都必须如此，

[ɪk'sept] [wɪð; wɪθ] ['refrəns] [tu:; tə][ðə; ði] ['mi:tər] , [ɪn][noʊ] [rɪ'spekt] ['dɪfər] [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv] [gʊd]
except with reference to the metre , in no respect differ from that of good
除了 和 参考 到 这 仪表 , 在 不 尊重 不同 从 那 的 好的
[proʊz] ,
prose ,
散文 ,
除了韵律之外，其他方面与优秀的散文并无二致。

[bʌt; bət] ['laɪkwaɪz] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] [best] ['poʊəmz]
but likewise that some of the most interesting parts of the very best poems
但 同样地 那 一些 的 这 最多 有趣的 部分 的 这 非常 最好的 诗歌
[wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [tu:; tə][bi:; bi] ['striktli] [ðə; ði] ['læŋɡwɪdʒ] [ʌv; əv] [proʊz] .
will be found to be strictly the language of prose .
将要 是 成立 到 是 严格 这 语言 的 散文 :
但同样地，一些最优秀的诗歌中最有趣的部分，恰恰是散文的语言。

[fɔ:r; fər] , [haʊ'evər] ['laɪvli] [ænd; ənd] ['tru:θfl] [ðə; ði] ['poʊəts] ['læŋɡwɪdʒ] [meɪ] [bi:; bi] , [ðer; ðər] ['kæna:t] [bi:; bi]
For , however lively and truthful the poet's language may be , there cannot be
为了 , 然而 热闹 和 真实 这 诗人的 语言 可能 是 , 那里 不能 是
[ə; eɪ] [daʊt] ,
a doubt ,
一个 怀疑 ,
因为，无论诗人的语言多么生动真挚，都毋庸置疑，

[sez] ['wə:dzwə(:)θ] , [ðæt] [aɪ 'ti:][mʌst; məst] , [ɪn] ['laɪvliːnəs] [ænd; ənd] [tru:θ] ,
says Wordsworth , that it must , in liveliness and truth ,
说道 华兹华斯 , 那 它 必须 , 在 活力 和 真相 ,
华兹华斯说，它必须生动而真实。

[fɔ:l][fɑ:r] [ɔ:rt] [ʌv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [ʌtəd] [baɪ][men][ɪn][ˈri:əl] [laɪf] ;
fall far short of that which is uttered by men in real life ;
落下 远的 短的 的 那 哪个 是 说出 经过 男人 在 真实 的生活 ;
远不及人们在现实生活中所说的话；

[ɪn] [ˈʌðər] [wɜ:rdz] — [aɪ ˈti:] [kæn; kən] [ˈnevər] [sərˈpæs] , [ænd; ənd] [ˈoʊnli] [æt; ət] [ɪts] [best] [əˈprəʊtʃ] , [ðə; ði]
in other words — it can never surpass , and only at its best approach , the
在 其他 字 — 它 能 绝不 超过 , 和 仅有的 在 它是最好的 方法 , 这
[praʊz] [ʌv; əv] [riˈæləti] .
prose of reality .
散文 的 现实 .

换句话说——它永远无法超越现实的散文，而且它最好的表现也只能接近现实的散文。

[ðɪs] [ˈθi:əri] [hi:; hi] [dɪˈfendɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈdʒenjuɪn] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈɑ:bstɪnəsi] [əˈɡenst] [ðə; ði] [əˈtæks] [meɪd]
This theory he defended with genuine English obstinacy against the attacks made
这 理论 他 辩护 和 真的 英语 固执 反对 这 攻击 制成
[əˈpɑ:n][aɪ ˈti:] [frʌm; frəm] [ˈevri] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
upon it from every direction :
之上 它 从 每一个 方向 :

他以典型的英国式顽强捍卫这一理论，抵御来自四面八方的攻击。

[hi:; hi] [kˈwəʊts] ,
He quotes ,
他 引号 ,

他引用道：

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈspesɪmən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpærədi:z] [ʌv; əv] [ˈpəʊətɪri] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ˈkloʊsli]
as a specimen of the parodies of poetry in which the language closely
作为 一个 标本 的 这 戏仿 的 诗 在 哪个 这 语言 密切
[rɪˈzemblz] [ðæt] [ʌv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [ˈneɪtʃər] ,
resembles that of life and nature ,
类似 那 的 生活 和 自然 ,

作为诗歌戏仿作品的范例，其语言与生活 and 自然的语言极为相似。

[ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜː] . [ˈdʒɑ:nsənz] [ˈstænzə] :
Dr . Johnson's stanza :
博士 . 强生 诗节 :

约翰逊博士的诗节：

" [aɪ] [pʊt] [maɪ] [hæt] [əˈpɑ:n] [maɪ] [hed]
" I put my hat upon my head
" 我 放 我的 帽子 之上 我的 头

我把帽子戴在头上

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

十九世纪文学主流——(Main Currents in Nineteenth Century)

第5/23页

[ænd; ənd] [wɔ:kt] ['ɪntu:] [ðə; ði] [strænd] ,
And walked into the Strand ,
和 步行 进入 这 斯特兰德 ,
然后走进了斯特兰德大街,

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [aɪ] [met] [ə'hʌðər] [mæn] ,
And there I met another man ,
和 那里 我 遇见 其他 男人 ,
在那里我遇到了另一个人,

[hu:z] [hæt] [wʌz; wəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .
Whose hat was in his hand .
谁 帽子 曾是 在 他的 手 .
他手里拿着谁的帽子?

" [ðɪs] [ɪz] [nɑ:t] ['poʊətri] , [sez] [ðə; ði] ['pʌblɪk] .
" This is not poetry , says the public .
" 这 是 不是 诗 , 说道 这 民众 .
“这不是诗,”公众说道。

[ˈgræntɪd] ! [sez] ['wə:dzwə(:)θ] .
Granted ! says Wordsworth .
的确 ! 说道 华兹华斯 .
“准许!”华兹华斯说道。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['prɑ:pər] [θɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [sed] [ɪz] [nɑ:t] :
But the proper thing to be said is not :
但 这 恰当的 事物 到 是 说 是 不是 :
但正确的说法并非如此:

[ðɪs] [ɪz] [nɑ:t] ['poʊətri] ; [bʌt; bət] : [ðɪs] [ɪz] [ˈwɑ:ntɪŋ] [ɪn] [ˈmi:nɪŋ] ; [aɪ 'ti:] [ɪz] [ˈni:ðər] [ˈɪntrəstɪŋ] [ɪn] [ɪt'self]
This is not poetry ; but : This is wanting in meaning ; it is neither interesting in itself
这 是 不是 诗 ; 但 : 这 是 想要 在 意义 ; 它 是 两者都不 有趣的 在 本身
,
!
,
这不是诗; 而是: 它缺乏意义; 它本身既不有趣, 也不有意义。

[nɔ:r] [kæn; kən] [aɪ 'ti:] [li:d] [tu:; tə] [ˈeniθɪŋ] [ˈɪntrəstɪŋ] ; [ˈkɑ:nsɪkwentli] [aɪ 'ti:] [ˈkændɑ:t] [ɪk'saɪt] [θɔ:t]
nor can it lead to anything interesting ; consequently it cannot excite thought
也不 能 它 带领 到 任何事物 有趣的 ; 最后 它 不能 激发 想法
[ɔ:r] [ˈfi:lɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈri:dər] .
or feeling in the reader .
或者 感觉 在 这 读者 .
它既不能带来任何有趣的结果, 也不能激发读者的思考或情感。

" [waɪ] [teɪk] [peɪnz] [tu:; tə] [pru:v] [ðæt] [æn; ən] [eɪp] [ɪz] [nɑ:t] [ə; eɪ] [ˈnu:tən] ,
" Why take pains to prove that an ape is not a Newton ,
" 为什么 拿 疼痛 到 证明 那 一个 猿 是 不是 一个 牛顿 ,
“为什么要费尽心思证明猿猴不是牛顿呢? ”

[wen] [aɪ 'ti:] [ɪz] [self] - [ˈeɪvɪdənt] [ðæt] [hi:; hi] [ɪz] [nɑ:t] [ə; eɪ] [mæn] ?
when it is self - evident that he is not a man ?
什么时候 它 是 自己 - 明显 那 他 是 不是 一个 男人 ?
当显而易见他不是男人时?

" [ðə; ði] [ək'septɪd] [aɪ'di:ə][ɪz] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] ['wə:dzwə(:)θ] , [ðæt] [æn; ən] ['ɔ:θər] , [baɪ][ðə; ði][ækt]
" **The accepted idea is , according to Wordsworth , that an author , by the act**
" 这 公认 主意 是 , 根据 到 华兹华斯 , 那 一个 作者 , 经过 这 行为
[ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] [ɪn] [vɜ:rs] ,
of writing in verse ,
的 写作 在 诗 ,

“根据华兹华斯的说法，人们普遍接受的观点是，作者通过诗歌写作的行为，

[meɪks] [ə; eɪ]['fɔ:rm(ə)l] [ɪn'geɪdʒmənt] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] ['grætɪfaɪ]['sɜ:rt(ə)n] [noʊn] ['hæbɪts][ʌv; əv]
makes a formal engagement that he will gratify certain known habits of
制作 一个 正式的 订婚 那 他 将要 满足 肯定 已知 习惯 的
[ə,səʊsɪ'eɪʃn; ə,səʊʃɪ'eɪʃn] ,
association ,
协会 ,

他正式承诺会满足某些已知的交往习惯，

[ðæt] ['sɜ:rt(ə)n] ['klæsɪz] [ʌv; əv][aɪ'di:ə][ænd; ənd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [bʊk] ,
that certain classes of idea and expression will be found in his book ,
那 肯定 课程 的 主意 和 表达 将要 是 成立 在 他的 书 ,
他的书中会包含某些类型的思想和表达方式。

[bʌt; bət] [ðæt] ['ʌðər] [wɪl] [bi:; bi] ['kerfəli] [ɪk'sklu:dɪd; ek'sklu:dɪd] .
but that others will be carefully excluded :
但 那 其他的 将要 是 小心 排除 .
但其他人将被谨慎地排除在外。

[ðɪs] ['da:ktɪn] ['wə:dzwə(:)θ] [ə'pəʊzɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [deklə'reɪʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kən'vɪkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]
This doctrine Wordsworth opposes with the declaration of his conviction of the
这 教义 华兹华斯 反对 和 这 宣言 的 他的 定罪 的 这
[sɪmə'lærəti][ʌv; əv] [gʊd] ['pəʊətɪrɪ][ænd; ənd] [gʊd] [prəʊz] ,
similarity of good poetry and good prose ,
相似 的 好的 诗 和 好的 散文 ,
华兹华斯反对这种观点，他宣称优秀的诗歌和优秀的散文具有相似之处。

[ə; eɪ] [kən'vɪkʃn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['faʊndɪd] [ɑ:n] [dɪs'laɪk] [ʌv; əv][pəʊ'etɪk] [æfek'teɪʃ(ə)n] ,
a conviction which was founded on dislike of poetic affectation ,
一个 定罪 哪个 曾是 创立 在 不喜欢 的 诗意的 做作 ,
这种信念源于对诗歌矫揉造作的厌恶。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [led][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['pəʊətɪrɪ] , [naʊ] [tu:; tə][ðə; ði] ['nɛrəʊəst] [lɪmɪ'teɪʃ(ə)n] ,
but which led him in his own poetry , now to the narrowest limitation ,
但 哪个 引领 他 在 他的 自己的 诗 , 现在 到 这 最窄 局限性 ,
但这却使他在自己的诗歌创作中，如今陷入了最狭隘的境地。

[naʊ] [tu:; tə][ðə; ði]['ʌtməʊst]['pɑ:səb(ə)l] ['flætɪnɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪn] ['meni]
now to the utmost possible flattening out of his own in many
现在 到 这 极致 可能的 扁平化 出去 的 他的 自己的 在 许多
[rɪ'spekts, rɪ:'spekts, rə'speks, rɪ:'speks] ['mæstərli] [ænd; ənd]['mɑ:d(ə)l] [stɑɪl] .
respects masterly and model style .
尊重 精湛 和 模型 风格 .

现在，他把自己在许多方面都堪称大师级和典范的风格，尽可能地压平了。

[ðər; ðər][ɪz] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn]['ɑ:rgjʊmənt] [ə'genst] [ðə; ði] [ɪk'stri:mli] [haɪ] [estɪ'meɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]
There is more than one argument against the extremely high estimation of the
那里 是 更多的 比 一 争论 反对 这 极其 高的 估算 的 这
['læŋɡwɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['rʊərəl] [,pɑ:pju'leɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['fɔ:rmz] ['wɜ:rdz,wɜ:θs] ['sta:tɪŋ] - [pɔɪnt] ,
language of the rural population which forms Wordsworth's starting - point ,
语言 的 这 乡村的 人口 哪个 表格 华兹华斯的 开始 - 观点 ,
针对华兹华斯以农村人口语言为创作出发点而给予的过高评价，存在不止一个反对意见。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz][nɑ:t] [wɪ'dəʊt] [ɪts] [rɪ'zeɪbləns] [tu:; tə][ðə; ði] [kʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pez(ə)nt] ['læŋgwɪdʒ]
and which is not without its resemblance to the cult of the peasant language
和 哪个 是 不是 没有 它是 相似 到 这 邪教 的 这 农民 语言
[ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] [ɪn] ['denmɑ:rk][baɪ] ['grɒntvɪg] [ænd; ənd][ɪn] ['nɔ:rweɪ] [baɪ][ðə; ði] " - " ([ædʒɪteɪtəz]
initiated in Denmark by Grundtvig and in Norway by the " Maalstrævere " (agitators
启动 在 丹麦 经过 格伦特维格 和 在 挪威 经过 这 " - " (搅拌机
[fɔ:r; fər][ðə; ði][ju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nɔ:r'wi:dʒən] [beɪst] [ɑ:n][ðə; ði] ['pez(ə)nt] ['daɪəlektz]) .
for the universal employment of a Norwegian based on the peasant dialects) .
为了 这 普遍的 就业 的 一个 挪威 基于 在 这 农民 方言) .

这与格伦特维格在丹麦发起的农民语言崇拜，以及“农民之声”（鼓吹以农民方言为基础的挪威语的普遍使用者）在挪威发起的农民语言崇拜，有着诸多相似之处。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][wʌn][ɪz] , [ðæt] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pez(ə)nt] , [pʃərə'faɪd] , [æz; əz] ['wə:dzwə(:)θ]
The principal one is , that the language of the peasant , purified , as Wordsworth
这 主要的 一 是 , 那 这 语言 的 这 农民 , 纯化 , 作为 华兹华斯
[dɪ'mændz] ,
demands ,
需求 ,
最主要的一点是，要像华兹华斯所要求的那样，净化农民的语言。

[frʌm; frəm] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ɪk'spreʃənz] [ænd; ənd][səb'dʒektɪd][tu:; tə][ðə; ði] [ru:lz] [ʌv; əv] ['græməɹ] ,
from provincial expressions and subjected to the rules of grammar ,
从 省级 表达式 和 受 到 这 规则 的 语法 ,
源自地方方言，并受语法规则约束，

[ɪz][nɑ:t] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv] ['eni] [ˈlðər] ['sensəb(ə)l][mæn] , [ɪk'sept] [ɪn] [ðɪs] ,
is not different from that of any other sensible man , except in this ,
是 不是 不同的 从 那 的 任何 其他 明智的 男人 , 除了 在 这 ,
除了这一点之外，他与任何其他明智的人并无不同。

[ðæt] [ðə; ði] ['pezənts] [aɪ'di:əz][ɑ:r; ər] [fju:ər] [ænd; ənd] [veɪgə] .
that the peasant's ideas are fewer and vaguer .
那 这 农民的 想法 是 更少 和 模糊 .
农民的想法较少，也比较模糊。

[baɪ] ['ri:z(ə)n] [ʌv; əv][ɪts] [ɪn'fɪəriər] [dɪ'gri:ɪ] [ʌv; əv] [dɪ'veləpmənt] , [hɪz; ɪz][maɪnd] [dwelz] ['oʊnli][ə'pɑ:n][ˈsɪŋg(ə)l] ,
By reason of its inferior degree of development , his mind dwells only upon single ,
经过 原因 的 它是 下 程度 的 发展 , 他的 头脑 居住地 仅有的 之上 单身的 ,
[ˈaɪsəleɪtɪd][fæktz] ,
isolated facts ,
孤立 事实 ,
由于其心智发展程度较低，他的思维只能关注个别孤立的事实。

[drɔ:n] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] ['næroʊ] [ɪk'spɪəriəns] , [ɔ:r][frʌm; frəm][ðə; ði] ['rekərdz] [ʌv; əv] [trə'dɪʃən(ə)l]
drawn from his own narrow experience , or from the records of traditional
绘制 从 他的 自己的 狭窄的 经验 , 或者 从 这 记录 的 传统的
[bɪ'li:f] ,
belief ,
信仰 ,
出自他自身狭隘的经验，或是出自传统信仰的记载，

[ˌwer'æz] [ðə; ði]['edʒuketɪd][mæn] [si:z] [ðə; ði] [kə'nekʃ(ə)n] [bɪ'twi:n] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [si:ks] [fɔ:r; fər]
whereas the educated man sees the connection between things , and seeks for
然而 这 受过教育 男人 看到 这 联系 之间 事物 , 和 寻找 为了
[ju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] [lɔ:z] .
universal laws .
普遍的 法律 .
而受过教育的人则能看出事物之间的联系，并寻求普遍规律。

['wə:dzwə(:)θ] [ɪz][ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði] [best] [pɑ:rt][ʌv; əv] ['læŋgwidʒ] [ɪz] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði]
Wordsworth is of opinion that the best part of language is derived from the
华兹华斯 是 的 观点 那 这 最好的 部分 的 语言 是 衍生的 从 这
['ɑ:bdʒekts] [wɪtʃ] [sə'raʊnd] [ænd; ənd]['ɑ:kjupaɪ][ðə; ði] ['pez(ə)nt] .
objects which surround and occupy the peasant .
对象 哪个 环绕 和 占据 这 农民 .

华兹华斯认为，语言中最美好的部分来源于农民周围和生活中的事物。

[bʌt; bət][ðə; ði][aɪ'di:əz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [fu:d] , ['feltər] , ['seɪftɪ] , ['kʌmfərt] ,
But the ideas connected with food , shelter , safety , comfort ,
但 这 想法 连接 和 食物 , 庇护所 , 安全 , 舒适 ,
[bʌt; bət][ðə; ði][aɪ'di:əz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [fu:d] , ['feltər] , ['seɪftɪ] , ['kʌmfərt] ,
但与食物、住所、安全、舒适相关的想法，

[ɑ:r; ər] ['ʃʊrli] [nɑ:t] [ðoʊz] [wɪtʃ] [prə'vaɪd] [ðə; ði] [best] [pɑ:rt][ʌv; əv] ['læŋgwidʒ] .
are surely not those which provide the best part of language .
是 一定 不是 那些 哪个 提供 这 最好的 部分 的 语言 .
[ɑ:r; ər] ['ʃʊrli] [nɑ:t] [ðoʊz] [wɪtʃ] [prə'vaɪd] [ðə; ði] [best] [pɑ:rt][ʌv; əv] ['læŋgwidʒ] .
当然，它们并非语言中最精华的部分。

[nɔ:r][kæn; kən][wi:; wi] [ə'gri:] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [wen] [hi:; hi] [ə'sə:ts] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [ɪn'fju:ʒn]
Nor can we agree with him when he asserts that nothing but the infusion
也不 能 我们 同意 和 他 什么时候 他 断言 那 没有什么 但 这 输液
[ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [dɪ'gri:] [ʌv; əv] ['pæʃ(ə)n] [ɪntu:] [ðɪs] ['læŋgwidʒ] [ɪz][rɪ'kwaiərd][tu:; tə][ɪn'taɪt(ə)] [aɪ 'ti:][tu:; tə]
of a certain degree of passion into this language is required to entitle it to
的 一个 肯定 程度 的 热情 进入 这 语言 是 必需的 到 标题 它 到
[bi:; bi] [kɔ:ld] [poʊ'etɪk] ;
be called poetic ;
是 称为 诗意的 ;

我们也不能同意他的观点，即只要在语言中注入一定程度的激情，就可以称之为诗歌；

[fɔ:r; fər] ['pæʃ(ə)n] ['ni:ðər] [kri'eɪts] [nu:] [θɔ:ts] [nɔ:r] [nu:] [prə'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][wɜ:rdz] ;
for passion neither creates new thoughts nor new provision of words ;
为了 热情 两者都不 创建 新的 想法 也不 新的 条款 的 字 ;

因为激情既不能创造新的思想，也不能创造新的词语；

[aɪ 'ti:]['oʊnli] [ɪn'kri:sɪz] [ðə; ði] [fɔ:rs] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɔ:l'redi] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] ;
it only increases the force of those already in existence ;
它 仅有的 增加 这 力量 的 那些 已经 在 存在 ;

它只会增强现有力量；

[aɪ 'ti:]['kænɑ:t] [bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['læŋgwidʒ] [ʌv; əv] ['deɪli] ['ɪntərko:rs] ['poʊətri] ,
it cannot be expected to make the language of daily intercourse poetry ,
它 不能 是 预期的 到 制作 这 语言 的 日常的 交往 诗 ,
[aɪ 'ti:]['kænɑ:t] [bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['læŋgwidʒ] [ʌv; əv] ['deɪli] ['ɪntərko:rs] ['poʊətri] ,
不能指望它能把日常交往的语言变成诗歌，

[wen] [aɪ 'ti:][ɪz] ['hɑ:rdli] ['keɪpəb(ə)][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [aɪ 'ti:][prəʊz] .
when it is hardly capable of making it prose .
什么时候 它 是 几乎 有能力的 的 制作 它 散文 .

它几乎无法将其写成散文。

[wʌt] [straɪks] [ju: 'es][frʌm; frəm][ðə; ði] ['veri] [fɜ:rst][ɪn] ['wɜrdz,wɜrθs] [vɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['nætʃrəlɪzəm] [ɪz]
What strikes us from the very first in Wordsworth's vindication of Naturalism is
什么 罢工 我们 从 这 非常 第一的 在 华兹华斯的 平反 的 自然主义 是
[hɪz; ɪz] [kən'faʊndɪŋ] [ʌv; əv] [tu:] [θɪŋz] — [prəʊz] ,
his confounding of two things — prose ,
他的 混淆 的 二 事物 — 散文 ,

从华兹华斯为自然主义辩护之初，最令我们印象深刻的是他将两件事混淆了——散文、

[ænd; ənd] [wʌt] [hi:; hi] [kɔ:lz] " [ɔ:rd(ə)nerɪ] ['læŋgwidʒ] " [tɜ:rmz] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ə'plaɪz] [ɪndɪ'skrɪmɪnətli] .
and what he calls " ordinary language " terms which he applies indiscriminately .
和 什么 他 呼叫 " 普通的 语言 " 条款 哪个 他 适用 不加区分地 .

以及他所谓的“日常语言”术语，他不加区分地使用这些术语。

[gʊd] [prəʊz] [ɪz] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [pjərəˈfaɪd][frʌm; frəm][ðə; ði][veɪn][ænd; ənd] [ˈmiːnɪŋləs]
Good prose is language which has been purified from the vain and meaningless
好的 散文 是 语言 哪个 有 到过 纯化 从 这 徒劳 和 无意义的
[reprɪˈtɪʃnz] [ænd; ənd][ðə; ði][ʌnˈsɜːrt(ə)n] ,
repetitions and the uncertain ,
重复 和 这 不确定 ,
好的散文是摒弃了空洞无意义的重复和含糊不清的表达方式的语言。

[ˈhɔːltɪŋ] [freɪziˈɑːlədʒi] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði][ɪnˈevɪtəb(ə)l] [ˈaʊtkʌm] [ʌv; əv][ðə; ði][kənˈfjuːz(ə)n] [duː] [tuː; tə]
halting phraseology which are the inevitable outcome of the confusion due to
停止 用语 哪个 是 这 不可避免的 结果 的 这 困惑 到期的 到
[ɪnsəˈfɪ(ə)nt] [edʒuˈkeɪ(ə)n] .
insufficient education .
不足的 教育 .
由于教育不足而导致的混乱，必然会产生语无伦次的表达方式。

[ˈwəːdzwə(:)θ] [hæz; həz] [tuː] [ˈfriːkwəntli] [nɪˈgлектɪd] [ðɪs] [ˈpjuərɪfaɪɪŋ] [ˈprɑːses] , [wen] [ɪntrəˈduːsɪŋ]
Wordsworth has too frequently neglected this purifying process , when introducing
华兹华斯 有 也 频繁地 被忽视的 这 净化 过程 , 什么时候 介绍
[drəˈmætɪk] [ˈdaɪələːɡ] [ɪntuː][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈpəʊəmz] .
dramatic dialogue into his own poems .
戏剧性 对话 进入 他的 自己的 诗歌 .
华兹华斯在自己的诗歌中引入戏剧对话时，常常忽略了这一净化过程。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ðɪs] [ʌnˈfɔːrtʃənət] [ˈpæʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst] [ˈgrɒvliŋli] [ɪɡˈzækt] [ɪmɪˈteɪʃn] ,
It is this unfortunate passion for the most grovellingly exact imitation ,
它 是 这 不幸 热情 为了 这 最多 卑躬屈膝地 精确的 模仿 ,
正是这种对最卑躬屈膝、一丝不苟的模仿的不幸热情，
[wɪtʃ] [prəˈduːsəz, prəˈduːsɪz][ðə; ði] [ˈsʌd(ə)n] [ænd; ənd] [dɪsəˈɡriːəb(ə)l] [trænˈzɪʃnz] [frʌm; frəm]
which produces the sudden and disagreeable transitions from
哪个 产 这 突然 和 令人不快的 过渡 从

[ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz][ɪn][ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)l] , [ˈelɪvɪtɪd] [stɑɪl] ,
passages in a noble , elevated style ,
段落 在 一个 高贵 , 升高 风格 ,
这导致从高贵典雅的文风段落突然过渡到令人不快的段落。
[tuː; tə][ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz][wɪð; wɪθ][noʊ] [stɑɪl] [æt; ət][ɔːl] .
to passages with no style at all .
到 段落 和 不 风格 在 全部 .

甚至有些段落毫无文采可言。
[siː] , [fɔːr; fər][ɪɡˈzæmp(ə)l] , [ðə; ði][blaɪnd] [ˈhaɪlənd] [bɔɪ] .
See , for example , The Blind Highland Boy .
看 , 为了 例子 , 这 瞎的 高地 男生 .
例如，请参阅《盲眼高地男孩》。

" [ˈpəʊətri] , " [sez] [ˈwəːdzwə(:)θ] , " [teɪks] [ɪts][ˈɔːrɪdʒɪn][frʌm; frəm][ɪˈmoʊ(ə)n] [ˌrekəˈlektɪd] [ɪn] [trænˈkwɪləti]
" Poetry , " says Wordsworth , " takes its origin from emotion recollected in tranquillity
" 诗 , " 说道 华兹华斯 , " 需要 它是 起源 从 情感 回忆 在 宁静
.
:
.
“诗歌,”华兹华斯说,“源于在宁静中回忆起的情感。”

" [ðə; ði][eɪm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpəʊət][ɪz][ðə; ði] [ˈtruːθfl] [ɪmɪˈteɪʃn] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wʌn]
" The aim of the poet is the truthful imitation of nature , with the one
" 这 目的 的 这 诗人 是 这 真实 模仿 的 自然 , 和 这 一
[rɪˈstrɪk(ə)n] ,
restriction ,
限制 ,
诗人的目的是真实地模仿自然，但有一个限制：

[ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] ['plezər] — [nɑ:t] ['mɪrli] [ðə; ði] [ˌstreɪt'fɔ:rwərd] , [də'rekt]
that of the necessity of giving pleasure — not merely the straightforward , direct
那 的 这 必要性 的 给予 乐趣 — 不是 仅仅 这 直截了当 , 直接的
[tru:θ] ;
truth ;
真相 ;

给予快乐的必要性——而不仅仅是直截了当的真理；

['ðerfɔ:r] [hi:; hi] [im'plɪz] [ðə; ði][ˌmetrɪk(ə)] [fɔ:rm][ʌv; əv] [kɑ:mpə'zɪ(ə)n] , [wɪt] [prə'vaɪdz] [ðə; ði] [ri:dər]
therefore he employs the metrical form of composition , which provides the reader
所以 他 雇佣 这 度量 形式 的 作品 , 哪个 提供 这 读者
[wɪð; wɪθ] [smɔ:l] ,
with small ,
和 小的 ,

因此他采用了韵律诗的创作形式，这为读者提供了简短、

[bʌt; bət] [kən'tɪnjuəl] [ænd; ənd] ['regjələr] ['ɪmpʌlsɪz] [ʌv; əv] ['plezərəbl] [sər'praɪz] .
but continual and regular impulses of pleasurable surprise .
但 持续的 和 常规的 冲动 的 令人愉悦的 惊喜 .

但却是持续不断的、规律性的愉悦惊喜。

[ˈmi:tər] [prə'du:səz, prə'du:sɪz] [ɪts] [ɪ'fekt] [baɪ] [kən'tɪnjuəli] [ə'raʊzɪŋ] [ænd; ənd] ['sætɪsfɑɪɪŋ] [ˌkjəri'ɑ:səti] ,
Metre produces its effect by continually arousing and satisfying curiosity ,
仪表 产 它是 影响 经过 持续 唤起 和 令人满意 好奇心 ,
Metre通过不断激发和满足好奇心来产生效果，

[bʌt; bət] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈsɪmp(ə)li] [ˈmænər] [ðæt] [aɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t] [drɔ:] [ˈeni] [ˈseprət] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə]
but in such a simple manner that it does not draw any separate attention to
但 在 这样的 一个 简单的 方式 那 它 做 不是 画 任何 分离 注意力 到
[ɪt'self] .
itself .
本身 .

但它的方式如此简单，以至于不会引起任何人的特别注意。

[aɪ 'ti:][æktɪs] ['paʊərfəli] [bʌt; bət] [ʌnəb'zɜ:rɪdli] [ə'pɑ:n][ðə; ði][maɪnd] , [laɪk] [ɑ:rtɪ'fɪjəli] [ˈɔ:ltərd] [er] ,
It acts powerfully but unobservedly upon the mind , like artificially altered air ,
它 行为 强大的 但 不经意间 之上 这 头脑 , 喜欢 人为地 已修改 空气 ,
它像人工改变过的空气一样，对人的心灵产生强大而不易察觉的影响。

[ɔ:r][ðə; ði] [waɪn] [drʌŋk] ['dʊrɪŋ] [æn; ən] [ˈi:gər] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
or the wine drunk during an eager discussion .
或者 这 葡萄酒 醉 期间 一个 渴望的 讨论 .

或者是在热烈讨论中喝的酒。

[baɪ] [ɪts] ['stedi] [rɪ'kɜ:rəns] [aɪ 'ti:] [ˈtempərz] [ænd; ənd] [ˈmɒdɪfaɪz] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ɔ:r] [peɪn] [prə'du:st]
By its steady recurrence it tempers and modifies the excitement or pain produced
经过 它是 稳定的 复发 它 脾气 和 修改 这 激动 或者 疼痛 生产
[baɪ][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [kə'mju:nikeɪtɪd] ;
by the intelligence communicated ;
经过 这 智力 沟通 ;

它通过不断重复出现，缓和并改变所传递的信息所产生的兴奋或痛苦；

[ænd; ənd][baɪ] [ɪts] ['tendənsi] [tu:; tə][daɪ'vest] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ʌv; əv] [ɪts] [rɪ'æləti] ,
and by its tendency to divest language of its reality ,
和 经过 它是 趋势 到 剥离 语言 的 它是 现实 ,
并且由于它倾向于使语言脱离其现实意义，

[aɪˈti:] [θroʊz] [ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv][hæf] ['kɑ:nʃəsnəs] [ʌv; əv] [ʌnsəb'stænfəl] [ɪg'zɪstəns] ['oʊvər][ðə; ði] [hoʊl]
it throws a sort of half consciousness of unsubstantial existence over the whole
它 投掷 一个 种类 的 一半 意识 的 不实质性的 存在 超过 这 所有的
[ˌkɑ:mpəˈzɪʃ(ə)n] .
composition .
作品

它给整个作品蒙上了一层半意识的、虚无缥缈的存在感。

[ɪk'sept] [fɔ:r; fər] [ðɪs] , [dɪ'kleəz] ['wə:dzwə(:)θ] , [ˈi:v(ə)n][ðə; ði][best] ['poʊətri][kæən; kən][ɪn][noʊ] [rɪ'spekt]
Except for this , declares Wordsworth , even the best poetry can in no respect
除了 为了 这 , 声明 华兹华斯 , 甚至 这 最好的 诗 能 在 不 尊重
[ˈdɪfər] [frʌm; frəm][proʊz] .
differ from prose .
不同 从 散文

华兹华斯宣称，除此之外，即使是最好的诗歌在任何方面都与散文没有区别。

[hi:; hi] [fə'gets] [tu:; tə][æsk] [hɪm'self] [ɪf] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][na:t] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] ['kɑ:mən] [freɪzɪz] [ænd; ənd]
He forgets to ask himself if there are not numbers of common phrases and
他 忘记了 到 问 他自己 如果 那里 是 不是 数字 的 常见的 短语 和
[ɪk'spreʃənz] [wɪt] ,
expressions which ,
表达式 哪个

他忘了问问自己，是否存在许多常用的短语和表达方式，

[ðoʊ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['pɜ:rfɪktli] [ə'laʊəbl] [ɪn][proʊz] , [wɒd] [prə'du:s] [ə; eɪ][moʊst] [ʌn'plez(ə)nt] [ɪ'fekt]
though they are perfectly allowable in prose , would produce a most unpleasant effect
尽管 他们 是 完美 允许的 在 散文 , 会 生产 一个 最多 令人不快的 影响
[ɪn]['poʊətri] ;
in poetry ;
在 诗 ;

虽然在散文中完全可以接受，但在诗歌中却会产生非常不愉快的效果；

[ænd; ənd] [fə'gets] , [tu:] ,
and forgets , too ,
和 忘记了 , 也 ,

而且他还会忘记。

[tu:; tə][æsk] [ɪf] [aɪˈti:][ɪz][na:t]['pɑ:səb(ə)l] [ðæt] [ɪn] ['evri] ['sɪriəs] ['poʊəm][ðer; ðər] [meɪ] [ə'kɜ:r] ,
to ask if it is not possible that in every serious poem there may occur ,
到 问 如果 它 是 不是 可能的 那 在 每一个 严肃的 诗 那里 可能 发生 ,
问：每一首严肃的诗歌中是否都可能出现这种情况？

[wɪ'dəʊt] ['eni] [ˌɑ:rtɪfɪʃi'æləti] , ['sentənsɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kən'strʌk(ə)n] , [ænd; ənd] ['ɪmɪdʒəri] [ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪnd] ,
without any artificiality , sentences of a construction , and imagery of a kind ,
没有 任何 人工性 , 句子 的 一个 建造 , 和 图像 的 一个 种类 ,
不带任何矫揉造作，句子结构严谨，意象生动。

[wɪt] [wɒd] [bi:; bi][ɪm'pɑ:səb(ə)l][ɪn] [proʊz] .
which would be impossible in prose .
哪个 会 是 不可能的 在 散文

这在散文中是不可能的。

[ðə; ði]['oʊnli] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][best] ['poʊətri] [ˌkɒrɪs'pɒndz] [wɪð; wɪθ] " [ðə; ði] ['veri] ['læŋɡwɪdʒ] [ʌv; əv]
The only way in which the best poetry corresponds with " the very language of
这 仅有的 方式 在 哪个 这 最好的 诗 对应 和 " 这 非常 语言 的
[men] ,
men ,
男人 ,

最好的诗歌与“人类的语言”相契合的唯一途径，

" [ɪz][ɪn][ɪts] [ɪk'spreʃənz] [rɪ'zemblɪŋ] [ðʊʊz] [wɪtʃ] [sʌm; səm] [fju:ɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['haɪli] ['kʌltɪvertɪd]
" **is in its expressions resembling those which some few of the most highly cultivated**
" 是 在 它是 表达式 类似 那些 哪个 一些 很少 的 这 最多 高度 栽培
[wʊd] [ju:z][ɑ:n][ðə; ði] ['rərəst] [ə'keɪʒənz] .
would use on the rarest occasions .
会 使用 在 这 最稀有 场合 .

它的表达方式类似于极少数有教养的人在极少数场合才会使用的表达方式。

[ɪn] ['deɪli] [kən'vɜ:rs] ['læŋɡwɪdʒ] ['wʊndəz] [ʌnrɪst'reɪnədli] ;
In daily converse language wanders unrestrainedly ;
在 日常的 交谈 语言 漫游 不受约束地 ;

日常对话中，语言表达自由奔放；

[ɪn] ['pʌblɪk] [spi:tʃ] [aɪ 'ti:][ɪz] [rɪ'streɪnd] [baɪ] [ɪm'perətɪv] [kə'nek](ə)n] [ænd; ənd][kɑ:ntɪ'nʉ:əti][ʌv; əv]
in public speech it is restrained by imperative connection and continuity of
在 民众 演讲 它是 克制 经过 至关重要的 联系 和 连续性 的
[θɔ:t] ; [ɪn][ðə; ði][proʊz] [wɜ:rk] ,
thought ; in the prose work ,
想法 ; 在 这 散文 工作 ,

在公开演讲中，它受到逻辑联系和思想连贯性的约束；在散文作品中，

[ðə; ði] ['kerfəli] [ɪ'læbəreɪtɪd] ['sentəns] [præg'resɪz] ['næt](ə)rəli] [θru:] [ɔ:l][ɪts] [twɪsts] [ænd; ənd]
the carefully elaborated sentence progresses naturally through all its twists and
这 小心 详细说明 句子 进展 自然 通过 全部它是 曲折 和
['tɜ:nɪŋz] ; [ɪn] [vɜ:rs] ,
turnings ; in verse ,
转弯 ; 在 诗 ,

精心雕琢的句子在所有的曲折变化中自然流畅地推进；用诗歌的形式来说，

[ðə; ði][fɔ:rm] ['kæna:t] [bi:; bi] [tu:] [ɪk'skwɪzɪt] [ɔ:r] [tu:] [kəm'pækt] .
the form cannot be too exquisite or too compact .
这 形式 不能 是 也 精美的 或者 也 袖珍的 .

造型不能过于精致，也不能过于紧凑。

[hɪr] [ðə; ði] ['dɑ:ktrɪn] [ə'plaɪz] [wɪtʃ] [ter'ɔfɪl] ['ɡaʊti:ɜ] [pri:tʃt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['splendɪd] ['poʊəm] , [lɑ:rt] :
Here the doctrine applies which Théophile Gautier preached in his splendid poem , L'Art :
这里 这 教义 适用 哪个 泰奥菲勒 戈蒂埃 布道 在 他的 灿烂 诗 , 艺术 :
—
—
—

这里适用的是泰奥菲尔·戈蒂埃在他那首精彩的诗作《艺术》中所宣扬的教义：

" [wi:] , - [sɔ:rt] [plʌs] [bel]
" **Oui , l'œuvre sort plus belle**
" 是的 , - 种类 加 美女

“Oui, l'œuvre sort plus beautiful

[~] [fɔ:m] [eɪ 'ju:] ['træveɪl]
D'une forme au travail
沙丘 为我 au 劳作

D'une forme au travail

[rə'bel] ,
Rebelle ,
叛逆 ,

叛逆者，

[və:s] , ['mɑ:rbər] , [ɑ:nɪks] , - !
Vers , marbre , onyx , émail !
版本 , 大理石 , 缟玛瑙 , - !

Vers, marbre, onyx, émail!

[pɔɪnt] [di:] [kəntreɪntz] [fɔsɪz] ！
Point de contraintes fausses ！
观点 德 约束 福斯 ！

Point de contraintes fausses!

[ˈmeɪs][ˌkju ju ˈi] [pɔːr] ˈmɑːrtʃər] [draɪt]
Mais que pour marcher droit
玉米 que 倒 行军者 所有权

Mais que pour marcher droit

[ti ju] [ʃəʊs] ,
Tu chausses ,
图 裤子 ,

Tu chausses,

[mjuːz] , [ən] - - ！
Muse , un cothurne étroit ！
沉思 , 联合国 - - ！

Muse, un cothurne étroit!

" [bʌt; bət] , [haʊˈevər] [mʌtʃ] [ðer; ðər][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [sed] [əˈɡenst] ˈwɜːrdz,wɜːrθs] [poʊˈetɪks] , [ɔːr] "
" But , however much there is to be said against Wordsworth's poetics , or "
" 但 , 然而 很多 那里 是 到 是 说 反对 华兹华斯的 诗论 , 或者 "
[prəʊzeɪks] ,
prosaics ,
平淡无奇 ,

但是，无论人们对华兹华斯的诗学或散文学有多少批评，

" [æz; əz] [ðeɪ] [maɪt] [mɔːr] [kəˈrektli] [biː; bi] [kɔːld] — [əˈɡenst] [ˈθɪəriːz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][æt; ət][fɜːrst]
" as they might more correctly be called — against theories which were at first
" 作为 他们 可能 更多的 正确 是 称为 — 反对 理论 哪个 是 在 第一的
[əkˈseptɪd] [æz; əz] [sɪˈnɔːnɪməs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] " [fer] [ɪz] [faʊl] ,
accepted as synonymous with the " Fair is foul ,
公认 作为 同义词 和 这 " 公平的是 犯规 ,
更准确地说，它们反对那些最初被认为是“美即丑”的理论。

[ænd; ənd] [faʊl] [ɪz] [fer] " [ʌv; əv][ðə; ði] ˈwɪtʃɪz] [ɪn] [mækˈbeθ] — [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði][haɪrɪst; ˈhaɪrəst] [dɪˈɡriː]
and foul is fair " of the witches in Macbeth — they are in the highest degree
和 犯规 是 公平的 " 的 这 女巫 在 麦克白 — 他们 是 在 这 最高 程度
[ˈɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈstuːd(ə)nt][ʌv; əv][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][tuː; tə] - [deɪ] [æz; əz][æn; ən] ˈækjərət]
interesting to the student of literature to - day as an accurate
有趣的 到 这 学生 的 文学 到 - 天 作为 一个 准确的
[ænd; ənd] [ʌnæmˈbɪɡjuəs] [ɪkˈspre(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [ˈlɪtəreri] [ɪkˈstriːm] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˈɪŋɡlɪ]
and unambiguous expression of the first literary extreme to which English
和 明确的 表达 的 这 第一的 文学 极端 到 哪个 英语

[ˈnætʃrəlaɪzəm] [went] . [[wʌŋ]]
Naturalism went . [1]
自然主义 去 . [1]

《麦克白》中的女巫们说“丑陋即美丽”，这对于今天的文学研究者来说非常有趣，因为她们准确地、明确地表达了英国自然主义文学走向的第一个极端。[1]

[ɑːr] . [es] . [məˈkenzi] : [laɪf] [ʌv; əv] ˈdɪkɪnz] , [piː] . - . [[tuːˈtuː]]
R . S . Mackenzie : Life of Dickens , p . 243 . [2]
拉 . S . 麦肯齐 : 生活 的 狄更斯 , p . - . [2]

RS Mackenzie：《狄更斯传》，第 243 页。[2]

[ˈmæsn] : [ˈwəːdzwə(:)θ] , [ˈʃeli] , [kiːts] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] ˈeseɪz] . [[θriː]]
Masson : Wordsworth , Shelley , Keats , and other Essays . [3]
马松 : 华兹华斯 , 雪莱 , 济慈 , 和 其他 散文 . [3]

马森：《华兹华斯、雪莱、济慈及其他散文集》[3]

[dʒəu'hænis] ['ju:əld] , [ə; eɪ] ['deɪnɪʃ] ['pouət] . — [—] [noʊt] . [[fɔ:r]]
Johannes Ewald , a Danish poet . — Transcriber's note . [4]
约翰内斯·埃瓦尔德 , 一个 丹麦语 诗人 : — 转录员的 笔记 : [4]
约翰内斯·埃瓦尔德, 丹麦诗人。——转录者注。[4]

[oʊ] ! ['meni] [ɑ:r; ər][ðə; ði]['pouəts] [ðæt] [ɑ:r; ər] [soʊn]
Oh ! many are the poets that are sown
哦 ! 许多 是 这 诗人 那 是 播种
哦! 播撒种子的诗人真多啊!

[baɪ] ['neɪtʃər] !
By nature !
经过 自然 !
天生如此!

[men] [ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ][haɪst; 'haɪəst] [ɡɪfts] ,
men endowed with highest gifts ,
男人 捐赠 和 最高 礼物 ,
拥有最高天赋的人,

[ðə; ði]['vɪʒ(ə)n][ænd; ænd][ðə; ði]['fæk(ə)lti] [dɪ'vaɪn] ,
The vision and the faculty divine ,
这 想象 和 这 学院 神圣的 ,
神圣的远见和能力,

[jet] ['wa:ntɪŋ] [ðə; ði] [ə'kɑ:mplɪʃmənt] [ʌv; əv] [vɜ:rs] .
Yet wanting the accomplishment of verse .
然而 想要 这 成就 的 诗 .
然而, 却渴望诗歌的成就。

— [ɪk'skɜ:rʒ(ə)n] : [bʊk] [aɪ] .
— Excursion : Book I .
— 短途旅行 : 书 我 :
—远足：第一册。

[vi:,aɪ'aɪ]
VII
七
第七章

[ˌnætʃ(ə)rə'lɪstɪk] [roʊ'mæntɪsɪzəm]
NATURALISTIC ROMANTICISM
自然主义 浪漫主义
自然主义浪漫主义

[wi:; wi][hæv; həv][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [lɔ:st] [saɪt] [ʌv; əv] ['kəʊlɪdʒ] .
We have for a moment lost sight of Coleridge .
我们 有 为了 一个 片刻 丢失的 视线 的 柯尔律治 :
我们一时疏忽, 忘记了柯勒律治。

[wen] ['wə:dzwə(:)θ] [ænd; ænd][hi:; hi][dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði] [nu:] [kaɪndz][ʌv; əv]['pouətri] [brɪ'twi:n] [ðəm; ðəm] ,
When Wordsworth and he divided the new kinds of poetry between them ,
什么时候 华兹华斯 和 他 分割 这 新的 种类 的 诗 之间 他们 ,
[ðer; ðər] [fel] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ʃer] ,
there fell to his share ,
那里 跌倒 到 他的 分享 ,
当华兹华斯和他瓜分了各种新型诗歌时, 他分得的份额是:

[æz; əz][ðə; ði] ['ri:dər] [wɪl] [rɪ'membər] , [ə; eɪ][tæsk] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][ɪg'zækt] ['ɑ:pəzɪt] [ʌv; əv]
as the reader will remember , a task which was the exact opposite of
作为 这 读者 将要 记住 , 一个 任务 哪个 曾是 这 精确的 对面的 的
[ˈwɜrdz,wɜrθs] , ['neɪmli] ,
Wordsworth's , namely ,
华兹华斯的 , 即 ,

读者应该还记得，这项任务与华兹华斯的任务正好相反，即：

[ðə; ði] ['tri:tɪŋ] [ʌv; əv] [su:pər'nætʃrəl] ['sʌbdʒekts][ɪn][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['mænər] .
the treating of supernatural subjects in a natural manner .
这 治疗 的 超自然 主题 在 一个 自然的 方式 .

以自然的方式处理超自然题材。

[hiː; hi] [fʊl'fɪld] [aɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz][kɑːntrə'bjuːʃənz][tuː; tə][ðə; ði] ['vɑːljəm] ['pʌblɪʃt] ['ʌndər] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv]
He fulfilled it in his contributions to the volume published under the title of
他 已完成 它 在 他的 贡献 到 这 体积 已发布 在下面 这 标题 的
['lɪrɪkl] ['bælədʒ] ,
Lyrical Ballads ,
抒情的 民谣 ,

他在为《抒情歌谣集》所作的贡献中实现了这一目标。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ɪn][ðə; ði] ['greɪtər] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['poʊəmz] [wɪtʃ]
and indeed in the greater proportion of the little collection of poems which
和 的确 在 这 更大的 部分 的 这 小的 收藏 的 诗歌 哪个
[ɪn'taɪtlz] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ræŋk] [haɪ] [ə'mʌŋ] ['ɪŋɡlɪʃ] ['poʊəts] .
entitles him to rank high among English poets .
有权 他 到 秩 高的 之中 英语 诗人 .

的确，在他那部数量不多的诗集中，大部分诗歌都展现了这种特质，这使他有资格在英国诗人中占有一席之地。

[es] . [tiː] . ['kəʊlɪdʒ]
S . T . COLERIDGE
S . T . 柯尔律治

圣科勒里奇

['sæmjuəl] ['teɪlə] ['kəʊlɪdʒ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kʌntri] [bɔɪ] , [ðə; ði][sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['devənʃə] ['klɜːrdʒɪmən]
Samuel Taylor Coleridge was a country boy , the son of a Devonshire clergyman
塞缪尔 泰勒 柯尔律治 曾是 一个 国家 男生 , 这 儿子 的 一个 德文郡 牧师
.
:
.

塞缪尔·泰勒·柯勒律治是德文郡一位牧师的儿子，他出身乡下。

[hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrɪn][ɪn][ɑːk'toʊbər] - .
He was born in October 1772 .
他 曾是 出生 在 十月 - .

他出生于1772年10月。

[frʌm; frəm] - [tuː; tə] - [hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət] [skuːl] [ɪn] ['lʌndən] .
From 1782 to 1790 he was at school in London .
从 - 到 - 他 曾是 在 学校 在 伦敦 .

1782年至1790年，他在伦敦上学。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dʊrɪŋ] [ðəʊz] [skuːl] - [deɪz] , [spɛnt] [æt; ət] ['kraɪsts] ['hɑːspɪt(ə)l] , [ðæt] [hɪz; ɪz] ['frendʃɪp]
It was during those school - days , spent at Christ's Hospital , that his friendship
它 曾是 期间 那些 学校 - 天 , 花费 在 基督的 医院 , 那 他的 友谊
[wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] ['ɪŋɡlɪʃ] [roʊ'mæntəsɪst] ,
with another English Romanticist ,
和 其他 英语 浪漫主义者 ,

正是在基督医院度过的那些求学时光里，他与另一位英国浪漫主义作家结下了友谊。

[hɪz; ɪz][wɔːrm][əd'maɪərər] , [tʃɑːrlz] [læm] , [wʌz; wəz] [fɔːrmd] .
his warm admirer , Charles Lamb , was formed .
他的 温暖的 仰慕者 , 查尔斯 羊肉 , 曾是 形成 .

他的热情仰慕者查尔斯·兰姆由此诞生。

[frʌm; frəm] - [tuː; tə] - [hiː; hi] ['stʌdɪd] [æt; ət] ['keɪmbɪdʒ] .
From 1791 to 1793 he studied at Cambridge .
从 - 到 - 他 研究 在 剑桥 .

1791年至1793年，他在剑桥大学学习。

[hiː; hi][hæd; həd] ['niːðər] [miːnz] [nɔːr][ˈprɑːspekts] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][fɪt][ʌv; əv] [dɪ'sper] ,
He had neither means nor prospects , and in a fit of despair ,
他 有 两者都不 方法 也不 前景 , 和 在 一个 合身 的 绝望 ,

他既无积蓄也无前途，在绝望之中，

[ɔːkeɪzənd] ['iːðər] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈdets] [ɔːr][baɪ][æn; ən] [ʌn'hæpi] [ʌv] [ə'fer] ,
occasioned either by his debts or by an unhappy love affair ,
引发 任何一个 经过 他的 债务 或者 经过 一个 不开心 爱 事务 ,

可能是由于债务或不幸的恋情造成的。

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [ɪn'ɪlstɪd] [ɪn][ðə; ði] 15th ['redʒɪmənt][ʌv; əv] [laɪt] [drə'guːnz] , [ʌndər][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]
he suddenly enlisted in the 15th Regiment of Light Dragoons , under the name of
他 突然 入伍 在 这 15th 团 的 光 龙骑兵 , 在下面 这 姓名 的

[ˈsaɪləs][ˈtaɪtəs] - . [[wʌn]]
Silas Titus Cumberback . [1]
西拉斯 提图斯 - . [1]

他突然以西拉斯·泰特斯·坎伯巴克的名字加入了第15轻龙骑兵团。[1]

[aɪˈtiː][ˈsɜːrt(ə)nli] [dʌz] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [æm'bɪ(ə)n] ([æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv]
It certainly does not seem to have been ambition (as in the case of
它 当然 做 不是 似乎 到 有 到过 志向 (作为 在 这 案件 的

[dʒəu'hænis] ['juːəld] [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [ˈɜːrliər]) [wɪtʃ] [ˈprɑːmptɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][traɪ][hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] [æz; əz]
Johannes Ewald a few years earlier) which prompted him to try his fortune as
约翰内斯 埃瓦尔德 一个 很少 年 早些时候) 哪个 提示 他 到 尝试 他的 财富 作为

[ə; eɪ][ˈsouldʒər] ,
a soldier ,
一个 士兵 ,

显然，促使他去当兵的并非野心（不像几年前的约翰内斯·埃瓦尔德那样），而是他的野心。

[bʌt; bət] ['sɪmpli] [wɑːnt][ʌv; əv] ['eni] [ˈʌðər] [miːnz] [ʌv; əv] [səb'sɪstəns] .
but simply want of any other means of subsistence .
但 简单地 想 的 任何 其他 方法 的 生存 .

只是单纯地缺乏其他生存手段。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [fɔːr] [mʌnθs] [ə; eɪ] [drə'guːn] .
He was only four months a dragoon .
他 曾是 仅有的 四 几个月 一个 龙骑兵 .

他当龙骑兵才四个月。

[ɑːn][ðə; ði][ˈsteɪb(ə)l] [wɔːl] [ʌndər'niːθ] [hɪz; ɪz][ˈsæd(ə)l] , [hiː; hi][wʌn] [deɪ] [ˈskɪɪbəld] [ðə; ði] [ˈlætn] [lə'ment] :
On the stable wall underneath his saddle , he one day scribbled the Latin lament :
在 这 稳定的 墙 下 他的 鞍 , 他 一 天 潦草的 这 拉丁 哀叹 :

—
—
—

有一天，他在马鞍下的马厩墙上潦草地写下了这首拉丁文哀歌：——

" [iː;hiuː][ˈkwaːm] - - [iː es ˈtiː] - - !
" Eheu quam infortuni miserrimum est fuisse felicem !
" 呃 夸姆 - - est - - !

“Eheu quam infortuni Miserrimum est fuisse felicem!

[ɪn] - [ˈkəʊlɪdʒ] [wɛnt] [tuː; tə] [ˈlektʃər] [æt; ət] [ˈbrɪstl] ,
In 1795 Coleridge went to lecture at Bristol ,
在 - 柯尔律治 去 到 演讲 在 布里斯托尔 ,
1795年, 柯尔律治前往布里斯托尔讲学。

[wɜr] [hiː; hi] [dɪˈsplɛɪd] [ðə; ði] [ˈeləkwəns] [wɪtʃ] ([æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪmələrlɪ]
where he displayed the eloquence which (as in the case of the similarly
在哪里 他 显示 这 口才 哪个 (作为 在 这 案件 的 这 相似地
[ˈeləkwənt] [ænd; ənd] [pərˈsweɪsɪv] -) [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [sæpt] [hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] [ʌv; əv]
eloquent and persuasive Welhaven) seems to have sapped his power of
雄辩 和 有说服力的 -) 似乎 到 有 精疲力竭 他的 力量 的
[poʊˈetɪk] [prəˈdʌkʃn] .
poetic production .
诗意的 生产 .

在那里, 他展现出了雄辩的口才, 但这（就像同样雄辩且有说服力的韦尔黑文一样）似乎削弱了他的诗歌创作能力。
[ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈleɪdɪ][ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] [ˈbrɪstl] [wʌn] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] ; [ænd; ənd] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [jɪr]
A young lady in the town of Bristol won his heart ; and before the year
一个 年轻的 女士 在 这 镇 的 布里斯托尔 韩元 他的 心 ; 和 前 这 年
[wʌz; wəz][ˈoʊvər] ,
was over ,
曾是 超过 ,

布里斯托尔镇的一位年轻女子赢得了他的心; 不到一年,
[ˈserə] [ˈfrɪkə] [wʌz; wəz] [ˈmæɪrɪd] [tuː; tə] [ˈkəʊlɪdʒ] , [hɜːr; hər] [ˈsɪstər] , [ˈɪdɪθ] [ænd; ənd] [ˈmerɪ] ,
Sara Fricker was married to Coleridge , her sisters , Edith and Mary ,
萨拉 弗里克 曾是 已婚 到 柯尔律治 , 她 姐妹 , 伊迪丝 和 玛丽 ,
萨拉·弗里克嫁给了柯尔律治, 她的姐妹是伊迪丝和玛丽。

[tuː; tə] [ˈlʌvl] [ænd; ənd][ˈsauði, ˈsʌði] — [ænd; ənd][ðə; ði] [emɪˈgreɪʃn] [plæn][wʌz; wəz] [əˈbændənd] .
to Lovell and Southey — and the emigration plan was abandoned .
到 洛弗尔 和 骚塞 — 和 这 移民 计划 曾是 弃 .
洛弗尔和骚塞——移民计划就此放弃。

[ˈkəʊlɪdʒ] , [huː] [wʌz; wəz] [wɪˈðəʊt] [wɪl] - [ˈpaʊər] [ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] ,
Coleridge , who was without will - power all his life ,
柯尔律治 , WHO 曾是 没有 将要 - 力量 全部 他的 生活 ,
柯尔律治一生意志薄弱,

[kʊd; kəd] [ˈnevər] [hæv; həv] [ˈkæɪrɪd] [aʊt][ə; eɪ][plæn][leɪd][soʊ] [lɔːŋ] [brɪˈfɔːrhaend] .
could never have carried out a plan laid so long beforehand .
可以 绝不 有 携带 出去 一个 计划 铺设 所以 长的 预先 .
根本不可能执行那么久以前就制定的计划。

[hiː; hi] [ˈnevər] [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [ˈduːɪŋ] [ˈeniθɪŋ] [ɪkˈsept] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [dɪˈtɜːrmɪnd]
He never succeeded in doing anything except what he had not determined
他 绝不 成功了 在 正在做 任何事物 除了 什么 他 有 不是 决定
[tuː; tə][duː] , [ɔːr] [wʌt] ,
to do , or what ,
到 做 , 或者 什么 ,

除了他原本没打算做的事, 或者他想做的事之外, 他什么都没做成。

[frʌm; frəm][ɪts] [ˈneɪtʃər] , [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [dɪˈtɜːrmɪnd] [brɪˈfɔːrhaend] .
from its nature , could not be determined beforehand .
从 它是 自然 , 可以 不是 是 决定 预先 .
从其性质上讲, 无法事先确定。

[ɪn] - [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , [huː] [wʌz; wəz] [stɪl] [æn; ən] [ɪnθuːzɪˈæstɪk] [juːnɪˈterɪən] ,
In 1796 the young man , who was still an enthusiastic Unitarian ,
在 - 这 年轻的 男人 , WHO 曾是 仍然 一个 热情的 一神论派 ,
1796年, 这位年轻人仍然是一位热情洋溢的基督教一神论者,

[ə'laʊd] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi] [pə'sweɪdɪd] [baɪ][sʌm; səm] [ʌðər] [fɪ'lænθrəpɪsts] — [hiː; hi][ɪz] [ˈɔːlweɪz] "**allowed himself to be persuaded by some other philanthropists — he is always**"
允许 他自己 到 是 被说服 经过 一些 其他 慈善家 — 他 是 总是 "
[pə'sweɪdɪd] " — [tuː; tə] [ˈrʌblɪʃ] [ə; eɪ] [ˈwiːkli] [ˈmæɡəziːn] [kɔːld] [ðə; ði] [ˈwa:tʃmən] ,
persuaded " — to publish a weekly magazine called The Watchman ,
被说服 " — 到 发布 一个 每周 杂志 称为 这 守望者 ,
他最终还是被其他一些慈善家说服了——他总是容易被“说服”——出版了一份名为《守望者》的周刊。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə][kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ʌv; əv] [ˈθɜːrti] - [tuː] [ˈpeɪdʒɪz] , [lɑːrdʒ][ɑːk'teɪnoʊs,ɑːk'tɑːvoʊ] , [ænd; ənd]
which was to consist of thirty - two pages , large octavo , and
哪个 曾是 到 由 的 三十 - 二 页面 , 大的 八开本 , 和
[tuː; tə][kɔːst][ðə; ði][ˈriːz(ə)nəb(ə)] [praɪs] [ʌv; əv] [ˈfoʊr,pəns] .
to cost the reasonable price of fourpence .
到 成本 这 合理的 价格 的 四便士 .
该书共三十二页，大八开本，售价仅为四便士。

[ɪts] [ˈfleɪmɪŋ] [prə'spektəs] [bɔːr] [ðə; ði][ˈmaːtoʊ] , " [ˈnɑːlɪdʒ] [ɪz] [ˈpaʊər] .
Its flaming prospectus bore the motto , " Knowledge is power .
它是 炽盛 招股说明书 钻孔 这 座右铭 , " 知识 是 力量 .
其醒目的宣传册上写着：“知识就是力量”。

" [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv] [ɪnˈlɪstɪŋ] [səbˈskraɪbəz] ,
" **With the object of enlisting subscribers** ,
" 和 这 目的 的 入伍 订阅者 ,
“为了招揽订阅者，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ænd; ənd][ˈɑːrd(ə)nt][ˌprɑːpə'gændɪst] [ʌndərˈtʊk] [ə; eɪ] [tʊr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [bɪˈtwiːn]
the young and ardent propagandist undertook a tour of the country between
这 年轻的 和 热心 宣传工作者 承担 一个 旅游 的 这 国家 之间
[ˈbrɪstl] [ænd; ənd] [ˈʃeɪfɪld] ,
Bristol and Sheffield ,
布里斯托尔 和 谢菲尔德 ,
这位年轻而充满热情的宣传员在布里斯托尔和谢菲尔德之间进行了全国巡回演讲。

[ˈpriːtʃɪŋ] [ɪn][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [taʊnz] , " [æz; əz][æn; ən] [ˈhaɪərləs] [ˌvɑːlənˈtɪr] ,
preaching in most of the great towns , " as an hireless volunteer ,
布道 在 最多 的 这 伟大的 城镇 , " 作为 一个 雇工 志愿者 ,
在大多数大城镇布道，“作为一名义务志愿者”，

[ɪn][ə; eɪ] [bluː] [koʊt][ænd; ənd] [waɪt] [ˈweskət; ˈweɪskoʊt] ,
in a blue coat and white waistcoat ,
在 一个 蓝色的 外套 和 白色的 马甲 ,
身穿蓝色外套和白色马甲，

[ðæt] [nɑːt][ə; eɪ][ræg][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwʊmən] [ʌv; əv][ˈbæbɪlən] [maɪt] [biː; bi] [siːn] [ɑːn][em ˈiː] .
that not a rag of the woman of Babylon might be seen on me .
那 不是 一个 抹布 的 这 女士 的 巴比伦 可能 是 已见 在 我 .
愿我身上不沾染巴比伦女人的一块破布。

" [ðə; ði] [dɪˈskrɪpʃn] [hiː; hi][hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] , [hɪz; ɪz] [ˈɑːdəsi] ,
" **The description he has given of this , his Odyssey** ,
" 这 描述 他 有 给定 的 这 , 他的 奥德赛 ,
“他对这段历史的描述，他的《奥德赛》，

[ʃoʊz] [juː ˈes][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈɪŋɡlɪʃ] [roʊˈmæntəsɪst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ðen] [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi]
shows us the young English Romanticist as he was then and as he
演出 我们 这 年轻的 英语 浪漫主义者 作为 他 曾是 然后 和 作为 他
[kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə][biː; bi] — [ɪmˈpruːd(ə)nt][ɪn] [ˈwɜːrldli] [ˈmæɾəz] ,
continued to be — imprudent in worldly matters ,
持续 到 是 — 轻率的 在 世俗 事情 ,
向我们展示了年轻的英国浪漫主义作家当时的模样，以及他后来一直保持的性格——在世俗事务上轻率鲁莽。

[ɪnθu:zi'æstɪk] [ɪn] [bɪ'hæf] [naʊ] [ʌv; əv] [ðɪs] , [naʊ] [ʌv; əv] [ðæt] [rɪ'ɪdʒəs] [ɔ:r][pə'litɪk(ə)] [hæf] - [tru:θ] ,
enthusiastic in behalf now of this , now of that religious or political half - truth ,
热情的 在 代表 现在 的 这 , 现在 的 那 宗教 或者 政治的 一半 - 真相 ,
一会儿热衷于这个, 一会儿又热衷于那个宗教或政治上的半真半假之言,

[jet] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈhju:mərəs] [ə,pri:'fi'eɪ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ænd; ənd] [ˈʌðər] - [rɪ'dɪkjələsnəs] .
yet with a humorous appreciation of his own and others ' ridiculousness .
然而 和 一个 幽默 欣赏 的 他的 自己的 和 其他的 - 荒谬 .
然而, 他却能以幽默的态度欣赏自己和他人的荒谬之处。

" [maɪ] [kæm'peɪn] [kə'menst] [æt; ət] [ˈbɜ:rmɪŋhæm] ; [ænd; ənd][maɪ][fɜ:rst] [ə'tæk] [wʌz; wəz][ɑ:n][ə; eɪ]
" My campaign commenced at Birmingham ; and my first attack was on a
" 我的 活动 开始 在 伯明翰 ; 和 我的 第一的 攻击 曾是 在 一个
[ˈrɪdʒɪd] [ˈkælvɪnɪst] ,
rigid Calvinist ,
死板的 加尔文主义 ,
“我的竞选活动始于伯明翰; 我的第一个攻击目标是一位顽固的加尔文教徒,

[ə; eɪ] [ˈtæloʊ] - [ˈtʃændlər] [baɪ] [treɪd] .
a tallow - chandler by trade .
一个 脂 - 钱德勒 经过 贸易 .
以制作蜡烛为生。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tɔ:l] , [ˈdɪndʒi][mæn] ,
He was a tall , dingy man ,
他 曾是 一个 高的 , 昏暗的 男人 ,
他是个身材高大、衣衫褴褛的男人。

[ɪn] [hu:m] [lenkθ; lenθ][wʌz; wəz][soʊ] [prɪ'dɑ:mɪnənt] [ˈoʊvər] [bredθ] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [ˈɔ:lmoʊst][hæv; həv]
in whom length was so predominant over breadth that he might almost have
在 谁 长度 曾是 所以 主要的 超过 宽度 那 他 可能 几乎 有
[bɪn] [ˈbɔ:roud] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈfaʊndri] [ˈpʊʊkər] .
been borrowed for a foundry poker .
到过 借来的 为了 一个 铸造厂 扑克 .
他身形修长, 体宽却远超体长, 简直就像是铸造厂用来做拨火棍的铁棍。

[oʊ] [ðæt] [fers] !
O that face !
哦 那 脸 !
哦, 那张脸!

[aɪ][hæv; həv][aɪ 'ti:] [brɪ'fɔ:r] [em 'i:][æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] .
I have it before me at this moment .
我 有 它 前 我 在 这 片刻 .
此刻它就在我面前。

[ðə; ðɪ][læŋk] , [blæk] , [twain] - [laɪk] [her] , [ˌpɪŋˌɡwɪnɪ'tesənt] ,
The lank , black , twine - like hair , pinguinitescent ,
这 空白 , 黑色的 , 缠绕 - 喜欢 头发 , 企鹅状的 ,
那细长、乌黑、如麻绳般缠绕的头发, 闪烁着企鹅般的光泽。

[kʌt] [ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] [ə'ɔ:n] [ðə; ðɪ] [blæk] ['stʌbl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θɪn] [ˈɡʌnpaʊdər] [ˈaɪˌbraʊz] ,
cut in a straight line along the black stubble of his thin gunpowder eyebrows ,
切 在 一个 直的 线 沿着 这 黑色的 茬 的 他的 薄的 火药 眉毛 ,
沿着他稀疏的、像火药一样浓密的黑色胡茬, 直线剪开。

[ðæt] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [sko:rtɪt] [ˈæftər] - [mæθ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][læst] [ˈwi:ks] [ˈfeɪvɪŋ] .
that looked like a scorched after - math from a last week's shaving .
那 看起来 喜欢 一个 烧焦的 后 - 数学 从 一个 最后的 本周 剃须 .
看起来像是上周刮胡子后留下的焦痕。

[hɪz; ɪz] [kəʊt] [ˈkɑːləɹ] [brˈhaɪnd] [ɪn] [ˈpɜːrfɪkt] [ˈjuːnɪs(ə)n] , [bəʊθ] [ʌv; əv] [ˈkʌləɹ] [ænd; ənd] [ˈlʌstəɹ] ,
His coat collar behind in perfect unison , both of colour and lustre ,
他的 外套 衣领 在后面 在 完美的 齐声 , 两个都 的 颜色 和 光泽 ,
他背后的外套领子与领子颜色和光泽完美一致 ,

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kɔːrs] [jet] [ɡlɪb] [ˈkɔːrdɪdʒ] [ðæt] [aɪ] [səˈpəʊz] [hiː; hi] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [her] ,
with the coarse yet glib cordage that I suppose he called his hair ,
和 这 粗 然而 油嘴滑舌 绳索 那 我 认为 他 称为 他的 头发 ,
他那粗糙却又滑溜溜的头发 , 我想他大概就是这么称呼自己的吧。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [bend] [ˈɪnwəɹd] [æt; ət] [ðə; ði] [neɪp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nek] ([ðə; ði] [ˈoʊnli])
and which with a bend inward at the nape of the neck (the only
和 哪个 和 一个 弯曲 向内 在 这 颈背 的 这 脖子 (这 仅有的
[əˈprəʊtʃ] [tuː; tə] [ˈflekʃəɹ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [ˈfɪɡjəɹ]) [slʌŋk] [ɪn] [brˈhaɪnd] [hɪz; ɪz] [ˈweskət; ˈweɪskoʊt] ;
approach to flexure in his whole figure) slunk in behind his waistcoat ;
方法 到 弯曲 在 他的 所有的 数字) 斯伦克 在 在后面 他的 马甲 ;
他的脖子后部向内弯曲 (这是他整个身体唯一可以弯曲的地方) , 然后滑进了他的背心后面 ;

[waɪl] [ðə; ði] [ˈkaʊntənəns] , [læŋk] , [dɑːrk] , [ˈveri] [hɑːrd] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [strɔːŋ] [ˌpɜːrənˈdɪkjələɹ]
while the countenance , lank , dark , very hard , and with strong perpendicular
尽管 这 面容 , 空白 , 黑暗的 , 非常 难的 , 和 和 强的 垂直
[ˈfɜːrəʊz] ,
furrows ,
沟壑 ,

而面容瘦削、黝黑、坚硬 , 且有明显的垂直皱纹 ,

[geɪv] [ˌem ˈiː] [ə; eɪ] [dɪm] [ˈnoʊ(ə)n] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [wʌn] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [ˌem ˈiː] [θruː] [ə; eɪ] [juːst] [ˈɡrɪdaɪəɹn] ,
gave me a dim notion of some one looking at me through a used gridiron ,
给予 我 一个 暗淡 概念 的 一些 一 寻找 在 我 通过 一个 用过的 烤架 ,
这让我隐约感觉到有人透过一块用过的烤架在看着我。

[ɔːl] [sʊt] , [ɡriːs] , [ænd; ənd] [ˈaɪəɹn] !
all soot , grease , and iron !
全部 煤烟 , 润滑脂 , 和 铁 !

全是烟灰、油脂和铁 !

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈθɜːroʊ] - [bred] , [ə; eɪ] [truː] [ˈlʌvəɹ] [ʌv; əv] [ˈlɪbəɹti] ,
But he was one of the thorough - bred , a true lover of liberty ,
但 他 曾是 一 的 这 彻底 - 繁殖 , 一个 真的 情人 的 自由 ,
但他却是纯种自由主义者 , 一个真正的自由爱好者。

[ænd; ənd] ([aɪ] [wʌz; wəz] [ɪnˈfɔːrmd]) [hæd; həd] [pruːvd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌsætɪsˈfæk(ə)n] [ʌv; əv] [ˈmeni] ,
and (I was informed) had proved to the satisfaction of many ,
和 (我 曾是 知情的) 有 已证实 到 这 满意的 的 许多 ,
(据我所知) 这已经让许多人感到满意了。

[ðæt] [ˈmɪstəɹ] . [pɪt] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɔːrnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsekənd] [biːst] [ɪn] [ðə; ði] [ˌrevəˈleɪ(ə)n] ,
that Mr . Pitt was one of the horns of the second beast in the Revelation ,
那 先生 . 匹兹堡 曾是 一 的 这 角 的 这 第二 兽 在 这 启示 ,
皮特先生是《启示录》中第二个兽的角之一。

[ðæt] [spəʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈdræɡən] .
that spoke like a dragon .
那 辐 喜欢 一个 龙 .

说话像龙一样。

" [fɔːr; fəɹ] [hæf] - [æn; ən] - [ˈaʊəɹ] [ˈkəʊlɪdʒ] [ɪmˈplɔɪd] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈriːsɔːrsɪz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈeləkwəns] —
" For half - an - hour Coleridge employed all the resources of his eloquence —
" 为了 一半 - 一个 - 小时 柯尔律治 受雇 全部 这 资源 的 他的 口才 —
[ˈɑːrgjuːd] , [dɪˈskraɪbd] , [ˈprɔːmɪst] , [ˈprɒfɪˌsaɪd] ,
argued , described , promised , prophesied ,
争论 , 描述 , 承诺 , 预言 ,
“柯勒律治用了半个小时充分发挥他的雄辩才能——论证、描述、承诺、预言 ,

[brɪ'ɡɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kæp'tɪvəti] [ʌv; əv] [neɪʃəns] [ænd; ənd] ['endɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mɪ'leniəm] .
beginning with the captivity of nations and ending with the millennium .
开始 和 这 囚禁 的 国家 和 结束 和 这 千年 .
从国家沦陷开始，到千禧年结束。

" [maɪ][ˈteɪpər][mæn][ʌv; əv] [laɪts] ['lɪsnd] [wɪð; wɪθ] [ˌpɜːrsə'vɪərəns] [ænd; ənd] ['preɪzwɜːrði] ['peɪ](ə)ns] ,
" **My taper man of lights listened with perseverance and praiseworthy patience ,**
" 我的 锥形 男人 的 灯 听着 和 毅力 和 值得称赞 耐心 ,
“我的点灯人以坚韧不拔的毅力和令人称赞的耐心倾听着，

[ðoʊ] ([æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['æftərwərdz] [tuːld][ɑːn] [kəm'pleɪnɪŋ] [ʌv; əv][sɜːrt(ə)n] ['əʊdəz] [ðæt] [wɜːr; wər]
though (as I was afterwards told on complaining of certain odours that were
尽管 (作为 我 曾是 然后 讲述 在 抱怨 的 肯定 气味 那 是
[nɑːt] [ˌɔːltə'geðər] [æm'broʊʒəl])
not altogether ambrosial)
不是 共 甘露)
虽然（后来我抱怨某些气味并非完全令人愉悦时，有人这样告诉我）

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['meltɪŋ] - [deɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
it was a melting - day with him .
它 曾是 一个 融化 - 天 和 他 .
和他在一起的这一天，感觉就像融化了一样。

- [ænd; ənd] [wʌt] , [sɜːr] , - [hiː; hi] [sed] , ['æftər][ə; eɪ] [ɔːrt] [pɔːz] , - [maɪt] [ðə; ði][kɔːst][biː; bi] ? - - ['oʊnli]
' **And what , sir , ' he said , after a short pause , ' might the cost be ? ' ' Only**
- 和 什么 , 先生 , - 他 说 , 后 一个 短的 暂停 , - 可能 这 成本 是 ? - - 仅有的
['fɔʊr,pəns] ,
fourpence ,
四便士 ,
“先生,”他停顿了一下，问道，“价格是多少？”“只要四便士。”

['oʊnli] ['fɔʊr,pəns] , [sɜːr] , [iːtʃ] ['nʌmbər] , [tuː; tə][biː; bi] ['pʌblɪʃt] [ɑːn] ['evri] [ertθ] [deɪ] . -
only fourpence , sir , each number , to be published on every eighth day . ' -
仅有的 四便士 , 先生 , 每个 数字 , 到 是 已发布 在 每一个 第八 天 . -
先生，每期只需四便士，每隔八天刊登一次。

- [ðæt] [kʌmz] [tuː; tə][ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] [ʌv; əv] ['mʌni] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .
' **That comes to a good deal of money at the end of the year .**
- 那 来 到 一个 好的 交易 的 钱 在 这 结尾 的 这 年 .
“到年底，这可是一笔不小的数目。”

[ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][fɔːr; fər][ðə; ði] ['mʌni] ? - - ['θɜːrti] -
And how much did you say there was to be for the money ? ' ' Thirty -
和 如何 很多 做过 你 说 那里 曾是 到 是 为了 这 钱 ? - - 三十 -
[tuː] ['peɪdʒɪz] , [sɜːr] !
two pages , sir !
二 页面 , 先生 !
“你说这笔钱有多少？” “三十二页，先生！”

[ɑːrdʒ][ɑːk'teɪvoʊʊɑːk'tɑːvoʊʊ] , ['kloʊsli] ['prɪntɪd] . -
large octavo , closely printed . ' -
大的 八开本 , 密切 打印 . -
大八开本，印刷紧密。

- ['θɜːrti] [ænd; ənd] [tuː] ['peɪdʒɪz] ?
' **Thirty and two pages ?**
- 三十 和 二 页面 ?
“三十二页？”

[bles] [em 'iː] , [waɪ] , [ɪk'sept] [wʌt] [aɪ] [dʌz] [ɪn][ə; eɪ][ˈfæməli] [wei] [ɑːn][ðə; ði] ['sæbəθ] ,
Bless me , why , except what I does in a family way on the Sabbath ,
保佑 我 , 为什么 , 除了 什么 我 做 在 一个 家庭 方式 在 这 安息日 ,
请原谅我，除了我在安息日与未婚妻所做的事情之外。

[ðæts] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][ˈevər] [riːdz] , [sɜːr] !
that's more than I ever reads , sir !
那就是 更多的 比 我 曾经 阅读 , 先生 !

先生，这比我平时读的书都多！

[ɔːl][ðə; ði] [jɪr] [raʊnd] .
all the year round .
全部 这 年 圆形的 .

全年如此。

[aɪ][eɪˈem][æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ][wʌn][æz; əz] [ˈeni] [mæn][ɪn] [ˈbrʌmədzəm] , [sɜːr] !
I am as great a one as any man in Brummagem , sir !
我 是 作为 伟大的 一个 一 作为 任何 男人 在 伯明翰 , 先生 !

先生，我和伯明翰的任何一位伟人一样伟大！

[fɔːr; fər] [ˈlɪbərti] [ænd; ənd] [truːθ] [ænd; ənd][ɔːl][ðem; ðəm][sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋz] , [bʌt; bət][æz; əz][tuː; tə] [ðɪs] ,
for liberty and truth and all them sort of things , but as to this ,
为了 自由 和 真相 和 全部 他们 种类 的 事物 , 但 作为 到 这 ,
[noʊ] [əˈfens] ,
no offence ,
不 罪行 ,

为了自由、真理以及诸如此类的东西，但就这件事而言，并无冒犯之意。

[sɜːr] , [aɪ][mʌst; məst][beg][tuː; tə][biː; bi][ɪkˈskjuːzd] . -
sir , I must beg to be excused . '
先生 , 我 必须 求 到 是 已原谅 . -

先生，请允许我暂时离开。

" [ðʌs] [ˈendɪd] [ˈkoʊləˌrɪdʒɪz] [fɜːrst] [əˈtempt] [æt; ət] [rɪˈkruːtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][wɔːr] [əˈgenst] [ðə; ði][ˈhoʊli]
" **Thus ended Coleridge's first attempt at recruiting for the war against the Holy**
" 因此 结束 柯勒律治的 第一的 试图 在 招聘 为了 这 战争 反对 这 圣
[ˈtrɪnəti] .
Trinity .
三位一体 .

“至此，柯尔律治第一次招募人员对抗圣三位一体的战争尝试就结束了。”

[hɪz; ɪz] [ˈsekənd] [hiː; hi] [meɪd] [ɪn] [ˈmæntʃestər] ,
His second he made in Manchester ,
他的 第二 他 制成 在 曼彻斯特 ,

他的第二个作品是在曼彻斯特制作的。

[wer] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [ɪnˈlɪst] [ə; eɪ] [ˈstertli] [ænd; ənd][ˈɑːpjələnt] [ˈhoʊlseɪl] [ˈdiːlər] [ɪn] [ˈkɑːt(ə)n] .
where he tried to enlist a stately and opulent wholesale dealer in cottons .
在哪里 他 尝试 到 入伍 一个 庄严 和 奢华 批发的 经销商 在 棉花 .

他试图招募一位地位显赫、家境富裕的棉花批发商。

[ðɪs] [mæn] [ˈmezərd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][tɑːp][tuː; tə][toʊ] ,
This man measured him from top to toe ,
这 男人 测量 他 从 顶部 到 脚趾 ,

这个人从头到脚量了量他。

[ænd; ənd] [æskt] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈeni] [bɪl] [ɔːr] [ˈɪnvɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] .
and asked if he had any bill or invoice of the thing .
和 问 如果 他 有 任何 账单 或者 发票 的 这 事物 .

然后问他是否有该物品的账单或发票。

[ˈkəʊlɪdʒ] [prɪˈzentɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prəˈspektəs] .
Coleridge presented him with the prospectus .
柯尔律治 呈现 他 和 这 招股说明书 .

柯尔律治向他展示了招股说明书。

[hiː; hi] ['ræpɪdli] [skɪmd] [ænd; ənd] [hʌmd] ['oʊvər][ðə; ði][fɜːrst][saɪd] ,
He rapidly skimmed and hummed over the first side ,
他 快速 脱脂 和 哼唱 超过 这 第一的 边 ,
他快速地扫过第一面，并哼着歌。

[ænd; ənd] [stiːl] [mɔːr] ['ræpɪdli][ðə; ði]['sekənd][ænd; ənd] [kən'kluːdɪŋ] [peɪdʒ] ,
and still more rapidly the second and concluding page ,
和 仍然 更多的 快速 这 第二 和 总结 页 ,
第二页，也就是最后一页，翻页速度更快。

[ðen] [moʊst] [dɪ'lɪbəɾətli] [ænd; ənd] [sɪɡ'nɪfɪkəntli] [rʌbd] [ænd; ənd] [smuːðd] [wʌn][pɑːrt] [ə'ɡenst] [ðə; ði]
then most deliberately and significantly rubbed and smoothed one part against the
然后 最多 故意地 和 显著地 摩擦 和 平滑 一 部分 反对 这
[ʌðər] ,
other ,
其他 ,
然后非常刻意地、明显地将其中一部分与另一部分摩擦、抚平，

[pʊt][aɪ'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] , [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [wɪð; wɪθ][æn; ən] " ['oʊvərʌn] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['ɑːrtɪk(ə)lz] !
put it in his pocket , turned his back with an " Overrun with these articles !
放 它 在 他的 口袋 , 转向 他的 后退 和 一个 " 超限 和 这些 文章 !
他把东西放进口袋，转身背对着镜头说：“到处都是这些文章！ ”

" [ænd; ənd][rɪ'taɪərd]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [kaʊntɪŋ] - [haʊs] .
" **and retired into his counting - house** .
" 和 退休 进入 他的 计数 - 房子 .
然后他回到了自己的账房。

[æftər] [ðiːz] [ʌnsək'sesfl] [ə'tempts] , [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [geɪv] [ʌp][ðə; ði][plæn][ʌv; əv] ['kænvəsɪŋ]
After these unsuccessful attempts , the young man gave up the plan of canvassing
后 这些 不成功 尝试 , 这 年轻的 男人 给予 向上 这 计划 的 拉票
[frʌm; frəm] [haʊs] [tuː; tə] [haʊs] ,
from house to house ,
从 房子 到 房子 ,
经过这些不成功的尝试后，这个年轻人放弃了挨家挨户拉票的计划。

[bʌt; bət] [nevərðə'les] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['memərəb(ə)l] [tʊr] [wɪð; wɪθ]['ɔːlmoʊst][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd]
but nevertheless returned from this memorable tour with almost a thousand
但 尽管如此 返回 从 这 难忘 旅游 和 几乎 一个 千
[neɪmz] [ɑːn][hɪz; ɪz][lɪst][ʌv; əv] [səb'skraɪbɜːz] .
names on his list of subscribers .
姓名 在 他的 列表 的 订阅者 .
但即便如此，他从这次难忘的旅行中回来时，订阅者名单上仍然有近千个名字。

[bʌt; bət] , [ə'læs] !
But , alas !
但 , 唉 !
但是，唉！

[ðə; ði][pʌblɪ'keɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] [fɜːrst] ['nʌmbər] [wʌz; wəz] , [æz; əz] ['eni] [wʌn] ['noʊɪŋ] ['kəʊlɪdʒ]
the publication of the very first number was , as any one knowing Coleridge
这 发布 的 这 非常 第一的 数字 曾是 , 作为 任何 一 会心 柯勒律治
[maɪt] [hæv; həv] [ɪk'spektɪd] ,
might have expected ,
可能 有 预期的 ,
第一期杂志的出版，正如任何了解柯勒律治的人所预料的那样，

[dɪ'leɪd] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [deɪ] [ə'naʊnst] [fɔːr; fər][ɪts] [ə'pɪərəns] ; [ðə; ði] ['sekənd] , [wɪtʃ] [kən'teɪnd]
delayed beyond the day announced for its appearance ; the second , which contained
 延迟 超过 这 天 宣布 为了 它是 外貌 ; 这 第二 , 哪个 包含
 [æn; ən] ['eseɪ] [ə'genst] [fæst] - [deɪz] ,
an essay against fast - days ,
 一个 散文 反对 快速地 - 天 ,
 第二本出版日期晚于原定日期；其中收录了一篇反对斋戒日的文章。

[lɒst] [hɪm; ɪm] [ˈnɪrli] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [səbˈskraɪbɜːz] [æt; ət][ə; eɪ] [blɒʊ] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [ˈfɑːləʊɪŋ]

lost him nearly five hundred subscribers at a blow ; and the two following

丢失的 他 几乎 五 百 订阅者 在 一个 吹 ; 和 这 二 下列的

[ˈnʌmbərz] ,

numbers ,

数字 ,

他一下子失去了近五百名订阅者；接下来的两个数字是：

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [fʊl] [ɒv; əv] [ə'tæks] [ɑːn] [frentʃ] [fə'lɑːsəfi] [ænd; ənd] ['mɔrəlz] ,
which we full of attacks on French philosophy and morals ,
 哪个 是 满的 的 攻击 在 法语 哲学 和 德 ,
 书中充满了对法国哲学和道德的攻击，

[ænd; ənd] [də'rektɪd] [ə'genst] [ðəʊz] " [hu:] ['pli:dəd, 'pli:dɪd][tu:; tə][ðə; ði] [pʊr] [ænd; ənd] ['ɪgnərənt] [ɪn'sted]
and directed against those " who pleaded to the poor and ignorant instead
 和 指导 反对 那些 " WHO 恳求 到 这 贫穷的 和 无知 反而
 [ʌv; əv] ['pli:dɪŋ] [fɔ:r; fər][ðəm; ðəm] ,
of pleading for them ,
 的 恳求 为了 他们 ,

并针对那些“向穷人和无知者乞求，而不是为他们求情”的人。

" [meɪd] ['enəmi] [ʌv; əv][ɔ:l][hɪz; ɪz]['dʒækəbɪn][ænd; ənd][,demə'krætɪk] ['peɪtrənz] .
 " made enemies of all his Jacobin and democratic patrons .
 " 制成 敌人 的 全部 他的 雅各宾派 和 民主 顾客 .
 “与他所有的雅各宾派和民主派赞助人都结下了仇。”

['kæulrɪdʒ] , [hu:] [kə'mju:nikeɪts] [ɔ:l] [ði:z] ['di:teɪlz] [hɪm'self] ,
Coleridge , who communicates all these details himself ,
 柯尔律治 , WHO 沟通 全部 这些 细节 他自己 ,
 柯勒律治亲自讲述所有这些细节

[dʌz] [nɑ:t] [si:m] [tu:; tə] [hæv; həv] [ˈeni] [səˈspi(ə)n] [ðæt] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ˈoʊnli] [rɪˈsi:vɪŋ] [ə; eɪ] [ˈnæt(ə)rəl]
does not seem to have any suspicion that he was only receiving a natural
 做 不是 似乎 到 有 任何 怀疑 那 他 曾是 仅有的 接收 一个 自然的
 [ˈpʌnɪʃmənt] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [ˌɪndɪˈsɪʒn] — [æn; ən] [ˌɪndɪˈsɪʒn] [wɪtʃ] [kənˈsɪstɪd] [ɪn] [ˈnevər] [ˈbi:ɪŋ]
punishment for his indecision — an indecision which consisted in never being
 惩罚 为了 他的 优柔寡断 — 一个 优柔寡断 哪个 由.....组成 在 绝不 存在
 [prɪˈpəd] [tu:; tə] [əkˈsept] [ðə; ði] [ˈkɑ:nsɪkwensɪz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈθɪəri:z]
prepared to accept the consequences of his own theories .
 准备 到 接受 这 结果 的 他的 自己的 理论 .

他似乎丝毫没有意识到，他所受到的惩罚仅仅是对他优柔寡断的自然反应——这种优柔寡断体现在他始终不愿接受自己理论的后果。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] [ɪn][ˈpɑːlətɪks] , [ˌʌndɪ'saɪdɪd] [ɪn] [rɪ'lɪdʒən] .
He was undecided in politics , undecided in religion .
 他 曾是 未决定 在 政治 , 未决定 在 宗教 .
 他在政治上立场不明，在宗教上也立场不明。

[ˈraɪtɪŋ] , [æz; əz][æn; ən][oʊld][mæn] , [ʌv; əv] [ðɪs] [taɪm] , [hiː; hi] [hɪm'self] [sez] : " [maɪ] [hed] [wʌz; wəz]
Writing , as an old man , of this time , he himself says : " My head was
写作 , 作为一个 老的 男人 , 的 这 时间 , 他 他自己 说道 : " 我的 头 曾是
[wɪð; wɪθ][spiˈnəʊzə] ,
with Spinoza ,
和 斯宾诺莎 ,

晚年的他回忆起那个时代时说道：“我当时的想法与斯宾诺莎一致。”

[ðoʊ] [maɪ] [hoʊl] [hɑːrt] [rɪˈmeɪnd] [wɪð; wɪθ] [pɔːl] [ænd; ənd][dʒɑːn] ;
though my whole heart remained with Paul and John ;
尽管 我的 所有的 心 剩余 和 保罗 和 约翰 ;

虽然我的心始终与保罗和约翰同在；

" [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈheɪsənz] [tuː; tə] [prəˈvaɪd] [hɪz; ɪz] [ˈriːdɜːz] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [kənˈvɪnsɪŋ] [pruːfs] [ʌv; əv]
" and he hastens to provide his readers with those convincing proofs of
" 和 他 加快 到 提供 他的 读者 和 那些 令人信服的 证明 的
[ðə; ði] [ɪɡˈzɪstəns] [ʌv; əv][gɔːd][ænd; ənd][ðə; ði][ˈhoʊli] [ˈtrɪnəti] [wɪt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ˈkeɪpəb(ə)]
the existence of God and the Holy Trinity which he had not been capable
这 存在 的 上帝 和 这 圣 三位一体 哪个 他 有 不是 到过 有能力的
[ʌv; əv] [pɜːˈsiːvɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [juːθ] . [[tuːtuː]] [ˈæftər][ðə; ði] [əˈpɪərəns] [ʌv; əv][əˈbaʊt] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n]
of perceiving in his youth . [2] After the appearance of about a dozen
的 感知 在 他的 青年 : [2] 后 这 外貌 的 关于 一个 打
[ˈnʌmbərz] ,
numbers ,
数字 ,

他急于向读者提供那些令人信服的证据，证明上帝和圣三位一体的存在，而这些证据是他年轻时未能领悟的。[2] 在出版了大约十二期之后，

[ðə; ði] [ˈwɑːtʃmən] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][ʌp] , [ænd; ənd] [ˈkəʊlɪdʒ] [tʊk] [tuː; tə] [ˈraɪtɪŋ] [fɔːr; fər]
The Watchman had to be given up , and Coleridge took to writing for
这 守望者 有 到 是 给定 向上 , 和 柯尔律治 采取 到 写作 为了
[ðə; ði] [ˈnjuːzˌpeɪpəz] .
the newspapers .
这 报纸 .

《守望者》杂志不得不停刊，柯勒律治开始为报纸撰稿。

[hiː; hi][brɪˈɡæən][baɪ] [əˈtækɪŋ] [ˈpɪts] [ˈɡʌvərnmənt] , [bʌt; bət][ɪn] [kɔːrs] [ʌv; əv] [taɪm] ,
He began by attacking Pitt's Government , but in course of time ,
他 开始 经过 攻击 皮特的 政府 , 但 在 课程 的 时间 ,
他一开始攻击皮特政府，但随着时间的推移，

[hɪz; ɪz] [əˈpɪnjənz] [ˈtendɪŋ] [ˈevər] [mɔːr] [ɪn][ə; eɪ] [kənˈsɜːrvətɪv] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] , [hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [ɪts]
his opinions tending ever more in a conservative direction , he became its
他的 意见 倾向于 曾经 更多的 在 一个 保守的 方向 , 他 成为 它是
[ˈɑːrd(ə)nt] [səˈpɔːrtər] , [ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ] ,
ardent supporter , and also ,
热心 支持者 , 和 还 ,

他的观点越来越趋向保守，他成为了保守主义的坚定支持者，而且，

[ˈæftər][ðə; ði][ɑːkjuˈpeɪ(ə)n][ʌv; əv] [ˈswɪtsərələnd] [baɪ][ðə; ði] [frentʃ] , [æn; ən] [ˈenəmi] [ʌv; əv] [fræns] .
after the occupation of Switzerland by the French , an enemy of France .
后 这 职业 的 瑞士 经过 这 法语 , 一个 敌人 的 法国 .

在法国占领瑞士之后，瑞士成为了法国的敌人。

[soʊ][ˈhɑːst(ə)l][tuː; tə] [ðæt] [ˈkʌntri] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz][ˈɑːrtɪk(ə)lz][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [poʊst] ,
So hostile to that country were his articles in the Morning Post ,
所以 敌对的 到 那 国家 是 他的 文章 在 这 早晨 邮政 ,
他在《晨邮报》上发表的文章对那个国家充满了敌意。

[ðæt] [ðeɪ] [ˈiːv(ə)n] [əˈtræktɪd] [ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [nəˈpəʊliən] ,
that they even attracted the attention of Napoleon ,
那 他们 甚至 吸引 这 注意力 的 拿破仑 ,
他们甚至引起了拿破仑的注意。

[ænd; ænd] [ˈkəʊlɪdʒ] [bɪˈkeɪm] [ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [ˈkɑːnslz] [ˈspeʃ(ə)] [ˈenməti] .
and Coleridge became the object of the First Consul's special enmity .
和 柯尔律治 成为 这 目的 的 这 第一的 领事的 特别的 敌意 .
柯勒律治因此成为第一执政官特别敌视的对象。

[hiː; hi] [wʊd] [ˈpraːbəbli] [hæv; həv] [bɪn] [əˈrestɪd] [ˈdɔːrɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈrezɪdəns] [ɪn] [ˈɪtəli] ,
He would probably have been arrested during his residence in Italy ,
他 会 大概 有 到过 被捕 期间 他的 住宅 在 意大利 ,
他很可能是在意大利居住期间被捕的。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [rɪˈsiːvd] [ˈtaɪmli] [ˈwɔːrɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈprʌʃən] [æmˈbæsədər] , [ˈvɪlhɛlm,ˈwɪl-]
if he had not received timely warning from the Prussian ambassador , **Wilhelm**
如果 他 有 不是 已收到 及时 警告 从 这 普鲁士 大使 , 威廉
[vaːn] [ˈhʌmbəʊlt] , [ænd; ænd] ,
von Humboldt , **and** ,
冯 洪堡 , 和 ,
如果他没有及时收到普鲁士大使威廉·冯·洪堡的警告，那么，

[θruː] [æn; ən] [ɪnˈfɪriər] [əˈfɪʃ(ə)] , [frʌm; frəm] [nəˈpəʊliːənz] [oʊn] [ˈʌŋk(ə)] , [ˈkɑːrdɪnəl] [fɛʃ] .
through an inferior official , **from Napoleon's own uncle** , **Cardinal Fesch** .
通过 一个 下 官方的 , 从 拿破仑的 自己的 叔叔 , 红衣主教 费什 .
通过一名下级官员，从拿破仑的叔叔费什红衣主教那里得知了此事。

[ðə; ði] [jɪr] - , [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈkəʊlɪdʒ] [bɪˈkeɪm] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ]
The year 1797 , **in the course of which Coleridge became acquainted with**
这 年 - , 在 这 课程 的 哪个 柯尔律治 成为 熟人 和
[ˈwəːdzwə(:)θ] , [wʌz; wəz] ,
Wordsworth , **was** ,
华兹华斯 , 曾是 ,
1797年，柯勒律治结识了华兹华斯，那一年是.....

[æz; əz] [rɪˈgɑːrdz] [hɪz; ɪz][ˈpəʊətri] , [ðə; ði][moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] ;
as regards his poetry , **the most important in his life** ;
作为 问候 他的 诗 , 这 最多 重要的 在 他的 生活 ;
至于他的诗歌，那是他一生中最重要的事情；

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] [jɪr] [ðæt] [hiː; hi] [roʊt] [hɪz; ɪz] [ˈfeɪməs] [ˈbæləd] , [ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [ˈmæɪrɪnər]
for it was in this year that he wrote his famous ballad , **The Ancient Mariner**
为了 它 曾是 在 这 年 那 他 写道 他的 著名的 民谣 , 这 古老的 水手
,
,
,
正是在这一年，他创作了他著名的民谣《古舟子咏》。

[ænd; ænd] [ˈkrɪstəbel] , [ðə; ði][ˈfrægmənt] [wɪtʃ] [maːrks][ə; eɪ] [nuː] [ˈɪrə][ɪn] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈpəʊətri] .
and Christabel , **the fragment which marks a new era in English poetry** .
和 克里斯塔贝尔 , 这 分段 哪个 标记 一个 新的 时代 在 英语 诗 .
还有《克里斯特贝尔》，这篇残篇标志着英国诗歌进入了一个新时代。

[ˈkrɪstəbel] [wʌz; wəz] [plænd] [æz; əz][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [poʊˈetɪkl] [rəʊˈmænsɪz] ,
Christabel was planned as the first of a series of poetical romances ,
克里斯塔贝尔 曾是 计划 作为 这 第一的 的 一个 系列 的 诗意的 浪漫故事 ,
《克里斯特贝尔》原本计划作为一系列诗意浪漫故事的第一部。

[ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈnevər] [keɪm] [ˈɪntuː] [ˈbiːɪŋ] .
the remainder of which never came into being .
这 余 的 哪个 绝不 来了 进入 存在 .
其余部分从未出现过。

[aɪˈtiː][ɪz] , [wɪˈðəʊt] [daʊt] ; [ðə; ði][fɜːrst] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈpəʊəm] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈpɜːmɪətɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈdʒenjʊn]
It is , without doubt , the first English poem which is permeated by the genuine
它是 , 没有 怀疑 , 这 第一的 英语 诗 哪个 是 渗透 经过 这 真的
[rouˈmæntɪk][ˈspɪrɪt] ;
Romantic spirit ;
浪漫的 精神 ;

毫无疑问，这是第一首真正充满浪漫主义精神的英文诗歌；

[ænd; ənd][ðə; ði] [nuː] [ˈkeɪd(ə)ns] , [ðə; ði] [nuː] [θiːm] , [ðə; ði] [nuː] [stɑɪl] [ʌv; əv] [vɜːrsɪfɪˈkeɪʃn] , [ðə; ði]
and the new cadences , the new theme , the new style of versification , the
和 这 新的 节奏 , 这 新的 主题 , 这 新的 风格 的 韵律 , 这
[ˈnɔːv(ə)lti][ˈdʒen(ə)rəli] ,
novelty generally ,
新奇 一般来说 ,

以及新的韵律、新的主题、新的韵律风格，总而言之，一切都是新颖的。

[meɪd] [ə; eɪ][ˈpaʊəf(ə)l] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ɑːn] [kənˈtempərəri] [ˈpəʊəts] .
made a powerful impression on contemporary poets .
制成 一个 强大的 印象 在 当代的 诗人 .

对当时的诗人产生了深刻的影响。

[ðə; ði] [ˈregjələ] [ænd; ənd] [jet] [məˈləʊdiəs] [ˈmiːtə] [əˈpiːld] [soʊ] [ˈstrɔːŋli] [tuː; tə] [skɒt] [ðæt] [hiː; hi]
The irregular and yet melodious metre appealed so strongly to Scott that he
这 不规律的 和 然而 悦耳动听 仪表 上诉 所以 强烈 到 斯科特 那 他
[ɪmˈplɔɪd] [aɪˈtiː][ɪn][hɪz; ɪz][fɜːrst][rouˈmæntɪk][ˈpəʊəm] ,
employed it in his first Romantic poem ,
受雇 它 在 他的 第一的 浪漫的 诗 ,

这种不规则却又悦耳动听的韵律深深吸引了斯科特，以至于他在他的第一首浪漫主义诗歌中就采用了这种韵律。

[ðə; ði] [leɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][ləst] [ˈmɪnstrel] .
The Lay of the Last Minstrel .
这 莱 的 这 最后的 吟游诗人 .

最后的吟游诗人之歌。

[hiː; hi] [ˈfræŋkli] [kənˈfesɪz] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi] [oʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ænd; ənd][ˈtæntəlaɪzɪŋ]
He frankly confesses how much he owed to the beautiful and tantalising
他 坦率地说 坦白 如何 很多 他 欠款 到 这 美丽的 和 诱人的
[ˈfrægmənt] , [ˈkrɪstəbel] , [wɪtʃ] [hiː; hi] ,
fragment , Christabel , which he ,
分段 , 克里斯塔贝尔 , 哪个 他 ,

他坦率地承认自己对那段美丽而诱人的片段《克里斯特贝尔》感激不尽，他

[laɪk] [ðə; ði] [ˈʌðə] [ˈpəʊəts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɪriəd] , [meɪd] [əˈkweɪntəns] [wɪð; wɪθ][ɪn][ˈmænjʊskɪpt] ;
like the other poets of the period , made acquaintance with in manuscript ;
喜欢 这 其他 诗人 的 这 时期 , 制成 熟人 和 在 手稿 ;
像同时期的其他诗人一样，通过手稿了解了他们的作品；

[fɔːr; fə] [ˈkəʊlɪdʒ] [riːd] [aɪˈtiː][əˈlaʊd] [ɪn][ˈsoʊ(ə)l] [ˈgæðərɪŋz] [fɔːr; fə] [ˈtwenti] [ˈjɪrz] [brɪˈfɔːr] [aɪˈtiː] [sɔː]
for Coleridge read it aloud in social gatherings for twenty years before it saw
为了 柯尔律治 读 它 大声 在 社会的 聚会 为了 二十 年 前 它 锯
[ðə; ði] [laɪt] [æz; əz] [ˈpʌblɪk] [ˈpraɪˌpɜːti] .
the light as public property .
这 光 作为 民众 财产 .

在它作为公共财产公之于众之前，柯勒律治在社交聚会上朗读了二十年之久。

[ˈbaɪrən] , [tuː] , [hɜːrd] [aɪˈtiː][fɜːrst][ɑːn][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [əˈkeɪʒənz] .
Byron , too , heard it first on one of these occasions .
拜伦 , 也 , 听到 它 第一的 在 一 的 这些 场合 .

拜伦也是在其中一次场合中第一次听到这个消息的。

[brɪfɔːr] [ˈhɪrɪŋ] [aɪ ˈtiː][hiː; hi][hæd; həd] , [ɪn][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɔːŋɡər][ˈpɒʊəmz] ([ðə; ði] [siːdʒ] [ʌv; əv] **Before hearing it he had , in one of his longer poems (The Siege of** 前 听力 它 他 有 , 在 一 的 他的 更长 诗歌 (这 围城 的 [ˈkɒrɪnθ] , **Corinth ,** 科林斯 ,

在听到它之前，他曾在他的一首较长的诗歌（《科林斯围城记》）中提到过。

[ɛks,aɪˈɛks] .) , [ˈrɪt(ə)n] [sʌm; səm] [laɪnz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][nɑːt] [ʌnˈlaɪk] [sʌm; səm][ɪn] [ˈkrɪstəbel] . **xix .) , written some lines which were not unlike some in Christabel .** 十九 .) , 书面 一些 线条 哪个 是 不是 与此不同 一些 在 克里斯塔贝尔 . xix.) , 写了一些与《克里斯特贝尔》中的一些诗句颇为相似的诗句。

[tuː; tə] [ðɪːz] [laɪnz][hiː; hi] , [ɑːn][ə; eɪ][ˈfjuːtʃər] [əˈkeɪʒn] , **To these lines he , on a future occasion ,** 到 这些 线条 他 , 在 一个 未来 场合 , 在后来的某个场合，他谈到了这些话。

[əˈpendɪd] [ə; eɪ][noʊt][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈpreɪzɪz] [ˈkɒʊlə,rɪdʒɪz] " [waɪld][ænd; ənd] [ˈsɪŋɡjələrli] [əˈrɪdʒən(ə)] **appended a note in which he praises Coleridge's " wild and singularly original** 附加 一个 笔记 在 哪个 他 赞扬 柯勒律治的 " 荒野 和 单独地 原来的 [ænd; ənd] [ˈbjuːtɪf(ə)] [ˈpɒʊəm] . **and beautiful poem .** 和 美丽的 诗 .

他在附言中称赞柯勒律治的诗“狂野、独特、优美”。

" [bʌt; bət][wiː; wi] [siː] [frʌm; frəm][ˈmɔːrʒ, ˈmɔːrʒ] [laɪf] [ænd; ənd] [ˈletərz] [ðæt] [ðər; ðər][wɜːr; wər][ˈkrɪtɪks] [huː] **" But we see from Moore's Life and Letters that there were critics who** " 但 我们 看 从 摩尔 生活 和 信件 那 那里 是 评论家 WHO [rɪˈfjuːzɪd; ˈrefjuːsɪ][ðə; ði] [miːd] [ʌv; əv][ædməˈreɪʃ(ə)n] [əˈkɔːd] [tuː; tə] [ˈkrɪstəbel] [baɪ] [skɒt] [ænd; ənd][ˈbaɪrən] , **refused the meed of admiration accorded to Christabel by Scott and Byron ,** 拒绝 这 需求 的 钦佩 同意 到 克里斯塔贝尔 经过 斯科特 和 拜伦 , "但我们从摩尔的《生平与书信》中可以看出，有些评论家拒绝接受斯科特和拜伦对克里斯特贝尔的赞赏，

[ænd; ənd] [stiːl] [mɔːr] [ˈfriːli] [baɪ] [ˈwəːdzwə(:)θ] . **and still more freely by Wordsworth .** 和 仍然 更多的 自由 经过 华兹华斯 . 华兹华斯的自由度更高。

[ˈdʒefri] [ænd; ənd][muə; mɔː] [hɪmˈself] [kənˈsɪdər] [aɪ ˈtiː] [əˈfektɪd] ([ˈmɛm,wɑːrʒ] , [iː] - ; [aɪ ˈviː] . -) . **Jeffrey and Moore himself consider it affected (Memoirs , ii 101 ; iv . 48) .** 杰弗里 和 摩尔 他自己 考虑 它 做作的 (回忆录 , 二、 - ; 四 . -) . 杰弗里和摩尔本人都认为这是受人影响的（回忆录，第二卷，第101页；第四卷，第48页）。

[ˈdeɪnɪʃ] [ˈkrɪtɪks] , [ˈθɜːrəli] [ˈɪnɪʃɪeɪtɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈmɪstəɪrɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [stɑɪl] [baɪ] [tiːk] [ænd; ənd] **Danish critics , thoroughly initiated into the mysteries of this style by Tieck and** 丹麦语 评论家 , 彻底 启动 进入 这 谜团 的 这 风格 经过 铁克 和 [ðə; ði] [ˈbrʌðərz] [ˈʃleɪɡəl] , **the brothers Schlegel ,** 这 兄弟 施莱格尔 ,

丹麦评论家们，在蒂克和施莱格尔兄弟的带领下，彻底领略了这种风格的奥秘，

[ænd; ənd][baɪ][ðər; ðər] [oʊn] [ˈpɒʊət] [ɪndʒmən] , [ˈkænɑːt] [ˈpɑːsəbli] [əˈtætʃ] [soʊ] [mʌtʃ] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [tuː; tə] **and by their own poet Ingemann , cannot possibly attach so much importance to** 和 经过 他们的 自己的 诗人 英格曼 , 不能 可能 附 所以 很多 重要性 到 [ðɪs] [ˈfrægmənt] . **this fragment .** 这 分段 .

而他们自己的诗人英格曼，也不可能如此重视这个片段。

[ɪts] [ɪk'sesɪv] [ˌnɑːiːvteɪ][ænd; ənd] [sɪm'plɪsəti] , [ðə; ði] [ɪn'tenʃən(ə)l] [ˈtʃaɪldɪʃnəs] [ɪn] [stɑɪl] [ænd; ənd] [toʊn]
Its excessive naïveté and simplicity , the intentional childishness in style and tone
它是 过多的 天真 和 简单 , 这 故意 童心 在 风格 和 语气 ,
 ,
 ,
 ,

它过分天真和单纯，风格和语气中刻意流露出的幼稚感，

[ɑːr; ər][tuː; tə][juː 'es] [wʌt] [bʌnz] [ɑːr; ər][tuː; tə]['beɪkərz] - [ˈtʃɪldrən] .
are to us what buns are to bakers ' children .
是 到 我们 什么 面包 是 到 面包师 - 孩子们 .

对我们来说，就像面包卷之于面包师的孩子。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['merɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['pəʊəm] , [ə'pɑːrt][frʌm; frəm][ɪts] [fʊl] - [toʊnd] , [swiːt] ['melədi] ,
The chief merit of the poem , apart from its full - toned , sweet melody ,
这 首席 优点 的 这 诗 , 除 从 它是 满的 - 色调 , 甜的 旋律 ,

除了其饱满甜美的旋律之外，这首诗的主要优点是

[laɪz][ɪn][ðə; ði][pɪ'kjuːliər] ['paʊər] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪd] ['feri] [ɪz] [prɪ'zentɪd]
lies in the peculiar power with which the nature of the wicked fairy is presented
谎言 在 这 奇特 力量 和 哪个 这 自然 的 这 邪恶 仙女 是 呈现

[tuː; tə][juː 'es] ,
to us ,
到 我们 ,

关键在于邪恶仙女的本质以一种独特的方式展现给我们。

[ðə; ði] [ˈelɪmənt] , [wɪtʃ] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [ˈprez(ə)nt][ɪn] [sʌtʃ] [fɔːrs] [ɪn] ['ɪŋɡlɪʃ]
the daemonic element , which had never been present in such force in English
这 恶魔般的 元素 , 哪个 有 绝不 到过 展示 在 这样的 力量 在 英语

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [bɪ'fɔːr] .
literature before .
文学 前 .

这种恶魔般的元素，在英语文学中以前从未如此强烈地出现过。

[wiː; wi][mʌst; məst] , [haʊ'evər] , [rɪ'membər] [ðæt] , [ðoʊ] [ðə; ði][fɜːrst][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['pəʊəm][wʌz; wəz]
We must , however , remember that , though the first part of the poem was
我们 必须 , 然而 , 记住 那 , 尽管 这 第一的 部分 的 这 诗 曾是

['rɪt(ə)n] [ɪn] - ,
written in 1797 ,
书面 在 - ,

然而，我们必须记住，尽管这首诗的第一部分写于1797年，

[ðə; ði] ['sekənd] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [rɪ'vaɪzd] [ɪn] - — [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
the second was written and the first revised in 1800 — that is to say ,
这 第二 曾是 书面 和 这 第一的 修改 在 - — 那 是 到 说 ,

第二部著作写于1800年，第一部著作修订于1800年——也就是说，

['æftər] ['kəʊlɪdʒ] [hæd; həd] [ˈtrævlɪd] [wɪð; wɪθ] ['wəːdzwə(:)θ] [ɪn] ['dʒɜːrməni] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [meɪd]
after Coleridge had travelled with Wordsworth in Germany , and there made
后 柯尔律治 有 旅行 和 华兹华斯 在 德国 , 和 那里 制成

[ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ] [kən'tempərəri] ['dʒɜːrmən]['pəʊətri] ,
acquaintance with contemporary German poetry ,
熟人 和 当代的 德语 诗 ,

柯勒律治曾与华兹华斯一同游历德国，并在那里接触到了当时的德国诗歌。

[ɪts][ˌmiːdiːv(ə)l] [graʊnd] - [wɜːrk] , [ænd; ənd][ɪts] ['leɪtɪst] ['tendənsɪ] .
its medieval ground - work , and its latest tendency .
它是 中世纪 地面 - 工作 , 和 它是 最新的 趋势 .

它的中世纪基础，以及它的最新趋势。

[ˈkɒslə,rɪdʒɪz] [wʌn] [ˈʌðər] [ˈpɒʊəm][ʌv; əv] [ˈeni] [lenkθ; lenθ] , [ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [ˈmæɪnər] ,
Coleridge's one other poem of any length , The Ancient Mariner ,
柯勒律治的 一 其他 诗 的 任何 长度 , 这 古老的 水手 ,

柯勒律治的另一首较长的诗作是《古舟子咏》。

[wɪtʃ] [ɪz][ˈi:v(ə)n] [mɔːr] [ɑːrtɪfɪəli] [nɑːi:v] [ɪn] [stɑɪl] [ðæn; ðən] [ˈkrɪstəbel] , [ænd; ənd][ɪz][prəˈvaɪdɪd] ,
which is even more artificially naïve in style than Christabel , and is provided ,
哪个 是 甚至 更多的 人为地 幼稚的 在 风格 比 克里斯塔贝尔 , 和 是 假如 ,

其风格甚至比《克里斯特贝尔》更加矫揉造作，而且是提供的：

[ɪn][ðə; ði] [ˈmænər] [ʌv; əv][ðə; ði][miːdɪ:v(ə)l] [ˈbælədʒz] [ˈriːteɪld] [ɪn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ʃɑːps] [ɪn] [bæk] [striːts] ,
in the manner of the medieval ballads retailed in the little shops in back streets ,
在 这 方式 的 这 中世纪 民谣 零售 在 这 小的 商店 在 后退 街道 ,

就像中世纪民谣在后街小店里售卖的那样，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [prəʊz] [ˈɪndeks][ʌv; əv] [ˈkɑːntents] [ɑːn][ðə; ði][ˈmɑːrdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpeɪdʒɪz] ,
with a prose index of contents on the margin of the pages ,
和 一个 散文 指数 的 内容 在这 利润 的 这 页面 ,

书页边缘附有散文形式的目录索引。

[ɪz] [naʊ] [ðə; ði][moust][ˈpɑːpjələɹ][ʌv; əv][ɔːl] [hɪz; ɪz][ˈpɒʊəmz] ,
is now the most popular of all his poems ,
是 现在 这 最多 受欢迎的 的 全部 他的 诗歌 ,

现在这首诗是他所有诗作中最受欢迎的。

[ɔːlˈðoʊ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈfɪrslɪ] [əˈtækt] [ɑːn][ɪts][fɜːrst] [əˈpɪərəns] .
although it was fiercely attacked on its first appearance .
虽然 它 曾是 激烈地 遭到攻击 在 它是第一的 外貌 .

虽然它在首次亮相时就遭到了猛烈攻击。

[ɑːn][ə; eɪ] [ˈveri] [ʌnˈnætʃrəl] [ɪntrəˈdʌk(ə)n] ([θriː] [gests] [ɑːn][ðər; ðər] [wei] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈwedɪŋ] [ɑːr; ər]
On a very unnatural introduction (three guests on their way to a wedding are
在 一个 非常 不自然 介绍 (三 客人 在 他们的 方式 到 一个 婚礼 是

[ɔːpt] ,
stopped ,
停止 ,

开场非常不自然（三位参加婚礼的客人被拦下，

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɪz][led][tuː; tə] [fərˈget] [hɪz; ɪz][destɪˈneɪ(ə)n] ,
and one of them is led to forget his destination ,
和 一 的 他们 是 引领 到 忘记 他的 目的地 ,

其中一人甚至忘记了自己的目的地。

[soʊ] [ˈeləkwənt] [ɪz][ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [ˈmæɪnər] — " [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [striːt] , [tuː] ,
so eloquent is the ancient mariner — " and on the street , too ,
所以 雄辩 是 这 古老的 水手 — " 和 在这 街道 , 也 ,

这位古老的航海家真是雄辩——“在街上也是如此，

" [æz; əz] [ˈfɔːlstɑːf] [sez]) [ˈfɑːloʊz] [ə; eɪ] [ˈstɔːrɪ] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈhɒrəz] , [ˈɡoʊstli] [ænd; ənd] [məˈtɪriəl] ,
" as Falstaff says) follows a story of all the horrors , ghostly and material ,
" 作为 福斯塔夫 说道) 跟随 一个 故事 的 全部 这 恐怖 , 幽灵般的 和 材料 ,

[wɪtʃ] [ɪnˈsuː] ,
which ensue ,
哪个 随之而来 ,

正如福斯塔夫所说，接下来发生的一切恐怖事件，包括鬼魂的和物质的，都围绕着这个故事展开。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈseɪləz] [ɑːn][ə; eɪ] [ʃɪp] [hæz; həz] [bɪn] [ˈθɔːtləs] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [kɪl]
because one of the sailors on a ship has been thoughtless enough to kill
因为 一 的 这 水手们 在 一个 船 有 到过 轻率 足够的 到 杀

[æən; ən] [ˈælbətrɑːs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [əˈlaɪt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈrɪɡɪŋ] .
an albatross which had alighted on the rigging .
一个 信天翁 哪个 有 下车 在这 索具 .

因为船上的一名水手粗心大意地杀死了一只落在桅杆上的信天翁。

[ðə; ði] [ˈhoʊl] [ˈkruː] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪkˈsepʃn] [ˈɒ; əv] [ðɪs] [wʌn][ˈmæn] , [daɪ] ,
The whole crew , with the exception of this one man , die ,
这 所有的 全体人员 , 和 这 例外 的 这 一 男人 , 死 ,
除了他之外, 所有船员都死了。

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈpʌnɪʃmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði][ækt][ˈɒ; əv][ˌɪnhɑːspɪˈtæləti] .
as a punishment for the act of inhospitality .
作为 一个 惩罚 为了 这 行为 的 不友好 .
作为对不待客行为的惩罚。

[ˈswɪnˌbɜːrni] [telz] [ðæt] , [wen] [ðə; ði][ˈpəʊəm][wʌz; wəz] [nuː] ,
Swinburne tells that , when the poem was new ,
斯威本 讲述 那 , 什么时候 这 诗 曾是 新的 ,
斯温伯恩说, 当这首诗刚问世时,

[ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈkrɪtɪks][wɜːr; wər] [ˈɡreɪtli] [ˈɑːkjupaɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] [ˈweðər] [ɪts][ˈmɔːrəl] ([ðæt]
the English critics were greatly occupied with the question whether its moral (that
这 英语 评论家 是 非常 占领 和 这 问题 无论 它是 道德 (那
[wʌn] [ʊd; ʒəd][ˈnɑːt] [ʃuːt] [ˈælbətrɒsɪz]) [wʌz; wəz][ˈnɑːt][soʊ] [prɪˈpɑːndərənt] [ðæt][ˌaɪ ˈtiː] [dɪˈstrɔɪd] [ðə; ði]
one should not shoot albatrosses) was not so preponderant that it destroyed the
一 应该 不是 射击 信天翁) 曾是 不是 所以 占优势 那 它 损毁 这
[fænˈtæstɪk] [ɪˈfekt] [ˈɒ; əv][ðə; ði][ˈpəʊəm] ;
fantastic effect of the poem ;
极好的 影响 的 这 诗 ;

英国评论家们非常关注这样一个问题：这首诗的寓意（不应该射杀信天翁）是否过于突出，以至于破坏了这首诗的奇幻效果；

[waɪlst] [ˈʌðər] [meɪnˈteɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈdiːfekt] [ˈɒ; əv][ðə; ði][ˈpəʊəm][wʌz; wəz] [ɪts][wɑːnt][ˈɒ; əv][ə; eɪ]
whilst others maintained that the defect of the poem was its want of a
而 其他的 维持 那 这 缺点 的 这 诗 曾是 它是 想 的 一个
[ˈpræktɪk(ə)l][ˈmɔːrəl] .
practical moral .
实际的 道德 .

而另一些人则认为这首诗的缺陷在于它缺乏实际的道德意义。

[lɔːŋ] [ˈæftərwɔːrdz] [ðə; ði] [seɪm] [ˈmætər] [fɔːrmd] [ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ˈɒ; əv][ə; eɪ] [dɪˈspjuːt] [brɪˈtwiːn]
Long afterwards the same matter formed the subject of a dispute between
长的 然后 这 相同的 事情 形成 这 主题 的 一个 争议 之间
- [ænd; ənd][ˈdʒuːliən] [ˈʃmɪt] .
Freiligrath and Julian Schmidt .
- 和 朱利安 施密特 .

很久以后，同一件事又成了弗雷利格拉特和朱利安·施密特之间争论的焦点。

[ˈmaːdərn][ˈkrɪtɪsɪzəm] [wʊd] [ˈwɪlɪŋli] [ɪkˈskjuːs][ðə; ði] [ˈæbsəns] [ˈɒ; əv] [ˈeni] [ˈmɔːrəl][ɪn][ðə; ði] [ˈbæləd] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː]
Modern criticism would willingly excuse the absence of any moral in the ballad if it
现代的 批评 会 心甘情愿 原谅 这 缺席 的 任何 道德 在 这 民谣 如果 它
[kʊd; kəd][faɪnd][ə; eɪ][pəʊˈetɪk] [ˈsentrəl] [aɪˈdiːə][ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .
could find a poetic central idea in it .
可以 寻找 一个 诗意的 中央 主意 在 它 .

现代批评家如果能在民谣中找到诗歌的中心思想，就会欣然接受民谣中缺乏任何道德寓意的事实。

[ə; eɪ] [kəmˈpærɪsn] [meɪ] [sɜːrv] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ɪts] [tʃiːf] [ˈʃɔːrtkʌmɪŋ] .
A comparison may serve to show its chief shortcoming .
一个 比较 可能 服务 到 展示 它是 首席 缺点 .
通过对比可以发现它的主要缺点。

[ɪn][ə; eɪ] [kəˈlek(ə)n] [ʌv; əv][ˈpʊəmənz][baɪ][ðə; ði] [ˈɔːstriən] [ˈlɪrɪk][ˈpʊəət] , [mɒˈrɪts] [ˈhɑːrtmən] , [ɪnˈtaɪtlɪd]
In a collection of poems by the Austrian lyric poet , Moritz Hartmann , entitled
在一个 收藏 的 诗歌 经过 这 奥地利 歌词 诗人 , 莫里茨 哈特曼 , 标题
- ,
Zeitlosen ,
- ,

在奥地利抒情诗人莫里茨·哈特曼的诗集《时光流逝》中，

[ðer; ðər][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [wʌn] [wɪtʃ] ,
there is to be found one which ,
那里 是 到 是 成立 一 哪个 ,

可以找到一个，

[ɔːlˈðʊʊ] [aɪ ˈtiː] [dʌz] [naːt] [prəˈfes] [tuː; tə] [oʊ] [ɪts][ˈɔːrɪdʒɪn][tuː; tə][ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [ˈmæɪnənər] ,
although it does not profess to owe its origin to The Ancient Mariner ,
虽然 它 做 不是 宣称 到 欠 它是 起源 到 这 古老的 水手 ,

虽然它并未声称其起源于《古舟子咏》，

[æt; ət][fɜːrst] [saɪt] [straɪks] [ðə; ði] [ˈriːdər] [æz; əz] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ][dəˈrekt] [ɪmɪˈteɪʃn] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
at first sight strikes the reader as being a direct imitation of it .
在 第一的 视线 罢工 这 读者 作为 存在 一个 直接的 模仿 的 它 .

乍一看，读者会觉得它是对原作的直接模仿。

[ðə; ði][ˈmetrɪk(ə)] [fɔːrm][ɪz][ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [θiːm] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [klaʊz] [rɪˈzembləns] .
The metrical form is the same , and in the theme there is a close resemblance .
这 度量 形式 是 这 相同的 , 和 在 这 主题 那里 是 一个 关闭 相似 .

韵律形式相同，主题也十分相似。

[ˈdɜːɪ] - [ɪz][ðə; ði][ˈtaɪt(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpʊəəm] .
Der Camao is the title of the poem .
德尔 - 是 这 标题 的 这 诗 .

《Der Camao》是这首诗的标题。

[ðə; ði] - , [wɪtʃ] [ˈænsər] [tuː; tə] [ˈkʊləˌrɪdʒɪz] [ˈælbətrɔːs] , [ɪz][ə; eɪ][bɜːrd] [wɪtʃ] , [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)]
The Camao , which answers to Coleridge's albatross , is a bird which , in the Middle
这 - , 哪个 答案 到 柯勒律治的 信天翁 , 是 一个 鸟 哪个 , 在 这 中间

[ˈeɪdʒɪz] ,

Ages ,
年龄 ,

卡马奥鸟，也就是柯勒律治信天翁，是一种在中世纪时期.....

[wʌz; wəz] [kept] [ɪn] [ˈevri] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [ˌpɪrəˈniːən] [pɪˈhɪnsələ] ,
was kept in every house in the Pyrenean Peninsula ,
曾是 保留 在 每一个 房子 在 这 比利牛斯山脉 半岛 ,

在比利牛斯半岛的每家每户都有，

[ænd; ənd] [ˈtriːtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈrevərəns] [wɪtʃ] [hæd; həd][ɪts] [sɔːrs] [ɪn][ə; eɪ] [ˌwaɪdˈspred]
and treated with a reverence which had its source in a widespread
和 治疗 和 一个 尊敬 哪个 有 它是 来源 在 一个 广泛

[suːpərˈstɪʃ(ə)n] .

superstition .
迷信 .

人们对待他们充满敬畏，而这种敬畏源于一种广泛流传的迷信。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [bɪˈliːvd] , [ˈneɪmli] ,
It was believed , namely ,
它 曾是 相信 , 即 ,

人们认为，也就是说，

[ðæt] [ðɪs] [bɜ:rd][kʊd; kəd][nɑ:t] [θraɪv] [ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [ɑ:n] [wɪt] ['restɪd] [ðə; ði] [steɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['waɪfs]
that this bird could not thrive in a house on which rested the stain of a wife's
那 这 鸟 可以 不是 蓬勃发展 在 一个 房子 在 哪个 休息 这 弄脏 的 一个 妻子的
[ɪnfɪ'deləti] ;
infidelity ;
不忠 ;

这只鸟无法在沾染了妻子不忠污点的房子里茁壮成长；

[aɪ 'ti:] [daɪd] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ɪ:v(ə)n][ðə; ði] ['slaɪtəst] [spɑ:t][ɑ:n][ðə; ði] [ɑ:nər] [ʌv; əv][ɪts] ['mæstər] .
it died if there was even the slightest spot on the honour of its master .
它 死亡 如果 那里 曾是 甚至 这 丝毫 点 在 这 荣誉 的 它是 掌握 .
它若主人的荣誉上有哪怕一丝污点，便会死去。

[ɪts] ['bjʊ:trɪf(ə)] [keɪdʒ][ɪ'dʒen(ə)rəli] [hʌŋ] [ɪn][ðə; ði] ['entrəns] ['tʃeɪmbər] .
Its beautiful cage generally hung in the entrance chamber .
它是 美丽的 笼 一般来说 悬挂 在 这 入口 房间 .

它那漂亮的笼子通常悬挂在入口处的房间里。

[ɪn] ['hɑ:rtmənz] ['pʊəəm][ðə; ði][ʊəld] , [dɪ'reɪndʒd] [mæn] [hu:] ['ænsər] [tu:; tə] ['kʊlə,rɪdʒɪz] [dɪ'mentɪd]
In Hartmann's poem the old , deranged man who answers to Coleridge's demented
在 哈特曼的 诗 这 老的 , 精神错乱 男人 WHO 答案 到 柯勒律治的 精神错乱
[ˈmæɪnənər] , [telz] [haʊ] [hi:; hi] ,
mariner , tells how he ,
水手 , 讲述 如何 他 ,

在哈特曼的诗中，那位与柯勒律治笔下精神错乱的水手相对应的年老疯癫之人，讲述了他如何：

[æz; əz][ə; eɪ][peɪdʒ] , [wʌz; wəz] [si:zd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['vaɪələnt] ['pæ(ə)n] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['mæstɜ:z] [waɪf] ,
as a page , was seized with a violent passion for his master's wife ,
作为 一个 页 , 曾是 查获 和 一个 暴力 热情 为了 他的 硕士学位 妻子 ,
[ænd; ənd] [haʊ] ,
and how ,
和 如何 ,

他还是侍童时，就对主人的妻子产生了强烈的爱慕之情，而且，

['evri] [taɪm] [hi:; hi] [rʌʃt] [frʌm; frəm][hɜ:r; həɾ] ['prez(ə)ns] , [ɪn] [dɪ'spər] [æt; ət][hɜ:r; həɾ] ['kʊəldnəs] [ænd; ənd]
every time he rushed from her presence , in despair at her coldness and
每一个 时间 他 匆忙 从 她 在场 , 在 绝望 在 她 寒冷 和
[dɪs'pleʒər] ,
displeasure ,
不满 ,

每次他都因她的冷漠和不悦而绝望地逃离她，

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['tɔ:rtʃərd] [æz; əz][hi:; hi] [left] [hɜ:r; həɾ] [ə'pɑ:rtmənts] [baɪ][ðə; ði]['bɜ:dz] [sɔ:ŋ] [ɪn] ['ɑ:nər] [ʌv; əv]
he was tortured as he left her apartments by the bird's song in honour of
他 曾是 受折磨 作为 他 左边 她 公寓 经过 这 鸟类 歌曲 在 荣誉 的
[ðə; ði] ['tʃæstəti] [ʌv; əv][ðə; ði]['leɪdi][tu:; tə] [hu:m] [aɪ 'ti:] [ʊəd] [ɪts] [laɪf] .
the chastity of the lady to whom it owed its life .
这 贞洁 的 这 女士 到 谁 它 欠款 它是 生活 .

当他离开她的公寓时，鸟儿的歌声让他备受煎熬，歌声是为了纪念那位救了它性命的女士的贞洁。

[ðə; ði] ['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [rɪ'tɜ:rn] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɔ:r] ['brɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [frend]
The master of the house returns from the war bringing with him his friend
这 掌握 的 这 房子 返回 从 这 战争 带来 和 他 他的 朋友
,
:
,

主人从战场归来，还带回了他的朋友。

[ə; ei] ['hænsəm] [jʌŋ] ['minstrəl] [ænd; ənd][ˈhɪrəʊ] , [hu:m] [ðə; ði][ˈleɪdi] ['ɑ:nərz] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər]
a handsome young minstrel and hero , whom the lady honours with her
一个 英俊的 年轻的 吟游诗人 和 英雄 , 谁 这 女士 荣誉 和 她
[ˈfrendʃɪp] , [ænd; ənd] [hu:] [ɪz] ,
friendship , and who is ,
友谊 , 和 WHO 是 ,
一位英俊的年轻吟游诗人兼英雄, 这位女士以友谊来敬重他, 而他本人,

[ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] , [su:n] [heɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['dʒeləs] [peɪdʒ] .
in consequence , soon hated by the jealous page .
在 结果 , 很快 憎恨 经过 这 嫉妒的 页 .
因此, 很快就被心怀嫉妒的侍从憎恨了。

[kwɔɪt] [br'saɪd] [hɪm'self] , [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [dɪ'naʊnsɪz] [ðə; ði][ˈleɪdi][ænd; ənd][hɜ:r; hər] [frend] [tu:; tə]
Quite beside himself , the young man denounces the lady and her friend to
相当 旁 他自己 , 这 年轻的 男人 谴责 这 女士 和 她 朋友 到
[hɪz; ɪz][ˈmæstər] ;
his master ;
他的 掌握 ;
年轻人勃然大怒, 向他的主人告发了那位女士和她的朋友;

[bʌt; bət][ðə; ði] ['lætər] ['kɑ:mli] ['ænsər] [ðæt] - [ɪz] [sti:l] [ə'laɪv] ,
but the latter calmly answers that Camao is still alive ,
但 这 后者 平静地 答案 那 - 是 仍然 活 ,
但后者冷静地回答说, 卡毛还活着。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] ['mʊʊmənt] ['sɪŋɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mɪstrəsɪz] ['ɑ:nər] .
and at that moment singing in his mistress's honour .
和 在 那 片刻 歌唱 在 他的 情妇的 荣誉 .
就在那时, 他唱起了歌来赞美他的情妇。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['dʒeləs] , [vɪn'dɪktɪv] [reɪdʒ][ðə; ði][peɪdʒ] [kɪlz] [ðə; ði][bɜ:rd] ; ['væskoʊ] [kɪlz] [hɪz; ɪz] [waɪf] ;
In his jealous , vindictive rage the page kills the bird ; Vasco kills his wife ;
在 他的 嫉妒的 , 报复心强的 愤怒 这 页 杀戮 这 鸟 ; 瓦斯科 杀戮 他的 妻子 ;
侍童因嫉妒和报复的愤怒而杀死了鸟; 瓦斯科杀死了他的妻子;

[ænd; ənd] [ðens'fɔ:rwərd] [ðə; ði]['krɪmɪn(ə)] ['wɒndəz] , [dɪ'mentɪd] [ænd; ənd] ['restləs] , [frʌm; frəm]
and thenceforward the criminal wanders , demented and restless , from
和 此后 这 刑事 漫游 , 精神错乱 和 不安 , 从
[ˈkʌntri] [tu:; tə] ['kʌntri] , ['si:kɪŋ] [rest] ,
country to country , seeking rest ,
国家 到 国家 , 寻求 休息 ,
此后, 罪犯便开始游荡, 精神错乱, 焦躁不安, 从一个国家游荡到另一个国家, 寻求安身之所。

[bʌt; bət] ['faɪndɪŋ] [aɪ 'ti:] ['nʊʊwər] .
but finding it nowhere .
但 寻找 它 无处 .
但却到处都找不到。

[æz; əz] [rɪ'gɑ:rdz] [vɜ:rtʊ'ɑ:səti][ænd; ənd][ə,rɪdʒə'næləti][ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][ˈdɪkʃ(ə)n] ,
As regards virtuosity and originality in the matter of diction ,
作为 问候 精湛技艺 和 独创性 在 这 事情 的 措辞 ,
至于措辞方面的技巧和独创性,

['dɜ:ɪ] - [ɪz][nɑ:t][fɔ:r; fər][ə; ei]['mʊʊmənt][tu:; tə][bi:; bi] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['eɪnfənt] ['mæɪnər] ;
Der Camao is not for a moment to be compared with The Ancient Mariner ;
德尔 - 是 不是 为了 一个 片刻 到 是 比较的 和 这 古老的 水手 ;
《古舟子咏》绝不能与《古舟子咏》相提并论;

[bʌt; bət][æz; əz] [rɪ'gɑ:rdz] [ðə; ði][pəʊ'etɪk] ['sentrəl] [aɪ'di:ə] ,
but as regards the poetic central idea ,
但 作为 问候 这 诗意的 中央 主意 ,
但就诗歌的中心思想而言,

[ðə; ði][ˈdʒɜːrmən][ˈpooəm][ɪz][nɑːt][ˈoʊnli] [mʌtʃ] [suːˈpiəriə] [tuː; tə][ɪts] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈmaːd(ə)l] ,
the German poem is not only much superior to its English model ,
这 德语 诗 是 不是 仅有的 很多 优越的 到 它是 英语 模型 ;
这首德语诗歌不仅比它的英语版本要好得多,

[bʌt; bət][ɪz][ɪn][ɪtˈself] [ə; eɪ] [kəmˈpliːt] ,
but is in itself a complete ,
但 是 在 本身 一个 完全的 ;
但它本身就是一个完整的,

[ˌsætɪsˈfæktəri] [ˈkrɪtɪsɪzəm][ʌv; əv] [ˈkoʊləˌrɪdʒɪz] [ˈbæləd][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][ɑːrtɪfɪ(ə)l] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈθiəriːz] [wɪtʃ]
satisfactory criticism of Coleridge's ballad and all the artificial English theories which
令人满意的 批评 的 柯勒律治的 民谣 和 全部 这 人造的 英语 理论 哪个
[aɪˈtiː] [ˌreprɪˈzents] .
it represents .
它 代表 .

对柯勒律治的民谣及其所代表的所有人为的英国理论进行了令人满意的批判。

[ɪn][ˈdʒɜː] - [ðə; ði] [ˈslɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrd][ɪz][ə; eɪ][ˈriːəl][ˈhjuːmən][ˈækʃ(ə)n] [pərˈfɔːrmd] [wɪð; wɪθ]
In Der Camao the slaughter of the bird is a real human action performed with
在 德尔 - 这 屠宰 的 这 鸟 是 一个 真实的 人类 行动 执行 和
[ə; eɪ][ˈriːəl][ˈhjuːmən] [ˈmoʊtɪv] ;
a real human motive ;
一个 真实的 人类 动机 ;

在《Der Camao》中，宰杀鸟类是出于真实的人类动机而进行的真实人类行为；

[ðə; ði] [ˈpʌnɪʃmənt] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [kəˈpriːs] , [bʌt; bət][ə; eɪ][dʒʌst][ænd; ənd][ˈnæt(ə)rəl] [ˈkɑːnsɪkwens] [ʌv; əv]
the punishment is not a caprice , but a just and natural consequence of
这 惩罚 是 不是 一个 任性 , 但 一个 只是 和 自然的 结果 的
[ðə; ði] [ˌmɪsˈdiːd] .
the misdeed .
这 不当行为 .

惩罚并非一时兴起，而是罪行的公正和自然结果。

[ðə; ði] [ˌmɪsˈfɔːrtʃən] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈkɪlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrd] [brɪŋz] [tuː; tə][ˈvæskoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf]
The misfortune which the killing of the bird brings to Vasco and his wife
这 不幸 哪个 这 杀 的 这 鸟 带来 到 瓦斯科 和 他的 妻子
[hæz; hæz][ə; eɪ][ˈnæt(ə)rəl] [kɔːz] [ænd; ənd] [ɪˈfekt] [kəˈnekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [diːd] ,
has a natural cause and effect connection with that deed ,
有 一个 自然的 原因 和 影响 联系 和 那 契据 ,

瓦斯科和他的妻子因杀死那只鸟而遭遇的不幸，与这一行为之间存在着天然的因果关系。

[waɪlst] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ˈʃɪps] [kruː] ,
whilst the death of the whole ship's crew ,
而 这 死亡 的 这 所有的 船的 全体人员 ,
虽然全船船员都死了,

[æz; əz][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkruːəlti] [ˈfoʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈælbətrɔːs] , [ɪz] [ˈfɑːli] .
as the result of the cruelty shown to the albatross , is folly .
作为 这 结果 的 这 残酷 所示 到 这 信天翁 , 是 蠢事 .
对信天翁的残忍行为是愚蠢的。

[ðə; ði] [kəmˈpærɪsn] [əˈsɪsts] [juːˈes][tuː; tə][ə; eɪ] [klɪr] [ʌndərˈstændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [brɪˈtwiːn]
The comparison assists us to a clear understanding of the difference between
这 比较 助攻 我们 到 一个 清除 理解 的 这 不同之处 之间
[ə; eɪ] [truː] [poʊˈetɪkl] [kənˈsepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [suːpərˈstɪʃəs] [aɪˈdiːə][ænd; ənd][ə; eɪ][roʊˈmæntɪk] [ˈtriːtmənt]
a true poetical conception of the superstitious idea and a Romantic treatment
一个 真的 诗意的 概念 的 这 迷信的 主意 和 一个 浪漫的 治疗
[ʌv; əv][aɪˈtiː] .
of it .
的 它 .

这种比较有助于我们清楚地理解迷信观念的真正诗意构想与浪漫主义对迷信观念的处理方式之间的区别。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɪn] [bəʊθ] ['pɒʊəmz] [ɪz] ['fəʊndɪd] [ɑ:n] [ə; eɪ] [ˌsu:pər'stɪ(ə)n] .

The story in both poems is founded on a superstition .
这 故事 在 两个都 诗歌 是 创立 在 一个 迷信 .

这两首诗中的故事都建立在迷信之上。

[ˈhɑ:rtmən] [hæz; həz] [noʊ] [dɪˈzaɪər] [tu:; tə] [səb'mɪt] [ðə; ði] [ˌsu:pər'stɪ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] ['krɪtɪsɪzəm] [ʌv; əv] ['ri:z(ə)n]
Hartmann has no desire to submit the superstition to the criticism of reason
哈特曼 有 不 欲望 到 提交 这 迷信 到 这 批评 的 原因

;
;
;
;

哈特曼不愿让迷信接受理性的批判;

[bʌt; bət] [hi:; hi] ['fɔ:rsɪz] [ˌaɪ 'ti:] [ə'pɑ:n] [noʊ] [wʌn] ;

but he forces it upon no one ;
但 他 力量 它 之上 不 一 ;

但他从不强迫任何人;

[ðə; ði] ['bjʊ:ti] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['pɒʊəm] [ɪz] [kwɔɪt] [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪ'li:f] [ɔ:r] [ˌdɪsbɪ'li:f] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]
the beauty of his poem is quite independent of the belief or disbelief of his
这 美丽 的 他的 诗 是 相当 独立的 的 这 信仰 或者 怀疑 的 他的
[ˈri:dər] [ɪn] [ðə; ði] [mɪ'rækjələs] [səˌseptə'bɪləti] [ʌv; əv] [ðə; ði] - .

reader in the miraculous susceptibility of the Camao .
读者 在 这 神奇 易感性 的 这 - .

他的诗歌之美与读者是否相信卡毛人具有神奇的感性完全无关。

[roʊ'mæntɪk] [ɪk'strævəgəns] , [ɑ:n] [ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

Romantic extravagance , on the other hand ,
浪漫的 奢侈 , 在 这 其他 手 ,

另一方面, 浪漫的奢靡之风

[prə'kleɪmz] ['revərəns] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['mɑ:rvələs] [ænd; ənd] [ˌɪnɪk'splɪkəb(ə)] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ði] [sʌm; səm]
proclaims reverence for the marvellous and inexplicable to be the sum
宣称 尊敬 为了 这 奇妙 和 无法解释的 到 是 这 和

[ænd; ənd] ['sʌbstəns] [ʌv; əv] [ɔ:l] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ɔ:l] ['pɒʊətri] .

and substance of all wisdom and of all poetry .
和 物质 的 全部 智慧 和 的 全部 诗 .

它宣称, 对奇妙和不可解释的事物的敬畏是所有智慧和所有诗歌的总和与实质。

[bʌt; bət] [ðoo] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['mæɪnər] [meɪ] [nɑ:t] [teɪk] [ə; eɪ] [haɪ] [pleɪs] [wen] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ]
But though The Ancient Mariner may not take a high place when compared with
但 尽管 这 古老的 水手 可能 不是 拿 一个 高的 地方 什么时候 比较的 和

['pɒʊətri] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['ekstriˌkeɪtɪd] [ɪt'self] [frʌm; frəm] [roʊ'mæntɪk] ['swɒdliŋ] - ['bændz] ,

poetry which has extricated itself from Romantic swaddling - bands ,
诗 哪个 有 脱困 本身 从 浪漫的 襁褓 - 乐队 ,

但是, 尽管与那些已经摆脱浪漫主义束缚的诗歌相比, 《古舟子咏》可能地位不高,

[ˌaɪ 'ti:] [stændz] [haɪ] [ə'bʌv] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɪndrəd] [prə'dʌkʃənz] [ʌv; əv] ['dʒɜ:rmən] [roʊ'mæntɪsɪzəm] .
it stands high above most of the kindred productions of German Romanticism .
它 站立 高的 多于 最多的 的 这 亲属 作品 的 德语 浪漫主义 .

它远超大多数德国浪漫主义同类作品。

[ɪn] [spart] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ɪts] [roʊ'mæntɪk] [fɪk'tɪʃəsnəs] , [ˌaɪ 'ti:] [bri:ðz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [si:] , [ðə; ði] ['ri:əl] ,
In spite of all its Romantic fictitiousness , it breathes of the sea , the real ,
在 尽管如此 的 全部它是 浪漫的 虚构性 , 它 呼吸 的 这 海 , 这 真实的 ,

['nætʃ(ə)rəl] [si:] ,

natural sea ,
自然的 海 ,

尽管它充满了浪漫的虚构色彩, 但它却散发着大海的气息, 真实、自然的大海的气息。

[hu:z] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [mudz] [ænd; ənd] [hu:z] [ˈterɪfaɪŋ] , [ˈmenəsɪŋ] [ɪˈmensəti] [aɪ ˈti:] [dɪˈskraɪbz] .
whose changing moods and whose terrifying , menacing immensity it describes .
谁 变化 情绪 和 谁 恐怖 , 威胁 浩瀚无垠 它 描述 .

它描绘了其变幻莫测的情绪以及令人恐惧、充满威胁的巨大规模。

[ðə; ði] [freʃ] [bri:z] , [ðə; ði] [ˈsi:ðɪŋ] [foʊm] , [ðə; ði][ˈhɔ: rəb(ə)l] [fa:g] , [ænd; ənd][ðə; ði][hɑ:t] ,
The fresh breeze , the seething foam , the horrible fog , and the hot ,
这 新鲜的 微风 , 这 沸腾 泡沫 , 这 可怕 多雾路段 , 和 这 热的 ,
清新的微风, 翻滚的泡沫, 可怕的浓雾, 以及炎热的天气,

[ˈkɑ:pər] - [ˈkʌlərd] [ɪˈvniŋ] [skaɪ][wɪð; wɪθ][ɪts] [blʌd] - [red] [sʌn] — [ɔ:l] [ði:z] [ˈelɪmənts; ˈeləmənts][ɑ:r; ər]
copper - coloured evening sky with its blood - red sun — all these elements are
铜 - 有色 晚上 天空 和 它是 血 - 红色的 太阳 — 全部 这些 元素 是
[ˈneɪtʃəz] [əʊn] ;
nature's own ;
自然的 自己的 ;

铜色的傍晚天空, 血红色的太阳——这些都是大自然的馈赠;

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɪzəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [ˈtɔ:sɪŋ] [ˈhelpləsli] [ɑ:n][ðə; ði][ˈoʊ(ə)n] , [ðə; ði][sta:rˈveɪ(ə)n] ,
and the misery of the men tossing helplessly on the ocean , the starvation ,
和 这 苦难 的 这 男人 抛掷 无助地 在 这 海洋 , 这 饥饿 ,
还有那些在大海上无助翻腾的男人的悲惨境遇, 以及饥饿的折磨。

[ðə; ði] [ˈbɜ: rniŋ] [θɜ: rst] [ðæt] [ˈdraɪvz] [ðem; ðəm][tu:; tə] [sʌk] [ðə; ði] [blʌd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [oʊn] [ɑ: rmz] ,
the burning thirst that drives them to suck the blood from their own arms ,
这 燃烧 口渴 那 驱动 他们 到 吸 这 血 从 他们的 自己的 武器 ,
[ðə; ði][ˈpælɪd] [ˈkaʊntənənsɪz] ,
the pallid countenances ,
这 苍白 面容 ,

驱使他们吸吮自己手臂鲜血的灼热渴望, 以及苍白的面容,

[ðə; ði][ˈterəb(ə)l] [deθ] - [ˈræt(ə)l] , [ðə; ði][ˈhɔ: rəb(ə)l] [ˌpju: trɪˈfækʃn] — [ɔ:l] [ði:z] [ˈelɪmənts; ˈeləmənts][ɑ:r; ər]
the terrible death - rattle , the horrible putrefaction — all these elements are
这 糟糕的 死亡 - 嘎嘎作响 , 这 可怕 腐败 — 全部 这些 元素 是
[rɪˈælitɪz] , [ˌreprɪˈzentɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˌri: əˈlɪstɪk] [fɔ: rs] .
realities , represented with English realistic force .
现实 , 代表 和 英语 实际的 力量 .

可怕的临终端息, 可怕的腐烂——所有这些元素都是现实的, 以英式现实主义的力量表现出来。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈɪŋɡlɪʃ] [treɪt] [ðæt] [ˈkəʊlɪdʒ] [hɪmˈself] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [ˈθɜ: rəli]
And it is a very English trait that Coleridge himself should have been thoroughly
和 它 是 一个 非常 英语 特征 那 柯尔律治 他自己 应该 有 到过 彻底
[ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ˈsi: ɪŋ] [ðə; ði] [wi: k] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈpəʊəm][æz; əz][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈfeɪməs] [ˈbæləd]
capable of seeing the weak points of such a poem as his own famous ballad
有能力的 的 看到 这 虚弱的 积分 的 这样的 一个 诗 作为 他的 自己的 著名的 民谣
.
:
.

而柯勒律治本人完全有能力看清他自己那首著名的民谣的不足之处, 这正是英国人的典型特征。

[ðə; ði][ˈnæ(ə)nəl][ˈkwa: ləti] [ʌv; əv] [ˈhju: mər] [əˈsɪstɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [ðɪs] [ɪndɪˈpendəns] [ʌv; əv][ˈdʒʌdʒmənt] .
The national quality of humour assisted him to this independence of judgment .
这 国家的 质量 的 幽默 协助 他 到 这 独立 的 判断 .

这种民族特有的幽默感帮助他形成了独立的判断力。

[wi:; wi][hæv; həv][ðə; ði] [ˈfɑ:lʊʊɪŋ] [ˈænɪkdoʊt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] [pen] .
We have the following anecdote from his own pen .
我们 有 这 下列的 轶事 从 他的 自己的 笔 .

以下是他亲笔所写的一则轶事。

" [æ̃n; ə̃n] [ˈæmətər̃] [pərˈfɔːrmər̃] [ɪn] [vɜːrs] [ɪkˈsprest] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [dɪˈzaɪər̃][tuː; tə][biː; bi] [ɪntrəˈduːst] [tuː; tə]
" An amateur performer in verse expressed a strong desire to be introduced to
" 一个 业余 演员 在 诗 表达 一个 强的 欲望 到 是 介绍 到
[em ˈiː] ,
me ,
我 ,

一位业余诗歌表演者强烈希望与我相识，

[bʌt; bət][ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətɪtɪd][ɪn] [əkˈseptɪŋ] [maɪ] [ˈfrendz] [ɪˈmiːdiət] [ˈɔːfər] , [ɑːn][ðə; ði] [skɔːr] [ðæt] [hiː; hi]
but hesitated in accepting my friend's immediate offer , on the score that he
但 犹豫了一下 在 接受 我的 朋友们 即时 提供 , 在 这 分数 那 他
[wʌz; wəz] , [hiː; hi][mʌst; məst] [əkˈnɑːlɪdʒ] ,
was , he must acknowledge ,
曾是 , 他 必须 承认 ,
但他对朋友的立即提议犹豫不决，因为他必须承认，他当时的处境是.....

[ðə; ði] [ˈɔːθər̃] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kənˈfaʊndɪd] [sɪˈvɪr] [ˈepɪgræm][ɑːn][maɪ] [ˈeɪnʃənt] [ˈmæɪnər̃] , [wɪtʃ] [hæd; həd]
the author of a confounded severe epigram on my Ancient Mariner , which had
这 作者 的 一个 令人困惑 严重 警句 在 我的 古老的 水手 , 哪个 有
[ˈɡɪv(ə)n][em ˈiː] [ɡreɪt] [peɪn] .
given me great pain .
给定 我 伟大的 疼痛 .

一位作者写了一首令人困惑、严厉的警句，批评我的《古舟子咏》，这首警句让我非常痛苦。

[aɪ] [əˈʃʊrd] [maɪ] [frend] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði][ˈepɪgræm][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡʊd] [wʌn] ,
I assured my friend that if the epigram was a good one ,
我 保证 我的 朋友 那 如果 这 警句 曾是 一个 好的 一 ,
我向朋友保证，如果这句警句确实不错，

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [ˈoʊnli] [ɪnˈkriːs] [maɪ][dɪˈzaɪər̃][tuː; tə] [bɪˈkʌm] [əkˈweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɔːθər̃] ,
it would only increase my desire to become acquainted with the author ,
它 会 仅有的 增加 我的 欲望 到 变得 熟人 和 这 作者 ,
这只会让我更加渴望结识这位作者。

[ænd; ənd] [ˈbɛgd] [tuː; tə] [hɪr] [aɪ ˈtiː] [rɪˈsaɪtɪd] , [wen] , [tuː; tə][maɪ][noʊ] [les] [sərˈpraɪz] [ðæn; ðən]
and begged to hear it recited , when , to my no less surprise than
和 乞求 到 听到 它 背诵 , 什么时候 , 到 我的 不 较少的 惊喜 比
[əˈmjuzmənt] ,
amusement ,
娱乐 ,
于是他恳求我朗诵这首诗，令我既惊讶又觉得好笑的是，

[aɪ ˈtiː] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][wʌn] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd][maɪˈself] [ɪnˈsɜːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [poʊst] .
it proved to be one which I had myself inserted in the Morning Post .
它 已证实 到 是 一 哪个 我 有 我 插入 在 这 早晨 邮政 .
事实证明，这篇文章正是我亲自刊登在《晨邮报》上的。

" [wen] [ˈkəʊlɪdʒ] [telz] [juː ˈes] , [tuː] ,
" When Coleridge tells us , too ,
" 什么时候 柯尔律治 讲述 我们 , 也 ,
“当柯勒律治也告诉我们.....”

[ðæt] [hiː; hi] [hɪmˈself] [roʊt] [θriː] [ˈsɑːnəts] [ɪkˈspresli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [ə; eɪ] [ɡʊd]
that he himself wrote three sonnets expressly for the purpose of exciting a good
那 他 他自己 写道 三 十四行诗 明确地 为了 这 目的 的 激动人心 一个 好的
- [ˈhɜːtʃərd] [læf] [æt; ət][ðə; ði][ɑːrtɪˈfɪ(ə)l] [sɪmˈplɪsəti] [ænd; ənd][ˈdɔʊlf(ə)l][ˈiːɡətɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː]
- natured laugh at the artificial simplicity and doleful egotism of the new
- 自然 笑 在 这 人造的 简单 和 悲伤的 自负 的 这 新的
[poʊˈetɪkl] [ˈtendənsɪ] ,
poetical tendency ,
诗意的 趋势 ,

他本人专门创作了三首十四行诗，目的就是为了博人一笑，嘲讽当时新诗歌流派矫揉造作的简单和悲观的自恋。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [ɪ'læbəɪət] [ænd; ənd] ['swelɪŋ] ['læŋgwidʒ] [ænd; ənd] ['ɪmɪdʒəri] [ʌv; əv]
and that he took the elaborate and swelling language and imagery of
和 那 他 采取 这 精心制作的 和 肿胀 语言 和 图像 的
[ðɪːz] ['sɑːnəts] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] ['poʊəmz] ,
these sonnets from his own poems ,
这些 十四行诗 从 他的 自己的 诗歌 ,
而且, 他从自己的诗歌中汲取了这些十四行诗中华丽而恢弘的语言和意象。

[wiː; wi] ['kændaɪt] [dɪ'naɪ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɪn'devər] [tuː; tə] [kiːp] [friː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'tæŋɡlmənt] [ɪn]
we cannot deny that his endeavours to keep free from the entanglement in
我们 不能 否定 那 他的 努力 到 保持 自由的 从 这 纠缠 在
[θɪəriːz] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [wiːk] [pɔɪnt] [ɪn][dʒɜːrmən][roʊ'mæntɪsɪzəm] ,
theories which was the weak point in German Romanticism ,
理论 哪个 曾是 这 虚弱的 观点 在 德语 浪漫主义 ,
我们不能否认, 他努力摆脱理论的束缚, 而这正是德国浪漫主义的弱点所在。

[brɪ'spiːk] [rər] [ɪntə'lektʃuəl] [suːpɪrɪ'vɜːrəti] .
bespeak rare intellectual superiority .
表明 稀有的 知识分子 优势 .
这体现了罕见的卓越智力。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [nevərðə'les] , [frʌm; frəm][dʒɜːrməni] [ðæt] ['kouləˌrɪdʒɪz] [ɪntəlekt] [rɪ'siːvd] [ɪts][moʊst]
It was , nevertheless , from Germany that Coleridge's intellect received its most
它 曾是 , 尽管如此 , 从 德国 那 柯勒律治的 智力 已收到 它是 最多
[ɪn'vɪgəreɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ɪ'sen(ə)l] ['nɜːrɪʃmənt] .
invigorating and essential nourishment .
令人精神振奋 和 基本的 营养 .
然而, 柯勒律治的才智却从德国获得了最有力、最必要的滋养。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] ['ɪŋɡlɪʃmən] [huː] ['penətreɪtɪd] [ɪntuː][ðə; ði] ['fɜːrɪst] [ʌv; əv][dʒɜːrmən]
He was the first Englishman who penetrated into the forest of German
他 曾是 这 第一的 英国人 WHO 渗透 进入 这 森林 的 德语
[lɪtərəʃɜː; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər] ,
literature ,
文学 ,
他是第一个深入德国文学森林的英国人。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][æz; əz] [jet] [ʌnɪk'splɔːrd] [baɪ] ['fɜːrənərz] ;
which was as yet unexplored by foreigners ;
哪个 曾是 作为 然而 未探索的 经过 外国人 ;
此前外国人尚未探索过的地方;

[hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [ɪntuː][aɪ 'tiː] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm][æz; əz] [mædəm] [diː] [stɑːl] ,
he made his way into it about the same time as Madame de Staël ,
他 制成 他的 方式 进入 它 关于 这 相同的 时间 作为 夫人 德 斯塔尔 ,
他和斯塔尔夫人差不多同时进入这个领域。

[ðə; ði] [paɪə'nɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætɪn] ['reɪsɪz] .
the pioneer of the Latin races .
这 先锋 的 这 拉丁 种族 .
拉丁民族的先驱。

[waɪlst] [hiː; hi][wʌz; wəz] [prə'dʒʊsɪŋ] [ðə; ði] ['feɪməs] ['poʊəmz][dʒʌst] [dɪ'skraɪbd] , [hiː; hi][brɪ'ɡæən][ðə; ði] ['stʌdɪ]
Whilst he was producing the famous poems just described , he began the study
而 他 曾是 生产 这 著名的 诗歌 只是 描述 , 他 开始 这 学习
[ʌv; əv][dʒɜːrmən] .
of German .
的 德语 .
在他创作上述著名诗歌的同时, 他也开始学习德语。

[ˈʃɪlər] [ænd; ənd][kənt] [əˈtræktɪd] [hɪm; ɪm][fɜːrst] .
Schiller and Kant attracted him first .
席勒 和 康德 吸引 他 第一的 .

席勒和康德最先吸引了他。

[ɪn] - [hiː; hi][ænd; ənd] [ˈwəːdzwə(:)θ] [went] [tuː; tə][ˈdʒɜːrməni][ɑːn][ə; eɪ] [ˈlɪtəreri] [ˈvɔɪɪdʒ] [ʌv; əv]
In 1798 he and Wordsworth went to Germany on a literary voyage of
在 - 他 和 华兹华斯 去 到 德国 在 一个 文学 航程 的
[dɪˈskʌvəri] .
discovery .
发现 .

1798年，他和华兹华斯前往德国进行了一次文学探索之旅。

[ɪn][ˈhæmbɜːrg] [ðeɪ] [ˈvɪzɪtɪd] [ðə; ði] [ˈpeɪtriɑːrk] [ˈklaːpstɑːk] , [huː] [preɪzd] [ˈbɜːrgər][tuː; tə][ðem; ðəm] ,
In Hamburg they visited the patriarch Klopstock , who praised Bürger to them ,
在 汉堡 他们 到访 这 族长 克洛普斯托克 , WHO 赞扬 公民 到 他们 ,

在汉堡，他们拜访了克洛普施托克宗主教，宗主教向他们赞扬了比尔格。

[bʌt; bət] [spəʊk] [ˈkəʊldli][ænd; ənd] [dɪˈspærɪdʒɪŋli] [ʌv; əv][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌŋgər] [ˈlɪtəreri] [men] ,
but spoke coldly and disparagingly of the rest of the younger literary men ,
但 辐 冷冷地 和 轻蔑地 的 这 休息 的 这 年轻 文学 男人 ,
[ˈlɪtəreri] [men] ,
但他对其他年轻的文坛人士却冷嘲热讽，极尽贬损之能事。

[ænd; ənd] [ɪˈspeʊli] [ʌv; əv] [ˈkəʊləˌrɪdʒɪz] [ˈaɪdəlz] , [kənt] [ænd; ənd] [ˈʃɪlər] .
and especially of Coleridge's idols , Kant and Schiller .
和 尤其 的 柯勒律治的 偶像 , 康德 和 席勒 .

尤其是柯勒律治的偶像康德和席勒。

[ðə; ði] [ˈlætɜːz] [daɪ] - [hiː; hi] [prəˈfest] [hɪmˈself] [ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [riːd] .
The latter's Die Räuber he professed himself unable to read .
这 后者的 死 - 他 声称 他自己 无法 到 读 .

他自称看不懂后者的《强盗》。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [ˈplenti] [tuː; tə] [seɪ] [ɑːn][ðə; ði]ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] [məˈsaɪə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
But he had plenty to say on the subject of The Messiah and his
但 他 有 很多 到 说 在 这 主题 的 这 弥赛亚 和 他的
[ɪkˈstriːm] [sætɪsˈfækj(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [trænzˈleɪfənz, trænˈsleɪfənz][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
extreme satisfaction with the English translations of it .
极端 满意 和 这 英语 翻译 的 它 .

但他对《弥赛亚》这部作品有很多话要说，并且非常满意它的英文译本。

[waɪl] [ɪn][ˈdʒɜːrməni] , [ˈkəʊlɪdʒ] [ˈstʌdɪd] [ðə; ði] [ˈgɑːθɪk] [ˈlæŋɡwɪdʒ] , [ænd; ənd] [riːd] [ðə; ði]
While in Germany , Coleridge studied the Gothic language , and read the
尽管 在 德国 , 柯尔律治 研究 这 哥特 语言 , 和 读 这
[ˈmaɪstərˌʃɪŋərz] [ænd; ənd][hæns] [zaks] ;
Meistersingers and Hans Sachs ;
纽伦堡名歌手 和 汉斯 萨克斯 ;

在德国期间，柯勒律治学习了哥特语，并阅读了《纽伦堡的名歌手》和汉斯·萨克斯的作品；

[ænd; ənd][ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪˈtɜːrn] [hiː; hi] [ˈpʌblɪʃt] [ə; eɪ][trænzˈleɪj(ə)n][ʌv; əv] [ˈʃɪlɜːz] [ˈwɒləŋˌstɑɪn, ˈwɒləŋˌstiːn] ,
and on his return he published a translation of Schiller's Wallenstein ,
和 在 他的 返回 他 已发布 一个 翻译 的 席勒的 沃伦斯坦 ,

回国后，他出版了席勒的《华伦斯坦》的译本。

[ðə; ði] [pleɪ] [wɪtʃ] [ˈbendʒəˌmɪn] [ˈkɑːnstənt] [wʌz; wəz] [suːn] [ˈæftərwərdz] [tuː; tə][əˈdæpt][fɔːr; fər][ðə; ði] [frentʃ]
the play which Benjamin Constant was soon afterwards to adapt for the French
这 玩 哪个 本杰明 持续的 曾是 很快 然后 到 适应 为了 这 法语
[stɛɪdʒ] .
stage .
阶段 .

本杰明·康斯坦特不久后便将该剧改编成法国舞台剧。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][əˈbaʊt][ðɪs][taɪm][ðæt][ˈkəʊlɪdʒ][ˈsetld][ɪn][ðə; ði][leɪk][ˈdɪstrɪkt],
It was about this time that Coleridge settled in the Lake district,
它 曾是 关于 这 时间 那 柯尔律治 定居 在 这 湖 区 ,
大约就在这个时候,柯勒律治定居在了湖区。

[wer][ˈwəːdzwə(:)θ][ænd; ənd][ˈsauði, ˈsʌði][hæd; həd][ɔːlˈredi][ˈteɪkən][ʌp][ðer; ðər][əˈboʊd] — [ðə; ði]
where Wordsworth and Southey had already taken up their abode — the
在哪里 华兹华斯 和 骚塞 有 已经 已采取 向上 他们的 住所 — 这
[ˈdɪstrɪkt][wɪtʃ][geɪv][ɪts][neɪm][tuː; tə][ðə; ði][ˈlɪtəreri][ˈskuːl][ˈkɒnstɪtjuːtɪd],
district which gave its name to the literary school constituted,
区 哪个 给予 它是 姓名 到 这 文学 学校 构成 ,
华兹华斯和骚塞当时已经在那里定居——这个地区后来成为了文学流派的命名地。

[æz; əz][ðer; ðər][kənˈtempɜːɹɪːz][tʃoʊz][tuː; tə][kənˈsɪdər],[baɪ][ðiːz][θriː][ˈpoʊəts].
as their contemporaries chose to consider, by these three poets.
作为 他们的 同时代人 选择 到 考虑 , 经过 这些 三 诗人 .
正如他们的同时代人所选择的那样,这三位诗人。

[ðə; ði][neɪm], [æz; əz][ə; eɪ][ˈmætər][ʌv; əv][fækt],[dʌz][nɑːt][miːn][mʌtʃ][mɔːr][ðæn; ðən][ɪf],
The name, as a matter of fact, does not mean much more than if,
这 姓名 , 作为 一个 事情 的 事实 , 做 不是 意思是 很多 更多的 比 如果 ,
事实上,这个名字本身并没有比“如果”这个词本身多多少少意义。

[ɪn][ˈdenmɑːrk][ɪn]-, [ˈhɒtʃ], [ɪndʒmən]-, [ænd; ənd][ˈpiːdər][həˈjɔrt],[hæd; həd][bɪn]
in Denmark in 1830, Hauch, Ingemann, Wilster, and Peder Hjort, had been
在 丹麦 在 - , 豪赫 , 英格曼 , - , 和 佩德 约特 , 有 到过
[dʌbd]-.
dubbed Sorists.
被誉为 - .
1830 年在丹麦,豪赫、英格曼、威尔斯特和佩德·约特被称为索里斯特派。

[ðə; ði][ˈɪŋɡlɪʃ][ˈpoʊəts][ʌv; əv][ðə; ði][leɪk][ˈskuːl][wɜːr; wər][kwɑɪt][æz; əz][ʌnˈlaɪk][iːtʃ][ˈʌðər][ɪn][ðer; ðər]
The English poets of the Lake School were quite as unlike each other in their
这 英语 诗人 的 这 湖 学校 是 相当 作为 与众不同 每个 其他 在 他们的
[ɡɪfts][æz; əz][wɜːr; wər][ðiːz]-[prəˈfesəz][θriː]
gifts as were these Sorö professors [3]
礼物 作为 是 这些 - 教授们 [3]
湖畔派的英国诗人,他们的才华也像素罗教授们一样,彼此迥异。[3]

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈkrɪtɪsɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði][deɪ][ˈɔːlweɪz][ˈkʌpld][ˈkəʊləˌrɪdʒɪz][neɪm][wɪð; wɪθ][ˈwɜːrdz,wɜːθs]
But the criticism of the day always coupled Coleridge's name with Wordsworth's
但 这 批评 的 这 天 总是 耦合 柯勒律治的 姓名 和 华兹华斯的
[ænd; ənd]-[brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][aɪˈtiː][wʌz; wəz][noʊn][ðæt][hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][ˈɪntɪmət][ænd; ənd]
and Southey's because it was known that he was on intimate and
和 - 因为 它 曾是 已知 那 他 曾是 在 亲密的 和
[ˈfrendli][tɜːrmz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm],
friendly terms with them,
友好的 条款 和 他们 ,
但当时的评论总是将柯勒律治的名字与华兹华斯和骚塞的名字联系在一起,因为众所周知他与他们关系密切友好。

[brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][hiː; hi][ˈnevər][mɪst][æn; ən][ɑːpərˈtuːnəti][ʌv; əv][ˈpreɪzɪŋ][ðem; ðəm],[nɔːr][ðeɪ][ʌv; əv]
because he never missed an opportunity of praising them, nor they of
因为 他 绝不 错过 一个 机会 的 赞扬 他们 , 也不 他们 的
[ˈpreɪzɪŋ][hɪm; ɪm],
praising him,
赞扬 他 ,
因为他从不放过任何赞扬他们的机会,他们也从不放过任何赞扬他的机会。

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː, hi][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [wɜːr; wər] [kraʊnd] [ˈevri] [θriː] [mʌnθs]
and because he and the other Lakists were crowned every three months
和 因为 他 和 这 其他 Lakists 是 加冕 每一个 三 几个月
[wɪð; wɪθ] [freɪ] [ˈbrələz] [ɪn][ðə; ði] [ˈkwɔːrtərli] [rɪ'vjuː] ,
with fresh laurels in the Quarterly Review ,
和 新鲜的 月桂树 在 这 季刊 审查 ,
因为他和拉基斯特的其他成员每三个月都会在《季度评论》中获得新的荣誉,

[waɪlst] [ðə; ði] [ˈsɪnər] [ˈbaɪrən][wʌz; wəz] [tʃæs'taɪzd] [wɪð; wɪθ] [freɪ] [s'kɔːprɪənz] .
whilst the sinner Byron was chastised with fresh scorpions .
而 这 罪人 拜伦 曾是 受责罚 和 新鲜的 蝎子 .
而罪人拜伦则被用新鲜的蝎子惩罚。

[ðoʊ] [ˈkəʊlɪdʒ] [ˈpʌblɪʃt] [ˈɔːlmoʊst] [ˈnʌθɪŋ] ,
Though Coleridge published almost nothing ,
尽管 柯尔律治 已发布 几乎 没有什么 ,
尽管柯勒律治几乎没有发表任何作品,

[ˈwəːdzwə(:)θ] [ænd; ənd][ˈsauði, 'sʌði][wɜːr; wər][ˈhɑːrdli][ˈevər] [ˈʌndər] [ðə; ði][kæ'skeɪd][ʌv; əv][ˈkrɪtɪsɪzəm]
Wordsworth and Southey were hardly ever under the cascade of criticism
华兹华斯 和 骚塞 是 几乎 曾经 在下面 这 级联 的 批评
[wɪ'dʌʊt] [sʌm; səm][drɔːps][ʌv; əv][aɪ 'tiː] [ˈfɔːlɪŋ] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .
without some drops of it falling upon him .
没有 一些 滴 的 它 坠落 之上 他 .
华兹华斯和骚塞几乎从未在铺天盖地的批评声中幸免于难。

[ðə; ði] [ˈsɜːrkəmstæns] [ðæt][ðə; ði] [leɪk] [ˈpoʊəts] [eɪmd] ([ɪn] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [ˈmænər] [æz; əz][ðə; ði] [prɪ]
The circumstance that the Lake poets aimed (in much the same manner as the Pre
这 环境 那 这 湖 诗人 旨在 (在 很多 这 相同的 方式 作为 这 预
- [ræ'fjeləɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈnæzərɪn] [ˈpeɪntəz]) [æt; ət][poʊ'etɪk] [ɪn'tensətɪ] ,
- **Raphaelite and the Nazarene painters) at poetic intensity** ,
- 拉斐尔派 和 这 拿撒勒人 画家) 在 诗意的 强度 ,
湖畔诗人（与前拉斐尔派和拿撒勒派画家们一样）追求诗歌的强烈情感,

[ə; eɪ] [ˈtʃaɪldlaɪk] [ˌdɪspə'zɪ(ə)n] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈtʃaɪldlaɪk] [feɪθ] , [ˈpaɪəs] [ˈblændnəs] [ænd; ənd] [ˈpriːstli]
a childlike disposition and a childlike faith , pious blandness and priestly
一个 孩子气 处置 和 一个 孩子气 信仰 , 虔诚的 平淡无味 和 祭司
[ˈʌŋkʃn] ,
unction ,
功能 ,
孩童般的性情和孩童般的信仰，虔诚的温文尔雅和祭司般的庄严，

[ɪk'spoʊzd][ðə; ði][mæn] [huː] [kʊd; kəd][nɑːt][bʌt; bət][biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ðə; ði] [ˈtiːtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]
exposed the man who could not but be regarded as the teacher of the
裸露 这 男人 WHO 可以 不是 但 是 认为 作为 这 老师 的 这
[skuːl] [tuː; tə] [mʌtʃ] [ˈsætəɪər][ænd; ənd] [dɪ'rɪʒn] .
school to much satire and derision .
学校 到 很多 讽刺 和 嘲笑 .
这使得这位人们不得不将他视为学校老师的人遭受了许多讽刺和嘲笑。

[æz; əz][ə; eɪ] [juːθ] , [ɪn][hɪz; ɪz][ˈpoʊəm][ˈfaɪər] , [ˈfæmɪn] , [ænd; ənd] [ˈslɔːtər] , [ˈkəʊlɪdʒ] [hæd; həd]
As a youth , in his poem Fire , Famine , and Slaughter , Coleridge had
作为 一个 青年 , 在 他的 诗 火 , 饥荒 , 和 屠宰 , 柯尔律治 有
[meɪd] [ɔːl][ðə; ði] [ˈhɒrəz] ,
made all the horrors ,
制成 全部 这 恐怖 ,
年轻时，柯勒律治在他的诗作《火、饥荒和屠杀》中描绘了所有这些恐怖景象。

[wʌn][baɪ][wʌn] , [rɪ'plaɪ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkwestʃən] : [huː] [bɪd][juː; jʊ][reɪdʒ] ?
one by one , reply to the question : Who bid you rage ?
— 经过 — , 回复 到 这 问题 : WHO 出价 你 愤怒 ?
逐一回答这个问题：是谁让你愤怒的？

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɑ:lʊvɪŋ] [rɪ'freɪn] , [ə'plaɪŋ] [tu:; tə] [pɪt] : —
with the following refrain , applying to Pitt : —
和 这 下列的 避免 , 申请 到 匹兹堡 : —

以下这句格言同样适用于皮特：——

" [hu:] [beɪd] [ju:; jʊ][doʊnt] ?
" Who bade you do't ?
" WHO 巴德 你 点 ?

谁命令你不这么做？

[ðə; ði] [seɪm] !
The same !
这 相同的 !

相同！

[ðə; ði] [seɪm] !
the same !
这 相同的 !

相同！

[ˈletərz] [fɔ:r] [du:][fɔ:rm][hɪz; ɪz] [neɪm] .
Letters four do form his name .
信件 四 做 形式 他的 姓名 .

他的名字由四个字母组成。

[hi:; hi][let][em 'i:] [lu:s] , [ænd; ənd][kraɪd] [hæ'lu:] !
He let me loose , and cried Halloo !
他 让 我 松动的 , 和 哭 你好 !

他放开了我，喊道：“哈喽！ ”

[tu:; tə][hɪm; ɪm][ə'loʊn][ðə; ði] [preɪz] [ɪz] [du:] .
To him alone the praise is due .
到 他 独自的 这 称赞 是 到期的 .

所有的赞誉都应归于他。

" [naʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz][ˈmɪstər] . [ˈpɪts] [ˌdʒɜ:rnəˈlɪstɪk] [ˈhentʃmən] , [ænd; ənd] , [laɪk] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈlðər]
" Now he was Mr . Pitt's journalistic henchman , and , like all the other
" 现在 他 曾是 先生 . 皮特的 新闻 喽啰 , 和 , 喜欢 全部 这 其他
[ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [sku:l] ,
members of the Lake School ,
成员 的 这 湖 学校 ,

“现在他是皮特先生的新闻助手，而且，像湖畔学派的所有其他成员一样，

[ə; eɪ] [strɪkt] [ˈtɔ:ri] , [ðə; ði] [ˈenəmi] [ʌv; əv] [ˈlɪbərəl] [əˈpɪnjənz] [ɪn] [ˈevriθɪŋ] [rɪˈleɪtɪŋ, riˈleɪtɪŋ][tu:; tə] [tʃɜ:rtʃ]
a strict Tory , the enemy of liberal opinions in everything relating to church
一个 严格的 保守党 , 这 敌人 的 自由主义 意见 在 一切 相关 到 教会
[ænd; ənd] [steɪt] .
and state .
和 状态 .

一个严格的托利党人，反对一切与政教合一有关的自由主义观点。

[wʌt] [ˈwʌndər] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈklæst] [əˈbɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈlðər] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɑ:nstənt] [ˈpɑ:rtɪ]
What wonder that he was classed along with the others in the constant party
什么 想知道 那 他 曾是 分类 沿着 和 这 其他的 在 这 持续的 派对
[əˈtæks] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈlɪbərəlz] !
attacks made by the Liberals !
攻击 制成 经过 这 自由派 !

难怪他和其他一些人一样，在自由党不断发起的党派攻击中被归为一类！

[ænd; ənd] [jet] [aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ] ['i:zi] [ænd; ənd][soʊ]['hæt(ə)rəl][tu:; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [hɪm; ɪm]
And yet it would have been so easy and so natural to distinguish him
和 然而 它 会 有 到过 所以 简单的 和 所以 自然的 到 区分 他
[æz; əz][ə; eɪ]['pʊəət][frʌm; frəm][ɔ:l][ðə; ði] ['lðər] ,
as a poet from all the others ,
作为 一个 诗人 从 全部 这 其他的 ;
然而,要把他从众多诗人中区分出来,是多么容易、多么自然的事情啊。

[ænd; ənd][tu:; tə] [peɪ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['ɑ:nər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [du:] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ə,rɪdʒə'hæləti] .
and to pay him the honour which was due to his originality .
和 到 支付 他 这 荣誉 哪个 曾是 到期的 到 他的 独创性 .
为了表彰他的独创性,给予他应有的荣誉。

[ðə; ði] [fju:] ['pʊəəmz] [wɪtʃ] [hi:; hi] [roʊt] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [lɔ:ŋ] [laɪf][ɑ:r; ər]
The few poems which he wrote in the course of a comparatively long life are
这 很少 诗歌 哪个 他 写道 在 这 课程 的 一个 比较 长的 生活 是
[dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [ɪk'skwɪzɪt] [mə'loʊdiəsənəs] [ʌv; əv][ðər; ðər] ['læŋɡwɪdʒ] ;
distinguished by the exquisite melodiousness of their language ;
杰出的 经过 这 精美的 旋律性 的 他们的 语言 ;
在他相对漫长的一生中,他创作的诗歌数量不多,但这些诗歌都以其优美动听的语言而著称;

[ðər; ðər] ['hɑ:mənɪz] [ɑ:r; ər][nɑ:tɪ]['oʊnli] ['delɪkət] [ænd; ənd] [ɪn'sɪnjuetɪŋ] [laɪk] ['feli:z] , [bʌt; bət]
their harmonies are not only delicate and insinuating like Shelley's , but
他们的 和声 是 不是 仅有的 精美的 和 暗示 喜欢 雪莱的 , 但
[kɒntrə'pʌntəl] [kən'strʌktɪd] [ænd; ənd] [rɪʃ] ;
contrapuntally constructed and rich ;
对位法 建造 和 富有的 ;
他们的和声不仅像雪莱的作品一样细腻动人,而且对位结构精妙、丰富多彩;

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][prɪ'kju:lɪər] , ['pɑ:ndərəs] ['swi:tnəs] ;
they have a peculiar , ponderous sweetness ;
他们 有 一个 奇特 , 沉重的 甜味 ;
它们有一种独特的、沉稳的甜味;

[i:tʃ] [laɪn][hæz; həz][ðə; ði] [teɪst] [ænd; ənd] [weɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][dra:p][ʌv; əv] ['hʌni] .
each line has the taste and weight of a drop of honey .
每个 线 有 这 品尝 和 重量 的 一个 降低 的 蜂蜜 .
每一条线都像一滴蜂蜜一样,有味道,有分量。

[ɪn]['pʊəəmz] [sʌtʃ] [æz; əz] [lʌv] [ænd; ənd] - , [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [tu:] [swi:təst] ,
In poems such as Love and Lewti , which are the two sweetest ,
在 诗歌 这样的 作为 爱 和 - , 哪个 是 这 二 最甜美的 ,
在《爱》和《卢蒂》等两首最甜美的诗歌中,

[ænd; ənd][ɪn][æn; ən][ɔ:ri'ent(ə)] ['fæntəsi] [laɪk] ['ku:blə] [kɑ:n] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn'spaɪərd][baɪ][ə; eɪ] [dri:m] ,
and in an Oriental fantasy like Kubla Khan , which was inspired by a dream ,
和 在 一个 东方 幻想 喜欢 忽必烈 可汗 , 哪个 曾是 灵感 经过 一个 梦 ,
而在像《忽必烈汗》这样的东方奇幻作品中,灵感则来源于一个梦境。

[wi:; wi] [hɪr] ['kəʊlɪdʒ] [flu:t] [ænd; ənd][paɪp][ænd; ənd] [sɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['keɪd(ə)ns]
we hear Coleridge flute and pipe and sing with all the changing cadences
我们 听到 柯尔律治 长笛 和 管道 和 唱歌 和 全部 这 变化 节奏
[ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ɪk'skwɪzɪt] ['naɪtɪŋgeɪl] [vɔɪs] .
of the most exquisite nightingale voice .
的 这 最多 精美的 夜莺 嗓音 .
我们听到柯勒律治吹奏长笛、吹奏风笛,并伴着最美妙的夜莺歌声中变幻莫测的韵律歌唱。

[ˌaɪˈtiː][ɪz] [ˈswɪn,bɜːrn] [huː] [meɪks] [ðə; ði][æpt] [rɪˈmɑːrk] [ðæt] , [ɪn][ðə; ði] [ˈmætər] [ʌv; əv] [ˈhɑːməniːz] ,
It is Swinburne who makes the apt remark that , in the matter of harmonies ,
它是 斯威本 WHO 制作 这 易于 评论 那 , 在 这 事情 的 和声 ,
[ˈʃeli] [ɪz] ,
Shelley is ,
雪莱 是 ,

斯温伯恩恰当地评论说, 就和声而言, 雪莱是.....

[kəmˈperd] [wɪð; wɪθ] [ˈkəʊlɪdʒ] , [wʌt] [ə; eɪ][lɑːrk][ɪz] [kəmˈperd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈnaɪtɪŋgeɪl] .
compared with Coleridge , what a lark is compared with a nightingale .
比较的 和 柯尔律治 , 什么 一个 云雀 是 比较的 和 一个 夜莺 .
与柯勒律治相比, 云雀与夜莺相比, 就如同云雀与夜莺相比一样。

[bʌt; bət] [ˈkoʊlə,rɪdʒɪz] [ˈpoʊətɪri][ɪz][æz; əz] [ʌnˈplæstɪk] [æz; əz][aɪˈtiː][ɪz] [məˈloʊdiəs] , [ænd; ənd][æz; əz]
But Coleridge's poetry is as unplastic as it is melodious , and as
但 柯勒律治的 诗 是 作为 未塑料 作为 它 是 悦耳动听 , 和 作为
[ʌnɪmˈpɹæ(ə)nd] [æz; əz][aɪˈtiː][ɪz] [meˈlɪfluəs] .
unimpassioned as it is mellifluous .
冷漠的 作为 它 是 悦耳动听 .

但柯勒律治的诗歌既优美动听又朴实无华, 既悦耳动听又冷漠无情。

[aɪˈtiː][ɪz][ʌv; əv][ðə; ði][fænˈtæstɪk][roʊˈmæntɪk][ˈɔːrdər] ; [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [aɪˈtiː] [ˈniːðər] [ɪksˈpresɪz] [strɔːŋ]
It is of the fantastic Romantic order ; that is to say , it neither expresses strong
它是 的 这 极好的 浪漫的 命令 ; 那 是 到 说 , 它 两者都不 表达 强的
,
.
,

它属于奇幻浪漫主义范畴; 也就是说, 它既不表达强烈的,

[ˈpɜːrsənəli] [ɪkˈspɪəriənst] [ɪˈməʊənz] , [nɔːr] [rɪˈprɒdjuːsɪz] [wʌt] [ðə; ði] [ˈɔːθər] [hæz; həz] [əbˈzɜːrvd] [ɪn]
personally experienced emotions , nor reproduces what the author has observed in
亲自 经验丰富的 情绪 , 也不 复制 什么 这 作者 有 观察到 在
[ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] [wɜːrld] .
the surrounding world .
这 周围 世界 .

既非作者亲身经历的情感, 也非作者在周围世界中观察到的事物。

[ɪn] [ðɪs] [læst] [kəˈnek(ə)n] [aɪˈtiː][ɪz] [ˈɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ˈkoʊlə,rɪdʒɪz] [ɔːŋ] [tʊr] [ɪn][ðə; ði]
In this last connection it is interesting to know that Coleridge's long tour in the
在 这 最后的 联系 它是 有趣的 到 知道 那 柯勒律治的 长的 旅游 在 这
[saʊθ] [wʌz; wəz] [ˌɔːltəˈgeðər] [wɪˈðəʊt] [rɪˈzʌltz] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][hɪz; ɪz][ˈpoʊətɪri][wʌz; wəz] [kənˈsɜːrnd] .
south was altogether without results as far as his poetry was concerned .
南 曾是 共 没有 结果 作为 远的 作为 他的 诗 曾是 担心的 .

在这方面, 值得一提的是, 柯勒律治在南方的漫长旅行, 就他的诗歌而言, 完全没有取得任何成果。

[ðə; ði][ˈoʊnli][ˈpoʊəm][hiː; hi] [brɔːt] [hoʊm][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ðə; ði] [hɪm] [bɪˈfɔːr] [ˈsʌnraɪz] [ɪn][ðə; ði] [veɪl]
The only poem he brought home with him , the Hymn Before Sunrise in the Vale
这 仅有的 诗 他 带来 家 和 他 , 这 圣歌 前 日出 在 这 谷
[ʌv; əv] [ˌʃæməˈniː] ,
of Chamouni ,
的 查穆尼 ,

他唯一带回家的诗是《查穆尼山谷日出前的赞歌》。

[ə; eɪ] [ˈvæli] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈnevər] [set] [fʊt] ,
a valley in which he never set foot ,
一个 谷 在 哪个 他 绝不 放 脚 ,
他从未踏足过的山谷

[wʌz; wəz] [kəm'pouzɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][loʊ'kæləti][ˈɡɪv(ə)n][baɪ]
was composed with the assistance of the description of the locality given by

曾是 由 和 这 协助 的 这 描述 的 这 地点 给定 经过

[ðə; ði] [wel] - [noʊn] [ˈdeɪni] [ˈɔːθəres] ,

the well - known Danish authoress ,

这 出色地 - 已知 丹麦语 作者 ,

这部作品是在一位著名丹麦女作家对当地的描述的帮助下创作的。

[ˈfriːdʒ-ɪk] [ˈbrʌn] .

Friederike Brun .

弗里德里克 布伦 .

弗里德里克·布伦。

[hɪz; ɪz][hɪ'stɔːrɪk] [sens] [wʌz; wəz][æz; əz] [dɪ'fektɪv] [æz; əz][hɪz; ɪz] [sens] [ʌv; əv][loʊ'kæləti] .

His historic sense was as defective as his sense of locality .

他的 历史性 感觉 曾是 作为 有缺陷的 作为 他的 感觉 的 地点 .

他的历史感和地域感一样有缺陷。

[hiː; hi] [sez] [hɪm'self] : " [dɪr] [sɜːr] [ˈwɔːltər] [skɒt] [ænd; ənd][maɪ'self][ɑːr; ər][ɪɡ'zækt] ,

He says himself : "Dear Sir Walter Scott and myself are exact ,

他 说道 他自己 : " 亲爱的 先生 沃尔特 斯科特 和 我 是 精确的 ,

他自己也说：“我和沃尔特·斯科特爵士完全一致。”

[bʌt; bət] [hɑːr'moʊniəs] [ˈapəzɪt] [ɪn] [ðɪs] — [ðæt] [ˈevri] [oʊld][ˈruːɪn] , [hɪl] , [ˈrɪvər] ,

but harmonious opposites in this — that every old ruin , hill , river ,

但 和谐 相反的 在 这 — 那 每一个 老的 废墟 , 爬坡道 , 河 ,

但其中也蕴含着和谐的对立面——每一处古老的废墟、山丘、河流，

[ɔːr] [triː] [kɔːld] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][ə; eɪ][hoʊst][ʌv; əv][hɪ'stɔːrɪk(ə)l][ɔːr] [ˌbaɪə'græfɪkl] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] . . .

or tree called up in his mind a host of historical or biographical associations . . .

或者 树 称为 向上 在 他的 头脑 一个 主持人 的 历史 或者 传记 协会 . . .

[ˌwer'æz] [fɔːr; fər][maɪ'self] ,

whereas for myself ,

然而 为了 我 ,

或者说，这棵树唤起了他脑海中一系列的历史或传记联想.....而就我个人而言，

[aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [wɔːk] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪn] [ʌv; əv] [ˈmæɪəθɑːn] [wɪ'ðəʊt] [ˈteɪkɪŋ] [mɔːr] [ˈɪntrəst] [ɪn][aɪ 'tiː]

I believe I should walk on the plain of Marathon without taking more interest in it

我 相信 我 应该 走 在 这 清楚的 的 马拉松 没有 采取 更多的 兴趣 在 它

[ðæn; ðən][ɪn] [ˈeni] [ˈʌðər] [pleɪn] [ʌv; əv] [ˈsɪmələr] [fɪtʃər]

than in any other plain of similar features

比 在 任何 其他 清楚的 的 相似的 特征

我认为我应该像对待其他类似地貌的平原一样，对马拉松平原漠不关心.....

[tʃɑːrlz] [læm] [roʊt] [æn; ən] [ˈeseɪ] [ɑːn][ə; eɪ][mæn] [huː] [lɪvd] [ɪn][pæst] [taɪm] :

Charles Lamb wrote an essay on a man who lived in past time :

查尔斯 羊肉 写道 一个 散文 在 一个 男人 WHO 居住地 在 过去的 时间 :

查尔斯·兰姆写了一篇关于一个生活在过去时代的人的文章：

— [aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˈædɪŋ] [ə'ɪnʌðər] [tuː; tə][aɪ 'tiː][ɑːn][wʌn] [huː] [lɪvd] [nɔːt][ɪn] [taɪm] [æt; ət][ɔːl] ,

— I thought of adding another to it on one who lived not in time at all ,

— 我 想法 的 添加 其他 到 它 在 — WHO 居住地 不是 在 时间 在 全部 ,

我本想再补充一个关于一个根本不生活在时间里的人的故事，

[pæst] , [ˈprez(ə)nt] , [ɔːr][ˈfjuːtʃər] — [bʌt; bət] [bɪ'saɪd] [ɔːr] [kə'lətərəli] . " [fɔːr]]

past , present , or future — but beside or collaterally . " [4]

过去的 , 展示 , 或者 未来 — 但 旁 或者 附带地 . " [4]

过去、现在或将来——但除此之外或附带地。[4]

[hɪz; ɪz][ˈpoʊətəri][ɪz] , [ðens] , [ɪn][ðə; ði] [ˈlɪtərəl] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd] , [ˈvɪʒənəri] ;

His poetry is , thence , in the literal sense of the word , visionary ;

他的 诗 是 , 因此 , 在 这 文字 感觉 的 这 单词 , 有远见的 ;

因此，从字面上看，他的诗歌是富有远见的；

[ðə; ði][ˈpəʊəm] [wɪtʃ] [ðə; ði][best] [ˈkrɪtɪks] [kənˈsɪdə] [ðə; ði][ˈfaɪnɪst] , [hi;; hi] [kəmˈpəʊzd] [ɪn][ə; eɪ] [dri:m] .
the poem which the best critics consider the finest , he composed in a dream .
这 诗 哪个 这 最好的 评论家 考虑 这 最好的 , 他 由 在 一个 梦 .

最优秀的评论家们认为他最优秀的那首诗，是他梦中创作的。

[ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf][ðer; ðər][wəz; wəz][æz; əz][ˈlɪt(ə)] [ʌv; əv] [wɪl] [ænd; ənd][plæn][æz; əz] [ɪn][ə; eɪ] [dri:m] .
In his own life there was as little of will and plan as in a dream .
在 他的 自己的 生活 那里 曾是 作为 小的 的 将要 和 计划 作为 在 一个 梦 .

他的人生就像一场梦，几乎没有意志和计划。

[ˈsʌmwʌt] [ˈɪndələnt] [baɪ] [ˈneɪtʃər] , [hi;; hi] [bɪˈkeɪm] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [prəʊˈkræstəˌneɪtɪŋ][æz; əz] [ˈjɪrz]
Somewhat indolent by nature , he became more and more procrastinating as years
有些 懒惰的 经过 自然 , 他 成为 更多的 和 更多的 拖延症 作为 年
[went] [ɑ:n] ;
went on ;
去 在 ;

他生性有些懒散，随着岁月的流逝，他变得越来越拖延；

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [prəˌkræstɪˈneɪʃn] [wəz; wəz][æn; ən] [əˌkjuːmjəˈleɪʃn] [ʌv; əv] [ˈdɪfəkəltɪz]
and the result of his procrastination was an accumulation of difficulties
和 这 结果 的 他的 拖延 曾是 一个 积累 的 困难
[wɪtʃ] [hi;; hi][hæd; həd][nɑ:t][ˈenədʒi][ænd; ənd] [æplɪˈkeɪ(ə)n] [ɪˈnʌf] [tu;; tə] [ˌoʊvərˈkʌm] .
which he had not energy and application enough to overcome .
哪个 他 有 不是 活力 和 应用 足够的 到 克服 .

他的拖延导致一系列困难的积累，而他没有足够的精力和毅力去克服这些困难。

[tu;; tə] [rɪˈli:v] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˈsʌfərɪŋ] [hi;; hi][hæd; həd] [rɪˈkɔːrs] [tu;; tə][ˈoʊpiəm] , [ænd; ənd] [su:n] [bɪˈkeɪm]
To relieve physical suffering he had recourse to opium , and soon became
到 缓解 身体的 痛苦 他 有 追索权 到 鸦片 , 和 很快 成为
[ə; eɪ] [kənˈfɜːrmd] [ˈoʊpiəm] - [ˈiːtər] ,
a confirmed opium - eater ,
一个 确认的 鸦片 - 食客 ,

为了缓解身体上的痛苦，他开始吸食鸦片，很快就成了个瘾君子。

[ðerˈbaɪ] [ɪnˈkriːsɪŋ] [hɪz; ɪz][ɪnkəˈpæsəti][tu;; tə] [ˈkæri] [aʊt] [ˈeni] [plæn] .
thereby increasing his incapacity to carry out any plan .
从而 增加 他的 无能力 到 携带 出去 任何 计划 .

从而进一步削弱了他执行任何计划的能力。

[ˈæftər][ə; eɪ] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv] [ˈwɑːndərɪŋ] , [ˈlɪvɪŋ] [fɜːrst][ɪn][wʌn] , [ðən] [ɪn] [əˈnʌðər] [ˈfrendz] [ˈhaʊs] ,
After a period of wandering , living first in one , then in another friend's house ,
后 一个 时期 的 漫游 , 活的 第一的 在 一 , 然后 在 其他 朋友们 房子 ,
经过一段时间的漂泊，先是住在一位朋友家，后来又住在另一位朋友家，

[ænd; ənd] [ˈiːðər] [ˈraɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈmæɡəzɪnz] [ɔːr] [ˈɡɪvɪŋ] [ˈlektʃərz] [ɑ:n][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv]
and either writing for magazines or giving lectures on the history of
和 任何一个 写作 为了 杂志 或者 给予 讲座 在 这 历史 的
[ˈlɪtərətʃʊ; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] ,
literature ;
文学 ,

要么为杂志撰稿，要么就文学史发表演讲。

[hi;; hi] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [hi;; hi][wəz; wəz] [ʌnˈfɪt] [tu;; tə] [ˈmænɪdʒ] [hɪmˈself] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əˈferz] ,
he decided that he was unfit to manage himself and his affairs ,
他 决定 那 他 曾是 不合格 到 管理 他自己 和 他的 事务 ,

他认为自己没有能力管理自己和自己的事务。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] - [ˈɑːnwərdz][hiː; hi] [lɪvd] [æt; ət] ['haɪ^ɪt] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [ˈʌndər] [ðə; ði]
and from 1816 onwards he lived at Highgate in the house and under the
和 从 - 开始 他 居住地 在 海格特 在 这 房子 和 在下面 这
[kən'trəʊl][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdaːktər] [neɪmd] ['gɪlmən] — [ˈsepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] ['fæməli] ,
control of a doctor named Gillman — separated from his own family ,
控制 的 一个 医生 命名 吉尔曼 — 分开 从 他的 自己的 家庭 ,
从 1816 年起, 他住在海格特的一栋房子里, 由一位名叫吉尔曼的医生照管, 与家人分离。

[hu:m] [hiː; hi] [left] [tuː; tə][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend] [ænd; ənd] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] , [ˈsauði, 'sʌði] .
whom he left to the care of his friend and brother - in - law , Southey .
谁 他 左边 到 这 关心 的 他的 朋友 和 兄弟 - 在 - 法律 , 骚塞 .
他把孩子托付给了他的朋友兼姐夫索西照顾。

[ɑːn][ðə; ði] [ɪn'dʌldʒəns] [ɪn][ˈoʊpiəm] ['faːləʊd] [rɪ'mɔːrs] [ænd; ənd][self] - [rɪ'prəʊtʃ] [ænd; ənd] [ɪn'kriːsɪŋli]
On the indulgence in opium followed remorse and self - reproach and increasingly
在 这 放纵 在 鸦片 随后 悔恨 和 自己 - 责备 和 日益
[ˈɔːrθədəːks][ˈpaɪəti] .
orthodox piety .
正统 虔诚 .
沉溺于鸦片之后, 随之而来的是悔恨和自责, 以及日益增长的正统虔诚。

[moʊst][ʌv; əv] [wʌt] ['kəʊlɪdʒ] [naʊ] [ru:t] [wʌz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv] [rɪ'fjuːtɪŋ]
Most of what Coleridge now wrote was written with the object of refuting
最多 的 什么 柯尔律治 现在 写道 曾是 书面 和 这 目的 的 反驳
[ðə; ði] ['herɪsɪːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [juːθ] [ænd; ənd] [dɪ'fendɪŋ] [ðə; ði] [ˈdaːktrɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trɪnəti] [ænd; ənd]
the heresies of his youth and defending the doctrine of the Trinity and
这 异端 的 他的 青年 和 防守 这 教义 的 这 三位一体 和
[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] [ə'ɡenst] [ɔːl] [ətæks] . [[faɪv]] ['emərsn] ,
the Church of England against all attacks . [5] Emerson ,
这 教会 的 英格兰 反对 全部 攻击 . [5] 爱默生 ,
柯勒律治此时的大部分作品都是为了驳斥他年轻时所接触的异端邪说, 并捍卫三位一体教义和英国国教免受一切攻击。
[5] 爱默生,

[huː] [peɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈvɪzɪt] , [dɪ'skraɪbz] [hɪm; ɪm][æz; əz] " [oʊld][ænd; ənd] [priˈɑːkjupaɪd] " ;
who paid him a visit , describes him as " old and preoccupied " ;
WHO 有薪酬的 他 一个 访问 , 描述 他 作为 " 老的 和 心事重重 " ;
一位拜访过他的人形容他“年老且心事重重”;

[ɪn'reɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'frʌntəri] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ə; eɪ][ˈhændfʊl][ʌv; əv] - [derd] [tuː; tə] [ətæk]
enraged by the effrontery with which a handful of Priestleians dared to attack
愤怒 经过 这 厚颜无耻 和 哪个 一个 少数 的 - 敢于 到 攻击
[ðə; ði] [ˈdaːktrɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trɪnəti] [prə'paʊndɪd] [baɪ] [pɔːl] [ænd; ənd] [ək'septɪd] [ʌn'tʃælɪndʒd] [fɔːr; fər]
the doctrine of the Trinity propounded by Paul and accepted unchallenged for
这 教义 的 这 三位一体 提出的 经过 保罗 和 公认 未受挑战 为了
['sentʃəɪz] ;
centuries ;
几个世纪 ;

少数普里斯特利派信徒竟敢如此厚颜无耻地攻击保罗提出的三位一体教义, 而这一教义几个世纪以来一直未受质疑, 这
激怒了他;

[ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [tɔːk] [ɪntuː][ɔːl] ['mænər] [ʌv; əv] ['kɒmənpleɪsɪz] .
and falling in his talk into all manner of commonplaces .
和 坠落 在 他的 讲话 进入 全部 方式 的 俗语 .
他的谈话内容也变得千篇一律, 沦为各种陈词滥调。

[eɪ'tiːn] ['jɪrz] [pæst] , [spent] [ɪn] ['driːmɪŋ] , [ˈtɔːkɪŋ] , [ænd; ənd] [kəm'pəʊzɪŋ] [ˈedɪfaɪɪŋ] ['eseɪz] .
Eighteen years passed , spent in dreaming , talking , and composing edifying essays .
十八 年 通过了 , 花费 在 做梦 , 说 , 和 构成 有益的 散文 .
十八年过去了, 我沉浸在梦想、交谈和创作有益的文章中。

[hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] ['dɒrɪŋ] [ðɪs] ['pɪəriəd] [wʌz; wəz] [du:] [mʌtʃ] [les] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [prə'dʌktɪv] ['pʌʊər]
His influence during this period was due much less to his productive power
他的 影响 期间 这 时期 曾是 到期的 很多 较少的 到 他的 生产力 力量
[ðæn; ðən][tu:; tə][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ɪn'saɪtɪd][tu:; tə] [prə'dʌkʃn] .
than to the manner in which he incited to production .
比 到 这 方式 在 哪个 他 煽动 到 生产 .

在这一时期，他的影响力与其说是源于他的生产力，不如说是源于他激发生产的方式。

[hi:; hi] ['stɪmjuleɪtɪd] [ænd; ənd] [gəʊdɪd] [ʼʌðər] [tu:; tə][ðə; ði] [pɪtʃ] [ʌv; əv] [ɪk'spresɪŋ] [ðəm'selvz] ['pʌblɪkli]
He stimulated and goaded others to the pitch of expressing themselves publicly
他 刺激 和 被激怒 其他的 到 这 沥青 的 表达 他们自己 公开
.
.
.

他激励和怂恿其他人公开表达自己的想法。

[ri'zaidɪŋ] [kloʊz][tu:; tə] ['lʌndən] , [ænd; ənd] ['kɑ:nstəntli] ['vɪzɪtɪd] , [brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Residing close to London , and constantly visited , because of his
居住 关闭 到 伦敦 , 和 不断地 到访 , 因为 的 他的
[kɑ:nvər'seɪʃənli] ['pəʊɜ:z] ,
conversational powers ,
对话 权力 ,

他住在伦敦附近，而且因为他能说会道，所以经常有人去拜访他。

[baɪ][ðə; ði] [best] ['raɪtɜ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] — [tʃɑ:rlz] [læm] , ['wə:dzwə(:)θ] , ['sauði, 'sʌði] , [li:] [hʌnt]
by the best writers of the day — Charles Lamb , Wordsworth , Southey , Leigh Hunt
经过 这 最好的 作家 的 这 天 — 查尔斯 羊肉 , 华兹华斯 , 骚塞 , 莉 打猎
, ['hæzliɪt] ,
, **Hazlitt** ,
, 哈兹利特 ,

出自当时最优秀的作家之手——查尔斯·兰姆、华兹华斯、骚塞、利·亨特、哈兹利特等。

[kɑ:'laɪl] — [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lʊkər] - [ɑ:n][ɑ:n][laɪf] ['dɒrɪŋ] [ðə; ði] ['jɪrz] [wen] [ðə; ði] [grett]
Carlyle — he was a looker - on on life during the years when the great
凯雷集团 — 他 曾是 一个 观察者 - 在 在 生活 期间 这 年 什么时候 这 伟大的
[reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [ɪntə'lektʃuəl] ['tendənsi] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ,
representatives of the opposite intellectual tendency to his ,
代表 的 这 对面的 知识分子 趋势 到 他的 ,

卡莱尔——在他所处的那些年里，他一直旁观着与他持相反思想倾向的伟大代表人物的生活。

['ʃeli] [ænd; ənd]['baɪrən] ,
Shelley and Byron ,
雪莱 和 拜伦 ,

雪莱和拜伦

[wɜ:r; wər] ['pɔ:ɾɪŋ] [fɔ:rθ] [ðer; ðər]['faɪəri] [dɪˌnʌnsi:'eɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔ:rdər][ʌv; əv][sə'saɪəti][ænd; ənd] [steɪt]
were pouring forth their fiery denunciations of the order of society and state
是 浇注 前进 他们的 火热 谴责 的 这 命令 的 社会 和 状态
[wɪtʃ] [hi:; hi] [kən'sɪdərɪd] [soʊ] ['eksələnt] .
which he considered so excellent .
哪个 他 经过考虑的 所以 出色的 .

他们纷纷对社会和国家的秩序进行了激烈的谴责，而他却认为这种秩序和国家是如此美好。

[wɪ'ðəʊt] [wɪl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] , ['ʌndər] [kən'troʊl] , [ænd; ənd] [hɪm'self] [prə'tektɪd] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃaɪld] ,
Without will of his own , under control , and himself protected like a child ,
没有 将要 的 他的 自己的 , 在下面 控制 , 和 他自己 受保护 喜欢 一个 孩子 ,

他没有自己的意志，被控制着，像孩子一样被保护着。

['kəʊlɪdʒ] [brɪ'keɪm] ['evər] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ðə; ði] [wʊd] - [bi:; bi] [prə'tektər] [ʌv; əv][sə'saɪəti] ,
Coleridge became ever more and more the would - be protector of society ,
柯尔律治 成为 曾经 更多的 和 更多的 这 会 - 是 保护者 的 社会 ,

柯勒律治越来越像一个自诩为社会保护者的人。

[waɪlst] [ðə; ði] [tu:] [greɪt] [ˈpoʊəts][ʌv; əv] [ˈlɪbərti] ,
whilst the two great poets of liberty ,
而 这 二 伟大的 诗人 的 自由 ,
两位伟大的自由诗人，

[ˈbæniʃt] [frʌm; frəm][ðer; ðər][ˈhoʊmz][ænd; ənd] [θroʊn] [ɪnˈtaɪərli] [ɑ:n][ðer; ðər] [oʊn] [ˈriːsɔ:rsɪz] ,
banished from their homes and thrown entirely on their own resources ,
被放逐 从 他们的 房屋 和 抛掷 完全 在 他们的 自己的 资源 ,
他们被驱逐出家园，完全依靠自己的力量生活。

[dɪˈveləpt] [æn; ən] [ˌɪndɪˈpendəns] [ˌʌnɪɡˈzɑ:mpld][ɪn][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ˈlɪtərəʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr] ,
developed an independence unexampled in the history of literature ,
发达 一个 独立 史无前例 在 这 历史 的 文学 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
他发展出一种在文学史上前所未有的独立性，并且

[prəˈtektɪd] [ˈni:ðər] [baɪ] [ðəmˈselvz] [nɔ:r] [ˈeni] [wʌn] [els] ,
protected neither by themselves nor any one else ,
受保护 两者都不 经过 他们自己 也不 任何 一 别的 ,
既不受自身保护，也不受他人保护。

[wɜ:r; wər] [ˈætərd] [lɔ:ŋ] [brɪˈfɔ:r] [ðer; ðər] [taɪm] [baɪ][ðə; ði] [ˈɑ:rdər] [ʌv; əv][ˈkɑ:nflɪkt] .
were shattered long before their time by the ardour of conflict .
是 破碎 长的 前 他们的 时间 经过 这 热情 的 冲突 .
它们在诞生之初就被战争的狂热所摧毁。

[ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ˈpɜ:rsən(ə)l] [ɪnˌvestɪˈgeɪ(ə)n] [ænd; ənd][ˈpɜ:rsən(ə)l] [ˈlɪbərti] [wɜ:r; wər][æz; əz] [ˈpreʃəs]
The right of personal investigation and personal liberty were as precious
这 正确的 的 个人的 调查 和 个人的 自由 是 作为 宝贵的
[ˈtreʒərz] [tu:; tə][ðem; ðəm][æz; əz][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] [wʌz; wəz][tu:; tə] [ˈkəʊlɪdʒ] . [[wʌn]]
treasures to them as the Church of England was to Coleridge . [1]
宝藏 到 他们 作为 这 教会 的 英格兰 曾是 到 柯尔律治 . [1]
对他们来说，个人调查的权利和个人自由就像英国国教对柯勒律治一样珍贵。[1]

" [ˈbi:ɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [lɔ:s] , [wen] [ˈsʌd(ə)nli] [æskt] [maɪ] [neɪm] , [aɪ] [ˈænsər] - ;
" **Being at a loss , when suddenly asked my name , I answered Cumberback ;**
" 存在 在 一个 损失 , 什么时候 突然 问 我的 姓名 , 我 回答 - ;
“我当时不知所措，当有人突然问我叫什么名字时，我回答说我叫坎伯巴克；

[ænd; ənd] [ˈverɪli] [maɪ][ˈhæbɪts][wɜ:r; wər][soʊ][ˈlɪt(ə)l] [ˈɪkwɛstriən] , [ðæt] [maɪ] [hɔ:rs] , [aɪ] [daʊt] [nɔ:t] ,
and verily my habits were so little equestrian , that my horse , I doubt not ,
和 确实 我的 习惯 是 所以 小的 马术 , 那 我的 马 , 我 怀疑 不是 ,
而我的习惯确实与骑马毫不沾边，以至于我的马，我毫不怀疑，

[wʌz; wəz][ʌv; əv] [ðæt] [əˈpɪnjən] . " [[tu:ˈtu:]]
was of that opinion . " [2]
曾是 的 那 观点 . " [2]
持这种观点。[2]

[si:] [ˌbaɪəˈɡræfiə] [ˌlɪtəˈrɛəriə] . [[θri:]]
See Biographia Literaria . [3]
看 传记 文学 . [3]
参见《文学传记》[3]

- [əˈkɑ:dəmi] [ɪz][ə; eɪ] [ˈdeɪniʃ] [ˈpʌblɪk] [sku:l] .
Sorö Akademi is a Danish public school .
- 学院 是 一个 丹麦语 民众 学校 .
索罗学院是一所丹麦公立学校。

([-] [noʊt] .) [[fɔ:r]]
(**Transcriber's note** .) [**4**]
(转录员的 笔记 .) [4]

(转录者注) [4]

[ˈspesimənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈteɪbl̩] [tɔːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] [ˈsæmjʊəl][tiː] . [ˈkəʊlɪdʒ] , [iː] - . [[faɪv]]
Specimens of the Table Talk of the Late Samuel T. Coleridge , ii 225 . [5]
标本 的 这 桌子 讲话 的 这 晚的 塞缪尔 T . 柯尔律治 , 二、 - . [5]

已故塞缪尔·T·柯尔律治的餐桌谈话选集，第二卷，第225页。[5]

" [ɑːn][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] [ʌv; əv] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd] [steɪt] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][aɪˈdiːəl][ʌv; əv] [iːtʃ] " :
" **On the Constitution of Church and State according to the Ideal of Each** " :
" 在 这 宪法 的 教会 和 状态 根据 到 这 理想的 的 每个 " :
[leɪ] [ˈsəːmənz] .
Lay Sermons .
莱 布道 .

《论政教合一的理想》：平信徒布道。

[ˌviː,ɑɪˈɑːrˈɑː] **VIII**
八

第八

[ðə; ði] [leɪk] [ˈskuːlz] [kənˈsepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈlɪbərti]
THE LAKE SCHOOL'S CONCEPTION OF LIBERTY
这 湖 学校的 概念 的 自由

湖畔学派的自由观

[ˈkəʊlɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [ˈskuːl] [wʊd] [ˈnevər][hæv; həv] [dreɪmt]
Coleridge and the other members of the Lake School would never have dreamt
柯尔律治 和 这 其他 成员 的 这 湖 学校 会 绝不 有 梦见
[ʌv; əv] [ˈkɔːlɪŋ] [ðəmˈselvz] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət][wɔːrm] [ˈfrendz] [ʌv; əv] [ˈlɪbərti] ;
of calling themselves anything but warm friends of liberty ;
的 呼叫 他们自己 任何事物 但 温暖的 朋友们 的 自由 ;
柯勒律治和湖畔画派的其他成员做梦也想不到自己会自称为自由的忠实拥护者；

[ðə; ði] [deɪz] [wɜːr; wər][pæst] [wen] [ðə; ði] [riːˈækʃəˌnɛriːz] [kɔːld] [ðəmˈselvz] [baɪ] [əˈnʌðər] [neɪm] .
the days were past when the reactionaries called themselves by another name .
这 天 是 过去的什么时候 这 反动派 称为 他们自己 经过 其他 姓名 .
反动派改头换面的日子已经一去不复返了。

[ˈkəʊlɪdʒ] [roʊt] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][moʊst] [ˈbjuːtɪf(ə)] [ˈpoʊəmz] , [ðə; ði][oʊd] [tuː; tə] [ˈfræns] ,
Coleridge wrote one of his most beautiful poems , the Ode to France ,
柯尔律治 写道 一 的 他的 最多 美丽的 诗歌 , 这 颂 到 法国 ,
柯勒律治写下了他最美的诗篇之一——《法兰西颂》。

[ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] [hɪm] [tuː; tə] [ˈlɪbərti] , [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈkɑːnstənt] [ʌv] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kɔːlz]
in the form of a hymn to liberty , to his constant love for which he calls
在 这 形式 的 一个 圣歌 到 自由 , 到 他的 持续的 爱 为了 哪个 他 呼叫
[klaʊdʒ] ,
clouds ,
云 ,
以一首自由颂歌的形式，表达了他对自由的永恒热爱，他称之为“云朵”。

[weɪvz] , [ænd; ənd] [ˈfɔːrɪsts] [tuː; tə][ˈtestɪfaɪ] ; [ænd; ənd] [ˈwəːdzwə(:)θ] , [huː] [ˈdedɪkətɪd] [tuː] [lɔːŋ] [ˈsɪriːz]
waves , and forests to testify ; and Wordsworth , who dedicated two long series
波浪 , 和 森林 到 作证 ; 和 华兹华斯 , WHO 投入的 二 长的 系列
[ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈpoʊəmz][tuː; tə] [ˈlɪbərti] ,
of his poems to liberty ,
的 他的 诗歌 到 自由 ,
波涛汹涌，森林葱郁，皆可作证；还有华兹华斯，他曾创作两部长篇诗集献给自由。

[rɪ'gɑːrdɪd] [hɪm'self] [æz; əz][hɜːr; hər] [ək'naːlɪdʒd] [tʃæmpiən] .
regarded himself as her acknowledged champion .
认为 他自己 作为 她 已确认 冠军 :

他自认为是她公认的拥护者。

[ə; eɪ] ['kɜːrsəri] [glæns] [æt; ət][ðə; ði][wɜːrks] [ʌv; əv] [ðiːz] ['poʊəts] [maɪt] [wel] [liːv] [juː 'es][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
A cursory glance at the works of these poets might well leave us with the
一个 粗略地 瞥一眼 在 这 作品 的 这些 诗人 可能 出色地 离开 我们 和 这
[ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æz; əz] [truː] ['lʌvəz] [ʌv; əv] ['lɪbərti] [æz; əz][muə; moː] ,
impression that they were as true lovers of liberty as Moore ,
印象 那 他们 是 作为 真的 恋人 的 自由 作为 摩尔 ,

粗略浏览一下这些诗人的作品，我们很可能会觉得他们和摩尔一样，都是真正的自由爱好者。

[ɔːr] ['ʃeli] , [ɔːr]['baɪrən] .
or Shelley , or Byron .
或者 雪莱 , 或者 拜伦 :

或者雪莱，或者拜伦。

[bʌt; bət][ðə; ði][wɜːrd] ['lɪbərti] [ɪn][ðer; ðər] [maʊðz] [ment] ['sʌmθɪŋ] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ 'tiː]
But the word liberty in their mouths meant something different from what it
但 这 单词 自由 在 他们的 嘴 意思是 某物 不同的 从 什么 它
[dɪd][ɪn]['mɔːrɪz, 'mɔːrɪz] ,
did in Moore's ,
做过 在 摩尔 ,

但他们口中的“自由”一词，与摩尔口中的“自由”一词的含义截然不同。

[ɔːr] [ʃeliːz] , [ɔːr]['baɪrənɪz] .
or Shelley's , or Byron's .
或者 雪莱的 , 或者 拜伦的 :

或者雪莱的，或者拜伦的。

[tuː; tə] [ʌndər'stænd] [ðɪs] [wiː; wi][mʌst; məst] [dɪ'sekt] [ðə; ði][wɜːrd][baɪ] [miːnɪz] [ʌv; əv] [tuː] ['sɪmp(ə)l]
To understand this we must dissect the word by means of two simple
到 理解 这 我们 必须 解剖 这 单词 经过 方法 的 二 简单的
['kwestʃənɪz] : ['friːdəm] ,
questions : freedom ,
问题 : 自由 ,

要理解这一点，我们必须通过两个简单的问题来剖析这个词：自由，

[frʌm; frəm] [wʌt] ? — ['lɪbərti] , [tuː; tə][duː] [wʌt] ?
from what ? — liberty , to do what ?
从 什么 ? — 自由 , 到 做 什么 ?

自由的来源是什么？——自由，为了做什么？

[tuː; tə] [ðiːz] [kən'sɜːrvətɪv] ['poʊəts] ['friːdəm] [ɪz][ə; eɪ] ['pɜːrfɪktli] ['defɪnət] [θɪŋ] ,
To these conservative poets freedom is a perfectly definite thing ,
到 这些 保守的 诗人 自由 是 一个 完美 定 事物 ,

在这些保守派诗人眼中，自由是一个完全确定的概念。

[ə; eɪ] [raɪt] [wɪtʃ] ['ɪŋɡlənd] [hæz; həz][ænd; ənd][ðə; ði] [ʌðər] ['kʌntrɪz] [ʌv; əv] ['jʊrəp] [hæv; həv][nɑːt] —
a right which England has and the other countries of Europe have not —
一个 正确的 哪个 英格兰 有 和 这 其他 国家 的 欧洲 有 不是 —
[ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri] [tuː; tə] ['ɡʌvərn] [ɪt'self] ,
the right of a country to govern itself ,
这 正确的 的 一个 国家 到 治理 本身 ,

英国拥有而欧洲其他国家不拥有的权利——一个国家自治的权利。

[ən] - ['tɪrənaɪzd] ['oʊvər][baɪ][æn; ən] [ɔːtə'krætɪk] ['ruːlər][ʌv; əv] ['fɔːrən] [ɪk'strækʃ(ə)n] .
un - tyrannised over by an autocratic ruler of foreign extraction .
联合国 - 暴政 超过 经过 一个 专制 统治者 的 外国的 萃取 :

未受外国独裁统治者暴政统治。

[ðə; ði] ['kʌntri] [wɪt] [hæz; həz] [ðɪs] ['prɪvəlɪdʒ] [ɪz] [fri:] .
The country which has this privilege is free .
这 国家 哪个 有 这 特权 是 自由的 .

享有这种特权的国家是自由的。

[baɪ] ['lɪbərti] , [ðen] , [ðə; ði] [men] [ɪn] ['kwestʃən] [ʌndər'stʊd] ['fri:dəm] [frʌm; frəm] ['fɔ:rən] [pə'litɪk(ə)l]
By liberty , then , the men in question understood freedom from foreign political
经过 自由 , 然后 , 这 男人 在 问题 理解 自由 从 外国的 政治的
[ˈtɪrəni] ;
tyranny ;
暴政 ;

因此, 这些人所理解的自由, 是指摆脱外国政治暴政的自由;

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['lɪbərti] [ʌv; əv] [ˈækʃ(ə)n] [ɪn] [ðer; ðər] [kən'sepʃ(ə)n] [æt; ət] [ɔ:l] .
there is no thought of liberty of action in their conception at all .
那里 是 不 想法 的 自由 的 行动 在 他们的 概念 在 全部 .

他们的构想中根本没有行动自由的概念。

[lʊk] [θru:] ['wɜrdz,wɜrθs] ['sɑ:nəts] ['dedɪkeɪtɪd] [tu:; tə] ['lɪbərti] , [ænd; ænd] [si:] [wʌt] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ðeɪ]
Look through Wordsworth's Sonnets Dedicated to Liberty , and see what it is they
看 通过 华兹华斯的 十四行诗 投入的 到 自由 , 和 看 什么 它 是 他们
[ˈselfbreɪt] .
celebrate .
庆祝 .

翻阅华兹华斯的《献给自由的十四行诗》, 看看它们歌颂的是什么。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [neɪʃəns] [ə'genst] [nə'pʊʊliən] ,
It is the struggle of the different nations against Napoleon ,
它 是 这 斗争 的 这 不同的 国家 反对 拿破仑 ,

这是各国对抗拿破仑的斗争。

[hu:] [ɪz] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv] ['æntɪkraɪst] .
who is described as a species of Antichrist .
WHO 是 描述 作为 一个 物种 的 敌基督 .

他被描述为敌基督的一种。

([skɒt] [kɔ:lz] [hɪm; ɪm] " [ðə; ði] ['dev(ə)l] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] ['bɜ:rnɪŋ] [θrəʊn] . ")
(Scott calls him " the Devil on his burning throne . ")
(斯科特 呼叫 他 " 这 魔鬼 在 他的 燃烧 王座 . ")

(斯科特称他为“坐在燃烧宝座上的魔鬼”。)

[ðə; ði] ['pʊʊət] [mɔ:nz] [ðə; ði] ['kɑ:ŋkwest] [ʌv; əv] [speɪn] , [ˈswɪtsər'lənd] , [ˈvenɪs] , [ðə; ði] [tɪ'rəʊl; 'tɪrəʊl; tɪ:rəʊl] ,
The poet mourns the conquest of Spain , Switzerland , Venice , the Tyrol ,
这 诗人 哀悼 这 征服 的 西班牙 , 瑞士 , 威尼斯 , 这 蒂罗尔 ,

[baɪ] [ðə; ði] [frentʃ] ;
by the French ;
经过 这 法语 ;

诗人哀悼法国人征服西班牙、瑞士、威尼斯和蒂罗尔;

[hi:; hi] ['tʃænts] [ðə; ði] ['preɪzɪz] [ʌv; əv] ['hoʊfɜ:] , [ðə; ði] [ʌn'dɔ:ntɪd] , [ʌv; əv] [breɪv] ['fɪl] , [ænd; ænd] ['derɪŋ]
he chants the praises of Hofer , the undaunted , of brave Schill , and daring
他 吟唱 这 赞扬 的 霍弗 , 这 无所畏惧 , 的 勇敢的 席尔 , 和 大胆
[tu:'sæən] [ˌlu:vər'tʃɔr] ,
Toussaint L'Ouverture ,
杜桑 卢维杜尔 ,

他高声赞颂无畏的霍费尔、勇敢的席尔和大胆的杜桑·卢维杜尔。

[ðə; ði] [men] [hu:] ['ventʃərd] [tu:; tə] [feɪs] [ðə; ði] [fɪrs] ['kɒŋkərəz] ;
the men who ventured to face the fierce conquerors ;
这 男人 WHO 冒险 到 脸 这 凶猛的 征服者 ;

那些敢于直面凶猛征服者的勇士们;

[ænd; ənd][hi:; hi] [sɪŋz] [wið; wiθ] [kwɪt] [æz; əz] [greɪt] [ˌædmə'reɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ˈswɪ:d(ə)n] ,
and he sings with quite as great admiration of the King of Sweden ,
和 他 唱歌 和 相当 作为 伟大的 钦佩 的 这 国王 的 瑞典 ,
他对瑞典国王的赞美之情也同样溢于言表。

[hu:] [wið; wiθ] [roʊ'mæntɪkli] [ˈɪvəlɹəs] [ˈfɑ:li] [θru:] [daʊn] [ðə; ði] [ˈɡɔ:ntlət] [tu:; tə] [nə'pʊʊliən] ,
who with romantically chivalrous folly threw down the gauntlet to Napoleon ,
WHO 和 浪漫地 骑士精神 蠢事 扔 向下 这 手套 到 拿破仑 ,
他以浪漫的骑士精神和愚蠢之举向拿破仑发起了挑战，

[ænd; ənd][prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd][hɪz; ɪz] [ˈb:ŋɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɜ:rbən] .
and proclaimed his longing for the restoration of the Bourbons .
和 宣布 他的 渴望 为了 这 恢复 的 这 波旁威士忌 .
他宣称自己渴望波旁王朝复辟。

([er] [b:ŋ] [ˈvɪktər] [ˈhju:ɡəʊ][ænd; ənd][ˌlɑ:ma:'ti:n] , [ɪn][ðer; ðər] [ˈkærəktər] [ʌv; əv] [sə'pɔ:rtərz] [ʌv; əv][ðə; ði]
(Ere long Victor Hugo and Lamartine , in their character of supporters of the)
(埃雷 长的 胜利者 雨果 和 拉马丁 , 在 他们的 特点 的 支持者 的 这
[l'dʒɪtəmɪst] [ˈma:nərki] ,
Legitimist monarchy ,
合法主义者 君主制 ,
(不久之后，维克多·雨果和拉马丁，作为正统君主制的支持者，

[ˈfa:lʊd] [su:tɪ] [ɪn] [ˈsɪŋɪŋ] [ðə; ði] [ˈpreɪzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈswɪ:dɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn] , [prɪns]
followed suit in singing the praises of the Swedish king and his son , Prince
随后 套装 在 歌唱 这 赞扬 的 这 瑞典 国王 和 他的 儿子 , 王子
[ˈɡusta:vəs][ˈvɑ:sa] .)
Gustavus Vasa .)
古斯塔夫 瓦萨 .)

他们纷纷效仿，歌颂瑞典国王及其子古斯塔夫·瓦萨王子。)
[ˈheɪtrɪd] [ʌv; əv] [nə'pʊʊliən] [brɪ'kʌmz] [ə'vɜ:rʒn] [fɔ:r; fər] [fræns] .
Hatred of Napoleon becomes aversion for France .
仇恨 的 拿破仑 变成 厌恶 为了 法国 .
对拿破仑的仇恨转变为对法国的厌恶。

[ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsa:nəts] (" [ɪnlənd] , [wɪðɪn] [ə; eɪ] [ˈhɑ:lʊ] [veɪl] , [aɪ] [stʊd] ")
In one of the sonnets (" Inland , within a hollow vale , I stood ")
在 一 的 这 十四行诗 (" 内陆 , 之内 一个 空洞的 谷 , 我 站立 ")
在其中一首十四行诗中 (“内陆，在一个幽深的山谷里，我伫立着”)

[ˈwə:dzwə:(ə)] [telz] [hʌʊ] [ðə; ði] " [ˈbæriər] [flʌd] " [brɪ'twi:n] [ˈɪŋɡlənd] [ænd; ənd] [fræns] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]
Wordsworth tells how the " barrier flood " between England and France for a
华兹华斯 讲述 如何 这 " 障碍 洪水 " 之间 英格兰 和 法国 为了 一个
[ˈmoʊmənt] [si:mɪd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][tu:; tə][hæv; həv] [ˈdwaɪndld] [tu:; tə][ðə; ði][daɪ'men](ə)nz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈrɪvər] ,
moment seemed to him to have dwindled to the dimensions of a river ,
片刻 似乎 到 他 到 有 减少 到 这 方面 的 一个 河 ,
华兹华斯讲述了英格兰和法国之间的“洪水屏障”在他看来一度缩小到像河流一样大小的情景。

[ænd; ənd] [hʌʊ] [hi:; hi] [ˈræŋk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv] " [ðə; ði] [ˈfraɪt(ə)] [ˈneɪbər'hʊd] " ;
and how he shrank from the thought of " the frightful neighbourhood " ;
和 如何 他 缩小 从 这 想法 的 " 这 可怕 邻里 " ;
以及他一想到“可怕的街区”就感到多么害怕；

[ɪn] [ə'nʌðər] [hi:; hi] [rɪ'dʒɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [men][ænd; ənd] [greɪt] [bʊks]
in another he rejoices in the remembrance of the great men and great books
在 其他 他 欢欣鼓舞 在 这 纪念 的 这 伟大的 男人 和 伟大的 图书
[ˈɪŋɡlənd] [hæz; həz] [prə'du:st] ,
England has produced ,
英格兰 有 生产 ,
在另一篇文章中，他欣喜地缅怀了英国曾经涌现的伟人和伟大著作。

[ænd; ənd] [ri'ma:ks] [ðæt] [fræns] [hæz; həz] [brɔ:t] [fɔ:rθ] " [noʊ][ˈsɪŋg(ə)l] [ˈvɑ:ljəm] [ˈpærəmaʊnt] . . .
and remarks that France has brought forth " no single volume paramount . . .
和 评论 那 法国 有 带来 前进 " 不 单身的 体积 派拉蒙 . . .

并指出法国尚未推出“任何一部最重要的著作.....”
[noʊ][ˈmæstər] [ˈspɪrɪt] , " [ðæt] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][ðer; ðər][ɪz] " [ˈi:kwəli] [ə; eɪ][wɑ:nt][ʌv; əv] [bʊks] [ænd; ənd]
no master spirit , " that with her there is " equally a want of books and
不 掌握 精神 , " 那 和 她 那里 是 " 同样地 一个 想 的 图书 和
[men] .
men .
男人 .

没有主人精神，她“同样缺乏书籍和男人”。
" [hi:; hi] [ˈb:lweɪz] [kʌmz] [bæk] [tu:; tə] [ˈɪŋɡlənd] .
" He always comes back to England .
" 他 总是 来 后退 到 英格兰 .

他总是会回到英国。
[hɪz; ɪz] [ˈsɑ:nəts] [ɑ:r; əɹ][wʌn] [lɔ:ŋ] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv] [ʌv] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkʌntri] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [hi:; hi]
His sonnets are one long declaration of love to the country for which he
他的 十四行诗 是 一 长的 宣言 的 爱 到 这 国家 为了 哪个 他
[fi:lz] " [æz; əz][ə; eɪ] [ˈlʌvər] [ɔ:r][ə; eɪ] [tʃaɪld] ,
feels " as a lover or a child ,
感觉 " 作为 一个 情人 或者 一个 孩子 ,

他的十四行诗是对他祖国的一首长长的爱的宣言，他“像爱人或孩子一样”热爱着这个国家。
" [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi] [raɪts] : " [ˈɜ:θs] [best] [hoʊps] [ɑ:r; əɹ][ɔ:l][wɪð; wɪθ] [ði:] .
" the country of which he writes : " Earth's best hopes are all with thee .
" 这 国家 的 哪个 他 写 : " 地球的 最好的 希望 是 全部 和 你 .

他写道：“地球上所有美好的希望都寄托在你身上。”
" [hi:; hi] [ˈfa:lʊʊz] [hɜ:r; hər] [θru:] [hɜ:r; hər] [lɔ:ŋ] [wɔ:r] , [ˈselɪbreɪtɪŋ] , [laɪk] [ˈsauði, ˈslði] , [i:tʃ] [ʌv; əv]
" He follows her through her long war , celebrating , like Southey , each of
" 他 跟随 她 通过 她 长的 战争 , 庆祝 , 喜欢 骚塞 , 每个 的
[hɜ:r; hər] [ˈvɪktəɪz] ;
her victories ;
她 胜利 ;

“他一路陪伴她走过漫长的战争，像骚塞一样，庆祝她的每一次胜利；
[ænd; ənd][aɪ ˈti:][ɪz] [sɪɡˈnɪfɪkənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈætɪtu:d] [ðæt] , [əˈpendɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsɑ:nəts] [ˈdedɪkətɪd]
and it is significant of his attitude that , appended to the Sonnets Dedicated
和 它 是 重要的 的 他的 态度 那 , 附加 到 这 十四行诗 投入的

[tu:; tə] [ˈlɪbərti] ,
to Liberty ,
到 自由 ,
值得注意的是，他在《献给自由的十四行诗》之后，附上了.....

[wi:; wi][faɪnd][ðə; ði] [ɡreɪt] , [ˈpɑ:mpəs] [θæŋksˈɡɪvɪŋ] [oʊd][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ʌv; əv][wɔ:tərˈlu:; wɑ:tərˈlu:] .
we find the great , pompous thanksgiving ode for the battle of Waterloo .
我们 寻找 这 伟大的 , 傲慢 感恩 颂 为了 这 战斗 的 滑铁卢 .
我们找到了那首气势恢宏、庄严肃穆的滑铁卢战役感恩颂歌。

[wi:; wi][ʌv; əv][tu:; tə] - [deɪ] [æsk] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈlɪbərti] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ðæt] [wɔ:tərˈlu:; wɑ:tərˈlu:] [geɪnd]
We of to - day ask what kind of liberty it was that Waterloo gained
我们 的 到 - 天 问 什么 种类 的 自由 它 曾是 那 滑铁卢 获得
;
;
;
;
今天我们不禁要问，滑铁卢战役究竟赢得了怎样的自由？

[bʌt; bət][wiː; wi] [noʊ] [fʊl] [wel] [ðæt] [ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv][ˈpoʊəts] [huːz] [ˈhɪroʊz] [wɜːr; wər][ðə; ði][ˈnæ(ə)nəl]
but we know full well that the group of poets whose heroes were the national
但 我们 知道 满的 出色地 那 这 团体 的 诗人 谁 英雄 是 这 国家的
[ˈhɪroʊz] — [pɪt] ,
heroes — Pitt ,
英雄 — 匹兹堡 ,

但我们非常清楚，那些以民族英雄为偶像的诗人群体——皮特、

[ˈnelsn] , [ænd; ɛnd] [ˈwelɪŋtən] , [ænd; ɛnd] [huː] [sæŋ] [ðə; ði] [ˈpreɪzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn]
Nelson , and Wellington , and who sang the praises of the English constitution
纳尔逊 , 和 惠灵顿 , 和 WHO 唱 这 赞扬 的 这 英语 宪法
[æz; əz] [ˈbiːɪŋ] [ɪn] [ɪtˈself] [ˈlɪbərti] ,
as being in itself liberty ,
作为 存在 在 本身 自由 ,

纳尔逊和惠灵顿都曾赞扬英国宪法本身就是自由的象征。

[ænd; ɛnd] [lɔːdɪd] [ˈɪŋɡlənd] [æz; əz][ðə; ði][ˈmɑːd(ə)l][ˈneɪ(ə)n] ,
and lauded England as the model nation ,
和 备受赞誉 英格兰 作为 这 模型 国家 ,
并称赞英国是模范国家，

[wʌn] [ə; eɪ] [dɪˈɡriː] [ʌv; əv] [ˈfeɪvər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][məˈdʒɔːrəti][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈkʌntriːmɪn] [tuː; tə] [wɪtʃ]
won a degree of favour with the majority of their countrymen to which
韩元 一个 程度 的 偏爱 和 这 多数 的 他们的 同胞们 到 哪个
[ðer; ðər] [ɡreɪt] [poʊˈetɪk][ænˈtæɡənɪsts][hæv; həv][nɑːt][ˈiːv(ə)n] [jet] [əˈteɪnd] .
their great poetic antagonists have not even yet attained .
他们的 伟大的 诗意的 反派 有 不是 甚至 然而 已达到 .

赢得了大多数同胞的好感，而他们伟大的诗歌对手甚至还没有达到这种程度。

[ˈwəːdzwə(:)θ] [ænd; ɛnd][hɪz; ɪz] [skuːl] [kənˈsɪdərd] [ðə; ði][ˈneɪ(ə)n][aɪˈdiːəl][æz; əz][aɪˈtiː][wʌz; wəz] ,
Wordsworth and his school considered the nation ideal as it was ,
华兹华斯 和 他的 学校 经过考虑的 这 国家 理想的 作为 它 曾是 ,
华兹华斯和他的学派认为当时的美国是理想的国家。

[ˌwerˈæz] [ðə; ði] [ˈʌðər] [traɪd] [tuː; tə] [kəmˈpel] [aɪˈtiː][tuː; tə][tɜːrn][ɪts] [aɪz] [tɔːrdz] [æn; ən][aɪˈdiːəl] , [nɑːt]
whereas the others tried to compel it to turn its eyes towards an ideal , not
然而 这 其他的 尝试 到 迫使 它 到 转动 它是 眼睛 向 一个 理想的 , 不是
[ˈoʊnli] [ˌʌnəˈteɪnd] ,
only unattained ,
仅有的 未实现 ,

而其他人则试图迫使它将目光转向一个理想，一个不仅是尚未实现的理想。

[bʌt; bət][æz; əz] [jet] [ʌnˈrekəɡnaɪzd] ; [ðə; ði][ˈfɔːrmər] [ˈflætərd] [aɪˈtiː] , [ænd; ɛnd][wɜːr; wər] [rɪˈwɔːdɪd]
but as yet unrecognised ; the former flattered it , and were rewarded
但 作为 然而 未被识别 ; 这 以前的 受宠若惊 它 , 和 是 奖励
[wɪð; wɪθ] [ˈlɔːrəlz] ;
with laurels ;
和 月桂树 ;

但尚未得到认可；前者奉承它，并获得了赞誉；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

十九世纪文学主流——(Main Currents in Nineteenth Century)

第6/23页

[ðə; ði] ['lætər] ['edʒuketɪd][ænd; ənd]['kæstɪɡetɪd][aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [spɜ:nd] [baɪ][aɪ 'ti:] .
the latter educated and castigated it , and were spurned by it .
这 后者 受过教育 和 受惩罚的 它 , 和 是 被拒绝 经过 它 .

后者对其进行教育和批判，却遭到其鄙视。

[skɒt] [wʌz; wəz] [ˈɔ:fərd] [ðə; ði][poust][ʌv; əv][ˈpoʊət] ['b:riət] , [ænd; ənd]['sauði, 'sʌði][ænd; ənd]
Scott was offered the post of Poet Laureate , and Southey and
斯科特 曾是 提供 这 邮政 的 诗人 桂冠 , 和 骚塞 和
['wə:dzwə(:)θ] [ɪn][tɜ:rɪn] ['ɑ:kjupaɪd][aɪ 'ti:] ;
Wordsworth in turn occupied it ;
华兹华斯 在 转动 占领 它 ;

斯科特曾被提议担任桂冠诗人，后来骚塞和华兹华斯先后担任过这一职位；

[bʌt; bət][tu:; tə] [ðɪs] [deɪ][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['nei(ə)n][hæz; həz] [ʃoʊn] [noʊ]['pʌblɪk] [ˌrekəɡ'ni(ə)n] [ʌv; əv] [wʌt]
but to this day the English nation has shown no public recognition of what
但 到 这 天 这 英语 国家 有 所示 不 民众 认出 的 什么
[aɪ 'ti:] [oʊz] [tu:; tə] ['feli] [ænd; ənd]['baɪrən] . [[wʌn]] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [ɪz] ,
it owes to Shelley and Byron . [1] And the reason is ,
它 欠款 到 雪莱 和 拜伦 . [1] 和 这 原因 是 ,
但时至今日，英国仍未公开承认其对雪莱和拜伦的亏欠。[1] 原因如下：

[ðæt] [ði:z] [menz] [kən'sep(ə)n] [ʌv; əv] ['lɪbərti] [wʌz; wəz] [ˈʌtərli] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]
that these men's conception of liberty was utterly different from that of the
那 这些 男士 概念 的 自由 曾是 完全地 不同的 从 那 的 这
[leɪk] [sku:l] .
Lake School .
湖 学校 .

这些人对自由的理解与湖畔学派的自由完全不同。

[tu:; tə][ðem; ðəm][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t]['riəlaɪzd] [ɪn][ə; eɪ]['nei(ə)n][ɔ:r][ə; eɪ] [kɑ:nstɪ'tu:ʃn] — [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:]
To them it was not realised in a nation or a constitution — for it
到 他们 它 曾是 不是 意识到 在 一个 国家 或者 一个 宪法 — 为了 它
[wʌz; wəz][noʊ] [ə'kɑ:mplɪʃt] ,
was no accomplished ,
曾是 不 完成 ,

对他们而言，这并未在一个国家或一部宪法中实现——因为它尚未完成。

[ˈfɪnɪʃt] [θɪŋ] ;
finished thing ;
完成的 事物 ;

成品；

[ˈni:ðər] [wʌz; wəz][ðer; ðər][aɪ'di:ə][ʌv; əv][ðə; ði] ['strʌg(ə)] [fɔ:r; fər] ['lɪbərti] ['riəlaɪzd] [ɪn][ə; eɪ] ['haɪli] [ˌi:ɡoʊ'ɪstɪk]
neither was their idea of the struggle for liberty realised in a highly egoistic
两者都不 曾是 他们的 主意 的 这 斗争 为了 自由 意识到 在 一个 高度 利己主义
[wɔ:r] [ə'ɡenst] [ə; eɪ] [ˌrevə'lʊ:ʃənəri] ['kɑ:ŋkərər] .
war against a revolutionary conqueror .
战争 反对 一个 革命性的 征服者 .

他们所设想的争取自由的斗争，并没有在一场高度自私的、对抗革命征服者的战争中实现。

[ðeɪ] [felt] ['strɔ:ŋli] [wʌt] [æn; ən] ['æbsəns] [ʌv; əv] ['lɪbərti] , [pə'litɪk(ə)] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˌɪntə'lektʃuəl] ,
They felt strongly what an absence of liberty , political as well as intellectual ,
他们 毛毡 强烈 什么 一个 缺席 的 自由 , 政治的 作为 出色地 作为 知识分子 ,
他们强烈感受到缺乏自由，包括政治自由和思想自由。

[rɪˈlɪdʒəs] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ˈsoʊ(ə)] , [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] [ˈʌndər] [ə; eɪ][soʊ] - [kɔːld] [friː] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn]
religious as well as social , there might be under a so - called free constitution
宗教 作为 出色地 作为 社会的 , 那里 可能 是 在下面 一个 所以 - 称为 自由的 宪法

·

:

·

在所谓的自由宪法下，宗教和社会问题都可能存在。

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ][ˌɪnklɪˈneɪ(ə)n][tuː; tə] [raɪt] [ˈpoʊəmz][ɪn] [ˈɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡlɔːriəs] [əˈteɪnmənts]
They had no inclination to write poems in honour of the glorious attainments
他们 有 不 倾角 到 写 诗歌 在 荣誉 的 这 辉煌 成就

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈhjuːmən] [reɪs] ,
of the human race ,
的 这 人类 种族 ,

他们没有意愿写诗歌颂人类的辉煌成就。

[ænd; ənd] [mɔːr] [ɪˈspeʃli] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [ˈkʌntriːmɪn] ;
and more especially of their own countrymen ;
和 更多的 尤其 的 他们的 自己的 同胞们 ;

尤其是他们自己的同胞；

[fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] [lənd][ʌv; əv] [ˈfriːdəm] [ðeɪ] [felt] [ə; eɪ][ˈterəb(ə)] ,
for in the so - called land of freedom they felt a terrible ,
为了 在 这 所以 - 称为 土地 的 自由 他们 毛毡 一个 糟糕的 ,

因为在这片所谓的自由之地，他们感到了一种可怕的.....

[əˈpresɪv] [waːnt][ʌv; əv] [ˈfriːdəm] — [ʌv; əv] [ˈlɪbərti] [tuː; tə] [θɪŋk] [wɪˈðəʊt] [kənˌsɪdəˈreɪ(ə)n] [ʌv; əv]
oppressive want of freedom — of liberty to think without consideration of
压迫性的 想 的 自由 — 的 自由 到 思考 没有 考虑 的

[ˈrekəɡˌnaɪzd] [ˈdɔɡməz] ,
recognised dogmas ,
已确认 教条 ,

对自由的压抑渴望——对不受既定教条束缚而自由思考的渴望，

[tuː; tə] [raɪt] [wɪˈðəʊt] [ˈpeɪɪŋ] [ˈhɑːmɪdʒ] [tuː; tə] [ˈpʌblɪk] [əˈpɪnjən] ,
to write without paying homage to public opinion ,
到 写 没有 付费 尊敬 到 民众 观点 ,

写作时不迎合公众舆论，

[tuː; tə][ækt][æz; əz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈnæt(ə)rəl][tuː; tə] [men] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈkærəktər] [tuː; tə][ækt] ,
to act as it was natural to men of their character to act ,
到 行为 作为 它 曾是 自然的 到 男人 的 他们的 特点 到 行为 ,

按照他们这种性格的人的自然方式行事，

[wɪˈðəʊt] [ˈɪndʒəri][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈvɜːrdɪkt][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ]
without injury from the verdict of those who , because they had no
没有 受伤 从 这 判决 的 那些 WHO , 因为 他们 有 不

[pərˈtɪkjələr] [ˈkærəktər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ,
particular character of their own ,
特别的 特点 的 他们的 自己的 ,

不受那些因为自身品行不端而受到判决的人的伤害，

[wɜːr; wər][ðə; ði][moʊst] [ˈklæməərəs] [ænd; ənd] [ˌʌnˈməːsɪfʊl] [kənˈdemnərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːlts] [wɪt]
were the most clamorous and unmerciful condemners of the faults which
是 这 最多 喧闹的 和 无情 谴责者 的 这 故障 哪个

[əˈkʌmpənid] [ˌɪndɪˈpendəns] , [əˌrɪdʒəˈnæləti] , [ænd; ənd][ˈdʒiːniəs] .
accompanied independence , originality , and genius .
伴随 独立 , 独创性 , 和 天才 .

他们是独立、原创和天才所伴随的缺点最喧闹、最无情的谴责者。

[ðeɪ] [sɔ:] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] " [fri:] " ['kʌntri] [ðə; ði] ['ru:ʌŋ] [kæst] ['kæntɪd] [ænd; ənd] [laɪd; li:d] , [ɪk'stɔ:tɪd]
They saw that in this " free " country the ruling caste canted and lied , extorted
他们 锯 那 在 这 " 自由的 " 国家 这 裁决 种姓 倾斜的 和 撒谎了 , 勒索
[ænd; ənd] ['plʌndəd] ,
and plundered ,
和 掠夺 ,
他们看到, 在这个“自由”的国家里, 统治阶级歪曲事实、撒谎、敲诈勒索、掠夺成性。

[kə:bd] [ænd; ənd] [kən'streɪnd] [kwaɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [dɪd] [ðə; ði] [wʌn] [greɪt] [ˈɔ:təkræt] [wɪð; wɪθ]
curbed and constrained quite as much as did the one great autocrat with
路边 和 受限 相当 作为 很多 作为 做过 这 一 伟大的 独裁者 和
[hɪz; ɪz] [ˈæbsəlu:t] [ˈpaʊə] — [ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] [hɪz; ɪz] [ɪk'skju:s] ,
his absolute power — and without his excuse ,
他的 绝对 力量 — 和 没有 他的 原谅 ,
受到的约束和限制与那位拥有绝对权力的伟大独裁者一样多——而且没有任何借口。

[ðə; ði] [ə'θɔ:rəti] [ʌv; əv] [ˈɪntələkt] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ˈdʒi:niəs] .
the authority of intellect and of genius .
这 权威 的 智力 和 的 天才 :
智慧和天才的权威。

[tu:; tə] [ðə; ði] [ˈpəʊəts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [leɪk] [sku:l] , [koʊ'z:rʒn] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [koʊ'z:rʒn] [wen] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz]
To the poets of the Lake School , coercion was not coercion when it was
到 这 诗人 的 这 湖 学校 , 强迫 曾是 不是 强迫 什么时候 它 曾是
[ˈɪŋɡlɪ] ,
English ,
英语 ,
在湖畔画派诗人看来, 当胁迫发生在英国时, 它就不是胁迫。

[ˈtɪrəni] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ˈtɪrəni] [wen] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ˈpræktɪst] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [kə:nstɪ'tu:ʃənl] [ˈmɑ:nərki]
tyranny was not tyranny when it was practised under a constitutional monarchy
暴政 曾是 不是 暴政 什么时候 它 曾是 已实践 在下面 一个 宪法 君主制
,
/
,
在君主立宪制下实行的暴政就不是暴政。

[hɑ:'stɪləti] [tu:; tə] [ɪn'laɪt(ə)nment] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [hɑ:'stɪləti] [tu:; tə] [ɪn'laɪt(ə)nment] [wen] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz]
hostility to enlightenment was not hostility to enlightenment when it was
敌意 到 启示 曾是 不是 敌意 到 启示 什么时候 它 曾是
[dɪ'spleɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈprɑ:tɪstənt] [tʃɜ:rtʃ] .
displayed by a Protestant church .
显示 经过 一个 新教 教会 :
如果敌视启蒙运动的一方是新教教会, 那么这种敌视就不是真正的敌视启蒙运动。

[ðə; ði] [ˈrædɪk(ə)] [ˈpəʊəts] [kɔ:ld] [koʊ'z:rʒn] [koʊ'z:rʒn] ,
The Radical poets called coercion coercion ,
这 激进的 诗人 称为 强迫 强迫 ,
激进派诗人称胁迫为胁迫,

[ɪ:v(ə)n] [wen] [aɪ 'ti:] [prə'si:did] [tu:; tə] [æk'f(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈflæɡ] [ˈflaɪɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɑ:rmz]
even when it proceeded to action with the English flag flying and the arms
甚至 什么时候 它 继续 到 行动 和 这 英语 旗帜 飞行 和 这 武器
[ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] [æz; əz] [ɪts] [pə'li:smənz] [bædʒ] ;
of England as its policemen's badge ;
的 英格兰 作为 它是 警察的 徽章 ;
甚至在执行任务时, 它还飘扬着英国国旗, 并以英国国徽作为警察的徽章;

[ðeɪ] [ˈtʃerɪʃt] [tɔːrdz] [ˈmɒnəks] [ˈdʒen(ə)rəli] , [ðə; ði][əbˈdʒekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [ˈskuːl] [ˈpoʊəts]
they cherished towards monarchs generally , the objection of the Lake School poets
他们 珍爱 向 君主 一般来说 , 这 异议 的 这 湖 学校 诗人
[tuː; tə] [ˈæbsəluːt] [ˈmɒnəks] ;
to absolute monarchs ;
到 绝对 君主 ;
他们珍视对君主的普遍看法, 这与湖畔派诗人对专制君主的反对意见一致;

[ðeɪ] [dɪˈzaɪrd] [tuː; tə] [friː] [ðə; ði][wɜːrld][naːt][ˈoʊnli][frʌm; frəm][ðə; ði] [dəˈmɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈroʊmən]
they desired to free the world not only from the dominion of the Roman
他们 想要的 到 自由的 这 世界 不是 仅有的 从 这 统治权 的 这 罗马
[ˈkæθlɪk] [ˈpriːsthʊd] ,
Catholic priesthood ,
天主教 圣职 ,
他们渴望将世界从罗马天主教神职人员的统治下解放出来,

[bʌt; bət][frʌm; frəm] [ˈpriːstli] [ˈtuːtəliɪz] [ʌv; əv] [ˈevri] [dɪˈskrɪpʃn] .
but from priestly tutelage of every description .
但 从 祭司 监护 的 每一个 描述 .
但来自各种各样的神职人员的教导。

[wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ˈpoʊəts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈskuːl] ,
When they heard poets of the other school ,
什么时候 他们 听到 诗人 的 这 其他 学校 ,
当他们听到其他学派的诗人时,

[huː] [ɪn][ðə; ði] [ˈɑːrdər] [ʌv; əv] [juːθ] [hæd; həd] [bɪn] [æz; əz] [prəˈɡresɪv] [æz; əz] [ðəmˈselvz] ,
who in the ardour of youth had been as progressive as themselves ,
WHO 在 这 热情 的 青年 有 到过 作为 进步 作为 他们自己 ,
那些在青春热情中曾和他们一样具有进步思想的人,

[ɪkˈstəʊlɪŋ] [ðə; ði] [ˈtɔːri] [ˈɡʌvənmənt] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfɜːrvər] [wɪtʃ] [dɪˈstɪŋɡwɪʃɪz]
extolling the Tory Government of England with the fervour which distinguishes
赞扬 这 保守党 政府 的 英格兰 和 这 热情 哪个 区别
[ˈrenɪˌɡeɪdz] ,
renegades ,
叛逆者 ,
他以叛逆者特有的热情赞扬英国保守党政府。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][naːt][bʌt; bət][rɪˈɡɑːrd][ðəm; ðəm][æz; əz] [ˈenəmi] [ʌv; əv] [ˈlɪbərti] .
they could not but regard them as enemies of liberty .
他们 可以 不是 但 看待 他们 作为 敌人 的 自由 .
他们只能将他们视为自由的敌人。

[ˈðerfɔːr] [aɪˈtiː][ɪz] [ðæt] [ˈʃeli] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈsɑːnɪt] [tuː; tə] [ˈwəːdzwə(:)θ] , [ˈraɪts] : —
Therefore it is that Shelley , in his sonnet to Wordsworth , writes : —
所以 它 是 那 雪莱 , 在 他的 十四行诗 到 华兹华斯 , 写 : —
因此, 雪莱在写给华兹华斯的十四行诗中写道: ——

" [ɪn] [ˈɑːnəˌd] [ˈpɑːvərti] [ðəɪ] [ˈvɔɪs] [dɪd] [wiːv]
" **In honoured poverty thy voice did weave**
" 在 荣幸 贫困 你的 嗓音 做过 编织
“你的声音在清贫中熠熠生辉”

[ˈsɒŋz] [ˈkɑːnsɪkreɪt] [tuː; tə] [truːθ] [ænd; ənd] [ˈlɪbərti] .
Songs consecrate to truth and liberty .
歌曲 供奉 到 真相 和 自由 .
歌颂真理与自由。

[ˈdezətɪŋ] [ðɪːz] , [ðəʊ] [liːv] [emˈiː][tuː; tə] [ɡriːv] ,
Deserting these , thou leavest me to grieve ,
逃兵 这些 , 你 叶子 我 到 悲伤 ,
你抛弃了他们, 留下我独自悲伤。

[ðʌs] ['hævɪŋ] [bi:n] , [ðæt] [ðəʊ] [ʃʊdst] [si:s] [tu:; tə][bi:; bi] .
Thus having been , that thou shouldst cease to be .
因此 拥有 到过 , 那 你 应该 停止 到 是 :

既然你存在过, 那么你终将不复存在。

" ['ðerfɔ:r] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ðæt] ['baɪrən] [ɪz] ['temptɪd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] " [tu:; tə] [kʌt] [ʌp] ['sauði, 'sʌði] [laɪk]
" Therefore it is that Byron is tempted again and again " to cut up Southey like
" 所以 它 是 那 拜伦 是 受诱惑 再次 和 再次 " 到 切 向上 骚塞 喜欢
[ə; eɪ] [gɔrd] .
a gourd .
一个 葫芦 :

因此, 拜伦一次又一次地想要“像切葫芦一样把骚塞切开”。

" [ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] ['lɪbərti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rædɪk(ə)l] ['pəʊəts] [ɪz] [ə; eɪ]
" And therefore it is that the love of liberty of the Radical poets is a
" 和 所以 它 是 那 这 爱 的 自由 的 这 激进的 诗人 是 一个
[dɪ'vaɪn] ['frenzi] ,
divine frenzy ,
神圣的 狂热 ,

因此, 激进派诗人对自由的热爱是一种神圣的狂热。

[ə; eɪ] ['seɪkrɪd] ['faɪər] ,
a sacred fire ,
一个 神圣 火 ,

圣火

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [nɑ:t] [ə; eɪ] [spɑ:rk] [ɪz] [tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [plə'tɑ:nɪk] [lʌv] [ʌv; əv] [ðə; ði] [leɪk] [sku:l] .
of which not a spark is to be found in the Platonic love of the Lake School .
的 哪个 不是 一个 火花 是 到 是 成立 在 这 柏拉图式 爱 的 这 湖 学校 .

其中, 湖畔学派的柏拉图式爱情丝毫没有这种火花。

[wen] ['ʃeli] [sɪŋz] [tu:; tə] ['lɪbərti] : —
When Shelley sings to liberty : —
什么时候 雪莱 唱歌 到 自由 : —

当雪莱歌颂自由时: ——

" [bʌt; bət] ['ki:nər] [ðəɪ] [geɪz] [ðæən; ðən] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋz] [glər] ,
" But keener thy gaze than the lightning's glare ,
" 但 更敏锐 你的 目光 比 这 闪电 强光 ,

但你的目光比闪电还要锐利,

[ænd; ənd] ['swɪftər] [ðəɪ] [step] [ðæən; ðən] [ðə; ði] ['ʒ:θ,kweɪks] [træmp] ;
And swifter thy step than the earthquake's tramp ;
和 更迅捷 你的 步 比 这 地震 流浪汉 ;

你的步伐比地震的脚步还要快;

[ðəʊ] ['def(ə)n] [ðə; ði] [reɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] ; [ðəɪ] [ster]
Thou deafenest the rage of the ocean ; thy stare
你 聋哑 这 愤怒 的 这 海洋 ; 你的 盯

你令海洋的怒吼也归于沉寂; 你的凝视

[meɪks] [blaɪnd] [ðə; ði] [vɒl'keɪnəʊz] ; [ðə; ði] ['sʌnz] [braɪt] [læmp]
Makes blind the volcanoes ; the sun's bright lamp
制作 瞎的 这 火山 ; 这 太阳的 明亮的 灯

使火山失明; 太阳的明亮灯光

[tu:; tə] [ðəɪn] [ɪz] [ə; eɪ] [fen] - ['faɪər] [dæmp] ;
To thine is a fen - fire damp ;
到 你的 是 一个 分 - 火 潮湿 ;

对你而言, 是潮湿的沼泽之火;

" [wiː; wi] [fi:l] [ðæt] [ðɪs] [ˈlɪbərti] [ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən][græsp][wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑ:r]
" we feel that this liberty is not a thing which we can grasp with our
" 我们 感觉 那 这 自由 是 不是 一个 事物 哪个 我们 能 抓牢 和 我们的
[hændz] ,
hands ,
双手 ,

“我们觉得自由不是我们能用双手抓住的东西。”

[ɔ:r][kənˈfɜ:r][æz; əz][ə; eɪ][ɡɪft][ɪn][ə; eɪ] [kɑːnstɪˈtʊːʃn] , [ɔ:r] [ɪnˈskraɪb] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈɑ:rtɪk(ə)lz][ʌv; əv][ə; eɪ]
or confer as a gift in a constitution , or inscribe among the articles of a
或者 授予 作为 一个 礼物 在 一个 宪法 , 或者 题 之中 这 文章 的 一个
[steɪt] - [tʃɜ:rtʃ] .
state - church .
状态 - 教会 .

或作为宪法中的礼物授予，或列入国教的章程中。

[,aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][ɪˈtɜ:rn(ə)l][ˈkraɪ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈhju:mən] [ˈspɪrɪt] , [ɪts] [ˈnevər] - [ˈendɪŋ] [rɪˈkwaɪərmənt] [ʌv; əv][ɪtˈself]
It is the eternal cry of the human spirit , its never - ending requirement of itself
它 是 这 永恒 哭 的 这 人类 精神 , 它是 绝不 - 结束 要求 的 本身
;
;
;
;

这是人类精神永恒的呼唤，是人类对自身永无止境的渴求；

[,aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][spɑ:rk][ʌv; əv] [ˈhev(ə)nli] [ˈfaɪər] [wɪtʃ] [prəuˈmi:θju:s; -θiəs] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][ˈhju:mən] [hɑ:rt]
it is the spark of heavenly fire which Prometheus placed in the human heart
它 是 这 火花 的 天上 火 哪个 普罗米修斯 放置 在 这 人类 心
[wen] [hiː; hi] [fɔ:rmɪd] [,aɪ ˈtiː] ,
when he formed it ,
什么时候 他 形成 它 ,

这是普罗米修斯创造人类时，放置在人类心中的那团天火火花。

[ænd; ænd] [wɪtʃ] [,aɪ ˈtiː][hæz; hæz] [bɪn] [ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [əˈmʌŋ] [men][tuː; tə][fæn][ˈɪntuː]
and which it has been the work of the greatest among men to fan into
和 哪个 它 有 到过 这 工作 的 这 最 之中 男人 到 扇子 进入
[ðə; ði] [fleɪm] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [sɔ:rs] [ʌv; əv][ɔ:l] [laɪt] [ænd; ænd][ɔ:l] [wɔ:rmθ] [ɪn] [ðəʊz] [huː] [fi:l] [ðæt] [laɪf]
the flame that is the source of all light and all warmth in those who feel that life
这 火焰 那 是 这 来源 的 全部 光 和 全部 温暖 在 那些 WHO 感觉 那 生活
[wɒd] [biː; bi][dɑ:rk][æz; əz][ðə; ði] [ɡreɪv] [ænd; ænd][kəʊld][æz; əz] [stoʊn] [wɪˈðəʊt] [,aɪ ˈtiː] .
would be dark as the grave and cold as stone without it .
会 是 黑暗的 作为 这 严重 和 寒冷的 作为 石头 没有 它 .

而最伟大的人则致力于将它燃成火焰，这火焰是所有光明和温暖的源泉，因为没有它，生活将像坟墓一样黑暗，像石头一样冰冷。

[ðɪs] [ˈlɪbərti] [meɪks] [ɪts] [əˈpɪrəns] [ɪn] [i:tʃ] [nuː] [ˈsentʃəri] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nuː] [neɪm] .
This liberty makes its appearance in each new century with a new name .
这 自由 制作 它是 外貌 在 每个 新的 世纪 和 一个 新的 姓名 .

这种自由在每个新世纪都会以新的名称出现。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ˈeɪdʒɪz][,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈpə:sɪkju:tɪd] [ænd; ænd] [stæmpt] [aʊt] [ˈʌndər] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]
In the Middle Ages it was persecuted and stamped out under the name of
在 这 中间 年龄 它 曾是 受迫害 和 盖章 出去 在下面 这 姓名 的
[ˈherəsi] ;
heresy ;
异端 ;

在中世纪，它被斥为异端邪说而遭到迫害和镇压；

[ɪn][ðə; ði] [ˌsɪksˈti:nθ] [ˈsentʃəri] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈtʃæmpi:ənd] [ænd; ənd] [əˈpəʊzd] [ˈʌndər][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]
in the sixteenth century it was championed and opposed under the name of
在 这 第十六 世纪 它 曾是 拥护者 和 反对 在下面 这 姓名 的
[ðə; ði] [ˌrefərˈmeɪʃn] ;
the Reformation ;
这 宗教改革 ;

在十六世纪，它以宗教改革的名义被拥护和反对；

[ɪn][ðə; ði] [ˌsev(ə)nˈti:nθ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈsentənst] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪk] [æz; əz] [ˈwɪtʃkræft] [ænd; ənd]
in the seventeenth it was sentenced to the stake as witchcraft and
在 这 第十七 它 曾是 判刑 到 这 赌注 作为 巫术 和
[ˈeɪθiɪzəm] ;
atheism ;
无神论 ;

十七世纪时，它因被指控为巫术和无神论而被判处火刑；

[ɪn][ðə; ði] [ˌeɪˈti:nθ] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkeɪm] [fɜːrst][ə; eɪ] [ˌfɪləˈsɑːfɪk(ə)l] [ˈgɑːsp(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen] , [θruː]
in the eighteenth it became first a philosophical gospel , and then , through
在 这 第十八 它 成为 第一的 一个 哲学 福音 , 和 然后 , 通过
[ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] , [ə; eɪ][pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈpaʊər] ;
the Revolution , a political power ;
这 革命 , 一个 政治的 力量 ;

在十八世纪，它首先成为一种哲学福音，然后通过革命成为一种政治力量；

[ɪn][ðə; ði] [ˌnaɪnˈti:nθ] [ˌaɪ ˈtiː][rəˈsiːvz, rɪˈsiːvz, riˈsiːvz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈtʃæmpi:ənz] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst][ðə; ði]
in the nineteenth it receives from the champions of the past the
在 这 第十九 它 接收 从 这 冠军 的 这 过去的 这
[nuː] [ˈnɪkneɪm] [ʌv; əv][ˈrædɪkəlɪzəm] .
new nickname of Radicalism .
新的 昵称 的 激进主义 .

十九世纪，它从过去的拥护者那里获得了“激进主义”这个新绰号。

[wʌt] [ðə; ði][ˈpəʊəts][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [ˌskuːl] [ɪkˈstəʊld] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈdefɪnət] , [ˈæktʃuəli] [ɪgˈzɪstɪŋ]
What the poets of the Lake School extolled was a definite , actually existing
什么 这 诗人 的 这 湖 学校 赞扬 曾是 一个 定 , 实际上 现存的
[sʌm; səm][ʌv; əv] [ˈlɪbətɪz] — [nɑːt] [ˈlɪbərti] .
sum of liberties — not liberty .
和 的 自由 — 不是 自由 .

湖畔派诗人所颂扬的是一系列确定的、实际存在的自由——而不是自由本身。

[wʌt] [ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃənəri] [ˈpəʊəts] [ɪkˈstəʊld] [wʌz; wəz] [ʌnˈdaʊtɪdli] [truː] [ˈlɪbərti] ; [bʌt; bət][ðer; ðər]
What the revolutionary poets extolled was undoubtedly true liberty ; but their
什么 这 革命性的 诗人 赞扬 曾是 无疑 真的 自由 ; 但 他们的
[kənˈsepʃ(ə)n] [wʌz; wəz][soʊ] [ɪkˈstriːmli] [aɪˈdiːəl] ,
conception was so extremely ideal ,
概念 曾是 所以 极其 理想的 ,

革命诗人所颂扬的无疑是真正的自由；但他们的构想却过于理想化，

[ðæt] [ɪn][ˈpræktɪk(ə)l] [ˈmætərz] [ðeɪ] [tuː] [ˈɔːf(ə)n] [ʃɑːt] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði][mɑːrk] .
that in practical matters they too often shot beyond the mark .
那 在 实际的 事情 他们 也 经常 射击 超过 这 标记 .

但在实际操作中，他们往往用力过猛。

[ɪn][ðə; ði] [ˈwiːkənɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl] [ɪˈstæblɪʃt] [ˈgʌvərnmənt] [ðeɪ] [sɔː] [ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈwiːkənɪŋ] [ʌv; əv][bæd]
In the weakening of all established government they saw only the weakening of bad
在 这 减弱 的 全部 已确立的 政府 他们 锯 仅有的 这 减弱 的 坏的
[ˈgʌvərnmənt] ;
government ;
政府 ;

在所有既有政府的衰落中，他们只看到了坏政府的衰落；

[ɪn][ðə; ði][hæf] - [bə:r' bæɪrɪk][ri'vəʊltɪs][ʌv; əv] [ə'prest] ['reɪsɪz] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [da:n] [ʌv; əv] ['pɜ:rfɪkt]
in the half - barbaric revolts of oppressed races they saw the dawn of perfect
在这一半 - 野蛮 叛乱 的 受压迫者 种族 他们 锯 这 黎明 的 完美的
[ˈlɪbərti] .
liberty .
自由 .

在被压迫民族的半野蛮起义中，他们看到了完全自由的曙光。

[ˈʃeli] [hæd; həd][soʊ][ˈlɪt(ə)l] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][hi:z; ɪz] [ˈfeləʊ] - [men] [ðæt] [hi:; hi] [θɔ:t] [ðə; ði] [greɪt]
Shelley had so little knowledge of his fellow - men that he thought the great
雪莱 有 所以 小的 知识 的 他的 同伴 - 男人 那 他 想法 这 伟大的
[ˈvɪktəri] [wʊd] [bi:; bi] [wʌn] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd] [ɪk'stɜ:rmɪneɪt] [kɪŋz] [ænd; ənd] [pri:sts] [æt; ət][ə; eɪ] [bləʊ] ;
victory would be won if he could exterminate kings and priests at a blow ;
胜利 会 是 韩元 如果 他 可以 殄 国王 和 神父 在 一个 吹 ;
雪莱对他的同胞知之甚少，以至于他认为只要一举消灭国王和祭司，就能取得伟大的胜利；

[ænd; ənd] [ˈbaɪrənʒ] [laɪf][wʌz; wəz][ˈɔ:lməʊst][ˈoʊvər] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] ['lɜ:rnɪd] [baɪ] [ɪk'spɪəriəns] [haʊ] [fju:]
and Byron's life was almost over before he learned by experience how few
和 拜伦的 生活 曾是 几乎 超过 前 他 学习 经过 经验 如何 很少
[rɪ'pʌblɪkən] ['vɜ:rtʃʊ] [ðə; ði] [jʊərə'pi:ən] [rɛvə'lu:ʃənɪsts] [li:gd] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['lɪbərti]
republican virtues the European revolutionists leagued together in the name of liberty
共和党人 美德 这 欧洲的 革命者 联盟 一起 在 这 姓名 的 自由
[pə'zest] .
possessed .
拥有 .

拜伦的生命几乎走到尽头时，才通过亲身经历了解到，那些以自由之名联合起来的欧洲革命者，究竟拥有多少共和美德。

[ðə; ði][ˈpəʊəts][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [sku:l] [wɜ:r; wər] ['seɪfɡɑ:rdɪd] [ə'genst] [ðə; ði] ['dʒenərəs] [dɪ'lu:ʒənz]
The poets of the Lake School were safeguarded against the generous delusions
这 诗人 的 这 湖 学校 是 受保护的 反对 这 慷慨的 妄想
[ænd; ənd] [ˌoʊvər'heɪstɪnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈrædɪk(ə)][ˈpəʊəts] ;
and overhastiness of the Radical poets ;
和 过于仓促 的 这 激进的 诗人 ;

湖畔派诗人避免了激进派诗人的慷慨幻想和草率行事；

[bʌt; bət][pɑ:'sterəti][hæz; həz] [dɪ'raɪvd] [mɔ:r] ['pleʒər] [ænd; ənd][ˈpra:fɪt][frʌm; frəm][ðə; ði] [æbə'reɪʃnz] [du:]
but posterity has derived more pleasure and profit from the aberrations due
但 后人 有 衍生的 更多的 乐趣 和 利润 从 这 偏差 到期的
[tu:; tə][ðə; ði] [ʌv] [ʌv; əv] ['lɪbərti] [ɪn][ðə; ði] ['lætər] [ðæn; ðən][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɜ:fəli] [hedʒ] [ɪn]
to the love of liberty in the latter than from the carefully hedged in
到 这 爱 的 自由 在 这 后者 比 从 这 小心 对冲 在
[ænd; ənd] ['lɪmɪtɪd] ['lɪbəərəlɪzəm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfɔ:rmər] . [[wʌn]]
and limited Liberalism of the former . [1]
和 有限的 自由主义 的 这 以前的 . [1]

但后世从后者因热爱自由而产生的偏差中获得的快乐和利益，比从前者谨慎的、有限制的自由主义中获得的快乐和利益要多得多。[1]

[ðɪs] [jɪr] (-) [dɪz'reli] , [æz; əz] ['tʃermən] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbaɪrən] [mə'mɔ:riəl] [kə'mɪti] ,
This year (1875) Disraeli , as Chairman of the Byron Memorial Committee ,
这 年 (-) 迪斯雷利 , 作为 主席 的 这 拜伦 纪念馆 委员会 ,
今年（1875年），迪斯雷利担任拜伦纪念委员会主席，

[hæz; həz] ['stɑ:rtɪd] [ə; eɪ] [səb'skrɪp](ə)n] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['stætʃu:][tu:; tə][ˈbaɪrən][ɑ:n]
has started a subscription for the erection of a statue to Byron on
有 开始 一个 订阅 为了 这 勃起 的 一个 雕像 到 拜伦 在
[sʌm; səm] ['pra:mɪnənt] [saɪt][ɪn] ['lʌndən] .
some prominent site in London .
一些 著名的 地点 在 伦敦 .
已开始募捐，计划在伦敦某个显眼位置竖立拜伦雕像。

第九章

[ðə; ði] [leɪk] [ˈsku:lz] [ˌɔ:ri'ent(ə)l] [roʊ'mæntɪsɪzəm]
THE LAKE SCHOOL'S ORIENTAL ROMANTICISM
这 湖 学校的 东方 浪漫主义

湖畔画派的东方浪漫主义

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [taɪm] [tu:; tə] [ˈnoʊtɪs] [ðə; ði][mæn] [hu:] [wʌz; wəz] ['baɪrənz] [ænd; ənd] ['feli:z] [wɜ:rst] ['enəmi]
This is the time to notice the man who was Byron's and Shelley's worst enemy
这 是 这 时间 到 注意 这 男人 WHO 曾是 拜伦的 和 雪莱的 最差 敌人
[ænd; ənd] ['koulə,rɪdʒɪz] [best] [frend] ,
and Coleridge's best friend ,
和 柯勒律治的 最好的 朋友 ,

现在是时候关注一下这个人了，他曾是拜伦和雪莱最大的敌人，却是柯勒律治最好的朋友。

[ænd; ənd] [hu:] , [ɪn'fɪriər] [æz; əz][hɪz; ɪz] [prə'dʌkʃənz] [ɑ:r; ər][tu:; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend] ,
and who , inferior as his productions are to those of his friend ,
和 WHO , 下 作为 他的 作品 是 到 那些 的 他的 朋友 ,
尽管他的作品远逊于他朋友的作品，

[dɪ'zɜ:rvz] [ˈɔ:lsoʊ][tu:; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [neɪm] ['kʌpld] [wɪð; wɪθ] ['koulə,rɪdʒɪz] [æz; əz][ə; eɪ] ['feɪməs]
deserves also to have his name coupled with Coleridge's as a famous
值得 还 到 有 他的 姓名 耦合 和 柯勒律治的 作为 一个 著名的
[ˈɪŋɡlɪʃ] [roʊ'mæntəsɪst] .
English Romanticist :
英语 浪漫主义者 :

他理应与柯勒律治并列为英国著名浪漫主义诗人。

[ˈrɑ:bərt] [ˈsauði, 'sʌði] , [bɔ:rn][ɪn] ['brɪstl] [ɪn] - , [wʌz; wəz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lɪnɪn] - ['dreɪpər][ðer; ðər]
Robert Southey , born in Bristol in 1774 , was the son of a linen - draper there
罗伯特 骚塞 , 出生 在 布里斯托尔 在 - , 曾是 这 儿子 的 一个 亚麻布 - 德雷珀 那里
,
:
,

罗伯特·骚塞于1774年出生于布里斯托尔，他的父亲是当地的一位亚麻布商。

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf][ə; eɪ][mæn] [hu:] [prə'du:st] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [hi:; hi]
and to the end of his life a man who produced the impression that he
和 到 这 结尾 的 他的 生活 一个 男人 WHO 生产 这 印象 那 他
[hæd; həd] [bɪn] [bɔ:rn][ɪn] ['næroʊ] ['sɜ:rkəmstænsɪz] ,
had been born in narrow circumstances ,
有 到过 出生 在 狭窄的 情况 ,

直到他生命的尽头，他都给人一种出身贫寒的印象。

[ɪn][ə; eɪ]['kɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['næroʊ] ['spɪrɪtʃuəl] [hə'raɪz(ə)n] .
in a corner of the world with a narrow spiritual horizon .
在 一个 角落 的 这 世界 和 一个 狭窄的 精神 地平线 .

在世界某个角落，精神视野狭窄。

[ˈæftər] ['stʌdiɪŋ] [ə; eɪ] [ɔ:rt] [taɪm] [æt; ət]['ɑ:ksfərd] , [hi:; hi] , [laɪk] [ðə; ði] [ˈlðər] ['poʊəts][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk]
After studying a short time at Oxford , he , like the other poets of the Lake
后 学习 一个 短的 时间 在 牛津 , 他 , 喜欢 这 其他 诗人 的 这 湖
[sku:l] ,
School ,
学校 ,

在牛津大学短暂学习后，他和湖畔派的其他诗人一样，

[bɪ'keɪm] [ɪn'fektɪd] [baɪ][ðə; ði] ['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'lʊːʃ(ə)n] .
became infected by the spirit of the Revolution .
成为 已感染 经过 这 精神 的 这 革命 .
被革命精神所感染。

[ɪn] - [hiː; hi] [ruːt] [æn; ən] [ɪk'striːmli] [ˌdʒækə'binɪkəl][ˈpɒʊəm] , [wɑːt]['taɪlə] .
In 1794 he wrote an extremely Jacobinical poem , Wat Tyler .
在 - 他 写道 一个 极其 雅各宾派 诗 , 沃特 泰勒 .
1794 年, 他写了一首极具雅各宾主义色彩的诗歌《沃特·泰勒》。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm][hiː; hi] [kəm'pəʊzd] [ðə; ði] ['fɑːləʊɪŋ] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ruːm] [ɪn] [wɪtʃ]
About the same time he composed the following inscription for the room in which
关于 这 相同的 时间 他 由 这 下列的 题词 为了 这 房间 在 哪个
[ˈmɑːrtɪn] ,
Martin ,
马丁 ,
大约在同一时期, 他为马丁居住的房间写下了以下铭文:

[ðə; ði][ˈredʒɪsaɪd] , [hæd; həd] [bɪn] [kən'faɪnd] : —
the regicide , had been confined : —
这 弑君者 , 有 到过 受限 : —
弑君者已被囚禁: ——

" [fɔːr; fər] ['θɜːrti] ['jɪrʒ] [sɪ'kluːdɪd] [frʌm; frəm][mæn'kaɪnd]
" **For thirty years secluded from mankind**
" 为了 三十 年 僻 从 人类
与世隔绝三十年

[hɪr] ['mɑːrtɪn] - .
Here Martin linger'd .
这里 马丁 - .
马丁在这里逗留了一会儿。

[ˈɔːf(ə)n][hæv; həv] [ðiːz] [wɔːlz]
Often have these walls
经常 有 这些 墙壁
通常有这样的墙

- [hɪz; ɪz] ['fʊtsteps] , [æz; əz][wɪð; wɪθ][ˈiːv(ə)n] [tred]
Echo'd his footsteps , as with even tread
- 他的 脚步声 , 作为 和 甚至 踏
他的脚步声回荡着, 如同均匀的步伐

[hiː; hi] [peɪst] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] ['prɪzn] .
He paced around his prison .
他 踱步 大约 他的 监狱 .
他在监狱里来回踱步。

[nɔːt][tuː; tə][hɪm; ɪm]
Not to him
不是 到 他
对他来说并非如此。

[dɪd] ['neɪtʃə-z] [fer] [və'raɪətɪz] [ɪg'zɪst] ;
Did Nature's fair varieties exist ;
做过 自然的 公平的 品种 存在 ;
自然界是否存在美丽品种?

[hiː; hi] ['nevər] [sɔː] [ðə; ði] ['sʌnz] [dɪ'laɪtʃ(ə)l] [biːmz] ,
He never saw the sun's delightful beams ,
他 绝不 锯 这 太阳的 愉快 光束 ,
他从未见过阳光灿烂的光芒。

[seɪv] [wən] [θruː] [jɑːn] [haɪ] [baːz][hiː; hi] [ə; eɪ][sæd]
Save when through yon high bars he pour'd a sad
节省 什么时候 通过 远 高的 酒吧 他 倾倒 一个 伤心

除了他透过高高的吧台倾倒的那杯悲伤的酒。

[ænd; ənd][ˈbroʊkən] [ˈsplendər] .
And broken splendour .
和 破碎的 辉煌 .

以及破碎的辉煌。

[dʌst] [ðəʊ] [æsk][hɪz; ɪz] [kraɪm] ?
Dost thou ask his crime ?
多斯特 你 问 他的 犯罪 ?

你问他犯了什么罪？

[hiː; hi][hæd; həd] - [əˈgenst] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd][sæt]
He had rebell'd against the King , and sat
他 有 - 反对 这 国王 , 和 卫星

他曾反叛国王，并坐了下来。

[ɪn][ˈdʒʌdʒmənt][ɑːn][hɪm; ɪm] ; [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˈɑːrd(ə)nt][maɪnd]
In judgment on him ; for his ardent mind
在 判断 在 他 ; 为了 他的 热心 头脑

审判他；因为他热忱的心

[ˈeɪpt] [ˈɡʊdli] [plænz][ʌv; əv] [ˈhæpɪnəs] [ɑːn] [ɜːrθ] ,
Shaped goodliest plans of happiness on earth ,
形状 最好的 计划 的 幸福 在 地球 ,

制定了世上最美好的幸福计划，

[ænd; ənd] [piːs] [ænd; ənd] [ˈlɪbərti] .
And peace and liberty .
和 和平 和 自由 .

还有和平与自由。

[waɪld] [driːmz] !
Wild dreams !
荒野 梦境 !

奇思妙想！

[bʌt; bət] [sʌt]
but such
但 这样的

但这样的

[æz; əz][ˈpleɪtoʊ] [lʌvd]
As Plato lov'd
作为 柏拉图 喜爱

正如柏拉图所喜爱的那样.....

" [ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈræðər] [ˈklevər] [ˈpærədi] [wʌz; wəz] [ɪnˈsəːtɪd] [baɪ][ˈmɪstər] . [ˈkænɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈænti] -
" **The following rather clever parody was inserted by Mr . Canning in the Anti** -
" 这 下列的 相当 聪明的 戏仿 曾是 插入 经过 先生 . 罐头 在 这 反对 -
[ˈdʒækəbɪn] : —
Jacobin : —
雅各宾派 : —

“以下这段颇为巧妙的讽刺文字是坎宁先生在《反雅各宾派》杂志上刊登的：——

" [ɪn'skrɪp](ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [sel] [ɪn] ['njʊget] , [wer] ['mɪsɪz] : ['braʊnrɪg] ,
" **INSCRIPTION FOR THE DOOR OF THE CELL IN NEWGATE , WHERE MRS . BROWNRIGG ,**
" 题词 为了 这 门 的 这 细胞 在 纽盖特 , 在哪里 太太 : 布朗里格 ,
[ðə; ði] - ['prentɪs] - [saɪd] , [wʌz; wəz] [kən'faɪnd] ,
THE ' PRENTICE - CIDE , WAS CONFINED ,
这 - 学徒 - 杀手 , 曾是 受限 ,
" 纽盖特监狱牢房门上的铭文, 布朗里格夫人, 这位'学徒杀手', 曾被囚禁于此。"

[ˈpriːviəs] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˌeksɪ'kjuː](ə)n] .
PREVIOUS TO HER EXECUTION .
以前的 到 她 执行 .
" 在她被处决之前。
" [fɔːr; fər][wʌn] [ɔːŋ] [tɜːrm] , [ɔːr] [er] [hɜːr; hər][ˈtraɪəl] [keɪm] ,
" **For one long term , or ere her trial came ,**
" 为了 一 长的 学期 , 或者 埃雷 她 审判 来了 ,
" 从长远来看, 或者在她受审之前,

[hɪr] ['braʊnrɪg] - .
Here Brownrigg linger'd .
这里 布朗里格 - .
" 布朗里格在这里逗留了一会儿。

[ˈɔːf(ə)n][hæv; həv] [ðiːz] ['selz]
Often have these cells
经常 有 这些 细胞
" 通常含有这些细胞

- [hɜːr; hər] ['blæsfəmiːz] , [æz; əz][wɪð; wɪθ] [ˈrɪl] [vɔɪs]
Echo'd her blasphemies , as with shrill voice
- 她 亵渎神明 , 作为 和 尖锐 嗓音
" 她用尖锐的声音重复着那些亵渎之言。

[ʃiː; ʃi] - [fɔːr; fər] [freʃ] [dʒə'hiːvə] .
She scream'd for fresh geneva .
她 - 为了 新鲜的 日内瓦 .
" 她尖叫着要新鲜的日内瓦。

[nɔːt][tuː; tə][hɜːr; hər]
Not to her
不是 到 她
" 不是对她

[dɪd][ðə; ði] [blaɪð] [fiːldz] [ʌv; əv] [ˈtəθhɪl] , [ɔːr] [ðəɪ] [striːt] ,
Did the blithe fields of Tothill , or thy street ,
做过 这 快乐的 字段 的 托希尔 , 或者 你的 街道 ,
" 托特希尔的快乐田野, 还是你的街道,

[es'tiː] . [dʒaɪlz] , [ɪts] [fer] [və'reɪətɪz] [ɪk'spænd] ;
St . Giles , its fair varieties expand ;
英石 : 吉尔斯 , 它是公平的 品种 扩张 ;
" 圣吉尔斯, 其集市品种不断扩大;

[tɪl] [æt; ət][ðə; ði][ləst][ɪn] [sləʊ] - [drɔːn] [kɑːrt][ʃiː; ʃi] [went]
Till at the last in slow - drawn cart she went
直到 在 这 最后的 在 慢的 - 绘制 大车 她 去
" 最后她坐着慢车走了

[tuː; tə][ˌeksɪ'kjuː](ə)n] .
To execution .
到 执行 .
" 执行。

[dʌst] [ðəʊ] [æsk][hɜ:r; həɹ] [kraɪm] ?
Dost thou ask her crime ?
多斯特 你 问 她 犯罪 ？

你问她犯了什么罪？

[ʃiː; ʃi] - [tuː] [ˈfiːmeɪl] - [ˈprentɪs] [tuː; tə] [deθ] ,
She whipp'd two female ' prentices to death ,
她 - 二 女性 - 学徒 到 死亡 ,

她将两名女学徒鞭打致死。

[ænd; ənd][hɪd][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][koʊl] - [hoʊl] .
And hid them in the coal - hole .
和 隐藏 他们 在 这 煤炭 - 洞 .

然后把它们藏在煤坑里。

[fɔːr; fəɹ][hɜ:r; həɹ][maɪnd]
For her mind
为了 她 头脑

为了她的心

[ʃeɪpt] [striktɪst] [plænz][ʌv; əv] [ˈdɪsəplɪn] .
Shaped strictest plans of discipline .
形状 最严格的 计划 的 纪律 .

制定了最严格的纪律计划。

[seɪdʒ] [skiːmz] !
Sage schemes !
圣人 方案 !

绝妙的计划！

[sʌtʃ] [æz; əz][laɪˈkɜ:rgəs] [tɔːt]
Such as Lycurgus taught
这样的 作为 吕库古斯 教授

正如莱库古所教导的那样.....

" [æftər]['sauði, 'sʌði] , [tuː] ,
" **After Southey , too ,**
" 后 骚塞 , 也 ,

“在索西之后，也是如此，”

[hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ʌp][hɪz; ɪz][ˈprɑːdʒekt; prəˈdʒekt][ʌv; əv] [emɪˈɡreɪʃn] [ænd; ənd] [wʌn] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
had given up his project of emigration and won the hand of his
有 给定 向上 他的 项目 的 移民 和 韩元 这 手 的 他的

[mɪs] [ˈfrɪkə] ,
Miss Fricker ,
错过 弗里克 ,

他放弃了移民计划，并赢得了弗里克小姐的芳心。

[hiː; hi] [ˈsetld] [ɪn] [ˈlʌndən] , [ɪn] - .
he settled in London , in 1797 .
他 定居 在 伦敦 , 在 - .

1797年，他定居伦敦。

[frʌm; frəm] - [ˈɑːnwərdz][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ˈgræntɪd] [hɪm; ɪm][æn; ən] [ˈænjuəl] [əˈlaʊəns] [ʌv; əv] £150 ,
From 1807 onwards the Government granted him an annual allowance of £150 ,
从 - 开始 这 政府 的确 他 一个 年度的 津贴 的 £150 ,

从1807年起，政府每年向他发放150英镑的津贴。

[ænd; ənd][ˈæftər] [paɪz] [deθ] [hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [ˈpouət] [ˈlɔːriət] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsæləri][ʌv; əv] £300 .
and after Pye's death he became Poet Laureate , with a salary of £300 .
和 后 派的 死亡 他 成为 诗人 桂冠 , 和 一个 薪水 的 £300 .

派伊去世后，他成为桂冠诗人，年薪 300 英镑。

[ðɪs] [pəʊst] ,
This post ,
这 邮政 ,

这篇文章，

[wɪtʃ] [ɪn'teɪld] [ðə; ði] [ˌɑːblɪ'geɪʃn] [tuː; tə] [kəm'pəʊz] [ə; eɪ][pəʊəm][ɑːn][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv] ['evri]
which entailed the obligation to compose a poem on the occasion of every
哪个 包含 这 义务 到 撰写 一个 诗 在 这 场合 的 每一个
[ˈspeʃ(ə)] [ɪ'vent] [ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli] ,
special event in the royal family ,
特别的 事件 在 这 皇家 家庭 ,

这意味着王室成员有义务在王室的每一个特殊场合创作一首诗。

[hæd; həd][fɜːrst] [bɪn] ['ɔːfərd] [baɪ][ðə; ði] [prɪns] ['riːdʒənt][tuː; tə] [skɒt] , [huː] [æskt] [hɪz; ɪz] [frend]
had first been offered by the Prince Regent to Scott , who asked his friend
有 第一的 到过 提供 经过 这 王子 摄政 到 斯科特 , WHO 问 他的 朋友
[ænd; ənd][pəɪtrən] ,
and patron ,
和 赞助人 ,

最初是由摄政王提供给斯科特的，斯科特又向他的朋友兼赞助人提出了这个请求。

[ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] [bə'kluːk] , [fɔːr; fər][əd'vaɪs][ɪn][ðə; ði] ['mætər] .
the Duke of Buccleuch , for advice in the matter .
这 公爵 的 巴克卢 , 为了 建议 在 这 事情 .
就此事向巴克卢公爵寻求建议。

[ðə; ði] [duːk] [roʊt] :
The Duke wrote :
这 公爵 写道 :

公爵写道：

" ['oʊnli] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [tʃɑːntɪd] [ænd; ənd] - [baɪ][ə; eɪ][pɑːrs(ə)] [ʌv; əv] [hɔːrs] [ænd; ənd]
" Only think of being chanted and recitativd by a parcel of hoarse and
" 仅有的 思考 的 存在 吟诵 和 - 经过 一个 包裹 的 嘶哑 和
[ˈskwiːkɪŋ] ['kɔristəz] [ɑːn][ə; eɪ] ['bɜːrθdeɪ] ,
squeaking choristers on a birthday ,
吱吱作响 唱诗班成员 在 一个 生日 ,

“试想一下，在生日那天，被一群嗓音嘶哑、声音尖细的唱诗班成员吟唱和朗诵，那会是什么感觉？”

[fɔːr; fər][ðə; ði] [edɪfrɪ'keɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪʃəp] , [pəɪdʒɪz] , [meɪdz] [ʌv; əv] ['ɑːnər] , [ænd; ənd][dʒent(ə)lmən]
for the edification of the bishops , pages , maids of honour , and gentlemen
为了 这 启迪 的 这 主教们 , 页面 , 女佣 的 荣誉 , 和 先生们
- ['penʃənəz] !
- pensioners !
- 退休人员 !

为了教化主教、侍童、女侍从和退休绅士！

[oʊ] ['hɔːrəb(ə)] !
Oh horrible !
哦 可怕 !

哦，太可怕了！

[θraɪs] ['hɔːrəb(ə)] ! " & [siː] . , & [siː] . [skɒt] [dɪ'klaɪnd] [ðə; ði] ['prɒfəd] ['ɑːnər] , [ænd; ənd] [sə'dʒestɪd]
thrice horrible ! " & c . , & c . Scott declined the proffered honour , and suggested
三次 可怕 ! " & c . , & c . 斯科特 拒绝 这 提供的 荣誉 , 和 建议
[ˈsauði, 'sʌði] ,
Southey ,
骚塞 ,

真是糟糕透了！等等等等。斯科特婉拒了这份荣誉，并推荐了骚塞。

[ə; eɪ] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['ni:di] ['pʊvət] , [æz; əz][ə; eɪ] [fɪt] [rɪ'spiənt] .

a loyal and needy poet , as a fit recipient .
一个 忠诚 和 贫困 诗人 , 作为 一个 合适 接受者 .

一位忠诚而又需要关爱的诗人，作为合适的接受者。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf]['sauði, 'sʌði][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][lɪv; laɪv][baɪ][hɪz; ɪz][pen]

For the greater part of his life Southey was obliged to live by his pen .
为了 这 更大的 部分 的 他的 生活 骚塞 曾是 有义务 到 居住 经过 他的 笔 .

,
.
.

索塞一生的大部分时间都不得不靠写作为生。

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] ['ɔːf(ə)n] [rʊt] ['ʌndər] [kəm'pʌlʃ(ə)n] .

and consequently often wrote under compulsion .
和 最后 经常 写道 在下面 强迫症 .

因此，他常常是在被迫的情况下写作。

[ɪn'dʌstriəs] , [iːkə'na:mɪk(ə)] , [ə; eɪ]['maːd(ə)] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [də'mestɪk] ['vɜːrtʃʊ] , [hiː; hi] [ə'mæst] [ə; eɪ]

Industrious , economical , a model of all the domestic virtues , he amassed a .
勤劳 , 经济 , 一个 模型 的 全部 这 国内的 美德 , 他 积累 一个

['kæpɪt(ə)] [ʌv; əv] £12 , - .

capital of £12 , 000 .
首都 的 £12 , - .

他勤劳节俭，堪称所有家庭美德的典范，积累了 12,000 英镑的资本。

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [æz; əz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] , [rʊə'mæntɪsɪzəm] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [pri'kluːdɪŋ] [ðə; ði]

With him , as with the Germans , Romanticism , instead of precluding the .
和 他 , 作为 和 这 德国人 , 浪漫主义 , 反而 的 排除 这

[bʊr'ʒwɑː] ['vɜːrtʃʊ] , [θrʊv] [ə'biːŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

bourgeois virtues , throve along with them .
资产阶级 美德 , 茁壮成长 沿着 和 他们 .

在他看来，就像在德国人看来一样，浪漫主义非但没有排斥资产阶级美德，反而与它们共同蓬勃发展。

[aɪ 'tiː][hæd; həd] , ['æftər][ɔːl] , [soʊ]['lɪt(ə)] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['riːəl] [laɪf] .

It had , after all , so little connection with real life .
它 有 , 后 全部 , 所以 小的 联系 和 真实 生活 .

毕竟，它与现实生活几乎没有任何联系。

[hɪz; ɪz] [rɪ'spektəbl] ['fɪlɪstɪnɪzəm] [dɪd][nɑːt][fər'brɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'laʊɪŋ] [hɪz; ɪz][ɪ,mædʒɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə]

His respectable Philistinism did not forbid of his allowing his imagination to .
他的 可敬 庸俗主义 做过 不是 禁止 的 他的 允许 他的 想像力 到

[teɪk] [ðə; ði]['waɪldɪst][ɔːri'ent(ə)] [flaɪts] .

take the wildest Oriental flights .
拿 这 最狂野的 东方 航班 .

他那令人尊敬的庸俗情怀并没有阻止他天马行空的想象力驰骋于东方世界。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] , [ðə; ði] ['lɪbərəl] - ['maɪndɪd] , [stɛɪdʒ][ʌv; əv] - [kə'rɪr] ,

During the first , the liberal - minded , stage of Southey's career ,
期间 这 第一的 , 这 自由主义 - 有思想 , 阶段 的 - 职业 ,

在骚塞职业生涯的第一个阶段，也就是他思想较为自由的阶段，

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sɪmpə'tetɪk] ['ɑːrdər] [ɪn][hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋ] .

we are conscious of a sympathetic ardour in his writing .
我们 是 有意识的 的 一个 交感神经 热情 在 他的 写作 .

我们从他的文字中感受到了一种同情的热情。

[hiː; hi] [pə'zest] [bəuθ] [ɪn'θuːziæzəm][ænd; ənd] ['kɜːrɪdʒ] .

He possessed both enthusiasm and courage .
他 拥有 两个都 热情 和 勇气 .

他既有热情又有勇气。

[hɪz; ɪz][ˈepɪk] , [ˈdʒoʊn][Λv; əv][ɑːrk] , [ˈpʌblɪʃt] [ɪn] - ,
His epic , Joan of Arc , published in 1797 ,
他的 史诗 , 琼 的 弧 , 已发布 在 - ,

他的史诗巨著《圣女贞德》于1797年出版。

[ɪz][ə; eɪ][ˈpoʊəm][ɪnˈspaɪərd][baɪ][æz; əz][ˈfɜːrvənt][æn; ən][ædməˈreɪ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈheroʊɪn] [Λv; əv] [fræns]
is a poem inspired by as fervent an admiration for the heroine of France
是 一个 诗 灵感 经过 作为 热切 一个 钦佩 为了 这 女英雄 的 法国
[æz; əz] [ðæt] [dɪˈspleɪd] [baɪ] [ˈɪlər] [faɪv] [ˈjɪrz] [ˈleɪtər][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈʃʊŋ, fraʊ] [vɑːn] [ɔːˈliːənz] .
as that displayed by Schiller five years later in his Jungfrau von Orleans .
作为 那 显示 经过 席勒 五 年 之后 在 他的 少女峰 冯 奥尔良 .

这首诗的创作灵感源于对法国女英雄的热烈钦佩，正如席勒五年后在他的《奥尔良的少女》中所表达的那样。

- [wɜːrk][ɪz] , [laɪk] [ˈɪlɜːz] , [Λv; əv][æn; ən][ɪgˈzæktli] [ˈɑːpəzɪt] [ˈkærəktər] [tuː; tə] [vɑːlˈtɜːz]
Southey's work is , like Schiller's , of an exactly opposite character to Voltaire's
- 工作 是 , 喜欢 席勒的 , 的 一个 确切地 对面的 特点 到 伏尔泰的
[pjuːˈsɛl] , [wɪtʃ] ,
Pucelle , which ,
普切尔 , 哪个 ,

骚塞的作品与席勒的作品一样，与伏尔泰的《圣女贞德》的风格截然相反。

[ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈpoʊət][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈprefəs] [ɪnˈfɔrmz] [hɪz; ɪz] [ˈriːdɜːz] ,
the English poet in his preface informs his readers ,
这 英语 诗人 在 他的 前言 通知 他的 读者 ,
这位英国诗人在其序言中告知读者：

[ɪz][ə; eɪ] [bʊk] [hiː; hi][hæz; həz] " [ˈnevər] [bɪn] [ˈɡɪlti] [Λv; əv] [ˈlʊkɪŋ] [ˈɪntuː] .
is a book he has " never been guilty of looking into .
是 一个 书 他 有 " 绝不 到过 有罪的 的 寻找 进入 .
这是一本他“从未认真研究过”的书。

" [ɪn][ˈdʒoʊn][Λv; əv][ɑːrk][ˈsauði, ˈsʌði][ɪz][nɑːt] [jet] [ðə; ði][roʊˈmæntəsɪst] .
" In Joan of Arc Southey is not yet the Romanticist .
" 在 琼 的 弧 骚塞 是 不是 然而 这 浪漫主义者 .
在《圣女贞德》中，骚塞还不是浪漫主义者。

[wʌns][ɔːr] [twɑɪs] [hiː; hi][ˈpraːdʒɛkts, praːˈdʒɛkts][hɪz; ɪz][ˈvɪʒ(ə)n][æz; əz][faːr][æz; əz][hɪz; ɪz] [oʊn] [deɪ] .
Once or twice he projects his vision as far as his own day .
一次 或者 两次 他 项目 他的 想象 作为 远的 作为 他的 自己的 天 .
他一两次将自己的视野延伸到他所处的时代。

[ɪn][ðə; ði][θɜːrd] [bʊk] [hiː; hi][ɪkˈstəʊlz] [ˈmædəm] [ˈrəʊlənd][æz; əz] " [ðə; ði] [ˈmɑːrtərd] [ˈpeɪtriət] ,
In the Third Book he extols Madame Roland as " the martyred patriot ,
在 这 第三 书 他 赞美 夫人 罗兰 作为 " 这 殉道者 爱国者 ,
在第三卷中，他盛赞罗兰夫人为“殉难的爱国者”，

" [ɪn][ðə; ði] [tenθ] [hiː; hi] [rɪˈfəːz] [tuː; tə] [ˌɑːfɪˈɛts] [æz; əz] " [ðə; ði] [neɪm] [ðæt] [ˈfriːdəm] [stɪl] [ʃæl; ʃəl] [Λv]
" in the Tenth he refers to Lafayette's as " the name that Freedom still shall love
" 在 这 第十 他 指 到 拉斐特的 作为 " 这 姓名 那 自由 仍然 将 爱
.
:
.

在第十章中，他称拉法耶特为“自由仍将热爱的名字”。

" [ænd; ænd][ɪn][hɪz; ɪz] [ˌreprɪzenˈteɪ(ə)n] [Λv; əv] [ʒɑːnz] [ɪkˈsplɔɪts] [wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] , [æz; əz][ɪn] [ˈɪlər]
" And in his representation of Jeanne's exploits we have not , as in Schiller
" 和 在 他的 表示 的 珍妮的 漏洞 我们 有 不是 , 作为 在 席勒
, [ˈeni] [ˈrefrəns] [tuː; tə] [ˈwɪtʃkræft] .
, any reference to witchcraft .
, 任何 参考 到 巫术 .

“而且，在他的对珍妮事迹的描述中，不像席勒那样，没有任何关于巫术的提及。

[æ̣t; ə̣t][ə; eɪ] [dɪ'saɪsɪv] ['moʊmənt] , [wen] [ðə; ði][meɪd][ɪz] ['bi:ɪŋ] ['kwɛstʃənd] [æz; əz][tu:; tə][hɜ:r; həɹ] [br'li:fs]
At a decisive moment , when the Maid is being questioned as to her beliefs
在 一个 决定性 片刻 , 什么时候 这 女佣 是 存在 被质问 作为 到 她 信仰
,
:
:

在一个关键时刻，当女仆被质问她的信仰时，

[ʃi:; ʃi] ([ænd; ənd] [θru:] [hɜ:r; həɹ] ,
she (and through her ,
她 (和 通过 她 ,

她（并通过她，

[hɜ:r; həɹ][ˈpoʊət]) [meɪks] [sʌtʃ] [ə; eɪ][fræŋk] [kən'fe(ə)n] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [feɪθ] [ɪn] ['neɪtʃəɹ] [ðæt] [wi:; wi] [fi:l]
her poet) makes such a frank confession of her faith in nature that we feel
她 诗人) 制作 这样的 一个 坦率 忏悔 的 她 信仰 在 自然 那 我们 感觉
['sætɪsfɑɪd] [ðæt] [ɪn] - [keɪs] [tu:] ,
satisfied that in Southey's case too ,
使满意 那 在 - 案件 也 ,

她的诗人）如此坦率地表达了她对自然的信仰，以至于我们感到欣慰的是，在骚塞的例子中也是如此。

[ðə; ði] ['nætʃrəlaɪzəm] [wɪtʃ] ['dɒmɪneɪts] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['poʊətri][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ɪz][ðə; ði] [faʊn'deɪ(ə)n]
the Naturalism which dominates the English poetry of the day is the foundation
这 自然主义 哪个 占据主导地位 这 英语 诗 的 这 天 是 这 基础
[ə'pɑ:n] [wɪtʃ] ['evriθɪŋ] [rests] .
upon which everything rests .
之上 哪个 一切 休息 .

当时主导英国诗歌的自然主义是一切的基础。

" ['wʊmən] , " [sez] [ə; eɪ] [pri:st] [tu:; tə][ˈdʒoʊn][ʌv; əv][ɑ:rk] , —
" Woman , " says a priest to Joan of Arc , —
" 女士 , " 说道 一个 牧师 到 琼 的 弧 , —

“女人,”一位神父对圣女贞德说——

" ['wʊmən] , [ðəʊ] [tu:; tə][skɔ:rn]
" Woman , thou seem'st to scorn
" 女士 , 你 似乎 到 轻蔑

“女人，你似乎蔑视……”

[ðə; ði] ['ɔrdənənsɪz] [ʌv; əv][ˈɑʊə; ɑ:r][ˈhoʊli] [tʃɜ:rtʃ] ;
The ordinances of our holy Church ;
这 法令 的 我们的 圣 教会 ;

我们神圣教会的规章；

[ænd; ənd] , [ɪf] [aɪ] ['raɪtli] [ʌndə'stænd] [ðəɪ] [wɜ:rdz] ,
And , if I rightly understand thy words ,
和 , 如果 我 没错 理解 你的 字 ,

而且，如果我正确理解了你的话，

['neɪtʃəɹ] , [ðəʊ] ['seɪst] , [tɔ:t] [ði:] [ɪn][ˈsɑ:lətu:d]
Nature , thou say'st , taught thee in solitude
自然 , 你 说 , 教授 你 在 孤独

你说，大自然在孤独中教会了你。

[ðəɪ] ['fi:lɪŋz] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] , [ænd; ənd] [ðæt] [naʊ]
Thy feelings of religion , and that now
你的 情怀 的 宗教 , 和 那 现在

你对宗教的感受，以及现在

['mæsɪz] [ænd; ənd][ˌæbsə'lu:ʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][ju:z]
Masses and absolution and the use
群众 和 赦免 和 这 使用

弥撒、赦罪和使用

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈhəʊli][ˈweɪfər] , [ɑːr; ər][tuː; tə] [ðɪː] [ˈʌnˈhəʊn] .
Of the holy wafer , are to thee unknown .
的 这 圣 晶圆 , 是 到 你 未知 .

圣饼之事，你一无所知。

[bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd] [ˈneɪtʃər] [tiːtʃ] [ðɪː] [truː] [rɪˈlɪdʒən] ,
But how could Nature teach thee true religion ,
但 如何 可以 自然 教 你 真的 宗教 ,

但大自然又怎能教给你真正的宗教呢？

[dɪˈpraɪvd] [ʌv; əv] [ðɪːz] ?
Deprived of these ?
被剥夺的 的 这些 ?

缺乏这些？

[ˈneɪtʃər] [dʌθ; dəθ] [liːd] [tuː; tə][sɪn] ,
Nature doth lead to sin ,
自然 确实 带领 到 罪 ,

天性使人犯罪，

[bʌt; bət] - [tɪz][ðə; ði] [priːst] [əˈloʊn][kæn; kən] [tiːtʃ] [rɪˈmɔːrs] ,
But 'tis the priest alone can teach remorse ,
但 的 这 牧师 独自的 能 教 悔恨 ,

但只有牧师才能教导人们悔改之心。

[kæn; kən][bɪd][es ˈtiː] . [ˈpiːtər] [oʊp][ðə; ði] [gerts] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] ,
Can bid St . Peter ope the gates of Heaven ,
能 出价 英石 . 彼得 开放 这 大门 的 天堂 ,

可以请求圣彼得打开天堂之门，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈpiːn(ə)][fairz] [ʌv; əv] [ˈpɜːrgətɔːrɪ]
And from the penal fires of purgatory
和 从 这 刑事 火灾 的 炼狱

以及来自炼狱的惩罚之火

[set][ðə; ði][soʊl] [friː] .
Set the soul free .
放 这 灵魂 自由的 .

释放灵魂。

" [ðə; ði][meɪd][rɪˈplaɪz, riːˈplaɪz] : —
" **The Maid replies** : —
" 这 女佣 回复 : —

女仆回答道：——

" [ˈfɑːðəz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhəʊli] [tʃɜːrtʃ] ,
" **Fathers of the holy Church ,**
" 父亲们 的 这 圣 教会 ,

圣教会的教父们，

[ɪf] [ɑːn] [ðɪːz] [pɔɪnts] [əbˈstruːs] [ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)][meɪd]
If on these points abstruse a simple maid
如果 在 这些 积分 奥 一个 简单的 女佣

如果这些要点晦涩难懂，那么一个普通的女佣.....

[laɪk] [em ˈiː][ʃʊd; ʃəd] [er] , [ɪmˈpjuːt] [nɑːt][juː; jʊ][ðə; ði] [kraɪm]
Like me should err , impute not you the crime
喜欢 我 应该 犯错 , 归因 不是 你 这 犯罪

像我一样犯错，不要把罪责归咎于你。

[tuː; tə][self] - - [ˈriːz(ə)n] , [ˈvɑːntɪŋ] [ɪts] [oʊn] [streŋθ]
To self - will'd reason , vaunting its own strength
到 自己 - - 原因 , 吹嘘 它是自己的 力量

出于自负的理性，它自夸着自己的力量

[ə'blʌv] [ɪ'tɜ:rn(ə)] ['wɪzdəm] .
Above eternal wisdom .
多于 永恒 智慧 .

超越永恒智慧。

[tru:] [aɪ 'ti:][ɪz]
True it is
真的 它 是

确实如此。

[ðæt] [fɔ:r; fər] [lɔ:ŋ] [taɪm] [aɪ][hæv; həv][nɔ:t] [hɜ:rd] [ðə; ði] [saʊnd]
That for long time I have not heard the sound
那 为了 长的 时间 我 有 不是 听到 这 声音

我已经很久没有听到这种声音了。

[ʌv; əv] [mæs] [haɪ] - [tʃɔ:nt] , [nɔ:r][wɪð; wɪθ] ['tremblɪŋ] [lɪps]
Of mass high - chaunted , nor with trembling lips
的 大量的 高的 - 闹鬼 , 也不 和 发抖 嘴唇

人群高高在上，嘴唇颤抖。

[pɑ:r'tɒk] [ðə; ði]['həʊli][ˈweɪfər] : [jet] [ðə; ði][bɜ:rdz]
Partook the holy wafer : yet the birds
参与 这 圣 晶圆 : 然而 这 鸟类

鸟儿们领受了圣饼，然而它们却.....

[hu:] [tu:; tə][ðə; ði]['mætɪn] [reɪ] [prɪ'lʊsɪv]
Who to the matin ray prelusive pour'd
WHO 到 这 晨间 射线 前奏 倾倒

谁向晨光预示倾倒

[ðer; ðər] ['dʒɔɪəs] [sɔ:ŋ] , [mɪ'θɔ:t] [dɪd] ['wɔ:rbəl] [fɔ:rθ]
Their joyous song , methought did warble forth
他们的 欢乐 歌曲 , 我的想法 做过 颤声 前进

我仿佛听到了他们欢快的歌声

[swi:tər] [θæŋks'ɡɪvɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'lɪdʒənz] [ɪr]
Sweeter thanksgiving to Religion's ear
更甜 感恩 到 宗教的 耳朵

宗教的耳朵里传来更甜美的感恩之声

[ɪn][ðer; ðər][waɪld] ['melədi] [ʌv; əv] ['hæpɪnəs] ,
In their wild melody of happiness ,
在 他们的 荒野 旋律 的 幸福 ,

在他们狂野的幸福旋律中，

[ðæn; ðən]['evər] [rʌŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [haɪ] - - [ru:fs]
Than ever rung along the high - arch'd roofs
比 曾经 梯子 沿着 这 高的 - - 屋顶

比以往任何时候都更响彻高耸的拱形屋顶

[ʌv; əv][mæn] : . . . [jet] ['nevər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['bendɪŋ] [vaɪn]
Of man : . . . yet never from the bending vine
的 男人 : . . . 然而 绝不 从 这 弯曲 藤

人啊： 却从未从弯曲的藤蔓中挣脱出来。

[aɪ][ɪts] [raɪpənd] ['klʌstərz] ['θæŋkɪslɪ] ,
Pluck'd I its ripen'd clusters thanklessly ,
拔掉 我 它是 成熟的 集群 忘恩负义 ,

我毫不感激地摘下了它成熟的果实，

[ɔ:r][ʌv; əv] [ðæt] [ɡɑ:d] [ʌn'maɪndfɪ] , [hu:]
Or of that God unmindful , who bestow'd
或者 的 那 上帝 漫不经心 , WHO 授予

或是指那位不加注意的神，他赐予了

[ðə; ði] ['blʌdləs] ['bæŋkwɪt] .
The bloodless banquet .
这 无血 宴会 :

无血宴席。

[ji; ji][hæv; həv][təʊld][em 'i:] , ['sɜ:rz] ,
Ye have told me , **Sirs** ,
叶 有 讲述 我 , 先生们 ,

先生们, 你们告诉我.....

[ðæt] ['neɪtʃər] ['oʊnli] ['ti:tʃɪz] [mæn][tu:; tə][sɪn] !
That Nature only teaches man to sin !
那 自然 仅有的 教导 男人 到 罪 !

自然只会教人犯罪!

[ɪf] [aɪ 'ti:] [bi; bi][sɪn][tu:; tə] [si:k] [ðə; ði] ['wu:ndɪd] [læm] ,
If it be sin to seek the wounded lamb ,
如果 它 是 罪 到 寻找 这 受伤 羊肉 ,

如果寻找受伤的羔羊是一种罪过,

[tu:; tə][baɪnd][ɪts] ['wu:ndz] , [ænd; ənd] [beɪð] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][maɪ] [terz] ,
To bind its wounds , **and bathe them with my tears** ,
到 绑定 它是 伤口 , 和 洗澡 他们 和 我的 眼泪 ,

为了包扎它的伤口, 并用我的眼泪洗涤它们,

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] ['neɪtʃər] [tɔ:t] !
This is what Nature taught !
这 是 什么 自然 教授 !

这是大自然的教诲!

[noʊ] , ['fɑ:ðəz] , [noʊ] !
No , **Fathers** , **no** !
不 , 父亲们 , 不 !

不, 父亲们, 不!

[aɪ 'ti:] [ɪz][nɑ:t] ['neɪtʃər] [ðæt] [dʌθ; dəθ] [li:d] [tu:; tə][sɪn] :
It is not Nature that doth lead to sin :
它 是 不是 自然 那 确实 带领 到 罪 :

导致罪恶的并非天性:

['neɪtʃər] [ɪz][ɔ:l] [bə'nevələns] , [ɔ:l] [lʌv] ,
Nature is all benevolence , **all love** ,
自然 是 全部 仁 , 全部 爱 ,

大自然充满仁慈, 充满爱。

[ɔ:l] ['bju:ti] !
All beauty !
全部 美丽 !

美极了!

[ɪn][ðə; ði] ['ɡri:ŋwɒdz] ['kwaɪət] [ʃeɪd]
In the greenwood's quiet shade
在 这 格林伍德的 安静的 阴影

在绿林静谧的荫蔽下

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [vaɪs] [ðæt] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪn'dɪɡnənt] [tʃi:k]
There is no vice that to the indignant cheek
那里 是 不 副 那 到 这 愤怒 脸颊

没有什么恶习能比得上愤愤不平的脸颊

[bɪdz][ðə; ði] [red] ['kɜ:rənt] [rʌʃ] ; [noʊ] ['mɪzəri] [ðer; ðər] ;
Bids the red current rush ; **no misery there** ;
出价 这 红色的 当前的 匆忙 ; 不 苦难 那里 ;

红流奔涌; 那里没有苦难;

[ˈnoʊ] [ˈretʃɪd] [ˈmʌðər] , [ˈhuː] [wɪð; wɪθ] [ˈpælɪd] [ˈfeɪs]
No wretched mother , who with pallid face
不 可怜 母亲 , WHO 和 苍白 脸

没有一个面色苍白、可怜兮兮的母亲

[ænd; ənd] [ˈfæmɪn] - [ˈfɔːlən] [hæŋz] [ɔː(r)] [hɜːr; hər] [ˈhʌŋɡrɪ] [ˈbeɪbz] ,
And famine - fallen hangs o'er her hungry babes ,
和 饥荒 - 倒下 悬挂 超过 她 饥饿的 宝贝们 ,

饥荒的阴影笼罩着她饥饿的孩子们，

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lʊk] , [soʊ][wɑːn] , [soʊ][woʊ] - [brɪˈɡɔːn] ,
With such a look , so wan , so woe - begone ,
和 这样的 一个 看 , 所以 万 , 所以 悲哀 - 走开 ,

一副如此憔悴、如此悲伤的神情，

[æz; əz][[æɪ; ʃəl][wʌŋ] [deɪ] , [wɪð; wɪθ] [ˈdæmɪŋ] [ˈeləkwəns]
As shall one day , with damning eloquence
作为 将 一 天 , 和 令人震惊的 口才

终有一天，他会以雄辩的口才谴责这一切。

[əˈɡenst] [ðə; ði] [əˈpresər] [pliːd] ! . . . " [[wʌŋ]]
Against the oppressor plead ! . . . " [1]
反对 这 压迫者 恳求 ! . . . " [1]

向压迫者申诉！[1]

[ɪn] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)] [həˈræŋ] [ðə; ði] [əˈtentɪv] [ˈriːdər] [ɪz] [ˈkɑːnʃəs] ,
In this little harangue the attentive reader is conscious ,
在 这 小的 长篇大论 这 细心 读者 是 有意识的 ,

在这段简短的训诫中，细心的读者会意识到：

[nɑːtʃ][ˈoʊnli][[ʌv; əv][ðə; ði][ˈekoʊ][[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃənəri] [kraɪz][ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][[ʌv; əv][ðə; ði]
not only of the echo of the revolutionary cries on the other side of the
不是 仅有的 的 这 回声 的 这 革命性的 哭泣 在 这 其他 边 的 这
[ˈtʃæn(ə)] ,
Channel ,
渠道 ,

不仅是海峡对岸革命呼声的回响，

[rɪˈpiːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈneɪtʃər] - [ˈwɜːrʃɪp] ,
repeated in the language of English nature - worship ,
重复 在 这 语言 的 英语 自然 - 崇拜 ,

用英语自然崇拜的语言重复，

[bʌt; bət][ˈɔːlsəʊ][[ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈpoʊəts][wɑːnt][[ʌv; əv] [əˈbɪlətɪ] [tuː; tə] [ɡɪv] [hɪz; ɪz][ˈsʌbdʒekt][ðə; ði][ˈpraɪ.pər]
but also of the young poet's want of ability to give his subject the proper
但 还 的 这 年轻的 诗人的 想 的 能力 到 给 他的 主题 这 恰当的
[ˈloʊk(ə)] [ˈkʌlərɪŋ] [ɔːr][tuː; tə][ɪmˈpɑːrt][tuː; tə][aɪ ˈtiː][ðə; ði][ˈspɪrɪt][[ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] .
local colouring or to impart to it the spirit of the age .
当地的 染色 或者 到 传授 到 它 这 精神 的 这 年龄 .

但也反映出这位年轻诗人缺乏能力，无法赋予他的主题恰当的地方特色，也无法赋予它时代精神。

[fræns] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ˈeɪdʒɪz][ɑːr; ər][tuː; tə][hɪm; ɪm] [hɪr] [wʌt] [ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd][ðə; ði]
France and the Middle Ages are to him here what the East and the
法国 和 这 中间 年龄 是 到 他 这里 什么 这 东方 和 这
[wɜːrld][[ʌv; əv][ˈledʒənd][wɜːr; wər][tuː; tə] [brɪˈkʌm] — [ə; eɪ] [ˈkɑːstuːm] [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ænd; ənd]
world of legend were to become — a costume in which his English and
世界 的 传奇 是 到 变得 — 一个 戏服 在 哪个 他的 英语 和
[ˈpraːtɪstənt] [aɪˈdiːəz] [ˈfɪɡjər] .
Protestant ideas figure .
新教 想法 数字 .

对他而言，法国和中世纪就像东方和传说世界一样——是他英国和新教思想的外衣。

[ʌv; əv][wʌŋ] [θɪŋ] , [haʊ'evər] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] , ['neɪmli] ,
Of one thing , however , there is no doubt , namely ,
的 一 事物 , 然而 , 那里 是 不 怀疑 , 即 ,
然而, 有一点毋庸置疑, 那就是:

[ðæt][aɪ'ti:][rɪ'kwærəd] ['kɜ:ɾɪdʒ] [tu:; tə] [sɪŋ] [ðə; ðɪ] ['preɪzɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [frɛntʃ] ['næf(ə)nəl] ['heroʊɪn] [æt; ət]
that it required courage to sing the praises of the French national heroine at
那 它 必需的 勇气 到 唱歌 这 赞扬 的 这 法语 国家的 女英雄 在
[ə; eɪ]['moʊmənt] [wen] [ðə; ðɪ][æni'mɑ:səti][tu:; tə] [fræns] [wʌz; wəz][soʊ] [strɔ:ŋ] ;
a moment when the animosity to France was so strong ;
一个 片刻 什么时候 这 敌意 到 法国 曾是 所以 强的 ;
在当时人们对法国充满敌意的情况下, 歌颂法国民族女英雄需要莫大的勇气;

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['poʊəm] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɪts] [ə'ɾɪdəti] [bəʊθ][æz; əz][rɪ'gɑ:rdz] ['fi:lɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌlər] ,
and the poem , in spite of its aridity both as regards feeling and colour ,
和 这 诗 , 在 尽管如此 的 它是 干旱 两个都 作为 问候 感觉 和 颜色 ,
而这首诗, 尽管在情感和色彩上都显得枯燥乏味,

[ɪz][ə; eɪ][wɜ:rk] [wɪtʃ] [dʌz] ['ɑ:nər] [tu:; tə][ə; eɪ] [jʌŋ] ['poʊət] .
is a work which does honour to a young poet .
是 一个 工作 哪个 做 荣誉 到 一个 年轻的 诗人 .
这是一部向年轻诗人致敬的作品。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [breɪv] ['spɪrɪt] [wɪtʃ] ['elɪvətɪd] [hɪz; ɪz]['tælənt][wʌz; wəz] [su:n] [tu:; tə] [ˌdɪsə'pɪr] [frʌm; frəm]
But the brave spirit which elevated his talent was soon to disappear from
但 这 勇敢的 精神 哪个 升高 他的 天赋 曾是 很快 到 消失 从
[hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] .
his writings .
他的 著作 .

但是, 那种成就他才华的勇敢精神很快就从他的作品中消失了。
[ðə; ðɪ] ['loʊər] [ðə; ðɪ] [flʌd] [ʌv; əv] [ʌn'selfɪ] [ɪn'θu:ziæzəm] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [ɡreɪt] ['tæskz][ænd; ənd] [dri:mz]
The lower the flood of unselfish enthusiasm for the great tasks and dreams
这 降低 这 洪水 的 无私 热情 为了 这 伟大的 任务 和 梦境
[ʌv; əv][hju:'mænəti] [əbd] [ɪn] - [soʊl] ,
of humanity ebbed in Southey's soul ,
的 人类 退潮 在 - 灵魂 ,
随着骚塞心中那股对人类伟大事业和梦想的无私热情逐渐消退,

[ðə; ðɪ] [strɔ:ŋɡər] [bɪ'keɪm] [ðə; ðɪ] ['ɪmpʌls] [tu:; tə] ['remədi] [ðə; ðɪ] [ə'ɾɪdəti] [baɪ] ['pɔ:rɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [stri:m]
the stronger became the impulse to remedy the aridity by pouring in a stream
这 更强 成为 这 冲动 到 补救 这 干旱 经过 浇注 在 一个 溪流
[ʌv; əv] ['pjʊrli] [ɪk'stɜ:rn(ə)][roʊ'mæntɪsɪzəm] .
of purely external Romanticism .
的 纯粹 外部的 浪漫主义 .
更强烈的冲动是, 要通过注入纯粹的外在浪漫主义来弥补这种干旱。

[hi:; hi][hæd; həd][baɪ] [dɪ'ɡri:z] [ə'teɪnd] [tu:; tə][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] ['mæstəri] ['oʊvər][ðə; ðɪ] ['ri:sɔ:rsɪz] [ʌv; əv]
He had by degrees attained to a certain mastery over the resources of
他 有 经过 学位 已达到 到 一个 肯定 精通 超过 这 资源 的
['læŋɡwɪdʒ] ,
language ,
语言 ,
他逐渐掌握了语言的各种运用技巧, 并达到了一定的熟练程度。

[hæd; həd] [ə'kwaird] [ðə; ðɪ][ɑ:rt][ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] ['lu:slɪ] [kən'strʌktɪd] [bʌt; bət] [mə'loʊdiəs] [vɜ:rs] ,
had acquired the art of writing loosely constructed but melodious verse ,
有 获得 这 艺术 的 写作 松散地 建造 但 悦耳动听 诗 ,
他掌握了创作结构松散但旋律优美的诗歌的技巧,

[ɪk'spresɪv] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɪts] ['veɪɡnəs] [ænd; ənd] [mə'nɑ:təni] .
expressive in spite of its vagueness and monotony .
富有表现力的 在 尽管如此 的 它是 模糊性 和 单调

尽管含糊不清、单调乏味，却依然富有表现力。

[ɪm'plɔɪŋ] [ðɪs] [mə'loʊdiəs] ,
Employing this melodious ,
雇用 这 悦耳动听

运用这种旋律，

[ˈfleksəb(ə)l] [ˈmi:tər] [ɪn][ðə; ði] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsju:pə'stɪʃənz] [ʌv; əv][ə'reɪbiə][ænd; ənd][ðə; ði]
flexible metre in the representation of the superstitions of Arabia and the

[moʊst][ˈfæntəstɪk] [dri:mz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɔ:ri'ent(ə)][ˈreɪsɪz] ,
most fantastic dreams of the Oriental races ,
最多 极好的 梦境 的 这 东方 种族

灵活的韵律用来表现阿拉伯的迷信和东方民族最奇幻的梦想，

[hi; hi] [naʊ] [prə'du:st] [hɪz; ɪz] [tu:] [ˈprɪnsəp(ə)l][wɜ:rkɪs] , [ðə; ði] [kɜ:rs] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] -
he now produced his two principal works , The Curse of Kehama and Thalaba

[ðə; ði] [dɪ'strɔɪər] .
the Destroyer .
这 驱逐舰

他创作了两部主要作品：《凯哈玛的诅咒》和《毁灭者塔拉巴》。

[ðə; ði][ˌɔ:ri'ent(ə)] [ˈtendənsɪ] [ɪz] [ˈkɑ:mən] [tu; tə][roʊ'mæntɪsɪzəm][ɪn] ['evri] ['kʌntri] .
The Oriental tendency is common to Romanticism in every country .
这 东方 趋势 是 常见的 到 浪漫主义 在 每一个 国家

东方情结是各国浪漫主义的共同特征。

- , [ðə; ði] [deɪn] , [dɪ'spleɪz] [aɪ 'ti:] [ˌsaɪm(ə)'teɪniəsli] [wɪð; wɪθ]['sauði, 'slði] ; [aɪ 'ti:] ['ri:tʃɪz]
Oehlenschläger , the Dane , displays it simultaneously with Southey ; it reaches

[fræns] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][ˈleɪtər] ,
France a little later ,
法国 一个 小的 之后

丹麦画家厄伦施莱格与骚塞同时展出了这幅画；它稍晚一些才传到法国。

[wen] ['vɪktər] ['hju:gəu] [raɪts] ['eɪli][et] - [ænd; ənd] [leɪz] [ˌɔ:riən'teɪlɪz] .
when Victor Hugo writes Aly et Gulhyndi and Les Orientales .
什么时候 胜利者 雨果 写 艾莉 等 - 和 莱斯 东方

维克多·雨果创作《阿利和古尔欣迪》和《东方人》的时候。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['pəʊəts] , [ðə; ði] ['kʌlərləs] , ['prɑ:tɪstənt] [laɪf][ʌv; əv][ðer; ðər]
But in the case of the English poets , the colourless , Protestant life of their

[oʊn] ['kʌntri] ,
own country ,
自己的 国家

但对于英国诗人而言，他们本国单调乏味的基督教新教生活，

[wɪð; wɪθ][ɪts] [sɪ'vɪr] , [koʊld] [prə'praɪəti] , [mʌst; məst][hæv; həv] [ɪn'vestɪd] [ðə; ði] [i:st] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
with its severe , cold propriety , must have invested the East with a

[pɪ'kju:liərli] [ə'træktɪv] [tʃɑ:rm] .
peculiarly attractive charm .
奇特地 吸引人的 魅力

东方人严谨冷峻的礼仪，一定给东方带来了一种独特的魅力。

[aɪˈtiː][rɪˈkwaɪərd][æən; ən] [ˈaɪrɪjmən] , [haʊˈevər] — [ˈtɒməs] [ˈmuə; mɔː] ,
It required an Irishman , however — Thomas Moore ,
它 必需的 一个 爱尔兰人 , 然而 — 托马斯 摩尔 ,
但这需要一位爱尔兰人——托马斯·摩尔。

[ə; eɪ] [ˈkʌləɪst] [wɪð; wɪθ] [ˈkeltɪk] [ˈblʌd] [ɪn][hɪz; ɪz] [veɪnz] — [tuː; tə] [əˈraɪv] [æət; ət] [ˈeniθɪŋ] [rɪˈzembliŋ]
a colourist with Celtic blood in his veins — to arrive at anything resembling
一个 色彩师 和 凯尔特人 血 在 他的 静脉 — 到 到达 在 任何事物 类似
[æən; ən] [ˌʌndərˈstændɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [reɪs] [laɪk][ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [ˈpɜːʃənz] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðer; ðər][ˈledʒəndz] ,
an understanding of a race like the ancient Persians and of their legends ,
一个 理解 的 一个 种族 喜欢 这 古老的 波斯人 和 的 他们的 传说 ;
一位拥有凯尔特血统的色彩学家——要想对古代波斯人及其传说有所了解,

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪˈprəˈduːs] [ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] [ɪn][ə; eɪ] [stɑɪl] [ˈloʊdɪd] [wɪð; wɪθ][ˈdʒuːəlz, ˈdʒuːlɪz]
and to reproduce the nature of the East in a style loaded with jewels
和 到 复制 这 自然 的 这 东方 在 一个 风格 已加载 和 珠宝
[ænd; ənd][bɑːrˈbæərɪk] [ˈɔrnəmənts] .
and barbaric ornaments .
和 野蛮 装饰品 .
并以珠宝和野蛮装饰为特色的风格再现东方风情。

[ˈlælə] [rʊk] [ɪz][noʊ] [ˈmæstərpiːs] ; [ɪts] [ˈpɜːsənɪdʒz] [ænd; ənd][aɪˈdiːəz][ɑːr; ər][faːr] [tuː] [ˌjʊərəˈpiːən]
Lalla Rookh is no masterpiece ; its personages and ideas are far too European
拉拉 鲁克 是 不 杰作 ; 它是 人物 和 想法 是 远的 也 欧洲的
[ænd; ənd] [teɪm] ;
and tame ;
和 驯服 ;
《拉拉·鲁克》并非杰作；它的人物和思想太过欧洲化和温和；

[bʌt; bət] - , [ə; eɪ] [wɜːrk] [wɪtʃ] [ɪnˈdʒɔɪd] [ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [səˈleɪbrəti] [ɪn][ɪts] [deɪ] ,
but Thalaba , a work which enjoyed a certain amount of celebrity in its day ,
但 - , 一个 工作 哪个 享受 一个 肯定 数量 的 名人 在 它是 天 ,
但《塔拉巴》这部作品在当时却享有一定的知名度。
[ɪz] [teɪm] [ɪn] [kəmˈpærɪsn] [wɪð; wɪθ] [ˈlælə] [rʊk] , [ænd; ənd][æz; əz][ˈmɔːrəl][æz; əz][æən; ən] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈsɜːrmən]
is tame in comparison with Lalla Rookh , and as moral as an English sermon
是 驯服 在 比较 和 拉拉 鲁克 , 和 作为 道德 作为 一个 英语 讲道
.
:
.

与拉拉·鲁克相比，它显得温和许多，其道德教化程度也如同英语布道一般。
[aɪˈtiː] [ˈsʌfəz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɑːrp] [ˈkɑːntræst] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈɡɔːdi] [ˈtɪnsl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsiːnəri]
It suffers from the sharp contrast between the gaudy tinsel of the scenery
它 遭受 从 这 锋利的 对比 之间 这 艳丽的 箔 的 这 风景
[ænd; ənd][ðə; ði][ˈsoʊbər] [ˈmɑːdəsti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfiːlɪŋz] [ˌreprɪˈzentɪd] .
and the sober modesty of the feelings represented .
和 这 清醒 谦逊 的 这 情怀 代表 .
影片最大的问题在于，华丽的布景与所表达的朴素情感形成了鲜明的对比。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [trænˈsplæntɪd] [ɪntuː][ə; eɪ] [wɜːrld] [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt] [les] [ˈmɑːrvələs] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv]
We are transplanted into a world which is not less marvellous than that of
我们 是 移植 进入 一个 世界 哪个 是 不是 较少的 奇妙 比 那 的
[ðə; ði] [ˈθaʊz(ə)nd] [ænd; ənd] [wʌn] [naɪts] ,
the Thousand and One Nights ,
这 千 和 — 夜晚 ,
我们仿佛置身于一个不亚于《一千零一夜》的世界的奇妙之中。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [wɜːrld] [ɪn] [wɪtʃ] , [ˌnevərðəˈles] ,
but a world in which , nevertheless ,
但 一个 世界 在 哪个 , 尽管如此 ,
但即便如此，这仍然是一个世界，

[lʌv] [ʌv; əv][ˈʌʊər; ɑːr] [ˈfeləʊ] - [men][ænd; ənd] [feɪθ] [ɪn][wʌn][gɑːd][ɑːr; ər] [pərˈpetʃuəli] [ɪnˈkʌlˌkertɪd] .
love of our fellow - men and faith in one God are perpetually inculcated .
爱 的 我们的 同伴 - 男人 和 信仰 在 一 上帝 是 永恒地 灌输 .
从小就被灌输爱人如己和信仰唯一真神的观念。

[ðə; ði][ˈhɪrəʊz, 'hiːrəʊz][laɪf][ɪz] [prɪˈzaɪdɪd] [ˈoʊvər][baɪ][ðə; ði][moʊst] [ˈspeɪ(ə)l] [ˈprɑːvɪdəns] .
The hero's life is presided over by the most special providence .
这 英雄们 生活 是 主持 超过 经过 这 最多 特别的 普罗维登斯 .
英雄的一生都受到最特殊的眷顾。

[wen] [ðə; ði][fɪt] [taɪm][hæz; həz] [əˈraɪvd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz][ˈfɑːstər] - [ˈfɑːðəːz] [haʊs] ,
When the fit time has arrived for him to leave his foster - father's house ,
什么时候 这 合身 时间 有 到达的 为了 他 到 离开 他的 促进 - 父亲的 房子 ,
当他到了离开养父家的合适时机时，

[ðə; ði] [flaɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][swɔːrm][ʌv; əv] [ˈsɪriən] [ˈgræs,hɒpəz] , [pərˈsuːd] [baɪ][ə; eɪ] [flɑːk] [ʌv; əv][bɜːrdz] ,
the flight of a swarm of Syrian grasshoppers , pursued by a flock of birds ,
这 航班 的 一个 蜂群 的 叙利亚 蚱蜢 , 追击 经过 一个 群 的 鸟类 ,
一群叙利亚蚱蜢飞翔，后面跟着一群鸟。

[ɪz] [dəˈrektɪd] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [pæs] [əˈbʌv] [ðə; ði] [haʊs] .
is directed so as to pass above the house .
是 指导 所以 作为 到 经过 多于 这 房子 .
方向是使飞机从房屋上方飞过。

[ə; eɪ] [ˈgræshaːpər] [wɪtʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz][draːps][frʌm; frəm][ɪts] [bɪl] [berz] [ɑːn][ɪts] [ˈfɔːrhed] [ɪn]
A grasshopper which one of the birds drops from its bill bears on its forehead in
一个 蚱蜢 哪个 一 的 这 鸟类 滴 从 它是 账单 熊 在 它是 前额 在
[ˈmɪnɪt] [ˈletərz] [ðə; ði] [ɪnˈskɪp(ə)n] : —
minute letters the inscription : —
分钟 信件 这 题词 : —
一只被鸟儿从嘴里叼走的蚱蜢，额头上用细小的字迹刻着：—

" [wen] [ðə; ði] [sʌn] [jæl; ʃəl][biː; bi] [ˈdɑːkənd] [æt; ət] [nuːn] ,
" **When the sun shall be darkened at noon** ,
" 什么时候 这 太阳 将 是 变暗 在 中午 ,
“当太阳在正午时分变暗时，

[sʌn] [ʌv; əv] - , [dɪˈpɑːrt] !
Son of Hodeirah , depart !
儿子 的 - , 离开 !
荷底拉之子，离开吧！

" [bʌt; bət][ˈiːv(ə)n] [ðəʊ] [ðə; ði][ˈpəʊət] [ɪmˈplɔɪz] [sʌtʃ] [mɪˈrækjələs] [məʃɪːnəri] [æz; əz] [ðɪs] ,
" **But even though the poet employs such miraculous machinery as this** ,
" 但 甚至 尽管 这 诗人 雇佣 这样的 神奇 机械 作为 这 ,
“但即便诗人运用了如此奇妙的技巧，

[hiː; hi][kæn; kən][noʊ] [mɔːr] [rɪˈfreɪn] [hɪr] [ðæn; ðən][hiː; hi][dɪd][ɪn][ˈdʒəʊn][ʌv; əv][ɑːrk][frʌm; frəm]
he can no more refrain here than he did in Joan of Arc from
他 能 不 更多的 避免 这里 比 他 做过 在 琼 的 弧 从
[ˈseɪfgɑːrdɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈriːdər] [əˈgenst] [ðə; ði] [ɪˈrəʊniəs] [rɪˈlɪdʒəs] [aɪˈdiːəz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɪriəd] [ænd; ənd]
safeguarding his reader against the erroneous religious ideas of the period and
保障 他的 读者 反对 这 错误 宗教 想法 的 这 时期 和
[ðə; ði] [ˈkʌntri] .
the country .
这 国家 .
他在这里和在《圣女贞德》中一样，都无法克制自己不去保护读者免受当时和国家错误宗教思想的影响。

[ɔ:l] [hɪz; ɪz] [tʃi:f] ['kærəktərz] [ɑ:r; ər] ['ræʃnəlɪst] [ɪn][soʊ][fɑ:r][æz; əz][ðer; ðər][ɔ:ri'ent(ə)l] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz]
All his chief characters are rationalists in so far as their Oriental religion is
全部 他的 首席 人物 是 理性主义者 在 所以 远的 作为 他们的 东方 宗教 是
[kən'sɜ:rnd] ,
concerned ,
担心的 ,

他笔下的所有主要人物，就其东方宗教信仰而言，都是理性主义者。

[ænd; ənd][du:][nɑ:t] [fɔ:l] [fɑ:r] [ɔ:rt] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [gʊd] ['prɒtɪstənts] .
and do not fall far short of being good Protestants .
和 做 不是 落下 远的 短的 的 存在 好的 新教徒 .

他们离成为优秀的基督教新教徒还差得很远。

[wen] [ðə; ði][swɔ:rm][ʌv; əv] ['græs,hɒpəz] [kʌmz] , - ['fɑ:stər] - ['fɑ:ðər] , [moʊθ] , [sez] : —
When the swarm of grasshoppers comes , Thalaba's foster - father , Moath , says : —
什么时候 这 蜂群 的 蚱蜢 来 , - 促进 - 父亲 , 莫斯 , 说道 : —

当蝗虫群袭来时，塔拉巴的养父莫阿斯说道：——

" [di:m] [ðəʊ]
" **Deemest thou**
" 迪埃斯特 你

你认为

[ðə; ði] [sent] [ʌv; əv]['wɔ:tər][ɑ:n][sʌm; səm] ['sɪriən] [mɑ:sk]
The scent of water on some Syrian mosque
这 香味 的 水 在 一些 叙利亚 清真寺

叙利亚某清真寺里弥漫着水的气息

[pleɪst] [wɪð; wɪθ] [pri:st] ['mʌməri] [ænd; ənd][fæn'tæstɪk] [raɪts]
Placed with priest mummery and fantastic rites
放置 和 牧师 哑剧 和 极好的 仪式

与祭司的滑稽表演和奇幻仪式一起举行

[wɪt] [fu:l] [ðə; ði] ['mʌltɪtu:d] , [hæθ] [led][ðem; ðəm] [hɪr]
Which fool the multitude , hath led them here
哪个 傻子 这 民众 , 有 引领 他们 这里

是哪个愚昧的大众，把他们引到这里来？

[frʌm; frəm][fɑ:r] ['kɔ:rə,sɑ:n] ?
From far Khorassan ?
从 远的 呼罗珊 ?

来自遥远的呼罗珊？

['ælə,'ɑ:lə,ɑ:'lɑ:] [hu:] [ə'pɔɪnts]
Allah who appoints
真主 WHO 任命

真主任命

[jɑ:n] [swɔ:ms] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['plʌnɪ'mənt] [ʌv; əv][mæn] ,
Yon swarms to be a punishment of man ,
扬 蜂群 到 是 一个 惩罚 的 男人 ,

Yon swarms 是对人类的惩罚，

[ði:z] [ɔ:lsoʊ] [hæθ] [hi:; hi] [du:md] [tu:; tə] [mi:t] [ðer; ðər] [wei] .
These also hath he doomed to meet their way .
这些 还 有 他 注定失败 到 见面 他们的 方式 .

他也注定这些人要遭遇他们自己的道路。

" [ə; eɪ] [pjʊr] - [bred] [ə'reɪbiən] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [wel] [vju:] [θɪŋz] [ɪn] [ə; eɪ] [mɔ:r] [ræʃən'lɪstɪk] [laɪt]
" **A pure - bred Arabian could not well view things in a more rationalistic light**
" 一个 纯的 - 繁殖 阿拉伯 可以 不是 出色地 看法 事物 在 一个 更多的 理性主义 光
[ðæn; ðən] [ðɪs] .
than this .
比 这 .

“纯种阿拉伯马不可能以比这更理性的眼光看待事物了。”

[ænd; ənd] [wi:; wi] [hæv; həv] [ðə; ði] [seɪm] [sɔ:rt] [ʌv; əv] [θɪŋ] [θru:'aʊt] .
And we have the same sort of thing throughout .
和 我们 有 这 相同的 种类 的 事物 自始至终 .

而且我们到处都遇到类似的情况。

['sauði, 'sʌði] [paɪlz] [ʌp] [fæn'tæstɪk] ['edəfɪsɪz] ,
Southey piles up fantastic edifices ,
骚塞 堆 向上 极好的 建筑物 ,

索西建造了许多宏伟的建筑，

['oʊnli] [tu:; tə] ['tɑ:p(ə)] [ðem; ðəm] ['oʊvər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [help] [ʌv; əv] [sʌm; səm] ['gɑ:sp(ə)] [tekst] [wen] [hi:; hi] [ɪz]
only to topple them over with the help of some Gospel text when he is
仅有的 到 倾倒 他们 超过 和 这 帮助 的 一些 福音 文本 什么时候 他 是
['taɪərd] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ,
tired of them ,
疲劳的 的 他们 ,

当他厌倦了他们之后，就会借助福音书中的某些经文将他们推翻。

[ɔ:r] [θɪŋks] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ri:dər] [rɪ'kwairz] [æn; ən] [ædmə'nɪ(ə)n] .
or thinks that his reader requires an admonition .
或者 思考 那 他的 读者 需要 一个 警告 .

或者认为他的读者需要训诫。

[ə'pɑ:n] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgər] - [werz] [ə; eɪ] [rɪŋ] [wɪt] [ɪz] [ə; eɪ] ['tæləsmən] [ə'genst] ['i:v(ə)] ['spɪrɪts] .
Upon his finger Thalaba wears a ring which is a talisman against evil spirits .
之上 他的 手指 - 穿着 一个 戒指 哪个 是 一个 护符 反对 邪恶的 烈酒 .

塔拉巴手指上戴着一枚戒指，那是用来抵御邪灵的护身符。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] ['i:v(ə)] ['spɪrɪt] , - , [hu:] [ɪz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [rɑ:b] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] ,
One day the evil spirit , Lobaba , who is determined to rob him of it ,
一 天 这 邪恶的 精神 , - , WHO 是 决定 到 抢 他 的 它 ,

有一天，邪灵罗巴巴决心要抢走他的东西，

[traɪz] [tu:; tə] [drɔ:] [aɪ 'ti:] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgər] [waɪl] [hi:; hi] [ɪz] [ə'sli:p] .
tries to draw it off his finger while he is asleep .
尝试 到 画 它 离开 他的 手指 尽管 他 是 睡着了 .

趁他睡着的时候，试图把它从他手指上取下来。

[bʌt; bət] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gʊd] ['dʒi:nɪ,aɪ] [sendz] [ə; eɪ] [wɑ:sp] [wɪt] [stɪŋz] - ['fɪŋgər] [kloʊz] [tu:; tə]
But one of the good genii sends a wasp which stings Thalaba's finger close to
但 一 的 这 好的 天才 发送 一个 黄蜂 哪个 刺痛 - 手指 关闭 到

[ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪŋ] ,
the edge of the ring ,
这 边缘 的 这 戒指 ,

但其中一位善良的精灵派来一只黄蜂，蜇了塔拉巴的手指，位置靠近戒指边缘。

['meɪkɪŋ] [aɪ 'ti:] [ɪm'pɑ:səb(ə)] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['i:v(ə)] [wʌn] [tu:; tə] [slɪp] [ðə; ði] [rɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] ['swʊʊlən] [pɑ:rt] .
making it impossible for the evil one to slip the ring over the swollen part .
制作 它 不可能的 为了 这 邪恶的 一 到 滑 这 戒指 超过 这 肿 部分 .

这样一来，邪恶之人就无法将戒指套在肿胀的部位上了。

[ɔ:l] - [plænz] [ɑ:r; ər] [dɪ'fi:tɪd] [ɪn] [sʌm; səm] [sʌt] ['mænər] .
All Lobaba's plans are defeated in some such manner .
全部 - 计划 是 战败 在 一些 这样的 方式 .

洛巴巴的所有计划都以某种方式失败了。

[æ̣t; ə̣t][læ̣st][ð̣ə; ð̣i] [dred] [ˈsɔːrsə̣rər] , [moʊ̯hə̣rɛb] , [səkˈsiːdʒ] [ɪ̣n] [enˈsneə̣rɪŋ] [ð̣ə; ð̣i] [juːθ] .
At last the dread sorcerer , Mohareb , succeeds in ensnaring the youth .
在 最后的 这 恐惧 巫师 , 莫哈雷布 , 成功 在 诱捕 这 青年 .
最终, 可怕的巫师莫哈雷布成功地诱捕了这名青年。

[ˈæftər] - [hæ̣z; hə̣z] [diˈfiːtɪd] [moʊ̯hə̣rɛb] [rɪˈpiːtɪdli] , [ð̣ə; ð̣i] [ˈlætər] [dʒɪrɪz] [æ̣t; ə̣t][hɪ̣m; ɪ̣m]
After Thalaba has defeated Mohareb repeatedly , the latter jeers at him
后 - 有 战败 莫哈雷布 反复 , 这 后者 嘲笑 在 他
[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] [diˈfiːts] [hɪz; ɪz] [ˈenə̣mi] ,
because he defeats his enemies ,
因为 他 失败 他的 敌人 ,
塔拉巴多次击败莫哈雷布后, 后者嘲笑他, 因为他打败了自己的敌人。

[nɑːt][ɪ̣n][ˈoʊ̯pən] [ˈkɑːnflikt] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ð̣ə; ð̣i][eɪd][ʌ̣v; ə̣v][ə; eɪ][ˈtælə̣smən] .
not in open conflict , but with the aid of a talisman .
不是 在 打开 冲突 , 但 和 这 援助 的 一个 护符 .
并非公开冲突, 而是借助护身符。

[hiː; hi][bɑːbz][hɪz; ɪz] [dʒɪrɪz] [soʊ̯] [səkˈsesfə̣li] [ð̣æt] [æ̣t; ə̣t][læ̣st] - [ˈkæ̣sts][ð̣ə; ð̣i] [rɪŋ] [ˈɪntuːː][æ̣n; ə̣n]
He barbs his jeers so successfully that at last Thalaba casts the ring into an
他 倒钩 他的 嘲笑 所以 成功地 那 在 最后的 - 演员 这 戒指 进入 一个
[əˈbɪs] .
abyss .
深渊 .
他的嘲讽如此成功, 以至于塔拉巴最终将戒指扔进了深渊。

[ð̣en] [ð̣ə; ð̣i] [ˈstrʌ̣g(ə)l] [brɪˈgɪnz] [əˈnuːː] .
Then the struggle begins anew .
然后 这 斗争 开始 重新 .

然后, 斗争又开始了。

[wiː; wi][ɪkˈspekt] [ð̣æt] - , [naʊ] [diˈfenslə̣s] [əˈɡenst] [ð̣ə; ð̣i] [suːpərˈnætʃrəl] [ˈpʌʊər] [ʌ̣v; ə̣v][hɪz; ɪz] [foʊ̯z]
We expect that Thalaba , now defenceless against the supernatural power of his foes
我们 预计 那 - , 现在 毫无防备 反对 这 超自然 力量 的 他的 敌人
, [wɪl] [biː; bi] [ˈoʊ̯vərˈkʌ̣m] .
, will be overcome .
, 将要 是 克服 .
我们认为, 如今面对敌人的超自然力量毫无还手之力的塔拉巴, 必将战败。

[nɑːt][æ̣t; ə̣t][ɔːl] !
Not at all !
不是 在 全部 !

一点也不!

[hiː; hi] [ˈkɒŋkə̣z] .
He conquers .
他 征服者 .

他取得了胜利。

[haʊ] , [ænd; ə̣nd] [waɪ] ?
How , and why ?
如何 , 和 为什么 ?

如何实现? 为什么?

[ə; eɪ] [vɔɪs] [frʌ̣m; frəm] [ˈhev(ə)̣n] [ɪ̣nˈfɔ̣rmz] [juː ˈes] .
A voice from heaven informs us .
一个 嗓音 从 天堂 通知 我们 .
天上传来一个声音告诉我们。

[ð̣ə; ð̣i] [rɪŋ] [wʌz; wəz][nɑːt][ð̣ə; ð̣i] [truː] [ˈtælə̣smən] : " [ð̣ə; ð̣i][ˈtælə̣smən][ɪz] [feɪθ] !
The ring was not the true talisman : " The Talisman is Faith !
这 戒指 曾是 不是 这 真的 护符 : " 这 护符 是 信仰 !
戒指并不是真正的护身符: “护身符是信仰! ”

" [waɪ] , [ðen] , [ɔ:l][ðə; ði] [mə'ʃi:nəri] ?
" **Why , then , all the machinery ?**
" 为什么 , 然后 , 全部 这 机械 ?

那么, 为什么要建造所有这些机器呢?

[ðə; ði][ˈpooət] [kən'dakts] [ju: 'es][ˈɪntu:] [ˌsʌbtə'reɪniən] [keɪvz] ,
The poet conducts us into subterranean caves ,
这 诗人 进行 我们 进入 地下 洞穴 ,

诗人带领我们进入地下洞穴,

[wer] ['hju:mən] ['hedz] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] [θroʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:pənts] [hu:] [gɑ:rd] [ðə; ði]
where human heads have to be thrown to the serpents who guard the
在哪里 人类 头部 有 到 是 抛掷 到 这 蛇 WHO 警卫 这
[ˈentrənsɪz] ,
entrances ,
入口 ,

在那里, 人们必须把人的头颅扔给守卫入口的蛇。

[wer] [ðə; ði][ˈteɪpər][kæn; kən][ˈoʊnli][bi:; bi] ['kærid] [ɪn][ðə; ði] [hju:n] - [ɔ:f] [hænd][ʌv; əv][ə; eɪ] [hæŋd]
where the taper can only be carried in the hewn - off hand of a hanged
在哪里 这 锥形 能 仅有的 是 携带 在 这 凿 - 离开 手 的 一个 绞刑
[ˈmɜ:rdərər] ,
murderer ,
凶手 ,

只有被绞死的凶手的断手才能拿着那根蜡烛。

& [si:] . , & [si:] . — [ɪn] [ɔ:rt] , [ˈɪntu:][ə; eɪ][wɜ:rlɪd] [wɪtʃ] [hæz; həz][noʊ] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [rɪ'zembləns]
& c . , & c . — in short , into a world which has no points of resemblance
& c . , & c . — 在 短的 , 进入 一个 世界 哪个 有 不 积分 的 相似
[wɪð; wɪθ] [greɪt] ['brɪt(ə)n] .
with Great Britain .
和 伟大的 英国 .

等等等等——总之, 进入了一个与大不列颠没有任何相似之处的世界。

[bʌt; bət][ðə; ði] [hoʊl] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][bæ'leɪ] ; [ðə; ði] [si:n] ['sʌd(ə)nli] ['tʃeɪndʒɪz] ;
But the whole is nothing but a ballet ; the scene suddenly changes ;
但 这 所有的 是 没有什么 但 一个 芭蕾舞 ; 这 场景 突然 变化 ;

但这一切不过是一场芭蕾舞; 场景突然改变;

[ðə; ði][ɔ:ri'ent(ə)]['gɑ:rmənts][ænd; ənd] ['træpɪŋz] ['væniʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['pra:ɪmptər] [ri:dz] [ə'laʊd] [wʌn]
the Oriental garments and trappings vanish , and the prompter reads aloud one
这 东方 服装 和 服饰 消失 , 和 这 提词器 阅读 大声 一
[ʌv; əv][ðə; ði] ['θɜ:rti] - [naɪn] ['ɑ:rtɪk(ə)lz] .
of the Thirty - nine Articles .
的 这 三十 - 九 文章 .

东方服饰和装饰消失了, 提词员大声朗读了《三十九条》中的一条。

['æftər] [ðɪs] [ðə; ði][bæ'leɪ] [bɪ'ɡɪnz] [ə'ɡen] .
After this the ballet begins again .
后 这 这 芭蕾舞 开始 再次 .

之后芭蕾舞表演继续进行。

[ðə; ði] [si:n] [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] , [wɪð; wɪθ] ['kɔ:stli] ['dɪfɪz] , [wɪð; wɪθ] [dɪ'lɪjəs] [waɪnz] [ɪn]['ɡoʊldən]
The scene represents a banquet , with costly dishes , with delicious wines in golden
这 场景 代表 一个 宴会 , 和 昂贵 菜肴 , 和 可口的 葡萄酒 在 金的
[ˈgɔ:blət] — " ['ru:bi][ænd; ənd]['æmbər] ,
goblets — " ruby and amber ,
高脚杯 — " 红宝石 和 琥珀色 ,

画面描绘的是一场宴会, 摆放着昂贵的菜肴, 盛在金杯中的美味葡萄酒——“红宝石和琥珀色的,

[ˈroʊzi][æz; əz][ˈraɪzɪŋ][mɔːrn] ; [ɔːr][ˈsɑːftɜː, ˈsɔftɜː][gliːm][ʌv; əv][ˈsæfrən][laɪk][ðə; ði][ˈsʌni][ˈiːvniŋ][mɪst] .
rosy as rising morn , or softer gleam of saffron like the sunny evening mist .
红润 作为 上升 早晨 , 或者 更柔和 闪耀 的 藏红花 喜欢 这 阳光明媚 晚上 薄雾 .
像清晨的玫瑰般红润, 或是像傍晚阳光下的薄雾般柔和的藏红花色。

" [bʌt; bət][ɔːl][ðɪːz][tempteɪʃənz][ɑːr; ər][ʌv; əv][noʊ][ə'veɪl] .
" **But all these temptations are of no avail .**
" 但 全部 这些 诱惑 是 的 不 可用 .
但所有这些诱惑都无济于事。

- [ɪz][faːr][tuː][gʊd][ə; eɪ][ˈmʌsəlmən][tuː; tə][ə'laʊ][hɪm'self][tuː; tə][biː; bi][led][ə'streɪ] : —
Thalaba is far too good a Mussulman to allow himself to be led astray : —
- 是 远的 也 好的 一个 穆斯林 到 允许 他自己 到 是 引领 误入歧途 : —
塔拉巴是一位非常虔诚的穆斯林, 他绝不会让自己误入歧途:

" [bʌt; bət] - [tʊk][nɑːt][ðə; ði][draːft] ;
" **But Thalaba took not the draught ;**
" 但 - 采取 不是 这 草稿 ;
但塔拉巴没有喝那杯酒;

[fɔːr; fər][ˈraɪtli][hiː; hi][nuː][hæd; həd][ðə; ði][ˈprɑːfɪt][fər'bɪdn]
For rightly he knew had the Prophet forbidden
为了 没错 他 知道 有 这 先知 禁止
因为他正确地知道先知是否禁止了

[ðæt][ˈbevərɪdʒ] , [ðə; ði][ˈmʌðər][ʌv; əv][sɪnz] .
That beverage , the mother of sins .
那 饮料 , 这 母亲 的 罪孽 .
那饮料, 罪恶之母。

[nɔːr][dɪd][ðə; ði][ˈɜːrdʒənt][həʊsts]
Nor did the urgent hosts
也不 做过 这 紧迫的 主持人
紧急主办方也没有

[ˈprɑːfər][ə; eɪ][ˈsekənd][taɪm][ðə; ði][ˈlɪkwɪd][ˈfaɪər] ,
Proffer a second time the liquid fire ,
提供 一个 第二 时间 这 液体 火 ,
再次献上液态火焰,

[wen][ɪn][ðə; ði][ˈjuːθs][strɔːŋ][aɪ][ðeɪ][sɔː]
When in the youth's strong eye they saw
什么时候 在 这 青年的 强的 眼睛 他们 锯
在年轻人炯炯有神的眼中, 他们看到了

[noʊ][ˈmuːvəbl][rɪˈzɑːlv] .
No movable resolve .
不 活动 解决 .
没有可动摇的决心。

" [hiː; hi][maɪt][biː; bi][ə; eɪ][ˈmembər][ʌv; əv][æn; ən][ˈɪŋɡlɪʃ][ˈtoʊt(ə)l][ˈæbstɪnəns][səˈsaɪəti] ,
" **He might be a member of an English Total Abstinence society ,**
" 他 可能 是 一个 成员 的 一个 英语 全部的 节制 社会 ,
“他可能是英国完全禁欲协会的成员,

[ðɪs]"[dɪˈstrɔɪər]" — [hiː; hi][wɪl][drɪŋk][ˈnʌθɪŋ][bʌt; bət][sprɪŋ][ˈwɔːtər] ; [ænd; ənd][əˈlɔːŋ][wɪð; wɪθ]
this " Destroyer " — he will drink nothing but spring water ; and along with
这 " 驱逐舰 " — 他 将要 喝 没有什么 但 春天 水 ; 和 沿着 和
[aɪˈtiː][hiː; hi][ɪːts][ˈwɔːtər][ˈmelənz] .
it he eats water melons .
它 他 吃 水 甜瓜 .
这个“毁灭者”——他只喝泉水; 而且还吃西瓜。

" [ə'ndɑ:n][ə; eɪ] [tru:p] [ʌv; əv] ['fi:meɪl] [ə; eɪ] [dæns] ,
" Anon a troop of females form'd a dance ,
" 匿名 一个 部队 的 女性 形成 一个 舞蹈 ,
“一群女性组成了一个舞蹈队，

[ðer; ðər] [baʊnd] [wið; wiθ] ['breɪslət] ['belz]
Their ances bound with bracelet bells
他们的 脚踝 边界 和 手镯 铃铛
她们的脚踝上绑着铃铛手镯

[ðæt] [meɪd] [ðə; ði] ['mɑ:dʒələɪtɪŋ] ['hɑ:rməni] .
That made the modulating harmony .
那 制成 这 调制 和谐 .
这就形成了调性和声。

[træns'pærənt] ['gɑ:rmənts] [tu:; tə][ðə; ði] ['gri:di] [aɪ]
Transparent garments to the greedy eye
透明的 服装 到 这 贪婪的 眼睛
贪婪之眼眼中的透明衣物

[ɪk'spəʊzd][ðer; ðər]['hɑ:rlət] [lɪmz] ,
Exposed their harlot limbs ,
裸露 他们的 妓女 四肢 ,
暴露了她们的淫荡肢体，

[wɪtʃ] [mu:vɪd] , [ɪn] ['evri] ['wɑ:ntən] ['dʒestʃər] .
Which moved , in every wanton gesture skill'd .
哪个 已搬 , 在 每一个 放肆 手势 熟练的 .
它动了，每一个放荡的动作都娴熟自如。

" [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [kɔ:z] [fɔ:r; fər][ə'lɑ:rm] .
" But there is no cause for alarm .
" 但 那里 是 不 原因 为了 警报 .
“但无需惊慌。”

- [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'tɜ:rmɪnd] ['ædvərseri] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'lɪgəmi] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['kʌntri] .
Thalaba is a determined adversary of the polygamy of his native country .
- 是 一个 决定 对手 的 这 一夫多妻制 的 他的 本国的 国家 .
塔拉巴坚决反对他祖国的一夫多妻制。

[laɪk] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['ɪŋɡlɪʃmən] ['trævəlɪŋ] [ə'brɔ:d] ,
Like a young Englishman travelling abroad ,
喜欢 一个 年轻的 英国人 旅行 国外 ,
就像一个出国旅行的年轻英国人一样，

[hi:; hi] ['fɔ:tifaɪz] [hɪm'self] [wið; wiθ][ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði][gɜ:rl][æt; ət] [hoʊm] [tu:; tə] [hu:m] [hi:; hi][ɪz]
he fortifies himself with the thought of the girl at home to whom he is
他 加强 他自己 和 这 想法 的 这 女孩 在 家 到 谁 他 是
[ɪn'geɪdʒd] : —
engaged : —
已订婚的 : —

他想到家中与他订婚的姑娘，便以此来振作精神：

" [ænd; ənd] - , [hi:; hi] [geɪzd] ,
" And Thalaba , he gazed ,
" 和 - , 他 凝视 ,
“然后，他凝视着塔拉巴，

[bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [hi:; hi] [bɔ:r] [ə; eɪ]['tæləsmən] ,
But in his heart he bore a talisman ,
但 在 他的 心 他 钻孔 一个 护符 ,
但他心中却珍藏着一个护身符。

[hu:z] [ˈblesɪd; blest] [ˈælkəmi]
Whose blessed alchemy
谁 蒙福 炼金术

谁的神圣炼金术

[tu:; tə] [ˈvɜ:rtʃuəs] [θɔ:ts] [rɪˈfaɪnd]
To virtuous thoughts refined
到 有德行的 想法 精制

向美德思想精炼

[ðə; ði] [lu:s] [səˈdʒestʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:n] [ɪmˈpjər] .
The loose suggestions of the scene impure .
这 松动的 建议 的 这 场景 不纯 .

场景中隐隐透露出的不纯洁的暗示。

- [ˈɪmɪdʒ] [swæm] [brɪˈfɔ:r] [hɪz; ɪz] [saɪt] .
Oneiza's image swam before his sight .
- 图像 游泳 前 他的 视线 .

奥内扎的身影在他眼前晃动。

[hɪz; ɪz] [oʊn] [əˈreɪbiən] [meɪd] .
His own Arabian maid .
他的 自己的 阿拉伯 女佣 .

他自己的阿拉伯女仆。

" - [wʌz; wəz][bɔ:rn][ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [əˈlædɪn] [sɔ:ɪ] [ðə; ði] [laɪt] [ɪn] [ˈdenmɑ:rk]
" Thalaba was born in England about the time when Aladdin saw the light in Denmark
" - 曾是 出生 在 英格兰 关于 这 时间 什么时候 阿拉丁 锯 这 光 在 丹麦
.
:
.

“塔拉巴出生于英国，大约在阿拉丁在丹麦诞生的同一时期。”

([ðə; ði] [kɜ:rs] [ʌv; əv] - [wʌz; wəz] [ˈpʌblɪʃt] [ɪn] - , [əˈlædɪn] [ɪn] - , - [ɪn] - .)
(The Curse of Kehama was published in 1810 , Aladdin in 1804 , Thalaba in 1801 .)
(这 诅咒 的 - 曾是 已发布 在 - , 阿拉丁 在 - , - 在 - .)

(《凯哈玛的诅咒》出版于1810年，《阿拉丁》出版于1804年，《塔拉巴》出版于1801年。)

[wʌt] [ə; eɪ][kəʊld] - [ˈblʌdɪd] [ˈænɪm(ə)l][hi:; hi][ɪz] [kəmˈperd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈdeɪnɪʃ] [ˈbrʌðər] !
What a cold - blooded animal he is compared with his Danish brother !
什么 一个 寒冷的 - 血腥 动物 他 是 比较的 和 他的 丹麦语 兄弟 !

与他的丹麦兄弟相比，他简直就是个冷血动物！

[hi:; hi] [əˈteɪnz] [ðə; ði][ˈɑ:bdʒekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][dɪˈzaɪər] ; [hi:; hi][ɪz] [ˈmæɪrɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] " [oʊn] [əˈreɪbiən]
He attains the object of his desire ; he is married to his " own Arabian
他 达到 这 目的 的 他的 欲望 ; 他 是 已婚 到 他的 " 自己的 阿拉伯
[meɪd] .
maid .
女佣 .

他如愿以偿；他娶了自己的“阿拉伯女仆”。

" [ðæt] [ˈevriθɪŋ] [meɪ] [bi:; bi] [ˈθɜ:rəli] [ˈedɪfaɪɪŋ] [ænd; ənd][ˈpaɪəs] ,
" That everything may be thoroughly edifying and pious ,
" 那 一切 可能 是 彻底 有益的 和 虔诚的 ,
“愿一切都能彻底造就人，并具有虔诚之心。”

[ðə; ði] [braɪd] [ɪz] [meɪd] [tu:; tə][daɪ][ɑ:n][ðə; ði] [ˈwedɪŋ] [ˈnaɪt] .
the bride is made to die on the wedding night .
这 新娘 是 制成 到 死 在 这 婚礼 夜晚 .

新娘被迫在婚礼当晚死去。

[tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [ðə; ði][ɔːri'ent(ə)l] ['kærəktər] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] ,
To restore the Oriental character to the proceedings ,
到 恢复 这 东方 特点 到 这 诉讼程序 ,
为了恢复诉讼程序的东方特色,

- [ɪz] [kəm'peld] [baɪ][hɪz; ɪz] [feɪt] [tuː; tə] [kɪl] [æn; ən] [ɪnəs(ə)nt] [jʌŋ] [gɜːrl] , [neɪmd] ['laɪlə] .
Thalaba is compelled by his fate to kill an innocent young girl , named Laila .
- 是 被迫 经过 他的 命运 到 杀 一个 清白的 年轻的 女孩 , 命名 莱拉 .
塔拉巴迫于命运的安排，杀死了一个名叫莱拉的无辜少女。

[bʌt; bət] [ðæt] [θɪŋz] [meɪ] [end][ɪn][ə; eɪ][,sætɪs'fæktərəli] ['krɪstʃən] ['mænər] ,
But that things may end in a satisfactorily Christian manner ,
但 那 事物 可能 结尾 在 一个 令人满意地 基督教 方式 ,
但事情或许会以令人满意的基督教方式结束。

[hɪz; ɪz][læst] [rɪ'kɔːrɪdɪd] [ækt][ɪz][tuː; tə] [fər'gɪv] [ðə; ði][ˈsɔːrsərər] [huː] [hæz; hæz] [kɔːzd] [ɔːl][hɪz; ɪz]
his last recorded act is to forgive the sorcerer who has caused all his
他的 最后的 记录 行为 是 到 原谅 这 巫师 WHO 有 导致 全部 他的
[mɪs'fɔːtʃənz] — [huː] [pruːvz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][mæn][hiː; hi][hæz; hæz] [bɪn] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz]
misfortunes — who proves to be the man he has been in search of all his
不幸 — WHO 证明 到 是 这 男人 他 有 到过 在 搜索 的 全部 他的
[laɪf][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [ə'vendʒɪŋ] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] — [ænd; ənd] [huː] [ɪz] [naʊ]
life for the purpose of avenging the death of his father — and who is now
生活 为了 这 目的 的 复仇 这 死亡 的 他的 父亲 — 和 WHO 是 现在
[ʌn'eɪb(ə)][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
unable to escape from him :
无法 到 逃脱 从 他 :

他最后有记载的行为是原谅了给他带来所有不幸的巫师——事实证明，这个巫师正是他一生都在寻找的，目的是为了替父报仇——而现在这个巫师却无法逃脱他的魔爪。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpɑːmpəs] [ˈfjuːnərəl][ɔː'reɪ(ə)n] —
In the course of a pompous funeral oration —
在 这 课程 的 一个 傲慢 葬礼 演讲 —
在一场盛大的葬礼演说中——

" - [oʊld][mæn] , [aɪ] [straɪk] [ðɪː] [nɑːt] ! -
" ' **Old Man , I strike thee not !** '
" - 老的 男人 , 我 罢工 你 不是 ! -
“老头，我不会打你！ ”

[sed] - ;
said Thalaba ;
说 - ;
塔拉巴说道；

- [ðə; ði][ɪːv(ə)l] [ðəʊ] [hæst] [dʌn] [tuː; tə][,em 'iː][ænd; ənd] [maɪn]
' The evil thou hast done to me and mine
- 这 邪恶的 你 哈斯特 完毕 到 我 和 矿
你对我及我的家人所施行的邪恶

[brɔːt] [ɪts] [oʊn] ['bɪtər] ['pʌnɪʃmənt] . -
Brought its own bitter punishment . '
带来 它是自己的 苦的 惩罚 . -
它自食其果，招致了惨痛的惩罚。

" - !
" **Thalaba !**
" - !
“Thalaba!

[jʊː; jʊ] [spi:k] [laɪk] [ə; eɪ] [bʊk] — [bʌt; bət] [laɪk] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bʊks] [wiː; wi] ['oʊpən] ['oʊnli] [tuː; tə] [kloʊz]
you speak like a book — but like one of the books we open only to close
你 说话 喜欢 一个 书 — 但 喜欢 一 的 这 图书 我们 打开 仅有的 到 关闭
[ə'gen] .
again .
再次 .

你说话就像一本书——但就像一本我们打开后又合上的书。

[let] [jʊː 'es] [kloʊz] - , [ðen] , [ænd; ɪnd] [gɪv] [ə; eɪ] ['pɑːrtɪŋ] [glæns] [æt; ət] [ɪts] ['ɔːθər] .
Let us close Thalaba , then , and give a parting glance at its author .
让 我们 关闭 - , 然后 , 和 给 一个 离别 瞥一眼 在 它是 作者 .

那么，让我们结束《塔拉巴》的故事，并临别之际回顾一下它的作者。

['iːv(ə)n] ['θækəri] , [huː] ['kændːt] [seɪ] ['ɪnʌf] [ɪn] [preɪz] [ʌv; əv] ['sauði, 'sʌði] [æz; əz] [ə; eɪ] [mæn] , [ɪz]
Even Thackeray , who cannot say enough in praise of Southey as a man , is
甚至 萨克雷 , WHO 不能 说 足够的 在 称赞 的 骚塞 作为 一个 男人 , 是
[ə'blaɪdʒd] ,
obliged ,
有义务 ,

即使是对骚塞其人赞不绝口的萨克雷，也不得不承认这一点。

[ɪn] ['raɪtɪŋ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [tʃiːf] [wɜːrks] , [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði] [pɑːsə'bɪləti] [ðæt] ,
in writing of his chief works , to allow the possibility that ,
在 写作 的 他的 首席 作品 , 到 允许 这 可能性 那 ,
[ɪn] [ðə; ði] [pɑːsə'bɪləti] [ðæt] ,
在他的主要著作中，为了允许这样的可能性，

[ɪn] [ðə; ði] ['strʌg(ə)] [brɪ'twiːn] - [ðə; ði] [dɪ'strɔɪər] [ænd; ɪnd] [ðə; ði] [dɪ'strɔɪər] [taɪm] ,
in the struggle between Thalaba the Destroyer and the destroyer Time ,
在 这 斗争 之间 - 这 驱逐舰 和 这 驱逐舰 时间 ,
[ɪn] [ðə; ði] [dɪ'strɔɪər] [taɪm] ,
在毁灭者塔拉巴和毁灭者时间之间的斗争中，

[ðə; ði] ['lætər] [wɪl] [rɪ'meɪn] ['mæstər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fiːld] .
the latter will remain master of the field .
这 后者 将要 保持 掌握 的 这 场地 .
[rɪ'meɪn] ['mæstər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fiːld] .
后者仍将是该领域的霸主。

[aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] ['meni] ['lɪvɪŋ] ['ɪŋɡlɪʃmən] [hæv; həv] [riːd] [ðə; ði]
It would be interesting to know how many living Englishmen have read the
它 会 是 有趣的 到 知道 如何 许多 活的 英国人 有 读 这
[pəʊəm] .
poem .
诗 .

想知道有多少在世的英国人读过这首诗，应该会很有意思。

[tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [dʒenə'reɪ] (ə)n - [neɪm] [ɪz] ['tʃiːfli] [noʊn] , [æz; əz] [aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [tuː; tə]
To our own generation Southey's name is chiefly known , as it will be to
到 我们的 自己的 一代 - 姓名 是 主要 已知 , 作为 它 将要 是 到
[pɑː'sterəti] ,
posterity ,
后人 ,

对我们这一代人来说，骚塞的名字最为人熟知，对后世来说也是如此。

[baɪ] [hɪz; ɪz] [hɪ'sterɪk] [ə'sɔːlts] [ɑːn] ['baɪrən] , [ænd; ɪnd] ['baɪrənʒ] [ɪ'nɪmɪtəb(ə)l] [rɪ'tɔːts] .
by his hysteric assaults on Byron , and Byron's inimitable retorts .
经过 他的 歇斯底里的 袭击 在 拜伦 , 和 拜伦的 无比 反驳 .
[baɪ] [hɪz; ɪz] [hɪ'sterɪk] [ə'sɔːlts] [ɑːn] ['baɪrən] , [ænd; ɪnd] ['baɪrənʒ] [ɪ'nɪmɪtəb(ə)l] [rɪ'tɔːts] .
他歇斯底里地攻击拜伦，而拜伦则以他独有的方式反驳。

[wi:; wi][hæv; həv] - [ˈvɪʒ(ə)n][λv; əv][ˈdʒʌdʒmənt][tu:; tə] [θæŋk] [fɔ:r; fər][ˈbaɪrənʒ] — [ænd; ənd][fɔ:r; fər]
We have Southey's Vision of Judgment to thank for Byron's — and for
我们 有 - 想象的 判断 到 感谢 为了 拜伦的 — 和 为了
[ðɪs] [ˈsɜ:rvɪs] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ˈredi] [tu:; tə] [fərˈɡɪv] [hɪm; ɪm][bəʊθ][ðə; ði] [kɜ:rs] [λv; əv] - [ænd; ənd]
this service we are ready to forgive him both the Curse of Kehama and
这 服务 我们 是 准备好 到 原谅 他 两个都 这 诅咒 的 - 和

Thalaba .

我们应该感谢骚塞的《审判的愿景》才有了拜伦的《审判的愿景》——为此，我们愿意原谅他所受的凯哈玛和塔拉巴的诅咒。

[wi:; wi] [əbˈzɜ:rv] , [haʊˈevər] , [ɪn] [ði:z] [ˈpəʊəmz] ,
We observe , however , in these poems ,
我们 观察 , 然而 , 在 这些 诗歌 ,
然而，我们在这些诗歌中观察到：

[wʌt] [ɪz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [əbˈzɜ:rvd] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rkʃ] [λv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən][roʊˈmæntɪsɪsts] , [ˈneɪmli] ,
what is not to be observed in the works of the German Romanticists , namely ,
什么 是 不是 到 是 观察到 在 这 作品 的 这 德语 浪漫主义者 , 即 ,
德国浪漫主义作品中不应出现以下情况：

[ðæt] [ðə; ði] [ˈempti] [fænˈtæstɪkələnəs] [ˈɡɪvz] [pleɪs] [tu:; tə] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈbetər] , [wen] [aɪˈti:] [ɪz] [ˈneɪtʃər]
that the empty fantasticalness gives place to something better , when it is nature
那 这 空的 奇幻 给予 地方 到 某物 更好的 , 什么时候 它 是 自然
[ðæt] [ɪz] [dɪˈskraɪbd] .
that is described .
那 是 描述 .

当描绘的是自然时，空洞的幻想就会让位于更美好的事物。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [λv; əv][ɔ:l][ðə; ði][roʊˈmæntɪk][kənˈfju:ʒ(ə)n][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃmənʒ] [ˈkwaɪət][ˈri:əlɪzəm] [əˈsə:ts]
In the midst of all the Romantic confusion the Englishman's quiet realism asserts
在 这 中间 的 全部 这 浪漫的 困惑 这 英国人的 安静的 现实主义 断言
[ɪtˈself] .
itself .
本身 .

在浪漫主义的种种迷茫之中，英国人沉静的现实主义脱颖而出。

[ʌndɪˈnaɪəbli] [ˈbjʊ:ɪf(ə)l] [ɪz][ðə; ði] [ˈveri] [fɜ:rst][ˈstænzə][λv; əv] - , [wɪð; wɪθ][ɪts] [dɪˈskrɪpʃn] [λv; əv]
Undeniably beautiful is the very first stanza of Thalaba , with its description of
无可否认 美丽的 是 这 非常 第一的 诗节 的 - , 和 它是 描述 的
[naɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈdezərt] ,
night in the desert ,
夜晚 在 这 沙漠 ,

《塔拉巴》的第一节诗就美得令人难以置信，它描绘了沙漠之夜的景象。

[ðə; ði] [swi:t] [ˈkeɪd(ə)ns] [λv; əv] [wɪθ] [ðə; ði] [ˈju:θfl] [ˈʃeli] [ˈɪmɪˌteɪtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [kwɪ:n] [mæb] .
the sweet cadences of which the youthful Shelley imitated in his Queen Mab .
这 甜的 节奏 的 哪个 这 青春 雪莱 模仿 在 他的 女王 梅布 .
年轻的雪莱在他的《麦布女王》中模仿了这种甜美的韵律。

" [haʊ] [ˈbjʊ:ɪf(ə)l] [ɪz] [naɪt] !
" **How beautiful is night !**
" 如何 美丽的 是 夜晚 !
夜晚多么美丽啊！

[ə; eɪ] [ˈdu:i] [ˈfreʃnəs] [fɪlz] [ðə; ði][ˈsaɪlənt] [er] ;
A dewy freshness fills the silent air ;
一个 露水 新鲜 填充 这 沉默的 空气 ;
空气中弥漫着露水般的清新气息；

[nɒʊ] [mɪst] [əb'skjuəz] , [nɔ:r] [klaʊd] , [nɔ:r] [spek] , [nɔ:r] [steɪn]
No mist obscures , nor cloud , nor speck , nor stain
不 薄雾 模糊不清 , 也不 云 , 也不 斑点 , 也不 弄脏

无雾无云, 无斑点, 无污渍

[breɪks] [ðə; ði] [sə'ri:n] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] .
Breaks the serene of heaven .
休息 这 安详 的 天堂 .

打破了天堂的宁静。

[ɪn] [fʊl] - - ['glɔ:ri] ['jɑ:ndər] [mu:n] [dɪ'vaɪn]
In full - orb'd glory yonder Moon divine
在 满的 - - 荣耀 远处 月亮 神圣的

在那轮圆月的荣光中, 神圣的月亮熠熠生辉。

[rʊʊlz] [θru:] [ðə; ði][dɑ:rk] [blu:] [depθs] .
Rolls through the dark blue depths .
卷 通过 这 黑暗的 蓝色的 深度 .

翻滚穿过深蓝色的深处。

[bɪ'ni:θ] [hɜ:r; hər] ['stedi] [reɪ]
Beneath her steady ray
下面 她 稳定的 射线

在她稳定的光芒下

[ðə; ði] ['dezərt] - ['sɜ:rk(ə)l] [spredz] ,
The desert - circle spreads ,
这 沙漠 - 圆圈 传播 ,

沙漠圈不断扩大,

[laɪk] [ðə; ði] [raʊnd] ['ʊʃ(ə)n] , ['gɜ:dld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][skaɪ] .
Like the round ocean , girdled with the sky .
喜欢 这 圆形的 海洋 , 束腰 和 这 天空 .

就像被天空环绕的圆形海洋。

[haʊ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [ɪz] [naɪt] !
How beautiful is night !
如何 美丽的 是 夜晚 !

夜晚真美!

" [ðɪs] ['raɪvlz] [ðə; ði] [dɪ'skɪpʃn] [ʌv; əv] ['mu:nlaɪt] ['fɔ:lɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['dezərt] [sændz][ˈɡɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði]
" **This rivals the description of moonlight falling on the desert sands given in The**
" 这 竞争对手 这 描述 的 月光 坠落 在 这 沙漠 沙子 给定 在 这
['kærəvæn] [sɔ:ŋ] [ɪn][ðə; ði] [fɪfθ] [ækt][ʌv; əv] [ə'lædɪn] .
Caravan Song in the fifth act of Aladdin .
大篷车 歌曲 在 这 第五 行为 的 阿拉丁 .

“这堪比《阿拉丁》第五幕《商队之歌》中对月光洒在沙漠沙丘上的描写。”

[ænd; ənd] ['meni] [sʌtʃ] ['pɪktʃərz] [ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn] - ['poʊəmz] .
And many such pictures are to be found in Southey's poems .
和 许多 这样的 图片 是 到 是 成立 在 - 诗歌 .

在骚塞的诗歌中, 可以找到许多这样的画面。

[wen] [hi:; hi] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði]['tɪmɪd] ['æntɪloʊp] , ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] ['wɒndərəz] - [steps] , [ænd; ənd]
When he describes the timid antelope , hearing the wanderers ' steps , and
什么时候 他 描述 这 胆小 羚羊 , 听力 这 流浪者 - 步骤 , 和
['stændɪŋ] ,
standing ,
常设 ,

当他描述那只胆怯的羚羊, 听到流浪者的脚步声, 然后站着不动时,

[ˈdaʊtʃ(ə)l] [wer] [tuː; tə][tʃɜːrn][ɪn][ðə; ði][dɪm] [laɪt] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɑːstrɪtʃ] [wɪtʃ] , [ˈblaɪndli] [ˈheɪsənɪŋ]
doubtful where to turn in the dim light ; and the ostrich which , blindly hastening
疑 在哪里 到 转动 在 这 暗淡 光 ; 和 这 鸵鸟 哪个 , 盲目地 加速
, [miːts] [ðem; ðəm] [fʊl] ;
, meets them full ;
, 满足 他们 满的 ;

昏暗的光线下不知该往哪里走；而那只盲目奔跑的鸵鸟，正好迎面撞上来；

[ænd; ənd][ðə; ði] [diːp] , [ˈmuːvlɪs] [mɪst] [wɪtʃ] [ˈmænt(ə)l][ɔːl] ([bʊk] [aɪ][viː] . , [ˈkæntoʊ] -) ,
and the deep , moveless mist which mantles all (Book I v . , Canto 19) ,
和 这 深的 , 不动 薄雾 哪个 地衣 全部 (书 我 v . , 坎托 -) ,
还有笼罩一切的深邃而静止的迷雾（第一卷第五章第十九节），

[wiː; wi][ɑːr; ər] [əˈwer] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][nɑːt] [ˈsiːnəri] [ɪn][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən][roʊˈmæntɪk] [stɑɪl] ,
we are aware that this is not scenery in the German Romantic style ,
我们 是 意识到的 那 这 是 不是 风景 在 这 德语 浪漫的 风格 ,
我们知道这不是德国浪漫主义风格的风景画。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈfeɪθf(ə)l] [tuː; tə] [ˈneɪtʃər] ,
but a picture of the East which is faithful to nature ,
但 一个 图片 的 这 东方 哪个 是 忠实 到 自然 ,
但这是一幅忠实于自然的东方画卷。

[ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] [wɪtʃ] [wiː; wi] [oʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈhæbɪt][ʌv; əv][ɑːbzərˈveɪ](ə)n] .
a picture which we owe to the English habit of observation .
一个 图片 哪个 我们 欠 到 这 英语 习惯 的 观察 .
这幅景象要归功于英国人爱观察的习惯。

[aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə][faɪnd] [əˈnʌðər] [mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈdaʊtʃ(ə)l] [pəˈlɪtɪk(ə)l][ænd; ənd]
It would be difficult to find another man of the same doubtful political and
它 会 是 难的 到 寻找 其他 男人 的 这 相同的 疑 政治的 和
[ˈlɪtərəri] [ˌrepjuˈteɪ](ə)n] [huːz] [ˈfrendz] [ænd; ənd] [kənˈtempərəːriːz] [hæv; həv] [bɔːrn] [sʌtʃ] [haɪ] [ˈtestɪmoʊni]
literary reputation whose friends and contemporaries have borne such high testimony
文学 名声 谁 朋友们 和 同时代人 有 出生 这样的 高的 见证
[tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈpɜːrsən(ə)l] [ˈkærəktər] [æz; əz][dɪd] -
to his personal character as did Southey's .
到 他的 个人的 特点 作为 做过 - .

很难找到另一个像骚塞那样，政治和文学声誉都备受质疑，但朋友和同时代人却对他个人品格给予如此高度评价的人。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈwɜːrdz,wɜːrθs] [ˈtrʌstɪd] [ˈfrend] ; [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈkoʊləˌrɪdʒɪz] [tʃiːf] [ænd; ənd][moʊst]
He was Wordsworth's trusted friend ; he was Coleridge's chief and most
他 曾是 华兹华斯的 可信 朋友 ; 他 曾是 柯勒律治的 首席 和 最多
[ʌnˈwɪrɪd] [ˈbenɪfæktər] ; [ænd; ənd] ,
unwearied benefactor ; and ,
不知疲倦 恩人 ; 和 ,

他是华兹华斯的挚友；他是柯勒律治的主要且最不遗余力的资助人；而且，

[ə; eɪ][fækt] [wɪtʃ] [ˈkæɪrɪz] [æz; əz] [mʌtʃ] [weɪt] [æz; əz] [ˈeni] , [ˈwɔːltər] [ˈsævɪdʒ] [ˈlændɔː] [ˈɑːnə-d] [hɪm; ɪm]
a fact which carries as much weight as any , Walter Savage Landor honoured him
一个 事实 哪个 携带 作为 很多 重量 作为 任何 , 沃尔特 野蛮的 兰多 荣幸 他
,
,
,

沃尔特·萨维奇·兰多尔对他表示了敬意，这一事实的重要性不亚于任何其他事实。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðər; ðər] [ˌdaɪəˈmetrɪkli] [ˈɑːpəzɪt] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [əˈpɪnjənz] ,
in spite of their diametrically opposite political opinions ,
在 尽管如此 的 他们的 径直地 对面的 政治的 意见 ,
尽管他们的政治观点截然相反，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['frendʃɪp] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['oʊnli][pʊt][æn; ən][end][tuː; tə][baɪ] [deθ] ,
with a friendship which was only put an end to by death ,
和 一个 友谊 哪个 曾是 仅有的 放 一个 结尾 到 经过 死亡 ;
这段友谊最终因死亡而终结。

[ænd; ʌnd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [remɪ'nɪsnɪsɪz] [ɪn] [lændəːz] [ɪ'mædʒɪneri] [kɒnvə'seɪʃənz] .
and of which there are many reminiscences in Landor's Imaginary Conversations .
和 的 哪个 那里 是 许多 回忆录 在 兰德尔 假想 对话 .
兰多尔的《虚构的对话》中有很多关于这些回忆的记载。

[ɑːn][ðə; ðɪ] 15th [ʌv; əv] [meɪ] - , ['emərsn] [roʊt] : " [aɪ] [daɪnd] [wɪð; wɪθ] ['lændəː] .
On the 15th of May 1833 , Emerson wrote : " I dined with Landor .
在 这 15th 的 可能 - , 爱默生 写道 : " 我 用餐 和 兰多 :
1833 年 5 月 15 日, 爱默生写道: “我和兰多共进晚餐。”

[hiː; hi] ['pestəd] [em 'iː][wɪð; wɪθ]['sauði, 'sʌði] ; [bʌt; bət] [huː] [ɪz]['sauði, 'sʌði] ?
He pestered me with Southey ; but who is Southey ?
他 烦扰 我 和 骚塞 ; 但 WHO 是 骚塞 ?
他一直用骚塞来烦我; 可是骚塞是谁呢?

" [soʊ][wiː; wi] [siː] [ðæt] ['lændəː] [traɪd][tuː; tə] [meɪk] [frendz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [frend] .
" So we see that Landor tried to make friends for his friend .
" 所以 我们 看 那 兰多 尝试 到 制作 朋友们 为了 他的 朋友 :
“由此可见, 兰多试图为他的朋友结交朋友。”

[ænd; ʌnd] ['θækəri] , [wen] [ɪn] [sɜːrtɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈtɪpɪk(ə)l] ['ɪŋɡlɪʃ] ['dʒent(ə)lmən] ,
And Thackeray , when in search of a typical English gentleman ,
和 萨克雷 , 什么时候 在 搜索 的 一个 典型的 英语 绅士 ;
而萨克雷在寻找典型的英国绅士时,

[dɪd][nɑːt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [teɪk] [æz; əz][hɪz; ɪz]['mɑːd(ə)l][ðə; ðɪ] [pʊr] , [ɪn'dʌstriəs] , ['dʒenərəsli] ['helpf(ə)l]
did not hesitate to take as his model the poor , industrious , generously helpful
做过 不是 犹豫 到 拿 作为 他的 模型 这 贫穷的 , 勤劳 , 慷慨地 有帮助
[ˈrɑːbərt]['sauði, 'sʌði] .
Robert Southey :
罗伯特 骚塞 :

他毫不犹豫地以贫穷、勤劳、乐于助人的罗伯特·骚塞为榜样。

[bʌt; bət][noʊ] ['testɪmoʊni] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv] - ['pɜːrsən(ə)l] ['kærəktər] [kæn; kən] [klɪr] [hɪz; ɪz] ['lɪtəreri]
But no testimony in favour of Southey's personal character can clear his literary
但 不 见证 在 偏爱 的 - 个人的 特点 能 清除 他的 文学
[ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] .
reputation :
名声 :

但是, 任何有利于骚塞个人品格的证词都无法洗清他的文学声誉。

[aɪ 'tiː][ɪz] [steɪnd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['juːlədʒiːz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ɪŋɡlɪʃ] ['rɔɪəl] ['fæməli][ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [dɪˌnʌnsi'eɪʃn]
It is stained by his eulogies of the English royal family and his denunciation
它 是 染色 经过 他的 悼词 的 这 英语 皇家 家庭 和 他的 谴责
[ʌv; əv][ˈbaɪrən] .
of Byron :
的 拜伦 :

他的言论中既有对英国王室的赞扬, 也有对拜伦的谴责, 这些都给他的作品蒙上了污点。

[ðæt] [hiː; hi] , [laɪk][ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [leɪk] [skuːl] ,
That he , like the other members of the Lake School ,
那 他 , 喜欢 这 其他 成员 的 这 湖 学校 ,
他和湖畔学校的其他成员一样,

[ʊd; ʒəd] [ə'su:m] [ə; eɪ][kəʊld][ænd; ənd][ˈhɑ:st(ə)l] [ˈætɪtu:d] [tu:; tə] [ðɪs] [nu:] [ænd; ənd] [əˈlɑ:rmɪŋ] [ˈlɪtərəri]
should assume a cold and hostile attitude to this new and alarming literary
应该 认为 一个 寒冷的 和 敌对的 态度 到 这 新的 和 令人担忧 文学
[fəˈhɑ:mɪnən] [wʌz; wəz][ˈnætʃ(ə)rəl] .
phenomenon was natural .
现象 曾是 自然的 .
应该认为对这种新的、令人担忧的文学现象抱有冷漠和敌对的态度是人之常情。

[bʌt; bət] [ðæt] [hi; hi] , [hɪm'self] [ə; eɪ][ˈpəʊət] , [ʊd; ʒəd] [ɪnˈfleɪm] [ðə; ði][ˈedʒukeɪtɪd][ma:b] [əˈɡenst] [əˈnʌðər]
But that he , himself a poet , should inflame the educated mob against another
但 那 他 , 他自己 一个 诗人 , 应该 发炎 这 受过教育 暴民 反对 其他
[ˈpəʊət] ,
poet ,
诗人 ,
但他本人也是诗人，却煽动受过教育的民众攻击另一位诗人，这实在令人匪夷所思。

[æn; ən] [ˈɪnfɪnətli] [ˈɡreɪtər] [wʌn][ðæn; ðən] [hɪm'self] , [baɪ][ə; eɪ] [mi:n] [ækjuˈzeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ɪməˈræləti]
an infinitely greater one than himself , by a mean accusation of immorality
一个 无限地 更大的 一 比 他自己 , 经过 一个 意思是 指控 的 不道德
[ænd; ənd] [ɪrɪˈlɪdʒən] ,
and irreligion ,
和 无神论 ,
一个比他伟大得多的人，却以卑劣的罪名指控他道德败坏、不敬神明。

[ɪz][ə; eɪ] [kraɪm] [wɪtʃ] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ˈkæna:t] [fərˈɡɪv] ,
is a crime which history cannot forgive ,
是 一个 犯罪 哪个 历史 不能 原谅 ,
这是历史无法原谅的罪行。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ ˈti:] [ˈpʌnɪʃɪz] [baɪ] [rɪˈkɔ:rdɪŋ] - [neɪm] [ˈoʊnli][ɪn][æn; ən] [əˈpendɪks] [tu:; tə]
and which it punishes by recording Southey's name only in an appendix to
和 哪个 它 惩罚 经过 记录 - 姓名 仅有的 在 一个 附录 到
[ˈbaɪrənɪz] [laɪf] .
Byron's life .
拜伦的 生活 .
它惩罚这种做法，只在拜伦传记的附录中记录了骚塞的名字。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [da:n] [wa:n; hwa:n] , [ˈsauði, ˈslði] [ru:t] :
At the time of the publication of Don Juan , Southey wrote :
在 这 时间 的 这 发布 的 大学教师 胡安 , 骚塞 写道 :
在《唐璜》出版之际，骚塞写道：

— " [aɪ][eɪ ˈem] [wel] [əˈwer] [ðæt] [ðə; ði][ˈpʌblɪk] [ɑ:r; ər] [pɪˈkju:liərli] [ɪnˈtɑ:lərənt] [ʌv; əv] [ˈlɪtərəri] [ɪnəˈveɪʃnɪz]
— "**I am well aware that the public are peculiarly intolerant of literary innovations**
— " 我 是 出色地 意识到的 那 这 民众 是 奇特地 不宽容 的 文学 创新
.
:
.
“我非常清楚公众对文学创新有着特殊的不容忍度。”

[wʊd] [ðæt] [ðɪs] [ˈlɪtərəri] [ɪnˈtɑ:lərəns] [wɜ:r; wər] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈseɪnər][ˈdʒʌdʒmənt] ,
Would that this literary intolerance were under the influence of a saner judgment ,
会 那 这 文学 不容忍 是 在下面 这 影响 的 一个 更理智 判断 ,
但愿这种文学上的不宽容是受到更理智的判断的影响。

[ænd; ənd] [rɪˈɡɑ:rdɪd] [ðə; ði] [ˈmɔ:rəlɪz] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈmænərz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌkɑ:mpəˈziʃ(ə)n] !
and regarded the morals more than the manners of a composition !
和 认为 这 德 更多的 比 这 礼仪 的 一个 作品 !
而且他更看重作品的道德内涵而非形式美！

[wʊd] [ðæt] [ˌaɪˈtiː][wɜːr; wər] [də'rektɪd] [ə'genst] [ðɪːz] ['mɑːnstrəs] [ˌkɑːmbə'heɪʃənz][ˌʌv; əv] ['hɒrəz]
Would that it were directed against these monstrous combinations of horrors
会 那 它 是 指导 反对 这些 滔天 组合 的 恐怖
[ænd; ənd] ['mɑːkəri] , ['luːdnəs] [ænd; ənd][ɪm'paɪəti] ,
and mockery , lewdness and impiety ,
和 嘲讽 , 淫秽 和 不敬神 ,
但愿它能针对这些恐怖、嘲弄、淫秽和亵渎的骇人组合。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['ɪŋɡlɪʃ] ['pʊətri][hæz; həz] , [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [deɪz] , [fɜːrst] [bɪn] [pə'luːtɪd] !
with which English poetry has , in our days , first been polluted !
和 哪个 英语 诗 有 , 在 我们的 天 , 第一的 到过 受污染的 !
在当今时代，英国诗歌首次受到了如此污染！

[fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][ə; eɪ] ['sentʃəri] ['ɪŋɡlɪʃ] ['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər][hæd; həd] [bɪn]
For more than half a century English literature had been
为了 更多的 比 一半 一个 世纪 英语 文学 有 到过
[dɪ'stɪŋɡwɪft] [baɪ][ɪts][ˈmɔːrəl][ˈpjʊərəti] ,
distinguished by its moral purity ,
杰出的 经过 它是 道德 纯度 ,
半个多世纪以来，英国文学一直以其道德纯洁性而著称。

[ðə; ðɪ] [ɪ'fekt] , [ænd; ənd] , [ɪn][ɪts][tɜːrn] , [ðə; ðɪ] [kɔːz] [ˌʌv; əv][æn; ən] [ɪm'pruːvmənt] [ɪn][ˈhæf(ə)nəl] ['mænərz]
the effect , and , in its turn , the cause of an improvement in national manners
这 影响 , 和 , 在 它是 转动 , 这 原因 的 一个 改进 在 国家的 礼仪
.
:
.

这既是国民风俗改善的结果，也是国民风俗改善的原因。

[ə; eɪ] ['fɑːðər] [maɪt] , [wɪ'ðaʊt] [æprɪ'hensɪn] [ˌʌv; əv] ['iːv(ə)l] ,
A father might , without apprehension of evil ,
一个 父亲 可能 , 没有 忧虑 的 邪恶的 ,
一位父亲或许会在不畏惧邪恶的情况下，

[hæv; həv] [pʊt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ][hændz][ˌʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] ['eni] [bʊk] [wɪtʃ] ['ɪfʊːd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [pres]
have put into the hands of his children any book which issued from the press
有 放 进入 这 双手 的 他的 孩子们 任何 书 哪个 发布 从 这 按
,
:
,
他将出版社出版的所有书籍都交到了他的孩子们手中。

[ɪf] [ˌaɪˈtiː][dɪd][nɔːt] [ber] , ['iːðər] [ɪn][ɪts]['taɪt(ə)l] - [peɪdʒ][ɔːr] ['frʌntɪspiːs] ,
if it did not bear , either in its title - page or frontispiece ,
如果 它 做过 不是 熊 , 任何一个 在 它是 标题 - 页 或者 卷首插图 ,
如果它既没有在扉页也没有在卷首插图上注明，

['mænɪfɛst] [saɪnz] [ðæt] [ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [æz; əz] ['fɜːrnɪtʃər] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['brɑːθl] .
manifest signs that it was intended as furniture for the brothel .
显现 标志 那 它 曾是 故意的 作为 家具 为了 这 妓院 .
有明显的迹象表明，这些家具原本是打算用作妓院的。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['deɪndʒər][ɪn] ['eni] [wɜːrk] [wɪtʃ] [bɔːr] [ðə; ðɪ] [neɪm] [ˌʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'spektəbl]
There was no danger in any work which bore the name of a respectable
那里 曾是 不 危险 在 任何 工作 哪个 钻孔 这 姓名 的 一个 可敬
[ˈpʌblɪʃər] ,
publisher ,
出版商 ,
只要是信誉良好的出版社出版的作品，就不存在任何危险。

[ɔːr] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [prəʊ'kjʊəd] [æt; ət] ['eni] [rɪ'spektəbl] ['bʊkʃələrz] .
or was to be procured at any respectable bookseller's .
或者 曾是 到 是 采购 在 任何 可敬 书店 :

或者可以在任何一家正规书店买到。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [pər'tɪkjələrli] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ] [rɪ'gɑːrd] [tuː; tə] [ʼaʊər; ɑːr] [ˈpoʊətɹi] .
This was particularly the case with regard to our poetry .
这 曾是 特别 这 案件 和 看待 到 我们的 诗 :

这一点在我们的诗歌创作中尤为突出。

[aɪ 'tiː] [ɪz] [naʊ] [noʊ] [lɔːŋgər] [soʊ] ; [ænd; ænd] [wʊð] [tuː; tə] [ðoʊz] [baɪ] [huːm] [ðə; ði] [ə'fens] ['kʌmɪθ] !
It is now no longer so ; and woe to those by whom the offence cometh !
它 是 现在 不 更长 所以 ; 和 悲哀 到 那些 经过 谁 这 罪行 到来 !

现在情况已不再如此；而那些造成冒犯的人必遭祸患！

[ðə; ði] ['greɪtər] [ðə; ði] ['tælənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'fendər] , [ðə; ði] ['greɪtər] [ɪz] [hɪz; ɪz] [ɡɪlt] ,
The greater the talents of the offender , the greater is his guilt ,
这 更大的 这 天赋 的 这 罪犯 , 这 更大的 是 他的 有罪 ,

罪犯的才能越突出，其罪行就越严重。

[ænd; ænd] [ðə; ði] [mɔːr] [ɪn'dʊrɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [hɪz; ɪz] [ʃeɪm] .
and the more enduring will be his shame .
和 这 更多的 持久 将要 是 他的 耻辱 :

而他留下的耻辱将更加持久。

[ˈweðər] [aɪ 'tiː] [biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːz] [ɑːr; ər] [ɪn] [ðəm'selvz] [ʌn'aɪb(ə)] [tuː; tə] [ə'beɪt] [æən; ən] [ˈiːv(ə)] [ʌv; əv]
Whether it be that the laws are in themselves unable to abate an evil of
无论 它 是 那 这 法律 是 在 他们自己 无法 到 减弱 一个 邪恶的 的

[ðɪs] [ˈmæɡnɪtuːd] ,
this magnitude ,
这 震级 ,

或许法律本身就无法遏制如此巨大的罪恶，

[ɔːr] [ˈweðər] [aɪ 'tiː] [biː; bi] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [rɪ'mɪslɪ] [əd'mɪnɪstəd] ,
or whether it be that they are remissly administered ,
或者 无论 它 是 那 他们 是 漫不经心地 管理 ,

或者，是否是管理不善造成的，

[ænd; ænd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ɪn'dʒʌstɪs] [ðæt] [ðə; ði] [sə'lebrəti] [ʌv; əv] [æən; ən] [ə'fendər] [səːvz] [æz; əz] [ə; eɪ]
and with such injustice that the celebrity of an offender serves as a
和 和 这样的 不公正 那 这 名人 的 一个 罪犯 服务 作为 一个

[ˈprɪvəlɪdʒ] [wer'baɪ] [hiː; hi] [əb'teɪnz] [ɪm'pjʊːnəti] ,
privilege whereby he obtains impunity ,
特权 由此 他 获得 免责 ,

如此不公的现象是，犯罪者的名人身份成为其获得豁免权的特权。

[ɪndɪˈvɪdʒʊəlz] [ɑːr; ər] [baʊnd] [tuː; tə] [kən'sɪdər] [ðæt] [sʌtʃ] [pər'nɪʃəs] [wɜːrks] [wʊd] [ˈniːðər] [biː; bi]
individuals are bound to consider that such pernicious works would neither be
个人 是 边界 到 考虑 那 这样的 有害 作品 会 两者都不 是

[ˈpʌblɪʃt] [nɔːr] [ˈrɪt(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪs'kɜːrɪdʒd] [æz; əz] [ðeɪ] [maɪt] ,
published nor written if they were discouraged as they might ,
已发布 也不 书面 如果 他们 是 灰心 作为 他们 可能 ,

人们必然会认为，如果这些有害的作品像他们可能认为的那样受到阻止，它们既不会被出版，也不会被创作出来。

[ænd; ænd] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] , [baɪ] [ˈpʌblɪk] [ˈfiːlɪŋ] ; [ˈevri] [ˈpɜːrs(ə)n] , [ˈðerfɔːr] ,
and ought to be , by public feeling ; every person , therefore ,
和 应该 到 是 , 经过 民众 感觉 ; 每一个 人 , 所以 ,

而且根据公众舆论，理应如此；因此，每个人，

[hu:] ['pɜ:tʃəsəz, 'pɜ:tʃəsɪz] [sʌtʃ] [bʊks] [ɔ:r] [əd'mɪts] [ðem; ðəm][ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [haʊs] [prə'məʊts] [ðə; ði]
who purchases such books or admits them into his house promotes the
WHO 购买 这样的 图书 或者 承认 他们 进入 他的 房子 促进 这
['mɪstʃɪf] , [ænd; ənd] [ðer'baɪ] ,
mischief , and thereby ,
恶作剧 , 和 从而 ,
购买此类书籍或将它们带回家中的人, 就是在助长这种危害, 从而.....

[æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ɪn][hɪm; ɪm][laɪz] , [bɪ'klʌmz] [æn; ən] ['eɪdə] [ænd; ənd] [ə'betər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraɪm] .
as far as in him lies , becomes an aider and abettor of the crime .
作为 远的 作为 在 他 谎言 , 变成 一个 助手 和 教唆者 的 这 犯罪 .
只要他有罪, 就会成为犯罪的帮凶和教唆者。

" [ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lə'sɪvɪəs] [bʊk] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rst] [ə'fensɪz] [wɪtʃ] [kæn; kən]
" **The publication of a lascivious book is one of the worst offences which can**
" 这 发布 的 一个 好色的 书 是 一 的 这 最差 罪行 哪个 能
[bi; bi] [kə'mɪtɪd] [ə'genst] [ðə; ði] [wel] - ['bi:ɪŋ] [ʌv; əv][sə'saɪəti] .
be committed against the well - being of society .
是 坚定的 反对 这 出色地 - 存在 的 社会 .
“出版淫秽书籍是对社会福祉最严重的犯罪行为之一。”

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][sɪn] , [tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwensɪz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [noʊ]['lɪmɪts][kæn; kən][bi:; bi] [ə'saɪnd] ,
It is a sin , to the consequences of which no limits can be assigned ,
它 是 一个 罪 , 到 这 结果 的 哪个 不 限制 能 是 分配 ,
这是一种罪过, 其后果无法估量。

[ænd; ənd] [ðoʊz] ['kɑ:nsɪkwensɪz] [noʊ]['æftər] - [rɪ'pentəns] [ɪn][ðə; ði] ['raɪtər] [kæn; kən] [ˌkaʊntər'ækt] .
and those consequences no after - repentance in the writer can counteract .
和 那些 结果 不 后 - 悔改 在 这 作家 能 抵消 .
而这些后果, 是作者事后任何忏悔都无法弥补的。

[wət'evər] [rɪ'mɔ:rs] [ʌv; əv] ['kɑ:ŋjəns] [hi:; hi] [meɪ] [fi:l] [wen] [hɪz; ɪz] ['aʊər] [kʌmz] ([ænd; ənd] [kʌm]
Whatever remorse of conscience he may feel when his hour comes (and come
任何 悔恨 的 良心 他 可能 感觉 什么时候 他的 小时 来 (和 来
[aɪ 'ti:][mʌst; məst] !
it must !
它 必须 !
无论他死后（而且死期一定会到来！）感到多么良心不安！

) [wɪl] [bi:; bi][ʌv; əv][noʊ][ə'veɪl] .
) **will be of no avail .**
) 将要 是 的 不 可用 .
这样做毫无用处。

[ðə; ði] ['pɔɪnjənsɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['deθbed] [rɪ'pentəns] ['kæna:t] ['kæns(ə)l][wʌn]['kɑ:pi][ʌv; əv][ðə; ði]
The poignancy of a deathbed repentance cannot cancel one copy of the
这 悲怆 的 一个 临终 悔改 不能 取消 一 复制 的 这
['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [sent] [ə'brɔ:d]
thousands which are sent abroad
数千 哪个 是 发送 国外
临终忏悔的悲怆之情, 无法抹去寄往海外的成千上万份副本中的任何一份.....

[men][ʌv; əv] [dɪ'zi:zd] ['hɑ:rts] [ænd; ənd] [dɪ'preɪvd] [ɪˌmædʒɪ'neɪ(ə)n] , [hu:] ,
Men of diseased hearts and depraved imaginations , who ,
男人 的 患病的 心 和 堕落的 想象力 , WHO ,
那些心肠歹毒、思想堕落的人，

['fɔ:mɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [ə'pɪnjənz] [tu:; tə][su:t][ðər; ðər] [oʊn] [ʌn'hæpi] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [kən'dʌkt] ,
forming a system of opinions to suit their own unhappy course of conduct ,
成型 一个 系统 的 意见 到 套装 他们的 自己的 不开心 课程 的 执行 ,
形成一套符合自身不幸行为方式的观点体系，

[hæv; həv] [rɪ'beld] [ə'genst] [ðə; ði][ˈhɒʊli:st] [ˈɔrdənənsɪz] [ʌv; əv][ˈhju:mən][sə'saɪəti] , [ænd; ənd] [heit] [ðæt]
have rebelled against the holiest ordinances of human society , and hate that
 有 叛乱 反对 这 最神圣的 法令 的 人类 社会 , 和 恨 那
 [rɪ'vi:ld] [rɪ'lɪdʒən] [wɪtʃ] ,
revealed religion which ,
 揭晓 宗教 哪个 ,
 他们反抗人类社会最神圣的规章制度，并且憎恨启示宗教，

[wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðer; ðər] ['efərts] [ænd; ənd][brə'vɑ:dəʊz] , [ðei] [ɑ:r; ər][ʌn'eɪb(ə)l] [ɪn'taɪərli] [tu:; tə] [dɪsbr'i:lv] ,
with all their efforts and bravadoes , they are unable entirely to disbelieve ,
 和 全部 他们的 努力 和 虚张声势 , 他们 是 无法 完全 到 怀疑 ,
 尽管他们竭尽全力、虚张声势，却始终无法完全不相信。

[ˈleɪbər] [tuː; tə] [meɪk] [ˈlʌðər] [æz; əz] [ˈmɪzrəb(ə)l] [æz; əz] [ðəmˈselvz] [baɪ] [ɪnˈfektɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

labour to make others as miserable as themselves by infecting them with a

劳动 到 制作 其他的 作为 悲惨的 作为 他们自己 经过 感染 他们 和 一个

[ˈmɔːrəl][ˈvaɪrəs] [ðæt] [iːts] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [səʊl] !

moral virus that eats into the soul !

道德 病毒 那 吃 进入 这 灵魂 !

努力使他人和自己一样痛苦，通过向他们灌输一种侵蚀灵魂的道德病毒！

[ðə; ði] [sku:l] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv][set] [ʌp] [meɪ] ['prɑ:pərli] [bi:; bi] [kɔ:ld] [ðə; ði][sə'tænik] [sku:l] ;
The school which they have set up may properly be called the Satanic school ;
这 学校 哪个 他们 有 放 向上 可能 适当地 是 称为 这 撒旦教 学校 ;
 他们创办的这所学校，或许应该被称为撒旦学校；

[fɔːr; fər] [ðəʊ] [ðer; ðər] [prə'dʌkʃənz] [briːð] [ðə; ði] ['spɪrɪt][ʌv; əv] ['biːljəl] [ɪn][ðer; ðər] [ə'sɪviəs] [pɑːrts] ,
for though their productions breathe the spirit of Belial in their lascivious parts ,
为了 尽管 他们的 作品 呼吸 这 精神 的 恶魔 在 他们的 好色的 部分 ,
虽然他们的作品在其淫秽的部分中散发着魔鬼贝利亚的精神,

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv][ˈməʊlək][ɪn] [ðʊz] [ˈləʊðsəm] [ˈɪmɪdʒɪz][ʌv; əv] [əˈtrɒsɪtɪz] [ænd; ənd] [ˈhɔ:rər]
and the spirit of Moloch in those loathsome images of atrocities and horror
 和 这 精神 的 摩洛克 在 那些 令人厌恶的 图片 的 暴行 和 恐怖
 [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪˈlaɪt] [tuː; tə] [ˌreprɪˈzent] ,
which they delight to represent ,
 哪个 他们 喜 到 代表 ,
 以及他们乐于描绘的那些令人作呕的暴行和恐怖画面中体现的摩洛克神灵。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [mɔːr] [ɪˈspeʃəli] [ˈkærəktəraɪzd] [baɪ][ə; eɪ][səˈtænɪk] [ˈspɪrɪt][ʌv; əv] [praɪd] [ænd; ænd] [ɔːˈdeɪʃəs]
they are more especially characterised by a Satanic spirit of pride and audacious
 他们 是 更多的 尤其 具有特征 经过 一个 撒旦教 精神 的 自豪 和 大胆的
[ɪmˈpaɪəti] ,
impiety ,
 不敬神 ,

他们尤其具有撒旦般的骄傲和肆无忌惮的亵渎精神。

[wɪtʃ] [stɪl] [bɪ'treɪz] [ðə; ði] ['retʃɪd] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] ['hoʊpləsənəs] [hweə'wið] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['ælaɪd] .
which still betrays the wretched feeling of hopelessness wherewith it is allied .
 哪个 仍然 背叛 这 可怜 感觉 的 绝望 以及 它 是 盟军 .
 但这仍然暴露出与之相关的那种令人绝望的悲惨感觉。

" [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['hesəsi] [tu:; tə] [gɪv] [ðɪs] [lɔ:ŋ] ['spesi:mən] [ʌv; əv] - ['bɪblɪkəl] ['eləkwəns] ,
 " It was necessary to give this long specimen of Southey's Biblical eloquence ,
 " 它 曾是 必要的 到 给 这 长的 标本 的 - 圣经 口才 ,
 "有必要展示一下骚塞这篇篇幅很长的圣经雄辩之作。"

[br'kəz, br'kɔ:z][,aɪ 'ti:][ɪz][soʊ][tɪpɪk(ə)][,ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd][,ʌv; əv][men][,ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'skrɪpʃn] ; [br'saɪdz]
because it is so typical of him and of men of his description ; besides
因为 它 是 所以 典型的 的 他 和 的 男人 的 他的 描述 ; 除了
,
!
,

因为这非常符合他以及与他这类人的典型特征；此外，

[ˈevri] [ˈpæʃənət] [ˈaʊtbreɪk] , [ʌv; əv][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [ˈpɑ:rtɪ] - [ˈspɪrɪt] [pəˈzesɪz] [hɪˈstɔ:rɪk(ə)l] [ˈɪntrəst] .
every passionate outbreak of a strong party - spirit possesses historical interest .
每一个 热情的 暴发 的 一个 强的 派对 - 精神 拥有 历史 兴趣 .

每一次充满激情、展现强烈党派精神的爆发都具有历史意义。

[bʌt; bət] [ˈneməsis] [wʌz; wəz][nɑ:t] [əˈsli:p] .
But Nemesis was not asleep .
但 复仇女神 曾是 不是 睡着了 .

但复仇女神并没有沉睡。

[ɪn] - , [ðə; ði] [seɪm] [jɪr] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈsauði, 'sʌði] [dɪs'tʃɑ:dʒd] [ðɪs] [ˈvɑ:li] , [ʌv; əv][əˈbju:s] ,
In 1821 , the same year in which Southey discharged this volley of abuse ,
在 - , 这 相同的 年 在 哪个 骚塞 出院 这 截击 的 虐待 ,

1821年，也就是骚塞发表这一系列谩骂的同一年，

[æn; ən] [ˌʌnˈɔ:θəraɪzd] [ɪˈdɪʃn] , [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [oʊld] [ˌrevəˈlu:ʃənəri] [wɜ:rk] , [wɑ:t][ˈtaɪlə] ,
an unauthorised edition of his own old revolutionary work , Wat Tyler ,
一个 未经授权 版 的 他的 自己的 老的 革命性的 工作 , 沃特 泰勒 ,

未经授权出版的沃特·泰勒早期革命性著作

[wʌz; wəz] [brɔ:t] [aʊt][baɪ][ə; eɪ] [ˈbʊkselər] [hu:] [θɔ:t] [,aɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi][ə; eɪ][ˈprɑ:fɪtəb(ə)l]
was brought out by a bookseller who thought it might be a profitable
曾是 带来 出去 经过 一个 书商 WHO 想法 它 可能 是 一个 有利可图

[ˌspekjuˈleɪʃ(ə)n] .
speculation .
推测 .

这是由一位书商推出的，他认为这可能是一笔有利可图的投机交易。

[ˈsauði, 'sʌði] [went] [tu:; tə] [lɔ:] , [ˈhoʊpɪŋ][tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [ɪˈdɪʃn] [səˈprest] [ænd; ənd][ðə; ði]
Southey went to law , hoping to have the edition suppressed and the
骚塞 去 到 法律 , 希望 到 有 这 版 被抑制 和 这

[ˈpʌblɪʃər] [ˈpʌnɪʃt] .
publisher punished .
出版商 受到惩罚 .

索西诉诸法律，希望查禁该版本并惩罚出版商。

[bʌt; bət] [ˈneməsis] [strʌk] [əˈgen] , [ˈhɑ:rdər][ðæn; ðən] [br'fɔ:r] .
But Nemesis struck again , harder than before .
但 复仇女神 击 再次 , 更难 比 前 .

但报应再次降临，而且比以前更加猛烈。

[lɔ:rd] [ɪl'dɑ:n] [dɪs'tʃɑ:dʒd] [ðə; ði] [əˈpi:l] ,
Lord Eldon discharged the appeal ,
主 埃尔顿 出院 这 上诉 ,

埃尔登勋爵驳回了上诉。

[ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ˈɪli:g(ə)l][tu:; tə][grænt] [ˈeni] [ˈɔ:θər] [raɪt] [ʌv; əv] [ˈprɑ:pər'tɪ] [ɪn]
on the ground that it was illegal to grant any author right of property in
在 这 地面 那 它 曾是 非法的 到 授予 任何 作者 正确的 的 财产 在

[wɜ:rkz] [ˈkælkjuleɪtɪd][tu:; tə][du:][ˈɪndʒəri][tu:; tə] [ˈpʌblɪk] [məˈræləti] !
works calculated to do injury to public morality !
作品 计算 到 做 受伤 到 民众 道德 !

理由是，授予任何作者对其旨在损害公共道德的作品的财产权都是非法的！

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] [seɪm] [jɪr] [ðæt] [ˈsauði, 'sʌði] ; [ɑːn][ðə; ði] [əˈkeɪʒn] [ʌv; əv][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]
It was in this same year that Southey , on the occasion of the death of
它 曾是 在 这 相同的 年 那 骚塞 , 在 这 场合 的 这 死亡 的
[ðə; ði][ould] ,
the old ,
这 老的 ,

也是在同一年，骚塞在老先生去世之际，

[dɪ'reɪndʒd] [kɪŋ] , [dʒɔːrdʒ] [aɪ'aɪ'aɪ] , [ruːt] [hɪz; ɪz] [bɔːŋ] , [dʌl] ['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ˈdʒʌdʒmənt] , [ə; eɪ][ˈpouəmə][ɪn]
deranged King , George III , wrote his long , dull Vision of Judgment , a poem in
精神错乱 国王 , 乔治 三、 , 写道 他的 长的 , 乏味的 想象 的 判断 , 一个 诗 在
[hek'sæmɪtər] ,
hexameters ,
六音步 ,

精神错乱的国王乔治三世写下了他冗长乏味的《审判的幻象》，这是一首六音步诗。

[wɪtʃ] [aɪˈtiː][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] ([nɑːt][ˈoʊnli][brɪ'kəz, brɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'zeɪmbləns] [ɪn][ˈsʌbdʒekt] ,
which it is interesting (not only because of the resemblance in subject ,
哪个 它 是 有趣的 (不是 仅有的 因为 的 这 相似 在 主题 ,
这很有趣（不仅仅是因为主题相似，

[bʌt; bət][ˈɔːlsoʊ][brɪ'kəz, brɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [suːpər'hætʃrəl] ['elɪmənt] [ɪn][bəuθ])
but also because of the employment of the supernatural element in both)
但 还 因为 的 这 就业 的 这 超自然 元素 在 两个都)
[tuː; tə] [kəm'per] [wɪð; wɪθ] ['vɪktər] ['hjuːgoʊz, 'juːgoʊz] ['lɔɪəl] ['poʊəm] ,
to compare with Victor Hugo's loyal poem ,
到 比较 和 胜利者 雨果的 忠诚 诗 ,
但也是因为两者都运用了超自然元素，所以可以与维克多·雨果的忠贞诗作相比较。

[lɑː]['vɪʒ(ə)n] .
La Vision .
拉 想象 .

愿景。

[ˈsauði, 'sʌði] [kærəktə'rɪstɪkli] [ə,pɑːθi'oʊ'saɪzɪd] [pʊr] [ould] [dʒɔːrdʒ] [aɪ'aɪ'aɪ] .
Southey characteristically apotheosised poor old George III .
骚塞 典型地 神化 贫穷的 老的 乔治 三、 .

索瑟一贯将可怜的老乔治三世神化。

[ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pə'zesɪŋ] [ðə; ði] ['vɜːrtʃʊ] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ðə; ði][ˈoʊnli][wʌnz][ðə; ði][ˈpoʊət]
on the ground of his possessing the virtues which were the only ones the poet
在 这 地面 的 他的 拥有 这 美德 哪个 是 这 仅有的 一个 这 诗人
[hɪm'self] [ʌndər'stʊd] — [ænd; ənd] ,
himself understood — and ,
他自己 理解 — 和 ,

因为他拥有诗人自己唯一理解的美德——而且，

[ɪn'diːd] , [ðə; ði][ˈoʊnli][wʌnz] [dʒɔːrdʒ] [dɪd] [pə'zes] — [ðə; ði] [də'mestɪk] [ænd; ənd] [bʊr'ʒwaː] ['vɜːrtʃʊ] ;
indeed , the only ones George did possess — the domestic and bourgeois virtues ;
的确 , 这 仅有的 一个 乔治 做过 具有 — 这 国内的 和 资产阶级 美德 ;
[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feɪθf(ə)] [ˈhʌzbənd] ,
he was a faithful husband ,
他 曾是 一个 忠实 丈夫 ,

事实上，乔治唯一拥有的美德就是家庭美德和资产阶级美德；他是一位忠诚的丈夫。

[ə; eɪ][kaɪnd] ['fɑːðər] , & [sɪː] . ,
a kind father , & c . ,
一个 种类 父亲 , & c . ,

一位慈爱的父亲，等等。

[ˈkwa:lətɪz] [wɪtʃ] [noʊ] [mɔːr] [meɪk] [ə; eɪ][mæn][ə; eɪ] [ɡʊd] [kɪŋ] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [meɪk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ɡʊd]
qualities which no more make a man a good king than they make him a good
品质 哪个 不 更多的 制作 一个 男人 一个 好的 国王 比 他们 制作 他 一个 好的
[ˈpoʊət] .
poet .
诗人 .

这些品质并不能使一个人成为好国王，就像它们并不能使一个人成为好诗人一样。

[ˈbaɪrən][kʊd; kəd][stænd][noʊ] [mɔːr] .
Byron could stand no more .
拜伦 可以 站立 不 更多的 .

拜伦再也无法忍受了。

[ðə; ði] [ɪnˈsʌltɪd] [əˈpɑːləʊ][roʊz][ɪn][hɪz; ɪz] [ræθ] , [sɪːzd] [ðə; ði] [ˈretʃɪd] [ˈmɑːrsɪəs] [baɪ][ðə; ði] [ɪr] ,
The insulted Apollo rose in his wrath , seized the wretched Marsyas by the ear ,
这 受辱 阿波罗 玫瑰 在 他的 愤怒 , 查获 这 可怜 玛尔叙阿斯 经过 这 耳朵 ,
受辱的阿波罗怒不可遏，起身揪住可怜的玛尔叙阿斯的耳朵。

[ænd; ənd] [fleɪd] [hɪm; ɪm][əˈlaɪv][wɪð; wɪθ] [ˈmɜːrsɪləs] [ˈsætəɪər][ɪn][hɪz; ɪz][ˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ˈdʒʌdʒmənt] . [[wʌn]]
and flayed him alive with merciless satire in his Vision of Judgment . [1]
和 剥皮 他 活 和 无情 讽刺 在 他的 想象 的 判断 . [1]
并在他的《审判的幻象》中用无情的讽刺将他活活剥皮。 [1]

[ˈdʒoʊn][ʌv; əv][ɑːrk] , [bʊk] [aɪˈɑːrɪ] .
Joan of Arc , Book iii .
琼 的 弧 , 书 三、 .

圣女贞德，第三卷。

[eks]
X
X

X

[hɪˈstɔːrɪk(ə)l] [ˈnætʃrəlaɪzəm]
HISTORICAL NATURALISM
历史 自然主义

历史自然主义

[let] [juː ˈes][tɜːrn][frʌm; frəm][ˈsauði, ˈsʌði][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈbetər] [mæn] , [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɔːθər] [huː] ,
Let us turn from Southey to a better man , to the author who ,
让 我们 转动 从 骚塞 到 一个 更好的 男人 , 到 这 作者 WHO ,
让我们从骚塞转向一位更优秀的人，转向那位作家，他.....

[ˈbɪldɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈɡraʊndwɜːrk] [ʌv; əv][ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈkærəktər] [ænd; ənd][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [əˈrɪdʒɪneɪtɪd][ðə; ði]
building on the groundwork of national character and history , originated the
建筑 在 这 基础工作 的 国家的 特点 和 历史 , 起源于 这
[dɪˈstɪŋktɪvli] [ˈbrɪtɪʃ] [taɪp] [ʌv; əv][roʊˈmæntɪsɪzəm] .
distinctively British type of Romanticism .
独特地 英国 类型 的 浪漫主义 .

以民族性格和历史为基础，孕育了具有鲜明英国特色的浪漫主义。

[ðɪs] [mæn][dɪd][nɑːt] , [laɪk] [hɪz; ɪz] [kənˈtempərəˌɛrɪːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [skuːl] ,
This man did not , like his contemporaries of the Lake School ,
这 男人 做过 不是 , 喜欢 他的 同时代人 的 这 湖 学校 ,
与同时代的湖畔画派画家不同，这个人并没有.....

[rɪˈkwaɪər][tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [ˈrenɪgeɪd] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [brɪˈkʌm] [kənˈsɜːrvətɪv] [ɪn] [rɪˈlɪdʒən] [ænd; ənd]
require to play the renegade in order to become conservative in religion and
要求 到 玩 这 叛逆者 在 命令 到 变得 保守的 在 宗教 和
[ˈpɑːlətɪks] ;
politics ;
政治 ;
要想在宗教和政治上变得保守，就必须扮演叛逆者的角色；

the old merchant in Rob Roy is said to be a portrait of him .
 这 老的 商人 在 抢 罗伊 是 说 到 是 一个 肖像 的 他 .

据说《罗布·罗伊》中的老商人就是他的画像。

[ˈɑːrd(ə)nt] [ˈlɔɪəlti] , [dɪˈsplɛɪŋ] [ɪtˈself][ɪn][dɪˈvoʊʃ(ə)n] , [fɜːrst][tuː; tə][ðə; ði] [ˈstjʊt] , [ðen] [tuː; tə][ðə; ði]
Ardent loyalty , displaying itself in devotion , first to the Stuarts , then to the
热心的忠诚 , 显示本身在虔诚 , 第一的到这斯图亚特 , 然后到这
[haʊs] [ʌv; əv][ˈhænoʊvər] ,
house of Hanover ,
房子的 的 汉诺威 ,

对斯图亚特王朝, 以及后来的汉诺威王朝, 都表现出无比的忠诚和奉献。

[wʌz; wəz][wʌn] [həˈredɪteri] [ˈkwɑːləti][ɪn][ðə; ði][ˈfæməli] ; [ænd; ənd][ˈɔːrθəðɑːks][ˈpaɪəti][wʌz; wəz] [əˈnʌðər] .
was one hereditary quality in the family ; and orthodox piety was another .
曾是 一 遗传 质量 在 这 家庭 ; 和 正统 虔诚 曾是 其他 .
虔诚是家族的遗传品质之一; 而正统的虔诚则是另一个。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˈɜːrliɪst] [ˈɪnfənsi] [ˈwɔːltər][wʌz; wəz] [ˈhelθi] [ænd; ənd] [strɔːŋ] ,
In his earliest infancy Walter was healthy and strong ,
在 他的 最早 婴儿期 沃尔特 曾是 健康 和 强的 ,
沃尔特幼年时期身体健康强壮。

[bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz][ˈsekənd] [jɪr] [hiː; hi] [ˈsʌd(ə)nli] [bɪˈkeɪm] [leɪm] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [leg] .
but in his second year he suddenly became lame in the right leg .
但 在 他的 第二 年 他 突然 成为 瘸 在 这 正确的 腿 .
但到了第二年, 他的右腿突然跛了。

[ðə; ði] [swiːt] [ˈtempər][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [θruːˈaʊt] [laɪf][hiː; hi] [bɔːr] [ðɪs] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ɪnˈfɜːrməti] ,
The sweet temper with which throughout life he bore this physical infirmity ,
这 甜的 脾气 和 哪个 自始至终 生活 他 钻孔 这 身体的 虚弱 ,
他一生都以温和的性情忍受着这种身体上的缺陷。

[ˈprez(ə)nts][ə; eɪ][rɪˈmɑːrkəb(ə)l][ˈkɑːntræst][tuː; tə][ðə; ði] [rɪˈzentf(ə)l] [ɪmˈpeɪʃ(ə)ns] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [greɪt] [ˈɪŋɡlɪʃ]
presents a remarkable contrast to the resentful impatience which his great English
礼物 一个 卓越 对比 到 这 不满 不耐烦 哪个 他的 伟大的 英语
[ˈraɪv(ə)l] [dɪˈsplɛɪd] [wɪð; wɪθ][rɪˈɡɑːrd][tuː; tə][ə; eɪ][ˈsɪmələr] [əˈflɪkʃ(ə)n] .
rival displayed with regard to a similar affliction .
竞争对手 显示 和 看待 到 一个 相似的 痛苦 .
这与他伟大的英国对手面对类似疾病时所表现出的怨恨和不耐烦形成了鲜明的对比。

[ðə; ði] [bɔɪ] [gruː] [ʌp][æn; ən][ˈɑːrd(ə)nt][ˈdʒækəbaɪt][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈlʌvər] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ˈsɔŋz] [ænd; ənd]
The boy grew up an ardent Jacobite and a lover of the old songs and
这 男生 生长 向上 一个 热心的 詹姆斯党 和 一个 情人 的 这 老的 歌曲 和
[ˈbælədz] [wɪtʃ] [tel] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈskaːtɪ] [ˈwɔrz][ænd; ənd][reɪdz] ,
ballads which tell of the Scottish wars and raids ,
民谣 哪个 告诉 的 这 苏格兰 战争 和 突袭 ,
这个男孩长大后成为一名热忱的詹姆斯党人, 并且喜爱那些讲述苏格兰战争和劫掠的古老歌曲和民谣。

[ˈhaɪlənd] [ænd; ənd] [ˈloʊlənd] .
Highland and Lowland .
高地 和 低地 .
高地和低地。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən][æn; ən] [ˈɪnfənt] ,
When he was little more than an infant ,
什么时候 他 曾是 小的 更多的 比 一个 婴儿 ,
当他还是个婴儿的时候,

[hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪˈpiːt] [moʊst][ʌv; əv] [ðæt] [ˈbæləd][ʌv; əv] [ˌhɑːdɪkənˈjuːt] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ɪn] - [hiː; hi]
he could repeat most of that ballad of Hardicanute with which in 1815 he
他 可以 重复 最多的 那 民谣 的 哈迪克努特 和 哪个 在 - 他
[druː] [terz] [frʌm; frəm][ˈbaɪrənz] [aɪz] .
drew tears from Byron's eyes .
画 眼泪 从 拜伦的 眼睛 .
他能复述那首《哈迪克努特》民谣的大部分内容, 这首民谣曾在 1815 年感动得拜伦热泪盈眶。

[ˈeniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈstɔːri] , [ɪˈspeʃəli] [ɪf] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ɪn] [raɪm] , [hiː; hi]
Anything of the nature of a story , especially if it was in rhyme , he
任何事物 的 这 自然 的 一个 故事 , 尤其 如果 它 曾是 在 韵 , 他
[ˈlɜːrnið] [wɪð; wɪθ] [iːz] ,
learned with ease ,
学习 和 舒适 ,

凡是故事性质的东西, 尤其是押韵的故事, 他都能轻松学会。

[bʌt; bət] — [ə; eɪ][fækt] [sɪɡˈnɪfɪkənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkærəktər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈfjuːtʃər] [prəˈdʌkʃənz] — [deɪts]
but — a fact significant of the character of his future productions — dates
但 — 一个 事实 重要的 的 这 特点 的 他的 未来 作品 — 日期
[ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəl][ˈprɪnsəp(ə)lz][wɜːr; wər] [θɪŋz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [əˈsɪməˌleɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈdɪfɪkəlti] .
and general principles were things which he assimilated with difficulty .
和 一般的 原则 是 事物 哪个 他 同化 和 困难 .

但对于他未来的作品而言, 日期和一般原则是他难以理解和掌握的, 这是一个具有重要意义的事实。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [leɪm] [bɔɪ] , [huː] [roʊd] [əˈbaʊt] [ɑːn][ə; eɪ][ˈpoʊni][nɑːt] [mʌtʃ] [bɪɡə(r)] [ðæn; ðən][ə; eɪ]
The little lame boy , who rode about on a pony not much bigger than a
这 小的 瘸 男生 , WHO 骑 关于 在 一个 小马 不是 很多 大 比 一个
[njoʊˈfaʊndlənd] [dɔːɡ] ,
Newfoundland dog ,
纽芬兰 狗 ,

那个跛脚的小男孩, 骑着一匹比纽芬兰犬大不了多少的小马驹四处游荡。

[wʌz; wəz][æn; ən][ədˈmaɪərər][ʌv; əv] [ˈpɜːsiːz] [kəˈleɪk(ə)n] [ʌv; əv][oʊld][ˈpoʊəmz][ænd; ənd] [ˈfræɡmənts] ; [ænd; ənd]
was an admirer of Percy's collection of old poems and fragments ; and
曾是 一个 仰慕者 的 珀西的 收藏 的 老的 诗歌 和 片段 ; 和
, [wʌt] [ɪz] [mɔːr] [rɪˈmɑːrkəb(ə)l] ,
, what is more remarkable ,
, 什么 是 更多的 卓越 ,

他非常欣赏珀西收集的古代诗歌和残篇; 而且, 更值得注意的是,

[hɪmˈself] [kəˈleɪktɪd] [oʊld][ˈbælədʒ][ænd; ənd] [ˈsɔŋz] , [æz; əz] [ˈʌðər] [ˈtʃɪldrən] [kəˈleɪkt] [kɔɪnz] [ɔːr] [siːlz] .
himself collected old ballads and songs , as other children collect coins or seals .
他自己 集 老的 民谣 和 歌曲 , 作为 其他 孩子们 收集 硬币 或者 封印 .

他自己收集古老的民谣和歌曲, 就像其他孩子收集硬币或印章一样。

[æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv][ten][hiː; hi][hæd; həd] [ˈsevrəl] [ˈvɔːljəmz] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ;
At the age of ten he had several volumes of them ;
在 这 年龄 的 十 他 有 一些 卷 的 他们 ;
At ten he had several volumes of them .
十岁时, 他已经拥有好几卷这样的书了;

[ænd; ənd][hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈbæləd] - [ˈhʌntər] [ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] .
and he continued to be a ballad - hunter all his life .
和 他 持续 到 是 一个 民谣 - 猎人 全部 他的 生活 .
He continued to be a ballad-hunter all his life .
他一生都在寻找民谣。

[kiːn] [ɑːbzərˈveɪ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [səˈraʊndɪŋz] [wʌz; wəz] [əˈnʌðər] [θɪŋ] [ðæt] [dɪˈveləpt] [ˈɜːrli] [ɪn]
Keen observation of his surroundings was another thing that developed early in
敏锐的 观察 的 他的 周围环境 曾是 其他 事物 那 发达 早期的 在
[skot] ;
Scott ;
斯科特 ;

斯科特很早就培养了敏锐的观察力;

[hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] [aɪ] [fɔːr; fər] [ˈevri] [ˈruːɪn] , [ˈevri] [ˈmɑːnjumənt][ʌv; əv][ænˈtɪkwəti] , [ˈevri] [ˈkjʊriəs]
he had an eye for every ruin , every monument of antiquity , every curious
他 有 一个 眼睛 为了 每一个 废墟 , 每一个 纪念碑 的 古代 , 每一个 好奇的
[oʊld] [stoʊn] ;
old stone ;
老的 石头 ;

他对每一处废墟、每一处古代遗迹、每一块奇特的古老石头都有着敏锐的观察力;

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [ˈwɜːrdz,wɜːθs] [ɪnˈtensəti] [ʌv; əv][rɪˈgɑːrd][fɔːr; fər] [ˈheɪtʃər] [æz; əz] [ˈsɪmpli]
but he had not Wordsworth's intensity of regard for nature as simply
但 他 有 不是 华兹华斯的 强度 的 看待 为了 自然 作为 简单地
[ˈheɪtʃər] ;
nature ;
自然 ;

但他不像华兹华斯那样对自然本身抱有强烈的敬畏之心；

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪts][hɪˈstɔːrɪk(ə)l][ænd; ɐnd][poʊˈetɪk] [ˈɪntrəst] [ðæt] [əˈtræktɪd] [hɪm; ɪm] .
it was its historical and poetic interest that attracted him .
它 曾是 它是 历史 和 诗意的 兴趣 那 吸引 他 .

吸引他的是它的历史和诗意。

[ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv][oʊld] [triːz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [groʊn] [təˈgeðər] [wʌz; wəz][nɑːt][ɪn] [ɪtˈself] [ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv]
A group of old trees which had grown together was not in itself capable of
一个 团体 的 老的 树木 哪个 有 生长 一起 曾是 不是 在 本身 有能力的 的
[əˈraʊzɪŋ] [ɪn][hɪm; ɪm][ðə; ðɪ][dɪˈvɒʊʃən(ə)l] [ˈspɪrɪt] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː][dɪd][ɪn] [ˈwəːdzwə(:)θ] ;
arousing in him the devotional spirit which it did in Wordsworth ;
唤起 在 他 这 灵修 精神 哪个 它 做过 在 华兹华斯 ;

一群生长在一起的老树本身并不能像在华兹华斯心中那样唤起他的虔诚之情；

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuːld] : [ˈʌndər] [ðɪs] [triː] [tʃɑːrlz] [iː] . [ˈrestɪd] ; [ɔːr] :
but if he was told : Under this tree Charles II . rested ; or :
但 如果 他 曾是 讲述 : 在下面 这 树 查尔斯 二 . 休息 ; 或者 :

但如果有人告诉他：查理二世曾在这棵树下休息；或者：

[ðæt] [triː] [wʌz; wəz][plaːntɪd] [baɪ] [ˈmerɪ] [kwiːn] [ʌv; əv] [skɑːts] — [hiː; hi] [broʊk] [ə; eɪ] [twɪɡ] [tuː; tə] [kiːp] [ɪn]
That tree was planted by Mary Queen of Scots — he broke a twig to keep in
那 树 曾是 已种植 经过 玛丽 女王 的 苏格兰人 — 他 打破 一个 枝条 到 保持 在
[ˈmeməri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈvɪzɪt][tuː; tə][ðə; ðɪ] [pleɪs] ,
memory of his visit to the place ,
记忆 的 他的 访问 到 这 地方 ,

那棵树是苏格兰女王玛丽种的——他折下一根树枝留作纪念，以纪念他到访此地。

[ænd; ɐnd] [ˈnevər] [fərˈgɑːt] [ðɪːz] [triːz] .
and never forgot these trees .
和 绝不 忘了 这些 树木 .

我从未忘记这些树。

[sɜːr] [ˈwɔːltər] [skɒt]
SIR WALTER SCOTT
先生 沃尔特 斯科特

沃尔特·斯科特爵士

[æt; ət][ðə; ðɪ][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˈfɪftiːn] [hiː; hi] [meɪd] [əˈkweɪntəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˌpɪktʃəˈresk] [ˈskaːtɪ]
At the age of fifteen he made acquaintance with the picturesque Scottish
在 这 年龄 的 十五 他 制成 熟人 和 这 如画 苏格兰
[ˈhaɪləndz] ,
Highlands ,
高地 ,

十五岁那年，他结识了风景如画的苏格兰高地。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [er] [ɔːŋ] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
which were ere long to be of such importance to him ,
哪个 是 埃雷 长的 到 是 的 这样的 重要性 到 他 ,

这些对他来说不久之后就会变得如此重要，

十九世纪文学主流——(Main Currents in Nineteenth Century)

第7/23页

[æz; əz] [prə'vaɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɪk'tɪʃəs] ['kærəktərz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bækgraʊnd] [ʌv; əv] ['si:nəri] [æz; əz] [jet]
as providing his fictitious characters with a background of scenery as yet
作为 提供 他的 虚拟 人物 和 一个 背景 的 风景 作为 然而
[təʊtəli] [ʌn'nəʊn] [tu:; tə] ['jʊərəp] .
totally unknown to Europe .
完全 未知 到 欧洲 .

他为笔下的虚构人物提供了欧洲人完全未知的背景风景。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['mʊmənt] [wen] [hi:; hi] [br'keɪm] ['kɑ:nʃəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][poʊ'etɪk] ['kɔ:lɪŋ] ,
From the moment when he became conscious of his poetic calling ,
从 这 片刻 什么时候 他 成为 有意识的 的 他的 诗意的 呼叫 ,
[ðə; ði] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [poʊ'etɪk] [kɔ:lɪŋ] ,
从他意识到自己肩负诗歌使命的那一刻起,

[hi:; hi] ['stʌdɪd] ['neɪtʃər] [ɪn][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪntər] [hu:] [teɪks] [sketʃɪz] .
he studied nature in the manner of the painter who takes sketches .
他 研究 自然 在 这 方式 的 这 画家 WHO 需要 草图 .
[hɪz; ɪz] [stʌdɪd] [neɪtʃər] [ɪn] [ðə; ði] [mænər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [peɪntər] [hu:] [teɪks] [sketʃɪz] .
他像画家写生一样研究自然。

[br'fɔ:r] [dɪ'skraɪbɪŋ] ['eni] [dɪstrɪkt] [hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['spe(ə)l] [dʒɜ:rni] [ðer; ðər] ,
Before describing any district he took a special journey there ,
前 描述 任何 区 他 采取 一个 特别的 旅行 那里 ,
[dʒɜ:rni] [ðer; ðər] [br'fɔ:r] [dɪ'skraɪbɪŋ] ['eni] [dɪstrɪkt] [hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['spe(ə)l] [dʒɜ:rni] [ðer; ðər] ,
在描述任何一个地区之前，他都会专门去那里考察一番。

[meɪd] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] ,
made a minute record of the appearance of the hills ,
制成 一个 分钟 记录 的 这 外貌 的 这 丘陵 ,
[hɪlz] [meɪd] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɪlz] ,
详细记录了山丘的样貌，

[ʌv; əv][ðə; ði][laɪ][ænd; ənd] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] ,
of the lie and shape of the woods ,
的 这 说谎 和 形状 的 这 树林 ,
[wʊdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪ] [ænd; ənd] [ʃeɪp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] ,
树林的走向和形状，

['i:v(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] ['aʊtlaɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [klaʊdz] [æt; ət][ə; eɪ]['gɪv(ə)n]['mʊmənt] .
even of the nature and outlines of the clouds at a given moment .
甚至 的 这 自然 和 概述 的 这 云 在 一个 给定 片刻 .
[gɪv(ə)n] [mʊmənt] ['i:v(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [aʊtlaɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klaʊdz] [æt; ət] [ə; eɪ] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [eɪ] [gɪv(ə)n] [mʊmənt] .
甚至连某一时刻云的性质和轮廓都能分辨出来。

[hi:; hi] ['æktʃuəli] ['nəʊtɪd]['sɪŋg(ə)l] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [baɪ][ðə; ði][roʊd] - [saɪd][ɔ:r][æt; ət][ðə; ði]
He actually noted single flowers and bushes by the road - side or at the
他 实际上 著名的 单身的 花朵 和 灌木丛 经过 这 路 - 边 或者 在 这
[ə'entrəns] [tu:; tə][ə; eɪ] [keɪv] .
entrance to a cave .
入口 到 一个 洞穴 .
[keɪv] [ə'entrəns] [tu:; tə] [ə; eɪ] [keɪv] .
他确实注意到路边或洞穴入口处的零星花朵和灌木。

[ðəʊ] [hi:; hi][hæd; həd] , [ɪn] ['kɑ:mən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][roʊ'mæntɪsɪsts][ʌv; əv]['dʒɜ:rməni][ænd; ənd]
Though he had , in common with the Romanticists of Germany and
尽管 他 有 , 在 常见的 和 这 浪漫主义者 的 德国 和
[denmɑ:rk] , [ðə; ði][poʊ'etɪk] [aɪ] [fɔ:r; fər] ['neɪtʃər] ,
Denmark , the poetic eye for nature ,
丹麦 , 这 诗意的 眼睛 为了 自然 ,
[fɔ:r; fər] [neɪtʃər] [denmɑ:rk] , [ðə; ði] [poʊ'etɪk] [aɪ] [fɔ:r; fər] [neɪtʃər] ,
虽然他和德国、丹麦的浪漫主义者一样，都拥有对自然充满诗意的眼光，

[ðɪs] [dɪd][nɑ:t][stænd][ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['vɪgərəs] , [ɪg'zækt]['ri:əlɪzəm][ɪn] [dɪ'skrɪpʃn] .
this did not stand in the way of vigorous , exact realism in description .
这 做过 不是 站立 在 这 方式 的 蓬勃 , 精确的 现实主义 在 描述 .

但这并没有妨碍描述中体现出强烈的、精确的现实主义。

[waɪlst] - [lɔ:ŋ] [kən'tentɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] " ['spi:dwel] " [ænd; ənd]['roʊzɪz] , [skɒt] ,
Whilst Oehlenschläger long contented himself with " speedwell " and roses , Scott ,
而 - 长的 满足 他自己 和 " 速生草 " 和 玫瑰 , 斯科特 ,
[æz; əz][hi:; hi] [hɪm'self] [sed] , [nu:] [hɪl] ,
as he himself said , knew hill ,
作为 他 他自己 说 , 知道 爬坡道 ,

奥伦施莱格长期以来只满足于婆婆纳和玫瑰，而斯科特，正如他自己所说，却了解山丘。

[brʊk] , [del] , [rɑ:k] , [ænd; ənd] [stoʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] ['flɔ:rə][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] .
brook , dell , rock , and stone , and the whole flora of his country .
溪 , 戴尔 , 岩石 , 和 石头 , 和 这 所有的 植物 的 他的 国家 .

小溪、山谷、岩石、石头，以及他所在国家的所有植物。

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mænz] [tru:] [voʊ'keɪ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'vi:ld] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [hi:; hi][hæd; həd] [meɪd]
Before the young man's true vocation was revealed to him , he had made
前 这 年轻的 男人的 真的 职业 曾是 揭晓 到 他 , 他 有 制成
[ʌv; əv] [hɪm'self] [ə; eɪ][rɪ'laɪəb(ə)] ,
of himself a reliable ,
的 他自己 一个 可靠的 ,

在年轻人的真正使命向他显现之前，他已经把自己塑造成一个可靠的人。

[ɪn'dʌstriəs] ['lɔɪər] ,
industrious lawyer ,
勤劳 律师 ,

勤奋的律师

[hu:] [ɪn'groʊst] [hɪz; ɪz]['li:g(ə)l]['dɔ:kjuments][ɪn][ðə; ði]['tɪpɪk(ə)l] [ɔ:] [hænd][ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz]
who engrossed his legal documents in the typical law hand in which he was
WHO 全神贯注 他的 合法的 文件 在 这 典型的 法律 手 在 哪个 他 曾是
[ˈæftərwɔːrdz] [tu:; tə] [raɪt] [soʊ] ['meni] ['feɪməs] [bʊks] .
afterwards to write so many famous books .
然后 到 写 所以 许多 著名的 图书 .

他用典型的法律字体书写法律文件，后来他用这种字体写出了许多著名书籍。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['leɪmnəs] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['helθi] , ['æktɪv] , [ænd; ənd] [strɔ:ŋ] ,
In spite of his lameness he was healthy , active , and strong ,
在 尽管如此 的 他的 跛行 他 曾是 健康 , 积极的 , 和 强的 ,

尽管他腿脚不便，但他身体健康、活泼强壮。

[ænd; ənd][soʊ] [wel] - [treɪnd] [ɪn] ['mænli] ['eksərsaɪzɪz] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [dɪ'fend] [hɪm'self]
and so well - trained in manly exercises that he was able to defend himself
和 所以 出色地 - 受过训练 在 男子气概 练习 那 他 曾是 有能力的 到 保卫 他自己
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [stɪk] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [hoʊl] ['aʊər] [ə'genst] [θri:] [men] [hu:] [ə'tækt] [hɪm; ɪm][wʌn] [deɪ]
with his stick for a whole hour against three men who attacked him one day
和 他的 戳 为了 一个 所有的 小时 反对 三 男人 WHO 遭到攻击 他 一 天
[ɑ:n][ə; eɪ] ['ləʊnli] [roʊd] .
on a lonely road .
在 一个 孤独 路 .

他在男子汉的锻炼方面训练有素，有一天在一条偏僻的路上，三个男人袭击了他，他能够用棍子自卫整整一个小时。

[aɪ 'ti:] [ɪz][ʌv; əv] ['ɪntrəst] , [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn] ,
It is of interest , in the case of such a man ,
它 是 的 兴趣 , 在 这 案件 的 这样的 一个 男人 ,

对于这样一位男士来说，这很值得关注。

[tuː; tə] [noʊt] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðɪs] ['pɜːrfɪkt] [helθ] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə'kʌmpənɪd] [baɪ] ['eni] [kɔːrə'spɑːndɪŋ]
to note the fact that this perfect health was not accompanied by any corresponding
到 笔记 这 事实 那 这 完美的 健康 曾是 不是 伴随 经过 任何 相应的
[pə'fɛk(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɛnʃuəl] ['ɔrgənz] .
perfection of the sensual organs .
完美 的 这 感性的 器官 .
值得注意的是，这种完美的健康状态并没有伴随感官器官的相应完美。

[skɒt] [hæd; həd] ['hɑːrdli] ['eni] [sens] [ʌv; əv] [smel] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hoʊ'merɪk] ['æpɪtaɪt] [wʌz; wəz] [ðə; ði]
Scott had hardly any sense of smell , and his Homeric appetite was the
斯科特 有 几乎 任何 感觉 的 闻 , 和 他的 荷马史诗 食欲 曾是 这
[ˈɑːpəzɪt] [ʌv; əv] ['deɪnti] ;
opposite of dainty ;
对面的 的 纤巧 ;
斯科特几乎没有嗅觉，而且他的食欲如同荷马史诗般狂野，与精致饮食截然相反；

[hiː; hi] ['nevər] ['lɜːrniɪd] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋɡwɪ] [ɡʊd] [waɪn] [frʌm; frəm] [bæd] ,
he never learned to distinguish good wine from bad ,
他 绝不 学习 到 区分 好的 葡萄酒 从 坏的 ,
他始终没能学会分辨好酒和劣酒。

[ɔːr] [wel] - [kʊkt] [frʌm; frəm] ['bædli] - [kʊkt] [fuːd] — [ɪn] [bəʊθ] [ʌv; əv] [ðiːz] [pɔɪnts] ['fɔːmɪŋ] [ðə; ði]
or well - cooked from badly - cooked food — in both of these points forming the
或者出色地 - 煮熟 从 糟糕 - 煮熟 食物 — 在 两个都 的 这些 积分 成型 这
[æn'tɪpə'diːz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['jʌŋɡər] [kən'tempərəri] , [kiːts] .
antipodes of his younger contemporary , Keats .
对跖点 的 他的 年轻 当代的 , 济慈 .
或者说，把烹饪不当的食物变成烹饪得当的食物——这两点都与他同时代的后辈济慈截然相反。

[hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] [tɔːrɪdʒ] [ðə; ði] ['ʌðər] [seks] [wɜːr; wər] [soʊ] [koʊld] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wɜːr; wər]
His feelings towards the other sex were so cold that his companions were
他的 情怀 向 这 其他 性别 是 所以 寒冷的 那 他的 同伴 是
[ˈɔːlweɪz] ['tiːzɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] .
always teasing him on the subject .
总是 戏弄 他 在 这 主题 .
他对异性的态度非常冷漠，以至于他的同伴总是拿这件事取笑他。

[nevərðə'les] [hiː; hi] [hæd; həd] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [juːθ] , [ə; eɪ] [roʊ'mæntɪk] [ə'tætʃmənt] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['leɪdi] [huː]
Nevertheless he had , in his youth , a romantic attachment to a lady who
尽管如此 他 有 , 在 他的 青年 , 一个 浪漫的 依恋 到 一个 女士 WHO
[tʃoʊz] [ə'ʌðər] [meɪt] .
chose another mate .
选择 其他 伴侣 .
然而，在他年轻的时候，他曾对一位女士有过一段浪漫的感情，但这位女士最终选择了别人。

[skɒt] [kən'troʊld] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] [soʊ] ['pɜːrfɪktli] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [sə'spektɪd] [ðɪs] [ə'tætʃmənt] .
Scott controlled his feelings so perfectly that no one suspected this attachment .
斯科特 受控 他的 情怀 所以 完美 那 不 — 怀疑 这 依恋 .
斯科特完美地控制了自己的感情，以至于没有人怀疑他有这种感情。

[hiː; hi] [suːn] [rɪ'kʌvəd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [dɪsə'pɔɪntmənt] , [ænd; ənd] , [æt; ət] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ʌv; əv] ['twenti] -
He soon recovered from his disappointment , and , at the age of twenty -
他 很快 恢复 从 他的 失望 , 和 , 在 这 年龄 的 二十 -
[sɪks] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [tʃeɪst] ,
six , with a chaste ,
六 , 和 一个 贞洁 ,
他很快从失望中恢复过来，26岁时，保持着纯洁的.....

[ˈtræŋkwɪl] [ˈjuːθ] [bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] , [ˈmæɪrɪd] [mɪs] [ˈkɑːrpəntər] , [ə; eɪ][ˈleɪdɪ][ʌv; əv] [frentʃ] [ˈprɑːtɪstənt]
tranquil youth behind him , married Miss Carpenter , a lady of French Protestant
宁静 青年 在后面 他 , 已婚 错过 木匠 , 一个 女士 的 法语 新教

[ˈfæməli] ,
family ,
家庭 ,

他身后是一位沉稳的青年，后来娶了卡彭特小姐，一位出身法国新教家庭的女士。

[ˈhuːz] [ˈfɑːðər] [hæd; həd][daɪd][æt; ət][ðə; ðɪ][taɪm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [revəˈluːʃ(ə)n] .
whose father had died at the time of the Revolution .
谁 父亲 有 死亡 在 这 时间 的 这 革命 .

他的父亲在革命时期去世。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈwɪntər] [ʌv; əv] - - - , [ˈdʊrɪŋ] [wɪtʃ] [æən; ən][ɪnˈveɪz(ə)n][ʌv; əv] [ˈskɑːtlənd][baɪ][ðə; ðɪ]
Most of the winter of 1796 - 97 , during which an invasion of Scotland by the
最多的 这 冬天 的 - - - , 期间 哪个 一个 入侵 的 苏格兰 经过 这

[frentʃ] [wʌz; wəz] [ɪkˈspektɪd] ,
French was expected ,
法语 曾是 预期的 ,

1796-97 年冬季的大部分时间里，人们都预期法国会入侵苏格兰。

[hiː; hi] [spent] [ɪn] [əˈsɪstɪŋ] [tuː; tə] [reɪz] [ˈredʒɪmənts][ʌv; əv] [vɒləntiəz] .
he spent in assisting to raise regiments of volunteers .
他 花费 在 协助 到 增加 军团 的 志愿者 .

他花费大量时间协助组建志愿兵团。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ɪnˈθuːziæzəm][hiː; hi] [hɪmˈself] [ʌndərˈtʊk] [ðə; ðɪ] [ˈduːtɪz] [ʌv; əv] [ˈkwɔːrtərmæstər] , [ˈpeɪmæstər] ,
In his enthusiasm he himself undertook the duties of quartermaster , paymaster ,
在 他的 热情 他 他自己 承担 这 职责 的 军需 , 出纳员 ,

他热情高涨，亲自承担了军需官、薪饷官等职务。

[ænd; ənd] [ˈsekrəteri] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [ˈredʒɪmənts] .
and secretary of one of these regiments .
和 秘书 的 一 的 这些 军团 .

以及其中一个团的秘书。

[hɪz; ɪz][fɜːrst][trænzˈleɪfənz, trænsˈleɪfənz][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][ˈdʒɜːrmən][hæv; həv] [ɔːˈredi] [bɪn] [ˈnoʊtɪst] .
His first translations from the German have already been noticed .
他的 第一的 翻译 从 这 德语 有 已经 到过 注意到 .

他最早的德语译作已经引起了人们的关注。

[hiː; hi][hæd; həd] [lɔːŋ] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [ˈrepərtɔːri] [ʌv; əv] [ˈsɔŋz] , [ˈbælədz] , [ænd; ənd][teɪlz; ˈteɪlɪz] ; [ɪn]
He had long been a living repertory of songs , ballads , and tales ; in
他 有 长的 到过 一个 活的 曲目 的 歌曲 , 民谣 , 和 故事 ; 在
- [hiː; hi] [ˈpʌblɪʃt] ,
1803 he published ,
- 他 已发布 ,

他长期以来都是一部活的歌曲、民谣和故事集；1803年，他出版了.....

[ʌndər] [ðə; ðɪ][ˈtaɪt(ə)] [ʌv; əv] [ˈmɪnstrelsi] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈskɑːtɪ] [ˈbɔːrdər] , [ə; eɪ] [kəˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈbælədz] ,
under the title of Minstrelsy of the Scottish Border , a collection of ballads ,
在下面 这 标题 的 吟游诗人 的 这 苏格兰 边界 , 一个 收藏 的 民谣 ,

这部名为《苏格兰边境吟游诗集》的民谣集，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈdedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈneɪtɪv] [lænd] , [ðə; ðɪ] " [ˈdɪrɪst] [hæf][ʌv; əv] [ˈælbɪən] .
which he dedicated to his native land , the " dearest half of Albion .
哪个 他 投入的 到 他的 本国的 土地 , 这 " 亲爱的 一半 的 阿尔比恩 .

他将此献给了他的祖国，“阿尔比恩最亲爱的一半”。

" [pɑːrt] [θɜːrd] [ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] , [ˈmɑːdərn] [ɪmɪˈteɪfənz] , [kənˈteɪnz] [ˈpoʊəmz][baɪ] [skot] [hɪmˈself] . [[wʌn]]
" Part Third of this book , Modern Imitations , contains poems by Scott himself . [1]
" 部分 第三 的 这 书 , 现代的 仿制品 , 包含 诗歌 经过 斯科特 他自己 . [1]

“本书第三部分《现代模仿》收录了斯科特本人的诗歌。[1]

[ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kʻrɪtɪsɪzəmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [ə'kɜ:rd] [ðə; ði] [prə'fetɪk] [rɪ'mɑ:rk] ,
In one of the criticisms of the day occurred the prophetic remark ,
在 一 的 这 批评 的 这 天 发生 这 预言 评论 ,
在当时的一篇评论中, 出现了一句颇具预见性的评论:

[ðæt] [ðə; ði] [bʊk] " [kən'teɪnd] [ðə; ði] ['elɪmənts; 'eləmənts] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [hɪ'stɔ:rɪk(ə)] [rəu'mænsɪz] .
that the book " contained the elements of a hundred historical romances .
那 这 书 " 包含 这 元素 的 一个 百 历史 浪漫故事 .
这本书“包含了上百部历史爱情小说的元素”。

" [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] ['lɔɪəltɪ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['rɔɪəl] ['fæməli] ,
" With all his loyalty to the English royal family ,
" 和 全部 他的 忠诚 到 这 英语 皇家 家庭 ,
尽管他对英国王室忠心耿耿,

[skɒt] [ˈnevər] [felt] [hɪm'self] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈθɜ:roʊbred] [ˈskɒtʃmən] ; [ɪn'di:d] ,
Scott never felt himself anything but the thoroughbred Scotchman ; indeed ,
斯科特 绝不 毛毡 他自己 任何事物 但 这 纯种马 苏格兰人 ; 的确 ,
斯科特始终觉得自己是个纯正的苏格兰人; 事实上,

[ðer; ðər] [kæn; kən] [bi:; bi] [noʊ] [daʊt] [ðæt] [wʌt] [laɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈveri] [ru:t] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [əˌrɪdʒəˈnæləti] [ɪz]
there can be no doubt that what lies at the very root of his originality is
那里 能 是 不 怀疑 那 什么 谎言 在 这 非常 根 的 他的 独创性 是
[hɪz; ɪz] [ˈska:tɪ] [ˈkærəktər] .
his Scottish character .
他的 苏格兰 特点 .

毫无疑问, 他独创性的根源在于他的苏格兰性格。

[hɪz; ɪz] [strɔ:ŋ] [ˈɪntrəst] [ɪn] [ðə; ði] [ˈpoʊətəri] [ʌv; əv] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈska:tɪ] [ˈɪntrəst] .
His strong interest in the poetry of history is a Scottish interest .
他的 强的 兴趣 在 这 诗 的 历史 是 一个 苏格兰 兴趣 .
他对历史诗歌的浓厚兴趣是一种苏格兰式的兴趣。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [prəˈhaʊnst] [ˌkærɪktəˈrɪstɪks] [ʌv; əv] [ˈskɒtʃmən] [ɪn] [ˈevri] [eɪdʒ] [hæz; həz] [bɪn]
One of the most pronounced characteristics of Scotchmen in every age has been
一 的 这 最多 发音 特征 的 苏格兰人 在 每一个 年龄 有 到过
[æn; ən] [ɪn'tens] [ˈspɪrɪt] [ʌv; əv] [ˌnæʃəˈnæləti] .
an intense spirit of nationality .
一个 激烈的 精神 的 国籍 .

苏格兰人历来最显著的特点之一就是强烈的民族精神。

[ðə; ði] [freɪz] - [ɪn'dʒɪ:niəm] [skɒt'ɔ:rəm] ,
The phrase Perfervidum ingenium Scotorum ,
这 短语 - 英格尼姆 斯科特 ,
短语 Perfervidum ingenium Scotorum,

[ju:st] [ˈsentʃəɪz] [ə'gəʊ] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˈkɑ:ntɪnənt] [tu:; tə] [ɪk'spres] [ðə; ði] [aɪ'di:ə] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈska:tɪ] [ˈkærəktər]
used centuries ago on the Continent to express the idea of the Scottish character
用过的 几个世纪 前 在 这 大陆 到 表达 这 主意 的 这 苏格兰 特点
[ðen] [ju:ni'vɜ:rsəli] [ˈkɜ:rənt] ,
then universally current ,
然后 普遍地 当前的 ,
几个世纪前, 欧洲大陆就用这个词来表达当时普遍流行的苏格兰性格观念。

[hæd; həd] [əˈrɪdʒənəli] [noʊ] [ˈʌðər] [ˈmi:nɪŋ] [ðæn; ðən] [ðɪs] .
had originally no other meaning than this .
有 起初 不 其他 意义 比 这 .
原本只有这个意思。

[ɪf] [wi:; wi] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] [ˌoʊvər'lʊk] [ðə; ði] [ˈmeni] [ɪn'tɜ:rn(ə)l] [dɪ'senʃənz] ,
If we for a moment overlook the many internal dissensions ,
如果 我们 为了 一个 片刻 俯瞰 这 许多 内部的 分歧 ,
如果我们暂时忽略内部的诸多分歧,

[wɪtʃ] [duː][nɑːt] [ˈriːəli] [ˌʌndərˈmaɪn] [ðə; ði] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv] [kəˈmjuːnəti] ,
which do not really undermine the feeling of community ,
哪个 做 不是 真的 破坏 这 感觉 的 社区 ,
但这并不会真正削弱社区感。

[wiː; wi] [fiːl] [haʊ] [ˈdɪfɪkəlt] [ˌaɪ ˈtiː] [wəd] [biː; bi][tuː; tə] [mætʃ] [ɪn] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈkʌntri] [ðə; ði][ˌsɑːlɪˈdærəti]
we feel how difficult it would be to match in any other country the solidarity
我们 感觉 如何 难的 它 会 是 到 匹配 在 任何 其他 国家 这 团结
[ʌv; əv] [ðɪs] [smɔːl] [ˈnei](ə)n] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] [frʌnˈtɪr] [ʌv; əv][wʌn][soʊ] [mʌtʃ] [ˈlɑːrdʒər][ænd; ənd] [mɔːr]
of this small nation placed on the frontier of one so much larger and more
的 这 小的 国家 放置 在 这 边境 的 一 所以 很多 更大的 和 更多的
[ˈpaʊər(ə)] ,
powerful ,
强大的 ,
我们深感，在其他任何国家，要达到这个位于如此庞大、强大得多的国家边境的小国所展现出的团结是多么困难。

[wɪtʃ] [spiːks] [ðə; ði] [seɪm] [ˈlæŋɡwɪdʒ] .
which speaks the same language .
哪个 说话 这 相同的 语言 .
说同一种语言。

[ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃmən] , [tuː] , [hæz; həz][æn; ən] [ɪnˈtens] [ˈspɪrɪt][ʌv; əv] [næʃəˈnæləti] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [mʌtʃ]
The Englishman, too, has an intense spirit of nationality, but it is much
这 英国人 , 也 , 有 一个 激烈的 精神 的 国籍 , 但 它 是 很多
[les] [ˈseɪliənt][ænd; ənd] [ˈæktɪv] ;
less salient and active ;
较少的 显著的 和 积极的 ;
英国人也有强烈的民族精神，但这种精神远没有那么突出和活跃；

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈpjʊrli] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kəˈrɑːbəreɪtɪv] [ˈneɪtʃər] — [kəˈrɑːbə'reɪ](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [kleɪm] [ədˈvænst] [baɪ]
it is purely of a corroborative nature — corroboration of the claim advanced by
它 是 纯粹 的 一个 佐证 自然 — 证实 的 这 宣称 先进的 经过
[hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] [tuː; tə][ðə; ði] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv] [ˈmeni] [ænd; ənd] [ˈveriəs] [əˈtrɪbjʊts] .
his country to the possession of many and various attributes .
他的 国家 到 这 拥有 的 许多 和 各种各样的 属性 .
这纯粹是一种佐证性质——佐证他的国家提出的拥有多种属性的说法。

[ðə; ði] - [ˈspɪrɪt][ʌv; əv] [næʃəˈnæləti] [ɪz] [kənˈtɪnjuəsli] [ˈæktɪv] , [ˈkɑːnstəntli] [ɑːn][ðə; ði][əˈlɜːrt] ,
The Scotchman's spirit of nationality is continuously active, constantly on the alert ,
这 - 精神 的 国籍 是 持续 积极的 , 不断地 在 这 警报 ,
苏格兰人的民族精神始终活跃，时刻保持警惕。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪˈsenʃəli] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈnegətɪv] [ˈkærəktər] .
because it is essentially of a negative character .
因为 它 是 本质上 的 一个 消极的 特点 .
因为它本质上是负面的。

[wen] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [sez] : [aɪ][eɪ ˈem][æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃmən] — [hiː; hi] [miːnz] [ɪɡˈzæktli] [wʌt] [hiː; hi]
When the Englishman says: I am an Englishman — he means exactly what he
什么时候 这 英国人 说道 : 我 是 一个 英国人 — 他 方法 确切地 什么 他
[sez] ;
says ;
说道 ;
当英国人说：“我是英国人”时，他的意思就是他所说的意思；

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [ˈskɒtʃmən] [sez] [ɔːr] [θɪŋks] : [aɪ][eɪ ˈem][ə; eɪ] [ˈskɒtʃmən] — [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈtæntəmaʊnt]
but when the Scotchman says or thinks: I am a Scotchman — it is tantamount
但 什么时候 这 苏格兰人 说道 或者 思考 : 我 是 一个 苏格兰人 — 它 是 等同
[tuː; tə] :
to :
到 :
但是，当苏格兰人说或想：“我是苏格兰人”时，这等同于：

[aɪ][eɪ'ɛm][nɑ:t][æŋ; əŋ] [ˈɪŋɡlɪʃmən] . [[tu:'tu:]]
I am not an Englishman . [2]
我 是 不是 一个 英国人 :

我不是英国人。 [2]

[tu:; tə] [ʌndər'stænd] [ðɪs] [ˈfi:lɪŋ] [ˈpra:pərli] ,
To understand this feeling properly ,
到 理解 这 感觉 适当地 ,

要正确理解这种感觉，

[wi:; wi][mʌst; məst] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['smɔ:lɪnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈneɪ(ə)n][ɪn] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ][ɪts] [greɪt]
we must remember the smallness of the nation in comparison with its great
我们 必须 记住 这 小 的 这 国家 在 比较 和 它是 伟大的
[ˈneɪbər] .
neighbour .
邻居 :

我们必须记住，与强大的邻国相比，我们这个国家是多么渺小。

[wen] [wi:; wi] [lɜ:rn] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - [ðə; ði][ɪn'taɪər][ˌpɑ:pju'leɪ(ə)n][ʌv; əv][ˈskɑ:tlənd] [dɪd][nɑ:t]
When we learn that in the year 1707 the entire population of Scotland did not
什么时候 我们 学习 那 在 这 年 - 这 全部的 人口 的 苏格兰 做过 不是
[ɪk'si:d] [ə; eɪ] ['mɪljən] ,
exceed a million .
超过 一个 百万 ,

当我们得知1707年苏格兰的总人口不超过一百万时，

[wi:; wi] [ʌndər'stænd] [wʌt] ['kɑ:nkɔ:rd] , [wʌt] [dɪ'tɜ:rmɪ'neɪ(ə)n] , [wʌt] [dɪ'fensɪv] [pʌŋ'hnæsəti] ,
we understand what concord , what determination , what defensive pugnacity ,
我们 理解 什么 和睦 , 什么 决心 , 什么 防守 好斗 ,

我们明白什么是和谐，什么是决心，什么是防御性的好斗精神，

[wɜ:ɹ; wər] [ɪm'perətɪv] [ɪn][ðə; ði] [les] ['nu:mərəs] [reɪs] [ɪf] [ɪts][ˌɪndɪvɪdʒu'æləti][wʌz; wəz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi]
were imperative in the less numerous race if its individuality was not to be
是 至关重要的 在 这 较少的 很多的 种族 如果它是 个性 曾是 不是 到 是
[ˈflʌdɪd] [aʊt][ɔ:ɹ] [stæmpt] [aʊt][baɪ][ðə; ði] ['lðər] .
flooded out or stamped out by the other .
被淹 出去 或者 盖章 出去 经过 这 其他 :

对于人数较少的种族来说，如果不想让自己的个性被其他种族淹没或消灭，那么这种个性就至关重要。

[ðʌs] [aɪ 'ti:] [keɪm] [ə'baʊt] [ðæt] [bli:k] [ænd; ənd] ['rʌŋd] ['skɑ:tlənd] , [æz; əz] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ˈvɜ:rd(ə)nt]
Thus it came about that bleak and rugged Scotland , as compared with verdant
因此 它 来了 关于 那 苍凉 和 崎岖 苏格兰 , 作为 比较的 和 葱茏
, [ˈfɜ:rtl] [ˈɪŋɡlənd] ,
, fertile England ,
, 沃 英格兰 ,

因此，与绿意盎然、土地肥沃的英格兰相比，荒凉崎岖的苏格兰就形成了这样的景象。

[wʌz; wəz][ðə; ði][ˈɑ:bdʒekt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['spe(ə)l] [ʌv] [ænd; ənd][ædmə'reɪ(ə)n] ; [ɪts] [hɪlz] , [ɪts] [mʊəz] ,
was the object of a very special love and admiration ; its hills , its moors ,
曾是 这 目的 的 一个 非常 特别的 爱 和 钦佩 ; 它是 丘陵 , 它是 沼泽地 ,
[ɪts] [mɪsts] ,
its mists ,
它是 薄雾 ,

它曾是人们特别喜爱和钦佩的对象；它的山丘、它的荒原、它的薄雾，

[ɪn'spaɪərd][æŋ; əŋ][ˈɔ:lmoʊst][ˈmɑ:ɹf(ə)][ˈpeɪtriətɪzəm] .
inspired an almost martial patriotism .
灵感 一个 几乎 武术 爱国主义 :

激发了一种近乎尚武的爱国主义。

[ænd; ənd][,aɪˈtiː][ɪz] [ˈðerfɔːr] [nɑːt] [səpˈpraɪzɪŋ] [ðæt] ,
And it is therefore not surprising that ,
和 它 是 所以 不是 奇怪 那 ,
因此, 以下情况并不令人惊讶:

[æɪt; ət][ðə; ði] [ˈpɪrɪəd] [wen] [ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv] [ˌnæpəlˈnæləti] [wʌz; wəz] [ˈbreɪkɪŋ] [fɔːrθ] [ˈɪntuː][ˈpɒʊətɪ] [ɔːl]
at the period when the spirit of nationality was breaking forth into poetry all
在 这 时期 什么时候 这 精神 的 国籍 曾是 打破 前进 进入 诗 全部
[ˈoʊvər] [ˈjʊrəp] ,
over Europe ,
超过 欧洲 ,

在民族精神席卷欧洲各地并最终体现在诗歌中的时期
[ðɪs] [ˈkʌntri] [ʃʊd; ʃəd] [prəˈduːs] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [dɪˈskɹɪptɪv] , [ɡreɪt] [ˈnærətɪv] ,
this country should produce a great descriptive , great narrative ,
这 国家 应该 生产 一个 伟大的 描述性的 , 伟大的 叙述 ,
这个国家应该创作出优秀的描写性、叙事性作品。

[ˈpɒʊət] — [ðæt] [,aɪˈtiː][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈskɑːtlənd] [wɪt] [ˌbrɪŋz] [fɔːrθ] [ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd][ðə; ði][moʊst]
poet — that it should be Scotland which brings forth the first and the most
诗人 — 那 它 应该 是 苏格兰 哪个 带来 前进 这 第一的 和 这 最多
[ˈvɪɡərəs] [fruːts] [ʌv; əv][hɪˈstɔːrɪk(ə)l] ,
vigorous fruits of historical ,
蓬勃 水果 的 历史 ,
诗人认为, 苏格兰应该是历史最先、最蓬勃地结出硕果的地方。

[,eθnəlˈɑːdʒɪkl] [roʊˈmæntɪsɪzəm] .
ethnological Romanticism .
民族学 浪漫主义 .
民族学浪漫主义。

[wʌt] [mɔːr] [ˈnæt(ə)rəl][ðæn; ðən] [ðæt] [æn; ən] [ˈɔːθər] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈkʌntri] [æz; əz][ˈskɑːtlənd] [ʃʊd; ʃəd]
What more natural than that an author in such a country as Scotland should
什么 更多的 自然的 比 那 一个 作者 在 这样的 一个 国家 作为 苏格兰 应该
[biː; bi] [ˈdiːpli] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði][pɪˈkjuːliər] [ˈkʌstəmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaɪˌləndəz] ,
be deeply interested in the peculiar customs of the Highlanders ,
是 深 感兴趣的 在 这 奇特 海关 的 这 高地人 ,
身处苏格兰这样的国家, 一位作家对高地人的独特习俗产生浓厚的兴趣, 这难道不是再自然不过的事情了吗?

[ænd; ənd] [teɪk] [ˈplezər] [ɪn] [dɪˈskraɪbɪŋ] [ðəm; ðəm][ɪn][ðer; ðər] [ˌpɪktʃəˈresk] [ɡɑːrb] !
and take pleasure in describing them in their picturesque garb !
和 拿 乐趣 在 描述 他们 在 他们的 如画 外衣 !
尽情描绘他们如诗如画的装束吧!

[wʌt] [mɔːr] [ˈnæt(ə)rəl][ðæn; ðən] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [huːz] [ˈveri] [neɪm] [siːmd] [tuː; tə][stæmp][hɪm; ɪm]
What more natural than that the man whose very name seemed to stamp him
什么 更多的 自然的 比 那 这 男人 谁 非常 姓名 似乎 到 邮票 他
[æz; əz][ə; eɪ] [pərˌsɔːnɪfɪˈkeɪʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] ,
as a personification of his country ,
作为 一个 拟人化 的 他的 国家 ,
还有什么比这更自然的呢? 这个人, 他的名字似乎本身就象征着他的国家。

[ʃʊd; ʃəd] [ɪnˈdevər] , [baɪ] [rɪˈkɔːlɪŋ] [ɪts] [ɡreɪt] [hɪˈstɔːrɪk(ə)l] [əˈtʃiːvmənts] [ɪn][ðə; ði][pæst] , [tuː; tə] [ɪˈfeɪs]
should endeavour , by recalling its great historical achievements in the past , to efface
应该 努力 , 经过 回忆 它是 伟大的 历史 成就 在 这 过去的 , 到 抹去
, [æz; əz][,aɪˈtiː][wɜːr; wər] ,
as it were ,
, 作为 它 是 ,
应该努力通过回顾过去伟大的历史成就来抹去, 仿佛.....

[ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɪts] ['smɔ:lənəs] [ænd; ənd]['prez(ə)nt] [ɪnsɪg'nɪfɪkəns] !
the impression of its smallness and present insignificance !
这 印象 的 它是 小 和 展示 微不足道 !

它给人的印象是渺小和微不足道！

[ˈskɑ:tɪʃ] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈfi:lɪŋ] [wʌz; wəz] , [ðen] , [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [ˈɪnstəns] , [dɪ'stɪŋɡwɪft] [baɪ][ɪts]
Scottish national feeling was , then , in the first instance , distinguished by its
苏格兰 国家的 感觉 曾是 , 然后 , 在 这 第一的 实例 , 杰出的 经过 它是
[sɑ:lɪ'dærəti] ;
solidarity ;
团结 ;

因此，苏格兰民族情感首先体现在其团结性上；

[ðə; ði] [sə'bɔ:rdɪnət] [ˈneɪʃ(ə)n] [felt] [ɪt'self] [mɔ:r] [wʌn][ðæn; ðən][ðə; ði] ['greɪtər] [ˈneɪʃ(ə)n] ;
the subordinate nation felt itself more one than the greater nation ;
这 下属 国家 毛毡 本身 更多的 一 比 这 更大的 国家 ;

从属国家觉得自己比强势国家更像一个整体；

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [fju:ər] [kən'flɪktɪŋ] [ˈɪntrəsts] [æt; ət][wɜ:rk] [wɪ'ðɪn] [aɪ'ti:] .
there were fewer conflicting interests at work within it .
那里 是 更少 冲突 兴趣 在 工作 之内 它 .
其内部的利益冲突较少。

[skɒt] ['fri:kwəntli] [dɪ'skraɪbz] [ðɪs] [strɔ:ŋ] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] ['kɪnʃɪp] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['kʌntri:mɪn] —
Scott frequently describes this strong feeling of kinship among his countrymen —
斯科特 频繁地 描述 这 强的 感觉 的 亲属关系 之中 他的 同胞们 —
[ˈnoʊwər] [mɔ:r] ['bjʊ:tɪfli] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv] [mɪd'ləɪθiən] [ðə; ði] [pʊr] ['pez(ə)nt] ['herəʊɪn]
nowhere more beautifully than in the Heart of Midlothian the poor peasant heroine
无处 更多的 非常漂亮 比 在 这 心 的 米德洛锡安 这 贫穷的 农民 女英雄
[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn'kɜ:ɪdʒd] [baɪ][aɪ'ti:][tu:; tə] [ə'plai] [fɔ:r; fər] [help] [tu:; tə][ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] ['ɑ:rgaɪl]
of which is encouraged by it to apply for help to the Duke of Argyle
的 哪个 是 鼓励 经过 它 到 申请 为了 帮助 到 这 公爵 的 阿盖尔
[ˈɔ:lmoʊst][æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər][ə; eɪ] ['relatɪv] .
almost as if he were a relative .
几乎 作为 如果 他 是 一个 相对的 .

斯科特经常描述他的同胞之间这种强烈的亲情——在《米德洛锡安之心》中，这种亲情表现得最为优美，书中贫穷的农家女主人公受到这种亲情的鼓舞，向阿盖尔公爵寻求帮助，几乎就像向亲戚寻求帮助一样。

[bʌt; bət] ['skɑ:tɪʃ] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈfi:lɪŋ] [pə'zest] [ə'nʌðər] [dɪ'stɪŋɡwɪʃɪŋ] [ˈfi:tʃər] ; ['bi:ɪŋ] , [ɪn][ɪts]
But Scottish national feeling possessed another distinguishing feature ; being , in its
但 苏格兰 国家的 感觉 拥有 其他 区别 特征 ; 存在 , 在 它是
['kærəktər] [ʌv; əv] [ə'tætʃmənt] [tu:; tə][æn; ən] ['eɪnfənt] ;
character of attachment to an ancient ;
特点 的 依恋 到 一个 古老的 ;

但苏格兰民族情感还有另一个显著特征；那就是，它依恋于一个古老的民族；

[wʌns] [ɪn'taɪərli] [ɪndɪ'pendənt] , [steɪt] , [ɪt'self] [ə; eɪ] [trə'dɪʃ(ə)n] , [aɪ'ti:][wʌz; wəz] [rɪ'leɪtɪd] [tu:; tə] ['evri]
once entirely independent , state , itself a tradition , it was related to every
一次 完全 独立的 , 状态 , 本身 一个 传统 , 它 曾是 有关的 到 每一个
[ˈʌðər] [oʊld] [trə'dɪʃ(ə)n] .
other old tradition .
其他 老的 传统 .

一旦完全独立，国家本身就是一种传统，它与所有其他古老的传统都有关联。

[ðɪs] [ɪk'spleɪnz] ['skɑ:ts] [ɪg'zædʒərəetɪd] ['revərəns] [fɔ:r; fər] ['rɔɪəlti] , [ɪts] ['embləmz] [ænd; ənd]
This explains Scott's exaggerated reverence for royalty , its emblems and
这 解释 斯科特的 夸张的 尊敬 为了 皇室 , 它是 徽章 和
[ə'pɜ:rtənəns] .
appurtenances .
附属物 .

这就解释了斯科特对皇室、皇室标志和附属物的过分崇敬。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['membə] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪj(ə)n] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə] ['ɪnstɪtʊːt] [ə; eɪ] [sɜːrtʃ]
When he was a member of the Commission entrusted to institute a search
什么时候 他 曾是 一个 成员 的 这 委员会 受托 到 研究所 一个 搜索
[æftə] [ðə; ði] ['eɪnfənt] [rɪ'geɪliə] [ʌv; əv] ['skɑːtlənd] ,
after the ancient regalia of Scotland ,
后 这 古老的 礼服 的 苏格兰 ,
当他作为委员会成员，受托开展苏格兰古代王室服饰的搜寻工作时

[ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] [fɪld] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [revə'renʃ(ə)l] [ɪ'moʊʃ(ə)n] [ðæt] ,
the discovery of it filled him with such reverential emotion that ,
这 发现 的 它 已填 他 和 这样的 敬畏的 情感 那 ,
发现它之后，他心中充满了敬畏之情，

[wen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌðər] [kə'mɪjənəz] [prə'pəʊzɪd] [tuː; tə][traɪ][ðə; ði] [kraʊn] [ɑːn][ə; eɪ] [jʌŋ]
when one of the other Commissioners proposed to try the crown on a young
什么时候 一 的 这 其他 委员 建议的 到 尝试 这 王冠 在 一个 年轻的
[ˈleɪdiːz] [hed] ,
lady's head ,
女士的 头 ,
当另一位委员提议让一位年轻女士试戴这顶王冠时，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [help] [ˈfəʊtɪŋ] : " [baɪ][gɑːd] , [noʊ] !
he could not help shouting : " By God , no !
他 可以 不是 帮助 喊叫 : " 经过 上帝 , 不 !
他忍不住大喊：“上帝啊，不！ ”

" [ðə; ði][fɜːrst] [greɪt] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv] [ˈseprət] [ˈnæʃ(ə)nəlaɪzəm] [brɔːt] [ɪn][ɪts] [treɪn] [ə; eɪ] [hoʊl] [hoʊst]
" The first great feeling of separate nationalism brought in its train a whole host
" 这 第一的 伟大的 感觉 的 分离 民族主义 带来 在 它是 火车 一个 所有的 主持人
[ʌv; əv] [nuː] [ˈsepərətɪv; ˈsepəreɪtɪv] [ˈfiːlɪŋz] .
of new separative feelings .
的 新的 分离的 情怀 .
“第一次强烈的民族主义情绪随之而来，并引发了一系列新的分离情绪。”

[ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər][nɑːt] [ˈmeni] [neɪʃəns] [ðæt] [ˈraɪvəld] [ðə; ði] [skɑːtʃ] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [held]
If there were not many nations that rivalled the Scotch in the way they held
如果 那里 是 不是 许多 国家 那 竞争对手 这 苏格兰威士忌 在 这 方式 他们 握住
[tə'geðər] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈpiːp(ə)l] ,
together as a people ,
一起 作为 一个 人们 ,
如果说在民族团结方面能与苏格兰相媲美的国家不多的话，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [stɪl] [fjuːər] [ðæt] [kʊd; kəd] [ʃoʊ] [sʌtʃ] [ˈɪnwərd] [dɪˈvɪʒ(ə)n][ˈɪntuː] [ˈpɑːrtɪz] [ænd; ənd][kæmps]
there were still fewer that could show such inward division into parties and camps
那里 是 仍然 更少 那 可以 展示 这样的 向内 分配 进入 各方 和 营地
.
:
.
能够展现出如此内部政党和阵营分裂的政党和阵营就更少了。

[ðə; ði][ˌɪndəˈvɪdʒəwəlz] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpʌblɪk] [ˈduːti] [dɪd][nɑːt] [brɪ'ɡɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈneɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət]
The individual's feeling of his public duty did not begin with the nation , but
这 个人的 感觉 的 他的 民众 责任 做过 不是 开始 和 这 国家 , 但
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [traɪb] ,
with the tribe ,
和 这 部落 ,
个人的公共责任感并非始于国家，而是始于部落。

[ðə; ði][klæn] , [neɪ] , [ðə; ði][ˈfæməli] .
the clan , nay , the family .
这 氏族 , 不 , 这 家庭 .
家族，不，是家庭。

[hens] [wiː; wi][faɪnd] [skɒt] ; [ðə; ði] [truː] [ˈskɒtʃmən] , [ˈfoʊɪŋ] [ˈprefrəns] , [æz; əz][ə; eɪ][ˈbæləd] -
Hence we find Scott , the true Scotchman , showing preference , as a ballad -
因此 我们 寻找 斯科特 , 这 真的 苏格兰人 , 显示 偏爱 , 作为 一个 民谣 -
[ˈraɪtər] ,
writer ,
作家 ,

因此，我们发现真正的苏格兰人斯科特，作为民谣作家，表现出了偏好。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈledʒəndz] [wɪtʃ] [tri:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪkˈsplɒɪts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈænsesətərz] [ɔːr][kɪn] ,
for the legends which treat of the exploits of his own ancestors or kin ,
为了 这 传说 哪个 对待 的 这 漏洞 的 他的 自己的 祖先 或者 亲属 ,
至于那些讲述他自己祖先或亲属英勇事迹的传说，

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpraɪvət] [laɪf] [ɪgˈzɪbɪtɪŋ] [strɒŋ] [ˈfæməli] [ˈfiːlɪŋ] .
and in his private life exhibiting strong family feeling .
和 在 他的 私人的 生活 展出 强的 家庭 感觉 .

在私生活中，他表现出强烈的家庭观念。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈmɑːd(ə)l] [sʌn] [ænd; ənd] [ˈhʌzbənd] ; [hiː; hi][wʌz; wəz] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈletərz] [tuː; tə]
He was a model son and husband ; he was , as his letters to
他 曾是 一个 模型 儿子 和 丈夫 ; 他 曾是 , 作为 他的 信件 到
[hɪz; ɪz] [ˈeldɪst] [sʌn] [foʊ] ,
his eldest son show ,
他的 长子 儿子 展示 ,

他是一位模范儿子和丈夫；从他写给长子的信中可以看出，他就是这样的人。

[ə; eɪ] [dɪˈvoʊtɪd] [ˈfɑːðər] ;
a devoted father ;
一个 奉献 父亲 ;

一位慈爱的父亲；

[ɪn][ðə; ði][edʒuˈkeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] [hiː; hi] [nɪˈgлектɪd] [ˈniːðər] [ˈbɑːdi][nɔːr] [soʊl] — [ðoʊ] [hɪz; ɪz]
in the education of his children he neglected neither body nor soul — though his
在 这 教育 的 他的 孩子们 他 被忽视的 两者都不 身体 也不 灵魂 — 尽管 他的
[tʃiːf] [riˈkwaɪəmənt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [ˈpɜːrʒn] [wʌnz] ,
chief requirements of them seem to have been the ancient Persian ones ,
首席 要求 的 他们 似乎 到 有 到过 这 古老的 波斯语 一个 ,
在教育子女方面，他既注重身体也注重精神——尽管他对子女的主要要求似乎是遵循古波斯的教育方式。

[ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [raɪd] [wel] [ænd; ənd] [spiːk] [ðə; ði] [truːθ] ;
that they should ride well and speak the truth ;
那 他们 应该 骑 出色地 和 说话 这 真相 ;

让他们骑术精湛，言辞诚实；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [kənˈsepʃ(ə)n] [ˈiːv(ə)n] [ʌv; əv] [ðiːz] [rɪˈleɪnɪz] [wʌz; wəz][nɑːt][ˈmaːdərn] .
but his conception even of these relations was not modern .
但 他的 概念 甚至 的 这些 关系 曾是 不是 现代的 .

但他对这些关系的看法也不是现代的。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpraɪvət] [laɪf][æz; əz][ɪn][hɪz; ɪz][ˈpoʊətri] , [ðə; ði][ˈfæməli][wʌz; wəz] [mɔːr] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðæn; ðən]
In his private life as in his poetry , the family was more to him than
在 他的 私人的 生活 作为 在 他的 诗 , 这 家庭 曾是 更多的 到 他 比
[ðə; ði][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] .
the individual .
这 个人 .

无论在私生活还是诗歌创作中，家庭对他来说都比个人更重要。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈbrʌðər] , [ˈdænjəl][baɪ] [neɪm] , [huː] [fel] [ˈɪntuː][bæd][ˈhæbɪts] , [ænd; ənd] ,
He had a brother , Daniel by name , who fell into bad habits , and ,
他 有 一个 兄弟 , 丹尼尔 经过 姓名 , WHO 跌倒 进入 坏的 习惯 , 和 ,
他有个兄弟，名叫丹尼尔，染上了不良嗜好，

[ðoʊ] [hiː; hi] ['nevər] [dɪd] ['eniθɪŋ] ['æktʃuəli] [dɪs'ɑːnərəbl̩] , [wəz; wəz][ə; eɪ] [dɪs'greɪs] [tuː; tə][ðə; ði]
though he never did anything actually dishonourable , was a disgrace to the
尽管 他 绝不 做过 任何事物 实际上 不光彩的 , 曾是 一个 耻辱 到 这
[ˈfæməli] .
family .
家庭 .

虽然他从未做过任何真正不光彩的事，但却给家族蒙羞。

[skɒt] [prəʊ'kjʊəd][ə; eɪ] [smɔːl] [ə'pɔɪntmənt] [ɪn][ðə; ði] [west] ['ɪndɪz] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['brʌðər] ,
Scott procured a small appointment in the West Indies for this brother ,
斯科特 采购 一个 小的 预约 在 这 西方 印第斯 为了 这 兄弟 ,
斯科特为他弟弟在西印度群岛谋得了一个小职位。

[bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz] [kɔːrə'spɔːndəns] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] ['nevər] [kɔːld] [hɪm; ɪm] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] " [rɪ'leɪŋ] ,
but in his correspondence about him never called him anything but " relation ,
但 在 他的 一致 关于 他 绝不 称为 他 任何事物 但 " 关系 ,
但在他的信件中，他从未用“亲戚”以外的任何称呼来称呼他。

" [ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ][rɪ'kwaɪərd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [ʊd; ʃəd] ['nevər] [daɪ'vʌldʒ][ðə; ði] ['hɪrnəs] [ʌv; əv]
" **and also required of him that he should never divulge the nearness of**
" 和 还 必需的 的 他 那 他 应该 绝不 泄露 这 接近 的
[ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] .
the relationship .
这 关系 .

并要求他永远不得泄露这段亲密关系。

[hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [siː] ['dænjəl] [wen] [ðə; ði] ['lætər] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['skɔːtlənd] , ['nevər]
He refused to see Daniel when the latter returned to Scotland , never
他 拒绝 到 看 丹尼尔 什么时候 这 后者 返回 到 苏格兰 , 绝不
['menʃ(ə)nd] [hɪz; ɪz] [neɪm] ,
mentioned his name ,
提及 他的 姓名 ,

当丹尼尔返回苏格兰时，他拒绝见他，也从未提及他的名字。

[ænd; ənd] [wʊd] ['niːðər] [ə'tend] [hɪz; ɪz][ˈfjuːnərəl][nɔːr] [wer] ['mɔːrɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
and would neither attend his funeral nor wear mourning for him .
和 会 两者都不 出席 他的 葬礼 也不 穿 丧 为了 他 .
她既不会参加他的葬礼，也不会为他穿丧服。

[sʌtʃ] [bɪ'heɪvjər] [æz; əz] [ðɪs] [ʃoʊz] [ðə; ði][bəd][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti] - [prə'zɜːvɪŋ, prɪ'zɜːvɪŋ, pri:'zɜːvɪŋ]
Such behaviour as this shows the bad side of the society - preserving
这样的 行为 作为 这 演出 这 坏的 边 的 这 社会 - 保存
[ˈvɜːrtʃʊ] .
virtues .
美德 .

这种行为体现了维护社会秩序美德的阴暗面。

[aɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [sər'praɪzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [huː] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] ['tendər] - ['hɑːrtɪdnəs] ,
It is not surprising that the man who , with all his tender - heartedness ,
它 是 不是 奇怪 那 这 男人 WHO , 和 全部 他的 投标 - 真心 ,
毫不奇怪，这个人心地善良，

[kʊd; kəd][ˈsækrɪfaɪs][soʊ] [mʌtʃ] [ɑːn][ðə; ði][ˈɔːltər][ʌv; əv] " [ˈfæməli] ,
could sacrifice so much on the altar of " family ,
可以 牺牲 所以 很多 在 这 坛 的 " 家庭 ,
为了“家庭”，可以牺牲很多。

" [wəz; wəz][ʌn'erɪb(ə)l][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði][ˈpoʊət][ʌv; əv][pɜːrsə'hæləti] ,
" **was unable to become the poet of personality ,**
" 曾是 无法 到 变得 这 诗人 的 性格 ,
“未能成为个性诗人”，

[ænd; ʌnd][wʌz; wəz] [stæmpt] [æz; əz][ʌv; əv][ðə; ði][pæst][ðə; ði][ˈmoʊmənt][ˈbaɪrən] [əˈpɪrd] .

and was stamped as of the past the moment Byron appeared .
和 曾是 盖章 作为 的 这 过去的 这 片刻 拜伦 出现 .

拜伦出现的那一刻，就被盖上了过去的印记。

[ɪn] - [ðə; ði] ['edɪnbərə] [rɪˈvju:] [wʌz; wəz] ['faʊndɪd] .

In 1802 the Edinburgh Review was founded .
在 这 爱丁堡 审查 曾是 创立 .

《爱丁堡评论》创刊于1802年。

[skɒt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kənˈtrɪbjətər] [tuː; tə][,aɪ ˈtiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] .

Scott was a contributor to it from the beginning .
斯科特 曾是 一个 贡献者 到 它 从 这 开始 .

斯科特从一开始就参与其中。

[ɪts] ['editər] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['feləʊ] - [ˈkʌntrɪmən] , [ˈdʒefri] ,

Its editor was his fellow - countryman , Jeffrey ,
它是 编辑 曾是 他的 同伴 - 同胞 , 杰弗里 ,

它的编辑是他的同胞杰弗里。

[ə; eɪ][məen] [huːz] ['krɪtɪk(ə)l] [prəˈnaʊnsmənts] [wɜːr; wər] [rɪˈɡɑːrdɪd] [æz; əz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈʌtmoʊst]

a man whose critical pronouncements were regarded as of the utmost
一个 男人 谁 批判的 声明 是 认为 作为 的 这 极致

[ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [baɪ][ðə; ði] [ˈɔːθəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,

importance by the authors of the day ,
重要性 经过 这 作者 的 这 天 ,

当时的作家们认为，他那些具有批判性的言论至关重要。

[ðoʊ] [hɪz; ɪz][ˈoʊnli] [ɡɪft] [æz; əz][ə; eɪ][ˈkrɪtɪk][wʌz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ˌʌnˈtreɪnd] , [streɪtˈfɔːrwəd]

though his only gift as a critic was a kind of untrained , straightforward
尽管 他的 仅有的 礼物 作为 一个 评论家 曾是 一个 种类 的 未经训练的 , 直截了当

[ˈkɑːmən] - [sens] .

common - sense .
常见的 - 感觉 .

但他作为评论家的唯一天赋，是一种未经训练的、直截了当的常识。

['skaːts] [ˌkɑːntrəˈbjʊːjənz] ['siːst] [ɪn] - , [wen] ,

Scott's contributions ceased in 1809 , when ,
斯科特的 贡献 停止 在 - , 什么时候 ,

斯科特的贡献在1809年停止了，当时

[dɪsˈsætɪsfaɪd,dɪsˈætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lɪbərəl] - ['maɪndɪd] ['ætɪtuːd] [əˈsuːmd] [baɪ][ðə; ði] ['edɪnbərə]

dissatisfied with the liberal - minded attitude assumed by the Edinburgh
不满 和 这 自由主义 - 有思想 态度 假定 经过 这 爱丁堡

[rɪˈvju:] [ɪn][ðə; ði] ['kæθəlɪk] ['kwestʃən] ,

Review in the Catholic question ,
审查 在 这 天主教 问题 ,

对《爱丁堡评论》在天主教问题上所采取的自由主义态度感到不满，

[ænd; ʌnd] [əˈnɔɪd] [baɪ] ['dʒefriːz] [dɪˈspærɪdʒɪŋ] ['noʊtɪs][ʌv; əv][ˈmɑːrmiːən] , [hɪz; hi] ['faʊndɪd] [ðə; ði]

and annoyed by Jeffrey's disparaging notice of Marmion , he founded the
和 恼怒 经过 杰弗里的 贬损 注意 的 马尔米翁 , 他 创立 这

['kwɔːrtərli] [rɪˈvju:] .

Quarterly Review .
季刊 审查 .

他因杰弗里对马米翁的贬损性评论而感到恼火，于是创办了《季刊评论》。

['skaːts] [fɜːrst] ['nærətɪv] ['poʊəm] , [ðə; ði] [leɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [læst] ['mɪnstrel] , [əˈpɪrd] [ɪn] - .

Scotts first narrative poem , The Lay of the Last Minstrel , appeared in 1805 .
斯科茨 第一的 叙述 诗 , 这 莱 的 这 最后的 吟游诗人 , 出现 在 - .

斯科特的第一首叙事诗《最后的吟游诗人》发表于 1805 年。

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [sək'ses] .
It was a remarkable success .
它 曾是 一个 卓越 成功 .

这是一次巨大的成功。

[ðə; ði] [riːdɪŋ] [ˈpʌblɪk] [rɪˈdʒɔɪst] [æɪ; əɪ] [ðɪs] [rɪˈtʃːrɪn] [tuː; tə] [ˈneɪtʃər] [ænd; ənd][tuː; tə][ˈnæɪ(ə)nəl][ˈpʊətri] .
The reading public rejoiced at this return to nature and to national poetry .
这 阅读 民众 欣喜若狂 在 这 返回 到 自然 和 到 国家的 诗 .

广大读者对这种回归自然和民族诗歌的趋势感到欣喜。

[pɪt] [ɪk'sprest] [ðə; ði] [əˈpɪnjən] [ðæt] [ɪn] [ˈsevrəl] [ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz] [skɒt] [hæd; həd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd]
Pitt expressed the opinion that in several passages Scott had succeeded
匹兹堡 表达 这 观点 那 在 一些 段落 斯科特 有 成功了

[ɪn] [prəˈdʒʊsɪŋ] [ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [faɪn] [ˈpeɪntɪŋ] ,
in producing the effect of a fine painting ,
在 生产 这 影响 的 一个 美好的 绘画 ,

皮特认为，斯科特在一些段落中成功地营造出了精美绘画的效果。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əˈpʊnənt] [fɑːks][wʌz; wəz][fɔːr; fər][wʌns][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [əˈpɪnjən] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
and his opponent Fox was for once of the same opinion with him .
和 他的 对手 狐狸 曾是 为了 一次 的 这 相同的 观点 和 他 .

而他的对手福克斯，这一次却和他持相同观点。

[ˈskaːts] [ˈpɜːrsən(ə)l][,eɪmɪəˈbɪləti] [æz; əz] [ˈʃerɪf] [ʌv; əv] [ˈselkɪ\ːkʃɪə(r)] [hæd; həd] , [er] [ðɪs] , [meɪd] [hɪm; ɪm]
Scott's personal amiability as Sheriff of Selkirkshire had , ere this , made him
斯科特的 个人的 和蔼 作为 警长 的 塞尔柯克郡 有 , 埃雷 这 , 制成 他

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈfeɪvərɪt] [ðæt] ,
such a favourite that ,
这样的 一个 最喜欢的 那 ,

在此之前，斯科特作为塞尔柯克郡郡长时，他亲切友善的性格就使他深受爱戴。

[æz; əz] [ˈwəːdzwə(:)θ] [ruːt] [ɪn] - , [hɪz; ɪz] [neɪm] [ˈæktɪd] [æz; əz][æən; ən][ˈoʊpən] [ˈsesəmi] [θruːˈaʊt]
as Wordsworth wrote in 1803 , his name acted as an open sesame throughout
作为 华兹华斯 写道 在 - , 他的 姓名 行动 作为 一个 打开 芝麻 自始至终

[ðə; ði][ˈbɔːrdər] [ˈkʌntri] ;
the Border country ;
这 边界 国家 ;

正如华兹华斯在 1803 年所写，他的名字就像芝麻开门一样传遍了边境地区；

[naʊ] [hiː; hi] [brˈkeɪm] [ˈiːkwəli] [brɪˈlʌvɪd] [æz; əz][ə; eɪ][ˈpʊəət] .
now he became equally beloved as a poet .
现在 他 成为 同样地 心爱 作为 一个 诗人 .

如今，他作为诗人也同样备受爱戴。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ʃɔːrt] [taɪm] - , - [ˈkɑːpɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːrk] [wɜːr; wər][soʊld] .
In a very short time 30 , 000 copies of his work were sold .
在 一个 非常 短的 时间 - , - 副本 的 他的 工作 是 卖 .

在很短的时间内，他的作品就卖出了3万册。

[ɪn][,aɪˈtiː][hiː; hi] [ɪntrəˈduːst] [hɪz; ɪz] [ˈriːdɜːz] , [wɪð; wɪθ] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈprəʊtʃɪŋ] [hɪˈstɔːrɪk(ə)l] [ˈækjərəsi] ,
In it he introduced his readers , with something approaching historical accuracy ,
在 它 他 介绍 他的 读者 , 和 某物 接近 历史 准确性 ,

在书中，他以接近历史准确度的方式向读者介绍了.....

[tuː; tə][ðə; ði][ˈskaːtlənd][ʌv; əv][ðə; ði] [sɪksˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] .
to the Scotland of the sixteenth century .
到 这 苏格兰 的 这 第十六 世纪 .

回到十六世纪的苏格兰。

[ðə; ði] [æk'septəns] [wið; wiθ] [witʃ] [hɪz; ɪz] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɔ:rdə] [ˈkʌstəmz] [wɜ:r; wər] [rɪ'si:vd]
The acceptance with which his descriptions of the Border customs were received
这 验收 和 哪个 他的 描述 的 这 边界 海关 是 已收到
,
.
.

人们接受他对边境风俗的描述，

[sə'dʒestɪd] [ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ɪn] [prəʊz] ,
suggested the idea of writing something of the same kind in prose ,
建议 这 主意 的 写作 某物 的 这 相同的 种类 在 散文 ,
他建议用散文的形式写一篇类似的文章，
[æn; ən][aɪ'di:ə] [witʃ] [ɪn][ɪts] [ɪm'ba:dimənt] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['weɪvəli] .
an idea which in its embodiment received the name of Waverley .
一个 主意 哪个 在 它是 实施例 已收到 这 姓名 的 韦弗利 .

这一理念在其实现过程中被命名为韦弗利。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] ['ɪntrəst] [hæd; həd] [bɪn] [ə'raʊzd] [ɪn][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l][ˈeɪdʒɪz] , ['ʃɪvəlri] , ['fju:d(ə)l]
In the meantime interest had been aroused in the Middle Ages , chivalry , feudal
在 这 与此同时 兴趣 有 到过 被唤醒 在 这 中间 年龄 , 骑士精神 , 封建
[kən'dɪʃ(ə)nz] ,
conditions ,
状况 ,

与此同时，人们对中世纪、骑士精神和封建制度产生了浓厚的兴趣。

[ænd; ænd] ['skɑ:tɪʃ] ['næʃ(ə)nəl] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] ['dʒen(ə)rəli] .
and Scottish national characteristics generally .
和 苏格兰 国家的 特征 一般来说 .

以及苏格兰民族的总体特征。

['ɪŋɡlɪʃ] ['tʊrɪsts] [brɪ'gæən][tu:; tə] [meɪk] [rəʊ'mæntɪk] [ˈpɪlgrəmədʒz] [tu:; tə][ðə; ði][ˈru:ɪnz][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]
English tourists began to make romantic pilgrimages to the ruins of the old
英语 游客 开始 到 制作 浪漫的 朝圣 到 这 废墟 的 这 老的
[ˈkɑ:slz] ,
castles ,
城堡 ,

英国游客开始前往古老城堡遗址进行浪漫的朝圣之旅。

[ænd; ænd][tu:; tə][ðə; ði][ˈbæt(ə)l] - [fi:ld] [ʌv; əv] [ˌkɪlɪ'kræŋki] , [wer] [ðer; ðər] [ˈkʌntri:mɪn] [hæd; həd] [bɪn]
and to the battle - field of Killiecrankie , where their countrymen had been
和 到 这 战斗 - 场地 的 基利克兰基 , 在哪里 他们的 同胞们 有 到过
[dɪ'fi:tɪd] [baɪ][ðə; ði] [ber] - [legd] , ['tɑ:rtɪn] - [klæd] ['mɒnstəz] .
defeated by the bare - legged , tartan - clad monsters .
战败 经过 这 裸 - 腿 , 格子呢 - 覆膜 怪物 .

并前往基利克兰基战场，在那里，他们的同胞被赤腿、身穿格子呢的怪物击败。

[ʌn'tɪl] [ðɪs] [taɪm] [skɒt] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði][ˈhæbɪt][ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ,
Until this time Scott had been in the habit of writing in the evening ,
直到 这 时间 斯科特 有 到过 在 这 习惯 的 写作 在 这 晚上 ,
在此之前，斯科特一直习惯于晚上写作。

[ænd; ænd][fɑ:r][ɑ:n][ˈɪntu:][ðə; ði] [naɪt] ; [bʌt; bət][ˈæftər][hi:; hi] [dɪ'vəʊtɪd] [hɪm'self] [ɪn'taɪərli] [tu:; tə] [ˈɔ:θərʃɪp]
and far on into the night ; but after he devoted himself entirely to authorship
和 远的 在 进入 这 夜晚 ; 但 后 他 奉献 他自己 完全 到 作者身份
,
.
.

一直到深夜；但在他全身心投入写作之后，

[ðə; ði] [ˈɜ:rlɪ] [ˈmɔ:rnɪŋ] [br'keɪm] [hɪz; ɪz] [ˈwɜ:rkɪŋ] [taɪm] .
the early morning became his working time .
这 早期的 早晨 成为 他的 在职的 时间 .
清晨成了他的工作时间。

[hi:; hi][roʊz] [br'fɔ:r] [faɪv] ,
He rose before five ,
他 玫瑰 前 五 ,
他五点前就起床了。

[went] [fɜ:rst][tu:; tə][ðə; ði] [ˈsteɪblz] [tu:; tə] [ˈvɪzɪt] [hɪz; ɪz] [ˈhɔ:rsɪz] [ænd; ənd] [ˈfeɪvərɪt] [dɔ:gz][ænd; ənd] [ˈʌðər]
went first to the stables to visit his horses and favourite dogs and other
去 第一的 到 这 马厩 到 访问 他的 马匹 和 最喜欢的 狗 和 其他
[də'mestɪk] [ˈænɪmlz] ,
domestic animals ,
国内的 动物 ,
他先去了马厩，去看望他的马匹、他最喜欢的狗和其他家畜。

[ðen] [ˈsi:tɪd] [hɪm'self] [æt; ət][hɪz; ɪz] [desk] [ænd; ənd] [raʊt] [soʊ] [ˈi:zəli] [ænd; ənd] [fæst] [ðæt] [baɪ][ðə; ði]
then seated himself at his desk and wrote so easily and fast that by the
然后 坐着 他自己 在 他的 桌子 和 写道 所以 容易地 和 快速地 那 经过 这
[taɪm] [ðə; ði] [ˈfæməli] [ə'sembld] [fɔ:r; fər] [ˈbrekfəst] ,
time the family assembled for breakfast ,
时间 这 家庭 组装 为了 早餐 ,
然后他坐在书桌前，写得又快又好，以至于当全家人聚在一起吃早餐时，

[br'twi:n] [naɪn][ænd; ənd] [ten] , [hi:; hi][hæd; həd] , [tu:; tə][ju:z][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɜ:rdz] ,
between nine and ten , he had , to use his own words ,
之间 九 和 十 , 他 有 , 到 使用 他的 自己的 字 ,
九点到十点之间，用他自己的话说，他不得不

" [ˈbroʊkən][ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdeɪz] [wɜ:rk] .
" broken the neck of the day's work .
" 破碎的 这 脖子 的 这 天 工作 .
“彻底毁掉了一天的工作。”

" [hi:; hi] [left] [hɪz; ɪz] [ˈstʌdi] [æt; ət] [twelv] ,
" He left his study at twelve ,
" 他 左边 他的 学习 在 十二 ,
他十二岁就辍学了。

[ænd; ənd] [spent] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈfæməli][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gests] .
and spent the rest of the day with his family and his guests .
和 花费 这 休息 的 这 天 和 他的 家庭 和 他的 客人 .
之后，他便与家人和客人一起度过了余下的时光。

[ˈskɔ:ts] [wɜ:rkz] [wɜ:r; wər] , [ðʌs] , [ˈrɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [freɪ] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ˈaʊərz] , [waɪlst] [ˈbaɪrən] ,
Scott's works were , thus , written in the fresh morning hours , whilst Byron ,
斯科特的 作品 是 , 因此 , 书面 在 这 新鲜的 早晨 小时 , 而 拜伦 ,
[kærəktə'rɪstɪkli] [ɪˈnʌf] ,
characteristically enough ,
典型地 足够的 ,
因此，斯科特的作品大多是在清晨的清新时分创作的，而拜伦则一如既往地.....

[raʊt] [hɪz; ɪz][æt; ət] [naɪt] .
wrote his at night .
写道 他的 在 夜晚 .
他是在晚上写的。

[ænd; ənd][wɪ:; wi] [si:m] , [ɪ:v(ə)n] [wen] [ðə; ði] [tu:] [ˈpoʊəts][ɑ:r; ər] [laɪk] [ɪ:tʃ] [ˈʌðər] ,
And we seem , even when the two poets are likest each other ,
和 我们 似乎 , 甚至 什么时候 这 二 诗人 是 最喜欢 每个 其他 ,
即使两位诗人彼此非常相似，我们似乎也看不到这一点。

[tʊː; tə] [fi:l] [ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [braɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði][da:rk] , [ˈaʊər]
to feel the influence of the bright , and the influence of the dark , hour
到 感觉 这 影响 的 这 明亮的 , 和 这 影响 的 这 黑暗的 , 小时
[ʌv; əv] [kən'sep](ə)n] .
of conception .
的 概念 :

感受光明与黑暗的影响, 感受受孕的时刻。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈpəʊəm] [wɪt] [hi; hi] [brɪ'gæn] [ɪn] [noʊ'vembər] - , [ˈmɑ: rmi: ən] , [ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv]
It is in the poem which he began in November 1806 , Marmion , a Tale of
它 是 在 这 诗 哪个 他 开始 在 十一月 - , 马尔米翁 , 一个 故事 的
['flɒdn] [fi:ld] ,
Flodden Field ,
弗洛登 场地 ,

这段文字出自他于1806年11月开始创作的诗歌《马尔米翁, 弗洛登战役的故事》。

[ðæt] [skɒt] [ɪz] [moʊst] [laɪk] [ˈbaɪrən] .
that Scott is most like Byron .
那 斯科特 是 最多 喜欢 拜伦 :

斯科特最像拜伦。

[æz; əz] [fa: r] [æz; əz] [ðə; ði] [plɑ: t] [ɪz] [kən'sɜ: rnd] , [ðɪs] [wɜ: rk] [ɪz] [kwɑɪt] [ɪn] [ˈska: ts] [ˈju: zuəl] [staɪl] ;
As far as the plot is concerned , this work is quite in Scott's usual style ;
作为 远的 作为 这 阴谋 是 担心的 , 这 工作 是 相当 在 斯科特的 通常 风格 ;
就情节而言, 这部作品完全符合斯科特一贯的风格;

[ðə; ði] [si: n] [ɪz] [leɪd] [ɪn] [ˌsɪks'ti: nθ] - [ˈsentʃəri] [ˈska: tlənd] ,
the scene is laid in sixteenth - century Scotland ,
这 场景 是 铺设 在 第十六 - 世纪 苏格兰 ,
故事背景设定在十六世纪的苏格兰。

[ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkæs(ə)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɔ: rt] [ðæt] [ɪz] [dɪ'skraɪbd] .
and it is the life of the castle and the court that is described .
和 它 是 这 生活 的 这 城堡 和 这 法庭 那 是 描述 :

这部作品描绘的是城堡和宫廷的生活。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈhɪroʊz, 'hi: roʊz] [ˈkærəktər] [meɪks] [hɪm; ɪm] [æn; ən] [ʌnmɪ'steɪkəbl] [ˈfɔ: rʌnər] [ʌv; əv] [ðə; ði]
But the hero's character makes him an unmistakable forerunner of the
但 这 英雄们 特点 制作 他 一个 毋庸置疑 先行者 的 这
[baɪ'rɒnɪk] [ˈhɪroʊz] ,
Byronic heroes ,
拜伦式 英雄 ,

但这位主人公的性格使他成为拜伦式英雄的鲜明先驱。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈpəʊəm] [ɪz] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ˈi: zi] - [ˈfloʊɪŋ] , [bʌt; bət] [ˈsʌmwʌt] [mə'nɑ: tənəs]
and the whole poem is written in the easy - flowing , but somewhat monotonous
和 这 所有的 诗 是 书面 在 这 简单的 - 流动 , 但 有些 单调
,
,
,

整首诗的语言流畅自然, 但略显单调。

[fɔ: r] - [ˈfɒtɪd] [aɪ'æmbɪk] [wɪt] [ˈbaɪrən] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [moʊst] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [poʊ'etɪkl] [ˈnærətɪvz] .
four - footed iambics which Byron employed in most of his poetical narratives .
四 - 有脚的 抑扬格 哪个 拜伦 受雇 在 最多 的 他的 诗意的 叙事 :

拜伦在其大部分诗歌叙事作品中都使用了四音步抑扬格。

[ˈmɑ: rmi: ən] [ɪz] [ə; eɪ] [praʊd] [ænd; ənd] [breɪv] , [bʌt; bət] [ˈɔ: lsoʊ] [ˈwɪkɪd] [ˈnaɪt] .
Marmion is a proud and brave , but also wicked knight .
马尔米翁 是 一个 自豪的 和 勇敢的 , 但 还 邪恶 骑士 :

马尔米翁是一位骄傲而勇敢的骑士, 但同时也是一位邪恶的骑士。

[ə; eɪ] [jʌŋ] , ['bjʊ:tɪf(ə)l] [nʌŋ] , ['kɑ:nstəns] [ʌv; əv] ['bevərli] , [hu:m] [hi:; hi][hæz; həz][æb'dʌktɪd, əb'dʌktɪd] ,
A young , beautiful nun , Constance of Beverley , whom he has abducted ,
一个 年轻的 , 美丽的 尼姑 ; 康斯坦斯的 贝弗利 , 谁 他 有 被绑架 ;
['fɑ:louz] [hɪm; ɪm] ['evriwɛr] ,
follows him everywhere ,
跟随 他 到处 ;
他绑架了一位年轻貌美的修女, 贝弗利的康斯坦丝, 她一直跟着他。

[dɪs'gaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ][peɪdʒ] ; [bʌt; bət][hi:; hi] [grəuz] ['taɪərd][ʌv; əv][hɜ:r; hər] ,
disguised as a page ; but he grows tired of her ,
伪装 作为 一个 页 ; 但 他 生长 疲劳的 的 她 ;
她乔装成侍童; 但他渐渐厌倦了她。

[ænd; ænd][ɪz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [kəm'pel] [ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜ:rl][ʌv; əv] [haɪ] [bɜ:rθ][tu:; tə] ['mæri] [hɪm; ɪm] ,
and is determined to compel a young girl of high birth to marry him ,
和 是 决定 到 迫使 一个 年轻的 女孩 的 高的 出生 到 结婚 他 ;
他决心强迫一位出身高贵的年轻女孩嫁给他。

[ðoʊ] [hi:; hi] [noʊz] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [ʌvz] [ə'nʌðər] .
though he knows that she loves another .
尽管 他 知道 那 她 爱 其他 ;
尽管他知道她爱着别人。

[ɪn][hɜ:r; hər] ['dʒeləs] [dɪ'sper] , ['kɑ:nstəns] [meɪks] [æn; ən] [ə'tempt] [ɑ:n] - [laɪf] ; [ænd; ænd]
In her jealous despair , Constance makes an attempt on Marmion's life ; and
在 她 嫉妒的 绝望 , 康斯坦斯 制作 一个 试图 在 - 生活 ; 和
[hi:; hi] , [ɪn'dɪfrənt] [ænd; ænd]['kru:əl] ,
he , indifferent and cruel ,
他 ; 冷漠 和 残忍的 ;
康斯坦丝因嫉妒而绝望, 试图谋害马米翁; 而他, 冷漠而残忍,

['gɪvz] [hɜ:r; hər][ʌp] [tu:; tə][ðə; ðɪ]['kɑ:nvent'kɑ:nvənt][tu:; tə] ['sʌfər] ['pʌnɪʃmənt] [æz; əz][ə; eɪ] ['rʌnəweɪ] [nʌŋ] .
gives her up to the convent to suffer punishment as a runaway nun .
给予 她 向上 到 这 修道院 到 遭受 惩罚 作为 一个 逃跑 尼姑 ;
将她交给修道院, 让她作为逃跑修女接受惩罚。

[ðə; ðɪ] ['æbəs] [prə'naʊnsɪz] ['sentəns] ; [ænd; ænd] ,
The abbess pronounces sentence ; and ,
这 女修道院长 发音 句子 ; 和 ,
女修道院长宣判; 然后,

[ɪn][ə; eɪ][roʊ'mæntɪk] [si:n] [ʌv; əv] ['hɔ:rər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][kaɪnd] [wɪtʃ] ['baɪrən] ['peɪntɪd] ['fri:kwəntli] ,
in a Romantic scene of horror of the kind which Byron painted frequently ,
在 一个 浪漫的 场景 的 恐怖 的 这 种类 哪个 拜伦 绘 频繁地 ;
在拜伦经常描绘的那种浪漫主义恐怖场景中,

[ænd; ænd][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [les] [kən,sɪdə'reɪ(ə)n] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['ri:dəz] - [nə:vs] ,
and with much less consideration for his readers ' nerves ,
和 和 很多 较少的 考虑 为了 他的 读者 - 神经 ;
而且他几乎完全不顾及读者的感受。

[wi:; wi] [si:] ['kɑ:nstəns] [ɪ'mjʊəd] [ə'laɪv][ɪn][æn; ən] [ʌndər'graʊnd] [vɔ:lt] .
we see Constance immured alive in an underground vault .
我们 看 康斯坦斯 被囚禁 活 在 一个 地下 金库 ;
我们看到康斯坦斯被活活囚禁在地下金库中。

[ðer; ðər][ɪz][nɑ:t] [mʌtʃ] [saɪ'kɑ:lədʒɪ] [ɪn] ['skɑ:ts] ['pʊʊəm] .
There is not much psychology in Scott's poem .
那里 是 不是 很多 心理学 在 斯科特的 诗 .
斯科特的诗中并没有太多心理学内容。

[ˈiːv(ə)n][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [kɪŋ] , [ə; eɪ] [ˈhɔːtɪ] [lʊk] ;
Even from his king , a haughty look ;
甚至 从 他的 国王 , 一个 傲慢 看 ;
就连他的国王也露出了傲慢的神情；

[huːz] [ˈæksent][ʌv; əv] [kəˈmænd] [kənˈtroʊld] ,
Whose accent of command controlled ,
谁 口音 的 命令 受控 ,
谁的指挥口音控制着，

[ɪn][kæmps] , [ðə; ðɪ][ˈboʊldɪst][ʌv; əv][ðə; ðɪ][boʊld] —
In camps , the boldest of the bold —
在 营地 , 这 最勇敢的 的 这 大胆的 —
在集中营里，最勇敢的人——

[θɔːt] , [lʊk] , [ænd; ənd] [ˈʌtərəns] [feɪld] [hɪm; ɪm] [naʊ] ,
Thought , look , and utterance failed him now ,
想法 , 看 , 和 发声 失败的 他 现在 ,
他现在既无法思考，也无法看清事物，更无法开口说话。

[ˈfɔːlən] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [glæns] , [ænd; ənd] [flʌʃt] [hɪz; ɪz] [braʊ] ;
Fallen was his glance , and flushed his brow ;
倒下 曾是 他的 瞥一眼 , 和 酡 他的 眉头 ;
他目光黯淡，眉头泛红；

[fɔːr; fər] [ˈiːðər] [ɪn][ðə; ðɪ][toʊn] ,
For either in the tone ,
为了 任何一个 在 这 语气 ,
无论在语气上，

[ɔːr] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈpɑːmɜːz, ˈpɑːlmɜːz] [lʊk] ,
Or something in the Palmer's look ,
或者 某物 在 这 帕尔默的 看 ,
或者帕尔默的某种风格，

[soʊ] [fʊl] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [ˈkɑːnʃəns] [stri:k]
So full upon his conscience strook
所以 满的 之上 他的 良心 中风
良心受到极大的谴责

[ðæt] [ˈænsər] [hiː; hi] [faʊnd] [nʌn] .
That answer he found none .
那 回答 他 成立 没有任何 .
他找不到答案。

" [ænd; ənd][ðə; ðɪ][laɪnz] [wɪtʃ] [dɪˈskraɪb] [hɪz; ɪz] [pæŋz] [ʌv; əv] [ˈkɑːnʃəns] : —
" **And the lines which describe his pangs of conscience :** —
" 和 这 线条 哪个 描述 他的 疼痛 的 良心 : —
“还有那些描写他良心谴责的诗句：——

" [haɪ] [maɪndz] , [ʌv; əv] [ˈneɪtɪv] [praɪd][ænd; ənd] [fɔːrs] ,
" **High minds , of native pride and force ,**
" 高的 思想 , 的 本国的 自豪 和 力量 ,
“高尚的思想，具有本土自豪感和力量，

[moʊst] [ˈdiːpli] [fiːl] [ðəɪ] [pæŋz] , [rɪˈmɔːrs] !
Most deeply feel thy pangs , Remorse !
最多 深 感觉 你的 疼痛 , 悔恨 !
深深地感受你的痛苦吧，悔恨！

[fɪr] [fɔːr; fər][ðər; ðər] [skɜːrdʒ] [miːn] [ˈvɪlənz] [hæv; həv] ,
Fear for their scourge mean villains have ,
害怕 为了 他们的 祸害 意思是 反派 有 ,
对他们所祸害的恐惧意味着恶棍们拥有

[ðəʊ] [ɑ:rt][ðə; ði][ˈtɔ:rtʃərər][ʌv; əv][ðə; ði] [breɪv] ！
Thou art the torturer of the brave ！
你 艺术 这 施虐者 的 这 勇敢的 ！

你是勇者的折磨者！

" [du:] [ðeɪ] [nɑ:t] [si:m] [tu:; tə] [fɔ:r]ʃædoʊ] [ðə; ði] ['feɪməs] [ˈpæsɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['dʒaʊə] ？ —
" do they not seem to foreshadow the famous passage in The Giaour ？ —
" 做 他们 不是 似乎 到 伏笔 这 著名的 通道 在 这 giaour ？ —
“难道它们不预示着《贾乌尔》中的那段著名段落吗？”

" [ðə; ði][maɪnd] [ðæt] [bru:dz] [ɔ:(r)] ['gɪlti] [wəʊz] ,
" The mind that broods o'er guilty woes ,
" 这 头脑 那 幼崽 超过 有罪的 烦恼 ,

“沉湎于罪恶感中的心灵，

[ɪz] [laɪk][ðə; ði] ['skɔ:rpɪən] [gɜ:rt][baɪ] ['faɪər] ;
Is like the scorpion girt by fire ;
是 喜欢 这 蝎 束 经过 火 ;

就像被火包围的蝎子；

[ðə; ði] [stɪŋ] [ʃi:; ʃi] ['nʌrɪʃt] [fɔ:r; fər][hɜ:; hər] [fəʊz] ,
The sting she nourished for her foes ,
这 蜇 她 营养 为了 她 敌人 ,

她为敌人精心准备的刺痛，

[hu:z] ['venəm] ['nevər] [jet] [wʌz; wəz] [veɪn] ,
Whose venom never yet was vain ,
谁 毒液 绝不 然而 曾是 徒劳 ,

他的毒液从未落空，

['gɪvz] [bʌt; bət][wʌn] [pæŋ] [ænd; ənd] ['kjʊrɪz] [ɔ:l] [peɪn] ,
Gives but one pang and cures all pain ,
给予 但 一 疼痛 和 治愈 全部 疼痛 ,

只带来一丝痛楚，却能治愈一切痛苦。

[ænd; ənd][dɑ:rts][ˈɪntu:][hɜ:; hər] ['despərət] [breɪn] .
And darts into her desperate brain .
和 飞镖 进入 她 绝望的 脑 .

然后它迅速钻进了她绝望的大脑。

" [ðer; ðər][ɪz][nɑ:t] ['mɪrli] [ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n][ˌsɪməˈlærəti] [brɪ'twi:n] - [ænd; ənd] ['lærəz] [pə'zɪ](ə)n]
" There is not merely a certain similarity between Marmion's and Lara's position
" 那里 是 不是 仅仅 一个 肯定 相似 之间 - 和 劳拉的 位置

[ænd; ənd] ['kærəktər] ;
and character ;
和 特点 ;

“马尔米翁和拉拉的立场和性格不仅仅是某种相似之处；

[ðeɪ] [ɔ:lsoʊ][daɪ][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] — [fɔ:l][ɑ:n][ðə; ði][ˈbæt(ə)] - [fi:ld] ,
they also die in the same manner — fall on the battle - field ,
他们 还 死 在 这 相同的 方式 — 落下 在 这 战斗 - 场地 ,

他们的死法也相同——倒在战场上。

[ʌn'ji:lɪŋ] [ænd; ənd] [ʌn'gɑ:dli] [tu:; tə][ðə; ði][ləst] ['moʊmənt][ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .
unyielding and ungodly to the last moment of their lives .
不屈 和 不敬神的 到 这 最后的 片刻 的 他们的 生活 .

他们至死都顽固不化，不敬神明。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ɔ:l][ðə; ði] [rɪ'zembləns] [brɪ'twi:n] [ðem; ðəm] ;
But this is all the resemblance between them ;
但 这 是全部 这 相似 之间 他们 ;

但它们之间只有这些相似之处；

[ænd; ənd][aɪ'ti:] [ɪz] [dʒʌst] [sə'fi(ə)nt] [tuː; tə] [θroʊ] ['baɪrənz] [dɪ'stɪŋɡwɪʃɪŋ] [kæɪrɪkətə'rɪstɪks] ['ɪntuː] [rɪ'li:f] .
and it is just sufficient to throw Byron's distinguishing characteristics into relief .
和 它 是 只是 充足的 到 扔 拜伦的 区别 特征 进入 宽慰 .

这就足以凸显拜伦的独特个性。

[tuː; tə] [skɒt] , - [pɜ:rsə'hæləti] [ɪz] [nɑ:t] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] ['mætər] ;
To Scott , Marmion's personality is not the principal matter ;
到 斯科特 , - 性格 是 不是 这 主要的 事情 ;

对斯科特来说, 马米恩的性格并不是主要问题;

[hiː; hi] [meɪks] [ju:z] [ʌv; əv] [aɪ'ti:] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['gru:pɪŋ] [raʊnd] [aɪ'ti:] ['fɪɡjərz] [ænd; ənd]
he makes use of it for the purpose of grouping round it figures and
他 制作 使用 的 它 为了 这 目的 的 分组 圆形的 它 数据 和
[ɪn'sɪdənts] [ɪ'lʌstrətɪv] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['kʌntri:z] [pæst] ;
incidents illustrative of his country's past ;
事件 举例说明 的 他的 该国的 过去的 ;

他利用它来聚集能够说明他国家过去历史的人物和事件;

[hiː; hi] [rɪ'kwaɪrɪz] [ðə; ði] ['vaɪsəz, 'vaɪsɪz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['hɪroʊ] [tuː; tə] [set] [hɪz; ɪz] ['sɪmp(ə)l] [teɪl] ['ɡoʊɪŋ] ,
he requires the vices of his hero to set his simple tale going ,
他 需要 这 恶习 的 他的 英雄 到 放 他的 简单的 故事 去 ,

他需要借助主人公的缺点来展开他简单的故事。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ɪz] [nɑ:t] [ðə; ði] [li:st] [əb'zɔ:rbd] [ɪn] [ðəm; ðəm] , [ænd; ənd] [dɪ'skraɪbz] [ðəm; ðəm] [kwɑɪt]
but he is not the least absorbed in them , and describes them quite
但 他 是 不是 这 至少 吸收 在 他们 , 和 描述 他们 相当
[ɪm'pɜ:rsənəli] .
impersonally .
不带个人色彩地 .

但他对这些事丝毫没有兴趣, 而是以相当客观的视角来描述它们。

[wen] ['baɪrən] , [ɑ:n] [ðə; ði] [ʌðər] [hænd] , [dɪ'skraɪbz] [hɪz; ɪz] ['ɜ:rlɪst] ['krɪmɪn(ə)l] ['hɪroʊz] ,
When Byron , on the other hand , describes his earliest criminal heroes ,
什么时候 拜伦 , 在 这 其他 手 , 描述 他的 最早 刑事 英雄 ,

另一方面, 当拜伦描述他最早的犯罪英雄时,

[hɪz; ɪz] [meɪn] ['ɑ:bdʒekt] [ɪz] [tuː; tə] [ə'raʊz] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðəm; ðəm] .
his main object is to arouse interest in them .
他的 主要的 目的 是 到 引起 兴趣 在 他们 .

他的主要目的是引起人们对他们的兴趣。

[ðər; ðər] ['kaʊntənənsɪz] [ə'trækt] [ðə; ði] [ə'ten](ə)n [ænd; ənd] ['ɪntrəst] [ʌv; əv] ['evri] [wʌn] [ðæt] [si:z]
Their countenances attract the attention and interest of every one that sees
他们的 面容 吸引 这 注意力 和 兴趣 的 每一个 一 那 看到
[ðəm; ðəm] , [ænd; ənd] [sə'dʒest] [praɪd] ,
them , and suggest pride ,
他们 , 和 建议 自豪 ,

他们的面容吸引着每一个见到他们的人的目光和兴趣, 并流露出骄傲之情。

[ɡɪlt] , ['heɪtrɪd] , [ænd; ənd] [dɪ'faɪəns] ; ['nevər] [wʌns] [ɪn] [ðər; ðər] [laɪvz; lɪvz] [ɑ:r; ər] [ðeɪ] , [laɪk] ['mɑ:ɾmi:ən] ,
guilt , hatred , and defiance ; never once in their lives are they , like Marmion ,
有罪 , 仇恨 , 和 蔑视 ; 绝不 一次 在 他们的 生活 是 他们 , 喜欢 马尔米翁 ,

内疚、仇恨和反抗; 他们一生中从未像马尔米翁那样,

[ʌn'eɪb(ə)] [tuː; tə] [lʊk] [ðər; ðər] [ə'kju:zəz] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] ; [ðeɪ] [lɪv; lɑ:v] [ðə; ði] [lɑ:f] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fæbjələs]
unable to look their accusers in the face ; they live the life of the fabulous
无法 到 看 他们的 指控者 在 这 脸 ; 他们 居住 这 生活 的 这 太棒了
[ˈsko:ɾpiən] ,
scorpion ,
蝎 ,

他们不敢直视指控者的眼睛; 他们过着如同蝎子般奇妙的生活。

" [ə'raʊnd] [aɪ 'ti:] [fleɪm] , [wɪ'ðɪn] [aɪ 'ti:] [deθ] .
" **around it flame , within it death .**
" 大约 它 火焰 , 之内 它 死亡 ;

“它周围是火焰，它里面是死亡。”

" [wɪ'ðaʊt] [hoʊp] [ɪn] ['hev(ə)n] , [wɪ'ðaʊt] ['sa:ləs] [ə'pɑ:n] [ɜ:rθ] ,
" **Without hope in heaven , without solace upon earth ,**
" 没有 希望 在 天堂 , 没有 慰藉 之上 地球 ,

“没有天堂的希望，也没有尘世的慰藉，

[ðer; ðər] ['hɑ:rts] [raɪð] [ɪn] ['hɔ:ti] ['ægəni] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [si:s] [tu:; tə] [bi:t] .
their hearts writhe in haughty agony until they cease to beat .
他们的 心 翻腾 在 傲慢 痛苦 直到 他们 停止 到 打 .

他们的心脏在傲慢的痛苦中扭动，直到停止跳动。

[ˈmɑ:rmɪ.ən][wʌz; wəz][ə; eɪ]ˈstoʊni] - ['hɑ:tɪd] , ['selfɪ] [naɪt] ,
Marmion was a stony - hearted , selfish knight ,
马尔米翁 曾是 一个 石质的 - 心地 , 自私 骑士 ,

马米翁是一位铁石心肠、自私自利的骑士。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][ləst] [θɔ:t] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ləst] [wɜ:rdz][wɜ:r; wər]ˈgɪv(ə)n[tu:; tə] ['ɪŋɡlənd] ;
but his last thought and his last words were given to England ;
但 他的 最后的 想法 和 他的 最后的 字 是 给定 到 英格兰 ;

但他最后思想和遗言都献给了英格兰；

[hi:; hi][ɪz][pɑ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['greɪtər] [hoʊl] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪ:goʊ'ɪstɪk][laɪf] .
he is part of a greater whole than his own egoistic life .
他 是 部分 的 一个 更大的 所有的 比 他的 自己的 利己主义 生活 .

他只是一个比他个人的自我中心的生活更宏大的整体的一部分。

[aɪ 'ti:][ɪz] [kwɑɪt] ['dɪfrənt] [wɪð; wɪθ]ˈbaɪrənz] ['ɜ:rlɪst] ['hɪroʊz] .
It is quite different with Byron's earliest heroes .
它 是 相当 不同的 和 拜伦的 最早 英雄 .

这与拜伦早期的英雄人物截然不同。

[ðeɪ] [lɪv; laɪv] [ɪn'taɪərli] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] ['ɪnər] [laɪf] , [wɪt] [fɔ:rmz] , [æz; əz][aɪ 'ti:][wɜ:r; wər] ,
They live entirely in their own inner life , which forms , as it were ,
他们 居住 完全 在 他们的 自己的 内 生活 , 哪个 表格 , 作为 它 是 ,

他们完全生活在自己的内心世界中，这种内心世界仿佛塑造了他们自己。

[ə; eɪ] [kəm'pli:t] [ænd; ənd] ['seprət] [wɜ:rld] [ɪn] [ɪt'self] ;
a complete and separate world in itself ;
一个 完全的 和 分离 世界 在 本身 ;

一个完整而独立的世界；

[ænd; ənd][ðə; ði]ˈpoʊət][hæz; həz] [bɪn] ['kerf(ə)] [tu:; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði] ['ri:dər] [tu:; tə] [kæʃ] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ]
and the poet has been careful to allow the reader to catch sight of a
和 这 诗人 有 到过 小心 到 允许 这 读者 到 抓住 视线 的 一个

['sɪmələr][dɑ:rk] ,
similar dark ,
相似的 黑暗的 ,

诗人也巧妙地让读者看到了类似的黑暗面。

[kəm'pli:t] , [ænd; ənd] ['seprət] [wɜ:rld] [ɪn][hɪz; ɪz] , [ˈbaɪrənz] , [soʊl] .
complete , and separate world in his , Byron's , soul .
完全的 , 和 分离 世界 在 他的 , 拜伦的 , 灵魂 .

在拜伦的灵魂深处，存在着一个完整而独立的世界。

[wɪ:; wi] [kæʃ] [ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['i:goʊ][br'hɑɪnd][ðə; ði] [fɪk'tɪʃəs] [wʌn] ;
We catch a glimpse of his own Ego behind the fictitious one ;
我们 抓住 一个 一瞥 的 他的 自己的 自我 在后面 这 虚拟 一 ;

我们得以窥见他虚构的自我背后真实的自我；

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈkɑːnʃəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɑːrt] [ðæt] [hæz; həz] [ˈsʌfərd] ,
we are conscious of a heart that has suffered ,
我们是 有意识的 的 一个 心 那 有 遭受 ,
我们感受到了一颗饱受苦难的心,

[ænd; ænd][ðæt] [siːks] [rɪˈliːf] [ɪn] [veɪld] [kənˈfeɪnz] [ænd; ænd] [mɪˈstɪrɪəs] [ˈaʊtˌbɜːsts] : [ðə; ði] [ˈmænər]
and that seeks relief in veiled confessions and mysterious outbursts : the manner
和 那 寻找 宽慰 在 含蓄 忏悔 和 神秘 爆发 : 这 方式
[ʌv; əv][ˌpriːz(ə)nˈteɪ](ə)n][ɪz] ,
of presentation is ,
的 推介会 是 ,
而这种寻求慰藉的方式是隐晦的忏悔和神秘的爆发：其表现方式是,

[ɪn] [ˈɔːrt] , [ˈpɜːrsən(ə)] [ɪn][ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst] [dɪˈɡriː] ; [ænd; ænd] [ðɪs] [miːnz] [ə; eɪ][ˌrevəˈluː](ə)n][ɪn] [ˈɪŋɡlɪʃ]
in short , personal in the highest degree ; and this means a revolution in English
在 短的 , 个人的 在 这 最高 程度 ; 和 这 方法 一个 革命 在 英语
[pooˈetɪkəl] [ɑːrt] .
poetical art .
诗意的 艺术 .

总之，具有最高程度的个人性；这意味着英国诗歌艺术的一场革命。
[ðə; ði] [səkˈses] [ʌv; əv] [ˈskaːts] [ˈdʒenjuɪnli] [ˈepɪk][ˈpoʊəm][wʌz; wəz][nɑːt] [duː] [tuː; tə][ɪts][ˈhɪroʊ] , [bʌt; bət][tuː; tə]
The success of Scott's genuinely epic poem was not due to its hero , but to
这 成功 的 斯科特的 真的 史诗 诗 曾是 不是 到期的 到 它是 英雄 , 但 到
[ɪts] [ɪˈvents] ,
its events ,
它是 活动 ,

斯科特这部真正史诗般的长诗的成功，并非归功于其主人公，而是归功于其情节。
[ænd; ænd] [ɪˈspeʃəli] [tuː; tə][ðə; ði][ˈbæt(ə)] [siːnz] [ɪn][ðə; ði][ləst][ˈkæntoʊ] ,
and especially to the battle scenes in the last canto ,
和 尤其 到 这 战斗 场景 在 这 最后的 坎托 ,
尤其是最后一章中的战斗场面,

[wɪtʃ] [ɪnˌθuːzɪˈæstɪk] [ˈkrɪtɪks] [dɪˈklerd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][ˈfaɪnɪst] [aʊt] [ʌv; əv][ˈhoʊməɹ] .
which enthusiastic critics declared to be the finest out of Homer .
哪个 热情的 评论家 声明 到 是 这 最好的 出去 的 荷马 .
热情的评论家们宣称这是荷马所有作品中最优秀的一部。

[ænd; ænd] [ɪf] [ðə; ði][ˈpoʊəm][wʌz; wəz] [wel] [əˈdæptɪd] [tuː; tə] [ɪkˈsaɪt] [ðə; ði][ædˌmərəɪ](ə)n][ʌv; əv] [ˈskaːts]
And if the poem was well adapted to excite the admiration of Scott's
和 如果 这 诗 曾是 出色地 改编 到 激发 这 钦佩 的 斯科特的
[sɪˈdeɪt] [ˈkʌntriːmɪn] ,
sedate countrymen ,
稳重 同胞们 ,
如果这首诗恰如其分地激发了斯科特那些沉稳的同胞们的赞赏,

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [les] [əˈdæptɪd] [tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði] [kɔːrt] .
it was not less adapted to please the court .
它 曾是 不是 较少的 改编 到 请 这 法庭 .
它同样也十分适合取悦宫廷。

[ˈbaɪrən][wʌz; wəz] [raɪt] [wen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] [ˈriːdʒənt] [ðæt] [skɒt] [strʌk] [hɪm; ɪm][æz; əz]
Byron was right when he said to the Prince Regent that Scott struck him as
拜伦 曾是 正确的 什么时候 他 说 到 这 王子 摄政 那 斯科特 击 他 作为
[ˈbiːɪŋ] " [mɔːr] [pərˈtɪkʃjələrli] [ðə; ði][ˈpoʊət][ʌv; əv] [ˈprɪnsəz] ,
being " more particularly the poet of Princes ,
存在 " 更多的 特别 这 诗人 的 王子们 ,
拜伦对摄政王说，斯科特给他的印象“更像是一位王子的诗人”，这话没错。

[æz; əz] [ðeɪ] ['nevər] [ə'pɪrd] [mɔːr] ['fæsɪneɪtɪŋ] [ðæn; ðən][ɪn]['mɑːrmiːən][ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪdi] [ʌv; əv]
as they never appeared more fascinating than in Marmion and The Lady of
作为 他们 绝不 出现 更多的 迷人 比 在 马尔米翁 和 这 女士 的
[ðə; ði] [leɪk] .
the Lake .
这 湖 .

他们在《玛米翁》和《湖中仙女》中的表现最为迷人。

" [aɪ 'tiː][ɪz]['iːv(ə)n]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ɪn]['mɑːrmiːən][də'rekt] [ə'luːʒnz] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪns]
" It is even probable that there are in Marmion direct allusions to the Prince
" 它 是 甚至 可能 那 那里 是 在 马尔米翁 直接的 暗示 到 这 王子
[riːdʒənt][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] .
Regent and his wife .
摄政 和 他的 妻子 .

“甚至有可能《马尔米翁》中直接提到了摄政王和他的妻子。”

[ðə; ði] ['fɔːrmər][kæn; kən] ['hɑːrdli] [hæv; həv] [riːd] [ʌn'muːvd] [ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [kɪŋ] [dʒeɪmz][ɪn][hɪz; ɪz]
The former can hardly have read unmoved the description of King James in his
这 以前的 能 几乎 有 读 不动 这 描述 的 国王 詹姆斯 在 他的
[ˈɡɔːrdʒəs] [kɔːrt] [dres] : —
gorgeous court dress : —
华丽的 法庭 裙子 : —

前者读到詹姆斯国王身着华丽宫廷服饰的描述，恐怕很难无动于衷：

" [fɔːr; fər] ['rɔɪəl] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz][gɑːrb][ænd; ənd] [miːn] ,
" For royal was his garb and mien ,
" 为了 皇家 曾是 他的 外衣 和 面容 ,

“因为他的衣着和举止都像个王者，

[hɪz; ɪz] [kloʊk] [ʌv; əv]['krɪmz(ə)n] ['velvɪt] [paɪld] ,
His cloak of crimson velvet piled ,
他的 披风 的 赤红 天鹅绒 堆积 ,

他那件堆成一团的深红色天鹅绒斗篷，

[trɪmd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːr][ʌv; əv] ['mɑːrtɪn] [waɪld] ;
Trimmed with the fur of marten wild ;
修剪过的 和 这 毛皮 的 貂 荒野 ;

饰以野生貂皮；

[hɪz; ɪz] [vest] [ʌv; əv] ['tʃeɪndʒfəl] ['sætɪn] ['iːn] ,
His vest of changeful satin sheen ,
他的 背心 的 变化 缎 光泽 ,

他那件缎面光泽变幻的背心，

[ðə; ði] ['dæzld] [aɪ] [bɪ'gaɪld] .
The dazzled eye beguiled .
这 眼花缭乱 眼睛 被迷惑 .

眼花缭乱，难以自拔。

" — ['mɑːrmiːən] , [viː] . [eɪt] .
" — Marmion , v : 8 :
" — 马尔米翁 , v : 8 :

“—Marmion，第8卷。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] , [dɪs'greɪst] ['prɪnses] [ʌv; əv] [weɪlz] ,
And the unfortunate , disgraced Princess of Wales ,
和 这 不幸 , 蒙羞的 公主 的 威尔士 ,

还有那位不幸的、名誉扫地的威尔士王妃，

[hu:z] [pɜ:rsən(ə)] [ə'kweɪntəns] [skɒt] [meɪd] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz]['laɪənaɪz][ɪn] ['lʌndən] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
whose personal acquaintance Scott made when he was lionised in London for the
谁 个人的 熟人 斯科特 制成 什么时候 他 曾是 受人尊敬 在 伦敦 为了 这
[fɜ:rst] [taɪm] ,
first time ,
第一的 时间 ,

斯科特第一次在伦敦受到追捧时结识的这位私人朋友，

[ɪn] - , [ænd; ənd][tu:; tə] [hu:z] [pɑ:rti][hi:; hi] , [æz; əz][ə; eɪ] ['tɔ:ri] , [bɪ'ɒ:ŋd] ,
in 1806 , and to whose party he , as a Tory , belonged ,
在 - , 和 到 谁 派对 他 , 作为 一个 保守党 , 属于 ,
1806年，他作为一名托利党人，隶属于该党。

[meɪ] [wel] [hæv; həv] [ə'plaɪd] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [oʊn] [keɪs] [ðə; ði]['pəʊɪmz] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [fər'seɪkən]
may well have applied to her own case the poem's description of the forsaken
可能 出色地 有 应用 到 她 自己的 案件 这 诗的 描述 的 这 被遗弃的
[kwɪ:n] ['mɑ:rgrət] ,
Queen Margaret ,
女王 玛格丽特 ,

她很可能将诗中对被遗弃的玛格丽特王后的描述应用到了自己的境况中。

[hu:] [led] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['loʊnli] [laɪf] [waɪlst] [ðə; ði] ['ɪvəlɾəs] , ['dɪsəlu:t] ['mɑ:nərk] [spent] [hɪz; ɪz] [taɪm]
who led such a lonely life whilst the chivalrous , dissolute monarch spent his time
WHO 引领 这样的 一个 孤独 生活 而 这 骑士精神 , 荒淫 君主 花费 他的 时间
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mɪstrɪsɪz] .
with his mistresses .
和 他的 情妇们 .

当这位侠义放荡的君主把时间都花在情妇身上时，她却过着如此孤独的生活。

[brɪ'gʌn] [ɪn] - , ['mɑ:rmɪ:ən][wʌz; wəz] ['rʌbliʃt] [ɪn] - , [ænd; ənd] [wen] , [ɪn][ðə; ði] ['fɑ:ləʊɪŋ] [jɪr]
Begun in 1806 , Marmion was published in 1808 , and when , in the following year
开始 在 - , 马尔米翁 曾是 已发布 在 - , 和 什么时候 , 在 这 下列的 年
,
.
,

《玛米翁》创作于1806年，于1808年出版，并在次年，

[skɒt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] ['vɪzɪtɪd] ['lʌndən] ,
Scott for the second time visited London ,
斯科特 为了 这 第二 时间 到访 伦敦 ,
斯科特第二次访问伦敦。

[hi:; hi] [met] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [tɜ:rnd] ['eni] ['ʌðər] ['mænz] [hed] .
he met with a reception that would have turned any other man's head .
他 遇见 和 一个 接待 那 会 有 转向 任何 其他 男人的 头 .
他受到了热烈欢迎，这足以让任何其他人为之侧目。

[hi:; hi] [pleɪd] [hɪz; ɪz][pɑ:rt][ʌv; əv]['laɪən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] - ['neɪtər] [ænd; ənd] ['hju:mər] [rer] [ɪn][ə; eɪ]
He played his part of lion with a good - nature and humour rare in a
他 玩 他的 部分 的 狮子 和 一个 好的 - 自然 和 幽默 稀有的 在 一个
[mæn] [hu:] [ɪz][ðə; ði]['hɪrəʊ][ʌv; əv][ðə; ði]['moʊmənt][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [mætɾɑ:pəlɪs] .
man who is the hero of the moment in a great metropolis .
男人 WHO 是 这 英雄 的 这 片刻 在 一个 伟大的 都会 .

在大都市里，他扮演的是一位英雄人物，却展现出了难得一见的善良和幽默，这在当时的英雄人物中实属罕见。

[wi:; wi] [ri:d] [ðæt] [wʌnz] ,
We read that once ,
我们 读 那 一次 ,
我们曾经读到过那篇文章。

[ˈæftər][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˌentərˈteɪnɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˈkʌmpəni] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈstɔːrɪz] [ænd; ənd] [kweɪnt]
after he had been entertaining a large company with his stories and quaint
后 他 有 到过 娱乐 一个 大的 公司 和 他的 故事 和 古雅
[ˈhjuːmə] ,
humour ,
幽默 ,

在用他的故事和古怪的幽默逗乐了一大群人之后，

[wen] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [gests] [hæd; həd] [ɡɔːn] ; [ˈliːvɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ˈɪntɪmət]
when most of the guests had gone ; leaving him with only a few intimate
什么时候 最多 的 这 客人 有 已消失 ; 离开 他 和 仅有的 一个 很少 亲密的
[ˈfrendz] ,
friends ,
朋友们 ,

当大部分宾客都已离去，只留下他和几个亲密的朋友时，

[hiː; hi] [læft] [æt; ət] [hɪmˈself] [ænd; ənd][ˈkwoʊtɪd] : " [aɪ] [noʊ] [ðæt] [aɪ][wʌn]
he laughed at himself and quoted : " I know that I one
他 笑了 在 他自己 和 引 : " 我 知道 那 我 一
[ˈsɪŋɡl] [ðə; ði][ˈdʒɔɪnər][eɪˈem] — [noʊ][ˈlaɪən] [fel] .
Snug the joiner am — no lion fell .
舒适 这 木工 是 — 不 狮子 跌倒 .
[wɜːld] [ˈsɪŋɡl] [ˈdʒɔɪnər] [eɪˈem] — [noʊ][ˈlaɪən] [fel] .
木工安顿下来——没有狮子倒下。

" [ænd; ənd][soʊ] [ˈmɑːdɪst] [wʌz; wəz][hiː; hi] [ðæt] ,
" And so modest was he that ,
" 和 所以 谦虚的 曾是 他 那 ,

“他为人如此谦逊，

[wen] [ðə; ði][kɑːnvərˈseɪʃ(ə)n][wʌn] [deɪ] [tɜːrnd] [ɑːn] [hɪmˈself] [ɪn] [kəˈnekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [bɜːrn] ,
when the conversation one day turned on himself in connection with Burns ,
什么时候 这 对话 一 天 转向 在 他自己 在 联系 和 烧伤 ,

有一天，谈话内容转到了他自己与伯恩斯的关系到，

[hiː; hi] [ɪmˈfæɪtkli] [dɪˈkleɪd] [hɪmˈself] [ʌnˈwɜːrði] [tuː; tə][biː; bi] [neɪmd] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [æz; əz]
he emphatically declared himself unworthy to be named on the same day as
他 强调地 声明 他自己 不配 到 是 命名 在 这 相同的 天 作为
[ðæt] [ɡreɪt] [ˈpoʊət] .
that great poet .
那 伟大的 诗人 .

他断然宣称自己不配与那位伟大的诗人同日被提及。

[bʌt; bət] [ɪf] [skɒt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [teɪm] , [ˈdʒent(ə)l][ˈlaɪən] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪˈmɑːrkəbli] [fɪrs] [ˈtɔːri] .
But if Scott was a tame , gentle lion , he was a remarkably fierce Tory .
但 如果 斯科特 曾是 一个 驯服 , 温和的 狮子 , 他 曾是 一个 非常 凶猛的 保守党 .

但如果说斯科特是一头温顺的狮子，那么他则是一位极其凶猛的保守党人。

[ðə; ði] [ˈspeɪʃ(ə)l] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdʒɜːrni] [tuː; tə] [ˈlʌndən] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪnˈlɪstmənt] [ʌv; əv]
The special purpose of his journey to London was the enlistment of
这 特别的 目的 的 他的 旅行 到 伦敦 曾是 这 征募 的
[kəntˈrɪbjʊːtəz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkwɔːrtərli] [rɪˈvjuː] .
contributors to the Quarterly Review .
贡献者 到 这 季刊 审查 .

他此行伦敦的特殊目的是招募季刊评论的撰稿人。

[hiː; hi] [dɪˈzaɪrd] [ðæt] [ðɪs] [ˌpɪrɪˈɑːdɪk(ə)l][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kənˈdʌktɪd] [ɑːn] [ˈstriktli] [kənˈsɜːrvətɪv] [ˈprɪnsəp(ə)lɪz] ,
He desired that this periodical should be conducted on strictly Conservative principles ,
他 想要的 那 这 期刊 应该 是 实施 在 严格 保守的 原则 ,

他希望这份期刊能够严格按照保守主义原则办学。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪˈspeʃəli] [fɜːrm][ɑːn][ðə; ði][ˈslʌbdʒekt][ʌv; əv] [ˈkæθlɪk] [ɪˌmænsəˈpeɪ(ə)n] .

and he was especially firm on the subject of Catholic Emancipation .
和 他 曾是 尤其 公司 在 这 主题 的 天主教 解放 .

他对天主教解放运动的立场尤其坚定。

[hɪz; ɪz] [ˈθiːəri] [wʌz; wəz] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ] [pərˈtɪkjələ] [sekt][ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒənɪsts] [ɑːr; ə] [ˈɪpsi] [ˈfæktə] [kəˈnektɪd]
His theory was that if a particular sect of religionists are ipse facto connected

他的 理论 曾是 那 如果 一个 特别的 教派 的 宗教人士 是 ipse 事实上 连接

[wɪð; wɪθ] [ˈfɔːrən] [ˈpɑːlətɪks][ænd; ənd] [pleɪst] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈspɪrɪtʃuəl][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ə; eɪ] [klæs]
with foreign politics and placed under the spiritual direction of a class

和 外国的 政治 和 放置 在下面 这 精神 方向 的 一个 班级

[ʌv; əv] [priːsts] [ʌv; əv] [ʌnˈraɪvld] [dekˈsterəti][ænd; ənd][ækˈtɪvəti] ,
of priests of unrivalled dexterity and activity ,

的 神父 的 无与伦比 灵巧 和 活动 ,

他的理论是，如果某个宗教派别本身就与外交政治有关，并且置于一群技艺超群、行动敏捷的祭司的精神指导之下，

[ðə; ði] [stɛrt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ɪkˈskjuːzd][frʌm; frəm] [ɪnˈtrʌstɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ˌkɑːnfɪˈdenʃ(ə)l][ˈpəʊsts]
the state ought to be excused from entrusting them with confidential posts

这 状态 应该 到 是 已原谅 从 委托 他们 和 机密的 帖子

.
:
.

国家不应委任他们担任机密职务。

" [ɪf] [ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən] [tʃuːzɪz] [tuː; tə] [wɔːk] [əˈbaʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [paʊndz] [ʌv; əv]
" If a gentleman chooses to walk about with a couple of pounds of

" 如果 一个 绅士 选择 到 走 关于 和 一个 夫妻 的 磅 的

[ˌɡʌnpaʊdər] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɔːkɪt] ,
gunpowder in his pocket ,

火药 在 他的 口袋 ,

“如果一位绅士选择在口袋里随身携带几磅火药，

[ɪf] [aɪ] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈfeltər] [ʌv; əv][maɪ] [ruːf] ,
if I give him the shelter of my roof ,

如果 我 给 他 这 庇护所 的 我的 屋顶 ,

如果我给他提供栖身之所，

[aɪ] [meɪ] [æt; ət] [liːst] [biː; bi] [pərˈmɪtɪd] [tuː; tə] [ɪkˈskluːd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [siːt] [nekst][ðə; ði][ˈfaɪər] .
I may at least be permitted to exclude him from the seat next the fire .

我 可能 在 至少 是 允许 到 排除 他 从 这 座位 下一个 这 火 .

至少我可以允许他不要坐在火炉旁边。

" [skɒt] [kənˈtɪnjuːd] [ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf][tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] [ðɪs] [əˈpɪnjən] .
" Scott continued all his life to be of this opinion .

" 斯科特 持续 全部 他的 生活 到 是 的 这 观点 .

“斯科特终其一生都坚持这种观点。”

[ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ˈjɪrɪz] [bɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz] [deθ] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] :
Only a few years before his death , he said to his son - in - law :

仅有的 一个 很少 年 前 他的 死亡 , 他 说 到 他的 儿子 - 在 - 法律 :

在他去世前几年，他曾对他的女婿说：

" [aɪ][hoʊld][ˈpəʊpəri][tuː; tə][biː; bi] [sʌt] [ə; eɪ] [miːn] [ænd; ənd] [dɪˈpreɪvɪŋ] [ˌsuːpərˈstɪʃ(ə)n] ,
" I hold Popery to be such a mean and depraving superstition ,

" 我 抓住 天主教 到 是 这样的 一个 意思是 和 堕落 迷信 ,

我认为天主教是一种卑鄙堕落的迷信，

[ðæt] [aɪ][eɪ 'em][nɑ:t] [ʃʊ] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [faʊnd] [maɪ'self] [ˈlɪbəərəl] [ɪ'hʌf] [fɔ:r; fər] [ˈvoʊtɪŋ] [ðə; ði] **that I am not sure I could have found myself liberal enough for voting the**
那 我 是 不是 当然 我 可以 有 成立 我 自由主义 足够的 为了 表决 这
[rɪ'pi:l] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpi:n(ə)l] [lɔ:z] [æz; əz] [ðeɪ] [ɪg'zɪstɪd] [bɪ'fɔ:r] - .
repeal of the penal laws as they existed before 1780 .
废除 的 这 刑事 法律 作为 他们 存在 前 - .

我不确定自己是否足够开明，能够投票废除 1780 年以前的刑法。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv][ˈteɪkən][ðə; ði][ˈplæstər] [ɔ:f] [ðə; ði][oʊld][ˈleɪdɪ][ʌv; əv] [ˈbæbɪlɔ:nz] [maʊθ] ,
But now that you have taken the plaster off the old lady of Babylon's mouth ,
但 现在 那 你 有 已采取 这 石膏 离开 这 老的 女士 的 巴比伦的 嘴 ,
[ˈbæbɪlɔːn] [ˈmaʊθ] ,
但是既然你已经揭开了巴比伦老妇人嘴上的石膏，

[ænd; ʌnd][ˈɡɪv(ə)n][hɜ:r; hər] [fri:] [ˌrespə'reɪʃ(ə)n] ,
and given her free respiration ,
和 给定 她 自由的 呼吸 ,
[ˌrɛspəˈreɪʃən] ,
并且给予她自由呼吸，

[aɪ][ˈkænɑ:t] [si:] [ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] [ˈki:pɪŋ] [ʌp][ðə; ði][ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði][kleɪm] [tu:; tə][sɪt][ɪn]
I cannot see the sense of keeping up the irritation about the claim to sit in
我 不能 看 这 感觉 的 保持 向上 这 刺激 关于 这 宣称 到 坐 在
[ˈpa:rləmənt] .
Parliament .
议会 .

我不明白为什么还要对声称自己有资格进入议会这件事耿耿于怀。

" [wi:; wi] [ʌndər'stænd] [ɪn] [wʌt] [ni:d] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈpʌblɪk] [stʊd] [ʌv; əv][ˈpoʊəts] [laɪk] [muə; mɔ:] , [laɪk]
" **We understand in what need the English public stood of poets like Moore , like**
" 我们 理解 在 什么 需要 这 英语 民众 站立 的 诗人 喜欢 摩尔 , 喜欢
[ˈbaɪrən][ænd; ʌnd] [ˈʃeli] ,
Byron and Shelley ,
拜伦 和 雪莱 ,

“我们理解英国公众对像摩尔、拜伦和雪莱这样的诗人有多么需要，

[wen] [wi:; wi] [hɪr] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ˈska:ts] [ˈnəʊb(ə)l] [ˈneɪtʃər] [ænd; ʌnd] [ˈkʌltʃər] [ɪk'spres] [hɪm'self]
when we hear a man of Scott's noble nature and culture express himself
什么时候 我们 听到 一个 男人 的 斯科特的 高贵 自然 和 文化 表达 他自己
[wɪð; wɪθ] [sʌt] [ˈʃeɪmfl] [ænd; ʌnd][ˈkru:əl] [ˈnæroʊ] - [ˈmaɪndɪdnɪs] .
with such shameful and cruel narrow - mindedness .
和 这样的 可耻 和 残忍的 狭窄的 - 心智 .

当我们听到像斯科特这样拥有高尚品格和文化修养的人，竟然会表达出如此可耻、残酷、狭隘的思想时，我们感到非常震惊。

[ɪn] - [ə'pɪrd] [ðə; ði][ðə; ði] [ˈleɪdɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] ,
In 1810 appeared the The Lady of the Lake ,
在 - 出现 这 这 女士 的 这 湖 ,
[ˈleɪk] ,
1810年，《湖中仙女》问世。

[ə; eɪ][wɜ:rk] [wɪtʃ] [stɪl] [ˈfɜ:rðər] [ɪn'kri:st] [ɪts] [ˈɒθəz] [ˌpɔ:pju'lærəti] .
a work which still further increased its author's popularity .
一个 工作 哪个 仍然 更远 增加 它是 作者的 人气 .
[ˌpɒpjʊ'lærəti] .
这部作品进一步提升了作者的知名度。

[ðə; ði] [freʃ] [ˈbri:zɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ʌnd] [hɪlz] [wɪtʃ] [bloʊ] [θru:] [ðɪs] [ˈbju:tɪf(ə)l]
The fresh breezes from the woods and hills which blow through this beautiful
这 新鲜的 微风 从 这 树林 和 丘陵 哪个 吹 通过 这 美丽的
[ˈpoʊəm] , [ɪts][ˈdʒent(ə)l] [ˈɑ:rdər] ,
poem , its gentle ardour ,
诗 , 它是 温和的 热情 ,
[ˈɑ:rdər] ,
吹拂过这首美丽诗歌的，是来自森林和山丘的清新微风，是它温柔的热情。

[ɪts][ˈdʒenjuɪn] [ˈfiːlɪŋ] , [wɪtʃ] [ˈnevə] [bɪˈkʌmz] [waɪld] [ˈpæʃ(ə)n] , [ɪts] [ˈstɔːrɪ] , [ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv] [wɪtʃ]
its genuine feeling , which never becomes wild passion , its story , the effect of which
它是 真的 感觉 , 哪个 绝不 变成 荒野 热情 , 它是 故事 , 这 影响的 哪个
[ɪz][nɑːt] ,
is not ,
是 不是 ,

它真挚的情感, 从未演变成狂野的激情; 它的故事, 其效果并非如此。

[æz; əz][soʊ][ˈɔːf(ə)n][wɪð; wɪθ] [ˈwəːdzwə(:)θ] ,
as so often with Wordsworth ,
作为 所以 经常 和 华兹华斯 ,
正如华兹华斯经常做的那样,

[dɪˈstrɔɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈtʃərətəbl̩] [ˈsentɪmənts] [ænd; ənd] [rɪˈlɪdʒəs] [ˌɛɡzɔːrteɪʃənz] —
destroyed by the introduction of charitable sentiments and religious exhortations —
损毁 经过 这 介绍 的 慈善 情感 和 宗教 劝勉 —
[ɔːl] [ðɪs] [ˈkæptɪvertɪd][ðə; ði] [ˈriːdɪŋ] [ˈpʌblɪk] .
all this captivated the reading public .
全部 这 着迷 这 阅读 民众 .

慈善情怀和宗教劝诫的引入摧毁了这一切——所有这些都深深吸引了广大读者。

[æz; əz][ə; eɪ] [pruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ˈteɪkən][ɪn][ðə; ði] [bʊk] ,
As a proof of the interest taken in the book ,
作为 一个 证明 的 这 兴趣 已采取 在 这 书 ,
为了证明读者对这本书的兴趣,

[aɪˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ˈmenʃ(ə)nd] [ðæt] [ðə; ði][rɪˈsiːts, riːˈsiːts][ʌv; əv][ðə; ði][poʊst] - [ˈhaʊzɪz] [ˈnɪrəst] [ðə; ði]
it may be mentioned that the receipts of the post - houses nearest the
它 可能 是 提及 那 这 收据 的 这 邮政 - 房屋 最近的 这
[ˈdɪstrɪkt] [wɜː] [ɪts] [siːn] [ɪz][leɪd][wɜːr; wɜː] [ˈdʌblɪd] .
district where its scene is laid were doubled .
区 在哪里 它是 场景 是 铺设 是 双倍 .

值得一提的是, 故事发生地所在地区附近的邮局的收入翻了一番。

[tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [ˈpærəlel] [ˈɪnsɪdənt] [wiː; wi][mʌst; məst] [əˈɡen] [tɜːrn][tuː; tə][ðə; ði]ˈpeɪdʒɪz] [wɪtʃ] [tel] [ðə; ði]
To find a parallel incident we must again turn to the pages which tell the
到 寻找 一个 平行线 事件 我们 必须 再次 转动 到 这 页面 哪个 告诉 这
[ˈstɔːrɪ] [ʌv; əv] [ˈskɔːts] [laɪf] .
story of Scott's life .
故事 的 斯科特的 生活 .

要找到类似的事件, 我们必须再次翻阅讲述斯科特生平故事的篇章。

[wen] [ɡaɪ] [ˈmænɜːɪŋ] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] - [ˈkɑːpɪz] [wɜːr; wɜː][soʊld][ɪn] [tuː] [deɪz] , [keɪm] [aʊt] ,
When Guy Mannering , of which 6000 copies were sold in two days , came out ,
什么时候 盖伊 礼仪 , 的 哪个 - 副本 是 卖 在 二 天 , 来了 出去 ,
《盖伊·曼宁》一书出版时, 两天内就卖出了6000册。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [rɪˈpɔːrtɪd] [ðæt] [skɒt] [hæd; həd] [kɔːld] [ˈdændɪ] - [tuː] [dɔːgz] , [ˈpepə] [ænd; ənd]
it was reported that Scott had called Dandie Dinmont's two dogs , Pepper and
它 曾是 据报道 那 斯科特 有 称为 丹迪 - 二 狗 , 胡椒 和
[ˈmʌstərd] ,
Mustard ,
芥末 ,

据报道, 斯科特曾给丹迪·丁蒙特的两只狗分别取名为佩珀和芥末。

[ˈæftə] [tuː] [ˈæktʃuəli] [ɪɡˈzɪstɪŋ] [ˈteriːəz] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ˈlɪdzdeɪl] [ˈfɑːrmə] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n] [ðɪːz]
after two actually existing terriers , to which a Liddesdale farmer had given these
后 二 实际上 现存的 梗犬 , 到 哪个 一个 利德斯代尔 农民 有 给定 这些
[ɑːd] [neɪmz] .
odd names .
奇怪的 姓名 .

这两个名字来源于两只真实存在的梗犬, 一位利德斯代尔农场主给它们取了这些奇怪的名字。

[ðɪs] [mæn] , [hu:z] [neɪm] [wʌz; wəz] ['deɪvɪdsən] , [ænd; ənd] [hu:] [wʌz; wəz][nɑ:t] ['ri:əli] [pɔ:'treɪd] [ɪn][ðə; ði]
This man , whose name was Davidson , and who was not really portrayed in the
这 男人 , 谁 姓名 曾是 戴维森 , 和 WHO 曾是 不是 真的 描绘 在 这
[nɑ:v(ə)l][æt; ət][ɔ:l] ,
novel at all ,
小说 在 全部 ,

这个人名叫戴维森，小说中根本没有对他进行任何描写。

[br'keɪm] [soʊ] ['feɪməs] [ðæt] ['pi:p(ə)l] [tʊk] [lɔ:n] ['dʒə:nɪz] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] ; [ə; eɪ]['leɪdi][ʌv; əv][ræn]k] ,
became so famous that people took long journeys to see him ; a lady of rank ,
成为 所以 著名的 那 人们 采取 长的 旅程 到 看 他 ; 一个 女士 的 秩 ,
他名声大噪，人们不远万里前来拜访他；一位出身高贵的女士，

[hu:] [dr'zaird] [tu:; tə] [pə'zes] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv][dɔ:gz][ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] [bri:d] ,
who desired to possess a couple of dogs of the famous breed ,
WHO 想要的 到 具有 一个 夫妻 的 狗 的 这 著名的 品种 ,
他们渴望拥有几只这种著名犬种的狗，

[bʌt; bət] [hu:] [dɪd][nɑ:t] [noʊ] [ðə; ði] ['fɑ:rmɜ:z] [neɪm] , [ə'drest] [hɜ:r; hər] ['letər] [tu:; tə] " ['dændi]
but who did not know the farmer's name , addressed her letter to " Dandie
但 WHO 做过 不是 知道 这 农民的 姓名 , 已解决 她 信 到 " 丹迪
[dɪnmənt] ,
Dinmont ,
丁蒙特 ,

但她不知道这位农夫的名字，便将信寄给了“丹迪·丁蒙特”。

" [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [ri:tft] [ɪts][prɑ:pər][deɪstr'neɪ](ə)n] .
" and it reached its proper destination .
" 和 它 达到 它是 恰当的 目的地 .
它到达了目的地。

[ðə; ði] ['leɪdi][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [met] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ɔ:lmoʊst] ['i:kwəli] ['kɔ:rdʒəl] [rɪ'sep](ə)n] .
The Lady of the Lake met with an almost equally cordial reception .
这 女士 的 这 湖 遇见 和 一个 几乎 同样地 亲切 接待 .
湖中仙女受到了同样热烈的欢迎。

[wi; wi] [ri:d] [ðæt] [ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [wen] [aɪ 'ti:] [ri:tft] [sɜ:r]['ædəm] ['fɜ:gəsən] ,
We read that on the day when it reached Sir Adam Fergusson ,
我们 读 那 在 这 天 什么时候 它 达到 先生 亚当 弗格森 ,
我们读到，当这封信送到亚当·弗格森爵士手中时，

[ə; eɪ] ['skɑ:tɪʃ] ['kæptɪn] ['sɜ:rviŋ] [ɪn] [pɔ:rtfʊgl] ,
a Scottish captain serving in Portugal ,
一个 苏格兰 队长 服务 在 葡萄牙 ,
一位在葡萄牙服役的苏格兰上尉

[hi; hi][wʌz; wəz]['pəʊstɪd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [ɑ:n][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [graʊnd] [ɪk'spəʊzd][tu:; tə][ðə; ði]
he was posted with his company on a point of ground exposed to the
他 曾是 发布 和 他的 公司 在 一个 观点 的 地面 裸露 到 这
[ˈenəmi:z] [ɑ:r'tɪləri] .
enemy's artillery .
敌人的 炮兵 .

他和他的连队驻守在敌军炮火攻击的前沿阵地。

[ðə; ði][men][wɜ:r; wər] [ɔ:rdərd] [tu:; tə][laɪ] ['prɑ:streɪt] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [kept] [ðæt]
The men were ordered to lie prostrate on the ground , and while they kept that
这 男人 是 订购 到 说谎 前列腺 在 这 地面 , 和 尽管 他们 保留 那
[ˈætrɪtʊ:d] ,
attitude ,
态度 ,

男人们被命令俯卧在地，他们保持着这个姿势，

[ðə; ði] ['kæptɪn] , [ˈni:lɪŋ] [æɪt; ət][ðer; ðər] [hed] , [ri:d] [əˈlaʊd][ðə; ði] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ɪn]
the captain , kneeling at their head , read aloud the description of the battle in
这 队长 , 跪着 在 他们的 头 , 读 大声 这 描述 的 这 战斗 在
[ˈkæntoʊ][ˈvaɪ, ˈvi:] . ,
Canto vi :
坎托 六 : ,

队长跪在他们头前，大声朗读了《诗篇》第六章中对这场战斗的描述。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlɪsnɪŋ] [ˈsoʊldʒərz][ˈoʊnli] [ɪntəˈrʌptɪd] [hɪm; ɪm][baɪ][ə; eɪ] [ˈdʒɔɪəs] [həˈzɑ:] [wenˈevər] [ðə; ði]
and the listening soldiers only interrupted him by a joyous huzza whenever the
和 这 聆听 士兵 仅有的 中断 他 经过 一个 欢乐 好耶 每当 这
[ˈfrentʃ] [ɑ:t] [strʌk] [ðə; ði][bæŋk][kloʊz] [əˈbʌv] [ðem; ðəm] .
French shot struck the bank close above them :
法语 射击 击 这 银行 关闭 多于 他们 :

每当法国人的炮弹击中他们头顶附近的河岸时，旁听的士兵们就会发出欢快的欢呼声打断他的话。

[wʌt] [ðə; ði][ˈmɑ:dərn][ænd; ənd] [ˈfɔ:rən] [ˈri:dər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈpouəm][faɪndz][ɪn][aɪ ˈti:] [naʊ] [ɪz] ,
What the modern and foreign reader of this poem finds in it now is ,
什么 这 现代的 和 外国的 读者 的 这 诗 发现 在 它 现在 是 ,
[ˈkʌstəmz] ,
customs :
海关 ,

如今，现代的外国读者从这首诗中发现的是：

[ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] , [strɔ:ŋ] [ˈnæf(ə)nəl] [ˈfi:lɪŋ] ; [ðə; ði] [ˈmemərɪz] [ʌv; əv] [ˈeɪnʃənt] [deɪz] , [ʌv; əv][ˈfju:d(ə)l]
in the first place , strong national feeling ; the memories of ancient days , of feudal
在 这 第一的 地方 , 强的 国家的 感觉 ; 这 回忆 的 古老的 天 , 的 封建
[ˈkʌstəmz] ,
customs :
海关 ,

首先是强烈的民族情感；对古代岁月、封建习俗的记忆，

[ʌv; əv] [ˈska:tɪʃ] [ˈrɔɪəlti] , [ʌv; əv][ðə; ði][klænz] [fɪˈdeləti] [tu:; tə][ɪts] [tʃi:f] , [ɑ:r; ər] [tʃɑ:ntɪd] [ɪn][ˈlu:sɪd] , [ˈvɪvɪd]
of Scottish royalty , of the clan's fidelity to its chief , are chanted in lucid , vivid
的 苏格兰 皇室 , 的 这 氏族的 忠诚 到 它是 首席 , 是 吟诵 在 清醒的 , 生动
[ˈsɪmp(ə)l] [vɜ:rs] .
, simple verse :
, 简单的 诗 .

苏格兰王室的事迹，以及氏族对其首领的忠诚，都用清晰、生动、简洁的诗歌吟唱出来。

[əˈlɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ,
Along with this ,
沿着 和 这 ,

除此之外，

[hi:; hi][faɪndz] [dɪˈskrɪpʃənz] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [du:] [æz; əz] [freʃ] [ɑ:n][ðem; ðəm][æz; əz][ɑ:n]
he finds descriptions of nature with the dew as fresh on them as on
他 发现 描述 的 自然 和 这 露 作为 新鲜的 在 他们 作为 在
[ˈkrɪstʃən] .
Christian Winther's :
基督教 .

他认为，这些对自然的描写如同克里斯蒂安·温特的描写一样，充满了清新的露水。

[wʌt] [hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t][faɪnd][ɪz] [ˈeni] [əˈtempt] [æɪt; ət][ˌsaɪkəˈlɑ:dʒɪk(ə)l] [ˈkærəktər] [pɔ:ˈtreɪəl] .
What he does not find is any attempt at psychological character portrayal .
什么 他 做 不是 寻找 是 任何 试图 在 心理 特点 描绘 .

他没有发现任何对人物心理的刻画尝试。

[ðer; ðər][ɪz][æən; ən][oʊld][ba:rd] , [ˈælən] [baɪ] [neɪm] , [ænd; ənd] [əˈnʌðər] [roʊˈmæntɪk][oʊld] [ˈkærəktər] , [hæf]
There is an old bard , Allan by name , and another Romantic old character , half
那里 是 一个 老的 诗人 , 艾伦 经过 姓名 , 和 其他 浪漫的 老的 特点 , 一半
[ˈdru:ɪd] ,
Druid ,
德鲁伊 ,

有一位名叫艾伦的老吟游诗人，还有一位浪漫主义风格的老人物，半个德鲁伊。

[hæf] ['prɑ:fɪt] , ['braɪən][baɪ] [neɪm] ; [ðer; ðər][ɑ:r; əɹ][roʊ'mæntɪk] [dri:mz] [wɪtʃ] [kʌm] [tru:] , [ænd; ənd]
half prophet , Brian by name ; there are Romantic dreams which come true , and
一半 先知 , 布莱恩 经过 姓名 ; 那里 是 浪漫的 梦境 哪个 来 真的 , 和
[ˈprɒfɪsɪz] [wɪtʃ] [ɑ:r; əɹ] [fʊl'fɪld] .
prophecies which are fulfilled .
预言 哪个 是 已完成 .

半个先知，名叫布莱恩；有浪漫的梦想成真，有预言实现。

[bʌt; bət] [ði:z] ['pɜ:sənɪdʒz] [ænd; ənd] ['ɪnsɪdənts] [hæv; həv][ðer; ðər] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][ˈpəʊəm][brɪ'keɪz, brɪ'kɔ:z]
But these personages and incidents have their place in the poem because
但 这些 人物 和 事件 有 他们的 地方 在 这 诗 因为
[ðeɪ] [brɪ'kɔ:ɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈpɪriəd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] ,
they belong to the period and the people ,
他们 属于 到 这 时期 和 这 人们 ,
[ˈbʌt; bət] [ðeɪ] [brɪ'kɔ:z, brɪ'kɔ:z] [ˈbʌt; bət] [ðeɪ] [brɪ'kɔ:z, brɪ'kɔ:z] [ˈbʌt; bət] [ðeɪ] [brɪ'kɔ:z, brɪ'kɔ:z]
但是，这些人物和事件之所以出现在这首诗中，是因为它们属于那个时代和那个民族。

[nɑ:t][brɪ'keɪz, brɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [ɑ:r; əɹ] [mɪ'stɪriəs] .
not because they are mysterious .
不是 因为 他们 是 神秘 .
[ˈbʌt; bət] [ðeɪ] [brɪ'kɔ:z, brɪ'kɔ:z] [ˈbʌt; bət] [ðeɪ] [brɪ'kɔ:z, brɪ'kɔ:z] [ˈbʌt; bət] [ðeɪ] [brɪ'kɔ:z, brɪ'kɔ:z]
并非因为他们神秘。

[ðer; ðər][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] [treɪs] [tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊ'mæntɪk] [brɪ'li:f] [ɪn] ['hɒrəz] .
There is not a trace to be found of the Romantic belief in horrors .
那里 是 不是 一个 痕迹 到 是 成立 的 这 浪漫的 信仰 在 恐怖 .
[ˈbʌt; bət] [ðeɪ] [brɪ'kɔ:z, brɪ'kɔ:z] [ˈbʌt; bət] [ðeɪ] [brɪ'kɔ:z, brɪ'kɔ:z] [ˈbʌt; bət] [ðeɪ] [brɪ'kɔ:z, brɪ'kɔ:z]
浪漫主义对恐怖事物的迷信已荡然无存。

[fɔ:r; fər] , [mʌtʃ] [æz; əz] [skɒt] [ɪn'dʒɔɪd] ['hɪrɪŋ] [ɔ:r] [raɪtɪŋ] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ]
For , much as Scott enjoyed hearing or writing anything of the nature of a
为了 , 很多 作为 斯科特 享受 听力 或者 写作 任何事物 的 这 自然 的 一个
[ɡoʊst] ['stɔ:ri] ,
ghost story ,
鬼 故事 ,
[ˈbʌt; bət] [ðeɪ] [brɪ'kɔ:z, brɪ'kɔ:z] [ˈbʌt; bət] [ðeɪ] [brɪ'kɔ:z, brɪ'kɔ:z] [ˈbʌt; bət] [ðeɪ] [brɪ'kɔ:z, brɪ'kɔ:z]
尽管斯科特很喜欢听或写任何类似鬼故事的东西，

[hi:; hi][wʌz; wəz] , [ʌn'laɪk] [ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən][roʊ'mæntɪsɪsts] , ['təʊtəli] [ʌnim'preʃənəbl] [æz; əz] [rɪ'ɡɑ:rdɪd]
he was , unlike the German Romanticists , totally unimpressonable as regarded
他 曾是 , 与此不同 这 德语 浪漫主义者 , 完全 不受影响的 作为 认为
[ðə; ði] [mɪ'stɪriəsli] ['hɔ:rəb(ə)l] .
the mysteriously horrible .
这 神秘地 可怕 .
[ˈbʌt; bət] [ðeɪ] [brɪ'kɔ:z, brɪ'kɔ:z] [ˈbʌt; bət] [ðeɪ] [brɪ'kɔ:z, brɪ'kɔ:z] [ˈbʌt; bət] [ðeɪ] [brɪ'kɔ:z, brɪ'kɔ:z]
与德国浪漫主义者不同，他对神秘的恐怖事物完全无动于衷。

[hi:; hi] [telz] ['sʌmwɛr] [ðæt] , ['hævɪŋ] [ə'raɪvd] [wʌn] ['i:vɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['kʌntri] [ɪn] ,
He tells somewhere that , having arrived one evening at a country inn ,
他 讲述 某处 那 , 拥有 到达的 一 晚上 在 一个 国家 客栈 ,
[ˈbʌt; bət] [ðeɪ] [brɪ'kɔ:z, brɪ'kɔ:z] [ˈbʌt; bət] [ðeɪ] [brɪ'kɔ:z, brɪ'kɔ:z] [ˈbʌt; bət] [ðeɪ] [brɪ'kɔ:z, brɪ'kɔ:z]
他在某处提到，一天晚上他来到一家乡村旅馆，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪn'fɔ:rmd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][bed][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
he was informed that there was no bed for him .
他 曾是 知情的 那 那里 曾是 不 床 为了 他 .
[ˈbʌt; bət] [ðeɪ] [brɪ'kɔ:z, brɪ'kɔ:z] [ˈbʌt; bət] [ðeɪ] [brɪ'kɔ:z, brɪ'kɔ:z] [ˈbʌt; bət] [ðeɪ] [brɪ'kɔ:z, brɪ'kɔ:z]
他被告知没有床位给他。

" [noʊ] [pleɪs] [tu:; tə][laɪ] [daʊn] [æt; ət][ɔ:l] ? " [sed] [hi:; hi] .
" No place to lie down at all ? " said he .
" 不 地方 到 说谎 向下 在 全部 ? " 说 他 .
[ˈbʌt; bət] [ðeɪ] [brɪ'kɔ:z, brɪ'kɔ:z] [ˈbʌt; bət] [ðeɪ] [brɪ'kɔ:z, brɪ'kɔ:z] [ˈbʌt; bət] [ðeɪ] [brɪ'kɔ:z, brɪ'kɔ:z]
“连个躺下的地方都没有吗？”他问道。

" [noʊ] , " [sed] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , " [nʌn] ,
" No , " said the people of the house , " none ,
" 不 , " 说 这 人们 的 这 房子 , " 没有任何 ,
[ˈbʌt; bət] [ðeɪ] [brɪ'kɔ:z, brɪ'kɔ:z] [ˈbʌt; bət] [ðeɪ] [brɪ'kɔ:z, brɪ'kɔ:z] [ˈbʌt; bət] [ðeɪ] [brɪ'kɔ:z, brɪ'kɔ:z]
“不,”屋里的人说，“一个也没有。”

[ɪk'sept] [ə; eɪ] [ru:m] [ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [kɔ:ps] ['laɪŋ] . "
except a room in which there is a corpse lying . "

除了 一个 房间 在 哪个 那里 是 一个 尸体 说谎 . "

除了那间躺着尸体的房间。

" [wel] , " [sed] [hi:; hi] , " [dɪd][ðə; ði][pɜ:rs(ə)n][daɪ][ʌv; əv] ['eni] [kən'teɪdʒəs] [dɪs'bɔ:rdər] ? "
" Well , " said he , " did the person die of any contagious disorder ? "

" 出色地 , " 说 他 , " 做过 这 人 死 的 任何 传染性 紊乱 ? "

"那么,"他问道,“这个人是死于传染病吗? "

" [oʊ] [noʊ] ; [na:t][æt; ət][ɔ:l] , " [sed] [ðeɪ] .
" Oh no ; not at all , " said they .

" 哦 不 ; 不是 在 全部 , " 说 他们 .

“哦，不，完全不是,”他们说。

" [wel] , [ðen] , " [kən'tɪnju:d] [hi:; hi] , " [let][em 'i:][hæv; həv][ðə; ði] ['ʌðər] [bed] . "
" Well , then , " continued he , " let me have the other bed . "

" 出色地 , 然后 , " 持续 他 , " 让 我 有 这 其他 床 . "

“好吧,”他继续说道,“那把另一张床给我吧。”

" [soʊ] , " [sed] [sɜ:r] ['wɔ:ltər] , " [aɪ][leɪd][em 'i:] [daʊn] ,
" So , " said Sir Walter , " I laid me down ,

" 所以 , " 说 先生 沃尔特 , " 我 铺设 我 向下 ,

“于是,”沃尔特爵士说,“我躺了下来。”

[ænd; ənd] ['nevər] [hæd; həd][ə; eɪ] ['betər] ['naɪts] [sli:p] [ɪn][maɪ][laɪf] .
and never had a better night's sleep in my life .

和 绝不 有 一个 更好的 夜晚 睡觉 在 我的 生活 .

我这辈子都没睡得这么好过。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ][wa:nt][ʌv; əv] ['freɪnəs] [ɪn][ðə; ði][roʊ'mæntɪk] ['fleɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪdi] [ʌv; əv][ðə; ði]
" There is no want of freshness in the Romantic flavour of The Lady of the

" 那里 是 不 想 的 新鲜 在 这 浪漫的 味道 的 这 女士 的 这

[leɪk] ;
Lake ;

湖 ;

《湖中仙女》的浪漫情调丝毫不会让人感到新鲜；

[wʌt] ['ri:əli] [teɪks] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ɪts] [ə'træktɪvənəs] [fɔ:r; fər][ju: 'es] , [ˈnaʊədeɪz] ,
what really takes away from its attractiveness for us , nowadays ,

什么 真的 需要 离开 从 它是 吸引力 为了 我们 , 如今 ,

如今真正降低它对我们吸引力的是什麼？

[ɪz][ðə; ði] [θi:'ætrɪkəlɪnɪs] [ʌv; əv][ɪts] [ˌreprɪzen'teɪ(ə)n] [ʌv; əv] ['mænərz] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] .
is the theatricalness of its representation of manners and customs .

是 这 戏剧性 的 它是 表示 的 礼仪 和 海关 .

其对礼仪习俗的戏剧化表现是其魅力所在。

[skɒt] [hæz; həz][nɑ:t][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['stɪrɪŋ] [kwɑɪt] [klɪr] [ʌv; əv] [ðɪs] [moʊst] ['perələs] [ʌv; əv] [ri:fz]
Scott has not succeeded in steering quite clear of this most perilous of reefs

斯科特 有 不是 成功了 在 转向 相当 清除 的 这 最多 危险的 的 珊瑚礁

[fɔ:r; fər][ðə; ði][roʊ'mæntɪk]['epɪk] ,
for the Romantic epic ,

为了 这 浪漫的 史诗 ,

斯科特未能完全避开浪漫史诗中最危险的暗礁。

[ðə; ði] [ri:f] [ɑ:n] [wɪtʃ] ['sauði, 'sʌði] ['sʌfərd] ['ɪprek] .
the reef on which Southey suffered shipwreck .

这 礁 在 哪个 骚塞 遭受 海难 .

索西遭遇海难的那片礁石。

[teɪk] , [fɔːr; fər][ɪgˈzæmp(ə)] ,
Take , for example ,
拿 ; 为了 例子 ;

例如，

[ðə; ði] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][kɔːl][ʌv; əv][ðə; ði][klæn][tuː; tə][ɑːrmz][baɪ][ðə; ði] [juːθ] [ˈberɪŋ] [ðə; ði]
the description of the call of the clan to arms by the youth bearing the
这 描述 的 这 称呼 的 这 氏族 到 武器 经过 这 青年 轴承 这
[blʌd] - [steɪnd] [krɔːs] .
blood - stained cross .
血 - 染色 叉 .

这位手持沾满鲜血的十字架的青年，描述了号召氏族拿起武器战斗的情景。

[ˈevriθɪŋ] [ɪz] [pʊʃt] [tuː; tə][æn; ən] [ɪkˈstriːm] [tuː; tə] [prəˈduːs] [ðə; ði] [θiˈætrɪk(ə)] [ɪˈfekt] .
Everything is pushed to an extreme to produce the theatrical effect .
一切 是 推动 到 一个 极端 到 生产 这 戏剧 影响 .

为了营造戏剧效果，一切都被推向了极致。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [kʌmz] [fɜːrst][tuː; tə][ə; eɪ] [haʊs] [wer] [ˈfjuːnərəl][raɪts][ɑːr; ər] [ˈbiːɪŋ] [held] ,
The young man comes first to a house where funeral rites are being held ,
这 年轻的 男人 来 第一的 到 一个 房子 在哪里 葬礼 仪式 是 存在 握住 ;

年轻人首先来到一户正在举行葬礼仪式的房子里，

[ænd; ənd][fɔːrsɪz][ðə; ði][sʌn][tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz] [ˈfaːðəz] [kɔːrps] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈwiːpɪŋ] [ˈmʌðər] ;
and forces the son to leave his father's corpse and his weeping mother ;
和 力量 这 儿子 到 离开 他的 父亲的 尸体 和 他的 哭泣 母亲 ;

并强迫儿子离开父亲的尸体和哭泣的母亲；

[ðen] [hiː; hi] [miːts] [ə; eɪ] [ˈwedɪŋ] [prəˈseɪ(ə)n] , [ænd; ənd] [teɪks] [ðə; ði] [ˈbraɪdgruːm] [əˈweɪ] [frʌm; frəm]
then he meets a wedding procession , and takes the bridegroom away from
然后 他 满足 一个 婚礼 游行 , 和 需要 这 新郎 离开 从

[ðə; ði][braɪd] .
the bride .
这 新娘 .

然后他遇到了一支迎亲队伍，把新郎从新娘身边带走了。

[wiː; wi] [siːm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [prəˈseɪ(ə)n] [ˈkrɔːsɪŋ] [ðə; ði][steɪdʒ] ,
We seem to see the procession crossing the stage ,
我们 似乎 到 看 这 游行 过境 这 阶段 ,

我们似乎看到队伍正穿过舞台，

[ænd; ənd][tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] [ɪmˈpresɪv] [ɪˈfekt] [prəˈduːst] [baɪ][ðə; ði][ˈsʌd(ə)n] [əˈpɪərəns] [ʌv; əv][ðə; ði]
and to feel the impressive effect produced by the sudden appearance of the
和 到 感觉 这 感人的 影响 生产 经过 这 突然 外貌 的 这

[krɔːs] - [ˈberər] [frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [siːnz] .
cross - bearer from behind the scenes .
叉 - 持有人 从 在后面 这 场景 .

并感受十字架持杖者从幕后突然出现所带来的震撼效果。

[θɪŋz] [ˈhæpən] [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [duː][ɪn][ðə; ði] [ˈθiːətər] : [ə; eɪ] [laʊd] [ˈwɪs(ə)] ,
Things happen just as they do in the theatre : a loud whistle ,
事物 发生 只是 作为 他们 做 在 这 剧院 : 一个 大声 哨 ,

事情的发生就像在剧院里一样：一声响亮的哨声，

[ænd; ənd] [ˈempti] [ˈvæliz] [ɑːr; ər] [fɪld] [ænd; ənd] [ber] [haɪts] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [ɑːrmd] [men] — [ə; eɪ]
and empty valleys are filled and bare heights covered with armed men — a
和 空的 山谷 是 已填 和 裸 高度 涵盖 和 武装 男人 — 一个

[weɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][hænd] ,
wave of the hand ,
海浪 的 这 手 ,

空旷的山谷被填满，光秃秃的山峰被武装人员覆盖——只需挥挥手，

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [disəˈpɪr] [əˈɡen] .
and they disappear again .
和 他们 消失 再次 :

然后他们又消失了。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈdʒen(ə)rəl] [ɪˈfekts] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈkɑːnʃəs] [ʌv; əv] ;
They are general effects that we are conscious of ;
他们 是 一般的 效果 那 我们 是 有意识的 的 ;

这些都是我们能够意识到的普遍影响；

[wiː; wi] [fiːl] [ðæt] [ðə; ði][ˈpɒsət][ɪz] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] , [nɑːt][ɪn][ðə; ði][ɪndɪˈvɪdʒuəl] .
we feel that the poet is interested in the people , not in the individual .
我们 感觉 那 这 诗人 是 感兴趣的 在 这 人们 , 不是 在 这 个人 :

我们觉得这位诗人关注的是人民，而不是个人。

[hɪz; ɪz][fɜːrst][ænd; ʌnd] [tʃiːf] [eɪm][wʌz; wəz][tuː; tə] [ˌreprɪzənt] [ɪn] [strɒŋ] [rɪˈliːf] [ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l]
His first and chief aim was to represent in strong relief the beautiful
他的 第一的 和 首席 目的 曾是 到 代表 在 强的 宽慰 这 美丽的
[trəˈdɪʃən(ə)l] [ˈkʌstəmz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] :
traditional customs of his country :
传统的 海关 的 他的 国家 :

他的首要目标是生动地展现他国家美丽的传统习俗：

[ðə; ði][ˈstreɪndʒər][ɪz] [ˈwelkəmd] [ɪn][ðə; ði][hʌt] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [ˈkwɛstʃən] [ˈbiːɪŋ] [æskt] — [ðə; ði]
the stranger is welcomed in the hut without a question being asked — the
这 陌生人 是 欢迎 在 这 小屋 没有 一个 问题 存在 问 — 这
[kəmˈbæt(ə)nt] [ˈɪvlərəsli] [ˈfɜːz] [hɪz; ɪz] [plæd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɪɡˈzɔːstɪd] [ænˈtæɡənɪst] .
combatant chivalrously shares his plaid with his exhausted antagonist .
战斗人员 骑士精神 分享 他的 格子图案 和 他的 筋疲力尽的 反派 :

陌生人被热情地迎进小屋，没有被问任何问题——战斗者绅士地将自己的格子呢披肩分享给了筋疲力尽的对手。

[hɪz; ɪz] [ˈsekənd] [eɪm][wʌz; wəz][tuː; tə] [ɪkˈsaɪt] [hɪz; ɪz] [ˈriːdər] [ˈplezərəbli] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [səˈpraɪzɪz] :
His second aim was to excite his reader pleasurably by means of surprises :
他的 第二 目的 曾是 到 激发 他的 读者 愉快地 经过 方法 的 惊喜 :

他的第二个目的是通过出其不意的方式让读者感到愉悦：

- [ˈhaɪlənd] [ɡaɪd] [ˈsʌd(ə)nli] [meɪks] [hɪmˈself] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] [rɪˈdʒɪtɪd] [tʃiːf] ,
Fitzjames's Highland guide suddenly makes himself known as the redoubted chief ,
- 高地 指导 突然 制作 他自己 已知 作为 这 坚韧不拔的 首席 ,

菲茨詹姆斯的高地向导突然表明了自己的身份，原来他是位令人敬畏的酋长。

[ˈrɒdəɪk] [duː] — [fɪtsˈdʒeɪmz] [hɪmˈself] [pruːvz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ˈskɑːtlənd] .
Roderick Dhu — Fitzjames himself proves to be the King of Scotland .
罗德里克 杜 — 菲茨詹姆斯 他自己 证明 到 是 这 国王 的 苏格兰 :

罗德里克·杜——菲茨詹姆斯本人被证明是苏格兰国王。

[bʌt; bət] [haʊ] [laɪt] [ænd; ʌnd] [ˈdʒɔɪəs] [ænd; ʌnd] [ˈhelθfəli] [pjuːr] [ɪz][ðə; ði] [flaʊ] [ʌv; əv] [ðɪs] [hɪm] [ʌv; əv]
But how light and joyous and healthfully pure is the flow of this hymn of
但 如何 光 和 欢乐 和 健康地 纯的 是 这 流动 的 这 圣歌 的
[preɪz] [ʌv; əv][ˈskɑːtlənd][ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈskɑːtʃ] !
praise of Scotland and the Scotch !
称赞 的 苏格兰 和 这 苏格兰威士忌 !

但这首赞美苏格兰和苏格兰威士忌的赞歌，其旋律多么轻快、欢快、纯净啊！

[ðə; ði] [kɪŋ] , [haɪ] - [ˈspɪrɪtɪd] [ænd; ʌnd] [ˈɑːnərəb(ə)l] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv] [ˈkɔːldərəːnz] [kɪŋz] , [ˈmæstərz]
The King , high - spirited and honourable as one of Calderon's kings , masters
这 国王 , 高的 - 精神抖擞 和 光荣的 作为 一 的 卡尔德隆的 国王 , 大师
[hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈpæʃ(ə)n] ;
his own passion ;
他的 自己的 热情 ;

这位国王像卡尔德隆笔下的国王一样，精神矍铄、品格高尚，能够克制自己的欲望；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['haɪ,lændʒz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɒsləndə] , [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [hæv; həv][ðer; ðər]
and the Highlanders and the Lowlanders , men and women , have their
和 这 高地人 和 这 低地人 , 男人 和 女性 , 有 他们的
[ˈhɑ:rts] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [pleɪs] .
hearts in the right place .
心 在 这 正确的 地方 .

高地人和低地人，男人和女人，都有一颗善良的心。

[wiː; wi][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [glɪmps] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɑ:r'moʊniəs] [wɜ:rld] , [ænd; ənd][duː][na:t] [mɪs] ['wɜrdz,wɜrθs]
We enjoy the glimpse into the harmonious world , and do not miss Wordsworth's
我们 享受 这 一瞥 进入 这 和谐 世界 , 和 做 不是 错过 华兹华斯的
[ˈkæstəgə,tɔ:ri] [ænd; ənd] [əd'mɑ:nɪtɔ:ri] [saɪ'kɑ:lədʒi] .
castigatory and admonitory psychology .
惩罚性的 和 告诫性的 心理学 .

我们乐于一窥和谐的世界，也不会错过华兹华斯带有谴责和告诫意味的心理描写。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['ri:əli] ['ɪntrəstɪŋ] ['kaʊntərpɑ:rt] [tuː; tə][ðə; ði] ['leɪdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [ɪn]
We have a really interesting counterpart to The Lady of the Lake in
我们 有 一个 真的 有趣的 对应物 到 这 女士 的 这 湖 在
['wɜrdz,wɜrθs] [waɪt] [dʊʊ] [ʌv; əv] ['raɪl,stəʊn] ,
Wordsworth's White Doe of Rylstone ,
华兹华斯的 白色的 牝鹿 的 赖尔斯通 ,

华兹华斯的《赖尔斯通的白鹿》与《湖中仙女》有着非常有趣的对应关系。

[ə; eɪ] ['nærətɪv] ['pʊʊəm] ['faʊndɪd] [ɑ:n][wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bælədʒ] [ɪn] ['pɜ:si:z] [kə'lek(ə)n] , [ænd; ənd][ˈɔ:lsoʊ]
a narrative poem founded on one of the ballads in Percy's collection , and also
一个 叙述 诗 创立 在 一 的 这 民谣 在 珀西的 收藏 , 和 还
[bɪ'gʌn] [ɪn] - .
begun in 1809 .
开始 在 - .

这是一首叙事诗，根据珀西诗集中的一首民谣改编，创作于 1809 年。

[,aɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [ðɪs] [wɜ:rk] [ðæt] [ðə; ði] ['pʊʊət] [ʌv; əv] ['raɪdəl] [maʊnt] ,
It is in this work that the poet of Rydal Mount ,
它 是 在 这 工作 那 这 诗人 的 莱达尔 山 ,
[ˌɪz] [ɪn] [wɜ:rk] [ðæt] [ðə; ði] ['pʊʊət] [ʌv; əv] ['raɪdəl] [maʊnt] ,
正是在这部作品中，莱德尔山的诗人

[huː] ['pra:bəbli] [felt] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] ['raɪv(ə)lri] [stɜ:r] [wɪ'ðɪn] [hɪm; ɪm] , [ə'prəʊtʃɪz] ['hɪrəst] [tuː; tə]
who probably felt the spirit of rivalry stir within him , approaches nearest to
WHO 大概 毛毡 这 精神 的 对抗 搅拌 之内 他 , 方法 最近的 到
['ska:ts] [prɪ'kju:liər][dʊʊ'meɪn] .
Scott's peculiar domain .
斯科特的 奇特 领域 .

他可能感受到了内心的竞争精神，并逐渐接近了斯科特的特殊领域。

[noʊ][wʌn] [wʊd] [dri:m] [ʌv; əv] [dɪ'naɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [ɪn] ['wɜrdz,wɜrθs] ['pʊʊəm][ɪz] [mʌtʃ] [di:pər]
No one would dream of denying that the feeling in Wordsworth's poem is much deeper
不 一 会 梦 的 否认 那 这 感觉 在 华兹华斯的 诗 是 很多 更深
.
.
.

谁也不会否认华兹华斯诗歌中所蕴含的情感要深刻得多。

[hɪz; ɪz] [dɪs'laɪk] [ʌv; əv] ['dæzliŋ] ['vɜ:rtʃʊ] [ænd; ənd] ['brɪljənt] ['vaɪsəz, 'vaɪsɪz][hæz; həz][led][hɪm; ɪm][tuː; tə]
His dislike of dazzling virtues and brilliant vices has led him to
他的 不喜欢 的 耀眼的 美德 和 杰出的 恶习 有 引领 他 到
[tʃu:z] [ə; eɪ][ˈhɪroʊ] [huː] ,
choose a hero who ,
选择 一个 英雄 WHO ,

他厌恶耀眼的德行和辉煌的恶习，因此选择了一位这样的英雄：

[ɔːl'dʊʊ] [æn; ən] [ə'bi:diənt] [sʌn][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈvæliənt] [naɪt] , [ri'fju:ziz] , [frʌm; frəm][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv]
although an obedient son and a valiant knight , refuses , from a sense of
虽然 一个 听话 儿子 和 一个 英勇 骑士 , 拒绝 , 从 一个 感觉 的
[ˈdu:ti] ,
duty ,
责任 ,

虽然他是一位孝顺的儿子和一位英勇的骑士，但出于责任感，他拒绝了。

[tuː; tə] [ˈfa:lʊʊ] [hɪz; ɪz] [ˈfa:ðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [wen] [ðeɪ] [reɪz] [ðə; ði][ˈstændərd] [ʌv; əv][rɪ'vʊʊlt]
to follow his father and his brother when they raise the standard of revolt
到 跟随 他的 父亲 和 他的 兄弟 什么时候 他们 增加 这 标准 的 反叛
[ə'genst] [kwi:n] [ɪ'lɪzəbəθ] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] ,
against Queen Elizabeth of England ,
反对 女王 伊丽莎白 的 英格兰 ,
他追随父亲和哥哥的脚步，举起反抗英格兰女王伊丽莎白的旗帜。

[ænd; ənd] [hu:] , [ˌmɪsʌndər'stʊd] [ænd; ənd][rɪ'pju:di;ertɪd] , [ɪz][ə'blaɪdʒd] , [wɪ'dʌʊt] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃer]
and who , misunderstood and repudiated , is obliged , without taking his share
和 WHO , 被误解 和 被否认 , 是 有义务 , 没有 采取 他的 分享
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈdeɪndʒər] ,
of the danger ,
的 这 危险 ,

而那些被误解和否定的人，却不得不承担责任，却不必承担自己应有的风险。

[tuː; tə] ['wɪtnəs] [hɪz; ɪz] - [dɪ'fi:t] [ænd; ənd] [ɪgnə'mɪniəs] [ˈpʌnɪʃmənt] .
to witness his kinsmen's defeat and ignominious punishment .
到 证人 他的 - 击败 和 可耻 惩罚 .
亲眼目睹亲人战败和遭受耻辱的惩罚。

['wə:dzwə(:)θ] [hæz; həz] [ɪn'daʊd] [ðɪs] ['hɪrʊʊ][wɪð; wɪθ][self] - [ˌæbnɪ'geɪ(ə)n] , [ˈfɔ:rtɪtʊ:d] , [ˌdʒenə'rɑ:səti] ,
Wordsworth has endowed this hero with self - abnegation , fortitude , generosity ,
华兹华斯 有 捐赠 这 英雄 和 自己 - 放弃 , 坚韧 , 慷慨 ,
[ænd; ənd] ['krɪstʃən] ['paɪəti] ;
and Christian piety ;
和 基督教 虔诚 ;

华兹华斯赋予这位英雄以自我牺牲、坚韧不拔、慷慨大方和基督教虔诚的品质；

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [tu:] [mʌtʃ] [ˌæfek'teɪ(ə)n] [ʌv; əv] [prə'fʌndəti] [ɪn][ðə; ði][ˈpʊʊəm] ,
but there is too much affectation of profundity in the poem ,
但 那里 是 也 很多 做作 的 深刻 在 这 诗 ,
但这首诗里故作深奥的成分太多了。

[tu:] [mʌtʃ] ['dræɡɪŋ] [ɪn][ʌv; əv][ðə; ði][hæf] - [su:pər'nætʃrəl] , [tu:] [mʌtʃ] [ˌsentɪmənt'æləti] [ænd; ənd]
too much dragging in of the half - supernatural , too much sentimentality and
也 很多 拖拽 在 的 这 一半 - 超自然 , 也 很多 感伤 和
[ˌʌŋkʃn] .
unction .
功能 .

过多地引入半超自然元素，过多的感伤和煽情。

[skɒt] [vju:d] [ˈneɪtʃər] [ænd; ənd][ðə; ði][ʊʊld] ['kʌstəmz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈlʌvər] [ʌv; əv][ðə; ði]
Scott viewed nature and the old customs with the eye of a lover of the
斯科特 已查看 自然 和 这 老的 海关 和 这 眼睛 的 一个 情人 的 这
[tʃeɪs] ,
chase ,
追赶 ,

斯科特以狩猎爱好者的眼光看待自然和古老的习俗。

['wə:dzwə(:)θ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔ:rəlɪst] .
Wordsworth with the eye of the moralist .
华兹华斯 和 这 眼睛 的 这 道德家 .
华兹华斯以道德家的视角审视一切。

[frʌm; frəm][wʌn] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjʊ:] ,
from one point of view ,
从 一 观点 的 看法 ;

从某种角度来看，

[ˈhaɪli] [əbˈdʒekʃənəbl̩] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɔːrəl][ænd; ənd] [ˈkrɪstʃən] [ˈpoʊəts][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk]
highly objectionable in the eyes of the moral and Christian poets of the Lake
高度 令人反感的 在 这 眼睛 的 这 道德 和 基督教 诗人 的 这 湖
[sku:l] .
School .
学校 .

在湖畔画派的道德诗人和基督教诗人眼中，这是极其令人反感的。

[ˈkəʊlɪdʒ] [tʃɑːrdʒd] [hɪz; ɪz][ˈnɑːvəlz][wɪð; wɪθ] " [ˈmɪnɪstərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈpreɪvd] [ˈæpɪtaɪt] [fɔːr; fər]
Coleridge charged his novels with " ministering to the depraved appetite for
柯尔律治 带电 他的 小说 和 " 服侍 到 这 堕落的 食欲 为了
[ɪkˈsaɪtmənt] ,
excitement ,
激动 .

柯勒律治指责他的小说“迎合了人们对刺激的堕落欲望”，

[ænd; ənd] [kriˈeɪtɪŋ] [ˈsɪmpəθi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈvɪʃəs] [ænd; ənd] [ɪnfəməs] , [ˈsoʊlli] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ðə; ði]
and creating sympathy for the vicious and infamous , solely because the
和 创建 同情 为了 这 恶毒 和 臭名昭著的 , 仅 因为 这
[fiːnd] [ɪz] [ˈderɪŋ] " ;
fiend is daring " ;
恶魔 是 大胆 " ;

仅仅因为恶棍胆大妄为，就让人同情他；

[ænd; ənd][hiː; hi] [kənˈkluːdɪd] [hɪz; ɪz] [ɪl] - [ˈneɪtʃərd] [əˈtæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪnkəˈrekt] [ˈprɑːfəsi] :
and he concluded his ill - natured attack with the incorrect prophecy :
和 他 结束 他的 患病的 - 自然 攻击 和 这 错误 预言 :

他以一个错误的预言结束了他恶意的攻击：

" [nɑːt] [ˈtwenti] [laɪnz] [ʌv; əv] [ˈskaːts] [ˈpoʊətri] [wɪl] [ˈevər] [riːtʃ] [pɑːˈsterəti] ; [aɪ ˈtiː][hæz; həz] [rɪˈleɪʃn] [tuː; tə]
" Not twenty lines of Scott's poetry will ever reach posterity ; it has relation to
" 不是 二十 线条 的 斯科特的 诗 将要 曾经 抵达 后人 ; 它 有 关系 到
[ˈnʌθɪŋ] .
nothing .
没有什么 .

“斯科特的诗作中，没有一句能流传后世；它与任何事物都无关。”

" [ɪn] - [ðə; ði][fɜːrst] [tuː] [ˈkæntoʊz][ʌv; əv] [tʃaɪld] [ˈhæɪəld] [sɔː] [ðə; ði] [laɪt] .
" In 1812 the first two cantos of Childe Harold saw the light .
" 在 - 这 第一的 二 诗章 的 查尔德 哈罗德 锯 这 光 " .

“1812年，《恰尔德·哈罗德游记》的前两章问世。”

[nɑːt] [lɔːŋ] [ˈæftər][ðer; ðər][ˌpʌblɪˈkeɪ(ə)n] , [ˈbaɪrən] [roʊt] [ə; eɪ][moʊst] [ˈfrendli] [ˈletər] [tuː; tə] [skot] ,
Not long after their publication , Byron wrote a most friendly letter to Scott ,
不是 长的 后 他们的 发布 , 拜伦 写道 一个 最多 友好的 信 到 斯科特 ,
[rɪvˈjuːəz] .
书稿出版后不久，拜伦给斯科特写了一封非常友好的信。

[kənˈteɪnɪŋ] [ə; eɪ] [ˈhɑːrti] [əˈpɑːlədʒi][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈfuːli] [əˈtæk] [ɪn] [ˈɪŋɡlɪ] [bɑːdz] [ænd; ənd] [ˈskaːtʃ]
containing a hearty apology for the foolish attack in English Bards and Scotch
包含 一个 爽朗 道歉 为了 这 愚蠢 攻击 在 英语 吟游诗人 和 苏格兰威士忌
[rɪvˈjuːəz] .
Reviewers .
评论员 .

其中包含对《英国吟游诗人与苏格兰评论家》杂志上愚蠢攻击的诚挚道歉。

[ðə; ði] [ˈjʌŋɡər] [ˈpʊət][hæd; həd] [ˈheɪstɪli] [ˈtɔːntɪd] [ænd; ənd] [rɪˈprəʊtɪt] [ðə; ði][ˈeldər] ,
The younger poet had hastily taunted and reproached the elder ,
这 年轻 诗人 有 草草 嘲讽 和 受责备 这 长老 ,
年轻的诗人急忙嘲讽和责备了年长的诗人,

[nɑːt][ˈoʊnli][wɪð; wɪθ] [ˈtʃuːzɪŋ] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪt] [ˈhɪroʊ][ə; eɪ] [ˈmɪkstʃər] [ʌv; əv] [ˈfelən] [ænd; ənd] [naɪt]
not only with choosing as his favourite hero a mixture of felon and knight
不是 仅有的 和 选择 作为 他的 最喜欢的 英雄 一个 混合物 的 重罪犯 和 骑士
(" [nɑːt] [kwɑɪt] [ə; eɪ] [ˈfelən] ,
(" not quite a felon ,
(" 不是 相当 一个 重罪犯 ,
不仅选择了罪犯和骑士的混合体作为他最喜欢的英雄 (“不完全是罪犯,

[jet] [bʌt; bət] [hæf][ə; eɪ] [naɪt] ") , [bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] [əkˈseptɪŋ] [ˈpeɪmənt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [wɜːrks] (" yet but half a knight ") , but with accepting payment for his works ("
然而 但 一半 一个 骑士 ") , 但 和 接受 支付 为了 他的 作品 ("
[ˈrækɪŋ] [hɪz; ɪz] [breɪnz] [fɔːr; fər] [ˈluːkər] ,
racking his brains for lucre ,
货架 他的 大脑 为了 利润 ,
然而,他不过是半个骑士而已”),但他接受了自己作品的报酬 (“绞尽脑汁地想钱,

[nɑːt][fɔːr; fər] [feɪm] ") — [ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪt] , [ɪn][hɪz; ɪz] [juːθ] , [ˈbaɪrənz] [əˌrɪstəˈkrætɪk] [praɪd] [prɪˈventɪd]
not for fame ") — a thing which , in his youth , Byron's aristocratic pride prevented
不是 为了 名声 ") — 一个 事物 哪个 , 在 他的 青年 , 拜伦的 贵族 自豪 阻止
[hɪz; ɪz] [ˈduːɪŋ] ,
his doing ,
他的 正在做 ,
并非为了名利”——拜伦年轻时, 他的贵族自尊心阻止了他这样做。

[mʌt] [æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ɪn] [niːd] [ʌv; əv] [ˈmʌni] .
much as he stood in need of money .
很多 作为 他 站立 在 需要 的 钱 .
尽管他当时非常缺钱。

[ˈæftər][hiː; hi] [left] [ˈɪŋɡlənd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsekənd] [taɪm] , [hiː; hi] , [tuː] ,
After he left England for the second time , he , too ,
后 他 左边 英格兰 为了 这 第二 时间 , 他 , 也 ,
他第二次离开英国后, 也.....

[ˈlɜːrɪd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz][ɑːrt][ə; eɪ] [ˈluːkrətɪv] [prəˈfe(ə)n] .
learned to make his art a lucrative profession .
学习 到 制作 他的 艺术 一个 利润丰厚 职业 .
他学会了如何将艺术变成一份有利可图的职业。

[hiː; hi] [rɪˈpentɪd] [hɪz; ɪz] [ræʃ] [ˌkɑːndemˈneɪʃn] [ʌv; əv] [skɒt] [æz; əz] [ˈhɑːrtɪli] [æz; əz][hiː; hi] [rɪˈpentɪd] [ɔːl]
He repented his rash condemnation of Scott as heartily as he repented all
他 悔改 他的 皮疹 谴责 的 斯科特 作为 衷心地 作为 他 悔改 全部
[hɪz; ɪz] [ˈʌðər] [ˈheɪstɪ] [dʒʌdʒmənts][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈneɪtʃər] ,
his other hasty judgments of the same nature ,
他的 其他 仓促 判决 的 这 相同的 自然 ,
他对自己草率谴责斯科特的行为深感后悔, 就像他对其他所有性质相同的草率判断一样。

[ænd; ənd][ðə; ði] [streɪnd] [rɪˈleɪ(ə)ŋʃɪp] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] [ɡreɪt] [ænd; ənd][ˈnoʊb(ə)l] - [ˈhɑːtɪd] [men]
and the strained relationship between the two great and noble - hearted men
和 这 紧张 关系 之间 这 二 伟大的 和 高贵 - 心地 男人
[geɪv] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][moʊst] [ˈfrendli] [ˈfiːlɪŋ] .
gave way to the most friendly feeling .
给予 方式 到 这 最多 友好的 感觉 .
两位伟大而高尚的人之间原本紧张的关系, 最终转变为最友好的情谊。

[ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv] [tʃaɪld] [ˈhæərəld][ɑ:n] [ˈska:ts] [ˈlɪtərəri] [kəˈrɪr] [wʌz; wəz] [dɪˈsaɪsɪv] .
The influence of Childe Harold on Scott's literary career was decisive .
这 影响 的 查尔德 哈罗德 在 斯科特的 文学 职业 曾是 决定性 ；
《恰尔德·哈罗德游记》对斯科特的文学事业产生了决定性的影响。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ʌnˈbaɪəst] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [si:] [ˈpleɪnli] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [kəmˈpi:t] [wɪð; wɪθ]
He was unbiassed enough to see plainly that he could not compete with
他 曾是 公正的 足够的 到 看 显然 那 他 可以 不是 竞争 和
[ˈbaɪrən][ɪn] [ˈnærətɪv] [ˈpʊətri] ,
Byron in narrative poetry ,
拜伦 在 叙述 诗 ,
他足够客观，清楚地认识到自己在叙事诗方面无法与拜伦竞争。

[ænd; ʌnd][hi:; hi] [ðerfɔ:r] [dɪˈtʃ:rmɪnd] [tu:; tə][tʃ:rn][hɪz; ɪz] [əˈten](ə)n [tu:; tə] [əˈnʌðər] [bræntʃ] [ʌv; əv]
and he therefore determined to turn his attention to another branch of
和 他 所以 决定 到 转动 他的 注意力 到 其他 分支 的
[ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr] ,
literature ;
文学 ;
因此，他决定将注意力转向文学的另一个分支。

[ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [su:n] [tu:; tə][stænd] [ʌnˈraɪvld] .
that in which he was soon to stand unrivalled .
那 在 哪个 他 曾是 很快 到 站立 无与伦比 .
他很快就将在这一领域无人能及。

[ðə; ði] [ˈveriəs] [ˈʌtərənsɪz] [ɑ:n] [ðɪs] [ˈsʌbdʒekt] , [ænd; ʌnd][ɔ:l][ðə; ði] [ˈʌtərənsɪz] [rɪˈɡɑ:rdɪŋ] [ˈbaɪrən] ,
The various utterances on this subject , and all the utterances regarding Byron ,
这 各种各样的 话语 在 这 主题 , 和 全部 这 话语 关于 拜伦 ,
关于这个主题的各种言论，以及所有关于拜伦的言论，

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn] [ˈska:ts] [laɪf] [ænd; ʌnd] [ˈletərz] [ˈtestɪfaɪ][tu:; tə][ðə; ði][ˈkaɪndli]
which are to be found in Scott's Life and Letters testify to the kindly
哪个 是 到 是 成立 在 斯科特的 生活 和 信件 作证 到 这 亲切地
[ˌdɪspəˈzɪ](ə)n [ænd; ʌnd] [əˈtræktɪv] [ˈfræŋknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈska:tɪʃ] [ˈɔ:θər] .
disposition and attractive frankness of the great Scottish author .
处置 和 吸引人的 坦率 的 这 伟大的 苏格兰 作者 .
这些内容可以在斯科特的《生平与书信》中找到，证明了这位伟大的苏格兰作家的和蔼性情和迷人坦率。

[ɪn] - [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ə; eɪ] [frend] : " [ɪn] [tru:θ] , [aɪ][hæv; həv] [ɔ:n] [ˈɡɪv(ə)n][ʌp] [ˈpʊətri] .
In 1821 he said to a friend : " In truth , I have long given up poetry .
在 - 他 说 到 一个 朋友 : " 在 真相 , 我 有 长的 给定 向上 诗 .
1821年，他对一位朋友说：“说实话，我已经很久没写诗了。”

[aɪ][hæv; həv][hæd; həd][maɪ] [deɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] ; [ænd; ʌnd] [ˈbi:ɪŋ] [noʊ] [ɡreɪt] [bɪˈli:vər] [ɪn] [pʊəˈetɪkl]
I have had my day with the public ; and being no great believer in poetical
我 有 有 我的 天 和 这 民众 ; 和 存在 不 伟大的 信徒 在 诗意的
[ɪmɔ:ˈrʔæləti] ,
immortality ,
不朽 ,
我已与公众见面完毕；而且，我本人也并不十分相信诗歌的永生，

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈveri] [wel] [pli:zd] [tu:; tə][raɪz][ə; eɪ] [ˈwɪnər] ,
I was very well pleased to rise a winner ,
我 曾是 非常 出色地 高兴 到 上升 一个 优胜者 ;
我很高兴能成为赢家。

[wɪˈðəʊt] [kənˈtɪnju:ɪŋ] [ðə; ði] [ɡeɪm] [tɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈbegə] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈkredɪt][aɪ][hæd; həd] [əˈkwɑ:rd] .
without continuing the game till I was beggared of any credit I had acquired .
没有 继续 这 游戏 直到 我 曾是 穷困潦倒 的 任何 信用 我 有 获得 .
没有继续游戏，直到我耗尽所有积攒的积分。

[bɪ'saɪdʒ] , [aɪ][felt][ðə; ði][ˈpruːd(ə)ns][ʌv; əv] [ˈɡɪvɪŋ] [wei] [bɪfɔːr] [ðə; ði] [mɔːr] [ˈfɔːrsəbl] [ænd; ənd][ˈpaʊəf(ə)l]
Besides , I felt the prudence of giving way before the more forcible and powerful
除了 , 我 毛毡 这 谨慎 的 给予 方式 前 这 更多的 强制的 和 强大的
[ˈdʒiːniəs][ʌv; əv][ˈbaɪrən] .
genius of Byron .
天才 的 拜伦 .

此外，我觉得在拜伦更强劲、更有力的才华面前退让是明智之举。

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər] [ˈiːðər] [ˈɡriːdi] , [ɔːr] [ˈdʒeləs] [ʌv; əv][pooˈetɪkl] [feɪm] , [aɪ] [maɪt] [ˈkʌmfərt] [maɪ'self][wɪð; wɪθ]
If I were either greedy , or jealous of poetical fame , I might comfort myself with
如果 我 是 任何一个 贪婪的 , 或者 嫉妒的 的 诗意的 名声 , 我 可能 舒适 我 和
[ðə; ði] [θɔːt] ,
the thought ,
这 想法 ,

如果我贪婪，或者嫉妒诗歌的名声，我可能会这样安慰自己：

[ðæt] [aɪ] [wʊd] [ˈhezɪtət] [tuː; tə][striːp] [maɪ'self][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈkɑːntest][soʊ] [ˈfɪrləsli] [æz; əz][ˈbaɪrən] [dʌz]
that I would hesitate to strip myself for the contest so fearlessly as Byron does
那 我 会 犹豫 到 条 我 为了 这 竞赛 所以 无畏地 作为 拜伦 做
;
;
;
;

我恐怕不会像拜伦那样无所畏惧地为比赛脱光衣服；

[ɔːr][tuː; tə] [kə'mænd] [ðə; ði] [ˈwʌndər] [ænd; ənd] [ˈterər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpʌblɪk] [baɪ] [ɪgˈzɪbɪtɪŋ] , [ɪn][maɪ] [oʊn]
or to command the wonder and terror of the public by exhibiting , in my own
或者 到 命令 这 想知道 和 恐怖 的 这 民众 经过 展出 , 在 我的 自己的
[ˈpɜːrs(ə)n] ,
person ,
人 ,

或者通过亲自展示，来引起公众的惊奇和恐惧，

[ðə; ði] [səˈblaɪm] [ˈætɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdaɪɪŋ] [ˈglædiətər] .
the sublime attitude of the dying gladiator .
这 升华 态度 的 这 垂死 角斗士 .

垂死角斗士的崇高姿态。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld] [ˈfræŋknəs] [ʌv; əv] [ˈtwenti] [ˈjɪrʒ] [ˈsɪns] , [aɪ] [wɪl] [ˈferli] [oʊn] ,
But with the old frankness of twenty years since , I will fairly own ,
但 和 这 老的 坦率 的 二十 年 自从 , 我 将要 相当 自己的 ,
但以二十年前的坦率态度，我将坦诚地承认：

[ðæt] [ðɪs] [seɪm] [ˈdelɪkəsi] [ʌv; əv][maɪn] [meɪ] [əˈraɪz] [mɔːr] [frʌm; frəm] [ˈkɑːnʃəs] [wɑːnt][ʌv; əv] [ˈvɪgər]
that this same delicacy of mine may arise more from conscious want of vigour
那 这 相同的 美味 的 矿 可能 出现 更多的 从 有意识的 想 的 活力
[ænd; ənd] [ɪnˌfɪrɪˈbɜːrəti] ,
and inferiority ,
和 自卑 ,

或许我这种娇弱的性格更多是源于自觉的精力不足和自卑感。

[ðæn; ðən][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈdelɪkət] [dɪsˈlaɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑːnflɪkt] .
than from a delicate dislike to the nature of the conflict .
比 从 一个 精美的 不喜欢 到 这 自然 的 这 冲突 .

与其说是出于对冲突本质的微妙厌恶，不如说是出于对冲突本质的厌恶。

" [ænd; ənd] [wen] , [ðə; ði] [jɪr] [bɪfɔːr] [hɪz; ɪz] [deθ] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [æskt] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd]
" **And when , the year before his death , he was asked why he had**
" 和 什么时候 , 这 年 前 他的 死亡 , 他 曾是 问 为什么 他 有
[rɪˈlɪŋkwɪft] [ˈpooətri] ,
relinquished poetry ,
放弃 诗 ,

“在他去世前一年，有人问他为什么放弃了诗歌创作，

[hi:; hi] [sed] [kwai] ['simpli] : " [bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ˈbaɪrən] [bi:t] [em 'i:] .

he said quite simply : " Because Byron beat me .
他 说 相当 简单地 : " 因为 拜伦 打 我 :

他简单地说：“因为拜伦打败了我。”

" [ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən][wɪð; wɪθ] [hu:m] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈtɔ:kɪŋ] [rɪ'dʒɔɪnd] [ðæt] [hi:; hi] , [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][pɑ:rt] ,
" **The gentleman with whom he was talking rejoined that he , for his part ,**
" 这 绅士 和 谁 他 曾是 说 重新加入 那 他 , 为了 他的 部分 ,

与他交谈的那位先生回答说，就他而言，

[rɪ'membər] [æz; əz] ['meni] [ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfrɛndz] [ˈpɒʊətri][æz; əz][ʌv; əv] [ˈbaɪrənz] .
remembered as many passages of his friend's poetry as of Byron's .
记得 作为 许多 段落 的 他的 朋友们 诗 作为 的 拜伦的 :

他记得的朋友的诗歌段落和拜伦的诗歌段落一样多。

[skɒt] [rɪ'plaid] : " [ðæt] [meɪ] [bi:; bi] ,
Scott replied : " That may be ,
斯科特 回复 : " 那 可能 是 ,

斯科特回答说：“也许是这样。”

[bʌt; bət][hi:; hi] [bi:t] [em 'i:] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fi:ld] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [strɔ:ŋ] [ˈpæʃnz] ,
but he beat me out of the field in the description of the strong passions ,
但 他 打 我 出去 的 这 场地 在 这 描述 的 这 强的 激情 ,

但在描述强烈情感方面，他胜过我。

[ænd; ənd][ɪn] [di:p] - [ˈsi:tɪd] [ˈnɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhju:mən] [hɑ:rt] .
and in deep - seated knowledge of the human heart .
和 在 深的 - 坐着 知识 的 这 人类 心 :

以及对人心的深刻理解。

" [ðə; ði] [ˌrekəɡ'nɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [fækt][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [bloʊ] [tu:; tə] [skɒt] ,
" **The recognition of this fact must have been a blow to Scott ,**
" 这 认出 的 这 事实 必须 有 到过 一个 吹 到 斯科特 ,

“认识到这一点对斯科特来说无疑是一个打击。”

[bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd] [si:k] [ˈsɑ:ləs] [ɪn][ðə; ði] [θɔ:t] [wɪt] [hi:; hi] [hɪm'self] [ɪk'sprest] [ðʌs] :
but he could seek solace in the thought which he himself expressed thus :
但 他 可以 寻找 慰藉 在 这 想法 哪个 他 他自己 表达 因此 :

但他可以从自己表达的这种想法中找到慰藉：

" [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [ə'keɪʒn] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈmɔ:tɪfaɪd] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv][ˈdʒi:niəs] [wɪt] [θru:] [ˈɪntu:]
" **If I had occasion to be mortified by the display of genius which threw into**
" 如果 我 有 场合 到 是 羞愧难当 经过 这 展示 的 天才 哪个 扔 进入

[ðə; ði] [ˌjeɪd] [sʌtʃ] [prɪ'tenʃənz] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [ðen] [sə'pɒʊzɪd; sə'pɒʊzɪd][tu:; tə] [pə'zes] ,
the shade such pretensions as I was then supposed to possess ,
这 阴影 这样的 虚荣心 作为 我 曾是 然后 据称 到 具有 ,

“如果我因展现出的才华而感到羞愧，以至于我当时自以为拥有的那些自负都黯然失色，

[aɪ] [maɪt] [kən'soʊl] [maɪ'self] [ðæt] , [ɪn][maɪ] [oʊn] [keɪs] ,
I might console myself that , in my own case ,
我 可能 安慰 我 那 , 在 我的 自己的 案件 ,

我或许可以安慰自己，就我个人而言，

[ðə; ði] [mə'tɪriəlz] [ʌv; əv][ˈment(ə)l] [ˈhæpɪnəs] [hæd; həd] [bɪn] [ˈmɪŋɡld] [ɪn][ə; eɪ] [ˈɡreɪtər] [prə'pɔ:r(ə)n] .
the materials of mental happiness had been mingled in a greater proportion .
这 材料 的 精神的 幸福 有 到过 混合 在 一个 更大的 部分 :

精神幸福的要素以更大的比例混合在一起。

" [ˈweɪvəli] , [ˈpʌblɪʃt] [ə'nɑ:nɪməsli] [ɪn] [ˈfebruəri] - ,
" **Waverley , published anonymously in February 1814 ,**
" 韦弗利 , 已发布 匿名 在 二月 - ,

“韦弗利，1814年2月匿名出版，

[wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv][ˈnɑːvəlz] [wɪtʃ] [meɪd] [skɒt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri]
was the first of the long series of novels which made Scott and his country
曾是 这 第一的 的 这 长的 系列 的 小说 哪个 制成 斯科特 和 他的 国家
[ˈfeɪməs] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈsɪvɪlaɪzd] [wɜːrld] .
famous throughout the whole civilised world .
著名的 自始至终 这 所有的 文明 世界 .

这是斯科特创作的一系列长篇小说中的第一部，这些小说使斯科特和他的国家闻名于世。

[ðiːz] [wɜːrks] [əˈpɪəd] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði][kənˈkluːz(ə)n][ʌv; əv] [piːs] [wɪð; wɪθ] [fræns]
These works appeared at the time when the conclusion of peace with France
这些 作品 出现 在 这 时间 什么时候 这 结论 的 和平 和 法国
[ænd; ənd][ðə; ði][ˈhoʊpf(ə)] [ˈprɑːspekts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ˈdʒen(ə)rəli] ,
and the hopeful prospects of the country generally ,
和 这 充满希望 前景 的 这 国家 一般来说 ,
这些作品问世之时，正值与法国缔结和平条约以及国家整体前景一片光明之际。

[hæd; həd] [ˈɔːkeɪzənd] [ə; eɪ] [ˈspeʃ(ə)] [ˈækses] [ʌv; əv][ˈnæʃ(ə)nəl] [praɪd] .
had occasioned a special access of national pride .
有 引发 一个 特别的 使用权 的 国家的 自豪 .
引发了强烈的民族自豪感。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈnɑːt][wɜːrks] [wɪtʃ] , [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡretɪst] [ˈraɪtəːz] , [ɡoʊθ] [ænd; ənd] [ˈʃeli]
They are not works which , like those of the greatest writers , Goethe and Shelley
他们 是 不是 作品 哪个 , 喜欢 那些 的 这 最 作家 , 歌德 和 雪莱
[ˈfɔːr; fər] [ˈɪnstəns] ,
, for instance ,
, 为了 实例 ,
它们并非像歌德和雪莱等最伟大作家的作品那样，

[ˈɪndɪkeɪt] [ˈdɪfrənt] [ˈsteɪdʒɪz][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈɔθəːz] [dɪˈveləpmənt] [ænd; ənd] [ˈkʌltʃər] ;
indicate different stages of their author's development and culture ;
表明 不同的 阶段 的 他们的 作者的 发展 和 文化 ;
表明作者发展和文化的不同阶段；

[nɔːr][ɑːr; ər] [ðeɪ] [wɜːrks] [ɪnˈspaɪəd][baɪ] [prəˈfaʊndli] [ˈmuːvɪŋ] [ˈpɜːrsən(ə)] [ɪksˈpiəriənsɪz] ;
nor are they works inspired by profoundly moving personal experiences ;
也不 是 他们 作品 灵感 经过 深刻地 移动 个人的 经历 ;
它们也不是受深刻感人的个人经历启发而创作的作品；

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [mətʃʊr] [prəˈdʌkʃənz] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪnɪɡˈzɔːstəb(ə)] [ɡɪft][ʌv; əv][ˈstɔːri] - [ˈtelɪŋ]
they are the mature productions of an inexhaustible gift of story - telling
他们 是 这 成熟 作品 的 一个 取之不尽的 礼物 的 故事 - 讲述
[ænd; ənd][æn; ən] [ɪkˈstrɔːrdənəri] [ˈtælənt][fɔːr; fər] [dɪˈskrɪpʃn] [bəʊθ][ʌv; əv][men][ænd; ənd] [θɪŋz] .
and an extraordinary talent for description both of men and things .
和 一个 非凡的 天赋 为了 描述 两个都 的 男人 和 事物 .
它们是作者无穷无尽的讲故事天赋和对人物和事物非凡的描写才能的成熟作品。

[ðeɪ] [mɑːrk][ə; eɪ] [dɪˈstɪŋkt] [ædˈvæns] [ɪn] [tuː] [ˈmætərz] — [ðə; ði] [ˌʌndərˈstændɪŋ] [ʌv; əv][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,
They mark a distinct advance in two matters — the understanding of history ,
他们 标记 一个 清楚的 进步 在 二 事情 — 这 理解 的 历史 ,
它们标志着在两方面取得了显著进步——对历史的理解，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌreprɪzənˈteɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ænd; ənd] [ˈloʊər] [ˈklæsɪz] .
and the representation of the life of the middle and lower classes .
和 这 表示 的 这 生活 的 这 中间 和 降低 课程 .
以及对中下层阶级生活的描绘。

[ðə; ði] [hɪsˈtɔːrɪənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [eɪˈtɪːnθ] [ˈsentʃəri] , [huː] [sɔː] , [ɔːr] [ɪkˈspektrd] ,
The historians of the eighteenth century , who saw , or expected ,
这 历史学家 的 这 第十八 世纪 , WHO 锯 , 或者 预期的 ,
十八世纪的历史学家们，他们看到了，或者预料到了，

[ðə; ði] [rɪlɪ'zeɪʃən] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'di:əl][ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [deɪ] ,
the realisation of the ideal in their own day ,
这 实现 的 这 理想的 在 他们的 自己的 天 ,
在他们所处的时代实现理想,

[tʊk] [ʌp][ðə; ði][pə'zi](ə)n] [ræðər] [ʌv; əv] [ˈɔ:rətəz] [ðæn; ðən][ʌv; əv] [ˈɔ:θəz] ;
took up the position rather of orators than of authors ;
采取 向上 这 位置 相当 的 演说家 比 的 作者 ;
与其说是作家, 不如说是演说家;

[ðeɪ] ['ɑ:kjupaɪd] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] [θi:ə'retɪk(ə)l] ['kwestʃənz] [ʌv; əv] ['gʌvənmənt] [ænd; ənd][ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n]
they occupied themselves with theoretical questions of government and civilisation
他们 占领 他们自己 和 理论 问题 的 政府 和 文明
,
,
,

他们致力于研究政府和文明的理论问题,
[wɪ'dəʊt] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][klaɪ'mætɪk][ænd; ənd][dʒi:ə'græfɪk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nɪz] ,
without consideration of the influence of climatic and geographical conditions ,
没有 考虑 的 这 影响 的 气候 和 地理 状况 ,
不考虑气候和地理条件的影响,

[ɔ:r][ʌv; əv][ðə; ði][pæst][hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ə; eɪ]['nei](ə)n] — [ðə; ði] [kən'sep](ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]['nei](ə)n][æz; əz]
or of the past history of a nation — the conception of a nation as
或者 的 这 过去的 历史 的 一个 国家 — 这 概念 的 一个 国家 作为
[ə; eɪ] [reɪs] ['seldəm] [sə'dʒestɪŋ; səg'dʒestɪŋ] [ɪt'self] [tu:; tə][ðəm; ðəm] .
a race seldom suggesting itself to them .
一个 种族 很少 建议 本身 到 他们 .
或者一个国家的过去历史——他们很少会想到把一个国家看作一个种族。

[sɜ:r][ˈwɔ:ltər] [skɒt] , [ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] ,
Sir Walter Scott , on the other hand ,
先生 沃尔特 斯科特 , 在 这 其他 手 ,
另一方面, 沃尔特·斯科特爵士

[meɪd] [ˌaɪ 'ti:][hɪz; ɪz] [ɪn'devər] [æz; əz][ə; eɪ] ['raɪtər] [ʌv; əv][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l]['fɪk](ə)n][tu:; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ] ['vɪvɪd]
made it his endeavour as a writer of historical fiction to give a vivid
制成 它 他的 努力 作为 一个 作家 的 历史 小说 到 给 一个 生动
[ɪm'preʃ](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][pɪ.kju:li:'æɾəti:z][ʌv; əv]['sɜ:rt(ə)n] [pɪrɪədz] [ænd; ənd] ['kʌntrɪz] ;
impression of the peculiarities of certain periods and countries ;
印象 的 这 特殊性 的 肯定 时期 和 国家 ;
作为历史小说作家, 他致力于生动地展现某些时期和国家的特点;

[ænd; ənd][hi:; hi] [felt] [ðə; ði] [les] [temp'teɪ](ə)n] [tu:; tə] [ɪn'daʊ] [hɪz; ɪz] ['hɪroʊz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌkærɪktə'rɪstɪks]
and he felt the less temptation to endow his heroes with the characteristics
和 他 毛毡 这 较少的 诱惑 到 赋予 他的 英雄 和 这 特征
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [deɪ] ,
of his own day ,
的 他的 自己的 天 ,
他感到自己不太会受到诱惑, 去赋予他笔下的英雄人物以他所处时代的特征。

[æz; əz][hi:; hi][ɪn][hɪz; ɪz]['ɪnməʊst] [hɑ:rt] [prɪ'fɜ:rd] [ðə; ði] [braɪt] ,
as he in his inmost heart preferred the bright ,
作为 他 在 他的 最 心 首选 这 明亮的 ,
因为他内心深处更喜欢光明,

[ˈstɜːrɪŋ] [laɪf][ʌv; əv][ðə; ði][pæst][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌlərləs] ['riːznəblnəs] [ʌv; əv] [ðæt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn]
stirring life of the past to the colourless reasonableness of that of his own
搅拌 生活 的 这 过去的 到 这 无色 合理性 的 那 的 他的 自己的
[ˈsentʃəri] .
century .
世纪 .

将过去的生活气息融入到他所处世纪那种苍白无力的理性之中。

[ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrɪz] ['priːviəsli] , [[ætoʊˈbriːɑː] [hæd; həd] , [ɪn] [lez] ['mɑːtəz] ,
A few years previously , Chateaubriand had , in Les Martyrs ,
一个 很少 年 之前 , 夏多布里昂 有 , 在 莱斯 殉道者 ,
几年前, 夏多布里昂在莱马蒂尔.....

[meɪd] [ðə; ði][fɜːrst] [əˈtempt] [tuː; tə] ['meɪʒər] [iːtʃ] [eɪdʒ][baɪ][ɪts] [oʊn] ['stændərd] ,
made the first attempt to measure each age by its own standard ,
制成 这 第一的 试图 到 措施 每个 年龄 经过 它是自己的 标准 ,
首次尝试用各自的标准来衡量每个年龄段,

[ænd; ənd][tuː; tə][ˈprez(ə)nt][ðə; ði][pæst][tuː; tə][juːˈes][ɪn] ['lɪvɪŋ] ['pɪktʃərz] .
and to present the past to us in living pictures .
和 到 展示 这 过去的 到 我们 在 活的 图片 .
用生动的画面向我们展现过去。

[bʌt; bət] [skɒt] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈriːəl] [dɪˈskʌvərər] [ænd; ənd][fɜːrst] [ɪmˈplɔɪər] [ʌv; əv] [ðæt] ['loʊk(ə)l] ['kʌlərɪŋ]
But Scott was the real discoverer and first employer of that local colouring
但 斯科特 曾是 这 真实的 发现者 和 第一的 雇主 的 那 当地的 染色
[ɪn][ˈlɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [wɪtʃ] [bɪˈkeɪm] [ðə; ði][ˈbeɪsɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [prəˈdʌkʃn] [ʌv; əv] [frentʃ]
in literature which became the basis of the whole production of French
在 文学 哪个 成为 这 基础 的 这 所有的 生产 的 法语
[roʊˈmæntɪsɪzəm] .
Romanticism .
浪漫主义 .

但斯科特才是文学中真正发现并运用地方色彩的人，这种色彩成为了整个法国浪漫主义文学创作的基础。

[ˈhjuːgəʊ] , ['mɛrɪˌmeɪ] , [ænd; ənd] ['gɑʊtiːʒ] [tʊk] [tuː; tə][aɪˈtiː][æt; ət] [wʌns] .
Hugo , Mérimée , and Gautier took to it at once .
雨果 , 梅里美 , 和 戈蒂埃 采取 到 它 在 一次 .
雨果、梅里美和戈蒂埃立刻就喜欢上了它。

[ænd; ənd] ['skaːts] [hɪˈstɔːrɪk] [sens] [nɑːt][ˈoʊnli] [meɪd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˌpaɪəˈhɪr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hoʊl] [skuːl]
And Scott's historic sense not only made him the pioneer of a whole school
和 斯科特的 历史性 感觉 不是 仅有的 制成 他 这 先锋 的 一个 所有的 学校
[ʌv; əv][ˈpoʊətri] ;
of poetry ;
的 诗 ;

斯科特的历史意识不仅使他成为整个诗歌流派的前驱；

[aɪˈtiː] [geɪv] [hɪz; ɪz] [ʌnəˈsuːmɪŋ] ['nɑːvəlz][æn; ən] [ɪˈmens] ['ɪnfluəns] [ˈoʊvər][ðə; ði] [hoʊl] [hɪˈstɔːrɪk(ə)]
it gave his unassuming novels an immense influence over the whole historical
它 给予 他的 谦逊 小说 一个 巨大 影响 超过 这 所有的 历史
[ˈlɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['sentʃəri] .
literature of the new century .
文学 的 这 新的 世纪 .

这使得他那些朴实无华的小说对新世纪的整个历史文学产生了巨大的影响。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] , [fɔːr; fər][ɪgˈzæmp(ə)] , [hɪz; ɪz][ˈaɪvənˌhoʊ] ,
It was , for example , his Ivanhoe ,
它 曾是 , 为了 例子 , 他的 艾凡霍 ,
例如, 他的《艾凡赫》

[wɪð; wɪθ][ɪts] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [streɪnd] [rɪ'leɪnɪz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['nɔ:rmənɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]
with its description of the strained relations between the Normans and the
和 它是 描述 的 这 紧张 关系 之间 这 诺曼人 和 这
['sæksnz] ,
Saxons ,
撒克逊人 ,

它描述了诺曼人和撒克逊人之间紧张的关系，

[wɪtʃ] [fɜ:rst] [sə'dʒestɪd] [tu:; tə][aʊgu:'sti:n] [θɪ'ri:] [ðə; ði][aɪ'di:ə] [ðæt] [ðə; ði][ə'ɪdʒən(ə)l] [fɔ:rs] [wɪtʃ]
which first suggested to Augustin Thierry the idea that the original force which
哪个 第一的 建议 到 奥古斯丁 蒂埃里 这 主意 那 这 原来的 力量 哪个
[prə'du:st] [sʌtʃ] [rɪ'zʌlts] [æz; əz][ðə; ði] [ɪk'splɔɪts] [ʌv; əv]['kləʊvɪs] ,
produced such results as the exploits of Clovis ,
生产 这样的 结果 作为 这 漏洞 的 克洛维斯 ,
奥古斯丁·蒂埃里首先想到的是，产生克洛维等丰功伟绩的原始力量，

[ʃɑ:lə'meɪn] , [ænd; ənd]['hju:gəʊ] [kæ'peɪ] , [wʌz; wəz][ðə; ði]['rei](ə)l][æn'tæɡənɪzəm] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['ɡɔ:lz]
Charlemagne , and Hugo Capet , was the racial antagonism between the Gauls
查理曼大帝 , 和 雨果 卡佩 , 曾是 这 种族 对抗 之间 这 高卢人
[ænd; ənd][ðə; ði] [fræŋks] .
and the Franks .
和 这 弗兰克斯 .

查理曼大帝和雨果·卡佩，是高卢人和法兰克人之间的种族敌对。

[ðə; ði][mæn] [hu:z] [ɡɪft][ʌv; əv] ['ɪnsaɪt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ɪnər] [laɪf][ʌv; əv][ðə; ði]['mɑ:dərn][,ɪndɪ'vɪdʒuəl]['hju:mən]
The man whose gift of insight into the inner life of the modern individual human
这 男人 谁 礼物 的 洞察力 进入 这 内 生活 的 这 现代的 个人 人类
['bi:ɪŋ] [wʌz; wəz][soʊ] [slaɪt] ,
being was so slight ,
存在 曾是 所以 轻微 ,

这个人对现代人内心世界的洞察力如此之弱，

[ænd; ənd] [hu:] [ɪn][æn; ən][eɪdʒ][ʌv; əv] [pɪ'kju:liərli] [ɪndɪ'pendənt] [ɪndɪ'vɪdʒuəl] [dɪ'veləpmənt] ,
and who in an age of peculiarly independent individual development ,
和 WHO 在 一个 年龄 的 奇特地 独立的 个人 发展 ,
在一个个人发展格外注重独立性的时代，

[wʌz; wəz] ['hæmpərd] [ænd; ənd] ['baɪəst] [baɪ][ðə; ði]['predʒudɪsɪz][ʌv; əv]['peɪtriətɪzəm] , ['lɔɪəlti] , [ænd; ənd]
was hampered and biassed by the prejudices of patriotism , loyalty , and
曾是 受阻 和 有偏见的 经过 这 偏见 的 爱国主义 , 忠诚 , 和
['ɔ:rθəɔ:ks]['paɪəti] — [ðɪs] [mæn] ,
orthodox piety — this man ,
正统 虔诚 — 这 男人 ,
这个人受到了爱国主义、忠诚和正统虔诚等偏见的阻碍和影响——

[θæŋks] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['vɪɡərəs] ['nætʃrəlaɪzəm] , [hæd; həd] , [wen] [hi:; hi] [əb'zɜ:rvd] [ði:z] [seɪm]
thanks to his vigorous Naturalism , had , when he observed these same
谢谢 到 他的 蓬勃 自然主义 , 有 , 什么时候 他 观察到 这些 相同的
[ɪndɪ'vɪdʒuəlz][æz; əz][ə; eɪ][klæn] ,
individuals as a clan ,
个人 作为 一个 氏族 ,
由于他敏锐的自然主义视角，当他将这些人作为一个群体观察时，

[æz; əz][ə; eɪ]['nei](ə)n] , [ɔ:r][æz; əz][ə; eɪ] [reɪs] , [ə; eɪ] ['pɜ:rfɪkt] [ʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv][ðər; ðər] ['kærəktər]
as a nation , or as a race , a perfect understanding of their character
作为 一个 国家 , 或者 作为 一个 种族 , 一个 完美的 理解 的 他们的 特点
[æz; əz] [sʌtʃ] .
as such .
作为 这样的 .
作为一个国家，或者作为一个种族，对自身的性格有完美的理解。

[ə'kʌstəmd] [æz; əz][hi; hi][wʌz; wəz][tu; tə] [rɪ'flekt] [ɑ:n][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] ['skɒtʃmən] [ænd; ənd]
Accustomed as he was to reflect on the difference between Scotchmen and
习惯 作为 他 曾是 到 反映 在 这 不同之处 之间 苏格兰人 和
[ˈɪŋɡlɪʃmən] ,
Englishmen ,
英国人 ,

他早已习惯思考苏格兰人和英格兰人之间的差异，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [ʌn'nætʃrəl] [ðæt] [ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv][ðə; ði]['rei](ə)] [æn'tɪpəθi] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['æŋɡləʊ] -
it was not unnatural that the idea of the racial antipathy between the Anglo -
它 曾是 不是 不自然 那 这 主意 的 这 种族 反感 之间 这 盎格鲁 -
[ˈsæksnz][ænd; ənd][ðə; ði] ['nɔ:rmənz] [ʃʊd; ʃəd] ,
Saxons and the Normans should ,
撒克逊人 和 这 诺曼人 应该 ,

盎格鲁-撒克逊人和诺曼人之间存在种族敌意的想法并非不自然，

[æz; əz][baɪ][æn; ən][ɪnspə'reɪ](ə)n] , [ə'kɜ:r] [tu; tə][hɪm; ɪm] ;
as by an inspiration , occur to him ;
作为 经过 一个 灵感 , 发生 到 他 ;

仿佛受到灵感启发，突然想到了；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ʌndər'stændɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] ['mætərz] [meɪks] [hɪz; ɪz] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['vælju:]
and his understanding in such matters makes his descriptions of the same value
和 他的 理解 在 这样的 事情 制作 他的 描述 的 这 相同的 价值
[tu; tə][ðə; ði]['stu:d(ə)nt][ʌv; əv]['rei](ə)] ,
to the student of racial ,
到 这 学生 的 种族 ,

他对这些问题的理解使得他的描述对种族研究者具有同样的价值。

[æz; əz] ['baɪrənz] [ɑ:r; ər][tu; tə][ðə; ði]['stu:d(ə)nt][ʌv; əv][ɪndɪ'vɪdʒuəl] , [saɪ'kɑ:lədʒi] .
as Byron's are to the student of individual , psychology .
作为 拜伦的 是 到 这 学生 的 个人 , 心理学 .

就像拜伦的作品对于研究个体心理学的学生一样。

[ænd; ənd][tu; tə] [ðɪs] ['merɪt] [hæz; həz][tu; tə][bi; bi] ['ædɪd] [ðə; ði] [greɪt] ['merɪt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][teɪlz; 'teɪ,lɪz]
And to this merit has to be added the great merit of his tales
和 到 这 优点 有 到 是 额外 这 伟大的 优点 的 他的 故事
[æz; əz] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv][ˈtɪpɪk(ə)] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ɔ:l] ['klæsɪz] [ʌv; əv][sə'saɪətɪ] .
as descriptions of typical representatives of all classes of society .
作为 描述 的 典型的 代表 的 全部 课程 的 社会 .

此外，他的故事还具有极大的价值，因为它描绘了社会各阶层的典型代表。

[ɪn][ðə; ði]['nɑ:vəlz][ʌv; əv][ðə; ði] [eɪ'ti:nθ] ['sentʃəri] — [ˈfi:ldɪŋz] , [fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)] — [wi; wi] [pæs]
In the novels of the eighteenth century — Fielding's , for example — we pass
在 这 小说 的 这 第十八 世纪 — 菲尔丁的 , 为了 例子 — 我们 经过
[frʌm; frəm][wʌn][ˈtævərn] [si:n] [tu; tə] [ə'hʌðər] ;
from one tavern scene to another ;
从 — 酒馆 场景 到 其他 ;

在十八世纪的小说中——例如菲尔丁的小说——我们从一个酒馆场景过渡到另一个酒馆场景；

[ɪn] ['skɑ:ts] [wi; wi][ɑ:r; ər] [ɪntrə'du:st] ['ɪntu:] ['praɪvət] [laɪf] , [wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ɪts] [də'mestɪk] ['di:teɪlz] .
in Scott's we are introduced into private life , with all its domestic details .
在 斯科特的 我们 是 介绍 进入 私人的 生活 , 和 全部它是 国内的 细节 .

在斯科特的作品中，我们得以窥见私人生活，以及其中的所有家庭细节。

[ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʊ] [ðer; ðər][pɪ'kju:liər] ['eksələns] [tu; tə][ðə; ði] ['vɪɡərəs] ['ri:əlɪzəm][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ]
The descriptions owe their peculiar excellence to the vigorous realism with which
这 描述 欠 他们的 奇特 卓越 到 这 蓬勃 现实主义 和 哪个
[i:tʃ] ['seprət] [pɜ:rsənɪdʒ] [ɪz] [dɪ'pɪktɪd] .
each separate personage is depicted .
每个 分离 人士 是 描绘 .

这些描写之所以如此出色，是因为作者以生动逼真的笔触描绘了每一个人物。

[ˈɪŋɡlɪʃmən] [hæv; həv] [ˈɔ:lweɪz] [ˈspeʃəli] [praɪzɪd] [ɪn][ðer; ðər] [ˈɔ:θəz] [ðə; ði][ɡɪft][ʌv; əv] [dɪˈskraɪbɪŋ]
Englishmen have always specially prized in their authors the gift of describing
英国人 有 总是 特别 珍贵的 在 他们的 作者 这 礼物 的 描述
[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [dɪˈstɪŋkt] ,
with such distinct ,
和 这样的 清楚的 ,

英国人历来特别珍视作家们那种用如此鲜明的语言进行描写的天赋。

[ˈtændʒəb(ə)] [ˈdi:teɪl] [ðæt] [ðə; ði][ˈɑ:bdʒekt] [dɪˈskraɪbd] [stændz] [aʊt][ɪn] [rɪˈli:f] [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [ˈri:dʒ-z] [aɪ] ;
tangible detail that the object described stands out in relief before the reader's eye ;
有形 细节 那 这 目的 描述 站立 出去 在 宽慰 前 这 读者的 眼睛 ;
[ðer; ðər] [ˈstɜ:rdi] ,
their sturdy ,
他们的 结实的 ,

具体的细节使所描述的物体在读者眼前凸显出来；它们坚固、

[ˈhelθi] [ˈɪntələkt] [ɪnˈdʒɔɪ][ðə; ði] [ˈgræfɪk] [ˈvɪɡər] .
healthy intellects enjoy the graphic vigour .
健康 知识分子 享受 这 形象的 活力 .

心智健全的人会欣赏这种生动的画面。

[ðeɪ] [laɪk][ðə; ði] [poʊˈetɪkl] [ˈpɪktʃər] [ˈeksɪkjʊ:tɪd][ɪn] [sʌtʃ] [strɔ:ŋ] [ˈkʌlərz] [ðæt][wi:; wi] [si:] [aɪˈti:] [brɪˈfɔ:r]
They like the poetical picture executed in such strong colours that we see it before
他们 喜欢 这 诗意的 图片 执行 在 这样的 强的 颜色 那 我们 看 它 前
[ju:ˈes][æz; əz] [ɪf] [aɪˈti:][wɜ:r; wər][ə; eɪ][koʊt][ʌv; əv][ɑ:rmz] [ˈpeɪntɪd] [ɑ:n][ə; eɪ] [ʃi:ld] .
us as if it were a coat of arms painted on a shield .
我们 作为 如果 它 是 一个 外套 的 武器 绘 在 一个 盾 .

他们喜欢这幅充满诗意的画作，它色彩浓烈，在我们眼前就像一幅画在盾牌上的纹章。

[skɒt] , [æz; əz][ə; eɪ][ˈnɑ:vəlist] , [ˈgrætɪfard] [ðɪs] [teɪst] .
Scott , as a novelist , gratified this taste .
斯科特 , 作为 一个 小说家 , 满意 这 品尝 .

斯科特作为小说家，满足了这种口味。

[hɪz; ɪz] [ˈri:dʒ-z] [ˈglædli] [fərˈgeɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði][ˈterəb(ə)][prəʊˈlɪksəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪˈskrɪpʃənz] [ænd; ənd]
His readers gladly forgave him the terrible prolixity of his descriptions and
他的 读者 乐意 原谅了 他 这 糟糕的 罗唆 的 他的 描述 和
[hɪz; ɪz] [ˌkɒnvəˈseɪʃənz] ,
his conversations ,
他的 对话 ,

他的读者欣然原谅了他冗长乏味的描述和对话。

[brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈgræfɪk] [ˌreprɪzenˈteɪʃ(ə)n] ,
because the result was a graphic representation ,
因为 这 结果 曾是 一个 形象的 表示 ,

因为结果是图形化的表示，

[əˈteɪnd] [ɪːðər] [baɪ] [ɪˈnu:məˌreɪtɪŋ] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [lɪst][ʌv; əv] [əˈtrɪbjʊ:ts] [ɔ:r][baɪ] [pərˈpetʃuəl] [ɪnˈsɪstəns]
attained either by enumerating a long list of attributes or by perpetual insistence
已达到 任何一个 经过 枚举 一个 长的 列表 的 属性 或者 经过 永久 坚持
[əˈpɑ:n][sʌm; səm][wʌn] [ˌker.ək.təˈrɪs.tɪk] [treɪt] .
upon some one characteristic trait .
之上 一些 一 特征 特征 .

可以通过列举一长串属性或不断强调某个特征来获得。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] , [ðæt] , [ˈtaɪərsəm] [æz; əz][hɪz; ɪz] [prəˈsi:dʒər] [meɪ] [ˈsʌmtaɪmz] [bi:; bi] ,
And there is no doubt , that , tiresome as his procedure may sometimes be ,
和 那里 是 不 怀疑 , 那 , 令人厌烦 作为 他的 程序 可能 有时 是 ,
毫无疑问，尽管他的做法有时可能令人厌烦，

[hiː; hi][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɡretɪst] [ˈkærəktər] [pɔːtreɪz] [ɪn][ɔːl][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] .
he is one of the greatest character portrayers in all literature .
他是 一 的 这 最 特点 扮演者 在 全部 文学 .
他是文学史上最伟大的角色塑造者之一。

[roʊˈmæntɪsɪzəm][hæz; həz] [prəˈduːst] [ˈnʌθɪŋ] [ˈfaɪnər][ðæn; ðən] [sʌt] [ˈfiːmeɪl] [ˈkærəktərz] [æz; əz][daɪˈænə]
Romanticism has produced nothing finer than such female characters as Diana
浪漫主义 有 生产 没有什么 更精细 比 这样的 女性 人物 作为 戴安娜
[ˈvəːnən] [ɪn][rɑːb] [rɔɪ] [ænd; ənd] [ˈdʒiːni] [diːnz] [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [mɪdˈləjθiən] ,
Vernon in Rob Roy and Jeanie Deans in The Heart of Midlothian ,
弗农 在 抢 罗伊 和 珍妮 院长 在 这 心 的 米德洛锡安 ,
浪漫主义时期塑造的女性角色中，没有比《罗布·罗伊》中的戴安娜·弗农和《米德洛锡安之心》中的珍妮·迪恩斯更优秀的了。

[ɔːr] [sʌt] [ə; eɪ][hɪˈstɔːrɪk] [ˈpɔːtrət] [æz; əz] [ˈluːɪs] [saɪˌzaɪksaɪˌɡzaɪ] . [ɪn] [ˈkwentɪn] [ˈdəːwəd] .
or such a historic portrait as Louis XI . in Quentin Durward .
或者 这样的 一个 历史性 肖像 作为 路易斯 十一 : 在 昆汀 杜沃德 :
或者像昆汀·杜沃德笔下的路易十一这样的历史肖像。

[bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz] [prəˈdʌkʃn] [ʌv; əv][ˈfɪkʃ(ə)n] , [skɒt] [wʌz; wəz][frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ˈɡɪltɪ] [ʌv; əv]
But in his production of fiction, Scott was from the beginning guilty of
但 在 他的 生产 的 小说 , 斯科特 曾是 从 这 开始 有罪的 的
[wʌn] [ɡreɪt] [ˌmæɪlˈpræktɪs] ,
one great malpractice ,
一 伟大的 弊端 ,
但斯科特在小说创作中从一开始就犯了一个重大错误，

[ə; eɪ] [ˌmæɪlˈpræktɪs] [wɪtʃ] [dɪˈsendɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [hoʊl] [ɡruːp] [ʌv; əv] [ˈtæləntɪd] [ˈnɒvəlɪsts] [ʌv; əv][ə; eɪ]
a malpractice which descended to a whole group of talented novelists of a
一个 弊端 哪个 下降 到 一个 所有的 团体 的 才华横溢 小说家 的 一个
[ˌjʌŋɡər] [dʒenəˈreɪʃ(ə)n] ,
younger generation ,
年轻 一代 ,
这种不端行为蔓延到了年轻一代的一大批才华横溢的小说家身上。

[ˈneɪmli] , [ðə; ði][ˌɪnɑːˈtɪstɪk,-kəl] [ˈhɜːri] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] , [ˈtemptɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈprɑːspekt][ʌv; əv][æn; ən]
namely, the inartistic hurry with which, tempted by the prospect of an
即 , 这 不艺术的 匆忙 和 哪个 , 受诱惑 经过 这 前景 的 一个
[ɪˈnɔːrməsli] [haɪ] [praɪs] ,
enormously high price ,
非常 高的 价格 ,
也就是说，在极高价格的诱惑下，以缺乏艺术性的匆忙行事，

[hiː; hi] [prəˈduːst] [bʊk] [ˈæftər] [bʊk] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [ˈmeni] [ˈɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv]
he produced book after book as if they had been so many articles of
他 生产 书 后 书 作为 如果 他们 有 到过 所以 许多 文章 的
[ˌmænjʊˈfæktʃər] .
manufacture .
生产 .
他一本接一本出版书籍，仿佛它们是许多工业产品一样。

[ɪn] - ,
In 1809 ,
在 - ,
1809年，

[hi:; hi][hæd; həd] ['entərd] ['ɪntu:] ['biznəs] [rɪ'leɪnɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fɜ:rm][ʌv; əv]['printərz][ænd; ənd]
he had entered into business relations with a firm of printers and
他 有 进入 进入 商业 关系 和 一个 公司 的 打印机 和
[ˈpʌblɪʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [bə'læntaɪn] ,
publishers of the name of Ballantyne ,
出版商 的 这 姓名 的 巴兰坦 ,
他与一家名为巴兰坦的印刷出版公司建立了业务关系。

[hu:] ['prɪntɪd] [ænd; ənd] [ˈpʌblɪʃt] [ðə; ði] ['kwɔ:rtərli] [rɪ'vju:] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ;
who printed and published the Quarterly Review for him ;
WHO 打印 和 已发布 这 季刊 审查 为了 他 ;
谁为他印刷出版了《季刊》;

[ˈæftər][hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə] [raɪt] ['nɔ:vəlz][hi:; hi] [ˈæktʃuəli] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][ˈpɑ:rtnər][ɪn] [ðɪs] [fɜ:rm] , [wɪt]
after he began to write novels he actually became a partner in this firm , which
后 他 开始 到 写 小说 他 实际上 成为 一个 伙伴 在 这 公司 , 哪个
[wʌz; wəz] ,
was ,
曾是 ,
他开始写小说后, 竟然成为了这家公司的合伙人, 这家公司是.....

[ʌn'fɔ:rtʃənətli] , [ə; eɪ] [mɔ:ɹ] ['entəpraɪzɪŋ] [ðæn; ðən] [seɪf] [wʌn] .
unfortunately , a more enterprising than safe one .
很遗憾 , 一个 更多的 进取 比 安全的 一 .
可惜的是, 它更具冒险精神, 但不够稳妥。

[gai] ['mænɜ:ɪŋ] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd] ['prɪntɪd] [ɪn] ['twenti] - [faɪv] [deɪz] ;
Guy Manning was written and printed in twenty - five days ;
盖伊 礼仪 曾是 书面 和 打印 在 二十 - 五 天 ;
《盖伊·曼宁》一书的写作和印刷仅用了二十五天;

[ænd; ənd] [skɒt] [wʌz; wəz] [su:n] [prə'dʒʊsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [reɪt] [ʌv; əv] [twelv] ['vɔ:lʃəmz] [ɪn][ə; eɪ]
and Scott was soon producing at the average rate of twelve volumes in a
和 斯科特 曾是 很快 生产 在 这 平均的 速度 的 十二 卷 在 一个
[jɪr] ;
year ;
年 ;
斯科特很快就达到了平均每年出版十二卷的速度;

十九世纪文学主流——(Main Currents in Nineteenth Century)

第8/23页

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [kwɪt] [æn; ən] [ˈɔːrd(ə)neri] [θɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [raɪt] [ˈfɔːrti] [ˈprɪntɪd] [ˈpeɪdʒɪz][ɪn][ə; eɪ]
it was quite an ordinary thing for him to write forty printed pages in a
它 曾是 相当 一个 普通的 事物 为了 他 到 写 四十 打印 页面 在 一个
[ˈmɔːrnɪŋ] .
morning .
早晨 .

对他来说，一个上午写四十页稿件是很平常的事。

[ðə; ði] [seɪl] [ˌkɒrɪsˈpɒndɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪˈnɔːrməs] [prəˈdʌkʃn] ; - ,
The sale corresponded to the enormous production ; 10 ,
这 销售 对应 到 这 巨大的 生产 ; - ,
销售额与巨大的产量相符; 10,

- [ˈkɑːpɪz] [ʌv; əv][rɑːb] [rɔɪ] [wɜːr; wər][soʊld][ɪn][wʌn] [wiːk] ;
000 copies of Rob Roy were sold in one week ;
- 副本 的 抢 罗伊 是 卖 在 一 星期 ;
《罗布·罗伊》一周内售出 000 册;

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈleɪtər][ˈnɑːvəlz][wɜːr; wər] [dɪˈspəʊzd] [ʌv; əv][ˈiːv(ə)n][ˈfæstər] .
and the later novels were disposed of even faster .
和 这 之后 小说 是 处置 的 甚至 快点 .
后来的几部小说处理得更快。

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , - , - [ˈvɑːljəmz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈnɑːvəlz] , [oʊld][ænd; ənd] [nuː] , [wɜːr; wər] [ɪˈʃuːd]
In the year 1822 , 145 , 000 volumes of the novels , old and new , were issued
在 这 年 - , - , - 卷 的 这 小说 , 老的 和 新的 , 是 发布
.
:
.
1822年，新旧小说共发行了145000卷。

[ðə; ði][ˈpraɪsɪz] [skɒt] [rɪˈsiːvd] [ɪnˈkriːst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][sɜːrkjəˈleɪ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bʊks] .
The prices Scott received increased with the circulation of his books .
这 价格 斯科特 已收到 增加 和 这 循环 的 他的 图书 .
随着斯科特的书籍发行量增加，其售价也随之上涨。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [tuː] [fɜːrst] [ɪˈdɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [nəˈpəʊliən] [hiː; hi][wʌz; wəz] [peɪd] £18 , - ,
For the two first editions of the Life of Napoleon he was paid £18 , 000 ,
为了 这 二 第一的 版本 的 这 生活 的 拿破仑 他 曾是 有薪酬的 £18 , - ,
他出版《拿破仑传》前两版，获得了18000英镑的稿酬。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈjɪrli] [rɪˈsiːts, rɪˈsiːts] [ʌnˈtɪl] - [wɜːr; wər] [ˈnevər] [les] [ðæn; ðən] £12 , - .
and his yearly receipts until 1826 were never less than £12 , 000 .
和 他的 每年 收据 直到 - 是 绝不 较少的 比 £12 , - .
直到 1826 年，他的年收入从未少于 12,000 英镑。

[hiː; hi] [spɛnt] [hɪz; ɪz] [ˈmʌni] [ɪn] [ɪmˈpruːvɪŋ] [ænd; ənd] [ɪnˈlɑːrdʒɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪˈsteɪt] [ʌv; əv] [ˈæbətʃsfəd] ,
He spent his money in improving and enlarging his estate of Abbotsford ,
他 花费 他的 钱 在 改善 和 扩大 他的 财产 的 阿伯茨福德 ,
他把钱花在了改善和扩建他在阿伯茨福德的庄园上。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ɪ'rektɪŋ] [ðer'ɑ:n] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kæs(ə)] - [laɪk] ['mæn](ə)n] , [wer] , [wɪð; wɪθ] ['prɪnsli]
and in the erecting thereon of a castle - like mansion , where , with princely
和 在 这 竖立 其上 的 一个 城堡 - 喜欢 大厦 , 在哪里 , 和 王子
[hɑ:spɪ'tæləti] ,
hospitality ,
热情好客 ,

并在此地建造了一座城堡般的宅邸，在那里，以王室般的热情款待，

[hi:; hi] [entər'teɪnd] [həʊsts][ʌv; əv] ['vɪzɪtər] , ['meni] [ʌv; əv] [hu:m] ['setld] [daʊn] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]
he entertained hosts of visitors , many of whom settled down and made a
他 娱乐 主持人 的 访客 , 许多 的 谁 定居 向下 和 制成 一个
['lenθi] [steɪ] .
lengthy stay .
冗长 停留 .

他热情款待了众多访客，其中许多人定居下来，长期居住。

[hɪz; ɪz] [feɪm] [ænd; ənd][pɔ:pju'lərəti] [ɪn'kri:st] ['stedəli] .
His fame and popularity increased steadily .
他的 名声 和 人气 增加 稳步 .
他的名气和人气稳步增长。

[ɑ:n][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['vɪzɪt][tu:; tə] ['lʌndən] [ɪn] - , ['dʊrɪŋ] [wɪt] [hi:; hi][wʌz; wəz]['feɪtɪd] ,
On the occasion of a visit to London in 1815 , during which he was fêted ,
在 这 场合 的 一个 访问 到 伦敦 在 - , 期间 哪个 他 曾是 庆祝 ,
1815年他访问伦敦期间受到了热烈欢迎，

[nɔ:t][ʼoʊnli][æz; əz][ðə; ði] [ˈɔ:θər] ,
not only as the author ,
不是 仅有的 作为 这 作者 ,
不仅作为作者，

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði]['peɪtriət] — [ðə; ði] [dɪ'strɪŋɡwɪft] ['sɪtɪzn] [ʌv; əv] ['edɪnbərə] [hu:] [hæd; həd] [meɪd]
but as the patriot — the distinguished citizen of Edinburgh who had made
但 作为 这 爱国者 — 这 杰出的 公民 的 爱丁堡 WHO 有 制成
[hɪm'self] [kən'spɪkjʊəs] [baɪ][hɪz; ɪz]['ɑ:rd(ə)nt]['heɪtrɪd] [ʌv; əv] [nə'pəʊliən] — [hi:; hi][wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə]
himself conspicuous by his ardent hatred of Napoleon — he was presented to
他自己 显眼的 经过 他的 热心 仇恨 的 拿破仑 — 他 曾是 呈现 到
[ðə; ði] [prɪns] ['ri:dʒənt] ,
the Prince Regent ,
这 王子 摄政 ,
但作为一位爱国者——这位因对拿破仑的强烈憎恨而声名鹊起的爱丁堡杰出市民——他被引荐给了摄政王。

[hu:] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm] ['meni] [ma:rkz] [ʌv; əv] ['feɪvər] .
who showed him many marks of favour .
WHO 显示 他 许多 标记 的 偏爱 .
他曾多次表达对他的喜爱。

[æn; ən] ['ænɪkdoʊt] [hæz; həz] [bɪn] [prɪ'zɜ:rv] [wɪt] ['ɡɪvz] [æn; ən][aɪ'di:ə][ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [wɪt]
An anecdote has been preserved which gives an idea of the kind of wit
一个 轶事 有 到过 保存完好 哪个 给予 一个 主意 的 这 种类 的 有
[wɪð; wɪθ] [wɪt] [ðə; ði] [er] - [ə'pærənt] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] [ɪn'ɡreɪʃiətiŋ] [hɪm'self] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ʃɔ:rt]
with which the heir - apparent succeeded in ingratiating himself for a short
和 哪个 这 继承人 - 明显 成功了 在 讨好 他自己 为了 一个 短的
[taɪm][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [hu:z] ['frendʃɪp] [hi:; hi] [dɪ'zəɪrd] .
time with those whose friendship he desired .
时间 和 那些 谁 友谊 他 想要的 .

流传下来的一则轶事，可以让我们了解这位王位继承人是如何凭借他的机智，在短时间内成功地讨好那些他渴望结交的人的。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['slʌpər] - ['pɑ:rtɪ][æt; ət][ðə; ði] [prɪns] ['ri:dʒənts] , [ænd; ənd] [skɒt] , [æz; əz][ðə; ði]
There was a supper - party at the Prince Regent's , and Scott , as the
那里 曾是 一个 晚餐 - 派对 在 这 王子 摄政王 , 和 斯科特 , 作为 这
[gest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ,
guest of the evening ,
客人 的 这 晚上 ,
摄政王府邸举行了一场晚宴, 斯科特是当晚的贵宾。

[hæd; həd] [bɪn] [kept] ['tɔ:kɪŋ] [ænd; ənd] ['telɪŋ] ['stɔ:ri:z] ['ɔ:lmʊst] [wɪ'dəʊt] [ˌɪntər'mɪ](ə)n] , [ðə; ði] [prɪns]
had been kept talking and telling stories almost without intermission , the Prince
有 到过 保留 说 和 讲述 故事 几乎 没有 中场休息 , 这 王子
[ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] ['traɪɪŋ] ,
all the time trying ,
全部 这 时间 尝试 ,
王子一直滔滔不绝地讲故事, 几乎没有停歇, 始终试图.....

['dʒestɪŋli] , [tu:; tə][ɪn'veɪg(ə)l][hɪm; ɪm]['ɪntu:] ['oʊnɪŋ] [hɪm'self] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['ɔ:θər] [ʌv; əv][ðə; ði]
jestingly , to inveigle him into owning himself to be the author of the
开玩笑地 , 到 诱骗 他 进入 拥有 他自己 到 是 这 作者 的 这
[ˈweɪvə-li] ['nɑ:vəlz] .
Waverley Novels .
韦弗利 小说 .
开玩笑地引诱他承认自己是《韦弗利小说》的作者。

[skɒt] ['skɪlfəli] ['ekstrɪkeɪtɪd] [hɪm'self] [frʌm; frəm][wʌn] [dɪ'lemə] ['æftər] [ə'nʌðər] .
Scott skilfully extricated himself from one dilemma after another .
斯科特 巧妙地 脱困 他自己 从 一 困境 后 其他 .
斯科特巧妙地摆脱了一个又一个困境。

[tu:; tə] [prɪ'vent] ['fɜ:rðər] ['kwestʃənɪŋ] [hi:; hi] [entər'teɪnd] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tru:] ['stɔ:ri]
To prevent further questioning he entertained the company with a true story
到 防止 更远 提问 他 娱乐 这 公司 和 一个 真的 故事
[ʌv; əv][æn; ən][oʊld] [ə'kweɪntəns] ,
of an old acquaintance ,
的 一个 老的 熟人 ,
为了避免被进一步追问, 他给在场的人讲了一个关于一位老相识的真实故事。

[ðə; ði] ['ska:tɪʃ] [dʒʌdʒ] , [lɔ:rd] - .
the Scottish judge , Lord Braxfield .
这 苏格兰 法官 , 主 - .
苏格兰法官, 布雷克斯菲尔德勋爵。

[wen] [ɑ:n] ['sɜ:rkit] ,
When on circuit ,
什么时候 在 电路 ,
接通电路时,

- [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['spendɪŋ] [ə; eɪ] [naɪt] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['welθɪ]
Braxfield was in the habit of spending a night at the house of a wealthy
- 曾是 在 这 习惯 的 开支 一个 夜晚 在 这 房子 的 一个 富裕
['lændɪd] [prə'praɪətər] ,
landed proprietor ,
登陆 业主 ,
布拉克斯菲尔德有在富裕地主家中过夜的习惯。

[hu:] , [laɪk] [hɪm'self] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ki:n] [tʃes] - ['pleɪər] .
who , like himself , was a keen chess - player .
WHO , 喜欢 他自己 , 曾是 一个 敏锐的 棋 - 玩家 .
他和自己一样, 也是一位国际象棋爱好者。

[ðeɪ] [ˈɔːf(ə)n] [left] [ə; eɪ] [geɪm] [tuː; tə][biː; bi] [ˈfɪnɪʃt] [ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [jɪr] .
They often left a game to be finished the following year .
他们 经常 左边 一个 游戏 到 是 完成的 这 下列的 年 .

他们经常把一些比赛留到第二年再完成。

[ðə; ði] [sed] [ˈlændɪd] [prəˈpraɪətər] [kəˈmɪtɪd] [ə; eɪ][ˈfɔːrdʒəri] ,
The said landed proprietor committed a forgery ,
这 说 登陆 业主 坚定的 一个 伪造 ,

上述土地所有者犯有伪造罪。

[ænd; ənd][,aɪˈtiː] [fel] [tuː; tə] - [lɑːt][tuː; tə] [prəˈnaʊns] [ðə; ði] [ˈsentəns] [ʌv; əv] [deθ] [ɑːn][hɪz; ɪz]
and it fell to Braxfield's lot to pronounce the sentence of death on his
和 它 跌倒 到 - 很多 到 发音 这 句子 的 死亡 在 他的
[frend] ,
friend ,
朋友 ,

于是，布拉克斯菲尔德不得不亲自宣判他朋友的死刑。

[ænd; ənd] [əˈpəʊnənt] [ɪn][ðə; ði] [geɪm] .
and opponent in the game .
和 对手 在 这 游戏 .

以及游戏中的对手。

[hiː; hi][pʊt][ɑːn][ðə; ði] [blæk] [kæp][ænd; ənd] [riːd] [ðə; ði] [ˈsentəns] , [wɪtʃ] [ˈendz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜːrdz] ,
He put on the black cap and read the sentence , which ends with the words ,
他 放 在 这 黑色的 帽 和 读 这 句子 , 哪个 结束 和 这 字 ,

他戴上黑色帽子，读出了这句话，这句话以以下文字结尾：

" [tuː; tə][biː; bi] [hæŋd] [baɪ][ðə; ði] [nek] [ʌnˈtɪl] [juː; jʊ][biː; bi] [ded] .
"**to be hanged by the neck until you be dead .**
" 到 是 绞刑 经过 这 脖子 直到 你 是 死的 .

“被吊死。”

" [ˈhævɪŋ] [kənˈkluːdɪd] [ðə; ði] [ˈɔːf(ə)l] [ˈfɔːrmjələ][wɪð; wɪθ] [duː] [səˈlemnəti] , [hiː; hi] [tʊk] [ɔːf][ðə; ði][kæp] ,
"**Having concluded the awful formula with due solemnity , he took off the cap ,**
" 拥有 结束 这 可怕 公式 和 到期的 严肃 , 他 采取 离开 这 帽 ,

“他郑重其事地念完这套可怕的公式后，摘下了帽子，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsætɪsfaɪd] [smaɪl] [ænd; ənd][nɑːd][tuː; tə][hɪz; ɪz][oʊld][ˈpɑːrtnər] , [ˈædɪd] : " [ænd; ənd]
and with a satisfied smile and nod to his old partner , added : " And
和 和 一个 使满意 微笑 和 点头 到 他的 老的 伙伴 , 额外 : " 和

[naʊ] , [ˈdɑːnld] ,
now , Donald ,
现在 , 唐纳德 ,

他满意地笑着向老搭档点点头，补充道：“现在，唐纳德，

[maɪ][mæn] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪv] [ˈtʃekˌmeɪtɪd] [jiː; jɪ][fɔːr; fər] [eɪns] .
my man , I think I've checkmated ye for ance .
我的 男人 , 我 思考 我已经 将军 是的 为了 安斯 .

兄弟，我觉得我已经把你彻底击败了。

" [ðə; ði] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] [ˈhɑːrdli] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈskaːts] [maʊθ] [wen] [ðə; ði] [prɪns] [ˈriːdʒənt] [ˈʃaʊtɪd] :
"**The words were hardly out of Scott's mouth when the Prince Regent shouted :**
" 这 字 是 几乎 出去 的 斯科特的 嘴 什么时候 这 王子 摄政 喊叫 :

斯科特的话还没说完，摄政王就喊道：

" [ə; eɪ] [ˈbʌmpər] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [ˈɑːnərz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɔːθər] [ʌv; əv] [ˈweɪvəli] !
"**A bumper with all the honours to the author of Waverley !**
" 一个 保险杠 和 全部 这 荣誉 到 这 作者 的 韦弗利 !

“这是一份厚礼，向《韦弗利》的作者致以崇高的敬意！”

[ænd; ənd] [ə'hʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɔːθər] [ʌv; əv][ˈmɑːrmiːən] !
and another of the same to the author of Marmion !
和 其他 的 这 相同的 到 这 作者 的 马尔米翁 ！

还有一份同样的礼物送给《Marmion》的作者！

" [ˈædɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] [æt; ət] [ˈskaːts] [ˈkɑːnʃəs] [ɪkˈspreɪ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈdʒestʃərz] [ʌv; əv][dɪˈnaɪəl]
" adding , with a laugh at Scott's conscious expression and gestures of denial
" 添加 , 和 一个 笑 在 斯科特的 有意识的 表达 和 手势 的 拒绝
: " [ænd; ənd] [naʊ] , [ˈwɔːltər] ,
: " And now , Walter ,
: " 和 现在 , 沃尔特 ,

“看着斯科特故作镇定的表情和否认的姿态，他笑着补充道：‘现在，沃尔特，

[maɪ][mæn] , [aɪ][hæv; həv] [ˈtʃekˌmɛrtɪd] [juː; jʊ][fɔːr; fər] [eɪns] !
my man , I have checkmated you for ance !
我的 男人 , 我 有 将军 你 为了 安斯 ！

兄弟，我已经把你彻底击败了！

" [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [mɪdˈləʊθiən] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [ˈskaːts] [wɜːrks] , [əˈpɪrd] [ɪn] - ,
" The Heart of Midlothian one of the best of Scott's works , appeared in 1818 ,
" 这 心 的 米德洛锡安 一 的 这 最好的 的 斯科特的 作品 , 出现 在 - ,
《米德洛锡安之心》是斯科特最优秀的作品之一，出版于1818年。

[ænd; ənd] [reɪzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪm] .
and raised him to the height of his fame .
和 提高 他 到 这 高度 的 他的 名声 。

并将他捧上了事业的巅峰。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈfɑːləʊd] , [ɪn] [dɪˈsembər] - , [baɪ][ˈaɪvənˌhoʊ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [rɪˈsiːvd]
It was followed , in December 1819 , by Ivanhoe , which was also received
它 曾是 随后 , 在 十二月 - , 经过 艾凡霍 , 哪个 曾是 还 已收到
[wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] [ɪnˌθuːzɪˈæstɪk] [ˌæprəˈbeɪ(ə)n] .
with the most enthusiastic approbation .
和 这 最多 热情的 赞许 。

1819 年 12 月，《艾凡赫》出版，也受到了最热烈的欢迎。

[wiː; wi] [lɜːrn] , [ɪn] [kəˈnek(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈmæstərli] [ˈnɑːv(ə)] ,
We learn , in connection with this masterly novel ,
我们 学习 , 在 联系 和 这 精湛 小说 ,

我们从这部杰出的小说中了解到：

[haʊ] [fjuː] [ænd; ənd] [haʊ] [ɪnsɪɡˈnɪfɪkənt] [wɜːr; wər][ðə; ði][ˈelɪmənts; ˈeləmənts][ʌv; əv] [rɪˈæləti] [wɪtʃ] [skɒt]
how few and how insignificant were the elements of reality which Scott
如何 很少 和 如何 微不足道 是 这 元素 的 现实 哪个 斯科特
[rɪˈkwaɪərd][æz; əz][ə; eɪ] [faʊnˈdeɪ(ə)n] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ɪˈmædʒɪnerɪ] [wɜːrld] .
required as a foundation for his imaginary world .
必需的 作为 一个 基础 为了 他的 假想 世界 。

斯科特构建其虚构世界所需的现实元素是多么少，又是多么微不足道。

[ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n][ˈmɪstər] . [skiːn] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈtrævəlɪŋ] [ɪn][ˈdʒɜːrməni] ,
A certain Mr . Skene , who had been travelling in Germany ,
一个 肯定 先生 : 斯基恩 , WHO 有 到过 旅行 在 德国 ,

一位名叫斯基恩的先生，他曾到德国旅行，

[tuʊld][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [kənˈdɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz][ðər; ðər] , [ðər; ðər][pɪˈkjuːliər]
told him a good deal about the condition of the Jews there , their peculiar
讲述 他 一个 好的 交易 关于 这 状况 的 这 犹太人 那里 , 他们的 奇特
[dres] [ænd; ənd] [ˈkʌstəmz] ,
dress and customs ,
裙子 和 海关 ,

他向他详细介绍了当地犹太人的状况、他们独特的服饰和习俗。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɪ'verəti] [wið; wiθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈtri:tɪd] .
and the severity with which they were treated .
和 这 严重性 和 哪个 他们 是 治疗 .

以及他们所受到的严厉对待。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [faʊn'deɪ(ə)n] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈstɔ:ri] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['kwɔ:ləti][æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈaɪzək]
This was enough foundation for a story of such quality as that of Isaac
这 曾是 足够的 基础 为了 一个 故事 的 这样的 质量 作为 那 的 艾萨克
[ænd; ənd] [rɪ'bekə] .
and Rebecca .
和 丽贝卡 .

这足以构成像艾萨克和丽贝卡的故事这样精彩故事的基础。

[skɒt] [ɪn] [ˈpraɪvət] [laɪf] [held] , [æz; əz][wi; wi][hæv; həv] [si:n] ,
Scott in private life held , as we have seen ,
斯科特 在 私人的 生活 握住 , 作为 我们 有 已见 ,

正如我们所见，斯科特在私生活中持有.....

[ɪk'stri:mli] ['næroʊ] - ['maɪndɪd] [ə'pɪnjənz] [ɑ:n][ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'litɪk(ə)] [raɪts] [ʌv; əv]
extremely narrow - minded opinions on the question of the political rights of
极其 狭窄的 - 有思想 意见 在 这 问题 的 这 政治的 权利 的
[di'sentəz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃt] [rɪ'lɪdʒən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ;
dissenters from the established religion of the country ;
异议者 从 这 已确立的 宗教 的 这 国家 ;

对持不同政见者在国家既定宗教问题上的政治权利问题持有极其狭隘的观点；

[aɪ'ti:][ɪz] , ['kɑ:nsɪkwentli] , [ɔ:l][ðə; ði] ['greɪtər] [ɑ:nər] [tu; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] , [æz; əz][æn; ən] [ˈɔ:θər] ,
it is , consequently , all the greater honour to him that , as an author ,
它 是 , 最后 , 全部 这 更大的 荣誉 到 他 那 , 作为 一个 作者 ,
因此，作为一名作家，他能获得如此殊荣，对他来说更是一种莫大的荣誉。

[hi; hi][wʌz; wəz] [ʌn'predʒədɪst] [ɪ'nʌf] [tu; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈdʒu:əs] [ðə; ði] ['herəʊɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈnɔ:v(ə)] ,
he was unprejudiced enough to make a Jewess the heroine of his novel ,
他 曾是 不带偏见的 足够的 到 制作 一个 犹太女人 这 女英雄 的 他的 小说 ,
他足够公正，没有抱有偏见，所以选择一位犹太女性作为他小说中的女主角。

[ænd; ənd][tu; tə] [ɪn'daʊ] [hɜ:r; hər][wið; wiθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mætʃlɪsli] [aɪ'di:əl][ænd; ənd] [jet] [ˈnætʃ(ə)rəl]
and to endow her with such a matchlessly ideal and yet natural
和 到 赋予 她 和 这样的 一个 无与伦比 理想的 和 然而 自然的
['kærəktər] .
character .
特点 .

并赋予她如此无与伦比的理想而又自然的性格。

[ɪn] - [ə'pɪrd] ['kwentɪn] [ˈdə:wəd] ,
In 1823 appeared Quentin Durward ,
在 - 出现 昆汀 杜沃德 ,

1823年，昆廷·杜沃德出现，

[ə; eɪ] [wɜ:rk] [ɪn] [wɪtʃ] [sɜ:r] ['wɔ:ltər] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [tʃoʊz] [ə; eɪ] [ˈfɔ:rən] [θi:m] ,
a work in which Sir Walter for the first time chose a foreign theme ,
一个 工作 在 哪个 先生 沃尔特 为了 这 第一的 时间 选择 一个 外国的 主题 ,
在这部作品中，沃尔特爵士首次选择了外国题材。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [meɪd] [hɪz; ɪz] [feɪm] [æz; əz] [greɪt] [ɪn] [fræns] , [ˈdʒɜ:rməni] ,
and which made his fame as great in France , Germany ,
和 哪个 制成 他的 名声 作为 伟大的 在 法国 , 德国 ,
这使他在法国、德国等地声名鹊起。

[ænd; ənd] [ˈɪtəli] [æz; əz][aɪ'ti:] [ɔ:l'reɪdi] [wʌz; wəz][ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [ænd; ənd] [ə'merɪkə] .
and Italy as it already was in England and America .
和 意大利 作为 它 已经 曾是 在 英格兰 和 美国 .
就像英国和美国已经发生的那样，意大利也是如此。

[ə; eɪ][pəˈruːz(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜːrn(ə)] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [skiːnz] [tɔr] [ɪn] [fræns] [wʌz; wəz][ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz]
A perusal of the journal of Mr . Skene's tour in France was all that was
一个 仔细阅读 的 这 杂志 的 先生 : 斯基恩的 旅游 在 法国 曾是 全部 那 曾是
[ˈnesəseri] [tuː; tə][ɪˈneɪb(ə)] [ðə; ði] [ˈɔːθər] [tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] [teɪl] [ɪts][ˈædmərəb(ə)] [ˈloʊk(ə)] [ˈkʌləɪŋ] .
necessary to enable the author to give his tale its admirable local colouring .
必要的 到 使能够 这 作者 到 给 他的 故事 它是 令人钦佩的 当地的 染色 .
作者只需翻阅斯基恩先生在法国的游记, 就能为他的故事赋予令人赞叹的地方特色。

[ˈskɑːts] [neɪm] [wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn] [ˈevri] [wʌnz] [maʊθ] ,
Scott's name was now in every one's mouth ,
斯科特的 姓名 曾是 现在 在 每一个 一个人的 嘴 ,
现在人人都在谈论斯科特的名字。

[ænd; ænd][wʌz; wəz] [fəˈmɪliər] [ˈiːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][moʊst] [ʌnˈedʒuketɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌntriːmɪn] .
and was familiar even to the most uneducated of his countrymen .
和 曾是 熟悉的 甚至 到 这 最多 未受过教育 的 他的 同胞们 .
即使是文化程度最低的同胞也耳熟能详。

[ɪn] [ˈlʌndən] , [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrəˈneɪʃn] [ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ] [ˌaɪˈviː] . ,
In London , at the time of the coronation of George IV : ,
在 伦敦 , 在 这 时间 的 这 加冕礼 的 乔治 第四 : ,
在伦敦, 乔治四世加冕之时。

[hiː; hi][gɑːt][ˈɪntuː][ə; eɪ] [kraʊd] [ɑːn][ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [prəˈseɪ(ə)n] ,
he got into a crowd on the line of the royal procession ,
他 得到 进入 一个 人群 在 这 线 的 这 皇家 游行 ,
他混入了皇家游行队伍中的人群中,

[ænd; ænd][wʌz; wəz][ɪn][ˈæktʃuəl][ˈdeɪndʒər][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈleɪmnəs] .
and was in actual danger because of his lameness .
和 曾是 在 实际的 危险 因为 的 他的 跛行 .
他因为跛脚而处于危险之中。

[hiː; hi] [əˈdrest] [ə; eɪ][ˈsɑːrdʒənt] ,
He addressed a sergeant ,
他 已解决 一个 军士 ,
他向一名警官讲话,

[ˈbɛɡɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [pæs] [baɪ][hɪm; ɪm][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈoʊpən] [graʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l]
begging to be allowed to pass by him into the open ground in the middle
乞讨 到 是 允许 到 经过 经过 他 进入 这 打开 地面 在 这 中间
[ʌv; əv][ðə; ði] [striːt] .
of the street .
的 这 街道 .
他恳求允许他从他身边经过, 进入街道中央的空地。

[ðə; ði][mæn] [ˈænsər] [ˈɔːrtli] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈɔːrdərz][wɜːr; wər] [strikt] , [ðæt] [ðə; ði] [θɪŋ] [wʌz; wəz]
The man answered shortly that his orders were strict , that the thing was
这 男人 回答 不久 那 他的 订单 是 严格的 , 那 这 事物 曾是
[ɪmˈpɑːsəb(ə)] .
impossible .
不可能的 .
那人简短地回答说, 他的命令很严格, 这件事是不可能的。

[sʌm; səm] [nuː] [weɪv] [ʌv; əv] [ˈtɜːrbjələns] [əˈprəʊtʃɪŋ] [frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd] , [sɜːr] [ˈwɒltɜːz] [kəmˈpænjən]
Some new wave of turbulence approaching from behind , Sir Walter's companion
一些 新的 海浪 的 湍流 接近 从 在后面 , 先生 沃尔特的 伴侣
[kraɪd] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] :
cried in a loud voice :
哭 在 一个 大声 嗓音 :
“后面又有一股新的湍流袭来!” 沃尔特爵士的同伴大声喊道。

" [teɪk] [kɜr] , [sɜ:r] ['wɔ:ltər] [skɒt] , [teɪk] [kɜr] ！
" **Take care , Sir Walter Scott , take care !** ！
" 拿 关心 , 先生 沃尔特 斯科特 , 拿 关心 ！
" "保重, 沃尔特·斯科特爵士, 保重！ "

" [ðə; ði] ['stɔ:lwɜrt] [drə'gu:n] , [ɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] , [sed] : " [wʌt] ！
" **The stalwart dragoon , on hearing the name , said : " What !** ！
" 这 坚定的 龙骑兵 , 在 听力 这 姓名 , 说 : " 什么 ！
" "那位英勇的龙骑兵听到这个名字后说道：‘什么！’ "

[sɜ:r] ['wɔ:ltər] [skɒt] ！
Sir Walter Scott ! ！
先生 沃尔特 斯科特 ！
" 沃尔特·斯科特爵士！

[hi:; hi][æɪ; jəl][get] [θru:] ['enihaʊ] ！
He shall get through anyhow ! ！
他 将 得到 通过 无论如何 ！
" 他肯定能挺过去！

" [hi:; hi] [ðen] [ə'drest] [ðə; ði]['soʊldʒərz] [nɪr] [hɪm; ɪm] — " [meɪk] [ru:m] , [men] , [fɔ:r; fər][sɜ:r] ['wɔ:ltər]
" **He then addressed the soldiers near him — " Make room , men , for Sir Walter** ！
" 他 然后 已解决 这 士兵 靠近 他 — " 制作 房间 , 男人 , 为了 先生 沃尔特
[skɒt] , [ə'ʊər; ɑ:r] [greɪt] ['kʌntrɪmən] ！
Scott , our great countryman ! ！
斯科特 , 我们的 伟大的 同胞 ！
" 然后他向身边的士兵们说道：“伙计们，给我们的伟大同胞沃尔特·斯科特爵士让路吧！ ”

" [ðə; ði] [men] [ænsər] : " [sɜ:r] ['wɔ:ltər] [skɒt] ！ — [gɑ:d] [bles] [hɪm; ɪm] ！
" **The men answered : " Sir Walter Scott ! — God bless him !** ！
" 这 男人 回答 : " 先生 沃尔特 斯科特 ！ — 上帝 保佑 他 ！
" 男人们回答说：“沃尔特·斯科特爵士！——上帝保佑他！ ”

" — [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['gɑ:rdɪd] [laɪn][ʌv; əv] ['seɪftɪ] .
" **— and he was in a moment within the guarded line of safety .** ！
" — 和 他 曾是 在 一个 片刻 之内 这 守卫 线 的 安全 ！
" ——而他当时正处于戒备森严的安全线之内。

[wɪz; wi][ɑ:r; ər] [ri'maɪnɪdɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['ɑ:rmɪ] [ɪn]['æfrɪkə] [rɪ'si:vɪŋ] ['hɔ:rəs]
We are reminded of the story of the French army in Africa receiving Horace ！
我们 是 提醒 的 这 故事 的 这 法语 军队 在 非洲 接收 贺拉斯
[vɜ:r'nei] [wɪð; wɪθ] ['flɜ:rɪ] [ʌv; əv] ['trʌmpɪt] [ænd; ənd] [bi:t] [ʌv; əv] [drʌm] ,
Vernet with flourish of trumpet and beat of drum , ！
韦尔内 和 繁荣 的 喇叭 和 打 的 鼓 ,
" 这让我们想起法国军队在非洲用嘹亮的号角和鼓声迎接霍勒斯·韦尔内的故事。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['mɪləteri] ['ɑ:nərz] [du:] [tu:; tə][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] .
and all the military honours due to a general . ！
和 全部 这 军队 荣誉 到期的 到 一个 一般的 ！
" 以及将军应得的所有军功。

[wʌn] [kæən; kən] ['hɑ:rdli] [ɪ'mædʒɪn][ə; eɪ] ['greɪtər] ['traɪʌmf] [fɔ:r; fər][æən; ən]['ɑ:rtɪst][ðæn; ðən] [ðɪs] ['hɑ:mɪdʒ]
One can hardly imagine a greater triumph for an artist than this homage ！
— 能 几乎 想象 一个 更大的 胜利 为了 一个 艺术家 比 这 尊敬
[ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] .
of the people . ！
的 这 人们 ！
" 对于一位艺术家来说，很难想象还有什么比这更能赢得人民的敬意。

[ɪn] - [keɪm] [ə; eɪ][tɜ:rn][ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['mænz] ['fɔ:tʃənz] .
In 1826 came a turn in the great man's fortunes . ！
在 - 来了 一个 转动 在 这 伟大的 男人的 财富 ！
" 1826年，这位伟人的命运发生了转机。

[ðə; ði][fɜ:rm][ʌv; əv] [bə'ləntaɪn] , [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][pɑ:rtnər] , [feɪld] ;
The firm of Ballantyne , in which he was a partner , failed ;
这 公司 的 巴兰坦 , 在 哪个 他 曾是 一个 伙伴 , 失败的 ;
他参与合伙的巴兰坦公司倒闭了;

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] ['hɔ:rər] [ʌv; əv][sɜ:r] ['wɔ:ltər] , [hu:] [ɪn][ɔ:l] ['praɪvət] ['mʌni] ['mætərz] [wʌz; wəz]
and to the horror of Sir Walter , who in all private money matters was
和 到 这 恐怖 的 先生 沃尔特 , WHO 在 全部 私人的 钱 事情 曾是
[ˈskru:pjələsli] [ɪg'zækt] ,
scrupulously exact ,
一丝不苟地 精确的 ,
令沃尔特爵士感到震惊的是, 他一向在所有私人金钱事务上都一丝不苟。

[ðə; ði][d'efɪsɪt] [pru:vɪd] [tu:; tə] [ə'maʊnt] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪnɔ:rməs] [sʌm; səm][ʌv; əv] £117 , - .
the deficit proved to amount to the enormous sum of £117 , 000 .
这 赤字 已证实 到 数量 到 这 巨大的 和 的 £117 , - .
最终证明, 赤字金额高达11.7万英镑。

[hi:; hi] [bɔ:r] [hɪz; ɪz]['ru:ɪn] [laɪk] [ə; eɪ][mæn] .
He bore his ruin like a man .
他 钻孔 他的 废墟 喜欢 一个 男人 .
他像个男子汉一样承受了厄运。

[ðə; ði] ['rɔɪəl] [bæŋk] [sent] [ə; eɪ] [depju'teɪʃn] [tu:; tə][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [pleɪst]
The Royal Bank sent a deputation to him with the message that it placed
这 皇家 银行 发送 一个 代表团 到 他 和 这 信息 那 它 放置
[ɪt'self] [æt; ət][hɪz; ɪz][dɪ'spoʊz(ə)] ;
itself at his disposal ;
本身 在 他的 处理 ;
皇家银行派代表团向他传达信息, 表示愿意听从他的指示;

[hi:; hi] [rɪ'si:vɪd] [æn; ən] [ə'nɔ:nɪməs] ['ɔ:fər] [ʌv; əv][ə; eɪ][gɪft] [ʌv; əv] £30 , - ;
he received an anonymous offer of a gift of £30 , 000 ;
他 已收到 一个 匿名的 提供 的 一个 礼物 的 £30 , - ;
他收到了一份匿名捐赠, 金额为 3 万英镑;

[bʌt; bət] [ði:z] [ænd; ənd][ɔ:l] ['ʌðər] ['ɔfə-z] [ʌv; əv] [ə'sɪstəns] [hi:; hi][rɪ'fju:zd; 'refju:s] .
but these and all other offers of assistance he refused .
但 这些 和 全部 其他 优惠 的 协助 他 拒绝 .
但他拒绝了这些以及其他所有援助提议。

[hi:; hi] [hə'roʊɪkli] [rɪ'zɔ:lvd] [ɑ:n][ðə; ði] ['despərət] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [ɪn'devər] [tu:; tə] [peɪ] [ɔ:f] [ðə; ði]
He heroically resolved on the desperate course of endeavouring to pay off the
他 英勇地 已解决 在 这 绝望的 课程 的 努力 到 支付 离开 这
[ɪ'nɔ:rməs] [det] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][pen] ,
enormous debt with his pen ,
巨大的 债务 和 他的 笔 ,
他英勇地决定铤而走险, 用笔来偿还这笔巨额债务。

[dɪ'tɜ:rmɪnɪŋ] [tu:; tə][wɜ:rk] [wɪ'ðəʊt] ['respɪt] [ʌn'tɪl][hi:; hi][hæd; həd] [dɪs'tʃa:dʒd] [ðə; ði][,laɪə'bɪlɪtɪs][wɪð; wɪθ]
determining to work without respite until he had discharged the liabilities with
确定 到 工作 没有 喘息 直到 他 有 出院 这 负债 和
[wɪtʃ] [ðə; ði] ['rekləsnəs] [ænd; ənd] ['kerləsnəs] [ʌv; əv] ['ʌðər] [hæd; həd] ['bə:dnd] [hɪm; ɪm] .
which the recklessness and carelessness of others had burdened him .
哪个 这 鲁莽 和 疏忽 的 其他的 有 负担 他 .
他决心不懈努力, 直到偿清因他人的鲁莽和疏忽而给他带来的债务。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] [sə'rpraɪzɪŋ] [ðæt] [frʌm; frəm] [ðɪs] [taɪm] ['ɑ:nwərdz] [ðə; ði] ['kwɑ:ləti] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [wɜ:rks]
It is not surprising that from this time onwards the quality of his works
 它 是 不是 奇怪 那 从 这 时间 开始 这 质量 的 他的 作品
 [dɪ'dʒenəreɪtɪd] ['stedəli] .
degenerated steadily .
 退化的 稳步 .

从那时起，他的作品质量逐渐下降，这并不令人意外。

[ðə; ði] [ʌn'fɔ:rtʃənət] ['w:θər] [saɪnd] ['kɑ:ntræktz][fɔ:r; fər] [bʊks] — [baʊnd] [hɪm'self] [tu:; tə] [prə'du:s] [soʊ]
The unfortunate author signed contracts for books — bound himself to produce so
 这 不幸 作者 签名 合同 为了 图书 — 边界 他自己 到 生产 所以
 [ænd; ənd][soʊ] ['meni] ['vɑ:ljəmz] [pər] [jɪr] ,
and so many volumes per year ,
 和 所以 许多 卷 每 年 ,
 这位不幸的作者签了图书出版合同——他必须每年出版一定数量的图书，

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:ntents][ʌv; əv] [wɪtʃ] , [nei] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] ['taɪtəlz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t]
of the contents of which , nay , of the very titles of which he had not
 的 这 内容 的 哪个 , 不 , 的 这 非常 标题 的 哪个 他 有 不是
 ['i:v(ə)n] [θɔ:t] .
even thought .
 甚至 想法 .

甚至连其内容，乃至其标题，他都未曾想过。

[æ̩t; ət] [ðɪs] [ʌn'hæpi] [taɪm] , ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] ['æftər][ðə; ði] ['feɪljər] , [hiː; hi] [bɔːst] [hɪz; ɪz] [brɪ'lʌvɪd]
At this unhappy time , only a few months after the failure , he lost his beloved
 在 这 不开心 时间 , 仅有的 一个 很少 几个月 后 这 失败 , 他 丢失的 他的 心爱
 [waɪf] .
wife .
 妻子 .

在这段不幸的时期, 就在失败几个月后, 他失去了挚爱的妻子。

[ðə; ði] [ˈpreʃər] [ʌv; əv] [ˈbɪznəs] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə][saɪt][baɪ][hɜːr; hər]
The pressure of business was such that he was unable to sit by her
 这 压力 的 商业 曾是 这样的 那 他 曾是 无法 到 坐 经过 她
 [ˈdeθbed] .
deathbed .
 临终 .

由于工作压力巨大，他无法陪伴在她临终的床边。

[hiː; hi] [ru:t] ['siːsləsli] — [hæf][ə; eɪ] [ˈvɔːljəm] [ɹv; əv] [ˈwʊdstɔːk] [ɪn] [fɔːr] [deɪz] — [həˈræst; ˈhærəst][ɔːl]
He wrote ceaselessly — half a volume of Woodstock in four days — harassed all
 他 写道 不停地 — 一半 一个 体积 的 伍德斯托克 在 四 天 — 骚扰 全部
 [ðə; ði] [taɪm] [baɪ][ðə; ði] [kleɪmz] [ɹv; əv] [ʌnˈfɔːrtʃənət] [ˈkreditɜːz] .
the time by the claims of unfortunate creditors .
 这 时间 经过 这 索赔 的 不幸 债权人 .
 他笔耕不辍——四天就写完了半卷《伍德斯托克》——却一直受到不幸债主的骚扰。

[ðə; ði][mæn] [hu:] [wɒz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [haʊs] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈvɪzɪtər] ,
The man who was accustomed to have his house full of visitors ,
 这 男人 WHO 曾是 习惯 到 有 他的 房子 满的 的 访客 ,
 那个习惯家中宾客盈门的男人,

[naʊ] [lɪvd] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈhɜ:rmɪt] .
now lived the life of a hermit .
 现在 居住地 这 生活 的 一个 隐士 .

现在过着隐士般的生活。

[ˈkæptɪn] [ˈbeɪzəl] [hɔːl] [hæz; həz] [dɪˈskraɪbd] [ðə; ði][ˈpeɪnf(ə)l] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [aɪ ˈtiː] [meɪd] [ɑːn][hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː]
Captain Basil Hall **has** **described** **the** **painful** **impression** **it** **made** **on** **him** **to** **see**
队长 罗勒 大厅 有 描述 这 痛苦 印象 它 制成 在 他 到 看
[sɜːr] [ˈwɔːltər] [skɒt] ,
Sir Walter Scott ,
先生 沃尔特 斯科特 ,

巴兹尔·霍尔上尉描述了见到沃尔特·斯科特爵士给他留下的痛苦印象。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði][ˈhæbɪt][ʌv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [miːlz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] [ˈɑːpəzɪt] [hɪm; ɪm]
who **had** **been** **in** **the** **habit** **of** **taking** **his** **meals** **with** **his** **wife** **opposite** **him**
WHO 有 到过 在 这 习惯 的 采取 他的 餐 和 他的 妻子 对面的 他
[ænd; ənd] [ˈfrendz] [ænd; ənd][stˈreɪndʒəz] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [ˈteɪbl] ,
and **friends** **and** **strangers** **round** **his** **table** ,
和 朋友们 和 陌生人 圆形的 他的 桌子 ,

他一直习惯于和妻子面对面吃饭，朋友和陌生人则围坐在桌旁。

[ˈsɪtɪŋ] [daʊn] [əˈləʊn] , [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈteɪbl] [leɪd][fɔːr; fər][wʌn] .
sitting down alone , **to** **a** **table** **laid** **for** **one** .
坐着 向下 独自的 , 到 一个 桌子 铺设 为了 一 .

独自一人坐在摆好餐具的桌子旁。

[hiː; hi] [ʌndərˈtʊk] [ˈsevrəl] [ˈdʒəːnɪz] — [wʌn][tuː; tə][ˈpærɪs] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [kəˈlektɪŋ]
He undertook several journeys — one to Paris , **for** **the** **purpose** **of** **collecting**
他 承担 一些 旅程 — 一 到 巴黎 , 为了 这 目的 的 收集
[ɔːˈθentɪk] [ˈænɪkˌdɒts] [kənˈsɜːrniŋ] [nəˈpəʊliən] .
authentic anecdotes concerning Napoleon .
真正的 轶事 有关 拿破仑 .

他进行了多次旅行——其中一次是去巴黎，目的是收集有关拿破仑的真实轶事。

[ɑːn] [ðɪs] [əˈkeɪʒn] [ə; eɪ] [ˌdepjuˈteɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪmz] [diː][lɑː][ˈhɑːlə] [ˈprɪːzentɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
On this occasion a deputation of the dames de la halle presented him with a
在 这 场合 一个 代表团 的 这 女士们 德 拉 哈莉 呈现 他 和 一个
[ˈmɑːnstər] [buˈkeɪ] .
monster bouquet .
怪物 花束 .

这次，巴黎贵妇人代表团向他赠送了一束巨大的花束。

[hiː; hi] [ˈɪʃuːd] [ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [ɪˈdɪʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːrks] ; [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][naɪn] [ˈvɔːljəmz] - ,
He issued a complete edition of his works ; of the first nine volumes 35 ,
他 发布 一个 完全的 版 的 他的 作品 ; 的 这 第一的 九 卷 - ,
[ˈvɔːljəmz] - ,
他出版了其作品全集；前九卷共35卷。

- [ˈkɑːpɪz] [wɜːr; wər][soʊld] .
000 copies were sold .
- 副本 是 卖 .

售出 000 册。

[hiː; hi] [peɪd] [ˈmeni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdeɪts] .
He paid many of his debts .
他 有薪酬的 许多 的 他的 债务 .

他偿还了许多债务。

[ðə; ði][pəˈlɪtɪk(ə)l] [rɪˈfɔːmz] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [wɜːr; wər][ə; eɪ][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv] [greɪt] [ɡriːf] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ; [ɪn] -
The political reforms in England were a subject of great grief to him ; in 1830
这 政治的 改革 在 英格兰 是 一个 主题 的 伟大的 悲伤 到 他 ; 在 -

[hiː; hi] [dɪˈkleɪd] :
he declared :
他 声明 :

英国的政治改革令他极为痛心；1830年，他宣称：

" [ˈɪŋɡlənd] [ɪz][noʊ][bɔːŋɡər][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər][æən; ən] [ˈɑːnɪst] [məən] .
" **England is no longer a place for an honest man .**
" 英格兰 是 不 更长 一个 地方 为了 一个 诚实的 男人 .
" 英国已不再是诚实之人的乐园。"

" [ɪɡˈzɔːstɪd] , [ɪl] , [wɪð; wɪθ][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] [disˈfɪɡəd] [baɪ][ə; eɪ] [stroʊk] [ʌv; əv][pəˈræləˌsɪs] ,
" **Exhausted , ill , with part of his face disfigured by a stroke of paralysis ,**
" 筋疲力尽的 , 患病的 , 和 部分 的 他的 脸 毁容 经过 一个 中风 的 麻痹 ,
" 他精疲力竭, 身体虚弱, 还因中风导致瘫痪, 面部部分区域毁容。"

[hiː; hi] [went] [əˈbrɔːd] [fɔːr; fər][ðə; ði][ləst] [taɪm] .
he went abroad for the last time .
他 去 国外 为了 这 最后的 时间 .
这是他最后一次出国。

[ɪn] [ˈneɪpəlz][hiː; hi] [ˈæktʃuəli] [stɪl] [ˈbɪzɪd] [hɪmˈself] [ɪn] [kəˈlektɪŋ] [ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ˈpɑːsəb(ə)l] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv]
In Naples he actually still busied himself in collecting the greatest possible number of
在 那不勒斯 他 实际上 仍然 忙碌 他自己 在 收集 这 最 可能的 数字 的
[oʊld][ɪˈtæliən] [ˈbælədʒ] [ænd; ənd] [ˈsɔŋz] .
old Italian ballads and songs .
老的 意大利语 民谣 和 歌曲 .
在意大利那不勒斯, 他仍然致力于收集尽可能多的意大利古民谣和歌曲。

[hiː; hi] [brˈkeɪm] [soʊ] [ɪl] [ðæt][hiː; hi] [ˈheɪsnd] [hoʊm][tuː; tə][daɪ][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈkʌntri] ,
He became so ill that he hastened home to die in his own country ,
他 成为 所以 患病的 那 他 加快 家 到 死 在 他的 自己的 国家 ,
他病重到不得不赶回祖国, 在那里去世。

[ænd; ənd] [briːðd] [hɪz; ɪz][ləst][æt; ət] [ˈæbətʃfəd] [ɪn] [sepˈtembər] - , [ɪɡˈzæktli][sɪks] [mʌnθs] [ˈæftər]
and breathed his last at Abbotsford in September 1832 , exactly six months after
和 呼吸 他的 最后的 在 阿伯茨福德 在 九月 - , 确切地 六 几个月 后
[ɡoʊθ] .
Goethe .
歌德 .
1832 年 9 月, 他在阿伯茨福德去世, 比歌德晚了整整六个月。

[ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] [skɒt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [sɪnˈsɪr] , [ˈmaɪldli] [ˌræʃənəlɪstɪk] [brɪˈliːvər] , [ɪnˈtaɪərli] [ʌnəˈfektɪd] [baɪ]
All his life Scott was a sincere , mildly rationalistic believer , entirely unaffected by
全部 他的 生活 斯科特 曾是 一个 真诚 , 轻微地 理性主义 信徒 , 完全 不受影响 经过
[ðə; ði] [ˈkwɛstʃənɪŋ] ,
the questioning ,
这 提问 ,
斯科特一生都是一个真诚、略带理性主义的信徒, 完全不受质疑的影响。

[ˈderɪŋ] [ˈsaɪəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsentʃəri] .
daring science of his century .
大胆 科学 的 他的 世纪 .
他那个世纪最大胆的科学。

[ɪn] - [hiː; hi] [sed] : " [ðer; ðər][ɑːr; ər] [fjuː] , [aɪ] [trʌst] , [huː] [dɪsbrɪˈliːv] [ðə; ði] [ɪɡˈzɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]
In 1825 he said : " There are few , I trust , who disbelieve the existence of a
在 - 他 说 : " 那里 是 很少 , 我 相信 , who 怀疑 这 存在 的 一个
[ɡɑːd] ;
God ;
上帝 ;
1825年, 他说: “我相信, 很少有人不相信上帝的存在;

[neɪ] , [aɪ] [daʊt] [ɪf] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] , [ænd; ənd][ɪn][ɔːl] [mudz] ,
nay , I doubt if at all times , and in all moods ,
不 , 我 怀疑 如果 在 全部 时代 , 和 在 全部 情绪 ,
不, 我怀疑是否在任何时候、在任何情绪下,

[ˈeni] [ˈsɪŋɡ(ə)l][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][ˈevər] [əˈdɑːptɪd] [ðæt] [ˈhɪdiəs] [kriːd] .
any single individual ever adopted that hideous creed .

任何 单身的 个人 曾经 已采用 那 可怕 信条 .

任何一个曾经接受过那种可怕信条的人。

" [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kɑːnvər'seɪʃ(ə)n] , [haʊ'evər] ,
" **In the course of the same conversation , however** ,

" 在 这 课程 的 这 相同的 对话 , 然而 ,

然而,在同一段谈话过程中,

[hiː; hi] [ə'laʊd] [ðæt] " [ˈpiːn(ə)l] [faɪrz] [ænd; ʌnd] [ˈhev(ə)nli] [ˈmelədi] " [wɜːr; wər] [ˈpɑːsəbli] [ˈoʊnli]
he allowed that " penal fires and heavenly melody " were possibly only

他 允许 那 " 刑事 火灾 和 天上 旋律 " 是 可能 仅有的

[ˌmetəˈfɔːrɪk(ə)l] [ɪkˈspreʃənz] .
metaphorical expressions .

比喻性的 表达式 .

他承认“刑罚之火和天籁之音”可能只是比喻性的表达。

[ænd; ʌnd][wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [ˈbɔːrd] [ˈbaɪrənz] [ˌdedɪˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [keɪn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv]
And we know that Lord Byron's dedication of Cain to him , instead of

和 我们 知道 那 主 拜伦的 奉献 的 该隐 到 他 , 反而 的

[ə'fendɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
offending him ,

犯罪 他 ,

我们知道,拜伦勋爵将《该隐》献给他,非但没有冒犯他,反而使他感到不满。

[geɪv] [hɪm; ɪm] [ˈplezər] .
gave him pleasure .

给予 他 乐趣 .

让他感到愉悦。

[ɪn] [rɪˈlɪdʒən] , [æz; əz][ɪn][ˈpɑːlətɪks][ænd; ʌnd][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] ,
In religion , as in politics and literature ,

在 宗教 , 作为 在 政治 和 文学 ,

在宗教领域,正如在政治和文学领域一样,

[hiː; hi] [ˈnevər] [əˈteɪnd] [tuː; tə][ˈpɜːrsən(ə)l][ɪˌmænsəˈpeɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [trəˈdɪʃnz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]
he never attained to personal emancipation from the traditions by which the

他 绝不 已达到 到 个人的 解放 从 这 传统 经过 哪个 这

[ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][ɪz] [ˈfetəd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][bɜːrθ] .
individual is fettered from his birth .

个人 是 束缚 从 他的 出生 .

他始终未能从自出生起就束缚着个人的传统中获得个人解放。

[hɪr] , [tuː] , [hiː; hi] [left] [ə; eɪ][tæsk] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [əˈferz] [ˈpleɪnli] [ɪmˈpouzd] ,
Here , too , he left a task which the position of affairs plainly imposed ,

这里 , 也 , 他 左边 一个 任务 哪个 这 位置 的 事务 显然 强加 ,

在这里,他也留下了一项由时局所决定的任务。

[tuː; tə][biː; bi] [əˈkɑːmplɪʃt] [baɪ][ðə; ði][nekst][ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈɔːθəz] .
to be accomplished by the next generation of authors .

到 是 完成 经过 这 下一个 一代 的 作者 .

这项任务将由下一代作家完成。

[wen] [wiː; wi] [lʊk] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈvæntɪdʒ] - [graʊnd] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [deɪ] [ɑːn][ðə; ði]
When we look back from the vantage - ground of our own day on the

什么时候 我们 看 后退 从 这 优势 - 地面 的 我们的 自己的 天 在 这

[ˈsekənd] , [ðə; ði] [ˈproʊz] ,
second , the prose ,

第二 , 这 散文 ,

当我们从我们这个时代的视角回望过去,散文,

[ˈpɪrɪəd] [ʌv; əv] [ˈskɑːts] [ˈɔːθərʃɪp] ,
period of Scott's authorship ,
时期 的 斯科特的 作者身份 ,

斯科特创作时期

[wiː; wi][faɪnd][aɪ ˈtiː][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [lɔːŋ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈweɪvəli] [ˈnɑːvəlz][ɪn][ðə; ði]
we find it impossible to see the long series of the Waverley Novels in the
我们 寻找 它 不可能的 到 看 这 长的 系列 的 这 韦弗利 小说 在 这
[seɪm] [laɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [əˈpɪəd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kənˈtɛmpərəˌɛriːz] .
same light in which they appeared to his contemporaries .
相同的 光 在 哪个 他们 出现 到 他的 同时代人 .

我们无法以他同时代人看待《韦弗利小说》系列作品的视角来看待这部作品。

[wiː; wi] [ˌʌndərˈstænd] [ðə; ði][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] [wɪtʃ] [leɪ][ɪn][ðə; ði] [ˈsɜːrt(ə)ntɪ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ˈnevər] [ɡɪv]
We understand the satisfaction which lay in the certainty that they would never give
我们 理解 这 满意 哪个 躺在 这 肯定 那 他们 会 绝不 给
[əˈfens] ,
offence ,
罪行 ,

我们理解那种确信他们永远不会冒犯我们的满足感。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi] [ˈwelkəmd] [ˈglædli] , [nɑːt][ˈoʊnli][æz; əz] [ˈɡɪftɪd] , [bʌt; bət][æz; əz] [ˈpɜːrfɪktli]
that they might always be welcomed gladly , not only as gifted , but as perfectly
那 他们 可能 总是 是 欢迎 乐意 , 不是 仅有的 作为 天才 , 但 作为 完美
[ˈmɔːrəl] [wɜːrks] .
moral works .
道德 作品 .

这样，它们不仅会被视为天赋之作，而且会被视为完美道德的作品，而永远受到人们的欢迎。

[ðɪs] [pərˈtɪkjələər] [ˌkwɑːlɪfɪˈkeɪʃ(ə)n][ɪz] , [haʊˈevər] , [ɪɡˈzæktli] [wʌt] [meɪks] [ðəm; ðəm] [les] [əˈtræktɪv] [tuː; tə]
This particular qualification is , however , exactly what makes them less attractive to
这 特别的 资格 是 , 然而 , 确切地 什么 制作 他们 较少的 吸引人的 到
[ˌjuː ˈes] .
us :
我们 :

然而，正是这种特殊的资质让他们对我们来说吸引力下降。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][ɪɡˌzædʒəˈreɪʃ(ə)n][ɪn] [dɪˈkleɪɪŋ] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [lɔː] [ɪn][ðə; ði][ˈmɑːdərn]
There is no exaggeration in declaring it to be a law in the modern
那里 是 不 夸张 在 声明 它 到 是 一个 法律 在 这 现代的
[ˈlɪtərəʃjər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][ʌv; əv] [ˈevri] [ˈkʌntri] ,
literature of every country ,
文学 的 每一个 国家 ,

毫不夸张地说，这几乎是每个国家现代文学中的一条定律。

[ðæt] [æn; ən] [ˈɔːθər] [məst; məst] [kɔːz] [əˈfens] [tuː; tə][æt; ət] [liːst] [wʌn][ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
that an author must cause offence to at least one generation of his
那 一个 作者 必须 原因 罪行 到 在 至少 一 一代 的 他的
[kənˈtɛmpərəˌɛriːz] ,
contemporaries ,
同时代人 ,

作者必须冒犯至少一代同时代的人，

[ænd; ænd][biː; bi] [kənˈsɪdərd] [ɪˈmɔːrəl] [baɪ][aɪ ˈtiː] ,
and be considered immoral by it ,
和 是 经过考虑的 不道德 经过 它 ,

[ˌbɪ ˈkɒnsɪdərd] ,
并因此被认为是不道德的。

[ɪf] [hiː; hi][ɪz][nɑːt][tuː; tə] [siːm] [ˈtaɪərsəm] [ænd; ənd] [ˈnærəʊ] - [ˈmaɪndɪd][tuː; tə] [ˈriːdɜːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɪriəd]
if he is not to seem tiresome and narrow - minded to readers of the period
 如果 他 是 不是 到 似乎 令人厌烦 和 狭窄的 - 有思想 到 读者 的 这 时期
 [ɪˈmiːdiətli] [səkˈsiːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] .
immediately succeeding his own .
 立即地 成功 他的 自己的 .
 否则，他会让紧随其后的读者觉得他令人厌烦且心胸狭隘。

[tʊː tə][juː 'es][ðə; ði][ˈdiːfɛkts; dɪ'fɛkts][ʌv; əv] ['skɑːts] ['nɑːvəlz][ɑːr; ər] ['veri] [pleɪn] .
To us the defects of Scott's novels are very plain .
 到 我们 这 缺陷 的 斯科特的 小说 是 非常 清楚的 .
 在我们看来，斯科特小说的缺陷显而易见。

[ðeɪ] [gɪv] [ˈpleʒər] [baɪ][ðer; ðər] [ˈeksələnt] [ˈkærəktər] - [ˈdrɔːɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlaɪvliːnəs] [ʌv; əv]
They give pleasure by their excellent character - **drawing and the liveliness of**
 他们 给 乐趣 经过 他们的 出色的 特点 - 绘画 和 这 活力 的
 [ðer; ðər] [ˈdaɪəlɒɡ] ,
their dialogue ,
 他们的 对话 ,

他们凭借出色的人物刻画和生动的对话带给观众愉悦。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [du:] [na:t] ['sætɪsfai] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] , [du:] [na:t] [ə'pi:l] ['veri] ['strɔ:ŋli] [tu:; tə] [ðə; ði] ['fi:lɪŋz] ,
but they do not satisfy the reason , do not appeal very strongly to the feelings ,
 但 他们 做 不是 满足 这 原因 , 做 不是 上诉 非常 强烈 到 这 情怀 ,
 但它们不能满足理性, 也不能强烈地打动情感。

[dʊ:] [nɑ:t] ['i:v(ə)n] [ə'raʊz] ['eni] [greɪt] [dɪ'ɡri:] [ʌv; əv] [kjʊəri'a:səti] .
do not even arouse any great degree of curiosity .
 做 不是 甚至 引起 任何 伟大的 程度 的 好奇心 .
 甚至不会引起任何强烈的好奇心。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈsɒlɪf(ə)l] , [bʌt; bət] [aɪˈdiːələs] .
They are soulful , but idealess .
 他们 是 深情的 , 但 无想法 .
 它们充满灵魂，却缺乏理念。

[wiː; wi] [fi:l] [ðæt] [skɒt] , [æz; əz][ə; eɪ][ˌpætriˈɑːtɪk] [ˈɔːθər] ,
We feel that Scott , as a patriotic author ,
 我们 感觉 那 斯科特 , 作为 一个 爱国 作者 ,
 我们认为, 斯科特作为一位爱国作家,

[wʌz; wəz] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə] [ki:p] [ʌp][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɪn]['skɔ:tlənd] [wɪtʃ] [mæk'fɜ:sən, mæk'fɪrsən][ænd; ənd]
was determined to keep up the interest in Scotland which Macpherson and
 曾是 决定 到 保持 向上 这 兴趣 在 苏格兰 哪个 麦克弗森 和

[bɜ:rn] [hæd; həd] [ə'weɪkənd] [ɪn][ðə; ði] ['ri:dɪŋ] ['pʌblɪk] ;
Burns had awakened in the reading public ;
 烧伤 有 觉醒 在 这 阅读 民众 ;

决心保持麦克弗森和伯恩斯在读者中唤起的对苏格兰的兴趣；

[ˈðerfɔːr] [hiː hi] [raɪts] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈmænər] [æz; əz][tuː; tə] [ɪˈstreɪndʒ] [nɔːt][ˈiːv(ə)n][ðə; ði][moʊst] [ˈnæroʊ]
therefore he writes in such a manner as to estrange not even the most narrow
 所以 他 写 在 这样的 一个 方式 作为 到 离间 不是 甚至 这 最多 狭窄的
 - ['maɪndɪd] ['riːdər] .
 - **minded reader** .
 - 有思想 读者 .

因此，他的写作方式使得即使是最狭隘的读者也不会感到疏离。

[hɪm'self] [dɪ'naɪd] [ðə; ði] ['sensʊəl] [ɔ:rgənə'zeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑ:rtɪst] ,
Himself denied the sensual organisation of the artist ,
 他本人 否认 这 感性的 组织 的 这 艺术家 ,
 他本人否认了艺术家的感官组织 ,

[hiː; hi][ɪz][soʊ] [dɪ'skri:t] [ɪn][hɪz; ɪz] ['tri:tmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'leɪʃnz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['seksəz, 'seksɪz] [ðæt]
he is so discreet in his treatment of the relations between the sexes that
他是所以慎重在他的治疗的关系之间这性别那
[ðer; ðər][ɪz][nekst][tuː; tə][noʊ] [dɪ'skripʃn] [ʌv; əv][ɪ'rɑːtɪk] [sɪtʃʊ'eɪənz] .
there is next to no description of erotic situations .
那里是下一个到不描述色情情况 .
他对两性关系的处理非常谨慎，几乎没有对色情场景的描述。

[ænd; ənd] , [ðə; ði]['mɔːrəl][tuː; tə][biː; bi] [kən'veɪd] ['siːmɪŋ] [ʌv; əv] ['greɪtər] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə][hɪm; ɪm]
And , the moral to be conveyed seeming of greater importance to him
和 , 这道德到是传递似乎的更大的重要性到他
[ðæn; ðən][ɑːrt] ,
than art ,
比艺术 ,
而且，对他来说，作品所要传达的道德寓意似乎比艺术本身更重要。

[hiː; hi] [reprɪ'zents] [pæst]['eɪdʒɪz][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['tuʊnɪŋ] [daʊn] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [kɔːrs]
he represents past ages with such a toning down of all the coarse
他代表过去的年龄和这样的 一个 调理 向下 的 全部 这 粗
[ˈelɪmənts; 'eləmənts] [ðæt] [hɪ'stɔːrɪk] [truːθ] ['sʌfəz] ['terəbli] .
elements that historic truth suffers terribly .
元素 那 历史性 真相 遭受 可怕 .
他以一种淡化所有粗俗元素的方式来描绘过去的时代，以至于历史真相受到了极大的损害。

[ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv]['fɪk(ə)n] [wɪtʃ] [skɒt] [ɪntrə'duːst] ,
The species of fiction which Scott introduced ,
这 物种 的 小说 哪个 斯科特 介绍 ,
斯科特开创的这种虚构作品类型，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪndɪkeɪtɪd] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] [step] [ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldər]['nɑːv(ə)l] ,
and which indicated a distinct step in advance of the older novel ,
和 哪个 表明的 一个 清楚的 步 在 进步 的 这 老 小说 ,
这表明这部小说比之前的同名小说有了明显的进步。

[ɪz] [naʊ] [ɪn][ɪts][tɜːrn] ['æntɪkweɪtɪd] ;
is now in its turn antiquated ;
是 现在 在 它是 转动 过时的 ;
现在反过来也过时了；

[ðə; ði] ['lɪtərəri] ['krɪtɪks][ʌv; əv] ['evri] ['kʌntri] [liːn] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði][hɪ'stɔːrɪk(ə)l]['nɑːv(ə)l] ,
the literary critics of every country lean to the opinion that the historical novel ,
这 文学 评论家 的 每一个 国家 倾斜 到 这 观点 那 这 历史 小说 ,
各国文学评论家都倾向于认为历史小说，

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ɪts] ['merɪts] ,
with all its merits ,
和 全部它是 优点 ,
尽管它有很多优点，

[ɪz][ə; eɪ]['bæstərd] ['spiːʃiːz] — [naʊ] [aɪ'tiː][ɪz][soʊ] ['hæmpərd] [wɪð; wɪθ][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [mə'tɪriəl] [ðæt] [ðə; ði]
is a bastard species — now it is so hampered with historical material that the
是 一个 混蛋 物种 — 现在 它 是 所以 受阻 和 历史 材料 那 这
[poʊ'eɪtɪk] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['stɔːrɪ] [ɪz] ['rendəd] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] ,
poetic development of the story is rendered impossible ,
诗意的 发展 的 这 故事 是 渲染 不可能的 ,
是一种私生子——如今它被历史素材束缚得如此之深，以至于故事的诗意发展变得不可能了。

[əˈɡeɪn] [aɪ ˈtiː][ɪz][soʊ] [friː] [ɪn][ɪts] ['pærəfreɪz] [ʌv; əv][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ðæt] [ðə; ði][ˈriːəl][ænd; ænd][ðə; ði]
again it is so free in its paraphrase of history that the real and the
再次 它 是 所以 自由的 在 它是 释义 的 历史 那 这 真实的 和 这
[fɪkˈtɪʃəs] ['elɪmənts; ˈeləmənts] [prəˈduːs] [ə; eɪ] [ˈveri] [dɪsˈkɔːrdənt] [hoʊl] .
fictitious elements produce a very discordant whole .
虚拟 元素 生产 一个 非常 不和谐的 所有的 .

它对历史的改写非常自由，以至于真实与虚构的元素产生了一个非常不和谐的整体。

[ɪn][ðə; ði][θɜːrd] [ˈvaːljəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [mɪdˈləjθiən] ([tʃæp] , [eks] .) , [fɔːr; fər][ɪɡˈzæmp(ə)] ,
In the third volume of The Heart of Midlothian (Chap , x .) , for example ,
在 这 第三 体积 的 这 心 的 米德洛锡安 (查普 , x .) , 为了 例子 ,
例如, 在《米德洛锡安之心》第三卷（第十章）中,

[ðə; ði] [ˈmænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ɪˈmædʒɪneri] [ˈspiːtʃɪz] [ɑːr; ər] [mɪkst] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði][hɪˈstɔːrɪk(ə)l] [ˈʌtərənsɪz]
the manner in which imaginary speeches are mixed up with the historical utterances
这 方式 在 哪个 假想 演讲 是 混合 向上 和 这 历史 话语
[ʌv; əv][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] [ˈɑːrgaɪl] ,
of the Duke of Argyle ,
的 这 公爵 的 阿盖尔 ,
将虚构的演讲与阿盖尔公爵的历史言论混杂在一起的方式,

[dɪˈstɪŋktli] [əˈfendz] [ðə; ði][ˈkrɪtɪk(ə)l] [teɪst] .
distinctly offends the critical taste .
明显地 冒犯 这 批判的 品尝 .
明显冒犯了评论家的口味。

[aɪ ˈtiː] [bɪˈkʌmz] , [mɔːrˈoʊvər] ,
It becomes , moreover ,
它 变成 , 而且 ,
此外, 它还变成了

[ɪnˈkriːsɪŋli] ['eɪdənt] [haʊ] [ˈdɪfrənt] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [kənˈveɪd] [baɪ] [ˈskaːts] [ˈpɪktʃərz]
increasingly evident how different the general impression conveyed by Scott's pictures
日益 明显 如何 不同的 这 一般的 印象 传递 经过 斯科特的 图片
[ʌv; əv][pæst] [taɪmz] [ɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsenʃ(ə)l] [ˈkærəktər] [ʌv; əv] [ðiːz] [fɑːr] - [ɔːf] [deɪz] ,
of past times is from the essential character of these far - off days ,
的 过去的 时代 是 从 这 基本的 特点 的 这些 远的 - 离开 天 ,
越来越明显的是, 斯科特的画作所展现的过去时代的总体印象与这些遥远时代的本质特征截然不同。

[æn; ən] [ʌnˈvɑːrniʃt] [reprɪzenˈteɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wɪtʃ] , [səˈpoʊzɪŋ] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi] [ʌndərˈstʊd] [æt; ət]
an unvarnished representation of which , supposing it to be understood at
一个 未经修饰的 表示 的 哪个 , 假如 它 到 是 理解 在
[ɔːl] ,
all ,
全部 ,
一个未经修饰的描述, 假设它能够被理解的话,

[wʊd] [ˈsɜːrt(ə)nli] [feɪl][tuː; tə][əˈweɪkən] [ˈsɪmpəθi] .
would certainly fail to awaken sympathy .
会 当然 失败 到 觉醒 同情 .
肯定不会引起同情。

[hɪz; ɪz][teɪlz; ˈteɪ,lɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [kruːˈseɪdʒz] [ɑːr; ər] [ˈsɜːrkjəˌleɪtɪŋ] - [ˈlaɪbrəri][ˈnɑːvəlz] , [wɪtʃ] [dɪˈskraɪb] [ðə; ði]
His Tales of the Crusaders are circulating - library novels , which describe the
他的 故事 的 这 十字军战士 是 循环 - 图书馆 小说 , 哪个 描述 这
[ˈwʌndər] - [lændz][ænd; ænd][ðə; ði][roʊˈmæntɪk] ,
wonder - lands and the romantic ,
想知道 - 土地 和 这 浪漫的 ,
他的《十字军故事》是可在图书馆借阅的小说, 书中描绘了奇幻的国度和浪漫的场景。

[æd'ventʃərəs] [di:dz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kru:'seɪdz] [wɪð; wɪθ][ʊ:lməʊst][æz; əz]['lɪt(ə)] [rɪ'gɑ:rd][tu:; tə] [rɪ'æləti] [æz; əz]
adventurous deeds of the Crusades with almost as little regard to reality as
冒险的 契约 的 这 十字军东征 和 几乎 作为 小的 看待 到 现实 作为
- [dʒerə'sɑ:ləmeɪ] [lɪbə'rɑ:tə] ;
Tasso's Gerusalemme Liberata ;
- 耶路撒冷 自由 ;

这部作品对十字军东征的冒险事迹的描绘，几乎完全脱离了现实，就像塔索的《耶路撒冷的解放》一样；

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [du:][nɑ:t] [dɪ'spleɪ] ['eniθɪŋ] [laɪk][ðə; ði] [ɪ'tæliənz] [pəʊ'etɪk]['tælənt] ,
but which do not display anything like the Italian's poetic talent ,
但 哪个 做 不是 展示 任何事物 喜欢 这 意大利人的 诗意的 天赋 ,
但它们丝毫没有展现出意大利人那样的诗歌天赋。

[ɔ:r][hɪz; ɪz] [ɑ:r'tɪstɪkli] [kɑ:nʃi'ənʃəs] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [stɑɪl] .
or his artistically conscientious attention to style .
或者 他的 艺术上 尽责的 注意力 到 风格 .
或者说，他对风格的艺术严谨态度。

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ 'ti:][bi:; bi] [ʌðəwaɪz] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][æn; ən] [ʊ:θər] [laɪk] [skɒt] ,
How could it be otherwise in the case of an author like Scott ,
如何 可以 它 是 否则 在 这 案件 的 一个 作者 喜欢 斯科特 ,
像斯科特这样的作家，又怎能不是如此呢？

[hu:] [ru:t] [wɪ'ðəʊt] [evər][ɑ:r 'i:] - ['ri:dɪŋ] , [mʌtʃ] [les] [kə'rektɪŋ] , [ə; eɪ][peɪdʒ] , [hu:] [hæd; həd][nɑ:t]
who wrote without ever re - reading , much less correcting , a page , who had not
WHO 写道 没有 曾经 关于 - 阅读 , 很多 较少的 纠正 , 一个 页 , WHO 有 不是
[ðə; ði][gɪft][ʌv; əv] [kən'saɪsnəs] ,
the gift of conciseness ,
这 礼物 的 简明 ,
他写作时从不重读，更别提修改，一页也不读，他没有简洁的天赋。

[ænd; ənd] [hu:] [meɪd] [noʊ] ['sɪriəs] [dɪ'mændz] [ɑ:n] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][kɑ:mpə'zi(ə)n] ?
and who made no serious demands on himself in the matter of composition ?
和 WHO 制成 不 严肃的 需求 在 他自己 在 这 事情 的 作品 ?
他在作曲方面没有对自己提出任何严肃的要求吗？

[hi:; hi] [dɪ'mændz] [stɪl] [les] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ri:dɜ:z] , [æz; əz][fɑ:r][æz; əz] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kwɪk]
He demands still less of his readers , as far as attention and quick
他 需求 仍然 较少的 的 他的 读者 , 作为 远的 作为 注意力 和 快的
[æprɪ'henʃn] [ɑ:r; ər] [kən'sɜ:rnd] .
apprehension are concerned .
忧虑 是 担心的 .
就注意力集中和快速理解能力而言，他对读者的要求就更低了。

[hi:; hi] [rɪ'pi:ts] [hɪm'self] [ænd; ənd] [ə'ləʊz] [hɪz; ɪz] ['kærəktərz] [tu:; tə] [rɪ'pi:t] [ðəm'selvz] ,
He repeats himself and allows his characters to repeat themselves ,
他 重复 他自己 和 允许 他的 人物 到 重复 他们自己 ,
他反复重复自己，也允许笔下的人物重复自己。

[pʊts] [ɪn][hɪz; ɪz][wɜ:rd][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔ:ri] , [pɔɪnts] [aʊt] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnz] .
puts in his word in the middle of the story , points out and explains .
放置 在 他的 单词 在 这 中间 的 这 故事 , 积分 出去 和 解释 .
他在故事中间插话，指出并解释。

[nɑ:t]['sætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ] ['fʊʊɪŋ] [ðə; ði] ['temprəmənt] [ænd; ənd] ['kærəktər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɜ:sənɪdʒz] [baɪ]
Not satisfied with showing the temperament and character of his personages by
不是 使满意 和 显示 这 气质 和 特点 的 他的 人物 经过
[ðer; ðər][moʊd] [ʌv; əv][ækʃ(ə)n] ,
their mode of action ,
他们的 模式 的 行动 ,
他并不满足于仅仅通过人物的行为方式来展现他们的性情和性格，

[hiː; hi] [meɪks] [ðəm; ðəm] , [wen] ['nesəseri] , [gɪv] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] [ɪn] [sʌtʃ] [freɪzɪz] [æz; əz]
he makes them , when necessary , give account of themselves in such phrases as
他 制作 他们 , 什么时候 必要的 , 给 帐户 的 他们自己 在 这样的 短语 作为
:
:
:

必要时，他会让他们用诸如此类的语句来解释自己的行为：

" [aɪ][eɪ'em] ['spi:kɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['kɑːmnəs] , [ðoʊ] [aɪ'tiː]ɪz ['kɑːntreri] [tuː; tə][maɪ] ['kærəktər] " ;
" **I am speaking with calmness , though it is contrary to my character** " ;
" 我 是 请讲 和 平静 , 尽管 它 是 相反 到 我的 特点 " ;
“我说话很平静，但这与我的性格不符。”

[ɔːr][ɪn] ['spi:tʃɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['spi:kər] [drɔːz] [ðə; ðɪ]['mɔːrəl] ['les(ə)n] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] ['wɪkɪd]
or in speeches in which the speaker draws the moral lesson from his own wicked
或者 在 演讲 在 哪个 这 扬声器 平局 这 道德 课 从 他的 自己的 邪恶
[ækʃnz] ,
actions ,
行动 ,

或者在演讲中，演讲者从自己的邪恶行为中汲取道德教训，

[ɪn] [keɪs] [ðə; ðɪ] ['riːdər] [ʃʊd; ʃəd][baɪ] ['eni] [tʃæns] [mɪs] [aɪ'tiː][ænd; ənd][biː; bi] ['temptɪd] [tuː; tə] [ɪmɪ'teɪʃn] .
in case the reader should by any chance miss it and be tempted to imitation .
在 案件 这 读者 应该 经过 任何 机会 错过 它 和 是 受诱惑 到 模仿 .
以防读者万一错过，并忍不住想要模仿。

([riːd] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [dʒɔːrdʒ] ['stɑːntənz] [hoʊl] [kən'feɪ(ə)n] [tuː; tə] ['dʒiːni] [diːnz] ,
(**Read , for example , George Staunton's whole confession to Jeanie Deans** ,
(读 , 为了 例子 , 乔治 斯汤顿的 所有的 忏悔 到 珍妮 院长 ,
(例如，请阅读乔治·斯汤顿向珍妮·迪恩斯所作的全部忏悔，)

[ə; eɪ]['mɔːd(ə)l][ʌv; əv][bəd] [stɑɪl] [ænd; ənd] [fɔːls] [saɪ'kɔːlədʒi] .)
a model of bad style and false psychology .)
一个 模型 的 坏的 风格 和 错误的 心理学 .)
糟糕的风格和错误的心理学典范。)

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['sɪriəs] [fɔːlts] [æz; əz] [ðiːz] [ɪn][ðə; ðɪ] ['diːteɪlz] ,
With such serious faults as these in the details ,
和 这样的 严肃的 故障 作为 这些 在 这 细节 ,
细节上存在如此严重的缺陷，

[aɪ'tiː]ɪz][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [ə'veɪl] [ðæt] [ðə; ðɪ][plɑːts][ʌv; əv][ðə; ðɪ][best] ['nɑːvəlz][ɑːr; ər] ['eksələnt] ,
it is of little avail that the plots of the best novels are excellent ,
它 是 的 小的 可用 那 这 图表 的 这 最好的 小说 是 出色的 ,
即使最好的小说情节精彩绝伦，也无济于事。

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ʌp] ['næt(ə)rəli] [tuː; tə][drə'mætɪk] ['kraɪsɪz] , [wʌn][ɔːr] [mɔːr] [æz; əz][ðə; ðɪ] [keɪs] [meɪ] [biː; bi] .
leading up naturally to dramatic crises , one or more as the case may be .
领导 向上 自然 到 戏剧性 危机 , 一 或者 更多的 作为 这 案件 可能 是 .
自然而然地导致了一场或多场重大危机。

[ə; eɪ] [bʊk] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə] [rɪ'teɪn] [ɪts] [feɪm] [fɔːr; fər] ['sentʃəɪrɪz] [mʌst; məst][nɑːtɪ]['oʊnli][biː; bi] [poʊ'etɪkli]
A book which is to retain its fame for centuries must not only be poetically
一个 书 哪个 是 到 保持 它是 名声 为了 几个世纪 必须 不是 仅有的 是 诗意地
[plænd] ,
planned ,
计划 ,

一本要流传百世、名垂青史的书，不仅要在诗歌构思上精妙，

[bʌt; bət] [ɑː'r'tɪstɪkli] ['læbəreɪtɪd] [ɪn] ['evri] ['diːteɪl] — [ə; eɪ][tæsk][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [skɒt] ,
but artistically elaborated in every detail — a task for which Scott ,
但 艺术上 详细说明 在 每一个 细节 — 一个 任务 为了 哪个 斯科特 ,
但每个细节都经过精心雕琢——斯科特为此付出了巨大的努力。

[frʌm; frəm][ðə; ði][moʊmənt][hi:; hi][brɪ'gæn][tu:; tə] [raɪt] [ɪn][proʊz] , [ˈnevər] [left] [hɪm'self] [taɪm] .
from the moment he began to write in prose , never left himself time .
从 这 片刻 他 开始 到 写 在 散文 , 绝不 左边 他自己 时间 .

从他开始写散文的那一刻起,他就从未给自己留过时间。

[ˈi:v(ə)n][ðə; ði][moʊst][drə'mæti:k] [si:n] [hi:; hi][ˈevər] [roʊt] — [ðə; ði][ˈsplendɪd] [ænd; ənd] [ˈpaʊərfəli]
Even the most dramatic scene he ever wrote — the splendid and powerfully
甚至 这 最多 戏剧性 场景 他 曾经 写道 — 这 灿烂 和 强大的
[ə'fektɪŋ] [ˈtraɪəl] - [si:n] [ɪn][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv] [mɪd'ləjθiən] ,
affecting trial - scene in The Heart of Midlothian ,
影响 审判 - 场景 在 这 心 的 米德洛锡安 ,

即使是他写过的最具戏剧性的场景——《米德洛锡安之心》中精彩绝伦、感人至深的审判场景,

[ɪn] [wɪtʃ] [ˈdʒi:ni] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈbli:dɪŋ] [hɑ:rt] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ˈnoʊb(ə)l][dɪ'voʊʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]
in which Jeanie , with a bleeding heart , but with noble devotion to the
在 哪个 珍妮 , 和 一个 出血 心 , 但 和 高贵 虔诚 到 这
[tru:θ] ,
truth ,
真相 ,

珍妮心地善良,但对真理怀有高尚的奉献精神,

[ˈɡɪvz] [ˈwɪtnəs] [ə'genst] [hɜ:r; hər] [oʊn] [ˈsɪstər] — [ˈlu:zɪz] [hæf][ʌv; əv][ɪts] [ɪ'fekt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkerləs]
gives witness against her own sister — loses half of its effect from the careless
给予 证人 反对 她 自己的 姐姐 — 失败 一半 的 它是 影响 从 这 粗心
[proʊˈlɪksəti][ʌv; əv][ðə; ði] [staɪl] .
prolixity of the style .
罗唆 的 这 风格 .

指证自己的亲妹妹——由于文风冗长而显得漫不经心,使案件的冲击力减弱了一半。

[wɪz; wi] [lɜ:rn] [frʌm; frəm][ˈmʊrɪz, 'mɔ:rɪz][ˈmɛm,wɑ:rz] [ðæt] [ðə; ði] [meɪn] [θi:m] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] — [ðə; ði]
We learn from Moore's Memoirs that the main theme of the book — the
我们 学习 从 摩尔 回忆录 那 这 主要的 主题 的 这 书 — 这
[ˈstɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [gɜ:rl] [hu:] [rɪ'fju:zɪz] [tu:; tə] [ɡɪv] [ˈwɪtnəs] [ɪn] [kɔ:rt] [ɪn] [ˈfeɪvər] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]
story of the young girl who refuses to give witness in court in favour of her
故事 的 这 年轻的 女孩 WHO 拒绝 到 给 证人 在 法庭 在 偏爱 的 她
[ˈsɪstər] ,
sister ,
姐姐 ,

从摩尔的回忆录中我们了解到,这本书的主题——一个年轻女孩拒绝在法庭上为她的姐姐作证的故事——

[ænd; ənd] [ˈæftərwərdz] [ˌʌndə'teɪks] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [ˈdʒɜ:rni] [tu:; tə][beg][ə; eɪ][ˈpɑ:rd(ə)n][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] — [ɪz]
and afterwards undertakes the long journey to beg a pardon for her — is
和 然后 承担 这 长的 旅行 到 求 一个 赦免 为了 她 — 是
[ə; eɪ] [tru:] [ˈstɔ:ri] ,
a true story ,
一个 真的 故事 ,

之后他踏上漫长的旅程,为她请求原谅——这是一个真实的故事。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kə'mju:nikeɪtɪd] [tu:; tə] [skot] [ɪn][æn; ən] [əˈnɑ:nɪməs] [ˈletər] .
which was communicated to Scott in an anonymous letter .
哪个 曾是 沟通 到 斯科特 在 一个 匿名的 信 .

斯科特在一封匿名信中得知了此事。

[hi:; hi][hæz; həz] [ˈeɪdɪəntli] [hæd; həd][ðə; ði] [ˈki:nəst] [pər'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɔ:rəl] [ˈbju:ti] [ʌv; əv][ðə; ði]
He has evidently had the keenest perception of the moral beauty of the
他 有 显然 有 这 最热衷 洞察力 的 这 道德 美丽 的 这
[ˈɪnsɪdənt] ,
incident ,
事件 ,

显然,他对这起事件所蕴含的道德意义有着最敏锐的洞察力。

[bʌt; bət] ['veri] ['lɪt(ə)] [ʌv; əv] [ɪts] [ɪ'senʃəli] [drə'mætɪk] ['kærəktər] .
but very little of its essentially dramatic character .

但 非常 小的 的 它是 本质上 戏剧性 特点 .

但却很少体现其本质上的戏剧性特征。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [pə'zest] ['oʊnli][hæf][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['tælənt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ,
If he had possessed only half the amount of talent that he had ,

如果 他 有 拥有 仅有的 一半 这 数量 的 天赋 那 他 有 ,

如果他只有现在一半的天赋,

[ə'ɒ:ŋ] [wɪð; wɪθ] ['dʌb(ə)l] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['kʌltʃər] [ænd; ənd] ['ɪnstɪŋkt] [ʌv; əv] [self] - ['krɪtɪsɪzəm] ,
along with double the amount of culture and instinct of self - criticism ,

沿着 和 双倍的 这 数量 的 文化 和 本能 的 自己 - 批评 ,

以及双倍的文化素养和自我批评的本能,

[hiː; hi] [wʊd] ['daʊtləs] [hæv; həv] [meɪd] [les] [stɜ:rɪ][ɪn][ðə; ði] [wɜ:rld] ,
he would doubtless have made less stir in the world ,

他 会 毫无疑问 有 制成 较少的 搅拌 在 这 世界 ,

他无疑不会在世上引起如此大的轰动。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [prə'duːst] [wɜ:rks] [ʌv; əv] ['greɪtər] [ænd; ənd] [mɔːr] [ɪn'dʊrɪŋ] ['væljuː] . [[θriː]]
but he would have produced works of greater and more enduring value . [3

但 他 会 有 生产 作品 的 更大的 和 更多的 持久 价值 . [3

]]]

但他本可以创作出更有价值、更持久的作品。[3]

[hiː; hi] [hɪm'self] [felt] [ðæt] [wʌt] [pri'ventɪd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ə'teɪnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][haɪst; 'haɪəst][ɪn]
He himself felt that what prevented him from attaining to the highest in

他 他自己 毛毡 那 什么 阻止 他 从 达到 到 这 最高 在

[ðə; ði][dɒʊ'meɪn][ʌv; əv] ['lɪtərəʃjər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [dɪ'fektɪv] [edʒu'keɪʃ(ə)n] .
the domain of literature was his defective education .

这 领域 的 文学 曾是 他的 有缺陷的 教育 .

他自己认为, 阻碍他在文学领域达到最高成就的原因是他所受教育的不足。

[ɪn][hɪz; ɪz]['dʒɜ:rn(ə)l] ([aɪ] . - , -) [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['kɜːrɪəs] ['lɪt(ə)l] ['sɜːrveɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] :
In his Journal (i . 56 , 57) there is a curious little survey of his life :

在 他的 杂志 (我 . - , -) 那里 是 一个 好奇的 小的 民意调查 的 他的 生活 :

在他的日记(第一卷, 第56、57页) 中, 有一段对他人生的有趣小概述:

" [wʌt] [ə; eɪ][laɪf] [maɪn] [hæz; həz] [bɪn] ! — [hæf]['edʒukeɪtɪd] , ['ɔːlmoʊst] ['hoʊəli] [nɪ'glektɪd] [ɔːr] [left]
" What a life mine has been ! — half educated , almost wholly neglected or left

" 什么 一个 生活 矿 有 到过 ! — 一半 受过教育 , 几乎 完全 被忽视的 或者 左边

[tuː; tə][maɪ'self] ,
to myself ,

到 我 ,

“我的人生真是糟糕透了! ——只受过半点教育, 几乎完全被忽视或放任自流,

['stʌfɪŋ] [maɪ] [hed] [wɪð; wɪθ][moʊst][nɑːn'sensɪk(ə)l] [træʃ] ,
stuffing my head with most nonsensical trash ,

馅 我的 头 和 最多 荒谬的 垃圾 ,

我脑子里塞满了最无意义的垃圾信息,

[ʌndər'veəlɪʃ] [ɪn][sə'saɪətɪ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [baɪ][moʊst][ʌv; əv][maɪ] [kəm'pænjənz] , ['getɪŋ] ['fɔːrwərd] ,
undervalued in society for a time by most of my companions , getting forward ,

被低估 在 社会 为了 一个 时间 经过 最多 的 我的 同伴 , 获得 向前 ,

[ænd; ənd] [held] [ə; eɪ][boʊld] ,
and held a bold ,

和 握住 一个 大胆的 ,

一段时间以来, 我被大多数同伴低估了, 但我勇往直前, 并且拥有大胆的魄力。

[ˈkleɪvər] [ˈfeləʊ] , [ˈkɑːntrəri] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv] [ɔːl] [huː] [θɔːt] [em ˈiː][ə; eɪ] [mɪr] [ˈdriːmə] . . .
clever fellow , contrary to the opinion of all who thought me a mere dreamer . . .
聪明的 同伴 , 相反 到 这 观点 的 全部 WHO 想法 我 一个 仅仅 梦想家 . . .
.
:
.

我真是个聪明人，这与所有认为我只是个空想家的人的看法截然相反.....

[naʊ] [ˈteɪkən][ɪn][maɪ] [pɪtʃ] [ʌv; əv] [praɪd] , [ænd; ənd] [ˈnɪrli] [wɪŋd] ,
Now taken in my pitch of pride , and nearly winged ,
现在 已采取 在 我的 沥青 的 自豪 , 和 几乎 有翅膀的 ,

现在我沉浸在自豪之中，几乎要展翅高飞了，

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [ˈlʌndən] [tʃuːzɪz] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][æn; ən] [ˈʌprɔːr] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈtuːmʌlt] [ʌv; əv] [ˈbʊlz]
because London chooses to be in an uproar , and in the tumult of bulls
因为 伦敦 选择 到 是 在 一个 骚动 , 和 在 这 骚乱 的 公牛

[ænd; ənd] [berz] ,
and bears ,
和 熊 ,

因为伦敦选择陷入喧嚣，陷入牛市和熊市的动荡之中，

[ə; eɪ] [pʊr] [ˌɪnəˈfensɪv] [ˈlaɪən] [laɪk] [maɪˈself][ɪz] [pʊʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] .
a poor inoffensive lion like myself is pushed to the wall .
一个 贫穷的 无害的 狮子 喜欢 我 是 推动 到 这 墙 .

像我这样一只可怜的、无害的狮子被逼到了绝境。

" [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈdeɪndʒərəs] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈmɑːdərn] [ˈɔːθər] [tuː; tə][biː; bi] [ɪnˈtaɪərli] [ˌʌnəˈfektɪd] [baɪ]
" **It is a dangerous thing for a modern author to be entirely unaffected by**
" 它 是 一个 危险的 事物 为了 一个 现代的 作者 到 是 完全 不受影响 经过

[ðə; ði] [ˈprɔːgres] [ʌv; əv] [ˈsaɪəns] .
the progress of science .
这 进步 的 科学 .

“对于现代作家来说，完全不受科学进步的影响是一件危险的事情。”

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] , [laɪk] [ˈbaɪrən] ,
If he has not , like Byron ,
如果 他 有 不是 , 喜欢 拜伦 ,

如果他没有，就像拜伦一样，

[ðə; ði] [ɡɪft] [ʌv; əv] [dɪˈvaɪnɪŋ] [baɪ][ə; eɪ] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˌklerˈvɔɪəns] [wʌt] [ˈsaɪəns] [ɪz] [ˈsiːkɪŋ] [ænd; ənd]
the gift of divining by a kind of clairvoyance what science is seeking and
这 礼物 的 占卜 经过 一个 种类 的 千里眼 什么 科学 是 寻求 和

[ˌæseɪˈteɪn] ,
ascertaining ,
确定 ,

能够通过某种预知能力来占卜科学正在寻求和确定的事物的天赋，

[hɪz; ɪz] [wɜːrks] [fɔːl] [frʌm; frəm][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌltɪveɪtɪd] [ˈriːdər] ,
his works fall from the hands of the cultivated reader ,
他的 作品 落下 从 这 双手 的 这 栽培 读者 ,

他的作品不受有教养的读者青睐。

[tuː; tə][biː; bi] [siːzd] [baɪ] [ˈriːdɜːz] [huː] [ɑːr; ər][ˈoʊnli] [ˈsiːkɪŋ] [ˌentərˈteɪnmənt] ;
to be seized by readers who are only seeking entertainment ;
到 是 查获 经过 读者 WHO 是 仅有的 寻求 娱乐 ;

适合那些只想寻求娱乐的读者；

[ɔːr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [prɪˈzɜːrv] [ænd; ənd] [baʊnd] [baɪ][ðə; ði] [ˈkʌltɪveɪtɪd] [ˈriːdɜːz] ,
or they are preserved and bound by the cultivated readers ,
或者 他们 是 保存完好 和 边界 经过 这 栽培 读者 ,

或者它们被有品位的读者保存和装订成册。

[tuː; tə][biː; bi][ˈɡɪv(ə)n] [əˈweɪ] [æz; əz] [ˈbɜːrθdeɪ] [ænd; ənd] [ˈkrɪsməs] [ɡɪfts] [tuː; tə][ðer; ðər] [sʌnz] [ænd; ənd]
to be given away as birthday and Christmas gifts to their sons and
到 是 给定 离开 作为 生日 和 圣诞节 礼物 到 他们的 儿子们 和
[ˈdɒtəz] , [ˈnefjuːz] [ænd; ənd] [niːsɪz] .
daughters , nephews and nieces .
女儿们 , 侄子们 和 侄女 .
准备作为生日和圣诞礼物送给他们的子女、侄子侄女。

[sʌt] [hæz; həz] [bɪn] [ˈskɔːts] [feɪt] .
Such has been Scott's fate .
这样的 有 到过 斯科特的 命运 .
这就是斯科特的命运。

[ðə; ðɪ] [ˈɔːθər] [huː] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈsekənd] [ænd; ənd][θɜːrd] [ˈdekeɪdɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌnaɪnˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] [ruːld]
The author who in the second and third decades of the nineteenth century ruled
这 作者 WHO 在 这 第二 和 第三 几十年 的 这 第十九 世纪 裁决
[ðə; ðɪ] [bʊk] - [ˈmɑːrkɪt] ,
the book - market ,
这 书 - 市场 ,
这位作家在十九世纪二三十年代主宰了图书市场，

[huːz] [ˈɪnfluəns] [wʌz; wəz][felt] [ɪn] [ˈevri] [ˈkʌntri] [ʌv; əv] [ˈjʊrəp] ,
whose influence was felt in every country of Europe ,
谁 影响 曾是 毛毡 在 每一个 国家 的 欧洲 ,
其影响力遍及欧洲各国，

[huː] [ɪn] [fræns] [hæd; həd] [ˈɪmɪtəɪtəz] [laɪk] [ˈælfred] [diː] [vɪˈni] , [ˈhjuːgəʊ] , [ˈmɛrɪˌmeɪ] , [ˈbælzæk] ,
who in France had imitators like Alfred de Vigny , Hugo , Mérimée , Balzac ,
WHO 在 法国 有 模仿者 喜欢 阿尔弗雷德 德 维尼 , 雨果 , 梅里美 , 巴尔扎克 ,
在法国有阿尔弗雷德·德·维尼、雨果、梅里美、巴尔扎克等模仿者，
[ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈeldər][djuˈmaː] ([ðə; ðɪ] [θriː] [ˌmæskəˈtiːrɜː]) , [ɪn] [ˈɪtəli] [ə; eɪ][drɪˈsaɪp(ə)] [laɪk] [mænˈzʊʊni] ,
and the elder Dumas (The Three Musketeers) , in Italy a disciple like Manzoni ,
和 这 长老 大仲马 (这 三 火枪手) , 在 意大利 一个 弟子 喜欢 曼佐尼 ,
还有老杜马（《三个火枪手》的作者），他在意大利的门徒是曼佐尼。

[ɪn][ˈdʒɜːrməni][æn; ən] [ɪntəˈlektʃuəl] [ˈkɪnzməŋ] [laɪk] - , [ɪn] [ˈdenmɑːrk] [ədˈmaɪərəz][ænd; ənd][ˈpjuːp(ə)lz]
in Germany an intellectual kinsman like Fouqué , in Denmark admirers and pupils
在 德国 一个 知识分子 亲属 喜欢 - , 在 丹麦 仰慕者 和 学生
[laɪk] [ˈpuːl] [ˈmɜːlər] ,
like Poul Möller ,
喜欢 保罗 莫勒 ,
在德国，他有像福凯这样的知识分子同道；在丹麦，他有像保罗·穆勒这样的仰慕者和学生。

[ɪndʒmən] , [ænd; ənd] [ˈhɒtʃ] , [hæz; həz] [bɪˈkʌm] , [baɪ][ðə; ðɪ][ˈsaɪlənt] , [ɪnˈstrʌktɪv] [ˈvɜːrdɪkt][ʌv; əv] [taɪm]
Ingemann , and Hauch , has become , by the silent , instructive verdict of time
英格曼 , 和 豪赫 , 有 变得 , 经过 这 沉默的 , 有指导意义的 判决 的 时间
,
,
,
英格曼和豪赫，经受住了时间无声而又充满启示的考验，成为了.....

[ðə; ðɪ] [ˈfeɪvərɪt] [ˈɔːθər] [ʌv; əv] [bɔɪz] [ænd; ənd][ˈgɜːlz][ʌv; əv] [ˌfɔːrˈtiːn] [ɔːr] [ðerəˈbaʊts] ,
the favourite author of boys and girls of fourteen or thereabouts ,
这 最喜欢的 作者 的 男孩们 和 女孩们 的 十四 或者 大约 ,
十四岁左右男孩女孩最喜欢的作家

[æŋ; əŋ] ['ɔ:θər] [hu:m] [ɔ:l] [groʊn] - [ʌp] ['pi:p(ə)] [hæv; həv] [ri:d] , [ænd; ənd][noʊ] [groʊn] - [ʌp] ['pi:p(ə)]
an author whom all grown - up people have read , and no grown - up people
一个 作者 谁 全部 生长 - 向上 人们 有 读 , 和 不 生长 - 向上 人们
[ri:d] . [[wʌn]]
read . [1]
读 : [1]

一位所有成年人都读过，但又没有成年人读过的作家。[1]

[In][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] [ðə; ði] ['deɪniʃ] ['pouət] - [meɪd] [hɪz; ɪz][fɜ:rst] [ə'pɪrəns] [br'fɔ:r]
In the same year the Danish poet Oehlenschläger made his first appearance before
在 这 相同的 年 这 丹麦语 诗人 - 制成 他的 第一的 外貌 前
[ðə; ði] ['pʌblɪk] ,
the public ,
这 民众 ,

同年，丹麦诗人厄伦施莱格首次公开亮相。

[ɔ:lsoʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ri:'mɒdlɪd] ['bælədʒ] .
also with a collection of remodelled ballads .
还 和 一个 收藏 的 改建 民谣 :

此外，还收录了一系列改编的民谣。

- , - . [[tu:'tu:]]
Digt , 1803 . [2]
- , - . [2]

Digt, 1803 年。[2]

['mæsn] : ['skɑ:tɪ] ['ɪnfluəns] [ɪn] ['brɪtɪʃ] ['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər] . [[θri:]]
Masson : Scottish Influence in British Literature . [3]
马松 : 苏格兰 影响 在 英国 文学 : [3]

马森：苏格兰对英国文学的影响。[3]

[hi; hi] [dʌz] [nɑ:t] [si:m] [tu; tə][hæv; həv][hæd; həd] ['eni] [ʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv]['plæstɪk][ɑ:rt] .
He does not seem to have had any understanding of plastic art .
他 做 不是 似乎 到 有 有 任何 理解 的 塑料 艺术 :

他似乎对造型艺术一无所知。

[di'zaiərɪŋ] [tu; tə] [gɪv] [æŋ; əŋ] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['pʃʊrɪtən][ɪn][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv] [mɪd'ləjθiən] ,
Desiring to give an impression of the old Puritan in The Heart of Midlothian ,
渴望 到 给 一个 印象 的 这 老的 清教徒 在 这 心 的 米德洛锡安 ,

为了展现米德洛锡安之心地区古老清教徒的形象，

[hi; hi] [ɪ'vɒlvz] [ðə; ði] ['fɑ:ləʊɪŋ] [ɑ:r'tɪstɪkli] [ɪm'pɑ:səb(ə)] ['fæbjələs] ['kri:tʃər] : " [ðə; ði] [hoʊl] [fɔ:rmd]
he evolves the following artistically impossible fabulous creature : " The whole formed
他 演变 这 下列的 艺术上 不可能的 太棒了 生物 : " 这 所有的 形成

[ə; eɪ] ['pɪktʃər] ,
a picture ,
一个 图片 ,

他构思出了以下在艺术上不可能实现的奇幻生物：“整体构成了一幅图画，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [laɪts] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['gɪv(ə)n][baɪ] ['rembrænt] ,
of which the lights might have been given by Rembrandt ,
的 哪个 这 灯 可能 有 到过 给定 经过 伦勃朗 ,

其中灯光可能是伦勃朗提供的。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['aʊtlaɪn] [wʊd] [hæv; həv][rɪ'kwəɪəd][ðə; ði] [fɔ:rs] [ænd; ənd] ['vɪgər] [ʌv; əv] ['maɪk(ə)] ['ændʒɪləʊ] .
but the outline would have required the force and vigour of Michael Angelo .
但 这 大纲 会 有 必需的 这 力量 和 活力 的 迈克尔 安杰洛 :

但要勾勒出这样的轮廓，需要米开朗基罗那样的力量 and 精力。

" [saɪ,zai,ksaɪ,gzai]
" XI
" 十一

[ɔ:l] - [ɪm'breɪsɪŋ] [ˈsenʃuəsənəs]
ALL - EMBRACING SENSUOUSNESS
全部 - 拥抱 感官

包罗万象的感官享受

[ɪn] [ki:tsɪz] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['frægmənt] , [haɪ'pɪriən] ,
In Keats's magnificent fragment , Hyperion ,
在 济慈的 壮丽 分段 , 海伯龙 ,

在济慈的杰作《许珀里翁》残篇中，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [si:n] [ɪn] [wɪt] [ðə; ði] [hoʊl] [ˌoʊvər'θroʊn] [reɪs] [ʌv; əv][taɪ'tænɪk][ɡɔdz][hoʊld][ˈkaʊns(ə)]
there is a scene in which the whole overthrown race of Titanic gods hold counsel
那里 是 一个 场景 在 哪个 这 所有的 被推翻 种族 的 泰坦尼克号 神 抓住 法律顾问

[ɪn][ə; eɪ][dɑ:rk] ,
in a dark ,
在 一个 黑暗的 ,

有一个场景是，所有被推翻的泰坦尼克神族成员在一个黑暗的地方商议对策。

[ˌʌndər'graʊnd] ['kævərn] .
underground cavern .
地下 洞穴 .

地下洞穴。

[ðer; ðər] [tʃi:f] , [oʊld]['sætɜ:rn] , [kən'klu:dz] [hɪz; ɪz] [dɪ'spa:ndənt] [spi:tʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜ:rdz] :
Their chief , old Saturn , concludes his despondent speech with the words :
他们的 首席 , 老的 土星 , 结束 他的 沮丧的 演讲 和 这 字 :

他们的首领，年迈的萨图恩，以这样一番沮丧的话语结束了他的演讲：

" [jet] [ji:; ji][ɑ:r; ər] [hɪr] ,
" **Yet ye are here ,**
" 然而 是的 是 这里 ,

“然而你们却在这里，

- [ænd; ænd] [spɜ:rd] , [ænd; ænd] [bætɜ:d] , [ji:; ji][ɑ:r; ər] [hɪr] !
O'erwhelm'd and spurred , and batter'd , ye are here !
- 和 受到刺激 , 和 被打得鼻青脸肿 , 是的 是 这里 !

你们被压垮、被鞭策、被打得遍体鳞伤，却依然站在这里！

[oʊ]['taɪtənz] , [ʃæl; ʃəl][aɪ] [seɪ] , - [ə'raɪz] ! - — [ji:; ji] [groʊn] :
O Titans , shall I say , ' Arise ! ' — Ye groan :
哦 泰坦 , 将 我 说 , - 出现 ! - — 叶 呻吟 :

哦，泰坦们，我该说“起来吧！”吗？——你们呻吟着：

[ʃæl; ʃəl][aɪ] [seɪ] - [kraʊtʃ] ! - — [ji:; ji] [groʊn] .
Shall I say ' Crouch ! ' — Ye groan .
将 我 说 - 蹲伏 ! - — 叶 呻吟 .

我该说“蹲下！”吗？——你们呻吟。

[wʌt] [kæn; kən][aɪ] [ðen] ?
What can I then ?
什么 能 我 然后 ?

那我还能怎么办？

[oʊ] ['hev(ə)n] [waɪd] !
O Heaven wide !
哦 天堂 宽的 !

哦，广阔的天堂！

[oʊ] [ˌʌn'si:n] ['perənt] [dɪr] !
O unseen parent dear !
哦 看不见 父母 亲爱的 !

亲爱的，看不见的父母啊！

[wʌt] [kæn; kən][aɪ] ?
What can I ?
什么 能 我 ?

我能做什么？

[tel] [em 'i:] , [ɔ:l][ji: ji] ['breðrən] [gɒdz] ,
Tell me , all ye brethren Gods ,
告诉 我 , 全部 是的 弟兄们 神 ,

诸神兄弟，请告诉我，

[haʊ] [wi:; wi][kæn; kən][wɔ:r] , [haʊ] ['endʒɪn]['aʊər; ɑ:r] [greɪt] [ræθ] ！
How we can war , how engine our great wrath !
如何 我们 能 战争 , 如何 引擎 我们的 伟大的 愤怒 ！

我们如何发动战争，如何激发我们巨大的愤怒！

" [dʒɑ:n] [ki:ts]
" **JOHN KEATS**
" 约翰 济慈

约翰·济慈

[ðen] [oʊ'siənəs] , [ðə; ði] ['θɔ:tf(ə)l] , ['medɪteɪv] [si:] [gɑ:d] , ['raɪzɪz] , ['feɪks] [hɪz; ɪz] ['lɑ:ks] , [noʊ]
Then Oceanus , the thoughtful , meditative sea god , rises , shakes his locks , no
然后 海洋 , 这 周到 , 冥想 海 上帝 , 上升 , 奶昔 他的 锁 , 不
[lɔ:ŋgər] ['wɔ:təri] , [ænd; ənd] ,
longer watery , and ,
更长 水状的 , 和 ,

然后，沉思冥想的海神俄刻阿诺斯起身，抖了抖头发，不再是水做的，然后，

[ɪn][ðə; ði] ['mɜ:rməɪɪŋ] [vɔɪs] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [hæz; həz] [kɔ:t] [frʌm; frəm][ðə; ði] [breɪk] [ʌv; əv][ðə; ði]
in the murmuring voice which his tongue has caught from the break of the
在 这 淙淙 嗓音 哪个 他的 舌头 有 捕捉 从 这 休息 的 这
[weɪvz] [ɑ:n][ðə; ði] [ɔ:r] ,
waves on the shore ,
波浪 在 这 支撑 ,

他用舌头捕捉到的、从海浪拍岸声中传来的低语声说道：

[bɪdz][ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] - [stʌŋ] ['di:ti:z] [teɪk] ['kʌmfərt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['θɔ:t] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv]
bids the passion - stung deities take comfort from the thought that they have
出价 这 热情 - 被蜇了 神灵 拿 舒适 从 这 想法 那 他们 有
['fɔ:lən] [baɪ][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] ['neɪtʃə-z] [lɔ:] ,
fallen by the course of Nature's law ,
倒下 经过 这 课程 的 自然的 法律 ,

它劝诫那些因情欲而堕落的神灵，他们应当从“这是自然法则的必然结果”这一想法中得到慰藉。

[ænd; ənd][nɔ:t][baɪ][ðə; ði] [fɔ:rs] [ʌv; əv] ['θʌndər] [ɔ:r][ʌv; əv][dʒɒʊv] : —
and not by the force of thunder or of Jove : —
和 不是 经过 这 力量 的 雷 或者 的 朱庇特 : —

并非依靠雷霆或宙斯的力量：

" [greɪt] ['sætɜ:rn] , [ðəʊ]
" **Great Saturn , thou**
" 伟大的 土星 , 你

伟大的土星啊，你

[hæst] ['sɪftɪd] [wel] [ðə; ði]['ætəm] - ['ju:nɪvɜ:rs] ;
Hast sifted well the atom - universe ;
哈斯特 筛过的 出色地 这 原子 - 宇宙 ;

已经彻底筛选了原子宇宙；

[bʌt; bət][fɔ:r; fər] [ðɪs] ['ri:z(ə)n] , [ðæt] [ðəʊ] [ɑ:rt][ðə; ði] [kɪŋ] ,
But for this reason , that thou art the King ,
但 为了 这 原因 , 那 你 艺术 这 国王 ,

但正因如此，你乃是国王，

[ænd; ənd][ˈoʊnli][blaɪnd][frʌm; frəm] [ɪr] [su:ˈpreməsi] ,
And only blind from sheer supremacy ,
和 仅有的 瞎的 从 透明 霸权 ,

只有被绝对的优越感蒙蔽了双眼。

[wʌn] [ˈævənu:] [wʌz; wəz] [ˈfeɪdɪd] [frʌm; frəm] [ðəɪn] [aɪz] ,
One avenue was shaded from thine eyes ,
一 大街 曾是 阴影 从 你的 眼睛 ,

有一条街道被阴影遮蔽了，你的视线被遮挡住了。

[θru:] [wɪtʃ] [aɪ] [ˈwɒndəd] [tu:; tə][ɪˈtɜ:rn(ə)l] [tru:θ] .
Through which I wandered to eternal truth .
通过 哪个 我 漫步 到 永恒 真相 .

我由此漫游，最终抵达永恒真理。

[ænd; ənd][fɜ:rst] , [æz; əz] [ðəʊ] [wɑ:st][nɑ:t][ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv] [ˈpaʊəz] ,
And first , as thou wast not the first of powers ,
和 第一的 , 作为 你 浪费 不是 这 第一的 的 权力 ,

首先，你并非权势之首，

[soʊ][ɑ:rt] [ðəʊ] [nɑ:t][ðə; ði][ləst] ; [aɪ ˈti:] [ˈkænɑ:t] [bi:; bi] :
So art thou not the last ; it cannot be :
所以 艺术 你 不是 这 最后的 ; 它 不能 是 :

所以你并非最后一个；这不可能：

[ðəʊ] [ɑ:rt][nɑ:t][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [nɔ:r][ðə; ði][end] .
Thou art not the beginning nor the end .
你 艺术 不是 这 开始 也不 这 结尾 .

你既不是开始，也不是结束。

[frʌm; frəm] [ˈkeɪɑ:s] [ænd; ənd][pəˈrent(ə)l] [ˈdɑ:rknəs] [keɪm]
From Chaos and parental Darkness came
从 混乱 和 父母 黑暗 来了

混沌与父母的黑暗降临

[laɪt] , [ðə; ði][fɜ:rst] [fru:ts] [ʌv; əv] [ðæt] [ɪnˈtestɪn] [brɔɪl] ,
Light , the first fruits of that intestine broil ,
光 , 这 第一的 水果 的 那 肠 烤 ,

光芒，是肠子里煨煮的第一批果实。

[ðæt] [ˈsʌlən] [fəˈrment] , [wɪtʃ] [fɔ:r; fər] [ˈwʌndrəs] [ˈendz]
That sullen ferment , which for wondrous ends
那 忧郁 发酵 , 哪个 为了 奇妙的 结束

那场阴郁的发酵，却带来了奇妙的结果

[wʌz; wəz] [ˈraɪpənɪŋ] [ɪn] [ɪtˈself] .
Was ripening in itself .
曾是 成熟 在 本身 .

它本身也在成熟。

[ðə; ði][raɪp] [ˈaʊər] [keɪm] ,
The ripe hour came ,
这 成熟 小时 来了 ,

时机成熟了。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][aɪ ˈti:] [laɪt] , [ænd; ənd] [laɪt] [ɪnˈdʒendərɪŋ]
And with it light , and light engendering
和 和 它 光 , 和 光 产生

随之而来的是光，以及产生光的

[əˈpɑ:n][ɪts] [oʊn] [prəˈdu:sər] , [ˌfɔ:rθˈwɪθ; ˌfɔ:rθˈwɪð] [tʌtʃt]
Upon its own producer , forthwith touch'd
之上 它是自己的 制作人 , 立即 触摸

在其自身的生产者身上，立即被触碰

[ðə; ði] [hoʊl] [ɪ'no:rməs] [ˈmætər] [ɪntu:] [laɪf] .
The whole enormous matter into life .
这 所有的 巨大的 事情 进入 生活 .

将整个庞大的事物转化为生命。

[ə'pɑ:n] [ðæt] [ˈveri] [ˈaʊər] , [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈperəntɪdʒ] ,
Upon that very hour , our parentage ,
之上 那 非常 小时 , 我们的 亲子关系 ,

就在那一刻，我们的身世，

[ðə; ði] [ˈhevəns] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜ:rθ] , [wɜ:r; wər] [ˈmænɪfɛst] :
The Heavens and the Earth , were manifest :
这 天 和 这 地球 , 是 显现 :

天地显现：

[ðen] [ðəʊ] [fɜ:rst] - [bɔ:rn] , [ænd; ənd][wi;; wi][ðə; ði][ˈdʒaɪənt] [reɪs] ,
Then thou first - born , and we the giant race ,
然后 你 第一的 - 出生 , 和 我们 这 巨大的 种族 ,

那么，你是长子，而我们，巨人族，

[faʊnd] [ɑ:r'selvz] [ˈru:lɪŋ] [nu:] [ænd; ənd] [ˈbju:tiəs] [ˈreɪlmz] .
Found ourselves ruling new and beauteous realms .
成立 我们自己 裁决 新的 和 美丽的 领域 .

我们发现自己统治着崭新而美丽的国度。

[naʊ] [kʌmz] [ðə; ði][peɪn][ʌv; əv] [tru:θ] , [tu;; tə] [hu:m] - [tɪz] [peɪn] ;
Now comes the pain of truth , to whom ' tis pain ;
现在 来 这 疼痛 的 真相 , 到 谁 - 的 疼痛 ;

现在，真相带来的痛苦降临到谁身上呢？

[oʊ] [ˈfɑ:li] !
O folly !
哦 蠢事 !

真是愚蠢！

[fɔ:r; fər][tu;; tə] [ber] [ɔ:l] [ˈneɪkɪd] [trʊθs] ,
for to bear all naked truths ,
为了 到 熊 全部 裸 真相 ,

为了展现所有赤裸裸的真相，

[ænd; ənd][tu;; tə] [ɪnˈvɪzɪdʒ] [ˈsɜ:rkəmstæns] , [ɔ:l] [kɑ:m] ,
And to envisage circumstance , all calm ,
和 到 设想 环境 , 全部 冷静的 ,

设想一下当时的情景，一切都很平静，

[ðæt] [ɪz][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv] [ˈsɑ:vɹəntɪ] .
That is the top of sovereignty .
那 是 这 顶部 的 主权 .

这就是主权的最高境界。

[mɑ:rk] [wel] !
Mark well !
标记 出色地 !

记好！

[æz; əz] [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜ:rθ] [ɑ:r; ər] [ˈfɛrɜ:] , [ˈfɛrɜ:] [fɑ:r]
As Heaven and Earth are fairer , fairer far
作为 天堂 和 地球 是 更公平 , 更公平 远的

天地越公平，就越公平。

[ðæn; ðən] [ˈkeɪɑ:s] [ænd; ənd][blæŋk] [ˈdɑ:rkənəs] , [ðoʊ] [wʌns] [tʃi:fs] ;
Than Chaos and blank Darkness , though once chiefs ;
比 混乱 和 空白的 黑暗 , 尽管 一次 酋长们 ;

比混沌和漆黑更甚，尽管曾经是首领；

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi] [[oʊ] [brɪˈɑːnd] [ðæt] [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd] [zːrθ]
And as we show beyond that Heaven and Earth
和 作为 我们 展示 超过 那 天堂 和 地球

正如我们所展示的，天地之间

[ɪn][fɔːrm][ænd; ənd] [ˈeɪp] [kəmˈpækt][ænd; ənd] [ˈbjuːtɪf(ə)] ,
In form and shape compact and beautiful ,
在 形式 和 形状 袖珍的 和 美丽的 ,
外形紧凑优美

[ɪn] [wɪl] , [ɪn][ˈæk(ə)n] [friː] , [kəmˈpænjənʃɪp] ,
In will , in action free , companionship ,
在 将要 , 在 行动 自由的 , 友谊 ,
遗嘱中，行动自由，陪伴，

[ænd; ənd] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈlðər] [saɪnz] [ʌv; əv] [ˈpjʊərə] [laɪf] ;
And thousand other signs of purer life ;
和 千 其他 标志 的 更纯净 生活 ;
还有上千种其他纯洁生活的迹象；

[soʊ][ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [hiːlz] [ə; eɪ] [freɪ] [pərˈfek(ə)n] [tredz] ,
So on our heels a fresh perfection treads ,
所以 在 我们的 高跟鞋 一个 新鲜的 完美 踏板 ,
于是，一种全新的完美理念紧随其后，

[ə; eɪ] [ˈpaʊər] [mɔːr] [strɔːŋ] [ɪn] [ˈbjuːti] , [bɔːrn][ʌv; əv][juːˈes]
A power more strong in beauty , born of us
一个 力量 更多的 强的 在 美丽 , 出生 的 我们
一种更强大的美丽力量，源自我们

[ænd; ənd] [ˈfeɪtɪd] [tuː; tə] [ɪkˈsel] [juːˈes] , [æz; əz][wiː; wi] [pæs]
And fated to excel us , as we pass
和 命中注定 到 Excel 我们 , 作为 我们 经过
注定要超越我们，当我们经过

[ɪn] [ˈɡlɔːri] [ðæt] [oʊld] [ˈdɑːrknəs] : [nɔːr][ɑːr; ər][wiː; wi]
In glory that old Darkness : nor are we
在 荣耀 那 老的 黑暗 : 也不 是 我们
在那古老的黑暗中荣耀：我们也不是

[ˌðerˈbaɪ] [mɔːr] , [ðæn; ðən][baɪ][juːˈes][ðə; ði] [ruːl]
Thereby more conquer'd , than by us the rule
从而 更多的 征服 , 比 经过 我们 这 规则
因此，被征服的人比我们统治的人更多。

[ʌv; əv] [ˈʃeɪpləs] [ˈkeɪɑːs] .
Of shapeless Chaos .
的 无形 混乱 :
无形的混沌。

[seɪ] , [dʌθ; dəθ][ðə; ði] [dʌl] [sɔɪl]
Say , doth the dull soil
说 , 确实 这 乏味的 土壤
说吧，这贫瘠的土壤

[ˈkwaːrəl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [praʊd] [ˈfɔːrɪsts] [aɪˈtiː] [hæθ] [fed] ,
Quarrel with the proud forests it hath fed ,
争吵 和 这 自豪的 森林 它 有 美联储 ,
与它所滋养的骄傲的森林发生争执，

[ænd; ənd] [ˈfiːdɪθ] [stiːl] , [mɔːr] [ˈkʌmli] [ðæn; ðən][ɪtˈself] ?
And feedeth still , more comely than itself ?
和 喂养 仍然 , 更多的 漂亮 比 本身 ?
而且它还在喂养，比它自身更漂亮？

[kæn; kən][,aɪ 'ti:] [dɪ'nai] [ðə; ði] ['tʃi:fdəm] [ʌv; əv] [gri:n] [grʊʊvz] ?
Can it deny the chieftom of green groves ?
能 它 否定 这 酋长国 的 绿色的 小树林 ?
它能否认绿色树林的统治地位吗?

[ɔ:r][[æɪ; əɪ][ðə; ði] [tri:] [bi; bi] ['enviəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʌv]
Or shall the tree be envious of the dove
或者 将 这 树 是 羡慕 的 这 鸽子
或者，树木会嫉妒鸽子吗?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][,aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [hæθ] ['snʊʊ] [wɪŋz]
Because it cooeth , and hath snowy wings
因为 它 cooeth , 和 有 下雪的 翅膀
因为它会发出咕咕声，而且长着雪白的翅膀。

[tu; tə]['wɑ:ndər] ['werwiðɔ:l] [ænd; ənd][faɪnd][ɪts][dʒɔɪz] ?
To wander wherewithal and find its joys ?
到 漫步 所需资源 和 寻找 它是 喜悦 ?
四处游荡，寻找其中的乐趣？

[wi; wi][ɑ:r; əɪ] [sʌtʃ] ['fɔ:rɪst] - [tri:z] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] [fer] [baʊz]
We are such forest - trees , and our fair boughs
我们 是 这样的 森林 - 树木 , 和 我们的 公平的 树枝
我们就像森林里的树木，我们美丽的枝条

[hæv; həv][bred] [fɔ:rθ] , [nɑ:t] [peɪl] ['sɑ:ləteri][dʌvz; doʊvz] ,
Have bred forth , not pale solitary doves ,
有 繁殖 前进 , 不是 苍白 孤 鸽子 ,
繁衍出来的不是苍白孤寂的鸽子，

[bʌt; bət] ['i:gəɪz] ['gəʊldən] - - , [hu:] [du:] ['təʊər]
But eagles golden - feather'd , who do tower
但 老鹰 金的 - - , WHO 做 塔
但金羽雄鹰，它们高耸入云。

[ə'bʌv] [ju: 'es][ɪn][ðər; ðər] ['bju:ti] , [ænd; ənd][mʌst; məst] [reɪn]
Above us in their beauty , and must reign
多于 我们 在 他们的 美丽 , 和 必须 在位
它们的美丽凌驾于我们之上，必将统治一切。

[ɪn] [raɪt] [,ðər'ʌv] ; [fɔ:r; fər] - [tɪz][ðə; ði][ɪ'tɜ:rn(ə)l] [lɔ:]
In right thereof ; for ' tis the eternal law
在 正确的 其中 ; 为了 - 的 这 永恒 法律
理应如此；因为这是永恒的法则。

[ðæt] [fɜ:rst][ɪn] ['bju:ti] [ʃʊd; ʃəd] [bi; bi][fɜ:rst][ɪn] [maɪt] :
That first in beauty should be first in might :
那 第一的 在 美丽 应该 是 第一的 在 可能 :
美貌第一的，也应该是实力第一的：

[jeɪ] [baɪ] [ðæt] [lɔ:] , [ə'hʌðər] [reɪs] [meɪ] [draɪv]
Yea by that law , another race may drive
是的 经过 那 法律 , 其他 种族 可能 驾驶
是的，按照那条法律，另一场比赛可能会.....

['aʊər; ɑ:r] ['kɒŋkərəz] [tu; tə] [mɔ:rn] [æz; əz][wi; wi][du:] [naʊ] .
Our conquerors to mourn as we do now .
我们的 征服者 到 哀悼 作为 我们 做 现在 :
我们的征服者也将像我们现在一样哀悼。

[hæv; həv][ji; ji] [bɪ'held] [ðə; ði] [jʌŋ] [gɑ:d][ʌv; əv][ðə; ði] ['si:z] ,
Have ye beheld the young God of the Seas ,
有 是的 观看 这 年轻的 上帝 的 这 海域 ,
你们可曾见过年轻的海神？

[maɪ] [ˈdɪspəˈzɛsər] ?
My dispossessor ?
我的 剥夺者 ?

剥夺我财产的人是谁？

[hæv; həv][ji:; ji] [si:n] [hɪz; ɪz] [feɪs] ?
Have ye seen his face ?
有 是的 已见 他的 脸 ?

你们见过他的脸吗？

[hæv; həv][ji:; ji] [br'held] [hɪz; ɪz] ['tʃæriət] , - [ə'ləŋ]
Have ye beheld his chariot , foam'd along
有 是的 观看 他的 战车 , - 沿着

你们可曾看见他的战车，一路疾驰，泡沫翻滚？

[baɪ]['nɒʊb(ə)l] [wɪŋd] ['kri:tʃərz] [hi:; hi] [hæθ] [meɪd] ?
By noble winged creatures he hath made ?
经过 高贵 有翅膀的 生物 他 有 制成 ?

他用高贵的飞鸟创造了它们吗？

[aɪ] [sɔ:ɪ] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði] [kɑ:md] ['wɔ:tərz] [skʌd] ,
I saw him on the calmed waters scud ,
我 锯 他 在 这 平静下来 水 飞毛腿 ,

我在平静的水面上看到了他，

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; ei] [gləʊ] [ʌv; əv] ['bju:ti] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
With such a glow of beauty in his eyes ,
和 这样的 一个 辉光 的 美丽 在 他的 眼睛 ,

他眼中闪烁着如此美丽的光芒，

[ðæt] [aɪ 'ti:] - [em 'i:][tu:; tə][bɪd][sæd] [ˌfer'wel]
That it enforc'd me to bid sad farewell
那 它 - 我 到 出价 伤心 告别

它迫使我悲伤地告别

[tu:; tə][ɔ:l][maɪ]['empaɪər] .
To all my empire .
到 全部 我的 帝国 .

致我所有的帝国。

" [ðʌs] [spi:ks] [oʊ'siənəs] .
" **Thus speaks Oceanus .**
" 因此 说话 海洋 .

“俄刻阿诺斯如是说。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔ:lən] ['di:ti:z] , ['i:ðər] [kən'vɪnst] [ɔ:r][ɪn] ['sʌlən] ['æŋgər] , [ki:p] ['saɪləns] .
And the fallen deities , either convinced or in sullen anger , keep silence .
和 这 倒下 神灵 , 任何一个 确信 或者 在 忧郁 愤怒 , 保持 沉默 .

而那些堕落的神祇，或深信不疑，或怒火中烧，都保持沉默。

[æt; ət][læst] [wʌn] , [ʌv; əv] [hu:m] [nɒʊ][wʌn][hæz; həz] [θɔ:t] , [ðə; ði] ['gɑ:dəs] [klɪ'mi:n] , [breɪks] [ðə; ði]
At last one , of whom no one has thought , the goddess Clymene , breaks the
在 最后的 一 , 的 谁 不 一 有 想法 , 这 女神 克莱门 , 休息 这
[ləŋ] ['saɪləns] ,
long silence ,
长的 沉默 ,

最后，一位此前无人想到的女神——克吕墨涅——打破了长久的沉默。

[ˈspi:kɪŋ] [ˈtɪmɪdli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [fɪrs] , [wɪð; wɪθ] ['hektɪk] [lɪps][ænd; ənd]['dʒent(ə)l] [glɑ:nsɪz] : —
speaking timidly among the fierce , with hectic lips and gentle glances : —
请讲 胆怯地 之中 这 凶猛的 , 和 忙碌的 嘴唇 和 温和的 眼神 : —

在凶猛的人群中，他怯怯地开口，嘴唇紧抿，眼神温柔：

" [oʊ] [ˈfɑːðər] , [aɪ][ˌer ˈem] [hɪr] [ðə; ði] [ˈsɪmplɪst] [ˈvɔɪs] ;
" **O Father , I am here the simplest voice ,**
" 哦 父亲 , 我 是 这里 这 最简单的 嗓音 ,
"哦, 父亲, 我在这里发出最朴素的声音,

[ænd; ənd][ɔːl][maɪ] [ˈnɑːlɪdʒ] [ɪz] [ðæt] [dʒɔɪ][ɪz] [ɡɔːn] ,
And all my knowledge is that joy is gone ,
和 全部 我的 知识 是 那 喜悦 是 已消失 ,
我所知道的只有一件事: 快乐已经消失了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [θɪŋ] [woʊ] [krept] [ɪn] [əˈmʌŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhɑːrts] .
And this thing woe crept in among our hearts .
和 这 事物 悲哀 悄悄地爬 在 之中 我们的 心 .
而这件令人悲伤的事, 悄悄潜入了我们的心中。

[ðer; ðər][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [fɔːr; fər][ˈevər] , [æz; əz][aɪ] [fɪr] :
There to remain for ever , as I fear :
那里 到 保持 为了 曾经 , 作为 我 害怕 :
恐怕它们将永远留在那里:

[aɪ] [wʊd] [nɑːt][boʊd][ʌv; əv][ˈiːv(ə)l] , [ɪf] [aɪ] [θɔːt]
I would not bode of evil , if I thought
我 会 不是 预兆 的 邪恶的 , 如果 我 想法
如果我认为, 我不会预示着邪恶。

[soʊ] [wiːk] [ə; eɪ] [ˈkriːtʃər] [kʊd; kəd][tɜːrɪn] [ɔːf] [ðə; ði] [help]
So weak a creature could turn off the help
所以 虚弱的 一个 生物 可以 转动 离开 这 帮助
如此虚弱的生物甚至可以关闭帮助系统

[wɪtʃ] [baɪ][dʒʌst] [raɪt] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ʌv; əv] [ˈmaɪti] [ˌɡɒdz] ;
Which by just right should come of mighty Gods ;
哪个 经过 只是 正确的 应该 来 的 强大的 神 ;
这是全能的神明理应给予的;

[jet] [let][em ˈiː] [tel] [maɪ] [ˈsɑːroʊ] , [let][em ˈiː] [tel]
Yet let me tell my sorrow , let me tell
然而 让 我 告诉 我的 悲哀 , 让 我 告诉
但请允许我倾诉我的悲伤, 请允许我倾诉

[ʌv; əv] [wʌt] [aɪ] [hɜːrd] , [ænd; ənd] [həʊ] [aɪ ˈtiː] [meɪd] [em ˈiː] [wiːp] ,
Of what I heard , and how it made me weep ,
的 什么 我 听到 , 和 如何 它 制成 我 哭泣 ,
我听到的那些事, 让我泪流满面。

[ænd; ənd] [noʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][ˈpɑːrtɪd][frʌm; frəm][ɔːl] [hoʊp] . —
And know that we had parted from all hope . —
和 知道 那 我们 有 分手了 从 全部 希望 : —
要知道, 我们已经彻底失去了所有希望。

[aɪ] [stʊd] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [ɔːr] , [ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [ɔːr] ,
I stood upon a shore , a pleasant shore ,
我 站立 之上 一个 支撑 , 一个 令人愉快的 支撑 ,
我站在岸边, 一个宜人的岸边,

[wer] [ə; eɪ] [swiːt] [klaɪm] [wʌz; wəz] [briːðd] [frʌm; frəm][ə; eɪ][lənd]
Where a sweet clime was breathed from a land
在哪里 一个 甜的 气候 曾是 呼吸 从 一个 土地
那里, 一片土地呼吸着甜美的空气。

[ʌv; əv] [ˈfreɪgrəns] , [ˈkwaɪətənəs] , [ænd; ənd] [triːz] , [ænd; ənd] [ˈflaʊərz] .
Of fragrance , quietness , and trees , and flowers .
的 香味 , 寂静 , 和 树木 , 和 花朵 .
芬芳、宁静、树木和鲜花。

[fɒl] [ʌv; əv][kɑ:m][dʒɔɪ][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] , [æz; əz][aɪ][ʌv; əv] [gri:f] ;
Full of calm joy it was , as I of grief ;
满的 的 冷静的 喜悦 它 曾是 , 作为 我 的 悲伤 ;
它充满了平静的喜悦,而我却充满了悲伤;

[tu:] [fɒl] [ʌv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd][sɔ:ft] [dɪ'liʃəs] [wɔ:rmθ] ;
Too full of joy and soft delicious warmth ;
也 满的 的 喜悦 和 柔软的 可口的 温暖 ;
充满了喜悦和柔和温暖;

[soʊ] [ðæt] [aɪ] [felt] [ə; eɪ] ['mu:vmənt] [ɪn][maɪ] [hɑ:rt]
So that I felt a movement in my heart
所以 那 我 毛毡 一个 移动 在 我的 心
于是我感到心跳加速

[tu:; tə] [tʃaɪd] , [ænd; ənd][tu:; tə] [rɪ'proʊtʃ] [ðæt] ['sɔ:lətu:d]
To chide , and to reproach that solitude
到 喝叱 , 和 到 责备 那 孤独
责备,并斥责那种孤独

[wɪð; wɪθ] ['sɔŋz] [ʌv; əv] ['mɪzəri] , ['mju:zɪk][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [wəʊz] ;
With songs of misery , music of our woes ;
和 歌曲 的 苦难 , 音乐 的 我们的 烦恼 ;
用悲歌,用音乐诉说我们的苦难;

[ænd; ənd][sæt][em 'i:] [daʊn] , [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [maʊðd] [ʃel]
And sat me down , and took a mouthed shell
和 卫星 我 向下 , 和 采取 一个 嘴巴 壳
他让我坐下,然后拿了一个带嘴的贝壳。

[ænd; ənd] ['mɜ:mɜ-d] ['ɪntu:] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [meɪd] ['melədi] —
And murmured into it , and made melody —
和 低声说道 进入 它 , 和 制成 旋律 —
对着它低声吟唱,奏出旋律——

[oʊ] ['melədi] [noʊ] [mɔ:r] !
O melody no more !
哦 旋律 不 更多的 !
哦,不再有旋律了!

[fɔ:r; fər] [waɪl] [aɪ] [sæŋ] ,
for while I sang ,
为了 尽管 我 唱 ,
当我歌唱时,

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [pʊr] [skɪl] [let] [pæs] ['ɪntu:][ðə; ði] [bri:z]
And with poor skill let pass into the breeze
和 和 贫穷的 技能 让 经过 进入 这 微风
拙劣的技巧让它随风飘散。

[ðə; ði] [dʌl] ['ʃelz] ['ekoʊ] , [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['baʊəri] [strænd]
The dull shell's echo , from a bowery strand
这 乏味的 壳的 回声 , 从 一个 鲍厄里 链
沉闷的贝壳声,从凉廊的沙滩上传来。

[dʒʌst] ['ɑ:pəzɪt] , [æn; ən]['aɪlənd][ʌv; əv][ðə; ði] [si:] ,
Just opposite , an island of the sea ,
只是 对面的 , 一个 岛 的 这 海 ,
对面,一座海岛,

[ðer; ðər] [keɪm] [ɪn'tʃæntmənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʃɪftɪŋ] [wɪnd] ,
There came enchantment with the shifting wind ,
那里 来了 魅力 和 这 转变 风 ,
变幻莫测的风带来了迷人的气息。

[ðæt] [dɪd] [bəʊθ] [draʊn] [ænd; ənd] [ki:p] [ə'laɪv] [maɪ] [ɪrɪ] .
That did both drown and keep alive my ears .
那 做过 两个都 溺水 和 保持 活 我的 耳朵 .

那感觉既让我的耳朵感到刺痛，又让我的耳朵保持了清醒。

[aɪ] [θru:] [maɪ] [fel] [ə'weɪ] [ə'pɑ:n] [ðə; ðɪ] [sænd] ,
I threw my shell away upon the sand ,
我 扔 我的 壳 离开 之上 这 沙 ,

我把贝壳扔在了沙滩上。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [weɪv] [aɪ 'ti:] , [æz; əz] [maɪ] [sens] [wʌz; wəz]
And a wave fill'd it , as my sense was fill'd
和 一个 海浪 已填充 它 , 作为 我的 感觉 曾是 已填充

一股浪潮涌入其中，正如我的感官也被填满一样。

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [nu:] ['blɪsf(ə)l] ['ɡoʊldən] ['melədi] ,
With that new blissful golden melody ,
和 那 新的 幸福的 金的 旋律 ,

伴随着那首美妙动听的新旋律，

[ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [deθ] [wʌz; wəz] [ɪn] [i:tʃ] [gʌʃ] [ʌv; əv] [saʊndz] ,
A living death was in each gush of sounds ,
一个 活的 死亡 曾是 在 每个 喷 的 声音 ,

每一次声响中都蕴藏着一种生不如死的状态。

[i:tʃ] ['fæməli] [ʌv; əv] ['ræptʃərəs] ['hɜ:rid] [nəʊts] ,
Each family of rapturous hurried notes ,
每个 家庭 的 欣喜若狂 慌忙 笔记 ,

每一群人都兴高采烈地匆匆写下笔记，

[ðæt] [fel] , [wʌn] ['æftər] [wʌn] , [jet] [ɔ:l] [æt; ət] [wʌns] ,
That fell , one after one , yet all at once ,
那 跌倒 , 一 后 一 , 然而 全部 在 一次 ,

它们一个接一个地倒下，却又同时倒下。

[laɪk] [pɜ:rl] [bi:dz] ['dra:pɪŋ] ['sʌd(ə)n] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [strɪŋ] :
Like pearl beads dropping sudden from their string :
喜欢 珍珠 珠子 下降 突然 从 他们的 细绳 :

就像珍珠突然从串上掉下来一样：

[ænd; ənd] [ðen] [ə'hʌðər] , [ðen] [ə'hʌðər] [streɪn] ,
And then another , then another strain ,
和 然后 其他 , 然后 其他 拉紧 ,

然后又出现了一种，接着又是另一种菌株。

[i:tʃ] [laɪk] [ə; eɪ] [dʌv] ['li:vɪŋ] [ɪts] ['ɑ:lɪv] [pɜ:rtʃ] ,
Each like a dove leaving its olive perch ,
每个 喜欢 一个 鸽子 离开 它是 橄榄 栖息 ,

它们就像鸽子离开橄榄树的栖息处一样，

[wɪð; wɪθ] ['mju:zɪk] [wɪŋd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['saɪlənt] [plu:mz] ,
With music wing'd instead of silent plumes ,
和 音乐 有翅膀的 反而 的 沉默的 羽流 ,

用音乐的翅膀代替沉默的羽毛，

[tu:; tə] ['hʌvər] [raʊnd] [maɪ] [hed] , [ænd; ənd] [meɪk] [em 'i:] [sɪk]
To hover round my head , and make me sick
到 徘徊 圆形的 我的 头 , 和 制作 我 生病的

在我头顶盘旋，让我感到恶心

[ʌv; əv] [dʒɔɪ] [ænd; ənd] [gri:f] [æt; ət] [wʌns] .
Of joy and grief at once .
的 喜悦 和 悲伤 在 一次 .

既喜悦又悲伤。

[gri:f] [ˌoʊvərˈkeɪm] ,
Grief overcame ,
悲伤 克服 ,

悲伤战胜了一切

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['stɑ:pɪŋ] [ʌp][maɪ]['fræntɪk] [ɪrz] ,
And I was stopping up my frantic ears ,
和 我 曾是 停止 向上 我的 疯狂的 耳朵 ,

我捂住了自己慌乱的耳朵。

[wen] , [pæst][ɔ:l] ['hɪndrəns] [ʌv; əv][maɪ] ['tremblɪŋ] [hændz] ,
When , past all hindrance of my trembling hands ,
什么时候 , 过去的 全部 障碍 的 我的 发抖 双手 ,

当我颤抖的双手越过所有阻碍时，

[ə; eɪ] [vɔɪs] [keɪm] [swi:tər] , [swi:tər] [ðæn; ðən][ɔ:l] [tu:n] ,
A voice came sweeter , sweeter than all tune ,
一个 嗓音 来了 更甜 , 更甜 比 全部 调 ,

一个声音传来，比所有的旋律都甜美，

[ænd; ənd] [sti:l] [aɪ 'ti:] [kraɪd] , - [ə'pɑ:lʊ] ! [jʌŋ] [ə'pɑ:lʊ] !
And still it cried , ' Apollo ! young Apollo !
和 仍然 它 哭 , - 阿波罗 ! 年轻的 阿波罗 !

它仍然喊着：“阿波罗！年轻的阿波罗！”

[ðə; ðɪ] ['mɔ:rnɪŋ] - [braɪt] [ə'pɑ:lʊ] ! [jʌŋ] [ə'pɑ:lʊ] ! -
The morning - bright Apollo ! young Apollo !
这 早晨 - 明亮的 阿波罗 ! 年轻的 阿波罗 ! -

晨曦闪耀的阿波罗！年轻的阿波罗！

[aɪ] [fled] , [aɪ 'ti:] ['fɑ:lʊd] [em 'i:] , [ænd; ənd] [kraɪd] - [ə'pɑ:lʊ] ! -
I fled , it followed me , and cried ' Apollo !
我 逃亡 , 它 随后 我 , 和 哭 - 阿波罗 ! -

我逃跑了，它跟着我，喊道：“阿波罗！”

" [ki:ts] [hæz; həz] [sə'pɑ:st] [hɪm'self] [ɪn] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] , [wɪt] [ɪz][æz; əz] [prə'faʊnd] [ɪn] [θɔ:t] [æz; əz]
" **Keats has surpassed himself in this passage , which is as profound in thought as**
" 济慈 有 超越 他自己 在 这 通道 , 哪个 是 作为 深刻的 在 想法 作为

[aɪ 'ti:][ɪz] ['bju:tɪf(ə)] .
it is beautiful .
它 是 美丽的 .

“济慈在这段文字中超越了自己，这段文字既深刻又优美。”

[aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t]['oʊnli][ə; eɪ] [pru:f] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['kwa:ləti][ʌv; əv][hɪz; ɪz][pəʊ'etɪk] [ɡɪft] ,
It is not only a proof of the quality of his poetic gift ,
它 是 不是 仅有的 一个 证明 的 这 质量 的 他的 诗意的 礼物 ,

这不仅证明了他卓越的诗歌天赋，

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [ə'naʊnsmənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['jʌŋɡər] [dʒenə'reɪ(ə)n][ʌv; əv]['pəʊəts]
but the announcement of the appearance of a younger generation of poets
但 这 公告 的 这 外貌 的 一个 年轻 一代 的 诗人

[ɪn][ðə; ðɪ] [fi:ld] [held] [baɪ][ðə; ðɪ]['pəʊəts][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [leɪk] [sku:l] [ænd; ənd] [skɒt] .
in the field held by the poets of the Lake School and Scott .
在 这 场地 握住 经过 这 诗人 的 这 湖 学校 和 斯科特 .

但湖畔派和斯科特派诗人所开创的诗歌领域，宣告了年轻一代诗人的出现。

[ɪn][ðə; ðɪ] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['reɪnɪŋ] ['di:ti:z] ,
In the name of the reigning deities ,
在 这 姓名 的 这 统治 神灵 ,

以诸神的名义，

[stɑːp][ðer; ðər] [ɪrɪz] [ænd; ənd] [rɪˈfreɪn] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l][frʌm; frəm] [ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [nuː]
stop their ears and refrain as long as possible from listening to the new
停止 他们的 耳朵 和 避免 作为 长的 作为 可能的 从 聆听 到 这 新的
[ˈtʊɪnz] ?
tones ?
音调 ?

捂住耳朵，尽可能长时间地避免聆听新的声音？

[ðə; ði] [ˈstrʌɡ(ə)l] [ɪz][ə; ei][veɪn] [wʌn] , [fɔːr; fər] [naʊ] [ɑːn] [ˈevri] [saɪd] [rɪˈzaʊndz] [ðə; ði][kraɪ] : " [əˈpɑːləʊ] !
The struggle is a vain one , for now on every side resounds the cry : " Apollo !
这 斗争 是 一个 徒劳 一 , 为了 现在 在 每一个 边 回响 这 哭 : " 阿波罗 !
这场斗争是徒劳的，因为现在四面八方都回荡着这样的呼喊：“阿波罗！

[ˈmɔːrniŋ] - [braɪt] [əˈpɑːləʊ] !
morning - bright Apollo !
早晨 - 明亮的 阿波罗 !

晨曦闪耀的阿波罗！

" [ðə; ði][oʊld][ɡɔd z] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði][ˈpouəm] , [əˈsuːmd] [ˈdɪfrənt] [ˈætɪtjuːdz] [æt; ət] [ðɪs] [ˈkraɪsɪs][ɪn]
" The old gods , as in the poem , assumed different attitudes at this crisis in
" 这 老的 神 , 作为 在 这 诗 , 假定 不同的 态度 在 这 危机 在
[ðer; ðər] [feɪts] .
their fates .
他们的 命运 .

“正如诗中所写，古老的神灵在命运的危机时刻采取了不同的态度。

[skɒt] , [ðə; ði][ˈnəʊblɪst][ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɔːl] ,
Scott , the noblest of them all ,
斯科特 , 这 最高贵 的 他们 全部 ,
斯科特，他们中最崇高的一位，

[əˈknaːlɪdʒd] [hɪz; ɪz] [dɪˈfiːt] [baɪ][ˈbaɪrən][wɪð; wɪθ][æn; ən][ˈeɪmiəb(ə)l][ˈdɪɡnəti] [wɪtʃ] [stiːl] [ˈfɜːrðər]
acknowledged his defeat by Byron with an amiable dignity which still further
已确认 他的 击败 经过 拜伦 和 一个 可亲 尊严 哪个 仍然 更远
[ɪnˈhænst] [hɪz; ɪz][ˌrepjuːteɪ(ə)n] .
enhanced his reputation .
增强型 他的 名声 .

他以和蔼可亲的尊严承认败给了拜伦，这反而进一步提升了他的声誉。

[ˈwəːdzwə(:)θ] [rɪˈtaɪərd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [leɪks] , [ˈmʌtərɪŋ] [æn; ən][ækjuːzeɪ(ə)n][ʌv; əv][ˈpleɪdʒəriɪzəm] .
Wordsworth retired to his Lakes , muttering an accusation of plagiarism .
华兹华斯 退休 到 他的 湖泊 , 喃喃自语 一个 指控 的 抄袭 .
华兹华斯隐居到湖边，嘴里嘟囔着有人抄袭。

[ˈsauði, ˈsʌði] [pɔːd] [fɔːrθ] [ˈvɒlɪz] [ʌv; əv][əˈbjʊːs] .
Southey poured forth volleys of abuse .
骚塞 倾倒 前进 截击 的 虐待 .

索西破口大骂。

[ˈmiːnwaɪl] [ðə; ði] [nuː] , [jʌŋ] [ɡɔd z] [ˈmaʊntɪd] [ðə; ði] [θroʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ,
Meanwhile the new , young gods mounted the thrones of the old ,
同时 这 新的 , 年轻的 神 安装 这 王座 的 这 老的 ,
与此同时，年轻的新神们登上了老神的王座。

[ænd; ənd] [raʊnd] [ðer; ðər] [ˈhedz] [θʊn] [ðə; ði] [braɪt] [ˈheɪləʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] [ðæt] [ðeɪ] [geɪv] [fɔːrθ] .
and round their heads shone the bright halo of the light that they gave forth .
和 圆形的 他们的 头部 闪耀 这 明亮的 光环 的 这 光 那 他们 给予 前进 .
他们头顶周围闪耀着他们自身散发出的明亮光环。

[kiːts] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈjʌŋˌɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [reɪs] [ʌv; əv][ˈdʒaɪənts] ,
Keats was the youngest of the young race of giants ,
济慈 曾是 这 最小的 的 这 年轻的 种族 的 巨人 ,
济慈是年轻一代巨人中最年轻的一位。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][prɪkjuːliər] [ˈkwɑːlətɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ][prɪkjuːliər][doʊˈmeɪn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ,
and he had peculiar qualities and a peculiar domain of his own ,
和 他 有 奇特 品质 和 一个 奇特 领域 的 他的 自己的 ,
他拥有独特的品质和自己独特的领域,

[ˈɪntuː] [wɪtʃ] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlðər] [ɪnˈtruːdɪd] .
into which none of the others intruded .
进入 哪个 没有任何 的 这 其他的 入侵 .
其他任何人都没有介入。

[hiː; hi][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmeni] [ɪɡˈzæmpəlz][ʌv; əv] [ˈsɪŋɡjələrlɪ] [ˈdelɪkət] [ænd; ənd] [rɪˈfaɪnd] [ˈɔrgən,ɪzəm]
He is one of the many examples of singularly delicate and refined organisms
他 是 一 的 这 许多 示例 的 单独地 精美的 和 精制 生物
[əˈpiəriŋ] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [ʌnˈlaɪkli] [ˈaʊtwərd] [səˈraʊndɪŋz] [ænd; ənd] [dɪˈveləpɪŋ] [ˈɔːlmoʊst] [ʌnˈeɪdɪd]
appearing in the most unlikely outward surroundings and developing almost unaided
出现 在 这 最多 不太可能 向外 周围环境 和 发展 几乎 未受帮助
[baɪ] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] .
by circumstances .
经过 情况 .

他是众多极其精巧、精致的生物体之一，这些生物体出现在最不可能的外部环境中，并且几乎不受环境因素的影响而发展壮大。

[ðɪs] [juːθ] [huː] , [ˈdaɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˈtwenti] - [sɪks] ,
This youth who , dying at the age of twenty - six ,
这 青年 WHO , 垂死 在 这 年龄 的 二十 - 六 ,
这位年仅二十六岁就去世的青年,

[hæz; həz] [left] [brɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm][ˈmæstər] - [wɜːrks] [wɪtʃ] [nʌn] [huː] [riːd] [ðəm; ðəm][kæn; kən] [fərˈget] ,
has left behind him master - works which none who read them can forget ,
有 左边 在后面 他 掌握 - 作品 哪个 没有任何 WHO 读 他们 能 忘记 ,
他留下了许多杰作，凡是读过的人都难以忘怀。

[ænd; ənd] [huːz] [neɪm] [ɪz] [ɪˈmɔrtə,laɪzd] [ɪn] [ˈʃeliːz] [ˈædəˈneɪs] , [wʌz; wəz][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ə; eɪ]
and whose name is immortalised in Shelley's Adonais , was the son of a
和 谁 姓名 是 永垂不朽 在 雪莱的 阿多奈斯 , 曾是 这 儿子 的 一个
[ˈlʌndən] [ˈlɪvəri] - [ˈsteɪb(ə)l] [ˈkiːpər] ,
London livery - stable keeper ,
伦敦 涂装 - 稳定的 守门员 ,
他的名字因雪莱的《阿多尼斯》而永垂不朽，他是伦敦一家马厩老板的儿子。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][bred][æn; ən] [əˈpɑːθəkerɪ] .
and was bred an apothecary .
和 曾是 繁殖 一个 药剂师 .
他从小就被培养成一名药剂师。

[fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈeldər] [ˈlɪtərəri] [səˈlebrətɪz] [nuː] [hɪm; ɪm] .
Few of the elder literary celebrities knew him .
很少 的 这 长老 文学 名人 知道 他 .
老一辈文学名流中鲜有人认识他。

[ˈwəːdzwə(:)θ] , [ðə; ði][ˈoʊnli][wʌn] [əˈmʌŋ] [ðəm; ðəm][ɑːn] [huːm] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [ˈstedəli] [tʃːrnd] ,
Wordsworth , the only one among them on whom his eyes were steadily turned ,
华兹华斯 , 这 仅有的 一 之中 他们 在 谁 他的 眼睛 是 稳步 转向 ,
华兹华斯是他们之中唯一一个他的目光始终注视着的人。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ˈrevərəns] [ðæn; ðən][wʌz; wəz] [felt] [baɪ] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlðər] [jʌŋ] [men] —
and with more reverence than was felt by any of the other young men —
和 和 更多的 尊敬 比 曾是 毛毡 经过 任何 的 这 其他 年轻的 男人 —
[ˈiːv(ə)n] [ˈwəːdzwə(:)θ] [ˈfoʊd] [hɪmˈself] [koʊld] .
even Wordsworth showed himself cold .
甚至 华兹华斯 显示 他自己 寒冷的 .
他对华兹华斯的敬意比其他任何年轻人都要强烈——就连华兹华斯也表现得十分冷淡。

[æ̯t; ət] [ˈheɪdən] [ðə; ði][ˈpeɪntɜːz, ˈpeɪnɜːz] , [wʌn] [ˈiːvniŋ] , [wen] [ˈwəːdzwə(:)θ] [wʌz; wəz][ˈprez(ə)nt] ,
At Haydon the painter's , one evening , when Wordsworth was present ,
在 海顿 这 画家的 , 一 晚上 , 什么时候 华兹华斯 曾是 展示 ,
一天晚上, 在画家海顿的家中, 华兹华斯也在场。

[kiːts] [wʌz; wəz] [ɪnˈdʒɒst] [tuː; tə] [rɪˈpiːt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈfeɪməs] [hɪm] [tuː; tə][pæn][frʌm; frəm][ðə; ði]
Keats was induced to repeat to him the famous Hymn to Pan from the
济慈 曾是 诱导 到 重复 到 他 这 著名的 圣歌 到 平底锅 从 这
[fɜːrst] [bʊk] [ʌv; əv] [enˈdɪmɪən] .
First Book of Endymion .
第一的 书 的 恩底弥翁 .

济慈被劝说向他复述了《恩底弥翁》第一卷中著名的《潘神颂》。
[ðə; ði] " [ˈaɪərn] - [greɪ] [ˈpəʊət] " [hɜːrd] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði][end] ,
The " iron - grey poet " heard it to the end ,
这 " 铁 - 灰色的 诗人 " 听到 它 到 这 结尾 ,
“铁灰色诗人”听完了整首诗。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈoʊnli] [rɪˈmɑːkt] [ðæt][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] " [ə; eɪ] [ˈprɪti] [piːs] [ʌv; əv][ˈpeɪɡənɪzəm] .
and then only remarked that it was " a pretty piece of paganism .
和 然后 仅有的 评论 那 它 曾是 " 一个 漂亮的 片 的 异教 .
然后他只是评论说, 这是“一件很漂亮的异教作品”。

" [ænd; ənd][soʊ] , [preɪz] [biː; bi][tuː; tə] [kiːts] , [aɪ ˈtiː][ɪz] !
" And so , praise be to Keats , it is !
" 和 所以 , 称赞 是 到 济慈 , 它 是 !
“所以, 赞美济慈吧! ”

[ˈwəːdzwə(:)θ] , [haʊˈevər] , [ment] [ˈnʌθɪŋ] [ˈflætərɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [rɪˈmɑːrk] .
Wordsworth , however , meant nothing flattering by the remark .
华兹华斯 , 然而 , 意思是 没有什么 奉承 经过 这 评论 .
然而, 华兹华斯这番话并没有任何恭维之意。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈvɜːrdɪkt][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ɪnfluˈen(ə)l] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈeldər] [skuːl] [ʌv; əv]
Such was the verdict of the most influential member of the elder school of
这样的 曾是 这 判决 的 这 最多 有影响 成员 的 这 长老 学校 的
[ˈpoʊətəri] .
poetry .
诗 .

这是老一辈诗歌流派中最具影响力的一位诗人的评价。
[ðə; ði][ˈeldər] [skuːl] [ʌv; əv][ˈkrɪtɪsɪzəm][wʌz; wəz] [dɪˈstɪŋktli] [ədˈvɜːrs] .
The elder school of criticism was distinctly adverse .
这 长老 学校 的 批评 曾是 明显地 不利 .
老一辈的批评家们对此持截然相反的态度。

[ɪts] [ˈvɜːrdɪkt][wʌz; wəz] [hɑːrʃ] [ænd; ənd] [ˈskeɪðɪŋ] .
Its verdict was harsh and scathing .
它是 判决 曾是 残酷的 和 尖刻 .
判决结果严厉而尖锐。

[bəʊθ][ðə; ði] [ˈkwɔːrtərli] [rɪˈvjuː] [ænd; ənd] [ˈblækwɒdz] [ˈmæɡəziːn] [dʒɪəd] [ˈfuːlɪʃli] [æt; ət] [enˈdɪmɪən] .
Both the Quarterly Review and Blackwood's Magazine jeered foolishly at Endymion .
两个都 这 季刊 审查 和 黑木 杂志 嘲笑 愚蠢地 在 恩底弥翁 .
《季刊评论》和《布莱克伍德杂志》都愚蠢地嘲笑了恩底弥翁。

[ðə; ði] [ˈɔːθər] [wʌz; wəz][tuːld] [ðæt] " [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈbetər] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈwaɪzər] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]
The author was told that " it is a better and a wiser thing to be a
这 作者 曾是 讲述 那 " 它 是 一个 更好的 和 一个 更明智 事物 到 是 一个
[staːrvd] [əˈpɑːθəkeri] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [staːrvd] [ˈpoʊət] ,
starved apothecary than a starved poet ,
饥饿 药剂师 比 一个 饥饿 诗人 ,
有人告诉作者: “做一个饥饿的药剂师比做一个饥饿的诗人要好得多, 也明智得多。”

" [ænd; ɐnd][wʌz; wəz] ['bɪdn] " [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['gælɪpɑ:t] .
" and was bidden " back to his gallipots .
" 和 曾是 拜登 " 后退 到 他的 加利波特 " .
并被命令“回到他的水罐里去”。

" ['kɑ:mli] [æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] ['pouət] [raɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪgnə'mɪniəs] ['tri:tment] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] ,
" Calmly as the young poet writes of the ignominious treatment he received ,
" 平静地 作为 这 年轻的 诗人 写 的 这 可耻 治疗 他 已收到 ,
“这位年轻诗人平静地写下了他所遭受的屈辱待遇，

[ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] [stɪŋ] ['ræŋkəld] ['diːpli] .
there can be no doubt that the sting rankled deeply .
那里 能 是 不 怀疑 那 这 蜚 恼怒 深 .
毫无疑问，这种刺痛感深深地刺痛了他。

[aɪ 'tiː][ɪz][moʊst] [ɪm'prɑ:bəbl] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:rt] [sprɛd] [ə'mʌŋ] [kiːtsɪz] [ə'kweɪntəns] [ʌv; əv][ðə; ði]
It is most improbable that the report spread among Keats's acquaintances of the
它 是 最多 不太可能 那 这 报告 传播 之中 济慈的 熟人 的 这
[ruːɪnəs] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [ðiːz] [k'rɪtɪsɪzəmz][ɑ:n][hɪz; ɪz] [helθ] ,
ruinous effect of these criticisms on his health ,
毁灭性的 影响 的 这些 批评 在 他的 健康 ,
极不可能将这些批评对济慈健康造成的毁灭性影响的消息传到济慈的熟人那里。

[wʌz; wəz] , [æz; əz][ɪz] [naʊ] [meɪn'teɪnd] , [ɪn'taɪərli] [wɪ'daʊt] [faʊn'deɪ](ə)n] .
was , as is now maintained , entirely without foundation .
曾是 , 作为 是 现在 维持 , 完全 没有 基础 .
正如现在人们所认为的那样，这种说法完全没有根据。

[hiː; hi] ['sɜ:rt(ə)nli] [wʌz; wəz][na:t] , [æz; əz]['baɪrən][ɪn] [dɑ:n] [wa:n; hwa:n] [dɪ'kleəz] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hæv; həv]
He certainly was not , as Byron in Don Juan declares him to have
他 当然 曾是 不是 , 作为 拜伦 在 大学教师 胡安 声明 他 到 有
[bɪn] ,
been ,
到过 ,
他当然不是，正如拜伦在《唐璜》中所描述的那样。

[kɪld] [baɪ][ə; eɪ] ['sævɪdʒ] ['ɑ:rtɪk(ə)][ɪn][ðə; ði] ['kwɔ:rtərli] ;
killed by a savage article in the Quarterly ;
被杀 经过 一个 野蛮的 文章 在 这 季刊 ;
被《季刊》上的一篇恶毒文章杀死；

[ænd; ɐnd][hɪz; ɪz] [oʊn] ['ʌtərənsɪz] [gɪv] ['æmp(ə)] [pru:f] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [prə'faʊnd] [kən'tempt] [fɔːr; fər] [ðiːz]
and his own utterances give ample proof of his profound contempt for these
和 他的 自己的 话语 给 充足 证明 的 他的 深刻的 鄙视 为了 这些
[dɪ'spærɪdʒmənts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑ:rt][ænd; ɐnd][hɪz; ɪz][pɜ:rsə'næləti] ;
disparagements of his art and his personality ;
贬损 的 他的 艺术 和 他的 性格 ;
他自己的言论充分证明了他对这些贬低他的艺术和人格的言论的深深蔑视；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][æm'bɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ɪk'sesɪv] , [hɪz; ɪz] [sə'septə'bɪləti] ['iːkwəli] [soʊ] ,
but his ambition was excessive , his susceptibility equally so ,
但 他的 志向 曾是 过多的 , 他的 易感性 同样地 所以 ,
但他野心过大，他的敏感性也同样过强。

[ænd; ɐnd][hɪz; ɪz]['bɑ:di] [kən'teɪnd] [ðə; ði][dʒə:mz][ʌv; əv][ə; eɪ]['feɪt(ə)] [dɪ'ziːz] ;
and his body contained the germs of a fatal disease ;
和 他的 身体 包含 这 细菌 的 一个 致命的 疾病 ;
他的身体里含有致命疾病的病菌；

[ænd; ənd][ˈaɪˈti:] [wʊd] [biː; bi] [səɪˈpraɪzɪŋ] [ɪf] [ˈræŋkərəs] [əˈtæks] [frʌm; frəm] [wɪˈðəʊt] [hæd; həd][ˈnɑːt]
and it would be surprising if rancorous attacks from without had not
和 它 会 是 奇怪 如果 怨恨的 攻击 从 没有 有 不是
[əˈfektɪd] [æn; ən][ˈɔːrgənɪzəm] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [preɪd] [əˈpɑːn][frʌm; frəm] [wɪˈðɪn] [baɪ] [kənˈsuːmɪŋ] [ˈpæʃ(ə)n]
affected an organism which was preyed upon from within by consuming passion
做作的 一个 生物 哪个 曾是 被捕食 之上 从 之内 经过 消费 热情
[ænd; ənd] [kənˈsuːmɪŋ] [dɪˈziːz] .
and consuming disease .
和 消费 疾病 .

如果一个生物体因为内部被消耗的激情和消耗的疾病所吞噬，而外部的恶意攻击却没有对其产生影响，那才令人惊讶。

[dʒɑːn] [kiːts] [wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn][ɑːkˈtoʊbər] - .
John Keats was born in October 1795 .
约翰 济慈 曾是 出生 在 十月 - .
约翰·济慈出生于1795年10月。

[æt; ət][ðə; ðɪ][eɪdʒ][ʌv; əv][naɪn][hiː; hi] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] .
At the age of nine he lost his father .
在 这 年龄 的 九 他 丢失的 他的 父亲 .
九岁时，他失去了父亲。

[hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [sent][hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [ɡʊd] [skuːl] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ] , [tuː] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪnɪkˈspresəbl]
His mother sent him to a good school ; but she , too , to his inexpressible
他的 母亲 发送 他 到 一个 好的 学校 ; 但 她 , 也 , 到 他的 难以言喻的
[ɡriːf] ,
grief ,
悲伤 ,
他的母亲送他去了一所好学校；但令他无比悲痛的是，她自己也.....

[daɪd] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [stiːl] [ə; eɪ] [bɔɪ] .
died while he was still a boy .
死亡 尽管 他 曾是 仍然 一个 男生 .
他去世时还是个孩子。

[hɪz; ɪz] [əˈpɪərəns] [kəɪsɪˈpɒndɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][ˈpəʊətəri] [meɪks] [ɑːn][juːˈes] .
His appearance corresponded to the impression which his poetry makes on us .
他的 外貌 对应 到 这 印象 哪个 他的 诗 制作 在 我们 .
他的外貌与他的诗歌带给我们的印象相符。

[waɪlst] [ðə; ðɪ] [ˈfemənɪn] [ænd; ənd] [ɪˈθɪəriəl] [ˈʃeli] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈslendər] , [ˈslaɪtli] - [bɪlt] , [ˈnæroʊ]
Whilst the feminine and ethereal Shelley had a slender , slightly - built , narrow
而 这 女性 和 空灵的 雪莱 有 一个 苗条 , 轻微地 - 建造 , 狭窄的
- [ˈtʃestɪd] [ˈfɪɡjər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃrɪl] [vɔɪs] ,
- chested figure and a shrill voice ,
- 胸部 数字 和 一个 尖锐 嗓音 ,
尽管雪莱本人气质柔美飘逸，但她身材纤细，体型偏瘦，胸部较窄，而且嗓音尖锐。

[ðə; ðɪ][ˈheviərðən'er] [ˈfʊtɪd] , [mɔːr] [ɜːrθ] - [baʊnd] [kiːts] [wʌz; wəz] [diːp] - [ˈtʃestɪd] [ænd; ənd] [brɔːd] -
the heavier footed , more earth - bound Keats was deep - chested and broad -
这 较重 有脚的 , 更多的 地球 - 边界 济慈 曾是 深的 - 胸部 和 广阔 -
[ˈʃʊldərd] ;
shouldered ;
肩部 ;
步履沉重、更脚踏实地的济慈胸膛宽阔，肩膀宽厚；

[hɪz; ɪz] [ˈloʊər] [lɪmz] [wɜːr; wər] [smɔːl] [ɪn] [kəmˈpærɪsn] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˈʌpər] ; [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd]
his lower limbs were small in comparison with the upper ; and he had
他的 降低 四肢 是 小的 在 比较 和 这 上 ; 和 他 有
[ə; eɪ] [diːp] , [ɡreɪv] [vɔɪs] .
a deep , grave voice .
一个 深的 , 严重 嗓音 .
与上肢相比，他的下肢较短小；而且他的声音低沉沙哑。

[hɪz; ɪz] [smɔ:ɪ] [hed] [wʌz; wəz] [ˈkʌvəd] [wið; wiθ] [θɪk] [braʊn] [kə:lz] ; [ðə; ði] [aɪz] [wɜ:r; wər][lɑ:rdʒ][ænd; ənd]
His small head was covered with thick brown curls ; the eyes were large and
他的 小的 头 曾是 涵盖 和 厚的 棕色的 卷发 ; 这 眼睛 是 大的 和
[ʌv; əv][ə; eɪ][dɑ:rk] ,
of a dark ,
的 一个 黑暗的 ,

他小小的脑袋上长满了浓密的棕色卷发；眼睛又大又黑，

[ɑ:n] [əˈkeɪʒn] [ˈɡloʊɪŋ] , [blu:ɪ] ; [ðə; ði] [ˈhænsəm] [maʊθ] [hæd; həd][ə; eɪ] [prəˈdʒektɪŋ] [ˈloʊər] [lɪp] ,
on occasion glowing , blue ; the handsome mouth had a projecting lower lip ,
在 场合 发光 , 蓝色的 ; 这 英俊的 嘴 有 一个 投影 降低 唇 ,
有时泛着蓝光；英俊的嘴唇下唇突出。

[wɪtʃ] [geɪv] [ðə; ði] [feɪs] [ə; eɪ][dɪˈfaɪənt][ænd; ənd] [pʌɡˈneɪʃəs] [ɪkˈspreʃ(ə)n] .
which gave the face a defiant and pugnacious expression .
哪个 给予 这 脸 一个 桀骜不驯 和 好斗的 表达 .

这使脸上呈现出一种桀骜不驯、好斗的表情。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv][fækt][hi:; hi][wʌz; wəz] , [æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] ,
And as a matter of fact he was , as a boy ,
和 作为 一个 事情 的 事实 他 曾是 , 作为 一个 男生 ,
事实上，他小时候就是这样。

[ə; eɪ] [ˈpɜ:rˌfɪkt] [ˈlɪt(ə)] [ˈteriər] [fɔ:r; fər] [ˈrezəlu:tənəs] [ænd; ənd] [pʌɡˈhæsəti] ,
a perfect little terrier for resoluteness and pugnacity ,
一个 完美的 小的 梗犬 为了 决心 和 好斗 ,

这只小梗犬性格坚毅好斗，堪称完美。

[ænd; ənd] [si:md] [mʌtʃ] [mɔ:r] [ˈlaɪkli] [tu:; tə] [dɪˈstɪŋɡwɪʃ] [hɪmˈself] [ɪn][wɔ:r][ðæn; ðən][ɪn]
and seemed much more likely to distinguish himself in war than in
和 似乎 很多 更多的 可能 到 区分 他自己 在 战争 比 在
[ˈlɪtərəʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr] .
literature :
文学 :

他似乎更有可能在战争中脱颖而出，而不是在文学领域。

[hi:; hi] [ˈɜ:rlɪ] [dɪˈspleɪd] [ɡreɪt] [ˈpɜ:rsən(ə)] [ˈkɜ:ɪdʒ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][æn; ən] [əˈdept] [ɪn][ɔ:l] [æθˈletɪk]
He early displayed great personal courage , and was an adept in all athletic
他 早期的 显示 伟大的 个人的 勇气 , 和 曾是 一个 熟练 在 全部 运动
[ˈeksərsaɪzɪz] ;
exercises ;
练习 ;

他从小就展现出极大的个人勇气，并且擅长所有体育锻炼；

[dʒʌst] [brɪˈfɔ:r] [hi:; hi][wʌz; wəz] [əˈtækt] [baɪ] [kənˈsʌmpʃ(ə)n] [hi:; hi] [θræʃt] [æn; ən] [ˈɪnsələnt] [ˈbʊtʃər] [ɪn]
just before he was attacked by consumption he thrashed an insolent butcher in
只是 前 他 曾是 遭到攻击 经过 消耗 他 痛击 一个 傲慢的 屠夫 在
[ə; eɪ] [ˈregjələər] [stænd] - [ʌp] [faɪt] .
a regular stand - up fight .
一个 常规的 站立 - 向上 斗争 .

就在他患上肺癆之前，他曾与一名傲慢的屠夫进行了一场普通的站立式搏斗，并狠狠地教训了他一顿。

[æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˈfɪfti:n] [hi:; hi] [left] [sku:l] ,
At the age of fifteen he left school ,
在 这 年龄 的 十五 他 左边 学校 ,

他十五岁时辍学了。

[ænd; ʌnd][wʌz; wəz] [ə'prentɪs] [baɪ][hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃnz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kleɪvər] ['sɜːrdʒən] - [ə'pɑːθəkeri] [æt; ət]
and was apprenticed by his relations to a clever surgeon - apothecary at
和 曾是 学徒 经过 他的 关系 到 一个 聪明的 外科医生 - 药剂师 在
[ˈedməntən] ,
Edmonton ,
埃德蒙顿 ,

他在埃德蒙顿跟随亲戚拜师于一位技艺精湛的外科医生兼药剂师门下。

[wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [tɪl][hiː; hi][wʌz; wəz] ['twenti] , [wen] [hiː; hi][bɪ'gæn] , [æz; əz][ə; eɪ]
with whom he remained till he was twenty , when he began , as a
和 谁 他 剩余 直到 他 曾是 二十 , 什么时候 他 开始 , 作为 一个
[ˈmedɪk(ə)][ˈstuːd(ə)nt] ,
medical student ,
医疗的 学生 ,

他一直和他们住在一起，直到二十岁，然后开始学习医学。

[tuː; tə] [wɔːk] [ðə; ði] [ˈlʌndən] [ˈhɒspɪtlz] .
to walk the London hospitals .
到 走 这 伦敦 医院 .

步行游览伦敦的医院。

[hiː; hi] [suːn] , [haʊ'evər] , [geɪv] [ʌp] [ˈmedɪs(ə)n] [fɔːr; fər][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] ,
He soon , however , gave up medicine for literature ,
他 很快 , 然而 , 给予 向上 药品 为了 文学 ,

然而，他很快就放弃了医学，转而从事文学创作。

[ænd; ʌnd] [lɪvd] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [ˈjɪrz] [ɪn][kloʊz] [kəm'pænjənʃɪp] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪzɪŋ]
and lived for several years in close companionship with some of the rising
和 居住地 为了 一些 年 在 关闭 友谊 和 一些 的 这 上升
[jʌŋ] [ˈlɪtəreri] [men][ænd; ʌnd][ˈɑːrtɪsts][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
young literary men and artists of the day .
年轻的 文学 男人 和 艺术家 的 这 天 .

他与当时一些崭露头角的年轻文学家和艺术家密切交往了几年。

[ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'tækt] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'ziːz] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['kæɪrɪd] [ɔːf][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ʌnd]
Then he was attacked by the disease which had carried off his mother and
然后 他 曾是 遭到攻击 经过 这 疾病 哪个 有 携带 离开 他的 母亲 和
[hɪz; ɪz] [ˈjʌŋgər] [ˈbrʌðər] .
his younger brother .
他的 年轻 兄弟 .

随后，他也感染了夺走他母亲和弟弟生命的疾病。

[ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] ['eni] ['prɑːspekt][ʌv; əv] ['ɜːrɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] ['evər] - [ɪn'kriːsɪŋ]
The absence of any prospect of earning a living , and the ever - increasing
这 缺席 的 任何 前景 的 收入 一个 活的 , 和 这 曾经 - 增加
[ˈpreʃər] [ʌv; əv] [ˈpɑːvərti] ,
pressure of poverty ,
压力 的 贫困 ,

没有任何谋生的希望，以及日益加剧的贫困压力，

[ˈfeɪvəd] [ɪts] [dɪ'veləpmənt] ,
favoured its development ,
受青睐 它是 发展 ,

有利于其发展，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈfɑːrðər] [ˈheɪsnd] [baɪ][ə; eɪ][ˈvaɪələnt][ænd; ənd] [ˈhoʊpləs] [ˈpæ(ə)n] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [jʌŋ]
which was farther hastened by a violent and hopeless passion for a young
哪个 曾是 更远 加快 经过 一个 暴力 和 绝望 热情 为了 一个 年轻的
[ˈæŋɡloo] - [ˈɪndiən] [ˈleɪdi] — [ə; eɪ] [ˈpæ(ə)n] [ˈoʊnli] [ˈrendərd] [ˈhoʊpləs] [baɪ] [kiːtsɪz] [ˈpɑːvərti] [ænd; ənd] [ɪl]
Anglo - Indian lady — a passion only rendered hopeless by Keats's poverty and ill
盎格鲁 - 印度 女士 — 一个 热情 仅有的 渲染 绝望 经过 济慈的 贫困 和 患病的
- [helθ] — [hɪz; ɪz] [lʌv] [ˈbiːɪŋ] [rɪˈtʃːrnd] .
- health — his love being returned .
- 健康 — 他的 爱 存在 返回 .

他对一位年轻的英印混血女子产生了强烈而绝望的激情，这进一步加速了这段感情的发展——而济慈的贫困和疾病使这段激情变得毫无希望——他的爱得到了回应。

[hɪz; ɪz] [helθ] [əˈblaɪdʒd][hɪm; ɪm][tuː; tə][kwɪt][ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bɪˈlʌvɪd] [ænd; ənd] [teɪk]
His health obliged him to quit the neighbourhood of his beloved and take
他的 健康 有义务 他 到 辞职 这 邻里 的 他的 心爱 和 拿
[ə; eɪ] [ˈdʒɜːrni] [tuː; tə] [ˈɪtəli] ,
a journey to Italy ,
一个 旅行 到 意大利 ,

由于健康状况的原因，他不得不开开心爱之人的住所，前往意大利旅行。

[wer] [hiː; hi][daɪd] .
where he died .
在哪里 他 死亡 .

他去世的地方。

[ˈɡlænsɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði][nɑːn] - [ˈlɪtəreri] [pɑːrt][ʌv; əv] [kiːtsɪz] [laɪf] ,
Glancing over the non - literary part of Keats's life ,
瞥了一眼 超过 这 非 - 文学 部分 的 济慈的 生活 ,

粗略浏览一下济慈生活中非文学方面的部分，

[wiː; wi] [dɪˈstɪŋɡwɪʃ] [θriː] [fæktɪs][ʌv; əv][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] — [hɪz; ɪz][wɑːnt][ʌv; əv] [ˈeni] [ˈriːəl]
we distinguish three facts of leading importance — his want of any real
我们 区分 三 事实 的 领导 重要性 — 他的 想 的 任何 真实的
[ˈprɑːspekt][ʌv; əv] [ˈgeɪnɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlaɪvlihʊd] ([hiː; hi][hæd; həd] [θɔːts] [ʌv; əv] [ˈemɪɡreɪtɪŋ] [tuː; tə] [saʊθ]
prospect of gaining a livelihood (he had thoughts of emigrating to South
前景 的 获得 一个 生计 (他 有 想法 的 移民 到 南
[əˈmerɪkə] ,
America ,
美国 ,

我们区分出三个最重要的事实——他没有任何谋生的真正前景（他曾想过移民到南美洲），

[ɔːr] [əˈplaɪɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][poʊst][æz; əz] [ˈsɜːrdʒən] [ɑːn][æŋ; ən][ˈɪndiəmən]) ;
or applying for a post as surgeon on an Indiaman) ;
或者 申请 为了 一个 邮政 作为 外科医生 在 一个 印度人) ;
或者申请担任印度洋货轮上的外科医生职位) ;

[ðə; ði][ˈɑːrd(ə)nt][ænd; ənd] [ˈhoʊpləs] [ˈpæ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈwʊmən] [wɪˈðəʊt] [huːm] [laɪf][wʌz; wəz]
the ardent and hopeless passion for the woman without whom life was
这 热心 和 绝望 热情 为了 这 女士 没有 谁 生活 曾是
[ˈwɜːrθləs] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ;
worthless to him ;
毫无价值 到 他 ;

他对那个女人有着炽热而绝望的爱恋，没有她，他的生命毫无意义；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈweɪstɪŋ] [dɪˈziːz] .
and the wasting disease .
和 这 浪费 疾病 .

以及消耗性疾病。

[mɪs] [ˈfæni] [brɔːn] [wɒz; wəz] [eɪtiːn] , [faɪv] [ˈjɪrz] [ˈʌŋɡər] [ðæn; ðən] [kiːts] , [wen] [hiː; hi] [meɪd]
Miss Fanny Brawne was eighteen , five years younger than Keats , when he made
错过 触 布朗 曾是 十八 , 五 年 年轻 比 济慈 , 什么时候 他 制成
[hɜːr; hər] [əˈkweɪntəns] [ɪn] - .
her acquaintance in 1818 .
她 熟人 在 - .

1818 年，济慈结识了范妮·布朗小姐，当时她十八岁，比济慈小五岁。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] , [braʊn] , [hæd; həd] [ˈsetld] [æt; ət] [ˈhæmp,sted] , [ɪn][ə; eɪ] [ˌsemaɪdɪˈtæt[t]
He and his friend , Brown , had settled at Hampstead , in a semidetached
他 和 他的 朋友 , 棕色的 , 有 定居 在 汉普斯特德 , 在 一个 半独立式住宅
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

他和朋友布朗在汉普斯特德定居下来，住在一栋半独立式住宅里。

[ðə; ði] [ˈlðər] [hæf][ʌv; əv] [wɪt] [wɒz; wəz] [ˈɑːkjupaɪd] [baɪ] [mɪs] [brɔːn] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈmʌðər] .
the other half of which was occupied by Miss Brawne and her mother .
这 其他 一半 的 哪个 曾是 占领 经过 错过 布朗 和 她 母亲 .
另一半则由布朗小姐和她的母亲居住。

[ðə; ði][fɜːrst][sɪks] [mʌnθs] [ˈæftər][hiː; hi] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɜːr; wər][tuː; tə] [kiːts] [mʌnθs] [ʌv; əv] [ˈriːəl]
The first six months after he fell in love were to Keats months of real
这 第一的 六 几个月 后 他 跌倒 在 爱 是 到 济慈 几个月 的 真实的
[ˈhæpɪnəs] .
happiness .
幸福 .

济慈坠入爱河后的前六个月是他真正幸福的六个月。

[ɪn] [dɪˈsembər] - [hiː; hi][bɪˈgæn] [haɪˈpɪriən] .
In December 1818 he began Hyperion .
在 十二月 - 他 开始 海伯龙 .
1818年12月，他创办了Hyperion公司。

[ɪn] [ˈfebruəri] - , [ðə; ði][moʊst][ˈfruːt(ə)l] [mʌnθ] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] , [hiː; hi] [roʊt] [ðə; ði][oʊd][tuː; tə]
In February 1819 , the most fruitful month in his life , he wrote the Ode to
在 二月 - , 这 最多 卓有成效 月 在 他的 生活 , 他 写道 这 颂 到
[ˈsaɪki] ,
Psyche ,
精神 ,
1819年2月，这是他一生中成果最丰硕的一个月，他写下了《致普赛克颂》。

[ðə; ði] [iːv] [ʌv; əv][es ˈtiː][ˈæɡnəs] , [ænd; ənd] [ɡreɪt] [pɑːrt][ʌv; əv] [haɪˈpɪriən] .
The Eve of St Agnes , and great part of Hyperion .
这 前夕 的 英石 艾格尼丝 , 和 伟大的 部分 的 海伯龙 .
圣艾格尼丝前夜，以及海伯利安的大部分内容。

[ænd; ənd] [ˈɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] , [ˈsɪtɪŋ] [ˈʌndər][ə; eɪ] [plʌm] - [triː] [ɪn][ðə; ði] - - [ˈɡɑːrdn] ,
And early in the spring , sitting under a plum - tree in the Brawnes ' garden ,
和 早期的 在 这 春天 , 坐着 在下面 一个 李子 - 树 在 这 - - 花园 ,
早春时节，我坐在布朗斯家花园里的一棵李子树下，

[hiː; hi] [roʊt] [hɪz; ɪz][oʊd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈnaɪtɪŋɡeɪl] .
he wrote his Ode to the Nightingale .
他 写道 他的 颂 到 这 夜莺 .
他创作了《夜莺颂》。

[ɪn] [ˈðə] [wɜ:rdz] — [hɪz; ɪz][moʊst] [ˈbju:tɪf(ə)l] [ˈpoʊətri][wʌz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði][hæf] [jɪr] [ˈdʊrɪŋ]
In other words — his most beautiful poetry was written in the half year during
在 其他 字 — 他的 最多 美丽的 诗 曾是 书面 在 这 一半 年 期间
[wɪtʃ] [hi:; hi] [tʊk] [lɔ:ŋ] [wɔ:ks] [wɪð; wɪθ] [ˈfæni] ,
which he took long walks with Fanny ,
哪个 他 采取 长的 散步 和 触 ,
换句话说——他最美的诗篇是在他与范妮经常散步的那半年里创作的。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [ˈhelθi] [mæn] .
and was still a healthy man .
和 曾是 仍然 一个 健康 男人 .
而且他身体依然很健康。
[ʌnˈfɔ:rtʃənətli] , [aɪ ˈti:] [ˈbi:ɪŋ] [ˈpɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [si:] [hɪz; ɪz] [bɪˈlʌvɪd] [ˈevri] [deɪ] ,
Unfortunately , it being possible for him to see his beloved every day ,
很遗憾 , 它 存在 可能的 为了 他 到 看 他的 心爱 每一个 天 ,
可惜的是, 他不可能每天都见到他心爱的人。

[wi:; wi][hæv; həv][nɑ:t][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [lʌv] - [ˈletər] [ˈdeɪtɪŋ] [frʌm; frəm] [ðɪs] , [hɪz; ɪz] [ɔ:rt] [ˈpɪrɪəd] [ʌv; əv]
we have not a single love - letter dating from this , his short period of
我们 有 不是 一个 单身的 爱 - 信 约会 从 这 , 他的 短的 时期 的
[ˈhæpɪnəs] .
happiness .
幸福 .
在他短暂的幸福时期, 我们没有找到任何一封他的情书。

[ɪn][dʒʊˈlaɪ] - [hi:; hi] [roʊt] [tu:; tə][hɜ:r; hər][fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] ;
In July 1819 he wrote to her for the first time ;
在 七月 - 他 写道 到 她 为了 这 第一的 时间 ;
1819年7月, 他第一次给她写信;
[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [ˈletərz] [wɪtʃ] [hi:; hi] [sent] [hɜ:r; hər][frʌm; frəm] [ðæt] [deɪt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv]
and all the letters which he sent her from that date until the time of
和 全部 这 信件 哪个 他 发送 她 从 那 日期 直到 这 时间 的
[hɪz; ɪz] [deθ] [wɜ:r; wər] [ˈpʌblɪʃt] [ɪn] - .
his death were published in 1878 .
他的 死亡 是 已发布 在 - .
从那天起直到他去世, 他寄给她的所有信件都在 1878 年出版。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [ˈmelənka:li] [tu:; tə] [brɪˈɡɪn] [wɪð; wɪθ] .
They are not melancholy to begin with .
他们 是 不是 忧郁 到 开始 和 .
他们原本就不是忧郁的人。
[ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɜ:rliɪst] [hi:; hi] [raɪts] : " [aɪ][wɑ:nt][ə; eɪ] [braɪtə] [wɜ:rd][ðæn; ðən] [braɪt] ,
In one of the earliest he writes : " I want a brighter word than bright ,
在 一 的 这 最早 他 写 : " 我 想 一个 更亮 单词 比 明亮的 ,
在他最早的文字之一中, 他写道: “我想要一个比‘明亮’更明亮的词,

[ə; eɪ] [ˈfɛrɜ:] [wɜ:rd][ðæn; ðən] [fer] ; " [ænd; ənd][tu:; tə][sʌm; səm][əbˈdʒek(ə)n] [meɪd] [baɪ][hɜ:r; hər][hi:; hi]
a fairer word than fair ; " and to some objection made by her he
一个 更公平 单词 比 公平的 ; " 和 到 一些 异议 制成 经过 她 他
[ˈænsər] :
answers :
答案 :
比公平更公平;”对于她提出的某些异议, 他回答说:

" [waɪ] [meɪ] [aɪ][nɑ:t] [spi:k] [ʌv; əv][jɜ; jər] ['bju:ti] , [sɪns] [wɪ'dəʊt] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] ['nevər] [hæv; həv]
" **Why may I not speak of your Beauty , since without that I could never have**
" 为什么 可能 我 不是 说话 的 你的 美丽 , 自从 没有 那 我 可以 绝不 有
[lʌvd] [ju:; jʊ] ?
lov'd you ?
喜爱 你 ?

为什么我不能谈论你的美貌呢？ 如果没有美貌，我就不会爱你。

— [aɪ] ['kænɔ:t] [kən'si:v] ['eni] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv] [sʌt] [lʌv] [æz; əz][aɪ][hæv; həv][fɔ:r; fər][ju:; jʊ][bʌt; bət]
— **I cannot conceive any beginning of such love as I have for you but**
— 我 不能 构想 任何 开始 的 这样的 爱 作为 我 有 为了 你 但
['bju:ti] .
Beauty :
美丽 .

——除了美之外，我无法想象还有什么能让我如此深爱你。

[ðər; ðər] [meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [lʌv] [fɔ:r; fər] [wɪt] , [wɪ'dəʊt] [ðə; ði] [li:st] [snɪr] [æt; ət][aɪ 'ti:] ,
There may be a sort of love for which , without the least sneer at it ,
那里 可能 是 一个 种类 的 爱 为了 哪个 , 没有 这 至少 冷笑 在 它 ,
或许存在这样一种爱，即便丝毫没有嘲笑之意，

[aɪ][hæv; həv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [rɪ'spekt] [ænd; ænd][kæn; kən][əd'maɪər][aɪ 'ti:][ɪn] [ʌðər] ; [bʌt; bət][aɪ 'ti:]
I have the highest respect and can admire it in others ; but it
我 有 这 最高 尊重 和 能 钦佩 它 在 其他的 ; 但 它
[hæz; həz][nɑ:t][ðə; ði] ['rɪtʃnəs] ,
has not the richness ,
有 不是 这 丰富 ,
我对此表示最高的敬意，也能欣赏他人的这种品质；但它本身却缺乏那种丰富性。

[ðə; ði] [blu:m] , [ðə; ði] [fʊl] [fɔ:rm] , [ðə; ði] [ɪn'tʃæntmənt] [ʌv; əv] [lʌv] ['æftər][maɪ] [oʊn] [hɑ:rt] .
the bloom , the full form , the enchantment of love after my own heart .
这 盛开 , 这 满的 形式 , 这 魅力 的 爱 后 我的 自己的 心 .
绽放，圆满，这正是我梦寐以求的爱情的魅力。

" ['veri] [su:n] , [haʊ'evər] ,
" **Very soon , however ,**
" 非常 很快 , 然而 ,
然而，很快，

[ðə; ði] ['dʒeləsi] [wɪt] [wʌz; wəz][tu:; tə][hæv; həv] [sʌt] [ə; eɪ] ['werɪŋ] [ɪ'fekt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['lʌvər] [ə'pɪrɪz]
the jealousy which was to have such a wearing effect upon the lover appears
这 妒忌 哪个 曾是 到 有 这样的 一个 穿着 影响 之上 这 情人 出现
[ɪn][hɪz; ɪz] ['letərz] .
in his letters .
在 他的 信件 .

恋人心中那份日后令他备受煎熬的嫉妒之情，在他的信件中显露无疑。

[ə'gen] [ænd; ænd] [ə'gen] [hi:; hi][ɪg'zæktɪs] ['prɒmɪsɪz] [ʌv; əv][ɪ'tɜ:rn(ə)][dɪ'vəʊʃ(ə)n] .
Again and again he exacts promises of eternal devotion .
再次 和 再次 他 精确 承诺 的 永恒 虔诚 .
他一再要求他们发誓永远效忠。

[ðooʊ] [nɑ:t] [jet] [ɪl] , [hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [veɪg] [prɪ'zentɪmənt] [ðæt] [hɪz; ɪz][end][ɪz][nɑ:t][fa:r][ɔ:f] .
Though not yet ill , he has a vague presentiment that his end is not far off .
尽管 不是 然而 患病的 , 他 有 一个 模糊的 预感 那 他的 结尾 是 不是 远的 离开 .
虽然他还没有生病，但他隐约觉得死期将至。

" [aɪ][hæv; həv] [tu:] ['lʌkʃəɪz] [tu:; tə] [bru:d] ['oʊvər][ɪn][maɪ] [wɔ:ks] , " [hi:; hi] [raɪts] ;
" **I have two luxuries to brood over in my walks , " he writes ;**
" 我 有 二 奢侈品 到 幼虫 超过 在 我的 散步 , " 他 写 ;
“我在散步时有两件奢侈的事情可以细细品味，”他写道；

" [jɔː; jə] [ˈlʌvlinəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈaʊər] [ʌv; əv][maɪ] [deθ] .

" **your Loveliness and the hour of my death** .
" 你的 可爱 和 这 小时 的 我的 死亡 ；

“您的爱与我死亡的时刻。”

[oʊ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][bəuθ][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈmɪnɪt] ！
O that I could have possession of them both in the same minute ！
哦 那 我 可以 有 拥有 的 他们 两个都 在 这 相同的 分钟 ！

但愿我能同时拥有它们！

" [hɜːr; hə] [ˈletərz] [hæd; həd] [ˈriːli] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [dɪˈpresɪŋ] [ɪˈfekt] [ɑːn][hɪm; ɪm] .
" **Her letters had really only a depressing effect on him** .
" 她 信件 有 真的 仅有的 一个 沉闷 影响 在 他 ；

“她的信实际上只对他产生了沮丧的影响。”

[hiː; hi] [riːd] [ðem; ðəm][soʊ][ˈɔːf(ə)n] [ðæt] [iːtʃ] [ˈsentəns] [əˈsuːmd] [ə; eɪ] [dɪˈstɔːrtɪd] [prəˈpɔːrʃ(ə)n] ；
He read them so often that each sentence assumed a distorted proportion ；
他 读 他们 所以 经常 那 每个 句子 假定 一个 扭曲 部分 ；

他反复阅读这些文字，以至于每句话都变得不成比例；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [naʊ] [kəʊld] , [naʊ] [fʊl] [ʌv; əv] [rɪˈprəʊtʃɪz] .
and they seemed to him now cold , now full of reproaches .
和 他们 似乎 到 他 现在 寒冷的 ， 现在 满的 的 责备 ；

在他看来，他们现在冷漠无情，充满了责备。

[hiː; hi] [ˈtɔːrtʃərd] [fɜːrst] [hɪmˈself] [ænd; ənd] [ðen] [hɜːr; hə][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [səˈspɪʃəs] [ɪˈrɪtəblnəs]
He tortured first himself and then her with his suspicious irritableness
他 受折磨 第一的 他自己 和 然后 她 和 他的 可疑的 易怒

[ænd; ənd] [pəˈvɜːrsəti] ； [hiː; hi] [wʊd] ，
and perversity ; he would ,
和 反常 ； 他 会 ，

他先是折磨自己，然后用他那多疑、易怒和变态的性格折磨她；他会，

[fɔːr; fər][ɪgˈzæmp(ə)] , [pæs] [hɜːr; hə] [dɔːr] [wɪˈðəʊt] [ˈɡoʊɪŋ][ɪn] , [ðəʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə]
for example , pass her door without going in , though he was longing to

[siː] [hɜːr; hə] ,
see her ,
看 她 ，

例如，他虽然很想见她，但只是路过她的房门却没有进去。

[ænd; ənd] [nuː] [ðæt] [hɪz; ɪz][nɔːt] [əˈpiəriŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪsəˈpɔɪntmənt] [tuː; tə][hɜːr; hə] .
and knew that his not appearing was a disappointment to her .
和 知道 那 他的 不是 出现 曾是 一个 失望 到 她 ；

她知道他的缺席让她很失望。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈpɜːrfɪktli] [ˈhæpi] , [ˈtendər] [ˈletərz] , [ˈdeɪtɪd][ɑːˈktəʊbər] - .
There are a few perfectly happy , tender letters , dated October 1819 .
那里 是 一个 很少 完美 快乐的 ， 投标 信件 ， 日期 十月 - ；

其中有几封非常愉快、充满温情的信件，日期为 1819 年 10 月。

[bʌt; bət][ɪn] [ˈfebruəri] - [kəˈmensɪz] [ə; eɪ] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv] [ˈmɪzrəb(ə)] [ɪkˈsaɪtmənt] .
But in February 1820 commences a period of miserable excitement .
但 在 二月 - 开始 一个 时期 的 悲惨的 激动 ；

但1820年2月，一段令人痛苦的动荡时期开始了。

[hiː; hi] [brɪˈɡɪnz] [tuː; tə][spɪt] [blʌd] , [ænd; ənd] " [riːdz] [hɪz; ɪz] [deθ] - [ˈwɔːrənt] [ɪn][ɪts] [ˈkʌlə] .
He begins to spit blood , and " reads his death - warrant in its colour .
他 开始 到 吐 血 ， 和 " 阅读 他的 死亡 - 保证 在 它是 颜色 ；

他开始吐血，并“从血的颜色中读出了他的死亡判决书”。

" [ˈæftər] [ðɪs] [ðə; ði] [ˈletərz] [ɑːr; ər] [ˈɔːrt] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [stɪl] [ˈpleɪf(ə)l][ænd; ənd][ˈhoʊp(ə)l] ,
" **After this the letters are short , some of them still playful and hopeful ,**
" 后 这 这 信件 是 短的 , 一些 的 他们 仍然 顽皮的 和 充满希望 ,
"此后的信件都比较短, 有些仍然充满俏皮和希望,

[ˈʌðər] [səˈspɪʃəs] [ænd; ənd][ˈvaɪələnt][ɪn][ðər; ðər] [ˈdʒeləsi] — [ɔːl] [ˈbrɪmɪŋ] [ˈoʊvər][wɪð; wɪθ] [ˈpæʃ(ə)n] .
others suspicious and violent in their jealousy — all brimming over with passion .
其他的 可疑的 和 暴力 在 他们的 妒忌 — 全部 充满 超过 和 热情 .
其他人则疑心重重, 嫉妒成性, 甚至诉诸暴力——所有人都激情澎湃。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [ˈfrægmənt] :
Here is a fragment :
这里 是 一个 分段 :

以下是片段:

" [juː; jʊ] [noʊ] [ˈaʊər; ɑːr][sɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] — [wʌt] [ˈhoʊp][ɪz][ðər; ðər] [ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪˈkʌvəd] [ˈevər][soʊ]
" **You know our situation — what hope is there if I should be recovered ever so**
" 你 知道 我们的 情况 — 什么 希望 是 那里 如果 我 应该 是 恢复 曾经 所以
[suːn] — [maɪ] [ˈveri] [helθ] [wɪl] [nɑːt] [ˈsʌfər] [em ˈiː][tuː; tə] [meɪk] [ˈeni] [ɡreɪt] [ɪɡˈzɜːrʃn] .
soon — my very health will not suffer me to make any great exertion .
很快 — 我的 非常 健康 将要 不是 遭受 我 到 制作 任何 伟大的 用力 .
“你知道我们的处境——即使我很快康复, 又有什么希望呢——我的身体状况不允许我做任何剧烈运动。”

[aɪ][eɪ ˈem] [rekəˈmendɪd] [nɑːt][ˈiːv(ə)n][tuː; tə] [riːd] [ˈpoʊətri] , [mʌtʃ] [les] [raɪt] [aɪ ˈtiː] .
I am recommended not even to read poetry , much less write it .
我 是 受到推崇的 不是 甚至 到 读 诗 , 很多 较少的 写 它 .
有人建议我连诗都不要读, 更别说写诗了。

[aɪ] [ˈkænɑːt] [seɪ] [fərˈɡet] [em ˈiː] — [bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [ˈmenʃ(ə)n] [ðæt] [ðər; ðər][ɑːr; ər] [ɪmˌpɑːsəˈbɪləti] [ɪn]
I cannot say forget me — but I would mention that there are impossibilities in
我 不能 说 忘记 我 — 但 我 会 提到 那 那里 是 不可能的事 在
[ðə; ði][wɜːrld] .
the world .
这 世界 .
我不能说忘记我——但我还是要说, 世界上存在着不可能的事情。

[noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðɪs] .
No more of this .
不 更多的 的 这 .

到此为止。

[aɪ][eɪ ˈem][nɑːt] [strɔːŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][biː; bi] [wiːn] — [teɪk] [noʊ] [ˈnoʊtɪs] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][ɪn][jɔːr; jər]
I am not strong enough to be weaned — take no notice of it in your
我 是 不是 强的 足够的 到 是 断奶 — 拿 不 注意 的 它 在 你的
[ɡʊdˈnaɪt] .
goodnight .
晚安 .
我还没强壮到可以断奶的地步——晚安时请不要在意这一点。

" [ˈdɔːrɪŋ] [hɪz; ɪz] [əˈpærənt] [ˌkɑːnvəˈlesns] [hiː; hi][ɪz] [ˈkɑːnstəntli] [ˈbɛɡɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə] [kʌm]
" **During his apparent convalescence he is constantly begging her to come**
" 期间 他的 明显 恢复期 他 是 不断地 乞讨 她 到 来
[ænd; ənd] [ʃʊ] [hɜːrˈself][ˈoʊnli][ˈfɔːr; fər][hæf][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ˌaʊtˈsaɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [θruː] [wɪtʃ]
and show herself only for half a minute outside of the window through which
和 展示 她自己 仅有的 为了 一半 一个 分钟 外部 的 这 窗户 通过 哪个
[hiː; hi][kæn; kən] [siː] [hɜːr; hər] ,
he can see her ,
他 能 看 她 ,
“在他看似康复期间, 他不断地恳求她出来, 哪怕只是在窗外露面半分钟, 让他能看到她。”

十九世纪文学主流——(Main Currents in Nineteenth Century)

第9/23页

[ɔːr][tuː; tə] [wɔːk] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ɪn][ðə; ði] [ˈɡɑːrdn] .
or to walk a little in the garden .
或者 到 走 一个 小的 在 这 花园 .

或者在花园里散散步。

[ðen] [hiː; hi][æskz][hɜːr; həɹ][nɑːt][tuː; tə] [kʌm] [ˈevri] [deɪ] , [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] [ˈkænɑːt] [ˈɔːlweɪz] [ber]
Then he asks her not to come every day , because he cannot always bear
然后 他 问 她 不是 到 来 每一个 天 , 因为 他 不能 总是 熊
[tuː; tə] [siː] [hɜːr; həɹ] .
to see her .
到 看 她 .

然后他要求她不要每天都来，因为他无法总是忍受见到她。

[bʌt; bət] [wen] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɪʃ] , [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɑːt] [kʌm] , [hiː; hi][ɪz] [ˈrestləs] [ænd; ənd]
But when , according to his wish , she does not come , he is restless and
但 什么时候 , 根据 到 他的 希望 , 她 做 不是 来 , 他 是 不安 和
[ˈdʒeləs] .
jealous .
嫉妒的 .

但是，当她没有如他所愿地出现时，他感到焦躁不安，心生嫉妒。

[æz; əz][ðə; ði][end] [əˈprəʊtʃɪz] , [ðə; ði] [ˈletəɹz] [bɪˈkʌm] [ˈevər] [ˈsædʒ] [ænd; ənd] [mɔːr] [dɪˈstresɪŋ] [tuː; tə]
As the end approaches , the letters become ever sadder and more distressing to
作为 这 结尾 方法 , 这 信件 变得 曾经 更悲伤 和 更多的 令人痛心 到
[riːd] .
read .
读 .

随着结局的临近，信件变得越来越悲伤，读起来也越来越令人难过。

[ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] [ˈpɑːzətɪvli] [ˈhæroʊɪŋ] .
The last of them are positively harrowing .
这 最后的 的 他们 是 积极地 令人痛心的 .

最后几个简直令人毛骨悚然。

[hiː; hi][ɪz][æz; əz][waɪld][ænd; ənd] [ˈhelpləs] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpæfənət] [dɪˈsper] [æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] [huː] [bɪˈliːvz]
He is as wild and helpless in his passionate despair as a child who believes
他 是 作为 荒野 和 无助 在 他的 热情的 绝望 作为 一个 孩子 WHO 相信
[hɪmˈself] [fərˈɡɑːtn] .
himself forgotten .
他自己 被遗忘的 .

他在充满激情的绝望中，既狂野又无助，就像一个认为自己被遗忘的孩子。

[aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði][ˈment(ə)l] [deθ] - [ˈstrʌɡ(ə)l] [prɪˈsiːdɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɪzɪk(ə)l] .
It is the mental death - struggle preceding the physical .
它 是 这 精神的 死亡 - 斗争 前 这 身体的 .

这是身体死亡前的心理上的殊死搏斗。

[ˈfæni] - [ˈtendərnəs] [fɔːr; fər][hɜːr; həɹ][ˈlʌvər] [ˈnevər] [ˈweɪvəd] .
Fanny Brawne's tenderness for her lover never wavered .
舫 - 压痛 为了 她 情人 绝不 犹豫不决 .

范妮·布朗对她的爱人的温柔从未动摇。

[aɪˈtiː][ɪz] [naʊ] [ˈeɪvɪdənt] [ðæt] , [æz; əz][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ˈnæt(ə)rəl] ,
It is now evident that , as was only natural ,
它 是 现在 明显 那 , 作为 曾是 仅有的 自然的 ,

现在很明显，正如人们所预料的那样，

[ðɪs] [jʌŋ] [gɜ:rl][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʌtʃ] [ʌv; əv] ['kʊkɪtri] [ɪn][hɜ:r; hər] ['neɪtʃər] [hæd; həd][noʊ] [sə'spɪʃ(ə)n]
this young girl with the touch of coquetry in her nature had no suspicion
这 年轻的 女孩 和 这 触碰 的 卖弄风情 在 她 自然 有 不 怀疑
[wət'eɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡɪfts] [ænd; ənd] ['paʊəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɔr] [kən'sʌmptɪv] [ju:θ] [hu:]
whatever of the gifts and powers of the poor consumptive youth who
任何 的 这 礼物 和 权力 的 这 贫穷的 消耗性的 青年 WHO
['wə:ʃɪp] [ænd; ənd] ['tɔ:rtʃəd] [hɜ:r; hər] .
worshipped and tortured her .
崇拜 和 受折磨 她 .

这个天性略带娇媚的年轻女孩，丝毫没有察觉到那个崇拜她又折磨她的可怜的肺癆青年所拥有的天赋和力量。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [lʌvd] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [seɪk] , [ænd; ənd] [wen] , [frʌm; frəm][ðə; ði][læst] ['letər] ,
But she loved him for his own sake , and when , from the last letter ,
但 她 喜爱 他 为了 他的 自己的 清酒 , 和 什么时候 , 从 这 最后的 信 ,
[bʌt; bət] [ʃi:; ʃi] [lʌvd] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [seɪk] , [ænd; ənd] [wen] , [frʌm; frəm][ðə; ði][læst] ['letər] ,
但她爱他，是因为他这个人，而且，从最后一封信来看，

[ʃi:; ʃi] ['lɜ:rnɪd] [ɪn] [wʌt] [ə; eɪ][sæd] [kən'dɪʃ(ə)n] [hi:; hi] ['ri:əli] [wʌz; wəz] ,
she learned in what a sad condition he really was ,
她 学习 在 什么 一个 伤心 状况 他 真的 曾是 ,
[ʃi:; ʃi] ['lɜ:rnɪd] [ɪn] [wʌt] [ə; eɪ][sæd] [kən'dɪʃ(ə)n] [hi:; hi] ['ri:əli] [wʌz; wəz] ,
她了解到他当时的真实处境有多么悲惨。

[ʃi:; ʃi][ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['mʌðər] [wʊd] [noʊ][lɔ:ŋɡər] [li:v] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend]
she and her mother would no longer leave him to the care of his friend
她 和 她 母亲 会 不 更长 离开 他 到 这 关心 的 他的 朋友
,
,
,
[ʃi:; ʃi][ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['mʌðər] [wʊd] [noʊ][lɔ:ŋɡər] [li:v] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend]
她和她母亲不会再把他交给他的朋友照顾了。

[bʌt; bət] [tʊk] [hɪm; ɪm]['ɪntu:][ðər; ðər] [oʊn] [haʊs] [ɪn] ['wen'twɜ:θ] [pleɪs] ,
but took him into their own house in Wentworth Place ,
但 采取 他 进入 他们的 自己的 房子 在 温特沃斯 地方 ,
[bʌt; bət] [tʊk] [hɪm; ɪm]['ɪntu:][ðər; ðər] [oʊn] [haʊs] [ɪn] ['wen'twɜ:θ] [pleɪs] ,
但他们把他带回了位于温特沃斯广场的家中。

[wer] [hi:; hi] [lɪvd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][læst] [mʌnθ] [brɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [left] [fɔ:r; fər] ['ɪtəli] .
where he lived for the last month before he left for Italy .
在哪里 他 居住地 为了 这 最后的 月 前 他 左边 为了 意大利 .
[wer] [hi:; hi] [lɪvd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][læst] [mʌnθ] [brɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [left] [fɔ:r; fər] ['ɪtəli] .
在前往意大利之前，他在那里住了最后一个月。

[ə; eɪ] [steɪ] [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] [hæd; həd] [bɪn] [prɪ'skraɪbd] , [æz; əz] ['ɡɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][læst] [tʃæns] [ʌv; əv]
A stay in that country had been prescribed , as giving him a last chance of
一个 停留 在 那 国家 有 到过 规定 , 作为 给予 他 一个 最后的 机会 的
[rɪ'kʌvəri] .
recovery .
恢复 .
[ə; eɪ] [steɪ] [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] [hæd; həd] [bɪn] [prɪ'skraɪbd] , [æz; əz] ['ɡɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][læst] [tʃæns] [ʌv; əv]
医生建议他留在该国接受治疗，这是他康复的最后机会。

[ðə; ði][mæn][tu:; tə] [hu:m] , [ɪn] [lðər] ['sɜ:rkəmstænsɪz] ,
The man to whom , in other circumstances ,
这 男人 到 谁 , 在 其他 情况 ,
[ðə; ði][mæn][tu:; tə] [hu:m] , [ɪn] [lðər] ['sɜ:rkəmstænsɪz] ,
在其他情况下，这个人.....

[ðə; ði]['pra:spekt][ʌv; əv] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [lɒŋd] ,
the prospect of seeing the country for which he had always longed ,
这 前景 的 看到 这 国家 为了 哪个 他 有 总是 渴望 ,
[ðə; ði]['pra:spekt][ʌv; əv] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [lɒŋd] ,
即将见到他一直向往的祖国，

[ænd; ənd] [hu:z] [gɒdz][hi:; hi][hæd; həd] [ə'weɪkənd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] , [wʊd] [hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n]
and whose gods he had awakened from the dead , would have given
和 谁 神 他 有 觉醒 从 这 死的 , 会 有 给定
[suˈpri:m] [ˈhæpɪnəs] , [naʊ] [raɪts] :
supreme happiness , now writes :
最高 幸福 , 现在 写 :

他唤醒的那些神灵本会赐予他们至高无上的幸福，他现在写道：

" [ðɪs] [ˈdʒɜ:ni] [tu:; tə] [ˈɪtəli] [weɪks] [em 'i:][æt; ət] [ˈdeɪlaɪt] [ˈevri] [ˈmɔ:rnɪŋ] , [ænd; ənd] [hɔ:nts] [em 'i:]
" **This journey to Italy wakes me at daylight every morning , and haunts me**
" 这 旅行 到 意大利 醒来 我 在 日光 每一个 早晨 , 和 闹鬼的地方 我
[ˈhɔ:rəbli] .
horribly .
糟糕透了 .

“这段前往意大利的旅程每天早上都会把我从睡梦中惊醒，并让我感到无比痛苦和不安。”

[aɪ][æɪ; əɪ] [ɪnˈdevər] [tu:; tə][goʊ] , [ðoʊ] [aɪ 'ti:][bi:; bi][wɪð; wɪθ][ðə; ði][senˈseɪ(ə)n][ʌv; əv] [ma:tʃɪŋ] [ʌp]
I shall endeavour to go , though it be with the sensation of marching up
我 将 努力 到 去 , 尽管 它 是 和 这 感觉 的 行军 向上
[əˈɡenst] [ə; eɪ] [ˈbætəri] .
against a Battery .
反对 一个 电池 .

我将尽力前往，即使感觉像是要冲向炮兵阵地。

" [ɑ:n] [bɔ:rd] [ʃɪp] [hi:; hi] [raɪts] , [rɪˈfɜ:rɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [əˈtætʃmənt] [tu:; tə] [mɪs] [brɔ:n] :
" **On board ship he writes , referring to his attachment to Miss Brawne :**
" 在 木板 船 他 写 , 指 到 他的 依恋 到 错过 布朗 :

“他在船上写道，指的是他对布劳恩小姐的爱慕之情：

" [i:v(ə)n] [ɪf] [maɪ] [ˈbɔ:di] [wʊd] [rɪˈkʌvər] [ʌv; əv] [ɪtˈself] , [ðɪs] [wʊd] [prɪˈvent] [aɪ 'ti:] .
" **Even if my body would recover of itself , this would prevent it .**
" 甚至 如果 我的 身体 会 恢复 的 本身 , 这 会 防止 它 .

“即使我的身体能够自我恢复，这样做也会阻止它。”

[ðə; ði] [ˈveri] [θɪŋ] [wɪtʃ] [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][lɪv; laɪv][moʊst][fɔ:r; fər] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [ɡreɪt] [əˈkeɪzən] [ʌv; əv]
The very thing which I want to live most for will be a great occasion of
这 非常 事物 哪个 我 想 到 居住 最多 为了 将要 是 一个 伟大的 场合 的
[maɪ] [deθ] .
my death .
我的 死亡 .

我最想为之奋斗终生的，将会成为我死亡的盛大时刻。

[aɪ] [ˈkænə:t] [help] [aɪ 'ti:]
I cannot help it : : : :
我 不能 帮助 它

我无能为力.....

[aɪ] [wɪʃ] [fɔ:r; fər] [deθ] [ˈevri] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [tu:; tə] [dɪˈlɪvər] [em 'i:][frʌm; frəm] [ðɪ:z] [peɪnz] ,
I wish for death every day and night to deliver me from these pains ,
我 希望 为了 死亡 每一个 天 和 夜晚 到 递送 我 从 这些 疼痛 ,
I日日夜夜都盼望死亡，好让我摆脱这些痛苦。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [wɪʃ] [deθ] [əˈweɪ] ,
and then I wish death away ,
和 然后 我 希望 死亡 离开 ,
I然后我祈求死亡快点过去。

[fɔ:r; fər] [deθ] [wʊd] [dɪˈstrɔɪ] [i:v(ə)n] [ðoʊz] [peɪnz] [wɪtʃ] [ɑ:r; əɪ] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ˈnʌθɪŋ] .
for death would destroy even those pains which are better than nothing .
为了 死亡 会 破坏 甚至 那些 疼痛 哪个 是 更好的 比 没有什么 .

因为死亡会抹去那些总比没有痛苦要好的东西。

[lænd][ænd; ənd] [si:] , \ ['wi:knəs] [ænd; ənd] [dɪ'klaɪn] , [ɑ:r; ər] [greɪt] ['sepəˌreɪtə-z] , [bʌt; bət] [deθ] [ɪz][ðə; ði] **Land and sea , weakness and decline , are great separators , but death is the**
土地 和 海 , 弱点 和 衰退 , 是 伟大的 分隔符 , 但 死亡 是 这
[greɪt] [dɪ'vɔ:rsər][fɔ:r; fər]['evər]
great divorcer for ever
伟大的 离婚者 为了 曾经
陆地与海洋、衰弱与衰落，都是巨大的隔阂，但死亡才是永恒的真正分离者.....

[aɪ] ['seldəm] [θɪŋk] [ʌv; əv][maɪ] ['brʌðər] [ænd; ənd]['sɪstər][ɪn] [ə'merɪkə] .
I seldom think of my brother and sister in America .
我 很少 思考 的 我的 兄弟 和 姐姐 在 美国 .
我很少想起在美国的哥哥姐姐。

[ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['li:vɪŋ] [mɪs] [brɔ:n] [ɪz] [bɪ'jɑ:nd] ['evriθɪŋ] ['hɔ:rəb(ə)l] — [ðə; ði] [sens] [ʌv; əv]
The thought of leaving Miss Brawne is beyond everything horrible — the sense of
这 想法 的 离开 错过 布朗 是 超过 一切 可怕 — 这 感觉 的
[ˈdɑ:rknəs] ['kʌmɪŋ] ['oʊvər][em 'i:] — [aɪ] [ɪ'tɜ:rnəli] [si:] [hɜ:r; hər] ['fɪɡjər] [ɪ'tɜ:rnəli] ['vænɪʃɪŋ] .
darkness coming over me — I eternally see her figure eternally vanishing .
黑暗 未来 超过 我 — 我 永恒 看 她 数字 永恒 消失 .
想到要离开布朗小姐，就觉得无比可怕——一种黑暗笼罩着我——我仿佛永远看到她的身影永远消失。

" [ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðər] ['letər] [hi:; hi] [raɪts] :
" **And in another letter he writes** :
" 和 在 其他 信 他 写 :
他在另一封信中写道：

" [ðə; ði][pər'sweɪz(ə)n] [ðæt] [aɪ][jæl; jəl] [si:] [hɜ:r; hər][noʊ] [mɔ:r] [wɪl] [kɪl] [em 'i:] .
" **The persuasion that I shall see her no more will kill me** .
" 这 劝说 那 我 将 看 她 不 更多的 将要 杀 我 .
“想到我再也见不到她了，我会崩溃的。”

[maɪ] [dɪr] [braʊn] , [aɪ][ʃʊd; jəd][hæv; həv][hæd; həd][hɜ:r; hər] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn] [helθ] ,
My dear Brown , I should have had her when I was in health ,
我的 亲爱的 棕色的 , 我 应该 有 有 她 什么时候 我 曾是 在 健康 ,
我亲爱的布朗，我本该在身体健康的时候就拥有她。

[ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; jəd][hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [wel] .
and I should have remained well .
和 我 应该 有 剩余 出色地 .
我本应该保持健康。

[aɪ][kæn; kən] [ber] [tu:; tə][daɪ] — [aɪ]['kænɔ:t] [ber] [tu:; tə] [li:v] [hɜ:r; hər] .
I can bear to die — I cannot bear to leave her .
我 能 熊 到 死 — 我 不能 熊 到 离开 她 .
我可以承受死亡——但我无法承受离开她。

[oʊ][gɑ:d] !
O God !
哦 上帝 !
上帝啊！

[gɑ:d] !
God !
上帝 !
上帝！

[gɑ:d] !
God !
上帝 !
上帝！

[ˈevriθɪŋ] [aɪ][hæv; həv][ɪn][maɪ] [trʌŋks] [ðæt] [ri'maɪndz][,em 'i:][ʌv; əv][hɜ:r; həɹ][goʊz] [θru:] [,em 'i:][laɪk]
Everything I have in my trunks that reminds me of her goes through me like
一切 我 有 在 我的 树干 那 提醒 我 的 她 去 通过 我 喜欢
[ə; eɪ] [spɪr] .
a spear .
一个 矛 .

我行李箱里所有让我想起她的东西都像利剑一样刺穿我的身体。

[ðə; ði] [saɪl] [ˈlaɪnɪŋ] [ʃi:; ʃɪ] [pʊt] [ɪn][maɪ] ['trævəlɪŋ] [kæp][sko:ldz][maɪ] [hed] .
The silk lining she put in my travelling cap scalds my head .
这 丝绸 衬垫 她 放 在 我的 旅行 帽 烫伤 我的 头 .

她放在我旅行帽里的丝绸衬里烫伤了我的头。

[maɪ][ɪ,mædʒɪ'nei(ə)n][ɪz] ['hɔ: rəbli] ['vɪvɪd] [ə'baʊt] [hɜ:r; həɹ] — [aɪ] [si:] [hɜ:r; həɹ] — [aɪ] [hɪr] [hɜ:r; həɹ] .
My imagination is horribly vivid about her — I see her — I hear her .
我的 想像力 是 糟糕透了 生动 关于 她 — 我 看 她 — 我 听到 她 .

我对她的想象异常生动——我能看到她——我能听到她。

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd][ʌv; əv] [sə'fi(ə)nt] ['ɪntrəst] [tu:; tə][daɪ'vɜ:rt][,em 'i:][frʌm; frəm][hɜ:r; həɹ]
There is nothing in the world of sufficient interest to divert me from her
那里 是 没有什么 在 这 世界 的 充足的 兴趣 到 转移 我 从 她
[fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt]
for a moment : : : :
为了 一个 片刻

世上没有任何事情能让我片刻分神，让我不再想着她.....

[aɪ] ['kænɔ:t] [seɪ] [ə; eɪ][wɜ:rd] [ə'baʊt] ['neɪpəlz] ;
I cannot say a word about Naples ;
我 不能 说 一个 单词 关于 那不勒斯 ;

关于那不勒斯，我一个字都不能说；

[aɪ][du:][nɔ:t] [fi:l] [æt; ət][ɔ:l] [kən'sɜ:rnd] [ɪn][ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] ['nɔvəltɪz] [ə'raʊnd] [,em 'i:] .
I do not feel at all concerned in the thousand novelties around me .
我 做 不是 感觉 在 全部 担心的 在 这 千 新奇 大约 我 .

周围千姿百态的新奇事物，我丝毫没有感到困扰。

[aɪ][eɪ 'em][ə'freɪd] [tu:; tə] [raɪt] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ] — [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [hɜ:r; həɹ][tu:; tə] [nʊʊ] [ðæt] [aɪ][du:][nɔ:t]
I am afraid to write to her — I should like her to know that I do not
我 是 害怕的 到 写 到 她 — 我 应该 喜欢 她 到 知道 那 我 做 不是
[fər'get] [hɜ:r; həɹ] .
forget her .
忘记 她 .

我不敢给她写信——我想让她知道我没有忘记她。

[oʊ] , [braʊn] , [aɪ][hæv; həv] [koʊl] [ʌv; əv][ˈfaɪər][ɪn][maɪ] [breɪst] .
Oh , Brown , I have coals of fire in my breast .
哦 , 棕色的 , 我 有 煤炭 的 火 在 我的 胸部 .

哦，布朗，我胸中燃起熊熊烈火。

[aɪ 'ti:] [sə'praɪzɪz] [,em 'i:] [ðæt] [ðə; ði][ˈhju:mən] [hɑ:rt] [ɪz][ˈkeɪpəb(ə)] [ʌv; əv] [kən'teɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['berɪŋ] [soʊ]
It surprises me that the human heart is capable of containing and bearing so
它 惊喜 我 那 这 人类 心 是 有能力的 的 包含 和 轴承 所以
[mʌt] ['mɪzəri] .
much misery .
很多 苦难 .

令我惊讶的是，人类的心灵竟然能够容纳和承受如此多的痛苦。

[wʌz; wəz][aɪ][bɔ:rn][fɔ:r; fər] [ðɪs] [end] ?
Was I born for this end ?
曾是 我 出生 为了 这 结尾 ?

我生来就是为了这个结局吗？

" [ɑ:n][ðə; ði][læst] [deɪ] [ʌv; əv][noʊ'vembər] - , [ki:ts] [root] [hɪz; ɪz][læst] ['letər] .
" **On the last day of November 1820 , Keats wrote his last letter .**

" 在 这 最后 的 天 的 十一 月 - , 济慈 写道 他的 最后 的 信 .
1820 年 11 月 的 最后 一 天 , 济慈 写下 了 他 的 最后 一 封 信 .

[hɪz; ɪz] ['ɪntɪmət] [oʊld] [frend] , ['draɪv, 'dɑ:ktə] . [kla:k] , [ə; eɪ] ['skɪfl] [fɪ'zɪ(ə)n] ,
His intimate old friend , Dr . Clark , a skilful physician ,
他 的 亲 密 的 老 的 朋 友 , 博 士 . 克 拉 克 , 一 个 熟 练 医 生 ,
他 的 老 朋 友 克 拉 克 医 生 是 一 位 医 术 精 湛 的 医 生 ,

[prɪ'zɜ:rv] [hɪz; ɪz][laɪf] [tɪl] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪntər] .
preserved his life till the end of the winter .
保 存 完 好 他 的 生 活 直 到 这 结 尾 的 这 冬 天 .
他 一 直 活 到 冬 天 结 束 .

[waɪl] [ɪn]['neɪpəlz] , [ki:ts] [rɪ'si:v] [ə; eɪ] ['letər] [frəm; frəm][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['pʊət] , ['feli] ,
While in Naples , Keats received a letter from his brother poet , Shelley ,
尽 管 在 那 不 勒 斯 , 济 慈 已 收 到 一 个 信 从 他 的 兄 弟 诗 人 , 雪 莱 ,
在 意 大 利 那 不 勒 斯 期 间 , 济 慈 收 到 了 他 同 为 诗 人 的 兄 弟 雪 莱 的 来 信 .

[ɪn'vaɪtɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][pi:zə] , [wer] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [nə:st] [ænd; ənd] [keəd] [fɔ:r; fər]
inviting him to come to Pisa , where he would be nursed and cared for
邀 请 他 到 来 到 比 萨 , 在 哪 里 他 会 是 护 理 和 关 心 为 了
[ɪn] ['evri] [wei] .
in every way .
在 每 一 个 方 式 .
邀 请 他 来 比 萨 , 在 那 里 他 将 得 到 全 方 位 的 照 料 和 照 顾 .

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪnvaɪteɪ(ə)n][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [ək'sept] .
But this invitation he did not accept .
但 这 邀 请 他 做 过 不 是 接 受 .
但 他 没 有 接 受 这 个 邀 请 .

['æftər] ['sevrəl] [wi:ks] [ʌv; əv] [greɪt] ['sʌfərɪŋ] [keɪm] [rest][ænd; ənd] [sli:p] , [rezɪg'neɪ(ə)n][ænd; ənd]
After several weeks of great suffering came rest and sleep , resignation and
后 一 些 周 的 伟 大 的 痛 苦 来 了 休 息 和 睡 觉 , 辞 职 和
[træŋ'kwɪləti] .
tranquillity .
宁 静 .
经 历 了 数 周 的 巨 大 痛 苦 之 后 , 终 于 迎 来 了 休 息 和 睡 眠 , 以 及 平 静 和 安 宁 .

[hi:; hi] [dɪ'zaɪrd] [ðæt] [ə; eɪ] ['letər] [frəm; frəm][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] , [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [dɜrd] [tu:; tə]
He desired that a letter from his beloved , which he had not dared to
他 想 要 的 那 一 个 信 从 他 的 心 爱 , 哪 个 他 有 不 是 敢 于 到
[ri:d] ,
read ,
读 ,
他 渴 望 收 到 一 封 来 自 爱 人 的 信 , 那 封 信 他 一 直 不 敢 读 .

[ə'lɔ:n] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pɜ:rs] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['letər] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'si:v] [frəm; frəm][hɪz; ɪz]
along with a purse and a letter which he had received from his
沿 着 和 一 个 钱 包 和 一 个 信 哪 个 他 有 已 收 到 从 他 的
['sɪstər] ,
sister ,
姐 姐 ,
还 有 他 从 姐 姐 那 里 收 到 的 一 个 钱 包 和 一 封 信 .

[ʊd; ʒəd][biː; bi] [pleɪst] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈkɔːfɪn] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈɡreɪvstoʊn] [ʊd; ʒəd][biː; bi] [ɪnˈskraɪbd]
should be placed in his coffin ; and that on his gravestone should be inscribed
应该 是 放置 在 他的 棺材 ； 和 那 在 他的 墓碑 应该 是 铭文
：
：
：

应放入他的棺材中；并应将其刻在他的墓碑上：

" [hɪr] [laɪz][wʌn] [huːz] [neɪm][wʌz; wəz] [rɪt] [ɪn][ˈwɔːtər] .
" Here lies one whose name was writ in water .
" 这里 谎言 一 谁 姓名 曾是 写 在 水 ；

“这里躺着一位名字刻在水中的人。”

" [ðə; ði] [tʌtʃ] [ʌv; əv] [ˈʃeliːz] [ˈmædʒɪk][wɑːnd] [ˈstɪfnd] [ðə; ði][ˈwɔːtər][ˈɪntuː][ˈkrɪst(ə)l] ,
" The touch of Shelley's magic wand stiffened the water into crystal ,
" 这 触碰 的 雪莱的 魔法 魔杖 僵硬 这 水 进入 水晶 ；
“雪莱的魔杖轻轻一触，水就凝固成了水晶。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [stændz] [ɪnˈskraɪbd] [fɔːr; fər][ɔːl] [taɪm] . [[wʌn]]
and the name stands inscribed for all time . [1]
和 这 姓名 站立 铭文 为了 全部 时间 ； [1]
这个名字将永远铭刻于世。[1]

[kiːtsɪz] [ˈpoʊətəri][ɪz][ðə; ði][moʊst][ˈfreɪɡrənt] [ˈflaʊər] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈnætʃrəlaɪzəm] .
Keats's poetry is the most fragrant flower of English Naturalism .
济慈的 诗 是 这 最多 香 花 的 英语 自然主义 ；
济慈的诗歌是英国自然主义诗歌中最芬芳的花朵。

[brɪfɔːr] [hiː; hi] [əˈpɪrd] , [ðɪs] [ˈnætʃrəlaɪzəm] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈpɪrɪəd] [ʌv; əv] [ˈvɪɡərəs]
Before he appeared , this Naturalism had had a long period of vigorous
前 他 出现 ， 这 自然主义 有 有 一个 长的 时期 的 蓬勃
[ɡroʊθ] .
growth .
生长 ；

在他出现之前，自然主义已经经历了一段蓬勃发展的时期。

[ɪts] [ˈæktɪv] [ˈprɪnsəp(ə)l][hæd; həd] [bɪn] [rɪˈvɑːlvd] [baɪ] [ˈwəːdzwə(:)θ] ,
Its active principle had been evolved by Wordsworth ,
它是 积极的 原则 有 到过 进化 经过 华兹华斯 ，
它的活性成分是由华兹华斯提出的。

[huː] [dɪˈveləpt] [aɪˈtiː][soʊ] [məˈθɑːdɪkli] [ðæt] [hiː; hi][dɪˈvaɪdɪd][hɪz; ɪz][ˈpoʊəmz][ˈɪntuː] [ɡruːps] ,
who developed it so methodically that he divided his poems into groups ,
WHO 发达 它 所以 有条不紊 那 他 分割 他的 诗歌 进入 团体 ；
他发展诗歌的方式非常系统，甚至将自己的诗歌分成了不同的组别。

[kɔːrəˈspɔːndɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [pɪrɪədz] [ʌv; əv][ˈhjuːmən][laɪf][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [ˈfækltɪz]
corresponding to the different periods of human life and the different faculties
相应的 到 这 不同的 时期 的 人类 生活 和 这 不同的 学院
[ʌv; əv][ðə; ði][soʊl] .
of the soul .
的 这 灵魂 ；

与人生的不同阶段和灵魂的不同能力相对应。

[ˈkəʊlɪdʒ] [prəˈvaɪdɪd][aɪˈtiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [səˈpɔːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fəˈlɑːsəfi] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] [wɪtʃ]
Coleridge provided it with the support of a philosophy of nature which
柯尔律治 假如 它 和 这 支持 的 一个 哲学 的 自然 哪个
[hæd; həd][ə; eɪ] [strɔːŋ] [rɪˈzembləns] [tuː; tə] [ˈʃelɪŋz] .
had a strong resemblance to Schelling's .
有 一个 强的 相似 到 谢林的 ；
柯勒律治的自然哲学与谢林的自然哲学非常相似，并以此为支撑。

[ɪn] [ˈskɒt] [aɪˈti:] [əˈsjʊ:mz] [ðə; ði] [ˈhaɪli] [səkˈsesf(ə)l] [fɔ:rm][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈstʌdi] [ʌv; əv][men] , [ˈmænərz] ,
In Scott it assumes the highly successful form of a study of men , manners ,
在 斯科特 它 假设 这 高度 成功的 形式 的 一个 学习 的 男人 , 礼仪 ,
[ænd; ənd] [ˈsi:nəri] ,
and scenery ,
和 风景 ,

在斯科特的作品中，它采用了一种非常成功的形式，即对人物、风俗和风景的研究。

[ɪnˈspaɪərd][baɪ][ˈpeɪtriətɪzəm] , [baɪ] [ˈɪntrəst] [ɪn][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [æprɪˈhenʃn]
inspired by patriotism , by interest in history , and by a wonderful apprehension
灵感 经过 爱国主义 , 经过 兴趣 在 历史 , 和 经过 一个 精彩的 忧虑
[ʌv; əv][ðə; ði] [sɪɡˈnɪfɪkəns] [ʌv; əv] [reɪs] .
of the significance of race .
的 这 意义 的 种族 .

受爱国主义、对历史的兴趣以及对种族意义的深刻理解所启发。

[bəuθ][ɪn][ˈmuə; mɔ:] [ænd; ənd] [ki:ts] [aɪˈti:] [teɪks] [ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv] [ˈɡɔ:rdʒəs] [ˈsenʃuəsənəs] ,
Both in Moore and Keats it takes the form of gorgeous sensuousness ,
两个都 在 摩尔 和 济慈 它 需要 这 形式 的 华丽的 感官 ,
[ænd; ənd] [ɪn] [ˈmɔ:z; ˈmɔ:z] [ænd; ənd] [ki:ts] [aɪˈti:] [teɪks] [ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv] [ˈɡɔ:rdʒəs] [ˈsenʃuəsənəs] ,
在摩尔和济慈的作品中，它都表现为一种华丽的感官享受。

[ɪz][ðə; ði] [ˈlɪtəreri] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [pəˈseɪʃən] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋz] [hu:z] [ˈsensətɪvənəs] [tu:; tə]
is the literary expression of the perceptions of beings whose sensitiveness to
是 这 文学 表达 的 这 感知 的 生物 谁 敏感性 到
[ɪmˈpreʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbju:ti] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪkˈstɜ:rn(ə)l][wɜ:rlɪd] [meɪks] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈævərɪdʒ]
impressions of the beauty of the external world makes that of the average
印象 的 这 美丽 的 这 外部的 世界 制作 那 的 这 平均的
[ˈhju:mən] [ˈbi:ɪŋ] [si:m] [blʌnt] [ænd; ənd] [dʌl] .
human being seem blunt and dull .
人类 存在 似乎 钝 和 乏味的 .

是文学作品中对那些对外部世界之美的印象极其敏感，以至于普通人感觉迟钝乏味的生物的感知表达。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈsenʃuəsənəs] [ʌv; əv][ˈmɔ:z; ˈmɔ:z][ˈpoʊətəri] , [wɪtʃ] [rɪˈvi:lz] [ɪtˈself] [ɑ:rˈtɪstɪkli] [ɪn][hɪz; ɪz]
But the sensuousness of Moore's poetry , which reveals itself artistically in his
但 这 感官 的 摩尔 诗 , 哪个 揭示 本身 艺术上 在 他的
[wɔ:rm] , [braɪt] [ˈkʌləɪŋ] ,
warm , bright colouring ,
温暖的 , 明亮的 染色 ,

但摩尔诗歌中蕴含的感性，在他温暖明亮的色彩运用中得到了艺术性的展现。

[ɪz] [kənˈfaɪnd] [tu:; tə][ðə; ði][ɪˈrɑ:tɪk][doʊˈmeɪn] , [ænd; ənd][ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [laɪt] [ænd; ənd][ˈpleɪf(ə)l] [ˈkærəktər] .
is confined to the erotic domain , and is of a light and playful character .
是 受限 到 这 色情 领域 , 和 是 的 一个 光 和 顽皮的 特点 .
[ænd; ənd] [ɪn] [ˈdɪs] [ɪtʃ] [kəmˈpriːhensɪvənəs] ,
仅限于情色领域，且具有轻松俏皮的风格。

[ki:tsɪz] [ɪz] [fʊl] - [ˈblʌdɪd] , [ˈsɪriəs] [ˈsenʃuəsənəs] , [baɪ][ˈnoʊ] [mi:nz] [ˈspeʃəli] [ɪˈrɑ:tɪk] , [bʌt; bət][ɔ:l] -
Keats's is full - blooded , serious sensuousness , by no means specially erotic , but all -
济慈的 是 满的 - 血腥 , 严肃的 感官 , 经过 不 方法 特别 色情 , 但 全部 -
[ɪmˈbreɪsɪŋ] , [ænd; ənd] , [ɪn] [ðɪs] [ɪts] [kɑ:mpriˈhensɪvənəs] ,
embracing , and , in this its comprehensiveness ,
拥抱 , 和 , 在 这 它是 全面性 ,

济慈的感官体验是饱满而严肃的，绝非特别色情，而是包罗万象的，而正是这种全面性，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmoʊst][ˈædmərəb(ə)l] [ˈdiːveləpmənts] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈnætʃrəlaɪzəm] .
one of the most admirable developments of English Naturalism .
一 的 这 最多 令人钦佩的 发展 的 英语 自然主义 .
[ænd; ənd] [ɪn] [ˈdɪs] [ɪtʃ] [kəmˈpriːhensɪvənəs] ,
这是英国自然主义最令人钦佩的发展之一。

[ðɪs] [ˈnætʃrəlaɪzəm] [led] [ˈwəːdzwə(:)θ] [ˈɪntuː][wʌn] [ɪkˈstri:m] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [ɔːlredi] [bɪn] [rɪˈfɜːrd]
This Naturalism led Wordsworth into one extreme , which has already been referred
这 自然主义 引领 华兹华斯 进入 一 极端 , 哪个 有 已经 到过 指
[tuː; tə] ;
to ;
到 ;

这种自然主义将华兹华斯引向了一个极端，这一点前面已经提到过了；

[kiːts] [aɪˈtiː][led][ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [ænd; ɐnd] [mɔːr] [poʊˈetɪkl̩] [wʌn] .
Keats it led into a different and more poetical one .
济慈 它 引领 进入 一个 不同的 和 更多的 诗意的 一 .

济慈认为这引出了一个截然不同、更具诗意的话题。

[kiːts] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːrtɪst][ðæn; ðən] [ˈeni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈbrʌðər] [ˈpoʊəts] .
Keats was more of the artist than any of his English brother poets .
济慈 曾是 更多的 的 这 艺术家 比 任何 的 他的 英语 兄弟 诗人 .

济慈比他的任何一位英国诗人同僚都更具艺术家的气质。

[hiː; hi] [ˈtrʌblɪd] [hɪmˈself] [les] [əˈbaʊt] [ˈprɪnsəp(ə)l̩z][ðæn; ðən] [ˈeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
He troubled himself less about principles than any of them .
他 麻烦 他自己 较少的 关于 原则 比 任何 的 他们 .

与他们相比，他更不拘泥于原则。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈɡraʊndwɜːrk] [ʌv; əv][ˈpeɪtriətɪzəm][ɪn][hɪz; ɪz][ˈpoʊətri][æz; əz][ðer; ðər][ɪz][ɪn] [ˈskaːts] [ænd; ɐnd]
There is no groundwork of patriotism in his poetry as there is in Scott's and
那里 是 不 基础工作 的 爱国主义 在 他的 诗 作为 那里 是 在 斯科特的 和

[ˈmɔːrɪz, ˈmɔːrɪz] ;
Moore's ;
摩尔 ;

他的诗歌中没有像斯科特和摩尔的诗歌中那样的爱国主义基础；

[noʊ] [ˈmesɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈlɪbərti] , [æz; əz][ɪn] [ˈfeliːz] [ænd; ɐnd][ˈbaɪrənɪz] ; [aɪˈtiː][ɪz] [pjʊər] [ɑːrt] ,
no message of liberty , as in Shelley's and Byron's ; it is pure art ,
不 信息 的 自由 , 作为 在 雪莱的 和 拜伦的 ; 它 是 纯的 艺术 ,

它不像雪莱和拜伦的作品那样传递自由的信息；它纯粹是艺术。

[ˈoʊɪŋ] [ɪts][ˈɔːrɪdʒɪn][tuː; tə] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] .
owing its origin to nothing but the power of imagination .
欠款 它是 起源 到 没有什么 但 这 力量 的 想像力 .

它的起源完全归功于想象力。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪt] [ˈseɪɪŋz] , [ðæt] [ðə; ði][ˈpoʊət] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][noʊ][ˈprɪnsəp(ə)l̩z]
It was one of his favourite sayings , that the poet should have no principles
它 曾是 一 的 他的 最喜欢的 谚语 , 那 这 诗人 应该 有 不 原则

, [noʊ] [məˈræləti] ,
, no morality ,
, 不 道德 ,

这是他最喜欢的一句格言：诗人不应该有原则，不应该有道德。

[noʊ][self] .
no self .
不 自己 .

没有自我。

[waɪ] ?
Why ?
为什么 ?

为什么？

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [truː] [ˈpʊəət][ɪn'dʒɔɪz][bəʊθ] [laɪt] [ænd; ənd] [ʃeɪd] — [hæz; həz][æz; əz] [mʌtʃ] [dɪ'lʌɪt] [ɪn]
Because the true poet enjoys both light and shade — has as much delight in
因为 这 真的 诗人 享受 两个都 光 和 阴影 — 有 作为 很多 喜 在
[kən'siːvɪŋ] [æn; ən][ɪ'ɑːgəʊ][æz; əz][æn; ən][ɪ'mədʒən] .
conceiving an Iago as an Imogen .
受孕 一个 伊阿古 作为 一个 伊莫金 .
因为真正的诗人既欣赏光明也欣赏阴影——构思伊阿古和伊莫金一样令他感到愉悦。

[ɔːl] [ˈpʊəəts] [huː] [hæv; həv] [fər'gɑːtɪn] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [θiːm] [ʌv; əv][ðer; ðər] [flaɪts] [ʌv; əv][ˈfænsi] ,
All poets who have forgotten themselves in the theme of their flights of fancy ,
全部 诗人 WHO 有 被遗忘的 他们自己 在 这 主题 的 他们的 航班 的 想要 ,
[hæv; həv] ,
have ,
有 ,
所有沉浸于天马行空的想象而忘却自我的诗人，都.....

[wen] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [prə'dʌkʃn] , [tuː; tə][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'bɪləti] ['bæniʃt] [ðer; ðər] ['praɪvət]
when engaged in production , to the best of their ability banished their private
什么时候 已订婚的 在 生产 , 到 这 最好的 的 他们的 能力 被放逐 他们的 私人的
[pɪ,kjuːli:'ærətiːz][ænd; ənd] [ˈpref(ə)rənsɪz] .
peculiarities and preferences .
特殊性 和 偏好 .
在从事生产工作时，他们尽其所能地摒弃了个人怪癖和喜好。

[fjuː] [hæv; həv] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kliːn] [swiːp] [æz; əz] [kiːts] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈpɜːrsən(ə)]
Few have managed to make such a clean sweep as Keats of their personal
很少 有 管理 到 制作 这样的 一个 干净的 扫 作为 济慈 的 他们的 个人的
[hoʊps] ,
hopes ,
希望 ,
很少有人能像济慈那样彻底地抛弃自己的个人希望。

[ɪn'θjuːziæzəmz] , [ænd; ənd][ˈprɪnsəp(ə)lɪz] .
enthusiasms , and principles .
热情 , 和 原则 .
热情和原则。

[hɪz; ɪz] ['stʌdi] [wʌz; wəz] , [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][əd'maɪərəz][hæz; həz] [sed] ,
His study was , as one of his admirers has said ,
他的 学习 曾是 , 作为 一 的 他的 仰慕者 有 说 ,
正如他的一位仰慕者所说，他的研究是：
" [ə; eɪ][ˈpeɪntɜːz, 'peɪnɜːz][ˈstuːdiəʊ][wɪð; wɪθ] ['veri] ['lɪt(ə)] [ɪn][aɪ 'tiː] [bɪ'saɪdɪz] [ðə; ði] [ɪːz(ə)] .
" **a painter's studio with very little in it besides the easel .**
" 一个 画家的 工作室 和 非常 小的 在 它 除了 这 画架 .

“一个画家的工作室，除了画架之外几乎什么都没有。”
" [kiːtsɪz] [pʊə'etɪkl] [ɪn'dɪfrəns] [tuː; tə] ['θiərəɪz] [ænd; ənd][ˈprɪnsəp(ə)lɪz][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] ,
" **Keats's poetical indifference to theories and principles was , however ,**
" 济慈的 诗意的 漠不关心 到 理论 和 原则 曾是 , 然而 ,
然而，济慈对理论和原则的诗歌漠不关心，

[ɪn] [ɪt'self] [ə; eɪ] ['θiːəri] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈprɪnsəp(ə)] — [wʌz; wəz][ðə; ði] [fə'lɑːsəfi] [wɪtʃ] [hæz; həz][ɪts]
in itself a theory and a principle — was the philosophy which has its
在 本身 一个 理论 和 一个 原则 — 曾是 这 哲学 哪个 有 它是
[faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɪn][pʊə'etɪk] ['wɜːrʃɪp] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] .
foundation in poetic worship of nature .
基础 在 诗意的 崇拜 的 自然 .
这种哲学本身就是一种理论和原则，它的基础是对自然的诗意崇拜。

[tuː; tə][ðə; ði] [kən'sɪstənt] [ˌpænθi'ɪstɪk] ['pɒʊət][ɔːl] [fɔːrmz] , [ɔːl] [ˈfeɪps] ,
To the consistent pantheistic poet all forms , all shapes ,
到 这 持续的 泛神论 诗人 全部 表格 , 全部 形状 ,

对于始终秉持泛神论的诗人而言，一切形式，一切形状，

[ɔːl] [ɪk'spreʃənz] [ʌv; əv][laɪf][ɑːn] [zɪrθ] [wɪtʃ] [ɪn'geɪdʒ][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪ(ə)n] , [ɑːr; ər] [ˈpreʃəs] , [ænd; ənd]
all expressions of life on earth which engage the imagination , are precious , and
全部 表达式 的 生活 在 地球 哪个 从事 这 想像力 , 是 宝贵的 , 和
[ɔːl] [ˈiːkwəli] [ˈpreʃəs] .
all equally precious .
全部 同样地 宝贵的 .

地球上所有能激发想象力的生命表现形式都是珍贵的，而且都同样珍贵。

[kiːts] , [æz; əz][ˈpɒʊət] , [ˈrekəɡnaɪz] [noʊ] [truːθ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [ðæt] [miːnz] [ɪm'pruːvmənt] [ɔːr]
Keats , as poet , recognises no truth of the kind that means improvement or
济慈 , 作为 诗人 , 认可 不 真相 的 这 种类 那 方法 **improvement or**
[ɪk'skluːʒn] ;
exclusion ;
排除 ;

作为诗人的济慈，不承认任何意味着进步或排斥的真理；

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz][æn; ən][ˈɔːlmoʊst] [rɪ'lɪdʒəs] [feɪθ] [ɪn][ɪˌmædʒɪ'neɪ(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv]
but he has an almost religious faith in imagination as the source of
但 他 有 一个 几乎 宗教 信仰 在 想像力 作为 这 来源 的
[truːθ] .
truth .
真相 .

但他对想象力作为真理之源有着近乎宗教般的信仰。

[ɪn][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈletərz] [hiː; hi] [ɪks'presɪz] [hɪm'self] [ðʌs] :
In one of his letters he expresses himself thus :
在 一 的 他的 信件 他 表达 他自己 因此 :

他在一封信中这样表达了自己的想法：

— " [aɪ][eɪ 'em][ˈsɜːrt(ə)n][ʌv; əv] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhoʊlɪnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɑːrts] [əˈfekʃənz] ,
— "**I am certain of nothing but of the holiness of the heart's affections ,**
— " 我 是 肯定 的 没有什么 但 的 这 圣洁 的 这 心脏的 情感 ,
“我唯一确信的，只有人心中情感的神圣性。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][ɪˌmædʒɪ'neɪ(ə)n] .
and the truth of Imagination .
和 这 真相 的 想像力 .

以及想象力的真相。

[wʌt] [ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪ(ə)n] [ˈsiːzɪz] [æz; əz] [ˈbjuːti] [mʌst; məst][biː; bi] [truːθ] , [ˈweðər] [aɪ 'tiː] [ɪɡ'zɪstɪd]
What the Imagination seizes as Beauty must be Truth , whether it existed
什么 这 想像力 逮捕 作为 美丽 必须 是 真相 , 无论 它 存在
[bɪˈfɔːr] [ɔːr][naːt] ;
before or not ;
前 或者 不是 ;

想象力所捕捉到的美，必然是真理，无论它之前是否存在过；

— [fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [aɪˈdiːə][ʌv; əv][ɔːl][ˈʌʊər; ɑːr] [ˈpæʃnz] [æz; əz][ʌv; əv] [lʌv] : [ðeɪ] [ɑːr; ər]
— **for I have the same idea of all our passions as of Love : they are**
— 为了 我 有 这 相同的 主意 的 全部 我们的 激情 作为 的 爱 : 他们 是
[ɔːl] ,
all ,
全部 ,

因为我对我们所有的激情都抱有与爱相同的理解：它们都是，

[ɪn][ðer; ðər] [sə'blaɪm] , [kri'eɪtɪv] [ʌv; əv] [ɪ'senʃ(ə)l] ['bjʊ:ti]
in their sublime , creative of essential Beauty
在 他们的 升华 , 有创造力的 的 基本的 美丽

在他们崇高、富有创造力的本质之美中.....

[ðə; ði][ɪ,mædʒɪ'neiʃ(ə)n] [meɪ] [bi:; bi] [kəm'perd] [tu:; tə] ['ædəmz] [dri:m] ; [hi:; hi] [ə'woʊk] [ænd; ənd] [faʊnd]
The Imagination may be compared to Adam's dream ; he awoke and found
这 想像力 可能 是 比较的 到 亚当的 梦 ; 他 醒来 和 成立
[aɪ 'ti:] [tru:θ] .
it truth .
它 真相 .

想象力可以比作亚当的梦；他醒来后发现梦境是真理。

" [hi:; hi] [ɪn'la:dʒz] [ɑ:n][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [tru:θ] [ænd; ənd][ðə; ði] [tru:θ] [ə'raɪvd]
" **He enlarges on the difference between this kind of truth and the truth arrived**
" 他 放大 在 这 不同之处 之间 这 种类 的 真相 和 这 真相 到达的
[æt; ət][baɪ] [kən'sekjətɪv] ['ri:zənɪŋ] ,
at by consecutive reasoning ,
在 经过 连续的 推理 ,

他进一步阐述了这种真理与通过连续推理得出的真理之间的区别，

[ænd; ənd] [kən'klu:dz] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [eksklə'meɪʃn] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [ki:] [tu:; tə][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
and concludes with an exclamation which is a key to the whole of his
和 结束 和 一个 感叹 哪个 是 一个 钥匙 到 这 所有的 的 他的
[ˈpoʊətri] :
poetry :
诗 :

最后以一句感叹作结，这句感叹是理解他全部诗歌的关键：

— " [haʊ'evər] [aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] , [oʊ][fɔ:r; fər][ə; eɪ][laɪf] [ʌv; əv] [sen'seɪʃənz] ['ræðər] [ðæn; ðən][ʌv; əv]
— **" However it may be , O for a life of sensations rather than of**
— " 然而 它 可能 是 , 哦 为了 一个 生活 的 感觉 相当 比 的
[θɔ:ts] !
thoughts !
想法 !

——“无论如何，哦，我多么渴望一种充满感觉的生活，而不是充满思想的生活！”

" [hi:; hi][led][ɪn] [greɪt] [pɑ:rt][ə; eɪ][laɪf] [ʌv; əv] ['pæsɪv] [sen'seɪʃ(ə)n] , [ʌv; əv] ['plezər] [ænd; ənd][peɪn]
" **He led in great part a life of passive sensation , of pleasure and pain**
" 他 引领 在 伟大的 部分 一个 生活 的 被动的 感觉 , 的 乐趣 和 疼痛
[θru:] [ðə; ði] ['sensɪz] .
through the senses .
通过 这 感官 .

“他过着一种被动的、通过感官体验快乐和痛苦的生活。”

" [teɪk] , " [sez] ['mæsn] ,
" **Take , " says Masson ,**
" 拿 , " 说道 马松 ,

“拿走，”马松说道。

" [ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv] [fɪzi'ɑ:lədʒi] [ænd; ənd][goʊ][ˈoʊvər][ðə; ði][soʊ] - [kɔ:ld] ['klæsɪz] [ʌv; əv] [sen'seɪʃənz] [wʌn]
" **a book of physiology and go over the so - called classes of sensations one**
" 一个 书 的 生理 和 去 超过 这 所以 - 称为 课程 的 感觉 —
[baɪ][wʌn] — [ðə; ði] [sen'seɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪr] ['mʌskjələr] [steɪts] ;
by one — the sensations of the mere muscular states ;
经过 — — 这 感觉 的 这 仅仅 肌肉发达的 各州 ;

“一本生理学书籍，逐一讲解所谓的各种感觉类别——单纯的肌肉状态的感觉；

[ðə; ði] [sen'seɪfənz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [sʌt] [ˈvaɪt(ə)] [ˈprɑ:sesɪz] [æz; əz][sɜ:rkjə'leɪ(ə)n] , [ˌæləmen'teɪʃən] ,
the sensations connected with such vital processes as circulation , alimentation ,
这 感觉 连接 和 这样的 必不可少的 流程 作为 循环 , 营养 ,
[respə'reɪ(ə)n] , [ænd; ənd] [ɪ'lektrɪkl] [ˌɪntərkə,mju:nɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ] [sə'raʊndɪŋ] [ˈbɑ:dɪz] ;
respiration , and electrical intercommunication with surrounding bodies ;
呼吸 , 和 电气 相互沟通 和 周围 身体 ;
与血液循环、营养供给、呼吸以及与周围身体的电信号交流等生命过程相关的感觉;

[ðə; ði] [sen'seɪfənz] [ʌv; əv] [teɪst] ; [ðoʊz] [ʌv; əv] [ˈoʊdə] ; [ðoʊz] [ʌv; əv] [ˈhɪrɪŋ] ;
the sensations of taste ; those of odour ; those of hearing ;
这 感觉 的 品尝 ; 那些 的 气味 ; 那些 的 听力 ;
味觉; 嗅觉; 听觉;

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv] [saɪt] — [ænd; ənd] [ki:ts] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn]
and those of sight — and Keats will be found to have been
和 那些 的 视线 — 和 济慈 将要 是 成立 到 有 到过
[ʌn'ju:zʊəli,ʌn'ju:zəli] [ɪn'daʊd] [ɪn][ðəm; ðəm][ɔ:l] .
unusually endowed in them all .
异常地 捐赠 在 他们 全部 .
还有那些视力方面的人——人们会发现济慈在所有这些方面都天赋异禀。

" [hi:; hi][hæd; həd] , [fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)] , [æn; ən] [ɪk'stri:m] [ˈsensətɪvnəs] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈplezərz] [ʌv; əv]
" **He had , for example , an extreme sensitiveness to the pleasures of**
" 他 有 , 为了 例子 , 一个 极端 敏感性 到 这 快乐 的
[ðə; ði] [ˈpælət] ,
the palate ,
这 味蕾 ,
例如, 他对味觉上的愉悦感极其敏感。

[ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [ˈhaɪt(ə)n] [ðəm; ðəm][baɪ] [ɪk'strɔ:rdənəri] [ˈstimjulənts] .
and tried to heighten them by extraordinary stimulants .
和 尝试 到 增高 他们 经过 非凡的 兴奋剂 .
他们试图通过非常规的兴奋剂来增强这种效果。

[ə; eɪ] [frend] [telz] [ju: 'es] [ðæt] [hi:; hi][wʌns] [sɔ:] [ki:ts] [ˈkʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [wɪð; wɪθ] [kaɪ'en]
A friend tells us that he once saw Keats covering his tongue with cayenne
一个 朋友 讲述 我们 那 他 一次 锯 济慈 覆盖 他的 舌头 和 辣椒
[ˈpepər] ,
pepper ,
胡椒 ,
一位朋友告诉我们, 他曾亲眼看到济慈用辣椒粉涂抹舌头。

[ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [dɪ'lɪʃəs] [sen'seɪ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [dra:ft] [ʌv; əv][koʊld][ˈklærət][ˈæftər][aɪ 'ti:]
that he might enjoy the delicious sensation of a draught of cold claret after it
那 他 可能 享受 这 可口的 感觉 的 一个 草稿 的 寒冷的 红酒 后 它
.
:
.
或许他之后会享受到畅饮冰镇红酒的美妙感觉。

" [ˈtɔ:kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈplezər] , " [hi:; hi] [sez] [hɪm'self] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈletərz] ,
" **Talking of pleasure , " he says himself in one of his letters ,**
" 说 的 乐趣 , " 他 说道 他自己 在 一 的 他的 信件 ,
“谈到享乐,”他在一封信中写道。

" [ðɪs] [ˈmoʊmənt][aɪ][wʌz; wəz] [ˈraɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][wʌn][hænd][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈlðər] [ˈhoʊldɪŋ] [tu:; tə]
" **this moment I was writing with one hand and with the other holding to**
" 这 片刻 我 曾是 写作 和 一 手 和 和 这 其他 保持 到
[maɪ] [maʊθ] [ə; eɪ] [ˈnektəri:n] .
my mouth a nectarine .
我的 嘴 一个 油桃 .
“当时我一手写字, 另一只手拿着一个油桃放在嘴边。”

" [aɪˈtiː][ɪz] [ðɜːfɔːr] [nɑːt] [səˈpraɪzɪŋ] [ðæt] [ˈɪmɪdʒəri] [drɔːn] [frʌm; frəm][ðə; ði][doʊˈmeɪn][ʌv; əv][ðə; ði]
" It is therefore not surprising that imagery drawn from the domain of the
" 它 是 所以 不是 奇怪 那 图像 绘制 从 这 领域 的 这
[sens] [ʌv; əv] [teɪst] [ɪz][ʌv; əv] [ˈfriːkwənt] [əˈkɜːrəns] [ɪn] [kiːtsɪz] [ˈpoʊətəri] .
sense of taste is of frequent occurrence in Keats's poetry .
感觉 的 品尝 是 的 频繁 发生 在 济慈的 诗 。

因此，从味觉领域汲取的意象在济慈的诗歌中频繁出现也就不足为奇了。

[ɪn][hɪz; ɪz] [dɪˈzɜːrɪdli] [ˈfeɪməs] [oʊd][tuː; tə] [ˈmelənkəːli] [wiː; wi][ɑːr; ər][toʊld] [ðæt] [ðɪs] [ˈgɑːdəs] [hæz; hæz]
In his deservedly famous Ode to Melancholy we are told that this goddess has
在 他的 理所当然 著名的 颂 到 忧郁 我们 是 讲述 那 这 女神 有
[hɜːr; hær][ˈsɑːvrən] [ˈraɪn] [ɪn][ðə; ði] [ˈveri] [ˈtemp(ə)l][ʌv; əv] [dɪˈlaɪt] —
her sovran shrine in the very temple of Delight —
她 主权 神社 在 这 非常 寺庙 的 喜 —

在他那首名副其实的《忧郁颂》中，我们得知这位女神在欢乐神庙里拥有至高无上的神龛——

" [ðoʊ] [siːn] [ʌv; əv] [nʌn] [seɪv] [hɪm; ɪm] [huːz] [ˈstrenjuəs] [tʌŋ]
" Though seen of none save him whose strenuous tongue
" 尽管 已见 的 没有任何 节省 他 谁 费力的 舌头
"虽然除了那位滔滔不绝的舌头之外，无人见过他。"

[kæn; kən][bɜːrst][ˈdʒɔːz] [greɪp] [əˈgenst] [hɪz; ɪz] [ˈpælət] [faɪn] !
Can burst Joy's grape against his palate fine !
能 爆裂 快乐的 葡萄 反对 他的 味蕾 美好的 !
能让乔伊的葡萄在他的舌尖爆裂开来！

" [ænd; ænd][ɪn][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ləst] [ˈsɑːnəts] [hiː; hi] [ˌkærəktəˈrɪstɪkli] [ˈmenʃənz] " [ðə; ði] [ˈpælət] [ʌv; əv]
" And in one of his last sonnets he characteristically mentions " the palate of
" 和 在 一 的 他的 最后的 十四行诗 他 典型地 提及 " 这 味蕾 的
[maɪ][maɪnd] [ˈluːzɪŋ] [ɪts] [gʌst] " [æz; əz][æn; ən][ˌɪndɪˈkeɪ(ə)n][ʌv; əv] [əˈproʊtʃɪŋ] [deθ] .
my mind losing its gust " as an indication of approaching death .
我的 头脑 输 它是 阵风 " 作为 一个 指示 的 接近 死亡 。

在他最后的十四行诗之一中，他特意提到“我的心灵的味蕾失去了它的气息”，以此作为死亡临近的征兆。

[ˈnæt(ə)rəli][ðə; ði] [ˈsensɪz] [ʌv; əv] [ˈhɪrɪŋ] [ænd; ænd] [saɪt] [prəˈvaɪdɪd][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mʌtʃ] [ˈɡreɪtər]
Naturally the senses of hearing and sight provided him with a much greater
自然 这 感官 的 听力 和 视线 假如 他 和 一个 很多 更大的
[prəˈpɔːrɪ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɪmɪdʒəri] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ɪnˈfɪəriər] ,
proportion of his imagery than the inferior ,
部分 的 他的 图像 比 这 下 ,

自然而然地，听觉和视觉为他提供的印象远比其他感官（如大脑和大脑）丰富得多。

[les] [ˈnoʊb(ə)l] [ˈsensɪz] .
less noble senses .
较少的 高贵 感官 。

不那么高尚的情感。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [mjuːˈzɪʃənz] [lʌv] [ʌv; əv][ˈmjuːzɪk][ænd; ænd][ə; eɪ][ˈpeɪntɜːz, ˈpeɪnɜːz] [aɪ] [fɔːr; fər]
He had a musician's love of music and a painter's eye for
他 有 一个 音乐家的 爱 的 音乐 和 一个 画家的 眼睛 为了
[ˌveəriːˈeɪʃənz] [ʌv; əv] [laɪt] [ænd; ænd] [ˈkʌləɹ] .
variations of light and colour .
变体 的 光 和 颜色 。

他既有音乐家对音乐的热爱，又有画家对光线和色彩变化的敏锐眼光。

[ænd; ænd][fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv] [saʊnd] [ænd; ænd] [smel] [ænd; ænd] [teɪst] [ænd; ænd]
And for all the different kinds of sound and smell and taste and
和 为了 全部 这 不同的 种类 的 声音 和 闻 和 品尝 和
[senˈseɪʃənz] [ʌv; əv] [tʌtʃ] ,
sensations of touch ,
感觉 的 触碰 ,

以及所有不同类型的声音、气味、味道和触觉，

[hi:; hi] [pə'zest] [ə; eɪ] [stɔ:ɹ] [ʌv; əv] [wɜ:rdz] [wɪtʃ] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gretɪst] ['poʊəts] [maɪt] [hæv; həv]
he possessed a store of words which any of the greatest poets might have
他 拥有 一个 店铺 的 字 哪个 任何 的 这 最 诗人 可能 有
[ˈenvɪd] .
envied .
令人羡慕 .

他拥有的词汇量之丰富，足以令任何一位最伟大的诗人羡慕不已。

[ɪn] [ʃɔ:rt] , [hi:; hi] [wʌz; wəz] [baɪ] [ˈneɪtʃər] [ɪnˈdaʊd] [wɪð; wɪθ] [ˈkwɑ:lətɪz] [wɪtʃ] [ɪn] [kɑ:mbɪˈneɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]
In short , he was by nature endowed with qualities which in combination , and
在 短的 , 他 曾是 经过 自然 捐赠 和 品质 哪个 在 组合 , 和
[ɪn] [ðer; ðər] [fʊl] [dɪˈveləpmənt] ,
in their full development ,
在 他们的 满的 发展 ,

简而言之，他天生具备多种品质，这些品质结合起来，并在充分发展后，

[ˈkɒnstɪtju:tɪd] [suˈpri:m] [kəˈpæsəti] [tu:; tə] [pəˈsi:v] [ænd; ənd] [tu:; tə] [rɪˈprəːdu:s] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˈbju:ti] [ʌv; əv]
constituted supreme capacity to perceive and to reproduce all the beauty of
构成 最高 容量 到 感知 和 到 复制 全部 这 美丽 的
[ˈneɪtʃər] .
nature .
自然 .

构成感知和再现自然界一切美的至高能力。

[tu:; tə] [bi:; bi] [ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [rɪˈprəːdu:s] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [frəm; frəm] [ðə; ði] [ˈveri] [brˈɡɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [dri:m] ;
To be able to reproduce it was from the very beginning his dream ;
到 是 有能力的 到 复制 它 曾是 从 这 非常 开始 他的 梦 ;
从一开始，他的梦想就是能够重现它；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mæn] [hu:] [əˈfɜ:md] [ðæt] , [ɪkˈsept] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmætər] [ʌv; əv] [ɑ:rt] , [hi:; hi] [hæd; həd] [noʊ] "
and the man who affirmed that , except in the matter of art , he had no "
和 这 男人 WHO 确认 那 , 除了 在 这 事情 的 艺术 , 他 有 不 "
[əˈpɪnjənz] ,
opinions ,
意见 ,

而那个人则断言，除了艺术方面，他没有任何“意见”。

" [ɪkˈsprest] [ɪnθu:ziˈæstɪk] [əˈpru:v(ə)] [ʌv; əv] [ðə; ði] [revəˈlu:ʃ(ə)n] [ʌv; əv] [əˈpɪnjən] [ɪn] [rɪˈɡɑ:rd] [tu:; tə] [ðə; ði]
" **expressed enthusiastic approval of the revolution of opinion in regard to the**
" 表达 热情的 赞同 的 这 革命 的 观点 在 看待 到 这
[ɑ:rtɪˈfɪʃ(ə)] , [soʊ - [kɔ:ld] [ˈklæsɪk(ə)] ,
artificial , so - called classical ,
人造的 , 所以 - 称为 古典 ,

“对有关人为的、所谓的古典主义的观点革命表示热烈赞同，

[ˈpoʊətri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [eɪˈti:nθ] [ˈsentʃəri] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [brɔ:t] [əˈbaʊt] [baɪ] [ˈwə:dzwə(:)θ]
poetry of the eighteenth century , which had been brought about by Wordsworth
诗 的 这 第十八 世纪 , 哪个 有 到过 带来 关于 经过 华兹华斯
[ænd; ənd] [ˈkəʊlɪdʒ] .
and Coleridge .
和 柯尔律治 .

十八世纪的诗歌，是由华兹华斯和柯勒律治开创的。

[ˈspensə] [wʌz; wəz] [ki:tsɪz] [ˈaɪdl] , [ðə; ði] [ˈklæsɪk] [ˈpoʊəts] [wɜ:r; wər] [hɪz; ɪz] [əˈvɜ:rʒn] .
Spenser was Keats's idol , the classic poets were his aversion .
斯宾塞 曾是 济慈的 偶像 , 这 经典的 诗人 是 他的 厌恶 .
斯宾塞是济慈的偶像，古典诗人是他所厌恶的。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈpoʊəm] , [sli:p] [ænd; ənd] [ˈpoʊətri] ,
In his poem , Sleep and Poetry ,
在 他的 诗 , 睡觉 和 诗 ,
在他的诗作《睡眠与诗歌》中，

[hi:; hi][hæz; həz] [ɪm'ba:did] [æn; ən][ɑ:r'tɪstɪk] [kən'fe(ə)n] [ʌv; əv] [feɪθ] [ɪn] ['læŋgwidʒ] [wɪt]] [kʊd; kəd][nɑ:t]
he has embodied an artistic confession of faith in language which could not
他 有 具身化的 一个 艺术 忏悔 的 信仰 在 语言 哪个 可以 不是
[wel] [bi:; bi] [mɔ:r] ['vaɪələnt] .
well be more violent .
出色地 是 更多的 暴力 :

他用一种极其激烈的语言，将一种艺术化的信仰告白融入其中。

[ˈæftər] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði][oʊld][poʊ'etɪk] ['traɪəmfz] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] , [hi:; hi] [ɪks'kleɪmz] :
After describing the old poetic triumphs of England , he exclaims :
后 描述 这 老的 诗意的 胜利 的 英格兰 , 他 惊呼 :
在描述了英国昔日诗歌的辉煌成就之后，他惊叹道：

" [kʊd; kəd][ɔ:l] [ðɪs] [bi:; bi] [fər'ɡɑ:tn] ?
" Could all this be forgotten ?
" 可以 全部 这 是 被遗忘的 ?

这一切难道都能被遗忘吗？

[jes] , [ə; eɪ] ['skɪzəm]
Yes , a schism
是的 , 一个 分裂

是的，分裂

[nʊ:tʃəd] [baɪ] ['fɑ:pəri] [ænd; ənd]['bɑ:rbərɪzəm]
Nurtured by foppery and barbarism
培育 经过 浮夸 和 野蛮

受浮华和野蛮滋养

[meɪd] [ɡreɪt] [ə'pɑ:ləʊ] [blʌʃ] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [hɪz; ɪz][lənd] .
Made great Apollo blush for this his land .
制成 伟大的 阿波罗 脸红 为了 这 他的 土地 :

伟大的阿波罗都为这片土地感到羞愧。

[men][wɜ:r; wər] [θɔ:t] [waɪz] [hu:] [kʊd; kəd][nɑ:t] [ʌndər'stænd]
Men were thought wise who could not understand
男人 是 想法 明智的 WHO 可以 不是 理解

那些无法理解事物的人被认为是聪明的。

[hɪz; ɪz] ['ɡlɔ:rɪz] ; [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pju:lɪŋ] ['ɪnfənts] [fɔ:rs]
His glories ; with a puling infant's force
他的 荣耀 ; 和 一个 拉动 婴儿的 力量

他的荣耀；如同婴儿般用力拉扯

[ðeɪ] [ə'baʊt] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] ['rɑ:kɪŋ] - [hɔ:rs]
They sway'd about upon a rocking - horse
他们 摇摆 关于 之上 一个 摇滚 - 马

他们坐在摇摇马上摇来摇去。

[ænd; ənd] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] ['pegəsəs] .
And thought it Pegasus .
和 想法 它 飞马座 :

我当时想的是飞马。

[ɑ:] !
Ah !
啊 !

啊!

[ˈdɪzməl] - [saʊd] !
Dismal - soul'd !
惨淡 - 灵魂 !

心灰意冷！

[ðə; ði][ˈwaɪndz][ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] [blu:] , [ðə; ði][ˈoʊ(ə)n][roʊld]
The winds of heaven blew , the ocean roll'd
这 风 的 天堂 吹 , 这 海洋 滚动
天风吹拂, 海浪翻滚

[ɪts] [ˈgæðərɪŋ] [weɪvz] ; [ji; ji] [felt] [aɪ ˈti:][nɑ:t] .
Its gathering waves ; ye felt it not .
它是 采集 波浪 ; 是的 毛毡 它 不是 :
它的浪潮正在酝酿; 你们却没有感觉到。

[ðə; ði] [blu:]
The blue
这 蓝色的
蓝色

[ˈberd] [ɪts][ɪˈtɜ:rn(ə)] [ˈbʊzəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [du:]
Bared its eternal bosom , and the dew
裸露 它是 永恒 怀 , 和 这 露
露出它永恒的胸怀, 露珠也随之落下。

[ʌv; əv] [ˈsʌməɹ] [naɪt] [kəˈlektɪd] [stɪl] [tu;; tə] [meɪk]
Of summer night collected still to make
的 夏天 夜晚 集 仍然 到 制作
夏夜的记忆依然鲜活。

[ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ˈpreʃəs] ; [ˈbju:ti] [wʌz; wəz] [əˈweɪk] !
The morning precious ; Beauty was awake !
这 早晨 宝贵的 ; 美丽 曾是 醒 !
清晨美好, 美人已醒来!

[waɪ] [wɜ:r; wər][ji; ji][nɑ:t] [əˈweɪk] ?
Why were ye not awake ?
为什么 是 是的 不是 醒 ?
你们为何不醒着?

[noʊ] , [ðeɪ] [went] [əˈbaʊt] .
No , they went about .
不 , 他们 去 关于 :
不, 他们四处走动了。

[ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [pʊr] [dɪˈkreɪt] [ˈstændərd] [aʊt] ,
Holding a poor decrepit standard out ,
保持 一个 贫穷的 衰老 标准 出去 ,
坚持低劣破败的标准,

[ma:rkt] [wɪð; wɪθ][moʊst] [ˈflɪmzi] [ˈmɒtoʊz] , [ænd; ənd] , [ɪn][lɑ:rdʒ] ,
Mark'd with most flimsy mottoes , and , in large ,
标记 和 最多 脆弱的 格言 , 和 , 在 大的 ,
上面印着许多不堪入目的格言, 而且, 很大,

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][wʌn] [bwa:ˈləʊ] !
The name of one Boileau !
这 姓名 的 一 博伊洛 !
一个名叫博伊洛的人!

" [b:ŋ] [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [frentʃ] [əˈsɔ:lt] [əˈpa:n] [ðɪs] [ˈeɪnfənt] , [ˈɑ:nəˈd] [neɪm] , [ki:ts] [bloʊz] [ðə; ði]
" **Long before the French assault upon this ancient , honoured name , Keats blows the**
" 长的 前 这 法语 突击 之上 这 古老的 , 荣幸 姓名 , 济慈 打击 这
[wɔ:r] - [ˈtrʌmpɪt] !
war - trumpet !
战争 - 喇叭 !
“早在法国人侵犯这个古老而受人尊敬的名字之前, 济慈就吹响了战争的号角!”

[tə'ɒfɪl] [ˈɡaʊti:ə] [hɪm'self] [dʌz] [nɑ:t] [tri:t] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] [ˈɡreɪtər] [kən'tempt] .
Théophile Gautier himself does not treat it with greater contempt .

泰奥菲勒·戈蒂埃他自己做不是对待它和更大的鄙视。

泰奥菲勒·戈蒂埃本人对它也没有表现出更大的蔑视。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˈprɑ:bəbli] [ðə; ði] [ə'blʌv] [ˈpæsɪdʒ] ,
It was probably the above passage ,

它曾是大概这多于通道，

很可能就是上面这段文字。

[ðə; ði][ˌenər'dʒetɪk] [stɑɪl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ri'maɪndz] [wʌn][ʌv; əv] [ðæt] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv] - [ɪn] [ˈmju:nɪk] ,
the energetic style of which reminds one of that picture of Kaulbach's in Munich ,

这精力充沛风格的那个提醒一的 的那图片的 - 在慕尼黑，

这种充满活力的风格让人想起考尔巴赫在慕尼黑的那幅画作。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈɑ:rtɪst][ʌv; əv][ðə; ði][rə'kʊʊkʊʊ] [ˈpɪriəd] [ɪz] [ˈpeɪntɪd] [ə'sli:p] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [leɪ] - [ˈfɪɡjər] [ɪn]
in which the artist of the rococo period is painted asleep with the lay - figure in

在哪个这艺术家的这洛可可时期是绘睡着了和这躺 - 数字在

[hɪz; ɪz][ɑ:rmz] ,
his arms ,

他的武器，

画中描绘了洛可可时期的艺术家怀抱着一位平民女子沉睡的场景。

[wɪtʃ] [geɪv] [ə'keɪʒn] [tu:; tə][ˈbaɪrənz] [rɪ'pi:tɪd] [θɹʌsts] [æ; ət] [ki:ts] [æz; əz][ðə; ði][trə'dju:sə][ʌv; əv]
which gave occasion to Byron's repeated thrusts at Keats as the traducer of

哪个给予场合到拜伦的重复推力在济慈作为这诽谤者的

[pəʊp] .

Pope .
教皇。

这导致拜伦反复抨击济慈是蒲柏的诽谤者。

[fɔ:r; fər] [ki:ts] [ˈnevər] [ˈpʌblɪʃt] [ə; eɪ][laɪn] [ə'genst] [pəʊp] ; [ænd; ənd] [wen] [ˈkaʊntəs,'kaʊntes] [gi:tʃi:ʊʊli] ,
For Keats never published a line against Pope ; and when Countess Guiccioli ,

为了济慈绝不已发布一个线反对教皇；和什么时候伯爵夫人圭乔利，

因为济慈从未发表过反对蒲柏的诗句；而当圭乔利伯爵夫人.....

[ɪn][hɜ:r; hər][nɑ:'i:v] [wɜ:rk][ɑ:n][ˈbaɪrən] , [rɪ'fɜ:z] [tu:; tə] [ə'tæks] [wɪtʃ] [ɪnf'jʊəriɪtɪd][hɜ:r; hər] [ˈlʌvər] ,
in her naïve work on Byron , refers to attacks which infuriated her lover ,

在她幼稚的工作在拜伦，指到攻击哪个愤怒的她情人，

在她对拜伦的稚嫩研究中，提到了那些激怒了她情人的攻击。

[ʃi:; ʃɪ][ɪz][ˈoʊnli] [rɪ'pi:tiŋ] [veɪg] [rɪ'ma:ks] [ʃi:; ʃɪ][hæz; həz] [hɜ:rd] .
she is only repeating vague remarks she has heard .

她是仅有的重复模糊的评论她有听到。

她只是在重复她听到的一些模糊说法。

[aɪ 'ti:][ɪz] , [haʊ'evər] ,
It is , however ,

它是，然而，

然而，事实的确如此。

[ˈhaɪli] [ˈprɑ:bəb(ə)] [ðæt] [ki:ts] [ɪn'klu:dɪd] [pəʊp] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [hu:m] [hi:; hi] [rɪ'prəʊtʃt] [wɪð; wɪθ] [ˈbi:ɪŋ]
highly probable that Keats included Pope among those whom he reproached with being

高度可能那济慈包括教皇之中那些谁他受责备和存在

[def] [tu:; tə][ðə; ði][ˈmju:zɪk][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪvz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈwaɪndz] ,
deaf to the music of the waves and the winds ,

聋到这音乐的这波浪和这风，

极有可能济慈将蒲柏也列入了他所谴责的那些对海浪和风的音乐充耳不闻的人之列。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˈsli:pɪŋ] [waɪlst] [ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ən'foʊldəd][ɪts] [ˈbju:ti:z] .
and with sleeping whilst the morning unfolded its beauties .

和和睡眠而这早晨展开它是美女。

睡梦中，清晨的美景缓缓展开。

[hi:; hi] [hɪm'self] [wʌz; wəz][nɑ:t][ʌv; əv] [ðæt] ['kʌmpəni] .
He himself was not of that company .
他 他自己 曾是 不是 的 那 公司 .

他本人并不属于那家公司。

[ɪf] [wi:; wi] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋktɪv] [ɪndɪvɪdʒu'æləti][ʌv; əv] [ki:tsɪz] ['dʒi:niəs] ,
If we examine the distinctive individuality of Keats's genius ,
如果 我们 检查 这 独特的 个性 的 济慈的 天才 ,

如果我们考察济慈天才的独特个性，

[wi:; wi][faɪnd][ɪts] [dɪ'tɜ:rmɪnɪŋ] ['elɪmənt] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][ɔ:l] - [ɪm'breɪsɪŋ] ['senʃuəsənəs] [ɔ:l'redi]
we find its determining element to be the all - embracing sensuousness already
我们 寻找 它是 确定 元素 到 是 这 全部 - 拥抱 感官 已经
[ə'l(j)u:d] [tu:; tə] .
alluded to .
暗示 到 .

我们发现其决定性因素是前面已经提到的那种包罗万象的感官享受。

[ri:d] [ðɪs] ['stænzə][ʌv; əv][ðə; ði][oʊd] [tu:; tə][ə; eɪ] ['naɪtɪŋgeɪl] : —
Read this stanza of the Ode to a Nightingale : —
读 这 诗节 的 这 颂 到 一个 夜莺 : —

请读《夜莺颂》的这一节：——

" [oʊ] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [dra:ft] [ʌv; əv] ['vɪntɪdʒ] !
" **O , for a draught of vintage !**
" 哦 , 为了 一个 草稿 的 优质的 !

“哦，来一杯陈年佳酿吧！ ”

[ðæt] [hæθ] [bɪn]
that hath been
那 有 到过

已经

[ku:ld] [ə; eɪ] [lɔ:n] [eɪdʒ][ɪn][ðə; ði] [di:p] - - [ɜ:rθ] ,
Cool'd a long age in the deep - delvèd earth ,
冷却 一个 长的 年龄 在 这 深的 - - 地球 ,

在地底深处冷却了漫长的岁月，

['teɪstɪŋ] [ʌv; əv]['flɔ:rə][ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntri] [gri:n] ,
Tasting of Flora and the country green ,
品尝 的 弗洛拉 和 这 国家 绿色的 ,

品尝弗洛拉和乡村的绿色，

[dæns] , [ænd; ənd][ˌprɒv.vən'sɑ:l] [sɔ:n] , [ænd; ənd] [sʌn] - [bɜ:rnt] [mɜ:rθ] !
Dance , and Provençal song , and sun - burnt mirth !
舞蹈 , 和 普罗旺斯 歌曲 , 和 太阳 - 烧焦的 欢笑 !

舞蹈、普罗旺斯歌曲和阳光下的欢乐！

[oʊ][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['bi:kər] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:rm] [saʊθ] ,
O for a beaker full of the warm South ,
哦 为了 一个 烧杯 满的 的 这 温暖的 南 ,

哦，真想喝一杯温暖的南方！

[fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [tru:] , [ðə; ði] ['blʌʃfʊl] ['hɪpəkri:n] ,
Full of the true , the blushful Hippocrene ,
满的 的 这 真的 , 这 羞怯 希波克里尼 ,

充满真情实感，羞涩的希波克里尼，

[wɪð; wɪθ] ['bi:dɪd] ['bʌblz] ['wɪŋkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][brɪm] ,
With beaded bubbles winking at the brim ,
和 串珠 气泡 眨眼 在 这 帽檐 ,

杯沿处闪烁着串串气泡，

[ænd; ənd][ˈpɜ:rp(ə)] - - [maʊθ] ;
And purple - stained mouth ;
和 紫色的 - - 嘴 ;

嘴唇染成紫色；

[ðæt] [aɪ] [maɪt] [drɪŋk] , [ænd; ənd] [li:v] [ðə; ði][wɜ:rld] [ʌn'si:n] ,
That I might drink , and leave the world unseen ,
那 我 可能 喝 , 和 离开 这 世界 看不见 ,
愿我能饮尽美酒，悄然离世。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪ:] [feɪd] [ə'weɪ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] [dɪm] .
And with thee fade away into the forest dim .
和 和 你 褪色 离开 进入 这 森林 暗淡 .

与你一同消失在幽暗的森林中。

" [ænd; ənd] [kəm'per] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:][ðə; ði] [ˈfɑ:lʊʊŋ] [laɪnz] [ʌv; əv] [en'dɪmɪən] : —
" And compare with it the following lines of Endymion : —
" 和 比较 和 它 这 下列的 线条 的 恩底弥翁 : —
“并将其与《恩底弥翁》的以下诗句进行比较：——

" [teɪst] [ðɪ:z] [ˈdʒu:si] [perz] ,
" Taste these juicy pears ,
" 品尝 这些 多汁的 梨 ,

尝尝这些多汁的梨，

[sent] [em 'i:][baɪ][sæd] [və'tʌmnəs] ;
Sent me by sad Vertumnus ;
发送 我 经过 伤心 维尔图努斯 ;

悲伤的维尔图努斯送给我；

[hɪr] [ɪz] [kri:m] ,
here is cream ,
这里 是 奶油 ,

这里是奶油，

[ˈdi:pənɪŋ] [tu:; tə] [ˈrɪtʃnəs] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈsnoʊi] [gli:m] ;
Deepening to richness from a snowy gleam ;
加深 到 丰富 从 一个 下雪的 闪耀 ;

从雪白的光泽中逐渐过渡到浓郁的色彩；

[swi:tər] [ðæn; ðən] [ðæt] [nɜ:rs] [ˌæməl'θi:ə] [skɪmd]
Sweeter than that nurse Amalthea skimmed
更甜 比 那 护士 阿玛尔忒亚 脱脂

比护士阿玛尔忒亚轻蔑地掠过的更甜

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [bɔɪ] [ˈdʒu:pɪtər] : [ænd; ənd] [hɪr] , [ʌn'dɪmd]
For the boy Jupiter : and here , undimmed
为了 这 男生 木星 : 和 这里 , 未变暗

献给少年朱庇特：而在这里，光芒依旧不减

[baɪ] [ˈeni] [tʌtʃ] , [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [ˈblu:mɪŋ] [plʌmz]
By any touch , a bunch of blooming plums
经过 任何 触碰 , 一个 束 的 盛开 李子

轻轻一碰，就会绽放出一束盛开的李子。

[ˈredi] [tu:; tə] [melt] [bɪ'twi:n] [æn; ən] [ˈɪnfənts] [gʌmz] .
Ready to melt between an infant's gums .
准备好 到 熔化 之间 一个 婴儿的 牙龈 .

入口即化，可轻松放入婴儿牙龈中。

" [ðə; ði] [ˈdelɪkət] ,
" The delicate ,
" 这 精美的 ,

“精致的，

[ˈhaɪlɪ] [dɪˈveləpt] [sens] [ʌv; əv] [teɪst] [ɪz] [əˈkʌmpənɪd] [baɪ][æn; ən] [ˈiːkwəli] [ˈdelɪkət] [ænd; ənd] [ˈhaɪlɪ]
highly developed sense of taste is accompanied by an equally delicate and highly
高度 发达 感觉 的 品尝 是 伴随 经过 一个 同样地 精美的 和 高度
[dɪˈveləpt] [sens] [ʌv; əv] [tʌtʃ] [ænd; ənd] [sens] [ʌv; əv] [smel] .
developed sense of touch and sense of smell .
发达 感觉 的 触碰 和 感觉 的 闻 .

高度发达的味觉伴随着同样敏锐且高度发达的触觉和嗅觉。

[riːd] [ðə; ði] [ˈpæsiðʒ] [ɪn] [ɪzəˈbelə] — [ə; eɪ][ˈpəʊəm] [wɪtʃ] , [ˈfɑːləʊɪŋ] [bəuˈkaːtʃiəu] ,
Read the passage in Isabella — a poem which , following Boccaccio ,
读 这 通道 在 伊莎贝拉 — 一个 诗 哪个 , 下列的 薄伽丘 ,
阅读《伊莎贝拉》中的这段文字——这是一首仿薄伽丘的诗歌，

[triːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [θiːm] [æz; əz][hæns] [ˈændʒ-sənz] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] " [roʊz] [ˈferi] " — [ðə; ði]
treats of the same theme as Hans Andersen's tale of the " Rose Fairy " — the
款待 的 这 相同的 主题 作为 汉斯 安徒生 故事 的 这 " 玫瑰 仙女 " — 这
[ˈpæsiðʒ] [wɪtʃ] [telz] [haʊ] [ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːrl] [tʊk] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][hɜːr; hær] [ˈmæːdəd] [ˈlʌvər]
passage which tells how the young girl took the head of her murdered lover
通道 哪个 讲述 如何 这 年轻的 女孩 采取 这 头 的 她 被谋杀 情人
[frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪv] : —
from the grave : —
从 这 严重 : —

与汉斯·安徒生童话《玫瑰仙子》的主题相同——讲述了年轻女孩如何从坟墓里取出她被谋杀的爱人的头颅：

" [ðen] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsɪlkən] [skaːrf] , — [swiːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈduːz]
" Then in a silken scarf , — sweet with the dews
" 然后 在 一个 丝 围巾 , — 甜的 和 这 露水
然后，裹在一条丝巾里，——沾满了露水的甜蜜

[ʌv; əv] [ˈpreʃəs] [ˈflaʊərz] [ɪn] [ˈærəbi] ,
Of precious flowers pluck'd in Araby ,
的 宝贵的 花朵 拔掉 在 阿拉比 ,
采摘自阿拉伯的珍贵花朵，

[ænd; ənd][dɪˈvaɪn] [ˈlɪkwɪdz] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [ˈoʊdərəs] [uːz]
And divine liquids come with odorous ooze
和 神圣的 液体 来 和 有气味的 渗出物
神圣的液体伴随着散发恶臭的渗出物。

[θruː] [ðə; ði][koʊld] [ˈsɜːrpənt] [paɪp] [rɪˈfreʃfəli] ,
Through the cold serpent pipe refreshfully ,
通过 这 寒冷的 蛇 管道 令人耳目一新 ,
透过冰冷的蛇形管道，令人神清气爽。

[ʃiː; ʃɪ] [ræpd] [aɪˈtiː][ʌp] . "
She wrapp'd it up . "
她 包裹 它 向上 . "
她把事情处理完了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪnz] [ɪn][ˈleɪmiə] ,
and the lines in Lamia ,
和 这 线条 在 拉米亚 ,
以及拉米亚的诗句，

[dɪˈskraɪbɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈsep(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [gests] [huː] [kʌm] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [ˈwedɪŋ]
describing the reception of the guests who come to take part in the wedding
描述 这 接待 的 这 客人 WHO 来 到 拿 部分 在 这 婚礼
[feˈstɪvɪtiːz] : —
festivities : —
庆祝活动 : —
描述前来参加婚礼庆典的宾客的接待情况： —

" [wen] [ɪn][æn; ən] ['æntɪtʃeɪmbər] ['evri] [gest]
" **When in an antechamber every guest**
" 什么时候 在 一个 前厅 每一个 客人

“当每位客人都在前厅时

[hæd; həd] [felt] [ðə; ði][kəʊld] [fʊl] [spʌndʒ] [tu:; tə] ['plezər] [prɛsd] ,
Had felt the cold full sponge to pleasure press'd ,
有 毛毡 这 寒冷的 满的 海绵 到 乐趣 按下 ,
感受到冰冷的海绵被压向快感,

[baɪ] - [sleɪvz] , [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [fi:t] ,
By minist'ring slaves , upon his hands and feet ,
经过 - 奴隶 , 之上 他的 双手 和 脚 ,
藉由服侍的奴隶, 用他的手和脚,

[ænd; ənd] ['freɪgrənt] [ɔɪlz] [wɪð; wɪθ] ['serəmoʊni] [mi:t]
And fragrant oils with ceremony meet
和 香 油 和 仪式 见面
香油与仪式相遇

[ɑ:n][hɪz; ɪz] [her] , [ðeɪ] [ɔ:l] [tu:; tə][ðə; ði] [fi:st]
Pour'd on his hair , they all mov'd to the feast
倾倒 在 他的 头发 , 他们 全部 已移动 到 这 盛宴
把酒浇在他的头发上, 然后他们都去赴宴了。

[ɪn] [waɪt] [roʊbz] , [ænd; ənd] [ðəm'selvz] [ɪn][ɔ:'rdər] [pleɪst]
In white robes , and themselves in order placed
在 白色的 长袍 , 和 他们自己 在 命令 放置
身着白袍, 他们按顺序排列

[ə'raʊnd] [ðə; ði] ['sɪlkən] [kaʊt] .
Around the silken couches .
大约 这 丝 沙发 .
在丝绸沙发周围。

" [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'pɪsəlz] [ə'kɜ:rz] [ə; eɪ][laɪn] , [ə'baʊt] [ə; eɪ][swɑ:n] ,
" **In one of the Epistles occurs a line , about a swan** ,
" 在 一 的 这 书信 发生 一个 线 , 关于 一个 天鹅 ,
“在其中一封书信中, 有一句关于天鹅的诗句,

[ɪntu:] [wɪtʃ] [ɪz] [kəm'prest] [æn; ən][ɪn'kredəb(ə)] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['sensjuəs] [ɪ'mɪdʒəri] .
into which is compressed an incredible amount of sensuous imagery .
进入 哪个 是 压缩 一个 极好的 数量 的 感性的 图像 .
其中浓缩了大量的感官画面。

[aɪ'ti:] [ɪz] : " ['kɪsɪŋ] [ðəɪ] ['deɪli] [fu:d] [frʌm; frəm][ˈnaɪ,ædz] - ['pɜ:rlɪ] [hændz] .
It is : " Kissing thy daily food from Naiads ' pearly hands .
它 是 : " 接吻 你的 日常的 食物 从 水仙女 - 珍珠般的 双手 :
这句话是：“亲吻水仙女珍珠般的手, 从她手中接过你每日的食物。”

" [aɪ'ti:] [ɪz] [ʌn'nesəsəri] [tu:; tə] [drɔ:] [ðə; ði] ['ri:dɜ:z] [ə'ten](ə)n [ɪn][ˈdi:teɪl][tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] ['delɪkət]
" **It is unnecessary to draw the reader's attention in detail to all the delicate**
" 它 是 不必要 到 画 这 读者的 注意力 在 细节 到 全部 这 精美的
[tʃɑ:rmz] [ʌv; əv] [ði:z] ['frægmənts] .
charms of these fragments .
魅力 的 这些 片段 .
“无需赘述这些片段中所有精妙之处。”

[prə'si:diŋ] [tuː; tə][ðə; ði][doʊ'mein][ʌv; əv][ðə; ði] [sens][ʌv; əv] [saɪt] , [wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [aɪ 'ti:]
Proceeding to the domain of the sense of sight , we find that it
进行中 到 这 领域的 这 感觉 的 视线 , 我们 寻找 那 它
[ˌpri:'emɪnəntli] [ɪz] [ki:'tsɪz] ['terətɔ:ri] ,
preeminently is Keats's territory ,
卓越 是 济慈的 领土 ,

接下来我们进入视觉领域，发现这主要是济慈的领域。

[ɔ:l'doʊ] [aɪ 'ti:][ɪz] ['nevər][hɪz; ɪz] [aɪ] [ə'loʊn] [wɪt] [ɪz] [ɪm'prest] [baɪ][hɪz; ɪz] [sə'raʊndɪŋz] .
although it is never his eye alone which is impressed by his surroundings .
虽然 它 是 绝不 他的 眼睛 独自的 哪个 是 印象深刻 经过 他的 周围环境 .

虽然被周围环境所吸引的，从来不仅仅是他的眼睛。

['wɜrdz,wɜrθs] ['poʊətəri][ʌv; əv] ['heɪtʃər] [li:dz] [ju: 'es][aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði]['oʊpən] [er] ; ['fɑ:ləʊɪŋ] [ki:'ts] ,
Wordsworth's poetry of nature leads us out into the open air ; following Keats ,
华兹华斯的 诗 的 自然 线索 我们 出去 进入 这 打开 空气 ; 下列的 济慈 ,
[wiː; wi]['entər][ə; eɪ][hɑ:t] - [haʊs] :
we enter a hot - house :
我们 进入 一个 热的 - 房子 :

华兹华斯的自然诗歌引领我们走向户外；而济慈的诗歌则将我们带入温室：

[ə; eɪ][sɔ:ft] , [mɔɪst] [wɔ:rmθ] [mi:ts] [ju: 'es] ; ['aʊər; ɑ:r] [aɪz] [ɑ:r; ər] [ə'træktɪd] [baɪ] ['braɪtli] ['kʌlərd]
a soft , moist warmth meets us ; our eyes are attracted by brightly coloured
一个 柔软的 , 潮湿 温暖 满足 我们 ; 我们的 眼睛 是 吸引 经过 明亮地 有色
['flaʊərz] [ænd; ənd]['dʒu:si] [fru:ts] ;
flowers and juicy fruits ;
花朵 和 多汁的 水果 ;

一股柔和湿润的暖意扑面而来；鲜艳的花朵和多汁的水果吸引了我们的目光；

['slendər] [pɑ:mz] , [ə'mɪdst] [hu:z] ['bræntʃɪz] [noʊ] [rʌf] [wɪnd] ['evər] [bloʊz] , ['bekən] ['dʒentli][wɪð; wɪθ]
slender palms , amidst whose branches no rough wind ever blows , beckon gently with
苗条 棕榈树 , 在.....之中 谁 分支 不 粗糙的 风 曾经 打击 , 招手 轻轻地 和
[ðer; ðər][hju:dʒ][fænz] .
their huge fans .
他们的 巨大的 粉丝 .

纤细的棕榈树，枝繁叶茂，从未有狂风吹拂，巨大的扇叶轻轻地向人们招手。

[hɪz; ɪz] [oʊd] [tuː; tə] ['ɔ:təm] [ɪz][ə; eɪ] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] ['spesɪmən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv] ['heɪtʃər] .
His Ode to Autumn is a characteristic specimen of his descriptions of nature .
他的 颂 到 秋天 是 一个 特征 标本 的 他的 描述 的 自然 .

他的《秋颂》是他描写自然景物的典型代表。

['æftər] ['telɪŋ] [ʌv; əv] ['ɔtəmz] [kən'spɪrəsi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sʌn]
After telling of autumn's conspiracy with the sun
后 讲述 的 秋天的 阴谋 和 这 太阳

在讲述了秋天与太阳的阴谋之后

" [tuː; tə][ləʊd] [ænd; ənd] [bles]
" **to load and bless**
" 到 加载 和 保佑

“装载和祝福”

[wɪð; wɪθ] [fru:t] [ðə; ði] [vaɪnz] [ðæt] [raʊnd] [ðə; ði] [θæt] - [i:vz] [rʌn] ;
With fruit the vines that round the thatch - eaves run ;
和 水果 这 藤蔓 那 圆形的 这 苫 - 檐 跑步 ;

藤蔓缠绕着茅屋的屋檐，结满了果实；

[tuː; tə] [bend] [wɪð; wɪθ] ['æplz] [ðə; ði] - ['kɑ:tɪdʒ] [tri:z] ,
To bend with apples the moss'd cottage trees ,
到 弯曲 和 苹果 这 - 小屋 树木 ,

用苹果压弯长满青苔的小屋树，

[ænd; ənd] [fɪl] [ɔ:l] [fru:t] [wɪð; wɪθ] ['raɪpnəs] [tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:r] ;
And fill all fruit with ripeness to the core ;
和 充满全部 水果 和 成熟度 到 这 核 ;
使所有果实都完全成熟；

[tu:; tə] [swel] [ðə; ði] [gɜrd] , [ænd; ənd] [plʌmp] [ðə; ði][ˈheɪz(ə)l] ['felz]
To swell the gourd , and plump the hazel shells
到 膨胀 这 葫芦 , 和 丰满 这 榛 贝壳
使葫芦膨胀，榛子壳饱满

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [swi:t] ['kɜ:rn(ə)l] ,
With a sweet kernel ,
和 一个 甜的 核心 ,
带着甜美的果仁，

" [hi:; hi][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mæstərli] [hænd] [pɔ:'rtreɪ] ['ɔ:təm] [æz; əz][ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n] :
" he with a masterly hand portrays autumn as a person :
" 他 和 一个 精湛 手 描绘 秋天 作为 一个 人 :
他以精湛的笔触将秋天描绘成一个人物：

" [hu:] [hæθ] [nɔ:t] [si:n] [ði:] [ɔ:ft][ə'mɪd] [ðai] [stɔ:r] ?
" Who hath not seen thee oft amid thy store ?
" WHO 有 不是 已见 你 经常 之中 你的 店铺 ?
谁不曾多次见过你，在你的仓库里？

[ˈsʌmtaɪmz] [hu:'evər] [si:ks] [ə'brɔ:d] [meɪ] [faɪnd]
Sometimes whoever seeks abroad may find
有时 谁 寻找 国外 可能 寻找
有时，任何寻求出国发展的人都可能发现

[ði:] ['sɪtɪŋ] ['kerləs] [ɑ:n][ə; eɪ]['greɪnəri,'grænəri] [flɔ:r] ,
Thee sitting careless on a granary floor ,
汝 坐着 粗心 在 一个 粮仓 地面 ,
你漫不经心地坐在粮仓的地板上，

[ðai] [her] [sɔ:ft] - ['lɪftɪd] [baɪ][ðə; ði] ['wɪnəʊɪŋ] [wɪnd] :
Thy hair soft - lifted by the winnowing wind :
你的 头发 柔软的 - 抬起 经过 这 扬场 风 :
你的秀发被拂过，轻轻飘扬：

[ɔ:r][ɑ:n][ə; eɪ][hæf] - ['fɜ:roʊ] [saʊnd] [ə'sli:p] ,
Or on a half - reap'd furrow sound asleep ,
或者 在 一个 一半 - 收割 畦 声音 睡着了 ,
或者在收割了一半的田垄上安然入睡，

[draʊzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fju:m] [ʌv; əv] ['pɒpi:z] , [waɪl] [ðai] [hʊk]
Drowsed with the fume of poppies , while thy hook
昏昏欲睡 和 这 烟 的 罂粟花 , 尽管 你的 钩
昏昏欲睡，沉浸在罂粟花的香气中，而你的钩子

[spɛəz] [ðə; ði][nekst] [swɑ:θ] [ænd; ənd][ɔ:l] [ɪts] - ['flaʊərz] .
Spares the next swath and all its twined flowers .
备件 这 下一个 条带 和 全部它是 - 花朵 .
放过了下一片区域及其上所有缠绕的花朵。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪm'pɔ:səb(ə)] [fɔ:r; fər] [ki:ts] [tu:; tə] [neɪm] ['eni] [kən'sep(ə)n] [ɔ:r] ['eni] [θɔ:t] [wɪ'ðəʊt] [æt; ət]
" It is impossible for Keats to name any conception or any thought without at
" 它 是 不可能的 为了 济慈 到 姓名 任何 概念 或者 任何 想法 没有 在
[wʌnz] [prə'si:dɪŋ] [tu:; tə] [reprɪ'zent] [aɪ 'ti:] [ɪn][ə; eɪ] [kɔ:r'pɔ:riəl] ,
once proceeding to represent it in a corporeal ,
一次 进行中 到 代表 它 在 一个 肉体 ,
“济慈不可能在不立即将其具象化地表现出来的情况下，命名任何概念或任何思想。”

[ˈplæstɪk][fɔːrm] .
plastic form .
塑料 形式 :

塑料成型。

[hɪz; ɪz] ['nu:mərəs] ['æliɡ(ə)rɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [laɪf][ænd; ənd][ˈfaɪər][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
His numerous allegories have the same life and fire as if they were
他的 很多的 寓言 有 这 相同的 生活 和 火 作为 如果 他们 是
[ˈeksɪkjʊːtɪd][ɪn] [stoʊn] [baɪ][ðə; ði] [best] [ɪˈtæliən][ˈɑːrtɪsts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsɪksˈtiːnθ] ['sentʃəri] .
executed in stone by the best Italian artists of the sixteenth century .
执行 在 石头 经过 这 最好的 意大利语 艺术家 的 这 第十六 世纪 :

他的众多寓言作品，如同十六世纪意大利最杰出的艺术家用石头雕刻而成一般，充满了生命力和激情。

[hiː; hi] [sez] [ʌv; əv] ['melənkəːli] :
He says of Melancholy :
他 说道 的 忧郁 :

他谈到忧郁症时说：

" [fiː; fi] [dwelz] [wɪð; wɪθ] ['bjuːti] — ['bjuːti] [ðæt] [mʌst; məst][daɪ] ;
" She dwells with Beauty — Beauty that must die ;
" 她 居住地 和 美丽 — 美丽 那 必须 死 ;
她与美同在——美终将消逝；

[ænd; ənd][dʒɔɪ] , [huːz] [hænd][ɪz][ˈevər][æt; ət][hɪz; ɪz][lɪps]
And Joy , whose hand is ever at his lips
和 喜悦 , 谁 手 是 曾经 在 他的 嘴唇
还有喜乐，他的手总是放在唇边。

[ˈbɪdɪŋ] [əˈduː] .
Bidding adieu .
投标 再见 :

告别。

" [hiː; hi] [sez] [ʌv; əv][ˈpoʊətəri] :
" He says of Poetry :
" 他 说道 的 诗 :

他谈到诗歌时说：

" [ə; eɪ] ['dreɪnlɪs] ['ʃaʊər]
" A drainless shower
" 一个 无排水管 淋浴

无排水淋浴

[ʌv; əv] [laɪt] [ɪz][ˈpoʊəzi,ˈpoʊəsi] ; - [tɪz][ðə; ði] [suˈpriːm] ['paʊər] ;
Of light is poesy ; ' tis the supreme power ;
的 光 是 诗 ; - 的 这 最高 力量 ;
光是诗，它是至高无上的力量。

- [tɪz] [maɪt] [hæf] - - [ɑːn][ɪts] [oʊn] [raɪt] [ɑːrm] .
' Tis might half - slumb'ring on its own right arm .
- 的 可能 一半 - - 在 它是自己的 正确的 手臂 :
它可能会半睡半醒地倚靠在自己的右臂上。

" [wiː; wi] [siː] [ðə; ði][skoʊp] [ʌv; əv] [kiːtsɪz] [poʊˈetɪk] ['paʊə-z] ['stedəli] [ɪnˈkriːsɪŋ] .
" We see the scope of Keats's poetic powers steadily increasing .
" 我们 看 这 范围 的 济慈的 诗意的 权力 稳步 增加 :
“我们看到济慈的诗歌才能的范围在稳步扩大。”

[hɪz; ɪz] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [dɪ'pɑ:rtjər] , [ɪ'speʃəli] [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['bjʊ:ɾɪf(ə)] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
His point of departure , especially in some of the most beautiful of his
他的 观点 的 离开 , 尤其 在 一些 的 这 最多 美丽的 的 他的
[ˈsmɔ:lər] [ˈpouəmz] ([fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)]) ,
smaller poems (for example ,
较小的 诗歌 (为了 例子 ,
他的出发点, 尤其是在他的一些最优美的小诗中 (例如,

[ðə; ði] [oʊd] [tu:; tə][ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl]) , [ɪz][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pjɜ:li] ['fɪzɪk(ə)] [kən'dɪʃ(ə)n] ,
the Ode to the Nightingale) , is the description of a purely physical condition ,
这 颂 到 这 夜莺) , 是 这 描述 的 一个 纯粹 身体的 状况 ,
[sʌtʃ] [æz; əz] ['wɪrɪnəs] ,
such as weariness ,
这样的 作为 疲劳 ,
《夜莺颂》描述的是一种纯粹的生理状态, 例如疲惫。

[ˈnɜ:rʌvsnəs] , [θɜ:rst] , [ˈlæŋgər] , [ðə; ði] ['draʊzɪnəs] [prə'du:st] [baɪ][ˈoʊpiəm] .
nervousness , thirst , languor , the drowsiness produced by opium .
紧张 , 口渴 , 倦怠 , 这 睡意 生产 经过 鸦片 .
紧张、口渴、倦怠、鸦片引起的困倦。

[ə'pɑ:n] [ðɪs] ['bækgraʊnd] [ʌv; əv] ['sensətɪvnəs] [ðə; ði] ['senʃuəs] ['pɪktʃərz] [raɪz] , [dɪ'stɪŋkt] [ænd; ənd]
Upon this background of sensitiveness the sensuous pictures rise , distinct and
之上 这 背景 的 敏感性 这 感性的 图片 上升 , 清楚的 和
[raʊnd] ,
round ,
圆形的 ,
在这种敏感的背景下, 感官的画面浮现出来, 清晰而饱满。

[laɪk] [ðə; ði] [rɪ'li:f] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [ʃi:ld] .
like the reliefs upon a shield .
喜欢 这 救济 之上 一个 盾 .
就像盾牌上的浮雕一样。

[ðə; ði][wɜ:rd] " ['weldɪd] " [kʌmz] [ɪnˌvɔ:lən'terəli] [tu:; tə] [wʌnz] [lɪps] [wen] [wʌn] [θɪŋks] [ʌv; əv] [ki:tsɪz]
The word " welded " comes involuntarily to one's lips when one thinks of Keats's
这 单词 " 焊接 " 来 不由自主 到 一个人的 嘴唇 什么时候 一 思考 的 济慈的
['pɪktʃərz] .
pictures .
图片 .
一想到济慈的画作, “焊接”这个词就会不由自主地脱口而出。

[ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [fɜ:rm][ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] [ə'baʊt] [ðəm; ðəm] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['weldɪd] [ɑ:n]
There is something firm and finished about them , as if they were welded on
那里 是 某物 公司 和 完成的 关于 他们 , 作为 如果 他们 是 焊接 在
[ə; eɪ][ˈmet(ə)] [pleɪt] .
a metal plate .
一个 金属 盘子 .
它们看起来结实而精致, 仿佛是焊接在金属板上的一样。

[əb'zɜ:rv] [haʊ] [ðə; ði] ['fɪgjərz] [raɪz] ['grædʒuəli] ['ɪntu:ɪ] [rɪ'li:f] [ɪn][ðə; ði] ['fɑ:ləʊɪŋ] ['stænzə] ,
Observe how the figures rise gradually into relief in the following stanzas ,
观察 如何 这 数据 上升 逐步地 进入 宽慰 在 这 下列的 诗节 ,
注意观察以下几节诗中人物形象是如何逐渐凸显出来的,
[ðə; ði][fɜ:rst][ænd; ənd][θɜ:rd][ʌv; əv][ðə; ði] ['bjʊ:ɾɪf(ə)] [oʊd] [tu:; tə] ['ɪndələns] :
the first and third of the beautiful Ode to Indolence :
这 第一的 和 第三 的 这 美丽的 颂 到 懒惰 :
优美的《懒惰颂》的第一首和第三首:

" [wʌn] [mɔːrɪn] [brɪfɔːr] [em 'iː][wɜːr; wər] [θriː] ['fɪgjərz] [siːn]
" **One morn before me were three figures seen**
" 一 早晨 前 我 是 三 数据 已见
一天早晨，我看到了三个身影。

[wɪð; wɪθ] [boʊd] [neks] [ænd; ənd][dʒɔɪnd][hændz] , [saɪd] - [feɪst] ；
With bowed necks and joined hands , side - faced ；
和 鞠躬 脖子 和 加入 双手 ， 边 - 面对 ；
他们低着头，双手合十，侧脸；

[ænd; ənd][wʌn][brɪ'haɪnd][ðə; ði] ['ʌðər] [stept] [sə'riːn] ，
And one behind the other stepped serene ，
和 一 在后面 这 其他 步 安详 ；
一个接一个，平静地迈着步子。

[ɪn]['plæsaɪd]['sænd(ə)lz] , [ænd; ənd][ɪn] [waɪt] [roʊbz] ['greɪst] ；
In placid sandals , and in white robes graced ；
在 平静 凉鞋 ， 和 在 白色的 长袍 恩赐 ；
穿着宁静的凉鞋，身着优雅的白色长袍；

[ðeɪ] [pæst] [laɪk] ['fɪgjərz] [ɑːn][ə; eɪ]['mɑːrb(ə)l][ɜːrɪn] ，
They passed like figures on a marble urn ，
他们 通过了 喜欢 数据 在 一个 大理石 瓮 ，
他们如同大理石瓮上的图案般消逝，

[wen] ['ɪftɪd] [raʊnd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ；
When shifted round to see the other side ；
什么时候 转移 圆形的 到 看 这 其他 边 ；
转动视角可以看到另一侧；

[ðeɪ] [keɪm] [ə'gen] ；[æz; əz] [wen] [ðə; ði][ɜːrɪn][wʌns] [mɔːr]
They came again ； as when the urn once more
他们 来了 再次 ； 作为 什么时候 这 瓮 一次 更多的
他们又来了；就像瓮再次出现时一样

[ɪz] ['ɪftɪd] [raʊnd] , [ðə; ði][fɜːrst] [griːn] [feɪdz] [rɪ'tɜːrɪn] ，
Is shifted round , the first green shades return ，
是 转移 圆形的 ， 这 第一的 绿色的 色调 返回 ，
经过一番调整，最初的绿色色调又回来了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [streɪndʒ] [tuː; tə][em 'iː] , [æz; əz] [meɪ] [brɪ'taɪd]
And they were strange to me , as may betide
和 他们 是 奇怪的 到 我 ， 作为 可能 贝特迪
他们对我来说很奇怪，也许以后也会如此。

[wɪð; wɪθ] [veɪsɪs] , [tuː; tə][wʌn] [diːp] [ɪn] ['fɪdiən] [lɔːr] .
With vases , to one deep in Phidian lore .
和 花瓶 ， 到 一 深的 在 菲迪安 知识 ；
带着花瓶，献给一位深谙菲迪安传说的人。

[ə; eɪ][θɜːrd] [taɪm] [pæst] [ðeɪ] [baɪ] , [ænd; ənd] , [ˈpæsaɪŋ] , [tɜːrɪnd]
A third time passed they by , and , passing , turned
一个 第三 时间 通过了 他们 经过 ， 和 ， 通过 ， 转向
他们第三次经过，经过时，转身

[iːtʃ] [wʌn][ðə; ði] [feɪs] [ə; eɪ]['moʊmənt] [waɪlz] [tuː; tə][em 'iː] ；
Each one the face a moment whiles to me ；
每个 一 这 脸 一个 片刻 当 到 我 ；
他们每个人都花点时间看向我；

[ðen] ['feɪdɪd] , [ænd; ənd][tuː; tə] ['fɑːləʊ] [ðem; ðəm][aɪ] [bəːnd]
Then faded , and to follow them I burned
然后 褪色 ， 和 到 跟随 他们 我 烧伤
然后渐渐消失，为了追随它们，我燃烧起来。

[ænd; ənd] [eɪkt] [fɔːr; fər] [wɪŋz] , [br'kəz, br'kɔːz][aɪ] [nu:] [ðə; ði] [θri:] ;
And ached for wings , because I knew the three ;
和 疼痛 为了 翅膀 , 因为 我 知道 这 三 ;
我渴望拥有翅膀，因为我认识这三个人；

[ðə; ði][fɜːrst][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fer] [meɪd] , [ænd; ənd] [lʌv] [hɜːr; hər] [neɪm] ;
The first was a fair maid , and Love her name ;
这 第一的 曾是 一个 公平的 女佣 , 和 爱 她 姓名 ;
第一个是位美丽的少女，她的名字叫爱；

[ðə; ði] ['sekənd] [wʌz; wəz][æm'biʃ(ə)n] , [peɪl] [ʌv; əv] [tʃiːk] ,
The second was Ambition , pale of cheek ,
这 第二 曾是 志向 , 苍白 的 脸颊 ;
第二个是野心，脸色苍白，

[ænd; ənd] ['evər] ['wɑːtʃfl] , [wɪð; wɪθ] [fə'tiːɡd] [aɪ] ;
And ever watchful , with fatigued eye ;
和 曾经 警惕 , 和 疲劳 眼睛 ;
时刻保持警惕，即使眼神疲惫；

[ðə; ði][læst] , [huːm] [aɪ] [lʌv] [mɔːr] , [ðə; ði] [mɔːr] [ʌv; əv] [bleɪm]
The last , whom I love more , the more of blame
这 最后的 , 谁 我 爱 更多的 , 这 更多的 的 责备
最后那个人，我越爱他，就越要责备他。

[ɪz] [hiːpt] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] , ['meɪd(ə)n][moʊst] [ʌn'miːk] , —
Is heaped upon her , maiden most unmeek , —
是 堆积如山 之上 她 , 少女 最多 不温顺 , —
压在她身上的，是最不温顺的少女，——

[aɪ] [nu:] [tuː; tə][biː; bi][maɪ] ['diːmən] , ['pəʊəzi,'pəʊəsi] .
I knew to be my demon , Poesy :
我 知道 到 是 我的 恶魔 , 诗 .
我知道她就是我的恶魔，波西。

" [bʌt; bət][nɑːt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [roʊt] [ðə; ði] [tuː] [kəm'pliːtɪd] [bʊks] [ʌv; əv] [haɪ'pɪriən] [dɪd] [kiːts] [ə'teɪn]
" **But not until he wrote the two completed books of Hyperion did Keats attain**
" 但 不是 直到 他 写道 这 二 完全的 图书 的 海伯龙 做过 济慈 达到
[tuː; tə] [æbsəluːt] ['mæstəri] ['oʊvər][hɪz; ɪz][ɑːr'tɪstɪk] [mə'tɪriəl] ,
to absolute mastery over his artistic material ,
到 绝对 精通 超过 他的 艺术 材料 ,
“但是，直到他写完《海伯利安》的两卷书，济慈才真正完全掌握了他的艺术素材。”

[ænd; ənd] ['riːəlaɪz] [ðə; ði][aɪ'diːəl][ʌv; əv] ['sensʊəs] [plæ'stɪsəti] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['evər] [br'fɔːr] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
and realise the ideal of sensuous plasticity which was ever before his eyes .
和 意识到 这 理想的 的 感性的 可塑性 哪个 曾是 曾经 前 他的 眼睛 .
并实现了他一直关注的感官可塑性的理想。

[ɪn] [ðɪs] [wɜːrk][ðə; ði] [rɪ'liːf] [hæz; həz] [bɪn] [sjuːpə'siːdɪd] [baɪ][ðə; ði]['stætʃuː] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər]
In this work the relief has been superseded by the statue ; and they are
在 这 工作 这 宽慰 有 到过 被取代 经过 这 雕像 ; 和 他们 是
['stætʃuːz] , [ðiːz] ,
statues , these ,
雕像 , 这些 ,
在这件作品中，浮雕已被雕像所取代；而它们，正是这些雕像。

[wɪtʃ] [ɪm'pres] [juː 'es][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ðæt] ['mark(ə)l] ['ændʒə'loʊz][tʃɪz(ə)] [mʌst; məst][hæv; həv]
which impress us with the feeling that Michael Angelo's chisel must have
哪个 令人印象深刻 我们 和 这 感觉 那 迈克尔 安杰洛的 凿 必须 有
[pleɪd] [ə; eɪ][pɑːrt][ɪn][ðer; ðər] [prə'dʌkʃn] .
played a part in their production .
玩 一个 部分 在 他们的 生产 .
这些作品让我们不禁觉得，米开朗基罗的凿子一定参与了它们的制作。

[ˈgræntɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv] [ˈmɪltən] [ɪz] [ˈklɪrli] [pərˈseptəb(ə)] — [ðer; ðər][ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən]
Granted that the influence of Milton is clearly perceptible — there is more than
的确 那 这 影响 的 米尔顿 是 清楚地 可感知的 — 那里 是 更多的 比
[ˈmɪltən] [hɪr] .
Milton here .
米尔顿 这里 :

诚然，弥尔顿的影响显而易见——但这里不仅仅有弥尔顿的影子。

[ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] [dɪˈmɑːndɪd] [ðə; ði][kəˈlɑːs(ə)] .
The nature of the subject demanded the colossal .
这 自然 的 这 主题 要求 这 庞大 .

题材的性质决定了它必须具有宏大的规模。

[wɪː wi][ɑːr; ər][təʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgɑːdəs] [ˈθiːə] :
We are told of the goddess Thea :
我们 是 讲述 的 这 女神 西娅 :

我们听说了女神忒亚的故事：

" [baɪ][hɜːr; hər][ɪn] [ˈstætʃər] [ðə; ði] [tɔːl] [ˈæməzɑːn]
" **By her in stature the tall Amazon**
" 经过 她 在 身材 这 高的 亚马逊

“与她相比，高挑的亚马逊女战士更显高大。”

[hæd; həd] [stʊd] [ə; eɪ] - [haɪt] ; [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [teɪn]
Had stood a pigmy's height ; she would have ta'en
有 站立 一个 - 高度 ; 她 会 有 塔恩

如果她只有侏儒那么高，她就会……

[əˈkɪliːz] [baɪ][ðə; ði] [her] [ænd; ænd] [bent] [hɪz; ɪz] [nek] ;
Achilles by the hair and bent his neck ;
阿喀琉斯 经过 这 头发 和 弯曲 他的 脖子 ;

阿喀琉斯抓住头发，弯下脖子；

[ɔːr][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈfɪŋɡər] - [wiːl] .
Or with a finger stay'd Ixion's wheel .
或者 和 一个 手指 留下 - 车轮 .

或者用一根手指按住伊克西翁的轮子。

" [ænd; ænd] [riːd] [ðɪs] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkævərn] [wer] [ðə; ði][ˈtaɪtənz][ɑːr; ər] [əˈsembld] [ˈæftər]
" **And read this description of the cavern where the Titans are assembled after**
" 和 读 这 描述 的 这 洞穴 在哪里 这 泰坦 是 组装 后

[ðer; ðər][fɔːl] : —
their fall : —
他们的 落下 : —

“请阅读以下对泰坦陨落后聚集的洞穴的描述：——

" [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][den] [wer] [noʊ] [ɪnˈsʌltɪŋ] [laɪt]
" **It was a den where no insulting light**
" 它 曾是 一个 丹 在哪里 不 侮辱 光

那是一个没有侮辱性光线的巢穴

[kʊd; kəd] [ˈɡlɪmə] [ɑːn][ðer; ðər] [terz] ; [wer] [ðer; ðər][oʊn] [graʊnz]
Could glimmer on their tears ; where their own groans
可以 微光 在 他们的 眼泪 ; 在哪里 他们的 自己的 呻吟

泪光中闪烁着光芒；那是他们自己的呻吟。

[ðeɪ] [felt] , [bʌt; bət] [hɜːrd] [nɔːt] , [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈsɒlɪd] [rɔːr]
They felt , but heard not , for the solid roar
他们 毛毡 , 但 听到 不是 , 为了 这 坚硬的 吼

他们感觉到了，但却听不到，因为那声巨响震耳欲聋。

[ʌv; əv] [ˈθʌndərəs] [ˈwɒtəːfɔls] [ænd; ənd] [ˈtɒrənts] [hɔːrs] ,
Of thunderous waterfalls and torrents hoarse ,
的 雷鸣 瀑布 和 种子 嘶哑 ,
雷鸣般的瀑布和嘶哑的洪流，

[ˈpɔːrɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkɑːnstənt] [bʌlk] , [ʌnˈsɜːrt(ə)n] [wer] .
Pouring a constant bulk , uncertain where .
浇注 一个 持续的 大部分 , 不确定 在哪里 :
不断倾倒大量液体，但不知道倒向何处。

[kræg] [ˈdʒʌtɪŋ] [fɔːrθ] [tuː; tə][kræg] , [ænd; ənd] [ˈrɑːks] [ðæt] [siːmd]
Crag jutting forth to crag , and rocks that seem'd
岩 突出 前进 到 岩 , 和 岩石 那 似乎
峭壁耸立，岩石似乎.....

[ˈevər][æz; əz] [ɪf] [dʒʌst] [ˈraɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [sliːp] ,
Ever as if just rising from a sleep ,
曾经 作为 如果 只是 上升 从 一个 睡觉 ,
仿佛刚刚从睡梦中醒来，

[ˈfɔːrhed] [tuː; tə] [ˈfɔːrhed] [held][ðer; ðər] [ˈmɑːnstrəs] [hɔːrnz] ;
Forehead to forehead held their monstrous horns ;
前额 到 前额 握住 他们的 滔天 角 ;
他们额头相抵，头顶着骇人的犄角；

[ænd; ənd] [ðʌs] [ɪn] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈhjuːdʒəst] [ˈfæntəsi]
And thus in thousand hugest phantasies
和 因此 在 千 最大的 幻想
于是，在成千上万个最宏大的幻想中

[meɪd] [ə; eɪ] [fɪt] [ˈruːfɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [nest] [ʌv; əv] [wʊʊ] .
Made a fit roofing to this nest of woe .
制成 一个 合身 屋顶 到 这 巢 的 悲哀 :
为这间苦难之巢筑起了一座合适的屋顶。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [θroʊnz] , [hɑːrd] [flɪnt] [ðeɪ] [sæt][əˈpɑːn] ,
Instead of thrones , hard flint they sat upon ,
反而 的 王座 , 难的 燧石 他们 卫星 之上 ,
他们没有坐在王座上，而是坐在坚硬的燧石上。

[kaʊtʃ] [ʌv; əv] [ˈrʌɡɪd] [stoʊn] , [ænd; ənd] [ˈsleɪtɪ] [rɪdʒ]
Couches of rugged stone , and slaty ridge
沙发 的 崎岖 石头 , 和 板岩 岭
粗糙的石头铺成的沙发，以及板岩山脊

- [wɪð; wɪθ][ˈaɪərn] .
Stubborn'd with iron .
- 和 铁 :
铁石心肠。

[ɔːl] [wɜːr; wər] [nɑːt] [əˈsembld] :
All were not assembled :
全部 是 不是 组装 :
并非所有人都能参加：

[sʌm; səm] - [ɪn] [ˈtɔːrtʃər] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ˈwɑːndərɪŋ] .
Some chain'd in torture , and some wandering .
一些 - 在 酷刑 , 和 一些 漫游 :
有的被锁链束缚遭受酷刑，有的则四处流浪。

- , [ænd; ənd] [ˈdʒaɪdʒiːz] , [ænd; ənd] - ,
Cæus , and Gyges , and Briareüs ,
- , 和 吉格斯 , 和 - ,
凯乌斯、吉吉斯和布里阿留斯，

['taɪfən] , [ænd; ənd]['dɒslər] , [ænd; ənd] [ɔ: r'fɪrɪɑ:n] ,
Typhon , and Dolor , and Porphyron ,
龙卷风 , 和 疼痛 , 和 吓琳 ,
堤丰、多洛尔和波菲里翁

[wɪð; wɪθ] ['meni] [mɔ: r] , [ðə; ði] ['brɔ: niəst] [ɪn] [ə' sɔ: lt] ,
With many more , the brawnier in assault ,
和 许多 更多的 , 这 最强壮的 在 突击 ,
还有更多, 其中最强壮的攻击者,

[wɜ: r; wər] [pent] [ɪn] ['ri: dʒənz] [ʌv; əv] [lə' bɔ: riəs] [breθ] ;
Were pent in regions of laborious breath ;
是 五角星 在 地区 的 费力的 气息 ;
被困在呼吸困难的地区;

- [ɪn] [ʊð' peɪk] ['elɪmənt] , [tu:; tə] [ki: p]
Dungeon'd in opaque element , to keep
- 在 不透明 元素 , 到 保持
被囚禁在不透明元素中, 以保持

[ðer; ðər] - [ti: θ] [stɪl] - , [ænd; ənd] [ɔ: l] [ðer; ðər] [lɪmz]
Their clenched teeth still clench'd , and all their limbs
他们的 - 牙齿 仍然 - , 和 全部 他们的 四肢
他们紧咬牙关, 四肢依然紧绷。

[lɒkt] [ʌp] [laɪk] [veɪnz] [ʌv; əv] ['met (ə) l] , [ænd; ənd] - ;
Locked up like veins of metal , cramped and screw'd ;
已锁定 向上 喜欢 静脉 的 金属 , 抽筋 和 - ;
像金属血管一样被锁住, 痉挛扭曲;

[wɪ' ðaʊt] [ə; eɪ] ['mʊʃ (ə) n] , [seɪv] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [bɪg] ['hɑ: rts]
Without a motion , save of their big hearts
没有 一个 运动 , 节省 的 他们的 大的 心
除了他们那颗博大的心, 别无其他。

['hi: vɪŋ] [ɪn] [peɪn] , [ænd; ənd] ['hɔ: rəbli] -
Heaving in pain , and horribly convuls'd
起伏 在 疼痛 , 和 糟糕透了 -
他痛苦地喘息着, 剧烈抽搐着

[wɪð; wɪθ] ['sæŋɡwɪn] ['fi: vərəs] ['bɔɪlɪŋ] [gɜ: rdʒ] [ʌv; əv] [pʌls] .
With sanguine feverous boiling gurge of pulse .
和 乐观 发烧 沸腾 冲洗 的 脉冲 .
脉搏跳动如沸水般剧烈。

" ['baɪrən] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['veri] [sɪ' vɪr] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['krɪtɪsɪzəm] [ʌv; əv] [ki: tsɪz] ['pri: viəs] [wɜ: rks] , [sed]
" **Byron , who had been very severe in his criticism of Keats's previous works , said**
" 拜伦 , WHO 有 到过 非常 严重 在 他的 批评 的 济慈的 以前的 作品 , 说
, [ænd; ənd] [sed] ['tru: li] ,
, **and said truly ,**
, 和 说 真的 ,
拜伦曾对济慈之前的作品提出过非常严厉的批评, 但他却说, 而且说得没错,

[ʌv; əv] [haɪ' pɪriən] : " [aɪ 'ti:] [si: mɜ:] ['æktʃuəli] [ɪn' spəɪərd] [baɪ] [ðə; ði] ['taɪtənz] , [ænd; ənd] [ɪz] [æz; əz] [sə' blaɪm]
of Hyperion : " It seems actually inspired by the Titans , and is as sublime
的 海伯龙 : " 它 似乎 实际上 灵感 经过 这 泰坦 , 和 是 作为 升华
[æz; əz] .
as Æschylus .
作为 埃斯库罗斯 .
《海伯利安》: “它似乎受到了泰坦的启发, 并且像埃斯库罗斯的作品一样崇高。”

" [ðə; ði] ['spesimənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pʊətri] [hɪr] ['kwʊtɪd] [ə'fɔ:rd] [sə'fɪ(ə)nt] [pru:f] [ʌv; əv] [ki:tsɪz]
" The specimens of his poetry here quoted afford sufficient proof of Keats's
" 这 标本 的 他的 诗 这里 引 买得起 充足的 证明 的 济慈的
[r'mædʒɪnətɪv] ['pəʊər] .
imaginative power .
富有想象力的 力量 .

“这里引用的他的诗歌样本足以证明济慈的想象力。

[aɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][nɑ:tɪ][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['melədɪz] , [swɪ:t] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ,
It is to it , and not to his melodies , sweet as they are ,
它 是 到 它 , 和 不是 到 他的 旋律 , 甜的 作为 他们 是 ,
是它, 而不是他那些优美的旋律。

[ðæt] [hi:; hi] [oʊz] [hɪz; ɪz][ræŋk] [ə'mʌŋ] ['ɪŋɡlɪʃ] ['pʊəts] . [[tu:'tu:]] [ðə; ði] ['pɜ:rlɪ] [ɑ:r'tɪstɪk] ['kærəktər]
that he owes his rank among English poets . [2] The purely artistic character
那 他 欠款 他的 秩 之中 英语 诗人 . [2] 这 纯粹 艺术 特点
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɜ:rs] [meɪks] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ðə; ði] [kə'nektɪŋ] [lɪŋk] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [kən'sɜ:rvətɪv] [ænd; ənd]
of his verse makes of him the connecting link between the conservative and
的 他的 诗 制作 的 他 这 连接 关联 之间 这 保守的 和
[ðə; ði] [prə'gresɪv] ['pʊəts] .
the progressive poets .
这 进步 诗人 .

他之所以能在英国诗人中占有一席之地，是因为他的诗歌具有纯粹的艺术性。[2] 他的诗歌使他成为保守派诗人和进步派诗人之间的纽带。

[hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] ['baɪəs][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] ['prɑ:gres] .
He has a distinct bias in the direction of progress .
他 有 一个 清楚的 偏见 在 这 方向 的 进步 .
他对进步方向有着明显的偏好。

[ʌv; əv] [ðɪs] [hɪz; ɪz] [ɪnθu:zi'æstɪk] ['frendʃɪp] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['rædɪk(ə)l] ['editər] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪg'zæmɪnər] , [li:]
Of this his enthusiastic friendship for the Radical editor of the Examiner , Leigh
的 这 他的 热情的 友谊 为了 这 激进的 编辑 的 这 考官 , 莉
[hʌnt] ,
Hunt ,
打猎 ,
其中就包括他对《Examiner》杂志激进派编辑利·亨特的热情友谊。

[ɪz][ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] [pru:f] .
is a striking proof .
是 一个 引人注目 证明 .
这是一个令人信服的证据。

[hi:; hi] [felt] [wʌt] [hi:; hi] [roʊt] [wen] , [ɪn][hɪz; ɪz][ɪndɪg'nei(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [prə'si:dɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]
He felt what he wrote when , in his indignation at the proceedings of the
他 毛毡 什么 他 写道 什么时候 , 在 他的 愤慨 在 这 诉讼程序 的 这
['lɪvəpu:l] - [kæsəl'reɪ] ['mɪnɪstri] ,
Liverpool - Castlereagh ministry ,
利物浦 - 卡斯尔雷 部 ,
他写下这些文字时，心中充满了对利物浦-卡斯尔雷政府运作方式的愤慨。

[hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] ([ɪn][hɪz; ɪz]['pʊəəm][tu:; tə] [hoʊp]) :
he exclaimed (in his poem To Hope) :
他 惊呼 (在 他的 诗 到 希望) :
他在诗作《致希望》中写道：

" [oʊ] , [let][em 'i:] [si:] ['ʌʊər; ɑ:r][lənd] [rɪ'teɪn] [hɜ:r; hər] [soʊl] ,
" O , let me see our land retain her soul ,
" 哦 , 让 我 看 我们的 土地 保持 她 灵魂 ,
“哦，让我看到我们的土地保留她的灵魂吧，

[hɜːr; hər] [praɪd] , [hɜːr; hər] [ˈfriːdəm] ; [ænd; ənd][nɑːt] [ˈfriːdəmz] [[feɪd] !
Her pride , her freedom ; and not freedom's shade !
她 自豪 , 她 自由 ; 和 不是 自由的 阴影 !
她的骄傲, 她的自由; 而不是自由的阴影!

" [ænd; ənd] [ˈwɪljəm] [tel] , [ˈwɒlɪs] , [ænd; ənd] , [tʃiːf] [ʌv; əv][ɔːl] , [kɒʃuːʃkoʊ] ,
" And William Tell , Wallace , and , chief of all , Kosciuszko ,
" 和 威廉 告诉 , 华莱士 , 和 , 首席 的 全部 , 科希丘什科 ,
“还有威廉·泰尔、华莱士, 以及最重要的科希丘什科,

[ɑːr; ər] [neɪmd] [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɜːrs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prəˈfaʊndɪst] [ˌædməˈreɪ(ə)n] .
are named again and again in his verse with the profoundest admiration .
是 命名 再次 和 再次 在 他的 诗 和 这 最深邃 钦佩 .
在他的诗歌中, 他反复提及这些名字, 表达了最深切的敬意。

[wʌt] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [dɪˈveləpt] [ɪntuː] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [riːtʃt] [məˈtʃʊrəti] , [aɪ ˈtiː][ɪz]
What he might have developed into if he had reached maturity , it is
什么 他 可能 有 发达 进入 如果 他 有 达到 到期 , 它 是
[ɪmˈpɑːsəb(ə)] [tuː; tə] [tel] .
impossible to tell .
不可能的 到 告诉 .
如果他能长大成人, 会发展成什么样子, 我们无从知晓。

[wen] [hiː; hi] [root] [hɪz; ɪz][ləst][ˈpəʊəmz][hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [bʌt; bət][ə; eɪ] [tʃaɪld] , [ɪɡnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði]
When he wrote his last poems he was still but a child , ignorant of the
什么时候 他 写道 他的 最后的 诗歌 他 曾是 仍然 但 一个 孩子 , 无知 的 这
[wɜːrld] .
world .
世界 .

他写下最后几首诗的时候, 还只是个孩子, 对世事一无所知。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [fərˈɡɑːtn] [ðæt] [waɪl] [hiː; hi] [root] [ðem; ðəm][hiː; hi][wʌz; wəz]
And it must not be forgotten that while he wrote them he was
和 它 必须 不是 是 被遗忘的 那 尽管 他 写道 他们 他 曾是
[ɪnˈdʊrɪŋ] [ɡreɪt] [ˈfɪzɪk(ə)] [ˈsʌfərɪŋ] ,
enduring great physical suffering ,
持久 伟大的 身体的 痛苦 ,
而且不应忘记, 他在创作这些作品时正承受着巨大的身体痛苦。

[ænd; ənd][ˈment(ə)] [æŋˈzaɪəti] [əˈmaʊnt] [tuː; tə] [ˈtɔːrtʃər] .
and mental anxiety amounting to torture .
和 精神的 焦虑 金额 到 酷刑 .
以及堪比酷刑的精神焦虑。

[pərˈhæps][aɪ ˈtiː][ɪz][fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈveri] [ˈriːz(ə)n] [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] .
Perhaps it is for this very reason they are so beautiful .
也许 它 是 为了 这 非常 原因 他们 是 所以 美丽的 .
或许正因如此, 它们才如此美丽。

[let] [ðə; ði][ˈɑːrtɪst] [kiːp] [hɪz; ɪz] [ˈpraɪvət] [laɪf] [bɔːŋ] [ˈɪnʌf] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːrk] — [let] [hɪm; ɪm] , [laɪk]
Let the artist keep his private life long enough out of his work — let him , like
让 这 艺术家 保持 他的 私人的 生活 长的 足够的 出去 的 他的 工作 — 让 他 , 喜欢
[kiːts] ,
Keats ,
济慈 ,
让艺术家将私生活与作品保持足够长的时间的距离——让他像济慈那样,

[ˈhɑːrdli] [meɪk] [ˈeni] [əˈluːʒ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz][ˈpoʊətəri][tuː; tə][hɪz; ɪz][moʊst][əbˈzɔːrbiŋ,əbˈsɔːrbiŋ] [ˈpæʃ(ə)n] —
hardly make any allusion in his poetry to his most absorbing passion —
几乎 制作 任何 典故 在 他的 诗 到 他的 最多 吸收 热情 —
[ænd; ənd][noʊ][wɜːrk] [wɪl] [hæv; həv] [sʌtʃ] [laɪf] ,
and no work will have such life ,
和 不 工作 将要 有 这样的 生活 ,
他的诗歌几乎没有提及他最痴迷的事物——因此，任何作品都不会有那样的生命力。

[sʌtʃ] [ˈkʌlər] , [sʌtʃ] [dɪˈvaɪn] [ˈfaɪər][æz; əz] [ðæt] [ˈeksɪkjuːtɪd] [waɪlst] [hiː; hi][nɑːtʃ][ˈoʊnli] [rɔːt] , [bʌt; bət]
such colour , such divine fire as that executed whilst he not only wrought , but
这样的 颜色 , 这样的 神圣的 火 作为 那 执行 而 他 不是 仅有的 锻 , 但
[lɪvd] [ænd; ənd] [ˈsʌfərd] .
lived and suffered .
居住地 和 遭受 .
如此绚丽的色彩，如此神圣的火焰，正是他在创作、生活和受苦时所展现的。

[ˈniːðər] [ðə; ði] [prɪˈkeriəsənəs] [ʌv; əv] [kiːtsɪz] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] , [nɔːr][hɪz; ɪz] [ˈhoʊpləs] [steɪt] [ʌv; əv]
Neither the precariousness of Keats's circumstances , nor his hopeless state of
两者都不 这 不稳定性 的 济慈的 情况 , 也不 他的 绝望 状态 的
[helθ] ,
health ,
健康 ,
济慈岌岌可危的处境，以及他糟糕的健康状况，都不能改变他所面临的困境。

[nɔːr][hɪz; ɪz] [ˈpæʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ˈfæni] [brɔːn] , [set] [ˈeni] [dɪˈstɪŋkt] [mɑːrk][ɑːn][hɪz; ɪz][ˈpoʊətəri] ;
nor his passion for Fanny Brawne , set any distinct mark on his poetry ;
也不 他的 热情 为了 舐 布朗 , 放 任何 清楚的 标记 在 他的 诗 ;
他对范妮·布朗的爱慕之情，也没有在他的诗歌中留下任何明显的印记；

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ɔːl] [ðɪs] [ˈpɔɪzn] [fɔːr; fər] [hɪmˈself] [hiː; hi] [druː] [ˈnɜːrɪʃmənt] [fɔːr; fər][aɪˈtiː] .
but from all this poison for himself he drew nourishment for it .
但 从 全部 这 毒 为了 他自己 他 画 营养 为了 它 .
但他却从这些毒药中汲取了养分。

[hiː; hi][sæŋk][ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈɜːrli] [greɪv] ,
He sank into his early grave ,
他 沉没 进入 他的 早期的 严重 ,
他英年早逝。

[bʌt; bət] [ˈhɑːrdli] [hæd; həd][ðə; ði] [ɜːrθ] [kloʊzd] [ˈoʊvər][hɪm; ɪm] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi][roʊz] [əˈɡen] [frʌm; frəm][ðə; ði]
but hardly had the earth closed over him before he rose again from the
但 几乎 有 这 地球 关闭 超过 他 前 他 玫瑰 再次 从 这
[ded] [ɪn] [ˈʃeliːz] [ɡreɪt] [ˈelədʒi] .
dead in Shelley's great elegy .
死的 在 雪莱的 伟大的 挽歌 .
但他还没来得及完全死去，就在雪莱的伟大挽歌中从死里复活了。

[hiː; hi] [ˈsiːst] [tuː; tə][ɪɡˈzɪst][æz; əz] [kiːts] ; [hiː; hi][wʌz; wəz] [trænsˈfɔːmd] [ˈɪntuː][ə; ei] [mɪθ] , [ˈɪntuː]
He ceased to exist as Keats ; he was transformed into a myth , into
他 停止 到 存在 作为 济慈 ; 他 曾是 转变 进入 一个 神话 , 进入
[ˈædəˈneɪs] ,
Adonais ,
阿多奈斯 ,
他不再是济慈，而是变成了神话，变成了阿多尼斯。

[ˈɪntuː][ðə; ði] [bɪˈlʌvɪd] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][ˈmjuːzəz, ˈmjuːzɪz][ænd; ənd][ðə; ði][ˈelɪmənts; ˈeləmənts] ; [ænd; ənd]
into the beloved of all the Muses and the elements ; and
进入 这 心爱 的 全部 这 缪斯 和 这 元素 ; 和
[ˌhensˈfɔːrwəd] [hiː; hi][hæd; həd] , [æz; əz][aɪˈtiː][wɜːr; wər] ,
henceforward he had , as it were ,
从此以后 他 有 , 作为 它 是 ,
他成为了所有缪斯和元素女神所钟爱的对象；从此以后，他仿佛拥有了.....

[ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [ɪg'zɪstəns] [ɪn][ðə; ði] ['kɑ:nʃəsnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] .
a double existence in the consciousness of the age .

一个 双倍的 存在 在 这 意识 的 这 年龄 .

在时代意识中存在的双重性。

" [hi:; hi][laɪvz; lɪvz] , [hi:; hi] [weɪks] — - [tɪz] [deθ] [ɪz] [ded] , [nɑ:t][hi:; hi] ;
" He lives , he wakes — ' tis Death is dead , not he ;

" 他 生活 , 他 醒来 — 的 死亡 是 死的 , 不是 他 ;

“他活着，他醒来——死去的是死神，不是他；

[mɔ:rn] [nɑ:t][fɔ:r; fər][ʼædə'neɪs]
Mourn not for Adonais

哀悼 不是 为了 阿多奈斯

不要为阿多尼斯哀悼.....

[hi:; hi][ɪz] [meɪd] [wʌn][wɪð; wɪθ] ['neɪtʃər] .
He is made one with Nature .

他 是 制成 一 和 自然 .

他与自然融为一体。

[ðər; ðər][ɪz] [hɜ:rd]
There is heard

那里 是 听到

据说

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪn][ɔ:l][hɜ:r; hər][ˈmju:zɪk] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [moʊn]
His voice in all her music , from the moan

他的 嗓音 在 全部 她 音乐 , 从 这 呻吟

她所有音乐中都充满了他的声音，从呻吟声开始

[ʌv; əv] [ˈθʌndər] [tu:; tə][ðə; ði] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv] [ˈnaɪts] [swi:t] [bɜ:rd]
Of thunder to the song of night's sweet bird

的 雷 到 这 歌曲 的 夜晚 甜的 鸟

雷声与夜莺甜美的歌声交织.....

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ][ˈpɔ:rj(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlʌvlinəs]
He is a portion of the loveliness

他 是 一个 部分 的 这 可爱

他是美好的一部分

[wɪtʃ] [wʌns][hi:; hi] [meɪd] [mɔ:r] [ˈlʌvli] .
Which once he made more lovely .

哪个 一次 他 制成 更多的 迷人的 .

他曾经让它变得更可爱。

[hi:; hi][dʌθ; dəθ] [ber]
He doth bear

他 确实 熊

他承受

[hɪz; ɪz][pɑ:rt] , [waɪl] [ðə; ði][wʌn] [ˈspɪrɪts] [ˈplæstɪk] [stres]
His part , while the One Spirit's plastic stress

他的 部分 , 尽管 这 一 精神的 塑料 压力

他的部分，同时，一位圣灵的塑性压力

[swi:ps] [θru:] [ðə; ði] [dʌl] [dens] [wɜ:rld] , [kəm'pelɪŋ] [ðər; ðər]
Sweeps through the dull dense world , compelling there

扫荡 通过 这 乏味的 稠密 世界 , 引人注目的 那里

它席卷了沉闷而压抑的世界，在那里引人注目。

[ɔ:l] [nu:] [sək'seʃənz] [tu:; tə][ðə; ði][fɔ:rmz] [ðeɪ] [wer]
All new successions to the forms they wear

全部 新的 继承 到 这 表格 他们 穿

他们所穿戴的服饰都经历了新的演变.....

- [ðəʊ] [ɑ:rt] [bɪ'kʌm] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ju: 'es] , - [ðeɪ] [kraɪ] ;
' **Thou art become as one of us , ' they cry ;**
- 你 艺术 变得 作为 一 的 我们 , - 他们 哭 ;
他们喊道：“你已成为我们中的一员了。”

- [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][fɔ:r; fər] [ði:] [jɑ:n] ['kɪŋlɪs] [sfɪr] [hæz; həz] [lɔ:ŋ]
' **It was for thee yon kingless sphere has long**
- 它 曾是 为了 你 远 无王者 领域 有 长的
“那片无王之地，早已为你而存在。”

[swʌŋ] [blaɪnd][ɪn] [ʌnə'sendɪd] ['mædʒəsti] ,
Swung blind in unascended majesty ,
摇摆 瞎的 在 未升天的 威严 ,
在未升起的威严中盲目摇摆，

['saɪlənt][ə'loʊn] [ə'mɪd][æn; ən] ['hev(ə)n] [ʌv; əv] [sɔ:ŋ] .
Silent alone amid an heaven of song .
沉默的 独自的 之中 一个 天堂 的 歌曲 .
独自一人，沉浸在如天堂般的歌声中。

[ə'su:m] [ðəɪ] [wɪŋd] [θroʊn] , [ðəʊ] ['vespər] [ʌv; əv][ʼəʊər; ɑ:r] [θrɔ:ŋ] ! - " [[θri:]]
Assume thy winged throne , thou Vesper of our throng ! ' " [3]
认为 你的 有翅膀的 王座 , 你 黄昏 的 我们的 人群 ! - " [3]
登上你那带翼的宝座吧，我们人群中的晚祷者！ '[3]

[wi:; wi] [sɜ:rtʃ] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər][ɪn] [veɪn] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['pærəlel] [tu:; tə]
We search the history of literature in vain for a parallel to
我们 搜索 这 历史 的 文学 在 徒劳 为了 一个 平行线 到
[ðɪs] ['elədʒɪ] .
this elegy .
这 挽歌 .

我们在文学史上苦苦寻觅，也找不到与这首挽歌相提并论的作品。

[aɪ 'ti:][ɪz] ['ɪnstənt] [træns,figjə'reɪŋ] ['æftər] [deθ] — [ə; eɪ][poʊ'etɪk] [træns,figjə'reɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pjʊrli]
It is instant transfiguration after death — a poetic transfiguration of a purely
它 是 立即的 变形 后 死亡 — 一个 诗意的 变形 的 一个 纯粹
[nætʃ(ə)rə'lɪstɪk][ænd; ənd] ['pjʊrli] ['hju:mən][kaɪnd] .
naturalistic and purely human kind .
自然主义 和 纯粹 人类 种类 .

这是死后的瞬间蜕变——一种纯粹自然主义和纯粹人性的诗意蜕变。

[tu:; tə] ['jeli] , [ki:tsɪz] [tru:] [ə,pɑ:θi'əʊsɪs][wʌz; wəz] [wʌt] [hi:; hi] [ɪks'presɪz] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rdz] :
To Shelley , Keats's true apotheosis was what he expresses in the words :
到 雪莱 , 济慈的 真的 神化 曾是 什么 他 表达 在 这 字 :
在雪莱看来，济慈真正的神化体现在他用这些话语所表达的：

" [hi:; hi][ɪz] [meɪd] [wʌn][wɪð; wɪθ] ['neɪtʃər] . " [[wʌn]]
" **He is made one with Nature . " [1]**
" 他 是 制成 一 和 自然 . " [1]
“他与自然融为一体。”[1]

" [deθ] , [ðə; ði] [ɪ'mɔrtəlaɪzɪŋ] ['wɪntər] , [flu:]
" **Death , the immortalising winter , flew**
" 死亡 , 这 永垂不朽 冬天 , 飞翔
死亡，那永恒的寒冬，飞逝而去

[ə'θwɔ:rt] [ðə; ði] [stri:m] — [ænd; ənd] ['taɪmz] ['prɪntlɪs] ['tɔ:rənt] [gru:]
Athwart the stream — and time's printless torrent grew
横穿 这 溪流 — 和 时间 无打印 激流 生长
横亘在溪流之上——时间的无形洪流渐渐涌动。

[ə; eɪ][ˈskroʊl][ˈʌv; əv][ˈkrɪst(ə)l] , [ˈbleɪznɪŋ] [ðə; ði] [neɪm]
A scroll of crystal , blazoning the name
一个 滚动 的 水晶 , 纹章学 这 姓名

一块水晶卷轴，上面镌刻着名字

[ˈʌv; əv][ˈædəˈneɪs]
Of Adonais
的 阿多奈斯

阿多尼斯

" — [ˈfrægmənt] [ɑːn] [kiːts] : [ˈʃeli] . [ˌtuːˈtuː]]
" — Fragment on Keats : Shelley . [2]
" — 分段 在 济慈 : 雪莱 . [2]

“——关于济慈的片段：雪莱。[2]

[noʊt] [ðə; ði] [məˈləʊdiəsənəs] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈferi] [sɔːŋ] :
Note the melodiousness of the Fairy Song :
笔记 这 旋律性 的 这 仙女 歌曲 :

注意仙女歌的优美旋律：

" [ʃed] [noʊ][ter; tɪ(ə)r] !
" Shed no tear !
" 棚 不 撕 ！

“不要流泪！ ”

[oʊ] [ʃed] [noʊ][ter; tɪ(ə)r] !
O shed no tear !
哦 棚 不 撕 ！

哦，别流泪！

[ðə; ði] [ˈflaʊər] [wɪl] [bluːm] [əˈhʌðər] [jɪr] .
The flower will bloom another year .
这 花 将要 盛开 其他 年 .

这朵花明年还会再开。

[wiːp] [noʊ] [mɔːr] !
Weep no more !
哭泣 不 更多的 ！

不要再哭了！

[oʊ] [wiːp] [noʊ] [mɔːr] !
O weep no more !
哦 哭泣 不 更多的 ！

别再哭泣了！

[jʌŋ] [bʌdz] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] [rʊts] [waɪt] [kɔːr] , " & [siː] . [[θriː]]
Young buds sleep in the root's white core , " & c . [3]
年轻的 花蕾 睡觉 在 这 根的 白色的 核 , " & c . [3]

幼芽沉睡在根部的白色核心中，”等等。[3]

[ˈʃeli] : [ˈædəˈneɪs]
Shelley : Adonais
雪莱 : 阿多奈斯

雪莱：阿多尼斯

[ˌeksˌɑːˈaɪ]
XII
十二

十二

[ðə; ði] [ˈpəʊətəri] [ˈʌv; əv] [ˈaɪrɪʃ] [ɑːpəˈziʃ(ə)n] [ænd; ɐnd] [rɪˈvəʊlt]
THE POETRY OF IRISH OPPOSITION AND REVOLT
这 诗 的 爱尔兰 反对 和 反叛

爱尔兰反对派和反抗派的诗歌

[ɪn][noʊvembər] - [sɜ:r][wɔ:ltər] [skɒt] [raɪts] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈdaɪəri]: " [aɪ] [sɔ:] [muə; mɔ:] . . .

In November 1825 Sir Walter Scott writes in his diary : " I saw Moore
在 十一月 - 先生 沃尔特 斯科特 写 在 他的 日记 : " 我 锯 摩尔 . . .

1825年11月，沃尔特·斯科特爵士在他的日记中写道：“我见到了摩尔.....”

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈmænli] [ˈfræŋknəs] [ænd; ənd] [ˈpɜ:rfɪkt] [i:z] [ænd; ənd] [gʊd] [ˈbri:dɪŋ] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm]

There is a manly frankness and perfect ease and good breeding about him
那里 是 一个 男子气概 坦率 和 完美的 舒适 和 好的 选育 关于 他

[wɪtʃ] [ɪz] [dɪˈlaɪtʃ(ə)] .

which is delightful .

哪个 是 愉快 .

他身上有一种男子气概的坦率、十足的从容和良好的教养，令人赏心悦目。

[nɔ:t][ðə; ði] [li:st] [tʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpouət][ɔ:r][ðə; ði][ˈped(ə)nt] . . .

Not the least touch of the poet or the pedant . . .

不是 这 至少 触碰 的 这 诗人 或者 这 学究 . . .

丝毫没有诗人或学究的气息.....

[hɪz; ɪz] [ˈkaʊntənəns] [ɪz] [dɪˈsaɪdɪdli] [pleɪn] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɪz][soʊ] [ˈveri] [ˈænɪmeɪtɪd] ,

His countenance is decidedly plain , but the expression is so very animated ,
他的 面容 是 绝对地 清楚的 , 但 这 表达 是 所以 非常 动画 ,

[ɪˈspeʃəli] [ɪn] [ˈspi:kɪŋ] [ɔ:r] [ˈsɪŋɪŋ] ,

especially in speaking or singing ,

尤其 在 请讲 或者 歌唱 ,

他的面容十分朴素，但表情却非常生动，尤其是在说话或唱歌的时候。

[ðæt] [aɪ ˈti:][ɪz][fɑ:r] [mɔ:r] [ˈɪntrəstɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈfaɪnɪst] [fɪtʃər] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ˈrendəd] [aɪ ˈti:]

that it is far more interesting than the finest features could have rendered it
那 它 是 远的 更多的 有趣的 比 这 最好的 特征 可以 有 渲染 它

.

:

.

它比任何精美的特效所能呈现的都要有趣得多。

[aɪ][wʌz; wəz] [əˈwer] [ðæt] [ˈbaɪrən][hæd; həd][ɔ:f(ə)n][ˈspoukən] , [bəʊθ][ɪn] [ˈpraɪvət] [səˈsaɪəti][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

I was aware that Byron had often spoken , both in private society and his
我 曾是 意识到的 那 拜伦 有 经常 说 , 两个都 在 私人的 社会 和 他的

[ˈdʒɜ:rn(ə)] ,

Journal ,

杂志 ,

我知道拜伦经常在私人场合和日记中谈到这些事。

[ʌv; əv][muə; mɔ:] [ænd; ənd][maɪˈself][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [breθ] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [sɔ:rt][ʌv; əv]

of Moore and myself in the same breath , and with the same sort of
的 摩尔 和 我 在 这 相同的 气息 , 和 和 这 相同的 种类 的

[rɪˈgɑ:rd] ;

regard ;

看待 ;

将我和摩尔相提并论，并给予同样的尊重；

[soʊ][aɪ][wʌz; wəz] [ˈkjʊriəs] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [ðer; ðər][kʊd; kəd][bi:; bi][ɪn] [ˈkɑ:mən] [bɪˈtwɪkst] [ju: ˈes] ,

so I was curious to see what there could be in common betwixt us ,
所以 我 曾是 好奇的 到 看 什么 那里 可以 是 在 常见的 中间 我们 ,

所以我很好奇我们之间会有什么共同点。

[muə; mɔ:] [ˈhævɪŋ] [lɪvd] [soʊ] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [geɪ] [wɜ:rlɪd] ,

Moore having lived so much in the gay world ,
摩尔 拥有 居住地 所以 很多 在 这 同性恋 世界 ,

由于摩尔长期生活在同性恋世界中，

[aɪ][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['pi:p(ə)] [ʌv; əv] ['biznəs] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [wɪð; wɪθ]
I in the country and with people of business , and sometimes with
我 在 这 国家 和 和 人们 的 商业 , 和 有时 和
[ˌpɑ:lətʃnɪz] ; [muə; mɔ:] [ə; eɪ] ['ska:lər] ,
politicians ; Moore a scholar ,
政治家 ; 摩尔 一个 学者 ;
我身处乡村, 与商界人士交往, 有时也与政界人士接触; 摩尔是一位学者,

[aɪ] [nʌn] ; [hi:; hi][ə; eɪ][mju'zɪ(ə)n][ænd; ənd][ˈɑ:tɪst] , [aɪ] [wɪ'dəʊt] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ][noʊt] ; [hi:; hi]
I none ; he a musician and artist , I without knowledge of a note ; he
我 没有任何 ; 他 一个 音乐家 和 艺术家 , 我 没有 知识 的 一个 笔记 ; 他
[ə; eɪ] ['deməkræt] ,
a democrat ,
一个 民主党人 ;
我一窍不通; 他是一位音乐家和艺术家, 我却对音符一无所知; 他是一位民主人士,

[aɪ][æn; ən] [ə'ɪstəkræt] — [wɪð; wɪθ] ['meni] ['lʌðər] [pɔɪnts] [ʌv; əv] ['dɪfrəns] ; [bɪ'saɪdɪz] [hɪz; ɪz] ['bi:ɪŋ] [æn; ən]
I an aristocrat — with many other points of difference ; besides his being an
我 一个 贵族 — 和 许多 其他 积分 的 不同之处 ; 除了 他的 存在 一个
[ˈaɪrɪʃmən] , [aɪ][ə; eɪ] ['skɒtʃmən] ,
Irishman , I a Scotchman ,
爱尔兰人 ; 我 一个 苏格兰人 ;
我是一位贵族——除此之外, 我们还有许多其他不同之处; 例如, 他是爱尔兰人, 而我是苏格兰人。

[ænd; ənd][bəʊθ] ['tɑ:lərəbli] ['næʃ(ə)nəl] .
and both tolerably national .
和 两个都 勉强可以接受 国家的 .
两者都具有相当的民族特色。
[jet] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [rɪ'zembləns] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [wʌn] .
Yet there is a point of resemblance , and a strong one .
然而 那里 是 一个 观点 的 相似 , 和 一个 强的 — .
然而, 两者之间确实存在一个相似之处, 而且是一个很强的相似之处。

[wɪz; wi][ɑ:r; əɹ][bəʊθ] [gʊd] - ['hju:mər] ['feləʊz] ,
We are both good - humoured fellows ,
我们 是 两个都 好的 - 幽默 伙伴们 ;
我们俩都是性格开朗的人。
[hu:] ['ræðər] [si:k] [tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ] [wʌt] [ɪz]['gʊoʊɪŋ] ['fɔ:rwəd][ðæn; ðən][tu:; tə] [meɪn'teɪn] [ˈaʊər; ɑ:r] ['dɪgnəti]
who rather seek to enjoy what is going forward than to maintain our dignity
WHO 相当 寻找 到 享受 什么 是 去 向前 比 到 维持 我们的 尊严
[æz; əz]['laɪənz] ;
as lions ;
作为 狮子 ;
我们宁愿享受眼前的幸福, 也不愿维护我们作为雄狮的尊严;

[ænd; ənd][wɪz; wi][hæv; həv][bəʊθ] [si:n] [ðə; ði][wɜ:rld] [tu:] ['waɪdli] [ænd; ənd] [tu:] [wel] [nɑ:t][tu:; tə] [kən'tem]
and we have both seen the world too widely and too well not to contemn
和 我们 有 两个都 已见 这 世界 也 广泛 和 也 出色地 不是 到 蔑视
[ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [səʊlɪz] [ðə; ði][ɪ'mædʒɪneri] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv] ['lɪtəreri] ['pi:p(ə)] ,
in our souls the imaginary consequence of literary people ,
在 我们的 灵魂 这 假想 结果 的 文学 人们 ,
我们俩都见识过太多太广、太深刻的世界, 以至于我们内心深处都对文学人士的臆想后果感到鄙夷。

[hu:] [wɔ:k] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['hoʊzɪz][ɪn][ðə; ði] [er] ,
who walk with their noses in the air ,
WHO 走 和 他们的 鼻子 在 这 空气 ;
那些走路时鼻子高高翘起的人,

[ænd; ənd][rɪ'maɪnd][em 'i:] ['ɔ:lweɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feləʊ] [hu:m] ['dʒɑ:nsən][met][ɪn][æn; ən] ['eɪlhaʊs] ,
and remind me always of the fellow whom Johnson met in an alehouse ,
和 提醒 我 总是 的 这 同伴 谁 约翰逊 遇见 在 一个 酒馆 ,
这让我时刻想起约翰逊在酒馆里遇到的那个人。

[ænd; ənd] [hu:] [kɔ:ld] [hɪm'self] - [ðə; ði] [ɡreɪt] - — [ɪn'ventər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flʌdɡeɪt] ['aɪərn]
and who called himself ' the great Twalmley — inventor of the floodgate iron
和 WHO 称为 他自己 - 这 伟大的 - — 发明者 的 这 闸 铁
[fɔ:r; fər] ['smu:ðɪŋ] ['lɪnɪn] . - . . .
for smoothing linen . ' . . .
为了 平滑 亚麻布 . - . . .
他自称“伟大的特沃姆利——亚麻布熨烫闸门的发明者”。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [dɪ'laɪtɪf(ə)] [ə'dɪj(ə)n] [tu:; tə][laɪf] [ɪf] [ti:] . [em] . [hæd; həd][ə; eɪ] ['kɔ:tɪdʒ] [wɪ'ðɪn]
It would be a delightful addition to life if T . M . had a cottage within
它 会 是 一个 愉快 添加 到 生活 如果 T . M . 有 一个 小屋 之内
[tu:] [maɪlz] [ʌv; əv][wʌn] . — [wi:; wi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['θi:ətər] [tə'geðər] ,
two miles of one . — We went to the theatre together ,
二 英里 的 一 . — 我们 去 到 这 剧院 一起 ,
如果TM在离家两英里以内的地方有一间度假小屋，那将是一件非常美好的事情。——我们一起去看了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] , ['bi:ɪŋ] ['lʌkɪli] [ə; eɪ] [ɡʊd] [wʌn] , [rɪ'si:vɪd] [ti:] . [em] . [wɪð; wɪθ] ['ræptʃər] .
and the house , being luckily a good one , received T . M . with rapture .
和 这 房子 , 存在 幸运的是 一个 好的 一 , 已收到 T . M . 和 狂喜 .
而这栋房子，幸运的是，是一栋好房子，欣喜若狂地接受了TM。

[aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [hʌɡɪd] [ðem; ðəm] ,
I could have hugged them ,
我 可以 有 拥抱 他们 ,
我本可以拥抱他们，

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] [peɪd] [bæk] [ðə; ði] [det] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [rɪ'sep(ə)n] [aɪ] [met] [wɪð; wɪθ][ɪn][ɪ'aɪərlənd] .
for it paid back the debt of the kind reception I met with in Ireland .
为了 它 有薪酬的 后退 这 债务 的 这 种类 接待 我 遇见 和 在 爱尔兰 .
因为它偿还了我在爱尔兰受到的热情接待所欠下的恩情。

" [ɪn] [ði:z] ['kɔ:rdʒəl][wɜ:rdz][ðə; ði] [ɡreɪt] ['skɑ:tɪ] ['ɔ:θər] [kəm'peəz] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['aɪrɪ]
" **In these cordial words the great Scottish author compares himself with the Irish**
" 在 这些 亲切 字 这 伟大的 苏格兰 作者 比较 他自己 和 这 爱尔兰
[ˈnæ(ə)nəl][ˈpəʊət] .
national poet .
国家的 诗人 .
“这位伟大的苏格兰作家用这些亲切的话语将自己比作爱尔兰民族诗人。

[ðə; ði] [rɪ'zeɪbləns] [bɪ'twi:n] [ðer; ðər] [pə'zɪj(ə)n] ,
The resemblance between their position ,
这 相似 之间 他们的 位置 ,
他们立场之间的相似之处，

[æz; əz] ['rɛkəɡ,naɪzd] [ænd; ənd] ['haɪli] [ɪ'sti:mɪd] ['ɔrgənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [dɪ'pendənt] ['kʌntrɪz] [ju'haɪtɪd]
as recognised and highly esteemed organs of the two dependent countries united
作为 已确认 和 高度 尊敬的 器官 的 这 二 依赖 国家 团结的
[tu:; tə] ['ɪŋɡlənd] ,
to England ,
到 英格兰 ,
作为两个与英国联合的附属国的公认且备受尊敬的机构，

[meɪks] [ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm][ðə; ði] [mɔ:ɹ] ['klɪrlɪ] [pər'septəb(ə)l] .
makes the difference between them the more clearly perceptible .
制作 这 不同之处 之间 他们 这 更多的 清楚地 可感知的 .
这使得它们之间的区别更加明显。

[ðer; ðər][ɪz] , [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] ,
There is , first of all ,
那里 是 , 第一的 全部 ,

首先, 有.....

[ðə; ði] [ˌdɪsɪmɪlærəti] [prəˈduːst] [baɪ][ðə; ði] [dɪˈsɪmɪlər] [rɪˈleɪnɪz] [ʌv; əv][ˈskɑːtlənd][ænd; ənd][ˈaɪərlənd][tuː; tə]
the dissimilarity produced by the dissimilar relations of Scotland and Ireland to
这 差异 生产 经过 这 不同的 关系 的 苏格兰 和 爱尔兰 到

[ðə; ði][ˈdaːmɪnənt] [reɪs] .
the dominant race .
这 主导的 种族 .

苏格兰和爱尔兰与主流种族之间不同的关系导致了这种差异。

[ˈskɑːtləndz] [pəˈzi](ə)n [wʌz; wəz][ə; eɪ] [səˈbɔːrdɪnət] [wʌn] , [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈliːgəli] [rɪˈstæblɪt] ,
Scotland's position was a subordinate one , but it was legally established ,
苏格兰的 位置 曾是 一个 下属 一 , 但 它 曾是 合法地 已确立的 ,

苏格兰的地位是次要的, 但它是依法确立的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkʌntri] [sent] [reprɪˈzentətɪv] [tuː; tə] [ˈpɑːrləmənt] .
and the country sent representatives to Parliament .
和 这 国家 发送 代表 到 议会 .

该国向议会派出了代表。

[ðə; ði] [ˈaɪrɪʃ] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] , [dɪˈvaɪdɪd][baɪ][ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔːr] [mɑːrkt] [ˈdɪfrəns] [ʌv; əv] [reɪs] ,
The Irish , on the other hand , divided by a much more marked difference of race ,
这 爱尔兰 , 在 这 其他 手 , 分割 经过 一个 很多 更多的 标记 不同之处 的 种族 ,

另一方面, 爱尔兰人之间的种族差异则更为显著。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [rɪˈgɑːrdɪd] [ðə; ði][məˈdʒɔːrəti] , [ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒən] , [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈmæstərz] ,
and , as regarded the majority , of religion , from their English masters ,
和 , 作为 认为 这 多数 , 的 宗教 , 从 他们的 英语 大师 ,

而且, 就大多数人而言, 他们的宗教信仰也受到了英国统治者的威胁。

[hæd; həd] [bɪn] [fɔːr; fər][sɪks] [ˈsentʃərɪz] [ˈʌndər][ðə; ði] [ruːl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈɡʌvərnmənt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ]
had been for six centuries under the rule of a Government in which they
有 到过 为了 六 几个世纪 在下面 这 规则 的 一个 政府 在 哪个 他们

[hæd; həd][noʊ] [mɔːr] [fer] [ðæn; ðən][hæv; həv][ðə; ði][ˌhɪnˈduː; ˈhɪnduː] [ɔːr][ðə; ði] [ˌsɪŋˈəˈliːz] [ɪn] [ðerz] .
had no more share than have the Hindoos or the Cingalese in theirs .
有 不 更多的 分享 比 有 这 印度教徒 或者 这 辛加尔人 在 他们的 .

六个世纪以来, 他们一直处于一个政府的统治之下, 在这个政府中, 他们的地位并不比印度教徒或辛格尔人的地位更高。

[ðə; ði] [ˈprɑːtɪstənt] [ˈaɪrɪʃ] [ˈpɑːrləmənt] [ɪgˈzɪstɪd] [ɪn][ɪts] [deɪ] [ɪn][ˈaɪərlənd] [laɪk] [ə; eɪ][ˈhɑːst(ə)l] [ˈɡæərɪsn] [ɪn][ə; eɪ]
The Protestant Irish Parliament existed in its day in Ireland like a hostile garrison in a
这 新教 爱尔兰 议会 存在 在 它是 天 在 爱尔兰 喜欢 一个 敌对的 驻军 在 一个

[ˈkɒŋkəd] [ˈkʌntri] .
conquered country .
征服 国家 .

当时的爱尔兰新教议会就像被征服国家里的一支敌对驻军。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈbɑːdi][ʌv; əv] [ˈæbsəluːt] [ˈrʊlər] , [ˈɡʌvərnɪŋ] [ænd; ənd] [əˈpresɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [neɪm]
It was a body of absolute rulers , governing and oppressing in the name
它 曾是 一个 身体 的 绝对 统治者 , 治理 和 压迫 在 这 姓名

[ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfɔːrən] [ˈpaʊər] ;
of a foreign power ;
的 一个 外国的 力量 ;

这是一个由专制统治者组成的机构, 他们以外国势力的名义进行统治和压迫;

[ˈeni] [əˈtempt] [æt; ət] [ɑːpəˈzi(ə)n] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][its] [ˈmembər] [wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] [pʊt][ə; eɪ]
any attempt at opposition on the part of its members was at once put a
任何 试图 在 反对 在 这 部分 的 它是 成员 曾是 在 一次 放 一个
[stɑːp][tuː; tə] [ˈiːðər] [baɪ][ˈbraɪbəri][ɔːr] [fɔːrs] .
stop to either by bribery or force .
停止 到 任何一个 经过 受贿 或者 力量 .
其成员的任何反对企图都会立即遭到贿赂或武力镇压。

[ðə; ði] [ˈaɪrɪ] [ˈprɑːtɪstənt] [wʌz; wəz][nɑːt][ɪn] [riˈæləti] [ɪn][ə; eɪ] [ˈbetər] [pəˈzi(ə)n][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [ˈkæθlɪk]
The Irish Protestant was not in reality in a better position than his Catholic
这 爱尔兰 新教 曾是 不是 在 现实 在 一个 更好的 位置 比 他的 天主教
[ˈfeləʊ] - [ˈkʌntrɪmən] ;
fellow - countryman ;
同伴 - 同胞 ;
事实上，这位爱尔兰新教徒的处境并不比他的天主教同胞好；

[hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈpɜːrtʃəs] [ðə; ði] [ˈfeɪvər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈmæstərz][ˈoʊnli][baɪ] [ˈsækɹɪfaɪsɪŋ] [ðə; ði] [ˈɪntrəsts]
he could purchase the favour of his masters only by sacrificing the interests
他 可以 购买 这 偏爱 的 他的 大师 仅有的 经过 牺牲 这 兴趣
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] ,
of his country ,
的 他的 国家 ,
他只有牺牲国家利益才能换取主子的欢心。

[ænd; ænd] [ɪnˈdʒɔɪd] [ˈoʊnli][ðə; ði][wʌn][ˈpɪtɪf(ə)l] [ˈprɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈvæsəl]
and enjoyed only the one pitiful privilege of being at the same time vassal
和 享受 仅有的 这 一 可怜 特权 的 存在 在 这 相同的 时间 附庸
[ænd; ænd][ˈmæstər] .
and master .
和 掌握 .
他唯一可悲的特权就是同时是封臣和主人。

[aɪˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈfɔːrtənət] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪ] [ˈpiːp(ə)l] [ðæt][ðer; ðər] [fɔːlts] [æz; əz]
It has been a fortunate thing for the English people that their faults as
它 有 到过 一个 幸运 事物 为了 这 英语 人们 那 他们的 故障 作为
[wel] [æz; əz][ðer; ðər] [ˈvɜːrtʃʊ] [hæv; həv] [ɪnˈjuəd] [ðem; ðəm] [səkˈses] [ɪn][ðə; ði] [ˈstrʌɡ(ə)l] [fɔːr; fər][pəˈlɪtɪk(ə)l]
well as their virtues have ensured them success in the struggle for political
出色地 作为 他们的 美德 有 确保 他们 成功 在 这 斗争 为了 政治的
[ɪndɪˈpendəns] [ænd; ænd] [ˈpaʊər] ;
independence and power ;
独立 和 力量 ;
对于英国人民来说，幸运的是，他们的缺点和优点都确保了他们在争取政治独立和权力的斗争中取得了成功；

[ðer; ðər][ˈiːɡoʊɪzəm][ænd; ænd][ðer; ðər] [praɪd] [hæv; həv] [bɪn] [ʌv; əv][ˈɔːlmoʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [ˈsɜːrvɪs] [tuː; tə]
their egoism and their pride have been of almost as much service to
他们的 利己主义 和 他们的 自豪 有 到过 的 几乎 作为 很多 服务 到
[ðem; ðəm][æz; əz][ðer; ðər][ˈsoʊbər][səˈɡæsəti][ænd; ænd][ðer; ðər][ˈenərɹdʒi] .
them as their sober sagacity and their energy .
他们 作为 他们的 清醒 睿智 和 他们的 活力 .
他们的自私和骄傲对他们的帮助几乎与他们的冷静睿智和充沛精力一样大。

[ðə; ði] [ˈaɪrɪ] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] , [siːm] , [laɪk][ðə; ði] [ˈpəʊlɪz] ,
The Irish , on the other hand , seem , like the Poles ,
这 爱尔兰 , 在 这 其他 手 , 似乎 , 喜欢 这 波兰人 ,
另一方面，爱尔兰人似乎和波兰人一样，

[tʊː; tə][biː; bi] [kən'demd] [bəʊθ][baɪ][ðer; ðər] [ˈvɜːrtʃʊ] [ænd; ənd][ðer; ðər][ˈvaɪsəz, ˈvaɪsɪz][tʊː; tə][pəˈlɪtɪk(ə)]
to be condemned both by their virtues and their vices to political
到 是 谴责 两个都 经过 他们的 美德 和 他们的 恶习 到 政治的
[sə,bɔːrdɪˈneiʃn] .
subordination .
从属关系 .

他们的美德和恶习都注定使他们沦为政治上的从属者。

[ˈiːv(ə)n] [ˈmeɪkɪŋ] [əˈlaʊəns] [fɔːr; fər][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɒŋkəd] [reɪs] [ɪz]
Even making allowance for the fact that the character of the conquered race is
甚至 制作 津贴 为了 这 事实 那 这 特点 的 这 征服 种族 是
[ɪnˈveriəbli] [məˈlaɪnd] [ɪn][ðə; ði] [dɪˈskrɪpʃənz] [ʌv; əv],[aɪˈtiː][ˈɡɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [ˈkɑːŋkərər] ,
invariably maligned in the descriptions of it given by the conqueror ,
总是 受人诋毁 在 这 描述 的 它 给定 经过 这 征服者 ,
即使考虑到征服者在描述被征服民族时总是会贬低该民族的性格，

[aɪˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [ˈgræntɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈspratlɪnəs] , [ˈɑːrdər] , [ænd; ənd] [tʃɑːrm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaɪrɪ]
it must be granted that the sprightliness , ardour , and charm of the Irish
它 必须 是 的确 那 这 活泼 , 热情 , 和 魅力 的 这 爱尔兰
[ðer; ðər][ˈtɜːrbjələnt] [ˈbreɪvəri] ,
 , their turbulent bravery ,
 , 他们的 湍流 勇敢 ,

必须承认，爱尔兰人的活泼、热情和魅力，以及他们桀骜不驯的勇气，

[ðer; ðər][ˈfɪtʃ(ə)] [ˈɪvəlri] , [ðer; ðər] [ɪndɪˈpendənt] [ænd; ənd] , [ˈʌndər] [ˈsɜːrt(ə)n] [kənˈdɪʃ(ə)nz] , [rɪˈbeljəs]
their fitful chivalry , their independent and , under certain conditions , rebellious
他们的 断断续续 骑士精神 , 他们的 独立的 和 , 在下面 肯定 状况 , 叛逆的
[ˈtendənsɪz] ,
tendencies ,
倾向 ,

他们时而展现出的骑士精神，他们独立自主，以及在某些情况下表现出的反叛倾向，

[ˌsiː ˈoʊ] - [ɪɡˈzɪstɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʌv] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːmp][ænd; ənd] [ˈsplendər] [ʌv; əv] [ˈrɔɪəlti] ,
co - existing with a love of the pomp and splendour of royalty ,
合作 - 现存的 和 一个 爱 的 这 盛大场面 和 辉煌 的 皇室 ,
与对皇室的盛大和辉煌的喜爱并存，

[fɔːrm][ə; eɪ][bəəd] [faʊnˈdeɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈtræŋkwɪl][ænd; ənd] [ɪndɪˈpendənt] [ɪɡˈzɪstəns] [æz; əz][ə; eɪ] [steɪt]
form a bad foundation for a tranquil and independent existence as a state
形式 一个 坏的 基础 为了 一个 宁静 和 独立的 存在 作为 一个 状态
.
:
.

这为国家安宁独立地生存奠定了不良基础。

[ðə; ði] [ˈvɜːrtʃʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaɪrɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ði][ˈmɑːdərn] , [ˈsɪvɪk] [ˈvɜːrtʃʊ] ,
The virtues of the Irish are not the modern , civic virtues ,
这 美德 的 这 爱尔兰 是 不是 这 现代的 , 公民 美德 ,
爱尔兰人的美德并非现代的公民美德。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈɜːrliər] [eɪdʒ] — [ðer; ðər][ˈpaɪəti] [vəːdʒz] [ɑːn][ðə; ði][ˈblaɪndɪst] [ˌsuːpərˈstɪʃ(ə)n] ;
but those of an earlier age — their piety verges on the blindest superstition ;
但 那些 的 一个 早些时候 年龄 — 他们的 虔诚 路缘 在 这 盲人 迷信 ;
[ðer; ðər] [fɪˈdeləti] [kənˈsɪsts] ,
their fidelity consists ,
他们的 忠诚 由 ,
但早期那些人的虔诚——他们的虔诚近乎盲目的迷信；他们的忠诚在于，

[laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈbretən] [ˈbrʌðərz] ,
like that of their Breton brothers ,
喜欢 那 的 他们的 布列塔尼 兄弟 ,
就像他们的布列塔尼兄弟一样，

[ɪŋ][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ˈvæsl] - [ˈfi:əlti] [tu:; tə][ðə; ði][oʊld][noʊˈbɪləti][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
in a kind of vassal - fealty to the old nobility of the country ,
在一个种类 的 附庸 - 忠诚 到 这 老的 贵族 的 这 国家 ,
以一种对该国旧贵族的附庸效忠态度,

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈsplendɪd] [ˈbreɪvəri] [ɪz][ʌv; əv][æn; ən] [ʌnˈdɪsəplɪnd] , [ɪmˈpetʃuəs] [ˈneɪtʃər] .
and their splendid bravery is of an undisciplined , impetuous nature .
和 他们的 灿烂 勇敢 是 的 一个 散漫 , 浮躁 自然 .
他们英勇无畏的精神是缺乏纪律、鲁莽冲动的。

[lɔ:ŋ] - [kənˈtɪnju:d] [əˈpreʃn] [hæz; həz] , [mɔ:ˈroʊvər] , [set] [ɪts] [ɪmˈprɪnt] [ɑ:n][ðer; ðər] [soʊlz] .
Long - continued oppression has , moreover , set its imprint on their souls .
长的 - 持续 压迫 有 , 而且 , 放 它是 印记 在 他们的 灵魂 .
此外, 长期的压迫也在他们的灵魂深处留下了深深的烙印。

[ðeɪ] [læk] [self] - [ˈkɑ:nfɪdəns] , [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈtendənsi] [tu:; tə] [dɪˌsɪmjʊˈleɪʃn] [ænd; ənd][tu:; tə]
They lack self - confidence , and have a tendency to dissimulation and to
他们 缺少 自己 - 信心 , 和 有 一个 趋势 到 伪装 和 到
[ˈɪndələns] ;
indolence ;
懒惰 ;
他们缺乏自信, 并且有虚伪和懒惰的倾向;

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [tu:] [ˈrekləs] [ʌv; əv][deɪndʒər][ænd; ənd] [tu:] [ˈi:zəli] [ɪnˈtɪmɪdeɪtɪd] [wen] [brɔ:t] [feɪs] [tu:; tə]
they are too reckless of danger and too easily intimidated when brought face to
他们 是 也 鲁莽 的 危险 和 也 容易地 受到恐吓 什么时候 带来 脸 到
[feɪs] [wɪð; wɪθ][aɪˈti:] ;
face with it ;
脸 和 它 ;
他们太不顾危险, 一旦面临危险就太容易被吓倒;

[ðeɪ] [ˈkænə:t] , [wen] [ˈlɪbərti] [ɪz] [ˈgræntɪd] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈɔ:rt] [taɪm] , [meɪk] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ju:z]
they cannot , when liberty is granted them for a short time , make a good use
他们 不能 , 什么时候 自由 是 的确 他们 为了 一个 短的 时间 , 制作 一个 好的 使用
[ʌv; əv][aɪˈti:] ,
of it ,
的 它 ,
即使他们短暂地获得自由, 也无法好好利用这种自由。

[ðɪs] [ˈbi:ɪŋ] [æn; ən][ɑ:rt] [wɪtʃ] [kæn; kən][ˈoʊnli][bi:; bi] [ˈlɜ:rnɪd] [baɪ] [lɔ:ŋ] [ˈpræktɪs] .
this being an art which can only be learned by long practice .
这 存在 一个 艺术 哪个 能 仅有的 是 学习 经过 长的 实践 .
这是一门只能通过长期练习才能掌握的技艺。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˌɪnɪkˈspɪəriənst] [ˈreɪsɪz][dʒʌst][æz; əz][ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˌɪnɪkˈspɪəriənst] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] .
There are inexperienced races just as there are inexperienced individuals .
那里 是 缺乏经验 种族 只是 作为 那里 是 缺乏经验 个人 .
就像世上存在缺乏经验的个人一样, 也存在缺乏经验的种族。

[wʌŋ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaɪrɪʃ] [ˈkærəktər] [hæz; həz][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [rɪˈzembləns] [tu:; tə][ðə; ði] [frentʃ] (
One side of the Irish character has a strong resemblance to the French (
一 边 的 这 爱尔兰 特点 有 一个 强的 相似 到 这 法语 (
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈaɪrɪʃ] [hæv; həv] [ˈɔ:lweɪz] [hæd; həd][ə; eɪ][wɔ:rm] [ˈsɪmpəθi] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [frentʃ]) ,
and the Irish have always had a warm sympathy for the French) ,
和 这 爱尔兰 有 总是 有 一个 温暖的 同情 为了 这 法语) ,
爱尔兰人的性格中有一部分与法国人非常相似 (爱尔兰人一直以来都对法国人抱有深厚的好感)。

[ə'nlðər] [ri'maindz][ju: 'es][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɑ:li] [ˈkærəktər] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][θɜ:rd] [wɪt] [ɪz]
another reminds us of the Polish character , and there is a third which is
其他 提醒 我们 的 这 抛光 特点 , 和 那里 是 一个 第三 哪个 是
[ˈɔ:lmoust][ɹ:ri'ent(ə)] .
almost Oriental .
几乎 东方 :

另一个则让我们想起波兰人的性格，第三个则几乎带有东方色彩。

[ɪn][ə; eɪ][ˈpouəm] [ɪn'taɪld] " [ðə; ði] [ˈpærəleɪ] " ([wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaɪrɪ] [ˈmelədiz]) ,
In a poem entitled " The Parallel " (one of the Irish Melodies) ,
在 一个 诗 标题 " 这 平行线 " (一 的 这 爱尔兰 旋律) ,
[wɪt] [muə; mɔ:] [kəm'pouzɪd] [ɪn] [ˈænsər] [tu:; tə][æn; ən][ˈænti] - [ˈaɪrɪ] [ˈpæmflet] [ˈrɪt(ə)n] [tu:; tə] [pru:v]
which Moore composed in answer to an anti - Irish pamphlet written to prove
哪个 摩尔 由 在 回答 到 一个 反对 - 爱尔兰 小册子 书面 到 证明
[ðæt] [ðə; ði] [ˈaɪrɪ] [wɜ:r; wər] [ə'ɪrɪdʒənəli] [dʒu:z] ,
that the Irish were originally Jews ,
那 这 爱尔兰 是 起初 犹太人 ,

摩尔创作这篇文章是为了回应一本反爱尔兰小册子，该小册子旨在证明爱尔兰人最初是犹太人。

[hi:; hi] [kəm'pɛəz] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [neɪʃəns] : —
he compares the fate of the two nations : —
他 比较 这 命运 的 这 二 国家 : —
[ænd; ənd] [neɪʃəns] [tu:] [neɪʃəns] : —
他将两国的命运进行了比较: ——

" [laɪk] [ði:] [dʌθ; dəθ][ˈaʊər; ɑ:r][ˈneiʃ(ə)n][laɪ] [ænd; ənd][ˈbroʊkən] ,
" Like thee doth our nation lie conquer'd and broken ,
" 喜欢 你 确实 我们的 国家 说谎 征服 和 破碎的 ,
[ænd; ənd] [ˈbroʊkən] [neɪʃəns] [tu:] [neɪʃəns] : —
“就像你一样，我们的国家也沦为战败和破碎的废墟。”

[ænd; ənd][ˈfɔ:lən][frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [hed] [ɪz][ðə; ði][wʌns] [ˈrɔɪəl] [kraʊn] ;
And fall'n from her head is the once royal crown ;
和 坠落 从 她 头 是 这 一次 皇家 王冠 ;
[ænd; ənd] [ˈfɔ:lən] [frʌm; frəm] [hɜ:r; hər] [hed] [ɪz][ðə; ði][wʌns] [ˈrɔɪəl] [kraʊn] ;
她头上曾经的王冠也掉了下来;

[ɪn][hɜ:r; hər] [stri:tɪs] , [ɪn][hɜ:r; hər] [hɔ:lɪz] , [desəˈleɪʃn] [hæθ] [ˈspʊkən] ,
In her streets , in her halls , desolation hath spoken ,
在 她 街道 , 在 她 大厅 , 荒凉 有 说 ,
[ænd; ənd] [ˈfɔ:lən] [frʌm; frəm] [hɜ:r; hər] [hed] [ɪz][ðə; ði][wʌns] [ˈrɔɪəl] [kraʊn] ;
在她街巷，在她殿堂，尽是凄凉。

[ænd; ənd] - [waɪ] [aɪ ˈti:] [ɪz] [deɪ] [jet] , [hɜ:r; hər] [sʌn] [hæθ] [ɡɔ:n] [daʊn] . -
And ' while it is day yet , her sun hath gone down . '
和 - 尽管 它 是 天 然而 , 她 太阳 有 已消失 向下 . -
[ænd; ənd] [ˈfɔ:lən] [frʌm; frəm] [hɜ:r; hər] [hed] [ɪz][ðə; ði][wʌns] [ˈrɔɪəl] [kraʊn] ;
“虽然天还亮着，但她的太阳已经落山了。”

" [ænd; ənd][ðer; ðər] [ʌn'daʊtɪdli] [ɪz][æn; ən][ɹ:ri'ent(ə)] [ˈkwɔ:ləti] [ɪn][ðə; ði] [reɪs] .
" And there undoubtedly is an Oriental quality in the race .
" 和 那里 无疑 是 一个 东方 质量 在 这 种族 .
[ænd; ənd] [ˈfɔ:lən] [frʌm; frəm] [hɜ:r; hər] [hed] [ɪz][ðə; ði][wʌns] [ˈrɔɪəl] [kraʊn] ;
“毫无疑问，这个种族具有东方特征。”

[ˈbaɪrən] , [ˈraɪtɪŋ] [ʌv; əv][muə; mɔ:] , [sez] [ðæt] [ðə; ði] [ˈwaɪldnəs] , [ˈtendərnəs] ,
Byron , writing of Moore , says that the wildness , tenderness ,
拜伦 , 写作 的 摩尔 , 说道 那 这 野性 , 压痛 ,
[ænd; ənd] [ˈfɔ:lən] [frʌm; frəm] [hɜ:r; hər] [hed] [ɪz][ðə; ði][wʌns] [ˈrɔɪəl] [kraʊn] ;
拜伦在谈到摩尔时说，他的野性、温柔.....

[ænd; ənd][ə,ɪrɪdʒə'næləti][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaɪrɪ] — [ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt][ænd; ənd][ˈfaɪəri] [ˈspɪrɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] ,
and originality of the Irish — the magnificent and fiery spirit of the men ,
和 独创性 的 这 爱尔兰 — 这 壮丽 和 火热 精神 的 这 男人 ,
[ænd; ənd] [ˈfɔ:lən] [frʌm; frəm] [hɜ:r; hər] [hed] [ɪz][ðə; ði][wʌns] [ˈrɔɪəl] [kraʊn] ;
以及爱尔兰人的独创性——男人们那伟大而炽热的精神，

[ðə; ði] ['bjʊ:ti] [ænd; ənd] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] ,
the beauty and feeling of the women ,
这 美丽 和 感觉 的 这 女性 ,
女性的美丽和情感 ,

[ɑ:r; ər][ðə; ði][best] [pru:fs] [ʌv; əv][ðə; ði][ɔ:ri'ent(ə)] [dɪ'sent] [wɪtʃ] [ðei] [kleɪm] .
are the best proofs of the Oriental descent which they claim .
是 这 最好的 证明 的 这 东方 下降 哪个 他们 宣称 .
这是他们声称拥有东方血统的最佳证明。

[ə; eɪ] [reɪs] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kærəktər] [nesə'serəli] [fel] [æn; ən] ['i:zi] [preɪ] [tu:; tə][ə; eɪ] [dɪ'tɜ:rmɪnd] ,
A race with such a character necessarily fell an easy prey to a determined ,
一个 种族 和 这样的 一个 特点 一定 跌倒 一个 简单的 猎物 到 一个 决定 ,
[ˈkru:əl] ['ɪŋɡlɪʃ] ['despəʊtɪzəm] .
cruel English despotism .
残忍的 英语 专制主义 .
具有这种性格的种族，必然很容易成为英国残酷专制政权的牺牲品。

['tɒməs] [muə; mɔ:]
THOMAS MOORE
托马斯 摩尔
托马斯·摩尔

[ə; eɪ] ['heɪsti] [glæns] [æt; ət][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['aɪərlənd] ['dɔ:ɪŋ] ['tɒməs] ['mɔ:z, 'mɔ:z] [ju:θ] [wɪl]
A hasty glance at the history of Ireland during Thomas Moore's youth will
一个 仓促 瞥一眼 在 这 历史 的 爱尔兰 期间 托马斯 摩尔 青年 将要
[help][ju: 'es][tu:; tə] [ʌndər'stænd] [haʊ] [ðɪs] [mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒent(ə)] ['neɪtʃər] [ænd; ənd][ðə; ði] [swi:t]
help us to understand how this man with the gentle nature and the sweet
帮助 我们 到 理解 如何 这 男人 和 这 温和的 自然 和 这 甜的
['lɪrɪk] [ɡɪft][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə] [raʊz] ['ɪŋɡlɪʃ] ['pɒʊətri][frʌm; frəm][ɪts] [ɪn'ɡroʊst] [pri:ə'kjʊ'peɪʃn]
lyric gift was the first to rouse English poetry from its engrossed preoccupation
歌词 礼物 曾是 这 第一的 到 唤醒 英语 诗 从 它是 全神贯注 专注
[wɪð; wɪθ] ['neɪtʃər] ,
with nature ,
和 自然 ,

快速了解一下托马斯·摩尔青年时期的爱尔兰历史，就能帮助我们理解，这位性情温和、才华横溢的诗人是如何将英国诗歌从对自然的沉迷中唤醒出来的。

[tu:; tə] [ɪm'pres] [aɪ 'ti:]['ɪntu:][ðə; ði] ['sɜ:rvis] [ʌv; əv] ['lɪbərti] , [ænd; ənd][tu:; tə] [ɡɪv] [ðə; ði][sta:rt][tu:; tə]
to impress it into the service of liberty , and to give the start to
到 令人印象深刻 它 进入 这 服务 的 自由 , 和 到 给 这 开始 到
[pə'ɪlɪk(ə)]['pɒʊətri] .
political poetry :
政治的 诗 .
使其为自由服务，并开启政治诗歌的时代。

[muə; mɔ:] [wʌz; wəz][bɔ:rn][ɪn] [meɪ] - .
Moore was born in May 1779 .
摩尔 曾是 出生 在 可能 - .
摩尔出生于1779年5月。

[ðə; ði] ['jɪrz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɜ:rlɪ] [ju:θ] [wɜ:z; wəz][ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'vɔʊltɪŋ] [r'vents] [naʊ] [tu:; tə]
The years of his early youth were the period of the revolting events now to
这 年 的 他的 早期的 青年 是 这 时期 的 这 令人作呕的 活动 现在 到
[bi:; bi] [rɪ'leɪtɪd] .
be related .
是 有关的 .
他早年的青年时期，正是接下来要讲述的那些令人发指的事件发生的时期。

[frʌm; frəm][ðə; ði][taɪm] [wen] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈɡʌvənmənt] [ʃoʊd] ,
From the time when the English Government showed ,
从 这 时间 什么时候 这 英语 政府 显示 ,
自英国政府表明立场以来,

[baɪ][ðə; ði] [əˈpɔɪntmənt] [ʌv; əv][lɔːrd] [ˈkæmdən][æz; əz][lɔːrd] [luːˈtenənt] [ʌv; əv][ˈaɪərlənd] (-) ,
by the appointment of Lord Camden as Lord Lieutenant of Ireland (1795) ,
经过 这 预约 的 主 卡姆登 作为 主 中尉 的 爱尔兰 (-) ,
1795年, 卡姆登勋爵被任命为爱尔兰总督。

[ðæt] [aɪˈtiː][hæd; həd] [əˈbændənd] [ðə; ði][hjuːˈmeɪnər][ˈpɑːləsi][ʌv; əv] - , [ðə; ði][səˈsaɪəti][ʌv; əv][juˈnaɪtɪd]
that it had abandoned the humaner policy of 1782 , the Society of United
那 它 有 弃 这 更人道 政策 的 - , 这 社会 的 团结的
[ˈaɪrɪʃmən] ,
Irishmen ,
爱尔兰人 ,
它放弃了1782年更为人道的政策, 即联合爱尔兰人协会。

[ə; eɪ][ˈpaʊərf(ə)l][pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˌɔːrgənəˈzeɪʃn] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [hɪðərˈtuː] [eɪmɪd] [æt; ət][ðə; ði][ɪˌmænsəˈpeɪʃ(ə)n]
a powerful political organisation , which had hitherto aimed at the emancipation
一个 强大的 政治的 组织 , 哪个 有 迄今为止 旨在 在 这 解放
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [baɪ] [ˈlɔːfl] [miːnz] ,
of the country by lawful means ,
的 这 国家 经过 合法的 方法 ,
一个强大的政治组织, 此前一直致力于通过合法手段解放国家。

[kəmˈpliːtli] [tʃeɪndʒd] [ɪts] [ˈkærəktər] .
completely changed its character .
完全地 已更改 它是 特点 .
彻底改变了它的性质。

[ðə; ði] [ˌsepəˈreɪʃn] [ʌv; əv][ˈaɪərlənd][frʌm; frəm] [ˈɪŋɡlənd] [bɪˈkeɪm] [ɪts][eɪm] ;
The separation of Ireland from England became its aim ;
这 分离 的 爱尔兰 从 英格兰 成为 它是 目的 ;
它的目标就是使爱尔兰脱离英格兰;

[aɪˈtiː][hæd; həd] [driːmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪstæblɪʃmənt] [ʌv; əv][æn; ən][ˈaɪrɪʃ] [rɪˈpʌblɪk] .
it had dreams of the establishment of an Irish Republic .
它 有 梦境 的 这 建立 的 一个 爱尔兰 共和国 .
它曾梦想建立一个爱尔兰共和国。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [ˈpaʊərf(ə)l][ˈelɪmənts; ˈeləmənts][ʌv; əv] [dɪˈsenʃn] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɪtˈself] ,
But there were two powerful elements of dissension in the country itself ,
但 那里 是 二 强大的 元素 的 纠纷 在 这 国家 本身 ,
[ˈneɪmli] ,
namely ,
即 ,
但国内也存在两种强大的异议因素, 即:

[ðə; ði] [ɪɡˈzɪstəns] [ʌv; əv] [tuː] [ˈreɪsɪz] , [ˈhɑːst(ə)l][tuː; tə] [ɪːtʃ] [ˈʌðər] ,
the existence of two races , hostile to each other ,
这 存在 的 二 种族 , 敌对的 到 每个 其他 ,
两个敌对种族的 存在,

[ænd; ænd][ðə; ði] [strɔːŋ] [æniˈmɑːsəti][ɪn][ðə; ði][ˈloʊər] [ˈklæsɪz] [bɪˈtwiːn] [ˈprɒtɪstənts] [ænd; ænd] [ˈkæθlɪks] .
and the strong animosity in the lower classes between Protestants and Catholics .
和 这 强的 敌意 在 这 降低 课程 之间 新教徒 和 天主教徒 .
以及下层阶级中新教徒和天主教徒之间的强烈敌意。

[tuː; tə][pʊt][æn; ən][end][tuː; tə][ðə; ði] [dis'tə:bənsɪz] [ænd; ənd]['raɪəts] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['kɑːnstəntli]
To put an end to the disturbances and riots which were constantly
到 放 一个 结尾 到 这 干扰 和 骚乱 哪个 是 不断地
[rɪ'zʌltɪŋ] [frəm; frəm] [ðiːz] [ɪn'tɜːrɪ(ə)l] [dɪ'sɛnʃənz] ,
resulting from these internal dissensions ,
结果 从 这些 内部的 分歧 ,
为了结束由这些内部纷争不断引发的骚乱和暴动,

[ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [fɔːrs] [ʌv; əv] ['prɑːtɪstənt] [kən'stæbjələri] , - , - [strɔːŋ] .
the Government formed a force of Protestant constabulary , 37 , 000 strong .
这 政府 形成 一个 力量 的 新教 警察 , - , - 强的 .
政府组建了一支由37000人组成的基督教新教警察部队。

[ðiːz] [truːps] [wɜːr; wər] [pər'mɪtɪd] , [ˈʌndər][ðə; ði] ['pri:tens] [ʌv; əv] ['sɜːrtɪŋ] [fɔːr; fər] [kən'siːld]
These troops were permitted , under the pretence of searching for concealed
这些 军队 是 允许 , 在下面 这 虚伪 的 搜索 为了 暗
[ˈwɛpənz] , [tuː; tə] ['kæptʃər] , ['tɔːrtʃər] ,
weapons , to capture , torture ,
武器 , 到 捕获 , 酷刑 ,
这些部队被允许以搜查隐藏武器为借口, 抓捕、折磨、

[ænd; ənd][pʊt][tuː; tə] [deθ] ['eni] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['pɜːrs(ə)n] [hu:m] [æn; ən] ['enəmi] , [ɔːr] ['eni] ['rʌfiən]
and put to death any unfortunate person whom an enemy , or any ruffian
和 放 到 死亡 任何 不幸 人 谁 一个 敌人 , 或者 任何 痞子
[wət'evər] ,
whatever ,
任何 ,
并处死任何不幸的人, 无论他是敌人, 还是任何恶棍。

[tʃʊz] [tuː; tə] [ə'kjuːz] [ʌv; əv] [sə'spiʃəs] [brɪ'hervjər] .
chose to accuse of suspicious behaviour .
选择 到 控 的 可疑的 行为 .
选择指控行为可疑。

['hʌndrədz] [ʌv; əv] [ʌnə'fendɪŋ] ['pi:p(ə)] ,
Hundreds of unoffending people ,
数百 的 无害的 人们 ,
数百名无辜民众,

[huː] [wɜːr; wər] ['ɡɪltɪ] [ʌv; əv][noʊ] ['ʌðər] [ə'fens] [ðæn; ðən] [prə'fesɪŋ] [ðə; ði] [kriːd] [ʌv; əv][ðer; ðər]
who were guilty of no other offence than professing the creed of their
WHO 是 有罪的 的 不 其他 罪行 比 声称 这 信条 的 他们的
[ˈfɑːðəz] ,
fathers ,
父亲们 ,
他们唯一的罪过就是信奉父辈的信仰。

[wɜːr; wər] [floːɡɪd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn'sensəb(ə)] , [ɔːr] [meɪd] [tuː; tə][stænd][ə'pɑːn][wʌn] [fʊt] [ɑːn][ə; eɪ]
were flogged until they were insensible , or made to stand upon one foot on a
是 鞭打 直到 他们 是 麻木不仁 , 或者 制成 到 站立 之上 一 脚 在 一个
[ˈpɔɪntɪd] [steɪk] ,
pointed stake ,
尖 赌注 ,
他们被鞭打至昏迷, 或被强迫单脚站在尖桩上。

[ɔːr][wɜːr; wər][hæf] [hænd] , [ɔːr][hæd; həd][ðə; ði][skælp][tɔːrɪn][frəm; frəm][ðer; ðər] ['hedz] [baɪ][ə; eɪ] [pɪtʃt]
or were half hanged , or had the scalp torn from their heads by a pitched
或者 是 一半 绞刑 , 或者 有 这 头皮 撕裂 从 他们的 头部 经过 一个 投球
[kæp] .
cap .
帽 .
或者被吊了一半, 或者被泼上沥青帽, 头皮被撕了下来。

[məˈlɪjə] [ænd; ɐnd] [ˈjoʊmənrɪ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ðɪ] [ˈregjələr] [tru:ps] , [wɜ:r; wər] [ˈbɪlɪtɪd] [ɪn] [ˈpraɪvət]
Militia **and** **yeomanry** , **as** **well** **as** **the** **regular troops** , **were** **billeted** **in** **private**
民兵 和 自耕农 , 作为 出色地 作为 这 常规的 军队 , 是 住宿 在 私人的
[ˈhaʊzɪz] ;
houses ;
房屋 ;

民兵、自耕农以及正规军都驻扎在私人住宅中；

[ænd; ɐnd] [ðɪs] [ˈbɪlɪt] [əˈpɪrɪz] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [kənˈstru:d] [æz; əz][æn; ən] [ʌnˈlɪmɪtɪd] [ˈlaɪs(ə)ns]
and **this billet** **appears** **to** **have** **been** **construed** **as** **an** **unlimited** **license**
和 这 坯料 出现 到 有 到过 解释 作为 一个 无限 执照
[fɔ:r; fər] [ˈrɑ:bəri] , [ˌdevəˈsteɪʃn] ,
for **robbery** , **devastation** ,
为了 抢劫 , 毁灭 ,

这份委任状似乎被解读为一张无限制的抢劫、破坏许可证。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

十九世纪文学主流——(Main Currents in Nineteenth Century)

第10/23页

['ræviʃmənt] , [ænd; ənd] , [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [rɪ'zɪstəns] , ['mɜ:rdər] .
ravishment , **and** , **in case of resistance** , **murder** .
强奸 , 和 , 在 案件 的 反抗 , 谋杀 .

强奸, 如果遭到反抗, 则处以谋杀。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['boʊstɪd] [baɪ] ['ɑ:fəsərz] [ʌv; əv] [ræŋk] [ðæt] [wɪ'ðɪn] ['sɜ:rt(ə)n] [lɑ:rdʒ] ['dɪstrɪkts] [noʊ] [hoʊm]
It was boasted by officers of rank that within certain large districts no home
它 曾是 吹嘘 经过 警官 的 秩 那 之内 肯定 大的 地区 不 家
[hæd; həd] [bɪn] [left] [ʌndɪ'faɪld] ;
had been left undefiled ;
有 到过 左边 未受污染的 ;

一些高级军官吹嘘说, 在某些大区内, 没有一户人家幸免于难;

[ænd; ənd] [ə'pɑ:n] [ɪts] ['bi:ɪŋ] [rɪ'mɑ:kt] [ðæt] [ðə; ði] [seks] [məʊst; məst] [hæv; həv] [bɪn] ['veri] [kəm'pleɪn] ,
and upon its being remarked that the sex must have been very complying ,
和 之上 它是 存在 评论 那 这 性别 必须 有 到过 非常 遵守 ,
有人评论说, 这名女性一定非常顺从。

[ðə; ði] [rɪ'plai] [wʌz; wəz] [ðæt] " [ðə; ði] ['beɪənət; ,beɪən'et; 'beɪənɪt] [rɪ'mu:vd] [ɔ:l] ['skwi:mɪ'nəs] . " [[wʌn]]
the reply was that " the bayonet removed all squeamishness . " [1]
这 回复 曾是 那 " 这 刺刀 已移除 全部 胆怯 . " [1]
答复是“刺刀消除了所有畏惧。”[1]

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [sər'praɪzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'spər] [ɪn'dʒʊst] [baɪ] [sʌt] [prə'sɪ:dɪŋz] [droʊv] ['nʌmbərz]
It was not surprising that the despair induced by such proceedings drove numbers
它 曾是 不是 奇怪 那 这 绝望 诱导 经过 这样的 诉讼程序 驾驶 数字
[ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['pi:səbl] [ænd; ənd] ['sensəb(ə)] ['aɪrɪʃmən] ['ɪntu:] [ðə; ði] [ɑ:rmz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['si:krət]
of the most peaceable and sensible Irishmen into the arms of a secret
的 这 最多 和平的 和 明智的 爱尔兰人 进入 这 武器 的 一个 秘密
[sə'saɪəti] ,
society ,
社会 ,

毫不奇怪, 此类事件造成的绝望情绪驱使许多最爱好和平、最理智的爱尔兰人加入秘密社团。

[wɪtʃ] [sent] [bɜ:rd] ['edwərd] [fɪts'dʒerəld] ([hu:z] [baɪ'ɑ:grəfi] [muə; mɔ:] [ruʊt] [wɪð; wɪθ] [sʌt] [wɔ:rm]
which sent Lord Edward Fitzgerald (whose biography Moore wrote with such warm
哪个 发送 主 爱德华 菲茨杰拉德 (谁 传 摩尔 写道 和 这样的 温暖的
[ædmə'reɪʃ(ə)n]) [æz; əz] [ɪts] ['depjʊtɪ] [tu:; tə] [fræns] ,
admiration) as its deputy to France ,
钦佩) 作为 它是 副 到 法国 ,

英国政府派遣爱德华·菲茨杰拉德勋爵(摩尔曾满怀热情地为他撰写传记)作为其驻法国代表。

[tu:; tə] [ə'reɪndʒ] [wɪð; wɪθ] ['dʒen(ə)rəl] ['həʊtʃə] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['lændɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [frentʃ] ['ɑ:rmɪ] [ɪn] ['aɪərlənd]
to arrange with General Hoche for the landing of a French army in Ireland
到 安排 和 一般的 霍奇 为了 这 降落 的 一个 法语 军队 在 爱尔兰
[æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ə'pɔɪntɪd] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] ['raɪzɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['reblz; rɪ'bel] .
at the time appointed for a general rising of the Irish rebels .
在 这 时间 任命 为了 一个 一般的 上升 的 这 爱尔兰 叛军 .

与霍什将军商定, 在指定时间让法国军队在爱尔兰登陆, 以发动爱尔兰叛军的全面起义。

['grætən] , [ðə; ði] [oʊld] , [pæʃnləs] ['li:dər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['næ(ə)nəl] ['pɑ:rtɪ] , [rɪ'fju:zd; 'refju:s] [tu:; tə]
Grattan , the old , passionless leader of the national party , refused to
格拉坦 , 这 老的 , 无情 领导者 的 这 国家的 派对 , 拒绝 到
['kaʊntənəns] ['fɔ:rən] [ɪntər'fɪrəns] ,
countenance foreign interference ,
面容 外国的 干涉 ,

格拉坦是该党年迈且冷漠的领导人, 他拒绝容忍外国干涉。

[ænd; ənd][rɪ'taɪərd][frʌm; frəm] [ˈpʌblɪk] [laɪf][ɪn] [dɪ'spɜː] [ˈoʊvər][ðə; ði] ['leɪtɪst] [plænz][bəʊθ][ʌv; əv][ðə; ði] ['rʊlə] **and retired from public life in despair over the latest plans both of the rulers**
和 退休 从 民众 生活 在 绝望 超过 这 最新的 计划 两个都 的 这 统治者
[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'prest] .
and the oppressed .
和 这 受压迫者 .

他对统治者和被压迫者的最新计划感到绝望，于是退出了政坛。

[ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['peɪtriəts] [rɪ'lektɪd] [ə; eɪ] [ˈɡʌvərnɪŋ] ['bɑːdɪ] , [ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [dɪ'rek'twɑː] , **The Irish patriots elected a governing body , a species of Directoire** ,
这 爱尔兰 爱国者 当选 一个 治理 身体 , 一个 物种 的 督政府 ,
爱尔兰爱国者选举了一个执政机构，类似于督政府。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [nɪ'ɡoʊʃiː,eɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fræns] [fɔːr; fər][ðə; ði][loʊn][ʌv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd] [truːps] , **which was negotiating with France for the loan of money and troops** ,
哪个 曾是 谈判 和 法国 为了 这 贷款 的 钱 和 军队 ,
当时，美国正在与法国谈判，寻求贷款和军队援助。

[wen] [ɔːl][ɪts][plænz][wɜːr; wər] [dɪs'kʌmfɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['triːz(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋ(ə)l] ['kæθlɪk] ['aɪrɪʃmən] . **when all its plans were discomfited by the treason of a single Catholic Irishman** .
什么时候全部它是 计划 是 不安 经过 这 叛国罪 的 一个 单身的 天主教 爱尔兰人 .
当它的所有计划都被一个天主教爱尔兰人的叛国行为所破坏时。

[hɪz; ɪz] [neɪm] , [wɪtʃ] [dɪ'zːrvz] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'membər] , [wʌz; wəz] ['renɪdʒ] . **His name , which deserves to be remembered , was Reynolds** .
他的 姓名 , 哪个 值得 到 是 记得 , 曾是 雷诺兹 .
他的名字值得被铭记，那就是雷诺兹。

[muə; mɔː] [ʌn'daʊtɪdli] [hæd; həd] [ðɪs] [mæn][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] [wen] [hiː; hi] [roʊt] [ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] , **Moore undoubtedly had this man in his mind when he wrote the description** ,
摩尔 无疑 有 这 男人 在 他的 头脑 什么时候 他 写道 这 描述 ,
[ɪn][ðə; ði]['faɪər] - ['wɜːʃɪpə] ,
in The Fire - worshippers ,
在 这 火 - 信徒 ,
毫无疑问，摩尔在《拜火教徒》一书中描写这个人时，脑海中浮现的就是这个人。

[ʌv; əv][ðə; ði] [beɪs] [bɪ'treɪəl] [ʌv; əv][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] [tʃiːf] [tuː; tə][ðə; ði] [moʊ'hæmɪdən] . [[tuː'tuː]] **of the base betrayal of the rebel chief to the Mohammedans** . [**2**]
的 这 根据 背叛 的 这 反叛 首席 到 这 穆罕默德人 . [**2**]
叛军首领背叛穆斯林，犯下滔天罪行。[2]

[lɔːrd] ['edwərd] [fɪts'dʒerəld] [wʌz; wəz][ɪn][bed] [wen] [ðə; ði]['soʊldʒərz] [fɔːrst] [ðer; ðər] [wei] [ɪntuː][ðə; ði] **Lord Edward Fitzgerald was in bed when the soldiers forced their way into the**
主 爱德华 菲茨杰拉德 曾是 在 床 什么时候 这 士兵 强制 他们的 方式 进入 这
[haʊs] [wer] [hiː; hi] [leɪ] ['hɪd(ə)n] .
house where he lay hidden .
房子 在哪里 他 躺 隐 .
爱德华·菲茨杰拉德勋爵当时正在床上睡觉，士兵们强行闯入他藏身的房子。

[ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] [ʌv; əv] £1000 [hæd; həd] [bɪn] [ˈɔːfərd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [hed] . **A reward of £1000 had been offered for his head** .
一个 报酬 的 £1000 有 到过 提供 为了 他的 头 .
有人悬赏1000英镑捉拿他。

[ɔːl'dʊʊ] [ʌn'drest] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][noʊ] ['wepən] [bʌt; bət][ə; eɪ] [sɔːrd] , **Although undressed , and with no weapon but a sword** ,
虽然 脱光衣服 , 和 和 不 武器 但 一个 剑 ,
虽然赤身裸体，身上只有一把剑，

[hiː; hi] [dɪ'fendɪd] [hɪm'self] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ə'ɡenst] [θriː] ['fɒli] [ɑːrmd] ['ɪŋɡlɪʃ] ['ɑːfəsərz] , **he defended himself for a long time against three fully armed English officers** ,
他 辩护 他自己 为了 一个 长的 时间 反对 三 完全 武装 英语 警官 ,
他与三名全副武装的英国军官进行了长时间的抵抗。

[ʌv; əv] [hu:m] [wʌn] [rɪ'si:vɪd] [θri:] [ænd; ənd] [ə'hʌðər] [fɔ:rti:n] ['wu:ndz] ; [ðə; ði][θɜ:rd] [dis'a:rmɪd]
of whom one received three and another fourteen wounds ; the third disarmed
的 谁 一 已收到 三 和 其他 十四 伤口 ; 这 第三 解除武装
[hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pɪst(ə)l] - [[ɑ:t] ,
him with a pistol - shot ,
他 和 一个 手枪 - 射击 ;
其中一人身中三枪，另一人身中十四枪；第三人用手枪将其缴械。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz]['teɪkən][tu:; tə] ['prɪzn] .
and he was taken to prison .
和 他 曾是 已采取 到 监狱 .
他被送进了监狱。

[fɪts'dʒerəld] [wʌz; wəz] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ]
Fitzgerald was acquainted with the most distinguished of the French
菲茨杰拉德 曾是 熟人 和 这 最多 杰出的 的 这 法语
[ˌrevə'lʊ:ʃənɪsts] ;
revolutionists ;
革命者 ;
菲茨杰拉德认识法国革命中最杰出的人物；

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] ['tɒməs] ['peɪn] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tʃɑ:rmɪŋ]
he was a friend of Thomas Paine ; and his wife was a charming
他 曾是 一个 朋友 的 托马斯 潘恩 ; 和 他的 妻子 曾是 一个 迷人
['dɔ:tər] [ʌv; əv] [fɪ'li:peɪ] - .
daughter of Philippe Egalité .
女儿 的 菲利普 - .
他是托马斯·潘恩的朋友；他的妻子是菲利普·埃加利特的迷人女儿。

[hi:; hi] ['kæərɪd] [ɑ:n][ə; eɪ] ['stedi] [kɔ:rə'spɑ:ndəns] [wɪð; wɪθ] [fræns] ; [ænd; ənd][hæd; həd][hi:; hi][nɔ:t] [daɪd]
He carried on a steady correspondence with France ; and had he not died
他 携带 在 一个 稳定的 一致 和 法国 ; 和 有 他 不是 死亡
[ɪn] ['prɪzn] ,
in prison ,
在 监狱 ,
他与法国保持着稳定的通信；如果没有死于狱中，

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['eksɪkjʊ:tɪd] .
he would have been executed .
他 会 有 到过 执行 .
他本应被处决。

[aɪ 'ti:] [spi:ks] [wel] [fɔ:r; fər]['mɔ:z, 'mɔ:z] ['kɜ:rɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪndɪ'pendənt] ['dʒʌdʒmənt] , [ðæt] ,
It speaks well for Moore's courage and independent judgment , that ,
它 说话 出色地 为了 摩尔 勇气 和 独立的 判断 , 那 ,
这充分体现了摩尔的勇气和独立判断力。

[ðəʊ] [hi:; hi] [bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə][ə; eɪ]['sɜ:rk(ə)l][ɪn] [wɪtʃ] [fɪts'dʒerəld] [wʌz; wəz] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz][ə; eɪ]
though he belonged to a circle in which Fitzgerald was regarded as a
尽管 他 属于 到 一个 圆圈 在 哪个 菲茨杰拉德 曾是 认为 作为 一个
['treɪtərəs] ['mædmən] ,
traitorous madman ,
叛徒 狂人 ,
尽管他所在的圈子将菲茨杰拉德视为叛徒疯子，

[hi:; hi] [peɪd] [hɪm; ɪm][ɔ:l][ðə; ði] ['ɑ:nər] [du:] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['heroʊɪzəm] .
he paid him all the honour due to his heroism .
他 有薪酬的 他 全部 这 荣誉 到期的 到 他的 英雄主义 .
他给予了他应有的荣誉，以表彰他的英勇行为。

[ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel] [ˈhævɪŋ] [ðʌs] [lɔːst][ðer; ðər] [ˈliːdəɹ] , [ðə; ði][ˈprɑːspekt][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl][ˈraɪzɪŋ]
The rebels having thus lost their leader , the prospect of a general rising
这 叛军 拥有 因此 丢失的 他们的 领导者 , 这 前景 的 一个 一般的 上升
[wʌz; wəz][æt; ət][æn; ən][end] ;
was at an end ;
曾是 在 一个 结尾 ;
叛军失去了领袖，全面起义的前景也就此终结；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [tʊk] [ðə; ði] [ɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [triːt] [ˈpɜːsənz] [səˈspektɪd] [ʌv; əv] [sɪˈdɪŋ]
but the Government took the opportunity to treat persons suspected of sedition
但 这 政府 采取 这 机会 到 对待 人 怀疑 的 煽动叛乱
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkruːəlti] [ˈbɔːdəɹɪŋ] [ɑːn] [ˈfrenzi] .
with a cruelty bordering on frenzy .
和 一个 残酷 毗邻 在 狂热 .
但政府却借此机会，对涉嫌煽动叛乱的人员施以近乎疯狂的残酷手段。

[ˈmɑːrʃ(ə)l] [lɔː] [wʌz; wəz][prəˈkleɪmd; proʊˈkleɪmd] ,
Martial law was proclaimed ,
马歇尔 法律 曾是 宣布 ,
宣布实施戒严令。

[ænd; ænd] [ðoʊz] [ɪmˈplɔɪd] [tuː; tə] [ədˈmɪnɪstər] [aɪ ˈtiː][ɑːr; ər] [dɪˈskraɪbd] [baɪ] [ˈɪŋɡlɪʃ] [hɪsˈtɔːrɪənz] [æz; əz] "
and those employed to administer it are described by English historians as "
和 那些 受雇 到 管理 它 是 描述 经过 英语 历史学家 作为 "
[ə; eɪ][set][ʌv; əv] [ɪɡnərənt] ,
a set of ignorant ,
一个 放 的 无知 ,
而那些受雇管理它的人则被英国历史学家描述为“一群无知的人，

[ˈblʌdθɜːrstɪ] [ˈrʌfiːənz] , [huː] [fɜːrst] , [baɪ] [ˈtɔːrtʃər] [ænd; ænd] [ˈprɒmɪsɪz] [ʌv; əv][ˈpɑːrd(ə)n] ,
bloodthirsty ruffians , who first , by torture and promises of pardon ,
嗜血 恶棍 , WHO 第一的 , 经过 酷刑 和 承诺 的 赦免 ,
嗜血的暴徒，他们先是用酷刑折磨，然后承诺赦免，

[kənˈvɜːrtɪd] [ˈkæθlɪk] [ˈprɪzənəz] [ˈɪntuː] [ˈwɪtnɪsɪz] [əˈɡenst] [ðə; ði] [əˈkjuːzd] , [ænd; ænd] [ðen] [ˈtriːtɪd]
converted Catholic prisoners into witnesses against the accused , and then treated
转换 天主教 囚犯 进入 证人 反对 这 被告 , 和 然后 治疗
[ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][moʊst] [ˈfeɪmflɪ] [ˈmænər] .
them in the most shameful manner .
他们 在 这 最多 可耻 方式 .
他们将天主教囚犯变成指控被告的证人，然后以最可耻的方式对待他们。

" [ðə; ði][fɜːrst][ˈnoʊtəb(ə)l][mæn] [huː] [fel] [ə; eɪ][ˈvɪktɪm] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈspiːʃiːz] [ʌv; əv][ˈdʒʌstɪs][wʌz; wəz][ə; eɪ]
" The first notable man who fell a victim to this species of justice was a
" 这 第一的 值得注意的 男人 WHO 跌倒 一个 受害者 到 这 物种 的 正义 曾是 一个
[ˈpiːsəblɪ] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑːrtɪ] [wɪtʃ] [dɪˈzaɪrd] [rɪˈfɔːrm] [baɪ] [ˈlɔːflɪ] [miːnz] ,
peaceable member of the party which desired reform by lawful means ,
和平的 成员 的 这 派对 哪个 想要的 改革 经过 合法的 方法 ,
“第一个因这种司法方式而丧命的知名人士，是该党中一位爱好和平的成员，该党希望通过合法手段进行改革。”

[sɜːr] [ˈedwərd] [ˈkrɒzbi] .
Sir Edward Crosbie .
先生 爱德华 克罗斯比 .
爱德华·克罗斯比爵士。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [hæŋd] , [ænd; ænd][hɪz; ɪz][ˈbɑːdi][mˈjuːtɪleɪtɪd] [ˈæftərwərdz] .
He was hanged , and his body mutilated afterwards .
他 曾是 绞刑 , 和 他的 身体 残缺 然后 .
他被处以绞刑，之后尸体遭到肢解。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒən] [wɪtʃ] [ɪkˈsaɪtɪd][ðə; ði][ˈkruːəl] [ˈpæʃnz] [ʌv; əv] [ðɪːz]
It was not the difference of religion which excited the cruel passions of these
它 曾是 不是 这 不同之处 的 宗教 哪个 兴奋的 这 残忍的 激情 的 这些
[ˈtɔːrtʃərər] ,
torturers ,
施虐者 ,

激起这些施虐者残暴欲望的并非宗教差异。

[fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði][best] [ˈlɪdər] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈhaɪtɪd] [ˈaɪrɪʃmən] ([fɪtsˈdʒerəld] , [oʊˈkɑːnə] , [ˈhɑːrvi] ,
for all the best leaders of the United Irishmen (Fitzgerald , O'Connor , Harvey ,
为了 全部 这 最好的 领导人 的 这 团结的 爱尔兰人 (菲茨杰拉德 , 奥康纳 , 哈维 ,
[ˈtɒməs] [ˈemɪt]) [wɜːr; wər] [ˈprɒtɪstənts] ,
Thomas Emmet) were Protestants ,
托马斯 埃米特) 是 新教徒 ,

因为联合爱尔兰人中最优秀的领导人（菲茨杰拉德、奥康纳、哈维、托马斯·埃米特）都是新教徒。

[huː] [ʌnˈselfʃli] [ɪmˈbreɪst] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈkæθlɪk] [ˈkʌntriːmɪn] ;
who unselfishly embraced the cause of their Catholic countrymen ;
WHO 无私地 拥抱 这 原因 的 他们的 天主教 同胞们 ;

他们无私地拥护天主教同胞的事业；

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði]ˈæŋɡləʊ - [ˈsæksnz] - [oʊld] [reɪs] - [ˈheɪtrɪd][ʌv; əv][ðə; ði][selts; kelts] .
it was the Anglo - Saxons ' old race - hatred of the Celts .
它 曾是 这 盎格鲁 - 撒克逊人 - 老的 种族 - 仇恨 的 这 凯尔特人 .

这是盎格鲁-撒克逊人对凯尔特人由来已久的种族仇恨。

[ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [tʃoʊz] [æz; əz][ɪts] [tʃiːf] [tuːl] [ə; eɪ][mæn] [huː] [wʌz; wəz] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi] [sʌtʃ]
The Government chose as its chief tool a man who was known to be such
这 政府 选择 作为 它是 首席 工具 一个 男人 WHO 曾是 已知 到 是 这样的
[æn; ən] [ˈɪɡnərənt] ,
an ignorant ,
一个 无知 ,

政府选择了一个出了名的无知之人作为其主要工具，

[fəˈroʊʃəs] [ˈpɑːrtəzn] [ðæt] [ˈeni] [dɪˈɡriː] [ʌv; əv] [ˈvaɪələns] [maɪt] [biː; bi] [ɪkˈspektɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
ferocious partisan that any degree of violence might be expected of him .
凶猛 党派 那 任何 程度 的 暴力 可能 是 预期的 的 他 .

他是个极其凶狠的党派分子，任何程度的暴力行为都可能发生在他身上。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈtɒməs] - [fɪtsˈdʒerəld] , [ə; eɪ] [smɔːl] [prəˈpraɪətər] , [huː] [ɪn] - [wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd]
This was Thomas Judkin Fitzgerald , a small proprietor , who in 1799 was appointed
这 曾是 托马斯 - 菲茨杰拉德 , 一个 小的 业主 , WHO 在 - 曾是 任命
[haɪ] [ˈʃerɪf] .
High Sheriff .
高的 警长 .

这位是托马斯·贾德金·菲茨杰拉德，一位小业主，于1799年被任命为郡长。

[hɪz; ɪz][plæn][ʌv; əv] [ɪnˈɡreɪʃɪetɪŋ] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɪmpˈlɔɪəz] [wʌz; wəz][tuː; tə] [siːz] [ˈpɜːsənz]
His plan of ingratiating himself with his employers was to seize persons
他的 计划 的 讨好 他自己 和 他的 雇主 曾是 到 抢占 人
[huːm] [hiː; hi] [tʃoʊz] [tuː; tə] [səˈspekt] ,
whom he chose to suspect ,
谁 他 选择 到 怀疑 ,

他讨好雇主的计划是逮捕他怀疑的人。

[ænd; ənd] , [baɪ][dɪnt][ʌv; əv][ðə; ði] [læʃ] [ænd; ənd] [θreɪts] [ʌv; əv] [ˈɪnstənt] [deθ] ,
and , by dint of the lash and threats of instant death ,
和 , 经过 凹痕 的 这 睫毛 和 威胁 的 立即的 死亡 ,

并且，在鞭笞和立即处死的威胁下，

[tuː; tə][ɪk'stɔːrt] [kən'feɪnz] [ʌv; əv] [ɡɪlt] [ænd; ɐnd] [ækju:'zeɪʃənz] [ʌv; əv] [ʌðər] [ˈpɜːsənz] .
to extort confessions of guilt and accusations of other persons .
到 勒索 忏悔 的 有罪 和 指控 的 其他 人 .
逼迫他人承认罪行并指控他人。

[soʊ][ˈæbdʒekt][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈterər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpezntri] [huː] [wɜːr; wər] [ə'bændənd] [tuː; tə][ðə; ði]
So abject was the terror of the peasantry who were abandoned to the
所以 卑贱 曾是 这 恐怖 的 这 农民 WHO 是 弃 到 这
[ˈmɜːrsi] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈmɪskriənt] ,
mercy of this miscreant ,
怜悯 的 这 恶棍 ,
那些被遗弃在这个恶棍手中的农民们，他们的恐惧是如此凄惨。

[ðæt] [ðeɪ] [fel] [ɑːn][ðer; ðər] [niːz] [brɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] .
that they fell on their knees before him .
那 他们 跌倒 在 他们的 膝盖 前 他 .
他们跪倒在他面前。

[aɪ] [ɡɪv] [tuː] [ɪɡ'zæmpəlz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmænər] [ʌv; əv] [prə'siːdɪŋ] ,
I give two examples of his manner of proceeding ,
我 给 二 示例 的 他的 方式 的 进行中 ,
我举两个例子来说明他的行事方式：

[ˈtʃoʊzn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmeni] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [meɪd] [ˈpʌblɪk] [ˈdɔːrɪŋ] [ðə; ði] [ˈlɔːsuːt] [brɔːt] [ə'ɡenst]
chosen from the many which were made public during the lawsuit brought against
选定 从 这 许多 哪个 是 制成 民众 期间 这 诉讼 带来 反对
[hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [ˈhævɪŋ] [ə'bjuːzɪd] [hɪz; ɪz] [əˈθɔːrəti] — [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ,
him for having abused his authority — the result of which was ,
他 为了 拥有 受虐 他的 权威 — 这 结果 的 哪个 曾是 ,
从针对他滥用职权的诉讼中公开的众多证据中挑选出来——诉讼结果是：

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [hɪz; ɪz] [ə'kwɪt(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ˈɑːnər] .
of course , his acquittal with honour .
的 课程 , 他的 开释 和 荣誉 .
当然，他被无罪释放，而且是光荣的无罪释放。

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [pʊr] [ˈtiːtʃər] [ʌv; əv][ˈlæŋgwədʒəz, 'læŋɡwɪdʒɪz] ([raɪt] [baɪ] [neɪm]) , [huː] ,
He received a poor teacher of languages (Wright by name) , who ,
他 已收到 一个 贫穷的 老师 的 语言 (赖特 经过 姓名) , WHO ,
[ˈhɪrɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] " [sə'spektɪd] ,
hearing that he was " suspected ,
听力 那 他 曾是 " 怀疑 ,
他遇到了一位水平很差的语言老师（名叫赖特），这位老师听说他“被怀疑”，

" [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] - [haʊs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'kɔːrd] ,
" had come to the court - house of his own accord ,
" 有 来 到 这 法庭 - 房子 的 他的 自己的 符合 ,
他“是自愿来到法院的”，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɔːrdər][tuː; tə][fɔːl] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ɐnd] [rɪ'siːv] [hɪz; ɪz] [ˈsentəns] .
with the order to fall upon his knees and receive his sentence .
和 这 命令 到 落下 之上 他的 膝盖 和 收到 他的 句子 .
命令他跪下接受判决。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ][ˈreb(ə)l; rɪ'bel] , " [sed] [ðə; ði] [ˈʃerɪf] , " [ænd; ɐnd][ə; eɪ][ˈprɪnsəp(ə)l][ɪn] [ðɪs] [rɪ'beljən] .
" You are a Rebel , said the Sheriff , and a principal in this rebellion .
" 你 是 一个 反叛 , " 说 这 警长 , " 和 一个 主要的 在 这 叛乱 .
“你是个叛乱分子，”警长说，“而且是这场叛乱的主要领导人之一。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə] [rɪ'siːv] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [ˈlæʃɪz] , [ænd; ɐnd] [ðen] [tuː; tə][biː; bi] [ʃɑːt] .
You are to receive five hundred lashes , and then to be shot .
你 是 到 收到 五 百 睫毛 , 和 然后 到 是 射击 .
你将受到五百鞭的鞭答，然后被枪毙。

" [ðə; ði] [pʊr] [mæn] ['bɛgd] [fɔːr; fər] [taɪm] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][soʊ] [ræʃ] [æz; əz][tuː; tə][æsk][fɔːr; fər][ə; eɪ]
" The poor man begged for time , and was so rash as to ask for a
" 这 贫穷的 男人 乞求 为了 时间 , 和 曾是 所以 皮疹 作为 到 问 为了 一个
[ˈtraɪəl] .
trial .
审判 .

“可怜的人恳求宽限时间，却鲁莽地要求审判。”

[ðɪs] [əˈraʊzd] [fɪtsˈdʒerəld] [tuː; tə] [ˈfʊəri] , [ænd; ənd] [raɪt] [wʌz; wəz] [ˈhɜːrɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈflɑːɡɪŋ] -
This aroused Fitzgerald to fury , and Wright was hurried to the flogging -
这 被唤醒 菲茨杰拉德 到 愤怒 , 和 赖特 曾是 慌忙 到 这 鞭答 -
[ˈlædərz] .
ladders .
梯子 .

这激怒了菲茨杰拉德，赖特被匆匆押往鞭刑架。

[fɪtsˈdʒerəld] [hɪmˈself] ['drægd] [hɪz; ɪz] [ˈfeɪntɪŋ] [ˈvɪktɪm] [baɪ][ðə; ði] [her] , [kɪkt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]
Fitzgerald himself dragged his fainting victim by the hair , kicked him , and
菲茨杰拉德 他自己 拖拽 他的 昏厥 受害者 经过 这 头发 , 踢 他 , 和
[slæft] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɔːrd] .
slashed him with a sword .
削减 他 和 一个 剑 .

菲茨杰拉德本人拽着昏厥的受害者的头发，踢他，并用剑砍他。

[ˈfɪfti] [ˈlæɪz] [hæd; həd] [bɪn] [ɪnˈflɪktɪd] , [wen] [æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈmeɪdʒər] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd] [æskt]
Fifty lashes had been inflicted , when an English Major came up and asked
五十 睫毛 有 到过 造成的 , 什么时候 一个 英语 主要的 来了 向上 和 问
[wʌt] [raɪt] [hæd; həd] [dʌn] .
what Wright had done .
什么 赖特 有 完毕 .

鞭答了五十下之后，一位英语专业的学生走过来问赖特做了什么。

[ðə; ði] [ˈʃerɪf] [ˈænsər] [baɪ] [flɪŋɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [noʊt] , [ˈteɪkən][frʌm; frəm] [ˈraɪts] [ˈpɔːkɪt] .
The Sheriff answered by flinging him a note , taken from Wright's pocket .
这 警长 回答 经过 投掷 他 一个 笔记 , 已采取 从 赖特的 口袋 .

警长回答的方式是从赖特的口袋里掏出一张纸条扔给他。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn] [frɛntʃ] , [ə; eɪ] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ʌv; əv] [wɪt] [fɪtsˈdʒerəld] [wʌz; wəz] [ˈhoʊlɪ] [ˈɪɡnərənt] ,
It was in French , a language of which Fitzgerald was wholly ignorant ,
它 曾是 在 法语 , 一个 语言 的 哪个 菲茨杰拉德 曾是 完全 无知 ,
[ˈbʊk] [wɪt] [frʌŋs] [ˈbʊk] [wɪt] [frʌŋs]
那本书是用法语写的，而菲茨杰拉德对法语一窍不通。

[ænd; ənd] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən][ɪkˈskjuːs][fɔːr; fər] [ɪnəˈbɪləti] [tuː; tə] [fʊlˈfɪl] [ə; eɪ] [prəˈfeʃən(ə)l]
and proved to be an excuse for inability to fulfil a professional
和 已证实 到 是 一个 原谅 为了 无力 到 实现 一个 专业的
[ɪnˈɡeɪdʒmənt] .
engagement .
订婚 .

事实证明，这只是无法履行职业义务的借口。

[ˈmeɪdʒər][ˈraɪəl] [əˈʊrɪd] [fɪtsˈdʒerəld] [ðæt] [ðə; ði] [noʊt] [wʌz; wəz] [ˈpɜːrfɪktli] [ˈhɑːrmləs] ;
Major Riall assured Fitzgerald that the note was perfectly harmless ;
主要的 里亚尔 保证 菲茨杰拉德 那 这 笔记 曾是 完美 无害 ;

里亚尔少校向菲茨杰拉德保证，这张纸条完全无害；

[ˌnevərðəˈles] [ðə; ði] [læʃ] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [dɪˈsend] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈvɪktɪmz] [ˈentreɪlz] [wɜːr; wər][ˈvɪzəb(ə)l]
nevertheless the lash continued to descend until the victim's entrails were visible
尽管如此 这 睫毛 持续 到 下降 直到 这 受害者的 内脏 是 可见的
[θruː] [ðə; ði] [fleɪd] [fleʃ] .
through the flayed flesh .
通过 这 剥皮 肉 .

然而，鞭子继续落下，直到受害者的内脏透过剥落的皮肉显露出来。

[ðə; ði] ['hæŋmən] [wʌz; wəz] [ðen] ['ɔ:rdərd] [tu;; tə] [ə'plai] [hɪz; ɪz] [θɔ:ŋz] [tu;; tə][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:di]
The hangman was then ordered to apply his thongs to a part of the body
这 刽子手 曾是 然后 订购 到 申请 他的 丁字裤 到 一个 部分 的 这 身体
[wɪtʃ] [hæd; həd][nɑ:t] [jet] [bɪn] [tɔ:rn] .
which had not yet been torn .
哪个 有 不是 然而 到过 撕裂 .
刽子手随后被命令用皮鞭抽打尸体上尚未被撕裂的部位。

[ðɪs] [keɪs] [ʌv; əv] ['raɪts] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [wɪtʃ] [kri'eɪtɪd] [ðə; ði] ['ɡretɪst] [sen'seɪ](ə)n] ['dɔ:ɪŋ]
This case of Wright's was one of those which created the greatest sensation during
这 案件 的 赖特的 曾是 一 的 那些 哪个 创建 这 最 感觉 期间
[ðə; ði] [prə'si:dɪŋz] [ə'ɡenst] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [haɪ] ['ʃerɪf] .
the proceedings against the Irish High Sheriff .
这 诉讼程序 反对 这 爱尔兰 高的 警长 .
赖特的这起案件是针对爱尔兰高级警长的诉讼中引起最大轰动的案件之一。

[bʌt; bət] " [ðə; ði]['traɪəl] , " [sez] ['mæsi] ,
But " the trial , " says Massey ,
但 " 这 审判 , " 说道 马西 ,
但马西说, “审判”

" [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] [kəm'pli:t] [hæd; həd][nɑ:t][æn; ən] ['ɔ:rɪndʒ] ['pɑ:rsn] [bɪn] [kɔ:ld] [ɑ:n][ðə; ði]
" would not have been complete had not an Orange parson been called on the
" 会 不是 有 到过 完全的 有 不是 一个 橙子 牧师 到过 称为 在 这
[pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'fendənt] [tu;; tə] [swer] [ðæt] [ðɪs] [noʊ'tɔ:riəs] ['blʌdʃed] ,
part of the defendant to swear that this notorious bloodshedder ,
部分 的 这 被告 到 发誓 那 这 臭名昭著 嗜血者 ,
“如果被告方没有传唤一位奥兰治教区的牧师来宣誓, 证明这位臭名昭著的杀人犯清白, 那么这起案件就不算完整。”

[hu:] [θru:'aʊt] ['aɪərlənd][wʌz; wəz] [kɔ:ld] - ['flɑ:ɡɪŋ] [fɪts'dʒerəld] , - [wʌz; wəz][ə; eɪ][maɪld][ænd; ənd]
who throughout Ireland was called ' flogging Fitzgerald , ' was a mild and
WHO 自始至终 爱尔兰 曾是 称为 - 鞭答 菲茨杰拉德 , - 曾是 一个 温和的 和
[hju:'meɪn][mæn] .
humane man .
人道 男人 .

在爱尔兰被称作“鞭答者菲茨杰拉德”的他, 其实是一位温和仁慈的人。
" [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['ɡʌvənmənt] , ['kɑ:ntrəri] [tu;; tə][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði] [kɑ:nstɪ'tu:ʃn] ,
" The fact that the Government , contrary to the principles of the constitution ,
" 这 事实 那 这 政府 , 相反 到 这 原则 的 这 宪法 ,
“政府违反宪法原则, 这一事实

[hæd; həd]['ɡɪv(ə)n][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [pə'rmiʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'pɔɪntmənt] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
had given a special permission at the time of his appointment for the
有 给定 一个 特别的 允许 在 这 时间 的 他的 预约 为了 这
[ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv] [tɔ:rtʃər] ,
employment of torture ,
就业 的 酷刑 ,
他在上任时曾特别批准使用酷刑。

[meɪd] [aɪ 'ti:] ['i:zi] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu;; tə] ['traɪʌmf] ['oʊvər][ɔ:l][hɪz; ɪz] [dɪ'naʊnsərz] .
made it easy for him to triumph over all his denouncers .
制成 它 简单的 为了 他 到 胜利 超过 全部 他的 谴责者 .
这使他能够轻松地战胜所有谴责他的人。

[ə'dresɪŋ] [ðə; ði]['dʒʊri][æz; əz] [dɪ'fendənt] ,
Addressing the jury as defendant ,
解决 这 陪审团 作为 被告 ,
以被告身份向陪审团发言,

[hiː; hi] [ˈæktʃuəli] [ˈboʊstɪd] [ʌv; əv] [ˈhæviŋ] [ˈfloːɡɪd] [ˈsevrəl] [ˈpɜːsənz] [ˈʌndər] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [mɔːr]
he actually boasted of having flogged several persons under circumstances more
他 实际上 吹嘘 的 拥有 鞭打 一些 人 在下面 情况 更多的
[ˈæɡrəveɪtɪd] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [kɔːrt] .
aggravated than those before the court .
加重 比 那些 前 这 法庭 .
他甚至吹嘘自己曾在比法庭上审理的案件更为恶劣的情况下鞭打过数人。

[hiː; hi] [ˈmen](ə)nd] [wʌn][mæn] [huː] [hæd; həd] [kʌt] [hɪz; ɪz] [θroʊt] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [ðə; ði] [ˈhɒrəz] [ænd; ənd]
He mentioned one man who had cut his throat to escape the horrors and
他 提及 一 男人 WHO 有 切 他的 喉 到 逃脱 这 恐怖 和
[ɪɡnəˈmɪni] [ʌv; əv] [ˈtɔːrtʃər] .
ignominy of torture .
耻辱 的 酷刑 .
他提到过一个为了逃避酷刑的恐怖和耻辱而割喉自尽的人。

[aɪ ˈtiː] [rɪˈmeɪnz] [tuː; tə][biː; bi][təʊld] [ðæt] - [fɪtsˈdʒerəld] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈpenʃən] [æz; əz]
It remains to be told that Judkin Fitzgerald received a special pension as
它 遗迹 到 是 讲述 那 - 菲茨杰拉德 已收到 一个 特别的 养老金 作为
[rɪˈwɔːrd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvɪsɪz] ,
reward of his services ,
报酬 的 他的 服务 ,
值得一提的是，朱德金·菲茨杰拉德因其贡献获得了一笔特殊的养老金。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] , [æftər][ðə; ði][ˈjuːniən] , [meɪd] [ə; eɪ][ˈbærən][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [ˈkɪŋdəm] .
and was , after the Union , made a baron of the United Kingdom .
和 曾是 , 后 这 联盟 , 制成 一个 男爵 的 这 团结的 王国 .
联合王国成立后，他被册封为大不列颠男爵。

[wʌn] [mɔːr] [ˈspesɪmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [prəˈsiːdɪŋz] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [səˈpre(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈbeljən]
One more specimen of the proceedings during the suppression of the rebellion
一 更多的 标本 的 这 诉讼程序 期间 这 抑制 的 这 叛乱
[mʌst; məst][biː; bi][ˈɡɪv(ə)n] ;
must be given ;
必须 是 给定 ;
还需提供镇压叛乱期间的又一个例子；

[aɪ ˈtiː] [ˈfəːnɪfɪz] [æn; ən][aɪˈdiːə][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪmˈpreʃəns] [rɪˈsiːvd] [baɪ][muə; mɔː] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈjɪrz]
it furnishes an idea of the impressions received by Moore during the years
它 提供 一个 主意 的 这 印象 已收到 经过 摩尔 期间 这 年
[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈraɪpənɪŋ] [ˈɪntuː] [ˈmænhʊd] . — " [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [maʊnt] [ˈkenədi] [kɔːr]
when he was ripening into manhood . — " A part of the Mount Kennedy corps
什么时候 他 曾是 成熟 进入 男子气概 . — " 一个 部分 的 这 山 肯尼迪 兵团
[ʌv; əv] [ˈjoʊmənri] [wɜːr; wər] ,
of yeomanry were ,
的 自耕农 是 ,
它展现了摩尔在成长为男子汉的那些年里所受到的种种影响。——“肯尼迪山志愿兵团的一部分成员是，

[ɑːn][æn; ən] [ˈɔːtəm] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [pəˈtroʊlɪŋ] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ʌv; əv] - ,
on an autumn night in the year 1798 , patrolling the village of Delbarg ,
在 一个 秋天 夜晚 在 这 年 - , 巡逻 这 村庄 的 - ,
1798年秋夜，在德尔巴格村巡逻时，
[ɪn][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ʌv; əv] [ˈwɪkləʊ] .
in the county of Wicklow .
在 这 县 的 威克洛 .
在威克洛郡。

[tuː] [ɔːr] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɑːrti] , [led] [baɪ] - , [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈnʌmbər] ,
Two or three of the party , led by Whollaghan , one of their number ,
二 或者 三 的 这 派对 , 引领 经过 - , 一 的 他们的 数字 ,
党内两三人，由沃拉汉带领，他们是其中一人。

[ˈentərd] [d̪ə; ði] [ˈkɑːtɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈleɪbərɪŋ] [məŋ] [neɪmd] ,
entered the cottage of a labouring man named Dogherty ,
进入 这 小屋 的 一个 劳动 男人 命名 - ,
走进了名叫多赫蒂的劳动者的茅屋，

[ænd; ənd] [dɪˈmɑːndɪd] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈeni] [ˈblʌdi] [ˈreblz; rɪˈbel][ðer; ðər] .
and demanded if there were any bloody rebels there .
和 要求 如果 那里 是 任何 血腥 叛军 那里 .
并质问那里是否有叛军。

[d̪ə; ði][ˈoʊnli] [ˈɪnmeɪts] [ʌv; əv][d̪ə; ði][ˈkæbɪn][wɜːr; wər] - [waɪf] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [sɪk] [læd] , [hɜːr; hər]
The only inmates of the cabin were Dogherty's wife , and a sick lad , her
这 仅有的 囚犯 的 这 舱 是 - 妻子 , 和 一个 生病的小伙子 , 她
[sʌn] ,
son ,
儿子 ,
小屋里唯一的住户是多尔蒂的妻子和她生病的儿子。

[huː] [wʌz; wəz] [ˈiːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈsʌpər] .
who was eating his supper .
WHO 曾是 吃 他的 晚餐 .
他正在吃晚饭。

- [æskt] [ɪf] [d̪ə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] - [sʌn] , [ænd; ənd] , [ˈbiːɪŋ] [təʊld] [ðæt] [hiː; hi]
Whollaghan asked if the boy was Dogherty's son , and , being told that he
- 问 如果 这 男生 曾是 - 儿子 , 和 , 存在 讲述 那 他
[wʌz; wəz] — - [ðen] , [juː; jʊ][dɔːg] ,
was — ' Then , you dog ,
曾是 — - 然后 , 你 狗 ,
沃拉汉问这男孩是不是多赫蒂的儿子，得知是后，便说：“那你这狗东西，

- [sed] - , - [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə][daɪ] [hɪr] . -
' said Whollaghan , ' you are to die here . '
- 说 - , - 你 是 到 死 这里 . -
“沃拉汉说，‘你将死在这里。’”

- [aɪ][hoʊp][nɑːt] , - [ˈænsər] [d̪ə; ði] [pʊr] [læd] ; [ænd; ənd] [ˈbɛgd] , [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈeni] [tʃɑːrdʒ]
' I hope not , ' answered the poor lad ; and begged , if there were any charge
- 我 希望 不是 , - 回答 这 贫穷的小伙子 ; 和 乞求 , 如果 那里 是 任何 收费
[əˈɡenst] [hɪm; ɪm] ,
against him ,
反对 他 ,
“我希望不是，”可怜的男孩回答道；并恳求道，如果他真的被指控了什么罪名，

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [traɪd] .
that he might be tried .
那 他 可能 是 尝试 .
他可能会被审判。

- , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈvɑːli] [ʌv; əv][əˈbjʊːs] , [reɪzd] [hɪz; ɪz] [ɡʌn][ænd; ənd] [pʊld] [d̪ə; ði] [ˈtrɪɡər]
Whollaghan , with a volley of abuse , raised his gun and pulled the trigger
- , 和 一个 截击 的 虐待 , 提高 他的 枪 和 拉 这 扳机
[twɑɪs] ,
twice ,
两次 ,
沃拉汉破口大骂，举起枪，连扣两下扳机。

[bʌt; bət][d̪ə; ði] [piːs] [mɪst] [ˈfaɪər] .
but the piece missed fire .
但 这 片 错过 火 .
但子弹没有击中目标。

[ə; eɪ] ['kɑ:mræd] [ðən] ['hændɪd] [hɪm; ɪm] [ə'hʌðər] [gʌn] ;
A comrade then handed him another gun ;
一个 同志 然后 递交 他 其他 枪 ;
一名同志随后递给他另一支枪;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðər] [rʌʃt] [æt; ət][ðə; ði] ['mʌzl] [tu; tə] [ʃi:ld] [hɜ:r; həʀ] [sʌn] .
and the mother rushed at the muzzle to shield her son .
和 这 母亲 匆忙 在 这 枪口 到 盾 她 儿子 .
母亲冲到枪口前保护儿子。

[ɪn][ðə; ði] ['strʌg(ə)] [ðə; ði] [pi:s] [went] [ɔ:f] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔ:l] [broʊk] [jʌŋ] - [ɑ:rm] .
In the struggle the piece went off , and the ball broke young Dogherty's arm .
在 这 斗争 这 片 去 离开 , 和 这 球 打破 年轻的 - 手臂 .
在争执中, 球飞了出去, 击中了年轻的多赫蒂, 导致他手臂骨折。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪ] [fel] , [ðə; ði] [ə'sæsɪnz] [left] [ðə; ði] ['kæbɪn] ; [bʌt; bət] - [rɪ'tɜ:rnd] ,
When the boy fell , the assassins left the cabin ; but Whollaghan returned ,
什么时候 这 男生 跌倒 , 这 刺客 左边 这 舱 ; 但 - 返回 ,
男孩倒下后, 刺客们离开了小屋; 但沃拉汉回来了。

[ænd; ənd] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] [læd] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [hi;; hi] [kraɪd] [aʊt] : - [ɪz][nɑ:tɪ][ðə; ði]
and seeing the lad supported by his mother , he cried out : ' Is not the
和 看到 这 小伙子 有 经过 他的 母亲 , 他 哭 出去 : - 是 不是 这
[dɔ:g] [ded] [jet] ?
dog dead yet ?
狗 死的 然而 ?
看到男孩被母亲扶着, 他喊道: “那条狗还没死吗? ”

- - [oʊ] [jes] , [sɜ:r] , - [kraɪd][ðə; ði] [pʊr] ['wʊmən] , - [hi;; hi][ɪz] [ded] [ɪ'nʌf] . -
' ' O yes , sir , ' cried the poor woman , ' he is dead enough . ' -
- - 哦 是的 , 先生 , - 哭 这 贫穷的 女士 , - 他 是 死的 足够的 . -
“哦, 是的, 先生,”可怜的女人喊道, “他已经死了。”

- [fɔ:r; fər] [fɪr] [hi;; hi][ɪz][nɑ:tɪ] , - [sed] - , - [let][hɪm; ɪm] [teɪk] [ðɪs] . -
' ' For fear he is not , ' said Whollaghan , ' let him take this . ' -
- 为了 害怕 他 是 不是 , - 说 - , - 让 他 拿 这 . -
“恐怕他不是,”沃拉汉说, “让他拿着吧。”

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [dɪ'lɪbərət] [eɪm][hi;; hi]['faɪərd][ə; eɪ] [fɔ:rθ] [taɪm] ,
And with deliberate aim he fired a fourth time ,
和 和 商榷 目的 他 被解雇 一个 第四 时间 ,
他瞄准目标, 第四次开枪。

[ænd; ənd] - [dra:pt] [ded] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðə-z] [ɑ:rmz] .
and Dogherty dropped dead out of his mother's arms .
和 - 掉落 死的 出去 的 他的 母亲的 武器 .
多尔蒂从母亲怀里倒地身亡。

- [wʌz; wəz] [traɪd] [fɔ:r; fər] ['mɜ:rdər] .
Whollaghan was tried for murder .
- 曾是 尝试 为了 谋杀 .
沃拉汉因谋杀罪受审。

[ðə; ði] ['ri:əl] [dɪ'fens] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['prɪz(ə)nər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [hæd; həd] [bɪn] [sent]
The real defence was that the prisoner and his companions had been sent
这 真实的 防御 曾是 那 这 囚犯 和 他的 同伴 有 到过 发送
[aʊt] [wɪð; wɪθ][dʒen(ə)rəl][ɔ:rdərz][frʌm; frəm][ðer; ðər] [ɑ:fɪsər] [tu; tə] [ʃu:t] ['eni] [wʌn] [ðeɪ] [pli:zd] .
out with general orders from their officer to shoot any one they pleased .
出去 和 一般的 订单 从 他们的 官 到 射击 任何 一 他们 高兴 .
真正的辩护理由是, 囚犯和他的同伴们是奉军官之命出去随意射杀任何人的。

[ðə; ði] [kɔ:rt] [si:m] [tu; tə][hæv; həv] [bɪn] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [sʌtʃ] [ˈɔ:rdəz][wɜ:r; wər] [ˈni:ðər] [ʌn'ju:ʒuəl]
The court seem to have been of opinion that such orders were neither unusual
这 法庭 似乎 到 有 到过 的 观点 那 这样的 订单 是 两者都不 异常
[nɔ:r] [ʌn'ri:z(ə)nəb(ə)] .
nor unreasonable .
也不 不合理 .

法院似乎认为，这样的命令既不罕见也不不合理。

[ðeɪ] [faʊnd] - [ðæt] [ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər][dɪd] [ʃu:t] [ænd; ənd] [kɪl] [wʌn] [ˈtɒməs] - , [ə; eɪ]
They found ' that the prisoner did shoot and kill one Thomas Dogherty , a
他们 成立 - 那 这 囚犯 做过 射击 和 杀 一 托马斯 - , 一个
[ˈreb(ə); rɪ'bel] - ;
rebel ' ;
反叛 - ;

他们发现“该囚犯确实开枪打死了叛乱分子托马斯·多尔蒂”；

[bʌt; bət] [ə'kwɪtɪd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] [ˈeni] [mə'liʃəs] [ɔ:r] [ˈwɪlf] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈmɜ:rdər] .
but acquitted him of any malicious or wilful intention of murder .
但 无罪释放 他 的 任何 恶意 或者 故意 意图 的 谋杀 .

但宣告他无恶意或蓄意谋杀的意图。

" [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][baɪ] [mi:nz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðɪ:z] [ðæt] [træŋ'kwɪləti] [wʌz; wəz] [rɪ'stɔ:rd] [ɪn][ˈaɪərlənd] ,
" **It was by means such as these that tranquillity was restored in Ireland** ,
" 它 曾是 经过 方法 这样的 作为 这些 那 宁静 曾是 恢复 在 爱尔兰 ,
正是通过这些手段，爱尔兰才恢复了平静。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪts] [ˈpi:p(ə)] [wɜ:r; wər] [ˈraɪpənd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [greɪt] [əd'mɪnɪstreɪtɪv] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [wɪtʃ]
and that its people were ripened for the great administrative change in which
和 那 它是 人们 是 成熟的 为了 这 伟大的 行政 改变 在 哪个
- [kəʊld] ,
Castlereagh's cold ,
- 寒冷的 ,

并且其人民已经为卡斯尔雷的寒冷而发生的巨大行政变革做好了准备，

[dɪplə'mætɪk] [ki:n] - [ˈsaɪtɪdnəs] [sɔ:] [ðə; ði][wʌn] [tʃæns] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈaɪrɪʃ]
diplomatic keen - sightedness saw the one chance of escape from the Irish
外交 敏锐的 - 视力 锯 这 一 机会 的 逃脱 从 这 爱尔兰
[ˈdedlɔ:k] , [ˈneɪmli] ,
deadlock , namely ,
僵局 , 即 ,

外交上的敏锐眼光发现了摆脱爱尔兰僵局的唯一机会，那就是：

[ðə; ði] [dɪskən'tɪnjuəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪndɪ'pendənt] [ˈaɪrɪʃ] [ˈpɑ:rləmənt] [wɪtʃ] [held] [ɪts] [ˈseʃnz] [ɪn]
the discontinuance of the independent Irish Parliament which held its sessions in
这 停止 的 这 独立的 爱尔兰 议会 哪个 握住 它是 会议 在
[ˈdʌblɪn] ,
Dublin ,
都柏林 ,

在都柏林举行会议的独立爱尔兰议会停止运作。

[ænd; ənd][ɪts] [ɪn,kɔ:rpə'reɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpɑ:rləmənt] [ˈmi:tɪŋ] [ɪn] [ˈlʌndən] .
and its incorporation with the Parliament meeting in London .
和 它是 公司 和 这 议会 会议 在 伦敦 .

以及它与在伦敦召开的议会会议的合并。

[ðə; ði][ˈoʊnli] [ˌɑ:pə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [rɪ'kwəɪərd][tu; tə][bi:; bi] [ˌoʊvər'kʌm] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaɪrɪʃ]
The only opposition which required to be overcome was that of the Irish
这 仅有的 反对 哪个 必需的 到 是 克服 曾是 那 的 这 爱尔兰
[ˈpɑ:rləmənt] [ɪt'self] ,
Parliament itself ,
议会 本身 ,

唯一需要克服的阻力来自爱尔兰议会本身。

[wɪtʃ] , [kə'ɹʌpt] [æz; əz][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] , [wʌz; wəz] [nɑ:t] [jet] ['plaɪəb(ə)] [ɪ'nʌf] .
which , corrupt as it was , was not yet pliable enough .

哪个 , 腐败 作为 它 曾是 , 曾是 不是 然而 柔韧的 足够的 .

虽然它腐败不堪，但还不够灵活。

[ˌkæsl'reɪ] , [hu:] [wʌz; wəz] ['sekrətəri] [ʌv; əv] [steɪt] [fɔ:r; fər][aɪərlənd] ,
Castlereagh , who was Secretary of State for Ireland ,

卡斯尔雷 , WHO 曾是 秘书 的 状态 为了 爱尔兰 ,

卡斯尔雷，时任爱尔兰事务大臣，

[ænd; ənd] [hu:] [dʌz] [nɑ:t] [si:m] [ɪn][hɪz; ɪz][kə'pæsəti][ʌv; əv] ['prɑ:tɪstənt] ['aɪrɪʃmən] [tu:; tə][hæv; həv]
and who does not seem in his capacity of Protestant Irishman to have

和 WHO 做 不是 似乎 在 他的 容量 的 新教 爱尔兰人 到 有

[hæd; həd][ə; eɪ] [pə'tɪkjələrlɪ] [haɪ] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prɑ:tɪstənt] ['kʌntri:mɪn] ,
had a particularly high opinion of his Protestant countrymen ,

有 一个 特别 高的 观点 的 他的 新教 同胞们 ,

而且，作为一名爱尔兰新教徒，他似乎并没有对自己的新教同胞抱有特别高的评价。

[hæd; həd] ['ri:kɔ:rs] [tu:; tə][ðə; ði]['sɪmp(ə)lɪ] [ɪk'spi:diənt] [ʌv; əv] ['pɜ:rtʃəsɪŋ] [wʌn][baɪ][wʌn][ə; eɪ] [sə'fɪ(ə)nt]
had recourse to the simple expedient of purchasing one by one a sufficient

有 追索权 到 这 简单的 权宜 的 购买 一 经过 一 一个 充足的

['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [vʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑ:pə'zi(ə)n] .
number of the votes of the Opposition .

数字 的 这 投票 的 这 反对 .

他们采取了最简单的办法，即逐一收买反对党的足够多的选票。

[ɪn] ['evri] [ə'fɪ(ə)] ['letər] [wɪtʃ] [hi:; hi] [roʊt] [tu:; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [æt; ət][hoʊm] [brɪ'twi:n] [ðə; ði]
In every official letter which he wrote to the Government at home between the

在 每一个 官方的 信 哪个 他 写道 到 这 政府 在 家 之间 这

[brɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'kɑ:mplɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ju:niən][ɪn] - ,
beginning of 1799 and the accomplishment of the Union in 1800 ,

开始 的 - 和 这 成就 的 这 联盟 在 - ,

从1799年初到1800年联邦成立，他在写给国内政府的每一封正式信件中都提到了这一点。

[hi:; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv]['braɪbəri] ;
he insisted on the necessity of bribery ;

他 坚持 在 这 必要性 的 受贿 ;

他坚持认为行贿是必要的；

[ænd; ənd][hi:; hi] [rɪ'si:vɪd] [ðə; ði] ['gʌvənmənts] ['ænsər] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][wʌn] ['mɪljən] [faɪv]
and he received the Government's answer in the shape of one million five

和 他 已收到 这 政府的 回答 在 这 形状 的 一 百万 五

[ˈhʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] ,
hundred thousand pounds ,

百 千 磅 ,

他收到了政府的答复，金额为一百五十万英镑。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi] [meɪd] [ðə; ði] [best] ['pɑ:səb(ə)][ju:z] .
of which he made the best possible use .

的 哪个 他 制成 这 最好的 可能的 使用 .

他充分利用了这些优势。

[ɪn][ðər; ðər] [dɪ'speɪ] ,
In their despair ,

在 他们的 绝望 ,

在绝望中，

[ðə; ði] [fju:] [ˈpeɪtriəts] [ɪn][ðə; ði] [ˈpɑ:rləmənt] [rɪˈzɑ:lvd] [tu;; tə][traɪ][ðə; ði][ˈoʊnli] [ɪkˈspi:diənt] [wɪt] [ðeɪ]
the few patriots in the Parliament resolved to try the only expedient which they
这 很少 爱国者 在 这 议会 已解决 到 尝试 这 仅有的 权宜 哪个 他们
[θɔ:t] [ˈlɑ:kli] [tu;; tə][bi;; bi][ʌv; əv] [ˈeni] [əˈveɪ] ;
thought likely to be of any avail ;
想法 可能 到 是 的 任何 可用 ;

议会中为数不多的爱国者决心尝试他们认为唯一可能奏效的权宜之计；

[ðeɪ] [əˈreɪndʒd] [ðæt] [ˈgrætən] , [hu:] [wʌz; wəz] [stɪl] [ˈaɪdəˌlaɪzd][baɪ][ðə; ði][ˈnei](ə)n] ,
they arranged that Grattan , who was still idolised by the nation ,
他们 安排 那 格拉坦 , WHO 曾是 仍然 偶像化 经过 这 国家 ,
[bʌt; bət] [hu:] [hæd; həd] [lɔ:n] [kept] [ˈsaɪləns] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [naʊ] [ˈdeɪndʒərəsli] [ɪl] ,
but who had long kept silence and was now dangerously ill ,
但 WHO 有 长的 保留 沉默 和 曾是 现在 危险地 患病的 ,
[bʌt; bət] [hu:] [hæd; həd] [lɔ:n] [kept] [ˈsaɪləns] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [naʊ] [ˈdeɪndʒərəsli] [ɪl] ,
但他一直保持沉默, 现在却身患重病。

[ʃʊd; ʃəd] [ˈsʌd(ə)nli] [əˈpɪr] [ɪn] [ˈpɑ:rləmənt] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈbeɪt] [ɑ:n][ðə; ði][ˈju:niən] .
should suddenly appear in Parliament in the middle of the debate on the Union .
应该 突然 出现 在 议会 在 这 中间 的 这 辩论 在 这 联盟 .
[ʃʊd; ʃəd] [ˈsʌd(ə)nli] [əˈpɪr] [ɪn] [ˈpɑ:rləmənt] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈbeɪt] [ɑ:n][ðə; ði][ˈju:niən] .
在议会就联盟问题进行辩论期间, 突然出现。

[ðə; ði] [si:n] [wʌz; wəz] [əˈreɪndʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈaɪrɪ] [ʌv] [ʌv; əv][drəˈmætɪk] [ɪˈfekt] .
The scene was arranged with the Irish love of dramatic effect .
这 场景 曾是 安排 和 这 爱尔兰 爱 的 戏剧性 影响 .
[ðə; ði] [si:n] [wʌz; wəz] [əˈreɪndʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈaɪrɪ] [ʌv] [ʌv; əv][drəˈmætɪk] [ɪˈfekt] .
场景布置体现了爱尔兰人对戏剧效果的喜爱。

[ə; eɪ] [ˈveɪkənsi] [ˈhævɪŋ] [əˈkɜ:rd] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [ˈmi:tɪŋ] [ʌv; əv] [ˈpɑ:rləmənt] [ɪn][ðə; ði]
A vacancy having occurred a few days before the meeting of Parliament in the
一个 空缺 拥有 发生 一个 很少 天 前 这 会议 的 议会 在 这
[reprɪzenˈteɪ](ə)n] [ʌv; əv] [ˈwɪkləʊ] ,
representation of Wicklow ,
表示 的 威克洛 ,
[ə; eɪ] [ˈveɪkənsi] [ˈhævɪŋ] [əˈkɜ:rd] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [ˈmi:tɪŋ] [ʌv; əv] [ˈpɑ:rləmənt] [ɪn][ðə; ði]
在议会召开前几天, 威克洛郡的代表席位出现空缺。

[æn; ən] [əˈreɪndʒmənt] [wʌz; wəz] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ˈmɪstər] . [ˈtaɪg] , [ðə; ði][ˈpeɪtrən][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɜ:roʊ] ,
an arrangement was made with Mr . Tighe , the patron of the borough ,
一个 安排 曾是 制成 和 先生 . 泰格 , 这 赞助人 的 这 行政区 ,
[tu;; tə] [rɪˈtɜ:rn] [ˈgrætən] .
to return Grattan .
到 返回 格拉坦 .
[tu;; tə] [rɪˈtɜ:rn] [ˈgrætən] .
与该自治区的赞助人蒂格先生达成协议, 归还格拉坦。

[ˈtaɪg] [hɪmˈself] [tʊk] [ðə; ði] [rɪˈtɜ:rn] , [ænd; ənd] , [ˈraɪdɪŋ] [ɔ:l] [naɪt] ,
Tighe himself took the return , and , riding all night ,
泰格 他自己 采取 这 返回 , 和 , 骑术 全部 夜晚 ,
[tu;; tə] [rɪˈtɜ:rn] [ˈgrætən] .
to return Grattan .
到 返回 格拉坦 .
[tu;; tə] [rɪˈtɜ:rn] [ˈgrætən] .
泰格亲自接替了他的工作, 并且连夜骑行。

[əˈraɪvd] [ɪn] [ˈdʌblɪn] [æt; ət] [faɪv] [əˈklɒk, əʊ-] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] .
arrived in Dublin at five o'clock in the morning .
到达的 在 都柏林 在 五 点钟 在 这 早晨 .
[əˈraɪvd] [ɪn] [ˈdʌblɪn] [æt; ət] [faɪv] [əˈklɒk, əʊ-] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] .
早上五点到达都柏林。

[ˈgrætən] , [ˈweɪstɪd] [baɪ] [ˈsɪknəs] , [wʌz; wəz][ˈteɪkən] [aʊt] [ʌv; əv] [bed] , [drest] , [ræpt] [ɪn][ə; eɪ]
Grattan , wasted by sickness , was taken out of bed , dressed , wrapped in a
格拉坦 , 浪费 经过 疾病 , 曾是 已采取 出去 的 床 , 穿着 , 包装 在 一个
[ˈblæŋkɪt] ,
blanket ,
毯子 ,
[ˈgrætən] , [ˈweɪstɪd] [baɪ] [ˈsɪknəs] , [wʌz; wəz][ˈteɪkən] [aʊt] [ʌv; əv] [bed] , [drest] , [ræpt] [ɪn][ə; eɪ]
格拉坦因病虚弱, 被人从床上扶起来, 穿好衣服, 裹上毯子。

[ænd; ənd] [kən'veid] [ɪn][ə; eɪ][sɪ'dæən] [tʃer] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɑ:rləmənt] [haʊs] .
and conveyed in a sedan chair to the Parliament House .
和 传递 在 一个 轿车 椅子 到 这 议会 房子 :

然后用轿子运送到国会大厦。

[æt; ət][ˈsev(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] , [wen] [ðə; ði]['dʒeɪdɪd] [haʊs] [wʌz; wəz][hæf] [ə'sli:p] ,
At seven in the morning , when the jaded House was half asleep ,
在 七 在 这 早晨 , 什么时候 这 厌倦 房子 曾是 一半 睡着了 ,

早上七点, 当疲惫不堪的众议院半睡半醒时,

[ðə; ði] [spi:tʃ] [ʌv; əv][æŋ; ən][ˈɔ:rətər] [neɪmd] ['i:gən][wʌz; wəz] [ɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]
the speech of an orator named Egan was interrupted by the voice of the
这 演讲 的 一个 演说者 命名 伊根 曾是 中断 经过 这 嗓音 的 这
[ˈspi:kər] ['sʌmənɪŋ] [ə; eɪ] [nu:] ['membər] [tuː; tə][ðə; ði] ['teɪbl] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [oʊðz] .
Speaker summoning a new member to the table to take the oaths .
扬声器 召唤 一个 新的 成员 到 这 桌子 到 拿 这 誓言 :

一位名叫伊根的演说家正在演讲, 这时议长的声音打断了他, 议长召集一位新成员到桌前宣誓。

[ðə; ði] [haʊs] ['stɑ:rtɪd] [frʌm; frəm][ɪts] ['slʌmbər] [æz; əz][ðə; ði] ['spektrəl] ['fɪgjər] [ʌv; əv] ['grætən] [peɪst]
The House started from its slumber as the spectral figure of Grattan paced
这 房子 开始 从 它是 睡眠 作为 这 光谱 数字 的 格拉坦 踱步
[ˈsloʊli] [ʌp][ðə; ði] [flɔ:r] .
slowly up the floor .
缓慢地 向上 这 地面 :

房子从沉睡中苏醒过来, 格拉坦的幽灵般的身影缓缓地在地板上踱步。

[ðə; ði][mæn][ʌv; əv] - , [ðə; ði] ['tʃæmpiən] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌrevəˈluːʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd] [meɪd] ['aɪərlənd][ə; eɪ]
The man of 1782 , the champion of the revolution which had made Ireland a
这 男人 的 - , 这 冠军 的 这 革命 哪个 有 制成 爱尔兰 一个
[ˈneiʃ(ə)n] ,
nation ,
国家 ,

1782年的那个人, 那场使爱尔兰成为一个国家的革命的捍卫者,

[hæd; həd] [kʌm] [bæk] [æz; əz][frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪv] [tuː; tə]['reskjuː][ðə; ði] [ɪndɪ'pendəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
had come back as from the grave to rescue the independence of his
有 来 后退 作为 从 这 严重 到 救援 这 独立 的 他的
[ˈkʌntri] .
country .
国家 :

他仿佛从坟墓里爬出来, 拯救了国家的独立。

[hiː; hi] [kən'kluːdɪd] [hɪz; ɪz] [spi:tʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜ:rdz] : " [ə'ɡenst] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌprəːpə'zɪʃ(ə)n] , [wɜ:ɜ: wər][aɪ]
He concluded his speech with the words : " Against such a proposition , were I
他 结束 他的 演讲 和 这 字 : " 反对 这样的 一个 主张 , 是 我
[ɪks'paɪəriŋ][ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] ,
expiring on the floor ,
到期 在 这 地面 ,

他以这样的话结束了他的演讲: “即使我倒在地上, 也要反对这样的提议,

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [beg][tuː; tə] [ˈlʌtər] [maɪ][læst] [breθ] [ænd; ənd]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][maɪ] ['daɪɪŋ] ['testɪməʊni] .
I should beg to utter my last breath and record my dying testimony .
我 应该 求 到 说出 我的 最后的 气息 和 记录 我的 垂死 见证 :

我应该乞求说出我的最后一口气, 并记录下我的临终遗言。

" [wen] ['kɔ:ri] , [ðə; ði] ['tʃænsləɹ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪks'tʃekər] ,
" When Corry , the Chancellor of the Exchequer ,
" 什么时候 科里 , 这 校长 的 这 国库 ,
“当财政大臣科里……”

[dɜrd] [tuː; tə][rɪˈplaɪ][tuː; tə] [ðɪːz] [wɜːrdz][wɪð; wɪθ][æn; ən][ækˈjuːzeɪ(ə)n][ʌv; əv] [ˈtriːz(ə)n] , [ˈgrætən]
dared to reply to these words with an accusation of treason , Grattan
敢于 到 回复 到 这些 字 和 一个 指控 的 叛国罪 , 格拉坦
[ˈænsər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈtʃælɪndʒ] .
answered with a challenge .
回答 和 一个 挑战 .

有人竟敢以叛国罪的指控来回应这些话，格拉坦则以挑战回应。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ˈæftərwɜːdz] [ðeɪ] [fɔːt] [ə; eɪ][ˈduːəl][wɪð; wɪθ] [ˈpɪstlɪz] ; [ˈkɒrɪ] , [ˈfɔːrtʃənətli] [fɔːr; fər]
A few days afterwards they fought a duel with pistols ; Corry , fortunately for
一个 很少 天 然后 他们 战斗 一个 决斗 和 手枪 ; 科里 , 幸运的是 为了
[hɪmˈself] ,
himself ,
他自己 ,

几天后，他们用手枪决斗；幸运的是，科里侥幸逃脱了惩罚。

[wʌz; wəz] [ˈwuːndɪd] [ɪn][ðə; ði][ɑːrm] ; [hæd; həd][hiː; hi] [bɪn] [ðə; ði] [ˈvɪktər] ,
was wounded in the arm ; had he been the victor ,
曾是 受伤 在 这 手臂 ; 有 他 到过 这 胜利者 ,
[hɪː; hi] [wɒd] [ʌnˈdaʊtɪdli] [hæv; həv] [bɪn] [tɔːrn][ɪn] [ˈpiːsɪz] [baɪ][ðə; ði][mɔːb] .
he would undoubtedly have been torn in pieces by the mob .
他 会 无疑 有 到过 撕裂 在 件 经过 这 暴民 .
[hɪː; hi] [wɒd] [ʌnˈdaʊtɪdli] [hæv; həv] [bɪn] [tɔːrn][ɪn] [ˈpiːsɪz] [baɪ][ðə; ði][mɔːb] .
he would undoubtedly have been torn in pieces by the mob .
他 会 无疑 有 到过 撕裂 在 件 经过 这 暴民 .

他的手臂受伤了；如果他是胜利者，

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n] [ˈgrætən] [wʌz; wəz] [ˈpaʊərləs] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈwepənz] [ɪmˈplɔɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt]
But even Grattan was powerless against the weapons employed by the Government
但 甚至 格拉坦 曾是 无力 反对 这 武器 受雇 经过 这 政府
[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n] [ˈgrætən] [wʌz; wəz] [ˈpaʊərləs] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈwepənz] [ɪmˈplɔɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt]
But even Grattan was powerless against the weapons employed by the Government
但 甚至 格拉坦 曾是 无力 反对 这 武器 受雇 经过 这 政府
[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n] [ˈgrætən] [wʌz; wəz] [ˈpaʊərləs] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈwepənz] [ɪmˈplɔɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt]
But even Grattan was powerless against the weapons employed by the Government
但 甚至 格拉坦 曾是 无力 反对 这 武器 受雇 经过 这 政府

但即使是格拉坦也无法对抗政府使用的武器。

[ðə; ði] [ˈeləkwəns] ,
The eloquence ,
这 口才 ,
[ðə; ði] [ˈeləkwəns] ,
The eloquence ,
这 口才 ,
[ðə; ði] [ˈeləkwəns] ,
The eloquence ,
这 口才 ,

雄辩，

[ðə; ði][ˈbrɪljəns,-jənsɪ][ænd; ənd] [səˈlɪdətɪ] [ʌv; əv] [wɪt] [wɜːr; wər] [kəmˈperd] [baɪ][muə; mɔː][tuː; tə] [ðoʊz]
the brilliancy and solidity of which were compared by Moore to those
这 才华横溢 和 固体 的 哪个 是 比较的 经过 摩尔 到 那些
[ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpreʃəs] [dʒem] ,
of a precious gem ,
的 一个 宝贵的 宝石 ,
[ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpreʃəs] [dʒem] ,
of a precious gem ,
的 一个 宝贵的 宝石 ,
[ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpreʃəs] [dʒem] ,
of a precious gem ,
的 一个 宝贵的 宝石 ,

摩尔将其光彩和坚固程度比作珍贵的宝石。

[ænd; ənd] [wɪt] [ˈbaɪrən] [dɪˈklerd] [tuː; tə][biː; bi] [suːˈpɪriər] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv] [dɪˈmɔːsθəˌniːz] , [ˈfaʊnd] [noʊ]
and which Byron declared to be superior to that of Demosthenes , found no
和 哪个 拜伦 声明 到 是 优越的 到 那 的 德摩斯梯尼 , 成立 不
[ænd; ənd] [wɪt] [ˈbaɪrən] [dɪˈklerd] [tuː; tə][biː; bi] [suːˈpɪriər] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv] [dɪˈmɔːsθəˌniːz] , [ˈfaʊnd] [noʊ]
and which Byron declared to be superior to that of Demosthenes , found no
和 哪个 拜伦 声明 到 是 优越的 到 那 的 德摩斯梯尼 , 成立 不
[ænd; ənd] [wɪt] [ˈbaɪrən] [dɪˈklerd] [tuː; tə][biː; bi] [suːˈpɪriər] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv] [dɪˈmɔːsθəˌniːz] , [ˈfaʊnd] [noʊ]
and which Byron declared to be superior to that of Demosthenes , found no
和 哪个 拜伦 声明 到 是 优越的 到 那 的 德摩斯梯尼 , 成立 不

拜伦宣称其观点优于德摩斯梯尼的观点，但并未得到任何回应。[3]

[ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði][ˈjuːniən][wʌz; wəz] [dɪˈsaɪdɪd] [ɑːn] , [ðə; ði] [ˈɡælərɪz] [wɜːr; wər] [ˈkraʊdɪd] [wɪð; wɪθ][æn; ən]
The day the Union was decided on , the galleries were crowded with an
这 天 这 联盟 曾是 决定 在 , 这 画廊 是 挤 和 一个
[ˈæŋkʃəs] , [ɪkˈsaɪtɪd] [ˈɔːdiəns] .
anxious , excited audience .
焦虑的 , 兴奋的 观众 .
[ˈæŋkʃəs] , [ɪkˈsaɪtɪd] [ˈɔːdiəns] .
anxious , excited audience .
焦虑的 , 兴奋的 观众 .

联盟成立当天，旁听席上挤满了焦急而兴奋的听众。

[ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði][ˈjuːniən][wʌz; wəz] [dɪˈsaɪdɪd] [ɑːn] , [ðə; ði] [ˈɡælərɪz] [wɜːr; wər] [ˈkraʊdɪd] [wɪð; wɪθ][æn; ən]
The day the Union was decided on , the galleries were crowded with an
这 天 这 联盟 曾是 决定 在 , 这 画廊 是 挤 和 一个
[ˈæŋkʃəs] , [ɪkˈsaɪtɪd] [ˈɔːdiəns] .
anxious , excited audience .
焦虑的 , 兴奋的 观众 .
[ˈæŋkʃəs] , [ɪkˈsaɪtɪd] [ˈɔːdiəns] .
anxious , excited audience .
焦虑的 , 兴奋的 观众 .

联盟成立当天，旁听席上挤满了焦急而兴奋的听众。

[bʌt; bət] [kæəsəl'rei] , [hu:] [felt] [ə'fɔrd] [ʌv; əv] [sək'ses] , [ə'weɪtɪd] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl]
But Castlereagh, who felt assured of success, awaited the result with a smile
但 卡斯尔雷 , WHO 毛毡 保证 的 成功 , 等待中 这 结果 和 一个 微笑
[ɑ:n][hɪz; ɪz][lɪps] .
on his lips .
在 他的 嘴唇 :

但卡斯尔雷格确信自己会成功，他面带微笑地等待着结果。

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [fɔ:r; fər] [ˈvɒtɪŋ] [keɪm] , [ðə; ði] [ˈspi:kər] , [ˈdwelɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [wɜ:rdz] , [sed] :
When the time for voting came, the Speaker, dwelling on the words, said :
什么时候 这 时间 为了 表决 来了 , 这 扬声器 , 住宅 在 这 字 , 说 :
投票时，议长斟酌着措辞，说道：

" [ɔ:l] [hu:] [dɪ'zaɪər][ðə; ði][ˈju:niən][hoʊld] [ʌp][ðər; ðər][hændz] !
" All who desire the Union hold up their hands !
" 全部 WHO 欲望 这 联盟 抓住 向上 他们的 双手 !

凡渴望联邦者，请举手！

" [ˈmembər] [ˈæftər] [ˈmembər] [ˈsləʊli] [ænd; ænd][ˌeɪmˈfeɪstli; ˌeɪmˈfeɪsɪdli] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd] .
" Member after member slowly and shamefacedly raised his hand .
" 成员 后 成员 缓慢地 和 羞愧地 提高 他的 手 :

“成员们一个接一个地缓缓地、羞愧地举起了手。”

[fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ðə; ði] [ˈspi:kər] [stʊd] [æz; əz] [stɪl] [æz; əz][ə; eɪ][ˈstætʃu:; [ðen] [ˈkraɪɪŋ] : " [ðə; ði]
For a moment the Speaker stood as still as a statue ; then crying : " The
为了 一个 片刻 这 扬声器 站立 作为 仍然 作为 一个 雕像 ; 然后 哭泣 : " 这
[ˈju:niən][ɪz] [ˈkæɪd] !
Union is carried !
联盟 是 携带 !

议长像雕像一样一动不动地站了一会儿；然后高声喊道：“联邦胜利了！ ”

" [hi; hi] [θru:] [hɪm'self] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [tʃer] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈdʒestʃər] [ʌv; əv] [dɪs'gʌst] [ænd; ænd][ˈæŋɡər] .
" he threw himself on his chair with a gesture of disgust and anger .
" 他 扔 他自己 在 他的 椅子 和 一个 手势 的 厌恶 和 愤怒 :

他厌恶而愤怒地扑倒在椅子上。

[ˈdɔrɪŋ] [ðɪs] [ˈstɔ:rmi] [dɪˈbeɪt] ,
During this stormy debate ,
期间 这 暴风雨 辩论 ,

在这场激烈的辩论中，

[ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][moʊst][ˈnoʊtəb(ə)] [ˈaɪrɪʃmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [prəˈkleɪmd; prəʊˈkleɪmd]
in the course of which the most notable Irishmen of the day proclaimed
在 这 课程 的 哪个 这 最多 值得注意的 爱尔兰人 的 这 天 宣布
[ɑ:pəˈzɪʃ(ə)n] [ænd; ænd] [rɪˈbeljən] [æt; ət][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ˈdʒʌŋktʃər][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][ˈdu:ti] — [nʌn] [ʌv; əv]
opposition and rebellion at the present juncture to be a duty — none of
反对 和 叛乱 在 这 展示 契机 到 是 一个 责任 — 没有任何 的
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

在此过程中，当时最著名的爱尔兰人宣称，在当前形势下进行反对和叛乱是他们的责任——他们中没有一个人这样做。

[haʊˈevər] ,
however ,
然而 ,

然而，

[wɪð; wɪθ] ['eni] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kæriŋ] [ðer; ðər] ['prɪnsəp(ə)lz] ['ɪntuː] ['ækʃ(ə)n] — [ðer; ðər] [sæt] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv]
with any intention of carrying their principles into action — there sat in one of
和 任何 意图 的 携带 他们的 原则 进入 行动 — 那里 卫星 在 一 的
[ðə; ði] ['gælərɪz] [ə; eɪ] [juːθ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [peɪl] [feɪs] [ænd; ənd] ['spɑːrklɪŋ] [aɪz] ,
the galleries a youth with a pale face and sparkling eyes ,
这 画廊 一个 青年 和 一个 苍白 脸 和 闪闪发光 眼睛 ;
那些打算将自己的原则付诸实践的人中, 有一个脸色苍白、眼神闪亮的年轻人坐在其中一个展厅里。

[huː] [ment] [ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] [ʌðər] ['oʊnli] [sed] ,
who meant all that the others only said ,
WHO 意思是 全部 那 这 其他的 仅有的 说 ;
谁说的才是其他人所说的全部?

[ænd; ənd] [swɔːr] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] ['lɪbəreɪtər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] .
and swore in his heart that he would be the liberator of his country .
和 发誓 在 他的 心 那 他 会 是 这 救星 的 他的 国家 .
他在心中发誓, 他一定要成为自己国家的解放者。

[ðɪs] [jʌŋ] [mæn] [wʌz; wəz] ['aɪrləndz] [best] [ænd; ənd] ['nəʊblɪst] [sʌn] , ['rɑːbərt] ['emɪt] , [ðə; ði] [frend]
This young man was Ireland's best and noblest son , Robert Emmet , the friend
这 年轻的 男人 曾是 爱尔兰的 最好的 和 最高贵 儿子 ; 罗伯特 埃米特 ; 这 朋友
[huː] , [ɪn] [ɔːl] [praːbə'bɪləti] ,
who , in all probability ,
WHO , 在 全部 可能性 ;
这位年轻人是爱尔兰最优秀、最高尚的儿子, 罗伯特·埃米特, 很可能就是他的朋友。

[ɪn'spaɪərd] ['tɒməs] [muə; mɔː] [wɪð; wɪθ] [muʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔːrs] [ænd; ənd] ['faɪər] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn]
inspired Thomas Moore with most of the force and fire to be found in
灵感 托马斯 摩尔 和 最多 的 这 力量 和 火 到 是 成立 在
[ðə; ði] [ɪn'tʃæntɪŋ] ['aɪrɪʃ] ['melədɪz] .
the enchanting Irish Melodies .
这 妖娆 爱尔兰 旋律 .
托马斯·摩尔从迷人的爱尔兰旋律中汲取了大部分的力量和热情。

[ðə; ði] ['nəʊtəb(ə)l] ['aɪrɪʃ] ['pəʊət] [huː] [keɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [jɪr] [æz; əz] ['aʊər; ɑːr]
The notable Irish poet who came into the world in the same year as our
这 值得注意的 爱尔兰 诗人 WHO 来了 进入 这 世界 在 这 相同的 年 作为 我们的
['deɪnɪʃ] ['pəʊət] ,
Danish poet ,
丹麦语 诗人 ;
这位与我们的丹麦诗人同年出生的著名爱尔兰诗人,

- , [wʌz; wəz] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['dʌblɪn] [waɪn] - ['mɜːrtʃənt] .
Oehlenschläger , was the son of a Dublin wine - merchant .
- , 曾是 这 儿子 的 一个 都柏林 葡萄酒 - 商人 .
厄伦施拉格 (Oehlenschläger) 是都柏林一位酒商的儿子。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [æn; ən] [ə'fekʃənət] , ['keɪpəb(ə)l] ['mʌðər] ,
He had a good father and an affectionate , capable mother ,
他 有 一个 好的 父亲 和 一个 亲热 , 有能力的 母亲 ;
他有一位好父亲和一位慈爱能干的母亲。

[ænd; ənd] [spent] [ə; eɪ] ['hæpi] ['tʃaɪldhʊd] [ɪn] [ðə; ði] ['bʊzəm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fæməli] .
and spent a happy childhood in the bosom of his family .
和 花费 一个 快乐的 童年 在 这 怀 的 他的 家庭 .
他在家人的怀抱中度过了快乐的童年。

[hi:; hi] ['veri] ['ɜ:rli] [ʃoʊd] [him'self] [tu:; tə][bi:; bi][æn; ən][ʌn'ju:ʒuəli,ʌn'ju:ʒəli] ['klevər] [ænd; ənd] ['tæləntɪd] [bɔɪ]
He very early showed himself to be an unusually clever and talented boy
他 非常 早期的 显示 他自己 到 是 一个 异常地 聪明的 和 才华横溢 男生
; [hi:; hi]['æktɪd] ,
; **he acted** ,
; 他 行动 ;

他很小就展现出非凡的聪明才智；他表演，

[rʊt] [ænd; ənd] [ri'saitɪd] ['pouətri] , [ænd; ənd] [sæŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pr'kju:liəri] [swi:t] [vɔɪs] , [wɪtʃ] [hi:; hi]
wrote and recited poetry , and sang with a peculiarly sweet voice , which he
写道 和 背诵 诗 , 和 唱 和 一个 奇特地 甜的 嗓音 , 哪个 他
[ri'teɪnd] [ɔ:l][hɪz; ɪz][laɪf] .
retained all his life .
保留 全部 他的 生活 .

他创作并朗诵诗歌，还用一种特别甜美的嗓音唱歌，这种嗓音伴随了他一生。

[ɪn] ['ri:dɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bɔɪhʊd] , [wi:; wi] [əb'zɜ:rv] [haʊ] ['ɜ:rli] [hɪz; ɪz][pr'kju:liər]
In reading his own account of his boyhood , we observe how early his peculiar
在 阅读 他的 自己的 帐户 的 他的 童年 , 我们 观察 如何 早期的 他的 奇特
[poʊ'etɪk][ɡɪft] ,
poetic gift ,
诗意的 礼物 ,

在阅读他自己对童年的描述时，我们注意到他独特的诗歌天赋很早就显露出来。

[wɪtʃ] [wəz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [im,prɒvɪzə'tɔ:re] [ænd; ənd] ['sɪŋər] , [ðə; ði] ['laɪrɪst] ['prɑ:pər] , [rɪ'vi:lz]
which was that of the improvisatore and singer , the lyrist proper , reveals
哪个 曾是 那 的 这 即兴演奏家 和 歌手 , 这 抒情诗人 恰当的 , 揭示
[ɪt'self] .
itself .
本身 .

即兴演奏家、歌手、真正的抒情诗人，他们的本性显露出来。

[hi:; hi] [pə'zest] [ðə; ði] [seɪm] ['tælənt] [wɪtʃ] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] - , [ðə; ði] [swi:d] ,
He possessed the same talent which distinguished Bellmann , the Swede ,
他 拥有 这 相同的 天赋 哪个 杰出的 - , 这 瑞典人 ,

他拥有与瑞典人贝尔曼一样的天赋，

[ðæt] [ʌv; əv] ['fju:zɪŋ] [wɜ:rdz][ænd; ənd]['mju:zɪk] [tə'geðər] ['ɪntu:][ə; eɪ] [hoʊl] ; [ænd; ənd] [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs]
that of fusing words and music together into a whole ; and along with this
那 的 熔合 字 和 音乐 一起 进入 一个 所有的 ; 和 沿着 和 这
,
:
,

即将文字和音乐融合为一个整体；除此之外，

[hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['æktɜ:z] [ænd; ənd] ['sɪŋɜ:z] ['paʊər] [ʌv; əv] ['mu:vɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz] [ɪn,tɜ:rpɹə'teɪ(ə)n] .
he had the actor's and singer's power of moving by his interpretation .
他 有 这 演员的 和 歌手的 力量 的 移动 经过 他的 解释 .

他拥有演员和歌手的魅力，能够通过他的演绎打动人心。

[hi:; hi][wəz; wəz] [ʃɔ:rt] , [kən'sɪdərəbli] [ʌndər] ['mɪd(ə)] [haɪt] ; [hɪz; ɪz] [braʊn] [her] [kɜ:rlɪd] [kloʊz] [tu:; tə]
He was short , considerably under middle height ; his brown hair curled close to
他 曾是 短的 , 相当 在下面 中间 高度 ; 他的 棕色的 头发 卷曲 关闭 到
[hɪz; ɪz] [hed] ,
his head ,
他的 头 ,

他个子不高，远低于平均身高；棕色的头发紧贴头皮卷曲。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] ['tʃaɪldhʊd] [hi:; hi] [rɪ'zemblɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)]['kju:pɪd] .
and in his childhood he resembled a little Cupid .
和 在 他的 童年 他 类似 一个 小的 丘比特 .

他小时候长得像个小小丘比特。

[hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] [wʌz; wəz][lɑːrdʒ][ænd; ənd]['reɪdiənt] , [soʊ] ['ɪntrəstɪŋ] [ðæt] [aɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv]
His forehead was large and radiant , so interesting that it must have
他的 前额 曾是 大的 和 辐射状 , 所以 有趣的 那 它 必须 有
[bɪn] [ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ʌv; əv] [frə'nɑːlədʒɪst] .
been the delight of phrenologists .
到过 这 喜 的 颅相学家 .

他的额头宽大而明亮，非常有趣，想必会让颅相学家们欣喜不已。

[hiː; hi][hæd; həd] ['bjʊːtrɪf(ə)l] , [dɑːrk] [aɪz] — [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [aɪz] , [sez] [liː] [hʌnt] ,
He had beautiful , dark eyes — the kind of eyes , says Leigh Hunt ,
他 有 美丽的 , 黑暗的 眼睛 — 这 种类 的 眼睛 , 说道 莉 打猎 ,
[wɪt] [wiː; wi] [θɪŋk] [ʌv; əv] [səˈmaʊnt] [baɪ][ə; eɪ] [riːθ] [ʌv; əv][vaɪn] [liːvz] — [ə; eɪ] [rɪ'faɪnd] , ['merɪ]
which we think of surmounted by a wreath of vine leaves — a refined , merry
哪个 我们 思考 的 克服 经过 一个 花圈 的 藤 树叶 — 一个 精制 , 欢乐

[maʊθ] , [ə; eɪ] ['dɪmpld] [tʃɪn] ,
mouth , a dimpled chin ,
嘴 , 一个 凹陷的 下巴 ,
[wɪt] [wiː; wi] [θɪŋk] [ʌv; əv] [səˈmaʊnt] [baɪ][ə; eɪ] [riːθ] [ʌv; əv][vaɪn] [liːvz] — [ə; eɪ] [rɪ'faɪnd] , ['merɪ]
which we think of surmounted by a wreath of vine leaves — a refined , merry
哪个 我们 思考 的 克服 经过 一个 花圈 的 藤 树叶 — 一个 精制 , 欢乐

我们想象中，她头戴葡萄叶花环——一张精致而欢快的嘴唇，一个有酒窝的下巴，

[ə; eɪ] ['sensʃuəl] [noʊz] , ['slaɪtli] [tɜːrnd] [ʌp] ,
a sensual nose , slightly turned up ,
一个 感性的 鼻子 , 轻微地 转向 向上 ,
[wɪt] [wiː; wi] [θɪŋk] [ʌv; əv] [səˈmaʊnt] [baɪ][ə; eɪ] [riːθ] [ʌv; əv][vaɪn] [liːvz] — [ə; eɪ] [rɪ'faɪnd] , ['merɪ]
which we think of surmounted by a wreath of vine leaves — a refined , merry
哪个 我们 思考 的 克服 经过 一个 花圈 的 藤 树叶 — 一个 精制 , 欢乐

一个略微上翘、颇具魅力的鼻子，

[æz; əz] [ɪf] [aɪ 'tiː][wɜːr; wər] [ˌɪn'heɪlɪŋ] [ðə; ði] ['freɪgrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fiːst] [ɔːr][æn; ən] [ɔːrtʃərd] .
as if it were inhaling the fragrance of a feast or an orchard .
作为 如果 它 是 吸入 这 香味 的 一个 盛宴 或者 一个 果园 .
[wɪt] [wiː; wi] [θɪŋk] [ʌv; əv] [səˈmaʊnt] [baɪ][ə; eɪ] [riːθ] [ʌv; əv][vaɪn] [liːvz] — [ə; eɪ] [rɪ'faɪnd] , ['merɪ]
which we think of surmounted by a wreath of vine leaves — a refined , merry
哪个 我们 思考 的 克服 经过 一个 花圈 的 藤 树叶 — 一个 精制 , 欢乐

仿佛在呼吸盛宴或果园的芬芳。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn][æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] [prə'duːst] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][vaɪ'tæləti][ænd; ənd]['enərdʒi] ;
The little man as a whole produced an impression of vitality and energy ;
这 小的 男人 作为 一个 所有的 生产 一个 印象 的 活力 和 活力 ;
[wɪt] [wiː; wi] [θɪŋk] [ʌv; əv] [səˈmaʊnt] [baɪ][ə; eɪ] [riːθ] [ʌv; əv][vaɪn] [liːvz] — [ə; eɪ] [rɪ'faɪnd] , ['merɪ]
which we think of surmounted by a wreath of vine leaves — a refined , merry
哪个 我们 思考 的 克服 经过 一个 花圈 的 藤 树叶 — 一个 精制 , 欢乐

这个矮个子男人整体上给人一种充满活力和朝气的感觉；

[hiː; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] [stʌf] [tuː; tə][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ]['faɪəri]['reɪdər][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['aɪrɪʃ] [taɪp] ;
he was of the stuff to have made a fiery raider of the old Irish type ;
他 曾是 的 这 东西 到 有 制成 一个 火热 突袭者 的 这 老的 爱尔兰 类型 ;
[wɪt] [wiː; wi] [θɪŋk] [ʌv; əv] [səˈmaʊnt] [baɪ][ə; eɪ] [riːθ] [ʌv; əv][vaɪn] [liːvz] — [ə; eɪ] [rɪ'faɪnd] , ['merɪ]
which we think of surmounted by a wreath of vine leaves — a refined , merry
哪个 我们 思考 的 克服 经过 一个 花圈 的 藤 树叶 — 一个 精制 , 欢乐

他具备成为老式爱尔兰式骁勇善战的劫掠者的潜质；

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [haɪ] - ['spɪrɪtɪd] ,
he was always high - spirited ,
他 曾是 总是 高的 - 精神抖擞 ,
[wɪt] [wiː; wi] [θɪŋk] [ʌv; əv] [səˈmaʊnt] [baɪ][ə; eɪ] [riːθ] [ʌv; əv][vaɪn] [liːvz] — [ə; eɪ] [rɪ'faɪnd] , ['merɪ]
which we think of surmounted by a wreath of vine leaves — a refined , merry
哪个 我们 思考 的 克服 经过 一个 花圈 的 藤 树叶 — 一个 精制 , 欢乐

他总是精神抖擞，

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] ['jʌŋgər] [deɪz] [soʊ] [kwɪk] - ['tempərd] [ðæt] [hiː; hi] [tʃælɪndʒd] ['dʒefri] [ɑːn] [ə'kaʊnt]
and in his younger days so quick - tempered that he challenged Jeffrey on account
和 在 他的 年轻 天 所以 快的 - 淬火 那 他 挑战 杰弗里 在 帐户
[ʌv; əv][ðə; ði] ['lætəz] [fɜːrst] [rɪ'vjuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pɒʊətri] ,
of the latter's first review of his poetry ,
的 这 后者的 第一的 审查 的 他的 诗 ,
[wɪt] [wiː; wi] [θɪŋk] [ʌv; əv] [səˈmaʊnt] [baɪ][ə; eɪ] [riːθ] [ʌv; əv][vaɪn] [liːvz] — [ə; eɪ] [rɪ'faɪnd] , ['merɪ]
which we think of surmounted by a wreath of vine leaves — a refined , merry
哪个 我们 思考 的 克服 经过 一个 花圈 的 藤 树叶 — 一个 精制 , 欢乐

他年轻时脾气非常急躁，曾因杰弗里第一次评论他的诗歌而与他发生争执。

[ænd; ənd] ['æftəwərdz] ['baɪrən][fɔːr; fər] ['dʒɪrɪŋ] （[ɪn] ['ɪŋɡlɪʃ] [bəːdz] [ænd; ənd] [skaːtʃ] [rɪv'juːəz] ）
and afterwards Byron for jeering (in English Bards and Scotch Reviewers)
和 然后 拜伦 为了 嘲笑 （ 在 英语 吟游诗人 和 苏格兰威士忌 评论员 ）
[æt; ət][ðə; ði] ['blʌdləs] [ɪn'devər] [æt; ət][ə; eɪ]['duːəl] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]
at the bloodless endeavour at a duel which was the result of the first
在 这 无血 努力 在 一个 决斗 哪个 曾是 这 结果 的 这 第一的
[ˈtʃælɪndʒ] .
challenge .
挑战 .

后来，拜伦（在《英国吟游诗人与苏格兰评论家》中）嘲笑第一次挑战的结果——一场没有流血的决斗。

[ɪn] [spaɪt] ， [haʊ'veər] ， [ʌv; əv] [ðɪs] ['mɑːrj(ə)l] ['elɪmənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪspə'zɪ(ə)n] ， [aɪ 'tiː][ɪz] ['haɪli] ['prɑːbəb(ə)l]
In spite , however , of this martial element in his disposition , it is highly probable
在 尽管如此 ， 然而 ， 的 这 武术 元素 在 他的 处置 ， 它 是 高度 可能
[ðæt] [muə; mɔː] ，
that Moore ，
那 摩尔 ，

然而，尽管摩尔天性中带有这种尚武的成分，但他极有可能.....

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [lɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] [les] ['krɪtɪk(ə)l] ， [dɪ'stresɪŋ] ['pɪriəd] ，
if he had lived at a less critical , distressing period ,
如果 他 有 居住地 在 一个 较少的 批判的 ， 令人痛心 时期 ，

如果他生活在一个不那么危急、不那么痛苦的时期，

[ænd; ənd][hæd; həd][nɑːt] [kʌm] ['ɪntuː]['pɜːrsən(ə)l]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ] ['tɪrəni] [ænd; ənd] [ə'preʃn] ，
and had not come into personal contact with tyranny and oppression ,
和 有 不是 来 进入 个人的 接触 和 暴政 和 压迫 ，
而且他本人也没有亲身经历过暴政和压迫。

[wʊd] ['nevər][hæv; həv] ['rɪzn] [tuː; tə][ə; eɪ] ['haɪər] [ræŋk][æz; əz]['pouət][ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [swi:t]
would never have risen to a higher rank as poet than that of the sweet
会 绝不 有 升起 到 一个 更高 秩 作为 诗人 比 那 的 这 甜的
[ə,nækri'ɒntɪk] ['sɪŋər] .
Anacreontic singer .
阿那克里翁 歌手 .

他的诗人地位永远不可能超过那位甜美的阿那克里翁歌者。

[hɪz; ɪz] ['temprəmənt] [ɪn'klaɪnd] [hɪm; ɪm][ɪn] [ðɪs] [də'rekʃn; da'rekʃn] .
His temperament inclined him in this direction .
他的 气质 倾斜 他 在 这 方向 .
他的性情使他倾向于这个方向。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [vaʊt'seɪft] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə][duː] [mɔːr] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [ðæn; ðən]
But it was vouchsafed to him to do more for his country than
但 它 曾是 担保 到 他 到 做 更多的 为了 他的 国家 比
[ˈevər][mæn][hæd; həd] [dʌn] [fɔːr; fər][aɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] ，
ever man had done for it before ，
曾经 男人 有 完毕 为了 它 前 ，
但他被赋予了为国家做出比以往任何人都多贡献的使命。

[mɔːr] ['iːv(ə)n][ðæn; ðən] [bɜːrɪn] [hæd; həd] [dʌn] [fɔːr; fər]['skaːtlənd] ， ['neɪmlɪ] ， [tuː; tə] [nɪt] [ɪts] [neɪm] ， [ɪts]
more even than Burns had done for Scotland , namely , to knit its name , its
更多的 甚至 比 烧伤 有 完毕 为了 苏格兰 ， 即 ， 到 针织 它是 姓名 ， 它是
[ˈmemərɪz] ，
memories ，
回忆 ，
甚至比伯恩斯为苏格兰所做的还要多，也就是说，他为苏格兰的国名和记忆编织了纽带。

[ɪts] [ˈsʌfərɪŋz] , [ðə; ði] [ˈjeɪmfɪ] [ɪnˈdʒʌstɪs] [dʌn] [aɪˈti:] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈmʊst][ˈædmərəb(ə)] [ˈkwɑːlətɪz]
its sufferings , the shameful injustice done it , and the most admirable qualities
它是 苦难 , 这 可耻 不公正 完毕 它 , 和 这 最多 令人钦佩的 品质
[ʌv; əv][ɪts] [ˈsʌnz] [ænd; ənd] [ˈdɒtɜːz] ,
of its sons and daughters ,
的 它是 儿子们 和 女儿们 ,
它所遭受的苦难, 它所遭受的可耻不公, 以及它儿女们最令人钦佩的品质,

[tuː; tə] [ɪmˈperɪəbl] [ˈpʊvətɪrɪ][ænd; ənd][ˈmjuːzɪk] .
to imperishable poetry and music .
到 不朽的 诗 和 音乐 .
献给不朽的诗歌和音乐。

[æt; ət][ðə; ði] [ˈɜːrli] [eɪdʒ][ʌv; əv] [ˈfɪftiːn] [ˈmuə; mɔː] [wʌz; wəz] [ˈentəd] [æz; əz][ə; eɪ][ˈstuːd(ə)nt][æt; ət][ðə; ði]
At the early age of fifteen Moore was entered as a student at the
在 这 早期的 年龄 的 十五 摩尔 曾是 进入 作为 一个 学生 在 这
[ˌjuːnɪˈvɜːrsəti][ʌv; əv] [ˈdʌblɪn] .
University of Dublin .
大学 的 都柏林 .
摩尔十五岁时就考入了都柏林大学。

[ðə; ði][pəˈlɪtɪk(ə)] [ˈlevn] [wɪt] [wʌz; wəz] [bɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [ˈlevn] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ˈaɪərlənd][hæd; həd]
The political leaven which was beginning to leaven the whole of Ireland had
这 政治的 酵 哪个 曾是 开始 到 酵 这 所有的 的 爱尔兰 有
[ˈpenətɹeɪtɪd] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪˈvɜːrsəti] .
penetrated the walls of the University .
渗透 这 墙壁 的 这 大学 .
开始席卷整个爱尔兰的政治酵母已经渗透到了大学的围墙之内。

[ə; eɪ] [ˌjʌŋ] [mæn] , [ˈdestɪnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ænd; ənd][ˈtrædʒɪk] [feɪt] ,
A young man , destined to a great and tragic fate ,
一个 年轻的 男人 , 注定 到 一个 伟大的 和 悲惨 命运 ,
一个注定要经历伟大而悲惨命运的年轻人,

[wʌz; wəz] [əˈtræktɪŋ] [ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [bəʊθ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfeləʊ] - [ˈstjuːdnts] [ænd; ənd][ðə; ði] [prəˈfesəz] .
was attracting the attention both of his fellow - students and the professors .
曾是 吸引 这 注意力 两个都 的 他的 同伴 - 学生 和 这 教授们 .
他引起了同学和教授们的关注。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈrɑːbərt] [ˈemɪt] [ɔːlˈredi] [əˈl(j)uːd] [tuː; tə] , [ə; eɪ] [ˌjuːθ] [ʌv; əv][ˈsɪŋɡjələɪ] [ˈpʊərəti][ʌv; əv]
This was the Robert Emmet already alluded to , a youth of singular purity of
这 曾是 这 罗伯特 埃米特 已经 暗示 到 , 一个 青年 的 单数 纯度 的
[ˈkærəktər] ,
character ,
特点 ,
这就是之前提到的罗伯特·埃米特, 一个品格纯洁无瑕的年轻人。

[huː] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˌsɪksˈtiːn] [wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [ə; eɪ] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [ˈstuːd(ə)nt][ʌv; əv]
who at the age of sixteen was already a distinguished student of
WHO 在 这 年龄 的 十六 曾是 已经 一个 杰出的 学生 的
[ˌmæθəˈmætɪks] [ænd; ənd] [ˈfɪzɪks] ,
mathematics and physics ,
数学 和 物理 ,
他十六岁时就已经是数学和物理方面的优秀学生了。

[ænd; ənd][ə; eɪ][pəˈlɪtɪk(ə)] [ˈɔːrətər][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][ræŋk] .
and a political orator of the first rank .
和 一个 政治的 演说者 的 这 第一的 秩 .
以及一位一流的政治演说家。

[hɪz; ɪz] [ˈspi:tʃɪz] [æɪt; ət][ðə; ði] [ˈmi:tiŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] " [hɪ'stɔ:ri(ə)k(ə)] [sə'saɪəti] ,
His speeches at the meetings of the " Historical Society ,
他的 演讲 在 这 会议 的 这 " 历史 社会 ,
他在“历史学会”会议上的演讲

" [ænd; ənd][ðə; ði] [di:p] [ɪm'preʃ(ə)n] [meɪd] [baɪ][ðem; ðəm][ɑ:n][muə; mɔ:] , [ə; eɪ] [læd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn]
" and the deep impression made by them on Moore , a lad of his own
" 和 这 深的 印象 制成 经过 他们 在 摩尔 , 一个 小伙子 的 他的 自己的
[eɪdʒ] ,
age ,
年龄 ,

“以及它们给与他同龄的少年摩尔留下的深刻印象，
[bʌt; bət][ʌv; əv][ə; eɪ] [mʌtʃ] [ˈwɪkə] [ænd; ənd] [les] [dɪ'veləpt] [ˈkærəktə] , [hæv; həv] [ɔ:l'redi] [bɪn]
but of a much weaker and less developed character , have already been
但 的 一个 很多 较弱 和 较少的 发达 特点 , 有 已经 到过
[ˈmenʃ(ə)nd] .
mentioned .
提及 .

但其性质较弱、发展程度较低，前面已经提到过。

[ɔ:l'dʊʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [wɔ:rnd] [ə'genst] [ə'laʊɪŋ] [hɪm'self] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [ɪn][ðə; ði]
Although he had been warned against allowing himself to be seen in the
虽然 他 有 到过 警告 反对 允许 他自己 到 是 已见 在 这
[stri:ts] [wɪð; wiθ] [ˈemɪt] ,
streets with Emmet ,
街道 和 埃米特 ,

尽管有人警告他不要和埃米特一起出现在街上，

[muə; mɔ:] [wʌz; wəz] [su:n] [kə'nektɪd] [wɪð; wiθ][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [taɪz] [ʌv; əv] [wɔ:rm] [ædmə'reɪ(ə)n] [ænd; ənd]
Moore was soon connected with him by the ties of warm admiration and
摩尔 曾是 很快 连接 和 他 经过 这 领带 的 温暖的 钦佩 和
[kloʊz] [ˈfrendʃɪp] .
close friendship .
关闭 友谊 .

摩尔很快就与他建立了深厚的友谊和钦佩之情。

[ænd; ənd][ˈlɪt(ə)] [ˈwʌndə] !
And little wonder !
和 小的 想知道 !

难怪如此！

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['aɪrɪ] [ˈnæ(ə)nəl][ˈhɪrəʊ] [hu:m] [ðə; ði] ['aɪrɪ] [ˈpəʊət][hæd; həd] [met] ,
It was the Irish national hero whom the Irish poet had met ,
它 曾是 这 爱尔兰 国家的 英雄 谁 这 爱尔兰 诗人 有 遇见 ,
那位爱尔兰诗人遇到的正是爱尔兰民族英雄。

[ɪn][ðə; ði] [ˈsprɪŋtaɪd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ju:θ] .
in the springtide of their youth .
在 这 春潮 的 他们的 青年 .
在他们青春的春风中。

[ˈni:ðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [ˈeni] [ˌprɪvɪʒən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðə-z] [ˈfju:tʃər] [ˈgreɪtnəs] ,
Neither of them had any prevision of the other's future greatness ,
两者都不 的 他们 有 任何 预知 的 这 其他的 未来 伟大 ,
他们两人都未曾预料到对方未来会取得如此辉煌的成就。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈɪnstɪŋkt] [wɪt] [juˈhaɪts][hɑːrˈmoʊniəs][maɪndz][kept][ðem; ðəm][təˈgeðər] [lɔːŋ] [ɪˈnʌf] **but the instinct which unites harmonious minds kept them together long enough**
但 这 本能 哪个 联合 和谐 思想 保留 他们 一起 长的 足够的
[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈpoʊət][tuː; tə] [rɪˈsiːv] [hɪz; ɪz] [kɑːnsɪˈkreɪʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈhɪroʊ] .
for the poet to receive his consecration from the hero .
为了 这 诗人 到 收到 他的 祝圣 从 这 英雄 .

但是，将心意相通的人联系在一起的本能，使他们能够在一起足够长的时间，让诗人从英雄那里获得认可。

" [wɜːr; wər][aɪ][tuː; tə] [ˈnʌmbər] , " [sez] [muə; mɔː] , " [ðə; ði][men] [əˈmʌŋ] [ɔːl][aɪ][hæv; həv][ˈevər] [noʊn] ,
" **Were I to number** , " **says Moore** , " **the men among all I have ever known** ,
" 是 我 到 数字 , " 说道 摩尔 , " 这 男人 之中 全部 我 有 曾经 已知 ,
" "如果要列举,"摩尔说, "我所认识的所有人,

[huː] [əˈpɪrd] [tuː; tə][em ˈiː][tuː; tə] [kəmˈbaɪn] [ɪn][ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [dɪˈɡriː] [pjʊr] [ˈmɔːrəl] [wɜːrθ] [wɪð; wɪθ]
who appeared to me to combine in the greatest degree pure moral worth with
WHO 出现 到 我 到 结合 在 这 最 程度 纯的 道德 值得 和
[ɪntəˈlektʃuəl] [ˈpaʊər] ,
intellectual power ,
知识分子 力量 ,

在我看来，他完美地结合了纯粹的道德价值和卓越的智力。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] , [əˈmʌŋ] [ðə; ði][haɪst; ˈhaɪəst][ʌv; əv][ðə; ði] [fjuː] , [pleɪs] [ˈrɑːbərt] [ˈemɪt] . " [[fɔːr]]
I should , among the highest of the few , place Robert Emmet . " [[4]]
我 应该 , 之中 这 最高 的 这 很少 , 地方 罗伯特 埃米特 . " [[4]]
在少数杰出人物中，我认为罗伯特·埃米特应该名列前茅。 [4]

[ˈrɑːbərt] [ˈemɪt] [wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn] - .
Robert Emmet was born in 1780 .
罗伯特 埃米特 曾是 出生 在 - .
罗伯特·埃米特出生于1780年。

[hɪz; ɪz][ˈeldər] [ˈbrʌðər] , [ˈtɒməs] , [wʌz; wəz][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɪdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈbeljən] [ʌv; əv] - ,
His elder brother , Thomas , was one of the leaders of the rebellion of 1798 ,
他的 长老 兄弟 , 托马斯 , 曾是 一 的 这 领导人 的 这 叛乱 的 - ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
他的哥哥托马斯是1798年叛乱的领导人之一，而且

[ˈæftər][ɪts] [ˈfeɪljər] , [wʌz; wəz][fɜːrst] [ɪmˈprɪznd] [ænd; ənd] [ðen] [ˈbænɪft] .
after its failure , was first imprisoned and then banished .
后 它是 失败 , 曾是 第一的 被监禁 和 然后 被放逐 .
失败后，他先是被监禁，然后被流放。

[ˈrɑːbəts] [ˈɜːrliɪst] [ɪˈməʊənz] [wɜːr; wər][ˈheɪtrɪd] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈtɪrəni] [ænd; ənd] [lʌv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaɪrɪʃ]
Robert's earliest emotions were hatred of English tyranny and love of the Irish
罗伯特的 最早 情绪 是 仇恨 的 英语 暴政 和 爱 的 这 爱尔兰
[ˈmɑːtəz] .
martyrs .
殉道者 .

罗伯特最早的情感是对英国暴政的憎恨和对爱尔兰殉道者的热爱。

[ɪːv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] [hiː; hi] [dɪˈspleɪd] [ə; eɪ] [streŋθ] [ʌv; əv] [ˈkærəktər] [wɪt] [fɔːˈʃædəʊd] [ðə; ði]
Even as a boy he displayed a strength of character which foreshadowed the
甚至 作为 一个 男生 他 显示 一个 力量 的 特点 哪个 预兆 这
[ˈɡreɪtnəs] [ʌv; əv] [soʊl] [ðæt] [hiː; hi] [dɪˈspleɪd] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] .
greatness of soul that he displayed as a man .
伟大的 的 灵魂 那 他 显示 作为 一个 男人 .
他从小就展现出坚强的性格，预示着他长大后将拥有伟大的灵魂。

[æ̃t; ət̃][ð̃ə; ð̃i][eɪdʒ̃][ʌ̃v; ə̃v] [twelṽ] [hiː; hi][wʌ̃z; wə̃z] [ɔːl'red̃i] [əb'zɔːrbd̃] [ɪñ][ð̃ə; ð̃i] ['stʌd̃i] [ʌ̃v; ə̃v] [ˌmæθə'mæt̃ɪks]
At the age of twelve he was already absorbed in the study of mathematics
在这年龄的十二他曾是已经吸收在这学习的数学
[ænd̃; ə̃nd̃] ['kem̃ɪstri] . [[far̃v]] [wʌ̃n] [deɪ] ,
and chemistry . [5] One day ,
和化学 : [5] 一天 ,
十二岁时, 他就已经沉迷于数学和化学的研究。 [5] 有一天,

[ɪ'miːdiət̃li] ['æft̃ər] ['meɪk̃ɪŋ] [ə; eɪ] ['kem̃ɪk(ə)] [ɪk'sper̃ɪmə̃nt] , [hiː; hi][sæt̃] [daʊ̃n] [tuː; tə] [sɔːlṽ] [ə; eɪ] ['dɪf̃ɪkəlt̃]
immediately after making a chemical experiment , he sat down to solve a difficult
立即地后制作一个化学实验 , 他卫星向下到解决一个难的
[ˌmæθə'mæt̃ɪk(ə)] ['prɔːbl̃əm] ,
mathematical problem ,
数学问题 ,
他做完化学实验后, 立刻坐下来解决一个难题。

[ænd̃; ə̃nd̃] , ['æbs̃ənt̃li] ['pʊt̃ɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd̃][tuː; tə][hɪz; ɪz] [maʊ̃θ] ,
and , absently putting his hand to his mouth ,
和 , 心不在焉地推杆他的手到他的嘴 ,
他心不在焉地把手放在嘴边,

['pɔɪznd̃] [hɪm'self̃] [wɪð̃; wɪθ̃][ə; eɪ] [kə'roʊ̃sɪṽ] ['sʌbl̃ɪmeɪt̃] [wɪt̃] [hiː; hi][hæd̃; həd̃] [bɪñ] ['hænd̃lɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː]
poisoned himself with a corrosive sublimate which he had been handling a few
中毒他自己和一个腐蚀性升华哪个他有到过处理一个很少
[ˈmoʊmənts̃] [bɪ'fɔːr] .
moments before .
时刻前 .
他误食了几分钟前接触过的腐蚀性升华物而中毒身亡。

[ð̃ə; ð̃i][ˈvaɪələ̃nt̃] [peɪnz̃] [wɪt̃] [hiː; hi] [ɪ'miːdiət̃li] [felt̃] , [ɪn'fɔːrmd̃] [hɪm; ɪm][ʌ̃v; ə̃v][hɪz; ɪz][ˈdeɪndʒ̃ər] .
The violent pains which he immediately felt , informed him of his danger .
这暴力疼痛哪个他立即地毛毡 , 知情的他 的 他的 危险 :
他立刻感受到的剧烈疼痛让他意识到自己身处险境。

[ð̃ə; ð̃i] [fɪr̃] [ʌ̃v; ə̃v] ['biːɪŋ] [fər'bɪdñ] [tuː; tə] [meɪk̃] [sʌt̃] ['deɪndʒ̃ərəs̃]
The fear of being forbidden to make such dangerous
这害怕的存在禁止到制作这样的危险的
[ɪk'sper̃ɪmə̃nts̃; ɪk'sper̃ɪmə̃nts̃; ɪk'sper̃əmə̃nts̃; ɪk'sper̃əmə̃nts̃][ɪñ][ˈfjuːtʃ̃ər] [led̃][hɪm; ɪm][tuː; tə] [sə'pres̃] ['eniθ̃ɪŋ]
experiments in future led him to suppress anything
实验在 未来 引领 他 到 压制 任何事物
[ʌ̃v; ə̃v][ð̃ə; ð̃i] ['neɪtʃ̃ər] [ʌ̃v; ə̃v][ə; eɪ][kraɪ] .
of the nature of a cry .
的 这 自然 的 一个 哭 :
由于害怕以后被禁止进行如此危险的实验, 他压抑了一切类似哭喊的声音。

[hiː; hi] [went̃] [ˌdaʊ̃n'sterz̃] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːð̃əz̃] ['laɪbr̃eri] , [lʊkt̃] [ʌp̃][ð̃ə; ð̃i]['ɑːrt̃ɪk(ə)] [ɑːñ] " ['pɔɪzñ] " [ɪñ]
He went downstairs to his father's library , looked up the article on " Poison " in
他 去 楼下 到 他的 父亲的 图书馆 , 看起来 向上 这 文章 在 " 毒 " 在
[æ̃n; ə̃n] [ˌenˌsaɪklə'piːdĩə] ,
an encyclopædia ,
一个 百科全书 ,
他下楼来到父亲的书房, 在百科全书中查找“毒药”一词。

[ænd̃; ə̃nd̃] [faʊ̃nd̃] [ð̃æt̃] [tʃɔːk̃] [wʌ̃z; wə̃z] [ˌrekə'mend̃ɪd̃] [æz̃; əz̃][æ̃n; ə̃n]['ænt̃ɪdɔʊ̃t̃] [ɪñ] [sʌt̃] ['keɪs̃ɪz̃][æz̃; əz̃]
and found that chalk was recommended as an antidote in such cases as
和 成立 那 粉笔 曾是 受到推崇的 作为 一个 解毒剂 在 这样的 案例 作为
[hɪz; ɪz] .
his .
他的 :
并发现粉笔被推荐用于治疗像他这样的病例。

[rɪ'membərɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [tʃɔːk] [ɪn][ðə; ði] [koʊtʃ] - [haʊs] , [hiː; hi]
Remembering that he had seen a piece of chalk in the coach - house , he
记住 那 他 有 已见 一个 片 的 粉笔 在 这 教练 - 房子 , 他
[went] [ðer; ðər] ,
went there ,
去 那里 ,

他想起自己曾在马车房里看到过一块粉笔，于是就去了那里。

[brʊʊk] [ˈoʊpən][ðə; ði] [dɔːr] , [wɪt] [wʌz; wəz] [bɒk] , [faʊnd] [ðə; ði] [tʃɔːk] , [prɪ'perd] [ænd; ənd][dræŋk]
broke open the door , which was locked , found the chalk , prepared and drank
打破 打开 这 门 , 哪个 曾是 已锁定 , 成立 这 粉笔 , 准备 和 喝
[ə; eɪ][sə'lʊːʃ(ə)n][ʌv; əv][aɪ 'tiː] ,
a solution of it ,
一个 解决方案 的 它 ,

他撬开了锁着的门，找到了粉笔，配制了粉笔溶液并喝了下去。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][,mæθə'mæti:k(ə)][ˈprɑːbləm] .
and returned to his mathematical problem .
和 返回 到 他的 数学 问题 .

然后他又继续研究他的数学题。

[hiː; hi] [ə'pɪrd] [æt; ət] ['brekfəst] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [feɪs] [soʊ] [ˈɔːltərd] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz]
He appeared at breakfast next morning with a face so altered that it was
他 出现 在 早餐 下一个 早晨 和 一个 脸 所以 已修改 那 它 曾是
['hɑːrdli] ['ɪekəɡnaɪzəbəl] ,
hardly recognisable ,
几乎 可识别的 ,

第二天早上他来吃早餐时，脸色大变，几乎让人认不出来。

[ænd; ənd] [ðen] [kən'fest] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈtuːtər] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['sʌfərd] [ɪk'skruːʃiɪtɪŋ] [ˈtɔːtʃəz]
and then confessed to his tutor that he had suffered excruciating tortures
和 然后 坦白 到 他的 导师 那 他 有 遭受 痛苦不堪 酷刑
['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ,
during the night ,
期间 这 夜晚 ,

然后他向他的导师坦白，他当晚遭受了极其痛苦的折磨。

[bʌt; bət] ['ædɪd] [ðæt] [wʌn] [ɡʊd] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sliːpləsənəs] [wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['sɔːlvd]
but added that one good result of his sleeplessness was that he had solved
但 额外 那 一 好的 结果 的 他的 失眠 曾是 那 他 有 已解决
[hɪz; ɪz][ˈprɑːbləm] .
his problem .
他的 问题 .

但他补充说，失眠带来的一个好处是，他解决了自己的问题。

[ə; eɪ] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] [kəm'pəʊzər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kwɑːləti][wʌz; wəz] [ʃʊr] [tuː; tə] [ɡrəʊ] ['ɪntuː]
A boy with courage and composure of this quality was sure to grow into
一个 男生 和 勇气 和 镇定 的 这 质量 曾是 当然 到 生长 进入
[ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈpaʊərf(ə)] ['ɪnfluəns] [ˈoʊvər] [ˈʌðər] .
a man with a powerful influence over others .
一个 男人 和 一个 强大的 影响 超过 其他的 .

一个男孩如果拥有这样的勇气和沉着冷静，长大后一定会成为一个对他人有强大影响力的人。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huːm] ['emit] ['ɪnfluənst] [moʊst] ['strɔːŋli] [wʌz; wəz] [ˈtɒməs] [ˈmuə; mɔː] .
One of those whom Emmet influenced most strongly was Thomas Moore .
一 的 那些 谁 埃米特 影响 最多 强烈 曾是 托马斯 摩尔 .

埃米特影响最深的人之一是托马斯·摩尔。

[ðə; ði] [sɪmˈplɪsəti] [ʌv; əv] [əˈpɪərəns] [ænd; ənd] [ˈmæənər] [wɪtʃ] , [ɪn][kɑ:mbrɪˈneɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst]
The simplicity of appearance and manner which , in combination with the most
这 简单 的 外貌 和 方式 哪个 , 在 组合 和 这 最多
[ˈdelɪkət] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ˈʌðər] ,
delicate consideration for others ,
精美的 考虑 为了 其他的 ,
外表和举止的朴素, 再加上对他人最体贴周到的关怀,

[dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˌpɑːləˈtɪʃ(ə)n] , [tʃeɪndʒd] , [wen] [ðə; ði] [sprɪŋ] [wʌz; wəz] [tʌtʃt] [ðæt] [set]
distinguished the young politician , changed , when the spring was touched that set
杰出的 这 年轻的 政治家 , 已更改 , 什么时候 这 春天 曾是 感动 那 放
[hɪz; ɪz] [ˈfiːlɪŋz] , [ænd; ənd] [θruː] [ðem; ðəm] ,
his feelings , and through them ,
他的 情怀 , 和 通过 他们 ,
这位年轻的政治家与众不同, 当春天来临, 触动了他的情感, 并通过这些情感而改变。

[hɪz; ɪz] [ˈɪntələkt] [ɪn][ˈmoʊʃ(ə)n] ,
his intellect in motion ,
他的 智力 在 运动 ,
他思维活跃,

[ˈɪntuː][æən; ən] [er] [ʌv; əv] [ɪntəˈlektʃuəl] [noʊˈbɪləti][ænd; ənd] [suːˌpɪrɪˈɔːrəti] [wɪtʃ] [enˈtʃeɪnd] [ðə; ði] [ˈsɪmpəθi]
into an air of intellectual nobility and superiority which enchained the sympathy
进入 一个 空气 的 知识分子 贵族 和 优势 哪个 被束缚的 这 同情
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈpoʊət][tuː; tə][biː; bi] .
of the poet to be .
的 这 诗人 到 是 .
营造出一种知识分子高贵和优越的氛围, 束缚了诗人的同情心。

" [noʊ] [tuː] [ɪndɪˈvɪdʒuəlz] , " [raɪts] [muə; mɔː] , " [kʊd; kəd][biː; bi] [mʌtʃ] [mɔːr] [ʌnˈlaɪk] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðər]
" No two individuals , " writes Moore , " could be much more unlike to each other
" 不 二 个人 , " 写 摩尔 , " 可以 是 很多 更多的 与众不同 到 每个 其他
,
,
,
摩尔写道: “世上再也没有比这更截然不同的两个人了。”

[ðæn; ðən][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [juːθ] [tuː; tə] [hɪmˈself] , [brɪˈɔːr] [ˈraɪzɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] , [ænd; ənd][ˈæftər] ;
than was the same youth to himself , before rising to speak , and after ;
比 曾是 这 相同的 青年 到 他自己 , 前 上升 到 说话 , 和 后 ;
与他自己起身发言之前和发言之后相比, 那个年轻人对自己的态度截然不同;
— [ðə; ði] [braʊ] [ðæt] [hæd; həd] [əˈpɪrd] [ɪnˈænɪmət] , [ænd; ənd][ˈɔːlmoʊst] [ˈdruːpɪŋ] ,
— **the brow that had appeared inanimate , and almost drooping ,**
— 这 眉头 那 有 出现 无生命 , 和 几乎 下垂 ,
——那条看起来毫无生气、几乎耷拉着的眉毛,

[æt; ət][wʌns] [ˈelɪvərɪŋ] [ɪtˈself] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [ˈkɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv] [ˈpaʊər] ,
at once elevating itself to all the consciousness of power ,
在 一次 提升 本身 到 全部 这 意识 的 力量 ,
它立刻将自身提升到所有权力意识的高度,
[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [ˈkaʊntənəns] [ænd; ənd] [ˈfɪɡjər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspiːkər] [əˈsuːmɪŋ] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ]
and the whole countenance and figure of the speaker assuming a change
和 这 所有的 面容 和 数字 的 这 扬声器 假设 一个 改变
[æz; əz][ʌv; əv][wʌŋ] [ˈsʌd(ə)nli] [ɪnˈspəɪəd] .
as of one suddenly inspired .
作为 的 一 突然 灵感 .
演讲者的整个面容和身形都发生了变化, 仿佛突然受到了启发。

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈɔ:rətɔ:ri] , [aɪ ˈti:] [mʌst; məst][bi:; bi] [ˌrekəˈlektɪd] , [aɪ] [spi:k] [ˈæftər] [ˈju:θfl] [ɪmˈprefəns] ;
Of his oratory , it must be recollected , I speak after youthful impressions ;
的 他的 演说 , 它 必须 是 回忆 , 我 说话 后 青春 印象 ;
[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [ˈlɪt(ə)] ,
but I have heard little ,
但 我 有 听到 小的 ,

关于他的演说才能, 我必须回忆一下, 我凭着年轻时的印象来谈; 但我听过的却很少。

[sɪns] , [ðæt] [əˈpɪrd] [tu:; tə][em ˈi:][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈlɒftiə] [ɔ:r] [ˈpjʊrɜ:] [ˈkærəktər] .
since , that appeared to me of a loftier or purer character .
自从 , 那 出现 到 我 的 一个 更高 或者 更纯净 特点 .
因为在我看来, 那似乎具有更高尚、更纯粹的品质。

" [muə; mɔ:] [ˈfɜ:rðər] [əˈsə:ts] [ðæt] [ˈemɪts] [ˈɪnfluəns] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [səˈraʊndɪŋz] [wʌz; wəz] [du:] [kwɔɪt]
" Moore further asserts that Emmet's influence over his surroundings was due quite
" 摩尔 更远 断言 那 埃米特的 影响 超过 他的 周围环境 曾是 到期的 相当
[æz; əz] [mʌt] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈbleɪmləsənəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd][ðə; ði] [greɪv] [ˈswɑ:vəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
as much to the blamelessness of his life and the grave suavity of his
作为 很多 到 这 无责 的 他的 生活 和 这 严重 温文尔雅 的 他的
[ˈmænərz] [æz; əz][tu:; tə][hɪz; ɪz][saɪənˈtɪfɪk] [əˈteɪnmənts] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈeləkwəns] .
manners as to his scientific attainments and his eloquence .
礼仪 作为 到 他的 科学 成就 和 他的 口才 .

“摩尔进一步断言, 埃米特对周围人的影响, 不仅源于他的科学成就和雄辩, 也源于他无可指摘的生活和温文尔雅的举止。

[ɪn] - [ə; eɪ] [ˈnu:zpeɪpər] [neɪmd] [ðə; ði] [pres] [wʌz; wəz] [ˈstɑ:rtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈbrʌðərz] [ˈemɪt] ,
In 1797 a newspaper named The Press was started by the brothers Emmet ,
在 - 一个 报纸 命名 这 按 曾是 开始 经过 这 兄弟 埃米特 ,
[oʊˈkɑ:nɜ:] ,
O'Connor ,
奥康纳 ,

1797年, 埃米特·奥康纳兄弟创办了一份名为《新闻报》的报纸。

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈaɪrɪ] [ˈpɔ:pjələɪ] [ˈlɪdər] ;
and other Irish popular leaders ;
和 其他 爱尔兰 受欢迎的 领导人 ;
以及其他爱尔兰民众领袖;

[ænd; ənd][muə; mɔ:] [wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈi:gər] [tu:; tə] [si:] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪn][ɪts]
and Moore was not a little eager to see something of his own in its
和 摩尔 曾是 不是 一个 小的 渴望的 到 看 某物 的 他的 自己的 在 它是
[ˌpetriˈɑ:tɪk][ænd; ənd] [ˈwaɪdli] - [ri:d] [ˈkɑ:ləmz] .
patriotic and widely - read columns .
爱国 和 广泛 - 读 列 .

摩尔非常渴望在这份爱国且广受欢迎的专栏文章中看到一些属于自己的内容。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈmʌðɜ:z] [ˈkɑ:nstənt][æŋˈzaɪəti] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ˈfɪrf(ə)l] [ʌv; əv] [ˈhæzədɪŋ]
But his mother's constant anxiety about him made him fearful of hazarding
但 他的 母亲的 持续的 焦虑 关于 他 制成 他 可怕 的 危险
[ˈeniθɪŋ] [ðæt] [maɪt] [ˈædʒɪteɪt][hɜ:r; həɪr] ,
anything that might agitate her ,
任何事物 那 可能 激荡 她 ,

但母亲对他的持续担忧让他害怕做任何可能惹她生气的东西。

[soʊ][hi:; hi] [rɪˈzɔ:lvd] [tu:; tə] [raɪt] [əˈnɑ:nɪməsli] , [æt; ət] [ˈeni] [reɪt] [tu:; tə] [brɪˈɡɪn] [wɪð; wɪθ] .
so he resolved to write anonymously , at any rate to begin with .
所以 他 已解决 到 写 匿名 , 在 任何 速度 到 开始 和 .
因此, 他决定至少一开始匿名写作。

[hiː; hi] [sent] [ɪn] [æn; ən] [ɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv] [ˈɔːsiən] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['prɪntɪd] , [bʌt; bət] [ɪk'saɪtɪd] [noʊ]
He sent in an imitation of Ossian , which was printed , but excited no
 他 发送 在 一个 模仿 的 奥西安 , 哪个 曾是 打印 , 但 兴奋的 不
 [ə'tenʃ(ə)n] .
attention .
 注意力 .

他寄来了一份仿制奥西安的作品，该作品被印刷出版，但没有引起任何关注。

[ðen] , [wið; wiθ] [ˈtremblɪŋ] [hænd] , [hi:; hi] [ɪnˈtrʌstɪd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈpəʊst][ə; eɪ] [ˈletər] [tu:; tə][ðə; ði]
Then , with trembling hand , he entrusted to the post a Letter to the
 然后 , 和 发抖 手 , 他 受托 到 这 邮政 一个 信 到 这
 [ˈstjuːdnts] [ʌv; əv] [ˈtrɪnəti] [ˈkɑ:lɪdʒ] ,
Students of Trinity College ,
 学生 的 三一学院 大学 ,
 然后, 他颤抖着手, 将一封致三一学院学生的信寄出了邮局。

[wɪtʃ] , [æz; əz][hi; hi] [hɪm'self] [əb'zə:vz] , [wʌz; wəz] ['rɪtʃli] ['si:znd] [wɪð; wɪθ] ['tri:z(ə)n] ; [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz]
which , as he himself observes , was richly seasoned with treason ; it was
 哪个 , 作为 他 他自己 观察 , 曾是 丰富 经验丰富的 和 叛国罪 ; 它 曾是
 [ə; eɪ] ['wɪti] ['sætəɪər][ɑ:n] [kæəsəl'reɪ] ,
a witty satire on Castlereagh ,
 一个 机智 讽刺 在 卡斯尔雷 ,
 正如他自己所说, 这部作品充满了叛国的意味; 它是一部对卡斯尔雷的诙谐讽刺作品。

[hu:] , [æz; əz] [b:ŋ] [æz; əz][hi:; hi] [lɪvd] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [bʌt] [ʌv; əv][ˈmɔrz, ˈmɔrz][wɪt] .
who , **as** **long** **as** **he** **lived** , **was** **the** **butt** **of** **Moore's** **wit** .
 WHO , 作为 长的 作为 他 居住地 , 曾是 这 屁股 的 摩尔 有 .

在世期间, 他一直是摩尔嘲讽的对象。

" [aɪ][ˈhɑ:rdli] [ɪkˈspektɪd] , " [raɪts] [muə; mɔ:] , " [ðæt][aɪˈti:] [wʊd] [meɪk] [ɪts] [əˈpɪərəns] ; [bʌt; bət] ,
" I **hardly** **expected** , **"** **writes** **Moore** , **"** **that** **it** **would** **make** **its** **appearance** ; **but** ,
 " 我 几乎 预期的 , " 写 摩尔 , " 那 它 会 制作 它是 外貌 : 但

我 几乎 没想到, 摩尔 写道, “它会出现; 但是, 瞧, 它真的出现了。”

在 这 个 上 晚 上 的 发 布 ， 什 么 时 候 全 看 ， 作 为 通 常 ， 在 我 的 时 间 用 途 经 过

[ðə; ði][ˈfaɪər] ,

the fire ,

这 火 ,

在出版当晚，我像往常一样坐在壁炉旁的小角落里，

[aɪ][ənˈfoʊldəd][ðə; ði][ˈpeɪpər][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpʊːrəs] [ʌ; əv] [ˈriːdɪŋ] [aɪˈtiː][tuː; tə][maɪ] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd]

I unfolded the paper for the purpose of reading it to my father and

我 展 开 这 纸 为 了 这 目 的 的 阅 读 它 到 我 的 父 亲 和

我 展开 这 纸 为 了 这 目的 的 阅读 它 到 我的 父亲 和

[ˈmʌðər] ,

mother ,

母亲 ,

我展开报纸是为了读给父母听。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][maɪ] [oʊn] [ˈletər] [ˈsterɪŋ] [em ˈiː] [fʊl] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] ,

there **was** **my** **own** **letter** **staring** **me** **full** **in** **the** **face** ,

那里 曾是 我的 自己的 信 凝视 我 满的 在 这 脸 ,

我自己的信就摆在眼前，触目惊心。

[ˈɒkjʊpaɪn] [ə; eɪ] [kənˈspɪkjʊəs] [ˈsteɪ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈpeɪpər] , [ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
occupying **a** **conspicuous** **station in the paper** , **and** , **of course** ,
占领 一个 显眼的 车站 在 这 纸 , 和 , 的 课程 ,
在报纸上占据显眼位置，当然，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd][ˈprɪnsəp(ə)l] [θɪŋz] [ðæt][maɪ] [ˈɔːdɪtəz] [wɪt] [tuː; tə] [hɪr] .
one of the first and principal things that my auditors wished to hear .
一 的 这 第一的 和 主要的 事物 那 我的 审计员 希望 到 听到 :

这是我审计人员最先也是最想听到的事情之一。

" [əʊvəˈkʌmɪŋ] [hɪz; ɪz][ɪˈmoʊʃ(ə)n] , [hiː; hi] [riːd] [ðə; ði] [ˈletər] [əˈlaʊd] ,
" **Overcoming his emotion , he read the letter aloud** ,
" 克服 他的 情感 , 他 读 这 信 大声 ,
他强压下情绪, 大声朗读了这封信。

[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði][grætɪfɪˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈhɪrɪŋ] [aɪˈtiː] [mʌt] [preɪzd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈperənts] , [huː] ,
and had the gratification of hearing it much praised by his parents , who ,
和 有 这 满足感 的 听力 它 很多 赞扬 经过 他的 父母 , who ,
[haʊˈevər] ,
however ,
然而 ,

听到父母对它赞不绝口, 他感到很欣慰, 然而,

[prəˈhaʊnst] [bəʊθ] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈsentɪmənts] [tuː; tə][biː; bi] " [ˈveri] [bəʊld] " .
pronounced both language and sentiments to be " very bold " .
发音 两个都 语言 和 情感 到 是 " 非常 大胆的 " .
他认为其语言和情感都“非常大胆”。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [deɪ] , [ˈedwərd] [ˈhʌdsn] , [ðə; ði][ˈoʊnli] [frend] [ɪnˈtrʌstɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsiːkrət] ,
On the following day , Edward Hudson , the only friend entrusted with the secret ,
在 这 下列的 天 , 爱德华 哈德逊 , 这 仅有的 朋友 受托 和 这 秘密 ,
[peɪd] [ə; eɪ] [ˈmɔːrniŋ] [kɔːl] ,
paid a morning call ,
有薪酬的 一个 早晨 称呼 ,

第二天早上, 唯一被信任知晓这个秘密的朋友爱德华·哈德森前来拜访。

[ænd; ənd][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [bɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [kənˈvɜːsɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˈmɪsɪz] . [muə; mɔː] ,
and had not been long in the room conversing with Mrs . Moore ,
和 有 不是 到过 长的 在 这 房间 对话 和 太太 : 摩尔 ,
她和摩尔太太在房间里交谈的时间并不长。

[wen] [hiː; hi] [lʊkt] [sɪɡˈnɪfɪkəntli] [æt; ət][tɑːm][ænd; ənd] [riˈmɑːkt] : " [wel] , [juː; jʊ] [sɔː] — . " **when he looked significantly at Tom and remarked : " Well , you saw — . "**
什么时候 他 看起来 显著地 在 汤姆 和 评论 : " 出色地 , 你 锯 — . "
当他意味深长地看了汤姆一眼, 说道: “嗯, 你看到了——”

" [ðæt] [ˈletər] [wʌz; wəz] [jɔːrɪz] ,
" **That letter was yours** ,
" 那 信 曾是 你的 ,
那封信是你的,

[ðen] , [tɑːm] ? " [kraɪd][ðə; ði] [ˈmʌðər] ; [ænd; ənd] [nuː] [enˈtriːtiːz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈkɔːʃəs] [ˈfɑːləʊd] [ɑːn]
then , Tom ? " cried the mother ; and new entreaties to be cautious followed on
然后 , 汤姆 ? " 哭 这 母亲 ; 和 新的 恳求 到 是 谨慎 随后 在
[ˈtɑːmz] [kənˈfeɪʃ(ə)n] .
Tom's confession .
汤姆的 忏悔 :

“那么, 汤姆呢? ”母亲喊道; 汤姆坦白后, 母亲又恳求他要小心谨慎。

" [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ˈæftər] , " [raɪts] [muə; mɔː] ,
" **A few days after , " writes Moore** ,
" 一个 很少 天 后 , " 写 摩尔 ,
“几天后,”摩尔写道,

" [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][wʌŋ][ʌv; əv] [ðoʊz] [strəʊlz][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈkʌntri] [wɪtʃ] [ˈemɪt] [ænd; ənd][aɪ]
" in the course of one of those strolls into the country which Emmet and I
" 在 这 课程 的 一 的 那些 漫步 进入 这 国家 哪个 埃米特 和 我
[ju:st] [ˈɔ:f(ə)n][tu:; tə] [teɪk] [tə'geðər] ,
used often to take together ,
用过的 经常 到 拿 一起 ,
"在一次我和埃米特经常一起去乡间散步的过程中,

[ˈaʊər; a:r][kɑ:nvər'seɪ](ə)n] [tɜ:rnd] [ə'pɑ:n] [ðɪs] [ˈletər] , [ænd; ənd][aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [ʌndər'stænd] [ðæt]
our conversation turned upon this letter , and I gave him to understand that
我们的 对话 转向 之上 这 信 , 和 我 给予 他 到 理解 那
[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [maɪn] ;
it was mine ;
它 曾是 矿 ;
我们的谈话围绕着这封信展开, 我让他明白这是我的信;

[wen] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˈɔ:lmʊst] [ˈfemənɪn] [ˈdʒent(ə)lnəs][ʌv; əv] [ˈmænər] [wɪtʃ] [hi:; hi] [pə'zest] ,
when with that almost feminine gentleness of manner which he possessed ,
什么时候 和 那 几乎 女性 温柔 的 方式 哪个 他 拥有 ,
他举手投足间都带着那种近乎女性般的温柔,
[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz][soʊ][ˈɔ:f(ə)n] [faʊnd] [ɪn] [sʌtʃ] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ˈspɪrɪts] ,
and which is so often found in such determined spirits ,
和 哪个 是 所以 经常 成立 在 这样的 决定 烈酒 ,
这种品质常常在意志坚定的人们身上发现。

[hi:; hi] [oʊnd] [tu:; tə][em 'i:] [ðæt] [ɑ:n] [ˈri:dɪŋ] [ðə; ði] [ˈletər] , [ðoʊ] [pli:zd] [wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈkɑ:ntents] ,
he owned to me that on reading the letter, though pleased with its contents ,
他 拥有 到 我 那 在 阅读 这 信 , 尽管 高兴 和 它是 内容 ,
他向我坦白, 读完信后, 虽然对信的内容感到满意,

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [help] [rɪ'grɛtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ə'tenʃ(ə)n] [hæd; həd] [ðʌs] [bɪn] [kɔ:ld] [tu:; tə]
he could not help regretting that the public attention had thus been called to
他 可以 不是 帮助 后悔 那 这 民众 注意力 有 因此 到过 称为 到
[ðə; ði][ˈpɑ:lətɪks][ʌv; əv][ðə; ði][ju:nɪ'vɜ:rsəti] ,
the politics of the University ,
这 政治 的 这 大学 ,
他不禁感到遗憾, 公众的注意力就这样被吸引到了大学的政治事务上。

[æz; əz][aɪ 'ti:] [maɪt] [hæv; həv][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [ə'weɪkənɪŋ] [ðə; ði] [ˈvɪdʒɪləns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑ:lɪdʒ]
as it might have the effect of awakening the vigilance of the college
作为 它 可能 有 这 影响 的 唤醒 这 警觉 的 这 大学
[ə'θɔ:rətɪz] ,
authorities ,
当局 ,
因为它可能会起到唤醒大学当局警惕的作用。

[ænd; ənd] [ˈfrʌstreɪt] [ðə; ði] [ˈprɑ:gres] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [wɜ:rk] ([æz; əz][wi:; wi][bəʊθ] [kən'sɪdərd] [aɪ 'ti:])
and frustrate the progress of the good work (as we both considered it)
和 阻挠 这 进步 的 这 好的 工作 (作为 我们 两个都 经过考虑的 它)
[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈgoʊɪŋ][ɑ:n][ðər; ðər][soʊ][ˈkwaiətli] .
which was going on there so quietly .
哪个 曾是 去 在 那里 所以 悄悄 .
并阻碍了那里正在悄然进行的良好工作的进展 (我们都这么认为)。

[ˈi:v(ə)n] [ðen] , [ˈbɔɪɪʃ] [æz; əz][maɪ] [oʊn] [maɪnd][wʌz; wəz] ,
Even then, boyish as my own mind was ,
甚至 然后 , 男孩气 作为 我的 自己的 头脑 曾是 ,
即使那时, 我的思想还很稚嫩,

[aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t][help] ['bi:ɪŋ] [strʌk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mænlinəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [vju:] [wɪtʃ] [aɪ] [sɔ:] [hi:; hi] **I could not help being struck with the manliness of the view which I saw he**
我 可以 不是 帮助 存在 击 和 这 男子气概 的 这 看法 哪个 我 锯 他
[tʊk] [ʌv; əv] [wɒt] [men] [ɔ:t] [tu:; tə][du:][ɪn] [sʌtʃ] [taɪmz][ænd; ənd] ['sɜ:rkəmstænsɪz] ,
took of what men ought to do in such times and circumstances ,
采取 的 什么 男人 应该 到 做 在 这样的 时代 和 情况 ,
我不禁被他所展现出的男子气概所深深打动, 他对于男人在这种时代和情况下应该做什么的看法令人钦佩。

['neɪmli] , [nɑ:t][tu:; tə] [tɔ:k] [ɔ:r] [raɪt] [ə'baʊt][ðer; ðər] [ɪn'tenʃən] , [bʌt; bət][tu:; tə][ækt] .
namely , not to talk or write about their intentions , but to act .
即 , 不是 到 讲话 或者 写 关于 他们的 意图 , 但 到 行为 .

也就是说, 不要谈论或写下他们的意图, 而是要采取行动。

[hi:; hi][hæd; həd] ['nevər] [bɪ'fɔ:r] , [aɪ] [θɪŋk] , [ɪn][kɑ:nvər'seɪ(ə)n][wɪð; wɪθ][em 'i:] ,
He had never before , I think , in conversation with me ,
他 有 绝不 前 , 我 思考 , 在 对话 和 我 ,
我想, 他以前从未在和我交谈时这样说过。

[ə'l(j)u:d] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['aɪrɪʃ] [sə'saɪətɪz] , [ɪn] ['kɑ:lɪdʒ] , [nɔ:r][dɪd][hi:; hi] [naʊ]
alluded to the existence of the United Irish societies , in college , nor did he now
暗示 到 这 存在 的 这 团结的 爱尔兰 社会 , 在 大学 , 也不 做过 他 现在
,
.
.

他大学时曾提及联合爱尔兰社团的存在, 现在也没有。

[ɔ:r][æt; ət] ['eni] ['sʌbsɪkwənt] [taɪm] , [meɪk] ['eni] [prə:pə'zɪ(ə)n][tu:; tə][em 'i:][tu:; tə][dʒɔɪn][ɪn][ðem; ðəm] ,
or at any subsequent time , make any proposition to me to join in them ,
或者 在 任何 随后的 时间 , 制作 任何 主张 到 我 到 加入 在 他们 ,
或在之后的任何时间, 向我提出加入他们的任何提议,

[ə; eɪ] [fɔ:r'berəns] [wɪtʃ] [aɪ][ə'trɪbjʊ:t; 'ætrɪbjʊ:t][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
a forbearance which I attribute a good deal to his knowledge of the
一个 宽容 哪个 我 属性 一个 好的 交易 到 他的 知识 的 这
[wɑ:tʃfl] [æŋ'zaɪəti] [ə'baʊt] [em 'i:] [wɪtʃ] [pri'veild] [æt; ət] [hoʊm]
watchful anxiety about me which prevailed at home
警惕 焦虑 关于 我 哪个 最终获胜 在 家

他的宽容很大程度上源于他对家中弥漫着的对我的担忧和焦虑的了解.....

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ɔ:ltə'geðər] [ə; eɪ]['noʊb(ə)l] ['feləʊ] ,
He was altogether a noble fellow ,
他 曾是 共 一个 高贵 同伴 ,

他真是个高尚的人。

[ænd; ənd][æz; əz] [fʊl] [ʌv; əv][ɪ,mædʒɪ'neɪ(ə)n][ænd; ənd] ['tendərnəs] [ʌv; əv] [hɑ:rt] [æz; əz][ʌv; əv] ['mænli] ['derɪŋ]
and as full of imagination and tenderness of heart as of manly daring
和 作为 满的 的 想像力 和 压痛 的 心 作为 的 男子气概 大胆
.
.
.

既充满想象力和温柔的内心, 又具备男子汉的勇气。

" [aɪ 'ti:][ɪz] [pleɪn] [ɪ'nʌf] [ðæt] ['rɑ:bərt] ['emɪt] , [ðoo] [hi:; hi][wʌz; wəz] [sɪn'sɪrli] [ə'tætʃt] [tu:; tə]
" It is plain enough that Robert Emmet , though he was sincerely attached to
" 它 是 清楚的 足够的 那 罗伯特 埃米特 , 尽管 他 曾是 真挚地 随附的 到
[muə; mo:] ,
Moore ,
摩尔 ,
“很明显, 罗伯特·埃米特虽然真心喜欢摩尔,

[felt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ʌv; əv][ðə; ði] [stʌf] [ʌv; əv] [wɪt] [ə; eɪ][mæn][mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [huː] [ɪz]
felt that he was not of the stuff of which a man must be made who is
毛毡 那 他 曾是 不是 的 这 东西 的 哪个 一个 男人 必须 是 制成 WHO 是
[tuː; tə] [steɪk] [hɪz; ɪz][ˈfjuːtʃər][ænd; ænd][hɪz; ɪz][laɪf][ɑːn][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'beljən] .
to stake his future and his life on the success of a rebellion .
到 赌注 他的 未来 和 他的 生活 在 这 成功 的 一个 叛乱 。

他觉得自己不具备那种将自己的未来和生命押注于叛乱成败的人的素质。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [haɪ] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['pouət] , [ænd; ænd][ˈɔːf(ə)n] [sɔːt] [hɪz; ɪz]
But he had a high opinion of the young poet , and often sought his
但 他 有 一个 高的 观点 的 这 年轻的 诗人 , 和 经常 寻求 他的
[sə'saɪəti] ;
society ;
社会 ；

但他对这位年轻诗人评价很高，经常与他交往；

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['daʊtləs] ['kɑːnjəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rezənəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [aɪ'diːəz][ænd; ænd] [driːmz]
he was doubtless conscious of the resonance of his own ideas and dreams
他 曾是 毫无疑问 有意识的 的 这 谐振 的 他的 自己的 想法 和 梦境
[ɪn][ðə; ði][hɑːrp][ʌv; əv][ˈmɔːrz, 'mɔːrz] [səʊl] .
in the harp of Moore's soul .
在 这 竖琴 的 摩尔 灵魂 。

他无疑意识到自己的思想和梦想在摩尔的灵魂竖琴中产生了共鸣。

[hiː; hi] [juːst] ['friːkwəntli] [tuː; tə][sɪt][baɪ][hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði][,pjænəu'fɔːti] [waɪlst] [hiː; hi] [pleɪd] ['oʊvər]
He used frequently to sit by him at the pianoforte whilst he played over
他 用过的 频繁地 到 坐 经过 他 在 这 钢琴 而 他 玩 超过
[ðə; ði] [ˈɛrɪz] [frʌm; frəm] ['bʌntɪŋz] ['aɪrɪʃ] [kə'lek(ə)n] ；
the airs from Bunting's Irish collection ；
这 播出 从 彩旗 爱尔兰 收藏 ；

他经常坐在他旁边的钢琴前，听他弹奏邦廷的爱尔兰曲集；

[ænd; ænd][muə; mɔː] [æz; əz][æn; ən][oʊld][mæn] [stɪl] [rɪ'membər] [haʊ] [wʌn] [deɪ] ,
and Moore as an old man still remembered how one day ,
和 摩尔 作为 一个 老的 男人 仍然 记得 如何 一 天 ,
而年迈的摩尔仍然记得有一天，

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['pleɪŋ] [ðə; ði] ['spɪrɪtɪd] [ɛr] , " [let] ['iəɪn] [rɪ'membər] [ðə; ði] [deɪ] !
when he was playing the spirited air , " Let Erin remember the day !
什么时候 他 曾是 玩耍 这 精神抖擞 空气 , " 让 艾琳 记住 这 天 !

当他演奏那首欢快的曲子时，“让艾琳记住这一天！ ”

" ['emɪt] [ɪk'skleɪmd] ['pæʃənətli] :
" **Emmet exclaimed passionately :**
" 埃米特 惊呼 热情地 :
埃米特激动地喊道：

" [oʊ] [ðæt] [aɪ][wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [men] [ma:tʃɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [ɛr] !
" **Oh that I were at the head of twenty thousand men marching to that air !**
" 哦 那 我 是 在 这 头 的 二十 千 男人 行军 到 那 空气 !
“哦，但愿我能率领两万大军，朝着那片天空进发！ ”

" [ðɪs] [wʌz; wəz][ɪn] - , [ˈɔːrtli] [brɪfɔːr] [ðə; ði] [dɪ'sklʌəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['aɪrɪʃ] [kən'spɪrəsi] .
" **This was in 1797 , shortly before the discovery of the great Irish conspiracy .**
" 这 曾是 在 - , 不久 前 这 发现 的 这 伟大的 爱尔兰 阴谋 .
“那是在 1797 年，就在爱尔兰大阴谋被发现之前不久。”

[ðə; ði] [dɪ'sklʌəri] [keɪm] , [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ɪts] [ə'tendənt] ['hɒrəz] .
The discovery came , with all its attendant horrors .
这 发现 来了 , 和 全部它是 服务员 恐怖 .
这一发现带来了所有随之而来的恐怖。

[wʌn] [ʌv; əv][ɪts][fɜːrst] [rɪˈzʌlts] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈregjələər] [kɔːrt] [ʌv; əv] [ɪnkwɪˈzɪʃn] ,
One of its first results was a regular court of inquisition ,
— 的 它是第一的 结果 曾是 一个 常规的 法庭 的 宗教裁判所 ,
其首批成果之一便是设立了常设的宗教裁判法庭。

[held] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði][juːnɪˈvɜːrsəti] .
held within the walls of the University .
握住 之内 这 墙壁 的 这 大学 .
在大学围墙内举行。

[ðə; ði][roul][wʌz; wəz] [kɔːld] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈstjʊdnts] [wɜːr; wər] [ɪgˈzæmɪnd] [wʌn][baɪ][wʌn] .
The roll was called , and the students were examined one by one .
这 卷 曾是 称为 , 和 这 学生 是 检查 — 经过 — .
点名完毕，学生们被逐一检查。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [nuː] [ˈlɪt(ə)][ɔːr] [ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði][plɑːt] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [fjuː]
Most of them knew little or nothing about the plot , but there were a few
最多 的 他们 知道 小的 或者 没有什么 关于 这 阴谋 , 但 那里 是 一个 很少
,
.
,
他们大多数人对剧情知之甚少或一无所知，但也有少数人了解。

[əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][ˈrɑːbərt] [ˈemɪt] ,
among them Robert Emmet ,
之中 他们 罗伯特 埃米特 ,
其中包括罗伯特·埃米特

[huːz] [ˈæbsəns] [rɪˈviːld] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈkɒmreɪdz] [haʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
whose absence revealed to their comrades how much they had known of the
谁 缺席 揭晓 到 他们的 同志们 如何 很多 他们 有 已知 的 这
[bɪˈtreɪd] [ænd; ənd] [dɪˈfiːtɪd] [plænz] .
betrayed and defeated plans .
背叛 和 战败 计划 .
他们的缺席让同伴们意识到，他们对这些被背叛和失败的计划了解了多少。

[ðə; ði] [ded] [ˈsaɪləns] [wɪtʃ] [ˈfɑːləʊd] [ðə; ði] [ˈdeɪli] [ˈkɔːlɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [neɪmz] [meɪd] [ə; eɪ]
The dead silence which followed the daily calling out of their names made a
这 死的 沉默 哪个 随后 这 日常的 呼叫 出去 的 他们的 姓名 制成 一个
[prəˈfaʊnd] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ɑːn][muə; moː] .
profound impression on Moore .
深刻的 印象 在 摩尔 .
每天喊完他们的名字后，随之而来的死寂给摩尔留下了深刻的印象。

[hiː; hi] [hɪmˈself] [pruːvd] [æt; ət] [ðɪs] [ˈtraɪəl] [wʌt] [ə; eɪ] [haɪ] - [ˈspɪrɪtɪd] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfeləʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ;
He himself proved at this trial what a high - spirited little fellow he was ;
他 他自己 已证实 在 这 审判 什么 一个 高的 - 精神抖擞 小的 同伴 他 曾是 ;
在这次审判中，他本人证明了他是一个多么精力充沛的小家伙；

[hiː; hi][tuʊld][ðə; ði] [ˈdredɪd] [lɔːrd] [ˈfɪtsˈdʒɪbən] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪs] [ðæt] , [ɪn] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [oʊθ]
he told the dreaded Lord Fitzgibbon to his face that , in taking the oath
他 讲述 这 令人恐惧的 主 菲茨吉本 到 他的 脸 那 , 在 采取 这 誓言
[dɪˈmɑːndɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
demanded of him ,
要求 的 他 ,
他当面告诉令人闻风丧胆的菲茨吉本勋爵，在宣誓效忠时，他

[hi:; hi] [rɪ'zɜ:rvd] [tu:; tə] [hɪm'self] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [rɪ'fju:zɪŋ] [tu:; tə] ['ænsər] ['eni] ['kwɛstʃən] ['kælkjuleɪtɪd]
he reserved to himself the power of refusing to answer any question calculated
他 预订的 到 他自己 这 力量 的 拒绝 到 回答 任何 问题 计算
[tu:; tə][get][ə; eɪ] ['kɑ:mræd] ['ɪntu:] ['trʌb(ə)l] ；
to get a comrade into trouble ;
到 得到 一个 同志 进入 麻烦 ；

他保留了拒绝回答任何可能使同志陷入麻烦的问题的权力；

[ænd; ənd][hi:; hi] [bɔ:r] [wɪð; wɪθ] ['mænli] [kəm'pouzər] [ðə; ði] ['aʊtbɜ:rst] [ʌv; əv]['æŋgər] [wɪtʃ] ['fɑ:lʊəd] .
and he bore with manly composure the outburst of anger which followed .
和 他 钻孔 和 男子气概 镇定 这 爆发 的 愤怒 哪个 随后 .
随后，他以男子汉的沉着冷静承受了对方的怒火爆发。

[æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti][ʌv; əv][ju'naɪtɪd] ['aɪrɪʃmən] ,
As he was not a member of the Society of United Irishmen ,
作为 他 曾是 不是 一个 成员 的 这 社会 的 团结的 爱尔兰人 ,
由于他并非联合爱尔兰人协会的成员，

[ænd; ənd][hæd; həd] ['eɪvɪdəntli] [nʊʊ] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðər; ðər][plænz] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [dɪs'mɪst] [æt; ət]
and had evidently no knowledge of their plans , he was dismissed at
和 有 显然 不 知识 的 他们的 计划 , 他 曾是 解雇 在
[wʌnz] .
once .
一次 .

他显然对他们的计划一无所知，因此立即被解雇。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['jɪrz] [ɪ'mɪ:diətlɪ] ['fɑ:lʊʊɪŋ] [ðɪs] [ɪ'ɪnsɪdənt] [ðæt] [muə; mɔ:] [br'gæn][tu:; tə]
It was during the years immediately following this incident that Moore began to
它 曾是 期间 这 年 立即地 下列的 这 事件 那 摩尔 开始 到
[ə'pɪr] [br'fɔ:r] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [æz; əz][ə; eɪ]['pʊʊət] .
appear before the public as a poet .
出现 前 这 民众 作为 一个 诗人 .

正是在此事件发生后的几年里，摩尔开始以诗人的身份出现在公众面前。

[ðə; ði] ['hɒrəz] [ə'tendənt] [ɑ:n][ðə; ði] [sə'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'beljən] [dɪd][nɑ:t] [prə'vaɪd] [hɪm; ɪm]
The horrors attendant on the suppression of the rebellion did not provide him
这 恐怖 服务员 在 这 抑制 的 这 叛乱 做过 不是 提供 他
[wɪð; wɪθ] ['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θi:mz] ；
with any of his themes ;
和 任何 的 他的 主题 ；

镇压叛乱所带来的种种恐怖并没有为他提供任何创作主题；

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [stɪl] [tu:] [nɪr] .
they were still too near .
他们 是 仍然 也 靠近 .

他们距离仍然太近了。

['emɪt] [wʌz; wəz] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [ɪn] [ə'beɪəns] ；[ænd; ənd] , [ɪn'di:d] ,
Emmet was away , and his influence in abeyance ; and , indeed ,
埃米特 曾是 离开 , 和 他的 影响 在 中止 ; 和 , 的确 ,
埃米特不在，他的影响力也随之减弱；而且，确实如此。

[pə'lɪtɪk(ə)l]['pʊʊətɪrɪ][wʌz; wəz][fɔ:r; fər][ðə; ði]['mʊʊmənt][æn; ən] [ɪm,pɑ:sə'bɪləti] [ɪn]['aɪərlənd] .
political poetry was for the moment an impossibility in Ireland .
政治的 诗 曾是 为了 这 片刻 一个 不可能 在 爱尔兰 .
在当时的爱尔兰，政治诗歌是不可能的。

[soʊ][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈpoʊət] , [huːz] [ˈtemprəmənt] [ˈnætʃ(ə)rəli] [ɪnˈklaɪnd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn]
So the young poet , whose temperament naturally inclined him in the direction
所以 这 年轻的 诗人 , 谁 气质 自然 倾斜 他 在 这 方向
[ʌv; əv] [laɪt] , [ˈsprɑɪtli] [vɜːrs] ,
of light , sprightly verse ,
的 光 , 轻快的 诗 ,

所以这位年轻的诗人，他的性情自然而然地使他倾向于创作轻松活泼的诗歌，

[ˈfaːloʊd] [ðə; ði] [kɔːrs] [prɪˈskraɪbd] [baɪ][hɪz; ɪz] [teɪsts] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][eɪdʒ] .
followed the course prescribed by his tastes and his age .
随后 这 课程 规定 经过 他的 口味 和 他的 年龄 .

他遵循了自己的喜好和年龄所决定的道路。

[hiː; hi] [prɪˈperd] [æŋ; ən] [ˈɪŋɡlɪʃ] [vɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [oʊdʒ] [ʌv; əv] [əˈnækrɪən] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈpʌblɪʃt]
He prepared an English version of the Odes of Anacreon , which he published
他 准备 一个 英语 版本 的 这 颂歌 的 阿那克里翁 , 哪个 他 已发布
[bɪˈfɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈtwenti] ,
before he was twenty ,
前 他 曾是 二十 ,

他翻译了《阿那克里翁颂歌》的英文版本，并在二十岁之前出版。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌdedɪˈkeɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] [ˈriːdʒənt] , [huː] [wʌz; wəz][æt; ət] [ðæt] [taɪm][ðə; ði] [hoʊp]
with a dedication to the Prince Regent , who was at that time the hope
和 一个 奉献 到 这 王子 摄政 , who 曾是 在 那 时间 这 希望
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɪbəərəlz] ;
of the Liberals ;
的 这 自由派 ;

谨以此献给摄政王，他当时是自由党的希望；

[ænd; ənd][ɪn] - [hiː; hi] [ˈpʌblɪʃt] , [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)] [ʌv; əv] [poʊˈetɪkl] [wɜːrks] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt]
and in 1801 he published , under the title of Poetical Works of the late
和 在 - 他 已发布 , 在下面 这 标题 的 诗意的 作品 的 这 晚的
[ˈtɒməs] [ˈlɪt(ə)] ,
Thomas Little ,
托马斯 小的 ,

1801年，他出版了名为《已故托马斯·利特尔的诗集》的作品集。

[ɛsˈkwɑɪər] . , [ə; eɪ] [ˈvɑːljəm] [ʌv; əv][ˈpoʊəmz] , [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt][ʌv; əv][æŋ; ən][ɪˈrɑːtɪk] , [ˈjuːθfəli]
Esq . , a volume of poems , for the most part of an erotic , youthfully
先生 . , 一个 体积 的 诗歌 , 为了 这 最多 部分 的 一个 色情 , 青春洋溢
[ˈsenʃuəs] ,
sensuous ,
感性的 ,

《先生》，一本诗集，大部分内容充满情色意味，洋溢着青春的感性，

[ænd; ənd] [ˈslaɪtli] [laɪˈsenʃəs] [ˈkærəktər] .
and slightly licentious character .
和 轻微地 淫乱 特点 .

性格略显放荡不羁。

[ðə; ði] [ˈaɪrɪʃ] [laɪˈsenʃəsənəs] [rɪˈmaɪndz] [wʌŋ][ʌv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [ʌnˈkɑːmən] [ɪn] [ˈswɪːdɪʃ]
The Irish licentiousness reminds one of that which is not at all uncommon in Swedish
这 爱尔兰 放荡 提醒 一 的 那 哪个 是 不是 在 全部 罕见 在 瑞典
[ɪˈrɑːtɪk][ˈpoʊətri] ;
erotic poetry ;
色情 诗 ;

爱尔兰人的放荡不羁让人想起瑞典情色诗歌中并不罕见的那种风格；

[aɪˈtiː][hæz; həz][ˈɔːlsou] , [laɪk] [ðə; ði] [ˈswɪːdɪʃ] , [ə; eɪ][ˈnæʃ(ə)nəl][stæmp] .
it has also , like the Swedish , a national stamp .
它 有 还 , 喜欢 这 瑞典 , 一个 国家的 邮票 .

它和瑞典一样，也有自己的国徽。

[ˈæftər][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][ə; eɪ] [ˈtɑːlərəbli] [ˈeɪmləs] [ɪɡˈzɪstəns][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈjɪr] [ɔːr] [tuː] [ɪn] [ˈlʌndən] ,
After leading a tolerably aimless existence for a year or two in London ,
后 领导 一个 勉强可以接受 漫无目的 存在 为了 一个 年 或者 二 在 伦敦 ,
在伦敦过着漫无目的的一两年生活之后,

[wɜː] [hɪz; ɪz][ˈtælənts][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈaɪrɪ] [tʃɑːrm] [ʌv; əv] [ˈmæənər] [meɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈfeɪvərɪt] [ɪn]
where his talents and his Irish charm of manner made him a favourite in
在哪里 他的 天赋 和 他的 爱尔兰 魅力 的 方式 制成 他 一个 最喜欢的 在
[ðə; ðɪ][best] [səˈsaɪətɪ] ,
the best society ,
这 最好的 社会 ,
他的才华和爱尔兰人特有的迷人风度使他成为上流社会的宠儿。

[muə; mɔː] [wʌz; wəz][əˈblaɪdʒd][baɪ][hɪz; ɪz] [ˈpɑːvərtɪ] [tuː; tə][goʊ][æz; əz] [ˈædmərəltɪ] [ˈredʒɪstrɑːr] ([ə; eɪ][poʊst]
Moore was obliged by his poverty to go as Admiralty Registrar (a post
摩尔 曾是 有义务 经过 他的 贫困 到 去 作为 海军部 注册员 (一个 邮政
[prəʊˈkjʊəd][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][baɪ] [bɔːrd] [ˈmɔɪrə]) [tuː; tə][ðə; ðɪ][bəɪˈmjuːdəz] .
procured for him by Lord Moira) to the Bermudas .
采购 为了 他 经过 主 莫伊拉) 到 这 百慕大 .
由于家境贫寒，摩尔不得不前往百慕大担任海军部注册官（这个职位是莫伊拉勋爵为他争取来的）。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , [æz; əz][wʌn][kæn; kən] [ˈiːzəli] [ɪˈmædʒɪn] , [æn; ən] [əˈpɔɪntmənt] [ˈveri] [ʌnˈsuːtɪd] [tuː; tə]
It was , as one can easily imagine , an appointment very unsuited to
它 曾是 , 作为 一 能 容易地 想象 , 一个 预约 非常 不合适 到
[hɪz; ɪz] [teɪsts] ,
his tastes ,
他的 口味 ,
不难想象，这是一项非常不符合他喜好的任命。

[ænd; ənd][ˈæftər][ə; eɪ] [ɔːrt] [taɪm] [hiː; hi] [ɪnˈtrʌstɪd] [hɪz; ɪz] [ˈduːtɪz] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈdepjuti] , [meɪd] [ə; eɪ] [tʊr]
and after a short time he entrusted his duties to a deputy , made a tour
和 后 一个 短的 时间 他 受托 他的 职责 到 一个 副 , 制成 一个 旅游
[ɪn] [əˈmerɪkə] ,
in America ,
在 美国 ,
不久之后，他将职务委托给一名副手，然后前往美国巡视。

[ænd; ənd] [rɪˈtʃːrnd] [tuː; tə] [ˈɪŋɡlənd] .
and returned to England .
和 返回 到 英格兰 .
然后返回英国。
[ðə; ðɪ] [ˈdepjuti] , [ɪn] [kɔːrs] [ʌv; əv][taɪm] , [emˈbezəld] [ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l][sʌm; səm][ʌv; əv] [ˈɡʌvənmənt]
The deputy , in course of time , embezzled a considerable sum of Government
这 副 , 在 课程 的 时间 , 挪用公款 一个 大量 和 的 政府
[ˈmʌni] , [ænd; ənd] [ðʌs] [muə; mɔː] ,
money , and thus Moore ,
钱 , 和 因此 摩尔 ,
随着时间的推移，这位副手挪用了相当数量的政府资金，因此，摩尔

[laɪk] [skɒt] , [bɪˈkeɪm] [rɪˈspɔːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ˈpeɪmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhevi] [det] .
like Scott , became responsible for the payment of a heavy debt .
喜欢 斯科特 , 成为 负责的 为了 这 支付 的 一个 重的 债务 .
和斯科特一样，他也背负了沉重的债务。

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] , [laɪk] [skɒt] , [rɪˈsiːvd] [ˈnuːməərəs] [ˈɔfɜːz] [ʌv; əv] [əˈsɪstəns] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [dɪstʃɑːdʒd]
He also , like Scott , received numerous offers of assistance ; and he discharged
他 还 , 喜欢 斯科特 , 已收到 很多的 优惠 的 协助 ; 和 他 出院
[hɪz; ɪz] [,laɪəˈbɪlɪtɪs] ,
his liabilities ,
他的 负债 ,
他也像斯科特一样收到了许多援助提议；并且他偿还了自己的债务。

[ˈpɑ:rtli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈsɪstəns] [ʌv; əv] [ˈwelθi] [ˈfrendz] ,
partly with the assistance of wealthy friends ,
部分 和 这 协助 的 富裕 朋友们 ,
部分得益于富有的朋友的帮助,

[ˈpɑ:rtli] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈɪndəstri] [ænd; ənd] [strikt] [ɪˈkɑ:nəmi] [fɔ:r; fər] [ˈsevrəl] [ˈjɪrz] .
partly by his own industry and strict economy for several years .
部分 经过 他的 自己的 行业 和 严格的 经济 为了 一些 年 .
部分原因是他多年来的勤奋和严格的节俭。

[hɪz; ɪz] [tʊr] [ɪn] [əˈmerɪkə] [ˈlæstɪd] [frʌm; frəm][ɑ:kˈtʊəbər] - [tu:; tə][noʊˈvembər] - .
His tour in America lasted from October 1803 to November 1804 .
他的 旅游 在 美国 持续 从 十月 - 到 十一月 - .
他在美国的巡演从1803年10月持续到1804年11月。

[hi:; hi] [brɔ:t] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ɪˈpɪsəlz] ,
He brought home with him the American Epistles ,
他 带来 家 和 他 这 美国人 书信 ,
他把《美国书信集》带回了家。

[ænd; ənd][ˈpoʊəmz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈvɔ:ljəm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɜ:rks] ,
and poems which are to be found in the second volume of his works ,
和 诗歌 哪个 是 到 是 成立 在 这 第二 体积 的 他的 作品 ,
以及收录于他作品第二卷中的诗歌,

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [kənˈteɪn] [dɪˈskrɪpʃənz] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] [æz; əz][rɪˈmɑ:rkəb(ə)] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [kəˈrektnəs]
and which contain descriptions of nature as remarkable for their correctness
和 哪个 包含 描述 的 自然 作为 卓越 为了 他们的 正确性

[æz; əz][fɔ:r; fər][ðer; ðər] [welθ] [ʌv; əv] [ˈɡloʊɪŋ] [ˈkʌlər] .
as for their wealth of glowing colour .
作为 为了 他们的 财富 的 发光 颜色 .
书中对自然的描述，不仅因其准确性而引人注目，更因其丰富的色彩而令人惊叹。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈdʒenjuɪn] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈnætʃrəlaɪzəm] , [hi:; hi][wʌz; wəz] , [haʊˈevər] , [mɔ:r] [ˈæŋkʃəs] [tu:; tə][bi:; bi]
With his genuine English Naturalism , he was , however , more anxious to be
和 他的 真的 英语 自然主义 , 他 曾是 , 然而 , 更多的 焦虑的 到 是
[ˈtru:θfl] [ðæn; ðən][tu:; tə][bi:; bi] [ˈbrɪliənt] ,
truthful than to be brilliant ,
真实 比 到 是 杰出的 ,
然而，他秉持着纯正的英国自然主义风格，更注重真实而非才华横溢。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈveri] [praʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmeni] [ˈtestɪməˌnɪz] [hi:; hi] [rɪˈsi:vd] [bəʊθ][frʌm; frəm] [ˈneɪtɪvz]
and was very proud of the many testimonies he received both from natives
和 曾是 非常 自豪的 的 这 许多 证词 他 已收到 两个都 从 本地人

[ænd; ənd] [ˈtrævələz] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [kəˈrekt] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [hi:; hi] [kənˈveɪd] [ʌv; əv] [ˈkʌntri] [ænd; ənd]
and travellers as to the correct impression he conveyed of country and
和 旅行者 作为 到 这 正确的 印象 他 传递 的 国家 和
[ˈpi:p(ə)] .
people .
人们 .

他为自己从当地人和旅行者那里收到的许多证词感到非常自豪，这些证词都证明他正确地传达了该国和人民的印象。
[ðə; ði] [wel] - [noʊn] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈtrævələr] , [ˈkæptɪn] [ˈbeɪzl] [hɔ:l] ([hu:] [ˈvɪzɪtɪd] [ˌskɒt] [æt; ət] [ˈæbətʃfəd]
The well - known English traveller , Captain Basil Hall (who visited Scott at Abbotsford
这 出色地 - 已知 英语 游客 , 队长 罗勒 大厅 (WHO 到访 斯科特 在 阿伯茨福德
[ænd; ənd] [hu:] ,
and who ,
和 WHO ,
著名的英国旅行家巴兹尔·霍尔船长（他曾到访阿伯茨福德的斯科特，并且.....）

[wen] [ɪl] [ɪn] ['venɪs] , [wʌz; wəz][ˈteɪkən] [ker] [ʌv; əv][baɪ][ˈbaɪrən]) ,
when ill in Venice , was taken care of by Byron) ,
什么时候患病的 在 威尼斯 , 曾是 已采取 关心 的 经过 拜伦) ,
(在威尼斯生病时, 由拜伦照顾)

[əˈsə:ts] [ðæt] [ˈmɔrz, ˈmɔrz] [oʊdz] [ænd; ənd] [ɪˈpɪsəlz] [gɪv] [ðə; ði][moʊst] [ˈbjʊ:ɪf(ə)l] [ænd; ənd] [kəˈrekt]
asserts that Moore's Odes and Epistles give the most beautiful and correct
断言 那 摩尔 颂歌 和 书信 给 这 最多 美丽的 和 正确的
[dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv][bəˈmjʊ:də] [ðæt] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] ;
description of Bermuda that is to be found ;
描述 的 百慕大 那 是 到 是 成立 ;

断言摩尔的《颂歌与书信》对百慕大做出了最优美、最准确的描述；

[ænd; ənd][hi:; hi] [drɔ:z] [əˈtenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [bəʊθ][ðə; ði][wɜ:rdz][ænd; ənd] [tu:n] [ʌv; əv][ðə; ði]
and he draws attention to the fact that both the words and tune of the
和 他 平局 注意力 到 这 事实 那 两个都 这 字 和 调 的 这
[pˈrɪti:st] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɔŋz] ,
prettiest of the songs ,
最漂亮的 的 这 歌曲 ,

他还指出, 最动听的歌曲的歌词和旋律,

[ðə; ði] " [kəˈneɪdiən] [boʊt] [sɔ:ŋ] ,
the " Canadian Boat Song ,
这 " 加拿大 船 歌曲 ,

《加拿大船歌》

" [ɑ:r; ər] [kloʊz] [ɪmɪˈteɪʃənz] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌn] [ˈæktʃuəli] [ˈhi:rz] [ɪn][ðə; ði][ˈboʊts] [aʊt] [ðer; ðər] , [ðə; ði][ˈpoʊət]
" are close imitations of what one actually hears in the boats out there , the poet
" 是 关闭 仿制品 的 什么 一 实际上 听到 在 这 船 出去 那里 , 这 诗人
[ˈhævɪŋ] ,
having ,
拥有 ,

“是对人们在船上实际听到的声音的近似模仿, 诗人.....”

[haʊˈevər] , [rɪˈdʒektɪd] [wətˈevər] [wʌz; wəz] [ˈni:ðər] [ˈbjʊ:ɪf(ə)l] [nɔ:r] [ˌker.ək.təˈrɪs.tɪk] .
however , rejected whatever was neither beautiful nor characteristic .
然而 , 拒绝 任何 曾是 两者都不 美丽的 也不 特征 .

然而, 他却拒绝一切既不美观也不具特色的东西。

[muə; mɔ:] [hɪmˈself] [telz] [haʊ] [ɪgˈzæktli][hi:; hi] [kept] [tu:; tə] [rɪˈæləti] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪˈskrɪpʃənz] [ʌv; əv]
Moore himself tells how exactly he kept to reality in his descriptions of
摩尔 他自己 讲述 如何 确切地 他 保留 到 现实 在 他的 描述 的
[ˈlændskeɪps] [ænd; ənd][ˈi:v(ə)n] [tri:z] .
landscapes and even trees .
风景 和 甚至 树木 .

摩尔本人讲述了他在描述风景甚至树木时是如何严格遵循现实的。

[rɪˈfɜ:rɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [laɪnz] :
Referring to the lines :
指 到 这 线条 :

参考以下几行:

" - [twʌz] [ðʌs] , [baɪ][ðə; ði] [ˌfeɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkæləbəʃ] - [tri:] ,
" ' Twas thus , by the shade of a calabash - tree ,
" - 那是 因此 , 经过 这 阴影 的 一个 蠹 - 树 ,

“于是, 在一棵葫芦树的树荫下,

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fju:] [hu:] [kʊd; kəd] [ʌv] [ænd; ənd] [rɪˈmembər] [laɪk][ˌem ˈi:z] ,
With a few who could love and remember like me ,
和 一个 很少 who 可以 爱 和 记住 喜欢 我 ,
少数几个像我一样能够爱和记住的人,

" [hi:; hi] [rɪ'relts] [həʊ] , [ˈtwenti] - [faɪv] [ˈjɪz] [ˈæftər] [ˈraɪɪŋ] [ðem; ðəm] ,
" he relates how , twenty - five years after writing them ,
" 他 相关 如何 , 二十 - 五 年 后 写作 他们 ,
"他讲述了在写下这些文字二十五年后, ..."

[hi:; hi] [rɪ'si:vd] [frʌm; frəm][bər'mju:də][ə; eɪ][kʌp] [meɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ʃel] [ʌv; əv][ðə; ði] [fru:t] [ʌv; əv][ðə; ði]
he received from Bermuda a cup made from a shell of the fruit of the
他 已收到 从 百慕大 一个 杯子 制成 从 一个 壳 的 这 水果 的 这
[aɪ'dentɪk(ə)l] [ˈkæləbəʃ] [tri:] [ə'l(j)u:d] [tu:; tə] ,
identical calabash tree alluded to ,
完全相同的 蠡 树 暗示 到 ,
他从百慕大收到一个用文中提到的葫芦树果实外壳制成的杯子。

[ɑ:n][ðə; ði][bə:rk][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [hæd; həd] [bɪn] [fəʊnd] [ɪn'skraɪbd] .
on the bark of which his name had been found inscribed .
在 这 吠 的 哪个 他的 姓名 有 到过 成立 铭文 .
他的名字被刻在树皮上。

[ðə; ði] [ʌnə'kʌstəmd] [ˈnætʃ(ə)rəl] [sə'raʊndɪŋz] [ʌv; əv] [ði:z] [ˈri:dʒənz][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈfi:kən,deɪtɪŋ] [ɪ'fekt]
The unaccustomed natural surroundings of these regions had a fecundating effect
这 不习惯 自然的 周围环境 的 这些 地区 有 一个 受精 影响
[ɑ:n][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈpouət] [hu:] [wʌz; wəz] [sə'septəb(ə)l] [tu:; tə] [lʌg'ʒʊəriəs] ,
on the mind of a young poet who was susceptible to luxurious ,
在 这 头脑 的 一个 年轻的 诗人 WHO 曾是 易受影响的 到 豪华 ,
这些地区不寻常的自然环境对一位容易沉迷于奢华生活的年轻诗人产生了激发其创作灵感的作用。

[ˈfestl] [ɪm'preʃəns] .
festal impressions .
节日 印象 .

节日印象。

[ðə; ði] [ˌdemə'krætɪk] [ænd; ənd] [rɪ'pʌblɪkən] [ɪnstrɪ'tuʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naitɪd] [steɪts] [wɜ:r; wər] [mʌtʃ] [les]
The democratic and republican institutions of the United States were much less
这 民主 和 共和党人 机构 的 这 团结的 各州 是 很多 较少的
[tu:; tə][ðə; ði] [teɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'faɪnd] [ˈraɪtər] [ɑ:n] [hu:m] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [rɪ'ækʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði]
to the taste of the refined writer on whom the general reaction against the
到 这 品尝 的 这 精制 作家 在 谁 这 一般的 反应 反对 这
[eɪ'ti:nθ] [ˈsentʃəri] ,
eighteenth century ,
第十八 世纪 ,
美国的民主和共和制度远不及十八世纪普遍反感的文雅作家所欣赏。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ] [bɪ'ɡɪnɪŋ] , [wʌz; wəz] [ɔ:'redi] [prə'dʒʊsɪŋ] [ɪts] [ɪ'fekt] .
which was now beginning , was already producing its effect .
哪个 曾是 现在 开始 , 曾是 已经 生产 它是 影响 .
这场变革虽然已经开始, 但已经产生了影响。

[hɪz; ɪz] [ɪ'pɪsəlz] [ɑ:n][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][sə'saɪəti][ɪn] [ə'merɪkə] [pru:v] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə'laɪv] [ˈoʊnli][tu:; tə]
His Epistles on the state of society in America prove that he was alive only to
他的 书信 在 这 状态 的 社会 在 美国 证明 那 他 曾是 活 仅有的 到
[ðə; ði][ˈdi:fekts; dɪ'fekts][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] .
the defects of the Republic .
这 缺陷 的 这 共和国 .
他关于美国社会状况的信件证明, 他只关注共和国的缺陷。

[hi:; hi][hæd; həd][æn; ən] [ˈɔ:diəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprezɪdənt] ;
He had an audience of the President ;
他 有 一个 观众 的 这 总统 ;
他觐见了总统;

[bʌt; bət][wiː; wi] [pər'si:v] [ðæt] ['dʒɛfɜːsənz] ['slʌv(ə)nli] [dres] — ['slɪpərz] [ænd; ənd] [bluː] ['stɑːkɪŋz]
but we perceive that Jefferson's slovenly dress — slippers and blue stockings
但 我们 感知 那 杰斐逊的 邋遢的 裙子 — 拖鞋 和 蓝色的 长筒袜
[fɔːrmd] [pɑːrt][ʌv; əv][aɪ 'tiː] — [geɪv] [ðə; ði] [jʌŋ] ['pʊʊət][æən; ən] [ʌn'feɪvərəbl] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
formed part of it — gave the young poet an unfavourable impression of the
形成 部分 的 它 — 给予 这 年轻的 诗人 一个 不利 印象 的 这
[mæn] [huː] [hæd; həd] [drɔːn] [ʌp][ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] .
man who had drawn up the Declaration of Independence .
男人 WHO 有 绘制 向上 这 宣言 的 独立 .

但我们看出，杰斐逊邋遢的穿着——拖鞋和蓝色长袜——给这位年轻的诗人留下了不好的印象，而他正是《独立宣言》的起草者。

[wʌt] [ʃɑːkt] [hɪm; ɪm] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] [ɪn] [ə'merɪkə] [wʌz; wəz][tuː; tə][faɪnd] [frentʃ]
What shocked him more than anything else in America was to find French
什么 震惊 他 更多的 比 任何事物 别的 在 美国 曾是 到 寻找 法语
[fə'lɑːsəfi] , [wɪtʃ] [hiː; hi] ,
philosophy , which he ,
哲学 , 哪个 他 ,
在美国，最令他震惊的莫过于他所接触到的法国哲学。

[ðə; ði] [truː] [tʃaɪld][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deɪ] , [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz] ['sɪnfl] [ænd; ənd] ['pɔɪzənəs] ,
the true child of his day , regarded as sinful and poisonous ,
这 真的 孩子 的 他的 天 , 认为 作为 罪恶的 和 有毒 ,
他那个时代真正的孩子，却被视为有罪且有毒的。

[soʊ] ['wɑːdli] [spred] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [jʌŋ] [rɪ'pʌblɪk] . [[sɪks]]
so widely spread throughout the young republic . [6]
所以 广泛 传播 自始至终 这 年轻的 共和国 . [6]
在年轻的共和国中广泛流传。 [6]

[hiː; hi] [rɪ'fɜːrd] ['meni] [ˌjɪrɪz] ['æftərwərdz] [tuː; tə] [ðɪs] [taɪm][æz; əz] ['biːɪŋ] [ðə; ði][wʌn] [ˌpɪriəd] ['dɔːrɪŋ]
He referred many years afterwards to this time as being the one period during
他 指 许多 年 然后 到 这 时间 作为 存在 这 一 时期 期间
[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [felt] ['daʊt(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪbərəl] [pə'lɪtɪk(ə)l] [feɪθ] [ɪn] [wɪtʃ]
which he had felt doubtful of the wisdom of the liberal political faith in which
哪个 他 有 毛毡 疑 的 这 智慧 的 这 自由主义 政治的 信仰 在 哪个
[hiː; hi] [maɪt] [ˈɔːlmoʊst] [ˌlɪtərəli] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪ'gʌn] [hɪz; ɪz][laɪf] ,
he might almost literally be said to have begun his life ,
他 可能 几乎 字面上地 是 说 到 有 开始 他的 生活 ,
多年后，他回忆起这段时期时说，这是他唯一一次对自由主义政治信仰的智慧产生怀疑的时期，而可以说，他一生几乎都是在这种信仰中开始的。

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][end][aɪ 'tiː] .
and in which he expected to end it .
和 在 哪个 他 预期的 到 结尾 它 .
他希望以此结束这一切。

[aɪ 'tiː][ˈɔːlmoʊst] [siːmd] , [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ,
It almost seemed , for a moment ,
它 几乎 似乎 , 为了 一个 片刻 ,
那一瞬间，几乎让人觉得.....

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [ɪm'prefəns] [rɪ'siːvd] [baɪ][ðə; ði][ˈpʊʊət][ɪn][hɪz; ɪz] [ə'prest] ['neɪtɪv] ['aɪlənd] ['dɔːrɪŋ]
as if the impressions received by the poet in his oppressed native island during
作为 如果 这 印象 已收到 经过 这 诗人 在 他的 受压迫者 本国的 岛 期间
[hɪz; ɪz] [tʃaɪldhʊd] [ænd; ənd] [juːθ] [wɜːr; wər][ɪk'stɪŋkt] ,
his childhood and youth were extinct ,
他的 童年 和 青年 是 灭绝 ,
仿佛诗人童年和青年时期在饱受压迫的故乡岛屿上所获得的印象已经消逝了。

[ded] [ænd; ənd] ['berɪd] ['ʌndə] [ə,nækri'ɒntɪk] ['sentɪmənts] , [remɪ'nɪsnɪz] [ʌv; əv]['træv(ə)l] ,
dead and buried under Anacreontic sentiments , reminiscences of travel ,
死的 和 埋葬 在下面 阿那克里翁 情感 , 回忆录 的 旅行 ,
死于阿那克里翁式的感伤和旅行回忆之下 ,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pleʒərz] [ʌv; əv][laɪf][æz; əz] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði][moʊst] ['fæj(ə)nəb(ə)l] [ænd; ənd] ['frɪvələs]
and the pleasures of life as lived in the most fashionable and frivolous
和 这 快乐 的 生活 作为 居住地 在 这 最多 时髦 和 轻浮
[ˈsɜːrkl] [ʌv; əv] ['lʌndən] [sə'saɪəti] .
circles of London society .
界 的 伦敦 社会 .

以及伦敦上流社会最时髦、最轻浮的圈子里的生活乐趣。

[bʌt; bət][ɪn] - [ə'pɪrd] [ðə; ði][fɜːrst] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['melədɪz] ,
But in 1807 appeared the first Number of the Irish Melodies ,
但 在 - 出现 这 第一的 数字 的 这 爱尔兰 旋律 ,
但1807年出现了第一部《爱尔兰民歌集》。

[ðə; ði][wɜːrk] [wɪtʃ] [ɪz]['mɔːrz, 'mɔːrz]['taɪt(ə)l] - [diːd] [tuː; tə] [ɪmɔːr'tæləti] .
the work which is Moore's title - deed to immortality .
这 工作 哪个 是 摩尔 标题 - 契据 到 不朽 .
这部作品是摩尔获得永生的敲门砖。

[ˈevrɪθɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ʌn'fɔːrtənət] ['kʌntri] [hæd; həd] [felt] [ænd; ənd] ['sʌfərd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [lɔːŋ]
Everything that his unfortunate country had felt and suffered during the long
一切 那 他的 不幸 国家 有 毛毡 和 遭受 期间 这 长的
[ˈjɪrz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['ɪgnəməni] — [hɜːr; hər] [ˈægəni] [ænd; ənd] [saɪz] ,
years of her ignominy — her agonies and sighs ,
年 的 她 耻辱 — 她 痛苦 和 叹息 ,
他那不幸的国家在漫长的耻辱岁月里所感受和遭受的一切——她的痛苦和叹息 ,

[hɜːr; hər]['ɑːrd(ə)nt] ['strʌɡlz] , [hɜːr; hər]['mɑːrj(ə)l]['spɪrɪt] , [ðə; ði] [smɑɪl] ['ʃaɪnɪŋ] [θruː] [hɜːr; hər] [terz]
her ardent struggles , her martial spirit , the smile shining through her tears
她 热心 斗争 , 她 武术 精神 , 这 微笑 灼灼 通过 她 眼泪
— [wiː; wi][hæv; həv][ðem; ðəm][ɔːl] [hɪr] ,
— we have them all here ,
— 我们 有 他们 全部 这里 ,
她炽热的奋斗，她的不屈不挠的精神，她泪眼婆娑间闪耀的笑容——我们在这里都看到了。

['skætərd] [ə'baʊt] [ɪn] ['sɔŋz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [muːd] [ʌv; əv][hæf] - [geɪ] , [hæf] - ['mɔːrnf(ə)l]
scattered about in songs which are written in a mood of half - gay , half - mournful
疏散 关于 在 歌曲 哪个 是 书面 在 一个 情绪 的 一半 - 同性恋 , 一半 - 悲哀
['levəti] [ænd; ənd] ['æ.mə.əs.nəs] .
levity and amorousness .
轻浮 和 爱慕 .
散落在歌曲中，这些歌曲的创作情绪介于轻松愉悦和略带悲伤的轻佻情愫之间。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [riːθ] [ðɪs] , ['wʊv(ə)n][ʌv; əv] [griːf] , [ɪn'θuːziæzəm] , [ænd; ənd] ['tendərnəs] , [ə; eɪ]
It was a wreath this , woven of grief , enthusiasm , and tenderness , a
它 曾是 一个 花圈 这 , 编织 的 悲伤 , 热情 , 和 压痛 , 一个
['freɪgrənt] [riːθ] ,
fragrant wreath ,
香 花圈 ,
这是一个由悲伤、热情和温柔交织而成的花环，一个芬芳的花环。

[sʌtʃ] [æz; əz][wʌn][baɪndz][ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] , [wɪtʃ] [muə; mɔː] [pleɪst] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['kʌntriːz]
such as one binds in honour of the dead , which Moore placed on his country's
这样的 作为 一 结合 在 荣誉 的 这 死的 , 哪个 摩尔 放置 在 他的 该国的
[braʊ] .
brow .
眉头 .
例如，人们为了纪念逝者而佩戴的饰物，摩尔将其置于他国家的额头上。

[nɑ:t] [ðæt] [ˈaɪərlənd][ɪz][ˈɔ:f(ə)n] [ˈmenʃ(ə)nd] ；
Not that Ireland is often mentioned ；
不是 那 爱尔兰 是 经常 提及 ；

当然，爱尔兰并不常被提及；

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][æz; əz] [fju:] [neɪmz] [æz; əz][ˈpa:səb(ə)] [ɪn] [ði:z] [ˈpɒsəməz] — [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [seɪf] [tu:; tə]
there are as few names as possible in these poems — it was not safe to
那里 是 作为 很少 姓名 作为 可能的 在 这些 诗歌 — 它 曾是 不是 安全的 到
[prɪnt] [ˈaɪrɪʃ] [neɪmz] .
print Irish names .
打印 爱尔兰 姓名 ；

这些诗歌中尽量少用人名——印出爱尔兰人的名字是不安全的。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [ˈsɪŋər] [wʊd] [ˈselɪbreɪt] [hɪz; ɪz] [ˈmɪstrəs] [ɪn] [sʌtʃ] [tɜ:rmz] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [kʊd; kəd]
But now the singer would celebrate his mistress in such terms that no one could
但 现在 这 歌手 会 庆祝 他的 情妇 在 这样的 条款 那 不 一 可以
[feɪl] [tu:; tə] [ˈrekəɡnaɪz] [hɜ:r; həɹ][æz; əz][ˈiəɪn] ,
fail to recognise her as Erin ,
失败 到 认出 她 作为 艾琳 ；

但现在这位歌手会用如此露骨的方式来赞美他的情妇，以至于没有人能认不出她就是艾琳。

[naʊ] [ðə; ði] [ˈdɪrli] [brɪˈlʌvɪd] [wʊd] [spi:k] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ˈmædʒəsti] [wɪtʃ] [ʃoʊd] [hɜ:r; həɹ][tu:; tə][bi:; bi]
now the dearly beloved would speak with a majesty which showed her to be
现在 这 亲爱的 心爱 会 说话 和 一个 威严 哪个 显示 她 到 是
[noʊ] ˈmɔ:rt(ə)l] [ˈwʊmən] ；
no mortal woman ；
不 凡人 女士 ；

如今，这位挚爱之人说话时带着一种威严，表明她并非凡人女子；

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [ˈkrɪstʃən] [æləˈɡɔ:rɪkl] [hɪmz] , [ðə; ði] ˈmɪstɪsɪzəm] [ɪnˈkri:st] [ðə; ði]
and , as in the old Christian allegorical hymns , the mysticism increased the
和 ， 作为 在 这 老的 基督教 寓言式的 赞美诗 ， 这 神秘主义 增加 这
[poʊˈetɪk] [rɪˈfekt] .
poetic effect .
诗意的 影响 ；

就像古代基督教寓言赞美诗一样，神秘主义增强了诗歌的效果。

[wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [ɪn][ðə; ði][ɪntərv(ə)l] [brɪtwi:n] [ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌ; əv] ˈmɔrz, ˈmɔrz] [ˈwa:ntən] ,
What had happened in the interval between the appearance of Moore's wanton ,
什么 有 发生 在 这 间隔 之间 这 外貌 的 的 摩尔 放肆 ；
从摩尔放荡不羁的形象出现到.....之间发生了什么？

[ˈfrɪvələs] [ˈpɒvətəri][ænd; ənd][ðə; ði] [kənˈsepʃ(ə)n] [ʌ; əv] [ði:z] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈsɔŋz] ？
frivolous poetry and the conception of these wonderful songs ？
轻浮 诗 和 这 概念 的 这些 精彩的 歌曲 ？

轻浮的诗歌和这些美妙歌曲的构思？

[ðeɪ] [ðəmˈselvz] [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [baɪ] [səˈpresɪŋ] [ðə; ði] [ˈænsər] .
They themselves answer the question by suppressing the answer .
他们 他们自己 回答 这 问题 经过 抑制 这 回答 ；

他们通过压制答案来回答这个问题。

[ðə; ði] [fɔ:rθ] [ˈmelədi] [brɪˈɡɪnz] ；
The fourth Melody begins ；
这 第四 旋律 开始 ；

第四段旋律开始：

" [oʊ] , [brɪ:ð] [nɑ:t][hɪz; ɪz] [neɪm] , [let][aɪ ˈti:] [sli:p] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] ,
" **Oh , breathe not his name , let it sleep in the shade** ,
" 哦 ， 呼吸 不是 他的 姓名 ， 让 它 睡觉 在 这 阴影 ，
“哦，别再提起他的名字，让他沉睡在阴凉处吧。”

[wer] [koʊld][ænd; ənd] [ʌn'a:nərd] [hɪz; ɪz]['reliks][ɑ:r; ər][leɪd] :
Where cold and unhonoured his relics are laid :
在哪里 寒冷的 和 不光彩的 他的 遗物 是 铺设 :

他的遗骸被埋葬在冰冷而无人敬仰的地方:

[sæd] , [ˈsaɪlənt] , [ænd; ənd][dɑ:rk][bi:; bi][ðə; ði] [terz] [ðæt] [wi:; wi] [hed] ,
Sad , silent , and dark be the tears that we shed ,
伤心 , 沉默的 , 和 黑暗的 是 这 眼泪 那 我们 棚 ,

愿我们流下的泪水是悲伤的、无声的、黑暗的。

[æz; əz][ðə; ði] [naɪt] - [du:] [ðæt] [fɔ:lz][ɑ:n][ðə; ði] [græs] [ɔ:(r)][hɪz; ɪz] [hed] !
As the night - dew that falls on the grass o'er his head !
作为 这 夜晚 - 露 那 瀑布 在 这 草 超过 他的 头 !

如同夜露落在他头顶的草地上!

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] , [ðen] , [wʌn] [hu:z] [neɪm] [maɪt] [nɑ:t][bi:; bi] [neɪmd] ,
" There was , then , one whose name might not be named ,
" 那里 曾是 , 然后 , 一 谁 姓名 可能 不是 是 命名 ,

“那么,就有一个人,他的名字或许不便透露。”

[hu:z] ['bɑ:di] [leɪ] [dis'ɒnəd] [ɪn][ə; eɪ] [greɪv] [wer] [aɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] [wept] ['oʊvər]['oʊnli][ɪn][ðə; ði]
whose body lay dishonoured in a grave where it might be wept over only in the
谁 身体 躺 蒙羞 在 一个 严重 在哪里 它 可能 是 哭泣 超过 仅有的 在 这

[dɑ:rkənəs] [ʌv; əv] [naɪt] .
darkness of night .
黑暗 的 夜晚 .

他的遗体被羞辱地埋葬在坟墓里,只能在漆黑的夜里被人哭泣悼念。

[ɪn][ðə; ði][nekst] [sɔ:ŋ] , [ə'gen] [wɪ'dəʊt] ['eni] ['men(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [neɪm] , [wi:; wi] [ri:d] :
In the next song , again without any mention of a name , we read :
在 这 下一个 歌曲 , 再次 没有 任何 提到 的 一个 姓名 , 我们 读 :

下一首歌里,同样没有提到名字,我们读到:

" [wen] [hi:; hi] [hu:] [ə'dɔ:z] [ði:] [hæz; həz] [left] [bʌt; bət][ðə; ði] [neɪm]
" When he who adores thee has left but the name
" 什么时候 他 WHO 喜爱 你 有 左边 但 这 姓名

“当崇拜你的人只留下你的名字时”

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fɔ:lt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɔ:rəuz] [bɪ'haɪnd] ,
Of his fault and his sorrows behind ,
的 他的 过错 和 他的 悲伤 在后面 ,

他过去的过错和悲伤,

[oʊ] ! [seɪ] , [wɪlt] [ðəʊ] [wi:p] [wen] [ðeɪ] ['dɑ:rkən][ðə; ði] [feɪm]
Oh ! say , wilt thou weep when they darken the fame
哦 ! 说 , 枯萎 你 哭泣 什么时候 他们 变暗 这 名声

哦! 你说,当他们玷污名声时,你会哭泣吗?

[ʌv; əv][ə; eɪ][laɪf] [ðæt] [fɔ:r; fər] [ði:] [wʌz; wəz] [rɪ'zaɪnd] ?
Of a life that for thee was resigned ?
的 一个 生活 那 为了 你 曾是 辞职 ?

那是为了你而放弃的生命?

[jes] , [wi:p] , [ænd; ənd] [haʊ'evər] [maɪ][foʊz] [meɪ] [kən'dem] ,
Yes , weep , and however my foes may condemn ,
是的 , 哭泣 , 和 然而 我的 敌人 可能 谴责 ,

是的,哭泣吧,无论我的敌人如何谴责,

[ðai] [terz] [jæl; ʃəl] [ɪ'feɪs] [ðer; ðər] [dɪ'kri:] ;
Thy tears shall efface their decree ;
你的 眼泪 将 抹去 他们的 法令 ;

你的眼泪将抹去他们的判决;

[fɜːr; fəɹ] [ˈhev(ə)n] [kæən; kən] [ˈwɪtnəs] , [ðooʊ] [ˈɡɪltɪ] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
For Heaven can witness , though guilty to them ,
为了 天堂 能 证人 , 尽管 有罪的 到 他们 ;
即使是天上的神明, 也能为他们作证, 尽管他们在他们眼中是有罪的。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [bʌt; bət] [tuː] [ˈfeɪθf(ə)l] [tuː; tə] [ðiː] !
I have been but too faithful to thee !
我 有 到过 但 也 忠实 到 你 !
我对你太忠诚了!

" [ðæt] [ðə; ði] [bɪˈlʌvɪd] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈlaɪnz] [ɪz][ˈaɪərlənd] , [wiː; wi][kæən; kən] [siː] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [glæns] ;
" That the beloved of these lines is Ireland , we can see at the first glance ;
" 那 这 心爱 的 这些 线条 是 爱尔兰 , 我们 能 看 在 这 第一的 瞥一眼 ;
“我们一眼就能看出, 这些诗句所表达的爱慕对象是爱尔兰;

[bʌt; bət] [wʌns] [mɔːr] [ə; eɪ][dɑːrk] [veɪl] [ʌv; əv] [ˌænəˈnɪməti] [ɪz][kæst][ˈooʊvəɹ][ðə; ði][mæn] [huːz] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n]
but once more a dark veil of anonymity is cast over the man whose reputation
但 一次 更多的 一个 黑暗的 面纱 的 匿名 是 投掷 超过 这 男人 谁 名声
[wʌz; wəz] [dɪˈstrɔɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈenəmi] ,
was destroyed by his enemies ,
曾是 损毁 经过 他的 敌人 ;
但是, 这位名誉被敌人毁掉的男人, 再次被一层匿名的阴影笼罩。

[bʌt; bət] [huː] , [ðooʊ] [dɪˈklerd] [ˈɡɪltɪ] [baɪ][ðem; ðəm] , [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [ˈfeɪθf(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði]
but who , though declared guilty by them , had been so faithful to the
但 WHO , 尽管 声明 有罪的 经过 他们 , 有 到过 所以 忠实 到 这
[ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈwɜːrʃɪp] .
object of his worship .
目的 的 他的 崇拜 .
但他虽然被他们宣告有罪, 却对他的崇拜对象如此忠诚。

[let] [ðə; ði] [ˈriːdəɹ] [tɜːrn][ˈooʊvəɹ][ə; eɪ] [fjuː] [ˈpeɪdʒɪz] ,
Let the reader turn over a few pages ,
让 这 读者 转动 超过 一个 很少 页面 ;
让读者翻几页,

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [kʌm] [əˈpɑːn][ə; eɪ][ˈpoʊəm] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈkloʊsli] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] [dʒʌst]
and he will come upon a poem which is closely connected with the two just
和 他 将要 来 之上 一个 诗 哪个 是 密切 连接 和 这 二 只是
[ˈkwooʊtɪd] .
quoted .
引 .
他会偶然发现一首与刚才引用的两首诗密切相关的诗。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [swiːt] , [sæd] [ˈpɔːrtrət] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɪˈtroʊədd] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈnɑːnɪməs] [ded] [ˈhɪroʊ] .
It is a sweet , sad portrait of the betrothed of the anonymous dead hero .
它 是 一个 甜的 , 伤心 肖像 的 这 未婚妻 的 这 匿名的 死的 英雄 .
这是一幅甜蜜而又悲伤的画像, 描绘了那位无名英雄的未婚妻。

" [ʃiː; ʃi][ɪz][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði][lənd] [wer] [hɜːr; həɹ] [jʌŋ] [ˈhɪroʊ] [sliːps] ,
" She is far from the land where her young hero sleeps ,
" 她 是 远的 从 这 土地 在哪里 她 年轻的 英雄 睡觉 ,
她离她年轻英雄长眠的那片土地很远。

[ænd; ənd][ˈlʌvəz] [əˈrʌʊnd] [hɜːr; həɹ][ɑːr; ər] [ˈsaɪnɪŋ] ;
And lovers around her are sighing ;
和 恋人 大约 她 是 叹息 ;
她周围的恋人们都在叹息;

[bʌt; bət] [ˈkoʊldli][ʃiː; ʃi] [tɜːrnz] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [geɪz] , [ænd; ənd] [wiːps] ,
But coldly she turns from their gaze , and weeps ,
但 冷冷地 她 转弯 从 他们的 目光 , 和 哭泣 ,
但她冷冷地避开他们的目光, 独自哭泣。

[fɔːr; fər][hɜːr; hər] [hɑːrt] [ɪn][hɪz; ɪz] [greɪv] [ɪz] [ˈlaɪŋ] .
For her heart in his grave is lying .
为了 她 心 在 他的 严重 是 说谎 .

因为她的心已埋葬在他的坟墓里。

[ʃiː; ʃɪ] [sɪŋz] [ðə; ðɪ][waɪld] [ˈsɒŋz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [daɪr] [ˈneɪtɪv] [pleɪnz] ,
She sings the wild songs of her dear native plains ,
她 唱歌 这 荒野 歌曲 的 她 亲爱的 本国的 平原 ,
她唱着她挚爱的故乡平原的野性之歌，

[ˈevri] [noʊt] [ðæt] [hiː; hi] [lʌvd] [əˈweɪkɪŋ] . —
Every note that he loved awaking . —
每一个 笔记 那 他 喜爱 觉醒 . —

他喜欢唤醒的每一个音符。

[ɑː] !
Ah !
啊 !
啊!

[ˈlɪt(ə)l] [ðeɪ] [θɪŋk] , [huː] [dɪˈlaɪt] [ɪn][hɜːr; hər] [streɪnz] ,
little they think , who delight in her strains ,
小的 他们 思考 , WHO 喜 在 她 菌株 ,
他们想得很少，却喜爱她的歌声。

[haʊ] [ðə; ðɪ] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈmɪnstrel] [ɪz] [ˈbreɪkɪŋ] !
How the heart of the Minstrel is breaking !
如何 这 心 的 这 吟游诗人 是 打破 !

吟游诗人的心都碎了！

[hiː; hi][hæd; həd] [lɪvd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [lʌv] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] [hiː; hi][daɪd] ,
He had lived for her love , for his country he died ,
他 有 居住地 为了 她 爱 , 为了 他的 国家 他 死亡 ,
他为爱而活，为国而死。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ðæt] [tuː; tə][laɪf][hæd; həd] [ɪnˈtwain] [hɪm; ɪm] ;
They were all that to life had entwined him ;
他们 是 全部 那 到 生活 有 交织 他 ;
它们是他生命中所有的一切；

[nɔːr] [suːn] [ʃæl; ʃəl][ðə; ðɪ] [terz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] [biː; bi][draɪd] ,
Nor soon shall the tears of his country be dried ,
也不 很快 将 这 眼泪 的 他的 国家 是 干燥 ,
他的祖国的泪水恐怕一时半会儿也擦不干。

[nɔːr] [lɔːŋ] [wɪl] [hɪz; ɪz] [lʌv] [steɪ] [bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] .
Nor long will his love stay behind him .
也不 长的 将要 他的 爱 停留 在后面 他 .
他的爱人不会在他身后停留太久。

[oʊ] ! [meɪk] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [greɪv] [wer] [ðə; ðɪ] [ˈsʌnbiːmz] [rest] ,
Oh ! make her a grave where the sunbeams rest ,
哦 ! 制作 她 一个 严重 在哪里 这 阳光 休息 ,
哦！让她长眠于阳光普照之处吧。

[wen] [ðeɪ] [ˈpraːmɪs] [ə; eɪ] [ˈɡlɔːriəs] [ˈmɔːroʊ] ;
When they promise a glorious tomorrow ;
什么时候 他们 承诺 一个 辉煌 明天 ;

当他们承诺一个美好的明天；

[ðeɪl] [ʃaɪn] [ɔː(r)][hɜːr; hər] [sliːp] , [laɪk] [ə; eɪ] [smaɪl] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [west] ,
They'll shine o'er her sleep , like a smile from the West ,
他们会 闪耀 超过 她 睡觉 , 喜欢 一个 微笑 从 这 西方 ,
它们将照耀着她的睡梦，如同来自西方的微笑。

[frʌm; frəm][hɜːr; hər] [oʊn] [lʌvd] [ˈaɪlənd][ʌv; əv] [ˈsɑːrəʊ]!
From her own loved Island of Sorrow!
从她自己的喜爱岛的悲哀!

来自她挚爱的悲伤之岛！

" [ðə; ði] [ˈriːdər] [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [diˈvaɪnd] [ðæt][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈhɪrəʊ][ʌv; əv] [ðiːz] [ˈtʌtʃɪŋ] [ləˈments] [ɪz]
" The reader has already divined that the young hero of these touching laments is
" 这读者有已经神谕那这年轻的英雄的这些接触哀叹是
[noʊ] [ˈʌðər] [ðæn; ðən][ˈmʊrz, ˈmɔːrz][oʊld] [ˈkɑːlɪdʒ] [frend] ,
no other than Moore's old college friend ,
不其他比摩尔老的大学朋友 ,

读者或许已经猜到，这些感人哀歌中的年轻主人公正是摩尔的大学老朋友。

[ˈrɑːbərt] [ˈemɪt] .
Robert Emmet .
罗伯特 埃米特 .

罗伯特·埃米特。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ʌnˈdaʊtɪdli] [ðɪs] [jʌŋ] [ˈmænz][ˈtrædʒɪk] [feɪt] [wɪtʃ] [ɪnˈspaɪərd][ðə; ði][ˈfaɪnɪst][ʌv; əv][ðə; ði]
It was undoubtedly this young man's tragic fate which inspired the finest of the
它曾是无疑这年轻的男人的悲惨命运哪个灵感这最好的的这
[ˈsɒŋz] [ʌv; əv] [ˈfriːdəm] [kənˈteɪnd] [ɪn][ðə; ði][ˈaɪrɪʃ] [ˈmelədɪz] .
songs of freedom contained in the Irish Melodies .
歌曲的自由包含在这爱尔兰旋律 .

毫无疑问，正是这位年轻人的悲惨命运激发了《爱尔兰旋律》中最优秀的自由歌曲的创作。

[ˈrɑːbəts] [ˈeldər] [ˈbrʌðər] [ˈsʌfərd] [ə; eɪ][tɜːrm][ʌv; əv] [ɪmˈprɪznmənt] [ˈæftər][ðə; ði][ˌrevəˈluːʃ(ə)n][ʌv; əv] -
Robert's elder brother suffered a term of imprisonment after the revolution of 1798
-
罗伯特的 长老 兄弟 遭受 一个 学期 的 监禁 后 这 革命 的 -
[ænd; ænd][wʌz; wəz] [ðen] [ˈbænɪʃt] ;
; **and was then banished ;**
; 和 曾是 然后 被放逐 ;

罗伯特的哥哥在 1798 年革命后被监禁，之后被流放；

[ˈrɑːbərt] [hɪmˈself] [ɪˈskeɪpt] [ɪmˈprɪznmənt] ,
Robert himself escaped imprisonment ,
罗伯特 他自己 逃脱 监禁 ,

罗伯特本人逃脱了牢狱之灾。

[ænd; ænd] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [ɪmˈplɔɪ] [hɪz; ɪz] [ˈlɪbərti] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːz] [wɪtʃ] [hæd; həd]
and continued to employ his liberty in the service of the cause which had
和 持续 到 采用 他的 自由 在 这 服务 的 这 原因 哪个 有
[kɔːst][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [soʊ] [mʌtʃ] ,
cost his brother so much ,
成本 他的 兄弟 所以 很多 ,

他继续利用自己的自由，为那项令他哥哥付出巨大代价的事业服务。

[ænd; ænd][wʌz; wəz][tuː; tə][kɔːst][hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf] .
and was to cost his own life .
和 曾是 到 成本 他的 自己的生活 .

并为此付出了生命的代价。

[ɪn] - [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ˈpærɪs] , [ænd; ænd][hæd; həd][æn; ən] [ˈɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst][ˈkɑːns(ə)] ,
In 1802 he went to Paris , and had an interview with the First Consul ,
在 - 他 去 到 巴黎 , 和 有 一个 面试 和 这 第一的 领事 ,

1802年，他前往巴黎，并与第一执政官会面。

[hu:] [ə'pɪrd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] " [tu:; tə] [kɜr] [æz; əz][lɪt(ə)] [fɔ:r; fər][aɪərlənd][æz; əz][hi:; hi][dɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði]
who appeared to him " to care as little for Ireland as he did for the
WHO 出现 到 他 " 到 关心 作为 小的 为了 爱尔兰 作为 他 做过 为了 这
[rɪ'pʌblɪk] [ɔ:r][fɔ:r; fər] ['lɪbərti] ,
republic or for liberty ,
共和国 或者 为了 自由 ,

在他看来，这些人“对爱尔兰的关心程度，就像他对共和国或自由的关心程度一样低”。

" [ænd; ənd] ['sevrəl] [wɪð; wɪθ] [tæli'rænd] , [hu:m] [hi:; hi] [kən'sɪdərd] [noʊ] [mɔ:r] [sætɪs'fæktəri] ,
" and several with Talleyrand , whom he considered no more satisfactory ,
" 和 一些 和 塔列朗 , 谁 他 经过考虑的 不 更多的 令人满意的 ,
他还与塔列朗合作过几次，但他认为塔列朗也并不令人满意。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə'reɪndʒmənts] [fɔ:r; fər][ðə; ði][pra:klə'meɪ](ə)n][ʌv; əv][æn; ən]
for the purpose of making arrangements for the proclamation of an
为了 这 目的 的 制作 安排 为了 这 公告 的 一个
[ɪndɪ'pendənt] ['aɪrɪʃ] [rɪ'pʌblɪk] ,
independent Irish Republic ,
独立的 爱尔兰 共和国 ,

为了安排宣布成立独立的爱尔兰共和国，

[sə'pɔ:rtəd, sə'pɔ:rtɪd][baɪ][æn; ən] [ə'laiəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [frentʃ] [rɪ'pʌblɪk] .
supported by an alliance with the French Republic .
有 经过 一个 联盟 和 这 法语 共和国 .
得到与法兰西共和国结盟的支持。

[ðə; ði]['moʊmənt][wʌz; wəz][æn; ən] [ɑ:pər'tu:n] [wʌn] ,
The moment was an opportune one ,
这 片刻 曾是 一个 适时的 一 ,
这是一个绝佳的时机。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['frendli] [rɪ'leɪʃnz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ɑ:r 'i: - [ɪ'stæblɪʃt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ɔ:rt] [taɪm]
for the friendly relations which had been re - established for a short time
为了 这 友好的 关系 哪个 有 到过 关于 - 已确立的 为了 一个 短的 时间
[bɪ'twi:n] [fræns] [ænd; ənd] ['ɪŋɡlənd] [baɪ][ðə; ði] [pi:s] [ʌv; əv]['æmiənz][wɜ:r; wər][ɑ:n][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv]
between France and England by the Peace of Amiens were on the point of
之间 法国 和 英格兰 经过 这 和平 的 亚眠 是 在 这 观点 的
['ɡɪvɪŋ] [wei] [tu:; tə] [rɪ'nu:d] [hɑ:'stɪləti] .
giving way to renewed hostility .
给予 方式 到 更新 敌意 .

因为通过《亚眠和约》在法国和英国之间短暂重建的友好关系，即将被新的敌对状态所取代。

['boʊnə,pɑ:rt] [si:mz] ['æktʃuəli] [tu:; tə][hæv; həv][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ['kɑ:ntəm,pleɪtɪd] [ə; eɪ] ['ləndɪŋ] [ɪn]
Bonaparte seems actually to have for a moment contemplated a landing in
波拿巴 似乎 实际上 到 有 为了 一个 片刻 思考 一个 降落 在
[aɪərlənd] ([hi:; hi] [lə'mentɪd] [æt; ət][es 'ti:] . [he'linər] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [ɡɔ:n] [tu:; tə][aɪərlənd]
Ireland (he lamented at St . Helena that he had not gone to Ireland
爱尔兰 (他 哀叹 在 英石 . 海伦娜 那 他 有 不是 已消失 到 爱尔兰
[ɪn'sted] [ʌv; əv][tu:; tə]['i:dʒɪpt]) ,
instead of to Egypt) ,
反而 的 到 埃及) ,

波拿巴似乎确实曾一度考虑过在爱尔兰登陆（他在圣赫勒拿岛后悔自己没有去爱尔兰而是去了埃及）。

[ænd; ənd][ˈrɑːbərt] [ˈemɪt] [rɪˈtʃːrnd] [ɪn][noʊˈvembər] - [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈheɪtɪv] [ˈaɪlənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
and Robert Emmet returned in November 1802 to his native island with a
和 罗伯特 埃米特 返回 在 十一月 - 到 他的 本国的 岛 和 一个
[dɪˈstɪŋkt] [ˈpraːmɪs] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [frentʃ] [əˈθɔːrətɪz] [ðæt][ðə; ðɪ] [ˈlændɪŋ] [ʌv; əv][ðər; ðər][ˈɑːrmi] [ʃʊd; ʃəd]
distinct promise from the French authorities that the landing of their army should
清楚的 承诺 从 这 法语 当局 那 这 降落 的 他们的 军队 应该
[teɪk] [ˈpleɪs] [ɪn] [ˈɔːgəst] -
take place in August 1803 .
拿 地方 在 八月 - .

1802 年 11 月，罗伯特·埃米特回到了他的故乡岛屿，法国当局明确承诺，他们的军队将于 1803 年 8 月登陆。
[wɪð; wɪθ][ʌnˈtaɪərɪŋ] [ɔːˈdæsəti] [hiː; hi] [prɪˈperd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [nuː] [rɪˈbeljən] [θruːˈaʊt] [ðə; ðɪ][lenkθ; lenθ]
With untiring audacity he prepared for a new rebellion throughout the length
和 不懈 大胆 他 准备 为了 一个 新的 叛乱 自始至终 这 长度
[ænd; ənd] [bredθ] [ʌv; əv][ˈaɪərlənd] .
and breadth of Ireland .
和 宽度 的 爱尔兰 .

他以不知疲倦的胆识，在爱尔兰各地筹划新的叛乱。
[hiː; hi][wʌz; wəz] [pəˈsweɪdɪd] [ðæt] [ðæt] [ʌv; əv] - [hæd; həd] [feɪld] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][aɪˈtiː][hæd; həd][nɔːt]
He was persuaded that that of 1798 had failed because it had not
他 曾是 被说服 那 那 的 - 有 失败的 因为 它 有 不是
[hæd; həd] [səˈfɪ(ə)nt] [səˈpɔːrt] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈkæpɪt(ə)] .
had sufficient support in the capital .
有 充足的 支持 在 这 首都 .

他确信 1798 年的那次失败是因为它在首都没有得到足够的支持。
[hɪz; ɪz] [ɡreɪt] [eɪm] , [ˈðərfoːr] , [wʌz; wəz][tuː; tə][ɡet] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv] [ˈdʌblɪn] , [ænd; ənd] [mɔːr]
His great aim , therefore , was to get possession of Dublin , and more
他的 伟大的 目的 , 所以 , 曾是 到 得到 拥有 的 都柏林 , 和 更多的
[pərˈtɪkjələrlɪ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈkæs(ə)] ,
particularly of the Castle ,
特别 的 这 城堡 ,

因此，他的最大目标就是占领都柏林，尤其是都柏林城堡。
[ðə; ðɪ] [ɡets] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [stʊd] [ˈoʊpən] [tɪl] [leɪt] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈiːvɪnɪŋ] .
the gates of which stood open till late in the evening .
这 大门 的 哪个 站立 打开 直到 晚的 在 这 晚上 .
大门一直敞开到深夜。

[deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [hiː; hi] [ˌsjuːpərɪnˈtendɪd] [ðə; ðɪ] [ˌprepəˈreɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kənˈspɪərətəz] .
Day and night he superintended the preparations of the conspirators .
天 和 夜晚 他 督导 这 准备工作 的 这 阴谋者 .
他日夜监督着阴谋者的准备工作。

[ɪn] [ˈdɪfrənt] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [taʊn] [ðeɪ] [ˈrentɪd] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈhaʊzɪz] ,
In different parts of the town they rented a number of houses ,
在 不同的 部分 的 这 镇 他们 租来的 一个 数字 的 房屋 ,
他们在镇上不同的地方租了多栋房子，

[wer] [ðeɪ] [ɪˈstæblɪʃt] [ˈsiːkrət] [ˌmænjʊˈfæktərɪz] [ʌv; əv] [ˈwepənz] [ænd; ənd] [ˌæmjəˈnɪʃ(ə)n] .
where they established secret manufactories of weapons and ammunition .
在哪里 他们 已确立的 秘密 工厂 的 武器 和 弹药 .
他们在那里建立了秘密的武器弹药制造厂。

[ˈemɪt] [hæd; həd][ə; eɪ] [stɑːf] [ʌv; əv] [ˌfɪftiːn] [men] , [ˈɔːlmoʊst][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈloʊər] [klæs] ,
Emmet had a staff of fifteen men , almost all of the lower class ,
埃米特 有 一个 职员 的 十五 男人 , 几乎 全部 的 这 降低 班级 ,
埃米特手下有十五名员工，几乎都是下层阶级。

[tʊː; tə] [ə'sɪst] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] [suːpərɪn'tendəns] .
to assist him in the task of superintendence .

到 协助 他 在 这 任务 的 督察 .

协助他履行监督职责。

[sʌtʃ] [rest][æz; əz][hiː; hi] ['græntɪd] [hɪm'self] [wʌz; wəz]['teɪkən] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['mætrəs] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr]
Such rest as he granted himself was taken lying on a mattress on the floor
这样的 休息 作为 他 的确 他自己 曾是 已采取 说谎 在 一个 床垫 在 这 地面

[ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊdər] - ['mæɡəzɪnz] .
of one of the powder - magazines .

的 一 的 这 粉末 - 杂志 .

他所能得到的休息，就是躺在其中一个火药库地板上的床垫上。

[ɔːl'dʊʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['pɜːsənz] [wɜːr; wər] [kən'sɜːrɪnd] [ɪn][ðə; ði] [kən'spɪrəsi] ,
Although more than a thousand persons were concerned in the conspiracy ,

虽然 更多的 比 一个 千 人 是 担心的 在 这 阴谋 ,

虽然有超过一千人参与了这场阴谋，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][wʌn] ['treɪtər] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,
there was not one traitor among them ,

那里 曾是 不是 一 叛徒 之中 他们 ,

他们之中没有一个叛徒。

[ænd; ænd][ðə; ði] ['mɜːrsɪləs] ['gʌvərnmənt] [hæd; həd][nɑːt][ðə; ði] ['slɑɪtəst] [aɪ'diːə][ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz]
and the merciless Government had not the slightest idea of what was
和 这 无情 政府 有 不是 这 丝毫 主意 的 什么 曾是

[ɪm'pendɪŋ] .
impending .

即将到来的 .

而冷酷无情的政府却丝毫没有意识到即将发生的事情。

['emɪts] ['praɪvət] ['fɔːrtʃən] [wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] [ɪk'spendɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['nesəsəri] [ˌprepə'reɪʃnz] ,
Emmet's private fortune was entirely expended on the necessary preparations ,

埃米特的 私人的 财富 曾是 完全 已支出 在 这 必要的 准备工作 ,

埃米特的私人财产全部花在了必要的准备工作上。

[ɔːl'dʊʊ] [ðə; ði][men] [huː] [sɜːrvd] [hɪm; ɪm] [rɪ'sɪːvd] [noʊ] ['peɪmənt] [fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːrk] .
although the men who served him received no payment for their work .

虽然 这 男人 WHO 服务 他 已收到 不 支付 为了 他们的 工作 .

虽然为他效力的人没有得到任何报酬。

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [kən'vɜːsɪŋ] ['meni] ['jɪrɜz] ['æftərwɜːrdz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'nɑɪtɪd]
One of them , conversing many years afterwards with the author of The United
一 的 他们 , 对话 许多 年 然后 和 这 作者 的 这 团结的
[ˈaɪrɪʃmən] ,
Irishmen ,
爱尔兰人 ,

其中一人在多年后与《联合爱尔兰人》的作者交谈时说：

[təʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːrkt] , [nɑːt][fɔːr; fər] ['mʌni] , [bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] [kɔːz] ;
told him that they worked , not for money , but for the cause ;

讲述 他 那 他们 工作 , 不是 为了 钱 , 但 为了 这 原因 ;

告诉他，他们工作不是为了钱，而是为了事业；

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['pɜːrfɪkt] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn]['rɑːbərt] ['emɪt] , [ænd; ænd] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðer; ðər]
that they had perfect confidence in Robert Emmet , and would have given their
那 他们 有 完美的 信心 在 罗伯特 埃米特 , 和 会 有 给定 他们的

[laɪvz; lɪvz][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
lives for him .

生活 为了 他 .

他们对罗伯特·埃米特充满信心，甚至愿意为他献出生命。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ][æŋ; əŋ][ˈæksɪdənt] [ə'kɜ:rd] ; [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊdər] -
But in the month of July an accident occurred ; one of the powder -
但 在 这 月 的 七月 一个 事故 发生 ; 一 的 这 粉末 -
['mægəzɪnz] [blu:] [ʌp] ,
magazines blew up ,
杂志 吹 向上 ;

但7月份发生了一起事故；其中一个火药库爆炸了。

['kɪlɪŋ] [tu:] [men] , [wʌn][ʌv; əv] [hu:m] [daɪd][ɪn] ['ɛmɪts] [ɑ:rmz] .
killing two men , one of whom died in Emmet's arms .
杀 二 男人 , 一 的 谁 死亡 在 埃米特的 武器 .

杀害了两人，其中一人死在了埃米特的怀里。

[ðə; ði] ['fɑ:ləʊɪŋ] [deɪ][ə; eɪ] ['prɑ:tɪstənt] ['nu:zpeɪpər] [ɪn'fɔ:rmɪd] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz]
The following day a Protestant newspaper informed the Government that it was
这 下列的 天 一个 新教 报纸 知情的 这 政府 那 它 曾是
['sli:pɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [maɪn] .
sleeping on a mine .
睡眠 在 一个 矿 .

第二天，一家新教报纸告知政府，他们睡在了地雷上。

[ðer; ðər][kʊd; kəd] [naʊ] [bi:; bi][noʊ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [frentʃ] ; [hæf] - [prɪ'perd]
There could now be no question of waiting for the French ; half - prepared
那里 可以 现在 是 不 问题 的 等待 为了 这 法语 ; 一半 - 准备

[æz; əz][ðə; ði] [kən'spɪrətəz] [wɜ:r; wər] ,
as the conspirators were ,
作为 这 阴谋者 是 ,

现在根本不可能再等法国人了；尽管阴谋者们已经做了一些准备，但

[ðeɪ] [hæd; həd] ['i:ðər] [tu:; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [ə'tempt] [æt; ət][wʌnz][ɔ:r] [ək'sept] [ðə; ði] ['sɜ:rt(ə)nti] [ʌv; əv]
they had either to make their attempt at once or accept the certainty of
他们 有 任何一个 到 制作 他们的 试图 在 一次 或者 接受 这 肯定 的
[ə,naɪə'leɪ(ə)n] [wɪ'dəʊt] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] .
annihilation without a struggle .
湮灭 没有 一个 斗争 .

他们要么立即发起进攻，要么接受不战而败的毁灭命运。

[ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 23rd [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ][ə; eɪ] ['mænli] [ˌprɑ:klə'meɪ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv]
On the morning of the 23rd of July a manly proclamation to the people of
在 这 早晨 的 这 23rd 的 七月 一个 男子气概 公告 到 这 人们 的
['aɪərlənd] ,
Ireland ,
爱尔兰 ,

7月23日清晨，一份雄辩的宣言向爱尔兰人民发表：

[drɔ:n] [ʌp][baɪ] ['emɪt] [hɪm'self] , [wʌz; wəz] [dɪ'skʌvəd] ['poʊstɪd][ʌp][ɪn][ðə; ði] [stri:ts] [ʌv; əv] ['dʌblɪn] .
drawn up by Emmet himself , was discovered posted up in the streets of Dublin .
绘制 向上 经过 埃米特 他自己 , 曾是 发现 发布 向上 在 这 街道 的 都柏林 .

由埃米特本人绘制的海报，被发现张贴在都柏林街头。

[bʌt; bət] [wen] ['i:vɪnɪŋ] [keɪm] , [ænd; ænd] ['emɪt] [ə'temptɪd] [ðə; ði] [sər'praɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)l] ,
But when evening came , and Emmet attempted the surprise of the Castle ,
但 什么时候 晚上 来了 , 和 埃米特 尝试过 这 惊喜 的 这 城堡 ,

但当夜幕降临，埃米特试图突袭城堡时，

[hi:; hi] [pru:vd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['sɑ:roʊ] [haʊ] [ˌʌnrɪ'laɪəb(ə)l][hɪz; ɪz] ['kʌntri:mɪn] [wɜ:r; wər][æt; ət][ə; eɪ]
he proved to his sorrow how unreliable his countrymen were at a
他 已证实 到 他的 悲哀 如何 不可靠的 他的 同胞们 是 在 一个
['deɪndʒərəs] [ænd; ænd] [dɪ'saɪsɪv] ['kraɪsɪs] .
dangerous and decisive crisis .
危险的 和 决定性 危机 .

他悲哀地证明了，在危险而关键的危机时刻，他的同胞是多么不可靠。

[ðə; ði] ['nʌmbə] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔ:ləʊəz] ['stedəli] [dɪ'mɪnɪʃt] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'prəʊtʃt] [ðə; ði]['kæs(ə)] ,
The number of his followers steadily diminished as they approached the Castle ,
这 数字 的 他的 追随者 稳步 减少 作为 他们 接近 这 城堡 ,
随着他们接近城堡, 他的追随者人数逐渐减少。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ɪts] [geɪts] [wɜ:r; wə] [ri:tʃt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [klaɪ] [ðæt] ['eni] [ə'tæk] [wɪtʃ]
and by the time its gates were reached it was clear that any attack which
和 经过 这 时间 它是 大门 是 达到 它 曾是 清除 那 任何 攻击 哪个
[ðə; ði] [mɪ] ['hændfʊl][ʌv; əv] ['feɪθf(ə)l] [ɪn'θju:zɪæsts] [left] ,
the mere handful of faithful enthusiasts left ,
这 仅仅 少数 的 忠实 爱好者 左边 ,
当攻入城门时, 很明显, 仅剩的那少数忠实拥趸发起的任何进攻都已不可能成功。

[kʊd; kəd] [meɪk] [ɑ:n][ðə; ði] [naʊ] [ə'ɜ:rt][ænd; ənd] [wel] - [ɑ:rmd] ['enəmi] [wʌz; wəz] [du:md] [tu:; tə] [dɪ'fi:t] .
could make on the now alert and well - armed enemy was doomed to defeat .
可以 制作 在 这 现在 警报 和 出色地 - 武装 敌人 曾是 注定失败 到 击败 .
面对如今警惕且装备精良的敌人, 注定要失败。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:rst][kən'fju:z(ə)n][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['lɪdə] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] [ɪ'skeɪpɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [hɪlz]
In the first confusion the rebel leaders succeeded in escaping to the hills
在 这 第一的 困惑 这 反叛 领导人 成功了 在 逃脱 到 这 丘陵
[ʌv; əv] ['wɪkləʊ] ,
of Wicklow ,
的 威克洛 ,
在最初的混乱中, 叛军首领成功逃到了威克洛山。

[wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wə] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][hoʊld][ə; eɪ]['kaʊns(ə)][ðə; ði] ['fɑ:ləʊɪŋ] [deɪ] .
where they were able to hold a council the following day .
在哪里 他们 是 有能力的 到 抓住 一个 理事会 这 下列的 天 .
第二天, 他们得以召开会议。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wə] ['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər] [kɔ:z] [wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][bɔ:st] [wʌn]
Most of them were certain that their cause was anything but a lost one
最多 的 他们 是 肯定 那 他们的 原因 曾是 任何事物 但 一个 丢失的 一
;
;
;
;
;
他们中的大多数人都确信, 他们的事业绝不会失败;

[let][ðem; ðəm][bʌt; bət] [gɪv] [ðə; ði]['sɪgnəl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv]['aɪərlənd] [wʊd] [raɪz] [laɪk] [wʌn]
let them but give the signal , and the whole of Ireland would rise like one
让 他们 但 给 这 信号 , 和 这 所有的 的 爱尔兰 会 上升 喜欢 一
[mæn] ,
man ,
男人 ,
只要他们发出信号, 整个爱尔兰就会像一个人一样奋起反抗。

& [si:] . , & [si:] . ['ra:bərt] ['emɪt] [ə'loʊn][hæd; həd][bɔ:st] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [ɪ'lu:ʒnz] .
& c . , & c . Robert Emmet alone had lost all his illusions .
& c . , & c . 罗伯特 埃米特 独自的 有 丢失的全部 他的 幻觉 .
等等等等。只有罗伯特·埃米特彻底失去了所有幻想。

[hi:; hi][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] [kən'vɪnsɪŋ] [hɪz; ɪz] [frendz] [ðæt] [tu:; tə] [kən'tɪnju:] [ðer; ðər] [ɪn'devər]
He succeeded in convincing his friends that to continue their endeavours
他 成功了 在 令人信服的 他的 朋友们 那 到 继续 他们的 努力
[æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃər] ,
at this juncture ,
在 这 契机 ,
他成功说服了他的朋友们, 在这个关键时刻继续他们的努力,

[ænd; ɐnd] [wɪ'ðəʊt] ['lðə] ['fɔ:rsɪz] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ʌn'disəplɪnd] ['reblz; rɪ'bel] [hu:] [ə'ləʊn][wɜ:r; wər][æt; ət]
and without other forces than the undisciplined rebels who alone were at
和 没有 其他 力量 比 这 散漫 叛军 WHO 独自的 是 在
[ðer; ðər] ['sɜ:rvis] ,
their service ,
他们的 服务 ;

除了那些唯命是从的、纪律涣散的叛军之外，他们没有任何其他力量。

[wʊd] [li:d] [tu:; tə] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [mɔ:r] ['ʃedɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pi:p(ə)l] [hu:]
would lead to nothing but more shedding of the blood of a people who
会 带领 到 没有什么 但 更多的 脱落 的 这 血 的 一个 人们 WHO
[hæd; həd] [ɔ:l'redi] ['sʌfərd] [soʊ] [mʌt] .
had already suffered so much .
有 已经 遭受 所以 很多 .
这样做只会让已经饱受苦难的人民流更多的血。

[æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt][ʌv; əv] ['pɑ:rtɪŋ] ,
At the moment of parting ,
在 这 片刻 的 离别 ,
在离别的那一刻，

[ɔ:l][ðə; ði] ['lðə] [en'tri:tɪd] ['emɪt] [tu:; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][æn; ən] [ɑ:pər'tu:nəti] [wɪt]
all the others entreated Emmet to take advantage of an opportunity which
全部 这 其他的 恳求 埃米特 到 拿 优势 的 一个 机会 哪个
[prɪ'zentɪd] [ɪt'self][ʌv; əv] [rɪ'skeɪpɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] [æt; ət][wʌns][ɪn][ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] - [boʊt]
presented itself of escaping from the country at once in a fishing - boat
呈现 本身 的 逃脱 从 这 国家 在 一次 在 一个 钓鱼 - 船
[bɪ'ɒ:ŋɪŋ] [tu:; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] .
belonging to one of the rebels .
属于 到 一 的 这 叛军 .
其他人都恳求埃米特抓住机会，立即搭乘叛军的一艘渔船逃离这个国家。

[bʌt; bət] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [slaɪt] [kən'fju:ʒ(ə)n][ʌv; əv] ['mænər] ,
But , with a slight confusion of manner ,
但 , 和 一个 轻微 困惑 的 方式 ,
但是，语气上略显混乱，

[hi:; hi][təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] ['pɑ:səbli] [li:v] ['aɪərlənd][fɔ:r; fər][æn; ən] [ʌn'lɪmɪtɪd]
he told them that he could not possibly leave Ireland for an unlimited
他 讲述 他们 那 他 可以 不是 可能 离开 爱尔兰 为了 一个 无限
['nʌmbər] [ʌv; əv] ['jɪrʒ] [wɪ'ðəʊt] [fɜ:rst] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] ['dʌblɪn] [tu:; tə] [teɪk] [li:v] [ʌv; əv][ə; eɪ]['leɪdi] ,
number of years without first returning to Dublin to take leave of a lady ,
数字 的 年 没有 第一的 返回 到 都柏林 到 拿 离开 的 一个 女士 ,
他告诉他们，他不可能离开爱尔兰无限期地待上几年而不先回到都柏林向一位女士告别。

[hu:] [wʌz; wəz][soʊ] [daɪ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst] [si:] [hɜ:r; hər] [ə'gen] [ɪf] [hi:; hi] " [hæd; həd]
who was so dear to him that he must see her again if he "
WHO 曾是 所以 亲爱的 到 他 那 他 必须 看 她 再次 如果 他 " 有
[tu:; tə][daɪ][fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] .
to die for it a thousand times .
到 死 为了 它 一个 千 时代 .
她对他来说如此珍贵，即使“为此付出一千次的代价”，他也一定要再次见到她。

" [ɪn] ['dʌblɪn] [ðə; ði] ['mɪləteri] [wɜ:r; wər][ɑ:n][hɪz; ɪz] [hi:lz] .
" In Dublin the military were on his heels .
" 在 都柏林 这 军队 是 在 他的 高跟鞋 .
在都柏林，军方紧追不舍。

[hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l] ['haʊski:pər] , [ə; eɪ] [jʌŋ] , [breɪv] [gɜ:rl] , [wʌz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ]
His faithful housekeeper , a young , brave girl , was covered with
他的 忠实 管家 , 一个 年轻的 , 勇敢的 女孩 , 曾是 涵盖 和
[ˈbeɪənət; ˌbeɪəˈnet; ˈbeɪənɪt] [ˈprɪks] [ænd; ənd] [ʌndərˈwent] " [hæf] - ['hæŋɪŋ] " ;
bayonet pricks and underwent " half - hanging " ;
刺刀 刺痛 和 经历了 " 一半 - 绞刑 " ;

他忠诚的管家，一个年轻勇敢的女孩，被刺刀刺得遍体鳞伤，遭受了“半绞刑”；

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [wʊd] [ɪnˈdu:s] [hɜ:r; hər][tu:; tə] [bɪˈtreɪ] [hɜ:r; hər] [ˈmæstɜ:z] [ˈhaɪdɪŋ] - [ˈpleɪs] .
but nothing would induce her to betray her master's hiding - place .
但 没有什么 会 诱导 她 到 背叛 她 硕士学位 隐藏 - 地方 .

但她无论如何也不会出卖主人的藏身之处。

[æt; ət][ləst][hi:; hi][wʌz; wəz] [faʊnd] [ænd; ənd] [əˈrestɪd] , [ə; eɪ][ˈpɪst(ə)l] - [ʃɑ:t] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈʃoʊldər]
At last he was found and arrested , a pistol - shot in the shoulder
在 最后的 他 曾是 成立 和 被捕 , 一个 手枪 - 射击 在 这 肩膀
[ˈpriːventɪŋ] ['eni] [əˈtempt] [æt; ət] [ɪˈskeɪp] .
preventing any attempt at escape .
预防 任何 试图 在 逃脱 .

最终他被找到并逮捕，肩膀中了一枪，使他无法逃跑。

[wen] [ðə; ðɪ][ˈɑ:fɪsər] [hu:] [əˈrestɪd] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [æn; ən][ɪkˈskju:s][fɔ:r; fər] [ðɪs] [[ɑ:t] , [ðə; ðɪ]
When the officer who arrested him was making an excuse for this shot , the
什么时候 这 官 WHO 被捕 他 曾是 制作 一个 原谅 为了 这 射击 , 这
[ˈprɪz(ə)nər] [sed] [ˈʃɔ:rtli] :
prisoner said shortly :
囚犯 说 不久 :

当逮捕他的警官为开枪辩解时，这名囚犯简短地说：

" [ɔ:l] [ɪz] [fer] [ɪn][wɔ:r] .
" All is fair in war .
" 全部 是 公平的 在 战争 .

战争中无所不用其极。

" [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['æftər][hɪz; ɪz] [ɪmˈprɪznmənt] ,
" A few days after his imprisonment ,
" 一个 很少 天 后 他的 监禁 ,

“他入狱几天后，

[ˈrɑ:bərt] ['emɪt] [roʊt] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['leɪdi][fɔ:r; fər] [hu:z] [seɪk] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈrɪskt] [hɪz; ɪz][laɪf]
Robert Emmet wrote to the young lady for whose sake he had risked his life
罗伯特 埃米特 写道 到 这 年轻的 女士 为了 谁 清酒 他 有 冒险 他的 生活
.
:
.

罗伯特·埃米特写信给那位他曾冒着生命危险保护的年轻女士。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [mɪs] ['serə] ['kɜ:ən] , [ə; eɪ] ['dɔ:tər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['emɪnənt] [ænd; ənd] ['haɪli] [rɪˈspektɪd]
This was Miss Sarah Curran , a daughter of the eminent and highly respected
这 曾是 错过 莎拉 柯伦 , 一个 女儿 的 这 杰出 和 高度 受人尊敬
[ˈbærɪstər] , [dʒɑ:n] ['fɪlpət] ['kɜ:ən] ,
barrister , John Philpot Curran ,
律师 , 约翰 菲尔波特 柯伦 ,

这位是莎拉·柯伦小姐，她是著名且备受尊敬的律师约翰·菲尔波特·柯伦的女儿。

[hu:] [ɪz][soʊ][ˈɔ:f(ə)n] [neɪmd] [ɪn] ['baɪrənz] [ˈpouətri] , [ænd; ənd] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ðɪ] ['eləkwənt] ,
who is so often named in Byron's poetry , and who had been the eloquent ,
WHO 是 所以 经常 命名 在 拜伦的 诗 , 和 WHO 有 到过 这 雄辩 ,

拜伦诗歌中经常提到他的名字，他曾是一位雄辩的诗人，

[ʌn'dɔːntɪd] [dɪ'fendə] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'litɪk(ə)l] ['prɪzənəz] [traɪd] ['æftə][ðə; ði] [rɪ'beljən] [ʌv; əv] - .
undaunted defender of the political prisoners tried after the rebellion of 1798 .
无所畏惧 防守队员 的 这 政治的 囚犯 尝试 后 这 叛乱 的 - .
毫不畏惧地捍卫1798年叛乱后受审的政治犯。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

十九世纪文学主流——(Main Currents in Nineteenth Century)

第11/23页

[jʌŋ] [ˈemɪt] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈwelkəm] [ˈvɪzɪtər] [æt; ət] [ˈkɜːrənz] [haʊs] ;
Young Emmet had been a welcome visitor at Curran's house ;
年轻的 埃米特 有 到过 一个 欢迎 游客 在 柯伦的 房子 ;

小埃米特是柯伦家一位受欢迎的访客；

[bʌt; bət] [wen] [ˈkɜːən] [dɪˈskʌvəd] [ðə; ði] [əˈtætʃmənt] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l] , [hiː; hi] ;
but when Curran discovered the attachment between the two young people , he
但 什么时候 柯伦 发现 这 依恋 之间 这 二 年轻的 人们 , 他
[ˈsepəreɪtɪd] [ðem; ðəm] ,
separated them ,
分开 他们 ,

但当柯伦发现这两个年轻人之间的感情后，他便将他们分开。

[æz; əz][hiː; hi] [fɪrd] [ðæt] [ˈemɪts] [pəˈlɪtɪk(ə)] [əˈpɪnjənz] [ˈɔːgəd] [ɪl] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈfjuːtʃər] ;
as he feared that Emmet's political opinions augured ill for his future ;
作为 他 害怕 那 埃米特的 政治的 意见 预兆 患病的 为了 他的 未来 ;

因为他担心埃米特的政治观点会给他的未来带来厄运；

[ænd; ænd][ðə; ði] [kɔːrəˈspɔːndəns] [brɪˈtwiːn] [ðem; ðəm][hæd; həd] [bɪn] [ˈkæərɪd] [ɑːn] [wɪˈðəʊt] [hɪz; ɪz] ;
and the correspondence between them had been carried on without his
和 这 一致 之间 他们 有 到过 携带 在 没有 他的
[ˈnɔːlɪdʒ] .
knowledge .
知识 .

他们之间的通信是在他不知情的情况下进行的。

[ðə; ði][ˈdʒeɪlər] [dɪˈmɑːndɪd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][sʌm; səm][frəm; frəm] [ˈemɪt] [fɔːr; fər] [kənˈveɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈletər] [tuː; tə] ;
The jailer demanded a large sum from Emmet for conveying his letter to
这 狱卒 要求 一个 大的 和 从 埃米特 为了 传递 他的 信 到
[ɪts] [əˈdres] ,
its address ,
它是 地址 ,

狱卒向埃米特索要一大笔钱，作为将他的信送到指定地址的费用。

[ænd; ænd] [ðen] [tɒk] [aɪˈtiː] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈtɜːrni] - [ˈdʒen(ə)rəl] .
and then took it straight to the Attorney - General .
和 然后 采取 它 直的 到 这 律师 - 一般的 .

然后直接将此事提交给了司法部长。

[fɪərɪŋ] [ˈpɑːsəb(ə)] [ɪnˈdʒʊəriəs] [ˈkɑːnsɪkwensɪz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈleɪdi] [huːm] [hiː; hi] [lʌvd] , [ˈemɪt] [æt; ət] ;
Fearing possible injurious consequences to the lady whom he loved , Emmet at
恐惧 可能的 有害的 结果 到 这 女士 谁 他 喜爱 , 埃米特 在
[wʌnz] [roʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈdʒʌdʒɪz] ,
once wrote to his judges ,
一次 写道 到 他的 法官 ,

埃米特担心自己心爱的女士会因此受到伤害，立即写信给法官们。

[ænd; ænd] , [ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈeləkwəns] [wʌz; wəz] [ˈdredɪd] ,
and , knowing that his eloquence was dreaded ,
和 , 会心 那 他的 口才 曾是 令人恐惧的 ,

而且，他知道自己雄辩令人畏惧，

[ˈɔːfərd] [tuː; tə] [pliːd] [ˈɡɪlti] [ænd; ænd][nɑːt] [seɪ] [wʌn][wɜːrd][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [dɪˈfens] [ɪf] , [ɪn] [rɪˈtɜːrn] ,
offered to plead guilty and not say one word in his own defence if , in return ,
提供 到 恳求 有罪的 和 不是 说 一 单词 在 他的 自己的 防御 如果 , 在 返回 ,

他提出，如果作为交换，他愿意认罪并且不为自己辩护，

[ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [noʊ] [ˈrefrəns] , [ɪn][ðə; ði] [ˈhɪrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈletər] [tuː; tə]
they would make no reference , in the hearing of the case , to his letter to
他们 会 制作 不 参考 , 在 这 听力的 这 案件 , 到 他的 信 到
[mɪs] [ˈkɜːən] .
Miss Curran .
错过 柯伦 .

在审理此案时，他们没有提及他写给柯伦小姐的信。

[ðə; ði] [ˈɔːfər] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn][veɪn] .
The offer was made in vain .
这 提供 曾是 制成 在 徒劳 .

这项提议毫无效果。

[ðə; ði] [ˈveri] [nekst] [deɪ] ,
The very next day ,
这 非常 下一个 天 ,

第二天，

[ðə; ði][əˈraɪv(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [pəˈliːs] [tuː; tə] [sɜːrtɪ] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪnˈfɔːrmd] [ðə; ði] [ˈfjʊriəs] [ˈkɜːən] [ʌv; əv]
the arrival of the police to search his house informed the furious Curran of
这 到达 的 这 警察 到 搜索 他的 房子 知情的 这 狂怒 柯伦 的
[ðə; ði] [rɪˈleɪŋz] [bɪˈtwiːn] [hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] [ænd; ənd] [ˈemɪt] .
the relations between his daughter and Emmet .
这 关系 之间 他的 女儿 和 埃米特 .

警察前来搜查他的房子，这让愤怒的柯伦得知了他的女儿和埃米特之间的关系。

[ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtraɪəl][noʊ][wʌn][hæd; həd] [ˈeni] [daʊt] ; [ðə; ði] [əˈkjuːzd] [nuː] [hɪz; ɪz] [feɪt]
Of the result of the trial no one had any doubt ; the accused knew his fate
的 这 结果 的 这 审判 不 一 有 任何 怀疑 ; 这 被告 知道 他的 命运
.
.
.

审判结果毫无悬念；被告人也知道自己的命运。

[wen] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɪzn] [keɪm] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm][wʌn] [deɪ] [ˈpleɪtɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːk] [ʌv; əv]
When the governor of the prison came upon him one day plaiting a lock of
什么时候 这 州长 的 这 监狱 来了 之上 他 一 天 编织 一个 锁 的
[her] [wɪtʃ] [mɪs] [ˈkɜːən] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm] ,
hair which Miss Curran had given him ,
头发 哪个 错过 柯伦 有 给定 他 ,

有一天，监狱长偶然看到他正在编柯伦小姐送给他的一缕头发。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sed] : " [aɪ][eɪˈem] [prɪˈpeərɪŋ] [aɪˈtiː][tuː; tə] [teɪk] [wɪð; wɪθ][emˈiː][tuː; tə][ðə; ði]
he looked up and said : " I am preparing it to take with me to the
他 看起来 向上 和 说 : " 我 是 准备 它 到 拿 和 我 到 这
[ˈskæfoʊld] .
scaffold .
脚手架 .

他抬起头说：“我正准备把它带到绞刑架上去。”

" [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈteɪbl] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈkɜrfəli] [ˈeksɪkjuːtɪd][pen][ænd; ənd][ɪŋk] [ˈdrɔːɪŋ] — [æn; ən]
" On his table was found a carefully executed pen and ink drawing — an
" 在 他的 桌子 曾是 成立 一个 小心 执行 笔 和 墨水 绘画 — 一个
[ˈeksələnt] [ˈpɔːtrət] [ʌv; əv] [hɪmˈself] ,
excellent portrait of himself ,
出色的 肖像 的 他自己 ,

“在他的桌子上发现了一幅精心绘制的钢笔画——一幅他自己的精美肖像画。”

[ðə; ði] [hed] [ˈsevɜːd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈbɑːdi] .
the head severed from the body .
这 头 切断 从 这 身体 .

头颅与身体分离。

[ðə; ði][ˈtraɪəl][bɪˈɡæən][æɪ; ət] - [ə; eɪ] . [em] .
The trial began at 10 A . M .
这 审判 开始 在 - 一个 : M :

庭审于上午10点开始。

[ˈæftər][ðə; ði] [əˈtɜːrni] - [ˈdʒen(ə)rəl][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [spi:tʃ] ,
After the Attorney - General had made a speech ,
后 这 律师 - 一般的 有 制成 一个 演讲 ,

总检察长发表讲话后，

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [əˈfɜːmd] [ðæt] [ðə; ði][ˈoʊnli] [rɪˈzʌlts] [ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈspɪrəsi] [hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə] [ɪˈlɪsɪt]
in which he affirmed that the only results of the conspiracy had been to elicit
在 哪个 他 确认 那 这 仅有的 结果 的 这 阴谋 有 到过 到 引出
[strɔːŋɡər] [pruːfs] [ðæn; ðən][hæd; həd] [bɪˈfɔːr] [ɪɡˈzɪstɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈtætʃmənt] [ʌv; əv][ˈaɪərlənd][tuː; tə][ɪts]
stronger proofs than had before existed of the attachment of Ireland to its
更强 证明 比 有 前 存在 的 这 依恋 的 爱尔兰 到 它是
[kɪŋ] ,
King ,
国王 ,

他在声明中表示，此次阴谋的唯一结果是获得了比以往更有力的证据，证明爱尔兰人民忠于他们的国王。

[ˈrɑːbərt] [ˈemɪt] [rɪˈkwɛstɪd] [ðæt] , [æz; əz][hɪz; ɪz][ˈoʊnli] [ˈænsər] ,
Robert Emmet requested that , as his only answer ,
罗伯特 埃米特 请求 那 , 作为 他的 仅有的 回答 ,

罗伯特·埃米特要求，作为他唯一的答复，

[ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈpærəɡræf] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌprɑːkləˈmeɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [prəˈvɪzən(ə)] [ˈɡʌvərnmənt] ,
the following paragraph from the proclamation of the provisional government ,
这 下列的 段落 从 这 公告 的 这 临时 政府 ,
[æz; əz] [drɔːn] [ʌp][baɪ][hɪm; ɪm] ,
as drawn up by him ,
作为 绘制 向上 经过 他 ,

以下段落摘自他起草的临时政府公告：

[maɪt] [biː; bi] [riːd] [əˈlaʊd] : " [frʌm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [ˈɑːnwərd] [ˈflɑːɡɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtɔːrtʃər] [ɑːr; ər]
might be read aloud : " From this time onward flogging and torture are
可能 是 读 大声 : " 从 这 时间 向前 鞭答 和 酷刑 是
[fərˈbɪdn] [ɪn][ˈaɪərlənd] ,
forbidden in Ireland ,
禁止 在 爱尔兰 ,

可以朗读如下：“从今以后，鞭答和酷刑在爱尔兰被禁止，

[ænd; ənd] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [ˈriːɪntrəˈdʒuːst] [ɑːn] [ˈeni] [ˈpriːtekst] [wətˈevər] .
and may not be reintroduced on any pretext whatever .
和 可能 不是 是 重新引入 在 任何 借口 任何 .

不得以任何借口重新引入。

" [hɪrəˈpɑːn] [ˈfɑːloʊd] [ə; eɪ] [spi:tʃ] [baɪ][ə; eɪ] [ˈheɪtfl] [ˈaɪrɪʃ] [ˈrenɪɡeɪd] , [ˈmɪstər] . [ˈplʌŋkɪt] ,
" Hereupon followed a speech by a hateful Irish renegade , Mr . Plunket ,
" 于是 随后 一个 演讲 经过 一个 可恶 爱尔兰 叛逆者 , 先生 : 普朗克特 ,

“随后，一位名叫普伦凯特的可憎的爱尔兰叛徒发表了演讲，

[huː] [hæd; həd] [ˈfɔːrmərli] [bɪˈlɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpɑːrtɪ][ʌv; əv] [rɪˈbeljən] , [bʌt; bət] [huː] [naʊ] , [æz; əz]
who had formerly belonged to the party of rebellion , but who now , as
WHO 有 以前 属于 到 这 派对 的 叛乱 , 但 WHO 现在 , 作为
[ˈkɪŋz] [ˈkaʊns(ə)] ,
King's Counsel ,
国王学院 法律顾问 ,

他曾是叛乱党的一员，但现在却作为国王的法律顾问，

[ˌoʊvərˈwelmd] [ˈemɪt] [wɪð; wɪθ][əˈbjʊ:s] .
overwhelmed Emmet with abuse .
不堪重负 埃米特 和 虐待 .

埃米特遭受了严重的虐待。

[ðen] [ˈemɪt] [hɪmˈself] [stəd] [ʌp] , [ænd; ənd] ,
Then Emmet himself stood up , and ,
然后 埃米特 他自己 站立 向上 , 和 ,

然后埃米特站了起来，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈprɑ:spekt][ʌv; əv][ˈsɜ:rt(ə)n][ænd; ənd][ˈɔ:lməʊst] [ɪˈmi:diət] [deθ] [brɪˈfɔ:r] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
with the prospect of certain and almost immediate death before his eyes ,
和 这 前景 的 肯定 和 几乎 即时 死亡 前 他的 眼睛 ,

眼前摆着迫在眉睫的死亡威胁，

[dɪˈfendɪd] [hɪmˈself][ɪn][ə; eɪ] [spi:tʃ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˈevri] [ˈaɪrɪʃmən] [tu:; tə] [ðɪs] [deɪ] [ɪz] [fəˈmɪliər] .
defended himself in a speech with which every Irishman to this day is familiar .
辩护 他自己 在 一个 演讲 和 哪个 每一个 爱尔兰人 到 这 天 是 熟悉的 .

他发表了一篇至今每个爱尔兰人都耳熟能详的演讲来为自己辩护。

[hi:; hi][brɪˈɡæən][baɪ] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər][tu:; tə] [ˈsʌfər] [ˈoʊnli] [deθ] [ˈæftər] [ˈbi:ɪŋ] [əˈdʒʌdʒd]
He began by saying that if he were to suffer only death after being adjudged
他 开始 经过 说 那 如果 他 是 到 遭受 仅有的 死亡 后 存在 判决

[ˈɡɪlti] ,
guilty ,
有罪的 ,

他首先说道，如果他被判有罪后只遭受死刑，

[hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][baʊ; boʊ][ɪn] [ˈsaɪləns] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fert] ;
he should bow in silence to his fate ;
他 应该 弓 在 沉默 到 他的 命运 ;

他应该默默地向命运低头；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈsentəns] [wɪtʃ] [dɪˈlɪvərd] [hɪz; ɪz][ˈbɑ:di][tu:; tə][ðə; ði][eksɪˈkju:ʃənər][ˈɔ:lsəʊ] [kənˈsaɪnd]
but the sentence which delivered his body to the executioner also consigned
但 这 句子 哪个 发表 他的 身体 到 这 刽子手 还 寄售

[hɪz; ɪz] [ˈkærəktər] [tu:; tə] [ˈɑ:bləkwɪ] ,
his character to obloquy ,
他的 特点 到 漫骂 ,

但将他送上断头台的判决也使他的人格蒙羞。

[ænd; ənd] [ˈðerfɔ:r] [hi:; hi][məst; məst] [spi:k] .
and therefore he must speak .
和 所以 他 必须 说话 .

因此他必须发言。

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ˈrʌfli] [ɪntəˈrʌptɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [spi:tʃ] , [hi:; hi] [ˈkɑ:mli] [sed] :
The judge roughly interrupting him in the middle of his speech , he calmly said :
这 法官 大致 打断 他 在 这 中间 的 他的 演讲 , 他 平静地 说 :

" [aɪ][hæv; həv] [ʌndərˈstəd] ,
" I have understood ,
" 我 有 理解 ,

法官粗暴地打断了他的发言，他平静地说：“我明白了，

[maɪ] [lɔ:rd] , [ðæt] [ˈdʒʌdʒɪz] [ˈsʌmtaɪmz] [θɪŋk] [aɪ ˈti:][ðər; ðər][ˈdu:ti][tu:; tə] [hɪr] [wɪð; wɪθ] [ˈpeɪ(ə)ns] ,
my Lord , that judges sometimes think it their duty to hear with patience ,
我的 主 , 那 法官 有时 思考 它 他们的 责任 到 听到 和 耐心 ,

大人，法官们有时认为耐心审理案件是他们的职责。

[ænd; ənd][tu:; tə] [spi:k] [wɪð; wɪθ][hju:ˈmænəti] ,
and to speak with humanity ,
和 到 说话 和 人类 ,

并以人道的方式交谈，

" [ænd; ənd] [kən'tɪnju:d] [hɪz; ɪz] [spi:tʃ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] [æz; əz][tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'stɪŋktli] [hɜ:rɪd]
" **and continued his speech in such a loud voice as to be distinctly heard**
" 和 持续 他的 演讲 在 这样的 一个 大声 嗓音 作为 到 是 明显地 听到
[æt; ət][ðə; ði] ['aʊtər] [dɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] - [haʊs] ;
at the outer doors of the court - house ;
在 这 外 门 的 这 法庭 - 房子 ;
“他继续大声讲话，声音大到法院外面的门口都能听得清清楚楚；

[ænd; ənd] [jet] , [ðoʊ] [hi:; hi] [spʊk] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [toʊn] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] ['bɔɪstərəs] [ɪn]
and yet , though he spoke in a loud tone , there was nothing boisterous in
和 然而 , 尽管 他 辐 在 一个 大声 语气 , 那里 曾是 没有什么 喧闹的 在
[hɪz; ɪz] ['mænər] .
his manner .
他的 方式 .
然而，尽管他说话声音很大，但他的举止却一点也不粗鲁。

[ðoʊz] [hu:] [hɜ:rɪd] [hɪm; ɪm] [dɪ'kler] , [sez] ['mædn] , [ðæt] [hɪz; ɪz]['æksənts][ænd; ənd]['keɪd(ə)ns][ʌv; əv]
Those who heard him declare , says Madden , that his accents and cadence of
那些 WHO 听到 他 宣布 , 说道 麦登 , 那 他的 口音 和 节奏 的
[vɔɪs] [wɜ:r; wər][ɪk'skwɪzɪtli'ekskwɪzɪtli]['mɒdjuleɪtɪd] .
voice were exquisitely modulated .
嗓音 是 精美绝伦 调制 .
马登说，听过他讲话的人都称赞他的口音和语调变化非常优美。

[hi:; hi] [mu:vɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dɔ:k] [æz; əz][hi:; hi] [wɔ:md] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'dres] , [wɪð; wɪθ] [ker.ək.tə'rɪs.tɪk] ,
He moved about the dock as he warmed in his address , with characteristic ,
他 已搬 关于 这 码头 作为 他 温暖 在 他的 地址 , 和 特征 ,
[ræpɪd] ,
rapid ,
迅速的 ,
他一边在码头上走动，一边用他特有的快速语速，语气逐渐变得热烈起来。

[ænd; ənd][nɑ:t] [ʌn'greɪsfəl] ['məʊʃənz] .
and not ungraceful motions .
和 不是 不优雅的 运动 .
动作也不笨拙。
[ɪ:v(ə)n]['æftər][ðə; ði] [læps] [ʌv; əv] ['θɜ:rti] ['jɪrz] ,
Even after the lapse of thirty years ,
甚至 后 这 失效 的 三十 年 ,
即使过了三十年，

[ðə; ði] ['wɪtnɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:n] [kʊd; kəd][nɑ:t] [spi:k] [wɪ'ðəʊt] [ɪ'moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['greɪsf(ə)l]
the witnesses of the scene could not speak without emotion of the graceful
这 证人 的 这 场景 可以 不是 说话 没有 情感 的 这 优美
['mædʒəsti][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hi:; hi] [dɪ'faɪd] [hɪz; ɪz]['dʒʌdʒɪz] .
majesty with which he defied his judges .
威严 和 哪个 他 违抗 他的 法官 .
目睹这一切的人都激动不已，难以抑制对他的优雅威严的敬畏之情，他以这种威严蔑视着他的审判官。

[ə; eɪ] [kɔ:rə'spɔ:ndənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪmz] , [hu:] [ʌnkən'dɪʃənəli] [kən'demd] [ðə; ði] [rɪ'beljən] ,
A correspondent of the Times , who unconditionally condemned the rebellion ,
一个 通讯员 的 这 《时代周刊》 , WHO 无条件地 谴责 这 叛乱 ,
[raʊt] [ʌv; əv] ['emɪt] [æz; əz] ['fɑ:lʊz] :
wrote of Emmet as follows :
写道 的 埃米特 作为 跟随 :
《泰晤士报》的一位记者毫不含糊地谴责了这场叛乱，他这样评价埃米特：

" [bʌt; bət][æz; əz][tu:; tə]['rɑ:bərt] ['emɪt] [ɪndɪ'vɪdʒuəli] ,
" **But as to Robert Emmet individually ,**
" 但 作为 到 罗伯特 埃米特 单独 ,
但就罗伯特·埃米特个人而言，

[aɪˈti:] [wɪl] [ˈfɔrli] [bi:; bi] [ədˈmɪtɪd] [ðæt] [ˈi:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ˈerər] [hi:; hi][wʌz; wəz] [greɪt] ；
it will surely be admitted that even in the midst of error he was great ；
它 将要 一定 是 承认 那 甚至 在 这 中间 的 错误 他 曾是 伟大的 ；
人们肯定会承认，即使在犯错的时候，他也很伟大；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][bɜ:rst][ʌv; əv] [ˈeləkwəns] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] , [əˈpɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈtraɪəl] ,
and that the burst of eloquence with which , upon the day of his trial ,
和 那 这 爆裂 的 口才 和 哪个 , 之上 这 天 的 他的 审判 ,
以及他在受审当天那番慷慨激昂的演说，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪv] [ɔ:l'reɪdɪ] [ˈoʊpən][tu:; tə] [rɪˈsi:v] [hɪm; ɪm] , [hi:; hi] [ʃʊk] [ðə; ði] [ˈveri] [kɔ:rt] [werˈɪn]
with the grave already open to receive him , he shook the very court wherein
和 这 严重 已经 打开 到 收到 他 , 他 摇晃 这 非常 法庭 其中
[hi:; hi] [stəd] ,
he stood ,
他 站立 ,
坟墓已经为他敞开，他所站的整个庭院都为之震动。

[ænd; ənd] [kɔ:zd] [nɑ:tɪ][ˈoʊnli] - [ðæt] [ˈvaɪpər] [hu:m] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [ˈnʌrɪʃt] - ([ˈmɪstər] . [ˈplʌŋkɪt])
and caused not only ' that viper whom his father nourished ' (Mr . Plunket)
和 导致 不是 仅有的 - 那 毒蛇 谁 他的 父亲 营养 - (先生 . 普朗克特)
[tu:; tə][kweɪl] [bɪˈni:θ] [ðə; ði] [læʃ] ,
to quail beneath the lash ,
到 鹤鹑 下面 这 睫毛 ,
不仅让“他父亲养大的那条毒蛇”(普朗克特先生) 在鞭答下瑟瑟发抖，

[bʌt; bət] [ˈlaɪkwaɪz] [fɔ:rst] [ðæt] - [ˈremnənt] [ʌv; əv][hju:ˈmænəti] - ([bɔ:rd] [ˈnɔrbəri] , [hu:] [traɪd] [hɪm; ɪm]) ,
but likewise forced that ' remnant of humanity ' (Lord Norbury , who tried him) ,
但 同样地 强制 那 - 剩 的 人类 - (主 诺伯里 , WHO 尝试 他) ,
但同样也迫使“残存的人性”(审判他的诺伯里勋爵) 屈服。

[tu:; tə][ˈtremb(ə)l][ɑ:n][ðə; ði][ˈdʒʌdʒmənt] [si:t] , [wʌz; wəz][æn; ən] [ˈefərt] [ˈbɪmoʊst][su:pərˈhju:mən] .
to tremble on the judgment seat , was an effort almost superhuman .
到 颤抖 在 这 判断 座位 , 曾是 一个 努力 几乎 超人类 .
在审判席上颤抖，几乎需要超人的能力。

" [ˈemɪt] [ˈendɪd] [wɪð; wɪθ] [ði:z] [wɜ:rdz] : " [maɪ][bɔ:rd] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ɪmˈpeɪʃ(ə)nt][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈsækrɪfaɪs]
" **Emmet ended with these words : " My lord , you are impatient for the sacrifice**
" 埃米特 结束 和 这些 字 : " 我的 主 , 你 是 不耐烦 为了 这 牺牲
.
:
.

“埃米特最后说道：‘我的大人，您急于献祭。

[ðə; ði] [blʌd] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [si:k] [ɪz][nɑ:t] [kənˈdʒi:ld] [baɪ][ðə; ði][ɑ:rtɪfɪ(ə)l] [ˈterərz] [wɪtʃ] [səˈraʊnd] [jɔr; jər]
The blood which you seek is not congealed by the artificial terrors which surround your
这 血 哪个 你 寻找 是 不是 凝固 经过 这 人造的 恐怖 哪个 环绕 你的
[ˈvɪktɪm] — [aɪˈti:] [ˈsə:kjuleɪts] [ˈwɔ:ɹmli] [ænd; ənd] [ʌnˈrʌfld] [θru:] [ɪts] [ˈtʃænlz] ,
victim — it circulates warmly and unruffled through its channels ,
受害者 — 它 流通 热情地 和 镇定自若 通过 它是 频道 ,
你所寻求的血液并没有被围绕着受害者的那些人为恐怖所凝固——它在血管中温暖而平静地循环着。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [taɪm] [aɪˈti:] [wɪl] [kraɪ][tu:; tə] [ˈhev(ə)n] .
and in a little time it will cry to heaven .
和 在 一个 小的 时间 它 将要 哭 到 天堂 .
不久之后，它就会向苍天哭诉。

[bi:; bi][ˈpeɪʃ(ə)nt] !
Be patient !
是 病人 !
要有耐心！

[aɪ][hæv; həv][bʌt; bət][ə; eɪ][fjuː][wɜːrdz][tuː; tə][seɪ] — [aɪ][,eɪ 'em][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][maɪ][koʊld][ænd; ənd][ˈsaɪlənt]
I have but a few words to say — I am going to my cold and silent
我 有 但 一个 很少 字 到 说 — 我 是 去 到 我的 寒冷的 和 沉默的
[ɡreɪv] — [maɪ][læmp][ʌv; əv][laɪf][ɪz] [ˈnɪrli] [ɪksˈtɪŋwɪʃt] — [aɪ][hæv; həv][ˈpɑːrtɪd][wɪð; wɪθ] [ˈevriθɪŋ]
grave — my lamp of life is nearly extinguished — I have parted with everything
严重 — 我的 灯 的 生活 是 几乎 熄灭 — 我 有 分手了 和 一切

[ðæt][wʌz; wəz] [dɪr] [tuː; tə][,em 'iː][ɪn] [ðɪs] [laɪf] ,
that was dear to me in this life ,
那 曾是 亲爱的 到 我 在 这 生活 ,
我只有几句话要说——我要去往我冰冷寂静的坟墓——我的生命之灯即将熄灭——我已经与此生所有珍爱之物告别。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][maɪ] [ˈkʌntriːz] [kɔːz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈaɪdl][ʌv; əv][maɪ][soul] , [ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv][maɪ]
and for my country's cause with the idol of my soul , the object of my
和 为了 我的 该国的 原因 和 这 偶像 的 我的 灵魂 , 这 目的 的 我的
[əˈfekʃənz] .
affections .
情感 .

为了祖国的事业，我献出了我灵魂的偶像，我心爱的对象。

[maɪ][reɪs][ɪz][rʌn] — [ðə; ði] [ɡreɪv] [ˈəʊpənz][tuː; tə] [rɪˈsiːv] [,em 'iː] , [ænd; ənd][aɪ][sɪŋk][ˈɪntuː][ɪts] [ˈbɒzəm] .
My race is run — the grave opens to receive me , and I sink into its bosom .
我的 种族 是 跑步 — 这 严重 打开 到 收到 我 , 和 我 下沉 进入 它是 怀 .

我的人生旅程已经结束——坟墓为我敞开，我沉入它的怀抱。

[aɪ][hæv; həv][bʌt; bət][wʌn] [rɪˈkwɛst] [tuː; tə][æsk][æt; ət][maɪ] [dɪˈpɑːrtʃər] [frʌm; frəm] [ðɪs] [wɜːrld] — [aɪˈtiː][ɪz]
I have but one request to ask at my departure from this world — it is
我 有 但 一 要求 到 问 在 我的 离开 从 这 世界 — 它 是
[ðə; ði] [ˈtʃærəti] [ʌv; əv][ɪts] [ˈsaɪləns] .
the charity of its silence .
这 慈善机构 的 它是 沉默 .

我离开这个世界时只有一个请求——那就是希望它能保持沉默。

[let][noʊ][mæn] [raɪt] [maɪ] [ˈepɪtæf] ;
Let no man write my epitaph ;
让 不 男人 写 我的 墓志铭 ;

不要让任何人为我撰写墓志铭；

[fɔːr; fər][æz; əz][noʊ][mæn] [huː] [noʊz] [maɪ] [ˈməʊtɪvz] [der] [naʊ] [ˈvɪndɪkeɪt] [ðem; ðəm] ,
for as no man who knows my motives dare now vindicate them ,
为了 作为 不 男人 WHO 知道 我的 动机 敢 现在 表白 他们 ,

因为现在没有一个了解我动机的人敢为我辩护，

[let][nɑːt][ˈpredʒədɪs][ɔːr] [ˈɪgnərəns] [əˈspəːs] [ðem; ðəm] .
let not prejudice or ignorance asperse them .
让 不是 偏见 或者 无知 刺痛 他们 .

不要让偏见和无知玷污他们。

[let] [ðem; ðəm] [rest][ɪn] [əbˈskjʊərəti] [ænd; ənd] [piːs] , [maɪ] [ˈmeməri] [biː; bi] [left][ɪn] [əˈblɪvɪən] ,
Let them rest in obscurity and peace , my memory be left in oblivion ,
让 他们 休息 在 朦胧 和 和平 , 我的 记忆 是 左边 在 遗忘 ,

让他们在默默无闻中安息，让我的记忆被遗忘。

[ænd; ənd][maɪ] [tuːm] [rɪˈmeɪn] [ˌʌnɪnˈskraɪbd] , [ʌnˈtɪl] [ˈʌðər] [taɪmz] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [men] [kæn; kən][duː]
and my tomb remain uninscribed , until other times and other men can do
和 我的 墓 保持 未刻字的 , 直到 其他 时代 和 其他 男人 能 做
[ˈdʒʌstɪs][tuː; tə][maɪ] [ˈkærəktər] .
justice to my character .
正义 到 我的 特点 .

我的墓碑将保持无铭状态，直到其他时代和其他人能够公正地评价我的品格。

[wen] [maɪ] ['kʌntri] [teɪks] [hɜːr; həɹ] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][neɪʃəns][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] , [ðen] , [ænd; ənd]
When my country takes her place among the nations of the earth , then , and
什么时候 我的 国家 需要 她 地方 之中 这 国家 的 这 地球 , 然后 , 和
[nɑːt] [tɪl] [ðen] ,
not till then ,
不是 直到 然后 ,

当我的祖国跻身世界强国之列时，也只有到那时，

[let] [maɪ] ['epɪtæf] [biː; bi] ['rɪt(ə)n] .
let my epitaph be written .
让 我的 墓志铭 是 书面 .

让我的墓志铭被写下来吧。

[aɪ][hæv; həv] [dʌn] .
I have done .
我 有 完毕 .

我已经完成了。

" [ðə; ði] ['sentəns] [wʌz; wəz] [prə'haʊnst] .
" The sentence was pronounced .
" 这 句子 曾是 发音 .

判决已宣读。

[ˈrɑːbərt] ['emɪt] [wʌz; wəz] , [ɑːn][ðə; ði] ['fɑːləʊɪŋ] [deɪ] , [fɜːrst][tuː; tə][biː; bi] [hæŋd] , [ænd; ənd] [ðen]
Robert Emmet was , on the following day , first to be hanged , and then
罗伯特 埃米特 曾是 , 在 这 下列的 天 , 第一的 到 是 绞刑 , 和 然后
[bi'hedɪd] .
beheaded .
斩首 .

第二天，罗伯特·埃米特先被绞死，然后被斩首。

[wen] [ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər][wʌz; wəz] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɔːk] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ten][ə'klɒk, əu-]
When the prisoner was removed from the dock it was about ten o'clock
什么时候 这 囚犯 曾是 已移除 从 这 码头 它 曾是 关于 十 点钟
[æt; ət] [naɪt] .
at night .
在 夜晚 .

囚犯被带离被告席时，大约是晚上十点。

[æz; əz][hiː; hi] [pæst] [ðə; ði] ['greɪtɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sel] [ɪn] [wɪt] [ə; eɪ] [frend] [wʌz; wəz] [kən'faɪnd] ,
As he passed the grating of a cell in which a friend was confined ,
作为 他 通过了 这 格栅 的 一个 细胞 在 哪个 一个 朋友 曾是 受限 ,
[hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm] : " [aɪ][jæl; jəl][biː; bi] [hæŋd] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .
he called to him : " I shall be hanged to - morrow .
他 称为 到 他 : " 我 将 是 绞刑 到 - 明天 .

他喊道：“我明天就要被绞死了。”

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'laʊd] [noʊ] [piːs] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz][ləst] ['aʊərz] .
" He was allowed no peace during his last hours .
" 他 曾是 允许 不 和平 期间 他的 最后的 小时 .

“在他生命的最后时刻，他没有得到任何安宁。”

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'laʊd] [noʊ] [piːs] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz][ləst] ['aʊərz] .
" He was allowed no peace during his last hours .
" 他 曾是 允许 不 和平 期间 他的 最后的 小时 .
[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [brɪ'keɪm] [ə'laːrmd] [lest][æŋ; ən] [ə'tempt] [maɪt] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə]['reskjuː][hɪm; ɪm]
The Government became alarmed lest an attempt might be made to rescue him
这 政府 成为 惊慌 免得 一个 试图 可能 是 制成 到 救援 他
,
,
,

政府担心有人会试图营救他。

[ænd; ənd][æn; ən][ˈɔ:rdər][wʌz; wəz][sent][tu:; tə][kən'veɪ][hɪm; ɪm][tu:; tə][ˌkɪl'meɪnəm][ˈdʒeɪl][ˌtu:] [maɪlz]
and an order was sent to convey him to Kilmainham jail , two miles
和 一个 命令 曾是 发送 到 传达 他 到 基尔梅纳姆 监狱 , 二 英里
[ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [ə'weɪ] .
and a half away .
和 一个 一半 离开 .

于是下令将他押送到两英里半外的基尔梅纳姆监狱。

[nɔ:t] [tɪl] [hi:; hi] [ri:t]t [ðer; ðər][dɪd][ə; eɪ][hju:'meɪn][ˈdʒeɪlər] [teɪk] [ɔ:f] [ðə; ði][ˈaɪərnz] [wɪt] [hæd; həd] [bɪn]
Not till he reached there did a humane jailer take off the irons which had been
不是 直到 他 达到 那里 做过 一个 人道 狱卒 拿 离开 这 熨斗 哪个 有 到过
[pʊt][ɑ:n][soʊ] [ˈrʌfli] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [drɔ:n] [blʌd] .
put on so roughly that they had drawn blood .
放 在 所以 大致 那 他们 有 绘制 血 .

直到他到达那里，一位仁慈的狱卒才解开了他身上的镣铐，这些镣铐戴得非常粗暴，以至于都划破了他的皮肤，让他流了血。

[ðə; ði] [seɪm] [mæn] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] ,
The same man gave him something to eat ,
这 相同的 男人 给予 他 某物 到 吃 ,
同一个人给了他一些吃的。

[noʊ] [fu:d] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [prə'vaɪdɪd][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] [sɪns] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][ˈtraɪəl][bɪ'gæn] , [æt; ət][ten] [ɪn]
no food having been provided for him since before the trial began , at ten in
不 食物 拥有 到过 假如 为了 他 自从 前 这 审判 开始 , 在 十 在
[ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] .
the morning .
这 早晨 .

自审判开始前（上午十点）起，他就一直没有得到任何食物。

[ˈemɪt] [ðen] [slept] [ˈsaʊndli] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ɔ:rt] [taɪm] .
Emmet then slept soundly for a short time .
埃米特 然后 睡着了 稳固地 为了 一个 短的 时间 .
随后，埃米特安然入睡了一会儿。

[ɑ:n] [ə'weɪkɪŋ] [hi:; hi] [ɪm'plɔɪd] [ðə; ði][taɪm] [left] [hɪm; ɪm][ɪn] [ˈraɪtɪŋ] [ˈletərz] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [ɪn]
On awaking he employed the time left him in writing letters to his brother in
在 觉醒 他 受雇 这 时间 左边 他 在 写作 信件 到 他的 兄弟 在
[ə'merɪkə] ,
America ,
美国 ,
醒来后，他利用剩余时间给身在美国的哥哥写信。

[tu:; tə] [mɪs] [ˈkɜ:rənz] [ˈbrʌðər] , [ænd; ənd][tu:; tə][hɜ:r'self] .
to Miss Curran's brother , and to herself .
到 错过 柯伦的 兄弟 , 和 到 她自己 .
写给柯伦小姐的哥哥，也写给自己。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ə; eɪ] [frend] , [hu:] [keɪm] [tu:; tə][bɪd][hɪm; ɪm] [ˌfer'wel] .
He was interrupted by a friend , who came to bid him farewell .
他 曾是 中断 经过 一个 朋友 , WHO 来了 到 出价 他 告别 .
他的话被一位前来告别的朋友打断了。

[ˈɛmɪts] [fɜ:rst][ɪŋkwəri; ɪn'kwaiəri][wʌz; wəz][ˈæftər][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] ,
Emmet's first inquiry was after his mother ,
埃米特的 第一的 询问 曾是 后 他的 母亲 ,
埃米特的第一个询问是关于他母亲的，

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [wɪft] [tuː; tə] [ri:d] [ɪn][ðə; ði] [ɡloʊ] [ʌv; əv] [ˈserəz] [ˈkaʊntənəns] [ðæt]
but I would have wished to read in the glow of Sarah's countenance that
但 我 会 有 希望 到 读 在 这 辉光 的 莎拉的 面容 那
[hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [wʌz; wəz] [rɪˈspektɪd] .
her husband was respected .
她 丈夫 曾是 受人尊敬 .

但我希望从莎拉容光焕发的脸上看出，她的丈夫受人尊敬。

" [hɪz; ɪz] [ˈraɪtɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [ˈletər] [ɪz][æz; əz][fɜːrm][ænd; ənd] [ˈregjələr] [æz; əz][ˈjuːʒuəl] .
" **His writing in this letter is as firm and regular as usual .**
" 他的 写作 在 这 信 是 作为 公司 和 常规的 作为 通常 .

“他在这封信中的笔迹和往常一样坚定而有规律。”

[æt; ət][wʌn][əˈklɒk, əu-] , [ˈeskɔːtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈʃerəfs] [ænd; ənd] [ˈfɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði][ˌeksɪˈkjuːʃənər] ,
At one o'clock , escorted by the sheriffs and followed by the executioner ,
在 一 点钟 , 护送 经过 这 警长 和 随后 经过 这 刽子手 ,
一点钟，在警长的押送下，刽子手随后跟进，

[hiː; hi][wʌz; wəz][led][tuː; tə][ðə; ði][ˈskæfoʊld] .
he was led to the scaffold .
他 曾是 引领 到 这 脚手架 .

他被押往断头台。

[soʊ] [ɡreɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈdʒent(ə)lnəs][ænd; ənd] [tʃɑːrm] [ˈoʊvər][waɪld] , [ruːd] [ˈneɪtʃə-z]
So great was the power of his gentleness and charm over wild , rude natures
所以 伟大的 曾是 这 力量 的 他的 温柔 和 魅力 超过 荒野 , 粗鲁的 自然
,
.
,

他的温柔和魅力对那些野蛮粗鲁的人有着如此强大的影响力。

[ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɔːdəz] [bɜːrst][ˈɪntuː] [terz] [æt; ət] [ˈpɑːrtɪŋ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
that one of the warders burst into tears at parting from him .
那 一 的 这 狱警 爆裂 进入 眼泪 在 离别 从 他 .

其中一名狱警在与他告别时嚎啕大哭。

[ˈemit] , [huːz] [ɑːrmz][wɜːr; wər] [baʊnd] , [bent] [ˈfɔːrwərd][ænd; ənd] [kɪst] [ðə; ði][mæn][ɑːn][ðə; ði] [tʃiːk]
Emmet , whose arms were bound , bent forward and kissed the man on the cheek
埃米特 , 谁 武器 是 边界 , 弯曲 向前 和 亲吻 这 男人 在 这 脸颊
; [ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒeɪlər] ,
; **and the jailer ,**
; 和 这 狱卒 ,

埃米特双臂被缚，他俯身亲吻了那人的脸颊；而狱卒，

[huːm] [ˈtwenti] [ˈjɪrz] [ʌv; əv] [ˈsɜːrvɪs] [hæd; həd] [ˈhɑːdnɪd] , [ænd; ənd] [ɪˈnjɜːrd] [tuː; tə] [ˈprɪzn] [siːnz] ,
whom twenty years of service had hardened , and inured to prison scenes ,
谁 二十 年 的 服务 有 硬化 , 和 受伤 到 监狱 场景 ,
二十年的服役生涯让他变得冷酷无情，对监狱的景象也习以为常。

[fel] [ˈsensləs] [æt; ət][hɪz; ɪz][ˈprɪzənə-z, ˈprɪznə-z] [fiːt] .
fell senseless at his prisoner's feet .
跌倒 无意义的 在 他的 囚犯的 脚 .

他昏倒在囚犯脚下。

[bɪˈfɔːr] [ˈmaʊntɪŋ] [ðə; ði][ˈskæfoʊld] [ˈemit] [ɪnˈtrʌstɪd] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [ðə; ði] [ˈletər]
Before mounting the scaffold Emmet entrusted to one of his friends the letter
前 安装 这 脚手架 埃米特 受托 到 一 的 他的 朋友们 这 信
[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈrɪt(ə)n] [tuː; tə] [mɪs] [ˈkɜːən] ;
which he had written to Miss Curran ;
哪个 他 有 书面 到 错过 柯伦 ;

在登上绞刑架之前，埃米特将他写给柯伦小姐的信托付给了他一个朋友；

[bʌt; bət][ðə; ði] [frend] [wʌz; wəz] [ə'restɪd] [ænd; ənd] [ɪm'prɪznd] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['letər] , [laɪk][ðə; ði] [lʌðər]
but the friend was arrested and imprisoned , and this letter , like the other
但 这 朋友 曾是 被捕 和 被监禁 , 和 这 信 , 喜欢 这 其他
,
:
,

但是这位朋友被捕入狱，这封信和另一封信一样，

[dɪd][nɑ:t] [ri:tʃ] [ɪts][,destɪ'nei(ə)n] .
did not reach its destination .
做过 不是 抵达 它是 目的地 .

未到达目的地。

[ˈemɪt] [tʊk] [ɔ:f][hɪz; ɪz] [ˈnekərtʃi:f] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [ə'sɪstɪd] [ɪn] [ə'dʒʌstɪŋ] [ðə; ði][roʊp] [raʊnd]
Emmet took off his neckerchief himself , and assisted in adjusting the rope round
埃米特 采取 离开 他的 围巾 他自己 , 和 协助 在 调整 这 绳索 圆形的
[hɪz; ɪz] [nek] .
his neck .
他的 脖子 .

埃米特自己摘下了领巾，并帮忙调整了脖子上的绳子。

[ˈæftər][hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] [strʌk] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈbɑ:di][ðə; ði] [eksɪ'kju:ʃənər] [held] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði]
After his head was struck from the body the executioner held it up to the
后 他的 头 曾是 击 从 这 身体 这 刽子手 握住 它 向上 到 这
[kraʊd] ,
crowd ,
人群 ,

刽子手砍下他的头颅后，将其高高举起给人群看。

[prə'kleɪmɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] : " [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈtreɪtər] , [ˈrɑ:bərt] [ˈemɪt] !
proclaiming in a loud voice : " This is the head of a traitor , Robert Emmet !
宣告 在 一个 大声 嗓音 : " 这 是 这 头 的 一个 叛徒 , 罗伯特 埃米特 !

大声宣布：“这是叛徒罗伯特·埃米特的头颅！ ”

" [nɑ:t][ə; eɪ] [saʊnd] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [ɪn] [ˈænsər] .
" **Not a sound was heard in answer .**
" 不是 一个 声音 曾是 听到 在 回答 .

没有听到任何回应的声音。

[nekst] [deɪ] [ðə; ði] [ˈri:də-z] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlʌndən] [ˈkrɑ:nɪk(ə)l] , [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ˈɔ:rgən] , [wɜ:r; wər][ˈtəʊld] :
Next day the readers of the London Chronicle , the Government organ , were told :
下一个 天 这 读者 的 这 伦敦 编年史 , 这 政府 器官 , 是 讲述 :

第二天，《伦敦纪事报》（政府机关报）的读者们被告知：

" [hi:; hi] [bɪ'heɪvd] [wɪ'dəʊt] [ðə; ði] [li:st] [ˈsɪmptəm] [ʌv; əv] [fɪr] ,
" **He behaved without the least symptom of fear ,**
" 他 表现 没有 这 至少 症状 的 害怕 ,

“他表现得丝毫没有恐惧的迹象。”

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] [ɪ'frʌntəri] [ænd; ənd] [nɑ:nə'la:ns] [wɪtʃ] [soʊ] [mʌtʃ] [dɪ'stɪŋɡwɪft] [hɪz; ɪz]
and with all the effrontery and nonchalance which so much distinguished his
和 和 全部 这 厚颜无耻 和 漫不经心 哪个 所以 很多 杰出的 他的
[kən'dʌkt] [ɑ:n][hɪz; ɪz][ˈtraɪəl] [ˈjestədeɪ] .
conduct on his trial yesterday .
执行 在 他的 审判 昨天 .

他依然像昨天在庭审中那样，厚颜无耻、满不在乎。

[hi:; hi] [si:mz] [tu:; tə][ska:f][æt; ət][ðə; ði] ['dredf(ə)l] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [ə'tendɪŋ] [ɑ:n][hɪm; ɪm] , [æt; ət][ðə; ði]
He seems to scoff at the dreadful circumstances attending on him , at the
他 似乎 到 嘲笑 在 这 可怕 情况 参加 在 他 , 在 这
[seɪm] [taɪm] ,
same time ,
相同的 时间 ,

他似乎对自身所处的糟糕境遇嗤之以鼻，与此同时，

[wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] ['ku:lnəs] [ænd; ənd][kəm'pleɪs(ə)nsɪ] [ðæt] [kæn; kən][bi:; bi] ['pɑ:səbli] [ɪ'mædʒɪnd] ,
with all the coolness and complacency that can be possibly imagined ,
和 全部 这 凉爽 和 自满 那 能 是 可能 想象 ,
带着你能想象到的所有冷漠和自满，

[ðooʊ] [ʌtərli] [ʌn'laɪk][ðə; ði] ['kɑ:mənəs] [ʌv; əv] ['krɪstʃən] ['fɔ:rtɪtu:d] .
though utterly unlike the calmness of Christian fortitude .
尽管 完全地 与此不同 这 平静 的 基督教 坚韧 .

虽然与基督教坚韧不拔的平静截然不同。

['i:v(ə)n][æz; əz][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [aɪ] ['nevər] [sɔ:] [ə; eɪ][mæn][daɪ] [laɪk] [hɪm; ɪm] ;
Even as it was , I never saw a man die like him ;
甚至 作为 它 曾是 , 我 绝不 锯 一个 男人 死 喜欢 他 ;

即便如此，我也从未见过像他那样死去的人；

[ænd; ənd][gɔ:d][fər'baɪd] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [si:] ['meni] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['prɪnsəp(ə)lɪz]
and God forbid I should see many with his principles
和 上帝 禁止 我 应该 看 许多 和 他的 原则

但愿我不要看到太多人持有他那样的原则.....

[ðə; ði] ['klɜ:rdʒɪmən] [hu:] [ə'tendɪd] [hɪm; ɪm] [ɪn'devər] [tu:; tə][wɪn][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [di:'ɪstɪkəl]
The clergyman who attended him endeavoured to win him from his deistical
这 牧师 WHO 参加 他 努力 到 赢 他 从 他的 自然神论
[ə'pɪnjənz] .
opinions .
意见 .

为他服务的牧师努力劝说他放弃自然神论的观点。

[hi:; hi] [θæŋkt] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ɪg'zɜ:fənz] ,
He thanked him for his exertions ,
他 谢谢 他 为了 他的 努力 ,

他感谢他的辛勤付出。

[bʌt; bət] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjənz] [ɑ:n] [sʌtʃ] ['sʌbdʒekts][hæd; həd] [lɔ:ŋ] [bɪn] ['setld] ,
but said that his opinions on such subjects had long been settled ,
但 说 那 他的 意见 在 这样的 主题 有 长的 到过 定居 ,

但他表示，他对这些问题的看法早已确定。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɔ:t][ðə; ði] [taɪm] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ðem; ðəm] .
and that this was not the time to change them .
和 那 这 曾是 不是 这 时间 到 改变 他们 .

现在还不是改变它们的时候。

" [ðʌs] [spouk] [ðə; ði] [ə'fɪ(ə)l] [pres] .
" Thus spoke the official press .
" 因此 辐 这 官方的 按 .

官方媒体如此报道。

[ə'prest] ['aɪərlənd] [kept] ['saɪləns] [æt; ət][ðə; ði]['skæfoʊld][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [jʌŋ] ['hɪroʊ] , [ænd; ənd] ,
Oppressed Ireland kept silence at the scaffold of her young hero , and ,
受压迫者 爱尔兰 保留 沉默 在 这 脚手架 的 她 年轻的 英雄 , 和 ,
[ˈfeɪθf(ə)l] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [wɪʃ] ,
faithful to his wish ,
忠实 到 他的 希望 ,

受压迫的爱尔兰在年轻英雄的绞刑架前保持沉默，并忠于他的遗愿。

[ka:vð] [noʊ] ['epɪtæf] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [tu:m] .
carved no epitaph on his tomb .

雕刻 不 墓志铭 在 他的 墓 .

他的墓碑上没有刻墓志铭。

[bʌt; bət] [wen] ['mɔrz, 'mɔrz] ['aɪrɪ] ['melədɪz] [ə'pɪrd] ,
But when Moore's Irish Melodies appeared ,

但 什么时候 摩尔 爱尔兰 旋律 出现 ,

但当摩尔的《爱尔兰旋律》出版后，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [gri:f] [ænd; ənd] [ræθ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [hoʊl] ['neiʃ(ə)n] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli]
it was as if the grief and wrath of a whole nation had suddenly

它 曾是 作为 如果 这 悲伤 和 愤怒 的 一个 所有的 国家 有 突然

[faʊnd] [ɪk'spreʃ(ə)n] ;
found expression ;

成立 表达 ;

仿佛整个国家的悲痛和愤怒突然爆发了出来；

[ɪn] [ði:z] ['sɒŋz] [aɪ 'ti:] [roʊz] [ænd; ənd] [fel] , ['wɪspəd] [ænd; ənd] ['faʊtɪd] , [moʊn] [ænd; ənd]
in these songs it rose and fell , whispered and shouted , moaned and

在 这些 歌曲 它 玫瑰 和 跌倒 , 低声说道 和 喊叫 , 呻吟 和

['mɜ:məd] ,
murmured ,

低声说道 ,

在这些歌曲中，它时而高亢，时而低语，时而呐喊，时而呻吟，时而低语。

[laɪk] [ðə; ði] [weɪvz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [si:] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [,ɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [fɔ:rs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl]
like the waves of the sea , and with the irresistible force of a natural

喜欢 这 波浪 的 这 海 , 和 和 这 无法抗拒 力量 的 一个 自然的

['elɪmənt] .
element .

元素 .

如同海浪一般，具有自然元素不可抗拒的力量。

[su:n] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [na:t] [ə; eɪ] ['pez(ə)nt] [ɪn] ['aɪərlənd] , [æz; əz] [ðer; ðər] [ɪz] [na:t] [wʌn] [tə'deɪ] ,
Soon there was not a peasant in Ireland , as there is not one today ,

很快 那里 曾是 不是 一个 农民 在 爱尔兰 , 作为 那里 是 不是 一 今天 ,

不久之后，爱尔兰就再也没有农民了，就像今天一样。

[ʌnfə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [sɔ:ŋ] : " [wen] [hi:; hi] [hu:] [ə'dɔ:z] [ði:] .
unfamiliar with the song : " When he who adores thee .

陌生 和 这 歌曲 : " 什么时候 他 WHO 喜爱 你 .

不熟悉这首歌：“当他崇拜你的时候。”

" [tu:; tə] [ðɪs] [deɪ] ['rɑ:bərt] ['emɪts] [læst] [spi:t] [ɪz] [ri:d] [ɪn] [ə'merɪkən] [sku:lz] .
" To this day Robert Emmet's last speech is read in American schools .

" 到 这 天 罗伯特 埃米特的 最后的 演讲 是 读 在 美国人 学校 .

“时至今日，罗伯特·埃米特的最后一次演讲仍在美国的学校里朗读。”

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] ['gɔ:sp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪrɪ] ['strʌɡ(ə)l] [fɔ:r; fər] [ɪndɪ'pendəns] .
It is the gospel of the Irish struggle for independence .

它 是 这 福音 的 这 爱尔兰 斗争 为了 独立 .

这是爱尔兰争取独立斗争的福音。

[bʌt; bət] , ['streɪndʒli] [ɪ'nʌf] ,
But , strangely enough ,

但 , 奇怪的 足够的 ,

但奇怪的是，

[ˈɛmɪts] [həˈroʊɪk] [deθ] [kənˈtrɪbjʊ:tɪd] [les] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪm] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [ˈkʌntriːmɪn] [ðæn; ðən]
Emmet's heroic death contributed less to his fame among his countrymen than
埃米特的 英勇 死亡 贡献 较少的 到 他的 名声 之中 他的 同胞们 比
[dɪd][hɪz; ɪz] [ˈtʌtʃɪŋ] [lʌv] [ˈstɔːrɪ] .
did his touching love story .
做过 他的 接触 爱 故事 .

埃米特的英勇牺牲虽然让他名声大噪，但他感人的爱情故事却为他赢得了更多人的喜爱。

[hɪz; ɪz] [brɪˈtrʊʊðd] , [rɪˈgɑːrdɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈaɪrɪʃ] [ˈpiːp(ə)] [æz; əz][ðer; ðər][ˈhɪroʊz, ˈhiːroʊz] [ˈwɪdoʊ] , [brɪˈkeɪm]
His betrothed , regarded by the Irish people as their hero's widow , became
他的 未婚妻 , 认为 经过 这 爱尔兰 人们 作为 他们的 英雄们 寡妇 , 成为
[ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][lʌv; əv][ˈsaɪlənt] [venəˈreɪʃn] .
the object of silent veneration .
这 目的 的 沉默的 崇敬 .

他的未婚妻被爱尔兰人民视为英雄的遗孀，成为人们默默敬仰的对象。

[hɜːr; hər] [ʌnˈhæpɪnəs] [wʌz; wəz] [ɪnˈkriːst] [baɪ][hɜːr; hər] [ˈbiːɪŋ] [əˈblaɪdʒd][tuː; tə][lɪv; laɪv] [əˈmʌŋst] [ˈpiːp(ə)]
Her unhappiness was increased by her being obliged to live amongst people
她 不快乐 曾是 增加 经过 她 存在 有义务 到 居住 在 人们
[huː] [ˈsaɪdɪd][wɪð; wɪθ] [ˈɪŋɡlənd] ,
who sided with England ,
WHO 侧面 和 英格兰 ,

她被迫与支持英国的人们生活在一起，这加剧了她的不幸。

[ænd; ənd] [huː] [kənˈsɪdərd] , [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈpɪtɪd] [hɪm; ɪm] , [ðæt] [ˈemɪt] [hæd; həd] [dɪˈzːɹvd]
and who considered , much as they pitied him , that Emmet had deserved
和 WHO 经过考虑的 , 很多 作为 他们 可怜的 他 , 那 埃米特 有 应得的
[hɪz; ɪz] [feɪt] .
his fate .
他的 命运 .

尽管他们很同情埃米特，但他们也认为埃米特的遭遇是咎由自取。

[sʌm; səm] [ˈjɪrz] [ˈæftər] [ˈɛmɪts] [deθ] [mɪs] [ˈkɜːən] [meɪd] [ðə; ði] [əˈkweɪntəns] [lʌv; əv][æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃ]
Some years after Emmet's death Miss Curran made the acquaintance of an English
一些 年 后 埃米特的 死亡 错过 柯伦 制成 这 熟人 的 一个 英语
[ˈɑːfɪsər] , [ə; eɪ] [ˈkæptɪn] [ˈstɜːrdʒən] ,
officer , a Captain Sturgeon ,
官 , 一个 队长 鲟 ,

埃米特去世几年后，柯伦小姐结识了一位英国军官，名叫斯特金上尉。

[huː] , [tʌtʃt] [baɪ][hɜːr; hər][fərˈlɔːrɪn] [pəˈzɪ](ə)n [ænd; ənd] [əˈtræktɪd] [baɪ][hɜːr; hər] [ˈmeni] [tʃɑːrmz] ,
who , touched by her forlorn position and attracted by her many charms ,
WHO , 感动 经过 她 绝望 位置 和 吸引 经过 她 许多 魅力 ,
[ˈɔːfərd] [hɜːr; hər][hɪz; ɪz][hænd] .
offered her his hand .
提供 她 他的 手 .

他被她凄惨的处境所感动，也被她迷人的魅力所吸引，向她伸出了手。

[ˈæftər] [lɔːŋ] [ˌhezɪˈteɪ](ə)n [ʃiː; ʃɪ] [ˈmæɪrɪd] [hɪm; ɪm] .
After long hesitation she married him .
后 长的 犹豫 她 已婚 他 .

经过长时间的犹豫，她最终嫁给了他。

[æz; əz][ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ˈsɪmptəmz] [lʌv; əv] [dɪˈklaɪn] , [hiː; hi] [tʊk] [hɜːr; hər][tuː; tə]
As she was beginning to show symptoms of decline , he took her to
作为 她 曾是 开始 到 展示 症状 的 衰退 , 他 采取 她 到
[ˈɪtəli] .
Italy .
意大利 .

当她开始出现病情恶化的症状时，他带她去了意大利。

[hɜːr; hər] [əˈpɪrəns] , [sez] [ˈædmərəl] [nəˈpɪr] , [huː] [sɔː] [hɜːr; hər][æt; ət][ˈneɪpəlz] , [wɒz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv]
Her appearance , says Admiral Napier , who saw her at Naples , was that of
她 外貌 , 说道 上将 纳皮尔 , WHO 锯 她 在 那不勒斯 , 曾是 那 的
" [ə; eɪ] [ˈwɑːndərɪŋ] [ˈstætʃuː] .
" a wandering statue .
" 一个 漫游 雕像 .

纳皮尔海军上将曾在那不勒斯见过她，他说她的外貌就像“一座游荡的雕像”。

" [ʃiː; ʃɪ] [daɪd] , [nɑːt] [bɜːŋ] [ˈæftər][hɜːr; hər] [ˈmæɪrɪdʒ] , [ɪn] [ˈsɪsɪli] ,
" She died , not long after her marriage , in Sicily ,
" 她 死亡 , 不是 长的 后 她 婚姻 , 在 西西里岛 ,
“她婚后不久便在西西里岛去世了。”

" [fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][lənd] [wer] [hɜːr; hər] [jʌŋ] [ˈhɪrəʊ] [sliːps] .
" far from the land where her young hero sleeps .
" 远的 从 这 土地 在哪里 她 年轻的 英雄 睡觉 .
“远离她年轻英雄沉睡的土地。”

" [ˈwɑːʃɪŋtən] [ˈɜːrɪŋ] [hæz; həz] [dɪˈskraɪbd] [hɜːr; hər][ɪn][hɪz; ɪz] [sketʃ] [bʊk] , [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [teɪl]
" Washington Irving has described her in his Sketch Book , in the beautiful tale
" 华盛顿 欧文 有 描述 她 在 他的 草图 书 , 在 这 美丽的 故事
[kɔːld] " [ðə; ðɪ][ˈbrʊkən] [hɑːrt] .
called " The Broken Heart .
称为 " 这 破碎的 心 .

“华盛顿·欧文在他的素描本中，在名为《破碎的心》的美丽故事里，对她进行了描述。

" [bʌt; bət][hɜːr; hər][moʊst] [ˈwɜːrði] [ˈmɑːnjumənt][ɪz][ðə; ðɪ] [sɔːŋ] : " [ʃiː; ʃɪ][ɪz][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][lənd] . " [
" But her most worthy monument is the song : " She is far from the land . " [
" 但 她 最多 值得 纪念碑 是 这 歌曲 : " 她 是 远的 从 这 土地 : " [
[ˈsevən]]
7]
7]

“但她最值得纪念的纪念碑是那首歌：‘她远离故土。’”[7]

[ɪn][ðə; ðɪ] [ˈmelədɪz] , [haʊˈevər] ,
In the Melodies , however ,
在 这 旋律 , 然而 ,

然而，在旋律中，

[ðə; ðɪ] [ɡriːfs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ɪndɪˈvɪdʒuəl][ɑːr; ər][bʌt; bət][ə; eɪ][ˈsɪmb(ə)l][ʌv; əv] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈneɪ(ə)n] ,
the griefs of the individual are but a symbol of those of the nation ,
这 悲伤 的 这 个人 是 但 一个 象征 的 那些 的 这 国家 ,
个人的悲痛只是国家悲痛的象征。

[æn; ən] [ɪmˈbɑːdimənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][juːnɪˈvɜːrs(ə)l] [ˈsʌfərɪŋ] .
an embodiment of the universal suffering .
一个 实施例 的 这 普遍的 痛苦 .

人类普遍苦难的化身。

[wɪː; wɪ] [kʌm] [əˈpɑːn] [ˈsɔŋz] [ɪn] [wɪtʃ] [wɪː; wɪ] [siːm] [tuː; tə] [hɪr] [ɔːl][ðə; ðɪ] [sʌnz] [ænd; ænd] [ˈdɒtɜːz]
We come upon songs in which we seem to hear all the sons and daughters
我们 来 之上 歌曲 在 哪个 我们 似乎 到 听到 全部 这 儿子们 和 女儿们
[ʌv; əv][ˈaɪərlənd] [ləˈmentɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ðɪ] [ˈfruːtlɪsnɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɡreɪt] [frentʃ] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] [ænd; ænd]
of Ireland lamenting over the fruitlessness of the great French Revolution and
的 爱尔兰 哀叹 超过 这 无果 的 这 伟大的 法语 革命 和
[ðə; ðɪ] [dɪsəˈpɔɪntmənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [hoʊps] [wɪtʃ] [ɔːl] [neɪʃəns] ,
the disappointment of the hopes which all nations ,
这 失望 的 这 希望 哪个 全部 国家 ,
我们听到一些歌曲，似乎所有爱尔兰的儿女都在哀叹法国大革命的徒劳无功，以及所有国家希望的破灭。

[bʌt; bət] [ðerz] [ə'baʋ] [ɔ:l] [ʌðər] , [hæd; həd][set][ə'pɑ:n][ðə; ði] [stə'bɪləti] [ænd; ənd] ['vɪktəri] [ʌv; əv][ðə; ði]
but theirs above all others , had set upon the stability and victory of the
但 他们的 多于 全部 其他的 , 有 放 之上 这 稳定 和 胜利 的 这
[rɪ'pʌblɪk] .
Republic .
共和国 .

但他们最重视的，是共和国的稳定和胜利。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [sɔ:ŋ] [ɪz][ðə; ði] ['tʌtʃɪŋ] :
Such a song is the touching :
这样的 一个 歌曲 是 这 接触 :

这样一首歌令人感动：

" - [tɪz] [gɔ:n] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər]['evər] , [ðə; ði] [laɪt] [wi:; wi] [sɔ:] ['breɪkɪŋ] " ;
" ' Tis gone , and for ever , the light we saw breaking " ;
" - 的 已消失 , 和 为了 曾经 , 这 光 我们 锯 打破 " ;

“那道我们曾看到的破晓之光，已经永远消失了。”

[wɪð; wɪθ][ɪts][waɪld] [lə'ment] [ðæt] [ðə; ði][fɜ:rst] [reɪ] [ʌv; əv] ['lɪbərti] , ['welkəmd] [wɪð; wɪθ] ['blesɪŋz] [baɪ][mən]
with its wild lament that the first ray of liberty , welcomed with blessings by man
和 它是 荒野 哀叹 那 这 第一的 射线 的 自由 , 欢迎 和 祝福 经过 男人
 , [hæz; həz] ['dɪsə'pɪrd] ,
 , has disappeared ,
 , 有 消失 ,

它发出凄厉的哀叹，人类曾满怀祝福地迎接自由的第一缕曙光，如今却已消失殆尽。

[ænd; ənd][baɪ][ɪts] [dɪsə'pɪərəns] ['di:pənd] [ðə; ði] ['dɑ:rkənəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv] ['bɑ:ndɪdʒ]
and by its disappearance deepened the darkness of the night of bondage
和 经过 它是 消失 加深 这 黑暗 的 这 夜晚 的 束缚
[ænd; ənd] ['mɔ:rnɪŋ] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ə'gen] [kloʊzd] [ɪn]['oʊvər][ðə; ði] ['kɪŋdəmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
and mourning which has again closed in over the kingdoms of the earth ,
和 丧 哪个 有 再次 关闭 在 超过 这 王国 的 这 地球 ,
它的消失加深了奴役和哀悼的黑夜，这黑夜再次笼罩了地球上的各个王国。

[ænd; ənd]['dɑ:rkəst][ʌv; əv][ɔ:l]['oʊvər]['iərɪn] .
and darkest of all over Erin .
和 最黑暗的 的 全部 超过 艾琳 .

而艾琳身上最黑暗的。

['tru:lɪ] ['noʊb(ə)l][ænd; ənd] ['bɔ:ftɪ] [ɪz][ðə; ði] [flaɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [vɜ:rs] :
Truly noble and lofty is the flight of this verse :
真的 高贵 和 高远 是 这 航班 的 这 诗 :

这首诗的意境真是高尚而崇高：

" [fɔ:r; fər] [haɪ] [wʌz; wəz][ðəɪ] [hoʊp] , [wen] [ðoʊz] ['glɔ:rɪz] [wɜ:r; wər] [dɑ:tɪŋ]
" For high was thy hope , when those glories were darting
" 为了 高的 曾是 你的 希望 , 什么时候 那些 荣耀 是 飞镖

“当那些荣耀飞驰而过时，你的希望是多么高远。”

[ə'raʊnd] [ði:] , [θru:] [ɔ:l][ðə; ði][groʊs] [klaʊdz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] ;
Around thee , through all the gross clouds of the world ;
大约 你 , 通过 全部 这 总的 云 的 这 世界 ;

在你周围，穿过世间所有的浓重乌云；

[wen] [tru:θ] , [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] ['fetərz] [ɪn'dɪgnəntli] ['stɑ:tɪŋ] ,
When Truth , from her fetters indignantly starting ,
什么时候 真相 , 从 她 镣铐 愤慨地 开始 ,

当真理挣脱束缚，愤然起身时，

[æt; ət][wʌns] , [laɪk] [ə; eɪ] ['sʌnbɜ:rst] , [hɜ:r; hər] ['bænər] [ʌn'fə:ld] .
At once , like a sunburst , her banner unfurled .
在 一次 , 喜欢 一个 旭日 , 她 横幅 展开 .

她的旗帜瞬间像旭日东升般展开。

[oʊ] , [ˈnevər] [jæl; jəl] [z:rθ] [si:] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] [soʊ] [ˈsplendɪd] !
Oh , never shall earth see a moment so splendid !
哦 , 绝不 将 地球 看 一个 片刻 所以 灿烂 !

哦，人间再也看不到如此辉煌的时刻了！

[ðen] , [ðen] , [hæd; həd] [wʌn] [hɪm] [ʌv; əv] [dɪˈlɪvərəns] [ˈblendɪd]
Then , then , had one Hymn of Deliverance blended
然后 , 然后 , 有 一 圣歌 的 解救 混合

然后，然后，将一首《救赎赞歌》融合在一起

[ðə; ði] [tʌŋz] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ˈneɪʃəns] ; [haʊ] [swɪt] [hæd; həd] [əˈsendɪd]
The tongues of all nations ; how sweet had ascended
这 舌头 的 全部 国家 ; 如何 甜的 有 上升

万国之舌；何等甘甜升腾！

[ðə; ði] [fɜ:rst] [noʊt] [ʌv; əv] [ˈlɪbərti] , [ˈiərin] , [frʌm; frəm] [ði:] !
The first note of Liberty , Erin , from thee !
这 第一的 笔记 的 自由 , 艾琳 , 从 你 !

自由的第一声，艾琳，来自你的歌声！

" [ænd; ænd] [ðə; ði] [ˈpoʊəm] [ˈɛndz] [wɪð; wɪθ] [ˌmæləˈdɪk(ə)n] [ɑ:n] [ðə; ði] " [laɪt] [reɪs] , [ʌnˈwɜ:rdi] [ɪts] [ɡʊd] ,
" **And the poem ends with maledictions on the " light race , unworthy its good ,**
" 和 这 诗 结束 和 诅咒 在 这 " 光 种族 , 不配 它是 好的 ,

“这首诗以对‘光明种族’的诅咒作结，‘他们不配拥有自己的美好’

" [hu:] " [laɪk] [ˈfjʊrɪz] [kəˈresɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [hoʊp] [ʌv; əv] [ˈfri:dəm] , [ˈbæptəɪzd; bæpˈtaɪzd] [aɪ ˈti:] [ɪn] [blʌd]
" **who " like furies caressing the young hope of freedom , baptized it in blood**
" WHO " 喜欢 复仇女神 爱抚 这 年轻的 希望 的 自由 , 受洗 它 在 血

.
:
.

“他们如同复仇女神抚摸着自由的希望，用鲜血为它洗礼。

" [ˈʌðər] [ˈpoʊəmz] [ɑ:r; ər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mɔ:r] [ˈθretnɪŋ] [ˈneɪtʃər] , [ɔ:lˈdoʊ] [ðə; ði] [θret] [ɪz] [ˈɔ:lweɪz]
" **Other poems are of a more threatening nature , although the threat is always**
" 其他 诗歌 是 的 一个 更多的 威胁 自然 , 虽然 这 威胁 是 总是

[poʊˈetɪk] [ænd; ænd] [hæf] - [kənˈsi:ld] .
poetic and half - concealed .
诗意的 和 一半 - 暗 .

“其他诗歌则更具威胁性，尽管这种威胁总是诗意的、半隐晦的。

[ri:d] , [fɔ:r; fər] [ɪɡˈzæmp(ə)] , [ðə; ði] [sɔ:n] , " [leɪ] [hɪz; ɪz] [sɔ:rd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [saɪd] . " **Read , for example , the song , " Lay his sword by his side . "**
读 , 为了 例子 , 这 歌曲 , " 莱 他的 剑 经过 他的 边 . " **Read , for example , the song , " Lay his sword by his side . "**

例如，读一读这首歌《将他的剑放在身旁》。

" [leɪ] [hɪz; ɪz] [sɔ:rd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [saɪd] , — [aɪ ˈti:] [hæθ] [sɜ:rvd] [hɪm; ɪm] [tu:] [wel]
" **Lay his sword by his side , — it hath served him too well**
" 莱 他的 剑 经过 他的 边 , — 它 有 服务 他 也 出色地

“将他的剑放在身旁吧，——它已经为他效力太久了。”

[nɔ:t] [tu:; tə] [rest] [nɪr] [hɪz; ɪz] [ˈpɪloʊ] [bɪˈloʊ] ;
Not to rest near his pillow below ;
不是 到 休息 靠近 他的 枕头 以下 ;

不要在他下面的枕头附近休息；

[tu:; tə] [ðə; ði] [læst] [ˈmoʊmənt] [tru:] , [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [hænd] [er] [aɪ ˈti:] [fel] ,
To the last moment true , from his hand ere it fell ,
到 这 最后的 片刻 真的 , 从 他的 手 埃雷 它 跌倒 ,

直到最后一刻，它才从他手中掉落。

[ɪts] [pɔɪnt] [wʌz; wəz] [stɪl] [tɜːrnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈflaɪŋ] [foʊ] .
Its point was still turn'd to a flying foe .
它是 观点 曾是 仍然 转弯 到 一个 飞行 敌人 .

它的矛尖仍然指向一个飞行中的敌人。

[jet] [pɔːz] — [fɔːr; fər] , [ɪn] [ˈfænsi] , [ə; eɪ] [stɪl] [vɔɪs] [aɪ] [hɪr] ,
Yet pause — for , in fancy , a still voice I hear ,
然而 暂停 — 为了 , 在 想要 , 一个 仍然 嗓音 我 听到 ,

然而，稍作停顿——因为，在想象中，我听到一个平静的声音，

[ænd; ʌnd][aɪ ˈtiː] [kraɪz] , [frʌm; frəm] [ðə; ði] [greɪv] [wer] [ðə; ði] [ˈhɪrəʊ] [laɪz] [diːp] ,
And it cries , from the grave where the hero lies deep ,
和 它 哭泣 , 从 这 严重 在哪里 这 英雄 谎言 深的 ,

它从英雄长眠的坟墓深处发出哭泣，

- [ðoʊ] - [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [jɔːr; jər] [ˈtʃiːftən] [fɔːr; fər] [ˈevər] [hæθ] [set] ,
' Tho ' the day of your Chieftain for ever hath set ,
- 虽然 - 这 天 的 你的 头目 为了 曾经 有 放 ,

“虽然”你首领的时代已经永远过去，

- [oʊ] , [liːv] [nɑːt] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ðʌs] [ɪnˈɡlɔːrɪəs] [tuː; tə] [sliːp] , —
' Oh , leave not his sword thus inglorious to sleep , —
- 哦 , 离开 不是 他的 剑 因此 不光彩的 到 睡觉 , —

“哦，不要让他的剑就这样耻辱地沉睡，——”

- [aɪ ˈtiː] [hæθ] [ˈvɪktərɪz] [laɪf] [ɪn] [aɪ ˈtiː] [jet] ! -
' It hath victory's life in it yet ! '
- 它 有 胜利的 生活 在 它 然而 ! -

“它仍然蕴含着胜利的生命力！ ”

" [ðə; ði] [ˈpoʊəm] [wɪtʃ] [ɪz] [dəˈrektli; daɪˈrektli] [eɪmd] [æt; ət] [ðə; ði] [prɪns] [ˈriːdʒənt] [ɪz] [ðə; ði] [moʊst] [sɪˈvɪr]
" The poem which is directly aimed at the Prince Regent is the most severe
" 这 诗 哪个 是 直接地 旨在 在 这 王子 摄政 是 这 最多 严重

[ænd; ʌnd] [moʊst] [haɪ] - [tuʊnd] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɔːl] .
and most high - toned of them all .
和 最多 高的 - 色调 的 他们 全部 .

“其中直接针对摄政王的那首诗，是所有诗中最严厉、语气最高雅的。

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [ðə; ði] [wʌn] [wɪtʃ] [bɪˈɡɪnz] : " [wen] [fɜːrst] [aɪ] [met] [ðiː] , [wɔːrm] [ænd; ʌnd] [jʌŋ] .
It is the one which begins : " When first I met thee , warm and young .
它 是 这 一 哪个 开始 : " 什么时候第一的 我 遇见 你 , 温暖的 和 年轻的 .

开头是这样的：“当我第一次遇见你时，你热情又年轻。

" [ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [neɪm] [ɪz] [nɑːt] [ˈmen](ə)nd] ,
" The Prince's name is not mentioned ,
" 这 王子的 姓名 是 不是 提及 ,

“文中没有提及王子的名字，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [vəːsɪz] [kæən; kən] [ˈoʊnli] [biː; bi] [ʌndərˈstʊd] [wen] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [noʊn] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [tuː; tə]
but the verses can only be understood when it is known that it is to
但 这 诗句 能 仅有的 是 理解 什么时候 它 是 已知 那 它 是 到

[hɪm; ɪm] [ðeɪ] [rɪˈfɜːr] .
him they refer .
他 他们 参考 .

但只有知道这些诗句指的是他，才能理解它们的含义。

[ˈiərɪn] , [ˈspiːkɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] , [dɪˈskraɪbz] [hɜːr; hər] [bɪˈliːf] [ɪn] [hɪm; ɪm] ,
Erin , speaking as a woman , describes her belief in him ,
艾琳 , 请讲 作为 一个 女士 , 描述 她 信仰 在 他 ,

艾琳以女性的身份，描述了她对他的信仰。

[hɜːr; hər] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði] [ˈprɒmɪsɪz] [hiː; hi] [meɪd] [wen] " [jʌŋ] [ænd; ənd][wɔːrm] " [ænd; ənd][hɜːr; hər]
her faith in the promises he made when " young and warm " and her
她 信仰 在 这 承诺 他 制成 什么时候 " 年轻的 和 温暖的 " 和 她
[kənˈtɪnjuːd] [rɪˈlaɪəns] [ɑːn][hɪm; ɪm][ˈiːv(ə)n] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm; ɪm] [tʃeɪndʒ] .
continued reliance on him even when she saw him change .
持续 依赖 在 他 甚至 什么时候 她 锯 他 改变 .

她相信他年轻气盛时许下的承诺，即使看到他变了，她仍然继续依赖他。

[wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɔːlɪz] , [ʃiː; ʃi] [pəˈsɪstɪd] [ɪn] [dɪsˈkʌvərɪŋ] , [ˈiːv(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [fɔːlts] ,
When she heard of his follies , she persisted in discovering , even in his faults ,
什么时候 她 听到 的 他的 愚行 , 她 持续 在 发现 , 甚至 在 他的 故障 ,
当她听到他的愚蠢行为时，她仍然坚持不懈地去发现，即使是在他的缺点中，

" [sʌm; səm] [gliːmz] [ʌv; əv][ˈfjuːtʃər] [ˈɡlɔːrɪ] .
" some gleams of future glory .
" 一些 闪光 的 未来 荣耀 .
“未来辉煌的曙光初现。”

" [bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [əˈtræktɪv] [ˈkwɑːlətɪz] [ʌv; əv] [juːθ] [hæv; həv] [dɪˈpɑːrtɪd] ,
" But now that the attractive qualities of youth have departed ,
" 但 现在 那 这 吸引人的 品质 的 青年 有 已离开 ,
“但如今青春的魅力已然消逝，

[ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɜːrtʃʊ] [ʌv; əv] [mətʃʊrəti] [hæv; həv] [rɪˈpleɪst] [ðem; ðəm] ,
and none of the virtues of maturity have replaced them ,
和 没有任何 的 这 美德 的 到期 有 替换 他们 ,
成熟的任何美德都没有取代它们。

[naʊ] [ðæt] [ðoʊz] [huː] [wʌnz] [lʌvd] [hɪm; ɪm] [əˈvɔɪd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][hɪz; ɪz] [ˈflætərər] [dɪˈspaɪz]
now that those who once loved him avoid him , and even his flatterers despise
现在 那 那些 WHO 一次 喜爱 他 避免 他 , 和 甚至 他的 奉承者 鄙视
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
如今，那些曾经爱戴他的人都避而远之，就连那些奉承他的人也鄙视他。

[ˈiərɪn] [wʊd] [nɑːt] [ɡɪv] [wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] " [ˈteɪntlɪs] [terz] " [fɔːr; fər][ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈɡɪltɪ] [ˈsplendər] .
Erin would not give one of her " taintless tears " for all his guilty splendour .
艾琳 会 不是 给 一 的 她 " 无瑕疵 眼泪 " 为了 全部 他的 有罪的 辉煌 .
艾琳不会用她一滴“纯洁的眼泪”去换取他罪恶的光辉。

[ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [wɪl] [kʌm] [wen] [hɪz; ɪz][ləst] [frendz] [wɪl] [fərˈseɪk] [hɪm; ɪm] ,
And the day will come when his last friends will forsake him ,
和 这 天 将要 来 什么时候 他的 最后的 朋友们 将要 背叛 他 ,
总有一天，连他最后的朋友们也会离他而去。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [kɔːl] [ɪn] [veɪn][ɑːn][hɜːr; hər] [huːm] [hiː; hi][hæz; həz] [lɔːst] [fɔːr; fər] [ˈevər] .
and he will call in vain on her whom he has lost for ever .
和 他 将要 称呼 在 徒劳 在 她 谁 他 有 丢失的 为了 曾经 .
他将徒劳地呼唤他永远失去的她。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [seɪ] :
She will say :
她 将要 说 :
她会说:

" [ɡoʊ] — [ɡoʊ] — - [tɪz] [veɪn] [tuː; tə] [kɜːrs] ,
" Go — go — ' tis vain to curse ,
" 去 — 去 — - 的 徒劳 到 诅咒 ,
“走吧——走吧——诅咒是徒劳的，

- [tɪz] [ˈwiːknəs] [tuː; tə] [ʌpˈbreɪd] [ðiː] ;
- **Tis weakness to upbraid thee** ;
- 的 弱点 到 吒 你 ；

责备你是软弱的表现；

[heɪt] [ˈkænɑːt] [wɪ] [ðiː] [wɜːrs]
Hate cannot wish thee worse
恨 不能 希望 你 更糟

仇恨也无法诅咒你更糟。

[ðæn; ðən] [ɡɪlt] [ænd; ənd] [jeɪm] [hæv; həv] [meɪd] [ðiː] .
Than guilt and shame have made thee .
比 有罪 和 耻辱 有 制成 你 ；

罪恶感和羞耻感将你变成了这样。

[ˈ wəːdzwə(:)θ] [əˈdrest] [,dekləˈreɪfənz] [ʌv; əv] [lʌv] [tuː; tə] [ˈɪŋɡlənd] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz] [vɪkˈtɔːrɪəs]
" **Wordsworth addressed declarations of love to England when she was victorious**
" 华兹华斯 已解决 声明 的 爱 到 英格兰 什么时候 她 曾是 胜利者

[ænd; ənd] [ɡreɪt] ;
and great ;
和 伟大的 ；

“华兹华斯在英格兰胜利和伟大之时，向她表达了爱意；

[skɒt] [sæŋ] [ðə; ði] [ˈpreɪzɪz] [ʌv; əv] [ˈskɑːtlənd] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz] [bɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [teɪk]
Scott sang the praises of Scotland at a time when she was beginning to take
斯科特 唱 这 赞扬 的 苏格兰 在 一个 时间 什么时候 她 曾是 开始 到 拿

[hɜːr; hær] [pleɪs] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈflɜːrɪʃɪŋ] [ˈneɪ(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈsɪstər] [ˈkɪŋdəm] ;
her place as a flourishing nation by the side of a sister kingdom ;
她 地方 作为 一个 芊芊 国家 经过 这 边 的 一个 姐姐 王国 ；

斯科特对苏格兰大加赞扬，当时苏格兰正开始崛起，成为一个繁荣的国家，与它的姐妹王国并肩而立；

[bʌt; bət] [muə; mɔː] [əˈdrest] [hɪz; ɪz] [ˈhɑːrtfelt] ,
but Moore addressed his heartfelt ,
但 摩尔 已解决 他的 衷心 ；

但摩尔表达了他内心深处的感受，

[ˈɡloʊɪŋ] [streɪnz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈkʌntri] [wɪtʃ] [leɪ] [hjuˈmɪlieɪtɪd] [ænd; ənd] [ˈbliːdɪŋ] [æt; ət] [ɪts] [ˈtɔːrtʃərər] -
glowing strains to a country which lay humiliated and bleeding at its torturers -
发光 菌株 到 一个 国家 哪个 躺 受辱 和 出血 在 它是 施虐者 -

[fiːt] .
feet .
脚 ；

向一个在施虐者脚下遭受羞辱、鲜血淋漓的国家致敬。

[hiː; hi] [raɪts] : —
He writes : —
他 写 : —

他写道：——

" [rɪˈmembər] [ðiː] !
" **Remember thee** !
" 记住 你 ！

“记住你！”

[jes] , [waɪl] [ðeəz; ðəz] [laɪf] [ɪn] [ðɪs] [hɑːrt] ,
yes , while there's life in this heart ,
是的 , 尽管 有 生活 在 这 心 ,

是的，只要这颗心中还有生命，

[aɪ ˈtiː] [ʃæl; əl] [ˈnevər] [fərˈɡet] [ðiː] , [ɔːl] [lɔːrən] [æz; əz] [ðəʊ] [ɑːrt] ;
It shall never forget thee , all lorn as thou art ;
它 将 绝不 忘记 你 , 全部 孤独 作为 你 艺术 ；

它永远不会忘记你，即使你如此孤苦伶仃；

[mɔːr] [dɪr] [ɪn][ðəɪ] ['sɑːrɒʊ] , [ðəɪ] [ɡluːm] , [ænd; ənd][ðəɪ] ['ʌʊɜːz] ,
More dear in thy sorrow , thy gloom , and thy showers ,
更多的 亲爱的 在 你的 悲哀 , 你的 愁云 , 和 你的 淋浴 ,
在你的悲伤、忧郁和雨中，它显得更加珍贵。

[ðæn; ðən][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] [ɪn][ðer; ðər] ['sʌniɪst] ['ʌʊərz] .
Than the rest of the world in their sunniest hours .
比 这 休息 的 这 世界 在 他们的 阳光最灿烂 小时 .
比世界其他地方阳光最灿烂的时候还要糟糕。

[wɜːrt] [ðəʊ] [ɔːl] [ðæt] [aɪ] [wɪʃ] [ðiː] , — [ɡreɪt] , [ˈɡlɔːrɪəs] , [ænd; ənd] [friː] —
Wert thou all that I wish thee , — great , glorious , and free —
沃特 你 全部 那 我 希望 你 , — 伟大的 , 辉煌 , 和 自由的 —
你若如我所愿，伟大、荣耀、自由，岂不美哉？

[fɜːrst] ['flaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] , [ænd; ənd][fɜːrst][dʒem][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] , —
First flower of the earth , and first gem of the sea , —
第一的 花 的 这 地球 , 和 第一的 宝石 的 这 海 , —
大地之花，海洋之珠——

[aɪ] [maɪt] [heɪl] [ðiː] [wɪð; wɪθ] ['praʊder] , [wɪð; wɪθ] ['hæpiːɜː] [braʊ] ,
I might hail thee with prouder , with happier brow ,
我 可能 冰雹 你 和 更骄傲 , 和 更快乐 眉头 ,
我或许会以更骄傲、更快乐的表情向你致敬，

[bʌt; bət] , [oʊ] ! [kʊd; kəd][aɪ] [ʌv] [ðiː] [mɔːr] ['diːpli] [ðæn; ðən] [naʊ] ?
But , oh ! could I love thee more deeply than now ?
但 , 哦 ! 可以 我 爱 你 更多的 深 比 现在 ?
但是，哦！我对你的爱还能比现在更深吗？

" [ænd; ənd][ɪn] ['evriθɪŋ] [ðæt] [muə; mɔː] [roʊt] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv][ˈaɪərlənd] .
" **And in everything that Moore wrote , there is a remembrance of Ireland .**
" 和 在 一切 那 摩尔 写道 , 那里 是 一个 纪念 的 爱尔兰 .
“在摩尔的所有作品中，都有对爱尔兰的怀念。”

[hɪz; ɪz] [ɡreɪt] [ɔːri'ent(ə)]['pɒʊəm] , [ˈlælə] [rʊk] , [wɪtʃ] [ə'pɪrd] [ɪn] - ,
His great Oriental poem , Lalla Rookh , which appeared in 1817 ,
他的 伟大的 东方 诗 , 拉拉 鲁克 , 哪个 出现 在 - ,
他的伟大东方诗篇《拉拉·鲁克》发表于1817年。

[wʌz; wəz] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][baɪ][ðə; ði][moʊst] [ˌkɑːnʃi'enʃəs] ['stʌdi] .
was prepared for by the most conscientious study .
曾是 准备 为了 经过 这 最多 尽责的 学习 .
这是经过最认真细致的研究准备的。

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt][æn; ən] ['ɪmɪdʒ] , [nɑːt][ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] , [ɔːr] [neɪm] , [ɔːr][hɪ'stɔːrɪk(ə)] ['ɪnsɪdənt] [ɔːr]
There is not an image , not a description , or name , or historical incident or
那里 是 不是 一个 图像 , 不是 一个 描述 , 或者 姓名 , 或者 历史 事件 或者
[ˈrefrəns] ,
reference ,
参考 ,
没有图片，没有描述，没有名称，也没有历史事件或参考资料。

[wɪtʃ] [hæz; həz] ['eni] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['jʊrəp] .
which has any connection with Europe .
哪个 有 任何 联系 和 欧洲 .
与欧洲有任何联系。

[ˈevriθɪŋ] , [wɪ'dəʊt] [ɪk'sepʃn] ,
Everything , without exception ,
一切 , 没有 例外 ,
所有的一切，无一例外。

[berz] ['wɪtnəs] [tuː; tə][ðə; ði] [fə,mɪlɪ'ærəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːθər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [laɪf] [ænd; ənd] ['neɪtʃər] [ʌv; əv]
bears witness to the familiarity of the author with the life and nature of
熊 证人 到 这 熟悉 的 这 作者 和 这 生活 和 自然 的
[ðə; ði] [iːst] .
the East .
这 东方 .

这证明了作者对东方生活和自然的熟悉程度。

[ˌnevərðə'les] [wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt][dɪd][nɑːt] [brɪ'ɡɪn] [tuː; tə] ['ɪntrəst] [hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi]
Nevertheless we know that the subject did not begin to interest him until he
尽管如此 我们 知道 那 这 主题 做过 不是 开始 到 兴趣 他 直到 他
[sɔː] [ə; eɪ] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['strʌɡ(ə)l] [brɪ'twiːn] [ðə; ði] ['faɪər] - ['wɜːʃɪpə] [ænd; ənd]
saw a possibility of making the struggle between the Fire - worshippers and
锯 一个 可能性 的 制作 这 斗争 之间 这 火 - 信徒 和
[ðə; ði] [moʊ'hæmɪdən] [ə; eɪ] ['priːteksɪ][fɔːr; fər] ['priːtʃɪŋ] ['tɑːləərəns] [ɪn][ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔːŋ] ,
the Mohammedans a pretext for preaching tolerance in the spirit of the song ,
这 穆罕默德人 一个 借口 为了 布道 宽容 在 这 精神 的 这 歌曲 ,
然而我们知道，直到他看到有可能利用拜火教徒和穆斯林之间的斗争作为借口，以歌曲的精神来宣扬宽容时，他才开始
对这个主题感兴趣。

" [kʌm] , [send] [raʊnd] [ðə; ði] [waɪn] , " [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'drest] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌntriːmɪn] [ɪn]
" **Come , send round the wine , " which he had addressed to his countrymen in**
" 来 , 发送 圆形的 这 葡萄酒 , " 哪个 他 有 已解决 到 他的 同胞们 在
[ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['melədɪz] .
the Irish Melodies .
这 爱尔兰 旋律 .

"来吧，把酒送过来，"他在《爱尔兰旋律》中这样向他的同胞们说道。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['riːdər] , [tuː] ,
And the interest of the reader , too ,
和 这 兴趣 的 这 读者 , 也 ,
读者的兴趣也同样重要。

[ɪz][nɑːt] ['riːəli] [ə'weɪkənd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [brɪ'ɡɪnz] [tuː; tə] [dɪ'vaɪn] ['aɪərlənd][ænd; ənd][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['ʌndər] [ðɪːz]
is not really awakened until he begins to divine Ireland and the Irish under these
是 不是 真的 觉醒 直到 他 开始 到 神圣的 爱尔兰 和 这 爱尔兰 在下面 这些
[ænd; ənd][ðər; ðər] [streɪndʒ] [sə'raʊndɪŋz] .
Ghebers and their strange surroundings .
盖伯斯 和 他们的 奇怪的 周围环境 .

直到他开始在這些盖伯斯及其奇异的环境中解读爱尔兰和爱尔兰人，他才真正觉醒。

[hens] [aɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['faɪər] - ['wɜːʃɪpə] [ɪz][ðə; ði] ['oʊnli] [ɪn'taɪərli] [sək'sesf(ə)l] [pɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]
Hence it is that The Fire - Worshippers is the only entirely successful part of the
因此 它 是 那 这 火 - 信徒 是 这 仅有的 完全 成功的 部分 的 这
['pəʊəm] .
poem .
诗 .

因此，《拜火教徒》是这首诗中唯一完全成功的部分。

[ðə; ði] ['veri] [neɪmz] [ɪ'rɑːn; ɪ'ræn][ænd; ənd]['iərəɪn] [melt] ['ɪntuː] [iːtʃ] [ʌðər] [ɪn][ðə; ði] ['riːdərz] [ɪr] .
The very names Iran and Erin melt into each other in the reader's ear .
这 非常 姓名 伊朗 和 艾琳 熔化 进入 每个 其他 在 这 读者的 耳朵 .
伊朗和艾琳这两个名字在读者耳中交融在一起。

[ˈmuə; mɔː] [hɪm'self] [sez] [ðæt] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [wɪtʃ] [spʊʊk] [ɪn] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['melədɪz] [dɪd] [nɑːt] [brɪ'ɡɪn]
Moore himself says that the spirit which spoke in the Irish Melodies did not begin
摩尔 他自己 说道 那 这 精神 哪个 辐 在 这 爱尔兰 旋律 做过 不是 开始
[tuː; tə] [fiːl] [æt; ət] [hoʊm] [ɪn] [ðə; ði] [ɪːst] [tɪl] [hiː; hi] [set] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɑːn] [ðə; ði] ['faɪər] - ['wɜːʃɪpə]
to feel at home in the East till he set it to work on the Fire - Worshippers
到 感觉 在 家 在 这 东方 直到 他 放 它 到 工作 在 这 火 - 信徒
;
;
;
;

摩尔本人表示，爱尔兰旋律中蕴含的精神，直到他将其用于对付拜火教徒之后，才开始在东方找到归属感；
[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈbjʊːtrɪf(ə)] [ˈpoʊəm] , [huːz] [ˈhɪroʊ] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈnoʊb(ə)] [ænd; ənd] [ʌn'fɔːrtənət] ['reb(ə); rɪ'bel] ,
and the beautiful poem , whose hero is a noble and unfortunate rebel ,
和 这 美丽的 诗 , 谁 英雄 是 一个 高贵 和 不幸 反叛 ,
还有那首优美的诗歌，它的主人公是一位高贵而不幸的叛逆者，

[ænd; ənd] [huːz] [ˈheroʊɪn] [laɪvz; lɪvz] [ə'mʌŋst] [ˈpiːp(ə)] [huː] [spiːk] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [ˈlʌvər] [wɪð; wɪθ]
and whose heroine lives amongst people who speak of her lover with
和 谁 女英雄 生活 在 人们 WHO 说话 的 她 情人 和
[diːte'steɪʃn] ,
detestation ,
憎恶 ,

而女主人公生活在一群对她的爱人充满憎恶的人们中间。
[maɪt] [wel] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn'spaɪəd] [baɪ] [ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv] ['rɑːbərt] ['emɪt] [ænd; ənd] ['serə]
might well have been inspired by the memory of Robert Emmet and Sarah
可能 出色地 有 到过 灵感 经过 这 记忆 的 罗伯特 埃米特 和 莎拉
['kɜːən] .
Curran .
柯伦 .

很可能是受到了罗伯特·埃米特和莎拉·柯伦的启发。
[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənts] [rɪ'kɔːl] [ðər; ðər] ['stɔːri] .
Some of the incidents recall their story .
一些 的 这 事件 记起 他们的 故事 .

有些事件让人回想起他们的故事。
[brɪ'fɔːr] [heɪft] [kɔːlɪz] [ðə; ði] [tuː; tə] [rɪ'vɔʊlt] [hiː; hi] [hæz; həz] [bɪn] ['wɑːndərɪŋ] , [æn; ən] ['eksaɪl] , [ɪn]
Before Hafed calls the Ghebers to revolt he has been wandering , an exile , in
前 哈菲德 呼叫 这 盖伯斯 到 反叛 他 有 到过 漫游 , 一个 流亡 , 在
['fɔːrən] [lændz] ;
foreign lands ;
外国的 土地 ;

在哈菲德号召盖伯人起义之前，他一直在异国他乡流浪流亡；
[ˈhɪndə] , [dɪ'vʌʊəd] [baɪ] [æŋ'zaɪəti] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] , [ˈhiːrz] ['evri] [deɪ] [ʌv; əv] ['mæsəkər] [ʌv; əv] [ðə; ði]
Hinda , devoured by anxiety for him , hears every day of massacres of the
欣达 , 吞噬 经过 焦虑 为了 他 , 听到 每一个 天 的 大屠杀 的 这
[ˈreblz; rɪ'bel] .
rebels .
叛军 .

欣达为他忧心忡忡，每天都听到叛军遭到屠杀的消息。
[ænd; ənd] [wen] , [ˈlɜːrɪŋ] [ðæt] [hɜːr; hər] [ˈlʌvər] [hæz; həz] [bɪn] [bəːnd] , [ʃiː; ʃi] [draʊnz] [hɜːr'self] ,
And when , learning that her lover has been burned , she drowns herself ,
和 什么时候 , 学习 那 她 情人 有 到过 烧伤 , 她 溺水 她自己 ,
当她得知爱人被烧死后，她投河自尽了。

[ðə; ði] [ˈpoʊət] [bi'weɪlz] [hɜːr; hər] [feɪt] [ɪn] [ə; eɪ] [sɔːŋ] , [ɪn'taɪər] [vəːsɪz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [maɪt] ,
the poet bewails her fate in a song , entire verses of which might ,
这 诗人 哀叹 她 命运 在 一个 歌曲 , 全部的 诗句 的 哪个 可能 ,
诗人用一首歌哀叹自己的命运，这首歌的整段诗句可能.....

[ɪf] [ˈiərin] [wɜːr; wər] [ˈsʌbstɪtʃʊtɪd] [fɔːr; fər] [ɪˈrɑːn; ɪˈræn] ,
if Erin were substituted for Iran ,
如果 艾琳 是 替代 为了 伊朗 ,
如果用艾琳代替伊朗,
[biː; bi] [ˈædɪd] [tuː; tə] " [ʃiː; ʃi] [ɪz] [fɑːr] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [lənd] " [wɪˈðəʊt] [ˌɪntrəˈdusɪŋ] [ə; eɪ] [pərˈseptəbli]
be added to " She is far from the land " without introducing a perceptibly
是 额外 到 " 她 是 远的 从 这 土地 " 没有 介绍 一个 明显地
[ˈfɔːrən] [ˈelɪmənt] .
foreign element .
外国的 元素 .

在“她远离故土”中加入这句话，而不引入明显的异域元素。

[teɪk] , [fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] , [ðə; ði] [vɜːrs] :
Take , for instance , the verse :
拿 , 为了 实例 , 这 诗 :

例如，请看这句诗：

" [nɔːr] [æɪ; ʃəl] [ɪˈrɑːn; ɪˈræn] , [bɪˈlʌvɪd] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [ˈhɪrəʊ] , [fərˈget] [ðɪː] —
" Nor shall Iran , beloved of her Hero , forget thee —
" 也不 将 伊朗 , 心爱 的 她 英雄 , 忘记 你 —
“伊朗，她英雄所挚爱的国家，也不会忘记你——”

[ðəʊ] [ˈtaɪərənts] [wɑːtʃ] [ˈoʊvər] [hɜːr; hər] [terz] [æz; əz] [ðeɪ] [stɑːrt] ,
Though tyrants watch over her tears as they start ,
尽管 暴君 手表 超过 她 眼泪 作为 他们 开始 ,
尽管暴君们注视着她泪水的流淌，

[kloʊz] , [kloʊz] [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈhɪrəʊ] [ʃiːl] [set] [ðɪː] ,
Close , close by the side of that Hero she'll set thee ,
关闭 , 关闭 经过 这 边 的 那 英雄 壳 放 你 ,
她会让你紧紧地待在那位英雄身边，

[ɪmˈbaːmd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɪnərməʊst] [ˈraɪn] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [hɑːrt] .
Embalmed in the innermost shrine of her heart .
防腐处理 在 这 最内层 神社 的 她 心 .
被珍藏在她心灵最深处的圣殿里。

" [ænd; ənd] [soʊ] [ɪgˈzækt] [ɪz] [ðə; ði] [rɪˈzembləns] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈaɪrɪʃ] [ˈmelədɪz]
" And so exact is the resemblance between the spirit of the Irish Melodies
" 和 所以 精确的 是 这 相似 之间 这 精神 的 这 爱尔兰 旋律

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [reɪn] [ɪn] [ðɪs] [eɪzɪˈætɪk] [ˈepɪk] ,
and that which reigns in this Asiatic epic ,
和 那 哪个 统治 在 这 亚洲 史诗 ,
“爱尔兰民谣的精神与这部亚洲史诗中所展现的精神如此相似，真是令人惊叹。”

[ðæt] [aɪˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈpɔːsəb(ə)] [tuː; tə] [ɪmˈplɔɪ] [ə; eɪ] [ˈsentəns] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈlætər] ,
that it was possible to employ a sentence from the latter ,
那 它 曾是 可能的 到 采用 一个 句子 从 这 后者 ,
也就是说，可以采用后者中的一个句子。

[wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈsɪŋɡ(ə)] [wɜːrd] ,
without the change of a single word ,
没有 这 改变 的 一个 单身的 单词 ,
一个字都没变，

[æz; əz] [ˈmɑːtoʊ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [kəˈlek(ə)n] [ʌv; əv] [ˈdɑːkjumənts] [rɪˈleɪtɪŋ, rɪˈleɪtɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈaɪrɪʃ] [rɪˈbeljən]
as motto for the collection of documents relating to the Irish Rebellion
作为 座右铭 为了 这 收藏 的 文件 相关 到 这 爱尔兰 叛乱

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈpʌblɪʃt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfɪftɪz] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈtaɪt(ə)] :
which was published in the Fifties under the title :
哪个 曾是 已发布 在 这 五十年代 在下面 这 标题 :
作为五十年代出版的爱尔兰叛乱相关文献集的座右铭：

[rɪ'beljən] [bʊk] [ænd; ənd] [blæk] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
Rebellion Book and Black History .
叛乱 书 和 黑色的 历史 :

叛乱之书与黑人历史。

[ðə; ði] [laɪnz] [ɑ:r; ər] [æz; əz] ['fa:lʊʊz] ; —
The lines are as follows ; —
这 线条 是 作为 跟随 ; —

内容如下：——

" [rɪ'beljən] ! [faʊl] , [dɪs'ɑ:nər] [wɜ:rd] ,
" Rebellion ! foul , dishonouring word ,
" 叛乱 ! 犯规 , 不光彩 单词 ,

“叛乱！多么污秽、耻辱的词语！”

[hu:z] ['rɔ:ŋfl] [blaɪt] [sʊʊ][ɔ:ft][hæz; həz] [steɪnd]
Whose wrongful blight so oft has stained
谁 错误的 枯萎病 所以 经常 有 染色

谁的罪恶污点屡屡玷污了

[ðə; ði] ['həʊli:ɪst] [kɔ:z] [ðæt] [tʌŋ] [ɔ:r] [sɔ:rd]
The holiest cause that tongue or sword
这 最神圣的 原因 那 舌头 或者 剑

最神圣的原因，无论是舌头还是剑

[ʌv; əv] ['mɔ:rt(ə)l] ['evər] [ɔ:st] [ɔ:r] [geɪnd] .
Of mortal ever lost or gained .
的 凡人 曾经 丢失的或者 获得 :

凡人所失去或获得的。

[haʊ] ['meni] [ə; eɪ] ['spɪrɪt] [bɔ:rn] [tu:; tə] [bles]
How many a spirit born to bless
如何 许多 一个 精神 出生 到 保佑

有多少灵魂生来就是为了祝福

[hæθ] [sʌŋk] [bɪ'ni:θ] [ðæt] ['wɪðərɪŋ] [neɪm] ,
Hath sunk beneath that withering name ,
有 沉没 下面 那 枯萎 姓名 ,

已沉没在那凋零的名字之下，

[hu:m] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['deɪz] , [æn; ən] ['aʊʒ-z] [sək'ses]
Whom but a day's , an hour's success
谁 但 一个 天 , 一个 小时 成功

哪怕只有一天、一小时的成功

[hæd; həd] [wa:ftɪd] [tu:; tə] ['tɜ:rn(ə)l] [feɪm] !
Had wafted to eternal fame !
有 飘散 到 永恒 名声 !

已然名垂青史！

" [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['mɔ:rz, 'mɔ:rz] [pə'lemɪk(ə)l] [pə'zɪ(ə)n] [æz; əz] [æn; ən] ['aɪrɪʃmən] [ðæt] [meɪd] [aɪ 'ti:] [ɪm'pɔ:səb(ə)l]
" It was Moore's polemical position as an Irishman that made it impossible
" 它 曾是 摩尔 论战性的 位置 作为 一个 爱尔兰人 那 制成 它 不可能的

[fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [si:] [jɔ:ə'pi:ən] [pɔ:lətɪks] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [laɪt] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'pɪrd] [tu:; tə] [ðə; ði]
for him to see European politics in the same light as they appeared to the
为了 他 到 看 欧洲的 政治 在 这 相同的 光 作为 他们 出现 到 这

[leɪk] [sku:l] [ænd; ənd] [skɒt] .
Lake School and Scott .
湖 学校 和 斯科特 .

“正是摩尔作为爱尔兰人的争议立场，使他无法像湖畔学派和斯科特那样看待欧洲政治。

[hiː; hi] [də'rektɪd] [ə; eɪ] [ˈʃaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æərəʊs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɪt] [ə'ɡenst] [ðə; ði][ˈhoʊli] [ə'laɪəns] .
He directed a shower of the arrows of his wit against the Holy Alliance .
他 指导 一个 淋浴 的 这 箭头 的 他的 有 反对 这 圣 联盟 .
他用机智的箭矢向神圣同盟射去。

[ɪn][ðə; ði] [ˈfeɪblz] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈhoʊli] [ə'laɪəns] , [wɪt] [hiː; hi] [ˈdedɪkeɪtɪd] [tuː; tə] [bɔːrd] [ˈbaɪrən] , [hiː; hi]
In the Fables for the Holy Alliance , which he dedicated to Lord Byron , he
在 这 寓言 为了 这 圣 联盟 , 哪个 他 投入的 到 主 拜伦 , 他
[dʒests] ,
jests ,
笑话 ,
在他献给拜伦勋爵的《神圣联盟寓言》中，他开玩笑说：

[ɡʊd] - [bʌt; bət] [ɔːˈdeɪʃəsli] , [æt; ət][ðə; ði] [ˌjʊərəˈpiːən] [rɪˈækʃ(ə)n] .
good - humouredly but audaciously , at the European reaction .
好的 - 幽默地 但 大胆地 , 在 这 欧洲的 反应 .
带着幽默但又大胆的口吻，对欧洲的反应表示了赞赏。

[hiː; hi] [driːmz] , [fɔːr; fər][ɪɡˈzæmp(ə)l] ,
He dreams , for example ,
他 梦境 , 为了 例子 ,
例如，他会做梦。

[ðæt] [zɑːr] [æɪɡˈzændər] [ˈɡɪvz] [ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [bɔːl] [ɪn][æn; ən][aɪs] - [ˈpæləs] [wɪt] [hiː; hi][hæz; həz] [ɪ'rektɪd]
that Czar Alexander gives a splendid ball in an ice - palace which he has erected
那 沙皇 亚历山大 给予 一个 灿烂 球 在 一个 冰 - 宫殿 哪个 他 有 竖立
[ɑːn][ðə; ði][ˈfrouz(ə)n]['niːvə; niˈvɑː] ,
on the frozen Neva ,
在 这 冷冻 涅瓦河 ,
沙皇亚历山大在冰封的涅瓦河上建造了一座冰宫，并在那里举办了一场盛大的舞会。

[ɑːn][ðə; ði][plæn][ʌv; əv] [ðæt] [bɪlt] [baɪ][ðə; ði] [ˈemprəs] [æn] .
on the plan of that built by the Empress Anne .
在 这 计划 的 那 建造 经过 这 皇后 安妮 .
按照安妮皇后建造的宫殿的蓝图建造。

[tuː; tə][aɪ ˈtiː][ɑːr; ər][ɪnˈvaɪtɪd] [ɔːl] [ðə; ði] " [ˈhoʊli][ˈdʒent(ə)lmən] " [huː] , [æt; ət][ðə; ði] [ˈveriəs] [ˈkɒŋɡresɪz] ,
To it are invited all the " holy gentlemen " who , at the various Congresses ,
到 它 是 受邀 全部 这 " 圣 先生们 " WHO , 在 这 各种各样的 国会 ,
所有在各种大会上“神圣的绅士们”都受邀参加，

[hæv; həv] [ˌʊʃn] [sʌt] [rɪˈɡɑːrd][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈwelfer] [ʌv; əv] [ˌjʊərəp] .
have shown such regard for the welfare of Europe .
有 所示 这样的 看待 为了 这 福利 的 欧洲 .
他们对欧洲的福祉表现出了如此的关切。

" [ðə; ði] [θɔːt] [wʌz; wəz] [ˈhæpi] , [ænd; ænd] [dɪˈzaɪnd]
" The thought was happy , and designed
" 这 想法 曾是 快乐的 , 和 设计
“这个想法是快乐的，而且是精心设计的。”

[tuː; tə][hɪnt] [haʊ] [ðʌs] [ðə; ði][ˈhjuːmən][ˈmaɪnd]
To hint how thus the human mind
到 暗示 如何 因此 这 人类 头脑
暗示人类心灵是如何运作的

[meɪ] — [laɪk] [ðə; ði] [striːm] [ɪmˈprɪznd] [ðer; ðər] —
May — like the stream imprisoned there —
可能 — 喜欢 这 溪流 被监禁 那里 —
五月——就像被囚禁在那里的溪流——

[biː; bi] [tʃekt] [ænd; ɐnd] [tʃɪld] [tɪl] [aɪ 'tiː][kæn; kən] [ber]
Be checked and chilled till it can bear
是 已检查 和 冷藏 直到 它 能 熊

检查并冷藏至可以承受为止。

[ðə; ði] ['hevɪst] [kɪŋz] , [ðæt] [oʊd][ɔːr] ['sɑːnɪt]
The heaviest Kings , that ode or sonnet
这 最重 国王 , 那 颂 或者 十四行诗

最沉重的国王，那首颂歌或十四行诗

[ɛə] [jet] [biː; bi] - [preɪzd] , [tuː; tə] [dæns] [ə'pɑːn][aɪ 'tiː]
E'er yet be - praised , to dance upon it
曾经 然而 是 - 赞扬 , 到 舞蹈 之上 它

尚未受到赞美，便在其上跳舞

" ['mædəm] [diː] - [hæz; həz] [pledʒd] [hɜːr; hər] [prə'fetɪk] [wɜːrd] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['deɪndʒər] ,
" **Madame de Krüdener has pledged her prophetic word that there is no danger ,**
" 夫人 德 - 有 承诺 她 预言 单词 那 那里 是 不 危险 ,

“德·克鲁德纳夫人已预言，不会有危险，

[ðæt] [ðə; ði][aɪs] [wɪl] ['nevər] [melt] .
that the ice will never melt .
那 这 冰 将要 绝不 融化 .

冰永远不会融化。

[bʌt; bət] , [loʊ] ! [er] [bɔːŋ] [æŋ; ɐn] [ɪl] - ['əʊmən] ['drɪpɪŋ] [brɪ'ɡɪnz] .
But , lo ! ere long an ill - omened dripping begins .
但 , 洛 ! 埃雷 长的 一个 患病的 - 预兆 滴落 开始 .

但是，瞧！不久之后，不祥的滴水就开始了。

[ðə; ði] [zɑːr] [goʊz][ɑːn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˌpɑːlə'heɪz] ,
The Czar goes on with his polonaise ,
这 沙皇 去 在 和 他的 波兰舞曲 ,

沙皇继续演奏他的波兰舞曲。

[bʌt; bət][soʊ] ['glæsi] [hæz; həz][ðə; ði] [flɔːr] [brɪ'klʌm] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] ['hɑːrdli] [kiːp] [hɪz; ɪz] [legz] ;
but so glassy has the floor become that he can hardly keep his legs ;
但 所以 玻璃状 有 这 地面 变得 那 他 能 几乎 保持 他的 腿 ;

[ænd; ɐnd] ['prʌʃə] ,
and Prussia ,
和 普鲁士 ,

但地板变得如此光滑，他几乎站不稳；还有普鲁士，

" [ðoʊ] [tuː; tə] ['slɪpəri] [weɪz] [soʊ] [juːst] , [wʌz; wəz] ['kɜːrsɪdli] [nɪr] ['tʌmblɪŋ] .
" **though to slippery ways so used , was cursedly near tumbling .**
" 尽管 到 滑 方式 所以 用过的 , 曾是 可恶地 靠近 翻滚 .

“尽管经常走滑不稳的路，却不幸差点摔倒。”

" [bʌt; bət] ['hɑːrdli] [hæz; həz][ðə; ði] ['spæniʃ] [fæn'dæŋgoʊ] [brɪ'ɡʌn] [wen] [ə; eɪ] ['gləriŋ] [laɪt] — " [æz; əz] -
" **But hardly has the Spanish fandango begun when a glaring light — " as '**
" 但 几乎 有 这 西班牙语 凡丹戈 开始 什么时候 一个 刺眼 光 — " 作为 -

[twɜːr] [ə; eɪ] [glæns] [ʃɑːt] [frʌm; frəm][æŋ; ɐn]['æŋɡri] ['sʌðərn] [sʌn] " — [brɪ'ɡɪnz] [tuː; tə] [ʃaɪn] [ɪn] ['evri]
twere a glance shot from an angry southern sun " — begins to shine in every
是 一个 瞥一眼 射击 从 一个 生气的 南部 太阳 " — 开始 到 闪耀 在 每一个

['tʃeɪmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] .
chamber of the palace .
房间 的 这 宫殿 .

“但西班牙狂欢节刚开始不久，一道耀眼的光芒——“就像愤怒的南方太阳射出的一道光”——就开始照进宫殿的每个房间。

[ðen] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] " [ˈsɔv] [ˌkju ju ˈaɪ] [pɜ:t] !
Then there is a general " Sauve qui peut !
然后 那里 是 一个 一般的 " 索维 qui 可以 !

然后是一般的“Sauve qui peut!

" [ˈɪnstəntli] [ˈevriθɪŋ] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] [flʊ] — [ˈrɔɪəl] [ɑ:rmz] , [ˈrʌ](ə)n] [ænd; ənd] [ˈprʌʃən] [bɜ:rdz][ʌv; əv]
" Instantly everything is in a flow — royal arms , Russian and Prussian birds of
" 即刻 一切 是 在 一个 流动 — 皇家 武器 , 俄语 和 普鲁士 鸟类 的
[preɪ] [ænd; ənd] [frentʃ] [flɜ:r] - [di:] - [lɪs] ,
prey and French fleur - de - lys ,
猎物 和 法语 花朵 - 德 - 赖氨酸 ,

“瞬间，一切都变得流畅起来——皇家徽章、俄罗斯和普鲁士的猛禽以及法国的鸢尾花图案，

[flɔ:rz] , [wɔ:lz] , [ænd; ənd] [ˈsi:lɪŋz] , [kɪŋz] , [ˈfɪdləz] , [ˈempərəz] , [ɔ:l][ɑ:r; ər] [ɡɔ:n] .
floors , walls , and ceilings , kings , fiddlers , emperors , all are gone .
楼层 , 墙壁 , 和 天花板 , 国王 , 小提琴手 , 皇帝们 , 全部 是 已消失 .
地板、墙壁、天花板，国王、提琴手、皇帝，全都消失了。

[waɪ] , [æskz][muə; mɔ:] ,
Why , asks Moore ,
为什么 , 问 摩尔 ,

摩尔问道，为什么？

" [waɪ] , [waɪ] [wɪl] [ˈmɒnəks] [ˈkeɪpər][soʊ]
" Why , why will monarchs caper so
" 为什么 , 为什么 将要 君主 跳跃 所以

“为什么，为什么君主们会如此嬉闹？ ”

[ɪn] [ˈpæləs] [wɪˈðəʊt] [faʊnˈdeɪʃnz] ?
In palaces without foundations ?
在 宫殿 没有 基础 ?

在没有地基的宫殿里？

" [aɪ ˈti:][ɪz] [ˈeɪvɪdənt] [ðæt][hi:; hi] [hoʊpt] [ɡreɪt] [θɪŋz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈspæni] [ˌrevəˈlu:ʃ(ə)n] , [wɪtʃ]
" It is evident that he hoped great things from the Spanish Revolution , which
" 它 是 明显 那 他 希望 伟大的 事物 从 这 西班牙语 革命 , 哪个
[hæd; həd][dʒʌst] [bɪˈɡʌn] .
had just begun .
有 只是 开始 .

“很明显，他对刚刚开始的两班牙革命寄予厚望。”

[ɪn] [əˈnʌðər] [ˈfeɪb(ə)][hi:; hi] [telz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkʌntri] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪˈdɪkjələs] [lɔ:]
In another fable he tells of a country where there was a ridiculous law
在 其他 寓言 他 讲述 的 一个 国家 在哪里 那里 曾是 一个 荒谬的 法律
[prəˈhɪbɪtɪŋ] [ðə; ði] [ɪmpɔ:ˈrteɪʃn] [ʌv; əv] [ˈlʊkɪŋ] - [ˈɡlæsɪz] .
prohibiting the importation of looking - glasses .
禁止 这 输入 的 寻找 - 眼镜 .

在另一个寓言故事中，他讲述了一个国家有一条荒谬的法律，禁止进口镜子。

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈri:z(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌprɒvɪˈbɪʃ(ə)n] ?
What was the reason of this prohibition ?
什么 曾是 这 原因 的 这 禁令 ?

这项禁令的原因是什么？

[ðə; ði] [ˈri:z(ə)n] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [reɪs] [ˈreɪnd] [baɪ] [raɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [suːˈpɪriər] [ˈbju:ti] ,
The reason was that the royal race reigned by right of their superior beauty ,
这 原因 曾是 那 这 皇家 种族 统治 经过 正确的 的 他们的 优越的 美丽 ,
原因是皇室成员凭借其出众的美貌而统治国家。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [əu'beɪd] [br'kəz, br'kɔ:z] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [dr'klerd] , [ænd; ənd] [bi'li:vd] [ðəm'selvz]
and the people obeyed because they were declared , and believed themselves
和 这 人们 服从 因为 他们 是 声明 , 和 相信 他们自己
[tu:; tə][bi:; bi] , ['ʌgli] .
to be , ugly .
到 是 , 丑陋的 .

人们服从了，因为他们被宣布为丑陋，而且他们自己也相信自己是丑陋的。

[tu:; tə][hint] [ðæt] [ðə; ði] ['kiŋz] [noʊz][wʌz; wəz][nɑ:t] [streɪt] , [wʌz; wəz] [haɪ] ['tri:z(ə)n] ;
To hint that the King's nose was not straight , was high treason ;
到 暗示 那 这 国王学院 鼻子 曾是 不是 直的 , 曾是 高的 叛国罪 ;
暗示国王的鼻子不直，是叛国罪；

[tu:; tə] [sə'dʒest] [ðæt] [wʌnz] [oʊn] ['neɪbər] [wʌz; wəz][æz; əz] [ɡʊd] - ['lʊkiŋ] [æz; əz][sɜ:rt(ə)n] ['pɜ:sənz]
to suggest that one's own neighbour was as good - looking as certain persons
到 建议 那 一个人的自己的 邻居 曾是 作为 好的 - 寻找 作为 肯定 人
[ɪn] [haɪ] [pə'ziʃ(ə)n] ,
in high position ,
在 高的 位置 ,

暗示自己的邻居长得和某些地位显赫的人一样好看，

[wʌz; wəz][ɔ:lməʊst][æz; əz] [ɡreɪt] [ə; eɪ] [kraɪm] ; [ænd; ənd][ðə; ði][sʌbdʒekts] , ['nevər] ['hævɪŋ] [si:n] ['lʊkiŋ] -
was almost as great a crime ; and the subjects , never having seen looking -
曾是 几乎 作为 伟大的 一个 犯罪 ; 和 这 主题 , 绝不 拥有 已见 寻找 -
['glæsɪz] , [dɪd][nɑ:t] [noʊ] [ðəm'selvz] .
glasses , did not know themselves .
眼镜 , 做过 不是 知道 他们自己 .

这几乎是一种同样严重的罪行；而那些从未见过镜子，所以他们并不了解自己。

[sɜ:rt(ə)n] ['wɪkɪd] ['rædɪklz] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [ə; eɪ] [ʃɪp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kɑ:rgəʊ][ʌv; əv] ['lʊkiŋ] - ['glæsɪz]
Certain wicked Radicals arranged that a ship with a cargo of looking - glasses
肯定 邪恶 自由基 安排 那 一个 船 和 一个 货物 的 寻找 - 眼镜
[ʊd; əd] [bi:; bi] ['drɪvn] [ə'pɔ:r] [ɑ:n] [ðɪs] ['kʌntri:z] [kəʊst] — [ænd; ənd][ðə; ði] ['ri:dər] ['gesɪz] [ðə; ði][rest]
should be driven ashore on this country's coast — and the reader guesses the rest
应该 是 驱动 岸上 在 这 该国的 海岸 — 和 这 读者 猜测 这 休息
.
:
.

某些邪恶的激进分子安排了一艘载有镜子的船只驶入该国海岸——剩下的故事读者可以自行猜测。

[ɪn][ə; eɪ][θɜ:rd][f'eɪb(ə)l][ðə; ði]'pəʊət] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][hɪz; ɪz][oʊld] [sɪm'bɑ:lɪk] ['kærəktərz] , [ðə; ði]['faɪər] -
In a third fable the poet returns to his old symbolic characters , the Fire -
在 一个 第三 寓言 这 诗人 返回 到 他的 老的 象征性的 人物 , 这 火 -
['wɜ:ʃɪpə]
worshippers .
信徒

在第三个寓言故事中，诗人再次描绘了他以往的象征性人物——拜火教徒。

[les] ['tɑ:lərənt] [hɪr] [ðæn; ðən][ɪn] ['lælə] [rʊk] , [hi:; hi] [meɪks] [ðə; ði]['faɪər] - ['wɜ:ʃɪpə] [θroʊ] [ðə; ði]
Less tolerant here than in Lalla Rookh , he makes the Fire - worshippers throw the
较少的 宽容 这里 比 在 拉拉 鲁克 , 他 制作 这 火 - 信徒 扔 这
[hoʊl] [kɔ:r] [ʌv; əv] " [ɪk'stɪŋɡwɪʃəz] ,
whole corps of " extinguishers ,
所有的 兵团 的 " 灭火器 ,

他在这里比在拉拉鲁克更不宽容，他让拜火教徒把整个“灭火者”队伍都扔了出去。

" [hu:] [hæv; həv] [bɪn] [ə'pɔɪntɪd] [tu:; tə] [əb'strʌkt] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['pi:sf(ə)l] ['eksərsaɪz][ʌv; əv][ðer; ðər]
" **who have been appointed to obstruct them in the peaceful exercise of their**
" WHO 有 到过 任命 到 阻碍 他们 在 这 和平 锻炼 的 他们的
[r'lɪdʒəs] [rarts] ,
religious rites ,
宗教 仪式 ,

“那些被指派阻挠他们和平进行宗教仪式的人，

[ɪntu:][ðə; ði] [fleɪmz] [wɪtʃ] [ðei] [wɪl] [nɑ:t] [ə'laʊ] [tu:; tə][bɜ:rn] .
into the flames which they will not allow to burn .
进入 这 火焰 哪个 他们 将要 不是 允许 到 烧伤 .

投入他们绝不允许燃烧的火焰中。

[ðə; ði][wɜ:rk] [wɪtʃ] [[oʊz] ['mɔrz, 'mɔrz] ['hju:mər] [ænd; ənd][sætəɪər][æt; ət][ɪts] [best] , [ðə; ði] [fʌdʒ] ['fæməli]
The work which shows Moore's humour and satire at its best , The Fudge Family
这 工作 哪个 演出 摩尔 幽默 和 讽刺 在 它是最好的 , 这 做傻事 家庭
[ɪn][pærɪs] ,
in Paris ,
在 巴黎 ,

《福吉一家在巴黎》这部作品充分展现了摩尔的幽默和讽刺才华。

[ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['wɪti] ['sæli] [ə'genst] [ðə; ði] [nu:] , [ɪn'keɪpəbl] ['bɜ:rbən] [gʌvərnmənt] , [bʌt; bət] [straɪks]
is full of witty sallies against the new , incapable Bourbon Government , but strikes
是 满的 的 机智 萨利斯 反对 这 新的 , 无法 波旁威士忌 政府 , 但 罢工
[æt; ət] ['ɪŋɡlənd] [ɪn][boʊld] ,
at England in bold ,
在 英格兰 在 大胆的 ,

书中充满了对新上任的、无能的波旁政府的诙谐讽刺，但对英国的抨击却十分大胆。

[ded] ['ɜ:rnɪst] .
dead earnest .
死的 认真 .

非常认真。

[wi:; wi][faɪnd] [sʌtʃ] [laɪnz] [æz; əz] :
We find such lines as :
我们 寻找 这样的 线条 作为 :

我们发现诸如此类的句子：

" ['evriwɪər] ['gælənt] ['hɑ:rts] , [ænd; ənd][ˈspɪrɪts] [tru:] ,
" **Everywhere gallant hearts , and spirits true** ,
" 到处 英勇 心 , 和 烈酒 真的 ,

“到处都是英勇的心和真诚的精神，

[ɑ:r; ər] [sɜ:rvd] [ʌp] [ˈvɪktəms][tu:; tə][ðə; ði] [vaɪl] [ænd; ənd] [fju:] ;
Are served up victims to the vile and few ;
是 服务 向上 受害者 到 这 卑鄙的 和 很少 ;

沦为少数卑鄙之徒的牺牲品；

[waɪl] [i:] — — , ['evriwɪər] — [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][foʊ]
While E — — , everywhere — the general foe
尽管 E — — , 到处 — 这 一般的 敌人

虽然E——，到处都是——总敌人

[ʌv; əv] [tru:θ] [ænd; ənd] [ˈfri:dəm] , [ˌhwɛəsəu'ɛə] [ðei] [ɡloʊ] —
Of truth and freedom , wheresoe'er they glow —
的 真相 和 自由 , 哪里人 他们 辉光 —

真理与自由，无论它们闪耀在何处——

[ɪz][fɜ:rst] , [wen] [ˈtaɪərənts] [straɪk] , [tu:; tə][eɪd][ðə; ði] [bloʊ] !
Is first , when tyrants strike , to aid the blow !
是 第一的 , 什么时候 暴君 罢工 , 到 援助 这 吹 !

首先，当暴君发动攻击时，要助其一臂之力！

" [ænd; ənd] [ˈɪŋɡlənd] [ɪz] [riˈmaɪndɪd] [ðæt]
" And England is reminded that
" 和 英格兰 是 提醒 那

“而英格兰则被提醒……”

" — — [ˌmæləˈdɪkʃ(ə)n] [rɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈevri] [saɪd]
" — — maledictions ring from every side
" — — 诅咒 戒指 从 每一个 边

“——诅咒声从四面八方传来

[əˈpɑːn] [ðæt] [ˈɡræspɪŋ] [ˈpaʊər] , [ðæt] [ˈselfɪ] [praɪd] ,
Upon that grasping power , that selfish pride ,
之上 那 抓握 力量 , 那 自私 自豪 ,

那种贪婪的权力，那种自私的骄傲，

[wɪtʃ] [vɔːnts] [ɪts] [oʊn] , [ænd; ənd] [skɔːnz] [ɔːl] [raɪts] [brɪˈsaɪd] .
Which vaunts its own , and scorns all rights beside .
哪个 吹嘘 它是自己的 , 和 蔑视 全部 权利 旁 .

它自诩正义，蔑视一切其他权利。

" [ðə; ðɪ] [fɔːrθ] [ænd; ənd] [ˈsev(ə)nθ] [ˈletərz] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [riːd] ,
" The Fourth and Seventh Letters ought to be read ,
" 这 第四 和 第七 信件 应该 到 是 读 ,

“应该阅读第四封和第七封信，

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [dʒɪrɪz] [æet; ət][ðə; ðɪ] [prɪns] [ˈriːdʒənts] [ˈleɪzɪnəs] [ænd; ənd] [ˈkɔːrpjələns] , [ænd; ənd][ðer; ðər]
with their jeers at the Prince Regent's laziness and corpulence , and their
和 他们的 嘲笑 在 这 王子 摄政王 懒惰 和 肥胖 , 和 他们的

[əˈbjʊːs][ʌv; əv] [ˌkæəsəlˈreɪ] ,
abuse of Castlereagh ,
虐待 的 卡斯尔雷 ,

他们嘲笑摄政王的懒惰和肥胖，并辱骂卡斯尔雷。

[ʌv; əv] [huːm] [muə; mɔː] [ðʌs] [raɪts] :
of whom Moore thus writes :
的 谁 摩尔 因此 写 :

摩尔这样写道：

" [wɪː; wɪ] [sent] [ðɪː] [siː] — — [dʒɪˈeɪt] ; [æz; əz] [hiːps] [ʌv; əv] [ded]
" We sent thee C — — gh ; as heaps of dead
" 我们 发送 你 C — — gh ; 作为 堆积如山 的 死的

我们把C——gh送到你那里；就像一堆堆死人一样

[hæv; həv] [sleɪn] [ðer; ðər] [ˈsleɪərz] [baɪ][ðə; ðɪ] [pest] [ðeɪ] [spred] ,
Have slain their slayers by the pest they spread ,
有 被杀 他们的 屠戮者 经过 这 害虫 他们 传播 ,

他们用自己散播的瘟疫杀死了他们的敌人。

[soʊ] [hæθ] [ˈaʊər; ɑːr][lənd] [brɪˈðd] [aʊt] — [ðɑɪ] [feɪm] [tuː; tə][dɪm] ,
So hath our land breathed out — thy fame to dim ,
所以 有 我们的 土地 呼吸 出去 — 你的 名声 到 暗淡 ,

于是，我们的土地气息消逝——你的荣光也黯淡了。

[ðɑɪ] [streŋθ] [tuː; tə] [weɪst] , [ænd; ənd][rɑːt] [ðɪː] , [soʊl][ænd; ənd] [lɪm] —
Thy strength to waste , and rot thee , soul and limb —
你的 力量 到 浪费 , 和 腐烂 你 , 灵魂 和 肢 —

你的力量将耗尽，你的灵魂和肢体也将腐烂——

[hɜːr; hər] [wɜːrst] [ɪnˈfekʃənz] [ɔːl] [kənˈdenst] [ɪn][hɪm; ɪm] !
Her worst infections all condensed in him !
她 最差 感染 全部 浓缩版 在 他 ！

她最严重的感染都集中在他身上了！

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɒt(ə)ntetɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] [ə'laɪəns] [ɑ:r; ər] [kɔ:ld]
" And the potentates of the Holy Alliance are called
" 和 这 统治者 的 这 圣 联盟 是 称为
" 而神圣同盟的统治者们被称为

" [ðæt] ['rɔɪəl] , ['rævənɪŋ] [flɑ:k] , [hu:z] ['væmpaɪər] [wɪŋz]
" That royal , ravening flock , whose vampire wings
" 那 皇家 , 贪婪 群 , 谁 吸血鬼 翅膀
" 那群贪婪的皇家鸟群，长着吸血鬼般的翅膀

[ɔ:(r)] ['sli:pɪŋ] ['jɒrəp] ['tretʃərəsli] [bru:d] ,
O'er sleeping Europe treacherously brood ,
超过 睡眠 欧洲 阴险地 幼虫 ,
" 在沉睡的欧洲上空，阴险地酝酿着什么。

[ænd; ənd][fæn][hɜ:r; hər]['ɪntu:] [dri:mz] [ʌv; əv] ['prɑ:mɪst] [gʊd] ,
" And fan her into dreams of promised good ,
和 扇子 她 进入 梦境 的 承诺 好的 ,
" 让她沉浸在美好憧憬的梦境中，

[ʌv; əv][hoʊp] , [ʌv; əv] ['fri:dəm] — [bʌt; bət][tu:; tə][dreɪn][hɜ:r; hər] [blʌd] !
Of hope , of freedom — but to drain her blood !
的 希望 , 的 自由 — 但 到 流走 她 血 !
" 充满希望，充满自由——但要榨干她的血！

" [ðɪs] [saʊndz] ['veri] [bæd][ænd; ənd] ['veri] ['deɪndʒərəs] ;
" This sounds very bad and very dangerous ;
" 这 声音 非常 坏的 和 非常 危险的 ;
" 这听起来非常糟糕，非常危险；

[ðə; ði] ['dɪstəns] ['sepəreɪtɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['raɪtər] [frʌm; frəm][ðə; ði]['oʊldər][,dʒenə'reɪ](ə)n[ʌv; əv]['pɒʊəts]
the distance separating such a writer from the older generation of poets
这 距离 分离 这样的 一个 作家 从 这 老 一代 的 诗人
[straɪks] [ju: 'es][æz; əz] [ɡreɪt] ;
strikes us as great ;
罢工 我们 作为 伟大的 ;
" 我们认为，这样的作家与老一代诗人之间的差距非常大；

[,aɪ 'ti:] [si:mz] [bʌt; bət][ə; eɪ][step] [frʌm; frəm] [ðɪs] [tu:; tə] ['ʃeli] [ænd; ənd]['baɪrən] .
it seems but a step from this to Shelley and Byron .
它 似乎 但 一个 步 从 这 到 雪莱 和 拜伦 .
" 从这里到雪莱和拜伦，似乎只有一步之遥。

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] , [,aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [wei] ;
But as a matter of fact , it is a long way ;
但 作为 一个 事情 的 事实 , 它 是 一个 长的 方式 ;
" 但事实上，路途遥远；

[fɔ:r; fər][ɔ:l] [ði:z] [ə'tæks] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [kwɑ:t] [soʊ] ['sɪriəsli] [ment] [æz; əz][wʌn] [wʊd] [ɪ'mædʒɪn] .
for all these attacks are not quite so seriously meant as one would imagine .
为了 全部 这些 攻击 是 不是 相当 所以 严重地 意思是 作为 一 会 想象 .
" 因为所有这些攻击的真正意图并不像人们想象的那样严重。

[ðɪs] ['tʃæmpiən] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv]['aɪərlənd][wʌz; wəz][noʊ] ['ædvəkeɪt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]
This champion of the cause of Ireland was no advocate of her
这 冠军 的 这 原因 的 爱尔兰 曾是 不 提倡 的 她
[ɪndɪ'pendəns] ;
independence ;
独立 ;
" 这位爱尔兰事业的捍卫者并非爱尔兰独立的支持者；

[ˈmuə; mɔː] [ˈdiːd] [ˈnɔːt] [ˈdɪˈzaɪə] [ˈðə; ði] [ˌsepəˈreɪʃn] [ˈʌv; əv] [ˈhɪz; ɪz] [ˈˌkʌntri] [ˈfrʌm; frəm] [ˈɪŋɡlənd] ;
Moore did not desire the separation of his country from England ;
摩尔 做过 不是 欲望 这 分离 的 他的 国家 从 英格兰 ;
摩尔并不希望他的国家脱离英国；

[ˈhiː; hi] [ˈoʊnli] [ˈdɪˈzaɪə] [ˈðæt] [ˈfiː; fi] [ˈʊd; əd] [ˈbiː; bi] [ˈruːld] [ˈbetə] [ˈænd; ənd] [ˈmɔːr] [ˈdʒʌstli] .
he only desired that she should be ruled better and more justly .
他 仅有的 想要的 那 她 应该 是 裁决 更好的 和 更多的 公正地 .
他只希望她能得到更好、更公正的统治。

[ˈðɪs] [ˈboʊld] [ˈdɪˈnaʊnsə] [ˈʌv; əv] [ˈkɪŋz] [ˈwʌz; wəz] [ˈnoʊ] [ˈrɪˈpʌblɪkən] , [ˈbʌt; bət] [ˈə; eɪ] [ˈsɪnˈsɪr] [ˈbrɪˈliːvə] [ɪn]
This bold denouncer of kings was no republican , but a sincere believer in
这 大胆的 谴责者 的 国王 曾是 不 共和党人 , 但 一个 真诚 信徒 在
[ˈmɔːnərki] ,
monarchy ,
君主制 ,
这位大胆谴责君主制的人并非共和主义者，而是君主制的真诚信徒。

[ˈhuː] [ˈwʊd] [ˈhæv; həv] [ˈhæd; həd] [ˈbæd] [ˈkɪŋz] [ˈrɪˈpleɪst] [ˈbaɪ] [ˈɡʊd] [ˈwʌnz] .
who would have had bad kings replaced by good ones .
WHO 会 有 有 坏的 国王 替换 经过 好的 一个 .
谁会希望昏庸的君主被贤君取代呢？

[ˈhiː; hi] [ˈwʌz; wəz] [ˈnoʊ] [ˈfriː] - [ˈθɪŋkə] , [ˈðɪs] [ˈmæn] [ˈhuː] [ˈreɪld] [ˈsoʊ] [ˈvaɪələntli] [ˈæt; ət] [ˈðə; ði] [ˈhɪˈpɑːkrəsi] [ˈʌv; əv]
He was no free - thinker , this man who railed so violently at the hypocrisy of
他 曾是 不 自由的 - 思想家 , 这 男人 WHO 有轨电车 所以 暴力 在 这 虚伪 的
[ˈðə; ði] [ˈhoʊli] [əˈlaɪəns] ,
the Holy Alliance ,
这 圣 联盟 ,
他并非自由思想家，这个曾猛烈抨击神圣同盟虚伪的人，

[ˈbʌt; bət] [ˈə; eɪ] [ˈsɪnˈsɪr] , [ɪnˈlaɪt(ə)nd] [ˈkæθlɪk] , [ˈhuː] , [ˈðoʊ] [ˈhiː; hi] [ˈbrɔːt] [ˈʌp] [ˈhɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən]
but a sincere , enlightened Catholic , who , though he brought up his children
但 一个 真诚 , 开明 天主教 , WHO , 尽管 他 带来 向上 他的 孩子们
[ˈæz; əz] [ˈprɒtɪstənts] ,
as Protestants ,
作为 新教徒 ,
但他是一位真诚、开明的天主教徒，尽管他把自己的孩子抚养为新教徒。

[ˈroʊt] [ˈə; eɪ] [ˈθɪk] [ˈbʊk] , [ˈtrævlz] [ˈʌv; əv] [ˈæn; ən] [ˈaɪrɪʃ] [ˈdʒent(ə)lmən] [ɪn] [ˈsɜːrtʃ] [ˈʌv; əv] [ˈə; eɪ] [ˈrɪˈlɪdʒən] ,
wrote a thick book , Travels of an Irish Gentleman in search of a Religion ,
写道 一个 厚的 书 , 旅行 的 一个 爱尔兰 绅士 在 搜索 的 一个 宗教 ,
他写了一本厚厚的书，名为《一位爱尔兰绅士寻找宗教的旅行记》。

[ɪn] [ˈdɪfens] [ˈʌv; əv] [ˈðə; ði] [ˈmoʊst] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈdɒktrɪnz] [ˈʌv; əv] [ˈðə; ði] [ˈkæθlɪk] [ˈfeɪθ] .
in defence of the most important doctrines of the Catholic faith .
在 防御 的 这 最多 重要的 教义 的 这 天主教 信仰 .
捍卫天主教信仰最重要的教义。

[ˈwɪð; wɪθ] [ˈɔːl] [ˈhɪz; ɪz] [əˈpærənt] [ˌʌnrɪˈstreɪnt] ,
With all his apparent unrestraint ,
和 全部 他的 明显 放纵 ,
尽管他表面上毫无顾忌，

[ˈmuə; mɔː] [ˈkept] [ˈwɪðɪn] [ˈðə; ði] [ˈbaʊndz] [ˈprɪˈskraɪbd] [ˈbaɪ] [ˈðə; ði] [ˈsəˈsaɪəti] [ɪn] [ˈwɪtʃ] [ˈhiː; hi] [ˈlɪvd] .
Moore kept within the bounds prescribed by the society in which he lived .
摩尔 保留 之内 这 界限 规定 经过 这 社会 在 哪个 他 居住地 .
摩尔始终恪守他所处社会所规定的界限。

[ðə; ði] [wɪɡ] ['lɪdə] [hæd; həd] , [wen] [hi; hi] [keɪm] [tu; tə] ['lʌndən] , [rɪ'si:vɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]['oʊpən]
The Whig leaders had , when he came to London , received him with open
这 辉格党 领导人 有 , 什么时候 他 来了 到 伦敦 , 已收到 他 和 打开
[ɑ:rmz] ,
arms ,
武器 ,

他来到伦敦时，辉格党领袖们热情地接待了他。

[ænd; ənd][muə; mɔ:] [bɪ'keɪm] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ðə; ði] [wɪɡ] ['pouət] ,
and Moore became and remained the Whig poet ,
和 摩尔 成为 和 剩余 这 辉格党 诗人 ,

于是，摩尔成为了辉格党诗人，并且一直保持着这个身份。

[hu:] [ɪn][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] ['pleɪfəli] [sɑ:r'kæstɪk] ['letəz] — [raɪmd] [fɜ:jə'toʊn] [wʌn] [maɪt] [kɔ:l]
who in a long series of playfully sarcastic letters — rhymed feuilletons one might call
WHO 在 一个 长的 系列 的 嬉戏地 讽刺的 信件 — 押韵 连载小说 — 可能 称呼
[ðem; ðəm] — ['tri:tɪd] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['kwestʃənz] [ænd; ənd] [pɑ:rlə'mentri] [rɪ'vents] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ]
them — treated the public questions and Parliamentary events of the day
他们 — 治疗 这 民众 问题 和 议会 活动 的 这 天
[wɪð; wɪθ] ['spɑ:rkliŋ] [wɪt][ænd; ənd] ['drɔ:ɪŋ] - [ru:m] ['hju:mər] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] [staɪl] ,
with sparkling wit and drawing - room humour of the best style ,
和 闪闪发光 有 和 绘画 - 房间 幽默 的 这 最好的 风格 ,

在一系列诙谐讽刺的信件（可以称之为押韵连载小说）中，他以闪耀的智慧和一流的客厅幽默，处理了当时的公共问题和议会事件。

[ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪɡ] ['pɑ:rti] . [[wʌn]]
in the spirit of the Whig party . [1]
在 这 精神 的 这 辉格党 派对 . [1]

本着辉格党的精神。[1]

['mæsi] : ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] , [aɪ 'vi:] . - .
Massey : History of England , iv . 302 .
马西 : 历史 的 英格兰 , 四 . - .

Massey:《英格兰史》，第四卷，第302页。

[ðə; ði] [hoʊl] [ə'kaʊnt] [ɪz] ['faʊndɪd] [ə'pɑ:n] [dɪ'skrɪpʃənz] ['ɡɪv(ə)n][baɪ] ['ɪŋɡlɪʃ] ['peɪtriəts] . [[tu:'tu:]]
The whole account is founded upon descriptions given by English patriots . [2]
这 所有的 帐户 是 创立 之上 描述 给定 经过 英语 爱国者 . [2]

整个故事都是根据英国爱国者的描述而展开的。[2]

['lælə] [rʊk] : [ðə; ði]['faɪər] - ['wɜ:ʃɪpə] . [[θri:]]
Lalla Rookh : The Fire - worshippers . [3]
拉拉 鲁克 : 这 火 - 信徒 . [3]

拉拉·鲁克：拜火教徒。[3]

" [æn; ən] ['eləkwəns] [rɪtʃ] , ['wersoʊ, evər] [ɪts] [weɪv]
" **An eloquence rich , wheresoever its wave**
" 一个 口才 富有的 , 无论在何处 它是 海浪

“雄辩滔滔，无论它飘向何方。”

[fri:] [ænd; ənd] [traɪ'ʌmfənt] , [wɪð; wɪθ] [θɔ:ts] [ðæt] [ʃoʊn] [θru:] ,
Wander'd free and triumphant , with thoughts that shone through ,
漫游 自由的 和 凯 , 和 想法 那 闪耀 通过 ,

自由自在、凯旋而归，思绪闪耀。

[æz; əz] [klɪr] [æz; əz][ðə; ði] ['brʊks] - [stoʊn] [ʌv; əv] ['lʌstər] , - [ænd; ənd] [geɪv] ,
As clear as the brook's ' stone of lustre , ' and gave ,
作为 清除 作为 这 布鲁克的 - 石头 的 光泽 , - 和 给予 ,

像溪水中的“光泽之石”一样清澈，并且给予了，

[ðə; ði] [flæʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒem] , [ɪts] [sə'lidəti] [tu:] .

the flash of the gem , its solidity too .
这 闪光 的 这 宝石 , 它是 固体 也 .

宝石的闪光, 还有它的坚固性。

" — [muə; mɔ:] : [jæl; jəl][ðə; ði][hɑ:rp][bi; bi]['saɪlənt] .

" — Moore : Shall the Harp be silent .
" — 摩尔 : 将 这 竖琴 是 沉默的 .

“——摩尔: 竖琴会沉默吗? ”

" ['evər] ['glɔ:riəs] ['grætən] !

" Ever glorious Grattan !
" 曾经 辉煌 格拉坦 !

“永远光荣的格拉坦! ”

[ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] !

the best of the good !
这 最好的 的 这 好的 !

精挑细选!

[soʊ]['sɪmp(ə)l][ɪn] [hɑ:rt] , [soʊ] [sə'blaɪm] [ɪn][ðə; ði] [rest] !

So simple in heart , so sublime in the rest !
所以 简单的 在 心 , 所以 升华 在 这 休息 !

心地纯朴, 外在却如此高雅!

[wɪð; wɪθ][ɔ:l] [wɪt] [dɪ'mɑ:sθə,ni:z] ['wɑ:ntɪd] [en'du:d] ,

With all which Demosthenes wanted endowed ,
和 全部 哪个 德摩斯梯尼 通缉 赋予 ,

德摩斯梯尼想要的一切, 都已具备。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['raɪv(ə)l][ɔ:r] ['vɪktər] [ɪn][ɔ:l][hi; hi] [pəzəsɪd] .

And his rival or victor in all he possess'd .
和 他的 竞争对手或者 胜利者 在 全部 他 拥有 .

以及他所拥有的一切中的对手或胜利者。

" — ['baɪrən] : [ðə; ði] ['aɪrɪ] ['ævətɑ:r] . [[fɔ:r]]

" — Byron : The Irish Avatar . [4]
" — 拜伦 : 这 爱尔兰 阿凡达 . [4]

“——拜伦: 爱尔兰化身。[4]

['tɒməs] [muə; mɔ:] : ['mɛm,wɑ:rz][ʌv; əv] [lɔ:rd] ['edwərd] [fɪts'dʒerəld] . [[faɪv]]

Thomas Moore : Memoirs of Lord Edward Fitzgerald . [5]
托马斯 摩尔 : 回忆录 的 主 爱德华 菲茨杰拉德 . [5]

托马斯·摩尔: 爱德华·菲茨杰拉德勋爵回忆录。[5]

['mædn] : [ðə; ði][ju'naitɪd] ['aɪrɪʃmən] , [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] [taɪmz] . [[sɪks]]

Madden : The United Irishmen , Their Lives and Times . [6]
麦登 : 这 团结的 爱尔兰人 , 他们的 生活 和 《时代周刊》 . [6]

马登: 《联合爱尔兰人, 他们的生活和时代》[6]

" [ɔ:l'redi] [hæz; həz][ðə; ði] [tʃaɪld][ʌv; əv] - [sku:l] ,

" Already has the child of Gallia's school ,
" 已经 有 这 孩子 的 - 学校 ,

“已经是加利亚学校的孩子了,

[ðə; ði] [faʊl] [fə'lɑ:səfi] [ðæt] [sɪnz][baɪ] [ru:l] ,

The foul Philosophy that sins by rule ,
这 犯规 哲学 那 罪孽 经过 规则 ,

这种以规则作恶的邪恶哲学,

[wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɜ:r; hər] [treɪn] [ʌv; əv] ['ri:zənɪŋ] , ['dæmɪŋ] [a:ts] ,

With all her train of reasoning , damning arts ,
和 全部 她 火车 的 推理 , 令人震惊的 艺术 ,

她所有的推理, 以及那些令人发指的艺术,

[brɪˈɡɑːtɪ][baɪ] [ˈbrɪljənt] [ˈhedz][ɔːr] [ˈwɜːrθləs] [ˈhɑːrts] —
Begot by brilliant heads or worthless hearts —
生 经过 杰出的 头部 或者 毫无价值 心 —

出自才智过人或愚昧无知之人——

[ɔːlˈredi] [hæz; həz][fiː; ji] [pɔːd] [hɜːr; hər] [ˈpɔɪzn] [hɪr]
Already has she poured her poison here
已经 有 她 倾倒 她 毒 这里

她已经把毒药倾倒在这里了。

[ɔː(r)] [ˈevri] [tʃɑːrm] [ðæt] [meɪks] [ɪgˈzɪstəns] [dɪr] .
O'er every charm that makes existence dear .
超过 每一个 魅力 那 制作 存在 亲爱的 .

超越一切令生命充满美好的事物。

" — [ɪˈpɪsl̩] [tuː; tə][lɔːrd] [ˈvaɪkəʊnt] [fɔːrbz] . [ˈsevən]
" — **Epistle to Lord Viscount Forbes** . [**7**]
" — 书信 到 主 子爵 福布斯 . [7]

“——致福布斯子爵的信。[7]

[ˈmædn̩] : [juˈnaɪtɪd] [ˈaɪrɪʃmən] .
Madden : United Irishmen .
麦登 : 团结的 爱尔兰人 .

马登：联合爱尔兰人队。

[ˈrɑːbərt] [ˈemɪt] : [əˈnɔːnɪməs] , [bʌt; bət] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi] [ˈrɪt(ə)n] [baɪ] [ˈmædəm] [dɒsənvɪl] .
Robert Emmet : anonymous , but known to be written by Madame d'Haussonville .
罗伯特 埃米特 : 匿名的 , 但 已知 到 是 书面 经过 夫人 德豪森维尔 .

罗伯特·埃米特：匿名，但已知是豪森维尔夫人所作。

[ˌɛks,ɑɪˈɑɪ]
XIII
十三

十三

[ɪˈrɑːtɪk] [ˈlɪrɪk] [ˈpoʊətri]
EROTIC LYRIC POETRY
色情 歌词 诗

情色抒情诗

[muə; mɔː] [wʌz; wəz][baɪ] [ˈneɪtʃər] [dɪˈspoʊzd] [tuː; tə] [ˈgeɪəti] [ænd; ənd] [ˈhæpɪnəs] , [nɑːt][tuː; tə][ˈsɑːləteri]
Moore was by nature disposed to gaiety and happiness , not to solitary
摩尔 曾是 经过 自然 处置 到 欢乐 和 幸福 , 不是 到 孤

[ˈkɔːnflɪkt] .
conflict .
冲突 .

摩尔天性热爱欢乐和幸福，不喜孤军奋战。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kriˈeɪtɪd] [tuː; tə][ˈɑːkjupaɪ] , [ɪn][ðə; ði] [ˈmænər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [ˈaɪrɪʃ] [bɑːdz] ,
He was created to occupy , in the manner of the ancient Irish bards ,
他 曾是 创建 到 占据 , 在 这 方式 的 这 古老的 爱尔兰 吟游诗人 ,

他被创造出来是为了像古代爱尔兰吟游诗人那样占据一席之地。

[æn; ən] [ˈɑːnərəb(ə)] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] [ˈteɪbl̩] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] , [ænd; ənd] [waɪl] [əˈweɪ] [ðər; ðər] [taɪm]
an honourable place at the table of the great , and while away their time
一个 光荣的 地方 在 这 桌子 的 这 伟大的 , 和 尽管 离开 他们的 时间

[wɪð; wɪθ] [sɔːŋ] .
with song .
和 歌曲 .

在伟人的餐桌上占有一席之地，并以歌声消磨时光。

[ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bi:ɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ˈfɔrtʃənz, ˈfɔrtʃu:nz] ['feɪvərɪts] [ɪz][ðæt][hi:; hi][ˈɔ:f(ə)n][dʒests][ˈi:v(ə)n]
A sign of his being one of fortune's favourites is that he often jests even
一个 符号 的 他的 存在 一 的 命运的 收藏夹 是 那 他 经常 笑话 甚至
[wen] [hi:; hi][ɪz][moʊst][ɪn] ['ɜ:rnɪst] ,
when he is most in earnest ,
什么时候 他 是 最多 在 认真 ,
他之所以能成为幸运儿，一个标志就是他即使在最认真的时候也常常开玩笑。

[ʌnˈlaɪk][ˈbaɪrən] , [hu:] , [ˈi:v(ə)n] [wen] [hi:; hi][dʒests] , [ɪz] ['sɪriəs] , [neɪ] , [ˈglu:mi] .
unlike Byron , who , even when he jests , is serious , nay , gloomy .
与此不同 拜伦 , WHO , 甚至 什么时候 他 笑话 , 是 严肃的 , 不 , 阴沉 .
与拜伦不同，拜伦即使在开玩笑时，也是严肃的，甚至是忧郁的。

[muə; mɔ:] [pleɪz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [θi:m] [ænd; ənd] [kə'resɪs] [aɪ 'ti:]; ['baɪrən] [terz] [hɪz; ɪz][tu:; tə] ['pi:sɪz] ,
Moore plays with his theme and caresses it ; Byron tears his to pieces ,
摩尔 演出 和 他的 主题 和 爱抚 它 ; 拜伦 眼泪 他的 到 件 ,
摩尔玩味着他的主题，温柔地抚慰着它；拜伦则把他的主题撕得粉碎。

[ænd; ənd][tɜ:rnz][frʌm; frəm][aɪ 'ti:][ɪn] [dɪs'gʌst] .
and turns from it in disgust .
和 转弯 从 它 在 厌恶 .
他厌恶地转身离开。

[ðə; ði] [tu:] [frendz] [ɑ:r; ər] ['kɑ:nstəntli] [əb'zəvɪŋ, ɔb-][ænd; ənd][,reprə'dju:sɪŋ] ['neɪtʃər] ;
The two friends are constantly observing and reproducing nature ;
这 二 朋友们 是 不断地 观察 和 繁殖 自然 ;
这两个朋友不断地观察和模仿自然；

[bʌt; bət] ['ʌndər] ['baɪrənz] [geɪz] [ðə; ði][sʌn] [ɪt'self] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi] ['da:kənd] , [waɪlst] [muə; mɔ:] ,
but under Byron's gaze the sun itself seems to be darkened , whilst Moore ,
但 在下面 拜伦的 目光 这 太阳 本身 似乎 到 是 变暗 , 而 摩尔 ,
但在拜伦的注视下，太阳本身似乎也黯然失色，而摩尔则

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ʌv] [ʌv; əv][ˈroʊzi] [red] [ænd; ənd] ['braɪtnəs] [ænd; ənd][ˈspɑ:rk(ə)] ,
with his love of rosy red and brightness and sparkle ,
和 他的 爱 的 红润 红色的 和 亮度 和 火花 ,
他喜爱玫瑰红、明亮和闪耀的事物，

[hɪm'self] [kri'eɪts] " [ə; eɪ] ['mɔ:rnɪŋ] [sʌn] [wɪtʃ] ['raɪzɪz][æt; ət] [nu:n] .
himself creates " a morning sun which rises at noon .
他自己 创建 " 一个 早晨 太阳 哪个 上升 在 中午 .
他自己创造了“正午升起的晨曦”。

" [hens] [wi:; wi][get][bʌt; bət][ə; eɪ][wʌn] - ['saɪdɪd] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][muə; mɔ:] [wen] [wi:; wi] ['stʌdi] [hɪm; ɪm] ,
" Hence we get but a one - sided picture of Moore when we study him ,
" 因此 我们 得到 但 一个 一 - 侧面 图片 的 摩尔 什么时候 我们 学习 他 ,
因此，当我们研究摩尔时，我们只能得到关于他的片面印象。

[æz; əz][ˈaʊər; ɑ:r][plæn][hæz; həz][led][ju: 'es][tu:; tə][du:] , [ˈtʃi:fli] [æz; əz][ə; eɪ][pəˈlɪtɪk(ə)][ˈpɒvət] .
as our plan has led us to do , chiefly as a political poet .
作为 我们的 计划 有 引领 我们 到 做 , 主要 作为 一个 政治的 诗人 .
正如我们的计划所引导的那样，我们主要以政治诗人的身份来做这件事。

[hi:; hi][ɪz][ˈɔ:lsʊʊ][ðə; ði] ['raɪtər] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [best] [ænd; ənd][moʊst][ˈmju:zɪk(ə)][ˈɪrɑ:tɪk] ['lɪrɪks]
He is also the writer of some of the best and most musical erotic lyrics
他 是 还 这 作家 的 一些 的 这 最好的 和 最多 音乐 色情 歌词
[ɪn] [ɪg'zɪstəns] .
in existence .
在 存在 .
他也是一些现存最优秀、最富音乐性的情色歌词的作者。

[ðə; ði][ˈmju:zɪk][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɜ:rs] [ɪz] [mɔ:r] [ɪgˈzu:bərənt][ðæn; ðən] ['delɪkət] ；
The music of his verse is more exuberant than delicate ；
这 音乐 的 他的 诗 是 更多的 旺盛 比 精美的 ；

他的诗歌音乐性以奔放而非细腻为主；

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ˈmædʒɪk][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈhændlɪŋ] [ʌv; əv] [ˈlæŋɡwɪdʒ] .
but there is magic in his handling of language .
但 那里 是 魔法 在 他的 处理 的 语言 。

但他对语言的运用却有一种魔力。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ʌv] [ˈpɒʊəmz][ə; eɪ] [ˈfæsɪneɪtɪŋ] ,
In his love poems a fascinating ,
在 他的 爱 诗歌 一个 迷人 ；

在他的爱情诗中，有一段引人入胜的.....

[ˈɡloʊɪŋ] ['senʃuəsənəs] [ænd; ənd][æn; ən][ˈɑ:rd(ə)nt] [ˈtendərnəs] [hæv; həv] [faʊnd] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɪn][wɜ:rd] -
glowing sensuousness and an ardent tenderness have found expression in word -
发光 感官 和 一个 热心 压痛 有 成立 表达 在 单词 -
[ˈmelədɪz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][æz; əz] [ˈtu:nfl] [æz; əz] [ˈerz] [baɪ][roʊˈsi:ni] .
melodies which are as tuneful as airs by Rossini .
旋律 哪个 是 作为 悦耳动听 作为 播出 经过 罗西尼 。

炽热的感性和炽热的温柔在歌词旋律中得到了表达，其悦耳动听堪比罗西尼的曲调。

[ˈɪŋɡlɪʃ] [ədˈmaɪərəz][ʌv; əv] [ˈʃeli] , [əˈkʌstəmd] [tu; tə] [mɔ:r] [ˈdelɪkət] , [ænd; ənd] , [tu; tə][ðə; ði]
English admirers of Shelley , accustomed to more delicate , and , to the
英语 仰慕者 的 雪莱 , 习惯 到 更多的 精美的 , 和 , 到 这
[ʌnɪˈɪʃɪəɪtɪd] , [mɔ:r] [pərˈpleksɪŋ] [ˈhɑ:mənɪz] ,
uninitiated , more perplexing harmonies ,
新手 , 更多的 令人费解 和声 ,

英国的雪莱爱好者们，习惯了更为细腻、对不熟悉雪莱作品的人来说也更为晦涩难懂的和声，

[meɪ] , [ɪf] [ðeɪ] [pli:z] , [kɔ:l] [ði:z] [ˈsɒŋz] " [ˈoʊvər] - [swi:t] " ； [ɪˈrɑ:tɪk] [vɜ:rs] [ˈkæna:t] [bi:; bi] [tu:]
may , if they please , call these songs " over - sweet " ; erotic verse cannot be too
可能 , 如果 他们 请 , 称呼 这些 歌曲 " 超过 - 甜的 " ； 色情 诗 不能 是 也
[ɪˈrɑ:tɪk] ；
erotic ；
色情 ；

如果他们愿意，可以称这些歌曲“过于甜腻”；情色诗歌怎么可能太情色呢？

[æz; əz][ðə; ði] [frentʃ] [seɪ] : " [ɪn] [ʌv] [tu:] [mʌtʃ] [ɪz][na:t] [ˈɪnʌf] , " [muə; mɔ:] [ɪz][noʊ][ˈmoʊzɑ:rt] ；
as the French say : " In love too much is not enough , " Moore is no Mozart ；
作为 这 法语 说 : " 在 爱 也 很多 是 不是 足够的 , " 摩尔 是 不 莫扎特 ；

正如法国人所说：“在爱情里，付出再多也不为过。”摩尔不是莫扎特；

[bʌt; bət][ɪz] [ðɪs] [na:t][ˈɔ:lmoʊst] [laɪk] [ə; eɪ][ˈmoʊzɑ:rt] [er] ,
but is this not almost like a Mozart air ,
但 是 这 不是 几乎 喜欢 一个 莫扎特 空气 ,

但这难道不几乎像是一首莫扎特的曲子吗？

[laɪk] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈhɪroʊz, 'hi:roʊz][ɔ:r] [zɜ:lɪnəz] [ɪn] [da:n] [wa:n; hwa:n] ?
like one of the hero's or Zerlina's in Don Juan ?
喜欢 一 的 这 英雄们 或者 泽琳娜的 在 大学教师 胡安 ？

就像《唐璜》里的某个英雄或者泽琳娜那样？

" [ðə; ði] [jʌŋ] [meɪ] - [mu:n] [ɪz] [ˈbi:mɪŋ] , [ʌv] !
" The young May - moon is beaming , love !
" 这 年轻的 可能 - 月亮 是 光芒四射 , 爱 ！

“五月花灿烂地绽放着爱的光辉！ ”

[ðə; ði] [ɡloʊ] - [ˈwɜ:mz] [læmp][ɪz] [ˈɡli:mɪŋ] , [ʌv] !
The glow - worm's lamp is gleaming , love !
这 辉光 - 蠕虫的 灯 是 闪闪发光 , 爱 ！

萤火虫的灯闪闪发光，亲爱的！

[haʊ] [swi:t] [tu:; tə] [roʊv]
How sweet to rove
如何 甜的 到 漫游

漫游真美好

[θru:] - [groʊv] ,
Through Morna's grove ,
通过 - 树林 ,

穿过莫娜的树林，

[waɪl] [ðə; ði] ['draʊzi] [wɜ:rld] [ɪz] ['dri:mɪŋ] , [lʌv] !
While the drowsy world is dreaming , love !
尽管 这 昏昏欲睡 世界 是 做梦 , 爱 !

当昏昏欲睡的世界沉浸在梦乡时，爱！

" ['sɒŋz] [baɪ][roʊ'si:ni][ænd; ənd][muə; mɔ:] [rɪ'teɪn] [ðer; ðər]['vælju:]['i:v(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ði] [wɜ:rld] [oʊnd]
" **Songs by Rossini and Moore retain their value even though the world owned**
" 歌曲 经过 罗西尼 和 摩尔 保持 他们的 价值 甚至 尽管 这 世界 拥有
[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ə; eɪ] ['ju:bə:t] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['ʃeli] .
at the same time a Schubert and a Shelley .
在 这 相同的时间 一个 舒伯特 和 一个 雪莱 .

“即使舒伯特和雪莱的作品同时风靡全球，罗西尼和摩尔的歌曲依然保持着它们的价值。”

[ˈnoʊwə] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [dɪ'stɪŋɡwɪʃɪŋ] [kærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['ɪŋɡlɪʃ] ['poʊəts][ʌv; əv] [ðɪs]
Nowhere are the distinguishing characteristics of the different English poets of this
无处 是 这 区别 特征 的 这 不同的 英语 诗人 的 这
[ˈpɪriəd] [mɔ:ɹ] ['klɪrli] [rɪ'flektɪd] [ðæn; ðən][ɪn][ðer; ðər] [lʌv] ['poʊəmz] ;
period more clearly reflected than in their love poems ;
时期 更多的 清楚地 反映 比 在 他们的 爱 诗歌 ;

这一时期英国诗人各自的独特风格，在他们的爱情诗中体现得最为明显；

[waɪlst] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ðə; ði] ['nætʃrəlaɪzəm] [dɪ'stɪŋɡwɪʃɪŋ] [ðə; ði] ['pɪriəd] [stændz] [aʊt] [ɪn] [ʃɑ:rp]
whilst at the same time the Naturalism distinguishing the period stands out in sharp
而 在 这 相同的时间 这 自然主义 区别 这 时期 站立 出去 在 锋利的
[ˈkɑ:ntræst][tu:; tə][ðə; ði] [sʊpər'nætʃrəlaɪzm] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'ra:tɪk][ˈpoʊətɪri][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən][ænd; ənd]
contrast to the supernaturalism of the erotic poetry of the German and
对比 到 这 超自然主义 的 这 色情 诗 的 这 德语 和
[frentʃ] [rɪ'ækj(ə)n] [pɪrɪədz] .
French reaction periods .
法语 反应 时期 .

与此同时，这一时期的自然主义特色与德国和法国反动时期情色诗歌的超自然主义形成了鲜明的对比。

[ˈbaɪrənz] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][moʊst] ['bju:tɪf(ə)l] ['fi:meɪl] ['kærəktər] [æz; əz] " ['neɪtʃə-z] [braɪd]
Byron's description of his most beautiful female character as " Nature's bride
拜伦的 描述 的 他的 最多 美丽的 女性 特点 作为 " 自然的 新娘
[ænd; ənd] ['pæʃənz] [tʃaɪld] " ([dɑ:n] [wa:n; hwa:n] [i:]) .
and Passion's child " (Don Juan ii .
和 激情 孩子 " (大学教师 胡安 二、 .

拜伦将他笔下最美丽的女性角色描述为“自然的妻子和激情的孩子”(《唐璜》第二卷)。

-) , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] [dɑ:n] [wa:n; hwa:n][ænd; ənd]
202) , and his description of the love of Don Juan and Haidée :
-) , 和 他的 描述 的 这 爱 的 大学教师 胡安 和 海蒂 :

202)，以及他对唐璜和海蒂爱情的描述：

" [ðɪs] [ɪz][ɪn] [ˈʌðər] [ə; eɪ] [fæk'tɪʃəs] [steɪt] ,
" **This is in others a factitious state ,**
" 这 是 在 其他的 一个 虚假的 状态 ,
“在其他人看来，这是一种人为造成的状态，

[æŋ; əŋ][ˈoʊpiəm] [dri:m] [ʌv; əv] [tu:] [mʌtʃ] [ju:θ] [ænd; ənd] [ˈri:diŋ] ,
An opium dream of too much youth and reading ,
一个 鸦片 梦 的 也 很多 青年 和 阅读 ,
青春过度沉溺于阅读，如同吸食鸦片般做梦。

[bʌt; bət][wʌz; wəz][ɪn][ðem; ðəm][ðer; ðər] [ˈneɪtʃər] [ɔ:r][ðer; ðər] [feɪt] ,
But was in them their nature or their fate ,
但 曾是 在 他们 他们的 自然 或者 他们的 命运 ,
但这究竟是他们的本性还是他们的命运？

" [maɪt] [sɜ:rɪv] [æz; əz] [ˌkæriktəreɪʒən] [ʌv; əv][ðə; ði] [lʌv] [ˈselɪbreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈæmətɔ:ri] [ˈpoʊətri][ʌv; əv]
" **might serve as characterisations of the love celebrated in the amatory poetry of**
" 可能 服务 作为 特征描述 的 这 爱 著名 在 这 爱慕 诗 的
[ðə; ði][məˈdʒɔ:rəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kənˈtempərəri:z] .
the majority of his contemporaries .
这 多数 的 他的 同时代人 .
“或许可以作为他同时代大多数诗人的情诗中所歌颂的爱情的刻画。

[bʌt; bət][ˈoʊnli][ɪn] [dɑ:n] [wɑ:n; hwa:n][hæz; həz][ˈbaɪrən] [ˈpeɪntɪd] [ˈhæpi] [lʌv] .
But only in Don Juan has Byron painted happy love .
但 仅有的 在 大学教师 胡安 有 拜伦 绘 快乐的 爱 .
但拜伦只在《唐璜》中描绘了幸福的爱情。

[hɪz; ɪz][ɪˈrɑ:tɪk][ˈpoʊəmz][ɑ:r; ər] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ˈmɪzəri] [ænd; ənd] [ˌlæməntˈeɪʃn] .
His erotic poems are nothing but misery and lamentation .
他的 色情 诗歌 是 没有什么 但 苦难 和 哀叹 .
他的情色诗歌不过是苦难和哀叹。

[ðə; ði][moʊst] [ˈmɑ:rəvələs] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔ:l] , " [wen] [wi:; wi] [tu:] [ˈpɑ:rtɪd] ,
The most marvellous of them all , " When we two parted ,
这 最多 奇妙 的 他们 全部 , " 什么时候 我们 二 分手了 ,
其中最精彩的一首是《当我们两人分别时》，

" [hæz; həz][ə; eɪ][es ʊv ˈbi:][ɪn][ɪts] [ˈveri] [ˈrɪðəm] ;
" **has a sob in its very rhythm** ;
" 有 一个 哭泣 在 它是 非常 韵律 ;
“它的节奏中带着一丝抽泣；

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [peɪn][ʌv; əv] [ˈpɑ:rtɪŋ] [ɪz] [kənˈveɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈmænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈrɪðəm]
and the whole pain of parting is conveyed by the manner in which the rhythm
和 这 所有的 疼痛 的 离别 是 传递 经过 这 方式 在 哪个 这 韵律
[ˈsʌd(ə)nli] [ˈtʃeɪndʒɪz] [ɪn][ðə; ði] [læst] [vɜ:rs] .
suddenly changes in the last verse .
突然 变化 在 这 最后的 诗 :
离别的痛苦完全是通过最后一节歌词节奏的突然变化来传达的。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [laɪnz] [ðer; ðər][ɪz] [sti:l] [ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [ˈkɑ:mənəs] [ʌv; əv] [ˈpæʃ(ə)n] :
In the first lines there is still a certain calmness of passion :
在 这 第一的 线条 那里 是 仍然 一个 肯定 平静 的 热情 :
开头几行字里仍流露出某种平静的热情：

" [wen] [wi:; wi] [tu:] [ˈpɑ:rtɪd]
" **When we two parted**
" 什么时候 我们 二 分手了
当我们两人分别时

[ɪn] [ˈsaɪləns] [ænd; ənd] [teɪz] ,
In silence and tears ,
在 沉默 和 眼泪 ,
在沉默和泪水中，

[hæf] ['broʊkən] - ['hɑrtɪd] ,
Half broken - hearted ,
一半 破碎的 - 心地 ,

心碎不已，

[tuː; tə] ['sevər] [fɔːr; fər] ['jɪrz] ,
To sever for years ,
到 断绝 为了 年 ,

断绝关系长达数年，

[peɪl] [gruː] [ðɑɪ] [tʃiːk] [ænd; ʌnd][koʊld] ,
Pale grew thy cheek and cold ,
苍白 生长 你的 脸颊 和 寒冷的 ,

你的脸颊变得苍白冰冷，

['koʊldə] [ðɑɪ] [kɪs] ;
Colder thy kiss ;
更冷 你的 吻 ;

你的吻更冷一些；

['truːli] [ðæt] ['aʊər] [fɔːr'toʊld]
Truly that hour foretold
真的 那 小时 预言

那个时刻确实预言了

['saɪrəʊ] [tuː; tə] [ðɪs] .
Sorrow to this .
悲哀 到 这 .

对此感到遗憾。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ðɪ] ['mɪzəri] [ʌv; əv] [ʌv] [ɪz] [ɪk'sprest] [ɪn][ðə; ðɪ] [ʃɔːrt] , [ə'brʌpt] ['keɪd(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
But all the misery of love is expressed in the short , abrupt cadences of the
但 全部 这 苦难 的 爱 是 表达 在 这 短的 , 突然 节奏 的 这

[kən'kluːdɪŋ] ['stænzə] :
concluding stanza :
总结 诗节 :

但爱情的所有痛苦都体现在最后一节短促而突兀的韵律中：

" [ɪn] ['siːkrət] [wiː; wi] [met] —
" **In secret we met** —
" 在 秘密 我们 遇见 —

“我们秘密会面——

[ɪn] ['saɪləns] [aɪ] [griːv] ,
In silence I grieve ,
在 沉默 我 悲伤 ,

我默默地悲伤，

[ðæt] [ðɑɪ] [hɑːrt] [kʊd; kəd] [fər'get] ,
That thy heart could forget ,
那 你的 心 可以 忘记 ,

让你的心忘记，

[ðɑɪ] ['spɪrɪt] [dɪ'siːv] .
Thy spirit deceive .
你的 精神 欺骗 .

你的灵会欺骗你。

[ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [miːt] [ðiː]
If I should meet thee
如果 我 应该 见面 你

如果我能遇见你

[ˈæftər] [bɔːŋ] [ˈjɪrz] ,
After long years ,
后 长的 年 ,

经过多年之后，

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ] [ɡriːt] [ðɪː] ? —
How should I greet thee ? —
如何 应该 我 迎接 你 ? —

我该如何向你问好？

[wɪð; wɪθ] [ˈsaɪləns] [ænd; ənd] [terz] .
With silence and tears .
和 沉默 和 眼泪 .

一片寂静，只有泪水。

" [ðə; ðɪ][pɪˈkjuːliər][doʊˈmeɪn][ʌv; əv][baɪˈrɒnɪk] [lʌv] - [ˈpoʊətəri][ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈtɔːtʃəz] [ʌv; əv] [lʌv] .
" The peculiar domain of Byronic love - poetry is that of the tortures of love .
" 这 奇特 领域 的 拜伦式 爱 - 诗 是 那 的 这 酷刑 的 爱 .

拜伦式爱情诗的独特之处在于它描写了爱情的折磨。

[ˈtɒməs] [ˈkæəmbl] [hæz; hæz][nɑːt] [ˈrɪt(ə)n] [ˈmeni] [ˈpjɔːrli] [ɪˈrɑːtɪk][ˈpoʊəmz] — [hiː; hi] [priˈfəːz] [ðə; ðɪ]
Thomas Campbell has not written many purely erotic poems — he prefers the
托马斯 坎贝尔 有 不是 书面 许多 纯粹 色情 诗歌 — 他 偏好 这
[ˈʃɔːrtər] [ɔːr][bɔːŋɡər] [lʌv] - [ˈstɔːri] [ɪn] [vɜːrs] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈpɜːrsən(ə)] [ˈaʊtbɜːrst] — [bʌt; bət][sʌm; səm][ʌv; əv]
shorter or longer love - story in verse to the personal outburst — but some of
较短 或者 更长 爱 - 故事 在 诗 到 这 个人的 爆发 — 但 一些 的
[ðə; ðɪ] [fjuː] [ɑːr; ər][æz; əz] [ˈtendər] [ɪn] [toʊn] [æz; əz][ˈmɔːrɪz, ˈmɔːrɪz][ɔːr] [kiːtsɪz] .
the few are as tender in tone as Moore's or Keats's .
这 很少 是 作为 投标 在 语气 作为 摩尔 或者 济慈的 .

托马斯·坎贝尔并没有写过很多纯粹的情色诗——他更喜欢用诗歌来讲述较短或较长的爱情故事，而不是表达个人情感——但少数几首情色诗的语气却像摩尔或济慈的诗一样温柔。

[ænd; ənd] , [streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] , [hiː; hi] [bɪˈkʌmz] [ˈwɔːrmər] , [ˈtendərər] , [les] [rɪˈstreɪnd] [ɪn] [ɪkˈspreʃ(ə)n]
And , strange to say , he becomes warmer , tenderer , less restrained in expression
和 , 奇怪的 到 说 , 他 变成 更温暖 , 投标人 , 较少的 克制 在 表达
[æz; əz] [taɪm] [ˈpaːsɪz] .
as time passes .
作为 时间 通过 .

奇怪的是，随着时间的推移，他变得越来越热情、温柔，表达方式也越来越不拘束。

[aɪ ˈtiː][ɪz][æz; əz][æn; ən][oʊld][mæn] [ðæt] [hiː; hi] [raɪts] [hɪz; ɪz][moʊst] [ˈæmətɔːri] [vɜːrs] .
It is as an old man that he writes his most amatory verse .
它 是 作为 一个 老的 男人 那 他 写 他的 最多 爱慕 诗 .

他最富情意的诗篇，是在他年老的时候写下的。

[tuː; tə][ðə; ðɪ] [rɪˈmaːnstrəns] [ʌv; əv] [ˈkɑːnʃəns] , [ðæt] [pləˈtɑːnɪk] [ˈfrendʃɪp] [ʃʊd; ʃəd] [ˈkɑːntent][hɪm; ɪm]
To the remonstrance of conscience , that Platonic friendship should content him
到 这 抗议 的 良心 , 那 柏拉图式 友谊 应该 内容 他
[æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈjɪrɪz] ,
at his years ,
在 他的 年 ,

良心告诫他，在他年老之时，柏拉图式的友谊应当令他感到满足。

[hiː; hi] [ˈænsər] [baɪ][ə; eɪ] [ˈtʃælɪndʒ] [tuː; tə][ˈpleɪtoʊ] [hɪmˈself] [ɪn][ðə; ðɪ] [skaɪz] [tuː; tə] [lʊk] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [aɪz]
he answers by a challenge to Plato himself in the skies to look into the eyes
他 答案 经过 一个 挑战 到 柏拉图 他自己 在 这 天空 到 看 进入 这 眼睛
[ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n][ˈleɪdɪ] " [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][biː; bi][pləˈtɑːnɪk] .
of a certain lady " and try to be Platonic .
的 一个 肯定 女士 " 和 尝试 到 是 柏拉图式 .

他向柏拉图本人发出挑战，让他直视某位女士的眼睛，“试着做到柏拉图式的”。

" [hi:; hi] [sɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtrænfənt; ˈtrænsiənt; ˈtrænzənt; ˈtrænzɪənt] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv] [lʌv] ,
" He sings of the transient nature of love ,
" 他 唱歌 的 这 瞬态 自然 的 爱 ,
他歌颂爱情的短暂易逝,

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsʌfərɪŋ] [ɔˈkeɪzənd] [baɪ][ðə; ði] [ˈæbsəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɪˈlʌvɪd] ;
of the suffering occasioned by the absence of the beloved ;
的 这 痛苦 引发 经过 这 缺席 的 这 心爱 ;
因爱人离去而带来的痛苦;

[hi:; hi] [pʊts] [ˈɪntu:][wɜ:rdz][ðə; ði] [ˈsʌfərɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪd] [hu:z] [ˈlʌvər] [ɪz] " [ˈnevər] [ˈwedɪŋ] , [ˈevər]
he puts into words the sufferings of the maid whose lover is " never wedding , ever
他 放置 进入 字 这 苦难 的 这 女佣 谁 情人 是 " 绝不 婚礼 , 曾经
[wu:] .
wooing .
求爱 .
他用文字描述了女仆的痛苦，她的爱人“永远不结婚，永远求婚”。

" [bʌt; bət][hi:; hi][ɪz][moʊst] [ˌkærəktəˈrɪstɪkli] [hɪmˈself] [æz; əz][ðə; ði][ɪˈrɑ:tɪk][ˈpoʊət] [wen] [hi:; hi] [kənˈfesɪz]
" But he is most characteristically himself as the erotic poet when he confesses
" 但 他 是 最多 典型地 他自己 作为 这 色情 诗人 什么时候 他 坦白
,
.
,
“但他最能体现他作为情色诗人的典型特征，是在他坦白的时候，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hæf] [ˈmɔ:rnf(ə)] [smaɪ] , [ðæt] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [ɪz] [ˈjʌŋgər] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [ˈjɪrz] ,
with a half mournful smile , that his heart is younger than his years ,
和 一个 一半 悲哀 微笑 , 那 他的 心 是 年轻 比 他的 年 ,
他带着一丝忧伤的微笑，仿佛他的心比他的年龄更年轻。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [ˈfɑ:lʊɪŋ] [və:sɪz] : —
as in the following verses : —
作为 在 这 下列的 诗句 : —
如下列经文所示： —

" [ðə; ði][gɑ:d] [left] [maɪ] [hɑ:rt] , [æt; ət][ɪts] [ˈsɜ:rlɪ] [rɪˈflekʃnz] ,
" The god left my heart , at its surly reflections ,
" 这 上帝 左边 我的 心 , 在 它是 粗鲁 反思 ,
“神离开了我的心，只留下它阴郁的倒影。”

[bʌt; bət] [keɪm] [bæk] [ɑ:n][ˈpri:tekst][ʌv; əv][sʌm; səm] [swi:t] [ˌrekəˈlekʃənz] ,
But came back on pretext of some sweet recollections ,
但 来了 后退 在 借口 的 一些 甜的 回忆 ,
但他却以美好的回忆为借口回来了。

[ænd; ənd][hi:; hi] [meɪd] [ˌem ˈi:] [fərˈget] [wʌt] [aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə] [rɪˈmembər] ,
And he made me forget what I ought to remember ,
和 他 制成 我 忘记 什么 我 应该 到 记住 ,
他让我忘记了我应该记住的事情。

[ðæt] [ðə; ði][roʊz] - [bʌd] [ʌv; əv][dʒu:n] [ˈkænɑ:t] [blu:m] [ɪn][noʊˈvembər] .
That the rose - bud of June cannot bloom in November .
那 这 玫瑰 - 芽 的 六月 不能 盛开 在 十一月 .
六月的玫瑰花蕾无法在十一月绽放。

[ɑ:] !
Ah !
啊 !
啊!

[tɑ:m] , - [tɪz] [ɔ:l] [ɔ:(r)] [wɪð; wɪθ] [ðəɪ] [geɪ] [deɪz] —
Tom , ' tis all o'er with thy gay days —
汤姆 , 的 全部 超过 和 你的 同性恋 天 —

汤姆，你的快乐时光已经结束了——

[raɪt] [sɑ:mz] , [ænd; ənd][nɑ:t] ['sɒŋz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['leɪdɪz] .
Write psalms , and not songs for the ladies .
写 诗篇 , 和 不是 歌曲 为了 这 女士们 .

要写赞美诗，不要写给女士听的歌。

[bʌt; bət] ['taɪmz] [bɪn] [soʊ][fɑ:r][frʌm; frəm][maɪ] ['wɪzdəm] [ɪn'raɪtɪŋ] ,
But time's been so far from my wisdom enriching ,
但 时间 到过 所以 远的 从 我的 智慧 丰富的 ,

但时间并没有让我的智慧更加丰富。

[ðæt] [ðə; ði][lɔ:ŋgər][aɪ][lɪv; laɪv] , ['bju:ti] [si:mz] [mɔ:r] [br'wɪtʃɪŋ] ;
That the longer I live , beauty seems more bewitching ;
那 这 更长 我 居住 , 美丽 似乎 更多的 迷人的 ;

活得越久，就越觉得美令人着迷；

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] [nu:] [lɔ:r] [maɪ] [ɪk'spɪriəns] ['treɪsɪz] ,
And the only new lore my experience traces ,
和 这 仅有的 新的 知识 我的 经验 痕迹 ,

而我的经验所揭示的唯一新传说，

[ɪz][tu:; tə][faɪnd] [freɪ] [ɪn'tʃæntmənt] [ɪn]['mædʒɪk(ə)]['feɪsɪz] .
Is to find fresh enchantment in magical faces .
是 到 寻找 新鲜的 魅力 在 神奇 面孔 .

就是在充满魔力的面孔中发现新的魅力。

[haʊ] ['wɪri] [ɪz] ['wɪzdəm] , [haʊ] ['wɪri] !
How weary is wisdom , how weary !
如何 厌倦 是 智慧 , 如何 厌倦 !

智慧是多么令人疲惫啊，多么令人疲惫啊！

[wen] [wʌn][sɪts][baɪ][ə; eɪ] ['smɑɪlɪŋ] [jʌŋ] ['dɪri] !
When one sits by a smiling young dearie !
什么时候 一 坐着 经过 一个 微笑 年轻的 亲爱的 !

当一个人坐在一位笑容灿烂的年轻爱人旁边时！

" [ki:tsɪz] [ɪ'rɑ:tɪk] [vɜ:rs] [ɪz] , [æz; əz][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [ɪk'spektɪd] , ['bɜ:rnɪŋ] , ['breθləs] , ['sensʊəl] ;
" **Keats's erotic verse is , as was to be expected , burning , breathless , sensual ;**
" 济慈的 色情 诗 是 , 作为 曾是 到 是 预期的 , 燃烧 , 喘不过气 , 感性的 ;

“济慈的情色诗歌正如人们所预料的那样，炽热、令人窒息、充满感官刺激；

[aɪ'ti:] ['revəlz] [ɪn] ['freɪgrəns] [ænd; ənd] [swi:t] [saʊndz] .
it revels in fragrance and sweet sounds .
它 揭秘 在 香味 和 甜的 声音 .

它沉浸在芬芳和甜美的声音中。

[ri:d] [ðɪs] ['mæstərli] [vɜ:rs] : —
Read this masterly verse : —
读 这 精湛 诗 : —

请阅读这首精妙绝伦的诗句：——

" [lɪft] [ðə; ði] [lætʃ] !
" **Lift the latch !**
" 举起 这 门锁 !

“抬起门锁！ ”

[ɑ:] ['dʒentli] !
ah gently !
啊 轻轻地 !

啊，轻轻地！

[ɑ:] ['tendərli] — [swi:t] !
ah tenderly — sweet !
啊 温柔地 — 甜的 !

啊，温柔地——真甜！

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [ded] [ɪf] [ðæt] ['lætʃɪt] ['gɪvz] [wʌn][lɪt(ə)l] [klɪŋk] !
We are dead if that latchet gives one little clink !
我们 是 死的 如果 那 锁扣 给予 — 小的 碰杯 !

如果那个门闩发出哪怕一声轻微的响声，我们就死定了！

[wel] [dʌn] — [naʊ] [ðoʊz] [lɪps] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['flaʊəri] [si:t] —
Well done — now those lips , and a flowery seat —
出色地 完毕 — 现在 那些 嘴唇 , 和 一个 如花 座位 —

做得好——现在看看那双嘴唇，还有那朵花似锦的座椅——

[ðə; ði][oʊld][mæn] [meɪ] [sli:p] , [ænd; ənd][ðə; ði][p'lænɪts] [meɪ] [wɪŋk] ;
The old man may sleep , and the planets may wink ;
这 老的 男人 可能 睡觉 , 和 这 行星 可能 眨眼 ;

老人或许会沉睡，行星或许会眨眼；

[ðə; ði] [ʃʌt] [rouz][jæl; jəl] [dri:m] [ʌv; əv][aʊər; ɑ:r] [lʌvz] , [ænd; ənd] [ə'weɪk]
The shut rose shall dream of our loves , and awake
这 关闭 玫瑰 将 梦 的 我们的 爱 , 和 醒

含苞待放的玫瑰将梦见我们的爱，然后醒来

[fʊl] [bloʊn] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [wɔ:rmθ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋz] [teɪk] ;
Full blown , and such warmth for the morning's take ;
满的 吹 , 和 这样的 温暖 为了 这 早晨 拿 ;

完全展开，而且早晨的阳光如此温暖；

[ðə; ði] [stɔ:k] - [dʌv] [jæl; jəl] [hætʃ] [hɜ:r; hər][sɔ:ft] [breɪs] [ænd; ənd][jæl; jəl] [ku:] ,
The stock - dove shall hatch her soft brace and shall coo ,
这 库存 - 鸽子 将 孵化 她 柔软的 支撑 和 将 酷 ,

斑鸠将孵出柔软的雏鸟，并发出咕咕的叫声。

[waɪl] [aɪ] [kɪs] [tu:; tə][ðə; ði] ['melədi] , ['eɪkɪŋ] [ɔ:l] [θru:] .
While I kiss to the melody , aching all through .
尽管 我 吻 到 这 旋律 , 疼痛 全部 通过 .

我伴着旋律亲吻，浑身疼痛。

" ['eli:z] [lʌv] - ['poʊətəri][ɪz][æt; ət][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['haɪpər] - ['spɪrɪtʃuəl][ænd; ənd]
" **Shelley's love - poetry is at one and the same time hyper - spiritual and**
" 雪莱的 爱 - 诗 是 在 一 和 这 相同的 时间 超 - 精神 和
['meltɪŋli] ['senʃuəs] .
meltingly sensuous .
融化 感性的 .

“雪莱的爱情诗既充满灵性，又令人心醉神迷。”

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [ri'maɪndɪd] [baɪ][aɪ 'ti:][ʌv; əv] [kɔ:'redʒioʊ] .
We are reminded by it of Correggio .
我们 是 提醒 经过 它 的 科雷焦 .

它让我们想起了科雷乔。

[ɪn][ðə; ði] [prə'dʌkʃənz] [ʌv; əv][bəʊθ] [ði:z] ['ɑ:rtɪsts][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['ʌtər] [self] -
In the productions of both these artists the expression of the most utter self -
在 这 作品 的 两个都 这些 艺术家 这 表达 的 这 最多 说出 自己 -
[sə'rendər] [ɪz][blent][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][vaɪələnt] ['senʃuəl] [ɪk'saɪtmənt] ;
surrender is blent with the expression of the most violent sensual excitement ;
投降 是 混合 和 这 表达 的 这 最多 暴力 感性的 激动 ;

这两位艺术家的作品中，最彻底的自我臣服的表达与最激烈的感官兴奋的表达融合在一起；

[wʌt] [ˈʃeli] [dɪˈskraɪbz] [ɪz][ðə; ði][ɪˈrɑ:tɪk] [deθ] - [ˈstrʌg(ə)] .
what Shelley describes is the erotic death - struggle .
什么 雪莱 描述 是 这 色情 死亡 - 斗争 .

雪莱所描述的是充满情欲的死亡搏斗。

[teɪk] [ðə; ði] [kənˈkluːdɪŋ] [vɜ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði][ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˌserəˈneɪd] : —
Take the concluding verse of the The Indian Serenade : —
拿 这 总结 诗 的 这 这 印度 小夜曲 : —

请看《印度小夜曲》的最后一节：——

" [oʊ] [lɪft][,em ˈi:][frʌm; frəm][ðə; ði] [græs] !
" Oh lift me from the grass !
" 哦 举起 我 从 这 草 !

“哦，请把我从草地上扶起来！”

[aɪ][daɪ] , [aɪ] [feɪnt] , [aɪ][feɪl] !
I die , I faint , I fail !
我 死 , 我 头晕的 , 我 失败 !

我死了，我晕倒了，我失败了！

[let] [ðɑɪ] [lʌv] [ɪn] [ˈkɪsɪz] [reɪn]
Let thy love in kisses rain
让 你的 爱 在 吻 雨

让你的爱化作吻如雨般落下

[ɑ:n][maɪ][lɪps][ænd; ənd] [ˈaɪ,lɪdz] [peɪl] .
On my lips and eyelids pale .
在 我的 嘴唇 和 眼睑 苍白 .

我的嘴唇和眼睑都苍白了。

[maɪ] [tʃi:k] [ɪz][kəʊld][ænd; ənd] [waɪt] , [əˈlæs] !
My cheek is cold and white , alas !
我的 脸颊 是 寒冷的 和 白色的 , 唉 !

唉，我的脸颊又冷又白！

[maɪ] [hɑ:rt] [bi:ts] [laʊd] [ænd; ənd][fæst] ;
My heart beats loud and fast ;
我的 心 节拍 大声 和 快速地 ;

我的心跳得又快又响；

[oʊ] ! [pres] [,aɪ ˈti:][tu:; tə] [ðəɪn] [oʊn] [əˈgen]
Oh ! press it to thine own again
哦 ! 按 它 到 你的 自己的 再次

哦！再把它按到你自己的身上吧

[wer] [,aɪ ˈti:] [wɪl] [breɪk] [æt; ət][læst] .
Where it will break at last .
在哪里 它 将要 休息 在 最后的 .

它最终会在哪里崩溃。

" [ænd; ənd] [əˈbɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][,aɪ ˈti:][ðə; ði][ˈtrænsˌpɔ:rt][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌɛpɪˌsaɪˈkɪdɪˌɑ:n] [kənˈkluːdz] : —
" And along with it the transport with which Epipsychidion concludes : —
" 和 沿着 和 它 这 运输 和 哪个 埃皮普西迪翁 结束 : —

“随之而来的，是《爱欲之殇》结尾处所用的运输方式：——

" [ˈaʊər; ɑ:r] [breθ] [ʃæl; ʃəl][,ɪntərˈmɪks] , [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈbuzəmz] [baʊnd] ,
" Our breath shall intermix , our bosoms bound ,
" 我们的 气息 将 混合 , 我们的 胸部 边界 ,

“我们的呼吸将交融，我们的胸膛将紧紧相连，

[ænd; ənd][ˈaʊər; ɑ:r] [veɪnz] [bi:t] [təˈgeðər] ; [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑ:r][lɪps]
And our veins beat together ; and our lips
和 我们的 静脉 打 一起 ; 和 我们的 嘴唇

我们的血管紧紧相连；我们的嘴唇

[wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['eləkwəns] [ðæn; ðən][wɜ:rdz] , [ɪ'klɪps]
With other eloquence than words , eclipse
和 其他 口才 比 字 , 蚀
以言语之外的另一种雄辩，日蚀

[ðə; ði][soʊl] [ðæt] [bɜ:rn] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [welz]
The soul that burns between them , and the wells
这 灵魂 那 烧伤 之间 他们 , 和 这 水井
他们之间燃烧的灵魂，以及水井

[wɪtʃ] [bɔɪl] ['ʌndər] ['aʊər; ɑ:r] ['bi:ɪŋz] ['ɪnməʊst] ['selz] ,
Which boil under our being's inmost cells ,
哪个 熬 在下面 我们的 存在的 最 细胞 ,
它们在我们生命最深处的细胞中沸腾，

[ðə; ði] ['fauntɪnz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['di:pəst] [laɪf] , [[æɫ; ʃəl][bi:; bi]
The fountains of our deepest life , shall be
这 喷泉 的 我们的 最深处 生活 , 将 是
我们生命中最深层的源泉，将是

[kən'fju:zd] [ɪn] ['pæʃənz] ['ɡoʊldən]['pjʊərəti] ,
Confused in passion's golden purity ,
使困惑 在 激情 金的 纯度 ,
沉醉于激情的纯洁之中，

[æz; əz] ['maʊnt(ə)n] - [sprɪŋz] ['ʌndər] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [sʌn] .
As mountain - springs under the morning Sun .
作为 山 - 弹簧 在下面 这 早晨 太阳 :
如同晨曦下的山泉。

[wʌn] [hoʊp] [wɪ'ðɪn] [tu:] [wɪlz] , [wʌn] [wɪl] [bɪ'ni:θ]
One hope within two wills , one will beneath
一 希望 之内 二 遗嘱 , 一 将要 下面
两份遗嘱中蕴含着一份希望，一份遗嘱之下

[tu:] [əʊvə'ʃædəʊɪŋ] [maɪndz] , [wʌn] [laɪf] , [wʌn] [deθ] ,
Two overshadowing minds , one life , one death ,
二 遮蔽 思想 , 一 生活 , 一 死亡 ,
两个彼此影响的灵魂，一段人生，一次死亡

[wʌn] ['hev(ə)n] , [wʌn] [hel] , [wʌn] [ɪmɔ:r'tæləti] ,
One Heaven , one Hell , one immortality ,
一 天堂 , 一 地狱 , 一 不朽 ,
一个天堂，一个地狱，一个永生

[ænd; ənd][wʌn] [ə'naɪə'leɪ(ə)n] .
And one annihilation .
和 一 湮灭 :
还有一次歼灭战。

[woʊ] [ɪz][em 'i:] !
Woe is me !
悲哀 是 我 !
我好惨！

[ðə; ði] [wɪŋd] [wɜ:rdz][ɑ:n] [wɪtʃ] [maɪ][soʊl] [wʊd] [pɪrs]
The winged words on which my soul would pierce
这 有翅膀的 字 在 哪个 我的 灵魂 会 刺穿
那些如翅膀般飞翔的文字，将刺穿我的灵魂

['ɪntu:][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] ['lʌvz] [rer] ['ju:nɪvɜ:rs] ,
Into the height of love's rare universe ,
进入 这 高度 的 爱的 稀有的 宇宙 ,
进入爱情罕见宇宙的巅峰，

[ɑ:r; ə] [tʃeɪnz] [ʌv; əv] [li:d] [ə'raʊnd] [ɪts] [flaɪt] [ʌv; əv][ˈfaɪər] —
Are chains of lead around its flight of fire —
是 链条 的 带领 大约 它是 航班 的 火 —

它那燃烧的火焰周围仿佛缠绕着铅链——

[aɪ][pænt] , [aɪ][sɪŋk] , [aɪ][ˈtremb(ə)l] , [aɪ][ɪkˈspaɪər] !
I pant , I sink , I tremble , I expire !
我 喘气 , 我 下沉 , 我 颤抖 , 我 到期 !

我喘息，我下沉，我颤抖，我死去！

" [ɪf] [ˈbaɪrənz] [dou'meɪn][ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɔ:tʃəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlʌkləs] [ɔ:r] [fər'seɪkən] [ˈlʌvər] ,
" If Byron's domain is that of the tortures of the luckless or forsaken lover ,
" 如果 拜伦的 领域 是 那 的 这 酷刑 的 这 倒霉的 或者 被遗弃的 情人 ,
[ˈʃeli:z] [ɪz] ,
Shelley's is ,
雪莱的 是 ,

“如果说拜伦的领域是不幸或被抛弃的恋人所遭受的折磨，那么雪莱的领域则是……”

[æz; əz][wi:; wi] [si:] , [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [peɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhæpi] [ˈlʌvər] ,
as we see , that of the pain of the happy lover ,
作为 我们 看 , 那 的 这 疼痛 的 这 快乐的 情人 ,

正如我们所看到的，幸福恋人所承受的痛苦，

[ʌv; əv] [self] - [əˌnaɪəˈleɪ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˈræptʃər] [ʌv; əv] [lʌv] .
of self - annihilation in the rapture of love .
的 自己 - 湮灭 在 这 狂喜 的 爱 .

在爱情的狂喜中自我毁灭。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

十九世纪文学主流——(Main Currents in Nineteenth Century)

第12/23页

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈveri][ˈriːz(ə)n][ðæt][ðə; ði][ɪˈrɑːtɪk][dooʻmeɪn][ʌv; əv][bəuθ][ðiːz][greɪt][ˈpouəts]
But for the very reason that the erotic domain of both these great poets
但 为了 这 非常 原因 那 这 色情 领域 的 两个都 这些 伟大的 诗人

[wʌz; wəz][ðʌs][ˈdefɪnətli][ˈlɪmɪtɪd] ,
was thus definitely limited ,
曾是 因此 确实 有限的 ,

但正因为这两位伟大诗人的情色领域都受到了明确的限制，

[ˈniːðər][ʌv; əv][ðem; ðəm][ru:t][ˈmeni][ɪˈrɑːtɪk][ˈpouəmz] ;
neither of them wrote many erotic poems ;
两者都不 的 他们 写道 许多 色情 诗歌 ;

他们两人都没有写过很多情色诗；

[tuː; tə][ˈniːðər][wʌz; wəz][ðɪs][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][fiːldz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
to neither was this one of the most important fields of his
到 两者都不 曾是 这 一 的 这 最多 重要的 字段 的 他的

[ˌproʊdʌkˈtɪvətiˌˌprɑːdʌkˈtɪvəti] .
productivity :
生产率 .

对两人而言，这都不是他最重要的研究领域之一。

[muə; moː][ˌɑːn][ðə; ði][ˈkɑːntrəri][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɔːrn][ɪˈrɑːtɪk][ˈpouət][ʌv; əv][ðə; ði][taɪp][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] (
Moore , on the contrary , was a born erotic poet , of the type of our (
摩尔 , 在 这 相反 , 曾是 一个 出生 色情 诗人 , 的 这 类型 的 我们的 (

[ˈdeɪni]) [ˈkrɪstʃən][ˈwɪnθɜː] .
Danish) Christian Winther .
丹麦语) 基督教 温特 .

相反，摩尔是一位天生的情色诗人，就像我们（丹麦）的克里斯蒂安·温特一样。

[wʌt][ðə; ði][məˈdʒɔːrəti][ʌv; əv][lʌv]-[ˈpouəts][ɑːr; ər][pəˈzest][baɪ][ɪz][ðə; ði][ɪˈrɑːtɪk][ˈpæ(ə)n] ;
What the majority of love - poets are possessed by is the erotic passion ;
什么 这 多数 的 爱 - 诗人 是 拥有 经过 是 这 色情 热情 ;

大多数爱情诗人所拥有的，是情欲；

[ˈmɔrz, ˈmɔrz][dɪˈstɪŋɡwɪʃɪŋ][ˌker.ək.təˈrɪs.tɪk][ɪz][ɪˈrɑːtɪk][ˈfænsi] .
Moore's distinguishing characteristic is erotic fancy .
摩尔 区别 特征 是 色情 想要 .

摩尔的显著特点是情色幻想。

[hiː; hi][lʌvz][ˈevriθɪŋ][ðæt][ɪz][ˈbjuːtɪf(ə)] , [ɪkˈskwɪzɪt] , [ˈdelɪkət] , [sɔːft] , [ænd; ənd][braɪt] , [fɔːr; fər]
He loves everything that is beautiful , exquisite , delicate , soft , and bright , for
他 爱 一切 那 是 美丽的 , 精美的 , 精美的 , 柔软的 , 和 明亮的 , 为了

[ɪts][oʊn][seɪk] ,
its own sake ,
它是自己的 清酒 ,

他热爱一切美丽、精致、柔和、明亮的事物，仅仅因为它们本身就美丽。

[wɪˈðəʊt][rɪˈkwaɪəɪŋ][ˈeni][ˈbækgraʊnd][tuː; tə][θroʊ][aɪˈtiː][ˈɪntuː][rɪˈliːf] .
without requiring any background to throw it into relief .
没有 需要 任何 背景 到 扔 它 进入 宽慰 .

无需任何背景知识即可将其凸显出来。

[hiː; hi][ˈnevər][telz][ˈeni][rɪˈventf(ə)] [ˈstɔːri] , [ˈnevər][sets][ɔːf][baɪ][ˈeni][strɔːŋ][ˈkɑːntræst] ,
He never tells any eventful story , never sets off by any strong contrast ,
他 绝不 讲述 任何 多事 故事 , 绝不 套 离开 经过 任何 强的 对比 ,

他从不讲述任何跌宕起伏的故事，也从不得以任何强烈的对比来展开叙述。

[ˈnevər] [ˌʌndəˈmainz] [baɪ] [di:p] [ˈbruːdɪŋ] .
never undermines by deep brooding .
绝不 削弱 经过 深的 沉思 .

从不因沉思而自毁前程。

[hiː; hi] [lʌvz] [ðə; ði] [ˈblɒsəmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:] , [nɑ:t][ɪts] [ru:ts] .
He loves the blossoms of the tree , not its roots .
他 爱 这 花朵 的 这 树 , 不是 它是 根 .

他喜爱的是树上的花朵，而不是树根。

[ðə; ði][ˈɑ:bdʒekts] [wɪtʃ] [ˈfæsɪneɪt] [hɪm; ɪm] , [ˈfæsɪneɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜ:rst] [ɪmˈpreʃ(ə)n] ; [ðeɪ] [ɑ:r; ər]
The objects which fascinate him , fascinate with the first impression ; they are
这 对象 哪个 吸引 他 , 吸引 和 这 第一的 印象 ; 他们 是
[ˈbju:tɪf(ə)] [ænd; ənd] [braɪt] ;
beautiful and bright ;
美丽的 和 明亮的 ;

他所着迷的事物，第一印象就令人着迷；它们美丽而明亮；

[ðeɪ] [ˈdæz(ə)] [ðə; ði] [ˈsensɪz] ; [ðeɪ] [ɪnˈθrɔ:l] [ðə; ði] [aɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪr] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ðə; ði] [hɑ:rt] ;
they dazzle the senses ; they enthrall the eye and the ear more than the heart ;
他们 炫 这 感官 ; 他们 迷人的 这 眼睛 和 这 耳朵 更多的 比 这 心 ;

它们令人眼花缭乱；它们更能吸引眼球和耳朵，而非心灵；

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [fɔ:r; fər] [ˈʌðər] [ˈɑ:bdʒekts] [pəˈzesɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [ˈkwɑ:lətɪz] — [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]
they are exchanged for other objects possessing the same qualities — there is a
他们 是 交换 为了 其他 对象 拥有 这 相同的 品质 — 那里 是 一个
[ˈkɑ:nstənt] [gli:m] [ænd; ənd] [ˈflʌtər] .
constant gleam and flutter .
持续的 闪耀 和 扑 .

它们会与其他具有相同特性的物体进行交换——它们会不断闪闪发光、飘动。

[bʌt; bət][ɔ:l] [ɪˈsenʃəli] [ɪˈrɑ:tɪk][ˈpɒʊəts][hæv; həv] [ˈbʌtərflaɪ] [ˈneɪtʃɜ:z] .
But all essentially erotic poets have butterfly natures .
但 全部 本质上 色情 诗人 有 蝴蝶 自然 .

但所有本质上描写情色的诗人都有蝴蝶般的天性。

[ɪn] [ðɪs] [ˈmætər] [noʊ] [mɔ:r] [ˈstraɪkɪŋ] [ˈkɑ:ntræst][kæn; kən][biː; bi] [ɪˈmædʒɪnd][ðæn; ðən] [ðæt] [bɪˈtwi:n]
In this matter no more striking contrast can be imagined than that between
在 这 事情 不 更多的 引人注目 对比 能 是 想象 比 那 之间
[ˈwə:dzwə(:)θ] [ænd; ənd][muə; mɔ:] .
Wordsworth and Moore .
华兹华斯 和 摩尔 .

在这方面，没有比华兹华斯和摩尔之间的对比更鲜明的了。

[ðə; ði][ˈfɔ:rmər] [dɪˈlɪbəɾətli] [tʃu:zɪz] [θi:mz] [wɪtʃ] [ɪn] [ðəmˈselvz] [ɑ:r; ər] [ɪnsɪɡˈnɪfɪkənt] , [ɔ:r]
The former deliberately chooses themes which in themselves are insignificant , or
这 以前的 故意地 选择 主题 哪个 在 他们自己 是 微不足道 , 或者
[ˌʌnəˈtræktɪv] , [ɔ:r][ˈi:v(ə)n] [ˈʌgli] ,
unattractive , or even ugly ,
不吸引人 , 或者 甚至 丑陋的 ,

前者故意选择那些本身无关紧要、缺乏吸引力甚至丑陋的主题。

[ɪn][ˈɔ:rdər][tuː; tə] [ɪnˈdaʊ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈmɔ:rəl][ɔ:r] [ˈspɪrɪtʃuəl] [ˈbju:ti] ;
in order to endow them with a moral or spiritual beauty ;
在 命令 到 赋予 他们 和 一个 道德 或者 精神 美丽 ;

为了赋予它们道德或精神上的美；

[ðə; ði] [ˈlætər] [dɪˈtests] [ðə; ði][ˈsɔ:rdɪd] [ˈdi:teɪlz] [ʌv; əv][ˈhju:mən][laɪf] , [rɪˈkɔɪlz] [frʌm; frəm][ɔ:l][ɪts] [ædˈvɜ:rsətɪz] ,
the latter detests the sordid details of human life , recoils from all its adversities ,
这 后者 厌恶 这 肮脏的 细节 的 人类 生活 , 反冲 从 全部它是 逆境 ,

后者厌恶人类生活中肮脏的细节，畏惧一切逆境。

[ænd; ənd] [ɪ'veɪd] [ˈevrɪ] [ˈmɔːrəl][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈwɪə'lænd] - [laɪk] [smaɪl] [ænd; ənd][baʊ; boʊ] .

and evades every moral with a Wieland - like smile and bow .

和 逃避 每一个 道德 和 一个 维兰德 - 喜欢 微笑 和 弓 .

他带着维兰德式的微笑和鞠躬，回避了所有道德说教。

[wen] [hiː; hi][ɪz] [fɔːrst] [tuː; tə] [ɡɪv] [ðə; ðɪ] [ˈʌɡli] [ə; eɪ] [pleɪs] , [hiː; hi] [ˈkænəːt] [rɪˈzɪst] [ˈkæstɪŋ] [ə; eɪ][sɔːft] ,

When he is forced to give the ugly a place , he cannot resist casting a soft ,

什么时候 他 是 强制 到 给 这 丑陋的 一个 地方 , 他 不能 抵抗 铸件 一个 柔软的 ,

当他被迫为丑陋之物留有一席之地时，他无法抗拒投下温柔的一票。

[ˈɡlɪtərɪŋ] [veɪl] [ˈoʊvər][aɪ ˈtiː] .

glittering veil over it .

闪闪发光 面纱 超过 它 .

上面覆盖着一层闪闪发光的薄纱。

[hɪz; ɪz] [staɪl] [hæz; həz] [bɪn] [bleɪmd] [fɔːr; fər][ɪts] [ˈoʊvərˈweɪt] [ʌv; əv] [ˈɡɔːrdʒəs] [ˈædʒɪktɪvz] ,

His style has been blamed for its overweight of gorgeous adjectives ,

他的 风格 有 到过 被指责 为了 它是 超重 的 华丽的 形容词 ,

他的文风因堆砌华丽的形容词而备受诟病。

[ɪts] [prəˈpensəti] [tuː; tə][let] [ˈevrɪ] [ˈpæʃ(ə)n] [luːz] [ɪtˈself][ɪn][ə; eɪ] [ˈsɪməli] , [ænd; ənd][ɪts] [ˈrestləs] [ˈɡlɪtər]

its propensity to let every passion lose itself in a simile , and its restless glitter

它是 倾向 到 让 每一个 热情 失去 本身 在 一个 明喻 , 和 它是 不安 闪光

[ænd; ənd] [ɡliːm] .

and gleam .

和 闪耀 .

它喜欢让每一种激情都沉浸在比喻之中，以及它那永不停歇的闪光和光芒。

[aɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [kɔːld] [ɑːrtɪfɪ(ə)l][ɪn] [kəmˈpærɪsn] [wɪð; wɪθ] [ˈwɜːrdz,wɜːrθs] .

It has been called artificial in comparison with Wordsworth's .

它 有 到过 称为 人造的 在 比较 和 华兹华斯的 .

与华兹华斯的作品相比，它被认为是矫揉造作的。

" [ɑːrtɪfɪ(ə)l] ! " [kraɪz] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈaɪrɪ] [ədˈmaɪərəz] , " [wen] [ˈevrɪ] [ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋ] [kæn; kən]

" Artificial ! " cries one of his Irish admirers , " when every human being can

" 人造的 ! " 哭泣 一 的 他的 爱尔兰 仰慕者 , " 什么时候 每一个 人类 存在 能

[ɪnˈdʒɔɪ][ˈmɔːrʒ, ˈmɔːrz][ˈpoʊətri] ,

enjoy Moore's poetry ,

享受 摩尔 诗 ,

“太矫揉造作了！”他的一位爱尔兰仰慕者喊道，“明明每个人都能欣赏摩尔的诗歌，

[waɪlst] [ə; eɪ] [nuː] [teɪst] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [kriˈeɪtɪd] [tuː; tə][ɪˈneɪb(ə)l][wʌn][tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ] [ˈwɜːrdz,wɜːrθs]

whilst a new taste has to be created to enable one to enjoy Wordsworth's

而 一个 新的 品尝 有 到 是 创建 到 使能够 一 到 享受 华兹华斯的

！

！

！

要欣赏华兹华斯的作品，就必须创造一种新的口味！

" [ɪz][aɪ ˈtiː] [ˈriːəli] [ðə; ðɪ] [keɪs] , [ðen] , [wiː; wi][ɑːr; ər][led][tuː; tə][æsk] ,

" Is it really the case , then , we are led to ask ,

" 是 它 真的 这 案件 , 然后 , 我们 是 引领 到 问 ,

那么，情况真是如此吗？我们不禁要问。

[ðæt] [ˈstʌdi] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈkʌltɪvɪtɪd] [teɪst] [ɑːr; ər][rɪˈkwaɪərd][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ɪnˈdʒɔɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

that study and a cultivated taste are required for the enjoyment of the

那 学习 和 一个 栽培 品尝 是 必需的 为了 这 享受 的 这

[ˈnætʃ(ə)rəl] ,

natural ,

自然的 ,

要欣赏自然之美，需要学习和培养鉴赏力。

[waɪlɪst] ['oʊnli][ˈɔ:rd(ə)neri] ['fi:lɪŋ] [ɪz] [dɪ'ma:ndɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv][ɑ:rtɪfɪ(ə)l] ['bju:ti] ?
whilst only ordinary feeling is demanded for the enjoyment of artificial beauty ?
而 仅有的 普通的 感觉 是 要求 为了 这 享受 的 人造的 美丽 ?
而欣赏人造美只需要普通的情感？

['wə:dzwə(:)θ] [ænd; ənd] ['kəʊlɪdʒ] [wɜ:r; wər][ˈpoʊəts][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['kʌltɪveɪtɪd] , ['lɪtərəri] ['pʌblɪk] ;
Wordsworth and Coleridge were poets for a cultivated , literary public ;
华兹华斯 和 柯尔律治 是 诗人 为了 一个 栽培 , 文学 民众 ;
[muə; mɔ:] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈpoʊət][fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈneɪ(ə)n] .
Moore was the poet for a nation .
摩尔 曾是 这 诗人 为了 一个 国家 .

华兹华斯和柯勒律治是为有教养的文学大众而作的诗人；摩尔是为整个国家而作的诗人。

[ðə; ði] [fɔ:ltɪs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hi:; hi] [meɪ] ['ferli] [bi:; bi] [tʃɑ:rdʒd] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwensɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
The faults with which he may fairly be charged are the consequences of his
这 故障 和 哪个 他 可能 相当 是 带电 是 这 结果 的 他的
[ˈnætʃ(ə)rəl] [ˌlɪmɪˈteɪʃənz] ,
natural limitations ,
自然的 限制 ,

他所应受到的指责，都是他自身能力不足所致。

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ][mju:zɪ(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌləɪst] , [bʌt; bət][nɑ:t][ə; eɪ] ['draɪftsmən] ;
of his being a musician and a colourist , but not a draughtsman ;
的 他的 存在 一个 音乐家 和 一个 色彩师 , 但 不是 一个 绘图员 ;

他是一位音乐家和色彩学家，但不是绘图员；

[hi:; hi][ɪz] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] ['drɔ:ɪŋ] [ɔ:r] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ə; eɪ] [hoʊl] ['ɑ:bdʒekt] ,
he is incapable of drawing or describing a whole object ,
他 是 无法 的 绘画 或者 描述 一个 所有的 目的 ,

他无法画出或描述整个物体。

[wʌt] [hi:; hi] [dʌz] [ɪz][tu:; tə] [peɪnt][ðə; ði] ['seprət] [ə'trɪbjʊ:ts] [ʌv; əv] ['bju:trɪf(ə)l] ['ɑ:bdʒekts] .
what he does is to paint the separate attributes of beautiful objects .
什么 他 做 是 到 画 这 分离 属性 的 美丽的 对象 .

他所做的，就是描绘美丽物体的各个特征。

[hi:; hi] [dɪ'vəʊts] [vɜ:rs] ['æftər] [vɜ:rs] [tu:; tə][ðə; ði] ['preɪzɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [blʌʃ] , [ə; eɪ] [smɑɪl] ,
He devotes verse after verse to the praises of a blush , a smile ,
他 奉献 诗 后 诗 到 这 赞扬 的 一个 脸红 , 一个 微笑 ,

他用一节又一节的诗句赞美脸红和微笑，

[ðə; ði] ['melədi] [ʌv; əv][ə; eɪ] [vɔɪs] ; [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['bju:trɪf(ə)l] ['aʊtˌlaɪnz] [hi:; hi] [ˈɡɪvz] [ju: 'es][ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv]
the melody of a voice ; instead of beautiful outlines he gives us a list of
这 旋律 的 一个 嗓音 ; 反而 的 美丽的 概述 他 给予 我们 一个 列表 的
['bju:ti:z] .
beauties .
美女 .

人声的旋律；他没有描绘美丽的轮廓，而是列举了一系列美。

[ɪm'plɔɪŋ] [vɑ:l'terz] ['klevər] [ˌdefɪ'nɪʃn] [ʌv; əv] [lʌv] — " ['neɪtʃə-z] [klɔ:θ] ,
Employing Voltaire's clever definition of love — " nature's cloth ,
雇用 伏尔泰的 聪明的 定义 的 爱 — " 自然的 布 ,

借用伏尔泰对爱的巧妙定义——“自然的布料”，

[wɪtʃ] [ɪməˈdʒɪˈneɪʃ(ə)n][hæz; həz] [ɪmˈbrɔɪdəd] " — [aɪˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [kənˈfest] [ðæt] [ɪn]
which imagination has embroidered " — it must be confessed that in
哪个 想像力 有 绣花 " — 它 必须 是 坦白 那 在
[ˈmɔːrɪz, ˈmɔːrɪz] [lʌv] - [ˈpoʊətri][ðə; ði] [ɪmˈbrɔɪdəri] [ɪz][ˈɔːf(ə)n][soʊ] [ˈɡɔːrdʒəs] [ænd; ənd] [əˈbʌndənt] [ðæt] [aɪˈtiː]
Moore's love - poetry the embroidery is often so gorgeous and abundant that it
摩尔 爱 - 诗 这 刺绣 是 经常 所以 华丽的 和 丰富 那 它
[ˈhɑːrdli] [pəˈmits] [ðə; ði] [klɔːθ] [tuː; tə] [əˈpɪr] [æt; ət][ɔːl] .
hardly permits the cloth to appear at all .
几乎 许可证 这 布 到 出现 在 全部 .

想象力所刺绣的“——必须承认，在摩尔的爱情诗中，刺绣往往如此华丽而丰富，以至于几乎完全掩盖了布料本身。
[bʌt; bət][ðə; ði] [klɔːθ] [ɪz][ðer; ðər] , [ænd; ənd][ɪz] [ˈneɪtʃɜːz] .
But the cloth is there , and is nature's .
但 这 布 是 那里 , 和 是 自然的 .
但布料就在那里，而且是大自然的产物。

[ænd; ənd][aɪˈtiː][ɪz][ˈoʊnli] [fer] [tuː; tə][eɪ diː ˈdiː] [ðæt] [ɪn][ˈmɔːrɪz, ˈmɔːrɪz] [best] [ænd; ənd][moʊst] [ˈbjuːtɪf(ə)l]
And it is only fair to add that in Moore's best and most beautiful
和 它 是 仅有的 公平的 到 添加 那 在 摩尔 最好的 和 最多 美丽的
[ˈpoʊəməz][ðə; ði][ˈoʊvər] - [əˈbʌndəns] [lʌv; əv] [ɪˈmɪdʒəri] [hæz; həz] [ˈdɪsəˈpɪrd] .
poems the over - abundance of imagery has disappeared .
诗歌 这 超过 - 丰富 的 图像 有 消失 .
公平地说，在摩尔最好、最美的诗作中，意象的过度堆砌已经消失了。

[wer] [ðə; ði] [truː] [ˈaɪrɪʃ] [ˈmelənkaːli] [hæz; həz][ˈteɪkən] [pəˈzeɪn] [lʌv; əv][hɪz; ɪz] [soʊl] ,
Where the true Irish melancholy has taken possession of his soul ,
在哪里 这 真的 爱尔兰 忧郁 有 已采取 拥有 的 他的 灵魂 ,
当真正的爱尔兰式忧郁占据了他的灵魂，

[aɪˈtiː][hæz; həz] [bloʊn] [əˈweɪ] [ɔːl][ðə; ði] [ˈtɪnsl] [ænd; ənd] [faʊnd] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɪn] [ɪmˈperɪʃəbl] [ˈlæŋɡwɪdʒ] .
it has blown away all the tinsel and found expression in imperishable language .
它 有 吹 离开 全部 这 箔 和 成立 表达 在 不朽的 语言 .
它揭开了所有的浮华，并以永恒的语言表达出来。

[ðə; ði] [staɪl] [lʌv; əv] " [teɪk] [bæk] [ðə; ði][ˈvɜːrdʒɪn][peɪdʒ] " [ænd; ənd] " [ðə; ði][læst] [roʊz][lʌv; əv] [ˈsʌməɹ] " [ɪz]
The style of " Take back the virgin page " and " The last rose of summer " is
这 风格 的 " 拿 后退 这 处女 页 " 和 " 这 最后的 玫瑰 的 夏天 " 是
[æz; əz][ˈsɪmp(ə)l][æz; əz][ðer; ðər] [ˈmiːtər] [ɪz] [ˈpɜːrfɪkt] .
as simple as their metre is perfect .
作为 简单的 作为 他们的 仪表 是 完美的 .
《夺回处女之页》和《夏日最后的玫瑰》的风格简洁明了，韵律也十分完美。

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [ˈsɪməli] [ɪn] [ˈiːðər] [lʌv; əv][ðem; ðəm] .
There is not a simile in either of them .
那里 是 不是 一个 明喻 在 任何一个 的 他们 .
这两个句子中都没有明喻。

[nɔːr][ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [ˈsɪməli] [ɪn][ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈlɪt(ə)l] [sɔːŋ] [wɪtʃ] , [ɪn] [spɑɪt] [lʌv; əv][ɪts] [ˈbrevəti]
Nor is there a single simile in the beautiful little song which , in spite of its brevity
也不 是 那里 一个 单身的 明喻 在 这 美丽的 小的 歌曲 哪个 , 在 尽管如此 的 它是 简洁
,
.
,
这首优美的小歌虽然短小精悍，却也没有一个比喻。

[hæz; həz][fɔːr; fər][ˈaɪərlənd][ɔːl][ðə; ði] [sɪɡˈnɪfɪkəns] [lʌv; əv][ə; eɪ][ˈnæʃ(ə)nəl][ˈepɪk] — [ðə; ði][ˈsɪmp(ə)l] [sɔːŋ] [lʌv; əv]
has for Ireland all the significance of a national epic — the simple song of
有 为了 爱尔兰 全部 这 意义 的 一个 国家的 史诗 — 这 简单的 歌曲 的
[ðə; ði] [ˈlʌvli] [jʌŋ] [ɡɜːrl] [huː] ,
the lovely young girl who ,
这 迷人的 年轻的 女孩 WHO ,
对于爱尔兰来说，这首歌具有民族史诗般的意义——这是一首讲述一位可爱年轻女孩的简单歌曲。

[ðoʊ] [ə'dɔ:rnd] [wɪð; wɪθ] ['preʃəs] ['dʒu:əlz, 'dʒu:lz][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bju:ti] [stɪl] [mɔ:ɹ] [ə'lɔ:rɪŋ] ,
though adorned with precious jewels and with a beauty still more alluring ,
尽管 装饰 和 宝贵的 珠宝 和 和 一个 美丽 仍然 更多的 诱人 ,

虽然佩戴着珍贵的珠宝，拥有更加迷人的美貌，

[went] [wɪ'dəʊt] [fɪr] [frʌm; frəm][wʌn][end][ʌv; əv][ˈaɪərlənd][tu:; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] , [ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [ˈerɪnz]
went without fear from one end of Ireland to the other , knowing that Erin's
去 没有 害怕 从 一 结尾 的 爱尔兰 到 这 其他 , 会心 那 艾琳的
[sʌnz] ,
sons ,
儿子们 ,

他们无所畏惧地从爱尔兰的一端走到另一端，因为他们知道爱尔兰的儿子们.....

" [ðoʊ] [ðeɪ] [ʌv] [ˈwʊmən] [ænd; ənd][ˈɡoʊldən] [stɔ:ɹ] , " [ʌv] [ˈɑ:nər] [ænd; ənd][ˈvɜ:rtʃu:ɪ] [mɔ:ɹ] .
" though they love woman and golden store , " love honour and virtue more .
" 尽管 他们 爱 女士 和 金的 店铺 , " 爱 荣誉 和 美德 更多的 .

“虽然他们喜爱女人和金银财宝”，但更喜爱荣誉和美德。

(" [rɪtʃ] [ænd; ənd] [rer] [wɜ:ɹ; wər][ðə; ði][ˈdʒɛmz][ʃi:; ʃɪ] [wɔ:ɹ] . ")
(**" Rich and rare were the gems she wore . "**)
(" 富有的 和 稀有的 是 这 宝石 她 穿着 . ")

她佩戴的宝石珍贵而稀有。

[ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [hu:ɪ] [roʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sɔ:ŋ] [ˈbaɪrən] [maɪt] [ˈseɪfli] [əˈsɜ:rt] :
Of the man who wrote such a song Byron might safely assert :
的 这 男人 WHO 写道 这样的 一个 歌曲 拜伦 可能 安全 断言 :

拜伦可以肯定地说，写出这样一首歌的人是：

" [ˈmʊrɜz, ˈmɔ:ɹz] [ˈaɪrɪʃ] [ˈmelədɪz] [wɪl] [ɡoʊ] [daʊn] [tu:; tə][pɑ:ˈsterəti] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˈmju:zɪk] ;
" Moore's Irish Melodies will go down to posterity with their music ;
" 摩尔 爱尔兰 旋律 将要 去 向下 到 后人 和 他们的 音乐 ;

“摩尔的爱尔兰旋律将与它们的音乐一起流传后世；

[ænd; ənd][bəʊθ] [wɪl] [læst][æz; əz] [bɔ:ŋ] [æz; əz][ˈaɪərlənd][ɔ:ɹ][æz; əz][ˈmju:zɪk][ænd; ənd][ˈpoʊətri] .
and both will last as long as Ireland or as music and poetry .
和 两个都 将要 最后的 作为 长的 作为 爱尔兰 或者 作为 音乐 和 诗 .

两者都将与爱尔兰一样长久存在，或者与音乐和诗歌一样长久存在。

" [ˈmʊrɜz, ˈmɔ:ɹz][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈhæpi] [laɪf] .
" Moore's was a happy life .
" 摩尔 曾是 一个 快乐的 生活 .

“摩尔过着幸福的生活。”

[æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˈθɜ:rtɪ] - [wʌn][hi:; hi] [ˈmærid] [ə; eɪ] [ˈbju:tɪf(ə)] [ænd; ənd][ˈeɪmiəb(ə)][ɡɜ:rl] , [mɪs]
At the age of thirty - one he married a beautiful and amiable girl , Miss
在 这 年龄 的 三十 - 一 他 已婚 一个 美丽的 和 可亲 女孩 , 错过
[ˈbesɪ] [daɪk] ;
Bessy Dyke ;
贝西 堤防 ;

31岁时，他娶了一位美丽善良的姑娘，贝西·戴克小姐；

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈmærid] [laɪf][wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst] [hɑ:r'moʊniəs] [wʌn] .
and their married life was a most harmonious one .
和 他们的 已婚 生活 曾是 一个 最多 和谐 一 .

他们的婚姻生活非常和谐。

[hi:; hi][wʌz; wəz][nɔ:t] [ˈɔ:lweɪz] [ɪn] [ɡʊd] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] , [bʌt; bət][ˈæftər][hɪz; ɪz] [feɪm] [wʌz; wəz] [ɪˈstæblɪʃt]
He was not always in good circumstances , but after his fame was established
他 曾是 不是 总是 在 好的 情况 , 但 后 他的 名声 曾是 已确立的
,
/
,

他并非一直处于顺境，但在成名之后，

[hɪz; ɪz] [wɜːrks] [prəˈvaɪdɪd] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈhænsəm] [ˈɪnkʌm] .
his works provided him with a handsome income .
他的 作品 假如 他 和 一个 英俊的 收入 :

他的作品为他带来了丰厚的收入。

[ðʊʊ] [ɪn][ðə; ði][grænd] [ˈdɪnər] [ʌv; əv] [taɪp] [ænd; ənd][siː ˈoʊ] . [hiː; hi] [meɪks] [ðə; ði] [rɪtʃ] [ˈpʌblɪʃəz] (
Though in the Grand Dinner of Type and Co . he makes the rich publishers (
尽管 在 这 盛大 晚餐 的 类型 和 合作 . 他 制作 这 富有的 出版商 (
[ɪn][ðə; ði] [ˈmænər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈledʒəndəri] [ˈwɒrɪz] [huː] [ˈæftər] [deθ] [dræŋk] [miːd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
in the manner of the legendary warriors who after death drank mead out of the
在 这 方式 的 这 传奇 战士 WHO 后 死亡 喝 蜂蜜酒 出去 的 这
[skʌlz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈenəmi]) [drɪŋk] [ðer; ðər] [waɪn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [skʌlz] [ʌv; əv] [pʊr] [ˈɔːθəz] ,
skulls of their enemies) drink their wine out of the skulls of poor authors ,
头骨 的 他们的 敌人) 喝 他们的 葡萄酒 出去 的 这 头骨 的 贫穷的 作者 ,
虽然在《字体公司盛大晚宴》中, 他让富有的出版商们(就像传说中死后用敌人头骨喝蜜酒的战士一样)用贫穷作家的
头骨喝酒,

[hiː; hi] [hɪmˈself] [hæd; həd][noʊ] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [kəmˈpleɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpʌblɪʃər] ,
he himself had no reason to complain of his publisher ,
他 他自己 有 不 原因 到 抱怨 的 他的 出版商 ,
他本人没有任何理由抱怨他的出版商。

[huː] [ˈɔːfərd] [hɪm; ɪm] £3000 [fɔːr; fər] [ˈlælə] [rʊk] [bɪˈfɔːr] [ˈsiːɪŋ] [ə; eɪ] [laɪn] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ,
who offered him £3000 for Lalla Rookh before seeing a line of it ,
WHO 提供 他 £3000 为了 拉拉 鲁克 前 看到 一个 线 的 它 ,
甚至在看过一眼《拉拉·鲁克》之前, 就有人出价3000英镑想买下它。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm] £4200 [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈeksələnt] [laɪf] [ʌv; əv] [ɔːrd] [ˈbaɪrən] .
and gave him £4200 for his excellent Life of Lord Byron .
和 给予 他 £4200 为了 他的 出色的 生活 的 主 拜伦 .
并支付了他 4200 英镑, 作为他所著《拜伦勋爵传》的报酬。

[muə; mɔː.] [wʌz; wəz] [held] [ɪn] [ˈiːkwəl] [ˈɑːnər] [baɪ][ðə; ði] [ˈaɪrɪʃ] [ænd; ənd] [ˈɪŋɡlɪʃ] .
Moore was held in equal honour by the Irish and English .
摩尔 曾是 握住 在 平等的 荣誉 经过 这 爱尔兰 和 英语 .
摩尔受到爱尔兰人和英国人的同等尊敬。

[ɪn] - [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˌentərteɪnd] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈbæŋkwɪt] [ɪn] [ˈdʌblɪn] [baɪ][ɔːl][ðə; ði] [moʊst] [ˈfeɪməs]
In 1818 he was entertained at a banquet in Dublin by all the most famous
在 - 他 曾是 娱乐 在 一个 宴会 在 都柏林 经过全部 这 最多 著名的
[ˈlɪtəreri] [ænd; ənd] [ˈpʌblɪk] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
literary and public men of the country ,
文学 和 民众 男人 的 这 国家 ,
1818年, 他应邀在都柏林参加宴会, 宴会上所有最著名的文学界人士和政界人士都出席了。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ˈpærɪs] [ɪn] - [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈfeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [noʊˈbɪləti]
and when he went to Paris in 1822 he was fêted by the British nobility
和 什么时候 他 去 到 巴黎 在 - 他 曾是 庆祝 经过 这 英国 贵族
[ðer; ðər] .
there .
那里 :

1822年他去巴黎时, 受到了当地英国贵族的热情款待。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [nɔːt] [tɪl] [hiː; hi] [gruː] [oʊld] [ðæt] [mɪsˈfɔːtʃənz] [keɪm] [əˈpɑːn] [hɪm; ɪm] .
It was not till he grew old that misfortunes came upon him .
它 曾是 不是 直到 他 生长 老的 那 不幸 来了 之上 他 .
直到年老, 不幸才降临到他身上。

[ðen] [hiː; hi] [ɔːst] [hɪz; ɪz] [helθ] [ænd; ənd] [hæd; həd] [sɪˈvɪr] [ˈtraɪəlz] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] .
Then he lost his health and had severe trials with his children .
然后 他 丢失的 他的 健康 和 有 严重 试验 和 他的 孩子们 .
后来他健康状况恶化, 与孩子们的关系也变得十分紧张。

[hi:; hi][daɪd][ɪn] - .
He died in 1842 .
他 死亡 在 - .

他于1842年去世。

[ˌeks,ɑɪˈvi:]
XIV
十四

十四

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] ['fri:dəm]
THE BRITISH SPIRIT OF FREEDOM
这 英国的 精神 的 自由

英国的自由精神

[ðə; ði][ˈpɒʊət] [ˈtɒməs] ['kæmbəl] , [dɪˈsendɪd] [frʌm; frəm][æn; ən] [ˈeɪnʃənt] [ˈhaɪlənd] [ˈfæməli] , [ænd; ənd]
The poet Thomas Campbell , descended from an ancient Highland family , and
这 诗人 托马斯 坎贝尔 , 下降 从 一个 古老的 高地 家庭 , 和
[bɔ:rn][ænd; ənd] [brɔ:t] [ʌp][ɪn] [ˈskɑ:tlənd] ,
born and brought up in Scotland ,
出生 和 带来 向上 在 苏格兰 ,
诗人托马斯·坎贝尔出身于一个古老的高地家族，在苏格兰出生长大。

[wʌz; wəz] , [laɪk] [skɒt] , [æn; ən][ˈɑ:rd(ə)nt] ['skɑ:tiʃ] ['peɪtriət] ; [hi:; hi][ˈɔ:lsoʊ] [felt] [wɔ:rm] ['sɪmpəθi] [fɔ:r; fər]
was , like Scott , an ardent Scottish patriot ; he also felt warm sympathy for
曾是 , 喜欢 斯科特 , 一个 热心 苏格兰 爱国者 ; 他 还 毛毡 温暖的 同情 为了
[ˈaɪərlənd] , [ænd; ənd] ,
Ireland , and ,
爱尔兰 , 和 ,
他和斯科特一样，是一位热忱的苏格兰爱国者；他也对爱尔兰怀有深切的同情，并且

[laɪk] [muə; mɔ:] , [sæŋ] [hɜ:r; hər][ˈnæ(ə)nəl] ['meməriz] [ænd; ənd] [ˈsɔ:rəuz] ;
like Moore , sang her national memories and sorrows ;
喜欢 摩尔 , 唱 她 国家的 回忆 和 悲伤 ;
像摩尔一样，她歌颂了她的民族记忆和悲伤；

[bʌt; bət][hi:; hi] [kəmˈbaɪnd] [ʌv] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [səˈbɔ:rdɪnət] ['kʌntrɪz] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ˈɑ:rd(ə)nt]
but he combined love of the two subordinate countries with an ardent
但 他 合并 爱 的 这 二 下属 国家 和 一个 热心
[ænd; ənd][ˈmɑ:r(ə)l] ['brɪtɪʃ] ['peɪtriətɪzəm] .
and martial British patriotism .
和 武术 英国 爱国主义 .
但他既热爱这两个附属国，又怀有炽热的、尚武的英国爱国主义情怀。

[hi:; hi][wʌz; wəz] , [həʊˈevər] , [nɑ:t][ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈnæ(ə)nəl][ˈpɒʊət][ɪn][ðə; ði] [sens] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈwə:dzwə(:)θ]
He was , however , not only a national poet in the sense in which Wordsworth
他 曾是 , 然而 , 不是 仅有的 一个 国家的 诗人 在 这 感觉 在 哪个 华兹华斯
[wʌz; wəz][wʌn] ,
was one ,
曾是 一 ,
然而，他不仅仅是像华兹华斯那样的民族诗人，

[bʌt; bət][ˈɔ:lsoʊ] , [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ju:θ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [deθ] , [æn; ən] [ɪnˌθu:ziˈæstɪk] [ˈlʌvər] [ʌv; əv] [ˈlɪbərti] .
but also , from his youth to his death , an enthusiastic lover of liberty .
但 还 , 从 他的 青年 到 他的 死亡 , 一个 热情的 情人 的 自由 .
而且，从青年时期到去世，他都是一位热情的自由爱好者。

[hɪz; ɪz][ˈepɪk][ˈpoʊəmz][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈbælədʒ][ɑːr; ər][nɑːt][suːˈpriər][tuː; tə][kɔːrəˈspɑːndɪŋ][prəˈdʌkʃənz]
His epic poems and his ballads are not superior to corresponding productions
他的 史诗 诗歌 和 他的 民谣 是 不是 优越的 到 相应的 作品
[ʌv; əv][ˈwɜːrdʒwɜːrθs];
of Wordsworth's;
的 华兹华斯的 ;

他的史诗和民谣并不比华兹华斯的同类作品更胜一筹；

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][truː] [ˈlɪrɪk][ˈdʒiːniəs].
but he had true lyric genius.
但 他 有 真的 歌词 天才 .

但他确实拥有作词天赋。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] - [ɔːr] - [ʌv; əv][ðə; ði][næt(ə)rəˈlɪstɪk] [skuːl].
He is the Tyrtæus or Petöfi of the Naturalistic School.
他 是 这 - 或者 - 的 这 自然主义 学校 .

他是自然主义学派的提尔泰乌斯或佩托菲。

[tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ˈlɪbərti] [ɑːr; ər][wʌn]
To him the cause of his country and the cause of liberty are one
到 他 这 原因 的 他的 国家 和 这 原因 的 自由 是 一
[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ,
and the same thing ,
和 这 相同的 事物 ,

在他看来，祖国的事业与自由的事业是一回事。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz][best] [vɜːrs] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈspɪrɪt] , [ə; eɪ] [ˈswɪŋɪŋ] [mɑːrtʃ] [taɪm] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
and in his best verse there is a spirit , a swinging march time , and a
和 在 他的 最好的 诗 那里 是 一个 精神 , 一个 摇摆 行进 时间 , 和 一个
[ˈfaɪər] ,
fire ,
火 ,

在他最好的诗句中，有一种精神，一种摇摆的进行曲节奏，以及一种激情。

[ðæt][ɪnˈtaɪt(ə)][hɪm; ɪm] , [ɪf] [ˈoʊnli][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][hæf] - [ə; eɪ] - [ˈdʌz(ə)n] [ʃɔːrt] [ˈpiːsɪz] ,
that entitle him , if only for the sake of half - a - dozen short pieces ,
那 标题 他 , 如果 仅有的 为了 这 清酒 的 一半 - 一个 - 打 短的 件 ,
[ənd][ɪn] [sɪks] [ˈɒnli] [fɔːr] [ðə] [seɪk] [hæf] [dʌzən] [ʃɔːrt] [piːsɪz]
即使仅仅为了六篇短篇小说，这也足以让他获得这样的资格。

[tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [əˈmʌŋ] [greɪt] [ˈpoʊəts].
to a place among great poets.
到 一个 地方 之中 伟大的 诗人 .

跻身伟大诗人之列。

[hɪz; ɪz][ˈpoʊəm][ðə; ði][ˈbæt(ə)][ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɔːltɪk][ɪz] , [ˈnæt(ə)rəli] ,
His poem The Battle of the Baltic is , naturally ,
他的 诗 这 战斗 的 这 波罗的海 是 , 自然 ,

他的诗作《波罗的海之战》自然是.....

[ˈlɪt(ə)] [ˈkælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈfeɪvərəbl] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ɑːn] [deɪnz] .
little calculated to make a favourable impression on Danes .
小的 计算 到 制作 一个 有利 印象 在 丹麦人 .

几乎没有任何精心策划，旨在给丹麦人留下好印象。

[hɪz; ɪz][praɪd][ɪn][ðə; ði] [ˈvɪktəri] [ˈhelsn] [wʌn][ˈoʊvər][ə; eɪ] [fɔːrs] [soʊ] [mʌt] [ˈwɪkər] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [oʊn]
His pride in the victory Nelson won over a force so much weaker than his own
他的 自豪 在 这 胜利 纳尔逊 韩元 超过 一个 力量 所以 很多 较弱 比 他的 自己的
,
.
,

他为纳尔逊战胜比自己弱小得多的敌人而感到自豪。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈpɒvəm] [ˈmæɡnɪfaɪz] [ˈɪntuː][ðə; ði] [seɪm] [saɪz][æz; əz] [ˈɪŋɡləndz] , [ɪz][ðə; ði] [ˈveri]
but which the poem magnifies into the same size as England's , is the very
 但 哪个 这 诗 放大 进入 这 相同的 尺寸 作为 英格兰的 , 是 这 非常
 [ɪkˈstrævəɡəns] [ʌv; əv][ˈpeɪtriətɪzəm] .
extravagance of patriotism .
 奢侈 的 爱国主义 .

但这首诗却将爱国主义的奢靡之风放大到与英格兰一样的程度。

[bʌt; bət] , [saɪd][baɪ][saɪd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈpəʊəm] , [ænd; ənd] [ˈrɪt(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
But , side by side with this poem , and written at the same time ,
 但 , 边 经过 边 和 这 诗 , 和 书面 在 这 相同的 时间 ,
 但是, 与这首诗并列, 并且同时写成的,

[wiː; wi][hæv; həv][jiː; ji] [ˈmæɪnəz] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] , [ə; eɪ] [ˈmæstərpiːs] ,
we have Ye Mariners of England , a masterpiece ,
 我们 有 叶 水手队 的 英格兰 , 一个 杰作 ,
 我们有《英格兰水手》, 这是一部杰作。

[ɪn][ðə; ði] [ˈrɪðəm] [ʌ; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [siːm] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [geɪl] [ˈrætəlɪŋ] [əˈmʌŋ] [ˈɪŋɡlɪʃ] [seɪlz] .
in the rhythm of which we seem to hear the gale rattling among English sails .
 在 这 韵律 的 哪个 我们 似乎 到 听到 这 大风 嘎嘎作响 之中 英语 帆 .

从中我们仿佛能听到狂风吹拂英国帆船的沙沙声。

[hɪr] [ðə; ði] [tru:] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwi:n] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] , ['sɪŋɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['seɪlər] ,
Here **the** **true** **son** **of** **the** **Queen** **of** **the** **Sea** , **singing** **of** **the** **British** **sailor** ,

这里 这 真的 儿子 的 这 女王 的 这 海 , 歌唱 的 这 英国 水手 ,

这里是海洋女王的真正儿子，歌颂英国水手，

[ˈselɪbreɪts] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðəz] [ˈpreɪzɪz] .
celebrates **his** **mother's** **praises** .
 庆祝 他的 母亲的 赞扬 .

他庆祝母亲的赞扬。

[ˈnəʊtɪs] [ðə; ði] [ˈrʌʃɪŋ] , [ˈswi:pɪŋ] [fɔ:rs] [ænd; ənd] [ˌegzʌlˈteɪʃn] [kəmˈprest] [ˈɪntu:][ðə; ði][læst] [fɔ:r]
Notice the rushing , sweeping force and exultation compressed into the last four
注意 这 匆忙 , 扫荡 力量 和 大喜 压缩 进入 这 最后的 四
[laɪnz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈstænzə] : —
lines of this stanza : —
线条 的 这 诗节 : —

注意这节诗最后四行中蕴含的奔腾不息、气势磅礴和欢欣雀跃之情：——

" [ji:; ji] ['mæri:nəz] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] !
 " Ye Mariners of England !
 " 叶 水手队 的 英格兰 !

“英格兰的水手们！ ”

[ðæt] [gɑ:rd] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈneɪtɪv] [ˈsi:z] ;
That guard our native seas ;
 那 警卫 我们的 本国的 海域 ;
 守护我们本土海洋的卫士；

[hu:z] [flæg][hæz; həz] [breɪvd] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz]
Whose flag has braved a thousand years
 谁 旗帜 有 勇敢 一个 千 年
 哪面旗帜屹立千年?

[ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [bri:z] !
The battle and the breeze !
 这 战斗 和 这 微风 !
 战斗与微风!

[jʊr; jər] [ˈglɔːriəs] [ˈstændərd] [lɔːnt] [əˈgen]
Your glorious standard launch again
你的 辉煌 标准 发射 再次

您辉煌的标准发布会再次举行

[tuː; tə] [mætʃ] [əˈnʌðər] [foʊ] !
To match another foe !
到 匹配 其他 敌人 !

为了对抗另一个敌人！

[ænd; ənd] [swiːp] [θruː] [ðə; ði] [diːp] ,
And sweep through the deep ,
和 扫 通过 这 深的 ,

席卷深海，

[waɪl] [ðə; ði] [ˈstɔːrmi] [ˈwaɪndz][duː] [bloʊ] ;
While the stormy winds do blow ;
尽管 这 暴风雨 风 做 吹 ;

虽然狂风呼啸；

[waɪl] [ðə; ði][ˈbæt(ə)][ˈreɪdʒɪz] [laʊd] [ænd; ənd] [lɔːŋ] ,
While the battle rages loud and long ,
尽管 这 战斗 愤怒 大声 和 长的 ,

当战斗持续激烈进行时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈstɔːrmi] [ˈwaɪndz][duː] [bloʊ] .
And the stormy winds do blow .
和 这 暴风雨 风 做 吹 .

狂风骤起。

[ænd; ənd] [əbˈzɜːrv] [ðə; ði] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [praɪd] [ɪn] [ˈɪŋɡləndz] [ˈsɑːvrənti] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] : —
And observe the expression of pride in England's sovereignty of the sea : —
和 观察 这 表达 的 自豪 在 英格兰的 主权 的 这 海 : —

请注意他们对英国海洋主权的自豪之情：——

[brɪˈtæniə] [niːdz] [noʊ] [ˈbʊlwəks] ,
Britannia needs no bulwarks ,
不列颠尼亚 需求 不 堡垒 ,

不列颠尼亚不需要堡垒，

[noʊ] [ˈtaʊərz] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [stiːp] ;
No towers along the steep ;
不 塔楼 沿着 这 陡 ;

陡峭的山坡上没有高塔；

[hɜːr; hər] [mɑːrtʃ] [ɪz] [ɔː(r)] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] - [weɪvz] ,
Her march is o'er the mountain - waves ,
她 行进 是 超过 这 山 - 波浪 ,

她的步伐越过山峦波涛，

[hɜːr; hər] [hoʊm] [ɪz][ɑːn][ðə; ði] [diːp] .
Her home is on the deep .
她 家 是 在 这 深的 .

她的家在深海里。

[wɪð; wɪθ] [ˈθʌndərz] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [ˈneɪtɪv] [oʊk] ,
With thunders from her native oak ,
和 雷声 从 她 本国的 橡木 ,

伴随着她故乡橡树的雷鸣，

[ʃiː; ʃi] [kwelz] [ðə; ði] [flʌdz] [brɪˈloʊ] , —
She quells the floods below , —
她 平息 这 洪水 以下 , —

她平息了下方的洪水，——

[æz; əz] [ðeɪ] [rɔːr] [ɑːn][ðə; ði] [ɔːr] ,
As they roar on the shore ,
作为 他们 吼 在 这 支撑 ,

当它们在岸边咆哮时，

[wen] [ðə; ði] ['stɔːrmi] ['waɪndz][duː] [bloʊ] ;
When the stormy winds do blow ;
什么时候 这 暴风雨 风 做 吹 ;

当暴风雨来袭时；

[wen] [ðə; ði][ˈbæt(ə)]['reɪdʒɪz] [laʊd] [ænd; ənd] [lɔːŋ] ,
When the battle rages loud and long ,
什么时候 这 战斗 愤怒 大声 和 长的 ,

当战斗持续激烈进行时，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stɔːrmi] ['waɪndz][duː] [bloʊ] .
And the stormy winds do blow .
和 这 暴风雨 风 做 吹 .

狂风骤起。

['kæmbəlz] [laɪf][wʌz; wəz][ə; eɪ] [wel] ['regjəleɪtəd, 'regjəleɪtɪd][ænd; ənd]['træŋkwɪl] [wʌn] .
Campbell's life was a well regulated and tranquil one .
坎贝尔 生活 曾是 一个 出色地 受监管 和 宁静 一 .

坎贝尔的生活井然有序，平静安宁。

[bɔːrn][ɪn]['glɑːsgəʊ][ɪn] - , [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [æn; ən] ['eksələnt] [ˌedzuːkeɪ(ə)n][ðer; ðər][ænd; ənd][ɪn]
Born in Glasgow in 1777, he received an excellent education there and in
出生 在 格拉斯哥 在 - , 他 已收到 一个 出色的 教育 那里 和 在
[ˈedɪnbərə] .
Edinburgh .
爱丁堡 .

他于 1777 年出生于格拉斯哥，并在那里和爱丁堡接受了良好的教育。

[æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['twenti] - [wʌn][hiː; hi] [ˈpʌblɪʃt] [hɪz; ɪz] ['pleʒərz] [ʌv; əv] [hoʊp] , [wɪtʃ] ,
At the age of twenty - one he published his Pleasures of Hope, which,
在 这 年龄 的 二十 - 一 他 已发布 他的 快乐 的 希望 , 哪个 ,
[ðoʊ] [naʊ] ['æntɪkweɪtɪd] ,
though now antiquated,
尽管 现在 过时的 ,

他21岁时出版了《希望的乐趣》，尽管这本书现在已经过时了，

[kri'eɪtɪd] [ə; eɪ][sen'seɪ(ə)n][ɑːn][ɪts] [ə'pɪərəns] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prəʊsiːdz] [ʌndər'tʊk] [ə; eɪ]
created a sensation on its appearance, and with the proceeds undertook a
创建 一个 感觉 在 它是 外貌 , 和 和 这 收益 承担 一个
[tʊr] [ɪn]['dʒɜːrməni] ,
tour in Germany,
旅游 在 德国 ,

它一亮相就引起了轰动，并用所得收益在德国进行了巡回演出。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rʊt] ['sevrəl] ['prouəməz][ɪn'spaɪərd][baɪ][ðə; ði] [ˈhɒs'tɪlɪtɪz]
during the course of which he wrote several poems inspired by the hostilities
期间 这 课程 的 哪个 他 写道 一些 诗歌 灵感 经过 这 敌对行动
[wɪð; wɪθ] ['denmɑːrk] — [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði] [tuː] [ə'bʌv] ['menʃ(ə)nd] .
with Denmark — among them the two above mentioned.
和 丹麦 — 之中 他们 这 二 多于 提及 .

在此期间，他创作了几首受与丹麦的敌对行动启发的诗歌——其中包括上面提到的两首。

[ɪn] - [hiː; hi] ['mæɪrɪd] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n][ænd; ənd] ['setld] [ɪn] ['lʌndən] .
In 1803 he married his cousin and settled in London.
在 - 他 已婚 他的 表哥 和 定居 在 伦敦 .

1803年，他与表妹结婚，定居伦敦。

[hiː; hi] [roʊt] , [ˈlektʃərd] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] - [ˈɑːnwərdz] [ˈeditɪd] [ə; eɪ] [ˈnuːzpeɪpər] .
He wrote , lectured , and from 1820 onwards edited a newspaper .
他 写道 , 讲课 , 和 从 - 开始 编辑 一个 报纸 .
他写作、演讲, 并从 1820 年开始编辑报纸。

[ˈæftər] - [hɪz; ɪz] [helθ] [wʌz; wəz] [prɪˈkeriəs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈpəʊɜːz] [wɜːr; wər] [ɪnˈfiːblɪd] .
After 1830 his health was precarious and his powers were enfeebled .
后 - 他的 健康 曾是 岌岌可危 和 他的 权力 是 虚弱的 .
1830 年后, 他的健康状况每况愈下, 能力也日渐衰弱。

[hiː; hi] [lɪvd] , [ə; eɪ] [ˈjædʊʊ] [ʌv; əv] [hɪmˈself] , [ʌnˈtɪl] - .
He lived , a shadow of himself , until 1844 .
他 居住地 , 一个 阴影 的 他自己 , 直到 - .
他如同行尸走肉般苟活到 1844 年。

[aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ] [ˈkæmbəl] [æz; əz][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈɔːθəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [gruːp]
It is the same with Campbell as with all the other authors of the group
它 是 这 相同的 和 坎贝尔 作为 和 全部 这 其他 作者 的 这 团体
[tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [brɪˈbɔːnd] — [hɪz; ɪz][pəʊˈetɪk][ˈfæk(ə)lti][ɪz] [beɪst] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈfreʃnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
to which he belonged — his poetic faculty is based upon the freshness of his
到 哪个 他 属于 — 他的 诗意的 学院 是 基于 之上 这 新鲜 的 他的
[rɪˌseptɪvəti] [tuː; tə][ˈnætʃ(ə)rəl] [ɪmˈprefəns] .
receptivity to natural impressions .
接受性 到 自然的 印象 .
坎贝尔和他所属的那个群体中的所有其他作家一样——他的诗歌才能建立在他对自然印象的敏锐感知之上。

[hiː; hi][hæz; həz] [ˈrɪt(ə)n] [ə; eɪ][ˈpəʊəm][tuː; tə][ðə; ði] [ˈreɪnbəʊ] [wɪtʃ] ,
He has written a poem to the rainbow which ,
他 有 书面 一个 诗 到 这 彩虹 哪个 ,
他写了一首赞美彩虹的诗,

[ɪn] [spɑɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈræðər] [prəʊˈzeɪɪk][ænd; ənd] [ɑːrgjuˈmentətɪv] [ɪntrəˈdʌk(ə)n] , [ɪz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)]
in spite of a rather prosaic and argumentative introduction , is a little
在 尽管如此 的 一个 相当 平淡无奇 和 争论 介绍 , 是 一个 小的
[ˈmæstərpiːs] [ʌv; əv] [sɪmˈplɪsəti] [ænd; ənd][ˈfænsi] .
masterpiece of simplicity and fancy .
杰作 的 简单 和 想要 .
尽管开头平淡乏味且充满争论, 但它却是一部兼具简洁与奇思妙想的小杰作。

[hiː; hi] [brɪˈɡɪnz] [baɪ] [ɪˈmædʒɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈfiːlɪŋz] [ʌv; əv] " [ðə; ði] [ˈwɜːldz] [greɪ] [ˈfɑːðəz] " [wen] [ðeɪ] [keɪm]
He begins by imagining the feelings of " the world's grey fathers " when they came
他 开始 经过 想象 这 情怀 的 " 这 世界的 灰色的 父亲们 " 什么时候 他们 来了
[fɔːrθ] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ɪts][fɜːrst] [əˈpɪərəns] : —
forth to watch its first appearance : —
前进 到 手表 它是 第一的 外貌 : —
他首先想象了“世间的老前辈们”前来观看它首次亮相时的感受:

" [ænd; ənd] [wen] [ɪts] [ˈjeləʊ] [ˈlʌstər] [smaɪld]
" **And when its yellow lustre smiled**
" 和 什么时候它是 黄色的 光泽 微笑
“当它那黄色的光泽微笑时”

[ɔː(r)] [ˈmaʊntɪnz] [jet] [ʌnˈtrɑːd] ,
O'er mountains yet untrod ,
超过 山脉 然而 未开发的 ,
越过人迹罕至的山峦,

[iːtʃ] [ˈmʌðər] [held] [əˈbɔːft][hɜːr; hər] [tʃaɪld]
Each mother held aloft her child
每个 母亲 握住 高空 她 孩子
每位母亲都高高举起自己的孩子。

[tuː; tə] [bles] [ðə; ði][baʊ; boʊ][ʌv; əv][gɑːd] .
To bless the bow of God .
到 保佑 这 弓 的 上帝 .

为神的弓祈福。

[mɪˈθɪŋks] , [ðɑɪ][ˈdʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪˈliː][tuː; tə] [ki:p] ,
Methinks , thy jubilee to keep ,
我觉得 , 你的 禧年 到 保持 ,

我认为，你的禧年应该保留。

[ðə; ði][fɜːrst] [meɪd] [ˈænthəm] [ræŋ]
The first made anthem rang
这 第一的 制成 国歌 响铃

第一首制作的国歌响起

[ɑːn] [ɜːrθ] [dɪˈlɪvərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [di:p] ,
On earth delivered from the deep ,
在 地球 发表 从 这 深的 ,

从深海中被带到地球上，

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst][ˈpoʊət] [sæŋ] .
And the first poet sang .
和 这 第一的 诗人 唱 .

于是，第一位诗人开始歌唱。

[nɔːr] [ˈevər][jæ; jəl][ðə; ði][ˈmjuːzɪz] [aɪ]
Nor ever shall the Muse's eye
也不 曾经 将 这 缪斯的 眼睛

缪斯之眼也永远不会出现

[ʌnˈræptʃərd] [gri:t] [ðɑɪ] [bi:m] :
Unraptured greet thy beam :
未被提 迎接 你的 光束 :

欣喜若狂地迎接你的光芒：

[θi:m] [ʌv; əv][praɪˈmiːv(ə)l] [ˈprɑːfəsi] ,
Theme of primeval prophecy ,
主题 的 原始 预言 ,

原始预言的主题

[biː; bi] [sti:l] [ðə; ði][ˈpoʊəts] [θi:m] !
Be still the poet's theme !
是 仍然 这 诗人的 主题 !

让诗人的主题安静下来！

[haʊ] [ˈɡlɔːriəs] [ɪz][ðɑɪ][ˈɡɜːrdl] [kæst]
How glorious is thy girdle cast
如何 辉煌 是 你的 腰带 投掷

你的腰带多么辉煌啊！

[ɔː(r)] [ˈmaʊnt(ə)n] , [ˈtaʊər] , [ænd; ənd] [taʊn] ,
O'er mountain , tower , and town ,
超过 山 , 塔 , 和 镇 ,

越过山、塔和城镇，

[ɔːr] [ˈmɪrəd] [ɪn][ðə; ði][ˈoʊʃ(ə)n][væst] ,
Or mirrored in the ocean vast ,
或者 镜像 在 这 海洋 广阔的 ,

或者倒映在浩瀚的海洋中，

[ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈfæðəmz] [daʊn] !
A thousand fathoms down !
一个 千 英寻 向下 !

深达一千英寻！

[æz; əz] [freɪ] [ɪn][jɑ:n][hə'raɪz(ə)n][dɑ:rk] ,
As fresh in yon horizon dark ,
作为 新鲜的 在 远 地平线 黑暗的 ,

如同远方地平线黑暗中新鲜的景象，

[æz; əz] [jʌŋ] [ðəɪ] ['bjʊ:ti:z] [si:m] ,
As young thy beauties seem ,
作为 年轻的 你的 美女 似乎 ,

你的美貌看起来多么年轻，

[æz; əz] [wen] [ðə; ði] ['i:g(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði][ɑ:rk]
As when the eagle from the ark
作为 什么时候 这 鹰 从 这 方舟

就像方舟上的雄鹰一样

[fɜ:rst] ['spɔ:rtɪd] [ɪn][ðəɪ] [bi:m] .
First sported in thy beam .
第一的 运动 在 你的 光束 .

首先在你的光束中嬉戏。

" [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['leɪtɪst] ['pouəməz] , [ðə; ði] [ded] ['i:g(ə)l] , ['rɪt(ə)n] [æt; ət][ɔ:'ræŋ; ɔ'rɔŋ] [ɪn]['æfrɪkə]
" **And one of his latest poems , The Dead Eagle , written at Oran in Africa**
" 和 一 的 他的 最新的 诗歌 , 这 死的 鹰 , 书面 在 奥兰 在 非洲
,
,
,

“他最近的一首诗《死鹰》是在非洲奥兰创作的，

[berz] ['wɪtnəs] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] , [ʌnɪn'fi:bld] , [rɪ:sep'tɪvəti] [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] [fə'na:mɪnə] [ʌv; əv]
bears witness to the same , unenfeebled , receptivity to all the phenomena of
熊 证人 到 这 相同的 , 不虚弱的 , 接受性 到 全部 这 现象 的
[heitʃər] [æz; əz] [ðɪs] ['ɜ:rlɪ] [wʌn] .
nature as this early one .
自然 作为 这 早期的 一 .

它见证了与早期那位一样，对自然界一切现象的敏锐、不减的感知力。

[ɪn][ðə; ði]['leɪtər] [wɜ:rk] [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['kɑ:nʃəs] [ʌv; əv][ə; eɪ][dʒɔɪ][ɪn]['nætʃ(ə)rəl] [streŋθ] [ænd; ənd] ['paʊər]
In the later work we are conscious of a joy in natural strength and power
在 这 之后 工作 我们 是 有意识的 的 一个 喜悦 在 自然的 力量 和 力量
[wɪtʃ] [ɪz] [kærəktə'rɪstɪkli] ['ɪŋɡlɪ] .
which is characteristically English .
哪个 是 典型地 英语 .

在后期的作品中，我们可以感受到一种对自然力量和能量的喜爱，这是典型的英国特色。

" [tru:] " [ðə; ði]['pouət] [raɪts] :
" **True " the poet writes :**
" 真的 " 这 诗人 写 :

诗人写道：“的确如此。”

" [tru:] [ðə; ði] - [kæŋ; kən] [maʊnt] [æz; əz] [haɪ] ;
" **True the carr'd aëronaut can mount as high ;**
" 真的 这 - 航空器 能 山 作为 高的 ;

“没错，载着宇航员的飞行器可以飞得很高；

[bʌt; bət] [wɒts] [ðə; ði] ['traɪʌmf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['vɒlənt][ɑ:rt] ?
But what's the triumph of his volant art ?
但 是什么 这 胜利 的 他的 飞翔的 艺术 ?

但他的飞行艺术的成功之处在哪里？

[ə; eɪ] [ræʃ] [ɪn'tru:ʒ(ə)n][ɑ:n][ðə; ði] ['reɪlmz] [ʌv; əv] [er] .
A rash intrusion on the realms of air .
一个 皮疹 入侵 在 这 领域 的 空气 .

鲁莽地闯入空气领域。

[hɪz; ɪz] ['hɛlmləs] ['vi:əkl; 'vi:hɪkl] , [ə; eɪ] ['sɪlkən] [tɔɪ] ,
His helmless vehicle , a silken toy ,
他的 无舵 车辆 , 一个 丝 玩具 ;
他那没有舵的座驾, 一件丝绸般的玩具,

[ə; eɪ] ['bʌb(ə)] ['bɜ:rstɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['θʌndər] - [klaʊd] ;
A bubble bursting in the thunder - cloud ;
一个 气泡 爆发 在 这 雷 - 云 ;
雷雨云中气泡破裂;

[hɪz; ɪz] [kɔ:rs] [hæz; həz][noʊ][voʊ'ɪf(ə)n] , [ænd; ənd][hi:; hi] [drɪfts]
His course has no volition , and he drifts
他的 课程 有 不 意志 , 和 他 漂移
他的航向没有意志, 他随波逐流。

[ðə; ði] ['pæsiʋ] ['pleɪθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['waɪndz] .
The passive plaything of the winds .
这 被动的 玩物 的 这 风 .
风的被动玩物。

[nɔ:t] [sʌtʃ]
Not such
不是 这样的
并非如此

[wʌz; wəz] [ðɪs] [praʊd] [bɜ:rd] : [hi:; hi] [kloʊv] [ðə; ði] [əd'vɜ:rs] [stɔ:rm]
Was this proud bird : he clove the adverse storm
曾是 这 自豪的 鸟 : 他 丁香 这 不利 风暴
这是一只骄傲的鸟儿吗? 它抵御了逆境风暴

[ænd; ənd] - [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [wɪŋz] .
And cuff'd it with his wings .
和 - 它 和 他的 翅膀 .
他用翅膀把它拍了下来。

[hi:; hi] [hɪz; ɪz] [flaɪt]
He stopp'd his flight
他 停止 他的 航班
他停止了飞行。

[æz; əz] ['i:zəli] [æz; əz][ðə; ði]['ærəb] [reɪnz] [hɪz; ɪz] [sti:d] ,
As easily as the Arab reins his steed ,
作为 容易地 作为 这 阿拉伯 缰绳 他的 骏马 ,
就像阿拉伯人驾驭骏马那样轻松自如,

[ænd; ənd] [stʊd] [æt; ət] ['pleʒər] - [ni:θ] ['hevənz] ['zi:nɪθ] , [laɪk]
And stood at pleasure 'neath heaven's zenith , like
和 站立 在 乐趣 - 下方 天 天顶 , 喜欢
他欣然伫立于天顶之下, 如同

[ə; eɪ][læmp] [sə'spendɪd] [frʌm; frəm][ɪts] ['æzər] [doʊm] ,
A lamp suspended from its azure dome ,
一个 灯 暂停 从 它是 蔚蓝 穹顶 ,
一盏灯悬挂在它蔚蓝色的圆顶上,

[waɪlst] [ʌndər'ni:θ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['wɜ:ldz] ['maʊntɪnz] [leɪ]
Whilst underneath him the world's mountains lay
而 下 他 这 世界的 山脉 躺
而他脚下, 是世界群山。

[laɪk] ['məʊlɪhɪlz] , [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [stri:mz] [laɪk] ['lu:sɪd] [θredz] .
Like molehills , and her streams like lucid threads .
喜欢 鼯鼠丘 , 和 她 溪流 喜欢 清醒的 线程 .
像鼯鼠丘一样, 她的溪流像清澈的细线。

[ðen] ['daʊnwərd] , ['fæstər][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['fɔːlɪŋ] [stɑːr] ,
Then downward , faster than a falling star ,
然后 向下 , 快点 比 一个 坠落 星星 ,
然后向下坠落，速度比流星还要快。

[hiː; hi] - [ðə; ði] [ɜːrθ] , [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [jeɪp] [dɪ'stɪŋkt]
He near'd the earth , until his shape distinct
他 - 这 地球 , 直到 他的 形状 清楚的
他靠近地面，直到他的身形清晰可见。

[wʌz; wəz] ['blækli] - [ɑːn][ðə; ði] ['sʌni] [graʊnd] ;
Was blackly shadow'd on the sunny ground ;
曾是 黑 - 在 这 阳光明媚 地面 ;
在阳光照射的地面上投下黑色的阴影；

[ænd; ənd] [diːpər] ['terər] [ðə; ði] ['wɪldərnəs] ,
And deeper terror hush'd the wilderness ,
和 更深 恐怖 安静 这 荒野 ,
更深层的恐惧令荒野鸦雀无声。

[tuː; tə] [hɪr] [hɪz; ɪz] ['nɪrər] [wuːp] .
To hear his nearer whoop .
到 听到 他的 更近 哇哦 .
想听听他更近的欢呼声。

[ðen] , [ʌp] [ə'gen]
Then , up again
然后 , 向上 再次
然后，又起来了。

[hiː; hi] - [ænd; ənd] - .
He soar'd and wheel'd .
他 - 和 - .
他翱翔盘旋。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [er] [ʌv; əv][skɔːrn]
There was an air of scorn
那里 曾是 一个 空气 的 轻蔑
空气中弥漫着轻蔑的气息。

[ɪn] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['muːvmənts] , ['weðər] [hiː; hi] [θruː] [raʊnd]
In all his movements , whether he threw round
在 全部 他的 移动 , 无论 他 扔 圆形的
在他的所有动作中，无论他是否四处投掷

[hɪz; ɪz] ['krestɪd] [hed] [tuː; tə] [lʊk] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] , [ɔːr]
His crested head to look behind him , or
他的 冠状 头 到 看 在后面 他 , 或者
他抬起头，向后看去，或者

[leɪ] ['vɜːrtɪk(ə)l][ænd; ənd] ['spɔːtɪvli] ,
Lay vertical and sportively display'd ,
莱 垂直的 和 体育精神 已显示 ,
竖直放置，以运动感十足的方式展示，

[ðə; ði][ɪn'saɪd] ['waɪtnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɪŋ] [dɪ'klaɪnd]
The inside whiteness of his wing declined
这 里面 白人 的 他的 翼 拒绝
他翅膀内侧的白色减少了

[ɪn][dʒaɪrɪz][ænd; ənd] [ʌndʒə'leɪʃənz] [fʊl] [ʌv; əv] [greɪs] .
In gyres and undulations full of grace .
在 旋涡 和 起伏 满的 的 优雅 .
蜿蜒起伏，充满优雅。

[hiː; hi] — [ˈrekləs] [huː] [wʌz; wəz] [ˈvɪktər] , [ænd; ənd] [əˈbʌv]
He — reckless who was victor , and above
他 — 鲁莽 WHO 曾是 胜利者 , 和 多于

他——鲁莽地取得了胜利，并且凌驾于一切之上。

[ðə; ði] [ˈhɪrɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈɡʌnz] — [sɔː] [fliːts] [ɪnˈgeɪdʒd]
The hearing of their guns — saw fleets engaged
这 听力 的 他们的 枪支 — 锯 舰队 已订婚的

听到他们的炮声——看到舰队交战

[ɪn] [ˈfleɪmɪŋ] [ˈkɑːmbæt] .
In flaming combat .
在 炽盛 战斗 .

在激烈的战斗中。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [nɔːt] [tuː; tə][hɪm; ɪm]
It was nought to him
它 曾是 零 到 他

对他来说毫无意义。

[wʌt] [ˈkɑːrnɪdʒ] , [mʊr] [ɔːr] [ˈkrɪstʃən] , [struːd] [ðer; ðər] [deks] .
What carnage , Moor or Christian , strew'd their decks .
什么 屠杀 , 泊 或者 基督教 , 散落的 他们的 甲板 .

他们的甲板上散落着怎样的惨状，无论是摩尔人还是基督徒。

[bʌt; bət] [ɪf] [hɪz; ɪz] [ˈɪntəlekt] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] ,
But if his intellect had match'd his wings ,
但 如果 他的 智力 有 匹配成功 他的 翅膀 ,

但如果他的智力能与他的翅膀相匹配的话，

[mɪˈθɪŋks] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ˈmænz] [ˈvɔːntɪd] [ˈpaʊər]
Methinks he would have scorn'd man's vaunted power
我觉得 他 会 有 被鄙视 男人的 吹嘘 力量

我认为他会鄙视人类自诩的力量。

[tuː; tə] [plʌʊ] [ðə; ði] [diːp] ; [hɪz; ɪz] [ˈpɪnjənz] [bɔːr] [hɪm; ɪm] [daʊn]
To plough the deep ; his pinions bore him down
到 犁 这 深的 ; 他的 小齿轮 钻孔 他 向下

耕耘深渊；他的羽翼将他拖入深渊

[tuː; tə] [æɪlˈdʒɪrɪz][ðə; ði] [ˈwɔːrlaɪk] , [ɔːr][ðə; ði] [ˈkɔːrəl] [grʊʊvz]
To Algiers the warlike , or the coral groves
到 阿尔及尔 这 好战 , 或者 这 珊瑚 小树林

对好战的阿尔及尔，或珊瑚林

[ðæt] [blʌʃ] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [ɡriːn] [ʌv; əv][boʊnəz] [weɪvz] ;
That blush beneath the green of Bona's waves ;
那 脸红 下面 这 绿色的 的 博纳的 波浪 ;

博纳碧波下泛起的红晕；

[ænd; ənd] [ˈtrævəst] [ɪn][æn; ən] [ˈaʊər] [ə; eɪ] [ˈwaɪdər] [speɪs]
And traversed in an hour a wider space
和 穿越 在 一个 小时 一个 更广泛 空间

一小时内穿越了更广阔的空间

[ðæn; ðən] [ˈjɑːndər] [ˈɡælənt] [ɪp] , [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [hɜːr; hər] [seɪlz]
Than yonder gallant ship , with all her sails
比 远处 英勇 船 , 和 全部 她 帆

比那边那艘英勇的船，扬起了所有的帆

[wuː] [ðə; ði] [ˈwaɪndz] , [kæn; kən] [krɔːs] [frʌm; frəm] [mɔːrn] [tɪl] [iːv]
Woing the winds , can cross from morn till eve
求爱 这 风 , 能 叉 从 早晨 直到 前夕

迎风而行，可从早到晚.....

[ðə; ði] [ˈɜːθ,kweɪks] [self]
The earthquake's self
这 地震 自己

地震本身

[nɑːt][hɪm; ɪm] [ðæt] [ˈmemərəb(ə)] [deɪ] ,
Disturb'd not him that memorable day ,
扰乱 不是 他 那 难忘 天 ,

那令人难忘的一天，他并未受到打扰。

[wen] [ɔː(r)] [jɑːn] [ˈteɪbl] - [lænd] , [wer] [speɪn] [hæd; həd] [bɪlt]
When o'er yon table - land , where Spain had built
什么时候 超过 远 桌子 - 土地 , 在哪里 西班牙 有 建造

当越过那片高原，西班牙曾经在那里建造

[kəˈθiːdrəlz] , - [ˈfɔːrts] , [ænd; ənd] [ˈpæləs] ,
Cathedrals , cannon'd forts , and palaces ,
大教堂 , - 堡垒 , 和 宫殿 ,

大教堂、炮台和宫殿

[ə; eɪ] [ˈpɔːlzi] - [stroʊk] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] [ʃʊk] [ɔːˈræn; ɔːrɔŋ] ,
A palsy - stroke of Nature shook Oran ,
一个 麻痹 - 中风 的 自然 摇晃 奥兰 ,

一场突如其来的自然灾害震惊了奥兰。

[ˈtɜːrniŋ] [hɜːr; həɹ] [ˈsɪti] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈseplkər] ,
Turning her city to a sepulchre ,
转弯 她 城市 到 一个 坟墓 ,

她将自己的城市变成了一座坟墓，

[ænd; ənd] [ˈstruːɪŋ] [ˈɪntuː] [ˈrʌbɪʃ] [ɔːl] [hɜːr; həɹ] [ˈhoʊmz] .
And strewing into rubbish all her homes .
和 散落 进入 垃圾 全部 她 房屋 .

她把所有家都变成了垃圾。

" [ðer; ðər] [ɪz] [welθ] [ʌv; əv] [ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðɪs] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [welθ] [ʌv; əv] [ɑːbzərˈveɪʃ(ə)n] .
" **There is wealth of imagination in this as well as wealth of observation** .
" 那里 是 财富 的 想像力 在 这 作为 出色地 作为 财富 的 观察 .

“这其中既蕴含着丰富的想象力，也蕴含着丰富的观察力。”

[bʌt; bət] [ˈkæmbl] [ɪz] [ˈɡretɪst] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈpəʊətɹi] [ʌv; əv] [ˈfriːdəm] , [ɪn] [ˈpəʊəmz] [laɪk] [men] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd]
But Campbell is greatest in his poetry of freedom , in poems like Men of England
但 坎贝尔 是 最 在 他的 诗 的 自由 , 在 诗歌 喜欢 男人 的 英格兰

,
.
,

但坎贝尔最伟大的作品是描写自由的诗歌，例如《英格兰人》。

[ˈstænzə] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈbæt(ə)] [ʌv; əv] [ˌnævəˈriːnəu] , [laɪnz] [ɑːn] [ˈpəʊlənd] , [ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ˈrʌʃə] ,
Stanzas on the Battle of Navarino , Lines on Poland , the Power of Russia ,
诗节 在 这 战斗 的 纳瓦里诺 , 线条 在 波兰 , 这 力量 的 俄罗斯 ,

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ˈnəʊb(ə)] ,
and such noble ,
和 这样的 高贵 ,

纳瓦里诺海战诗、波兰颂、俄罗斯的强大等高尚主题的诗句

[prəˈfaʊnd] [ɪkˈspreʃənz] [ʌv; əv] [ˈspɪrɪtʃuəl] [ˈfriːdəm] [æz; əz] [ðæt] [ɪnˈtaɪtld] [ˈhæləʊd] [ɡraʊnd] .
profound expressions of spiritual freedom as that entitled Hallowed Ground .
深刻的 表达式 的 精神 自由 作为 那 标题 神圣的 地面 .

以《圣地》为题，深刻表达了精神自由。

[ɪn] [sʌtʃ] [prəˈdʌkʃənz] [æz; əz] [ði:z] [hi:; hi] [ˈpleɪnli] [ˈʃʊz] [hɪz; ɪz] [ˈspɪrɪtʃuəl] [su:ˌpɪrɪˈɔ:rəti] [tu:; tə][ðə; ði]
In such productions as these he plainly shows his spiritual superiority to the
在 这样的 作品 作为 这些 他 显然 演出 他的 精神 优势 到 这
[ˈpʊəts][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [ˈsku:l] ,
poets of the Lake School ,
诗人 的 这 湖 学校 ,
在这些作品中, 他清楚地展现出自己在精神层面上优于湖畔派诗人。

[hu:] , [laɪk][hɪm; ɪm] , [ru:t] [ˈɡlɔ:riəs] [vɜ:rs] [ɪn] [ˈɑ:nər] [ʌv; əv][ðə; ði][neɪʃəns] [hu:] [wɜ:ɹ; wər] [ˈstrʌɡlɪŋ]
who , like him , wrote glorious verse in honour of the nations who were struggling
WHO , 喜欢 他 , 写道 辉煌 诗 在 荣誉 的 这 国家 WHO 是 挣扎
[fɔ:ɹ; fər][ðər; ðər] [ˌɪndɪˈpendəns] .
for their independence .
为了 他们的 独立 .
像他一样, 也写出了辉煌的诗歌来赞美那些为争取独立而奋斗的民族。

[ðə; ði] [leɪk] [ˈpʊəts] [ˈɑ:nəˌd] [ðə; ði] [ˈstrʌɡ(ə)l] [ˈoʊnli] [wen] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈtɪrəni] [ʌv; əv]
The Lake poets honoured the struggle only when it was against the tyranny of
这 湖 诗人 荣幸 这 斗争 仅有的 什么时候 它 曾是 反对 这 暴政 的
[nəˈpʊʊliən] , [ˈɪŋɡləndz] [ˈenəmi] .
Napoleon , England's enemy .
拿破仑 , 英格兰的 敌人 .
湖畔诗人只歌颂反抗拿破仑暴政（英国的敌人）的斗争。

[ˈkæmbl] [meɪks] [noʊ] [ˈdɪfrəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ;
Campbell makes no difference of this kind ;
坎贝尔 制作 不 不同之处 的 这 种类 ;
坎贝尔在这方面没有做出任何改变;
[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ˈfri:dəm] [hi:; hi][ˈɔ:f(ə)n] [ɪɡˈzɔ:ts] [ænd; ənd][ˈi:v(ə)n] [rɪˈbju:ks] [ˈɪŋɡlənd] ,
in the name of freedom he often exhorts and even rebukes England ,
在 这 姓名 的 自由 他 经常 劝勉 和 甚至 责备 英格兰 ,
他经常以自由的名义劝诫甚至斥责英国,

[ˌwerˈæz] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈpʊəts][ʃi:; ʃɪ][ɪz] [ˈfri:dəmz] [ˈveri] [hɑ:ɹθ] [ænd; ənd] [hoʊm] .
whereas to the other poets she is freedom's very hearth and home .
然而 到 这 其他 诗人 她 是 自由的 非常 炉 和 家 .
而对其他诗人来说, 她就是自由的家园和精神支柱。

[noʊt] , [ɪn][men][ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] ,
Note , in Men of England ,
笔记 , 在 男人 的 英格兰 ,
请注意, 在《英格兰人》一书中
[ðə; ði] [wɔ:ɹmθ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ɪnˈsɪsts] [ðæt] [ðə; ði] [ˈrekəɹdz] [ʌv; əv] [ˈvælər] [ɪn][wɔ:r][ɑ:ɹ; əɹ][æz; əz]
the warmth with which he insists that the records of valour in war are as
这 温暖 和 哪个 他 坚持 那 这 记录 的 勇气 在 战争 是 作为

[ˈnʌθɪŋ] [kəmˈperd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɡloʊɪŋ] [lʌv] [ʌv; əv] [ˈlɪbəti] [ɪn][ðə; ði] [ˈbrests] [ʌv; əv] [ˈlɪvɪŋ] [men] ,
nothing compared with the glowing love of liberty in the breasts of living men ,
没有什么 比较的 和 这 发光 爱 的 自由 在 这 乳房 的 活的 男人 ,
他热情洋溢地强调, 战争中的英勇事迹与活着的人心中对自由的炽热热爱相比, 根本微不足道。
[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɡlɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɑ:təz] [ʌv; əv] [ˈfri:dəm] [ɪz] [wɜ:ɹθ] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] - .
and that the glory of the martyrs of freedom is worth a hundred Agincourts .
和 那 这 荣耀 的 这 殉道者 的 自由 是 值得 一个 百 - .
自由烈士的荣耀胜过一百场阿金库尔战役。

[ˈkæmbəlz] [dʒɔɪ][æɪ; əɪ][ðə; ði][ˈlɪbəˈreɪ](ə)n][ʌv; əv] [ɡri:s] [ɪz][æz; əz][ˈdʒenjuɪn][æz; əz][hɪz; ɪz] [ɡri:f] [ˈoʊvər]
Campbell's joy at the liberation of Greece is as genuine as his grief over
坎贝尔 喜悦 在 这 解放 的 希腊 是 作为 真的 作为 他的 悲伤 超过
[ðə; ði][fɔ:l][ʌv; əv][ˈpɒlənd] ;
the fall of Poland ;
这 落下 的 波兰 ;

坎贝尔对希腊解放的喜悦与他对波兰沦陷的悲痛一样真挚；

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈpɒvəm][ɑ:n][ˈpɒlənd][ɪz] [mɔ:r] [ˈɑ:rd(ə)nt] , [ɪn][ɪts][ˌɪndɪɡˈneɪ](ə)n] , [ɪts][ˈhoʊp] ,
but the poem on Poland is more ardent , in its indignation , its hope ,
但 这 诗 在 波兰 是 更多的 热心 , 在 它是 愤慨 , 它是 希望 ,
但那首关于波兰的诗更加热情, 充满了愤慨和希望。

[ɪts][ləˈment] [ðæt] " [ˈɪŋɡlənd] [hæz; hæz][na:t] [ha:rt] [tu:; tə] [θroʊ] [ðə; ði] [ˈɡɔ:ntlət] [daʊn] .
its lament that " England has not heart to throw the gauntlet down .
它是 哀叹 那 " 英格兰 有 不是 心 到 扔 这 手套 向下 .
它感叹道：“英格兰没有勇气发起挑战。”

" [ænd; ənd][ðə; ði] [və:sɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈpəʊər] [ʌv; əv] [ˈrʌʃə] [dɪˈspleɪ] [æz; əz] [klɪr] [æn; ən] [ʌndərˈstændɪŋ]
" **And the verses on the power of Russia display as clear an understanding**
" 和 这 诗句 在 这 力量 的 俄罗斯 展示 作为 清除 一个 理解
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈdeɪndʒər][tu:; tə][sɪvələˈzeɪ](ə)n] [wɪt] [laɪz][ɪn][ðə; ði] [səkˈses] [ʌv; əv] [ˈrʌʃə] ,
of the danger to civilisation which lies in the success of Russia ,
的 这 危险 到 文明 哪个 谎言 在 这 成功 的 俄罗斯 ,
“而那些歌颂俄罗斯力量的诗句, 则清楚地表明了俄罗斯的成功对文明构成的危险。”

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈri:əl] [sɪɡˈnɪfɪkəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈfi:t] [ʌv; əv][ˈpɒlənd] , [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [ˈsteɪtsmən]
and of the real significance of the defeat of Poland , as if a statesman
和 的 这 真实的 意义 的 这 击败 的 波兰 , 作为 如果 一个 政治家
[hæd; həd] [tɜ:rnd] [ˈpɒvət] .
had turned poet .
有 转向 诗人 .

以及波兰战败的真正意义, 仿佛一位政治家变成了一位诗人。

" [wɜ:r; wər] [ðɪs] [sʌm; səm] [ˈkɑ:mən] [straɪf] [ʌv; əv] [steɪts] - ; —
" **Were this some common strife of States embroil'd ; —**
" 是 这 一些 常见的 冲突 的 各州 - ; —
“如果这是国家间常见的冲突；——

[brɪˈtæniə] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈspɔɪlər] [ænd; ənd][ðə; ði]
Britannia on the spoiler and the spoil'd
不列颠尼亚 在 这 剧透 和 这 被宠坏了
不列颠尼亚在剧透和被剧透上

[maɪt] [ˈkɑ:mlɪ] [lʊk] , [ænd; ənd] , [ˈæskɪŋ] [taɪm][tu:; tə] [bri:ð] ,
Might calmly look , and , asking time to breathe ,
可能 平静地 看 , 和 , 问 时间 到 呼吸 ,
或许会平静地看着, 然后请求一些时间喘口气,

[stiɪl] [ˈɑ:nərəbli] [wer] [hɜ:r; hər] [ˈɑ:lɪv] [ri:θ] .
Still honourably wear her olive wreath .
仍然 光荣地 穿 她 橄榄 花圈 .
她依然光荣地佩戴着橄榄枝花环。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [ˈdɑ:rkənəs] [ˈkɒmbætɪŋ] [wɪð; wɪθ] [laɪt] ;
But this is Darkness combating with Light ;
但 这 是 黑暗 对抗 和 光 ;
但这是黑暗与光明之间的斗争；

[ˈɜ:θs] [ədˈvɜ:rs] [ˈprɪnsəp(ə)lz][fɔ:r; fər][ˈempaɪər] [faɪt] .
Earth's adverse Principles for empire fight .
地球的 不利 原则 为了 帝国 斗争 .
地球对帝国斗争的不利原则。

" [ði:z] [ɑ:r; ər] ['weɪtɪ] [wɜ:rdz] ; [ænd; ənd][nɑ:t] [les] ['pregnənt] [ɪz][ðə; ði][laɪn] :
" **These are weighty words ; and not less pregnant is the line :**
" 这些 是 重 字 ; 和 不是 较少的 孕 是 这 线 :

“这些话意义重大；这句话也同样意味深长：

" [ðə; ði] ['pɑ:lɪ] ['i:gəlz] [fɔ:l] [ɪz][bɪg][wɪð; wɪθ] [feɪt] [tu:; tə][mæn] .
" **The Polish eagle's fall is big with fate to man .**
" 这 抛光 老鹰的 落下 是 大的 和 命运 到 男人 .

“波兰雄鹰的陨落对人类的命运意义重大。”

" [ðə; ði]['pəʊəm] ['hæloʊd] [graʊnd] [ɪz] , [ɪn][ɪts][bəʊld] [sɪm'plɪsəti] , [ə; eɪ][pleɪn] ['prəʊtest] [ə'genst] [ɔ:l]
" **The poem Hallowed Ground is , in its bold simplicity , a plain protest against all**
" 这 诗 神圣的 地面 是 , 在 它是 大胆的 简单 , 一个 清楚的 反对 反对 全部
[su:pər'stɪʃ(ə)n] ,
superstition ,
迷信 ,

《圣地》这首诗以其简洁明了的风格，直白地抗议一切迷信。

[wət'evər] [neɪm] [aɪ 'ti:] [berz] ,
whatever name it bears ,
任何 姓名 它 熊 ,

无论它叫什么名字，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['mænli] [kən'feɪ(ə)n] [ʌv; əv] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði]['gɑ:sp(ə)] [ʌv; əv] ['lɪbərti] [æz; əz]
and a manly confession of faith in the gospel of liberty as
和 一个 男子气概 忏悔 的 信仰 在 这 福音 的 自由 作为
[prə'kleɪmd; prəʊ'kleɪmd][baɪ][ðə; ði] [eɪ'ti:nθ] ['sentʃəri] .
proclaimed by the eighteenth century .
宣布 经过 这 第十八 世纪 .

以及对十八世纪所宣扬的自由福音的男子汉式的信仰告白。

[wʌt] [ɪz] ['hæloʊd] [graʊnd] ?
What is hallowed ground ?
什么 是 神圣的 地面 ?

什么是圣地？

[æskz] ['kæmbl] :
asks Campbell :
问 坎贝尔 :

坎贝尔问道：

" [wɒts] [graʊnd] ?
" **What's hallow'd ground ?**
" 是什么 神圣的 地面 ?

什么是圣地？

[hæz; həz] [ɜ:rθ] [ə; eɪ][kla:d]
Has earth a clod
有 地球 一个 泥块

地球有块泥土吗？

[ɪts] ['meɪkər] [ment] [nɑ:t] [ʃəd; ʃəd] [bi:; bi][tra:d]
Its Maker meant not should be trod
它是 制造商 意思是 不是 应该 是 践踏

它的创造者意在禁止践踏

[baɪ][mæn] , [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][gɑ:d] ,
By man , the image of his God ,
经过 男人 , 这 图像 的 他的 上帝 ,

人是上帝的形象，

[r'rekt] [ænd; ənd] [fri:] ,
Erect and free ,
直立 和 自由的 ,
直立且自由，

- [baɪ] [su:pər'stɪʃənz] [rɑ:d]
Unscourg'd by superstition's rod
- 经过 迷信的 杆
不受迷信之杖的鞭答

[tu:; tə][baʊ; boʊ][ðə; ði] [ni:] ?
To bow the knee ?
到 弓 这 膝盖 ?
低头行礼？

[ðæts] [graʊnd] — [wer] , [ænd; ənd]
That's hallow'd ground — where , mourn'd and miss'd .
那就是 神圣的 地面 — 在哪里 , 哀悼 和 错过了 .
那是神圣之地——在那里，人们哀悼和怀念。

[ðə; ði][lɪps] [rɪ'poʊz] ['aʊər; ɑ:r] [lʌv] [hæz; həz] ; —
The lips repose our love has kiss'd ; —
这 嘴唇 休息 我们的 爱 有 亲吻 ; —
我们爱情亲吻过的双唇，如今已归于平静；

[bʌt; bət]['werz, 'hwɛrz][ðer; ðər] ['memərɪz] ['mæn](ə)n] ?
But where's their memory's mansion ?
但 在哪里? 他们的 记忆的 大厦 ?
但他们的记忆殿堂在哪里呢？

[ɪznt]
Is't
不是
不是吗？

[jɑ:n] ['tʃɜ:rtʃjɑ:rdz] ['baʊərz] ?
Yon churchyard's bowers ?
扬 教堂墓地 鲍尔斯 ?
教堂墓园的凉亭？

[noʊ] ! [ɪn] [ɑ:r'selvz] [ðer; ðər] [soʊlz] [ɪg'zɪst] ,
No ! in ourselves their souls exist ,
不 ! 在 我们自己 他们的 灵魂 存在 ,
不！ 他们的灵魂存在于我们自身之中。

[ə; eɪ][pɑ:rt][lʌv; əv]['aʊərz] .
A part of ours .
一个 部分 的 我们的 .
我们的一部分。

[ə; eɪ] [kɪs] [kæn; kən] ['kɑ:nsɪkreɪt] [ðə; ði] [graʊnd]
A kiss can consecrate the ground
一个 吻 能 供奉 这 地面
一个吻可以使土地神圣化。

[wer] ['meɪtɪd] ['hɑ:rts] [ɑ:r; ər]['mju:tʃuəl] [baʊnd] ;
Where mated hearts are mutual bound ;
在哪里 已交配 心 是 相互的 边界 ;
心意相通之处，情同手足；

[ðə; ði][spɑ:t] [wer] ['lʌvz] [fɜ:rst] [lɪŋks] [wɜ:r; wər] [wu:nd] ,
The spot where love's first links were wound ,
这 点 在哪里 爱的 第一的 链接 是 伤口 ,
爱情最初交织的地方

[ðæt] [nɛə] [wɜ:r; wər] [ˈrɪvɪn] ,
That ne'er were riven ,
那 从未 是 裂隙 ,

从未分裂的,

[ɪz] [daʊn] [tu:; tə] [ˈɜ:θs] [prəˈfaʊnd] ,
Is hallow'd down to earth's profound ,
是 神圣的 向下 到 地球的 深刻的 ,

神圣至极，深入人间，

[ænd; ənd] [ʌp] [tu:; tə] [ˈhev(ə)n] !
And up to heaven !
和 向上 到 天堂 !

直达天堂！

" [ænd; ənd] , [ðoʊ] [ðə; ði] [ˈæfɪz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv] [sɜ:rvd] [mænˈkaɪnd] [meɪ] [bi:; bi] [ˈskætərd]
" And , though the ashes of those who have served mankind may be scattered
" 和 , 尽管 这 灰烬 的 那些 WHO 有 服务 人类 可能 是 疏散

[tu:; tə][ðə; ði][ˈwaɪndz] ,
to the winds ,
到 这 风 ,

“即便那些为人类服务的人的骨灰可能随风飘散，

[ðeɪ] [ðəmˈselvz] , [hi:; hi] [sez] , [lɪv; laɪv][ɑ:n][ɪn][ˈmenz] [ˈhɑ:rts] [æz; əz][ɪn][ˈkənsəˌkreɪtɪd] [graʊnd] ;
they themselves , he says , live on in men's hearts as in consecrated ground ;
他们 他们自己 , 他 说道 , 居住 在 在 男士 心 作为 在 已祝圣的 地面 ;

他说，他们自己则像在圣地一样，永远活在人们的心中；

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [haɪ] - [ˈpri:sthʊd] [ʌv; əv] [pi:s] , [ˌɪndɪˈpendəns] , [tru:θ] , [ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ɜ:rθ] [æt; ət][læst]
until the high - priesthood of Peace , Independence , Truth , shall make earth at last
直到 这 高的 - 圣职 的 和平 , 独立 , 真相 , 将 制作 地球 在 最后的

[ɔ:l] [ˈhæloʊd] [graʊnd] .
all hallowed ground .
全部 神圣的 地面 .

直到和平、独立、真理的至高祭司最终将大地变成一片神圣的土地。

[ˈkæmbl] [ˈkænɑ:t] [bi:; bi] [ˈnʌmbərd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈgretɪst] [ˈpoʊəts][ʌv; əv][ðə; ði][ˌnætʃ(ə)rəˈlɪstɪk] [sku:l] ;
Campbell cannot be numbered among the greatest poets of the Naturalistic School ;
坎贝尔 不能 是 编号 之中 这 最 诗人 的 这 自然主义 学校 ;

坎贝尔不能被列入自然主义诗派最伟大的诗人之列；

[bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈlɪrɪks] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)l] , [ˈpaʊərf(ə)l] ,
but in his lyrics there is a simple , powerful ,
但 在 他的 歌词 那里 是 一个 简单的 , 强大的 ,

但他的歌词中却蕴含着一种简单而有力的情感。

[ænd; ənd] [məˈloʊdiəs] [ˈpeɪθɑ:s] [wɪt] [riˈmaɪndz] [ju:ˈes][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [gri:k] [elɪˈdʒaɪək][ˈpoʊəts] .
and melodious pathos which reminds us of the old Greek elegiac poets .
和 悦耳动听 感伤 哪个 提醒 我们 的 这 老的 希腊语 挽歌 诗人 .

还有那动人的悲怆之情，让我们想起古希腊的哀歌诗人。

[ɔ:lˈðoʊ] [ska:tʃ] [baɪ][bɜ:rθ] , [hɪz; ɪz] [ˈsɪmpəθi:z] [wɜ:r; wər][wɪð; wɪθ][ˈaɪərlənd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈspɪrɪt]
Although Scotch by birth , his sympathies were with Ireland , and his spirit
虽然 苏格兰威士忌 经过 出生 , 他的 同情 是 和 爱尔兰 , 和 他的 精神

[wʌz; wəz] [ˈbrɪtɪʃ] .
was British .
曾是 英国 .

虽然出生于苏格兰，但他同情爱尔兰，精神上却是英国的。

[ɔ:lˈðoʊ] , [laɪk] [ðə; ði][ˈpoʊəts][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [sku:l] , [ˈɑ:rdntli] [ˌpetriˈɑ:tɪk] ,
Although , like the poets of the Lake School , ardently patriotic ,
虽然 , 喜欢 这 诗人 的 这 湖 学校 , 热切地 爱国 ,

虽然像湖畔画派的诗人一样，他们充满爱国热情，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪˈstɪŋktli] [ðə; ði] [ˈlʌvər] [ænd; ənd] [ˈtʃæmpiən] [ʌv; əv] [ˈlɪbərti] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈlɪbərti] [æz; əz]
he was distinctly the lover and champion of liberty , and of liberty as
他 曾是 明显地 这 情人 和 冠军 的 自由 , 和 的 自由 作为
[ə; eɪ] [dɪˈvɪnəti] ,
a divinity ,
一个 神 ,
他显然是自由的热爱者和捍卫者, 并将自由奉为神圣。

[nɔ:t][æz; əz][æn; ən][ˈaɪdl] .
not as an idol .
不是 作为 一个 偶像 .
不是作为偶像。

[hiː; hi][fɔ:rmz][ðə; ði] [kəˈnektɪŋ] [lɪŋk] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði][ˈnæ(ə)nəl][ˈpəʊəts][ʌv; əv][ˈskaʊtlənd][ænd; ənd][ˈaɪərlənd]
He forms the connecting link between the national poets of Scotland and Ireland
他 表格 这 连接 关联 之间 这 国家的 诗人 的 苏格兰 和 爱尔兰
[ænd; ənd][ðə; ði] [θɹiː] [greɪt] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈpəʊət] - [ˈeməgrənts] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈpɹiəd] .
and the three great English poet - emigrants of this period .
和 这 三 伟大的 英语 诗人 - 移民 的 这 时期 .
他连接了苏格兰和爱尔兰的民族诗人与这一时期的三位伟大的英国移民诗人。

[ˈeksˈvi:]
XV
十五
十五

[rɪˈpʌblɪkən] [ˈhju:mənɪzəm]
REPUBLICAN HUMANISM
共和党人 人道主义
共和人文主义

[ˈdʊərɪŋ] [ðə; ði] [ˈpɹiəd] [wen] [ˈɪŋɡlənd] , [æz; əz][ə; eɪ] [jʊərəˈpiːən] [ˈpaʊər] , [wʌz; wəz] [ˈduːɪŋ] [ðə; ði] [ˈerəndz]
During the period when England , as a European power , was doing the errands
期间 这 时期 什么时候 英格兰 , 作为 一个 欧洲的 力量 , 曾是 正在做 这 跑腿
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈhoʊli] [əˈlaɪəns] ,
of the Holy Alliance ,
的 这 圣 联盟 ,
在英国作为欧洲强国为神圣同盟效力的那段时期,

[ænd; ənd] [wɪˈðɪn] [hɜ:r; hær] [oʊn] [ˈbɔ:rdərz][wʌz; wəz] [əˈpresɪŋ] [ðə; ði][ˈroʊmən] [ˈkæθlɪks] [ænd; ənd]
and within her own borders was oppressing the Roman Catholics and
和 之内 她 自己的 边界 曾是 压迫 这 罗马 天主教徒 和
[rɪˈdju:sɪŋ] [ðə; ði] [ˈloʊər] [ˈklæsɪz] [tuː; tə] [dɪˈstresfəl] [ˈpɑ:vərti] [baɪ] [ʌnˈduːli] [ˈfeɪvərɪŋ] [ðə; ði] [ˈlændoʊnərz] ,
reducing the lower classes to distressful poverty by unduly favouring the landowners ,
减少 这 降低 课程 到 令人痛苦的 贫困 经过 过度 偏爱 这 土地所有者 ,
在其境内, 它压迫罗马天主教徒, 并通过过度偏袒地主使下层阶级陷入极度贫困。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈstedi] [ɪnˈkri:s] [ɪn][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [hu:] [left] [ðer; ðər] [oʊn]
there was a steady increase in the number of Englishmen who left their own
那里 曾是 一个 稳定的 增加 在 这 数字 的 英国人 WHO 左边 他们的 自己的
[ˈkʌntri] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] [naɪts] - [ˈerənt] [ʌv; əv] [ˈfri:dəm] ,
country to live the life of knights - errant of freedom ,
国家 到 居住 这 生活 的 骑士 - 错误的 的 自由 ,
越来越多的英国人离开自己的国家, 去过自由骑士的生活。

[ænd; ənd] , [æz; əz][aɪˈtiː][wɜ:r; wər] , [rɪˈmaɪnd][ðə; ði][wɜ:rlɪd][ʌv; əv] [ˈɪŋɡləndz] [ˈeɪnfənt] [feɪm] [æz; əz][ðə; ði]
and , as it were , remind the world of England's ancient fame as the
和 , 作为 它 是 , 提醒 这 世界 的 英格兰的 古老的 名声 作为 这
[prəˈtektər] [ʌv; əv][ˈnæ(ə)nəl] [ˌɪndɪˈpendəns] .
protector of national independence .
保护者 的 国家的 独立 .
仿佛是在提醒世人, 英国曾是国家独立的捍卫者, 享有盛名。

[sʌtʃ] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [wɜːr; wər][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈwɪlsn] , [huː] , [ˈʌndər][ˈboʊləvɑːr] , [ˈlɪbəreɪtɪd] [səʊθ] [əˈmerɪkə] ,
Such Englishmen were General Wilson , who , under Bolivar , liberated South America ,
这样的 英国人 是 一般的 威尔逊 , WHO , 在下面 玻利瓦尔 , 解放 南 美国 ,
[ænd; ənd][ˈædmərəl] [ˈkɑːkrən] ,
and Admiral Cochrane ,
和 上将 科克伦 ,
这些英国人包括威尔逊将军（他在玻利瓦尔的领导下解放了南美洲）和科克伦海军上将。

[huː] [wʌn] [feɪm] [fɜːrst][ɪn][ðə; ði] [brəˈzɪliən] [ænd; ənd] [ðen] [ɪn][ðə; ði] [ɡriːk] [wɔːr][ʌv; əv][ˈlɪbə'reɪ(ə)n] .
who won fame first in the Brazilian and then in the Greek war of liberation .
WHO 韩元 名声 第一的 在 这 巴西 和 然后 在 这 希腊语 战争 的 解放 .
他先是在巴西解放战争中成名，后又在希腊解放战争中成名。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [klæs] [ˈɔːlsʊv] [bɪˈlɒŋz] [ˈwɔːltər] [ˈsævɪdʒ] [ˈlændɔː] ,
And to this class also belongs Walter Savage Landor ,
和 到 这 班级 还 属于 沃尔特 野蛮的 兰多 ,
沃尔特·萨维奇·兰多也属于这一类。

[ðə; ði] [praʊdɪst] [ænd; ənd][moʊst][ˈsɪŋɡjələr] [ˈfɪɡjər] [ɪn][ðə; ði] [ˈlɪtərəri] [wɜːrld][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpɪriəd] .
the proudest and most singular figure in the literary world of his period .
这 最引以为豪 和 最多 单数 数字 在 这 文学 世界 的 他的 时期 .
他是他那个时代文坛最骄傲、最独特的人物。

[ˈlændɔː] , [bɔːrn][æt; ət] [ˈwɒrɪk] [ɪn] - ,
Landor , born at Warwick in 1775 ,
兰多 , 出生 在 沃里克 在 - ,
兰多尔，1775年出生于沃里克，

[wʌz; wəz][ðə; ði] [dɪˈsendənt] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈeɪnfənt] [ˈfæməli][ænd; ənd][ðə; ði] [er] [ʌv; əv] [ˈprɪnsli] [welθ] .
was the descendant of an ancient family and the heir of princely wealth .
曾是 这 后裔 的 一个 古老的 家庭 和 这 继承人 的 王子 财富 .
他是古老家族的后裔，也是王室财富的继承人。

[hiː; hi] [ˈstʌdɪd] [æt; ət][ˈɔːksfərd] .
He studied at Oxford .
他 研究 在 牛津 .
他曾在牛津大学学习。

[ɪn] - [hiː; hi] [riˈzaidɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ɪn][ˈpærɪs] .
In 1802 he resided for a time in Paris .
在 - 他 居住地 为了 一个 时间 在 巴黎 .
1802年，他曾在巴黎居住过一段时间。

[ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪˈtʃːrən] [hiː; hi][soʊld][ðə; ði] [ˈɡreɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpraːpərti] [ɪn] [ˈwɒrɪkʃə] [ænd; ənd]
On his return he sold the greater part of his property in Warwickshire and
在 他的 返回 他 卖 这 更大的 部分 的 他的 财产 在 沃里克郡 和
[bɔːt] [wʌn][ɪn] [əˈnʌðər] [ˈkaʊnti] ,
bought one in another county ,
买 一 在 其他 县 ,
他返回后卖掉了在沃里克郡的大部分房产，并在另一个郡买了一处房产。

[ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪntrəˈduːst] [ˈevri] [ˈpɑːsəb(ə)l][kaɪnd][ʌv; əv] [ɪmˈpruːvmənt] ,
on which he introduced every possible kind of improvement ,
在 哪个 他 介绍 每一个 可能的 种类 的 改进 ,
他在此基础上进行了各种可能的改进，

[tuː; tə] [ɪnˈʃʊr] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈnuːməɾəs] [ˈtenənts] [ʃʊd; ʃəd][lɪv; laɪv] [ˈʌndər] [mɔːr] [ˈfeɪvərəbl] [kənˈdɪ(ə)nz]
to ensure that his numerous tenants should live under more favourable conditions
到 确保 那 他的 很多的 租户 应该 居住 在下面 更多的 有利 状况
[ðæn; ðən][ðer; ðər] [klæs] [ˈels.wer] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] .
than their class elsewhere in England .
比 他们的 班级 别处 在 英格兰 .
确保他的众多佃户能够比英格兰其他地区的同阶层人士享有更优越的生活条件。

[hi:; hi] [spent] £70 , - [ɑ:n] [ðɪ:z] [ə'tempts] [æt; ət] [rɪ'fɔ:rm] ,
He spent £70 , 000 on these attempts at reform ,
他 花费 £70 , - 在 这些 尝试 在 改革 ,
他为这些改革尝试花费了7万英镑。

[wɪtʃ] [hi:; hi] ['kærid] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [les] [ʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv][hju:mən] ['neɪtʃər] [ðæn; ðən][dɪ'zaɪər][fɔ:r; fər]
which he carried out with less understanding of human nature than desire for
哪个 他 携带 出去 和 较少的 理解 的 人类 自然 比 欲望 为了
[hju:mən] ['welfər] .
human welfare .
人类 福利 .

他这样做，与其说是对人性的了解，不如说是对人类福祉的渴望。

[hɪz; ɪz] [bə'nevələns] [wʌz; wəz] ['feɪmfəli] [ə'bju:zd] [baɪ][ɪts] [rɪ'sɪpiənt] ,
His benevolence was shamefully abused by its recipients ,
他的 仁 曾是 可耻地 受虐 经过 它是 收件人 ,
他的善举却被受助者可耻地滥用了。

['meni] [ʌv; əv] [hu:m] [tʊk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʌn'selfɪ'nəs] [ænd; ænd][dʒenə'rɑ:səti][tu:; tə] [dɪ'frɔ:d]
many of whom took advantage of his unselfishness and generosity to defraud
许多 的 谁 采取 优势 的 他的 无私 和 慷慨 到 骗取
[hɪm; ɪm][ɑ:n][ə; ei][lɑ:rdʒ] [skeɪl] .
him on a large scale .
他 在 一个 大的 规模 .

他们中的许多人利用他的无私和慷慨，大规模地诈骗了他。

[ɪn'reɪdʒd] [baɪ][ðə; ðɪ] [ɪn'grætɪtu:d] [ænd; ænd][bæd] [bɪ'heɪvjər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tenənts] , [hi:; hi] [dɪ'tɜ:rmɪnd]
Enraged by the ingratitude and bad behaviour of his tenants , he determined
愤怒 经过 这 忘恩负义 和 坏的 行为 的 他的 租户 , 他 决定
[tu:; tə] [sel] [ɔ:l][hɪz; ɪz] ['prɑ:pərtɪ] ,
to sell all his property ,
到 卖 全部 他的 财产 ,
他因佃户的忘恩负义和恶劣行为而勃然大怒，决定变卖所有财产。

['i:v(ə)n][ðə; ðɪ][lænd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ðɪ] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli][fɔ:r; fər]['sev(ə)n]
even the land which had been in the possession of his family for seven
甚至 这 土地 哪个 有 到过 在 这 拥有 的 他的 家庭 为了 七
['hʌndrəd] ['jɪrʒ] ,
hundred years ,
百 年 ,
甚至包括他家族拥有了七百年的土地，

[ænd; ænd][tu:; tə][lɪv; laɪv] [ðens'fɔ:rwərd] [æz; əz][ə; ei] [fri:] ['sɪtɪzn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɜ:rlɪd] .
and to live thenceforward as a free citizen of the world .
和 到 居住 此后 作为 一个 自由的 公民 的 这 世界 .
从此以后，我将作为世界自由公民生活。

[ðɪs] [rezə'lu:ʃ(ə)n][hi:; hi] ['kærid] [aʊt] [ɪn] - .
This resolution he carried out in 1806 .
这 解决 他 携带 出去 在 - .
他在1806年执行了这项决议。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['spæniʃ] [rɪ'beljən] [ə'genst] [ðə; ðɪ] ['tɪrəni] [ʌv; əv]
As soon as he heard of the Spanish rebellion against the tyranny of
作为 很快 作为 他 听到 的 这 西班牙语 叛乱 反对 这 暴政 的
[nə'pəʊliən] ,
Napoleon ,
拿破仑 ,
他一听到西班牙人反抗拿破仑暴政的起义消息，

[ˈlændɔː] [went] [tuː; tə] [speɪn] , [ɪˈkwɪpt] [ə; eɪ] [smɔːl] [truːp] [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪkˈspens] , [ænd; ənd]
Landor went to Spain , equipped a small troop at his own expense , and
兰多 去 到 西班牙 , 配备 一个 小的 部队 在 他的 自己的 费用 , 和
[fɔːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel] .
fought with the rebels .
战斗 和 这 叛军 .

兰多尔前往西班牙，自费装备了一小队士兵，与叛军并肩作战。

[hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [ˈpʌblɪk] [ˈletər] [ʌv; əv] [θæŋks] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈspæni] [ˈhʊntə; ˈdʒʌntə] ,
He received a public letter of thanks from the Spanish Junta ,
他 已收到 一个 民众 信 的 谢谢 从 这 西班牙语 军政府 ,
[əˈbɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kəˈmɪʃ(ə)n] [æz; əz][ˈkɜːrn(ə)] [ɪn][ðə; ði] [ˈspæni] [ˈɑːrmi] .
along with a commission as colonel in the Spanish army .
沿着 和 一个 委员会 作为 上校 在 这 西班牙语 军队 .
[ðɪs] [kəˈmɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [rɪˈtʃːrnd] [wen] [kɪŋ] [ˈfəːdə,nænd] [wʌz; wəz] [rɪˈstɔːrd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈletər] [ɪn]
This commission he returned when King Ferdinand was restored , with a letter in
这 委员会 他 返回 什么时候 国王 费迪南德 曾是 恢复 , 和 一个 信 在
[wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪˈklerd] [ðæt] ,
which he declared that ,
哪个 他 声明 那 ,
[ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi] [dɪˈvoʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [speɪn] ,
although he should always be devoted to the cause of Spain ,
虽然 他 应该 总是 是 奉献 到 这 原因 的 西班牙 ,
[hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] " [ə; eɪ][ˈpɜːrdʒərəɪr][ænd; ənd] [ˈtreɪtər] " [laɪk] [ɪts] [kɪŋ]
he could have nothing to do with " a perjurer and traitor " like its King
他 可以 有 没有什么 到 做 和 " 一个 伪证者 和 叛徒 " 喜欢 它是 国王
.
:
.

他收到了西班牙军政府的公开感谢信。

同时被授予西班牙陆军上校军衔。

当费迪南国王复辟后，他归还了这份委托，并在信中声明：

虽然他应该始终忠于西班牙的事业，

他绝不会与国王这样的“伪证者和叛徒”有任何瓜葛。

仅凭这一举动，我们就可以看出这个人的性格——鲁莽冲动，但又骄傲自大。

作者胸中跳动着一颗独立领袖的心。

1815年，兰多尔定居意大利。

[wer] [hiː hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [hoʊm] [fɔːr; fər] [ˈhɪrli] [ˈθɜːrti] [ˈjɪrz] . [[wʌn]] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] -
where he had his home for nearly thirty years . [1] From 1835 to 1858
在哪里 他 有 他的 家 为了 几乎 三十 年 . [1] 从 - 到 -
[hiː hi] [lɪvd] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] ([æt; ət] [bæθ]) .
he lived in England (at Bath) .
他 居住地 在 英格兰 (在 洗澡) .

他在那里生活了近三十年。[1] 1835 年至 1858 年，他居住在英国（巴斯）。

[θruːˈaʊt] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [laɪf] — [hiː hi][daɪd][ɪn] - ,
Throughout his long life — he died in 1864 ,
自始至终 他的 长的 生活 — 他 死亡 在 - ,
在他漫长的一生中——他于1864年去世——

[æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] - — [hiː hi][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈmɔːrt(ə)l] [ˈenəmi] [ʌv; əv] [ˈtɪrəni] [ɪn][ɔːl][ɪts]
at the age of 90 — he was the mortal enemy of tyranny in all its
在 这 年龄 的 - — 他 曾是 这 凡人 敌人 的 暴政 在 全部它是
[ˌmænəfɛˈsteɪʃənz] ,
manifestations ,
表现 ,
90岁高龄的他——是所有形式暴政的死敌。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈɑːrd(ə)nt] [ˈtʃæmpiən] [ʌv; əv] [ˈfriːdəm] [ɪn] [ˈevriθɪŋ] .
and the ardent champion of freedom in everything .
和 这 热心 冠军 的 自由 在 一切 .
并且是所有领域自由的坚定拥护者。

[tuː; tə][ðə; ði][ləst][hiː hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [ʌnˈwɪrɪd] [ˈbenɪfæktər] [ʌv; əv][pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈrefjʊdʒiːz] [ænd; ənd]
To the last he was the unwearied benefactor of political refugees and
到 这 最后的 他 曾是 这 不知疲倦 恩人 的 政治的 难民 和
[ˈpɜːsənz] [ˈsʌfərɪŋ] [fɔːr; fər][ðər; ðər] [əˈpɪnjənz] .
persons suffering for their opinions .
人 痛苦 为了 他们的 意见 .
直到生命的最后一刻，他都是不知疲倦地帮助政治难民和因观点而遭受苦难的人们的恩人。

[ðə; ði] [ˈlɪtəreri] [ækˈtɪvəti] [dɪˈspleɪd] [ˈdʊrɪŋ] [ðɪs] [lɔːŋ] , [ˈɑːnərəb(ə)l] [laɪf][wʌz; wəz] [prəˈdɪdʒəs] .
The literary activity displayed during this long , honourable life was prodigious .
这 文学 活动 显示 期间 这 长的 , 光荣的 生活 曾是 惊人 .
这位漫长而光荣的一生中所展现的文学创作成果令人瞩目。

[ˈlændɔː] [roʊt] [twʌɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ˈbaɪrən] .
Landor wrote twice as much as Byron .
兰多 写道 两次 作为 很多 作为 拜伦 .
兰多尔的写作量是拜伦的两倍。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɪz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv] [ˈrevərəns] [ðæt] [wiː; wi][ˈoʊpən] [ˈmeni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bʊks] ;
And it is with a feeling of reverence that we open many of his books ;
和 它 是 和 一个 感觉 的 尊敬 那 我们 打开 许多 的 他的 图书 ;
我们怀着敬畏之心翻开他的许多著作；

[bʌt; bət] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈlɪtəreri] [ˈpɪriəd] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪˈmiːdiətli] [kənˈsɜːrnd] ,
but during the whole literary period with which we are immediately concerned ,
但 期间 这 所有的 文学 时期 和 哪个 我们 是 立即地 担心的 ,
但在我们直接关注的整个文学时期内，

[hɪz; ɪz] [ˈraɪtɪŋz] [wɜːr; wər] [ˈniːðər] [ʌndərˈstʊd] [nɔːr][ˈvæljuːd] .
his writings were neither understood nor valued .
他的 著作 是 两者都不 理解 也不 有价值的 .
他的作品既不被理解，也不被重视。

[ˈlændɔː] [raʊt] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [kəˈnekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈriːdɪŋ] [ˈpʌblɪk] , [ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [rɪˈsiːvɪŋ]
Landor wrote without any connection with a reading public , and without receiving
兰多 写道 没有 任何 联系 和 一个 阅读 民众 , 和 没有 接收
[ˈeni] [ɪnˈkɜːrɪdʒmənt] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈkrɪtɪks] ,
any encouragement from the critics ,
任何 鼓励 从 这 评论家 ,

兰多尔写作时没有任何读者群体，也没有得到评论家的任何鼓励。

[huː] [tuɔld][hɪm; ɪm] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪf] [ænd; ənd][kəʊld] ,
who told him nothing but that he was stiff and cold ,
WHO 讲述 他 没有什么 但 那 他 曾是 僵硬的 和 寒冷的 ,
那人什么也没告诉他，只说他身体僵硬冰冷。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈɪŋɡlɪʃ] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ][trænzˈleɪ(ə)n][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈfɔːrən] [ˈlæŋɡwɪdʒ] ;
and that his English was like a translation from a foreign language ;
和 那 他的 英语 曾是 喜欢 一个 翻译 从 一个 外国的 语言 ;
他的英语就像是从外语翻译过来的一样；

[hiː; hi] [ˈnevər] [ɪnˈdʒɔɪd] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [əˈmaʊnt] [ʌ; əv][pɔːpjʊˈlærəti][ɔːr] [ˈeni] [ˈspiːʃiːz] [ʌ; əv] [ˈlɪtərəri]
he never enjoyed the smallest amount of popularity or any species of literary
他 绝不 享受 这 最小 数量 的 人气 或者 任何 物种 的 文学
[ˈtraɪʌmf] .
triumph .
胜利 .

他从未享受过丝毫的声望，也从未获得过任何形式的文学成就。

[ˈæftər][hɪz; ɪz] [deθ] [hiː; hi][bɪˈɡæn][tuː; tə][biː; bi][ədˈmaɪəd] , [ænd; ənd] [əˈbaʊt] - [tuː; tə][ˈeksərsaɪz]
After his death he began to be admired , and about 1870 to exercise
后 他的 死亡 他 开始 到 是 钦佩 , 和 关于 - 到 锻炼
[ˈɪnfluəns] .
influence .
影响 .

他去世后开始受到人们的敬仰，并在 1870 年左右开始发挥影响力。

[tuː; tə] [pæs] [frʌm; frəm][muə; mɔː] [tuː; tə] [ˈlændɔː] [ɪz] [laɪk] [ˈsetɪŋ] [fʊt] [ɑːn][fɜːrm] [ɡraʊnd] [ˈæftər] [ˈrɔːkɪŋ]
To pass from Moore to Landor is like setting foot on firm ground after rocking
到 经过 从 摩尔 到 兰多 是 喜欢 环境 脚 在 公司 地面 后 摇滚
[ɑːn][ðə; ði] [weɪvz] .
on the waves .
在 这 波浪 .

从摩尔到兰多，就像在波涛中摇晃之后终于踏上了坚实的陆地。

[lændɜːz] [dɪˈstɪŋɡwɪʃɪŋ] [ˌker.ək.təˈrɪs.tɪk] [ɪz][ə; eɪ] [ˈmænli] [dɪˈsɪz(ə)n] ; [hiː; hi][stændz] [haɪ] [æz; əz][æn; ən]
Landor's distinguishing characteristic is a manly decision ; he stands high as an
兰德尔 区别 特征 是 一个 男子气概 决定 ; 他 站立 高的 作为 一个
[ˈɔːθər] ,
author ,
作者 ,

兰多最显著的特点是他果断的男性气质；他是一位杰出的作家。

[bʌt; bət] [ˈhaɪər] [stɪl] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] .
but higher still as a man .
但 更高 仍然 作为 一个 男人 .
但作为男人，他的价值更高。

[hiː; hi][ɪz] , [ʌnˈfɔːrtʃənətli] , [soʊ][ˈlɪt(ə)l] [riːd] [ðæt] [wʌn] [ˈkændːt] [ˌpriːsəˈpooz] [əˈkweɪntəns] [wɪð; wɪθ] [ˈeni]
He is , unfortunately , so little read that one cannot presuppose acquaintance with any
他 是 , 很遗憾 , 所以 小的 读 那 一 不能 预设 熟人 和 任何
[ʌ; əv][hɪz; ɪz] [ˈraɪtɪŋz] ,
of his writings ,
的 他的 著作 ,

可惜的是，他的作品鲜为人知，因此我们不能假定读者都读过他的任何著作。

[ɔːr][faɪnd][ˈeni][pɔɪnt][ʌv; əv][səˈpɔːrt][ɪn][ðə; ði][ˈmeməri][ɔːr][ˈfænsi][ʌv; əv][wʌnz][ˈriːdər][ɑːn][wɪtʃ][tuː; tə]
or find any point of support in the memory or fancy of one's reader on which to
或者 寻找 任何 观点 的 支持 在 这 记忆 或者 想要 的 一个人的 读者 在 哪个 到
[beɪs][kʻrɪtɪsɪzəmz];
base criticisms;
根据 批评 ;

或者从读者的记忆或想象中找到任何可以作为批评依据的点;

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][nɑːt][ˈiːzi][tuː; tə][dɪˈskraɪb] .
and he is not easy to describe .
和 他 是 不是 简单的 到 描述 .

他这个人很难描述。

[hɪz; ɪz][dɪˈsɪz(ə)n][faʊnd][ɪts][moʊst][rɪˈmɑːrkəb(ə)l][ɪkˈspreʃ(ə)n][ɪn][æn; ən][ˈestɪmət; ˈestɪmeɪt][ʌv; əv][hɪmˈself]
His decision found its most remarkable expression in an estimate of himself
他的 决定 成立 它是 最多 卓越 表达 在 一个 估计 的 他自己
[wɪtʃ][ɪz][ˈstɑːrtlɪŋ][tuː; tə][ˈmeni] .
which is startling to many .
哪个 是 令人震惊 到 许多 .

他的决定最引人注目地体现在他对自己的评价上，这令许多人感到震惊。

[wiː; wi][kʌm][əˈpɑːn][sʌtʃ][ˈvɜːdɪkts][æz; əz][ðɪs]: "[wʌt][aɪ][raɪt][ɪz][nɑːt][ˈrɪt(ə)n][əˈpɑːn][ə; eɪ][sleɪt]:
We come upon such verdicts as this: "What I write is not written upon a slate:
我们 来 之上 这样的 判决 作为 这: " 什么 我 写 是 不是 书面 之上 一个 石板:
[wɪtʃ][ɪz][ˈstɑːrtlɪŋ][tuː; tə][ˈmeni] .
我们有时会看到这样的判决: "我所写的并非写在石板上:

[ænd; ənd][noʊ][ˈfɪŋɡər], [nɑːt][ʌv; əv][taɪm][hɪmˈself], [huː][dɪps][aɪˈtiː][ɪn][ðə; ði][klaʊdz][ʌv; əv][ˈjɪrz],
and no finger, not of Time himself, who dips it in the clouds of years,
和 不 手指, 不是 的 时间 他自己, WHO 蘸酱 它 在 这 云 的 年,
[kæn; kən][ɪˈfeɪs][aɪˈtiː]" ; [ænd; ənd][əˈpɑːn][sʌtʃ][ˈænsər][tuː; tə][ðə; ði][rɪvˈjuːəz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
can efface it"; and upon such answers to the reviewers of his
能 抹去 它"; 和 之上 这样的 答案 到 这 评论员 的 他的
[ɪˈmædʒɪnerɪ][ˌkɒnvəˈseɪʃənz][æz; əz]:
Imaginary Conversations as:
假想 对话 作为:

可以将其抹去"; 以及他对《虚构对话》评论家的如下回答:

"[let][ðə; ði][ˈstɜːrdiəst][ʌv; əv][ðəm; ðəm][teɪk][ðə; ði][ten][wɜːrst][ʌv; əv][ðəm; ðəm],
" **Let the sturdiest of them take the ten worst of them,**
" 让 这 最坚固的 的 他们 拿 这 十 最差 的 他们,
[wɪtʃ][ɪz][ˈstɑːrtlɪŋ][tuː; tə][ˈmeni] .
"让最强壮的那个人去对付十个最弱的那个人,

[ænd; ənd][ɪf][hiː; hi][ˈiːkwəlz][ðəm; ðəm][ɪn][ten][ˈjɪrz][aɪ][wɪl][ɡɪv][hɪm; ɪm][ə; eɪ][haːt][ˈhwɪtn][roʊl]
and if he equals them in ten years I will give him a hot wheaten roll
和 如果 他 等于 他们 在 十 年 我 将要 给 他 一个 热的 小麦 卷

[ænd; ənd][ə; eɪ][paɪnt][ʌv; əv][braʊn][staʊt][fɔːr; fər][ˈbrekfəst] .
and a pint of brown stout for breakfast .
和 一个 品脱 的 棕色的 肥硕 为了 早餐 .

如果他十年后能达到他们的水平，我将给他一个热乎乎的小麦面包卷和一品脱黑啤作为早餐。

"[sʌtʃ][praɪd][wɒd][hæv; həv][meɪd][ə; eɪ][ˈsmɔːləɪt][məɪn][rɪˈdɪkjələs], [bʌt; bət][aɪˈtiː][dʌz][nɑːt][haːrm]
" **Such pride would have made a smaller man ridiculous, but it does not harm**
" 这样的 自豪 会 有 制成 一个 较小的 男人 荒谬的, 但 它 做 不是 伤害
[ˈlændɔː];
Landor;
兰多;

"这种骄傲对于一个心胸狭隘的人来说会显得很可笑，但对兰多来说却无伤大雅;

[ˌaɪˈtiː] [əˈkeɪz(ə)nəli] [bɪˈkʌmz] [hɪm; ɪm] .
it occasionally becomes him .
它 偶尔 变成 他 :

他偶尔会变成那样。

[aɪˈtiː] [rɪˈmaɪndz] [ˌjuːˈes][æ; ət] [taɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði][nɑːt][ˌʌŋdʒʌstrɪˈfaɪəb(ə)] ,
It reminds us at times of the not unjustifiable ,
它 提醒 我们 在 时代 的 这 不是 无理 ,

它有时会提醒我们，有些事情并非毫无道理，

[bʌt; bət] [ˌʌnkənˈtroʊləbli] [ˈærəɡənt] [ˈfiːlɪŋ] [wɪtʃ] [ˈskəʊpənhaʊə] [hæd; həd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [dɪˈzɜːrts] ,
but uncontrollably arrogant feeling which Schopenhauer had of his own deserts ,
但 无法控制 傲慢的 感觉 哪个 叔本华 有 的 他的 自己的 沙漠 ,

但叔本华却有一种无法抑制的傲慢情绪，认为自己罪有应得。

[ˈoʊnli] [ðæt] [lændʒ-z] [ˈmænər] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈfaɪnd] [əˈrɪstəkræt] , [waɪlst] [ˈskəʊpənhaʊə]
only that Landor's manner is always that of the refined aristocrat , whilst Schopenhauer
仅有的 那 兰德尔 方式 是 总是 那 的 这 精制 贵族 , 而 叔本华
,
,
,

只是兰多尔的举止总是彬彬有礼的贵族风范，而叔本华，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈʌtər] [dɪsɪˈɡɑːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːz] [ʌv; əv] [ˈkɑːmən] [pəˈlaɪtnəs] , [ɪz][ə; eɪ] [ˈθɜːroʊ]
with his utter disregard of the laws of common politeness , is a thorough
和 他的 说出 漠视 的 这 法律 的 常见的 礼貌 , 是 一个 彻底
[pləˈbiːən] .
plebeian .
平民 :

他完全无视基本的礼貌准则，是个彻头彻尾的平民。

[ænd; ænd][ɑːn] [rər] [əˈkeɪzənz] [ðə; ði][pɪˈkjuːliər] [ˈtemprəmənt] , [wɪð; wɪθ][ɪts][grænd] [ˈpæʃənətəs]
And on rare occasions the peculiar temperament , with its grand passionateness
和 在 稀有的 场合 这 奇特 气质 , 和 它是 盛大 热情

[ænd; ænd][ɪts][ˈiːv(ə)n] [ˈgrændʒ-] [ˌprɒʊdʌkˈtɪvəti,prɑːdʌkˈtɪvəti] ,
and its even grander productivity ,
和 它是 甚至 更宏伟 生产率 ,

而极少数情况下，这种独特的性情，伴随着极大的热情和更为惊人的创造力，

[rɪˈmaɪndz] [ˌjuːˈes][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [huːz] [neɪm] [ɪz] [tuː] [greɪt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈlaɪtli] [neɪmd] , [bʌt; bət]
reminds us of a man whose name is too great to be lightly named , but
提醒 我们 的 一个 男人 谁 姓名 是 也 伟大的 到 是 轻轻 命名 , 但
[huː] ,
who ,
WHO ,

这让我们想起一位伟人，他的名字太过响亮，不宜轻易提及，但是，

[ðoo] [ˈɪnfɪnətli] [lændʒ-z] [ˌɪntəˈlektʃuəl] [suːˈpɪriər] , [wʊd] [pərˈhæps][hæv; həv] [əkˈnɑːlɪdʒd] [ðə; ði]
though infinitely Landor's intellectual superior , would perhaps have acknowledged the
尽管 无限地 兰德尔 知识分子 优越的 , 会 也许 有 已确认 这
[ˌɪntəˈlektʃuəl] [ˈkɪnʃɪp] — [ðə; ði][ˈsɑːləteri] , [sɪˈvɪr] [ˈmark(ə)] [ˈændʒɪləʊ] .
intellectual kinship — the solitary , severe Michael Angelo .
知识分子 亲属关系 — 这 孤 , 严重 迈克尔 安杰洛 :

尽管米开朗基罗在智力上远胜于兰多，但他或许会承认两人之间存在着智力上的亲缘关系——孤独而严厉的米开朗基罗。

[ðer; ðær][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [sɪˈvɪr] [ɪn] [lændəˈz] [ˈneɪtʃər] — [ðə; ði] [sɪˈverəti] [wɪtʃ] [ɡoʊz] [əˈlɔːŋ]
There was something severe in Lantor's nature — the severity which goes along
那里 曾是 某物 严重 在 兰德尔 自然 — 这 严重性 哪个 去 沿着
[wɪð; wɪθ] [ˈfɜːrmnəs] [ʌv; əv] [ˈkærəktər] [ænd; ənd] [ˈæbsəluːt] [ˈtruːθfʌnəs] [tuː; tə] [wʌnz] [self][ænd; ənd]
with firmness of character and absolute truthfulness to one's self and
和 硬度 的 特点 和 绝对 真实性 到 一个人的 自己 和
[ˈʌðər] .
others .
其他的 .

兰多尔的性格中有一种严厉的特质——这种严厉与坚定的性格以及对自己和他人的绝对诚实相伴而生。

[ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːrk] [ðer; ðær][ɪz][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈsæljətəri] [ˈhɑːrʃnəs] .
In his work there is a certain salutary harshness .
在 他的 工作 那里 是 一个 肯定 有益的 严厉 .

他的作品中有一种有益的严酷感。

[ðə; ði][ˈpoʊəm] " - , " [frʌm; frəm][ðə; ði] [hələˈnɪks] ,
The poem " Hyperbion , " from the Hellenics ,
这 诗 " - , " 从 这 希腊人 ,
希腊史诗《许珀比翁》

[meɪ] [biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [ɡʊd] [ænd; ənd] [ˈveri] [ker.ək.təˈrɪs.tɪk] [ɪɡˈzæmp(ə)l][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
may be given as a good and very characteristic example of it .
可能 是 给定 作为 一个 好的 和 非常 特征 例子 的 它 .

可以将其作为一个很好的、非常典型的例子。

" - [wʌz; wəz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈtʃoʊzn] [fjuː]
" Hyperbion was among the chosen few
" - 曾是 之中 这 选定 很少

“Hyperbion是少数被选中的公司之一。”

[ʌv; əv] ; [ænd; ənd][men] [ˈɑːnərd] [hɪm; ɪm] [əˈwaɪl] ,
Of Phœbus ; and men honored him awhile ,
的 菲布斯 ; 和 男人 荣幸 他 一会儿 ,

他是福玻斯的后裔；人们曾一度尊敬他。

[ˈɑːnəriŋ] [ɪn][hɪm; ɪm][ðə; ði][ɡɑːd] .
Honoring in him the God .
致敬 在 他 这 上帝 .

在祂里面尊崇神。

[bʌt; bət] [ˈʌðər] [sæŋ]
But others sang
但 其他的 唱

但其他人却在唱歌

[æz; əz] [ˈlaʊdli] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [æz; əz] [ˈlaʊdli] .
As loudly ; and the boys as loudly cheer'd .
作为 高声 ; 和 这 男孩们 作为 高声 欢呼 .

声音同样响亮；男孩们也同样大声欢呼。

- ([mɔːr] [ðæn; ðæn][baːrd][fʊd; ʃəd][biː; bi]) [wʌz; wəz] [rɔːθ] ,
Hyperbion (more than bard should be) was wroth ,
- (更多的 比 诗人 应该 是) 曾是 愤怒 ,

海伯比昂（比吟游诗人应有的愤怒还要强烈）怒不可遏，

[ænd; ənd] [ðʌs] [hiː; hi] [speɪk] [tuː; tə] : - [ˈhɪrɪst] [ðəʊ] ,
And thus he spake to Phœbus : ' Hearest thou ,
和 因此 他 说 到 菲布斯 : - 亲爱的 你 ,

于是他对福玻斯说：“你听见了吗？ ”

[ɒʊ] , [ðə; ði] [ru:d] ['ræbl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fi:ld] ,
O Phœbus , the rude rabble from the field ,
哦 菲布斯 , 这 粗鲁的 乌合之众 从 这 场地 ,
哦, 菲比斯, 来自田野的粗鲁乌合之众,

[hu:] [swer] [ðæt] [ðei] [hæv; həv] [noʊn] [ði:] ['evər] [sɪns]
Who swear that they have known thee ever since
WHO 发誓 那 他们 有 已知 你 曾经 自从
他们发誓说, 他们从那时就认识你。

[ðəʊ] [fɔ:r; fər] [æd'mi:təs] [hɪz; ɪz] [waɪt] [bʊl] ? -
Thou feddest for Admetus his white bull ? ' -
你 最联邦 为了 阿德墨图斯 他的 白色的 公牛 ? -
你曾喂养阿德墨托斯的白牛吗?

- [aɪ] [hɪr] [ðem; ðəm] , - [sed] [ðə; ði][gɑ:d] .
' I hear them , ' said the God .
- 我 听到 他们 , - 说 这 上帝 :
“我听到了,”神说道。

- [si:z] [ðəʊ] [ðə; ði][fɜ:rst] ,
' Seize thou the first ,
- 抢占 你 这 第一的 ,
先拿下第一,

[ænd; ænd] [hɔ:l] [hɪm; ɪm][ʌp] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][men] ,
And haul him up above the heads of men ,
和 运输 他 向上 多于 这 头部 的 男人 ;
把他高高举过众人的头顶,

[ænd; ænd] [ðəʊ] [fælt] [hɪr] [ðem; ðəm] [ʃaʊt] [fɔ:r; fər] [ði:] [æz; əz] [pli:zd] . -
And thou shalt hear them shout for thee as pleas'd . ' -
和 你 应 听到 他们 喊 为了 你 作为 高兴 : -
你必听见他们为你欢呼雀跃。

['hedstrɔ:ŋ] [ænd; ænd] [praʊd] - [wʌz; wəz] : [ðə; ði] [kraʊn]
Headstrong and proud Hyperbion was : the crown
固执己见 和 自豪的 - 曾是 : 这 王冠
桀骜不驯、骄傲自大的许珀比翁是: 王冠

[ʌv; əv] ['lɔ:rəl] [ɑ:n][aɪ 'ti:] ['bædli] [ku:ld] [hɪz; ɪz] [braʊ] :
Of laurel on it badly cool'd his brow :
的 月桂树 在 它 糟糕 冷却 他的 眉头 :
月桂枝落在额头上, 让他的额头凉了不少。

[soʊ] , [wen] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ðem; ðəm] ['sɪŋɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [geɪt] ,
So , when he heard them singing at his gate ,
所以 , 什么时候 他 听到 他们 歌唱 在 他的 门 ,
所以, 当他听到他们在门口唱歌时,

[waɪl] [sʌm; səm][wið; wiθ] [flɪnts] [kʌt] [ðer; ðər][ðə; ði] ['raɪvəlz] [neɪm] ,
While some with flints cut there the rival's name ,
尽管 一些 和 燧石 切 那里 这 竞争对手的 姓名 ,
有些人用燧石在那里刻下了对手的名字,

['rʌʃɪŋ] [hi:; hi] [si:zd] [ðə; ði] ['sɔ:ŋstər] [æt; ət][ðer; ðər] [hed] :
Rushing he seized the songster at their head :
冲刺 他 查获 这 歌手 在 他们的 头 :
他冲上前去, 一把抓住歌者的头:

[ðə; ði] ['sɔ:ŋstər] [ænd; ænd] ['strʌɡld] [hɑ:rd] , [ɪn][veɪn] .
The songster kickt and struggled hard , in vain .
这 歌手 踢 和 挣扎 难的 , 在 徒劳 :
歌手拼命踢打挣扎, 却徒劳无功。

- [klæspt][hɪm; ɪm] [raʊnd] [wɪð; wɪθ][ɑ:rm][roʊ'blʌst] ,
Hyperbion claspt him round with arm robust ,
- 搭扣 他 圆形的 和 手臂 强壮的 ,
海伯比昂用他强壮的手臂将他紧紧搂住,

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [left] [ə; eɪ] ['hempən] [roʊp] - ,
And with the left a hempen rope uncoil'd ,
和 和 这 左边 一个 麻杆 绳索 - ,
左边是一根展开的麻绳,

[wer'ɑ:n] [ɔ:l'redi] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [nu:s] : [aɪ 'ti:] [held]
Whereon already was a noose : it held
其中 已经 曾是 一个 套索 : 它 握住
那里原本就有一根绞索: 它扣着

[ðə; ði][kæf] [ʌn'tɪl] [ɪts] ['mʌðə-z] [ti:t] [wʌz; wəz] [drɔ:n]
The calf until its mother's teat was drawn
这 小牛 直到 它是 母亲的 乳头 曾是 绘制
小牛犊一直吮吸着母亲的乳头。

[æt; ət][mɔ:rn][ænd; ənd] [i:v] ; [ænd; ənd][bəuθ][wɜ:r; wər] [naʊ] [ə'fi:ld] .
At morn and eve ; and both were now afield .
在 早晨 和 前夕 ; 和 两个都 是 现在 田野 :
早晨和傍晚; 现在两人都在田野里。

[wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɪz; ɪz] [streŋθ] [hi:; hi] [pʊld] [ðə; ði] [retʃ] [ə'lɔ:ŋ] ,
With all his strength he pull'd the wretch along ,
和 全部 他的 力量 他 拉 这 可怜虫 沿着 ,
他使出浑身力气拉着那个可怜虫往前走。

[ænd; ənd] - [hɪm; ɪm][ʌp][ə; eɪ][paɪn] - [tri:] , [wer] [hi:; hi][daɪd] .
And haul'd him up a pine - tree , where he died .
和 - 他 向上 一个 松树 - 树 , 在哪里 他 死亡 :
然后把他拖到一棵松树上, 他就死在那里了。

[bʌt; bət][wʌn] [naɪt] , [nɑ:t] [ɔ:n] ['æftər] , [ɪn][hɪz; ɪz] [sli:p]
But one night , not long after , in his sleep
但 一 夜晚 , 不是 长的 后 , 在 他的 睡觉
但不久之后的一个夜晚, 他在睡梦中

[hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] ['sɔ:ŋstər] : [ðen] [dɪd][hi:; hi] [brɪ'si:tʃ]
He saw the songster : then did he beseech
他 锯 这 歌手 : 然后 做过 他 恳求
他看见了歌者, 然后他恳求道

[ə'pɑ:ləʊ][tu:; tə] [ɪn'laɪt(ə)n] [hɪm; ɪm] , [ɪf] [pərt'ʃæns]
Apollo to enlighten him , if perchance
阿波罗 到 开导 他 , 如果 或许
如果阿波罗能够启迪他, 或许

[ɪn] [wʌt] [hi:; hi][dɪd][hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [ɔ:t] [ə'mɪs] .
In what he did he had done aught amiss .
在 什么 他 做过 他 有 完毕 零 错误 :
他所做的一切并没有错。

- [ðəʊ] [hæst] [dʌn] [wel] , - ! -
' Thou hast done well , Hyperbion ! '
- 你 哈斯特 完毕 出色地 , - ! -
“你做得很好, 许珀比昂! ”

[sed] [ðə; ði][gɑ:d] ,
said the God ,
说 这 上帝 ,
神说道:

- [æz; əz][aɪ][dɪd][ˈɔːlsʊʊ][tuː; tə][wʌn] [ˈmɑːrsɪəs]
' **As I did also to one Marsyas**
- 作为 我 做过 还 到 一 玛尔叙阿斯

我也曾对玛尔叙阿斯做过同样的事。

[sʌm; səm] [ˈɪrɪz] [er] [ðəʊ] [wɜːrt][bɔːrn] : [bʌt; bət] [ˈbetər] - [twɜːr]
Some years ere thou wert born : but better 'twere
一些 年 埃雷 你 沃特 出生 : 但 更好的 - 是

你出生前还有几年：但那时更好

[ɪf] [ðəʊ] [hædst] [ˌʌndərˈstʊd] [maɪ][wɜːrdz] [əˈraɪt] ,
If thou hadst understood my words aright ,
如果 你 哈斯特 理解 我的 字 好的 ,

如果你正确理解了我的话，

[fɔːr; fər] [ðʊʊz] [əˈraʊnd] [meɪ][hɑːrm] [ðiː] , [ænd; ənd] [əˈsaɪn]
For those around may harm thee , and assign
为了 那些 大约 可能 伤害 你 , 和 分配

因为周围的人可能会伤害你，并指派

[æz; əz][ˈriːz(ə)n] [ðæt] [ðəʊ] [went] [pæst][ðə; ði] [lɔː] .
As reason that thou wentest past the law .
作为 原因 那 你 最 过去的 这 法律 .

理由是你违反了法律。

[maɪ] [ˈmiːnɪŋ] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðəʊ] [ʃʊdst] [hʊʊld][hɪm; ɪm] [ʌp]
My meaning was that thou shouldst hold him up
我的 意义 曾是 那 你 应该 抓住 他 向上

我的意思是，你应该扶住他。

[ɪn][ðə; ði] [haɪ] [ˈpleɪsɪz][ʌv; əv] [ðəɪ][maɪnd] , [ænd; ənd] [ʃʊʊ]
In the high places of thy mind , and show
在 这 高的 地方 的 你的 头脑 , 和 展示

在你心灵的深处，并展现出来

[ðəɪˈself] [ðə; ði] [ˈgreɪtər] [baɪ] [ɪnˈdʊrɪŋ] [hɪm; ɪm] . -
Thyself the greater by enduring him . '
你自己 这 更大的 经过 持久 他 . -

因你忍受他，你反而会变得更强大。

[ˈdaʊnkæst] - [stʊd] : [bʌt; bət] [sed] :
Downcast Hyperbion stood : but Phœbus said :
沮丧 - 站立 : 但 菲布斯 说 :

沮丧的许珀比翁站在那里，但菲比斯说道：

- [biː; bi][ʌv; əv] [gʊd] [tʃɪr] , - !
' **Be of good cheer , Hyperbion !**
- 是 的 好的 欢呼 , - !

“振作起来，许珀比昂！ ”

[ɪf] [ðə; ði][roup]
if the rope
如果 这 绳索

如果绳子

[ɪz][naːt][soʊ] [freɪd]
Is not so frayed
是 不是 所以 磨损的

并不那么破旧

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [meɪ] [hʊʊld][ðəɪ] [kæf] ,
but it may hold thy calf ,
但 它 可能 抓住 你的 小牛 ,

但它可以托住你的小腿，

[ðə; ði] ['gretɪst] [hɑ:rm][ɪz] , [ðæt] , [baɪ] ['hɔ:liŋ] [hɪm; ɪm] ,
The greatest harm is , that , by hauling him ,
这 最 伤害 是 , 那 , 经过 运输 他 ,
最大的危害在于, 通过拖拽他,

[ðəʊ] [hæst] [tʃeɪft] ['sɔ:rlɪ] , ['sɔ:rlɪ] , [ðæt] [oʊld][paɪn] ;
Thou hast chafed sorely , sorely , that old pine ;
你 哈斯特 擦伤 非常 , 非常 , 那 老的 松树 ;
你狠狠地、狠狠地磨伤了那棵老松树;

[ænd; ənd][paɪn] - [tri:] [bɑ:rk] [wɪl] ['nevər] [kloʊz] [ə'gen] . -
And pine - tree bark will never close again . '
和 松树 - 树 吠 将要 绝不 关闭 再次 . -
松树皮将永远不再闭合。

" [seldəm] [hæz; hæz][æn; ən][ə'pɑ:ləʊ] [ɪk'sprest] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] [les] ['sɪkli] - [senti'ment(ə)l] ['mænər] [ɑ:n]
" **Seldom has an Apollo expressed himself in a less sickly - sentimental manner on**
" 很少 有 一个 阿波罗 表达 他自己 在 一个 较少的 病弱的 - 感伤的 方式 在
[ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [mi:di'a:krəti] [ɪn][ɑ:rt] .
the subject of mediocrity in art .
这 主题 的 平庸 在 艺术 .
“很少有阿波罗像他这样, 以不那么病态感伤的方式表达他对艺术平庸的看法。”

[ləndəz] [kən'tempt] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [beɪst] [ɑ:n][ðə; ði] [sɪ'verəti] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑ:r'tɪstɪk] [dɪ'mændz]
Landor's contempt for it was based on the severity of the artistic demands
兰德尔 鄙视 为了 它 曾是 基于 在 这 严重性 的 这 艺术 需求
[hi:; hi] [meɪd] [ɑ:n] [hɪm'self] .
he made on himself .
他 制成 在 他自己 .
兰多对它的蔑视源于他对自己艺术创作的严格要求。

[hi:; hi][ɪz][ðə; ði] [sə'vɪrəst] ['staɪlɪst] [ə'mʌŋ] ['ɪŋɡlɪ] [proʊz] ['raɪtəz] — [nɑ:t]['staɪlɪst][ɪn][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv]
He is the severest stylist among English prose writers — not stylist in the sense of
他 是 这 最严重 造型师 之中 英语 散文 作家 — 不是 造型师 在 这 感觉 的
[vɜ:rtʃu'ʊsəʊ][ɪn] ['læŋɡwɪdʒ] ,
virtuoso in language ,
大师 在 语言 ,
他是英语散文作家中最严苛的文风——这里说的严苛并非指语言技巧上的精湛。

[fɔ:r; fər][noʊ] ['ɪŋɡlɪ] [ɪz] [les] ['fleksəb(ə)l][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] — [bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [sens] , [ðæt] [hi:; hi]
for no English is less flexible than his — but in this sense , that he
为了 不 英语 是 较少的 灵活的 比 他的 — 但 在 这 感觉 , 那 他
[reprɪ'zents] [ɔ:l][hɪz; ɪz] ['kærəktərz] ,
represents all his characters ,
代表 全部 他的 人物 ,
因为没有哪个英语作家比他的英语更缺乏灵活性——但从这个意义上说, 他代表了他笔下的所有角色。

[ðə; ði][moʊst] ['kɑ:mənpleɪs] [ænd; ənd][ðə; ði]['grændəst] , [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd][ðə; ði]['mɑ:dərn] , [ɪn]
the most commonplace and the grandest , the ancient and the modern , in
这 最多 平凡 和 这 最宏伟 , 这 古老的 和 这 现代的 , 在
[ðə; ði] [seɪm] ['sɪmp(ə)l] ['ætɪk] [staɪl] .
the same simple Attic style .
这 相同的 简单的 阁楼 风格 .
最普通的和最宏伟的, 古代的和现代的, 都采用同样的简洁的阿提卡风格。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [mɑːrkt] [ˈprefrəns] [fɔːr; fər][ðə; ði][həˈroʊɪk][ænd; ənd][ðə; ði][grænd][ɪz] [duː] [ðə; ði][məˈdʒestɪk]
To his marked preference for the heroic and the grand is due the majestic
到 他的 标记 偏爱 为了 这 英勇 和 这 盛大 是到期的 这 雄伟
[træŋˈkwɪləti] [wɪtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [ˈkærəktəraɪz] [hɪz; ɪz] [kɒnvəˈseɪʃənz] ([ðə; ði] [bræntʃ] [ʌv; əv]
tranquillity which as a rule characterises his Conversations (the branch of
宁静 哪个 作为 一个 规则 具有特征 他的 对话 (这 分支 的
[ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][hiː; hi] [ˈspeʃəli] [ˈkʌltɪveɪtɪd]) ;
literature he specially cultivated) ;
文学 他 特别 栽培) ;

他明显偏爱英雄主义和宏伟壮丽的题材，这造就了他作品中通常具有的庄严宁静的风格（这是他特别钻研的文学分支）。

[ðə; ði] [ˈdaɪələbːg] [ɪz] [ˈgriːʃn] [ɪn][ɪts] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [sɪmˈplɪsəti] , [ˈæŋɡloʊ] - [ˈroʊmən][ɪn][ɪts] [praʊd] [dɪˈsɪʒ(ə)n] .
the dialogue is Grecian in its beautiful simplicity , Anglo - Roman in its proud decision .
这 对话 是 希腊 在 它是 美丽的 简单 , 盎格鲁 - 罗马 在 它是 自豪的 决定 .
对话的优美简洁具有希腊风格，而其坚定果断则具有盎格鲁罗马风格。

[hɪz; ɪz] [staɪl] [ɪz] [pjər] , [kəˈrekt] , [kənˈsaɪs] ;
His style is pure , correct , concise ;
他的 风格 是 纯的 , 正确的 , 简洁的 ;
他的文风纯粹、正确、简洁；

[ænd; ənd][ɪts] [ænˈtiːk] [ˈkwɑːləti] [ˈspeʃəli] [fɪts][aɪ ˈtiː][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌreprɪzənˈteɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈeɪnʃənt] [ɡriːk]
and its antique quality specially fits it for the representation of ancient Greek
和 它是 古董 质量 特别 适合 它 为了 这 表示 的 古老的 希腊语
[ænd; ənd][ˈroʊmən] [ˈkærəktərz] .
and Roman characters .
和 罗马 人物 .
其古朴的质感尤其适合用来表现古希腊罗马人物。

[ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [əˈseɪnbliːz] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɑːrkɪt] - [pleɪs] [ʌv; əv] [ˈæθənz] , [ðə; ði] [ˈsenət] [ænd; ənd] [ˈfɔːrəm]
The public assemblies in the market - place of Athens , the Senate and Forum
这 民众 组件 在 这 市场 - 地方 的 雅典 , 这 参议院 和 论坛
[ʌv; əv] [roʊm] ,
of Rome ,
的 罗马 ,
雅典集市广场的公众集会、罗马的元老院和广场，

[ðɪːz] [lɪv; laɪv][ɪn][hɪz; ɪz] [kɒnvəˈseɪʃənz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [deɪ] .
these live in his Conversations with the life of their own day .
这些 居住 在 他的 对话 和 这 生活 的 他们的 自己的 天 .
这些人物生活在他与自己时代的对话中。

[ˈmɑːdərn] [ˈdaɪələbːg] [floʊd] [mʌtʃ] [les] [ˈiːzəli] [ænd; ənd][ˈnætʃ(ə)rəli][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][pen] ;
Modern dialogue flowed much less easily and naturally from his pen ;
现代的 对话 流动 很多 较少的 容易地 和 自然 从 他的 笔 ;
现代对话从他笔下流露出来就没那么流畅自然了；

[hiː; hi][wʌz; wəz] [səkˈsesf(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [mɔːr] [ˈmɑːdərn] [kɒnvəˈseɪʃənz] [ˈoʊnli] [wen] [ðə; ði][sɪtʃuˈeɪ(ə)n]
he was successful in the more modern Conversations only when the situation
他 曾是 成功的 在 这 更多的 现代的 对话 仅有的什么时候 这 情况
[wʌz; wəz][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈneɪtʃər] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [rɪˈseptɪv] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] [wɔːrmtʃ] [frʌm; frəm]
was of such a nature as to be receptive of life and warmth from
曾是 的 这样的 一个 自然 作为 到 是 接受 的 生活 和 温暖 从
[hɪz; ɪz] [oʊn] [kənˈsiːld] [ˌɪndɪɡˈneɪ(ə)n] .
his own concealed indignation .
他的 自己的 暗 愤慨 .
在更现代的对话中，只有当情况允许他从自己隐藏的愤慨中感受到生活和热情时，他才能取得成功。

[tʊː; tə] [meɪk] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ] ['lændɔː] [ɪn][hɪz; ɪz] [fʊl] ['vɪgər] [ænd; ənd]['brɪljəns,-jənsɪ][wʌn]
To make acquaintance with Lander in his full vigour and brilliancy one
到 制作 熟人 和 兰多 在 他的 满的 活力 和 才华横溢 一
[mʌst; məst] [riːd] [hɪz; ɪz]['perɪkliːz][ænd; ənd][æ'speɪzjə] ,
must read his Pericles and Aspasia ,
必须 读 他的 伯里克利 和 阿斯帕西亚 ;
要充分领略兰多尔的才华和活力，就必须阅读他的《伯里克利与阿斯帕西娅》。

[ə; eɪ] [teɪl] [ɪn] [ɪ'pɪstələri] [fɔːrm] .
a tale in epistolary form .
一个 故事 在 书信体 形式 .
一个以书信体写成的故事。

[,aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [wɜːrk] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [dɪ'skrɪpʃn] [æz; əz] [wiːləndz] [æɪrɪ'stɪpəs] ,
It is a work of the same description as Wieland's Aristippus ,
它 是 一个 工作 的 这 相同的 描述 作为 维兰德 阿里斯提普斯 ;
它与维兰德的《阿里斯提普斯》属于同一类型作品。

[bʌt; bət] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] [ˈspɪrɪt][ænd; ənd] [stɑːl] .
but written in a very different spirit and style .
但 书面 在 一个 非常 不同的 精神 和 风格 .
但其写作风格和精神内核却截然不同。

[wer] ['wiə'lænd] [ɪz] [ˈflɔːrɪd] [ænd; ənd] [koo'ketɪʃ] , [ˈlændɔː] [ɪz] [dɪ'strɪŋgwɪft] [baɪ] [ˈmænli] [greɪs] ;
Where Wieland is florid and coquettish , Lander is distinguished by manly grace ;
在哪里 维兰德 是 佛罗里达 和 娇媚 , 兰多 是 杰出的 经过 男子气概 优雅 ;
[wer] ['wiə'lænd] [ɪz] [ˌsentɪ'ment(ə)] ,
where Wieland is sentimental ,
在哪里 维兰德 是 感伤的 ;
维兰德文笔华丽轻佻，兰多则以男子气概的优雅著称；维兰德多愁善感，

[ˈlændɔː] [ɪz] [ˈnoʊb(ə)] [ænd; ənd] [praʊd] .
Lander is noble and proud .
兰多 是 高贵 和 自豪的 .
兰多尔高贵而骄傲。

[ðɪs] [ˌkɔːrə'spɔːndəns] [ɪz] [ˈtʃɪzld] [ˈræðər] [ðæn; ðən] [ˈrɪt(ə)n] ;
This correspondence is chiselled rather than written ;
这 一致 是 凿刻的 相当 比 书面 ;
这种通信方式与其说是书写，不如说是雕琢而成；

[,aɪ 'tiː] [ˌreprɪ'zents] ['perɪkliːz] [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] [taɪp] [ʌv; əv][ˈnoʊb(ə)] [hjuː'mænəti] [ænd; ənd] [pə'ɪtɪk(ə)]
it represents Pericles as the republican type of noble humanity and political
它 代表 伯里克利 作为 这 共和党人 类型 的 高贵 人类 和 政治的
[ˈwɪzdəm] ;
wisdom ;
智慧 ;
它将伯里克利描绘成具有高尚人性和政治智慧的共和主义典范；

[ænd; ənd][ɪn][,aɪ 'tiː][æ'speɪzjə] [ɪz] [nɑːt] [ðə; ði] ,
and in it Aspasia is not the hetæra ,
和 在 它 阿斯帕西亚 是 不是 这 赫泰拉 ,
其中阿斯帕西娅并非异性恋者。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [pərˌsɔːnɪfɪ'keɪʃn] [ʌv; əv] [he'linɪk] [ˈbjʊːti] [ænd; ənd] [ˈdelɪkəsi] [ʌv; əv] [ˈfiːlɪŋ] , [ʌv; əv] [ˈpeɪgən]
but a personification of Hellenic beauty and delicacy of feeling , of pagan
但 一个 拟人化 的 希腊 美丽 和 美味 的 感觉 , 的 异教徒
[ˈwʊmən'hʊd] ,
womanhood ,
女性 ,
但她却是希腊美貌和细腻情感的化身，是异教女性气质的象征。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'mænsɪpətɪd] [æn'ti:k] [ɪntəlekt] [ænd; ənd] ['kʌltʃə] .
and of the emancipated antique intellect and culture .
和 的 这 解放 古董 智力 和 文化 .

以及获得解放的古代思想和文化。

[ðer; ðər][ɪz] ['kɑ:nsɪkwentli] [nɑ:t][ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [rɪ'zemblɪŋ] ['kooʃkɪtri] [ɪn][ðə; ði] ['letərz] ;
There is consequently not a trace of anything resembling coquetry in the letters ;
那里 是 最后 不是 一个 痕迹 的 任何事物 类似 卖弄风情 在 这 信件 ;
因此，信件中丝毫没有卖弄风情的痕迹；

[ˈevriθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [smɔ:l] [ænd; ənd] [ʌn'dɪgnɪfaɪd] [si:mz] [tu:; tə][laɪ] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
everything that is small and undignified seems to lie beyond the horizon of the
一切 那 是 小的 和 有失尊严 似乎 到 说谎 超过 这 地平线 的 这
[wɜ:rk][ænd; ənd][ɪts] [ˈɔ:θər] .
work and its author .
工作 和 它是 作者 .

一切渺小和不体面的事物似乎都超出了作品及其作者的视野。

[bʌt; bət][ðə; ði][oʊld] - [ˈfæfnd] [ɪ'pɪstələri] [fɔ:rm][ænd; ənd][ðə; ði][lenkθ; lenθ][ʌv; əv][ðə; ði] ['letərz] [meɪk]
But the old - fashioned epistolary form and the length of the letters make
但 这 老的 - 造型 书信体 形式 和 这 长度 的 这 信件 制作
[ðə; ði] [bʊk] ['ti:diəs] ,
the book tedious ,
这 书 乏味 ,

但是，这本书采用老式的书信体形式，而且信件篇幅较长，读起来很乏味。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ri:dər] [hu:] [hæz; hæz][nɑ:t] [ɪ'nʌf] ['peɪ(ə)ns] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] [wɪl] [du:] [wel] [tu:; tə][tɜ:rn]
and the reader who has not enough patience for it will do well to turn
和 这 读者 WHO 有 不是 足够的 耐心 为了 它 将要 做 出色地 到 转动
[frʌm; frəm][aɪ 'ti:][tu:; tə] [lændʒz] ['mæstərpi:s] ,
from it to Landor's masterpiece ,
从 它 到 兰德尔 杰作 ,

如果读者没有足够的耐心读完这本书，最好转而阅读兰多尔的杰作。

[ðə; ði][kɑ:nvər'seɪ(ə)n] [bɪ'twi:n] [epɪ'kjʊrəs] , - , [ænd; ənd] - .
the Conversation between Epicurus , Leontion , and TERNISSA .
这 对话 之间 伊壁鸠鲁 , - , 和 - .

伊壁鸠鲁、莱昂提翁和特尼萨之间的对话。

[ðɪs] [kɑ:nvər'seɪ(ə)n][ɪz] [ɪn'fɪriər] [tu:; tə][ə; eɪ] ['daɪəb:g] [ʌv; əv][ˈpleɪtoʊ][ˈoʊnli][ɪn] [prə'fʌndəti] [ʌv; əv] [θɔ:t]
This Conversation is inferior to a dialogue of Plato only in profundity of thought
这 对话 是 下 到 一个 对话 的 柏拉图 仅有的 在 深刻 的 想法
;
;
;
;

这篇对话与柏拉图的对话相比，唯一的不足之处在于思想的深刻性；

[aɪ 'ti:] ['raɪvlz] [ˈpleɪtoʊ][ɪn] [greɪs] , [ɪn][ˌrevə'leɪ(ə)n][ʌv; əv] ['kærəktər] , [ænd; ənd][ɪn] ['nætʃrəl nə s]
it rivals Plato in grace , in revelation of character , and in naturalness .
它 竞争对手 柏拉图 在 优雅 , 在 启示 的 特点 , 和 在 自然 .

它在优雅、性格刻画和自然流畅方面可以与柏拉图相媲美。

[ðə; ði][ˈeɪmiəb(ə)] [fə'la:səfər] , [naʊ] [ə'prəʊtɪŋ] ['mɪd(ə)] - [eɪdʒ] , [ɪz] ['wɔ:kɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bjʊ:tɪf(ə)]
The amiable philosopher , now approaching middle - age , is walking in his beautiful
这 可亲 哲学家 , 现在 接近 中间 - 年龄 , 是 步行 在 他的 美丽的
[ˈgɑ:rdn] [wɪð; wɪθ] [tu:] [jʌŋ] [gri:k] ['gɜ:lz] ,
garden with two young Greek girls ,
花园 和 二 年轻的 希腊语 女孩们 ,

这位和蔼可亲的哲学家，如今已步入中年，正与两位年轻的希腊姑娘在他美丽的花园里散步。

[ˈtɔːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtrɪviəl] [ɪˈvents] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɪriəs] [ɪˈvents] [ʌv; əv][laɪf] .
talking of the trivial events of the day and the serious events of life .
说的这琐碎的活动和这严肃的活动的生活：

谈论日常琐事和人生大事。

[æn; ən] [ˈætɪk] [ˈætməsfɪr] , [ə; eɪ] [ˈdɪɡnɪfaɪd] [ˈsenʃuəsənəs] , [ə; eɪ] [tʃeɪst] [ænd; ənd] [ˈtʃɑːrmɪŋ] [ɡreɪs] ,
An Attic atmosphere , a dignified sensuousness , a chaste and charming grace ,
一个阁楼气氛 , 一个凝重感官 , 一个贞洁和迷人优雅 ,
[dɪˈstɪŋɡwɪʃ] [ðə; ði] [hoʊl] [siːn] ,
distinguish the whole scene ,
区分这所有的场景 ,

整个场景散发着一种阁楼般的氛围，一种高贵的感性，一种纯洁而迷人的优雅。

[ˈstraɪkɪŋ] [juː ˈes][pərˈhæps][moʊst][ɪn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈtʌtʃɪz] [wɪtʃ] [dɪˈskraɪb] [ðə; ði] [tuː] [ˈgɜːlz] ,
striking us perhaps most in the little touches which describe the two girls ,
引人注目我们也许最多在这小的触摸哪个描述这二女孩们 ,
[pərˈtɪkjələrli] [ðə; ði] [ˈjʌŋɡər] ,
particularly the younger ,
特别这年轻 ,

最令人印象深刻的或许是描写这两个女孩，特别是妹妹的那些细微之处。

[eɪdʒd] [ˌsɪksˈtiːn] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈmɪkstʃər] [ʌv; əv] [ˈbæʃf(ə)lnəs] [ænd; ənd] [əˈtræktɪv]
aged sixteen , with her mixture of bashfulness and attractive
老年人十六 , 和她混合物 of 臊和吸引人的
[streɪtˈfɔːrwərdnəs] .
straightforwardness .
直率 .

她十六岁，既羞涩又直率迷人。

[ˈlændɔː] [hæz; həz] [hɪr] [kriˈeɪtɪd] [ðə; ði] [ˈfemənɪn] [ˈkaʊntərpɑːrt] [ʌv; əv][ˈpleɪtoʊz] [jʊθs] ; [hiː; hi][hæz; həz]
Landor has here created the feminine counterpart of Plato's youths ; he has
兰多有这里创建这女性对应物的柏拉图的青年 ; 他有
[dɪˈskʌvəd] [ðə; ði] [ɡriːk] [ˈmeɪd(ə)n] ,
discovered the Greek maiden ,
发现这希腊语少女 ,

兰多尔在这里创造了柏拉图笔下青年们的女性对应形象；他发现了希腊少女的形象。

[huːm] [ˈpleɪtoʊ] [nɪˈɡlektɪd] , [huːm] [ɡriːk] [ˈtrædʒədi] [reprɪˈzentɪd] [ˈoʊnli][ɪn] [ˈsɑːləm] [ɔːr] [məˈdʒestɪkli]
whom Plato neglected , whom Greek tragedy represented only in solemn or majestically
谁柏拉图被忽视的 , 谁希腊语悲剧代表仅有的在庄严或者雄伟地
[ˈtrædʒɪk] [ˌsɪtʃʊˈeɪʒnz] ,
tragic situations ,
悲惨情况 ,

柏拉图忽略的人物，希腊悲剧只在庄严或雄伟的悲剧情境中描绘的人物，

[ænd; ənd] [huːz] [ˈaʊtwərd] [əˈpɪrəns] [əˈloʊn][hæz; həz] [bɪn] [prɪˈzɜːrv] [fɔːr; fər][juː ˈes][ɪn] [ˈbjuːtɪf(ə)]
and whose outward appearance alone has been preserved for us in beautiful
和谁向外外貌独自的有到过保存完好为了我们在美丽的
[rɪˈliːf] .
reliefs .
救济 .

而它的外观则以精美的浮雕形式保存了下来，供我们欣赏。

[wʌn] [ɪz] [wel] [rɪˈpeɪd] [fɔːr; fər] [wʌnz] [ˈtrʌb(ə)] [ɪn] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈwaɪndɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] .
One is well repaid for one's trouble in following the windings of this Conversation .
一是出色地已偿还为了一个人的麻烦在下列的这绕组 of 这对话 .
认真研读这段对话，你会获得丰厚的回报。

[aɪ ˈtiː] [brɪˈɡɪnz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈprɪti] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] [siːn] ,
It begins with a pretty description of the surrounding scene ,
它开始和一个漂亮的描述 of 这周围场景 ,

文章开头对周围景色进行了优美的描述，

[ænd; ənd][wið; wiθ] [preɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɑ:lətu:d] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈnesəseri] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] [hu:] [dɪˈzaɪə-z]

and with praise of the solitude which is necessary to the man who desires

和 和 称赞 的 这 孤独 哪个 是 必要的 到 这 男人 WHO 欲望

[tuː; tə] [θɪŋk] ,

to think ,

到 思考 ,

并赞扬了独处对于想要思考的人来说必不可少的那种感觉，

[ænd; ənd][tuː; tə] [raɪt] [hɪz; ɪz] [θɔ:ts]

and to write his thoughts .

和 到 写 他的 想法 .

并写下他的想法。

[bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈfɪgjər] [ʌv; əv][epɪˈkjʊrəs][wiː; wi] [hɪr] [kætʃ] [ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ʌv; əv] [ˈlændɔ:] ,

Behind the figure of Epicurus we here catch a glimpse of Landor ,

在后面 这 数字 的 伊壁鸠鲁 我们 这里 抓住 一个 一瞥 的 兰多 ,

在伊壁鸠鲁的身影背后，我们隐约看到了兰多尔的身影。

[hu:] [hæd; həd] [ðɪs] [seɪm] [ʌv] [ʌv; əv][ə; eɪ][rɪˈtaɪəd] [laɪf] ,

who had this same love of a retired life ,

WHO 有 这 相同的 爱 的 一个 退休 生活 ,

那些同样热爱退休生活的人，

[æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈtræfɪk] [ænd; ənd] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪzi] [wɜ:rlð] .

at a distance from the traffic and noise of the busy world .

在 一个 距离 从 这 交通 和 噪音 的 这 忙碌的 世界 .

远离喧嚣世界的交通和噪音。

([si:] [kɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] [bɪˈtwi:n] [ˈsauði, 'sʌði][ænd; ənd] [ˈlændɔ:] .)

(See Conversation between Southey and Landor .)

(看 对话 之间 骚塞 和 兰多 .)

(参见骚塞和兰多之间的对话。)

[ðen] [epɪˈkjʊrəs] [dɪˈskʌs] [ˈpleɪfəli] [ænd; ənd] [ˈtʃɑ:rmɪŋli] [wið; wiθ] - [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ˈweðər]

Then Epicurus discusses playfully and charmingly with Ternissa the question whether

然后 伊壁鸠鲁 讨论 嬉戏地 和 迷人地 和 - 这 问题 无论

[ðə; ði] [mɪθ] [ʌv; əv][ˈbɔ:riəs] ,

the myth of Boreas ,

这 神话 的 北风 ,

然后，伊壁鸠鲁与特尼萨饶有趣味地探讨了玻瑞阿斯神话是否属实的问题。

- , [ænd; ənd] - [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ək'septɪd] [ˈlɪtərəli] [ɔ:r][nɑ:t] ,

Zethes , and Caläis is to be accepted literally or not ,

- , 和 - 是 到 是 公认 字面上地 或者 不是 ,

Zethes，而Caläis则无论是否按字面意思接受，

[waɪlst] [ðə; ði] [ˈeldər] [gɜ:rl] [ti:z] - [brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z][ʌv; əv][hɜ:ɪ; hər] [ˈkredjuləsni:s] .

whilst the elder girl teases Ternissa because of her credulousness .

而 这 长老 女孩 预告 - 因为 的 她 轻信 .

而年长的女孩则因为特尼萨的轻信而嘲笑她。

[ˈæftər] [ðɪs] [ðə; ði][kɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] ,

After this the Conversation ,

后 这 这 对话 ,

对话结束后，

[ˈtʌtʃɪŋ] [ˈlaɪtli] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ɑ:n][ðə; ði] [dɪˈlɪʃəs] [sent] [ʌv; əv][ðə; ði] [vaɪn] - [li:vz] [ænd; ənd]

touching lightly for a moment on the delicious scent of the vine - leaves and

接触 轻轻 为了 一个 片刻 在 这 可口的 香味 的 这 藤 - 树叶 和

[ɑ:n][ðə; ði] [nu:] [ˈɑ:li:v] [plænˈteɪʃnz] ,

on the new olive plantations ,

在 这 新的 橄榄 种植园 ,

轻轻拂过葡萄叶的芬芳和新生的橄榄树，

[tɜːrnz][ˈɪntuː][æn; ən] [əˈfektɪŋ] , [prəˈfaʊnd] [dɪˈskʌ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv] [deθ] .
turns into an affecting , profound discussion on the fear of death .
转弯 进入 一个 影响 , 深刻的 讨论 在 这 害怕 的 死亡 :
转而展开了一场感人至深、发人深省的关于死亡恐惧的讨论。

[ðə; ði][kɑːm] , [ˈdɪɡnɪfaɪd] [ˈætɪtuːd] [ʌv; əv][ˌepɪˈkjʊrəs] [əˈraʊzɪz] [ðə; ði][ˈgɜːlz] - [ˌædməˈreɪ(ə)n] ,
The calm , dignified attitude of Epicurus arouses the girls ' admiration ,
这 冷静的 , 凝重 态度 的 伊壁鸠鲁 唤起 这 女孩们 - 钦佩 ,
伊壁鸠鲁沉稳高贵的举止赢得了少女们的钦佩。

[ænd; ənd] [liːdz] [ðem; ðəm] [ˌvaɪələntli] [tuː; tə] [ʌpˈbreɪd] [ðoʊz] [huː] [kənˈdem] [ænd; ənd] [ˈpɜːrsɪkjuːt] [hɪm; ɪm]
and leads them violently to upbraid those who condemn and persecute him
和 线索 他们 暴力 到 吒 那些 WHO 谴责 和 迫害 他
[æz; əz][æn; ən] [ˈeɪθɪɪst] .
as an atheist .
作为 一个 无神论者 :

并带领他们激烈地斥责那些谴责和迫害他为无神论者的人。
[aɪˈtiː] [kʌmz] [aʊt] [ðæt] - [hæz; həz] [ˈrɪt(ə)n] [ə; eɪ] [hoʊl] [bʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv]
It comes out that Leontion has written a whole book for the purpose of
它 来 出去 那 - 有 书面 一个 所有的 书 为了 这 目的 的
[rɪˈfjuːtɪŋ] [ðə; ði][ˈtʃɑːrdʒɪz] [əˈɡenst] [hɪm; ɪm] [meɪd] [baɪ][ˌθiːəˈfræstəs; ,θiə-] .
refuting the charges against him made by Theophrastus .
反驳 这 收费 反对 他 制成 经过 泰奥弗拉斯托斯 :

原来，莱昂提翁写了一整本书来反驳泰奥弗拉斯托斯对他的指控。
[ˌepɪˈkjʊrəs] [pruːvz] [tuː; tə][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ˈdʒent(ə)] [ˈdɪɡnəti] [həʊ] [ˈjuːsləs] [rɪˈplaɪz, riːˈplaɪz][tuː; tə] [sʌt]
Epicurus proves to her with gentle dignity how useless replies to such
伊壁鸠鲁 证明 到 她 和 温和的 尊严 如何 无用 回复 到 这样的
[əˈtæks] [ɑːr; ər] ,
attacks are ,
攻击 是 ,

伊壁鸠鲁以温和而庄重的态度向她证明，对这种攻击的回应是多么无用。
[ænd; ənd][ɪkˈspleɪnz][tuː; tə][hɜːr; hər] [waɪ] [hiː; hi] [wɪl] [kənˈtend] [wɪð; wɪθ][noʊ][wʌn] .
and explains to her why he will contend with no one .
和 解释 到 她 为什么 他 将要 抗衡 和 不 一 :
并向她解释他为什么不会与任何人争斗。

" [aɪ] [wʊd] [nɑːt] [kənˈtend] [ˈiːv(ə)n][wɪð; wɪθ] [men] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [kənˈtend] [wɪð; wɪθ][em ˈiː]
" **I would not contend even with men able to contend with me**
" 我 会 不是 抗衡 甚至 和 男人 有能力的 到 抗衡 和 我
“即使面对能与我匹敌的人，我也不会与之对抗.....”

[huːm] [[ʊd; ʃəd][aɪ] [kənˈtend] [wɪð; wɪθ] ?
Whom should I contend with ?
谁 应该 我 抗衡 和 ?
我应该和谁对抗？

[ðə; ði] [les] ?
The less ?
这 较少的 ?
更少？

[aɪˈtiː][wɜːr; wər] [ɪnˈɡlɔːriəs] .
it were inglorious .
它 是 不光彩的 :
那真是不光彩。

[ðə; ði] [ˈɡreɪtər] ?
The greater ?
这 更大的 ?
更伟大？

[aɪˈtiː][wɜːr; wər][veɪn] .
it were vain .
它 是 徒劳 ；

一切都是徒劳。

" [hɪr] [wiː; wi] [pərˈsiːv] [ˈlændɔː] [hɪmˈself] [əˈgen] .
Here we perceive Landor himself again .
" 这里 我们 感知 兰多 他自己 再次 ；

“在这里，我们再次看到了兰多本人。”

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈveri] [ˈɑːrgjʊmənt][ʌv; əv][ðə; ði][məɪn] [huː] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈjɪrz] [bɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz] [deθ]
This was the very argument of the man who a few years before his death
这 曾是 这 非常 争论 的 这 男人 WHO 一个 很少 年 前 他的 死亡
[ˈpriːfɪkst] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ləst] [bʊk] [ðə; ði][ˈmɑːtoʊ] :
prefixed to his last book the motto :
前缀 到 他的 最后的 书 这 座右铭 ；

这正是那位在去世前几年在其最后一本书的扉页上写下格言的人的论点：

" [aɪ] [stroʊv] [wɪð; wɪθ] [nʌn] , [fɔːr; fər] [nʌn] [wʌz; wəz] [wɜːrθ] [maɪ] [straɪf] :
I strove with none , for none was worth my strife :
" 我 努力 和 没有任何 , 为了 没有任何 曾是 值得 我的 冲突 ；

“我从未与任何人争斗，因为没有人值得我为之奋斗：

[ˈneɪtʃər] [aɪ] [lʌvd] , [ænd; ənd] , [nekst][tuː; tə] [ˈneɪtʃər] , [ɑːrt] ;
Nature I loved , and , next to nature , Art ;
自然 我 喜爱 , 和 , 下一个 到 自然 , 艺术 ；

我热爱大自然，其次是艺术；

[aɪ] [wɔːmd] [bəuθ][hændz] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈfaɪər][ʌv; əv][laɪf] ;
I warmed both hands before the fire of life ;
我 温暖 两个都 双手 前 这 火 的 生活 ；

我在生命的烈火前温暖了双手；

[aɪˈtiː][sɪŋks] , [ænd; ənd][aɪ][eɪˈem] [ˈredi] [tuː; tə][dɪˈpɑːrt] .
It sinks , and I am ready to depart .
它 水槽 , 和 我 是 准备好 到 离开 ；

它沉了下去，我准备离开了。

" [ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] [ðɪːz] [laɪnz] [kənˈteɪnz] [bəuθ][ə; eɪ] [kənˈfeɪ(ə)n] [ænd; ənd][ə; eɪ][dʒʌstɪfɪˈkeɪ(ə)n][ʌv; əv]
The first of these lines contains both a confession and a justification of
" 这 第一的 的 这些 线条 包含 两个都 一个 忏悔 和 一个 理由 的
[wʌt] [əˈpɪrd] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [ˈærəɡəns] — [ðæt] [wɪtʃ] [smɔːl] [maɪndz] [faʊnd] [aɪˈtiː][soʊ] [ˈdɪfɪkəlt]
what appeared to be his arrogance — that which small minds found it so difficult
什么 出现 到 是 他的 傲慢 — 那 哪个 小的 思想 成立 它 所以 难的
[tuː; tə] [ʌndərˈstænd] [ɔːr][tuː; tə][ˈpɑːrd(ə)n] .
to understand or to pardon .
到 理解 或者 到 赦免 ；

“这些诗句的第一句既包含着对他看似傲慢的自白，也包含着对他傲慢的辩解——这种傲慢是心胸狭隘的人难以理解或原谅的。

[ðə; ði] [ˈsekənd] [telz] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃiːf] [ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɜːrniːst] [ˈstʌdi] , [ænd; ənd] [wʌt] ,
The second tells what was the chief subject of his earnest study , and what ,
这 第二 讲述 什么 曾是 这 首席 主题 的 他的 认真 学习 , 和 什么 ,
[ˌsəpləˈmentɪŋ] [aɪˈtiː] ,
supplementing it ,
补充 它 ,

第二部分讲述了他认真研究的主要课题，以及作为补充的课题，

[keɪm] [nekst][ɪn][ˈɔːrdər] .
came next in order .
来了 下一个 在 命令 ；

接下来是下一个。

[ðə; ði][θɜ:rd][laɪn][ɪz][æn; ən][ɪk'spreʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['noub(ə)] [fə'la:səfi] [wɪtʃ] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd]
The third line is an expression of the noble philosophy which supported
这 第三 线 是 一个 表达 的 这 高贵 哲学 哪个 有
[ænd; ənd] ['nʌrɪʃt] [hɪz; ɪz]['spɪrɪt] ['ʌndər][soʊ] [mʌtʃ] [mɪsʌndər'stændɪŋ] [ænd; ənd] [ɑ:pə'zɪ(ə)n] ;
and nourished his spirit under so much misunderstanding and opposition ;
和 营养 他的 精神 在下面 所以 很多 误解 和 反对 ;
第三行表达的是高尚的哲学思想，这种思想在如此多的误解和反对下支撑和滋养着他的精神；

[ænd; ənd][ðə; ði][ləst] [ʃoʊz] [hɪm; ɪm] [prɪ'perd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kwaɪət] ['dɪgnəti] [wɪtʃ] ['hɑ:mənaɪz]
and the last shows him prepared , with the quiet dignity which harmonised
和 这 最后的 演出 他 准备 , 和 这 安静的 尊严 哪个 协调
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kærəktər] ,
with his character ,
和 他的 特点 ,
最后一张图显示他已做好准备，神态沉稳庄重，这与他的性格十分相符。

[tu:; tə][fəʊld][hɪz; ɪz]['mænt(ə)l] [raʊnd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][dɪ'pɑ:rt] [wen] [hɪz; ɪz][taɪm] [keɪm] . [[tu:tu:]]
to fold his mantle round him and depart when his time came . [2]
到 折叠 他的 地幔 圆形的 他 和 离开 什么时候 他的 时间 来了 . [2]
当他的时辰到来时，他会披上斗篷，离开人世。[2]

- [kən'tɪnju:z] [ðə; ði][kɑ:nvər'seɪ(ə)n] .
Leontion continues the Conversation .
- 继续 这 对话 .
莱昂蒂翁继续对话。

" [ðə; ði][oʊld] , " [ʃi: ʃi] [sez] , " [ɑ:r; ər][ɔ:l] [ə'genst] [ju:; jʊ] ,
" The old , " she says , " are all against you ,
" 这 老的 , " 她 说道 , " 是 全部 反对 你 ,
“老人们,”她说,“都反对你。”

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['pleʒər] [ɪz][æn; ən] [ə'frʌnt] [tu:; tə][ðem; ðəm] :
for the name of pleasure is an affront to them :
为了 这 姓名 的 乐趣 是 一个 冒犯 到 他们 :
因为对他们来说，享乐是一种侮辱：

[ðeɪ] [noʊ] [noʊ] ['ʌðər] [kaɪnd][ʌv; əv][aɪ 'ti:][ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['flaʊərd] [ænd; ənd] ['si:did] ,
they know no other kind of it than that which has flowered and seeded ,
他们 知道 不 其他 种类 的 它 比 那 哪个 有 开花的 和 播种 ,
除了已经开花结果的那种之外，它们对其他种类的植物一无所知。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wɪðərd] [stemz] [hæv; həv] [ɪn'di:d] [ə; eɪ]['ru:f(ə)] [lʊk] .
and of which the withered stems have indeed a rueful look .
和 的 哪个 这 干枯 茎 有 的确 一个 懊悔的 看 .
而那些枯萎的茎秆确实显得有些凄凉。

[wʌt] [wi:; wi][kɔ:l][draɪ] [ðeɪ] [kɔ:l] [saʊnd] ; ['nʌθɪŋ] [mʌst; məst] [rɪ'teɪn] ['eni] [dʒu:s][ɪn][aɪ 'ti:] :
What we call dry they call sound ; nothing must retain any juice in it :
什么 我们 称呼 干燥 他们 称呼 声音 ; 没有什么 必须 保持 任何 汁 在 它 :
我们称之为干燥的东西，他们称之为坚实；任何东西都不能保留任何汁液：

[ðer; ðər] ['pleʒər] [ɪz][ɪn] ['tʃu:ɪŋ] [wʌt] [ɪz][hɑ:rd] , [nɑ:t][ɪn] ['teɪstɪŋ] [wʌt] [ɪz] ['seɪvəri] .
their pleasure is in chewing what is hard , not in tasting what is savoury .
他们的 乐趣 是 在 咀嚼 什么 是 难的 , 不是 在 品尝 什么 是 咸味的 .
他们的乐趣在于咀嚼坚硬的东西，而不是品尝美味的东西。

" ['lændɔ:] ,
" Landor ,
" 兰多 ,
兰多尔，

[hu:] [hæd; həd][tu;; tə] [səb'mit] [tu;; tə] [ri'prəutʃiz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [laɪ'senʃəsənəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz]
who had to submit to reproaches for the licentiousness of his writings
WHO 有 到 提交 到 责备 为了 这 放荡 的 他的 著作
[i:v(ə)n][frʌm; frəm]['baɪrən] ([si:] ['prefəs] [tu;; tə][ə; eɪ]['vɪz(ə)n][ʌv; əv]['dʒʌdʒmənt]) ,
even from Byron (see preface to A Vision of Judgment) ,
甚至 从 拜伦 (看 前言 到 一个 想象 的 判断) ;
他甚至因为作品中的淫秽内容而受到拜伦的谴责（参见《审判的幻象》序言）。

[e'vɪdəntli] [di'raɪvz] [hɪz; ɪz] [fə'lɑ:səfi] , [æz; əz][dʒɑ:n] ['stjʊt] [mɪl] [dɪd][hɪz; ɪz] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [mə'ræləti] ,
evidently derives his philosophy , as John Stuart Mill did his system of morality ,
显然 衍生 他的 哲学 , 作为 约翰 斯图尔特 磨 做过 他的 系统 的 道德 ,
[frʌm; frəm][epɪ'kjərəs] , [ðə; ði]['peɪɡən] .
from Epicurus , the pagan .
从 伊壁鸠鲁 , 这 异教徒 .
显然，他的哲学思想源自异教徒伊壁鸠鲁，正如约翰·斯图亚特·密尔的道德体系源自伊壁鸠鲁一样。

[ðə; ði][kɑ:nvər'seɪ(ə)n] ['pa:sɪz] ['laɪtli] [frʌm; frəm][wʌn]['sʌbdʒekt][tu;; tə] [ə'hʌðər] ;
The Conversation passes lightly from one subject to another ;
这 对话 通过 轻轻 从 一 主题 到 其他 ;
谈话轻松地从一个话题过渡到另一个话题；

[naʊ] [aɪ 'ti:] [tɜ:rnz] [ɑ:n] - [blʌʃɪz] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['stætʃu:z][ʌv; əv]['sætərz]
now it turns on Ternissa's blushes at the remembrance of the statues of satyrs
现在 它 转弯 在 - 脸红 在 这 纪念 的 这 雕像 的 萨提尔
[ænd; ænd] [fɔ:nz] [ɪn][ðə; ði] [bæθ] ['tʃeɪmbər] ,
and fauns in the bath chamber ,
和 半人半羊神 在 这 洗澡 房间 ,
现在，特尼萨想起浴池里的萨提尔和法翁雕像，不禁脸红了。

[naʊ] [ɑ:n] - ['femənɪn] [əb'dʒɛkʃənz] [tu;; tə] ['æɪrɪstɑ:tɪ] [ænd; ænd][,θi:ə'fræstəs; ,θiə-] .
now on Leontion's feminine objections to Aristotle and Theophrastus .
现在 在 - 女性 反对意见 到 亚里士多德 和 泰奥弗拉斯托斯 .
现在来谈谈莱昂提翁对亚里士多德和泰奥弗拉斯托斯的女性主义反对意见。

[aɪ 'ti:] [kən'klu:dz] [ɪn][ə; eɪ] ['dʒenjuɪnli] [gri:k] , [epɪkjə'ri:ən] , [ɪ'rɑ:tɪk] ['mænər] ;
It concludes in a genuinely Greek , Epicurean , erotic manner ;
它 结束 在 一个 真的 希腊语 , 伊壁鸠鲁主义者 , 色情 方式 ;
它的结尾充满了希腊式的、伊壁鸠鲁式的、情色的意味；

[epɪ'kjərəs][ænd; ænd] - [ækt][ðə; ði] [si:n] [br'twi:n] ['pi:lju:s][ænd; ænd]['θetɪs; 'θi:-] , [wɪtʃ] ['ɛndz]
Epicurus and Ternissa act the scene between Peleus and Thetis , which ends
伊壁鸠鲁 和 - 行为 这 场景 之间 珀琉斯 和 忒提斯 , 哪个 结束
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kɪs] .
with a kiss .
和 一个 吻 .
伊壁鸠鲁和特尼萨扮演珀琉斯和忒提斯的场景，以一个吻结束。

[ɪn] [ðɪs] [kɑ:nvər'seɪ(ə)n][wi;; wi][hæv; həv] [lændʒz] [ɑ:rt][ænd; ænd][hɪz; ɪz]['træŋkwɪl]['hju:mənɪzəm][æt; ət]
In this Conversation we have Landor's art and his tranquil humanism at
在 这 对话 我们 有 兰德尔 艺术 和 他的 宁静 人道主义 在
[ðər; ðər] [best] .
their best .
他们的 最好的 .
在这场对话中，我们得以领略兰多尔的艺术和他宁静的人文主义的最佳体现。

[bʌt; bət] [wen] [wi;; wi][tɜ:rn][tu;; tə][ðə; ði]['mɑ:dərn] [kɒnvə'seɪʃənz] [wi;; wi] [brɪ'kʌm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ]
But when we turn to the modern Conversations we become acquainted with
但 什么时候 我们 转动 到 这 现代的 对话 我们 变得 熟人 和
[ðə; ði]['soʊldʒər][ɪn][hɪm; ɪm] ,
the soldier in him ,
这 士兵 在 他 ,
但当我们翻阅现代的《对话录》时，就会发现他身上有着军人的一面。

[ðə; ði] ['raɪtər] ['evər] [ɑ:rmɪd] ; ['evər] ['redi] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [freɪ] , [hu:] , [ə'su:mɪŋ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd]
the writer ever armed , ever ready for the fray , who , assuming a thousand
这 作家 曾经 武装 , 曾经 准备好 为了 这 磨损 , WHO , 假设 一个 千
[ˈdɪfrənt] [dɪs'gaɪzɪz] ,
different disguises ,
不同的 伪装 ,

这位作家时刻武装自己, 随时准备战斗, 他可以变换千百种不同的身份,

[ɪk'spəuzɪz][ænd; ənd] [straɪks] [æt; ət] ['evri] [fɔ:rm][ʌv; əv] ['fɔ:lshʊd] [ænd; ənd] [ə'preʃn] [wɪtʃ]
exposes and strikes at every form of falsehood and oppression which
揭露 和 罢工 在 每一个 形式 的 谬误 和 压迫 哪个
[tʃælɪndʒz] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [ə'tæk] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kærəktər] [ʌv; əv][ˈpeɪɡən] ,
challenges him to the attack in his character of pagan ,
挑战 他 到 这 攻击 在 他的 特点 的 异教徒 ,
揭露并抨击一切挑战他、挑战他异教徒身份的谎言和压迫形式,

[rɪ'pʌblɪkən] , [ænd; ənd] [fɪ'lænθrəpɪst] .
republican , and philanthropist .
共和党人 , 和 慈善家 .
共和党人, 也是慈善家。

[ɪn][hɪz; ɪz] - [ɪ'mædʒɪneri] [kɒnvə'seɪʃənz] [hi:; hi] [rəʊmz] , [dɪ'spleɪŋ] [æn; ən] [ə'stɑ:nɪʃɪŋ] [ə'maʊnt]
In his 125 Imaginary Conversations he roams , displaying an astonishing amount
在 他的 - 假想 对话 他 漫游 , 显示 一个 惊人 数量
[ʌv; əv][ɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,
of information ,
的 信息 ,
在他的《125个虚构对话》中, 他天马行空地游走, 展现出惊人的信息量。

[ˈoʊvər][ðə; ði] [hoʊl] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] — [frʌm; frəm] ['lʌndən] [tu:; tə][tʃaɪnə] , [frʌm; frəm][ˈpærɪs][tu:; tə]
over the whole face of the earth — from London to China , from Paris to
超过 这 所有的 脸 的 这 地球 — 从 伦敦 到 中国 , 从 巴黎 到
[ðə; ði] [saʊθ] [si:] ['aɪləndz] ;
the South Sea Islands ;
这 南 海 岛屿 ;
遍及全球——从伦敦到中国, 从巴黎到南海诸岛;

[ænd; ənd] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] — [frʌm; frəm][ˈsɪsərəʊ][tu:; tə] [bɔ'su:ei] ,
and throughout the whole of history — from Cicero to Bossuet ,
和 自始至终 这 所有的 的 历史 — 从 西塞罗 到 博絮埃 ,
[frʌm; frəm] [ˈkrɒmwel] [tu:; tə] [ˈpet,rɑ:k] , [frʌm; frəm][ˈtæ,soʊ][tu:; tə] [tæli'rænd] ;
from Cromwell to Petrarch , from Tasso to Talleyrand ;
从 克伦威尔 到 彼特拉克 , 从 塔索 到 塔列朗 ;
纵观整个历史——从西塞罗到博絮埃, 从克伦威尔到彼特拉克, 从塔索到塔列朗;

[ɪn] ['evri] ['kʌntri] [ænd; ənd] ['evri] [eɪdʒ] [ˈʌtəriŋ] [ə; eɪ] [ˈvɪɡərəs] [ˈprəʊtɛst] [ə'ɡenst] [ˈtɪrəni] , [ænd; ənd]
in every country and every age uttering a vigorous protest against tyranny , and
在 每一个 国家 和 每一个 年龄 发出声音 一个 蓬勃 反对 反对 暴政 , 和
[ˈspi:kɪŋ] [ə; eɪ][wɜ:rd] ,
speaking a word ,
请讲 一个 单词 ,
在每个国家、每个时代, 都对暴政发出强烈的抗议, 并发表意见。

[ʃɑ:rp] [æz; əz][ə; eɪ] [sɔ:rd] , [ɪn][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] [ˈlɪbərti] .
sharp as a sword , in the cause of liberty .
锋利的 作为 一个 剑 , 在 这 原因 的 自由 .
为自由事业, 锋利如剑。

[wiː; wi] [ˌoʊvərˈhɪr] [wʌt] [ðə; ði] [ˈempɾəs] [ˈkæθəɾɪn] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈfeɪvərɪt] [meɪd][ʌv; əv] [ˈɑːnər]
We overhear what the Empress Catharine and her favourite maid of honour
我们 无意中听到 什么 这 皇后 凯瑟琳 和 她 最喜欢的 女佣 的 荣誉
[seɪ][tuː; tə] [iːt] [ˈʌðər] [waɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] [ˈməːdəɾɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɔːrmərz] [ˈhʌzbənd] ;
say to each other while they are in the act of murdering the former's husband ;
说 到 每个 其他 尽管 他们 是 在 这 行为 的 谋杀 这 前任的 丈夫 ;

我们无意中听到凯瑟琳皇后和她最宠爱的侍女在谋杀皇后的丈夫时彼此交谈的内容；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌkɑːnvərˈseɪ(ə)n][ɪn] [ˈkwestʃən] [ɪz][nɑːt] [mʌt] [ɪnˈfɪriər] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv] -
and the Conversation in question is not much inferior to one of Vitet's
和 这 对话 在 问题 是 不是 很多 下 到 一 的 -
[ɪnˈkɑːmprəbl] [hɪˈstɔːrɪk(ə)l] [siːnz] ,
incomparable historical scenes ,
无与伦比 历史 场景 ,

而这段对话丝毫不逊色于维泰笔下那些无与伦比的历史场景。

[wɪt] [ɑːr; ər] [ˈmɒdlz] [ɪn] [ðɪs] [staɪl] .
which are models in this style .
哪个 是 模型 在 这 风格 .

这些都是这种风格的模型。

[wiː; wi] [hɪr] [ˈluːɪs] [ˌɛksˌviːˈɑːrˈɑːɪ] , [ˈtɔːkɪŋ] [ˈpɑːlətɪks][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌsuːpərˈsɪliəs] , [ˈpɑːlɪft] [ˌtæliˈrænd] ,
We hear Louis XVIII , talking politics with the supercilious , polished Talleyrand ,
我们 听到 路易斯 十八 , 说 政治 和 这 傲慢 , 抛光 塔列朗 ,
[wɪð; wɪθ] [ˌtæliˈrænd] [ˌpɑːlətɪks] [ˈsuːpərˈsɪliəs] [ˈpɑːlɪft] [ˌtæliˈrænd] ,
我们听到路易十八在和傲慢自大、举止优雅的塔列朗谈论政治。

[ænd; ənd][ˈnoʊtɪs] [haʊ] [ðə; ði] [ʌnˌkənˈtroʊləbl] [ˈlɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ˈfezənts] [ænd; ənd]
and notice how the uncontrollable longing for plenty of pheasants and
和 注意 如何 这 不可控的 渴望 为了 很多 的 野鸡 和
[ˈfezənts] - [egz] [ˈtwainz] [ɪtˈself] ,
pheasants ' eggs twines itself ,
野鸡 - 鸡蛋 线绳 本身 ,

注意一下，对大量野鸡和野鸡蛋的无法抑制的渴望是如何纠缠在一起的。

[laɪk] [ə; eɪ][ˈskaːrlət] [θred] , [θruː] [ðə; ði][web][ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz][ˈmædʒəstiːz][pəˈlɪtɪk(ə)l][plænz] .
like a scarlet thread , through the web of all His Majesty's political plans .
喜欢 一个 猩红 线 , 通过 这 网站 的 全部 他的 陛下的 政治的 计划 .
[θruː] [ɔːl] [ðə; ði] [web] [ʌv; əv] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [ˈmædʒəstiːz] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [plænz] .
如同贯穿陛下所有政治计划的一条鲜红的线。

[wiː; wi][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈkliːbɜː] [ˈtɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [stɑːf] - [ˈɑːfəsərz][ɪn][ˈiːdʒɪpt] ,
We listen to General Kleber talking with his staff - officers in Egypt ,
我们 听 到 一般的 克莱伯 说 和 他的 职员 - 警官 在 埃及 ,
[wɪð; wɪθ] [stɑːf] - [ˈɑːfəsərz] [ɪn] [ˈiːdʒɪpt] ,
我们听到克莱伯将军在埃及与他的参谋军官们谈话，

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [ˈkɑːnʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdɪsˌsætɪsˈfækn] [wɪð; wɪθ] [nəˈpoʊliːənz] [təˈrænɪk(ə)l] [ˈmeʒərz]
and are conscious of the dissatisfaction with Napoleon's tyrannical measures
和 是 有意识的 的 这 不满 和 拿破仑的 强横 措施
[wɪt] [rʌnz] , [laɪk] [ə; eɪ] [səbˈduːd] [ˈmɜːrmər] ,
which runs , like a subdued murmur ,
哪个 跑步 , 喜欢 一个 低沉的 低语 ,

他们也意识到人们对拿破仑暴政措施的不满，这种不满像低低的耳语般蔓延开来。

[θruː] [ɔːl] [ðeɪ] [seɪ] .
through all they say .
通过 全部 他们 说 .

无论他们说什么。

[wiː; wi][ɑːr; ər][ˈprez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] [əˌsæsɪˈneɪ(ə)n] [ʌv; əv][ˈkɑːtsəˌbjʊː] , [ænd; ənd] [hɪr] [ˈsænt] ,
We are present at the assassination of Kotzebue , and hear Sandt ,
我们 是 展示 在 这 暗杀 的 科策布 , 和 听到 桑特 ,
[wɪð; wɪθ] [stɑːf] - [ˈɑːfəsərz] [ɪn] [ˈiːdʒɪpt] ,
我们亲历了科策布遇刺事件，并听到了桑特的讲述：

[ɪŋ][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'tempts] [tu:; tə] [ɪn'du:s] ['kɑ:tsə,bju:] [tu:; tə] [kwɪt][ðə; ði] [pæθ] [hi:; hi][ɪz]
in the course of his attempts to induce Kotzebue to quit the path he is
在 这 课程 的 他的 尝试 到 诱导 科策布 到 辞职 这 小路 他 是
[tredɪŋ] ,
treading ,
踩踏 ,

在他试图劝说科策布放弃他正在走的这条路的过程中，

[prə'naʊns] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'kwɪt(ə)l] .
pronounce his own acquittal .
发音 他的 自己的 开释 .

他宣布自己无罪。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

十九世纪文学主流——(Main Currents in Nineteenth Century)

第13/23页

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz][æn; ən][ˈɑːrtɪk(ə)l][ˌʌ; əv] [lændəˈz] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [kriːd] [ðæt][ðə; ði] [əˈpresər] [ɔːt] [tuː; tə][fɔːl]
It was an article of Landor's political creed that the oppressor ought to fall
它 曾是 一个 文章 的 兰德尔 政治的 信条 那 这 压迫者 应该 到 落下
[baɪ][ðə; ði] [sɔːrd] .
by the sword .
经过 这 剑 .

兰多尔的政治信条之一是，压迫者应该被武力消灭。

[ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf][hiː; hi][ˈædvəkert; -ət][ðə; ði] [deθ] [ˌʌ; əv][ˈtaɪərənts] ;
All his life he advocated the death of tyrants ;
全部 他的 生活 他 倡导者 这 死亡 的 暴君 ;
[hɪː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [əˈfreɪd] [ˈoʊpənli][tuː; tə] [ɪkˈspres] [hɪz; ɪz] [wɪ] [ðæt] [nəˈpəʊliən] [ˌɑːrˈɑːɪ] . [mɑːt] [biː; bi]
he was not afraid openly to express his wish that Napoleon III . might be
他 曾是 不是 害怕的 公然 到 表达 他的 希望 那 拿破仑 三、 . 可能 是
[əˈsæsɪneɪt] .
assassinated .
被暗杀 .

他一生都在倡导处死暴君；

[hɪː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [frend] [ænd; ɛnd] [ˈspɪrɪtʃuəl] [ˈkɪnzməŋ] [ˌʌ; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˌjərəˈpiːən] [ˌrevəˈluːʃənɪsts]
He was a friend and spiritual kinsman of the great European revolutionists
他 曾是 一个 朋友 和 精神 亲属 的 这 伟大的 欧洲的 革命者
[huː] ,
who ,
WHO ,

他毫不掩饰地表达了希望拿破仑三世被刺杀的愿望。

[hɪː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [frend] [ænd; ɛnd] [ˈspɪrɪtʃuəl] [ˈkɪnzməŋ] [ˌʌ; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˌjərəˈpiːən] [ˌrevəˈluːʃənɪsts]
He was a friend and spiritual kinsman of the great European revolutionists
他 曾是 一个 朋友 和 精神 亲属 的 这 伟大的 欧洲的 革命者
[huː] ,
who ,
WHO ,

他是欧洲伟大革命者的朋友和精神上的同胞，

[wɪð; wɪθ][mætˈtsɪːniː][æt; ət][ðer; ðər] [hed] , [hæd; həd][swɔːrŋ] [ɪmˈplækəbl] [ˈenməti] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈpresəs]
with Mazzini at their head , had sworn implacable enmity to the oppressors
和 马志尼 在 他们的 头 , 有 宣誓 冷酷无情 敌意 到 这 压迫者
[ˌʌ; əv][ðə; ði] [ˌneɪʃəns] .
of the nations .
的 这 国家 .

在马志尼的领导下，他们发誓要与压迫各国的势力结下不共戴天的仇恨。

[bʌt; bət][aɪˈtiː][ɪz][nɑːt][ˈoʊnli][æz; əz][ə; eɪ][ˌpɑːləˈtɪ(ə)n] [ðæt] [ˈlændɔː] [ˌjuːts] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði][mɑːrk] ;
But it is not only as a politician that Landor shoots beyond the mark ;
但 它 是 不是 仅有的 作为 一个 政治家 那 兰多 芽 超过 这 标记 ;
[baɪ][fɑːr][ðə; ði] [ˈɡreɪtər] [ˈnʌmbər] [ˌʌ; əv][hɪz; ɪz][hɪˈstɔːrɪk(ə)l] [ˌkɒnvəˈseɪʃənz] [ˈsʌfər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tuː]
by far the greater number of his historical Conversations suffer from the too
经过 远的 这 更大的 数字 的 他的 历史 对话 遭受 从 这 也
[ˈoʊpən] [pərˈsuːt] [ˌʌ; əv][sʌm; səm][eɪm][ˌʌ; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] .
open pursuit of some aim of his own .
打开 追逐 的 一些 目的 的 他的 自己的 .

但兰多尔的过人之处不仅在于他的政治才能；

[baɪ][fɑːr][ðə; ði] [ˈɡreɪtər] [ˈnʌmbər] [ˌʌ; əv][hɪz; ɪz][hɪˈstɔːrɪk(ə)l] [ˌkɒnvəˈseɪʃənz] [ˈsʌfər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tuː]
by far the greater number of his historical Conversations suffer from the too
经过 远的 这 更大的 数字 的 他的 历史 对话 遭受 从 这 也
[ˈoʊpən] [pərˈsuːt] [ˌʌ; əv][sʌm; səm][eɪm][ˌʌ; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] .
open pursuit of some aim of his own .
打开 追逐 的 一些 目的 的 他的 自己的 .

他的绝大多数历史对话录都存在着过于公开地追求自身某种目的的问题。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈɔːlweɪz] [ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ] [saɪt] [ˌʌ; əv] [ˈlændɔː] [hɪmˈself] .
We are always catching sight of Landor himself .
我们 是 总是 捕捉 视线 的 兰多 他自己 .
[hɪmˈself] .
we can always see Landor himself .
我们 总能 看到 兰多 本人 的身影 .

我们总能看到兰多本人的身影。

[teɪk] , [fɔːr; fər][ɪgˈzæmp(ə)] , [hɪz; ɪz] [ˌreprɪzənˈteɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈkæθəɪn] [ʌv; əv] [ˈrʌʃə] [æt; ət][ðə; ði][ˈterəb(ə)]
Take , for example , his representation of Catharine of Russia at the terrible
拿 , 为了 例子 , 他的 表示 的 凯瑟琳 的 俄罗斯 在 这 糟糕的
[ˈmoʊmənt] [əˈbʌv] [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə] :
moment above referred to :
片刻 多于 指 到 :

例如，看看他对上述可怕时刻的描绘：

[ˈlændɔː] [ˈkænaːt] [rɪˈzɪst] [ˈsiːzɪŋ] [ðə; ði] [ɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [ˈdɪskɔːrs] , [ɪn][ðə; ði] [dɪsˈgaɪz] [ʌv; əv] [ˈprɪnses]
Landor cannot resist seizing the opportunity to discourse , in the disguise of Princess
兰多 不能 抵抗 抓住 这 机会 到 话语 , 在 这 伪装 的 公主
Dashkoff ,

兰多尔忍不住抓住机会，乔装成达什科夫公主，开始滔滔不绝地发表言论。

[ɑːn][ðə; ði] [ʌnˈɡɒdlnɪs] [ʌv; əv] [vɑːlˈtɜːz] [ˈkærəktər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪməˈræləti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pjuːˈseɪ] ,
on the ungodliness of Voltaire's character and the immorality of his Pucelle ,
在 这 不敬虔 的 伏尔泰的 特点 和 这 不道德 的 他的 普切尔 ,
论伏尔泰性格中的不敬神性和他笔下圣女贞德的不道德性，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪm][ʌv; əv] [ɪmˈpresɪŋ] [əˈpɑːn][juːˈes] [wʌt] [ə; eɪ][bæd] [ˈɪnfluəns] [ðə; ði] [frentʃ] [ˈspɪrɪt]
with the aim of impressing upon us what a bad influence the French spirit
和 这 目的 的 令人印象深刻 之上 我们 什么 一个 坏的 影响 这 法语 精神
[hæd; həd][əˈpɑːn] [ˈrʌʃə] .
had upon Russia .
有 之上 俄罗斯 :
目的是要让我们明白法国精神对俄国产生了多么恶劣的影响。

[fɔːr; fər][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈlɪbərəl] - [ˈmaɪndɪdnɪs] [hiː; hi][ɪz] [səˈfɪʃntli] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
For with all his liberal - mindedness he is sufficiently the Englishman of his
为了 和 全部 他的 自由主义 - 心智 他 是 足够 这 英国人 的 他的
[deɪ] [tuː; tə] [leɪ] [ðə; ði] [bleɪm] [ʌv; əv] [ˈevriθɪŋ] [bæd][ɑːn] [fræns] ,
day to lay the blame of everything bad on France ,
天 到 躺 这 责备 的 一切 坏的 在 法国 ,
尽管他思想开明，但他仍然是那个时代典型的英国人，把一切不好的事情都归咎于法国。

[ænd; ənd] [ˈnevər] [tuː; tə] [ˌreprɪzənt] [ə; eɪ] [ˈfrentʃmən] [ɪn] [ˈeni] [bʌt; bət][ə; eɪ] [rɪˈdɪkjələs] [ɔːr] [kənˈtemptəbl]
and never to represent a Frenchman in any but a ridiculous or contemptible
和 绝不 到 代表 一个 法国人 在 任何 但 一个 荒谬的 或者 可鄙
[laɪt] .
light .
光 :
而且绝不会以任何方式（除了荒谬或卑鄙的形象）来描绘法国人。

[wen] , [fɔːr; fər][ɪgˈzæmp(ə)] , [hiː; hi] [raɪts] [ə; eɪ][kɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] [brɪˈtwiːn] [ˈluːɪs] [ˌɛksˌviːˈɑːrˈɑːr] , [ænd; ənd]
When , for example , he writes a Conversation between Louis XVIII , and
什么时候 , 为了 例子 , 他 写 一个 对话 之间 路易斯 十八 , 和
[ˌtæliˈrænd] ,
Talleyrand ,
塔列朗 ,

例如，当他写《路易十八与塔列朗的对话》时，

[hiː; hi] [ˈkænaːt] [rɪˈfreɪn] [frʌm; frəm] [ˈmeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈsætəɪər][soʊ] [sɪˈvɪr] — [ˈluːɪs] - [ˈfuːlɪʃ] [ˈspiːtʃɪz] [soʊ]
he cannot refrain from making his satire so severe — Louis ' foolish speeches so
他 不能 避免 从 制作 他的 讽刺 所以 严重 — 路易斯 - 愚蠢 演讲 所以
[ˈɪmbəs(ə)] ,
imbecile ,
白痴 ,

他忍不住要将讽刺之语表达得如此尖锐——路易那些愚蠢的演讲如此白痴，

[tælɪrændz] [toʊn][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɑ:vɪn] [soʊ][aɪ'rɒnik,-kəl] — [ðæt][noʊ][wʌn][kæn; kən] [brɪli:v] [ɪn][ðə; ði]
Talleyrand's tone to his sovereign so ironical — that no one can believe in the
塔列朗的 语气 到 他的 主权 所以 讽刺 — 那 不 一 能 相信 在 这
[hɪ'stɔ:rɪk] ['tru:θfɪnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] .
historic truthfulness of the whole .
历史性 真实性 的 这 所有的 .

塔列朗对君主的语气如此讽刺——以至于没有人会相信整个事件的历史真实性。

[ˈlændɔː] [dɪ'zʌɪz-z][tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [ænd; ənd] ['welɪŋtən] [preɪzd] , [ænd; ənd][dɪ'zʌɪz-z][tuː; tə]
Landor desires to hear the English and Wellington praised , and desires to
兰多 欲望 到 听到 这 英语 和 惠灵顿 赞扬 , 和 欲望 到
[hæv; həv] ['lu:ɪs] - [ɪnkə'pæsəti] ['pleɪnli] [ʃoʊn] ,
have Louis ' incapacity plainly shown ,
有 路易斯 - 无能力 显然 所示 ,

兰多尔希望听到英国人和惠灵顿受到赞扬，也希望路易的无能被清楚地展现出来。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [ræʃ] ['hʌf] [tuː; tə][pʊt] [bəʊθ][ðə; ði] ['ju:lədʒi][ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] [ænd; ənd][ðə; ði]
and he is rash enough to put both the eulogy of England and the
和 他 是 皮疹 足够的 到 放 两个都 这 颂 的 英格兰 和 这
[ˈmɑ:kəri] [ʌv; əv] ['lu:ɪs] ['ɪntuː][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʒu:'dɪʃəs] [frentʃ] ['kɔ:rtiər] .
mockery of Louis into the mouth of the judicious French courtier .
嘲讽 的 路易斯 进入 这 嘴 的 这 明智的 法语 朝臣 .

他竟然鲁莽地让这位睿智的法国廷臣既说了对英格兰的赞美之词，又说了对路易的嘲讽之词。

[ɪn][ðə; ði] ['hændlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wepənz] [ʌv; əv]['sætəɪər] ,
In the handling of the weapons of satire ,
在 这 处理 的 这 武器 的 讽刺 ,
在运用讽刺武器时，

[ˈlændɔː] [maɪt] [hæv; həv] ['lɜ:rnɪd] [mʌtʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['frentʃmən] [hu:m] [hiː; hi] [dis'laɪkt] [soʊ]
Landor might have learned much from the Frenchmen whom he disliked so
兰多 可能 有 学习 很多 从 这 法国人 谁 他 不喜欢 所以
[ˈhɑ:rtɪli] .
heartily .
衷心地 .

兰多尔或许能从他深恶痛绝的法国人身上学到很多东西。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][æz; əz] [ɡreɪt] [ə; eɪ] [kən'tempt] [fɔ:r; fər][ðər; ðər]['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər][æz; əz]
But he had as great a contempt for their literature as
但 他 有 作为 伟大的 一个 鄙视 为了 他们的 文学 作为
[fɔ:r; fər][ðər; ðər]['pɑ:lətɪks] , [ænd; ənd] [dɪ'spaɪzd] [vɒl'ter] ,
for their politics , and despised Voltaire ,
为了 他们的 政治 , 和 被鄙视的 伏尔泰 ,

但他对他们的文学和政治一样鄙夷，并且极其厌恶伏尔泰。

[ðə; ði] [ˈɔ:θər] , [kwaɪt][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [vɒl'ter] , [ðə; ði][mæn] .
the author , quite as much as Voltaire , the man .
这 作者 , 相当 作为 很多 作为 伏尔泰 , 这 男人 .
作者与伏尔泰其人一样重要。

[ɪn][ðə; ði][kɑ:nvər'seɪ(ə)n] [brɪ'twi:n] [hɪm'self] [ænd; ənd][ðə; ði][æ'beɪ] [də'li:l] [hiː; hi]['ju:zɪz] , [æz; əz][ə; eɪ]['krɪtɪk]
In the Conversation between himself and the Abbé Delille he uses , as a critic
在 这 对话 之间 他自己 和 这 阿贝 德利勒 他 用途 , 作为 一个 评论家
[ʌv; əv] [frentʃ] ['trædʒədi] ,
of French tragedy ,
的 法语 悲剧 ,

在与德利尔神父的对话中，他以法国悲剧评论家的身份，运用了以下观点：

['i:v(ə)n] [sɪ'viəə] ['læŋɡwɪdʒ] [ðæn; ðən] ['lesɪŋ] ,
even severer language than Lessing ,
甚至 更严重 语言 比 莱辛 ,
比莱辛的措辞还要严厉，

[ænd; ənd] [ˈfoʊz] [ˈnoʊ] [ˈmɔːr] [əˌpriːʃiˈleɪ(ə)n] [ðæn; ðən] [ˈlesɪŋ] [ˈdɪd][ˈʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈstɑːlɪstɪk] [kəˈpæsəti]
and shows no more appreciation than Lessing did of the great stylistic capacity
和 演出 不 更多的 欣赏 比 莱辛 做过 的 这 伟大的 风格 容量
[ɪnˈherənt] [ɪn][ðə; ði] [ˌkæɾəkətəˈrɪstɪkli] [ˈfrentʃ] [ˈɪntələkt] .
inherent in the characteristically French intellect .
固有 在 这 典型地 法语 智力 .
他对法国人特有的卓越文风能力的欣赏程度，并不比莱辛更高。

[aɪˈtiː] [ˈstraɪks] [ˌjuːˈes][æz; əz][ˈkɑːmɪk(ə)l][tuː; tə] [ˈhɪr] [wʌn][ˈmæn] [ˈriːprəʊtʃɪŋ] [əˈnʌðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
It strikes us as comical to hear one man reproaching another with the
它 罢工 我们 作为 滑稽 到 听到 一 男人 责备 其他 和 这
[ˈʌtmoʊst] [ˈɪnsələns] [ˈfɔːr; fər] [ˈbiːɪŋ] [tuː] [ˈpɑːlɪʃt] .
utmost insolence for being too polished .
极致 傲慢 为了 存在 也 抛光 .
听到一个人用极其傲慢的态度斥责另一个人过于讲究礼节，我们觉得十分滑稽。

[wʌn] [ˈhɑːrdli] [ˈniːdz] [tuː; tə][biː; bi][ˈtoʊld] [ðæt] [ə; eɪ][ˈmæn][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [əˈpɪnjən] [ˈʌv; əv] [ˈfrentʃ] [ˈklæsɪk]
One hardly needs to be told that a man with this opinion of French classic
一 几乎 需求 到 是 讲述 那 一个 男人 和 这 观点 的 法语 经典的
[ˈpoʊətəri][wʌz; wəz][ə; eɪ][dɪˈspɑɪzər][ˈʌv; əv][ˈpouɹ]
poetry was a despiser of Pope ,
诗 曾是 一个 鄙视者 的 教皇 ,
几乎无需赘言，一个对法国古典诗歌抱有这种看法的人，必然是蒲柏的蔑视者。

[æn; ən] [ɪnˌθuːzɪˈæstɪk] [ədˈmaɪərər][ˈʌv; əv] [ˈmɪltən] ,
an enthusiastic admirer of Milton ,
一个 热情的 仰慕者 的 米尔顿 ,
一位对弥尔顿充满热情的崇拜者，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈprəˈnaʊnst] [səˈpɔːrtər] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈfɔːrm] [ˈʌv; əv] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈpoʊətəri] [dɪˈmɑːndɪd] [baɪ]
and a pronounced supporter of the reform of English poetry demanded by
和 一个 发音 支持者 的 这 改革 的 英语 诗 要求 经过
[ˈwəːdzwə(:)θ] .
Wordsworth :
华兹华斯 .
并且是华兹华斯所要求的英国诗歌改革的坚定支持者。

[ˈmoʊst][ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɒnvəˈseɪʃənz] [əˈpɑːn] [ˈlɪtəreri] [ˈtɑːpɪks][ɑːr; ər] [ˈrɪt(ə)n] [ˈfɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːr.pəs] [ˈʌv; əv]
Most of the Conversations upon literary topics are written for the purpose of
最多 的 这 对话 之上 文学 主题 是 书面 为了 这 目的 的
[ˈjuːləˌdʒaɪzɪŋ] [ˈwəːdzwə(:)θ] [ænd; ənd][ˈsauði, ˈsʌði] ,
eulogising Wordsworth and Southey ,
悼词 华兹华斯 和 骚塞 ,
大多数关于文学话题的对话录都是为了赞扬华兹华斯和骚塞而写的。

[ænd; ənd] [ˈriːprəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈriːdɪŋ] [ˈpʌblɪk][ˈfɔːr; fər][ɪts][wɑːnt][ˈʌv; əv] [əˌpriːʃiˈleɪ(ə)n] [ˈʌv; əv] [sʌt] [ˈfaɪn]
and reproaching the reading public for its want of appreciation of such fine
和 责备 这 阅读 民众 为了 它是 想 的 欣赏 的 这样的 美好的
[ˈpoʊətəri][æz; əz] [ðerz] . [[θriː]] [kiːts] [ænd; ənd] [ˈʃeli] [ɑːr; ər][ˈɔːlsʊʊ] [ˈwɔːrmlɪ] [ˈpreɪzd] ;
poetry as theirs . [3] Keats and Shelley are also warmly praised ;
诗 作为 他们的 . [3] 济慈 和 雪莱 是 还 热情地 赞扬 ;
并责备读者缺乏欣赏像他们这样优秀诗歌的能力。[3] 济慈和雪莱也受到热烈赞扬；

[ænd; ənd] [ˈlændɔː] [ɪksˈpresɪz] [rɪˈɡret] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ˈnɑːt] [ˈmeɪd] [ðə; ði][ˈpɜːrsən(ə)l] [əˈkweɪntəns]
and Lander expresses regret that he had not made the personal acquaintance
和 兰多 表达 后悔 那 他 有 不是 制成 这 个人的 熟人
[ˈʌv; əv] [ˈiːðər] , [ænd; ənd] , [ɪn] [pərtɪkjələr] ,
of either , and , in particular ,
的 任何一个 , 和 , 在 特别的 ,
兰多尔表示遗憾，他没能与他们二人私下相识，尤其是，

[ðæt] [ə; eɪ] [fɔːls] [rɪ'pɔːrt] [kən'sɜːrɪŋ] [ˈfeliːz] [brɪ'heɪvjər] [tuː; tə][hɪz; ɪz][fɜːrst][waɪf][hæd; həd] [kept]
that a false report concerning Shelley's behaviour to his first wife had kept
那 一个 错误的 报告 有关 雪莱的 行为 到 他的 第一的 妻子 有 保留
[hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ˈkɔːlɪŋ] [ə'pɑːn] [ðæt] [ˈpɒʊət][æt; ət][ˈpiːzə] .
him from calling upon that poet at Pisa .
他 从 呼叫 之上 那 诗人 在 比萨 .
一份关于雪莱对待他第一任妻子行为的虚假报告，使他无法在比萨拜访这位诗人。

[hiː; hi] [raɪts] [ʌv; əv] [ˈfeli] [ðæt] [hiː; hi] " [ju'naɪtɪd] , [ɪn][dʒʌst] [dɪ'griːz] ,
He writes of Shelley that he " united , in just degrees ,
他 写 的 雪莱 那 他 " 团结的 , 在 只是 学位 ,
他写道，雪莱“以恰到好处的方式将两者结合起来，

[ðə; ði] [ˈɑːrdər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɒʊət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpeɪ(ə)ns] [ænd; ənd] [fɔːr'berəns] [ʌv; əv][ðə; ði]
the ardour of the poet with the patience and forbearance of the
这 热情 的 这 诗人 和 这 耐心 和 宽容 的 这
[fə'laːsəfər] ,
philosopher ,
哲学家 ,
兼具诗人的热情和哲学家的耐心与宽容，

" [ænd; ənd] [ðæt] " [hɪz; ɪz][dʒenə'raːsəti][ænd; ənd] [ˈtʃærəti] [went] [faːr] [bɪ'jɑːnd] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['eni] [mæn]
" and that " his generosity and charity went far beyond those of any man
" 和 那 " 他的 慷慨 和 慈善机构 去 远的 超过 那些 的 任何 男人
[æt; ət][ˈprez(ə)nt][ɪn] [ɪg'zɪstəns] .
at present in existence .
在 展示 在 存在 .
“他的慷慨和慈善远远超过了当今任何一个人。”

" [bʌt; bət][noʊ] [ˈsuːnər] [ɪz][ˈbaɪrən] [ˈmen(ə)nd] [ðæn; ðən] [ˈlændɔː] [ɪks'presɪz] [hɪm'self] [ɪg'zæktli] [laɪk] [ə; eɪ]
" But no sooner is Byron mentioned than Landor expresses himself exactly like a
" 但 不 很快 是 拜伦 提及 比 兰多 表达 他自己 确切地 喜欢 一个
[ˈpɒʊət][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [skuːl] .
poet of the Lake School .
诗人 的 这 湖 学校 .
“但拜伦一被提及，兰多尔的表达方式就完全像湖畔派诗人一样。”

[ðə; ði][mæn] [huː] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [ˈfɪŋgəz] [wɪtʃ] [held] [hɪz; ɪz][pen][hæd; həd] [mɔːr] [ˈpaʊər]
The man who believed that the two fingers which held his pen had more power
这 男人 WHO 相信 那 这 二 手指 哪个 握住 他的 笔 有 更多的 力量
[ðæn; ðən][ðə; ði] [tuː] [ˈhaʊzɪz] [ʌv; əv] [ˈpɑːrləmənt] ([siː] [kən'kluːz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːnvər'seɪ(ə)n] [bɪ'twiːn]
than the two Houses of Parliament (see conclusion of the Conversation between
比 这 二 房屋 的 议会 (看 结论 的 这 对话 之间
[ˈlændɔː] [ænd; ənd] [mɑː'keɪzeɪ] [pæləvɪ'tʃiːni]) [kʊd; kəd] [ˈnevər] [fər'get] [ˈbaɪrənɪz] [ˈsætəɪər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gɛbɜː] .
Landor and Marchese Pallavicini) could never forget Byron's satire of his Gebir .
兰多 和 马尔凯塞 帕拉维奇尼) 可以 绝不 忘记 拜伦的 讽刺 的 他的 格比尔 .
认为握笔的两根手指比议会两院更有权力的人（参见兰多尔和帕拉维奇尼侯爵的对话的结尾）永远不会忘记拜伦对他的
盖比尔的讽刺。

[ænd; ənd][ðə; ði][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [ˈfrendʃɪp] [ɪg'zɪstɪŋ] , [ɪn] [spɑɪt] [ʌv; əv][ɔːl][ðər; ðər][pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd]
And the remarkable friendship existing , in spite of all their political and
和 这 卓越 友谊 现存的 , 在 尽管如此 的 全部 他们的 政治的 和
[rɪ'lɪdʒəs] [ˈdɪfərənsɪz] ,
religious differences ,
宗教 差异 ,
尽管他们之间存在着政治和宗教上的分歧，但他们之间却有着一段非凡的友谊。

[bɪ'twiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ˈsauði, 'sʌði] ,
between him and Southey ,
之间 他 和 骚塞 ,
他和索塞之间，

[meɪd] [aɪ 'ti:] ['i:kwəli] [ɪm'pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [fər'get] [ðə; ði] [bloʊz] [wɪtʃ] ['baɪrən][hæd; həd]
made it equally impossible for him to forget the blows which Byron had
制成 它 同样地 不可能的 为了 他 到 忘记 这 打击 哪个 拜伦 有
[strʌk] [æt; ət][hɪz; ɪz][əd'maɪərər] .
struck at his admirer .
击 在 他的 仰慕者 .

这也让他同样无法忘记拜伦对他的仰慕者所施加的打击。

['baɪrənz] ['i:gətiʒəm][ænd; ənd] [ɪk'saɪtəbl] ['restləsnəs] [wɜ:r; wər] , [ʌn'daʊtɪdli] , [æntɪpə'θetɪk] [tu:; tə]
Byron's egotism and excitable restlessness were , undoubtedly , antipathetic to
拜伦的 自负 和 易激动的 躁动不安 是 , 无疑 , 反感的 到
['lændɔ:] ,
Landor ,
兰多 ,

毫无疑问，拜伦的自负和易怒的躁动不安令兰多十分反感。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] ['tri:tmənt] [ʌv; əv]['sauði, 'sʌði] [wɪtʃ] ['ɪnfluənst] [hɪm; ɪm][moʊst] ,
but it was the treatment of Southey which influenced him most ,
但 它 曾是 这 治疗 的 骚塞 哪个 影响 他 最多 ,
[bʌt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] ['tri:tmənt] [ʌv; əv]['sauði, 'sʌði] [wɪtʃ] ['ɪnfluənst] [hɪm; ɪm][moʊst] ,
但对他影响最大的，是骚塞的遭遇。

[ænd; ənd]['blaɪndɪd][hɪm; ɪm][tu:; tə] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['pʊʊəts][best] ['kwa:lətɪz] .
and blinded him to many of the great poet's best qualities .
和 失明 他 到 许多 的 这 伟大的 诗人的 最好的 品质 .
[ænd; ənd]['blaɪndɪd][hɪm; ɪm][tu:; tə] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['pʊʊəts][best] ['kwa:lətɪz] .
并使他在这位伟大诗人的许多优秀品质视而不见。

[ðə; ði] [kə'nek(ə)n] [wɪð; wɪθ]['sauði, 'sʌði][ɪz] , [ɑ:n][ðə; ði] [hoʊl] , ['lɪt(ə)l] ['kreditəbl] [tu:; tə] ['lændɔ:] ,
The connection with Southey is , on the whole , little creditable to Landor ,
这 联系 和 骚塞 是 , 在 这 所有的 , 小的 可信赖的 到 兰多 ,
[ðə; ði] [kə'nek(ə)n] [wɪð; wɪθ]['sauði, 'sʌði][ɪz] , [ɑ:n][ðə; ði] [hoʊl] , ['lɪt(ə)l] ['kreditəbl] [tu:; tə] ['lændɔ:] ,
总的来说，兰多与骚塞的关系没什么值得称道的。

[ænd; ənd] ['fɔ:rstərz] [lɔ:n] [laɪf] [ʌv; əv] ['lændɔ:] [ɪz] ['rendərd] [ðə; ði] [mɔ:r] [ʌn'ri:dəbl] [baɪ][ðə; ði]
and Forster's long Life of Landor is rendered the more unreadable by the
和 福斯特的 长的 生活 的 兰多 是 渲染 这 更多的 无法阅读 经过 这
[dɪsprə'pɔ:rʃənət] [speɪs] [ə'loʊtɪd] [ɪn][aɪ 'ti:][tu:; tə] ['letərz] [frʌm; frəm][ænd; ənd][tu:; tə] [sʌtʃ] [æn; ən]
disproportionate space allotted in it to letters from and to such an
不成比例的 空间 分配 在 它 到 信件 从 和 到 这样的 一个
[ʌn'ɪntrəstɪŋ] ['pɜ:rsənɪdʒ] [æz; əz]['sauði, 'sʌði] .
uninteresting personage as Southey .
无聊 人士 作为 骚塞 .

福斯特的《兰多传》篇幅很长，但其中却用了不成比例的篇幅来讲述像骚塞这样无趣的人物的来信，这使得整部书更加难以阅读。

[ɪn] [lændɜ:z] [aɪz] ['sauði, 'sʌði][hæd; həd][ðə; ði] [greɪt] , [ænd; ənd] ['sɜ:rt(ə)nli] [rer] ,
In Landor's eyes Southey had the great , and certainly rare ,
在 兰德尔 眼睛 骚塞 有 这 伟大的 , 和 当然 稀有的 ,
[ɪn] [lændɜ:z] [aɪz] ['sauði, 'sʌði][hæd; həd][ðə; ði] [greɪt] , [ænd; ənd] ['sɜ:rt(ə)nli] [rer] ,
在兰多看来，骚塞拥有伟大且极其罕见的才能，

[ˈmerɪt][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [ˈpɜ:sənz] [hu:] [hæd; həd] [ri:d] [ænd; ənd] [bɔ:t] [ðə; ði][ˈpəʊəm]
merit of being one of the two persons who had read and bought the poem
优点 的 存在 一 的 这 二 人 WHO 有 读 和 买 这 诗
[geɪbɜ:] [wen] [aɪ 'ti:] [keɪm] [aʊt] .
Gebir when it came out .
格比尔 什么时候 它 来了 出去 .

有幸成为当年阅读并购买了诗歌《盖比尔》的两个人之一。

[di:] ['kwɪnsɪ] , [hu:] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
De Quincey , who was the other ,
德 昆西 , WHO 曾是 这 其他 ,
[di:] ['kwɪnsɪ] , [hu:] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
德昆西是另一个人，

[tɛlz] [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ju:θ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [hu:tɪd] [ɪn][ðə; ði] [stri:ts] [ʌv; əv][ˈɑ:ksfərd][æz; əz][ðə; ði][wʌn]
tells that in his youth he was hooted in the streets of Oxford as the one
讲述 那 在 他的 青年 他 曾是 发出嘘声 在 这 街道 的 牛津 作为 这 一
[ˈri:dər] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈpouəm][ɪn][ðə; ði][ju:nɪˈvɜ:sɪti] .
reader of that poem in the University .
读者 的 那 诗 在 这 大学 .

据说他年轻时曾在牛津街头被嘲笑，因为他是牛津大学里唯一一个朗诵这首诗的人。

[soʊ][wi:; wi][kæn; kən] [ʌndərˈstænd] [həʊ] [ˈsauði, ˈsʌði] , [hu:] [nɑ:t][ˈoʊnli] [bɔ:t] [ænd; ənd] [ri:d] , [bʌt; bət]
So we can understand how Southey , who not only bought and read , but
所以 我们 能 理解 如何 骚塞 , WHO 不是 仅有的 买 和 读 , 但
[preɪzd] [aɪˈti:] ,
praised it ,
赞扬 它 ,

因此，我们可以理解骚塞为何不仅购买并阅读了这本书，而且还对其赞不绝口。

[ænd; ənd] [hu:] , [mɑ:ˈroʊvər] , [roʊt] [ə; eɪ] [ˈfeɪvərəbl] [rɪˈvju:] [ʌv; əv] [ləndʒz] [dʌl] [kaʊnt] [ˈdʒu:liən][ɪn]
and who , moreover , wrote a favourable review of Landor's dull Count Julian in
和 WHO , 而且 , 写道 一个 有利 审查 的 兰德尔 乏味的 数数 朱利安 在
[ðə; ði] [ˈkwɔ:rtərli] ,
the Quarterly ,
这 季刊 ,

而且，他还在《季刊》上发表了对兰多尔平庸之作《朱利安伯爵》的好评。

[mʌst; məst][hæv; həv] [si:md] [tu:; tə][ðə; ði][self] - [ˈsætɪsfɑ:d] [ˈɔ:θər] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrərəst]
must have seemed to the self - satisfied author a man of the rarest
必须 有 似乎 到 这 自己 - 使满意 作者 一个 男人 的 这 最稀有
[ɪntəˈlektʃuəl] [ˌpenəˈtreɪ(ə)n] .
intellectual penetration .
知识分子 渗透 .

在自鸣得意的作者看来，这个人一定是一位拥有极其罕见的深刻洞察力的人。

[aɪˈti:][ɪz] [ʌndɪˈnaɪəbl] [ðæt] [geɪbɜ:] , [ɪn] [spɑ:t] [ʌv; əv][ɔ:l][ɪts] [ˈpæʃənət] [rɪˈpʌblɪkənɪzəm] , [ɪz][ə; eɪ] [ˈstɪltɪd]
It is undeniable that Gebir , in spite of all its passionate republicanism , is a stilted
它 是 无可否认 那 格比尔 , 在 尽管如此 的 全部它是 热情的 共和主义 , 是 一个 僵硬的
,
,
,

不可否认，尽管盖比尔充满了热情洋溢的共和主义精神，但它却显得僵硬刻板。

[ˈvælju:ləs] [kɑ:mpəˈzi(ə)n] , [wɪtʃ] [berz] [ˈevɪdənt] [ˈtreɪsɪz][ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [bɪn] , [baɪ][ə; eɪ] [ˌker.ək.təˈrɪs.tɪk]
valueless composition , which bears evident traces of having been , by a characteristic
无价值 作品 , 哪个 熊 明显 痕迹 的 拥有 到过 , 经过 一个 特征
[wɪm] [ʌv; əv][ɪts] [ˈɔ:θər] ,
whim of its author ,
一时兴起 的 它是 作者 ,

这是一部毫无价值的作品，明显带有作者一贯的奇思妙想的痕迹。

[fɜ:rst] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn] [ˈlætn] [vɜ:rs] .
first written in Latin verse .
第一的 书面 在 拉丁 诗 .

最初是用拉丁文诗歌写成的。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] , [θru:ˈaʊt] , [ə; eɪ] [ˈlætn] [ˈkwɔ:ləti][ɪn] [ləndʒz] [vɜ:rs] .
There was , throughout , a Latin quality in Landor's verse .
那里 曾是 , 自始至终 , 一个 拉丁 质量 在 兰德尔 诗 .

兰多尔的诗歌始终带有拉丁风格。

[ˈiːv(ə)n] [ˈɡɑːs] , [huː] [ədˈmaɪəz][ˌaɪˈtiː] , [fiːlz] [əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [kənˈfes] [ðæt] [ɪts] [ˈkærəktər] , [laɪk][ðə; ði]
Even Gosse , who admires it , feels obliged to confess that its character , like the
甚至 戈斯 , WHO 钦佩 它 , 感觉 有义务 到 承认 那 它是 特点 , 喜欢 这
[teɪst] [ʌv; əv] [ˈɑːlɪvz] ,
taste of olives ,
品尝 的 橄榄 ,

就连欣赏它的戈斯也不得不承认，它的性格就像橄榄的味道一样，

[ɪz][pɪˈkjuːliər] [ˈɪnʌf] [tuː; tə] [əˈkwɪt] [ˈeni][ˈpɜːrs(ə)n] [huː] [dʌz] [nɑːt] [laɪk][ˌaɪˈtiː][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv]
is peculiar enough to acquit any person who does not like it of the charge of
是 奇特 足够的 到 开释 任何 人 WHO 做 不是 喜欢 它 的 这 收费 的
[ˌæfektɪɪ(ə)n] .
affectation .
做作 .

这种奇特的风格足以让任何不喜欢它的人免于矫揉造作的指责。

[ˌaɪˈtiː][ɪz][ɪn][hɪz; ɪz] [proʊz] [əˈloʊn] [ðæt] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [laɪz] .
It is in his prose alone that his strength lies .
它 是 在 他的 散文 独自的 那 他的 力量 谎言 .

他的优势仅在于他的散文写作。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈraɪtər] [huːz] [ˈpoʊətri][ɪz] [ˈlækɪŋ] [ɪn] [tʃɑːrm] [ʌv; əv] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈlɪrɪk] [soʊl] ,
But a writer whose poetry is lacking in charm of expression and lyric soul ,
但 一个 作家 谁 诗 是 缺乏 在 魅力 的 表达 和 歌词 灵魂 ,

但是，如果一位作家的诗歌缺乏表现力的魅力和抒情的灵魂，

[huːz] [ˈdraːməz][wɜːr; wər] [ˈniːðər] [pleɪd] [nɔːr] [riːd] , [ænd; ənd] [huː] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [truː] [ˈpraːvɪns] [ɪn]
whose dramas were neither played nor read , and who found his true province in
谁 电视剧 是 两者都不 玩 也不 读 , 和 WHO 成立 他的 真的 省 在
[ˈleŋθi] [proʊz] [ˈdaɪəlɔːɡ] ,
lengthy prose dialogue ,
冗长 散文 对话 ,

他的戏剧作品既无人上演也无人阅读，而他真正擅长的领域是冗长的散文对话。

[ˈspoʊkən][ɪn][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][ænd; ənd][æt; ət][ɔːl] [pɪrɪədʒ] [ʌv; əv][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,
spoken in all parts of the world and at all periods of history ,
说 在 全部 部分 的 这 世界 和 在 全部 时期 的 历史 ,

在世界各地和各个历史时期都有人使用，

[bʌt; bət] [ʌnkəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈeni] [pleɪ] — [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈraɪtər] [kʊd; kəd][nɑːt] , [haʊˈevər] [ˈnoʊb(ə)l][hɪz; ɪz]
but unconnected with any play — such a writer could not , however noble his
但 未连接 和 任何 玩 — 这样的 一个 作家 可以 不是 , 然而 高贵 他的
[ˈprɪnsəp(ə)lɪz][ænd; ənd] [ʌnmiˈsteɪkəbl] [hɪz; ɪz][ˈrædɪkəlɪzəm] ,
principles and unmistakable his Radicalism ,
原则 和 毋庸置疑 他的 激进主义 ,

但与任何戏剧都无关——这样的作家不可能做到这一点，无论他的原则多么高尚，他的激进主义多么鲜明。

[biː; bi][ðə; ði][məɪn][tuː; tə] [brɪŋ] [əˈbaʊt] [ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ˌjərəˈpiːən] [rɪˈvʌl](ə)n [tuː; tə] [ˈlɪbəərəl] [əˈpɪnjənz] .
be the man to bring about a general European revulsion to liberal opinions .
是 这 男人 到 带来 关于 一个 一般的 欧洲的 厌恶 到 自由主义 意见 .

成为引发欧洲普遍反感自由主义观点的人。

[hiː; hi][rəˈpeld, rɪˈpeld][baɪ][hɪz; ɪz] [ˌwɪmzəˈkæləti] [ænd; ənd] [ˈkrɒtʃɪts] ,
He repelled by his whimsicalities and crotchets ,
他 排斥 经过 他的 异想天开 和 钩针 ,

他厌恶他的古怪行为和怪癖。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [sʌtʃ] [ˈɪnstənsɪz] [meɪ] [biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][æz; əz][hɪz; ɪz] [dɪˈfens] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɜːrɪŋ] [ʌv; əv]
of which such instances may be given as his defence of the burning of
的 哪个 这样的 实例 可能 是 给定 作为 他的 防御 的 这 燃烧 的
[ˈruːm] [baɪ][ˈnɪroʊ][æz; əz][ə; eɪ][hɑːˈdʒenɪk,hɑːˈdʒiːnɪk] [ˈmeɪər] ,
Rome by Nero as a hygienic measure ,
罗马 经过 尼禄 作为 一个 卫生 措施 ,
例如, 他曾辩称尼禄焚毁罗马是为了卫生起见。

[hɪz; ɪz] [ˌkæərɪkətəəˈzeɪʃən] [ʌv; əv] [pɪt] [æz; əz][ə; eɪ][ˌmiːdiˈɑːkrəti] , [ænd; ənd][fɑːks][æz; əz][ə; eɪ] [ˈʃɑːrlətən] , [ɔːr]
his characterisation of Pitt as a mediocrity , and Fox as a charlatan , or
他的 特征描述 的 匹兹堡 作为 一个 平庸 , 和 狐狸 作为 一个 庸医 , 或者
, [ˈɡretɪst] [əbˈsɜːrdəti] [ʌv; əv][ɔːl] ,
, greatest absurdity of all ,
, 最 荒谬 的 全部 ,
他将皮特描述为平庸之辈, 将福克斯描述为江湖骗子, 或者说, 最荒谬的是,

[hɪz; ɪz] [ədˈvaɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡriːks] , [ˈdʊrɪŋ] [ðer; ðər] [ˈstrʌɡ(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈtɜːks] ,
his advice to the Greeks , during their struggle with the Turks ,
他的 建议 到 这 希腊人 , 期间 他们的 斗争 和 这 土耳其人 ,
在希腊人与土耳其人作战期间, 他向希腊人提出了以下建议:

[tuː; tə] [ɡɪv] [ʌp][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ˈfaɪ,ɑːrmz][ænd; ənd][rɪˈzɔːrt] [tuː; tə][ðer; ðər][oʊld] [ˈwepən] , [ðə; ði][baʊ; boʊ]
to give up the use of firearms and resort to their old weapon , the bow
到 给 向上 这 使用 的 枪支 和 采取 到 他们的 老的 武器 , 这 弓
.
:
.

放弃使用枪支, 转而使用他们古老的武器——弓箭。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [pɪˈkjuːliər][ænd; ənd] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɑːləteri][tuː; tə][hæv; həv][ədˈmaɪərəz]
He was too peculiar and too much of the solitary to have admirers
他 曾是 也 奇特 和 也 很多 的 这 孤 到 有 仰慕者
[ænd; ənd] [ˈɪmɪtətəz] ;
and imitators ;
和 模仿者 ;
他性格太古怪, 太孤僻, 所以没有仰慕者和模仿者;

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [ɪnˌkɑːmprɪˈhensəb(ə)l][baɪ][ðə; ði][ˈɔːrd(ə)nerɪ][maɪnd][tuː; tə][ˈeksəsaɪz] [ˈeni] [ˈɪnfluəns]
he was too incomprehensible by the ordinary mind to exercise any influence
他 曾是 也 难以理解 经过 这 普通的 头脑 到 锻炼 任何 影响
[əˈpɑːn][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈpʌblɪk] ;
upon the general public ;
之上 这 一般的 民众 ;
他的言行举止过于晦涩难懂, 普通人难以理解, 因此无法对公众产生任何影响;

[hɪz; ɪz] [ˈvɜːrtʃʊ] [kənˈtrɪbjʊːtɪd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hɪz; ɪz] [fɔːlts] — [hɪz; ɪz][waɪld] [ˈmænlinəs] [æz; əz] [mʌtʃ]
his virtues contributed as much as his faults — his wild manliness as much
他的 美德 贡献 作为 很多 作为 他的 故障 — 他的 荒野 男子气概 作为 很多
[æz; əz][hɪz; ɪz] [ɪkˈsesɪv] [self] - [səˈfɪ(ə)nsi] — [tuː; tə][ˈrendər] [hɪm; ɪm] [ˌʌnəˈprəʊtʃəbl] .
as his excessive self - sufficiency — to render him unapproachable .
作为 他的 过多的 自己 - 充足性 — 到 使成为 他 难以接近 .
他的优点和缺点一样, 包括他狂野的男子气概和过度的自满, 都使他难以接近。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪnˈkeɪpəbl] [ʌv; əv] [ˈkɑːmprəmaɪzɪŋ] [laɪk] [muə; mɔː] , [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
And if he was incapable of compromising like Moore , that is to say ,
和 如果 他 曾是 无法 的 妥协 喜欢 摩尔 , 那 是 到 说 ,
如果他不像摩尔那样能够妥协, 也就是说,

[ʌv; əv][ˈevər] [brɪˈkʌmɪŋ] [ə; eɪ] [wɪɡ] [ˈpoʊət] ,
of ever becoming a Whig poet ,
的 曾经 成为 一个 辉格党 诗人 ,
成为辉格党诗人的可能性,

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈiːkwəli] [ɪnˈkeɪpəbl̩] [ʌv; əv][ˈevər] [ɪmˈpɑːrtɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈrædɪkəlɪzəm][ə; eɪ][poʊˈetɪk][fɔːrm]
he was equally incapable of ever imparting to his Radicalism a poetic form
他 曾是 同样地 无法 的 曾经 传授 到 他的 激进主义 一个 诗意的 形式
[ðæt] [wʊd] [ˈentrəns] [ænd; ənd] [ˈkæptɪveɪt] [ə; eɪ] [hoʊl] [ˈriːdɪŋ] [ˈpʌblɪk] .
that would entrance and captivate a whole reading public .
那 会 入口 和 吸引 一个 所有的 阅读 民众 .
他同样无法赋予他的激进主义一种能够吸引和俘获整个读者群体的诗歌形式。

[hɪz; ɪz][ˈpɑːrj(ə)l̩] [ˌʌndərˈstændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈmɑːdərn] [ˈmuːvmənts] [ɪn] [rɪˈlɪdʒən] , [ˈɡʌvərnmənt] ,
His partial understanding of the great modern movements in religion , government ,
他的 部分的 理解 的 这 伟大的 现代的 移动 在 宗教 , 政府 ,
[ænd; ənd][səˈsaɪəti] ,
and society ,
和 社会 ,
他对现代宗教、政府和社会重大运动的理解是片面的。

[ɪnˈtaɪtlz] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [ɡruːpt] [wɪð; wɪθ] [tuː] [ˈjʌŋɡər] [ænd; ənd] [ˈɡreɪtər] [men] , [ˈʃeli]
entitles him to be grouped with two younger and greater men , Shelley
有权 他 到 是 分组 和 二 年轻 和 更大的 男人 , 雪莱
[ænd; ənd][ˈbaɪrən] .
and Byron :
和 拜伦 :

这使他有资格与两位更年轻、更伟大的音乐家雪莱和拜伦并列。
[hiː; hi] [fɔːt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][aɪˈdiːlz] [laɪk] [ə; eɪ] [breɪv] [ænd; ənd] [praʊd] [rɪˈpʌblɪkən] [ˈsoʊldʒər] ;
He fought for his ideals like a brave and proud republican soldier ;
他 战斗 为了 他的 理想 喜欢 一个 勇敢的 和 自豪的 共和党人 士兵 ;
他像一位勇敢而自豪的共和军战士一样为自己的理想而战;
[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈniːðər] [ˈfɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl][nɔːr][tuː; tə] [səbˈmɪt] [tuː; tə] [ruːl] ;
but he was neither fitted to be a general nor to submit to rule ;
但 他 曾是 两者都不 适配 到 是 一个 一般的 也不 到 提交 到 规则 ;
但他既不适合当将军，也不适合服从统治；

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][nɔːt][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ɪnˈspaɪərɪŋ][ə; eɪ] [ˈmʌltɪtuːd] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [maɪndz] . [[fɔːr]
and he had not the power of inspiring a multitude of other minds . [4
和 他 有 不是 这 力量 的 鼓舞人心 一个 民众 的 其他 思想 : [4
]
]
]]
但他没有能力去启发许多其他人的思想。[4]

[ðə; ði] [ˈeldɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [ˈfriːdəm] - [ˈʌvɪŋ] [ˈeksaɪlz] , [hiː; hi] [aʊtˈlɪvd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː] — [lɪvd]
The eldest of the three freedom - loving exiles , he outlived the other two — lived
这 长子 的 这 三 自由 - 爱 流亡者 , 他 活得更久 这 其他 二 — 居住地
[soʊ] [lɔːŋ] , [ɪnˈdiːd] ,
so long , indeed ,
所以 长的 , 的确 ,
作为三位热爱自由的流亡者中最年长的一位，他比另外两位活得更久——的确，他活了很久。

[ðæt] [hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [ðə; ði] [kənˈtempərəri] [ʌv; əv][æŋ; ən] [ɪnˈtaɪərli] [ˈdɪfrənt] [dʒenəˈreɪj(ə)n][ʌv; əv] [ˈɪŋɡlɪ]
that he became the contemporary of an entirely different generation of English
那 他 成为 这 当代的 的 一个 完全 不同的 一代 的 英语
[ˈpoʊəts] .
poets :
诗人 :

他成为了与完全不同一代英国诗人同时代的人物。

[ˈbraʊnɪŋ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [frend] ； [ˈswɪnbɜːnz] [ˈkɔːrdʒəl][.ædməˈreɪ(ə)n] [ˈsweɪtənd] [ðə; ði][læst] [ˈjɪrz]
Browning was his friend ； **Swinburne's cordial admiration sweetened the last years**
勃朗宁 曾是 他的 朋友 ； 斯温本大学的 亲切 钦佩 加糖 这 最后的 年
[ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ；
of his life ；
的 他的 生活 ；

勃朗宁是他的朋友；斯温伯恩的真挚赞赏使他生命的最后几年更加甜蜜；

[ðə; ði][dedɪˈkeɪ(ə)n][ʌv; əv][.ætəˈlæntə] [ˈpʊʊz] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmænz] [ˈfiːlɪŋz] [tʊːrdz] [ðə; ði][oʊld] .
the dedication of Atalanta shows the young man's feelings towards the old .
这 奉献 的 亚特兰大 演出 这 年轻的 男人的 情怀 向 这 老的 。

阿塔兰塔的献词表达了年轻人对老人的敬意。

[lændɜːz] [greɪt] [ʃeɪd] ， [ɪkˈstendɪŋ] [wʌŋ][hænd][tuː; tə] [ˈwəːdzwə(:)θ] ， [ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː; tə] [ˈswɪn,bɜːrn] ，
Landor's great shade , extending one hand to Wordsworth , the other to Swinburne ,
兰德尔 伟大的 阴影 ， 扩展 一 手 到 华兹华斯 ， 这 其他 到 斯威本 ，

兰多尔的伟大荫庇，一只手伸向华兹华斯，另一只手伸向斯温伯恩，

[siːmz] [tuː; tə] [ˈhʌvər] [ˈoʊvər][ðə; ði] [hoʊl] [poʊˈetɪk] [dɪˈveləpmənt] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] [ˈdʊrɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpɪrɪəd]
seems to hover over the whole poetic development of England during a period
似乎 到 徘徊 超过 这 所有的 诗意的 发展 的 英格兰 期间 一个 时期

[ʌv; əv][naːt] [les] [ðæn; ðən] [ˈeɪtɪ] [ˈjɪrz] . [[wʌŋ]]
of not less than eighty years . [1]
的 不是 较少的 比 八十 年 . [1]

在长达八十年的时间里，似乎一直笼罩着英国诗歌发展的整个时期。[1]

[ɪn][ðə; ði] [ˈdeɪnɪ] [ɪˈdɪʃn] [frʌm; frəm] - [aɪˈtiː] [sez] " [ɪn] - [ˈlændɔː] [ˈsetld] [daʊn] [ɪn] [ˈɪtəli]
In the Danish edition from 1924 it says " In 1815 Landor settled down in Italy
在 这 丹麦语 版 从 - 它 说道 " 在 - 兰多 定居 向下 在 意大利

[ænd; ənd] [steɪd] [ðer; ðər] [wɪˈðəʊt] [.ɪntəˈrʌp](ə)n] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] - [ˈjɪrz] .
and stayed there without interruption for more than 30 years .
和 入住 那里 没有 中断 为了 更多的 比 - 年 。

1924 年的丹麦语版本中写道：“1815 年，兰多尔在意大利定居，并在那里连续生活了 30 多年。

[fɜːrst][ɪn] - [dɪd][hiː; hi][ˈset(ə)l] [ˈpɜːrmənəntli] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] ([ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [bæθ]) .
First in 1857 did he settle permanently in England (in the city of Bath) .
第一的 在 - 做过 他 定居 永久的 在 英格兰 (在 这 城市 的 洗澡) 。

1857 年，他首次在英国（巴斯市）永久定居。

[fɔːr; fər][.ɪnfərˈmeɪ(ə)n] [əˈbaʊt] [wer] [ˈlændɔː] [lɪvd] [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [θɪŋk] [ˈʌðər] [ˈsɔːrsɪz] [ʃʊd; ʃəd]
For information about where Landor lived and when we think other sources should
为了 信息 关于 在哪里 兰多 居住地 和 什么时候 我们 思考 其他 来源 应该

[biː; bi] [juːst] . — [-] [noʊt] . [[tuːˈtuː]]
be used . — Transcriber's note . [2]
是 用过的 . — 转录员的 笔记 . [2]

有关兰多居住地点和时间的更多信息，我们认为应该参考其他资料。——转录者注。[2]

[siː] [ðə; ði] [senˈtenəri] [ʌv; əv] [lændɜːz] [bɜːrθ][ɪn][ðə; ði][ɪɡˈzæmɪnər][ʌv; əv] 30th [ˈdʒænjueri] - ，
See The Centenary of Landor's Birth in The Examiner of 30th January 1875 ,
看 这 百年纪念 的 兰德尔 出生 在 这 考官 的 30th 一月 - ，

参见1875年1月30日《观察家报》刊登的《兰多诞辰一百周年纪念》一文。

[æn; ən][ˈɑːrtɪk(ə)l] [ˈrɪt(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [ˈtæləntɪd] [ˈpʊʊət][ænd; ənd][ˈkrɪtɪk] , [ˈedmənd] [ˈɡɔːs] ,
an article written by the talented poet and critic , Edmund Gosse ,
一个 文章 书面 经过 这 才华横溢 诗人 和 评论家 , 埃德蒙 戈斯 ,

一篇由才华横溢的诗人兼评论家埃德蒙·戈斯撰写的文章，

[hu:] [fɔ:r; fər][ju: 'es] [deɪnz] [pə'zesɪz] [ðə; ði] ['speɪ(ə)l] ['merɪt] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][məʊst]
who **for** **us** **Danes** **possesses** **the** **special merit** **of** **being** **one** **of** **the** **most**
 WHO 为了 我们 丹麦人 拥有 这 特别的 优点 的 存在 的 这 最多
 [ə'pri:ʃətɪv] [ænd; ɐnd][best] - [ɪn'fɔ:rmd] ['fɔ:rən] ['krɪtɪks] [ʌv; əv][dɑ:nɒʊ] - [nɔ:r'wi:dʒən]
appreciative **and** **best** - **informed** **foreign** **critics** **of** **Dano** - **Norwegian**
 欣赏的 和 最好的 - 知情的 外国的 评论家 的 达诺 - 挪威
 [ˈlɪtərəʃər; ˈlɪtrəʃər; ˈlɪtrətʃər] . [[θri:]]
literature . **[3]**
 文学 . [3]

对于我们丹麦人来说，他尤其值得称道的是，他是丹麦-挪威文学最有鉴赏力、最有见识的外国评论家之一。[3]

[si:] , [fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ðə; ði] [tu:] [kɒnvə'seɪʃənz] [bɪ'twi:n] ['sauði, 'slɑɪ][ænd; ənd]['pɔɪ.sən] ,
See , for example , the two Conversations between Southey and Porson ,
看 , 为了 例子 , 这 二 对话 之间 骚塞 和 波尔森 ,
例如，请参阅骚塞和波尔森之间的两篇对话录。

[ænd; ʌnd][d̩ə; ði] ['sɜ:veɪ] [ʌv; əv][d̩ə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['pəʊəts][ɪn] [ˌmɪsəl'eɪniəs] , - . [[fɔ:r]]
and the survey of the English poets in Miscellaneous , cxvi . [4]
 和 这 民意调查 的 这 英语 诗人 在 各种各样的 , - . [4]
 以及《杂集》第 116 卷中对英国诗人的调查。[4]

[ə; eɪ] [sə'tɪrɪkl] ['pæmflet] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - , ['letəz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kən'sɜ:vətɪv] ,
A satirical pamphlet which he published in 1836 , Letters of a Conservative ,
 一个 讽刺 小册子 哪个 他 已发布 在 - , 信件 的 一个 保守的 ,
 他于1836年出版了一本讽刺小册子, 名为《保守派人士的信》。

[ɪn] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ʃəʊn] [ðə; ði] [ˈoʊnli] [miːnz] [ʌv; əv] [ˈseɪvɪŋ] [wɒt] [ɪz] [left] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [tʃɜːrtʃ] ,
in which are shown the only means of saving what is left of the English Church ,
在 哪个 是 所示 这 仅有的 方法 的 保存 什么 是 左边 的 这 英语 教会 ,
 其中指出了拯救英国教会残余部分的唯一途径。

[meɪd] [naʊ] [ɪmˈpreʃ(ə)n] .
made no impression .
 制成 不 印象 .

没有留下任何印象。

[,ɛks'vi:'aɪ]
XVI
 十六

RADICAL **NATURALISM**
激进的 自然主义
激进自然主义

[ɪf] [ɪn] [ðə; ði] [jɪr] - , [ˈeni] [rɪˈspektəbl] , [wel] - [ˈedʒukertɪd] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [hæd; həd] [bɪn] [æskt] : "
If in the year 1820 , any respectable , well - educated Englishman had been asked : "
 如果 在 这 年 - , 任何 可敬 , 出色地 - 受过教育 英国人 有 到过 问 : "
 [hu:] [ɪz] [ˈʃeli] ?
Who is Shelley ?
 WHO 是 雪莱 ?

如果在 1820 年, 任何一位受过良好教育、受过良好教育的英国人被问到: “雪莱是谁?”

" [hi:; hi] [wʊd] [ʌn'daʊtɪdli] , [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd] ['ænsər] [ðə; ði] ['kwɛstʃən] [æt; ət][ɔ:l] , [hæv; həv] [rɪ'plaɪd]

" he would undoubtedly , if he could answer the question at all , have replied

" 他 会 无疑 , 如果 他 可以 回答 这 问题 在 全部 , 有 回复

...

“如果他能回答这个问题，他无疑会这样回答：”

" [hiː; hi][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][bæd][ˈpoʊət][wið; wiθ] [ˈɑːkɪŋ] [ˈprɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd][ə; eɪ] [wɜːrs]
" He is said to be a bad poet with shocking principles and a worse
" 他 是 说 到 是 一个 坏的 诗人 和 令人震惊 原则 和 一个 更糟
[ðæn; ðən] [ˈdaʊtf(ə)l] [ˈkærəktər] .
than doubtful character .
比 疑 特点 .

据说他是一位糟糕的诗人，有着令人震惊的原则，以及比可疑的品格更糟糕的人格。

[ðə; ði] [ˈkwɔːrtərli] [rɪˈvjuː] , [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ˌdefəˈmeɪ](ə)n] ,
The Quarterly Review , which is not given to defamation ,
这 季刊 审查 , 哪个 是 不是 给定 到 诽谤 ,
《季刊评论》一向不搞诽谤,

[sez] [ðæt] [hiː; hi] [hɪmˈself] [ɪz] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [baɪ] - [loʊ] [praɪd] , [kəʊld] [ˈselfɪʃnəs] ,
says that he himself is distinguished by ' low pride , cold selfishness ,
说道 那 他 他自己 是 杰出的 经过 - 低的 自豪 , 寒冷的 自私 ,
他说自己以“低自尊、冷酷自私”为特征,

[ænd; ənd] [ʌnˈmænli] [ˈkruːəlti] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈpoʊətəri][baɪ][ɪts] [ˈfriːkwənt] [ænd; ənd][ˈtoʊt(ə)l][waːnt][ʌv; əv]
and unmanly cruelty ' and his poetry by its frequent and total want of
和 不男子气概 残酷 - 和 他的 诗 经过 它是 频繁 和 全部的 想 的
[ˈmiːnɪŋ] . -
meaning . '
意义 . -

以及“缺乏男子气概的残忍”，还有他诗歌中经常出现的、完全缺乏意义的倾向。

[hiː; hi][hæz; həz] [ˈleɪtli] [ˈpʌblɪft] [ə; eɪ][ˈpoʊəm] [kɔːld] [prəuˈmiːθjuːs; -θiəs] [ʌnˈbaʊnd] ,
He has lately published a poem called Prometheus Unbound ,
他 有 最近 已发布 一个 诗 称为 普罗米修斯 无界 ,
他最近发表了一首名为《解放了的普罗米修斯》的诗。

[ðə; ði] [vɜːrs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [rɪˈvjuː] [kɔːlz] - [ˈdrɪvəlɪŋ] [prəʊz] [rʌn] [mæd] . -
the verse of which the same review calls ' drivelling prose run mad . '
这 诗 的 哪个 这 相同的 审查 呼叫 - 胡言乱语 散文 跑步 疯狂的 . -
同一篇评论称这首诗是“胡言乱语、语无伦次的散文”。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pres] [ɪz] [juˈnænɪməs] [ɪn] [ðɪs] [əˈpɪnjən] .
And the press is unanimous in this opinion .
和 这 按 是 一致 在 这 观点 .
媒体对此观点一致。

[ðə; ði] [ˈlɪtəreri] [gəˈzet] [raɪts] [ðæt] , [ɪf] [aɪˈtiː][wɜːr; wər][nɑːt] [əˈʃɔrd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɑːntrəri] ,
The Literary Gazette writes that , if it were not assured to the contrary ,
这 文学 公报 写 那 , 如果 它 是 不是 保证 到 这 相反 ,
《文学公报》写道，除非另有相反的保证，

[aɪˈtiː] [wʊd] [teɪk] [aɪˈtiː][fɔːr; fər] [ˈgræntɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɔːθər] [ʌv; əv][prəuˈmiːθjuːs; -θiəs] [ʌnˈbaʊnd]
it would take it for granted that the author of Prometheus Unbound
它 会 拿 它 为了 的确 那 这 作者 的 普罗米修斯 无界
[wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈluːnəɪk] — [æz; əz][hɪz; ɪz][ˈprɪnsəp(ə)lz][ɑːr; ər] [ˈluːdɪkrəsli] [ˈwɪkɪd] ,
was a lunatic — as his principles are ludicrously wicked ,
曾是 一个 疯子 — 作为 他的 原则 是 荒谬地 邪恶 ,
这会让人想当然地认为《解放了的普罗米修斯》的作者是疯子——因为他的原则荒谬邪恶。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈpoʊətəri][ɪz][ə; eɪ] [meɪˈlɑːnʒ] [ʌv; əv] [ˈnɑːnsens] , [ˈkɑːkniːzəm] , [ˈpɑːvərti] , [ænd; ənd]
and his poetry is a mélange of nonsense , cockneyism , poverty , and
和 他的 诗 是 一个 混血 的 废话 , 伦敦腔 , 贫困 , 和
[ˈped(ə)ntri] .
pedantry .
迂腐 .
他的诗歌是荒诞不经、伦敦腔、贫穷和迂腐的大杂烩。

[aɪˈtiː] [kɔːlɪz] [ðə; ði] [wɜːrk] [ɪn] [ˈkwestʃən] - [ðə; ði] [ˈstuːpɪd] [træʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪˈlɪriəs] [ˈdriːmə] . -
It calls the work in question ' the stupid trash of this delirious dreamer . '
它 呼叫 这 工作 在 问题 - 这 愚蠢的 垃圾 的 这 谵妄 梦想家 . -

它称这部作品是“这个精神错乱的梦想家的愚蠢垃圾”。

" [ænd; ənd][aɪˈtiː] [ɪz] [kwɔːt] [ˈpɑːsəb(ə)] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [wʊd] [hæv; həv] [ˈædɪd] , [ɪn] [æn; ən]
" And it is quite possible that our Englishman would have added , in an
" 和 它 是 相当 可能的 那 我们的 英国人 会 有 额外 , 在 一个
[ˌʌndəˈtʊn] :
undertone :
底色 :

“而且，我们的英国人很可能还会低声补充道：”

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈveri] [bæd] [rɪˈpɔːrts] [ɪn][sɜːrkjəˈleɪ(ə)n] [əˈbaʊt] [ˈʃeli] .
" There are very bad reports in circulation about Shelley .
" 那里 是 非常 坏的 报告 在 循环 关于 雪莱 .
“关于雪莱有很多非常不好的报道。”

[ðə; ði] [ˈlɪtərəri] [gəˈzet] , [wɪtʃ] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ˈspeʃəli] [sɪˈvɪr] [ɑːn][ðə; ði] [ˈenəmi] [ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒən] ,
The Literary Gazette , which is always specially severe on the enemies of religion ,
这 文学 公报 , 哪个 是 总是 特别 严重 在 这 敌人 的 宗教 ,
[hɪnts] [æt; ət] [ˈɪnsest] .
hints at incest .
提示 在 乱伦 .

《文学报》一向对宗教的敌人格外严厉，这次却暗示了乱伦。

[aɪˈtiː] [dɪˈkleəz] [ðæt] - [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [ˈpɜːrfɪkt]
It declares that ' to such a man it would be a matter of perfect
它 声明 那 - 到 这样的 一个 男人 它 会 是 一个 事情 的 完美的
[ɪnˈdɪfrəns] [tuː; tə][rɑːb][ə; eɪ] [kənˈfaɪdɪŋ] [ˈfɑːðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdɒtəz] ,
indifference to rob a confiding father of his daughters ,
漠不关心 到 抢 一个 倾诉 父亲 的 他的 女儿们 ,

它宣称，“对于这样的人来説，夺走一位信任女儿的父亲的女儿，是一件完全无关紧要的事情。”

[ænd; ənd] [ɪnˈsestʃuəsli] [tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [ˈbræntʃɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈfæməli] [huːz] [ˈmɔːrəlz]
and incestuously to live with all the branches of a family whose morals
和 乱伦 到 居住 和 全部 这 分支 的 一个 家庭 谁 德
[wɜːr; wər] [ˈruːɪnd] [baɪ][ðə; ði] [dæmd] [ˈsɑːfɪstri] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪˈduːsər] . -
were ruined by the damned sophistry of the seducer . '
是 毁坏 经过 这 该死的 诡辩 的 这 诱惑者 . -

并且与所有被诱骗者的诡辩所败坏道德的家族成员乱伦地生活在一起。

[ðɪːz] [ɪkˈspreʃənz] [meɪ] [biː; bi] [tuː] [strɔːŋ] , [bʌt; bət][aɪˈtiː] [ɪz] [ˈhɑːrdli] [ˈkredəb(ə)] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər]
These expressions may be too strong , but it is hardly credible that they are
这些 表达式 可能 是 也 强的 , 但 它 是 几乎 可信的 那 他们 是
[ɪnˈtaɪərli] [ˌʌndɪˈzɜːrvd] ;
entirely undeserved ;
完全 不应得的 ;

这些措辞或许有些过激，但很难让人相信它们完全没有道理；

[fɔːr; fər] [ˈblækwʊdz] [ˈmægəziːn] , [ðə; ði] [ˈoʊnli] [ˌpɪrɪˈɑːdɪk(ə)] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [æt; ət][ɔːl] [ˈfeɪvərəbl]
for Blackwood's Magazine , the only periodical which has been at all favourable
为了 黑木 杂志 , 这 仅有的 期刊 哪个 有 到过 在 全部 有利
[tuː; tə] [ˈʃeli] ,
to Shelley ,
到 雪莱 ,

对于《布莱克伍德杂志》而言，这是唯一一份对雪莱持友好态度的期刊。

[raɪts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][prəu'mi:θju:s; -θiəs] ; - [aɪ 'ti:] [si:mz] [ɪm'pɑ:səb(ə)] [ðæt] [ðer; ðər][kæn; kən][ɪg'zɪst][ə; eɪ]
writes of his Prometheus ; ' It seems impossible that there can exist a
写的 他的 普罗米修斯 ; - 它 似乎 不可能的 那 那里 能 存在 一个
[mɔ:ɹ] [pestɪfərəs] ['mɪkstʃər][ʌv; əv] ['blæsfəmi] ,
more pestiferous mixture of blasphemy ,
更多的 害虫 混合物 的 亵渎神明 ,

他这样描述他的《普罗米修斯》：“似乎不可能存在比这更令人作呕的亵渎之作了。”

[sɪ'dɪʃn] , [ænd; ənd] [senʃu'æləti] . -
sedition , and sensuality . '
煽动叛乱 , 和 感官享受 . -

煽动叛乱和感官享乐。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [meɪ] ['pɑ:səbli] [hæv; həv] [hɜ:rd] ['θiədɔ:] ['hʊks] ['wɪti] ['seɪɪŋ] : - [prəu'mi:θju:s; -θiəs]
And you may possibly have heard Theodore Hook's witty saying : ' Prometheus
和 你 可能 可能 有 听到 西奥多 钩子的 机智 说 : - 普罗米修斯
[ʌn'baʊnd] — [aɪ 'ti:][ɪz] [wel] [neɪmd] :
Unbound — it is well named :
无界 — 它 是出色地 命名 :

你或许听过西奥多·胡克那句妙语：“《解放了的普罗米修斯》——这个名字起得真好:”

[hu:] [wʊd] [baɪnd][aɪ 'ti:] ? -
who would bind it ? '
WHO 会 绑定 它 ? -

谁来束缚它？

" [ænd; ənd] [ɪf] , [tu:] ['jɪrz] ['leɪtər] , [wen] [ðɪs] ['hɑ:rʃli] [ri:v'ju:d] ['pʊvət][wʌz; wəz] [ɔ:'redi] [ded] ,
" **And if , two years later , when this harshly reviewed poet was already dead ,**
" 和 如果 , 二 年 之后 , 什么时候 这 严厉地 已审核 诗人 曾是 已经 死的 ,
“如果两年后，当这位饱受批评的诗人已经去世时，

[ðə; ði] [seɪm] ['kɜ:riəs] [ɪn'kwɪərər][hæd; həd] [ə'plaɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['pʌblɪʃər] [fɔ:r; fər][ɪnfər'meɪʃ(ə)n][æz; əz]
the same curious inquirer had applied to the publisher for information as
这 相同的 好奇的 询问者 有 应用 到 这 出版商 为了 信息 作为
[tu:; tə][ðə; ði] [seɪləbələnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪrslɪ] [ə'tækt] [wɜ:rks] ,
to the saleableness of the fiercely attacked works ,
到 这 适销性 的 这 激烈地 遭到攻击 作品 ,

这位好奇的询问者曾向出版商询问那些备受抨击的作品的销售情况。

[ðə; ði] ['lætər] [wʊd] [kwɔɪt] ['sɜ:rt(ə)nli] [hæv; həv] [kəm'pleɪnd] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ][bæd] ['bɪznəs]
the latter would quite certainly have complained of them as a bad business
这 后者 会 相当 当然 有 抱怨 的 他们 作为 一个 坏的 商业
[spekju'leɪʃ(ə)n] ,
speculation ,
推测 ,

后者肯定会抱怨这些投资是糟糕的商业投机行为。

[ænd; ənd][təʊld][hɪz; ɪz] ['kwestʃənər] [ðæt] , ['dʊrɪŋ] ['ɛli:z] ['laɪftaɪm] , [nɑ:t][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['kɑ:pɪz] [ʌv; əv]
and told his questioner that , during Shelley's lifetime , not a hundred copies of
和 讲述 他的 提问者 那 , 期间 雪莱的 寿命 , 不是 一个 百 副本 的
['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɜ:rks] ,
any of his works ,
任何 的 他的 作品 ,

并告诉提问者，在雪莱生前，他的任何一部作品都没有售出一百份。

[ɪk'sept] [kwi:n] [mæb][ænd; ənd][ðə; ði]['tʃɛntɪ] , [hæd; həd] [bɪn] [səʊld] , [ænd; ənd] [ðæt] ,
except Queen Mab and The Cenci , had been sold , and that ,
除了 女王 梅布 和 这 岑西 , 有 到过 卖 , 和 那 ,

除了《麦布女王》和《辛西家族》之外，其他角色都已售出，而且，

[æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ˈædəˈneɪs][ænd; ənd] [ɛpɪˌsaɪˈkɪdɪɑ:n] [wɜ:r; wər] [kənˈsɜ:rnd] , [ten] [wɒd] [bi:; bi] [ˈnɪrər]
as far as Adonais and Epipsychidion were concerned , ten would be nearer
作为 远的 作为 阿多奈斯 和 埃皮普西迪翁 是 担心的 , 十 会 是 更近
[ðə; ðɪ] [ˈnʌmbər] .
the number .
这 数字 .

就 Adonais 和 Epipsychidion 而言，十这个数字会更接近实际情况。

[ɪf] [ˈeni] [wʌn][wɜ:r; wər][tu:; tə][æsk] [naʊ] : [hu:] [wʌz; wəz] [ˈʃeli] ?
If any one were to ask now : Who was Shelley ?
如果 任何 一 是 到 问 现在 : WHO 曾是 雪莱 ?

如果现在有人问：雪莱是谁？

[wʌt] [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [ˈænsər] [wɒd] [bi:; bi][ˈɡɪv(ə)n] !
what a different answer would be given !
什么 一个 不同的 回答 会 是 给定 !

如果换作其他人，会给出怎样的答案呢！

[bʌt; bət][tu:; tə] - [deɪ] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn][ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [hu:] [wɒd] [æsk] .
But to - day there is no one in England who would ask .
但 到 - 天 那里 是 不 一 在 英格兰 WHO 会 问 .

但如今在英国，没有人会问这个问题。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ðɪ] 4th [ʌv; əv] [ˈɔ:ɡəst] - [ðæt] [ˈɪŋɡləndz] [ˈɡretɪst] [ˈlɪrɪk] [ˈpəʊət][wʌz; wəz][bɔ:rn] .
It was on the 4th of August 1792 that England's greatest lyric poet was born .
它 曾是 在 这 4th 的 八月 - 那 英格兰的 最 歌词 诗人 曾是 出生 .

1792年8月4日，英国最伟大的抒情诗人诞生了。

[ɑ:n][ðə; ðɪ] [seɪm] [deɪ] [ɑ:n] [wɪtʃ] , [ɪn][ˈpærɪs] , [ðə; ðɪ] [ˈlɪdər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌrevəˈlu:ʃ(ə)n] — [sænˈter] ,
On the same day on which , in Paris , the leaders of the Revolution — Santerre ,
在 这 相同的 天 在 哪个 , 在 巴黎 , 这 领导人 的 这 革命 — 圣特雷 ,
[kəˈmi:l] [deɪˈmu:lɪn] ,
Camille Desmoulins ,
卡米尔 德穆兰 ,

就在同一天，在巴黎，革命领袖桑泰尔、卡米尔·德穆兰.....

[ænd; ənd] [ˈʌðər] — [wɜ:r; wər] [ˈmi:tɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [ˈbʊləvɑ:rd] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ðɪ]
and others — were meeting in a house on the Boulevards to make the
和 其他的 — 是 会议 在 一个 房子 在 这 林荫大道 到 制作 这
[əˈreɪndʒmənts] [wɪtʃ] [rɪˈzʌltɪd] ,
arrangements which resulted ,
安排 哪个 结果 ,

其他人则在林荫大道上的一所房子里会面，商讨最终的结果：

[ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ˈleɪtər] , [ɪn][ðə; ðɪ] [fɔ:l] [ʌv; əv] [ˈmɑ:nərki] [ɪn] [fræns] ,
a few days later , in the fall of monarchy in France ,
一个 很少 天 之后 , 在 这 落下 的 君主制 在 法国 ,

几天后，法国君主制垮台了，

[ðer; ðər] [keɪm] [ˈɪntu:] [ðə; ðɪ] [wɜ:rlɪd] [æt; ət] [fi:ld] [pleɪs] , [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈkɑʊntɪ] [ʌv; əv] [ˈsʌsɪks] ,
there came into the world at Field Place , in the English county of Sussex ,
那里 来了 进入 这 世界 在 场地 地方 , 在 这 英语 县 的 苏塞克斯 ,

他出生于英国苏塞克斯郡的菲尔德庄园。

[ə; eɪ] [ˈprɪti] [ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ] [di:p] [blu:] [aɪz] ,
a pretty little boy with deep blue eyes ,
一个 漂亮的 小的 男生 和 深的 蓝色的 眼睛 ,

一个有着深蓝色眼睛的漂亮小男孩，

[hu:z] [laɪf][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][ʌv; əv] ['greɪtər] [ænd; ənd] [mɔ:ɾ] [ɪn'dʊrɪŋ] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɪn][ðə; ði]
whose life was to be of greater and more enduring significance in the
谁 生活 曾是 到 是 的 更大的 和 更多的 持久 意义 在 这
[ɪ,mænsə'peɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['hju:mən][maɪnd][ðæn; ðən][ɔ:l] [ðæt] ['hæpənd] [ɪn] [fræns] [ɪn] ['ɔ:gəst] - .
emancipation of the human mind than all that happened in France in August 1792 .
解放 的 这 人类 头脑 比 全部 那 发生 在 法国 在 八月 - .
他的一生对于解放人类思想的意义，比1792年8月在法国发生的一切更重大、更持久。

[nɑ:t] [kwɔɪt] ['θɜ:rtɪ] ['jɪrɪz] ['leɪtər][hɪz; ɪz] [neɪm] — ['pə:si] [bɪ] ['feli] — [wʌz; wəz] [ka:vɔ] [ə'pɑ:n][ðə; ði]
Not quite thirty years later his name — Percy Bysshe Shelley — was carved upon the
不是 相当 三十 年 之后 他的 姓名 — 珀西 拜希 雪莱 — 曾是 雕刻 之上 这
[stoʊn][ɪn][ðə; ði] ['prɑ:tɪstənt] ['semətəri] [ɪn] [roʊm] [ʌndər] [wɪt] [hɪz; ɪz] ['æfɪz] [laɪ] ;
stone in the Protestant cemetery in Rome under which his ashes lie ;
石头 在 这 新教 公墓 在 罗马 在下面 哪个 他的 灰烬 说谎 ;
不到三十年后，他的名字——珀西·比希·雪莱——被刻在了罗马新教公墓的石头上，他的骨灰就安葬在那里；
[ænd; ənd] [brɪ'loʊ] [ðə; ði] [neɪm] [ɑ:r; əɾ] [ɪn'greɪvd] [ðə; ði][wɜ:rdz] : [kɔ:ɾ] - .
and below the name are engraved the words : Cor cordium .
和 以下 这 姓名 是 刻 这 字 : 科尔 - .
名字下方刻着：Cor cordium。

[kɔ:ɾ] - ,
Cor cordium ,
科尔 - ,
心形
[hɑ:ɾt] [ʌv; əv] ['hɑ:rts] — [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [ɪn'skrɪp(ə)n] [ɪn] [wɪt] ['feli:z] [jʌŋ] [waɪf]
heart of hearts — such was the simple inscription in which Shelley's young wife
心 的 心 — 这样的 曾是 这 简单的 题词 在 哪个 雪莱的 年轻的 妻子
[sʌmd] [ʌp][hɪz; ɪz] ['kærəktər] ;
summed up his character ;
总结 向上 他的 特点 ;
心之所系——这是雪莱的年轻妻子用一句简单的题词概括了他的性格；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; əɾ][ðə; ði]['tru:ɪst] , [prə'faʊndɪst] [wɜ:rdz][fi:; ji][kʊd; kəd][hæv; həv] ['tʃoʊzn] .
and they are the truest , profoundest words she could have chosen .
和 他们 是 这 最真实的 , 最深邃 字 她 可以 有 选定 .
这是她所能选择的最真实、最深刻的话语。

[pi:] . [bi:] . ['feli]
P . B . SHELLEY
P . B . 雪莱
PB·谢利

[ðə; ði] ['feli] [ɑ:r; əɾ][æn; ən] ['eɪnfənt] [ænd; ənd] ['ɑ:nərəb(ə)l] ['fæməli] .
The Shelleys are an ancient and honourable family .
这 雪莱 是 一个 古老的 和 光荣的 家庭 .
谢利家族是一个古老而显赫的家族。

[ðə; ði]['pouəts] ['fa:ðər] , [sɜ:r] ['tɪməθi] ['feli] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['welθi] ['lændəʊnər] .
The poet's father , Sir Timothy Shelley , was a wealthy landowner .
这 诗人的 父亲 , 先生 蒂莫西 雪莱 , 曾是 一个 富裕 土地所有者 .
诗人的父亲蒂莫西·雪莱爵士是一位富有的地主。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['næroʊ] - ['maɪndɪd][mæn] , [ə; eɪ] [sə'pɔ:rtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] , [fɔ:r; fər][ðə; ði]
He was a narrow - minded man , a supporter of the existing , for the
他 曾是 一个 狭窄的 - 有思想 男人 , 一个 支持者 的 这 现存的 , 为了 这
['sɪmp(ə)l] ['ri:z(ə)n] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪg'zɪstɪd] .
simple reason that it existed .
简单的 原因 那 它 存在 .
他心胸狭隘，支持现状，仅仅因为现状存在。

[bʌt; bət][rɪ'vɒlt] [ə'genst] [ru:l] [ænd; ənd] [kən'venʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [hə'redɪtəri] [ɪn] [ˈʃɛli:z] [ˈfæməli] ,
But revolt against rule and convention was hereditary in Shelley's family ,
但 反叛 反对 规则 和 习俗 曾是 遗传 在 雪莱的 家庭 ,
但反抗统治和传统的精神在雪莱家族中是代代相传的。

[æz; əz] ['waɪldnəs] [ænd; ənd] [ˈvaɪələns] [ʌv; əv] [ˈtempər] [wɜ:r; wər][ɪn] ['baɪrənz] .
as wildness and violence of temper were in Byron's .
作为 野性 和 暴力 的 脾气 是 在 拜伦的 .
就像拜伦的性情狂野暴烈一样。

[pɜ:si:z] [ˈgrænfɑ:ðər] , [ə; eɪ] [streɪndʒ] , [ˈrestləs] [mæn] , [ɪ'ləʊpt] [wɪð; wɪθ] [tu:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θri:] [waɪvz]
Percy's grandfather , a strange , restless man , eloped with two of his three wives
珀西的 祖父 , 一个 奇怪的 , 不安 男人 , 私奔 和 二 的 他的 三 妻子们
;
;
;
;

珀西的祖父是一个古怪、不安分的人，他与自己的三个妻子中的两个私奔了；
[ænd; ənd] [tu:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dɒtɜ:z] [ɪn][ðər; ðər][tɜ:rn] [ɪ'ləʊpt] .
and two of his daughters in their turn eloped .
和 二 的 他的 女儿们 在 他们的 转动 私奔 .
他的两个女儿也相继私奔了。

[ʌv; əv] [ðɪ:z] [ˈɪnsɪdənts] [wi; wi][ɑ:r; ər] [rɪ'maɪndɪd] [baɪ][ˈsɪmələər] [ə'kɪrənsɪz] [ɪn][ðə; ðɪ][laɪf][ʌv; əv][ðə; ðɪ]
Of these incidents we are reminded by similar occurrences in the life of the
的 这些 事件 我们 是 提醒 经过 相似的 发生 在 这 生活 的 这
[ˈgrænsʌn] — [dʒʌst][æz; əz] [ˈmeni] [æn; ən][ˈækʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈbaɪrənz] [rɪ'maɪndz] [ju: 'es][ʌv; əv][ðə; ðɪ][sʌm; səm]
grandson — just as many an action of Byron's reminds us of the sum
孙子 — 只是 作为 许多 一个 行动 的 拜伦的 提醒 我们 的 这 和
[ʌv; əv] [ʌn'teɪmd] [ænd; ənd] [ˈrekləs] [ˈpæʃənətnəs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][ˌɪndɪ'spju:təb(ə)l] [ɪn'hɪrɪtəns]
of untamed and reckless passionateness which was his indisputable inheritance
的 未驯服的 和 鲁莽 热情 哪个 曾是 他的 无可争议的 遗产
[frʌm; frəm] [ˈfɑ:ðər] [ænd; ənd] [ˈmʌðər] .
from father and mother .
从 父亲 和 母亲 .

这些事件让我们想起了孙子生活中发生的类似事件——正如拜伦的许多行为让我们想起他从父母那里无可争议地继承的
那种桀骜不驯、肆无忌惮的热情一样。

[ʌnkənvenʃə'næləti] , [rɪ'vɒlt] [ə'genst] [hɑ:rd][ænd; ənd][fæst] [ru:l] , [wʌz; wəz] , [haʊ'evər] ,
Unconventionality , revolt against hard and fast rule , was , however ,
非传统性 , 反叛 反对 难的 和 快速地 规则 , 曾是 , 然而 ,
然而，不拘一格、反抗僵化规则，却是.....

[bʌt; bət][æen; ən] ['aʊtwərd] [ænd; ənd] [kəm'pærətɪvli] [ʌnɪm'pɔ:rt(ə)nt][pɑ:rt][ʌv; əv] [ˈʃɛli:z] [ˈkærəktər]
but an outward and comparatively unimportant part of Shelley's character
但 一个 向外 和 比较 不重要 部分 的 雪莱的 特点
[ænd; ənd][laɪf] .
and life .
和 生活 .

但这只是雪莱性格和生活中一个外在的、相对次要的部分。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ə'ɜ:rt] [rɪ:sep'tɪvəti] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ki:n] [ˈsensətɪvnəs] ,
It was only a sign of the alert receptivity and the keen sensitiveness ,
它 曾是 仅有的 一个 符号 的 这 警报 接受性 和 这 敏锐的 敏感性 ,
这仅仅表明了他们敏锐的感知力和高度的敏感性。

[ðə; ðɪ] [ˈɜ:rlɪ] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [straɪks] [ˈevri] [ˈstu:d(ə)nt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [baɪ'ɑ:grəfi:z] .
the early development of which strikes every student of his biographies .
这 早期的 发展 的 哪个 罢工 每一个 学生 的 他的 传记 .
他的早期发展给每一位研究过他传记的人都留下了深刻的印象。

[æt; ət] [sku:l] , [ɪl] - [ju:st] [hɪm'self] , [hi:; hi][ˈreblz; rɪbel] [ə'genst] [ðə; ði] [ɪl] - [ˈtri:tmənt] [tu:; tə] [wɪt]
At school , ill - used himself , he rebels against the ill - treatment to which
在 学校 , 患病的 - 用过的 他自己 , 他 叛军 反对 这 患病的 - 治疗 到 哪个
, [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈprevələnt] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈkʌstəm] ,
, according to the prevalent English custom ,
, 根据 到 这 流行 英语 风俗 ,
在学校里, 他自己也曾遭受虐待, 因此他反抗这种按照当时盛行的英国习俗而受到的虐待。

[ðə; ði] [ˈwɪkə] [ænd; ənd] [ˈjʌŋɡə] [bɔɪz] [wɜ:ɪ; wə] [səb'dʒektɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈoʊldə] [bɔɪz] ,
the weaker and younger boys were subjected by the older boys ,
这 较弱 和 年轻 男孩们 是 受 经过 这 老 男孩们 ,
体弱年幼的男孩被年长的男孩欺负。
[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ˈɔ:lsoʊ][baɪ][ðə; ði][ˈmæstərz] .
and in this case also by the masters .
和 在 这 案件 还 经过 这 大师 .

而且在这种情况下, 大师们也参与其中。
[ˈʃeli] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈmænərə] [ðə; ði][ˈvɪktɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈspi:ʃi:z]
Shelley seems to have been in a very special manner the victim of this species
雪莱 似乎 到 有 到过 在 一个 非常 特别的 方式 这 受害者 的 这 物种
[ʌv; əv][bru:ˈtæləti] ,
of brutality ,
的 残酷 ,
雪莱似乎以某种特殊的方式成为了这种残暴行为的受害者。

[dʒʌst][æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][ˈleɪtə] [laɪf] [ʌv; əv] [ˈmeni] [ˈlðər] [ˈspi:ʃi:z] ;
just as he was in later life of many other species ;
只是 作为 他 曾是 在 之后 生活 的 许多 其他 物种 ;
就像他晚年生活的其他许多物种一样;

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈnætʃ(ə)rəl] [ænˈtɪpəθi] [bɪˈtwi:n] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] [beɪs] [ænd; ənd]
there was a natural antipathy between him and everything base and
那里 曾是 一个 自然的 反感 之间 他 和 一切 根据 和
[ˈstu:pɪd][ænd; ənd] [faʊl] ,
stupid and foul ,
愚蠢的 和 犯规 ,
他天生厌恶一切低俗、愚蠢和污秽的事物。

[ænd; ənd][hi:; hi][ˈnevər] [ˈentəd] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [ˈkɑ:mpɹəmaɪz] [wɪð; wɪθ] [ˈeni] [wʌn][ɔ:r] [ˈeni] [θɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs]
and he never entered into a compromise with any one or any thing of this
和 他 绝不 进入 进入 一个 妥协 和 任何 一 或者 任何 事物 的 这
[ˈneɪtʃər] .
nature .
自然 .
他从未与任何人或任何事达成过此类妥协。

[wi:; wi][geɪn][ə; eɪ] [dɪˈstɪŋkt] [aɪˈdi:ə][ʌv; əv] [wʌt] [hɪz; ɪz] [imˈpreʃəns] [wɜ:ɪ; wə] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈentrəns] [ˈɪntu:]
We gain a distinct idea of what his impressions were on his entrance into
我们 获得 一个 清楚的 主意 的 什么 他的 印象 是 在 他的 入口 进入
[laɪf] ,
life ,
生活 ,
我们得以清晰地了解他初入人生时的感受。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈfrægmənt] [faʊnd] [ˈæftər][hɪz; ɪz] [deθ] [əˈpɑ:n][ə; eɪ][ˈskræp][ʌv; əv][ˈpeɪpər] : —
from a fragment found after his death upon a scrap of paper : —
从 一个 分段 成立 后 他的 死亡 之上 一个 废料 的 纸 : —
摘自他死后在一张纸片上发现的碎片：——

" [ə'laəs] !
" **Alas** !
" 唉 !

“唉！”

[ðɪs] [ɪz][nɑ:t] [wʌt] [aɪ] [θɔ:t] [laɪf][wʌz; wəz] .
this is not what I thought life was .
这 是 不是 什么 我 想法 生活 曾是 .

这和我想象中的生活完全不一样。

[aɪ] [nu:] [ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [kraɪmz] [ænd; ənd][ɪ:v(ə)l] [men] ,
I knew that there were crimes and evil men ,
我 知道 那 那里 是 犯罪 和 邪恶的 男人 ,

我知道世上有罪恶和恶人，

[ˈmɪzəri] [ænd; ənd] [heit] ; [nɔ:r][dɪd][aɪ] [hoʊp] [tu:; tə] [pæs] ,
Misery and hate ; nor did I hope to pass ,
苦难 和 恨 ; 也不 做过 我 希望 到 经过 ,

痛苦和仇恨；我也不指望能通过。

[ʌn'tʌtʃt] [baɪ] [ˈsʌfərɪŋ] , [θru:] [ðə; ði] [ˈrʌɡɪd] [ɡlen] .
Untouched by suffering , through the rugged glen .
未受触碰 经过 痛苦 , 通过 这 崎岖 格伦 .

穿越崎岖山谷，未受苦难侵扰。

[ɪn] [maɪn] [oʊn] [hɑ:rt] [aɪ] [sɔ:] [æz; əz][ɪn][ə; eɪ] [ɡlæs]
In mine own heart I saw as in a glass
在 矿 自己的 心 我 锯 作为 在 一个 玻璃

在我的内心深处，我看到了如同透过玻璃般的景象。

[ðə; ði] [ˈhɑ:rts] [ʌv; əv] [ˈʌðər] .
The hearts of others .
这 心 的 其他的 .

他人的内心。

" [hi:; hi] [rɔ:t] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][soʊl] , [hi:; hi] [telz] [ju: 'es] , " [ə; eɪ] [lɪŋkt] [ˈɑ:rmər] [ʌv; əv][ka:m]
" **He wrought for his soul , he tells us , " a linked armour of calm**
" 他 锻 为了 他的 灵魂 , 他 讲述 我们 , " 一个 链接 盔甲 的 冷静的
[ˈstedfæstnəs] .
steadfastness .
坚定不移 .

他告诉我们，他为自己的灵魂打造了“一层平静而坚定的盔甲”。

" [bʌt; bət] [ˈpæʃənət] [ˌɪndɪɡˈneɪ(ə)n][hæd; həd] [ˌpriːˈsiːdɪd] [ðɪs] [mu:d] [ʌv; əv][ˈkwaɪət] [rɪˈzɪstəns] ;
" **But passionate indignation had preceded this mood of quiet resistance** ;
" 但 热情的 愤慨 有 之前 这 情绪 的 安静的 反抗 ;
“但在这种平静的抵抗情绪之前，曾有过强烈的愤慨；

[ænd; ənd][ðə; ði] [soʊl] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ɑ:rmɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈstedfæstnəs] [wʌz; wəz] [tu:] [ɪn,θu:zɪˈæstɪk] [ænd; ənd]
and the soul which he armed with steadfastness was too enthusiastic and
和 这 灵魂 哪个 他 武装 和 坚定不移 曾是 也 热情的 和
[ˈɑ:rd(ə)nt][nɑ:t][tu:; tə] [leɪ] [plænz][ʌv; əv] [əˈtæk] [bɪˈhaɪnd][ɪts] [dɪˈfensɪz] .
ardent not to lay plans of attack behind its defences .
热心 不是 到 躺 计划 的 攻击 在后面 它是 防御 .

他那颗充满坚定信念的灵魂，热情似火，不肯在防御工事背后策划进攻。

[ɪn][ðə; ði] [ˌɪntrəˈdʌk(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪˈvoʊlt] [ʌv; əv][ɪzˈlɑ:m; ɪzˈlɑ:m] , [hi:; hi] [rɪˈkɔ:lz] " [ðə; ði] [ˈaʊər] [wɪtʃ]
In the introduction to the Revolt of Islam , he recalls " the hour which
在 这 介绍 到 这 反叛 的 伊斯兰教 , 他 召回 " 这 小时 哪个
[bɜ:rst][hɪz; ɪz] [ˈspɪrɪts] [sli:p] " : —
burst his spirit's sleep " : —
爆裂 他的 精神的 睡觉 " : —

在《伊斯兰的叛乱》一书的引言中，他回忆起“唤醒他精神沉睡的那一刻”：

" [ə; eɪ] [freʃ] [meɪ] - [da:n] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ,
" **A fresh May - dawn it was** ,
" 一个 新鲜的 可能 - 黎明 它 曾是 ,

那是一个清新的五月黎明，

[wen] [aɪ] [wɔ:kt] [fɔ:rθ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] [græs] ,
When I walked forth upon the glittering grass ,
什么时候 我 步行 前进 之上 这 闪闪发光 草 ,

当我走上闪闪发光的草地时，

[ænd; ənd] [wept] , [aɪ] [nu:] [nɔ:t] [waɪ] : [ʌn'tɪl] [ðer; ðər] [roʊz]
And wept , I knew not why : until there rose
和 哭泣 , 我 知道 不是 为什么 : 直到 那里 玫瑰

我哭了，不知为何：直到那一幕发生

[frʌm; frəm][ðə; ði] [nɪr] ['sku:lru:m'sku:lrɒm] ['vɔɪsɪz] [ðæt] , [ə'læs] !
From the near schoolroom voices that , alas !
从 这 靠近 教室 声音 那 , 唉 !

从附近的教室里传来的声音，唉！

[wɜ:r; wər][bʌt; bət][wʌn] ['ekəʊ][frʌm; frəm][ə; eɪ][wɜ:rld][ʌv; əv] [wəʊz] —
Were but one echo from a world of woes —
是 但 一 回声 从 一个 世界 的 烦恼 —

只不过是来自一个充满苦难的世界的回声——

[ðə; ði] [hɑ:rʃ] [ænd; ənd] ['greɪtɪŋ] [straɪf] [ʌv; əv]['taɪərənts][ænd; ənd][ʌv; əv] [foʊz] .
The harsh and grating strife of tyrants and of foes .
这 残酷的 和 格栅 冲突 的 暴君 和 的 敌人 .

暴君与敌人之间残酷而令人痛苦的斗争。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [klɑ:spt] [maɪ][hændz] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] :
And then I clasped my hands , and looked around :
和 然后 我 紧握 我的 双手 , 和 看起来 大约 :

然后我双手合十，环顾四周：

[bʌt; bət] [nʌn] [wʌz; wəz] [nɪr] [tu:; tə] [mɔ:k] [maɪ] ['stri:mɪŋ] [aɪz] ,
But none was near to mock my streaming eyes ,
但 没有任何 曾是 靠近 到 嘲笑 我的 流媒体 眼睛 ,

但没有人靠近来嘲笑我泪流满面的眼睛。

[wɪtʃ] [pɔ:d] [ðer; ðər][wɔ:rm][dra:ps][ɑ:n][ðə; ði] ['sʌni] [graʊnd] .
Which poured their warm drops on the sunny ground .
哪个 倾倒 他们的 温暖的 滴 在 这 阳光明媚 地面 .

温暖的水滴倾泻在阳光普照的地面上。

[soʊ] , [wɪ'ðəʊt] [ʃeɪm] , [aɪ] [speɪk] : - [aɪ] [wɪl] [bi:; bi] [waɪz] ,
So , without shame , I spake : ' I will be wise ,
所以 , 没有 耻辱 , 我 说 : - 我 将要 是 明智的 ,

于是，我毫无羞愧地说：“我要变得聪明，

[ænd; ənd][dʒʌst] , [ænd; ənd] [fri:] , [ænd; ənd][maɪld] , [ɪf] [ɪn][em 'i:] [laɪz]
And just , and free , and mild , if in me lies
和 只是 , 和 自由的 , 和 温和的 , 如果 在 我 谎言

公正、自由、温和，如果我内心深处存在

[sʌtʃ] ['paʊər] ; [fɔ:r; fər][aɪ] [groʊ] ['wɪri] [tu:; tə][bɪ'hoʊld]
Such power ; for I grow weary to behold
这样的 力量 ; 为了 我 生长 厌倦 到 看哪

如此强大的力量；因为我已厌倦了凝视它。

[ðə; ði] ['selfɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [strɔ:ŋ] [stɪl] ['tɪrə,naɪz]
The selfish and the strong still tyrannise
这 自私 和 这 强的 仍然 暴政

自私自利、强势的人依然会作恶。

[wɪˈðəʊt] [rɪˈproʊtʃ] [ɔːr] [tʃek] . -
Without reproach or check . '
没有 责备 或者 查看 . -

不加责备，不加制止。

[aɪ] [ðen] [kənˈtroʊld]
I then controlled
我 然后 受控

然后我控制了

[maɪ] [terz] , [maɪ] [hɑːrt] [gruː] [kɑːm] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [miːk] [ænd; ənd][boʊld] .
My tears , my heart grew calm , and I was meek and bold .
我的 眼泪 , 我的 心 生长 冷静的 , 和 我 曾是 温顺 和 大胆的 .

我的眼泪，我的心平静下来，我变得温顺而勇敢。

" [ðə; ði][ˌdʒenəˈreɪ(ə)n] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][bɔːrn][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ænd; ənd] [ˈʌndər] [ðə; ði] [seɪm]
" The generation which was born at the same time and under the same
" 这 一代 哪个 曾是 出生 在 这 相同的 时间 和 在下面 这 相同的
[ˈplænɪt][æz; əz][ðə; ði][fɜːrst] [frentʃ] [rɪˈpʌblɪk] [wʌz; wəz] [prɪˈkʊʃəs] [ɪn][ɪts][ˈkrɪtɪsɪzəm][ʌv; əv][ɔːl] [trəˈdɪʃən(ə)l]
planet as the first French Republic was precocious in its criticism of all traditional
行星 作为 这 第一的 法语 共和国 曾是 早熟 在 它是 批评 的 全部 传统的
[bɪˈliːfs] [ænd; ənd] [kənˈvenʃənz] .
beliefs and conventions .
信仰 和 惯例 .

“与法兰西第一共和国同时期、同属一个星球的一代人，对所有传统信仰和习俗都抱有早熟的批判精神。

[ˈʃeli] , [huː] [æt; ət] [skuːl] [sɔː] [ˈtɪrəni] [ænd; ənd] [feɪnd] [ˈpaɪəti] [əˈtendənt] [ɑːn][wʌn] [əˈnʌðər] ,
Shelley , who at school saw tyranny and feigned piety attendant on one another ,
雪莱 , WHO 在 学校 锯 暴政 和 假装 虔诚 服务员 在 一 其他 ,

雪莱在学校里目睹了暴政和虚伪的虔诚相伴而生。

[ænd; ənd] [huː] [bɪˈkeɪm] [əˈkweɪntɪd] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈɜːrli] [eɪdʒ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈraɪtɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]
and who became acquainted at a very early age with the writings of the
和 WHO 成为 熟人 在 一个 非常 早期的 年龄 和 这 著作 的 这
[frentʃ] [ænd; ənd][ʌv; əv] [hjuːm] ,
French Encyclopædists and of Hume ,
法语 百科全书编纂者 和 的 休谟 ,

他很小的时候就接触到了法国百科全书派和休谟的著作，

[ˈgɑːdwɪn] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈɪŋɡlɪʃ] [friːˈθɪŋkə] , [bruːdɪd] [ˈdiːpli] , [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz]
Godwin , and other English freethinkers , brooded deeply , long before he was
戈德温 , 和 其他 英语 自由思想者 , 沉思 深 , 长的 前 他 曾是
[groʊn] [ʌp] , [ɑːn][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,
grown up , on the history ,
生长 向上 , 在 这 历史 ,

戈德温和其他英国自由思想家在他长大成人之前很久，就对历史进行了深入的思考。

[ðə; ði] [ˈdestəni] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈerərz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhjuːmən] [reɪs] .
the destiny , and the errors of the human race .
这 命运 , 和 这 错误的 的 这 人类 种族 .

人类的命运和错误。

[hɪz; ɪz] [θɔːts] [wɜːr; wər][ðə; ði] [θɔːts] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪməˈtʃʊr] [juːθ] , [bʌt; bət][ðər; ðər][ˈspɪrɪt]
His thoughts were the thoughts of an immature youth , but their spirit
他的 想法 是 这 想法 的 一个 不成熟 青年 , 但 他们的 精神
[wʌz; wəz][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv] [ˈlɪbərti] ,
was the spirit of liberty ,
曾是 这 精神 的 自由 ,

他的思想是未成熟青年的思想，但其精神却是自由的精神。

[æz; əz] [ˌʌndərˈstʊd] [baɪ][ðə; ði] [eɪˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] .
as understood by the eighteenth century .
作为 理解 经过 这 第十八 世纪 .

按照十八世纪的理解。

[wʌt] [hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdʒ] [rɪˈmembər] [əˈbaʊt][hɪm; ɪm][ɪn][ˈleɪtər] [ˈjɪrʒ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][dɪˈfaɪənt] [ˈætɪtuːd]
What his comrades remembered about him in later years was his defiant attitude
什么 他的 同志们 记得 关于 他 在 之后 年 曾是 他的 桀骜不驯 态度
[tɔːrdʒ] [əˈθɔːrəti] ,
towards authority ,
向 权威 ,

多年后，他的战友们对他最深的印象是他对权威的蔑视态度。

[mɔːr] [pərˈtɪkjələrlɪ] [ə; eɪ][ˈhæbɪt][hiː; hi][hæd; həd][ʌv; əv] " [ˈkəːsɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] .
more particularly a habit he had of " cursing his father and the king .
更多的 特别 一个 习惯 他 有 的 " 咒骂 他的 父亲 和 这 国王 .

更确切地说，他有“诅咒他的父亲和国王”的习惯。

" [hiː; hi] [went] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] " [mæd] [ˈʃeli] , " [ænd; ənd] " [ˈʃeli] [ðə; ði]
" He went among the boys by the name of " mad Shelley , " and " Shelley the
" 他 去 之中 这 男孩们 经过 这 姓名 的 " 疯狂的 雪莱 , " 和 " 雪莱 这
[ˈeɪθiːst] .
atheist .
无神论者 .

“他在男孩们中间被称为‘疯子雪莱’和‘无神论者雪莱’。

" [ðʌs] [ˈɜːrli] [wʌz; wəz][ðə; ði] [əˈprɒʊbrɪəs] [wɜːrd] [əˈplaɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [wɪt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]
" Thus early was the opprobrious word applied to him which was to be
" 因此 早期的 曾是 这 可耻 单词 应用 到 他 哪个 曾是 到 是
[ˈkʌpld] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [neɪm] [ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] ,
coupled with his name all his life ,
耦合 和 他的 姓名 全部 他的 生活 ,

“就这样，他很早就被冠以了一个侮辱性的词语，这个词语将伴随他一生。”

[ænd; ənd] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ][ˈpriːtekst][fɔːr; fər][əˈbjʊːs][ænd; ənd][ˌdefəˈmeɪ(ə)n] .
and serve as a pretext for abuse and defamation .
和 服务 作为 一个 借口 为了 虐待 和 诽谤 .

并以此为借口进行辱骂和诽谤。

[aɪˈtiː][ɪz] [ʌnˈhesəserɪ] [tuː; tə] [dwel] [əˈpɑːn] [ðʊʊz] [ɪˈvents] [ɪn] [ˈʃeliːz] [laɪf][ʌv; əv] [wɪt] [ˈevri] [wʌn]
It is unnecessary to dwell upon those events in Shelley's life of which every one
它 是 不必要 到 住 之上 那些 活动 在 雪莱的 生活 的 哪个 每一个 一
[huː] [hæz; həz] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [hæz; həz][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ][ˌsuːpərˈfɪ(ə)l] [ˈnɑːlɪdʒ] .
who has heard his name has at least a superficial knowledge .
WHO 有 听到 他的 姓名 有 在 至少 一个 浅 知识 .

对于雪莱生平中那些凡是听过他名字的人都至少略知一二的事件，没有必要赘述。

[wiː; wi] [niːd] [ˈmɪrli] [rɪˈkɔːl] [tuː; tə][maɪnd][ðə; ði][fækt] [ðæt] , [æz; əz][ðə; ði] [ˌʌndərˈgrædʒuət] [ʌv; əv]
We need merely recall to mind the fact that , as the undergraduate of
我们 需要 仅仅 记起 到 头脑 这 事实 那 , 作为 这 本科 的
[eɪˈtiːn] ,
eighteen ,
十八 ,

我们只需记住，作为一名十八岁的本科生，

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [ˈkjʊriəs] [ˈhæbɪt][ʌv; əv] [ˈraɪtɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [ˈherəsiːz] [ɑːn] [sʌt] [ˈsʌbdʒekts][æz; əz]
he had the curious habit of writing down his heresies on such subjects as
他 有 这 好奇的 习惯 的 写作 向下 他的 异端 在 这样的 主题 作为
[gɑːd] ,
God ,
上帝 ,

他有个奇怪的习惯，就是把自己关于上帝等主题的异端邪说写下来。

[gʌvərnmənt] , [ænd; ənd][sə'saɪəti] , [ɪn][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv] ['letərz] , [wɪtʃ] [hi:; hi][sent][tu:; tə] ['pi:p(ə)]
government , and society , in the form of letters , which he sent to people
政府 , 和 社会 , 在这 形式 的 信件 , 哪个 他 发送 到 人们
[ˈpɜ:rsənəli] [ʌn'noʊn] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
personally unknown to him ,
亲自 未知 到 他 ,
他以信件的形式向素不相识的人表达了对政府和社会的看法。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'kwɛst] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'fju:t] [hɪz; ɪz] ['θiəri:z] [ænd; ənd] [prə'vaɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]
with the request that they would refute his theories and provide him with
和 这 要求 那 他们 会 反驳 他的 理论 和 提供 他 和
[ðə; ði] [pru:fs] [ə'genst] [hɪz; ɪz]['ɑ:rgju:mənts] [wɪtʃ] [hi:; hi] [hɪm'self] [wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə][faɪnd] ;
the proofs against his arguments which he himself was unable to find ;
这 证明 反对 他的 论点 哪个 他 他自己 曾是 无法 到 寻找 ;
他要求他们反驳他的理论, 并向他提供他自己无法找到的反驳他论点的证据;

[ðæt] , [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪ:z] ['letərz] ,
that , out of these letters ,
那 , 出去 的 这些 信件 ,
也就是说, 从这些信件中,

[wɪtʃ] [kən'sɪstɪd] ['tʃi:fli] [ʌv; əv][ɪks'træktz][frʌm; frəm][ðə; ði] [wɜ:rkz] [ʌv; əv] [hju:m] [ænd; ənd][ðə; ði] [frɛntʃ]
which consisted chiefly of extracts from the works of Hume and the French
哪个 由.....组成 主要 的 提取物 从 这 作品 的 休谟 和 这 法语
[mə'tɪriəlɪst] ,
materialists ,
唯物主义者 ,
其中包括休谟和法国唯物主义者的著作摘录,

[gru:] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'hɑ:nɪməs] ['pæmflet] ([noʊ][b:ŋgər][ɪn] [ɪg'zɪstəns]) [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪn'taɪtld] [ðə; ði]
grew a little anonymous pamphlet (no longer in existence) which was entitled The
生长 一个 小的 匿名的 小册子 (不 更长 在 存在) 哪个 曾是 标题 这
[nə'sesəti] [ʌv; əv] ['eɪθiɪzəm] [ænd; ənd] ['endɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kju:] . [i:] . [di:] . ;
Necessity of Atheism and ended with a Q . E . D . ;
必要性 的 无神论 和 结束 和 一个 问 . E . D . ;
一份名为《无神论的必要性》的匿名小册子（现已失传）以“QED”结尾;

[ænd; ənd] [ðæt] ['feli] ,
and that Shelley ,
和 那 雪莱 ,
还有雪莱,

[ɪn][ðə; ði] [tʃaɪldɪʃ] [hoʊp][ʌv; əv] ['eksəsaɪzɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'fɔ:rmɪŋ] ['ɪnfluəns] [ɑ:n][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ]
in the childish hope of exercising a reforming influence on the spirit of his age
在 这 幼稚 希望 的 锻炼 一个 改革 影响 在 这 精神 的 他的 年龄
,
.
,
怀着孩童般的希望, 希望对时代精神产生改革影响,

[sent][ə; eɪ]['kɑ:pi][ʌv; əv] [ðɪs] ['pæmflet] [tu:; tə][ðə; ði] [bentʃ] [ʌv; əv] ['bɪʃəp] .
sent a copy of this pamphlet to the Bench of Bishops .
发送 一个 复制 的 这 小册子 到 这 长椅 的 主教们 .
已将此小册子的副本寄送至主教团。

[wʌt] ['fɑ:lʊd] [ɪz] ['i:kwəli] [wel] [noʊn] .
What followed is equally well known .
什么 随后 是 同样地 出色地 已知 .
接下来发生的事情同样众所周知。

[ˈʃɛli] , [diˈnaunst] [æz; əz][ðə; ði] [ˈɔ:θər] , [wʌz; wəz][nɑ:tɪ][ˈoʊnli] [ɪkˈspeld] [frʌm; frəm][ðə; ði][ju:nɪvɜ:rsəti] ,
Shelley , denounced as the author , was not only expelled from the University ,
雪莱 , 谴责 作为 这 作者 , 曾是 不是 仅有的 被驱逐 从 这 大学 ,
[bʌt; bət][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðə-z] [haʊs] .
but from his father's house .
但 从 他的 父亲的 房子 .

雪莱被指控为该书作者，不仅被大学开除，还被赶出了父亲的家。

[noʊ][wʌn] [ˈnaʊədeɪz] [kənˈsɪdəz] [ðæt] [ˈeni] [ˈsɪriəs] [saɪənˈtɪfɪk] [kənˈvɪkʃn] , [ɪn] [wətˈevər] [ˈmænər] [aɪˈti:]
No one nowadays considers that any serious scientific conviction , in whatever manner it
不 一 如今 考虑 那 任何 严肃的 科学 定罪 , 在 任何 方式 它
[meɪ] [bi:; bi] [ɪkˈsprest] ,
may be expressed ,
可能 是 表达 ,

如今没有人认为任何严肃的科学信念，无论以何种方式表达，

[ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] [dɪsˈgreɪs] [ænd; ənd] [ˈpʌnɪʃmənt] [əˈpɑ:n][ɪts][ɪkˈspəʊnənt] ;
should bring disgrace and punishment upon its exponent ;
应该 带来 耻辱 和 惩罚 之上 它是 指数 ;

应当给宣扬这种行为的人带来耻辱和惩罚；

[ænd; ənd] [ˈʃɛli:z] [ˈpʌnɪʃmənt] [əˈpɪrɪz] [tu:; tə][ju:ˈes] [ˈdʌbli] [ʌnˈri:z(ə)nəb(ə)l] [wen] [wi:; wi] [dɪˈskʌvər]
and Shelley's punishment appears to us doubly unreasonable when we discover
和 雪莱的 惩罚 出现 到 我们 双倍 不合理 什么时候 我们 发现
[ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpæmflet] ([ðə; ði] [ˈsʌbstəns] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ˈri:prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] [noʊts] [tu:; tə]
that in his pamphlet (the substance of which he reprinted in the notes to
那 在 他的 小册子 (这 物质 的 哪个 他 转载 在 这 笔记 到
[kwɪ:n] [mæb]) [hi:; hi][ɪz][noʊ] [mɔ:ɹ] [æn; ən] [ˈeɪθɪst] [ðæn; ðən] ,
Queen Mab) he is no more an atheist than ,
女王 梅布) 他 是 不 更多的 一个 无神论者 比 ,

当我们发现雪莱的小册子（其内容被他重印在《麦布女王》的注释中）表明他并非无神论者时，雪莱所受的惩罚在我们看来就显得更加不合理了。

[fɔ:r; fər][ɪgˈzæmp(ə)l] , [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈɜ:rsted] [[wʌn]] [ɪz][ɪn][hɪz; ɪz] [wel] - [noʊn] [wɜ:rk] , [ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [ɪn]
for example , our Oersted [1] is in his well - known work , The Spirit in
为了 例子 , 我们的 奥斯特 [1] 是 在 他的 出色地 - 已知 工作 , 这 精神 在
[ˈneɪtʃər] .
Nature .
自然 .

例如，我们的奥斯特[1]在他的著名著作《自然的精神》中。

[hi:; hi][hæz; həz][nɑ:tɪ] [jet] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ˈeni] [ˈlɑ:dʒɪk(ə)l][ænd; ənd] [kənˈsɪstənt] [ˈθi:əri] [ʌv; əv] [laɪf] ;
He has not yet arrived at any logical and consistent theory of life ;
他 有 不是 然而 到达的 在 任何 逻辑 和 持续的 理论 的 生活 ;
他尚未形成任何合乎逻辑且前后一致的生命理论；

[hi:; hi][ɪz][ˈoʊnli] [klɪr] [ɑ:n][ðə; ði][wʌn] [meɪn] [pɔɪnt] , [ðæt] [hi:; hi][ɪz][nɑ:tɪ] , [ænd; ənd] [ˈnevər] [kæn; kən]
he is only clear on the one main point , that he is not , and never can
他 是 仅有的 清除 在 这 一 主要的 观点 , 那 他 是 不是 , 和 绝不 能
[bɪˈkʌm] ,
become ,
变得 ,

他唯一清楚的一点是，他不是，也永远不可能成为。

[æn; ən] [ədˈhɪrənt] [ʌv; əv] [ˈeni] [soʊ] - [kɔ:ld] [rɪˈvi:ld] [rɪˈlɪdʒən] .
an adherent of any so - called revealed religion .
一个 信徒 的 任何 所以 - 称为 揭晓 宗教 .

任何所谓启示宗教的信徒。

[ðə; ði] [mə'tɪriəlɪstɪk] [ɪm'preʃəns] [rɪ'si:vɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bʊks] [hi;; hi][hæz; həz] [ri:d] [ɑ:r; ər][blent][ɪn]
The materialistic impressions received from the books he has read are blent in
这 物质主义 印象 已收到 从 这 图书 他 有 读 是 混合 在
[hɪz; ɪz][maɪnd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]'ɑ:rd(ə)nt] ['pænθiɪzəm] [wɪtʃ] [dɪ'stɪŋɡwɪft] [hɪm; ɪm][tu;; tə][ðə; ði][ləst] .
his mind with the ardent pantheism which distinguished him to the last .
他的 头脑 和 这 热心 泛神论 哪个 杰出的 他 到 这 最后的 .

他从所读书籍中获得的物质主义印象，与他直至生命尽头都保持的炽热泛神论在他的脑海中融合在一起。

[wen] [trɪ'lɔ:ni] [æskt] [hɪm; ɪm][ɪn] - , [ðə; ði] [jɪr] [ɪn] [wɪtʃ] [hi;; hi][daɪd] :
When Trelawny asked him in 1822 , the year in which he died :
什么时候 特里劳尼 问 他 在 - , 这 年 在 哪个 他 死亡 :

1822年，也就是他去世的那一年，特里劳尼问他：

[waɪ] [du:;][ju;; jʊ][kɔ:l] [jɔ:r'self] [æn; ən] ['eɪθiɪst] ?
Why do you call yourself an atheist ?
为什么 做 你 称呼 你自己 一个 无神论者 ?

你为什么自称无神论者？

['feli] [rɪ'plaɪd] : " [aɪ] [ju:st] [ðə; ði] [neɪm] [tu;; tə] [ɪk'spres] [maɪ] [əb'hɔ:rəns] [ʌv; əv][,su:pər'stɪʃ(ə)n] ; [aɪ]
Shelley replied : " I used the name to express my abhorrence of superstition ; I
雪莱 回复 : " 我 用过的 这 姓名 到 表达 我的 厌恶 的 迷信 ; 我
[tʊk] [ʌp][ðə; ði][wɜ:rd] ,
took up the word ,
采取 向上 这 单词 ,

雪莱回答说：“我用这个名字来表达我对迷信的厌恶；我采用了这个词，

[æz; əz][ə; eɪ] [naɪt] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] ['gɔ:ntlət] , [ɪn] [dɪ'faɪəns] [ʌv; əv] [ɪn'dʒʌstɪs] .
as a knight took up the gauntlet , in defiance of injustice .
作为 一个 骑士 采取 向上 这 手套 , 在 蔑视 的 不公正 .

如同骑士挺身而出，对抗不公。

" ['feli] [hæd; həd] [groʊn] [ʌp] [tɔ:l] [ænd; ənd] [slaɪt] , ['næroʊ] - [t'festɪd] , [hɪz; ɪz] [fɪtʃər] [smɔ:l]
" Shelley had grown up tall and slight , narrow - chested , his features small
" 雪莱 有 生长 向上 高的 和 轻微 , 狭窄的 - 胸部 , 他的 特征 小的
[ænd; ənd][nɑ:t] ['regjələr] [ɪk'sept] [ðə; ði] [maʊθ] ,
and not regular except the mouth ,
和 不是 常规的 除了 这 嘴 ,

“雪莱长大后身材高瘦，胸部狭窄，五官小而不规则，只有嘴巴比较突出。”

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['bjʊ:tɪf(ə)l] , ['klevər] , [ænd; ənd] ['fæsɪneɪtɪŋ] ; [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feməɪnɪn] [ænd; ənd]
which was beautiful , clever , and fascinating ; there was a feminine and
哪个 曾是 美丽的 , 聪明的 , 和 迷人 ; 那里 曾是 一个 女性 和
[ɔ:lmoʊst] [sə'ræfɪk] [lʊk] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] ,
almost seraphic look in the eyes ,
几乎 天使般的 看 在 这 眼睛 ,

她美丽、聪慧、迷人；眼神中透着女性的柔美，近乎天使般的光芒。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [feɪs] [wʌz; wəz] [dɪ'stɪŋɡwɪft] [baɪ][æn; ən] [ɪn'fɪnət] [pleɪ] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
and the whole face was distinguished by an infinite play of expression .
和 这 所有的 脸 曾是 杰出的 经过 一个 无限 玩 的 表达 .

整张脸都充满了无穷无尽的表情变化。

[hi;; hi] ['sʌmtaɪmz] [lʊkt] [ðə; ði][eɪdʒ][hi;; hi][wʌz; wəz] — [naɪn'ti:n] , ['sʌmtaɪmz] [æz; əz] [ɪf] [hi;; hi]
He sometimes looked the age he was — nineteen , sometimes as if he
他 有时 看起来 这 年龄 他 曾是 — 十九 , 有时 作为 如果 他
[wɜ:r; wər] ['fɔ:rti] .
were forty .
是 四十 .

他有时看起来像十九岁，有时看起来像四十岁。

[ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði][ten] [rɪ'meɪnɪŋ] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][hi:; hi] [br'keɪm] [mɔ:r] [ˈmænli][ɪn]
In the course of the ten remaining years of his life he became more manly in
在这课程 的 这 十 其余的 年 的 他的 生活 他 成为 更多的 男子气概 在
[ə'pɪrəns] ,
appearance ,
外貌 ,

在他余生的十年里，他的外表变得越来越像个男人。

[bʌt; bət] [stɪl] [ˈɔ:f(ə)n] [strʌk] [ˈpi:p(ə)l][æz; əz] [ˈbɔɪʃ] [ænd; ənd] [ˈfemənɪn] [ˈlʊkɪŋ] — [ˈwɪtnəs] -
but still often struck people as boyish and feminine looking — witness Trelawny's
但 仍然 经常 击 人们 作为 男孩气 和 女性 寻找 — 证人 -
[sə'rpraɪz] [æt; ət][hɪz; ɪz][fɜ:rst] [ˈmi:tɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈʃeli] :
surprise at his first meeting with Shelley :
惊喜 在 他的 第一的 会议 和 雪莱 :

但他的外貌仍然常常给人一种男孩气和女性气质并存的感觉——特里劳尼第一次见到雪莱时的惊讶就是最好的证明：

" [wʌz; wəz][aɪ ˈti:] [ˈpɔ:səb(ə)l] [ðɪs] [maɪld] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈbiədli] [bɔɪ] [kʊd; kəd][bi:; bi][ðə; ði][ˈverɪtəb(ə)l]
" **Was it possible this mild - looking beardless boy could be the veritable**
" 曾是 它 可能的 这 温和的 - 寻找 无胡须 男生 可以 是 这 真正的
[ˈmɑ:nstər][æt; ət][wɔ:r][wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rld] ,
monster at war with all the world ,
怪物 在 战争 和 全部 这 世界 ,

“难道这个外表温和、没有胡须的男孩，会是与全世界为敌的真正怪物吗？”

[ænd; ənd] [dɪˈnaʊnst] [baɪ][ðə; ði][ˈraɪv(ə)l][ˈseɪdʒɪz][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][æz; əz][ðə; ði]
and denounced by the rival sages of our literature as the
和 谴责 经过 这 竞争对手 智者 的 我们的 文学 作为 这
[ˈfaʊndər] [ʌv; əv][ə; eɪ][səˈtænɪk] [sku:l] ?
founder of a Satanic school ?
创始人 的 一个 撒旦教 学校 ?

并被我们文学界的对立先贤谴责为撒旦学派的创始人？

" [hɪz; ɪz] [ˈkaʊntənəns] [əˈsu:md] [ˈevri] [ɪkˈspreʃ(ə)n] — [ˈɜ:rnɪst] , [ˈdʒɔɪfl] , [ˈtʌtʃɪŋli] [ˈsɑ:roʊfl] ,
" **His countenance assumed every expression — earnest , joyful , touchingly sorrowful ,**
" 他的 面容 假定 每一个 表达 — 认真 , 快乐 , 感人地 悲伤 ,
[ˈlɪstləsli] [ˈwɪri] ;
listlessly weary ;
百无聊赖地 厌倦 ;

“他的脸上浮现出各种各样的表情——认真的、喜悦的、令人动容的悲伤的、无精打采的疲惫；

[bʌt; bət] [wʌt] [aɪ ˈti:] [səˈdʒestɪd] [moʊst] [ˈfri:kwəntli] [ɪn][ˈleɪtər] [ˈjɪrz] [wʌz; wəz] [ˈprɒmptɪtju:d] [ænd; ənd]
but what it suggested most frequently in later years was promptitude and
但 什么 它 建议 最多 频繁地 在 之后 年 曾是 迅速 和
[dɪˈsɪʒ(ə)n] .
decision .
决定 .

但后来它最常体现的是果断和果断。

[hi:; hi][ˈɔ:f(ə)n] [ɪkˈsprest] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ðə; ði] [ˈfi:lɪŋ] [hi:; hi][pʊt][ˈɪntu:][wɜ:rdz][ɪn][hɪz; ɪz][ˈpəʊəm][tu:; tə]
He often expressed in his face the feeling he put into words in his poem To
他 经常 表达 在 他的 脸 这 感觉 他 放 进入 字 在 他的 诗 到
[ˈedwərd] [ˈwɪljəmz] :
Edward Williams :
爱德华 威廉姆斯 :

他常常将诗《致爱德华·威廉姆斯》中所表达的情感倾注于他的脸上：

" [ʌv; əv] [ˈheɪtrɪd] [aɪ][eɪ ˈem] [praʊd] , — [wɪð; wɪθ][skɔ:rn][ˈkɑ:ntent] ;
" **Of hatred I am proud , — with scorn content ;**
" 的 仇恨 我 是 自豪的 , — 和 轻蔑 内容 ;

“我以仇恨为荣，——带着蔑视的满足；

[ɪnˈdɪfrəns] , [ðæt] [wʌns] [hɜ:rt][em 'i:] , [naʊ] [ɪz] [grəʊn]
Indifference , that once hurt me , now is grown
漠不关心 , 那 一次 伤害 我 , 现在 是 生长

曾经伤害过我的冷漠, 如今已然滋长。

[ɪt'self] [ɪnˈdɪfrənt] .
Itself indifferent .
本身 冷漠 .

它本身漠不关心。

" [tu:; tə] [ɔ:l] [ðɪs] [wi:; wi] [meɪ] [eɪ di: 'di:] , [ɪmˈplɔɪŋ] [wɜ:rdz] [ju:st] [baɪ][ə; eɪ] [frend] [ʌ; əv][hɪz; ɪz] [ju:θ] ,
" To all this we may add , employing words used by a friend of his youth ,
" 到 全部 这 我们 可能 添加 , 雇用 字 用过的 经过 一个 朋友 的 他的 青年 ,

“对此, 我们还可以借用他年轻时一位朋友的话来补充:

[ðæt] [hi:; hi] [lʊkt] " [ˌpretərˈnætʃrəli; ˌpri:tərˈnætʃrəli] [ɪnˈtelɪdʒənt] " ; [ænd; ənd] [ðæt] [mʌl'redi] , [ə; eɪ]
that he looked " preternaturally intelligent " ; and that Mulready , a
那 他 看起来 " 超自然地 聪明的 " ; 和 那 mulready , 一个
[dɪˈstɪŋɡwɪft] [ˌpeɪntər] [ʌ; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
distinguished painter of the day ,
杰出的 画家 的 这 天 ,

他看起来“异常聪明”; 而穆尔雷迪, 当时一位杰出的画家,

[sed] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ˈsɪmpli] [ɪmˈpɔ:səb(ə)l][tu:; tə] [peɪnt] [ˈʃeli:z] [ˈpɔ:trət] — [hi:; hi] [wʌz; wəz] " [tu:]
said it was simply impossible to paint Shelley's portrait — he was " too
说 它 曾是 简单地 不可能的 到 画 雪莱的 肖像 — 他 曾是 " 也
[ˈbju:tɪf(ə)l] .
beautiful .
美丽的 .

有人说, 给雪莱画像简直是不可能的——他“太英俊了”。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] , [ðen] , [æz; əz][ə; eɪ] [ju:θ] [ʌ; əv] [ðɪs] [ˈneɪtʃər] — [ɪkˈsaɪəbl] [æz; əz][ə; eɪ][ˈpəʊət] , [breɪv] [æz; əz]
" It is , then , as a youth of this nature — excitable as a poet , brave as
" 它 是 , 然后 , 作为 一个 青年 的 这 自然 — 易激动的 作为 一个 诗人 , 勇敢的 作为
[ə; eɪ][ˈhɪrəʊ] ,
a hero ,
一个 英雄 ,

“那么, 像他这样天性热情洋溢、像诗人一样激动、像英雄一样勇敢的年轻人,

[ˈdʒent(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] [ˈwʊmən] , [ˈblʌʃɪŋ] [ænd; ənd] [ʃaɪ] [æz; əz][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜ:rl] ,
gentle as a woman , blushing and shy as a young girl ,
温和的 作为 一个 女士 , 脸红 和 害羞的 作为 一个 年轻的 女孩 ,

温柔如女人, 羞涩如少女,

[swɪft] [ænd; ənd] [laɪt] [æz; əz] [ˈʃerkˌspi:rz] [ˈerɪəl] — [ðæt] [wi:; wi][mʌst; məst] [θɪŋk] [ʌ; əv] [ˈʃeli] [ˈɡəʊɪŋ]
swift and light as Shakespeare's Ariel — that we must think of Shelley going
迅速 和 光 作为 莎士比亚的 爱丽儿 — 那 我们 必须 思考 的 雪莱 去
[aʊt] [ænd; ənd][ɪn] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfrendz] .
out and in among his friends .
出去 和 在 之中 他的 朋友们 .

轻盈迅捷, 如同莎士比亚笔下的爱丽儿——我们必须想到雪莱与朋友们外出和来回的情景。

[ˈmɪsɪz] . [ˈwɪljəmz] [sed] [ʌ; əv][hɪm; ɪm] : " [hi:; hi] [kʌmz] [ænd; ənd][ɡəʊz] [laɪk] [ə; eɪ][ˈspɪrɪt] ,
Mrs . Williams said of him : " He comes and goes like a spirit ,
太太 . 威廉姆斯 说 的 他 : " 他 来 和 去 喜欢 一个 精神 ,

威廉姆斯夫人这样评价他: “他来去如幽灵一般。”

[nʊʊ] [wʌn] [nʊʊz] [wen] [ɔ:r] [wer] .
no one knows when or where .
不 — 知道 什么时候或者 在哪里 .

没人知道何时何地。

" [hɪz; ɪz] [helθ] [wʌz; wəz] [ɪk'stri:mli] ['delɪkət] [ɔ:l][hɪz; ɪz][laɪf] ,
" His health was extremely delicate all his life ,
" 他的 健康 曾是 极其 精美的 全部 他的 生活 ,
他一生体弱多病，

[ænd; ənd] [wəd] ['prɑ:bəbli] [hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n] [wei] [ɔ:ltə'geðər] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t][ˈrɪdʒɪdli] [æd'hɪrd]
and would probably have given way altogether if he had not rigidly adhered
和 会 大概 有 给定 方式 共 如果 他 有 不是 严格地 粘着
[tu:; tə][ðə; ði] ['sɪmplɪst] ['daɪət] .
to the simplest diet .
到 这 最简单的 饮食 .

如果他没有严格遵守最简单的饮食习惯，他可能早就彻底垮掉了。
[ə'baʊt] - [hi:; hi] [ə'dɑ:ptɪd] [ˌvedʒə'terɪənɪzəm] , [wɪð; wɪθ] ['daʊtf(ə)l] ['benɪfɪt] .
About 1812 he adopted vegetarianism , with doubtful benefit .
关于 - 他 已采用 素食主义 , 和 疑 益处 .
大约在 1812 年，他开始吃素，但效果不明。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ] [kən'sʌmptɪv] ['hæbɪt][ænd; ənd][s'ʌbdʒekt][tu:; tə] ['nɜ:rvəs] [ænd; ənd][spæz'mɑ:dɪk]
He was of a consumptive habit and subject to nervous and spasmodic
他 曾是 的 一个 消耗性的 习惯 和 主题 到 紧张的 和 痉挛性的
[ə'tæks] ,
attacks ,
攻击 ,
他有肺癆病史，并且容易出现神经衰弱和痉挛发作。

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər] ['sʌmtaɪmz] [soʊ][ˌvaɪələnt] [ðæt] [hi:; hi] [rəʊld] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] [ɪn] ['ægəni] ,
which were sometimes so violent that he rolled on the floor in agony ,
哪个 是 有时 所以 暴力 那 他 滚动 在 这 地面 在 痛苦 ,
有时疼痛剧烈到他痛苦地在地上打滚。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['ri:kɔ:rs] [tu:; tə]['oʊpiəm][tu:; tə] [dʌl] [ðə; ði][peɪn] ;
and had recourse to opium to dull the pain ;
和 有 追索权 到 鸦片 到 乏味的 这 疼痛 ;
于是，他们求助于鸦片来麻痹疼痛；

[wen] [hi:; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz][wɜ:rst] [ə'tæks] [hi:; hi] [wəd] [nɑ:t][let][ðə; ði]['oʊpiəm]['bɑ:t(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv]
when he had his worst attacks he would not let the opium bottle out of
什么时候 他 有 他的 最差 攻击 他 会 不是 让 这 鸦片 瓶子 出去 的
[hɪz; ɪz][hænd] .
his hand .
他的 手 .
在他病情最严重的时候，他寸步不离地抱着鸦片瓶不放。

[wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] ['lʌndən] ['hɒspɪtlz] [ænd; ənd] ['stʌdiɪŋ] ['medɪs(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
When he was visiting the London hospitals and studying medicine with the
什么时候 他 曾是 访问 这 伦敦 医院 和 学习 药品 和 这
[eɪm] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ə'sɪst] [ðə; ði] [pʊr] ,
aim of being able to assist the poor ,
目的 的 存在 有能力的 到 协助 这 贫穷的 ,
当他走访伦敦各家医院并学习医学，希望将来能够帮助穷人时，

[hi:; hi] [hɪm'self] [br'keɪm] ['sɪriəsli] [ɪl] , [ænd; ənd][æn; ən] ['emɪnənt] [frɪ'zi:(ə)n] ['prɒfɪsaɪd] [ðæt] [hi:; hi]
he himself became seriously ill , and an eminent physician prophesied that he
他 他自己 成为 严重地 患病的 , 和 一个 杰出 医生 预言 那 他
[wəd] [daɪ][ʌv; əv] [kən'sʌmp(ə)n] .
would die of consumption .
会 死 的 消耗 .
他本人也患上了重病，一位著名医生预言他会死于肺结核。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [lʌŋz] [kəm'pli:tli] ['raɪtɪd] [ðəm'selvz] [sʌm; səm] ['jɪrz] ['leɪtər] .
But his lungs completely righted themselves some years later .
但 他的 肺 完全地 右 他们自己 一些 年 之后 .

但几年后，他的肺部完全恢复了正常。

[ɪn] - , [ɪn] [ə'tendɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [ɪn][ðer; ðər] ['kɒtɪdʒz] ,
In 1817, in attending some of the poor in their cottages ,
在 - , 在 参加 一些 的 这 贫穷的 在 他们的 小屋 ,

1817年，在探访一些住在茅屋里的穷人时，

[hiː; hi] [kɔ:t] [ə; eɪ][bæd] [ə'tæk] [ʌv; əv][ɔf'θælmɪə, ɔp-] ;
he caught a bad attack of ophthalmia ;
他 捕捉 一个 坏的 攻击 的 眼炎 ;

他患上了严重的眼炎；

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [rɪ'læps] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['mælədi] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ,
and he had a relapse of the same malady at the end of the year ,
和 他 有 一个 复发 的 这 相同的 弊病 在 这 结尾 的 这 年 ,

年底时，他的旧病复发了。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ɪn] - , [i:tʃ] [taɪm] [sɪ'vɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪz; ɪz] ['ri:dɪŋ] .
and another in 1821, each time severe enough to prevent his reading .
和 其他 在 - , 每个 时间 严重 足够的 到 防止 他的 阅读 .

1821年又一次患上此病，每次病情都严重到让他无法阅读。

[ðə; ði] ['lɔ:ftɪ] [frɪ'lænθrəpi] [wɪtʃ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒən] , [dɪ'mɑ:ndɪd] ['meni] ['ɔfəɪŋz, 'ɔfrɪŋz]
The lofty philanthropy which to him was a religion, demanded many offerings
这 高远 慈善事业 哪个 到 他 曾是 一个 宗教 , 要求 许多 供品

.
:
.

在他看来，崇高的慈善事业如同宗教一般，需要大量的奉献。

[hiː; hi] [dɪ'spleɪd] [aɪ 'ti:] [wer'evər] [hiː; hi] [went] .
He displayed it wherever he went .
他 显示 它 无论 他 去 .

他走到哪里都带着它。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['lɪvɪŋ] [æt; ət]['mɑ:rləʊ] , [ɪn] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [æfluənt] ['sɜ:rkəmstænsɪz] ,
When he was living at Marlow, in anything but affluent circumstances ,
什么时候 他 曾是 活的 在 马洛 , 在 任何事物 但 富裕的 情况 ,

当他住在马洛时，生活条件远谈不上富裕。

[hiː; hi] [meɪd] [ɔ:l][ðə; ði] [pʊr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [hɪz; ɪz] ['penʃənəz] ;
he made all the poor of the neighbourhood his pensioners ;
他 制成 全部 这 贫穷的 的 这 邻里 他的 退休人员 ;

他让附近所有穷人都成为他的养老对象；

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] ['evri] [wi:k] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [ə'laʊənsɪz] ,
they came to his house every week for their allowances ,
他们 来了 到 他的 房子 每一个 星期 为了 他们的 津贴 ,

他们每周都到他家领取零用钱，

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kept] [æt; ət] [hoʊm] [baɪ] ['sɪknəs] .
and he went to them when they were kept at home by sickness .
和 他 去 到 他们 什么时候 他们 是 保留 在 家 经过 疾病 .

当他们因病待在家中时，他就去探望他们。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [ə'pɪəd] ['ber'fʊtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['neɪbər] ;
One day he appeared barefooted at the house of a neighbour ;
一 天 他 出现 赤足 在 这 房子 的 一个 邻居 ;

有一天，他光着脚出现在邻居家门口；

[hiː; hi][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n] [əˈweɪ] [hɪz; ɪz] [ˈjuːz] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔːr] [ˈwʊmən] .
he had given away his shoes to a poor woman .
他 有 给定 离开 他的 鞋 到 一个 贫穷的 女士 ；

他把自己的鞋子送给了一位贫穷的妇女。

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [əˈkɔːrd] , [ˈɔːlmoʊst] [ɪˈmiːdiətli] [ˈæftər][hɪz; ɪz] [ɪkˈspʌlʃn] [frʌm; frəm][ˈɑːksfərd] , [hiː; hi]
Of his own accord , almost immediately after his expulsion from Oxford , he
的 他的 自己的 符合 , 几乎 立即地 后 他的 驱逐 从 牛津 , 他
[geɪv] [ʌp] ,
gave up ,
给予 向上 ,

他几乎在被牛津大学开除后就主动放弃了学业。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] , [hɪz; ɪz] [kleɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡreɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
for the benefit of his sisters , his claim to the greater part of his
为了 这 益处 的 他的 姐妹 , 他的 宣称 到 这 更大的 部分 的 他的
[ˈfaːðəz] [ɪˈsteɪt] .
father's estate .
父亲的 财产 ；

为了他姐妹们的利益，他要求继承父亲遗产的大部分。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [endˈʒɔɪɪŋ] [æn; ən] [ˈɪnkʌm] [ʌv; əv] [əˈbaʊt] £1000 [ə; eɪ] [jɪr] ,
At the time when he was enjoying an income of about £1000 a year ,
在 这 时间 什么时候 他 曾是 享受 一个 收入 的 关于 £1000 一个 年 ,
当时他的年收入约为1000英镑，

[hiː; hi] [spent] [moʊst][ʌv; əv][aɪ ˈtiː][ɪn] [əˈsɪstɪŋ] [ˈʌðər] , [ɪˈspeʃəli] [pɔːr] [men][ʌv; əv] [ˈletərz] , [huːz]
he spent most of it in assisting others , especially poor men of letters , whose
他 花费 最多 的 它 在 协助 其他的 , 尤其 贫穷的 男人 的 信件 , 谁
[ˈdeɪts] [hiː; hi] [peɪd] ,
debts he paid ,
债务 他 有薪酬的 ,

他把大部分钱都用来帮助别人，特别是那些贫困的文人墨客，替他们偿还债务。

[ænd; ænd][tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [ˈʊʊd] [ˌdʒenəˈrɑːsəti][ˈɔːlmoʊst][ˌʌŋdʒʌstriˈfaɪəb(ə)l][ɪn][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
and to whom he showed generosity almost unjustifiable in a man of his
和 到 谁 他 显示 慷慨 几乎 无理 在 一个 男人 的 他的
[miːnz] .
means .
方法 ；

他们对他们表现出的慷慨，对于他这样的经济实力来说，几乎是难以想象的。

[ðə; ði] [ˈstoːri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][fɜːrst] [ˈmæɪɪdʒ] [ɪz][æz; əz] [ˈfaːləʊz] .
The story of his first marriage is as follows .
这 故事 的 他的 第一的 婚姻 是 作为 跟随 ；

他的第一次婚姻故事如下。

[ɪɡˈzædʒərəɪtɪd] [ænd; ænd] [mɪˈsteɪkən] [ˈfɪvəlɪ] [led][hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˌnaɪnˈtiːn] [tuː; tə] [ɪˈloʊp]
Exaggerated and mistaken chivalry led him at the age of nineteen to elope
夸张的 和 错误 骑士精神 引领 他 在 这 年龄 的 十九 到 私奔
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈskuːlgɜːrɪ] [ʌv; əv] [ˌsɪksˈtiːn] ,
with a schoolgirl of sixteen ,
和 一个 女学生 的 十六 ,

过分且错误的骑士精神导致他十九岁时与一名十六岁的女学生私奔。

[neɪmd] [ˈhəriːət] [ˈwestˌbrʊk] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈveri] [mʌtʃ] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
named Harriet Westbrook , who was very much in love with him ,
命名 哈丽特 韦斯特布鲁克 , WHO 曾是 非常 很多 在 爱 和 他 ,
她名叫哈丽特·韦斯特布鲁克，非常爱他。

[ænd; ənd][hæd; həd] [kəm'pleɪnd] ['bɪtərlɪ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['fɑːðəz] [ɪl] - ['triːtmənt] [ʌv; əv]
and had complained bitterly to him of her father's ill - treatment of
和 有 抱怨 苦涩地 到 他 的 她 父亲的 患病的 - 治疗 的
[hɜːr; hər] ([hiː; hi][hæd; həd] [fər'bɪdn] [hɜːr; hər][tuː; tə] [lʌv] ['feli] ,
her (he had forbidden her to love Shelley ,
她 (他 有 禁止 她 到 爱 雪莱 ,
她曾向他痛心地抱怨父亲对她的虐待（父亲禁止她爱上雪莱），

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [kəm'pel] [hɜːr; hər][tuː; tə][gʊʊ][tuː; tə] [skuːl] !)) .
and tried to compel her to go to school !) .
和 尝试 到 迫使 她 到 去 到 学校 !)) .
并试图强迫她去上学！

['feli] , ['æftər] ['veriəs] ['miːtɪŋz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , [meɪd] [hɪz; ɪz][plænz] , ['kærid] [hɜːr; hər][ɔːf] [tuː; tə]
Shelley , after various meetings with her , made his plans , carried her off to
雪莱 , 后 各种各样的 会议 和 她 , 制成 他的 计划 , 携带 她 离开 到
[skaːtlənd] ,
Scotland ,
苏格兰 ,
雪莱在与她多次会面后，制定了计划，并将她带到了苏格兰。

[ænd; ənd] ['mærid] [hɜːr; hər][ɪn] ['edɪnbərə] .
and married her in Edinburgh .
和 已婚 她 在 爱丁堡 .
并在爱丁堡与她结婚。

[ðə; ði] ['senʃər] [ʌv; əv]['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [fel] [moʊst] [sɪ'vɪrli] [ɑːn][ðə; ði]['pʊəət][fɔːr; fər] [ðɪs] [bɪ'heɪvjər] ;
The censure of public opinion fell most severely on the poet for this behaviour ;
这 谴责 的 民众 观点 跌倒 最多 严重 在 这 诗人 为了 这 行为 ;
公众舆论对诗人的这种行为的谴责最为严厉；

[bʌt; bət]['dʌbljuː] . [em] . [rɒ'setɪz] [rɪ'mɑːrk] [ɪz] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] , ['neɪmli] ,
but W . M . Rossetti's remark is very much to the point , namely ,
但 W ． M ． 罗塞蒂的 评论 是 非常 很多 到 这 观点 , 即 ,
但 WM Rossetti 的评论非常切中要害，即：

[ðæt][aɪ'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [noʊ] " [wʌt] [pər'sentɪdʒ] [ʌv; əv] ['fɔːltləsli] ['krɪstʃən]
that it would be interesting to know " what percentage of faultlessly Christian
那 它 会 是 有趣的 到 知道 " 什么 百分比 的 完美无瑕 基督教
[jʌŋ] ['eɪz] [ʌv; əv]['ɑːpjələnt] ['bærənət] [wʊd] [hæv; həv]['æktɪd] [laɪk][ðə; ði] ['eɪθɪst] ['feli] ,
young heirs of opulent baronets would have acted like the atheist Shelley ,
年轻的 继承人 的 奢华 男爵 会 有 行动 喜欢 这 无神论者 雪莱 ,
想知道“有多少比例的富裕男爵的虔诚基督教年轻继承人会像无神论者雪莱那样行事”，这将是一件很有趣的事情。

[ænd; ənd] ['mærid] [ə; eɪ][rɪ'taɪərd][hoʊ'tel] - ['kiːpərz] ['dɔːtər] ['ɔːfərɪŋ] [hɜːr'self][æz; əz][ə; eɪ] ['mɪstrəs] .
and married a retired hotel - keeper's daughter offering herself as a mistress .
和 已婚 一个 退休 酒店 - 守门员 女儿 提供 她自己 作为 一个 情妇 .
她嫁给了一位退休旅店老板的女儿，并自愿成为他的情妇。

" [ðə; ði] ['heɪsti] ['juːniən] , [kən'træktɪd] [wɪ'dəʊt] ['eni] ['prɔːpər] [kən'sɪdə'reɪ(ə)n] , [pruːvd] [æn; ən] [ʌn'hæpi]
" The hasty union , contracted without any proper consideration , proved an unhappy
" 这 仓促 联盟 , 合同 没有 任何 恰当的 考虑 , 已证实 一个 不开心
[wʌn] ; [ænd; ənd][aɪ'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'zɔːlvd] [wen] ,
one ; and it was dissolved when ,
一 ; 和 它 曾是 溶解 什么时候 ,
“这段仓促缔结、缺乏适当对价的婚姻最终以不幸告终；当.....时，这段婚姻便宣告破裂。”

[ɪn] - , [ˈfeli] [meɪd] [ðə; ði] [əˈkweɪntəns] [lʌ; əv] [ˈmeri] [ˈwɒlstənˌkræft] [ˈgɑːdwɪn] , [ðən] [ɪn][hɜːr; hær]
in 1814 , Shelley made the acquaintance of Mary Wollstonecraft Godwin , then in her
在 - , 雪莱 制成 这 熟人 的 玛丽 伍尔斯通克拉夫特 戈德温 , 然后 在 她
[ˌsev(ə)nˈtiːnθ] [jɪr] ,
seventeenth year ,
第十七 年 ,

1814年，雪莱结识了当时17岁的玛丽·沃斯通克拉夫特·戈德温。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ɪnˈspaɪərd][baɪ][hɜːr; hær][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌɪrɪˈzɪstəb(ə)] [ˈpæʃ(ə)n] .

and was inspired by her with an irresistible passion .
和 曾是 灵感 经过 她 和 一个 无法抗拒 热情 .

并被她深深地吸引，产生了无法抗拒的热情。

[ˈmeri] [ˈgɑːdwɪn] , [ðə; ði] [ˈdɔːtər] [lʌ; əv] [ˈmeri] [ˈwɒlstənˌkræft] , [ðə; ði][fɜːrst] [ˈfeɪməs] [ˈpliːdə] [fɔːr; fər]
Mary Godwin , the daughter of Mary Wollstonecraft , the first famous pleader for
玛丽 戈德温 , 这 女儿 的 玛丽 伍尔斯通克拉夫特 , 这 第一的 著名的 辩护人 为了
[ðə; ði][ɪˌmænsəˈpeɪʃ(ə)n][lʌ; əv] [ˈwʊmən] ,
the emancipation of woman ,
这 解放 的 女士 ,

玛丽·戈德温，玛丽·沃斯通克拉夫特的女儿，是第一位著名的妇女解放倡导者。

[ænd; ənd][lʌ; əv] [ˈwɪljəm] [ˈgɑːdwɪn] ,

and of William Godwin ,
和 的 威廉 戈德温 ,

以及威廉·戈德温，

[ðə; ði] [friː] - [ˈθɪŋkɪŋ] [ˈɔːθər] [lʌ; əv][ðə; ði] [wɜːrks] [wɪtʃ] [hæd; həd][hæd; həd] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˈɪnfluəns]
the free - thinking author of the works which had had such an influence
这 自由的 - 思维 作者 的 这 作品 哪个 有 有 这样的 一个 影响
[ɑːn] [ˈfeli] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈɜːrliɪst] [juːθ] ,
on Shelley in his earliest youth ,
在 雪莱 在 他的 最早 青年 ,

这位思想自由的作家创作的作品，在他年少时对雪莱产生了巨大的影响。

[geɪv] [hɪm; ɪm][hɜːr; hær] [lʌv] [ˈfræŋkli] [ænd; ənd] [ˈfriːli] ,

gave him her love frankly and freely ,
给予 他 她 爱 坦率地说 和 自由 ,

她坦率而自由地表达了她的爱。

[ænd; ənd][ɪn][soʊ] [ˈduːɪŋ] [ˈæktɪd] [ˈstriktli] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hær] [oʊn] [koʊd][lʌ; əv] [raɪt] .

and in so doing acted strictly according to her own code of right .
和 在 所以 正在做 行动 严格 根据 到 她 自己的 代码 的 正确的 .

而她这样做，完全是按照她自己的道德准则行事。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈkʌpəlz] [ˈθɪəriːz] [lʌ; əv] [ˈmæɪɪdʒ] ,

The young couple's theories of marriage ,
这 年轻的 夫妇 理论 的 婚姻 ,

这对年轻夫妇的婚姻观，

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [tuː] [aɪˈdiːəl][nɔːt][tuː; tə][biː; bi] [rɪˈgɑːrdɪd] [æz; əz] [vaɪl] [baɪ][ðə; ði] [vaɪl] , [wɜːr; wər][ˈɔːlsoʊ]
which were too ideal not to be regarded as vile by the vile , were also
哪个 是 也 理想的 不是 到 是 认为 作为 卑鄙的 经过 这 卑鄙的 , 是 还
[tuː] [ɪmˈpræktɪkəbl] .
too impracticable .
也 不切实际 .

这些理想对于卑鄙之人来说太过理想，以至于他们也将其视为卑鄙之物；但这些理想又太过不切实际。

[ɔ:l'ðoʊ] [ɪn][ðer; ðər] [aɪz] ['mju:tʃuəl] [lʌv] [ə'loʊn] , [ænd; ənd][nɑ:t] ['eni] [ɪkli:zɪ'æstɪkl] [ɔ:r]['sɪv(ə)]
Although in their eyes mutual love alone , and not any ecclesiastical or civil
虽然 在 他们的 眼睛 相互的 爱 独自的 , 和 不是 任何 教会的 或者 民用
[fɔ:r'mæləti] ,
formality ,
正式 ,

虽然在他们眼中只有彼此相爱，而没有任何宗教或世俗的形式，

[ˈkɒnstɪtju:tɪd] [ðə; ði]['seɪkrɪd] ['mæɪrɪdʒ] [taɪ] , [ðeɪ] [nevərðə'les] [fɔ:r; fər][ˈpræktɪk(ə)l] ['ri:z(ə)nz] ,
constituted the sacred marriage tie , they nevertheless for practical reasons ,
构成 这 神圣 婚姻 领带 , 他们 尽管如此 为了 实际的 原因 ,
构成了神圣的婚姻纽带，然而出于实际原因，

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [lʌv; əv][ðer; ðər] [ˈtʃɪldrən] , [went] [θru:] [ðə; ði] ['kʌstəmerɪ]
and especially for the sake of their children , went through the customary
和 尤其 为了 这 清酒 的 他们的 孩子们 , 去 通过 这 习惯
[ˈmæɪrɪdʒ] ['serəməʊni] [ɪn] - ,
marriage ceremony in 1816 ,
婚姻 仪式 在 - ,

尤其为了他们的孩子，他们在1816年举行了传统的结婚仪式。

[ˈæftər][ðə; ði]['su:ɪsaɪd][lʌv; əv] ['ʃeli:z] [fɜ:rst] [waɪf] .
after the suicide of Shelley's first wife .
后 这 自杀 的 雪莱的 第一的 妻子 .

在雪莱的第一任妻子自杀之后。

[bɪ'fɔ:r] [ðɪs] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [twɑɪs] [ə'brɔ:d] , [fɜ:rst][ɑ:n][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [tɔr] ,
Before this they had been twice abroad , first on a short tour ,
前 这 他们 有 到过 两次 国外 , 第一的 在 一个 短的 旅游 ,

在此之前，他们曾两次出国，第一次是短期旅行。

[greɪt] [pɑ:rt][lʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['teɪkən][ɑ:n] [fɒt] , [ænd; ənd] [ðen] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋgər] ['pɪəriəd] [lʌv; əv]
great part of which was taken on foot , and then for a longer period of
伟大的 部分 的 哪个 曾是 已采取 在 脚 , 和 然后 为了 一个 更长 时期 的
[ˈtræv(ə)l] ,
travel ,
旅行 ,

其中大部分路程是步行完成的，而且是更长时间的旅行。

['dʊərɪŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [met] ['baɪrən] .
during which they met Byron .
期间 哪个 他们 遇见 拜伦 .

在此期间，他们遇到了拜伦。

['ʃeli:z] [neɪm] [wʌz; wəz] , [ə'kɔ:rdɪŋli] , ['kʌpld] [wɪð; wɪθ] ['baɪrənz] ,
Shelley's name was , accordingly , coupled with Byron's ,
雪莱的 姓名 曾是 , 因此 , 耦合 和 拜伦的 ,

因此，雪莱的名字与拜伦的名字联系在一起。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [pres] [ə'tækt] [ðem; ðəm][bəʊθ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌtməʊst] ['fʃʊri] ,
and the English press attacked them both with the utmost fury ,
和 这 英语 按 遭到攻击 他们 两个都 和 这 极致 愤怒 ,

英国媒体对他们二人进行了猛烈的抨击。

[ˈɡoʊɪŋ] [soʊ][fa:r][æz; əz][tu:; tə] [pʊt] [ə; eɪ] ['feɪmfl] [ɪn,tɜ:rpɹə'teɪ(ə)n] [ɑ:n][ðer; ðər]['noʊb(ə)l][ænd; ənd] ['mænli]
going so far as to put a shameful interpretation on their noble and manly
去 所以 远的 作为 到 放 一个 可耻 解释 在 他们的 高贵 和 男子气概
[ˈfrendʃɪp] .
friendship .
友谊 .

甚至对他们高尚而真挚的友谊做出了可耻的解读。

['sauði, 'sʌði] [fəʊnd] [ə'keɪʒn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [ɪk'spləʊʒn] [ʌv; əv][ə'bjʊːs][ɪn][ðə; ði] ['sɜːrkəmstæns] ,
Southey found occasion for a perfect explosion of abuse in the circumstance ,
骚塞 成立 场合 为了 一个 完美的 爆炸 的 虐待 在 这 环境 ,
[,ɪnsɪg'nɪfɪkənt] [ænd; ənd] ['hɑːrmləs] [ɪ'nʌf] ,
insignificant and harmless enough ,
微不足道 和 无害 足够的 ,

索西在这样一个微不足道且无害的情况下，找到了一个完美的机会，尽情地进行辱骂。

[ðæt] ['ʃeli] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['ælbəm] [kept] [fɔːr; fər] ['vɪzɪtər] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɑːr'truːz] [æt; ət]
that Shelley had written in the album kept for visitors at the Chartreuse at
那 雪莱 有 书面 在 这 专辑 保留 为了 访客 在 这 黄绿色 在
- [ɪn][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv] [tʃəmuːnɪks] ,
Montanvert in the valley of Chamounix ,
- 在 这 谷 的 沙莫尼 ,

雪莱在沙莫尼山谷蒙坦韦尔的沙特勒兹修道院为访客保存的相册中写道：

[bɪ'loʊ] [ə; eɪ] ['hʌmbər] [ʌv; əv] ['paɪəs] [pɪ'lætɪtjuːdz] [ə'baʊt] " ['neɪtʃər] [ænd; ənd] ['neɪtʃəz] [gɔːd] ,
below a number of pious platitudes about " Nature and Nature's God ,
以下 一个 数字 的 虔诚的 老生常谈 关于 " 自然 和 自然的 上帝 ,

下面列举了一些关于“自然和自然之神”的虔诚陈词滥调，

" [ə; eɪ] [mɪs'speld] [laɪn][ɪn] [griːk] [hek'sæmɪtər] [sed] :
" **a misspelled line in Greek hexameter said** :
" 一个 拼写错误 线 在 希腊语 六音步 说 :
一句拼写错误的希腊六音步诗句说道：

- - - - - [[tuː'tuː]]
εἰμι φιλάνθρωπος δημωκράτικός τ ' ἄθεός τε [2]
- - - - - [2]

εἰμι φιλάνθρωπος δημωκράτικός τ' ἄθεός τε[2]

['pəːsi] [biː] . ['ʃeli] .
PERCY B . SHELLEY .
珀西 B . 雪莱 .

珀西·B·雪莱。

[ðə; ði] [wel] - [noʊn] ['aʊtbɜːrst] [ə'genst] [lɔːrd] ['baɪrən] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ɔː'lredi] [tʌtʃt] [ɑːn] ,
The well - known outburst against Lord Byron , which has been already touched on ,
这 出色地 - 已知 爆发 反对 主 拜伦 , 哪个 有 到过 已经 感动 在 ,

那次众所周知的针对拜伦勋爵的激烈抨击，前面已经提到过了。

[hæz; həz] [ðɪs] ['ʌtərəns] [æz; əz][ɪts] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [dɪ'pɑːrtʃər] .
has this utterance as its point of departure .
有 这 发声 作为 它是 观点 的 离开 .

以这句话为出发点。

[sʌtʃ] [ɪz] , [ˈɡɪv(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] , [ðə; ði] [ˈoʊvərtʃər] [tuː; tə] [ˈʃeliːz] [laɪf][ænd; ənd][ˈpoʊətri] .
Such is , given in a few words , the overture to Shelley's life and poetry .
这样的 是 , 给定 在 一个 很少 字 , 这 序曲 到 雪莱的 生活 和 诗 .

以上便是对雪莱的生平和诗歌的简要介绍。

[kɔːr] - [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['raɪtʃ(ə)l] [ˌæpə'leɪ(ə)n] — [fɔːr; fər] [wʌt] [hiː; hi] [ʌndər'stʊd] [ænd; ənd] [felt]
Cor cordium was his rightful appellation — for what he understood and felt
科尔 - 曾是 他的 正当的 称谓 — 为了 什么 他 理解 和 毛毡
[wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈɪnərməʊst] [hɑːrt] [ʌv; əv] [θɪŋz] ,
was the innermost heart of things ,
曾是 这 最内层 心 的 事物 ,

“Cor cordium”是对他最恰当的称呼——因为他所理解和感受到的，正是事物最核心的本质。

[ðer; ðər][soul][ænd; ənd][ˈspirit] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfi:lɪŋz] [tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi] [geɪv] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [wɜ:r; wər]
their soul and spirit ; and the feelings to which he gave expression were
他们的 灵魂 和 精神 ; 和 这 情怀 到 哪个 他 给予 表达 是
[ðoʊz] [ˈɪnməʊst] [ˈfi:lɪŋz] ,
those inmost feelings ,
那些 最 情怀 ,
他们的灵魂和精神; 他所表达的情感正是他们内心深处的情感。

[fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [wɜ:rdz] [si:m] [tu:] [kɔ:rs] ,
for which words seem too coarse ,
为了 哪个 字 似乎 也 粗 ,
那些词语似乎太过粗俗,

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [faɪnd] [vent] [ˈoʊnli][ɪn][ˈmju:zɪk][ɔ:r][ɪn] [sʌtʃ] [vɜ:rs] [æz; əz][hɪz; ɪz] ,
and which find vent only in music or in such verse as his ,
和 哪个 寻找 发泄 仅有的 在 音乐 或者 在 这样的 诗 作为 他的 ,
而这些情感只能通过音乐或像他这样的诗歌来宣泄。

[wɪtʃ] [ɪz][ˈmju:zɪk(ə)] [æz; əz] [ˈrɪtʃli] [ˈhɑ:mənaɪz] [ˈmelədɪz] .
which is musical as richly harmonised melodies .
哪个 是 音乐 作为 丰富 协调 旋律 .
它具有音乐性, 因为旋律优美和谐。

[ðə; ði] [səˈprest] [ˈmelənkə:li] [ʌv; əv] [ˈʃeli:z] [ˈlɪrɪks] [ˈsʌmtaɪmz] [rɪˈmaɪndz][ju:ˈes][ʌv; əv] [ˈʃeɪkspeɪr]
The suppressed melancholy of Shelley's lyrics sometimes reminds us of Shakespeare
这 被抑制 忧郁 的 雪莱的 歌词 有时 提醒 我们 的 莎士比亚
.
.
.
雪莱歌词中压抑的忧郁有时会让我们想起莎士比亚。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈspɪnɪŋ] [sɔ:ŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈtʃɛntʃi] , [fɔ:r; fər][ɪgˈzæmp(ə)] ,
The little spinning song in The Cenci , for example ,
这 小的 旋转 歌曲 在 这 岑西 , 为了 例子 ,
例如, 《钦奇家族》中的那首小小的旋转歌

[rɪˈkɔ:lz] [ˈæmiənz] - [sɔ:ŋ] [ɪn][æz; əz][ju:; jʊ] [laɪk] [aɪˈti:] [ɔ:r][ðə; ði] [ˈsɔŋz] [ʌv; əv] [,dezdiˈməʊnə][ænd; ənd]
recalls Amiens ' song in As You like It or the songs of Desdemona and
召回 亚眠 - 歌曲 在 作为 你 喜欢 它 或者 这 歌曲 的 苔丝狄蒙娜 和
[əuˈfi:liə] .
Ophelia .
奥菲莉娅 .
让人想起《皆大欢喜》中阿米恩斯的歌, 或是苔丝狄蒙娜和奥菲莉娅的歌。

[bʌt; bət] [wer] [ˈʃeli] [ɪz][moʊst] [hɪmˈself] [hi:; hi] [səˈpɑ:sɪz] [ˈʃeɪkspeɪr] [ɪn] [ˈdelɪkəsi] ;
But where Shelley is most himself he surpasses Shakespeare in delicacy ;
但 在哪里 雪莱 是 最多 他自己 他 超越 莎士比亚 在 美味 ;
但雪莱最能展现其个人风格的一点, 就是他比莎士比亚更细腻;

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈʌðər] [ˈpoʊət][wɪð; wɪθ] [hu:m] [hi:; hi][kæn; kən][bi:; bi] [kəmˈperd] ; [noʊ][wʌn]
and there is no other poet with whom he can be compared ; no one
和 那里 是 不 其他 诗人 和 谁 他 能 是 比较的 ; 不 一
[səˈpɑ:sɪz] [hɪm; ɪm] .
surpasses him .
超越 他 .
没有其他诗人能与他相提并论; 没有人能超越他。

[ðə; ði] [ɔ:rt] [ˈpoʊəmz][ʌv; əv] - [ænd; ənd] - [ɑ:r; ər] , [wʌn] [meɪ] [ˈventʃər] [tu:; tə] [seɪ] ,
The short poems of 1821 and 1822 are , one may venture to say ,
这 短的 诗歌 的 - 和 - 是 , 一 可能 风险投资 到 说 ,
1821年和1822年的短诗, 或许可以这样说:

[ðə; ði][moʊst] [ɪk'skwɪzɪt] [ɪn][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['læŋɡwɪdʒ] .
the most exquisite in the English language .
这 最多 精美的 在 这 英语 语言 .

英语中最精妙绝伦的。

[teɪk] [æz; əz][ə; eɪ] ['spesɪmən] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['poʊəm] [ɪn'taɪtld] [ə; eɪ][dʒ:rdʒ] : —
Take as a specimen the little poem entitled A Dirge : —
拿 作为 一个 标本 这 小的 诗 标题 一个 挽歌 : —

以这首题为《挽歌》的小诗为例：——

" [rʌf] [wɪnd] [ðæt] [məʊn] [laʊd]
" Rough wind that moanest loud
" 粗糙的 风 那 最呻吟 大声

狂风呜咽，声势浩大

[ɡri:f] [tu:] [sæd][fɔ:r; fər] [sɔ:ŋ] ;
Grief too sad for song ;
悲伤 也 伤心 为了 歌曲 ;

悲痛欲绝，无法谱成歌；

[waɪld][wɪnd] [wen] ['sʌlən] [klaʊd]
Wild wind when sullen cloud
荒野 风 什么时候 忧郁 云

阴云密布时，狂风呼啸。

[nelz] [ɔ:l][ðə; ði] [naɪt] [lɔ:ŋ] ;
Knells all the night long ;
丧钟 全部 这 夜晚 长的 ;

整夜丧钟响起；

[sæd][stɔ:rm] [hu:z] [terz] [ɑ:r; ər][veɪn] ,
Sad storm whose tears are vain ,
伤心 风暴 谁 眼泪 是 徒劳 ,

悲伤的风暴，它的眼泪毫无意义。

[ber] [wʊdz] [hu:z] ['bræntɪz] [steɪn] .
Bare woods whose branches stain .
裸 树林 谁 分支 弄脏 .

光秃秃的木头，树枝会沾染污渍。

[di:p] [keɪvz] [ænd; ənd] ['drɪri] [meɪn] ,
Deep caves and dreary main ,
深的 洞穴 和 凄凉 主要的 ,

幽深的洞穴和阴暗的主城区，

[weɪl] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['wɜ:ldz] [rɔ:ŋ] !
Wail for the world's wrong !
哀号 为了 这 世界的 错误的 !

为这世间的罪恶而哀嚎吧！

" [ænd; ənd] ['wʌndrəs] [ɪn] ['melədi] [ænd; ənd] [rɪ'streɪnt] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪz][ə; eɪ] [vɜ:rs] [laɪk] [ðɪs] : —
" And wondrous in melody and restraint of expression is a verse like this : —
" 和 奇妙的 在 旋律 和 克制 的 表达 是 一个 诗 喜欢 这 : —

“而像这样的诗句，旋律优美，表达克制，令人惊叹：——

" [wʌn] [wɜ:rd][ɪz] [tu:] ['ɔ:f(ə)n][prəʊ'feɪnd]
" One word is too often profaned
" 一 单词 是 也 经常 亵渎

“一个词经常被亵渎”

[fɔ:r; fər][em 'i:][tu:; tə] [prə'feɪn] [aɪ 'ti:] ;
For me to profane it ;
为了 我 到 亵渎 它 ;

对我来说，亵渎它是不可的；

[wʌn] [ˈfiːlɪŋ] [tuː] [ˈfɔːlsli] [dɪsˈdeɪnd]
One feeling too falsely disdained
一 感觉 也 错误地 轻蔑

一个人感到被轻视得太过分了

[fɔːr; fər] [ðɪː] [tuː; tə] [dɪsˈdeɪn] [aɪ ˈtiː] ;
For thee to disdain it ;
为了 你 到 蔑视 它 ;

你竟不屑一顾；

[wʌn] [həʊp] [ɪz] [tuː] [laɪk] [dɪˈsper]
One hope is too like despair
一 希望 是 也 喜欢 绝望

希望与绝望太过相似

[fɔːr; fər] [ˈpruːd(ə)ns] [tuː; tə] [ˈsmʌðər] ;
For prudence to smother ;
为了 谨慎 到 窒息 ;

谨慎行事，扼杀冲动；

[ænd; ʌnd] [ˈpɪti] [frʌm; frəm] [ðɪː] [mɔːr] [dɪr]
And pity from thee more dear
和 遗憾 从 你 更多的 亲爱的

更亲爱的你，请怜悯我吧

[ðæn; ðən] [ðæt] [frʌm; frəm] [əˈnʌðər] .
Than that from another .
比 那 从 其他 .

比另一个还要好。

" [ðə; ði] [wɜːrdz] [ɑːr; ər] [fjuː] , [ænd; ʌnd] [ðer; ðər] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [rɪˈmɑːrkəb(ə)] [ɪn] [ðə; ði] [ˈrɪðəm] ,
" **The words are few , and there is nothing remarkable in the rhythm ,**
" 这 字 是 很少 , 和 那里 是 没有什么 卓越 在 这 韵律 ,
"歌词很少，节奏也没有什么特别之处。"

[jet] [ðer; ðər] [ɪz] [nɑːt] [ə; eɪ] [laɪn] [ðæt] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm] [ˈeni] [pen] [bʌt; bət] [ˈfeliːz] .
yet there is not a line that could have come from any pen but Shelley's .
然而 那里 是 不是 一个 线 那 可以 有 来 从 任何 笔 但 雪莱的 .
然而，字里行间没有一句文字能出自雪莱之手。

[ɪn] [ðɪːz] [ˈɔːrt] [ˈpəʊəmz] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ˈklɪrli] [ˈkɑːŋʃəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpəʊəts] [ˈmelənkaːli] ,
In these short poems we are clearly conscious of the poet's melancholy ,
在 这些 短的 诗歌 我们 是 清楚地 有意识的 的 这 诗人的 忧郁 ,
在这些短诗中，我们清晰地感受到了诗人的忧郁情绪。

[ə; eɪ] [ˈmelənkaːli] [wɪtʃ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bɔːŋgər] [wɜːrks] [ɪz] [veɪld] ,
a melancholy which in his longer works is veiled ,
一个 忧郁 哪个 在 他的 更长 作品 是 含蓄 ,
在他篇幅较长的作品中，这种忧郁情绪被掩盖了起来。

[ɔːr] [els] [ˌəʊvəˈpaʊəd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [bɪˈliːf] [ɪn] [ə; eɪ] [braɪt] [ˈfjuːtʃər] ,
or else overpowered by his belief in a bright future ,
或者 别的 实力悬殊 经过 他的 信仰 在 一个 明亮的 未来 ,
或者，他被对美好未来的信念所冲昏了头脑。

[hɪz; ɪz] [feɪθ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈprɑːgres] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhjuːmən] [reɪs] .
his faith in the progress of the human race .
他的 信仰 在 这 进步 的 这 人类 种族 .
他对人类进步的信念。

[ðə; ði][ˈɪnməʊst] [rɪˈsesɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈbi:lɪŋ] [wɜːr; wər] [ˈpenətreɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈsædnəs] [prəˈduːst] [baɪ]
The inmost recesses of his own being were penetrated by a sadness produced by
这 最 凹陷处 的 他的 自己的 存在 是 渗透 经过 一个 悲伤 生产 经过
[ðə; ði] [ˈfi:lɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌmju:təˈbɪləti][ʌv; əv] [ˈevriθɪŋ] ,
the feeling of the mutability of everything ,
这 感觉 的 这 可变性 的 一切 ,
他内心深处被一种悲伤所侵蚀, 这种悲伤源于对万物无常的感悟。

[ænd; ʌnd][baɪ] [ˈɜːrli] [ɪkˈspɪəriəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmænər] [ɪn] [wɪt] [ˈfi:lɪŋ] [liːdz] [əˈstreɪ] , [ʌv]
and by early experience of the manner in which feeling leads astray , love
和 经过 早期的 经验 的 这 方式 在 哪个 感觉 线索 误入歧途 , 爱
[ˌdɪsəˈpɔɪnts] , [ænd; ʌnd][laɪf] [dɪˈsiːvz] .
disappoints , and life deceives .
令人失望 , 和 生活 欺骗 .
并且通过早期的经验了解到, 情感会误导人, 爱情会令人失望, 生活会欺骗人。

[hiː; hi][hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n] [ɪmˈperɪjəbl] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfi:lɪŋ] [ʌv; əv][ˌmju:təˈbɪləti] : —
He has given imperishable expression to the feeling of mutability : —
他 有 给定 不朽的 表达 到 这 感觉 的 可变性 : —
他以永恒的方式表达了变化无常的感觉: ——

" [ðə; ði] [ˈflaʊər] [ðæt] [smaɪlz] [tuː; tə] - [deɪ]
" **The flower that smiles to - day**
" 这 花 那 微笑 到 - 天
今天微笑的花

[tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [daɪz] :
To - morrow dies :
到 - 明天 死亡 :
明日消逝:

[ɔːl] [ðæt] [wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [steɪ]
All that we wish to stay
全部 那 我们 希望 到 停留
我们希望留下的一切

[temptz] [ænd; ʌnd] [ðen] [flaɪz] .
Tempts and then flies .
诱惑 和 然后 苍蝇 .
诱惑, 然后飞翔。

[wʌt] [ɪz] [ðɪs] [ˈwɜːldz] [dɪˈlaɪt] ?
What is this world's delight ?
什么 是 这 世界的 喜 ?
世间最大的乐趣是什么?

[ˈlaɪtnɪŋ] [ðæt] [mɒks] [ðə; ði] [naɪt] .
Lightning that mocks the night .
闪电 那 模拟 这 夜晚 .
闪电嘲弄着黑夜。

[brɪːf] [ˈiːv(ə)n][æz; əz] [braɪt] .
Brief even as bright .
简短的 甚至 作为 明亮的 .
短暂却精彩。

[ˈvɜːrtjuː] , [haʊ] [freɪl] [aɪ ˈtiː][ɪz] !
Virtue , how frail it is !
美德 , 如何 脆弱 它 是 !
美德, 多么脆弱啊!

[ˈfrendʃɪp] [haʊ] [rɛr] ！
Friendship how rare ！
友谊 如何 稀有的 ！

友谊多么难得！

[lʌv] , [haʊ] [aɪ ˈtiː] [selz] [pʊr] [blɪs]
Love , how it sells poor bliss
爱 , 如何 它 出售 贫穷的 极乐

爱情，它如何兜售廉价的幸福

[fɔːr; fər] [praʊd] [dɪˈsper] ！
For proud despair ！
为了 自豪的 绝望 ！

为了骄傲的绝望！

[bʌt; bət] [wiː; wi] , [ðʊz] [suːn] [ðeɪ] [fɔːl] ,
But we , though soon they fall ,
但 我们 , 尽管 很快 他们 落下 ,

但是我们，尽管他们很快就会倒下，

[sərˈvaɪv] [ðer; ðər] [dʒɔɪ] , [ænd; ʌnd] [ɔːl]
Survive their joy , and all
存活 他们的 喜悦 , 和 全部

在他们的喜悦中幸存下来，以及所有

[wɪtʃ] [ˈaʊərz] [wiː; wi] [kɔːl] .
Which ours we call .
哪个 我们的 我们 称呼 .

我们称之为我们的。

[waɪlst] [skaɪz] [ɑːr; ər] [bluː] [ænd; ʌnd] [braɪt] ,
Whilst skies are blue and bright ,
而 天空 是 蓝色的 和 明亮的 ,

虽然天空湛蓝晴朗，

[waɪlst] [ˈflaʊərz] [ɑːr; ər] [geɪ] ,
Whilst flowers are gay ,
而 花朵 是 同性恋 ,

虽然花朵是快乐的，

[waɪlst] [aɪz] [ðæt] [tʃeɪndʒ] [er] [naɪt]
Whilst eyes that change ere night
而 眼睛 那 改变 埃雷 夜晚

夜幕降临前，双眼会发生变化

[meɪk] [glæd][ðə; ðɪ] [deɪ] ,
Make glad the day ,
制作 高兴的 这 天 ,

让这一天充满快乐，

[waɪlst] [jet] [ðə; ðɪ] [kɑːm] [ˈaʊərz] [kriːp] ,
Whilst yet the calm hours creep ,
而 然而 这 冷静的 小时 潜行者 ,

当平静的时光悄然来临之际，

[driːm] [ðəʊ] — [ænd; ʌnd] [frʌm; frəm] [ðəɪ] [sliːp]
Dream thou — and from thy sleep
梦 你 — 和 从 你的 睡觉

做梦吧——从你的梦中醒来

[ðen] [weɪk] [tuː; tə] [wiːp] .
Then wake to weep .
然后 唤醒 到 哭泣 .

然后醒来就哭了。

" [ðə; ði][fɜːrst] [vɜːrs] [ˈɪndɪˌkeɪts] [ðə; ði] [ˈtrænzəˌtɔːrɪnəs] [ʌv; əv][ɔːl] [ˈɜːrθli] [ˈbjʊːti] [ænd; ənd] [ˈhæpɪnəs] ;
" The first verse indicates the transitoriness of all earthly beauty and happiness ;
" 这 第一的 诗 表示 这 短暂性 的 全部 尘世的 美丽 和 幸福 ;
[ðə; ði] [ˈsekənd] ,
the second ,
这 第二 ,

“第一节诗表明世间一切美好和幸福都是短暂的；第二节诗，

[ðə; ði] [ˈsʌfərɪŋ] [ðæt] [laɪz] [kənˈsiːld] [ɪn][ðə; ði] [ˈveri] [ˈhæpɪnəs] ;
the suffering that lies concealed in the very happiness ;
这 痛苦 那 谎言 暗 在 这 非常 幸福 ;
幸福之中隐藏的痛苦；

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɜːrd] [ɪz][æn; ən] [ˌegzɔːˈteɪʃn] [tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ][ðə; ði] [driːm] [ʌv; əv] [ˈhæpɪnəs] [æz; əz] [lɔːŋ]
and the third is an exhortation to enjoy the dream of happiness as long
和 这 第三 是 一个 讲道 到 享受 这 梦 的 幸福 作为 长的
[æz; əz][ˈpɔːsəb(ə)l] .
as possible .
作为 可能的 .

第三点是劝勉人们尽可能长时间地享受幸福的梦想。

[ə; eɪ] [muːd] [ʌv; əv] [laɪk] [ˈneɪtʃər] [hæz; həz] [faʊnd] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ɪnˈkɑːmprəbl] [ˈpəʊəm] [wɪtʃ]
A mood of like nature has found expression in the incomparable poem which
一个 情绪 的 喜欢 自然 有 成立 表达 在 这 无与伦比 诗 哪个
[berz] [ðə; ði][ˈsɪmp(ə)l][ˈtaɪt(ə)l] ,
bears the simple title ,
熊 这 简单的 标题 ,
这种与自然相似的情绪在这首标题简洁的、无与伦比的诗歌中得到了表达。

[laɪnz] .
Lines .
线条 .
线条。

[ðɪs] [ˈpəʊəm] [ˈʃeli] [kʊd; kəd][nɔːt][hæv; həv] [ˈrɪt(ə)n] [ənˈles] [wʌn][ˈæftər] [əˈhʌðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn]
This poem Shelley could not have written unless one after another of his own
这 诗 雪莱 可以 不是 有 书面 除非 一 后 其他 的 他的 自己的
[faːnd] [bɪˈliːfs] [hæd; həd] [ɪˈvæpəreɪtɪd] ,
fond beliefs had evaporated ,
喜爱 信仰 有 蒸发 ,
如果雪莱自己珍视的诸多信念没有一个个消逝，他就不可能写出这首诗。

[ənˈles] [hɪz; ɪz] [ˈpæʃnz] [fɔːr; fər] [ˈhəriːət] , [fɔːr; fər] [ˈmeri] , [fɔːr; fər][əˈmiːliə][viːviːˈɑːni] , [hæd; həd] [ˈendɪd] [ɪn]
unless his passions for Harriet , for Mary , for Emilia Viviani , had ended in
除非 他的 激情 为了 哈丽特 , 为了 玛丽 , 为了 艾米莉亚·维维亚尼 , 有 结束 在
[ə; eɪ] [ˈsɔːrəʊfl] [əˈweɪkənɪŋ] .
a sorrowful awakening .
一个 悲伤 唤醒 .
除非他对哈丽雅特、玛丽、艾米莉亚·维维亚尼的爱恋最终以悲伤的觉醒告终。

[jet] [aɪ ˈtiː] [berz] [noʊ] [treɪs] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ][ˈpɜːrsən(ə)l] [kənˈfeʃ(ə)n] .
Yet it bears no trace of being a personal confession .
然而 它 熊 不 痕迹 的 存在 一个 个人的 忏悔 .
然而，它丝毫没有个人忏悔的迹象。

[aɪ ˈtiː][ɪz][æn; ən] [ɪmˈpæʃnd] [ˌprɑːkləˈmeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][juːnɪˈvɜːrs(ə)l] [lɔːz] [ʌv; əv][laɪf] , [fɜːrst] [ˈsɔːftli]
It is an impassioned proclamation of the universal laws of life , first softly
它 是 一个 热情洋溢 公告 的 这 普遍的 法律 的 生活 , 第一的 轻轻
[hʌmd] ,
hummed ,
哼唱 ,
这是一首充满激情的歌，宣告着普遍的生命法则，起初是轻声哼唱的。

[ænd; ənd] [ðen] [sʌŋ] [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [wɪtʃ] [hæz; həz][ˈnevər][hæd; həd][ɪts][ˈiːkwəl] .
and then sung in a voice which has never had its equal .
和 然后 唱 在 一个 嗓音 哪个 有 绝不 有 它是 平等的 .

然后，他用一种前所未有的嗓音唱了起来。

" [wen] [ðə; ði][læmp][ɪz] [ˈjætərd] ,
" When the lamp is shattered ,
" 什么时候 这 灯 是 破碎 ,

“当灯破碎时，

[ðə; ði] [laɪt] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] [laɪz] [ded] ;
The light in the dust lies dead ;
这 光 在 这 灰尘 谎言 死的 ;

尘埃中的光芒已然消逝；

[wen] [ðə; ði] [klaʊd] [ɪz] [ˈskætərd] ,
When the cloud is scattered ,
什么时候 这 云 是 疏散 ,

当云层散开时，

[ðə; ði] [ˈreɪn,bʊʊz] [ˈglɔːrɪ] [ɪz] [ʃed] ;
The rainbow's glory is shed ;
这 彩虹的 荣耀 是 棚 ;

彩虹的光辉已然消逝；

[wen] [ðə; ði] [luːt] [ɪz][ˈbrʊʊkən] ,
When the lute is broken ,
什么时候 这 琵琶 是 破碎的 ,

当鲁特琴坏掉的时候，

[swiːt] [noʊts] [ɑːr; ər] [rɪˈmembər] [nɑːt] ;
Sweet notes are remembered not ;
甜的 笔记 是 记得 不是 ;

甜蜜的音符不会被记住；

[wen] [ðə; ði][lɪps][hæv; həv][ˈspʊʊkən] ,
When the lips have spoken ,
什么时候 这 嘴唇 有 说 ,

当嘴唇开口说话之后，

[lʌvd] [ˈæksənts][ɑːr; ər] [suːn] [fərˈgɑːt] .
Loved accents are soon forgot .
喜爱 口音 是 很快 忘了 .

人们喜爱的口音很快就会被遗忘。

" [ðə; ði] [laɪnz] [ɑːn][ðə; ði][ˈhjuːmən] [hɑːrt] [ɪn][ðə; ði][θɜːrd] [vɜːrs] [ɑːr; ər][æz; əz] [kənˈdenst] [æz; əz][ə; eɪ]
" The lines on the human heart in the third verse are as condensed as a
" 这 线条 在 这 人类 心 在 这 第三 诗 是 作为 浓缩版 作为 一个
[ˈkʌplət] [ʌv; əv] [ˈpəʊps] [ænd; ənd][æz; əz] [məˈləʊdɪəs] [æz; əz][baːz] [ʌv; əv] [ˈbeɪtʊʊvən] : —
couplet of Pope's and as melodious as bars of Beethoven : —
对联 的 教皇的 和 作为 悦耳动听 作为 酒吧 的 贝多芬 : —

“第三节中关于人心的描写，既像蒲柏的诗句那样精炼，又像贝多芬的乐章那样优美动听：——

" [oʊ] , [ʌv] , [huː] [bɪˈweɪl]
" O , Love , who bewailest
" 哦 , 爱 , WHO 哀叹

“哦，爱啊，你哀叹着.....”

[ðə; ði] [ˈfreɪlɪti] [ʌv; əv][ɔːl] [θɪŋz] [hɪr] ,
The frailty of all things here ,
这 虚弱 的 全部 事物 这里 ,

万物皆脆弱，

[waɪ] [tʃoʊz] [juː; jʊ][ðə; ði] [ˈfreɪlɪst]
Why chose you the frailest
为什么 选择 你 这 最脆弱的

为什么偏偏选中了你这个最脆弱的人？

[fɔːr; fər][jɔːr; jər][ˈkreɪd(ə)l] , [jɔːr; jər] [hoʊm] , [ænd; ənd][jɔːr; jər] [bɪr] ?
For your cradle , your home , and your bier ?
为了 你的 摇篮 , 你的 家 , 和 你的 柩 ?

为了你的摇篮、你的家，还有你的灵柩？

" [ænd; ənd][ðə; ði][ˈpoʊəm][ˈɛndz] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈprɑːfəsi] ,
" **And the poem ends with this prophecy ,**
" 和 这 诗 结束 和 这 预言 ,

这首诗以这样的预言结尾：

[ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən] [hɪr] [ðə; ði] [ˈpæʃnz] [ðæt] [hæv; həv][ˈteɪkən] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt]
in which we can hear the passions that have taken possession of the heart
在 哪个 我们 能 听到 这 激情 那 有 已采取 拥有 的 这 心
[ˈteɪkɪŋ] [ðer; ðər][waɪld] [wɪl] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː] : —
taking their wild will with it : —
采取 他们的 荒野 将要 和 它 : —

从中我们可以听到占据心灵的激情，以及它们狂野的意志：

" [ɪts] [ˈpæʃnz] [wɪl] [rɑːk] [ðɪː] ,
" **Its passions will rock thee ,**
" 它是 激情 将要 岩石 你 ,

它的激情将震撼你，

[æz; əz][ðə; ði] [ˈstɔːrmz] [rɑːk] [ðə; ði][ˈrævənz][ɑːn] [haɪ] :
As the storms rock the ravens on high :
作为 这 暴风雨 岩石 这 渡鸦 在 高的 :

暴风雨摇撼着高空的渡鸦：

[braɪt] [ˈriːz(ə)n] [wɪl] [mɑːk] [ðɪː] ,
Bright reason will mock thee ,
明亮的 原因 将要 嘲笑 你 ,

理智会嘲笑你，

[laɪk] [ðə; ði] [sʌn] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈwɪntri] [skaɪ] .
Like the sun from a wintry sky .
喜欢 这 太阳 从 一个 冬季 天空 .

如同冬日天空中的太阳。

[frʌm; frəm][ðəɪ] [nest] [ˈevri] [ˈræftər]
From thy nest every rafter
从 你的 巢 每一个 椽

从你的巢穴，每一根椽子都闪耀着光芒。

[wɪl] [rɑːt] , [ænd; ənd] [ðəɪn] [ˈiːg(ə)l] [hoʊm]
Will rot , and thine eagle home
将要 腐烂 , 和 你的 鹰 家

终将腐烂，你的雄鹰之家也将如此。

[liːv] [ðɪː] [ˈneɪkɪd][tuː; tə] [ˈlæftər]
Leave thee naked to laughter
离开 你 裸 到 笑声

让你赤身裸体地任人嘲笑吧

[wen] [liːvz] [fɔːl][ænd; ənd][kəʊld][ˈwaɪndz] [kʌm] .
When leaves fall and cold winds come .
什么时候 树叶 落下 和 寒冷的 风 来 .

落叶纷飞，寒风凛冽。

" [ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [ˌker.ək.təˈrɪs.tɪk] [ˈʌv; əv] [ˈʃeli] ,
" A certain characteristic of Shelley ,
" 一个 肯定 特征 的 雪莱 ,
雪莱的某些特质,

[wʌn] [wɪtʃ] [ˈri:dəz] [hu:] [noʊ] [hɪm; ɪm][ˈoʊnli][frʌm; frəm] [ænˈθɒlədʒi:z] [wɪl] [æt; ət][wʌns] [saɪt][æz; əz]
one which readers who know him only from anthologies will at once cite as
— 哪个 读者 WHO 知道 他 仅有的 从 选集 将要 在 一次 引用 作为
[hɪz; ɪz] [tʃi:f] [ˌker.ək.təˈrɪs.tɪk] ,
his chief characteristic ,
他的 首席 特征 ,
那些只从选集中了解他的读者会立刻指出, 这是他最主要的特点。

[si:mz] [tu; tə][bi; bi] [ˈstrɔ:ŋli] [æt; ət] [ˈveriəns] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˌʌnɪɡˈzɑ:mpld] [ˈpɜ:rsən(ə)] [ɪnˈtensəti] .
seems to be strongly at variance with this unexampled personal intensity .
似乎 到 是 强烈 在 方差 和 这 史无前例 个人的 强度 .
这似乎与这种前所未有的个人热情截然相反。

[aɪ][rɪˈfɜ:r][tu; tə][ðə; ði] [wel] - [noʊn] [fækt] [ðæt] [ðə; ði][moʊst] [ˈfeɪməs] [ˈʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈlɪrɪk] [ˈpoʊəmz][ɑ:r; ər]
I refer to the well - known fact that the most famous of his lyric poems are
我 参考 到 这 出色地 - 已知 事实 那 这 最多 著名的 的 他的 歌词 诗歌 是
[ɪnˈspaɪərd][baɪ]ˈsʌbdʒekts] [ˌaʊtˈsaɪd] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɪmoʊʃən(ə)] [laɪf] ,
inspired by subjects outside of the emotional life ,
灵感 经过 主题 外部 的 这 情绪 生活 ,
我指的是一个众所周知的事实, 即他最著名的抒情诗的灵感来源并非情感生活。

[nei] , [ˌaʊtˈsaɪd] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rld] [ˈʌv; əv][mæn] [ˌpɪltəˈgeðər] ; [ðei] [tri:t] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [klaʊd] [ænd; ænd]
nay , outside of the world of man altogether ; they treat of the cloud and
不 , 外部 的 这 世界 的 男人 共 ; 他们 对待 的 这 云 和
[ðə; ði] [geɪl] ,
the gale ,
这 大风 ,
不, 他们完全脱离了人类的世界; 他们谈论的是云和风。

[ˈʌv; əv][ðə; ði] [laɪf] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈelɪmənts; ˈeləmənts] , [ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɑ:rveləs] [ˈfri:dəm] [ænd; ænd] [ˈstɔ:rmɪ]
of the life of the elements , of the marvellous freedom and stormy
的 这 生活 的 这 元素 , 的 这 奇妙 自由 和 暴风雨
[streŋθ] [ˈʌv; əv] [wɪnd] [ænd; ænd] [ˈwɔ:tər] .
strength of wind and water .
力量 的 风 和 水 .
元素的生命, 风和水的奇妙自由和狂暴力量。

[ðei] [ɑ:r; ər][ˌmi:tɪərəˈlɑ:dʒɪk(ə)][ænd; ænd] [ˈkɒzˌmɪkəl] [ˈpoʊəmz] .
They are meteorological and cosmical poems .
他们 是 气象 和 宇宙 诗歌 .
它们是气象诗和宇宙诗。

[jet] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈri:əl] [ˌkɑ:ntrəˈdɪkʃn] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [ˈɪntɪmətli] [ˈɪmoʊʃən(ə)] [ˈʌv; əv] [ˈlɪrɪk] [ˈpoʊəts]
Yet there is no real contradiction in the most intimately emotional of lyric poets
然而 那里 是 不 真实的 矛盾 在 这 最多 亲密 情绪 的 歌词 诗人
[ˈbi:ɪŋ] ,
being ,
存在 ,
然而, 最富情感的抒情诗人本身并不存在真正的矛盾,

[tu; tə] [ɔ:l] [əˈpɪrəns] , [ðə; ði][moʊst] [ˈɑ:kjupaɪd] [wɪð; wɪθ] [ɪkˈstɜ:rnɪz] .
to all appearance , the most occupied with externals .
到 全部 外貌 , 这 最多 占领 和 外部 .
从表面上看, 他们最注重外表。

[wiː; wi][faɪnd][ðə; ði][ˈriːz(ə)n][fɔːr; fər][,aɪˈtiː][ˈɡɪv(ə)n][baɪ][ˈʃeli][hɪmˈself][ɪn][ə; eɪ][ˌɔːrt][ˈeseɪ][ɑːn][lʌv] .
We find the reason for it given by Shelley himself in a short essay On Love .
我们 寻找 这 原因 为了 它 给定 经过 雪莱 他自己 在 一个 短的 散文 在 爱 .

我们在雪莱本人的短文《论爱情》中找到了原因。

[hiː; hi][dɪˈskraɪbz][ðə; ði][ˈes(ə)ns][lʌv; əv][lʌv][æz; əz][æən; ən][,ɪrɪˈzɪstəb(ə)l][ˈkreɪvɪŋ][fɔːr; fər][ˈsɪmpəθi] : " [ɪf]
He describes the essence of love as an irresistible craving for sympathy : " If
他 描述 这 本质 的 爱 作为 一个 无法抗拒 渴望 为了 同情 : " 如果

[wiː; wi][ˈriːz(ə)n] ,
we reason ,
我们 原因 ,

他将爱的本质描述为对同情的不可抗拒的渴望：“如果我们推理，

[wiː; wi][wʊd][biː; bi][ˌʌndərˈstʊd] ; [ɪf][wiː; wi][ɪˈmædʒɪn] ,
we would be understood ; if we imagine ,
我们 会 是 理解 ; 如果 我们 想象 ,

我们就能被理解；如果我们设想一下，

[wiː; wi][wʊd][ðæt][ðə; ði][ˈeri][ˈtʃɪldrən][lʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][breɪn][wɜːr; wər][bɔːrɪn][əˈnuː][wɪˈðɪn][əˈnʌðəz] ;
we would that the airy children of our brain were born anew within another's ;
我们 会 那 这 轻盈的 孩子们 的 我们的 脑 是 出生 重新 之内 另一个的 ;

[ɪf][wiː; wi][fiːl] ,
if we feel ,
如果 我们 感觉 ,

我们希望我们脑海中那些轻盈的孩子们能在另一个人的脑海中重新诞生；如果我们感到，

[wiː; wi][wʊd][ðæt][əˈnʌðəz][nəːvs][ˌʊd; ʃəd][ˈvaɪbreɪt][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][oʊn] ,
we would that another's nerves should vibrate to our own ,
我们 会 那 另一个的 神经 应该 颤动 到 我们的 自己的 ,

我们希望他人的神经能与我们自己的神经产生共鸣。

[ðæt][lɪps][lʌv; əv][ˈmoʊnləs][aɪs][ˌʊd; ʃəd][nɑːt][rɪˈplaɪ][tuː; tə][lɪps][ˈkwɪvərɪŋ][ænd; ənd][ˈbɜːrɪŋ][wɪð; wɪθ]
that lips of motionless ice should not reply to lips quivering and burning with
那 嘴唇 的 静止不动 冰 应该 不是 回复 到 嘴唇 颤抖 和 燃烧 和

[ðə; ði][ˈhɑːrts][best][blʌd] .
the heart's best blood .
这 心脏的 最好的 血 .

那冰冷僵硬的嘴唇，不应该回应那因心脏最鲜血而颤抖灼热的嘴唇。

[ðɪs][ɪz][lʌv] . . .
This is Love . . .
这 是 爱 . . .

这就是爱.....

[ðə; ði][ˈmiːtɪŋ][wɪð; wɪθ][æən; ən][ˌʌndərˈstændɪŋ][ˈkeɪpəb(ə)][lʌv; əv][ˈklɪrli][ˈestɪmeɪtɪŋ][ˈaʊər; ɑːr][oʊn] ;
The meeting with an understanding capable of clearly estimating our own ;
这 会议 和 一个 理解 有能力的 的 清楚地 估算 我们的 自己的 ;

会议旨在建立一种能够清晰评估我们自身情况的理解；

[æən; ən][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n][wɪtʃ][ˌʊd; ʃəd][ˈentər][ˈɪntuː][ænd; ənd][siːz][əˈpɑːn][ðə; ði][ˈsʌt(ə)l][ænd; ənd][ˈdelɪkət]
an imagination which should enter into and seize upon the subtle and delicate
一个 想像力 哪个 应该 进入 进入 和 抢占 之上 这 微妙的 和 精美的

[pɪˌkjuːlɪˈærətiːz][wɪtʃ][wiː; wi][hæv; həv][dɪˈlaɪtɪd][tuː; tə][ˈtʃerɪʃ][ænd; ənd][ʌnˈfoʊld][ɪn][ˈsiːkrət] . . .
peculiarities which we have delighted to cherish and unfold in secret . . .
特殊性 哪个 我们 有 高兴极了 到 珍惜 和 展开 在 秘密 . . .

一种能够深入理解并把握我们乐于珍视和秘密展现的那些微妙而精妙之处的想象力.....

[ðɪs][ɪz][ðə; ði][ɪnˈvɪzəb(ə)l][ænd; ənd][ˌʌnəˈteɪnəbl][pɔɪnt][tuː; tə][wɪtʃ][lʌv][ˈtendz]
this is the invisible and unattainable point to which Love tends
这 是 这 无形的 和 高不可攀 观点 到 哪个 爱 倾向于

这是爱所趋向的那个看不见、遥不可及的境界.....

[hens] [ɪn][ˈsɑ:lətu:d] , [ɔ:r][ɪn] [ðæt] [dɪˈz:rtɪd] [steɪt] [wen] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [səˈraʊndɪd] [baɪ][ˈhju:mən]
Hence in solitude , or in that deserted state when we are surrounded by human
因此 在 孤独 , 或者 在 那 荒凉的 状态 什么时候 我们 是 包围 经过 人类
[ˈbi:ɪŋs] ,
beings ,
生物 ,

因此, 在独处时, 或者在那种被人群包围却感到空旷的状态下,

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [ˈsɪmpəθaɪz] [nɑ:t][wɪð; wɪθ][ju: ˈes] , [wi:; wi] [lʌv] [ðə; ði] [ˈflaʊərz] , [ðə; ði] [græs] , [ðə; ði]
and yet they sympathise not with us , we love the flowers , the grass , the
和 然而 他们 同情 不是 和 我们 , 我们 爱 这 花朵 , 这 草 , 这
[ˈwɔ:tərz] ,
waters ,
水 ,

然而他们并不同情我们, 我们热爱花朵、青草和流水。

[ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ]
and the sky
和 这 天空

还有天空。

[ðer; ðər][ɪz] [ˈeləkwəns] [ɪn][ðə; ði] [ˈtʌŋlɪs] [wɪnd] ,
There is eloquence in the tongueless wind ,
那里 是 口才 在 这 无舌 风 ,

无声的风中也蕴藏着雄辩。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈmelədi] [ɪn][ðə; ði] [ˈfləʊɪŋ] [brʊks] [wɪtʃ] [brɪŋ] [terz] [lʌv; əv] [mɪˈstɪriəs] [ˈtendərnəs]
and a melody in the flowing brooks which bring tears of mysterious tenderness
和 一个 旋律 在 这 流动 布鲁克斯 哪个 带来 眼泪 的 神秘 压痛
[tu:; tə][ðə; ði] [aɪz] ,
to the eyes ,
到 这 眼睛 ,

潺潺溪流中传来悠扬的旋律, 令人不禁热泪盈眶, 感动不已。

[laɪk][ðə; ði] [vɔɪs] [lʌv; əv][wʌŋ] [bɪˈlʌvɪd] [ˈsɪŋɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ][əˈləʊŋ] .
like the voice of one beloved singing to you alone .
喜欢 这 噪音 的 一 心爱 歌唱 到 你 独自的 .

就像心爱的人只为你一个人唱歌一样。

" [ɪn][ə; eɪ][noʊt][ɑ:n][ðə; ði] [wɪtʃ] [lʌv; əv][ˈætləs] , [ˈmɪsɪz] . [ˈʃeli] , [tu:] ,
" In a note on The Witch of Atlas , Mrs . Shelley , too ,
" 在 一个 笔记 在 这 巫婆 的 阿特拉斯 , 太太 . 雪莱 , 也 ,

“雪莱夫人也曾在《阿特拉斯的女巫》一书中写道:

[raɪts] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈsɜ:rt(ə)nti] [lʌv; əv] [ˈni:ðər] [ˈbi:ɪŋ] [ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [əˈraʊz] [ðə; ði] [ˈsɪmpəθi]
writes that it was the certainty of neither being able to arouse the sympathy
写 那 它 曾是 这 肯定 的 两者都不 存在 有能力的 到 引起 这 同情
[nɔ:r][wɪn][ðə; ði] [æprəˈbeɪ](ə)n] [lʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri:mɪn] ,
nor win the approbation of his countrymen ,
也不 赢 这 赞许 的 他的 同胞们 ,

他写道, 他确信自己既无法引起同胞的同情, 也无法赢得他们的赞许。

[ɪn][kɑ:mbrɪˈneɪ](ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈfrɪŋkɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈoʊpənɪŋ] [ðə; ði] [ˈwu:ndz] [lʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [hɑ:rt]
in combination with a shrinking from opening the wounds of his own heart
在 组合 和 一个 收缩 从 开幕 这 伤口 的 他的 自己的 心
[baɪ] [pɔ:ˈtreɪŋ] [ˈhju:mən] [ˈpæʃ(ə)n] ,
by portraying human passion ,
经过 描绘 人类 热情 ,

再加上他不愿通过描绘人类的情感来揭开自己内心的伤口,

[wɪtʃ] [led] [hɜːr; həɹ] [ˈhʌzbənd] [tuː; tə] [siːk] [fərˈgetflnəs] [ɪn][ðə; ði] [ˈeriɪst] [flaɪts] [ʌv; əv] [ˈfænsi] .
which led her husband to seek forgetfulness in the airiest flights of fancy .
哪个 引领 她 丈夫 到 寻找 健忘 在 这 最轻盈 航班 的 想要 .

这导致她的丈夫沉溺于最虚幻的幻想中，试图忘却一切。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ðɪs] [ˈveri] [ˈkreɪvɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈsɪmpəθi] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ˈfeloo] - [ˈkriːtʃərz]
It was this very craving for a sympathy which his fellow - creatures
它 曾是 这 非常 渴望 为了 一个 同情 哪个 他的 同伴 - 生物
[rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs] [hɪm; ɪm] ,
refused him ,
拒绝 他 ,

正是这种对同情的渴望，遭到了同类的拒绝。

[ðæt] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ˈfiːlɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈneɪtʃər] [æn; ən] [ˈɑːrd(ə)nt] [dɪˈzaɪər] , [ænd; ənd] [geɪv] [aɪ ˈtiː] [ɪts]
that made his feeling for nature an ardent desire , and gave it its
那 制成 他的 感觉 为了 自然 一个 热心 欲望 , 和 给予 它 它是
[ˈwʌndərf(ə)l] [əˌrɪdʒəˈnæləti] .
wonderful originality .
精彩的 独创性 .

这使他对自然的感情变成了一种热烈的渴望，并赋予了它奇妙的独创性。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [ʌnˈnoʊn] [ɪn] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈpoʊətri] .
Such a thing was unknown in English poetry .
这样的 一个 事物 曾是 未知 在 英语 诗 .

这种现象在英国诗歌中闻所未闻。

[ðə; ði] [stɪf] , [ɑːrtɪˈfɪj(ə)l] [skuːl] [ʌv; əv] [poʊp] [hæd; həd] [bɪn] [ˌsjuːpəˈsiːdɪd] [baɪ][ðə; ði] [leɪk] [skuːl] .
The stiff , artificial school of Pope had been superseded by the Lake School .
这 僵硬的 , 人造的 学校 的 教皇 有 到过 被取代 经过 这 湖 学校 .

僵硬刻板的蒲柏学派已被湖畔学派所取代。

[poʊp] [hæd; həd] [ˈpɜːrfjuːmd] [ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ] [ˌæfekˈteɪ(ə)n] ;
Pope had perfumed the air with affectation ;
教皇 有 香 这 空气 和 做作 ;

教皇的矫揉造作弥漫在空气中；

[ðə; ði] [leɪk] [skuːl] [hæd; həd] [θroʊn] [ˈoʊpən][ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] [ænd; ənd] [let] [ɪn][ðə; ði] [freʃ] [er] [ʌv; əv]
the Lake School had thrown open the windows and let in the fresh air of
这 湖 学校 有 抛掷 打开 这 视窗 和 让 在 这 新鲜的 空气 的
[ðə; ði] [ˈmaʊntnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [siː] .
the mountains and the sea .
这 山脉 和 这 海 .

湖畔学校敞开了窗户，让来自山海的新鲜空气涌入室内。

[bʌt; bət] [ˈwɜːrdz,wɜːrθs] [ʌv] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] [wʌz; wəz] [ˈpæʃnləs] , [wətˈevər] [hiː; hi] [meɪ] [seɪ] [tuː; tə]
But Wordsworth's love of nature was passionless , whatever he may say to
但 华兹华斯的 爱 的 自然 曾是 无情 , 任何 他 可能 说 到

[ðə; ði] [ˈkɑːntreɪ] [ɪn] [ˈtɪntərn] [ˈæbi] .
the contrary in Tintern Abbey .
这 相反 在 丁特恩 修道院 .

但无论华兹华斯在《丁登寺》中如何描述，他对自然的热爱都是无激情的。

[ˈneɪtʃər] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [æn; ən] [ɪnˈvɪgəˌreɪtər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [səˈdʒɛs.tər] [ʌv; əv] [ˈprɑːtɪstənt]
Nature was to him an invigorator and a suggester of Protestant
自然 曾是 到 他 一个 活力剂 和 一个 建议者 的 新教
[rɪˈflekʃnz] .
reflections .
反思 .

对他而言，大自然既是精神的源泉，也是新教思想的启发者。

[ðæt] [mi:n] [ˈflaʊər] [wɪtʃ] [geɪv] [hɪm; ɪm] [θɔ:ts] [ðæt] [ˈɔ:f(ə)n] [leɪ] [tu:] [di:p] [fɔ:r; fər] [terz] ,
That meanest flower which gave him thoughts that often lay too deep for tears ,
那 最卑鄙的 花 哪个 给予 他 想法 那 经常 躺 也 深的 为了 眼泪 ,
那朵最卑微的花, 却让他产生了许多深沉到泪水都无法触及的思绪。

[hi:; hi] [pʊt] [ˈɪntu:] [hɪz; ɪz] [ˈbʌtnhooɪl] [æz; əz] [æn; ən] [ˈɔ:rnəmənt] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ˈsʌmtaɪmz] [ɪn]
he put into his buttonhole as an ornament , and looked at sometimes in
他 放 进入 他的 纽扣孔 作为 一个 装饰品 , 和 看起来 在 有时 在
[ə; eɪ] [ˈkɑ:mli] [ˈdɪgnɪfaɪd] [ˈmænər] ,
a calmly dignified manner ,
一个 平静地 凝重 方式 ,
他把它插在纽扣孔里当装饰品, 有时还会以一种平静而庄重的姿态看着它。

[rɪˈvɑ:lɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsɪməli] .
revolving a simile .
旋转 一个 明喻 .
运用明喻。

[ˈʃeli] [ˈfli:z] [tu:; tə] [ˈneɪtʃər] [fɔ:r; fər] [ˈrefju:dʒ] [wen] [men] [ʃʌt] [ðer; ðər] [dɔ:z] [əˈpɑ:n] [hɪm; ɪm] .
Shelley flees to nature for refuge when men shut their doors upon him .
雪莱 逃跑 到 自然 为了 避难所 什么时候 男人 关闭 他们的 门 之上 他 .
当人们对他关上大门时, 雪莱逃到大自然中寻求庇护。

[hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t] , [laɪk] [ˈlʌðər] , [fi:] [aɪ ˈti:] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪnˈtaɪərli] [əʊtˈsaɪd] [ʌv; əv] [hɪmˈself] —
He does not , like others , feel it to be something entirely outside of himself —
他 做 不是 , 喜欢 其他的 , 感觉 它 到 是 某物 完全 外部 的 他自己 —
[kəʊld] , [ɔ:r] [ɪnˈdɪfrənt] ,
cold , or indifferent ,
寒冷的 , 或者 冷漠 ,
他不像其他人那样, 觉得这是完全外在于自己的事物——冷漠无情。

[ɔ:r] [ˈkru:əl] .
or cruel .
或者 残忍的 .
或者残忍。

[ɪts] [ˈstoʊni] [kɑ:m] [wer] [ˈmænz] [wʊʃ] [ænd; ənd] [wi:l] [ɑ:r; ər] [kənˈsɜ:rnd] ,
Its stony calm where man's woe and weal are concerned ,
它是 石质的 冷静的 在哪里 男人的 悲哀 和 福利 是 担心的 ,
在人类的苦难和福祉方面, 它表现得异常平静。

[ɪts] [drɪˈvaɪn] [ɪm.pæsiˈbɪlɪti] [æz; əz] [rɪˈgɑ:rdz] [ˈaʊər; ɑ:r] [laɪf] [ænd; ənd] [deθ] , [ˈaʊər; ɑ:r] [ɔ:rt] [ˈtraɪəmfz]
its divine impassibility as regards our life and death , our short triumphs
它是 神圣的 无法通行 作为 问候 我们的 生活 和 死亡 , 我们的 短的 胜利
[ænd; ənd] [lɔ:ŋ] [ˈsʌfərɪŋz] ,
and long sufferings ,
和 长的 苦难 ,
祂对我们的生死、短暂的胜利和漫长的苦难都表现出神圣的漠然。

[ɑ:r; ər] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [bəˈnevələns] [ɪn] [kəmˈpærɪsn] [wɪð; wɪθ] [ˈmænz] [stuːˈpɪdəti] [ænd; ənd] [bruːˈtæləti] .
are to him benevolence in comparison with man's stupidity and brutality .
是 到 他 仁 在 比较 和 男人的 愚蠢 和 残酷 .
在他看来, 仁慈与人类的愚蠢和残暴相比, 简直微不足道。

[ɪn] [ˈpi:tər] [bel] [ðə; ði] [θɜ:rd] [hi:; hi] [dʒɪrɪz] [æt; ət] [ˈwə:dzwə(:)θ] [brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z] [ɪn] [ðə; ði] [ˈlætɜ:z] [lʌv] [ʌv; əv]
In Peter Bell the Third he jeers at Wordsworth because in the latter's love of
在 彼得 钟 这 第三 他 嘲笑 在 华兹华斯 因为 在 这 后者的 爱 的
[ˈneɪtʃər] [aɪ ˈti:] [wəz; wəz] " [hɪz; ɪz] [drɪft] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ˈmɔ:rəl] [ˈju:nək] " ;
nature it was " his drift to be a kind of moral eunuch " ;
自然 它 曾是 " 他的 漂移 到 是 一个 种类 的 道德 宦官 " ;
在《彼得·贝尔三世》中, 他嘲笑华兹华斯, 因为后者对自然的热爱“使他倾向于成为一种道德上的太监”;

[hi:; hi] [hɪm'self] [lʌvz] [hɜ:r; hər] [laɪk] [æn; ən] ['ɑ:rd(ə)nt] ['lʌvər] ;
he himself loves her like an ardent lover ;
他 他自己 爱 她 喜欢 一个 热心 情人 ;
他自己也像一个热情的恋人一样爱着她；

[hi:; hi][hæz; həz] [pər'su:d] [hɜ:r; hər][moʊst] ['si:krət] [steps] [laɪk] [hɜ:r; hər] ['ʃædoo] ;
he has pursued her most secret steps like her shadow ;
他 有 追击 她 最多 秘密 步骤 喜欢 她 阴影 ;
他像影子一样，紧随她最隐秘的举动；

[hɪz; ɪz] [pʌls] [bi:ts] [ɪn] [mɪ'stɪriəs] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ][hɜ:rz] .
his pulse beats in mysterious sympathy with hers .
他的 脉冲 节拍 在 神秘 同情 和 她的 .
他的脉搏与她的脉搏神秘地共鸣着。

[hi:; hi] [hɪm'self] , [laɪk] [hɪz; ɪz] [ə'læstɔ:] , [rɪ'zemblz] " [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [wind] , [wɪð; wɪθ] ['laɪtnɪŋ] [aɪz]
He himself , like his Alastor , resembles " the Spirit of Wind , with lightning eyes
他 他自己 , 喜欢 他的 阿拉斯托 , 类似 " 这 精神 的 风 , 和 闪电 眼睛
[ænd; ənd] ['i:gər] [breθ] ,
and eager breath ,
和 渴望的 气息 ,
他本人就像他的阿拉斯托一样，如同“风之精灵”，拥有闪电般的眼神和急促的呼吸。

[ænd; ənd] [fi:t] [dɪ'stɜ:rbɪŋ] [nɔ:t][ðə; ði] ['drɪftɪd] [snəʊ] .
and feet disturbing not the drifted snow .
和 脚 令人不安 不是 这 漂移 雪 .
脚步轻柔，没有搅动积雪。

" [hi:; hi] [kɔ:lz] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][plænts][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] , [ænd; ənd]
" He calls animals and plants his beloved brothers and sisters , and
" 他 呼叫 动物 和 植物 他的 心爱 兄弟 和 姐妹 , 和
[kəm'pɛəz] [hɪm'self] ,
compares himself ,
比较 他自己 ,
他称动物和植物为他挚爱的兄弟姐妹，并将自己与它们作比较，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ki:n] [sə'septə'bɪləti] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tremblɪŋ] ['sensətɪvnəs] , [tu:; tə][ðə; ði]
with his keen susceptibility and his trembling sensitiveness , to the
和 他的 敏锐的 易感性 和 他的 发抖 敏感性 , 到 这
[kə'mi:liən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sensətɪv] [plænt] .
chameleon and the sensitive plant .
变色龙 和 这 敏感的 植物 .
他对变色龙和含羞草有着敏锐的感知力和颤抖的敏感度。

[ɪn] [wʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pəʊəmz][hi:; hi] [raɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mi:liən] , [wɪtʃ] [lɪv; laɪv][ɑ:n] [laɪt] [ænd; ənd]
In one of his poems he writes of the chameleons , which live on light and
在 一 的 他的 诗歌 他 写 的 这 变色龙 , 哪个 居住 在 光 和
[er] ,
air ,
空气 ,
在他的一首诗中，他写到了以光和空气为生的变色龙。

[æz; əz][ðə; ði]['pəʊət] [dʌz] [ɑ:n] [lʌv] [ænd; ənd] [feɪm] ,
as the poet does on love and fame ,
作为 这 诗人 做 在 爱 和 名声 ,
正如诗人对爱情和名誉所做的那样，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər][hju:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [laɪt] ['twenti] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] ;
and which change their hue with the light twenty times a day ;
和 哪个 改变 他们的 色调 和 这 光 二十 时代 一个 天 ;
它们一天会随着光线变化而改变颜色二十次；

[ænd; ənd] [kəm'peəz] [ðə; ði] [laɪf] [led] [baɪ] [ðə; ði] ['pouət] [ɑ:n] [ðɪs] [kould] [ɜ:rθ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [wɪtʃ]
and compares the life led by the poet on this cold earth with that which
和 比较 这 生活 引领 经过 这 诗人 在 这 寒冷的 地球 和 那 哪个
[kə'mi:liən] [maɪt] [li:d] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['hɪd(ə)n] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [bɜ:rθ] [ɪn] [ə; eɪ] [keɪv] [bɪ'ni:θ]
chameleons might lead if they were hidden from their birth in a cave beneath
变色龙 可能 带领 如果 他们 是 隐 从 他们的 出生 在 一个 洞穴 下面
[ðə; ði] [si:] .
the sea .
这 海 .

并将诗人在这冰冷的地球上的生活与变色龙如果从出生起就被藏在海底洞穴中可能过的生活进行了比较。

[ænd; ənd] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['feɪməs] [ʌv; əv] [ɔ:l] [hi; hi] [telz] [haʊ]
And in one of the most famous of all he tells how
和 在 一 的 这 最多 著名的 的 全部 他 讲述 如何
[ɪn] [ə; eɪ] [ˈsɛnsətɪv] [plænt] [ɪn] [ə; eɪ] ['gɑ:rdn] [gru:] ;
在他最著名的故事之一中，他讲述了如何

" [ə; eɪ] ['sensətɪv] [plænt] [ɪn] [ə; eɪ] ['gɑ:rdn] [gru:] ;
" A Sensitive Plant in a garden grew ;
" 一个 敏感的 植物 在 一个 花园 生长 ;
[ɪn] [ə; eɪ] [ˈsɛnsətɪv] [plænt] [ɪn] [ə; eɪ] ['gɑ:rdn] [gru:] ;
花园里长出了一株含羞草；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['waɪndz] [fed] [aɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ] ['sɪlvər] [du:] ;
And the young winds fed it with silver dew ;
和 这 年轻的 风 美联储 它 和 银 露 ;
[jʌŋ] [wɪndz] [fed] [aɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ] ['sɪlvər] [du:] ;
年轻的微风为它带来了银色的露珠；

[ænd; ənd] [aɪ 'ti:] ['oʊpənd] [ɪts] [fæn] - [laɪk] [li:vz] [tu; tə] [ðə; ði] [laɪt] ,
And it opened its fan - like leaves to the light ,
和 它 打开 它是 扇子 - 喜欢 树叶 到 这 光 ,
[aɪ 'ti:] ['oʊpənd] [ɪts] [fæn] - [laɪk] [li:vz] [tu; tə] [ðə; ði] [laɪt] ,
它张开扇形的叶子，沐浴在阳光下。

[ænd; ənd] [kloʊzd] [ðem; ðəm] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] ['kɪsɪz] [ʌv; əv] [naɪt] .
And closed them beneath the kisses of night .
和 关闭 他们 下面 这 吻 的 夜晚 .
[kloʊzd] [ðem; ðəm] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] ['kɪsɪz] [ʌv; əv] [naɪt] .
在夜的亲吻下，它们渐渐合拢。

([ænd; ənd]) [i:tʃ] (['flaʊər]) [wʌz; wəz] [ɪntə(:)'penɪtreɪtɪd]
(And) each (flower) was interpenetrated
(和) 每个 (花) 曾是 相互渗透
[i:tʃ] [wʌz; wəz] [ɪntə(:)'penɪtreɪtɪd]
(而且) 每朵 (花) 都相互穿透

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['oʊdə] [ɪts] ['neɪbə] [fed] ,
With the light and the odour its neighbour shed ,
和 这 光 和 这 气味 它是 邻居 棚 ,
[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['oʊdə] [ɪts] ['neɪbə] [fed] ,
伴随着邻近棚屋的光线和气味，

[laɪk] [jʌŋ] ['lʌvəz] [hu:m] [ju:θ] [ænd; ənd] [lʌv] [meɪk] [dɪr] .
Like young lovers whom youth and love make dear .
喜欢 年轻的 恋人 谁 青年 和 爱 制作 亲爱的 .
[lʌv] [meɪk] [dɪr] .
就像青春和爱情让彼此更加亲密的年轻恋人。

[ræpt] [ænd; ənd] [fɪld] [baɪ] [ðer; ðər] ['mju:tʃuəl] ['ætməsfɪr] .
Wrapped and filled by their mutual atmosphere .
包装 和 已填 经过 他们的 相互的 气氛 .
[fɪld] [baɪ] [ðer; ðər] ['mju:tʃuəl] ['ætməsfɪr] .
被彼此的氛围所包裹和充满。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['sensətɪv] [plænt] , [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [gɪv] [smɔ:l] [fru:t]
But the Sensitive Plant , which could give small fruit
但 这 敏感的 植物 , 哪个 可以 给 小的 水果
[kʊd; kəd] [gɪv] [smɔ:l] [fru:t]
但含羞草却能结出小果实。

[ʌv; əv][ðə; ði] [lʌv] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [felt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [li:f] [tu:; tə][ðə; ði] [ru:t] ,
Of the love which it felt from the leaf to the root ,
的 这 爱 哪个 它 毛毡 从 这 叶子 到 这 根 ,
它从叶子到根都感受到了爱,

[rɪ'si:vɪd] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ɔ:l] ; [aɪ 'ti:] [lʌvd] [mɔ:r] [ðæn; ðən]['evər] ,
Received more than all ; it loved more than ever ,
已收到 更多的 比 全部 ; 它 喜爱 更多的 比 曾经 ,
它得到的比所有人都多; 它爱得比以往任何时候都多。

[wer] [nʌn] ['wa:ntɪd] [bʌt; bət][aɪ 'ti:] , [kʊd; kəd] [bɪ'lɔ:nɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['gɪvər] : —
Where none wanted but it , could belong to the giver : —
在哪里 没有任何 通缉 但 它 , 可以 属于 到 这 赠予者 : —
即使无人想要, 它也可能属于赠予者:

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sensətɪv] [plænt][hæz; həz][noʊ] [braɪt] ['flaʊər] ;
For the Sensitive Plant has no bright flower ;
为了 这 敏感的 植物 有 不 明亮的 花 ;
因为含羞草没有鲜艳的花朵;

[ˈreɪdiəns] [ænd; ənd][ˈoʊdəɹ][ɑ:r; ər][nɑ:t][ɪts] [ˈdaʊər] ;
Radiance and odour are not its dower ;
辐射 和 气味 是 不是 它是 嫁妆 ;
它的财富并非光彩和香气;

[aɪ 'ti:] [lʌvz] ['i:v(ə)n] [laɪk] [lʌv] , — [ɪts] [di:p] [hɑ:rt] [ɪz] [fʊl] ;
It loves even like Love , — its deep heart is full ;
它 爱 甚至 喜欢 爱 , — 它是 深的 心 是 满的 ;
它像爱一样去爱, ——它内心深处充满了爱;

[aɪ 'ti:] [dɪ'zaɪɜ-z] [wʌt] [aɪ 'ti:][hæz; həz][nɑ:t] , [ðə; ði] ['bjʊ:tɪf(ə)l] .
It desires what it has not , the beautiful .
它 欲望 什么 它 有 不是 , 这 美丽的 .
它渴望它所没有的东西, 那就是美好的事物。

" ['i:v(ə)n] [mɔ:r] [kæɾəktə'rɪstɪkli] , ['i:v(ə)n] [mɔ:r] [pɜ:rsənəli] , [dʌz] ['ɛli:z] ['ɪnməʊst] ['fi:lɪŋ] , [hɪz; ɪz]
" Even more characteristically , even more personally , does Shelley's inmost feeling , his
" 甚至 更多的 典型地 , 甚至 更多的 亲自 , 做 雪莱的 最 感觉 , 他的
['hɑ:rts] [hɑ:rt] ,
heart's heart ,
心脏的 心 ,
“更典型地, 更个人化地, 雪莱内心深处的感受, 他发自肺腑的感受,

[sʌtʃ] [æz; əz][aɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] ['æftər][hɑ:rd] [feɪt] [hæd; həd][set][ɪts][stæmp][ə'pɑ:n][aɪ 'ti:] ,
such as it became after hard fate had set its stamp upon it ,
这样的 作为 它 成为 后 难的 命运 有 放 它是 邮票 之上 它 ,
就像命运的磨砺给它留下印记之后的样子。

[ɪk'spres] [ɪt'self][ɪn][ðə; ði] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['elədʒɪ][ɑ:n] [ki:ts] ,
express itself in the beautiful elegy on Keats ,
表达 本身 在 这 美丽的 挽歌 在 济慈 ,
在为济慈所作的美丽挽歌中表达出来吧,

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [freɪm] [ʌv; əv] ['bɜ:rnɪŋ] [ˌɪndɪɡ'neɪʃ(ə)n] [prə'du:st] [baɪ][ðə; ði] [beɪs]
which was written in a frame of burning indignation produced by the base
哪个 曾是 书面 在 一个 框架 的 燃烧 愤慨 生产 经过 这 根据
[ænd; ənd] ['ræŋkərəs] [ə'tæk] [ɪn][ðə; ði] ['kwɔ:rtərli] [rɪ'vjʊ:] .
and rancorous attack in the Quarterly Review .
和 怨恨的 攻击 在 这 季刊 审查 .
这篇文章是在对《季刊评论》中卑鄙恶毒的攻击感到义愤填膺的背景下写成的。

[hi:; hi][ɪz] [dɪ'skraɪbɪŋ] [haʊ] [ɔ:l][ðə; ði][ˈpoʊəts][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [kʌm] [tu:; tə] [wi:p] [ˈoʊvər][ðər; ðər]
He is describing how all the poets of the day come to weep over their
他是描述如何全部这诗人来的到哭泣超过他们的
[ˈbrʌðəz] [bɪr] : —
brother's bier : —
兄弟 柩 : —

他描述的是当时所有的诗人如何前来悼念他们兄弟的灵柩：

" - [mɪdst] [ˈʌðər] [ʌv; əv] [les] [noʊt] [keɪm] [wʌn] [freɪl] [fɔ:rm] ,
" ' Midst others of less note came one frail form ,
" - 中间 其他的 的 较少的 笔记 来了 一 脆弱 形式 ,

“在众多不太引人注目的人物中，有一个体弱多病的身影，

[ə; eɪ] [ˈfæntəm] [əˈmʌŋ] [men] , [kəmˈpænjənləs]
A phantom among men , companionless
一个 幻影 之中 男人 , 孤单

人间幽灵，孤身一人

[æz; əz][ðə; ði][læst] [klaʊd] [ʌv; əv][æn; ən][ɪksˈpaɪərɪŋ] [stɔ:rm]
As the last cloud of an expiring storm
作为 这 最后的 云 的 一个 到期 风暴

如同即将消逝的风暴中最后一缕乌云

[hu:z] [ˈθʌndər] [ɪz][ɪts] [nel] .
Whose thunder is its knell .
谁 雷 是 它是 丧钟 .

谁的雷霆是它的丧钟？

[hi:; hi] , [æz; əz][aɪ] [ges] ,
He , as I guess ,
他 , 作为 我 猜测 ,

我猜想，他

[hæd; həd] [geɪzd] [ɑ:n] [ˈneɪtʃəz] [ˈneɪkɪd] [ˈlʌvlinəs]
Had gazed on Nature's naked loveliness
有 凝视 在 自然的 裸 可爱

曾凝视过大自然赤裸的美丽

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

十九世纪文学主流——(Main Currents in Nineteenth Century)

第14/23页

- [laɪk] ; [ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [taɪd] [ə'streɪ]
Actæon - like ; and now he tied astray
- 喜欢 ; 和 现在 他 系 误入歧途
如同阿克泰翁一般；如今他却迷失了方向

[wɪð; wɪθ] ['fiːb(ə)l] [steps] [ɔː(r)] [ðə; ðɪ] ['wɜːldz] ['wɪldərnəs] ,
With feeble steps o'er the world's wilderness ,
和 微弱 步骤 超过 这 世界的 荒野 ,
迈着蹒跚的步伐，走过世界荒野，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] [θɔːts] [ə'bɔːn] [ðæt] ['rʌɡɪd] [wei]
And his own thoughts along that rugged way
和 他的 自己的 想法 沿着 那 崎岖 方式
以及他沿着那条崎岖道路的内心思绪。

[pər'suːd] [laɪk] ['reɪdʒɪŋ] [haʊndz] [ðer; ðər] ['faːðər] [ænd; ənd][ðer; ðər] [preɪ] .
Pursued like raging hounds their father and their prey .
追击 喜欢 愤怒 猎犬 他们的 父亲 和 他们的 猎物 .
它们像狂怒的猎犬一样追逐着它们的父亲和猎物。

[ə; eɪ] [pɑːd] - [laɪk] ['spɪrɪt] ['bjʊːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [swɪft] —
A pard - like Spirit beautiful and swift —
一个 帕尔德 - 喜欢 精神 美丽的 和 迅速 —
一只美丽而迅捷的、像豹子一样的精灵——

[ə; eɪ] [lʌv] [ɪn] [ˌdesə'leɪʃn] [mæskt] — [ə; eɪ] ['paʊər]
A love in desolation masked — a power
一个 爱 在 荒凉 戴面具 — 一个 力量
荒凉中隐藏的爱——一种力量

[gɜːrt] [raʊnd] [wɪð; wɪθ] ['wiːknəs] ; [aɪ 'tiː][kæn; kən] [skers] [ˈʌplɪft]
Girt round with weakness ; it can scarce uplift
束 圆形的 和 弱点 ; 它 能 稀少 提升
周围环绕着虚弱；它几乎无法抬起

[ðə; ðɪ] [weɪt] [lʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌsʊpərɪn'kʌmbənt] ['aʊər] .
The weight of the superincumbent hour .
这 重量 的 这 现任主管 小时 .
现任主管的重担。

[aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['daɪŋ] [læmp] , [ə; eɪ] ['fɔːlɪŋ] ['ʃaʊər] ,
It is a dying lamp , a falling shower ,
它 是 一个 垂死 灯 , 一个 坠落 淋浴 ,
它是一盏即将熄灭的灯，一场倾盆而下的雨。

[ə; eɪ] ['breɪkɪŋ] ['bɪləʊ] ; — ['iːv(ə)n] [waɪlst] [wiː; wi] [spiːk]
A breaking billow ; — even whilst we speak
一个 打破 巨浪 ; — 甚至 而 我们 说话
汹涌的波涛；——即使在我们说话的时候

[ɪz][aɪ 'tiː][nɔːt]['brʊkən] ?
Is it not broken ?
是 它 不是 破碎的 ?
它没坏吗？

[ɑ:n][ðə; ði] ['wiðəriŋ] ['flaʊər]
On the withering flower
在 这 枯萎 花

在凋零的花朵上

[ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [sʌn] [smaɪlz] ['braɪtli] : [ɑ:n][ə; eɪ] [tʃi:k]
The killing sun smiles brightly : on a cheek
这 杀 太阳 微笑 明亮地 : 在 一个 脸颊

杀戮的太阳灿烂地笑着：在脸颊上

[ðə; ði][laɪf][kæən; kən][bɜ:rn][ɪn] [blʌd] ['i:v(ə)n] [waɪl] [ðə; ði] [hɑ:rt] [meɪ] [breɪk] .
The life can burn in blood even while the heart may break .
这 生活 能 烧伤 在 血 甚至 尽管 这 心 可能 休息 .

即使心碎，生命也能在鲜血中燃烧。

[hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] [baʊnd] [wið; wiθ] ['pænzɪz] [ˌoʊvər'bloʊn] ,
His head was bound with pansies overblown ,
他的 头 曾是 边界 和 三色堇 夸大其词 ,

他的头上缠满了盛开的三色堇，

[ænd; ənd][ˈfeɪdɪd] [ˈvaɪələɪts] , [waɪt] [ænd; ənd][paɪd][ænd; ənd] [blu:] ;
And faded violets , white and pied and blue ;
和 褪色 紫罗兰 , 白色的 和 馅饼 和 蓝色的 ;

还有褪色的紫罗兰，白色的、杂色的、蓝色的；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [laɪt] [spɪr] ['tɑ:pt] [wið; wiθ][ə; eɪ] ['saɪprəs] [koʊn] ,
And a light spear topped with a cypress cone ,
和 一个 光 矛 顶峰 和 一个 柏 锥体 ,

还有一根顶端装饰着柏树球果的轻型长矛，

[raʊnd] [hu:z] [ru:d] [ʃæft] [dɑ:rk] ['ɑ:vɪ] - ['tresɪz] [gru:]
Round whose rude shaft dark ivy - tresses grew
圆形的 谁 粗鲁的 轴 黑暗的 常春藤 - 头发 生长

粗糙的茎干周围长满了黑色的常春藤状毛发

[jet] ['drɪpɪŋ] [wið; wiθ][ðə; ði] ['fɒrəsts] ['nu:ndeɪ] [du:] ,
Yet dripping with the forest's noonday dew ,
然而 滴落 和 这 森林的 午 露 ,

然而，它却滴满了森林正午的露水，

[ˈvaɪbreɪtɪd] , [æz; əz][ðə; ði]['evər] - ['bi:tɪŋ] [hɑ:rt]
Vibrated , as the ever - beating heart
振动 , 作为 这 曾经 - 殴打 心

颤动着，如同那颗永不停息跳动的心脏

[ʃʊk] [ðə; ði] [wi:k] [hænd] [ðæt] [grɑ:spt] [aɪ 'ti:] .
Shook the weak hand that grasped it .
震惊 这 虚弱的 手 那 抓住 它 .

握住那只无力的手。

[ʌv; əv] [ðæt] [kru:]
Of that crew
的 那 全体人员

那群人

[hi:; hi] [keɪm] [ðə; ði][ləst] , [nɪ'glektɪd] [ænd; ənd][ə'pa:rt] ;
He came the last , neglected and apart ;
他 来了 这 最后的 , 被忽视的 和 除 ;

他最后才到，被人冷落，孤立无援；

[ə; eɪ][hɜ:rd] - [ə'bəændənd] [dɪr] [strʌk] [baɪ][ðə; ði] ['hʌntɜ:z] [dɑ:rt] .
A herd - abandoned deer struck by the hunter's dart .
一个 一群 - 弃 鹿 击 经过 这 猎人的 镖 .

一只被猎人飞镖击中的、被鹿群遗弃的鹿。

[ɔ:l] [stʊd] [ə'lu:f] , [ænd; ənd][æt; ət][hɪz; ɪz][ˈpɑ:rj(ə)l] [moʊn]
All stood aloof , and at his partial moan
全部 站立 超然 , 和 在 他的 部分的 呻吟

所有人都冷漠地站着，听着他低低的呻吟。

[smaɪld] [θru:] [ðer; ðər] [terz] .
Smiled through their tears .
微笑 通过 他们的 眼泪 .

他们含着泪笑了。

[wel] [nu:] [ðæt] [ˈdʒent(ə)l][bənd]
Well knew that gentle band
出色地 知道 那 温和的 乐队

众所周知，那支温柔的乐队

[hu:] [ɪn] [ə'nʌðəz] [feɪt] [naʊ] [wept] [hɪz; ɪz] [oʊn] .
Who in another's fate now wept his own .
WHO 在 另一个的 命运 现在 哭泣 他的 自己的 .

他曾为他人的命运哭泣，如今却为自己的命运哭泣。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði][ˈæksənts][ʌv; əv][æn; ən] [ʌn'noʊn] [lənd]
As in the accents of an unknown land
作为 在 这 口音 的 一个 未知 土地

就像来自陌生国度的口音

[hi; hi] [sæŋ] [nu:] [ˈsɑ:roʊ] , [sæd][,juə'reiniə] [skænd]
He sang new sorrow , sad Urania scanned
他 唱 新的 悲哀 , 伤心 乌拉尼亚 扫描

他唱起了新的悲伤，悲伤的乌拉尼亚扫描着

[ðə; ði] [ˈstreɪndʒəz] [mi:n] , [ænd; ənd] [ˈmɜ:məd] , - [hu:] [ɑ:rt] [ðəʊ] ? -
The Stranger's mien , and murmured , ' Who art thou ? ' -
这 陌生人的 面容 , 和 低声说道 , - WHO 艺术 你 ? -

陌生人的神态，低声问道：“你是谁？ ”

[hi; hi] [ˈænsər] [nɑ:t] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [hænd]
He answered not , but with a sudden hand
他 回答 不是 , 但 和 一个 突然 手

他没有回答，而是突然挥手

[meɪd] [ber] [hɪz; ɪz] [ˈbrændɪd] [ænd; ənd] [en'sæŋɡwɪnd] [braʊ] ,
Made bare his branded and ensanguined brow ,
制成 裸 他的 品牌 和 流血的 眉头 ,

他露出了被烙印和鲜血染红的额头，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [laɪk] [ˈkeɪnz] [ɔ:r] [ˈkraɪsts] — [oʊ] [aɪ] [ðæt] [aɪ ˈti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi; bi] [soʊ] .
Which was like Cain's or Christ's — Oh I that it should be so .
哪个 曾是 喜欢 该隐的 或者 基督的 — 哦 我 那 它 应该 是 所以 .

那岂不是像该隐或基督的遭遇一样吗？——哦，我多么希望如此。

" [ˈʃeli] [hɪr] [kəmˈpɛəz] [hɪm'self] [tu; tə] - , [hu:m] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃəz] [ˈneɪkɪd]
" **Shelley here compares himself to Actæon , whom the sight of Nature's naked**
" 雪莱 这里 比较 他自己 到 - , 谁 这 视线 的 自然的 裸
[ˈlʌvli nəʃ] [ˈdrəʊv] [dɪˈstræktɪd] .
loveliness drove distracted .
可爱 驾驶 愣 .

“雪莱在这里将自己比作阿克泰翁，他被大自然赤裸裸的美丽所迷惑。”

[aɪˈtiː][ɪz][pleɪn][ðæt][ðə; ði][streŋθ][ʌv; əv][hɪz; ɪz][strɔːŋ][wɪl][wʌz; wəz][rɪˈkwaɪərd][tuː; tə][kiːp][ðɪs][mæn]
It is plain that the strength of his strong will was required to keep this man
它是清楚的 那 这 力量 的 他的 强的 将要 曾是 必需的 到 保持 这 男人
[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈfrædʒ(ə)l] ,
with the fragile ,
和 这 脆弱的 ,
很显然, 他需要凭借坚强的意志力才能将这个人留在脆弱的人身边。

[ˈdelɪkət][ˈbɑːdi][frʌm; frəm][ˈpɑːzətɪv][dɪˈstrʌkʃn][baɪ][ðə; ði][ˈvɪʒənz][ænd; ənd][æpəˈrɪʃənz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
delicate body from positive destruction by the visions and apparitions of his
精美的 身体 从 积极的 破坏 经过 这 愿景 和 幻影 的 他的
[ɪ,mædʒɪˈneɪ](ə)n] .
imagination :
想像力 :
他脆弱的身体因他想象力中的幻象和幻觉而遭受彻底的破坏。

[hiː; hi][ˈɔːf(ə)n][felt][æz; əz][ɪf][ðeɪ][wɜːr; wər][mɔːr][ðæn; ðən][hɪz; ɪz][breɪn][kʊd; kəd][ber] ; [ænd; ənd][wen]
He often felt as if they were more than his brain could bear ; and when
他 经常 毛毡 作为 如果 他们 是 更多的 比 他的 脑 可以 熊 ; 和 什么时候
[hiː; hi][ðen] ,
he then ,
他 然后 ,
他常常觉得这些事情超出了他的大脑承受能力; 而当他那时,

[æn; ən][ˈeksaɪl][ɪn][ə; eɪ][ˈfɔːrən][lənd] , [sɔːt][əˌliːviˈeɪʃn][ɪn][ˈsɑːlətuːd] ,
an exile in a foreign land , sought alleviation in solitude ,
一个 流亡 在 一个 外国的 土地 , 寻求 缓解 在 孤独 ,
身处异乡的流亡者, 寻求独处带来的慰藉。
[hiː; hi][ɪkˈspɪəriənst][sʌt][ɪmˈpreʃəns][ʌv; əv][ˈneɪtʃər][æz; əz][ðæt][wɪtʃ][ɪz][prɪˈzɜːrv][ɪn][ðə; ði]
he experienced such impressions of nature as that which is preserved in the
他 经验丰富的 这样的 印象 的 自然 作为 那 哪个 是 保存完好 在 这

[ɪnˈtrænsɪŋ][ˈstænzə][ˈrɪt(ə)n][ɪn][dɪˈdʒekʃn][nɪr][ˈneɪpəlz] ,
entrancing Stanzas Written in Dejection near Naples ,
迷人的 诗节 书面 在 沮丧 靠近 那不勒斯 ,
他体验到了许多自然景象, 就像那些在《那不勒斯附近沮丧时写下的诗节》中保存下来的迷人诗句一样。
[ˈstænzə][wɪtʃ][kənˈteɪn][ðə; ði][ˈveri][ˈes(ə)ns][ʌv; əv][ˈfeliːz][ˈpouətri] .
stanzas which contain the very essence of Shelley's poetry .
诗节 哪个 包含 这 非常 本质 的 雪莱的 诗 .
这些诗节包含了雪莱诗歌的精髓。

[hiː; hi][dʌz][nɑːt][dɪˈskraɪb][ðə; ði][ˈlændskeɪp] .
He does not describe the landscape .
他 做 不是 描述 这 景观 .
他没有描述风景。
[hiː; hi][ˈnevər][dʌz][dɪˈskraɪb] .
He never does describe .
他 绝不 做 描述 .

他从未描述过。
[aɪˈtiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði][ˈaʊtwərd][fɔːrmz][ænd; ənd][ˈkʌlərz][ʌv; əv][θɪŋz][wɪtʃ][hiː; hi][ʃoʊz][juːˈes] ,
It is not the outward forms and colours of things which he shows us ,
它是 不是 这 向外 表格 和 颜色 的 事物 哪个 他 演出 我们 ,
他向我们展示的并非事物的外在形态和色彩,

[bʌt; bət] [ðæt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] [ɪkˌstrɔːrdəˈnerəli] [əˈlaɪv] , [wʌt] [wiː; wi][hæv; həv] [kɔːld] [ðer; ðər][ˈspɪrɪt]
but that to which he is extraordinarily alive , what we have called their spirit
但 那 到 哪个 他 是 非常 活 , 什么 我们 有 称为 他们的 精神
[ænd; ənd][soʊl] .
and soul .
和 灵魂 .

但他却对那他极其珍视的东西——我们称之为他们的精神和灵魂——有着非凡的热情。

[wʌn] [ɔːr] [tuː] ['tʌtʃɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [beɪ] [ɪz] [bɪˈfɔːr] [juːˈes] : —
One or two touches , and the Bay is before us : —
一 或者 二 触摸 , 和 这 湾 是 前 我们 : —

只需轻触一两下，海湾便呈现在我们眼前：——

" [ðə; ði] [sʌn] [ɪz][wɔːrm] , [ðə; ði][skaɪ][ɪz] [klɪr] ,
" The sun is warm , the sky is clear ,
" 这 太阳 是 温暖的 , 这 天空 是 清除 ,

“阳光温暖，天空晴朗，

[ðə; ði] [weɪvz] [ɑːr; ər] [ˈdænsɪŋ] [fæst][ænd; ənd] [braɪt] ;
The waves are dancing fast and bright ;
这 波浪 是 跳舞 快速地 和 明亮的 ;

海浪快速而明亮地舞动着；

[bluː] [aɪlz] [ænd; ənd] [ˈsnəʊi] [ˈmaʊntɪnz] [wer]
Blue isles and snowy mountains wear
蓝色的 岛屿 和 下雪的 山脉 穿

蓝色的岛屿和白雪皑皑的山脉

[ðə; ði][ˈpɜːrp(ə)l] [nuːnz] [trænsˈpærənt] [maɪt] .
The purple noon's transparent might .
这 紫色的 中午 透明的 可能 .

紫色正午的透明力量。

" [ðə; ði] [weɪvz] [breɪk] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ɔːr] " [laɪk] [laɪt] [dɪˈzɔːlvd] , [ɪn][stɑːr] - [ˈʃaʊəz] [θroʊn] .
" The waves break upon the shore " like light dissolved , in star - showers thrown .
" 这 波浪 休息 之上 这 支撑 " 喜欢 光 溶解 , 在 星星 - 淋浴 抛掷 .

“海浪拍打着海岸，如同光芒消散，化作星雨倾泻而下。”

" [ðə; ði] [ˈlaɪtnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnuːntaɪd] [ˈoʊ(ə)n][ɪz] [ˈflæʃɪŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ][toʊn] [ɜːˈaɪzɪz] [frʌm; frəm][ɪts]
" The lightning of the noontide ocean is flashing , and a tone arises from its
" 这 闪电 的 这 正午 海洋 是 闪烁 , 和 一个 语气 出现 从 它是
[ˈmezərd] [ˈmoʊ(ə)n] .
measured motion .
测量 运动 .

“正午的海面上闪电闪烁，有节奏的运动发出悦耳的音调。”

" [haʊ] [swiːt] , " [kraɪz][ðə; ði][ˈpoʊət] , " [dɪd] [ˈeni] [hɑːrt] [naʊ] [ʃer] [ɪn][maɪ][ɪˈmoʊ(ə)n] ! "
" How sweet , " cries the poet , " did any heart now share in my emotion ! "
" 如何 甜的 , " 哭泣 这 诗人 , " 做过 任何 心 现在 分享 在 我的 情感 ! "

“多么美好啊！”诗人喊道，“如今竟有哪颗心能与我感同身受！”

" [əˈlæs] !
" Alas !
" 唉 !

“唉！

[aɪ][hæv; həv][nɔːr][hoʊp][nɔːr] [helθ] ,
I have nor hope nor health ,
我 有 也不 希望 也不 健康 ,

我既没有希望也没有健康。

[nɔːr] [piːs] [wɪˈðɪn] [nɔːr][kɑːm] [əˈraʊnd] ；
Nor peace within nor calm around ；
也不 和平 之内 也不 冷静的 大约 ；
内心既无平静，周围也无安宁；

[nɔːr] [ðæt] [ˈkɑːntent] , [sərˈpæsiŋ] [welθ] ,
Nor that content , surpassing wealth ；
也不 那 内容 ， 超越 财富 ；
也不是说内容比财富更重要，

[ðə; ði][seɪdʒ][ɪn][ˌmediˈteɪʃ(ə)n] [faʊnd] ,
The sage in meditation found ；
这 圣人 在 冥想 成立 ；
圣人在冥想中发现，

[ænd; ənd] [wɔːkt] [wɪð; wɪθ] [ˈɪnwərd] [ˈɡlɔːri] [kraʊnd] ；
And walked with inward glory crowned ；
和 步行 和 向内 荣耀 加冕 ；
内心充满荣耀，昂首阔步；

[nɔːr] [feɪm] [nɔːr] [ˈpaʊər] [nɔːr] [lʌv] , [nɔːr] [ˈliːʒər] .
Nor fame nor power nor love , nor leisure .
也不 名声 也不 力量 也不 爱 ， 也不 闲暇 ；
名誉、权力、爱情、闲暇，统统都没有。

[ˈlðər] [aɪ] [siː] [huːm] [ðiːz] [səˈraʊnd] —
Others I see whom these surround —
其他的 我 看 谁 这些 环绕 —
我看到其他人也被这些人包围着——

[ˈsmɑɪlɪŋ] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] , [ænd; ənd][kɔːl] [laɪf] [ˈpleʒər] ； —
Smiling they live , and call life pleasure ； —
微笑 他们 居住 ； 和 称呼 生活 乐趣 ； —
他们面带微笑地生活，并将生活称为快乐；

[tuː; tə][em ˈiː] [ðæt] [kʌp] [hæz; hæz] [bɪn] [delt] [ɪn] [əˈnʌðər] [ˈmeʒər] .
To me that cup has been dealt in another measure .
到 我 那 杯子 有 到过 已处理 在 其他 措施 ；
对我来说，这杯酒的分量却有所不同。

[jet] [naʊ] [dɪˈsper] [ɪtˈself] [ɪz][maɪld] ,
Yet now despair itself is mild ,
然而 现在 绝望 本身 是 温和的 ；
然而如今，就连绝望本身也变得温和了。

[ˈiːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði][ˈwaɪndz][ænd; ənd][ˈwɔːtərz][ɑːr; ər] ；
Even as the winds and waters are ；
甚至 作为 这 风 和 水 是 ；
即使风和水也是如此；

[aɪ][kʊd; kəd][laɪ] [daʊn] [laɪk] [ə; eɪ][ˈtaɪərd] [tʃaɪld] ,
I could lie down like a tired child ,
我 可以 说谎 向下 喜欢 一个 疲劳的 孩子 ；
我可以像个疲惫的孩子一样躺下，

[ænd; ənd] [wiːp] [əˈweɪ] [ðə; ði][laɪf][lʌv; əv] [ker]
And weep away the life of care
和 哭泣 离开 这 生活 的 关心
让忧虑的人生就此消逝，尽情哭泣吧。

[wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [bɔːrn] [ænd; ənd] [jet] [mʌst; məst] [ber] , —
Which I have borne and yet must bear , —
哪个 我 有 出生 和 然而 必须 熊 ； —
我已承受并将继续承受的——

[tɪl] [deθ] [laɪk] [sli:p] [maɪt] [sti:l] [ɑ:n][em 'i:] ;
Till death like sleep might steal on me ;
直到 死亡 喜欢 睡觉 可能 偷 在 我 ；

直到死亡像睡意一样悄然降临；

[ænd; ənd][aɪ] [maɪt] [fi:l] [ɪn][ðə; ði][wɔ:rm] [er]
And I might feel in the warm air
和 我 可能 感觉 在 这 温暖的 空气

我或许能感受到温暖的空气

[maɪ] [tʃi:k] [groʊ] [koʊld] , [ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði] [si:]
My cheek grow cold , and hear the sea
我的 脸颊 生长 寒冷的 , 和 听到 这 海

我的脸颊渐渐冰凉，听见了海浪声。

[bri:ð] [ɔ:(r)][maɪ] ['daɪɪŋ] [breɪn] [ɪts] [læst] [mə'nɑ:təni] .
Breathe o'er my dying brain its last monotony .
呼吸 超过 我的 垂死 脑 它是最后的 单调 ；

呼吸吧，让我的大脑在最后的单调中喘息。

[sʌm; səm] [maɪt] [lə'ment] [ðæt] [aɪ][wɜ:r; wər][koʊld] ,
Some might lament that I were cold ,
一些 可能 哀叹 那 我 是 寒冷的 ,

有些人可能会抱怨我冷，

[æz; əz][aɪ] [wen] [ðɪs] [swi:t] [deɪ] [ɪz] [gɔ:n] ,
As I when this sweet day is gone ,
作为 我 什么时候 这 甜的 天 是 已消失 ,

当这美好的一天过去之后，

[wɪtʃ] [maɪ][lɔ:st] [hɑ:rt] , [tu:] [su:n] [groʊn] [oʊld] ,
Which my lost heart , too soon grown old ,
哪个 我的 丢失的 心 , 也 很快 生长 老的 ,

我那颗迷失的心，过早地老去，

[ɪn'sʌlts] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ʌn'taɪmli] [moʊn] .
Insults with this untimely moan .
侮辱 和 这 不合时宜 呻吟 ；

这突如其来的呻吟简直是侮辱。

[ðeɪ] [maɪt] [lə'ment] — [fɔ:r; fər][aɪ][eɪ 'em][wʌn]
They might lament — for I am one
他们 可能 哀叹 — 为了 我 是 一

他们或许会哀叹——因为我也是其中一员。

[hu:m] [men] [lʌv] [nɑ:t] , [ænd; ənd] [jet] [rɪ'gret] ;
Whom men love not , and yet regret ;
谁 男人 爱 不是 , 和 然而 后悔 ；

人人都不喜欢，却又后悔不已；

[ʌn'lʌɪk] [ðɪs] [deɪ] , [wɪtʃ] , [wen] [ðə; ði] [sʌn]
Unlike this day , which , when the sun
与众不同 这 天 , 哪个 , 什么时候 这 太阳

与今天不同，当太阳.....

[ʃæl; ʃəl][ɑ:n][ɪts] ['steɪnləs] ['glɔ:ri] [set] ,
Shall on its stainless glory set ,
将 在 它是 防锈的 荣耀 放 ,

在其不锈钢荣耀套装上，

[wɪl] ['lɪŋgər] , [ðəʊ] [ɪn'dʒɔɪd] , [laɪk][dʒɔɪ][ɪn] ['meməri] [jet] .
Will linger , though enjoyed , like joy in memory yet .
将要 萦绕 , 尽管 享受 , 喜欢 喜悦 在 记忆 然而 ；

虽已回味，但这份喜悦仍会像记忆中的快乐一样久久萦绕。

" [ðə; ði][mæn][ˈoʊvər] [huːz] [ˈdaɪɪŋ] [breɪn][ˈkruːəl] [weɪvz] [wɜːr; wər][soʊ] [suːn] [tuː; tə] [kloʊz] , [fiːlz] ,
" The man over whose dying brain cruel waves were so soon to close , feels ,
" 这 男人 超过 谁 垂死 脑 残忍的 波浪 是 所以 很快 到 关闭 , 感觉 ,
"那个即将被残酷的脑电波夺去生命的人的大脑, 感到....."

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)l] [ˈmɔːrnfəlnəs] , [hɪz; ɪz] [ˈbiːɪŋ] [dɪˈzɑːlv] [ˈɪntuː][ðə; ði] [bɪˈnefɪs(ə)nt] [ˈelɪmənts; ˈeləmənts]
with a gentle mournfulness , his being dissolve into the beneficent elements
和 一个 温和的 哀悼 , 他的 存在 溶解 进入 这 仁慈的 元素
[ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] ,
of nature ,
的 自然 ,

带着淡淡的哀伤, 他的灵魂融入了大自然美好的元素之中。
[ænd; ænd] [kəmˈpeəz] [hɪz; ɪz][ləst] [breθ] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈsʌðərn] [ˈsʌməɹ] [deɪ] .
and compares his last breath to that of the beautiful southern summer day .
和 比较 他的 最后的 气息 到 那 的 这 美丽的 南部 夏天 天 .
并将他的最后一口气比作南方美丽的夏日。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] , [laɪk] [ˈbaɪrən] , [ʌv] [ˈneɪtʃər] [ˈoʊnli][ɪn][ɪts][ˈædʒɪteɪtɪd] , [waɪld][ˈmoʊmənts] ; [ˈsɪmp(ə)l][ʌv; əv]
He did not , like Byron , love nature only in its agitated , wild moments ; simple of
他 做过 不是 , 喜欢 拜伦 , 爱 自然 仅有的 在 它是 激动 , 荒野 时刻 ; 简单的 的
[hɑːrt] [hɪmˈself] ,
heart himself ,
心 他自己 ,

他不像拜伦那样只热爱自然界狂野奔放的时刻; 他本人心地单纯。
[hiː; hi] [lʌvd] [ɪts] [sɪmˈplɪsəti] , [ɪts][ˈhəʊli][kɑːm] .
he loved its simplicity , its holy calm .
他 喜爱 它是 简单 , 它是 圣 冷静的 .
他喜欢它的简洁和宁静。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][nɑːt][hɪz; ɪz][moʊst] [ˌker.ək.təˈrɪs.tɪk] [ˈfiːtʃər] .
But this is not his most characteristic feature .
但 这 是 不是 他的 最多 特征 特征 .
但这并非他最显著的特点。

[hɪmˈself] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ʌv; əv][ˈtaɪtənz][ænd; ænd][ˈdʒaɪənts] ,
Himself of the race of Titans and giants ,
他本人 的 这 种族 的 泰坦 和 巨人 ,
他本人是泰坦和巨人的后裔,

[hiː; hi] [lʌvz] [ðə; ði][taɪˈtænik][ænd; ænd][dʒaɪˈgæntɪk] [ˈbjʊːti] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] — [hɪz; ɪz] [ˈmæənər] [ʌv; əv] [ˈduːɪŋ]
he loves the Titanic and gigantic beauty of nature — his manner of doing
他 爱 这 泰坦尼克号 和 巨大 美丽 的 自然 — 他的 方式 的 正在做
[soʊ] [əˈɡen] [ˈdɪfərɪŋ] [ɪnˈtaɪərli] [frʌm; frəm] [ˈbaɪrənɪz] .
so again differing entirely from Byron's .
所以 再次 不同 完全 从 拜伦的 .

他热爱泰坦尼克号和大自然的壮丽美景——但他表达这种热爱的方式又与拜伦截然不同。
[aɪˈtiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði][ˈtændʒəb(ə)l] , [ˈiːzəli] [əˈksesəb(ə)l] [ˈpoʊətri][ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] ,
It is not the tangible , easily accessible poetry of nature ,
它 是 不是 这 有形 , 容易地 可访问 诗 的 自然 ,
它并非自然界那种触手可及、唾手可得的诗意,

[ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈflaʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] [ɔːr][ðə; ði] [triːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] ,
that of the flowers of the field or the trees of the forest ,
那 的 这 花朵 的 这 场地 或者 这 树木 的 这 森林 ,
田野里的花朵或森林里的树木,

[wɪtʃ] [ɪnˈspaɪəz] [hɪm; ɪm][æt; ət][hɪz; ɪz][haɪɪst; ˈhaɪəst] .
which inspires him at his highest .
哪个 鼓舞人心 他 在 他的 最高 .
这激发了他最高的创作灵感。

[nʊʊ] ! [ðə; ði][ˈfaɪnɪst] [ˌɪnspəˈreɪʃənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] [ˈspɪrɪt][ɑːr; ər] [rɪˈsiːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði][grænd]
No ! the finest inspirations of his great spirit are received from the grand
不 ！ 这 最好的 灵感 的 他的 伟大的 精神 是 已收到 从 这 盛大
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdɪstənt] ,
and the distant ,
和 这 遥远 ,
不！他伟大精神中最精妙的灵感都来自宏伟而遥远的事物。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfɔːrsfl] [ˈməʊjənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd][ðə; ði] [er] [ænd; ənd][ðə; ði] [dæns] [ʌv; əv]
from the forceful motions of the sea and the air and the dance of
从 这 有力 运动 的 这 海 和 这 空气 和 这 舞蹈 的
[ðə; ði] [sfɪəz] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɜːrməmənt][ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] .
the spheres in the firmament of heaven .
这 球体 在 这 苍穹 的 天堂 .
源于海洋和空气的强烈运动，以及天体在苍穹中的舞动。

[ɪn] [ðɪs] [fəˌmɪliˈærəti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] [fəˈnɑːmɪnə] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [vɪˈsɪsɪtjuːdz] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər]
In this familiarity with the great phenomena and the great vicissitudes of nature
在 这 熟悉 和 这 伟大的 现象 和 这 伟大的 变迁 的 自然
[ˈfeli] [rɪˈzemblz] [ˈbaɪrən] ,
Shelley resembles Byron ,
雪莱 类似 拜伦 ,
在对自然界伟大现象和巨大变迁的熟悉程度上，雪莱与拜伦很相似。

[bʌt; bət][hiː; hi] [rɪˈzemblz] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] [fer] [ˈdʒiːniəs] [rɪˈzemblz] [ə; eɪ][dɑːrk] ,
but he resembles him as a fair genius resembles a dark ,
但 他 类似 他 作为 一个 公平的 天才 类似 一个 黑暗的 ,
但他与他相似之处，就像一位才华横溢的天才与一位肤色黝黑的天才相似一样。

[æz; əz] [ˈerɪəl] [rɪˈzemblz] [ˈluːsɪfər] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] .
as Ariel resembles Lucifer the Son of the Morning .
作为 爱丽儿 类似 路西法 这 儿子 的 这 早晨 .
因为爱丽儿与晨曦之子路西法十分相似。

[ðə; ði][ˈpʊətri][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [wʌz; wəz][tuː; tə][ˈbaɪrən][ðə; ði][ˈpʊətri][ʌv; əv] [ˈɪprek] , [ʌv; əv][ðə; ði]
The poetry of the sea was to Byron the poetry of shipwreck , of the
这 诗 的 这 海 曾是 到 拜伦 这 诗 的 海难 , 的 这
[ˈreɪdʒɪŋ] [ˈhɜːrəken] ,
raging hurricane ,
愤怒 飓风 ,
对拜伦而言，大海的诗篇就是海难的诗篇，就是狂暴飓风的诗篇。

[ʌv; əv][ðə; ði][ɪnˈseɪʃəb(ə)][kraɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪvz] [fɔːr; fər] [preɪ] ;
of the insatiable cry of the waves for prey ;
的 这 贪得无厌 哭 的 这 波浪 为了 猎物 ;
波涛永不停歇地呼唤猎物；

[tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði][ˈpʊətri][ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈhaʊlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][stɔːrm] ,
to him the poetry of the sky lay in the howling of the storm ,
到 他 这 诗 的 这 天空 躺 在 这 嚎叫 的 这 风暴 ,
在他看来，天空的诗意就蕴藏在暴风雨的呼啸声中。

[ðə; ði] [ˈrɔːrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈθʌndər] , [ðə; ði] [ˈkrækl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlaɪtnɪŋ] .
the roaring of the thunder , the crackle of the lightning .
这 咆哮 的 这 雷 , 这 裂纹 的 这 闪电 .
雷声轰鸣，闪电噼啪。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈneɪtʃər] [æz; əz][ðə; ði] [əˈnaɪəˌleɪtər] [ðæt] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz][wɪð; wɪθ][ænd; ənd] [ˈɡlɔːrɪz] [ɪn] .
It is nature as the annihilator that he lives with and glories in .
它 是 自然 作为 这 歼灭者 那 他 生活 和 和 荣耀 在 .
他与自然界这个毁灭者为伍，并从中获得荣耀。

[ðə; ði] ['feɪməs] ['pæsɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [fɔːrθ] ['kæntoʊ][ʌv; əv] [tʃaɪld] ['hæərəld] , [brɪ'ɡɪnɪŋ] : " [roʊl][ɑːn] ,
The famous passage in the Fourth Canto of Childe Harold , beginning : " Roll on ,
这 著名的 通道 在 这 第四 坎托 的 查尔德 哈罗德 , 开始 : " 卷 在 ,
《恰尔德·哈罗德游记》第四章中有一段著名的文字, 开头是: “继续前进,

[ðəʊ] [di:p] [ænd; ənd][dɑːrk] [bluː] ['oʊ(ə)n] , [roʊl] !
thou deep and dark blue Ocean , roll !
你 深的 和 黑暗的 蓝色的 海洋 , 卷 !
深邃湛蓝的海洋, 翻滚吧!

" [ɪz][ə; eɪ]['dʒuːbɪlənt]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][ðə; ði] ['siːz] [ɪk'splɔɪts] [ɪn] ['swi:pɪŋ] ['ɑːgəsi] [frəm; frəm][ɪts]
" is a jubilant record of the sea's exploits in sweeping argosies from its
" 是 一个 喜庆 记录 的 这 海域 漏洞 在 扫荡 商船 从 它是
[ˈsɜːrfɪs] [ænd; ənd] ['sɪŋkɪŋ] ['ɛmpaɪəz]['ɪntuː][ɪts] [depθs] .
surface and sinking empires into its depths .
表面 和 下沉 帝国 进入 它是 深度 .
这是一部欢欣鼓舞的记录, 讲述了大海如何将商船从海面卷走, 将帝国沉入海底。

[aɪ'tiː] [boʊsts] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [bɔːŋgər] - [lɪvd] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['bʌb(ə)l] [telz] [wer] [mæn][hæz; həz] [gɔːn]
It boasts that nothing longer - lived than a bubble tells where man has gone
它 吹嘘 那 没有什么 更长 - 居住地 比 一个 气泡 讲述 在哪里 男人 有 已消失
[daʊn] .
down .
向下 .
它宣称, 没有什么比泡沫更持久的东西能说明人类已经堕落到何种地步。

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['preljʊːd] [tuː; tə][ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt]['deljʊːdʒ] [siːn] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn'taɪtld]
The passage is like a prelude to the magnificent Deluge scene which is entitled
这 通道 是 喜欢 一个 序幕 到 这 壮丽 洪水 场景 哪个 是 标题
['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] ,
Heaven and Earth ,
天堂 和 地球 ,
这段文字就像是宏伟的洪水场景（题为《天地》）的序曲。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [ˌɡlɔːrɪfɪ'keɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [lʌst] [ʌv; əv] [əˌnaɪə'leɪʃ(ə)n] . [[θriː]]
and which is a glorification of the lust of annihilation . [3]
和 哪个 是 一个 荣耀 的 这 欲望 的 湮灭 : [3]
这是对毁灭欲望的颂扬。[3]

[ˈæftər] [sʌtʃ] [vɜːrs] [riːd] ['ʃeliːz] ['feɪməs] ['poʊəm] , [ðə; ði] [klaʊd] .
After such verse read Shelley's famous poem , The Cloud .
后 这样的 诗 读 雪莱的 著名的 诗 , 这 云 .
读完这些诗句后, 不妨读读雪莱的著名诗歌《云》。

[ɪn][aɪ'tiː][wiː; wi] [hɪr] [ɔːl][ðə; ði] [elɪ'mentri] ['fɔːrsɪz][ʌv; əv] ['neɪtʃər] ['pleɪɪŋ] [ænd; ənd]['dʒestɪŋ] ,
In it we hear all the elementary forces of nature playing and jesting ,
在 它 我们 听到 全部 这 初级 力量 的 自然 玩耍 和 开玩笑 ,
从中我们可以听到自然界所有基本力量的嬉戏和玩耍,

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɡerəti] [ʌv; əv]['dʒaɪənts] , [bə'nevələnt] ['dʒaɪənts] , [huː] [dʒɔɪ][ɪn] ['pɔːrɪŋ] ['baʊntɪəs] [ɡɪfts]
with the gaiety of giants , benevolent giants , who joy in pouring bounteous gifts
和 这 欢乐 的 巨人 , 仁慈 巨人 , WHO 喜悦 在 浇注 丰饶的 礼物
[ə'pɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] .
upon the earth .
之上 这 地球 .
带着巨人的欢乐, 仁慈的巨人, 他们乐于将丰盛的礼物倾注于大地。

[wʌt] ['freʃnəs] [ɪn][ðə; ði] [laɪnz] :
What freshness in the lines :
什么 新鲜 在 这 线条 :
字里行间透着清新之感:

" [aɪ] [brɪŋ] [freɪ] [ˈʃaʊəz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈθɜːrsti] [ˈflaʊərz]
" **I bring fresh showers for the thirsty flowers**
" 我 带来 新鲜的 淋浴 为了 这 渴 花朵

我为干渴的花朵带来清爽的雨露。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsiːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [stri:mz] ;
From the seas and the streams ;
从 这 海域 和 这 溪流 ;

来自海洋和溪流；

[aɪ] [ber] [laɪt] [ʃeɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [li:vz] [wen] [leɪd]
I bear light shade for the leaves when laid
我 熊 光 阴影 为了 这 树叶 什么时候 铺设

我躺下时，会给树叶遮阴。

[ɪn][ðer; ðər] [ˈnuːndeɪ] [dri:mz] .
In their noonday dreams .
在 他们的 午 梦境 .

在他们午后的白日梦中。

" [haʊ] [ˈwɑːntən][ɪz][ðə; ði] [klaʊd] [wen] [aɪ ˈtiː] [sɪŋz] :
" **How wanton is the cloud when it sings :**
" 如何 放肆 是 这 云 什么时候 它 唱歌 :

“云在歌唱时是多么放荡不羁啊:”

" [aɪ] [wiːld] [ðə; ði] [fleɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlæʃɪŋ] [heɪl]
" **I wield the flail of the lashing hail**
" 我 挥 这 连枷 的 这 鞭打 冰雹

我挥舞着冰雹的连枷

[ænd; ənd] [ˈwaɪtn] [ðə; ði] [ɡriːn] [pleɪnz] [ˈʌndər] ;
And whiten the green plains under ;
和 漂白 这 绿色的 平原 在下面 ;

并将脚下的绿色平原染成白色；

[ænd; ənd] [ðen] [əˈɡen] [aɪ] [dɪˈzɔːlv] [aɪ ˈtiː][ɪn][reɪn] ,
And then again I dissolve it in rain ,
和 然后 再次 我 溶解 它 在 雨 ,

然后我又把它溶解在雨水中，

[ænd; ənd] [læf] [æz; əz][aɪ] [pæs] [ɪn] [ˈθʌndər] ,
And laugh as I pass in thunder ,
和 笑 作为 我 经过 在 雷 ,

当我在雷鸣中经过时，请笑出来，

[aɪ][sɪft][ðə; ði] [snoʊ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] [bɪˈloʊ] ,
I sift the snow on the mountains below ,
我 筛 这 雪 在 这 山脉 以下 ,

我在山下筛雪，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ɡreɪt] [paɪnz] [ɡroʊn] [əˈɡæst] ;
And their great pines groan aghast ;
和 他们的 伟大的 松树 呻吟 惊愕 ;

它们高大的松树发出惊恐的呻吟；

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [naɪt] - [tɪz][maɪ] [ˈpɪloʊ] [waɪt] ,
And all the night ' tis my pillow white ,
和 全部 这 夜晚 - 的 我的 枕头 白色的 ,

整夜我的枕头都是白色的，

[waɪl] [aɪ] [sliːp] [ɪn][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv][ðə; ði][blæst]
While I sleep in the arms of the Blast
尽管 我 睡觉 在 这 武器 的 这 爆炸

当我沉睡在爆炸的怀抱中

" [ænd; ənd]

" **And**
" 和

“和

" [ðə; ði] [vɒl'keɪnəuz] [ɑ:r; ər][dɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði][stɑ:rz] [ri:l] [ænd; ənd] [swɪm] ,

" **The volcanoes are dim , and the stars reel and swim ,**
" 这 火山 是 暗淡 , 和 这 明星 卷轴 和 游泳 ,

火山黯淡无光，繁星摇曳不定。

[wen] [ðə; ði] ['hwɜ:lwaɪndz] [maɪ] ['bænər] [ʌn'fɜ:rl] .

When the Whirlwinds my banner unfurl .
什么时候 这 旋风 我的 横幅 展开 .

当旋风来临，我的旗帜将展开。

" [haʊ] [praʊd] [wen] [aɪ 'ti:] [ʃaʊts] :

" **How proud when it shouts :**
" 如何 自豪的 什么时候 它 喊叫 :

它呐喊时是多么骄傲啊：

" [ðə; ði] ['sæŋɡwɪn] ['sʌnraɪz] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mi:tiər] [aɪz] ,

" **The sanguine Sunrise , with his meteor eyes ,**
" 这 乐观 日出 , 和 他的 流星 眼睛 ,

“那位目光如流星般明亮的日出者，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['bɜ:rnɪŋ] [plu:mz] [aʊt'spred] ,

And his burning plumes outspread ,
和 他的 燃烧 羽流 扩张 ,

他燃烧的羽柱四处飘散，

[li:ps] [ɑ:n][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][maɪ] ['seɪlɪŋ] [ræk] ,

Leaps on the back of my sailing rack ,
飞跃 在 这 后退 的 我的 帆船 架子 ,

跳到我的帆船架后面，

[wen] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [stɑ:r] [ʃaɪnz] [ded] .

When the morning star shines dead .
什么时候 这 早晨 星星 闪耀 死的 .

当晨星黯淡无光之时。

" [wʌt] [kɑ:m][ɪz][ɪn] [ðɪs] :

" **What calm is in this :**
" 什么 冷静的 是 在 这 :

“这其中蕴含着何等的平静：

" [ænd; ənd] , [wen] ['sʌnset] [meɪ] [bri:ð] , [frʌm; frəm][ðə; ði][lɪt] [si:] [bɪ'ni:θ] ,

" **And , when Sunset may breathe , from the lit sea beneath ,**
" 和 , 什么时候 日落 可能 呼吸 , 从 这 点燃 海 下面 ,

“当夕阳西下，从下方闪耀的大海，呼吸着.....”

[ɪts] ['ɑ:rdər] [ʌv; əv][rest] [ænd; ənd][ʌv; əv] [lʌv] ,

Its ardours of rest and of love ,
它是 热情 的 休息 和 的 爱 ,

它对休息和爱的热忱，

[ænd; ənd][ðə; ði]['krɪmz(ə)n][pɔ:l] [ʌv; əv] [i:v] [meɪ] [fɔ:l]

And the crimson pall of eve may fall
和 这 赤红 灵柩 的 前夕 可能 落下

而夏娃的猩红帷幕或许会落下。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ə'bʌv] ,

From the depth of heaven above ,
从 这 深度 的 天堂 多于 ,

从苍穹深处，

[wɪð; wɪθ] [wɪŋz] [ˈfoʊldɪd][aɪ] [rest][ɑ:n] [main] [ˈeri] [nest] ,
With wings folded I rest on mine airy nest ,
和 翅膀 折叠 我 休息 在 矿 轻盈的 巢 ,
我收拢双翼，栖息在我轻盈的巢穴中。

[æz; əz] [stɪl] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈbru:ɪŋ] [dʌv] .
As still as a brooding dove .
作为 仍然 作为 一个 沉思 鸽子 .
像一只静默的鸽子。

" [wʌt] [ˈkɑ:nʃəsənəs] [ʌv; əv] [ˈpaʊər] [ɪn] :
" **What consciousness of power in** :
" 什么 意识 的 力量 在 :
“何谓权力意识：

" [frʌm; frəm] [keɪp] [tu:; tə] [keɪp] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brɪdʒ] - [laɪk] [ʃeɪp] ,
" **From cape to cape , with a bridge - like shape** ,
" 从 岬 到 岬 , 和 一个 桥 - 喜欢 形状 ,
“从一处岬角到另一处岬角，呈桥状，

[ˈoʊvər][ə; eɪ] [ˈtɔ:rənt] [si:] ,
Over a torrent sea ,
超过 一个 激流 海 ,
在波涛汹涌的大海上，

[ˈsʌnbɪ:m] - [pru:f] , [aɪ] [hæŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [ru:f] ;
Sunbeam - proof , I hang like a roof ;
阳光 - 证明 , 我 悬挂 喜欢 一个 屋顶 ;
防晒，我像屋顶一样悬挂着；

[ðə; ði] [ˈmaʊntnz] [ɪts] [ˈkɑ:ləmz] [bi:; bi] .
The mountains its columns be .
这 山脉 它是 列 是 .
群山是它的柱子。

[ðə; ði] [traɪˈʌmfl] [ɑ:rtʃ] [θru:] [wɪtʃ] [aɪ] [mɑ:rtʃ]
The triumphal arch through which I march
这 凯旋的 拱 通过 哪个 我 行进
我行进穿过的凯旋门

[wɪð; wɪθ] [ˈhɜ:rəkeɪn] , [ˈfaɪər] , [ænd; ənd] [snəʊ] ,
With hurricane , fire , and snow ,
和 飓风 , 火 , 和 雪 ,
伴随着飓风、火灾和暴雪，

[wen] [ðə; ði] [ˈpaʊəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [ɑ:r; ər] [tʃeɪnd] [tu:; tə][maɪ] [tʃer] ,
When the Powers of the air are chained to my chair ,
什么时候 这 权力 的 这 空气 是 连锁 到 我的 椅子 ,
当空中的权势被束缚在我的椅子上时，

[ɪz][ðə; ði] [ˈmɪljən] - [ˈkɒlərd] [baʊ; boʊ] .
Is the million - coloured bow .
是 这 百万 - 有色 弓 .
是那百万色的蝴蝶结。

" [jet] [ðə; ði] [ˈri:əl] [ˈspɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [klaʊd] [ɪz] [ˈpleɪflnəs] , [ðə; ði] [ˈpleɪflnəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃaɪld] .
" **Yet the real spirit of the Cloud is playfulness , the playfulness of a child** .
" 然而 这 真实的 精神 的 这 云 是 玩乐 , 这 玩乐 的 一个 孩子 .
“然而，云的真正精神是玩乐，是孩子的玩乐精神。”

[ˈi:v(ə)n] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [hæz; həz] [swept] [aɪ ˈti:] [frʌm; frəm][ðə; ði] [skaɪ] , [aɪ ˈti:] [ˈoʊnli] [lɑ:fs] : —
Even when the sun has swept it from the sky , it only laughs : —
甚至 什么时候 这 太阳 有 扫荡 它 从 这 天空 , 它 仅有的 笑声 : —
即使太阳将它从天空中抹去，它也只会嘲笑：——

" [aɪ][ˈsaɪləntli] [læf] [æt; ət][maɪ] [oʊn] [ˈsenətæf] , —
" I silently laugh at my own cenotaph , —
" 我 默默 笑 在 我的 自己的 衣冠冢 , —
我默默地嘲笑自己的纪念碑, ——

[ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkævərnz][ʌv; əv][reɪn] ,
And out of the caverns of rain ,
和 出去 的 这 洞穴 的 雨 ,
从雨水的洞穴中,

[laɪk] [ə; eɪ][tʃaɪld][frʌm; frəm][ðə; ði] [wu:m] , [laɪk] [ə; eɪ] [goʊst] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tu:m] ,
Like a child from the womb , like a ghost from the tomb ,
喜欢 一个 孩子 从 这 子宫 , 喜欢 一个 鬼 从 这 墓 ,
如同从母胎中诞生的婴儿, 如同从坟墓中升起的幽灵,

[aɪ][əˈraɪz] , [ænd; ənd] [ʌnˈbɪld] [aɪˈti:] [əˈgen] .
I arise , and unbuild it again .
我 出现 , 和 拆除 它 再次 .
我起身, 再次将其拆毁。

" [aɪˈti:] [ɪz][nɑ:t] [ˈoʊnli][ðə; ði] [,ʌnˈlaɪknɪs] [tu:; tə] [ˈbaɪrən] [ˈglu:mi] [ˈpæf(ə)n] [wɪtʃ] [straɪks] [ju:ˈes] [ɪn][ðə; ði]
" It is not only the unlikeness to Byron's gloomy passion which strikes us in the
" 它 是 不是 仅有的 这 相似之处 到 拜伦的 阴沉 热情 哪个 罢工 我们 在 这
[səˈblaɪm] [tʃaɪld,laɪknəs] [ænd; ənd] [ˈbaʊnti] [ænd; ənd][ɔ:l] - [ɪmˈbreɪsɪŋ] [lʌv] [ʌv; əv] [ðɪs] [klaʊd] ;
sublime childlikeness and bounty and all - embracing love of this Cloud ;
升华 童真 和 赏金 和 全部 - 拥抱 爱 的 这 云 ;
“这朵云之所以如此打动人心, 不仅是因为它与拜伦阴郁的激情截然不同, 更因为它展现了崇高的孩童般的纯真、慷慨和包容一切的爱;

[ðer; ðər] [ɪz] [əˈnʌðər] [ker.ək.təˈrɪs.tɪk] [ɪn] [ðɪs] [ˈpoʊətri] , [wɪtʃ] [wi:; wi][æɪ; ʃəl] [ˈmɪrli] [ˈmenʃ(ə)n] [hɪr] ,
there is another characteristic in this poetry , which we shall merely mention here ,
那里 是 其他 特征 在 这 诗 , 哪个 我们 将 仅仅 提到 这里 ,
这种诗歌还有另一个特点, 我们在此仅作简要提及。

[ænd; ənd] [dɪˈvoʊt] [mɔ:ɹ] [əˈtenʃ(ə)n] [tu:; tə] [ˈleɪtər] , [ˈneɪmli] , [ɪts] [ænˈti:k] , [ɪts] [æbsəˈlu:tli] [ˈprɪmətɪv] ,
and devote more attention to later , namely , its antique , its absolutely primitive ,
和 奉献 更多的 注意力 到 之后 , 即 , 它是 古董 , 它是 绝对地 原始 ,
[ˈspirit] .
spirit .
精神 .

并更加关注其后半部分, 即其古老的、绝对原始的精神。

[wi:; wi][ɑ:r; əɹ] [riˈmaɪnidɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈeɪnfənt] [ˈeriən] [ˈpoʊətri][ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] , [ʌv; əv][ðə; ði][ˈveɪdəz] ,
We are reminded of the most ancient Aryan poetry of nature , of the Vedas ,
我们 是 提醒 的 这 最多 古老的 雅利安 诗 的 自然 , 的 这 吠陀经 ,
[ʌv; əv][ˈhoʊməɹ] .
of Homer .
的 荷马 .

我们不禁想起最古老的雅利安自然诗歌, 吠陀经, 荷马史诗。

[ɪn] [kəmˈpærɪsn] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] , [ˈbaɪrən] [ɪz] [ɔ:l təˈgeðər] [ˈmɑ:dəɹn] .
In comparison with this , Byron is altogether modern .
在 比较 和 这 , 拜伦 是 共 现代的 .
相比之下, 拜伦则完全是现代的。

[wen] [ðə; ði] [klaʊd] [sɪŋz] :
When the Cloud sings :
什么时候 这 云 唱歌 :

当云歌唱时:

" [ðæt] - ['meɪd(ə)n][wɪð; wɪθ] [waɪt] ['faɪər] ['leɪdn]
" That orbèd maiden with white fire laden
" 那 - 少女 和 白色的 火 满载
“那位身披白色火焰的宝珠少女”

[hu:m] ['mɔ:təlz] [kɔ:l][ðə; ði] [mu:n] ,
Whom mortals call the Moon ,
谁 凡人 称呼 这 月亮 ,
凡人称之为月亮的那一个

[glaidz] ['glɪməɪɪŋ] [ɔ:(r)][maɪ] [fli:s] - [laɪk] [flɔ:r]
Glides glimmering o'er my fleece - like floor
滑翔 微光 超过 我的 羊毛 - 喜欢 地面
闪烁的光芒滑过我如羊毛般柔软的地板

[baɪ][ðə; ði] ['mɪdnɑɪt] ['bri:zɪz] [stru:n] !
By the midnight breezes strewn !
经过 这 午夜 微风 散落的 !
午夜的微风吹拂！

[ænd; ənd] [wer'evər] [ðə; ði] [bi:t] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ʌn'si:n] [fi:t]
And wherever the beat of her unseen feet
和 无论 这 打 的 她 看不见 脚
无论她那看不见的脚步声传到哪里

[wɪtʃ] ['oʊnli][ðə; ði]['eɪndʒəlz] [hɪr] ,
Which only the angels hear ,
哪个 仅有的 这 天使 听到 ,
只有天使才能听到，

[meɪ] [hæv; həv]['brʊkən][ðə; ði] [wʊf] [ʌv; əv][maɪ] [tents] [θɪn] [ru:f] ,
May have broken the woof of my tent's thin roof ,
可能 有 破碎的 这 纬 的 我的 帐篷的 薄的 屋顶 ,
可能弄断了我帐篷薄顶的横梁，

[ðə; ði][stɑ:rz] [pi:p] [br'haɪnd][hɜ:r; hər][ænd; ənd] [pɪr] ;
The Stars peep behind her and peer ;
这 星星 窥视 在后面 她 和 同伴 ;
星星们在她身后窥视；

" [ænd; ənd] [wen] [aɪ 'ti:] [spi:ks] [ʌv; əv] " [ðə; ði] ['sæŋɡwɪn] ['sʌnrʌɪz] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mi:tɪər] [aɪz] , "
" and when it speaks of " the sanguine Sunrise , with his meteor eyes , "
" 和 什么时候 它 说话 的 " 这 乐观 日出 , 和 他的 流星 眼睛 , "
[ðə; ði]['pəʊət][træn'spɔ:ts, 'trænsɔ:ts][ju: 'es] ,
the poet transports us ,
这 诗人 运输 我们 ,
“当诗中提到‘充满希望的日出，带着流星般的眼睛’时，诗人将我们带入其中，

[baɪ][ðə; ði] ['prɪmətɪv] ['freʃnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɪ,mædʒɪ'neɪ(ə)n] ,
by the primitive freshness of his imagination ,
经过 这 原始 新鲜 的 他的 想像力 ,
凭借他那原始而新鲜的想象力，

[bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði] [fə'na:mɪnə] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ɪn][ɔ:l][ðər; ðər] ['nu:nəs] [wɜ:r; wər]
back to the time when the phenomena of nature in all their newness were
后退 到 这 时间 什么时候 这 现象 的 自然 在 全部 他们的 新奇 是
[træns'fɔ:md] ['ɪntu:] [mɪθs] .
transformed into myths .
转变 进入 神话 .
回到自然界所有新奇现象都被转化为神话的时代。

[tuː; tə] [ˈfeli] [ðiːz] [fəˈhɑːmɪnə] [wɜːr; wər][ˈevər] [nuː] .
To Shelley these phenomena were ever new .
到 雪莱 这些 现象 是 曾经 新的 .

对雪莱来说，这些现象总是新鲜的。

[hiː; hi] [lɪvd] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [wei] [wɪt] [noʊ][ˈpoʊət][hæd; həd] [dʌn] [brɪˈfɔːr] [ɔːr][hæz; həz]
He lived among them in a way which no poet had done before or has
他 居住地 之中 他们 在 一个 方式 哪个 不 诗人 有 完毕 前 或者 有
[dʌn] [sɪnz] .
done since .
完毕 自从 .

他以一种前所未有的方式与他们生活在一起，这种方式是任何诗人以前或以后都没有过的。

[baɪ][fɑːr][ðə; ði] ˈgreɪtər [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɔːrt] [laɪf][ʌv; əv] [ˈθɜːrti] [ˈjɪrz] [wʌz; wəz] [spɛnt] [ˈʌndər] [ðə; ði]
By far the greater part of his short life of thirty years was spent under the
经过 远的 这 更大的 部分 的 他的 短的 生活 的 三十 年 曾是 花费 在下面 这
[ˈoʊpən][skaɪ] .
open sky .
打开 天空 .

在他短暂的三十年人生中，绝大部分时间都是在露天度过的。

[ðə; ði] [siː] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈpæ(ə)n] ; [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈkɑːnstəntli] [ˈseɪlɪŋ] ;
The sea was his passion ; he was constantly sailing ;
这 海 曾是 他的 热情 ; 他 曾是 不断地 帆船 ;

大海是他的挚爱；他常年航行在外；

[hɪz; ɪz][moʊst] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈpoʊəmz][wɜːr; wər] [ˈrɪt(ə)n] [waɪl] [hiː; hi] [leɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [boʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sʌn]
his most beautiful poems were written while he lay in his boat with the sun
他的 最多 美丽的 诗歌 是 书面 尽管 他 躺在 他的 船 和 这 太阳
[ˈbiːtɪŋ] [ɑːn][hɪm; ɪm] ,
beating on him ,
殴打 在 他 ,

他最美的诗篇都是在阳光炙烤下躺在船上时创作的。

[ˈbraʊnɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈsoʊlf(ə)l] [feɪs] [ænd; ənd] [ˈdelɪkət] [hændz] .
browning his soulful face and delicate hands .
褐变 他的 深情的 脸 和 精美的 双手 .

他黝黑的脸庞和纤细的双手被晒得黝黑。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈpæ(ə)n] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈpleʒər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf][ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv]
It was a passion that was the pleasure of his life and the cause of
它 曾是 一个 热情 那 曾是 这 乐趣 的 他的 生活 和 这 原因 的
[hɪz; ɪz] [deθ] .
his death .
他的 死亡 .

那是他毕生的挚爱，也是他生命的终结。

[ˈevriθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˈboʊts][ænd; ənd] [ˈseɪlɪŋ] [hæd; həd][æn; ən] [əˈtrækʃ(ə)n]
Everything that had to do with boats and sailing had an attraction
一切 那 有 到 做 和 船 和 帆船 有 一个 景点
[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
for him .
为了 他 .

凡是与船只和航海有关的事物都对他有吸引力。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈtʃaɪldlaɪk] [ˈhɑːbi] [fɔːr; fər] [ˈfloʊtɪŋ] [ˈpeɪpər][ˈboʊts] ; [aɪˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ɑːn][wʌn]
He had a childlike hobby for floating paper boats ; it is said that on one
他 有 一个 孩子气 爱好 为了 漂浮的 纸 船 ; 它 是 说 那 在 一
[əˈkeɪʒn] ,
occasion ,
场合 ,

他像孩子一样喜欢折纸船；据说有一次，

[ˈhævɪŋ] [noʊ] [ˈlðər] [ˈpeɪpər][æ̃t; ə̃t][hænd] , [hi:; hi] [ˌɔ:ntɪt] [ə; eɪ] £50 [bæŋk] - [noʊt][ɑ:n][ðə; ði][pɑ:nd][ɪn]
having no other paper at hand , he launched a £50 bank - note on the pond in
拥有 不 其他 纸 在 手 , 他 发射 一个 £50 银行 - 笔记 在 这 池塘 在
[ˈkenzɪŋtən] [ˈga:dnz] .
Kensington Gardens .
肯辛顿 花园 .

由于手边没有其他纸张，他便将一张 50 英镑的钞票扔进了肯辛顿花园的池塘里。

[hi:; hi][ˈnevər] [ˈlɜ:rnɪd] [tu:; tə][swɪm] .
He never learned to swim .
他 绝不 学习 到 游泳 .

他从来没学过游泳。

[æ̃t; ə̃t][ðə; ði][taɪm] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈkɑ:nstəntli] , [baɪ][deɪ][ænd; ənd][baɪ] [naɪt] ,
At the time when he was constantly , by day and by night ,
在 这 时间 什么时候 他 曾是 不断地 , 经过 天 和 经过 夜晚 ,
在他日夜不停地.....的时候

[ˈseɪlɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv][dʒəˈhi:və][wɪð; wɪθ][ˌb:rd] [ˈbaɪrən] , [ðer; ðər][boʊt][wʌz; wəz][wʌns] [ˈveri] [ˈnɪrli]
sailing on the Lake of Geneva with Lord Byron , their boat was once very nearly
帆船 在 这 湖 的 日内瓦 和 主 拜伦 , 他们的 船 曾是 一次 非常 几乎
[ʌpˈset] .
upset .
沮丧的 .

他和拜伦勋爵在日内瓦湖上航行时，他们的船差点翻了。

[ˈʃeli] [rɪˈfju:zd; ˈrefju:s][ɔ:l] [help] , [ænd; ənd] [ˈkɑ:mlɪ] [prɪˈperd] [hɪmˈself][tu:; tə][ɡoʊ] [daʊn] .
Shelley refused all help , and calmly prepared himself to go down .
雪莱 拒绝 全部 帮助 , 和 平静地 准备 他自己 到 去 向下 .

雪莱拒绝了所有帮助，平静地准备下山。

" [aɪ][felt][ɪn] [ðɪs] [nɪr] [ˈprɑ:spekt][ʌv; əv] [deθ] , " [hi:; hi] [ˈæftərwərdz] [roʊt] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪkstʃər][ʌv; əv]
" I felt in this near prospect of death , " he afterwards wrote , in a mixture of
" 我 毛毡 在 这 靠近 前景 的 死亡 , " 他 然后 写道 , 在 一个 混合物 的
[senˈseɪjənz] ,
sensations ,
感觉 ,

“在这种濒临死亡的境地中，”他后来写道，语气中充满了复杂的情感，

[əˈmʌŋ] [wɪtʃ] [ˈterər] [ˈentərd] , [ðoʊ] [bʌt; bət] [səˈbɔ:rdɪnətli] .
among which terror entered , though but subordinatesly .
之中 哪个 恐怖 进入 , 尽管 但 从属地 .

其中也包括恐怖主义，但只是次要因素。

[maɪ] [ˈfi:lɪŋz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [les] [ˈpeɪnf(ə)][hæd; həd][aɪ] [bɪn] [əˈloʊn] ,
My feelings would have been less painful had I been alone ,
我的 情怀 会 有 到过 较少的 痛苦 有 我 到过 独自的 ,

如果我独自一人，我的痛苦或许会减轻一些。

[bʌt; bət][aɪ] [nu:] [ðæt][maɪ] [kəmˈpænjən] [wʊd] [hæv; həv] [əˈtemptɪd] [tu:; tə] [seɪv] [emˈi:] ,
but I knew that my companion would have attempted to save me ,
但 我 知道 那 我的 伴侣 会 有 尝试过 到 节省 我 ,

但我知道我的同伴一定会想办法救我。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [ˌoʊvərˈkʌm] [wɪð; wɪθ] [hju:ˌmɪliˈeɪʃn] [wen] [aɪ] [θɔ:t] [ðæt][hɪz; ɪz][laɪf] [maɪt]
and I was overcome with humiliation when I thought that his life might
和 我 曾是 克服 和 屈辱 什么时候 我 想法 那 他的 生活 可能
[hæv; həv] [bɪn] [ˈrɪskt] [tu:; tə] [prɪˈzɜ:rv] [maɪn] .
have been risked to preserve mine .
有 到过 冒险 到 保存 矿 .

想到他的生命可能为了保护我而受到威胁，我感到无比羞愧。

" [ə; eɪ] [fju:] [ˈjɪrz] [ˈleɪtər][hi;; hi][hæd; həd][noʊ][ˈpeɪnfl(ə)] [ˈfi:lɪŋz] [æt; ət][ɔ:l][ɪn] [ˈkɒntempleɪtɪŋ] [sʌtʃ]
" **A few years later he had no painful feelings at all in contemplating such**
" 一个 很少 年 之后 他 有 不 痛苦 情怀 在 全部 在 沉思 这样的
[æn; ən][end] .
an end .
一个 结尾 .

几年后，当他想到这样的结局时，他丝毫没有感到痛苦。

[wen] [sʌm; səm] [mʌnθs] [bɪˈfɔ:r] [hɪz; ɪz] [deθ] , [trɪˈlɔ:nɪ] [ˈreskju:d] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ˈdraʊnɪŋ] , [ɔ:l]
When some months before his death , Trelawny rescued him from drowning , all
什么时候 一些 几个月 前 他的 死亡 , 特里劳尼 获救 他 从 溺水 , 全部
[hi;; hi] [sed] [wʌz; wəz] :
he said was :
他 说 曾是 :

在特里劳尼去世前几个月，他救起溺水的特里劳尼时，特里劳尼只说了这么一句话：

" [ɪts] [ə; eɪ] [greɪt] [tempˈteɪ(ə)n] ; [ɪf] [oʊld] [ˈwɪmənz] [teɪlz; ˈteɪlɪz][ɑ:r; ər] [tru:] ,
" **It's a great temptation ; if old women's tales are true ,**
" 它是 一个 伟大的 诱惑 ; 如果 老的 女性的 故事 是 真的 ,
“这真是一个巨大的诱惑；如果老妇人们说的故事是真的，

[ɪn] [əˈnʌðər] [ˈmɪnɪt] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [əˈnʌðər] [ˈplænɪt] .
in another minute I might have been in another planet .
在 其他 分钟 我 可能 有 到过 在 其他 行星 .
再过一分钟，我可能就已经身处另一个星球了。

" [ɪn] [ˈɪtəli] [hi;; hi] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði][ˈoʊpən] [er] ;
" **In Italy he lived in the open air ;**
" 在 意大利 他 居住地 在 这 打开 空气 ;
“在意大利，他过着露天生活；

[naʊ] [hi;; hi] [wʊd] [bi;; bi] [ˈraɪdɪŋ] [wɪð; wiθ][ˈbaɪrən][ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] [nɪr] [ˈvenɪs] , [rəˈvenə; rɑːˈvenna:] ,
now he would be riding with Byron in the country near Venice , Ravenna ,
现在 他 会 是 骑术 和 拜伦 在 这 国家 靠近 威尼斯 , 拉文纳 ,
[ɔ:r][ˈpi:zə] ;
or Pisa ;
或者 比萨 ;

现在他会和拜伦一起在威尼斯、拉文纳或比萨附近的乡村骑马；

[naʊ] [ˈspendɪŋ] [hoʊl] [deɪz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈroʊɪŋ] - [boʊt][ɑ:n][ðə; ði][ˈɑ:nəʊ][ɔ:r][ðə; ði] [ˈsɜrkiəʊ] ;
now spending whole days in a rowing - boat on the Arno or the Serchio ;
现在 开支 所有的 天 在 一个 划船 - 船 在 这 阿诺 或者 这 塞尔基奥 ;
现在人们整天都待在阿诺河或塞尔基奥河上的划艇上；

[naʊ] [aʊt] [æt; ət] [si:] [ɪn][hɪz; ɪz] [jɑ:t] .
now out at sea in his yacht .
现在 出去 在 海 在 他的 游艇 .

现在他正驾驶着游艇出海。

[aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈɪntrəstɪŋ] [tu;; tə] [əbˈzɜ:rv] [haʊ] [ˈfri:kwəntli] [ə; eɪ] [boʊt] [sə:vz] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] [ˈsɪməli] .
It is interesting to observe how frequently a boat serves him as a simile .
它 是 有趣的 到 观察 如何 频繁地 一个 船 服务 他 作为 一个 明喻 .
有趣的是，他经常用船作为比喻。

[hi;; hi] [roʊt] [ˈɔ:f(ə)n] [aʊt] [æt; ət] [si:] , [ˈveri] [ˈseldəm] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈfeltər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ru:f] .
He wrote often out at sea , very seldom under the shelter of a roof .
他 写道 经常 出去 在 海 , 非常 很少 在下面 这 庇护所 的 一个 屋顶 .
他经常在海上写作，很少在屋檐下写作。

[prəu'mi:θju:s; -θiəs][hi:; hi][root][in][room] , [ə'pɑ:n][ðə; ði]['maʊntənəs] ['ru:ɪnz][Λv; əv][ðə; ði][bɑ:ðz][Λv; əv]
Prometheus he wrote in Rome , upon the mountainous ruins of the Baths of
普罗米修斯 他 写道 在 罗马 , 之上 这 多山 废墟 的 这 浴室 的
[,kæɹə'kælə] ;
Caracalla ;
卡拉卡拉 ;

他在罗马，在卡拉卡拉浴场的山峦废墟上写下了《普罗米修斯》；

['wɑ:ndərɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['θɪkɪt] [Λv; əv] [ʊsdə'rɪfərəs] [tri:z] [ɑ:n][ðə; ði] [i'mens] [p'lætɆ:mz] [ænd; ənd]
wandering among the thickets of odoriferous trees on the immense platforms and
漫游 之中 这 灌木丛 的 有气味的 树木 在 这 巨大 平台 和
['dɪzi] ['ɑ:rtjəz, 'ɑ:rtɪz] ,
dizzy arches ,
晕眩的 拱门 ,

漫步在巨大的平台和令人眩晕的拱门之间，周围是芬芳的树木丛。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn'spaɪərd][baɪ][ðə; ði] [braɪt] [blu:] [skaɪ][Λv; əv] [room] [ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪgərəs] , ['ɔ:lmʊst]
he was inspired by the bright blue sky of Rome and the vigorous , almost
他 曾是 灵感 经过 这 明亮的 蓝色的 天空 的 罗马 和 这 蓬勃 , 几乎
[ɪn'tɑ:ksɪkeɪtɪŋ] ,
intoxicating ,
醉人 ,

他被罗马湛蓝的天空和充满活力、近乎令人陶醉的氛围所感染，

[ə'weɪkənɪŋ] [Λv; əv] [sprɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['glɔ:riəs] ['klaɪmət] .
awakening of spring in that glorious climate .
唤醒 的 春天 在 那 辉煌 气候 .

在这片气候宜人的土地上，春天悄然苏醒。

[ðə; ði] ['traɪʌmf] [Λv; əv] [laɪf] [hi:; hi] [root] ['pɑ:rtli] [ɑ:n][ðə; ði] [ru:f] [Λv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] [æt; ət] ['lerɪ,tʃɪ] ,
The Triumph of Life he wrote partly on the roof of his house at Lerici ,
这 胜利 的 生活 他 写道 部分 在 这 屋顶 的 他的 房子 在 勒里奇 ,
《生命的胜利》一书，他部分是在莱里奇的自家屋顶上写成的。

['pɑ:rtli] ['laɪŋ] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [boʊt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][mʊst] [ʊsvər'pauərəŋ] [hi:t] [ænd; ənd] [draʊt] .
partly lying out in a boat during the most overpowering heat and drought .
部分 说谎 出去 在 一个 船 期间 这 最多 压倒性的 热 和 干旱 .

在酷热干旱的天气里，他们有一部分时间躺在船上。

['ʃeli] [brɔ:ŋd] [tu:; tə][ðə; ði]['sæləməændər] ['spi:ʃi:z] ; ['brɔɪlɪŋ] ['sʌŋʃaɪn] [wʌz; wəz] [wʌt] ['su:tɪd]
Shelley belonged to the salamander species ; broiling sunshine was what suitd
雪莱 属于 到 这 蜥 物种 ; 烤制 阳光 曾是 什么 适合
[hɪm; ɪm] [best] .
him best .
他 最好的 .

雪莱属于蜥蜴类；炙热的阳光最适合它。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [waɪl] ['laɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [groʊv] [ɑ:n][ðə; ði][bæŋks][Λv; əv][ðə; ði]['ɑ:nəʊ] , [nɪr] ['flɔrəns] ,
It was while lying in a grove on the banks of the Arno , near Florence ,
它 曾是 尽管 说谎 在 一个 树林 在 这 银行 的 这 阿诺 , 靠近 佛罗伦萨 ,
当时他正躺在佛罗伦萨附近阿尔诺河畔的一片小树林里，

[ðæt] [hi:; hi] [root] [ðə; ði][mʊst][mæg'nɪfɪs(ə)nt][Λv; əv][hɪz; ɪz] ['pʊvəmz] , [ðə; ði] [ʊv] [tu:; tə][ðə; ði] [west] [wɪnd]
that he wrote the most magnificent of his poems , the Ode to the West Wind
那 他 写道 这 最多 壮丽 的 他的 诗歌 , 这 颂 到 这 西方 风
.
:
.

他创作了他最伟大的诗篇——《西风颂》。

[ɪn][ɪts][fɜːrst][ˈstænzə][ðə; ði][wɪnd][ɪz][ðə; ði][breθ][ʌv; əv][ˈɔːtəm] , [ˈdraɪvɪŋ][ðə; ði][ded][liːvz] ,
In its first stanza the wind is the breath of autumn , driving the dead leaves ,
在 它是第一的 诗节 这 风 是 这 气息 的 秋天 , 驾驶 这 死的 树叶 ,
第一节中, 风是秋天的气息, 吹拂着枯叶。

" [ˈjeloo] , [ænd; ənd][blæk] , [ænd; ənd][peɪl] , [ænd; ənd][ˈhektɪk][red] , [ˈpestɪləns] - [ˈstrɪkən]
" yellow , and black , and pale , and hectic red , pestilence - stricken
" 黄色的 , 和 黑色的 , 和 苍白 , 和 忙碌的 红色的 , 瘟疫 - 受打击的
[ˈmʌltɪtjuːdz] " ; [ænd; ənd][ʌv; əv][sprɪŋ] ,
multitudes " ; and of spring ,
众多 " ; 和 的 春天 ,
“黄色、黑色、苍白、鲜红, 瘟疫肆虐的人群”; 以及春天,

[ˈfɪlɪŋ] " [wɪð; wɪθ][ˈlɪvɪŋ][hjuːz][ænd; ənd][ˈəʊdəz][pleɪn][ænd; ənd][hɪl] " — [wiː; wi][hɪr][aɪˈtiː][ˈbloʊɪŋ] ,
filling " with living hues and odours plain and hill " — we hear it blowing ,
填充 " 和 活的 色调 和 气味 清楚的 和 爬坡道 " — 我们 听到 它 吹 ,
“平原和山丘都充满了生机勃勃的色彩和气味”——我们听见了风声,

[ænd; ənd][wiː; wi][hɪr][ɪts][ˈekoʊ][ɪn][ðə; ði][əˈpiːlɪŋ][rɪˈfreɪn] : " [hɪr] , [oʊ][hɪr] !
and we hear its echo in the appealing refrain : " Hear , oh hear !
和 我们 听到 它是 回声 在 这 上诉 避免 : " 听到 , 哦 听到 !
我们在动听的副歌中听到了它的回响: “听啊, 哦, 听啊!

" [ɪn][ðə; ði][ˈsekənd][ˈstænzə][wiː; wi][ɑːr; ər][əˈgen][riˈmaɪndɪd][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][miˈθɒlədʒɪz] ,
" In the second stanza we are again reminded of the old mythologies ,
" 在 这 第二 诗节 我们 是 再次 提醒 的 这 老的 神话 ,
“第二节诗再次让我们想起了古老的神话,

[wen][ðə; ði][ˈpoʊət][sɪŋz][ʌv; əv][ðə; ði][luːs][klaʊdz][ɑːn][ðə; ði][ˈwɪndz][striːm] ,
when the poet sings of the loose clouds on the Wind's stream ,
什么时候 这 诗人 唱歌 的 这 松动的 云 在 这 风的 溪流 ,
当诗人歌颂风之溪流上的飘渺云朵时,

" [ʃʊk][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈtæŋɡ(ə)ld][baʊz][ʌv; əv][ˈhev(ə)n][ænd; ənd][ˈoʊ(ə)n] ,
" shook from the tangled boughs of heaven and ocean ,
" 摇晃 从 这 纠缠不清 树枝 的 天堂 和 海洋 ,
“从天地交错的枝桠间摇曳而出,

" [ænd; ənd][ʌv; əv]" [ðə; ði][ˈlɑːks][ʌv; əv][ðə; ði][stɔːrm]" [sprɛd][ɑːn][ðə; ði][bluː][ˈsɜːrfɪs][ʌv; əv][ðə; ði][ˈeri]
" and of " the locks of the storm " spread on the blue surface of the airy
" 和 的 " 这 锁 的 这 风暴 " 传播 在 这 蓝色的 表面 的 这 轻盈的
[sɜːrdʒ]" [laɪk][ðə; ði][braɪt][her][ʌpˈlɪftɪd][frʌm; frəm][ðə; ði][hed][ʌv; əv][sʌm; səm][fɪrs]
surge " like the bright hair uplifted from the head of some fierce Mænad .
涌 " 喜欢 这 明亮的 头发 提升 从 这 头 的 一些 凶猛的 迈纳德 .
“风暴的秀发”散落在蔚蓝的海面上, 如同“某个凶猛的女祭司头上扬起的亮丽秀发”。

" [bʌt; bət][əˈlɔːŋ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][breθ][ʌv; əv][ðə; ði][west][wɪnd][wiː; wi][hæv; həv][ˈʃeliːz][hoʊl][soʊl]
" But along with the breath of the West Wind we have Shelley's whole soul
" 但 沿着 和 这 气息 的 这 西方 风 我们 有 雪莱的 所有的 灵魂
[ɪn][ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l][ˈaʊtbɜːrst] :
in the final outburst :
在 这 最终的 爆发 :
“但是, 伴随着西风的气息, 我们在最后的爆发中也感受到了雪莱的全部灵魂:

" [oʊ] ! [ɪft][emˈiː][æz; əz][ə; eɪ][weɪv] , [ə; eɪ][liːf] , [ə; eɪ][klaʊd] !
" Oh ! lift me as a wave , a leaf , a cloud !
" 哦 ! 举起 我 作为 一个 海浪 , 一个 叶子 , 一个 云 !
“哦! 请像波浪、树叶、云朵一样托起我吧! ”

[aɪ][fɔːl][əˈpɑːn][ðə; ði][θɔːrnz][ʌv; əv][laɪf] !
I fall upon the thorns of life !
我 落下 之上 这 荆棘 的 生活 !
我跌入了人生的荆棘丛中!

[aɪ] [bli:d] ！
I bleed ！
我 流血 ！

我流血了！

[ə; eɪ] ['hevi] [weɪt] [ʌv; əv] [ˈaʊəz] [hæz; həz] [tʃeɪnd] [ænd; ənd] [boʊd]
A heavy weight of hours has chained and bowed
一个 重的 重量 的 小时 有 连锁 和 鞠躬

沉重的时间压垮了一切。

[wʌn] [tu:] [laɪk] [ði:] — ['teɪmlɪs] , [ænd; ənd] [swɪft] , [ænd; ənd] [praʊd] .
One too like thee — tameless , and swift , and proud .
— 也 喜欢 你 — 无驯服的 ; 和 迅速 ; 和 自豪的 ;

也有一个像你一样——桀骜不驯、迅捷无比、骄傲自大。

[meɪk] [em 'i:] [ðai] ['laɪər] , ['i:v(ə)n] [æz; əz] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [ɪz] :
Make me thy lyre , even as the forest is :
制作 我 你的 竖琴 , 甚至 作为 这 森林 是 :

让我成为你的竖琴，就像森林一样：

[wʌt] [ɪf] [maɪ] [li:vz] [ɑ:r; ər] ['fɔ:lɪŋ] [laɪk] [ɪts] [oʊn] ?
What if my leaves are falling like its own ?
什么 如果 我的 树叶 是 坠落 喜欢 它是自己的 ?

如果我的叶子像它们自己的叶子一样飘落呢？

[ðə; ði] ['tu:mʌlt] [ʌv; əv] [ðai] ['mɑ:ti] ['hɑ:mənɪz]
The tumult of thy mighty harmonies
这 骚乱 的 你的 强大的 和声

你那雄浑和谐的喧嚣

[wɪl] [teɪk] [frʌm; frəm] [bəʊθ] [ə; eɪ] [di:p] [ɔ:'tʌmnəl] [toʊn] ,
Will take from both a deep autumnal tone ,
将要 拿 从 两个都 一个 深的 秋季 语气 ;

将取材于深沉的秋日色调，

[swi:t] [ðʊʊ] [ɪn] ['sædnəs] .
Sweet though in sadness .
甜的 尽管 在 悲伤 .

甜蜜中带着一丝忧伤。

[bi:; bi] [ðəʊ] , ['spɪrɪt] ['fɪrs] ,
Be thou , Spirit fierce ,
是 你 , 精神 凶猛的 ,

愿你，凶猛的灵魂，

[maɪ] ['spɪrɪt] ！
My spirit !
我的 精神 ！

我的灵魂！

[bi:; bi] [ðəʊ] [em 'i:] , [ɪm'petʃuəs] [wʌn] ！
be thou me , impetuous one !
是 你 我 , 浮躁 — ！

你就是我吧，冲动之人！

[draɪv] [maɪ] [ded] [θɔ:ts] ['oʊvər] [ðə; ði] ['ju:nɪvɜ:rs] ,
Drive my dead thoughts over the universe ,
驾驶 我的 死的 想法 超过 这 宇宙 ;

让我的亡灵思绪飘荡于宇宙之上，

[laɪk] ['wiðəd] [li:vz] [tu:; tə] ['kwɪkən] [ə; eɪ] [nu:] [bɜ:rθ] ;
Like withered leaves to quicken a new birth ;
喜欢 干枯 树叶 到 加速 一个 新的 出生 ;

如同枯叶催生新生；

[ænd; ənd] , [baɪ][ðə; ði] [ɪnkænt'eɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [vɜ:rs] .
And , by the incantation of this verse .
和 , 经过 这 咒语 的 这 诗 .

并通过吟诵这首诗句。

[ˈskætər] [æz; əz][frʌm; frəm][æn; ən] [ʌnɪks'tɪŋgwɪft] [hɑ:rθ]
Scatter as from an unextinguished hearth
分散 作为 从 一个 未熄灭的 炉

像从未熄灭的炉火中散落一样

[ˈæfɪz] [ænd; ənd][spɑ:rkz] , [maɪ][wɜ:rdz] [ə'mʌŋ] [mæn'kaɪnd] !
Ashes and sparks , my words among mankind !
灰烬 和 火花 , 我的 字 之中 人类 !

灰烬与火花, 我留给世人的话语!

[bi:; bi] [θru:] [maɪ][lɪps][tu:; tə] [ʌnə'wekənd] [ɜ:rθ]
Be through my lips to unawakened earth
是 通过 我的 嘴唇 到 未觉醒的 地球

透过我的唇, 将气息传递给未觉醒的大地

[ðə; ði] ['trʌmpɪt] [ʌv; əv][ə; ei] ['prɑ:fəsi] !
The trumpet of a prophecy !
这 喇叭 的 一个 预言 !

预言的号角!

[oʊ] [wɪnd] ,
O Wind ,
哦 风 ,

哦, 风啊,

[ɪf] ['wɪntər] [kʌmz] , [kæn; kən] [sprɪŋ] [bi:; bi][fɑ:r][br'hænd] ?
If Winter comes , can Spring be far behind ?
如果 冬天 来 , 能 春天 是 远的 在后面 ?

冬天来了, 春天还会远吗?

" [kəm'per] [ðɪs] [oʊd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈbjʊ:tɪf(ə)] ['pæsɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [θɜ:rd] ['kæntoʊ][ʌv; əv] [tʃaɪld] ['hærəld] ,
" Compare this Ode with the beautiful passage in the Third Canto of Childe Harold ,
" 比较 这 颂 和 这 美丽的 通道 在 这 第三 坎托 的 查尔德 哈罗德 ,

将这首颂歌与《恰尔德·哈罗德游记》第三章中的优美段落进行比较,

[ɪn] [wɪtʃ] ['baɪrən][kraɪz] :
in which Byron cries :
在 哪个 拜伦 哭泣 :

拜伦在歌中哭诉:

" [kʊd; kəd][aɪ] [ɪm'bə:di] [ænd; ənd] [ʌn'bʊzəm] [naʊ]
" Could I embody and unbosom now
" 可以 我 体现 和 不丰满 现在

“我现在可以化身并敞开胸怀吗? ”

[ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][moʊst] [wɪ'ðɪn] [em'i:] , — [kʊd; kəd][aɪ] [ri:k]
That which is most within me , — could I wreak
那 哪个 是 最多 之内 我 , — 可以 我 破坏

我内心深处最渴望的东西——我能否将其摧毁

[maɪ] [θɔ:ts] [ə'pɑ:n] [ɪk'spre(ə)n] , [ænd; ənd] [ðʌs] [θroʊ]
My thoughts upon expression , and thus throw
我的 想法 之上 表达 , 和 因此 扔

我对表达的看法, 以及由此而来的抛掷

[soʊl] , [hɑ:rt] , [maɪnd] , ['pæfɪnz] , ['fi:lɪŋz] , [strɔ:ŋ] [ɔ:r] [wi:k] ,
Soul , heart , mind , passions , feelings , strong or weak ,
灵魂 , 心 , 头脑 , 激情 , 情怀 , 强的 或者 虚弱的 ,

灵魂、内心、思想、激情、情感, 无论强弱

[ɔ:l] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [sɔ:t] , [ænd; ənd][ɔ:l] [aɪ] [si:k] ,
All that I would have sought , and all I seek ,
全部 那 我 会 有 寻求 , 和 全部 我 寻找 ,
我曾经追求的一切，以及我如今追求的一切，

[ber] , [noʊ] , [fi:l] , [ænd; ənd] [jet] [bri:ð] — [ˈɪntu:] [wʌn] [wɜ:rd] ,
Bear , know , feel , and yet breathe — into one word ,
熊 , 知道 , 感觉 , 和 然而 呼吸 — 进入 — 单词 ,
感受、认知、体悟，却又呼吸——化作一个词，

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌn] [wɜ:rd] [wɜ:r; wər] [ˈlaɪtnɪŋ] , [aɪ] [wʊd] [spi:k] ;
And that one word were Lightning , I would speak ;
和 那 一 单词 是 闪电 , 我 会 说话 ;
我会说出那一个词：闪电；

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ ˈti:][ɪz] , [aɪ][lɪv; laɪv][ænd; ənd][daɪ] [ʌnˈhɜ:rd] ,
But as it is , I live and die unheard ,
但 作为 它 是 , 我 居住 和 死 闻所未闻 ,
但事实是，我活着，死去，都无人问津。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][moʊst] [ˈvɔɪsləs] [θɔ:t] , [ˈfi:ðɪŋ] [aɪ ˈti:][æz; əz][ə; eɪ] [sɔ:rd] .
With a most voiceless thought , sheathing it as a sword .
和 一个 最多 无声 想法 , 护套 它 作为 一个 剑 .
带着无声的念头，将它像剑一样收了起来。

" [ɔ:r][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [əˈpɔ:streɪfɪ] [tu:; tə] [naɪt] , [ˈdɔrɪŋ] [ðə; ðɪ][waɪld][stɔ:rm][ɑ:n][ðə; ðɪ] [leɪk] [ʌv; əv]
" Or with his apostrophe to night , during the wild storm on the Lake of
" 或者 和 他的 撇号 到 夜晚 , 期间 这 荒野 风暴 在 这 湖 的
[dʒəˈni:və] : —
Geneva : —
日内瓦 : —
“或者，在日内瓦湖狂风暴雨的夜晚，他向众人发出呼唤： ——

" [moʊst] [ˈɡlɔ:riəs] [naɪt] !
" Most glorious night !
" 最多 辉煌 夜晚 !
“最辉煌的夜晚！ ”

[ðəʊ] [wɜ:rt][nɔ:t] [sent] [fɔ:r; fər] [ˈslʌmbər] !
Thou wert not sent for slumber !
你 沃特 不是 发送 为了 睡眠 !
你并非被派来睡觉的！

[let] [em ˈi:][bi:; bi]
let me be
让 我 是
让我.....

[ə; eɪ] [ˈʃerər] [ɪn] [ðəɪ] [fɪrs] [ænd; ənd][fɑ:r] [dɪˈlaɪt] , —
A sharer in thy fierce and far delight , —
一个 分享者 在 你的 凶猛的 和 远的 喜 , —
分享你炽热而遥远的喜悦， ——

[ə; eɪ][ˈpɔ:ɹ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈtempɪst] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ði:] !
A portion of the tempest and of thee !
一个 部分 的 这 暴风雨 和 的 你 !
风暴的一部分，也是你的一部分！

" [ðer; ðær][kʊd; kəd][nɑ:t][bi; bi][ə; eɪ] ['betər] [ɪg'zæmp(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n][ðə; ði] ['ætɪtʊ:d]
" **There could not be a better example of the difference between the attitude**
" 那里 可以 不是 是 一个 更好的 例子 的 这 不同之处 之间 这 态度
[tɔ:rdz] ['heɪtʃər] [ʌv; əv][æn; ən][ɔ:l] - [ɪm'breɪsɪŋ] [ænd; ənd][æn; ən][ɔ:l] - [dɪ'faɪnɪŋ] [pəʊ'etɪk] ['ɪntələkt] .
towards nature of an all - embracing and an all - defying poetic intellect .
向 自然 的 一个 全部 - 拥抱 和 一个 全部 - 反抗 诗意的 智力 .
“这再也没有比这更好的例子来说明包容一切的诗意智慧和挑战一切的诗意智慧对自然的態度之间的区别了。”

['feli] [dʌz] [nɑ:t] , [laɪk] ['baɪrən] , [dɪ'zaɪər][tu; tə] [pə'zes] [hɪm'self] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['θʌndərboʊlt] .
Shelley does not , like Byron , desire to possess himself of her thunderbolts .
雪莱 做 不是 , 喜欢 拜伦 , 欲望 到 具有 他自己 的 她 雷电 .
雪莱不像拜伦那样，渴望拥有她笔下的雷霆万钧之势。

[hi; hi] [ʌvz] [hɜ:r; hər] , [nɑ:t][æz; əz][hɪz; ɪz] ['wepən] , [bʌt; bət][æz; əz][hɪz; ɪz]['laɪər] ; [ʌvz] [hɜ:r; hər] ,
He loves her , not as his weapon , but as his lyre ; loves her ,
他 爱 她 , 不是 作为 他的 武器 , 但 作为 他的 竖琴 ; 爱 她 ,
他爱她，不是把她当作武器，而是当作他的竖琴；他爱她，

[,ʌnə'pɔ:ld] [baɪ][hɜ:r; hər][dʒaɪ'gæntɪk] [prə'pɔ:ʃəns] , [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [prə'dɪdʒəs] ['fɔ:rsɪz] ,
unappalled by her gigantic proportions , familiar with her prodigious forces ,
毫不震惊 经过 她 巨大 比例 , 熟悉的 和 她 惊人 力量 ,
['fi:lɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['ju:nɪvɜ:rs] [ɪz][hɪz; ɪz] [hoʊm] .
feeling that the universe is his home .
感觉 那 这 宇宙 是 他的 家 .
他并不畏惧她巨大的身躯，熟悉她惊人的力量，觉得宇宙就是他的家。

[hɪz; ɪz][ɪ,mædʒɪ'neɪ](ə)n] [dɪ'laɪts] [ɪn] ['ɔkjupain] [ɪt'self] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['ba:dɪz] ;
His imagination delights in occupying itself with the heavenly bodies ;
他的 想像力 美味 在 占领 本身 和 这 天上 身体 ;
他喜欢沉浸在对天体的想象中；

[hi; hi][ɪz] ['fæsɪneɪtɪd] [baɪ][ðer; ðər] ['bjʊ:ti] [ænd; ənd][laɪf][æz; əz] [ʌðər] [ɑ:r; ər][baɪ][ðə; ði] ['bjʊ:ti] [ʌv; əv]
he is fascinated by their beauty and life as others are by the beauty of
他 是 着迷 经过 他们的 美丽 和 生活 作为 其他的 是 经过 这 美丽 的
[ðə; ði] [fər'get] - [em 'i:] - [nɑ:t][ænd; ənd][ðə; ði] [rouz] .
the forget - me - not and the rose .
这 忘记 - 我 - 不是 和 这 玫瑰 .
他被它们的美丽和生命力所吸引，就像其他人被勿忘我和玫瑰的美丽所吸引一样。

[wʌt] ['paʊər(ə)] , [ɔ:l] - [kəm'pelɪŋ] [ɪ,mædʒɪ'neɪ](ə)n][ɪn][ðə; ði]['pəʊsəm] [wɪtʃ] [hi; hi] [raɪts] [ɑ:n] ['hɪrɪŋ]
What powerful , all - compelling imagination in the poem which he writes on hearing
什么 强大的 , 全部 - 引人注目的 想像力 在 这 诗 哪个 他 写 在 听力
[ʌv; əv][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [nə'pəʊlɪən] !
of the death of Napoleon !
的 这 死亡 的 拿破仑 !
他在得知拿破仑去世的消息后所写的这首诗，展现了他多么强大、多么引人入胜的想象力啊！

" [wʌt] !
" **What !**
" 什么 !
“什么！”

[ə'laɪv][ænd; ənd][soʊ][boʊld] , [oʊ] [ɜ:rθ] ?
alive and so bold , O Earth ?
活 和 所以 大胆的 , 哦 地球 ?
地球啊，你如此鲜活，如此勇敢！

[ɑ:rt] [ðəʊ] [nɑ:t]['oʊvər] - [boʊld] ?
Art thou not over - bold ?
艺术 你 不是 超过 - 大胆的 ?
你是不是太大胆了？

[wʌt] ! [li:p] [ðəʊ] [fɔ:rθ] [æz; əz][ʌv; əv][oʊld]
What ! leapest thou forth as of old
什么 ! 跳跃 你 前进 作为 的 老的

什么! 你又像古时那样跃然而出。

[ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðəɪ] ['mɔ:rnɪŋ] [mɜ:rθ] ,
In the light of thy morning mirth ,
在 这 光 的 你的 早晨 欢笑 ,

在你晨曦的欢笑中,

[ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði] [flɑ:k] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɑ:ri] [foʊld] ?
The last of the flock of the starry fold ?
这 最后的 的 这 群 的 这 繁星 折叠 ?

星群中最后剩下的那群鸟?

[hɑ:] ! [li:p] [ðəʊ] [fɔ:rθ] [æz; əz][ʌv; əv][oʊld] ?
Ha ! leapest thou forth as of old ?
哈 ! 跳跃 你 前进 作为 的 老的 ?

哈! 你又像以前那样跃然而出吗?

[ɑ:r; ər][nɑ:t][ðə; ði] [lɪmz] [sti:l] [wen] [ðə; ði] [ɡoʊst] [ɪz] [fled] ,
Are not the limbs still when the ghost is fled ,
是 不是 这 四肢 仍然 什么时候 这 鬼 是 逃亡 ,

鬼魂逃走时, 四肢难道不是静止不动的吗?

[ænd; ænd][kænst] [ðəʊ] [mu:v] , [nə'poʊliən] ['bi:ɪŋ] [ded] ?
And canst thou move , Napoleon being dead ?
和 罐 你 移动 , 拿破仑 存在 死的 ?

拿破仑都死了, 你还能动吗?

[haʊ] ! [ɪz][nɑ:t][ðəɪ] [kwɪk] [hɑ:rt] [koʊld] ?
How ! is not thy quick heart cold ?
如何 ! 是 不是 你的 快的 心 寒冷的 ?

怎能! 你那颗敏捷的心不冷漠呢?

[wʌt] [spɑ:rk][ɪz][ə'laɪv][ɑ:n][ðəɪ] [hɑ:rθ] ?
What spark is alive on thy hearth ?
什么 火花 是 活 在 你的 炉 ?

你炉火中还燃烧着什么火花?

[haʊ] ! [ɪz][nɑ:t][hɪz; ɪz] [deθ] - [nel] [noʊld] ,
How ! is not his death - knell knolled ,
如何 ! 是 不是 他的 死亡 - 丧钟 丘陵 ,

怎么可能! 他的丧钟还没有敲响?

[ænd; ænd][ˈlaɪvɪst] [ðəʊ] [sti:l] , [ˈmʌðər] [ɜ:rθ] ?
And livest thou still , Mother Earth ?
和 活的 你 仍然 , 母亲 地球 ?

大地母亲, 你还活着吗?

[ðəʊ] [wɜ:rt] ['wɔ:rmɪŋ] [ðəɪ] ['fɪŋɡərz] [oʊld]
Thou wert warming thy fingers old
你 沃特 变暖 你的 手指 老的

你当时正在暖手指

[ɔ:(r)] [ðə; ði] ['embərz] ['klʌvəd] [ænd; ænd][koʊld]
O'er the embers covered and cold
超过 这 余烬 涵盖 和 寒冷的

覆盖着余烬, 寒冷

[ʌv; əv] [ðæt] [moʊst][ˈfaɪəri][ˈspɪrɪt] , [wen] [aɪ'ti:] [fled] —
Of that most fiery spirit , when it fled —
的 那 最多 火热 精神 , 什么时候 它 逃亡 —

那最炽热的灵魂, 当它逃离时——

[wʌt] , [ˈmʌðər] , [dʌst] [ðəʊ] [læf] [naʊ] [hiː; hi][ɪz] [ded] ?
What , Mother , dost thou laugh now he is dead ?
什么 , 母亲 , 朋友 你 笑 现在 他 是 死的 ?

母亲，他死了，你还笑什么？

- [stiːl] [əˈlaɪv] [ænd; ənd] [stiːl] [bəʊld] , - [ˈʃaʊtɪd] [ɜːrθ] ,
' Still alive and still bold , ' shouted Earth ,
- 仍然 活 和 仍然 大胆的 , - 喊叫 地球 ,

“依然活着，依然勇敢！”地球呐喊道。

- [aɪ] [grəʊ] [ˈbəʊldər] [ænd; ənd] [stiːl] [mɔːr] [bəʊld] .
' I grow bolder and still more bold .
- 我 生长 更大胆 和 仍然 更多的 大胆的 .

我变得越来越大胆，越来越大胆。

[ðə; ði] [ded] [fɪl] [ˌem ˈiː] [ten] [ˈθaʊzənd,foʊld]
The dead fill me ten thousandfold
这 死的 充满 我 十 千倍

死者使我充满万倍的悲伤

[fʊlər] [ʌv; əv] [spiːd] [ænd; ənd] [ˈsplendər] [ænd; ənd] [mɜːrθ] .
Fuller of speed and splendour and mirth .
富勒 的 速度 和 辉煌 和 欢笑 .

充满速度、辉煌和欢乐。

[aɪ] [wʌz; wəz] [ˈklaʊdi] [ænd; ənd] [ˈsʌlən] [ænd; ənd] [kəʊld] ,
I was cloudy and sullen and cold ,
我 曾是 多云 和 忧郁 和 寒冷的 ,

我当时心情阴沉、闷闷不乐、还很冷。

[laɪk] [ə; eɪ] [ˈfroz(ə)n] [ˈkeɪɔːs] ,
Like a frozen chaos uprolled ,
喜欢 一个 冷冻 混乱 向上滚动 ,

如同冰封的混沌向上翻滚，

[tɪl] [baɪ] [ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmaɪti] [ded]
Till by the spirit of the mighty dead
直到 经过 这 精神 的 这 强大的 死的

直到靠着逝去勇士的灵魂

[maɪ] [hɑːrt] [gruː] [wɔːrm] : [aɪ] [fiːd] [ɑːn] [huːm] [aɪ] [fed] . -
My heart grew warm : I feed on whom I fed . ' -
我的 心 生长 温暖的 : 我 喂养 在 谁 我 美联储 . -

我的心暖洋洋的：我以我曾喂养过的人为食。

" [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [soʊl] [ˈʃeli] [brˈheld] [ðə; ði] - [sfɪəz] [ˈsɜːrklɪŋ] [ɪn] [speɪs] ,
" With the eyes of his soul Shelley beheld the soulèd spheres circling in space ,
" 和 这 眼睛 的 他的 灵魂 雪莱 观看 这 - 球体 盘旋 在 空间 ,
[ˈɡloʊɪŋ] [wɪˈðɪn] ,
glowing within ,
发光 之内 ,

“雪莱用他灵魂的眼睛看到了在太空中旋转、内部闪耀的灵魂球体。”

[ˈspɑːrklɪŋ] [wɪˈðəʊt] , [ˈlaɪtɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [naɪt] ;
sparkling without , lighting up the night ;
闪闪发光 没有 , 灯光 向上 这 夜晚 ;

闪闪发光，照亮夜空；

[hɪz; ɪz] [geɪz] ['saʊndɪd] [ðə; ði] [ʌn'fæðəməbl̩] [ə'bisɪz] [wer] ['vɜ:rd(ə)nt] [wɜ:rlɪd] [ænd; ənd]['kɑ:məts]
his gaze sounded the unfathomable abysses where verdant worlds and comets
他的 目光 听起来 这 深不可测 深渊 在哪里 葱茏 世界 和 彗星
[wɪð; wɪθ] ['glɪtərɪŋ] [her] , [ænd; ənd] [peɪl] ,
with glittering hair , and pale ,
和 闪闪发光 头发 , 和 苍白 ,
他的目光探寻着深不可测的深渊，那里有翠绿的世界和闪着光芒的彗星，以及苍白的.....

[aɪs] - [koʊld] [mu:nz] , [glɑɪd] [pæst] [i:tʃ] [ʌðər] .
ice - cold moons , glide past each other .
冰 - 寒冷的 月亮 , 滑行 过去的 每个 其他 .
冰冷的月亮，彼此擦肩而过。

[hi:; hi] [kəm'peəz] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði][dra:ps][ʌv; əv] [du:] [wɪtʃ] [fɪl] [ðə; ði] ['flaʊər] [tʃælɪs] [ɪn][ðə; ði]
He compares them to the drops of dew which fill the flower chalices in the
他 比较 他们 到 这 滴 的 露 哪个 充满 这 花 圣杯 在 这
[ˈmɔ:rnɪŋ] ;
morning ;
早晨 ;
他将它们比作清晨盈满花杯的露珠；

[hi:; hi] [si:z] [ðem; ðəm] [wɜ:rl] , [wɜ:rlɪd]['æftər][wɜ:rlɪd] , [frʌm; frəm][ðer; ðər]['dʒenəsis][tu:; tə][ðer; ðər]
he sees them whirl , world after world , from their genesis to their
他 看到 他们 旋转 , 世界 后 世界 , 从 他们的 创世纪 到 他们的
[ə,naiə'leɪ](ə)n] ,
annihilation ,
湮灭 ,
他看到它们旋转，一个又一个世界，从它们的诞生到它们的毁灭。

[laɪk] ['bʌblz] [ɑ:n][ə; eɪ] [stri:m] , ['glɪtərɪŋ] , ['bɜ:rstɪŋ] , [ænd; ənd] [jet] [ɪ'mɔ:rt(ə)l] , ['evər]['dʒenə,reitɪŋ]
like bubbles on a stream , glittering , bursting , and yet immortal , ever generating
喜欢 气泡 在 一个 溪流 , 闪闪发光 , 爆发 , 和 然而 不朽 , 曾经 生成
[nu:] ['bi:ɪŋs] , [nu:] [lɔ:z] ,
new beings , new laws ,
新的 生物 , 新的 法律 ,
就像溪流中的气泡，闪闪发光，破裂，却又永恒不灭，不断产生新的生命，新的法则。

[nu:] [ɡɒd z] , [braɪt] [ɔ:r]['sɑ:mbər] — [ɡɑ:rmənts] [hweə'wɪð] [tu:; tə][haɪd][ðə; ði] ['neɪkɪdnəs] [ʌv; əv] [deθ]
new gods , bright or sombre — garments wherewith to hide the nakedness of death
新的 神 , 明亮的 或者 阴沉 — 服装 以及 到 隐藏 这 裸体 的 死亡
.
:
.
新的神灵，或光明或阴郁——是用来掩盖死亡赤裸的衣裳。

[hi:; hi] [si:z] [ðem; ðəm][æz; əz] ['ræfeɪəl] ['peɪntɪd] [ðem; ðəm][ɪn] [roʊm] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv]['sæntə][mə'ri:ə]
He sees them as Raphael painted them in Rome in the church of Santa Maria
他 看到 他们 作为 拉斐尔 绘 他们 在 罗马 在 这 教会 的 圣诞老人 玛丽亚
[del]['pɒʊpəʊləʊs] ,
del Popolo ,
del 波波洛 ,
他认为这些画作就像拉斐尔在罗马圣玛利亚德尔波波洛教堂里描绘的那样。

[i:tʃ] ['gʌvənd] [ænd; ənd] ['gaɪdɪd] [baɪ][ɪts]['eɪndʒl̩] ; [ænd; ənd] , [wi:ldɪŋ] [ðə; ði] ['æbsəlu:t] [pəʊ'etɪk] ['paʊər]
each governed and guided by its angel ; and , wielding the absolute poetic power
每个 受统治 和 引导 经过 它是 天使 ; 和 , 挥舞 这 绝对 诗意的 力量
[ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɪ,mædʒɪ'neɪ](ə)n] ,
of his imagination ,
的 他的 想像力 ,
每个人都受其守护天使的支配和指引；并且，运用其想象力的绝对诗意力量，

[hi:; hi] [ə'sainz] [tu:; tə][ðə; ði] [ʌn'fɔ:rtʃənət] [ki:ts] , ['leitli] [ded] , [ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv][ə; ei] [jet] ['kiŋ]Is]
he assigns to the unfortunate Keats , lately dead , the throne of a yet kingless
他 分配 到 这 不幸 济慈 , 最近 死的 , 这 王座 的 一个 然而 无王者
[sfɪr] .
sphere .
领域 ;

他将王位传给了不幸去世的济慈，一个至今仍无君主的领域。

[hɪz; ɪz] [wɪtʃ] [ʌv; əv] [ætɫəs] [hæz; hæz][hɜ:r; həɾ] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] ['i:θər] .

His Witch of Atlas has her home in the ether .
他的 巫婆 的 阿特拉斯 有 她 家 在 这 醚 ;

他的阿特拉斯女巫的家在以太之中。

[laɪk] ['æriən][ɑ:n][ðə; ði] ['dɑ:lfɪn] , [ʃi:; ʃi] [raɪdz] [ɑ:n][ə; ei] [klaʊd] , " ['sɪŋɪŋ] [θru:] [ðə; ði] ['ʃɔ:rlɪs] [er] ,
Like Arion on the dolphin , she rides on a cloud , " singing through the shoreless air ,
喜欢 阿里翁 在 这 海豚 , 她 骑行 在 一个 云 , " 歌唱 通过 这 无岸 空气 ,
她像阿里翁骑着海豚一样，乘着云朵，“在无垠的天空中歌唱”，

" [ænd; ənd] " [lɑ:fs] [tu:; tə] [hɪr] [ðə; ði]['faɪər] - [bɔ:lz] [nɪr] [bɪ'haɪnd] .
" and " laughs to hear the fire - balls near behind .
" 和 " 笑声 到 听到 这 火 - 球 靠近 在后面 ;

“听到身后传来火球的笑声。

" [ɪn] [ðɪs] ['pouəm] ['feli] [pleɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['bɑ:dɪz] [laɪk][ə; ei] ['dʒʌŋglər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
" In this poem Shelley plays with the heavenly bodies like a juggler with his
" 在 这 诗 雪莱 演出 和 这 天上 身体 喜欢 一个 杂耍演员 和 他的
[bɔ:lz] ;
balls ;
球 ;

“在这首诗中，雪莱把天体当作杂耍演员玩弄球一样；

[ɪn][prəu'mi:θju:s; -θiəs] [ʌn'baʊnd] [hi:; hi]['əʊpənz] [ðem; ðəm][æz; əz][ðə; ði]['bɑ:tənɪst]['əʊpənz] [ə; ei] ['flaʊər] .
in Prometheus Unbound he opens them as the botanist opens a flower .
在 普罗米修斯 无界 他 打开 他们 作为 这 植物学家 打开 一个 花 ;

在《解放了的普罗米修斯》中，他像植物学家打开一朵花一样打开了它们。

[ɪn][ðə; ði] [fɔ:rθ] [ækt][ʌv; əv][prəu'mi:θju:s; -θiəs][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [træns'pærənt][æz; əz]['krɪst(ə)]
In the Fourth Act of Prometheus the earth is represented transparent as crystal
在 这 第四 行为 的 普罗米修斯 这 地球 是 代表 透明的 作为 水晶
;
;
;

在《普罗米修斯》第四幕中，地球被描绘成透明如水晶；

[ðə; ði] ['si:kɪts] [ʌv; əv][ɪts] [di:p] [hɑ:rt] [ɑ:r; ər][leɪd] [ber] ; [wi:; wi] [si:] [ɪts] [welz] [ʌv; əv] [ʌn'fæðəmd] ['faɪər] ,
the secrets of its deep heart are laid bare ; we see its wells of unfathomed fire ,
这 秘密 的 它是 深的 心 是 铺设 裸 ; 我们 看 它是 水井 的 深不可测 火 ,
它深邃的内心秘密被彻底揭开；我们看到了它深不可测的火焰之井。

[ɪts] " ['wɔ:tər] - [sprɪŋz] , [wens] [ðə; ði] [greɪt] [si:] ['i:v(ə)n][æz; əz][ə; ei] [tʃaɪld] [ɪz] [fed] , " [ɪts] [maɪnz] ,
its " water - springs , whence the great sea even as a child is fed , " its mines ,
它是 " 水 - 弹簧 , 何处 这 伟大的 海 甚至 作为 一个 孩子 是 美联储 , " 它是 矿井 ,
它的“水源，大海如同婴儿般从中汲取养分”，它的矿藏，

[ɪts] ['berɪd] ['trəʊfɪz] [ænd; ənd]['ru:ɪnz][ænd; ənd] ['sɪtɪz] .

its buried trophies and ruins and cities .
它是 埋葬 奖杯 和 废墟 和 城市 ;

它埋藏的战利品、废墟和城市。

[ˈʃɛliːz] [ˈdʒiːniəs] [ˈhɒvəz] [ˈoʊvər][ɪts] [ˈsɜːrfɪs] , [ɪnˈheɪlɪŋ] [ðə; ði] [ˈfreɪgrənt] [ɛkʃəˈleɪʃn] [ˈʌv; əv][ðə; ði]
Shelley's genius hovers over its surface , inhaling the fragrant exhalations of the
雪莱的 天才 悬停 超过 它是 表面 , 吸入 这 香 呼气 的 这
[ˈfɒrɪsts] ,
forests ,
森林 ,

雪莱的才华萦绕在它的表面，贪婪地呼吸着森林散发的芬芳。

[ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈemərəld] [laɪt] [rɪˈflektɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [liːvz] , [ænd; ənd] [ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
watching the emerald light reflected from the leaves , and listening to the
观看 这 翠 光 反映 从 这 树叶 , 和 聆听 到 这
[ˈmjuːzɪk][ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈsfɪəz] .
music of the spheres .
音乐 的 这 球体 .

欣赏树叶反射的翡翠绿光，聆听天籁之音。

[bʌt; bət][tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ][ˈsɑːlɪd] , [kəmˈpɑːzət] [ˈsfɪr] ; [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [ˈspɪrɪt]
But to him the earth is not a solid , composite sphere ; it is a living spirit
但 到 他 这 地球 是 不是 一个 坚硬的 , 合成的 领域 ; 它 是 一个 活的 精神
,
:
,

但对他而言，地球并非一个坚实的复合球体；它是一个有生命的灵魂。

[ɪn] [huːz] [ˈʌnˈnoʊn] [depθs] [ðer; ðər] [ˈslʌmbəz] [æn; ən] [ˈʌnˈhɜːrd] [ˈvɔɪs] ,
in whose unknown depths there slumbers an unheard voice ,
在 谁 未知 深度 那里 睡眠 一个 闻所未闻 嗓音 ,
在 它 未知 的 深处 , 沉睡 着 一个 无人 听见 的 声音 ,

[ðə; ði] [ˈsaɪləns] [ˈʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][ˈbroʊkən] [wen] [prəʊˈmiːθjuːs; -θiəs][ɪz] [ˈʌnˈbaʊnd] .
the silence of which is broken when Prometheus is unbound .
这 沉默 的 哪个 是 破碎的 什么时候 普罗米修斯 是 无界 .

当普罗米修斯被解开束缚时，这片寂静被打破了。

[wen] [ˈdʒuːpɪtər][hæz; həz] [ˈfɔːlən] , [hæz; həz] [sʌŋk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [əˈbɪs] ,
When Jupiter has fallen , has sunk into the abyss ,
什么时候 木星 有 倒下 , 有 沉没 进入 这 深渊 ,
当木星坠落，沉入深渊时，

[ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] [dʒɔɪn][ɪn][æn; ən] [ɪgˈzʌltɪŋ] [ˈæntɪfən] ,
the Earth and the Moon join in an exulting antiphon ,
这 地球 和 这 月亮 加入 在 一个 欣喜若狂 对唱圣歌 ,
地球和月亮共同奏响了一曲欢快的对唱，

[ə; eɪ] [hɪm] [ˈʌv; əv] [preɪz] [ðæt] [hæz; həz][nɑːt][ɪts] [ˈiːkwəl] .
a hymn of praise that has not its equal .
一个 圣歌 的 称赞 那 有 不是 它是 平等的 .
一首无与伦比的赞美诗。

[ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪgˈzʌlts][ˈoʊvər][ɪts] [dɪˈlɪvərəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈtɪrəni] [ˈʌv; əv][ðə; ði][ˈdeɪəti; ˈdiːəti] ; [ðə; ði]
The Earth exults over its deliverance from the tyranny of the Deity ; the
这 地球 欢欣雀跃 超过 它是 解救 从 这 暴政 的 这 神 ; 这
[muːn] [sɪŋz] [ɪts] [ˈbɜːrnɪŋ] ,
Moon sings its burning ,
月亮 唱歌 它是 燃烧 ,
大地欢欣鼓舞，摆脱了神的暴政；月亮歌唱着它燃烧的光芒。

[ˈræptʃərəs] [lʌv] - [sɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] — [telz] [həʊ] [mjuːt][ænd; ənd] [stɪl] [aɪ ˈtiː] [brɪˈkʌmz] , [həʊ]
rapturous love - song to the Earth — tells how mute and still it becomes , how
欣喜若狂 爱 - 歌曲 到 这 地球 — 讲述 如何 沉默的 和 仍然 它 变成 , 如何
[fʊl] [lʌv; əv] [lʌv] ,
full of love ,
满的 的 爱 ,

一首献给地球的热情洋溢的情歌——讲述着地球变得多么沉默寂静，多么充满爱，

[wen] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈlʌvəd] [baɪ][ðə; ði] [ˈʃædʊʊ] [lʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .
when it is covered by the shadow of the Earth .
什么时候 它 是 涵盖 经过 这 阴影 的 这 地球 .

当它被地球的阴影遮蔽时。

[ɪts] [ˈbærənnəs] [ɪz][æt; ət][æn; ən][end] : —
Its barrenness is at an end : —
它是 不育 是 在 一个 结尾 : —

它的荒芜已经结束了：——

" [ɡriːn] [stɔːks] [bɜːrst] [fɔːrθ] , [ænd; ənd] [braɪt] [ˈflaʊərz] [ɡroʊ] ,
" **Green stalks burst forth , and bright flowers grow ,**
" 绿色的 茎 爆裂 前进 , 和 明亮的 花朵 生长 ,

“绿色的茎秆破土而出，鲜艳的花朵绽放，

[ænd; ənd] [ˈlɪvɪŋ] [[eɪps] [əˈpɑːn][maɪ] [ˈbɒzəm] [muːv] :
And living shapes upon my bosom move :
和 活的 形状 之上 我的 怀 移动 :

而我胸前那些鲜活的身影正在移动：

[ˈmjuːzɪk][ɪz][ɪn][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] [er] ,
Music is in the sea and air ,
音乐 是 在 这 海 和 空气 ,

音乐存在于海洋和空气中。

[wɪŋd] [klaʊdz] [sɔːr] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] ,
Winged clouds soar here and there ,
有翅膀的 云 翱翔 这里 和 那里 ,

有翼的云朵在空中翱翔，

[dɑːrk][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [reɪn] [nuː] [bʌdz] [ɑːr; ər] [ˈdriːmɪŋ] [lʌv; əv] :
Dark with the rain new buds are dreaming of :
黑暗的 和 这 雨 新的 花蕾 是 做梦 的 :

雨水浸润着大地，新生的花蕾正憧憬着：

- [tɪz] [lʌv] , [ɔːl] [lʌv] !
' **Tis Love , all Love !**
- 的 爱 , 全部 爱 !

这就是爱，纯粹的爱！

" [ˈʃeliːz] [ɪ,mædʒɪˈneɪ(ə)n] [rɪˈzɒlvz] [ˈneɪtʃər] [ˈɪntuː][ɪts][ˈelɪmənts; ˈeləmənts] ,
" **Shelley's imagination resolves nature into its elements ,**
" 雪莱的 想像力 解决 自然 进入 它是 元素 ,

雪莱的想象力将自然分解成各种元素，

[ænd; ənd] [rɪˈdʒɔɪsɪz] [ˈoʊvər] [ɪːtʃ] [lʌv; əv][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈnɑː,iːvˈteɪ][lʌv; əv][ə; eɪ] [tʃaɪld] .
and rejoices over each of them with the naïveté of a child .
和 欢欣鼓舞 超过 每个 的 他们 和 这 天真 的 一个 孩子 .

他像孩子一样天真地为他们每一个人感到高兴。

[ðə; ði] [wɪtʃ] [lʌv; əv] [ˈætɫəs] [dɪˈlaɪts] [ɪn][ˈfaɪər] : —
The Witch of Atlas delights in fire : —
这 巫婆 的 阿特拉斯 美味 在 火 : —

阿特拉斯的女巫喜爱火焰：——

" [ˈmen] [ˈskersli] [ˈnoʊ] [ˈhəʊ] [ˈbjʊ:tɪf(ə)] [ˈfaɪər][ɪz] ;
" **Men scarcely know how beautiful fire is ;**
" 男人 几乎 知道 如何 美丽的 火 是 ;
“人们很少知道火有多么美丽；

[i:tʃ] [ˈfleɪm] [ˈʌv; əv][ˌaɪ ˈti:][ɪz][æz; əz][ə; eɪ] [ˈpreʃəs] [ˈstoʊn]
Each flame of it is as a precious stone
每个 火焰 的 它 是 作为 一个 宝贵的 石头
它的每一簇火焰都如同宝石一般珍贵。

[dɪˈzɔ:lvd] [ɪn][ˈevər] - [ˈmu:vɪŋ] [laɪt] , [ænd; ənd] [ðɪs]
Dissolved in ever - moving light , and this
溶解 在 曾经 - 移动 光 , 和 这
消融在变幻莫测的光线中，而这

[bɪˈlɒŋz] [tu:; tə] [i:tʃ] [ænd; ənd][ɔ:l] [hu:] [geɪz] [ˌðerˈɑ:n] .
Belongs to each and all who gaze thereon .
属于 到 每个 和 全部 WHO 目光 其上 .
属于每一个凝视它的人。

" [ænd; ənd][i:; ji] [ˈʌvz] [ðə; ði] [ˈbjʊ:ti] [ˈʌv; əv] [ˈsli:p] : —
" **And she loves the beauty of sleep : —**
" 和 她 爱 这 美丽 的 睡觉 : —
她热爱睡眠的美好：——

" [ə; eɪ] [ˈplezər] [ˈswi:t] [ˈdaʊtləs] [ˌaɪ ˈti:][wʌz; wəz][tu:; tə] [ˈsi:]
" **A pleasure sweet doubtless it was to see**
" 一个 乐趣 甜的 毫无疑问 它 曾是 到 看
看到这一幕，无疑是一种甜蜜的乐趣。

[ˈmɔ:təlz] [ˈsəbˈdu:d] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [ˈʃeɪps] [ˈʌv; əv] [ˈsli:p] .
Mortals subdued in all the shapes of sleep .
凡人 低沉的 在 全部 这 形状 的 睡觉 .
凡人沉入各种形式的睡眠之中。

[ˈhɪr] [ˈleɪ] [tu:] [ˈsɪstər] - [ˈtwɪnz] [ɪn] [ˈɪnfənsi] ;
Here lay two sister - twins in infancy ;
这里 躺 二 姐姐 - 双胞胎 在 婴儿期 ;
这里躺着一对婴儿时期的双胞胎姐妹；

[ðer; ðər][ə; eɪ][ˈloʊn] [ˈju:θ] [ˈhu:] [ɪn][ˈhɪz; ɪz] [ˈdri:mz] [ˈdɪd] [ˈwi:p] ;
There a lone youth who in his dreams did weep ;
那里 一个 孤独 青年 WHO 在 他的 梦境 做过 哭泣 ;
有一个孤独的少年，在梦中哭泣；

[wɪˈðɪn] , [tu:] [ˈlʌvəz] [ˈlɪŋkt] [ˈɪnəsntli]
Within , two lovers linked innocently
之内 , 二 恋人 链接 天真地
里面，一对恋人纯真地相拥。

[ɪn][ðer; ðər] [ˈlu:s] [ˈlɑ:ks] [ˈwɪtʃ] [ˈoʊvər][ˈbəʊθ][ˈdɪd] [ˈkri:p]
In their loose locks which over both did creep
在 他们的 松动的 锁 哪个 超过 两个都 做过 潜行者
他们松散的头发蔓延开来，盖住了两人。

[laɪk] [ˈaɪvi] [ˈfrʌm; frəm][wʌn] [ˈstem] ; [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈleɪ] [ˈkɑ:m]
Like ivy from one stem ; and there lay calm
喜欢 常春藤 从 一 干 ; 和 那里 躺 冷静的
像常春藤从一根茎上长出来一样；那里一片宁静。

[ˈoʊld][ˈeɪdʒ][wɪð; wɪθ] [ˈsnəʊ] - [ˈbraɪt] [ˈher] [ænd; ənd][ˈfoʊldɪd][ˈpɑ:m] .
Old age with snow - bright hair and folded palm .
老的 年龄 和 雪 - 明亮的 头发 和 折叠 棕榈 .
老人的头发像雪一样白，手掌折叠着。

" [ˈfeli] [fi:lz] [wið; wiθ][ðə; ði] [stri:mz] , [wit] [ɑ:r; ər] [lʌvd] [baɪ][ðə; ði] [si:] [ænd; ənd] [ˌdisəˈpɪr] [ɪn]
" **Shelley feels with the streams , which are loved by the sea and disappear in**
" 雪莱 感觉 和 这 溪流 , 哪个 是 喜爱 经过 这 海 和 消失 在
[hɪz; ɪz] [depθs] ;
his depths ;
他的 深度 ;

“雪莱与溪流感同身受，溪流被大海所喜爱，最终消失在他的内心深处；
[hi:; hi] [sɪŋz] [baɪ][ðə; ði] [deθ] - [bed][ænd; ənd] [bɪr] [ʌ; əv] [ˈneɪtʃər] [ɪn] [ˈɔ:təm] [ænd; ənd] [ˈwɪntər] ;
he sings by the death - bed and bier of nature in autumn and winter ;
他 唱歌 经过 这 死亡 - 床 和 枢 的 自然 在 秋天 和 冬天 ;
他在秋冬时节，在大自然的临终床榻和灵枢旁歌唱；

[hi:; hi] [riˈmembəz] [ðə; ði] [ˈflaʊərz] [ðæt] [wɜ:r; wər] [stru:n] [ˈoʊvər][əˈdoʊnɪs] ;
he remembers the flowers that were strewn over Adonis ;
他 记得 这 花朵 那 是 散落的 超过 阿多尼斯 ;
他记得散落在阿多尼斯身上的鲜花；

[hi:; hi] [dɪˈskraɪbz] [ðə; ði] [ˈgɑ:dəs] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈsʌmə] [ænd; ənd][ʌ; əv] [ˈbju:ti] ,
he describes the goddess of the summer and of beauty ,
他 描述 这 女神 的 这 夏天 和 的 美丽 ,
他描述了夏日女神和美之女神，

[hu:] ([laɪk][ə; eɪ] [ˈfi:meɪl] [ˈbɔ:ldər]) [tendz] [ðə; ði] [ˈflaʊərz] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈga:dnz] ;
who (like a female Balder) tends the flowers of the gardens ;
WHO (喜欢 一个 女性 巴尔德) 倾向于 这 花朵 的 这 花园 ;
(像女版巴尔德一样) 照料花园里的花朵；

[ænd; ənd][hi:; hi] [peɪnts] [ðə; ði] [ˈpra:gres] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈspɪrɪts] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈaʊərz] [θru:] [ðə; ði] [ˈhevəns]
and he paints the progress of the Spirits of the Hours through the heavens
([ˌæriˈθju:zə] ,
(**Arethusa** ,
(阿瑞图萨 ,
他描绘了时辰精灵在天空中的行进轨迹（阿瑞图萨，

[hɪm] [ʌ; əv][əˈpɑ:lou] , [hɪm] [ʌ; əv][pæn] , [ˈɔ:təm] , [ðə; ði] [ˈsensətɪv] [plænt] , [ðə; ði] [ˈaʊərz] [ɪn]
Hymn of Apollo , Hymn of Pan , Autumn , The Sensitive Plant , the Hours in
圣歌 的 阿波罗 , 圣歌 的 平底锅 , 秋天 , 这 敏感的 植物 , 这 小时 在
[prəuˈmi:θju:s; -θiəs] [ʌnˈbaʊnd]) ,
Prometheus Unbound) ,
普罗米修斯 无界) ,
《阿波罗颂歌》、《潘颂歌》、《秋》、《含羞草》、《解放了的普罗米修斯》中的《时辰》

[fɔ:r; fər] [ˈevriθɪŋ] [ɪn][laɪf][ænd; ənd] [ˈneɪtʃər] [hi:; hi][hæz; həz] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈfɪtɪŋ] [poʊˈetɪk][wɜ:rd] —
For everything in life and nature he has found the fitting poetic word —
为了 一切 在 生活 和 自然 他 有 成立 这 配件 诗意的 单词 —
[fɔ:r; fər][ðə; ði] [weɪst] [ænd; ənd][ˈsɑ:ləteri] [ˈpleɪsɪz] ,
for the waste and solitary places ,
为了 这 浪费 和 孤 地方 ,
他为生活中和自然界的一切事物都找到了合适的诗意词语——对于荒芜之地和人迹罕至的地方，

" [wer] [wi:; wi] [teɪst]
" **Where we taste**
" 在哪里 我们 品尝
我们品尝的地方

[ðə; ði] [ˈplezər] [ʌ; əv] [bɪˈli:vɪŋ] [wʌt] [wi:; wi] [si:]
The pleasure of believing what we see
这 乐趣 的 相信 什么 我们 看
相信我们所见之物的愉悦

[ɪz] [ˈbəʊndləs] , [æz; əz][wiː; wi] [wɪʃ] [ˈaʊər; ɑːr] [soʊlz] [tuː; tə][biː; bi] " ;
Is boundless , as we wish our souls to be " ;
是 无边无际 , 作为 我们 希望 我们的 灵魂 到 是 " ;

是无限的, 正如我们希望自己的灵魂一样”。

[fɔːr; fər] [taɪm] ,
for time ,
为了 时间 ,

就时间而言,

" [ʌnˈfæðəməbl̩] [siː] , [huːz] [weɪvz] [ɑːr; ər] [ˈjɪrz] !
" Unfathomable sea , whose waves are years !
" 深不可测 海 , 谁 波浪 是 年 !

“深不可测的大海, 波涛汹涌, 绵延数年! ”

[ˈoʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [taɪm] , [huːz] [ˈwɔːtərz][ʌv; əv] [diːp] [woʊ]
Ocean of time , whose waters of deep woe
海洋 的 时间 , 谁 水 的 深的 悲哀

时间之海, 那深沉悲恸之水

[ɑːr; ər] [ˈbrækɪʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][sɔːlt][ʌv; əv][ˈhjuːmən] [terz] !
Are brackish with the salt of human tears !
是 微咸的 和 这 盐 的 人类 眼泪 !

带着人类眼泪的咸味!

" [fɔːr; fər] [snoʊ] , " [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][fɔːrmz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈreɪdiənt] [frɔːst] .
" for snow , " and all the forms of the radiant frost .
" 为了 雪 , " 和 全部 这 表格 的 这 辐射状 霜 .

“对于雪来说”, 以及所有形式的霜冻。

" [ðə; ði] [hoʊl] [ˈpoʊəm][ɪn] [wɪtʃ] [ðɪːz] [læst] [wɜːrdz] [əˈkɜːr] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [riːd] .
" The whole poem in which these last words occur ought to be read .
" 这 所有的 诗 在 哪个 这些 最后的 字 发生 应该 到 是 读 .

“应该阅读包含最后这些话的整首诗。”

[ˈɪntuː][ˌaɪ ˈtiː] , [ɪn][ə; eɪ][sæd] [muːd] , [hiː; hi][hæz; həz] [kəmˈprest] [ɔːl][hɪz; ɪz] [lʌv] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] .
Into it , in a sad mood , he has compressed all his love of nature .
进入 它 , 在 一个 伤心 情绪 , 他 有 压缩 全部 他的 爱 的 自然 .

带着悲伤的心情, 他将自己对自然的所有热爱都浓缩在了其中。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kɔːld] [ˈsɪmpli] [sɔːŋ] , [ænd; ənd][ɪz] [əˈdrest] [tuː; tə][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv] [dɪˈlaɪt] .
It is called simply Song , and is addressed to the Spirit of Delight .
它 是 称为 简单地 歌曲 , 和 是 已解决 到 这 精神 的 喜 .

它被简称为《歌》, 是献给喜乐之灵的。

[ðɪs] [ˈspɪrɪt] , [ðə; ði][ˈpoʊət] [kəmˈpleɪnz] , [hæz; həz] [dɪˈzɜːrtɪd] [hɪm; ɪm] ; [ˌaɪ ˈtiː] [fəˈgets] [ɔːl][bʌt; bət] [ðoʊz]
This Spirit , the poet complains , has deserted him ; it forgets all but those
这 精神 , 这 诗人 抱怨 , 有 荒凉的 他 ; 它 忘记了 全部 但 那些

[huː] [niːd] [ˌaɪ ˈtiː][nɑːt] ;
who need it not ;
WHO 需要 它 不是 ;

诗人抱怨说, 这种精神抛弃了他; 它忘记了所有人, 只忘记了那些不需要它的人;

[ænd; ənd] [sʌt] [æn; ən][wʌn][æz; əz][hiː; hi] , [kæn; kən][ˈnevər] [wɪn][ˌaɪ ˈtiː] [bæk] [əˈgen] ,
and such an one as he , can never win it back again ,
和 这样的 一个 一 作为 他 , 能 绝不 赢 它 后退 再次 ,

像他这样的人, 永远不可能再赢回来了。

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [dɪsˈmeɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈsɑːroʊ] , [ænd; ənd] [rɪˈproʊtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [nɑːt] [hɪr] .
for it is dismayed with sorrow , and reproach it will not hear .
为了 它 是 沮丧 和 悲哀 , 和 责备 它 将要 不是 听到 .

因为它忧伤沮丧, 不肯听责备。

[ˈjet] , [hiː; hi][ˈɡoʊz][ˈɑːn][ˈtuː; tə][ˈseɪ] ,
Yet , he goes on to say ,
然而 , 他 去 在 到 说 ,

但他接着说，

" [aɪ] [lʌv] [ɔːl] [ðæt] [ðəʊ] [ˈlʌvst] ,
" I love all that thou lovest ,
" 我 爱 全部 那 你 最爱 ,

我爱你所爱的一切，

[ˈspirit][lʌv; əv] [dɪˈlaɪt] !
Spirit of Delight !
精神 的 喜 ！

喜悦之灵！

[ðə; ði] [freʃ] [zːrθ] [ɪn] [nuː] [liːvz] [drest] ,
The fresh earth in new leaves dressed ,
这 新鲜的 地球 在 新的 树叶 穿着 ,

新叶覆盖着新鲜的泥土，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈstɑːri] [naɪt] ,
And the starry night ,
和 这 繁星 夜晚 ,

还有那繁星点点的夜晚，

[ˈɔːtəm] [iːvniŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈmɔːrn]
Autumn evening , and the morn
秋天 晚上 , 和 这 早晨

秋日的傍晚，以及清晨

[wen] [ðə; ði][ˈɡoʊldən] [mɪsts] [ɑːr; ər][ˈbɔːrn] .
When the golden mists are born .
什么时候 这 金的 薄雾 是 出生 .

当金色的迷雾升起之时。

[aɪ] [lʌv] [ˈsnəʊ] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][ˈfɔːrmz]
I love snow , and all the forms
我 爱 雪 , 和 全部 这 表格

我喜欢雪，以及它的各种形态。

[lʌv; əv][ðə; ði][ˈreɪdiənt] [ˈfrɔːst] ;
Of the radiant frost ;
的 这 辐射状 霜 ;

闪耀的霜冻；

[aɪ] [lʌv] [ˈweɪvz] [ænd; ənd][ˈwaɪndz][ænd; ənd] [ˈstɔːrmz] , —
I love waves and winds and storms , —
我 爱 波浪 和 风 和 暴风雨 , —

我喜欢海浪、狂风和暴风雨，——

[ˈevriθɪŋ] [ˈɔːlmoʊst]
Everything almost
一切 几乎

几乎

[wɪtʃ] [ɪz] [ˈneɪtʃəz] , [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi]
Which is Nature's , and may be
哪个 是 自然的 , 和 可能 是

这是自然规律，也可能是

[ˌʌnˈteɪntɪd] [baɪ][ˈmænz] [ˈmɪzəri] .
Untainted by man's misery .
未受污染的 经过 男人的 苦难 .

未受人类苦难玷污。

[aɪ] [lʌv] ['træŋkwɪl][ˈsɑːlətuːd] .
I love tranquil solitude .
我 爱 宁静 孤独 :

我喜欢宁静的独处时光。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [sə'saɪəti]
And such society
和 这样的 社会

以及这样的社会

[æz; əz][ɪz][ˈkwaɪət] , [waɪz] , [ænd; ənd] [ɡʊd] .
As is quiet , wise , and good .
作为 是 安静的 , 明智的 , 和 好的 :

安静、智慧、善良。

[bɪ'twiːn] [ðiː] [ænd; ənd][em 'iː]
Between thee and me
之间 你 和 我

你和我之间

[wʌt] ['dɪfrəns] ?
What difference ?
什么 不同之处 ?

有什么区别？

[bʌt; bət] [ðəʊ] [dʌst] [pə'zes]
But thou dost possess
但 你 朋友 具有

但你拥有

[ðə; ði] [θɪŋz] [aɪ] [siːk] , [nɑːt] [lʌv] [ðem; ðəm] [les] .
The things I seek , not love them less .
这 事物 我 寻找 , 不是 爱 他们 较少的 :

我所追求的，并非减少对它们的爱。

" [bʌt; bət] ['ʃeliːz] ['spɪrɪt][ˈraɪzɪz][ɑːn][ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sə'blaɪm] [ɪn'θuːziæzəm][fɔːr; fər] ['lɪbərti]
" **But Shelley's spirit rises on the wings of his sublime enthusiasm for liberty**
" 但 雪莱的 精神 上升 在 这 翅膀 的 他的 升华 热情 为了 自由
[haɪ] [ɪntuː][ðə; ði] [klaɪr] [er] [ə'bʌv] [ɔːl] [ðiːz] ['mɔːrnf(ə)l] [mudz] .
high into the clear air above all these mournful moods .
高的 进入 这 清除 空气 多于 全部 这些 悲哀 情绪 :

“但是，雪莱的精神凭借着他 对自由的崇高热情，翱翔于所有这些悲伤情绪之上，飞向澄澈的天空。

[hɪz; ɪz][oʊd][tuː; tə][ə; eɪ][ˈskaɪlərk] , [ðə; ði][ˈpoʊəm] [wɪtʃ] ['ɪndɪkeɪts] [ðə; ði][trænˈzɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ˈpoʊətri]
His ode To a Skylark , the poem which indicates the transition to the poetry
他的 颂 到 一个 云雀 , 这 诗 哪个 表示 这 过渡 到 这 诗
[ʌv; əv] ['lɪbərti] ,
of liberty ,
的 自由 ,

他的《致云雀》颂歌，这首诗标志着他向自由诗歌的过渡。

[ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪkt] [ɪnˌtɑːksɪˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd] ['friːdəm] [frəm; frəm] [ker] .
is written in a perfect intoxication of joy and freedom from care .
是 书面 在 一个 完美的 中毒 的 喜悦 和 自由 从 关心 :

字里行间洋溢着无忧无虑的喜悦与自由。

[aɪˈtiː][ɪz][ˈɔːlmoʊst] [seɪf] [tuː; tə] [əˈsɜːrt] [ðæt] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈoʊldər] [ˈɪŋɡlɪ]

It is almost safe to assert that there had been nothing in the older English

它是几乎安全的到断言那那里有到过没有什么在这老英语

[ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][ˈfaɪnər][ɪn][ɪts] [wei] [ðæn; ðən][ðə; ði][best][ʌv; əv] [ˈwɜːrdz,wɜːrθs] [ˈsɔŋz] [tuː; tə]

literature finer in its way than the best of Wordsworth's songs to

文学更精细在它是方式比这最好的的华兹华斯的歌曲到

[ðə; ði][laːrk] ,

the lark ,

这云雀 ,

几乎可以肯定地说，在古代英国文学中，没有什么比华兹华斯最优秀的云雀之歌更精彩的了。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][soʊ][ˈtɪpɪk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ænd; ænd][ɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [skuːl]

which are so typical of the spirit and art of the Lake School .

哪个是所以典型的这精神和艺术这湖学校 .

这正是湖畔画派精神和艺术的典型特征。

" [liːv] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈnaɪtɪŋgeɪl] [hɜːr; hər] [ˈʃeɪdi] [wʊd] ;

" Leave to the nightingale her shady wood ;

" 离开到这夜莺她阴凉木头 ;

“把阴凉的树林留给夜莺吧；

[ə; eɪ][ˈpraɪvəsi][ʌv; əv] [ˈɡlɔːriəs] [laɪt] [ɪz] [ðaɪn] ,

A privacy of glorious light is thine ,

一个隐私的辉煌光是你的 ,

你将拥有一片光辉灿烂的私密空间，

" [raɪts] [ˈwəːdzwə(ː)θ] ; [ænd; ænd] , [æz; əz][ðə; ði] [truː] [kənˈsɜːrvətɪv] [ˈpoʊət] , [hiː; hi][goʊz][ɑːn][tuː; tə]

" writes Wordsworth ; and , as the true conservative poet , he goes on to

" 写华兹华斯 ; 和 , 作为这真的保守的诗人 , 他去在到

[əˈpɒstrəfaɪz] [ðə; ði][laːrk][æz; əz]

apostrophise the lark as

撇号这云雀作为

华兹华斯写道；而且，作为一位真正的保守派诗人，他继续以呼告的方式赞美云雀。

" [taɪp] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪz] , [huː] [sɔːr] , [bʌt; bət][ˈnevər] [roʊm] —

" Type of the wise , who soar , but never roam —

" 类型的这明智的 , WHO 翱翔 , 但绝不漫游 —

“智者之典范，翱翔天际，却从不漂泊——”

[truː] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɪndrəd] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] [ænd; ænd] [hoʊm] .

True to the kindred points of Heaven and Home .

真的到这亲属积分的天堂和家 .

真如天堂与家园的共同之处。

" [tɜːrn] [frʌm; frəm] [ðɪs] [tuː; tə] [ˈʃeliːz] [laːrk] : —

" Turn from this to Shelley's lark : —

" 转动从这到雪莱的云雀 : —

“从这里转向雪莱的云雀：——

" [laɪk] [ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv][ˈfaɪər]

" Like a cloud of fire

" 喜欢一个云的火

“如同火云”

[ðə; ði] [bluː] [diːp] [ðəʊ] - ,

The blue deep thou wingest ,

这蓝色的深的你 - ,

你翱翔于蔚蓝深渊，

[ænd; ænd] [ˈsɪŋɪŋ] [stiːl] [dʌst] [sɔːr] , [ænd; ænd] [sɔːrɪŋ] [ˈevər] [sɪn(d)ʒ] .

And singing still dost soar , and soaring ever singest .

和歌唱仍然朋友翱翔 , 和翱翔曾经辛格斯 .

歌声依旧高亢，歌声依旧高亢。

" [wiː; wi] [si:m] [tuː; tə] [hɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði][ˈwaɪndz] [ˈrɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɪts] " [ˈfrɪl] [dɪˈlaɪt] ,
" **We seem to hear all the winds ringing with its " shrill delight** ,
" 我们 似乎 到 听到 全部 这 风 铃声 和 它是 " 尖锐 喜 ,
我们似乎能听到所有的风都发出“尖锐的喜悦”声。

" [ænd; ənd] [si:m] [tuː; tə][ɡlaɪd][ˈɪntuː][ænd; ənd][biː; bi] [enˈɡʌlft] [baɪ][ə; eɪ] [siː] [ʌv; əv] [ɪˈtɜːrnəli] [freɪ]
" **and seem to glide into and be engulfed by a sea of eternally fresh**
" 和 似乎 到 滑行 进入 和 是 吞噬 经过 一个 海 的 永恒 新鲜的
[ˈmelədi] .
melody .
旋律 .

“仿佛滑入并被永恒新鲜的旋律之海所吞没。”
[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˈjʌŋˌɪst] , [ˈfreɪʃəst] , [ɡlæˈdɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [pjʊr] [ˈspɪrɪt][ʌv; əv] [ˈfriːdəm] .
This is the youngest , freshest , gladdest pæan of the pure spirit of freedom .
这 是 这 最小的 , 最新鲜的 , 最高兴 祈祷 的 这 纯的 精神 的 自由 .
这是对纯粹自由精神最年轻、最清新、最欢快的赞歌。

[aɪ ˈtiː][fɔːrmz][ðə; ði][trænˈzɪ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [lɔːŋ] [ˈsɪrɪːz] [ʌv; əv][ˈpoʊəməz][ʌv; əv] [ˈfriːdəm] ,
It forms the transition to the long series of poems of freedom ,
它 表格 这 过渡 到 这 长的 系列 的 诗歌 的 自由 ,
它构成了向一系列歌颂自由的诗歌的过渡，

[ðə; ði] [ɡreɪt] [ɡruːp] [ʌv; əv][wɜːrks] [ɪn] [wɪt] [ˈfeliːz] [ˈdʒiːniəs][ɪz][ðə; ði] [laʊd] [ˈherəld] [ʌv; əv][ðə; ði]
the great group of works in which Shelley's genius is the loud herald of the
这 伟大的 团体 的 作品 在 哪个 雪莱的 天才 是 这 大声 先驱 的 这
[əˈprəʊtʃɪŋ] [ˌrevəˈluːʃənz] .
approaching revolutions .
接近 革命 .
雪莱的这批伟大作品，充分展现了他的天才，他大声预示着即将到来的革命。

[hɪz; ɪz][ˈpoʊətri][ʌv; əv] [ˈfriːdəm] [ɪz][wʌŋ] [lɔːŋ] [wɔːr] - [kraɪ] , [ɡɑːrbd] [ɪn][ˈevər] - [tʃeɪndʒɪŋ] [ˈmelədiːz] .
His poetry of freedom is one long war - cry , garbed in ever - changing melodies .
他的 诗 的 自由 是 一 长的 战争 - 哭 , 盛装 在 曾经 - 变化 旋律 .
他的自由诗歌是一首绵长的战歌，披着不断变化的旋律。

[ˈweðər] [aɪ ˈtiː] [teɪks] [ðə; ði] [ˈfeɪp] [ʌv; əv][oʊdz][tuː; tə] [ˈlɪbərti] [ænd; ənd][ɪts] [ˈtʃæmpiːənz] ([ˈpoʊəməz][æz; əz]
Whether it takes the shape of odes to liberty and its champions (poems as
无论 它 需要 这 形状 的 颂歌 到 自由 和 它是 冠军 (诗歌 作为
[ˈbjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd][ɡrænd][æz; əz][ðə; ði] [ˌmɑːsəˈleɪz]) ,
beautiful and grand as the Marseillaise) ,
美丽的 和 盛大 作为 这 《马赛曲》) ,

无论是颂扬自由及其捍卫者的颂歌（像《马赛曲》那样优美宏伟的诗篇），
[ʌv; əv][pəˈlɪtɪk(ə)l][ˈsætaɪəz] [ˈlevld] [æt; ət] [ˈkʌstəmz] [ɔːr] [ˈpɜːsənz] ,
of political satires levelled at customs or persons ,
的 政治的 讽刺作品 平整 在 海关 或者 人 ,
针对习俗或个人的政治讽刺作品

[ʌv; əv] [ˌæɪstəjˈfænik] [ˈkɑːmədi] [ˈrɪdɪˌkjuːlɪŋ] [ðə; ði][əˈbjuːsɪz, əˈbjuːzɪz][ænd; ənd] [ˈfɑːlɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ɪn]
of Aristophanic comedy ridiculing the abuses and follies of the day in
的 阿里斯托芬 喜剧 嘲笑 这 滥用 和 愚行的 的 这 天 在
[ˈɪŋɡlənd] ,
England ,
英格兰 ,

阿里斯托芬的喜剧，讽刺了当时英国的种种弊端和愚行。
[ɔːr][ʌv; əv] [ˈmɪθɪkl] [ɔːr][hɪˈstɔːrɪk(ə)l][ˈtrædzədi] ,
or of mythical or historical tragedy ,
或者 的 神话 或者 历史 悲剧 ,
或神话或历史悲剧，

[aɪˈtiː][ɪz][ɪn][ɪts] ['es(ə)ns] ['ɔːlweɪz][ðə; ði] [seɪm] ['maɪti] [weɪl][ˈoʊvər][ɪnˈdʒʌstɪs][ænd; ənd][hɪˈpɑːkrəsi] ,
it is in its essence always the same mighty wall over injustice and hypocrisy ,
它是 在 它是 本质 总是 这 相同的 强大的 哀号 超过 不公正 和 虚伪 ;
其本质始终是对不公正和虚伪的强烈哀叹。

[ðə; ði] [seɪm] ['paʊəf(ə)l] [əˈpiːl] [tuː; tə][ɔːl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kənˈtempərəˌɛriːz] [huː] [wɜːr; wər] [stiːl] ['keɪpəb(ə)l]
the same powerful appeal to all of his contemporaries who were still capable
这 相同的 强大的 上诉 到 全部 的 他的 同时代人 WHO 是 仍然 有能力的
[ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] ['eniθɪŋ] [ˌwʌtsəʊˈevər] [ə; eɪ][ˌdeɡrəˈdeɪʃ(ə)n] .
of feeling anything whatsoever a degradation .
的 感觉 任何事物 任何 一个 降解 .

对于所有还能感受到任何程度屈辱的当代人来说，这同样具有强大的吸引力。

[ɪˈmiːdiətli] [ˈæftər][hɪz; ɪz][fɜːrst] ['mæɪrɪdʒ] ['ʃeli] [brɪˈɡæən][tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][pəˈlɪtɪk(ə)l]
Immediately after his first marriage Shelley began to play the part of a political
立即地 后 他的 第一的 婚姻 雪莱 开始 到 玩 这 部分 的 一个 政治的
[ˈædʒɪteɪtər] .
agitator .
搅拌器 .

雪莱第一次结婚后不久就开始扮演政治煽动者的角色。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['dʌblɪn] [tuː; tə] ['fɜːrðər] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] ['kæθlɪk] [ɪˌmænsəˈpeɪʃ(ə)n] ,
He went to Dublin to further the cause of Catholic emancipation ,
他 去 到 都柏林 到 更远 这 原因 的 天主教 解放 ;
他前往都柏林是为了推进天主教解放事业。

[roʊt] [ə; eɪ] ['veri] ['dʒuvənəl; 'dʒuːvənəl] [əˈdres] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈaɪrɪ] ['piːp(ə)l] ,
wrote a very juvenile address to the Irish people ,
写道 一个 非常 少年 地址 到 这 爱尔兰 人们 ;
他给爱尔兰人民写了一篇非常幼稚的演讲稿，

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [brɪˈsɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪˈfreɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈvaɪələnt] [diːdz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ]
in which he besought them to refrain from the violent deeds with which
在 哪个 他 恳求 他们 到 避免 从 这 暴力 契约 和 哪个
[ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [steɪnd] ,
the French Revolution had been stained ,
这 法语 革命 有 到过 染色 ;

他恳求他们不要重蹈法国大革命的覆辙，停止那些暴力行径。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈtʃaɪldɪ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [θroʊ] [daʊn] ['kɑːpɪz] [ʌv; əv][aɪˈtiː][frʌm; frəm][ðə; ði] ['bælkəni]
and was childish enough to throw down copies of it from the balcony
和 曾是 幼稚 足够的 到 扔 向下 副本 的 它 从 这 阳台
[ʌv; əv][hɪz; ɪz][hoʊˈtel] ,
of his hotel ,
的 他的 酒店 ;

他幼稚得竟然从酒店阳台上把杂志的复印件扔了下去。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsər] - [baɪ] [huː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðei] [maɪt] [biː; bi] [rɪˈspɑːnsɪv] .
in front of any of the passers - by who looked as if they might be responsive .
在 正面 的 任何 的 这 过路人 - 经过 WHO 看起来 作为 如果 他们 可能 是 响应式设计 .
在任何看起来可能会有反应的路人面前。

[wiː; wi] [geɪn] [sʌm; səm][aɪˈdiːə][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃaɪldɪ] ['spɪrɪt][ɪn] [wɪtʃ] [bəʊθ][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [jʌŋ]
We gain some idea of the childish spirit in which both he and his young
我们 获得 一些 主意 的 这 幼稚 精神 在 哪个 两个都 他 和 他的 年轻的
[waɪf] [rɪˈɡɑːrdɪd] [ðə; ði] ['mætər] ,
wife regarded the matter ,
妻子 认为 这 事情 ;

我们从中可以感受到他和他的年轻妻子在看待这件事时所抱有的那种孩子气的态度。

[frʌm; frəm] ['ri:dn̩] [ðæt] , [wʌn] [deɪ] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['wɔ:kɪŋ] [tə'geðər] ,
from reading that , one day when they were walking together ,
从 阅读 那 , 一 天 什么时候 他们 是 步行 一起 ,
从那篇文章中, 我读到有一天他们一起散步时,

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [rɪ'zɪst] [ə'mju:zn̩] [hɪm'self] [baɪ] ['pɔ:pɪŋ] [ðə; ðɪ] [ə'dres] ['ɪntu:][ðə; ðɪ] [hʊd] [ʌv; əv][ə; eɪ]
he could not resist amusing himself by popping the address into the hood of a
他 可以 不是 抵抗 有趣 他自己 经过 爆米花 这 地址 进入 这 兜帽 的 一个
[ˈleɪdi:z] [kloʊk] ,
lady's cloak ,
女士的 披风 ,
他忍不住取乐, 把地址塞进了一位女士斗篷的兜帽里。

[ə; eɪ] [pər'fɔ:rməns] [wɪt] [meɪd] [hɪz; ɪz][waɪf] , [æz; əz][ʃi:; ʃɪ][hɜ:r'self] [raɪts] , " ['ɔ:lmʊst][daɪ][ʌv; əv]
a performance which made his wife , as she herself writes , " almost die of
一个 表演 哪个 制成 他的 妻子 , 作为 她 她自己 写 , " 几乎 死 的
[ˈlæfɪŋ] .
laughing .
笑 .
他的表演让他的妻子, 正如她自己所写的那样, “几乎笑死了”。

" ['ʃeli] [ə'tendɪd] ['sevrəl] [pə'lɪtɪk(ə)] [ˈmi:tiŋz] ,
" Shelley attended several political meetings ,
" 雪莱 参加 一些 政治的 会议 ,
雪莱参加了几次政治会议,

[ænd; ənd][ɑ:n][wʌn] [ə'keɪzn̩] [spoʊk] [fɔ:r; fər] [mɔ:r] [ðæn; ðən][æn; ən] [ˈaʊər] [ɪn][ðə; ðɪ] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv]
and on one occasion spoke for more than an hour in the presence of
和 在 一 场合 辐 为了 更多的 比 一个 小时 在 这 在场 的
[oʊ'kɑ:nəl] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [sə'lebrətɪz] .
O'Connell and other celebrities .
奥康奈尔 和 其他 名人 .
有一次, 他在奥康奈尔和其他名人面前发表了一个多小时的演讲。

[ðə; ðɪ] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['eləkwəns] ['ɡɪv(ə)n][baɪ] [kən'tempərə'eri:z] [ɑ:r; ər][soʊ] [ɪnθu:zi'æstɪk] [ðæt]
The accounts of his eloquence given by contemporaries are so enthusiastic that
这 账户 的 他的 口才 给定 经过 同时代人 是 所以 热情的 那
[ðeɪ] [maɪt] ['ɔ:lmʊst] [li:d] [ju: 'es][tu:; tə] [brɪ'lɪ:v] [hɪm; ɪm][tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [i:v(ə)n] ['greɪtər] [æz; əz]
they might almost lead us to believe him to have been even greater as
他们 可能 几乎 带领 我们 到 相信 他 到 有 到过 甚至 更大的 作为
[æn; ən][ɔ:rətər][ðæn; ðən][æz; əz][ə; eɪ][ˈprouət] .
an orator than as a poet .
一个 演说者 比 作为 一个 诗人 .
同时代的人对他的雄辩的描述如此热情, 以至于我们几乎会相信他作为演说家的成就甚至超过了作为诗人的成就。

[ðə; ðɪ][nekst] [taɪm] ['ʃeli] [keɪm] ['ɪntu:] [kə'ɪɜ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['pɑ:rtɪ][ɪn] ['paʊər] ,
The next time Shelley came into collision with the party in power ,
这 下一个 时间 雪莱 来了 进入 碰撞 和 这 派对 在 力量 ,
雪莱下一次与执政党发生冲突时,
[ðə; ðɪ] [kə'ɪɜ(ə)n] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ] [mʌt] [mɔ:r] [ˈvaɪələnt][ænd; ənd][ˈtrædʒɪk] ['neɪtʃər] .
the collision was of a much more violent and tragic nature .
这 碰撞 曾是 的 一个 很多 更多的 暴力 和 悲惨 自然 .
这次碰撞的性质更加剧烈和悲惨。

['həri:ət] [wʌz; wəz] [ded] ,
Harriet was dead ,
哈丽特 曾是 死的 ,
哈丽特去世了。

[ænd; ʌnd][hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [hæd; həd] [faɪld] [ə; eɪ] [pəˈtɪ(ə)n] [ɪn] [ˈtʃænsəri] [tuː; tə] [dɪˈtʃːrmin] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]
and her father had filed a petition in Chancery to determine which was
和 她 父亲 有 已提交 一个 请愿 在 法院 到 决定 哪个 曾是
[ðə; ði] [fɪt] [ænd; ʌnd] [ˈprɑːpər] [ˈpɜːrs(ə)n] [tuː; tə] [ˈedʒukeɪt] [hɜːr; hər] [ˈtʃɪldrən] — [hiː; hi] ,
the fit and proper person to educate her children — he ,
这 合身 和 恰当的 人 到 教育 她 孩子们 — 他 ,
她的父亲向衡平法院提交了一份请愿书，以确定谁才是最适合教育她孩子的人——他，

[ðer; ðər] [ˈgrænfɑːðər] , [ðə; ði] [rɪˈtaɪərd] [hoʊˈtel] - [ˈkiːpər] , [ɔːr] [ðer; ðər] [ˈfaːðər] , [ˈʃeli] , [ðə; ði] [ˈɔːθər]
their grandfather , the retired hotel - keeper , or their father , Shelley , the author
他们的 祖父 , 这 退休 酒店 - 守门员 , 或者 他们的 父亲 , 雪莱 , 这 作者
[ʌv; əv] [kwɪːn] [mæb] [ænd; ʌnd] [əˈlæstɔː] ,
of Queen Mab and Alastor ,
的 女王 梅布 和 阿拉斯托 ,
他们的祖父，那位退休的酒店老板，或者他们的父亲，雪莱，《麦布女王》和《阿拉斯托》的作者，

[huː] [wʌz; wəz] [əˈkjuːzd] [ʌv; əv] [ˈeɪθiɪzəm] , [ænd; ʌnd] [wʊd] [ɪn] [ɔːl] [ˈprɑːbəˈbɪləti] [brɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən]
who was accused of atheism , and would in all probability bring up his children
WHO 曾是 被告 的 无神论 , 和 会 在 全部 可能性 带来 向上 他的 孩子们
[æz; əz] [ˈeɪθiɪst] .
as atheists .
作为 无神论者 .

他被指控为无神论者，而且很可能会把他的孩子培养成无神论者。

[lɔːrd] [ɪldɑːnz] [ˈdʒʌdʒmənt] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪˈfekt] [ðæt] , [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ˈʃeliːz] [kənˈdʌkt] [hæd; həd]
Lord Eldon's judgment was to the effect that , seeing that Shelley's conduct had
主 埃尔顿的 判断 曾是 到 这 影响 那 , 看到 那 雪莱的 执行 有
[hɪðərˈtuː] [bɪn] [ˈhaɪli] [ɪˈmɔːrəl] ,
hitherto been highly immoral ,
迄今为止 到过 高度 不道德 ,

埃尔顿勋爵的判决大意是，鉴于雪莱此前的行为极其不道德，

[ænd; ʌnd] [ðæt] , [fɑːr] [frʌm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [əˈʃeɪmd] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
and that , far from being ashamed of this ,
和 那 , 远的 从 存在 羞愧 的 这 ,
而且，他非但不为此感到羞耻，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [praʊd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪˈmɔːrəl] [ˈprɪnsəp(ə)lz] [ænd; ʌnd] [traɪd] [tuː; tə] [ɪmˈpres] [ðem; ðəm]
he was proud of his immoral principles and tried to impress them
他 曾是 自豪的 的 他的 不道德 原则 和 尝试 到 令人印象深刻 他们
[əˈpɑːn] [ˈʌðər] ,
upon others ,
之上 其他的 ,

他为自己的不道德原则感到自豪，并试图将这些原则灌输给他人。

[ðə; ði] [lɔː] [wʌz; wəz] [ɪn] [ɪts] [raɪt] [ɪn] [dɪˈpraɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɪnˈtaɪərli] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkʌstədi] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]
the law was in its right in depriving him entirely of the custody of his
这 法律 曾是 在 它是 正确的 在 剥夺 他 完全 的 这 保管 的 他的
[ˈtʃɪldrən] ,
children ,
孩子们 ,

法律完全有权剥夺他对子女的监护权。

[ænd; ʌnd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [dɪˈkriːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [ʊd; ʊəd] [biː; bi] [dɪˈpraɪvd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fɪfθ] [ʌv; əv]
and at the same time decreeing that he should be deprived of a fifth of
和 在 这 相同的 时间 颁布 那 他 应该 是 被剥夺的 的 一个 第五 的
[hɪz; ɪz] [ˈɪnkʌm] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [ˈmeɪntənəns] .
his income for their maintenance .
他的 收入 为了 他们的 维护 .

同时裁定，应扣除他收入的五分之一作为赡养费。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈklɜːrdʒɪməŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] .
The children were placed in charge of a clergyman of the Church of England .
这 孩子们 是 放置 在 收费 的 一个 牧师 的 这 教会 的 英格兰 .

这些孩子被托付给一位英国国教牧师照看。

[ˈʃeli] [felt] [ðɪs] [bloʊ] [soʊ] [ˈterəbli] [ðæt] [ˈiːv(ə)n][hɪz; ɪz][moʊst] [ˈɪntɪmət] [ˈfrendz] [ˈnevər] [dɛrd] [spiːk]
Shelley felt this blow so terribly that even his most intimate friends never dared speak
雪莱 毛毡 这 吹 所以 可怕 那 甚至 他的 最多 亲密的 朋友们 绝不 敢于 说话

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

of the children to him .
的 这 孩子们 到 他 .

雪莱深受打击，以至于他最亲密的朋友也从未敢在他面前提起孩子们。

[ɪn][hɪz; ɪz][ˈpoʊəm][tuː; tə][ðə; ði] [lɔːrd] [ˈtʃænsləɹ] [hiː; hi] [kraɪz] :

In his poem To the Lord Chancellor he cries :
在 他的 诗 到 这 主 校长 他 哭泣 :

他在诗作《致大法官》中写道：

" [aɪ] [kɜːrs] [ðiː] [baɪ][ə; eɪ] [ˈperənts] [ˈaʊtreɪdʒd] [lʌv] ;

" I curse thee by a parent's outraged love ;
" 我 诅咒 你 经过 一个 父母 义愤填膺 爱 ;

“我以父母愤怒的爱诅咒你；

[baɪ] [hoʊps] [lɔːŋ] [ˈtʃerɪʃt] [ænd; ənd] [tuː] [ˈleɪtli] [lɔːst] ;

By hopes long cherished and too lately lost ;
经过 希望 长的 珍爱 和 也 最近 丢失的 ;

怀揣着长久以来的希望，却在不久前失去了它；

[baɪ][ˈdʒent(ə)l] [ˈfiːlɪŋz] [ðəʊ] [kʊdst] [ˈnevər] [pruːv] ;

By gentle feelings thou could'st never prove ;
经过 温和的 情怀 你 不可能 绝不 证明 ;

温柔的感情永远无法证明这一点；

[baɪ] [ɡriːfs] [wɪtʃ] [ðəɪ] [stɜːrŋ] [ˈneɪtʃər] [ˈnevər] [krɔːst] .

By griefs which thy stern nature never crossed .
经过 悲伤 哪个 你的 船尾 自然 绝不 交叉 .

你那坚毅的性情从未触及过的悲伤。

[baɪ][ðə; ði] [fɔːls] [kænt] [wɪtʃ] [ɑːn][ðər; ðər] [ˈɪnəs(ə)nt] [lɪps]

By the false cant which on their innocent lips
经过 这 错误的 不能 哪个 在 他们的 清白的 嘴唇

他们用虚伪的言辞，在他们纯真的嘴唇上说着

[mʌst; məst] [hæŋ] [laɪk] [ˈpɔɪzn] [ɑːn][æŋ; ən] [ˈoʊpənɪŋ] [bluːm] ;

Must hang like poison on an opening bloom ;
必须 悬挂 喜欢 毒 在 一个 开幕 盛开 ;

像毒药一样挂在初绽的花朵上；

[baɪ][ðə; ði][daːrk] [kriːdz] [wɪtʃ] [ˈkʌvər] [wɪð; wɪθ] [ˈɪklyps]

By the dark creeds which cover with eclipse
经过 这 黑暗的 信条 哪个 覆盖 和 蚀

被黑暗的信条所掩盖

[ðər; ðər] [ˈpæθweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkreɪd(ə)] [tuː; tə][ðə; ði] [tuːm] .

Their pathway from the cradle to the tomb .
他们的 路径 从 这 摇篮 到 这 墓 .

他们从摇篮到坟墓的旅程。

([baɪ]) [ðə; ði] [dɪˈsper] [wɪtʃ] [bɪdz][ə; eɪ] [ˈfɑːðər] [ɡroʊn] ,

(By) the despair which bids a father groan ,
(经过) 这 绝望 哪个 出价 一个 父亲 呻吟 ,

(因) 那令父亲发出呻吟的绝望，

[ænd; ənd][kraɪ] , - [maɪ] ['tʃɪldrən] [ɑ:r; əɹ][noʊ][lɔ:ŋgər] [maɪn] ;
And cry , ' My children are no longer mine ;
和 哭 , - 我的 孩子们 是 不 更长 矿 ;
然后哭喊道：“我的孩子不再是我的了；

[ðə; ði] [blʌd] [wɪðɪn] [ðoʊz] [veɪnz] [meɪ] [bi:; bi][maɪ] [oʊn] ,
The blood within those veins may be my own ,
这 血 之内 那些 静脉 可能 是 我的 自己的 ,
这些血管里的血可能是我自己的。

[bʌt; bət] , [ˈtaɪrənt] , [ðer; ðər] [pəˈlu:tɪd] [soʊlz] [ɑ:r; əɹ] [ðain] . -
But , tyrant , their polluted souls are thine . ' -
但 , 暴君 , 他们的 受污染的 灵魂 是 你的 . -
但是，暴君啊，他们污秽的灵魂属于你了。

" [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˈpoʊəm][tu:; tə] ['wɪljəm] ['feli] , [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [sʌn] [baɪ] ['meri] , [hi:; hi] [raɪts] :
" And in the poem to William Shelley , his little son by Mary , he writes :
" 和 在 这 诗 到 威廉 雪莱 , 他的 小的 儿子 经过 玛丽 , 他 写 :
在写给玛丽所生的小儿子威廉·雪莱的诗中，他写道：

" [ðeɪ] [hæv; həv][ˈteɪkən] [ðɑɪ] ['brʌðər] [ænd; ənd][ˈsɪstər] [dɪr] ,
" They have taken thy brother and sister dear ,
" 他们 有 已采取 你的 兄弟 和 姐姐 亲爱的 ,
“他们带走了你亲爱的兄弟姐妹，

[ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ðem; ðəm] [ʌnˈfɪt] [fɔ:r; fər] [ðɪ:] ;
They have made them unfit for thee ;
他们 有 制成 他们 不合格 为了 你 ;
他们使它们不配给你；

[ðeɪ] [hæv; həv] ['wɪðərd] [ðə; ði] [smaɪl] [ænd; ənd] [draɪd] [ðə; ði][ter; tɪ(ə)r]
They have withered the smile and dried the tear
他们 有 干枯 这 微笑 和 干燥 这 撕
他们收起了笑容，擦干了眼泪。

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] ['seɪkrɪd][tu:; tə][em 'i:] .
Which should have been sacred to me .
哪个 应该 有 到过 神圣 到 我 .
它本应是我神圣不可侵犯的。

[tu:; tə][ə; eɪ] ['blaɪtɪŋ] [feɪθ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kɔ:z] [ʌv; əv] [kraɪm]
To a blighting faith and a cause of crime
到 一个 枯萎病 信仰 和 一个 原因 的 犯罪
对一种堕落的信仰和犯罪的根源

[ðeɪ] [hæv; həv] [baʊnd] [ðem; ðəm] [sleɪvz] [ɪn] ['ju:θli] [taɪm] ;
They have bound them slaves in youthly time ;
他们 有 边界 他们 奴隶 在 青春 时间 ;
他们从小就奴役他们；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [kɜ:rs] [maɪ] [neɪm] [ænd; ənd] [ðɪ:]
And they will curse my name and thee
和 他们 将要 诅咒 我的 姓名 和 你
他们会咒诅我的名和你

[brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z][wi:; wi][ɑ:r; əɹ] ['fɪrləs] [ænd; ənd] [fri:] .
Because we are fearless and free .
因为 我们 是 无畏 和 自由的 .
因为我们无所畏惧，自由自在。

[fɪr] [nɑ:t][ðə; ði][ˈtaɪərənts] [wɪl] [ru:l] [fɔ:r; fər][ˈevər] ,
Fear not the tyrants will rule for ever ,
害怕 不是 这 暴君 将要 规则 为了 曾经 ,
不要害怕，暴君不会永远统治下去。

[ɔːr][ðə; ði] [priːsts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈiːv(ə)l] [feɪθ] ；
Or the priests of the evil faith ；
或者 这 神父 的 这 邪恶的 信仰 ；

或者邪教的祭司；

[ðeɪ] [stænd][ɑːn][ðə; ði] [brɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈreɪdʒɪŋ] [ˈrɪvər]
They stand on the brink of that raging river
他们 站立 在 这 边缘 的 那 愤怒 河

他们站在那条湍急河流的边缘。

[huːz] [weɪvz] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈteɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [deθ] ．
Whose waves they have tainted with death ．
谁 波浪 他们 有 受污染的 和 死亡 ．

他们用死亡玷污了波涛。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [fed] [frʌm; frəm][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [delz] ；
It is fed from the depths of a thousand dells ；
它 是 美联储 从 这 深度 的 一个 千 戴尔斯 ；

它汲取了千谷深处的水源，

[əˈraʊnd] [ðəm; ðəm][aɪ ˈtiː] [foʊmz] [ænd; ənd][ˈreɪdʒɪz][ænd; ənd] [swelz] ；
Around them it foams and rages and swells ；
大约 他们 它 泡沫 和 愤怒 和 涌浪 ；

他们周围波涛汹涌，翻腾咆哮；

[ænd; ənd][ðər; ðər] [swɔːdz] [ænd; ənd][ðər; ðər] [ˈseptər] [aɪ] [ˈfloʊtɪŋ] [siː]
And their swords and their sceptres I floating see
和 他们的 剑 和 他们的 权杖 我 漂浮的 看

我看见他们的剑和权杖漂浮在空中。

[laɪk] [reks] ， [ɑːn][ðə; ði] [sɜːrdʒ] [ʌv; əv] [ɪˈtɜːrnəti] ．
Like wrecks , on the surge of eternity ．
喜欢 残骸 ， 在 这 涌 的 永恒 ．

如同残骸，在永恒的洪流中漂泊。

" [fiərɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [sʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsekənd] [ˈmæɪrɪdʒ] [maɪt] [ˈɔːlsoʊ][biː; bi][ˈteɪkən][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ，
" **Fearing that this son of his second marriage might also be taken from him ；**
" 恐惧 那 这 儿子 的 他的 第二 婚姻 可能 还 是 已采取 从 他 ；

“他担心自己与第二任妻子所生的儿子也会被夺走，

[ˈʃeli] [left][hɪz; ɪz] [ˈneɪtɪv] [ˈkʌntri] ， [ˈnevər] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] ．
Shelley left his native country , never to return ．
雪莱 左边 他的 本国的 国家 ， 绝不 到 返回 ．

雪莱离开了他的祖国，再也没有回去过。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði] [bɔːrd] [ˈtʃænsləɹ] [wʌz; wəz] [ˈbrændɪŋ] [hɪm; ɪm][æz; əz] [les] [fɪt][fɔːr; fər]
At the time when the Lord Chancellor was branding him as less fit for
在 这 时间 什么时候 这 主 校长 曾是 品牌推广 他 作为 较少的合身 为了

[ðə; ði][moʊst] [ˌruːdrɪˈmentri] [ˈduːtiz] [ʌv; əv][ˈsoʊʃ(ə)l][laɪf][ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈʌðər] [mæn][ɪn] [ˈɪŋɡlənd] ；
the most rudimentary duties of social life than any other man in England ；
这 最多 基本的 职责 的 社会的 生活 比 任何 其他 男人 在 英格兰 ；

当时，大法官公开指责他比英国任何其他人都更不适合履行最基本的社交职责。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [prɪˈpeərɪŋ] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fjuː] [men] [ðen] [ɪn]
he was preparing to prove that he was one of the few men then in
他 曾是 准备 到 证明 那 他 曾是 一 的 这 很少 男人 然后 在

[ɪɡˈzɪstəns] [huː] [wɜːr; wər] [ˌpriːˈdestɪnd] [tuː; tə] [ɪmɔːrˈtæləti] ．
existence who were predestined to immortality ．
存在 WHO 是 命中注定 到 不朽 ．

他准备证明自己是当时世界上为数不多的注定要获得永生的人之一。

[hi:; hi] [left] ['ɪŋɡlənd] , [stæmpt] [æz; əz][ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)] ,
He left England , stamped as a criminal ,
他 左边 英格兰 , 盖章 作为 一个 刑事 ,
他离开英国时, 身上已被贴上了罪犯的标签。

[ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃmən] [hu:m] [hi:; hi] [met] [ə'brɔ:d] [fɪrd] [ænd; ənd] [heitɪd] [hɪm; ɪm]
and most of the Englishmen whom he met abroad feared and hated him
和 最多 的 这 英国人 谁 他 遇见 国外 害怕 和 憎恨 他
[æz; əz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['eni] [kraɪm] .
as capable of any crime .
作为 有能力的 的 任何 犯罪 .
他在国外遇到的绝大多数英国人都害怕他、憎恨他, 认为他无所不能。

[hi:; hi] [ə'pɪrɪz] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] ['æktʃuəli] [wʌns][ɔ:r] [twɑ:ɪs] [səb'dʒektɪd][tu:; tə]['pɜ:rsən(ə)l] [moʊle'steɪʃn]
He appears to have been actually once or twice subjected to personal molestation
他 出现 到 有 到过 实际上 一次 或者 两次 受 到 个人的 性骚扰
.
:
.
他似乎曾遭受过一两次性骚扰。

[æz; əz] [ɔ:l'redi] ['menʃ(ə)nd] , ['feli] [ɪn] - ['rʌblɪʃt] [ə; eɪ] ['pæmflət] [ɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv]
As already mentioned , Shelley in 1817 published a pamphlet on the subject of
作为 已经 提及 , 雪莱 在 - 已发布 一个 小册子 在 这 主题 的
[pɑ:rlə'mentri] [rɪ'fɔ:rm] .
Parliamentary Reform .
议会 改革 .
如前所述, 雪莱于 1817 年出版了一本关于议会改革的小册子。

[æz; əz][ə; eɪ] [pru:f] [ʌv; əv][ðə; ði][mɑ:də'reɪ(ə)n][ænd; ənd] [præktɪkə'bɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði] [vju:z] [ɪ'læbəreɪtɪd] [ɪn]
As a proof of the moderation and practicability of the views elaborated in
作为 一个 证明 的 这 适度 和 实用性 的 这 浏览 详细说明 在
[ɪts]['peɪdʒɪz] ,
its pages ,
它是 页面 ,
为了证明书中阐述的观点是温和且切实可行的,

[aɪ 'ti:] [ni:d] ['oʊnli][bi:; bi] ['menʃ(ə)nd] [ðæt][ðə; ði]['tɔ:ris] [ɪn] - [pæst] [ɔ:l'moʊst][ðə; ði] ['veri] [ski:m]
it need only be mentioned that the Tories in 1867 passed almost the very scheme
它 需要 仅有的 是 提及 那 这 保守党 在 - 通过了 几乎 这 非常 方案
[ʌv; əv] [rɪ'fɔ:rm] [wɪtʃ] [ðə; ði] " ['eɪθɪst] [ænd; ənd] [rɪ'pʌblɪkən] " [hæd; həd] [plænd] ['fɪfti] ['jɪrɪz] [bɪ'fɔ:r] .
of Reform which the " atheist and republican " had planned fifty years before .
的 改革 哪个 这 " 无神论者 和 共和党人 " 有 计划 五十 年 前 .
只需提及的是, 托利党在 1867 年通过的改革方案几乎与“无神论者和共和主义者”五十年前计划的方案完全一致。

[hi:; hi] " [dɪsə'vaʊd] ['eni] [wɪ] [tu:; tə] [ɪ'stæblɪ] [ju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] ['sʌfrɪdʒ] [æt; ət][wʌns] ,
He " disavowed any wish to establish universal suffrage at once ,
他 " 否认 任何 希望 到 建立 普遍的 选举权 在 一次 ,
他“否认了立即建立普选权的任何愿望”,

[ɔ:r][tu:; tə][du:] [ə'wei] [wɪð; wɪθ] ['mɑ:nərki] [ænd; ənd][,æri'stɑ:krəsi] .
or to do away with monarchy and aristocracy .
或者 到 做 离开 和 君主制 和 贵族 .
或者废除君主制和贵族制。

" [ænd; ənd][ɑ:n] ['meni] ['ʌðər] [ə'keɪʒənz] [hi:; hi] [dɪ'klerd] [hɪm'self] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'genst] [prɪ'sɪpɪteɪt]
" **And on many other occasions he declared himself to be against precipitate**
" 和 在 许多 其他 场合 他 声明 他自己 到 是 反对 沉淀
[tʃeɪndʒɪz] .
changes .
变化 .
“他还多次公开表示反对仓促变革。”

[hɪz; ɪz][ˈrædɪkəlɪzəm] [kənˈsɪstɪd] [ˈsɪmplɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈbiːɪŋ] [ˈfɪftɪ] [ˈjɪrɪz] [əˈhed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deɪ] .
His Radicalism consisted simply in his being fifty years ahead of his day .
他的 激进主义 由.....组成 简单地 在 他的 存在 五十年 前方的 他的 天 .
他的激进之处在于他比他所处的时代超前了五十年。

[əˈtækt] [ænd; ənd] [ˈpəːsɪkjʊːtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈnæroʊ] - [ˈmaɪndɪd][səˈsaɪəti][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɪrɪəd] ,
Attacked and persecuted by the narrow - minded society of the period ,
遭到攻击 和 受迫害 经过 这 狭窄的 - 有思想 社会的 的 这 时期 ,
遭到当时思想狭隘的社会的攻击和迫害

[ˈʃeli] [naʊ] [həːld] [hɪz; ɪz][ˈpoʊəmz][ʌv; əv] [ˈlɪbərti] [æt; ət] [ˈɪŋɡlənd] .
Shelley now hurled his poems of liberty at England .
雪莱 现在 投掷 他的 诗歌 的 自由 在 英格兰 .
雪莱现在将他的自由诗篇投向了英国。

[hɪz; ɪz][pəˈlɪtɪk(ə)l][ˈpoʊəmz][ɑːr; ər] [ˈrɪt(ə)n] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [blʌd] .
His political poems are written with his blood .
他的 政治的 诗歌 是 书面 和 他的 血 .
他的政治诗歌是用他的鲜血写成的。

[ðə; ði] [ɪmˈplɔɪmənt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˈsɪmɪlɪz] [fɔːr; fər] [ˌkæsləˈreɪ] [ænd; ənd] [ˈsɪd,məʊθ] [æz; əz] " [tuː]
The employment of such similes for Castlereagh and Sidmouth as " two
这 就业 的 这样的 明喻 为了 卡斯尔雷 和 西德茅斯 作为 " 二
[ˈblʌdləs] [wʊlvz] [huːz] [draɪ] [θroʊt] [ˈræt(ə)l] " [ænd; ənd] " [tuː] [ˈvaɪpərz][ˈtæŋɡ(ə)ld][ˈɪntuː][wʌn] ,
bloodless wolves whose dry throats rattle " and " two vipers tangled into one ,
无血 狼 谁 干燥 喉咙 嘎嘎作响 " 和 " 二 蝰蛇 纠缠不清 进入 一 ,
用“两只喉咙干裂、嘶哑无血的狼”和“两条毒蛇纠缠在一起”这样的比喻来形容卡斯尔雷和西德茅斯，

" [wʌz; wəz] [əˈlaʊəbl] [ɪn][hɪz; ɪz] [keɪs] .
" was allowable in his case .
" 曾是 允许的 在 他的 案件 .
在他的情况下是允许的。

[aɪˈtiː][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [fərˈɡɑːtn] [ðæt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ˌkæsləˈreɪ] , [ˈsɪd,məʊθ] , [ænd; ənd][ɪlˈdɑːn] ,
It must not be forgotten that to him Castlereagh , Sidmouth , and Eldon ,
它 必须 不是 是 被遗忘的 那 到 他 卡斯尔雷 , 西德茅斯 , 和 埃尔顿 ,
[wɜːr; wər][nɑːt][men] ,
were not men ,
是 不是 男人 ,
不应忘记，在他眼中，卡斯尔雷、西德茅斯和埃尔顿都不是人。

[bʌt; bət] [pər,sɑːnɪfɪˈkeɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈprɪnsəp(ə)l] — [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] ,
but personifications of a principle — of the great ,
但 拟人化 的 一个 原则 — 的 这 伟大的 ,
但却是某种原则的人格化——伟大、

[ˈfɜːtfl] [ˈprɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [rɪˈæk(ə)n] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [kəˈrɪr] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈhæpɪnəs] [hæd; həd]
fateful principle of reaction to which his career and his happiness had
命运的 原则 的 反应 到 哪个 他的 职业 和 他的 幸福 有
[bɪn] [ˈsækrɪfaɪst] .
been sacrificed .
到过 牺牲 .
他为了遵循某种致命的反动原则，牺牲了自己的事业和幸福。

[hiː; hi] [raɪts] [ɪn][ðə; ði] [mæsk] [ʌv; əv] [ˈænərki] :
He writes in The Masque of Anarchy :
他 写 在 这 面具 的 无政府状态 :
他在《无政府主义的面具》一书中写道：

" [aɪ] [met] [ˈmɜːrdər][ɑːn][ðə; ði] [wei] —
" I met Murder on the way —
" 我 遇见 谋杀 在 这 方式 —
“我在路上遇到了谋杀——”

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][mæsk] [laɪk] [kæsəl'reɪ] .
He had a mask like Castlereagh .
他 有 一个 面具 喜欢 卡斯尔雷 :

他戴着和卡斯尔雷一样的面具。

[ˈveri] [smuːð] [hiː; hi] [lʊkt] , [jet] [ɡrɪm] ;
Very smooth he looked , yet grim ;
非常 光滑的 他 看起来 , 然而 严峻 ;

他看起来很平静，但神情严肃；

[ˈsev(ə)n] [ˈblʌdhaʊnd] [ˈfɑːləʊd] [hɪm; ɪm] .
Seven bloodhounds followed him .
七 寻血猎犬 随后 他 :

七只猎犬尾随他。

[kloʊðd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l][æz; əz][wɪð; wɪθ] [laɪt] ,
Clothed with the bible as with light ,
穿着衣服 和 这 圣经 作为 和 光 ,

披戴圣经如同披戴光明，

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈʃæ,douz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
And the shadows of the night ,
和 这 阴影 的 这 夜晚 ,

还有夜的阴影，

[laɪk] [ˈsɪd,məʊθ] [nekst] , [hɪˈpɑːkrəsi]
Like Sidmouth next , Hypocrisy
喜欢 西德茅斯 下一个 , 虚伪

接下来是西德茅斯，虚伪

[ɑːn][ə; eɪ][ˈkraːkədəɪl] [keɪm] [baɪ] .
On a crocodile came by .
在 一个 鳄鱼 来了 经过 :

一只鳄鱼游了过来。

[wʌn] [fled] [pæst] , [ə; eɪ][ˈmeɪniæk] [meɪd] ,
One fled past , a maniac maid ,
一 逃亡 过去的 , 一个 疯子 女佣 ,

一个疯癫的女仆从身边逃走，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

十九世纪文学主流——(Main Currents in Nineteenth Century)

第15/23页

[ænd; ənd][hɜːr; həər] [neɪm] [wʌz; wəz] [hoʊp] , [ʃiː; ʃi] [sed] ,
And her name was Hope , she said ,
和 她 姓名 曾是 希望 , 她 说 ,
她说, 她的名字叫霍普。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [mɔːr] [laɪk] [dɪ'sper] ;
But she looked more like Despair ;
但 她 看起来 更多的 喜欢 绝望 ;
但她看起来更像绝望；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kraɪd] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [er] :
And she cried out in the air :
和 她 哭 出去 在 这 空气 :
她对着空气大喊：

- [maɪ] ['fɑːðər] [taɪm] [ɪz] [wi:k] [ænd; ənd] [greɪ]
' My father Time is weak and grey
- 我的 父亲 时间 是 虚弱的 和 灰色的
我的父亲时间脆弱而灰暗

[wɪð; wɪθ] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['betər] [deɪ] ;
With waiting for a better day ;
和 等待 为了 一个 更好的 天 ;
等待更好的日子；

[siː] [haʊ] ['ɪdɪət] - [laɪk] [hiː; hi][stændz] ,
See how idiot - like he stands ,
看 如何 笨蛋 - 喜欢 他 站立 ,
看看他站得多傻！

['fʌmblɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['pɔːlɪd] [hændz] !
Fumbling with his palsied hands !
笨拙 和 他的 麻痹症 双手 ！
他那双麻痹的手笨拙地摸索着！

- [hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd] [tʃaɪld] ['æftər] [tʃaɪld] ,
' He has had child after child ,
- 他 有 有 孩子 后 孩子 ,
他生了好几个孩子，

[ænd; ənd][ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv] [deθ] [ɪz] [paɪld]
And the dust of death is piled
和 这 灰尘 的 死亡 是 堆积
死亡的尘埃堆积如山。

['oʊvər] ['evri] [wʌn][bʌt; bət][em 'iː] —
Over every one but me —
超过 每一个 一 但 我 一
除了我以外，其他人都比我强——

['mɪzəri] !
Misery !
苦难 ！
苦难！

[oʊ] ['mɪzəri] ！ -
oh Misery ！ -
哦 苦难 ！ -

哦，苦难啊！

" [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] , [haʊ'evər] ,
" **It was not , however** ,
" 它 曾是 不是 , 然而 ,

然而，事实并非如此。

['oʊnli] [ɪn] ['belɪkoʊs] ['lɪrɪks] [ðæt] ['ʃeli] [ɪn'kɔ:rpəreɪtɪd] [hɪz; ɪz] [pə'litɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['soʊʃ(ə)l] [aɪ'di:əz] [ænd; ənd]
only in bellicose lyrics that Shelley incorporated his political and social ideas and
仅有的 在 好战的 歌词 那 雪莱 公司 他的 政治的 和 社会的 想法 和
['pæʃnz] [æt; ət] [ðɪs] ['pɪriəd] .
passions at this period .
激情 在 这 时期 .

雪莱只是将他这一时期的政治和社会思想和热情融入到好战的歌词中。

[ɪn] [ðə; ði] [jɪr] - [hi:; hi] [ru:t] [tu:] ['veri] [ker.ək.tə'ris.tɪk] ['nærətɪv] ['pouəməz] ,
In the year 1818 he wrote two very characteristic narrative poems ,
在 这 年 - 他 写道 二 非常 特征 叙述 诗歌 ,

1818年，他创作了两首极具特色的叙事诗。

['dʒu:liən] [ænd; ənd] [mɑ:da:lou] [ænd; ənd] ['rɒzəlɪnd] [ænd; ənd] ['helən] .
Julian and Maddalo and Rosalind and Helen .
朱利安 和 马达洛 和 罗莎琳德 和 海伦 .

朱利安、马达洛、罗莎琳德和海伦。

[ðə; ði] [fɜ:rst] - ['men](ə)nd] ['gɪvz] [ə; eɪ] ['vɪvɪd] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌ; əv] [ðə; ði] ['pouəts] [laɪf] [ɪn] ['venɪs] [wɪð; wɪθ]
The first - mentioned gives a vivid description of the poet's life in Venice with
这 第一的 - 提及 给予 一个 生动 描述 的 这 诗人的 生活 在 威尼斯 和

['baɪrən] ,
Byron ,
拜伦 ,

第一部分生动地描述了诗人与拜伦在威尼斯的生活，

[ænd; ənd] [ə'fɔ:rdz] [wʌn] [ʌ; əv] [ðə; ði] ['meni] [pru:fs] [ʌ; əv] [hɪz; ɪz] ['noʊb(ə)l] [ænd; ənd] ['ɑ:rd(ə)nt] [ædmə'reɪʃ(ə)n]
and affords one of the many proofs of his noble and ardent admiration
和 提供 一 的 这 许多 证明 的 他的 高贵 和 热心 钦佩

[fɔ:r; fər] ['baɪrənz] ['pouətri] .
for Byron's poetry .
为了 拜伦的 诗 .

这便是他崇敬拜伦诗歌的众多证据之一。

[aɪ 'ti:] [kən'teɪnz] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌ; əv] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [peɪd] [baɪ] [ðə; ði] [tu:] [frendz] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['lu:nətɪk]
It contains an account of a visit paid by the two friends to a lunatic
它 包含 一个 帐户 的 一个 访问 有薪酬的经过 这 二 朋友们 到 一个 疯子

[ə'saɪləm] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌ; əv] ['venɪs] [ænd; ənd] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [prə'du:st]
asylum in the neighbourhood of Venice and describes the impression produced
庇护所 在 这 邻里 的 威尼斯 和 描述 这 印象 生产

[ə'pɑ:n] ['ʃeli] .
upon Shelley .
之上 雪莱 .

它记录了两位朋友参观威尼斯附近一家精神病院的经历，并描述了雪莱所受到的印象。

[ðə; ði] [mæn] " [hu:z] [hɑ:rt] [ə; eɪ] ['streɪndʒɜ:z] [ter; tɪ(ə)r] [maɪt] [wer] [æz; əz] ['wɔ:tər] - [dra:ps] [ðə; ði] ['sændi]
The man " whose heart a stranger's tear might wear as water - drops the sandy
这 男人 " 谁 心 一个 陌生人的 撕 可能 穿 作为 水 - 滴 这 沙

['faʊnt(ə)n] - [stəʊn] ,
fountain - stone ,
喷泉 - 石头 ,

那个“心如陌生人的眼泪，如同水滴般落在沙质喷泉石上的男人，

" [ænd; ənd] [hu:] " [kʊd; kəd] [moʊn] [fɔ:r; fər] [wəʊz] [wɪtʃ] ['lðər] [hɪr] [nɑ:t] ,
" **and** **who** " **could** **moan** **for** **woes** **which** **others** **hear** **not** ,
" 和 WHO " 可以 呻吟 为了 烦恼 哪个 其他的 听到 不是 ,
以及那些“能够为别人听不到的苦难而哀叹的人”，

" [kʊd; kəd][nɑ:t][bʌt; bət][bi; bi] ['di:pli] [mu:vɪ] [baɪ] [kəm'pæ(ə)n] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ʌn'fɔ:rtʃənət] [hu:] [æt; ət]
" **could** **not** **but** **be** **deeply** **moved** **by** **compassion** **for** **the** **unfortunates** **who** **at**
" 可以 不是 但 是 深 已搬 经过 同情 为了 这 不幸的 WHO 在
[ðæt] [taɪm] [wɜ:r; wər] [stɪl] [kept] [ɪn] ['fetəz] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃt] [baɪ] ['flɑ:ɡɪŋ] .
that **time** **were** **still** **kept** **in** **fetters** **and** **punished** **by** **flogging** .
那 时间 是 仍然 保留 在 镣铐 和 受到惩罚 经过 鞭答 .
“看到当时那些仍然被锁链束缚、遭受鞭答惩罚的不幸人们，我不禁深感同情。”

[wi; wi][geɪn][ðə; ði][best][aɪ'di:ə][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌtər] [wɑ:nt][ʌv; əv] [ʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv]['ment(ə)l] [dɪ'zi:z] [ɪn]
We **gain** **the** **best** **idea** **of** **the** **utter** **want** **of** **understanding** **of** **mental** **disease** **in**
我们 获得 这 最好的 主意 的 这 说出 想 的 理解 的 精神的 疾病 在
[ðoʊz] [deɪz] ,
those **days** ,
那些 天 ,
我们从中可以最深刻地体会到当时人们对精神疾病的认知是多么匮乏。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɑ:r'bærəti] [dɪ'spleɪd] [ɪn][ɪts] ['tri:tmənt] ,
and **the** **barbarity** **displayed** **in** **its** **treatment** ,
和 这 野蛮 显示 在 它是 治疗 ,
以及对待它时所表现出的野蛮行径，

[frʌm; frəm] ['ri:dɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [æn; ən] [ɪn'seɪn] ['peɪ(ə)nt][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ræŋk][æz; əz]
from **reading** **of** **the** **manner** **in** **which** **an** **insane** **patient** **of** **such** **rank** **as**
从 阅读 的 这 方式 在 哪个 一个 疯狂的 病人 的 这样的 秩 作为
[kɪŋ] [dʒɔ:rdʒ] [ðə; ði] [θɜ:rd] [wʌz; wəz] ['tri:tɪd] [ɪn] - .
King **George** **the** **Third** **was** **treated** **in** **1798** .
国王 乔治 这 第三 曾是 治疗 在 - .
从阅读有关 1798 年乔治三世国王这样一位地位显赫的精神病患者所受到的治疗方式的文章中可知。

[ðə; ði] ['kɪŋz] ['ment(ə)l][eɪliə'neɪ(ə)n] [dɪ'spleɪd] [ɪt'self] ['tʃi:flɪ] [ɪn] [ɪk'sesɪv] ['tɔ:kətɪvnɪs] ;
The **King's** **mental** **alienation** **displayed** **itself** **chiefly** **in** **excessive** **talkativeness** ;
这 国王学院 精神的 异化 显示 本身 主要 在 过多的 健谈 ;
国王的精神疏离主要表现为过度健谈；

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ɪnklɪ'neɪ(ə)n][tu;: tə] ['eni] [kaɪnd][ʌv; əv] ['vaɪələns] .
there **was** **no** **inclination** **to** **any** **kind** **of** **violence** .
那里 曾是 不 倾角 到 任何 种类 的 暴力 .
他没有任何暴力倾向。

[ˌnevərðə'les] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['veri] [bɪ'ɡɪnɪŋ] , [ænd; ənd] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [hoʊl] [du'reɪʃn] [ʌv; əv]
Nevertheless **from** **the** **very** **beginning** , **and** **throughout** **the** **whole** **duration** **of**
尽管如此 从 这 非常 开始 , 和 自始至终 这 所有的 期间 的
[ðə; ði] [ə'tæk] ,
the **attack** ,
这 攻击 ,
然而，从一开始，在整个攻击过程中，

[hi; hi][wʌz; wəz] [kept] [ɪn][ə; eɪ] [streɪt] - ['weskət; 'weɪskəʊt] , [wʌz; wəz] ['kloʊslɪ] [kən'faɪnd] , [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv]
he **was** **kept** **in** **a** **strait** - **waistcoat** , **was** **closely** **confined** , **deprived** **of**
他 曾是 保留 在 一个 海峡 - 马甲 , 曾是 密切 受限 , 被剥夺的 的
[ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] [naɪf] [ænd; ənd][fɔ:rk] ,
the **use** **of** **knife** **and** **fork** ,
这 使用 的 刀 和 叉 ,
他被束缚在紧身衣里，行动受限，不被允许使用刀叉。

[ænd; ənd][səb'dʒektɪd][tuː; tə][ðə; ði] [wɪmz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['peɪdʒɪz] , [huː] [nɑːkt] [hɪm; ɪm][ə'baʊt] , [strʌk]
and subjected to the whims of his pages , who knocked him about , struck
和 受 到 这 心血来潮 的 他的 页面 , WHO 敲门 他 关于 , 击

[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

他还要任由侍从们摆布，侍从们对他拳打脚踢，殴打他。

[ænd; ənd] [juːst] [ə'bjuːsɪv] ['læŋgwɪdʒ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
and used abusive language to him .
和 用过的 虐待 语言 到 他 .

并对他使用了辱骂性语言。

[ɔːl] [ðɪs] [ɪz] [noʊn] [bɪ'keɪz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [kɪŋ] [rɪ'teɪnd] [ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt] [rɪ'membrəns] ['æftər][hɪz; ɪz]
All this is known because the King retained a distinct remembrance after his
全部 这 是 已知 因为 这 国王 保留 一个 清楚的 纪念 后 他的
[rɪ'kʌvəri] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɪlnəs] .
recovery of what had happened during his illness .
恢复 的 什么 有 发生 期间 他的 疾病 .

这一切之所以为人所知，是因为国王康复后对生病期间发生的事情仍然记忆犹新。

[ʃeliːz] ['dʒent(ə)lnəs][ænd; ənd] [ʌv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feləʊ] - [men][ɑːr; ər] ['eɪvɪdənt] [ɪn][ðə; ði] [pliː] [wɪtʃ]
Shelley's gentleness and love of his fellow - men are evident in the plea which
雪莱的 温柔 和 爱 的 他的 同伴 - 男人 是 明显 在 这 恳求 哪个
[hiː; hi] ,
he ,
他 ,

雪莱的温柔和对同胞的爱在他所作的恳求中显而易见：

[ɪɡnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði][hjuː'meɪnər] ['triːtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'seɪn] [i'noːgjʊreɪtɪd] [ɪn] [fræns] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]
ignorant of the humaner treatment of the insane inaugurated in France during the
无知 的 这 更人道 治疗 的 这 疯狂的 就职典礼 在 法国 期间 这
[ˌrevə'lʊːʃ(ə)n] ,
Revolution ,
革命 ,

对法国大革命期间开办的更为人道的精神病患者待遇制度一无所知，

[ʌtəz] [fɔːr; fər] [ðiːz] [ə'flɪktɪd] [wʌnz] :
utters for these afflicted ones :
说话 为了 这些 受苦的 一个 :

为这些受苦的人们祈祷：

" [mɪ'thɪŋks] [ðer; ðər][wɜːr; wər]
" Methinks there were
" 我觉得 那里 是

我认为当时有

[ə; eɪ] [kjʊr] [ʌv; əv] [ðiːz] [wɪð; wɪθ] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd][kaɪnd] [ker] ,
A cure of these with patience and kind care ,
一个 治愈 的 这些 和 耐心 和 种类 关心 ,

用耐心和细心的照料可以治愈这些疾病。

[ɪf] ['mjuːzɪk] [ðʌs] [kæən; kən] [muːv] .
If music thus can move .
如果 音乐 因此 能 移动 .

如果音乐能够如此动人。

" [ðə; ði] ['sekənd] ['pəʊəm] , ['rɔzəlɪnd] [ænd; ənd] ['helən] ,
" The second poem , Rosalind and Helen ,
" 这 第二 诗 , 罗莎琳德 和 海伦 ,

“第二首诗，《罗莎琳德与海伦》，

[wɪtʃ] [ˈgɪvz] [ə; eɪ] [ˈpaʊərf(ə)l] [ˈdʒen(ə)rəl] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪzəri] [wɪtʃ] [ˈpredʒədɪs][ænd; ənd]
which gives a powerful general impression of the misery which prejudice and
哪个 给予 一个 强大的 一般的 印象 的 这 苦难 哪个 偏见 和
[ɪnˈtɑ:lərəns] [hæv; həv] [brɔ:t] [əˈpa:n][ðə; ði][ˈhju:mən] [reɪs] ,
intolerance have brought upon the human race ,
不容忍 有 带来 之上 这 人类 种族 ,
这给人留下了深刻的印象, 展现了偏见和不宽容给人类带来的苦难。

[hæz; həz][nɑ:t] [hɪðərˈtu:] [bɪn] [ˈprɑ:pərli] [ˈʌndərˈstʊd] [ɔ:r][ˈvælju:d] [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu;; tə][ɪts] [dɪˈzɜ:rts] .
has not hitherto been properly understood or valued according to its deserts .
有 不是 迄今为止 到过 适当地 理解 或者 有价值的 根据 到 它是 沙漠 .
此前尚未得到正确的理解或应有的重视。

[aɪˈti:] [əˈtempts] [tu;; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [ˌkɑ:mpriˈhensɪv] [ˌreprɪzenˈteɪʃ(ə)n] [ˈʌv; əv][ɔ:l] [ðæt] [ˈtru:li] [gʊd] [ænd; ənd]
It attempts to give a comprehensive representation of all that truly good and
它 尝试 到 给 一个 综合的 表示 的 全部 那 真的 好的 和
[ˈlɪbərəl] - [ˈmaɪndɪd][ˈhju:mən] [ˈbi:ɪŋs] [hæv; həv][tu;; tə] [ˈsʌfər] [frʌm; frəm] [ˈæntɪkwetɪd] [aɪˈdi:əz][ænd; ənd]
liberal - minded human beings have to suffer from antiquated ideas and
自由主义 - 有思想 人类 生物 有 到 遭受 从 过时的 想法 和
[ˈprɪnsəp(ə)lz][ɪn][ˌkɑ:mbɪˈneiʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ˈhju:mən] [məˈlɪgnəti] .
principles in combination with human malignity .
原则 在 组合 和 人类 恶毒 .
它试图全面展现真正善良、思想开明的人们所遭受的, 是过时的思想和原则与人类恶意相结合所带来的苦难。

[wi;; wi][hæv; həv][ðə; ði] [dɪˈskrɪpʃn] [ˈʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfa:ðər] [hu:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkaʊəd] [tu;; tə][ðə; ði] [strɔ:ŋ] ,
We have the description of a father who was a coward to the strong ,
我们 有 这 描述 的 一个 父亲 WHO 曾是 一个 懦夫 到 这 强的 ,
我们了解到, 这位父亲面对强者时是个懦夫。

[ə; eɪ][ˈtaɪrənt][tu;; tə][ðə; ði] [wi:k] ; [hɑ:rd] , [ˈselfɪ] , [fɔ:ls] , [rəˈpeɪʃəs] ;
a tyrant to the weak ; hard , selfish , false , rapacious ;
一个 暴君 到 这 虚弱的 ; 难的 , 自私 , 错误的 , 贪婪 ;
对弱者残暴; 冷酷无情、自私自利、虚伪贪婪;

[ðə; ði][ˈtɔ:rtʃərər][ˈʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [ˈterər] [ˈʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] ,
the torturer of his wife and terror of his children ,
这 施虐者 的 他的 妻子 和 恐怖 的 他的 孩子们 ,
他虐待妻子, 恐吓孩子,

[hu:] [bɪˈkeɪm] [peɪl] [ænd; ənd][ˈsaɪlənt] [ɪf] [ðeɪ] [hɜ:rd] , [ɔ:r] [θɔ:t] [ðeɪ] [hɜ:rd] , [hɪz; ɪz] [ˈfʊtstep] [ɑ:n]
who became pale and silent if they heard , or thought they heard , his footprint on
WHO 成为 苍白 和 沉默的 如果 他们 听到 , 或者 想法 他们 听到 , 他的 脚步 在
[ðə; ði] [steɪ] .
the stair .
这 楼梯 .

如果有人听到或以为听到他在楼梯上的脚步声, 就会脸色苍白, 沉默不语。
[hi;; hi][daɪz] , [ænd; ənd] [ˈrɔzəlɪnd] , [ðə; ði] [ˈmʌðər] , [ɪz] [dɪˈstrest] [bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][hɜ:r; həɪ] [ˈtʃɪldrən]
He dies , and Rosalind , the mother , is distressed because her children
他 死亡 , 和 罗莎琳德 , 这 母亲 , 是 苦恼 因为 她 孩子们
[ɪnˌvɔ:lənˈterəli] [rɪˈdʒɔɪs] [æt; ət][ðer; ðər] [ˈfa:ðəz] [deθ] ,
involuntarily rejoice at their father's death ,
不由自主 魔 在 他们的 父亲的 死亡 ,
他去世了, 母亲罗莎琳德非常痛苦, 因为孩子们不由自主地为父亲的死感到高兴。

[ænd; ənd][bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][ˈfi;; ʃi][hɜ:rˈself] [ˈkænɑ:t] [bʌt; bət] [fi:l] [aɪˈti:][tu;; tə][bi;; bi][ə; eɪ] [rɪˈli:f] .
and because she herself cannot but feel it to be a relief .
和 因为 她 她自己 不能 但 感觉 它 到 是 一个 宽慰 .
因为她自己也感到如释重负。

[ðə; ði] [ded] [mæn][hæd; həd] [bɪn] ['striktli] ['ɔ:rθədə:ks] .
The dead man had been strictly orthodox .
这 死的 男人 有 到过 严格 正统 .

死者生前是一位严格的东正教徒。

[hi:; hi][hæz; həz] , [æz; əz][aɪ 'ti:] [ə'pɪrɪz] [wen] [hɪz; ɪz] [wɪl] [ɪz] [ri:d] ,
He has , as it appears when his will is read ,
他 有 , 作为 它 出现 什么时候 他的 将要 是 读 ,

从宣读他的遗嘱来看, 他确实有.....

[dɪ'kri:d] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɪldrən] [ʃæl; ʃəl] [ɪn'herɪt] ['nʌθɪŋ] [ɪf] [ðeɪ] [kən'tɪnju:] [tu:; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]
decreed that the children shall inherit nothing if they continue to live with their
颁布 那 这 孩子们 将 继承 没有什么 如果 他们 继续 到 居住 和 他们的
[mʌðər] ,
mother ,
母亲 ,

裁定如果子女继续与母亲共同生活, 他们将无法继承任何遗产。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ʃi:; ʃi] ['si:krətli] [hoʊldz][ðə; ði] ['krɪstʃən] [kri:d] [tu:; tə][bi:; bi] [fɔ:ls] ,
because she secretly holds the Christian creed to be false ,
因为 她 偷偷 持有 这 基督教 信条 到 是 错误的 ,

因为她内心深处认为基督教教义是错误的。

[ænd; ənd][hi:; hi][mʌst; məst] [seɪv] [hɪz; ɪz] [tʃɪldrən] [frʌm; frəm][ɪ'tɜ:rn(ə)l][faiər] .
and he must save his children from eternal fire .
和 他 必须 节省 他的 孩子们 从 永恒 火 .

他必须拯救他的孩子们, 使他们免受永恒之火的折磨。

[ðə; ði] ['mʌðər] [fi:lz] [ðæt] [ʃi:; ʃi][mʌst; məst] [li:v] [hɜ:r; hər] [tʃɪldrən] .
The mother feels that she must leave her children .
这 母亲 感觉 那 她 必须 离开 她 孩子们 .

这位母亲觉得她必须离开她的孩子们。

" [ðəʊ] [noʊst] , " [ʃi:; ʃi] [sez] —
" Thou know'st , " she says —
" 你 知道 , " 她 说道 —

“你知道的,”她说——

" [ðəʊ] [noʊst] [wʌt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz] ['pɑ:vərti]
" Thou know'st what a thing is poverty
" 你 知道 什么 一个 事物 是 贫困

你知道贫穷是什么滋味。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fɔ:lən] [ɑ:n][i:v(ə)l] [deɪz] .
Among the fallen on evil days .
之中 这 倒下 在 邪恶的 天 .

在邪恶的日子里堕落的人中。

- [tɪz] [kraɪm] , [ænd; ənd] [fɪr] , [ænd; ənd] ['ɪnfəmi] ,
' Tis crime , and fear , and infamy ,
- 的 犯罪 , 和 害怕 , 和 骂名 ,

这是犯罪、恐惧和耻辱,

[ænd; ənd] ['haʊslɪs] [wa:nt][ɪn][frozen(ə)n] [weɪz]
And houseless want in frozen ways
和 无家可归者 想 在 冷冻 方式

无家可归者的需求以冻结的方式存在

[wɑ:ndərɪŋ] [ʌn'gɑ:rməntɪd] , [ænd; ənd][peɪn] ,
Wandering ungarmented , and pain ,
漫游 裸体 , 和 疼痛 ,

赤身裸体地游荡, 以及痛苦,

[ænd; ənd] , [wɜ:rs] [ðæn; ðən][ɔ:l] , [ðæt] [ˈɪnwərd] [steɪn] ,
And , worse than all , that inward stain ,
和 , 更糟 比 全部 , 那 向内 弄脏 ,

而最糟糕的是, 那种内在的污点,

[faʊl] [self] - [kən'tempt] , [wɪt] [draʊnz] [ɪn] [sniəz]
Foul self - contempt , which drowns in sneers
犯规 自己 - 鄙视 , 哪个 溺水 在 冷笑

令人作呕的自卑, 淹没在嘲讽之中

[ˈju:θs] [ˈstɑ:rlaɪt] [smaɪl] , [ænd; ənd] [meɪks] [ɪts] [terz]
Youth's starlight smile , and makes its tears
青年的 星光 微笑 , 和 制作 它是 眼泪

青春的星光微笑, 也让它流下眼泪

[fɜ:rst][hɑ:t] [laɪk] [ɡɔ:l] , [ðen] [draɪ][fɔ:r; fər] [ˈevər] .
First hot like gall , then dry for ever .
第一的 热的 喜欢 痠 , 然后 干燥 为了 曾经 .

先是像胆汁一样灼热, 然后永远干涸。

[ænd; ənd] [wel] [ðəʊ] [nəʊst] [ə; eɪ] [ˈmʌðər] [ˈnevər]
And well thou know'st a mother never
和 出色地 你 知道 一个 母亲 绝不

而你也知道, 母亲从不

[kʊd; kəd] [du:m] [hɜ:r; hər] [ˈtʃɪldrən] [tu:; tə] [ðɪs] [ɪl] , —
Could doom her children to this ill , —
可以 厄运 她 孩子们 到 这 患病的 , —

可能会让她的孩子也患上这种疾病。

[ænd; ənd] [wel] [hi:; hi] [nu:] [ðə; ði] [seɪm] .
And well he knew the same .
和 出色地 他 知道 这 相同的 .

他当然也明白这一点。

" [ˈrɒzəlɪndz] [feɪt] [sə:vz] , [əˈbʌv] [ɔ:l] [els] , [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] [ˈmɪzəri] [ʌv; əv][æn; ən] [ʌnˈhæpi]
" **Rosalind's fate serves , above all else , to show the misery of an unhappy**
" 罗莎琳德的 命运 服务 , 多于 全部 别的 , 到 展示 这 苦难 的 一个 不开心
[ˈmæərɪdʒ] ,
marriage ,
婚姻 ,

“罗莎琳德的命运, 最重要的是, 展现了不幸婚姻的痛苦。”

[mɔ:r] [pərˈtɪkjələri] [ðə; ði] [ˈwaɪfs] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [dɪˈpendəns] [ɑ:n][ə; eɪ][bəd][ænd; ənd] [təˈræɪnɪk(ə)l]
more particularly the wife's condition of dependence on a bad and tyrannical
更多的 特别 这 妻子的 状况 的 依赖性 在 一个 坏的 和 强横
[ˈhʌzbənd] .
husband .
丈夫 .

更确切地说, 是妻子对一个邪恶专横的丈夫的依赖状态。

[ˈʃeli:z] [oʊn] [ɡri:f] [ˈoʊvər][ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] [ɪz][ˈɔ:lsəʊ] [dɪˈstɪŋktli] [pərˈseptəb(ə)l][ɪn][ðə; ði]
Shelley's own grief over the loss of his children is also distinctly perceptible in the
雪莱的 自己的 悲伤 超过 这 损失 的 他的 孩子们 是 还 明显地 可感知的 在 这
[ˈpoʊəm] ;
poem ;
诗 ;

雪莱本人对失去孩子的悲痛也在诗中清晰可见;

[ænd; ənd] ['hɛlɪnz] [fɛɪt] [rɪ'kɔ:lz] [ðə; ði] [ˌpɜ:rsɪ'kju:ʃn] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈɔ:θər] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kærəktər]
and Helen's fate recalls the persecution to which the author in his character
和 海伦的 命运 召回 这 迫害 到 哪个 这 作者 在 他的 特点
[ʌv; əv] [fə'lɑ:səfər] [wʌz; wəz][səb'dʒɛktɪd] .
of philosopher was subjected .
的 哲学家 曾是 受 .

海伦的命运让人想起作者以哲学家身份所遭受的迫害。

[ðə; ði] [hoʊl] [ˌreprɪzən'teɪ(ə)n] [ʌv; əv] ['laɪənəlz] [laɪf][ænd; ənd][aɪ'di:əz][ɪz][self] - [ˌreprɪzən'teɪ(ə)n] .
The whole representation of Lionel's life and ideas is self - representation .
这 所有的 表示 的 莱昂内尔 的 生活 和 想法 是 自己 - 表示 .

莱昂内尔的一生及其思想的全部展现，都是他自身的展现。

[kʊd; kəd][ðər; ðər][bi:; bi][ə; eɪ] ['betər] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] ['ʃeli:z] [oʊn] [lʌv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feləʊ] - [mæn]
Could there be a better description of Shelley's own love of his fellow - man
可以 那里 是 一个 更好的 描述 的 雪莱的 自己的 爱 的 他的 同伴 - 男人
[ðæn; ðən] [ðɪs] : —
than this : —
比 这 : —

还有什么比这更能体现雪莱对同胞的爱呢？——

" [fɔ:r; fər] [lʌv] [ænd; ənd][laɪf][ɪn][hɪm; ɪm][wɜ:r; wər] [twɪnz] ,
" **For love and life in him were twins ,**
" 为了 爱 和 生活 在 他 是 双胞胎 ,
“因为爱与生命在他身上是孪生兄弟，

[bɔ:rn][æt; ət][wʌn] [bɜ:rθ] .
Born at one birth .
出生 在 一 出生 .

一次出生。

[ɪn] ['evri] ['ʌðər] ,
In every other ,
在 每一个 其他 ,

在其他所有方面，

[fɜ:rst][laɪf] , [ðen] [lʌv] , [ɪts] [kɔ:rs] [brɪ'ɡɪnz] ,
First life , then love , its course begins ,
第一的 生活 , 然后 爱 , 它是 课程 开始 ,

先有生命，后有爱，它的旅程由此开始。

[ðoʊ] [ðei] [bi:; bi] [tʃɪldrən] [ʌv; əv][wʌn] ['mʌðər] .
Though they be children of one mother .
尽管 他们 是 孩子们 的 一 母亲 .

虽然他们是同一位母亲的孩子。

" [jʌŋ] , [rɪtʃ] , [wel] - [bɔ:rn] ,
" **Young , rich , well - born ,**
" 年轻的 , 富有的 , 出色地 - 出生 ,

年轻、富有、出身名门，

['laɪənəl] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] [ɪnθu:zɪ'æstɪkli] [teɪks] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][ræŋks]
Lionel at the time of the Revolution enthusiastically takes his place in the ranks
莱昂内尔 在 这 时间 的 这 革命 踊跃 需要 他的 地方 在 这 排名
[ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'fɔ:məz] [hu:z] [eɪm][aɪ 'ti:] [ɪz][tu:; tə] [ɪ'mænsɪpeɪt] [hju:'mænəti][frʌm; frəm][ðə; ði] ['tɪrəni]
of the reformers whose aim it is to emancipate humanity from the tyranny
的 这 改革者 谁 目的 它 是 到 解放 人类 从 这 暴政

[ʌv; əv] [kri:dz] .
of creeds .
的 信条 .

在革命时期，莱昂内尔热情地加入了改革者的行列，他们的目标是将人类从教条的暴政中解放出来。

" [men] [ˈwʌndəʒd] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [sniəd] [tuː; tə] [siː]
" **Men wondered , and some sneered to see**
" 男人 想知道 , 和 一些 冷笑 到 看
男人们感到疑惑，有些人还嗤之以鼻。

[wʌn] [soʊ] [wʌt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈnevər] [riːp] :
One sow what he could never reap :
— 母猪 什么 他 可以 绝不 收割 :
种下了自己永远无法收获的种子：

- [fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz] [rɪtʃ] , - [ðeɪ] [sed] , - [ænd; ənd] [jʌŋ] ,
' **For he is rich , ' they said , ' and young ,**
- 为了 他 是 富有的 , - 他们 说 , - 和 年轻的 ,
“因为他富有，”他们说，“而且年轻，

[ænd; ənd] [maɪt] [drɪŋk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv] [ˈlʌkʃəri] .
And might drink from the depths of luxury .
和 可能 喝 从 这 深度 的 奢华 .
或许还能品尝到极致奢华。

[ɪf] [hiː; hi] [siːks] [feɪm] , [feɪm] [ˈnevər] [kraʊnd]
If he seeks Fame , Fame never crowned
如果 他 寻找 名声 , 名声 绝不 加冕
如果他追求名声，名声永远不会加冕。

[ðə; ði] [ˈtʃæmpiən] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈtræmpld] [kriːd] :
The champion of a trampled creed :
这 冠军 的 一个 践踏 信条 :
被践踏信仰的捍卫者：

[ɪf] [hiː; hi] [siːks] [ˈpaʊər] , [ˈpaʊər] [ɪz] [enθrəʊnd]
If he seeks Power , Power is enthroned
如果 他 寻找 力量 , 力量 是 登基
如果他追求权力，权力就会加冕。

- [mɪd] [ˈeɪnfənt] [raɪts] [ænd; ənd] [rɔŋz] , [tuː; tə] [fiːd]
' **Mid ancient rights and wrongs , to feed**
- 中 古老的 权利 和 错误 , 到 喂养
“古代中期是非对错，为了喂养

[wɪtʃ] [ˈhʌŋɡri] [wʊlvz] [wɪð; wɪθ] [preɪz] [ænd; ənd] [spɔɪl]
Which hungry wolves with praise and spoil
哪个 饥饿的 狼 和 称赞 和 剧透
哪些饥饿的狼会用赞美和掠夺来诱惑你？

[ðoʊz] [huː] [wʊd] [saɪt] [nɪr] [ˈpaʊər] [mʌst; məst] [tɔɪl] . -
Those who would sit near Power must toil . ' -
那些 WHO 会 坐 靠近 力量 必须 辛劳 : -
那些想坐上权力宝座的人必须付出艰辛的努力。

" [ðə; ði] [riˈækʃ(ə)n] [kʌmz] :
" **The reaction comes :**
" 这 反应 来 :
回应如下：

" [nʌn] [naʊ] [hoʊpt] [mɔːr] .
" **None now hoped more .**
" 没有任何 现在 希望 更多的 :
“现在没有人比我更抱有希望了。”

[ɡreɪ] [ˈpaʊər] [wʌz; wəz] [ˈsiːtɪd]
Grey Power was seated
灰色的 力量 曾是 坐着
灰色力量组织已就座。

[ˈseɪfli] [ɑ:n][hɜ:r; həɹ][æən'sestrəl] [θroʊn] ；
Safely on her ancestral throne ；
安全 在 她 祖先的 王座 ；

她稳稳地坐在祖传王位上；

[ænd; ənd] [feɪθ] , [ðə; ði][ˈpaɪθɑ:n] , [ˌʌndɪˈfi:tɪd] .
And Faith , the python , undefeated .
和 信仰 , 这 Python , 不败 .

还有那条名叫费丝的蟒蛇，它从未被打败过。

[ˈi:v(ə)n][tu:; tə][ɪts] [blʌd] - [steɪnd] [steps] [ˈdrægd] [ɑ:n]
Even to its blood - stained steps dragged on
甚至 到 它是 血 - 染色 步骤 拖拽 在

甚至拖着它沾满鲜血的脚步

[hɜ:r; həɹ][faʊl] [ænd; ənd] [ˈwu:ndɪd] [treɪn] ；[ænd; ənd][men]
Her foul and wounded train ; and men
她 犯规 和 受伤 火车 ； 和 男人

她那肮脏不堪、伤痕累累的随从；还有男人

[wɜ:r; wəɹ] [ˈtræmpld] [ænd; ənd] [diˈsi:vd] [əˈgen] .
Were trampled and deceived again .
是 践踏 和 受骗 再次 .

再次遭到践踏和欺骗。

" [ˈlaɪənəlz] [ˈenəmi] [səkˈsi:d] [ɪn] [ɪmˈprɪzənɪŋ] [hɪm; ɪm][bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][hi:; hi][hæz; həz] [blæsˈfi:md] [ðer; ðər]
" Lionel's enemies succeed in imprisoning him because he has blasphemed their
" 莱昂内尔的 敌人 成功 在 监禁 他 因为 他 有 亵渎神明 他们的
[ˌɡɒdz] .
gods .
神 .

“莱昂内尔的敌人成功地将他囚禁起来，因为他亵渎了他们的神灵。”

[hi:; hi][ˈpa:sɪz] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [ɪn][ˈsɔ:ləteri] [kənˈfaɪnmənt] , [ˈsepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈwʊmən] [hi:; hi]
He passes a long time in solitary confinement , separated from the woman he
他 通过 一个 长的 时间 在 孤 监禁 , 分开 从 这 女士 他
[lʌvz] .
loves .
爱 .

他被单独监禁了很长时间，与他心爱的女人分离。

[ðen] [hi:; hi] [mi:ts] [hɜ:r; həɹ] [əˈgen] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈselɪbreɪt] [ðer; ðər] [ˈnʌpʃlɪz] [ˌʌndər] [ðə; ði] [ˈstɑ:ri]
Then he meets her again , and they celebrate their nuptials under the starry
然后 他 满足 她 再次 , 和 他们 庆祝 他们的 婚礼 在下面 这 繁星
[skaɪ] .
sky .
天空 .

然后他又遇到了她，他们在星空下举行了婚礼。

[ˈrɔzəlɪnd] [ænd; ənd] [ˈhelən] [ɪz][ə; eɪ][ˈpoʊəm] [wɪtʃ] [berz] [ˈtreɪsɪz] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn][ə; eɪ]
Rosalind and Helen is a poem which bears traces of having been written in a
罗莎琳德 和 海伦 是 一个 诗 哪个 熊 痕迹 的 拥有 到过 书面 在 一个
[mu:d] [ʌv; əv] [prəˈfaʊnd] [dɪˈsper] ；
mood of profound despair ；
情绪 的 深刻的 绝望 ；

《罗莎琳德与海伦》这首诗带有明显的绝望情绪；

[ɪn][noʊ] [ˈlðər] [wɜ:rk] [dʌz] [ˈʃeli] [goʊ][tu:; tə] [sʌtʃ] [ɪkˈstri:mz] [ɪn][hɪz; ɪz][wɔ:r][əˈpɑ:n][ɔ:l] [trəˈdɪʃən(ə)l] [lɔ:l]
in no other work does Shelley go to such extremes in his war upon all traditional law
在 不 其他 工作 做 雪莱 去 到 这样的 极端情况 在 他的 战争 之上 全部 传统的 法律
[ænd; ənd] [kənˈven](ə)n] .
and convention .
和 习俗 .

雪莱的其他任何作品都没有像这部作品一样，如此极端地挑战所有传统法律和习俗。

[wi:; wi][hæv; həv] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈpri:vɪəs] [ˈvɔ:ljəm] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜ:rk] ,
We have , in a previous volume of this work ,
我们 有 , 在 一个 以前的 体积 的 这 工作 ,
[wɪ; wi] [hæ; hə] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈpri:vɪəs] [ˈvɔ:ljəm] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜ:rk] ,
我们在本书的前一卷中已经提到过，

[tʌtʃt] [əˈpɑ:n][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˈmeni] [ˈraɪtɜ:z] [æt; ət][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈsentʃəri] [ˈɑ:kjupaɪd]
touched upon the fact that many writers at the beginning of this century occupied
感动 之上 这 事实 那 许多 作家 在 这 开始 的 这 世纪 占领
[ðəmˈselvz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈθi:əri] [ðæt] [ðə; ði] [ˈhɔ:rər] [ʌv; əv] [ˈɪnsest] [hæz; həz][ɪts] [sɔ:rs] [ɪn] [ˈpredʒədɪs] .
themselves with the theory that the horror of incest has its source in prejudice .
他们自己 和 这 理论 那 这 恐怖 的 乱伦 有 它是 来源 在 偏见 .

谈到本世纪初许多作家致力于研究乱伦的恐怖源于偏见的理论。

[bəuθ][ɪn] [ˈrɔzəlɪnd] [ænd; ənd] [ˈhelən] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][rɪˈvoʊlt] [ʌv; əv] [ˈɪzlɑ:m; ɪzˈlɑ:m] ,
Both in Rosalind and Helen and in The Revolt of Islam ,
两个都 在 罗莎琳德 和 海伦 和 在 这 反叛 的 伊斯兰教 ,
[bəuθ][ɪn] [ˈrɔzəlɪnd] [ænd; ənd] [ˈhelən] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][rɪˈvoʊlt] [ʌv; əv] [ˈɪzlɑ:m; ɪzˈlɑ:m] ,
无论是在《罗莎琳德与海伦》还是在《伊斯兰的叛乱》中，

[ðə; ði][ˈhɪroʊ][ænd; ənd] [ˈheroʊɪn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʊd] , [bʌt; bət][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈɜ:rnɪst] [enˈtri:ti:z] [ʌv; əv]
the hero and heroine of which would , but for the earnest entreaties of
这 英雄 和 女英雄 的 哪个 会 , 但 为了 这 认真 恳求 的
[ðə; ði] [ˈpʌblɪʃər] ,
the publisher ,
这 出版商 ,

若非出版商的恳求，这部作品的男女主角本可以出版。

[hæv; həv] [bɪn] [ˈbrʌðər] [ænd; ənd] [ˈsɪstər] ,
have been brother and sister ,
有 到过 兄弟 和 姐姐 ,
[hæv; həv] [bɪn] [ˈbrʌðər] [ænd; ənd] [ˈsɪstər] ,
我们是兄妹，

[ˈʃeli] [ˈweɪstɪd] [mʌtʃ] [ˈeləkwəns] [ɑ:n] [ðɪs] [ˈsɪnɪstər] [ˈpærədə:ks] — [wɪtʃ] [ˈɔ:lsoʊ] [ˈɡreɪtli] [ˈɑ:kjupaɪd]
Shelley wasted much eloquence on this sinister paradox — which also greatly occupied
雪莱 浪费 很多 口才 在 这 险恶 悖论 — 哪个 还 非常 占领
[ˈbaɪrənz] [maɪnd] ,
Byron's mind ,
拜伦的 头脑 ,

雪莱花费了大量笔墨来阐述这个险恶的悖论——拜伦也对此深感忧虑。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][tu:; tə] [ɡɪv] [əˈkeɪʒn] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈfu:lɪʃ] [ænd; ənd] [rɪˈvoʊltɪŋ] [əˈtæk] [əˈpɑ:n][hɪz; ɪz]
and was to give occasion to a foolish and revolting attack upon his
和 曾是 到 给 场合 到 一个 愚蠢 和 令人作呕的 攻击 之上 他的
[ˈmeməri] .
memory .
记忆 .

这导致了一场愚蠢而令人作呕的对他的记忆的攻击。

[ðə; ði] [jɪr] - [wʌz; wəz][ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈskændələs] [ˈrɔɪəl] [dɪˈvɔ:rs] [keɪs] .
The year 1820 was the year of the scandalous royal divorce case .
这 年 - 曾是 这 年 的 这 丑闻 皇家 离婚 案件 .
[ðə; ði] [jɪr] - [wʌz; wəz][ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈskændələs] [ˈrɔɪəl] [dɪˈvɔ:rs] [keɪs] .
1820年是轰动一时的皇室离婚案发生的一年。

[ɑːn][ðə; ði] 8th [ʌv; əv][ˈeɪprəl] - , [ðə; ði] [prɪns] [ˈriːdʒənt] , [kəmˈpeld] [baɪ][hɪz; ɪz] [pəˈzi(ə)n] [tuː; tə] [ˈmæri]
On the 8th of April 1798 , the Prince Regent , compelled by his position to marry
在这 8th 的 四月 - , 这 王子 摄政 , 被迫 经过 他的 位置 到 结婚
 ,
 ,
 ,

1798年4月8日，摄政王因身份所迫，被迫结婚。

[hæd; həd] [ˈwedɪd] [ˈprɪnses] [ˈkærəlɪn] [ʌv; əv] [ˈbrʌnzwɪk] .
had wedded Princess Caroline of Brunswick .
有 已婚 公主 卡罗琳 的 布伦瑞克 .

她娶了布伦瑞克的卡罗琳公主。

[soʊ][ˈlɪt(ə)l][rɪˈgɑːrd][dɪd][hiː; hi] [ʃoʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈveri] [bɪˈɡɪnɪŋ] [fɔːr; fər][ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈdiːsənsɪz]
So little regard did he show from the very beginning for even the decencies
所以 小的 看待 做过 他 展示 从 这 非常 开始 为了 甚至 这 体面
[ʌv; əv][ðə; ði][sɪtʃuˈeɪ(ə)n] ,
of the situation ,
的 这 情况 ,

从一开始，他就对这种处境的体面之处毫不在意。

[ðæt] [æt; ət][ðer; ðər][fɜːrst] [ˈmiːtɪŋ] [ɪn][es ˈtiː] . [ˈdʒeɪmzɪz] [ˈpæləs] , [wen] [ðə; ði] [ˈprɪnses] [wʌz; wəz]
that at their first meeting in St . James's Palace , when the Princess was
那 在 他们的 第一的 会议 在 英石 . 詹姆斯的 宫殿 , 什么时候 这 公主 曾是
[ˈniːlɪŋ] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] ,
kneeling before him ,
跪着 前 他 ,

在他们于圣詹姆斯宫的初次会面中，公主跪在他面前，

[hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə] [lɔːrd] [ˈmɑːmz,bəri] : " [get] [em ˈiː][ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv] [ˈbrændɪ] !
he called to Lord Malmesbury : " Get me a glass of brandy !
他 称为 到 主 马尔姆斯伯里 : " 得到 我 一个 玻璃 的 白兰地 !

他向马姆斯伯里勋爵喊道：“给我来一杯白兰地！ ”

[aɪ][dəʊnt] [fiːl] [wel] .
I don't feel well .
我 不 感觉 出色地 .

我感觉不太舒服。

" [lɔːrd] [ˈmɑːmz,bəri] [æskt] [ɪf] [ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv] [ˈwɔːtər] [wəd] [nɑːt][biː; bi] [ˈprefrəb(ə)l] ,
" Lord Malmesbury asked if a glass of water would not be preferable ,
" 主 马尔姆斯伯里 问 如果 一个 玻璃 的 水 会 不是 是 优选 ,

马姆斯伯里勋爵问道，一杯水岂不是更好？

[əˈpɑːn] [wɪt] [ðə; ði] [prɪns] [rʌʃt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] , [ˈswerɪŋ] , [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][wɜːrd][tuː; tə]
upon which the Prince rushed out of the room , swearing , without a word to
之上 哪个 这 王子 匆忙 出去 的 这 房间 , 咒骂 , 没有 一个 单词 到
[hɪz; ɪz] [fiˈʌnseɪ] .
his fiancée .
他的 未婚妻 .

于是王子一声不吭地冲出了房间，一边咒骂一边没有跟未婚妻说一句话。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [drʌŋk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈwedɪŋ] , [ænd; ænd] [ˈhɪkəpt] [ɪnˈses(ə)ntli] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði]
He was drunk at the wedding , and hiccupped incessantly during the
他 曾是 醉 在 这 婚礼 , 和 打嗝 不已 期间 这
[ˈserəməʊni] .
ceremony .
仪式 .

婚礼上他喝醉了，仪式过程中不停地打嗝。

[er] [b:ŋ] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][ˈkɑ:ntent][wɪð; wɪθ] [dɪˈspleɪŋ] [ðə; ði][ˈʌtmoʊst] [ɪnˈdɪfrəns] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
Ere long he was not content with displaying the utmost indifference to his
埃雷 长的 他 曾是 不是 内容 和 显示 这 极致 漠不关心 到 他的
[waɪf][ænd; ənd] [ˈslaɪtɪŋ] [hɜ:r; həɹ][baɪ][hɪz; ɪz][lɪˈeɪzɑ:ns; ˈliːeɪzɑ:ns][wɪð; wɪθ] [ˈnʌmbəɹz] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [ˈwɪmɪn] ,
wife and slighting her by his liaisons with numbers of other women ,
妻子 和 轻视 她 经过 他的 联络 和 数字 的 其他 女性 ,
不久之后, 他不仅对妻子表现得极其冷漠, 还通过与其他众多女性的风流韵事来羞辱她。

[bʌt; bət] [ˈæktʃuəli] [ˈtri:tɪd] [hɜ:r; həɹ][wɪð; wɪθ] [greɪt] [bru:ˈtæləti] — [kept] [hɜ:r; həɹ][ɪn] [kənˈfaɪnmənt] ,
but actually treated her with great brutality — kept her in confinement ,
但 实际上 治疗 她 和 伟大的 残酷 — 保留 她 在 监禁 ,
[səˈraʊndɪd] [hɜ:r; həɹ][wɪð; wɪθ] [spaɪz] , [ænd; ənd] ,
surrounded her with spies , **and** ,
包围 她 和 间谍 , 和 ,
但实际上却对她极其残暴——将她囚禁起来, 在她周围安插间谍, 而且,

[ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fɔ:ls] [ˌækjuˈzeɪʃ(ə)n] , [tʊk] [hɜ:r; həɹ] [ˈdɔ:tər] [frʌm; frəm][hɜ:r; həɹ] ,
on the ground of a false accusation , **took her daughter from her** ,
在 这 地面 的 一个 错误的 指控 , 采取 她 女儿 从 她 ,
他以莫须有的罪名夺走了她的女儿。

[ə; eɪ] [prəˈsi:dɪŋ] [wɪtʃ] [geɪv] [əˈkeɪʒn] [tu:; tə][ˈkɑ:nstənt] [si:nz] [æt; ət] [kɔ:rt] .
a proceeding which gave occasion to constant scenes at court .
一个 进行中 哪个 给予 场合 到 持续的 场景 在 法庭 .
这场诉讼导致法庭上不断出现各种场面。

[ðə; ði] [ˈprɪnsɪsɪz] [kənˈdʌkt] [dʌz] [nɑ:t] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [lɔ:ŋ] [ɪrɪˈproʊtʃəb(ə)] .
The Princess's conduct does not seem to have been long irreproachable .
这 公主的 执行 做 不是 似乎 到 有 到过 长的 无可指摘的 .
公主的行为似乎并非一直无可指摘。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][æt; ət][fɜ:rst][ˈoʊnli] [ɪnˈkɔ:ʃəs] ,
She was at first only incautious ,
她 曾是 在 第一的 仅有的 不谨慎 ,
她起初只是有些鲁莽,

[bʌt; bət][ɪn] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [taɪm] [sɔ:t] [kɑ:nsəˈleɪʃ(ə)n][ɪn] [bɪˈheɪvjər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈni:ðər] [ˈbleɪmləs]
but in course of time sought consolation in behaviour which was neither blameless
但 在 课程 的 时间 寻求 安慰 在 行为 哪个 曾是 两者都不 无责
[nɔ:r] [ˈdɪɡnɪfaɪd] .
nor dignified .
也不 凝重 .
但随着时间的推移, 他寻求的慰藉来自一种既不无可指摘也不体面的行为。

[æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈfɪfti] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ˈtrævəlɪŋ] [ɔ:l][ˈoʊvər] [ˈjʊrəp] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv]
At the age of fifty she was travelling all over Europe in the company of
在 这 年龄 的 五十 她 曾是 旅行 全部 超过 欧洲 在 这 公司 的
[hɜ:r; həɹ] [ˈkəriər] [ænd; ənd] [ˈtʃeɪmbərleɪn] [bɜːɡɑ:mi] — [ə; eɪ][mæn] [hu:] [hæd; həd] [ˈfɔ:rmərli] [bɪn] [hɜ:r; həɹ]
her courier and chamberlain Bergami — a man who had formerly been her
她 导游 和 管家 贝尔加米 — 一个 男人 WHO 有 以前 到过 她
[ˈfɒtmən] — [æn; ən][ɪˈtæliən] [ru:ɪ] [blɑ:s] ,
footman — an Italian Ruy Blas ,
男仆 — 一个 意大利语 鲁伊 blas ,
五十岁时, 她与她的信使兼侍从贝尔加米（一位曾是她的贴身男仆的意大利人, 名叫鲁伊·布拉斯）一起游历了整个欧洲。

[ɑ:n] [hu:m] [ʃi:; ji] [kən'fə:d] [wʌn] ['ɑ:nər] [ænd; ənd][ɔ:rdər][æftər] [ə'hʌðər] , [ænd; ənd] [hu:m] [ʃi:; ji] [lʌvd]
on whom she conferred one honour and order after another , and whom she loved
在 谁 她 授予 一 荣誉 和 命令 后 其他 , 和 谁 她 喜爱
[dr'vɔ:ʊtdli] .
devotedly .
虔诚地 .

她授予他一项又一项荣誉和勋章，并且深爱着他。

[wen] , [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['hʌzbəndz] [ək'se(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [θroʊn] , [ʃi:; ji] [rɪ'tɜ:rnd]
When , at the time of her husband's accession to the throne , she returned
什么时候 , 在 这 时间 的 她 丈夫的 加入 到 这 王座 , 她 返回
[tu:; tə] ['ɪŋɡlənd] ,
to England ,
到 英格兰 ,

在她丈夫登基之时，她返回了英格兰。

[ɪk'spektɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [kraʊnd] [kwi:n] , [ðə; ði] ['mɪzrəb(ə)] , [kən'temptəbl] ['sɑ:vri:n] [dr'tɜ:rmɪnd]
expecting to be crowned Queen , the miserable , contemptible sovereign determined
期待 到 是 加冕 女王 , 这 悲惨的 , 可鄙 主权 决定
[tu:; tə] [ɪm'plɔɪ] , [ɪn][prəʊ'kjʊəriŋ][ə; eɪ] [dr'vɔ:rs] ,
to employ , in procuring a divorce ,
到 采用 , 在 采购 一个 离婚 ,

这位可怜又卑鄙的君主，一心想加冕为女王，却决心利用某种手段来促成离婚。

[ɔ:l][ðə; ði] ['eɪdəns] [ə'genst] [hɜ:r; hər] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [əb'teɪnd] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [peɪd] [spaɪz] .
all the evidence against her which he had obtained by means of paid spies .
全部 这 证据 反对 她 哪个 他 有 获得 经过 方法 的 有薪酬的 间谍 .
他通过雇佣间谍获取了所有不利于她的证据。

[ʃi:; ji][wʌz; wəz] [ə'kju:zd] [br'fɔ:r] [ðə; ði] [hʌʊs] [ʌv; əv] [lɔ:ds] [ʌv; əv] [ʌn'feɪθflnəs] .
She was accused before the House of Lords of unfaithfulness .
她 曾是 被告 前 这 房子 的 领主 的 不忠 .

她被上议院指控不忠。

[hoʊl] ['ɪ,plɔʊdz] [ʌv; əv] ['fɔ:rən] [hoʊ'tel] ['weɪtəz] [ænd; ənd] [tʃeɪmbə,meɪdz] [wɜ:r; wər] ['lændɪd] [ɪn]
Whole shiploads of foreign hotel waiters and chambermaids were landed in
所有的 船载 的 外国的 酒店 服务员 和 女佣 是 登陆 在
['ɪŋɡlənd] [ə'mɪdst] [ðə; ði] ['æŋɡrɪ] [demən'streɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑ:pjələs] ,
England amidst the angry demonstrations of the populace ,
英格兰 在.....之中 这 生气的 示威游行 的 这 民众 ,

在民众的愤怒示威中，整船整船的外国酒店服务员和女佣被运抵英国。

[tu:; tə] [ɡɪv] ['wɪtnəs] [ə'genst] [ðə; ði] [kwi:n] .
to give witness against the Queen .
到 给 证人 反对 这 女王 .

出庭作证指控女王。

['eniθɪŋ] [mɔ:r] [ɪn'di:snt] [ðæn; ðən] [ðɪs] ['traɪəl][,aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə][faɪnd] .
Anything more indecent than this trial it would be difficult to find .
任何事物 更多的 不雅 比 这 审判 它 会 是 难的 到 寻找 .

很难找到比这场审判更不体面的事了。

[ɪnvestɪ'geɪfɪnz] ['ɪntu:][ðə; ði] [pə'zɪʃənz] [ʌv; əv]['bedrʊmz; 'bedru:mz][ænd; ənd][bedz] ,
Investigations into the positions of bedrooms and beds ,
调查 进入 这 职位 的 卧室 和 床 ,
对卧室和床位位置的调查，

[dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kloʊðɪŋ] [ɔːr] ['æbsəns] [ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kwiːn] [ænd; ənd][hɜːr; hər]
descriptions of the clothing or absence of clothing of a Queen and her
描述 的 这 衣服 或者 缺席 的 衣服 的 一个 女王 和 她
[ˈtʃeɪmbərliːn] ,
chamberlain ,
管家 ,

对女王及其侍从的衣着（或未穿衣）的描述

[fɪld] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['njuːz,peɪpəz] [deɪ] ['æftər] [deɪ] [ʌn'tɪl] — [ðə; ði][ækjuˈzeɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [wɪð'drɔːn] ;
filled the English newspapers day after day until — the accusation was withdrawn ;
已填 这 英语 报纸 天 后 天 直到 — 这 指控 曾是 撤回 ;

此事日复一日地占据了英国报纸的版面，直到——指控被撤回；

[ˈpɑːrtli][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd] [ɪnsə'fɪənsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [pruːfs] ,
partly on account of the supposed insufficiency of the proofs ,
部分 在 帐户 的 这 据称 不足 的 这 证明 ,
部分原因是由于证据不足，

[ˈpɑːrtli][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɪtʃ] [wɪtʃ] ['pʌblɪk] [kən'tempt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɪŋ] ,
partly on account of the pitch which public contempt for the King ,
部分 在 帐户 的 这 沥青 哪个 民众 鄙视 为了 这 国王 ,
部分原因是由于公众对国王的蔑视情绪高涨，

[æz; əz][ðə; ði] [ˈɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði]['skænd(ə)] , [hæd; həd] [rɪːtʃt] .
as the author of the scandal , had reached .
作为 这 作者 的 这 丑闻 , 有 达到 .
作为丑闻的始作俑者，他已经达到了目的。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] [dɪ'vɔːrs] [keɪs] [wɪtʃ] [geɪv] [ə'keɪʒn] [tuː; tə] ['ʃeliːz] ['eksələnt] ['sætəɪər] ,
It was this divorce case which gave occasion to Shelley's excellent satire , **Œdipus**
它 曾是 这 离婚 案件 哪个 给予 场合 到 雪莱的 出色的 讽刺 , 奥狄普斯
[tɪ'rænəs] ,
Tyrannus ,
暴君 ,
正是这起离婚案激发了雪莱创作出优秀的讽刺作品《俄狄浦斯暴君》。

[ɔːr] - [ðə; ði]['taɪrənt] , [æn; ən] ['eseɪ] [ɪn][pə'lɪtɪk(ə)] ['kɑːmədi] .
or Swellfoot the Tyrant , an essay in political comedy .
或者 - 这 暴君 , 一个 散文 在 政治的 喜剧 .
或者《暴君斯韦尔福特》，一篇政治喜剧散文。

[ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪ] ['paːsɪz] [ɪn] .
The action of the play passes in Bœotia .
这 行动 的 这 玩 通过 在 波俄提亚 .
剧中的故事发生在波俄提亚。

[ə; eɪ] ['piːp(ə)] , [huː] [kɔːl] [ðəm'selvz] ['bʊlz] ([aɪ] . [iː] . [dʒɑːn] ['bʊlz]) , [nevərðə'les] [meɪk] [ðer; ðər]
A people , who call themselves Bulls (i . e . John Bulls) , nevertheless make their
一个 人们 , WHO 称呼 他们自己 公牛队 (我 . e . 约翰 公牛队) , 尽管如此 制作 他们的
[ə'pɪərəns] [æz; əz][pɪgz] ;
appearance as pigs ;
外貌 作为 猪 ;
一群自称为公牛（即约翰·公牛）的人，却长得像猪；

[ˈkɑːnsɪkwentli] , [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] ['paʊər] [ænd; ənd]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [ɑːr; ər]
consequently , the nature and power and spirit of the English are
最后 , 这 自然 和 力量 和 精神 的 这 英语 是
[kɑːmprɪ'hensɪvli] [ɪk'sprest] [baɪ][ðə; ði][wɜːrd] ['pɪɡɪnəs] : —
comprehensively expressed by the word piggishness : —
全面地 表达 经过 这 单词 猪性 : —
因此，英国人的本性、力量和精神可以用“猪性”这个词来全面表达：

" [ðə; ði][ˈtæksɪz] , [ðæt] [tru:] [sɔ:rs] [ʌv; əv] [ˈpɪɡɪʃnəs]
" The taxes , that true source of piggishness
" 这 税收 , 那 真的 来源 的 猪性

“税收，这才是贪婪的真正根源。”

([haʊ] [kæn; kən][aɪ][faɪnd][ə; eɪ] [mɔ:r] [əˈprəʊpriət] [tɜ:rm]
(How can I find a more appropriate term
(如何 能 我 寻找 一个 更多的 合适的 学期

(我怎样才能找到更合适的术语？)

[tu:; tə] [ɪnˈklu:d] [rɪˈlɪdʒən] , [ˈmɔ:rəlz] , [pi:s] , [ænd; ənd] [ˈplenti] ,
To include religion , morals , peace , and plenty ,
到 包括 宗教 , 德 , 和平 , 和 很多 ,
包括宗教、道德、和平与富足，

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] [fit] [æz; əz][ə; eɪ][ˈneiʃ(ə)n]
And all that fit Bœotia as a nation
和 全部 那 合身 波俄提亚 作为 一个 国家

所有这些都符合波俄提亚作为一个国家的形象。

[tu:; tə] [ti:tʃ] [ðə; ði] [ˈðər] [neiʃəns] [haʊ] [tu:; tə][lɪv; laɪv] ?)
To teach the other nations how to live ?)
到 教 这 其他 国家 如何 到 居住 ?)

教导其他国家如何生活？

[ɪnˈkri:s] [wɪð; wɪθ] [ˈpɪɡɪʃnəs] [ɪtˈself] .
Increase with piggishness itself .
增加 和 猪性 本身 .

随着贪婪本性的增强而增加。

" [ðə; ði] [hɪˈpɑ:krəsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈhʌzbənd] , [ðə; ði] [ˈkwi:nz] [ˈɪmpjədənt] [əˌsevəˈreɪʃən] [ʌv; əv]
" The hypocrisy of the royal husband , the Queen's impudent asseverations of
" 这 虚伪 的 这 皇家 丈夫 , 这 女王大学 厚颜无耻 断言 的

[hɜ:r; hər] [oʊn] [ˈtʃæstəti] ,
her own chastity ,
她 自己的 贞洁 ,

“王室丈夫的虚伪，以及女王对自己贞洁的厚颜无耻的断言，

[ðə; ði] [ˌhɪpəˈkrɪtɪk(ə)] [ˈætɪtʊ:d] [ʌv; əv] [ˌkæsləˈreɪ] [ænd; ənd] [ˈsɪdˌmaʊθ] — [ɔ:l] [ðɪs] [ɪz] [ˈkærɪkəˌtʃʊəd]
the hypocritical attitude of Castlereagh and Sidmouth — all this is caricatured
这 虚伪 态度 的 卡斯尔雷 和 西德茅斯 — 全部 这 是 漫画式的

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][pen][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈmæstər] .
with the pen of a master .
和 这 笔 的 一个 掌握 .

卡斯尔雷和西德茅斯的虚伪态度——这一切都被大师用画笔讽刺了出来。

[bʌt; bət] [ˈʃeli:z] [ˈdʒi:niəs][wʌz; wəz][nɑ:t][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈneɪtʃər] [tu:; tə] [spend] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ɪts] [fɔ:rs] [ɪn]
But Shelley's genius was not of a nature to spend much of its force in
但 雪莱的 天才 曾是 不是 的 一个 自然 到 花费 很多 的 它是 力量 在

[ˈsætərəɪz] [ðə; ði] [dɪˈstɔ:ʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] .
satirising the distortions of the age .
讽刺 这 失真 的 这 年龄 .

但雪莱的才华并非在于将大部分精力用于讽刺时代的扭曲现象。

[ʌnˈtræmld] [ænd; ənd] [ɪˈθɪəriəl] ,
Untrammelled and ethereal ,
奔放 和 空灵的 ,

自由自在，飘渺空灵

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [suːˈpriːmli] [ˈfɪtɪd] [tuː; tə][ˈprez(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪntələkt] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ə; eɪ] [ˈɡlɔːriəs]
it was supremely fitted to present to the intellects of the day a glorious
它 曾是 至高无上 适配 到 展示 到 这 知识分子 的 这 天 一个 辉煌
[kənˈsep](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsentʃɜːz] [aɪˈdiːəl][ʌv; əv] [ˈlɪbərti] .
conception of the century's ideal of liberty .
概念 的 这 世纪的 理想的 的 自由 .
它完美地向当时的知识分子展现了本世纪自由理想的辉煌理念。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈbɔɪhʊd] [ðɪs] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði][eɪm][ʌv; əv][ɔːl] [ˈʃeliːz] [ɪnˈdevər] .
And from his boyhood this had been the aim of all Shelley's endeavours .
和 从 他的 童年 这 有 到过 这 目的 的 全部 雪莱的 努力 .
从童年时代起，这便是雪莱所有努力的目标。

[hɪz; ɪz][fɜːrst] [wɜːrks] [wɜːr; wər] [lɔːŋ] , [məˈləʊdiəs] , [bʌt; bət] , [ʌnˈfɔːrtʃənətli] , [ˈfɔːrmləs] [ˈpəʊəmz] ,
His first works were long , melodious , but , unfortunately , formless poems ,
他的 第一的 作品 是 长的 , 悦耳动听 , 但 , 很遗憾 , 无形 诗歌 ,
他的早期作品篇幅很长，旋律优美，但可惜的是，这些诗歌缺乏形式。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][ɪn][ðər; ðər] [ˈes(ə)ns] [ˈprəʊtests] [əˈgenst] [kɪŋz] [ænd; ənd] [priːsts] ,
which are in their essence protests against kings and priests ,
哪个 是 在 他们的 本质 抗议活动 反对 国王 和 神父 ,
这些抗议活动本质上是对君主和祭司的抗议，

[əˈgenst] [ðə; ði] [riːˈlɪdʒənz] [wɪtʃ] " [piːp(ə)] [ðə; ði] [ɜːrθ] [wɪð; wɪθ] [fiːndz] , [hel] [wɪð; wɪθ] [men] , [ænd; ənd]
against the religions which " people the earth with fiends , hell with men , and
反对 这 宗教 哪个 " 人们 这 地球 和 恶魔 , 地狱 和 男人 , 和
[ˈhev(ə)n] [wɪð; wɪθ] [sleɪvz] ,
heaven with slaves ,
天堂 和 奴隶 ,
反对那些“使地上充满魔鬼，地狱充满人，天堂充满奴隶”的宗教

" [əˈgenst] [ðə; ði] [ɪnˈdʒʌstɪs] [ʌv; əv] [ˈɡʌvənmənts] [ænd; ənd][ðə; ði] [sɜːrˈvɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ædˈmɪnɪstreɪtəz]
" against the injustice of governments and the servility of the administrators
" 反对 这 不公正 的 政府 和 这 奴性的 的 这 管理员
[ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] ,
of the law ,
的 这 法律 ,
“反对政府的不公正和执法者的奴性，

[əˈgenst] [kəmˈpʌlsəri] [ˈmæɪrɪdʒz] , [əˈgenst] [ðə; ði] [ɪkˈskluːʒn] [ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] [frʌm; frəm] [friː]
against compulsory marriages , against the exclusion of women from free
反对 强制性的 婚姻 , 反对 这 排除 的 女性 从 自由的
[kɑːmpəˈtɪ](ə)n][ɪn] [bred] - [ˈwɪnɪŋ] [ˌɑːkjəˈpeɪʃənz] ,
competition in bread - winning occupations ,
竞赛 在 面包 - 获胜 职业 ,
反对强迫婚姻，反对将妇女排除在以谋生为目的的职业的 free 竞争之外，

[əˈgenst] [ˈkruːəlti] [ɪn][ðə; ði] [ˈslɔːtərɪŋ] [ʌv; əv] [ˈænɪmlz] .
against cruelty in the slaughtering of animals .
反对 残酷 在 这 屠宰 的 动物 .
反对残忍屠宰动物。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈprəʊtests] , [ɪn] [ɔːrt] , [əˈgenst] [ˈevri] [fɔːrm][ʌv; əv] [əˈpreʃn] [ænd; ənd] [ɪnˈtəːlərəns] ,
They are protests , in short , against every form of oppression and intolerance ,
他们 是 抗议活动 , 在 短的 , 反对 每一个 形式 的 压迫 和 不容忍 ,
简而言之，这些抗议活动反对一切形式的压迫和不容忍。

[ˈrɪt(ə)n] [wɪð; wɪθ][noʊ] [les] [æmˈbɪʃəs] [æn; ən][eɪm][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˌrefərˈmeɪʃn] [ʌv; əv][hjuːˈmænəti] ,
written with no less ambitious an aim than the reformation of humanity ,
书面 和 不 较少的 雄心勃勃 一个 目的 比 这 改革 的 人类 ,
本书的写作目的毫不逊色于改造人类。

[wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [brɔ:t] [ə'baʊt][baɪ] ['ʃoʊɪŋ] [aɪ 'ti:] [haʊ] [aɪ 'ti:] [meɪ] [rɪ'mu:v] [ðə; ði] ['kɔ:zɪz] [ʌv; əv]
which is to be brought about by showing it how it may remove the causes of
哪个 是 到 是 带来 关于 经过 显示 它 如何 它 可能 消除 这 原因 的
[ɪts] [mɪs'fɔ:tʃənz] [ænd; ənd] [ə'teɪn] [tuː; tə][ə; eɪ] [steɪt] [wɪtʃ] ,
its misfortunes and attain to a state which ,
它是 不幸 和 达到 到 一个 状态 哪个 ,
要达到这种境界,就要向它展示如何消除其不幸的根源,并达到一种.....的状态。

[ɪn] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] , [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [tru:] ['ɡoʊldən][eɪdʒ] .
in comparison with the existing , would be a true golden age .
在 比较 和 这 现存的 , 会 是 一个 真的 金的 年龄 .

与现在相比,这将是真正的黄金时代。

['ʃeli] [hæd; həd] , [æz; əz][hiː; hi] [hɪm'self] ['læfɪŋli] [ək'nɒlɪdʒz] , " [ə; eɪ] ['pæ(ə)n] [fɔ:r; fər]
Shelley had , as he himself laughingly acknowledges , " a passion for
雪莱 有 , 作为 他 他自己 笑着 承认 , " 一个 热情 为了
[rɪ'fɔ:rmɪŋ] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] .
reforming the world .
改革 这 世界 .

雪莱本人笑着承认,他“热衷于改造世界”。

" [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'vɜ:rʒn] [fɔ:r; fər][daɪ'dæktɪk]['pɒʊətri] ,
" In spite of his aversion for didactic poetry ,
" 在 尽管如此 的 他的 厌恶 为了 教学 诗 ,

尽管他厌恶说教式的诗歌,

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ([æz; əz][hiː; hi] [pʊts] [aɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] ['prefəs] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'vʊʊlt] [ʌv; əv]['ɪzlɑ:m; ɪz'lɑ:m])
it was (as he puts it in the preface to The Revolt of Islam)
它 曾是 (作为 他 放置 它 在 这 前言 到 这 反叛 的 伊斯兰教)
[hɪz; ɪz]['ɑ:bdʒekt][tuː; tə] [ɪk'saɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ri:dər] [ə; eɪ] ['dʒenərəs] ['ɪmpʌls] ,
his object to excite in his reader a generous impulse ,
他的 目的 到 激发 在 他的 读者 一个 慷慨的 冲动 ,

正如他在《伊斯兰的叛乱》序言中所说,他的目的是激发读者慷慨的冲动。

[æn; ən]['ɑ:rd(ə)nt][θɜ:rst] [fɔ:r; fər] ['eksələns] .
an ardent thirst for excellence .
一个 热心 口渴 为了 卓越 .

对卓越的热切渴望。

" [ðə; ði]['pænɪk] , " [hiː; hi] [raɪts] , " [wɪtʃ] , [laɪk] [æn; ən][epɪ'demɪk] ['trænsɜ:rt] ,
" The panic , " he writes , " which , like an epidemic transport ,
" 这 恐慌 , " 他 写 , " 哪个 , 喜欢 一个 流行性 运输 ,

他写道:“恐慌就像一场瘟疫一样蔓延开来。”

[si:zd] [ə'pɑ:n][ɔ:l] ['klæsɪz] [ʌv; əv][men] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ek'sesɪz, ɪk'sesɪz] ['kɑ:nsɪkwent] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [frentʃ]
seized upon all classes of men during the excesses consequent upon the French
查获 之上 全部 课程 的 男人 期间 这 过剩 后果 之上 这 法语
[revə'lʊ:ʃ(ə)n] ,
Revolution ,
革命 ,

在法国大革命引发的种种暴行中,各阶层人士都深受其害。

[ɪz] ['ɡrædʒuəli] ['ɡɪvɪŋ] [pleɪs] [tuː; tə]['sænəti] .
is gradually giving place to sanity .
是 逐步地 给予 地方 到 理智 .

理智正在逐渐取代理性。

[ˌaɪˈtiː][hæz; həz] [ˈsiːst] [tuː; tə][biː; bi] [bɪˈliːvd] [ðæt] [hoʊl] [dʒenəˈeɪʃənz] [ʌv; əv][mænˈkaɪnd] [ɔːt] [tuː; tə]
It has ceased to be believed that whole generations of mankind ought to
它 有 停止 到 是 相信 那 所有的 几代人 的 人类 应该 到
[kənˈsaɪn] [ðəmˈselvz] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈhoʊpləs] [ɪnˈherɪtəns] [ʌv; əv] [ˈɪgnərəns] [ænd; ənd] [ˈmɪzəri] ,
consign themselves to a hopeless inheritance of ignorance and misery ,
交付 他们自己 到 一个 绝望 遗产 的 无知 和 苦难 ,
人们不再相信，整整几代人类应该甘愿背负无知和苦难的沉重遗产。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ə; eɪ][ˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [men] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈduːps] [ænd; ənd] [sleɪvz] [fɔːr; fər] [ˈsentʃəɪz]
because a nation of men who had been dupes and slaves for centuries
因为 一个 国家 的 男人 WHO 有 到过 重复 和 奴隶 为了 几个世纪
[wɜːr; wər] [ɪnˈkeɪpəbl] [ʌv; əv] [kənˈdaktɪŋ] [ðəmˈselvz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈwɪzdəm] [ænd; ənd] [træŋˈkwɪləti] [ʌv; əv]
were incapable of conducting themselves with the wisdom and tranquillity of
是 无法 的 进行 他们自己 和 这 智慧 和 宁静 的
[ˈfriːmən] [soʊ] [suːn] [æz; əz][sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈfetərz] [wɜːr; wər] [ˈpɑːrʃəli] [ˈluːsnd]
freemen so soon as some of their fetters were partially loosened
自由人 所以 很快 作为 一些 的 他们的 镣铐 是 部分 松动
因为一个几个世纪以来一直受人欺骗和奴役的民族，即便部分束缚被解除，也无法像自由人那样拥有智慧和安宁.....

[ɪf] [ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [ˈevri] [rɪˈspekt] [ˈprɑːspərəs] ,
If the Revolution had been in every respect prosperous ,
如果 这 革命 有 到过 在 每一个 尊重 繁荣 ,
如果革命在各方面都取得了成功，
[ðen] [ˌmɪsˈruːl] [ænd; ənd][ˌsuːpərˈstɪʃ(ə)n] [wɒd] [luːz] [hæf][ðer; ðər] [kleɪmz] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [əbˈhɔːrəns] ,
then misrule and superstition would lose half their claims to our abhorrence ,
然后 统治不善 和 迷信 会 失去 一半 他们的 索赔 到 我们的 厌恶 ,
那样一来，暴政和迷信就会失去一半令我们憎恶的理由。

[æz; əz] [ˈfetərz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈkæptɪv] [kæən; kən] [ˌʌnˈlɔːk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [ˈmoʊʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
as fetters which the captive can unlock with the slightest motion of his
作为 镣铐 哪个 这 俘虏 能 开锁 和 这 丝毫 运动 的 他的
[ˈfɪŋgərz] ,
fingers ,
手指 ,
就像俘虏只需轻轻动动手指就能解开的镣铐一样，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [duː][ˌnɑːt] [ɪːt] [wɪð; wɪθ] [ˈpɔɪzənəs] [rʌst] [ˈɪntuː][ðə; ði] [soʊl] .
and which do not eat with poisonous rust into the soul .
和 哪个 做 不是 吃 和 有毒 锈 进入 这 灵魂 .
而且不会像毒锈一样侵蚀灵魂。

" [ˈʃeliːz] [ˈpɜːrpəs] [wʌz; wəz][tuː; tə][set] [fɔːrθ] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] [ɪn][ə; eɪ]
" **Shelley's purpose was to set forth the principles of the Revolution in a**
" 雪莱的 目的 曾是 到 放 前进 这 原则 的 这 革命 在 一个
[trænsˈfɪɡjəd] [fɔːrm] .
transfigured form .
变形 形式 .
“雪莱的目的是以一种转变后的形式阐述革命的原则。”

[hens] [hɪz; ɪz][ˈpouətri] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ][ˈsɜːrmən] ; [hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] [ɪmˈbɑːdɪd] , [ˌnɑːt][hɪz; ɪz]
Hence his poetry became a sermon ; his imagination embodied , not his
因此 他的 诗 成为 一个 讲道 ; 他的 想像力 具身化的 , 不是 他的
[ˌɑːbzəˈveɪʃənz] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [wɪʃɪz] .
observations , but his wishes .
观察 , 但 他的 愿望 .
因此，他的诗歌变成了布道；他的想象力体现的不是他的观察，而是他的愿望。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈfɜːrmlɪ] [pəˈsweɪdɪd] [ðæt] [ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði] [truː] [rɪˈfɔːrmətɔːri] [ˈpauər] .
He was firmly persuaded that imagination is the true reformatory power .
他 曾是 牢牢 被说服 那 想像力 是 这 真的 感化院 力量 .
他坚信想像力才是真正的改造力量。

[ðə; ði][mæn] [hu:m] [kræs] ['ɪgnərəns] [hæz; həz] [rɪ'vaɪld][æz; əz][ə; eɪ] [mə'tɪrɪəlɪst] [hæd; həd] ,
The man whom crass ignorance has reviled as a materialist had ,
这 男人 谁 粗俗 无知 有 被唾弃 作为 一个 唯物主义者 有 ,
那个被粗鄙无知的人斥为唯物主义者的人 ,

[ɪn][ðə; ði] [sku:l] [ʌv; əv] [hju:m] [ænd; ənd] ['bɜ:rkli] , [ˈsætʃəreɪtɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'stri:mɪst]
in the school of Hume and Berkeley , saturated himself with the extremest
在 这 学校 的 休谟 和 伯克利 , 饱和 他自己 和 这 极端
idealism .
唯心主义 .
他在休谟和贝克莱的学派中 , 深受极端唯心主义的影响。

[tu:; tə][hɪm; ɪm] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [θɔ:t] — [θɪŋz] [wɜ:r; wər] ['leər] [ʌv; əv] [θɔ:ts] ;
To him everything was thought — things were layers of thoughts ;
到 他 一切 曾是 想法 — 事物 是 层 的 想法 ;
对他来说 , 一切都是思想——事物都是思想的层层叠加 ;

[ðə; ði][ˈju:nɪvɜ:rs] [ɪt'self] [wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ][dʒɑr'gæntɪk][kʊə,æɡju'leɪŋ][ʌv; əv][oʊld] [θɔ:ts] , [ˈɪmɪdʒɪz] ,
the universe itself was but a gigantic coagulation of old thoughts , images ,
这 宇宙 本身 曾是 但 一个 巨大 凝血 的 老的 想法 , 图片 ,
ideas .
想法 .
宇宙本身只不过是古老思想、图像和观念的巨大凝聚体。

[hens] [aɪ'ti:][ɪz] [ðæt] [ðə; ði][ˈpəʊət] ,
Hence it is that the poet ,
因此 它 是 那 这 诗人 ,
因此 , 诗人.....

[hu:z] ['kɔ:lɪŋ] [aɪ'ti:][ɪz][tu:; tə] [kri'eɪt] [nu:] [ˈɪmɪdʒəri] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [wɪtʃ] [meɪks] [ðə; ði]
whose calling it is to create new imagery of the kind which makes the
谁 呼叫 它 是 到 创造 新的 图像 的 这 种类 哪个 制作 这
strongest impression ,
最强 印象 ,
其使命是创造能够给人留下最深刻印象的全新图像 ,

[ɪz] [ˈɔ:lweɪz] [ˈædʒɪteɪtɪŋ] , [dɪ'stɜ:rbɪŋ] , [ri:'mɒdlɪŋ] [ðə; ði][wɜ:rlɪd] .
is always agitating , disturbing , remodelling the world .
是 总是 搅拌 , 令人不安 , 改造 这 世界 .
它总是搅动、扰乱、重塑世界。

" [ɪ,mædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , " [sez] ['feli] , " [ɪz][ðə; ði][ˈfæk(ə)lti][ʌv; əv][ˈhju:mən] [ˈneɪtʃər] [ɑ:n] [wɪtʃ] ['evri]
" **Imagination ,** " **says Shelley ,** " **is the faculty of human nature on which every**
" 想像力 , " 说道 雪莱 , " 是 这 学院 的 人类 自然 在 哪个 每一个
gradation of its progress — nay ,
层次 的 它是 进步 — 不 ,
雪莱说 : “想象力是人类天性的能力 , 人类天性的每一个发展阶段——不 ,

every , the minutest , change — depends .
每一个 , 这 最分钟 , 改变 — 取决于 .
每一个细微的变化——都取决于具体情况。

" [ɪ:ðər] [baɪ][ˈdʒentli] [ɪn'dʒʊs] [ðə; ði] [kən'dʒɪ:ld] [aɪ'di:əz][tu:; tə] [fləʊ] [ə'gen] ,
" **Either by gently inducing the congealed ideas to flow again ,**
" 任何一个 经过 轻轻地 诱导 这 凝固 想法 到 流动 再次 ,
“要么通过温和的方式 , 让凝固的想法重新流动起来 ,

[ɔːr][baɪ][ˈfɔːrsəbli] [ˈbreɪkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [krʌst] [ʌv; əv] [ˈaʊtwɔːrn] [əˈpɪnjənz] ,
or by forcibly breaking through the crust of outworn opinions ,
或者 经过 强制 打破 通过 这 地壳 的 过时的 意见 ,
或者通过强行突破陈旧观念的桎梏,

[ðə; ði][ˈpoʊət] [ˈfoʊz] [hɪmˈself] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [truː] [rɪˈfɔːrmər] .
the poet shows himself to be the true reformer .
这 诗人 演出 他自己 到 是 这 真的 改革者 .

这位诗人展现了他作为真正改革者的形象。

[ɪn][hɪz; ɪz] [juːθ] [dɪˈvoʊtɪd] [tuː; tə] [fəˈlɑːsəfi] , [bʌt; bət] [ɪnˈdɪfrənt] [tuː; tə][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [ˈʃeli] ,
In his youth devoted to philosophy , but indifferent to history , Shelley ,
在 他的 青年 奉献 到 哲学 , 但 冷漠 到 历史 , 雪莱 ,
年轻时, 雪莱致力于哲学研究, 但对历史漠不关心。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][wʌn] [kəmˈpliːtɪd] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] — [ðæt] [prɪˈsiːdɪŋ] [ðə; ði] [ˈraɪtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
during the one completed period of his life — that preceding the writing of The
期间 这 一 完全的 时期 的 他的 生活 — 那 前 这 写作 的 这
[ˈtʃɛntɪ] — [sɔːt] [noʊ] [faʊnˈdeɪ](ə)n [ɪn] [taɪm] [ɔːr] [speɪs] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈvɪʒənz] [ʌv; əv] [ˌrefərˈmeɪʃn] ;
Cenci — sought no foundation in time or space for his visions of reformation ;
岑西 — 寻求 不 基础 在 时间 或者 空间 为了 他的 愿景 的 改革 ;

在他一生中唯一完整的时期——即撰写《钦奇家族史》之前的时期——他没有在时间和空间上为他的改革愿景寻求任何基础；

[ˈbiːɪŋ] [ˈmɪrli] [dɪˈzaɪɜːz] , [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ][hɪˈstɔːrɪk] [rɪˈæləti] .
being merely desires , they had no historic reality .
存在 仅仅 欲望 , 他们 有 不 历史性 现实 .

由于它们仅仅是愿望, 因此不具有历史现实意义。

[ænd; ənd] [ðɪs] [dɪˈfɪ(ə)nsi] [ɪnˈteɪlz] [ðə; ði] [ˈæbsəns] [ʌv; əv] [ˈveriəs] [ɪˈsen](ə)l] [ˈkwaːlətɪz] [ɪn][hɪz; ɪz]
And this deficiency entails the absence of various essential qualities in his
和 这 不足 包含 这 缺席 的 各种各样的 基本的 品质 在 他的
[ˈpɜːsənɪdʒz] ,
personages ,
人物 ,

这种缺陷导致他塑造的人物形象缺乏各种必要的品质。

[wɪtʃ] [ˈoʊnli][hɪˈstɔːrɪk(ə)l][ænd; ənd][ˈloʊk(ə)l] [rɪˈleɪʃnz] [kæn; kən][kənˈfɜːr] .
which only historical and local relations can confer .
哪个 仅有的 历史 和 当地的 关系 能 授予 .

只有历史和地域关系才能赋予这种意义。

[ðə; ði] [ˈkwaːlətɪz] [ðeɪ] [duː] [pəˈzes] [ɑːr; ər] [ˈmeɪnli] [ðə; ði] [ˈdiːpəst] [ˈsiːtɪd] , [əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈkwaːlətɪz] [ʌv; əv]
The qualities they do possess are mainly the deepest seated , original qualities of
这 品质 他们 做 具有 是 主要 这 最深处 坐着 , 原来的 品质 的
[ˈhjuːmən] [ˈneɪtʃər] .
human nature .
人类 自然 .

他们所拥有的品质主要是人性中最深层、最原始的品质。

[ɪn] [kənˈstrʌktɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈkærəktərz] , [hiː; hi][goʊz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɜːrliɪst] [ˈrekərdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs]
In constructing his characters , he goes back to the earliest records of the race
在 建造 他的 人物 , 他 去 后退 到 这 最早 记录 的 这 种族
.
:
.

在塑造人物形象时, 他追溯到该种族最早的记载。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][hæf] [ˈmɪstɪkl] [ˈpɜːsənɪdʒz] — [dʒaɪˈɡæntɪk] , [ˈveɪgli] [ˈaʊtlaɪnd] , [ˈspɪrɪtʃuəlaɪzd] [ˈfɪɡjərz] ;
They are half mystical personages — gigantic , vaguely outlined , spiritualised figures ;
他们 是 一半 神秘 人物 — 巨大 , 依稀 概述 , 精神化的 数据 ;

他们是半神秘人物——巨大的、轮廓模糊的、精神化的形象；

[nɒʊ][ˈɔ:rd(ə)neri][ˈhju:mən] [ˈsɪmpəθi:z] [kæn; kən] [leɪ] [hoʊld][ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,
no ordinary human sympathies can lay hold of them ;
不 普通的 人类 同情 能 躺 抓住 的 他们 ;
普通人的同情心无法触动他们。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈri:z(ə)n] [ðæt] " ['hɪstri; 'hɪstəri] " — [wʌt] [ðə; ði][ˈɔ:rd(ə)neri][maɪnd][rɪ'gɑ:rdz][æz; əz][ðə; ði]
for the reason that " history " — what the ordinary mind regards as the
为了 这 原因 那 " 历史 " — 什么 这 普通的 头脑 问候 作为 这
[ˈɪntrəstɪŋ] [ˈelɪmənt] [ɪn][ə; eɪ][ˈpoʊəm] — [ɪz] [dɪ'spaɪzd] [ænd; ənd] [ɪg'nɔ:rd] [baɪ] [ˈʃeli] .
interesting element in a poem — is despised and ignored by Shelley .
有趣的 元素 在 一个 诗 — 是 被鄙视的 和 忽略 经过 雪莱 .
因为“历史”——普通人眼中诗歌中有趣的部分——被雪莱鄙视和忽视了。

[hens] [hɪz; ɪz] [ʌŋ,su:tə'bɪləti] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mʌltɪtu:d] .
Hence his unsuitability for the multitude ;
因此 他的 不合适 为了 这 民众 ;
因此他不适合大众。

[æn; ən] [ˈɔ:θər] [laɪk][sɜ:r][ˈwɔ:ltər] [skɒt] [wɪl] ['hevər] [si:s] [tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ][ˈpʌblɪk] [ə'mʌŋ] [ɔ:l] [hu:]
An author like Sir Walter Scott will never cease to find a public among all who
一个 作者 喜欢 先生 沃尔特 斯科特 将要 绝不 停止 到 寻找 一个 民众 之中 全部 WHO
[kæn; kən] [ri:d] ;
can read ;
能 读 ;
像沃尔特·斯科特爵士这样的作家，在所有识字的人当中，永远不会失去读者；

[ˈʃeli] [wɪl] [ˈɔ:lweɪz] [bi:; bi][ðə; ði] [ˈɔ:θər] [ˈoʊnli][ʌv; əv][ðə; ði] [fju:] [ɪ'lekt] .
Shelley will always be the author only of the few elect .
雪莱 将要 总是 是 这 作者 仅有的 的 这 很少 选 .
雪莱永远是少数精英作家中的佼佼者。

[wen] , [haʊ'evər] ,
When , however ,
什么时候 , 然而 ,
然而，当

[ˈʃeli] [tʃu:zɪz] [ə; eɪ] [θi:m] ['su:tɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz][pɪ'kju:liər] [tɜ:rn][ʌv; əv][maɪnd][hi:; hi]
Shelley chooses a theme suited to his peculiar turn of mind he
雪莱 选择 一个 主题 适合 到 他的 奇特 转动 的 头脑 他
[prə'du:səz, prə'du:sɪz][ˈpoʊətəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] [haɪst; 'haɪəst][ræŋk] .
produces poetry of the very highest rank .
产 诗 的 这 非常 最高 秩 .
雪莱选择了一个适合他独特思维方式的主题，创作出了最高水平的诗歌。

[hɪz; ɪz] [prə'dʌktɪv] [ɡɪft] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vju:] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [naʊ]
His productive gift , from the point of view from which we are now
他的 生产力 礼物 , 从 这 观点 的 看法 从 哪个 我们 是 现在
[kən'sɪdəɪŋ] [ɑɪ 'ti:] ,
considering it ,
考虑 它 ,
从我们现在所讨论的角度来看，他所展现出的创造力是：

[wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɡri:k] [taɪp] ;
was of the Greek type ;
曾是 的 这 希腊语 类型 ;
是希腊式的；

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒəs] ['fiːlɪŋ] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl]
and the same may be said of his religious feeling and of the whole
和 这 相同的 可能 是 说 的 他的 宗教 感觉 和 的 这 所有的
[dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'mædʒɪnətɪv] [ænd; ənd] ['riːzənɪŋ] ['paʊəz]
development of his imaginative and reasoning powers
发展 的 他的 富有想象力的 和 推理 权力
同样的情况也适用于他的宗教情感以及他的想象力和推理能力的全面发展。

" [wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] ['griːks] , " [hiː; hi] [sez] ['sʌmwɛr]
" We are all Greeks , " he says somewhere .
" 我们 是 全部 希腊人 , " 他 说道 某处
“我们都是希腊人,”他曾在某处这样说过。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [truː] [ʌv; əv] [hɪm'self]
It was true of himself .
它 曾是 真的 的 他自己
他自己也确实如此。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [haʊ'veər] , ['oʊnli][ðə; ði] ['ɜːrliɪst] [griːk] ['poʊətri] [wɪtʃ] ['triːtɪd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['næt(ə)rəl]
It was , however , only the earliest Greek poetry which treated of such natural
它 曾是 , 然而 , 仅有的 这 最早 希腊语 诗 哪个 治疗 的 这样的 自然的
[fə'naːmɪnə] , [sʌtʃ] [gɒdz] ,
phenomena , such gods ,
现象 , 这样的 神 ,
然而, 只有最早的希腊诗歌才描写了这类自然现象和神祇。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['hɪroʊz] [æz; əz][wiː; wi][faɪnd][ɪn] ['ɛliːz]
and such heroes as we find in Shelley's ;
和 这样的 英雄 作为 我们 寻找 在 雪莱的
以及我们在雪莱的作品中看到的那些英雄;
[ðɜːfɔːr] [aɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][wɪð; wɪθ][aɪ 'tiː] [ðæt] [hɪz; ɪz][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [kəm'pɛrd]
therefore it is only with it that his is to be compared .
所以 它 是 仅有的 和 它 那 他的 是 到 是 比较的
因此, 只有与此才能将他的作品相提并论。

['ɛliːz] ['lɪrɪks] [rɪ'maɪnd][juː 'es][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊ'merɪk] [hɪmz]
Shelley's lyrics remind us of the Homeric hymns ;
雪莱的 歌词 提醒 我们 的 这 荷马史诗 赞美诗
雪莱的歌词让我们想起荷马史诗;

[hɪz; ɪz][pə'lɪtɪk(ə)] ['kɑːmədi] [rɪ'kɔːlz] [æɪrɪ'stɑːfənɪz] [bəʊθ][baɪ][ɪts] ['rekləs] ['sætəɪər][ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪrɪk]
his political comedy recalls Aristophanes both by its reckless satire and the lyric
他的 政治的 喜剧 召回 阿里斯托芬 两个都 经过 它是 鲁莽 讽刺 和 这 歌词
[ˈvɪɡər] [ʌv; əv][ɪts] ['sɔŋz]
vigour of its songs ,
活力 的 它是 歌曲
他的政治喜剧无论是其肆无忌惮的讽刺, 还是其歌曲的抒情活力, 都让人想起阿里斯托芬。

[ænd; ənd][ɪz] ['wɜːrði] [ʌv; əv] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ] [æɪrɪ'stɑːfənɪz]
and is worthy of comparison with Aristophanes ;
和 是 值得 的 比较 和 阿里斯托芬
堪与阿里斯托芬相媲美;

[aɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi][toʊld] [ðæt] [ɪn] ['sɪrɪəs] [ˈdrɑːmə][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wɜːrði] ['raɪv(ə)l][ʌv; əv]
it remains to be told that in serious drama he was a worthy rival of
它 遗迹 到 是 讲述 那 在 严肃的 戏剧 他 曾是 一个 值得 竞争对手 的
.
Æschylus .
埃斯库罗斯
但值得一提的是, 在严肃戏剧领域, 他是一位足以与埃斯库罗斯匹敌的对手。

[hɪz; ɪz][prəu'mi:θju:s; -θiəs] [ʌn'baʊnd] [ɪz][ðə; ði][ˈmɑ:dərn] [ˈkaʊntərpɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [gri:k] -
His Prometheus Unbound is the modern counterpart of the Greek tragedian's
他的 普罗米修斯 无界 是 这 现代的 对应物 的 这 希腊语 -
[prəu'mi:θju:s; -θiəs] [baʊnd] ; [hɪz; ɪz] [ˈheləs] ,
Prometheus Bound ; his Hellas ,
普罗米修斯 边界 ; 他的 希腊 ;
他的《解放了的普罗米修斯》是希腊悲剧《被缚的普罗米修斯》的现代版本；他的《希腊》，

[ə; eɪ] [ˈpraɪ:fəsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtraɪʌmf] [ʌv; əv] [gri:s] , [ðə; ði][ˈmɑ:dərn] [ˈkaʊntərpɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpəːjənz]
a prophecy of the triumph of Greece , the modern counterpart of The Persians
一个 预言 的 这 胜利 的 希腊 , 这 现代的 对应物 的 这 波斯人
.
:
.
预言希腊将取得胜利，希腊是现代波斯人的对应者。

[let] [ju: 'es] [ˈlɪŋgər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈoʊvər][prəu'mi:θju:s; -θiəs] ,
Let us linger for a moment over Prometheus ,
让 我们 萦绕 为了 一个 片刻 超过 普罗米修斯 ,
让我们稍作停留，缅怀普罗米修斯。

[ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt][ˈpoʊəm][ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][ˈpoʊətri][ʌv; əv] [ˈfri:dəm] [ˈkʌlmineɪts] .
the magnificent poem in which his poetry of freedom culminates .
这 壮丽 诗 在 哪个 他的 诗 的 自由 达到顶峰 .
这首宏伟的诗篇是他自由诗歌的巅峰之作。

[ɪn][prəu'mi:θju:s; -θiəs] , [ˈʃeli] [æt; ət][læst] [faʊnd] , [ænd; ænd][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] [ˌreprɪ'zentɪŋ] ,
In Prometheus , Shelley at last found , and succeeded in representing ,
在 普罗米修斯 , 雪莱 在 最后的 成立 , 和 成功了 在 代表 ,
在《普罗米修斯》中，雪莱终于找到了，并且成功地描绘了：

[ðə; ði][ˈtɪpɪk(ə)l] [ˈfɪgjər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈpoʊətri][ænd; ænd][hɪz; ɪz] [ˈpɪriəd] .
the typical figure of his poetry and his period .
这 典型的 数字 的 他的 诗 和 他的 时期 .
这是他诗歌和他所处时代的典型人物。

[ˈmeni] [taɪps] [hæd; həd] [pæst] [θru:] [hɪz; ɪz][maɪnd] , [ə'mʌŋst] [ˈʌðər] [dʒɑ:b][ænd; ænd][ˈtæ.sʊʊ] ,
Many types had passed through his mind , amongst others Job and Tasso ,
许多 类型 有 通过了 通过 他的 头脑 , 在 其他的 工作 和 塔索 ,
他脑海中浮现出许多人物形象，其中包括约伯和塔索。

[hu:] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [wɜ:r; wər][ˈɔ:lsʊʊ] [ɪn'ɡroʊsɪŋ] [ðə; ði][ɪˌmædʒɪˈneiʃ(ə)n][ʌv; əv][ˈbaɪrən][ænd; ænd] [ɡoʊθ]
who at this time were also engrossing the imagination of Byron and Goethe
WHO 在 这 时间 是 还 引人入胜 这 想像力 的 拜伦 和 歌德
.
:
.
与此同时，他们也深深吸引了拜伦和歌德的想象力。

[hi; hi] [tʃʊz] [prəu'mi:θju:s; -θiəs] .
He chose Prometheus .
他 选择 普罗米修斯 .
他选择了普罗米修斯。

[haɪ] [əˈbʌv] [ðə; ði] [leɪks] [ænd; ænd] [hɪlz] [ʌv; əv] [kənˌtempə'reɪniəs] [ˈɪŋɡlɪ] [ˈpoʊətri] , [ˈbaɪrənz] [ælpz]
High above the lakes and hills of contemporaneous English poetry , Byron's Alps
高的 多于 这 湖泊 和 丘陵 的 同时期 英语 诗 , 拜伦的 阿尔卑斯山
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈmænfred] ,
with his Manfred ,
和 他的 曼弗雷德 ,
在同时代英国诗歌的湖泊和山丘之上，拜伦的阿尔卑斯山和他的曼弗雷德，

[ænd; ənd] [ˈʃeliːz] [ˈkɔːkəsəs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][prəuˈmiːθjuːs; -θiəs] , [sɔːr] [ˈɪntuː][ðə; ði][skaɪ] .
and Shelley's Caucasus with his Prometheus , soar into the sky .
和 雪莱的 高加索 和 他的 普罗米修斯 , 翱翔 进入 这 天空 .
还有雪莱笔下的高加索山脉, 以及他的普罗米修斯, 翱翔于天际。

[ˈevər] [sɪns] [ðə; ði][ɪ,mænsəˈpeɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈhjuːmən][maɪnd][hæd; həd] [bɪˈɡʌn] [ɪn] [ˈriːəl] [ˈɜːrniːst] ,
Ever since the emancipation of the human mind had begun in real earnest ,
曾经 自从 这 解放 的 这 人类 头脑 有 开始 在 真实的 认真 ,
自从人类思想解放真正开始以来,

[ðɪs] [ˈtɪpɪk(ə)l] [ˈfɪɡjər] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ɑːkjuˈpeɪ(ə)n][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈpovəts] .
this typical figure had given occupation to all the great poets .
这 典型的 数字 有 给定 职业 到 全部 这 伟大的 诗人 .
这一典型人物激发了所有伟大诗人的创作灵感。

[aɪ ˈtiː][səˈdʒests; səɡˈdʒests] [ɪtˈself] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈsentʃəri] [tuː; tə] [ɡoʊθ] , [ˈbaɪrən]
It suggests itself about the beginning of our century to Goethe , Byron
它 建议 本身 关于 这 开始 的 我们的 世纪 到 歌德 , 拜伦
, [ænd; ənd] [ˈʃeli] .
, **and Shelley .**
, 和 雪莱 .
它让人联想到本世纪初的歌德、拜伦和雪莱。

[ˈɡɜːtəz] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈpovəm] [reprɪˈzents] [ðə; ði] [ˈleɪbər] , [ðə; ði][ɑːrˈtɪstɪk][ˌproʊdʌkˈtɪvətiˌˌprɑːdʌkˈtɪvəti] ,
Goethe's beautiful poem represents the labours , the artistic productivity ,
歌德的 美丽的 诗 代表 这 劳动 , 这 艺术 生产率 ,
歌德这首优美的诗歌象征着劳动和艺术创作的成果。

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈhjuːmən][ˈspɪrɪt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [friːd] [ɪtˈself][frʌm; frəm] [feɪθ] [ɪn][ɡɔd z] — [ðə; ði][mæn] ,
of the human spirit which has freed itself from faith in gods — the man ,
的 这 人类 精神 哪个 有 自由 本身 从 信仰 在 神 — 这 男人 ,
[praʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hʌt] ,
proud of his hut ,
自豪的 的 他的 小屋 ,
摆脱了对神灵信仰的人类精神——那个为自己的小屋感到自豪的人,

[wɪtʃ] [noʊ][ɡɑːd] [bɪlt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ˈɑːkjupaɪd] [ɪn] [ˈfɔːmɪŋ] [ˈfɪɡjərz] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈɪmɪdʒ] .
which no god built for him , occupied in forming figures in his own image .
哪个 不 上帝 建造 为了 他 , 占领 在 成型 数据 在 他的 自己的 图像 .
没有神为他建造任何东西, 他却忙于按照自己的形象塑造人物。

[ˈɡɜːtəz] [prəuˈmiːθjuːs; -θiəs][ɪz][ðə; ði] [kriˈeɪtɪv] [ænd; ənd] [friː] .
Goethe's Prometheus is the creative and free .
歌德的 普罗米修斯 是 这 有创造力的 和 自由的 .
歌德笔下的普罗米修斯是富有创造力和自由的。

[ˈbaɪrən z] [hɑːrd] , [ɔːrt] , [ˈfaɪəri] [laɪnz] [dɪˈskraɪb] [ðə; ði][ˈmɑːrtər] [huː] [ˈsʌfəz] [wɪð; wɪθ] [klentʃt] [tiːθ] ,
Byron's hard , short , fiery lines describe the martyr who suffers with clenched teeth ,
拜伦的 难的 , 短的 , 火热 线条 描述 这 烈士 WHO 遭受 和 紧握 牙齿 ,
[ˈsaɪləntli] ;
silently ;
默默 ;
拜伦用他那犀利、简短、充满激情的诗句, 描绘了默默忍受痛苦、咬紧牙关的殉道者;

[frʌm; frəm] [huːm] [noʊ] [ˈtɔːrtʃər] [kæn; kən][ˈekstrækt; ɪkˈstrækt] [kənˈfeɪ(ə)n] ,
from whom no torture can extract confession ,
从 谁 不 酷刑 能 提炼 忏悔 ,
任何酷刑都无法从他身上逼出供词。

[ænd; ənd] [huːz] [æmˈbɪʃ(ə)n][aɪ ˈtiː][ɪz] [ðæt] [noʊ][wʌn][ʃæl; ʃəl] [dɪˈvaɪn] [hɪz; ɪz] [ˈsʌfərɪŋz] ;
and whose ambition it is that no one shall divine his sufferings ;
和 谁 志向 它 是 那 不 一 将 神圣的 他的 苦难 ;
他的野心是让任何人都无法预知他的苦难;

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈtaɪtn] [hu:] [wʊd] [ˈhevər] , [ɪn][ðə; ði] [ˈmænər] [ʌv; əv][ðə; ði][prəuˈmi:θju:s; -θiəs] [ʌv; əv][ðə; ði]
this is a Titan who would never , in the manner of the Prometheus of the
这是一个泰坦 WHO 会 绝不 , 在这 方式 的 这 普罗米修斯 的 这
[ˈeɪnfənts] ,
ancients ,
古代人 ,

这是一位泰坦，他绝不会像古代的普罗米修斯那样.....

[hæv; həv] [əkˈseptɪd] [kɑːnsəˈleɪ](ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈdɒtɜːz] [ʌv; əv] [oʊˈsiənəs] [ɔːr][təʊld][hɪz; ɪz] [wəʊz]
have accepted consolation from the daughters of Oceanus or told his woes
有 公认 安慰 从 这 女儿们 的 海洋 或者 讲述 他的 烦恼
[tuː; tə][ðem; ðəm] .
to them .
到 他们 .

他接受了俄刻阿诺斯女儿们的安慰，或者向她们倾诉了自己的苦难。

[ˈbaɪrənz] [ɪz][ðə; ði][dɪˈfaɪənt][ænd; ənd] [baʊnd] [prəuˈmi:θju:s; -θiəs] .
Byron's is the defiant and bound Prometheus .
拜伦的 是 这 桀骜不驯 和 边界 普罗米修斯 .

拜伦笔下的普罗米修斯是桀骜不驯、被束缚的英雄。

[ˈʃeliːz] [rɪˈzemblz] [ˈniːðər] [ʌv; əv] [ðiːz] .
Shelley's resembles neither of these .
雪莱的 类似 两者都不 的 这些 .

雪莱的作品与这两者都不相似。

[hɪz; ɪz][ɪz][ðə; ði] [bɪˈnefɪs(ə)nt] [ˈhju:mən][ˈspɪrɪt] [wɪtʃ] , [ˈwɔːrɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)] [ʌv; əv][ˈiːv(ə)] ,
His is the beneficent human spirit which , warring with the principle of evil ,
他的 是 这 仁慈的 人类 精神 哪个 , 战争 和 这 原则 的 邪恶的 ,

他拥有仁慈的人类精神，这种精神与邪恶的原则作斗争，

[ɪz][fɔːr; fər][æn; ən] [ɪˈmeɪzərəbl̩] [lenkθ; lenθ][ʌv; əv] [taɪm] [held] [ɪn] [ˌsʌbdʒuˈgeɪʃn] [ænd; ənd] [ˈtɔːrtʃərd] [baɪ]
is for an immeasurable length of time held in subjugation and tortured by
是 为了 一个 无法估量的 长度 的 时间 握住 在 征服 和 受折磨 经过
[aɪ ˈtiː] — [ænd; ənd][nɔːt][baɪ][aɪ ˈtiː][əˈləʊn] ,
it — and not by it alone ,
它 — 和 不是 经过 它 独自的 ,

在漫长的岁月里，他一直被奴役和折磨——而且不仅仅是被他折磨。

[bʌt; bət][baɪ][ɔːl] [ˈʌðər] [ˈbiːɪŋs] , [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ɡʊd] ,
but by all other beings , even the good ,
但 经过全部 其他 生物 , 甚至 这 好的 ,

但对于其他所有存在，即使是善良的存在，

[hu:] [ɑːr; ər] [fuːld] [ˈɪntuː] [əkˈseptɪŋ] [ˈiːv(ə)] [æz; əz] [ˈnesəsəri] [ænd; ənd] [raɪt] .
who are fooled into accepting evil as necessary and right .
WHO 是 被骗了 进入 接受 邪恶的 作为 必要的 和 正确的 .

他们被蒙蔽，误以为邪恶是必要且正确的。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði][ˈspɪrɪt] [hu:] [kæn; kən][ˈoʊnli][fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [biː; bi] [ɪmˈprɪznd] [ænd; ənd] [ˈfetəd] ;
He is the spirit who can only for a time be imprisoned and fettered ;
他 是 这 精神 WHO 能 仅有的 为了 一个 时间 是 被监禁 和 束缚 ;

他是那种只能暂时被囚禁和束缚的灵魂；

[lɔːŋ] [æz; əz] [ðæt] [taɪm] [meɪ] [biː; bi] , [ðə; ði] [deɪ] [kʌmz] [wen] , [tuː; tə][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv][ɔːl] ,
long as that time may be , the day comes when , to the joy of all ,
长的 作为 那 时间 可能 是 , 这 天 来 什么时候 , 到 这 喜悦 的 全部 ,

无论那段时间多么漫长，终有一天，令所有人欣喜的是，

[hiː; hi][ɪz] [rɪˈliːst] — [hiː; hi][ɪz][prəuˈmi:θju:s; -θiəs] [ʌnˈbaʊnd] , [prəuˈmi:θju:s; -θiəs] [traɪˈʌmfənt] ,
he is released — he is Prometheus unbound , Prometheus triumphant ,
他 是 发布 — 他 是 普罗米修斯 无界 , 普罗米修斯 凯 ,

他被释放了——他是获得自由的普罗米修斯，是凯旋的普罗米修斯。

[ˈɡriːtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˌækləˈmeɪʃənz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][ˈelɪmənts; ˈeləmənts][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˈhev(ə)nli]
greeted by the acclamations of all the elements and all the heavenly
问候 经过 这 掌声 的 全部 这 元素 和 全部 这 天上
[sfiəz] .
spheres .
球体 .

受到万物和天体的欢呼。

[ˈiːv(ə)n] [ˈdʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈsʌfərɪŋz] [hiː; hi][ɪz] [ˈpɜːrfɪktli] [kɑːm] ;
Even during his sufferings he is perfectly calm ;
甚至 期间 他的 苦难 他 是 完美 冷静的 ;
即使在遭受痛苦时，他依然非常平静；

[fɔːr; fər][hiː; hi] [noʊz] [ðæt] [ˈdʒuːpətɜːz, ˈdʒuːpɪtɜːz] [reɪn] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈpæsɪŋ] [ˈpɪriəd] [ɪn][ðə; ði][laɪf]
for he knows that Jupiter's reign is but a passing period in the life
为了 他 知道 那 木星的 在位 是 但 一个 通过 时期 在 这 生活
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːnɪvɜːrs] .
of the universe .
的 这 宇宙 .

因为他知道，木星的统治只是宇宙生命中一个短暂的时期。

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˈtɔːrtʃər] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] [vəˈlʌptʃuəs] [dʒɔɪz][ʌv; əv]
He would not exchange his place of torture for all the voluptuous joys of
他 会 不是 交换 他的 地方 的 酷刑 为了 全部 这 丰满的 喜悦 的
[ˈdʒuːpətɜːz, ˈdʒuːpɪtɜːz] [kɔːrt] .
Jupiter's court .
木星的 法庭 .

他宁愿忍受酷刑，也不愿享受朱庇特宫廷里的一切欢愉。

[wen] [ðə; ði] [ˈfjʊrɪz] " [læf] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈlɪdlɪs] [aɪz] , " [ænd; ənd] [ˈθret(ə)n] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi][ˈoʊnli]
When the Furies " laugh into his lidless eyes , " and threaten him , he only
什么时候 这 复仇女神 " 笑 进入 他的 无盖 眼睛 , " 和 威胁 他 , 他 仅有的
[sez] :
says :
说道 :

当复仇女神们“对着他那双没有眼睑的眼睛大笑”，并威胁他时，他只是说：

" [aɪ] [weɪ] [nɑːt] [wʌt] [jiː; ji][duː] , [bʌt; bət] [wʌt] [jiː; ji] [ˈsʌfər] ,
" I weigh not what ye do , but what ye suffer ,
" 我 称重 不是 什么 是的 做 , 但 什么 是的 遭受 ;
我不看你们做了什么，只看你们受了什么。

[ˈbiːɪŋ] [ˈiːv(ə)] .
Being evil .
存在 邪恶的 .

作恶。

" [haʊ] [ˈdɪfrəntli] [ə; eɪ][baɪˈrɒnɪk][prəuˈmiːθjuːs; -θiəs] [wʊd] [hæv; həv] [ˈænsər] !
" How differently a Byronic Prometheus would have answered !
" 如何 不同 一个 拜伦式 普罗米修斯 会 有 回答 !
“拜伦式的普罗米修斯会如何回答呢！ ”

[ðɪs] [ˈtaɪtən] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [lʌv] — [lʌv] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈenəmi] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊl] [ˈhjuːmən]
This Titan is full of love — love for his enemies and for the whole human
这 泰坦 是 满的 的 爱 — 爱 为了 他的 敌人 和 为了 这 所有的 人类
[reɪs] .
race .
种族 .

这位泰坦充满了爱——爱他的敌人，也爱全人类。

[nɔːr][hæv; həv][hɪz; ɪz] ['sʌfərɪŋz] [kloʊzɪd][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [tuː; tə][ðə; ði] [mɔːr] ['zɜːrθli] [lʌv] ['pæʃ(ə)n] .
Nor have his sufferings closed his heart to the more earthly love passion .
也不 有 他的 苦难 关闭 他的 心 到 这 更多的 尘世的 爱 热情 .

他的苦难也没有使他封闭内心，拒绝世俗的爱情激情。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [lʌv; əv][hɪz; ɪz] ['æɡəni] [hiː; hi] [rɪ'membəz] [hɪz; ɪz] [braɪd] —
In the midst of his agony he remembers his bride —
在 这 中间 的 他的 痛苦 他 记得 他的 新娘 —

在极度痛苦之中，他想起了他的新娘——

" ['eɪzə; 'eɪʃə] , [huː] , [wen] [maɪ] ['biːɪŋ] [ˌoʊvə'flaʊd] ,
" **Asia , who , when my being overflowed ,**
" 亚洲 , WHO , 什么时候 我的 存在 溢出 ,

“亚洲，当我的生命被淹没时，

[wɜːrt] [laɪk] [ə; eɪ][ˈɡoʊldən] ['tʃælɪs] [tuː; tə] [braɪt] [waɪn] .
Wert like a golden chalice to bright wine .
沃特 喜欢 一个 金的 圣杯 到 明亮的 葡萄酒 .

就像盛着美酒的金杯。

" ['eɪzə; 'eɪʃə][ɪz] ['neɪtʃər] [hɜːr'self] , [huː] [lʌvz] [ðə; ði] ['taɪtən] .
" **Asia is nature herself , who loves the Titan .**
" 亚洲 是 自然 她自己 , WHO 爱 这 泰坦 .

“亚洲本身就是大自然，她热爱泰坦神。”

[ʃiː; ʃɪ][ɪz][ðə; ði] [tʃaɪld] [lʌv; əv] [laɪt] , [ðə; ði] [laɪf] [lʌv; əv] [laɪf] , [huːz]
She is the child of light , the life of life , whose
她 是 这 孩子 的 光 , 这 生活 的 生活 , 谁

她是光明之子，生命之源，她的

" [lɪps] [ɪn'kɪndəl]
" **lips enkindle**
" 嘴唇 点燃

“嘴唇点燃

[wɪð; wɪθ][ðər; ðər] [lʌv] [ðə; ði] [breθ] [bɪ'twiːn] [ðəm; ðəm] ,
With their love the breath between them ,
和 他们的 爱 这 气息 之间 他们 ,

他们的爱，如同呼吸般彼此交融。

[ænd; ənd] [huːz] [smaɪlz] , [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] ['dwɪnd(ə)l] ,
And whose smiles , before they dwindle ,
和 谁 微笑 , 前 他们 减少 ,

而他们的笑容，在消逝之前，

[meɪk] [ðə; ði][kəʊld] [er] ['faɪər] .
Make the cold air fire .
制作 这 寒冷的 空气 火 .

让冷空气燃烧起来。

" [wen] [ðə; ði][eɪdʒ][lʌv; əv] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'dʒʌstɪs] [hæz; həz] [pæst] , [ˈdʒuːpɪtər] [sɪŋks] ['ɪntuː][ðə; ði]
" **When the age of suffering and injustice has passed , Jupiter sinks into the**
" 什么时候 这 年龄 的 痛苦 和 不公正 有 通过了 , 木星 水槽 进入 这

[ə'baɪs] [lʌv; əv] [ɪ'tɜːrnəti] ,
abyss of eternity ,
深渊 的 永恒 ,

“当苦难和不公的时代过去，木星便沉入永恒的深渊。”

[wɪð; wɪθ] ['kaʊədli] [weɪlz] [ænd; ənd] [ˌsʌpli'keɪʃənz] [tu;; tə][prəu'mi:θju:s; -θiəs][tu;; tə][hæv; həv] ['mɜ:rsɪ] [ɑ:n]
with cowardly wails and supplications to Prometheus to have mercy on
和 胆小 哀嚎 和 祈求 到 普罗米修斯 到 有 怜悯 在
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

他发出懦弱的哀嚎和恳求，请求普罗米修斯怜悯他。

[ðə; ði] [prə'mi:θiən] [eɪdʒ] [bɪ'gɪnz] ; [ðə; ði] [er] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [si:] [ʌv; əv] [swi:t] , [ɪ'tɜ:rnəli] [nu:] [ʌv]
The Promethean age begins ; the air becomes a sea of sweet , eternally new love
这 普罗米修斯 年龄 开始 ; 这 空气 变成 一个 海 的 甜的 , 永恒 新的 爱
['melədɪz] ; [ðə; ði] ['maɪti] ,
melodies ; the mighty ,
旋律 ; 这 强大的 ,
普罗米修斯时代开启；空气中弥漫着甜蜜永恒的爱情旋律；强大的，

[di:p] - [tuʊnd] [dʒu:brɪ'eɪʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ɪz] [hɜ:rd] [ɪn] [ɔ:ltər'neɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mu:nz]
deep - toned jubilation of the Earth is heard in alternation with the Moon's
深的 - 色调 欢腾 的 这 地球 是 听到 在 交替 和 这 月亮的
[ɪn'tʃæntɪŋ] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv] [blɪs] ;
enchanted song of bliss ;
妖娆 歌曲 的 极乐 ;
地球低沉的欢呼声与月亮迷人的幸福之歌交替响起；

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [hoʊl] ['ju:nɪvɜ:s] [tʃaɪmz] [ɪn][ɪn][ə; eɪ] ['kɔ:rəs] [ʌv; əv] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ʌnsər'pæst] ['i:v(ə)n]
and then the whole universe chimes in in a chorus of rejoicing unsurpassed even
和 然后 这 所有的 宇宙 编钟 在 在 一个 合唱 的 欢欣鼓舞 无与伦比 甚至
[baɪ] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['beɪtəʊvənz] [naɪnθ] ['sɪmfəni] ['endz] .
by that with which Beethoven's Ninth Symphony ends .
经过 那 和 哪个 贝多芬的 第九 交响乐 结束 .
然后整个宇宙都发出欢呼的合唱，其盛况甚至超过了贝多芬第九交响曲结尾时的欢呼。

[wi; wi] ['kænd:t] [du:] [mʌtʃ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ə'lu:d] [tu;; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['jeli] , [æftər] [kəm'pi:tɪŋ]
We cannot do much more than allude to the fact that Shelley , after competing
我们 不能 做 很多 更多的 比 暗示 到 这 事实 那 雪莱 , 后 竞争
[wɪð; wɪθ] ,
with Aeschylus ,
和 埃斯库罗斯 ,
我们只能略微提及雪莱在与埃斯库罗斯竞争之后，

[bɪ'gæən][tu;; tə] [prə'du:s] [ɑ:n] ['feɪkspi:rz] [laɪnz] .
began to produce on Shakespeare's lines .
开始 到 生产 在 莎士比亚的 线条 .
开始按照莎士比亚的台词进行创作。
[ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ɪkˈskɜ:ɹʒ(ə)n][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈreɪlmz] [ʌv; əv][ˈhɪstri; 'hɪstəri] ,
Taking a sudden excursion into the realms of history ,
采取 一个 突然 短途旅行 进入 这 领域 的 历史 ,
突然踏入历史的领域，

[hi;; hi] [geɪv] ['ɪŋɡlənd] [wʌt] ['i:v(ə)n][ˈbaɪrən] [prə'naʊnst] [tu;; tə][bi;; bi][ðə; ði] [best] [ˈtrædʒədi] [ˈrɪt(ə)n] [baɪ]
he gave England what even Byron pronounced to be the best tragedy written by
他 给予 英格兰 什么 甚至 拜伦 发音 到 是 这 最好的 悲剧 书面 经过
[ˈeni] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [sʌnz] [sɪnz] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] ['feɪkspi:ɹ] .
any of her sons since the days of Shakespeare .
任何 的 她 儿子们 自从 这 天 的 莎士比亚 .
他为英格兰带来了一部作品，就连拜伦也称赞它是自莎士比亚时代以来，英格兰所有作家所创作的最伟大的悲剧。
[ðə; ði] [ˈtʃɛntɪ] [rɪ'maɪndz][ðə; ði] [ˈri:dər] [ˈslaɪtli] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪ] [æz; əz] [ˈmeʒər] [fɔ:r; fər] [ˈmeʒər] ,
The Cenci reminds the reader slightly of such a play as Measure for Measure ,
这 岑西 提醒 这 读者 轻微地 的 这样的 一个 玩 作为 措施 为了 措施 ,
《钦奇》这部剧作让读者不禁想起《一报还一报》之类的戏剧。

[ɔ:l'dʊʊ] [ˈʃeɪkspɪr] [wʌz; wəz][nɑ:t] [pə'zest] [baɪ][ðə; ði][ˈɑ:rd(ə)nt] [ˈheɪtrɪd] [ʌv; əv] [ˈtɪrəni] [wɪt]
although Shakespeare was not possessed by the ardent hatred of tyranny which
虽然 莎士比亚 曾是 不是 拥有 经过 这 热心 仇恨 的 暴政 哪个
[ɪn'spaɪərd] [ˈʃeli:z] [pleɪ] .
inspired Shelley's play .
灵感 雪莱的 玩 .

虽然莎士比亚不像雪莱那样对暴政怀有强烈的憎恨。

[tu:; tə][ðə; ði][ˈroʊmənz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ˈbɪtrɪs] [ˈtʃɛntʃi] [ɪz][tu:; tə] [ðɪs] [deɪ] [ðə; ði] [greɪt] [ˈsɪmb(ə)] [ʌv; əv]
To the Romans the name of Beatrice Cenci is to this day the great symbol of
到 这 罗马书 这 姓名 的 贝娅特丽丝 岑西 是 到 这 天 这 伟大的 象征 的
[ˈlɪbərti] .
liberty .
自由 .

对罗马人来说，贝娅特丽丝·琴奇的名字至今仍是自由的伟大象征。

[ðə; ði] [jʌŋ] [gɜ:rl] [hu:] [dɪ'fendɪd] [hɜ:r; hær] [ˈɑ:nər] [ə'genst] [hɜ:r; hær] [ə'truʊʃəs] [ˈfɑ:ðər] ([hu:z] [dɪ:d]
The young girl who defended her honour against her atrocious father (whose deed
这 年轻的 女孩 WHO 辩护 她 荣誉 反对 她 极其恶劣 父亲 (谁 契据
[ʌv; əv] [ˈvaɪələns] [wʌz; wəz][ɪndə'rektli; ɪndaɪ'rektli] [ˈsæŋkʃənd] [baɪ][ðə; ði] [kə'ɾʌpʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrʊləɹ] [ʌv; əv]
of violence was indirectly sanctioned by the corruption of the rulers of
的 暴力 曾是 间接 已制裁 经过 这 腐败 的 这 统治者 的
[ðə; ði] [ˈkʌntri] [frʌm; frəm][ðə; ði][pəʊp] [ˈdaʊnwərdz]) [ɪz] [sti:l] [rɪ'gɑ:rdɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈroʊmən][æz; əz][ə; eɪ]
the country from the Pope downwards) is still regarded by the Roman as a
这 国家 从 这 教皇 向下) 是 仍然 认为 经过 这 罗马 作为 一个
[ˈheroʊɪn] [ænd; ənd][ˈmɑ:rtər] .
heroine and martyr .
女英雄 和 烈士 .

这位年轻女孩为了捍卫自己的名誉，反抗她残暴的父亲（她父亲的暴行间接得到了从教皇到各级统治者的腐败认可），
至今仍被罗马人视为女英雄和殉道者。

[wen'evər] , [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [ə'preʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpeɪpəsi] , [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)]
Whenever , during the long oppression of the Papacy , there has been a little
每当 , 期间 这 长的 压迫 的 这 教皇 , 那里 有 到过 一个 小的
[ˈklɪrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] ,
clearing of the air ,
清理 的 这 空气 ,

在教皇长期压迫期间，每当出现一丝喘息之机，

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈbraɪtnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] , [hɜ:r; hær] [neɪm] [hæz; həz] [bɪn] [hɜ:rd] , [hɜ:r; hær]
a little brightening of the horizon , her name has been heard , her
一个 小的 提亮 的 这 地平线 , 她 姓名 有 到过 听到 , 她
[ˈpɪktʃər] [hæz; həz][ˈsɜ:kjə,leɪtəd, 'sɜ:kjə,leɪtɪd] , [ɪn] [roʊm] .
picture has circulated , in Rome .
图片 有 流通 , 在 罗马 .

地平线上出现了一丝曙光，她的名字传开了，她的照片在罗马流传开来。

[ˈʃeli] , [fə'getɪŋ] [ɔ:l] [ˈθɪəri:z] , [ɪz] [hɪr] [ɪn'taɪərli] [əb'zɔ:rbd] [baɪ][ˈhɪstri; 'hɪstəri] .
Shelley , forgetting all theories , is here entirely absorbed by history .
雪莱 , 遗忘 全部 理论 , 是 这里 完全 吸收 经过 历史 .

雪莱抛开一切理论，完全沉浸在历史之中。

[bʌt; bət] [wʌt] [ˈeɪvɪdəntli] [ɪm'prest] [hɪm; ɪm][ɪn] [ðɪs] [ˈtrædʒɪk] [kə'ɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈdu:tɪz] ,
But what evidently impressed him in this tragic collision of duties ,
但 什么 显然 印象深刻 他 在 这 悲惨 碰撞 的 职责 ,
但显然，在这场职责冲突的悲剧中，最让他印象深刻的是：

[wʌz; wəz][ðə; ði][ˈvaɪələnt] [breɪk] [wɪð; wɪθ][ɔ:l] [trəˈdɪʃən(ə)] [məˈræləti] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈfɑ:ðɜ:z] [kraɪm]
was the violent break with all traditional morality which the father's crime
曾是 这 暴力 休息 和 全部 传统的 道德 哪个 这 父亲的 犯罪
[niˈsesiteitɪd] ;
necessitated ;
必要 ;

这是父亲的罪行所必然导致的与所有传统道德的彻底决裂；

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][ɔ:lsoʊ] [əˈtræktɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɑ:pərˈtu:nəti] [ðə; ði][sɪtʃuˈeɪ(ə)n] [ɔ:fərd] [fɔ:r; fər]
and he was also attracted by the opportunity the situation offered for
和 他 曾是 还 吸引 经过 这 机会 这 情况 提供 为了
[ˈθroʊɪŋ] [ə; eɪ] [ˈglerɪŋ] [sɜ:rtʃ] - [laɪt] [ɑ:n][ðə; ði] [əkˈseptɪd] [θi:əˈlɑ:dʒɪkl] [ˈdɑ:ktrɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [pəˈtɜ:rnɪ]
throwing a glaring search - light on the accepted theological doctrine of the paternal
投掷 一个 刺眼 搜索 - 光 在 这 公认 神学 教义 的 这 父系
[bəˈnevələns] [dɪˈspleɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˌregjʊˈleɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈju:nɪvɜ:rs]
benevolence displayed in the regulation of the universe .
仁 显示 在 这 规定 的 这 宇宙 .

他也被这种情况提供的机会所吸引，那就是用刺眼的探照灯来审视公认的神学教义，即宇宙秩序中体现的父爱。

[ˈbitrɪs] [sez] :
Beatrice says :
贝娅特丽丝 说道 :

贝娅特丽丝说：

" [ðəʊ] [greɪt] [gɑ:d] ,
" Thou great God ,
" 你 伟大的 上帝 ,

“伟大的神啊，

[hu:z] [ˈɪmɪdʒ] [əˈpɑ:n] [ɜ:rθ] [ə; eɪ] [ˈfɑ:ðər] [ɪz] ,
Whose image upon earth a father is ,
谁 图像 之上 地球 一个 父亲 是 ,

父亲的形象在世间何等形象？

[dʌst] [ðəʊ] [ɪnˈdi:d] [əˈbændən][em ˈi:] ?
Dost thou indeed abandon me ?
多斯特 你 的确 放弃 我 ?

你真的要抛弃我吗？

" [ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃi][ɪz] [æskt] :
" And when she is asked :
" 和 什么时候 她 是 问 :

当被问及此事时：

" [ɑ:rt] [ðəʊ] [na:t] [ˈɡɪltɪ] [ʌv; əv][ðəɪ] [ˈfɑ:ðɜ:z] [deθ] ?
" Art thou not guilty of thy father's death ?
" 艺术 你 不是 有罪的 的 你的 父亲的 死亡 ?

“你难道没有犯下杀害你父亲的罪行吗？ ”

" [ʃi:; ʃi] [ˈænsər] :
" She answers :
" 她 答案 :

她回答道：

" [ɔ:r] [wɪlt] [ðəʊ] [ˈræðər] [tæks] [haɪ] - [dʒʌdʒɪŋ] [gɑ:d]
" Or wilt thou rather tax high - judging God
" 或者 枯萎 你 相当 税 高的 - 评判 上帝

难道你宁愿向高高在上的上帝讨价还价吗？

[ðæt] [hi:; hi] [pərˈmɪtɪd] [sʌtʃ] [æn; ən][ækt][æz; əz] [ðæt]
That he permitted such an act as that
那 他 允许 这样的 一个 行为 作为 那

他竟然允许了这样的行为

[wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [ˈsʌfərd] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [bɪˈheld] ;
Which I have suffered , and which he beheld ;
哪个 我 有 遭受 , 和 哪个 他 观看 ;

我所遭受的，也是他所目睹的；

[meɪd] [aɪ ˈtiː] [ʌnˈʌtərəbl] , [ænd; ənd] [tʊk] [frʌm; frəm][aɪ ˈtiː]
Made it unutterable , and took from it
制成 它 难以言喻 , 和 采取 从 它

把它变得无法言喻，并从中夺走了什么。

[ɔːl] [ˈrefjuːdʒ] , [ɔːl] [rɪˈvendʒ] , [ɔːl] [ˈkɔːnsɪkwens] ,
All refuge , all revenge , all consequence ,
全部 避难所 , 全部 复仇 , 全部 结果 ,

一切庇护，一切复仇，一切后果，

[bʌt; bət] [ðæt] [wɪtʃ] [ðəʊ] [hæst] [kɔːld] [maɪ] [ˈfɑːðəz] [deθ] ?
But that which thou hast called my father's death ?
但 那 哪个 你 哈斯特 称为 我的 父亲的 死亡 ?

但你所称的我父亲的死呢？

" [ɪn][ðə; ði] [ˈtɔːrtʃər] [ˈtʃeɪmbər] [ʃiː; ʃi] [sez] :
" **In the torture chamber she says :**
" 在 这 酷刑 房间 她 说道 :

“她在刑讯室里说:”

" [maɪ] [pæŋz] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt]
" **My pangs are of the mind and of the heart**
" 我的 疼痛 是 的 这 头脑 和 的 这 心

我的痛苦来自精神和心灵

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [soʊl] : [eɪ] , [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪnməʊst] [soʊl] ,
And of the soul : ay , of the inmost soul ,
和 的 这 灵魂 : 哎 , 的 这 最 灵魂 ,

而对于灵魂：是的，对于最深层的灵魂，

[wɪtʃ] [wiːps] [wɪˈðɪn] [terz] [æz; əz][ʌv; əv] [ˈbɜːrniŋ] [gɔːl]
Which weeps within tears as of burning gall
哪个 哭泣 之内 眼泪 作为 的 燃烧 痠

它像燃烧的胆汁般在泪水中哭泣。

[tuː; tə] [siː] , [ɪn] [ðɪs] [ɪl] [wɜːrld] [wer] [nʌn] [ɑːr; ər] [truː] ,
To see , in this ill world where none are true ,
到 看 , 在 这 患病的 世界 在哪里 没有任何 是 真的 ,

在这个没有真理的病态世界里，要看清真相。

[maɪ] [ˈkɪndrəd] [fɔːls] [tuː; tə][ðər; ðər] [dɪˈzɜːrtɪd] [selvz] ;
My kindred false to their deserted selves ;
我的 亲属 错误的 到 他们的 荒凉的 自我 ;

我的亲人背弃了他们自己；

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [kənˈsɪdərɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [ˈretʃɪd] [laɪf]
And with considering all the wretched life
和 和 考虑 全部 这 可怜 生活

考虑到所有悲惨的生活

[wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [lɪvd] , [ænd; ənd][ɪts] [naʊ] [ˈretʃɪd] [end] ;
Which I have lived , and its now wretched end ;
哪个 我 有 居住地 , 和 它是 现在 可怜 结尾 ;

我曾亲身经历过这一切，如今却落得如此悲惨的下场；

[ænd; ənd][ðə; ði] [smɔːl] [ˈdʒʌstɪs] [ʃoʊn] [baɪ] [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ]
And the small justice shown by Heaven and Earth
和 这 小的 正义 所示 经过 天堂 和 地球

天地所展现的微不足道的正义

[tuː; tə][em 'i:][ɔ:r] [main] ; [ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ]['taɪrənt][ðəʊ] [ɑ:rt] ,
To me or mine ; and what a tyrant thou art ,
到 我 或者 矿 ; 和 什么 一个 暴君 你 艺术 ;
对我或我的; 而你却是个暴君!

[ænd; ənd] [wʌt] [sleɪvz] [ði:z] ; [ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ][wɜ:rld][wi; wi] [meɪk] ,
And what slaves these ; and what a world we make ,
和 什么 奴隶 这些 ; 和 什么 一个 世界 我们 制作 ,
这些奴隶究竟是怎样的? 我们又创造了怎样的世界?

[ðə; ði] [ə'presə] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'prest] .
The oppressor and the oppressed .
这 压迫者 和 这 受压迫者 .
压迫者和被压迫者。

" [aɪ 'ti:][ɪz] [pleɪn] [ðæt] [wʌt] ['speʃəli] [ə'træktɪd] ['jeli] [ɪn] ['bi:ətɪsɪz] ['kærəktə] [wʌz; wəz][ɪts]
" **It is plain that what specially attracted Shelley in Beatrice's character was its**
" 它 是 清楚的 那 什么 特别 吸引 雪莱 在 比阿特丽斯的 特点 曾是 它是
[kɑ:mbɪ'nei](ə)n][ʌv; əv]['enərdʒi][ænd; ənd]['dʒent(ə)lnəs] .
combination of energy and gentleness .
组合 的 活力 和 温柔 .
“很显然，雪莱特别喜欢比阿特丽斯这个角色的地方在于她兼具活力和温柔。

[wen] [ðə; ði]['aʊə] [ʌv; əv] [deθ] [hæz; həz] [kʌm] ,
When the hour of death has come ,
什么时候 这 小时 的 死亡 有 来 ,
当死亡的时刻来临，

[ə; eɪ] ['hɔ:rər] ['si:zɪz] [hɜ:r; hə] [æt; ət][ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] ['æftə] [deθ] [ʃi:; ji] [meɪ] [mi:t] [hɜ:r; hə] ['fɑ:ðə] [ə'gen] .
a horror seizes her at the thought that after death she may meet her father
一个 恐怖 逮捕 她 在 这 想法 那 后 死亡 她 可能 见面 她 父亲
again .
再次 .
一想到死后可能会再次见到父亲，她就感到一阵恐惧。

[ʃi:; ji] [kraɪz] :
She cries :
她 哭泣 :
她哭了:

" [ɪf] [ðer; ðə] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi]
" **If there should be**
" 如果 那里 应该 是
“如果应该有

[noʊ][gɑ:d] , [noʊ] ['hev(ə)n] , [noʊ] [ɜ:rθ] , [ɪn][ðə; ði] [vɔɪd] [wɜ:rld] ,
No God , no heaven , no earth , in the void world ,
不 上帝 , 不 天堂 , 不 地球 , 在 这 空白 世界 ,
虚无的世界里，没有上帝，没有天堂，没有地球。

[ðə; ði] [waɪd] , [greɪ] , ['læmplɪs] , [di:p] , [ʌn'pi:pld] [wɜ:rld] !
The wide , grey , lampless , deep , unpeopled world !
这 宽的 , 灰色的 , 无灯 , 深的 , 无人居住的 世界 !
广袤无垠、灰暗幽深、不见天日的世界!

[ɪf] [ɔ:l] [θɪŋz] [ðen] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][maɪ] ['fɑ:ðə-z] ['spɪrɪt] ,
If all things then should be my father's spirit ,
如果全部 事物 然后 应该 是 我的 父亲的 精神 ,
如果万物都属于我父亲的精神，

[hɪz; ɪz] [aɪ] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [hɪz; ɪz] [tʌtʃ] , [sə'raʊndɪŋ] [em 'i:] ,
His eye , his voice , his touch , surrounding me ,
他的 眼睛 , 他的 嗓音 , 他的 触碰 , 周围 我 ,
他的眼睛、他的声音、他的触摸, 将我包围。

[ðə; ði] ['ætməsfɪr] [ænd; ənd] [breθ] [ʌv; əv][maɪ] [ded] [laɪf] !
The atmosphere and breath of my dead life !
这 气氛 和 气息 的 我的 死的 生活 !
我死寂人生的氛围和气息!

[ɪf] ['sʌmtaɪmz] , [æz; əz][ə; eɪ] [jeɪp] [mɔːr] [laɪk] [hɪm'self] ,
If sometimes , as a shape more like himself ,
如果 有时 , 作为 一个 形状 更多的 喜欢 他自己 ,
如果有时, 以更像他自己的形态出现,

[ɪːv(ə)n][ðə; ði][fɔːrm] [wɪtʃ] ['tɔːrtʃəd] [em 'i:][ɑːn] [ɜːrθ] ,
Even the form which tortured me on earth ,
甚至 这 形式 哪个 受折磨 我 在 地球 ,
甚至连曾经在人间折磨我的那种形态,

[mæskt] [ɪn] [greɪ] [hər] [ænd; ənd] ['rɪŋklz] , [hiː; hi] [ʃəd; ʃəd] [kʌm] ,
Masked in grey hairs and wrinkles , he should come ,
戴面具 在 灰色的 头发 和 皱纹 , 他 应该 来 ,
他满头白发, 满脸皱纹, 应该会来。

[ænd; ənd] [wɪnd] [em 'i:][ɪn][hɪz; ɪz] ['heli] [ɑːrmz] , [ænd; ənd] [fɪks]
And wind me in his hellish arms , and fix
和 风 我 在 他的 地狱般的 武器 , 和 使固定
把我缠绕在他地狱般的臂弯里, 然后固定住

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːn] [maɪn] , [ænd; ənd][dræg][em 'i:] [daʊn] , [daʊn] , [daʊn] !
His eyes on mine , and drag me down , down , down !
他的 眼睛 在 矿 , 和 拖 我 向下 , 向下 , 向下 !
他的目光锁定我, 将我拉向深渊, 深渊, 深渊!

[fɔːr; fər][wʌz; wəz][hiː; hi][nɑːt][ə'loʊn] [ɑːm'hɪpətənt]
For was he not alone omnipotent
为了 曾是 他 不是 独自的 无所不能
难道他不是唯一全能者吗?

[ɑːn] [ɜːrθ] , [ænd; ənd][ɪ'veər][ɪ'prez(ə)nt] ?
On earth , and ever present ?
在 地球 , 和 曾经 展示 ?
在地球上, 并且无处不在?

[ɪːv(ə)n] [ðəʊ] [ded]
Even though dead
甚至 尽管 死的
即使死了

[dʌz] [nɑːt][hɪz; ɪz]['spɪrɪt][lɪv; laɪv][ɪn][ɔːl] [ðæt] [briːð] ,
Does not his spirit live in all that breathe ,
做 不是 他的 精神 居住 在 全部 那 呼吸 ,
他的灵岂不住在一切有气息的人身上吗?

[ænd; ənd] [wɜːrk] [fɔːr; fər][em 'i:][ænd; ənd] [maɪn] [stɪl] [ðə; ði] [seɪm] ['ruːɪn] ,
And work for me and mine still the same ruin ,
和 工作 为了 我 和 矿 仍然 这 相同的 废墟 ,
而我的工作我的生活依然是同样的废墟。

[skɔːrn] , [peɪn] , [dɪ'sper] ?
Scorn , pain , despair ?
轻蔑 , 疼痛 , 绝望 ?
蔑视、痛苦、绝望?

[hu:] ['evər] [jet] [rɪ'tʃ:rnd]
Who ever yet returned
WHO 曾经 然而 返回

谁曾归来

[tu:; tə] [ti:tʃ] [ðə; ði] [bɔ:z] [ʌv; əv] ['dɛθs] [ʌn'trɑ:dn] [reɪlm] ?
To teach the laws of Death's untrodden realm ?
到 教 这 法律 的 死亡人数 未踏足的 领域 ?

去传授死亡未知领域的法则？

[ʌn'dʒʌst][pər'hæps][æz; əz] [ðoʊz] [wɪtʃ] [draɪv] [ju: 'es] [naʊ] ,
Unjust perhaps as those which drive us now ,
不公正 也许 作为 那些 哪个 驾驶 我们 现在 ,

或许不像现在驱使我们的那些人那样公正，

[oʊ] ['wɪðər] , ['wɪðər] ?
Oh whither , whither ?
哦 往哪里去 , 往哪里去 ?

哦，去哪儿？ 去哪儿？

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ʌv; əv] [ðɪs] , [ðə; ði][moʊst] [mætʃər] [ænd; ənd][best] [plænd] [ʌv; əv] ['feli:z] [wɜ:rks] ,
" It was of this , the most mature and best planned of Shelley's works ,
" 它 曾是 的 这 , 这 最多 成熟 和 最好的 计划 的 雪莱的 作品 ,
“这是雪莱最成熟、构思最精巧的作品之一。”

[ðæt] [ðə; ði] ['lɪtəreri] [gə'zet] [roʊt] : " [ðə; ði] ['tʃɛntʃi] [ɪz][ðə; ði][moʊst][ə'ba:mɪnəb(ə)l] [wɜ:rk] [ʌv; əv][ðə; ði]
that the Literary Gazette wrote : " The Cenci is the most abominable work of the
那 这 文学 公报 写道 : " 这 岑西 是 这 最多 可恶 工作 的 这
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

《文学报》写道：“《钦奇》是当时最令人憎恶的作品，

[ænd; ənd] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv][sʌm; səm] [fi:nd] .
and seems to be the production of some fiend .
和 似乎 到 是 这 生产 的 一些 恶魔 .

看起来像是某个恶魔的作品。

" [ðə; ði] [rɪ'vju:ər] [hoʊps] ['nevər] [ə'gen] [tu:; tə] [si:] [ə; ei] [bʊk] " [soʊ] [stæmpt] [wɪð; wɪθ] [pə'lu:ʃ(ə)n] ,
" The reviewer hopes never again to see a book " so stamped with pollution ,
" 这 评论员 希望 绝不 再次 到 看 一个 书 " 所以 盖章 和 污染 ,
[ˈɪmipiəsənəs] , [ænd; ənd] [ɪnfəmi] .
impiousness , and infamy .
不敬神 , 和 骂名 .

评论者希望永远不要再看到一本“如此污秽、不敬和臭名昭著”的书。

" [ðə; ði][ha:'stɪləti] [ɪ'vɪnst] [dɪ'prest] ['jeli] , [hu:] [θɔ:t] [ðæt] [ðɪs] [taɪm] [hi:; hi][hæd; həd] [dʌn]
" The hostility evinced depressed Shelley , who thought that this time he had done
" 这 敌意 表现出 郁闷 雪莱 , WHO 想法 那 这 时间 他 有 完毕
[hɪz; ɪz][best] .
his best .
他的 最好的 .

“这种敌意让雪莱感到沮丧，他认为这一次他已经尽力了。”

[hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [ɪn'tɪmɪdeɪtɪd] [baɪ][aɪ 'ti:] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][dɪ'zaɪər][tu:; tə] [prə'du:s] [bɪ'keɪm] [les] [strɔ:ŋ]
He was not intimidated by it , but his desire to produce became less strong
他 曾是 不是 受到恐吓 经过 它 , 但 他的 欲望 到 生产 成为 较少的 强的
.
:
.

他并没有因此而气馁，但他的创作欲望却减弱了。

[ˈdɔːrɪŋ] [ðə; ði] [læst] [tu:] [ˈjɪrz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] [noʊ] [lɔːŋ] [wɜːrks] [keɪm] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [pen] .
During the last two years of his life no long works came from his pen .
期间 这 最后的 二 年 的 他的 生活 不 长的 作品 来了 从 他的 笔 .
在他生命的最后两年，他再也没有创作过任何作品。

[ɪn] [noʊˈvembər] - [hiː; hi] [raɪts] :
In November 1820 he writes :
在 十一月 - 他 写 :
1820年11月，他写道：

" [ðə; ði] [rɪˈsep](ə)n] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [hæv; həv] [ˈɡrɪ(ə)n] [em ˈiː] [maɪt] [ɡoʊ] [fɑːr] [tuː; tə] [dæmp] [ˈeni] [ˈmænz]
" The reception the public have given me might go far to damp any man's
" 这 接待 这 民众 有 给定 我 可能 去 远的 到 潮湿 任何 男人的
[ɪnˈθuːziæzəm] .
enthusiasm .
热情 .
“公众对我的反应可能会大大打击任何人的热情。”

" [hɪz; ɪz] [læst] [ˈletərz] [ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv] [rɪˈmaːks] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈkrɪtɪsɪzəm] [miːtɪd] [aʊt] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .
" His last letters are full of remarks on the criticism meted out to him .
" 他的 最后的 信件 是 满的 的 评论 在 这 批评 已记录 出去 到 他 .
“他最后的信件中充满了对他所受到的批评的回应。”

[ˈeɪprəl] - : — " [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪˈvjuːz] , [aɪ] [səˈpoʊz] [ðer; ðər] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [əˈbjuːs] ;
April 1819 : — " As to the Reviews , I suppose there is nothing but abuse ;
四月 - : — " 作为 到 这 评论 , 我 认为 那里 是 没有什么 但 虐待 ;
1819 年 4 月：——“至于评论，我想除了谩骂之外什么也没有；

[ænd; ænd] [ðɪs] [ɪz] [nɑːt] [ˈhɑːrti] [ɪˈnʌf] [ɔːr] [sɪnˈsɪr] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [əˈmjuːz] [em ˈiː] .
and this is not hearty enough or sincere enough to amuse me .
和 这 是 不是 爽朗 足够的 或者 真诚 足够的 到 娱乐 我 .
这既不够热情，也不够真诚，不足以让我感到开心。

" [mɑːrtʃ] - : — " [ɪf] [ˈeni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪˈvjuːz] [əˈbjuːs] [em ˈiː] , [kʌt] [ðem; ðəm] [aʊt] [ænd; ænd] [send]
" March 1820 : — " If any of the Reviews abuse me , cut them out and send
" 行进 - : — " 如果 任何 的 这 评论 虐待 我 , 切 他们 出去 和 发送
[ðem; ðəm] ;
them ;
他们 ;
“1820 年 3 月：——“如果任何评论辱骂我，请剪下来寄给我；

[ɪf] [ðei] [preɪz] , [juː; jʊ] [niːd] [nɑːt] [ˈtrʌb(ə)l] [jɔːrˈself] .
if they praise , you need not trouble yourself .
如果 他们 称赞 , 你 需要 不是 麻烦 你自己 .
如果他们称赞你，你就不必为此烦恼了。

[aɪ] [fiːl] [əˈfeɪmd] [ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] [bɪˈliːv] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [dɪˈzɜːrv] [ðə; ði] [ˈlætər] : [ðə; ði] [ˈfɔːrmər] ,
I feel ashamed if I could believe that I should deserve the latter : the former ,
我 感觉 羞愧 如果 我 可以 相信 那 我 应该 应得 这 后者 : 这 以前的 ,
如果我竟然相信自己应该得到后者，我会感到羞愧；而前者，

[aɪ] [ˈflætər] [maɪˈself] , [ɪz] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [dʒʌst] [ˈtrɪbjʊːt] .
I flatter myself , is no more than a just tribute .
我 奉承 我 , 是 不 更多的 比 一个 只是 贡 .
我自作多情地说，这不过是一份恰如其分的敬意。

" [ɪn] - [hiː; hi] [raɪts] [ðə; ði][ˈpʊʊəm][ɑːn] [kiːts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈterəb(ə)l] [ˈaʊtbɜːrst] [əˈgenst] [ðə; ði]
" **In 1821 he writes the poem on Keats with the terrible outburst against the**
" 在 - 他 写 这 诗 在 济慈 和 这 糟糕的 爆发 反对 这
[rɪˈvjuːər] [huː] [ɪz][səˈpʊʊzd; səˈpʊʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈpʊʊəts]
reviewer who is supposed to have been the cause of the young poet's
评论员 WHO 是 据称 到 有 到过 这 原因 的 这 年轻的 诗人的
[deθ] :
death :
死亡 :

“1821年，他写了一首关于济慈的诗，诗中他对那位被认为是导致这位年轻诗人死亡的评论家进行了猛烈的抨击：
" [haːt] [jeɪm] [jæl; jəl][bɜːrn][əˈpɑːn][ðəɪ] [ˈsiːkrət] [braʊ] ,
" **Hot shame shall burn upon thy secret brow** ,
" 热的 耻辱 将 烧伤 之上 你的 秘密 眉头 ,
“羞耻的烈焰将灼烧你隐秘的额头，

[ænd; ənd][laɪk][ə; eɪ] [ˈbiːtn] [haʊnd] [ˈtremb(ə)l] [ðəʊ] [jælt] — [æz; əz] [naʊ] .
And like a beaten hound tremble thou shalt — as now .
和 喜欢 一个 被打败 猎犬 颤抖 你 应 — 作为 现在 :
你将像被打败的猎犬一样颤抖——就像现在一样。

" [dʒuːn] - : — " [aɪ] [hɪr] [ðæt][ðə; ði][əˈbjuːs] [əˈgenst] [em ˈiː] [ɪkˈsiːdz] [ɔːl] [baʊndz] .
" **June 1821 : — " I hear that the abuse against me exceeds all bounds** .
" 六月 - : — " 我 听到 那 这 虐待 反对 我 超过 全部 界限 :
1821年6月：——“我听说对我的辱骂已经到了无以复加的地步。

[preɪ] , [ɪf] [juː; jʊ] [siː] [ˈeni] [wʌn][ˈɑːrtɪk(ə)l] [pərˈtɪkjələrlɪ] [aʊtˈreɪdʒəs] , [send] [aɪ ˈtiː][em ˈiː] .
Pray , if you see any one article particularly outrageous , send it me .
祈祷 , 如果 你 看 任何 一 文章 特别 令人愤慨 , 发送 它 我 :
如果你看到任何特别离谱的文章，请发给我。

[æz; əz] [jet] , [aɪ][hæv; həv] [læft] ;
As yet , I have laughed ;
作为 然而 , 我 有 笑了 ;
至今为止，我还没有笑过；

[bʌt; bət][wʊʊ][tuː; tə] [ðɪːz] [ˈskaʊndrəlz] [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wʌns] [meɪk] [em ˈiː] [luːz] [maɪ] [ˈtempər] .
but woe to these scoundrels if they should once make me lose my temper .
但 悲哀 到 这些 无赖 如果 他们 应该 一次 制作 我 失去 我的 脾气 :
但这些恶棍要是敢惹我发火，那他们可就惨了。

[aɪ][hæv; həv] [dɪˈskʌvəd] [ðæt] [maɪ] [kəˈlʌmniːeɪtər] [ɪn][ðə; ði] [ˈkwɔːrtərli] [rɪˈvjuː] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈrevərənd]
I have discovered that my calumniator in the Quarterly Review was the Reverend
我 有 发现 那 我的 诽谤者 在 这 季刊 审查 曾是 这 牧师
[ˈmɪstər] . [ˈmɪlmən] .
Mr . Milman .
先生 : 米尔曼 :

我发现《季刊评论》中诽谤我的人是米尔曼牧师。

[priːsts] [hæv; həv][ðer; ðər] [ˈprɪvələdʒ] .
Priests have their privilege .
神父 有 他们的 特权 :
神职人员享有特权。

" [ɔːgəst] - : — " [aɪ] [raɪt] [ˈnʌθɪŋ] , [ænd; ənd][ˈprɔːbəbli] [jæl; jəl] [raɪt] [noʊ] [mɔːr] .
" **August 1821 : — " I write nothing , and probably shall write no more** .
" 八月 - : — " 我 写 没有什么 , 和 大概 将 写 不 更多的 :
1821 年 8 月：——“我什么也不写，而且可能以后也不会再写。

" [ˈbaɪrən] , [wen] [hɪz; ɪz] [ˈenəmi] [ˈɪrɪteɪtɪd] [hɪm; ɪm] ,
" **Byron , when his enemies irritated him** ,
" 拜伦 , 什么时候 他的 敌人 受刺激 他 ,
“拜伦，当他的敌人激怒他时，

[stɑ:pt] [hɪz; ɪz][wɜ:rk][fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ænd; ənd] [ʃʊd] [ðem; ðəm][ðə; ði][ˈlaɪənz] [klɔ:] .
stopped his work for a moment and showed them the lion's claw .
停止 他的 工作 为了 一个 片刻 和 显示 他们 这 狮子的 爪 .

他停下手中的活，向他们展示了狮爪。

[ˈʃeli] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [ˈneɪtʃər] .
Shelley was of a different nature .
雪莱 曾是 的 一个 不同的 自然 .

雪莱的性格则截然不同。

[ðə; ði][ˈsætaɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪvˈju:əz] [kənˈteɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈpi:tər] [bel] [ðə; ði][θɜ:rd][ɪz] [ˈspɔ:rtɪvnəs] [ɪn]
The satire of the reviewers contained in his Peter Bell the Third is sportiveness in
这 讽刺 的 这 评论员 包含 在 他的 彼得 钟 这 第三 是 体育精神 在
[kəmˈpærɪsn] [wɪð; wɪθ][ˈbaɪrənz] [ˈsæŋgwɪnerɪ] [əˈtæks] [ɑ:n][ˈsauði, ˈsʌði][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] .
comparison with Byron's sanguinary attacks on Southey and the others .
比较 和 拜伦的 血腥 攻击 在 骚塞 和 这 其他的 .

与拜伦对骚塞等人的血腥攻击相比，他在《彼得·贝尔三世》中对评论家的讽刺显得轻松诙谐。

[wenˈevər] [ˈʃeli] [meɪd] [hɪz; ɪz] [əˈpɪrəns] [ðə; ði] [ˈkri:pɪŋ] [θɪŋz] [ʌv; əv][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər]
Whenever Shelley made his appearance the creeping things of literature
每当 雪莱 制成 他的 外貌 这 爬行 事物 的 文学
[brɪˈɡæən][tu:; tə][swɔ:rm][ænd; ənd][stɜ:r] [brɪˈni:θ] [hɪz; ɪz] [fi:t] .
began to swarm and stir beneath his feet .
开始 到 蜂群 和 搅拌 下面 他的 脚 .

每当雪莱出现，文学的种种怪事便开始在他脚下涌动、蠢蠢欲动。

[ðeɪ] [stʌŋ] [hɪz; ɪz] [hi:l] ; [hi:; hi][kʊd; kəd][na:t] [bru:z] [ðer; ðər] [ˈhedz] , [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [ˈkri:tʃərz] [hæv; həv]
They stung his heel ; he could not bruise their heads , for such creatures have
他们 被蜇了 他的 脚跟 ; 他 可以 不是 挫伤 他们的 头部 , 为了 这样的 生物 有
,
.
,

它们蜇了他的脚后跟；他却无法伤到它们的头，因为这些生物的头颅是.....

[æz; əz] [ˈswɪn,bɜ:rn] [hæz; həz] [əbˈzɜ:rvd] , [tu:] [ˈlɪt(ə)l] [hed] [tu:; tə][bi:; bi] [pərˈsi:vd] [ænd; ənd] [bru:zd] .
as Swinburne has observed , too little head to be perceived and bruised .
作为 斯威本 有 观察到 , 也 小的 头 到 是 感知 和 瘀伤 .

正如斯温伯恩所观察到的，头部太小，以至于无法被察觉和受伤。

[ˈbaɪrənz] [ˈpoʊətəri][hæd; həd] , [mɔ:ˈrʊʊvər] , [meɪd] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] [frendz] [ænd; ənd][ədˈmaɪərəz][baɪ][ðə; ði]
Byron's poetry had , moreover , made for him friends and admirers by the
拜伦的 诗 有 , 而且 , 制成 为了 他 朋友们 和 仰慕者 经过 这
[ˈθaʊz(ə)nd] ;
thousand ;
千 ;

此外，拜伦的诗歌还为他赢得了成千上万的朋友和仰慕者；

[hi:; hi] [ʃerd] [pɑ:rˈnæsəs] [wɪð; wɪθ] [ɡoʊθ] ;
he shared Parnassus with Goethe ;
他 共享 帕纳索斯山 和 歌德 ;

他与歌德共同攀登了帕尔纳索斯山；

[hi:; hi][hæd; həd] [brɪˈɡʌn] [tu:; tə][set][ðə; ði][stæmp][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈspɪrɪt][ɑ:n][ðə; ði][ˈkɑ:ntɪnənt][ʌv; əv] [ˈjʊrəp] .
he had begun to set the stamp of his spirit on the continent of Europe .
他 有 开始 到 放 这 邮票 的 他的 精神 在 这 大陆 的 欧洲 .

他已开始在欧洲大陆留下自己的精神印记。

[ˈʃeli] [wʌz; wəz] [tu:] [fɑ:r][ɪn] [ædˈvæns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] .
Shelley was too far in advance of his age .
雪莱 曾是 也 远的 在 进步 的 他的 年龄 .

雪莱的思想远超他的年龄。

[ðə; ði] [kraʊd] [wɪl] [ˈfɑ:lʊʃ] [ə; eɪ] [ˈli:dər] [hu:] [ˈma:tʃɪz] [ˈtwenti] [steps] [ɪn] [ædˈvæns] ;
The crowd will follow a leader who marches twenty steps in advance ;
这 人群 将要 跟随 一个 领导者 WHO 游行 二十 步骤 在 进步 ;
人群会跟随领头人走在前面二十步；

[bʌt; bət] [ɪf] [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [steps] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,
but if he is a thousand steps in front of them ,
但 如果 他 是 一个 千 步骤 在 正面 的 他们 ,
但如果他领先他们一千步，

[ðeɪ] [du:][nɑ:t] [si:] [ænd; ənd][du:][nɑ:t] [ˈfa:lʊʃ] [hɪm; ɪm] ,
they do not see and do not follow him ,
他们 做 不是 看 和 做 不是 跟随 他 ,
他们既不看见他，也不跟随他。

[ænd; ənd] [ˈeni] [ˈlɪtəreri] [ˈfri:bʊ:tər] [hu:] [tʃu:zɪz] [meɪ] [ʃu:t] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ɪmˈpju:nəti] .
and any literary freebooter who chooses may shoot him with impunity .
和 任何 文学 自由掠夺者 WHO 选择 可能 射击 他 和 免责 .
任何文学界的自由掠夺者都可以肆无忌惮地射杀他。

[muə; mɔ:] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [greɪt] [ˈtælənt] , [ænd; ənd] [ˈeksəd] [ˈɪnfluəns] [æz; əz] [sʌt]] .
Moore was a man of great talent , and exercised influence as such .
摩尔 曾是 一个 男人 的 伟大的 天赋 , 和 锻炼 影响 作为 这样的 .
摩尔是一位才华横溢的人，并因此发挥了影响力。

[wʌt] [ˈʃeli] [hæd; həd][wʌz; wəz][nɑ:t][ˈtælənt] , [ˈi:ðər] [greɪt] [ɔ:r] [smɔ:l] , [bʌt; bət][ˈdʒi:niəs] .
What Shelley had was not talent , either great or small , but genius .
什么 雪莱 有 曾是 不是 天赋 , 任何一个 伟大的 或者 小的 , 但 天才 .
雪莱拥有的不是天赋，无论是伟大的还是渺小的，而是天才。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈveri] [ˈdʒi:niəs][ʌv; əv][ˈpəʊətəri] ; [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][ɔ:l][ðə; ði] [ˈpaʊər] [wɪtʃ]
He was the very genius of poetry ; and he had all the power which
他 曾是 这 非常 天才 的 诗 ; 和 他 有 全部 这 力量 哪个
[ˈdʒi:niəs] [ˈgɪvz] ;
genius gives ;
天才 给予 ;
他是诗歌界的奇才；他拥有天才所具备的一切力量；

[wer] [hi:; hi] [fel] [ɔ:rt] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz][grɪp][ʌv; əv] [riˈæləti] .
where he fell short was in his grip of reality .
在哪里 他 跌倒 短的 曾是 在 他的 紧握 的 现实 .
他的不足之处在于他对现实的把握不够。

[hi:; hi][hæz; həz] [ˈɪnfluənst] [ðə; ði] [səkˈsi:dɪŋ] [ˌdʒɛnəˈeɪʃənz] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈpəʊəts] [θru:ˈaʊt] [ðɪs]
He has influenced the succeeding generations of English poets throughout this
他 有 影响 这 成功 几代人 的 英语 诗人 自始至终 这
[hoʊl] [ˈsentʃəri] ,
whole century ,
所有的 世纪 ,
他对本世纪之后几代英国诗人产生了影响。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t][ðə; ði] [ˈtwentiəθ] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪrli] [ˈtæləntɪd] [ˈmɔrz, ˈmɔrz] [ˈɪnfluəns]
but he had not the twentieth part of the merely talented Moore's influence
但 他 有 不是 这 第二十 部分 的 这 仅仅 才华横溢 摩尔 影响
[əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [oʊn] [kənˈtempɜːɪri:z] .
upon his own contemporaries .
之上 他的 自己的 同时代人 .
但他对同时代人的影响力，连才华横溢的摩尔的二十分之一都不到。

[ˈbaɪrən][wʌz; wəz] , [æz; əz] [nʌn] [hæd; həd][ˈevər] [bɪn] [brɪˈfɔ:r] , [ðə; ði][ˈpəʊət][ʌv; əv][pɜ:rsəˈnæləti] ,
Byron was , as none had ever been before , the poet of personality ,
拜伦 曾是 , 作为 没有任何 有 曾经 到过 前 , 这 诗人 的 性格 ,
拜伦是前所未有的个性诗人。

[ænd; ɐnd][æz; əz] [sʌt] [wʌz; wəz] [ɪk'sesɪvli] [ˌiːgə'tɪstɪk, ,eg-, -kəl] ;
and as such was excessively egotistic ;
和 作为 这样的 曾是 过度 自负 ;

因此他过于自负；

[ˈpredʒədɪs][ænd; ɐnd][ˈvænəti][kʊd; kəd][nɑ:t][ɪn][hɪz; ɪz] [keɪs] [biː; bi] [ɪn'taɪərli] [ɪ'rædɪkeɪtɪd] [wɪ'dəʊt] [ˈnɒʊblə] **prejudice** and **vanity** **could** **not in his case be** **entirely eradicated without nobler**
偏见 和 虚荣 可以 不是 在 他的 案件 是 完全 根除 没有 更高贵
[ˈkwɑ:lətɪz] [ˈsʌfərɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpra:səs] .
qualities **suffering** **from** **the process** .
品质 痛苦 从 这 过程 .

就他而言，偏见和虚荣心无法彻底根除，而更高尚的品质却会在这一过程中受到损害。

[ˈʃeli] , [ˈpɜ:rɪfɪktli] [fri:] [frʌm; frəm][ˈvænəti][ænd; ɐnd][ˈiːgətɪzəm] , [wʌz; wəz] [əb'zɔ:rbd] [ɪn][hɪz; ɪz][aɪ'di:lz] ;
Shelley , **perfectly free from vanity and egotism** , **was absorbed in his ideals** ;
雪莱 , 完美 自由的 从 虚荣 和 自负 , 曾是 吸收 在 他的 理想 ;
[ˈʃeli] [ˈpɜ:rɪfɪktli] [fri:] [frʌm; frəm][ˈvænəti][ænd; ɐnd][ˈiːgətɪzəm] [wʌz; wəz] [əb'zɔ:rbd] [ɪn][hɪz; ɪz][aɪ'di:lz] ;
雪莱 完全没有 虚荣心和 自负，他全身心投入到自己的理想中；

[hiː; hi][ɪk'spændɪd][hɪz; ɪz][ˈiːgou] [ʌn'tɪl] [aɪ'ti:] [ɪm'breɪst] [ðə; ði] [ˈju:nɪvɜ:rs] .
he expanded his Ego until it embraced the universe .
他 扩展 他的 自我 直到 它 拥抱 这 宇宙 .
[hiː; hi][ɪk'spændɪd][hɪz; ɪz][ˈiːgou] [ʌn'tɪl] [aɪ'ti:] [ɪm'breɪst] [ðə; ði] [ˈju:nɪvɜ:rs] .
他的自我不断膨胀，最终吞噬了整个宇宙。

[bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz][aɪ'di:əl][ˈvɜ:rtʃu:] [ɪn][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ][mæn] [ɪn'teɪld] [ə; eɪ][ˈfeɪt(ə)] [ˈdi:fekt] [ɪn][hɪz; ɪz]
But what was ideal virtue in him as a man entailed a fatal defect in his
但 什么 曾是 理想的 美德 在 他 作为 一个 男人 包含 一个 致命的 缺点 在 他的
[ˈpouətɪrɪ] ,
poetry ,
诗 ,
[bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz][aɪ'di:əl][ˈvɜ:rtʃu:] [ɪn][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ][mæn] [ɪn'teɪld] [ə; eɪ][ˈfeɪt(ə)] [ˈdi:fekt] [ɪn][hɪz; ɪz]
但是，他作为一个人所具备的理想美德，却在他的诗歌创作中构成了一个致命的缺陷。

[æt; ət] [ˈeni] [reɪt] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rks] [prə'du:st] [ˈdɔrɪŋ] [ðə; ði][fɜ:rst][pɑ:rt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tu:] [ɔ:rt] [laɪf] .
at any rate in the works produced during the first part of his too short life .
在 任何 速度 在 这 作品 生产 期间 这 第一的 部分 的 他的 也 短的 生活 .
[æt; ət] [ˈeni] [reɪt] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rks] [prə'du:st] [ˈdɔrɪŋ] [ðə; ði][fɜ:rst][pɑ:rt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tu:] [ɔ:rt] [laɪf] .
至少在他短暂生命前半段创作的作品中是如此。

[ðɪs] [ˈpouət] , [soʊ] [dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv][ɔ:l] [θɔ:t] [ʌv; əv][self] , [wʌz; wəz] [lɔ:n] [ɪn'taɪərli] [dɪ'fɪ(ə)nt] [ɪn][self] -
This poet , so devoid of all thought of self , was long entirely deficient in self -
这 诗人 , 所以 缺乏 的 全部 想法 的 自己 , 曾是 长的 完全 不足 在 自己 -
[rɪ'streɪnt] .
restraint .
克制 .
[ðɪs] [ˈpouət] , [soʊ] [dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv][ɔ:l] [θɔ:t] [ʌv; əv][self] , [wʌz; wəz] [lɔ:n] [ɪn'taɪərli] [dɪ'fɪ(ə)nt] [ɪn][self] -
这位诗人完全没有自我意识，长期以来也完全缺乏自制力。

[ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv][fɔ:rm][æz; əz] [rɪ'gɑ:rdɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌkɑ:mpə'zɪ(ə)n] [ɪn][ɪts][ɪn'taɪərəti][wʌz; wəz][fɔ:r; fər]
A sense of form as regarded a great composition in its entirety was for
一个 感觉 的 形式 作为 认为 一个 伟大的 作品 在 它是 整体 曾是 为了
[ˈmeni] [ˈjɪrɪz] [dɪ'naɪd] [hɪm; ɪm] .
many years denied him .
许多 年 否认 他 .
[ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv][fɔ:rm][æz; əz] [rɪ'gɑ:rdɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌkɑ:mpə'zɪ(ə)n] [ɪn][ɪts][ɪn'taɪərəti][wʌz; wəz][fɔ:r; fər]
多年来，他一直无法对整体的伟大构图产生形式感。

[ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][fɜ:rst] [ə'pɪrəns] [æz; əz][ə; eɪ][ˈpouət][hiː; hi] [ˈstʌmbld] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈθreʃhoʊld] ,
In making his first appearance as a poet he stumbled over the threshold ,
在 制作 他的 第一的 外貌 作为 一个 诗人 他 踉跄 超过 这 临界点 ,
[ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][fɜ:rst] [ə'pɪrəns] [æz; əz][ə; eɪ][ˈpouət][hiː; hi] [ˈstʌmbld] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈθreʃhoʊld] ,
他首次以诗人身份亮相时，却在门槛上绊倒了。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [teɪks] [mɔ:ɾ] [ðæn; ðən][ˈdʒi:niəs][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['ri:diŋ] ['pʌblɪk] [fər'get] [sʌtʃ] [æn; ən]
and it takes more than genius to make the reading public forget such an
和 它 需要 更多的 比 天才 到 制作 这 阅读 民众 忘记 这样的 一个
[ˈentrəns] .
entrance .
入口 .

仅凭天才之才无法让读者忘记这样的出场方式。

[ðə; ði] [rɪ'vʊʊlt] [ʌv; əv][ˈɪzlɑ:m; ɪz'lɑ:m] , [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] ['bju:ti] [ʌv; əv][ɪts] ['di:teɪl] , [ɪz] [veɪg] [ænd; ənd]
The Revolt of Islam , with all the beauty of its detail , is vague and
这 反叛 的 伊斯兰教 , 和 全部 这 美丽 的 它是 细节 , 是 模糊的 和
[ˈfɔ:rmləs] ;
formless ;
无形 ;
[ˈɪslɑ:m] .
伊斯兰的叛乱, 尽管细节精美, 却又模糊不清, 缺乏形式;

[,aɪ 'ti:] [ˈhɒvəz] [ˌtrænsən'dentəli] [ɪn][ðə; ði] [er] .
it hovers transcendentally in the air .
它 悬停 超验地 在 这 空气 .

它超然地悬浮在空中。

[wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈʃædʊvi] , [ˈblʌdləs] [ˈkærəktərz] ,
With its shadowy , bloodless characters ,
和 它是 阴暗的 , 无血 人物 ,

其人物形象阴暗、冷漠,

[,aɪ 'ti:][ɪz] [dɪ'stendɪd] [tu:; tə] [sʌtʃ] [prə'pɔ:ʃəns] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][tæsk][tu:; tə] [ri:d] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði]
it is distended to such proportions that it is a task to read it to the
它 是 膨胀 到 这样的 比例 那 它 是 一个 任务 到 读 它 到 这
[end] ;
end ;
结尾 ;

这本书篇幅如此之长, 以至于要读完它是一项艰巨的任务;

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][tæsk] [wɪtʃ] [fju:] [ə'kɑ:mplɪʃt] .
and it was a task which few accomplished .
和 它 曾是 一个 任务 哪个 很少 完成 .

而完成这项任务的人寥寥无几。

[ʌn'tɪl] ['feli] [roʊt] [ðə; ði][ˈtʃɛntʃi] [hi; hi] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv][hæd; həd][noʊ][aɪ'di:ə][ʌv; əv][ðə; ði]
Until Shelley wrote The Cenci he seems to have had no idea of the
直到 雪莱 写道 这 岑西 他 似乎 到 有 有 不 主意 的 这
[ˈɪnfɪnət] [ə'træktɪvnəs] [ænd; ənd] [ˈɪnfɪnət] [ˈvælju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .
infinite attractiveness and infinite value of the characteristics of the individual .
无限 吸引力 和 无限 价值 的 这 特征 的 这 个人 .

在雪莱创作《钦奇家族》之前, 他似乎完全没有意识到个人特质所蕴含的无限魅力和无限价值。

[ˈi:v(ə)n][prəu'mi:θju:s; -θiəs] [ænd; ənd][ˈeɪzə; ˈeɪʃə][ɪn][ðər; ðər][ˈkwɑ:ləti][ʌv; əv] [taɪps] [ɑ:r; ər] ['destɪtu:t] [ʌv; əv] ['eni]
Even Prometheus and Asia in their quality of types are destitute of any
甚至 普罗米修斯 和 亚洲 在 他们的 质量 的 类型 是 贫困 的 任何
[pɪ'kju:liərli] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [ˈfi:tʃər] ;
peculiarly distinguishing feature ;
奇特地 区别 特征 ;

即使是普罗米修斯和亚细亚, 就其类型而言, 也缺乏任何特别显著的特征;

[ðər; ðər] [neɪmz] [ɑ:r; ər] [ˈmɪrli] ['hedɪŋs] [tu:; tə][ðə; ði][moʊst] [ˈbju:tɪf(ə)l] [ˈlɪrɪk] [vɜ:rs] [wɪtʃ] [ˈɪŋɡlənd]
their names are merely headings to the most beautiful lyric verse which England
他们的 姓名 是 仅仅 标题 到 这 最多 美丽的 歌词 诗 哪个 英格兰
[hæz; həz][ˈevər] [prə'du:st] .
has ever produced .
有 曾经 生产 .

他们的名字只不过是英国有史以来最美抒情诗的标题而已。

[ðə; ði][ˈtʃɛntʃi] [ˈʃoʊz] [haʊ] [ˈkeɪpəb(ə)l] [ˈʃeli] [wʌz; wəz][ˈʌv; əv][əˈkwaɪrɪŋ, əˈkwaɪzɪŋ] [wʌt] [hi;; hi][wʌz; wəz]
The Cenci shows how capable Shelley was of acquiring what he was
这 岑西 演出 如何 有能力的 雪莱 曾是 的 收购 什么 他 曾是
[ˈnætʃ(ə)rəli] [dɪˈfɪʃ(ə)nt] [ɪn] ; [bʌt; bət] , [əˈlæs] !
naturally deficient in ; but , alas !
自然 不足 在 ; 但 , 唉 !

《钦奇》展现了雪莱如何有能力弥补他天生的不足；但是，唉！

[hi;; hi][wʌz; wəz] [ˈkærid] [ɔːf] [bɪˈfɔːr] [hi;; hi][kʊd; kəd] [fʊlˈfɪl] [ðə; ði] [rɪtʃ] [ˈprɑːmɪs] [ˈʌv; əv][hɪz; ɪz] [juːθ] ,
he was carried off before he could fulfil the rich promise of his youth ,
他 曾是 携带 离开 前 他 可以 实现 这 富有的 承诺 的 他的 青年 ,
他还没来得及实现年轻时所展现的辉煌成就就被夺去了生命。

[ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz] [kənˈtɛmpərəːriːz] [hæd; həd][hæd; həd][ðer; ðər] [aɪz] [ˈoʊpənd] [tuː; tə] [wʌt] [ðeɪ]
and before his contemporaries had had their eyes opened to what they
和 前 他的 同时代人 有 有 他们的 眼睛 打开 到 什么 他们
[pəˈzest] [ɪn][hɪm; ɪm] .
possessed in him :
拥有 在 他 :

在他同时代的人们还没意识到他身上蕴藏着什么之前。

[ɔːlˈðoʊ] [hɪz; ɪz] [ˈʃɔːrtər] [ˈlɪrɪks] [sərˈpæs] [ɪn] [depθ] [ænd; ənd] [ˈfreɪnəs] , [ˈnætʃrəlnəs] [ænd; ənd] [tʃɑːrm]
Although his shorter lyrics surpass in depth and freshness , naturalness and charm
虽然 他的 较短 歌词 超过 在 深度 和 新鲜 , 自然 和 魅力
,
!
,

虽然他篇幅较短的歌词在深度、新鲜感、自然感和魅力方面更胜一筹，

[ˈevriθɪŋ] [els] [ɪn][ðə; ði] [ˈeɪp] [ˈʌv; əv][ˈlɪrɪk] [ˈpoʊətri] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsentʃəri] [hæz; həz] [prəˈduːst] ,
everything else in the shape of lyric poetry that the century has produced ,
一切 别的 在 这 形状 的 歌词 诗 那 这 世纪 有 生产 ,
本世纪所创作的其他所有抒情诗形式的作品，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [ˈɪnfluəns] [hɪz; ɪz] [oʊn] [dʒenəˈreɪʃ(ə)n] ,
they could not influence his own generation ,
他们 可以 不是 影响 他的 自己的 一代 ,
他们无法影响他那一代人，

[æz; əz][moʊst][ˈʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər][nɑːt][ˈiːv(ə)n] [ˈprɪntɪd] [ˈdʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈlaɪftaɪm] .
as most of them were not even printed during his lifetime .
作为 最多 的 他们 是 不是 甚至 打印 期间 他的 寿命 :
因为其中大部分在他生前甚至都没有被印刷出版。

[ðʌs] [ˈʃeli] [wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] [ˈkeɪpəb(ə)l][ðæn; ðən][muə; moː] [ɔːr] [ˈlændɔː] [ˈʌv; əv] [ˈbrɪŋɪŋ] [əˈbaʊt]
Thus Shelley was no more capable than Moore or Landor of bringing about
因此 雪莱 曾是 不 更多的 有能力的 比 摩尔 或者 兰多 的 带来 关于
[ðə; ði] [ˈspɪrɪtʃuəl] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n][ˈʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈjʊrəp] [stʊd] [ɪn] [niːd] [ænd; ənd] [ɪkˈspektənsi] .
the spiritual revolution of which Europe stood in need and expectancy .
这 精神 革命 的 哪个 欧洲 站立 在 需要 和 预期 :

因此，雪莱并不比摩尔或兰多更有能力带来欧洲亟需和期待的精神革命。

[aɪˈtiː][rɪˈkwaɪərd][ə; eɪ][ˈpoʊət] [huː] [wʌz; wəz][æz; əz][ˈpɜːrsən(ə)][æz; əz] [ˈʃeli] [wʌz; wəz][juːnɪˈvɜːrs(ə)l] ,
It required a poet who was as personal as Shelley was universal ,
它 必需的 一个 诗人 WHO 曾是 作为 个人的 作为 雪莱 曾是 普遍的 ,
这需要一位像雪莱那样具有普世性的诗人，他的诗歌既要有个人特色，又要有普世性。

[æz; əz] ['pæʃənət] [æz; əz] ['ʃeli] [wʌz; wəz][,aɪdɪə'lɪstɪk] , [æz; əz] ['sævɪdʒli] [sə'tɪrɪkl] [æz; əz] ['ʃeli]
as passionate as Shelley was idealistic , as savagely satirical as Shelley
作为 热情的 作为 雪莱 曾是 理想主义 , 作为 野蛮地 讽刺 作为 雪莱
[wʌz; wəz] [hɑ:r'moʊniəs] [ænd; ənd][ˈɡreɪsf(ə)] ,
was harmonious and graceful ,
曾是 和谐 和 优美 ,

雪莱的热情与他的理想主义一样强烈，雪莱的讽刺辛辣与他的和谐优雅一样尖锐。

[tuː; tə][pər'fɔ:rm] [ðə; ði] [hə'kʊliən] [tæsk][ʌv; əv] ['klɪrɪŋ] [ðə; ði][pə'litɪk(ə)][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['ætməsfɪr]
to perform the Herculean task of clearing the political and religious atmosphere
到 履行 这 赫拉克勒斯 任务 的 清理 这 政治的 和 宗教 气氛
[ʌv; əv] ['jʊrəp] , [ə'weɪkɪŋ] [ðə; ði] ['slʌmbərərz] ,
of Europe , awaking the slumberers ,
的 欧洲 , 觉醒 这 沉睡者 ,

执行净化欧洲政治和宗教氛围、唤醒沉睡者的艰巨任务，

[ænd; ənd] [ˈplʌndʒɪŋ] [ðə; ði] ['mɑ:ti] ['ɪntuː][ðə; ði] [ə'bɪs] [ʌv; əv] ['rɪdɪkjʊ:l] .
and plunging the mighty into the abyss of ridicule .
和 骤降 这 强大的 进入 这 深渊 的 嘲笑 .

将权贵推入嘲笑的深渊。

[ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz][rɪ'kwaɪəd] [huː] [kʊd; kəd][wɪn][ðə; ði] ['sɪmpəθi:z] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ][ə'laɪk][baɪ][hɪz; ɪz]
A man was required who could win the sympathies of his age alike by his
一个 男人 曾是 必需的 WHO 可以 赢 这 同情 的 他的 年龄 同样 经过 他的
[ˈvaɪsəz, ˈvaɪsɪz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈvɜ:rtʃʊ] ,
vices and his virtues ,
恶习 和 他的 美德 ,

我们需要一位能够凭借其缺点和优点同时赢得时代同情的人。

[hɪz; ɪz] ['eksələnsɪz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fɔ:ltz] .
his excellences and his faults .
他的 卓越 和 他的 故障 .

他的优点和他的缺点。

['ʃeli:z] ['ɪnstrəmənt] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪk'skwɪzɪt] [ˌvaɪə'lɪn] ;
Shelley's instrument was an exquisite violin ;
雪莱的 乐器 曾是 一个 精美的 小提琴 ;

雪莱的乐器是一把精美的小提琴；

[ə; eɪ] ['trʌmpɪt] [wʌz; wəz] [wʌt] [wʌz; wəz] ['ni:ɪdɪd] [tuː; tə] [pɪrs] [ðə; ði][er] [ænd; ənd] [ɡɪv] [ðə; ði]['sɪɡnəl]
a trumpet was what was needed to pierce the air and give the signal
一个 喇叭 曾是 什么 曾是 需要 到 刺穿 这 空气 和 给 这 信号
[fɔ:r; fər][ˈbæt(ə)] .
for battle .
为了 战斗 .

需要用号角来划破空气，发出战斗信号。

['lɪt(ə)l] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi][ˈtəʊld][ʌv; əv] ['ʃeli:z] [laɪf] — ['oʊnli][ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][læst] [seɪl]
Little remains to be told of Shelley's life — only the story of his last sail
小的 遗迹 到 是 讲述 的 雪莱的 生活 — 仅有的 这 故事 的 他的 最后的 帆
[frʌm; frəm] [ˈleghɔ:rn] [tuː; tə] ['lerɪ,tʃi] ,
from Leghorn to Lerici ,
从 来航鸡 到 勒里奇 ,

关于雪莱的生平，已鲜有记载——只剩下他最后一次从里沃诺到莱里奇的航行故事。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [geɪl] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['perɪʃt] ,
of the sudden gale in which he perished ,
的 这 突然 大风 在 哪个 他 遇难 ,

他死于那场突如其来的狂风中。

[ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] [deɪz] [spent] [baɪ][hɪz; ɪz] [dɪ'speɪɪŋ] [waɪf][ɪn] ['sɜːrtʃɪŋ] [ðə; ði][koʊst] ,
of the long days spent by his despairing wife in searching the coast ,
的 这 长的 天 花费 经过 他的 绝望 妻子 在 搜索 这 海岸 ,
他绝望的妻子花了漫长的日子在海岸线上寻找,

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔːlmoʊst] [ʌnrekəg'naɪzəbl] [kɔːrps] .
and of the discovery of the almost unrecognisable corpse .
和 的 这 发现 的 这 几乎 无法辨认 尸体 .
以及发现那具几乎无法辨认的尸体。

[ðə; ði] ['tʌskən] [lɔː] [rɪ'kwəɪəd] ['eni][ˈɑːbdʒekt] [ðʌs] [kæst] [ə]ˈɔːr [tuː; tə][biː; bi] [bəːnd] .
The Tuscan law required any object thus cast ashore to be burned .
这 托斯卡纳 法律 必需的 任何 目的 因此 投掷 岸上 到 是 烧伤 .
托斯卡纳的法律规定，任何被冲上岸的物品都必须焚毁。

[ˈʃeliːz] ['bɑːdi][wʌz; wəz] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [fleɪmz] [baɪ][ˈbaɪrən][ænd; ənd] [trɪ'lbːni] [wɪð; wɪθ]
Shelley's body was committed to the flames by Byron and Trelawny with
雪莱的 身体 曾是 坚定的 到 这 火焰 经过 拜伦 和 特里劳尼 和
[ˈɡriːʃn] [ænd; ənd][ˈpeɪɡən] [əb'zɜːvənsɪz] [ðæt] [wɜːr; wər][ɪn] ['hɑːrməni] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kærəktər] .
Grecian and pagan observances that were in harmony with his character .
希腊 和 异教徒 观察 那 是 在 和谐 和 他的 特点 .
拜伦和特里劳尼按照符合雪莱生前性格的希腊和异教仪式，将雪莱的遗体投入火中。

[ˈfræŋkɪnsens] , [waɪn] , [sɔːlt] , [ænd; ənd][ɔɪl] , [wɜːr; wər] [pɔːd] [ɑːn][ðə; ði][ˈfjuːəl] .
Frankincense , wine , salt , and oil , were poured on the fuel .
乳香 , 葡萄酒 , 盐 , 和 油 , 是 倾倒在 这 燃料 .
将乳香、葡萄酒、盐和油倒在燃料上。

[ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] ['bjʊːtɪf(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋz] [wɜːr; wər] ['ɡlɔːrɪəs] — [ðə; ði][kɑːm] [siː] [ɪn]
The day was beautiful and the surroundings were glorious — the calm sea in
这 天 曾是 美丽的 和 这 周围环境 是 辉煌 — 这 冷静的 海 在
[frʌnt] , [ðə; ði] ['æpəˌnaɪnz] [bɪ'haɪnd] .
front , the Apennines behind .
正面 , 这 亚平宁山脉 在后面 .
这一天阳光明媚，周围景色美不胜收——眼前是平静的大海，身后是亚平宁山脉。

[ə; eɪ] ['kɜːrluː] [wiːld] [raʊnd] [ðə; ði][ˈpaɪər] , [ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['drɪvɪn] [ə'weɪ] .
A curlew wheeled round the pyre , and would not be driven away .
一个 杓鹬 带轮子的 圆形的 这 火葬堆 , 和 会 不是 是 驱动 离开 .
一只鹬鸟绕着火葬堆盘旋，怎么也不肯离开。

[ðə; ði] [fleɪm] [ə'rouz][ˈɡoʊldən][ænd; ənd] ['taʊərɪŋ] .
The flame arose golden and towering .
这 火焰 出现 金的 和 参天 .
火焰呈金黄色，高耸入云。

[ðə; ði][ˈbɑːdi][wʌz; wəz] [kən'sʊmd] , [bʌt; bət] , [tuː; tə][ðə; ði] [sə'praɪz] [ʌv; əv][ɔːl] , [ðə; ði] [hɑːrt] [rɪ'meɪnd]
The body was consumed , but , to the surprise of all , the heart remained
这 身体 曾是 消耗 , 但 , 到 这 惊喜 的 全部 , 这 心 剩余
[ɪn'taɪər] .
entire .
全部的 .
尸体已被烧毁，但令所有人惊讶的是，心脏却完好无损。

[trɪ'lbːni] [snætʃt] [aɪ ˈtiː][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɡloʊɪŋ] ['fɜːrnis] , [sɪˈvɪrli] ['bɜːrniŋ] [hɪz; ɪz][hænd] .
Trelawny snatched it from the glowing furnace , severely burning his hand .
特里劳尼 抢夺 它 从 这 发光 炉 , 严重 燃烧 他的 手 .
特里劳尼从炽热的炉子里一把抢过它，结果手被严重烧伤。

[ðə; ði] ['æʃɪz] [wɜːr; wər] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [nɪr] [ðə; ði] ['pɪrəˌmɪd] [ʌv; əv] ['sestɪəs] [ɪn] [roʊm] ,
The ashes were deposited near the Pyramid of Cestius in Rome ,
这 灰烬 是 已存 靠近 这 金字塔 的 塞斯提乌斯 在 罗马 ,
骨灰被安葬在罗马的塞斯提乌斯金字塔附近。

[wɪtʃ] [ˈʃeli] [hæd; həd][ˈspʊkən][ʌv; əv][æz; əz][æn; ən][aɪˈdi:əl] [ˈrestiŋ] - [pleɪs] .
which Shelley had spoken of as an ideal resting - place .
哪个 雪莱 有 说 的 作为 一个 理想的 休息 - 地方 .

雪莱曾将其描述为理想的休憩之所。

[ðə; ði][fɜ:rst] - [ˈmen](ə)nd [ʌv; əv][ðə; ði][men] [hu:] [kənˈsaɪnd] [hɪz; ɪz][ˈbɑ:di][tu:; tə][ðə; ði] [fleɪmz] [wʌz; wəz]
The first - mentioned of the men who consigned his body to the flames was
这 第一的 - 提及 的 这 男人 WHO 寄售 他的 身体 到 这 火焰 曾是
[hɪz; ɪz][ˈspɪrɪtʃuəl] [er] .
his spiritual heir .
他的 精神 继承人 .

第一个被提及的将他的遗体投入火葬的人是他的精神继承人。

[ðɪs] [ˈmænz] [neɪm] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [ri:d] [ɑ:n] [ˈevri] [peɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deɪ] .
This man's name is to be read on every page of the history of his day .
这 男人的 姓名 是 到 是 读 在 每一个 页 的 这 历史 的 他的 天 .
这个人的名字将出现在他所处时代的每一篇历史书中。

[wi:; wi] [si:] [hɪz; ɪz] [wei] [prɪˈperd] [baɪ] [ˈwə:dzwə(:)θ] , [ˈkəʊlɪdʒ] , [ænd; ənd] [skɒt] ; [hi:; hi][ɪz] [heɪtɪd] [baɪ]
We see his way prepared by Wordsworth , Coleridge , and Scott ; he is hated by
我们 看 他的 方式 准备 经过 华兹华斯 , 柯尔律治 , 和 斯科特 ; 他 是 憎恨 经过
[ˈsauði, ˈsɑði] ,
Southey ,
骚塞 ,

我们看到他的道路是由华兹华斯、柯勒律治和斯科特铺就的；他被骚塞憎恨。

[ˌmɪsʌndərˈstʊd] [baɪ] [ˈlændɔ:] , [lʌvd] [baɪ][muə; mɔ:] , [ədˈmaɪəd] , [ˈɪnfluənst] , [ænd; ənd] [sʌŋ] [baɪ]
misunderstood by Landor , loved by Moore , admired , influenced , and sung by
被误解 经过 兰多 , 喜爱 经过 摩尔 , 钦佩 , 影响 , 和 唱 经过
[ˈʃeli] .
Shelley .
雪莱 .

兰多误解了它，摩尔喜爱它，雪莱欣赏它，影响了它，并传唱了它。

[hi:; hi][ˈɑ:kjupaɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] [ˈevri] [wʌnz] [laɪf] .
He occupies a place in every one's life .
他 占据 一个 地方 在 每一个 一个人的 生活 .

他在每个人的生活中都占据着一席之地。

[aɪ ˈti:][ɪz][hi:; hi] [hu:] [sets][ðə; ði][ˈfaɪn(ə)][ænd; ənd] [dɪˈsaɪsɪv] [stæmp][ɑ:n][ðə; ði] [poʊˈetɪkl]
It is he who sets the final and decisive stamp on the poetical
它 是 他 WHO 套 这 最终的 和 决定性 邮票 在 这 诗意的
[ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] . [[wʌŋ]]
literature of the age . [1]
文学 的 这 年龄 . [1]

正是他为那个时代的诗歌文学打上了最终而决定性的烙印。[1]

[hæns] [ˈkrɪstʃən] - . — [trænˈskraɪbər] [noʊt] . [[tu:ˈtu:]]
Hans Christian Ørsted . — Transcribers note . [2]
汉斯 基督教 - . — 转录员 笔记 . [2]

汉斯·克里斯蒂安·奥斯特德。——抄写者注释。[2]

" [aɪ][eɪ ˈem][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][hju:ˈmænəti] , [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈdeniər] [ʌv; əv]
" **I am a friend of humanity , a friend of the people and a denier of**
" 我 是 一个 朋友 的 人类 , 一个 朋友 的 这 人们 和 一个 丹尼尔 的
[gɑ:d] .
God .
上帝 .

“我是人类的朋友，人民的朋友，也是上帝的否定者。”

" [frʌm; frəm][ðə; ði] ['deɪni] [ɪ'di] — [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][ɪntu:] ['ɪŋɡlɪ] [baɪ][træn'skraɪbər] . [[θri:]]
" **From the Danish edition — translated into English by transcriber . [3]**
" 从这丹麦语版 — 翻译 进入 英语 经过 转录员 . [3]
“摘自丹麦语版本——由转录员翻译成英语。[3]

[ˈswɪn,bɜːrn] ,
Swinburne ,
斯威本 ,

斯温本大学

[hu:] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mæstərli] ['lɪt(ə)l] ['esi] [ɑːn][ˈbaɪrən] [pɔɪnts] [aʊt] [ðæt] ['baɪrən][ænd; ənd] ['feli] [wɜːr; wər]
who in his masterly little essay on Byron points out that Byron and Shelley were
WHO 在 他的 精湛 小的 散文 在 拜伦 积分 出去 那 拜伦 和 雪莱 是
[ɪn'ɡroʊst] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['nætʃ(ə)rəl] [fə'ndɑːmɪnə] ,
engrossed by the same natural phenomena ,
全神贯注 经过 这 相同的 自然的 现象 ,
他在一篇关于拜伦的精辟小论文中指出，拜伦和雪莱都对同样的自然现象着迷。

[dʌz] [nɑːt][noʊt][ðə; ði] ['dɪfrəns] [wɪt] [ɪɡ'zɪstɪd] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][sɪmə'lærəti] .
does not note the difference which existed along with the similarity .
做 不是 笔记 这 不同之处 哪个 存在 沿着 和 这 相似 .
他没有注意到相似之处和不同之处。

[lɔːrd] ['baɪrən]
LORD BYRON
主 拜伦

拜伦勋爵

[ˌɛksˌviː'arɪərɪ]
XVII
十七

十七

['baɪrən] : [ðə; ði] ['pæʃənət] [ˌpɜːrsə'næləti]
BYRON : THE PASSIONATE PERSONALITY
拜伦 : 这 热情的 性格

拜伦：充满激情的个性

['entərɪŋ] [ðə; ði] ['θɔːrvɑːldzən] [mjuː'ziːəm][ɪn][ˌkəʊpən'heɪɡən] , [ænd; ənd] ['tɜːrniŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ,
Entering the Thorvaldsen Museum in Copenhagen , and turning to the right ,
进入 这 托瓦尔森 博物馆 在 哥本哈根 , 和 转弯 到 这 正确的 ,
进入哥本哈根的托瓦尔森博物馆，然后向右转，

[ðə; ði][fɜːrst][wɜːrk] [ðæt] [miːts] [wʌnz] [aɪ] [ɪz][ðə; ði]['mɑːrb(ə)l] [bʌst] [ʌv; əv][ə; eɪ]['noʊb(ə)l] - ['lʊkɪŋ] [jʌŋ]
the first work that meets one's eye is the marble bust of a noble - looking young
这 第一的 工作 那 满足 一个人的 眼睛 是 这 大理石 摔碎 的 一个 高贵 - 寻找 年轻的
[mæn] ,
man ,
男人 ,
映入眼帘的第一件作品是一尊面容高贵的年轻男子的大理石半身像。

[wɪð; wɪθ] ['bjuːtɪf(ə)l] [fɪtʃər] [ænd; ənd] ['kɜːrli] [her] — [ðə; ði] [bʌst] [ʌv; əv] [lɔːrd] ['baɪrən] .
with beautiful features and curly hair — the bust of Lord Byron .
和 美丽的 特征 和 卷曲 头发 — 这 摔碎 的 主 拜伦 .
拥有俊美的五官和卷曲的头发——拜伦勋爵的半身像。

[ɪn] [ruːm] [noʊ] . - [wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] [seɪm] [wɜːrk][ɪn]['plæstər] ,
In room No . 12 we find the same work in plaster ,
在 房间 不 . - 我们 寻找 这 相同的 工作 在 石膏 ,
在12号房间里，我们发现了同样的石膏作品。

[ænd; ənd][ɪn][noʊ] . - [stændz][ðə; ði]['stætʃu:]['eksɪkjʊ:tɪd] (['æftər]['baɪrənz] [deθ]) [frʌm; frəm][ðə; ði][bʌst] .
and in No . 13 stands the statue executed (after Byron's death) from the bust .
和 在 不 . 13 站立 这 雕像 执行 (后 拜伦的 死亡) 从 这 摔碎 .
13 号展厅里矗立着一尊根据拜伦半身像雕刻而成的雕像（拜伦死后雕刻）。

[let] [ju: 'es] [ɪg'zæmɪn][ðə; ði]['plæstər] [bʌst] , [wɪtʃ] [ɪz] [wɪ'dəʊt] [daʊt] [ðə; ði][moʊst] ['spi:kɪŋ] ['laɪknəs] .
Let us examine the plaster bust , which is without doubt the most speaking likeness .
让 我们 检查 这 石膏 摔碎 , 哪个 是 没有 怀疑 这 最多 请讲 相似 .
让我们来仔细看看这尊石膏半身像，它无疑是最能体现人物形象的。

['bju:ti] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɑ:r; ər][ðə; ði][fɜ:rst] ['kwɑ:lətɪz] [ðæt] [straɪk] [ju: 'es][ɪn] [ðɪs] [hed] [ænd; ənd]
Beauty and distinction are the first qualities that strike us in this head and
美丽 和 区别 是 这 第一的 品质 那 罢工 我们 在 这 头 和
[feɪs] ;
face ;
脸 ;

这张脸和头颅最先吸引我们的是它的美感和独特气质；
[bʌt; bət][ðə; ði][nekst]['moʊmənt][wɪ; wi][ɑ:r; ər] [ə'træktɪd] [baɪ][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv]['enərdʒi] ,
but the next moment we are attracted by an expression of energy ,
但 这 下一个 片刻 我们 是 吸引 经过 一个 表达 的 活力 ,
但下一刻，我们又被某种能量的表现形式所吸引。

[wɪtʃ] [kʌmz] ['tʃi:fli] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['restləs] ['kwɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] [braʊ] — ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðæt] [klaʊdz]
which comes chiefly from a restless quiver of the brow — indicating that clouds
哪个 来 主要 从 一个 不安 颤动 的 这 眉头 — 表明 那 云
[maɪt] ['gæðər] [ɑ:n][aɪ 'ti:] [ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] [flæʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [klaʊdz] — [ænd; ənd][frʌm; frəm]
might gather on it and lightning flash from the clouds — and from
可能 收集 在 它 和 闪电 闪光 从 这 云 — 和 从
['sʌmθɪŋ] [ɪm'pɪəriəsli] [kəm'pelɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [glæns] .
something imperiously compelling in the glance .
某物 专横跋扈 引人注目的 在 这 瞥一眼 .

这主要源于眉毛不安的颤抖——表明乌云可能会聚集，闪电可能会从云层中划过——以及眼神中某种威严而令人信服的力量。

[ðɪs] [braʊ] [brɪ'təʊkənz] [ɪrɪzɪstə'bɪlɪti] .
This brow betokens irresistibility .
这 眉头 标记 不可抗拒 .
这眉毛象征着令人无法抗拒的魅力。

[wen] [wʌn] [rɪ'membəz] [ðə; ði] [dɪsɪmɪ'lærəti] [ʌv; əv] - [ænd; ənd]['baɪrənz] ['neɪtʃəz] ,
When one remembers the dissimilarity of Thorvaldsen's and Byron's natures ,
什么时候 一 记得 这 差异 的 - 和 拜伦的 自然 ,
当人们想起托瓦尔森和拜伦性格上的差异时，

[rɪ'membəz] [ðæt] [ɪn][ɔ:l] [pra:bə'bɪləti] ['θɔ:rva:ldzən] ['nevər] [ri:d] [ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv]['baɪrənz] ['poʊətri] ,
remembers that in all probability Thorvaldsen never read a line of Byron's poetry ,
记得 那 在 全部 可能性 托瓦尔森 绝不 读 一个 线 的 拜伦的 诗 ,
别忘了，索瓦尔森很可能从未读过拜伦的一首诗。

[ænd; ənd][ɔ:lsoʊ] [ðæt] [ðə; ði]['poʊət][dɪd][nɑ:t] [foʊ] [hɪz; ɪz] [best] [saɪd][tu:; tə][ðə; ði] ['skʌlptər] ,
and also that the poet did not show his best side to the sculptor ,
和 还 那 这 诗人 做过 不是 展示 他的 最好的 边 到 这 雕塑家 ,
而且，诗人也没有在雕塑家面前展现自己最好的一面。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [greɪt] [men][mʌst; məst][bi:; bi] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz]
the result of the meeting of the two great men must be regarded as
这 结果 的 这 会议 的 这 二 伟大的 男人 必须 是 认为 作为
[ɪk'strɔ:rdə'nerəli] [sætɪs'fæktəri] .
extraordinarily satisfactory .
非常 令人满意的 .
两位伟人会晤的结果堪称非常令人满意。

[ðə; ði] [bʌst] ['gɪvz] [wʌt] [ɪz] [ˌnesə'serəli] [ə; eɪ] ['fi:b(ə)] [ænd; ənd] [ɪnkəm'pli:t] ,
The bust gives what is necessarily a feeble and incomplete ,
这 摔碎 给予 什么 是 一定 一个 微弱 和 未完成 ,
这尊半身像展现的是一种必然薄弱且不完整的形象。

[bʌt; bət] [ˌnevərðə'les] [ə; eɪ] [tru:] [ænd; ənd] ['bjʊ:tɪf(ə)] [ˌreprɪzen'teɪ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [meɪn] ['æspekt][ʌv; əv]
but nevertheless a true and beautiful representation of a main aspect of
但 尽管如此 一个 真的 和 美丽的 表示 的 一个 主要的 方面 的
['baɪrənz] ['kærəktər] [wɪtʃ] [wʌn] [wʊd] ['hɑ:rdli][hæv; həv] [ɪk'spektɪd] ['θɔ:rvɑ:ldzən] [tu:; tə][græsp] .
Byron's character which one would hardly have expected Thorvaldsen to grasp .
拜伦的 特点 哪个 一 会 几乎 有 预期的 托瓦尔森 到 抓牢 .
但尽管如此，这仍然是对拜伦性格中一个主要方面的真实而优美的刻画，而这几乎是人们很难指望托瓦尔森能够把握的。

[ðə; ði] ['aɪdl] [ɪz] [ðæt] ['skʌlptərz] ['ri:əl] ['pra:vɪns] .
The idyll is that sculptor's real province .
这 牧歌 是 那 雕塑家的 真实的 省 .
田园诗般的景象才是那位雕塑家的真正领域。

[wen] [hi:; hi] [sets] [hɪm'self] [tu:; tə] [ˌreprɪ'zent] [æɪlɪg'zændʒz] [traɪ'ʌmfl] ['entri] ['ɪntu:]['bæbɪlən] ,
When he sets himself to represent Alexander's triumphal entry into Babylon ,
什么时候 他 套 他自己 到 代表 亚历山大的 凯旋的 入口 进入 巴比伦 ,
当他试图表现亚历山大凯旋进入巴比伦的场景时，

[hi:; hi][ɪz] [mʌtʃ] [mɔ:ɹ] [sək'sesf(ə)] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['epərdz] , [ðə; ði] ['i:p] , [ðə; ði] ['fɪʃərmən] , [ðə; ði]
he is much more successful with the shepherds , the sheep , the fishermen , the
他 是 很多 更多的 成功的 和 这 牧羊人 , 这 羊 , 这 渔民 , 这
['wɪmɪn] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,
women , the children ,
女性 , 这 孩子们 ,
他与牧羊人、羊群、渔民、妇女和儿童的关系要融洽得多。

[ðə; ði] [prə'seɪ(ə)n] [ɪn][ɪ'dʒen(ə)rəl] , [ðæn; ðən][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hɪroʊ] [hɪm'self] ;
the procession in general , than with the hero himself ;
这 游行 在 一般的 , 比 和 这 英雄 他自己 ;
整个游行队伍，而不是英雄本人；

[ðə; ði][hə'roʊɪk][ɪz][nɑ:t][tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [ɪk'stent][hɪz; ɪz] [ə'fer] ; [haʊ] [mʌtʃ] [les] , [ðen] ,
the heroic is not to the same extent his affair ; how much less , then ,
这 英勇 是 不是 到 这 相同的 程度 他的 事务 ; 如何 很多 较少的 , 然后 ,
英雄事迹对他来说并非同等重要的事；那么，就更不是了。

[ðə; ði][kəm'bæt(ə)nt] ['neɪtʃər] [ɪn][ðə; ði] ['kɑ:mplɪkətɪd] , ['mɑ:dərn][fɔ:rm][ʌv; əv][aɪ 'ti:] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn]
the combatant nature in the complicated , modern form of it which has been
这 战斗人员 自然 在 这 复杂的 , 现代的 形式 的 它 哪个 有 到过
[dʌbd] [ðə; ði]
dubbed the dæmonic .
被誉为 这 恶魔般的 .
其复杂、现代形式的好战本质被称作恶魔般的本质。

[ænd; ənd] [jet] [hi:; hi] [ʌndər'stʊd] ['baɪrən] .
And yet he understood Byron .
和 然而 他 理解 拜伦 .
但他却理解拜伦。

[ɪn][ðə; ði] [bʌst] ([nɑ:t][ɪn][ðə; ði]['stætʃu:]) [hi:; hi][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [ə; eɪ] ['mɑ:njumənt][ʌv; əv]
In the bust (not in the statue) he has given the world a monument of
在 这 摔碎 (不是 在 这 雕像) 他 有 给定 这 世界 一个 纪念碑 的
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
在半身像（而非雕像）中，他为世界留下了一座他的丰碑。

[wɪtʃ] , [ɔːl'dʊʊ] [aɪ 'tiː][ˈsætɪsfaɪd] [ˈniːðər] [ðə; ði][ˈkaʊntəs,kaʊntes] [ɡiːtʃiːoʊli] [nɔːr] ['tɒməs] [muə; mɔː] ,
which , although it satisfied neither the Countess Guiccioli nor Thomas Moore ,
哪个 , 虽然 它 使满意 两者都不 这 伯爵夫人 圭乔利 也不 托马斯 摩尔 ,
虽然这既没有让圭乔利伯爵夫人满意, 也没有让托马斯·摩尔满意,

[ɪz] [ˈwɜːrði] [bəʊθ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpoʊət][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːrtɪst] .
is worthy both of the poet and of the artist .
是 值得 两个都 的 这 诗人 和 的 这 艺术家 .
既配得上诗人的身份, 也配得上艺术家的身份。

[ɪf] [ˈθɔːrvɑːldzən] [hæd; həd] [ˈriːəli] [noʊn] [ˈbaɪrən] , [ðə; ði][wɜːrk] [wʊd] [ˈpraɪbəbli] [hæv; həv] [bɪn] [stiːl]
If Thorvaldsen had really known Byron , the work would probably have been still
如果 托瓦尔森 有 真的 已知 拜伦 , 这 工作 会 大概 有 到过 仍然
[ˈbetər] ;
better ;
更好的 ;
如果索瓦尔森真的认识拜伦, 他的作品可能会更好;

[ðə; ði] [feɪs] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfræŋknəs] [ænd; ənd] [əˈtræktɪvnəs]
the face would have had a touch of the frankness and attractiveness
这 脸 会 有 有 一个 触碰 的 这 坦率 和 吸引力
[wɪtʃ] [ɪmˈprest] [ɔːl] [huː] [nuː] [hɪm; ɪm] [wel] .
which impressed all who knew him well .
哪个 印象深刻 全部 WHO 知道 他 出色地 .
他的脸上应该带着一丝坦率和魅力, 这给所有了解他的人都留下了深刻的印象。

[ðɪs] [ɪz][ˈæbsənt] .
This is absent .
这 是 缺席的 .

这部分缺失。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈdeɪniʃ] [ˈskʌlptər] [hæz; həz][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [ˈpenətreɪtɪŋ] [ˈɪntuː] [wʌt] [leɪ] [bɪˈniːθ]
But the Danish sculptor has succeeded in penetrating into what lay beneath
但 这 丹麦语 雕塑家 有 成功了 在 渗透 进入 什么 躺 下面
[ðə; ði] [ˈɡluːmi] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kənˈsɪdərd] [æŋ; əŋ] [əˈsuːmd] [wʌŋ] ,
the gloomy expression which he considered an assumed one ,
这 阴沉 表达 哪个 他 经过考虑的 一个 假定 一 ,
但这位丹麦雕塑家成功地揭示了阴郁表情下隐藏的东西, 他认为那是一种伪装的表情。

[ænd; ənd] [ˈfoʊɪŋ] [juː ˈes][ðə; ði] [ˈsʌfərɪŋ] , [ðə; ði] [ˈrestləsnəs] , [ðə; ði][ˈdʒiːniəs] , [ðə; ði][ˈnoʊb(ə)l]
and showing us the suffering , the restlessness , the genius , the noble
和 显示 我们 这 痛苦 , 这 躁动不安 , 这 天才 , 这 高贵
[ænd; ənd][ˈterəb(ə)l] [ˈpaʊər] .
and terrible power .
和 糟糕的 力量 .
并向我们展示了苦难、躁动、才华、高贵而可怕的力量。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , [ʌnˈdaʊtɪdli] ,
It was , undoubtedly ,
它 曾是 , 无疑 ,

毫无疑问,

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈbaɪrən][ʌv; əv][ðə; ði][mjuːˈziːəm] [ðæt] [ðə; ði][nekst][ˌdʒenəˈreɪ](ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz][ɪn] [ˈdenmɑːrk]
with the Byron of the Museum that the next generation to his in Denmark
和 这 拜伦 的 这 博物馆 那 这 下一个 一代 到 他的 在 丹麦
[ɡruː] [ʌp] .
grew up .
生长 向上 .
博物馆里的拜伦, 让他的下一代在丹麦长大。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [prɪ'zentɪd] [tu; tə][ðəm; ðəm][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɪn'veriəbli] [kə'hektɪd] [ɪn][ðer; ðər]
But the image presented to them there was invariably connected in their
但 这 图像 呈现 到 他们 那里 曾是 总是 连接 在 他们的
[maɪndz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði]['pəʊəts]['vɪzɪt][tu; tə] - ['stu:diəʊ] ,
minds with the story of the poet's visit to Thorvaldsen's studio ,
思想 和 这 故事 的 这 诗人的 访问 到 - 工作室 ,
但是, 在他们脑海中, 呈现在他们面前的景象总是与诗人拜访托瓦尔森工作室的故事联系在一起。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lætɜ:z] [ˌɑ:bzər'veɪ(ə)n] : " [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['fænsi][tu; tə][bi; bi] [ʌn'hæpi] ;
and with the latter's observation : " It was his fancy to be unhappy ;
和 和 这 后者的 观察 : " 它 曾是 他的 想要 到 是 不开心 ;
后者评论道: “他喜欢让自己不快乐;

" [wʌn]] [ænd; ənd] [ðer] ['wʌndɜ:d] [waɪ] [sʌtʃ] [ə; ei] [greɪt] [mæn][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] ['pɜ:rfɪktli]
" [1]] **and they wondered why such a great man should not have been perfectly**
" [1]] 和 他们 想知道 为什么 这样的 一个 伟大的 男人 应该 不是 有 到过 完美
[næt(ə)rəl] .
natural :
自然的 :

[1] 他们想知道, 为什么这样一位伟大的人物不应该是完全自然的。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði][fɜ:rst] ['ætitu:d] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪnz] [tu; tə]['baɪrən][wʌz; wəz][ə; ei] [rɔ:ŋ] ,
And so the first attitude of the Danes to Byron was a wrong ,
和 所以 这 第一的 态度 的 这 丹麦人 到 拜伦 曾是 一个 错误的 ,
因此, 丹麦人对拜伦的第一印象是错误的。

[ɔ:r][æt; ət] ['eni] [reɪt] [æn; ən][ʌn'sɜ:rt(ə)n] [wʌn] .
or at any rate an uncertain one .
或者 在 任何 速度 一个 不确定 一 .
或者至少是一个不确定的结果。

[ænd; ənd][æn; ən][ʌn'sɜ:rt(ə)n] [wʌn][aɪ 'ti:] [stɪl] [rɪ'meɪnz] .
And an uncertain one it still remains .
和 一个 不确定 一 它 仍然 遗迹 .
这个问题至今仍未有定论。

[hi; hi][ɪz]['lɪt(ə)] ['fɪtɪd] [tu; tə][bi; bi][ðə; ði]['hɪrəʊ][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][eɪdʒ] .
He is little fitted to be the hero of the present age .
他 是 小的 适配 到 是 这 英雄 的 这 展示 年龄 .
他不太适合成为当今时代的英雄。

[ðə; ði] ['veri] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [mʌtʃ] [mɔ:r] [ɪ'fektʃuəl] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['greɪtnəs] [æz; əz][ə; ei]
The very things which were much more effectual than his greatness as a
这 非常 事物 哪个 是 很多 更多的 有效的 比 他的 伟大 作为 一个
['pəʊət][ɪn] [ə'raʊzɪŋ] [ðə; ði][ædmə'reɪ(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['grænd,fɑ:ðəz] [ænd; ənd] ['grænd,mʌðəz] ,
poet in arousing the admiration of our grandfathers and grandmothers ,
诗人 在 唤起 这 钦佩 的 我们的 祖父们 和 祖母们 ,
真正比他作为诗人的伟大更能激发我们祖父母们钦佩之情的, 是他身上那些特质。

[ɑ:r; ər][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [rɪ'pel] [ðə; ði]['prez(ə)nt][ˌdʒenə'reɪ(ə)n] — [ɔ:l] [ðəʊz] ['mɪθɪkl] [trə'dɪʃnz] ([wɪtʃ]
are the things that repel the present generation — all those mythical traditions (which
是 这 事物 那 击退 这 展示 一代 — 全部 那些 神话 传统 (哪个
['ri:əli] [əb'skjər] [hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri][tu; tə][ju: 'es]) [ʌv; əv]['baɪrən][ðə; ði][steɪdʒ]['hɪrəʊ] ,
really obscure his history to us) of Byron the stage hero ,
真的 朦胧 他的 历史 到 我们) 的 拜伦 这 阶段 英雄 ,
正是那些令当代人反感的東西——所有那些关于拜伦作为舞台英雄的神话传统（这些传统实际上模糊了他的历史真相）。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][taɪ] [wɪtʃ] ['evri] [wʌn] ['ɪmɪteɪtɪd] ; ['baɪrən] , [ðə; ði]['hɪrəʊ][ʌv; əv]['rəʊməns] ,
with the tie which every one imitated ; Byron , the hero of romance ,
和 这 领带 哪个 每一个 一 模仿 ; 拜伦 , 这 英雄 的 浪漫 ,
领带人人都争相模仿; 拜伦, 浪漫小说中的英雄

[hu:z] [ˈpɪstlz] [wɜ:r; wər][hɪz; ɪz][ˈkɑ:nstənt] [kəmˈpænjənz] , [ænd; ənd] [hu:z] [ˈæməərəs] [ədˈventʃəz]
whose pistols were his constant companions , and whose amorous adventures
谁 手枪 是 他的 持续的 同伴 , 和 谁 多情 冒险
[wɜ:r; wər][æz; əz] [ˈfeɪməs] [æz; əz][hɪz; ɪz] [vɜ:rs] ;
were as famous as his verse ;
是 作为 著名的 作为 他的 诗 ;
他的手枪是他形影不离的伙伴，他的风流韵事与他的诗歌一样闻名遐迩；

[ˈbaɪrən] , [ðə; ði] [əˈrɪstəkræt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l] [wɪt] [hi:; hi][ˈvælju:d][soʊ] [ˈhaɪli] ,
Byron , the aristocrat , with the title which he valued so highly ,
拜伦 , 这 贵族 , 和 这 标题 哪个 他 有价值的 所以 高度 ,
拜伦，这位贵族，拥有他无比珍视的头衔，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

十九世纪文学主流——(Main Currents in Nineteenth Century)

第16/23页

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [meɪks] [ˈlɪt(ə)] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ɑːn][ə; eɪ][ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n] [ðæt] [ˈrekəɡnaɪz] [noʊ][ˌæriˈstɑːkrəsi]
but which makes little impression on a generation that recognises no aristocracy
但 哪个 制作 小的 印象 在 一个 一代 那 认可 不 贵族

[bʌt; bət] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪntələkt] .
but that of the intellect .
但 那 的 这 智力 .

但这对于只承认知识分子贵族的一代人来说，几乎没有任何影响。

[ænd; ɛnd][ˈaʊər; ɑːr][ˈpræktɪk(ə)][eɪdʒ][hæz; həz] , [mɔːrˈʊvər] ,
And our practical age has , moreover ,
和 我们的 实际的 年龄 有 , 而且 ,
and
而且，我们所处的这个务实时代，

[ə; eɪ] [dɪˈstɪŋkt] [kənˈtempt] [fɔːr; fər] [wʌt] [ˈbaɪrən] [ˈsʌmtaɪmz] [ɪˈmædʒɪnd][hɪz; ɪz] [ˈɑːnər] [rɪˈkwaɪəd][hɪm; ɪm]
a distinct contempt for what Byron sometimes imagined his honour required him
一个 清楚的 鄙视 为了 什么 拜伦 有时 想象 他的 荣誉 必需的 他
[tuː; tə][biː; bi] ,
to be ,
到 是 ,

他对拜伦有时认为的荣誉所要求的那种品质，表现出明显的蔑视。

[ænd; ɛnd] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈriːəli] [wʌz; wəz] — [ðə; ði] [ˌdɪləˈtænti] .
and sometimes really was — the dilettante .
和 有时 真的 曾是 — 这 业余爱好者 .
and
有时他确实是——一个业余爱好者。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [ˈɑːnər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˈpræktɪs] [hɪz; ɪz][ɑːrt][ɪn][ə; eɪ][nɑːn] -
It was a matter of honour with him to practise his art in a non -
它 曾是 一个 事情 的 荣誉 和 他 到 实践 他的 艺术 在 一个 非 -
[prəˈfeʃən(ə)] [ˈmænər] .
professional manner .
专业的 方式 .

对他来说，以非职业方式练习艺术是一种荣誉。

[hɪz; ɪz] [pəˈziʃ(ə)n] [ænd; ɛnd][hɪz; ɪz] [pəˈsjuːts] ([soʊ][hiː; hi] [rarts] [ɪn][ðə; ði] [ˈprefəs] [tuː; tə][hɪz; ɪz][fɜːrst]
His position and his pursuits (so he writes in the preface to his first
他的 位置 和 他的 追求 (所以 他 写 在 这 前言 到 他的 第一的
[ˈvɔːljəm] [ʌv; əv][ˈpoʊətəri]) [meɪk] [aɪ ˈtiː] [ˈhaɪli] [ɪmˈpraːbəbl] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [ˈevər] [teɪk] [ʌp][ðə; ði][pen]
volume of poetry) make it highly improbable that he will ever take up the pen
体积 的 诗) 制作 它 高度 不太可能 那 他 将要 曾经 拿 向上 这 笔
[əˈɡen] .
again .
再次 .

他的地位和追求（正如他在第一卷诗集的序言中所写）使得他极不可能再次拿起笔来写作。

[ɪn] - , [æt; ət][ðə; ði] [ˈveri] [ˈsʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [səˈlebrəti] [wʌn] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][baɪ][hɪz; ɪz][fɜːrst]
In 1814 , at the very summit of the celebrity won for him by his first
在 - , 在 这 非常 首脑 的 这 名人 韩元 为了 他 经过 他的 第一的
[ˈnærətɪv] [ˈpoʊəmz] ,
narrative poems ,
叙述 诗歌 ,

1814年，正值他凭借第一部叙事诗赢得的声望达到顶峰之际，

[hi:; hi] [di'tə: minz] [tu:; tə] [raɪt] [noʊ] [mɔ: r] ['pɒʊətri] , [ænd; ənd][tu:; tə] [sə'pres] [ɔ: l] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz]
he determines to write no more poetry , and to suppress all that he has
他 决定 到 写 不 更多的 诗 , 和 到 压制 全部 那 他 有
[ˈrɪt(ə)n] .
written .
书面 .

他决定不再写诗，并将他已经写好的所有诗歌都销毁。

[ə; eɪ] [mʌnθ] ['æftərwərdz] [hi:; hi] [raɪts] ['lɑ: rə] .
A month afterwards he writes Lara .
一个 月 然后 他 写 拉拉 .

一个月后，他给拉拉写了信。

[ˈdʒefri] ['krɪtɪsaɪz] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhɪrəʊ][æz; əz] [tu:] [ɪ'læbəreɪt] .
Jeffrey criticised the character of the hero as too elaborate .
杰弗里 受到批评 这 特点 的 这 英雄 作为 也 精心制作的 .

杰弗里批评英雄人物的塑造过于复杂。

[ˈbaɪrən][æskz] ([ɪn][ə; eɪ] ['letər] [ʌv; əv] -) : " [wʌt] [du:] [ðeɪ] [mi: n] [baɪ] - [ɪ'læbəreɪt] ? -
Byron asks (in a letter of 1822) : " What do they mean by ' elaborate ? '
拜伦 问 (在 一个 信 的 -) : " 什么 做 他们 意思是 经过 - 精心制作的 ? -

拜伦在1822年的一封信中问道：“他们所说的‘精心制作’是什么意思？”

[aɪ] [roʊt] ['lɑ: rə] [waɪl] [ʌn'dresɪŋ] ['æftər] ['kʌmɪŋ] [hoʊm] [frʌm; frəm] [bɔ: lz] [ænd; ənd] [ˌmæskə'reɪdɪz] ,
I wrote Lara while undressing after coming home from balls and masquerades ,
我 写道 拉拉 尽管 脱衣服 后 未来 家 从 球 和 化装舞会 ,

我参加完舞会和化装舞会回家后，一边脱衣服一边给劳拉写信。

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv] ['revlri] - .
in the year of revelry 1814 .
在 这 年 的 狂欢 - .

1814年，狂欢之年。

" [wi:; wi] [fi: l] [ðæt] [hi:; hi] [leɪz] [stres] [ɑ: n][ðə; ði] ['kerləs] ['mænər] [ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] [ænd; ənd][ðə; ði]
" We feel that he lays stress on the careless manner of production and the
" 我们 感觉 那 他 躺下 压力 在 这 粗心 方式 的 生产 和 这
[ˈplænləsnəs] ['kɑ: nsɪkwent] [ˌðer'ɑ: n] ,
planlessness consequent thereon ,
无计划性 后果 其上 ,

“我们认为他强调的是生产过程中的草率态度以及由此导致的缺乏计划性。”

[frʌm; frəm][ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tu:; tə] [joʊ] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][nɑ: t][ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)] [ˈpɒʊət] , [bʌt; bət] , [ɪn][ðə; ði]
from a desire to show that he is not a professional poet , but , in the
从 一个 欲望 到 展示 那 他 是 不是 一个 专业的 诗人 , 但 , 在 这
[fɜ: rst] ['ɪnstəns] ,
first instance ,
第一的 实例 ,

出于想要表明他并非职业诗人的愿望，但首先，

[ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ: rld] , [ɪn][ðə; ði]['sekənd] , [ðæt] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][gɪfts] [fər'bæd,fər'beɪd][hɪz; ɪz] ['bi: ɪŋ]
a man of the world , in the second , that which his gifts forbade his being
一个 男人 的 这 世界 , 在 这 第二 , 那 哪个 他的 礼物 禁止 他的 存在
,
:
,

一个世俗之人，在第二种情况下，他所拥有的天赋却阻止了他成为那样的人。

[ˈneɪmli] , [ə; eɪ] [poʊ'etɪkl] [ˌdɪlə'tæntɪ] .
namely , a poetical dilettante .
即 , 一个 诗意的 业余爱好者 .

也就是说，一个诗歌爱好者。

[ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪnˈkeɪpəbl̩] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [ˌdɪləˈtæntɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɔːlɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi]
Though he was incapable of being a dilettante in the calling in which he
尽管 他 曾是 无法 的 存在 一个 业余爱好者 在 这 呼叫 在 哪个 他
[wʌz; wəz] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [pleɪ] [ðæt] [pɑːrt] ([ə; eɪ] [dɪˈtɜːrmɪˈneɪ(ə)n] [wɪtʃ] [ˈnaʊədeɪz] [dɪˈtræktɪs]
was determined to play that part (a determination which nowadays detracts
曾是 决定 到 玩 那 部分 (一个 决心 哪个 如今 减损
[frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr] [rɪˈspekt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm]) ,
from our respect for him) ,
从 我们的 尊重 为了 他) ,

尽管他无法在自己决心从事的职业中做一个业余爱好者（这种决心在今天反而降低了对他的尊重），
[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌɪndɪˈspjuːtəbli] [wʌn][ɪn] [əˈnʌðər] [fiːld] [ʌv; əv] [ækˈtɪvəti] , [wer] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][baɪ][noʊ]
he was indisputably one in another field of activity , where it was by no
他 曾是 无可争议地 一 在 其他 场地 的 活动 , 在哪里 它 曾是 经过 不
[miːnz] [hɪz; ɪz] [ɪnˈten(ə)n] ,
means his intention ,
方法 他的 意图 ,

毫无疑问，他在另一个领域也取得了成功，但这绝非他的本意。

[ˈneɪmli] , [ɪn][ˈpɑːlətɪks] .
namely , in politics .
即 , 在 政治 .

具体而言，就是在政治领域。

[ˈpræktɪk(ə)] [ðoʊ] [hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [ˈfoʊd] [hɪmˈself] [tuː; tə][biː; bi] [wen] [aɪˈtiː] [keɪm] [tuː; tə][pəˈlɪtɪk(ə)]
Practical though he always showed himself to be when it came to political
实际的 尽管 他 总是 显示 他自己 到 是 什么时候 它 来了 到 政治的
[ˈæk(ə)n] ,
action ,
行动 ,

尽管他在政治行动方面总是表现得务实，

[hɪz; ɪz][ˈpɑːlətɪks][wɜːr; wər][ɪn] [rɪˈæləti] — [ˈweðər] [hiː; hi] [tʊk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [kənˈspɪrəsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
his politics were in reality — whether he took part in the conspiracies of the
他的 政治 是 在 现实 — 无论 他 采取 部分 在 这 阴谋论 的 这
[ˌkɑːbəˈnɑːrɪ] [æt; ət][rəˈvenə; rɑːˈvennɑː] [ɔːr][led] [ðə; ði][suːˈliːoʊts][æt; ət] [ˌmɪsəˈlɒŋɡi] — [ðə; ði][ˈpɑːlətɪks][ʌv; əv]
Carbonari at Ravenna or led the Suliotess at Missolonghi — the politics of
卡博纳里 在 拉文纳 或者 引领 这 苏利奥特斯 在 米索隆吉 — 这 政治 的
[ðə; ði] [rɪˈmoʊʃənəlɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] [ədˈventʃərər] .
the emotionalist and the adventurer .
这 情感主义者 和 这 冒险家 .

他的政治立场实际上是——无论是参与拉文纳的烧炭党阴谋，还是领导米索隆吉的苏利奥特人——都是情绪化和冒险主义的政治。

[hɪz; ɪz][fɜːrst] [prəˈsiːdɪŋ] [ˈæftər][hiː; hi][hæd; həd] [rɪˈzɑːlvd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [ɡriːs] [wʌz; wəz][tuː; tə][ˈɔːrdər]
His first proceeding after he had resolved to go to Greece was to order
他的 第一的 进行中 后 他 有 已解决 到 去 到 希腊 曾是 到 命令
[fɔːr; fər] [hɪmˈself] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [ˈɡɪldɪd] [ˈhelmtɪs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [krest] [ænd; ənd][ˈmɑːtoʊ]
for himself and his friends gilded helmets with his crest and motto
为了 他自己 和 他的 朋友们 镀金 头盔 和 他的 波峰 和 座右铭
[ɪnˈɡreɪvd] [ɑːn][ðəm; ðəm] .
engraved on them .
刻 在 他们 .

他决定去希腊之后做的第一件事，就是为自己和朋友们订购镀金头盔，头盔上刻有他的徽章和座右铭。

[ðə; ði] [ɡreɪt] [ˌpɑːləˈtɪ(ə)n][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [deɪz] [ɪz][ðə; ði][mæn] [huː] [leɪz] [plænz] ,
The great politician of our days is the man who lays plans ,
这 伟大的 政治家 的 我们的 天 是 这 男人 WHO 躺下 计划 ,

当今最伟大的政治家是那些善于制定计划的人。

[əd'hiəz] [tuː; tə][ðəm; ðəm][ænd; ənd] [di'veləps] [ðəm; ðəm] [jɪr] ['æftər] [jɪr] , [ænd; ənd] , [ˈɑːbstɪnət]
adheres to them and develops them year after year , and , obstinate
粘着 到 他们 和 发展 他们 年 后 年 , 和 , 顽固
[ænd; ənd] [rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv][saɪd] [ɪ'juːz] ,
and regardless of side issues ,
和 不管 的 边 问题 ,
他坚持这些原则, 并年复一年地发展这些原则, 而且固执己见, 不计后果。

[ˈkæriːz] [ðəm; ðəm][aʊt][ɪn][ðə; ði][end] , [wɪ'ðəʊt] [ðə; ði][hə'roʊɪk] [æpə'rætəs] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
carries them out in the end , without the heroic apparatus , but with the
携带 他们 出去 在 这 结尾 , 没有 这 英勇 设备 , 但 和 这
[ˈhɪroʊz, 'hiːroʊz] [dɪ,tɜːrmɪ'nei](ə)n] .
hero's determination .
英雄们 决心 .
最终, 他凭借英雄的决心, 而非英雄式的手段, 完成了任务。

[,aɪ 'tiː][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [fər'gɑːtn] [ðæt][ə; eɪ] [hoʊl] [sək'seɪ(ə)n] [ʌv; əv] ['baɪrənɪz][əd'maɪərəz][ænd; ənd]
It must not be forgotten that a whole succession of Byron's admirers and
它 必须 不是 是 被遗忘的 那 一个 所有的 演替 的 拜伦的 仰慕者 和
[ɪ'mɪtəɪtəz] [hæv; həv] [fɔːrst] [ðəm'selvz] [ɪn] [bɪ'twiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][juː 'es] ,
imitators have forced themselves in between him and us ,
模仿者 有 强制 他们自己 在 之间 他 和 我们 ,
我们不能忘记, 拜伦的众多仰慕者和模仿者已经横亘在我们和他之间。

[əb'skjuərəɪŋ] [ðə; ði] ['fɪgjər] , [ænd; ənd] [kən'fjuːzɪŋ] [ˈʌʊər; ɑːr] [ɪm'preɪ(ə)n] , [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [dɪ'pɑːrtɪd] .
obscuring the figure , and confusing our impression , of the great departed .
遮蔽 这 数字 , 和 令人困惑 我们的 印象 , 的 这 伟大的 已离开 .
模糊了逝者的身影, 也扰乱了我们对这位伟大人物的印象。

[ðər; ðər] ['kwɑːlətɪz] [hæv; həv] [bɪn] [ɪm'pjuːtɪd][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [bleɪmd]
Their qualities have been imputed to him , and he has been blamed
他们的 品质 有 到过 估算 到 他 , 和 他 有 到过 被指责
[fɔːr; fər][ðər; ðər] [fɔːlts] .
for their faults .
为了 他们的 故障 .
他们的缺点被归咎于他, 他们的过错也被归咎于他。

[wen] [ðə; ði] ['lɪtərəri] [rɪ'æk(ə)n] [set][ɪn] [ə'genst] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [ʌndər'stʊd] [hɪm; ɪm][hæf]
When the literary reaction set in against those who had understood him half
什么时候 这 文学 反应 放 在 反对 那些 WHO 有 理解 他 一半
[ænd; ənd] ['rɔːŋli] — [ə'genst] [ðə; ði] [ˌbroʊkən 'hɑːrtɪd] ,
and wrongly — against the brokenhearted ,
和 错 — 反对 这 伤心 ,
当文学界开始反击那些对他理解有误甚至一知半解的人——反击那些心碎的人时,

[ðə; ði] - , [ðə; ði] [enɪg'mæɪtɪkəl] , [ˈraɪtɜːz] — [hɪz; ɪz] [greɪt] [neɪm] [ˈsʌfərd] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ðerz] ;
the blasés , the enigmatical , writers — his great name suffered along with theirs ;
这 - , 这 神秘的 , 作家 — 他的 伟大的 姓名 遭受 沿着 和 他们的 ;
那些冷漠无情、神秘莫测的作家——他的伟大名声也随之蒙尘;

[,aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [swept] [ə'saɪd] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lesər] [wʌnz] .
it was swept aside along with the lesser ones .
它 曾是 扫荡 旁边 沿着 和 这 较少 一个 .
它和其他一些次要的事物一起被扫到了一边。

[,aɪ 'tiː][hæd; həd] [dɪ'zɜːrvd] ['betər] [ʌv; əv] [fert] .
It had deserved better of fate .
它 有 应得的 更好的 的 命运 .
它本应拥有更好的命运。

[dʒɔ:rdʒ] [gɔ:rdn] ['baɪrən] , [bɔ:rn][ɑ:n][ðə; ði] 22nd [ʌv; əv][ˈdʒænjueri] - ,
George Gordon Byron , born on the 22nd of January 1788 ,
乔治 戈登 拜伦 , 出生 在 这 22nd 的 一 月 - ,
乔治·戈登·拜伦, 生于1788年1月22日,

[wʌz; wəz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpæʃənət] [ænd; ənd] [ʌn'hæpi] ['mʌðər] ,
was the son of a passionate and unhappy mother ,
曾是 这 儿子 的 一个 热情的 和 不开心 母亲 ,
他是一位热情而又不幸的母亲的儿子。

[hu:] [ə; eɪ] [ɔ:rt] [taɪm] [brɪfɔ:r] [hɪz; ɪz][bɜ:rθ] [left] [hɜ:r; həɾ] [ˈdɪsɪpeɪtɪd] , ['bru:t(ə)l] ['hʌzbənd] .
who a short time before his birth left her dissipated , brutal husband .
WHO 一个 短的 时间 前 他的 出生 左边 她 消散 , 野蛮 丈夫 .
在她儿子出生前不久, 她离开了放荡不羁、残暴的丈夫。

[ðɪs] [mæn] , ['kæptɪn] ['baɪrən] ,
This man , Captain Byron ,
这 男人 , 队长 拜伦 ,
这个人, 拜伦船长,

[hu:] [hæd; həd] [sɜ:rvd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ɪn] [ə'merɪkə] [æz; əz][æən; ən] ['ɑ:fɪsər] [ɪn][ðə; ði] [gɑ:rdz] ,
who had served for a time in America as an officer in the Guards ,
WHO 有 服务 为了 一个 时间 在 美国 作为 一个 官 在 这 卫兵 ,
他曾在美国担任国民警卫队军官一段时间,

[wʌz; wəz] [noʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [ju:θ] [æz; əz] " [mæd][dʒæk]['baɪrən] .
was known in his youth as " mad Jack Byron .
曾是 已知 在 他的 青年 作为 " 疯狂的 杰克 拜伦 .
年轻时被称为“疯子杰克·拜伦”。

" [hi:; hi] [ɪ'ləʊpt] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:ntɪnənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑ:rkwɪs][ʌv; əv] [kə'mɑ:ðən] ,
" **He eloped to the Continent with the wife of the Marquis of Carmarthen ,**
" 他 私奔 到 这 大陆 和 这 妻子 的 这 侯爵 的 卡马森 ,
他与卡马森侯爵的妻子私奔到了欧洲大陆。

['mæɪɪd] [hɜ:r; həɾ] [wen] [hɜ:r; həɾ] ['hʌzbənd] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [dɪ'vɔ:rs] [frʌm; frəm][hɜ:r; həɾ] , [spɛnt] [ɔ:l]
married her when her husband obtained a divorce from her , spent all
已婚 她 什么时候 她 丈夫 获得 一个 离婚 从 她 , 花费 全部
[hɜ:r; həɾ] ['mʌni] ,
her money ,
她 钱 ,
她丈夫和她离婚后, 他娶了她, 花光了她所有的钱。

[ænd; ənd] ['tri:tɪd] [hɜ:r; həɾ][soʊ] ['bædli] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [daɪd] [ʌv; əv] [gri:f] [ə; eɪ] [fju:] ['jɪrz] ['æftər][hɜ:r; həɾ]
and treated her so badly that she died of grief a few years after her
和 治疗 她 所以 糟糕 那 她 死亡 的 悲伤 一个 很少 年 后 她
['mæɪɪdʒ] .
marriage .
婚姻 .
他对她非常不好, 以至于她在婚后几年因悲伤过度而去世。

['kæptɪn] ['baɪrən] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] ['ɪŋɡlənd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['dɔ:tər] , [ɔ:'gʌstə] , [ænd; ənd] ,
Captain Byron returned to England with his little daughter , Augusta , and ,
队长 拜伦 返回 到 英格兰 和 他的 小的 女儿 , 奥古斯塔 , 和 ,
拜伦船长带着他的小女儿奥古斯塔返回了英国,

[ˈsoʊlɪi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [vju:] [ʌv; əv] [ɪm'pru:vɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sɜ:rkəmstænsɪz] , ['mæɪɪd] [ə; eɪ] ['welθi] ['skɑ:tɪʃ]
solely with the view of improving his circumstances , married a wealthy Scottish
仅 和 这 看法 的 改善 他的 情况 , 已婚 一个 富裕 苏格兰
['erəs] ,
heiress ,
女继承人 ,
他仅仅为了改善自己的境遇, 娶了一位富有的苏格兰女继承人。

[mis] ['kæθrɪn] ['ɡɔːrdn] [ʌv; əv] [gaɪt] ,
Miss Catherine Gordon of Gight ,
错过 凯瑟琳 戈登 的 权力 ;

来自盖特的凯瑟琳·戈登小姐

[hu:] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [hu:] [stɪl] [ɪn'dʒɔɪz][ə; eɪ][wɜːrld] - [waɪd] [feɪm] .
who became the mother of the man who still enjoys a world - wide fame .
WHO 成为 这 母亲 的 这 男人 WHO 仍然 享受 一个 世界 - 宽的 名声 .
她成为了那位至今仍享誉全球的男子的母亲。

[ɪ'mɪːdiətli] ['æftər][ðə; ði] ['wedɪŋ] ['kæptɪn] ['baɪrən][brɪ'ɡæən][tuː; tə] [meɪk] [ə'wei] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɔːrtʃən]
Immediately after the wedding Captain Byron began to make away with the fortune
立即地 后 这 婚礼 队长 拜伦 开始 到 制作 离开 和 这 财富
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sekənd] [waɪf] .
of his second wife .
的 他的 第二 妻子 .

婚礼结束后，拜伦船长立即开始侵吞第二任妻子的财产。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jɪr] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'dʒʊst] [aɪ 'tiː][frʌm; frəm] £24 , - [tuː; tə] £3000 .
In the course of a year he had reduced it from £24 , 000 to £3000 .
在 这 课程 的 一个 年 他 有 减少 它 从 £24 , - 到 £3000 .
一年之内，他将债务从 24,000 英镑减少到 3,000 英镑。

[ʃiː; ʃi] [left] [hɪm; ɪm][ɪn] [fræns] [ænd; ənd] , ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] ['lʌndən] , [geɪv] [bɜːrθ][ðər; ðər][tuː; tə][hɜːr; hər]
She left him in France and , coming to London , gave birth there to her
她 左边 他 在 法国 和 , 未来 到 伦敦 , 给予 出生 那里 到 她
['oʊnli] [tʃaɪld] .
only child .
仅有的 孩子 .

她把他留在法国，来到伦敦，在那里生下了她唯一的孩子。

[baɪ][æn; ən]['æksɪdənt] , [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'kɜːrd] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɜːrθ] ,
By an accident , said to have occurred at the time of his birth ,
经过 一个 事故 , 说 到 有 发生 在 这 时间 的 他的 出生 ,
[ə'kɜːrd] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɜːrθ] ,
据称，他因出生时发生的一场意外而丧命。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃaɪldz] [fiːt] [wʌz; wəz] [ˌmæɪl'fɔːrmd] .
one of the child's feet was malformed .
一 的 这 孩子的 脚 曾是 畸形 .
[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃaɪldz] [fiːt] [wʌz; wəz] [ˌmæɪl'fɔːrmd] .
孩子的一只脚畸形。

[tuː] ['jɪrz] ['leɪtər][ðə; ði] ['mʌðər] [went] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [bɔɪ] [tuː; tə] ['skɑːtlənd] ,
Two years later the mother went with her boy to Scotland ,
二 年 之后 这 母亲 去 和 她 男生 到 苏格兰 ,
[tuː] ['jɪrz] ['leɪtər][ðə; ði] ['mʌðər] [went] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [bɔɪ] [tuː; tə] ['skɑːtlənd] ,
两年后，母亲带着儿子去了苏格兰。

[ænd; ənd] [tʊk] [ʌp][hɜːr; hər] ['rezɪdəns] [æt; ət] [æbər'diːn] .
and took up her residence at Aberdeen .
和 采取 向上 她 住宅 在 阿伯丁 .
[ænd; ənd] [tʊk] [ʌp][hɜːr; hər] ['rezɪdəns] [æt; ət] [æbər'diːn] .
她定居于阿伯丁。

['kæptɪn] ['baɪrən] , ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] [pɔːz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌdɪsə'peɪʃənz] , ['fɑːləʊd] [ðəm; ðəm][ðər; ðər] ,
Captain Byron , during a pause in his dissipations , followed them there ,
队长 拜伦 , 期间 一个 暂停 在 他的 消散 , 随后 他们 那里 ,
['kæptɪn] ['baɪrən] , ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] [pɔːz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌdɪsə'peɪʃənz] , ['fɑːləʊd] [ðəm; ðəm][ðər; ðər] ,
拜伦船长趁着自己不沉迷于享乐的空档，跟了过去。

[ɪn][ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv] [ɪks'træktɪŋ] [mɔːr] ['mʌni] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [waɪf] .
in the hope of extracting more money from his wife .
在 这 希望 的 提取 更多的 钱 从 他的 妻子 .
[ɪn][ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv] [ɪks'træktɪŋ] [mɔːr] ['mʌni] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [waɪf] .
希望从妻子那里榨取更多钱财。

[ʃiː, ʃi] [ˈdʒenərəsli] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈʃeltər] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ] [ruːf] [fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] ,
She generously gave him the shelter of her roof for a time ,
她慷慨地给予他这庇护所的 她屋顶 为了 一个 时间 ,
她慷慨地让他暂时住在她家的屋顶上。

[ænd; ənd] [ˈæftərwəɹdz] [ðeɪ] [stiːl] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə][ˈvɪzɪt] [iːtʃ] [ˈʌðər] , [ʌnˈtɪl] [ˈkæptɪn] [ˈbaɪrən] , [tuː; tə]
and afterwards they still continued to visit each other , until Captain Byron , to
和 然后 他们 仍然 持续 到 访问 每个 其他 , 直到 队长 拜伦 , 到
[rˈveɪd] [hɪz; ɪz] [ˈkredɪtəːz] ,
evade his creditors ,
逃避 他的 债权人 ,
之后他们仍然继续互相拜访，直到拜伦船长为了躲避债主而这样做为止。

[wʌz; wəz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [rɪˈtʃːrɪn] [tuː; tə] [fræns] , [wer] [hiː; hi][daɪd] [ɪn] - .
was obliged to return to France , where he died in 1791 .
曾是 有义务 到 返回 到 法国 , 在哪里 他 死亡 在 - .
他被迫返回法国，并于 1791 年在那里去世。

[wen] [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] [riːtʃt] [hɪz; ɪz][waɪf] , [huː] [hæd; həd][ˈnevər] [ˈsiːst] [tuː; tə] [lʌv]
When the news of his death reached his wife , who had never ceased to love
什么时候 这 消息 的 他的 死亡 达到 他的 妻子 , WHO 有 绝不 停止 到 爱
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
当他去世的消息传到他妻子耳中时，她从未停止过爱他。

[hɜːr; həɹ] [griːf] [ˈbɔːdəd] [ɑːn][dɪˈstræk(ə)n] ,
her grief bordered on distraction ,
她 悲伤 带边框 在 分心 ,
她的悲痛几乎让她心神不宁。

[ænd; ənd][hɜːr; həɹ] [ˈʃriːks] [wɜːr; wər][soʊ] [laʊd] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [hɜːrd] [ɪn][ðə; ði] [striːt] .
and her shrieks were so loud as to be heard in the street .
和 她 尖叫 是 所以 大声 作为 到 是 听到 在 这 街道 .
她的尖叫声大到街上都能听到。

[ʌnkənˈtroʊləbl] [ˈpæʃənətnəs] , [ˈdɪfərɪŋ] [ˈoʊnli][ɪn][ɪts] [ˌmæənəfeˈsteɪʃənz] [ænd; ənd][ɪts] [fɔːrs] ,
Uncontrollable passionateness , differing only in its manifestations and its force ,
不可控的 热情 , 不同 仅有的 在 它是 表现 和 它是 力量 ,
无法控制的热情，区别仅在于其表现形式和强度。

[wʌz; wəz] [ðʌs] [ə; eɪ] [ˌker.ək.təˈrɪs.tɪk] [ʌv; əv][bəʊθ] [ˈbaɪrənz] [ˈperənts] .
was thus a characteristic of both Byron's parents .
曾是 因此 一个 特征 的 两个都 拜伦的 父母 .
因此，这是拜伦父母双方的共同特征。

[ænd; ənd] [ˈfɑːrðər] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [ˈfæməlɪz] [ʌv; əv][bəʊθ] , [wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] [seɪm] [ˈtemprəmənt] ,
And farther back in the families of both , we find the same temperament ,
和 更远 后退 在 这 家庭 的 两个都 , 我们 寻找 这 相同的 气质 ,
追溯到他们各自的家族谱系，我们发现了同样的性情。

[rɪˈviːlɪŋ] [ɪtˈself] [ɪn][ðə; ði] [ˈmʌðəːz] [ˈfæməli][ɪn] [əˈttempts] [æt; ət][ˈsuːɪsaɪd][ænd; ənd] [ˈpɔɪzənɪŋ] , [ænd; ənd]
revealing itself in the mother's family in attempts at suicide and poisoning , and
揭示 本身 在 这 母亲的 家庭 在 尝试 在 自杀 和 中毒 , 和
[ɪn][ðə; ði] [ˈfɑːðəːz] ,
in the father's ,
在 这 父亲的 ,
母亲家族中出现的自杀和中毒事件就体现了这一点，父亲家族中也出现了这种情况。

[naʊ] [ɪn][həˈroʊɪk] [ˈderɪŋ] , [naʊ] [ɪn] [ˈrekləs] [ɪkˈses] .
now in heroic daring , now in reckless excess .
现在 在 英勇 大胆 , 现在 在 鲁莽 过量的 .
时而英勇无畏，时而肆意妄为。

[ˈbaɪrənz] [pəˈtɜːrnl] [ˈgrændfaːðər] , [ˈædmərəl][dʒɑːn][ˈbaɪrən] , [ˈdʒen(ə)rəli] [noʊn] [æz; əz] " [ˈhɑːrdi][ˈbaɪrən] ,
Byron's paternal grandfather , Admiral John Byron , generally known as " hardy Byron ,
拜伦的 父系 祖父 , 上将 约翰 拜伦 , 一般来说 已知 作为 " 耐寒的 拜伦 ,
拜伦的祖父, 海军上将约翰·拜伦, 通常被称为“顽强的拜伦”,

" [tʊk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði][ˈneɪv(ə)l] [ˈwɔːrfer] [əˈgenst] [speɪn][ænd; ənd] [fræns] ,
" took part in the naval warfare against Spain and France ,
" 采取 部分 在 这 海军 战争 反对 西班牙 和 法国 ,
参与了对西班牙和法国的海战,

[meɪd] [ˈvɔɪdʒz] [ʌv; əv] [dɪˈskʌvəri] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [siː] , [ˌsəːkəmˈnævigeɪtɪd] [ðə; ði] [ɡloʊb] ,
made voyages of discovery in the South Sea , circumnavigated the globe ,
制成 航程 的 发现 在 这 南 海 , 环球航行 这 地球 ,
在南海进行了多次探险航行, 环游了世界,

[ænd; ənd] [went] [θruː] [ˈperɪlz][ænd; ənd] [ədˈventʃəz] [wɪˈðəʊt] [ˈnʌmbər] ;
and went through perils and adventures without number ;
和 去 通过 危险 和 冒险 没有 数字 ;
他们经历了无数的危险和冒险;

[ðə; ði][pɪˌkjuːliˈærəti] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][ˈhevər] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈvɔɪdʒ] [wɪˈðəʊt] [ɪnˈkaʊntərɪŋ] [ˈterəb(ə)l]
the peculiarity that he could never take a voyage without encountering terrible
这 特点 那 他 可以 绝不 拿 一个 航程 没有 遭遇 糟糕的
[ˈstɔːrmz] [geɪnd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈnɪkneɪm] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈseɪləz] [ʌv; əv] " [faʊl] - [ˈweðər] [dʒæk] .
storms gained him the nickname among the sailors of " foul - weather Jack .
暴风雨 获得 他 这 昵称 之中 这 水手们 的 " 犯规 - 天气 杰克 .
他每次出海都会遭遇可怕的风暴, 这种怪癖使他在水手中赢得了“恶劣天气杰克”的绰号。

" [ˈbaɪrən] [kəmˈpeəz] [hɪz; ɪz] [oʊn] [feɪt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈgrændˌfaːðəz, ˈgrænˌfaːðəz] .
" Byron compares his own fate with his grandfather's ;
" 拜伦 比较 他的 自己的 命运 和 他的 祖父的 ;
拜伦将自己的命运与祖父的命运进行了比较。

[ðə; ði][ˈfæməli] [ˈtempərəmənt] [[ʊz] [ɪtˈself][ɪn][ɪts] [wɜːrst] [fɔːrm][ɪn][ðə; ði][ˈpoʊəts][grænd] - [ˈʌŋk(ə)l] ,
The family temperament shows itself in its worst form in the poet's grand - uncle ,
这 家庭 气质 演出 本身 在 它是 最差 形式 在 这 诗人的 盛大 - 叔叔 ,
[ˈwɪljəm] , [lɔːrd][ˈbaɪrən] ,
William , Lord Byron ,
威廉 , 主 拜伦 ,
家族的性情在诗人的叔祖父威廉·拜伦勋爵身上表现得最为糟糕。

[ə; eɪ] [ˈdɪsəluːt] [ˈbrɔːlər] , [huː] [əˈtʃiːvd] [ˌnoʊtəˈraɪəti][baɪ] [ˈkɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈneɪbər] , [ˈmɪstər] .
a dissolute brawler , who achieved notoriety by killing his neighbour , Mr .
一个 荒淫 斗士 , WHO 已达成 恶名 经过 杀 他的 邻居 , 先生 .
[ˈtʃɔːwərθ] ([ˈæftər][ə; eɪ] [ˈkwɔːrəl]) ,
Chaworth (after a quarrel) ,
查沃斯 (后 一个 争吵) ,
一个放荡不羁、好斗成性的人, 因与邻居查沃斯先生发生争吵后将其杀害而臭名昭著。

[ɪn][ə; eɪ][ˈduːəl] [fɔːt] [wɪˈðəʊt] [ˈsekəndz; sɪˈkɑːndz] .
in a duel fought without seconds ;
在 一个 决斗 战斗 没有 秒 ;
一场没有助手的决斗。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ɪn][hɪz; ɪz][ˈkwɔːləti][ʌv; əv] [pɪr] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] [ðæt] [hiː; hi] [ɪˈskeɪpt] [ˈsentəns] [fɔːr; fər]
It was only in his quality of peer of England that he escaped sentence for
它 曾是 仅有的 在 他的 质量 的 同伴 的 英格兰 那 他 逃脱 句子 为了
[ˈmɜːrdər] ;
murder ;
谋杀 ;
他之所以能逃脱谋杀罪的惩罚, 仅仅是因为他是英国贵族。

[ˈevər][ˈæftər][hɪz; ɪz][ˈtraɪəl][hi:; hi] [lɪvd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ɪˈsteɪt][ʌv; əv] [ˈnu:stəd] , [ʌnd] [laɪk][ə; eɪ] [ˈlepər] .
ever after his trial he lived on his estate of Newstead , shunned like a leper .
曾经 后 他的 审判 他 居住地 在 他的 财产 的 纽斯特德 , 被排斥 喜欢 一个 麻风病人 .

审判结束后, 他一直住在自己的庄园纽斯特德, 像麻风病人一样被人避之不及。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [heɪtɪd] [baɪ][ɔ:l] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm] ; [hɪz; ɪz][waɪf] [prəʊˈkjʊəd][ə; eɪ] [ˌsepəˈreɪʃn] [frʌm; frəm]
He was hated by all around him ; his wife procured a separation from
他 曾是 憎恨 经过全部 大约 他 ; 他的 妻子 采购 一个 分离 从
[hɪm; ɪm] ;
him ;
他 ;

他被周围所有人憎恨; 他的妻子设法与他分居;

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˌsu:pərˈstɪʃəs] [ˈkʌntri] [ˈpi:p(ə)l] [ɪkˈstrævəɡəntli] [ˈhɔ:rəb(ə)l] [ˈstɔ:ri:z] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdu:ɪŋz]
among the superstitious country people extravagantly horrible stories of his doings
之中 这 迷信的 国家 人们 奢侈地 可怕 故事 的 他的 行为
[ˈsɜ:kjəleɪtəd, ˈsɜ:kjəleɪtɪd][ænd; ənd][wɜ:r; wər] [bɪˈli:vð] .
circulated and were believed .
流通 和 是 相信 .

在迷信的乡下人中, 流传着许多关于他罪行的极其可怕的故事, 而且人们都信以为真。

[ðʌs] [ðə; ði][ˈpəʊət][hæd; həd][waɪld] [blʌd] [ɪn][hɪz; ɪz] [veɪnz] .
Thus the poet had wild blood in his veins .
因此 这 诗人 有 荒野 血 在 他的 静脉 .
因此, 这位诗人的血管里流淌着狂野的血液。

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ˈɔ:lsʊʊ] [ˈveri] [əˌrɪstəˈkrætɪk] [blʌd] .
But it was also very aristocratic blood .
但 它 曾是 还 非常 贵族 血 .
但这也是非常高贵的血统。

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈmʌðəz] [saɪd][hi:; hi] [kleɪmd] [dɪˈsent] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈstju:t] , [frʌm; frəm] [kɪŋ] [dʒeɪmz]
On the mother's side he claimed descent from the Stuarts , from King James
在 这 母亲的 边 他 声称 下降 从 这 斯图亚特 , 从 国王 詹姆斯
[ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv][ˈska:tlənd] ;
the First of Scotland ;
这 第一的 的 苏格兰 ;

他声称自己母系祖先是斯图亚特王朝, 是苏格兰国王詹姆斯一世的后裔;

[ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðəz] [hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [dɪˈsendənt] ([ðʊʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bə:r] - [ˈsɪnɪstər] [ɪn][ðə; ði]
on his father's he was the descendant (though with a bar - sinister in the
在 他的 父亲的 他 曾是 这 后裔 (尽管 和 一个 酒吧 - 险恶 在 这
[ɑ:rmz] ,
arms ,
武器 ,

他是他父亲的后裔 (尽管手臂上带有邪恶的标记),

[ə; eɪ] [ˈsɜ:rkəmstæns] [ˈbaɪrən] [hɪmˈself] [ˈnevər] [əˈlu:dʒ] [tu:; tə]) [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnɔ:rmən] [ˈnəʊb(ə)][rælf; reɪf][di:]
a circumstance Byron himself never alludes to) of the Norman noble Ralph de
一个 环境 拜伦 他自己 绝不 暗示 到) 的 这 诺曼 高贵 拉尔夫 德
[brʌn] ,
Burun ,
布伦 ,

(拜伦本人从未提及的) 诺曼贵族拉尔夫·德·布伦的情况

[hu:] [əˈkʌmpənɪd] [ˈwɪljəm] [ðə; ði] [ˈkɑ:ŋkərər] [ˈɪntu:] [ˈɪŋɡlənd] .
who accompanied William the Conqueror into England .
WHO 伴随 威廉 这 征服者 进入 英格兰 .
随征服者威廉进入英格兰的人。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][grænd] - [ˈʌŋk(ə)l][dʒʌst] [neɪmd] [bɔːst] , [fɜːrst][hɪz; ɪz][ˈoʊnli][sʌn] , [ænd; ənd] [ðen] , [ɪn]
And when the grand - uncle just named lost , first his only son , and then , in
和 什么时候 这 盛大 - 叔叔 只是 命名 丢失的, 第一的 他的 仅有的 儿子 , 和 然后 , 在
1794 ,

而当这位刚刚被提及的叔祖父先是失去了他唯一的儿子，然后在1794年，

[hɪz; ɪz][ˈoʊnli] [ˈgrænsʌn] , [aɪ ˈtiː] [brˈkeɪm] [ˈpraːbəb(ə)l] [ðæt] " [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [leɪm] [bɔɪ] [huː] [laɪvz; lɪvz][æt; ət]
his only grandson , it became probable that " the little lame boy who lives at
他的 仅有的 孙子 , 它 成为 可能 那 " 这 小的 瘸 男生 WHO 生活 在
[æbəˈdiːn] ,
Aberdeen ,
阿伯丁 ,

他的独孙，很可能就是“住在阿伯丁的那个跛脚小男孩”。

" [æz; əz][hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)l] [kɔːld] [hɪm; ɪm] , [wʊd] [ɪnˈherɪt] [bəʊθ] [ˈnuːstɛd] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈfæməli][ˈtaɪt(ə)l] .
" as his uncle called him , would inherit both Newstead and the family title .
" 作为 他的 叔叔 称为 他 , 会 继承 两个都 纽斯特德 和 这 家庭 标题 :

正如他叔叔所称呼的那样，他将继承纽斯特德和家族头衔。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈpraːspekt] [brɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [leɪm] [bɔɪ] [gruː] [ʌp] .
It was with this prospect before him that the lame boy grew up .
它 曾是 和 这 前景 前 他 那 这 瘸 男生 生长 向上 :

正是怀着这样的前景，这个跛脚男孩长大了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [praʊd] [ænd; ənd] [ˌʌŋkənˈtroʊləbl] [baɪ] [ˈneɪtʃər] .
He was proud and uncontrollable by nature .
他 曾是 自豪的 和 不可控的 经过 自然 :

他生性骄傲且难以控制。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [stiːl] [ɪn] [ˈpetɪkəʊts] ,
When he was still in petticoats ,
什么时候 他 曾是 仍然 在 衬裙 ,

当他还穿着衬裙的时候，

[hɪz; ɪz] [nɜːrs] [ˈreprəˌmændɪŋ] [hɪm; ɪm][ˈæŋɡrəli][wʌn] [deɪ] [fɔːr; fər] [ˈhævɪŋ] [sɔɪld] [ə; eɪ] [nuː] [frɑːk] ,
his nurse reprimanding him angrily one day for having soiled a new frock ,
他的 护士 训斥 他 愤怒地 一 天 为了 拥有 脏的 一个 新的 连衣裙 ,

有一天，他的护士因为他弄脏了新裙子而生气地训斥了他。

[hiː; hi][gɔːt][ˈɪntuː][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] " [ˈsaɪlənt][ˈreɪdʒɪz] " ([æz; əz][hiː; hi] [hɪmˈself] [kɔːld] [ðem; ðəm]) ,
he got into one of his " silent rages " (as he himself called them) ,
他 得到 进入 一 的 他的 " 沉默的 愤怒 " (作为 他 他自己 称为 他们) ,

他陷入了他自己所谓的“无声的愤怒”之中。

[tɜːrnd] [æz; əz] [peɪl] [æz; əz][ə; eɪ] [ʃiːt] , [siːzd] [hɪz; ɪz] [frɑːk] [wɪð; wɪθ][bəʊθ][hændz] ,
turned as pale as a sheet , seized his frock with both hands ,
转向 作为 苍白 作为 一个 床单 , 查获 他的 连衣裙 和 两个都 双手 ,

脸色苍白如纸，双手紧紧抓住自己的衣服。

[ænd; ənd] [tɔːr] [aɪ ˈtiː][frʌm; frəm][tɑːp][tuː; tə] [ˈbɑːtəm] .
and tore it from top to bottom .
和 撕裂 它 从 顶部 到 底部 :

然后把它从上到下撕开了。

[hɪz; ɪz] [ˈmʌðəːz] [ˈtriːtmənt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)l][ˈkælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [kəˈrekt] [ðɪːz] [ˈtendənsɪz]
His mother's treatment of him was little calculated to correct these tendencies
他的 母亲的 治疗 的 他 曾是 小的 计算 到 正确的 这些 倾向

他母亲对待他的方式，并没有起到纠正这些倾向的作用。

[ʃiː, ʃi] [ˈɔːltərnətli] [ˌoʊvərweɪmd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [riˈpraʊtʃɪz] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˈpæʃənət] [kəˈresɪs] ;
She alternately overwhelmed him with reproaches and with passionate caresses ;
她 交替 不堪重负 他 和 责备 和 和 热情的 爱抚 ;

她时而用责备淹没他，时而用热情的爱抚淹没他；

[wen] [ʃiː, ʃi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][reɪdʒ][ʃiː, ʃi] [ventɪd] [ɑːn][hɪm; ɪm][ðə; ði][ˈæŋɡər] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðəz]
when she was in a rage she vented on him the anger which his father's
什么时候 她 曾是 在 一个 愤怒 她 通风 在 他 这 愤怒 哪个 他的 父亲的
[ˈtriːtmənt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [əˈraʊzd] ;
treatment of her aroused ;
治疗 的 她 被唤醒 ;

当她怒火中烧时，她将父亲对待她所激起的愤怒发泄在他身上；

[ʃiː, ʃi] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈiːv(ə)n] [riˈpraʊtʃt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈleɪmənəs] .
she sometimes even reproached him with his lameness .
她 有时 甚至 受责备 他 和 他的 跛行 .

她有时甚至会责备他的跛脚。

[ðə; ði] [fɔːlt] [laɪz] [ˈpɑːrtli][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ðæt] [ðɪs] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ɪnˈfɜːrməti][kæst] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dɑːrk] [ˈʃædɔʊ]
The fault lies partly with her that this physical infirmity cast such a dark shadow
这 过错 谎言 部分 和 她 那 这 身体的 虚弱 投掷 这样的 一个 黑暗的 阴影
[ˌoʊvər][ˈlɪt(ə)l][ˈdʒɔːrdʒəz, ˈdʒɔːrdʒɪz][maɪnd] ;
over little George's mind ;
超过 小的 乔治的 头脑 ;

部分原因在于她，这种身体上的缺陷给小乔治的心灵蒙上了一层阴影；

[hiː, hi] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈmʌðər] [kɔːl][hɪm; ɪm] " [ə; eɪ] [leɪm] [bræt] .
he heard his own mother call him " a lame brat .
他 听到 他的 自己的 母亲 称呼 他 " 一个 瘸 小子 .

他听到自己的母亲骂他是“一个没用的臭小子”。

" [ˈbændɪdʒɪŋ] [ænd; ənd] [ˈveriəs] [kaɪndz][ʌv; əv][ˈsɜːrdʒɪkl] [ˈtriːtmənt] [ˌoʊnli] [ɪnˈkriːst] [ðə; ði][ˈiːv(ə)l] ; [ðə; ði]
" Bandaging and various kinds of surgical treatment only increased the evil ; the
" 包扎 和 各种各样的 种类 的 外科 治疗 仅有的 增加 这 邪恶的 ; 这
[fʊt] [geɪv] [hɪm; ɪm] [mʌtʃ] [peɪn] ,
foot gave him much pain ,
脚 给予 他 很多 疼痛 ,

“包扎和各种外科手术治疗反而加重了病情；他的脚给他带来了很大的痛苦，

[ænd; ənd][ðə; ði] [praʊd] [ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [ˈeksəd] [ɔːl][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɪl] [ɪn] [kənˈsiːlɪŋ] [hɪz; ɪz]
and the proud little boy exercised all the strength of his will in concealing his
和 这 自豪的 小的 男生 锻炼 全部 这 力量 的 他的 将要 在 隐藏 他的
[ˈsʌfərɪŋ] ,
suffering ,
痛苦 ,

这个骄傲的小男孩竭尽全力掩饰自己的痛苦。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] , [hɪz; ɪz] [lɪmp] .
and , as much as possible , his limp .
和 , 作为 很多 作为 可能的 , 他的 跛行 .

并且尽可能地，表现出他的跛行。

[ˈsʌmtaɪmz] [hiː, hi][wʌz; wəz][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ber] [ˈeni] [əˈluːʒ(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪˈfɔːrməti] ;
Sometimes he was unable to bear any allusion to his deformity ;
有时 他 曾是 无法 到 熊 任何 典故 到 他的 畸形 ;

有时他无法忍受任何人提及他的残疾；

[æt; ət] [ˈʌðər] [taɪmz] [hiː, hi] [wʊd] [spiːk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈmɑːkɪŋ] [ˈbɪtərnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] " [klʌb] - [fʊt] .
at other times he would speak with a mocking bitterness of his " club - foot .
在 其他 时代 他 会 说话 和 一个 嘲讽 苦味 的 他的 " 俱乐部 - 脚 .

有时他会带着嘲讽的苦涩谈论他的“跛脚”。

" [ðoʊ] [ˈbaɪrən][wʌz; wəz][nɑ:t][ˈdɪlɪdʒənt][æt; ət] [sku:l] , [hi:; hi] [drɪˈveləpt] [ə; eɪ] [ˈpæʃ(ə)n] , [ðə; ði]
" Though Byron was not diligent at school , he developed a passion , the
" 尽管 拜伦 曾是 不是 勤奋 在 学校 , 他 发达 一个 热情 , 这
[ˈmoʊmənt][hi:; hi][kʊd; kəd] [ri:d] ,
moment he could read ,
片刻 他 可以 读 ,
“虽然拜伦在学校并不勤奋，但他从能阅读的那一刻起就对阅读产生了浓厚的兴趣。”

[fɔ:r; fər][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ænd; ænd] [bʊks] [ʌv; əv][ˈtræv(ə)] ;
for history and books of travel ;
为了 历史 和 图书 的 旅行 ;
用于历史和旅游书籍;
[ðə; ði] [si:dz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈlɔ:ŋɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [i:st] [wɜ:r; wər] [soʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈɜ:rlɪst] [ju:θ] .
the seeds of his longing for the East were sown in his earliest youth .
这 种子 的 他的 渴望 为了 这 东方 是 播种 在 他的 最早 青年 .
他对东方的向往早在少年时期就已萌芽。

[hi:; hi] [hɪmˈself] [telz] [ðæt] [brɪˈfɔ:r] [hi:; hi][wʌz; wəz][ten][hi:; hi][hæd; həd] [ri:d] [sɪks] [lɔ:ŋ] [wɜ:rkz][ɑ:n] [ˈtɜ:rkɪ]
He himself tells that before he was ten he had read six long works on Turkey
他 他自己 讲述 那 前 他 曾是 十 他 有 读 六 长的 作品 在 火鸡
,
.
,
他自己也说，在他十岁之前，他已经读过六部关于土耳其的长篇著作。

[brɪˈsaɪdz] [ˈʌðər] [bʊks] [ʌv; əv][ˈtræv(ə)][ænd; ænd] [ədˈventʃər] , [ænd; ænd][əˈreɪbiən][teɪlz; ˈteɪlɪz] .
besides other books of travel and adventure , and Arabian tales .
除了 其他 图书 的 旅行 和 冒险 , 和 阿拉伯 故事 .
除了其他旅行冒险书籍和阿拉伯故事之外。

[æz; əz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [bɔɪ] [hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪt] [ˈstɔ:ri] [wʌz; wəz] - , [baɪ][dʒɑ:n][muə; mo:] ,
As a little boy his favourite story was Zeluco , by John Moore ,
作为 一个 小的 男生 他的 最喜欢的 故事 曾是 - , 经过 约翰 摩尔 ,
他小时候最喜欢的故事是约翰·摩尔写的《泽卢科》。

[ðə; ði][ˈhɪroʊ][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [ju:θ] [hu:z] [ˈmʌðəz] [bæd][edʒuˈkeɪ(ə)n][ʌv; əv][hɪm; ɪm][ˈæftər][hɪz; ɪz]
the hero of which is a youth whose mother's bad education of him after his
这 英雄 的 哪个 是 一个 青年 谁 母亲的 坏的 教育 的 他 后 他的
[ˈfa:ðəz] [deθ] [hæz; həz][led][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈɡɪvɪŋ] [wei] [tu:; tə][ɔ:l][hɪz; ɪz] [oʊn] [kəˈpri:sɪz] ;
father's death has led to his giving way to all his own caprices ;
父亲的 死亡 有 引领 到 他的 给予 方式 到 全部 他的 自己的 一掷千金 ;
主人公是一位青年，父亲去世后，母亲对他的教育不当，导致他放纵自己的一切任性妄为；

[hi:; hi] [brɪˈkʌmz] " [æz; əz] [ɪnˈflæməb(ə)] [æz; əz] [ˈɡʌnpaʊdər] .
he becomes " as inflammable as gunpowder .
他 变成 " 作为 易燃 作为 火药 .
他变得“像火药一样易燃”。

" [ɪn] [ðɪs] [ˈhɪroʊ][ʌv; əv][ˈroʊməns] , [hu:] [rɪˈmaɪndz][ju: ˈes][ʌv; əv] [ˈwɪljəm] [ˈlʌvɪ] , [ðə; ði] [bɔɪ] [sɔ:] [hɪmˈself]
" In this hero of romance , who reminds us of William Lovell , the boy saw himself
" 在 这 英雄 的 浪漫 , who 提醒 我们 的 威廉 洛弗尔 , 这 男生 锯 他自己
[rɪˈflekɪd] .
reflected .
反映 .
“在这个浪漫英雄身上，男孩看到了自己的影子，他让我们想起了威廉·洛弗尔。”

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkwɑ:lətɪz][wɪtʃ][wɜ:r; wəɹ][tu:; tə][pleɪ][ə; eɪ][dɪ'saɪsɪv][pɑ:rt][ɪn][ðə; ði][ˈpoʊəts][laɪf]
One of the qualities which were to play a decisive part in the poet's life
— 的 这 品质 哪个 是 到 玩 一个 决定性 部分 在 这 诗人的 生活
[rɪ'vi:ld][ɪt'self][ˈveri][ˈɜ:rlɪ] ,
revealed itself very early ,
揭晓 本身 非常 早期的 ,

诗人一生中发挥决定性作用的品质之一，很早就显露出来。

[ˈneɪmli][hɪz; ɪz][ˈpæʃənət][ə'trækʃ(ə)n][tɔ:rdz][ðə; ði][ˈʌðər][seks] .
namely, his passionate attraction towards the other sex .
即 , 他的 热情的 景点 向 这 其他 性别 :

即他对异性的强烈迷恋。

[æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv][faɪv][hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ][ˈdi:pli][ɪn][ʌv][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [gɜ:rl] ,
At the age of five he was so deeply in love with a little girl ,
在 这 年龄 的 五 他 曾是 所以 深 在 爱 和 一个 小的 女孩 ,
五岁时，他深深地爱上了一个小女孩。

[ˈmeri][dʌf] , [ðæt][wen] , [ɪˈlev(ə)n][ˈjɪrz][ˈæftəwərdz] , [hi:; hi][hɜ:rd][ʌv; əv][hɜ:r; hər][ˈmæɪdʒ] ,
Mary Duff, that when, eleven years afterwards, he heard of her marriage ,
玛丽 达夫 , 那 什么时候 , 十一年 然后 , 他 听到 的 她 婚姻 ,
玛丽·达夫，11年后，当他听说她结婚时，

[hɪz; ɪz][ˈfi:lɪŋz][ˈhɪrli][θru:][hɪm; ɪm][ˈɪntu:][kənˈvʌlʃən] .
his feelings nearly threw him into convulsions .
他的 情怀 几乎 扔 他 进入 抽搐 .

他的情绪几乎让他抽搐起来。

[wɪð; wɪθ][praɪd] , [ˈpæʃənətnəs] , [ˈmelənkɑ:li] , [ænd; ənd][ə; eɪ][fænˈtæstɪk][ˈlɔ:ŋɪŋ][fɔ:r; fər][ˈtræv(ə)] ,
With pride, passionateness, melancholy, and a fantastic longing for travel ,
和 自豪 , 热情 , 忧郁 , 和 一个 极好的 渴望 为了 旅行 ,
[ðer; ðər][wʌz; wəz][kəmˈbaɪnd] ,
there was combined ,
那里 曾是 合并 ,

自豪、热情、忧郁和对旅行的强烈渴望交织在一起，

[æz; əz][ðə; ði][dɪ'tɜ:rmɪnɪŋ][ˈkwɑ:ləti][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈkærəktər] , [æn; ən][ˈɑ:rd(ə)nt][ʌv][ʌv; əv][tru:θ] .
as the determining quality of his character, an ardent love of truth .
作为 这 确定 质量 的 他的 特点 , 一个 热心 爱 的 真相 .

他性格中最显著的品质是对真理的热忱热爱。

[nɑ:'i:v][sɪn'serəti][dɪ'stɪŋɡwɪʃt][ðə; ði][tʃaɪld][hu:] [wʌz; wəz][ˈdestɪnd][æz; əz][ə; eɪ][mæn][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]
Naïve sincerity distinguished the child who was destined as a man to be the
幼稚的 诚意 杰出的 这 孩子 WHO 曾是 注定 作为 一个 男人 到 是 这
[ɡreɪt][ænˈtæɡənɪst][ʌv; əv][ðə; ði][hɪˈpɒkrəsɪz][ʌv; əv][ˌjərəˈpi:ən][sə'saɪəti] .
great antagonist of the hypocrisies of European society .
伟大的 反派 的 这 虚伪 的 欧洲的 社会 .

天真的真诚使这个注定要成为欧洲社会虚伪现象的伟大反对者的孩子脱颖而出。

[hɪz; ɪz][dɪˈfaɪənt][ˈspɪrɪt][wʌz; wəz][ˈoʊnli][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɔ:rmz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈtru:θflnəs] .
His defiant spirit was only one of the forms of his truthfulness .
他的 桀骜不驯 精神 曾是 仅有的 一 的 这 表格 的 他的 真实性 .

他桀骜不驯的精神只是他诚实的一种表现形式。

[hɪz; ɪz][nɜ:rs][tʊk][hɪm; ɪm][wʌn][naɪt][tu:; tə][ðə; ði][ˈθi:ətər][tu:; tə][si:] [ðə; ði][ˈteɪmɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði]
His nurse took him one night to the theatre to see The Taming of the
他的 护士 采取 他 一 夜晚 到 这 剧院 到 看 这 驯服 的 这
[ʃru:] .
Shrew .
泼妇 .

一天晚上，他的护士带他去剧院看了话剧《驯悍记》。

[ɪn][ðə; ði] [si:n] [brɪtwi:n] [ˈkæθrɪn] [ænd; ənd] [pəˈtruːʃi,oo] ,
In the scene between Catherine and Petruchio ,
在这场景之间凯瑟琳和彼特鲁乔 ,

在凯瑟琳和彼特鲁乔的对话中,

[wer] [pəˈtruːʃi,oo] [ɪnˈsɪsts] [ðæt] [wʌt] [ˈkæθrɪn] [noʊz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [mu:n] [ɪz][ðə; ði] [sʌn] ,
where Petruchio insists that what Catherine knows to be the moon is the sun ,
在哪里彼特鲁乔坚持那什么凯瑟琳知道到是这月亮是这太阳 ,
彼特鲁乔坚持认为凯瑟琳眼中的月亮其实是太阳。

[lɪt(ə)] [ˈdʒɔːrdi] ([æz; əz] [ðeɪ] [kɔːld] [ðə; ði] [tʃaɪld]) [ˈstɑːrtɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [si:t] [ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt]
little Georgie (as they called the child) started from his seat and cried out
小的乔迪 (作为他们称为这孩子) 开始从他的座位和哭出去
[ˈboʊdli] :
boldly :
大胆地 :

小乔迪（他们都这么称呼这个孩子）从座位上跳起来，大胆地喊道：

" [bʌt; bət][aɪ] [seɪ] [aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [mu:n] , [sɜːr] .
" **But I say it is the moon , sir** .
" 但我 说 它 是 这 月亮 , 先生 .
“但我认为那是月亮，先生。”

" [wen] [dʒɔːrdʒ] [wʌz; wəz][ten] , [hɪz; ɪz][grænd] - [ˈʌŋk(ə)] , [lɔːrd] [ˈbaɪrən] , [daɪd] .
" **When George was ten , his grand - uncle , Lord Byron , died** .
" 什么时候 乔治 曾是 十 , 他的 盛大 - 叔叔 , 主 拜伦 , 死亡 .
“乔治十岁那年，他的叔祖父拜伦勋爵去世了。”

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃaɪldz] [fɜːrst] [ˈækʃnz] [ˈæftər] [ˈbiːɪŋ] [təʊld] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] ,
One of the child's first actions after being told what had happened ,
一 的 这 孩子的 第一的 行动 后 存在 讲述 什么 有 发生 ,
孩子得知事情经过后做的第一件事就是：

[wʌz; wəz][tuː; tə] [rʌn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ænd; ənd][æsk] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ˈnoʊtɪst] [ˈeni] [ˈdɪfrəns] [ɪn][hɪm; ɪm]
was to run to his mother and ask if she noticed any difference in him
曾是 到 跑步 到 他的 母亲 和 问 如果 她 注意到 任何 不同之处 在 他
[sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [brɪˈkʌm] [ə; eɪ][lɔːrd] .
since he had become a lord .
自从 他 有 变得 一个 主 .
他跑去问他的母亲，自从他成为贵族后，她是否注意到他有什么变化。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [wen] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz][fɜːrst] [kɔːld] [aʊt] [ɪn] [skuːl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈtaɪt(ə)]
On the morning when his name was first called out in school with the title
在 这 早晨 什么时候 他的 姓名 曾是 第一的 称为 出去 在 学校 和 这 标题
[ʌv; əv] " [ˈdɒmɪnəs] " [ˈpriːfɪkst] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] ,
of " Dominus " prefixed to it ,
的 " 多米努斯 " 前缀 到 它 ,
那天早上，他的名字第一次在学校被念到，前面加上了“Dominus”的头衔。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [ˈædʒɪteɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ʌnˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [gɪv] [ˈʌtərəns] [tuː; tə][ðə; ði]
he was so much agitated that he was unable to give utterance to the
他 曾是 所以 很多 激动 那 他 曾是 无法 到 给 发声 到 这
[ˈjuːʒuəl] [ˈænsər] ,
usual answer ,
通常 回答 ,
他情绪非常激动，以至于无法像往常那样回答问题。

" [ˈædsʌm] " ; [ˈæftər] [ˈstændɪŋ] [ˈsaɪlənt][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][hiː; hi][bɜːrst][ˈɪntuː] [terz] .
" **Adsum** " ; **after standing silent for a moment he burst into tears** .
" 加和 " ; 后 常设 沉默的 为了 一个 片刻 他 爆裂 进入 眼泪 .
“阿德苏姆”；沉默片刻后，他突然嚎啕大哭。

[ˈbaɪrənz] [ˈɪntənsɪst] [ˈpleɪʒərz] [wɜːr; wər][æ; ət][fɜːrst] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] [bɔːŋ] , [ðoʊz] [ʌ; əv][ˈgrætɪfaɪd]
Byron's **intensest** **pleasures** **were** **at** **first** , **and** **for** **long** , **those** **of** **gratified**
拜伦的 最激烈 快乐 是 在 第一的 , 和 为了 长的 , 那些 的 满意
[ˈvænəti] .
vanity .
虚荣 .

拜伦最强烈的快乐，起初也是很长一段时间里，都来自于满足虚荣心的快乐。

[bʌt; bət][tuː; tə] [ʌndərˈstænd] [hɪz; ɪz][ædʒɪˈteɪ(ə)n] [ˈprɑːpərli] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] ,
But **to** **understand** **his** **agitation** **properly** **in this case** ,
但 到 理解 他的 搅动 适当地 在 这 案件 ,
但要正确理解他在此事中的激动情绪，

[wʌŋ][mʌst; məst] [rɪˈmembər] [wʌt] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)] [ʌ; əv] " [bɔːrd] " [ɪmˈplaɪd] , [ænd; ənd] [stɪl] [ɪmˈplaɪz] , [ɪn]
one **must** **remember** **what** **the** **title** **of** " **lord** " **implied** , **and** **still** **implies** , **in**
— 必须 记住 什么 这 标题 的 " 主 " 暗示 , 和 仍然 暗示 , 在
[ˈɪŋɡlənd] .
England .
英格兰 .

人们必须记住“勋爵”这个头衔在英国过去和现在所代表的含义。

[ðə; ði][noʊˈbɪləti][ˈprɑːpər][ʌ; əv] [ðæt] [ˈkʌntri] [kənˈsɪsts] [ʌ; əv][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [əˈbaʊt] [fɔːr] [ˈhʌndrəd]
The **nobility** **proper** **of** **that** **country** **consists** **of** **not more** **than** **about** **four** **hundred**
这 贵族 恰当的 的 那 国家 由 的 不是 更多的 比 关于 四 百
[ˈtaɪtlɪ] [ˈpɜːsənz] — [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌ; əv] [ˈprɪnsəz] [ɪn][ˈdʒɜːrməni] .
titled **persons** — **about** **the** **number** **of** **princes** **in** **Germany** .
标题 人 — 关于 这 数字 的 王子们 在 德国 .

该国真正的贵族不超过四百名有爵位的人——与德国的诸侯人数大致相同。

[ɑːn][ðer; ðər] [oʊn] [ˈeːsteɪts] [ðɪːz] [ˈnəʊblmən] [ˈeksərsaɪz][æ; ən][ˈɔːlməʊst] [ʌnˈlɪmɪtɪd] [pəˈlɪtɪk(ə)] [ænd; ənd]
On **their** **own** **estates** **these** **noblemen** **exercise** **an** **almost** **unlimited** **political** **and**
在 他们的 自己的 庄园 这些 贵族 锻炼 一个 几乎 无限 政治的 和
[ˈsoʊʃ(ə)l] [ˈɪnfluəns] ;
social **influence** ;
社会的 影响 ;

这些贵族在自己的庄园里行使着几乎不受限制的政治和社会影响力；

[ðer; ðər] [pəˈzɪ(ə)n] [ɪz][nɑːt] [mʌtʃ] [ɪnˈfɪrɪər] [tuː; tə] [ðæt] [ʌ; əv] [ˈreɪnɪŋ] [ˈprɪnsəz] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ə; eɪ]
their **position** **is** **not** **much** **inferior** **to** **that** **of** **reigning** **princes** , **and** , **as** **a**
他们的 位置 是 不是 很多 下 到 那 的 统治 王子们 , 和 , 作为 一个
[ruːl] ,
rule ,
规则 ,

他们的地位并不比在位君主逊色多少，而且通常情况下，

[ðer; ðər] [welθ] [ˌkɔːrɪsˈpɒndz] [tuː; tə][ðer; ðər][ræŋk] .
their **wealth** **corresponds** **to** **their** **rank** .
他们的 财富 对应 到 他们的 秩 .

他们的财富与他们的地位相符。

[sʌtʃ] , [haʊˈevər] , [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [keɪs] [ɪn] [ðɪs] [ˈɪnstəns] ; [ˈbaɪrən][hæd; həd][noʊ] [ˈpraɪvət] [ˈfɔːrtʃən]
Such , **however** , **was** **not** **the** **case** **in this instance** ; **Byron** **had** **no** **private** **fortune**
这样的 , 然而 , 曾是 不是 这 案件 在 这 实例 ; 拜伦 有 不 私人的 财富
,
:
,

然而，拜伦的情况并非如此；他并没有私人财富。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pra:pərti] [ʌv; əv] ['nu:stəd] ['æbi] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [nɪ'glektɪd] [kən'dɪ(ə)n] , [ænd; ənd]
and the property of Newstead Abbey was in a neglected condition , and
和 这 财产 的 纽斯特德 修道院 曾是 在 一个 被忽视的 状况 , 和
[ˈhevi] [ˈmɔ:gidʒd] .
heavily mortgaged .
重度 抵押贷款 .

纽斯特德修道院的房产年久失修，而且背负着沉重的抵押贷款。

[ɪn][ðə; ði] [ˈɔ:təm] [ʌv; əv] - ['mɪsɪz] . ['baɪrən] [tʊk] [hɜ:r; həɹ][ˈlɪt(ə)l] [sʌn] [tu:; tə] ['nu:stəd] .
In the autumn of 1798 Mrs . Byron took her little son to Newstead .
在 这 秋天 的 - 太太 . 拜伦 采取 她 小的 儿子 到 纽斯特德 .

1798 年秋天，拜伦夫人带着她的小儿子去了纽斯特德。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] ['nu:stəd] [tʊl] - [bɑ:r] , [əˈfektɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði]
When they came to Newstead toll - bar , affecting to be ignorant of the
什么时候 他们 来了 到 纽斯特德 收费 - 酒吧 , 影响 到 是 无知 的 这
[ˈneɪbərhʊd]
neighbourhood ,
邻里 ,

当他们来到纽斯特德收费站时，假装对附近一无所知，

[ʃi:; ji] [æskt] [ðə; ði] ['wʊmən] [ʌv; əv][ðə; ði][tʊl] - [haʊs] ,
she asked the woman of the toll - house ,
她 问 这 女士 的 这 收费 - 房子 ,

她问收费站的女人，

[tu:; tə] [hu:m] [ðə; ði][pa:rk][ænd; ənd]['mæn(ə)n] [ðeɪ] [sɔ:] [bɪˈfɔ:r] [ðem; ðəm] [bɪˈlɔ:ŋd] .
to whom the park and mansion they saw before them belonged .
到 谁 这 公园 和 大厦 他们 锯 前 他们 属于 .

他们眼前看到的公园和宅邸属于谁？

[ʃi:; ji][wʌz; wəz][tʊld] [ðæt] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] [hæd; həd] [bɪn] [sʌm; səm] [mʌnθs] [ded] .
She was told that the owner of it had been some months dead .
她 曾是 讲述 那 这 所有者 的 它 有 到过 一些 几个月 死的 .

她被告知房子的主人已经去世几个月了。

" [ænd; ənd] [hu:] [ɪz][ðə; ði][nekst] [er] ? " [æskt] [ðə; ði] [praʊd] [ænd; ənd] ['hæpi] ['mʌðər] .
" **And who is the next heir ?** " **asked the proud and happy mother .**
" 和 WHO 是 这 下一个继承人 ? " 问 这 自豪的 和 快乐的 母亲 .

“那么，下一位继承人是谁呢？”这位骄傲而幸福的母亲问道。

" [ðeɪ] [seɪ] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['wʊmən] , " [aɪ ˈti:] [ɪz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [hu:] [laɪvz; lɪvz][ɪn] [æbər'di:n] . "
" **They say ,** " **answered the woman ,** " **it is a little boy who lives in Aberdeen .** " "
" 他们 说 , " 回答 这 女士 , " 它 是 一个 小的 男生 WHO 生活 在 阿伯丁 . " "

“他们说，”女人回答说，“那是一个住在阿伯丁的小男孩。”

" [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][hi:; hi] , [bles] [hɪm; ɪm] !
" **And this is he , bless him !**
" 和 这 是 他 , 保佑 他 !

这就是他，愿上帝保佑他！

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [nɜ:rs] , [noʊ] [lɔ:ŋgər] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [kən'teɪn] [hɜ:r'self] ,
" **exclaimed the nurse , no longer able to contain herself ,**
" 惊呼 这 护士 , 不 更长 有能力的 到 包含 她自己 ,

“护士再也控制不住自己的情绪，惊呼道，”

[ænd; ənd] ['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] [kɪs] [wɪð; wɪθ] [dɪˈlaɪt] [ðə; ði] [jʌŋ] [lɔ:rd] , [hu:] [wʌz; wəz] ['si:tɪd] [ɑ:n][hɜ:r; həɹ]
and turning to kiss with delight the young lord , who was seated on her
和 转弯 到 吻 和 喜 这 年轻的 主 , WHO 曾是 坐着 在 她
[ləp] .
lap .
膝 .

她转身欣喜地亲吻了坐在她腿上的年轻领主。

[ɪn] - [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ˈhæroʊ] ,
In 1801 the boy was sent to Harrow ,
在 - 这 男生 曾是 发送 到 耙 ,
1801年, 这名男孩被送往哈罗公学。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈpʌblɪk] [skuːlz] [wɪt] [ɪz] [mʌt] [ɪn] [ˈfeɪvər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌæriˈstəːkrəsi]
one of the great English public schools which is much in favour with the aristocracy
一 的 这 伟大的 英语 民众 学校 哪个 是 很多 在 偏爱 和 这 贵族
.
:
.

这是一所深受贵族阶层青睐的英国著名公学。

[ðə; ði] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv] [ɪnˈstrʌk(ə)n] ([ˈstriktli] [ˈklæsɪk(ə)l]) [wʌz; wəz] [ʌnˈɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [prɪˈdæntɪk] ,
The system of instruction (strictly classical) was uninteresting and pedantic ,
这 系统 的 操作说明 (严格 古典) 曾是 无聊 和 迂腐的 ,
这套教学体系（完全是古典式的）枯燥乏味，而且迂腐不堪。

[ænd; ənd] [dɪd] [nɑːt] [prəˈduːs] [mʌt] [ɪˈfekt] [ɑːn] [ˈbaɪrən] ,
and did not produce much effect on Byron ,
和 做过 不是 生产 很多 影响 在 拜伦 ,
对拜伦并没有产生多大影响。

[huːz] [rɪˈleɪʃnz] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ˈmæstərz] [wɜːr; wər] [æz; əz] [streɪnd] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [frendʃɪps] [wɪð; wɪθ]
whose relations with his masters were as strained as his friendships with
谁 关系 和 他的 大师 是 作为 紧张 作为 他的 友谊 和
[hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdz] [wɜːr; wər] [ɪnˌθuːzɪˈæstɪk] .
his comrades were enthusiastic .
他的 同志们 是 热情的 .
他与上司的关系十分紧张，但他与战友的友谊却十分热烈。

" [maɪ] [skuːl] [frendʃɪps] , " [hiː; hi] [raɪts] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈdaɪəri] [ɪn] - ,
" My school friendships , " he writes in his diary in 1821 ,
" 我的 学校 友谊 , " 他 写 在 他的 日记 在 - ,
“我的校园友谊，”他在1821年的日记中写道。

" [wɜːr; wər] [wɪð; wɪθ] [em ˈiː] [ˈpæʃnz] ([fɔːr; fər] [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ˈvaɪələnt]) .
" were with me passions (for I was always violent) .
" 是 和 我 激情 (为了 我 曾是 总是 暴力) .
“我生性暴戾，情欲难耐。”

" [æz; əz] [ə; eɪ] [frend] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈdʒenərəs] , [ænd; ənd] [lʌvd] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [pɑːrt] [ʌv; əv]
" As a friend he was generous , and loved to play the part of
" 作为 一个 朋友 他 曾是 慷慨的 , 和 喜爱 到 玩 这 部分 的
[prəˈtektər] .
protector .
保护者 .
“作为朋友，他慷慨大方，喜欢扮演保护者的角色。”

[wen] [piːl] , [ðə; ði] [ˈfjuːtʃər] [praɪm] [ˈmɪnɪstər] ,
When Peel , the future Prime Minister ,
什么时候 果皮 , 这 未来 主要的 部长 ,
当未来的总理皮尔

[wʌz; wəz] [wʌn] [deɪ] [ˈbiːɪŋ] [ʌnˈmɜːsɪfʊli] [θræʃt] [baɪ] [ðə; ði] [ˈeldər] [bɔɪ] [huːz] [fæg] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ,
was one day being unmercifully thrashed by the elder boy whose fag he was ,
曾是 一 天 存在 无情地 痛击 经过 这 长老 男生 谁 同性恋 他 曾是 ,
[ˈbaɪrən] [ɪntəˈrʌptɪd] ,
Byron interrupted ,
拜伦 中断 ,
有一天，他被那个同性恋男孩的哥哥无情地殴打，拜伦打断了他的话。

[ænd; ənd] , [ˈnoʊɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [strɔ:ŋ] [ɪnʌf] [tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði][ˈtaɪrənt] ,
and , **knowing** **he** **was** **not strong enough** **to** **fight** **the** **tyrant** ,
和 , 会心 他 曾是 不是 强的 足够的 到 斗争 这 暴君 ,
而且, 他知道自己没有足够的力量与暴君对抗,

[ˈhʌmbli] [ˈbɛgd] [tuː; tə][biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [teɪk] [hæf][ðə; ði] [straɪps] [ðə; ði] [ˈlætər] [ment] [tuː; tə]
humbly **begged** **to** **be** **allowed** **to** **take** **half** **the** **stripes** **the** **latter** **meant** **to**
谦卑地 乞求 到 是 允许 到 拿 一半 这 条纹 这 后者 意思是 到
[ɪnˈflɪkt] .
inflict .
造成 .

他卑躬屈膝地恳求允许自己只承受后者原本要施加的一半鞭答。
[wen] [ˈlɪt(ə)l] [lɔ:rd] [ˈɡɔrt] ,
When **little** **Lord** **Gort** ,
什么时候 小的 主 戈特 ,

小戈特勋爵
[ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [hæd; həd][hɪz; ɪz][hænd] [bə:nd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [red] - [hɑ:t][ˈaɪərn][baɪ][wʌn][ʌv; əv]
after **having** **had** **his** **hand** **burned** **with** **a** **piece** **of** **red** - **hot** **iron** **by** **one** **of**
后 拥有 有 他的 手 烧伤 和 一个 片 的 红色的 - 热的 铁 经过 一 的
[ðə; ði] [ˈmɑ:nəʔɜːz] ,
the **monitors** ,
这 显示器 ,

他的手被其中一名监工用烧红的铁块烫伤后,
[æz; əz][ə; eɪ] [ˈpʌnɪʃmənt] [fɔ:r; fər] [ˈmeɪkɪŋ] [bæd] [təʊst] , [rɪˈfjuːzd; ˈrefju:s] , [wen] [ðə; ði] [ˈmætər] [wʌz; wəz]
as **a** **punishment** **for** **making** **bad** **toast** , **refused** , **when** **the** **matter** **was**
作为 一个 惩罚 为了 制作 坏的 吐司 , 拒绝 , 什么时候 这 事情 曾是
[ɪnˈvestɪgeɪtɪd] [ɪntuː] ,
investigated **into** ,
调查 进入 ,

作为对烤面包失败的惩罚, 他拒绝接受惩罚; 当此事被调查时, 他拒绝接受惩罚。
[tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌlprɪt] , [ˈbaɪrən] [ˈɔ:fərd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][æz; əz][hɪz; ɪz] [fæg] ,
to **tell** **the** **name** **of** **the** **culprit** , **Byron** **offered** **to** **take** **him** **as** **his** **fag** ,
到 告诉 这 姓名 的 这 罪魁祸首 , 拜伦 提供 到 拿 他 作为 他的 同性恋 ,
为了让他说出罪犯的名字, 拜伦提出收他为婢女。

[ˈpraːmɪsɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][ʃəd; ʃəd][nɑ:t][biː; bi] [ɪl] - [ju:st] .
promising **that** **he** **should** **not** **be** **ill** - **used** .
有前途 那 他 应该 不是 是 患病的 - 用过的 .
承诺不会对他进行虐待。

" [aɪ] [bɪˈkeɪm] [hɪz; ɪz] [fæg] , " [sed] [lɔ:rd] [ˈɡɔrt] ([siː] [ˈkaʊntəsˈkaʊntes] - [remɪˈnɪsnɪsɪz]) ,
" I **became** **his** **fag** , **"** **said** **Lord** **Gort** (**see** **Countess** **Guiccioli's** **Reminiscences**) ,
" 我 成为 他的 同性恋 , " 说 主 戈特 (看 伯爵夫人 - 回忆录) ,
“我成了他的男宠,”戈特勋爵说道 (参见圭乔利伯爵夫人的回忆录)。

" [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈpɜ:rfɪktli] [dɪˈlaɪtɪd] [wen] [aɪ] [faʊnd] [wʌt] [ə; eɪ] [ɡʊd] , [kaɪnd][ˈmæstər][aɪ]
" **and** **was** **perfectly** **delighted** **when** **I** **found** **what** **a** **good** , **kind** **master** **I**
" 和 曾是 完美 高兴极了 什么时候 我 成立 什么 一个 好的 , 种类 掌握 我
[hæd; həd] ,
had ,
有 ,
“当我发现自己遇到了一位如此善良的好主人时, 我感到无比欣喜。”

[wʌn] [hu:] [wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [ˈɡɪvɪŋ] [em ˈi:] [keɪks] [ænd; ənd] [swi:tɪs] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][moʊst] [ˈli:niənt]
one who was always giving me cakes and sweets , and was most lenient
— WHO 曾是 总是 给予 我 蛋糕 和 糖果 , 和 曾是 最多 宽容
[wið; wiθ][maɪ] [fɔ:lts] .
with my faults .
和 我的 故障 .

她总是给我蛋糕和糖果，而且对我的缺点非常宽容。

" [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪt] [fæg] , [ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] [ˈdɒ:sɪt] , [ˈbaɪrən] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈaʊərz] [ʌv; əv] [ˈaɪdlənəs] ,
" **To his favourite fag , the Duke of Dorset , Byron , in his Hours of Idleness ,**
" 到 他的 最喜欢的 同性恋 , 这 公爵 的 多塞特郡 , 拜伦 , 在 他的 小时 的 懒惰 ,
"致他最爱的烟民，多塞特公爵，拜伦，在他的《闲暇时光》中，
[əˈdrest] [sʌm; səm] [ˈtʃɑ:rmɪŋ] [laɪnz] [ɪn] [ˈmeməri] [ʌv; əv][ðer; ðər] [sku:l] [deɪz] .
addressed some charming lines in memory of their school days .
已解决 一些 迷人 线条 在 记忆 的 他们的 学校 天 .
他们用一些动人的话语回忆了学生时代。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz][æt; ət] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði][ˈhɑ:lədeɪz] , [hɪz; ɪz] [ˈmʌðərz] [brˈheɪvjər] [tɔ:rdz]
When the boy was at home in the holidays , his mothers behaviour towards
什么时候 这 男生 曾是 在 家 在 这 假期 , 他的 母亲们 行为 向
[hɪm; ɪm][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪˈrætik] ,
him was as erratic ,
他 曾是 作为 不稳定的 ,
男孩放假在家时，母亲对他的态度也同样反复无常。

[hɜ:r; hər] [ˈtempər] [æz; əz] [ˌʌnkənˈtroʊləbl] , [æz; əz][ˈevər] ; [bʌt; bət] [naʊ] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [əˈfreɪd]
her temper as uncontrollable , as ever ; but now , instead of being afraid
她 脾气 作为 不可控的 , 作为 曾经 ; 但 现在 , 反而 的 存在 害怕的
[ʌv; əv][hɜ:r; hər] ,
of her ,
的 她 ,
她的脾气一如既往地难以控制；但现在，我不再害怕她了，

[hi:; hi][kʊd; kəd][na:t] [rɪˈzɪst] [ˈlæfɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][fæt][ˈlɪt(ə)l] [ˈwʊmənɪz] [ˈaʊtbreɪks] .
he could not resist laughing at the fat little woman's outbreaks .
他 可以 不是 抵抗 笑 在 这 胖的 小的 女性的 疫情爆发 .
他忍不住嘲笑那个胖小女人的发作。

[na:t][ˈka:ntent][wið; wiθ] [ˈsmæfɪŋ] [kʌps][ænd; ənd] [pleɪts] , [ʃi:; ʃi] [ˈsʌmtaɪmz] [ɪmˈplɔɪd] [ˈpʊkər][ænd; ənd]
Not content with smashing cups and plates , she sometimes employed poker and
不是 内容 和 粉碎 杯子 和 盘子 , 她 有时 受雇 扑克 和
[tɑ:ŋz] [æz; əz] [ˈmɪsaɪlz] . [[tu:ˈtu:]]
tongs as missiles . [2]
钳 作为 导弹 . [2]
她不仅砸碎杯盘，有时还会用拨火棍和钳子作为投掷物。 [2]

[let] [ju: ˈes][ɪˈmædʒɪn] , [ˈæftər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [si:n] [æz; əz][ðæt] [dɪˈskraɪbd] [ɪn][ðə; ði][noʊt] , [ə; eɪ] [ˈsmɑɪlɪŋ] ,
Let us imagine , after such a scene as that described in the note , a smiling ,
让 我们 想象 , 后 这样的 一个 场景 作为 那 描述 在 这 笔记 , 一个 微笑 ,
让我们想象一下，在纸条中描述的那种场景之后，一个面带微笑的人，

[ˈɡoʊldən] - [ˈhɜrd] [ɡɜ:rl] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [ru:m] [ænd; ənd] [ˈsɔ:fnɪŋ] [ðə; ði][dɪˈfaɪənt] [ˈbɔɪz] [mu:d] [wið; wiθ]
golden - haired girl entering the room and softening the defiant boy's mood with
金的 - 头发 女孩 进入 这 房间 和 软化 这 桀骜不驯 男孩们 情绪 和
[ə; eɪ] [lʊk] ,
a look ,
一个 看 ,
金发女孩走进房间，用一个眼神软化了男孩桀骜不驯的情绪。

[ænd; ænd][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪ(ə)n] [sʌtʃ] [æz; əz][ˈkænɑ:t][hæv; həv] [bɪn] [æt; ət][ɔ:l] [ʌn'kɑ:mən]
and we have a situation such as cannot have been at all uncommon
和 我们 有 一个 情况 这样的 作为 不能 有 到过 在 全部 罕见
[æt; ət] ['ænzliː] ,
at Annesley ,
在 安妮斯利 ,

这种情况在安斯利绝非罕见。

[ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɔ:wərθ] ['fæməli] ([rɪ'leɪnɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [hu:m] ['baɪrənɪz][grænd] -
the residence of the Chaworth family (relations of the man whom Byron's grand -
这 住宅 的 这 查沃斯 家庭 (关系 的 这 男人 谁 拜伦的 盛大 -
[ʌŋk(ə)l] [kɪld] [ɪn][ðə; ði] [noʊ'tɔ:riəs] ['du:əl]) ,
uncle killed in the notorious duel) ,
叔叔 被杀 在 这 臭名昭著 决斗) ,
查沃斯家族的住所 (与拜伦的叔祖父在臭名昭著的决斗中杀死的那个人有亲缘关系) ,

[wen] ['mɪsɪz] . ['baɪrən][ænd; ænd][hɜ:r; həɹ] [sʌn] [wɜ:r; wər] ['vɪzɪtɪŋ] [ðer; ðər] .
when Mrs . Byron and her son were visiting there .
什么时候 太太 . 拜伦 和 她 儿子 是 访问 那里 .

拜伦夫人和她的儿子当时正在那里拜访。

[ðə; ði][ˈɡoʊldən] - ['herd] [ɡɜ:rl] , ['meri] [æn] [tʃɔ:wərθ] , [wʌz; wəz] [sev(ə)n'ti:n] [wen] ['baɪrən][wʌz; wəz]
The golden - haired girl , Mary Anne Chaworth , was seventeen when Byron was
这 金的 - 头发 女孩 , 玛丽 安妮 查沃斯 , 曾是 十七 什么时候 拜伦 曾是
[fɪfti:n] .
fifteen .
十五 .

金发碧眼的玛丽·安妮·查沃斯十七岁时，拜伦十五岁。

[hiː; hi] [lʌvd] [hɜ:r; həɹ] ['pæʃənətli] [ænd; ænd] ['dʒeləsli] .
He loved her passionately and jealously .
他 喜爱 她 热情地 和 嫉妒 .

他爱她爱得热烈而又嫉妒。

[æt; ət] [bɔ:lz] , [wer] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn] [ɡreɪt] [rɪ'kwɛst] [æz; əz][ə; eɪ][ˈpɑ:rtnər] , [ænd; ænd][hɪz; ɪz] ['leɪmnəs]
At balls , where she was in great request as a partner , and his lameness
在 球 , 在哪里 她 曾是 在 伟大的 要求 作为 一个 伙伴 , 和 他的 跛行
[prɪ'ventɪd] [hɪz; ɪz] ['dænsɪŋ] ,
prevented his dancing ,
阻止 他的 跳舞 ,

在舞会上，她作为舞伴备受欢迎，而他的跛脚使他无法跳舞。

[aɪ 'tiː] [ɔ'keɪʒənd] [hɪm; ɪm] ['æɡəni] [tuː; tə] [siː] [hɜ:r; həɹ][ɪn][ðə; ði][ɑ:rmz][ʌv; əv] [ʌðər] [men] .
it occasioned him agonies to see her in the arms of other men .
它 引发 他 痛苦 到 看 她 在 这 武器 的 其他 男人 .

看到她和其他男人在一起，他感到无比痛苦。

[ðə; ði][ˈklaɪmæks][wʌz; wəz] [pʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sʌfərɪŋz] [wen] [hiː; hi] [oʊvər'hɜ:rd] [hɜ:r; həɹ][wʌn] ['iːvnɪŋ]
The climax was put to his sufferings when he overheard her one evening
这 高潮 曾是 放 到 他的 苦难 什么时候 他 无意中听到 她 一 晚上
[ˈseɪɪŋ] [tuː; tə][hɜ:r; həɹ] [meɪd] :
saying to her maid :
说 到 她 女佣 :

一天晚上，他无意中听到她对女仆说：

" [duː;][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][kʊd; kəd] [ker] ['eniθɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðæt] [leɪm] [bɔɪ] ?
" **Do you think I could care anything for that lame boy** ?
" 做 你 思考 我 可以 关心 任何事物 为了 那 瘸 男生 ?

你觉得我会关心那个跛脚男孩吗？

" [hi:; hi][ˈdɑ:rtɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [leit] [ðʊθ] [aɪˈti:][wʌz; wəz] , [ænd; ənd] , [ˈskersli] [ˈhoʊɪŋ]
" **He darted out of the house , late though it was , and , scarcely knowing**
" 他 飞镖 出去 的 这 房子 , 晚的 尽管 它 曾是 , 和 , 几乎 会心
[wer] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈrʌnɪŋ] ,
where he was running ,
在哪里 他 曾是 跑步 ,

“他冲出房子，虽然已经很晚了，而且几乎不知道自己要往哪里跑，

[ˈnevər] [stɑ:pt] [tɪl] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] [ˈnu:stɛd] .
never stopped till he came to Newstead .
绝不 停止 直到 他 来了 到 纽斯特德 .

直到来到纽斯特德，他才停止前进。

[θɜ:rˈti:n] [ˈjɪrz] [ˈleɪtər] , [ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlə] [dɪ:ʊsɪdɑ:ti] , [baɪ][ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv][dʒəˈni:və] , [hi:; hi] [roʊt] ,
Thirteen years later , in the Villa Deodati , by the Lake of Geneva , he wrote ,
十三 年 之后 , 在 这 别墅 德奥达蒂 , 经过 这 湖 的 日内瓦 , 他 写道 ,
十三年后，在日内瓦湖畔的德奥达蒂别墅，他写道：

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [terz] [ˈstri:mɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] , [ə; eɪ][ˈpoʊəm] , [ðə; ði] [dri:m] , [wɪtʃ] [tri:ts]
with the tears streaming from his eyes , a poem , The Dream , which treats
和 这 眼泪 流媒体 从 他的 眼睛 , 一个 诗 , 这 梦 , 哪个 款待
[ʌv; əv] [ðɪs] [əˈtætʃmənt] ,
of this attachment ,
的 这 依恋 ,

他泪流满面地朗诵了一首名为《梦》的诗，这首诗描写了这种依恋之情。

[ænd; ənd] [ʃoʊz] [ðə; ði] [di:p] [ɪmˈpre(ə)n] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈɜ:rlɪ] [dɪsəˈpɔɪntmənt] . [[θri:]]
and shows the deep impression made by the early disappointment . [3]
和 演出 这 深的 印象 制成 经过 这 早期的 失望 . [3]

这表明早期的失望给他留下了深刻的印象。[3]

[ðə; ði] [ˈkʰɛvə,ɹɜ:] [ˈbaɪrən] [brˈkeɪm] [ɪn][prəˈzɜ:vɪŋ, prɪˈzɜ:vɪŋ, priˈzɜ:vɪŋ][ə; eɪ] [sɑ:rˈkæstɪkli] [kɑ:m] [ˈætɪtʉ:d]
The cleverer Byron became in preserving a sarcastically calm attitude
这 更聪明 拜伦 成为 在 保存 一个 讽刺地 冷静的 态度
[ˈdʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðɜ:z] [fɪts][ʌv; əv][reɪdʒ] ,
during his mother's fits of rage ,
期间 他的 母亲的 适合 的 愤怒 ,

拜伦越是聪明地在母亲发怒时保持一种讽刺的冷静态度，就越发显得机敏。

[ðə; ði] [mɔ:ɹ] [ʌnˈnætʃrəl] [brˈkeɪm] [ðə; ði] [rɪˈleɪnɪz] [brɪˈtwi:n] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [sʌn] .
the more unnatural became the relations between mother and son .
这 更多的 不自然 成为 这 关系 之间 母亲 和 儿子 :
母子关系变得越来越不自然。

[ðə; ði] [si:nɪz] [wɜ:ɹ; wər] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈterəb(ə)] .
The scenes were sometimes terrible .
这 场景 是 有时 糟糕的 .

有些场景非常可怕。

[aɪˈti:][ɪz][təʊld][æz; əz][ə; eɪ] [ˈkjʊriəs] [ɪgˈzæmp(ə)] [ʌv; əv][ðer; ðər][aɪˈdi:ə][ʌv; əv] [i:tʃ] [ˈʌðɜ:z] [ˈvaɪələns] , [ðæt]
It is told as a curious example of their idea of each other's violence , that
它 是 讲述 作为 一个 好奇的 例子 的 他们的 主意 的 每个 其他的 暴力 , 那
,
:
,

据说，这是一个很好的例子，可以说明他们对彼此暴力的看法，那就是：

[ˈæftər] [ˈpɑ:rtɪŋ] [wʌn] [ˈi:vɪŋ] ,
after parting one evening ,
后 离别 一 晚上 ,
一天晚上分别后，

[ɪ:tʃ] [went] [ˈpraɪvətli] [ˈleɪtər][ɪn][ðə; ði] [naɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈæpə,θeɪ,kerɪz] [tu:; tə][ɪnˈkwaɪər] [ˈweðər] [ðə; ði]
each went privately later in the night to the apothecary's to inquire whether the
每个 去 私下 之后 在 这 夜晚 到 这 药剂师的 到 查询 无论 这
[ˈʌðər] [hæd; həd] [bɪn] [tu:; tə] [ˈpɜ:rtʃəs] [ˈpɔɪzn] ,
other had been to purchase poison ,
其他 有 到过 到 购买 毒 ,
当晚晚些时候, 两人分别私下前往药剂师那里, 询问对方是否去购买了毒药。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ˈkɔ:ʃ(ə)n] [ðə; ði][mæn][nɑ:t][tu:; tə] [əˈtend] [tu:; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌæplɪˈkeɪ(ə)n] , [ɪf] [meɪd] .
and to caution the man not to attend to such an application , if made .
和 到 警告 这 男人 不是 到 出席 到 这样的 一个 应用 , 如果 制成 .
并告诫该男子不要理会此类申请 (如果提出)。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˈletərz] [jʌŋ] [ˈbaɪrən] [raɪts] [wɪð; wɪθ] [ˈmelənka:li] [ˈhju:mər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmænər] [ɪn] [wɪtʃ]
In his letters young Byron writes with melancholy humour of the manner in which
在 他的 信件 年轻的 拜伦 写 和 忧郁 幽默 的 这 方式 在 哪个
[hi:; hi][ɪz] [ˈevri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ˈdrɪvn] [tu:; tə] [teɪk] [flaɪt] ,
he is every now and then driven to take flight ,
他 是 每一个 现在 和 然后 驱动 到 拿 航班 ,
年轻的拜伦在信中以忧郁的幽默笔触描写了他时不时想要逃离现实的冲动。

[tu:; tə] [ɪˈskeɪp] [frəm; frəm] [si:nz] [æt; ət][hoʊm] .
to escape from scenes at home .
到 逃脱 从 场景 在 家 .
逃离家中的种种场景。

[hi:; hi] [ˈɡɪvz] [nɑ:t][ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [hɪnt][tu:; tə] [ˈeni] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈtendɪd] [ɪksˈkə:ʃənz] , [fɔ:r; fər] [fɪr]
He gives not the slightest hint to any one of the intended excursions , for fear
他 给予 不是 这 丝毫 暗示 到 任何 一 的 这 故意的 短途旅行 , 为了 害怕
,
,
,
他丝毫没有透露任何一次计划中的短途旅行, 因为害怕.....

[hi:; hi] [sez] , [ʌv; əv] [ˈraʊzɪŋ] " [ðə; ði] [əˈkʌstəmd] [məˈtɜ:rn(ə)l][wɔ:r] [wu:p] .
he says , of rousing " the accustomed maternal war whoop .
他 说道 , 的 振奋人心的 " 这 习惯 母体 战争 哇哦 .
他说, 这唤起了“习以为常的母性战吼”。

" [ɪn] - [ˈbaɪrən] [went] [tu:; tə] [ˈkeɪmbɪdʒ] ,
" In 1805 Byron went to Cambridge ,
" 在 - 拜伦 去 到 剑桥 ,
1805年, 拜伦去了剑桥大学。

[wer] [hi:; hi] [spent] [hɪz; ɪz] [taɪm] [les] [ɪn] [ˈstʌdi] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [ˈpræktɪs] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [vəˈraɪətɪz]
where he spent his time less in study than in the practice of all the varieties
在哪里 他 花费 他的 时间 较少的 在 学习 比 在 这 实践 的 全部 这 品种
[ʌv; əv] [æθˈletɪk] [ˈeksəsaɪz][tu:; tə] [wɪtʃ] [frəm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈtʃaɪldhʊd] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈi:ɡərli] [dɪˈvəʊtɪd]
of athletic exercise to which from his childhood he had eagerly devoted
的 运动 锻炼 到 哪个 从 他的 童年 他 有 急切地 奉献
[hɪmˈself] ,
himself ,
他自己 ,
他把大部分时间花在了练习各种体育运动上, 而不是学习上。他从小就热衷于这些体育运动。

[ɪn][ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv] [əˈtəʊnɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz] [prəˈfɪʃ(ə)nsi] [ɪn][ðem; ðəm][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][ˈbɑ:dɪli] [ɪnˈfɜ:rməti] .
in the hope of atoning by his proficiency in them for his bodily infirmity .
在 这 希望 的 赎罪 经过 他的 熟练程度 在 他们 为了 他的 身体上的 虚弱 .
他希望凭借自己在这些方面的精湛技艺来弥补身体上的残疾。

[ˈraɪdɪŋ] , [ˈswɪmɪŋ] , [ˈdraɪvɪŋ] , [ˈʃuːtɪŋ] , [ˈbɑːksɪŋ] , [ˈkrɪkɪt] - [ˈpleɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈdrɪŋkɪŋ] , **Riding , swimming , driving , shooting , boxing , cricket - playing , and drinking ,** 骑马 , 游泳 , 驾驶 , 射击 , 拳击 , 蟋蟀 - 玩耍 , 和 喝 , [wɜːr; wər] [əˈkʌmplɪʃməntz] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [ɪkˈsel] . **were accomplishments in which he was determined to excel .** 是 成就 在 哪个 他 曾是 决定 到 Excel . 骑马、游泳、开车、射击、拳击、打板球和喝酒，都是他决心要精益求精的领域。

[hiː; hi][bɪˈɡæən][tuː; tə] [dɪˈveləp] [ðə; ðɪ][saɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdændɪ] ; **He began to develop the signs of a dandy ;** 他 开始 到 发展 这 标志 的 一个 花花公子 ; 他开始显露出纨绔子弟的迹象 ;

[ænd; ənd][,aɪ ˈtiː][ˈsætɪsfaɪd][hɪz; ɪz] [ˈjuːθfl] [ʌv] [ʌv; əv][brəˈvɑːdoʊ][tuː; tə] [teɪk] [ɪksˈkəːjənz] [ɪn] [ˈkʌmpəni] **and it satisfied his youthful love of bravado to take excursions in company** 和 它 使满意 他的 青春 爱 的 虚张声势 到 拿 短途旅行 在 公司 [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈprɪti] [jʌŋ] [gɜːrl] , **with a pretty young girl ,** 和 一个 漂亮的 年轻的 女孩 , 与一位漂亮的年轻姑娘结伴出游，满足了他年轻时追求炫耀的欲望。

[huː] [went] [əˈbaʊt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn] [meɪl] [əˈtaɪər] , [ænd; ənd] [pleɪd] [ðə; ðɪ][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] **who went about with him in male attire , and played the part of his** WHO 去 关于 和 他 在 男性 服装 , 和 玩 这 部分 的 他的 [ˈvælit; ˈvæleɪ; væˈleɪ] , **valet** 代客泊车 , 他身着男装，陪伴在他身边，扮演他的贴身男仆的角色。

[ɔːr] [ˈsʌmtaɪmz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈjʌŋɡər] [ˈbrʌðər] — [ɪn] [wɪtʃ] [ˈkærəktər] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪmˈpɜːrt(ə)nənt] **or sometimes of his younger brother — in which character he was impertinent** 或者 有时 的 他的 年轻 兄弟 — 在 哪个 特点 他 曾是 无礼 [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ɪntrəˈduːs] [hɜːr; hər][tuː; tə][ə; eɪ][ˈleɪdɪ][æt; ət] [ˈbraɪtn] [huː] [wʌz; wəz] [ʌnəˈkweɪntɪd] **enough to introduce her to a lady at Brighton who was unacquainted** 足够的 到 介绍 她 到 一个 女士 在 布莱顿 WHO 曾是 不熟悉的 [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈfæməli] . **with his family .** 和 他的 家庭 . 有时是他的弟弟——他扮演这个角色时，竟厚颜无耻地将她介绍给布莱顿的一位女士，而这位女士并不认识他的家人。

[ˈnuːstɛd] [ˈæbi] [hæd; həd] [bɪn] [let][fɔːr; fər][ə; eɪ][tɜːrm][ʌv; əv] [ˈjɪrɜ] . **Newstead Abbey had been let for a term of years .** 纽斯特德 修道院 有 到过 让 为了 一个 学期 的 年 . 纽斯特德修道院已出租数年。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈveɪkənt] , [ˈbaɪrən] [went] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ðər; ðər] . **As soon as it was vacant , Byron went to live there .** 作为 很快 作为 它 曾是 空缺 , 拜伦 去 到 居住 那里 . 房子一空出来，拜伦就搬了进去。

[,aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈriːəl][oʊld] [ˈgɑːθɪk] [ˈæbi] , [wɪð; wɪθ] [rɪˈfektəri] [ænd; ənd] [ˈsɛlz] , **It is a real old Gothic abbey , with refectory and cells ,** 它 是 一个 真实的 老的 哥特 修道院 , 和 食堂 和 细胞 , 这是一座真正的古老哥特式修道院，里面有餐厅和僧舍。

[ðə; ðɪ] [ˈɜːrliɪst] [pɑːrts][ʌv; əv][,aɪ ˈtiː] [ˈdeɪtɪŋ] [frʌm; frəm] - . **the earliest parts of it dating from 1170 .** 这 最早 部分 的 它 约会 从 - . 其最早部分可追溯至 1170 年。

[ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [ˈga:dnz] [ɑ:r; ər] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['bætɪ,mentɪd] [wɔ:l] .
The house and gardens are surrounded by a battlemented wall .
这 房子 和 花园 是 包围 经过 一个 城垛 墙 .

房屋和花园被一道带垛口的围墙环绕。

[ɪn][ðə; ði] ['kɔ:rtjɑ:rd] [ɪz][ə; eɪ] ['ga:θɪk] [wel] .
In the courtyard is a Gothic well .
在 这 庭院 是 一个 哥特 出色地 .

庭院里有一口哥特式水井。

[ɪn] [frʌnt] [ɪz][ə; eɪ][pɑ:rk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [leɪk] .
In front is a park , with a large lake .
在 正面 是 一个 公园 , 和 一个 大的 湖 .

前面是一个公园，里面有一个大湖。

[æt; ət] ['nu:stɛd] , ['baɪrən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] , [ɪn][ðer; ðər] ['ju:θfl] , [dɪ'faɪənt] [æn'tɪpəθi] [tu:; tə]
At Newstead , Byron and his friends , in their youthful , defiant antipathy to
在 纽斯特德 , 拜伦 和 他的 朋友们 , 在 他们的 青春 , 桀骜不驯 反感 到

[ɔ:l] [ru:lz] ,
all rules ,
全部 规则 ,

在纽斯特德，拜伦和他的朋友们，带着年轻气盛、桀骜不驯的反规则情绪，

[led][ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv] [dɪsɪ'peɪʃn] [wɪtʃ] [ʃʊd] ['treɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['meɪniə][fɔ:r; fər][ə,ɪdʒə'næləti][tu:; tə]
led a life of dissipation which showed traces of the mania for originality to
引领 一个 生活 的 耗散 哪个 显示 痕迹 的 这 狂热 为了 独创性 到
[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

他过着放荡不羁的生活，这其中也显露出他对原创性的狂热追求。

[æz; əz]['hɪstri; 'hɪstəri] [ʃʊz] ,
as history shows ,
作为 历史 演出 ,

历史表明，

[men][ʌv; əv][ˈdʒi:niəs][hæv; həv][nɑ:t] [ʌn'fri:kwəntli] [bɪn] ['sʌbdʒekt] [bɪ'fɔ:r] [bɪ'klʌmɪn] ['kɑ:nʃəs] [ʌv; əv]
men of genius have not unfrequently been subject before becoming conscious of
男人 的 天才 有 不是 不常 到过 主题 前 成为 有意识的 的

[ðer; ðər]['prɑ:pər]['tæskz][ænd; ənd] [eɪmz] .
their proper tasks and aims .
他们的 恰当的 任务 和 目标 .

天才人物在意识到自己的正确任务和目标之前，往往都曾遭受过迫害。

[ði:z] [jʌŋ] [men][gɑ:t][ʌp][æt; ət][tu:'tu:][pi:] . [em] . [ænd; ənd] [fenst] , [pleɪd] ['ʌtlkɑ:k] ,
These young men got up at 2 P . M . and fenced , played shuttlecock ,
这些 年轻的 男人 得到 向上 在 2 P . M . 和 围栏 , 玩 羽毛球 ,

这些年轻人下午两点起床，练习击剑、打羽毛球。

[ɔ:r] ['præktɪst] [wɪð; wɪθ] ['pɪstlz] [ɪn][ðə; ði][hɔ:l] ; ['æftər] ['dɪnər] ,
or practised with pistols in the hall ; after dinner ,
或者 已实践 和 手枪 在 这 大厅 ; 后 晚餐 ,

或在大厅里用手枪练习射击；晚餐后，

[tu:; tə][ðə; ði]['skænd(ə)][ʌv; əv][ðə; ði]['paɪəs] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] ,
to the scandal of the pious inhabitants of the neighbourhood ,
到 这 丑闻 的 这 虔诚的 居民 的 这 邻里 ,

令附近虔诚的居民们感到震惊的是，

[ə; eɪ]['hju:mən] [skʌl] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['bɜ:rgændi] [went] [raʊnd] .
a human skull filled with Burgundy went round .
一个 人类 颅骨 已填 和 勃艮第 去 圆形的 .

一个装满勃艮第葡萄酒的人类头骨在人群中巡游。

[ˌaɪˈtiː][wɹɪz; wəz][ðə; ði] [ˈskʌl] [ʌv; əv][sʌm; səm][oʊld] [ˈmʌŋk] , [wɪt] [ðə; ði] [ˈɡɑːrdnər] [hæd; həd] [ˈʌnˈəθɪd]
It was the skull of some old monk , which the gardener had unearthed
 它 曾是 这 颅骨 的 一些 老的 僧 , 哪个 这 园丁 有 出土
 [wen] [ˈdɪɡɪŋ] ;
when digging ;
 什么时候 挖掘 ;

那是某个老僧人的头骨，是园丁在挖掘时挖出来的；

['baɪrən] , [ɪn][ə; eɪ] [kə'prɪʃəs] [muːd] , [hæd; həd][hæd; həd][aɪ 'tiː] ['maʊntɪd] [ɪn] ['sɪlvər] [æz; əz][ə; eɪ] ['drɪŋkɪŋ]
Byron , **in** **a** **capricious** **mood** , **had** **had** **it** **mounted** **in** **silver** **as** **a** **drinking**
 拜伦 , 在 一个 任性 情绪 , 有 有 它 安装 在 银 作为 一个 喝
 - [kʌp] ,
 - **cup** ,
 - 杯子 ,

拜伦一时兴起，把它镶成银杯。

[ænd; ɐnd][hiː; hi][ænd; ɐnd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [tʊk] [ə; eɪ] [tʰaɪldɪʃ] ['pleʒər] [ɪn][ˈjuːzɪŋ][,aɪˈtiː][æz; əz] [sʌtʃ]

and	he	and	his	companions	took	a	childish	pleasure	in	using	it	as	such
和	他	和	他的	同伴	采取	一个	幼稚	乐趣	在	使用	它	作为	这样的

,

，

，

他和他的同伴们像孩子一样，乐此不疲地这样使用它。

[ðəm'selvz] [drest] [ʌp][æz; əz] [mʌŋks] , [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] ['prɑ:pər] [æpə'rætəs] [ʌv; əv] [krɒsɪz] , [bi:dz]
themselves dressed up as monks , with all the proper apparatus of crosses , beads
 他们自己 穿着 向上 作为 僧侣 , 和 全部 这 恰当的 设备 的 十字架 , 珠子
 , [ˈtɑ:nʃər] , & . [ˈfɔ:r]
, tonsures , & . [4]
 , 剃度 , & . [4]

他们自己装扮成僧侣，佩戴十字架、念珠、剃度等所有必要的圣物。[4]

[ˌaɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [mɪsˈteɪk] , [haʊˈevər] ,
It is a mistake , however ,
 它 是 一个 错误 , 然而 ,

但这却是个错误。

[tuː; tə] [rɪ'gɑːrd] [ðə; ði] ['ækj(ə)n] ['sɪmpli] [æz; əz] [æn; ən] ['evidəns] [ʌv; əv] [ðæt] [waːnt] [ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] [wɪtʃ] [soʊ]
to regard the action simply as an evidence of that want of feeling which so
 到 看待 这 行动 简单地 作为 一个 证据 的 那 想 的 感觉 哪个 所以
 [ˈɔːf(ə)n] — [ə'mʌŋ] ['medɪk(ə)l] ['stjuːdnts] ,
often — among medical students ,
 经常 — 之中 医疗的 学生 ,
 仅仅将这种行为视为缺乏感情的证据,而这种缺乏感情的情况在医学生中经常发生。

[fɔːr; fər] ['Instəns] — [ə'kʌmpəniz] [ˌdʒʊʊvi'æləti] ;
for instance — accompanies joviality ;
 为了 实例 — 伴随 欢乐 ;
 例如——伴随着欢乐；

[tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [laɪk] ['baɪrən][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [mə'mentʊ] ['mɔːrɪ][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
to a man like Byron the sight of this memento mori in the midst of his
 到 一个 男人 喜欢 拜伦 这 视线 的 这 纪念 森 在 这 中间 的 他的
 [kə'reʊzl] [ˈprɑːbəbli] [ˈæktɪd][æz; əz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['bɪtər] ['stɪmjələnt] .
carousals probably acted as a kind of bitter stimulant .
 旋转木马 大概 行动 作为 一个 种类 的 苦的 兴奋剂 .

对于拜伦这样的人来说，在狂欢作乐之时看到这种死亡的象征，可能会起到一种苦涩的刺激作用。

[ɪn][ðə; ði][laɪnz] [wɪtʃ] [hi; hi] [ə'drest] [tu; tə][əɪ 'ti:][hi; hi] [raɪts] [ðæt] , [tu; tə][ðə; ði] [ded] [mæn] ,
In the lines which he addressed to it he writes that , to the dead man ,
 在 这 线条 哪个 他 已解决 到 它 他 写 那 , 到 这 死的 男人 ,
 在他写给死者的诗句中, 他写道:

[ðə; ði] [tʌtʃ] [ʌv; əv][ˈhju:mən][lɪps][mʌst; məst][biː; bi] [ˈprefrəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði][baɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rm] .
the touch of human lips must be preferable to the bite of the worm .
这 触碰 的 人类 嘴唇 必须 是 优选 到 这 咬 的 这 蠕虫 .
人类嘴唇的触感肯定比虫子的叮咬要好得多。

[ˈbaɪrənz] [ekˈsesɪz, ɪkˈsesɪz][dɪd][nɑ:t] [prəʊˈsi:d] [frʌm; frəm] [tuː] [haɪ] [ˈspɪrɪts] .
Byron's excesses did not proceed from too high spirits .
拜伦的 过剩 做过 不是 继续 从 也 高的 烈酒 .
拜伦的放纵行为并非源于过于兴奋。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈprest] ,
He was oppressed ,
他 曾是 受压迫者 ,
他曾遭受压迫,
[nɑ:t][ˈoʊnli][baɪ][ðə; ði] [ˈmelənkɑ:li] [wɪtʃ] [əˈtæks] [moʊst] [jʊθs] [ʌv; əv][rɪˈmɑ:rkəb(ə)l] [əˈbɪləti] [wen] [ðeɪ]
not only by the melancholy which attacks most youths of remarkable ability when they
不是 仅有的 经过 这 忧郁 哪个 攻击 最多 青年 的 卓越 能力 什么时候 他们
[faɪnd] [ðəmˈselvz] ,
find themselves ,
寻找 他们自己 ,
不仅是大多数才华横溢的年轻人发现自己身处困境时都会产生的忧郁情绪,

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ʌnˈtraɪd] [ˈpaʊəz] , [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ˈkwestʃənz] , [bʌt; bət] , [ɪn]
with their untried powers , face to face with nothing but questions , but , in
和 他们的 未经尝试 权力 , 脸 到 脸 和 没有什么 但 问题 , 但 , 在
[əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] ,
addition to this ,
添加 到 这 ,
他们拥有未经考验的力量, 面对的只有疑问, 但除此之外,

[baɪ][ðə; ði] [ˈmelənkɑ:li] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpæʃənət] [ˈkærəktər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
by the melancholy which was a result of his passionate character and his
经过 这 忧郁 哪个 曾是 一个 结果 的 他的 热情的 特点 和 他的
[ˈʌpbɪŋɪŋ] .
upbringing .
教养 .
他性格中带有忧郁的一面, 这是他热情奔放的性格和成长经历共同作用的结果。

[tuː] [ˈsto:riz] , [wɪtʃ] [tuː; tə][moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [baɪˈɡrəfəz] [si:m] [ˈveri] [pəˈθetɪk] ,
Two stories , which to most of his biographers seem very pathetic ,
二 故事 , 哪个 到 最多 的 他的 传记作家 似乎 非常 可怜的 ,
在他大多数传记作者看来, 这两个故事都非常悲惨。

[ɑ:r; ər][təʊld][ʌv; əv][hɪm; ɪm][æt; ət] [ðɪs] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
are told of him at this period of his life .
是 讲述 的 他 在 这 时期 的 他的 生活 .
人们会讲述他人生这一时期的故事。

[ðə; ði][fɜ:rst][ɪz][ɪn] [kəˈnek(ə)n] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][dɔ:g] , [ˈboʊsn] .
The first is in connection with his dog , Boatswain .
这 第一的是 在 联系 和 他的 狗 , 水手长 .
第一件事与他的狗水手长有关。

[ɪn] - , [hiː; hi] [kəmˈpəʊzd] [æn; ən] [ɪkˈsesɪvli] [ˌmɪsənˈθrɑ:pɪk] [ɪnˈskrɪp(ə)n] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [ˈfeɪvərɪts]
In 1808 , he composed an excessively misanthropic inscription for this favourite's
在 - , 他 由 一个 过度 厌世的 题词 为了 这 最喜欢的
[ɡreɪv] ,
grave ,
严重 ,
1808年, 他为这位宠臣的墓碑撰写了一篇极度厌世的碑文。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [lɔːdz] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] [ɪkˈspens] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ˈhjuːmən] [reɪs] ;
in which he lauds him at the expense of the whole human race ;
在 哪个 他 赞扬 他 在 这 费用 的 这 所有的 人类 种族 ;
他以牺牲全人类的利益为代价来赞扬他；

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [wɪl] ([ˈæftərwərdz] [ˈkænsəld]) ,
and at the same time he made a will (afterwards cancelled) ,
和 在 这 相同的时间 他 制成 一个 将要 (然后 取消) ,
与此同时，他还立下了一份遗嘱（后来撤销了）。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪˈzaɪrd] [ðæt] [hiː; hi][ʊd; ʌd][biː; bi] [ˈberɪd] [brɪˈsaɪd] [hɪz; ɪz][dɔːg] , [hɪz; ɪz][ˈoʊnli] [frend] .
in which he desired that he should be buried beside his dog , his only friend .
在 哪个 他 想要的 那 他 应该 是 埋葬 旁 他的 狗 , 他的 仅有的 朋友 .
他希望能葬在他唯一的朋友——他的狗——旁边。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [pruːf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][fərˈlɔːrn] [muːd] [ɪz][ðə; ði] [ˈmænər] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [spent] [hɪz; ɪz] [ˈtwenti]
The other proof of his forlorn mood is the manner in which he spent his twenty
这 其他 证明 的 他的 绝望 情绪 是 这 方式 在 哪个 他 花费 他的 二十
- [fɜːrst] [ˈbɜːrθdeɪ] ,
- first birthday ,
- 第一的 生日 ,
他心情低落的另一个证据是他度过21岁生日的方式。

[ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈklʌmɪŋ] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,
the day of his coming of age ,
这 天 的 他的 未来 的 年龄 ,
他成年的那一天，

[æn; ən] [əˈkeɪzn] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈselɪbreɪtɪd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [noʊˈbɪləti][wɪð; wɪθ][ɔːl] [ˈmænər] [ʌv; əv]
an occasion which is celebrated among the English nobility with all manner of
一个 场合 哪个 是 著名 之中 这 英语 贵族 和 全部 方式 的
[feˈstɪvɪtɪːz] — [ɪˌluːmɪˈneɪʃənz] , [ˈfaɪərwɜːrks] ,
festivities — illuminations , fireworks ,
庆祝活动 — 照明 , 烟花 ,
这是一个在英国贵族中广为庆祝的节日，届时将举行各种各样的庆祝活动——灯光秀、烟火表演等等。

[ə; eɪ][bɔːl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [entərˈteɪnmənt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈtenənts] .
a ball , and the entertainment of all the tenants .
一个 球 , 和 这 娱乐 的 全部 这 租户 .
一场舞会，以及所有租户的娱乐活动。

[ˈbaɪrən][wʌz; wəz][soʊ] [pʊr] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə][hæv; həv] [ˈriːkɔːrs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmʌni] -
Byron was so poor that he was obliged to have recourse to the money -
拜伦 曾是 所以 贫穷的 那 他 曾是 有义务 到 有 追索权 到 这 钱 -
[ˈlendəz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈwerwɪðɔːl] [tuː; tə] [ɡɪv] [hɪz; ɪz] [ˈtenənts] [ə; eɪ][bɔːl] [ænd; ənd] [roʊst] [ðə; ði]
lenders for the wherewithal to give his tenants a ball and roast the
贷款人 为了 这 所需资源 到 给 他的 租户 一个 球 和 烤 这
[ˈkʌstəmeri] [ɑːks][fɔːr; fər][ðəm; ðəm] .
customary ox for them .
习惯 牛 为了 他们 .
拜伦穷得连借钱给佃户们举办舞会和烤牛的钱都不够，不得不向放高利贷的人借钱。

[bʌt; bət][noʊ] [ɔːŋ] [treɪn] [ʌv; əv] [ˈkæərɪdʒɪz] [ˈbrɪŋɪŋ] [ˈvɪzɪtər] [ʌv; əv] [haɪ] [dɪˈɡriː] [druː] [ʌp][æt; ət][ðə; ði]
But no long train of carriages bringing visitors of high degree drew up at the
但 不 长的 火车 的 马车 带来 访客 的 高的 程度 画 向上 在 这
[dɔːz] [ʌv; əv] [ˈnuːstɛd] [ˈæbi] [ɑːn][ðə; ði] 22nd [ʌv; əv][ˈdʒænjueɪrɪ] - ;
doors of Newstead Abbey on the 22nd of January 1809 ;
门 的 纽斯特德 修道院 在 这 22nd 的 一月 - ;
但是，1809 年 1 月 22 日，并没有载着高级访客的长长的马车队伍停在纽斯特德修道院门口；

[ˈniːðər] [ˈmʌðər] , [ˈsɪstər] , [ˈɡɑːdiənz] , [nɔːr] [rɪˈleɪnɪz] , [nɪr] ɔːr [ˈdɪstənt] , [wɜːr; wər][ðer; ðər] .
neither mother , sister , guardians , nor relations , near or distant , were there .
两者都不 母亲 , 姐姐 , 守护者 , 也不 关系 , 靠近 或者 遥远 , 是 那里 .

母亲、姐妹、监护人，以及远近亲戚都不在场。

[ˈbaɪrən] [hɪmˈself] [spɛnt] [ðə; ði] [deɪ] [æt; ət][ə; eɪ][hoʊˈtel][ɪn] [ˈlʌndən] .
Byron himself spent the day at a hotel in London .
拜伦 他自己 花费 这 天 在 一个 酒店 在 伦敦 .

拜伦本人当天在伦敦的一家酒店里度过。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈletər] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] - [hiː; hi] [raɪts] :
In a letter of the year 1822 he writes :
在 一个 信 的 这 年 - 他 写 :
他在1822年的一封信中写道:
" [dɪd][aɪ][ˈevər] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] [deɪ] [aɪ] [keɪm] [ʌv; əv][eɪdʒ][aɪ] [daɪnd] [ɑːn] [egz] [ænd; ənd][ˈbeɪkən]
" **Did I ever tell you that the day I came of age I dined on eggs and bacon**
" 做过 我 曾经 告诉 你 那 这 天 我 来了 的 年龄 我 用餐 在 鸡蛋 和 熏肉
[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈbaːt(ə)] [ʌv; əv] [eɪl] ?
and a bottle of ale ?
和 一个 瓶子 的 麦芽酒 ?
“我有没有告诉过你，我成年那天，我的晚餐是鸡蛋、培根和一瓶麦芽酒？”

[fɔːr; fər][wʌns][ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðeɪ] [ɑːr; ər][maɪ] [ˈfeɪvərɪt] [dɪʃ] [ænd; ənd] [ˈdrɪŋkəbl] ;
For once in a way they are my favourite dish and drinkable ;
为了 一次 在 一个 方式 他们 是 我的 最喜欢的 盘子 和 饮用 ;
从某种意义上说，它们既是我最喜欢的菜肴，又是我最喜欢的饮品；
[bʌt; bət][æz; əz] [ˈniːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [əˈɡriː] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] ,
but as neither of them agree with me ,
但 作为 两者都不 的 他们 同意 和 我 ,
但他们俩都不同意我的观点，

[aɪ][ˈnevər] [juːz][ðem; ðəm][bʌt; bət][ɑːn] [ɡreɪt] [ˈdʒuːbəˌliːz] — [wʌns][ɪn] [fɔːr] ɔːr [faɪv] [ˈjɪrɪz] ɔːr [soʊ] .
I never use them but on great jubilees — once in four or five years or so .
我 绝不 使用 他们 但 在 伟大的 禧年 — 一次 在 四 或者 五 年 或者 所以 .
我从不使用它们，只在盛大的庆典上才会使用——大约每四五年一次。

" [aɪ ˈtiː][ɪz] , [ˈnæt(ə)rəli] , [ˈplezəntə] [tuː; tə][biː; bi] [rɪʃ] [ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi] [pʊr] ,
" **It is , naturally , pleasanter to be rich than to be poor ,**
" 它 是 , 自然 , 更令人愉悦 到 是 富有的 比 到 是 贫穷的 ,
“当然，富有比贫穷更令人愉快。”

[ænd; ənd] [mɔːr] [ˈflætərɪŋ] [tuː; tə] [wʌnz] [self] - [ɪˈstiːm] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ðə; ði][kənˌɡræt(əˈleɪ](ə)nɪz][ʌv; əv]
and more flattering to one's self - esteem to receive the congratulations of
和 更多的 奉承 到 一个人的 自己 - 尊重 到 收到 这 恭喜! 的
[ˈrelatɪvz] [ænd; ənd] [ˈfrendz] [ðæn; ðən][tuː; tə] [fiːl] [wʌnz] [self] [ˈhoʊmləs] [ænd; ənd][ˈsɔːləteri] ;
relatives and friends than to feel one's self homeless and solitary ;
亲属 和 朋友们 比 到 感觉 一个人的 自己 无家可归者 和 孤 ;
得到亲朋好友的祝贺比感到无家可归、孤苦伶仃更能提升自尊心；

[bʌt; bət][ɪn] [kəmˈpærɪsn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈdɪfəˌkəltɪz] [ænd; ənd][prɑːˈveɪ(ə)n][ænd; ənd] [hjuːˌmɪliˈeɪʃn] [wɪtʃ]
but in comparison with the difficulties and privations and humiliations which
但 在 比较 和 这 困难 和 匮乏 和 羞辱 哪个
[ˈevri] [jʌŋ] [ˈmɑːdərn] [pləˈbiːən] [hæz; həz][tuː; tə] [ɪnˈkaʊntər] [æt; ət][ðə; ði] [ˈaʊtset] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəˈrɪr] ,
every young modern plebeian has to encounter at the outset of his career ,
每一个 年轻的 现代的 平民 有 到 遇到 在 这 开端 的 他的 职业 ,
但与每个现代平民青年在其职业生涯之初所必须遇到的困难、匮乏和屈辱相比，

[ðə; ði] [ædˈvɜːrsətɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [jʌŋ] [pəˈtriʃn] [ˈdwɪnd(ə)] [ˈɪntuː] [ˈnʌθɪŋ] .
the adversities of this young patrician dwindle into nothing .
这 逆境 的 这 年轻的 贵族 减少 进入 没有什么 .
这位年轻贵族所遭遇的逆境最终都化为乌有。

[wʌt] [geɪv] [ðəm; ðəm][ðer; ðər] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [ˈɜːrli] [droʊv] [ˈbaɪrən] , [huː] , [æz; əz]
What gave them their importance was that they early drove Byron , who , as
什么 给予 他们 他们的 重要性 曾是 那 他们 早期的 驾驶 拜伦 , WHO , 作为
[ə; eɪ] [jʌŋ] [əˈrɪstəkræt] ,
a young aristocrat ,
一个 年轻的 贵族 ,

它们之所以重要，是因为它们很早就激励了拜伦，这位年轻的贵族

[maɪt] [ˈʌðərwaɪz] [hæv; həv] [biːn] [əbˈzɔːrbd] [baɪ][ðə; ði] [pəˈsjuːts] [ænd; ənd][aɪˈdiːəz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [klæs]
might otherwise have been absorbed by the pursuits and ideas of his class
可能 否则 有 到过 吸收 经过 这 追求 和 想法 的 他的 班级
[ænd; ənd][kɪn] ,
and kin ,
和 亲属 ,

否则他可能就会被他所属阶层和亲属的追求和思想所吞噬。

[ɪkˈskluːsɪvli] [tuː; tə] [ðoʊz] [ˈriːsɔːrsɪz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pəˈzest] [æz; əz][ðə; ði][ˈsɪŋ(ə)l] , [ˈaɪsələtɪd]
exclusively to those resources which he possessed as the single , isolated
只 到 那些 资源 哪个 他 拥有 作为 这 单身的 , 孤立
[ɪndɪˈvɪdʒuəl] .
individual ,
个人 .

完全依赖于他作为孤立个体所拥有的资源。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɔːt][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [ɪˈvents] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
It was not one of the great political events of the day ,
它 曾是 不是 一 的 这 伟大的 政治的 活动 的 这 天 ,
[nɔːt] [wʌz; wəz][nɔːt][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [ɪˈvents] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
这并非当时发生的重大政治事件之一。

[noʊ][ˈtrænsɪpɔːrt][ʌv; əv][dʒɔɪ][ˈɔːr][ˈæŋɡər] [ˈkæɪzənd] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈrevəˈluːʃənz] [ɪn] [wɪtʃ]
no transport of joy or anger occasioned by the great political revolutions in which
不 运输 的 喜悦 或者 愤怒 引发 经过 这 伟大的 政治的 革命 在 哪个
[ðə; ði] [ˈpɪriəd] [wʌz; wəz][soʊ] [ˈfɜːrtl] ,
the period was so fertile ,
这 时期 曾是 所以 沃 ,

没有因那个时期发生的伟大政治革命而产生的喜悦或愤怒的情绪，

[ðæt] [tɔːr] [ˈbaɪrən] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪsˈɔːrdərli] , [ˈeɪmləs] [laɪf][æt; ət] [ˈnuːstɛd] .
that tore Byron away from the disorderly , aimless life at Newstead .
那 撕裂 拜伦 离开 从 这 乱 , 漫无目的 生活 在 纽斯特德 .
[sʌtʃ] [ɪˈvents] [æz; əz][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][fəːks] ,
Such events as the death of Fox ,
这样的 活动 作为 这 死亡 的 狐狸 ,

诸如福克斯之死之类的事件，

[ɔːr] [ðæt] [prəˈsiːdɪŋ] [wɪtʃ] [rɪˈdaʊndɪd] [soʊ][ˈlɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɑːnər] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] — [ðə; ði]
or that proceeding which redounded so little to the honour of England — the
或者 那 进行中 哪个 大量 所以 小的 到 这 荣誉 的 英格兰 — 这
[bɑːmˈbɑːrdmənt][ʌv; əv][ˌkəʊpənˈheɪɡən] ,
bombardment of Copenhagen ,
轰击 的 哥本哈根 ,

或者说，那场对英国荣誉毫无益处的行动——炮轰哥本哈根——

[meɪd] [noʊ] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [wətˈevər] [ɑːn][ðə; ði] [juːθ] [huː] , [æz; əz][ə; eɪ][mæn] ,
made no impression whatever on the youth who , as a man ,
制成 不 印象 任何 在 这 青年 WHO , 作为 一个 男人 ,
[noʊ] [wɪtʃ] [juːθ] [huː] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] ,
这丝毫没有给这位年轻人留下任何印象，而这位年轻人，作为一个成年人，

[wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][soʊ][ˈstrɔːŋli] [əˈfektɪd] [baɪ] [ˈevri] [hɪˈstɔːrɪk(ə)] [əˈkɜːrəns] , [ˈevri] [pəˈlɪtɪk(ə)] [diːd]
was to be so strongly affected by every historical occurrence , every political deed ;
曾是 到 是 所以 强烈 做作的 经过 每一个 历史 发生 ; 每一个 政治的 契据
[ɔːr] [mɪsˈdiːd] .
or misdeed .
或者 不当行为 ;

将会受到每一个历史事件、每一项政治行为或不端行为的强烈影响。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [ˈlɪtərəri] [kɑːntrəˈraɪəti] [wɪt] [meɪd] [ðə; ði][fɜːrst] [ˈtɜːrnɪŋ] - [pɔɪnt] [ɪn][hɪz; ɪz]
It was a private literary contrariety which made the first turning - point in his
它 曾是 一个 私人的 文学 相反性 哪个 制成 这 第一的 转弯 - 观点 在 他的
[laɪf] .
life .
生活 ;

正是这种个人的文学上的反叛精神，成为了他人生中的第一个转折点。

[waɪlst] [ˈlɪvɪŋ] ([frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsʌməɹ] [ʌv; əv] - [tɪl] [ðə; ði] [ˈsʌməɹ] [ʌv; əv] -) [ɪn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)]
Whilst living (from the summer of 1806 till the summer of 1807) in the little
而 活的 (从 这 夏天 的 - 直到 这 夏天 的 -) 在 这 小的
[taʊn] [ʌv; əv] [ˈsauθwəl] ,
town of Southwell ,
镇 的 南韦尔 ;

在1806年夏天到1807年夏天期间，他居住在索斯韦尔小镇。

[ˈbaɪrən][hæd; həd] [prəˈduːst] [hɪz; ɪz][fɜːrst] [əˈtɛmpts] [æt; ət][ˈpoʊətri] ,
Byron had produced his first attempts at poetry ,
拜伦 有 生产 他的 第一的 尝试 在 诗 ,
拜伦创作了他的第一首诗歌作品。

[wɪt] [hæd; həd] [met] [wɪð; wɪθ] [mʌt] [əˌpriːʃiˈeɪ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈjʌŋgəɹ] [ˈmembəɹ] [ʌv; əv][ə; eɪ]
which had met with much appreciation from the younger members of a
哪个 有 遇见 和 很多 欣赏 从 这 年轻 成员 的 一个
[ˈfæməli] [neɪmd] [ˈpɪɡət] ,
family named Pigot ,
家庭 命名 皮戈特 ;

这受到了皮戈特家族年轻成员的极大赞赏。

[huː] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz] [ˈɪntɪməts] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
who were his intimates at the time .
WHO 是 他的 亲密 在 这 时间 ;
当时与他关系密切的人。

[ɪn] [mɑːrt] - [ə; eɪ] [kəˈlek(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪːz] [ˈpoʊəmz][wʌz; wəz] [ˈpʌblɪʃt] [ˈʌndəɹ] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)] , [ˈaʊəɹz]
In March 1807 a collection of these poems was published under the title , Hours
在 行进 - 一个 收藏 的 这些 诗歌 曾是 已发布 在下面 这 标题 , 小时
[ʌv; əv] [ˈaɪdlɪnəs] .
of Idleness .
的 懒惰 ;

1807 年 3 月，这些诗歌被汇编成册，名为《闲暇时光》。

[ðə; ði] [ˈvɑːljəm] [kənˈteɪnd] [ˈnʌθɪŋ] [ˈveri] [rɪˈmɑːrkəb(ə)] ;
The volume contained nothing very remarkable ;
这 体积 包含 没有什么 非常 卓越 ;
该卷内容并无特别之处；

[ðə; ði][ˈpoʊəmz] [wɪt] [ˈriːəli] [ˈtestɪfaɪ][tuː; tə] [streŋθ] [ʌv; əv] [ˈfiːlɪŋ] [ɑːr; ər] [ˈswɔ̃mpt] [baɪ] [ˈkwɑːntətɪz]
the poems which really testify to strength of feeling are swamped by quantities
这 诗歌 哪个 真的 作证 到 力量 的 感觉 是 淹没 经过 数量
[ʌv; əv] [skuːl] - [bɔɪ] [vəːsɪz] ,
of school - boy verses ,
的 学校 - 男生 诗句 ;

真正体现强烈情感的诗歌被大量的学生习作所淹没。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][trænz'leɪʃənz, træn'sleɪʃənz][ænd; ənd] [ɪmɪ'teɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sku:l] ['klæsɪks]
some of them translations and imitations of the school classics
一些 的 他们 翻译 和 仿制品 的 这 学校 经典
[ænd; ənd] ['ɔsɪən] , [ðə; ði][rest] ,
and Ossian , the rest ,
和 奥西安 , 这 休息 ,
其中一些是对学校经典和奥西安作品的翻译和模仿，其余的，

[senti'ment(ə)l][ˈpouəmz][ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] ['frendʃɪp] , [ɪmə'tʃər] [ɪn] [kən'sep](ə)n] [ænd; ənd] [stɑɪl] .
sentimental poems of love and friendship , immature in conception and style .
感伤的 诗歌 的 爱 和 友谊 , 不成熟 在 概念 和 风格 .
描写爱情和友谊的感伤诗歌，构思和风格都不成熟。

[ɪn][wʌn][ɔ:r] [tu:] , [wi:: wi] ['ri:dʒz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [deɪ] , [waɪz]['æftər][ðə; ði] [ɪ'vent] ,
In one or two , we readers of the present day , wise after the event ,
在 一 或者 二 , 我们 读者 的 这 展示 天 , 明智的 后 这 事件 ,
一两件事之后，我们这些身处当今时代、事后明智的读者，

[kæn; kən] ['pleɪnli] [dɪ'tekt] ['baɪrənz] [ˈfju:tʃər] [pɜ:rsə'hæləti][ænd; ənd] [stɑɪl] .
can plainly detect Byron's future personality and style .
能 显然 探测 拜伦的 未来 性格 和 风格 .
可以清晰地预见拜伦未来的个性和风格。

[ɪn][ðə; ði][ˈpouəm][tu:: tə][ə; eɪ] ['leɪdi] , [wɪtʃ] [ɪz] [ə'drest] [tu:: tə] ['meri] [ˈtʃɔ:wərθ] , [ə'kɜ:r] [tu:]
In the poem To a Lady , which is addressed to Mary Chaworth , occur two
在 这 诗 到 一个 女士 , 哪个 是 已解决 到 玛丽 查沃斯 , 发生 二
[ˈdʒenjuɪnli] [baɪ'rɒnik] [və:sɪz] : —
genuinely Byronic verses : —
真的 拜伦式 诗句 : —
在献给玛丽·查沃斯的诗作《致一位女士》中，有两句真正具有拜伦风格的诗句：

" [ɪf] [ðəʊ] [wɜ:rt] [maɪn] , [hæd; həd][ɔ:l] [bɪn] : —
" If thou wert mine , had all been hush'd : —
" 如果 你 沃特 矿 , 有 全部 到过 安静 : —
“如果你属于我，一切都会安静下来：——

[ðɪs] [tʃi:k] [naʊ] [peɪl] [frʌm; frəm] [ˈɜ:rlɪ] ['raɪət] ,
This cheek now pale from early riot ,
这 脸颊 现在 苍白 从 早期的 暴动 ,
这张脸颊因早前的骚乱而变得苍白。

[wɪð; wɪθ] [ˈpæʃənz] ['hektɪk] [nəə] [hæd; həd] - ,
With passion's hectic ne'er had flush'd ,
和 激情 忙碌的 从未 有 - ,
激情澎湃，却从未消退。

[bʌt; bət] [blu:md] [ɪn][kɑ:m] [də'mestɪk] ['kwaɪət] .
But bloomed in calm domestic quiet .
但 盛开 在 冷静的 国内的 安静的 .
却在平静的家庭环境中绽放。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [si:k] [fɔ:r; fər] [ˈʌðər] [dʒɔɪz] :
But now I seek for other joys :
但 现在 我 寻找 为了 其他 喜悦 :
但现在我追求的是其他的快乐：

[tu:: tə] [θɪŋk] [wʊd] [draɪv] [maɪ] [soʊl] [tu:: tə] ['mædnəs] ;
To think would drive my soul to madness ;
到 思考 会 驾驶 我的 灵魂 到 疯狂 ;
思考会让我发疯；

[ɪn] [ˈθʊ:tləs] [θɒŋz] [ænd; ənd] [ˈempti] [nɔɪz] ,
In thoughtless throngs and empty noise ,
在 轻率 人群 和 空的 噪音 ,
在漫不经心的人群和空洞的喧嚣中，

[aɪ] [ˈkɑ:ŋkər] [hæf] [maɪ] [ˈbʊzəmz] [ˈsædnəs] .
I conquer half my bosom's sadness .
我 征服 一半 我的 胸部的 悲伤 .
我战胜了心中一半的悲伤。

" [ðə; ði] [ˈpəʊtəmz] [wɜ:ɪ; wər] [ˈri:əli] [ʌ; əv] [ˈlɪt(ə)l] [ˈvæljʊ:] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈæmp(ə)l] [prəˈvɪʒ(ə)n] [ʌ; əv] [ˈtʃaɪldɪʃ] ,
" The poems were really of little value , and the ample provision of childish ,
" 这 诗歌 是 真的 的 小的 价值 , 和 这 充足 条款 的 幼稚 ,
[ˈfu:lɪʃ] [noʊts] ,
foolish notes ,
愚蠢 笔记 ,
“这些诗歌其实没什么价值，而且充斥着大量幼稚愚蠢的笔记，

[ðə; ði] [prɪˈtenʃəs] [ˈprefəs] ,
the pretentious preface ,
这 装腔作势 前言 ,
故作高深的序言，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [əˈpendɪdʒ] [ʌ; əv] [ðə; ði] [wɜ:rdz] " [ə; eɪ] [ˈmaɪnər] " [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈɔθə-z] [neɪm] [ɑ:n] [ðə; ði]
and the appendage of the words " A Minor " to the author's name on the
和 这 附属物 的 这 字 " 一个 次要的 " 到 这 作者的 姓名 在 这
[ˈtaɪt(ə)l] - [peɪdʒ] ,
title - page ,
标题 - 页 ,
扉页作者姓名后附加“A Minor”字样，

[lent] [ðəmˈselvz] [tu:; tə] [ˈrɪdɪkjʊ:l] .
lent themselves to ridicule .
借出的 他们自己 到 嘲笑 .
他们因此而沦为笑柄。

[ɪn] [ˈdʒænjueri] - , [ðə; ði] [ˈedɪnbərə] [rɪˈvju:] , [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [haɪst; ˈhaɪəst] [ˈlɪtərəri] [kɔ:rt]
In January 1808 , the Edinburgh Review , at that time the highest literary court
在 一月 - , 这 爱丁堡 审查 , 在 那 时间 这 最高 文学 法庭
[ʌ; əv] [əˈpi:l] ,
of appeal ,
的 上诉 ,
1808年1月，《爱丁堡评论》（Edinburgh Review）——当时最高级别的文学权威刊物——

[kənˈteɪnd] [æn; ən] [ɪkˈstri:mli] [sɑ:rˈkæstɪk] [rɪˈvju:] [ʌ; əv] [ðə; ði] [ˈvɑ:lʒəm] , [ˈprɑ:bəbli] [ˈrɪt(ə)n] [baɪ] [lɔ:rd]
contained an extremely sarcastic review of the volume , probably written by Lord
包含 一个 极其 讽刺的 审查 的 这 体积 , 大概 书面 经过 主
[ˈbru:əm] .
Brougham .
布鲁厄姆 .
其中包含一篇对该书极具讽刺意味的评论，很可能是布鲁厄姆勋爵所写。

" [ðə; ði] [ˈnoʊb(ə)l] [ˈɔ:θər] , " [raɪts] [ðə; ði] [rɪˈvju:ər] , " [ɪz] [pɪˈkju:liərlɪ] [ˈfɔ:rwərd] [ɪn] [ˈpli:dɪŋ] [maɪˈnɔ:rəti] ;
" The noble author , " writes the reviewer , " is peculiarly forward in pleading minority ;
" 这 高贵 作者 , " 写 这 评论员 , " 是 奇特地 向前 在 恳求 少数民族 ;
评论者写道：“这位高尚的作者特别积极地为少数派辩护；

[wiː; wi][hæv; həv][aɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['taɪt(ə)l] - [peɪdʒ] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði]['veri] [bæk][ʌv; əv][ðə; ði]['vɑːljəm] . . .
we have it in the title - page , and on the very back of the volume . . .
我们 有 它 在 这 标题 - 页 , 和 在 这 非常 后退 的 这 体积 . . .
.
:
.

我们在扉页和书的最后一页都有标注.....

[ɪf] ['eni] [suːt][kʊd; kəd][biː; bi] [brɔːt] [ə'genst] [bɔːrd]['baɪrən] ,
If any suit could be brought against Lord Byron ,
如果 任何 套装 可以 是 带来 反对 主 拜伦 ,

如果可以对拜伦勋爵提起诉讼，

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [kəm'pelɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][pʊt]['ɪntuː] [kɔːrt] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['kwɑːntəti][ʌv; əv]
for the purpose of compelling him to put into court a certain quantity of
为了 这 目的 的 引人注目的 他 到 放 进入 法庭 一个 肯定 数量 的
['poʊətri] ,
poetry ,
诗 ,

为了迫使他向法庭提交一定数量的诗歌，

[ænd; ənd] [ɪf] ['dʒʌdʒmənt][wɜːr; wər]['ɡɪv(ə)n] [ə'genst] [hɪm; ɪm] , [aɪ 'tiː][ɪz] ['haɪli] ['praɪbəb(ə)l] [ðæt] [æn; ən]
and if judgment were given against him , it is highly probable that an
和 如果 判断 是 给定 反对 他 , 它 是 高度 可能 那 一个
[ɪk'sepʃn] [wʊd] [biː; bi]['teɪkən] ,
exception would be taken ,
例外 会 是 已采取 ,

如果判决对他不利，很可能有人会提出异议。

[wɜːr; wər][hiː; hi][tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [fɔːr; fər]['poʊətri][ðə; ði]['kɑːntents][ʌv; əv] [ðɪs] ['vɑːljəm] .
were he to deliver for poetry the contents of this volume .
是 他 到 递送 为了 诗 这 内容 的 这 体积 .

如果他能将本书的内容用于诗歌创作的话。

[tuː; tə] [ðɪs] [hiː; hi] [maɪt] [pliːd] [maɪ'nɔːrəti] ; [bʌt; bət] , & [siː] . & [siː]
To this he might plead minority ; but , & c . & c
到 这 他 可能 恳求 少数民族 ; 但 , & c . & c

对此他或许会辩称自己未成年；但是，等等.....

[pər'hæps] [haʊ'evər] ,
Perhaps however ,
也许 然而 ,

或许，

[ɪn] [ri'æləti] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [telz] [juː 'es] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [juːθ] [ɪz] ['ræðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] [ɪn'kriːs]
in reality all that he tells us about his youth is rather with a view to increase
在 现实 全部 那 他 讲述 我们 关于 他的 青年 是 相当 和 一个 看法 到 增加
['aʊər; ɑːr] ['wʌndər] [ðæn; ðən][tuː; tə] ['sɔːfn] ['aʊər; ɑːr] ['senʃəz] .
our wonder than to soften our censures .
我们的 想知道 比 到 软化 我们的 谴责 .

事实上，他讲述的关于他青年时代的一切，与其说是为了减轻我们的批评，不如说是为了增加我们的惊奇。

[hiː; hi] ['pɑːsəbli] [miːnz] [tuː; tə] [seɪ] , - [siː] [haʊ] [ə; eɪ]['maɪnər][kæn; kən] [raɪt] !
He possibly means to say , ' See how a minor can write !
他 可能 方法 到 说 , - 看 如何 一个 次要的 能 写 !

他可能想说的是，“看看未成年人也能写字！”

[ðɪs] ['poʊəm][wʌz; wəz] ['æktʃuəli] [kəm'poʊzd] [baɪ][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ʌv; əv] [eɪ'tiːn] ,
This poem was actually composed by a young man of eighteen ,
这 诗 曾是 实际上 由 经过 一个 年轻的 男人 的 十八 ,

这首诗实际上是由一位十八岁的年轻人创作的。

[ænd; ənd] [ðɪs] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ˈoʊnli] [ˌsɪksˈti:n] ！ - . . .
and this by one of only sixteen !
和 这 经过 一 的 仅有的 十六 ！ -

而且这仅仅是十六人中的一位！

[soʊ][fa:r][frʌm; frəm] [ˈhɪrɪŋ] , [wɪð; wɪθ] [ˈeni] [dɪˈɡri:] [ʌv; əv] [səˈpraɪz] ,
So far from hearing , with any degree of surprise ,
所以 远的 从 听力 , 和 任何 程度 的 惊喜 ,

到目前为止，我还没有听到任何表示惊讶的消息。

[ðæt] [ˈveri] [pʊr] [vəːsɪz] [wɜ:r; wər] [ˈrɪt(ə)n] [baɪ][ə; eɪ] [ju:θ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈli:vɪŋ] [sku:l] [tu:; tə]
that very poor verses were written by a youth from his leaving school to
那 非常 贫穷的 诗句 是 书面 经过 一个 青年 从 他的 离开 学校 到
[hɪz; ɪz] [ˈli:vɪŋ] [ˈka:lɪdʒ] ,
his leaving college ,
他的 离开 大学 ,

这些水平很差的诗句是一位年轻人从中学毕业到大学毕业期间创作的。

[ɪnˈkluːsɪv] ,
inclusive ,
包容性 ,

包容性的

[wi:; wi] [ˈri:əli] [bɪˈli:v] [ðæt] [aɪ ˈti:] [ˈhæpənz] [ɪn][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][naɪn] [men][ɪn][ten] [hu:] [ɑ:r; ər][ˈedʒukeɪtrɪd]
we really believe that it happens in the life of nine men in ten who are educated
我们 真的 相信 那 它 发生 在 这 生活 的 九 男人 在 十 WHO 是 受过教育
[ɪn] [ˈɪŋɡlənd] ,
in England ,
在 英格兰 ,

我们坚信，在英国接受教育的十个男人中，有九个会经历这种情况。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [tenθ] [mæn] [raɪts] [ˈbetər] [vɜ:rs] [ðæən; ðən] [bɜ:rd] [ˈbaɪrən]
and that the tenth man writes better verse than Lord Byron
和 那 这 第十 男人 写 更好的 诗 比 主 拜伦

而且第十个人写的诗比拜伦勋爵还好.....

[wi:; wi][mʌst; məst][beg] [li:v] [ˈsɪriəsli] [tu:; tə] [əʃʊr] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [mɪr] [ˈraɪmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
We must beg leave seriously to assure him that the mere rhyming of the
我们 必须 求 离开 严重地 到 保证 他 那 这 仅仅 押韵 的 这
[ˈfaɪn(ə)] [ˈsɪləb(ə)] ,
final syllable ,
最终的 音节 ,

我们必须郑重地向他保证，仅仅是最后一个音节的押韵，

[ˈi:v(ə)n] [wen] [əˈkʌmpənɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [fi:t] — [neɪ] ,
even when accompanied by the presence of a certain number of feet — nay ,
甚至 什么时候 伴随 经过 这 在场 的 一个 肯定 数字 的 脚 — 不 ,

即使有一定数量的脚在场——不，

[ɔ:lˈðoʊ] ([wɪtʃ] [dʌz] [nɑ:t] [ˈɔ:lweɪz] [ˈhæpən]) [ðoʊz] [fi:t] [ʃʊd; ʃəd][skæn] [ˈregjələrli] ,
although (which does not always happen) those feet should scan regularly ,
虽然 (哪个 做 不是 总是 发生) 那些 脚 应该 扫描 经常 ,

虽然（这种情况并非总是发生）这些脚应该定期进行扫描，

[ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] [ɔ:l] [ˈkaʊntɪd] [ˈækjərətli] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈfɪŋɡərz] — [ɪz][nɑ:t][ðə; ði] [hoʊl] [ɑ:rt]
and have been all counted accurately upon the fingers — is not the whole art
和 有 到过 全部 计数 准确 之上 这 手指 — 是 不是 这 所有的 艺术
[ʌv; əv][ˈpoʊətri] .
of poetry .
的 诗 .

并且已经用手指准确地数过了——但这并非诗歌的全部艺术。

[ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n][ˈpɔ:rʃ(ə)n][ˈʌv; əv] [ˈlaɪvlɪnəs] , [ˈsʌmwʌt] [ˈʌv; əv][ˈfænsɪ] , [ɪz] [ˈhesəsəri] [tu:; tə] [ˈkɑ:nstɪtu:t] [ə; eɪ]
A certain portion of liveliness , somewhat of fancy , is necessary to constitute a
一个 肯定 部分 的 活力 , 有些 的 想要 , 是 必要的 到 构成 一个
[ˈpouəm] . . . & [si:] . & [si:] .
poem . . . & c . & c .
诗 . . . & c . & c .

一首诗要构成一个生动活泼、略带奇幻色彩的场景.....等等。

" [ðə; ði] [ri:vʃu:ɜ:z] [ədˈvaɪs] [tu:; tə][ˈbaɪrən][ɪz][tu:; tə] [ɡɪv] [ʌp] [ˈpouətɪ][ænd; ənd] [ɪmˈplɔɪ] [hɪz; ɪz] [ɡɪfts]
" The reviewer's advice to Byron is to give up poetry and employ his gifts
" 这 评论者的 建议 到 拜伦 是 到 给 向上 诗 和 采用 他的 礼物
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈli:ʒər] [ˈʌʊərɜ:] [ˈbetər] .
and his leisure hours better .
和 他的 闲暇 小时 更好的 .

评论家给拜伦的建议是放弃诗歌创作，更好地利用他的天赋和闲暇时间。

[æz; əz][æn; ən] [egzɔ:rteɪŋ] [ədˈdrest] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈepək] - [ˈmeɪkɪŋ] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈpouət][ˈʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ]
As an exhortation addressed to the epoch - making English poet of the age
作为 一个 讲道 已解决 到 这 时代 - 制作 英语 诗人 的 这 年龄
[baɪ][wʌn] [hu:z] [prəˈfe(ə)n] [aɪˈti:][wʌz; wəz][tu:; tə] [əˈseɪ] [ænd; ənd][ˈvælju:][ðə; ði] [wɜ:rkɪs] [ˈʌv; əv] [ˈlɪtərəri]
by one whose profession it was to assay and value the works of literary
经过 一 谁 职业 它 曾是 到 检测 和 价值 这 作品 的 文学
[ˈæspərənts] ,
aspirants ,
有志者 ,

这是一位以评判和评价文学新秀作品为职业的人，向当时具有划时代意义的英国诗人发出的劝勉之词。

[ðə; ði][ˈɑ:rtɪk(ə)] , [ɪn] [spart] [ˈʌv; əv][ɪts][ˈpɑ:rʃ(ə)] [dʒʌstɪfɪˈkeɪ(ə)n] , [wʌz; wəz] [ˈʌndɪˈnaɪəbli] [ə; eɪ][ɡroʊs] [ˈblʌndər] .
the article , in spite of its partial justification , was undeniably a gross blunder .
这 文章 , 在 尽管如此 的 它是 部分的 理由 , 曾是 无可否认 一个 总的 错误 .

尽管这篇文章有其部分合理性，但毫无疑问，它是一个严重的错误。

[bʌt; bət][æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ˈbaɪrən] [hɪmˈself] [wʌz; wəz] [kənˈsɜ:rnd] , [ˈnʌθɪŋ] [ˈbetər] [kʊd; kəd][hæv; həv]
But as far as Byron himself was concerned , nothing better could have
但 作为 远的 作为 拜伦 他自己 曾是 担心的 , 没有什么 更好的 可以 有
[ˈhæpənd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
happened to him .
发生 到 他 .

但就拜伦本人而言，他不可能遇到比这更好的事情了。

[aɪˈti:] [əˈfektɪd] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈtʃælɪndʒ] ; [aɪˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈterəb(ə)] [bloʊ] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈvænəti] ,
It affected him like a challenge ; it was a terrible blow to his vanity ,
它 做作的 他 喜欢 一个 挑战 ; 它 曾是 一个 糟糕的 吹 到 他的 虚荣 ,

这对他来说就像是一种挑战；这对他自尊心的打击非常沉重。

[ænd; ənd] [raʊzd] [ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tu:; tə] [sərˈvaɪv] [hɪm; ɪm] — [hɪz; ɪz] [praɪd] .
and roused that which was to survive him — his pride .
和 唤醒 那 哪个 曾是 到 存活 他 — 他的 自豪 .

并唤醒了他死后仍存的东西——他的骄傲。

[ə; eɪ] [frend] [hu:] [sɔ:] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][fɜ:rst][ˈmoʊmənts][ˈʌv; əv] [ɪkˈsaɪtmənt] [ˈæftər] [ˈri:dɪŋ] [ðə; ði]
A friend who saw him in the first moments of excitement after reading the
一个 朋友 WHO 锯 他 在 这 第一的 时刻 的 激动 后 阅读 这
[ˈɑ:rtɪk(ə)] ,
article ,
文章 ,

一位朋友目睹了他读完文章后最初激动的心情，

[hæz; həz] [dɪˈskraɪbd] [ðə; ði] [fɪrs] [dɪˈfaɪəns] [ˈʌv; əv][hɪz; ɪz] [lʊks] ,
has described the fierce defiance of his looks ,
有 描述 这 凶猛的 蔑视 的 他的 看起来 ,

他形容自己外表所散发出的桀骜不驯之气

[ænd; ənd] ['ædɪd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɒd] [bi:; bi] ['dɪfɪkəlt] [fɔ:r; fər] ['skʌlptər] [ɔ:r] ['peɪntər] [tu:; tə] [ɪ'mædʒɪn] [ə; eɪ]
and added that it would be difficult for sculptor or painter to imagine a
和 额外 那 它 会 是 难的 为了 雕塑家 或者 画家 到 想象 一个
[ˈsʌbdʒekt] [ʌv; əv] [mɔ:r] ['fɪrf(ə)l] ['bjʊ:ti] [ðæən; ðən] [ðə; ði] [jʌŋ] ['pouət] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ræθ] .
subject of more fearful beauty than the young poet in his wrath .
主题 的 更多的 可怕 美丽 比 这 年轻的 诗人 在 他的 愤怒 .
他还补充说，雕塑家或画家很难想象出比愤怒中的年轻诗人更具恐怖美感的主题。

[ˈbaɪrən] [kən'si:lɪd] [hɪz; ɪz] ['fi:lɪŋz] [frʌm; frəm] ['evri] [wʌn] .
Byron concealed his feelings from every one .
拜伦 暗 他的 情怀 从 每一个 一 .
拜伦对所有人隐藏了自己的感情。

[ɪn] [ə; eɪ] ['letər] ['rɪt(ə)n] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [hi:; hi] [ɪks'presɪz] [rɪ'gret] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæz; həz] ['teɪkən]
In a letter written about this time he expresses regret that his mother has taken
在 一个 信 书面 关于 这 时间 他 表达 后悔 那 他的 母亲 有 已采取
[ðə; ði] [ə'fer] [soʊ] [mʌt] [tu:; tə] [hɑ:t] ,
the affair so much to heart ,
这 事务 所以 很多 到 心 ,
在当时写的一封信中，他表达了对母亲将此事看得如此重的遗憾。

[ænd; ənd] [ə'juəz] [hɪz; ɪz] [kɔ:rə'spɑ:ndənt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [rɪ'pouz] [ænd; ənd] ['æpɪtaɪt] [hæv; həv] [nɔ:t]
and assures his correspondent that his own repose and appetite have not
和 保证 他的 通讯员 那 他的 自己的 休息 和 食欲 有 不是
[bɪn] [dɪskəm'pouzɪd] — [ðæt] [ði:z] " ['peɪpər] ['bulɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [breɪn] " [hæv; həv] ['oʊnli] [tɔ:t]
been discomposed — that these " paper bullets of the brain " have only taught
到过 心神不宁 — 那 这些 " 纸 子弹 的 这 脑 " 有 仅有的 教授
[hɪm; ɪm] [tu:; tə] [stænd] ['faɪər] .
him to stand fire .
他 到 站立 火 .
他向通讯员保证，他自己的平静和食欲并没有受到影响——这些“脑中的纸子弹”只是教会了他如何经受考验。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['jɪrz] ['æftərwərdz] [hi:; hi] [raɪts] :
But a dozen years afterwards he writes :
但 一个 打 年 然后 他 写 :
但十二年后，他写道：

" [aɪ] [wel] [ˌrekə'lekt] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [wɪt] [ðə; ði] [krɪ'ti:k] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['edɪnbərə] [rɪv'ju:əz] [ɑ:n] [maɪ]
" I well recollect the effect which the critique of the Edinburgh Reviewers on my
" 我出色地 追忆 这 影响 哪个 这 批判 的 这 爱丁堡 评论员 在 我的
[fɜ:rst] ['pouəm] [hæd; həd] [ə'pɑ:n] [em 'i:] — [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [reɪdʒ] [ænd; ənd] [rɪ'zɪstəns] ,
first poem had upon me — it was rage and resistance ,
第一的 诗 有 之上 我 — 它 曾是 愤怒 和 反抗 ,
“我清楚地记得《爱丁堡评论家》对我第一首诗的批评给我带来的影响——那是愤怒和反抗。”

[ænd; ənd] [rɪ'dres] ; [bʌt; bət] [nɑ:t] [dɪ'spɑ:ndənsɪ] [nɔ:r] [dɪ'sper] .
and redress ; but not despondency nor despair .
和 纠正 ; 但 不是 沮丧 也不 绝望 .
并寻求补偿；但不要沮丧或绝望。

[ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [rɪ'vju:] [ɪz] ['hemlɔ:k] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['sʌkɪŋ] ['ɔ:θər] ,
A savage review is hemlock to a sucking author ,
一个 野蛮的 审查 是 铁杉 到 一个 吸吮 作者 ,
对一个平庸的作者来说，尖锐的评论无异于毒药。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wʌn] [ɑ:n] [em 'i:] [nɑ:kt] [em 'i:] [daʊn] — [bʌt; bət] [aɪ] [gɑ:t] [ʌp] [ə'gen] . . .
and the one on me knocked me down — but I got up again . . .
和 这 一 在 我 敲门 我 向下 — 但 我 得到 向上 再次 . . .
压在我身上的那个人把我撞倒了——但我又站了起来.....

[bent][ɑ:n] [ˈfɔ:lsəfaɪn] [ðer; ðər][ˈreɪv(ə)n] [prɪˈdɪkʃnz] , [ænd; ənd] [dɪˈtɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] ,
bent on falsifying their raven predictions , and determined to show them ,
弯曲 在 伪造 他们的 乌鸦 预测 , 和 决定 到 展示 他们 ,
[kroʊk] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] ,
croak as they would ,
发牢骚 作为 他们 会 ,

他们一心想要推翻乌鸦的预言，并决心向它们证明，即便它们发出嘶哑的叫声。

[ðæt] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t][ðə; ði] [læst] [taɪm] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hɪr] [frʌm; frəm][em ˈi:] .
that it was not the last time they should hear from me .
那 它 曾是 不是 这 最后的 时间 他们 应该 听到 从 我 .

这绝不是他们最后一次听到我的消息。

" [ðʌs] [keɪm] [ðə; ði] [ˈstɪmjələs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌaʊtˈsaɪd] [wɜ:rld] [wɪtʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [drouv]
" **Thus came the stimulus from the outside world which for the first time drove**
" 因此 来了 这 刺激 从 这 外部 世界 哪个 为了 这 第一的 时间 驾驶
[ɔ:l][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmænz] [ˈpæʃənət] ,
all the young man's passionate ,
全部 这 年轻的 男人的 热情的 ,

“就这样，来自外部世界的刺激第一次激发了这个年轻人所有的热情，

[ˈskætərd] [ɪ ˈməʊjənz] [ˈɪntu:][wʌŋ] [ˈtʃæn(ə)l] , [ænd; ənd] [meɪd] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌŋ] [ˈfi:lɪŋ] , [wʌŋ] [eɪm] .
scattered emotions into one channel , and made of them one feeling , one aim .
疏散 情绪 进入 一 渠道 , 和 制成 的 他们 一 感觉 , 一 目的 .
将分散的情绪汇聚成一个通道，使之成为一种感觉，一个目标。

[wɪð; wɪθ] [ˈɑ:bstɪnət] [dɪˈtɜ:rmɪˈneɪ(ə)n] [hi:; hi] [set] [tu:; tə] [wɜ:rk] ; [hi:; hi] [slept] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] ,
With obstinate determination he set to work ; he slept during the day ,
和 顽固 决心 他 放 到 工作 ; 他 睡着了 期间 这 天 ,
他意志坚定，开始工作；白天睡觉，

[ˈraɪzɪŋ] [ˈæftər] [ˈsʌnsɛt] [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [bi:; bi] [les] [dɪˈstɜ:rbd] ,
rising after sunset in order to be less disturbed ,
上升 后 日落 在 命令 到 是 较少的 不安 ,
为了减少被打扰，我会在日落后起床。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [ˈsevrəl] [mʌnθs] [wɜ:rkt] [ˈevri] [naɪt] [ænd; ənd][ɔ:l] [naɪt] [lɔ:ŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][fɜ:rst]
and for several months worked every night and all night long at his first
和 为了 一些 几个月 工作 每一个 夜晚 和 全部 夜晚 长的 在 他的 第一的
[ˈfeɪməs] [ˈsætəɪər] . [[wʌŋ]]
famous satire . [1]
著名的 讽刺 : [1]

他连续几个月每晚通宵达旦地创作他的第一部著名讽刺作品。[1]

[ˈθi:l] : [ˈθɔ:rva:ldzən] [aɪ] [rɑ:m] . [aɪ] . - . [[tu:ˈtu:]]
Thiele : Thorvaldsen i Rom . i . 342 . [2]
蒂勒 : 托瓦尔森 我 只读存储器 . 我 : - . [2]

蒂勒: Thorvaldsen i Rom。我。 342.[2]

[ðə; ði] [rɪˈleɪʃn] [brɪˈtwi:n] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [sʌŋ] [hæz; həz] [bɪn] [soʊ] [ˈækjərətli] [ænd; ənd] [ˈvɪvɪdli]
The relation between mother and son has been so accurately and vividly
这 关系 之间 母亲 和 儿子 有 到过 所以 准确 和 生动地
[dɪˈskraɪbd] [baɪ] [dɪzˈreli] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈnɑ:v(ə)l] [vəˈniʃə] ,
described by Disraeli in his novel Venetia ,
描述 经过 迪斯雷利 在 他的 小说 威尼斯 ,

迪斯雷利在他的小说《威尼斯》中对母子关系进行了非常准确和生动的描写。

[ðæt] [aɪ] [əˈpend] [ə; eɪ] [si:n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bʊk] [ɪn] [ˈkwestʃən] , — [ˈmɪrli] [kənˈdensɪŋ] [aɪ ˈti:] ,
that I append a scene from the book in question , — merely condensing it ,
那 我 附加 一个 场景 从 这 书 在 问题 , — 仅仅 冷凝 它 ,
我在此附上书中的一个场景——只是对其进行了概括。

[ænd; ənd] ['sʌbstɪtjuːtɪŋ] [ðə; ði] ['riːəl] [neɪmz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fɪk'tɪʃəs] (- , [plæn'tædʒənɪt] ,
and substituting the real names for the fictitious (Cadurcis , Plantagenet ,
和 替换 这 真实的 姓名 为了 这 虚拟 (- , 金雀花 ,
['mɔːrpəθ] , &) .
Morpeth , &) .
莫珀斯 , &) .

并用真实姓名代替虚构姓名（Cadurcis、Plantagenet、Morpeth 等）。

[ðə; ði] [siːn] [teɪks] [pleɪs] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [æt; ət] ['ænzliː] , [ə; eɪ] ['kʌntri] [haʊs] [ɪn][ðə; ði]
The scene takes place one morning at Annesley , a country house in the
这 场景 需要 地方 一 早晨 在 安妮斯利 , 一个 国家 房子 在 这
['neɪbərhʊd] [ʌv; əv] ['nuːstɛd] .
neighbourhood of Newstead .
邻里 的 纽斯特德 .

故事发生在一天早晨，地点是位于纽斯特德附近的乡村别墅安斯利。

[ə; eɪ][pəʊst] - [jeɪz] ['draɪvz] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][hɔːl] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][aɪ 'tiː] ['ɪfuːz] [ə; eɪ] [ɔːrt] ,
A post - chaise drives up to the hall , and from it issues a short ,
一个 邮政 - 躺椅 驱动 向上 到 这 大厅 , 和 从 它 问题 一个 短的 ,
['stɔːrt] ,
一辆驿车驶入大厅，从车上发出简短的.....

[staʊt] ['wʊmən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ruːbɪkənd] ['kaʊntənəns] ,
stout woman with a rubicund countenance ,
肥硕 女士 和 一个 红润的 面容 ,
['kʌntənəns] ,
一位身材丰腴、面色红润的女子

[drest] [ɪn][ə; eɪ] [stɑɪl] [wɪtʃ] [rɪ'mɑːrkəbli] [blendz] [ðə; ði] ['æbi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tɔːdri] .
dressed in a style which remarkably blends the shabby with the tawdry .
穿着 在 一个 风格 哪个 非常 混合物 这 破旧 和 这 庸俗的 .
['tɔːdri] ,
穿着打扮风格独特，既破旧又俗气。

[ʃiː; ʃɪ][ɪz] [ə'kʌmpənɪd] [baɪ][ə; eɪ] [bɔɪ] [brɪ'twiːn] [ɪ'lev(ə)n][ænd; ənd] [twelv] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,
She is accompanied by a boy between eleven and twelve years of age ,
她 是 伴随 经过 一个 男生 之间 十一 和 十二 年 的 年龄 ,
['eɪdʒ] ,
她身边跟着一个十一二岁的男孩。

[huːz] [ə'pɪrəns] [ɪz][ɪn] [strɔːŋ] ['kɑːntræst][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mʌðəːz] , [fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz] [peɪl] [ænd; ənd]
whose appearance is in strong contrast with his mother's , for he is pale and
谁 外貌 是 在 强的 对比 和 他的 母亲的 , 为了 他 是 苍白 和
['slendə] ,
slender ,
苗条 ,
['slendə] ,

他的外貌与母亲截然不同，因为他肤色苍白，身材纤细。

[wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] ['kɜːrlɪŋ] [blæk] [her] [ænd; ənd] [blæk] [aɪz] , [wɪtʃ] [ə'keɪz(ə)nəli] , [baɪ][ðer; ðər]
with long curling black hair and black eyes , which occasionally , by their
和 长的 冰壶 黑色的 头发 和 黑色的 眼睛 , 哪个 偶尔 , 经过 他们的
['trænjənt; 'trænsiənt; 'trænzənt; 'trænzɪənt] ['flæɪz] ,
transient flashes ,
瞬态 闪光灯 ,
['flæɪz] ,

她有着长长的黑色卷发和黑色的眼睛，偶尔，她的眼睛会闪现一闪而过。

[ə'griːəbli] [rɪ'liːv] [ə; eɪ] [feɪs] , [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi] [ɪ'stiːmd]
agreeably relieve a face , the general expression of which might be esteemed
欣然 缓解 一个 脸 , 这 一般的 表达 的 哪个 可能 是 尊敬的
['sʌmwʌt] [jaɪ] [ænd; ənd] ['sʌləŋ] .
somewhat shy and sullen .
有些 害羞的 和 忧郁 .

令人愉悦地舒缓了原本可能被认为有些羞涩和忧郁的面容。

[,aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ][fɜːrst][ˈvɪzɪt] .
It is a first visit .
它 是 一个 第一的 访问 ；

这是第一次来。

[ðə; ði] [ˈvɪzɪtər] [ˈentər][ˈtaɪərd][ænd; ənd][hɑːt] .
The visitors enter tired and hot .
这 访客 进入 疲劳的 和 热的 ；

访客们进来时又累又热。

" - [ə; eɪ][ˈterəb(ə)] [ˈdʒɜːrni] , - [ɪkˈskleɪmd] [ˈmɪsɪz] . [ˈbaɪrən] , [ˈfænɪŋ] [hɜːrˈself][æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [tʊk] [hɜːr; hər]
" ' A terrible journey , ' exclaimed Mrs . Byron , fanning herself as she took her
" - 一个 糟糕的 旅行 , - 惊呼 太太 . 拜伦 , 扇形 她自己 作为 她 采取 她
[siːt] ,
seat ,
座位 ,

“真是一次糟糕的旅程！”拜伦夫人一边扇着扇子一边坐下，感叹道。

- [ænd; ənd][soʊ] [ˈveri] [hɑːt] !
' and so very hot !
- 和 所以 非常 热的 ！

而且非常热！

[dʒɔːrdʒ] , [maɪ] [lʌv] , [meɪk] [jʊr; jər][baʊ; boʊ] !
George , my love , make your bow !
乔治 , 我的 爱 , 制作 你的 弓 ！

乔治，我的爱人，鞠躬吧！

[hæv; həv][nɑːt][aɪ] [ˈɔːlweɪz] [tʊʊld][juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][baʊ; boʊ] [wen] [juː; jʊ] [ˈentər] [ðə; ði] [ruːm] ,
Have not I always told you to make a bow when you enter the room ,
有 不是 我 总是 讲述 你 到 制作 一个 弓 什么时候 你 进入 这 房间 ,
我不是一直告诉过你，进屋时要鞠躬吗？

[ɪˈspeʃəli] [wer] [ðer; ðər][ɑːr; ər][stˈreɪndʒəz] ?
especially where there are strangers ?
尤其 在哪里 那里 是 陌生人 ？

尤其是有陌生人在场的情况下？

[meɪk] [jʊr; jər][baʊ; boʊ][tuː; tə][ˈmɪsɪz] . [ˈtʃɔːwərθ] . -
Make your bow to Mrs . Chaworth . '
制作 你的 弓 到 太太 . 查沃斯 . -

请向查沃斯夫人鞠躬。

[ðə; ði] [bɔɪ] [geɪv] [ə; eɪ][sɔːrt][lʌv; əv] [ˈsʌlki] [nɑːd] ,
The boy gave a sort of sulky nod ,
这 男生 给予 一个 种类 的 闷闷不乐的 点头 ,

男孩闷闷不乐地点了点头，

[bʌt; bət][ˈmɪsɪz] . [ˈtʃɔːwərθ] [rɪˈsiːvd] [aɪˈtiː][soʊ] [ˈɡreɪʃəsli] [ænd; ənd] [ɪkˈsprest] [hɜːrˈself][soʊ][ˈkaɪndli]
but Mrs . Chaworth received it so graciously and expressed herself so kindly
但 太太 . 查沃斯 已收到 它 所以 亲切地 和 表达 她自己 所以 亲切地
[tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [fɪtʃər] [rɪˈlækst] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] ,
to him that his features relaxed a little ,
到 他 那 他的 特征 轻松 一个 小的 ,

但查沃斯太太非常热情地接受了礼物，并对他表示了十分友善的态度，这让他的表情稍微放松了一些。

[ðʊʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kwɔɪt] [ˈsaɪlənt][ænd; ənd][sæt][ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [lʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃer] ,
though he was quite silent and sat on the edge of his chair ,
尽管 他 曾是 相当 沉默的 和 卫星 在 这 边缘 的 他的 椅子 ,

虽然他一言不发，只是坐在椅子边缘，

[ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] ['dɒ:ɡɪd] [ɪn'dɪfrəns] .
the picture of dogged indifference .
这 图片 的 顽强 漠不关心 .

一副冷漠无情的样子。

- ['tʃɑ:rmɪŋ] ['kʌntri] , ['mɪsɪz] . ['tʃɔ:wərθ] , - [sed] ['mɪsɪz] . ['baɪrən]
' **Charming country , Mrs . Chaworth , ' said Mrs . Byron**
- 迷人 国家 , 太太 . 查沃斯 , - 说 太太 . 拜伦
“查沃斯太太，这地方真迷人，”拜伦太太说道.....

- ['ænzli:] [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'laɪt(ə)lɪ] [pleɪs] , ['veri] [ʌn'laɪk] [ðə; ði] ['æbi] .
' **Annesley is a delightful place , very unlike the Abbey** .
- 安妮斯利 是 一个 愉快 地方 , 非常 与众不同 这 修道院 .
“安斯利是个令人愉悦的地方，与修道院截然不同。”

['dredfəli] ['loʊnsəm] , [aɪ] [ə'ʃɒr] [ju:; jʊ] , [aɪ][faɪnd][aɪ 'ti:][ðər; ðər] .
Dreadfully lonesome , I assure you , I find it there .
极其糟糕 寂寞 , 我 保证 你 , 我 寻找 它 那里 .
我向你保证，我在那里感到无比孤独。

[ɡreɪt] [tʃeɪndʒ] [fɔ:r; fər][ju: 'es][frʌm; frəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)lɪ] [taʊn] [ænd; ənd][ɔ:l][ʼaʊər; ɑ:r][kaɪnd] ['neɪbərz] .
Great change for us from a little town and all our kind neighbours .
伟大的 改变 为了 我们 从 一个 小的 镇 和 全部 我们的 种类 邻居 .
对我们来说，离开小镇和那些友善的邻居们，变化太大了。

['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] ['dʌl,wɪtʃ] ; [ɪz][aɪ 'ti:][nɑ:t] , [dʒɔ:rdʒ] ? -
Very different from Dulwich ; is it not , George ? '
非常 不同的 从 达利奇 ; 是 它 不是 , 乔治 ? -
和达利奇很不一样，对吧，乔治？

- [aɪ] [heɪt] ['dʌl,wɪtʃ] , - [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .
' **I hate Dulwich , ' said the boy** .
- 我 恨 达利奇 , - 说 这 男生 .
“我讨厌达利奇，”男孩说。

- [heɪt] ['dʌl,wɪtʃ] ! - [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['baɪrən] ; - [wel] , [aɪ][eɪ 'em] [ʃɒr] , [ðæt] [ɪz] ['veri] [ʌn'ɡreɪtflɪ] ,
' **Hate Dulwich ! ' exclaimed Mrs . Byron ; ' well , I am sure , that is very ungrateful** ,
- 恨 达利奇 ! - 惊呼 太太 . 拜伦 ; - 出色地 , 我 是 当然 , 那 是 非常 忘恩负义 ,
“我讨厌达利奇！”拜伦夫人喊道；“嗯，我敢肯定，这真是忘恩负义。”

[wɪð; wɪθ][soʊ] ['meni] [kaɪnd] [frendz] [æz; əz][wi:; wi] ['ɔ:lweɪz] [faʊnd] .
with so many kind friends as we always found .
和 所以 许多 种类 朋友们 作为 我们 总是 成立 .
我们总能找到很多善良的朋友。

[bɪ'saɪdz] , [dʒɔ:rdʒ] , [hæv; həv][aɪ][nɑ:t] ['ɔ:lweɪz] [təʊld][ju:; jʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][tu:; tə] [heɪt] ['nʌθɪŋ] ?
Besides , George , have I not always told you that you are to hate nothing ?
除了 , 乔治 , 有 我 不是 总是 讲述 你 那 你 是 到 恨 没有什么 ?
乔治，我不是一直都告诉你不要憎恨任何事物吗？

[aɪ 'ti:][ɪz] ['veri] ['wɪkɪd] . — [ðə; ði] ['trʌb(ə)lɪ] [aɪ 'ti:][kɔ:sts][em 'i: , ['mɪsɪz] . ['tʃɔ:wərθ] , [tu:; tə]['edʒukeɪt] [ðɪs]
It is very wicked . — The trouble it costs me , Mrs . Chaworth , to educate this
它 是 非常 邪恶 . — 这 麻烦 它 成本 我 , 太太 . 查沃斯 , 到 教育 这
[dɪr] [tʃaɪld] ! -
dear child ! '
亲爱的 孩子 ! -

这太恶劣了！查沃斯太太，我为了教育这个可爱的孩子，真是费了不少心思！

[kən'tɪnju:d] ['mɪsɪz] . ['baɪrən] ['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['hoʊstəs] .
continued Mrs . Byron turning to her hostess .
持续 太太 . 拜伦 转弯 到 她 女主人 .
拜伦夫人继续说道，她转向了她的女主人。

- [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [laɪks] , [hiː; hi][kæn; kən][biː; bi][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ˈeni] [wʌn] .
- **But when he likes , he can be as good as any one .**
- 但 什么时候 他 点赞 , 他 能 是 作为 好的 作为 任何 一 .
但当他想打的时候, 他可以和任何人一样出色。

[kɑːnt] [juː; jʊ] , [dʒɔːrdʒ] ? -
Can't you , George ? '
不能 你 , 乔治 ? -

乔治, 你难道不能吗?

[bɔːrd] [ˈbaɪrən] [geɪv] [ə; eɪ] [grɪm] [smaɪl] ,
Lord Byron gave a grim smile ,
主 拜伦 给予 一个 严峻 微笑 ,

拜伦勋爵露出一丝苦笑。

[ˈsiːtɪd] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði] [ˈveri] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [diːp] [tʃer] [ænd; ənd] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,
seated himself at the very back of the deep chair and swung his feet ,
坐着 他自己 在 这 非常 后退 的 这 深的 椅子 和 摇摆 他的 脚 ,
他坐在深椅的最后面, 晃了晃双脚。

[wɪtʃ] [noʊ] [bɔːŋgər] [riːtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] , [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] .
which no longer reached the ground , to and fro .
哪个 不 更长 达到 这 地面 , 到 和 弗 .

不再触地, 来回摆动。

- [aɪ][er 'em] [ʃʊr] [ðæt] [bɔːrd] [ˈbaɪrən] [ˈɔːlweɪz] [bi'heɪvz] [wel] , - [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈtʃɔːwərθ] .
- **I am sure that Lord Byron always behaves well , ' said Mrs . Chaworth .**
- 我 是 当然 那 主 拜伦 总是 行为 出色地 , - 说 太太 . 查沃斯 .

“我相信拜伦勋爵一向举止得体,”查沃斯夫人说道。

- [ðer; ðər] , [dʒɔːrdʒ] , - [kən'tɪnjuːd] [ˈmɪsɪz] . [ˈbaɪrən] , - ['oʊnli][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə] [ðæt] .
- **There , George , ' continued Mrs . Byron , ' only listen to that .**
- 那里 , 乔治 , - 持续 太太 . 拜伦 , - 仅有的 听 到 那 .

“好了, 乔治,”拜伦夫人继续说道, “你只要听听这个就行了。”

[hɪr] [wʌt] [ˈmɪsɪz] . [ˈtʃɔːwərθ] [sez] .
Hear what Mrs . Chaworth says .
听到 什么 太太 . 查沃斯 说道 .

听听查沃斯夫人怎么说。

[naʊ] [maɪnd] , [ˈnevər] [gɪv] [hɜːr; hər] [kɔːz] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɜːr; hər] [ə'pɪnjən] .
Now mind , never give her cause to change her opinion .
现在 头脑 , 绝不 给 她 原因 到 改变 她 观点 .

记住, 千万不要给她任何改变主意的机会。

[dʒɔːrdʒ] [kɜːrld] [hɪz; ɪz][lɪp] , [ænd; ənd][hæf] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz]
George curled his lip , and half turned his back on his companions
乔治 卷曲 他的 唇 , 和 一半 转向 他的 后退 在 他的 同伴

乔治撇了撇嘴, 半转过身去, 背对着他的同伴们.....

- [dʒɔːrdʒ] , [maɪ] [dɪr] , [spiːk] .
- **George , my dear , speak .**
- 乔治 , 我的 亲爱的 , 说话 .

“乔治, 亲爱的, 说吧。”

[hæv; həv][nɑːt][aɪ] [ˈɔːlweɪz] [təʊld][juː; jʊ] , [wen] [juː; jʊ] [peɪ] [ə; eɪ] [ˈvɪzɪt] ,
Have not I always told you , when you pay a visit ,
有 不是 我 总是 讲述 你 , 什么时候 你 支付 一个 访问 ,

我不是一直都告诉过你, 当你来拜访的时候,

[ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈoʊpən][ʃʊr; jər] [maʊθ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] .
that you should open your mouth now and then .
那 你 应该 打开 你的 嘴 现在 和 然后 .
你应该时不时地开口说话。

[aɪ][dəʊnt][laɪk] [ˈtʃætərɪŋ] [ˈtʃɪldrən] , [bʌt; bət][aɪ][laɪk][ðəm; ðəm][tuː; tə] [ˈænsər] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər]
I don't like chattering children , but I like them to answer when they are
我 不 喜欢 喋喋不休 孩子们 , 但 我 喜欢 他们 到 回答 什么时候 他们 是
[ˈspʊkən][tuː; tə] . -
spoken to . '
说 到 . -

我不喜欢喋喋不休的孩子，但我希望别人跟他们说话时，他们能回答。

- [ˈnoʊbəːdɪ][hæz; həz][ˈspʊkən][tuː; tə][em 'iː] , - [sed] [bɜːrd] [ˈbaɪrən][ɪn][ə; eɪ] [ˈsʌlən] [tʊʊn] .
' Nobody has spoken to me , ' said Lord Byron in a sullen tone .
- 无人 有 说 到 我 , - 说 主 拜伦 在 一个 忧郁 语气 .

“没有人跟我说话，”拜伦勋爵闷闷不乐地说。

- [dʒɔːrdʒ] , [maɪ] [lʌv] , - [sed] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsɑːləm] [vɔɪs] ,
' George , my love , ' said his mother in a solemn voice ,
- 乔治 , 我的 爱 , - 说 他的 母亲 在 一个 庄严 嗓音 ,

“乔治，我的爱人，”他的母亲用庄严的声音说道。

- [juː; jʊ] [noʊ] [juː; jʊ] [ˈprəːmɪst] [em 'iː][tuː; tə][biː; bi] [gʊd] . -
' you know you promised me to be good . '
- 你 知道 你 承诺 我 到 是 好的 . -

“你知道你答应过我会乖的。”

- [wel] !
' Well !
- 出色地 !

'出色地！

[wʌt] [hæv; həv][aɪ] [dʌn] ? -
what have I done ? '
什么 有 我 完毕 ? -

我做了什么？

- [bɜːrd] [ˈbaɪrən] , - [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈtʃɔːwərθ] , [ɪntərˈfɪrɪŋ] , - [duː][juː; jʊ] [laɪk][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ˈpɪktʃərz] ?
' Lord Byron , ' said Mrs . Chaworth , interfering , ' do you like to look at pictures ?
- 主 拜伦 , - 说 太太 . 查沃斯 , 干扰 , - 做 你 喜欢 到 看 在 图片 ?
-
-
-

“拜伦勋爵，”查沃斯太太插嘴道，“您喜欢看画吗？ ”

- [θæŋk] [juː; jʊ] , - [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [bɜːrd][ɪn][ə; eɪ] [mɔːr] [ˈkɜːrtiəs] [tʊʊn] ;
' Thank you , ' replied the little lord in a more courteous tone ;
- 感谢 你 , - 回复 这 小的 主 在 一个 更多的 有礼貌 语气 ;

“谢谢，”小勋爵用更加礼貌的语气回答道；

- [aɪ] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] [left] [əˈloʊn] . -
' I like to be left alone . '
- 我 喜欢 到 是 左边 独自的 . -

“我喜欢独处。”

- [dɪd][juː; jʊ][ˈevər] [noʊ] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɑːd] [tʃaɪld] ! -
' Did you ever know such an odd child ! '
- 做过 你 曾经 知道 这样的 一个 奇怪的孩子 ! -

你见过这么古怪的孩子吗！

[sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈbaɪrən] ; - [ænd; ænd] [jet] , [aɪ] [əˈʃʊr] [juː; jʊ] , [ˈmɪsɪz] . [ˈtʃɔːwərθ] , [hiː; hi][kæn; kən] [bɪˈheɪv] ,
said Mrs . Byron ; ' and yet , I assure you , Mrs . Chaworth , he can behave ,
说 太太 . 拜伦 ; - 和 然而 , 我 保证 你 , 太太 . 查沃斯 , 他 能 表现 ,
[wen] [hiː; hi] [laɪks] ,
when he likes ,
什么时候 他 点赞 ,

拜伦太太说：“不过，我向您保证，查沃斯太太，他想的话，也能表现得很乖巧。”

[æz; əz] ['prɪtɪ] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] . -
as pretty as possible . '
作为 漂亮的 作为 可能的 . -

尽可能漂亮。

- ['prɪtɪ] ！ - ['mʌtəd] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][lɔ:rd] [br'twi:n] [hɪz; ɪz] [ti:θ] .
' Pretty ! ' muttered the little lord between his teeth .
- 漂亮的 ！ - 低声说道 这 小的 主 之间 他的 牙齿 . -

“真漂亮！”小少爷咬牙切齿地低声说道。

- [ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd]['oʊnli] [si:n] [hɪm; ɪm][æt; ət] ['dʌlwɪtʃ] ['sʌmtaɪmz] [æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ti:] - ['pɑ:rtɪ] , -
' If you had only seen him at Dulwich sometimes at a little tea - party , '
- 如果 你 有 仅有的 已见 他 在 达利奇 有时 在 一个 小的 茶 - 派对 , -
[sed] ['mɪsɪz] . ['baɪrən] ,
said Mrs . Byron ,
说 太太 . 拜伦 ,

“如果你曾在杜尔维奇的某个小型茶会上见过他，”拜伦夫人说。

- [hi:; hi] ['ri:əli] [wʌz; wəz][kwɔɪt] [ðə; ðɪ] ['ɔ:rnəmənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌmpəni] . -
' he really was quite the ornament of the company . '
- 他 真的 曾是 相当 这 装饰品 的 这 公司 . -

“他真是公司的一颗璀璨明珠。”

- [noʊ] , [aɪ] ['wɔznt] , - [sed] [lɔ:rd] ['baɪrən] .
' No , I wasn't , ' said Lord Byron .
- 不 , 我 不是 , - 说 主 拜伦 .

“不，我不是，”拜伦勋爵说。

- [dʒɔ:rdʒ] ！ - [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ] ['sɔ:ləm] [təʊn] ,
' George ! ' said his mother again in a solemn tone ,
- 乔治 ！ - 说 他的 母亲 再次 在 一个 庄严 语气 ,

“乔治！”他母亲再次用严肃的语气说道。

- [hæv; həv][aɪ][nɑ:t] ['ɔ:lweɪz] [təʊld][ju:; jʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['nevər] [tu:; tə][kɑ:ntrə'dɪkt] ['eni] [wʌn] ? -
' have I not always told you that you are never to contradict any one ? '
- 有 我 不是 总是 讲述 你 那 你 是 绝不 到 顶撞 任何 一 ? -

我不是一直都告诉过你，你绝对不能反驳任何人吗？

[ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][lɔ:rd] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn][ə; eɪ] [sə'prest] [graʊl] .
The little lord indulged in a suppressed growl .
这 小的 主 沉溺其中 在 一个 被抑制 咆哮 .

小领主压抑住一声低吼。

- [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pleɪ] [læst] ['krɪsməs] , - [kən'tɪnju:d] ['mɪsɪz] . ['baɪrən] , - [ænd; ænd][hi:; hi]
' There was a little play last Christmas , ' continued Mrs . Byron , ' and he
- 那里 曾是 一个 小的 玩 最后的 圣诞节 , - 持续 太太 . 拜伦 , - 和 他
['æktɪd] [kwɔɪt] [dɪ'lʌɪtfəli] .
acted quite delightfully .
行动 相当 令人愉悦 .

“去年圣诞节他演了一出小戏，”拜伦夫人继续说道，“他的表演非常精彩。”

[naʊ] [ju:; jʊ] [wʊd] [nɑ:t] [θɪŋk] [ðæt] , [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [wei] [hi:; hi][sɪts][ə'pɑ:n] [ðæt] [tʃer] .
Now you would not think that , from the way he sits upon that chair .
现在 你 会 不是 思考 那 , 从 这 方式 他 坐着 之上 那 椅子 .

从他坐在椅子上的姿势来看，你肯定想不到这一点。

[dʒɔ:rdʒ] , [maɪ] [daɪ] , [aɪ][du:][ɪn'sɪst][ə'pɑ:n][jʊr; jər] [br'heɪvɪŋ] [jɔ:r'self] .
George , my dear , I do insist upon your behaving yourself .
乔治 , 我的 亲爱的 , 我 做 坚持 之上 你的 行为 你自己 .

乔治，亲爱的，我一定要你守规矩。

[sɪt] [laɪk] [ə; eɪ][mæn] . -
Sit like a man .
坐 喜欢 一个 男人 . -

像个男人一样坐好。

- [aɪ][eɪ 'em][nɑ:t][ə; eɪ][mæn] , - [sed] [bɔ:rd] ['baɪrən] , [ˈveri] [ˈkwaɪətli] ; - [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wɜ:r; wər] . -
' I am not a man , ' said Lord Byron , very quietly ; ' I wish I were .
- 我 是 不是 一个 男人 , - 说 主 拜伦 , 非常 悄悄 ; - 我 希望 我 是 . -
“我不是男人,”拜伦勋爵平静地说,“我希望我是。”

- [dʒɔ:rdʒ] ! - [sed] [ðə; ði] ['mʌðər] ,
' George ! ' said the mother ,
- 乔治 ! - 说 这 母亲 ,

“乔治!”母亲说道。

- [hæv; həv][aɪ][nɑ:t] [ˈɔ:lweɪz] [təʊld][ju:; jʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ˈnevər] [tu:; tə] [ˈænsər] [em 'i:] ?
' have I not always told you that you are never to answer me ?
- 有 我 不是 总是 讲述 你 那 你 是 绝不 到 回答 我 ?
我不是一直都告诉过你,你永远不准回答我吗?

[aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][ˈprɑ:pər][fɔ:r; fər] [ˈtʃɪldrən] [tu:; tə] [ˈænsər]
It is not proper for children to answer .
它 是 不是 恰当的 为了 孩子们 到 回答
让孩子回答这个问题是不合适的.....

[du:][ju:; jʊ] [hɪr] [em 'i:] ? -
Do you hear me ?
做 你 听到 我 ? -

你听见我说话了吗?

[fi:; fɪ] [kraɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [feɪs] ['rednɪŋ] [tu:; tə][ˈska:rlət] , [ænd; ænd][ˈɔ:lmoʊst] [ˈmenəsɪŋ] [ə; eɪ] [mu:v]
she cried , with a face reddening to scarlet , and almost menacing a move
她 哭 , 和 一个 脸 发红 到 猩红 , 和 几乎 威胁 一个 移动
[frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [si:t] .
from her seat .
从 她 座位 .

她哭了起来,脸涨得通红,几乎要从座位上站起来。

- [jes] , [ˈevrɪbɔ:di; 'evrɪbʌdi] [ˈhi:rz] [ju:; jʊ] , [ˈmɪsɪz] . ['baɪrən] , - [sed] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][bɔ:rd] .
' Yes , everybody hears you , Mrs . Byron , ' said the little lord .
- 是的 , 大家 听到 你 , 太太 . 拜伦 , - 说 这 小的 主 .
“是的,大家都听到了,拜伦夫人,”小勋爵说道。

- [dəʊnt] [kɔ:l] [em 'i:][ˈmɪsɪz] . ['baɪrən] ; [ðæt] [ɪz][nɑ:t][ðə; ði] [wei] [tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə][jʊr; jər] ['mʌðər] ;
' Don't call me Mrs . Byron ; that is not the way to speak to your mother ;
- 不 称呼 我 太太 . 拜伦 ; 那 是 不是 这 方式 到 说话 到 你的 母亲 ;
“别叫我拜伦夫人;那样跟母亲说话是不合适的;

[aɪ] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] [kɔ:ld] [ˈmɪsɪz] . ['baɪrən][baɪ][ju:; jʊ]
I will not be called Mrs . Byron by you .
我 将要 不是 是 称为 太太 . 拜伦 经过 你
你不会叫我拜伦夫人.....

[aɪ][hæv; həv][hæf][ə; eɪ][maɪnd][tu:; tə][get] [ʌp] [ænd; ænd] [ɡɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [ɡʊd] [[eɪk] , [ðæt] [aɪ][hæv; həv] .
I have half a mind to get up and give you a good shake , that I have .
我 有 一半 一个 头脑 到 得到 向上 和 给 你 一个 好的 摇 , 那 我 有 .
我真想起来好好摇醒你。

[oʊ][ˈmɪsɪz] . [ˈtʃɔ:wərθ] , - [said] [ˈmɪsɪz] . ['baɪrən] , [waɪl] [ə; eɪ][ter; tɪ(ə)r] [ˈtrɪkld] [daʊn] [hɜ:r; hər] [tʃi:k] ,
O Mrs . Chaworth , ' sighed Mrs . Byron , while a tear trickled down her cheek ,
哦 太太 . 查沃斯 , - 叹了口气 太太 . 拜伦 , 尽管 一个 撕 涓涓细流 向下 她 脸颊 ,
“哦,查沃斯太太,”拜伦太太叹了口气,一滴眼泪顺着她的脸颊滑落。

- [ɪf] [juː; jʊ] ['oʊnli] [nuː] [ðə; ði] [laɪf] [aɪ] [liːd] ,
' **if you only knew the life I lead** ,
- 如果 你 仅有的 知道 这 生活 我 带领 ;

“如果你知道我过着怎样的生活，

[ænd; ənd] [wʌt] ['trʌb(ə)l] [aɪ 'tiː] [kɔːsts] [em 'iː] [tuː; tə] ['edʒukert] [ðæt] [tʃaɪld] ! -
and what trouble it costs me to educate that child ! '
和 什么 麻烦 它 成本 我 到 教育 那 孩子 ! -

教育这个孩子要花我多少精力啊！

- [maɪ] [dɪr] ['mædəm] , - [sed] ['mɪsɪz] . [tʃɔːwərθ] ,
' **My dear madam , ' said Mrs . Chaworth** ,
- 我的 亲爱的 女士 ; - 说 太太 ; 查沃斯 ;

“我亲爱的夫人，”查沃斯太太说道。

- [aɪ] [eɪ 'em] [ʃʊr] [ðæt] [lɔːrd] ['baɪrən] [hæz; həz] [noʊ] ['ʌðər] [wɪ] [bʌt; bət] [tuː; tə] [pliːz] [juː; jʊ] .
' **I am sure that Lord Byron has no other wish but to please you** .
- 我 是 当然 那 主 拜伦 有 不 其他 希望 但 到 请 你 ;

“我相信拜伦勋爵别无所求，只想取悦您。”

[ɪn'diːd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [mɪsʌndər'stʊd] [hɪm; ɪm] . -
Indeed you have misunderstood him . '
的确 你 有 被误解 他 ; -

你确实误解他了。

- [jes] !
' **Yes !**
- 是的 !

‘是的！

[ʃiː; ji] ['ɔːlweɪz] [mɪsʌndə'stændz] [em 'iː] , - [sed] [lɔːrd] ['baɪrən] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɔːftɜː, 'sɒftɜː] [tʊən] ,
she always misunderstands me , ' **said Lord Byron in a softer tone** ,
她 总是 误会 我 ; - 说 主 拜伦 在 一个 更柔和 语气 ;

“她总是误解我，”拜伦勋爵语气柔和地说。

[bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] ['paʊtɪŋ] [lɪps] [ænd; ənd] [səf'juːzd] [aɪz] .
but with pouting lips and suffused eyes .
但 和 撅嘴 嘴唇 和 弥漫 眼睛 ;

但她嘴唇微微掀起，双眼迷离。

- [naʊ] [hiː; hi] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [ɑːn] , - [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [brɪ'ɡɪnɪŋ] [hɜːr'self] [tuː; tə] [kraɪ] ['dredfəli] . . .
' **Now he is going on , ' said his mother , beginning herself to cry dreadfully** . . .
- 现在 他 是 去 在 ; - 说 他的 母亲 ; 开始 她自己 到 哭 极其糟糕 . . .

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ;

“他现在又要走了，”他的母亲说着，开始嚎啕大哭.....然后，

[ɪ'rɪteɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['nɔːtɪnəs] ,
irritated by the remembrance of all his naughtiness ,
受刺激 经过 这 纪念 的 全部 他的 顽皮 ;

想起自己过去的种种淘气行为，他感到恼火。

[ʃiː; ji] [rʌft] ['fɔːrwəd] [tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] [wʌt] [ʃiː; ji] [hæd; həd] ['θreɪnd] ,
she rushed forward to give him what she had threatened ,
她 匆忙 向前 到 给 他 什么 她 有 威胁 ;

她冲上前去，把她威胁过的东西给了他。

[ænd; ənd] [wʌt] [ʃiː; ji] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] [ʌltɪmətli] [hæd; həd] ['riːkɔːrs] [tuː; tə] , [ə; eɪ] [ɡʊd] [ʃerk] .
and what she in general ultimately had recourse to , a good shake .
和 什么 她 在 一般的 最终 有 追索权 到 ; 一个 好的 摇 ;

而她最终通常能做的，就是好好摇晃一下。

[hɜːr; hær][ˈædʒ(ə)l][sʌn] , [ɪkˈspɪəriənst] [ɪn] [ðiːz] [ˈstɔːrmz] , [ɪˈskeɪpt] [ɪn][taɪm] ,
Her agile son , experienced in these storms , escaped in time ,
她 敏捷 儿子 , 经验丰富的 在 这些 暴风雨 , 逃脱 在 时间 ,
她身手敏捷的儿子, 经验丰富, 及时躲过了这类风暴。

[ænd; ənd] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [tʃer] [bɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz][ɪnfˈjʊəriətɪd] [ˈmʌðər] ; [ˈmɪsɪz] . [ˈbaɪrən] , [həʊˈevər] , [ˈræliɪd]
and pushed his chair before his infuriated mother ; Mrs . Byron , however , rallied
和 推动 他的 椅子 前 他的 愤怒的 母亲 ; 太太 . 拜伦 , 然而 , 集结
,
.
,
他推开椅子, 走到他愤怒的母亲面前; 然而, 拜伦夫人却镇定下来。

[ænd; ənd] [tʃeɪst] [hɪm; ɪm] [raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] ;
and chased him round the room ;
和 追逐 他 圆形的 这 房间 ;
然后追着他绕着房间跑;

[ɪn][hɜːr; hær] [dɪˈsper] [ʃiː; ji] [tʊk] [ʌp][ə; eɪ] [bʊk] [ænd; ənd] [θruː] [aɪˈtiː][æt; ət][hɪz; ɪz] [hed] ;
in her despair she took up a book and threw it at his head ;
在 她 绝望 她 采取 向上 一个 书 和 扔 它 在 他的 头 ;
绝望之下, 她拿起一本书, 朝他的头扔去;

[hiː; hi] [læft] [ə; eɪ] [ˈfiːndɪ] [læf] , [æz; əz] , [ˈdʌkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ,
he laughed a fiendish laugh , as , ducking his head ,
他 笑了 一个 邪恶的 笑 , 作为 , 躲避 他的 头 ,
他发出了一声邪恶的笑声, 同时低下了头。

[ðə; ði] [bʊk] [fluː] [ɑːn][ænd; ənd] [dæft] [θruː] [ə; eɪ] [peɪn] [ʌv; əv] [glæs] .
the book flew on and dashed through a pane of glass .
这 书 飞翔 在 和 虚线 通过 一个 窗格 的 玻璃 .
书本飞了出去, 撞碎了一块玻璃。

[ˈmɪsɪz] . [ˈbaɪrən] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈdespərət] [tʃɑːrdʒ] , [ænd; ənd][hɜːr; hær][sʌn] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈfraɪt(ə)nd] [æt; ət]
Mrs . Byron made a desperate charge , and her son , a little frightened at
太太 . 拜伦 制成 一个 绝望的 收费 , 和 她 儿子 , 一个 小的 害怕 在
[hɜːr; hær][ˈɔːlmoʊst] [məˈnaɪəkl] [ˈpæʃ(ə)n] ,
her almost maniacal passion ,
她 几乎 疯狂的 热情 ,
拜伦夫人孤注一掷地冲了上去, 她的儿子被她近乎疯狂的热情吓了一跳。

[seɪvd] [hɪmˈself] [baɪ] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈsiːzɪŋ] [ˈmɪsɪz] . - [wɜːrk] - [ˈteɪbl] [ænd; ənd] [ˈhwɪskɪŋ] [aɪˈtiː]
saved himself by suddenly seizing Mrs . Chaworth's work - table and whisking it
已保存 他自己 经过 突然 抓住 太太 . - 工作 - 桌子 和 搅拌 它
[bɪˈfɔːr] [hɜːr; hær] .
before her .
前 她 .
他突然抓住查沃斯太太的工作台, 迅速把它搬到她面前, 从而保住了性命。

[ʃiː; ji] [fel] [ˈoʊvər][ðə; ði][leg][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈteɪbl] , [ænd; ənd] [went] [ˈɪntuː] [hɪˈsterɪks] , [waɪl] [bɜːrd][ˈbaɪrən] ,
She fell over the leg of the table , and went into hysterics , while Lord Byron ,
她 跌倒 超过 这 腿 的 这 桌子 , 和 去 进入 癔症 , 尽管 主 拜伦 ,
她绊倒在桌腿上, 歇斯底里地大哭起来, 而拜伦勋爵

[peɪl] [ænd; ənd] [ˈdɔːɡɪd] , [stʊd] [ɪn][ə; eɪ][ˈkɔːrnər] . " [[θriː]]
pale and dogged , stood in a corner . " [3]
苍白 和 顽强 , 站立 在 一个 角落 . " [3]
脸色苍白, 神情坚毅地站在角落里。[3]

[ˈveri] [ˌker.ək.təˈris.tɪk] [ˈʌv; əv] [ˈmɪsɪz] . [ˈbaɪrən] [ɪz] [ðə; ði] [ˈmænər] [ɪn] [wɪt] [ʃiː; ji] [kəˈmjuːnikeɪtɪd] [tuː; tə]
Very characteristic of Mrs . Byron is the manner in which she communicated to
非常 特征 的 太太 . 拜伦 是 这 方式 在 哪个 她 沟通 到
[hɜːr; hər] [sʌn] ([tuː] [ˈɪrɪz] [ˈæftər] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [əˈblaɪdʒd] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ɔːl] [hoʊp])
her son (two years after he had been obliged to give up all hope)
她 儿子 (二 年 后 他 有 到过 有义务 到 给 向上全部 希望)
拜伦夫人与儿子沟通的方式非常具有个人特色（在她儿子被迫放弃所有希望两年后）。

[ðə; ði] [nuːz] [ˈʌv; əv] [ˈmeri] - [ˈmæɪdʒ] .
the news of Mary Chaworth's marriage .
这 消息 的 玛丽 - 婚姻 .
玛丽·查沃斯结婚的消息。

[ə; eɪ] [ˈvɪzɪtər] [huː] [wʌz; wəz] [ˈprez(ə)nt] [telz] [ðə; ði] [ˈstɔːri] : — " - [ˈbaɪrən] , - [ʃiː; ji] [sed] ,
A visitor who was present tells the story : — " ' Byron , ' she said ,
一个 游客 WHO 曾是 展示 讲述 这 故事 : — " - 拜伦 , - 她 说 ,
一位在场的访客讲述了这个故事：“拜伦,她说,

- [aɪ] [hæv; həv] [sʌm; səm] [nuːz] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] . -
' I have some news for you . '
- 我 有 一些 消息 为了 你 . -
我有些消息要告诉你。

[wel] , [wʌt] [ɪz] [aɪ ˈtiː] ? - - [teɪk] [aʊt] [jɔːr; jər] [ˈhæŋkətʃɪf] [fɜːrst] , [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [wɪl] [wɑːnt] [aɪ ˈtiː] . -
Well , what is it ? ' ' Take out your handkerchief first , for you will want it . '
出色地 , 什么 是 它 ? - - 拿 出去 你的 手帕 第一的 , 为了 你 将要 想 它 . -
“那是什么事? ”“先拿出你的手帕, 你会需要它的。”

[hiː; hi] [dɪd] [soʊ] , [tuː; tə] [ˈhjuːmər] [hɜːr; hər] . -
He did so , to humour her . '
他 做过 所以 , 到 幽默 她 . -
他这样做是为了哄她开心。

[mɪs] [ˈtʃɔːwərθ] [ɪz] [ˈmæɪd] . -
Miss Chaworth is married . '
错过 查沃斯 是 已婚 . -
查沃斯小姐已婚。

[æn; ən] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ˈveri] [pɪˈkjuːliər] , [ɪmˈpɑːsəb(ə)] [tuː; tə] [dɪˈskraɪb] , [pæst] [ˈoʊvər] [hɪz; ɪz] [peɪl] [feɪs] ,
An expression very peculiar , impossible to describe , passed over his pale face ,
一个 表达 非常 奇特 , 不可能的 到 描述 , 通过了 超过 他的 苍白 脸 ,
他苍白的脸上掠过一种非常奇特、难以形容的表情。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ˈhɜːrɪd] [hɪz; ɪz] [ˈhæŋkətʃɪf] [ˈɪntuː] [hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] , [ˈseɪɪŋ] , [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [əˈfektɪd]
and he hurried his handkerchief into his pocket , saying , with an affected
和 他 慌忙 他的 手帕 进入 他的 口袋 , 说 , 和 一个 做作的
[er] [ˈʌv; əv] [ˈkəʊldnəs] [ænd; ənd] [ˌnɑːnʃəlˈɑːns] ,
air of coldness and nonchalance ,
空气 的 寒冷 和 漫不经心 ,
他匆忙地把手帕塞进口袋, 装出一副冷漠无情的样子说道:

- [ɪz] [ðæt] [ɔːl] ? -
' Is that all ? '
- 是 那 全部 ? -
“就这些吗? ”

- [waɪ] , [aɪ] [ɪkˈspektɪd] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [plʌndʒd] [ɪn] [ɡriːf] ! -
' Why , I expected you would have been plunged in grief ! '
- 为什么 , 我 预期的 你 会 有 到过 暴跌 在 悲伤 ! -
“我还以为你会悲痛欲绝呢! ”

[hi:; hi] [meɪd] [noʊ] [rɪˈplaɪ] , [ænd; ənd] [su:n] [brɪˈɡæən] [tu:; tə] [tɔ:k] [əˈbaʊt] ['sʌmθɪŋ] [els] .
He made no reply , and soon began to talk about something else .
他 制成 不 回复 , 和 很快 开始 到 讲话 关于 某物 别的 :
他没有回答, 很快就开始谈论其他事情。

" [ðə; ði] [les] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [kənˈfaɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,
" The less he could confide in his mother ,
" 这 较少的 他 可以 信任 在 他的 母亲 ,
“他越是无法向母亲倾诉心事,

[ðə; ði] [mɔ:ɹ] [ɪmˈpeld] [hi:; hi] [felt] [tu:; tə] [ɪkˈspres] [hɪz; ɪz] ['fi:lɪŋz] [ænd; ənd] [ˈsɔrəʊz] [ɑ:n] ['peɪpər] . [[fɔ:ɹ]]
the more impelled he felt to express his feelings and sorrows on paper . [4]
这 更多的 被迫 他 毛毡 到 表达 他的 情怀 和 悲伤 在 纸 : [4]
他越发感到有必要将自己的感受和悲伤写在纸上。 [4]

[ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['oʊnər] [ʌv; əv] ['nu:stəd] [hæz; həz] , [frʌm; frəm] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈri:z(ə)nz] , [hæd; həd] [aɪˈti:]
The present owner of Newstead has , from religious reasons , had it
这 展示 所有者 的 纽斯特德 有 , 从 宗教 原因 , 有 它
[ˈberɪd] .
buried .
埋葬 :
纽斯特德庄园的现任主人出于宗教原因, 已将其埋葬。

[ˌeks.vi:ˈaɪˈaɪˈaɪ]
XVIII
十八
十八

[ˈbaɪrən] : [ðə; ði] ['pæʃənət] [pɜ:rsəˈnæləti] — ([kənˈtɪnju:d])
BYRON : THE PASSIONATE PERSONALITY — (Continued)
拜伦 : 这 热情的 性格 — (持续)
拜伦: 充满激情的个性—— (续)

[ˈfeɪməs] [aɪˈti:][ɪz] , [ænd; ənd] [ˈfeɪməs] [aɪˈti:] [dɪˈzɜ:rvd] [tu:; tə] [brɪˈkʌm] , [ðoʊ] [nɑ:t][brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z][ʌv; əv]
Famous it is , and famous it deserved to become , though not because of
著名的 它 是 , 和 著名的 它 应得的 到 变得 , 尽管 不是 因为 的
[ɪts] [wɪt] [ænd; ənd] [ˈhju:mər] ,
its wit and humour ,
它是 有 和 幽默 ,
它确实很有名, 而且也确实配得上出名, 尽管这并非因为它的机智和幽默。

[fɔ:ɹ; fər][aɪˈti:][hæz; həz] ['ni:ðər] [ðə; ði][wʌn][nɔ:ɹ][ðə; ði] [ˈʌðər] — [nɔ:ɹ] [jet] [brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z][ʌv; əv] [ɪts]
for it has neither the one nor the other — nor yet because of its
为了 它 有 两者都不 这 一 也不 这 其他 — 也不 然而 因为 的 它是
[ɪˈfektɪvnəs] ,
effectiveness ,
效力 ,
因为它既不具备前者也不具备后者——然而, 正因为它的有效性,

[fɔ:ɹ; fər][aɪˈti:][ɪz] [ˈsætəɪər] [wɪt] [fɔ:ɹ; fər][ðə; ði] [moʊst] [pɑ:rt] [hæks] [ænd; ənd] [hju:] [ˈblaɪndli] , [hɪr] ,
for it is satire which for the most part hacks and hews blindly , here ,
为了 它 是 讽刺 哪个 为了 这 最多 部分 黑客 和 休斯 盲目地 , 这里 ,
[ðer; ðər] ,
there ,
那里 ,
因为它是讽刺作品, 而讽刺作品大多是盲目地、这里那里地砍伐、砍伐。

[ænd; ənd] ['evriwɜː] — [bʌt; bət][brɪ'keɪz, brɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊə] , [ðə; ði][self] - ['kɑːnʃəsənəs] , [ðə; ði]
and everywhere — but because of the power , the self - consciousness , the
和 到处 — 但 因为 的 这 力量 , 这 自己 - 意识 , 这
[,ʌnɪg'zɑːmpld] [ɔː'dæsəti] ,
unexampled audacity ,
史无前例 大胆 ,

而且无处不在——但正是因为这种力量、这种自我意识、这种前所未有的胆识，

[wɪtʃ] [ʌndər'laɪ] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [fəʊnd] [ɪk'spre(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] .
which underlie and which found expression in the whole .
哪个 底层 和 哪个 成立 表达 在 这 所有的 .

它们是整体的基础，并在整体中得以体现。

[ðə; ði] [ə'tæks] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪv'juːəz] [hæd; həd] [prə'duːst] [ɪn]['baɪrən][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ðə; ði]
The attacks of the reviewers had produced in Byron for the first time the
这 攻击 的 这 评论员 有 生产 在 拜伦 为了 这 第一的 时间 这
[ˈfiːlɪŋ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [suːn] [tuː; tə] [brɪ'kʌm] ['kɑːnstənt][ænd; ənd]['dɑːmɪnənt][ɪn][hɪz; ɪz] [breɪst] ,
feeling which was soon to become constant and dominant in his breast ,
感觉 哪个 曾是 很快 到 变得 持续的 和 主导的 在 他的 胸部 ,
评论家的攻击让拜伦第一次感受到了一种情绪，这种情绪很快就会成为他心中挥之不去的主导力量。

[ðə; ði] [ˈfiːlɪŋ] [wɪtʃ] [fɜːrst] [meɪd] [hɪm; ɪm] [kəm'pliːtli] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv] [hɪm'self] ,
the feeling which first made him completely conscious of himself ,
这 感觉 哪个 第一的 制成 他 完全地 有意识的 的 他自己 ,
让他第一次完全意识到自身存在的那种感觉，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [ɪk'sprest] [ɪn][ðə; ði][wɜːrɪdz] : " [ə'loʊn] [ə'genst] [juː; jʊ][ɔːl] !
and which may be expressed in the words : " Alone against you all !
和 哪个 可能 是 表达 在 这 字 : " 独自的 反对 你 全部 !

可以用这样的话来表达：“孤身一人对抗你们所有人！ ”

" [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈlðər] [greɪt] [kəm'bætɪv] ['kærəktərz] [ʌv; əv][ˈhɪstri; 'hɪstəri] ,
" To him , as to the other great combative characters of history ,
" 到 他 , 作为 到 这 其他 伟大的 好斗的 人物 的 历史 ,
“对他而言，就像对历史上其他伟大的好战人物一样，

[ðɪs] [ˈfiːlɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'lɪksər][ʌv; əv][laɪf] .
this feeling was the elixir of life .
这 感觉 曾是 这 灵药 的 生活 .

这种感觉就是生命的灵丹妙药。

" [dʒɪr] [æt; ət][,em 'iː][wɪð; wɪθ][ɪm'pjʊːnəti] !
" Jeer at me with impunity !
" 嘲笑 在 我 和 免责 !

“你们尽管嘲笑我吧，不必担心！ ”

[krʌʃ] [,em 'iː] , [huː] [eɪ 'em] [strɔːŋɡər] [ðæn; ðən][ɔːl][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [tə'geðər] !
Crush me , who am stronger than all of them together !
压碎 我 , WHO 是 更强 比 全部 的 他们 一起 !

来吧，碾碎我吧，我比他们所有人加起来都强！

" [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'freɪn] [ðæt] [ræŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪrɪz] [waɪlst] [hiː; hi] [roʊt] .
" was the refrain that rang in his ears whilst he wrote .
" 曾是 这 避免 那 响铃 在 他的 耳朵 而 他 写道 .

“这是他写作时耳边不断回响的旋律。”

[ðə; ði] ['edɪnbərə] [rɪv'juːəz] [wɜːr; wər] [ə'kʌstəmd] ,
The Edinburgh Reviewers were accustomed ,
这 爱丁堡 评论员 是 习惯 ,

爱丁堡评论家们早已习以为常，

[wen] [ðei] [krʌʃt] [ə; ei] [ˈtrʌmpəri] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpoʊət] [ænd; ənd] [flʌŋ] [hɪm; ɪm] [ɑ:n] [ðə; ði] [graʊnd] [laɪk] [ə; ei]
when they crushed a trumpery little poet and flung him on the ground like a
什么时候 他们 碎 一个 特朗普主义 小的 诗人 和 扔 他 在 这 地面 喜欢 一个
[flaɪ] ,
fly ,
飞 ,

当他们碾碎一个滑稽可笑的小诗人，像扔苍蝇一样把他扔到地上时

[ɔ:r] [baɪ] [mɪsˈtʃæns] [ʃɑ:t] [ə; ei] [pɔr] [ˈlɪt(ə)l] [sɔ:ŋ] - [bɜ:rd] , [tu:; tə] [noʊ] [rɪˈzɪstəns] [ɑ:n] [ðə; ði] [pɑ:rt] [ʌv; əv]
or by mischance shot a poor little song - bird , to no resistance on the part of
或者 经过 灾难 射击 一个 贫穷的 小的 歌曲 - 鸟 , 到 不 反抗 在 这 部分 的
[ðə; ði] [ˈvɪktɪm] .
the victim .
这 受害者 .

或者，不慎射杀了一只可怜的小鸣禽，而受害者却毫无抵抗之力。

[hi:; hi] [ˈi:ðər] [rɪˈbeld] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈvɜ:rdɪkt] [ɪn] [ˈsaɪləns] ,
He either rebelled against the verdict in silence ,
他 任何一个 叛乱 反对 这 判决 在 沉默 ,
他要么默默地反抗判决，要么

[ɔ:r] [ˈhʌmbli] [leɪd] [ðə; ði] [bleɪm] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [oʊn] [wɑ:nt] [ʌv; əv] [əˈbɪləti] .
or humbly laid the blame on his own want of ability .
或者 谦卑地 铺设 这 责备 在 他的 自己的 想 的 能力 .
或者谦卑地将责任归咎于自己能力不足。

[ɪn] [ˈi:ðər] [keɪs] [wʌt] [ˈfɑ:lʊd] [wʌz; wəz] [prəˈfaʊnd] [ˈsaɪləns] .
In either case what followed was profound silence .
在 任何一个 案件 什么 随后 曾是 深刻的 沉默 .
无论哪种情况，接下来都是一片寂静。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðei] [hæd; həd] [ˈlaɪtɪd] [əˈpɑ:n] [ðə; ði] [mæn] [hu:z] [prəˈdɪdʒəs] [streŋθ] [ænd; ənd]
But now they had lighted upon the man whose prodigious strength and
但 现在 他们 有 照明 之上 这 男人 谁 惊人 力量 和
[ˈwi:knəs] [leɪ] [ɪɡˈzæktli] [ɪn] [ðə; ði] [pɪˌkju:liˈærəti] [ðæt] [hi:; hi] [ˈnevər] [bleɪmd] [hɪmˈself] [fɔ:r; fər] [ə; ei]
weakness lay exactly in the peculiarity that he never blamed himself for a
弱点 躺 确切地 在 这 特点 那 他 绝不 被指责 他自己 为了 一个
[mɪsˈfɔ:rtʃən] ,
misfortune ,
不幸 ,
但现在他们找到了这个人，他惊人的力量和弱点恰恰在于他从不为不幸而自责。

[bʌt; bət] [ˈfjʊəriəsli] [tɜ:rnd] [əˈpɑ:n] [ˈʌðər] [æz; əz] [ɪts] [ˈɔ:θəz] .
but furiously turned upon others as its authors .
但 愤怒地 转向 之上 其他的 作为 它是 作者 .
但却愤怒地将矛头指向他人，认为他们是作者。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [tu:] , [ə; ei] [ˈsaɪləns] [ʌv; əv] [ə; ei] [jɪr] [ænd; ənd] [ə; ei] [hæf] [ˈfɑ:lʊd] [əˈpɑ:n] [ðə; ði] [rɪˈvju:] .
In this case , too , a silence of a year and a half followed upon the review .
在 这 案件 , 也 , 一个 沉默 的 一个 年 和 一个 一半 随后 之上 这 审查 .
在这种情况下，审查之后也出现了长达一年半的沉默。

[bʌt; bət] [ðen] [ˈhæpənd] [wʌt] [wi:; wi] [ri:d] [ʌv; əv] [ɪn] [ˈvɪktər] [ˈhju:ɡooz, ˈju:ɡooz] [ˈpoʊəm] ([lez] -
But then happened what we read of in Victor Hugo's poem (Les Châtiments
但 然后 发生 什么 我们 读 的 在 胜利者 雨果的 诗 (莱斯
.
:
.
但随后发生了我们在维克多·雨果的诗歌《惩罚》中读到的事情。

" [la:] [kæɾəvɑ̃n] ") :
" **La Caravane** ") :
" 拉 大篷车 ") :

“La Caravane”):

" [taʊt] - [ku:] , [ɛi 'ju:] [mi'lju:] [di:] [si: 'i:] ['saɪləns] [moʊn]
" **Tout à coup , au milieu de ce silence morne**
" 兜售者 - 政变 , au 环境 德 ce 沉默 莫恩

“一切都是政变，在寂静的早晨

[,kju ju 'aɪ] ['mɑ:nti] [et][,kju ju 'aɪ] - [di:] ['moʊmənt] [ɪn] ['moʊmənt] ,
Qui monte et qui s'accroît de moment en moment ,
qui 蒙特 等 qui - 德 片刻 英文 片刻 ,

Qui monte et qui s'accroît de moment en moment,

- [ən] ['fɔ:rmɪdəb(ə)l] [et] [lɔ:ŋ] - !
S'élève un formidable et long rugissement !
- 联合国 强大 等 长的 - !

S'élève 是一个强大且漫长的考验！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

十九世纪文学主流——(Main Currents in Nineteenth Century)

第17/23页

[ˈseɪst, ˈseɪ][lə][ˈlaɪən] .
C'est le lion .
是 勒 狮子 .

这是狮子。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɪmɪdʒ] [ɪz][ðə; ði] [kə'rekt] [wʌn] .
" And the image is the correct one .
" 和 这 图像 是 这 正确的 一 .

“而且这张图片是正确的。”

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈsætəɪər] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [dɪ'fɪ(ə)nsi] [ɪn] [ˈbjʊːti] , [greɪs] , [ænd; ənd][wɪt] ,
For this satire , with its deficiency in beauty , grace , and wit ,
为了 这 讽刺 , 和 它是 不足 在 美丽 , 优雅 , 和 有 ,
这部讽刺作品缺乏美感、优雅和智慧，

[ɪz] [mɔːr] [ə; eɪ] [rɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [sɔːŋ] .
is more a roar than a song .
是 更多的 一个 吼 比 一个 歌曲 .

与其说是歌，不如说是怒吼。

[ðə; ði][ˈpəʊət] [huː] [hæz; hæz][ðə; ði] [θrəʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnaɪtɪŋɡeɪl] ,
The poet who has the throat of the nightingale ,
这 诗人 WHO 有 这 喉 的 这 夜莺 ,

那位拥有夜莺般嗓音的诗人，

[rɪ'dʒɔɪsɪz] [wen] [hiː; hi][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [ˈhiːrɪz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [vɔɪs] [ɪz] [mə'ləʊdiəs] ;
rejoices when he for the first time hears that his own voice is melodious ;
欢欣鼓舞 什么时候 他 为了 这 第一的 时间 听到 那 他的 自己的 嗓音 是 悦耳动听 ;

当他第一次听到自己的声音悦耳动听时，他欣喜若狂；

[ðə; ði] [ˈʌɡli] [ˈdʌklɪŋ] [brɪ'kʌmz] [ˈhæpɪli] [ˈkɑːnʃəs] [ʌv; əv][ɪts][swɑːn] - [ˈneɪtʃər] [wen] [aɪ ˈtiː][ɪz][kæst][ˈɪntuː]
the ugly duckling becomes happily conscious of its swan - nature when it is cast into
这 丑陋的 小鸭 变成 快乐地 有意识的 的 它是 天鹅 - 自然 什么时候 它 是 投掷 进入

[ɪts] [oʊn] [ˈelɪmənt] ;
its own element ;
它是自己的 元素 ;

丑小鸭被放回天鹅的怀抱后，欣喜地意识到自己本性像天鹅一样美丽；

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɔːr] [wɪtʃ] [telz] [hɪm; ɪm] [ðæt] [naʊ] [hiː; hi][ɪz] [ɡrəʊn] [ʌp] ,
but the roar which tells him that now he is grown up ,
但 这 吼 哪个 讲述 他 那 现在 他 是 生长 向上 ,

但那声咆哮告诉他，他现在已经长大了。

[ðæt] [naʊ] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][ˈlaɪən] , [ˈstɑːtlz] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈlaɪən] [hɪm'self] .
that now he is a lion , startles the young lion himself .
那 现在 他 是 一个 狮子 , 惊吓 这 年轻的 狮子 他自己 .

意识到自己现在是一头狮子，这让小狮子自己都吓了一跳。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ɪn] [veɪn] , [ˈðerfɔːr] , [tuː; tə] [lʊk] [ɪn] [ˈɪŋɡlɪʃ] [bɑːdz] [ænd; ənd] [ˈskɑːtʃ] [rɪvˈjuːəz] [fɔːr; fər]
It is in vain , therefore , to look in English Bards and Scotch Reviewers for
它 是 在 徒劳 , 所以 , 到 看 在 英语 吟游诗人 和 苏格兰威士忌 评论员 为了
[sɔːrd] - [θrʌsts] ,
sword - thrusts ,
剑 - 推力 ,

因此，在英格兰吟游诗人和苏格兰评论家那里寻找剑术突刺是徒劳的。

[ˈɡɪv(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈstedi] [hænd][ænd; ənd] [ˈɔr] [eɪm] ; [ðɪ:z] [ˈwu:ndz] [ɑ:r; ər][nɑ:t][ðə; ði] [wɜ:rk] [ʌv; əv]
given with a steady hand and sure aim ; these wounds are not the work of
给定 和 一个 稳定的 手 和 当然 目的 ; 这些 伤口 是 不是 这 工作 的
[ə; eɪ][hænd] ;
a hand ;
一个 手 ;

这些伤口并非人为所致，而是用稳健的手法和精准的瞄准造成的。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][tɔ:rn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [klɔ:] — [bʌt; bæt][ðə; ði] [klɔ:] [ɪz][ðə; ði] [klɔ:] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈlaɪən] .
they are torn with a claw — but the claw is the claw of a lion .
他们 是 撕裂 和 一个 爪 — 但 这 爪 是 这 爪 的 一个 狮子 ;
它们被利爪撕裂——但那利爪是狮子的利爪。

[aɪ ˈti:] [ɪz][ɪn] [veɪn][tu:; tə] [sɜ:rtʃ] [ˈfɔ:r; fər][ˈkrɪtɪsɪzəm] , [ˌmɑ:də'reɪ](ə)n] , [ˈri:z(ə)n] ;
It is in vain to search for criticism , moderation , reason ;
它 是 在 徒劳 到 搜索 为了 批评 , 适度 , 原因 ;
寻求批评、克制和理性是徒劳的；

[dʌz] [ðə; ði] [ˈwu:ndɪd] [bi:st] [ʌv; əv] [preɪ] [dɪ'spleɪ] [dɪ'sɜ:rnmənt] [ænd; ənd][tækt] [wen] [ə; eɪ] [ˈbʊlɪt] ,
does the wounded beast of prey display discernment and tact when a bullet ,
做 这 受伤 兽 的 猎物 展示 辨别力 和 策略 什么时候 一个 子弹 ,
[ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [kɪl] [aɪ ˈti:] ,
intended to kill it ,
故意的 到 杀 它 ,
受伤的猛兽在面对一颗意图杀死它的子弹时，是否还能展现出辨别力和机敏？

[hæz; həz][ˈoʊnli] [ˈslaɪtli] [ˈwu:ndɪd] [aɪ ˈti:] ?
has only slightly wounded it ?
有 仅有的 轻微地 受伤 它 ?
只是轻微受伤了吗？

[noʊ] ; [ɪts] [oʊn] [blʌd] , [wɪtʃ] [aɪ ˈti:] [si:z] [ˈfloʊɪŋ] , [dɪmz] [ɪts] [aɪz] ,
No ; its own blood , which it sees flowing , dims its eyes ,
不 ; 它是自己的 血 , 哪个 它 看到 流动 , 暗淡 它是 眼睛 ,
不；它看到自己的鲜血流淌，眼睛就昏暗了。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [dɪˈzaɪɜ:z] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bæt][tu:; tə] [ʃed] [blʌd] [ɪn] [rɪˈvendʒ] .
and it desires nothing but to shed blood in revenge .
和 它 欲望 没有什么 但 到 棚 血 在 复仇 .
它唯一的愿望就是复仇，血债血偿。

[aɪ ˈti:] [dʌz] [nɑ:t][ˈi:v(ə)n] [si:k] [ðə; ði][ˈfaɪə] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑ:t] [əˈloʊn] ;
It does not even seek the firer of the shot alone ;
它 做 不是 甚至 寻找 这 开火者 的 这 射击 独自的 ;
它甚至不会单独寻找开枪者；

[ɪf] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tru:p] [hæz; həz] [ˈwu:ndɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈlaɪən] , [ðen] [woʊ][tu:; tə][ðə; ði] [tru:p] !
if one of the troop has wounded the young lion , then woe to the troop !
如果 一 的 这 部队 有 受伤 这 年轻的 狮子 , 然后 悲哀 到 这 部队 !
如果狮群中的一只狮子伤了幼狮，那么整个狮群就完了！

[ɔ:l] [ðə; ði] [ˈlɪtərəri] [səˈlebrətɪz] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] ,
All the literary celebrities of England ,
全部 这 文学 名人 的 英格兰 ,
英国所有文学名人，

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈɡretɪst] [ænd; ənd][moʊst][ˈpɑːpjələr] — [ɔːl] [huː] [wɜːr; wər][ɪn] [ˈfeɪvər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
even the greatest and most popular — all who were in favour with the
甚至 这 最 和 最多 受欢迎的 — 全部 WHO 是 在 偏爱 和 这
[ˈedɪnbərə] [rɪˈvjuː] [ænd; ənd][ɔːl] [huː] [roʊt] [ɪn][aɪˈtiː] — [ɑːr; ər][ɪn] [ðɪs] [ˈsætərər] [ˈtriːtɪd] [laɪk]
Edinburgh Review and all who wrote in it — are in this satire treated like
爱丁堡 审查 和 全部 WHO 写道 在 它 — 是 在 这 讽刺 治疗 喜欢
[sˈkuːlbɔɪz] [baɪ][ə; eɪ] [juːθ] [ʌv; əv] [ˈtwenti] ,
schoolboys by a youth of twenty ,
男学生 经过 一个 青年 的 二十 ,

即使是最伟大、最受欢迎的人物——所有受《爱丁堡评论》青睐的人以及所有为该评论撰稿的人——在这部讽刺作品中
也被一个二十岁的年轻人当作小学生对待。

[ˈskersli] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈskuːlbɔɪ] [hɪmˈself] .
scarcely more than a schoolboy himself .
几乎 更多的 比 一个 男生 他自己 .
他自己也只不过是小学生而已。

[ðeɪ] [rʌn][ðə; ði] [ˈɡɔːntlət] [wʌn][ˈæftər][ðə; ði] [ˈʌðər] , [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈpoʊəts][ænd; ənd] [skaːtʃ] [rɪvˈjuːəz] .
They run the gauntlet one after the other , English poets and Scotch reviewers .
他们 跑步 这 手套 一 后 这 其他 , 英语 诗人 和 苏格兰威士忌 评论员 .
英国诗人与苏格兰评论家们一个接一个地接受考验。

[ðer; ðər][ɪz] [ˈmeni] [ə; eɪ][hɑːrd][hɪt] [ðæt] [dʌz] [nɑːt] [mɪs] [ɪts][mɑːrk] .
There is many a hard hit that does not miss its mark .
那里 是 许多 一个 难的 打 那 做 不是 错过 它是 标记 .
有很多重击都能精准命中目标。

[ðə; ði] [ˈempti] [fænˈtæstɪkələnəs] [ʌv; əv] - - , [ænd; ənd][ɪts] [ˈɔθəz] [æbˈnɔːrm(ə)l]
The empty fantasticalness of Southey's Thalaba , and its author's abnormal
这 空的 奇幻 的 - - , 和 它是 作者的 异常
[ˌproʊdʌkˈtɪvətiˌˌprɑːdʌkˈtɪvəti] ;
productivity ;
生产率 ;
骚塞的《塔拉巴》的空洞幻想，以及作者异常高产的创作力；

[ðə; ði] [pruːfs] [əˈfɔːd] [baɪ] [ˈwɜrdzˌwɜrθs] [oʊn] [ˈpoʊəmz][ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdɑːktrɪn] [ðæt]
the proofs afforded by Wordsworth's own poems of the truth of his doctrine that
这 证明 提供 经过 华兹华斯的 自己的 诗歌 的 这 真相 的 他的 教义 那
[vɜːrs] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [proʊz] ;
verse is the same as prose ;
诗 是 这 相同的 作为 散文 ;
华兹华斯自己的诗歌证明了他的理论是正确的，即诗歌与散文是一样的；

[ˈkoʊləˌrɪdʒɪz] [ˈtʃaɪldɪʃ] [ˌnɑːˌɪˈvteɪ] ; [ˈmɔrz, ˈmɔrz] [laɪˈsenʃəsnəs] — [ɔːl] [ðɪːz] [rɪˈsiːv] [ðer; ðər] [duː] [ʃer]
Coleridge's childish naïveté ; Moore's licentiousness — all these receive their due share
柯勒律治的 幼稚 天真 ; 摩尔 放荡 — 全部 这些 收到 他们的 到期的 分享
[ʌv; əv] [əˈtenʃ(ə)n] .
of attention .
的 注意力 .
柯勒律治的孩童般的天真；摩尔的放荡不羁——所有这些都得到了应有的关注。

[æn; ən] [əˈtæk] [ɪz] [meɪd] [ɑːn] [ˈskaːts] [ˈmɑːrmiːən] [wɪtʃ] [rɪˈmaɪndz][juː ˈes][ʌv; əv][ðə; ði] [dʒɪrz] [ʌv; əv]
An attack is made on Scott's Marmion which reminds us of the jeers of
一个 攻击 是 制成 在 斯科特的 马尔米翁 哪个 提醒 我们 的 这 嘲笑 的
[ˌæriˈstɑːfənɪz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈhɪroʊz] [ʌv; əv] [jʊˈrɪpədiːz] .
Aristophanes at the heroes of Euripides .
阿里斯托芬 在 这 英雄 的 欧里庇得斯 .
对斯科特的《玛米翁》的攻击让我们想起了阿里斯托芬对欧里庇得斯笔下英雄的嘲讽。

[bʌt; bət][baɪ][fɑːr][ðə; ði] [ˈɡreɪtər] [prəˈpɔːrj(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈtæks] [meɪd] ,
But by far the greater proportion of the attacks made ,
但 经过 远的 这 更大的 部分 的 这 攻击 制成 ,
但绝大多数袭击事件都是由.....造成的。

[ɑːr; ər][soʊ] [ræʃ] [ænd; ənd] [ˈɡreɪsləs] [ðæt] [ðeɪ] [bɪˈkeɪm] [ðə; ði] [əˈkeɪʒn] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [mɔːr]
are so rash and graceless that they became the occasion of much more
是 所以 皮疹 和 毫无风度 那 他们 成为 这 场合 的 很多 更多的
[əˈnɔɪəns] [tuː; tə][ðər; ðər] [ˈɔːθər] [ðæn; ðən][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpɜːsənz] [əˈtækt] .
annoyance to their author than to the persons attacked .
烦恼 到 他们的 作者 比 到 这 人 遭到攻击 .
这些言论如此鲁莽无礼，以至于给作者带来的烦恼远比给被攻击的人带来的烦恼要多得多。

[ˈbaɪrənʒ] [ˈɡɑːrdiən] , [ˈbɔːrd] [kɑːˈlaɪl] , [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd][bʌt; bət] [ˈleɪtli] [ˈdedɪkeɪtɪd] [ˈaʊərʒ]
Byron's guardian, Lord Carlisle, to whom he had but lately dedicated Hours
拜伦的 监护人 , 主 卡莱尔 , 到 谁 他 有 但 最近 投入的 小时
[ʌv; əv] [ˈaɪdlɪnəs] ,
of Idleness ,
的 懒惰 ,
拜伦的监护人卡莱尔勋爵，他不久前才将《闲暇时光》献给了他。

[bʌt; bət] [huː] [hæd; həd] [dɪˈklaɪnd] [tuː; tə] [ɪntrəˈduːs] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ˈbɔːds] ; [ænd; ənd]
but who had declined to introduce him to the House of Lords ; and
但 WHO 有 拒绝 到 介绍 他 到 这 房子 的 领主 ; 和
[men] [laɪk] [ˈskɒt] ,
men like Scott ,
男人 喜欢 斯科特 ,
但他却拒绝将他引荐给上议院；还有像斯科特这样的人，

[ˈmuə; mɔː] , [ænd; ənd] [ˈbɔːrd] [ˈhɑːlənd] , [huː] [æt; ət][ə; eɪ][ˈleɪtər] [ˈpɪrɪəd] [wɜːr; wər] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈpəʊəts]
Moore, and Lord Holland, who at a later period were among the poet's
摩尔 , 和 主 荷兰 , WHO 在 一个 之后 时期 是 之中 这 诗人的
[best] [ˈfrendz] ,
best friends ,
最好的 朋友们 ,
摩尔和霍兰勋爵，他们后来都成了这位诗人最好的朋友。

[wɜːr; wər] [hɪr] [əˈbjuːzd] [ɑːn] [ˈpɜːrfɪktli] [ɪnˌkəˈrekt] [ˈpremɪsɪz] ,
were here abused on perfectly incorrect premises ,
是 这里 受虐 在 完美 错误 前提 ,
这里的人是在完全错误的前提下被虐待的，
[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][wɑːnt][ʌv; əv][ˈdʒʌdʒmənt] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈpærəleld] [ˈoʊnli][baɪ][ðə; ði] [əˈstɑːnɪʃɪŋ]
and with a want of judgment which is paralleled only by the astonishing
和 和 一个 想 的 判断 哪个 是 平行 仅有的 经过 这 惊人

[əˈlækrəti][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˈbaɪrən] ,
alacrity with which Byron ,
敏捷 和 哪个 拜伦 ,
而这种判断力的缺失，只有拜伦惊人的敏捷才能与之媲美。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [kənˈvɪnst] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [rɔːŋ] ,
as soon as he was convinced that he had been in the wrong ,
作为 很快 作为 他 曾是 确信 那 他 有 到过 在 这 错误的 ,
一旦他确信自己做错了，

[əˈpɑːlədʒaɪzd][ænd; ənd] [ˈstroʊv] [tuː; tə] [ɪˈfeɪs] [ðə; ði] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈerərʒ] .
apologised and strove to efface the impression of his errors .
道歉 和 努力 到 抹去 这 印象 的 他的 错误 .
他道歉并努力消除自己错误造成的印象。

[sʌm; səm] ['jɪrɪz] ['leɪtər][hi:; hi] [traɪd] [ɪn] [veɪn] [tu:; tə] [pʊt] [æn; ən] [end] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [ðə; ði]
Some years later he tried in vain to put an end to the existence of the
一些 年 之后 他 尝试 在 徒劳 到 放 一个 结尾 到 这 存在 的 这
[ˈsætaɪər][baɪ] [dɪs'troɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [fɪfθ] [ɪ'dɪʃn] .
satire by destroying the whole fifth edition .
讽刺 经过 摧毁 这 所有的 第五 版 .

几年后，他试图销毁整本第五版，以彻底终结这部讽刺作品的存在，但徒劳无功。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [aɪ 'ti:] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [sen'seɪ(ə)n] , [ænd; ənd] [prə'du:st] [ðə; ði] [dɪ'zaɪəd] [ɪ'fekt] ,
In the meantime it created a great sensation , and produced the desired effect ,
在 这 与此同时 它 创建 一个 伟大的 感觉 , 和 生产 这 想要的 影响 ,
与此同时，它引起了巨大轰动，并产生了预期的效果。

[ðə; ði] [ri:ə,bɪlɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][ɪts] ['ɔ:θər] .
the rehabilitation of its author .
这 康复 的 它是 作者 .

作者的平反。

[ɪn][ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv] - ['baɪrən][hæd; həd] [ɡɔ:n] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn] ['lʌndən] ,
In the beginning of 1809 Byron had gone to live in London ,
在 这 开始 的 - 拜伦 有 已消失 到 居住 在 伦敦 ,
1809年初，拜伦搬到伦敦居住。

[ˈpɑ:rtli] [tu:; tə] [su:pərɪn'tend] [ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsætaɪər] ,
partly to superintend the publication of his satire ,
部分 到 督 这 发布 的 他的 讽刺 ,
部分原因是监督他讽刺作品的出版，

[ˈpɑ:rtli] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈpɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [si:t] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ɪɔ:ds] .
partly for the purpose of taking his seat in the House of Lords .
部分 为了 这 目的 的 采取 他的 座位 在 这 房子 的 领主 .
部分原因是为了进入上议院就职。

[æz; əz][hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [frend] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [pɪrɪz] [tu:; tə] [ɪntrə'du:s] [hɪm; ɪm] , [hi:; hi][wʌz; wəz]
As he had no friend among the peers to introduce him , he was
作为 他 有 不 朋友 之中 这 同龄人 到 介绍 他 , 他 曾是
[ə'blaɪdʒd] , [ˈkɑ:ntreɪrɪ] [tu:; tə] ['kʌstəm] ,
obliged , contrary to custom ,
有义务 , 相反 到 风俗 ,
由于他在同辈中没有朋友可以介绍他，他不得不违背惯例，主动出击。

[tu:; tə] ['prez(ə)nt] [hɪm'self] [ə'loʊn] .
to present himself alone .
到 展示 他自己 独自的 .
他独自一人前来。

[hɪz; ɪz] [frend] , ['mɪstər] . [ˈdæləs] , [hæz; həz] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] [si:n] .
His friend , Mr . Dallas , has described the scene .
他的 朋友 , 先生 . 达拉斯 , 有 描述 这 场景 .
他的朋友达拉斯先生描述了当时的场景。

[wen] ['baɪrən] ['entəd] [ðə; ði] [haʊs] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['i:v(ə)n] ['peɪlər] [ðæn; ðən] ['ju:ʒuəl] ,
When Byron entered the House he was even paler than usual ,
什么时候 拜伦 进入 这 房子 他 曾是 甚至 肤色较浅 比 通常 ,
拜伦走进屋子时，脸色比平时更加苍白。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] [bɪ'treɪd] [ˌmɔ:rtɪfɪ'keɪ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪndɪg'nei(ə)n] .
and his countenance betrayed mortification and indignation .
和 他的 面容 背叛 屈辱 和 愤慨 .
他的脸上流露出羞愧和愤慨。

[ðə; ði] [ˈtʃænsləɹ] , [lɔːrd] [ɪlˈdɑːn] , [pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [ˈwɔːrmlɪ] [tuː; tə] [ˈwelkəm] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]
The Chancellor , Lord Eldon , put out his hand warmly to welcome him , and
这 校长 , 主 埃尔顿 , 放 出去 他的 手 热情地 到 欢迎 他 , 和
[peɪd] [hɪm; ɪm] [səm; səm] [ˈkɑːmplɪmənt] .
paid him some compliment .
有薪酬的 他 一些 赞扬 .

大法官埃尔顿勋爵热情地伸出手欢迎他，并对他表示了赞赏。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz] [θrəʊn] [əˈweɪ] [əˈpaːn] [lɔːrd] [ˈbaɪrən] , [huː] [meɪd] [ə; eɪ] [stɪf] [baʊ; boʊ] ,
But this was thrown away upon Lord Byron , who made a stiff bow ,
但 这 曾是 抛掷 离开 之上 主 拜伦 , WHO 制成 一个 僵硬的 弓 ,
但这却被拜伦勋爵弃之不顾，他只是僵硬地鞠了一躬。
[ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] [tɪps] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈfɪŋɡəz] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈtʃænsələz] [hændz] .
and put the tips of his fingers into the Chancellor's hands .
和 放 这 尖端 的 他的 手指 进入 这 校长的 双手 .

他将指尖放在总理的手中。

[ðə; ði] [ˈtʃænsləɹ] [dɪd] [nɑːt] [pres] [ə; eɪ] [ˈwelkəm] [soʊ] [rɪˈsiːvd] , [bʌt; bət] [rɪˈzjuːmd] [hɪz; ɪz] [siːt] .
The Chancellor did not press a welcome so received , but resumed his seat .
这 校长 做过 不是 按 一个 欢迎 所以 已收到 , 但 恢复 他的 座位 .
总理没有对受到的欢迎表示感谢，而是回到了自己的座位上。

[ˈbaɪrən] [ˈkerləsli] [ˈsiːtɪd] [hɪmˈself] [ɑːn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈempti] [ˌɑːpəˈzɪ(ə)n] [bentʃɪz] ,
Byron carelessly seated himself on one of the empty Opposition benches ,
拜伦 粗心大意 坐着 他自己 在 一 的 这 空的 反对 长椅 ,
拜伦漫不经心地在反对党席位上的一个空位上坐了下来。

[rɪˈmeɪnd] [ðer; ðər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [tuː; tə] [ˈɪndɪkeɪt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˈpɑːrti] [hiː; hi] [bɪˈlɔːŋd] ,
remained there for a few minutes to indicate to which party he belonged ,
剩余 那里 为了 一个 很少 分钟 到 表明 到 哪个 派对 他 属于 ,
[ænd; ənd] [ðen] [left] .
and then left .
和 然后 左边 .

他在那里停留了几分钟，表明自己属于哪个党派，然后离开了。

" [aɪ] [hæv; həv] [ˈteɪkən] [maɪ] [siːt] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ˈdæləs] , " [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [wɪl] [goʊ] [əˈbrɔːd] .
" **I have taken my seat ,** " **he said to Dallas ,** " **and now I will go abroad .**
" 我 有 已采取 我的 座位 , " 他 说 到 达拉斯 , " 和 现在 我 将要 去 国外 .
“我已经入座了,”他对达拉斯说,“现在我要出国了。”

" [hiː; hi] [left] [ˈɪŋɡlənd] [ɪn] [dʒuːn] - .
" **He left England in June 1809 .**
" 他 左边 英格兰 在 六月 - .
他于 1809 年 6 月离开英国。

[hiː; hi] [hæd; həd] , [æz; əz] [hiː; hi] [raʊt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ɪn] - , [lɔːŋ] [felt] ,
He had , as he wrote to his mother in 1808 , long felt ,
他 有 , 作为 他 写道 到 他的 母亲 在 - , 长的 毛毡 ,
正如他在1808年写给母亲的信中所说，他一直感到：

[ðæt] " [ɪf] [wiː; wi] [siː] [noʊ] [ˈnei(ə)n] [bʌt; bət] [ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] ,
that " if we see no nation but our own ,
那 " 如果 我们 看 不 国家 但 我们的 自己的 ,
“如果我们眼中只有自己的国家，

[wiː; wi] [duː] [nɑːt] [ɡɪv] [mænˈkaɪnd] [ə; eɪ] [fer] [tʃæns] — [aɪ ˈtiː] [ɪz] [frʌm; frəm] [ɪkˈspɪəriəns] , [nɑːt] [bʊks] ,
we do not give mankind a fair chance — it is from experience , not books ,
我们 做 不是 给 人类 一个 公平的 机会 — 它 是 从 经验 , 不是 图书 ,
我们没有给人类一个公平的机会——这是经验之谈，而非书本上的观点。

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .
we ought to judge of them .
我们 应该 到 法官 的 他们 :

我们应该对他们做出评判。

[ðer; ðər] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [laɪk] [ɪnˈspekʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ˈtrʌstɪŋ] [tuː; tə] [ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [ˈsensɪz] .
There is nothing like inspection , and trusting to our own senses .
那里 是 没有什么 喜欢 检查 , 和 信任 到 我们的 自己的 感官 :

没有什么比检查和相信自己的感官更重要的了。

" [hiː; hi] [naʊ] [went] [fɜːrst] [tuː; tə] [ˈlɪzbən] ([siː] [ðə; ði] [ˈpoʊəm] [həˈzaː] ! [ˈhɑːdʒsn] !)
" He now went first to Lisbon (see the poem Huzza ! Hodgson !)
" 他 现在 去 第一的 到 里斯本 (看 这 诗 好耶 ! 霍奇森 !)

“他先去了里斯本（参见诗歌《万岁！霍奇森！》）

[ðə; ði] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv] [ˈsɪntrə] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [ˈkæntoʊ] [ʌv; əv] [tʃaɪld] [ˈhærəld] [ɪz] [ə; eɪ] [ˌrekəˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv]
The description of Cintra in the First Canto of Childe Harold is a recollection of
这 描述 的 辛特拉 在 这 第一的 坎托 的 查尔德 哈罗德 是 一个 回忆 的

[ðə; ði] [ɪmˈpreʃəns] [rɪˈsiːvd] [ˈdʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɔːrt] [steɪ] [ɪn] [ˈpɔːrtʃʊɡl] .
the impressions received during his short stay in Portugal .
这 印象 已收到 期间 他的 短的 停留 在 葡萄牙 :

《恰尔德·哈罗德游记》第一章中对辛特拉的描述，是他对在葡萄牙短暂逗留期间所见所闻的回忆。

[frʌm; frəm] [ˈlɪzbən] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frend] [ˈhɑːb,haʊs] [ˈtrævld] [ɑːn] [ˈhɔːrsbæk] [tuː; tə] [səˈvɪl]
From Lisbon he and his friend Hobhouse travelled on horseback to Seville
从 里斯本 他 和 他的 朋友 霍布豪斯 旅行 在 马背 到 塞维利亚

[ænd; ənd] [kəˈdiːz] ,
and Cadiz ,
和 加的斯 ,

他和朋友霍布豪斯从里斯本骑马前往塞维利亚和加的斯。

[ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə] [dʒɪˈbrɔːltər] [baɪ] [siː] .
and thence to Gibraltar by sea .
和 因此 到 直布罗陀 经过 海 :

然后经海路前往直布罗陀。

[nʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mæɡˈnɪfɪs(ə)nt] [hɪˈstɔːrɪk(ə)l] [ˈmɒnjumənts] [ʌv; əv] [səˈvɪl] [meɪd] [ˈeni] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ɑːn]
None of the magnificent historical monuments of Seville made any impression on
没有任何 的 这 壮丽 历史 纪念碑 的 塞维利亚 制成 任何 印象 在

[ˈbaɪrən] ,
Byron ,
拜伦 ,

塞维利亚那些宏伟的历史古迹没有给拜伦留下任何印象。

[bʌt; bət] [bəuθ] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [æt; ət] [kəˈdiːz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈdiːpli] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] .
but both there and at Cadiz he was deeply interested in the women .
但 两个都 那里 和 在 加的斯 他 曾是 深 感兴趣的 在 这 女性 :

但无论是在那里还是在加的斯，他都对女性抱有浓厚的兴趣。

[ðə; ði] [ədˈvænsɪz] [meɪd] [baɪ] [ˈveriəs] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈspænɪʃ] [ˈleɪdɪz] [ˈflætəd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ,
The advances made by various beautiful Spanish ladies flattered the young man ,
这 进展 制成 经过 各种各样的 美丽的 西班牙语 女士们 受宠若惊 这 年轻的 男人 ,

几位美丽的西班牙女士的示好让这位年轻人感到受宠若惊。

[huː] [tʊk] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪˈmembrəns] [frʌm; frəm] [səˈvɪl] [ə; eɪ] [lɑːk] [ʌv; əv] [her] [əˈbaʊt]
who took with him as a remembrance from Seville a lock of hair about
WHO 采取 和 他 作为 一个 纪念 从 塞维利亚 一个 锁 的 头发 关于

[θriː] [fiːt] [ɪn] [lenkθ; lenθ] .
three feet in length .
三 脚 在 长度 :

他从塞维利亚带回了一缕约三英尺长的头发作为纪念品。

[dʒɪˈbrɔːltər] , [ˈbiːɪŋ] [æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃ] [təʊn] , [ɪz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ə; eɪ] " [kɜːrst; ˈkɜːrsɪd] [pleɪs] .
Gibraltar , being an English town , is , of course , a " cursed place .
直布罗陀 , 存在 一个 英语 镇 , 是 , 的 课程 , 一个 " 被诅咒的 地方 .

直布罗陀是英国的一个城镇, 当然, 它是一个“被诅咒的地方”。

" [bʌt; bət] , [ðoʊ] [ˈlɪt(ə)l] [ɪmˈprest] [baɪ][ðə; ði][hɪˈstɔːrɪk(ə)l] [ˈmemərɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntrɪz] [hiː; hi][ɪz]
" But , though little impressed by the historical memories of the countries he is
" 但 , 尽管 小的 印象深刻 经过 这 历史 回忆 的 这 国家 他 是
[ˈvɪzɪtɪŋ] ,
visiting ,
访问 ,

但是, 尽管他对所访问国家的历史记忆并不太感兴趣,

[hiː; hi][ɪz] [ɔːˈredi] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [ˈɪntrəst] [hɪmˈself] [ɪn][ðər; ðər][pəˈlɪtɪk(ə)l] [rɪˈleɪʃnz] .
he is already beginning to interest himself in their political relations .
他 是 已经 开始 到 兴趣 他自己 在 他们的 政治的 关系 .

他已经开始对他们的政治关系产生兴趣。

[ðoʊz] [ʌv; əv] [speɪn] [wɪð; wɪθ] [ˈɪŋɡlənd] [ˈɑːkjupaɪ][hɪm; ɪm][fɜːrst] .
Those of Spain with England occupy him first .
那些 的 西班牙 和 英格兰 占据 他 第一的 .

首先, 西班牙和英国的那些事占据了他的注意力。

[ðə; ði][fɜːrst] [tuː] [ˈkæntoʊz][ʌv; əv] [tʃaɪld] [ˈhæərəld] [ʃoʊ] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [kənˈtempt]
The first two cantos of Childe Harold show that he felt nothing but contempt
这 第一的 二 诗章 的 查尔德 哈罗德 展示 那 他 毛毡 没有什么 但 鄙视
[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈfɔːrən] [ˈpɑːləsi][ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] .
for the foreign policy of England .
为了 这 外国的 政策 的 英格兰 .

《恰尔德·哈罗德游记》的前两章表明, 他对英国的外交政策只有蔑视之情。

[hiː; hi][dʒɪrɪz] [æt; ət] [wʌt] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [kɔːld] [ðər; ðər] [ˈvɪktəri] [ʌv; əv][təːləˈveɪrəː] ,
He jeers at what the English called their victory of Talavera ,
他 嘲笑 在 什么 这 英语 称为 他们的 胜利 的 塔拉韦拉 ,
他嘲笑英国人所谓的塔拉韦拉战役的胜利。

[wer] [ðeɪ] [lɔːst] - [men] [wɪˈðəʊt] [ˈduːɪŋ] [ðə; ði] [frentʃ] [mʌtʃ] [hɑːrm] ;
where they lost 5000 men without doing the French much harm ;
在哪里 他们 丢失的 - 男人 没有 正在做 这 法语 很多 伤害 ;
他们损失了5000人, 但并没有给法国造成多大损失;

[ænd; ænd][hiː; hi][ɪz] [ɔːˈdeɪʃəs] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][kɔːl] [nəˈpəʊliən] [hɪz; ɪz][ˈhɪroʊ] .
and he is audacious enough to call Napoleon his hero .
和 他 是 大胆的 足够的 到 称呼 拿破仑 他的 英雄 .
他竟然厚颜无耻地称拿破仑为自己的英雄。

[frʌm; frəm] [speɪn] [ˈbaɪrən] [went] [tuː; tə][ˈmɔːltə] .
From Spain Byron went to Malta .
从 西班牙 拜伦 去 到 马耳他 .
拜伦从西班牙去了马耳他。

[ɪts] [ˈmemərɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [jɔːr] , [wɪtʃ] [soʊ] [dɪˈlaɪtɪd] [oʊld][sɜːr] [ˈwɔːltər] [skɒt] ,
Its memories of the days of yore , which so delighted old Sir Walter Scott ,
它是 回忆 的 这 天 的 昔时 , 哪个 所以 高兴极了 老的 先生 沃尔特 斯科特 ,
它唤起了人们对往昔岁月的回忆, 这令老沃尔特·斯科特爵士十分喜爱。

[meɪd] [noʊ] [mɔːr] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈnoʊblmən] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv] [səˈvɪl] [hæd; həd]
made no more impression on the young nobleman than those of Seville had
制成 不 更多的 印象 在 这 年轻的 贵族 比 那些 的 塞维利亚 有
[dʌn] .
done .
完毕 .
与塞维利亚的那些人一样, 这些经历并没有给这位年轻的贵族留下更深刻的印象。

[hi:; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪn'taɪərli] [dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊ'mæntɪk][hɪ'stɔ:rɪk(ə)] [sens] [æz; əz][ʌv; əv][roʊ'mæntɪk]
He was as entirely devoid of the romantic historical sense as of romantic
他 曾是 作为 完全 缺乏 的 这 浪漫的 历史 感觉 作为 的 浪漫的
[ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈfi:lɪŋ] .
national feeling .
国家的 感觉 .

他既缺乏浪漫的历史情怀，也缺乏浪漫的民族情怀。

[wʌt] [hi:; hi] [θɔ:t] [ʌv; əv] , [ænd; ənd] [lɔŋd] [fɔ:r; fər] , [wɜ:r; wər][nɑ:t][ðə; ði] [gri:n] [ˈpɑ:stəz] [ʌv; əv]
What he thought of , and longed for , were not the green pastures of
什么 他 想法 的 , 和 渴望 为了 , 是 不是 这 绿色的 牧场 的
[ˈɪŋɡlənd] ,
England ,
英格兰 ,

他所思念的，以及他所向往的，并非英格兰的青翠牧场。

[ɔ:r][ðə; ði] [ˈmɪsti] [hɪlz] [ʌv; əv][ˈskɔ:tlənd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv][dʒə'ni:və][ɪn][ɔ:l][ɪts] [ˈɡlɔ:ri] [ʌv; əv] [ˈkʌlər]
or the misty hills of Scotland , but the Lake of Geneva in all its glory of colour
或者 这 蒙蒙 丘陵 的 苏格兰 , 但 这 湖 的 日内瓦 在 全部它是 荣耀 的 颜色
,
:
,

或者苏格兰雾气缭绕的山丘，但日内瓦湖色彩斑斓的壮丽景色，

[ænd; ənd][ðə; ði] [braɪt] [si:] .
and the bright Aegean Sea .
和 这 明亮的 爱琴海 海 .

还有波光粼粼的爱琴海。

[hɪz; ɪz][maɪnd][dɪd][nɑ:t] [dwel] [ɑ:n][ðə; ði][hɪ'stɔ:rɪk(ə)] [ɪk'splɔɪts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri:mɪn] ,
His mind did not dwell on the historical exploits of his countrymen ,
他的 头脑 做过 不是 住 在 这 历史 漏洞 的 他的 同胞们 ,
他并没有过多地关注同胞们的历史功绩，

[ɑ:n] [ˈwɔrz] [laɪk] [ðə; ði][wɔ:r][ʌv; əv][ðə; ði][ˈroʊzɪz] ; [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈɑ:kjupaɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈpɑ:lətɪks][ʌv; əv]
on wars like the War of the Roses ; it was occupied with the politics of
在 战争 喜欢 这 战争 的 这 玫瑰 ; 它 曾是 占领 和 这 政治 的
[ðə; ði] [deɪ] ;
the day ;
这 天 ;

它关注玫瑰战争等战争；它关注当时的政治；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][pæst] [ˈnʌθɪŋ] [ˈɪntrəstɪd] [hɪm; ɪm][bʌt; bət][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈstrʌɡlɪz] [fɔ:r; fər] [ˈlɪbərti] .
and in the past nothing interested him but the great struggles for liberty .
和 在 这 过去的 没有什么 感兴趣的 他 但 这 伟大的 斗争 为了 自由 .
过去，他只对争取自由的伟大斗争感兴趣。

[tu:; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði][oʊld][ˈstætʃu:z] [wɜ:r; wər][ˈoʊnli] [stoʊn] ;
To him the old statues were only stone ;
到 他 这 老的 雕像 是 仅有的 石头 ;

在他看来，那些古老的雕像只不过是石头而已；

[ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [ˈwɪmɪn] [wɜ:r; wər] [mɔ:r] [ˈbjʊ:tɪf(ə)] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈeɪnfənt] [ˈɡɒdɪsɪz] (" "
the living women were more beautiful in his eyes than the ancient goddesses ("
这 活的 女性 是 更多的 美丽的 在 他的 眼睛 比 这 古老的 女神们 ("
[ðæn; ðən][ɔ:l][ðə; ði] [ˈnɑ:nsens] [ʌv; əv][ðer; ðər] [stoʊn] [aɪˈdi:əl] ,
than all the nonsense of their stone ideal ,
比 全部 这 废话 的 他们的 石头 理想的 ,
在他眼中，活着的女人比古代女神更美丽（“比她们那些石头般的理想形象的所有荒谬之处都更美丽”，

" [æz; əz][hi; hi] [pʊts] [aɪ 'ti:] [ɪn] [dɑ:n] [wɑ:n; hwa:n]) ;
" as he puts it in Don Juan) ;
" 作为 他 放置 它 在 大学教师 胡安) ;

正如他在《唐璜》中所说)；

[bʌt; bət][ɑ:n][ðə; ði] [fi:ld] [ʌv; əv] ['mæərəθɑ:n] [hi; hi] [fel] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [di:p] ['revəri] ,
but on the field of Marathon he fell into a deep reverie ,
但 在 这 场地 的 马拉松 他 跌倒 进入 一个 深的 遐想 ,
但在马拉松赛场上，他却陷入了深深的沉思。

[ænd; ænd][hi; hi] ['selɪbreɪts] [ɪts] ['memərɪz] [ɪn][bəuθ][hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] ['nærətɪv] ['pouəmz] .
and he celebrates its memories in both his long narrative poems .
和 他 庆祝 它是 回忆 在 两个都 他的 长的 叙述 诗歌 .
他在两首长叙事诗中都歌颂了这段回忆。

[wen] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] [jɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] , [hi; hi] ['vɪzɪtɪd] ['ɪθəkə] ,
When , during the last year of his life , he visited Ithaca ,
什么时候 , 期间 这 最后的 年 的 他的 生活 , 他 到访 伊萨卡 ,
在他生命的最后一年，他访问了伊萨卡岛。

[hi; hi][rɪ'dʒektɪd] [ɔ:l] ['ɔfə-z] [tu; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] [æn'tɪkwəti] [ɑ:n][ðə; ði]['aɪlənd] ,
he rejected all offers to show him the remains of antiquity on the island ,
他 拒绝 全部 优惠 到 展示 他 这 遗迹 的 古代 在 这 岛 ,
[rɪ'mɑ:kɪŋ] [tu; tə] [trɪ'lɔ:ni] :
remarking to Trelawny :
评论 到 特里劳尼 :
他拒绝了所有带他参观岛上古代遗迹的提议，并对特里劳尼说道：

" [aɪ] [dɪ'test] [æntɪ'kwəriən] ['twɑ:dl] .
" I detest antiquarian twaddle .
" 我 厌恶 古玩 废话 .
我厌恶故弄玄虚的古董废话。

[du:] ['pi:p(ə)l] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv][noʊ]['lu:sɪd] ['ɪntərvlz] , [ðæt] [aɪ] [keɪm] [tu; tə] [gri:s] [tu; tə] ['skɪrɪb(ə)l]
Do people think I have no lucid intervals , that I came to Greece to scribble
做 人们 思考 我 有 不 清醒的 间隔 , 那 我 来了 到 希腊 到 涂
[mɔ:r] ['nɑ:nsens] ?
more nonsense ?
更多的 废话 ?
人们是不是认为我没有清醒的头脑，来希腊只是为了胡乱涂鸦？

" [ðə; ði][poʊ'etɪk][ɪn'θu:ziæzəm] [fɔ:r; fər] ['lɪbərti] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][end] ['swɑ:ləʊd] [ʌp][baɪ][ðə; ði]['præktɪk(ə)l]
" The poetic enthusiasm for liberty was in the end swallowed up by the practical
" 这 诗意的 热情 为了 自由 曾是 在 这 结尾 吞咽 向上 经过 这 实际的
.
:
.
“诗意的自由热情最终被现实所吞噬。”

[wɪð; wɪθ]['baɪrən][roʊ'mæntɪk] [sentɪmen'tæləti] [kʌmz] [tu; tə][æn; ən][end] ; [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði]['mɑ:dərn]
With Byron Romantic sentimentality comes to an end ; with him the modern
和 拜伦 浪漫的 感伤 来 到 一个 结尾 ; 和 他 这 现代的
['spɪrɪt][ɪn]['poʊətri] [ə'rɪdʒɪneɪts] ;
spirit in poetry originates ;
精神 在 诗 起源于 ;
拜伦终结了浪漫主义的感伤主义；现代诗歌精神起源于他；

['ðerfɔ:r] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðæt] [hi; hi] ['ɪnfluənst] [nɑ:t]['oʊnli][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kʌntri] [bʌt; bət] ['jʊrəp] .
therefore it was that he influenced not only his own country but Europe .
所以 它 曾是 那 他 影响 不是 仅有的 他的 自己的 国家 但 欧洲 .
因此，他不仅影响了自己的国家，也影响了欧洲。

[æt; ət][ˈmɔːltə][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈɡreɪtli] [ˈkæptɪveɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [jʌŋ] [ˈleɪdi] , [ə; eɪ][ˈmɪsɪz] .
At Malta he was greatly captivated by a beautiful young lady , a Mrs .
在 马耳他 他 曾是 非常 着迷 经过 一个 美丽的 年轻的 女士 , 一个 太太 .
[ˈspensər] [smɪθ] ,
Spencer Smith ,
斯宾塞 史密斯 ,

在马耳他, 他被一位美丽的年轻女子——斯宾塞·史密斯夫人——深深吸引。

[huː] [fɔːr; fər][pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈriːz(ə)nz] [wʌz; wəz][səbˈdʒektɪd][tuː; tə] [pɜːrsɪˈkjuːʃn] [baɪ] [nəˈpəʊlɪən] .
who for political reasons was subjected to persecution by Napoleon .
WHO 为了 政治的 原因 曾是 受 到 迫害 经过 拿破仑 .

他因政治原因遭受拿破仑的迫害。

[æn; ən] [ɪnθuːziˈæstɪk] [ˈfrendʃɪp] [spræŋ] [ʌp] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] , [wɪtʃ] [ɪz] [kəˈmeməreɪtɪd] [ɪn]
An enthusiastic friendship sprang up between the two , which is commemorated in
一个 热情的 友谊 弹簧 向上 之间 这 二 , 哪个 是 纪念 在
[ˈsevrəl] [ʌv; əv][ˈbaɪrənz][ˈpəʊəmz] .
several of Byron's poems .
一些 的 拜伦的 诗歌 .

两人之间迅速建立起深厚的友谊, 拜伦的多首诗歌都对此进行了纪念。

([tʃaɪld] [ˈhæərəld] , [iː] . - .
(Childe Harold , ii . 30 .
(查尔德 哈罗德 , 二、 . - .

(《恰尔德·哈罗德游记》, 第二卷, 第30章。)

[tuː; tə] [ˈflɒrəns] .
To Florence .
到 佛罗伦萨 .

前往佛罗伦萨。

[laɪnz] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn][æn; ən][ˈælbəm] , [ˈstænzə] [kəmˈpəʊzd] [ˈdʊrɪŋ] [ə; eɪ] [ˈθʌndərstɔːrm] .
Lines Written in an Album , Stanzas composed during a Thunderstorm .
线条 书面 在 一个 专辑 , 诗节 由 期间 一个 雷雨 .

写在专辑里的诗句, 雷雨中创作的诗节。

[ˈstænzə] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn] [ˈpæsɪŋ] [ðə; ði] [æmbreɪʃən] [ɡʌlf] .)
Stanzas Written in Passing the Ambracian Gulf .)
诗节 书面 在 通过 这 安布拉西恩 海湾 .)

(《穿越安布拉克湾》一书中所作诗节。)

[frʌm; frəm][ˈmɔːltə][ðə; ði] [ˈtrævələz] [went] [baɪ] [wei] [ʌv; əv] [ˈwestərn] [ɡriːs] [tuː; tə][æɪlˈbeɪniə] ,
From Malta the travellers went by way of Western Greece to Albania ,
从 马耳他 这 旅行者 去 经过 方式 的 西 希腊 到 阿尔巴尼亚 ,

旅行者们从马耳他出发, 途经希腊西部前往阿尔巴尼亚。

[ðə; ði] " [ˈrʌɡɪd] [nɜːrs] [ʌv; əv] [ˈsævɪdʒ] [men] , " [æz; əz][ˈbaɪrən][ɪn] [tʃaɪld] [ˈhæərəld] [kɔːlz][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
the " rugged nurse of savage men , " as Byron in Childe Harold calls the country ,
这 " 崎岖 护士 的 野蛮的 男人 , " 作为 拜伦 在 查尔德 哈罗德 呼叫 这 国家 ,

正如拜伦在《恰尔德·哈罗德游记》中将这片土地称为“野蛮人的坚韧的护士”一样,

" ([wer]) [rəʊmz] [ðə; ði] [wɒlf] , [ðə; ði] [ˈiːɡ(ə)l] [hwets] [hɪz; ɪz] [biːk] ,
" (Where) roams the wolf , the eagle whets his beak ,
" (在哪里) 漫游 这 狼 , 这 鹰 磨刀石 他的 喙 ,

狼出没之处, 雄鹰磨喙。

[bɜːrdz] , [biːsts] [ʌv; əv] [preɪ] , [ænd; ənd] [ˈwɪldər] [men] [əˈpɪr] .
Birds , beasts of prey , and wilder men appear .
鸟类 , 野兽 的 猎物 , 和 更狂野 男人 出现 .

飞鸟、猛兽和野蛮人出现了。

" [ə; eɪ][də'rekt] [dɪ'sendənt] [ʌv; əv] ['ru:səu] ,
" A direct descendant of Rousseau ,
" 一个直接的 后裔 的 卢梭 ,

“卢梭的直系后裔，

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] ['sɪmpəθi] [fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði]['reɪsɪz] [sti:l] ['li:vɪŋ] [ɪn] " [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv]
he had a strong sympathy for all the races still living in " the state of
他 有 一个 强的 同情 为了 全部 这 种族 仍然 活的 在 " 这 状态 的
[ˈneɪtʃər] . " [wʌn]]
nature . " [1]
自然 . " [1]

他对仍然生活在“自然状态”下的所有种族都抱有强烈的同情心。 [1]

[ðə; ði] [æl'beɪniən] [wɜ:r; wər][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ɔ:lmoʊst][æz; əz] ['sævɪdʒ] [æz; əz][ðer; ðər][pe'læzdzjən]
The Albanians were at that time almost as savage as their Pelasgian
这 阿尔巴尼亚人 是 在 那 时间 几乎 作为 野蛮的 作为 他们的 佩拉斯基安
[ænsesərz] .
ancestors .
祖先 .

当时的阿尔巴尼亚人几乎和他们的佩拉斯吉祖先一样野蛮。

[ðer; ðər] [lɔ:] [wʌz; wəz][ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔ:rd] , [ðə; ði] [ven'detə] [ðer; ðər][aɪ'di:ə][ʌv; əv]['dʒʌstɪs] .
Their law was the law of the sword , the vendetta their idea of justice .
他们的 法律 曾是 这 法律 的 这 剑 , 这 复仇 他们的 主意 的 正义 .
他们的法律是刀剑的法律，他们的正义观念是复仇。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [æz; əz]['baɪrən][fɜ:rst] [bɪ'held] [ðem; ðəm] [ə'sembld] ,
The people of the country , as Byron first beheld them assembled ,
这 人们 的 这 国家 , 作为 拜伦 第一的 观看 他们 组装 ,

正如拜伦第一次看到的那样，这个国家的人民聚集在一起。

[ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] [ɪ'lʊ:mɪneɪtɪŋ] [ðer; ðər][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['dresɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪtʃ] ['træpɪŋz] [ʌv; əv]
the setting sun illuminating their magnificent dresses and the rich trappings of
这 环境 太阳 启发性的 他们的 壮丽 连衣裙 和 这 富有的 服饰 的
[ðer; ðər]['hɔ:rsɪz] ,
their horses ,
他们的 马匹 ,

夕阳映照着她们华丽的服饰和骏马身上精美的装饰。

[waɪlst] [drʌmz] [bi:t] [ænd; ənd][ðə; ði][mu:'ezɪŋ,mju:'ezɪn] [kɔ:ld] [ðə; ði]['aʊər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌmɪnə'ret] [ʌv; əv]
whilst drums beat and the muezzins called the hour from the minaret of
而 鼓 打 和 这 宣礼员 称为 这 小时 从 这 宣礼塔 的
[ðə; ði] [mɑ:sk] ,
the mosque ,
这 清真寺 ,

伴随着鼓声和清真寺宣礼塔上宣礼员的呼唤，

[prɪ'zentɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['spektək(ə)][æz; əz][wi:; wi] [ri:d] [ʌv; əv][ɪn][ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] [ænd; ənd] [wʌn] [naɪts] .
presented such a spectacle as we read of in the Thousand and One Nights .
呈现 这样的 一个 奇观 作为 我们 读 的 在 这 千 和 一 夜晚 .

呈现出《一千零一夜》中所描述的那般壮观的景象。

[dʒə'ni:nə] [pru:vɪd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [mɔ:r] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [taʊn] [ðæn; ðən] ['æθənz] .
Janina proved to be a more important town than Athens .
雅尼娜 已证实 到 是 一个 更多的 重要的 镇 比 雅典 .

事实证明，雅尼纳比雅典更重要。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ɑːn][ðer; ðər] [ˈdʒɜːrni] [tuː; tə][ɔːr][frʌm; frəm][dʒəˈniːnə] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtrævələz] [wɜːr; wər]
It was on their journey to or from Janina that the travellers were
它 曾是 在 他们的 旅行 到 或者 从 雅尼娜 那 这 旅行者 是
[dɪˈzːrtɪd] [baɪ][ðer; ðər] [gaɪd] .
deserted by their guide .
荒凉的 经过 他们的 指导 .

在前往或离开雅尼纳的途中，旅行者们被他们的向导抛弃了。

[ɪn][ðer; ðər] [ˈperələs] [kənˈdɪ(ə)n] [əˈmʌŋ] [ðiːz] [waɪld] [ˈmaʊntnz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈprɑːspekt] [bɪˈfɔːr]
In their perilous condition among these wild mountains , with the prospect before
在 他们的 危险的 状况 之中 这些 荒野 山脉 , 和 这 前景 前
[ðem; ðəm][ʌv; əv] [ˈdaɪɪŋ] [ʌv; əv] [ˈhʌŋɡər] ,
them of dying of hunger ,
他们 的 垂死 的 饥饿 ,
[ˈbaɪrən][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpaːrti] [huː] [kept] [ʌp][ðə; ði][ˈspɪrɪts] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈlðər]
Byron was the member of the party who kept up the spirits of all the others
拜伦 曾是 这 成员 的 这 派对 WHO 保留 向上 这 烈酒 的 全部 这 其他的
[baɪ] [ðæt] [ˈdɔːntlɪsnəs] [wɪtʃ] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [hɪm; ɪm][ɪn][ɔːl] [ˈdeɪndʒərəs] [ˌsɪtʃʊˈeɪnz] .
by that dauntlessness which distinguished him in all dangerous situations .
经过 那 无畏精神 哪个 杰出的 他 在 全部 危险的 情况 .
[ˈbaɪrən][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpaːrti] [huː] [kept] [ʌp][ðə; ði][ˈspɪrɪts] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈlðər]
Byron was the member of the party who kept up the spirits of all the others
拜伦 曾是 这 成员 的 这 派对 WHO 保留 向上 这 烈酒 的 全部 这 其他的
[baɪ] [ðæt] [ˈdɔːntlɪsnəs] [wɪtʃ] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [hɪm; ɪm][ɪn][ɔːl] [ˈdeɪndʒərəs] [ˌsɪtʃʊˈeɪnz] .
by that dauntlessness which distinguished him in all dangerous situations .
经过 那 无畏精神 哪个 杰出的 他 在 全部 危险的 情况 .

拜伦是队伍中唯一一个能鼓舞其他人士气的人，他无畏的勇气使他在所有危险情况下都脱颖而出。

[ðə; ði] [deɪ] [ˈæftər][ðer; ðər][əˈraɪv(ə)l][ɪn][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] , [ˈbaɪrən][wʌz; wəz] [ˌɪntrəˈduːst] [tuː; tə][ˈæli]
The day after their arrival in the capital , Byron was introduced to Ali
这 天 后 他们的 到达 在 这 首都 , 拜伦 曾是 介绍 到 阿里
[pəˈfɑː; ˈpaːfə; ˈpæfə] , " [ðə; ði] [ˈtɜːrkɪʃ] [ˈboʊnəˌpɑːrt] ,
Pacha , " the Turkish Bonaparte ,
帕查 , " 这 土耳其 波拿巴 ,
[ˈbaɪrən][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpaːrti] [huː] [kept] [ʌp][ðə; ði][ˈspɪrɪts] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈlðər]
Byron was the member of the party who kept up the spirits of all the others
拜伦 曾是 这 成员 的 这 派对 WHO 保留 向上 这 烈酒 的 全部 这 其他的
[baɪ] [ðæt] [ˈdɔːntlɪsnəs] [wɪtʃ] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [hɪm; ɪm][ɪn][ɔːl] [ˈdeɪndʒərəs] [ˌsɪtʃʊˈeɪnz] .
by that dauntlessness which distinguished him in all dangerous situations .
经过 那 无畏精神 哪个 杰出的 他 在 全部 危险的 情况 .

他们抵达首都的第二天，拜伦就被引荐给了阿里·帕夏，这位“土耳其的波拿巴”。

" [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [ədˈmaɪəd][ɪn] [spart] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsævɪdʒ] [ˈkruːəlti] .
" whom he had always admired in spite of his savage cruelty .
" 谁 他 有 总是 钦佩 在 尽管如此 的 他的 野蛮的 残酷 .
[ˈbaɪrən][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpaːrti] [huː] [kept] [ʌp][ðə; ði][ˈspɪrɪts] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈlðər]
Byron was the member of the party who kept up the spirits of all the others
拜伦 曾是 这 成员 的 这 派对 WHO 保留 向上 这 烈酒 的 全部 这 其他的
[baɪ] [ðæt] [ˈdɔːntlɪsnəs] [wɪtʃ] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [hɪm; ɪm][ɪn][ɔːl] [ˈdeɪndʒərəs] [ˌsɪtʃʊˈeɪnz] .
by that dauntlessness which distinguished him in all dangerous situations .
经过 那 无畏精神 哪个 杰出的 他 在 全部 危险的 情况 .

尽管对方残暴无情，但他一直很钦佩对方。

[ˈæli] [rɪˈsiːvd] [hɪz; ɪz][ˈvɪzɪtər] [ˈstændɪŋ] , [wʌz; wəz] [ɪkˈstriːmli] [ˈfrendli] , [dɪˈzaɪrd] [hɪz; ɪz]
Ali received his visitor standing , was extremely friendly , desired his
阿里 已收到 他的 游客 常设 , 曾是 极其 友好的 , 想要的 他的
[rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks][tuː; tə][ˈbaɪrənz] [ˈmʌðər] ,
respects to Byron's mother ,
尊重 到 拜伦的 母亲 ,
[ˈbaɪrən][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpaːrti] [huː] [kept] [ʌp][ðə; ði][ˈspɪrɪts] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈlðər]
Byron was the member of the party who kept up the spirits of all the others
拜伦 曾是 这 成员 的 这 派对 WHO 保留 向上 这 烈酒 的 全部 这 其他的
[baɪ] [ðæt] [ˈdɔːntlɪsnəs] [wɪtʃ] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [hɪm; ɪm][ɪn][ɔːl] [ˈdeɪndʒərəs] [ˌsɪtʃʊˈeɪnz] .
by that dauntlessness which distinguished him in all dangerous situations .
经过 那 无畏精神 哪个 杰出的 他 在 全部 危险的 情况 .

阿里站着接待了来访者，态度非常友好，并请他代为向拜伦的母亲致意。

[ænd; ænd] [ˈflætərd] [ˈbaɪrən] [hɪmˈself] [ˈveri] [əˈɡriːəbli] [baɪ] [ˈtelɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [hɪm; ɪm]
and flattered Byron himself very agreeably by telling him that he knew him
和 受宠若惊 拜伦 他自己 非常 欣然 经过 讲述 他 那 他 知道 他
[æt; ət][wʌns][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ˈnoʊb(ə)l][bɜːrθ][baɪ][hɪz; ɪz] [smɔːl] [ɪrɪz] ,
at once to be a man of noble birth by his small ears ,
在 一次 到 是 一个 男人 的 高贵 出生 经过 他的 小的 耳朵 ,
[ˈbaɪrən][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpaːrti] [huː] [kept] [ʌp][ðə; ði][ˈspɪrɪts] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈlðər]
Byron was the member of the party who kept up the spirits of all the others
拜伦 曾是 这 成员 的 这 派对 WHO 保留 向上 这 烈酒 的 全部 这 其他的
[baɪ] [ðæt] [ˈdɔːntlɪsnəs] [wɪtʃ] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [hɪm; ɪm][ɪn][ɔːl] [ˈdeɪndʒərəs] [ˌsɪtʃʊˈeɪnz] .
by that dauntlessness which distinguished him in all dangerous situations .
经过 那 无畏精神 哪个 杰出的 他 在 全部 危险的 情况 .

他非常恭维地告诉拜伦，他一眼就看出拜伦耳朵小，是出身高贵的。

[ˈkɜːrlɪŋ] [her] , [ænd; ænd][ˈlɪt(ə)l] [waɪt] [hændz] .
curling hair , and little white hands .
冰壶 头发 , 和 小的 白色的 双手 .
[ˈbaɪrən][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpaːrti] [huː] [kept] [ʌp][ðə; ði][ˈspɪrɪts] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈlðər]
Byron was the member of the party who kept up the spirits of all the others
拜伦 曾是 这 成员 的 这 派对 WHO 保留 向上 这 烈酒 的 全部 这 其他的
[baɪ] [ðæt] [ˈdɔːntlɪsnəs] [wɪtʃ] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [hɪm; ɪm][ɪn][ɔːl] [ˈdeɪndʒərəs] [ˌsɪtʃʊˈeɪnz] .
by that dauntlessness which distinguished him in all dangerous situations .
经过 那 无畏精神 哪个 杰出的 他 在 全部 危险的 情况 .

卷曲的头发，还有白皙的小手。

[ðə; ði][ˈvɪzɪt][tuː; tə][ˈæli][prəˈvaɪdɪd] ['mætər] [fɔːr; fər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [siːnz] [ɪn][ðə; ði]
The visit to Ali provided matter for some of the principal scenes in the
这 访问 到 阿里 假如 事情 为了 一些 的 这 主要的 场景 在 这
[fɔːrθ] ['kæntoʊ][ʌv; əv] [dɑːn] [waːn; hwaːn] .
Fourth Canto of Don Juan .
第四 坎托 的 大学教师 胡安 .

拜访阿里为《唐璜》第四章中的一些主要场景提供了素材。

[ˈlæmbroʊ][ænd; ənd] ['sevrəl] [ˈʌðər] [baɪˈrɒnɪk] ['fɪgjərz] [ɑːr; ər] [drɔːn] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
Lambro and several other Byronic figures are drawn from him .
兰布罗 和 一些 其他 拜伦式 数据 是 绘制 从 他 .

兰布罗和其他几个拜伦式人物都是以他为原型创作的。

([hiː; hi][ɪz][ˈɔːlsəʊ] [dɪˈskraɪbd] [baɪ] ['vɪktər] [ˈhjuːgəʊ][ɪn] [leɪ] [ɔːriənˈteɪlɪz] .)
(He is also described by Victor Hugo in Les Orientales .)
(他 是 还 描述 经过 胜利者 雨果 在 莱斯 东方 .)

(维克多·雨果在《东方诗集》中也对他有所描述。)

[ˈæli] ['triːtɪd] ['baɪrən][laɪk][ə; eɪ] [spɔɪld] [tʃaɪld] , ['sendɪŋ] [hɪm; ɪm] ['ɑːməndz] [ænd; ənd] ['fʊgər] ['ʒːrɪbət] ,
Ali treated Byron like a spoiled child , sending him almonds and sugared sherbet ,
阿里 治疗 拜伦 喜欢 一个 被宠坏了 孩子 , 发送 他 杏仁 和 糖 雪葩 ,
[fruːt][ænd; ənd] [swiːtˈmiːts] ,
fruit and sweetmeats ,
水果 和 甜食 ,

阿里对待拜伦就像对待一个被宠坏的孩子，经常送他杏仁、糖渍雪葩、水果和糖果。

[ˈtwenti] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] .
twenty times a day .
二十 时代 一个 天 .

一天二十次。

[prəˈtektɪd] [baɪ][ə; eɪ] [gɑːrd] [ʌv; əv] ['fɪfti] [men][ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm][baɪ][ˈæli][frʌm; frəm][ðə; ði] ['nuːmərəs] [truːps]
Protected by a guard of fifty men given him by Ali from the numerous troops
受保护 经过 一个 警卫 的 五十 男人 给定 他 经过 阿里 从 这 很多的 军队
[ʌv; əv] ['brɪgəndz] [wɪtʃ] [ɪnˈfestɪd] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
of brigands which infested the country ,
的 强盗 哪个 受感染的 这 国家 ,

为了保护他，阿里派来了五十名卫兵，抵御当时横行全国的众多土匪。

[ˈbaɪrən] [naʊ] ['trævlɪd] [ɔːl] [θruː] [ælˈbeɪniə] .
Byron now travelled all through Albania .
拜伦 现在 旅行 全部 通过 阿尔巴尼亚 .

拜伦随后游历了整个阿尔巴尼亚。

[hɪz; ɪz][waɪld] [ˈfɔːləʊəz] [brɪˈkeɪm] [soʊ] [əˈtætʃt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd][æn; ən]
His wild followers became so attached to him that , when he had an
他的 荒野 追随者 成为 所以 随附的 到 他 那 , 什么时候 他 有 一个
[əˈtæk] [ʌv; əv] ['fiːvər] ,
attack of fever ,
攻击 的 发烧 ,

他的狂热追随者们对他非常依恋，以至于当他发烧时，

[ðeɪ] ['θreɪnd] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði][ˈdɑːktər] [ɪf] [ðə; ði][ˈpeɪj(ə)nt][wɜːr; wər][nɑːt] [kʃər] .
they threatened to kill the doctor if the patient were not cured .
他们 威胁 到 杀 这 医生 如果 这 病人 是 不是 治愈 .

他们威胁说，如果病人得不到治愈，他们就要杀了医生。

[ðə; ði][ˈdɑːktər][ræn] [əˈweɪ] — [ænd; ənd][ðə; ði][ˈpeɪj(ə)nt] [rɪˈkʌvəd] .
The doctor ran away — and the patient recovered .
这 医生 跑 离开 — 和 这 病人 恢复 .

医生逃走了——病人康复了。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ðɪs] [tʊr] ,
It was in the course of this tour ,
它 曾是 在 这 课程 的 这 旅游 ,
正是在这次巡演过程中,
[bɪˈfɔːr] [rɪˈtaɪərɪŋ][tuː; tə][rest] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] [ɪn][ə; eɪ] [keɪv] [baɪ][ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡʌlf] [ʌv; əv]
before retiring to rest for the night in a cave by the shore of the Gulf of
前 退休 到 休息 为了 这 夜晚 在 一个 洞穴 经过 这 支撑 的 这 海湾 的
[ˈɑːrtə] ,
Arta ,
阿尔塔 ,

在阿尔塔湾岸边的一个洞穴里休息过夜之前,
[ðæt] [ˈbaɪrən] [sɔː] [ðə; ði] [siːn] ([ðə; ði] [ˈpɪrɪk] [wɔːr] - [dæns] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈkʌmpənɪmənt] [ʌv; əv] [sɔːŋ]
that Byron saw the scene (the Pyrrhic war - dance to the accompaniment of song
那 拜伦 锯 这 场景 (这 皮洛士 战争 - 舞蹈 到 这 伴奏 的 歌曲
) [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈæftərwərdz] [dɪˈskraɪbd] [ɪn] [tʃaɪld] [ˈhæərəld] ,
) which he afterwards described in Childe Harold ,
) 哪个 他 然后 描述 在 查尔德 哈罗德 ,
拜伦目睹了这一幕（伴随着歌声的皮洛士战舞），后来他在《恰尔德·哈罗德游记》中对此进行了描述。

[iː] . - , - , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪnˈspaɪərd][ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [sɔːŋ] , " [tæmˈbɜːdʒiː] , [tæmˈbɜːdʒiː] !
ii . 71 , 72 , and which inspired the beautiful song , " Tambourgi , Tambourgi !
二、 . - , - , 和 哪个 灵感 这 美丽的 歌曲 , " 坦布尔吉 , 坦布尔吉 !
ii. 71, 72, 并由此激发了优美的歌曲《Tambourgi, Tambourgi!》

" [ˈdʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [steɪ] [ɪn] [ˈæθənz] , [ðə; ði][ɪndɪɡˈneɪ(ə)n][hiː; hi] [felt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈplʌndərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
" During his stay in Athens , the indignation he felt at the plundering of the
" 期间 他的 停留 在 雅典 , 这 愤慨 他 毛毡 在 这 掠夺 的 这
[ˈpɑːrθəˌnɑːn][baɪ] [ˈɪŋɡlənd] ,
Parthenon by England ,
帕特农神庙 经过 英格兰 ,
“他在雅典逗留期间，对英国掠夺帕特农神庙的行为感到义愤填膺，

[ɪn][ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n][ʌv; əv] [bɔːrd] [ˈeldʒɪn] , [ɪnˈspaɪərd][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈpəʊəm] , [ðə; ði] [kɜːrs] [ʌv; əv]
in the person of Lord Elgin , inspired him with the poem , The Curse of
在 这 人 的 主 埃尔金 , 灵感 他 和 这 诗 , 这 诅咒 的
[mɪˈhɜːrvə] ;
Minerva ;
米涅瓦 ;
埃尔金勋爵的出现激发了他创作诗歌《密涅瓦的诅咒》的灵感；

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈtrænfənt; ˈtrænsɪənt; ˈtrænzənt; ˈtrænzɪənt] [əˈtætʃmənt] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɒtɜːz]
and a transient attachment to one of the daughters
和 一个 瞬态 依恋 到 一 的 这 女儿们
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈkɑːns(ə)l] [prəˈduːst] [ðə; ði] [sɔːŋ] ,
of the English consul produced the song ,
的 这 英语 领事 生产 这 歌曲 ,
他与英国领事的一位女儿产生了短暂的感情，由此创作了这首歌。

[meɪd] [ʌv; əv] [ˈæθənz] , [ðə; ði] [ˈherəʊɪn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] , [ˈiːv(ə)n][ˈæftər][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l]
Maid of Athens , the heroine of which , even after she had become a little
女佣 的 雅典 , 这 女英雄 的 哪个 , 甚至 后 她 有 变得 一个 小的
[peɪl] [oʊld][ˈleɪdi] ,
pale old lady ,
苍白 老的 女士 ,
《雅典少女》，这部作品的女主人公即使在她变成一位面色苍白的老妇人之后，

[kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈtɔːmentɪd] [wɪð; wɪθ][ˈvɪzɪts][frʌm; frəm] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈtʊrɪsts] .
continued to be tormented with visits from English tourists .
持续 到 是 饱受折磨 和 访问 从 英语 游客 .
不断有英国游客前来拜访，令他们感到困扰。

[ɑ:n][ðə; ði] 3rd [ʌv; əv] [meɪ] , ['baɪrən] [pər'fɔ:rnd] [hɪz; ɪz] ['feɪməs] [fi:t] [ʌv; əv] ['swɪmɪŋ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]
On the 3rd of May , Byron performed his famous feat of swimming across the
在这 3rd 的 可能 , 拜伦 执行 他的 著名的 特技 的 游泳 穿过 这
[,da:də'nelz] ,
Dardanelles ,
达达尼尔海峡 ,

5月3日, 拜伦完成了他著名的横渡达达尼尔海峡的壮举。

[frʌm; frəm] ['sestɔs] [tu:; tə][ə'baɪdɔs] , [ɪn][æn; ən] ['aʊər][ænd; ənd][ten] ['mɪnɪts] ; [hi:; hi] [raɪts] [ʌv; əv][aɪ'ti:]
from Sestos to Abydos , in an hour and ten minutes ; he writes of it
从 塞斯托斯 到 阿拜多斯 , 在 一个 小时 和 十 分钟 ; 他 写 的 它
[ɪn] [da:n] [wa:n; hwa:n] ,
in Don Juan ,
在 大学教师 胡安 ,

从塞斯托斯到阿拜多斯, 只需一个小时十分钟; 他在《唐璜》中写道,

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [praʊd] [ʌv; əv][aɪ'ti:][ɔ:l][hɪz; ɪz][laɪf] .
and was proud of it all his life .
和 曾是 自豪的 的 它 全部 他的 生活 .

他一生都为此感到自豪。

[ɔ:l] [ðæt] [hi:; hi] [sɔ:] [ænd; ənd][dɪd][ɑ:n] [ðɪs] [tʊr] [wʌz; wəz] , [ə; eɪ] [fju:] ['jɪrz] ['leɪtər] ,
All that he saw and did on this tour was , a few years later ,
全部 那 他 锯 和 做过 在这 旅游 曾是 , 一个 很少 年 之后 ,
几年后, 他在这次旅行中所见所闻的一切, 都变成了现实。

[tu:; tə] [prə'vaɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][poʊ'etɪk] [mə'tɪriəl] .
to provide him with poetic material .
到 提供 他 和 诗意的 材料 .

为他提供诗歌素材。

[ɪn][,kɑ:nstəntə'noʊpl][hi:; hi][wʌn] [deɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [stri:t] [dɔ:gz] [dɪ'vaʊərɪŋ] [ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɔ:rpəs]
In Constantinople he one day saw the street dogs devouring the flesh of a corpse
在 君士坦丁堡 他 一 天 锯 这 街道 狗 吞噬 这 肉 的 一个 尸体
;
;
;
;

在君士坦丁堡的某一天, 他看到流浪狗正在啃食尸体的肉;

[ɑ:n] [ðɪs] ['ri:əl] [si:n] [ɑ:r; ər] [beɪst] [ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv] ['hɒrəz] [ɪn][ðə; ði] [si:dʒ] [ʌv; əv] ['kɒrɪnθ]
on this real scene are based the descriptions of horrors in The Siege of Corinth
在这 真实的 场景 是 基于 这 描述 的 恐怖 在这 围城 的 科林斯
[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [eɪtθ] ['kæntoʊ][ʌv; əv] [da:n] [wa:n; hwa:n] ([ə'sɔ:lt] [ʌv; əv] ['ɪsmel]) .
and in the Eighth Canto of Don Juan (assault of Ismail) .
和 在这 第八 坎托 的 大学教师 胡安 (突击 的 伊斯梅尔) .

《科林斯围城记》和《唐璜》第八章（伊斯梅尔的袭击）中对恐怖景象的描述, 正是以这一真实场景为基础的。

['æftər][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] ['æθənz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [tʊr] [ɪn][ðə; ði][mɔ:(i)'riə] ,
After his return to Athens from a tour in the Morea ,
后 他的 返回 到 雅典 从 一个 旅游 在这 莫雷亚 ,

从摩里亚半岛游览归来后, 他回到了雅典。

[hi:; hi] [wʊd] [si:m] [hɪm'self] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [kən'sɜ:rnd] [ɪn][ðə; ði] [lʌv] [ə'fer] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði]
he would seem himself to have been concerned in the love affair on which The
他 会 似乎 他自己 到 有 到过 担心的 在这 爱 事务 在 哪个 这
['dʒauə] [ɪz] [beɪst] .
Giaour is based .
giaour 是 基于 ,

他本人似乎也卷入了《贾乌尔》这部小说所取材的爱情故事中。

([si:] [ðə; ði][ˈmɑ:rkwɪs][ʌv; əv] - [ˈletər] [tu;; tə][ˈbaɪrən] .)
(See the Marquis of Sligo's letter to Byron .)
(看 这 侯爵 的 - 信 到 拜伦 .)

(参见斯莱戈侯爵写给拜伦的信。)

[wʌt] [wi;; wi] [noʊ] [fɔ:r; fər][ˈsɜ:rt(ə)n][ɪz] , [ðæt] [wʌn] [deɪ] ,
What we know for certain is , that one day ,
什么 我们 知道 为了 肯定 是 , 那 一 天 ,

我们确切知道的是, 总有一天,

[æz; əz][hi;; hi][wʌz; wəz] [rɪˈtʃ:rniŋ] [frʌm; frəm] [ˈbeɪðɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] , [hi;; hi] [met] [ə; ei] [dɪˈtætʃmənt]
as he was returning from bathing at the Piræus , he met a detachment
作为 他 曾是 返回 从 洗澡 在 这 比雷厄斯 , 他 遇见 一个 分离

[ʌv; əv] [ˈtʃ:rki] [ˈsoʊldʒərz] [ˈkæriɪŋ] ,
of Turkish soldiers carrying ,
的 土耳其 士兵 携带 ,

当他从比雷埃夫斯港沐浴返回时, 遇到了一队土耳其士兵, 他们扛着.....

[soʊn] [ʌp][ɪn][ə; ei] [sæk] , [ə; ei] [jʌŋ] [gɜ:rl] ,
sewn up in a sack , a young girl ,
缝制的 向上 在 一个 解雇 , 一个 年轻的 女孩 ,

一个年轻女孩被缝进麻袋里,

[hu:] [wʌz; wəz][tu;; tə][bi;; bi] [θroʊn] [ɪntu:][ðə; ði] [si:] [brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z][fɪ;; fi][hæd; həd] [əkˈseptɪd] [ə; ei] [ˈkrɪstʃən]
who was to be thrown into the sea because she had accepted a Christian
WHO 曾是 到 是 抛掷 进入 这 海 因为 她 有 公认 一个 基督教

[æz; əz][hɜ:r; hər] [ˈlʌvər] .
as her lover .
作为 她 情人 .

她因为接受了一位基督徒作为情人而被扔进大海。

[ˈpɪst(ə)l][ɪn][hænd] , [ˈbaɪrən] [kəmˈpeld] [ðə; ði] [ˈsævɪdʒ] [tru:p] [tu;; tə][tʃ:rɪn] [bæk] , [ænd; ənd][ˈpɑ:rtli] [baɪ]
Pistol in hand , Byron compelled the savage troop to turn back , and partly by
手枪 在 手 , 拜伦 被迫 这 野蛮的 部队 到 转动 后退 , 和 部分 经过

[ˈbraɪbəri] ,
bribery ,
受贿 ,

拜伦手持手枪, 迫使这支野蛮的军队撤退, 部分原因是他使用了贿赂手段。

[ˈpɑ:rtli] [baɪ] [θrets] , [prəʊˈkʃʊəd][ðə; ði][ˈgɜ:ɪz] [rɪˈli:s] .
partly by threats , procured the girl's release .
部分 经过 威胁 , 采购 这 女孩们 发布 .

部分是通过威胁手段, 才使女孩获释。

[ðɪs] [laɪf][ʌv; əv][ˈtræv(ə)][ænd; ənd] [ədˈventʃər] [dɪd][nɑ:t] [prəˈdu:s] [ðə; ði][ˈment(ə)l] [i:kwiˈlɪbriəm] [wɪtʃ]
This life of travel and adventure did not produce the mental equilibrium which
这 生活 的 旅行 和 冒险 做过 不是 生产 这 精神的 平衡 哪个

[ˈbaɪrən] [lækt] .
Byron lacked .
拜伦 缺乏 .

这种旅行和冒险的生活并没有给拜伦带来他所缺乏的精神平衡。

[hɪz; ɪz][læst] [ˈletərz] [frʌm; frəm] [əˈbrɔ:d] [rɪˈvi:l] [ˈsetld] [ˈmelənkɑ:li] .
His last letters from abroad reveal settled melancholy .
他的 最后的 信件 从 国外 揭示 定居 忧郁 .

他最后几封从国外寄来的信件流露出一种淡淡的忧伤。

[ðə; ði] [dɪs'gʌst] [wɪð; wɪθ][laɪf] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] ['eɪmləsənəs] [si:mz] [tu:; tə] [weɪ] [hɪm; ɪm]
The disgust with life which is the result of aimlessness seems to weigh him
这 厌恶 和 生活 哪个 是 这 结果 的 漫无目的 似乎 到 称重 他
[tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
to the earth .
到 这 地球 .

由于漫无目的而产生的对生活的厌恶，似乎让他沉重地压在了地上。

[ænd; ənd][hi:; hi] [fi:lz] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] ['klʌmɪŋ] [hoʊm] [di:p] [ɪn] [det] ,
And he feels that he is coming home deep in debt ,
和 他 感觉 那 他 是 未来 家 深的 在 债务 ,
[tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
to the earth .
到 这 地球 .

他觉得自己回家时会背负巨额债务。

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['ba:di] ['feɪkən] [baɪ][wʌn][ɔ:r] [tu:] [smɑ:rt] ['fi:vəz] ,
" with a body shaken by one or two smart fevers ,
" 和 一个 身体 摇晃 经过 一 或者 二 聪明的 发烧 ,
[tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
to the earth .
到 这 地球 .

“身体曾被一两次剧烈的高烧所折磨，

" [ænd; ənd][tu:; tə][ə; eɪ] ['kʌntri] [wer] [hi:; hi][hæz; hæz][noʊ] [frendz] .
" and to a country where he has no friends .
" 和 到 一个 国家 在哪里 他 有 不 朋友们 .
[tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
to the earth .
到 这 地球 .

并前往一个他没有朋友的国家。

[hi:; hi][ɪks'pekts] [tu:; tə][bi:; bi] [met] ['oʊnli][baɪ] ['kredɪtɜ:z] .
He expects to be met only by creditors .
他 预期 到 是 遇见 仅有的 经过 债权人 .
[tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
to the earth .
到 这 地球 .

他预计只会遇到债权人。

[wʌt] [dɪd] [mi:t] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ðə; ði] [nu:z] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðɜ:z] ['deɪndʒərəs] ['ɪlnəs] .
What did meet him was the news of his mother's dangerous illness .
什么 做过 见面 他 曾是 这 消息 的 他的 母亲的 危险的 疾病 .
[tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
to the earth .
到 这 地球 .

他得到的却是母亲身患重病的消息。

[hi:; hi] ['heɪsnd] [tu:; tə] ['nu:stɛd] [tu:; tə] [si:] [hɜ:r; hɜ:r][wʌns] [mɔ:r] ,
He hastened to Newstead to see her once more ,
他 加快 到 纽斯特德 到 看 她 一次 更多的 ,
[tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
to the earth .
到 这 地球 .

他急忙赶往纽斯特德，想再见她一面。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [daɪd][ðə; ði] [deɪ] [brɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [ə'raɪvd] .
but she had died the day before he arrived .
但 她 有 死亡 这 天 前 他 到达的 .
[tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
to the earth .
到 这 地球 .

但她在他到达的前一天就去世了。

[hɜ:r; hɜ:r][meɪd] [faʊnd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ['sɪtɪŋ] [brɪ'saɪd] [ðə; ði] [kɔ:rpz] .
Her maid found him in the evening sitting beside the corpse .
她 女佣 成立 他 在 这 晚上 坐着 旁 这 尸体 .
[tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
to the earth .
到 这 地球 .

傍晚时分，她的女仆发现他坐在尸体旁边。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [hɜ:rd] [hɪz; ɪz]['sɒbz] [θru:] [ðə; ði] [kloʊzd] [dɔ:r] .
She had heard his sobs through the closed door .
她 有 听到 他的 啜泣 通过 这 关闭 门 .
[tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
to the earth .
到 这 地球 .

她隔着紧闭的房门听到了他的啜泣声。

[ɑ:n][hɜ:r; hɜ:r] ['bɛɡɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə][traɪ][tu:; tə][kən'troʊl][hɪz; ɪz] [gri:f] , [hi:; hi][bɜ:rst][ɪntu:] [terz] ,
On her begging him to try to control his grief , he burst into tears ,
在 她 乞讨 他 到 尝试 到 控制 他的 悲伤 , 他 爆裂 进入 眼泪 ,
[ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] :
and exclaimed :
和 惊呼 :

当她恳求他努力控制悲痛时，他却突然嚎啕大哭，喊道：

" [oʊ] , [ˈmɪsɪz] . [baɪ] , [aɪ][hæd; həd][bʌt; bət][wʌn] [frend] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz] [ɡɔːn] ！
" **Oh** , **Mrs** . **By** , **I** **had** **but** **one friend in the world** , **and** **she is gone** ！
" 哦 , 太太 : 经过 , 我 有 但 一 朋友 在 这 世界 , 和 她 是 已消失 ！
" 哦 , 拜太太 , 我一生只有一个朋友 , 而她却离我而去 ! "

" [ˌnevərðəˈles] , [hɪz; ɪz] [ɪkˈsesɪv] [dɪsˈlaɪk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɡriːf] [ˈbiːɪŋ] [ˈwɪtnɪst] [baɪ] [ˈʌðər] ,
" **Nevertheless** , **his** **excessive dislike** **to** **his** **grief being witnessed by others** ,
" 尽管如此 , 他的 过多的 不喜欢 到 他的 悲伤 存在 目击者 经过 其他的 ,
然而 , 他极度厌恶自己的悲伤被他人目睹 ,
[wʌz; wəz] [səˈfɪ(ə)nt] [tuː; tə] [prɪˈvent] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːləʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðəːz] [rɪˈmeɪnz] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡreɪv] .
was **sufficient** **to** **prevent** **his** **following** **his** **mother's** **remains** **to** **the** **grave** .
曾是 充足的 到 防止 他的 下列的 他的 母亲的 遗迹 到 这 严重 .

足以阻止他追随母亲的遗体前往坟墓。
[hiː; hi] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈæbi] [dɔːr] [tɪl] [ðə; ði][ˈfjuːnərəl] [prəˈseɪ(ə)n] [hæd; həd] [muːvd] [ɔːf] ; [ðen] ,
He **stood** **at** **the** **Abbey door till the funeral procession** **had** **moved off** ; **then** ,
他 站立 在 这 修道院 门 直到 这 葬礼 游行 有 已搬 离开 ; 然后 ,
他一直站在修道院门口 , 直到送葬队伍离开 ; 然后 ,

[ˈtɜːrniŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əˈtendənt] , [jʌŋ] [ˈrʌʃtən] , [dɪˈzaɪrd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [fetʃ] [ðə; ði] [ˈspɑːrɪŋ] -
turning **to** **his** **attendant** , **young** **Rushton** , **desired** **him** **to** **fetch** **the** **sparring** -
转弯 到 他的 服务员 , 年轻的 拉什顿 , 想要的 他 到 拿来 这 陪练 -
[ɡlʌvz] ,
gloves ,
手套 ,
年轻的拉什顿转向他的侍从 , 让他去拿拳击手套。

[ænd; ənd] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][juːzuəl][ˈeksərsaɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪ] .
and **proceeded** **to** **his** **usual exercise** **with** **the** **boy** .
和 继续 到 他的 通常 锻炼 和 这 男生 .
然后他像往常一样和男孩一起锻炼。
[æt; ət][læst] , [ðə; ði] [ˈstrʌɡ(ə)l] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [ˈsiːmɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
At **last** , **the** **struggle** **to** **keep up seeming too much** **for** **him** ,
在 最后的 , 这 斗争 到 保持 向上 似乎 也 很多 为了 他 ,
最终 , 他似乎再也跟不上进度了。

[hiː; hi] [flʌŋ] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ɡlʌvz] [ænd; ənd][rɪˈtaɪərd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] .
he **flung** **away** **the** **gloves** **and** **retired** **to** **his** **room** .
他 扔 离开 这 手套 和 退休 到 他的 房间 .
他扔掉手套 , 回到了自己的房间。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][prəˈtræktɪd,proʊˈtræktɪd][fɪt][ʌv; əv] [ˈmelənkɔːli] [ˈɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi][sæŋk] , [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ]
During **the** **protracted** **fit** **of** **melancholy** **into** **which** **he** **sank** , **he** **made** **a**
期间 这 拖延 合身 的 忧郁 进入 哪个 他 沉没 , 他 制成 一个
[wɪl] ,
will ,
将要 ,
在他陷入漫长而忧郁的情绪中 , 他立下了遗嘱。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [əˈɡen] [ˈɔːrdərd] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈberɪd] [brɪˈsaɪd] [hɪz; ɪz][dɔːɡ] .
in **which** **he** **again** **ordered** **that** **he** **should** **be** **buried** **beside** **his** **dog** .
在 哪个 他 再次 订购 那 他 应该 是 埋葬 旁 他的 狗 .
他再次下令要将自己葬在爱犬旁边。

[ˈbaɪrən][hæd; həd][ˈhɑːrdli] [ˈlændɪd] [brɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz] [frend] [ˈdæləs] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]
Byron **had** **hardly** **landed** **before** **his** **friend** **Dallas** **asked** **him** **if** **he** **had**
拜伦 有 几乎 登陆 前 他的 朋友 达拉斯 问 他 如果 他 有
[brɔːt] [ˈeni] [ˈpʊətri] [bæk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈtrævlz] .
brought **any** **poetry** **back** **with** **him** **from** **his** **travels** .
带来 任何 诗 后退 和 他 从 他的 旅行 .
拜伦刚一落地 , 他的朋友达拉斯就问他旅行回来有没有带回什么诗歌。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['poʊət] , [hu:] [wʌz; wəz] ['tɑ:lərəbli] ['destitu:t] [ʌv; əv][ðə; ði]['krɪtɪk(ə)l] [sens] , [prə'du:st] , [nɑ:t]
The young poet , who was tolerably destitute of the critical sense , produced , not
这 年轻的 诗人 , WHO 曾是 勉强可以接受 贫困 的 这 批判的 感觉 , 生产 , 不是
[wɪ'dəʊt] [praɪd] ,
without pride ,
没有 自豪 ,

这位年轻诗人虽然缺乏批判意识，却颇为自豪地创作了以下作品：

[hɪnts] [frʌm; frəm] ['hɔ:rəs] , [ə; ei] [nu:] ['sætaɪə][ɪn] ['poʊps] [stɑɪl] .
Hints from Horace , a new satire in Pope's style .
提示 从 贺拉斯 , 一个 新的 讽刺 在 教皇的 风格 .

贺拉斯的启示，一部以蒲柏风格写成的新讽刺作品。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [wɜ:rk] ['mɪstər] . [dæləs] [wʌz; wəz] ['veri] [dʒʌstɪ'faɪəb(ə)li] [dɪsə'pɔɪntɪd] .
With this work Mr . Dallas was very justifiably disappointed .
和 这 工作 先生 . 达拉斯 曾是 非常 理所当然地 失望的 .

达拉斯先生对这部作品感到非常失望，这是完全可以理解的。

[ɑ:n] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [aɪ 'ti:] [nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [hi;; hi] [æskt] [ɪf] [hɪz; ɪz] [frend] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] ['nʌθɪŋ] [els] ,
On returning it next morning he asked if his friend had written nothing else ,
在 返回 它 下一个 早晨 他 问 如果 他的 朋友 有 书面 没有什么 别的 ,
第二天早上还信时，他问朋友是否还写了别的内容。

[ɑ:n] [wɪtʃ] ['baɪrən] ['hændɪd] [hɪm; ɪm] [sʌm; səm] [ʃɜ:rt] ['poʊəmz] ,
on which Byron handed him some short poems ,
在 哪个 拜伦 递交 他 一些 短的 诗歌 ,
于是拜伦递给他几首短诗。

[ænd; ənd] [wʌt] [hi;; hi] [kɔ:ld] " [ə; ei] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['stænzə] [ɪn] ['spensɜ:z] ['meʒər] " ['tʃi:fli]
and what he called " a number of stanzas in Spenser's measure " chiefly
和 什么 他 称为 " 一个 数字 的 诗节 在 斯宾塞的 措施 " 主要
[dɪ'skrɪptɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntrɪz] [hi;; hi][hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] .
descriptive of the countries he had visited .
描述性的 的 这 国家 他 有 到访 .
以及他称之为“一些斯宾塞韵律的诗节”，主要描述了他游历过的国家。

[ðɪ:z] [læst] [wɜ:r; wər][ðə; ði][fɜ:rst] [tu:] ['kæntoʊz][ʌv; əv] [tʃaɪld] ['hærəld] ;
These last were the first two cantos of Childe Harold ;
这些 最后的 是 这 第一的 二 诗章 的 查尔德 哈罗德 ;

最后这两章是《恰尔德·哈罗德游记》的前两章；

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]['ɜ:rdʒənt] [rɪ'kwest] [ʌv; əv] ['dæləs] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][æt; ət] [wʌns] ['gɪv(ə)n] [tu;; tə][ðə; ði]
and at the urgent request of Dallas they were at once given to the
和 在 这 紧迫的 要求 的 达拉斯 他们 是 在 一次 给定 到 这
['prɪntər] .
printer .
打印机 .
应达拉斯的紧急要求，这些文件立即交给了印刷厂。

应达拉斯的紧急要求，这些文件立即交给了印刷厂。

[ɪn][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði] ['ri:dər] [ʌv; əv][tu;; tə] - [deɪ] ,
In the mind of the reader of to - day ,
在 这 头脑 的 这 读者 的 到 - 天 ,
在当今读者的心中，

[ðə; ði] [ɪm'pre(ə)n] [prə'du:st] [baɪ] [ðɪ:z] [tu:] ['kæntoʊz][ɪz][æpt][tu;; tə][bi;; bi] [mɪkst] [ʌp][wɪð; wɪθ] [ðæt]
the impression produced by these two cantos is apt to be mixed up with that
这 印象 生产 经过 这些 二 诗章 是 易于 到 是 混合 向上 和 那
[prə'du:st] [baɪ][ðə; ði][læst] [tu:] (['rɪt(ə)n] [sɪks][ɜ:r]['sev(ə)n] ['jɪrz] ['leɪtər]) ;
produced by the last two (written six or seven years later) ;
生产 经过 这 最后的 二 (书面 六 或者 七 年 之后) ;
这两首诗的印象很容易与后两首诗（六七年后写成）的印象混淆；

这两首诗的印象很容易与后两首诗（六七年后写成）的印象混淆；

[bʌt; bət] [hu:'evər] [dɪ'zaɪz-z] [tu:; tə] [ʌndər'stænd] ['baɪrənʒ] [dɪ'veləpmənt] [mʌst; məst][bi:; bi] ['kerf(ə)] [tu:; tə]
but whoever desires to understand Byron's development must be careful to
但 谁 欲望 到 理解 拜伦的 发展 必须 是 小心 到
[ki:p] [ðə; ði] [tu:] [im'preʃəns] ['pɜ:rɪfɪktli] [dɪ'stɪŋkt] [frʌm; frəm] [i:tʃ] ['ʌðər] .
keep the two impressions perfectly distinct from each other .
保持 这 二 印象 完美 清楚的 从 每个 其他 ；

但任何想要了解拜伦思想发展的人都必须小心地将这两种印象完全区分开来。

[ðə; ði][gæp] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][fɜ:rst][ænd; ənd][ðə; ði] ['sekənd] [hæf][ʌv; əv] [tʃaɪld] ['hæərəld][ɪz][æz; əz] [waɪd]
The gap between the first and the second half of Childe Harold is as wide
这 差距 之间 这 第一的 和 这 第二 一半 的 查尔德 哈罗德 是 作为 宽的
[æz; əz][ðə; ði][gæp] [bɪ'twi:n] [ðɪs] [seɪm] ['sekənd] [hæf][ænd; ənd] [dɑ:n] [wa:n; hwa:n] .
as the gap between this same second half and Don Juan .
作为 这 差距 之间 这 相同的 第二 一半 和 大学教师 胡安 ；

《恰尔德·哈罗德游记》前半部分和后半部分之间的差距，与这部后半部分和《唐璜》之间的差距一样大。

[ðə; ði] ['stænzə] [wɪtʃ] ['baɪrən] [ʃʊd] ['dæləs][ɑ:r; ər] [mə'loʊdiəs] , [sɪn'sɪr] [ɪn] ['fi:lɪŋ] , [ænd; ənd]
The stanzas which Byron showed Dallas are melodious , sincere in feeling , and
这 诗节 哪个 拜伦 显示 达拉斯 是 悦耳动听 , 真诚 在 感觉 , 和
[ə'keɪz(ə)nəli] [grænd] ;
occasionally grand ;
偶尔 盛大 ；

拜伦给达拉斯看的诗节旋律优美，情感真挚，偶尔还气势恢宏；

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv][ðə; ði] [fʊl] ,
they were the first of the full ,
他们 是 这 第一的 的 这 满的 ,
[wɜ:z; wəz] [fɜ:rst][ʌv; əv] [fʊl]
他们是第一批完整的，

[hɑ:r'moʊniəs] [streɪnz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [hens'fɔ:rwərd] [tu:; tə] ['ɪju:] [frʌm; frəm][ðə; ði][lɪps][ʌv; əv] [ðɪs]
harmonious strains which were henceforward to issue from the lips of this
和谐 菌株 哪个 是 从此以后 到 问题 从 这 嘴唇 的 这
[ˈpouət][æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][hi:; hi] [bri:ðd] [ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv][laɪf] .
poet as long as he breathed the breath of life .
诗人 作为 长的 作为 他 呼吸 这 气息 的 生活 ；

从此以后，只要这位诗人还活着，他的唇间就会一直吟唱着和谐的诗篇。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['oʊnli] ['feɪntli] ['fɔ:rkæst] [wʌt] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] , [wɪð; wɪθ] [hu:z] [feɪm] ,
But they only faintly forecast what the man was to be , with whose fame ,
但 他们 仅有的 淡淡的 预报 什么 这 男人 曾是 到 是 , 和 谁 名声 ,
[ten] ['ɪrɪz] ['leɪtər] ,
ten years later ,
十 年 之后 ,

但他们只是隐约预言了这个人将会成为什么样的人，十年后，他将以怎样的名声闻名。

[ðə; ði] ['kɑ:ntɪnənt][ʌv; əv] ['jɒrəp] [ræŋ] .
the continent of Europe rang .
这 大陆 的 欧洲 响铃 ；
[ræŋ]
欧洲大陆传来阵阵声响。

[æz; əz] [jet] , [ˈpaʊərf(ə)] [dɪ'skrɪpʃənʒ] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [fɔ:rm][ðə; ði] [meɪn] [ɪn'gri:diənt] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈpoʊətɪrɪ] ;
As yet , powerful descriptions of nature form the main ingredient in his poetry ;
作为 然而 , 强大的 描述 的 自然 形式 这 主要的 成分 在 他的 诗 ；
[hɪz; ɪz]
目前为止，对自然的生动描写仍然是他诗歌的主要元素；

[ðə; ði] ['lɪrɪk] [ˈaʊt,bɜ:sts] [ɑ:r; ər] [fju:] [ænd; ənd][fɑ:r] [bɪ'twi:n] ;
the lyric outbursts are few and far between ;
这 歌词 爆发 是 很少 和 远的 之间 ；
[fju:]
歌词爆发的片段寥寥无几；

[tuː; tə][ðə; ði][ˈkæʒuəl] [ˈriːdəɹ] [ðɪːz] [ˈstænzə] [wʊd] [siːm] [ˈsɪmplɪ] [tuː; tə] [kənˈveɪ] [ə; eɪ][wɜːrld] - [ˈwɪrɪ]
to the casual reader these stanzas would seem simply to convey a world - weary
到 这 随意的 读者 这些 诗节 会 似乎 简单地 到 传达 一个 世界 - 厌倦
[jʌŋ] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈæɹɪ,stə,kɹæts] [imˈprefəns] [ʌv; əv][ˈtræv(ə)l] ,
young English aristocrat's impressions of travel ,
年轻的 英语 贵族的 印象 的 旅行 ,

对于普通读者而言，这些诗节似乎只是传达了一位厌世的英国年轻贵族对旅行的印象。

[iˈnəubld] [baɪ][ðə; ði] [ˈstertlɪnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [staɪl] — [fɔːr; fər][ðə; ði][toʊn][ʌv; əv] [tʰaɪld] [ˈhæərəld][ɪz]
ennobled by the stateliness of the style — for the tone of Childe Harold is
贵族 经过 这 庄严 的 这 风格 — 为了 这 语气 的 查尔德 哈罗德 是
[æz; əz][ˌaɪdiəlɪstɪk][ænd; ənd] [ˈsɪriəs] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] [dɑːn] [wɑːn; hwaːn][ɪz][ˌriːəlɪstɪk][ænd; ənd]
as idealistic and serious as that of Don Juan is realistic and
作为 理想主义 和 严肃的 作为 那 的 大学教师 胡安 是 实际的 和
[ˈhjuːməɹəs] .
humorous .
幽默 .

这部作品因其庄严的风格而显得高贵——因为《恰尔德·哈罗德游记》的基调是理想主义和严肃的，而《唐璜》的基调则是现实主义和幽默的。

[ðə; ði] [muːd] [ɪz][wʌn][ʌv; əv] [məˈnɑːtənəs] [ˈmeləŋkɑːli] .
The mood is one of monotonous melancholy .
这 情绪 是 一 的 单调 忧郁 .
气氛单调而忧郁。

[ˈbaɪrən][ɪz][nɑːt] [jet] [ðə; ði][ˈpouət] [huː] [baʊndz] [frʌm; frəm][wʌn] [ˈfiːlɪŋ] [tuː; tə] [əˈnʌðər] ,
Byron is not yet the poet who bounds from one feeling to another ,
拜伦 是 不是 然而 这 诗人 WHO 界限 从 一 感觉 到 其他 ,
拜伦还不是那种能从一种情感跳跃到另一种情感的诗人。

[baɪ] [ˈprefrəns] [ɪts][ɪɡˈzækt] [ˈɑːpəzɪt] , [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [meɪk] [iːtʃ] [æz; əz] [strɔːŋ] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] ,
by preference its exact opposite , in order to make each as strong as possible ,
经过 偏爱 它是 精确的 对面的 , 在 命令 到 制作 每个 作为 强的 作为 可能的 ,
为了使二者尽可能强大，最好选择其完全相反的元素。

[ænd; ənd] [ðen] [hæks] [ænd; ənd] [hjuː] [æt; ət][ðem; ðəm] — [ðə; ði][ˈhɑːrdər] , [ðə; ði][ɪkˈstriːm; ek-][ðə; ði]
and then hacks and hews at them — the harder , the extremer the
和 然后 黑客 和 休斯 在 他们 — 这 更难 , 这 极端 这
[ˈtenʃ(ə)n] [hiː; hi][hæz; həz] [prəˈduːst] .
tension he has produced .
紧张 他 有 生产 .

然后他开始猛烈地砍伐它们——越用力，他产生的张力就越极端。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [wiː; wi][æz; əz] [jet] [ˈoʊnli] [kætʃ] [ðə; ði] [ˈaʊtlɑɪn] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈpouəts] [ˈkaʊntənəns] ,
But though we as yet only catch the outline of this poet's countenance ,
但 尽管 我们 作为 然而 仅有的 抓住 这 大纲 的 这 诗人的 面容 ,
虽然我们目前只能看到这位诗人面容的轮廓，

[ðoʊ] [wiː; wi] [pərˈsiːv] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ɪts] [ˈkiːnli] [səˈtɪrɪkl] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɔːr][ʌv; əv][ɪts] [naʊ] [ˈɪmpjədənt]
though we perceive nothing of its keenly satirical expression or of its now impudent
尽管 我们 感知 没有什么 的 它是 敏锐地 讽刺 表达 或者 的 它是 现在 厚颜无耻
, [naʊ] [ˈmerɪ] [ˈsmaɪl] ,
, **now merry smile** ,
, 现在 欢乐 微笑 ,

虽然我们丝毫没有察觉到它尖锐的讽刺意味，也没有看到它时而厚颜无耻、时而欢快的笑容，

[wiː; wi] [ˌnevəðəˈles] [dɪˈvaɪn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈfɜːrvənt] [ˈjuːθfl] [ˈpeɪθɑːs] [ðæt] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ɪn] [ðə; ði]
we nevertheless divine from the fervent youthful pathos that we are in the
我们 尽管如此 神圣的 从 这 热切 青春 感伤 那 我们 是 在 这
[ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈstrɔːŋɪst; ˈstrɔːŋɡəst] [pɜːrsəˈnæləti] [ɪn] [ðə; ði] [ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ]
presence of the strongest personality in the literature of the day
在场 的 这 最强 性格 在 这 文学 的 这 天
.
:
.

然而，我们从那份炽热的青春激情中，可以断定我们正面对着当代文学中最强大的人物。

[ðer; ðər] [ɪz] [æn; ən] [ˈiːgoʊ] [ɪn] [ðɪs] [ˈpoʊəm] [wɪtʃ] [ˈdɒmineɪts] [ˈevrɪ] [ˈdiːteɪl] ,
There is an Ego in this poem which dominates every detail ,
那里 是 一个 自我 在 这 诗 哪个 占据主导地位 每一个 细节 ,
这首诗中存在一种自我意识，它支配着每一个细节。
[æn; ən] [ˈiːgoʊ] [wɪtʃ] [dʌz] [nɑːt] [luːz] [ɪtˈself] [ɪn] [ˈeni] [ˈfiːlɪŋ] , [dʌz] [nɑːt] [fərˈget] [ɪtˈself] [ɪn] [ˈeni] [kɔːz] .
an Ego which does not lose itself in any feeling , does not forget itself in any cause .
一个 自我 哪个 做 不是 失去 本身 在 任何 感觉 , 做 不是 忘记 本身 在 任何 原因 .
一个不会迷失于任何情感，也不会迷失于任何事业的自我。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈlɪtərəri] [pɜːsəˈnælɪtiːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [kʊd; kəd] [ˌmetəˈmɔːrfəʊz] — [kʊd; kəd] [ɪˈθiəriəlaɪz] ,
The other literary personalities of the day could metamorphose — could etherealise ,
这 其他 文学 个性 的 这 天 可以 变态 — 可以 缥缈化 ,
[ˈlɪkwɪfaɪ] , [ˈkrɪstəlaɪz] — [ðəmˈselvz] ;
liquefy , crystallise — themselves ;
液化 , 结晶 — 他们自己 ;
当时的其他文学人物可能会发生蜕变——可能会变得缥缈、液化、结晶——自身；

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [bɪˈklʌm] [ɪnˈvɪzəb(ə)] [bɪˈhaɪnd] [əˈnʌðər] [pɜːrsəˈnæləti] , [ɔːr] [trænsˈfɔːrm] [ðəmˈselvz] [ˈɪntuː]
they could become invisible behind another personality , or transform themselves into
他们 可以 变得 无形的 在后面 其他 性格 , 或者 转换 他们自己 进入
[ˈkɑːzmɪk] [ˈbiːɪŋs] ,
cosmic beings ,
宇宙 生物 ,
他们可以隐身于另一个人格背后，或者把自己变成宇宙生物。

[ɔːr] [mɜːrdʒ] [ðəmˈselvz] [ɪnˈtaɪərli] [ɪn] [senˈseɪʃənz] [rɪˈsiːvd] [frʌm; frəm] [wɪˈðaʊt] ; [bʌt; bət] [hɪr] [wiː; wi]
or merge themselves entirely in sensations received from without ; but here we
或者 合并 他们自己 完全 在 感觉 已收到 从 没有 ; 但 这里 我们
[hæv; həv] [æn; ən] [ˈiːgoʊ] [wɪtʃ] ,
have an Ego which ,
有 一个 自我 哪个 ,
或者完全融入从外部接收到的感觉中；但在这里，我们有一个自我，它，

[wətˈevər] [ˈhæpənɪz] , [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ˈkɑːnʃəs] [ʌv; əv] [ɪtˈself] , [ænd; ənd] [ˈɔːlweɪz] [kʌmz] [bæk] [tuː; tə] [ɪtˈself] ;
whatever happens , is always conscious of itself , and always comes back to itself ;
任何 发生 , 是 总是 有意识的 的 本身 , 和 总是 来 后退 到 本身 ;
无论发生什么，它始终有意识地关注自身，并且始终回归自身；

[ænd; ənd] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [æn; ən] [ˈædʒɪteɪtɪd] , [ˈpæʃənət] [ˈiːgoʊ] ,
and it is an agitated , passionate Ego ,
和 它 是 一个 激动 , 热情的 自我 ,
这是一个躁动不安、充满激情的自我。

[ʌv; əv] [huːz] [ɪ ˈməʊʃənz] [ðə; ði] [ˈmuːvmənt] [ʌv; əv] [ɪːv(ə)n] [ðə; ði] [ˈmoʊst] [ˌʌnɪmˈpɔːrt(ə)nt] [laɪnz] [rɪˈmaɪndz]
of whose emotions the movement of even the most unimportant lines reminds
的 谁 情绪 这 移动 的 甚至 这 最多 不重要 线条 提醒
[juː ˈes] ,
us ,
我们 ,
即使是最无关紧要的线条，其细微的动静也能让我们想起它的情感。

[æz; əz][ðə; ði] ['wɪspər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃel] [ri'maɪndz][ju: 'es][ʌv; əv][ðə; ði] [rɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊ(ə)n] .

as the whisper of the shell reminds us of the roar of the ocean .
作为 这 耳语 的 这 壳 提醒 我们 的 这 吼 的 这 海洋 .

贝壳的轻柔低语，让我们想起大海的咆哮。

[tʃaɪld] ['hærəld] ([ɪn][ðə; ði][fɜ:rst][dræft] [tʃaɪld] [brʌn]) [li:vz] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] ['æftər][æn; ən] [ɪl] -
Childe Harold (in the first draft Childe Burun) leaves his country after an ill -
查尔德 哈罗德 (在 这 第一的 草稿 查尔德 布伦) 树叶 他的 国家 后 一个 患病的 -
[spent] [ju:θ] ,
spent youth ,
花费 青年 ,

恰尔德·哈罗德（初稿中名为恰尔德·布伦）在虚度了青春后离开了他的国家。

[ɪn][ə; eɪ] [mu:d] [ʌv; əv] [splə'netɪk] ['melənkɑ:li] , ['li:vɪŋ] [bɪ'haɪnd][noʊ] [frendz] [ænd; ənd][noʊ] [lʌvd] [wʌn] .
in a mood of splenetic melancholy , leaving behind no friends and no loved one .
在 一个 情绪 的 脾脏 忧郁 , 离开 在后面 不 朋友们 和 不 喜爱 一 .

他带着一种愤懑的忧郁心情离世，没有留下任何朋友，也没有留下任何亲人。

[hɪz; ɪz][ɪz][ðə; ði] ['ju:θfɪ] ['wɪrɪnəs] [ʌv; əv][laɪf] [ɪn'dʒʊst] [baɪ][ə; eɪ] [kɑ:nstri'tu:ʃn] [ænd; ənd] [steɪt] [ʌv; əv]
His is the youthful weariness of life induced by a constitution and state of
他的 是 这 青春 疲劳 的 生活 诱导 经过 一个 宪法 和 状态 的
[helθ] [ɪn'klaɪnɪŋ] [tu:; tə] ['melənkɑ:li] ,
health inclining to melancholy ,
健康 倾斜 到 忧郁 ,

他的忧郁是年轻人因体质和健康状况而产生的疲惫感，这种体质和健康状况本身就容易导致忧郁。

[ænd; ənd][baɪ][æn; ən][ɔ:l] [tu:] ['ɜ:rlɪ] [sə'taɪəti][ʌv; əv] ['plezər] .
and by an all too early satiety of pleasure .
和 经过 一个 全部 也 早期的 饱腹感 的 乐趣 .

以及过早地对享乐的满足。

[ðer; ðər][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] [treɪs] [ɪn][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:nfɪdənt] ['gerəti] [ʌv; əv] [ju:θ] [ɔ:r][ʌv; əv][ɪts][dɪ'zaɪər]
There is not a trace in him of the confident gaiety of youth or of its desire
那里 是 不是 一个 痕迹 在 他 的 这 自信的 欢乐 的 青年 或者 的 它是 欲望
[fɔ:r; fər] [ə'mju:zmənt] [ænd; ənd] [feɪm] ;
for amusement and fame ;
为了 娱乐 和 名声 ;

他身上丝毫没有年轻人那种自信的快乐，也没有年轻人那种对娱乐和名利的渴望；

[hi:; hi] [brɪ'li:vz] , ['lɪt(ə)][æz; əz][hi:; hi][hæz; həz] [si:n] [ʌv; əv][laɪf] , [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] [dʌn] [wɪð; wɪθ]
he believes , little as he has seen of life , that he has done with
他 相信 , 小的 作为 他 有 已见 的 生活 , 那 他 有 完毕 和
['evriθɪŋ] ;
everything ;
一切 ;

尽管他对人生了解不多，但他相信自己已经完成了人生的一切；

[ænd; ənd][ðə; ði]['pouət][ɪz][soʊ] [kəm'pli:tli] [wʌn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['hɪroʊ] [ðæt] [nɑ:t][fɔ:r; fər][wʌn]['moumənt]
and the poet is so completely one with his hero that not for one moment
和 这 诗人 是 所以 完全地 一 和 他的 英雄 那 不是 为了 一 片刻
[dʌz] [hi:; hi]['evər] [sɔ:r] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv]['aɪrəni] .
does he ever soar above him on the wings of irony .
做 他 曾经 翱翔 多于 他 在 这 翅膀 的 讽刺 .

诗人与他的英雄完全融为一体，一刻也没有凭借讽刺的翅膀凌驾于英雄之上。

[ɔ:l] [ðɪs] , [wɪtʃ] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['paʊərf(ə)l] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði] ['pʌblɪk] [ʌv; əv]['baɪrənz] [deɪ] ,
All this , which made such a powerful impression on the public of Byron's day ,
全部 这 , 哪个 制成 这样的 一个 强大的 印象 在 这 民众 的 拜伦的 天 ,
这一切，都给拜伦时代的公众留下了深刻的印象。

[ɪz] ['tɑ:lərəbli] [ʌnə'træktiv] [tu:; tə][ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l]['mɑ:dərn] ['ri:dər] ; [ðə; ði][eɪm][æt; ət] [ɪ'fekt] [ɪz] ['pleɪnli]
is tolerably unattractive to a critical modern reader ; the aim at effect is plainly
是 勉强可以接受 不吸引人 到 一个 批判的 现代的 读者 ; 这 目的 在 影响 是 显然
[dɪ'sɜ:rnəb(ə)l] ,
discernible ,
可辨别的 ;

对于现代的批判性读者来说，这部作品缺乏吸引力；其追求的效果显而易见。

[ænd; ənd][ðə; ði] [taɪm] [wen] [veɪg] [wɜ:rld] - ['wɪrɪnəs] [wʌz; wəz] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪz][pæst] .
and the time when vague world - weariness was interesting is past .
和 这 时间 什么时候 模糊的 世界 - 疲劳 曾是 有趣的 是 过去的 .

那种模糊的厌世感令人感兴趣的年代已经过去了。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['præktɪst] [aɪ] [kæn; kən][feɪl][tu:; tə] [si:] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðə; ði][mæsk]
But no one with a practised eye can fail to see that in this case the mask
但 不 一 和 一个 已实践 眼睛 能 失败 到 看 那 在 这 案件 这 面具
— [fɔ:r; fər][mæsk][aɪ 'ti:][ɪz] — ['kʌvəz] [æn; ən] ['z:rnɪst] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sʌfərɪŋ] ['kʌʊntənəns] .
— **for mask it is — covers an earnest and a suffering countenance .**
— 为了 面具 它 是 — 封面 一个 认真 — 和 一个 痛苦 面容 .

但任何有经验的人都能看出，在这种情况下，面具——因为它确实是面具——掩盖了一张认真而痛苦的脸。

[ðə; ði][mæsk][ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['hɜ:rmɪt] ; [plʌk] [aɪ 'ti:][ɔ:f] ,
The mask is that of a hermit ; pluck it off ,
这 面具 是 那 的 一个 隐士 ; 采摘 它 离开 ,

那面具是隐士的面具；把它摘下来。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [stɪl] [rɪ'meɪnz] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɑ:lətəri] ['neɪtʃər] !
and there still remains a man of a solitary nature !
和 那里 仍然 遗迹 一个 男人 的 一个 孤 自然 !

而且，这里仍然保留着一个孤僻的人！

[ðə; ði][mæsk][ɪz] ['grændiʊs] ['melənkɔ:li] ; [θroʊ] [aɪ 'ti:][ə'wei] ; [bɪ'ni:θ] [aɪ 'ti:][ðer; ðər][ɪz] ['ri:əl] ['sædnəs]
The mask is grandiose melancholy ; throw it away ; beneath it there is real sadness
这 面具 是 宏伟的 忧郁 ; 扔 它 离开 ; 下面 它 那里 是 真实的 悲伤
!
!
!

面具之下是浮夸的忧郁；把它扔掉吧；面具之下是真正的悲伤！

['herəldz] [ʃel] - [brɪ'dekt] ['pɪlgrəmz] [kloʊk] [meɪ] [bi:; bi] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][bɔ:l]
Harold's shell - bedecked pilgrim's cloak may be nothing but a kind of ball
哈罗德的 壳 - 装饰 朝圣者的 披风 可能 是 没有什么 但 一个 种类 的 球
['dɑ:mɪnoʊ] ;
domino ;
骨牌 ;

哈罗德那件缀满贝壳的朝圣者斗篷可能只不过是一种球形多米诺骨牌；

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] ['kʌvəz] [ə; eɪ] [ju:θ] [ʌv; əv]['ɑ:rd(ə)nt] ['fi:lɪŋz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ki:n] [ʌndər'stændɪŋ] ,
but it covers a youth of ardent feelings , with a keen understanding ,
但 它 封面 一个 青年 的 热心 情怀 , 和 一个 敏锐的 理解 ,
['glu:mi] [ɪm'preʃəns] [ʌv; əv][laɪf] ,
gloomy impressions of life ,
阴沉 印象 的 生活 ,

但它涵盖了充满激情、对生活有着敏锐理解和阴郁印象的青春岁月。

[ænd; ənd][æn; ən][ʌn'ju:zuəli,ʌn'ju:zəli] [strɔ:ŋ] [lʌv] [ʌv; əv] ['fri:dəm] .
and an unusually strong love of freedom .
和 一个 异常地 强的 爱 的 自由 .

以及对自由异乎寻常的强烈热爱。

[ɪn] [tʃaɪld] [ˈhæɹəldz] [ˈbetər] [ˈiːgʊʊ][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ɪnsɪnˈserəti] ；
In Childe Harold's better Ego there is no insincerity ；
在 查尔德 哈罗德的 更好的 自我 那里 是 不 虚伪 ；

在恰尔德·哈罗德游记中，更好的自我没有丝毫虚伪；

[ˈbaɪrən] [hɪmˈself] [wɪl] [biː; bi] [ˈænsərəb(ə)l] [fɔːr; fər][ɔːl][hɪz; ɪz][ˈhɪroʊ] [θɪŋks] [ænd; ənd] [fiːlz] ．
Byron himself will be answerable for all his hero thinks and feels ．
拜伦 他自己 将要 是 可回答的 为了 全部 他的 英雄 思考 和 感觉 ．

拜伦本人将对他笔下英雄的所有想法和感受负责。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [rɪˈmembər] [wʌt] [ˈbaɪrənz] [oʊn] [kənˈdʌkt] ， [ɪˈmiːdiətli] [ˈæftər][hiː; hi]
And to those who remember what Byron's own conduct , immediately after he
和 到 那些 WHO 记住 什么 拜伦的 自己的 执行 ， 立即地 后 他
[roʊt] [tʃaɪld] [ˈhæɹəld] ， [wʌz; wəz] ，
wrote Childe Harold , was ，
写道 查尔德 哈罗德 ， 曾是 ，

而对于那些还记得拜伦在写完《恰尔德·哈罗德游记》之后具体行为的人来说，

[ænd; ənd] [huː] [siː] [ə; ei][dəˈrekt] [kɑːntrəˈdɪkʃn] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [fɪkˈtɪʃəs] [ˈpɜːrsənɪdʒɪz] [ˈeldərli]
and who see a direct contradiction between the fictitious personage's elderly
和 WHO 看 一个 直接的 矛盾 之间 这 虚拟 人物的 老年
[ˈmelənkɑːli] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈriːəl] [ˈpɜːrsənɪdʒɪz] [ˈjuːθfəli] [ˈɑːrd(ə)nt] [pərˈsuːt] [ʌv; əv] [ˈsenʃuəl] [ˈpleʒərz] ，
melancholy and the real personage's youthfully ardent pursuit of sensual pleasures ，
忧郁 和 这 真实的 人物的 青春洋溢 热心 追逐 的 感性的 快乐 ，

并且，他们认为虚构人物的老年忧郁与真实人物的青年时期对感官享乐的热情追求之间存在直接矛盾。

[wiː; wi][rɪˈplaɪ] ， [ðæt] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈpærənt] [kɑːntrəˈdɪkʃn] [ɪz] [ˈsɪmpli] [ðɪs] — [ðæt] [ˈbaɪrən]
we reply , that the reason of the apparent contradiction is simply this — that Byron
我们 回复 ， 那 这 原因 的 这 明显 矛盾 是 简单地 这 — 那 拜伦
，
，
，

我们回答说，这种表面矛盾的原因很简单——拜伦，

[huː] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈpoʊətəri][wʌz; wəz] [stiːl] [æn; ən][aɪˈdiːəlist] ，
who in his poetry was still an idealist ，
WHO 在 他的 诗 曾是 仍然 一个 理想主义者 ，

他的诗歌中仍然保留着理想主义的色彩。

[wʌz; wəz][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪˈviːl] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [ˈneɪtʃər] [ɪn][ðə; ði] [ˈɜːrliər] [ˈkæntoʊz][ʌv; əv] [tʃaɪld] [ˈhæɹəld] ．
was unable to reveal his whole nature in the earlier cantos of Childe Harold ．
曾是 无法 到 揭示 他的 所有的 自然 在 这 早些时候 诗章 的 查尔德 哈罗德 ．

在《恰尔德·哈罗德游记》的前几章中，他未能完全展现自己的本性。

[ɔːl] [ðæt] [ɪz][ðer; ðər][ɪz] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ˈbaɪrən] ， [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ɪn][hɪm; ɪm] ， [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ，
All that is there is certainly Byron , but there was in him , along with this ，
全部 那 是 那里 是 当然 拜伦 ， 但 那里 曾是 在 他 ， 沿着 和 这 ，

当然，所有这一切都体现了拜伦的特质，但除此之外，他身上还蕴含着其他的东西。

[əˈnʌðər] [ænd; ənd] [ˈpɜːrfɪktli] [ˈdɪfrənt] [mæn] ；
another and perfectly different man ；
其他 和 完美 不同的 男人 ；

另一个完全不同的人；

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [roʊt] [dɑːn] [wɑːn; hwaːn] [ðæt] [hiː; hi][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn]
and it was not until he wrote Don Juan that he succeeded in
和 它 曾是 不是 直到 他 写道 大学教师 胡安 那 他 成功了 在
[ɪntrəˈdusɪŋ] [ðɪs] [ˈʌðər] [ˈbaɪrən] ，
introducing this other Byron ，
介绍 这 其他 拜伦 ，

直到他创作了《唐璜》之后，才成功地展现了拜伦的另一面。

[æz; əz][hi;; hi] [lɪvd] [ænd; ənd] [θɔ:t] [ænd; ənd] [spʊk] , [ˈɪntu:][hɪz; ɪz][ˈpʊətri] .

as he lived and thought and spoke , into his poetry .
作为 他 居住地 和 想法 和 辐 , 进入 他的 诗 .

他的人生经历、思想和言语，都融入了他的诗歌之中。

[ðə; ði] [ɪŋkəmˈpli:tnəs] [ʌ; əv][ðə; ði][self] - [dɪˈskripʃn] [mʌst; məst][nɑ:t][bi;; bi] [mɪˈsteɪkən] [fɔ:r; fər]

The incompleteness of the self - description must not be mistaken for
这 不完整 的 这 自己 - 描述 必须 不是 是 错误 为了

[ˌɪmjʊˈleɪ(ə)n][ɔ:r] [æfektɪv(ə)n] .

simulation or affectation .
模拟 或者 做作 .

自我描述的不完整性不应被误认为是伪装或矫揉造作。

[ɪn] [ˈfebruəri] - [ˈbaɪrən] [meɪd] [hɪz; ɪz][ˈmeɪd(ə)n] [spi:tʃ] [ɪn] [ˈpɑ:rləmənt] .

In February 1812 Byron made his maiden speech in Parliament .
在 二月 - 拜伦 制成 他的 少女 演讲 在 议会 .

1812年2月，拜伦在议会发表了他的首次演讲。

[hi;; hi] [spʊk] [ɪn] [bɪˈhæf] [ʌ; əv][ðə; ði] [pʊr] [ˈwi:vəz] [ʌ; əv][ˈnɑ:tɪŋhæm; ˈnɑ:tɪŋəm] ,

He spoke in behalf of the poor weavers of Nottingham ,
他 辐 在 代表 的 这 贫穷的 织工 的 诺丁汉 ,

他代表诺丁汉的贫困织工们发声。

[hu:m] [aɪˈti:][wʌz; wəz] [prəˈpəʊzd] [tu;; tə] [ˈpʌnɪʃ] [moʊst] [sɪˈvɪrli] [fɔ:r; fər] [ˈhævɪŋ] [dɪˈstrɔɪd] [ðə; ði]

whom it was proposed to punish most severely for having destroyed the
谁 它 曾是 建议的 到 惩治 最多 严重 为了 拥有 损毁 这

[məʃiːnəri] [ðæt] [wʌz; wəz] [dɪˈpraɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ʌ; əv][ðer; ðər] [bred] .

machinery that was depriving them of their bread .
机械 那 曾是 剥夺 他们 的 他们的 面包 .

有人提议对那些破坏了剥夺他们面包的机器的人处以最严厉的惩罚。

[aɪˈti:][ɪz][ə; eɪ] [ˈju:θfl] [ænd; ənd] [ˈræðər] [ɪˈlæbəreɪt] [spi:tʃ] , [bʌt; bət] [fʊl] [ʌ; əv][laɪf][ænd; ənd] [wɔ:rmθ] .

It is a youthful and rather elaborate speech , but full of life and warmth .
它 是 一个 青春 和 相当 精心制作的 演讲 , 但 满的 的 生活 和 温暖 .

这是一篇充满青春活力且略显冗长的演讲，但字里行间洋溢着生机和热情。

[ˈbaɪrən][wʌz; wəz] [kwɑɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈelɪmənt] [ɪn] [ˈpli:dɪŋ] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈstɑ:rɪvɪŋ] [ænd; ənd]

Byron was quite in his element in pleading the cause of the starving and
拜伦 曾是 相当 在 他的 元素 在 恳求 这 原因 的 这 饥饿 和

[ˈdespəreɪt] [kraʊd] .

desperate crowd .
绝望的 人群 .

拜伦非常擅长为饥饿绝望的人群奔走呼吁。

[hi;; hi] [ˈveri] [ˈsensəbli] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri:mɪn] [ðæt] [ə; eɪ] [tenθ] [pɑ:rt][ʌ; əv][ðə; ði]

He very sensibly pointed out to his countrymen that a tenth part of the
他 非常 明智地 尖 出去 到 他的 同胞们 那 一个 第十 部分 的 这

[sʌm; səm] [wɪtʃ] [ðei] [hæd; həd] [ˈwɪlɪŋli] [ˈvəʊtɪd][tu;; tə][ɪˈneɪb(ə)][ðə; ði] [ˌpɔ:rt[ɹ]ˈgi:z] [tu;; tə] [ˈkæri] [ɑ:n]

sum which they had willingly voted to enable the Portuguese to carry on
和 哪个 他们 有 心甘情愿 投票 到 使能够 这 葡萄牙语 到 携带 在

[wɔ:r] ,

war ,
战争 ,

他非常明智地向他的同胞指出，他们自愿投票资助葡萄牙人继续战争的款项的十分之一，

[wʊd] [bi;; bi] [səˈfɪ(ə)nt] [tu;; tə] [rɪˈli:v] [ðə; ði] [ˈmɪzəri] [wɪtʃ] [aɪˈti:][wʌz; wəz] [prəˈpəʊzd] [tu;; tə] [rɪˈdu:s]

would be sufficient to relieve the misery which it was proposed to reduce
会 是 充足的 到 缓解 这 苦难 哪个 它 曾是 建议的 到 减少

[tu;; tə] [ˈsaɪləns] [baɪ] [ɪmˈprɪznmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈgæləʊz] .

to silence by imprisonment and the gallows .
到 沉默 经过 监禁 和 这 绞刑架 .

足以缓解人们原本打算用监禁和绞刑来消除的痛苦。

[ˈbaɪrənz] [ˈvɪɡərəs] [ænd; ənd] [ˈɑːbstɪnət] [ˈheɪtrɪd] [ʌv; əv][wɔːr][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪnz] [ʌv; əv] [saʊnd]
Byron's vigorous and obstinate hatred of war is one of the grains of sound
拜伦的 蓬勃 和 顽固 仇恨 的 战争 是 一 的 这 谷物 的 声音
[kɑːmən'sens] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][səˈluːʃ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] ['poʊətri] ;
commonsense which are to be found in solution in his poetry ;
常识 哪个 是 到 是 成立 在 解决方案 在 他的 诗 ;
拜伦对战争的强烈而顽固的憎恨，是他诗歌中蕴含的合理常识的体现之一；

[aɪ ˈtiː] [lendz] [æni'meɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɜːrliər] [ˈkæntoʊz][ʌv; əv] [tʃaɪld] [ˈhæərəld] .
it lends animation to the earlier cantos of Childe Harold .
它 借贷 动画片 到 这 早些时候 诗章 的 查尔德 哈罗德 .
它为《恰尔德·哈罗德游记》的前几章增添了活力。
[hɪz; ɪz] ['sekənd] [pɑːrlə'mentri] [spiːtʃ] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv] [ˈkæθlɪk] [ɪ,mænsə'peɪʃ(ə)n] .
His second Parliamentary speech was on the subject of Catholic Emancipation .
他的 第二 议会 演讲 曾是 在 这 主题 的 天主教 解放 .
他的第二次议会演讲主题是天主教解放。

[ðooʊ] [aɪ ˈtiː][dɪd][nɑːt] [pliːz] , [aɪ ˈtiː][ɪz][æn; ən] [ˈeksələnt] [wʌn] ; [ɪn][aɪ ˈtiː][ˈbaɪrən] [ək'nɒlɪdʒz] ,
Though it did not please , it is an excellent one ; in it Byron acknowledges ,
尽管 它 做过 不是 请 , 它 是 一个 出色的 一 ; 在 它 拜伦 承认 ,
虽然它并不讨喜，但它确实是一首佳作；拜伦在诗中承认：

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [kə'rekt] [ˈlɑːdʒɪk][dɪs'pəʊɪzɪz][ʌv; əv] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːrgjuːmənts] [ə'genst] [ˈɡɪvɪŋ]
and with correct logic disposes of , one of the arguments against giving
和 和 正确的 逻辑 处置 的 , 一 的 这 论点 反对 给予
[rɪ'lɪdʒəs] [ˈlɪbərti] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkæθlɪks] ,
religious liberty to the Catholics ,
宗教 自由 到 这 天主教徒 ,
并且通过正确的逻辑驳斥了反对给予天主教徒宗教自由的论点之一。

[ˈneɪmli] , [ðæt] [aɪ ˈtiː] [maɪt] [ˈiːkwəli] [wel] [biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][dʒuːz] .
namely , that it might equally well be given to the Jews .
即 , 那 它 可能 同样地 出色地 是 给定 到 这 犹太人 .
也就是说，它同样也可以给犹太人。

[ɪn] [ˈrefrəns] [tuː; tə] [ðɪs] [seɪm] [ɪ,mænsə'peɪʃ(ə)n] [ˈkwɛstʃən] , [wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈjuːθfəli]
In reference to this same emancipation question , we find the following youthfully
在 参考 到 这 相同的 解放 问题 , 我们 寻找 这 下列的 青春洋溢
[fə'siːjəs] [ˈentri] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈnoʊtbʊk] :
facetious entry in his notebook :
滑稽的 入口 在 他的 笔记本 :
关于这个解放问题，我们在他笔记本中发现了以下这段充满青春气息的戏谑之语：

" [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'beɪts] [ɑːn][ðə; ði] [ˈkæθlɪk] [ˈkwɛstʃən] ,
" **On one of the debates on the Catholic question ,**
" 在 一 的 这 辩论 在 这 天主教 问题 ,
在一次关于天主教问题的辩论中，

[wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] [iːðər] [iːkwəl][ɔːr] [wɪ'ðɪn] [wʌn] ([aɪ] [fər'get] [wɪtʃ]) ,
when we were either equal or within one (I forget which) ,
什么时候 我们 是 任何一个 平等的 或者 之内 一 (我 忘记 哪个) ,
当我们的比分要么相等，要么只差一分（我忘了是哪种情况），

[aɪ][hæd; həd] [bɪn] [sent] [fɔːr; fər][ɪn] [ɡreɪt] [heɪst] [tuː; tə][ə; eɪ][bɔːl] , [wɪtʃ] [aɪ] [ˈkwɪtɪd] , [aɪ] [kən'fes] ,
I had been sent for in great haste to a ball , which I quitted , I confess ,
我 有 到过 发送 为了 在 伟大的 匆忙 到 一个 球 , 哪个 我 辞职 , 我 承认 ,
我被匆匆召去参加一个舞会，但我承认，我放弃了。

[ˈsʌmwʌt] [rɪ'lʌktəntli] , [tuː; tə] [ɪ'mænsɪpeɪt] [faɪv] [ˈmɪljənz] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)] .
somewhat reluctantly , to emancipate five millions of people .
有些 勉强 , 到 解放 五 百万 的 人们 .
有些不情愿地解放了五百万人。

[ænd; ənd] [helpt] [tu:; tə] [drɔ:] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] [tu:; tə][ðə; ði][fɜ:rst] [tu:] ['kæntouz]
and helped to draw the attention of the public to the first two cantos
和 帮助 到 画 这 注意力 的 这 民众 到 这 第一的 二 诗章
[ʌv; əv] [tʃaɪld] ['hæərəld] ,
of Childe Harold ,
的 查尔德 哈罗德 ,

并帮助公众关注了《恰尔德·哈罗德游记》的前两章。

[wɪtʃ] [keɪm] [aʊt] ['oʊnli] [tu:] [deɪz] ['æftər][ðə; ði] [spi:tʃ] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] .
which came out only two days after the speech had been made .
哪个 来了 出去 仅有的 二 天 后 这 演讲 有 到过 制成 .

演讲发表仅两天后，该报道就发布了。

[ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [prə'du:st] [baɪ] [tʃaɪld] ['hæərəld][wʌz; wəz] [ə'staʊndɪŋ] ; ['baɪrən] [ɪnstən'teɪniəsli]
The impression produced by Childe Harold was astounding ; Byron instantaneously
这 印象 生产 经过 查尔德 哈罗德 曾是 惊人 ; 拜伦 瞬间
[bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [sə'lebrəti] — ['lʌndənz] [nu:] ['laɪən] ,
became a celebrity — London's new lion ,
成为 一个 名人 — 伦敦的 新的 狮子 ,

《恰尔德·哈罗德游记》给人留下了惊人的印象；拜伦瞬间成为名人——伦敦的新狮子。

[ðə; ði] ['lɔ:fl] ['sɑ:vɪrɪn] [ʌv; əv][sə'saɪəti][fɔ:r; fər][ðə; ði] [jɪr] - .
the lawful sovereign of society for the year 1812 .
这 合法的 主权 的 社会 为了 这 年 - .

1812 年社会的合法统治者。

[ðə; ði] [mə'trɔ:pəlɪs] , [æz; əz] [reprɪ'zentɪd] [baɪ][ɪts][moʊst] ['bjʊ:trɪf(ə)] , [moʊst] [dɪ'stɪŋɡwɪft] , [moʊst]
The metropolis , as represented by its most beautiful , most distinguished , most
这 都会 , 作为 代表 经过 它是 最多 美丽的 , 最多 杰出的 , 最多
['brɪliənt] , [ænd; ənd][moʊst] ['kʌltɪveɪtɪd] [ɪn'hæbɪtənts] ,
brilliant , and most cultivated inhabitants ,
杰出的 , 和 最多 栽培 居民 ,

这座大都市，以其最美丽、最杰出、最才华横溢、最有教养的居民为代表，

['prɒs'treɪtɪd] [ɪt'self] [æt; ət][ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv] [ðɪs] [ju:θ] [ʌv; əv] ['twenti] - [θri:] .
prostrated itself at the feet of this youth of twenty - three .
俯卧 本身 在 这 脚 的 这 青年 的 二十 - 三 .

它匍匐在这位二十三岁青年的脚下。

[ɪf] [ði:z] ['ɜ:rlɪər] ['kæntouz][ʌv; əv] [tʃaɪld] ['hæərəld][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'stɪŋɡwɪft] [baɪ][ðə; ði] ['kwɑ:lətɪz]
If these earlier cantos of Childe Harold had been distinguished by the qualities
如果 这些 早些时候 诗章 的 查尔德 哈罗德 有 到过 杰出的 经过 这 品质
[ʌv; əv][ðə; ði]['leɪtər] ,
of the later ,
的 这 之后 ,

如果说《恰尔德·哈罗德游记》早期的几章具有后期几章的特点，

['neɪmli] , [prə'faʊnd] [ə,rɪdʒə'hæləti][ænd; ənd] ['vɪɡərəs] ['ɑ:nəsti] ,
namely , profound originality and vigorous honesty ,
即 , 深刻的 独创性 和 蓬勃 诚实 ,

即深刻的原创性和强烈的诚实性，

[ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd] [ðeɪ] [dɪd] .
they would not have made the noise in the world they did .
他们 会 不是 有 制成 这 噪音 在 这 世界 他们 做过 .

他们原本不会在世界上引起如此大的轰动。

[greɪt] [ˈɑːnəsti] [ænd; ənd] [greɪt] [əˌrɪdʒəˈhæləti] [ˈnevər] [faɪnd] [ˈfeɪvər] [æt; ət] [wʌns] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈdʒen(ə)rəl]
Great honesty and great originality never find favour at once with the general
伟大的 诚实 和 伟大的 独创性 绝不 寻找 偏爱 在 一次 和 这 一般的
[ˈpʌblɪk] .
public .
民众 .

真正的诚实和真正的创造力，往往不会立刻得到大众的喜爱。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈveɪlɪdnəs] , [ðə; ði] [veɪg] [ˈwɪrɪnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] [ænd; ənd] [ɪts] [ˈpleʒərz] ,
It was the veiledness, the vague weariness of the world and its pleasures,
它 曾是 这 遮蔽 , 这 模糊的 疲劳 的 这 世界 和 它是 快乐 ,
[wɪtʃ] [ɪmˈprest] [ðə; ði] [kraʊd] ;
which impressed the crowd;
哪个 印象深刻 这 人群 ;

正是那种朦胧感，那种对世间万物及其享乐的淡淡厌倦，给人群留下了深刻的印象；

[ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔːt] [ə; eɪ] [ɡlɪmps] ,
the power of which they caught a glimpse,
这 力量 的 哪个 他们 捕捉 一个 一瞥 ,
[wɪtʃ] [ˈɪn] [ˈmæɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔːt] [ə; eɪ] [ɡlɪmps] ,
which they caught a glimpse of,
哪个 他们 捕捉 一个 一瞥 的 ,

他们瞥见了那股力量的真面目。

[prəˈduːst] [ɔːl] [ðə; ði] [mɔːr] [ɪˈfekt] [baɪ] [rɪˈviːlɪŋ] [ɪtˈself] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈsʌmwʌt] [θiˈætrɪk(ə)l] [ˈmænər] .
produced all the more effect by revealing itself in a somewhat theatrical manner.
生产 全部 这 更多的 影响 经过 揭示 本身 在 一个 有些 戏剧 方式 .
[wɪtʃ] [ˈɪn] [ˈmæɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔːt] [ə; eɪ] [ɡlɪmps] ,
which they caught a glimpse of,
哪个 他们 捕捉 一个 一瞥 的 ,

它以一种略带戏剧性的方式展现自身，从而产生了更大的效果。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈheɪdeɪ] [ʌv; əv] [ˈdændɪzəm] .
This was the heyday of dandyism.
这 曾是 这 鼎盛时期 的 纨绔子弟 .
[wɪtʃ] [ˈɪn] [ˈmæɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔːt] [ə; eɪ] [ɡlɪmps] ,
which they caught a glimpse of,
哪个 他们 捕捉 一个 一瞥 的 ,

这是纨绔子弟风潮的鼎盛时期。

[ðə; ði] [ˈʌpər] [klæs] [ʌv; əv] [ˈlʌndən] [səˈsaɪəti] , [wɪð; wɪθ] [boʊ] [ˈbrʌməl] [æz; əz] [ɪts] [ˈmæstər] [ʌv; əv]
The upper class of London society, with Beau Brummell as its master of
这 上 班级 的 伦敦 社会 , 和 博 布鲁梅尔 作为 它是 掌握 的
[ˈserəmənɪz] ,
ceremonies,
仪式 ,

伦敦上流社会，以博·布鲁梅尔为司仪，

[geɪv] [ɪtˈself] [ʌp] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈlʌgʒuːrɪəsniːs] [ænd; ənd] [laɪˈsenʃəsənəs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [nɔːt] [hæd; həd]
gave itself up to a luxuriousness and licentiousness which had not had
给予 本身 向上 到 一个 奢华 和 放荡 哪个 有 不是 有
[ðeɪ; ðeɪ] [ˈpærəlel] [sɪns] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [tʃɑːrlz] [ɪː] .
their parallel since the days of Charles II.
他们的 平行线 自从 这 天 的 查尔斯 二 .

它沉溺于奢靡放荡的生活，这种景象自查理二世时代以来从未有过。

[ˈdɪnər] - [ˈpɑːrtɪz] [ænd; ənd] [bɔːlz] , [ðə; ði] [pleɪ] - [ˈhaʊs] , [ðə; ði] [ˈgeɪmɪŋ] - [ˈteɪbl] , [pɪˈkjuːnɪəri]
Dinner - parties and balls, the play - house, the gaming - table, pecuniary
晚餐 - 各方 和 球 , 这 玩 - 房子 , 这 赌博 - 桌子 , 金钱
[ɪnˈtæŋɡlmənts] , [ˈæməərəs] [ɪnˈtriːɡz] , [sɪˈdʌk](ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈduːəlz] [ˈkɑːnsɪkwent] [ðerˈɑːn] ,
entanglements, amorous intrigues, seductions and the duels consequent thereon,
纠缠 , 多情 阴谋 , 诱惑 和 这 决斗 后果 其上 ,

晚宴和舞会、剧院、赌桌、金钱纠葛、情爱阴谋、诱惑以及由此而来的决斗，

[ˈɑːkjupaɪd] [ðə; ði] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [æriˈstɑːkrəsi] .
occupied the days and nights of the aristocracy.
占领 这 天 和 夜晚 的 这 贵族 .
[wɪtʃ] [ˈɪn] [ˈmæɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔːt] [ə; eɪ] [ɡlɪmps] ,
which they caught a glimpse of,
哪个 他们 捕捉 一个 一瞥 的 ,

占据了贵族们的日日夜夜。

[ænd; ənd][ˈbaɪrən][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈhɪroʊ][ʌv; əv][ðə; ði][deɪ] — [neɪ] , [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .
And Byron was the hero of the day — nay , of the year .
和 拜伦 曾是 这 英雄 的 这 天 — 不 , 的 这 年 .

拜伦是当天的英雄——不，是当年的英雄。

[kʊd; kəd][ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [mɔːr] [ˈsuːtəb(ə)][ˈɑːbdʒekt][fɔːr; fər][ðə; ði][ædməˈreɪ(ə)n][ænd; ənd]
Could there have been a more suitable object for the admiration and
可以 那里 有 到过 一个 更多的 合适的 目的 为了 这 钦佩 和
[ˈwɜːrʃɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ][səˈsaɪəti] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [bɔːrd] [ænd; ənd] [ˈbəːdnd] [baɪ][ɪts] [oʊn] [ɪˈhæənəti] ?
worship of a society which was bored and burdened by its own inanity ?
崇拜 的 一个 社会 哪个 曾是 无聊的 和 负担 经过 它是自己的 空虚 ?

对于一个厌倦自身愚昧、饱受其扰的社会而言，还有什么比这更适合令人钦佩和崇拜的对象呢？

[soʊ] [jʌŋ] , [soʊ] [ˈhænsəm] , [ænd; ənd][soʊ] [ˈwɪkɪd] !
So young , so handsome , and so wicked !
所以 年轻的 , 所以 英俊的 , 和 所以 邪恶 !

如此年轻，如此英俊，却又如此邪恶！

[fɔːr; fər][noʊ][wʌn] [ˈdaʊtɪd] [bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [ˈdeɪndʒərəs] [ə; eɪ][ruːˈeɪ][æz; əz][hɪz; ɪz][ˈhɪroʊ]
For no one doubted but that he was as dangerous a roué as his hero
为了 不 一 怀疑 但 那 他 曾是 作为 危险的 一个 鲁埃 作为 他的 英雄
.
:
.

没有人怀疑他和他的偶像一样是个危险的浪荡子。

[ˈbaɪrən][hæd; həd][nɑːt] [ˈskaːts] [kəʊldˈblʌdɪdnəs] [ænd; ənd][ˈment(ə)] [ɪːkwɪˈlɪbriəm] [tuː; tə] [əˈpəʊz] [tuː; tə]
Byron had not Scott's coldbloodedness and mental equilibrium to oppose to
拜伦 有 不是 斯科特的 冷血 和 精神的 平衡 到 反对 到
[tempˈteɪjənz] [ænd; ənd] [ˈflætəri] .
temptations and flattery .
诱惑 和 奉承 .

拜伦不像斯科特那样冷酷无情、心智沉稳，能够抵挡诱惑和奉承。

[hiː; hi] [əˈlaʊd] [hɪmˈself] [tuː; tə] [ɡlaɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [striːm] [wɪtʃ] [səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd][hɪm; ɪm][ɑːn][ɪts]
He allowed himself to glide with the stream which supported him on its
他 允许 他自己 到 滑行 和 这 溪流 哪个 有 他 在 它是
[ˈsɜːrfɪs] .
surface .
表面 .

他任由自己随水流滑行，水面托着他向前。

[ðə; ði][ˈɑːrtɪst][ɪn][hɪm; ɪm] [kreɪvd] [fɔːr; fər][æn; ən] [ɪkˈspɪriəns] [ʌv; əv] [ˈevri] [muːd] , [ænd; ənd][rɪˈdʒektɪd]
The artist in him craved for an experience of every mood , and rejected
这 艺术家 在 他 渴望 为了 一个 经验 的 每一个 情绪 , 和 拒绝
[nʌn] .
none .
没有任何 .

他内心的艺术家渴望体验每一种情绪，并且不排斥任何一种。

[hiː; hi] [meɪnˈteɪnd] [hɪz; ɪz] [feɪm] [æz; əz][ə; eɪ][ˈpəʊət][wɪð; wɪθ] [iːz] ;
He maintained his fame as a poet with ease ;
他 维持 他的 名声 作为 一个 诗人 和 舒适 ;

他轻松地保持了自己作为诗人的名声；

[ðer; ðər] [ˈfaːləʊd] [ɑːn][wʌn] [əˈnʌðər] [wɪð; wɪθ] [ɔːrt] [ˈɪntərvlz] [hɪz; ɪz] [ˈnærətɪv] [ˈpəʊəmz] , [ðə; ði] [ˈdʒaʊə]
there followed on one another with short intervals his narrative poems , The Giaour
那里 随后 在 一 其他 和 短的 间隔 他的 叙述 诗歌 , 这 giaour
([meɪ] -) ,
(May 1813) ,
(可能 -) ,

他的叙事诗《贾乌尔》（1813 年 5 月）紧随其后，间隔很短。

[ðə; ði] [braɪd] [ʌv; əv] [ə'baɪdɔs] ([dɪ'sembər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [jɪr]) ,
The Bride of Abydos (December of the same year) ,
这 新娘 的 阿拜多斯 (十二月 的 这 相同 的 年) ,
《阿拜多斯的新娘》(同年12月)

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɔ:r'ser] ([kəm'pli:tɪd] [ɑ:n] [nu:] ['jɪrɪz] [deɪ] -) .
and The Corsair (completed on New Year's Day 1814) .
和 这 海盗 (完全 的 在 新的 年 天 -) .
以及“海盗号”(于 1814 年元旦完工)。

[ʌv; əv] [ðɪs] [ləst] [wɜ:rk] - , - ['kɑ:pɪz] [wɜ:r; wər][soʊld][ɪn][wʌn] [deɪ] .
Of this last work 13 , 000 copies were sold in one day .
的 这 最后 的 工作 - , - 副本 是 卖 在 一 天 .
这本新作一天之内就卖出了 13000 册。

[ðə; ði] ['bɪtər] [oʊd] [tu:; tə] [nə'pʊʊliən] , [ɑ:n][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [æbdrɪ'keɪʃn] , [[oʊd] [ðæt]
The bitter Ode to Napoleon , on the occasion of his abdication , showed that
这 苦 的 颂 到 拿破仑 , 在 这 场合 的 他的 退位 , 显示 那
[ˈbaɪrən] ,
Byron ,
拜伦 ,
拜伦在拿破仑退位之际所作的苦涩颂歌表明，

[ɪn][hɪz; ɪz] [pər'su:t] [ʌv; əv] ['poʊətri] , [wʌz; wəz][nɑ:t] [ɪn'taɪərli] [ə'blɪvɪəs] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'vents] [ʌv; əv]
in his pursuit of poetry , was not entirely oblivious of the political events of
在 他的 追逐 的 诗 , 曾是 不是 完全 浑然不觉 的 这 政治 的 活动 的
[ðə; ði] [deɪ] .
the day .
这 天 .
他在追求诗歌创作的同时，并非完全忽视了当时的政治事件。

[ɪn] - [hi:; hi] [roʊt] [pərɪsɪ:nə][ænd; ənd][ðə; ði] [sɪ:dʒ] [ʌv; əv] ['kɒrɪnθ] .
In 1815 he wrote Parisina and The Siege of Corinth .
在 - 他 写道 帕里西娜 和 这 围城 的 科林斯 .
1815年，他创作了《帕里西娜》和《科林斯围城记》。

[ðə; ði][ˈnɑ:v(ə)lti] , [ðə; ði] ['fɔ:rənənəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [wɜ:rks] , [ɪn'trænst] [ðə; ði]
The novelty , the foreignness , and the passion of these works , entranced the
这 新奇 , 这 外国性 , 和 这 热情 的 这些 作品 , 着迷 这
[ˌblɑːzeɪ] [ə,rɪstə'krætɪk] [sə'saɪəti][ʌv; əv] ['lʌndən] .
blasé aristocratic society of London .
冷漠 贵族 社会 的 伦敦 .
这些作品的新颖性、异域风情和激情，深深吸引了伦敦冷漠的贵族社会。

[ðer; ðər] ['ɔ:θər] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈpra:dədʒɪ][ɑ:n] [hu:m] [ɔ:l] [aɪz] [wɜ:r; wər] [tɜ:rnd] .
Their author was the prodigy on whom all eyes were turned .
他们的 作者 曾是 这 神童 在 谁 全部 眼睛 是 转向 .
他们的作者是万众瞩目的天才。

[ɪn][ðə; ði] ['drɔ:ɪŋ] - [ru:mz; rʊmz] [jʌŋ] ['leɪdɪz] ['tremblɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'laɪtɪf(ə)l] [hoʊp] [ðæt] [hi:; hi]
In the drawing - rooms young ladies trembled with the delightful hope that he
在 这 绘画 - 房间 年轻的 女士们 颤抖 和 这 愉快 希望 那 他
[maɪt] [teɪk] [ðem; ðəm][ɪn][tu:; tə] ['dɪnər] ,
might take them in to dinner ,
可能 拿 他们 在 到 晚餐 ,
客厅里，年轻的女士们激动不已，满怀希望地盼望着他能带她们去共进晚餐。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['dɪnər] - ['teɪbl] ['hɑ:rdli] [derd] [tu:; tə] [pɑ:r'teɪk] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz][set] [brɪfɔ:r]
and at the dinner - table hardly dared to partake of what was set before
和 在 这 晚餐 - 桌子 几乎 敢于 到 参加 的 什么 曾是 放 前
[ðem; ðəm] ,
them ;
他们 ;

餐桌上，他们几乎不敢吃摆在面前的食物。

[brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [noʊn] [ðæt] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [laɪk] [tu:; tə] [si:] ['wɪmɪn] ['i:tɪŋ] .
because it was known that he did not like to see women eating .
因为 它 曾是 已知 那 他 做过 不是 喜欢 到 看 女性 吃 .

因为众所周知他不喜欢看到女人吃饭。

[ˈoʊnərz] [ʌv; əv][ˈælbəmz][ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [deɪnd] [tu:; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [fju:] [laɪnz] [wɜ:r; wər]
Owners of albums in which he had deigned to write a few lines were
所有者 的 专辑 在 哪个 他 有 设计 到 写 一个 很少 线条 是
[ˈɑ:bdʒekts][ʌv; əv] ['envɪ] .
objects of envy .
对象 的 嫉妒 .

凡是拥有他曾亲自写过几行字的专辑的人，都羡慕不已。

[ə; eɪ] ['spesɪmən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hændraɪtɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn] [ɪt'self] [ə; eɪ] ['treʒər] .
A specimen of his handwriting was in itself a treasure .
一个 标本 的 他的 手写 曾是 在 本身 一个 宝藏 .

他的一份手写样本本身就是一件珍宝。

[ˈpi:p(ə)l] [tɔ:kt] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [gri:k] [ænd; ənd] ['tɜ:rkɪʃ] ['wɪmɪn] [tu:; tə] [hu:m] [hɪz; ɪz] [ʌv] [mʌst; məst]
People talked of all the Greek and Turkish women to whom his love must
人们 谈话 的 全部 这 希腊语 和 土耳其 女性 到 谁 他的 爱 必须
[hæv; həv] [ment] [deθ] ,
have meant death ,
有 意思是 死亡 ,

人们议论纷纷，说他的爱对那些希腊和土耳其妇女来说一定意味着死亡。

[ænd; ənd] ['wʌndəd] [haʊ] ['meni] ['hʌzbəndz] [hi:; hi][hæd; həd] [kɪld] .
and wondered how many husbands he had killed .
和 想知道 如何 许多 丈夫们 他 有 被杀 .

他不禁想知道自己究竟杀了多少个丈夫。

[hɪz; ɪz] [braʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['glænsɪŋ] [aɪ] [sə'dʒestɪd] ['wɪkɪdnəs] .
His brow and his glancing eye suggested wickedness .
他的 眉头 和 他的 瞥了一眼 眼睛 建议 邪恶 .

他紧锁的眉头和闪烁的眼神透露出一丝邪恶。

[hi:; hi] [wɔ:r] [hɪz; ɪz] [her] [ˌʌn'paʊdərd] , [ænd; ənd][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][æz; əz][waɪld][æz; əz][hɪz; ɪz] ['pæʃnz] .
He wore his hair unpowdered , and it was as wild as his passions .
他 穿着 他的 头发 未粉状的 , 和 它 曾是 作为 荒野 作为 他的 激情 .

他头发没扑粉，蓬乱不堪，就像他的激情一样狂野。

['dɪfrənt] [ɪn] ['evriθɪŋ] [frʌm; frəm][ˈɔ:rd(ə)nerɪ] ['mɔ:təlz] , [hi:; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [əb'sti:miəs] [æz; əz]
Different in everything from ordinary mortals , he was as abstemious as
不同的 在 一切 从 普通的 凡人 , 他 曾是 作为 节制的 作为
[hɪz; ɪz] [kɔ:r'seɪ] ;
his Corsair ;
他的 海盗 ;

他与普通人截然不同，像他的海盗一样节俭；

[ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [æt; ət] [bɔ:rd] - - - - - [es][hæd; həd][hi; hi][nɑ:t][let] [ɪ'lev(ə)n] ['kɔ:rsɪz] [goʊ][baɪ] [ʌn'teɪstəd]
the other day at Lord - - - - - 's had he not let eleven courses go by untasted
这 其他 天 在 主 - - - - - s 有 他 不是 让 十一 课程 去 经过 未尝过的
[ænd; ənd] [æskt] [fɔ:r; fər] ['bɪskɪts] [ænd; ənd][ˈsoʊdə] - [ˈwɔ:tər] ?
and asked for biscuits and soda - water ?
和 问 为了 饼干 和 苏打 - 水 ?

前几天在洛德板球场，他是不是吃了十一道菜都没尝，最后却要了饼干和苏打水？

[wʌt] [æn; ən] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [pə'zɪ(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈleɪdi][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [hu:] [wʌz; wəz][soʊ]
What an uncomfortable position for the lady of the house , who was so
什么 一个 不舒服 位置 为了 这 女士 的 这 房子 , who 曾是 所以
[praʊd] [ʌv; əv][hɜ:ɪ; həɪ] [kʊk] !
proud of her cook !
自豪的 的 她 厨师 !

对于这位为自己的厨娘感到无比自豪的女主人来说，这真是一个尴尬的处境！

[ænd; ənd] [wʌt] [æn; ən] [ɪk'strɔ:rdənəri] [pi:s] [ʌv; əv] [eksen'trɪsəti] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [wer] [ə; eɪ] ['hɑ:rti]
And what an extraordinary piece of eccentricity in a country where a hearty
和 什么 一个 非凡的 片 的 古怪 在 一个 国家 在哪里 一个 爽朗
[æpɪtaɪt] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈnæ(ə)nəl] [ˈvɜ:rtʃʊ] !
appetite is one of the national virtues !
食欲 是 一 的 这 国家的 美德 !

在一个以好胃口为民族美德的国家，这真是一件非同寻常的怪癖！

[wi; wi] [si:] [tʃaɪld] ['hæərəld] [træns'fɔ:md] ['ɪntu:] [da:n] [wa:n; hwa:n] .
We see Childe Harold transformed into Don Juan .
我们 看 查尔德 哈罗德 转变 进入 大学教师 胡安 .
我们看到恰尔德·哈罗德变成了唐璜。

[ðə; ði][ˈsa:ləteri] ['pɪlgrɪm] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] ['drɔ:ɪŋ] - [ru:m] ['laɪən] .
The solitary pilgrim becomes the drawing - room lion .
这 孤 朝圣 变成 这 绘画 - 房间 狮子 .
孤独的朝圣者变成了客厅里的雄狮。

[ɑ:n][ðə; ði] ['leɪdɪz] , [ˈbaɪrənɪz] [ræŋk] , [ju:θ] , [ænd; ənd][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] ['bjʊ:ti] ['næt(ə)rəli] [meɪd] [ˈɔ:lməʊst]
On the ladies , Byron's rank , youth , and remarkable beauty naturally made almost
在 这 女士们 , 拜伦的 秩 , 青年 , 和 卓越 美丽 自然 制成 几乎
[mɔ:r] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz][ˈpəʊətri] .
more impression than his poetry .
更多的 印象 比 他的 诗 .
对于女士们来说，拜伦的地位、年轻和出众的容貌自然比他的诗歌更能打动人心。

[ɪn][ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv][sɜ:r] [ˈwɔ:ltər] [skɒt] [wi; wi][faɪnd][ðə; ði] ['fa:ləʊɪŋ] [ə'pɪnjən] [ˈɡɪv(ə)n][baɪ][hɪm; ɪm][ɑ:n]
In the Life of Sir Walter Scott we find the following opinion given by him on
在 这 生活 的 先生 沃尔特 斯科特 我们 寻找 这 下列的 观点 给定 经过 他 在
[ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feləʊ] - [ˈɔθə-z] [ˈpɜ:rsən(ə)l] [ə'pɪrəns] :
the subject of his fellow - author's personal appearance :
这 主题 的 他的 同伴 - 作者的 个人的 外貌 :

在《沃尔特·斯科特爵士传》中，我们可以看到他对另一位作家的外貌所作的如下评价：

" [æz; əz][fɔ:r; fər][ˈpəʊəts] , [aɪ][hæv; həv] [si:n] , [aɪ] [bɪ'li:v] , [ɔ:l][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] [taɪm]
" **As for poets , I have seen , I believe , all the best of our own time**
" 作为 为了 诗人 , 我 有 已见 , 我 相信 , 全部 这 最好的 的 我们的 自己的 时间
[ænd; ənd] ['kʌntri] — [ænd; ənd] ,
and country — and ,
和 国家 — 和 ,

“至于诗人，我相信我已经见识过我们这个时代和我们国家所有最优秀的诗人——而且，

[ðəʊ] [bɜ:rn] [hæd; həd][ðə; ði][məʊst] ['ɡlɔ:riəs] [aɪz] [ɪ'mædʒɪnəbl] ,
though Burns had the most glorious eyes imaginable ,
尽管 烧伤 有 这 最多 辉煌 眼睛 可以想象的 ,
虽然伯恩斯拥有世间最迷人的眼睛，

[aɪ][ˈnevər] [θɔ:t] [ˈeni][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [kʌm][ʌp][tu:; tə][æn; ən][ˈɑ:rtəsts, ˈɑ:rtists][ˈnoʊ(ə)n][ʌv; əv]
I never thought any of them would come up to an artist's notion of
我 绝不 想法 任何 的 他们 会 来 向上 到 一个 艺术家的 概念 的
[ðə; ði] [ˈkærəktər] [ɪk'sept] [ˈbaɪrən]
the character except Byron
这 特点 除了 拜伦
除了拜伦之外，我从没想过他们当中会有人能达到艺术家对这个角色的构想.....

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪnts] [ɡɪv] [wʌn][noʊ] [ɪm'pre(ə)n] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] — [ðə; ði] [ˈlʌstər] [ɪz][ðer; ðər] ,
And the prints give one no impression of him — the lustre is there ,
和 这 印刷 给 一 不 印象 的 他 — 这 光泽 是 那里 ,
而这些版画丝毫没有给人留下他的印象——只有光泽。

[bʌt; bət][,aɪ ˈti:][ɪz][nɑ:t] [ˈlaɪtɪd] [ʌp] .
but it is not lighted up .
但 它 是 不是 照明 向上 .
但它没有亮。

[ˈbaɪrənz] [ˈkaʊntənəns] [ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [tu:; tə] [dri:m] [ʌv; əv] .
Byron's countenance is a thing to dream of .
拜伦的 面容 是 一个 事物 到 梦 的 .
拜伦的容貌令人梦寐以求。

" [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbju:ti:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [sed] [tu:; tə][hɜ:r'self][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [hɪm; ɪm] :
" **One of the beauties of the day said to herself the first time she saw him** :
" 一 的 这 美女 的 这 天 说 到 她自己 这 第一的 时间 她 锯 他 :
“那天的一位美女第一次见到他时，心想:”

" [ðæt] [peɪl] [feɪs] [ɪz][maɪ] [feɪt] .
" **That pale face is my fate** .
" 那 苍白 脸 是 我的 命运 .
“那张苍白的脸就是我的命运。”

" [ˈwɪmɪn] [hæd; həd] , [ʌn'daʊtɪdli] , [ˈɔ:lweɪz] [ˈɑ:kjupaɪd] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ʃer] [ʌv; əv] [ˈbaɪrənz] [taɪm]
" **Women had , undoubtedly , always occupied a large share of Byron's time**
" 女性 有 , 无疑 , 总是 占领 一个 大的 分享 的 拜伦的 时间
[ænd; ənd] [θɔ:ts] ;
and thoughts ;
和 想法 ;
毫无疑问，拜伦一直将大量的时间和精力投入到女性身上；

[bʌt; bət] [ɪk'spreʃənz] [ɪn] [tʃaɪld] [ˈhæərəld] [geɪv] [raɪz][tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'pɔ:rt] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd]
but expressions in Childe Harold gave rise to the report that he had
但 表达式 在 查尔德 哈罗德 给予 上升 到 这 报告 那 他 有
[meɪn'teɪnd] [ə; eɪ][ˈregjələr] [ˈhæərəm][æt; ət] [ˈnu:stɛd] — [ðə; ði][ˈhæərəm] [ə'piəriŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈmætər]
maintained a regular harem at Newstead — the harem appearing as a matter
维持 一个 常规的 后宫 在 纽斯特德 — 这 后宫 出现 作为 一个 事情
[ʌv; əv][fækt][tu:; tə][hæv; həv] [kən'sistɪd] [ʌv; əv][wʌn] [ˈoʊdə,lɪsk] .
of fact to have consisted of one odalisque .
的 事实 到 有 由.....组成 的 一 奥达利斯克 .

但《恰尔德·哈罗德游记》中的一些表述却引发了这样一种说法：他在纽斯特德维持着一个固定的后宫——而事实上，这个后宫似乎只有一个侍女。

[əb'sɜ:rdli] [ɪɡ'zædʒərəɪtɪd] [ˈstɔ:rɪz] [wɜ:r; wər][ɪn][sɜ:rkjə'leɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈæməərəs] [əd'ventʃəz] [ɪn] [wɪtʃ]
Absurdly exaggerated stories were in circulation of the amorous adventures in which
荒谬地 夸张的 故事 是 在 循环 的 这 多情 冒险 在 哪个
[hi:; hi][hæd; həd] [pleɪd] [ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ˈhɪroʊ] [ˈdɔ:rɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈtrævlz] .
he had played the part of hero during his travels .
他 有 玩 这 部分 的 英雄 期间 他的 旅行 .
流传着许多荒诞夸张的故事，讲述他在旅途中扮演英雄角色的风流韵事。

[ðə; ði] [ˈkɑːnsɪkwɛns] [ʌv; əv][ɔːl] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈpɑːzətɪvli] [biˈsɪdʒd] [baɪ] [ˈwɪmɪn] ；
The consequence of all this was that he was positively besieged by women ；
这 结果 的 全部 这 曾是 那 他 曾是 积极地 被围困 经过 女性 ；

这一切的结果是，他被一群女人团团围住；

[hɪz; ɪz] [ˈteɪbl] [wʌz; wəz] [ˈkʌvəd] [ˈevri] [deɪ][wɪð; wɪθ] [ˈletərz] [frʌm; frəm] [ˈleɪdɪz] ， [noʊn] [ænd; ənd]
his table was covered every day with letters from ladies , known and
他的 桌子 曾是 涵盖 每一个 天 和 信件 从 女士们 ， 已知 和
[ʌnˈnoʊn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
unknown to him .
未知 到 他 ；

他的桌子上每天都堆满了女士们的来信，这些女士有的他认识，有的他不认识。

[wʌn] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] （ [ˈprɔːbəbli] [ɪn] [ɪmɪˈteɪʃn] [ʌv; əv][ˈkeɪlɪd] [ɪn][ˈlɑːrə] ） [dɪsˈɡaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ]
One came to his house (probably in imitation of Kaled in Lara) disguised as a
— 来了 到 他的 房子 （ 大概 在 模仿 的 卡莱德 在 拉拉 ） 伪装 作为 一个
[peɪdʒ] ；
page ；
页 ；

有人装扮成侍童来到他家（可能是模仿拉拉的卡莱德）。

[ˈmeni] [keɪm] [ʌndɪsˈɡaɪzd] .
many came undisguised .
许多 来了 不加掩饰的 ；

许多人没有伪装就来了。

[hiː; hi][tuːld] [ˈmɛdwɪn] [ðæt] [wʌn] [deɪ] [ˈveri] [suːn] [ˈæftər][hɪz; ɪz] [ˈwedɪŋ] [hiː; hi] [faʊnd] [θriː] [ˈmæɪrɪd]
He told Medwin that one day very soon after his wedding he found three married
他 讲述 梅德温 那 一 天 非常 很快 后 他的 婚礼 他 成立 三 已婚
[ˈleɪdɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈwaɪfs] [ˈdrɔːɪŋ] - [ruːm] ，
ladies in his wife's drawing - room ，
女士们 在 他的 妻子的 绘画 - 房间 ；

他告诉梅德温，他结婚后不久的一天，发现他妻子的客厅里有三位已婚女士。

[huːm] [hiː; hi][æt; ət][wʌns] [ˈrɛkəɡˌnaɪzd] [æz; əz] " [ɔːl][bɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈfeðər] .
whom he at once recognised as " all birds of the same feather .
谁 他 在 一次 已确认 作为 " 全部 鸟类 的 这 相同的 羽毛 ；

他立刻意识到他们都是“物以类聚”。

" [ðɪs] [laɪf] ， [ˈkraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈempti] [ˈpleʒərz] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˈtraɪəmfz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˈvænəti] ，
" **This life , crowded with empty pleasures and with triumphs for his vanity** ，
" 这 生活 ， 挤 和 空的 快乐 和 和 胜利 为了 他的 虚荣 ，
“这种生活，充满了空虚的快乐和为满足虚荣心而取得的胜利，

[æt; ət] [ˈeni] [reɪt] [ˈsuːtɪd] [ˈbaɪrən] [ˈbetər] [ðæn; ðən][ˈkwaiət] ； [fɔːr; fər] ， [æz; əz][hiː; hi] [sez] [ɪn] [tʃaɪld] [ˈhæərəld]
at any rate suited Byron better than quiet ; for , as he says in Childe Harold
在 任何 速度 适合 拜伦 更好的 比 安静的 ； 为了 ， 作为 他 说道 在 查尔德 哈罗德
，
，
，

无论如何，安静比喧闹更适合拜伦；因为，正如他在《恰尔德·哈罗德游记》中所说，

" [ˈkwaiət][tuː; tə] [kwɪk] [ˈbuzəmz] [ɪz][ə; eɪ] [hel] .
" **quiet to quick bosoms is a hell** .
" 安静的 到 快的 胸部 是 一个 地狱 ；

“从安静到快速的胸部是一种地狱。”

" [bʌt; bət] ， [ɪn][ɔːl] [ðɪs] [wɜːrɪ] [ʌv; əv] [ɪkˈsaɪtmənt] ， [dɪd][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ˈevər] [ˈriːəli] [kʌm] [ˈɪntuː] [pleɪ] ？
" **But , in all this whirl of excitement , did his heart ever really come into play** ？
" 但 ， 在 全部 这 旋转 的 激动 ， 做过 他的 心 曾经 真的 来 进入 玩 ？
“但是，在这一切兴奋的旋风中，他的内心真的发挥作用了吗？”

[,aɪˈti:] [wʊd] [si:m] [nɑ:t] .
It would seem not .
它 会 似乎 不是 .

看来并非如此。

[ðə; ði] [lʌv] - [ə'fer] [wɪt] [ɪn'groʊst] [hɪm; ɪm] [mʌt] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ænd; ənd][ˈɔ:lsoʊ] ['ɪnfluənst]
The love - affair which engrossed him much at this time and also influenced
这 爱 - 事务 哪个 全神贯注 他 很多 在 这 时间 和 还 影响
[hɪz; ɪz][ˈfju:tʃər] , [wʌz; wəz] ,
his future , was ,
他的 未来 , 曾是 ,

这段令他当时十分着迷，也影响了他未来的恋情是：

[æz; əz][wi;; wi] [noʊ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] ['letərz] , ['oʊnli][ə; eɪ] ['wɜ:rlpu:l] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['wɜ:rlpu:l] ,
as we know from his own letters , only a whirlpool within the whirlpool ,
作为 我们 知道 从 他的 自己的 信件 , 仅有的 一个 漩涡 之内 这 漩涡 ,
正如我们从他自己的信件中所知，那只是漩涡中的漩涡。

[ænd; ənd][æz; əz] [sʌt] [ə'træktɪd] [hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət][,aɪˈti:] [left] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [kwɑɪt] [koʊld] .
and as such attracted him ; but it left his heart quite cold .
和 作为 这样的 吸引 他 ; 但 它 左边 他的 心 相当 寒冷的 .
因此，它吸引了他；但它却让他的心变得冰冷。

[ˈleɪdi] ['kærəlɪn] [læm] , [ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi][lʌ; əv] [ɡʊd] ['fæməli] ,
Lady Caroline Lamb , a young lady of good family ,
女士 卡罗琳 羊肉 , 一个 年轻的 女士 的 好的 家庭 ,
卡罗琳·兰姆小姐，一位出身名门的年轻小姐

[ænd; ənd] [waɪf] [lʌ; əv][ðə; ði] ['steɪtsmən] ['æftərwərdz] [noʊn] [æz; əz] [lɔ:rd] ['melbərn] ,
and wife of the statesman afterwards known as Lord Melbourne ,
和 妻子 的 这 政治家 然后 已知 作为 主 墨尔本 ,
以及后来被称为墨尔本勋爵的政治家的妻子

[hæd; həd] [lɔ:ŋ] ['tʃerɪʃt] [æn; ən][ˈɑ:rd(ə)nt][dɪˈzɑɪər][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [lʌ; əv][ðə; ði]
had long cherished an ardent desire to make the acquaintance of the
有 长的 珍爱 一个 热心 欲望 到 制作 这 熟人 的 这
[ˈɔ:θər] [lʌ; əv] [tʃaɪld] ['hærəld] .
author of Childe Harold .
作者 的 查尔德 哈罗德 .
一直以来，他都渴望结识《恰尔德·哈罗德游记》的作者。

[hɜ:rz][wʌz; wəz][ə; eɪ][waɪld] , [fæn'tæstɪk] , ['restləs] ['neɪtʃər] ,
Hers was a wild , fantastic , restless nature ,
她的 曾是 一个 荒野 , 极好的 , 不安 自然 ,
她天性狂野、奇幻、不安分。

[wɪt] [rɪ'beld] [ə'genst] ['evri] [kaɪnd][lʌ; əv][kən'troʊl][ænd; ənd] ['pra:mptli] ['fɑ:ləʊd] [ðə; ði][ɪnspə'reɪʃ(ə)n]
which rebelled against every kind of control and promptly followed the inspiration
哪个 叛乱 反对 每一个 种类 的 控制 和 及时 随后 这 灵感
[lʌ; əv][ðə; ði][ˈmoʊmənt] ;
of the moment ;
的 这 片刻 ;

它反抗一切形式的控制，并迅速追随当时的灵感；

['ðerfɔ:r] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][ɪn][soʊ][fɑ:r][ə; eɪ] ['kɪndrəd] ['spɪrɪt][lʌ; əv][ðə; ði][ˈpoʊət] .
therefore she was in so far a kindred spirit of the poet .
所以 她 曾是 在 所以 远的 一个 亲属 精神 的 这 诗人 .
因此，从某种程度上说，她与诗人是志同道合的。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [θriː] [ˈɪrɪz] [ˈoʊldər][ðæən; ðən][ˈbaɪrən] , [fer] - [ˈherd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈslendər] , [ˈbjuːtɪf(ə)l]
She was three years older than Byron , fair - haired , with a slender , beautiful
她 曾是 三 年 老 比 拜伦 , 公平的 - 头发 , 和 一个 苗条 , 美丽的
[ˈfɪɡjər] , [ænd; ənd][ə; eɪ][sɔːft] [vɔɪs] ;
figure , and a soft voice ;
数字 , 和 一个 柔软的 嗓音 ;

她比拜伦大三岁, 金发碧眼, 身材苗条优美, 声音温柔;

[hɜːr; hər] [ˈmænər] , [ðoʊ] [əˈfektɪd] , [wʌz; wəz] [ɪkˈsiːdɪŋli] [əˈtræktɪv] .
her manner , though affected , was exceedingly attractive .
她 方式 , 尽管 做作的 , 曾是 非常 吸引人的 .

她的举止虽然做作, 却极具魅力。

[ʃiː; ʃi] [pleɪd] [ɪn] [ˈbaɪrənɪz] [laɪf][ðə; ði][pɑːrt] [wɪtʃ] [fraʊ] [vɑːn][ˈkælɪb] [pleɪd] [ɪn] [ˈʃɪlɜːz] . [[tuːˈtuː]]
She played in Byron's life the part which Frau von Kalb played in Schiller's . [2]
她 玩 在 拜伦的 生活 这 部分 哪个 弗劳 冯 卡尔布 玩 在 席勒的 . [2]

[hɜːr; hər] [kəˈnek](ə)n [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [meɪd] [ðə; ði][ˈleɪdi][soʊ] [mʌtʃ] [tɔːkt] [ʌv; əv] ,
Her connection with him made the lady so much talked of ,
她 联系 和 他 制成 这 女士 所以 很多 谈话 的 ,

她在拜伦的生活中扮演的角色, 就像冯·卡尔布夫人在席勒的生活中扮演的角色一样。[2] 她与拜伦的关系使这位女士成为人们茶余饭后的谈资。

[ðæt] [hɜːr; hər] [ˈmʌðər] [dɪd] [ˈevriθɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər] [ˈpaʊər] [tuː; tə] [breɪk] [aɪ ˈtiː] [ɔːf] .
that her mother did everything in her power to break it off .
那 她 母亲 做过 一切 在 她 力量 到 休息 它 离开 .

她母亲竭尽全力想让他断绝关系。

[ˈleɪdi] [ˈkærəlɪn] [wʌz; wəz][æt; ət][læst] [pəˈsweɪdɪd] [tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə][ˈaɪərlənd][ɑːn][ə; eɪ][ˈvɪzɪt] .
Lady Caroline was at last persuaded to go to Ireland on a visit .
女士 卡罗琳 曾是 在 最后的 被说服 到 去 到 爱尔兰 在 一个 访问 .

卡罗琳夫人最终被说服去爱尔兰访问。

[ˈbaɪrən] [roʊt] [ə; eɪ] [ˈferwel] [ˈletər] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,
Byron wrote a farewell letter to her ,
拜伦 写道 一个 告别 信 到 她 ,

拜伦给她写了一封告别信。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [əˈlaʊd] [ˈleɪdi] [ˈmɔːrgən][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ˈkɑːpi] — [ə; eɪ] [ˈletər] [wɪtʃ] [ɪz][ˈtɪpɪk(ə)l]
of which she allowed Lady Morgan to make a copy — a letter which is typical
的 哪个 她 允许 女士 摩根 到 制作 一个 复制 — 一个 信 哪个 是 典型的

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [stɑɪl] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪməˈtʃər] [ˈɪrɪz] ,
of his style in his immature years ,
的 他的 风格 在 他的 不成熟 年 ,

她允许摩根夫人复印一份——这封信是他不成熟时期的典型风格。

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [noʊ][wʌn][wɪð; wɪθ] [ˈeni] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhjuːmən] [hɑːrt] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði]
and in which no one with any knowledge of the human heart will find the
和 在 哪个 不 一 和 任何 知识 的 这 人类 心 将要 寻找 这

[ˈlæŋɡwɪdʒ] [ʌv; əv] [ʌv] .
language of love .
语言 的 爱 .

任何了解人心的人都不会在其中找到爱的语言。

[aɪ ˈtiː] [riˈmaɪndz] [juː ˈes][ʌv; əv] [ˈhæmliɪts] [æmˈbɪɡjuəs] [ˈletər] [tuː; tə] [əuˈfiːliə] .
It reminds us of Hamlet's ambiguous letter to Ophelia .
它 提醒 我们 的 哈姆雷特的 模糊的 信 到 奥菲莉娅 .

这让我们想起哈姆雷特写给奥菲莉娅那封模棱两可的信。

" [ɪf] [terz] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [sɔː] , [ænd; ənd] [noʊ] [aɪ][eɪ ˈem][nɑːt][æpt][tuː; tə] [ʃed] ,
" **If tears which you saw , and know I am not apt to shed ,**
" 如果 眼泪 哪个 你 锯 , 和 知道 我 是 不是 易于 到 棚 ,

“如果你看到我流下的眼泪, 而你知道我并不常流泪,

— [ɪf] [ðə; ði][.ædʒɪ'teɪ(ə)n][ɪn] [wɪt] [aɪ][ˈpɑ:rtɪd][frʌm; frəm][ju:; jʊ] ,
— if the agitation in which I parted from you ,
— 如果 这 搅动 在 哪个 我 分手了 从 你 ,
——如果我当初与你分离时的激动心情,

— [.ædʒɪ'teɪ(ə)n] [wɪt] [ju:; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [pər'si:vɪd] [θru:] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ðɪs] [moʊst]
— agitation which you must have perceived through the whole of this most
— 搅动 哪个 你 必须 有 感知 通过 这 所有的 的 这 最多
[ˈnɜ:r.vəs] [ə'fer] ,
nervous affair ,
紧张的 事务 ,

——想必你们在整个紧张事件中都感受到了这种不安,

[dɪd][nɑ:t] [kə'mens] [ʌn'tɪl][ðə; ði][ˈmoʊmənt][ʌv; əv] [ˈli:vɪŋ] [ju:; jʊ] [ə'prəʊtɪt] , — [ɪf] [ɔ:l][aɪ][hæv; həv]
did not commence until the moment of leaving you approached , — if all I have
做过 不是 开始 直到 这 片刻 的 离开 你 接近 , — 如果全部 我 有
[sed] [ænd; ənd] [dʌn] ,
said and done ,
说 和 完毕 ,

直到即将离开你的那一刻才开始——如果我所说的和所做的一切,

[ænd; ənd][eɪ 'em] [sti:l] [bʌt; bət] [tu:] [ˈredi] [tu:; tə] [seɪ] [ænd; ənd][du:] ,
and am still but too ready to say and do ,
和 是 仍然 但 也 准备好 到 说 和 做 ,
我仍然迫不及待地想要说和做,

[hæv; həv][nɑ:t] [sə'fɪjntli] [pru:vɪd] [wʌt] [maɪ][ˈri:əl] [ˈfi:lɪŋz] [ɑ:r; ər] , [ænd; ənd][mʌst; məst][ˈevər][bi:; bi]
have not sufficiently proved what my real feelings are , and must ever be
有 不是 足够 已证实 什么 我的 真实的 情怀 是 , 和 必须 曾经 是
[tɔ:rdz] [ju:; jʊ] ,
towards you ,
向 你 ,

我还没有充分证明我对你的真实感受, 以及我永远对你应有的感受。

[maɪ] [lʌv] , [aɪ][hæv; həv][noʊ] [ˈʌðər] [pru:f] [tu:; tə][ˈɔ:fər]
my love , I have no other proof to offer
我的 爱 , 我 有 不 其他 证明 到 提供
亲爱的, 我没有其他证据可以提供.....

[ɪz][ðer; ðər] [ˈeniθɪŋ] [ɪn] [ɜ:rθ] [ɔ:r] [ˈhev(ə)n] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [em 'i:][soʊ] [ˈhæpi] [æz; əz][tu:; tə]
Is there anything in earth or heaven that would have made me so happy as to
是 那里 任何事物 在 地球 或者 天堂 那 会 有 制成 我 所以 快乐的 作为 到
[hæv; həv] [meɪd] [ju:; jʊ][maɪn] [lɔ:ŋ] [ə'ɡoʊ] ?
have made you mine long ago ?
有 制成 你 矿 长的 前 ?

天地之间, 有什么东西能让我如此幸福, 以至于很久以前就拥有了你?

[ju:; jʊ] [noʊ] [aɪ] [wʊd] [wɪð; wɪθ] [ˈplezər] [ɡɪv] [ʌp] [ɔ:l] [hɪr] [ænd; ənd] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [greɪv] [fɔ:r; fər]
You know I would with pleasure give up all here and beyond the grave for
你 知道 我 会 和 乐趣 给 向上全部 这里 和 超过 这 严重 为了
[ju:; jʊ] ,
you ,
你 ,
你知道, 为了你, 我愿意放弃今生来世的一切。

[ænd; ənd][ɪn] [rɪ'freɪnɪŋ] [frʌm; frəm] [ðɪs] , [mʌst; məst][maɪ] [ˈməʊtɪvz] [bi:; bi] [ˌmɪsʌndər'stʊd] ?
and in refraining from this , must my motives be misunderstood ?
和 在 克制 从 这 , 必须 我的 动机 是 被误解 ?
如果我克制自己不这样做, 我的动机就一定会被人误解吗?

[aɪ] [ker] [nɑ:t] [hu:] [noʊz] [ðɪs] , [wʌt] [ju:z][ɪz] [meɪd] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ,
I care not who knows this , what use is made of it ,
我 关心 不是 WHO 知道 这 , 什么 使用 是 制成 的 它 ,
我不在乎谁知道这件事, 也不在乎它会被用来做什么。

— [aɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][ju:; jə][ænd; ənd][tu:; tə][ju:; jə][ˈoʊnli] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] , [jɔ:r'self] ,
— it is to you and to you only that they are , yourself ,
— 它 是 到 你 和 到 你 仅有的 那 他们 是 , 你自己 ,
——只有对你而言, 他们才是你自己。

[aɪ][wʌz; wəz][ænd; ənd][eɪ 'em] [jɔ:rz] [ˈfri:li] [ænd; ənd] [ɪn'taɪərli] [tu:; tə] [ə'beɪ] , [tu:; tə] [ˈɑ:nər] , [ʌv] ,
I was and am yours freely and entirely to obey , to honour , love ,
我 曾是 和 是 你的 自由 和 完全 到 服从 , 到 荣誉 , 爱 ,
我过去是、现在也是完全属于你的, 我甘愿服从你、尊重你、爱你。

[ænd; ənd][flaɪ][wɪð; wɪθ][ju:; jə] [wen] , [wer] , [ænd; ənd] [haʊ] [jɔ:r'self] [maɪt] [ænd; ənd] [meɪ]
and fly with you when , where , and how yourself might and may
和 飞 和 你 什么时候 , 在哪里 , 和 如何 你自己 可能 和 可能
[dɪ'tɜ:rmɪn] .
determine .
决定 .
并随您一同飞行, 时间、地点、方式由您自行决定。

" [aɪ 'ti:] [wɪl] [sər'praɪz] [noʊ][wʌn][tu:; tə] [ɜ:r:n] [ðæt] [ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] ['leɪtər][ˈbaɪrən] [hɪm'self] [pʊt][æn; ən]
" **It will surprise no one to learn that a few months later Byron himself put an**
" 它 将要 惊喜 不 一 到 学习 那 一个 很少 几个月 之后 拜伦 他自己 放 一个
[end][tu:; tə][ðə; ði][li'eɪzɑ:n] ;
end to the liaison ;
结尾 到 这 联络 ;
“几个月后, 拜伦本人结束了这段婚外情, 这恐怕不会让任何人感到惊讶;

[hɪz; ɪz] [ʌv] [hæd; həd][ˈnevər] [bɪn] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [rɪ'flektɪd] [ʌv] [wɪtʃ] [ˈɪmɪteɪts]
his love had never been anything but the kind of reflected love which imitates
他的 爱 有 绝不 到过 任何事物 但 这 种类 的 反映 爱 哪个 模仿
[ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪrər] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈməʊʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fleɪm] ,
in a mirror all the motions of the flame ,
在 一个 镜子 全部 这 运动 的 这 火焰 ,
他的爱从来都只是一种反射的爱, 如同镜子中映照出的火焰的舞动。

[wɪ'ðəʊt] [ˈfaɪər][ʌv; əv][ɪts] [oʊn] .
without fire of its own .
没有 火 的 它是自己的 .
它本身并不生火。

[ˈmi:tɪŋ] [ˈbaɪrən][æt; ət][ə; eɪ] [bɔ:l] [su:n] [ˈæftərwərdz] , [ˈleɪdi] [ˈkærəlɪn] , [ˈmædænd] [baɪ][hɪz; ɪz]
Meeting Byron at a ball soon afterwards , Lady Caroline , maddened by his
会议 拜伦 在 一个 球 很快 然后 , 女士 卡罗琳 , 疯狂的 经过 他的
[ɪn'dɪfrəns] ,
indifference ,
漠不关心 ,
不久之后, 卡罗琳夫人 在一个舞会上再次遇到了拜伦, 她被拜伦的冷漠激怒了。

[si:zd] [ðə; ði][fɜ:rst] [ʃɑ:rp] [θɪŋ] [ðæt] [ʃi:; jɪ][kʊd; kəd] [leɪ] [hoʊld][ʌv; əv] — [sʌm; səm] [seɪ] [ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv]
seized the first sharp thing that she could lay hold of — some say a pair of
查获 这 第一的 锋利的 事物 那 她 可以 躺 抓住 的 — 一些 说 一个 一对 的
[ˈsɪzərz] ,
scissors ,
剪刀 ,
她抓起手边能找到的第一件锋利的东西——有人说是一把剪刀。

[ˈlðər] [ə; eɪ][ˈbroʊkən] [glæs] — [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [kʌt] [hɜːr; hə] [θroʊt] [wið; wɪθ][aɪ ˈtiː] .
others a broken glass — and tried to cut her throat with it .
其他的 一个 破碎的 玻璃 — 和 尝试 到 切 她 喉 和 它 .

其他人则拿着碎玻璃——并试图用它割断她的喉咙。

[ˈæftər][ðə; ði] [ˌɪnɪˈfektʃuəl] [əˈtempt] [æt; ət][ˈsuːɪsaɪd] ,
After the ineffectual attempt at suicide ,
后 这 无效 试图 在 自杀 ,

在自杀未遂之后，

[ʃiː; ʃi] ([əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ˈkaʊntəs,ˈkaʊntes] [ɡiːtʃiːoʊli]) [meɪd] " [ðə; ði][moʊst][ɪnˈkredəb(ə)l] [ˈprɒmisɪz] " [tuː; tə]
she (according to Countess Guiccioli) made " the most incredible promises " to
她 (根据 到 伯爵夫人 圭乔利) 制成 " 这 最多 极好的 承诺 " 到

[ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈnoʊblmən] [ɑːn] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ˈtʃælɪndʒ] [ænd; ənd] [kɪl] [ðə; ði] [ˈfeɪθləs] [wʌn]
a young nobleman on condition that he would challenge and kill the faithless one
一个 年轻的 贵族 在 状况 那 他 会 挑战 和 杀 这 不忠 一

;
;
;

据圭乔利伯爵夫人说，她向一位年轻的贵族做出了“最不可思议的承诺”，条件是他要挑战并杀死那个背信弃义的人；

[ˌnevərðəˈles] [ʃiː; ʃi][hɜːrˈself] [suːn] [kɔːld] [æt; ət][hɜːr; hə] [ˈkwaːndəm] [ˈlʌvɜːz] [əˈpɑːrtmənts] ,
nevertheless she herself soon called at her quondam lover's apartments ,
尽管如此 她 她自己 很快 称为 在 她 quondam 恋人的 公寓 ,

然而，她很快就亲自去了她前情人的公寓。

" [baɪ][noʊ] [miːnz] [wið; wɪθ][ðə; ði] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈkʌtɪŋ] [iːðər] [hɜːr; hə] [oʊn] [θroʊt] [ɔːr][hɪz; ɪz] .
" by no means with the intention of cutting either her own throat or his .
" 经过 不 方法 和 这 意图 的 切割 任何一个 她 自己的 喉 或者 他的 .

“绝非有意割断自己或他的喉咙。”

" [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət] [hoʊm] .
" He was not at home .
" 他 曾是 不是 在 家 .

他不在家。

[ðə; ði][wɜːrdz] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [roʊt] [ɑːn][ə; eɪ][ˈtaɪt(ə)l] - [peɪdʒ][ʌv; əv][ə; eɪ] [bʊk] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈteɪbl] ,
The words which she wrote on a title - page of a book she found on his table ,
这 字 哪个 她 写道 在 一个 标题 - 页 的 一个 书 她 成立 在 他的 桌子 ,

她把写在在他桌上找到的一本书的扉页上的那些话，

[ɪnˈspaɪərd][ðə; ði][ˈepɪgræm] : " [rɪˈmembər] [ðiː] !
inspired the epigram : " Remember thee !
灵感 这 警句 : " 记住 你 !

这句警句的灵感来源于：“记住你！ ”

" [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [əˈmʌŋst] [ˈbaɪrənɪz] [ˈpoʊəmz] .
" which is to be found amongst Byron's poems .
" 哪个 是 到 是 成立 在 拜伦的 诗歌 .

“这可以在拜伦的诗歌中找到。”

[ˈpaɪnɪŋ] [fɔːr; fər] [rɪˈvendʒ] , [ˈleɪdi] [ˈkærəlɪn] [naʊ] [siːzd] [hɜːr; hə][pen][ænd; ənd] [roʊt] [ðə; ði][ˈnɔːv(ə)l] ,
Pining for revenge , Lady Caroline now seized her pen and wrote the novel ,
思念 为了 复仇 , 女士 卡罗琳 现在 查获 她 笔 和 写道 这 小说 ,

Glenarvon ,
- ,

卡罗琳夫人一心复仇，拿起笔写下了小说《格伦纳文》。

[wɪtʃ] [keɪm] [aʊt][æt; ət][ðə; ði][moʊst] [ʌnˈfɔːrtʃənət] [ˈmoʊmənt][ˈpɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ˈbaɪrən] , [ˈneɪmli] ,
which came out at the most unfortunate moment possible for Byron , namely ,
哪个 来了 出去 在 这 最多 不幸 片刻 可能的 为了 拜伦 , 即 ,

这件事发生的时间对拜伦来说真是再不是时候，那就是：

[dʒʌst][ˈæftər][hɪz; ɪz][waɪf][hæd; həd][left][hɪm; ɪm] ,
just after his wife had left him ,
只是 后 他的 妻子 有 左边 他 ,

就在他妻子离开他之后不久，

[ænd; ænd][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈæktɪv] [ɪnˈɡriːdiənts] [ɪn][ðə; ði] [fərˈment] [ʌv; əv] [ˈpʌblɪk]
and was one of the most active ingredients in the ferment of public
和 曾是 一 的 这 最多 积极的 原料 在 这 发酵 的 民众
[ˌdɪsəˈpruːvl] .
disapproval .
不赞成 .

并且是引发公众强烈不满的最活跃因素之一。

[ðə; ði] [bʊk] , [wɪtʃ] [hæz; həz][æz; əz][ɪts][ˈmaːtoʊ] [tuː] [laɪnz][frʌm; frəm][ðə; ði] [kɔːrˈser] : —
The book , which has as its motto two lines from The Corsair : —
这 书 , 哪个 有 作为 它是 座右铭 二 线条 从 这 海盗 : —

这本书的座右铭引用了《海盗》中的两句话：——

" [hiː; hi][left][ə; eɪ] [neɪm] [tuː; tə][ɔːl] [səkˈsiːdɪŋ] [taɪmz] ,
" He left a name to all succeeding times ,
" 他 左边 一个 姓名 到 全部 成功 时代 ,

他为后世留下了名号。

- [wɪð; wɪθ][wʌn][ˈvɜːrtʃuː][ænd; ænd][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [kraɪmz] ,
Link'd with one virtue and a thousand crimes ,
- 和 一 美德 和 一个 千 犯罪 ,

与一种美德和一千种罪行联系在一起，

" [ˈpɪktʃərz] [ˈbaɪrən][æz; əz][ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪkt] [ˈdiːmən] [ʌv; əv] [dɪˌsɪmjʊˈleɪʃn] [ænd; ænd] [ˈwɪkɪdnəs] , [ɪnˈdaʊd]
" pictures Byron as a perfect demon of dissimulation and wickedness , endowed
" 图片 拜伦 作为 一个 完美的 恶魔 的 伪装 和 邪恶 , 捐赠

[wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz][ˈhɪroʊz, ˈhiːroʊz][wɜːrst] [ˌkæɾɪktəˈrɪstɪks] .
with all his hero's worst characteristics .
和 全部 他的 英雄们 最差 特征 .

“将拜伦描绘成一个完美的虚伪邪恶的恶魔，具备他笔下英雄的所有最坏的特质。

[bʌt; bət] , [ˈpɑːsəbli] [baɪ] [wei] [ʌv; əv][ɪkˈskjuːs][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [oʊn] [kənˈdʌkt] ,
But , possibly by way of excuse for her own conduct ,
但 , 可能 经过 方式 的 原谅 为了 她 自己的 执行 ,

但或许这是她为自己行为开脱的借口，

[ðə; ði] [ˈɔːθəres] [hæz; həz][naːt] [bɪn] [ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [rɪˈzɪst] [ˈɡɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][sʌm; səm][ˈædmərəb(ə)l]
the authoress has not been able to resist giving him some admirable
这 作者 有 不是 到过 有能力的 到 抵抗 给予 他 一些 令人钦佩的

[ænd; ænd] [əˈtræktɪv] [ˈkwɑːlətɪz] .
and attractive qualities .
和 吸引人的 品质 .

作者忍不住赋予了他一些令人钦佩和有吸引力的品质。

[wʌn] [ˈpæsɪdʒ] [rʌnz] : " [hæd; həd][hiː; hi] [bɪˈtreɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈmænər] [ðæt] [ˈfriːdəm] , [ðæt] [fəˌmɪliˈærəti]
One passage runs : " Had he betrayed in his manner that freedom , that familiarity
— 通道 跑步 : " 有 他 背叛 在 他的 方式 那 自由 , 那 熟悉

[soʊ] [əˈfensɪv] [ɪn][men] ,
so offensive in men ,
所以 进攻 在 男人 ,

其中一段写道：“如果他的举止中流露出那种自由、那种在男人身上如此令人反感的亲昵，

[bʌt; bət] [jet] [soʊ] [ˈfri:kwənt] [əˈmʌŋst] [ðem; ðəm] , [ʃi: ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [ʃʌdəd] ; [bʌt; bət][frʌm; frəm]
but yet so frequent amongst them , she would have shuddered ; but from
但 然而 所以 频繁 在 他们 , 她 会 有 颤抖 ; 但 从
[wʌt] [wʌz; wəz][ʃi: ʃi][tu:; tə][flai] ?
what was she to fly ?
什么 曾是 她 到 飞 ?

但她身边的人又是如此频繁，她不禁会感到不寒而栗；但她又能逃离什么呢？

[nɑ:t][frʌm; frəm][ðə; ði][groʊs][ædʒəˈleɪ(ə)n] , [ɔ:r][ðə; ði] [ˈi:zi] , [ˈflɪpənt] [ˌprɒtɪˈsteɪənz] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ɔ:l]
Not from the gross adulation , or the easy , flippant protestations to which all
不是 从 这 总的 崇拜 , 或者 这 简单的 , 轻浮的 抗议 到 哪个 全部
[ˈwɪmɪn] [ɑ:r; ər] ,
women are ,
女性 是 ,

并非来自粗俗的奉承，也不是来自所有女性都会轻易回应的那种轻浮的抗议，

[su:n] [ɔ:r] [leɪt] , [əˈkʌstəmd] ; [bʌt; bət][frʌm; frəm][ə; eɪ] [rɪˈspekt] [æt; ət][wʌns] [rɪˈfaɪnd] [ænd; ənd]
soon or late , accustomed ; but from a respect at once refined and
很快 或者 晚的 , 习惯 ; 但 从 一个 尊重 在 一次 精制 和
[ˈflætərɪŋ] ,
flattering ,
奉承 ,

迟早都会习以为常；但出于一种既文雅又奉承的尊重，

[æn; ən] [əˈten(ə)n] [drɪˈvʊʊtɪd] [ˈi:v(ə)n][tu:; tə][hɜ:r; hər] [li:st] [wɪʃɪz] ,
an attention devoted even to her least wishes ,
一个 注意力 奉献 甚至 到 她 至少 愿望 ,
[wɜ:; wə] [ˈfæslɪneɪtɪŋ] ,
were fascinating ;
是 迷人 ;

甚至连她最微不足道的愿望都得到了悉心照料。

[jet] [wɪˈðəʊt] [əˈpiərəɪŋ] [səbˈsɜ:rvɪənt] [ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lnəs][ænd; ənd] [ˈswi:tnəs] [æz; əz] [rer] [æz; əz] [ðeɪ]
yet without appearing subservient a gentleness and sweetness as rare as they
然而 没有 出现 顺从的 一个 温柔 和 甜味 作为 稀有的 作为 他们
[wɜ:; wə] [ˈfæsɪneɪtɪŋ] ;
were fascinating ;
是 迷人 ;

然而，他们身上却丝毫没有卑躬屈膝之感，展现出一种罕见而迷人的温柔和甜美；

[ænd; ənd] [ðɪ:z] [kəmˈbaɪnd] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] [ˈpaʊəz] [ʌv; əv][ɪˌmædʒɪˈneɪ(ə)n] , [ˈvɪgə] [ʌv; əv] [ˈɪntələkt] ,
and these combined with all the powers of imagination , vigour of intellect ,
和 这些 合并 和 全部 这 权力 的 想像力 , 活力 的 智力 ,
[wɪð; wɪθ] [ʌv; əv] [ˈɪntələkt] ,
and these combined with all the powers of imagination , vigour of intellect ,
而

这些与想象力、智力等所有能力相结合，

[ænd; ənd][ˈbrɪljəns,-jənsɪ] [ʌv; əv][wɪt] [wɪtʃ] [nʌn] [ˈevə] [brɪˈfɔ:r] [pəˈzest] [ɪn][soʊ] [ˈemɪnənt] [ə; eɪ] [drɪˈgri:]
and brilliancy of wit which none ever before possessed in so eminent a degree
和 才华横溢 的 有 哪个 没有任何 曾经 前 拥有 在 所以 杰出 一个 程度
.
:
.

以及前所未有的卓越才智。

" [ɪn] - , [wen] [ˈbaɪrən][wʌz; wəz] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn] [ˈvenɪs] ,
" **In 1817 , when Byron was living in Venice ,**
" 在 - , 什么时候 拜伦 曾是 活的 在 威尼斯 ,
[wɪtʃ] [nʌn] [ˈevə] [brɪˈfɔ:r] [pəˈzest] [ɪn][soʊ] [ˈemɪnənt] [ə; eɪ] [drɪˈgri:]
and brilliancy of wit which none ever before possessed in so eminent a degree
而

“1817年，拜伦居住在威尼斯时，

[æ; ən][ɪˈtæliən][trænzˈleɪ(ə)n][ʌv; əv] - [wʌz; wəz][sent] [tu:; tə] [pres] [ðer; ðər] .
an Italian translation of Glenarvon was sent to press there .
一个 意大利语 翻译 的 - 曾是 发送 到 按 那里 .
[wɪtʃ] [nʌn] [ˈevə] [brɪˈfɔ:r] [pəˈzest] [ɪn][soʊ] [ˈemɪnənt] [ə; eɪ] [drɪˈgri:]
and brilliancy of wit which none ever before possessed in so eminent a degree
而

《格伦纳文》的意大利语译本被送往当地印刷厂。

[laɪf] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [lɪvd] [aɪ 'tiː] , [hæd; həd][nɑːt][ɪn'spaɪərd][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [rɪ'spekt]
Life , as he had lived it , had not inspired him with much respect
生活 , 作为 他 有 居住地 它 , 有 不是 灵感 他 和 很多 尊重
[fɔːr; fər] ['wʊmən] ;
for woman ;
为了 女士 ;

他过往的经历并没有让他对女性产生多少敬意；

[bʌt; bət][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] ['wʊmən] [hiː; hi] [lɪvd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [dɪ'vɒʊtɪd] ,
but the kind of woman he loved was the devoted ,
但 这 种类 的 女士 他 喜爱 曾是 这 奉献 ,

但他所爱的女人是那种忠诚的、

[self] - ['sækrɪfaɪsɪŋ] ['kriːtʃər] [huːm] [hiː; hi] [dɪ'laɪtɪd] [ɪn] [pɔː'treɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][pəʊəmz] .
self - sacrificing creature whom he delighted in portraying in his poems .
自己 - 牺牲 生物 谁 他 高兴极了 在 描绘 在 他的 诗歌 .

他喜欢在诗歌中描绘这种自我牺牲的形象。

[ðə; ði] ['wʊmən] [huːm] [tʃæns] [meɪd] [hɪz; ɪz][waɪf][hæd; həd][ə; eɪ] [strɔːŋ] , ['ɑːbstɪnət] ['ɪŋɡlɪʃ] ['kærəktər]
The woman whom chance made his wife had a strong , obstinate English character
这 女士 谁 机会 制成 他的 妻子 有 一个 强的 , 顽固 英语 特点
.
:
.

他的妻子是机缘巧合之下结识的，她有着坚强、固执的英国性格。

[mɪs] [æn] [ɪzə'belə] ['mɪl,bæŋk] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][tʃaɪld][ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['bærənət] .
Miss Anne Isabella Milbanke was the only child of a rich baronet .
错过 安妮 伊莎贝拉 米尔班克 曾是 这 仅有的 孩子 的 一个 富有的 男爵 .

安妮·伊莎贝拉·米尔班克小姐是一位富裕男爵的独生女。

['baɪrən][wʌz; wəz] [ə'træktɪd] [baɪ][hɜːr; hər] [sɪm'plɪsəti] [ænd; ənd] ['mɑːdəsti] ,
Byron was attracted by her simplicity and modesty ,
拜伦 曾是 吸引 经过 她 简单 和 谦逊 ,

拜伦被她的朴素和谦逊所吸引。

[ænd; ənd] ['temptɪd] [baɪ][ðə; ði]['praːspekt][ʌv; əv] [rɪ'stɔːrɪŋ] ['nuːstəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][help][ʌv; əv][hɜːr; hər]
and tempted by the prospect of restoring Newstead with the help of her
和 受诱惑 经过 这 前景 的 恢复 纽斯特德 和 这 帮助 的 她
[fɔːrtʃən] .
fortune .
财富 .

她被用自己的财富重建纽斯特德庄园的前景所诱惑。

[ʃiː; ʃɪ] [ə'nɔɪd] [hɪm; ɪm][baɪ] [rɪ'fjuːzɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] [wen] [hiː; hi][fɜːrst] [ˈɔːfərd] [aɪ 'tiː][tuː; tə][hɜːr; hər] ,
She annoyed him by refusing his hand when he first offered it to her ,
她 恼怒 他 经过 拒绝 他的 手 什么时候 他 第一的 提供 它 到 她 ,

她拒绝了他第一次向她伸出的手，这让他很生气。

[bʌt; bət] ['fæsnertɪd] [hɪm; ɪm] [ə'gen] [baɪ] [suːn] ['æftərwərdz] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['frendli] [kɔːrə'spɑːndəns]
but fascinated him again by soon afterwards beginning a friendly correspondence
但 着迷 他 再次 经过 很快 然后 开始 一个 友好的 一致

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] [ə'kɔːrd] .
with him of her own accord .
和 他 的 她 自己的 符合 .

但不久之后，她主动与他开始了友好的通信，这再次让他着迷。

[ɪn] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [taɪm] [ʃi:; ji] [rɪ'tɜ:rnd] [ə; eɪ] ['feɪvərəbl] ['ænsə] [tu:; tə][ə; eɪ] ['letə] [ʌv; əv][prə'pəʊz(ə)]
In course of time she returned a favourable answer to a letter of proposal
在 课程 的 时间 她 返回 一个 有利 回答 到 一个 信 的 提议
[wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ɪn][æn; ən] [ʌn'wɔ: r.ən.tə.bli] ['frɪvələs] [mu:d] ,
which he had written in an unwarrantably frivolous mood ,
哪个 他 有 书面 在 一个 无理地 轻浮 情绪 ,
后来,她对那封他一时兴起、轻浮地写的求婚信给予了肯定的答复。

[ænd; ənd] [sent] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ə; eɪ] [frend] [hu:] [ri:d] [aɪ 'ti:] [θɔ:t] [aɪ 'ti:][ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] [sʌtʃ] " [ə; eɪ]
and sent because a friend who read it thought it a pity that such " a
和 发送 因为 一个 朋友 WHO 读 它 想法 它 一个 遗憾 那 这样的 " 一个
['prɪti] ['letə] " [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][gʊʊ] .
pretty letter " should not go .
漂亮的 信 " 应该 不是 去 .
寄出去是因为一位读过这封信的朋友觉得这样一封“漂亮的信”不寄出去太可惜了。

[frʌm; frəm] ['məʊtɪvz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] , [wʌn][ænd; ənd][ɔ:l] , [bæd] — ['məʊtɪvz] [ʌv; əv]['vænəti] ,
From motives which were , one and all , bad — motives of vanity ,
从 动机 哪个 是 , 一 和 全部 , 坏的 — 动机 的 虚荣 ,
出于种种不良动机——虚荣心的动机,

['məʊtɪvz] [ʌv; əv] ['vʌlgə] [ə'grændɪsmənt] — ['baɪrən] [rʌʃt] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['mæɪɪdʒ] [wɪtʃ] [dɪd][nɑ:t][end]
motives of vulgar aggrandisement — Byron rushed into a marriage which did not end
动机 的 庸俗 扩张 — 拜伦 匆忙 进入 一个 婚姻 哪个 做过 不是 结尾
[wɜ:rs] [ðæn; ðən] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ɪk'spektɪd] .
worse than might have been expected .
更糟 比 可能 有 到过 预期的 .
拜伦出于庸俗的自大动机而匆忙结婚,但结局并没有比预期的更糟。

[hɪz; ɪz] [mu:d] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪn'geɪdʒmənt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] ['tʃɪrf(ə)] [wʌn] .
His mood during his engagement was a comparatively cheerful one .
他的 情绪 期间 他的 订婚 曾是 一个 比较 快乐 一 .
订婚期间,他的心情相对比较愉快。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ][eɪ 'em] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn] [ʌv] , " [hi:; hi] [raɪts] [tu:; tə][ə; eɪ]['leɪdi] [frend] ,
" **Of course I am very much in love , " he writes to a lady friend ,**
" 的 课程 我 是 非常 很多 在 爱 , " 他 写 到 一个 女士 朋友 ,
“我当然深深地爱着她,”他写信给一位女性朋友说。

" [ænd; ənd][æz; əz] ['sɪli] [æz; əz][ɔ:l]['sɪŋg(ə)]['dʒent(ə)lmən][mʌst; məst][bi:; bi][ɪn] [ðæt] [sentɪ'ment(ə)] [sɪtʃu'eɪ(ə)n]
" **and as silly as all single gentlemen must be in that sentimental situation**
" 和 作为 愚蠢的 作为 全部 单身的 先生们 必须 是 在 那 感伤的 情况
.
:
.
“而所有单身男士在这种感伤的情况下都会显得很傻。”

" [ænd; ənd][tu:; tə] [ə'nʌðə] [frend] [hi:; hi] [raɪts] : " [aɪ][eɪ 'em] [naʊ] [ðə; ði] ['hæpi:əst] [ʌv; əv] ['mɔ:təlz] ,
" **And to another friend he writes : " I am now the happiest of mortals ,**
" 和 到 其他 朋友 他 写 : " 我 是 现在 这 最快乐 的 凡人 ,
他还写信给另一位朋友说:“我现在是世上最幸福的人了。”

[fɔ:r; fər][aɪ] [bɪ'keɪm] [ɪn'geɪdʒd] [ə; eɪ] [wi:k] [ə'gʊʊ] .
for I became engaged a week ago .
为了 我 成为 已订婚的 一个 星期 前 .
因为我一周前订婚了。

[ˈjestərdeɪ] [aɪ] [met] [jʌŋ] [ef] . , [ˈɔːlsou][ðə; ði] [ˈhæpiːəst] [ʌv; əv] [ˈmɔːtəlz] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [tuː] [ɪz] [ɪnˈgeɪdʒd]
Yesterday I met young F . , also the happiest of mortals , for he too is engaged
昨天 我 遇见 年轻的 F . , 还 这 最快乐 的 凡人 , 为了 他 也 是 已订婚的
.
:
.

昨天我遇到了年轻的F，他也是世界上最幸福的人，因为他也订婚了。

" [soʊ] [ˈtʃaɪldɪ] [ɑːr; ər][ɔːl][ðə; ði] [ˈletərz] [ˈrɪt(ə)n] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] , [ɪf] [wiː; wi] [brɪˈliːv] [ðem; ðəm] ,
" **So childish are all the letters written at this time that , if we believe them ,**
" 所以 幼稚 是 全部 这 信件 书面 在 这 时间 那 , 如果 我们 相信 他们 ,
"此时所写的信件都如此幼稚，如果我们相信它们的话，

[wiː; wi][mʌst; məst] [səˈpouz] [ˈbaɪrənʒ] [ˈoʊnli] [ˈsɪriəs] [ˈtrʌb(ə)l] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [nəˈsesəti] [ʌv; əv]
we must suppose Byron's only serious trouble to have been the necessity of
我们 必须 认为 拜伦的 仅有的 严肃的 麻烦 到 有 到过 这 必要性 的
[ˈbiːɪŋ] [ˈmærid] [ɪn][ə; eɪ] [bluː] [koʊt] .
being married in a blue coat .
存在 已婚 在 一个 蓝色的 外套 .

我们必须假设拜伦唯一严重的烦恼就是结婚时必须穿着蓝色外套。

[haʊˈevər] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈwedɪŋ] - [deɪ] [əˈproʊtʃt] , [hiː; hi] [brɪˈkeɪm] [ˈevər] [mɔːr] [ɪl] [æt; ət] [iːz] ;
However , as the wedding - day approached , he became ever more ill at ease ;
然而 , 作为 这 婚礼 - 天 接近 , 他 成为 曾经 更多的 患病的 在 舒适 ;
然而，随着婚礼日期的临近，他却越来越感到不安；

[ðə; ði] [rɪˈleɪŋz] [brɪˈtwiːn] [hɪz; ɪz] [ˈperənts] [hæd; həd] [ˈɜːrli] [ɪˈnɔːkjuleɪtɪd][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dred] [ʌv; əv]
the relations between his parents had early inoculated him with a dread of
这 关系 之间 他的 父母 有 早期的 接种 他 和 一个 恐惧 的
[ˈmæridʒ] .
marriage .
婚姻 .

父母之间的关系让他从小就对婚姻心生恐惧。

[hɪz; ɪz] [ˈfiːlɪŋz] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈwedɪŋ] [ˈserəmoʊni] [hiː; hi][hæz; həz] [dɪˈskraɪbd] [ɪn][ðə; ði] [driːm] .
His feelings during the wedding ceremony he has described in The Dream .
他的 情怀 期间 这 婚礼 仪式 他 有 描述 在 这 梦 .
他在《梦》中描述了自己在婚礼仪式上的感受。

[hiː; hi][toʊld] [ˈmɛdwɪn] [ðæt] [hiː; hi] [ˈtremblɪd] [ænd; ænd] [geɪv] [rɔːŋ] [ˈænsər] .
He told Medwin that he trembled and gave wrong answers .
他 讲述 梅德温 那 他 颤抖 和 给予 错误的 答案 .
他告诉梅德温，他当时浑身发抖，回答错了问题。

" [ðə; ði] [ˈtriːkl] - [muːn] , " [æz; əz][ˈbaɪrən] [kɔːlz] [aɪ ˈtiː] , [dɪd][nɔːt] [rʌn] [ɪts] [kɔːrs] [ˈʌnˈʃædəʊd] [baɪ]
" **The treacle - moon , " as Byron calls it , did not run its course unshadowed by**
" 这 糖浆 - 月亮 , " 作为 拜伦 呼叫 它 , 做过 不是 跑步 它是 课程 无阴影 经过
[klaʊdz] .
clouds .
云 .

正如拜伦所说，“糖浆月亮”并非一帆风顺，始终笼罩在云层之中。

[tuː] [mʌnθs] [ˈæftər][hɪz; ɪz] [ˈmæridʒ] [hiː; hi] [raɪts] [tuː; tə][muə; mɔː][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
Two months after his marriage he writes to Moore from the country ,
二 几个月 后 他的 婚姻 他 写 到 摩尔 从 这 国家 ,
结婚两个月后，他从乡下给摩尔写信，

[wer] [hiː; hi][ænd; ænd][hɪz; ɪz] [waɪf] [wɜːr; wər] [ˈsteɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈperənts] :
where he and his wife were staying with her parents :
在哪里 他 和 他的 妻子 是 入住 和 她 父母 :
他和妻子当时住在她父母家：

" [aɪ][eɪ 'em][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] ['seɪmənəs] [ænd; ənd][stæg'neɪ(ə)n] , ['tʊʊtəli] ['ɑ:kjupaɪd] [ɪn] [kən'su:mɪŋ]
" **I am in a state of sameness and stagnation , totally occupied in consuming**
" 我 是 在 一个 状态 的 相同性 和 停滞 , 完全 占领 在 消费
[ðə; ði] [fru:ts] ,
the fruits ,
这 水果 ,

“我处于一种千篇一律、停滞不前的状态，完全沉浸在消费果实之中。”

[ænd; ənd] ['sɔ:ntərɪŋ] , [ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] [dʌl] [geɪmz] [æt; ət][kɑ:rdz] , [ænd; ənd] [jɔ:nɪŋ] ,
and sauntering , and playing dull games at cards , and yawning ,
和 闲逛 , 和 玩耍 乏味的 游戏 在 牌 , 和 打哈欠 ,
闲逛、玩无聊的纸牌游戏、打哈欠，

[ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [ri:d] [oʊld] ['ænjuəl] ['redʒəstəz, 'redʒɪstəz][ænd; ənd][ðə; ði] ['deɪli] ['pepərz] , [ænd; ənd]
and trying to read old Annual Registers and the daily papers , and
和 尝试 到 读 老的 年度的 登记簿 和 这 日常的 文件 , 和
['gæðərɪŋ] ['felz] [ɑ:n][ðə; ði] [jɔ:r] ,
gathering shells on the shore ,
采集 贝壳 在 这 支撑 ,

尝试阅读旧的年鉴和日报，并在岸边捡贝壳。

[ænd; ənd] ['watʃɪŋ] [ðə; ði] [grʊθ] [ʌv; əv] ['stʌntɪd] ['gu:sberi] [bʊʃɪz] [ɪn][ðə; ði] ['gɑ:rdn] .
and watching the growth of stunted gooseberry bushes in the garden .
和 观看 这 生长 的 发育不良 醋栗 灌木丛 在 这 花园 .
看着花园里矮小的醋栗灌木丛生长。

" [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['leɪtər][hi;; hi] [raɪts] :
" **A few days later he writes :**
" 一个 很少 天 之后 他 写 :

几天后他写道：

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['veri] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [hɪr] — ['lɪsnɪŋ] [tu:; tə] [ðæt] [di:] — [di:] ['mɑ:nəlb:g]
" **I have been very comfortable here — listening to that d — d monologue**
" 我 有 到过 非常 舒服的 这里 — 聆听 到 那 d — d 独白
[wɪtʃ] ['eldərli] ['dʒent(ə)lmən][kɔ:l][kɑ:nvər'seɪ(ə)n] ,
which elderly gentlemen call conversation ,
哪个 老年 先生们 称呼 对话 ,

“我在这里感觉很舒服——听着那些老先生们称之为对话的该死的独白，

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [maɪ]['pərəs] ['fɑ:ðər] - [ɪn] - [lɔ:] [ri'pi:ts] [hɪm'self] ['evri] ['i:vniŋ] — [seɪv] [wʌn] ,
and in which my pious father - in - law repeats himself every evening — save one ,
和 在 哪个 我的 虔诚的 父亲 - 在 - 法律 重复 他自己 每一个 晚上 — 节省 — ,
[wen] [hi;; hi] [pleɪd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['fɪdl] .
when he played upon the fiddle .
什么时候 他 玩 之上 这 小提琴 .

而我虔诚的岳父每天晚上都会重复一遍——除了有一天晚上，他拉起了小提琴。

[haʊ'evər] , [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['veri] [kaɪnd][ænd; ənd]['hɑ:spɪtəb(ə)l]
However , they have been very kind and hospitable
然而 , 他们 有 到过 非常 种类 和 好客

然而，他们非常友善热情.....

[bel] [ɪz][ɪn] [helθ] [ænd; ənd][ʌn'verɪd; ʌn'væɪrɪd] [gʊd] - ['hju:mər] [ænd; ənd] [br'heɪvjər] .
Bell is in health and unvaried good - humour and behaviour .
钟 是 在 健康 和 不变的 好的 - 幽默 和 行为 .

贝尔身体健康，一如既往地保持着良好的心情和行为举止。

" ['pegəsəs] [wʌz; wəz] [br'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [fi:l] [ðə; ði] [joʊk] [gɔ:l] .
" **Pegasus was beginning to feel the yoke gall .**
" 飞马座 曾是 开始 到 感觉 这 轭 痠 .

“飞马开始感到轭的折磨了。”

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['kʌp(ə)l] ['prez(ə)ntli] [went] [tu:; tə] ['lʌndən] , [wer] [ðei] [lɪvd] [ɪn] [ɡreɪt] [stɑɪl] ,
However , the young couple presently went to London , where they lived in great style ,
然而 , 这 年轻的 夫妻 目前 去 到 伦敦 , 在哪里 他们 居住地 在 伟大的 风格 ,
然而, 这对年轻夫妇目前去了伦敦, 过着奢华的生活。

[ˈki:pɪŋ] ['kæərɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['hɔ:rsɪz] , [ænd; ənd] [entər'teɪnɪŋ] ['sʌmptʃuəsli] , [ʌn'tɪl] ['baɪrənz] ['krɛdɪtɜ:z]
keeping carriages and horses , and entertaining sumptuously , until Byron's creditors
保持 马车 和 马匹 , 和 娱乐 奢华地 , 直到 拜伦的 债权人
[brɪ'ɡæən] [tu:; tə] [pʊʃ] [ðer; ðər] [kleɪmz] .
began to push their claims .
开始 到 推 他们的 索赔 .

他拥有马车和马匹, 并过着奢华的娱乐生活, 直到拜伦的债主开始催债。

[ˈleɪdi] ['baɪrənz] ['daʊri] [ʌv; əv] £10 , - ['dɪsə'pɪrd] [laɪk] [du:] [ɪn] ['sʌŋaɪn] , ['kwɪkli] ['fɑ:lʊd] [baɪ]
Lady Byron's dowry of £10 , 000 disappeared like dew in sunshine , quickly followed by
女士 拜伦的 嫁妆 的 £10 , - 消失 喜欢 露 在 阳光 , 迅速地 随后 经过
£8000 ,
£8000 ,
£8000 ,

拜伦夫人1万英镑的嫁妆像阳光下的露水一样消失了, 紧接着又有8000英镑不见了。

[tu:; tə] [wɪtʃ] ['baɪrən][hæd; həd] ['leɪtli] ['fɔ:lən] [er] .
to which Byron had lately fallen heir .
到 哪个 拜伦 有 最近 倒下 继承人 .

拜伦最近成为了他的继承人。

[θɪŋz] [brɪ'keɪm] [soʊ][bæd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [sel] [hɪz; ɪz]['laɪbrəri] .
Things became so bad that he had to sell his library .
事物 成为 所以 坏的 那 他 有 到 卖 他的 图书馆 .

情况变得非常糟糕, 他不得不卖掉自己的藏书。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [prɪ'vent] [ðɪs] [seɪl] , [ˈmɜ:ri] , [hɪz; ɪz] ['pʌblɪʃər] , [ˈɔ:fərd] [hɪm; ɪm] £1500 [æz; əz]
In order to prevent this sale , Murray , his publisher , offered him £1500 as
在 命令 到 防止 这 销售 , 默里 , 他的 出版商 , 提供 他 £1500 作为
[rɪˌmju:nə'reɪ(ə)n][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] ;
remuneration for his writings ;
报酬 为了 他的 著作 ;

为了阻止这次出售, 他的出版商默里向他提供了 1500 英镑作为他作品的报酬;

[bʌt; bət] ['baɪrənz] [fɔ:ls] [praɪd] [led][hɪm; ɪm][tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [ðə; ði][dræft][tɔ:rn][ɪn] ['pi:sɪz] .
but Byron's false pride led him to return the draft torn in pieces .
但 拜伦的 错误的 自豪 引领 他 到 返回 这 草稿 撕裂 在 件 .

但拜伦虚荣心作祟, 把草稿撕成碎片退回去了。

[eɪt] [eksɪ'kju:ʃənz] ['fɑ:lʊd] [ɑ:n] [i:tʃ] [ʌðər] [ɪn][æz; əz] ['meni] [mʌnθs] ; [ðə; ði] ['veri] [bedz][wɜ:r; wər]
Eight executions followed on each other in as many months ; the very beds were
八 处决 随后 在 每个 其他 在 作为 许多 几个月 ; 这 非常 床 是
[si:zd] [æt; ət][ləst] .
seized at last .
查获 在 最后的 .

在短短几个月内, 八人被处决; 最后连床铺也被没收了。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [pə'zɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'ferz] [wen] , [ɪn] [dɪ'sembər] - ,
Such was the position of affairs when , in December 1815 ,
这样的 曾是 这 位置 的 事务 什么时候 , 在 十二月 - ,

1815年12月, 事态就是这样:

[ˈleɪdi] ['baɪrən] [geɪv] [bɜ:ɾθ][tu:; tə][hɜ:r; hər] ['dɔ:tər] ['eɪdə; 'edə] .
Lady Byron gave birth to her daughter Ada .
女士 拜伦 给予 出生 到 她 女儿 艾达 .

拜伦夫人生下了女儿艾达。

[ðə; ði] [spɔɪld] [jʌŋ] [ˈerəs] [hæd; həd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˈnevər] [dreɪmt] [ðæt] [sʌtʃ] [ɪksˈpiəriənsɪz]
The spoiled young heiress had , of course , never dreamt that such experiences
这 被宠坏了 年轻的 女继承人 有 , 的 课程 , 绝不 梦见 那 这样的 经历
[əˈweɪtɪd] [hɜːr; həɪ] .
awaited her .
等待中 她 .

这位被宠坏的年轻女继承人当然做梦也没想到，这样的经历会等待着她。

[ðə; ði] [ˈmæɪrɪd] [laɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌp(ə)l] [wʌz; wəz][æt; ət][fɜːrst][baɪ][noʊ] [miːnz] [ʌnˈhæpi] .
The married life of the couple was at first by no means unhappy .
这 已婚 生活 的 这 夫妻 曾是 在 第一的 经过 不 方法 不开心 .
这对夫妇的婚姻生活起初并不不幸。

[ðeɪ] [droʊv] [aʊt] [təˈgeðər] ,
They drove out together ,
他们 驾驶 出去 一起 ,
他们一起开车离开了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [waɪf] [ˈweɪtɪd] [ˈpeɪʃntli] [ɪn][ðə; ði] [ˈkæɪrɪdʒ] [waɪl] [hɜːr; həɪ] [ˈhʌzbənd] [peɪd] [kɔːlz]
and the young wife waited patiently in the carriage while her husband paid calls
和 这 年轻的 妻子 等待 耐心 在 这 运输 尽管 她 丈夫 有薪酬的 呼叫
.
.
.

年轻的妻子耐心地坐在马车里，等待丈夫外出拜访。

[ʃiː; ʃi] [roʊt] [ˈletərz] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ˈkɑːpɪd] [aʊt] [ˈpoʊəmz] , [əˈmʌŋ] [ˈʌðər] [ðə; ði] [braɪd] [ʌv; əv]
She wrote letters for him and copied out poems , among others The Bride of
她 写道 信件 为了 他 和 复制 出去 诗歌 , 之中 其他的 这 新娘 的
[ˈkɒrɪnθ] .
Corinth .
科林斯 .

她为他写信，抄写诗歌，其中包括《科林斯的新娘》。

[bʌt; bət][ðer; ðər][hæd; həd] [ˈveri] [suːn] [bɪn] [smɔːl] [mɪsʌndəsˈtændɪŋz] .
But there had very soon been small misunderstandings .
但 那里 有 非常 很快 到过 小的 误会 .
但很快就出现了一些小误会。

[ˈleɪdi] [ˈbaɪrən] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ðə; ði][ˈhæbɪt][ʌv; əv] [ˈkɑːnstəntli] [ɪntəˈrʌptɪŋ] [hɜːr; həɪ]
Lady Byron seems to have been in the habit of constantly interrupting her
女士 拜伦 似乎 到 有 到过 在 这 习惯 的 不断地 打断 她
[ˈhʌzbənd] [wɪð; wɪθ] [ˈkwɛstʃənz] [ænd; ənd] [ˈrɪmɑːks] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈraɪtɪŋ] ,
husband with questions and remarks when he was writing ,
丈夫 和 问题 和 评论 什么时候 他 曾是 写作 ,

拜伦夫人似乎有个习惯，就是在丈夫写作时不断打断他，提出问题或发表评论。

[ðerˈbaɪ] [ˈɡɪvɪŋ] [əˈkeɪzn] [tuː; tə] [ˈaʊtˌbɜːsts] [ʌv; əv] [ˈtempər] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [kənˈsɪdərd] [moʊst] [ʌnˈsiːmli] .
thereby giving occasion to outbursts of temper which she considered most unseemly .
从而 给予 场合 到 爆发 的 脾气 哪个 她 经过考虑的 最多 不体面的 .
因此，她开始发脾气，而她认为这种行为非常不体面。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][hæd; həd][noʊ] [ɪkˈspɪəriəns] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˈpæʃənət] [ˈvaɪələns] [ænd; ənd] [ɪkˈsentrɪk]
She had had no experience of such passionate violence and eccentric
她 有 有 不 经验 的 这样的 热情的 暴力 和 偏心
[brˈheɪvjər] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [suːn] [tuː; tə] [ˈwɪtnəs] .
behaviour as she was soon to witness .
行为 作为 她 曾是 很快 到 证人 .

她从未经历过如此激烈的暴力和古怪的行为，而她即将目睹这一切。

[ɑ:n][wʌn] [ə'keɪʒn] [[i:; ji] [sɔ:] ['baɪrən] , [wen] [ɪn][ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] ,
On one occasion she saw Byron , when in a passion ,
在 一 场合 她 锯 拜伦 , 什么时候 在 一个 热情 ,
有一次, 她看到拜伦正处于激情之中,

[θrɒʊ] [hɪz; ɪz] [wɑ:tʃ] ['ɪntu:][ðə; ði][ˈfaɪər][ænd; ənd] [breɪk] [aɪ ˈti:][tu:; tə] ['pi:sɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈpʊkər] ; [ɑ:n]
throw his watch into the fire and break it to pieces with the poker ; on
扔 他的 手表 进入 这 火 和 休息 它 到 件 和 这 扑克 ; 在
[ə'nʌðər] ,
another ,
其他 ,
他把怀表扔进火里, 用拨火棍砸碎; 在另一个地方,

[ɪn] [fʌn] [ɔ:r][baɪ][ˈæksɪdənt] , [hi:; hi][ˈfaɪərɪd] [ɔ:f] [ə; eɪ][ˈpɪst(ə)][ɪn][hɜ:r; hər] [ru:m] .
in fun or by accident , he fired off a pistol in her room .
在 乐趣 或者 经过 事故 , 他 被解雇 离开 一个 手枪 在 她 房间 .
他可能是出于好玩, 也可能是出于意外, 在她房间里开了一枪。

十九世纪文学主流——(Main Currents in Nineteenth Century)

第18/23页

[er] [b:ŋ] , [tu:] , [ʃi: ʃi][wʌz; wəz] ['sʌfərɪŋ] [ðə; ði] [pæŋz] [ʌv; əv] ['dʒeləsi] .
Ere long , too , she was suffering the pangs of jealousy .
埃雷 长的 , 也 , 她 曾是 痛苦 这 疼痛 的 妒忌 .

不久之后, 她也开始感到嫉妒的痛苦。

[ʃi: ʃi] [nu:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][,nɒtə'raɪəti][æz; əz][ðə; ði]['hɪrəʊ][ʌv; əv] ['meni] [ə'muəz] ,
She knew of his notoriety as the hero of many amours ,
她 知道 的 他的 恶名 作为 这 英雄 的 许多 爱神 ,
她知道他风流成性, 情史丰富。

[ænd; ənd] [nu:] [mɔ:r] [pə'tɪkjələri] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [kə'nek(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['leɪdi] ['kærəlɪn] [læm] , [hu:]
and knew more particularly about his connection with Lady Caroline Lamb , who
和 知道 更多的 特别 关于 他的 联系 和 女士 卡罗琳 羊肉 , who
[wʌz; wəz][hɜ:r; hər] [oʊn] [nɪr] ['relatɪv] .
was her own near relative .
曾是 她 自己的 靠近 相对的 .

她尤其了解他与卡罗琳·兰姆夫人的关系, 卡罗琳·兰姆夫人是她的近亲。

['baɪrən][hæd; həd] , [ʌn'fɔ:rtʃənətli] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [də'mestɪk] [pi:s] ,
Byron had , unfortunately for his domestic peace ,
拜伦 有 , 很遗憾 为了 他的 国内的 和平 ,
不幸的是, 拜伦的家庭和睦受到了影响,

[brɪ'klʌm] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] [ʌv; əv] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv] ['drʒəri] [leɪn] ['θi:ətər] ,
become a member of the Committee of Management of Drury Lane Theatre ,
变得 一个 成员 的 这 委员会 的 管理 的 德鲁里 车道 剧院 ,
成为德鲁里巷剧院管理委员会的成员,

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kə'rekt] ['leɪdi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [pə'tɜ:rbd] [baɪ][ðə; ði] ['bɪznəs] [rɪ'leɪʃnz] [wɪð; wɪθ]
and his correct lady was much perturbed by the business relations with
和 他的 正确的 女士 曾是 很多 忐忑 经过 这 商业 关系 和
[æktrəsɪz] , [sɪŋərz] ,
actresses , singers ,
女演员 , 歌手 ,

而他的正妻则对与女演员、歌手的商业关系感到非常不安。

[ænd; ənd] [bə'leɪ] - ['dɑ:nsəz] [wɪtʃ] [ðɪs] [ɪn'teɪld] .
and ballet - dancers which this entailed .
和 芭蕾舞 - 舞者 哪个 这 包含 .

以及由此产生的芭蕾舞演员。

[ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n][ɪn][hɜ:r; hər] ['sɜ:rvis] ([drɪ'skraɪbd] [baɪ][bɜ:rd]['baɪrən][ɪn][ə; eɪ] [sketʃ]) [brɪ'gæn][tu:; tə][ækt]
A person in her service (described by Lord Byron in A Sketch) began to act
一个 人 在 她 服务 (描述 经过 主 拜伦 在 一个 草图) 开始 到 行为
[ðə; ði][spaɪ] ,
the spy ,
这 间谍 ,

她手下的一名仆人(拜伦勋爵在《素描》中描述过)开始充当间谍,

['ræn,sækɪŋ] ['baɪrənz] [drɔ:rz] [ænd; ənd] ['ri:dɪŋ] [hɪz; ɪz] ['letərz] .
ransacking Byron's drawers and reading his letters .
洗劫 拜伦的 抽屉 和 阅读 他的 信件 .

翻遍拜伦的抽屉, 阅读他的信件。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [jet] [ə'nlðər] [dɪsə'gri:əb(ə)] ['mætər] , [wɪt] [wi:: wi][æɪ; ʃəl] ['noʊtɪs] ['leɪtər] .

And there is yet another disagreeable matter , which we shall notice later .
和 那里 是 然而 其他 令人不快的 事情 , 哪个 我们 将 注意 之后 :

还有一件令人不快的事情, 我们稍后会提到。

[wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ['hʌzbəndz] [kən'sent] , [ðə; ði] [jʌŋ] [waɪf] , [ə'baʊt] [ə; eɪ] [mʌnθ] ['æftər][ðə; ði] ['tʃaɪldz]

With her husband's consent , the young wife , about a month after the child's
和 她 丈夫的 同意 , 这 年轻的 妻子 , 关于 一个 月 后 这 孩子的

[bɜ:rθ] ,

birth ,

出生 ,

在征得丈夫的同意后, 这位年轻的妻子在孩子出生大约一个月后,

[left][ðə; ði] [ʌn'setld] [ænd; ənd] [ʌn'hæpi] [hoʊm] , [ænd; ənd] [went] [ɑ:n][ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tu:: tə][hɜ:r; hər] ['perənts]

left the unsettled and unhappy home , and went on a visit to her parents
左边 这 不安的 和 不开心 家 , 和 去 在 一个 访问 到 她 父母

.

:

.

她离开了动荡不安的家, 去探望父母。

[bʌt; bət] ['hɑ:rdli] [hæd; həd][fi:: fi] [ə'raɪvd] [br'fɔ:r] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] ['ɪntɪmətɪd] [tu:: tə] ['baɪrən] [ðæt] [fi:: fi]

But hardly had she arrived before her father intimated to Byron that she
但 几乎 有 她 到达的 前 她 父亲 暗示 到 拜伦 那 她

[wʊd] [nɑ:t] [rɪ'tɜ:n] [tu:: tə][him; ɪm] .

would not return to him .

会 不是 返回 到 他 :

但她刚到不久, 她父亲就向拜伦暗示她不会再回到他身边了。

[waɪl] [ɑ:n][ðə; ði] ['dʒɜ:rni] [fi:: fi][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ] ['letər] [tu:: tə][him; ɪm] ([naʊ] [ɪn] [prɪnt]) [wɪt]

While on the journey she had written a letter to him (now in print) which
尽管 在 这 旅行 她 有 书面 一个 信 到 他 (现在 在 打印) 哪个

[br'gɪnz] :

begins :

开始 :

旅途中她给他写了一封信 (现已出版), 信的开头是:

" [dɪr] [dʌk] , " [ænd; ənd] ['ɛndz] [kwɑɪt] [æz; əz] [ə'fekʃənətli] .

" Dear Duck , " and ends quite as affectionately .

" 亲爱的 鸭子 , " 和 结束 相当 作为 亲切地 :

“亲爱的鸭子,”结尾也同样充满爱意。

['baɪrənɪz] [sə'rpraɪz] [meɪ] [bi:: bi] [ɪ'mædʒɪnd] .

Byron's surprise may be imagined .

拜伦的 惊喜 可能 是 想象 :

拜伦的惊讶是可以想象的。

[hi:: hi] [rɪ'plaɪd] [tu:: tə][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] - [ɪn] - [lɔ:] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] ['mætər] [hi:: hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [ək'na:ɪdʒ]

He replied to his father - in - law that in this matter he could not acknowledge
他 回复 到 他的 父亲 - 在 - 法律 那 在 这 事情 他 可以 不是 承认

[pə'tɜ:rnɪ] [ə'θɔ:rətɪ] ,

paternal authority ,

父系 权威 ,

他回复岳父说, 在这件事上他不能承认父权。

[ænd; ənd][mʌst; məst] [hɪr] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [waɪf] [hɜ:r'self] .

and must hear from his wife herself .

和 必须 听到 从 他的 妻子 她自己 :

必须亲自听他妻子说。

[hɜːr; hər] [kə,mjuːnɪ'keɪʃn] [wʌz; wəz][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt] .
Her communication was to the same effect .
她 沟通 曾是 到 这 相同的 影响 .

她的沟通也表达了同样的意思。

[ɪn] - ['leɪdi] ['baɪrən] ['pʌblɪkli] [ə'fɜːmd] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [æz; əz]
In 1830 Lady Byron publicly affirmed that she had written to her husband as
在 - 女士 拜伦 公开 确认 那 她 有 书面 到 她 丈夫 作为
[ə'fekʃənətli] [æz; əz][ʃiː; ʃɪ][dɪd] ,
affectionately as she did ,
亲切地 作为 她 做过 ,

1830年，拜伦夫人公开证实，她写给丈夫的信也像她写给丈夫的信一样充满爱意。

[ɪn][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'seɪn] ;
in the belief that he was insane ;
在 这 信仰 那 他 曾是 疯狂的 ;

认为他疯了；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ðɪs] [aɪ'diːə][ʌv; əv][hɜːrɜː][hæd; həd] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [kə'rekt] [wʌn] ,
and that if this idea of hers had proved to be the correct one ,
和 那 如果 这 主意 的 她的 有 已证实 到 是 这 正确的 一 ,

如果她的这个想法最终被证明是正确的，

[ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɔːrɪn] ['evrɪθɪŋ] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l] [waɪf] ,
she would have borne everything as his faithful wife ,
她 会 有 出生 一切 作为 他的 忠实 妻子 ,

作为他忠实的妻子，她会忍受一切。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪn][nɔʊ] ['ʌðər] [keɪs] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃɪ][hæv; həv] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
but that in no other case could she have continued to live with him .
但 那 在 不 其他 案件 可以 她 有 持续 到 居住 和 他 .

但除此之外，她不可能继续和他生活在一起。

[ɪn][ə; eɪ] ['frægmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['nɔːv(ə)l] , ['rɪt(ə)n] [baɪ]['baɪrən][ɪn] - ,
In a fragment of a novel , written by Byron in 1817 ,
在 一个 分段 的 一个 小说 , 书面 经过 拜伦 在 - ,

在拜伦于1817年创作的一部小说的片段中，

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [kə,rɑːbə'reɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə'sɜːrj(ə)n] : — " [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['æftər] , [ʃiː; ʃɪ] [set] [aʊt]
we have a corroboration of this assertion : — " A few days after , she set out
我们 有 一个 证实 的 这 断言 : — " 一个 很少 天 后 , 她 放 出去

[fɔːr; fər]['æərəɡən] ,
for Aragon ,
为了 阿拉贡 ,

我们有证据可以证实这一说法：“几天后，她启程前往阿拉贡，

[wɪð; wɪθ][maɪ] [sʌn] , [ɑːn][ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] .
with my son , on a visit to her father and mother .
和 我的 儿子 , 在 一个 访问 到 她 父亲 和 母亲 .

我和儿子一起去探望她的父母。

[aɪ][dɪd][nɑːt] [ə'kʌmpəni] [hɜːr; hər] [ɪ'miːdiətli] , ['hævɪŋ] [bɪn] [ɪn]['æərəɡən] [bɪ'fɔːr]
I did not accompany her immediately , having been in Aragon before
我 做过 不是 陪伴 她 立即地 , 拥有 到过 在 阿拉贡 前

由于之前去过阿拉贡，我没有立即陪她去.....

['dɔːrɪŋ] [hɜːr; hər] ['dʒɜːrni] [aɪ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['veri] [ə'fekʃənət] ['letər] [frʌm; frəm] ['dɔːnə] [dʒoʊ'sefə] ,
During her journey I received a very affectionate letter from Donna Josepha ,
期间 她 旅行 我 已收到 一个 非常 亲热 信 从 唐娜 约瑟法 ,

在她旅途中，我收到了唐娜·约瑟法一封情真意切的信。

[ə'praɪz] [em 'i:] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv] [hɜ: r'self] [ænd; ənd] [maɪ] [sʌn] .
apprising me of the welfare of herself and my son .
了解 我 的 这 福利 的 她自己 和 我的 儿子 .

向我汇报了她和我儿子的安危。

[ɑ: n] [hɜ: r; hər] [ə'raɪv(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] [jæ'toʊ] , [aɪ] [rɪ'si:vd] [ə'hʌðər] , [stɪl] [mɔ: r] [ə'fekʃənət] ,
On her arrival at the château , I received another , still more affectionate ,
在 她 到达 在 这 城堡 , 我 已收到 其他 , 仍然 更多的 亲热 ,
[ˈpresɪŋ] [em 'i:] ,
pressing me ,
紧迫 我 ,

她到达城堡后, 我又收到了一条更加热情、更加亲昵的短信。

[ɪn] [ˈveri] [fɑ: nd] [ænd; ənd] [ˈræðər] [ˈfu: lɪ] [tɜ: rmz] , [tu: ; tə] [dʒɔɪn] [hɜ: r; hər] [ɪ'mi:diətli] .
in very fond and rather foolish terms , to join her immediately .
在 非常 喜爱 和 相当 愚蠢 条款 , 到 加入 她 立即地 .

用非常热情但又有点傻气的语气, 立刻加入她。

[æz; əz] [aɪ] [wʌz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [tu: ; tə] [set] [aʊt] [frʌm; frəm] [sə'vɪl] , [aɪ] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] [θɜ: rd] — [ðɪs]
As I was preparing to set out from Seville , I received a third — this
作为 我 曾是 准备 到 放 出去 从 塞维利亚 , 我 已收到 一个 第三 — 这
[wʌz; wəz] [frʌm; frəm] [hɜ: r; hər] [ˈfɑ:ðər] ,
was from her father ,
曾是 从 她 父亲 ,

当我准备离开塞维利亚时, 我收到了第三封信——这是她父亲寄来的。

[dɑ: n] [hoʊ'zeɪ] [di: 'aɪ] [kɑ: r'doʊzɔʊ] , [hu:] [rɪ'kwɛstɪd] [em 'i:] , [ɪn] [ðə; ði] [pə'laɪtɪst] [ˈmænər] , [tu: ; tə] [dɪ'zɔ: lɪ]
Don José di Cardozo , who requested me , in the politest manner , to dissolve
大学教师 何塞 迪 卡多佐 , WHO 请求 我 , 在 这 最有礼貌的 方式 , 到 溶解
[ˈaʊər; ɑ: r] [ˈmæərɪdʒ] .
our marriage .
我们的 婚姻 .

唐·何塞·迪·卡多佐以最礼貌的方式请求我解除我们的婚姻关系。

[aɪ] [ˈænsər] [hɪm; ɪm] , [wɪð; wɪθ] [ɪ: kwəl] [pə'laɪtnəs] , [ðæt] [aɪ] [wʊd] [du:] [noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] .
I answered him , with equal politeness , that I would do no such thing .
我 回答 他 , 和 平等的 礼貌 , 那 我 会 做 不 这样的 事物 .

我同样礼貌地回答他, 我不会那样做。

[ə; eɪ] [fɔ: rθ] [ˈletər] [ə'raɪvd] — [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [frʌm; frəm] [ˈdɑ: nə] [dʒoʊ'sefə] ,
A fourth letter arrived — it was from Donna Josepha ,
一个 第四 信 到达的 — 它 曾是 从 唐娜 约瑟法 ,

第四封信到了——是唐娜·约瑟法寄来的。

[ɪn] [wɪtʃ] [ʃi: ; ji] [ɪn'fɔ: rmd] [em 'i:] [ðæt] [hɜ: r; hər] [ˈfɑ:ðɜ: z] [ˈletər] [wʌz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [baɪ] [hɜ: r; hər] [pər'tɪkjələr]
in which she informed me that her father's letter was written by her particular
在 哪个 她 知情的 我 那 她 父亲的 信 曾是 书面 经过 她 特别的
[dɪ'zaɪər] .
desire .
欲望 .

她在信中告诉我, 她父亲的信是她特意写的。

[aɪ] [rɪ'kwɛstɪd] [ðə; ði] [ˈri: z(ə)n] [baɪ] [rɪ'tɜ: rn] [ʌv; əv] [poust] : [ʃi: ; ji] [rɪ'plaɪd] , [baɪ] [ɪk'spres] ,
I requested the reason by return of post : she replied , by express ,
我 请求 这 原因 经过 返回 的 邮政 : 她 回复 , 经过 表达 ,

我要求她通过邮寄方式说明原因; 她则通过快递回复了我。

[ðæt] [æz; əz] [ˈri: z(ə)n] [hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [tu: ; tə] [du:] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈmætər] ,
that as reason had nothing to do with the matter ,
那 作为 原因 有 没有什么 到 做 和 这 事情 ,

理由与此事无关。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ʌnˈhesəsəri] [tuː; tə] [ɡɪv] [ˈeni] — [bʌt; bət] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][æn; ən][ˈɪndʒərd][ænd; ənd]
it was unnecessary to give any — but that she was an injured and
它 曾是 不必要 到 给 任何 — 但 那 她 曾是 一个 受伤 和
[ˈeksələnt] [ˈwʊmən] .
excellent woman .
出色的 女士 .

无需多言——她是一位受伤但优秀的女性。

[aɪ] [ðen] [ɪnˈkwaɪəd] [waɪ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈrɪt(ə)n] [tuː; tə][em ˈiː][ðə; ði] [tuː] [prɪˈsiːdɪŋ] [əˈfekʃənət] [ˈletərz]
I then inquired why she had written to me the two preceding affectionate letters
我 然后 询问 为什么 她 有 书面 到 我 这 二 前 亲热 信件
,
.
,

于是我问她为什么之前给我写了两封情意绵绵的信。

[rɪˈkwɛstɪŋ, rɪˈkwɛstɪŋ][em ˈiː][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ˈærəɡən] .
requesting me to come to Aragon .
请求 我 到 来 到 阿拉贡 .

请求我前往阿拉贡。

[ʃiː; ʃi] [ˈænsər] , [ðæt] [wʌz; wəz][bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ʃiː; ʃi] [bɪˈliːvd] [em ˈiː][aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [ˈsensɪz] — [ðæt] ,
She answered , that was because she believed me out of my senses — that ,
她 回答 , 那 曾是 因为 她 相信 我 出去 的 我的 感官 — 那 ,
她回答说, 那是因为她完全相信了我——也就是说,

[ˈbiːɪŋ] [ʌnˈfɪt] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][maɪˈself] , [aɪ][hæd; həd][ˈoʊnli][tuː; tə][set] [aʊt] [ɑːn] [ðɪs] [ˈdʒɜːrni]
being unfit to take care of myself , I had only to set out on this journey
存在 不合格 到 拿 关心 的 我 , 我 有 仅有的 到 放 出去 在 这 旅行
[əˈloʊn] ,
alone ,
独自的 ,

由于身体状况不允许我照顾自己, 我只能独自踏上这段旅程。

[ænd; ənd] , [ˈmeɪkɪŋ] [maɪ] [wei] [wɪˈðəʊt] [ˈdɪfɪkəlti] [tuː; tə] [dɑːn] [hoʊˈzeɪ][diː ˈaɪ][kɑːrdoʊzouz] ,
and , making my way without difficulty to Don José di Cardozo's ,
和 , 制作 我的 方式 没有 困难 到 大学教师 何塞 迪 卡多佐的 ,
于是, 我毫不费力地来到了唐·何塞·迪·卡多佐的住处。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðer; ðər][hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈtendə] [ʌv; əv] [waɪvz] [ænd; ənd] — [ə; eɪ] [streɪt] -
I should there have found the tenderest of wives and — a strait -
我 应该 那里 有 成立 这 最嫩的 的 妻子们 和 — 一个 海峡 -
[ˈweskət; ˈweɪskoʊt] .
waistcoat .
马甲 .

我应该在那里找到最温柔的妻子, 以及——一件束身衣。

" [wen] [aɪˈtiː] [bɪˈkeɪm] [noʊn] [ðæt] [ˈbaɪrənz] [waɪf] [hæd; həd] [left] [hɪm; ɪm] ,
" **When it became known that Byron's wife had left him ,**
" 什么时候 它 成为 已知 那 拜伦的 妻子 有 左边 他 ,
“当拜伦的妻子离开他的消息传开后,

[ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ænd; ənd] [kəmˈpliːt] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [ˈætɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] [tʊk]
a sudden and complete change in the attitude of the public towards him took
一个 突然 和 完全的 改变 在 这 态度 的 这 民众 向 他 采取
[pleɪs] .
place .
地方 .

公众对他的态度发生了突然而彻底的转变。

[hi:; hi][hæd; həd] [ə'weɪkənd] [wʌn] ['mɔ:rnɪŋ] ['æftər][ðə; ði][,pʌblɪ'keɪ](ə)n] [ʌv; əv] [tʃaɪld] ['hærəld][tu:; tə][faɪnd]
He had awakened one morning after the publication of Childe Harold to find
他 有 觉醒 一 早晨 后 这 发布 的 查尔德 哈罗德 到 寻找
[hɪm'self] ['feɪməs] ;
himself famous ;
他自己 著名的 ;

《恰尔德·哈罗德游记》出版后的某一天早晨，他醒来发现自己成名了；

[naʊ] [keɪm] [ə; eɪ] ['mɔ:rnɪŋ] [wen] [hi:; hi] [ə'woʊk] [tu:; tə][faɪnd] [hɪm'self] ['ɪnfəməs] , [rɪ'gɑ:rdɪd] [baɪ][sə'saɪəti]
now came a morning when he awoke to find himself infamous , regarded by society
现在 来了 一个 早晨 什么时候 他 醒来 到 寻找 他自己 臭名昭著的 , 认为 经过 社会
[æz; əz][æn; ən] ['aʊtlɔ:] .
as an outlaw .
作为 一个 取缔 .

一天早晨，他醒来发现自己臭名昭著，被社会视为不法之徒。

[tʃɪ:f] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kɔ:zɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [rɪ'vʌl](ə)n] [wʌz; wəz] ['envi] — [nɑ:t] [ðæt] ['envi] [ɪn][ðə; ði] ['hɑ:rts]
Chief among the causes of this revulsion was envy — not that envy in the hearts
首席 之中 这 原因 的 这 厌恶 曾是 嫉妒 — 不是 那 嫉妒 在 这 心
[ʌv; əv][ðə; ði][gɔdʒ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daʊnfɔ:l] [ʌv; əv]
of the gods which the ancients regarded as the cause of the downfall of
的 这 神 哪个 这 古代人 认为 作为 这 原因 的 这 倒台 的
[ðə; ði] [greɪt] — [bʌt; bət] [faʊl] ,
the great — but foul ,
这 伟大的 — 但 犯规 ,

造成这种厌恶的主要原因是嫉妒——不是古人认为导致伟人陨落的神灵心中的那种嫉妒——而是卑劣的嫉妒。

[berz] ['envi] [ɪn][ðə; ði] [brests] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feləʊ - [men] .
base envy in the breasts of his fellow - men .
根据 嫉妒 在 这 乳房 的 他的 同伴 - 男人 .

他同胞心中涌起的卑劣嫉妒。

[hi:; hi] [stʊd] [soʊ] [haɪ] ; [hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] [greɪt] ;
He stood so high ; he was so great ;
他 站立 所以 高的 ; 他 曾是 所以 伟大的 ;

他地位如此高，他如此伟大；

[wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɪz; ɪz] [fɔ:lts] [hi:; hi][hæd; həd] ['nevər] [sʌŋk] [tu:; tə][ðə; ði]['lev(ə)] [ʌv; əv] ['vʌlgər] , [mə'kænɪk(ə)]
with all his faults he had never sunk to the level of vulgar , mechanical
和 全部 他的 故障 他 有 绝不 沉没 到 这 等级 的 庸俗 , 机械的
[rɪ'spektə'bɪləti] ;
respectability ;
体面 ;

尽管他有很多缺点，但他从未堕落到庸俗、机械的体面程度；

['kɔ:nfɪdənt][ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊəz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['feɪvər] [ʌv; əv] ['fɔ:rtʃən] ,
confident in his powers and the favour of fortune ,
自信的 在 他的 权力 和 这 偏爱 的 财富 ,

他对自己能力和命运的眷顾充满信心，

[hi:; hi][hæd; həd] ['nevər] [deɪnd] [tu:; tə] [si:k] [frendz] [hu:] [kʊd; kəd] [prə'tekt] [hɪm; ɪm] ,
he had never deigned to seek friends who could protect him ,
他 有 绝不 设计 到 寻找 朋友们 WHO 可以 保护 他 ,

他从未纡尊降贵地去寻找能够保护他的朋友。

[ɔ:r] [hi:did] [həʊ] ['meni] ['enəmi] [hi:; hi] [meɪd] .
or heeded how many enemies he made .
或者 听从了 如何 许多 敌人 他 制成 .

或者他有没有在意自己树敌多少。

[ði:z] [ˈlætər] [hæd; həd] [ɒ:n] [bɪn] [ɪˈnu:mərəb(ə)] .
These latter had long been innumerable .
这些 后者 有 长的 到过 无数

后者早已不胜枚举。

[tʃi:f] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈenviəs] [wɜ:r; wər][hɪz; ɪz] [ˈlɪtərəri] [ˈraɪvlz] ; [ænd; ənd] [əˈmʌŋst] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈmeni]
Chief among the envious were his literary rivals ; and amongst all the many
首席 之中 这 羡慕 是 他的 文学 竞争对手 ; 和 在 全部 这 许多
[ˈspi:ʃi:z] [ʌv; əv] [ˈenvi] ,
species of envy ,
物种 的 嫉妒 ,

最嫉妒他的是他的文学对手；而在各种各样的嫉妒之中，

[ðə; ði] [ˈenvi] [ʌv; əv] [ˈɔ:θəz] [ɪz][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈvenəməs] .
the envy of authors is one of the most venomous .
这 嫉妒 的 作者 是 一 的 这 最多 有毒

作者之间的嫉妒是最恶毒的嫉妒之一。

[hi:; hi][hæd; həd] [dɪˈraɪdɪd] [ðem; ðəm] , [hæd; həd] [kɔ:ld] [ðem; ðəm][ðə; ði] [ˈraɪtɜ:z] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈdekədənt]
He had derided them , had called them the writers of a decadent
他 有 嘲笑 他们 , 有 称为 他们 这 作家 的 一个 颓废
[ˈpɪriəd] ,
period ,
时期 ,

他曾嘲笑他们，称他们是颓废时代的作家。

[hæd; həd][ˈteɪkən][frʌm; frəm][sʌm; səm][ðə; ði] [neɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [wʌŋ] ,
had taken from some the name they had won ,
有 已采取 从 一些 这 姓名 他们 有 韩元 ,

他们从一些人那里夺得了名字，

[ænd; ənd] [meɪd] [aɪ ˈti:] [ɪmˈpɔ:səb(ə)] [fɔ:r; fər] [ˈʌðər] [tu:; tə][wɪn][ə; eɪ] [neɪm] — [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hi:; hi][bi:; bi]
and made it impossible for others to win a name — why should he be
和 制成 它 不可能的 为了 其他的 到 赢 一个 姓名 — 为什么 应该 他 是
[ədˈmaɪəd] [ænd; ənd][ˈaɪdəˌlaɪzd] [waɪlst] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn] [veɪn] [əˈeɪndʒɪŋ] [ðer; ðər] [ˈlɑ:ks] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
admired and idolised whilst they were in vain arranging their locks for the
钦佩 和 偶像化 而 他们 是 在 徒劳 安排 他们的 锁 为了 这
[rɪˈsep](ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ri:θ] [wɪtʃ] [ˈnevər] [keɪm] ?
reception of a wreath which never came ?
接待 的 一个 花圈 哪个 绝不 来了 ?

他让其他人无法赢得名声——为什么其他人只能徒劳地梳理头发，等待一个永远不会到来的花圈，而他却要受到人们的敬仰和崇拜呢？

[wʌt] [dʒɔɪ][tu:; tə][bi:; bi][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə][ter; tɪ(ə)r][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈɡoʊldən] [θroʊn] [ʌv; əv] [feɪm]
What joy to be able to tear him from the golden throne of fame
什么 喜悦 到 是 有能力的 到 撕 他 从 这 金的 王座 的 名声
[ænd; ənd] [bɪˈsmɜ:rtʃ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mʌd] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ðəmˈselvz] [stʊd] !
and besmirch him with the mud in which they themselves stood !
和 玷污 他 和 这 泥 在 哪个 他们 他们自己 站立 !

能够将他从荣耀的金宝座上扯下来，用他们自己曾经站过的泥泞玷污他，是多么令人高兴的事啊！

[hi:; hi][hæd; həd] [ɒ:n] [bɪn] [səˈspektɪd] [ænd; ənd] [ˈsi:krətli] [heɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈɔ:rθədə:ks][ɪn] [rɪˈlɪdʒən]
He had long been suspected and secretly hated by the orthodox in religion
他 有 长的 到过 怀疑 和 偷偷 憎恨 经过 这 正统 在 宗教
[ænd; ənd][ˈpɑ:lətɪks] .
and politics .
和 政治

他长期以来一直受到宗教和政治正统派的怀疑和暗中憎恨。

[ðə; ði] ['kʌp(ə)] [ʌv; əv] ['stænzə] [ɪn] [tʃaɪld] ['hæərəld] [wɪtʃ] ['ventʃər] [ɪn][ðə; ði][moʊst] ['kɔːʃəs] [tɜːrmz][tuː; tə]
The couple of stanzas in Childe Harold which venture in the most cautious terms to
这 夫妻 的 诗节 在 查尔德 哈罗德 哪个 风险投资 在 这 最多 谨慎 条款 到
[ɪk'spres] [ə; eɪ] [daʊt] [ðæt][wiː; wi][æɪl; əl] [miːt] [ʰəʊər; ɑːr] [frendz] [ə'gen] ['æftər] [deθ] ,
express a doubt that we shall meet our friends again after death ,
表达 一个 怀疑 那 我们 将 见面 我们的 朋友们 再次 后 死亡 ,
《哈尔德·哈罗德游记》中有几节诗以极其谨慎的措辞表达了我们的死后是否还能与朋友重聚的疑虑。

[hæd; həd] [bɪn] ['griːtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] — ['herəsi] !
had been greeted with a cry of — heresy !
有 到过 问候 和 一个 哭 的 — 异端 !
迎接他们的却是一声“异端邪说! ”

[ænd; ænd][ə; eɪ] [hoʊl] [bʊk] , ['ænti] - ['baɪrən] , [hæd; həd] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [ə'genst] [ðem; ðəm] .
and a whole book , Anti - Byron , had been written against them .
和 一个 所有的 书 , 反对 - 拜伦 , 有 到过 书面 反对 他们 .
甚至有人专门写了一本书，名为《反拜伦》，来抨击他们。

[ðə; ði] [tuː] [vəːsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɪnses] ['ʃɑːrlət] , [wɪtʃ] , [ʌndər] [ðə; ði]['taɪt(ə)] , [laɪnz] [tuː; tə][ə; eɪ]
The two verses to the Princess Charlotte , which , under the title , Lines to a
这 二 诗句 到 这 公主 夏洛特 , 哪个 , 在下面 这 标题 , 线条 到 一个
['leɪdi] ['wiːpɪŋ] ,
Lady Weeping ,
女士 哭泣 ,
这两首献给夏洛特公主的诗，题为《致一位哭泣的女士的诗句》，

[wɜːr; wər] [ə'pendɪd] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːr'ser] ,
were appended to the first edition of The Corsair ,
是 附加 到 这 第一的 版 的 这 海盗 ,
附于《海盗》第一版之后。

[ænd; ænd][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['pouət] [kən'dəʊɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dɔːtər] [ɑːn][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv][hɜːr; hər]
and in which the poet condoles with the daughter on the occasion of her
和 在 哪个 这 诗人 慰问 和 这 女儿 在 这 场合 的 她
['faːðər] ,
father ,
父亲 ,
诗人在父亲去世之际向女儿表示慰问。

[ðə; ði] [prɪns] ['riːdʒənts] , [dɪ'zɜːrʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪbərəl] [saɪd][ɪn]['pɑːlətɪks] ,
the Prince Regent's , desertion of the Liberal side in politics ,
这 王子 摄政王 , 逃兵 的 这 自由派 边 在 政治 ,
摄政王时期，自由派在政治上的背叛

[hæd; həd][set][ðə; ði] [hoʊl] ['tɔːri] ['pɑːrtɪ] ['vaɪələntli] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .
had set the whole Tory party violently against him .
有 放 这 所有的 保守党 派对 暴力 反对 他 .
这导致整个保守党都强烈反对他。

[bʌt; bət] [hɪðər'tuː] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [prə'tektɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]['mædʒɪk] ['ɪnfluəns] ['oʊvər][menz][maɪndz]
But hitherto he had been protected by his magic influence over men's minds
但 迄今为止 他 有 到过 受保护 经过 他的 魔法 影响 超过 男士 思想
[æz; əz][baɪ][æn; ən][ɪn'vɪzəb(ə)] [koʊt] [ʌv; əv] [meɪl] .
as by an invisible coat of mail .
作为 经过 一个 无形的 外套 的 邮件 .
但此前，他一直受到他对人们思想的神奇影响的保护，就像穿着一件无形的铠甲一样。

[ðɪs] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['epɪsoʊd][ɪn][hɪz; ɪz] [praɪvət] [laɪf] ['ɔːfərd] [ə; eɪ] [wiːk] [pɔɪnt] ,
This unfortunate episode in his private life offered a weak point ,
这 不幸 插曲 在 他的 私人的 生活 提供 一个 虚弱的 观点 ,
他私生活中的这段不幸插曲暴露了他的弱点。

[ə'genst] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [daɪ'vɜ:rtɪd][ðə; ði] [fɒl] [fɔ:rs] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] .
against which his enemies diverted the full force of public opinion .
反对 哪个 他的 敌人 改道 这 满的 力量 的 民众 观点 .
他的敌人利用舆论的全部力量来攻击他。

[ðə; ði][laɪf] [led][baɪ] ['leɪdi] ['baɪrən][ænd; ənd][hɜ:; hə;][fæməli][wʌz; wəz][ðə; ði][laɪf][ɑ:n] [wɪtʃ] ['ɪŋɡlɪʃ] ['pʌblɪk]
The life led by Lady Byron and her family was the life on which English public
这 生活 引领 经过 女士 拜伦 和 她 家庭 曾是 这 生活 在 哪个 英语 民众
[ə'pɪnjən] [hæz; həz][set][ðə; ði] [si:l] [ʌv; əv][ɪts] [prɪ'kju:liər] [æprə'beɪ](ə)n] ;
opinion has set the seal of its peculiar approbation ;
观点 有 放 这 海豹 的 它是 奇特 赞许 ;
拜伦夫人及其家人的生活方式，受到了英国公众舆论的特殊赞赏；

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['i:zi] [tu;; tə] [kən'vɪns] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [ðæt][ðə; ði][mæn] [hu:m] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [waɪf]
and it was easy to convince the public that the man whom such a wife
和 它 曾是 简单的 到 说服 这 民众 那 这 男人 谁 这样的 一个 妻子
[felt] [ə'blaɪdʒd][tu;; tə] [li:v] [mʌst; məst] [ɪn'di:d] [bi;; bi][ə; eɪ] ['mɔ:nstər] .
felt obliged to leave must indeed be a monster .
毛毡 有义务 到 离开 必须 的确 是 一个 怪物 .
很容易让公众相信，让这样的妻子不得不离开的男人，一定是一个怪物。

[ru:mər] [brɪ'gæən][tu;; tə] [sprɛd] ; [ðə; ði] ['slændərs] [wʌns] [kən'si:vð] [ænd; ənd] [brɔ:t] [fɔ:rθ] ,
Rumours began to spread ; the slanders once conceived and brought forth ,
谣言 开始 到 传播 ; 这 诽谤 一次 构思 和 带来 前进 ,
[drɪveləpt] [fi:t] [tu;; tə] [wɔ:k] [ɑ:n] ,
developed feet to walk on ,
发达 脚 到 走 在 ,
谣言开始传播；诽谤一旦酝酿成形，便会迅速蔓延开来。

[wɪŋz] [tu;; tə][flaɪ][wɪð; wɪθ] , [ænd; ənd] [swɛld] [æz; əz] [ðeɪ] [flu:] .
wings to fly with , and swelled as they flew .
翅膀 到 飞 和 , 和 肿胀 作为 他们 飞翔 .
有了翅膀就可以飞翔，而且飞翔时会膨胀。

[ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] [roʊz][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['wɪspər] [tu;; tə][ə; eɪ][kraɪ] , [frʌm; frəm][ə; eɪ][kraɪ][tu;; tə][ə; eɪ]
Their voices rose from a whisper to a cry , from a cry to a
他们的 声音 玫瑰 从 一个 耳语 到 一个 哭 , 从 一个 哭 到 一个
['defnɪŋ] [rɔ:r] .
deafening roar .
震耳欲聋 吼 .
他们的声音从低语变成呼喊，从呼喊变成震耳欲聋的咆哮。

[hu:] [dʌz] [nɔ:t] [noʊ] [ðæt] [kən'sɜ:rtɪd] [pi:s] [ɪn][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['beɪsnəs] [ænd; ənd]
Who does not know that concerted piece in the production of which baseness and
WHO 做 不是 知道 那 协同 片 在 这 生产 的 哪个 卑鄙 和
[stu:'pɪdəti] [kə'læbəreɪt] ,
stupidity collaborate ,
愚蠢 合作 ,
谁不知道，在制作这件作品的过程中，卑鄙和愚蠢是如何沆瀣一气的呢？

[ænd; ənd] ['dɔərɪŋ] [ðə; ði] [pər'fɔ:rməns] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['ɪɡnərəns] [sɪŋz] [ɪn] ['kɔ:rəs] [wɪð; wɪθ] ['kɔ:nʃəs]
and during the performance of which ignorance sings in chorus with conscious
和 期间 这 表现 的 哪个 无知 唱歌 在 合唱 和 有意识的
['vɪləni] ,
villainy ,
邪恶 ,
而在这出戏的过程中，无知与蓄意作恶沆瀣一气，唱着同一调。

[waɪlst] [spart] ['haɪt(ə)n] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [baɪ][ðə; ði][kɑ:ntrɪ'bju:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪts][moʊst] ['pɪrsɪŋ] [trɪlz] !
whilst spite heightens the effect by the contribution of its most piercing trills !
而 尽管如此 增强 这 影响 经过 这 贡献 的 它是 最多 冲孔 颤音 !
而“怨恨”一词则通过其最尖锐的颤音增强了这种效果！

[ˈenvi] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] [ʌv; əv] [hɪˈpɑːkrəsi] , [ænd; ənd] [tʊk] [ɪts][ˈweɪdʒɪz] .
Envy in this case entered the service of hypocrisy , and took its wages .
嫉妒 在 这 案件 进入 这 服务 的 虚伪 , 和 采取 它是 工资 .
在这种情况下, 嫉妒成了虚伪的工具, 并从中获利。

[rɪˈfaɪnd] [hɪˈpɑːkrəsi] [wʌz; wəz] , [fɑːr][ɑːn][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˌnaɪnˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] — [æz; əz] [lɔːŋ] , [ˈneɪmli] ,
Refined hypocrisy was , far on into the nineteenth century — as long , namely ,
精制 虚伪 曾是 , 远的 在 进入 这 第十九 世纪 — 作为 长的 , 即 ,
直到十九世纪, 精致的虚伪依然盛行——也就是说, 只要.....

[æz; əz][ðə; ði] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒəs] [riˈæk(ə)n] [ˈlæstɪd] — [ə; eɪ][ˈsoʊʃ(ə)l] [ˈpaʊər] ,
as the period of religious reaction lasted — a social power ,
作为 这 时期 的 宗教 反应 持续 — 一个 社会的 力量 ,
随着宗教反动时期持续下去——一种社会力量,

[ðə; ði] [əˈθɔːrəti] [ʌv; əv] [wɪt] [ˈdɪfəd] [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnkwɪˈzɪʃənəl] [traɪˈbjʊːnəlz][ʌv; əv][ðə; ði]
the authority of which differed from that of the Inquisitional tribunals of the
这 权威 的 哪个 不同 从 那 的 这 审讯式 法庭 的 这
[ˌsɪksˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] [ˈoʊnli][ɪn][ðə; ði] [miːnz] [aɪˈtiː] [ɪmˈplɔɪd] ,
sixteenth century only in the means it employed ,
第十六 世纪 仅有的 在 这 方法 它 受雇 ,
它的权威与十六世纪宗教裁判所的权威唯一的区别在于它所采用的手段。

[nɑːt][ɪn][ðə; ði] [rɪːtʃ] [ænd; ənd] [ˈefɪkəsi] [ʌv; əv] [ðɪːz] [miːnz] .
not in the reach and efficacy of these means .
不是 在 这 抵达 和 功效 的 这些 方法 .
不在这些手段的适用范围和效力之内。

[aɪˈtiː] [rɔːt] [θruː] [ˈpʌblɪk] [əˈpɪnjən] , [ænd; ənd] [ˈpʌblɪk] [əˈpɪnjən] [hæd; həd] [brɪˈkʌm] [wʌt] [ˈbaɪrən]
It wrought through public opinion , and public opinion had become what Byron
它 锻 通过 民众 观点 , 和 民众 观点 有 变得 什么 拜伦
[kɔːlz][aɪˈtiː][ɪn] [tʃaɪld] [ˈhærəld] ,
calls it in Childe Harold ,
呼叫 它 在 查尔德 哈罗德 ,
它影响了公众舆论, 而公众舆论已经变成了拜伦在《恰尔德·哈罗德游记》中所描述的那样。

" [æn; ən] [ɑːmˈnɪpətəns] , — [huːz] [veɪl]
" **an omnipotence , — whose veil**
" 一个 全能 , — 谁 面纱
“全能者, ——其面纱

[ˈmænt(ə)l][ðə; ði] [zːrθ] [wɪð; wɪθ] [ˈdɑːrknəs] , [ʌnˈtɪl] [raɪt]
Mantles the earth with darkness , until right
地衣 这 地球 和 黑暗 , 直到 正确的
黑暗笼罩大地, 直到.....

[ænd; ənd] [rɔːŋ] [ɑːr; ər][ˈæksədənts] , [ænd; ənd] [men] [groʊ] [peɪl]
And wrong are accidents , and men grow pale
和 错误的 是 事故 , 和 男人 生长 苍白
意外是错误的, 人会因此而面色苍白。

[lest] [ðer; ðər] [oʊn] [dʒʌdʒmənts] [ʃʊd; ʃəd] [brɪˈkʌm] [tuː] [braɪt] ,
Lest their own judgments should become too bright ,
免得 他们的 自己的 判决 应该 变得 也 明亮的 ,
以免他们自己的判断过于敏锐,

[ænd; ənd][ðer; ðər] [friː] [θɔːts] [biː; bi] [kraɪmz] , [ænd; ənd] [zːrθ] [hæv; həv] [tuː] [mʌtʃ] [laɪt] .
And their free thoughts be crimes , and earth have too much light .
和 他们的 自由的 想法 是 犯罪 , 和 地球 有 也 很多 光 .
他们的自由思想被视为犯罪, 地球上的光芒也过于耀眼。

" [æz; əz][fɔːr; fər] [hɪ'pɑːkrəsi] , [hiː; hi] [felt] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] ['dʒʌstɪs][tuː; tə][aɪ 'tiː] [ʌn'eɪdɪd] .
" As for hypocrisy , he felt incapable of doing justice to it unaided .
" 作为 为了 虚伪 , 他 毛毡 无法 的 正在做 正义 到 它 未受帮助 .
至于虚伪, 他觉得自己独自一人无法公正地评价它。

" [oʊ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['fɔːrti] - ['pɑːrsn] ['paʊər] !
" Oh for a forty - parson power !
" 哦 为了 一个 四十 - 牧师 力量 !
“哦, 要是能有四十位牧师的权力就好了! ”

" [hiː; hi] [kraɪz] [ɪn] [dɑːn] [wɑːn; hwaːn] : —
" he cries in Don Juan : —
" 他 哭泣 在 大学教师 胡安 : —
他在《唐璜》中哭诉道: ——

" [oʊ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['fɔːrti] - ['pɑːrsn] ['paʊər] [tuː; tə] [tʃænt]
" Oh for a forty - parson power to chant
" 哦 为了 一个 四十 - 牧师 力量 到 呗
“哦, 但愿有四十位牧师能吟唱……”

[ðaɪ] [preɪz] , [hɪ'pɑːkrəsi] !
Thy praise , Hypocrisy !
你的 称赞 , 虚伪 !
赞美你, 虚伪!

[oʊ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [hɪm]
Oh for a hymn
哦 为了 一个 圣歌
哦, 多么渴望一首赞美诗

[laʊd] [æz; əz][ðə; ði] ['vɜːrtʃʊ] [ðəʊ] [dʌst] ['laʊdli] [vɔːnt] ,
Loud as the virtues thou dost loudly vaunt ,
大声 作为 这 美德 你 朋友 高声 夸 ,
就像你大声吹嘘的那些美德一样响亮,

[nɑːt] ['præktɪs] !
Not practise !
不是 实践 !
不是练习!

[oʊ] [fɔːr; fər] [trʌmp] [ʌv; əv] ['tʃerəbɪm] !
Oh for trump of cherubim !
哦 为了 王牌 的 基路伯 !
哦, 为了基路伯的号角!

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] ['mætərz] [wʌz; wəz][ɪn'evɪtəb(ə)l][æt; ət][ə; eɪ] ['pɪriəd] [wɪtʃ] [hæz; həz][soʊ] [mʌtʃ] [ɪn]
" Such a state of matters was inevitable at a period which has so much in
" 这样的 一个 状态 的 事情 曾是 不可避免的 在 一个 时期 哪个 有 所以 很多 在
['kɑːmən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪdʒ] [wen] [ðə; ði] ['eɪnfənt] [riː'lɪdʒənz][ænd; ænd] ['θiəriːz] [ʌv; əv][laɪf][wɜːr; wər][ɪn]
common with the age when the ancient religions and theories of life were in
常见的 和 这 年龄 什么时候 这 古老的 宗教 和 理论 的 生活 是 在
['praːses] [ʌv; əv] [dɪsə'luːʃn] ;
process of dissolution ;
过程 的 溶解 ;
“在古代宗教和人生观正在瓦解的时代, 这种情况是不可避免的;

[ə; eɪ] ['pɪriəd] [wen] [æn; ən][oʊld] [θiːə'lɑːdʒɪkl] ['θiːəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːrs][ænd; ænd][ʌv; əv][laɪf] ,
a period when an old theological theory of the universe and of life ,
一个 时期 什么时候 一个 老的 神学 理论 的 这 宇宙 和 的 生活 ,
一段时期, 当时一种古老的宇宙和生命神学理论,

[ˈevriwɐr] [ˈʌndəˈmaɪnd] [ænd; ənd] [ˈrɪdl̩] [baɪ] [ˈsaɪəns] , [ænd; ənd][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [səˈpɔːrt] [ɪtˈself] [baɪ]
everywhere undermined and riddled by science , and unable to support itself by
到处 被削弱 和 布满谜团 经过 科学 , 和 无法 到 支持 本身 经过
[ɪts] [oʊn] [ɪnˈherənt] [truːθ] ,
its own inherent truth ,
它是自己的 固有 真相 ,

处处受到科学的质疑和攻击，无法依靠自身固有的真理来支撑它，

[wʌz; wəz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [klɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kənˈvenʃən(ə)l] [məˈræləti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈklæsɪz] ,
was obliged to cling to the conventional morality of the upper classes ,
曾是 有义务 到 黏着 到 这 传统的 道德 的 这 上 课程 ,
不得不墨守成规，恪守上层阶级的传统道德规范。

[wɪtʃ] [aɪˈtiː] [meɪd] [æz; əz][ˈrɪdʒɪd][æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l][ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [səˈpɔːrt] [ɪn][aɪˈtiː] ;
which it made as rigid as possible in order to have a support in it ;
哪个 它 制成 作为 死板的 作为 可能的 在 命令 到 有 一个 支持 在 它 ;
它尽可能地使其坚固，以便获得支撑；

[ə; eɪ] [ˈpɪriəd] [wen] [ɪˌkliːziˈæstɪkl̩] [əˈθɔːrəti] [ænd; ənd] [ˈnæroʊ] - [ˈmaɪndɪd][ˈsoʊʃ(ə)l][kənˈsɜːrvətɪzəm] , [bəʊθ]
a period when ecclesiastical authority and narrow - minded social conservatism , both
一个 时期 什么时候 教会的 权威 和 狭窄的 - 有思想 社会的 保守主义 , 两个都
[ɪn][ə; eɪ] [ˈtɒtərɪŋ] [kənˈdɪʃ(ə)n] ,
in a tottering condition ,
在 一个 颤巍巍 状况 ,
这是一个教会权威和狭隘的社会保守主义都摇摇欲坠的时期。

[wɜːr; wər] [ɪnˈdevər] [tuː; tə][ʌpˈhoʊld] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
were endeavouring to uphold each other .
是 努力 到 坚持 每个 其他 .
他们努力互相扶持。

[ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ][ˈbɜːdz] - [aɪ] [ˈvjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsaɪkəˈlɔːdʒɪk(ə)l][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] [ˈjʊərəp] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði]
Taking a bird's - eye view of the psychological history of Europe during the
采取 一个 鸟类 - 眼睛 看法 的 这 心理 历史 的 欧洲 期间 这
[fɜːrst] [tuː] [ˈdekeɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsentʃəri] ,
first two decades of the century ,
第一的 二 几十年 的 这 世纪 ,
从宏观角度审视本世纪前二十年欧洲的心理史，

[aɪˈtiː] [ˈæktʃuəli] [siːmz] [tuː; tə][juːˈes][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈedɪfɪs] [ʌv; əv] [hɪˈpɑːkrəsi] ,
it actually seems to us as if the whole edifice of hypocrisy ,
它 实际上 似乎 到 我们 作为 如果 这 所有的 大厦 的 虚伪 ,
在我们看来，这实际上就像是整个虚伪大厦，

[ðə; ði] [faʊnˈdeɪʃnz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][leɪd][ɪn][ðə; ði] [ˈraɪtɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfrentʃ] [ɛmɪˈɡreɪz] ,
the foundations of which were laid in the writings of the French émigrés ,
这 基础 的 哪个 是 铺设 在 这 著作 的 这 法语 移民 ,
其基础是由法国流亡者的著作奠定的，

[wɪtʃ] [ˈroʊz] [ˈstedəli] [ɪn] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən][roʊˈmæntɪsɪsts] ,
which rose steadily in those of the German Romanticists ,
哪个 玫瑰 稳步 在 那些 的 这 德语 浪漫主义者 ,
在德国浪漫主义者的作品中，这一现象稳步上升。

[ænd; ənd] [ˈtaʊərd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈɡɪdɪ] [haɪt] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈfrentʃ] [rɪˈækj(ə)n] ,
and towered to a giddy height during the French Reaction ,
和 高耸 到 一个 头晕 高度 期间 这 法语 反应 ,
在法国大反动时期，它飙升到了令人眩晕的高度。

[naʊ] [ˈsʌd(ə)nli] [fel] [ɑːn][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][wʌn][mæn] .
now suddenly fell on the head of one man .
现在 突然 跌倒 在 这 头 的 一 男人 .
突然，它掉落在了一个人的头上。

[mə'kɔ:li] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['eseɪ] [ɑ:n][ˈmɔrz, 'mɔrz] [laɪf] [ʌv; əv][ˈbaɪrən] , ['raɪtɪŋ] [ɑ:n] [ðɪs] [ˈsʌbdʒekt] , [sez] :
Macaulay , in his essay on Moore's Life of Byron , writing on this subject , says :
麦考利 , 在 他的 散文 在 摩尔 生活 的 拜伦 , 写作 在 这 主题 , 说道 :

麦考利在他关于摩尔所著《拜伦传》的文章中,就此主题写道:

— " [wi:; wi] [noʊ] [noʊ][ˈspektək(ə)][soʊ] [rɪˈdɪkjələs] [æz; əz][ðə; ði] ['brɪtɪ] [ˈpʌblɪk] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ɪts]
— "**We know no spectacle so ridiculous as the British public in one of its**
— " 我们 知道 不 奇观 所以 荒谬的 作为 这 英国 民众 在 一 的 它是
[ˌpɪrɪˈɑ:dɪk(ə)] [fɪts] [ʌv; əv] [məˈræləti] .
periodical fits of morality .
期刊 适合 的 道德 .

“我们从未见过比英国公众在周期性道德狂热中更荒谬的景象。”

[ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] , [ɪˈloʊpmənts] , [dɪˈvɔ:sɪz] , [ænd; ənd][ˈfæməli] [ˈkwɔrəlz] , [pæs] [wɪð; wɪθ][ˈlɪt(ə)] [ˈnoʊtɪs] .
In general , elopements , divorces , and family quarrels , pass with little notice .
在 一般的 , 私奔 , 离婚 , 和 家庭 争吵 , 经过 和 小的 注意 .
一般来说, 私奔、离婚和家庭争吵都不会引起太多关注。

[wi:; wi] [ri:d] [ðə; ði][ˈskænd(ə)] , [tɔ:k] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [deɪ] , [ænd; ənd] [fərˈget] [aɪ ˈti:] .
We read the scandal , talk about it for a day , and forget it .
我们 读 这 丑闻 , 讲话 关于 它 为了 一个 天 , 和 忘记 它 .
我们读到丑闻,讨论一天,然后就忘了。

[bʌt; bət] [wʌns] [ɪn][sɪks][ɔ:r][ˈsev(ə)n] [ˈjɪrz] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈvɜ:rtʃu:] [bɪˈkʌmz] [aʊtˈreɪdʒəs] .
But once in six or seven years our virtue becomes outrageous .
但 一次 在 六 或者 七 年 我们的 美德 变成 令人愤慨 .
但每隔六七年,我们的美德就会变得令人发指。

[wi:; wi] [ˈkænd:ɪt] [ˈsʌfər] [ðə; ði] [ɔ:z] [ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒən] [ænd; ənd][ˈdi:s(ə)nsɪ][tu:; tə][bi:; bi] [ˈvaɪələɪtɪd] .
We cannot suffer the laws of religion and decency to be violated .
我们 不能 遭受 这 法律 的 宗教 和 体面 到 是 违反 .
我们绝不能容忍宗教和道德准则遭到践踏。

[wi:; wi] [mʌst; məst] [meɪk] [ə; eɪ][ˈstænd] [əˈgenst] [vaɪs] .
We must make a stand against vice .
我们 必须 制作 一个 站立 反对 副 .
我们必须坚决抵制罪恶。

[wi:; wi] [mʌst; məst] [ti:tɪ] [ˈlɪbəti:nz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪ] [ˈpi:p(ə)] [əˈpri:ʃieɪt] [ðə; ði] [ɪmˈpɔ:rt(ə)ns] [ʌv; əv]
We must teach libertines that the English people appreciate the importance of
我们 必须 教 放荡不羁的人 那 这 英语 人们 欣赏 这 重要性 的
[dəˈmestɪk] [taɪz] .
domestic ties .
国内的 领带 .
我们必须让那些放荡不羁的人明白,英国人民珍视家庭关系的重要性。

[əˈkɔ:rdɪŋli] [sʌm; səm] [ʌnˈfɔ:rtʃənət] [mæn] ,
Accordingly some unfortunate man ,
因此 一些 不幸 男人 ,
因此,某个不幸的人,

[ɪn][noʊ] [rɪˈspekt] [mɔ:ɹ] [dɪˈpreɪvd] [ðæn; ðən] [ˈhʌndrədz] [hu:z] [əˈfensɪz] [hæv; həv] [bɪn] [ˈtri:tɪd] [wɪð; wɪθ]
in no respect more depraved than hundreds whose offences have been treated with
在 不 尊重 更多的 堕落的 比 数百 谁 罪行 有 到过 治疗 和
[ˈlenəti] ,
lenity ,
宽容 ,
丝毫不比数百名因罪行而受到宽大处理的人更加堕落。

[ɪz] [ˈsɪŋɡld] [aʊt] [æz; əz][æn; ən][ˈekspiə,tɔ:ri] [ˈsækrɪfaɪs] .
is singled out as an expiatory sacrifice .
是 单身 出去 作为 一个 呼气 牺牲 .
被选为赎罪祭品。

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [ˈtʃɪldrən] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi][ˈteɪkən][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

If he has children , they are to be taken from him .
如果 他 有 孩子们 , 他们 是 到 是 已采取 从 他 .

如果有孩子, 孩子将被带走。

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [prəˈfe(ə)n] , [hiː; hi][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ˈdrɪvŋ] [frʌm; frəm][aɪ ˈtiː] .

If he has a profession , he is to be driven from it .
如果 他 有 一个 职业 , 他 是 到 是 驱动 从 它 .

如果有职业, 就应该让他放弃这个职业。

[hiː; hi][ɪz] [kʌt] [baɪ][ðə; ði] [ˈhaɪər] [ˈɔːrdərz] , [ænd; ænd] [hɪst] [baɪ][ðə; ði] [ˈloʊər] .

He is cut by the higher orders , and hissed by the lower .
他 是 切 经过 这 更高 订单 , 和 嘶嘶作响 经过 这 降低 .

他被上级贬低, 被下级嘲笑。

[hiː; hi][ɪz] , [ɪn] [truːθ] , [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [ˈwɪpɪŋ] - [bɔɪ] ,

He is , in truth , a sort of whipping - boy ,
他 是 , 在 真相 , 一个 种类 的 鞭打 - 男生 ,

事实上, 他就像个出气筒。

[baɪ] [huːz] [vəˈkeriəs] [ˈægəni] [ɔːl][ðə; ði] [ˈʌðər] [trænsˈɡresərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [klæs] [ɑːr; ər] , [aɪ ˈtiː][ɪz]

by whose vicarious agonies all the other transgressors of the same class are , it is
经过 谁 替代性的 痛苦 全部 这 其他 违规者 的 这 相同的 班级 是 , 它 是

[səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd] ,

supposed ,
据称 ,

据说, 所有其他同类罪犯都是通过他所承受的替代性痛苦而得逞的。

[səˈfɪʃntli] [tʃæsˈtaɪzɪd] .

sufficiently chastised .
足够 受责罚 .

已受到充分惩罚。

[wiː; wi] [rɪˈflekt] [ˈveri] [kəmˈpleɪsntli] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [sɪˈverəti] ,

We reflect very complacently on our own severity ,
我们 反映 非常 自满地 在 我们的 自己的 严重性 ,

我们对自己严厉的处事方式过于自满,

[ænd; ænd] [kəmˈper] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [praɪd] [ðə; ði] [haɪ] [ˈstændərd] [ʌv; əv] [ˈmɔərəlz] [ɪˈstæblɪʃt] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd]

and compare with great pride the high standard of morals established in England
和 比较 和 伟大的 自豪 这 高的 标准 的 德 已确立的 在 英格兰

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][pəˈrɪzjən] [ˈlæksəti] .

with the Parisian laxity .
和 这 巴黎人 松弛 .

并自豪地将英国建立的高尚道德标准与巴黎的放荡不羁进行比较。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][ˈaʊər; ɑːr][ˈæŋɡər][ɪz] [ˈseɪʃɪətiɪd] .

At length our anger is satiated .
在 长度 我们的 愤怒 是 饱足 .

最终, 我们的怒气平息了。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈvɪktɪm] [ɪz] [ˈruːɪnd] [ænd; ænd] [hɑːrt] - [ˈbrʊkən] .

Our victim is ruined and heart - broken .
我们的 受害者 是 毁坏 和 心 - 破碎的 .

我们的受害者身心俱疲, 伤心欲绝。

[ænd; ænd][ˈaʊər; ɑːr][ˈvɜːrtʃuː] [ɡoʊz] [ˈkwaiətli][tuː; tə] [sliːp] [fɔːr; fər][ˈsev(ə)n] [ˈjɪrz] [mɔːr] .

And our virtue goes quietly to sleep for seven years more .
和 我们的 美德 去 悄悄 到 睡觉 为了 七 年 更多的 .

我们的美德就这样静静地沉睡了七年。

" [ɪf] [ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ʌv; əv] ['baɪrənz] ['daʊnfɔːl] [wɜːr; wər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kəm'pleks] ['heɪtʃər] , [ðə; ði] [miːnz]
" If the causes of Byron's downfall were of a complex nature , the means
" 如果 这 原因 的 拜伦的 倒台 是 的 一个 复杂的 自然 , 这 方法
[wɜːr; wər] ['sɪmp(ə)l] [ɪ'nʌf] .
were simple enough .
是 简单的 足够的 :

“如果拜伦垮台的原因很复杂，那么手段却很简单。”

[aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['kʌmpəs] [baɪ] [ðə; ði] [pres] , [ðə; ði] ['oʊnli] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ['ɪnstrəmənt] [ɪn] [sʌt] ['keɪsɪz] .
It was compassed by the Press , the only effective instrument in such cases .
它 曾是 罗盘 经过 这 按 , 这 仅有的 有效的 乐器 在 这样的 案例 :

这件事最终被媒体曝光，媒体是此类事件中唯一有效的工具。

['sevrəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pepərz] [ænd; ənd] ['mægəzɪnz] [hæd; həd] ['teɪkən] [ðə; ði] [ɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [spred]
Several of the papers and magazines had taken the opportunity to spread
一些 的 这 文件 和 杂志 有 已采取 这 机会 到 传播
['slændərs] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [wen] ['krɪtɪsaɪz] [hɪz; ɪz] [vəːsɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɪnses] ['ɑːrlət] ;
slanders about him when criticising his verses to the Princess Charlotte ;
诽谤 关于 他 什么时候 批评 他的 诗句 到 这 公主 夏洛特 ;

一些报纸和杂志借着批评他写给夏洛特公主的诗歌的机会，散布关于他的诽谤；

[ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌn] [ʌv; əv] [ðəm; ðəm] [ˌpɪrɪ'ɑːdɪkli] [kə'lʌmniːeɪtɪd] [hɪm; ɪm] .
and more than one of them periodically calumniated him .
和 更多的 比 一 的 他们 定期 诽谤 他 :

而且不止一个人时不时地诽谤他。

[naʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [æt; ət] ['lɪbərti] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ænd; ənd] [ə'tæk] [hɪz; ɪz] ['praɪvət] [laɪf] ['friːli] ,
Now they were all at liberty to discuss and attack his private life freely ,
现在 他们 是 全部 在 自由 到 讨论 和 攻击 他的 私人的 生活 自由 ,

现在他们都可以自由地讨论和攻击他的私生活了。

[θæŋks] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌænə'nɪməti] [wɪt] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɑːnt] [ʌv; əv] ['nætʃrələnəs] [ænd; ənd]
thanks to the anonymity which , in spite of the want of naturalness and
谢谢 到 这 匿名 哪个 , 在 尽管如此 的 这 想 的 自然 和
[ðə; ði] [kə'rʌpʃ(ə)n] [aɪ 'tiː] [ɪn'teɪlz] ,
the corruption it entails ,
这 腐败 它 包含 ,

多亏了匿名性，尽管匿名性缺乏自然性，并且可能导致腐败，

[stiːl] [prɪ'veɪlz] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [pres] .
still prevails in the English Press .
仍然 占上风 在 这 英语 按 :

这种观点在英国媒体上仍然盛行。

[wʌt] [ˌænə'nɪməti] ['riːəli] [miːnz] [ɪz] ['sɪmpli] [ðɪs] , [ðæt] [ðə; ði] ['pɔːltrɪst] ['skɪblər] ,
What anonymity really means is simply this , that the paltriest scribbler ,
什么 匿名 真的 方法 是 简单地 这 , 那 这 最微不足道的 涂鸦者 ,

匿名性的真正含义其实很简单，那就是即使是最卑微的涂鸦者，

[huː] [ɪz] ['hɑːrdli] [fɪt] [tuː; tə] [hoʊld] [ðə; ði] [pen] [wɪð; wɪθ] [wɪt] [hiː; hi] [raɪts] [hɪz; ɪz] [laɪz] ,
who is hardly fit to hold the pen with which he writes his lies ,
WHO 是 几乎 合身 到 抓住 这 笔 和 哪个 他 写 他的 谎言 ,

他根本不配握着写出谎言的笔，

[ɪz] [ɪneɪblɪd] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] ['trʌmpɪt] [ʌv; əv] ['mɔːrəl] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [lɪps] ,
is enabled to put the trumpet of moral public opinion to his lips ,
是 已启用 到 放 这 喇叭 的 道德 民众 观点 到 他的 嘴唇 ,

能够将道德舆论的号角放在他的嘴边，

[ænd; ənd] [let] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['ɪndʒərd] ['vɜːrtʃuː] [rɪ'zʌʊnd] [ɪn] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] ['hoʊmz] .
and let the voice of injured virtue resound in thousands of homes .
和 让 这 嗓音 的 受伤 美德 回响 在 数千 的 房屋 :

让受伤害的美德之声响彻千家万户。

[nɔːr][ɪz][aɪˈtiː] [ɪˈnʌf] [ðæt][ðə; ði][wʌn] [əˈnɑːnɪməs] [ˈraɪtər] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ˈkɑːnstɪtʊːt]

Nor is it enough that the one anonymous writer should be able to constitute
也不 是 它 足够的 那 这 一 匿名的 作家 应该 是 有能力的 到 构成

[hɪmˈself] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpʌblɪk] [ɪn][ðə; ði][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [ˈkɑːpɪz] [ʌv; əv][wʌn]

himself the voice of the public in the thousands of copies of one
他自己 这 嗓音 的 这 民众 在 这 数千 的 副本 的 一

[ˈnuːzpeɪpər] ；
newspaper ；
报纸 ；

仅仅一位匿名作者能够在一份报纸的数千份副本中代表公众发声是不够的；

[hiː; hi][kæn; kən] [əˈsuːm] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv][fɔːrmz] , [kæn; kən] [raɪt] [wɪð; wɪθ][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv][ˈfænsɪf(ə)l]

he can assume hundreds of forms , can write with all kinds of fanciful
他 能 认为 数百 的 表格 ， 能 写 和 全部 种类 的 奇幻的

[ˈsɪɡnətʃə] ，
signatures ，
签名 ；

他可以变换数百种形态，可以写出各种各样奇特的签名。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈdɪfrənt] [ˈnjuːzpeɪpəz] [ænd; ənd] [ˈmæɡəzɪnz] 。

and in a dozen different newspapers and magazines 。

和 在 一个 打 不同的 报纸 和 杂志 ；

并在十几份不同的报纸和杂志上刊登。

[ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [ˈskɪblər] [wʊd] [hæv; həv] [səˈfaɪst] [tuː; tə][prəˈvaɪd][ðə; ði] [hoʊl] [pres] [wɪð; wɪθ] [berz]

A single scribbler would have sufficed to provide the whole Press with base
一个 单身的 涂鸦者 会 有 足够了 到 提供 这 所有的 按 和 根据

[əˈtæks] [ɑːn][ə; eɪ][mæn] [ˈaʊtˌlɔd] [baɪ][ˈpʌblɪk] [əˈpɪnjən] ；
attacks on a man outlawed by public opinion ；
攻击 在 一个 男人 被禁止的 经过 民众 观点 ；

只需一个撰稿人，就足以让整个报界对一个被公众舆论视为不法之徒的人进行卑劣的攻击；

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈiːzi] ， [ðen] ， [tuː; tə][ɪˈmædʒɪn][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ðæt][wɜːr; wər] [meɪd] [ɑːn][ˈbaɪrən] ， [huːz]

it is easy , then , to imagine the number that were made on Byron , whose
它 是 简单的 ， 然后 ， 到 想象 这 数字 那 是 制成 在 拜伦 ， 谁

[ˈenəmi] [wɜːr; wər][ˈliːdʒən] 。

enemies were legion 。

敌人 是 军团 ；

因此，不难想象有多少人攻击拜伦，他的敌人人数不胜数。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [neɪmz] [ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [pres] [hiː; hi][hɪmˈself] [rɪˈmembər] [ˈnɪroʊ] ， [əˈpɪʃəs] ，

Among the names given him by the Press he himself remembered Nero , Apicius ,
之中 这 姓名 给定 他 经过 这 按 他 他自己 记得 尼禄 ， 阿皮西乌斯 ，

[kəˈlɪɡjʊlə] ， [hiːliəˈʌɐbələs] ，
Caligula , Heliogabalus ，
卡利古拉 ， 赫利奥加巴卢斯 ；

在媒体给他起的众多名字中，他自己记得有尼禄、阿皮西乌斯、卡利古拉、埃拉伽巴卢斯。

[ænd; ənd] [ˈhenri] [viːaɪaɪaɪ] 。

— [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ， [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈkjuːzd] [ʌv; əv][ɪnˈhjuːmən] [ˈkruːəlti] ，

and Henry VIII : — that is to say , he was accused of inhuman cruelty ,
和 亨利 八 ； — 那 是 到 说 ， 他 曾是 被告 的 不人道 残酷 ，

[ʌv; əv] [ɪnˈseɪn] [bruːˈtæləti] ，
of insane brutality ，
的 疯狂的 残酷 ；

还有亨利八世——也就是说，他被指控犯有非人道的残忍罪行，以及疯狂的暴行。

[ʌv; əv][ˈænɪm(ə)l][ænd; ənd] [ʌnˈnætʃrəl] [lʌst] ；
of animal and unnatural lust ；
的 动物 和 不自然 欲望 ；

兽性和非自然的欲望；

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['peɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] ['kʌlərz] [wɪtʃ] ['vaɪlnəs] [smɪrɪz] [ɑ:n][ɪts] ['pælət] .
he was painted with all the colours which vileness smears on its palette .
他 曾是 绘 和 全部 这 颜色 哪个 卑鄙 涂片 在 它是 调色板 .
他被涂上了邪恶调色板上所有的色彩。

[ðə; ði][moʊst][ˈterəb(ə)] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [ækju:'zeɪʃənz] [wʌz; wəz] [ðæt] [wɪtʃ] ['i:v(ə)n] [ðen] [went] [ðə; ði] [raʊnd]
The most terrible of all the accusations was that which even then went the round
这 最多 糟糕的 的 全部 这 指控 曾是 那 哪个 甚至 然后 去 这 圆形的
[ʌv; əv][ðə; ði] ['nju:z,peɪpəz] ,
of the newspapers ,
的 这 报纸 ,
所有指控中最可怕的一条，当时就已经在报纸上流传开了。

[ænd; ʌnd] [wɪtʃ] ['sʌli:d] [ðə; ði] [fer] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bi:ɪŋ] ['dɪrɪst] [tu:; tə][hɪm; ɪm] — [ðə; ði]
and which sullied the fair name of the being dearest to him — the
和 哪个 污秽 这 公平的 姓名 的 这 存在 亲爱的 到 他 — 这
[ækju:'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ɪnsest] .
accusation of incest .
指控 的 乱伦 .
而这玷污了他最亲爱的人的名誉——乱伦的指控。

[ænd; ʌnd][tu:; tə][ɔ:l] [ðɪs] [hi:; hi][kʊd; kəd][na:t] ['ænsər] [ə; eɪ][wɜ:rd] !
And to all this he could not answer a word !
和 到 全部 这 他 可以 不是 回答 一个 单词 !
对此，他却一个字也说不出来说！

[hi:; hi][kʊd; kəd][na:t] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈmaɪər] [ðæt] [brɪ'spætərd] [hɪm; ɪm] .
He could not fight with the mire that bespattered him .
他 可以 不是 斗争 和 这 沼泽 那 溅洒 他 .
他无法与溅在他身上的泥浆对抗。

['slændərs] [sped] [frʌm; frəm] [maʊθ] [tu:; tə] [maʊθ] .
Slanders sped from mouth to mouth .
诽谤 加速 从 嘴 到 嘴 .
谣言迅速在人们口中传播开来。

[wen] ['mɪsɪz] . - , [ðə; ði] ['drjəri] [leɪn] ['æktɹəs] , [meɪd] [hɜ:r; hər][fɜ:rst] [ə'pɪrəns] ['æftər][ðə; ði]
When Mrs Mardyn , the Drury Lane actress , made her first appearance after the
什么时候 太太 . - , 这 德鲁里 车道 演员 , 制成 她 第一的 外貌 后 这
[dɪ'vɔ:rs] ,
divorce ,
离婚 ,
德鲁里巷剧院的女演员玛丁夫人离婚后首次公开露面时，

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [hɪst] [ɔ:f][ðə; ði][steɪdʒ] ,
she was hissed off the stage ,
她 曾是 嘶嘶作响 离开 这 阶段 ,
她被观众嘘下台了。

[brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɜ:rfɪktli] ['graʊndləs] [rɪ'pɔ:rt] [ʌv; əv][ə; eɪ][li'eɪzɔ:n] [brɪ'twi:n] [hɜ:r; hər][ænd; ʌnd]
because of the perfectly groundless report of a liaison between her and
因为 的 这 完美 无根据的 报告 的 一个 联络 之间 她 和
['baɪrən] , [tu:; tə] [hu:m] ,
Byron , to whom ,
拜伦 , 到 谁 ,
因为有毫无根据的传言说她和拜伦有染，而拜伦对此表示：

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] , [ʃi:; ʃi][hæd; həd]['əʊnli]['spəʊkən] [twɑ:z] .
as a matter of fact , she had only spoken twice .
作为 一个 事情 的 事实 , 她 有 仅有的 说 两次 .
事实上，她只说过两次话。

[hi:; hi] [hɪm'self] [kʊd; kəd][nɑ:t] [ə'pɪr] [ɑ:n][ðə; ði] [stri:ts] [wɪ'ðəʊt] ['deɪndʒər] .

He himself could not appear on the streets without danger .
他 他自己 可以 不是 出现 在 这 街道 没有 危险 .

他本人如果出现在街头，就会面临危险。

[ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][lɔ:ds] , [wer] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [wʌz; wəz] [ɪg'nɔ:rd] ,

On his way to the House of Lords , where his presence was ignored ,
在 他的 方式 到 这 房子 的 领主 , 在哪里 他的 在场 曾是 忽略 ,

在他前往上议院的途中，他的存在被完全忽视了。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [in'sʌltɪd] [baɪ][ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] [kraʊd] .

he was insulted by a respectable crowd .
他 曾是 受辱 经过 一个 可敬 人群 .

他被一群体面人士侮辱了。

[dɪ'fens] [ɔ:r] [rɪ'tɔ:rt] ['bi:ɪŋ] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] , [noʊ] [kɔ:rs] [wʌz; wəz] [left] [hɪm; ɪm] , [praʊd] [æz; əz][hi:; hi]

Defence or retort being impossible , no course was left him , proud as he
防御 或者 反驳 存在 不可能的 , 不 课程 曾是 左边 他 , 自豪的 作为 他

[wʌz; wəz] ,

was ,
曾是 ,

辩解或反驳都已不可能，他虽然骄傲，却也别无选择。

[bʌt; bət][tu:; tə][baʊ; boʊ][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ɛnd][goʊ] .

but to bow his head and go .
但 到 弓 他的 头 和 去 .

但他还是低下了头，离开了。

" [aɪ] [felt] , " [hi:; hi] [raɪts] , " [ðæt] , [ɪf] [wʌt] [wʌz; wəz] ['wɪspəd] , [ænd; ɛnd] ['mʌtəd] , [ænd; ɛnd]

" I felt , " he writes , " that , if what was whispered , and muttered , and
" 我 毛毡 , " 他 写 , " 那 , 如果 什么 曾是 低声说道 , 和 低声说道 , 和

[mɜ:mɜ:d] , [wʌz; wəz] [tru:] ,

murmured , was true ,
低声说道 , 曾是 真的 ,

“我感觉,”他写道,“如果那些窃窃私语、低声细语、喃喃自语的话都是真的,

[aɪ][wʌz; wəz] [ʌn'fɪt] [fɔ:r; fər] ['ɪŋɡlənd] ; [ɪf] [fɔ:ls] , ['ɪŋɡlənd] [wʌz; wəz] [ʌn'fɪt] [fɔ:r; fər][em 'i:] .

I was unfit for England ; if false , England was unfit for me .
我 曾是 不合格 为了 英格兰 ; 如果 错误的 , 英格兰 曾是 不合格 为了 我 .

我不适合英格兰; 如果这是真的, 那么英格兰也不适合我。

" [ɑ:n][ðə; ði] 25th [ʌv; əv]['eɪprəl] , - , [hi:; hi] [set] [seɪl] , ['nevər] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [ə'laɪv] .

" On the 25th of April , 1816 , he set sail , never to return alive .
" 在 这 25th 的 四月 , - , 他 放 帆 , 绝不 到 返回 活 .

“1816年4月25日，他启航，却再也没有活着回来。”

[aɪ 'ti:][ɪz][frʌm; frəm] [ðɪs] ['moʊmənt] [ðæt] ['baɪrənz] [tru:] ['greɪtnəs] [deɪts] .

It is from this moment that Byron's true greatness dates .
它 是 从 这 片刻 那 拜伦的 真的 伟大 日期 .

从这一刻起，拜伦的真正伟大便开始了。

[ðə; ði] [bloʊ] [strʌk] [baɪ][ðə; ði] ['edɪnbərə] [rɪ'vju:] [hæd; həd] [raʊzd] [hɪm; ɪm] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] ,

The blow struck by the Edinburgh Review had roused him , for the first time ,
这 吹 击 经过 这 爱丁堡 审查 有 唤醒 他 , 为了 这 第一的 时间 ,

[tu:; tə] [ɪntə'lektʃuəl] [æk'tɪvəti] .

to intellectual activity .
到 知识分子 活动 .

《爱丁堡评论》的打击，第一次激发了他的求知欲。

[ðɪs] [nu:] [bloʊ] [meɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [naɪt] .

This new blow made of him a knight .
这 新的 吹 制成 的 他 一个 骑士 .

这一击使他成为了一名骑士。

[ðer; ðær][ɪz][noʊ] [kəm'pærɪsn̩] ['pɑ:səb(ə)l] [bɪ'twi:n] [wʌt] ['baɪrən] [roʊt] [bɪ'fɔ:r] , [ænd; ənd] [wʌt] [hi:; hi]
There is no comparison possible between what Byron wrote before , and what he
那里 是 不 比较 可能的 之间 什么 拜伦 写道 前 , 和 什么 他
[roʊt] ['æftər] ,
wrote after ,
写道 后 ,

拜伦之前的作品和之后的作品根本无法相提并论。

[ðə; ði] [ɪ'vent] [wɪt] [hi:; hi] [hɪm'self] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['gretɪst] [ˌmɪs'fɔ:rtʃən] .
the event which he himself regarded as his greatest misfortune .
这 事件 哪个 他 他自己 认为 作为 他的 最 不幸 .

他自己也认为这是他人生中最大的不幸。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌmɪs'fɔ:rtʃən] [sent] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][ˈdʒiːniəs][ʌv; əv][ˈhɪstri; 'hɪstəri] ,
It was a misfortune sent him by the genius of History ,
它 曾是 一个 不幸 发送 他 经过 这 天才 的 历史 ,

这是历史的天才给他安排的不幸。

[tu:; tə] [snæʔt] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʌn'mæniŋ] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ˌaɪdəˌlaɪ'zeɪʃən] ,
to snatch him from the unmanning influence of idolisation ,
到 抢夺 他 从 这 无人化 影响 的 偶像崇拜 ,

为了将他从偶像崇拜这种丧失男子气概的影响中解救出来，

[tu:; tə] ['sevər][ðə; ði] [ɪn'fi:blɪŋ] [kə'nekʃ(ə)n] [bɪ'twi:n] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ðæt] [sə'saɪəti][ænd; ənd][ˈsoʊʃ(ə)l]
to sever the enfeebling connection between him and that society and social
到 断绝 这 衰弱 联系 之间 他 和 那 社会 和 社会的

['spɪrɪt] [ə'genst] [wɪt] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][hɪ'stɔ:ri:k] ['mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ə'raʊz] ,
spirit against which it was his historic mission to arouse ,
精神 反对 哪个 它 曾是 他的 历史性 使命 到 引起 ,

为了切断他与那个社会和社会精神之间削弱他力量的联系，而他的历史使命正是要唤醒人们去对抗这种社会和社会精神。

[wɪð; wɪθ] [mɔ:ɹ] ['fɔ:rtʃən] [ænd; ənd] [mɔ:ɹ] ['paʊər] [ðæn; ðən] ['eni] [ˈʌðər] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] , [ðə; ði][hɑ:'stɪləti] [wɪt]]
with more fortune and more power than any other individual , the hostility which
和 更多的 财富 和 更多的 力量 比 任何 其他 个人 , 这 敌意 哪个

[wʌz; wəz][ɪts] [ʌn'du:ɪŋ] . [[wʌn]]
was its undoing . [1]
曾是 它是 撤销 . [1]

它拥有比任何其他人都多的财富和权力，但敌意却导致了它的失败。[1]

['baɪrən][hæz; hæz] [dɪ'skraɪbd] ['ru:səʊ] [ɪn][ə; eɪ]['stænzə] [wɪt] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [ə'baʊt]
Byron has described Rousseau in a stanza which might have been written about
拜伦 有 描述 卢梭 在 一个 诗节 哪个 可能 有 到过 书面 关于

[hɪm'self] : —
himself : —
他自己 : —

拜伦曾用一节诗来描述卢梭，这节诗仿佛也是写给他自己的：

" [hɪr] [ðə; ði][self] - ['tɔ:tʃərɪŋ] ['sɑ:fɪst] , [waɪld] ['ru:səʊ] ,
" Here the self - torturing sophist , wild Rousseau ,
" 这里 这 自己 - 酷刑 诡辩家 , 荒野 卢梭 ,

“这里是自我折磨的诡辩家，狂野的卢梭，

[ðə; ði] [ə'pɑ:sl] [ʌv; əv] [ə'flɪkʃ(ə)n] , [hi:; hi] [hu:] [θru:]
The apostle of affliction , he who threw
这 使徒 的 痛苦 , 他 WHO 扔

苦难的使徒，那位投降者

[ɪn'tæntmənt] ['oʊvər] ['pæʃ(ə)n] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] [wəʊ]
Enchantment over passion , and from woe
魅力 超过 热情 , 和 从 悲哀

迷恋胜过激情，悲伤胜过悲伤

[rʌŋ] [ˌoʊvərˈwelmɪŋ] [ˈeləkwəns] , [ˈfɜːrst] [druː]
Wrung overwhelming eloquence , first drew
拧干 压倒 口才 , 第一的 画

滔滔不绝的雄辩，首先吸引了

[ðə; ði] [breθ] [wɪtʃ] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ˈretʃɪd] ; [jet] [hiː; hi] [nuː]
The breath which made him wretched ; yet he knew
这 气息 哪个 制成 他 可怜 ; 然而 他 知道

那令他痛苦不堪的气息；然而他却知道

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ˈmædnəs] [ˈbjuːtɪf(ə)l] , [ænd; ənd][kæst]
How to make madness beautiful , and cast
如何 到 制作 疯狂 美丽的 , 和 投掷

如何将疯狂变得美丽，以及如何塑造角色

[ɔː(r)] [ˈɜːrɪŋ] [diːdz] [ænd; ənd] [θɔːts] [ə; eɪ] [ˈhev(ə)nli] [hjuː]
O'er erring deeds and thoughts a heavenly hue
超过 犯错 契约 和 想法 一个 天上 色调

凌驾于过错的行为和思想之上，洒下一片天国的色彩

[ʌv; əv][wɜːrdz] , [laɪk] [ˈsʌnbɪːmz] , [ˈdæzliŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [pæst]
Of words , like sunbeams , dazzling as they pass'd
的 字 , 喜欢 阳光 , 耀眼的 作为 他们 通过

文字如同阳光，掠过时耀眼夺目。

[ðə; ði] [aɪz] [wɪtʃ] [ɔː(r)][ðem; ðəm] [jed] [terz] [ˈfiːliŋli] [ænd; ənd][fæst] .
The eyes which o'er them shed tears feelingly and fast .
这 眼睛 哪个 超过 他们 棚 眼泪 有感情地 和 快速地 .

他们的眼睛里涌出感伤而急促的泪水。

" [tʃaɪld] [ˈhæərəld] , [ˌaɪˈaɪˌaɪ] - . [[tuːˈtuː]]
" **Childe Harold , iii 77 . [2]**
" 查尔德 哈罗德 , 三、 - . [2]

《恰尔德·哈罗德游记》第三卷第77页。[2]

[ɪn] [ˈleɪdi] [ˈmɔrgənz] [ˈmem,wɑːrz][wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈlaɪvli] [əˈkaʊnt] [baɪ] [ˈleɪdi] [ˈkærəlɪn] [læm]
In Lady Morgan's Memoirs we find the following lively account by Lady Caroline Lamb
在 女士 摩根的 回忆录 我们 寻找 这 下列的 热闹 帐户 经过 女士 卡罗琳 羊肉

[hɜːrˈself][ʌv; əv][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][hɜːr; həɪ] [əˈkweɪntəns] [wɪð; wɪθ][ˈbaɪrən] :
herself of the beginning of her acquaintance with Byron :
她自己 的 这 开始 的 她 熟人 和 拜伦 :
:

在摩根夫人的回忆录中，我们可以看到卡罗琳·兰姆夫人本人对她与拜伦相识之初的生动描述：

— " [ˈleɪdi] [westˈmɔrlənd] [nuː] [hɪm; ɪm][ɪn] [ˈɪtəli] .
— " **Lady Westmoreland knew him in Italy .**
— " 女士 韦斯特摩兰 知道 他 在 意大利 :
:

“韦斯特摩兰夫人曾在意大利认识他。”

[ʃiː; ji] [tʊk] [ɑːn][hɜːr; həɪ][tuː; tə][ˈprez(ə)nt][hɪm; ɪm] .
She took on her to present him .
她 采取 在 她 到 展示 他 :
:

她承担了向他介绍的责任。

[ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ˈsʌfəkeɪtɪd] [hɪm; ɪm] .
The women suffocated him .
这 女性 窒息 他 :
:

女人们把他闷死了。

[aɪ] [hɜːrd] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][him; ɪm] , [tɪl] [wʌn] [deɪ] [ˈrɒdʒəz] ([fɔːr; fər][hiː; hi] , [muə; mɔː] , [ænd; ənd] [ˈspensər]
I heard nothing of him , till one day Rogers (for he , Moore , and Spencer
我 听到 没有什么 的 他 ,直到 一 天 罗杰斯 (为了 他 , 摩尔 , 和 斯宾塞
,
,
,

我一直没听到他的消息,直到有一天罗杰斯(因为他、摩尔和斯宾塞,
[wɜːr; wər][ɔːl][maɪ][ˈlʌvəz]) — [ˈrɒdʒəz] [sed] , - [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ðə; ði] [nuː] [ˈpoʊət] ,
were all my lovers) — Rogers said , ' You should know the new poet ,
是 全部 我的 恋人) — 罗杰斯 说 , - 你 应该 知道 这 新的 诗人 ,
(他们都是我的情人) ——罗杰斯说,“你应该认识这位新诗人,
- [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈɔːfərd] [em ˈiː][ðə; ði] [em ˈes] . [ʌv; əv] [tʃaɪld] [ˈhæərəld][tuː; tə] [riːd] .
' and he offered me the MS . of Childe Harold to read .
- 和 他 提供 我 这 多发性硬化症 . 的 查尔德 哈罗德 到 读 .
他把《恰尔德·哈罗德游记》的手稿拿给我阅读。

[aɪ] [riːd] [ai ˈtiː] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [iˈnʌf] .
I read it , and that was enough .
我 读 它 , 和 那 曾是 足够的 .
我读了一遍,这就足够了。

[ˈrɒdʒəz] [sed] , - [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [klʌb] - [fʊt] , [ænd; ənd] [baɪts] [hɪz; ɪz] [neɪlz] . -
Rogers said , ' He has a club - foot , and bites his nails . '
罗杰斯 说 , - 他 有 一个 俱乐部 - 脚 , 和 咬 他的 指甲 . -
罗杰斯说:“他有先天性马蹄内翻足,而且有咬指甲的习惯。”

[aɪ] [sed] , - [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [ˈʌɡli] [æz; əz] [aɪ][məst; məst] [noʊ] [him; ɪm] . -
I said , ' If he was as ugly as Aesop I must know him . '
我 说 , - 如果 他 曾是 作为 丑陋的 作为 伊索 我 必须 知道 他 . -
我说:“如果他像伊索一样丑,那我一定认识他。”

[aɪ][wʌz; wəz][wʌn] [naɪt] [æt; ət] [ˈleɪdi] [ˈwestˈmɔːrlənz] ; [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [wɜːr; wər][ɔːl] [ˈθroʊɪŋ] [ðer; ðər]
I was one night at Lady Westmoreland's ; the women were all throwing their
我 曾是 一 夜晚 在 女士 韦斯特摩兰的 ; 这 女性 是 全部 投掷 他们的
[ˈhedz] [æt; ət][him; ɪm] .
heads at him .
头部 在 他 .
一天晚上我在韦斯特摩兰夫人家;女人们都对他摇头晃脑。

[ˈleɪdi] [westˈmɔːrlənd] [led][em ˈiː][ʌp][tuː; tə][him; ɪm] .
Lady Westmoreland led me up to him .
女士 韦斯特摩兰 引领 我 向上 到 他 .
韦斯特摩兰夫人领着我走到他面前。

[aɪ] [lʊkt] [ˈɜːrnɪstli] [æt; ət][him; ɪm] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ɑːn][maɪ] [hiːl] .
I looked earnestly at him , and turned on my heel .
我 看起来 切实 在 他 , 和 转向 在 我的 脚跟 .
我认真地看了他一眼,然后转身就走。

[maɪ] [əˈpɪnjən] [ɪn][maɪ][ˈdʒɜːrn(ə)][wʌz; wəz] , - [mæd] — [bəed] — [ænd; ənd] [ˈdeɪndʒərəs] [tuː; tə] [noʊ] . -
My opinion in my journal was , ' mad — bad — and dangerous to know . '
我的 观点 在 我的 杂志 曾是 , - 疯狂的 — 坏的 — 和 危险的 到 知道 . -
我在日记里写道:“疯狂——糟糕——而且知道这件事很危险。”

[ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] [pæst] ; [aɪ][wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [biːrd] [ænd; ənd] [ˈleɪdi] [ˈhaːlənd] , [wen] [hiː; hi]
A day or two passed ; I was sitting with Lord and Lady Holland , when he
一个 天 或者 二 通过了 ; 我 曾是 坐着 和 主 和 女士 荷兰 , 什么时候 他
[wʌz; wəz] [əˈhaʊnst] .
was announced .
曾是 宣布 .
过了一两天,我正和霍兰勋爵夫妇坐在一起,这时他被宣布了消息。

[ˈleɪdɪ] [ˈhɑ:lənd] [sed] , - [aɪ][mʌst; məst][ˈprez(ə)nt] [lɔ:rd] [ˈbaɪrən][tu:; tə][ju:; jʊ] . -
Lady Holland said , ' I must present Lord Byron to you . '
女士 荷兰 说 , - 我 必须 展示 主 拜伦 到 你 . -

霍兰夫人说：“我必须向您介绍拜伦勋爵。”

[lɔ:rd] [ˈbaɪrən] [sed] , - [ðæt] [ˈɔ:fər] [wʌz; wəz] [meɪd] [tu:; tə][ju:; jʊ] [brɪfɔ:r] ; [meɪ] [aɪ][æsk] [waɪ] [ju:; jʊ]
Lord Byron said , ' That offer was made to you before ; may I ask why you rejected it ? '
主 拜伦 说 , - 那 提供 曾是 制成 到 你 前 ; 可能 我 问 为什么 你
拒绝 它 ? -

拜伦勋爵说：“之前就有人向你提出过这个提议；请问你为什么拒绝了昵？”

[hi:; hi] [ˈbɛgd] [pərˈmɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [si:] [em ˈi:] .
He begged permission to come and see me .
他 乞求 允许 到 来 和 看 我 .
他恳求允许来看我。

第二天他就这么做了。

[ˈrɒdʒəz] [ænd; ənd] [muə; mɔ:] [wɜ:r; wər] [ˈstændɪŋ] [baɪ][em ˈi:] : [aɪ][wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði][ˈsoʊfə] .
Rogers and Moore were standing by me : I was on the sofa .
罗杰斯 和 摩尔 是 常设 经过 我 : 我 曾是 在 这 沙发 .
罗杰斯和摩尔站在我旁边：我当时坐在沙发上。

[aɪ][hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [ɪn][frʌm; frəm] [ˈraɪdɪŋ] .
I had just come in from riding .
我 有 只是 来 在 从 骑术 .
我刚骑车回来。

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈfɪlθi] [ænd; ənd] [ˈhi:tɪd] .
I was filthy and heated .
我 曾是 污秽 和 加热 .
我当时又脏又热。

[wen] [lɔ:rd] [ˈbaɪrən][wʌz; wəz] [əˈnaʊnst] , [aɪ] [flu:] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] [tu:; tə] [wɔ:ʃ] [maɪˈself] .
When Lord Byron was announced , I flew out of the room to wash myself .
什么时候 主 拜伦 曾是 宣布 , 我 飞翔 出去 的 这 房间 到 洗 我 .
当拜伦勋爵的名字被宣布出现时，我立刻冲出房间去洗澡。

[wen] [aɪ] [rɪˈtɜ:rnd] , [ˈrɒdʒəz] [sed] , - [lɔ:rd] [ˈbaɪrən] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [ˈhæpi] [mæn] .
When I returned , Rogers said , ' Lord Byron , you are a happy man .
什么时候 我 返回 , 罗杰斯 说 , - 主 拜伦 , 你 是 一个 快乐的 男人 .
我回来时，罗杰斯说：“拜伦勋爵，您真是个幸福的人。”

[ˈleɪdɪ] [ˈkærəlɪn] [hæz; həz] [bɪn] [ˈsɪtɪŋ] [hɪr] [ɪn][ɔ:l][hɜ:r; hər][dɜ:rt][wɪð; wɪθ][ju: ˈes] , [bʌt; bət] [wen] [ju:; jʊ]
Lady Caroline has been sitting here in all her dirt with us , but when you were announced ,
女士 卡罗琳 有 到过 坐着 这里 在 全部 她 污垢 和 我们 , 但 什么时候 你
是 宣布 ,
卡罗琳夫人一直和我们一起坐在这里，浑身脏兮兮的，但是当你被宣布入场的时候，

[ʃi:; ʃi] [flu:] [tu:; tə] [ˈbju:tɪfaɪ] [hɜ:rˈself]
she flew to beautify herself
她 飞翔 到 美化 她自己
她飞去打扮自己.....

[frʌm; frəm] [ðæt] ['mʊmənt] , [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [naɪn] [ˈmʌnθs] , [hiː; hi] [ˈɔːlmoʊst] [lɪvd] [æt; ət]
From that moment , for more than nine months , he almost lived at
从 那 片刻 , 为了 更多的 比 九 几个月 , 他 几乎 居住地 在
[ˈmelbərn] [haʊs] .
Melbourne House .
墨尔本 房子 .

从那时起，他有九个月的时间几乎都住在墨尔本之家。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ðen] [ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv] [ɔːl] [ˈgeɪti] , [æt; ət] [liːst] , [ɪn] [əˈpɪərəns]
It was then the centre of all gaiety , at least , in appearance
它 曾是 然后 这 中心 的 全部 欢乐 , 在 至少 , 在 外貌
当时那里是欢乐的中心，至少表面上看起来是这样.....

[ɔːl] [ðə; ði] [bɔːn] [tʌn] [ʌv; əv] [ˈlʌndən] [əˈseɪblɪd] [hɪr] [ˈevri] [deɪ] .
All the bon ton of London assembled here every day .
全部 这 邦 吨 的 伦敦 组装 这里 每一个 天 .
伦敦的各界名流每天都聚集于此。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [soʊ] [ˈfæ(ə)nəb(ə)l] , [ˈbaɪrən] [kənˈtraɪvd] [tuː; tə] [swiːp] [ðem; ðəm] [ɔːl] [əˈweɪ] .
There was nothing so fashionable , Byron contrived to sweep them all away .
那里 曾是 没有什么 所以 时髦 , 拜伦 人为的 到 扫 他们 全部 离开 .
当时没有任何时髦的东西，拜伦却设法将它们全部扫除。

" [ðiːz] [ˈʌtərənsɪz] , [rɪˈpɔːrtɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈstenəˈɡræfɪk] [ɪɡˈzæktnəs] ,
" These utterances , reported with stenographic exactness ,
" 这些 话语 , 据报道 和 速记 精确 ,
“这些话，以速记般的精确度记录下来，

[ɡɪv] [æn; ən] [ˈeksələnt] [aɪˈdiːə] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfæ(ə)nəb(ə)l] [laɪf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [ɪn] [ˈlʌndən] .
give an excellent idea of the fashionable life of the day in London .
给 一个 出色的 主意 的 这 时髦 生活 的 这 天 在 伦敦 .
生动展现了伦敦时尚人士的日常生活。

[ˌɛks,ɑɪˈɛks]
XIX
十九
十九世纪

[ˈbaɪrən] : [hɪz; ɪz] [self] - [əbˈsɔːrɪp(ə)n]
BYRON : HIS SELF - ABSORPTION
拜伦 : 他的 自己 - 吸收
拜伦：他的自我沉溺

[wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈsekənd] [taɪm] [ə; eɪ] [ˈhoʊmləs] [ænd; ænd] [ˈsɔːləteri] [ˈpɪlɡrɪm] ,
When he had become for the second time a homeless and solitary pilgrim ,
什么时候 他 有 变得 为了 这 第二 时间 一个 无家可归者 和 孤 朝圣 ,
当他第二次成为无家可归、孤身一人的朝圣者时，

[ˈbaɪrən] [bɪˈɡæən] [tuː; tə] [ˈɑːkjupaɪ] [hɪmˈself] [əˈgen] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈpoʊəm] [ʌv; əv] [ˈtræv(ə)l] [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]
Byron began to occupy himself again with the poem of travel in which his
拜伦 开始 到 占据 他自己 再次 和 这 诗 的 旅行 在 哪个 他的
[ˈjuːθfl] [ˈsentɪmənts] [hæd; həd] [faʊnd] [ɪkˈspreʃ(ə)n] .
youthful sentiments had found expression .
青春 情感 有 成立 表达 .
拜伦又开始创作游记诗歌，他在诗中表达了他年轻时的情感。

[hiː; hi] [ˈædɪd] [ðə; ði] [θɜːrd] [ænd; ænd] [fɔːrθ] [ˈkæntoʊz] [tuː; tə] [tʃaɪld] [ˈhæərɒld] .
He added the Third and Fourth Cantos to Childe Harold .
他 额外 这 第三 和 第四 诗章 到 查尔德 哈罗德 .
他为《恰尔德·哈罗德游记》增添了第三章和第四章。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [bæk] [ænd; ənd] [felt] [ðə; ði] [ˈjuːθfl] [ˈfiːlɪŋz] [wʌns] [əˈgen] .
He turned back and felt the youthful feelings once again .
他 转向 后退 和 毛毡 这 青春 情怀 一次 再次 :

他转过身，再次感受到了青春的悸动。

[bʌt; bət] [wʌt] [bredθ] [ænd; ənd] [depθ] [ðeɪ] [hæd; həd] [geɪnd] [ɪn][ðə; ði][ˈɪntərv(ə)l] !
But what breadth and depth they had gained in the interval !
但 什么 宽度 和 深度 他们 有 获得 在 这 间隔 !

但在此期间，他们的知识面和知识深度都得到了极大的提升！

[ðə; ði] [kɔːrd] [strʌk] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd] [ˈsekənd] [ˈkæntoʊz][wʌz; wəz] [kəmˈpoʊzd] [ʌv; əv] [θriː] [noʊts]
The chord struck in the First and Second Cantos was composed of three notes
这 弦 击 在 这 第一的 和 第二 诗章 曾是 由 的 三 笔记
— [ðə; ði] [noʊt] [ʌv; əv] [ˈsɑːləterɪnəs] ,
— the note of solitariness ,
— 这 笔记 的 孤独 ,

第一和第二歌章中奏响的和弦由三个音符组成——孤独的音符，

[ðə; ði] [noʊt] [ʌv; əv] [ˈmelənkɑːli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [noʊt] [ʌv; əv] [ˈfriːdəm] .
the note of melancholy , and the note of freedom .
这 笔记 的 忧郁 , 和 这 笔记 的 自由 .

忧郁的音符，以及自由的音符。

[iːtʃ] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [hæd; həd] [bɪˈklʌm] [fɑːr] [ˈklɪrər] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈrezənənt] .
Each one of these had become far clearer and more resonant .
每个 一 的 这些 有 变得 远的 更清晰 和 更多的 共振 .

这些都变得更加清晰、更加令人信服。

[θruːˈaʊt] [ðə; ði][fɜːrst][hæf][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk][,aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv] [ˈsɑːləterɪnəs] [wɪtʃ]
Throughout the first half of the work it is the feeling of solitariness which
自始至终 这 第一的 一半 的 这 工作 它是 这 感觉 的 孤独 哪个
[prəˈduːsəz, prəˈduːsɪz][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] .
produces the love of nature .
产 这 爱 的 自然 .

作品前半部分中，正是孤独感激发了人们对自然的热爱。

" [tuː; tə][sɪt][ɑːn] [ˈrɑːks] , [tuː; tə] [mjuːz] [ɔː(r)] [flʌd] [ænd; ənd] [fel] ,
" **To sit on rocks , to muse o'er flood and fell ,**
" 到 坐 在 岩石 , 到 沉思 超过 洪水 和 跌倒 ,

“坐在岩石上，沉思洪水和山峦，

" [tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði] [ˈtrækləs] [ˈmaʊnt(ə)n] [ænd; ənd] [liːn] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈfoʊmɪŋ] [ˈwɔːtərfaːl] , [əˈloʊn] ,
" **to climb the trackless mountain and lean over the foaming waterfall , alone ,**
" 到 爬 这 无轨 山 和 倾斜 超过 这 起泡 瀑布 , 独自的 ,
[wʌz; wəz][nɑːt] [ˈsɑːləterɪnəs] ,
was not solitariness ,
曾是 不是 孤独 ,

独自攀登人迹罕至的山峰，俯身眺望奔腾的瀑布，这并非孤独。

[bʌt; bət] [kəˈmjuːniən] [wɪð; wɪθ] [ˈneɪtʃər] ; [truː] [ˈsɑːləterɪnəs] [wʌz; wəz][tuː; tə][ˈwɑːndər] [əˈmɪdst] " [ðə; ði]
but communion with nature ; true solitariness was to wander amidst " the
但 圣餐 和 自然 ; 真的 孤独 曾是 到 漫步 在.....之中 " 这
[kraʊd] , [ðə; ði] [hʌm] ,
crowd , the hum ,
人群 , 这 哼 ,

但与自然交流；真正的孤独是在“人群、嗡嗡声”中漫步，

[ðə; ði] [ʃɑːk] [ʌv; əv][men] , " [ʌnˈlʌvɪŋ] [ænd; ənd] [ʌnˈlʌvd] .
the shock of men , " unloving and unloved .
这 震惊 的 男人 , " 冷漠无情 和 不被爱的 .

男人的震惊，“不爱也不被爱”。

([tʃaɪld] [ˈhæɪəld] , [i:] . - , - , - .)
(**Childe Harold** , **ii** . **25** , **26** , **27** .)
(查尔德 哈罗德 , 二、 . - , - , - .)

(《恰尔德·哈罗德游记》，第二卷，第25、26、27行。)

[ðə; ði] [ˈaʊt,bɜ:sts] [ɪn][ðə; ði] [ˈstænzə] [rɪˈfɜ:rd] [tu;; tə][ɑ:r; əɾ] [ɪˈvəukt] [baɪ] [rɪˈmembrənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
The outbursts in the stanzas referred to are evoked by remembrances of the
这 爆发 在 这 诗节 指 到 是 唤起 经过 回忆 的 这
[ˈpʊəts] [tʃaɪldhʊd] ,
poet's childhood ,
诗人的 童年 ,

诗中提到的那些爆发式的情感，都是诗人回忆童年往事的结果。

[spent] [ɪn][ðə; ði] [ˈbju:tɪf(ə)] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈdɪstrɪkts] [ʌv; əv][ˈskɑ:tlənd] ,
spent in the beautiful mountain districts of Scotland ,
花费 在 这 美丽的 山 地区 的 苏格兰 ,

在苏格兰美丽的山区度过的时光，

[ɔ:r][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈvɪzɪt][tu;; tə][ðə; ði] [ˈhɜ:rmɪts] [hoʊm] [ɑ:n] " [ˈloʊnli] [ˈæθɔs] .
or of his visit to the hermit's home on " lonely Athos .
或者 的 他的 访问 到 这 隐士的 家 在 " 孤独 阿索斯 .

或者他拜访了“孤独的阿索斯山”上隐士的家。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [ʌv] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsa:lətu:d][ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] [wɪtʃ] [rɪˈzembld] [ˈwɜrdz,wɜrθs] ,
" This was still a love of the solitude of nature which resembled Wordsworth's ,
" 这 曾是 仍然 一个 爱 的 这 孤独 的 自然 哪个 类似 华兹华斯的 ,
“这仍然是对自然独处的喜爱，与华兹华斯的喜爱相似。”

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [beɪst] [əˈpɑ:n] [fɪr] [ʌv; əv][æn; ən] [ʌnˈnoʊn] , [streɪndʒ] [wɜ:rld][ʌv; əv] [men]
and which was based upon fear of an unknown, strange world of men
和 哪个 曾是 基于 之上 害怕 的 一个 未知 , 奇怪的 世界 的 男人

[ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] .
and women .
和 女性 .

这种恐惧源于对未知、陌生的男女世界的恐惧。

[ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [bɪˈtwi:n] [ˈwɜrdz,wɜrθs] [ænd; ənd][ˈbaɪrənɪz] [ˈfi:lɪŋ] [wʌz; wəz][noʊ] [mɔ:r] [ðæən; ðən] [ðɪs]
The difference between Wordsworth's and Byron's feeling was no more than this
这 不同之处 之间 华兹华斯的 和 拜伦的 感觉 曾是 不 更多的 比 这
— [ðæt] [ˈwə:dzwə(:)θ] [dwelt] [ˈsaɪləntli][ɑ:n][ðə; ði][ˈnæt(ə)rəl] [ɪmˈpreɪ(ə)n] ,
— **that Wordsworth dwelt silently on the natural impression** ,
— 那 华兹华斯 居住 默默 在 这 自然的 印象 ,

华兹华斯和拜伦的感受之间的区别仅仅在于——华兹华斯默默地沉浸于自然的印象之中。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmænər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntrɪmən] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlændskeɪp] [ˈpeɪntər] , [waɪl] [ˈbaɪrən] [si:zd]
in the manner of the countryman and the landscape painter, while Byron seized
在 这 方式 的 这 同胞 和 这 景观 画家 , 尽管 拜伦 查获
[aɪ ˈti:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈlɔ:ŋɪŋ] ,
it with the longing ,
它 和 这 渴望 ,

拜伦以乡下人和风景画家的风格来描绘它，同时又怀着渴望之情。

[ˈnɜ:rvəs] [ˈɑ:rdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtaʊnzməɪn] ; [ænd; ənd] , [mɔ:ˈrəʊvər] , [ðæt] [ˈwə:dzwə(:)θ] [lʌvd] [ˈneɪtʃər]
nervous ardour of the townsman ; and , moreover , that Wordsworth loved nature
紧张的 热情 的 这 镇民 ; 和 , 而且 , 那 华兹华斯 喜爱 自然
[best] [ɪn][hɜ:r; həɾ][ˈkwaɪət] [mudz] ,
best in her quiet moods ,
最好的 在 她 安静的 情绪 ,

城镇居民的神经质热情；此外，华兹华斯最爱大自然宁静的一面。

[ˈbaɪrən][ɪn][hɜːr; hər] [ræθ] .
Byron in her wrath .
拜伦 在 她 愤怒 .

拜伦在她盛怒之下。

([tʃaɪld] [ˈhæɪəld] , [iː] . - .)
(Childe Harold , ii . 37 .)
(查尔德 哈罗德 , 二、 . - .)

(《恰尔德·哈罗德游记》，第二卷，第37章)

[ɪn][ðə; ði] [ˈsekənd] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrk][ðə; ði] [ˈkærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpəʊəts] [ˈsɑːlətərɪnəs] [hæz; hæz]
In the second half of the work the character of the poet's solitariness has
在 这 第二 一半 的 这 工作 这 特点 的 这 诗人的 孤独 有
[tʃeɪndʒd] .
changed .
已更改 .

作品后半部分中，诗人孤独的特质发生了变化。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [mɑːrkt] [ˈdɪfrəns] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][dɪˈzaɪər][fɔːr; fər][ˈsɑːləteri] [kəˈmjuːniən] [wɪð; wɪθ]
There is a marked difference between the desire for solitary communion with
那里 是 一个 标记 不同之处 之间 这 欲望 为了 孤 圣餐 和
[ˈneɪtʃər] [wɪtʃ] [ˈhæɪəld] [felt][æz; əz][æn; ən] [ɪnɪkˈspɪəriənst] [juːθ] ,
nature which Harold felt as an inexperienced youth ,
自然 哪个 哈罗德 毛毡 作为 一个 缺乏经验 青年 ,
哈罗德年轻时缺乏经验时所渴望的与自然独处交流的愿望，与他后来的成熟生活有着显著的不同。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [felt][æz; əz][ə; eɪ][mæn] ,
and that which he felt as a man ,
和 那 哪个 他 毛毡 作为 一个 男人 ,

以及他作为一个人所感受到的，

[æt; ət][ðə; ði] [end][ʌv; əv][hɪz; ɪz][fɜːrst] [sɜːrkəmˌnævɪˈgeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] [ʌv; əv] [men][ænd; ənd] [θɪŋz] .
at the end of his first circumnavigation of the world of men and things .
在 这 结尾 的 他的 第一的 环球航行 的 这 世界 的 男人 和 事物 .
在他第一次环游人间万物之后。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [naʊ] [noʊ][lɔːŋɡər] [fɪr] [ʌv; əv][ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋz] , [bʌt; bət] [dɪsˈɡʌst] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
It was now no longer fear of human beings , but disgust with them ,
它 曾是 现在 不 更长 害怕 的 人类 生物 , 但 厌恶 和 他们 ,
如今，他不再惧怕人类，而是厌恶人类。

[wɪtʃ] [draʊv] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [ˈrefjuːdʒ][wɪð; wɪθ] [ˈneɪtʃər] .
which drove him to take refuge with nature .
哪个 驾驶 他 到 拿 避难所 和 自然 .

这促使他遁入大自然寻求庇护。

[səˈsaɪəti] , [ðə; ði] [best] [səˈsaɪəti][ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡreɪt] [məˈtrɔːpəlɪs] , [wɪtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [ʌnˈtreɪnd] [aɪ]
Society , the best society of a great metropolis , which to the untrained eye
社会 , 这 最好的 社会 的 一个 伟大的 都会 , 哪个 到 这 未经训练的 眼睛
[siːmd] [soʊ][hjuːˈmeɪn] ,
seemed so humane ,
似乎 所以 人道 ,

上流社会，这座大都市里最好的上流社会，在不了解内情的人看来是如此人道。

[soʊ] [raɪt] - [ˈθɪŋkɪŋ] , [soʊ] [rɪˈfaɪnd] [ænd; ənd] [ˈʃɪvəlɪəs] ,
so right - thinking , so refined and chivalrous ,
所以 正确的 - 思维 , 所以 精制 和 骑士精神 ,

如此正直，如此优雅，如此有骑士精神，

[hæd; həd] [tɜ:rnd] [ɪts] [rɔ:ŋ] [saɪd] [tɔ:rdz] [hɪm; ɪm] — [ænd; ənd][ðə; ði] [rɔ:ŋ] [saɪd][ɪz] [ˈɪntrəstɪŋ] ,
had turned its wrong side towards him — and the wrong side is interesting ,
有 转向 它是 错误的 边 向 他 — 和 这 错误的 边 是 有趣的 ,
[bʌt; bət][nɑ:t] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] .
but not beautiful .
但 不是 美丽的 .

它把错误的一面朝向了他——错误的一面很有趣，但并不美丽。

[hi:; hi][hæd; həd] [ˈlɜ:rnɪd] [həʊ] [mʌt] [ˈfrendʃɪp] [ðə; ði] [ˈru:ɪnd] [mæn] [meɪ] [ˈrekən] [ɑ:n] ,
He had learned how much friendship the ruined man may reckon on ,
他 有 学习 如何 很多 友谊 这 毁坏 男人 可能 估计 在 ,
他已经明白，一个落魄的人可以依靠多少友谊。

[hæd; həd] [ˈlɜ:rnɪd] [ðæt] [ðə; ði][ˈoʊnli] [fɔ:rs] [wɪt] [hi:; hi] [hu:] [ɪz] [ˈmeɪkɪŋ] [plænz][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][ˈfju:tʃər]
had learned that the only force which he who is making plans for his future
有 学习 那 这 仅有的 力量 哪个 他 WHO 是 制作 计划 为了 他的 未来
[kæn; kən][ɪɡˈzæktli] [ˈkælkjuleɪt] [ɪz][ðə; ði][self] - [lʌv] [lʌ; əv][hɪz; ɪz] [ˈfeləʊ] - [men] ,
can exactly calculate is the self - love of his fellow - men ,
能 确切地 计算 是 这 自己 - 爱 的 他的 同伴 - 男人 ,
他已经明白，对于一个为自己的未来做规划的人来说，唯一能够准确衡量的力量就是同胞们的自爱。

[wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈkɑ:nsɪkwensɪz] .
with its consequences .
和 它是 结果 .
及其后果。

[soʊ][hi:; hi] [wɪðˈdru:] [ˈɪntu:] [hɪmˈself] [əˈgen] ;
So he withdrew into himself again ;
所以 他 退出 进入 他自己 再次 ;
于是他又把自己封闭起来；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈpoʊətri][hi:; hi] [roʊt] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ɪz][nɑ:t][fɔ:r; fər] [men] [lʌ; əv][ə; eɪ][ˈsoʊʃəb(ə)l] [ˈneɪtʃər]
and the poetry he wrote at this time is not for men of a sociable nature
和 这 诗 他 写道 在 这 时间 是 不是 为了 男人 的 一个 善于交际的 自然
.
:
.
他这一时期创作的诗歌并不适合性格外向的人阅读。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn] [hu:] [hæz; həz][hæd; həd][ˈi:v(ə)n][ə; eɪ] [ɔ:rt] [ɪkˈspɪəriəns] [lʌ; əv] [wʌt] [aɪ ˈti:][ɪz][tu:; tə]
But the man who has had even a short experience of what it is to
但 这 男人 WHO 有 有 甚至 一个 短的 经验 的 什么 它 是 到
[tɜ:rn][hɪz; ɪz] [bæk] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈfeləʊ] - [men] — [hu:] [ɪn][hɪz; ɪz][dɪˈzaɪər][tu:; tə] [ɪˈskeɪp] [frʌm; frəm][ðəm; ðəm]
turn his back on his fellow - men — who in his desire to escape from them
转动 他的 后退 在 他的 同伴 - 男人 — WHO 在 他的 欲望 到 逃脱 从 他们
[hæz; həz] [left] [hɪz; ɪz] [hoʊm] ,
has left his home ,
有 左边 他的 家 ,
但是，哪怕只是短暂地体验过背弃同胞的滋味——为了逃离他们而离开家园的人，

[hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] ,
his country ,
他的 国家 ,
他的国家，

[ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nu:] [z:rθ] [ænd; ənd] [nu:] [skaɪz] — [hu:] [ɪn][ðə; ði][ˈsɒlətʃu:dz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃɔɪs]
in search of a new earth and new skies — who in the solitudes of his choice
在 搜索 的 一个 新的 地球 和 新的 天空 — WHO 在 这 孤独 的 他的 选择
[hæz; həz][felt][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][æn; ən] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ˈhju:mən] [ˈbi:ɪŋ] [ɪˈkwɪvələnt] [tu:; tə][ə; eɪ] [faʊl] [spɑ:t]
has felt the sight of an approaching human being equivalent to a foul spot
有 毛毡 这 视线 的 一个 接近 人类 存在 相等的 到 一个 犯规 点
[ɑ:n][hɪz; ɪz] [pjʊr] ,
on his pure ,
在 他的 纯的 ,

在寻找新天新地的旅途中——在他选择的独处时光里，谁会觉得一个走近的人类就像在他纯洁的心灵上留下了污点？
[fri:] [həˈraɪz(ə)n] — [ɪn][ðə; ði][səʊlz] [ʌv; əv] [ðɪs] [mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [laɪk] , [ˈbaɪrənz] [ˈlɪrɪk] [ˈaʊtˌbɜ:sts] [wɪl]
free horizon — in the souls of this man and his like , Byron's lyric outbursts will
自由的 地平线 — 在 这 灵魂 的 这 男人 和 他的 喜欢 , 拜伦的 歌词 爆发 将要
[faɪnd][æn; ən][ˈekoʊ] .
find an echo .
寻找 一个 回声 .

自由的地平线——在这个男人和像他一样的人的灵魂深处，拜伦的抒情爆发将找到回响。
[tʃaɪld] [ˈhæərəld][ɪz][ə; eɪ][ˈsɑ:ləteri] .
Childe Harold is a solitary .
查尔德 哈罗德 是 一个 孤 .

《恰尔德·哈罗德游记》是一部孤独的作品。
[hi:; hi][hæz; həz] [ˈlɜ:rnɪd] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] " [ðə; ði][moʊst] [ʌnˈfɪt] [ʌv; əv] [men] [tu:; tə][hɜ:rd][wɪð; wɪθ][mæn] ,
He has learned that he is " the most unfit of men to herd with man ,
他 有 学习 那 他 是 " 这 最多 不合格 的 男人 到 一群 和 男人 ,
他已经明白，他是“最不适合与人类一起放牧的人”。

" [bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][hi:; hi][ɪz][ʌnˈeɪb(ə)] " [tu:; tə] [səbˈmɪt] [hɪz; ɪz] [θɔ:ts] [tu:; tə] [ˈlðər] . . . [tu:; tə] [jɪˈld]
" because he is unable " to submit his thoughts to others . . . to yield
" 因为 他 是 无法 " 到 提交 他的 想法 到 其他的 . . . 到 屈服
[dəˈmɪnjən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd][tu:; tə][ˈspɪrɪts] [əˈɡenst] [hu:m] [hɪz; ɪz] [oʊn] [rɪˈbeld] .
dominion of his mind to spirits against whom his own rebelled .
统治权 的 他的 头脑 到 烈酒 反对 谁 他的 自己的 叛乱 .

因为他无法“将自己的思想交给别人.....将自己的思想的统治权交给那些他自己的思想所反抗的灵魂。
" [bʌt; bət] ,
" But ,
" 但 ,

“但，
" [wɜr] [roʊz][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] , [ðer; ðər][tu:; tə][hɪm; ɪm][wɜ:r; wər] [frendz] ;
" Where rose the mountains , there to him were friends ;
" 在哪里 玫瑰 这 山脉 , 那里 到 他 是 朋友们 ;
“群山耸立之处，有他的朋友；

[wɜr] [roʊld][ðə; ði][ˈoʊʃ(ə)n] , [ðerˈɑ:n] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [hoʊm] .
Where roll'd the ocean , thereon was his home .
在哪里 滚动 这 海洋 , 其上 曾是 他的 家 .
他的家在波涛汹涌的大海之上。

[ðə; ði][ˈdezərt] , [ˈfɔ:rɪst] , [ˈkævərn] , [ˈbreɪkərz] [foʊm] ,
The desert , forest , cavern , breaker's foam ,
这 沙漠 , 森林 , 洞穴 , 断路器 泡沫 ,
沙漠、森林、洞穴、海浪的泡沫，

[wɜ:r; wər][ˈʌntəˌʌntu][hɪm; ɪm] [kəmˈpænjənʃɪp] ; [ðeɪ] [speɪk]
Were unto him companionship ; they spake
是 到 他 友谊 ; 他们 说
他们与他作伴；他们说

[ə; eɪ][ˈmju:tʃuəl] [ˈlæŋgwidʒ] , [ˈklɪrər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [toʊm]
A mutual language , clearer than the tome
一个 相互的 语言 , 更清晰 比 这 大部头书

一种相互理解的语言，比那本书更清晰。

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈlændz] [tʌŋ] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [ɔ:ft] [fərˈseɪk]
Of his land's tongue , which he would oft forsake
的 他的 土地的 舌头 , 哪个 他 会 经常 背叛

他常常会放弃自己家乡的语言。

[fɔ:r; fər] [ˈneɪtʃəz] [ˈpeɪdʒɪz] - [baɪ] [ˈsʌnbɪ:mz] [ɑ:n][ðə; ði] [leɪk] .
For Nature's pages glass'd by sunbeams on the lake .
为了 自然的 页面 - 经过 阳光 在 这 湖 .

湖面上，阳光透过玻璃，映照着大自然的景色。

" [əˈmʌŋst] [men] [hiː; hi] [dru:ps] [laɪk] [ə; eɪ][waɪld] - [bɔ:rn][ˈfælkən][wɪð; wɪθ] [klɪpt] [wɪŋ] .
" **Amongst men he droops like a wild - born falcon with clipt wing .**
" 在 男人 他 下垂 喜欢 一个 荒野 - 出生 鹞 和 剪辑 翼 .

“在人群中，他像一只翅膀被剪短的野生猎鹰一样垂头丧气。”

[bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz] [keɪs] , [tuː; tə][flaɪ][frʌm; frəm] , [ɪz][nɑ:t][tuː; tə] [heɪt] , [mænˈkaɪnd] .
But in his case , to fly from , is not to hate , mankind .
但 在 他的 案件 , 到 飞 从 , 是 不是 到 恨 , 人类 .

但对他而言，逃离并不代表憎恨人类。

[aɪ ˈtiː][ɪz][nɑ:t] [ˌdiskənˈtent] [ɔ:r] [dɪˈfaɪəns] [wɪtʃ] [ki:ps] [hɪz; ɪz] " [maɪnd] [di:p] [ɪn][ɪts] [ˈfaʊnt(ə)n] ,
It is not discontent or defiance which keeps his " mind deep in its fountain ,
它 是 不是 不满 或者 蔑视 哪个 保持 他的 " 头脑 深的 在 它是 喷泉 ,

使他“心思深藏于泉源”的，并非不满或反抗，

" [bʌt; bət] [fɪr] [lest] [aɪ ˈtiː][fʊd; fəd] " [ˌoʊvərˈbɔɪl][ɪn][ðə; ði][hɑ:t] [θrɔ:ŋ] , " [wer] [ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt]
" **but fear lest it should " overboil in the hot throng , " where in a moment**
" 但 害怕 免得 它 应该 " 过沸 在 这 热的 人群 , " 在哪里 在 一个 片刻

但又担心它会在熙熙攘攘的人群中“沸腾过头”，一瞬间

" [wiː; wi] [meɪ] [plʌndʒ] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈjɪrz]
" **We may plunge our years**
" 我们 可能 暴跌 我们的 年

我们可能会把岁月投入到岁月中。

[ɪn][ˈfeɪt(ə)l] [ˈpenɪtəns] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [blaɪt]
In fatal penitence , and in the blight
在 致命的 忏悔 , 和 在 这 枯萎病

在致命的忏悔中，在瘟疫中

[ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] [soʊl] , [tɜ:rn] [ɔ:l][ˈaʊər; ɑ:r] [blʌd] [tuː; tə] [terz] .
Of our own soul , turn all our blood to tears .
的 我们的 自己的 灵魂 , 转动 全部 我们的 血 到 眼泪 .

我们自己的灵魂，将我们所有的鲜血都化作泪水。

" [hiː; hi] [fi:lz] [ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈbetər] [tuː; tə][biː; bi][əˈloʊn] ,
" **He feels that it is better to be alone ,**
" 他 感觉 那 它 是 更好的 到 是 独自的 ,

他觉得一个人更好，

[ænd; ənd] [ðʌs] [tuː; tə] [brɪˈkʌm] [ə; eɪ][ˈpɔ:rj(ə)n][ʌv; əv] [wʌt] [səˈraʊndz] [hɪm; ɪm] .
and thus to become a portion of what surrounds him .
和 因此 到 变得 一个 部分 的 什么 周围环境 他 .

从而成为周围环境的一部分。

[haɪ] [ˈmaʊntɪnz] [ɑːr; ər] " [ə; eɪ] [ˈfiːlɪŋ] " [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][ðə; ði] [hʌm] [ʌv; əv][ˈhjuːmən] [ˈsɪtɪz] [ɪz]
High mountains are " a feeling " to him , but the hum of human cities is
高的 山脉 是 " 一个 感觉 " 到 他 , 但 这 哼 的 人类 城市 是
[ə; eɪ] [ˈtɔːrtʃər] .
a torture .
一个 酷刑 .

高山对他来说是一种“感觉”，但人类城市的喧嚣却是一种折磨。

[ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] , [ðə; ði][skaɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [siː] [ɑːr; ər][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
The mountain , the sky , and the sea are a part of him ,
这 山 , 这 天空 , 和 这 海 是 一个 部分 的 他 ,
山川、天空和海洋都是他的一部分。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðəm; ðəm] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ʌv] [ðəm; ðəm][ɪz][hɪz; ɪz] [ˈpjʊərɪst]
and he is a part of them , and to love them is his purest
和 他 是 一个 部分 的 他们 , 和 到 爱 他们 是 他的 最纯净的
[ˈhæpɪnəs] .
happiness .
幸福 .

他们是他们的一部分，爱他们就是他最大的幸福。

[ɪn][ˈsɔːlətuːd][hiː; hi][ɪz] [liːst] [əˈloʊn] ; [ðen] [hɪz; ɪz] [soʊl] [ɪz] [ˈkɑːnʃəs] [ʌv; əv] [ɪnˈfɪnəti] ,
In solitude he is least alone ; then his soul is conscious of infinity ,
在 孤独 他 是 至少 独自的 ; 然后 他的 灵魂 是 有意识的 的 无穷大 ,
在独处中，他最不感到孤独；那时，他的灵魂会意识到无限的存在。

[ə; eɪ] [truːθ] [wɪtʃ] [ˈpjuərəifaɪz][,aɪ ˈtiː][frʌm; frəm] [self] .
a truth which purifies it from self .
一个 真相 哪个 净化 它 从 自己 .
一个能使人摆脱自我意识的真理。

[ˈhæərəld][hæz; həz][nɑːt] [lʌvd] [ðə; ði] [wɜːrld] , [nɔːr][hæz; həz][,aɪ ˈtiː] [lʌvd] [hɪm; ɪm] .
Harold has not loved the world , nor has it loved him .
哈罗德 有 不是 喜爱 这 世界 , 也不 有 它 喜爱 他 .
哈罗德不爱这个世界，这个世界也不爱他。

[hiː; hi][ɪz] [praʊd] [ʌv; əv][nɑːt] [ˈhævɪŋ] " [ˈflætərd] [ɪts][ræŋk] [breθ] ,
He is proud of not having " flattered its rank breath ,
他 是 自豪的 的 不是 拥有 " 受宠若惊 它是 秩 气息 ,
他为自己没有“奉承它那令人作呕的气息”而感到自豪。

" [nɔːr] [boʊd] [ðə; ði] [niː] [tuː; tə][ɪts][ˈaɪdəlz] , [nɔːr] [smaɪld] [ˌhɪpəˈkrɪtɪkli] ,
" nor bowed the knee to its idols , nor smiled hypocritically ,
" 也不 鞠躬 这 膝盖 到 它是 偶像 , 也不 微笑 假惺惺 ,
“既不向偶像下跪，也不虚伪地微笑，

[nɔːr] [ˈekəʊd] [ðə; ði] [kraɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] .
nor echoed the cries of the crowd .
也不 回声 这 哭泣 的 这 人群 .
他也没有回应人群的叫喊声。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈmʌŋ] [ðəm; ðəm] , [bʌt; bət][nɑːt][ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
He was among them , but not of them .
他 曾是 之中 他们 , 但 不是 的 他们 .
他身处他们之中，却不属于他们。

[bʌt; bət][hiː; hi] [dɪˈzaɪəz] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːrld] [ænd; ənd][hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [pɑːrt] [fer] [foʊz] .
But he desires that the world and he should part fair foes .
但 他 欲望 那 这 世界 和 他 应该 部分 公平的 敌人 .
但他希望他和世人能够友好地分手，成为彼此的敌人。

" [aɪ][du:] [brɪli:v] , " [hi:; hi] [sez] ,
" **I do believe** , " **he says** ,
" 我 做 相信 , " 他 说道 ,

“我确实相信,”他说。

" [ðoo] [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ðem; ðəm][nɑ:t] , [ðæt] [ðer; ðər] [meɪ] [bi:; bi]
" **Though I have found them not , that there may be**
" 尽管 我 有 成立 他们 不是 , 那 那里 可能 是

虽然我还没有找到它们,但或许.....

[wɜ:rdz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [θɪŋz] , — [hoʊps] [wɪtʃ] [wɪl] [nɑ:t] [dɪ'si:v] ,
Words which are things , — hopes which will not deceive ,
字 哪个 是 事物 , — 希望 哪个 将要 不是 欺骗 ,

言语即事物,——希望不会欺骗,

[ænd; ənd] ['vɜ:rtʃʊ] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər]['mɜ:rsɪf(ə)l] . . .
And virtues which are merciful . . .
和 美德 哪个 是 仁慈 . . .

而仁慈的美德.....

[ðæt] [tu:] , [ɔ:r][wʌn] , [ɑ:r; ər]['ɔ:lmooʊst] [wʌt] [ðeɪ] [si:m] . " [[wʌn]]
That two , or one , are almost what they seem . " [1]
那 二 , 或者 一 , 是 几乎 什么 他们 似乎 . " [1]

那两个人,或者说一个人,几乎就是他们看起来的样子。[1]

[ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] ['sɔ:lətərɪnəs] ['grædʒuəli] [brɪ'kʌmz] [ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] ['melənkɑ:li] .
The feeling of solitariness gradually becomes the feeling of melancholy .
这 感觉 的 孤独 逐步地 变成 这 感觉 的 忧郁 .

孤独感逐渐转变为忧郁感。

[ðɪs] [noʊt] , [tu:] , [hæd; həd] [bɪn] [strʌk] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [tu:] ['kæntoʊz] ;
This note , too , had been struck in the first two cantos ;
这 笔记 , 也 , 有 到过 击 在 这 第一的 二 诗章 ;

这一点在前两章中也曾出现过;

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['melənkɑ:li] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [dɪskən'tent] [ʌv; əv] [ju:θ] .
but their melancholy was nothing but the discontent of youth .
但 他们的 忧郁 曾是 没有什么 但 这 不满 的 青年 .

但他们的忧郁不过是青春期的不满罢了。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['weɪstɪd] [ju:θ] [brɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] , [hi:; hi][hæd; həd] [stʊd] , [laɪk] [ə; eɪ] [fleg'mætɪkli]
With a wasted youth behind him , he had stood , like a phlegmatically
和 一个 浪费 青年 在后面 他 , 他 有 站立 , 喜欢 一个 冷静地

['mɔ:rnf(ə)l] ['hæmleɪt] ,
mournful Hamlet ,
悲哀 村庄 ,

他虚度了青春,像个冷漠而悲伤的哈姆雷特一样站在那里。

[æt; ət][ðə; ði] [greɪv] [ʌv; əv] [ə'kɪli:z] , [dɪ'kleɪmɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skʌl] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
at the grave of Achilles , declaiming , with a skull in his hand ,
在 这 严重 的 阿喀琉斯 , 朗诵 , 和 一个 颅骨 在 他的 手 ,

在阿喀琉斯的墓前,他手持骷髅头,高声吟诵道:

[ɑ:n][ðə; ði] ['wɜ:rθləsnəs] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] [feɪm] — [ðɪs] [jʌŋ] ['poʊət] [hu:] [hæd; həd][nɑ:t] [jet]
on the worthlessness of life and fame — this young poet who had not yet
在 这 无价值 的 生活 和 名声 — 这 年轻的 诗人 WHO 有 不是 然而

['teɪstɪd][ðə; ði] ['swi:tənəs] [ʌv; əv] [sə'lebrəti] ,
tasted the sweetness of celebrity ,
尝过 这 甜味 的 名人 ,

关于生命和名望的虚无——这位尚未尝到成名滋味的年轻诗人,

[ænd; ənd] [hu:] [ɪn] [ri'æləti] ['hʌŋgəd] [fɔ:r; fər] ['nʌθɪŋ] [soʊ] [mʌt] [æz; əz][fɔ:r; fər] [ðæt] ['veri] [feɪm] [wɪt]
and who in reality hungered for nothing so much as for that very fame which
和 WHO 在 现实 饥饿 为了 没有什么 所以 很多 作为 为了 那 非常 名声 哪个
,
:
,

而他实际上最渴望的莫过于那份名声，

[wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌt] [ɑ:rgju'mentətɪv] [fə'lɑ:səfi] , [hi:; hi] [feɪnd] [tu:; tə] [kən'dem] [ænd; ənd] [dɪ'spaɪz] .
with so much argumentative philosophy , he feigned to condemn and despise .
和 所以 很多 争论 哲学 , 他 假装 到 谴责 和 鄙视 .

他满口辩论哲学，却假装谴责和鄙视。

[naʊ] [hi:; hi][hæz; həz] ['teɪstɪd] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] ['lɜ:rnɪd] [həʊ] ['lɪt(ə)l] ['nɜ:rɪmənt] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'raɪvd]
Now he has tasted it , and learned how little nourishment is to be derived
现在 他 有 尝过 它 , 和 学习 如何 小的 营养 是 到 是 衍生的
[frʌm; frəm] [sʌtʃ] [fu:d] .
from such food .
从 这样的 食物 .

现在他尝过了，也明白了这种食物几乎没有任何营养价值。

[hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [ɪz]
His heart is
他的 心 是

他的心是

" ['i:v(ə)n][æz; əz][ə; eɪ]['brʊʊkən] ['mɪrər] , [wɪt] [ðə; ði] [glæs]
" Even as a broken mirror , which the glass
" 甚至 作为 一个 破碎的 镜子 , 哪个 这 玻璃

即使像一面破碎的镜子，玻璃

[ɪn] ['evri] ['frægmənt] ['mʌltɪplaɪz] ; [ænd; ənd] [meɪks]
In every fragment multiplies ; and makes
在 每一个 分段 乘 ; 和 制作

在每个碎片中倍增；并产生

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['ɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv][wʌn] [ðæt] [wʌz; wəz] ,
A thousand images of one that was ,
一个 千 图片 的 一 那 曾是 ,

一千张关于同一个人的影像，

[ðə; ði] [seɪm] [ænd; ənd] [sti:l] [ðə; ði] [mɔ:r] , [ðə; ði] [mɔ:r] [aɪ 'ti:] [breɪks] .
The same and still the more , the more it breaks .
这 相同的 和 仍然 这 更多的 , 这 更多的 它 休息 .

同样的事情，而且越多，它就越容易损坏。

" [ɪn][ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'dʒekʃn] [hi:; hi] [tɜ:rnz] [tu:; tə][ðə; ði] ['elɪmənt] [ɪn] ['neɪtʃər] [wɪt] ,
" In the depth of his dejection he turns to the element in nature which ,
" 在 这 深度 的 他的 沮丧 他 转弯 到 这 元素 在 自然 哪个 ,

“在他极度沮丧的时候，他转向了自然界中的某种元素，

[baɪ][ɪts]['kɑ:ntɹæst][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt] [mu:d] , ['sɒlɪsɪz] [hɪz; ɪz] ['sʌfərɪŋz] — [ðə; ði] [si:] , [ðə; ði] [fri:]
by its contrast with his present mood , solaces his sufferings — the sea , the free
经过它是 对比 和 他的 展示 情绪 , 安慰剂 他的 苦难 — 这 海 , 这 自由的
, ['oʊpən] [si:] ,
, open sea ,
, 打开 海 ,

与他此刻的心情形成鲜明对比，大海，自由、开阔的大海，抚慰了他的痛苦。

[ə'pɑ:n] [hu:z] [meɪn] [hi:; hi][hæd; həd] [leɪd][hɪz; ɪz][hænd][æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] ,
upon whose mane he had laid his hand as a boy ,
之上 谁 鬃毛 他 有 铺设 他的 手 作为 一个 男生 ,

他小时候曾把手放在过它的鬃毛上，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [noʊz] [hɪm; ɪm][æz; əz][ðə; ði] [hɔ:rs] [noʊz] [hɪz; ɪz][ˈraɪdər] .
and which knows him as the horse knows his rider .

和 哪个 知道 他 作为 这 马 知道 他的 骑士 .

它认识他，就像马认识骑手一样。

[hi:; hi] [lʌvz] [ðə; ði] [si:] [brɪkəz, brɪkɔ:z][,aɪ ˈti:][ɪz] [ʌnˈkɑ:ŋkərəb(ə)l] ,
He loves the sea because it is unconquerable ,

他 爱 这 海 因为 它 是 不可征服的 ,

他热爱大海，因为它不可征服。

[brɪkəz, brɪkɔ:z] [taɪm] [ˈkænd:t] [ˈi:v(ə)n] [raɪt] [ə; eɪ] [ˈrɪŋk(ə)l] [ɑ:n][ɪts] [braʊ] ,
because time cannot even write a wrinkle on its brow ,

因为 时间 不能 甚至 写 一个 皱纹 在 它是 眉头 ,

因为时间甚至无法在它的眉间留下一丝皱纹。

[ænd; ənd][,aɪ ˈti:][roʊlz] [naʊ] [æz; əz][,aɪ ˈti:] [roʊld] [æt; ət][ðə; ði] [dɑ:n] [ʌv; əv] [kriˈeɪj(ə)n] .
and it rolls now as it rolled at the dawn of creation .

和 它 卷 现在 作为 它 滚动 在 这 黎明 的 创建 .

它如今的运转方式，正如它在创世之初运转的方式一样。

[bʌt; bət] [ˈevriθɪŋ] [ɪn] [ˈneɪtʃər] [riˈmaɪndz][hɪm; ɪm][ʌv; əv] [ˈsʌfərɪŋ] [ænd; ənd] [ˈwɔ:rfər] .
But everything in nature reminds him of suffering and warfare .

但 一切 在 自然 提醒 他 的 痛苦 和 战争 .

但大自然中的一切都让他想起苦难和战争。

[ðə; ði] [pi:l] [ʌv; əv] [ˈdɪstənt] [ˈθʌndər] [ɪz][tu:; tə][hɪm; ɪm][æn; ən][əˈlɑ:rm] - [bel] ,
The peal of distant thunder is to him an alarm - bell ,

这 皮尔 的 遥远 雷 是 到 他 一个 警报 - 钟 ,

远处传来的雷声对他来说就像警钟。

" [ðə; ði] [noʊl] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪn][,em ˈi:][ɪz] [ˈsli:pləs] — [ɪf] [aɪ] [rest] .
" the knoll of what in me is sleepless — if I rest .

" 这 小丘 的 什么 在 我 是 失眠 — 如果 我 休息 .

“我内心深处那难以入眠的山丘——如果我休息的话。”

" [ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [ˈbju:tɪf(ə)l] , [kɑ:m] [leɪk] [ʌv; əv] [ˈni:mi] [dʌz] [nɑ:t][rɪˈmaɪnd][hɪm; ɪm][ʌv; əv] [ˈeniθɪŋ]
" Even the beautiful , calm lake of Nemi does not remind him of anything

" 甚至 这 美丽的 , 冷静的 湖 的 尼米 做 不是 提醒 他 的 任何事物

[ˈpi:sf(ə)l] [ænd; ənd] [swi:t] ;
peaceful and sweet ;

和平 和 甜的 ;

“即使是美丽平静的内米湖也无法让他想起任何和平甜蜜的事情；

[hi:; hi] [kɔ:lz] [,aɪ ˈti:] " [kɑ:m][æz; əz] [ˈtʃerɪʃt] [heɪt] .
he calls it " calm as cherished hate .

他 呼叫 它 " 冷静的 作为 珍爱 恨 .

他称之为“如同珍视的仇恨般平静”。

" ([,aɪ ˈvi:] . - .)
" (iv . 173 .)
" (四 . - .)

(iv. 173.)

[hɪz; ɪz] [ˈmelənkɑ:li] [brɪˈkʌmz] [ˈæktʃuəli] [ˈkɑ:lərɪk] .
His melancholy becomes actually choleric .

他的 忧郁 变成 实际上 胆汁质 .

他的忧郁实际上变成了暴躁易怒。

[kʊd; kəd][hi:; hi] [bri:ð] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [ˈpæʃ(ə)n] " [ˈɪntu:] [wʌn] [wɜ:rd] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌn] [wɜ:rd] [wɜ:r; wər]
Could he breathe all his passion " into one word , and that one word were
可以 他 呼吸 全部 他的 热情 " 进入 一 单词 , 和 那 一 单词 是
[ˈlaɪtnɪŋ] ,
Lightning ,
闪电 ,

他能否将他所有 的热情“融入一个词中”，而那个词就是“闪电”。

" [hi:; hi] [wʊd] [spi:k] .
" he would speak .
" 他 会 说话 .

他会说话。

" [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət] [rest] ! " [ɪz][hɪz; ɪz] [ˈwɑ:tʃwɜ:rd] .
" Anything but rest ! " is his watchword .
" 任何事物 但 休息 ! " 是 他的 口令 .

“除了休息什么都行！”是他的座右铭。

" [ˈkwaɪət][tu:; tə] [kwɪk] [ˈbuzəmz] [ɪz][ə; eɪ] [hel] .
" Quiet to quick bosoms is a hell .
" 安静的 到 快的 胸部 是 一个 地狱 .

“从安静到快速的胸部是一种地狱。”

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈfaɪər][ɪn][ðə; ðɪ] [soʊl] [wɪtʃ] , [wʌns] [ˈkɪndld] , [ɪz] [ˈkwentʃləs] ,
" There is a fire in the soul which , once kindled , is quenchless ,
" 那里 是 一个 火 在 这 灵魂 哪个 , 一次 点燃 , 是 无淬火 ,

“灵魂深处有一团火，一旦点燃，便永不熄灭。”

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [fleɪmz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [raɪz] [ˈevər] [ˈhaɪər] [ænd; ənd] [ˈwɪldər] ;
and the flames of which rise ever higher and wilder ;
和 这 火焰 的 哪个 上升 曾经 更高 和 更狂野 ;

火焰越烧越旺，越烧越猛；

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈfi:vər] [wɪtʃ] [ɪz][ˈfert(ə)][tu:; tə][ɔ:l] [hu:m] [aɪ ˈti:] [əˈtæks] .
there is a fever which is fatal to all whom it attacks .
那里 是 一个 发烧 哪个 是 致命的 到 全部 谁 它 攻击 .

有一种发烧，对所有感染者都是致命的。

" [ðɪs] [meɪks] [ðə; ðɪ][ˈmæd mən] [hu:] [hæv; həv] [meɪd] [men] [mæd]
" This makes the madmen who have made men mad
" 这 制作 这 狂人 WHO 有 制成 男人 疯狂的

“这让那些使人类疯狂的人也变得疯狂

[baɪ][ðer; ðər][kənˈteɪdʒən] ; [ˈkɒŋkərəz] [ænd; ənd] [kɪŋz] ,
By their contagion ; Conquerors and Kings ,
经过 他们的 传染 ; 征服者 和 国王 ,

因他们的传染；征服者和国王，

[ˈfaʊndərz] [ʌv; əv] [seks] [ænd; ənd] [ˈsɪstəmz] , [tu:; tə] [hu:m] [eɪ di: ˈdi:]
Founders of sects and systems , to whom add
创始人 的 教派 和 系统 , 到 谁 添加

各教派和体系的创始人，以及他们

[ˈsɒfɪsts] , [bɑ:dz] , [ˈsteɪts mən] , [ɔ:l][ʌnˈkwaɪət] [θɪŋz]
Sophists , Bards , Statesmen , all unquiet things
诡辩家 , 吟游诗人 , 政治家 , 全部 不安 事物

诡辩家、吟游诗人、政治家，都是不安分的人。

[wɪtʃ] [stɜ:r] [tu:] [ˈstrɔ:ŋli] [ðə; ðɪ] [soʊlz] [ˈsi:kɹət] [sprɪŋz] ,
Which stir too strongly the soul's secret springs ,
哪个 搅拌 也 强烈 这 灵魂的 秘密 弹簧 ,

哪些因素过于强烈地激起了灵魂深处的秘密泉水？

[ænd; ənd][ɑ:r; ə] [ðəm'selvz] [ðə; ði] [fu:lz] [tu;; tə] [ðoʊz] [ðeɪ] [fu:l] ;
And are themselves the fools to those they fool ;
和 是 他们自己 这 傻瓜 到 那些 他们 傻子 ;

他们自己也成了被他们愚弄的人的傻瓜；

[ˈenvɪd] , [jet] [haʊ] [ʌn'enviəbl] !
Envied , yet how unenviable !
令人羡慕 , 然而 如何 令人羡慕的 !

令人羡慕, 却又多么不令人羡慕!

[wʌt] [stɪŋz]
what stings
什么 刺痛

什么会刺痛

[ɑ:r; ə] [ðerz] !
Are theirs !
是 他们的 !

是他们的！

[wʌn] [breɪst] [leɪd][ˈoʊpən][wɜ:r; wər][ə; eɪ] [sku:l]
One breast laid open were a school
一 胸部 铺设 打开 是 一个 学校

一只敞开的乳房是一所学校

[wɪtʃ] [wʊd] [ˌʌn'ti:tʃ] [mæn'kaɪnd][ðə; ði] [lʌst] [tu;; tə] [ʃaɪn] [ɔ:r] [ru:l] .
Which would unteach mankind the lust to shine or rule .
哪个 会 取消这种教导 人类 这 欲望 到 闪耀 或者 规则 .

这将使人类不再渴望出人头地或统治世界。

[ðer; ðər] [breθ] [ɪz][ædʒɪ'teɪ(ə)n] , [ænd; ənd][ðer; ðər][laɪf]
Their breath is agitation , and their life
他们的 气息 是 搅动 , 和 他们的 生活

他们的呼吸是躁动, 他们的生命

[ə; eɪ][stɔ:rm] [wer'ɑ:n] [ðeɪ] [raɪd] , [tu;; tə][sɪŋk][æt; ət][læst] ,
A storm whereon they ride , to sink at last ,
一个 风暴 其中 他们 骑 , 到 下沉 在 最后的 ,

他们乘着风暴而来, 最终沉没。

[ænd; ənd] [jet] [soʊ] [nə:st] [ænd; ənd] ['bɪgətɪd] [tu;; tə] [straɪf] ,
And yet so nursed and bigoted to strife ,
和 然而 所以 护理 和 偏执的 到 冲突 ,

然而, 他们却如此被滋养, 如此偏执地追求纷争。

[ðæt] [ʃʊd; ʃəd][ðer; ðər] [deɪz] , [sər'vaɪvɪŋ] ['perɪlz][pæst] ,
That should their days , surviving perils past ,
那 应该 他们的 天 , 幸存 危险 过去的 ,

那应该是他们度过过去种种危险的日子,

[melt] [tu;; tə][kɑ:m] ['twɑɪlaɪt] , [ðeɪ] [fi:l] [oʊvər'kæst]
Melt to calm twilight , they feel overcast
融化 到 冷静的 暮 , 他们 感觉 灰蒙蒙

融化在宁静的暮色中, 他们感到阴云密布。

[wɪð; wɪθ] ['sɑ:roʊ] [ænd; ənd] [sʊ'paɪnnəs] , [ænd; ənd][soʊ][daɪ] ;
With sorrow and supineness , and so die ;
和 悲哀 和 仰卧 , 和 所以 死 ;

带着悲伤和无力感死去；

[ˈi:v(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [fleɪm] [ʌn'fed] , [wɪtʃ] [rʌnz] [tu;; tə] [weɪst]
Even as a flame unfed , which runs to waste
甚至 作为 一个 火焰 未喂养的 , 哪个 跑步 到 浪费

就像一团没有燃料的火焰, 最终也会燃烧殆尽。

[wɪð; wɪθ][ɪts] [oʊn] [ˈflɪkərɪŋ] , [ɔːr][ə; eɪ] [sɔːrd] [leɪd][baɪ] ,
With its own flickering , or a sword laid by ,
和 它是自己的 闪烁 , 或者 一个 剑 铺设 经过 ,
伴随着自身闪烁的光芒, 或者旁边放置的一把剑,

[wɪtʃ] [iːts] [ˈɪntuː] [ɪtˈself] , [ænd; ənd] [rʌsts] [ɪnˈɡlɔːrɪəsli] .
Which eats into itself , and rusts ingloriously .
哪个 吃 进入 本身 , 和 锈 不光彩地 .
它会自我腐蚀, 最终黯然生锈。

" [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [stɪl] [mɔːr] [dɪˈsperɪŋ] [muːd] [ˈhæərəld] [kraɪz] :
" **And in a still more despairing mood Harold cries :**
" 和 在 一个 仍然 更多的 绝望 情绪 哈罗德 哭泣 :
“哈罗德更加绝望地喊道:”

" [wiː; wi] [ˈwɪðər] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr] [juːθ] , [wiː; wi][gæsp] [əˈweɪ] —
" **We wither from our youth , we gasp away —**
" 我们 枯萎 从 我们的 青年 , 我们 喘气 离开 —
“我们从青春中凋零, 我们气喘吁吁地消逝——

[sɪk] — [sɪk] ; [ʌnˈfaʊnd] [ðə; ði] [buːn] — [ʌnˈsleɪkt] [ðə; ði] [θɜːrst] ,
Sick — sick ; unfound the boon — unslaked the thirst ,
生病的 — 生病的 ; 未找到 这 恩惠 — 未饱和的 这 口渴 ,
病了——病了; 未得到的恩惠——未解的渴求,

[ðoʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [læst] , [ɪn] [vɜːrdʒ] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [dɪˈkeɪ] ,
Though to the last , in verge of our decay ,
尽管 到 这 最后的 , 在 边缘 的 我们的 衰变 ,
即使到了最后, 在我们走向衰败的边缘,

[sʌm; səm] [ˈfæntəm] [ˈlɔːrʒ] , [sʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi] [sɔːt] [æt; ət][fɜːrst] —
Some phantom lures , such as we sought at first —
一些 幻影 诱饵 , 这样的 作为 我们 寻求 在 第一的 —
有些虚幻的诱饵, 就像我们最初寻找的那样——

[bʌt; bət][ɔːl] [tuː] [leɪt] , — [soʊ][ɑːr; ər][wiː; wi] [ˈdʌbli] [kəːst] .
But all too late , — so are we doubly curst .
但 全部 也 晚的 , — 所以 是 我们 双倍 诅咒 .
但一切都太迟了, ——我们真是双重诅咒。

[lʌv] , [feɪm] , [æmˈbɪ(ə)n] , [ˈævərɪs] — - [tɪz][ðə; ði] [seɪm] ,
Love , fame , ambition , avarice — ' tis the same ,
爱 , 名声 , 志向 , 贪婪 — - 的 这 相同的 ,
爱情、名誉、野心、贪婪——它们本质上都是一样的。

[iːtʃ] [ˈaɪd(ə)l] — [ænd; ənd][ɔːl] [ɪl] — [ænd; ənd] [nʌn] [ðə; ði] [wɜːrst] —
Each idle — and all ill — and none the worst —
每个 闲置的 — 和 全部患病的 — 和 没有任何 这 最差 —
每个游手好闲的人——而且都生病了——但没有一个最严重的——

[fɔːr; fər][ɔːl][ɑːr; ər] [ˈmiːtiːəz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [neɪm] ,
For all are meteors with a different name ,
为了 全部 是 流星 和 一个 不同的 姓名 ,
它们都是名字各异的流星。

[ænd; ənd] [deθ] [ðə; ði] [ˈseɪbl] [smoʊk] [wer] [ˈvænɪʃɪz] [ðə; ði] [fleɪm] .
And Death the sable smoke where vanishes the flame .
和 死亡 这 黑貂 抽烟 在哪里 消失 这 火焰 .
而死亡, 是火焰消逝之处的黑色烟雾。

[ˈaʊər; ɑːr][laɪf][ɪz][ə; eɪ] [fɔːls] [ˈneɪtʃər] — - [tɪz][nɑːt][ɪn]
Our life is a false nature — ' tis not in
我们的 生活 是 一个 错误的 自然 — - 的 不是 在
我们的生活是一种虚假的本性——它不在于

[ðə; ði] ['hɑ:rməni] [ʌv; əv] [θiŋz] , — [ðɪs] [hɑ:rd] [dɪ'kri:] ,
The harmony of things , — this hard decree ,
这 和谐 的 事物 , — 这 难的 法令 ,
万物和谐——这严苛的法令

[ðɪs] [ʌnɪ'rædɪkəbəl] [teɪnt] [ʌv; əv][sɪn] ,
This uneradicable taint of sin ,
这 无法根除的 污点 的 罪 ,
这种无法根除的罪恶污点，

[ðɪs] ['baʊndləs] ['jʊpəs] , [ðɪs] [ɔ:l] - ['blæstɪŋ] [tri:] ,
This boundless upas , this all - blasting tree ,
这 无边无际 上士 , 这 全部 - 爆破 树 ,
这无边无际的乌帕斯，这棵无所不在的树，

[hu:z] [ru:t] [ɪz] [ɜ:rθ] , [hu:z] [li:vz] [ænd; ənd] ['bræntʃɪz] [bi:; bi]
Whose root is earth , whose leaves and branches be
谁 根 是 地球 , 谁 树叶 和 分支 是
它的根是大地，它的叶子和枝条是

[ðə; ði] [skaɪz] [wɪtʃ] [reɪn] [ðer; ðər] [pleɪgz] [ɑ:n] [men] [laɪk] [du:] —
The skies which rain their plagues on men like dew —
这 天空 哪个 雨 他们的 瘟疫 在 男人 喜欢 露 —
天空像露水一样，将瘟疫降在人间——

[dɪ'zi:z] , [deθ] , ['bɑ:ndɪdʒ] — [ɔ:l] [ðə; ði] [wəʊz] [wi:; wi] [si:] ,
Disease , death , bondage — all the woes we see ,
疾病 , 死亡 , 束缚 — 全部 这 烦恼 我们 看 ,
疾病、死亡、奴役——我们所看到的一切苦难，

[ænd; ənd] [wɜ:rs] , [ðə; ði] [wəʊz] [wi:; wi] [si:] [nɑ:t] .
And worse , the woes we see not .
和 更糟 , 这 烦恼 我们 看 不是 .
更糟糕的是，我们看不到的苦难。

" [ɪn] [ðə; ði] [fɜ:rst] ['kæntoʊ] [ʌv; əv] [tʃaɪld] ['hæərəld] [wi:; wi] [ɔ:l'reɪdɪ] [faɪnd] [ðə; ði] [ʌv] [ʌv; əv] ['fri:dəm] ([ðə; ði]
" In the First Canto of Childe Harold we already find the love of freedom (the
" 在 这 第一的 坎托 的 查尔德 哈罗德 我们 已经 寻找 这 爱 的 自由 (这
[θɜ:rd] [noʊt] [ɪn] [ðə; ði] [kɔ:rd] [strʌk] [baɪ] [ðə; ði] ['poʊəm]) [ɪg'zɔ:ltɪd] [æz; əz] [ðə; ði] [wʌn] [fɔ:rs] ['keɪpəb(ə)] [ʌv; əv]
third note in the chord struck by the poem) exalted as the one force capable of
第三 笔记 在 这 弦 击 经过 这 诗) 崇高 作为 这 一 力量 有能力的 的
[ɪ'mænsə'peɪtɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [dɪ'spər] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ju:nɪ'vɜ:rs(ə)] ['mɪzəri] ([ðə; ði]
emancipating from the despair with which the universal misery (the
解放 从 这 绝望 和 哪个 这 普遍的 苦难 (这
['veltʃmerts] ,
Weltschmerz ,
世界痛苦 ,

在《恰尔德·哈罗德游记》第一章中，我们已经发现对自由的热爱（这首诗所奏出的和弦中的第三个音符）被颂扬为唯一
能够将人们从普遍苦难（世界之痛）的绝望中解放出来的力量。

[æz; əz] [ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [kɔ:l] [aɪ 'ti:]) [hæz; həz] [oʊvər'welmd] [ðə; ði] [soʊl] .
as the Germans call it) has overwhelmed the soul .
作为 这 德国人 称呼 它) 有 不堪重负 这 灵魂 .
正如德国人所说的那样）已经彻底征服了灵魂。

[aɪ 'ti:] [hæz; həz] [ðɪs] ['paʊər] [br'kəz, br'kɔ:z] [aɪ 'ti:] [prə'vaɪdʒ] [ə; eɪ] ['præktɪk(ə)] [tæsk] .
It has this power because it provides a practical task .
它 有 这 力量 因为 它 提供 一个 实际的 任务 .
它之所以有这种力量，是因为它提供了一个实际的任务。

[ˈdɔːrɪŋ] [hɪz; ɪz][fɜːrst][ˈvɪzɪt][tuː; tə] [ˈpɔːrtʃəɡl] , [tʃaɪld] [ˈhæərəld] [ɪkˈskleɪmd] : " [oʊ] , [ðæt] [sʌtʃ] [hɪlz]
During his first visit to Portugal , Childe Harold exclaimed : " Oh , that such hills
期间 他的 第一的 访问 到 葡萄牙 , 查尔德 哈罗德 惊呼 : " 哦 , 那 这样的 丘陵
[ʌpˈheld] [ə; eɪ] [friː] - [bɔːrn] [reɪs] !
upheld a free - born race !
维持 一个 自由的 - 出生 种族 !

恰尔德·哈罗德第一次访问葡萄牙时，他感叹道：“哦，但愿这样的山丘能够孕育出一个自由的民族！ ”

" [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈspænjərdz] [hiː; hi] [kraɪd] :
" **And to the Spaniards he cried :**
" 和 到 这 西班牙人 他 哭 :

他对西班牙人喊道：

" [əˈweɪk] , [jiː; jɪ] [sʌnz] [ʌv; əv] [speɪn] !
" **Awake , ye sons of Spain !**
" 醒 , 是的 儿子们 的 西班牙 !

西班牙的儿女们，醒来吧！

[əˈweɪk] !
awake !
醒 !

醒！

[ædˈvæns] !
Advance !
进步 !

进步！

[loʊ] , [ˈʃɪvəlri] , [jɔː; jər] [ˈeɪnfənt] [ˈɡɑːdəs] , [kraɪz] .
Lo , Chivalry , your ancient goddess , cries :
洛 , 骑士精神 , 你的 古老的 女神 , 哭泣 :

看哪，骑士精神，你们古老的女神，在哭泣。

" [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ] [kɔːrs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][fɜːrst] [tɔːr] , [tuː] ,
" **And it was in the course of his first tour , too ,**
" 和 它 曾是 在 这 课程 的 他的 第一的 旅游 , 也 ,

“而且那还是在他第一次巡演期间，”

[ðæt] [hiː; hi] [ðʌs] [əˈpɒstrəfaɪz] [ðə; ðɪ][ˈsʌbdʒəgeɪtɪd] [ˈɡriːks] , [huː] [went] [ɑːn] [ˈhoʊpɪŋ] [fɔːr; fər] [help]
that he thus apostrophised the subjugated Greeks , who went on hoping for help
那 他 因此 带撇号 这 被征服 希腊人 , WHO 去 在 希望 为了 帮助

[frʌm; frəm] [ˈʌðər] [neɪʃəns] : —
from other nations : —
从 其他 国家 : —

他以此向被征服的希腊人发出呼吁，而希腊人则继续寄希望于其他国家的帮助：

" [həˈredɪteri] [ˈbɒndzmen] !
" **Hereditary bondsmen !**
" 遗传 保释人 !

“世袭奴隶！ ”

[noʊ] [jiː; jɪ][na:t]
know ye not
知道 是的 不是

你们不知道

[huː] [wʊd] [biː; bi] [friː] [ðəmˈselvz] [mʌst; məst] [straɪk] [ðə; ðɪ] [bloʊ] ?
Who would be free themselves must strike the blow ?
WHO 会 是 自由的 他们自己 必须 罢工 这 吹 ?

谁想获得自由，谁就必须先发制人？

[baɪ][ðer; ðər] [raɪt] [ɑ:rmz][ðə; ði][ˈkɑ:ŋkwɛst][mʌst; məst][bi:; bi] [rɔ:t] ?
By their right arms the conquest must be wrought ?

经过 他们的 正确的 武器 这 征服 必须 是 锻 ?

必须依靠他们的右臂才能取得征服？

[wɪl] [gɔ:l] [ɔ:r] [ˈmʌskəvaɪt] [rɪˈdres] [ji:; ji] ?
Will Gaul or Muscovite redress ye ?

将要 高卢 或者 白云母 纠正 是的 ?

高卢人或莫斯科人会为你们伸冤吗？

[noʊ] !
No !

不 !

不！

[tru:] , [ðeɪ] [meɪ] [leɪ] [jʊr; jər] [praʊd] [dɪˈspɔɪlərz] [loʊ] ,
True , they may lay your proud despoilers low ,

真的 , 他们 可能 躺 你的 自豪的 掠夺者 低的 ,

没错，他们或许能让你那些骄傲的掠夺者们付出代价。

[bʌt; bət][nɑ:t][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [wɪl] [ˈfri:dəmz] [ˈɔ:ltəz] [fleɪm] .
But not for you will Freedom's altars flame .

但 不是 为了 你 将要 自由的 祭坛 火焰 .

但自由的祭坛不会为你燃起火焰。

[wen] [ˈraɪzɛθ] - [ˈhɑ:rdɪ,hʊd] ,
When riseth Lacedemon's hardihood ,

什么时候 崛起 - 坚韧 ,

当拉塞德蒙的坚韧崛起之时，

[wen] [θi:bz] [ɪ,pæməˈnɒndəs] [ˈrɪrɪz] [əˈgen] ,
When Thebes Epaminondas rears again ,

什么时候 底比斯 埃帕米农达斯 后部 再次 ,

当底比斯·埃帕米农达再次崛起时，

[wen] [ˈæθənz] - [ˈtʃɪldrən] [ɑ:r; ər][wɪð; wɪθ] [ˈhɑ:rts] [enˈdu:d] ,
When Athens ' children are with hearts endued ,

什么时候 雅典 - 孩子们 是 和 心 赋予 ,

当雅典的孩子们拥有一颗充满爱的心时，

[wen] [ˈgri:ʃn] [ˈmʌðərz] [jæl; ʃəl] [gɪv] [bɜ:rθ][tu:; tə][men] ,
When Grecian mothers shall give birth to men ,

什么时候 希腊 母亲们 将 给 出生 到 男人 ,

当希腊母亲们生下男人时，

[ðen] [ðəʊ] [bi:; bi] [rɪˈstɔ:rd] ; [bʌt; bət][nɑ:t] [tɪl] [ðen] .
Then may'st thou be restored ; but not till then .

然后 五月 你 是 恢复 ; 但 不是 直到 然后 .

到那时你才能恢复健康；但在此之前，你还不能恢复健康。

" [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [lʌv] [ʌv; əv] [ˈlɪbərti] [æet; ət] [ðæt] [taɪm] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpjʊrli] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈneɪtʃər] ;
" **But his love of liberty at that time was of a purely political nature ;**

" 但 他的 爱 的 自由 在 那 时间 曾是 的 一个 纯粹 政治的 自然 ;

但他当时对自由的热爱纯粹是出于政治目的；

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [friː] - [bɔːrn] ['ɪŋɡlɪʃmənz] [ˌɪndɪɡˈneɪʃ(ə)n][æt; ət] ['siːɪŋ] [ˈʌðər] [ˌneɪʃəns] [ʌnˈeɪb(ə)l]
it was the free - born Englishman's indignation at seeing other nations unable
它 曾是 这 自由的 - 出生 英国人的 愤慨 在 看到 其他 国家 无法
[tuː; tə] [feɪk] [ɔːf][ə; eɪ] [ˈfɔːrən] [ˌjʊk] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈneɪʃ(ə)n] [wʊd] [ˈnevər] [hæv; həv] [dremt]
to shake off a foreign yoke to which his own nation would never have dreamt
到 摇 离开 一个 外国的 轭 到 哪个 他的 自己的 国家 会 绝不 有 梦见
[ʌv; əv] [səbˈmɪtɪŋ] .
of submitting .
的 提交 .

这是生而自由的英国人看到其他国家无法摆脱外国的枷锁而感到愤慨，而他自己的国家做梦也想不到会屈服于这种枷锁。

[naʊ] [hiː; hi][hæz; həz] [ˈlɜːrniɪd] [wʌt] [ˈlɪbərti] [ɪn][ðə; ði][waɪd] , [fʊl] , [ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)l] [ˈmiːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
Now he has learned what liberty in the wide , full , universal meaning of the
现在 他 有 学习 什么 自由 在 这 宽的 , 满的 , 普遍的 意义 的 这
[wɜːrd][ɪz] .
word is .
单词 是 .

现在他终于明白了自由一词的广泛、完整、普遍含义是什么。

[naʊ] [hiː; hi] [fiːlz] [ðæt] [friː] [θɔːt] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst] [ˈsenʃ(ə)l] [ˈrekwɪzɪt] [ʌv; əv][ɔːl] [ˈspɪrɪtʃuəl] [laɪf] .
Now he feels that free thought is the first essential requisite of all spiritual life .
现在 他 感觉 那 自由的 想法 是 这 第一的 基本的 必需品 的 全部 精神 生活 .

现在他认为，自由思想是所有精神生活的首要必要条件。

" [jet] [let][juːˈes][ˈpɑːndər][ˈboʊdli] — - [tɪz][ə; eɪ] [beɪs]
" Yet let us ponder boldly — ' tis a base
" 然而 让 我们 思考 大胆地 — - 的 一个 根据
“然而，让我们大胆思考——这是一个基本概念。”

[əˈbændənmənt] [ʌv; əv] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [rɪˈzaɪn]
Abandonment of reason to resign
放弃 的 原因 到 辞职
放弃理性辞职

[ˈaʊər; ɑːr] [raɪt] [ʌv; əv] [θɔːt] — [ˈaʊər; ɑːr][ləst][ænd; ænd][ˈoʊnli] [pleɪs]
Our right of thought — our last and only place
我们的 正确的 的 想法 — 我们的 最后的 和 仅有的 地方
我们的思想自由——我们最后也是唯一的归宿。

[ʌv; əv][ˈrefjuːdʒ] ; [ðɪs] , [æt; ət] [liːst] , [jæl; ʃəl] [stɪl] [biː; bi] [maɪn] :
Of refuge ; this , at least , shall still be mine :
的 避难所 ; 这 , 在 至少 , 将 仍然 是 矿 :
避难所; 至少, 这仍将是我的:

[ðoʊ] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr][bɜːrθ][ðə; ði][ˈfæk(ə)lti] [dɪˈvaɪn]
Though from our birth the faculty divine
尽管 从 我们的 出生 这 学院 神圣的
虽然我们自出生起就拥有神圣的能力

[ɪz] - [ænd; ænd] [ˈtɔːrtʃərd] — - , [krɪbd] , [kənˈfaɪnd] ,
Is chain'd and tortured — cabin'd , cribb'd , confined ,
是 - 和 受折磨 — - , 抄袭 , 受限 ,
被锁链束缚和折磨——被囚禁、被囚禁、被禁锢，

[ænd; ænd][bred] [ɪn] [ˈdɑːrkənəs] , [lest][ðə; ði] [truːθ] [ʃʊd; ʃəd] [ʃaɪn]
And bred in darkness , lest the truth should shine
和 繁殖 在 黑暗 , 免得 这 真相 应该 闪耀
在黑暗中滋生，唯恐真相闪耀。

[tu:] [ˈbraɪtli] [ɑːn][ðə; ði] [ˌʌnpɹɪˈperd] [maɪnd] ,
Too brightly on the unprepared mind ,
也 明亮地 在 这 毫无准备 头脑 ,

对毫无准备的人来说，这太刺眼了。

[ðə; ði] [bi:m] [pɔːz] [ɪn] , [fɔːr; fər] [taɪm] [ænd; ənd] [skɪl] [wɪl] [kaʊt] [ðə; ði][blaɪnd] .
The beam pours in , for time and skill will couch the blind .
这 光束 倾倒 在 , 为了 时间 和 技能 将要 长椅 这 瞎的 .

曙光乍现，时间和技巧终将治愈盲人。

" [ænd; ənd][aɪˈtiː][ɪz][hɪz; ɪz] [ɪnˈten(ə)n] [naːt] [ˈmɪrli] [tuː; tə][ˈpɑːndər] , [bʌt; bət][tuː; tə][ækt] .
" **And it is his intention not merely to ponder , but to act .**
" 和 它 是 他的 意图 不是 仅仅 到 思考 , 但 到 行为 .

“他的目的不仅是思考，而且是行动。”

[ɪnˈvoʊkɪŋ] [taɪm] , [ðə; ði] [ɡreɪt] [əˈvendʒər] ,
Invoking Time , the great avenger ,
调用 时间 , 这 伟大的 复仇者 ,

召唤时间，这位伟大的复仇者，

[hu:m] [hiː; hi] [riˈmaɪndz] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [bɔːrn] [ðə; ði] [ˈheɪtrɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] [wɪð; wɪθ][kɑːm]
whom he reminds that he has borne the hatred of the world with calm
谁 他 提醒 那 他 有 出生 这 仇恨 的 这 世界 和 冷静的
[praɪd] — [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [ɪkˈspɪəriənst] [ɔːl][ɪts] [vəˈraɪətɪz] [ʌv; əv] [ˈheɪtrɪd] ,
pride — and he has experienced all its varieties of hatred ,
自豪 — 和 他 有 经验丰富的 全部它是 品种 的 仇恨 ,

他提醒人们，他曾以平静的骄傲承受着世人的仇恨——而且他已经体验过各种各样的仇恨，

" [frʌm; frəm] [ˈmaɪti] [rɔŋz] [tuː; tə] [ˈpeti] [ˈpɜːrfədi] ,
" **From mighty wrongs to petty perfidy ,**
" 从 强大的 错误 到 小气 背信弃义 ,

从滔天罪行到卑鄙背信，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [laʊd] [rɔːr] [ʌv; əv] [ˈfoʊmɪŋ] [ˈkæləmni]
From the loud roar of foaming calumny
从 这 大声 吼 的 起泡 诽谤

从喧嚣的诽谤泡沫中

[tuː; tə][ðə; ði] [smɔːl] [ˈwɪspər] [ʌv; əv][ðə; ði][æz; əz] [ˈpɔːltri] [fjuː] ,
To the small whisper of the as paltry few ,
到 这 小的 耳语 的 这 作为 微不足道 很少 ,

寥寥几人低声细语

[ænd; ənd] [ˈsʌtlər] [ˈvenəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈreptail] [kruː] " —
And subtler venom of the reptile crew " —
和 更微妙 毒液 的 这 爬虫 全体人员 " —

还有爬行动物船员更隐晦的毒液”——

[hiː; hi] [kənˈkluːdz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prer] : " [let] [emˈiː][naːt][hæv; həv][wɔːrn] [ðɪs] [ˈaɪərn][ɪn][maɪ] [soul] [ɪn]
he concludes with the prayer : " Let me not have worn this iron in my soul in
他 结束 和 这 祷告 : " 让 我 不是 有 磨损 这 铁 在 我的 灵魂 在
[veɪn] !
vain !
徒劳 !

他最后祈祷道：“愿我灵魂中这铁蹄的磨砺没有白费！”

" [naʊ] , [hɪz; ɪz][ˈpɜːrsən(ə)] [wəʊz] [ˈrɪŋk] [ˈɪntuː] [ˈnʌθɪŋ] [wen] [hiː; hi][bɪˈhəʊldz][ðə; ði][dʒaɪˈɡæntɪk][ˈruːɪnz]
" **Now , his personal woes shrink into nothing when he beholds the gigantic ruins**
" 现在 , 他的 个人的 烦恼 收缩 进入 没有什么 什么时候 他 凝视 这 巨大 废墟
[ʌv; əv] [roʊm] ;
of Rome ;
的 罗马 ;

“现在，当他看到罗马的巨大废墟时，他个人的烦恼都显得微不足道了；

[ænd; ənd] , [laɪk] [ðə; ði] [sʌl'pi:əs] [wið; wiθ] [hu:z] ['fi:lɪŋz] [ʃætəʊ'bri:ɑ:] [ɪn'daʊd] [ðə; ði][ˈhɪrəʊ][ʌv; əv]
and , like the Sulpicius with whose feelings Chateaubriand endowed the hero of
和 , 喜欢 这 苏尔皮修斯 和 谁 情怀 夏多布里昂 捐赠 这 英雄 的
[lez] ['mɑ:təz] ,
Les Martyrs ,
莱斯 殉道者 ,

就像夏多布里昂赋予《殉道者》主人公的那种情感一样，苏尔皮修斯

[hi:; hi] [fi:lz] [ðə; ði] [ɪnsɪg'nɪfɪkəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪt] [kəm'perd] [wið; wiθ] [ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [swept]
he feels the insignificance of his fate compared with that which has swept
他 感觉 这 微不足道 的 他的 命运 比较的 和 那 哪个 有 扫荡
[ə'weɪ] [ðə; ði] ['sɪtɪz] [ʌv; əv] [gri:s] .
away the cities of Greece .
离开 这 城市 的 希腊 .

与席卷希腊各城邦的灾难相比，他感到自己的命运微不足道。

[hi:; hi] [raɪts] : —
He writes : —
他 写 : —

他写道：——

" [oʊ] [roʊm] !
" Oh Rome !
" 哦 罗马 !

“哦，罗马！”

[maɪ] ['kʌntri] !
my country !
我的 国家 !

我的祖国！

['sɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] [soʊl] !
city of the soul !
城市 的 这 灵魂 !

灵魂之城！

[ðə; ði] ['ɔ:rfən] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑ:rt] [mʌst; məst][tʊ:n] [tu:; tə] [ði:] ,
The orphans of the heart must turn to thee ,
这 孤儿 的 这 心 必须 转动 到 你 ,

心灵孤儿们必须转向你，

[loʊn] ['mʌðər] [ʌv; əv] [ded] ['empaɪz-z] !
Lone mother of dead empires !
孤独 母亲 的 死的 帝国 !

孤胆英雄，陨落帝国的缔造者！

[ænd; ənd][kən'troʊl]
and control
和 控制

和控制

[ɪn][ðər; ðər] [ʃʌt] [brests] [ðər; ðər] ['petɪ] ['mɪzəri] .
In their shut breasts their petty misery .
在 他们的 关闭 乳房 他们的 小气 苦难 .

她们紧闭的胸膛里藏着她们微不足道的痛苦。

['wɑ:ndərɪŋ] [ɪn] [ju:θ] , [aɪ] [treɪst] [ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
Wandering in youth , I traced the path of him ,
漫游 在 青年 , 我 追踪 这 小路 的 他 ,

年轻时四处漂泊，我追寻着他的足迹。

[ðə; ði][ˈrʊmən] [ˈfrend] [ʌv; əv] [ˈrʊmz] [liːst] [ˈmɔːrt(ə)] [maɪnd] ,
The Roman friend of Rome's least mortal mind ,
这 罗马 朋友 的 罗马的 至少 凡人 头脑 ,
罗马最卑微的头脑的罗马朋友,

[ðə; ði] [ˈfrend] [ʌv; əv] [ˈtʌli] .
The friend of Tully .
这 朋友 的 塔利 .
塔利的友人。

" [ænd; ənd] [wen] , [nɑːt][ˈsætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ] [ˈlɪbərti] [ʌv; əv] [θɔːt] [əˈloʊn] ,
" And when , not satisfied with liberty of thought alone ,
" 和 什么时候 , 不是 使满意 和 自由 的 想法 独自的 ,
“而当他们不仅不满足于思想自由时,

[hiː; hi][tɜːrnz][hɪz; ɪz] [əˈten(ə)n] [tuː; tə][ˈpræktɪk(ə)] [ˈmætərz] [ænd; ənd] [ˈɑːkjupaɪz] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
he turns his attention to practical matters and occupies himself with the
他 转弯 他的 注意力 到 实际的 事情 和 占据 他自己 和 这
[ɡreɪt] [pəˈlɪtɪk(ə)] [ˈstrʌɡlz] [ʌv; əv][ðə; ði][deɪ] ,
great political struggles of the day ,
伟大的 政治的 斗争 的 这 天 ,
他将注意力转向实际事务, 投身于当时的重大政治斗争中。

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][ˈkɑːntent] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ] [rɪˈpiːtɪŋ] [ðə; ði][oʊld] [ˌɪnvəˈkeɪʃnz] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈpɑːrtɪd] ,
he does not content himself with repeating the old invocations to the departed ,
他 做 不是 内容 他自己 和 重复 这 老的 调用 到 这 已离开 ,
他并不满足于重复那些古老的悼念亡者的祷文,

[ɔːr][wɪð; wɪθ] [ˈkraɪɪŋ] [tuː; tə] [ˈvenɪs] [ðæt][ʃiː; ʃɪ][hæz; həz] [draʊnd] [ðə; ði][ˈɡlɔːri] [ænd; ənd] [ˈɑːnər] [ʌv; əv]
or with crying to Venice that she has drowned the glory and honour of
或者 和 哭泣 到 威尼斯 那 她 有 溺水 这 荣耀 和 荣誉 的
[ˈsentʃəɪz] [ɪn][ðə; ði][ˈmaɪər][ʌv; əv] [ˈsleɪvəri] ,
centuries in the mire of slavery ,
几个世纪 在 这 沼泽 的 奴隶制 ,
或者向威尼斯哭诉, 她已将几个世纪的荣耀和尊严淹没在奴役的泥潭中。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetər] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə][biː; bi] - [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [weɪvz]
and that it would be better for her to be whelm'd beneath the waves
和 那 它 会 是 更好的 为了 她 到 是 - 下面 这 波浪
.
:
.
而且, 对她来说, 沉入海底或许更好。

[noʊ] , [hiː; hi][ˈboʊldli] [əˈtæks] [ðə; ði] [ˈmaɪti] , [ðə; ði] [ˈvɪktəz] [ʌv; əv][wɔːtərˈluː; wɑːtərˈluː] ,
No , he boldly attacks the mighty , the victors of Waterloo ,
不 , 他 大胆地 攻击 这 强大的 , 这 胜利者 的 滑铁卢 ,
不, 他大胆地攻击了强大的敌人, 滑铁卢战役的胜利者。

[huːm] [hiː; hi] [ˈskɔːrnfəli] [kɔːlz] " [ðə; ði] [eɪps] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [huː] [ˈhʌmbld] [wʌns][ðə; ði] [praʊd] " ;
whom he scornfully calls " the apes of him who humbled once the proud " ;
谁 他 轻蔑地 呼叫 " 这 猿猴 的 他 WHO 谦卑 一次 这 自豪的 " ;
他轻蔑地称他们为“曾经让骄傲者屈服的那些猿猴”;

[ænd; ənd] [ðen] [ˈpaːsɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈaʊtwərd] , [pəˈlɪtɪk(ə)] [ˈæspekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [jʊrəˈpiːən]
and then passes from the outward , political aspect of the great European
和 然后 通过 从 这 向外 , 政治的 方面 的 这 伟大的 欧洲的
[kənˈflɪkts] , [tuː; tə][ðər; ðər] [ˈɪnər] ,
conflicts , to their inner ,
冲突 , 到 他们的 内 ,
然后, 他将话题从欧洲重大冲突的外在政治层面, 转向其内在层面。

[ˈsoʊʃ(ə)l] [sɪɡˈnɪfɪkəns] .
social significance .
社会的 意义 .

社会意义。

[tuː; tə] [ɔːl] [əˈpɪərəns] , [hiː; hi] [sez] , [fræns] [hæz; hæz] [ʌpˈruːtɪd] [oʊld] [ˈpredʒʊdɪsɪz] , [ænd; ənd] [leɪd] [ɪn]
To all appearance , he says , France has uprooted old prejudices , and laid in
到 全部 外貌 , 他 说道 , 法国 有 连根拔起 老的 偏见 , 和 铺设 在
[ˈruːɪnz] " [θɪŋz] [wɪtʃ] [gruː] ,
ruins " things which grew ,
废墟 " 事物 哪个 生长 ,

他说，从表面上看，法国已经根除了旧的偏见，并将“曾经滋生的事物”夷为平地。

[ˈbriːðd] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [bɜːrθ] [ʌv; əv] [taɪm] ,
breathed from the birth of time ,
呼吸 从 这 出生 的 时间 ,

自时间诞生之日起便已呼吸，

" [ˈoʊnli] [tuː; tə] [siː] [ˈdʌndʒənz] [ænd; ənd] [θroʊnz] [ˈriːˈbɪlt] [əˈpɑːn] [ðə; ðɪ] [seɪm] [faʊnˈdeɪʃ(ə)n] .
" only to see dungeons and thrones rebuilt upon the same foundation .
" 仅有的 到 看 地下城 和 王座 重建 之上 这 相同的 基础 .

“结果却看到地牢和王座在同样的基础上重建。”

" [bʌt; bət] [ðɪs] [wɪl] [nɑːt] [ɪnˈdʊr] .
" But this will not endure .
" 但 这 将要 不是 忍受 .

但这不会一直持续下去。

" [mænˈkaɪnd] [hæv; həv] [æt; ət] [læst] [felt] [ðer; ðər] [streŋθ] .
" Mankind have at last felt their strength .
" 人类 有 在 最后的 毛毡 他们的 力量 .

“人类终于感受到了他们的力量。”

[ænd; ənd] [ˈiːv(ə)n] [ðʊʊ] [fræns] " [gɑːt] [drʌŋk] [wɪð; wɪθ] [blʌd] [tuː; tə] [ˈvɑːmɪt] [kraɪm] , "
And even though France " got drunk with blood to vomit crime , "
和 甚至 尽管 法国 " 得到 醉 和 血 到 呕吐 犯罪 , "
" 即使法国“沉醉于鲜血，以至于呕吐出犯罪”，

" [jet] , [ˈfriːdəm] !
" Yet , Freedom !
" 然而 , 自由 !

“然而，自由！ ”

[jet] [ðəɪ] [ˈbænər] , [tɔːrɪn] , [bʌt; bət] [ˈflaɪɪŋ] ,
yet thy banner , torn , but flying ,
然而 你的 横幅 , 撕裂 , 但 飞行 ,

然而你的旗帜虽已残破，却仍在飘扬。

[striːmz] [laɪk] [ðə; ðɪ] [ˈθʌndərstɔːrm] [əˈɡenst] [ðə; ðɪ] [wɪnd] ;
Streams like the thunderstorm against the wind ;
流 喜欢 这 雷雨 反对 这 风 ;

溪流如同雷暴逆风而行；

[ðəɪ] [ˈtrʌmpɪt] [vɔɪs] , [ðʊʊ] [ˈbroʊkən] [naʊ] [ænd; ənd] [ˈdaɪɪŋ] ,
Thy trumpet voice , though broken now and dying ,
你的 喇叭 嗓音 , 尽管 破碎的 现在 和 垂死 ,

你那破碎而即将消逝的号角声，

[ðə; ðɪ] [ˈləʊdəst] [stɪl] [ðə; ðɪ] [ˈtempɪst] [liːvz] [bɪˈhaɪnd] ;
The loudest still the tempest leaves behind ;
这 最响亮 仍然 这 暴风雨 树叶 在后面 ;

暴风雨过后，最响亮的依然是它留下的痕迹；

[ðai] [tri:] [hæθ] [ɔ:st] [its] ['blɒsəmz] , [ænd; ənd][ðə; ði][raɪnd] ,
Thy tree hath lost its blossoms , and the rind ,
你的 树 有 丢失的它是 花朵 , 和 这 果皮 ,
你的树失去了花朵, 树皮也剥落了,

- [baɪ][ðə; ði][æks] , [lɒks] [rʌf] [ænd; ənd][ˈlɪt(ə)l] [wɜ:rθ] ,
Chopp'd by the axe , looks rough and little worth ,
- 经过 这 斧头 , 看起来 粗糙的 和 小的 值得 ,
被斧头砍伐过, 看起来粗糙不堪, 没什么价值。

[bʌt; bət][ðə; ði][sæp] [ˈlæsts] — [ænd; ənd] [sti:l] [ðə; ði] [si:d] [wi:; wi][faɪnd]
But the sap lasts — and still the seed we find
但 这 树液 持续时间 — 和 仍然 这 种子 我们 寻找
但树液会一直存在——我们仍然能找到种子。

[soʊn] [di:p] , [ˈi:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈbʊzəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] ;
Sown deep , even in the bosom of the North ;
播种 深的 , 甚至 在 这 怀 的 这 北 ;
即使在北方深处, 也播下了种子;

[soʊ][jæl; jəl][ə; ei] [ˈbetər] [sprɪŋ] [les] [ˈbɪtər] [fru:t] [brɪŋ] [fɔ:rθ] .
So shall a better spring less bitter fruit bring forth .
所以 将 一个 更好的 春天 较少的 苦的 水果 带来 前进 .
这样, 春天就会带来更好的果实, 少些苦涩。

" [ænd; ənd][ʌv; əv] [hɪm'self] [ðə; ði][ˈpoʊət] [raɪts] : —
" **And of himself the poet writes : —**
" 和 的 他自己 这 诗人 写 : —
诗人这样描述自己: ——

" [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [lɪvd] , [ænd; ənd][hæv; həv][nɑ:t] [lɪvd] [ɪn] [veɪn] :
" **But I have lived , and have not lived in vain :**
" 但 我 有 居住地 , 和 有 不是 居住地 在 徒劳 :
但我活过, 而且活得并不虚度:

[maɪ][maɪnd] [meɪ] [lu:z] [its] [fɔ:rs] , [maɪ] [blʌd] [its][ˈfaɪər] ,
My mind may lose its force , my blood its fire ,
我的 头脑 可能 失去 它是 力量 , 我的 血 它是 火 ,
我的思维可能会失去力量, 我的血液可能会失去激情。

[ænd; ənd][maɪ] [freɪm] [ˈperiʃ] [ˈi:v(ə)n][ɪn] [ˈkɒŋkəɪŋ] [peɪn] ;
And my frame perish even in conquering pain ;
和 我的 框架 沦 甚至 在 征服 疼痛 ;
即使在战胜痛苦的过程中, 我的躯体也消亡了;

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [ðæt] [wɪˈðɪn] [em 'i:] [wɪtʃ] [jæl; jəl][ˈtaɪər]
But there is that within me which shall tire
但 那里 是 那 之内 我 哪个 将 胎
但我内心深处有一种东西, 它会让我疲惫不堪。

[ˈtɔ:rtʃər] [ænd; ənd] [taɪm] , [ænd; ənd] [bri:ð] [wen] [aɪ][ɪkˈspaɪər] ,
Torture and Time , and breathe when I expire ,
酷刑 和 时间 , 和 呼吸 什么时候 我 到期 ,
酷刑和时间, 以及在我咽气时呼吸,

[ˈsʌmθɪŋ] [ʌnˈɜ:rθli] , [wɪtʃ] [ðei] [di:m] [nɑ:t][ʌv; əv] ,
Something unearthly , which they deem not of ,
某物 超凡脱俗的 , 哪个 他们 认为 不是 的 ,
某种超凡脱俗的东西, 他们认为不属于这个世界。

[laɪk] [ðə; ði] [rɪˈmembərd] [tuʊn] [ʌv; əv][ə; ei] [mju:t] [ˈlaɪər] .
Like the remember'd tone of a mute lyre .
喜欢 这 记得 语气 的 一个 沉默的 竖琴 :
就像记忆中无声竖琴的音色。

" [ðʌs] [du:] [ðə; ði] [θri:] [tʃi:f] ['fi:lɪŋz] [ɪk'sprest] [ɪn] [ðɪs] ['bju:tɪf(ə)l] ['pʊəəm] — ['sɑ:ləterɪnəs] ,
" **Thus do the three chief feelings expressed in this beautiful poem — solitariness** ,
" 因此 做 这 三 首席 情怀 表达 在 这 美丽的 诗 — 孤独 ,
['melənkɑ:li] ,
melancholy ,
忧郁 ,

“因此，这首优美的诗歌表达了三种主要情感——孤独、忧郁、

[ænd; ənd] [ʌv] [ʌv; əv] ['fri:dəm] — ['grædʒuəli] [brɪ'kʌm] [wʌn] ['greɪtər] ['fi:lɪŋ] ;
and love of freedom — gradually become one greater feeling ;
和 爱 的 自由 — 逐步地 变得 — 更大的 感觉 ;

对自由的热爱——逐渐融合为一种更伟大的情感；

[ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði]['pʊəət] ['waɪdnz] [ænd; ənd] ['di:pənz] [wɪð; wɪθ] [i:tʃ] ['kæntoʊ] .
the mind of the poet widens and deepens with each canto .
这 头脑 的 这 诗人 加宽 和 加深 和 每个 坎托 .

随着每一首诗的创作，诗人的思想都更加开阔、更加深刻。

['wə:dzwə(:)θ] [hæd; həd][aɪ'dentɪfaɪd][hɪz; ɪz]['i:goʊ][wɪð; wɪθ] ['ɪŋɡlənd] ;
Wordsworth had identified his Ego with England ;
华兹华斯 有 已识别 他的 自我 和 英格兰 ;

华兹华斯将他的自我与英格兰等同起来；

[skɒt] [ænd; ənd][muə; mɔ:] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['fi:lɪŋz] [ʌv; əv] ['skɑ:tlənd] [ænd; ənd] ['aɪərələnd]
Scott and Moore had given the feelings of Scotland and Ireland
斯科特 和 摩尔 有 给定 这 情怀 的 苏格兰 和 爱尔兰

[ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn][ðer; ðər]['pʊəətri] ;
expression in their poetry ;
表达 在 他们的 诗 ;

斯科特和摩尔在他们的诗歌中表达了苏格兰和爱尔兰的情感；

[bʌt; bət] ['baɪrənz] ['i:goʊ] [reprɪ'zents] [ju:nɪ'vɜ:rs(ə)] [hju:'mænəti] ; [ɪts] ['sɔ:rəʊz] [ænd; ənd] [hoʊps] [ɑ:r; ər] [ðoʊz]
but Byron's Ego represents universal humanity ; its sorrows and hopes are those
但 拜伦的 自我 代表 普遍的 人类 ; 它是 悲伤 和 希望 是 那些

[ʌv; əv][ɔ:l][mæn'kaɪnd] .
of all mankind .
的 全部 人类 .

但拜伦的《自我》代表了普遍的人性；它的悲伤和希望也是全人类的悲伤和希望。

['æftər] [ðɪs] ['i:goʊ][hæz; həz] , [ɪn] ['mænli] , [enər'dʒetɪk] [stɑɪl] ,
After this Ego has , in manly , energetic style ,
后 这 自我 有 , 在 男子气概 , 精力充沛 风格 ,

此后，自我以一种充满男子气概、精力充沛的方式，

[wɪð'drɔ:n] ['ɪntu:] [ɪt'self] [ænd; ənd] [lɪvd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] [əb'zɔ:rbd] [ɪn][ɪts] ['sɑ:ləteri] [gri:f] ,
withdrawn into itself and lived for a time absorbed in its solitary grief ,
撤回 进入 本身 和 居住地 为了 一个 时间 吸收 在 它是 孤 悲伤 ,

它把自己封闭起来，独自沉浸在悲痛之中，过了一段时间。

[ðæt] [gri:f] ['waɪdnz] ['ɪntu:] [kəm'pæʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ænd; ənd] ['sɔ:rəʊz] [ʌv; əv][hju:'mænəti]
that grief widens into compassion for all the sufferings and sorrows of humanity
那 悲伤 加宽 进入 同情 为了 全部 这 苦难 和 悲伤 的 人类

; [ðə; ði][hɑ:rd] ,
; **the hard** ,
; 这 难的 ,

那种悲痛逐渐转化为对全人类所有苦难和悲伤的同情；艰难的，

[ˈselfɪʃ] [krʌst] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈiːɡoʊ][ɪz][ˈbroʊkən] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈɪjuːz] [fɔːrθ] [ðə; ði][ˈɑːrd(ə)nt] [lʌv] [ʌv; əv]
selfish crust of the Ego is broken , and there issues forth the ardent love of
自私 地壳 的 这 自我 是 破碎的 , 和 那里 问题 前进 这 热心 爱 的
[ˈlɪbərti] ,
liberty ,
自由 ,

自私的自我外壳被打破，随之而来的是渴望自由的炽热之爱。

[tuː; tə] [ɪnˈkʌmpəs] [ænd; ənd][tuː; tə] [ˈelɪveɪt] [ðə; ði][ˈpoʊəts] [hoʊl] [ˌdʒenəˈreɪ](ə)n] .
to encompass and to elevate the poet's whole generation .
到 包含 和 到 提升 这 诗人的 所有的 一代 .

旨在包容和提升诗人的整个时代。

[naʊ] [hɪz; ɪz][maɪnd][ɪz] [əˈtuːnd] [tuː; tə] [ˈwɜːrʃɪp] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kraɪz] : —
Now his mind is attuned to worship , and he cries : —
现在 他的 头脑 是 协调的 到 崇拜 , 和 他 哭泣 : —

现在他满心欢喜地敬拜，他喊道：——

" [nɑːt] [ˈveɪnli] [dɪd][ðə; ði] [ˈɜːrli] [ˈpɜːrʒn] [meɪk]
" **Not vainly did the early Persian make**
" 不是 徒劳地 做过 这 早期的 波斯语 制作

早期波斯人的努力并非徒劳。

[hɪz; ɪz][ˈɔːltər][ðə; ði] [haɪ] [ˈpleɪsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [piːk]
His altar the high places and the peak
他的 坛 这 高的 地方 和 这 顶峰

他的祭坛，高处和山峰

[ʌv; əv] [ɜːrθ] - - [ˈmaʊntnɪz]
Of earth - o'ergazing mountains
的 地球 - - 山脉

俯瞰大地的群山.....

[kʌm] [ænd; ənd] [kəmˈper]
come and compare
来 和 比较

来比较一下

[ˈkɑːləmz] [ænd; ənd][ˈaɪdl] - [dˈwelɪŋz] , [ɡɑːθ] [ɔːr] [ɡriːk] ,
Columns and idol - dwellings , Goth or Greek ,
列 和 偶像 - 住宅 , 哥特 或者 希腊语 ,

柱子和偶像居所，哥特式或希腊式，

[wɪð; wɪθ] [ˈneɪtʃəz] [ˈreɪlmz] [ʌv; əv] [ˈwɜːrʃɪp] , [ɜːrθ] [ænd; ənd] [er] ,
With Nature's realms of worship , earth and air ,
和 自然的 领域 的 崇拜 , 地球 和 空气 ,

大自然的崇拜领域，大地和天空，

[nɔːr] [fɪks] [ɑːn][fɑːnd] [əˈbəʊdɪz] [tuː; tə] [ˈsɜːrkəmskraɪb] [ðəɪ] [ˈpreɪ] . " [[wʌn]]
Nor fix on fond abodes to circumscribe thy prayer . " [1]
也不 使固定 在 喜爱 住所 到 限定 你的 祷告 : " [1]

不要将祈祷局限于心仪的住所。[1]

[tʃaɪld] [ˈhæərəld] , [aɪˈɑːrɪ] . - .
Childe Harold , iii . 114 .
查尔德 哈罗德 , 三、 . - .

《恰尔德·哈罗德游记》第三卷，第114页。

[ˈeks ˈeks]
XX
xx

XX

[ˈbaɪrən] : [ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃənəri] [ˈspɪrɪt]
BYRON : THE REVOLUTIONARY SPIRIT
拜伦 : 这 革命性的 精神

拜伦：革命精神

[ˈæftər] [ˈvɪzɪtɪŋ] [ðə; ði][ˈbæt(ə)] - [fiːld] [ʌv; əv][ˌwɔːtərˈluː; ˌwɑːtərˈluː] , [ˈbaɪrən] [went] , [baɪ] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði]
After visiting the battle - field of Waterloo , Byron went , by way of the
后 访问 这 战斗 - 场地 的 滑铁卢 , 拜伦 去 , 经过 方式 的 这
[raɪn] , [tuː; tə] [ˈswɪtsərələnd] ,
Rhine , to Switzerland ,
莱茵河 , 到 瑞士 ,

拜伦参观完滑铁卢战场后，经莱茵河前往瑞士。

[wer] [hiː; hi] [spɛnt] [ˈsevrəl] [mʌnθs] , [riˈzaɪdɪŋ] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd]
where he spent several months , residing most of the time in the neighbourhood
在哪里 他 花费 一些 几个月 , 居住 最多 的 这 时间 在 这 邻里
[ʌv; əv][dʒəˈniːvə] .
of Geneva .
的 日内瓦 :

他在那里待了几个月，大部分时间都住在日内瓦附近。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈbɔːrdɪŋ] - [haʊs] [ðer; ðər] , [hiː; hi][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [met] [ˈʃeli] .
In a boarding - house there , he for the first time met Shelley .
在 一个 登机 - 房子 那里 , 他 为了 这 第一的 时间 遇见 雪莱 :

在那里的一家寄宿公寓里，他第一次见到了雪莱。

[ˈʃeli] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈbaɪrənz] [ˈdʒuːniər][baɪ] [fɔːr] [ˈjɪrz] , [hæd; həd] [sent] [hɪm; ɪm] , [æt; ət][ðə; ði] [taɪm]
Shelley , who was Byron's junior by four years , had sent him , at the time
雪莱 , WHO 曾是 拜伦的 初级 经过 四 年 , 有 发送 他 , 在 这 时间
[ʌv; əv][ɪts] [ˌpʌbliˈkeɪʃ(ə)n] ,
of its publication ,
的 它是 发布 ,

比拜伦小四岁的雪莱在《拜伦诗集》出版时曾寄给他这本诗集。

[ə; eɪ][ˈkɑːpi][ʌv; əv] [kwiːn] [mæb] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈletər] [əˈkʌmpəniɪŋ] [ðə; ði] [bʊk] [hæd; həd] [ˈmɪsˌkæriːd] ,
a copy of Queen Mab ; but the letter accompanying the book had miscarried ,
一个 复制 的 女王 梅布 ; 但 这 信 随同 这 书 有 流产 ,
[ˌmɪsˌkæriːd] ,
一本《麦布女王》的副本；但是随书附上的信却遗失了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

十九世纪文学主流——(Main Currents in Nineteenth Century)

第19/23页

[ænd; ʌnd][noʊ] ['fɜːrðər] [kə,mjuːnɪ'keɪʃn] [hæd; həd] [pæst] [brɪ'twiːn] [ðəm; ðəm] , ['jeli] [hæd; həd]
and no further communication had passed between them , Shelley had
和 不 更远 沟通 有 通过了 之间 他们 , 雪莱 有
[ə'raɪvd] [æt; ət][dʒə'ni:və][ə; eɪ] ['fɔːrtnaɪt] [brɪ'fɔːr] ['baɪrən] ,
arrived at Geneva a fortnight before Byron ,
到达的 在 日内瓦 一个 两星期 前 拜伦 ,

此后两人再无联系，雪莱比拜伦早两周抵达日内瓦。

[ə'kʌmpənɪd] [baɪ] ['meri] ['gɔːdwin][ænd; ʌnd][hɜːr; hər][step] - ['sɪstər] , [mɪs] [dʒeɪn] ['klɜːmənt] , [huː]
accompanied by Mary Godwin and her step - sister , Miss Jane Clairmont , who
伴随 经过 玛丽 戈德温 和 她 步 - 姐姐 , 错过 简 克莱蒙特 , WHO
[hæd; həd] ['ɔːlweɪz] ['pæʃənətli] [əd'maɪəd] ['baɪrən] .
had always passionately admired Byron .
有 总是 热情地 钦佩 拜伦 .

陪同她的是玛丽·戈德温和她的继妹简·克莱蒙特小姐，简·克莱蒙特小姐一直非常崇拜拜伦。

[hɪz; ɪz] [ɪlə'dʒɪtəmət] ['dɔːtər] [ə'lægrə] [wʌz; wəz][ðə; ði] [fruːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [briːf] [kə'nek(ə)n] [brɪ'twiːn]
His illegitimate daughter Allegra was the fruit of the brief connection between
他的 私生子 女儿 阿莱格拉 曾是 这 水果 的 这 简短的 联系 之间
[hɪm; ɪm][ænd; ʌnd] [ðɪs] [jʌŋ] ['leɪdi] .
him and this young lady .
他 和 这 年轻的 女士 .

他的私生女阿莱格拉是他和这位年轻女子短暂交往的结晶。

['ɪntərkuːrs] [wɪð; wɪθ] ['jeli] [prə'duːst] [ɑːn] ['baɪrənz] [maɪnd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] ,
Intercourse with Shelley produced on Byron's mind some of the strongest ,
交往 和 雪莱 生产 在 拜伦的 头脑 一些 的 这 最强 ,
[dɪːpəst] [ɪm'preʃəns] [wɪtʃ] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz]['keɪpəb(ə)] [ʌv; əv] [rɪ'siːvɪŋ] .
deepest impressions which it was capable of receiving .
最深处 印象 哪个 它 曾是 有能力的 的 接收 .

它所能接收到的最深刻的印象。

[ðə; ði][fɜːrst] [grett] [ɪm'preʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ðæt] [meɪd] [baɪ] ['jeliːz] [pɜːrsənə'æləti][ænd; ʌnd] [vjuː] [ʌv; əv]
The first great impression was that made by Shelley's personality and view of
这 第一的 伟大的 印象 曾是 那 制成 经过 雪莱的 性格 和 看法 的
[laɪf] .
life .
生活 .

雪莱的个性和人生观给我留下了深刻的第一印象。

[ɪn][hɪm; ɪm]['baɪrən][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [keɪm] [ɪntuː]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ə; eɪ]
In him Byron for the first time came into contact with a man of a
在 他 拜伦 为了 这 第一的 时间 来了 进入 接触 和 一个 男人 的 一个
[pɜːrfɪktli] ['mɑːdərn][ænd; ʌnd] [pɜːrfɪktli] [ɪ'mænsɪpeɪtɪd] [maɪnd] .
perfectly modern and perfectly emancipated mind .
完美 现代的 和 完美 解放 头脑 .

拜伦第一次在他身上接触到了一个思想完全现代、完全解放的人。

[ɪn] [spart] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['dʒɪːniəs][fɔːr; fər] [ə'sɪmə'leɪtɪŋ] ['evriθɪŋ] [ðæt] ['hɑːmənaɪz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn]
In spite of his genius for assimilating everything that harmonised with his own
在 尽管如此 的 他的 天才 为了 同化 一切 那 协调 和 他的 自己的
['neɪtʃər] ,
nature ,
自然 ,

尽管他天赋异禀，能够吸收一切与自身本性相符的事物，

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ][hæf][edʒuˈkeɪ](ə)n] , [ɪn] [fəˈlɑːsəfi] [æz; əz][ɪn][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] ,
it was but a half education , in philosophy as in literature ;
它 曾是 但 一个 一半 教育 , 在 哲学 作为 在 文学 ;
[wɪtʃ] [ˈbaɪrən][hæd; həd] [rɪˈsiːvd] ;
which Byron had received ;
哪个 拜伦 有 已收到 ;

拜伦所接受的教育，无论是哲学还是文学，都只是不完整的。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [hɪðərˈtuː] , [bɪn] [led][baɪ] [ˈsɪmpəθiːz] [ˈræðər][ðæn; ðən] [kənˈvɪkʃənz] .
and he had hitherto , been led by sympathies rather than convictions .
和 他 有 迄今为止 , 到过 引领 经过 同情 相当 比 定罪 .

而他此前一直受同情心而非信念的驱使。

[naʊ] [ˈʃeli] , [ˈɡloʊɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪnˈθuːziæzəm][ʌv; əv][æn; ən] [əˈpɔːsl] , [hɪz; ɪz] [daʊts] [lɔːŋ] [sɪnz]
Now Shelley , glowing with the enthusiasm of an apostle , his doubts long since
现在 雪莱 , 发光 和 这 热情 的 一个 使徒 , 他的 疑虑 长的 自从
[dɪˈspəʊzd] [ʌv; əv] ,
disposed of ,
处置 的 ,

如今，雪莱满怀使徒般的热情，他之前的疑虑早已烟消云散。

[ə; eɪ][truː] [priːst] [ʌv; əv][ˈhjuːmənɪzəm] , [keɪm] [əˈkrɔːs] [hɪz; ɪz] [pæθ] .
a true priest of humanism , came across his path .
一个 真的 牧师 的 人道主义 , 来了 穿过 他的 小路 .

一位真正的人文主义先驱，在他的人生道路上相遇了。

[ðə; ði] [ˈdɪsɪpeɪtɪd] [laɪf][ʌv; əv] [ˈlʌndən] [səˈsaɪəti] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpresɪŋ] [ˈbɜːrd(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpraɪvət]
The dissipated life of London society , and the pressing burden of his private
这 消散 生活 的 伦敦 社会 , 和 这 紧迫 负担 的 他的 私人的
[mɪsˈfɔːtʃənz] ,
misfortunes ,
不幸 ,

伦敦上流社会的奢靡生活，以及他个人不幸遭遇带来的沉重负担，

[hæd; həd] [əˈlaʊd] [ˈbaɪrən] [ˈniːðər] [træŋˈkwɪləti] [ʌv; əv][maɪnd][nɔːr] [ˈliːʒər] [tuː; tə] [rɪˈflekt] [ɑːn][ðə; ði]
had allowed Byron neither tranquillity of mind nor leisure to reflect on the
有 允许 拜伦 两者都不 宁静 的 头脑 也不 闲暇 到 反映 在 这
[ˈprɔːbləms] [ʌv; əv] [ɪɡˈzɪstəns] [ɔːr][ɑːn][ðə; ði] [refərˈmeɪʃn] [ʌv; əv][hjuːˈmænəti] ;
problems of existence or on the reformation of humanity ;
问题 的 存在 或者 在 这 改革 的 人类 ;

这使得拜伦既没有获得内心的平静，也没有闲暇去思考生存问题或人类的改造；

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [tuː] [mʌtʃ] [ˈɑːkjupaɪd][wɪð; wɪθ] [hɪmˈself] .
he had been too much occupied with himself .
他 有 到过 也 很多 占领 和 他自己 .

他太专注于自己了。

[naʊ] , [æt; ət][ðə; ði][ˈmoʊmənt][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈlɪtəreri] [kəˈrɪr] [wen] [hɪz; ɪz][iːˈɡoʊ][wʌz; wəz] [bɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə]
Now , at the moment in his literary career when his Ego was beginning to
现在 , 在 这 片刻 在 他的 文学 职业 什么时候 他的 自我 曾是 开始 到
[ɪkˈspænd] ,
expand ,
扩张 ,

现在，正值他文学创作生涯中自我膨胀之际，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [brɔːt] [ˈɪntuː][ˈkɑːntækt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈspɪrɪt] [wɪtʃ] [ˈbæptəɪzd; bæpˈtaɪzd][wɪð; wɪθ][ˈfaɪər] .
he was brought into contact with a spirit which baptized with fire .
他 曾是 带来 进入 接触 和 一个 精神 哪个 受洗 和 火 .

他接触到了一个用火施洗的灵体。

[hi:; hi][ˈɡlædli] [ˈwelkəmd] [ðə; ði] [nu:] [ˈɪnfluəns] ；
He gladly welcomed the new influence ；
他 乐意 欢迎 这 新的 影响 ；

他欣然接受了这种新的影响；

[ænd; ənd][ɪn] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [wʌt] [hi:; hi] [naʊ] [ru:t] [aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈpleɪnli] [pərˈseptəb(ə)] .
and in much of what he now wrote it is plainly perceptible .
和 在 很多 的 什么 他 现在 写道 它 是 显然 可感知的 ；

在他现在写的大部分作品中，这一点都显而易见。

[ðə; ði] [ˈnu:mərəs] [ˌpænθiˈɪstɪk] [ˈaʊtˌbɜ:sts] [ɪn][ðə; ði] [θɜ:rd] [ˈkæntoʊ][ʌv; əv] [tʃaɪld] [ˈhæərəld][ɑ:r; ər]
The numerous pantheistic outbursts in the Third Canto of Childe Harold are
这 很多的 泛神论 爆发 在 这 第三 坎托 的 查尔德 哈罗德 是
[ʌnˈdaʊtɪdli] , [wʌn][ænd; ənd][ɔ:l] ,
undoubtedly , one and all ,
无疑 , 一 和 全部 ,

《恰尔德·哈罗德游记》第三章中大量的泛神论言论无疑都是：

[ðə; ði] [fru:t] [ʌv; əv] [ˌkɒnvəˈseɪʃənz] [wɪð; wɪθ] [ˈʃeli] ；
the fruit of conversations with Shelley ；
这 水果 的 对话 和 雪莱 ；

与雪莱谈话的成果；

[ˈwɜ:rði] [ʌv; əv] [ˈspeʃ(ə)] [əˈtenʃ(ə)n] [ɪz][ðə; ði] [ˈbju:tɪf(ə)] [ˈpæsɪdʒ] ([aɪˈaɪˈaɪ] . [aɪˈoʊ,oʊ]) [ɪn] [wɪtʃ]
worthy of special attention is the beautiful passage (iii . ioo) in which
值得 的 特别的 注意力 是 这 美丽的 通道 (三、 . 一) 在 哪个
[ˈevriθɪŋ] [ɪn] [ˈneɪtʃər] [ɪz] [əˈsu:md] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][ˌmæniʃəˈsteɪʃ(ə)n][ʌv; əv] " [ʌnˈdaɪɪŋ] [lʌv] " —
everything in Nature is assumed to be a manifestation of " undying Love " —
一切 在 自然 是 假定 到 是 一个 表现 的 " 不朽 爱 " —
[æn; ən] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈfeli:z] [ˈθi:əri] [ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] [ˈbju:ti] [ˈbi:ɪŋ] [ðə; ði] [mɪˈstɪəriəs]
an expression of Shelley's theory of love and beauty being the mysterious
一个 表达 的 雪莱的 理论 的 爱 和 美丽 存在 这 神秘
[ˈpaʊəz] [wɪtʃ] [ʌpˈhoʊld][ðə; ði][wɜ:rld] .
powers which uphold the world .
权力 哪个 坚持 这 世界 ；

值得特别注意的是优美的段落（iii. ioo），其中自然界的一切都被认为是“永恒的爱”的体现——这是雪莱关于爱与美是支撑世界的神秘力量的理论的表达。

[ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [noʊts] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈdʒɜ:rn(ə)] ,
In one of the notes in his journal ,
在 一 的 这 笔记 在 他的 杂志 ,

在他的日记中的一则笔记里，

[ˈbaɪrən][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ɡoʊz][soʊ][fɑ:r][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈʃeli] - [dɪˈraɪvd] [ˌpænθiɪzəm] [æz; əz][tu:; tə] [raɪt] :
Byron at this time goes so far in his Shelley - derived pantheism as to write :
拜伦 在 这 时间 去 所以 远的 在 他的 雪莱 - 衍生的 泛神论 作为 到 写 :

此时的拜伦深受雪莱的影响，其泛神论思想发展到如此地步，以至于他写道：

" [ðə; ði] [ˈfi:lɪŋ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ɔ:l] [əˈraʊnd] [klæˈrɛnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɑ:pəzɪt] [ˈrɑ:ks] [ʌv; əv] - [ɪz]
" The feeling with which all around Clarens and the opposite rocks of Meillerie is
" 这 感觉 和 哪个 全部 大约 克拉伦斯 和 这 对面的 岩石 的 - 是
[ɪnˈvestɪd] ,
invested ,
投资 ,

“克拉伦斯周围以及对面的梅勒里岩石所蕴含的那种感觉，

[ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [sti:l] [ˈhaɪər] [ænd; ənd] [mɔːr] [kɑːmprɪˈhensɪv] [ˈɔːrdər][ðæn; ðən][ðə; ði] [mɪr] [ˈsɪmpəθi]

is of a still higher and more comprehensive order than the mere sympathy

是 的 一个 仍然 更高 和 更多的 综合的 命令 比 这 仅仅 同情

[wið; wiθ][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˈpæʃ(ə)n] ；

with individual passion ；

和 个人 热情 ；

比单纯同情个人情感的程度更高、更全面；

[aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪgˈzɪstəns] [ʌv; əv] [lʌv] [ɪn][ɪts][moʊst] [ɪkˈstendɪd] [ænd; ənd] [səˈblaɪm]

it is a sense of the existence of love in its most extended and sublime

它 是 一个 感觉 的 这 存在 的 爱 在 它是 最多 扩展 和 升华

[kəˈpæsəti] ，

capacity ，

容量 ，

它是对爱最广博、最崇高存在状态的一种感知。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [pɑːrˌtɪsɪˈpeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪts] [gʊd] [ænd; ənd][ʌv; əv][ɪts] [ˈɡlɔːri] ；

and of our own participation of its good and of its glory ；

和 的 我们的 自己的 参与 的 它是 好的 和 的 它是 荣耀 ；

以及我们自身对它的益处和荣耀的参与：

[aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈprɪnsəp(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈjuːnɪvɜːrs] ， [wɪtʃ] [ɪz][ðer; ðər] [mɔːr] [kənˈdenst] ， [bʌt; bət]

it is the great principle of the universe , which is there more condensed , but

它 是 这 伟大的 原则 的 这 宇宙 ， 哪个 是 那里 更多的 浓缩版 ， 但

[nɔːt] [les] [ˈmænɪfestɪd] ；

not less manifested ；

不是 较少的 表现出来 ；

这是宇宙的伟大原理，它在那里更加浓缩，但其表现形式却丝毫不减；

[ænd; ənd][ʌv; əv] [wɪtʃ] ， [ðəʊ] [ˈnoʊɪŋ] [ɑːrˈselvz] [ə; eɪ][pɑːrt] ， [wiː; wi] [luːz] [ˈaʊər; ɑːr][ˌɪndɪˈvɪdʒuˈæləti] ，

and of which , though knowing ourselves a part , we lose our individuality ，

和 的 哪个 ， 尽管 会心 我们自己 一个 部分 ， 我们 失去 我们的 个性 ，

我们虽然知道自己是其中的一部分，却失去了个性。

[ænd; ənd][ˈmɪŋɡ(ə)] [ɪn][ðə; ði] [ˈbjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] 。

and mingle in the beauty of the whole 。

和 交融 在 这 美丽 的 这 所有的 。

融入整体的美丽之中。

" [ˈɛliːz] [ˈɪnfluəns] [ɪz][ˈɔːlsoʊ] [ˈtreɪsəb(ə)] [ɪn][ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [siːnz] [ɪn] [ˈmænfred] ，

" Shelley's influence is also traceable in the spirit scenes in Manfred ，

" 雪莱的 影响 是 还 可追溯的 在 这 精神 场景 在 曼弗雷德 ，

“雪莱的影响也可以在《曼弗雷德》中的幽灵场景中找到痕迹。”

[ænd; ənd] [ˈveri] [ˈspeʃəli] [ɪn][ðə; ði] [θɜːrd] [ækt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdraːmə] ， [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɑːr ˈiː - [ˈrɪt(ə)n] [baɪ]

and very specially in the third act of the drama , which was re - written by

和 非常 特别 在 这 第三 行为 的 这 戏剧 ， 哪个 曾是 关于 - 书面 经过

[hɪz; ɪz] [ədˈvaɪs] 。

his advice 。

他的 建议 。

尤其是在戏剧的第三幕中，根据他的建议进行了重写。

[ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə] [keɪn] ， [iːv(ə)n] [ɪf] [ˈʃeli] ， [æz; əz] [hiː; hi] [əˈfəːmz] ，

And as to Cain , even if Shelley , as he affirms ，

和 作为 到 该隐 ， 甚至 如果 雪莱 ， 作为 他 肯定 ，

至于该隐，即使雪莱如他所言，

[hæd; həd] [noʊ] [ˈæktʃuəl] [ʃer] [ɪn][ðə; ði] [ˈraɪtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrk] ，

had no actual share in the writing of the work ，

有 不 实际的 分享 在 这 写作 的 这 工作 ，

并未实际参与作品的创作。

[aɪˈtiː][ˈsɜːrt(ə)nli][wʊd][nɔːt][hæv; həv][bɪn][wʌt][aɪˈtiː][ɪz][ɪf][ˈbaɪrən][hæd; həd][ˈnevər][noʊn][hɪm; ɪm] .
it certainly would not have been what it is if Byron had never known him .

它 当然 会 不是 有 到过 什么 它 是 如果 拜伦 有 绝不 已知 他 .

如果拜伦从未认识他，那肯定不会是现在的样子。
[ðə; ði][tuː][ˈpoʊəts][sɔː][tʃɪˈlɑːn][ænd; ənd][ɔːl][ɪts][ˈbjuːtɪf(ə)] [səˈraʊndɪŋz][ɪn][ˈkʌmpəni] ；
The two poets saw Chillon and all its beautiful surroundings in company ；

这 二 诗人 锯 西庸 和 全部它是 美丽的 周围环境 在 公司 ；
两位诗人结伴游览了西庸及其周围美丽的景色；
[ænd; ənd][ˈbaɪrən][rɪˈsiːvd][ðə; ði][ˈsekənd][greɪt][ɪmˈpreʃ(ə)n][wɪtʃ][wʌz; wəz][tuː; tə][ber][fruːt][ɪn][hɪz; ɪz]
and Byron received the second great impression which was to bear fruit in his

和 拜伦 已收到 这 第二 伟大的 印象 哪个 曾是 到 熊 水果 在 他的
[ˈpoʊətri] — [ðə; ði][ɪmˈpreʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ælpz] .
poetry — the impression of the Alps .
诗 — 这 印象 的 这 阿尔卑斯山 .
拜伦获得了第二个对他的诗歌产生深远影响的重大印象——阿尔卑斯山的印象。
[ˈkʌmɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði][kənˈfaɪnmənt][ænd; ənd][klaʊz][ˈætməsfɪr][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlʌndən][ˈdrɔːɪŋ] -
Coming from the confinement and close atmosphere of the London drawing -

未来 从 这 监禁 和 关闭 气氛 的 这 伦敦 绘画 -

[ruːmz; rʊmz] ,
rooms ,
房间 ,
来自伦敦客厅那种封闭而私密的氛围，
[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][rɪˈliːf][tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə][let][hɪz; ɪz][aɪ][rest][ɑːn][ðə; ði][ɪˈtɜːrn(ə)] [snoʊ] ,

it was a relief to him to let his eye rest on the eternal snow ,

它 曾是 一个 宽慰 到 他 到 让 他的 眼睛 休息 在 这 永恒 雪 ,
让他的目光停留在无垠的雪地上，对他来说是一种解脱。
[ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒaɪənt][piːks][ðæt][ˈtaʊər][skaɪ] - [haɪ][əˈblaʊ][ðə; ði][hɔːnts][ʌv; əv][men] .
and the giant peaks that tower sky - high above the haunts of men .

和 这 巨大的 高峰 那 塔 天空 - 高的 多于 这 闹鬼的地方 的 男人 .
还有高耸入云、俯瞰人类居住地的巍峨山峰。
[hɪz; ɪz][poʊˈetɪk][ˈfɔːrʌnər] , [ˈætoʊˈbriːɑː] , [heɪtɪd][ðə; ði][ælpz] ； [ðer; ðər][ˈgrændʒər][hæd; həd]
His poetic forerunner , Chateaubriand , hated the Alps ; their grandeur had

他的 诗意的 先行者 , 夏多布里昂 , 憎恨 这 阿尔卑斯山 ; 他们的 宏伟 有
[æn; ən][əˈpresɪv][ɪˈfekt][ɑːn][hɪz; ɪz][ˈvænəti] ；
an oppressive effect on his vanity ；
一个 压迫性的 影响 在 他的 虚荣 ；
他的诗歌先驱夏多布里昂憎恨阿尔卑斯山；阿尔卑斯山的雄伟壮丽令他虚荣心感到压抑；
[ˈbaɪrən][felt][æt; ət][hoʊm][əˈmʌŋ][ðem; ðəm] .
Byron felt at home among them .

拜伦 毛毡 在 家 之中 他们 .
拜伦在他们中间感到很自在。
[ˈmænfred] , [wɪtʃ][dɪˈraɪvz][ɪts][ˈtruːɪst][kleɪm][tuː; tə][ædməˈreɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ɪts][ˈmætʃlɪsnɪs][æz; əz]
Manfred , which derives its truest claim to admiration from its matchlessness as

曼弗雷德 , 哪个 衍生 它是最真实的 宣称 到 钦佩 从 它是 无与伦比 作为
[æn; ən][ˈælpəɪn][ˈlændskeɪp] ,
an Alpine landscape ,
一个 高山 景观 ,
曼弗雷德最令人赞叹之处，在于它作为阿尔卑斯山景观的无与伦比的魅力。
[wʌz; wəz][ə; eɪ][dəˈrekt][rɪˈzʌlt][ʌv; əv][ðə; ði][ɪmˈpreʃəns][ʌv; əv][ˈneɪtʃər][rɪˈsiːvd][æt; ət][ðɪs][taɪm] .
was a direct result of the impressions of nature received at this time .

曾是 一个 直接的 结果 的 这 印象 的 自然 已收到 在 这 时间 .
这是当时人们对大自然的印象的直接结果。

[teɪn] [let] [hɪm'self] [biː; bi] [ˈtemptɪd] [tuː; tə][juːz][ðə; ði] [strɔːŋ] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,
Taine let himself be tempted to use the strong expression ,
泰恩 让 他自己 是 受诱惑 到 使用 这 强的 表达 ,
泰纳不由自主地使用了那句强烈的表达方式：

[ðæt] [ˈbaɪrənz] [ˈælpain] [ˈspɪrɪts] [ɪn][ˈmænfred][ɑːr; ər][ˈoʊnli][steɪdʒ][ɡɒdz] ; [bʌt; bət] [teɪn] , [wen] [hiː; hi]
that Byron's Alpine Spirits in Manfred are only stage gods ; but Taine , when he
那 拜伦的 高山 烈酒 在 曼弗雷德 是 仅有的 阶段 神 ; 但 泰恩 , 什么时候 他
[root] [ðɪs] ,
wrote this ,
写道 这 ,

拜伦在《曼弗雷德》中描绘的阿尔卑斯山精灵只是舞台上的神祇；但泰纳在写下这段话时，
[dɪd][nɑːt] [hɪm'self] [noʊ] [ˈswɪtsərland] .
did not himself know Switzerland .
做过 不是 他自己 知道 瑞士 .

他本人并不了解瑞士。
[ˈnoʊwər] [els] [duː] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [dɪˈɡriː] [ɪnˈklaɪn][ðə; ði][maɪnd][tuː; tə][ðə; ði]
Nowhere else do circumstances in the same degree incline the mind to the
无处 别的 做 情况 在 这 相同的 程度 倾斜 这 头脑 到 这
[pərˌsɑːnɪfɪˈkeɪʃn] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] .
personification of nature .
拟人化 的 自然 .

在其他任何地方，都没有像现在这样程度的境况能使人倾向于将自然拟人化。
[ˈiːv(ə)n][ðə; ði][ˈɔːrd(ə)nerɪ] [ˈtrævələər] [fiːlz] [ðə; ði] [tempˈteɪʃ(ə)n] .
Even the ordinary traveller feels the temptation .
甚至 这 普通的 游客 感觉 这 诱惑 .

即使是普通的旅行者也会感受到这种诱惑。
[aɪ] [rɪˈmembər] [ˈstændɪŋ] [wʌn] [ˈiːvnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈsʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈriːɡɪ] ,
I remember standing one evening on the summit of the Righi ,
我 记住 常设 一 晚上 在 这 首脑 的 这 里吉 ,
我记得有一天傍晚，我站在里吉山顶上，

[ˈlʊkɪŋ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [leɪks] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] ,
looking down on the beautiful lakes at the foot of the mountain ,
寻找 向下 在 这 美丽的 湖泊 在 这 脚的 这 山 ,
俯瞰山脚下美丽的湖泊，

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈveɪpəri] [klaʊdz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˈdraɪvɪŋ] [əˈkrɔːs] [ðəm; ðəm] , [kwaɪt] [klaʊz] [tuː; tə][ðər; ðər]
and the vapoury clouds which were driving across them , quite close to their
和 这 雾状的 云 哪个 是 驾驶 穿过 他们 , 相当 关闭 到 他们的
[ˈsɜːrfɪs] .
surface .
表面 .

还有从它们上方掠过的、非常接近它们表面的雾状云。
[ˈsʌd(ə)nli] , [fɑːr] [əˈweɪ] [ɑːn][ðə; ði][həˈraɪz(ə)n] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈsɑːlɪd] [waɪt] [klaʊd] [əˈpɪrd] .
Suddenly , far away on the horizon , a little solid white cloud appeared .
突然 , 远的 离开 在 这 地平线 , 一个 小的 坚硬的 白色的 云 出现 .

突然，在遥远的地平线上，出现了一小团洁白的云朵。
[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [rɪːtʃt] [piːˈleɪtəs] , [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ˈleɪtər] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æn; ən]
By the time it had reached Pilatus , a minute later , it was an
经过 这 时间 它 有 达到 皮拉图斯 , 一个 分钟 之后 , 它 曾是 一个
[ɪˈnɔːrməs] [ˈveɪpəri] [mæs] .
enormous vapoury mass .
巨大的 雾状的 大量的 .

一分钟后，当它到达皮拉图斯山时，已经变成了一团巨大的蒸汽。

[wɪð; wɪθ] ['fraɪtʃ(ə)l] [spi:d] [aɪ 'ti:] [rʌʃt] ['ɑ:nwərdz] , ['kʌvəriŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [skaɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [li:g] -
With **frightful** **speed** **it** **rushed** **onwards** , **covering** **the** **whole** **sky** **with** **the** **league** -
和 可怕 速度 它 匆忙 开始 , 覆盖 这 所有的 天空 和 这 联盟 -
[wɔ:rd] [flæps][ʌv; əv][ɪts]['mənt(ə)l] .
wide **flaps** **of** **its** **mantle** .
宽的 襟翼 的 它是 地幔 .

它以惊人的速度向前冲去，宽达一里格的披风遮蔽了整个天空。

[ˈsɪŋkɪŋ] [daʊn] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [leɪks] , [aɪ 'ti:] [ɪn'veləpt] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [pi:ks] , [roʊd] [ə'bi:ŋ] [ðə; ði]
Sinking **down** **towards** **the** **lakes** , **it** **enveloped** **the** **mountain** **peaks** , **rode** **along** **the**
下沉 向下 向 这 湖泊 , 它 被包裹 这 山 高峰 , 骑 沿着 这
[ˈrɪdʒɪz] , [fɪld] [ðə; ði] ['hɑ:louz] ;
ridges , **filled** **the** **hollows** ;
山脊 , 已填 这 空心 ;

它向下沉入湖泊，淹没山峰，沿着山脊流淌，填满山谷；

[ðen] , ['sprediŋ] [ɪt'self] [aʊt] [sti:l] ['waɪdə] , [aɪ 'ti:] ['maʊntɪd] [ɪn] ['sɜ:rkəl] [laɪk] [smʊʊk] [tɔ:rdz] [ðə; ði][skaɪ]
then , **spreading** **itself** **out** **still** **wider** , **it** **mounted** **in** **circles** **like** **smoke** **towards** **the** **sky**
然后 , 传播 本身 出去 仍然 更广泛 , 它 安装 在 界 喜欢 抽烟 向 这 天空
,
:
,

然后，它继续向四周扩散，像烟雾一样盘旋升腾到天空。

[ænd; ənd][sæŋk] [laɪk] [li:d] ['oʊvə] [ðə; ði] [taʊnz] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒəz] , [ɪ'feɪsɪŋ] ['evri] ['kʌlər] ,
and **sank** **like** **lead** **over** **the** **towns** **and** **villages** , **effacing** **every** **colour** ,
和 沉没 喜欢 带领 超过 这 城镇 和 村庄 , 抹除 每一个 颜色 ,

像铅一样沉入城镇乡村，抹去了所有的色彩。

[ænd; ənd] ['tɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] ['ɪntu:] [wʌn] [mə'na:tənəs] [ɪk'spæns] [ʌv; əv] [greɪ] .
and **turning** **the** **whole** **into** **one** **monotonous** **expanse** **of** **grey** .
和 转弯 这 所有的 进入 一 单调 广阔 的 灰色的 .

并将整个区域变成一片单调的灰色。

[ðə; ði] [waɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [snəʊ] , [ðə; ði] [ɡri:n] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:z] ,
The **white** **of** **the** **snow** , **the** **green** **of** **the** **trees** ,
这 白色的 的 这 雪 , 这 绿色的 的 这 树木 ,

皑皑的白雪，翠绿的树木，

[ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] [ɡli:mz] [ænd; ənd] ['kʌlərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌnlɪt] [klaʊdz] [wɜ:r; wə] ['delju:dʒd][ænd; ənd]
the **thousand** **gleams** **and** **colours** **of** **the** **sunlit** **clouds** **were** **deluged** **and**
这 千 闪光 和 颜色 的 这 阳光照射 云 是 洪水泛滥 和
[ɡɔ:n] [ɪn][wʌn]['moʊmənt] .
gone **in** **one** **moment** .
已消失 在 一 片刻 .

阳光照射下，云朵闪烁着千姿百态的光芒，色彩斑斓，但转瞬之间，一切都消失了。

[ðə; ði] [aɪ] , [wɪtʃ] [hæd; həd][bʌt; bət][ə; eɪ] ['sekənd] [bɪ'fɔ:r] [bɪn] ['wa:ndəriŋ] [æt; ət] [wɪl] ['oʊvə] [ðə; ði]
The **eye** , **which** **had** **but** **a** **second** **before** **been** **wandering** **at** **will** **over** **the**
这 眼睛 , 哪个 有 但 一个 第二 前 到过 漫游 在 将要 超过 这
[ɪ'meʒərəbl̩] [ɪk'spæns] [naʊ] ,
immeasurable **expanse** **now** ,
无法估量的 广阔 现在 ,

那双眼睛，就在一秒钟前还在无垠的宇宙中随意游移，现在.....

[ɪrɪ'zɪstəbli] [ə'træktɪd] , [geɪzd] ['stedfæstli] [æt; ət][ðə; ði] ['feɪpləs] [mæs] , [wɪtʃ] ,
irresistibly **attracted** , **gazed** **steadfastly** **at** **the** **shapeless** **mass** , **which** ,
无法抗拒地 吸引 , 凝视 坚定不移 在 这 无形 大量的 , 哪个 ,

不由自主地被吸引，目光紧紧地盯着那团无定形的物体，

[ˈteriŋ] [θruː] [ðə; ði][ˈskaɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sfɪr] [ɪn][ɪts] [ˈɜːrliɪst] [ˈsteɪdʒ] ,
tearing through the sky with the force of a sphere in its earliest stage ,
撕裂 通过 这 天空 和 这 力量 的 一个 领域 在 它是 最早 阶段 ,
以球体早期阶段的力量撕裂天空,

[ˈræpɪdli] [əˈprəʊtʃt] [ðə; ði][bɪˈhoʊldər] .
rapidly approached the beholder .
快速 接近 这 旁观者 .
迅速接近观察者。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [laɪk] [ðə; ði][ˈhəʊsts][ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] , [laɪk] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [ɪˈθɪriəl]
It was like the hosts of heaven, like hundreds of thousands of ethereal
它 曾是 喜欢 这 主持人 的 天堂 , 喜欢 数百 的 数千 的 空灵的
[ˈraɪdərz] ,
riders ,
骑手 ,
它就像天上的大军, 就像成千上万的空灵骑士,

[ˈswiːpɪŋ] [ˈɑːnwərdz][ɪn] [kloʊzd] [ræŋks][əˈpɑːn] [wɪŋd] , [ˈsaɪlənt] [ˈhɔːrsɪz] , [ænd; ənd] , [mɔːr] [ɪrɪˈzɪstəb(ə)l]
sweeping onwards in closed ranks upon winged, silent horses, and, more irresistible
扫荡 开始 在 关闭 排名 之上 有翅膀的 , 沉默的 马匹 , 和 , 更多的 无法抗拒
[ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈɜːrθli] [ˈɑːrmi] ,
than any earthly army ,
比 任何 尘世的 军队 ,
他们骑着无声的飞马, 列队紧闭, 势不可挡, 比任何尘世军队都更加势不可挡。

[ˈtrækliːs] [ɪˈfeɪsɪŋ] [ˈevriθɪŋ] [bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] , [laɪk] [ðə; ði] [ˈhɔːdz] [ʌv; əv][ˈeɪzə; ˈeɪjə][ɔːr] [əˈtɪləz]
tracklessly effacing everything behind them, like the hordes of Asia or Attila's
无迹 抹除 一切 在后面 他们 , 喜欢 这 成群结队 的 亚洲 或者 阿提拉的
[ˈhʌnz] .
Huns .
匈奴人 .
像亚洲的军队或阿提拉的匈奴人一样, 无声无息地抹去身后的一切。

[ə; eɪ] [ˌskændɪˈnevjən] [kʊd; kəd][ˈnɑːt][bʌt; bət] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvælˈkɪriːz] .
A Scandinavian could not but think of the ride of the Valkyries .
一个 斯堪的纳维亚语 可以 不是 但 思考 的 这 骑 的 这 女武神 .
一个斯堪的纳维亚人不禁会想到女武神的骑行。

[ðə; ði][ˈmoʊmənt][ðə; ði] [klaʊd] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈriːgi] , [ðə; ði] [ˈwɒtʃəz] [ðer; ðər][bɪˈɡæŋ][tuː; tə] [luːz] [saɪt]
The moment the cloud reached the Righi, the watchers there began to lose sight
这 片刻 这 云 达到 这 里吉 , 这 观察者 那里 开始 到 失去 视线
[ʌv; əv] [iːtʃ] [ˈʌðər] ;
of each other ;
的 每个 其他 ;
当云层到达里吉岛时, 那里的观察者们开始彼此看不见了;

[fɜːrst][wʌn] , [ðen] [əˈhʌðər] , [ˈdɪsəˈpɪrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [vjuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] ;
first one, then another, disappeared from the view of his companions ;
第一的 一 , 然后 其他 , 消失 从 这 看法 的 他的 同伴 ;
先是一个, 然后是另一个, 从同伴们的视线中消失了;

[ðə; ði] [mɪst] [slʌŋ] [ɪtˈself][ɪn][ə; eɪ] [ˈklæmi] , [taɪt] [ɪmˈbreɪs] [raʊnd] [iːtʃ] [wʌn] ,
the mist slung itself in a clammy, tight embrace round each one ,
这 薄雾 吊着 本身 在 一个 湿冷的 , 紧的 拥抱 圆形的 每个 一 ,
雾气像黏腻的巨蟒一样紧紧地缠绕着每一个人。

[ˈkloʊzɪŋ] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [ˈweɪɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [breɪst] .
closing his mouth and weighing on his breast .
结束 他的 嘴 和 称重 在 他的 胸部 .
他闭上嘴, 重心压在胸口。

[ˈnæt(jə)rəl] [fəˈnɑːmɪnə] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪˈskrɪpʃn] [səˈdʒestɪd] [ðə; ði] [æpəˈrɪʃənz] [wɪtʃ] [əˈpɪr] [tuː; tə]
Natural phenomena of this description suggested the apparitions which appear to
自然的 现象 的 这 描述 建议 这 幻影 哪个 出现 到
[ˈmænfred] .
Manfred .
曼弗雷德 .

这种自然现象的描述启发了曼弗雷德所看到的幻象。

[ˈpæsɪdʒ] [æftər] [ˈpæsɪdʒ] [frʌm; frəm] [ˈbaɪrənz] [ˈdʒɜːrn(ə)l][ɪz] [ɪnˈkɔːrpəreɪtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈpəʊəm] .
Passage after passage from Byron's journal is incorporated in his poem .
通道 后 通道 从 拜伦的 杂志 是 公司 在 他的 诗 .

拜伦的诗中大量引用了他日记中的段落。

[nɑːt] [ʌnˈfriːkwəntli] [ðə; ði] [ˈentriːz] [ɪn][ðer; ðər][əˈrɪdʒən(ə)] ,
Not unfrequently the entries in their original ,
不是 不常 这 条目 在 他们的 原来的 ,

条目经常以其原始形式出现，

[ˈkerləs] [fɔːrm][ɑːr; ər] [ˈfʊli] [æz; əz][ɪˈfektɪv; əˈfektɪv][æz; əz] [wen] [trænˈskraɪbd] [ɪn] [vɜːrs] .
careless form are fully as effective as when transcribed in verse .
粗心 形式 是 完全 作为 有效的 作为 什么时候 转录 在 诗 .

随意写成的文字与写成诗歌一样有效。

" [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [grɪndəlˌwɔːld] ; [daɪnd] ; [ˈmaʊntɪd] [əˈgen] , [ænd; ænd][roʊd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈhaɪər]
" **Arrived at the Grindelwald ; dined ; mounted again , and rode to the higher**
" 到达的 在 这 格林德沃 ; 用餐 ; 安装 再次 , 和 骑 到 这 更高
[ˈgleɪʃər] — [laɪk] [ə; eɪ][ˈfroʊz(ə)n] [ˈhɜːrəkeɪn] .
glacier — like a frozen hurricane .
冰川 — 喜欢 一个 冷冻 飓风 .

“抵达格林德瓦；用餐后；再次骑马，像一场冰冻的飓风一样，驰骋到更高的冰川上。

([ɪn] [ˈmænfred] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [vɜːrs] — " [ə; eɪ] [ˈtʌmblɪŋ] [ˈtɛmpɪsts] [foʊm] , [ˈfroʊz(ə)n]
(**In Manfred , for the sake of the verse — " a tumbling tempest's foam , frozen**
(在 曼弗雷德 , 为了 这 清酒 的 这 诗 — " 一个 翻滚 暴风雨的 泡沫 , 冷冻
[ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] . ")
in a moment . ")
在 一个 片刻 . ")

(在曼弗雷德的诗句中，为了诗歌的需要——“翻滚的风暴泡沫，凝固在瞬间。")

[ˈstɑːrlaɪt] , [ˈbjʊːtɪf(ə)l] , [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈdev(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [pæθ] ! . . .
Starlight , beautiful , but a devil of a path ! . . .
星光 , 美丽的 , 但 一个 魔鬼 的 一个 小路 ! . . .

星光灿烂，美不胜收，但前路却崎岖难行！

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈlaɪtnɪŋ] ;
A little lightning ;
一个 小的 闪电 ;

一点闪电；

[bʌt; bət][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [æz; əz] [faɪn] [ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˈweðər] [æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [ɑːn] [wɪtʃ]
but the whole of the day as fine in point of weather as the day on which
但 这 所有的 的 这 天 作为 美好的 在 观点 的 天气 作为 这 天 在 哪个
[ˈpærədəɪs][wʌz; wəz] [meɪd] .
Paradise was made .
天堂 曾是 制成 .

但就天气而言，这一天和创造天堂的那一天一样晴朗。

[pæst] [hoʊl] [wɒdz] [ʌv; əv] ['wiðərd] [paɪnz] , [ɔ:l] ['wiðərd] ; [trʌŋks] [stript] [ænd; ənd] ['bɑ:klɪs] ,
Passed whole woods of withered pines , all withered ; trunks stripped and barkless ,
通过了 所有的 树林 的 干枯 松树 , 全部 干枯 ; 树干 脱衣舞 和 无树皮 ,
['bræntʃɪz] ['laɪfləs] ;
branches lifeless ;
分支 无生命 ;

经过整片枯萎的松树林，全都枯萎了；树干剥落，没有树皮，树枝也失去了生命；

[dʌn] [baɪ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['wɪntər] , — [ðer; ðər] [ə'pɪrəns] [ri'maɪndɪd] [em 'i:][ʌv; əv][em 'i:][ænd; ənd][maɪ]
done by a single winter , — their appearance reminded me of me and my
完毕 经过 一个 单身的 冬天 , — 他们的 外貌 提醒 我 的 我 和 我的
['fæməli] .
family .
家庭 .

仅仅一个冬天，它们的模样就让我想起了我和我的家人。

" [ɔ:l] [ði:z] [ɪk'spreʃənz] [ə'kɜ:r] , [wɪð; wɪθ] [slaɪt] [,ɔ:ltə'reɪʃəns] , [ɪn][ðə; ði]['pəʊəm] .
" **All these expressions occur , with slight alterations , in the poem .**
" 全部 这些 表达式 发生 , 和 轻微 变化 , 在 这 诗 .

“所有这些表达方式都以略微不同的形式出现在这首诗中。”

[bʌt; bət][ðə; ði][taɪm] ['feli] [ænd; ənd]['baɪrən] [spent] [tə'geðər] , ['prə:fɪtəb(ə)l][ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪəb(ə)l][æz; əz]
But the time Shelley and Byron spent together , profitable and enjoyable as
但 这 时间 雪莱 和 拜伦 花费 一起 , 有利可图 和 令人愉悦 作为
[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ,
it was ,
它 曾是 ,

但是，尽管雪莱和拜伦共度的时光既充实又愉快，

[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['hæpi:ɜ] [bʌt; bət][fɔ:r; fər][ðə; ði] [bɪ'heɪvjər] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] ['feləʊ] -
would have been happier but for the behaviour of some of their fellow -
会 有 到过 更快乐 但 为了 这 行为 的 一些 的 他们的 同伴 -
['kʌntri:mɪn] ,
countrymen ,
同胞们 ,

如果不是因为某些同胞的行为，他们本可以更快乐。

[hu:z] [kjʊri'a:səti][led][ðem; ðəm][tu:; tə][dɔ:g][ðə; ði] ['fʊtsteps] [ænd; ənd][spai][ðə; ði] ['ækʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]
whose curiosity led them to dog the footsteps and spy the actions of the
谁 好奇心 引领 他们 到 狗 这 脚步声 和 间谍 这 行动 的 这
[tu:] ['pəʊəts] .
two poets .
二 诗人 .

他们的好奇心驱使他们跟踪两位诗人的脚步，窥探他们的一举一动。

['ɪŋɡlɪ] ['tɔrɪsts] [hæd; həd][ðə; ði][ɪn'kredəb(ə)l] [ɪm'pɜ:rtɪnəns] [tu:; tə] [fɔ:rs] [ðer; ðər] [wei] ['ɪntu:] ['baɪrənz]
English tourists had the incredible impertinence to force their way into Byron's
英语 游客 有 这 极好的 无礼 到 力量 他们的 方式 进入 拜伦的
[haʊs] .
house .
房子 .

英国游客竟无耻地强行闯入拜伦的故居。

[wen] [ə; eɪ][sta:p][wʌz; wəz][pʊt][tu:; tə] [ðɪs] ,
When a stop was put to this ,
什么时候 一个 停止 曾是 放 到 这 ,

当这件事被制止后，

[ðeɪ] [stʊd] [wɪð; wɪθ] ['telɪskəʊps] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈɔ:r] [ɔ:r][ɑ:n][ðə; ði][roʊd] ； [ðeɪ] [lʊkt] ['oʊvər][ðə; ði]
they stood with telescopes on the shore or on the road ; they looked over the
他们 站立 和 望远镜 在 这 支撑 或者 在 这 路 ； 他们 看起来 超过 这
[ˈɡɑ:rdn] - [wɔ:l] ；
garden - wall ;
花园 - 墙 ；

他们站在岸边或路上，拿着望远镜；他们越过花园的围墙向外眺望；

[ænd; ənd][hoʊ'tel] ['weɪtəz] [wɜ:r; wər] [braɪbd] ， [æz; əz][ðə; ði] [və'ni:ʃn] [ˌɡɑ:ndə'lɪr] ['æftərwərdz] [wɜ:r; wər] ，
and hotel waiters were bribed , as the Venetian gondoliers afterwards were ,
和 酒店 服务员 是 受贿 ， 作为 这 威尼斯 贡多拉船夫 然后 是 ，
[tu:; tə] [kə'mju:nɪkeɪt] [ɔ:l] [ðæt] [went] [ɑ:n] .
to communicate all that went on .
到 交流 全部 那 去 在 。

酒店服务员被收买，就像后来的威尼斯贡多拉船夫一样，被迫泄露所有发生的事情。

[ðə; ði][fɜ:rst] [rɪ'pɔ:rt] [set][ɪn][sɜ:rkjə'leɪ(ə)n][wʌz; wəz] ，
The first report set in circulation was ,
这 第一的 报告 放 在 循环 曾是 ，
第一份流传开来的报告是：

[ðæt] ['baɪrən][ænd; ənd] ['feli] [lɪvd] [ɪn] " [prə'mɪskjuəs] ['ɪntərkɔ:rs] " [wɪð; wɪθ] [tu:] ['sɪstə] ； [ænd; ənd]
that Byron and Shelley lived in " promiscuous intercourse " with two sisters ; and
那 拜伦 和 雪莱 居住地 在 " 淫乱 交往 " 和 二 姐妹 ； 和
，
，
，
拜伦和雪莱与两姐妹有“滥交”关系；而且，

[ˈɡɔ:sɪp] [baɪ] [dɪ'ɡri:z] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [tu:] ['poʊəts] [aʊt] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'kɑ:rnət] ['devəlz] ，
gossip by degrees making the two poets out to be incarnate devils ,
闲话 经过 学位 制作 这 二 诗人 出去 到 是 体现 魔鬼 ，
流言蜚语逐渐将两位诗人描绘成魔鬼化身。

[ðə; ði] [rɪ'pɔ:rts] [geɪnd] ['stedəli] [ɪn] [rɪ'pʌlsɪvnis] ．
the reports gained steadily in repulsiveness .
这 报告 获得 稳步 在 令人厌恶 ．
报道的内容越来越令人反感。

[aɪ 'ti:] ['kɑ:nsɪkwentli] ['hɑ:rdli] [sə'praɪzɪz] [ju: 'es][tu:; tə] [ri:d] [ðæt] ， [wʌn] [deɪ] [æt; ət] ['mædəm] [di:] - ，
It consequently hardly surprises us to read that , one day at Madame de Staël's ,
它 最后 几乎 惊喜 我们 到 读 那 ， 一 天 在 夫人 德 - ，
因此，我们读到有一天在斯塔尔夫人的家中，

[wen] ['baɪrən][wʌz; wəz] [ə'naʊnst] ， [ə; eɪ] ['paɪəs] [oʊld] ['ɪŋɡlɪʃ] ['leɪdi] , ['mɪsɪz] . [hə'veɪ] ， [ðə; ði]['nɑ:v(ə)l] -
when Byron was announced , a pious old English lady , Mrs . Hervey , the novel -
什么时候 拜伦 曾是 宣布 ， 一个 虔诚的 老的 英语 女士 ， 太太 ． 赫维 ， 这 小说 -
[ˈraɪtər] ，
writer ,
作家 ，
当拜伦被宣布时，一位虔诚的英国老妇人，小说家赫维夫人，

[ˈfeɪntɪd] [wen] [fɪ:; fɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [neɪm] ， [æz; əz] [ɪf] ， [sez] ['baɪrən] ，
fainted when she heard the name , as if , says Byron ,
昏厥 什么时候 她 听到 这 姓名 ， 作为 如果 ， 说道 拜伦 ，
拜伦说，她听到这个名字就晕了过去，仿佛.....

[aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] " [hɪz; ɪz][sə'tænɪk] ['mædʒəsti] " [hɪm'self] [hu:] [wʌz; wəz] [ə'piəriŋ] ．
it had been " his Satanic majesty " himself who was appearing .
它 有 到过 " 他的 撒旦教 威严 " 他自己 WHO 曾是 出现 ．
现身的正是“撒旦陛下”本人。

[ˈaʊər; ɑːr] [əˈtempt] [tuː; tə] [ˌʌndərˈstænd] [ðɪs] [ˈæktʃuəl] [fɪr] [ˌʌ; əv] [ˈbaɪrənz] [ˈpɜːrs(ə)n] , [wɪtʃ] [tuː; tə] [juːˈes]
Our attempt to understand this actual fear of Byron's person , which to us
我们的 试图 到 理解 这 实际的 害怕 的 拜伦的 人 , 哪个 到 我们
[əˈpɪrɪz] [soʊ][əbˈsɜːrd] ,
appears so absurd ,
出现 所以 荒诞 ,

我们试图理解这种在我们看来如此荒谬的、对拜伦本人的真实恐惧，

[liːdz] [juːˈes][tuː; tə][ðə; ði] [kənˌsɪdəˈreɪ(ə)n] [ˌʌ; əv][ðə; ði][ləst] [greɪt] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [rɪˈsiːvd] [baɪ][hɪm; ɪm]
leads us to the consideration of the last great impression received by him
线索 我们 到 这 考虑 的 这 最后的 伟大的 印象 已收到 经过 他
[ˈdʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [steɪ] [baɪ][ðə; ði] [leɪk] [ˌʌ; əv][dʒəˈniːvə] ,
during his stay by the Lake of Geneva ,
期间 他的 停留 经过 这 湖 的 日内瓦 ,
这让我们不禁思考他在日内瓦湖畔逗留期间所获得的最后一个深刻印象，

[ˈneɪmli] ,
namely ,
即 ,

具体而言，

[ðæt] [prəˈduːst] [baɪ][hɪz; ɪz] [klɪr] [ˌæprɪˈhenʃn] [ˌʌ; əv][ðə; ði][ɪɡˈzækt] [ˈneɪtʃər] [ˌʌ; əv][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n]
that produced by his clear apprehension of the exact nature of a certain
那 生产 经过 他的 清除 忧虑 的 这 精确的 自然 的 一个 肯定
[ˈkæləmni] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ɪn][ˌsɜːrkjəˈleɪ(ə)n][ɪn] [ˈɪŋɡlənd] ,
calumny which had been for some time in circulation in England ,
诽谤 哪个 有 到过 为了 一些 时间 在 循环 在 英格兰 ,
这是他清楚地认识到某种诽谤的确切性质后所产生的结果，这种诽谤已经在英国流传了一段时间。

[ænd; ænd][ˈɔːlsʊʊ][ˌʌ; əv][ðə; ði] [waɪd] - [spred] [bɪˈliːf] [ɪn][aɪˈtiː] .
and also of the wide - spread belief in it .
和 还 的 这 宽的 - 传播 信仰 在 它 .

以及人们对此的广泛信仰。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [ˈstoːrɪ] [wɪtʃ] [ˈmɪsɪz] . [ˈbiːtʃər] [stoʊ] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪkstɪz] [ˈpʌblɪʃt] [tuː; tə]
This was the same story which Mrs . Beecher Stowe in the sixties published to
这 曾是 这 相同的 故事 哪个 太太 : 比彻 斯托 在 这 六十年代 已发布 到
[ðə; ði] [wɜːrld] ,
the world ,
这 世界 ,

这与比彻·斯托夫人六十年代向全世界发表的故事如出一辙。

[æz; əz] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ˌkɑːnfɪˈdenʃəli] [kəˈmjuːnɪkeɪtɪd] [tuː; tə][hɜːrˈself][baɪ] [ˈleɪdi] [ˈbaɪrən] ,
as having been confidentially communicated to herself by Lady Byron ,
作为 拥有 到过 保密 沟通 到 她自己 经过 女士 拜伦 ,
据拜伦夫人私下告知她的话

" [waɪlst] [ə; eɪ] [ˈhev(ə)nli] [ˈbraɪtnəs] [ˌʃʊn] [frʌm; frəm] [ðæt] [ˈleɪdiːz] [ɪˈθɪriəl] [ˈkaʊntənəns] " — [ðə; ði]
" whilst a heavenly brightness shone from that lady's ethereal countenance " — the
" 而 一个 天上 亮度 闪耀 从 那 女士的 空灵的 面容 " — 这
[ˈstoːrɪ] [ˌʌ; əv][ðə; ði][ˈkrɪmɪn(ə)] [rɪˈleɪʃnz] [bɪˈtwiːn] [ɔːrd] [ˈbaɪrən][ænd; ænd][hɪz; ɪz] [step] - [ˈsɪstər] ,
story of the criminal relations between Lord Byron and his step - sister ,
故事 的 这 刑事 关系 之间 主 拜伦 和 他的 步 - 姐姐 ,
“当那位女士空灵的面容散发出天籁之光时”——拜伦勋爵与他继妹之间罪恶关系的传说

[ɔːˈɡʌstə] [liː] .
Augusta Leigh .
奥古斯塔 莉 .

奥古斯塔·利。

[ðə; ði] [ə'ʃʊərəns] [ðæt] [sʌtʃ] [rɪ'leɪfɪnz] [hæd; həd] [ɪg'zɪstɪd] [bɪ'keɪm] [ɪn] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [taɪm] [soʊ] ['fɜ:rmli] **The assurance that such relations had existed became in course of time so firmly**
这 保证 那 这样的 关系 有 存在 成为 在 课程 的 时间 所以 牢牢
[ˈru:tɪd] [ɪn] ['leɪdi] ['baɪrənz] [maɪnd] [ðæt] ([æz; əz] [ɪz] [pru:vɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [wɜ:rk] [ɪn'taɪtld] [meɪ'dɔrə] [li:] , **rooted in Lady Byron's mind that (as is proved by a work entitled Medora Leigh ,**
根 在 女士 拜伦的 头脑 那 (作为 是 已证实 经过 一个 工作 标题 梅多拉 莉 ,
随着时间的推移, 拜伦夫人对这种关系存在的确信变得如此根深蒂固, 以至于 (正如题为《梅多拉·利》的作品所证明的
那样),

[ˈpʌblɪʃt] [ɪn] -) **published in 1869**)
已发布 在 -)
出版于1869年)

[ʃi:; ʃi] [dɪd] [nɑ:t] ['i:v(ə)n] [ˈrɪŋk] [frʌm; frəm] ['telɪŋ] [ə'gʌstəz] ['dɔ:tər] , [meɪ'dɔrə] , **she did not even shrink from telling Augusta's daughter , Medora ,**
她 做过 不是 甚至 收缩 从 讲述 奥古斯塔的 女儿 , 梅多拉 ,
她甚至毫不犹豫地告诉了奥古斯塔的女儿梅多拉:

[hu:] [ə'plaɪd] [tu:; tə] [hɜ:r; hə] [fɔ:r; fər] [ə'sɪstəns] [wen] [ɪn] ['dɪfəkəltɪz] , **who applied to her for assistance when in difficulties ,**
WHO 应用 到 她 为了 协助 什么时候 在 困难 ,
那些在遇到困难时向她寻求帮助的人,

[ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ə; eɪ] ['dɔ:tər] [ʌv; əv] ['kɜ:rn(ə)l] [li:] , [bʌt; bət] [ʌv; əv] [ˈbɔ:rd] ['baɪrən] . **that she was not a daughter of Colonel Leigh , but of Lord Byron .**
那 她 曾是 不是 一个 女儿 的 上校 莉 , 但 的 主 拜伦 .
她并非利上校的女儿, 而是拜伦勋爵的女儿。

['leɪdi] ['baɪrən] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['prɑ:mɪst] [meɪ'dɔrə] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [ˈɔ:lweɪz] [prə'vaɪd] [fɔ:r; fər] **Lady Byron at the same time promised Medora that she would always provide for**
女士 拜伦 在 这 相同的 时间 承诺 梅多拉 那 她 会 总是 提供 为了
[hɜ:r; hə] ['meɪntənəns] — [ə; eɪ] ['prɑ:mɪs] [ʃi:; ʃi] [dɪd] [nɑ:t] [ki:p] . **her maintenance — a promise she did not keep .**
她 维护 — 一个 承诺 她 做过 不是 保持 .
与此同时, 拜伦夫人向梅多拉承诺, 她会一直供养她——但她并没有履行这个承诺。

[æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [hi:; hi] [left] ['ɪŋɡlənd] , ['baɪrən] [hæd; həd] ['eɪvɪdəntli] [noʊn] ['nʌθɪŋ] , [ɔ:r] [æz; əz] [ɡʊd] **At the time he left England , Byron had evidently known nothing , or as good**
在 这 时间 他 左边 英格兰 , 拜伦 有 显然 已知 没有什么 , 或者 作为 好的
[æz; əz] ['nʌθɪŋ] , **as nothing ,**
作为 没有什么 ,
拜伦离开英国时, 显然对一切都一无所知, 或者说几乎一无所知。

[ʌv; əv] [ðɪs] [rɪ'pɔ:rt] . **of this report .**
的 这 报告 .
本报告。

[hi:; hi] [hæd; həd] ['prɑ:bəbli] [nɑ:t] [rɪ:d] [ɔ:l] [ðə; ði] ['hɑ:st(ə)l] ['nu:zpeɪpər] ['ɑ:rtɪk(ə)lz] . **He had probably not read all the hostile newspaper articles .**
他 有 大概 不是 读 全部 这 敌对的 报纸 文章 .
他可能并没有读过所有那些带有敌意的报纸文章。

[hi:; hi] [hɪm'self] [raɪts] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [tɪl] [sʌm; səm] [taɪm] ['æftərwərdz] [ðæt] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ʌv; əv] **He himself writes that it was not till some time afterwards that he heard of**
他 他自己 写 那 它 曾是 不是 直到 一些 时间 然后 那 他 听到 的
[ɔ:l] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [hæd; həd] [dʌn] [ænd; ænd] [sed] ; **all his enemies had done and said ;**
全部 他的 敌人 有 完毕 和 说 ;
他自己写道, 直到后来一段时间, 他才听说他的敌人所做的一切和所说的一切;

[ænd; ənd][hi:; hi] [bleimz] [hɪz; ɪz] [frendz] [fɔ:r; fər] ['hævɪŋ] [kən'si:ld] ['veriəs] [θɪŋz] [frʌm; frəm][him; ɪm] .
and he blames his friends for having concealed various things from him .
和 他 责备 他的 朋友们 为了 拥有 暗 各种各样的 事物 从 他 .

他责怪朋友们对他隐瞒了各种事情。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn] ['swɪtsərələnd] [ðæt] [hi:; hi] ['lɜ:rɪd] ['evriθɪŋ] .
It was while he was in Switzerland that he learned everything .
它 曾是 尽管 他 曾是 在 瑞士 那 他 学习 一切 .

他在瑞士期间学到了一切。

['noʊɪŋ] [ðɪs] , [wi:; wi] [ʌndər'stænd] [ðə; ði] [fʊl] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊətri] [ə'drest] [æt; ət] [ðæt]
Knowing this , we understand the full meaning of the poetry addressed at that
会心 这 , 我们 理解 这 满的 意义 的 这 诗 已解决 在 那
[taɪm] [tu:; tə] [ɔ:'gʌstə] .
time to Augusta .
时间 到 奥古斯塔 .

了解了这一点，我们就能完全理解当时写给奥古斯塔的诗歌的含义。

[ɪn][ðə; ði][θɜ:rd] ['kæntoʊ][ʌv; əv] [tʃaɪld] ['hærəld][wi:; wi][faɪnd][ðə; ði] ['fɑ:ləʊɪŋ] ['stænzə] : —
In the Third Canto of Childe Harold we find the following stanza : —
在 这 第三 坎托 的 查尔德 哈罗德 我们 寻找 这 下列的 诗节 : —

在《恰尔德·哈罗德游记》第三章中，我们发现了以下诗节：——

" [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [sɔ:ft] [breɪst] , [æz; əz] [hæθ] [bɪn] [sed] ,
" And there was one soft breast , as hath been said ,
" 和 那里 曾是 一 柔软的 胸部 , 作为 有 到过 说 ,
“正如之前所说，那里有一只柔软的乳房，

[wɪtʃ] ['ʌntə'ʌntu][hɪz; ɪz][wʌz; wəz] [baʊnd] [baɪ] [strɔ:ŋgər] [taɪz]
Which unto his was bound by stronger ties
哪个 到 他的 曾是 边界 经过 更强 领带

他与他之间有着更牢固的联系。

[ðæn; ðən][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [lɪŋks] [wɪð'ɔ:l; wɪθ'ɔ:l] ; [ænd; ənd] , [ðoʊ] [ʌn'wed] ,
Than the Church links withal ; and , though unwed ,
比 这 教会 链接 此外 ; 和 , 尽管 未婚 ,

教会与这一切的联系；而且，即使未婚，

[ðæt] [ʌv] [wʌz; wəz] [pjʊr] , [ænd; ənd] , [fɑ:r] [ə'bʌv] [dɪs'gaɪz] ,
That love was pure , and , far above disguise ,
那 爱 曾是 纯的 , 和 , 远的 多于 伪装 ,

那份爱是纯洁的，而且，远非伪装。

[hæd; həd] [stʊd] [ðə; ði] [test] [ʌv; əv]['mɔ:rt(ə)l] ['enmɪti:z]
Had stood the test of mortal enmities
有 站立 这 测试 的 凡人 仇恨

经受住了生死之战的考验

[sti:l] [ʌndɪ'vaɪdɪd] , [ænd; ənd] [si'mentɪd] [mɔ:r]
Still undivided , and cemented more
仍然 未分割的 , 和 水泥 更多的

仍然未分裂，并且更加牢固

[baɪ]['perəl] , ['dredɪd] [moʊst][ɪn] ['fi:meɪl] [aɪz] ;
By peril , dreaded most in female eyes ;
经过 危险 , 令人恐惧的 最多 在 女性 眼睛 ;

危险，在女性眼中最为可怕；

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][fɜ:rm] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['fɔ:rən] [ɔ:r]
But this was firm , and from a foreign shore
但 这 曾是 公司 , 和 从 一个 外国的 支撑

但这的确是确凿无疑的，而且来自异国他乡

[wel] [tuː; tə] [ðæt] [hɑːrt] [maɪt] [hɪz; ɪz] [ðɪːz] [ˈæbsənt] [gˈriːtɪŋz] [pɔːr] !
Well to that heart might his these absent greetings pour !
出色地 到 那 心 可能 他的 这些 缺席的 问候 倒 !

愿他这些远方的问候，能深深触动那颗心！

" [ðə; ði] ['stænzə] [tuː; tə] [ɔː'gʌstə] [ɪk'spres] ['sɪmələɹ] ['sentɪmənts] ; [ænd; ənd][ðə; ði][laɪn] , " [ðoʊ]
" The Stanzas to Augusta express similar sentiments ; and the line , " Though
" 这 诗节 到 奥古斯塔 表达 相似的 情感 ; 和 这 线 , " 尽管
- ,
slander'd ,
- ,

《致奥古斯塔的诗节》表达了类似的情感；其中有一句诗是：“尽管被诽谤，

[ðəʊ] ['nevər] [kudst] [ʃeɪk] " ([ɪn][ðə; ði]['sekənd] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊəmz][tuː; tə][hɜːr; hər]) , [ʃoʊz] [ðæt]
thou never couldst shake " (in the second of the poems to her) , shows that
你 绝不 可以 摇 " (在 这 第二 的 这 诗歌 到 她) , 演出 那
[ʃiː; ʃi] ,
she ,
她 ,

“你始终无法摆脱”(在写给她的第二首诗中)，表明她，

[tuː] [nuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃeɪmfl] ['ruːməɹ] .
too knew of the shameful rumours .
也 知道 的 这 可耻 谣言 .

他也知道那些可耻的谣言。

[ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi][ˈɔːlsəʊ][hæv; həv][ðə; ði][eksplə'nei(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [rɪ'vʌl](ə)n] [wɪt]
And now we also have the explanation of the sudden revulsion which
和 现在 我们 还 有 这 解释 的 这 突然 厌恶 哪个
[ə'kɜːrd] [ɪn] ['swɪtsərələnd] [ɪn] ['baɪrənɪz] ['fiːlɪŋ] [tɔːrdz] ['leɪdi] ['baɪrən] .
occurred in Switzerland in Byron's feeling towards Lady Byron .
发生 在 瑞士 在 拜伦的 感觉 向 女士 拜伦 .

现在我们也明白了拜伦在瑞士突然对拜伦夫人产生反感的原因。

[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɪ'miːdiətli] ['fɑːləʊɪŋ] [ðə; ði] [sepə'reɪʃn] [hiː; hi][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] :
In the days immediately following the separation he had written :
在 这 天 立即地 下列的 这 分离 他 有 书面 :

在分居后的几天里，他写道：

" [aɪ][duː][nɑːt] [brɪːv] [ðæt] [ðer; ðər] ['evər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['betər] , [ɔːr] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [braɪtə] , [ə; eɪ] ['kɪndər]
" I do not believe that there ever was a better , or even a brighter , a kinder
" 我 做 不是 相信 那 那里 曾经 曾是 一个 更好的 , 或者 甚至 一个 更亮 , 一个 幼儿园
 ,
 ,
 ,

我不认为曾经有过比他更好、更光明、更仁慈的.....

[ɔːr][ə; eɪ] [mɔːr] ['eɪmiəb(ə)l][ænd; ənd] [ə'griːəb(ə)l] ['biːɪŋ] [ðæn; ðən] ['leɪdi] [biː] . ,
or a more amiable and agreeable being than Lady B . ,
或者 一个 更多的 可亲 和 同意 存在 比 女士 B . ,

或者说，比B夫人更和蔼可亲、更令人愉快。

" [ænd; ənd][hæd; həd][leɪd][ðə; ði] [bleɪm] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['vaɪələns] [ænd; ənd]
" and had laid the blame of everything on his own violence and
" 和 有 铺设 这 责备 的 一切 在 他的 自己的 暴力 和
[ɪnkən'sɪdəreɪtnəs] ;
inconsiderateness ;
不体贴 ;

并将一切责任都归咎于自己的暴力和轻率；

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi] [siːz] [ˈoʊnlɪ][ðə; ði] [ˈblemɪʃɪz] [ɪn][hɜːr; hər] [ˈkærəktər] ；
but now he sees only the blemishes in her character ；
但 现在 他 看到 仅有的 这 瑕疵 在 她 特点 ；
但现在他看到的只有她性格中的缺点；

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɪz] [waɪl] [ˈʌndər][ðə; ði] [ˌoʊvərˈpaʊərɪŋ] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][ækjuˈzeɪʃ(ə)n][dʒʌst]
and it is while under the overpowering impression made by the accusation just
和 它 是 尽管 在下面 这 压倒性的 印象 制成 经过 这 指控 只是
[əˈl(j)uːd] [tuː; tə] ；
alluded to ；
暗示 到 ；
正是在刚才提到的指控所带来的巨大影响下，

[ðæt] [hiː; hi] [brɪˈɡɪnz] [ðə; ði] [ˈʌɡlɪ] [wɔːr][əˈpɑːn][ə; eɪ] [ˈwʊmən] ， [wɪtʃ] ， [ɪf] [wiː; wi][dɪd][naːt] [noʊ] [ðə; ði]
that he begins the ugly war upon a woman , which , if we did not know the
那 他 开始 这 丑陋的 战争 之上 一个 女士 ， 哪个 ，如果 我们 做过 不是 知道 这
[ˈsɜːrkəmstænsɪz] ；
circumstances ；
情况 ；
他向一名女子发动了这场丑陋的战争，如果我们不了解事情的来龙去脉，

[wʊd] [siːm] [ˈʌtərli] [ɪnɪkˈskjuːzəb(ə)] ；
would seem utterly inexcusable ；
会 似乎 完全地 不可原谅 ；
这似乎完全不可原谅，

[ænd; ənd] [drɔːz] [ðə; ði] [ʌnˈflætərɪŋ] [ˈpɔːtrət] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] [æz; əz] [ˈdɑːnə] [ˈaɪnez][ɪn][ðə; ði][fɜːrst]
and draws the unflattering portrait of his wife as Donna Inez in the First
和 平局 这 不讨喜的 肖像 的 他的 妻子 作为 唐娜 伊内兹 在 这 第一的
[ˈkæntoʊ][ʌv; əv] [dɑːn] [waːn; hwaːn] ．
Canto of Don Juan ．
坎托 的 大学教师 胡安 ．
并在《唐璜》第一章中将他的妻子唐娜·伊内兹描绘成一个不太讨喜的角色。

[dɪˈsaɪsɪv] ， [ænd; ənd] [ˈpɑːzətɪvli] [ˈkrʌʃɪŋ] ， [ˈeɪvɪdəns] [əˈɡenst] [ˈleɪdɪ] [ˈbaɪrən][wʌz; wəz] [prəˈduːst] [ɪn] -
Decisive , and positively crushing , evidence against Lady Byron was produced in 1869
决定性 ， 和 积极地 压碎 ， 证据 反对 女士 拜伦 曾是 生产 在 -
[ɪn][ðə; ði] [ˈkwɔːrtərli] [rɪˈvjʊː] ．
, in the Quarterly Review ．
， 在 这 季刊 审查 ．
1869 年，《季刊评论》刊登了对拜伦夫人具有决定性且绝对毁灭性的证据。

[ˈsev(ə)n] [ˈletərz] [ænd; ənd] [noʊts] [wɜːr; wər] [ˈprɪntɪd] ， [ˈrɪt(ə)n] [ˈæftər][ðə; ði] [ˌsepəˈreɪʃn] [baɪ][hɜːr; hər][tuː; tə]
Seven letters and notes were printed , written after the separation by her to
七 信件 和 笔记 是 打印 ， 书面 后 这 分离 经过 她 到
[ˈmɪsɪz] ． [liː] ；
Mrs . Leigh ；
太太 ． 莉 ；
出版了七封信件和便条，是她分居后写给利夫人的。

[ɔːl] [ˈbrɪmɪŋ] [ˌoʊvər][wɪð; wɪθ] [ˈtendərnəs] [ænd; ənd] [əˈʃʊərənsɪz] [ʌv; əv] [əˈfekʃ(ə)n] ．
all brimming over with tenderness and assurances of affection ．
全部 充满 超过 和 压痛 和 保证 的 感情 ．
处处洋溢着温柔和爱意。

[aɪ ˈtiː][ɪz][hɜːr; hər] " [ɡreɪt] [ˈkʌmfərt] " [ðæt] [ˈmɪsɪz] ． [liː] [ɪz][wɪð; wɪθ] [lɔːrd] [ˈbaɪrən] ．
It is her " great comfort " that Mrs . Leigh is with Lord Byron ．
它 是 她 " 伟大的 舒适 " 那 太太 ． 莉 是 和 主 拜伦 ．
令她感到“莫大的安慰”是，莱伊夫人与拜伦勋爵在一起。

" [jæl; jəl][aɪ] [stɪl] [biː; bi][jʊr; jər] ['sɪstər] ?
" Shall I still be your sister ?
" 将 我 仍然 是 你的 姐姐 ?

我还能算是你的妹妹吗？

[aɪ][mʌst; məst] [rɪ'zaɪn] [maɪ] [raɪts] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] [kən'sɪdərd] ;
I must resign my rights to be so considered ;
我 必须 辞职 我的 权利 到 是 所以 经过考虑的 ;

我必须放弃被如此考虑的权利；

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ðæt] [wɪl] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] ['kaɪndnəs] [aɪ][hæv; həv][soʊ] ['juːnɪfɔːrmlɪ]
but I don't think that will make any difference in the kindness I have so uniformly
但 我 不 思考 那 将要 制作 任何 不同之处 在 这 仁慈 我 有 所以 均匀地
[ɪk'spɪəriənst] [frʌm; frəm][juː; jʊ] . "
experienced from you ."
经验丰富的 从 你 . "

但我认为这并不会改变我一直以来感受到的你的友善。

" [ɪn] [ðɪs] [æt; ət] [liːst] [aɪ][er 'em] - [truːθ] [ɪt'self] - [wen] [aɪ] [seɪ] [ðæt] [wʌtsəʊ'evər] [ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n] [meɪ]
" In this at least I am ' truth itself ' when I say that whatsoever the situation may
" 在 这 在 至少 我 是 - 真相 本身 - 什么时候 我 说 那 任何 这 情况 可能
[biː; bi] ,
be ,
是 ,

“至少在这一点上，我说的就是‘真理本身’，无论情况如何，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn] [huːz] [sə'saɪətɪ][ɪz] ['dɪrə] [tuː; tə][em 'iː] , [ɔːr][kæn; kən] [kən'trɪbjʊːt] [mɔːr] [tuː; tə][maɪ]
there is no one whose society is dearer to me , or can contribute more to my
那里 是 不 一 谁 社会 是 更贵 到 我 , 或者 能 贡献 更多的 到 我的
['hæpɪnəs] .
happiness .
幸福 .

没有人比他更让我珍惜，也没有人能为我的幸福带来更多。

[ðiːz] ['fiːlɪŋz] [wɪl] [nɑːt] [tʃeɪndʒ] [ˈʌndər] ['eni] ['sɜːrkəmstænsɪz]
These feelings will not change under any circumstances
这些 情怀 将要 不是 改变 在下面 任何 情况

这些感受在任何情况下都不会改变.....

[ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [hɪr'æftər] [kən'dem] [em 'iː] , [aɪ][jæl; jəl][nɑːt] [lʌv] [juː; jʊ][ðə; ði] [les] .
Should you hereafter condemn me , I shall not love you the less .
应该 你 此后 谴责 我 , 我 将 不是 爱 你 这 较少的 .

即使你日后谴责我，我对你的爱也不会减少。

" [ðʌs] [dɪd] ['leɪdɪ] ['baɪrən] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['wʊmən] [huːm] , [æftər][ðə; ði] [læps] [ʌv; əv] ['meni] ['jɪrz] ,
" Thus did Lady Byron write to the woman whom , after the lapse of many years ,
" 因此 做过 女士 拜伦 写 到 这 女士 谁 , 后 这 失效 的 许多 年 ,

“拜伦夫人就这样写信给那位多年后仍未与她联系的女士，

[ʃiː; ʃi] [ə'kjuːzd] [æz; əz][ðə; ði] ['ɡɪltɪ] ['pɜːrs(ə)n] [huː] [hæd; həd] ['drɪvŋ] [hɜːr; hər][frʌm; frəm][hɜːr; hər]
she accused as the guilty person who had driven her from her
她 被告 作为 这 有罪的 人 WHO 有 驱动 她 从 她
['hʌzbəndz] [haʊs] .
husband's house .
丈夫的 房子 .

她指控是那个把她赶出丈夫家的罪魁祸首。

[ðɪs] [ˈfrendli] [kɔːrəˈspɔːndəns] [bɪˈtwiːn] [ˈleɪdi] [ˈbaɪrən][ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [liː] [ˈæktʃuəli] [kənˈtɪnjuːz] [tɪl]
This friendly correspondence between Lady Byron and Mrs . Leigh actually continues till
这 友好的 一致 之间 女士 拜伦 和 太太 . 莉 实际上 继续 直到
[ˈbaɪrənz] [deθ] .
Byron's death .
拜伦的 死亡 .

拜伦夫人和利夫人之间的友好通信一直持续到拜伦去世。

[hɪz; ɪz][læst] [ʌnˈfɪnɪʃt] [ˈletər] [bɪˈɡɪnz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜːrdz] : " [maɪ] [ˈdɪrɪst] [ɔːˈɡʌstə] ,
His last unfinished letter begins with the words : " My dearest Augusta ,
他的 最后的 未完成 信 开始 和 这 字 : " 我的 亲爱的 奥古斯塔 ,
他最后一封未完成的信以这样一句话开头：“我最亲爱的奥古斯塔，

[aɪ] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [əˈɡoʊ][jʊr; jər][ænd; ənd] [ˈleɪdi] [ˈbaɪrənz] [rɪˈpɔːrt] [ʌv; əv][ˈeɪdəz] [helθ] .
I received a few days ago your and Lady Byron's report of Ada's health .
我 已收到 一个 很少 天 前 你的 和 女士 拜伦的 报告 的 艾达的 健康 .
几天前我收到了你和拜伦夫人关于艾达健康状况的报告。

" [ænd; ənd] [jet] [wiː; wi][ɑːr; ər] [æskt] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðæt] [ˈleɪdi] [ˈbaɪrən][ðə; ði] [hoʊl] [taɪm] [rɪˈɡɑːrdɪd]
" And yet we are asked to believe that Lady Byron the whole time regarded
" 和 然而 我们 是 问 到 相信 那 女士 拜伦 这 所有的 时间 认为
[ɔːˈɡʌstə] ,
Augusta ,
奥古斯塔 ,

然而，我们却被要求相信拜伦夫人一直都对奥古斯塔抱有好感，

[huː] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˈrekənsaɪlɪŋ] [ˌɪntərˈmiːdiəri] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈspaʊsɪz] ,
who continued to be the reconciling intermediary between the spouses ,
WHO 持续 到 是 这 和解 中介 之间 这 配偶 ,
他继续担任夫妻双方的调解人，斡旋和解。

[æz; əz][ðə; ði] [ʌnˈnætʃrəl] [ˈkrɪmɪn(ə)l] [huː] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔːθəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsˈfɔːrtʃən]
as the unnatural criminal who was one of the authors of the misfortune
作为 这 不自然 刑事 WHO 曾是 一 的 这 作者 的 这 不幸
[ʌv; əv][hɜːr; hər][laɪf] .
of her life .
的 她 生活 .

因为他是一个反常的罪犯，也是她一生不幸的始作俑者之一。

[wʌt] [ə; eɪ][ˈkeɪɑːs][ʌv; əv][laɪz][ænd; ənd][ɪnˈsænəti] !
What a chaos of lies and insanity !
什么 一个 混乱 的 谎言 和 疯狂 !
简直是一团谎言和疯狂的混乱！

[ɪnˈsænəti] [ɪz][ðə; ði] [raɪt] [wɜːrd] , [fɔːr; fər] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈkwɔːrtərli] [rɪˈvjʊː] [hæz; həz] [rɪˈmɑːkt] ,
Insanity is the right word , for , as the Quarterly Review has remarked ,
疯狂 是 这 正确的 单词 , 为了 , 作为 这 季刊 审查 有 评论 ,
用“疯狂”这个词来形容这种情况再合适不过了，正如《季刊评论》所指出的那样：

" [ˈleɪdi] [ˈbaɪrən][kʊd; kəd][æt; ət][fɜːrst] [əˈkaʊnt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ˈɡɪftɪd] [ˈhʌzbəndz] [kənˈdʌkt] [ɑːn][noʊ]
" Lady Byron could at first account for her gifted husband's conduct on no
" 女士 拜伦 可以 在 第一的 帐户 为了 她 天才 丈夫的 执行 在 不
[haɪˈpɔːθəsɪs] [bʌt; bət][ɪnˈsænəti] ;
hypothesis but insanity ;
假设 但 疯狂 ;

“拜伦夫人起初只能用精神错乱来解释她才华横溢的丈夫的行为；

[ænd; ənd] [naʊ] , [baɪ][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [ˈneməsɪs] ,
and now , by a sort of Nemesis ,
和 现在 , 经过 一个 种类 的 复仇女神 ,
而现在，某种意义上的复仇女神出现了

[ðer; ðær][ɪz][noʊ] [ˈʌðər] [haɪˈpɑːθəsis][ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈtʃærətəbl̩] [ˈmɔːrəlɪst][kæn; kən] [əˈkaʊnt] [fɔːr; fər]
there is no other hypothesis on which the charitable moralist can account for
那里 是 不 其他 假设 在 哪个 这 慈善 道德家 能 帐户 为了
[hɜːrɪz] .
hers .
她的 :

除此之外，没有其他假设可以解释这位仁慈的道德家的观点。

[bʌt; bət][ðer; ðær][ɪz] [ðɪs] [maːrkt] [ˈdɪfrəns] [ɪn][ðer; ðær] [ˈmælədi] : [hiː; hi] [ˈmɔːrɪdli] [ɪɡˈzædʒəreɪtɪd] [hɪz; ɪz]
But there is this marked difference in their maladies : he morbidly exaggerated his
但 那里 是 这 标记 不同之处 在 他们的 疾病 : 他 病态地 夸张的 他的
[ˈvaɪsəz, ˈvaɪsɪz] ,
vices ,
恶习 ,

但他们的病症却有这样一个显著的区别：他病态地夸大了自己的恶习，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hɜːr; hər] [ˈvɜːrtʃʊ] ; [hɪz; ɪz][ˌmaːnəˈmeɪniə] [leɪ] [ɪn] [ˈbiːɪŋ] [æən; ən][ɪmˈpɑːsəb(ə)l] [ˈsɪnər] ,
and she her virtues ; his monomania lay in being an impossible sinner ,
和 她 她 美德 ; 他的 单恋 躺在 存在 一个 不可能的 罪人 ,
她推崇她的美德；他的执念在于做一个无可救药的罪人。

[ænd; ənd][hɜːrɪz][ɪn] [ˈbiːɪŋ] [æən; ən][ɪmˈpɑːsəb(ə)l] [seɪnt] . . .
and hers in being an impossible saint . . .
和 她的 在 存在 一个 不可能的 圣 . . .
她堪称一位不可能成为圣人的典范.....

[hiː; hi][ɪn][hɪz; ɪz][mæd] [mudz] [dɪd][hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [ˈblækən] [hɪz; ɪz] [oʊn] [repjuˈteɪ(ə)n] ,
He in his mad moods did his best to blacken his own reputation ,
他 在 他的 疯狂的 情绪 做过 他的 最好的 到 黥 他的 自己的 名声 ,
他发疯时竭尽所能败坏自己的名声。

[waɪlɪst] [hɜːr; hər] [self] - [dɪˈluːʒənz] [ɪnˈveriəbli] [tendɪd] [tuː; tə] [ˈdæmɪdʒ] [ðə; ði] [ˈkærəktərz] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt]
whilst her self - delusions invariably tended to damage the characters of all that
而 她 自己 - 妄想 总是 倾向于 到 损害 这 人物 的 全部 那
[wɜːr; wər] [ˈhɪrəst] [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [ˈdɪrɪst] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
were nearest and should have been dearest to her .
是 最近的 和 应该 有 到过 亲爱的 到 她 :
而她的自欺欺人总是会损害她最亲近、本应最珍爱的人的品格。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [mɔːr] [ˈdeɪndʒərəs] [ɔːr] [les] [ˈeɪmiəb(ə)l] [dɪˈluːʒn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ? " [[wʌn]]
Which was the more dangerous or less amiable delusion of the two ? " [1]
哪个 曾是 这 更多的 危险的 或者较少的 可亲 错觉 的 这 二 ? " [1]
这两种错觉哪一种更危险或更不友好？ [1]

[ðə; ði][læst] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [rɪˈsiːvd] [baɪ][ˈbaɪrən][ɪn] [ˈswɪtsərələnd] [wʌz; wəz] , [ðen] , [ðə; ði] [ˈkrʌʃɪŋ] [wʌn]
The last impression received by Byron in Switzerland was , then , the crushing one
这 最后的 印象 已收到 经过 拜伦 在 瑞士 曾是 , 然后 , 这 压碎 一
[ʌv; əv] [ðɪs] [ˈslændər] .
of this slander .
的 这 诽谤 :

拜伦在瑞士收到的最后印象，就是这番诽谤给他带来的沉重打击。

[hɪz; ɪz] [θɔːts] [rɪˈvɒlvd] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈstɔːrɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈɑːrtɪst][ɪn][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ˈevər] [mɔːr]
His thoughts revolved round the story , and the artist in him was ever more
他的 想法 旋转 圆形的 这 故事 , 和 这 艺术家 在 他 曾是 曾经 更多的
[ˈfæsɪneɪtɪd] [baɪ][aɪˈtiː] .
fascinated by it .
着迷 经过 它 :
他的思绪围绕着这个故事，他内心的艺术家也越来越被它所吸引。

[dʒɔːrdʒ] [sænd] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈletər] [tuː; tə] [ˈseɪntiː] - [bɜːrv] , [hæz; həz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [ˈræpɪd] [ˈtʌtʃɪz] ,
George Sand , in a letter to Sainte - Beuve , has , with a few rapid touches ,
乔治 沙 , 在 一个 信 到 圣特 - 博维 , 有 , 和 一个 很少 迅速的 触摸 ,
[dɪˈskraɪbd] [hɜːr; hər] [ˈneɪtʃər] ,
described her nature ,
描述 她 自然 ,

乔治 桑在给圣伯夫的一封信中，寥寥数语便勾勒出了她的性格。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpəʊət][ˈdʒen(ə)rəli] .

and the nature of the poet generally .
和 这 自然 的 这 诗人 一般来说 .

以及诗人的总体性格。

[ʃiː; ʃɪ][ɪz] [ˈraɪtɪŋ] [əˈbaʊt] [ʒuːˈfrɔɪ] [ðə; ði] [fəˈlɑːsəfər] , [huː] [hæz; həz] [ɪkˈsprest] [ə; eɪ][dɪˈzaɪər][tuː; tə]
She is writing about Jouffroy the philosopher , who has expressed a desire to
她 是 写作 关于 朱弗鲁瓦 这 哲学家 , WHO 有 表达 一个 欲望 到

[biː; bi] [ɪntrəˈduːst] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,

be introduced to her ,
是 介绍 到 她 ,

她正在撰写关于哲学家茹弗鲁瓦的文章，茹弗鲁瓦曾表示希望与她见面。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [huːm] , [æz; əz][æn; ən] [ɪkˈstriːmli] [ˈrɪɡərəs] [ænd; ənd] [ʌnɪˈmædʒɪnətɪv] [ˈmɔːrəlɪst] , [ʃiː; ʃɪ][ɪz]
but of whom , as an extremely rigorous and unimaginitive moralist , she is
但 的 谁 , 作为 一个 极其 严格的 和 缺乏想象力 道德家 , 她 是
[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [əˈfreɪd] .
a little afraid .
一个 小的 害怕的 .

但她对他却有些害怕，因为他是一个极其严苛且缺乏想象力的道德主义者。

[ʃiː; ʃɪ] [riˈmaːks] : " [aɪ][hæv; həv][wʌns][ɔːr] [twəɪs] [sed] [tuː; tə][maɪˈself] :

She remarks : " I have once or twice said to myself :
她 评论 : " 我 有 一次 或者 两次 说 到 我 :

她说道：“我曾一两次对自己说过：

[maɪ] [aɪˈtiː][nɑːt][biː; bi] [pərˈmɪsəb(ə)] [tuː; tə] [iːt] [ˈhjuːmən] [fle] ?
Might it not be permissible to eat human flesh ?
可能 它 不是 是 允许的 到 吃 人类 肉 ?

食用人肉是否不被允许？

[juː; jʊ][hæv; həv] [sed] [tuː; tə] [jɔːrˈself] :

You have said to yourself :
你 有 说 到 你自己 :

你曾对自己说：

[ˈpiːp(ə)] [ˈdaʊtləs] [ɪɡˈzɪst] [huː] [θɪŋk] [ðæt] [aɪˈtiː] [maɪ] [biː; bi] [pərˈmɪsəb(ə)] [tuː; tə] [iːt] [ˈhjuːmən] [fle] !
People doubtless exist who think that it might be permissible to eat human flesh !
人们 毫无疑问 存在 WHO 思考 那 它 可能 是 允许的 到 吃 人类 肉 !

毫无疑问，有些人认为吃人肉是可以接受的！

[ʒuːˈfrɔɪ] [hæz; həz] [sed] [tuː; tə] [hɪmˈself] : [sʌtʃ] [æn; ən][aɪˈdiːə] [ˈnevər] [əˈkɜːrd] [tuː; tə] [ˈeni] [wʌn] ,
Jouffroy has said to himself : Such an idea never occurred to any one ,
朱弗鲁瓦 有 说 到 他自己 : 这样的 一个 主意 绝不 发生 到 任何 一 ,

茹弗鲁瓦心想：这种想法以前谁也没想到过。

& [siː] . " — [ə; eɪ] [ˈklevər] [ˌdefɪˈnɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpəʊət][æz; əz] [kəmˈperd] [wɪð; wɪθ]
& c . " — a clever definition of the nature of the poet as compared with
& c . " — 一个 聪明的 定义 的 这 自然 的 这 诗人 作为 比较的 和

[ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [əbˈzɜːrvər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɔːrəlɪst] .

that of the observer and the moralist .
那 的 这 观察员 和 这 道德家 .

等等。”——这是对诗人本质的巧妙定义，将其与观察者和道德家的本质进行了比较。

[ˈbaɪrən][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðʊʊz] [hu:] [pəˈmɪt][ðer; ðər][ɪˈmædʒɪnətɪv][ænd; ənd][ðer; ðər] [rɪˈflektɪv]
Byron was one of those who permit their imaginative and their reflective
拜伦 曾是 一 的 那些 WHO 允许 他们的 富有想象力的 和 他们的 反光的
[ˈpaʊəz] [ˈevri] [ˈpɑ:səb(ə)l][ɪkˈsperɪmənt] ;
powers every possible experiment ;
权力 每一个 可能的 实验 ;

拜伦是那种允许自己的想象力和反思能力进行各种可能实验的人之一；

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [ɪnklɪˈneɪ(ə)n][tu:; tə] [bru:d] [ˈʊʊvər] , [ænd; ənd][let][hɪz; ɪz][ˈfænsɪ] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] ,
he had a strong inclination to brood over , and let his fancy play with ,
他 有 一个 强的 倾角 到 幼虫 超过 , 和 让 他的 想要 玩 和 ;
他很喜欢沉思，并且常常任由自己的想象力驰骋。

[wʌt] [ˈpi:p(ə)l][ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] [fɪr] [ænd; ənd][əˈvɔɪd] .
what people in general fear and avoid .
什么 人们 在 一般的 害怕 和 避免 .

人们普遍恐惧和回避的事物。

[ðə; ðɪ] [wel] - [noʊn] [ˈænɪkdəʊt] ([wɪtʃ] [əˈraʊzd] [sʌtʃ] [ˈhɔ:rər]) [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪksˈkleɪmɪŋ] , [wɪð; wɪθ]
The well - known anecdote (which aroused such horror) of his exclaiming , with
这 出色地 - 已知 轶事 (哪个 被唤醒 这样的 恐怖) 的 他的 惊呼 , 和
[ə; eɪ] [naɪf] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] :
a knife in his hand :
一个 刀 在 他的 手 :

那个广为人知的轶事（曾引起极大的恐慌）是，他手里拿着一把刀，大喊道：

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [nu:] [wʌt] [aɪ ˈti:] [fi:lz] [laɪk][tu:; tə][hæv; həv] [kəˈmɪtɪd] [ə; eɪ][ˈmɜ:rdər] ,
" **I wish I knew what it feels like to have committed a murder ,**
" 我 希望 我 知道 什么 它 感觉 喜欢 到 有 坚定的 一个 谋杀 ,
“我真希望自己能体会到杀人的感觉。”

" [mi:nz] [ðɪs] [ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [mɔ:ɹ] .
" **means this and nothing more .**
" 方法 这 和 没有什么 更多的 .

意思仅此而已。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [seɪm] [ˈfæsnɪ(ə)n][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][ɪn] [ˈθɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈwɜ:rkɪŋ] [hɪmˈself] [ˈɪntu:]
There was the same fascination for him in thinking and working himself into
那里 曾是 这 相同的 魅力 为了 他 在 思维 和 在职的 他自己 进入
[ðə; ðɪ] [ˈfi:lɪŋ] [ʌv; əv] [ɡɪlt] [wɪtʃ] [əˈkʌmpənɪz] [ə; eɪ][ˈkrɪmɪn(ə)l] [əˈtætʃmənt] ,
the feeling of guilt which accompanies a criminal attachment ,
这 感觉 的 有罪 哪个 伴随 一个 刑事 依恋 ,
他同样着迷于思考和体会那种伴随犯罪行为而来的罪恶感。

[æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][ɪn] [ɪˈmædʒɪnɪŋ][ðə; ðɪ] [ˈfi:lɪŋz] [wɪtʃ] [əˈkʌmpəni] [ə; eɪ][ˈmɜ:rdər] .
as there was in imagining the feelings which accompany a murder .
作为 那里 曾是 在 想象 这 情怀 哪个 陪伴 一个 谋杀 .

就像想象谋杀案发生时人们的感受一样。

[hɪz; ɪz] [ˈɜ:rlɪst] [ˈhɪrəʊz] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ðɪ] [ˈdʒaʊə] [ænd; ənd][ˈlɑ:rə] , [hæv; həv] [kəˈmɪtɪd] [ə; eɪ]
His earliest heroes , such as the Giaour and Lara , have committed a
他的 最早 英雄 , 这样的 作为 这 giaour 和 拉拉 , 有 坚定的 一个
[mɪˈstɪrɪəs] [ˈmɜ:rdər] ; [ænd; ənd] ,
mysterious murder ; and ,
神秘 谋杀 ; 和 ,

他早期的英雄人物，例如贾乌尔和拉拉，都犯下了一起神秘的谋杀案；而且，

[æz; əz][ɪz] [wel] [noʊn] , [ˈbaɪrən][wʌz; wəz] [ˈpra:mptli] [ˈkredɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [kraɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhɪrəʊz] .
as is well known , Byron was promptly credited with the crime of his heroes .
作为 是 出色地 已知 , 拜伦 曾是 及时 已认可 和 这 犯罪 的 他的 英雄 .
众所周知，拜伦很快就被指责犯下了他笔下英雄们犯下的罪行。

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði][eɪdʒd] [gəʊθ] [əˈlaʊd] [hɪmˈself][tuː; tə][biː; bi][soʊ][fɑːr][led] [əˈstreɪ] [baɪ][ðə; ði][ˈgɑːsɪp] [ðæt]
Even the aged Goethe allowed himself to be so far led astray by the gossip that
甚至 这 老年人 歌德 允许 他自己 到 是 所以 远的 引领 误入歧途 经过 这 闲话 那
[riːtʃt] [hɪz; ɪz] [ɪrʒ] [æz; əz][tuː; tə] [ˈkærəktəraɪz] ([ɪn][hɪz; ɪz] [rɪˈvjuː] [ʌv; əv][ˈmænfred]) [æz; əz] "
reached his ears as to characterise (in his review of Manfred) as "
达到 他的 耳朵 作为 到 特征 (在 他的 审查 的 曼弗雷德) 作为 "
[ɪkˈstriːmli] [ˈpraːbəb(ə)l] " [ðə; ði] [ˈfuːliʃ] [teɪl] [ʌv; əv][ˈbaɪrənʒ] [ˈduːɪŋz] [ɪn] [ˈfɒrəns] — [wer] ,
extremely probable " the foolish tale of Byron's doings in Florence — where ,
极其 可能 " 这 愚蠢 故事 的 拜伦的 行为 在 佛罗伦萨 — 在哪里 ,
即使是年迈的歌德,也难免被耳闻的流言蜚语误导,以至于在评论《曼弗雷德》时,将拜伦在佛罗伦萨的荒唐行径描述
为“极有可能”——在那里,

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv][fækt] , [hiː; hi] [spent] [wʌŋ] [æftərˈnuːn] .
as a matter of fact , he spent one afternoon .
作为 一个 事情 的 事实 , 他 花费 — 下午 .

事实上,他花了一个下午的时间。

[ðə; ði] [ˈstɔːri] [rɪˈpɔːrtɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][æn; ən] [ɪnˈtriːg] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jʌŋ]
The story reported him to have had an intrigue there with a young
这 故事 据报道 他 到 有 有 一个 阴谋 那里 和 一个 年轻的
[ˈmærid] [ˈwʊmən] ,
married woman ,
已婚 女士 ,
报道称他与当地一位已婚年轻女子有染。

[huː] [wʌz; wəz] , [ɪn] [ˈkɑːnsɪkwens] , [kɪld] [baɪ][hɜːr; hər] [ˈhʌzbænd] — [ðə; ði] [ˈhʌzbænd] [ɪn][hɪz; ɪz][tɜːrn]
who was , in consequence , killed by her husband — the husband in his turn
WHO 曾是 , 在 结果 , 被杀 经过 她 丈夫 — 这 丈夫 在 他的 转动
[ˈbiːɪŋ] [kɪld] [baɪ][ˈbaɪrən] .
being killed by Byron .
存在 被杀 经过 拜伦 .
结果,她被丈夫杀害——而她的丈夫又被拜伦杀害。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] [sɔː] [ˈeɪvɪdəns] [ʌv; əv][ˈbaɪrənʒ] [ˈmɜːrdərəs] [diːdz] [ɪn] [ˈlærəz]
Just as the public of that day saw evidence of Byron's murderous deeds in Lara's
只是 作为 这 民众 的 那 天 锯 证据 的 拜伦的 杀人犯 契约 在 劳拉的
[ˈtrædʒɪk] [miːn] ,
tragic mien ,
悲惨 面容 ,
正如当时的公众从拉拉悲惨的容貌中看到了拜伦谋杀罪行的证据一样,

[ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [deɪ] [hæv; həv] [siːn] [ˈeɪvɪdəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈɪnsest][ɪn] [ˈmænfredz] [dɪˈsper]
the public of our day have seen evidence of his incest in Manfred's despair
这 民众 的 我们的 天 有 已见 证据 的 他的 乱伦 在 曼弗雷德的 绝望
[ænd; ənd] [ˈkeɪnz] [ˈmæɪrɪdʒ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈsɪstər] .
and Cain's marriage with his sister .
和 该隐的 婚姻 和 他的 姐姐 .

当今世人已从曼弗雷德的绝望和该隐与他妹妹的婚姻中看到了他乱伦的证据。

[aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [sərˈpraɪzɪŋ] [ðæt] [ˈbaɪrən][ænd; ənd][muə; mɔː] [ʊd; əd][hæv; həv] [ˈmedɪˌteɪtɪd] [ˈraɪtɪŋ] [æn; ən]
It is not surprising that Byron and Moore should have meditated writing an
它 是 不是 奇怪 那 拜伦 和 摩尔 应该 有 冥想 写作 一个
[ɪˈmædʒɪneri] [baɪˈɑːgrəfi] [ʌv; əv][lɔːrd] [ˈbaɪrən] ,
imaginary biography of Lord Byron ,
假想 传 的 主 拜伦 ,
拜伦和摩尔曾考虑过为拜伦勋爵创作一部虚构的传记,这并不令人惊讶。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [sɪˈduːs] [soʊ] [ˈmeni] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn][seks][ænd; ənd][ˈmɜːrdər]
in which he was to seduce so many members of the one sex and murder
在 哪个 他 曾是 到 勾引 所以 许多 成员 的 这 一 性别 和 谋杀
[soʊ] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
so many of the other ,
所以 许多 的 这 其他 ,

他的任务是勾引很多异性，并谋杀很多异性。

[ðæt] [ðə; ði][ˈskænd(ə)l] - [maːŋgər] [wʊd] [biː; bi] [ˌaʊtˈbɪd] [ænd; ənd] [ˈpɑːsəbli] [ˈsaɪlənst] .
that the scandal - mongers would be outbid and possibly silenced .
那 这 丑闻 - 贩卖者 会 是 出价高于对手 和 可能 沉默 .
那些散布丑闻的人可能会被击败，甚至可能被噤声。

[ðə; ði][ˈpraːdʒekt; prəˈdʒekt][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [rɪˈlɪŋkwɪft] [frʌm; frəm] [fɪr] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [maɪt] [teɪk]
The project was only relinquished from fear that the public might take
这 项目 曾是 仅有的 放弃 从 害怕 那 这 民众 可能 拿
[ðə; ði][dʒest][æz; əz][ˈsoʊbər] [ˈɜːrniʊst] .
the jest as sober earnest .
这 笑话 作为 清醒 认真 .

该项目最终被放弃，只是因为担心公众会把玩笑当成严肃的认真之举。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ˈpraːbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv] [lʌv] [brɪˈtwiːn] [ˈbrʌðər] [ænd; ənd] [ˈsɪstər][wʌz; wəz][wʌn]
It is probable that the subject of love between brother and sister was one
它 是 可能 那 这 主题 的 爱 之间 兄弟 和 姐姐 曾是 一
[ˈɔːf(ə)n] [dɪˈskʌst] [baɪ] [ˈʃeli] [ænd; ənd][ˈbaɪrən][ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kɒnvəˈseɪʃənz] ,
often discussed by Shelley and Byron in the course of their conversations ,
经常 讨论 经过 雪莱 和 拜伦 在 这 课程 的 他们的 对话 ,
雪莱和拜伦在谈话中很可能经常谈到兄妹之爱的话题。

[ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] [ˈpraːbəb(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsɜːrkəmstæns] [ðæt] [ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [ˈpouəts][maɪnd][wʌz; wəz]
all the more probable from the circumstance that the younger poet's mind was
全部 这 更多的 可能 从 这 环境 那 这 年轻 诗人的 头脑 曾是
[ˈɔːlsəʊ] [ˈeksəd] [baɪ][ðə; ði] [ʌnˈpraːfɪtəbl] [ˈkwɛstʃən] .
also exercised by the unprofitable question .
还 锻炼 经过 这 无利可图 问题 .

鉴于这位年轻诗人也曾被这个无益的问题所困扰，这种可能性就更大了。

[wʌt] [ɪnˈsenst] [ˈbaɪrən] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈeniθɪŋ] [els] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈpaɪəs] [ˈhɔːrər] [dɪˈspleɪd] [baɪ]
What incensed Byron more than anything else was the pious horror displayed by
什么 愤怒 拜伦 更多的 比 任何事物 别的 曾是 这 虔诚的 恐怖 显示 经过
[ðə; ði][ˈɔːrθədəːks][ˈbaɪb(ə)l] [ˈkrɪstʃənz] ,
the orthodox Bible Christians ,
这 正统 圣经 基督徒 ,
最令拜伦愤怒的，莫过于正统圣经基督徒所表现出的那种虔诚的恐惧。

[wʌn][ˈɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv] [huːz] [feɪθ] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ðæt] [ðə; ði][ˈhjuːmən] [reɪs] ,
one article of whose faith it is that the human race ,
一 文章 的 谁 信仰 它 是 那 这 人类 种族 ,
其中一条信条是，人类.....

[æz; əz] [dɪˈsendɪd] [frʌm; frəm][wʌn][mæn][ænd; ənd] [ˈwʊmən] , [ˈmʌltɪplaɪd] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ˈmæɪɪdʒ]
as descended from one man and woman , multiplied by means of marriage
作为 下降 从 一 男人 和 女士 , 乘以 经过 方法 的 婚姻
[brɪˈtwiːn] [ˈbrʌðər] [ænd; ənd] [ˈsɪstər] .
between brother and sister .
之间 兄弟 和 姐姐 .
由一男一女通过兄妹通婚繁衍而来。

[hens] [hiː; hi] [leiz] ['emfəsis] [ɪn] [keɪn] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrkəmstæns] [ðæt] [keɪn][ænd; ənd] ['eidə] [ɑːr; ər]
Hence he lays emphasis in Cain on the circumstance that Cain and Adah are
因此 他 躺下 强调 在 该隐 在 这 环境 那 该隐 和 阿达 是
[ˈbrʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] ,
brother and sister ,
兄弟 和 姐姐 ,
因此，他在《该隐》一书中强调了该隐和亚大是兄妹这一事实。

[ænd; ənd] [meɪks] ['luːsɪfər] [ɪkˈspleɪn][tuː; tə] ['eidə] [ðæt] [hɜːr; həɪ] [lʌv] [fɔːr; fər][hɜːr; həɪ] ['brʌðər] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ]
and makes Lucifer explain to Adah that her love for her brother is not a
和 制作 路西法 解释 到 阿达 那 她 爱 为了 她 兄弟 是 不是 一个
[sɪn] ,
sin ,
罪 ,
并让路西法向阿达解释，她对哥哥的爱并非罪过。

[ðoʊ] [ðə; ði] [serm] ['pæʃ(ə)n] [ɪn][hɜːr; həɪ][dɪ'sendənts, dɪ'senɪnts] [wɪl] [biː; bi] ; [tuː; tə] [wɪtʃ] ['eidə] ['veri]
though the same passion in her descendants will be ; to which Adah very
尽管 这 相同的 热情 在 她 后代 将要 是 ; 到 哪个 阿达 非常
[ˈlɑːdʒɪkli] [rɪˈplaɪz, riˈplaɪz] :
logically replies :
逻辑上 回复 :
她的后代也会有同样的激情；对此，阿达非常合乎逻辑地回答道：

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði][sɪn] [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt]
" **What is the sin which is not**
" 什么 是 这 罪 哪个 是 不是
什么罪不是

[sɪn][ɪn] [ɪt'self] ?
Sin in itself ?
罪 在 本身 ?
罪本身？

[kæn; kən] ['sɜːrkəmstæns] [meɪk] [sɪn]
Can circumstance make sin
能 环境 制作 罪
环境能否构成罪恶

[ɔːr][ˈvɜːrtʃuː] ?
Or virtue ?
或者 美德 ?
或者美德？

" ['mænfred][ænd; ənd] [keɪn] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['prɑːdʌkt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][saɪkəˈlɑːdʒɪk(ə)] ['elɪmənts; 'eləmənts]
" **Manfred and Cain were the products of all the psychological elements**
" 曼弗雷德 和 该隐 是 这 产品 的 全部 这 心理 元素
[wɪtʃ] [hæv; həv] [naʊ] [bɪn] ['ɪndɪkətɪd] .
which have now been indicated .
哪个 有 现在 到过 表明的 .
“曼弗雷德和该隐是所有已指出的心理因素的产物。”

['mænfred][ɪz][ðə; ði] [les] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [wɜːrks] .
Manfred is the less important of the two works .
曼弗雷德 是 这 较少的 重要的 的 这 二 作品 .
曼弗雷德是这两部作品中相对次要的一部。

[aɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t] [ber] [ðə; ði] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ] [gɜ:təz] [faʊst] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [ɪn'vaɪts] [ænd; ənd] [wɪtʃ]
It does not bear the comparison with Goethe's Faust which it invites and which
它 做 不是 熊 这 比较 和 歌德的 浮士德 哪个 它 邀请 和 哪个
[hæz; həz] [bɪn] [soʊ][ɔ:f(ə)n][ɪnstitju:tɪd] .
has been so often instituted .
有 到过 所以 经常 已设立 .

它无法与歌德的《浮士德》相提并论，尽管人们常常将二者进行比较。

[gouθ] [hɪm'self] [sed] [ðæt] [æn; ən] [ɪntrəstɪŋ] ['lektʃər] [maɪt] [bi:; bi][gɪv(ə)n][ɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .
Goethe himself said that an interesting lecture might be given on the subject .
歌德 他自己 说 那 一个 有趣的 演讲 可能 是 给定 在 这 主题 .

歌德本人曾说过，这个主题可能会有一场精彩的讲座。

[ðeɪ] [hæv; həv] [sɪns] [bɪn] ['gɪv(ə)n][ɪn] [ə'bʌndəns] ;
They have since been given in abundance ;
他们 有 自从 到过 给定 在 丰富 ;

此后，它们被大量赠送；

[ðer; ðər][ɪz] [mɔ:r] [ə,rɪdʒə'nælətɪ][ænd; ənd]['tælənt][ɪn] - [ðæn; ðən][ɪn] ['eni] ['lʌðər] [noʊn] [tu:; tə][em 'i:] .
there is more originality and talent in Taine's than in any other known to me .
那里 是 更多的 独创性 和 天赋 在 - 比 在 任何 其他 已知 到 我 .

泰恩的作品比我所知的任何其他作品都更具原创性和才华。

[æt; ət]['oʊnli][wʌn] [pɔɪnt] [dʌz] ['mænfred][raɪz] [su:'pɪəriər] [tu:; tə] [faʊst] .
At only one point does Manfred rise superior to Faust .
在 仅有的 一 观点 做 曼弗雷德 上升 优越的 到 浮士德 .

曼弗雷德只有一次超越了浮士德。

[tu:; tə][ðə; ði]['krɪtɪk][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['fɔrɜ- [kraɪ'tɪriən] [ʌv; əv][ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] [pɑ:rts][ʌv; əv]
To the critic there is no surer criterion of the value of the different parts of
到 这 评论家 那里 是 不 确定 标准 的 这 价值 的 这 不同的 部分 的

[ə; eɪ][wɜ:rk][ðæn; ðən][ðə; ði] ['sɜ:rkəmstæns] [ðæt] ,
a work than the circumstance that ,
一个 工作 比 这 环境 那 ,

对评论家而言，衡量一部作品各部分价值的最可靠标准莫过于以下情况：

[ˈæftər][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n][lenkθ; lenθ][ʌv; əv] [taɪm] , [hi:; hi] [rɪ'membəz] [ðɪs] [ɔ:r] [ðæt] [pɑ:rt][ænd; ənd][hæz; həz]
after a certain length of time , he remembers this or that part and has
后 一个 肯定 长度 的 时间 , 他 记得 这 或者 那 部分 和 有

[fər'gɑ:tn] [ðə; ði][rest] .
forgotten the rest .
被遗忘的 这 休息 .

经过一段时间后，他只记得其中一部分，而忘记了其余部分。

[aɪ] [noʊ] [wɪð; wɪθ] ['sɜ:rt(ə)ntɪ] [ðæt] , [ə; eɪ] [jɪr] ['æftər][aɪ][hæd; həd] [ri:d] ['mænfred] ,
I know with certainty that , a year after I had read Manfred ,
我 知道 和 肯定 那 , 一个 年 后 我 有 读 曼弗雷德 ,

我确信，在我读完曼弗雷德的作品一年后，

[ɔ:l] [ðæt] [aɪ] [rɪ'membər] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [si:n] [ɪn] [wɪtʃ] , [ɪn][ðə; ði]['aʊər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
all that I remembered of it was the scene in which , in the hour of his
全部 那 我 记得 的 它 曾是 这 场景 在 哪个 , 在 这 小时 的 他的

[deθ] ,
death ,
死亡 ,

我对那件事的全部记忆，就是他临终前的那一幕：

[ðə; ði]['hɪroʊ] , [hu:] [hæz; həz] [dʒʌdʒd] [hɪm'self] [soʊ] [sɪ'vɪrli] ,
the hero , who has judged himself so severely ,
这 英雄 , who 有 评判 他自己 所以 严重 ,

这位对自己苛责至极的英雄，

[fɜːrst] [rɪˈpʌlsɪz] [ðə; ði] [ˈæbət] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ˈkʌmfərt] [æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [feɪn] [ɡɪv] ,
first repulses the Abbot and such comfort as he would fain give ,
第一的 排斥 这 方丈 和 这样的 舒适 作为 他 会 欣然 给 ,
首先, 他拒绝了方丈以及他想要给予的安慰。

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ] [praʊd] [kənˈtempt] [dɪsˈmɪs] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] [ðə; ði][ˈiːv(ə)l] [ˈspɪrɪts]
and then with proud contempt dismisses from his presence the evil spirits
和 然后 和 自豪的 鄙视 解雇 从 他的 在场 这 邪恶的 烈酒
[wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi][hæz; həz] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn] [ˈkɑːmən] ,
with whom he has nothing in common ,
和 谁 他 有 没有什么 在 常见的 ,
然后, 他带着骄傲的轻蔑, 将那些与他毫无瓜葛的邪灵驱逐出他的视线。

[ænd; ənd][tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][hæz; həz] [ˈnevər] [ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [ˈpaʊər] [ˈoʊvər][hɪm; ɪm] .
and to whom he has never given the slightest power over him .
和 到 谁 他 有 绝不 给定 这 丝毫 力量 超过 他 .
他从未赋予任何人丝毫控制他的权力。

[ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [brɪˈtwiːn] [ðɪs] [mæn][ænd; ənd] [faʊst] ,
The difference between this man and Faust ,
这 不同之处 之间 这 男人 和 浮士德 ,
这个人与浮士德的区别在于.....

[huː] [selz] [hɪmˈself] [tuː; tə] [, mefɪˈstɒfɪliːz] [ænd; ənd] [fɔːlɪz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ˈspɪrɪt]
who sells himself to Mephistopheles and falls on his knees before the Earth Spirit
WHO 出售 他自己 到 墨菲斯托费勒斯 和 瀑布 在 他的 膝盖 前 这 地球 精神
, [ɪz] [ˈveri] [ˈstraɪkɪŋ] .
, is very striking .
, 是 非常 引人注目 .
把自己卖给魔鬼梅菲斯特, 跪倒在地神面前的人, 非常引人注目。

[ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈpəʊət][hæz; həz][hæd; həd] [brɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə; eɪ] [ˈhaɪər] [aɪˈdɪːəl][ʌv; əv] [ˌɪndɪˈpendənt]
The English poet has had before his eyes a higher ideal of independent
这 英语 诗人 有 有 前 他的 眼睛 一个 更高 理想的 的 独立的
[ˈmænhʊd] [ðæn; ðən][hæz; həz][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] ;
manhood than has the German ;
男子气概 比 有 这 德语 ;
英国诗人心中对独立自主的男性理想有着比德国诗人更高的追求;

[ˈbaɪrənɪz] [ˈhɪrəʊ][ɪz][ə; eɪ][ˈtɪpɪk(ə)l][mæn] , [ˈɡɜːtəz] [ə; eɪ][ˈtɪpɪk(ə)l][ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋ] .
Byron's hero is a typical man , Goethe's a typical human being .
拜伦的 英雄 是 一个 典型的 男人 , 歌德的 一个 典型的 人类 存在 .
拜伦笔下的英雄是典型的男人, 歌德笔下的英雄是典型的人。

[əˈləʊn] [ɪn] [deθ] [æz; əz][ɪn][laɪf] ,
Alone in death as in life ,
独自的 在 死亡 作为 在 生活 ,
生与死, 皆是孤独。

[ˈmænfred][hæz; həz][nəʊ] [mɔːr] [kəˈmjuːniən] [wɪð; wɪθ] [hel] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæz; həz][wɪð; wɪθ] [ˈhev(ə)n] .
Manfred has no more communion with hell than he has with heaven .
曼弗雷德 有 不 更多的 圣餐 和 地狱 比 他 有 和 天堂 .
曼弗雷德与地狱的联系, 就像他与天堂的联系一样少。

[hiː; hi][ɪz][hɪz; ɪz] [oʊn] [əˈkjuːzər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] [dʒʌdʒ] .
He is his own accuser and his own judge .
他 是 他的 自己的 原告 和 他的 自己的 法官 .
他既是自己的控告者, 也是自己的审判者。

[ðɪs] [ɪz] [ˈbaɪrənɪz] [ˈmænlɪ] [ˈeθɪk(ə)l] [ˈstændpɔɪnt] .
This is Byron's manly ethical standpoint .
这 是 拜伦的 男子气概 伦理道德 立场 .
这是拜伦充满男子气概的道德立场。

[nɑ:t] [tɪl] [hi:; hi] ['ri:tʃɪz] [ðə; ði] ['loʊnli] ['haɪts] [ə'baʊ] [ðə; ði] [snoʊ] - [laɪn] ,
Not till he reaches the lonely heights above the snow - line ,
不是 直到 他 到达 这 孤独 高度 多于 这 雪 - 线 ,
直到他到达雪线以上那孤独的高处,

[wer] ['hju:mən] ['wi:knəs] [ænd; ənd][plaɪə'bɪləti][du:][nɑ:t] [θraɪv] , [dʌz] [hɪz; ɪz] [soʊl] [bri:ð] ['fri:li] .
where human weakness and pliability do not thrive , does his soul breathe freely .
在哪里 人类 弱点 和 柔韧性 做 不是 蓬勃发展 , 做 他的 灵魂 呼吸 自由 .
人类的弱点和顺从无法滋生的地方, 他的灵魂才能自由呼吸。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ælpain] ['lændskeɪp] [ɪz][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ,
And the Alpine landscape is the natural ,
和 这 高山 景观 是 这 自然的 ,
而高山景观则是天然的,

[ɪn'evɪtəb(ə)l] ['bækgraʊnd] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['hɪroʊ] [hu:z] [stɜ:rn] ['waɪldnəs] [ɪz][ə'kɪn][tu:; tə] [sʌtʃ] [si:nz] .
inevitable background for his hero whose stern wildness is akin to such scenes .
不可避免的 背景 为了 他的 英雄 谁 船尾 野性 是 类似的 到 这样的 场景 .
这是他笔下主人公不可避免的背景, 主人公的严厉狂野与这样的场景如出一辙。

[bʌt; bət][ɪn]['mænfred]['oʊnli][ðə; ði][i:goʊ'ɪstɪk][saɪd][ʌv; əv] ['baɪrənɪz] ['neɪtʃər] [rɪ'vi:lz] [ɪt'self] .
But in Manfred only the egoistic side of Byron's nature reveals itself .
但 在 曼弗雷德 仅有的 这 利己主义 边 的 拜伦的 自然 揭示 本身 .
但在《曼弗雷德》中, 拜伦性格中自私的一面才显露出来。

[hɪz; ɪz] [waɪd] ['hju:mən] ['sɪmpəθi:z] [faɪnd] [fɔl] [ɪkspreʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [ɪn] [keɪn] .
His wide human sympathies find full expression for the first time in Cain .
他的 宽的 人类 同情 寻找 满的 表达 为了 这 第一的 时间 在 该隐 .
他广博的人文情怀在《该隐》中首次得到了充分的展现。

[keɪn] [ɪz] ['baɪrənɪz] [kən'feɪ(ə)n] [ʌv; əv] [feɪθ] — [ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] ,
Cain is Byron's confession of faith — that is to say ,
该隐 是 拜伦的 忏悔 的 信仰 — 那 是 到 说 ,
《该隐》是拜伦的信仰告白——也就是说,

[ðə; ði] [kən'feɪ(ə)n] [ʌv; əv][ɔ:l][hɪz; ɪz] [daʊts] [ænd; ənd][ɔ:l][hɪz; ɪz]['krɪtɪsɪzəm] .
the confession of all his doubts and all his criticism .
这 忏悔 的 全部 他的 疑虑 和 全部 他的 批评 .
他坦白了自己的所有疑虑和批评。

[wen] [wi:; wi] [rɪ'membər] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] ['ni:ðər] , [laɪk] ['feli] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['poʊəts]
When we remember that he had neither , like Shelley and the great poets
什么时候 我们 记住 那 他 有 两者都不 , 喜欢 雪莱 和 这 伟大的 诗人
[ʌv; əv]['dʒɜ:rməni] ,
of Germany ,
的 德国 ,
当我们想起他和雪莱以及德国的伟大诗人一样, 两者都不是时,

[ə'teɪnd] [baɪ][dɪnt][ʌv; əv] [θɔ:t] [tu:; tə][æən; ən] [ɪ'mænsɪpeɪtɪd] , [hju:mə'nɪstɪk] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rlɪd]
attained by dint of thought to an emancipated , humanistic view of the world
已达到 经过 凹痕 的 想法 到 一个 解放 , 人文主义 看法 的 这 世界
[ænd; ənd][laɪf] ,
and life ,
和 生活 ,
通过思想的沉淀, 达到了一种解放的、人文主义的世界观和人生观。

[nɔ:r] , [laɪk] [ðə; ði] ['ɔ:θəz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [deɪz] ,
nor , like the authors of our own days ,
也不 , 喜欢 这 作者 的 我们的 自己的 天 ,
也像我们这个时代的作家一样,

[hæd; həd][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [beɪs] [hɪz; ɪz][aɪ'di:əz][ænd; ənd] [ɪ'mædʒɪnɪŋz] [ɑ:n]
had the advantage of being able to base his ideas and imaginings on
有 这 优势 的 存在 有能力的 到 根据 他的 想法 和 想象 在
[ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] [brɪ'li:fs] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst][ænd; ənd][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ə'pɑ:n][ə; eɪ] ['graʊndwɜ:rk]
the subject of the beliefs of the past and the present upon a groundwork
这 主题 的 这 信仰 的 这 过去的 和 这 展示 之上 一个 基础工作
[ʌv; əv][fækt] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ][ˈnætʃ(ə)rəl] ['saɪəns] [ænd; ənd][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['bɪblɪkəl] ['krɪtɪsɪzəm] ,
of facts established by natural science and scientific Biblical criticism ,
的 事实 已确立的 经过 自然的 科学 和 科学 圣经 批评 ,
他的优势在于, 他能够将自己关于过去和现在信仰的想法和想象建立在自然科学和科学圣经批判所确立的事实基础之上。

[wi:; wi] ['kænd:t] [bʌt; bət][ˈmɑ:rv(ə)] [æt; ət][ðə; ði] [ɪntə'lektʃuəl] ['paʊər] [ænd; ənd] ['ɜ:rnɪstnəs] [wɪtʃ] [hi:; hi][ɪn]
we cannot but marvel at the intellectual power and earnestness which he in
我们 不能 但 奇迹 在 这 知识分子 力量 和 认真 哪个 他 在
[ðɪs] [wɜ:rk] [brɪŋz] [tu:; tə] [ber] [ɑ:n][ðə; ði][moʊst] ['vaɪt(ə)] [ˈprɒ:bləms] [ʌv; əv][laɪf] .
this work brings to bear on the most vital problems of life .
这 工作 带来 到 熊 在 这 最多 必不可少的 问题 的 生活 .
我们不禁惊叹于他在这部作品中展现出的智慧和严谨态度, 他用这种态度探讨了人生中最关键的问题。

[æz; əz][ə; eɪ] ['praɪvət] ['pɜ:rsənɪdʒ] ['baɪrən][wʌz; wəz] , [ʌn'daʊtɪdli] ,
As a private personage Byron was , undoubtedly ,
作为 一个 私人的 人士 拜伦 曾是 , 无疑 ,
作为私人人物, 拜伦无疑是.....

[æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdɪlə'tæntɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [fri:] - [θɔ:t] [æz; əz][ɪn][hɪz; ɪz]['pɑ:lətɪks] .
as much of the dilettante in his free - thought as in his politics .
作为 很多 的 这 业余爱好者 在 他的 自由的 - 想法 作为 在 他的 政治 .
他在自由思想方面和政治方面一样, 都带有业余爱好者的色彩。

[hɪz; ɪz][ˈædmərəb(ə)] ['ri:zənɪŋ] ['paʊər] [rɪ'vɔʊltɪd] [ə'genst] [brɪ'li:f] [ɪn] [wʌt] [wʌz; wəz] ['kɑ:ntreɪrɪ] [tu:; tə]
His admirable reasoning power revolted against belief in what was contrary to
他的 令人钦佩的 推理 力量 反抗 反对 信仰 在 什么 曾是 相反 到
[ˈri:z(ə)n] ; [bʌt; bət] ,
reason ; but ,
原因 ; 但 ,
他那令人钦佩的推理能力使他无法接受与理性相悖的信仰; 但是,

[laɪk] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [men][æt; ət][ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentʃəri] — [ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ]
like most of the great men at the beginning of the century — that is to say
喜欢 最多 的 这 伟大的 男人 在 这 开始 的 这 世纪 — 那 是 到 说
,
,
,
就像本世纪初的大多数伟人一样——也就是说,

[brɪ'fɔ:r] [ðə; ði][rɪ'mɑ:rkəb(ə)] [drɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [rɪ'ɪdʒən] [ænd; ənd] ['saɪəns] [wɪtʃ] [hæz; həz]['teɪkən]
before the remarkable development of religion and science which has taken
前 这 卓越 发展 的 宗教 和 科学 哪个 有 已采取
[pleɪs] ['dɔ:ɪŋ] [ɪts] [ˈprɑ:ɡres] — [hi:; hi][wʌz; wəz]['skeptɪk(ə)][ænd; ənd] [ˌsu:pər'stɪʃəs] [æt; ət][wʌn][ænd; ənd]
place during its progress — he was sceptical and superstitious at one and
地方 期间 它是 进步 — 他 曾是 怀疑论者 和 迷信的 在 — 和
[ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
the same time .
这 相同的 时间 .

在宗教和科学取得显著发展之前——他既是怀疑论者, 又是迷信者。
[æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] , [rɪ'ɪdʒən] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ə; eɪ] ['wɪrɪnəs] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ;
As a child , religion had been made a weariness to him ;
作为 一个 孩子 , 宗教 有 到过 制成 一个 疲劳 到 他 ;
孩提时代, 宗教就让他感到厌倦;

[hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ˈdræɡd] [hɪm; ɪm] [ˈregjələrli] [tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] ,
his mother dragged him regularly to church ,
他的 母亲 拖拽 他 经常 到 教会 ,
他母亲经常拉着他去教堂,

[ænd; ənd][hiː; hi] [riˈvendʒd] [hɪmˈself] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [bɔːrd] [biˈjɑːnd] [ɔːl] [ˈmeʒər] [baɪ] [ˈprɪkɪŋ]
and he revenged himself when he was bored beyond all measure by pricking
和 他 复仇 他自己 什么时候 他 曾是 无聊的 超过 全部 措施 经过 刺
[hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pɪn] .
her with a pin .
她 和 一个 别针 .
他百无聊赖之际，用针扎了她以示报复。

[æz; əz][ə; eɪ] [juːθ] ,
As a youth ,
作为 一个 青年 ,
年轻时,
[hiː; hi][wʌz; wəz] [raʊzd] [tuː; tə][riˈvʊʊlt][baɪ][ðə; ði][ˈrɪdʒɪd] [ˈlɪtərəl] [biˈliːfs] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd]
he was roused to revolt by the rigid literal beliefs of the Church of England
他 曾是 唤醒 到 反叛 经过 这 死板的 文字 信仰 的 这 教会 的 英格兰
,
,
,
他因英国国教僵化的字面教义而起义。

[æz; əz] [kənˈteɪnd] [ɪn][ɪts] [ˈθɜːrti] - [naɪn][ˈɑːrtɪk(ə)lɪz] ; [hiː; hi] [roʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌmeməˈrændəm] - [bʊk] :
as contained in its thirty - nine Articles ; he wrote in his memorandum - book :
作为 包含 在 它是 三十 - 九 文章 ; 他 写道 在 他的 备忘录 - 书 :
正如其三十九条条款所规定的那样；他在备忘录中写道：
" [əɪ ˈtiː][ɪz] [ˈjuːsləs] [tuː; tə] [tel] [em ˈiː][nɑːt][tuː; tə] [ˈriːz(ə)n] , [bʌt; bət][tuː; tə] [biˈliːv] .
" It is useless to tell me not to reason , but to believe .
" 它 是 无用 到 告诉 我 不是 到 原因 , 但 到 相信 .
告诉我不要理性思考，而要相信，这是没用的。

[juː; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [tel] [ə; eɪ][mæn][nɑːt][tuː; tə] [weɪk] , [bʌt; bət] [sliːp] .
You might as well tell a man not to wake , but sleep :
你 可能 作为 出色地 告诉 一个 男人 不是 到 唤醒 , 但 睡觉 :
你还不如告诉一个人不要醒来，而要继续睡觉。
" [ðə; ði] [biˈliːf] [ɪn][ɪˈtɜːrn(ə)] [hel] - [ˈfaɪər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv][ɪˈtɜːrn(ə)] [ˈmerɪmənt] [wɪð; wɪθ]
" The belief in eternal hell - fire was a subject of eternal merriment with
" 这 信仰 在 永恒 地狱 - 火 曾是 一个 主题 的 永恒 欢乐 和
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :
“对他来说，相信地狱永火是一个永远的笑料。”

[hiː; hi] [raɪts] [tuː; tə][muə; mɔː] [ɪn] - :
He writes to Moore in 1822 :
他 写 到 摩尔 在 - :
他在1822年写信给摩尔：
" [duː][juː; jʊ] [rɪˈmembər] [ˈfredrɪk] [ðə; ði] [ˈgreɪts] [ˈænsər] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪˈmaːnstrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]
" Do you remember Frederick the Great's answer to the remonstrance of the
" 做 你 记住 弗雷德里克 这 伟大的 回答 到 这 抗议 的 这
[ˈvɪlɪdʒəz] [huːz] [ˈkʃərət] [priːtʃt] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ɪˈtɜːrnəti] [ʌv; əv] [ˈhelz] [ˈtɔːments] ?
villagers whose curate preached against the eternity of hell's torments ?
村民们 谁 策展 布道 反对 这 永恒 的 地狱的 折磨 ?
“你还记得腓特烈大帝是如何回应村民们的抗议的吗？当时，一位牧师宣扬地狱永无止境的折磨。”

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ðʌs] : — - [ɪf] [maɪ] [ˈfeɪθf(ə)] [ˈsʌbdʒekts][ʌv; əv] - [prɪˈfɜːr] [ˈbiːɪŋ]
It was thus : — ' If my faithful subjects of Schrausenhaussen prefer being
它 曾是 因此 : — - 如果 我的 忠实 主题 的 - 更喜欢 存在
[ɪtʰ:rnəli] [dæmd] , [let][ðəm; ðəm] . -
eternally damned , let them . '
永恒 该死的 , 让 他们 : -

原文是这样的：“如果我忠实的施劳森豪森臣民宁愿永远下地狱，那就让他们下地狱吧。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈhɔːrɪfaɪd] [hɪz; ɪz] [ˈfeləʊ] - [ˈkʌntriːmɪn] [baɪ] [ˈraɪtɪŋ] [ɪn] [dɑːn] [wɑːn; hwaːn] :
" And he horrified his fellow - countrymen by writing in Don Juan :
" 和 他 惊恐万分 他的 同伴 - 同胞们 经过 写作 在 大学教师 胡安 :
“他在《唐璜》中写下的内容令他的同胞们感到震惊：

" [ðeəz; ðəz] [nɔːt] , [noʊ] [daʊt] , [soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði][ˈspɪrɪt] [kɑːmz]
" There's nought , no doubt , so much the spirit calms
" 有 零 , 不 怀疑 , 所以 很多 这 精神 平静

“毫无疑问，什么也没有，精神平静下来。”

[æz; əz] [rʌm] [ænd; ənd] [truː] [rɪˈlɪdʒən] . " [[tuːˈtuː]]
As rum and true religion . " [2]
作为 朗姆酒 和 真的 宗教 : " [2]
如同朗姆酒和真正的宗教。[2]

[hiː; hi] [disˈlaɪkt] [ðə; ði][ˈklɜːrdʒi] .
He disliked the clergy .
他 不喜欢 这 牧师 :

他不喜欢神职人员。

[trɪˈlɔːni] [rɪˈpɔːrts] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hæv; həv] [sed] : " [wen] [dɪd][ˈpɑːrsənz][ˈpeɪtrənəɪz][ˈdʒiːniəs] ?
Trelawny reports him to have said : " When did parsons patronise genius ?
特里劳尼 报告 他 到 有 说 : " 什么时候 做过 牧师 惠顾 天才 ?
据特里劳尼记载，他曾说过：“牧师什么时候开始对天才表示赞赏了？ ”

[ɪf] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [blæk] [bənd] [deəz] [tuː; tə] [θɪŋk] [fɔːr; fər] [hɪmˈself] ,
If one of their black band dares to think for himself ,
如果 一 的 他们的 黑色的 乐队 敢于 到 思考 为了 他自己 ,
如果他们黑帮成员中有人胆敢独立思考，

[hiː; hi][ɪz] [drʌmd] [aʊt][ɔːr][kæst][əˈsaɪd] , [laɪk] [ˈstɜːn] [ænd; ənd] [swɪft] " ;
he is drummed out or cast aside , like Sterne and Swift " ;
他 是 鼓声 出去 或者 投掷 旁边 , 喜欢 斯特恩 和 迅速 " ;
他被排挤出局或弃置一旁，就像斯特恩和斯威夫特一样”；

[ænd; ənd][muə; mɔː] [ˈgɪvz] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪdʒækjuˈleɪʃn] :
and Moore gives as one of his ejaculations :
和 摩尔 给予 作为 一 的 他的 射精 :
摩尔在其中一次射精中写道：

" [ðiːz] [ˈræskəlz][ʌv; əv] [priːsts] [hæv; həv] [dʌn] [mɔːr] [hɑːrm][tuː; tə] [rɪˈlɪdʒən] [ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði]
" These rascals of priests have done more harm to religion than all the
" 这些 无赖 的 神父 有 完毕 更多的 伤害 到 宗教 比 全部 这
[ʌnbɪˈliːvəz] .
unbelievers .
不信者 :

“这些无赖神父对宗教造成的危害比所有不信教的人加起来都大。”

" [bʌt; bət] , [ɪn] [spɑɪt] [ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz][dʒests][ænd; ənd] [dʒɪrʒ] , [hɪz; ɪz] [ˈfiːlɪŋ] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv]
" But , in spite of all his jests and jeers , his feeling was one of
" 但 , 在 尽管如此 的 全部 他的 笑话 和 嘲笑 , 他的 感觉 曾是 一 的
[ʌnˈsɜːrt(ə)nti] .
uncertainty .
不确定 :

“但是，尽管他开了许多玩笑，嘲讽了一番，但他内心却充满了不确定感。”

[hi:; hi] [derd] [nɑ:t] [ɪn'dɔ:rs] [ðə; ði] [kən'klʊzənz] [tu:; tə] [wɪtʃ] ['jeli] [wʌz; wəz][led][baɪ][hɪz; ɪz] [rɪ'flekʃnz]
He dared not endorse the conclusions to which Shelley was led by his reflections
他 敢于 不是 认可 这 结论 到 哪个 雪莱 曾是 引领 经过 他的 反思
;
:
;

他不敢赞同雪莱通过思考得出的结论；

[ænd; ənd][hi:; hi] [sent] [hɪz; ɪz][lɪt(ə)] ['dɔ:tər] [tu:; tə][bi:; bi]['edʒukeɪtɪd][ɪn][ə; eɪ]['kɑ:nvent 'kɑ:nvənt] ,
and he sent his little daughter to be educated in a convent ,
和 他 发送 他的 小的 女儿 到 是 受过教育 在 一个 修道院 ,
他把小女儿送到修道院接受教育。

[tu:; tə] [wɪð'drɔ:] [hɜ:r; həɹ][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['skeptɪk(ə)] [tɔ:k] [ʌv; əv] ['jeli] [ænd; ənd]
to withdraw her from the influence of the sceptical talk of Shelley and
到 提取 她 从 这 影响 的 这 怀疑论者 讲话 的 雪莱 和
[hɪz; ɪz][waɪf] .
his wife .
他的 妻子 .

使她摆脱雪莱夫妇的怀疑论言论的影响。

[ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)] [ænd; ənd] ['veri] [ker.ək.tə'ris.tɪk] ['letər] [frʌm; frəm] ['jeli] ['gɪvz] [dɪ'saɪsɪv] ['eɪvɪdəns] [ɑ:n]
A beautiful and very characteristic letter from Shelley gives decisive evidence on
一个 美丽的 和 非常 特征 信 从 雪莱 给予 决定性 证据 在
[ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] ['baɪrənz] [ʌn'sɜ:rt(ə)ntɪ] .
the subject of Byron's uncertainty .
这 主题 的 拜伦的 不确定 .

雪莱的一封优美而极具个人特色的信件，为拜伦的犹豫不决提供了决定性的证据。

" [lɔ:rd] ['baɪrən] , " [hi:; hi] [raɪts] , " [hæz; həz] [ri:d] [em 'i:][wʌn][ɔ:r] [tu:] ['letərz] [ʌv; əv][muə; mɔ:] [tu:; tə]
" Lord Byron , " he writes , " has read me one or two letters of Moore to
" 主 拜伦 , " 他 写 , " 有 读 我 一 或者 二 信件 的 摩尔 到
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

“拜伦勋爵,”他写道,“曾给我读过摩尔写给他的一两封信。”

[ɪn] [wɪtʃ] [muə; mɔ:] [spi:ks] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['kaɪndnəs] [ʌv; əv][em 'i:] ;
in which Moore speaks with great kindness of me ;
在 哪个 摩尔 说话 和 伟大的 仁慈 的 我 ;
摩尔在文中对我的评价非常友好；

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ] ['kænɑ:t] [bʌt; bət] [fi:l] ['flætərd] [baɪ][ðə; ði] [æprə'beɪ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ,
and of course I cannot but feel flattered by the approbation of a man ,
和 的 课程 我 不能 但 感觉 受宠若惊 经过 这 赞许 的 一个 男人 ,
当然,能得到一位男士的认可,我自然感到受宠若惊。

[maɪ] [ɪn,fɪrɪ'b:rəti] [tu:; tə] [hu:m] [aɪ][eɪ 'em] [praʊd] [tu:; tə] [ək'nɑ:lɪdʒ] (!)
my inferiority to whom I am proud to acknowledge (!)
我的 自卑 到 谁 我 是 自豪的 到 承认 (!)
我自认不如我所敬佩的人 (!)

[ə'mʌŋst] ['ʌðər] [θɪŋz] , [haʊ'evər] ,
Amongst other things , however ,
在 其他 事物 , 然而 ,
然而,除此之外,

[ˈmuə; mɔː] [ˈsi:mz] [tuː; tə] [ˈdeɪrəkɪt] [maɪ] [ˈɪnfluəns] [ɑːn] [ˈbɔːrd] [ˈbaɪrənz] [maɪnd][ɑːn][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ˈʌv; əv]
Moore seems to deprecate my influence on Lord Byron's mind on the subject of

摩尔 似乎 到 已弃用 我的 影响 在 主 拜伦的 头脑 在 这 主题 的

[rɪˈlɪdʒən] ,

religion ,

宗教 ,

摩尔似乎低估了我对拜伦勋爵在宗教问题上的思想影响。

[ænd; ənd][tuː; tə][əˈtrɪbjʊːt; ˈætrɪbjʊːt][ðə; ði] [toʊn] [əˈsuːmd] [ɪn] [keɪn] [tuː; tə][maɪ][səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən]

and to attribute the tone assumed in Cain to my suggestion

和 到 属性 这 语气 假定 在 该隐 到 我的 建议

并将该隐所采取的语气归因于我的建议.....

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [noʊ] [ˈmuə; mɔː] .

I think you know Moore .

我 思考 你 知道 摩尔 .

我想你认识摩尔。

[preɪ] [əˈʃʊr] [hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][nɑːt][ðə; ði] [smɔːlɪst] [ˈɪnfluəns] [ˈoʊvər] [ˈbɔːrd] [ˈbaɪrən][ɪn] [ðɪs]
Pray assure him that I have not the smallest influence over Lord Byron in this

祈祷 保证 他 那 我 有 不是 这 最小 影响 超过 主 拜伦 在 这

[pərˈtɪkjələr] ;

particular ;

特别的 ;

请向他保证，我在这件事上对拜伦勋爵没有任何影响力；

[ɪf] [aɪ][hæd; həd] ,

if I had ,

如果 我 有 ,

如果我拥有的话，

[aɪ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ʃʊd; ʃəd] [ɪmˈplɔɪ] [aɪˈtiː][tuː; tə] [ɪˈrædɪkeɪt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [greɪt] [maɪnd][ðə; ði] [dɪˈluːzənz]
I certainly should employ it to eradicate from his great mind the delusions

我 当然 应该 采用 它 到 根除 从 他的 伟大的 头脑 这 妄想

[ˈʌv; əv] [ˈkrɪstiˈænəti] ,

of Christianity ,

的 基督教 ,

我当然应该用它来根除他伟大头脑中基督教的种种谬论。

[wɪtʃ] , [ɪn] [spaɪt] [ˈʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈriːz(ə)n] , [ˈsiːm] [pərˈpetʃuəli] [tuː; tə][rɪˈkɜːr] ,

which , in spite of his reason , seem perpetually to recur ,

哪个 , 在 尽管如此 的 他的 原因 , 似乎 永恒地 到 复发 ,

尽管他有理由相信这些事情，但它们似乎总是反复出现。

[ænd; ənd][tuː; tə][laɪ][ɪn] [ˈæmbʊʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈaʊərz] [ˈʌv; əv] [ˈsɪknəs] [ænd; ənd] [dɪˈstres] .

and to lie in ambush for the hours of sickness and distress .

和 到 说谎 在 伏击 为了 这 小时 的 疾病 和 痛苦 .

并伺机埋伏，等待疾病和痛苦的时刻。

[keɪn] [wʌz; wəz] [kənˈsiːvd] [ˈmeni] [ˈjɪrɪz] [əˈɡoʊ] , [ænd; ənd] [bɪˈɡʌn] [bɪˈfɔːr] [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm][læst] [jɪr]
Cain was conceived many years ago , and begun before I saw him last year

该隐 曾是 构思 许多 年 前 , 和 开始 前 我 锯 他 最后的 年

[æt; ət][ˈrəˈvenə; ˈrɑːˈvennɑː] .

at Ravenna .

在 拉文纳 .

《该隐》这部作品的构思可以追溯到很多年前，甚至在我去年在拉文纳见到他之前就已经开始了。

[həʊ] [ˈhæpi] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][nɑ:tɪ][biː; bi][tuː; tə][əˈtribju:t; ˈætribju:t][tuː; tə][maɪˈself] , [həʊˈevər]
How happy should I not be to attribute to myself , however
如何 快乐的 应该 我 不是 是 到 属性 到 我 , 然而
[ˌɪndəˈrektli; ˌɪndaɪˈrektli] ,
indirectly ,
间接 ,
我应该感到多么高兴, 哪怕是间接地, 也要把这份喜悦归功于自己。

[ˈeni] [pɑ:rˌtɪsɪˈpeɪ](ə)n][ɪn] [ðæt] [ɪˈmɔ:rt(ə)] [wɜ:rk] !
any participation in that immortal work !
任何 参与 在 那 不朽 工作 !
参与这部不朽之作!
" [ðʌs] [wiː; wi] [siː] [ðæt] [ˈbaɪrən] , [ðə; ði] [ˈpraɪvət] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] ,
Thus we see that Byron , the private individual ,
" 因此 我们 看 那 拜伦 , 这 私人的 个人 ,
“由此可见, 拜伦, 作为私人个体,

[hæd; həd][baɪ][noʊ] [mi:nz] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ˈeni] [ˈdefɪnət] [kənˈklɒzənz] [ɑ:n][ðə; ði] [greɪt] [ˈsʌbdʒekts] [wɪtʃ]
had by no means arrived at any definite conclusions on the great subjects which
有 经过 不 方法 到达的 在 任何 定 结论 在 这 伟大的 主题 哪个
[ɪnˈgeɪdʒ] [ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][mæn] .
engage the mind of man .
从事 这 头脑 的 男人 .
对于人类思想所关注的重大问题, 远未得出任何明确的结论。

[ænd; ænd][wɪː; wɪ][ɑ:r; ər] [ˈkɑːnsɪkwentli] [ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] [ɪmˈprest] [baɪ][ðə; ði] [ˈmænər] [ɪn] [wɪtʃ] , [ɪn]
And we are consequently all the more impressed by the manner in which , in
和 我们 是 最后 全部 这 更多的 印象深刻 经过 这 方式 在 哪个 , 在
[hɪz; ɪz][ˈpoʊətɪri] ,
his poetry ,
他的 诗 ,
因此, 我们对他诗歌中展现的方式更加印象深刻:

[hɪz; ɪz][ˈdʒɪːniəs] [teɪks] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ænd; ænd] [meɪks] [hɪm; ɪm] [greɪt] [ænd; ænd] [vɪkˈtɔːrɪəs]
his genius takes possession of him , and makes him great and victorious
他的 天才 需要 拥有 的 他 , 和 制作 他 伟大的 和 胜利者
[ɪn][hɪz; ɪz][ˈɑːrgjumənt] ,
in his argument ,
在 他的 争论 ,
他的天赋支配了他, 使他在辩论中变得伟大而胜利。

[dəˈrektɪŋ; daɪˈrektɪŋ][hɪz; ɪz][eɪm][wɪð; wɪθ] [ˈæbsəlu:t] [ˈsɜ:rt(ə)nti] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈvaɪt(ə)] [pɔɪnts] .
directing his aim with absolute certainty to the vital points .
导演 他的 目的 和 绝对 肯定 到 这 必不可少的 积分 .
他以绝对的把握, 将目标瞄准要害。

[ɪn] [ˌjʊərəˈpi:ən] [ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr] , [wɪtʃ] [ɪn] - [leɪ] [ˈstaɪflɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈklʌtʃɪz] [ʌv; əv]
In European literature , which in 1821 lay stifling in the clutches of
在 欧洲的 文学 , 哪个 在 - 躺 令人窒息 在 这 离合器 的
[ˈɔːrθədəːksi] ,
orthodoxy ,
正统 ,
1821年, 欧洲文学还被正统观念束缚得窒息,

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪkt] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] [wen] [keɪn] [əˈpɪrd] , [laɪk] [ə; eɪ] [ˈherəld] [ʌv; əv][rɪˈvɔʊlt] ;
there was a perfect revolution when Cain appeared , like a herald of revolt ;
那里 曾是 一个 完美的 革命 什么时候 该隐 出现 , 喜欢 一个 先驱 的 反叛 ;
该隐出现时, 就像叛乱的先驱, 一场彻底的革命就此爆发;

[ðə; ði][ˈoʊnli] [kəmˈpærisn] [ˈpɑ:səb(ə)l][ɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪmˈpreʃ(ə)n] [prəˈdu:st] [ɪn][ðə; ði][ˌsaɪənˈtɪfɪk] [wɜ:rlð]
the only comparison possible is with the impression produced in the scientific world
这 仅有的 比较 可能的 是 和 这 印象 生产 在 这 科学 世界
[ˈfɔ:rˌti:n] [ˈjɪrz] [ˈleɪtər][baɪ] [ˈstraʊsɪz] [laɪf] [ʌv; əv][ˈdʒi:zəs] .
fourteen years later by Strauss's Life of Jesus .
十四 年 之后 经过 施特劳斯的 生活 的 耶稣 .

唯一可以与之相提并论的，是十四年后施特劳斯的《耶稣传》在科学界产生的影响。

[ðə; ði] [greɪt] [ˈdʒɜ:rmən][ˈpoʊəts][hæd; həd] , [ɪn][ðər; ðər][ˈlɪbəərəl] [ˈheləˌnɪzəm] , [left] [ðə; ði][ˈɔ:rθədə:ks] [brɪˈli:f]
The great German poets had , in their liberal Hellenism , left the orthodox belief
这 伟大的 德语 诗人 有 , 在 他们的 自由主义 希腊化 , 左边 这 正统 信仰
[ʌnˈtʌtʃt] .
untouched .
未受触碰 .
德国伟大的诗人虽然接受了希腊文化的自由主义，但他们并没有触及正统的信仰。

[ðɪs] [les] [ɪˈmænsɪpərɪtɪd] [ˈpoʊət][wʌz; wəz] [kənˈfaɪnd] [ɪn][ðə; ði][keɪdʒ][ʌv; əv][ˈdɔ:gmə] ,
This less emancipated poet was confined in the cage of dogma ,
这 较少的 解放 诗人 曾是 受限 在 这 笼 的 教条 ,
这位思想不够自由的诗人被囚禁在教条的牢笼中。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [ʌnˈi:zɪli] [ˈpeɪsɪŋ] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ɪn][aɪ ˈti:] [laɪk] [æn; ən] [ɪmˈprɪznd] [waɪld]
but was uneasily pacing round and round in it like an imprisoned wild
但 曾是 不安地 踱步 圆形的 和 圆形的 在 它 喜欢 一个 被监禁 荒野
[ˈænɪm(ə)l] ,
animal ,
动物 ,
但他却像被囚禁的野兽一样，不安地在里面来回踱步。

[ˈʃeɪkɪŋ] [æt; ət][ɪts][ba:z] .
shaking at its bars .
摇晃 在 它是 酒吧 .
摇晃着它的栏杆。

[keɪn] [ɪz][na:t] [ˈrɪt(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [heɪst] [ʌv; əv][ɪnspəˈreɪ(ə)n] — [ɪz][na:t][ə; eɪ][wɜ:rk] [ðæt] [ˈstɔ:rmz]
Cain is not written with the haste of inspiration — is not a work that storms
该隐 是 不是 书面 和 这 匆忙 的 灵感 — 是 不是 一个 工作 那 暴风雨
[ænd; ənd] [ˈθʌndərz] .
and thunders .
和 雷声 .
《该隐》并非灵感迸发的产物，也不是一部气势磅礴、惊天动地的作品。

[ɪn][aɪ ˈti:][ˈbaɪrən][hæz; həz][səkˈsi:dəd, səkˈsi:dɪd][ɪn] [əˈkɑ:mplɪʃɪŋ] [wʌt] [fɔ:r; fər] [ˈpæʃənət] [ˈneɪtʃə-z] [ɪz]
In it Byron has succeeded in accomplishing what for passionate natures is
在 它 拜伦 有 成功了 在 完成 什么 为了 热情的 自然 是
[ðə; ði][moʊst] [ˈdɪfɪkəlt] [ʌv; əv][ɔ:l][ˈtæsk] — [ðə; ði] [əˈkɑ:mplɪʃmənt] [ʌv; əv] [wɪt] [ɪz] ,
the most difficult of all tasks — the accomplishment of which is ,
这 最多 难的 的 全部 任务 — 这 成就 的 哪个 是 ,
在这部作品中，拜伦成功地完成了对于热情奔放的人来说最困难的任务——那就是：

[ɪnˈdi:d] , [ðə; ði] [suˈpri:m] [ˈtraɪʌmf] [ʌv; əv] [məˈræləti] — [hi:; hi][hæz; həz][ˈkæənəˌlaɪzd][hɪz; ɪz] [ˈpæʃ(ə)n] , [ðæt]
indeed , the supreme triumph of morality — he has canalised his passion , that
的确 , 这 最高 胜利 的 道德 — 他 有 渠道化 他的 热情 , 那
[ɪz][tu:; tə] [seɪ] ,
is to say ,
是 到 说 ,
的确，这是道德的最高胜利——他已经引导好了自己的激情，也就是说，

[kɔ:zd] [ɪts][waɪld] [ˈkɜ:ənts] [tu:; tə][ˈfɜ:rtəlaɪz] .
caused its wild currents to fertilise .
导致 它是 荒野 电流 到 施肥 .
其湍急的水流带来了肥沃的土壤。

[ðə; ði] [pleɪ] [ɪz][ə; eɪ][ˈprɑːdʌkt][ʌv; əv] [rɪˈflekʃ(ə)n] — [ʌv; əv][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ˈbɜːoʊz] [ænd; ənd] [maɪnz] ,
The play is a product of reflection — of the thought that burrows and mines ,
这 玩 是 一个 产品 的 反射 — 的 这 想法 那 洞穴 和 矿井 ,
[ðə; ði] [əˈkjuːtnəs] [ðæt] [splɪts] ,
the acuteness that splits ,
这 急性 那 分裂 ,
这部剧是反思的产物——是思想挖掘和剖析的产物，是洞察力分裂的产物。

[ðə; ði] [ˈriːzənɪŋ] [ˈpaʊər] [ðæt] [ˈʃɪvəz] .
the reasoning power that shivers .
这 推理 力量 那 颤抖 .
令人不寒而栗的推理能力。

[hɪr] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈeniwər] [els] [ɪz] [wʌt] [goʊθ] [meɪks] [ˈbaɪrən] [seɪ] [ʌv; əv] [hɪmˈself] ([æz; əz]
Here more than anywhere else is what Goethe makes Byron say of himself (as
这里 更多的 比 任何地方 别的 是 什么 歌德 制作 拜伦 说 的 他自己 (作为
[juːˈfɔːriən] [ɪn][ðə; ði] [ˈsekənd] [pɑːrt][ʌv; əv] [faʊst]) [ˈæplɪkəb(ə)l] — [ˈneɪmli] ,
Euphion in the Second Part of Faust) applicable — namely ,
尤福龙 在 这 第二 部分 的 浮士德) 适用的 — 即 ,
在这里，歌德借拜伦之口（在《浮士德》第二部中以欧福里翁的身份）对自己的评价，比其他任何地方都更适用——即：

[ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [dɪsˈteɪst] [fɔːr; fər] [wʌt] [ɪz] [ˈiːzəli] [wʌn] ,
that he has a distaste for what is easily won ,
那 他 有 一个 厌恶 为了 什么 是 容易地 韩元 ,
他厌恶轻易获得的东西。

[ænd; ənd] [dɪˈlaɪts] [ˈoʊnli][ɪn] [wʌt] [hiː; hi] [teɪks] [baɪ] [fɔːrs] .
and delights only in what he takes by force .
和 美味 仅有的 在 什么 他 需要 经过 力量 .
他只喜欢用武力夺取的东西。

[bʌt; bət][ðə; ði] [hoʊl] [ˈhæməɪnɪŋ] , [ˈkrʌʃɪŋ] , [ɪntəˈlektʃuəl] [məˈʃiːnəri] , [wɪtʃ] [tuː; tə][ɔːl]
But the whole hammering , crushing , intellectual machinery , which to all
但 这 所有的 锤击 , 压碎 , 知识分子 机械 , 哪个 到 全部
[əˈpɪrəns] [wɜːrks] [ˈʌndər] [sʌtʃ] [kəmˈpliːt] [kənˈtroʊl] ,
appearance works under such complete control ,
外貌 作品 在下面 这样的 完全的 控制 ,
但是，整个锤炼、碾压、智力运作的机制，表面上看起来完全受控，

[ɪz][set][ɪn] [ˈmuːvmənt] [baɪ][æn; ən] [enˈkɪndld] , [ˈɡloʊɪŋ] [ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] ;
is set in movement by an enkindled , glowing imagination ;
是 放 在 移动 经过 一个 点燃 , 发光 想像力 ;
由充满激情、闪闪发光的想象力驱动；

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [ˈveri] [ˈsentər] [ʌv; əv] [ˈevriθɪŋ] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈpæntɪŋ] , [ˈsɒbɪŋ] [hɑːrt] .
and at the very centre of everything there is a panting , sobbing heart .
和 在 这 非常 中心 的 一切 那里 是 一个 喘息 , 啜泣 心 .
而这一切的核心，是一颗喘息、哭泣的心。

[ˈbaɪrənz] [feɪθ] [helpt] [hɪm; ɪm][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][dɪd][hɪz; ɪz][ˈskeptɪsɪzəm] .
Byron's faith helped him as much as did his scepticism .
拜伦的 信仰 帮助 他 作为 很多 作为 做过 他的 怀疑论 .
拜伦的信仰和他的怀疑精神一样，都对他有所帮助。

[wɪð; wɪθ] [ˈpɜːrfɪkt] [sɪmˈplɪsəti] [hiː; hi] [teɪks] [ðə; ði][oʊld] [ˈtestəmənt] [ˈstɔːri][æz; əz][hiː; hi][faɪndz][ˌaɪˈtiː] .
With perfect simplicity he takes the Old Testament story as he finds it .
和 完美的 简单 他 需要 这 老的 遗嘱 故事 作为 他 发现 它 .
他以极其简朴的方式讲述了旧约的故事。

[hiː; hi] [triːts] [ɪts] [ˈkærəktərz] , [nɑːt][æz; əz] [sɪmˈbɑːlɪk] [ˈfɪgjərz] , [bʌt; bət][æz; əz] [riˈælɪtɪz] ;
He treats its characters , not as symbolic figures , but as realities ;
他 款待 它是 人物 , 不是 作为 象征性的 数据 , 但 作为 现实 ;

他笔下的人物并非象征性人物，而是真实存在的人物；

[ænd; ənd][hiː; hi] [dʌz] [aɪ ˈtiː][ɪn][ɔːl] [sɪnˈserəti] — [hɪz; ɪz][ˈskeptɪsɪzəm] [əˈtæks] [trəˈdɪʃnz] ; [aɪ ˈtiː] [əkˈsepts]
and he does it in all sincerity — his scepticism attacks traditions ; it accepts
和 他 做 它 在 全部 诚意 — 他的 怀疑论 攻击 传统 ; 它 接受
[trəˈdɪ](ə)n] .
tradition .
传统 .

而且他是真心实意地这样做的——他的怀疑主义抨击传统；但他接受传统。

[brɪˈsaɪdz] , [wʌz; wəz][hiː; hi][nɑːt] [hɪmˈself] , [bəʊθ][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈɪntələkt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪˈməʊʃənz] ,
Besides , was he not himself , both in his intellect and his emotions ,
除了 , 曾是 他 不是 他自己 , 两个都 在 他的 智力 和 他的 情绪 ,

此外，无论在智力上还是情感上，他难道不是他自己吗？

[ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ˈtestəmənt] [taɪp] ?
a man of the Old Testament type ?
一个 男人 的 这 老的 遗嘱 类型 ?

是旧约圣经中那种类型的人吗？

[ɪn][hɪz; ɪz][soʊl] [riˈzɑːndɪd] [ləˈmenˈteɪʃənz] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][dʒɑːb] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈkʌmfətɪd]
In his soul resounded lamentations like those of Job when he was comforted
在 他的 灵魂 回荡着 哀歌 喜欢 那些 的 工作 什么时候 他 曾是 安慰

[ænd; ənd] [riˈpruːvd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈfrendz] ,
and reproved by his friends ,
和 责备 经过 他的 朋友们 ,

他内心深处回荡着如同约伯被朋友们安慰和责备时那样的哀叹。

[ænd; ənd][kraɪz] [fɔːr; fər] [ˈvendʒəns] [laɪk] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] [sɑːmz] .
and cries for vengeance like those in the Psalms .
和 哭泣 为了 复仇 喜欢 那些 在 这 诗篇 .

并发出如同诗篇中那样的复仇呼声。

[ðə; ði] [ˈhiːbruː] [ˈmelədɪz] [pruːv] [haʊ] [ˈnæt(ə)rəli][ðə; ði] [ˈdʒuːɪ] [ˈgɑːrmənt] [əˈkɑːməˌdeɪtəd] [ɪtˈself] [tuː; tə]
The Hebrew Melodies prove how naturally the Jewish garment accommodated itself to
这 希伯来语 旋律 证明 如何 自然 这 犹太人 服装 已安排 本身 到

[ðə; ði][fɔːrmz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfiːlɪŋ] .
the forms of his feeling .
这 表格 的 他的 感觉 .

希伯来旋律证明了犹太服饰是如何自然而然地适应他的情感形式的。

[ɪn][ɔːl] [sɪnˈserəti] , [ðen] ,
In all sincerity , then ,
在 全部 诚意 , 然后 ,

那么，说真的，

[ˈbaɪrən][fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] [ˈbiːɪŋ] [əkˈnɒlɪdʒz] [ðə; ði] [kleɪmz] [ʌv; əv] [trəˈdɪ](ə)n] [ænd; ənd][ˈbaʊz, ˈboʊz]
Byron for the time being acknowledges the claims of tradition and bows
拜伦 为了 这 时间 存在 承认 这 索赔 的 传统 和 弓

[ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə][ɪts] [ˈjoʊk] ;
the neck of his reason to its yoke ;
这 脖子 的 他的 原因 到 它是 轭 ;

拜伦暂时承认了传统的要求，并让自己的理性屈服于传统的枷锁之下；

[bʌt; bət][ɪn] [keɪn] [wiː; wi] [siː] [ˈhjuːmən] [ˈriːz(ə)n] [ˈraɪðɪŋ] [ˈʌndər] [ðɪs] [ˈjoʊk] ,
but in Cain we see human reason writhing under this yoke ,
但 在 该隐 我们 看 人类 原因 扭动 在下面 这 轭 ,

但在该隐身上，我们看到了人类理性在这枷锁下痛苦挣扎。

[ˈrebəlɪŋ] [əˈɡenst] [aɪ ˈti:] — [ˈtɔ:rtʃərd] [baɪ][ɪts] [ˈpriks] [ænd; ənd] [ˈkɪkɪŋ] [əˈɡenst] [ðəm; ðəm] .
rebelling against it — tortured by its pricks and kicking against them .
反叛 反对 它 — 受折磨 经过 它是 刺痛 和 踢 反对 他们 .

反抗它——被它的尖刺折磨，并奋力反抗。

[ænd; ənd] [wʌt] [lendz] [ˈspe(ə)l] [əˈtræk(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði][ˈspektək(ə)l][ɪz] ,
And what lends special attraction to the spectacle is ,
和 什么 借贷 特别的 景点 到 这 奇观 是 ,
而真正让这场盛会更具吸引力的是:

[ðæt] [ðə; ði][ˈhju:mən] [ˈri:z(ə)n] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ɪz][ə; eɪ] [jʌŋ] , [ˈnu:bɔ:rn] [wʌn] .
that the human reason in this case is a young , newborn one .
那 这 人类 原因 在 这 案件 是 一个 年轻的 , 新生 — .

在这种情况下，人类的理性还处于萌芽状态。

[ɑ:n][ðə; ði] [tru:] [ˈpəʊət][ðə; ði] [ˈraɪzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌŋ] [meɪks] [æz; əz] [ˈpaʊərf(ə)l] [æn; ən] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [æz; əz]
On the true poet the rising of the sun makes as powerful an impression as
在 这 真的 诗人 这 上升 的 这 太阳 制作 作为 强大的 一个 印象 作为
[ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər] [bɪˈhoʊldɪŋ] [aɪ ˈti:][raɪz][ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst] [deɪ] [ʌv; əv] [kriˈeɪʃ(ə)n] ;
if he were beholding it rise on the first day of creation ;
如果 他 是 凝视 它 上升 在 这 第一的 天 的 创建 ;

对于真正的诗人来说，太阳的升起会给他留下如同创世之初太阳升起时一样深刻的印象；

[tu:; tə][ˈbaɪrən] ,
to Byron ,
到 拜伦 ,

致拜伦

[ɔ:l] [daʊts] [ænd; ənd] [ˈkwestʃənz] [wɜ:r; wər][soʊ] [freʃ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][bi:; bi][pʊt][ˈɪntu:][ðə; ði] [maʊθ]
all doubts and questions were so fresh that they could be put into the mouth
全部 疑虑 和 问题 是 所以 新鲜的 那 他们 可以 是 放 进入 这 嘴
[ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] [ˈkwestʃənər] [ænd; ənd] [ˈdaʊtər] .
of the first questioner and doubter .
的 这 第一的 提问者 和 怀疑者 .

所有的疑虑和问题都如此新鲜，以至于可以抛给第一个提问和怀疑的人。

[ðə; ði][fɔ:ˈmeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [daʊts] [ænd; ənd] [kəmˈpleɪnts] [hæd; həd] [dɪˈmɑ:ndɪd] [ˈnʌθɪŋ] [les]
The formation of the doubts and complaints had demanded nothing less
这 形成 的 这 疑虑 和 投诉 有 要求 没有什么 较少的
[ðæn; ðən][ðə; ði] [hoʊl] [lɔ:ŋ] [səkˈseɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhju:mən] [ˌdʒenɜːˈeɪʃənz] [hu:;] [hæd; həd] [saɪd]
than the whole long succession of the human generations who had sighed
比 这 所有的 长的 演替 的 这 人类 几代人 WHO 有 叹了口气
[ænd; ənd] [groʊn] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈkru:əlti] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪˌræʃəˈnæləti] [ʌv; əv] [trəˈdɪʃ(ə)n] .
and groaned over the cruelty of life and the irrationality of tradition .
和 呻吟 超过 这 残酷 的 生活 和 这 非理性 的 传统 .

怀疑和抱怨的形成，离不开人类世世代代对生活残酷和非理性传统的叹息和呻吟。

[bʌt; bət] [ɔ:lˈðoʊ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [əˈkju:mjələɪtɪd] [wəʊz] [ʌv; əv] [ˈmeni] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjɪrz] — [ðə; ði][ˈevər]
But although they are the accumulated woes of many thousand years — the ever
但 虽然 他们 是 这 积累 烦恼 的 许多 千 年 — 这 曾经
[ɪnˈkri:sɪŋ] [ˈsʌfərɪŋz] [ʌv; əv][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [ˌdʒenɜːˈeɪʃənz] [ʌv; əv] [fri:;] [ˈhju:mən] [ˈspɪrɪts][ɪn][ðə; ði]
increasing sufferings of thousands of generations of free human spirits in the
增加 苦难 的 数千 的 几代人 的 自由的 人类 烈酒 在 这
[ˈtɔ:rtʃər] - [ˈtʃembər] [ʌv; əv][ˈɔ:rθədə:ksi] — [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [hɪr] [ˌvɔɪst] [baɪ][ðə; ði][fɜ:rst][ˈreb(ə)l; rɪˈbel] ,
torture - chambers of orthodoxy — which are here voiced by the first rebel ,
酷刑 - 房间 的 正统 — 哪个 是 这里 配音 经过 这 第一的 反叛 ,

但是，尽管这些苦难是数千年来积累起来的——是几代自由的人类灵魂在正统教义的酷刑室中不断加剧的痛苦——而这些苦难是由第一位反叛者在这里表达出来的，

[hiː; hi] [iks'presiz] [aɪ 'tiː][ɔːl][wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌtʃ] [əˌrɪdʒə'hæləti][ænd; ənd] [sɪm'plɪsəti] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]
he expresses it all with as much originality and simplicity as if the
他 表达 它 全部 和 作为 很多 独创性 和 简单 作为 如果 这
[θɔːt] - [tæsk][ʌv; əv] ['mɪljənz] [hæd; həd][æt; ət][wʌns] [bɪn] [ə'kɑːmplɪft] [baɪ][ðə; ði][fɜːrst] ['θɪŋkɪŋ]
thought - task of millions had at once been accomplished by the first thinking
想法 - 任务 的 百万 有 在 一次 到过 完成 经过 这 第一的 思维
[breɪn] .
brain .
脑 .

他以如此新颖简洁的方式表达了这一切，仿佛第一个有思想的大脑一下子就完成了数百万人的思考任务。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] [ðoʊz] [kɒntrə'dɪkʃnz] [ɪn][ðə; ði]['pəʊəm] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][soʊ][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] .
This is the first of those contradictions in the poem which are so effective .
这 是 这 第一的 的 那些 矛盾 在 这 诗 哪个 是 所以 有效的 .
这是诗中众多极具效果的矛盾之处中的第一个。

[ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['draːmə][ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði] [dɪ'skrepənsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['dʒuːɪ] - ['krɪstʃən]
The part of the drama in which all the discrepancies in the Jewish - Christian
这 部分 的 这 戏剧 在 哪个 全部 这 差异 在 这 犹太人 - 基督教
[trə'dɪ(ə)n] [ɑːr; ər][leɪd] [ber] ,
tradition are laid bare ,
传统 是 铺设 裸 ,
这部戏剧中有一部分将犹太教和基督教传统中的所有矛盾之处都暴露无遗。

[ænd; ənd][ɪts] [ɪnkəm.pætə'bɪləti][æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] [wɪð; wɪθ] ['riːz(ə)n] [ɪz] [pruːvd] — [ðə; ði] [veɪld] [ə'tæk]
and its incompatibility as a whole with reason is proved — the veiled attack
和 它是 不兼容性 作为 一个 所有的 和 原因 是 已证实 — 这 含蓄 攻击
[ɑːn] ['ɔːrθədəːksɪ] ,
on orthodoxy ,
在 正统 ,
它与理性整体上的不相容性已被证明——这是对正统观念的隐晦攻击。

[ɪn] [ʃɔːrt] — [pə'zesɪz] ['tɑːlərəbli] ['lɪt(ə)] ['ɪntrəst] [fɔːr; fər][juː 'es] ['nəʊədəɪz] ;
in short — possesses tolerably little interest for us nowadays ;
在 短的 — 拥有 勉强可以接受 小的 兴趣 为了 我们 如今 ;
总之——如今对我们来说几乎没有什么吸引力；

[ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] [hæz; həz] ['prəʊɡrest] [soʊ][fɑːr] [sɪns] - [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['sʌt(ə)lti] [dɪ'spleɪd] [ɪn]
the human race has progressed so far since 1821 that all the subtlety displayed in
这 人类 种族 有 进展 所以 远的 自从 - 那 全部 这 微妙之处 显示 在
[rɪ'fjuːtɪŋ] [ðə; ði] [θɪ'aːlədʒi] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv]['dʒenəsis][ə'fekts; 'æf'ekts][juː 'es] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm]
refuting the theology of the Book of Genesis affects us much in the same
反驳 这 神学 的 这 书 的 创世纪 影响 我们 很多 在 这 相同的
['mænər] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪspju'teɪʃn] [ɑːn][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ɪn] ['wiəwʊlvz] .
manner as a disputation on the belief in werewolves .
方式 作为 一个 争论 在 这 信仰 在 狼人 .

自 1821 年以来，人类已经取得了如此巨大的进步，以至于所有在反驳《创世纪》神学时所展现的微妙之处，对我们产生的影响，与关于狼人信仰的争论对我们的影响非常相似。

[nɔːr][ɑːr; ər] [ðɪːz] [ə'tæks] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] ['lɪtərəli] ; ['baɪrən][hæd; həd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
Nor are these attacks intended to be taken literally ; Byron had , of course ,
也不 是 这些 攻击 故意的 到 是 已采取 字面上地 ; 拜伦 有 , 的 课程 ;
这些攻击也并非意在按字面意思理解；当然，拜伦本人也曾有过类似的观点。

[noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] ['blæsfəməsli] , [ʌv; əv] [skɔːfɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['biːɪŋ] [huːm] [hiː; hi] [hɪm'self]
no intention of writing blasphemously , of scoffing at a being whom he himself
不 意图 的 写作 亵渎地 , 的 嘲笑 在 一个 存在 谁 他 他自己
[rɪ'ɡɑːrdɪd] [æz; əz][ðə; ði] [su'priːm] ,
regarded as the supreme ,
认为 作为 这 最高 ,
他无意以亵渎之词写作，也无意嘲讽他自己视为至高无上的存在。

[ðə; ði][ɔ:l] - [ɪm'breɪsɪŋ] ['bi:ɪŋ] .
the all - embracing being .
这 全部 - 拥抱 存在 .

包罗万象的存在。

[wʌt] [keɪn] ['kɒmbæts][ɪz][ɪn] [ri'æləti] ['oʊnli][ðə; ði] [br'i:lɪ:f] [ðæt] [ðə; ði][ɔ:rdər][ʌv; əv] ['neɪtʃər][ɪz][ə; eɪ]['mɔ:ɾəl]
What Cain combats is in reality only the belief that the order of nature is a moral
什么 该隐 战斗 是 在 现实 仅有的 这 信仰 那 这 命令 的 自然 是 一个 道德
[ɔ:rdər][ænd; ənd] [ðæt] ['gʊdnəs] ,
order and that goodness ,
命令 和 那 善良 ,

该隐所反对的，实际上只是这样一种信念：自然秩序即道德秩序，而善即是恶。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][eɪmz][ʌv; əv]['hju:mən][laɪf] , [ɪz][ɪts] ['pɑ:stəleɪt] .
instead of being one of the aims of human life , is its postulate .
反而 的 存在 一 的 这 目标 的 人类 生活 , 是 它是 假定 .

它不是人类生活的目标之一，而是它的前提。

[aɪ'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði] ['læŋɡwɪdʒ] [ʌv; əv]['hju:mən] ['bi:ɪŋs] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv][wɜ:rdz]
It must be remembered that the language of human beings is full of words
它 必须 是 记得 那 这 语言 的 人类 生物 是 满的 的 字
[wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [fɔ:rmd] [ɪn]['eɪdʒɪz][pæst] ,
which were formed in ages past ,
哪个 是 形成 在 年龄 过去的 ,

必须记住，人类语言中充满了远古时期形成的词汇。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wi:; wi][ɑ:r; ər][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][ju:z][br'keɪz, br'kɔ:z][ðə; ði] ['læŋɡwɪdʒ] [oʊnz] [noʊ] ['ʌðər] ,
and which we are obliged to use because the language owns no others ,
和 哪个 我们 是 有义务 到 使用 因为 这 语言 拥有 不 其他的 ,

我们有义务使用它，因为语言本身没有其他选择。

[bʌt; bət][ðə; ði][ɪn,tɜ:rprə'teɪ(ə)n][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd] ['meni] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv]
but the interpretation of which has changed many times in the course of
但 这 解释 的 哪个 有 已更改 许多 时代 在 这 课程 的
['sentʃəɪz] .
centuries .
几个世纪 .

但几个世纪以来，人们对它的解释已经发生了多次变化。

[sʌtʃ] [wɜ:rdz][ɑ:r; ər] , [fɔ:r; fər][ɪɡ'zæmp(ə)l] , [soʊl][ænd; ənd]['bɑ:di] , [ɪ'tɜ:rnəti] , [sæl'veɪ(ə)n] , ['pærədəɪs] ,
Such words are , for example , soul and body , eternity , salvation , Paradise ,
这样的 字 是 , 为了 例子 , 灵魂 和 身体 , 永恒 , 救恩 , 天堂 ,
[ðə; ði][fɜ:rst] [temp'teɪ(ə)n] , [ðə; ði][fɜ:rst] [kɜ:rs] .
the first temptation , the first curse .
这 第一的 诱惑 , 这 第一的 诅咒 .

例如，灵魂与肉体、永恒、救赎、天堂、第一次诱惑、第一次诅咒。

['baɪrən][hæz; həz] [rɪ'teɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz]['pouəm][ɔ:l][ðə; ði] [ɪk'spreʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv]['dʒenəɪsɪs] .
Byron has retained in his poem all the expressions of the Book of Genesis .
拜伦 有 保留 在 他的 诗 全部 这 表达式 的 这 书 的 创世纪 .

拜伦在他的诗中保留了《创世纪》中的所有表达方式。

[ðə; ði] ['sekənd] [sə'dʒestɪv] [kɑ:ntrə'dɪkʃn] [ɪn][ðə; ði]['dra:mə][ɪz] , ['ðerfɔ:r] ,
The second suggestive contradiction in the drama is , therefore ,
这 第二 暗示性的 矛盾 在 这 戏剧 是 , 所以 ,

因此，剧中第二个耐人寻味的矛盾是：

[ðə; ði] ['kɑ:nstənt] ['ɪnwərd] [dɪsə'ɡri:mənt] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] ['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['pouəm][ænd; ənd][ɪts] ['letər] .
the constant inward disagreement between the spirit of the poem and its letter .
这 持续的 向内 分歧 之间 这 精神 的 这 诗 和 它是 信 .

诗歌的精神与其字面含义之间持续存在的内在矛盾。

[ðɪs] ['sekənd] [ˌkɑːntrəˈdɪkʃn] ['θɜːrəli] [əˈrauzɪz] [ðə; ði] ['riːdɜːz] [huː] [hæv; həv] [bɪn] ['stɑːrtld] [baɪ]
This second contradiction thoroughly arouses the readers who have been startled by
这 第二 矛盾 彻底 唤起 这 读者 WHO 有 到过 惊慌 经过
[ðə; ði][fɜːrst] . [[θriː]]
the first . [3]
这 第一的 . [[3]]

第二个矛盾彻底激怒了被第一个矛盾震惊的读者。[3]

[saɪd][baɪ][saɪd][ɪn] [ðɪs] ['drɑːmə][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪkˈspəʊʒər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːləʊnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]
Side by side in this drama with the exposure of the hollowness of the general
边 经过 边 在 这 戏剧 和 这 接触 的 这 空虚 的 这 一般的
[ˈɔːrθədəːks] [brɪˈliːf] [ɪn][gɑːd] ,
orthodox belief in God ,
正统 信仰 在 上帝 ,
在这部戏剧中，与对普遍正统宗教信仰中上帝空洞本质的揭露并存，

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['pæʃənət] [ˌreprɪzənˈteɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] ['mɪzəri] [ʌv; əv]['hjuːmən] [ɪgˈzɪstəns]
we have a passionate representation of the infinite misery of human existence
我们 有 一个 热情的 表示 的 这 无限 苦难 的 人类 存在
.
:
.

我们以饱含激情的方式展现了人类生存的无尽苦难。

[tuː; tə] [wʌt] [ˌʌndəˈlaɪz] [ðɪs] , [ðə; ði] ['empti] , [ʌnˈmɪnɪŋ] [neɪm] [ʌv; əv] ['pesɪmɪzəm] [hæz; həz] [bɪn]
To what underlies this , the empty , unmeaning name of pessimism has been
到 什么 底层 这 , 这 空的 , 无意义的 姓名 的 悲观主义 有 到过
[ˈɡɪv(ə)n] ; [ðə; ði] [truː] [ˌdefɪˈnɪʃn] [ɪz] ,
given ; the true definition is ,
给定 ; 这 真的 定义 是 ,
这一切的根源被赋予了“悲观主义”这个空洞无物的名称；而悲观主义的真正定义是：

[ə; eɪ] [prəˈfaʊnd] [kəmˈpæʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌʌndɪˈnaɪəbl] ['sʌfərɪŋz] [ʌv; əv][hjuːˈmænəti] .
a profound compassion for the undeniable sufferings of humanity .
一个 深刻的 同情 为了 这 无可否认 苦难 的 人类 .
对人类无可否认的苦难深表同情。

[fɑːr] [diːpər] [daʊn] [ɪn] ['baɪrənz] [səʊl][ðæn; ðən] [ræθ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['paʊər] [wɪtʃ] [kriˈeɪts] ['oʊnli][tuː; tə]
Far deeper down in Byron's soul than wrath with the power which creates only to
远的 更深 向下 在 拜伦的 灵魂 比 愤怒 和 这 力量 哪个 创建 仅有的 到
[dɪˈstrɔɪ] ,
destroy ,
破坏 ,
在拜伦的灵魂深处，比愤怒更深层的是一种创造后只会毁灭的力量。

[laɪz][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈblɪɡətɔːri] [ˈsɪmpəθi] [ʌv; əv][ɔːl][wɪð; wɪθ][ɔːl] — [ˈsɪmpəθi] [wɪð; wɪθ][ɔːl]
lies the feeling of the obligatory sympathy of all with all — sympathy with all
谎言 这 感觉 的 这 强制性的 同情 的 全部 和 全部 — 同情 和 全部
[ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː][ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [rɪˈliːv] ,
the suffering which it is impossible to relieve ,
这 痛苦 哪个 它是 不可能的 到 缓解 ,
其中蕴含着所有人对所有人应有的同情心——对所有无法减轻的苦难的同情。

[bʌt; bət] ['iːkwəli] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv] .
but equally impossible not to be conscious of .
但 同样地 不可能的 不是 到 是 有意识的 的 .
但同样不可能不去意识到这一点。

[keɪn][ɪz][ə; eɪ]['trædʒədi] [ˈdi:lɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɔ:rs] [ʌv; əv][ɔ:l]['trædʒədi] — [ðə; ði][fækt] [ðæt] [mæn][ɪz]
Cain is a tragedy dealing with the source of all tragedy — the fact that man is
该隐 是 一个 悲剧 处理 和 这 来源 的 全部 悲剧 — 这 事实 那 男人 是
[bɔ:rn] ,
born ,
出生 ;

《该隐》是一部悲剧，它探讨了所有悲剧的根源——人的出生。

[ˈsʌfəz] , [sɪnz] , [ænd; ənd][daɪz] .
suffers , sins , and dies .
遭受 , 罪孽 , 和 死亡 .

受苦、犯罪、死亡。

[ˈbaɪrən] [riˈvɒlvz] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][ðə; ði][ˈbaɪb(ə)]['ledʒənd] : [ˈædəm][hæz; həz] [bɪn] [teɪmd] ; [i:v] [hæz; həz]
Byron revolves in his mind the Bible legend : Adam has been tamed ; Eve has
拜伦 旋转 在 他的 头脑 这 圣经 传奇 : 亚当 有 到过 驯服 ; 前夕 有
[bɪn] [kaʊd] ;
been cowed ;
到过 胆怯 ;

拜伦脑海中反复出现圣经传说：亚当已被驯服；夏娃已被威慑；

[ˈeɪbəl][ɪz][ə; eɪ]['dʒent(ə)] , [səbˈmɪsɪv] [bɔɪ] ; [keɪn][ɪz] [jʌŋ] [hju:'mænəti] — [ˈpɒndəɪŋ] , ['kwestʃənɪŋ] ,
Abel is a gentle , submissive boy ; Cain is young humanity — pondering , questioning ,
亚伯 是 一个 温和的 , 顺从者 男生 ; 该隐 是 年轻的 人类 — 沉思 , 提问 ,
[dɪˈzaɪəɪŋ] , [dɪˈmændɪŋ] .
desiring , demanding .
渴望 , 要求 .

亚伯是一个温柔顺从的男孩；该隐是年轻的人类——沉思、质疑、渴望、要求。

[hi:; hi][ɪz][tu:; tə] [teɪk] [pɑ:rt][ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [θæŋks'ɡɪvɪŋ] .
He is to take part in the general thanksgiving .
他 是 到 拿 部分 在 这 一般的 感恩 .

他将参加感恩节庆祝活动。

[preɪz] [ænd; ənd] [ɡɪv] [θæŋks] [fɔ:r; fər] [wʌt] ?
Praise and give thanks for what ?
称赞 和 给 谢谢 为了 什么 ?

赞美和感恩是为了什么？

[fɔ:r; fər][laɪf] ?
For life ?
为了 生活 ?

终生？

[eɪ 'em][aɪ][nɔ:t][tu:; tə][daɪ] ?
Am I not to die ?
是 我 不是 到 死 ?

难道我不会死吗？

[fɔ:r; fər][laɪf] ?
For life ?
为了 生活 ?

终生？

[dɪd][aɪ][æsk][tu:; tə][lɪv; laɪv] ?
Did I ask to live ?
做过 我 问 到 居住 ?

我曾祈求活下去吗？

[eɪ 'em][aɪ] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] ['ɡɑ:rdn] [ʌv; əv] ['i:dn] ?
Am I still in the garden of Eden ?
是 我 仍然 在 这 花园 的 伊甸园 ?

我是否仍然身处伊甸园？

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ] [ˈsʌfər] ?
Why should I suffer ?
为什么 应该 我 遭受 ?

我为什么要受苦？

[fɔːr; fər] [ˈædəmz] [trænzˈgreɪn, trænsˈgreɪn] ?
For Adam's transgression ?
为了 亚当的 越轨行为 ?

是为了亚当的罪过吗？

" [wʌt] [hæd; həd][aɪ] [dʌn] [ɪn] [ðɪs] ? — [aɪ][wʌz; wəz][ʌnˈbɔːrn] :
" **What had I done in this ? — I was unborn :**
" 什么 有 我 完毕 在 这 ? — 我 曾是 未出生的 :

“我在这件事上做了什么？——我当时还没出生：

[aɪ] [sɔːt] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi][bɔːrn] ; [nɔːr] [lʌv] [ðə; ði] [steɪt]
I sought not to be born ; nor love the state
我 寻求 不是 到 是 出生 ; 也不 爱 这 状态

我既不求出生，也不爱国家。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðæt] [bɜːrθ][hæz; həz] [brɔːt] [emˈliː] .
To which that birth has brought me .
到 哪个 那 出生 有 带来 我 .

而我的出生，正是把我带到了这里。

[waɪ] [dɪd][hiː; hi]
Why did he
为什么 做过 他

他为什么这样做？

[ˌjiːld] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsɜːrpənt][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwʊmən] ?
Yield to the serpent and the woman ?
屈服 到 这 蛇 和 这 女士 ?

向蛇和女人屈服？

[ɔːr] ,
Or ,
或者 ,

或者，

[ˌjiːldɪŋ] , [waɪ] [ˈsʌfər] ?
Yielding , why suffer ?
屈服 , 为什么 遭受 ?

屈服，何必受苦？

[wʌt] [wʌz; wəz][ðer; ðər][ɪn] [ðɪs] ?
What was there in this ?
什么 曾是 那里 在 这 ?

这里面有什么？

[ðə; ði] [triː] [wʌz; wəz][plaːntɪd] , [ænd; ənd] [waɪ] [nɑːt][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ?
The tree was planted , and why not for him ?
这 树 曾是 已种植 , 和 为什么 不是 为了 他 ?

这棵树已经种下了，为什么不为他种下呢？

[ɪf] [nɑːt] , [waɪ] [pleɪs] [hɪm; ɪm] [nɪr] [aɪˈtiː] , [wer] [aɪˈtiː] [gruː] ,
If not , why place him near it , where it grew ,
如果 不是 , 为什么 地方 他 靠近 它 , 在哪里 它 生长 ,

如果不是，为什么要把他放在它生长的地方附近？

[ðə; ði] [ˈfeɪɪst] [ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] ?
The fairest in the centre ?
这 最公平 在 这 中心 ?

中心最美的？

[ðeɪ] [hæv; həv][bʌt; bət]

They have but
他们 有 但

他们有，但是

[wʌn] ['ænsə] [tuː; tə][ɔːl] ['kwɛstʃənz] : - [twʌz] [hɪz; ɪz] [wɪl] ,

One answer to all questions : ' Twas his will ,
一 回答 到 全部 问题 : - 那是 他的 将要 ,

所有问题的答案只有一个：“这是他的遗愿。”

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [gʊd] . -

And he is good . '
和 他 是 好的 : -

他很优秀。

[haʊ] [noʊ] [aɪ] [ðæt] ?

How know I that ?
如何 知道 我 那 ?

我怎么知道的？

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz]

Because
因为

因为

[hiː; hi][ɪz][ɔːl] - ['paʊərf(ə)l] , [mʌst; məst][ɔːl] - [gʊd] , [tuː] , ['fɑːləʊ] ?

He is all - powerful , must all - good , too , follow ?
他 是 全部 - 强大的 , 必须 全部 - 好的 , 也 , 跟随 ?

他全能，那么全善也必然随之而来吗？

" ['gʊdnəs] [wʊd] [nɑːt] [kri'eɪt] ['iːv(ə)l] , [ænd; ənd] [wʌt] [hæθ] [hiː; hi] [kri'eɪtɪd] [bʌt; bət]['iːv(ə)l] ?

" Goodness would not create evil , and what hath He created but evil ?
" 善良 会 不是 创造 邪恶的 , 和 什么 有 他 创建 但 邪恶的 ?

“善不会创造恶，而祂所创造的除了恶之外还有什么呢？ ”

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [sə'pəʊzɪŋ] ['iːv(ə)l] [liːdz] [tuː; tə] [gʊd] ? — [waɪ] [nɑːt] [kri'eɪt] [gʊd] [æt; ət][wʌns] ?

And even supposing evil leads to good ? — why not create good at once ?
和 甚至 假如 邪恶的 线索 到 好的 ? — 为什么 不是 创造 好的 在 一次 ?

即使假设邪恶最终会带来善良？——为什么不直接创造善良呢？

[hiː; hi][hæz; həz] " ['mʌltɪplaɪd] [hɪm'self] [ɪn] ['mɪzəri] , " [ænd; ənd] [jet] [hiː; hi][ɪz] ['hæpi] .

He has " multiplied himself in misery , " and yet He is happy .
他 有 " 乘以 他自己 在 苦难 , " 和 然而 他 是 快乐的 .

他“让自己陷入更多苦难”，然而他却感到快乐。

[huː] [kʊd; kəd][biː; bi] ['hæpi] [ə'loʊn] , ['hæpi] [ɪn] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['oʊnli] ['hæpi] [wʌn] ?

Who could be happy alone , happy in being the only happy one ?
WHO 可以 是 快乐的 独自的 , 快乐的 在 存在 这 仅有的 快乐的 一 ?

谁会喜欢独处，喜欢成为唯一一个快乐的人呢？

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [hiː; hi][ɪz] — [ðə; ði] " [ɪn'defɪnət] , [ɪndɪ'sɔːljəbl] ['taɪrənt] .

And that is what He is — the " indefinite , indissoluble tyrant .
和 那 是 什么 他 是 — 这 " 不定 , 不解 暴君 .

这就是祂——“无限的、不可分割的暴君”。

" [wiː; wi][ɑːr; ə] ['nʌθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [saɪt] .

" We are nothing in His sight .
" 我们 是 没有什么 在 他的 视线 .

在祂眼中，我们算不得什么。

" [wel] , " [sez] [keɪn] , " [ɪf] [aɪ][eɪ'em] ['nʌθɪŋ] , [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] [jæl; jəl][aɪ][biː; bi][æ; ən] ['hɪpəkɹɪt] ,

" Well , " says Cain , " if I am nothing , for nothing shall I be an hypocrite ,
" 出色地 , " 说道 该隐 , " 如果 我 是 没有什么 , 为了 没有什么 将 我 是 一个 伪君子 ,

“好吧,”该隐说, “如果我一无所有，我就不会成为一个伪君子。”

[ænd; ənd] [si:m] [wel] - [pli:zd] [wið; wiθ][peɪn] ?
and seem well - pleased with pain ?
和 似乎 出色地 - 高兴 和 疼痛 ？

而且似乎很享受疼痛？
" [wɔ:r][ʌv; əv][ɔ:l][wið; wiθ][ɔ:l] , [ænd; ənd] [deθ] [fɔ:r; fər][ɔ:l] , [ænd; ənd] [dɪ'zi:z] [fɔ:r; fər] ['nɪrli] [ɔ:l] ,
" War of all with all , and death for all , and disease for nearly all ,
" 战争 的 全部 和 全部 , 和 死亡 为了 全部 , 和 疾病 为了 几乎 全部 ,
[ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] ,
and suffering ,
和 痛苦 ,
“所有人之间爆发战争，所有人都会死亡，几乎所有人都会患上疾病，遭受苦难。”

[ænd; ənd] ['bɪtərnəs] ; [ðɪ:z] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [fru:ts] [ʌv; əv][ðə; ði] [fər'bɪdn] [tri:] .
and bitterness ; these were the fruits of the forbidden tree .
和 苦味 ; 这些 是 这 水果 的 这 禁止 树 .
还有苦涩；这就是禁果。

[ɪz][nɑ:t]['mænz][lɑ:t][ə; eɪ] ['mɪzrəb(ə)] [wʌn] ?
Is not man's lot a miserable one ?
是 不是 男人的 很多 一个 悲惨的 一 ？
人类的命运难道不是悲惨的吗？

[wʌn] [gʊd] [ɡɪft][ðə; ði]['feɪt(ə)]['æp(ə)][hæz; həz]['ɡɪv(ə)n] — ['ri:z(ə)n] .
One good gift the fatal apple has given — reason .
一 好的 礼物 这 致命的 苹果 有 给定 一 原因 .
这颗致命的苹果也带来了一份好礼物——理性。

[bʌt; bət] [hu:] [kʊd; kəd][bi:; bi] [praʊd] [ʌv; əv][ə; eɪ][maɪnd] [wɪtʃ] [ɪz] [tʃeɪnd] [tu:; tə][æn; ən] [en'sleɪvɪŋ] ['bɑ:di]
But who could be proud of a mind which is chained to an enslaving body
但 WHO 可以 是 自豪的 的 一个 头脑 哪个 是 连锁 到 一个 奴役 身体
，
，
，
但谁又能为被奴役的肉体束缚的思想感到骄傲呢？

" [tu:; tə][ðə; ði][moʊst][ɡroʊs][ænd; ənd] ['petɪ] ['pɔ:ltɹi] ['wɒnts] , [ɔ:l] [faʊl] [ænd; ənd] ['fʊlsəm] ,
" to the most gross and petty paltry wants , all foul and fulsome ,
" 到 这 最多 总的 和 小气 微不足道 想要 , 全部 犯规 和 饱满 ,
“从最粗俗、最琐碎的欲望，到所有肮脏、丰满的东西，

[ðə; ði] ['veri] [best][ʌv; əv][ɪts] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ə; eɪ] [swi:t] [ˌdeɡrə'deɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ][moʊst] ['enərvetɪŋ] [ænd; ənd]
the very best of its enjoyments a sweet degradation , a most enervating and
这 非常 最好的 的 它是 享受 一个 甜的 降解 , 一个 最多 使人疲惫 和
['fɪlθi] [tʃi:t] !
filthy cheat !
污秽 欺骗 ！
它带来的最大乐趣是一种甜蜜的堕落，一种最令人精疲力竭和肮脏的欺骗！

" [nɑ:t]['pærədəɪs] , [bʌt; bət] [deθ] , [ɪz]['aʊər; ɑ:r] [ɪn'herɪtəns] [ɑ:n] [ðɪs] ['retʃɪd] ['lɪt(ə)] [ɜ:rθ] ,
" Not Paradise , but death , is our inheritance on this wretched little earth ,
" 不是 天堂 , 但 死亡 , 是 我们的 遗产 在 这 可怜 小的 地球 ,
“我们在这悲惨的小地球上最终的归宿不是天堂，而是死亡。”

[ðə; ði][ə'boʊd][ʌv; əv] ['bi:ɪŋs] " [hu:z] [ɪn'dʒɔɪmənt] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][ɪn] ['blaɪndnəs] — [ə; eɪ]['pærədəɪs]
the abode of beings " whose enjoyment was to be in blindness — a Paradise
这 住所 的 生物 " 谁 享受 曾是 到 是 在 失明 一 一个 天堂
[ʌv; əv] ['ɪɡnərəns] ,
of Ignorance ,
的 无知 ,
那些以盲目为乐的众生的居所——无知的乐园，

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['nɑ:lɪdʒ] [wʌz; wəz] [bɑ:rd] [æz; əz] ['pɔɪzn] .
from which knowledge was barred as poison .
从 哪个 知识 曾是 禁止 作为 毒 .
那些被视为毒药的知识被禁止获取。

" [ænd; ənd][oo] !
" **And oh !**
" 和 哦 !
“哦！

[ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] [ɔ:l] [ðɪs] ['mɪzəri] [ɪz][tu;; tə][bi;; bi] ['prɒpəgeɪtɪd] [ænd; ənd] [ɪn'herɪtɪd] !
the thought that all this misery is to be propagated and inherited !
这 想法 那 全部 这 苦难 是 到 是 传播 和 遗传 !
想到这一切苦难都要延续下去，代代相传！

— [tu;; tə] [si:] [ðə; ði][fɜ:rst] [terz] [ʃed] [ænd; ənd] [ʃʌdə'rɪŋli] [æn'tɪsɪpeɪt] [ðə; ði] ['oʊnɪz] [ðæt] [wɪl] [floʊ]
— to see the first tears shed and shudderingly anticipate the oceans that will flow
— 到 看 这 第一的 眼泪 棚 和 颤抖着 预料 这 海洋 那 将要 流动
!
!
!
——看到第一滴眼泪落下，战战兢兢地期待着即将涌出的汪洋！

[wʊd] [aɪ 'ti:][nɑ:t][bi;; bi] ['betər] [tu;; tə] [snætʃ] [ðə; ði] ['ɪnfənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [sli:p] [ænd; ənd] [dæʃ] [hɪm; ɪm]
Would it not be better to snatch the infant in his sleep and dash him
[ə'genst] [ðə; ði] ['rɑ:ks] ,
against the rocks ,
反对 这 岩石 ,
难道趁婴儿熟睡时把他抓起来摔到石头上不是更好吗？

[ænd; ənd] [ðʌs] [tʃʊk] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] ['mɪzəri] [æt; ət][ɪts] [sɔ:rs] ?
and thus choke the spring of misery at its source ?
和 因此 呛 这 春天 的 苦难 在 它是 来源 ?
从而从源头上扼杀苦难的种子？

[wɜ:r; wər][aɪ 'ti:][nɑ:t] ['ɪnfɪnətli] ['betər] [ðæt] [ðə; ði] [tʃaɪld] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [bɔ:rn] ?
Were it not infinitely better that the child had never been born ?
是 它 不是 无限地 更好的 那 这 孩子 有 绝不 到过 出生 ?
难道孩子从未出生不是更好吗？

[haʊ] [der] ['eni] [wʌn] [brɪŋ] ['tʃɪldrən] ['ɪntu:] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wɜ:rld] ?
How dare any one bring children into such a world ?
如何 敢 任何 一 带来 孩子们 进入 这样的 一个 世界 ?
怎么会有人胆敢把孩子带到这样的世界里？

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [aɪ][eɪ 'em][tu;; tə] [ɔ:fər] [θæŋks] [ænd; ənd] [preɪz] !
And this is the existence for which I am to offer thanks and praise !
和 这 是 这 存在 为了 哪个 我 是 到 提供 谢谢 和 称赞 !
这就是我应该感恩和赞美的存在！

[sʌtʃ] [ɪz] ['keɪnz] [mu:d] [æt; ət][ðə; ði]['mʊmənt] [wen] [hi;; hi][ɪz] [kəm'peld] [tu;; tə] [ɔ:fər] ['sækrɪfaɪs] ;
Such is Cain's mood at the moment when he is compelled to offer sacrifice ;
这样的 是 该隐的 情绪 在 这 片刻 什么时候 他 是 被迫 到 提供 牺牲 ;
这就是该隐被迫献祭时的心情；

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz] ['lɑ:rdʒli] [du:] [tu;; tə][ðə; ði] [sə'dʒestʃənz] [ʌv; əv] ['lu:sɪfər] .
and it is largely due to the suggestions of Lucifer .
和 它 是 很大程度上到期的 到 这 建议 的 路西法 .
这很大程度上要归功于路西法的建议。

[fɔːr; fər] ['luːsɪfər] [prɪ'fɛːz] [ˈtɔːrment] [tuː; tə] " [ðə; ði] [smuːð] ['ægəni] [ʌv; əv][,ædʒə'leɪ](ə)n] , [ɪn] [hɪmz]
For Lucifer prefers torment to " the smooth agonies of adulation , in hymns
为了 路西法 偏好 折磨 到 " 这 光滑的 痛苦 的 崇拜 , 在 赞美诗
[ænd; ənd] [ˈhɑːpɪŋz] , [ænd; ənd][self] - ['siːkɪŋ] [prerz] .
and harpings , and self - seeking prayers .
和 竖琴 , 和 自己 - 寻求 祈祷 .
因为路西法更喜欢折磨, 而不是“赞美诗、竖琴和自私的祈祷所带来的甜蜜的痛苦”。

" [ðɪs] ['luːsɪfər] [ɪz][noʊ]['dev(ə)l] .
" This Lucifer is no devil .
" 这 路西法 是 不 魔鬼 .
“这个路西法不是魔鬼。”

[hiː; hi] [sez] [hɪm'self] :
He says himself :
他 说道 他自己 :
他自己说道:

" [huː] ['kʌvɪts] ['iːv(ə)l]
" Who covets evil
" WHO 觊觎 邪恶的
谁贪恋邪恶

[fɔːr; fər][ɪts] [oʊn] [ˈbɪtər] [seɪk] ? — [nʌn] — [ˈnʌθɪŋ] ! - [tɪz]
For its own bitter sake ? — None — nothing ! ' tis
为了 它是自己的 苦的 清酒 ? — 没有任何 — 没有什么 ! - 的
为了它自身的苦涩? ——不——什么都没有!

[ðə; ði] ['levn] [ʌv; əv][ɔːl] [laɪf] , [ænd; ənd] ['laɪflɪsnɪs] .
The leaven of all life , and lifelessness .
这 酵 的 全部 生活 , 和 无生命 .
生命与死亡的酵母。

" [nɔːr][ɪz][hiː; hi][ə; eɪ] [,mefɪ'stɒfɪliːz] .
" Nor is he a Mephistopheles .
" 也不 是 他 一个 墨菲斯托费勒斯 .
他也不是魔鬼梅菲斯特。

[ɪk'sept] [fɔːr; fər][wʌn] [feɪnt] [dʒest] , [hiː; hi][ɪz] [sɪ'vɪrli] [ˈɜːrniːst] .
Except for one faint jest , he is severely earnest .
除了 为了 一 头晕的 笑话 , 他 是 严重 认真 .
除了偶尔开个玩笑之外, 他非常认真。

[noʊ] ! [ðɪs] ['luːsɪfər] [ɪz] [ˈriːəli] [ðə; ði] [ˈbrɪŋə] [ʌv; əv] [laɪt] , [ðə; ði][ˈdʒiːniəs][ʌv; əv] ['saɪəns] ,
No ! this Lucifer is really the bringer of light , the genius of science ,
不 ! 这 路西法 是 真的 这 使者 的 光 , 这 天才 的 科学 ,
不! 这个路西法其实是光明使者, 是科学天才。

[ðə; ði] [praʊd] [ænd; ənd][dɪ'faɪənt] ['spɪrɪt][ʌv; əv]['krɪtɪsɪzəm] , [ðə; ði] [best] [frend] [ʌv; əv][mæn] ,
the proud and defiant spirit of criticism , the best friend of man ,
这 自豪的 和 桀骜不驯 精神 的 批评 , 这 最好的 朋友 的 男人 ,
批评精神, 这种骄傲而桀骜不驯的品质, 是人类最好的朋友。

[,oʊvər'θroʊn] [brɪ'keɪz, brɪ'kɔːz][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [krɪndʒ] [ɔːr] [laɪ] , [bʌt; bət][ɪn'fleksəb(ə)l] , [brɪ'keɪz, brɪ'kɔːz] , [laɪk]
overthrown because he would not cringe or lie , but inflexible , because , like
被推翻 因为 他 会 不是 尴尬 或者说谎 , 但 不灵活的 , 因为 , 喜欢
[hɪz; ɪz] ['enəmi] , [hiː; hi][ɪz][ɪ'tɜːrni(ə)l] .
his enemy , he is eternal .
他的 敌人 , 他 是 永恒 .
他被推翻是因为他不会畏缩或说谎, 但他又很顽固, 因为他像他的敌人一样, 是永恒的。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði]ˈspɪrɪt[ʌv; əv] ˈfriːdəm] .
He is the spirit of freedom .
他是这精神的自由 .

他是自由的化身。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz] [sɪɡˈnɪfɪkənt] [ðæt] [wʌt] [hiː; hi] [ˌreprɪzents] [ɪz][nɑːt][ðə; ði][fræŋk] , [ˈoʊpən] , [ˈstrʌɡ(ə)]
But it is significant that what he represents is not the frank , open , struggle
但它 是 重要的 那 什么 他 代表 是 不是 这 坦率 , 打开 , 斗争
[fɔːr; fər] ˈlɪbərti] ,
for liberty ,
为了 自由 ,

但值得注意的是，他所代表的并不是坦率、公开的争取自由的斗争。

[bʌt; bət][ðə; ði] ˈfiːlɪŋ] [wɪtʃ] [ɪnˈspaɪəz] ˈɡluːmi] [kənˈspɪərətəz] ,
but the feeling which inspires gloomy conspirators ,
但 这 感觉 哪个 鼓舞人心 阴沉 阴谋者 ,

但这种感觉却激发了阴郁的阴谋家们的思绪。

[huː] [siːk] [ðer; ðər][eɪm][baɪ] [fərˈbɪdn] [weɪz] — [ðə; ði] ˈfiːlɪŋ] [wɪtʃ] [priˈveɪld] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]
who seek their aim by forbidden ways — the feeling which prevailed among the
WHO 寻找 他们的 目的 经过 禁止 方式 — 这 感觉 哪个 最终获胜 之中 这
[dɪˈsperɪŋ] [jʌŋ] [frendz] [ʌv; əv] ˈlɪbərti] [ɪn] [ˈjʊrəp] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - .
despairing young friends of liberty in Europe in the year 1821 .
绝望 年轻的 朋友们 的 自由 在 欧洲 在 这 年 - .

他们以禁忌的方式追求自己的目标——这种感觉在1821年欧洲绝望的年轻自由主义者中盛行。

[ɪn][hɪz; ɪz][wɜːrk] , [ˈdʒʌstɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , [ˌpruːˈdɑːn] , [əˈdresɪŋ] [ðə; ði]
In his work , justice in the Revolution and the Church , Proudhon , addressing the
在 他的 工作 , 正义 在 这 革命 和 这 教会 , 普鲁东 , 解决 这
[ɑːrtʃˈbɪʃəp] [ʌv; əv] [bəˈzænsən] ,
Archbishop of Besançon ,
大主教 的 贝桑松 ,

在《革命与教会中的正义》一书中，普鲁东向贝桑松大主教发表了讲话，

[ɪksˈkleɪmz] : " ˈlɪbərti] [ɪz][jʊr; jər] ˈæntɪkraɪst] .
exclaims : " Liberty is your Antichrist .
惊呼 : " 自由 是 你的 敌基督 .

大声疾呼：“自由是你们的敌基督。”

[kʌm] , [ðen] , [oʊ] ˈseɪtn] !
Come , then , O Satan !
来 , 然后 , 哦 撒但 !

来吧，撒旦！

[ðəʊ] [məˈlaɪnd] [ʌv; əv] [priːsts] [ænd; ənd] [kɪŋz] , [let][em ˈiː] [ɪmˈbreɪs] [ðɪː] , [let][em ˈiː][klæsp] [ðɪː]
thou maligned of priests and kings , let me embrace thee , let me clasp thee
你 受人诋毁 的 神父 和 国王 , 让 我 拥抱 你 , 让 我 搭扣 你
[tuː; tə][maɪ] [hɑːrt] !
to my heart !
到 我的 心 !

你这被祭司和君王所诋毁的女子，让我拥抱你，让我将你紧紧拥入怀中！

[ðai] [wɜːrks] , [ðəʊ] ˈblesɪd; blest][wʌŋ] , [ɑːr; ər][nɑːt] ˈɔːlweɪz] [fer] [ænd; ənd] [ɡʊd] ,
Thy works , thou blessed one , are not always fair and good ,
你的 作品 , 你 蒙福 一 , 是 不是 总是 公平的 和 好的 ,

蒙福之人啊，你的行为并非总是公正良善的。

[bʌt; bət] [ðei] [əˈloʊn] [ɡɪv] ˈmiːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ˈjuːnɪvɜːrs] .
but they alone give meaning to the universe .
但 他们 独自的 给 意义 到 这 宇宙 .

但只有它们才能赋予宇宙意义。

[wʌt] [wʊd] ['dʒʌstɪs] [biː; bi] [wɪ'ðəʊt] [ðiː] ?
What would justice be without thee ?
什么 会 正义 是 没有 你 ？

如果没有你，正义又算什么？

[æn; ən] ['ɪnstɪŋkt] .
An instinct .
一个 本能 。

直觉。

['riːz(ə)n] ?
Reason ?
原因 ？

原因？

[ə; eɪ]['hæbɪt] .
A habit .
一个 习惯 。

习惯。

[mæn] ?
Man ?
男人 ？

男人？

[æn; ən]['ænɪm(ə)] .
An animal .
一个 动物 。

动物。

" ['seɪtn] , [ðʌs] [ˌʌndər'stʊd] , [ɪz] ['sɪmplɪ] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] [friː] ['krɪtɪsɪzəm] ;
" **Satan , thus understood , is simply the spirit of free criticism ;**
" 撒但 , 因此 理解 , 是 简单地 这 精神 的 自由的 批评 ;
“从这个意义上讲，撒旦其实就是自由批评的精神；

[ænd; ənd] [ɪf] ['baɪrənɪz] ['pʊətri] [hæd; həd] [bɪn] [neɪmd] " [sə'tænɪk] " ['æftər][hɪm; ɪm] ,
and if Byron's poetry had been named " Satanic " after him ,
和 如果 拜伦的 诗 有 到过 命名 " 撒旦教 " 后 他 ,
如果拜伦的诗歌因他的名字而被命名为“撒旦诗”，

[aɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɔːrɪn] [ðə; ði] [neɪm] [wɪ'ðəʊt] [ʃeɪm] .
it might have borne the name without shame .
它 可能 有 出生 这 姓名 没有 耻辱 。
它本可以毫无羞耻地承受这个名字。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv] ['luːsɪfər] ,
With the assistance of Lucifer ,
和 这 协助 的 路西法 ,

在路西法的帮助下，

[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv] [keɪn] [teɪks] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['riːdʒən][ʌv; əv][ðə; ði] [suːpər'nætʃrəl] ;
part of the action of Cain takes place in the region of the supernatural ;
部分 的 这 行动 的 该隐 需要 地方 在 这 地区 的 这 超自然 ；
该隐的部分情节发生在超自然领域；

[fɔːr; fər] [ðæt] ['spɪrɪt] [kən'veɪz] [hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)] [θruː] [ðə; ði] [ə'bɪs] [ʌv; əv] [speɪs] ,
for that spirit conveys his pupil through the abyss of space ,
为了 那 精神 传递 他的 瞳孔 通过 这 深渊 的 空间 ,
因为那股精神力量引领着他的学生穿越宇宙的深渊，

[ʃəʊz] [hɪm; ɪm][ɔːl][ðə; ði] [wɜːrld] [wɪð; wɪθ][ðər; ðər] [ɪn'hæbɪtənts] , [ðə; ði] ['reɪlmz] [ʌv; əv] [deθ] , [ænd; ənd] ,
shows him all the worlds with their inhabitants , the realms of death , and ,
演出 他 全部 这 世界 和 他们的 居民 , 这 领域 的 死亡 , 和 ,
向他展示了所有的世界及其居民，死亡的领域，以及

[θru:] [ðə; ði] [mɪst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfju:tʃər] , [ðə; ði] [dʒenəˈeɪʃənz] [jet] [ʌnˈbɔ:rn] .
through the mist of the future , the generations yet unborn .
通过 这 薄雾 的 这 未来 , 这 几代人 然而 未出生的 .
透过未来的迷雾, 那些尚未出生的世代。

[hi:; hi] [dɪˈmændz] [frʌm; frəm] [keɪn] [ˈni:ðər] [blaɪnd] [feɪθ] [nɔ:r] [blaɪnd] [səbˈmɪʃ(ə)n] .
He demands from Cain neither blind faith nor blind submission .
他 需求 从 该隐 两者都不 瞎的 信仰 也不 瞎的 提交 .
他既不要求该隐盲目信仰, 也不要求他盲目服从。

[hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t] [seɪ] : " [bɪˈli:v] — [ænd; ənd] [sɪŋk] [nɑ:t] !
He does not say : " Believe — and sink not !
他 做 不是 说 : " 相信 — 和 下沉 不是 !
他并没有说: “相信——但不要沉沦! ”

[daʊt] — [ænd; ənd] [ˈperiʃ] !
Doubt — and perish !
怀疑 — 和 沦 !
怀疑——就会灭亡!

" [hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t] [meɪk] [bɪˈli:f] [ɪn] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈkeɪnz] [sælˈveɪʃ(ə)n] ;
" **He does not make belief in him the condition of Cain's salvation ;**
" 他 做 不是 制作 信仰 在 他 这 状况 的 该隐的 救恩 ;
“他并没有把信靠他作为该隐得救的条件;

[hi:; hi] [rɪˈkwaɪrɪz] [ˈni:ðər] [ˈhɑ:mɪdʒ] [nɔ:r] [ɡrætɪtu:d] ; [hi:; hi] [ˈəʊpənz] [ˈkeɪnz] [aɪz] .
he requires neither homage nor gratitude ; he opens Cain's eyes .
他 需要 两者都不 尊敬 也不 感激 ; 他 打开 该隐的 眼睛 .
他既不需要人们的崇拜, 也不需要人们的感激; 他开启了该隐的双眼。

[keɪn] [rɪˈtʃ:rn] [tu:; tə] [ɜ:rθ] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜ:rst] [ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [li:vz] [ðə; ði] [fɜ:rst] [ˈmɜ:rdərər] [əˈloʊn] ,
Cain returns to earth ; and the first rebel leaves the first murderer alone ,
该隐 返回 到 地球 ; 和 这 第一的 反叛 树叶 这 第一的 凶手 独自的 ,
该隐重返人间; 第一个反叛者放过了第一个杀人犯。

[ə; eɪ] [preɪ] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [kənˈsu:mɪŋ] [daʊt] .
a prey to his consuming doubt .
一个 猎物 到 他的 消费 怀疑 .
他成了自己挥之不去的怀疑的牺牲品。

[ˈsækrɪfaɪsɪz] [ɑ:r; ər] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈɔ:fərd] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [hæz; həz] [tu:; tə] [tʃu:z] [æən; ən] [ˈɔ:ltər] .
Sacrifices are to be offered , and he has to choose an altar .
牺牲 是 到 是 提供 , 和 他 有 到 选择 一个 坛 .
需要献祭, 他必须选择一个祭坛。

[wʌt] [ɑ:r; ər] [ˈɔ:ltəz] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] ?
What are altars to him ?
什么 是 祭坛 到 他 ?
对他而言, 祭坛是什么?

[soʊ] [mʌtʃ] [tɜ:rf] [ænd; ənd] [stoʊn] .
So much turf and stone .
所以 很多 草皮 和 石头 .
到处都是草皮和石头。

[əbˈhɔ:rɪŋ] [ˈsʌfərɪŋ] , [hi:; hi] [wɪl] [nɑ:t] [ˈslɔ:tər] [ˈɪnəs(ə)nt] [ˈæni:mʌlz] [ɪn] [ˈɑ:nər] [ʌv; əv] [ə; eɪ]
Abhorring suffering , he will not slaughter innocent animals in honour of a
令人厌恶 痛苦 , 他 将要 不是 屠宰 清白的 动物 在 荣誉 的 一个
[ˈblʌdθɜ:rsti] [ɡɑ:d] ;
bloodthirsty God ;
嗜血 上帝 ;
他厌恶苦难, 不会为了取悦嗜血的神而屠杀无辜的动物;

[ɑ:n][hɪz; ɪz][ˈɔ:ltər][hi:; hi] [leɪz] [ðə; ði] [fru:ts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] . [[fɔ:r]]
on his altar he lays the fruits of the earth . [4]
在 他的 坛 他 躺下 这 水果 的 这 地球 . [4]
他在祭坛上摆放了大地的出产。[4]

[ˈeɪbəl] [preɪz] [ɪn] [kə'rektli] ['paɪəs] ['fæʃ(ə)n] .
Abel prays in correctly pious fashion .
亚伯 祈祷 在 正确 虔诚的 时尚 .
亚伯以虔诚的方式祷告。

[keɪn] , [tu:] , [mʌst; məst] [preɪ] .
Cain , too , must pray .
该隐 , 也 , 必须 祈祷 .
该隐也必须祈祷。

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][hi:; hi] [seɪ] ?
What shall he say ?
什么 将 他 说 ?
他会说什么？

" [ɪf] [ðəʊ] [mʌst; məst][bi:; bi] [ɪn'dʒʊst] [wɪð; wɪθ] [ˈɔ:ltəz]
" If thou must be induced with altars
" 如果 你 必须 是 诱导 和 祭坛
“如果你必须用祭坛来诱惑……”

[ænd; ənd] ['sɒfənd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sækrɪfaɪs] , [rɪ'si:v] [ðəm; ðəm] !
And softened with a sacrifice , receive them !
和 软化 和 一个 牺牲 , 收到 他们 !
用牺牲软化他们，接纳他们吧！

[ɪf] [ðəʊ] [blʌd] , [ðə; ði] ['ʃepə-dz] [ʃraɪn] , [wɪθ] ['smoʊks]
If thou lov'st blood , the shepherd's shrine , which smokes
如果 你 洛夫斯特 血 , 这 牧羊人的 神社 , 哪个 烟雾
如果你喜爱鲜血，牧羊人的神龛，它冒着烟。

[ɑ:n][maɪ] [raɪt] [hænd] , [hæθ] [ʃed] [aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ðai] ['sɜ:rvis] ;
On my right hand , hath shed it for thy service ;
在 我的 正确的 手 , 有 棚 它 为了 你的 服务 ;
我右手上流淌的，是为了服侍你而流淌的；

[ɪf] [ə; eɪ] [ʃraɪn] [wɪ'ðəʊt] ['vɪktɪm] ,
If a shrine without victim ,
如果 一个 神社 没有 受害者 ,
如果一座神社没有祭品，

[æn; ən][ˈɔ:ltər] [wɪ'ðəʊt] [gɔ:r] , [meɪ] [wɪn] [ðai] ['feɪvər] ,
An altar without gore , may win thy favour ,
一个 坛 没有 血块 , 可能 赢 你的 偏爱 ,
没有血腥场面的祭坛，或许能赢得你的青睐。

[lʊk] [ɑ:n][aɪ 'ti:] !
Look on it !
看 在 它 !
看看！

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] [hu:] [aɪ 'ti:] ,
and for him who dresseth it ,
和 为了 他 WHO 德雷塞斯 它 ,
而对于那穿戴它的人来说，

[hi:; hi][ɪz] — [sʌtʃ] [æz; əz] [ðəʊ] - [hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd] [si:ks] ['nʌθɪŋ]
He is — such as thou mad'st him ; and seeks nothing
他 是 — 这样的 作为 你 - 他 ; 和 寻找 没有什么
他就是你所激怒的他；他什么也不求。

[wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [wʌn] [baɪ] ['niːlɪŋ] .
Which must be won by kneeling .
哪个 必须 是 韩元 经过 跪着 .

必须通过跪地才能赢得胜利。

" [ˈfaɪər] [kʌmz] [daʊn] [frʌm; frəm] [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd] [kənˈsjʊ:mz] [ˈeɪbəlz] [ˈsækrɪfaɪs] ,
" **Fire comes down from heaven and consumes Abel's sacrifice** ,
" 火 来 向下 从 天堂 和 消耗 亚伯的 牺牲 ,
“有火从天上降下来，烧尽了亚伯的祭物。”

[ðə; ði] [fleɪmz] ['griːdɪli] ['lɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [blʌd] [ɑːn][ðə; ði][ˈɔːltər] .
the flames greedily licking up the blood on the altar .
这 火焰 贪婪地 舔舐 向上 这 血 在 这 坛 .
火焰贪婪地舔舐着祭坛上的鲜血。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈwɜːrlwɪnd] [θroʊz] [daʊn] [ˈkeɪnz] [ˈɔːltər][ænd; ənd] [ˈskætəz] [ðə; ði] [fruːts] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ]
But a whirlwind throws down Cain's altar and scatters the fruits upon the earth
但 一个 旋风 投掷 向下 该隐的 坛 和 散布 这 水果 之上 这 地球
.
:
.
但一阵旋风吹倒了该隐的祭坛，将祭物散落在地上。

[dɪd][gɑːd] , [ðen] ,
Did God , then ,
做过 上帝 , 然后 ,

那么，上帝呢？

[rɪˈdʒɔɪs] [ɪn][ðə; ði] [peɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbliːtɪŋ] ['mʌðərz] [wen] [ðer; ðər] [læmz] [wɜːr; wər][ˈteɪkən][frʌm; frəm]
rejoice in the pain of the bleating mothers when their lambs were taken from
魔 在 这 疼痛 的 这 咩咩叫 母亲们 什么时候 他们的 羔羊 是 已采取 从
[ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] ['slɔːtəd] ?
them to be slaughtered ?
他们 到 是 屠杀 ?

当母羊们眼睁睁地看着自己的羔羊被带走宰杀时，她们的哀嚎声难道不令人欣喜吗？

[ænd; ənd][ɪn] " [ðə; ði] [pæŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][sæd] [ˈɪgnərənt] [ˈvɪktəms] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈpaɪəs] [naɪf] " ?
and in " the pangs of the sad ignorant victims under the pious knife " ?
和 在 " 这 疼痛 的 这 伤心 无知 受害者 在下面 这 虔诚的 刀 " ?

以及“在虔诚的刀下，可悲无知的受害者所遭受的痛苦”？

[ˈkeɪnz] [blʌd] [bɔɪlz] ; [hiː; hi] [brɪˈɡɪnz] [tuː; tə] [dɪˈmɔːlɪʃ] [ðə; ði] [əˈfendɪŋ] [ˈɔːltər] .
Cain's blood boils ; he begins to demolish the offending altar .
该隐的 血 沸腾 ; 他 开始 到 拆除 这 犯罪 坛 .
该隐怒火中烧，开始拆毁那座令他愤怒的祭坛。

[ˈeɪbəl] [əˈpəʊzɪz] [hɪm; ɪm] .
Abel opposes him .
亚伯 反对 他 .

亚伯反对他。

" [brɪˈwer] ! " [kraɪz] [keɪn] ; " [ðaɪ][gɑːd] [lʌvz] [blʌd] !
" **Beware ! " cries Cain ; " thy God loves blood !**
" 提防 ! " 哭泣 该隐 ; " 你的 上帝 爱 血 !

“当心！”该隐喊道，“你的神喜爱鲜血！”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

十九世纪文学主流——(Main Currents in Nineteenth Century)

第20/23页

" [ænd; ənd] , [ˈdrɪvŋ] [baɪ][hɪz; ɪz] [ræθ] , [hɪz; ɪz] [ˈmɪzəri] , [hɪz; ɪz] [feɪt] ,
" And , driven by his wrath , his misery , his fate ,
" 和 , 驱动 经过 他的 愤怒 , 他的 苦难 , 他的 命运 ,
“而受愤怒、痛苦和命运的驱使，

[ˈɪntuː][ðə; ði] [snər] [sprɛd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][ɔːrd] , [hiː; hi] [kəˈmɪts] [ðə; ði][fɜːrst][ˈmɜːrdər] ,
into the snare spread for him by the Lord , he commits the first murder ,
进入 这 圈套 传播 为了 他 经过 这 主 , 他 提交 这 第一的 谋杀 ,
他落入了主为他设下的陷阱，犯下了第一起谋杀案。

[wɪˈðəʊt] [ˈnoʊɪŋ] [wʌt] [aɪˈtiː] [miːnz] [tuː; tə] [kɪl] , [ænd; ənd] [ðʌs] [hɪmˈself] [brɪŋz] [deθ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
without knowing what it means to kill , and thus himself brings death to his
没有 会心 什么 它 方法 到 杀 , 和 因此 他自己 带来 死亡 到 他的
[kaɪnd] — [deθ] ,
kind — death ,
种类 — 死亡 ,
他不知道杀戮的含义，因此他自己给同类带来了死亡——死亡。

[ðə; ði] [ˈveri] [neɪm] [ʌv; əv] [wɪt] , [wen] [ðə; ði] [ˈfjuːtʃər][ʌv; əv][hjuːˈmænəti][wʌz; wəz] [rɪˈviːld] [tuː; tə]
the very name of which , when the future of humanity was revealed to
这 非常 姓名 的 哪个 , 什么时候 这 未来 的 人类 曾是 揭晓 到
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
当人类的未来向他揭示时，他所听到的正是这个名字。

[hæd; həd] [fɪld] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ˈhɔːrər] .
had filled him with horror .
有 已填 他 和 恐怖 .
这让他感到无比恐惧。

[ðə; ði] [diːd] [ɪz] [rɪˈpentɪd] [ʌv; əv] [brɪfɔːr] [aɪˈtiː][ɪz] [dʌn] ; [fɔːr; fər][keɪn] , [huː] [ʌvz] [ɔːl] [men] ,
The deed is repented of before it is done ; for Cain , who loves all men ,
这 契据 是 悔改 的 前 它 是 完毕 ; 为了 该隐 , who 爱 全部 男人 ,
事情发生之前，人们就已经后悔了；因为该隐爱世人，

[ɪz] [ˈtendərli] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ˈeɪbəl] .
is tenderly attached to Abel .
是 温柔地 随附的 到 亚伯 .
与亚伯关系亲密。

[ðer; ðər] [ˈfaːloʊ] , [ˌnevərðəˈles] , [ðə; ði] [kɜːrs] , [ðə; ði] [ˈsentəns] , [ðə; ði] [ˈbæniʃmənt] , [ænd; ənd][ðə; ði]
There follow , nevertheless , the curse , the sentence , the banishment , and the
那里 跟随 , 尽管如此 , 这 诅咒 , 这 句子 , 这 流放 , 和 这
[mɑːrk][ʌv; əv] [keɪn] .
mark of Cain .
标记 的 该隐 .
然而，随之而来的是诅咒、判决、放逐和该隐的印记。

[ðɪs] [mɑːrk][ʌv; əv] [keɪn] [ɪz][ðə; ði][mɑːrk][ʌv; əv][hjuːˈmænəti] — [ðə; ði][saɪn][ʌv; əv] [ˈsʌfərɪŋ] [ænd; ənd]
This mark of Cain is the mark of humanity — the sign of suffering and
这 标记 的 该隐 是 这 标记 的 人类 — 这 符号 的 痛苦 和
[ɪmɔːrˈtæləti] .
immortality .
不朽 .
该隐的印记是人类的印记——是苦难和永生的象征。

[ˈbaɪrənz] [ˈdrɑ:mə] [ˌreprɪˈzents] [ðə; ði] [ˈstrʌɡ(ə)l] [bɪˈtwi:n] [ˈsʌfərɪŋ] , [ˈsɜ:rtʃɪŋ] , [ˈstraɪvɪŋ] [hju:ˈmænəti]
Byron's drama represents the struggle between suffering , searching , striving humanity
拜伦的 戏剧 代表 这 斗争 之间 痛苦 , 搜索 , 努力 人类
[ænd; ənd] [ðæt] [gɑ:d][ʌv; əv][həʊsts] ,
and that God of hosts ,
和 那 上帝 的 主持人 ,
拜伦的戏剧展现了饱受苦难、不断寻求和奋斗的人类与万军之神之间的斗争。

[ʌv; əv] [ˈlaɪtnɪŋ] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈstɔ:rmz] ,
of lightnings , and of storms ,
的 闪电 , 和 的 暴风雨 ,
闪电和暴风雨,

[hu:z] [ˈwi:kənd] [ɑ:rmz][ɑ:r; ər] [fɔ:rst] [tu:; tə][let][gəʊ][ə; eɪ][wɜ:rld] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈraɪðɪŋ] [ɪtˈself] [fri:]
whose weakened arms are forced to let go a world which is writhing itself free
谁 减弱 武器 是 强制 到 让 去 一个 世界 哪个 是 扭动 本身 自由的
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ɪmˈbreɪs] .
from his embrace .
从 他的 拥抱 .
他虚弱的双臂被迫放开一个正在挣脱他怀抱的世界。

[tu:; tə] [ɪkˈstɜ:rmɪneɪt] [ðɪs] [wɜ:rld] [wɪtʃ] [dɪˈnaɪz] [hɪm; ɪm] , [hi:; hi] [ˈkɔ:zɪz] [ˈrɪvəz] [ʌv; əv] [blʌd] [tu:; tə] [fləʊ]
To exterminate this world which denies him , he causes rivers of blood to flow
到 殄 这 世界 哪个 否认 他 , 他 原因 河流 的 血 到 流动
,
:
,
为了消灭这个否定他的世界，他让鲜血汇成河流。

[ænd; ənd] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv][ˈmɑ:rtər][fairz] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈkɪndld] [baɪ][hɪz; ɪz] [pri:sts] ;
and hundreds of martyr fires to be kindled by his priests ;
和 数百 的 烈士 火灾 到 是 点燃 经过 他的 神父 ;
他的祭司们将点燃数百个殉道之火；

[bʌt; bət] [keɪn] [ˈraɪzɪz] [ʌnˈskeɪðd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈæfɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪər] , [ænd; ənd] [ˈflædzəleɪts] [ðə; ði]
but Cain rises unscathed from the ashes of the fire , and flagellates the
但 该隐 上升 毫发无损 从 这 灰烬 的 这 火 , 和 鞭毛虫 这
[pri:sts] [wɪð; wɪθ] [ʌnˈdaɪɪŋ] [skɔ:rn] .
priests with undying scorn .
神父 和 不朽 轻蔑 .
但该隐从火的灰烬中毫发无损地复活，并以永不磨灭的蔑视鞭打祭司们。

[keɪn] [ɪz] [ˈθɪŋkɪŋ] [hju:ˈmænəti] , [wɪtʃ] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [θɜ:t] [kli:vz] [ðə; ði][oʊld] " [ˈfɜ:rməmənt][ʌv; əv]
Cain is thinking humanity , which with its thought cleaves the old " firmament of
该隐 是 思维 人类 , 哪个 和 它是 想法 裂片 这 老的 " 苍穹 的
[ˈhev(ə)n] ,
heaven ,
天堂 ,
该隐思考的是人类，人类的思想撕裂了古老的“天穹”，

" [ænd; ənd][bɪˈhəʊldz] [ˈmɪljənz] [ʌv; əv] [sfiəz] [ˈrəʊlɪŋ] [ɪn] [ˈfri:dəm] , [haɪ] [əˈbʌv] [dʒəˈhoʊvəz] [ˈrætɪŋ]
" and beholds millions of spheres rolling in freedom , high above Jehovah's rattling
" 和 凝视 百万 的 球体 滚动 在 自由 , 高的 多于 耶和华的 嘎嘎作响
[ˈθʌndər] - [ˈtʃæriət] .
thunder - chariot .
雷 - 战车 .
“并看到数百万个球体在自由中滚动，高高地位于耶和华隆隆作响的雷霆战车之上。

[keɪn] [ɪz] [ˈwɜ:rkɪŋ] [hju:ˈmænəti] ,
Cain is working humanity ,
该隐 是 在职的 人类 ,
该隐正在利用人类，

[wɪtʃ] [ɪz] [ˈstraɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [swet] [ʌv; əv][ɪts] [braʊ] [tuː; tə] [prəˈduːs] [ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd] [ˈbetər] [ˈiːdn] —
which is striving in the sweat of its brow to produce a new and better Eden —
哪个 是 努力 在 这 汗 的 它是 眉头 到 生产 一个 新的 和 更好的 伊甸园 —
[nɑːt][ðə; ði] [ˈiːdn] [ʌv; əv] [ˈɪgnərəns] ,
not the Eden of ignorance ,
不是 这 伊甸园 的 无知 ,
它正汗流浹背地努力创建一个崭新而美好的伊甸园——而不是无知的伊甸园。

[bʌt; bət][æn; ən] [ˈiːdn] [ʌv; əv] [ˈnɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈhɑːrməni] ; [ə; eɪ][hjuːˈmænəti] [wɪtʃ] ,
but an Eden of knowledge and harmony ; a humanity which ,
但 一个 伊甸园 的 知识 和 和谐 ; 一个 人类 哪个 ,
但这里却是知识与和谐的伊甸园；这里的人性，

[lɔːŋ] [ˈæftər][dʒəˈhoʊvə][hæz; həz] [bɪn] [soʊn] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈraʊd] , [wɪl] [biː; bi][əˈlaɪv] , [ˈpresɪŋ] [tuː; tə][ɪts]
long after Jehovah has been sewn into His shroud , will be alive , pressing to its
长的 后 耶和华 有 到过 缝制的 进入 他的 裹尸布 , 将要 是 活 , 紧迫 到 它是
[breɪst] [ˈeɪbəl] ,
breast Abel ,
胸部 亚伯 ,
即使耶和华被缝进裹尸布很久之后，他仍然活着，紧紧地依偎着亚伯的胸膛。

[huː] [hæz; həz] [bɪn] [rɪˈstɔːrd] [frəm; frəm][ðə; ði] [ded] . [[faɪv]]
who has been restored from the dead . [5]
WHO 有 到过 恢复 从 这 死的 : [5]
他从死里复活了。[5]

[keɪn] [wʌz; wəz] [ˈdedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][sɜːr] [ˈwɔːltər] [skɒt] ,
Cain was dedicated to Sir Walter Scott ,
该隐 曾是 投入的 到 先生 沃尔特 斯科特 ,
《该隐》献给沃尔特·斯科特爵士。

[huː] [geɪv] [aɪˈtiː][æz; əz][hɪz; ɪz] [əˈpɪnjən] [ðæt] [ˈbaɪrənɪz] [mjuːz] [hæd; həd] [ˈnevər] [brɪfɔːr] [ˈteɪkən][soʊ] [ˈlɔːftɪ]
who gave it as his opinion that Byron's Muse had never before taken so lofty
WHO 给予 它 作为 他的 观点 那 拜伦的 沉思 有 绝不 前 已采取 所以 高远
[ə; eɪ] [flaɪt] ,
a flight ,
一个 航班 ,
他认为，拜伦的缪斯女神从未有过如此高远的飞翔。

[ænd; ənd] [huː] [ˈænsər] [ɪn] [ædˈvæns] [ðə; ði] [əˈtæks] [ðæt] [wɜːr; wər] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ɑːn][ðə; ði]
and who answered in advance the attacks that were likely to be made on the
和 WHO 回答 在 进步 这 攻击 那 是 可能 到 是 制成 在 这
[ˈɔːθər] .
author .
作者 :
并预先回应了作者可能遭受的攻击。

[bʌt; bət] [ðɪs] [dɪd][nɑːt] [prɪˈvent] [ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] [ˈbiːɪŋ] [rɪˈɡɑːrdɪd] [ænd; ənd]
But this did not prevent the appearance of the work being regarded and
但 这 做过 不是 防止 这 外貌 的 这 工作 存在 认为 和
[ləˈmentɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈpɑːzətɪv] [ˈnæʃ(ə)nəl] [kəˈlæməti] .
lamented as a positive national calamity .
哀叹 作为 一个 积极的 国家的 灾害 :
但这并没有阻止人们将这项作品的出现视为一场积极的国家灾难，并对此表示惋惜。

[brɪfɔːr] [aɪˈtiː] [went] [tuː; tə] [pres] , [ˈmɜːrri] [wʌz; wəz] [ˈæŋkʃəs] [ðæt] [ˈbaɪrən][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [sʌm; səm]
Before it went to press , Murray was anxious that Byron should make some
前 它 去 到 按 , 默里 曾是 焦虑的 那 拜伦 应该 制作 一些
[,ɔːltəˈreɪʃəns] .
alterations .
变化 :
在付印之前，默里希望拜伦能做一些修改。

[bʌt; bət][ˈbaɪrən] [ru:t] :
But Byron wrote :
但 拜伦 写道 :

但拜伦写道：

" [ðə; ði] [tu:] [ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz] [ˈkænɔ:t] [bi:; bi] [ˈɔ:l tərd] [wɪˈðəʊt] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈlu:sɪfər] [tɔ:k] [laɪk] [ðə; ði]
" The two passages cannot be altered without making Lucifer talk like the
" 这 二 段落 不能 是 已修改 没有 制作 路西法 讲话 喜欢 这
[ˈbɪʃəp] [ʌv; əv] [ˈlɪŋkən] ,
Bishop of Lincoln ,
主教 的 林肯 ,

“这两段文字不能改动，否则路西法就会像林肯主教那样说话了。”

[wɪtʃ] [wʊd] [nɔ:t][bi:; bi][ɪn][ðə; ði] [ˈkærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfɔ:rmər] .
which would not be in the character of the former .
哪个 会 不是 是 在 这 特点 的 这 以前的 :

这与前者的性格不符。

" [ɪˈmi:diətli] [ˈæftər][ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [pleɪ] [wʌz; wəz][ˈpaɪrətɪd] ,
" Immediately after publication the play was pirated ,
" 立即地 后 发布 这 玩 曾是 盗版 ,
“剧本出版后立即遭到盗版。”

[ænd; ənd] [ˈmɜ:ri] [əˈplaɪd] [tu:; tə] [lɔ:rd] [ɪlˈdɔ:n][fɔ:r; fər][æŋ; ən] [ɪnˈdʒʌŋkʃn] [tu:; tə] [prəˈtekt] [hɪz; ɪz] [ˈprɔ:pərti]
and Murray applied to Lord Eldon for an injunction to protect his property
和 默里 应用 到 主 埃尔顿 为了 一个 禁令 到 保护 他的 财产
[ɪn][ðə; ði] [wɜ:rk] .
in the work .
在 这 工作 :

于是，默里向埃尔顿勋爵申请禁令，以保护他在该作品中的财产。

[ðə; ði] [lɔ:rd] [ˈtʃænslə] [rɪˈfju:zd; ˈrefju:s][aɪ ˈti:][ɪn] [tɜ:rmz] [wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] [ɪˈpɪtəmaɪzd] [ðʌs] : " [ðɪs]
The Lord Chancellor refused it in terms which may be epitomised thus : " This
这 主 校长 拒绝 它 在 条款 哪个 可能 是 缩影 因此 : " 这
[kɔ:rt] ,
court ,
法庭 ,

大法官拒绝了这一请求，其措辞可概括如下：“本法庭，

[laɪk] [ðə; ði] [ˈʌðər] [kɔ:rts] [ʌv; əv][ˈdʒʌstɪs][ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] ,
like the other courts of justice in this country ,
喜欢 这 其他 法院 的 正义 在 这 国家 ,
就像这个国家的其他法院一样，

[əkˈnɒlɪdʒz] [ˌkrɪstɪˈænəti] [æz; əz][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd] .
acknowledges Christianity as part of the law of the land .
承认 基督教 作为 部分 的 这 法律 的 这 土地 :
承认基督教是国家法律的一部分。

[ɪts][ˌdʒʊrɪsˈdɪkʃ(ə)n][ɪn] [prəˈtektɪŋ] [ˈlɪtəreri] [ˈprɔ:pərti] [ɪz] [ˈfaʊndɪd] [ɑ:n] [ðɪs] .
Its jurisdiction in protecting literary property is founded on this .
它是 管辖权 在 保护 文学 财产 是 创立 在 这 :
它对保护文学作品的管辖权正是建立在此基础上的。

[ðə; ði][ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n][ɪn] [ˈkwestʃən] [ˈbi:ɪŋ] [ɪnˈtendɪd] [tu:; tə] [brɪŋ] [ˈɪntu:] [dɪsˈkredit] [ðæt] [ˈpɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv]
The publication in question being intended to bring into discredit that portion of
这 发布 在 问题 存在 故意的 到 带来 进入 诋毁 那 部分 的
[ˈskɪptʃər] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][tu:; tə] [wɪtʃ] [aɪ ˈti:] [rɪˈleɪts] ,
Scripture history to which it relates ,
圣经 历史 到 哪个 它 相关 ,
该出版物意在诋毁其所涉及的圣经历史部分，

[nɒʊ][ˈdæmɪdʒɪz][kæən; kən][biː; bi] [rɪˈkʌvəd] [ɪn] [rɪˈspekt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpaɪrəsi][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .

no damages can be recovered in respect of a piracy of it .
不 损害 能 是 恢复 在 尊重 的 一个 海盗行为 的 它 .

对于盗版行为，无法获得任何赔偿。

" [ðʌs] [keɪn] — [laɪk] - [wɔ:t][ˈtailə] — [wʌz; wəz] [rɪˈgɑ:rdɪd] [æz; əz] [sʌt] [ə; eɪ][ˈkrɪmɪn(ə)l][wɜ:rk]
Thus Cain — like Southey's Wat Tyler — was regarded as such a criminal work
" 因此 该隐 — 喜欢 - 沃特 泰勒 — 曾是 认为 作为 这样的 一个 刑事 工作

[ðæt] [ðə; ði] [bɔː] [rɪˈfju:zd; ˈrefju:s][ˈi:v(ə)n][tuː; tə] [ˈvɪndɪkeɪt] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [ˈprɔ:pərti] [ɪn][aɪ ˈtiː] .
that the law refused even to vindicate the right of property in it .

那 这 法律 拒绝 甚至 到 表白 这 正确的 的 财产 在 它 .

因此，《该隐》——就像骚塞笔下的沃特·泰勒一样——被视为如此罪恶的作品，以至于法律甚至拒绝维护对其的所有权。

[ˈmi:nwaɪl] , [muə; mɔː][wʌz; wəz] [ˈraɪtɪŋ] [tuː; tə][ˈbaɪrən] : " [keɪn] [ɪz] [ˈwʌndərf(ə)l] , [ˈterəb(ə)l] , [ˈnevər]
Meanwhile , Moore was writing to Byron : "**Cain is wonderful , terrible , never**
同时 , 摩尔 曾是 写作 到 拜伦 : "**该隐 是 精彩的 , 糟糕的 , 绝不**

[tuː; tə][biː; bi] [fərˈgɑ:tn] .
to be forgotten .

到 是 被遗忘的 .

与此同时，摩尔写信给拜伦说：“该隐既伟大又可怕，永远不会被遗忘。”

[ɪf] [aɪ][eɪ ˈem][nɔ:t] [mɪˈsteɪkən] , [aɪ ˈtiː] [wɪl] [sɪŋk] [di:p] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈwɜːldz] [hɑ:rt] .
If I am not mistaken , it will sink deep into the world's heart .
如果 我 是 不是 错误 , 它 将要 下沉 深的 进入 这 世界的 心 .

如果我没猜错的话，它将深深地烙印在全世界的心中。

" [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][hæz; həz] [ɪnˈdɔːrst] [ðɪs] [ˈvɜ:rdɪkt] . [[wʌn]]
" History has endorsed this verdict . [1]
" 历史 有 认可 这 判决 . [1]

“历史已经认可了这一判决。[1]

[ˈkwɔ:rtərli] [rɪˈvjuː] , [ɑ:kˈtoʊbər] - .
Quarterly Review , October 1869 .
季刊 审查 , 十月 - .

季度评论，1869 年 10 月。

[kəmˈper] [wɪð; wɪθ][kɑ:rl] - [ˈædmərəb(ə)l][wɜ:rk] : [bɔ:rd] [ˈbaɪrən] , [piː] . - . [[tuːˈtuː]]
Compare with Karl Elze's admirable work : Lord Byron , p . 179 . [2]
比较 和 卡尔 - 令人钦佩的 工作 : 主 拜伦 , p . - . [2]

与卡尔·埃尔泽的优秀著作《拜伦勋爵》第 179 页[2] 相比

[wʌt] [ˈbaɪrən] [rɪˈfə:z] [tuː; tə][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈænɪkdoʊt] [ʌv; əv] [ˈfredrɪk] [ðə; ði] [greɪt] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]
What Byron refers to in his anecdote of Frederick the Great must be a
什么 拜伦 指 到 在 他的 轶事 的 弗雷德里克 这 伟大的 必须 是 一个
[ˈstɔ:ri] [aɪ][faɪnd][toʊld][ɪn] - [diː][mɪˈlɔ:rd] [ˈmərəʃæl] :
story I find told in D'Alembert's Éloge de Milord Maréchal :
故事 我 寻找 讲述 在 - 赞歌 德 阁下 元帅 :

拜伦在关于腓特烈大帝的轶事中所提到的，一定是在达朗贝尔的《赞美马雷夏尔勋爵》中读到过的故事：

[lez] [pəstu:rz] [diː] , [ætəˈfeɪz] [ˈɑ:nkɔ:r] - [lɑntʃiːən] [ˈda:ktɪn] , [oʊ] [vu:lənt] [sœlˈmɑ̃] [lə]
Les pasteurs de Neufchâtel , attachés encore à l'ancienne doctrine , ou voulant seulement le
莱斯 巴斯德 德 讷沙泰尔 , 公务员 安可 - 古老的 教义 , 你的 沃伦特 塞勒门 勒
- ,
paraître ,
- ,

纳沙泰尔巴斯德 (Les Pasteurs de Neufchâtel)，旧学说的附件，ou voulant seulement le paraître，

- - [eɪ ˈjuː] [rwaː] [diː] - , [ˈswi:vənt][lə] [staɪl] [ˌɔrdiːˈner] ,
osèrent déclarer au roi de Prusse , suivant le style ordinaire ,
- - au 投资回报率 德 - , 继任者 勒 风格 普通 ,

osèrent déclarer au roi de Prusse, suivant le style ordinaire,

[kju ju 'i] [lɜ:r] [ˈkɑ:nʃəns] [en i:] [lɜ:r] [pɜ:miteɪt] ['pɑ:][di:] [su:frɪr] - ['peti] - [pi(:)'ɛə][eɪ 'ju:]
que leur conscience ne leur permettait pas de souffrir l'hérétique Petit - Pierre au
que leur 良心 ne leur 允许 帕斯 德 痛苦 - 小 - 皮埃尔 au
[mɪl'ju:] [-] ,
milieu d'eux ,
环境 d'eux ,

que leur conscience ne leur permettait pas de souffrir l'hérétique Petit-Pierre au milieu d'eux,

- [lɑ:] [prə'tekʃn] [dəʊnt][si: 'i:][grænd] [prɪns] - .
malgré la protection dont ce grand prince l'honorait .
- 拉 保护 不 ce 盛大 王子 - .

Malgré la Protection dont ce 大王子 l'honorait.

[lə] [rwa:] - [kju ju 'i] [pwɪskwɪlz] [əveɪənt] [es 'aɪ][fɔ:rt] - [kɜ:r] - - ,
Le roi répondit que puisque'ils avaient si fort à cœur d'être damnés éternellement ,
乐 投资回报率 - que puisqu'ils 可用 是 堡 - 心 - - ,

Le roi répondit que puisqu'ils avaient si fort à cœur d'être Damés éternellement,

[ɪl][waɪ] [dɑ:neɪt] [vɑ:ləntʃɜ:z] [lez] [meɪnz] , [et] [tru:veɪt] [treɪ] - [bɔ:n][kju ju 'i][lə] ['di:əbl] [en i:] [-] - [foʊt] .
il y donnait volontiers les mains , et trouvait très - bon que le diable ne s'en fît faute .
il 是 唐奈特 志愿者 莱斯 电源 , 等 发现 非常 - 邦 que 勒 迪亚布尔 ne s'en - 法特 .

我将在主电源上自愿工作，并为您提供最好的帮助，让您的恶魔不再适合您。

" [si:] - [fri:drɪks] [ˈdi'i'es] ['groʊsən] [em aɪ 'ti:][eɪtʃ] . [di:] ['kæt] [ju en 'di][dem] [mɑ:'keize]
" See Gespräche Friedricks des Grossen mit H . de Catt und dem Marchese
" 看 - 弗里德里克斯 德斯 Gros 密特 H . 德 猫 和 民主 马尔凯塞
[lu:kəsi:ni] ,
Lucchesini ,
卢凯西尼 ,

“参见Gespräche Friedricks des Grossen mit H. de Catt und dem Marchese Lucchesini,

[hɛ'raʊsgəːge:bən] [vɑ:n][ˈdraɪv, 'dɑ:ktɜ:] . [frɪts] ['bɪskhɔf] ; ['laɪpsɪɡ] , - . [[θri:]]
herausgegeben von Dr . Fritz Bischoff ; Leipzig , 1885 . [3]
herausgegeben 冯 博士 . 弗里茨 比肖夫 ; 莱比锡 , - . [3]

弗里茨·比肖夫 (Fritz Bischoff) 博士的赫劳斯格格本；莱比锡，1885 年。[3]

[ri:nən] [raɪts] [ɑ:n] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] : " - [meɪm] [kju ju 'i] , [pɔ:r] [naʊs] [ˌfɪlə'sɒfs] , [ən] ['oʊtrə]
Renan writes on this subject : " Supposez même que , pour nous philosophes , un autre
雷南 写 在 这 主题 : " - 同 que , 倒 我们 哲人 , 联合国 另一个
[em oʊ 'ti:] - - ,
mot fût préférable ,
移动 - - ,

雷南就这个主题写道：“假设我，为我们的哲学家，un autre mot fût préférable，

[u:'treɪ][kju ju 'i][lez] ['mɑ:ts] [əbstreɪts] - ['pɑ:] ['æsei] [klɜmənt] [lɑ:] - [ɪɡ'zɪstəns] ,
outre que les mots abstraits n'expriment pas assez clairement la réelle existence ,
外部 que 莱斯 词语 摘要 - 帕斯 阿塞兹 克莱门特 拉 - 存在 ,

Outre que les mots Abstraits n'expriment pas assez clairement la réelle 存在，

[ɪl][waɪ] [ɔ:'reɪ] [ən] [ɪ'mens] - - [naʊs] ['ku:ɜ] [æ'si] [tu:ts] [lez] ['sɔ:rsɪz] -
il y aurait un immense inconvénient à nous couper ainsi toutes les sources poétiques
il 是 光环 联合国 巨大 - - 我们 双门轿跑车 因西 托特斯 莱斯 来源 -
[di:'ju][pæ'seɪ] ,
du passé ,
杜 过去 ,

il y aurait un 巨大的不方便 à nous couper ainsi toutes lessources poétiques du passé,

[ˈmɛɪs] [kwɛl] [en i:] [rɛmplasɛrə] [ʒɑˈmɛi] [əˈvɛk] [ædvənˈtɑːʒ] . — [erˈtudz] [distwa:r] [rəliːʒjəlːz] , [pi:] . -
mais qu'elle ne remplacera jamais avec avantage . — Études d'Histoire religieuse , p . 418
 麦斯 qu'elle ne remplacera jamais 和 优势 . — 研究 d'Histoire 修女 , p . -
 . [[fɔːr]]
 . [**4**]
 . [**4**]

mais qu'elle ne remplacera jamais avec avantage.—Études d'Histoire religieuse, p. 418.[4]

[hɪr] [ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv] [ˈʃeli] [ɪz] [əˈpærənt] . [[faɪv]]
Here the influence of Shelley is apparent . [5]
这里 这 影响 的 雪莱 是 明显 . [5]

雪莱的影响在这里显而易见。[5]

[kəmˈper] [lɛˈkoʊnti] [di:] [laɪl] : - [bɑ:rbəz] .
Compare Leconte de Lisle : Poèmes barbares .
比较 勒孔特 德 莱尔 : - 野蛮人 .

比较 Leconte de Lisle：Poèmes barbares。

[keɪn] .
Kain .
凯恩 .

凯恩。

[ˌɛksˈɛksˈaɪ]
XXI
二十一

二十一世纪

[ˈkɑ:mɪk] [ænd; ənd] [ˈtrædʒɪk] [ˈri:əlɪzəm]
COMIC AND TRAGIC REALISM
漫画 和 悲惨 现实主义

喜剧与悲剧现实主义

[wen] , [ɪn][ðə; ði] [ˈb:təm] [ʌv; əv] - , [ˈswɪtsərələnd] [brɪˈgæn][tu:; tə][bi:; bi] [ˈoʊvərʌn] [baɪ] [kraʊdz] [ʌv; əv]
When , in the autumn of 1816 , Switzerland began to be overrun by crowds of
什么时候 , 在 这 秋天 的 - , 瑞士 开始 到 是 超限 经过 人群 的
[ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈtʊrɪsts] ,
English tourists ,
英语 游客 ,

1816年秋天，当大批英国游客涌入瑞士时，

[ˈrezɪdəns] [ðer; ðər] [brɪˈkeɪm] [ɪnˈtɑ:lərəb(ə)] [tu:; tə] [bɔ:rd] [ˈbaɪrən] , [ænd; ənd][hi:; hi] [brɪˈtʊk] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ]
residence there became intolerable to Lord Byron , and he betook himself with
住宅 那里 成为 无法容忍 到 主 拜伦 , 和 他 贝托克 他自己 和
[ˈmɪstər] . [ˈhɑ:b,haʊs] ,
Mr . Hobhouse ,
先生 . 霍布豪斯 ,

拜伦勋爵在那里的居住生活变得难以忍受，于是他搬去和霍布豪斯先生同住。

[ðə; ði] [ˈtrævəlɪŋ] [kəmˈpænjən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ju:θ] , [tu:; tə] [ˈɪtəli] .
the travelling companion of his youth , to Italy .
这 旅行 伴侣 的 他的 青年 , 到 意大利 .

他年轻时的旅伴，一起去了意大利。

[æt; ət][mɪˈlæn][hi:; hi] [met] [beɪl] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][əˈkju:t] [ʌv; əv] [əbˈzɜ:vəz] ;
At Milan he met Beyle , one of the most acute of observers ;
在 米兰 他 遇见 贝勒 , 一 的 这 最多 急性 的 观察员 ;

在米兰，他遇到了贝勒，贝勒是最敏锐的观察者之一；

[ænd; ənd][aɪˈti:][ɪz][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [pru:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪkˈstrɔ:rdənəri] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [prəˈdu:st] [baɪ][ðə; ði]
and it is a strong proof of the extraordinary impression produced by the
和 它 是 一个 强的 证明 的 这 非凡的 印象 生产 经过 这
[ˈpoʊəts][ˌpɜ:rsəˈnæləti] ,
poet's personality ,
诗人的 性格 ,

这有力地证明了这位诗人的人格魅力所给人留下的非凡印象。

[ðæt] [hi:; hi] [ˈkæptɪvɪrtɪd] [ˈi:v(ə)n] [ðɪs] [mæn] ,
that he captivated even this man ,
那 他 着迷 甚至 这 男人 ,

他甚至迷住了这个人。

[hu:] [wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [gɑ:rd] [əˈgenst] [ˈbi:ɪŋ] [led][ˈɪntu:] [ˈheɪsti] [ɪnˈθju:ziæzəmz] ,
who was always on his guard against being led into hasty enthusiasms ,
WHO 曾是 总是 在 他的 警卫 反对 存在 引领 进入 仓促 热情 ,
他始终警惕自己不要被仓促的热情所裹挟。

[ænd; ənd] [hu:] [ˈkwɪkli] [dɪˈtektɪd] [wʌt] [wʌz; wəz] [əˈsu:md] [ɪn] [ˈbaɪrənz] [ˈmænər] .
and who quickly detected what was assumed in Byron's manner .
和 WHO 迅速地 检测到 什么 曾是 假定 在 拜伦的 方式 .
并且很快就察觉到了拜伦举止中隐藏的含义。

[berl] [raɪts] : " [ˌsi: ˈi:] [fʌt] [ˈpendənt] [lɔtoʊm] [di:] - , [ˌkju ju ˈi][ˈdʒi:] [lə] - [eɪ ˈju:] [teɪˈɑ:trə]
Beyle writes : " Ce fut pendant l'automne de 1816 , que je le rencontrai au théâtre
贝勒 写 : " 塞 未来 吊坠 秋天 德 - , que 杰 勒 - au 剧院
[di:] [la:] [ˈska:lə] ,
de la Scala ,
德 拉 Scala ,
贝尔写道: “Ce fut pendant l'automne de 1816, que je le rencontrai au théâtre de la Scala,

- [mɪˈlæn] , [dænz] [la:] [looʒ] [di:] [em] . [ˈlu:ɪs] [di:] - .
à Milan , dans la loge de M . Louis de Brême .
- 米兰 , 丹斯 拉 洛奇 德 M . 路易斯 德 - .
米兰, 路易斯·德·布雷姆先生的日志。

[ˈdʒi:] [efju:ˈɛs] [fʌəˈpeɪ] [ˈdiˈi:es] [jɜ:] [di:] [bɔ:rd] [ˈbaɪrən][eɪ ˈju:] [ˈmoʊmənt] - [ɪl] - [ən] [seˈstetoo] [-]
Je fus frappé des yeux de Lord Byron au moment où il écoutait un sestetto d'un
杰 fus 冰沙 德斯 眼睛 德 主 拜伦 au 片刻 - il - 联合国 六重奏 逼债
[ɑ:pəˈra:] [di:] [ˈmeɪər] - [əˈleɪnə, ˈelənə] .
opéra de Mayer intitulé Elena .
歌剧 德 梅耶 - 埃琳娜 .
这是拜伦勋爵的眼睛的冰冻时刻, 是梅耶以埃琳娜为首的歌剧系列的一幕。

[ˈdʒi:] [naɪ] [ˈvu:] [di:] [ma:] [vaɪ] [ri:ɛn] [di:] [plʌs] [boʊ] [en ˈaɪ] [di:] [plʌs] - .
Je n'ai vu de ma vie rien de plus beau ni de plus expressif .
杰 n'ai vu 德 玛 争夺 里恩 德 加 帅哥 ni 德 加 - .
Je n'ai vu de ma vie rien de plus beau ni de plus expressif.

[ˈɑ:nkɔ:r] [ˈooʒɔrˈdwi:] , [es ˈaɪ] [ˈdʒi:] [ˈvi:nz] - [ˈpɛnsər] - [ɪkspreʃən] [kwʌn] [grænd] [pɛtr] [dɪvreɪt]
Encore aujourd'hui , si je viens à penser à l'expression qu'un grand peintre devrait
安可 aujourd'hui , 是 杰 静脉 - 彭瑟 - 表达 qu'un 盛大 画家 德夫拉伊特
[ˈda:nɜ:] [eɪ ˈju:] [ʒeˈni:] ,
donner au génie ,
捐赠者 au 天才 ,
Encore aujourd'hui, si je viens à penser à l'express qu'un grand peintre devrait donner au génie,

[set] [teɪt] [səˈblaɪm] - [taʊt] - - - [ku:] [dəˈvænt] [mwa:] .
cette tête sublime reparaît tout - à - coup devant moi .
cette 头 升华 - 兜售者 - - 政变 前 我 .
这就是我的崇高修复。

- [ən] [ˈɪnstənt] [dɛnθəʊzi:æzəm]
J'eus un instant d'enthousiasme : : : :
- 联合国 立即的 热情 : : : :
J'eus un instant d'enhousiasme....

[ˈdʒi:] - [ʒɑˈmeɪ] [ɪkspreʃən] [dɪˈvaɪn] [di:] [ˌes,i:ˈɛs] [treɪts] ; - [-] [səˈren] [di:] [la:] [ˈpwɪsəns]
Je n'oublierai jamais l'expression divine de ses traits ; c'était l'air serein de la puissance
杰 - jamais 表达 神圣的 德 ses 特征 ; - 巢穴 丝氨酸 德 拉 力量
[et] [di:ˈju] [ʒeˈni:] .
et du génie .
等 杜 天才 .
Je n'oublierai jamais l'Expressiondivine de ses 特质; c'était l'air serein de la puissance et du génie.

" [frʌm; frəm][mɪ'læn][ˈbaɪrən] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə] [ˈvenɪs] , [ðə; ði] [ˈsɪti] [wɪtʃ] [hiː; hi] [prɪˈfɜːrd] [tuː; tə][ɔːl]
" From Milan Byron proceeded to Venice , the city which he preferred to all
" 从 米兰 拜伦 继续 到 威尼斯 , 这 城市 哪个 他 首选 到 全部
[ˈʌðər] ,
others ,
其他的 ,

“拜伦从米兰前往威尼斯，威尼斯是他最喜欢的城市。”

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [ˈselɪbreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [fɔːrθ] [ˈkæntoʊ][ʌv; əv] [tʃaɪld] [ˈhæərəld] , [ɪn][mɜːˈiːnoʊ]
and which he has celebrated in the Fourth Canto of Childe Harold , in Marino
和 哪个 他 有 著名 在 这 第四 坎托 的 查尔德 哈罗德 , 在 马里诺
[fəˈlɪroʊ] ,
Faliero ,
法列罗 ,

他在《恰尔德·哈罗德游记》第四章和《马里诺·法列罗》中都曾歌颂过这一点。

[ɪn][ðə; ði] [tuː] [ˈfɑːskəri] , [ɪn][ðə; ði] [oʊd] [tuː; tə] [ˈvenɪs] , [ænd; ənd][ɪn] [ˈbɛpoʊ] ,
in The Two Foscari , in the Ode to Venice , and in Beppo ,
在 这 二 福斯卡里 , 在 这 颂 到 威尼斯 , 和 在 贝波 ,
[ɪn] [tʷuː] [ˈfɒskəri] [oʊd] [tuː] [tə] [ˈvenɪs] [ænd] [ɪn] [ˈbeɪpəʊ]
在《两个福斯卡里》中，在《威尼斯颂》中，以及在《贝波》中，

[wɪtʃ] [læst] [wɜːrk][wʌz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn] [ˈvenɪs] .
which last work was written in Venice .
哪个 最后的 工作 曾是 书面 在 威尼斯 .

他的最后一部作品是在威尼斯创作的。

[ˈnevər] [hæd; həd][hiː; hi] [bɪn] [ˌoʊvərˈkʌm] [baɪ] [sʌtʃ] [diːp] [dɪˈpreʃ(ə)n] [æz; əz] [naʊ] ; [ˈnevər] [hæd; həd]
Never had he been overcome by such deep depression as now ; never had
绝不 有 他 到过 克服 经过 这样的 深的 沮丧 作为 现在 ; 绝不 有
[fərˈɡetfʌnəs] [bɪn] [soʊ][dɪˈzaɪərəb(ə)l] .
forgetfulness been so desirable .
健忘 到过 所以 理想 .

他从未像现在这样深陷抑郁；也从未像现在这样渴望遗忘。

[ðə; ði] [ɪnˈtʃæntɪŋ] [ˈklaɪmət] [ænd; ənd] [er] [ʌv; əv] [ˈɪtəli] [ˈæktɪd][ɑːn][hɪm; ɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃɑːrm] .
The enchanting climate and air of Italy acted on him like a charm .
这 妖娆 气候 和 空气 的 意大利 行动 在 他 喜欢 一个 魅力 .
[ɪtəlɪ] [ˈæktɪd] [ɑːn] [hɪm] [ɪm] [laɪk] [ə] [eɪ] [tʃɑːrm]
意大利迷人的气候和空气对他产生了神奇的魔力。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈtwenti] - [naɪn] .
He was twenty - nine .
他 曾是 二十 - 九 .

他二十九岁。

[wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈwɪmɪn] , [ɪts] [luːs] [ˈmɔərəlz] , [ænd; ənd][ɔːl][ɪts] [ˈsʌðərn] [ˈmænərz] [ænd; ənd]
With its beautiful women , its loose morals , and all its southern manners and
和 它是 美丽的 女性 , 它是 松动的 德 , 和 全部它是 南部 礼仪 和
[ˈkʌstəmz] ,
customs ,
海关 ,

那里美女如云，道德风气开放，充满了南方特有的礼仪和习俗。

[ˈvenɪs] [ɪnˈvaɪtɪd][tuː; tə][ə; eɪ][waɪld] [ˈrevl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsensɪz] .
Venice invited to a wild revel of the senses .
威尼斯 受邀 到 一个 荒野 陶醉 的 这 感官 .
[ˈvenɪs] [ɪnˈvaɪtɪd] [tuː] [tə] [ə] [eɪ] [waɪld] [ˈrevl] [ʌv] [əv] [ðə] [ði] [ˈsensɪz]
威尼斯邀您体验一场感官的狂欢。

[æn; ən][ˈɑ:rd(ə)nt] [ˈbɔ:ŋɪŋ] [fɔ:r; fər] [ˈhæpɪnəs] [ænd; ənd] [ɪnˈdʒɔɪmənt] [wʌz; wəz][pɑ:rt][ʌv; əv] [ˈbaɪrənz] [ˈneɪtʃər]
An ardent longing for happiness and enjoyment was part of Byron's nature
一个 热心 渴望 为了 幸福 和 享受 曾是 部分 的 拜伦的 自然
;
;
;
;

对幸福和快乐的强烈渴望是拜伦天性的一部分；

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈɔ:lsʊʃ] [tu:; tə] [bi:; bi] [rɪˈmembər] [ðæt] [hɪz; ɪz] [dɪˈfaɪənt] [ˈtempər] [hæd; həd] [bɪn]
and it is also to be remembered that his defiant temper had been
和 它 是 还 到 是 记得 那 他的 桀骜不驯 脾气 有 到过
[ˈθɜ:rəli] [raʊzd] .
thoroughly roused .
彻底 唤醒 .

还需记住的是，他桀骜不驯的脾气已经被彻底激怒了。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈstɪgmətəɪz] [æz; əz][ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ˈevri] [ɪˈnɔ:rməti] ; [hi:; hi] [maɪt] [dʒʌst][æz; əz]
He had been stigmatised as capable of every enormity ; he might just as
他 有 到过 受污名化的 作为 有能力的 的 每一个 巨大 ; 他 可能 只是 作为
[wel] , [fɔ:r; fər][wʌns] ,
well , for once ,
出色地 , 为了 一次 ,

他一直被污名化为能够犯下各种滔天罪行；或许，这一次，他真的会犯下这些罪行。

[gɪv] [hɪz; ɪz] [ˈkʌntri:mɪn] [əˈbrɔ:d] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈri:əl] [tu:; tə] [raɪt] [hoʊm] [əˈbaʊt] ,
give his countrymen abroad something real to write home about ,
给 他的 同胞们 国外 某物 真实的 到 写 家 关于 ,
[ˈhæpɪnəs] [ˈneɪtʃər]
让他海外同胞们有值得写信回家的真正事迹，

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] [ˈwɪmɪn] [æt; ət] [hoʊm] [ˈri:əl] [kɔ:z] [tu:; tə] [swu:n] ;
and the old women at home real cause to swoon ;
和 这 老的 女性 在 家 真实的 原因 到 昏厥 ;
[ˈhæpɪnəs] [ˈneɪtʃər]
而家里的老妇人们真的会晕倒；

[ðeɪ] [roʊt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [swu:nd] [wətˈevər] [hɪz; ɪz] [bɪˈheɪvjər] [wʌz; wəz] .
they wrote and they swooned whatever his behaviour was .
他们 写道 和 他们 晕倒 任何 他的 行为 曾是 .
[ˈhæpɪnəs] [ˈneɪtʃər]
无论他做出什么行为，他们都写信赞美，为之倾倒。

[hɪz; ɪz][fɜ:rst] [prəˈsi:dɪŋz] [ɪn] [ˈvenɪs] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [ɪnˈgeɪdʒ] [ə; eɪ][ˈgɑ:ndələ,gɑ:nˈdooələ][ænd; ənd]
His first proceedings in Venice were to engage a gondola and
他的 第一的 诉讼程序 在 威尼斯 是 到 从事 一个 贡多拉 和
[gɑ:ndəˈlɪr] , [ə; eɪ][bɑ:ks][æt; ət][ðə; ði] [ˈθi:ətər] ,
gondolier , a box at the theatre ,
贡多拉船夫 , 一个 盒子 在 这 剧院 ,
[ˈhæpɪnəs] [ˈneɪtʃər]
他抵达威尼斯后的第一件事就是租了一艘贡多拉和一位船夫，以及剧院的一个包厢。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈmɪstrəs] .
and a mistress .
和 一个 情妇 .
[ˈhæpɪnəs] [ˈneɪtʃər]
还有一个情妇。

[ðə; ði][ləst] [wʌz; wəz] [ˈi:zəli] [faʊnd] .
The last was easily found .
这 最后的 曾是 容易地 成立 .
[ˈhæpɪnəs] [ˈneɪtʃər]
最后一个很容易找到。

[hi:; hi][hæd; həd][ˈteɪkən] [əˈpɑ:rtmənts] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmɜ:rtʃənt] , [hu:z] [waɪf] , [mə:riˈɑ:nə]
He had taken apartments in the house of a merchant , whose wife , Marianna
他 有 已采取 公寓 在 这 房子 的 一个 商人 , 谁 妻子 , 玛丽安娜
- , [ðen] [eɪdʒd] [ˈtwenti] - [tu:] ,
Segati , then aged twenty - two ,
- , 然后 老年人 二十 - 三 ,
他租住在一位商人的房子里, 这位商人的妻子玛丽安娜·塞加蒂当时22岁。

[hi:; hi] [dɪˈskraɪbz] [æz; əz] [ˈhævɪŋ] [lɑ:rdʒ] , [blæk] , [ɔ:riˈent(ə)l] [aɪz] [ænd; ənd] [ˈbi:ɪŋ] [ɪn] " [əˈpɪərəns]
he describes as having large , black , Oriental eyes and being in " appearance
他 描述 作为 拥有 大的 , 黑色的 , 东方 眼睛 和 存在 在 " 外貌
[ɔ:ltəˈgeðər] [laɪk][æŋ; ən] [ˈæntɪləʊp] .
altogether like an antelope .
共 喜欢 一个 羚羊 .
他形容自己有着又大又黑的东方眼睛, 而且“外表完全像一只羚羊”。

" [ʃi:; ʃi][ænd; ənd][ˈbaɪrən] [brɪˈkeɪm] [soʊ] [ɪˈnæmərd] [ʌv; əv] [i:tʃ] [ˈlðər] ,
" She and Byron became so enamoured of each other ,
" 她 和 拜伦 成为 所以 坠入爱河 的 每个 其他 ,
“她和拜伦彼此深深地爱上了对方,

[ðæt] [ˈbaɪrən] [əˈlaʊd] [ˈhɑ:b,haʊs] [tu:; tə][gəʊ][ɑ:n][əˈləʊn][tu:; tə] [roʊm] .
that Byron allowed Hobhouse to go on alone to Rome .
那 拜伦 允许 霍布豪斯 到 去 在 独自的 到 罗马 .
拜伦允许霍布豪斯独自前往罗马。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [gɔ:n] [tu:] , " [hi:; hi] [raɪts] , " [bʌt; bət][aɪ] [fel] [ɪn] [lʌv] ,
" I should have gone too , " he writes , " but I fell in love ,
" 我 应该 有 已消失 也 , " 他 写 , " 但 我 跌倒 在 爱 ,
“我也应该去的,”他写道, “但我恋爱了。”

[ænd; ənd][mʌst; məst] [steɪ] [ðæt] [ˈoʊvər] .
and must stay that over .
和 必须 停留 那 超过 .
必须保持这种状态。

" [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈbjʊ:ti] [kəmˈpeld] [hɪm; ɪm][tu:; tə][dʒɔɪn] , [ɪn][hɜ:r; hər] [ˈkʌmpəni] , [ɪn][ɔ:l][ðə; ði]
" The young beauty compelled him to join , in her company , in all the
" 这 年轻的 美丽 被迫 他 到 加入 , 在 她 公司 , 在 全部 这
[dɪˈstrækʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑ:rnɪv(ə)l] .
distractions of the Carnival .
分心 的 这 狂欢 .
“这位年轻貌美的女子强迫他与她一起参与狂欢节的所有娱乐活动。

[hi:; hi] [dɪˈvootɪd] [hɪz; ɪz] [naɪts] , [laɪk][ðə; ði][bɔ:rn] [vəˈni:ʃn] , [tu:; tə] [ˈpleʒər] ; [bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz] [fɪr]
He devoted his nights , like the born Venetian , to pleasure ; but in his fear
他 奉献 他的 夜晚 , 喜欢 这 出生 威尼斯 , 到 乐趣 ; 但 在 他的 害怕
[ʌv; əv] [brɪˈkʌmɪŋ] [staʊt] ,
of becoming stout ,
的 成为 肥硕 ,
他像所有威尼斯人一样, 将夜晚奉献给享乐; 但他害怕自己会变得肥胖,

[hi:; hi] [ædˈhɪrd] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈju:ʒuəl] [ɪkˈstri:mli] [ˈsperɪŋ] [ˈdaɪət] , [eɪt] [ˈoʊnli] [ˈvedʒtəb(ə)lz][ænd; ənd] [fru:t] ,
he adhered to his usual extremely sparing diet , ate only vegetables and fruit ,
他 粘着 到 他的 通常 极其 节省 饮食 , 吃 仅有的 蔬菜 和 水果 ,
他坚持一贯极其节制的饮食习惯, 只吃蔬菜和水果。

[ænd; ɐnd][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][drɪŋk][lɑ:rdʒ][ˈkwa:ntətɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈfeɪvərɪt][ˈbeɪvərɪdʒ][rʌm]
and was obliged to drink large quantities of his favourite beverage , rum
和 曾是 有义务 到 喝 大的 数量 的 他的 最喜欢的 饮料 , 朗姆酒

[ænd; ɐnd][ˈwɔ:tər] ,
and water ,
和 水 ,

他被迫大量饮用他最喜欢的饮料——朗姆酒加水。

[tu:; tə][ki:p][ʌp][hɪz; ɪz][streŋθ] .
to keep up his strength .
到 保持 向上 他的 力量 .

为了保持体力。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz][kəm'pli:tɪŋ][ˈmænfred][æt; ət][ðɪs][taɪm] .
For he was completing Manfred at this time .
为了 他 曾是 完成 曼弗雷德 在 这 时间 .

因为他当时正在完成《曼弗雷德》的创作。

[wi:; wi][rɪ'si:v][ə; eɪ][sæd][ɪm'pre(ə)ŋ][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈeɪmləsənəs][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][wen][wi:; wi][rɪ:d]
We receive a sad impression of the aimlessness of his life when we read
我们 收到 一个 伤心 印象 的 这 漫无目的 的 他的 生活 什么时候 我们 读

[ðæt] ,
that ,
那 ,

读到这里，我们不禁对他的人生漫无目的感到惋惜。

[tu:; tə][ˈkaʊntərbæləns][ɔ:l][ðə; ðɪ][dɪ'stræk(ə)nz] , [tu:; tə][gɪv][hɪz; ɪz][deɪz][ə; eɪ][ˈsentər][ʌv; əv][ˈgrævəti] ,
to counterbalance all the distractions , to give his days a centre of gravity ,
到 抗衡 全部 这 分心 , 到 给 他的 天 一个 中心 的 重力 ,

为了平衡所有干扰，让他的每一天都有一个重心，

[hi:; hi][spent][ˈsevrəl][ˈaʊərz][ʌv; əv][i:tʃ][æt; ət][ðə; ðɪ][ɑ:r'mi:niən][ˈmɑ:nəsteri][ʌv; əv][sæn][lə'zɑ:roʊ] ,
he spent several hours of each at the Armenian monastery of San Lazzaro ,
他 花费 一些 小时 的 每个 在 这 亚美尼亚 修道院 的 圣 拉扎罗 ,

他在亚美尼亚圣拉扎罗修道院和那里各待了几小时，

[ˈlɜ:rnɪŋ][ɑ:r'mi:niən][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][mʌŋks] .
learning Armenian from the monks .
学习 亚美尼亚 从 这 僧侣 .

向僧侣们学习亚美尼亚语。

[ðə; ðɪ][ˈmɔ:rnɪŋz][wɜ:r; wər][dɪ'vootɪd][tu:; tə][ðɪs] , [ðə; ðɪ][ˌæftər'nu:nz][tu:; tə][ˈfɪzɪk(ə)] [ˈeksərsaɪz] , [ˈtʃi:flɪ]
The mornings were devoted to this , the afternoons to physical exercise , chiefly
这 早晨 是 奉献 到 这 , 这 下午 到 身体的 锻炼 , 主要

[ˈraɪdɪŋ] .
riding .
骑术 .

上午的时间都用来做这件事，下午的时间则用来进行体育锻炼，主要是骑马。

[hi:; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz][ˈhɔ:rsɪz][brɔ:t][tu:; tə][ˈvenɪs] ,
He had his horses brought to Venice ,
他 有 他的 马匹 带来 到 威尼斯 ,

他把马匹运到了威尼斯。

[ænd; ɐnd][wɪð; wɪθ][ˈʃeli] [ænd; ɐnd][ˈʌðər][frendz][ju:st][tu:; tə][krɔ:s][ˈoʊvər][tu:; tə][ðə; ðɪ][ˈli:doʊ]
and with Shelley and other friends used to cross over to the Lido
和 和 雪莱 和 其他 朋友们 用过的 到 又 超过 到 这 丽都

[ænd; ɐnd][raɪd][ðer; ðər] .
and ride there .
和 骑 那里 .

我和雪莱以及其他朋友经常穿过马路到丽都，在那里骑车。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [ˌremɪˈnɪsɪns] [ʌv; əv][ðə; ði][tʊːk] [ˈdʊərɪŋ] [ðɪːz] [ˈraɪdz][ɪn] [ˈʃeliːz] [ˈdʒuːliən]
We have a reminiscence of the talk during these rides in Shelley's Julian
我们 有 一个 怀旧 的 这 讲话 期间 这些 骑行 在 雪莱的 朱利安
[ænd; ʌnd][mɑːdɑːləʊ] .
and Maddalo .
和 马达洛 .

雪莱的《朱利安与马达洛》中，我们回想起这些骑行时的谈话。

[æt; ət] [ˈsʌnset] [hiː; hi][ænd; ʌnd][ˈbaɪrən] [siː] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪləndz][ə; eɪ] [ˈdrɪəri] , [ˈwɪndəʊləs] [paɪl]
At sunset he and Byron see on one of the islands a dreary , windowless pile
在 日落 他 和 拜伦 看 在 一 的 这 岛屿 一个 凄凉 , 无窗 桩
,
.
,

日落时分，他和拜伦看到其中一个岛上有一座阴森森的、没有窗户的建筑物。

[ˈraɪzɪŋ][ɪn][dɑːrk] [rɪˈliːf] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈfleɪmɪŋ] [skaɪ][bɪˈhaɪnd][aɪ ˈtiː] .
rising in dark relief against the flaming sky behind it .
上升 在 黑暗的 宽慰 反对 这 炽盛 天空 在后面 它 .

在背后燃烧的天空映衬下，它显得格外醒目。

[ðeɪ] [hɪr] , [ˈklæŋɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈoʊpən] [ˈtaʊər] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
They hear , clanging from the open tower on the top of the house ,
他们 听到 , 叮当声 从 这 打开 塔 在 这 顶部 的 这 房子 ,
他们听到，从房子顶部的敞开式塔楼里传来叮当作响的声音。

[ðə; ði][ˈaɪərn] [tʌŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bel] .
the iron tongue of a bell .
这 铁 舌头 的 一个 钟 .

钟的铁舌。

[sed] [ˈbaɪrən] : —
Said Byron : —
说 拜伦 : —

拜伦说：——

" [wʌt] [wiː; wi][bɪˈhoʊld]
" **What we behold**
" 什么 我们 看哪

我们所看到的

[ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði] [ˈmædhaʊs] [ænd; ʌnd][ɪts] [ˈbelfri] [ˈtaʊər] , ...
Shall be the madhouse and its belfry tower , ...
将 是 这 疯人院 和 它是 钟楼 塔 , ...
将是疯人院及其钟楼.....

[ænd; ʌnd][ˈevər][æt; ət] [ðɪs] [ˈaʊər]
and ever at this hour
和 曾经 在 这 小时

而就在此时此刻

[ðoʊz] [huː] [meɪ] [krɔːs] [ðə; ði][ˈwɔːtər] , [hɪr] [ðæt] [bel]
Those who may cross the water , hear that bell
那些 WHO 可能 又 这 水 , 听到 那 钟

凡渡过此水者，皆可听见那钟声

[wɪtʃ] [kɔːlz] [ðə; ði][ˈmeɪniː.æks] , [iːtʃ] [wʌn][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [sel]
Which calls the maniacs , each one from his cell
哪个 呼叫 这 疯子 , 每个 一 从 他的 细胞

这会把那些疯子们从各自的牢房里叫出来。

[tuː; tə] [ˈvespərz]
To vespers
到 晚祷

晚祷.....

[ænd; ənd] [laɪk] [ðæt] [blæk] [ænd; ənd] [ˈdrɪri] [bɛl] , [ðə; ði] [soʊl]
And like that black and dreary bell , the soul
和 喜欢 那 黑色的 和 凄凉 钟 , 这 灵魂

就像那黑色而阴郁的钟声，灵魂

[hʌŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈhev(ə)n] - [ɪlˈjuːmind] [ˈtaʊər] , [mʌst; məst] [toʊl]
Hung in a heaven - illumined tower , must toll
洪 在 一个 天堂 - 照明 塔 , 必须 收费

悬挂在照耀着天堂的塔楼上，必须鸣钟

[ˈaʊər; ɑːr] [θɔːts] [ænd; ənd] [ˈaʊər; ɑːr] [dɪˈzaɪəz] [tuː; tə] [miːt] [bɪˈloʊ]
Our thoughts and our desires to meet below
我们的 想法 和 我们的 欲望 到 见面 以下

我们的想法和愿望如下：

[raʊnd] [ðə; ði] [rent] [hɑːrt] [ænd; ənd] [preɪ] — [æz; əz] [ˈmædmən] [duː]
Round the rent heart and pray — as madmen do
圆形的 这 租 心 和 祈祷 — 作为 狂人 做

绕着租金的心脏祈祷——像疯子一样祈祷

[fɔːr; fər] [wʌt] — [ðeɪ] [noʊ] [nɑːt] .
For what — they know not .
为了 什么 — 他们 知道 不是 .

他们不知道是为了什么。

" [noʊ] [ˈbetər] [ˈɪmɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈbaɪrənɪz] [oʊn] [laɪf] [æt; ət] [ðɪs] [ˈpɪriəd] [kʊd; kəd] [biː; bi] [dɪˈzaɪrd] .
" **No better image of Byron's own life at this period could be desired .**
" 不 更好的 图像 的 拜伦的 自己的生活 在 这 时期 可以 是 想要的 .

“没有比这更能展现拜伦这一时期生活状态的画面了。”

[moʊst] [əˈʃʊrədli] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [hɪz; ɪz] [ˈbɔːŋɪŋ] [ænd; ənd] [dɪˈzaɪəz] [wɜːr; wər] [laɪk] [ˈmeɪniːæks] ,
Most assuredly at this time his longings and desires were like maniacs ,
最多 当然 在 这 时间 他的 渴望 和 欲望 是 喜欢 疯子 ,

可以肯定的是，此时他的欲望和渴望如同疯了一般。

[ɔːl] [ˈgæðərd] [təˈgeðər] [ˈoʊnli] [wʌnz] [ə; eɪ] [deɪ] [baɪ] [ðə; ði] [bɛl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmædhɑʊs] .
all gathered together only once a day by the bell of the madhouse .
全部 聚集 一起 仅有的 一次 一个 天 经过 这 钟 的 这 疯人院 .

每天只有一次，所有人都聚集在疯人院的钟身旁。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] [ˈdɪfɪkəlti] , [ˈæftər] [ˈbiːɪŋ] [ɪl] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [ˈfiːvər] ,
It was with difficulty , after being ill with a sharp fever ,
它 曾是 和 困难 , 后 存在 患病的 和 一个 锋利的 发烧 ,

在经历了一场高烧之后，他行动十分困难。

[kənˈtræktɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ʌnˈhelθi] [ər] [ʌv; əv] [ˈvenɪs] ,
contracted in the unhealthy air of Venice ,
合同 在 这 不良 空气 的 威尼斯 ,

在威尼斯污浊的空气中感染的疾病

[ðæt] [hiː; hi] [tɔːr] [hɪmˈself] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [mɑːriːˈɑːnə] - [lɔːŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ˈvɪzɪt]
that he tore himself away from Marianna Segati long enough to pay a short visit
那 他 撕裂 他自己 离开 从 玛丽安娜 - 长的 足够的 到 支付 一个 短的 访问

[tuː; tə] [ˈfɛrɑːrə] [ænd; ənd] [roʊm] .
to Ferrara and Rome .
到 费拉拉 和 罗马 .

他终于抽出时间离开玛丽安娜·塞加蒂，短暂地游览了费拉拉和罗马。

[ˈæftər][hɪz; ɪz] [rɪˈtʃ:rn] , [haʊˈevər] , [hɪz; ɪz][ˈvaɪələnt] [ˈpæʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [səbˈsaɪdɪd] ,
After his return , however , his violent passion for her subsided ,
后 他的 返回 , 然而 , 他的 暴力 热情 为了 她 平静下来 ,
然而, 他回来后, 对她的强烈感情却消退了。

[æz; əz][hi; hi] [brɪˈɡæn] [tu; tə] [dɪˈskʌvər] [ðæt] [ʃi; ʃɪ][soʊld][ðə; ðɪ] [ˈdʒu:əlri] [hi; hi] [geɪv] [hɜ:r; hər] ,
as he began to discover that she sold the jewellery he gave her ,
作为 他 开始 到 发现 那 她 卖 这 首饰 他 给予 她 ,
当他开始发现她卖掉了他送给她的珠宝时,

[ænd; ənd] [meɪd] [æz; əz] [mʌtʃ] [ˈprɔ:fɪt][ˈdʒen(ə)rəli][æz; əz][ʃi; ʃɪ][kʊd; kəd] , [aʊt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [pəˈzɪ(ə)n]
and made as much profit generally as she could , out of her position
和 制成 作为 很多 利润 一般来说 作为 她 可以 , 出去 的 她 位置
[æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈmɪstrəs] .
as his mistress .
作为 他的 情妇 .

她利用自己作为他情妇的身份, 尽可能地牟利。
[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ðɪ][fɜ:rst][pɑ:rt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [steɪ] [ɪn] [ˈvenɪs] ,
During the first part of his stay in Venice ,
期间 这 第一的 部分 的 他的 停留 在 威尼斯 ,
在他最初在威尼斯逗留期间,

[ˈbaɪrən][hæd; həd] [mɪkst] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ðɪ] [rɪˈfaɪnd] [səˈsaɪəti] [wɪtʃ] [hæd; həd][ɪts] [tʃi:f] [ˈmi:tɪŋ] - [pleɪs]
Byron had mixed much in the refined society which had its chief meeting - place
拜伦 有 混合 很多 在 这 精制 社会 哪个 有 它是 首席 会议 - 地方
[æt; ət][ðə; ðɪ] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈkʌltɪveɪtɪd] ,
at the house of the cultivated ,
在 这 房子 的 这 栽培 ,
拜伦与上流社会人士交往甚密, 而这个社会的主要聚会场所就是有教养人士的家中。

[ˈlɪtərəri] [ˈkaʊntəs,kaʊntəs] [ælbri:tsi] ; [naʊ] [hi; hi] [wɪðˈdru:] [hɪmˈself] [ɪnˈtaɪərli] [frʌm; frəm][ɪts] [rɪˈstreɪnɪŋ]
literary Countess Albrizzi ; now he withdrew himself entirely from its restraining
文学 伯爵夫人 阿尔布里齐 ; 现在 他 退出 他自己 完全 从 它是 限制
[ˈɪnfluəns] .
influence .
影响 .
文学上的阿尔布里齐伯爵夫人; 现在他完全摆脱了它的约束影响。

[hi; hi] [ˈrentɪd] [fɔ:r; fər] [hɪmˈself] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [məˈnædʒəri] [ə; eɪ][mægˈnɪfɪs(ə)nt] [ˈpæləs] [ɑ:n][ðə; ðɪ][grænd]
He rented for himself and his menagerie a magnificent palace on the Grand
他 租来的 为了 他自己 和 他的 动物园 一个 壮丽 宫殿 在 这 盛大
[kəˈnæl] .
Canal .
运河 .
他在大运河边为自己和他的动物们租了一座宏伟的宫殿。

[ðɪs] [ˈpæləs] [su:n] [brɪˈkeɪm] [ə; eɪ][ˈhærəm] ,
This palace soon became a harem ,
这 宫殿 很快 成为 一个 后宫 ,
这座宫殿很快就变成了后宫。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [ˈfeɪvərɪt] [sʌlˈtænə] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbju:tɪf(ə)] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈloʊər] [ˈɔ:rdərz]
in which the favourite sultana was a beautiful young woman of the lower orders
在 哪个 这 最喜欢的 苏丹娜 曾是 一个 美丽的 年轻的 女士 的 这 降低 订单
, [ˌmɑ:rgəˈri:tə] - ,
, Margarita Cogni ,
, 玛格丽塔 - ,
其中最受宠的苏丹娜是一位出身低微的美丽年轻女子, 名叫玛格丽塔·科尼。

[hu:] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɜ:rkəmstæns] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ]['beɪkər] , [wʌz; wəz] [kɔ:ld]
who , from the circumstance of her husband being a baker , was called
WHO , 从 这 环境 的 她 丈夫 存在 一个 面包师 , 曾是 称为
['baɪrənz] [fɔ:rnə'ri:nə] .
Byron's Fornarina .
拜伦的 福纳里纳 .

由于她的丈夫是面包师，她被称为拜伦的福纳里娜。

[hɜ:r; hər] [feɪs] [wʌz; wəz][ʌv; əv] " [ðə; ði] [faɪn] [və'ni:ʃn] [kæst][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [taɪm] " ; [hɜ:r; hər] ['fɪɡjər] ,
Her face was of " the fine Venetian cast of the old time " ; her figure ,
她 脸 曾是 的 " 这 美好的 威尼斯 投掷 的 这 老的 时间 " ; 她 数字 ,
她的脸庞“散发着旧时威尼斯人特有的精致美感”；她的身材，

[ðoʊ] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][pər'hæps] ['ræðər] [tɔ:l] , [wʌz; wəz][ɔ:lsoʊ] [faɪn] , [ænd; ənd][ɪg'zæktli] ['su:tɪd] [ðə; ði]
though she was perhaps rather tall , was also fine , and exactly suited the
尽管 她 曾是 也许 相当 高的 , 曾是 还 美好的 , 和 确切地 适合 这
['næʃ(ə)nəl] [dres] .
national dress .
国家的 裙子 .

虽然她个子可能比较高，但身材也很好，非常适合这套民族服装。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd][ɔ:l][ðə; ði][na:ɪv'teɪ][ænd; ənd][drɒl] ['hju:mər] [ʌv; əv][ðə; ði] [və'ni:ʃn] ['loʊər] ['klæsɪz] ,
She had all the naïveté and droll humour of the Venetian lower classes ,
她 有 全部 这 天真 和 滑稽 幽默 的 这 威尼斯 降低 课程 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

她具备威尼斯下层阶级的所有天真和滑稽幽默，而且，

[æz; əz][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] ['ni:ðər] [ri:d] [nɔ:r] [raɪt] , [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][na:t] [pleɪŋ] ['baɪrən][wɪð; wɪθ] ['letərz] .
as she could neither read nor write , she could not plague Byron with letters .
作为 她 可以 两者都不 读 也不 写 , 她 可以 不是 瘟疫 拜伦 和 信件 .

由于她既不识字也不会写字，所以她无法用信件来骚扰拜伦。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['dʒeləs] ; [ʃi:; ʃi] [snætʃt] [ɔ:f][ðə; ði]['mæskz][ʌv; əv] ['leɪdɪz] [hu:m] [ʃi:; ʃi] [faʊnd] [ɪn] ['baɪrənz]
She was jealous ; she snatched off the masks of ladies whom she found in Byron's
她 曾是 嫉妒的 ; 她 抢夺 离开 这 面具 的 女士们 谁 她 成立 在 拜伦的
['kʌmpəni] ,
company ,
公司 ,

她心生嫉妒；她揭开了拜伦身边那些女士们的面具。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [sɔ:t] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [wen'evər] [aɪ 'ti:] ['su:tɪd] [hɜ:r; hər] , [wɪð; wɪθ][noʊ] [greɪt] [rɪ'gɑ:rd]
and she sought his presence whenever it suited her , with no great regard
和 她 寻求 他的 在场 每当 它 适合 她 , 和 不 伟大的 看待
[tu:; tə] [taɪm] ,
to time ,
到 时间 ,

她只要觉得合适就去找他，并不怎么在意时间。

[pleɪs] , [ɔ:r] ['pɜ:sənz] .
place , or persons .
地方 , 或者 人 .

地点或人物。

[hi:; hi] [raɪts] : " [wen] [aɪ][fɜ:rst] [nu:] [hɜ:r; hər] , [aɪ][wʌz; wəz][ɪn] - [reɪlə'tsjooənɪ] - [wɪð; wɪθ][lɑ:][si:n'ɔ:rə] ,
He writes : " When I first knew her , I was in ' relazione ' with la Signora ,
他 写 : " 什么时候 我 第一的 知道 她 , 我 曾是 在 - 关系 - 和 拉 女士 ,
他写道：“当我第一次认识她时，我正和夫人处于‘放松’状态，

[hʊ:] [wʌz; wəz] ['sɪlɪ] [ɪ'hʌf] [wʌn] ['i:vniŋ] [æʔ; ət][ˈdɒʊ.ləʊ] , [ə'kʌmpənɪd] [baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][hɜ:r; həɹ]
who was silly enough one evening at Dolo , accompanied by some of her
WHO 曾是 愚蠢的 足够的 一 晚上 在 多洛 , 伴随 经过 一些 的 她
[ˈfi:meɪl] [ˈfrendz] ,
female friends ,
女性 朋友们 ,

一天晚上, 她和几个女性朋友在 Dolo 酒吧里做了件很傻的事,

[tu:; tə] ['θret(ə)n] [hɜ:r; həɹ]
to threaten her : : : :
到 威胁 她 : : : :

威胁她.....

[ˌmɑ:rgə'ri:tə] [θru:] [bæk] [hɜ:r; həɹ][veɪl] (-) , [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] [ɪn] ['veri] [ɪk'splɪsɪt] [və'ni:ʃn] , -
Margarita threw back her veil (fazziolo) , and replied in very explicit Venetian , '
玛格丽塔 扔 后退 她 面纱 (-) , 和 回复 在 非常 显式 威尼斯 , -
[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:tɪ][hɪz; ɪz] [waɪf] .
You are not his wife .
你 是 不是 他的 妻子 :

玛格丽塔掀开面纱 (fazziolo), 用非常直白的威尼斯语回答说: “你不是他的妻子。”

[aɪ][eɪ 'em][nɑ:tɪ][hɪz; ɪz] [waɪf] : [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][hɪz; ɪz] ['dɑ:nə] , [ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em][hɪz; ɪz] ['dɑ:nə] :
I am not his wife : you are his Donna , and I am his Donna :
我 是 不是 他的 妻子 : 你 是 他的 唐娜 , 和 我 是 他的 唐娜 :
我不是他的妻子: 你是他的唐娜, 我也是他的唐娜:

[jʊɹ; jər] ['hʌzbənd] [ɪz][ə; eɪ]['bekoʊ] , [ænd; ənd] [maɪn] [ɪz] [ə'hʌðər] .
your husband is a becco , and mine is another .
你的 丈夫 是 一个 贝科 , 和 矿 是 其他 :
你丈夫是贝科, 我丈夫是另一个。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [rest] , [wʌt] [raɪt] [hæv; həv][ju:; jʊ][tu:; tə] [rɪ'proʊtʃ] [ˌem 'i:] ?
For the rest , what right have you to reproach me ?
为了 这 休息 , 什么 正确的 有 你 到 责备 我 ?
至于其他方面, 你有什么权利责备我?

[ɪf] [hi; hi] [pri'fə:z] [ˌem 'i:][tu:; tə][ju:; jʊ] , [ɪz][aɪ 'ti:][maɪ] [fɔ:lt] ? -
If he prefers me to you , is it my fault ? '
如果 他 偏好 我 到 你 , 是 它 我的 过错 ? -
如果他更喜欢我而不是你, 是我的错吗?

['hævɪŋ] [dɪ'lɪvərd] [ðɪs] ['prɪti] [pi:s] [ʌv; əv] ['eləkwəns] , [ʃi:; ʃɪ] [went] [ɑ:n][hɜ:r; həɹ] [wei] ,
Having delivered this pretty piece of eloquence , she went on her way ,
拥有 发表 这 漂亮的 片 的 口才 , 她 去 在 她 方式 ,
说完这番优美的演说后, 她便继续前行了。

['li:vɪŋ] [ə; eɪ] ['nu:mərəs] ['ɔ:diəns] [wɪð; wɪθ] ['mædəm] — — [tu:; tə][ˈpɑ:ndər][æʔ; ət][hɜ:r; həɹ] ['li:zər] [ɑ:n]
leaving a numerous audience with Madame — — to ponder at her leisure on
离开 一个 很多的 观众 和 夫人 — — 到 思考 在 她 闲暇 在
[ðə; ði] ['daɪəlɔ:g] [bɪ'twi:n] [ðəm; ðəm] . " [wʌn]
the dialogue between them . " [1]
这 对话 之间 他们 : " [1]

留下众多听众与夫人——悠闲地思考他们之间的对话。[1]

[ɪn] [taɪm] [ˌmɑ:rgə'ri:tə] [ɪ'stæblɪʃt] [hɜ:r'self][æz; əz] ['haʊski:pər] [ɪn] ['baɪrənz] [haʊs] ,
In time Margarita established herself as housekeeper in Byron's house ,
在 时间 玛格丽塔 已确立的 她自己 作为 管家 在 拜伦的 房子 ,
随着时间的推移, 玛格丽塔在拜伦家站稳了脚跟, 成为了一名管家。

[rɪ'dʒʊst] [ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [tu:; tə] [les] [ðæn; ðən][hæf] ,
reduced the expenses of the establishment to less than half ,
减少 这 开支 的 这 建立 到 较少的 比 一半 ,
将机构开支减少到一半以下,

[ˈmɑ:tʃt̩] [əˈbaʊt] [ɪn][ə; eɪ] [gaʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [treɪn] ,
marched about in a gown with a train ,
行军 关于 在 一个 袍 和 一个 火车 ,

她穿着拖地长裙四处走动，

[ænd; ənd] [wɔ:r] [ə; eɪ][hæt][wɪð; wɪθ] [ˈfeðz] ([ˈɑ:rtɪk(ə)lz][ʌv; əv] [dres] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [haɪt]
and wore a hat with feathers (articles of dress which had been the height
和 穿着 一个 帽子 和 羽毛 (文章 的 裙子 哪个 有 到过 这 高度
[ʌv; əv][hɜ:r; həɹ][æmˈbɪ(ə)n]) ,
of her ambition) ,
的 她 志向) ,

她戴着一顶饰有羽毛的帽子（这曾是她梦寐以求的服饰），

[bi:t] [ðə; ði] [meɪdz] , [ˈoʊpənd] [ˈbaɪrənz] [ˈletərz] ,
beat the maids , opened Byron's letters ,
打 这 女佣 , 打开 拜伦的 信件 ,

殴打女仆，拆开拜伦的信件

[ænd; ənd] [ˈæktʃuəli] [ˈstʌdɪd] [hɜ:r; həɹ] [ˈælfəbet] [ɪn][ˈɔ:rdəɹ][tu:; tə][bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [dɪˈtekt] [wɪtʃ] [ʌv; əv]
and actually studied her alphabet in order to be able to detect which of
和 实际上 研究 她 字母 在 命令 到 是 有能力的 到 探测 哪个 的
[ðem; ðəm][wɜ:r; wəɹ][frʌm; frəm] [ˈleɪdɪz] .
them were from ladies .
他们 是 从 女士们 :

她甚至专门研究了字母表，以便能够辨别哪些字母是女性使用的。

[ɪn][hɜ:r; həɹ][waɪld] [wei] [ʃi:; ʃi] [lʌvd] [hɪm; ɪm] ;
In her wild way she loved him ;
在 她 荒野 方式 她 喜爱 他 ;

她以她狂野的方式爱着他；

[hɜ:r; həɹ][dʒɔɪ][æt; ət] [ˈsi:ɪŋ] [hɪm; ɪm] [rɪˈtʜ:n] [seɪf] [frʌm; frəm][ə; eɪ][seɪl][ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][boʊt] [hæd; həd]
her joy at seeing him return safe from a sail in which his boat had
她 喜悦 在 看到 他 返回 安全的 从 一个 帆 在 哪个 他的 船 有
[bɪn] [kɔ:t] [ɪn][ə; eɪ][stɔ:rm] ,
been caught in a storm ,
到过 捕捉 在 一个 风暴 ,

她看到他平安归来，非常高兴，他的船在航行途中遭遇了风暴。

[wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈtaɪgrəs][ˈoʊvəɹ][hɜ:r; həɹ] [rɪˈtʜ:rnd] [kʌbz] .
was that of a tigress over her returned cubs .
曾是 那 的 一个 母老虎 超过 她 返回 幼崽 .

就像一只母老虎抱着她归来的幼崽一样。

[hɜ:r; həɹ] [ˌʌnˈɡʌvənəbl̩] [ɪnˈkri:st] [tu:; tə] [sʌtʃ] [æŋ; ən][ɪkˈstent] [ðæt] [ˈbaɪrən][wʌz; wəz][əˈblaɪdʒd][tu:; tə]
Her ungovernableness increased to such an extent that Byron was obliged to
她 无法治理 增加 到 这样的 一个 程度 那 拜伦 曾是 有义务 到
[tel] [hɜ:r; həɹ] [ðæt] [ʃi:; ʃi][məst; məst] [rɪˈtʜ:rn] [hoʊm] .
tell her that she must return home .
告诉 她 那 她 必须 返回 家 .

她的桀骜不驯愈演愈烈，以至于拜伦不得不告诉她，她必须回家。

[ˈæftəɹ] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [əˈtæk] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [naɪf] ,
After trying to attack him with a knife ,
后 尝试 到 攻击 他 和 一个 刀 ,

在试图用刀袭击他之后，

[ʃi:; ʃi] [θru:] [hɜ:rˈself][ɪn][hɜ:r; həɹ][ˈæŋɡəɹ][ænd; ənd] [dɪˈspəɹ] [ˈɪntu:][ðə; ði][kəˈnæl] .
she threw herself in her anger and despair into the canal .
她 扔 她自己 在 她 愤怒 和 绝望 进入 这 运河 .

她因愤怒和绝望而跳进了运河。

[ʃiː, ʃi][wʌz; wəz] [ˈreskjʊːd] [ænd; ənd] [sent] [hʊm] , [ænd; ənd][ˈbaɪrən] [ruːt] [hɜːr; hər] [ˈstɔːrɪ] [æt; ət] [fʊl]
She was rescued and sent home , and Byron wrote her story at full
她 曾是 获救 和 发送 家 , 和 拜伦 写道 她 故事 在 满的
[lenkθ; lenθ][tuː; tə] [ˈmɜːrri] ;
length to Murray ;
长度 到 默里 ;

她获救后被送回家，拜伦将她的完整故事写给了默里；

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈletəz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈpʌblɪʃər] [wɜːr; wər] [pæst] [frʌm; frəm][hænd][tuː; tə][hænd]
he knew that his letters to his publisher were passed from hand to hand
他 知道 那 他的 信件 到 他的 出版商 是 通过了 从 手 到 手
[laɪk] [ˈpʌblɪk] [ˈdɑːkjʊmənts] ;
like public documents ;
喜欢 民众 文件 ;

他知道他写给出版商的信件会像公共文件一样被反复传阅；

[ænd; ənd][hæf][ðə; ði] [ˈpleʒər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ekˈsesɪz, ɪkˈsesɪz] [kənˈsɪstɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɜːrt(ə)ntɪ] [ʌv; əv][ðər; ðər]
and half the pleasure of his excesses consisted in the certainty of their
和 一半 这 乐趣 的 他的 过剩 由.....组成 在 这 肯定 的 他们的
[kriˈeɪtɪŋ] [ə; eɪ][ˈskænd(ə)] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] .
creating a scandal in England .
创建 一个 丑闻 在 英格兰 ;

他那些过激行为带来的乐趣有一半在于确信它们会在英国引起丑闻。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈletər] [dʒʌst][ˈkwɒtɪd][aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈiːzi] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈdɪsəluːt] [vəˈniːʃn] [laɪf][dɪd]
From the letter just quoted it is easy to see that the dissolute Venetian life did
从 这 信 只是 引 它 是 简单的 到 看 那 这 荒淫 威尼斯 生活 做过
[nɔːt][əbˈzɔːrb][hɪm; ɪm] [hɑːrt] [ænd; ənd][səʊl] ;
not absorb him heart and soul ;
不是 吸收 他 心 和 灵魂 ;

从刚才引用的信件中不难看出，威尼斯放荡不羁的生活并没有让他心神沉醉；

[hiː; hi] [kwaɪt] [sɔː] [ðə; ði][ˈkɑːmɪk] [saɪd] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][ɔːl] .
he quite saw the comic side of it all .
他 相当 锯 这 漫画 边 的 它 全部 ;

他完全看到了这件事的滑稽之处。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈæktʃuəli] [ʌv; əv] [ˈsɜːrvɪs] [ɪn] [ˈfəːðərɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪˈveləpmənt] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈθɪŋkər]
And it was actually of service in furthering his development as a thinker
和 它 曾是 实际上 的 服务 在 进一步 他的 发展 作为 一个 思想家
[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈpəʊət] .
and a poet .
和 一个 诗人 ;

这实际上有助于他作为思想家和诗人的发展。

[hɪz; ɪz] [frendz] [æt; ət] [hʊm] [wɜːr; wər][ɪn] [dɪˈsper] [æt; ət][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪt] [hiː; hi][wʌz; wəz]
His friends at home were in despair at the way in which he was
他的 朋友们 在 家 是 在 绝望 在 这 方式 在 哪个 他 曾是
[ˈkɑːmprəmaɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈdɪɡnəti] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][repjuˈteɪ(ə)n] ;
compromising his dignity and his reputation ;
妥协 他的 尊严 和 他的 名声 ;

他在家乡的朋友们对他这种有损尊严和名誉的行为感到非常失望；

[bʌt; bət] [ðɪs] [waɪld] , [ˈdʒɒvɪəl] , [ˈkɑːrnɪv(ə)] [laɪf] ,
but this wild , jovial , Carnival life ,
但 这 荒野 , 欢乐的 , 狂欢 生活 ,

但这种狂野、欢乐的嘉年华生活，

[lɪvd] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ˈʌndər] [ðə; ði] [braɪt] [ɪ'tæliən] [skaɪz] , [wʌz; wəz]
lived amongst the women of the people under the bright Italian skies , was
居住地 在 这 女性 的 这 人们 在下面 这 明亮的 意大利语 天空 , 曾是
[prə'dʒʊsɪŋ] [ə; eɪ] [nu:] ,
producing a new ,
生产 一个 新的 ,

生活在意大利明媚的天空下, 与当地妇女一起生活, 正在创造一种新的.....

[ri:ə'lɪstɪk] [stɑɪl] [ɪn][hɪz; ɪz]['pʊətri] .
realistic style in his poetry .
实际的 风格 在 他的 诗 .

他的诗歌风格写实。

[ɪn][ðə; ði] [wɜ:rkz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ju:θ] [hi:; hi][hæd; həd] , [ˈsædli] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɑ:rt] [rʌŋ]
In the works of his youth he had , sadly , and with a heart wrung
在 这 作品 的 他的 青年 他 有 , 令人遗憾的是 , 和 和 一个 心 拧干
[wɪð; wɪθ] ['æŋɡwɪʃ] ,
with anguish ,
和 痛苦 ,

在他青年时期的作品中, 他悲痛欲绝, 内心充满痛苦,

[dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] [eb] - [taɪd][ʌv; əv][laɪf] ; [ɪn] ['bepʊʊ] [ðə; ði] [sprɪŋ] - [taɪd] ['sʌd(ə)nli] [brɪ'gæən][tu:; tə][raɪz] .
described the ebb - tide of life ; in Beppo the spring - tide suddenly began to rise .
描述 这 落潮 - 潮 的 生活 ; 在 贝波 这 春天 - 潮 突然 开始 到 上升 .

描述了生命的潮起潮落; 在别坡, 春潮突然开始上涨。

['bepʊʊ] [wʌz; wəz] ['ri:əl] [laɪf] , [ɪn][ə; eɪ] ['setɪŋ] [ʌv; əv] ['læftər] [ænd; ənd][dʒest] .
Beppo was real life , in a setting of laughter and jest .
贝波 曾是 真实的生活 , 在 一个 环境 的 笑声 和 笑话 .

《贝波》展现的是真实的生活, 充满了欢笑和玩笑。

[ɪn] ['baɪrənz] ['ju:θfl] ['peɪθɑ:s][ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [mə'nɑ:təni] , [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
In Byron's youthful pathos there had been a certain monotony , along with a
在 拜伦的 青春 感伤 那里 有 到过 一个 肯定 单调 , 沿着 和 一个
[gʊd] [di:l] [ʌv; əv][ɑ:rtɪfɪʃ'æləti] .
good deal of artificiality .
好的 交易 的 人工性 .

拜伦年轻时的悲情中存在着某种单调, 以及相当多的矫揉造作。

[ɪn] [ðɪs] [wɜ:rk] [hɪz; ɪz]['dʒi:niəs] , [æz; əz][aɪ 'ti:] [wɜ:r; wər] , [s'ɪlft] [ɪts] [skɪn] ;
In this work his genius , as it were , sloughed its skin ;
在 这 工作 他的 天才 , 作为 它 是 , 脱落 它是 皮肤 ;

在这部作品中, 他的天才仿佛蜕去了外衣;

[ðə; ði] [mə'nɑ:təni] [wʌz; wəz]['brʊkən][baɪ][ə; eɪ] ['kɑ:nstənt] [t'eɪndʒ] [ʌv; əv] [θi:m] [ænd; ənd] [ki:] ,
the monotony was broken by a constant change of theme and key ,
这 单调 曾是 破碎的 经过 一个 持续的 改变 的 主题 和 钥匙 ,

主题和调式的不断变化打破了单调感。

[ðə; ði][ɑ:rtɪfɪʃ'æləti][wʌz; wəz] [di'speld] [baɪ] ['hɑ:rtɪ] ['læftər] .
the artificiality was dispelled by hearty laughter .
这 人工性 曾是 驱散 经过 爽朗 笑声 .

爽朗的笑声驱散了虚伪的气氛。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['ju:θfl] ['sætəɪər][ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv] ['snæpɪʃnəs] [ænd; ənd][ə; eɪ]
In his youthful satire there had been a good deal of snappishness and a
在 他的 青春 讽刺 那里 有 到过 一个 好的 交易 的 暴躁 和 一个
[dɪ'saɪdɪd] [læk] [ʌv; əv] [greɪs] [ænd; ənd] ['hju:mər] .
decided lack of grace and humour .
决定 缺少 的 优雅 和 幽默 .

在他年轻时的讽刺作品中, 充满了尖刻的言辞, 明显缺乏优雅和幽默感。

[naʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf] [hæd; həd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ɔːrt] [taɪm] [ə'suːmd] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv] [ə; eɪ]
Now that his own life had for a short time assumed the character of a
现在 那 他的 自己的 生活 有 为了 一个 短的 时间 假定 这 特点 的 一个
['kɑːrniʋ(ə)l] [pleɪ] ,
Carnival play ,
狂欢 玩 ,

既然他自己的生活会短暂地呈现出一出嘉年华戏剧的模样，

[ðə; ði] ['greɪsɪz] , [ʌv; əv] [ðər; ðər] [oʊn] [ə'kɔːrd] , [keɪm] ['trɪpɪŋ] [ænd; ənd] ['twainɪŋ] [θruː] [hɪz; ɪz] [vəːsɪz]
the Graces , of their own accord , came tripping and twining through his verses
这 恩典 , 的 他们的 自己的 符合 , 来了 绊倒 和 缠绕 通过 他的 诗句
,
,
,

美惠三女神自发地翩翩起舞、缠绕在他的诗句中，

['kiːpɪŋ] [taɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tɪŋklɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['belz] [ʌv; əv] ['hjuːmər] .
keeping time to the tinkling of the bells of humour .
保持 时间 到 这 叮叮当当 的 这 铃铛 的 幽默 .

伴着幽默的铃声打着节拍。

[ˈbepoʊ] [ɪz] [ðə; ði] " ['kɑːrniʋ(ə)l] [ʌv; əv] ['venɪs] " [ɪt'self] — [ðæt] [oʊld] [θiːm] [wɪtʃ] ['baɪrən] , [laɪk] [ə'nʌðər]
Beppo is the " Carnival of Venice " itself — that old theme which Byron , like another
贝波 是 这 " 狂欢 的 威尼斯 " 本身 — 那 老的 主题 哪个 拜伦 , 喜欢 其他
[ˌpæɡə'niːni] ,
Paganini ,
帕格尼尼 ,

贝波本身就是“威尼斯狂欢节”——拜伦，就像另一位帕格尼尼一样，创作了这首古老的诗歌。

[faʊnd] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] [wei] , [ˈlɪftɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [dɪ'vaɪn] [baʊ; boʊ] ,
found upon his way , lifted on the point of his divine bow ,
成立 之上 他的 方式 , 抬起 在 这 观点 的 他的 神圣的 弓 ,

他在路上发现，用他神圣的弓箭尖将其举起。

[ænd; ənd] [prə'siːdɪd] [tuː; tə] [ə'dɔːrɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv] ['derɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'dʒiːniəs]
and proceeded to adorn with a multitude of daring and ingenious
和 继续 到 装饰 和 一个 民众 的 大胆 和 巧妙

[ˌveəriː'eɪʃənz] ,
variations ,
变体 ,

然后又对其进行了各种大胆而巧妙的装饰，

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lʌɡ'ʒʊəriəs] [ɪm'brɔɪdəri] [ʌv; əv] [pɜːrlz] [ænd; ənd] ['ɡoʊldən] [ˌæərə'besks] .
with a luxurious embroidery of pearls and golden arabesques .
和 一个 豪华 刺绣 的 珍珠 和 金的 阿拉伯式花纹 .

饰以奢华的珍珠和金色阿拉伯纹样刺绣。

[ðər; ðər] [hæd; həd] [kʌm] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [hændz] [æŋ; ən] ['ɪŋɡlɪʃ] ['kɑːmɪk] ['poʊəm] [ɑːn] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] [ʌv; əv]
There had come into his hands an English comic poem on the subject of
那里 有 来 进入 他的 双手 一个 英语 漫画 诗 在 这 主题 的

[kɪŋ] ['ɑːrθər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [naɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [raʊnd] ['teɪbl] ,
King Arthur and the Knights of the Round Table ,
国王 亚瑟 和 这 骑士 的 这 圆形的 桌子 ,

他得到了一首以亚瑟王和圆桌骑士为主题的英文滑稽诗。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɑːnərəb(ə)l] [dʒɑːn] ['hʊkhæm] [ˈfrɛr, ˈfrɪr] [hæd; həd] ['ɪmɪˌteɪtɪd] [ðə; ði] [fɜːrst] ['poʊəm] ['rɪt(ə)n]
in which the Honourable John Hookham Frere had imitated the first poem written
在 哪个 这 尊敬的 约翰 胡克汉姆 弗雷尔 有 模仿 这 第一的 诗 书面
[ɪn] [ðə; ði] [ə'tɑːvə] ['raɪmə] (- ['pærəfreɪz] [ʌv; əv] [ɔːr'lændoʊ] [ˌfjʊri'ɒʊsoʊ]) .
in the ottava rima (Berni's paraphrase of Orlando Furioso) .
在 这 奥塔瓦 韵律 (- 释义 的 奥兰多 愤怒) .

其中，尊敬的约翰·胡克汉姆·弗雷尔模仿了第一首用八行诗体写成的诗（伯尼对《疯狂的奥兰多》的改写）。

[ðə; ði] [ˈriːdɪŋ] [ʌv; əv] - [wɜːrɪk] [əˈraʊzɪd] [ɪn][ˈbaɪrən][ðə; ði][dɪˈzaɪər][tuː; tə] [əˈtempt] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn]
The reading of Frere's work aroused in Byron the desire to attempt something in
这 阅读 的 - 工作 被唤醒 在 拜伦 这 欲望 到 试图 某物 在
[ðə; ði] [seɪm] [stɑɪl] ,
the same style ,
这 相同的 风格 ,

拜伦读了弗雷尔的作品后，萌生了尝试创作类似风格作品的愿望。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [wʌz; wəz] [ˈbɛpəʊ] , [ðə; ði] [kəmˈpliːt] [əˌrɪdʒəˈnæləti][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪˈfeɪst] [ˈevri]
and the result was Beppo , the complete originality of which effaced every
和 这 结果 曾是 贝波 , 这 完全的 独创性 的 哪个 抹去 每一个
[ˌrekəˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈmɑːd(ə)l] .
recollection of a model .
回忆 的 一个 模型 .

于是就有了 Beppo，它的完全原创性抹去了人们对任何原型的记忆。

[naʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði][fɔːrm] [wɪtʃ] [ˈsuːtɪd] [hɪz; ɪz] [ˈpɜːrpəs] ,
Now he had found the form which suited his purpose ,
现在 他 有 成立 这 形式 哪个 适合 他的 目的 ,
现在他找到了符合他目的的形式。

[ðə; ði] [ˈwepən] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [wiːld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] [ɪˈfekt] — [ðə; ði] [əˈtɑːvə] [ˈraɪmə] ,
the weapon which he could wield with the most effect — the ottava rima ,
这 武器 哪个 他 可以 挥 和 这 最多 影响 — 这 奥塔瓦 韵律 ,
他能最有效地运用的武器是——八行诗。

[wɪð; wɪθ][ɪts] [ˌseksˌtɪt] [ʌv; əv] [ˈɔːltərnət] [ˈraɪmz] ,
with its sextett of alternate rhymes ,
和 它是 六重奏 的 备用 韵律 ,
由六首交替押韵的诗句组成，

[tuː; tə][ðə; ði][ˈsɔːld] [mæs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kənˈkluːdɪŋ] [ˈraɪmd] [ˈkʌplət] [ædz] [naʊ] [ə; eɪ][dʒest] , [naʊ]
to the solid mass of which the concluding rhymed couplet adds now a jest , now
到 这 坚硬的 大量的 的 哪个 这 总结 押韵 对联 添加 现在 一个 笑话 , 现在
[ə; eɪ] [kiː] ,
a key ,
一个 钥匙 ,

在这坚实的基础之上，结尾的押韵对句时而增添了一丝玩笑，时而又揭示了关键所在。

[naʊ] [ə; eɪ][stɑɪˈlɪstɪk][ˈæntɪk] , [naʊ] [ə; eɪ] [ˈstɪŋɪŋ] [wɪt] - [dɑːrt] .
now a stylistic antic , now a stinging wit - dart .
现在 一个 风格 滑稽 , 现在 一个 刺痛 有 - 镖 .
时而是一种风格上的滑稽表演，时而又是一种尖锐的讽刺。

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][ðə; ði][ˈpəʊəm] [əˈbaʊt] ?
And what is the poem about ?
和 什么 是 这 诗 关于 ?
这首诗讲的是什么？

[əˈbaʊt] [dʒʌst][æz; əz][ˈlɪt(ə)l][æz; əz] [ˈælfred] [diː] - [nəmuːnə] , [ɔːr][ˈpæˌluːdən] - [ˈmɪlərz]
About just as little as Alfred de Musset's Namouna , or Paludan - Müller's
关于 只是 作为 小的 作为 阿尔弗雷德 德 - 纳穆纳 , 或者 帕鲁丹 - 穆勒的
Danserinden ,

就像阿尔弗雷德·德·缪塞的《娜莫娜》或帕鲁丹·米勒的《舞女》一样少见。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [stɑɪl] [ˌsɪksˌtiːn] [ˈjɪrz] [ˈleɪtər] (-) .
which were written in much the same style sixteen years later (1833) .
哪个 是 书面 在 很多 这 相同的 风格 十六 年 之后 (-) .
十六年后（1833 年），这些作品以大致相同的风格写成。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɪn] [ɪt'self] [ɪz] ['hʌθɪŋ] : [ə; eɪ] [və'hi:ʃn] [gʊʊz] [tu:; tə] [si:] ,
The story in itself is nothing : A Venetian goes to sea ,
这 故事 在 本身 是 没有什么 : 一个 威尼斯 去 到 海 ;
故事本身没什么特别的：一个威尼斯人出海，

[ænd; ənd] [steɪz] [soʊ] [lɔ:ŋ] [ə'wei] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [meɪks] [ʃʊr] [hi:; hi] [ɪz] [ded] .
and stays so long away that his wife makes sure he is dead .
和 停留 所以 长的 离开 那 他的 妻子 制作 当然 他 是 死的 .
他一走就是很久，以至于他的妻子都怀疑他已经死了。

[ʃi:; ʃi] [hæz; həz] [lɔ:ŋ] [bɪn] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['mæɪɪd] [tu:; tə] [ə'nʌðər] [mæn] , [wen] [hi:; hi] ['sʌd(ə)nli]
She has long been as good as married to another man , when he suddenly
她 有 长的 到过 作为 好的 作为 已婚 到 其他 男人 , 什么时候 他 突然
[tɜ:rnz] [ʌp] [ə'gen] .
turns up again .
转弯 向上 再次 :
她早就和另一个男人过着如同夫妻般的生活，而他却突然再次出现。

[hi:; hi] [hæz; həz] [bɪn] [soʊld] [æz; əz] [ə; eɪ] ['tɜ:rkɪ] [sleɪv] , [ænd; ənd] , [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:rn] , [drest] [æz; əz]
He has been sold as a Turkish slave , and , on his return , dressed as
他 有 到过 卖 作为 一个 土耳其 奴隶 , 和 , 在 他的 返回 , 穿着 作为
[ə; eɪ] [tɜ:rk] ,
a Turk ,
一个 土耳其人 ,
他被卖为土耳其奴隶，回来时也打扮成土耳其人的样子。

[hi:; hi] [faɪndz] [hɪz; ɪz] [waɪf] [æt; ət] [ə; eɪ] [mæskt] [bɔ:l] ,
he finds his wife at a masked ball ,
他 发现 他的 妻子 在 一个 戴面具 球 ;
他在一场化装舞会上找到了他的妻子。
[ɑ:n] [ðə; ði] [ɑ:rm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kaʊnt] [hu:] [hæz; həz] [naʊ] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] [fɪld] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .
on the arm of the Count who has now for several years filled his place .
在 这 手臂 的 这 数数 WHO 有 现在 为了 一些 年 已填 他的 地方 :
挽着伯爵的胳膊，这位伯爵已经接替他的位置好几年了。

[wen] [ðə; ði] ['kʌp(ə)] , [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bɔ:l] , [step] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['gɑ:ndələ,gɑ:n'doʊlə] ,
When the couple , returning from the ball , step out of their gondola ,
什么时候 这 夫妻 , 返回 从 这 球 , 步 出去 的 他们的 贡多拉 ,
这对夫妇从舞会回来，走下贡多拉时，
[ðeɪ] [faɪnd] [ðə; ði] ['hʌzbənd] ['stændɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [haʊs] .
they find the husband standing at the door of his own house .
他们 寻找 这 丈夫 常设 在 这 门 的 他的 自己的 房子 :
他们发现丈夫站在自家门口。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ɔ:l] [θri:] [hæv; həv] [rɪ'kʌvəd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fɜ:rst] [sər'praɪz] ,
As soon as all three have recovered a little from the first surprise ,
作为 很快 作为 全部 三 有 恢复 一个 小的 从 这 第一的 惊喜 ,
等三人从最初的震惊中稍稍缓过神来之后，

[ðeɪ] [kɔ:l] [fɔ:r; fər] [θri:] [kʌps] [ʌv; əv] ['kɔ:fi] , [ænd; ənd] [kɑ:nvər'seɪ(ə)n] [brɪ'gɪnz] [ɪn] [ðə; ði] ['fɑ:ləʊɪŋ] [stɑɪl]
they call for three cups of coffee , and conversation begins in the following style
他们 称呼 为了 三 杯子 的 咖啡 , 和 对话 开始 在 这 下列的 风格
, [ˈbɜ:rə] ['spi:kɪŋ] :
, Laura speaking :
, 劳拉 请讲 :
他们要了三杯咖啡，然后劳拉开始以如下方式交谈：

" ['beɪpʊ] !
" **Beppo !**
" 贝波 !
“贝波！

[wɒts] [jɜː; jər][ˈpeɪɡən] [neɪm] ?
what's your pagan name ?
是什么 你的 异教徒 姓名 ?

你的异教名字是什么？

[bles] [ˌem ˈiː] !
Bless me !
保佑 我 !

保佑我！

[jɜː; jər] [bɪəd] [ɪz][ʌv; əv] [əˈmeɪzɪŋ] [grəʊθ] !
your beard is of amazing growth !
你的 胡须 是 的 惊人的 生长 !

你的胡子长得真好！

[ænd; ənd] [haʊ] [keɪm] [juː; jʊ][tuː; tə] [kiːp] [əˈweɪ] [soʊ] [lɔːŋ] ?
And how came you to keep away so long ?
和 如何 来了 你 到 保持 离开 所以 长的 ?

你为什么躲了这么久？

[ɑːr; ər][juː; jʊ][nɑːt][ˈsensəb(ə)l] - [twʌz] [ˈveri] [rɔːŋ] ?
Are you not sensible 'twas very wrong ?
是 你 不是 明智的 - 那是 非常 错误的 ?

你难道不觉得这样做大错特错吗？

" [ænd; ənd][ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈriːəli] , [ˈtruːli] , [naʊ] [ə; eɪ] [tɜːrk] ?
" **And are you really , truly , now a Turk ?**
" 和 是 你 真的 , 真的 , 现在 一个 土耳其人 ?

“你现在真的、真的是一名土耳其人了吗？ ”

[wɪð; wɪθ] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈwɪmɪn] [dɪd][juː; jʊ] [waɪv] ?
With any other women did you wive ?
和 任何 其他 女性 做过 你 妻子 ?

你还娶过其他女人吗？

[ɪznt] [truː] [ðei] [juːz][ðer; ðər] [ˈfɪŋɡərz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fɔːrk] ?
Is't true they use their fingers for a fork ?
不是 真的 他们 使用 他们的 手指 为了 一个 叉 ?

他们不是真的用手指当叉子吗？

[wel] , [ðæts] [ðə; ði] [pˈrɪtiɪst] [ˌɔːl] ! — [æz; əz][aɪm][əˈlaɪv] !
Well , that's the prettiest shawl ! — as I'm alive !
出色地 , 那就是 这 最漂亮的 披肩 ! — 作为 我是 活 !

哇，这是我见过最漂亮的披肩！ ——在我活着的时候！

[juːl] [ɡɪv] [aɪ ˈtiː][ˌem ˈiː] !
You'll give it me !
你会 给 它 我 !

你会给我的！

[ðei] [seɪ] [juː; jʊ] [iːt] [noʊ][pɔːrk] , " & [siː] . & [siː] .
They say you eat no pork , " & c . & c .
他们 说 你 吃 不 猪肉 , " & c . & c .

他们说你不能吃猪肉，等等等等。

[ðɪs] [ɪz][ɔːl][ðə; ði][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ðə; ði] [ˈhʌzbənd] [rəˈsiːvz, rɪˈsiːvz, riˈsiːvz] , [ɔːr][æsk] .
This is all the explanation the husband receives , or asks .
这 是 全部 这 解释 这 丈夫 接收 , 或者 问 .

这就是丈夫得到或要求得到的全部解释。

[æz; əz][hiː; hi] [ˈkænɔːt] [ɡoʊ] [əˈbaʊt] [drest] [æz; əz][ə; eɪ] [tɜːrk] ,
As he cannot go about dressed as a Turk ,
作为 他 不能 去 关于 穿着 作为 一个 土耳其人 ,

因为他不能打扮成土耳其人到处走动，

[hiː; hi] [ˈbɒrəʊz] [ə; eɪ] [pə] [ʌv; əv] [ˈtraʊzərz] [frʌm; frəm] [ˈlɒrəz] [kɑːvɑːˈlɪri] [sɜːrˈventɪ] , [ðə; ði] [kaʊnt] ,
he borrows a pair of trousers from Laura's cavaliere servente , the Count ,
他 借款 一个 一对 的 裤子 从 劳拉的 骑士 服务员 , 这 数数 ,
他向劳拉的侍从伯爵借了一条裤子。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈstɔːri] [ˈɛndz] [ɪn] [ˈpɜːrfɪkt] [æmɪkəˈbɪlɪti] [ɑːn][ɔːl] [saɪdz] .
and the story ends in perfect amicability on all sides .
和 这 故事 结束 在 完美的 友好 在 全部 侧面 .
故事以各方友好和解告终。

[ɪn] [ɪtˈself] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ʌv; əv][ˈlɪt(ə)lɪ] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈbaɪrənz] [ˈstʌdi] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]
In itself it is of little importance , but it was Byron's study for his
在 本身 它 是 的 小的 重要性 , 但 它 曾是 拜伦的 学习 为了 他的
[ˈmæstərpiːs] ,
masterpiece ,
杰作 ,
它本身并不重要，但它是拜伦创作其杰作的习作。

[daːn] [waːn; hwaːn] — [ðə; ði][ˈoʊnli][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːrks] [wɪtʃ] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər] ,
Don Juan — the only one of his works which , as it were ,
大学教师 胡安 — 这 仅有的 一 的 他的 作品 哪个 , 作为 它 是 ,
《唐璜》——他所有作品中唯一一部，可以说是，

[kənˈteɪnz] [ðə; ði] [hoʊl] [waɪd] [ˈoʊ(ə)n][ʌv; əv][laɪf] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈstɔːrmz] [ænd; ənd][ɪts] [ˈsʌnʃaɪn] ,
contains the whole wide ocean of life , with its storms and its sunshine ,
包含 这 所有的 宽的 海洋 的 生活 , 和 它是 暴风雨 和 它是 阳光 ,
它包含了整个广阔的生命海洋，有风暴也有阳光。

[ɪts] [eb] [ænd; ənd][ɪts] [flʌd] .
its ebb and its flood .
它是 落潮 和 它是 洪水 .
它的潮起潮落。

[ˈbaɪrənz] [frendz] [traɪd] [ˈevri] [miːnz] [ɪn][ðər; ðər] [ˈpaʊər] [tuː; tə] [ɪnˈduːs] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə]
Byron's friends tried every means in their power to induce him to return to
拜伦的 朋友们 尝试 每一个 方法 在 他们的 力量 到 诱导 他 到 返回 到
[ˈɪŋɡlənd] ,
England ,
英格兰 ,
拜伦的朋友们想尽一切办法劝他返回英国。

[ɪn][ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv] [ðərˈbaɪ] [rɪˈkleɪmɪŋ] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [laɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] .
in the hope of thereby reclaiming him from the life he was leading .
在 这 希望 的 从而 回收 他 从 这 生活 他 曾是 领导 .
希望借此让他摆脱他原本的生活。

[bʌt; bət] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [rɪˈtɜːrnɪŋ] [hiː; hi][soʊld] [ˈnuːstɛd] [ˈæbi] ,
But instead of returning he sold Newstead Abbey ,
但 反而 的 返回 他 卖 纽斯特德 修道院 ,
但他并没有返回，而是把纽斯特德修道院卖掉了。

[wɪtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [juːθ] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈvəʊd] [hiː; hi] [wʊd] [ˈnevər][pɑːrt][wɪð; wɪθ] ([rɪˈsiːvɪŋ] £94 ,
which in his youth he had vowed he would never part with (receiving £94 ,
哪个 在 他的 青年 他 有 发誓 他 会 绝不 部分 和 (接收 £94 ,
- [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː])) .
000 for it) .
- 为了 它) .
他年轻时曾发誓永远不会卖掉它（最终以 94,000 英镑的价格售出）。

[ɪnˈdiːd] , [soʊ] [strɔːŋ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ænˈtɪpəθi] [tuː; tə][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [rɪˈtɜːrn] ,
Indeed , so strong was his antipathy to the thought of return ,
的确 , 所以 强的 曾是 他的 反感 到 这 想法 的 返回 ,
事实上，他对返回家园的想法是如此的反感。

[ðæt][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][ˈi:v(ə)n] [ber] [ðə; ði][aɪˈdi:ə][ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [ˈteɪkən] [bæk] [æz; əz][ə; eɪ] [kɔ:ɪps] .
that he could not even bear the idea of being taken back as a corpse .
那 他 可以 不是 甚至 熊 这 主意 的 存在 已采取 后退 作为 一个 尸体 .
他甚至无法忍受被当作尸体运回去的想法。

" [aɪ] [trʌst] , " [hi:; hi] [raɪts] , " [ðeɪ] [wəʊnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] - [ˈpɪklɪŋ] ,
" I trust , " he writes , " they won't think of ' pickling ,
" 我 相信 , " 他 写 , " 他们 惯于 思考 的 - 腌制 ,
“我相信,”他写道,“他们不会想到要‘腌制。”

[ænd; ʌnd] [ˈbrɪŋɪŋ] [em ˈi:] [hoʊm] [tu:; tə][kla:d][ɔ:r] [ˈblʌndərbʌs] [hɔ:l] . -
and bringing me home to Clod or Blunderbuss Hall . '
和 带来 我 家 到 泥块 或者 铳 大厅 . -
然后把我送回家, 到克洛德或布伦德布斯大厅去。

[aɪ][eɪ ˈem] [ʃɒr] [maɪ] [boʊnz] [wʊd] [nɑ:t] [rest] [ɪn][æŋ; ən] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ɡreɪv] ,
I am sure my bones would not rest in an English grave ,
我 是 当然 我的 骨头 会 不是 休息 在 一个 英语 严重 ,
我确信我的骸骨不会长眠于英国的墓地。

[ɔ:r][maɪ] [kleɪ] [mɪks][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈkʌntri] .
or my clay mix with the earth of that country .
或者 我的 黏土 混合 和 这 地球 的 那 国家 .
或者将我的粘土与该国的土壤混合。

[aɪ] [bɪˈli:v] [ðə; ði] [θɔ:t] [wʊd] [draɪv] [em ˈi:] [mæd][ɑ:n][maɪ] [ˈdeθbed] ,
I believe the thought would drive me mad on my deathbed ,
我 相信 这 想法 会 驾驶 我 疯狂的 在 我的 临终 ,
我相信, 这种想法会在我临终之际将我逼疯。

[kʊd; kəd][aɪ] [səˈpəʊz] [ðæt] [ˈeni] [ʌv; əv][maɪ] [frendz] [wʊd] [bi:; bi] [beɪs] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [kənˈveɪ] [maɪ]
could I suppose that any of my friends would be base enough to convey my
可以 我 认为 那 任何 的 我的 朋友们 会 是 根据 足够的 到 传达 我的
[ˈkɑ:rkəs] [bæk] [tu:; tə][jɒr; jər] [sɔɪl] .
carcass back to your soil .
尸体 后退 到 你的 土壤 .
我敢肯定, 我的朋友中会有人卑鄙到把我的尸体运回你们的土地上。

[aɪ] [wʊd] [nɑ:t][ˈi:v(ə)n] [fi:d] [jɒr; jər][wə:mz, vɔ:ɪms] , [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [help] [aɪ ˈti:] .
I would not even feed your worms , if I could help it .
我 会 不是 甚至 喂养 你的 蠕虫 , 如果 我 可以 帮助 它 .
如果可以的话, 我甚至都不会喂你的蚯蚓。

" [bʌt; bət] [naʊ] [əˈkɜ:rd] [æŋ; ən] [ɪˈvent] [wɪtʃ] [ɪn][æŋ; ən] [ʌnfɔ:ˈrɜ:si:n] [ˈmænər] [pʊt][æŋ; ən][end][tu:; tə]
" But now occurred an event which in an unforeseen manner put an end to
" 但 现在 发生 一个 事件 哪个 在 一个 意外 方式 放 一个 结尾 到
[ðə; ði] [pəˈlɪɡəmi] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈbaɪrən][wʌz; wəz] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn] [ˈvenɪs] — [æŋ; ən] [ɪˈvent] [ðæt] [ˈkɒnstɪtjʊ:tɪd] [ə; eɪ]
the polygamy in which Byron was living in Venice — an event that constituted a
这 一夫多妻制 在 哪个 拜伦 曾是 活的 在 威尼斯 — 一个 事件 那 构成 一个
[ˈtɜ:ɪnɪŋ] - [pɔɪnt] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] .
turning - point in his life .
转弯 - 观点 在 他的 生活 .

“但现在发生了一件意想不到的事情, 结束了拜伦在威尼斯过着的一夫多妻制生活——这件事成为了他人生的转折点。
[ɪn][ˈeɪprəl] - , [hi:; hi][wʌz; wəz] [prɪˈzentɪd] [tu:; tə][ˈkaʊntəs, ˈkaʊntes][teˈresɑ:] [ɡɪ:tfɪ:əʊli] , [ˈdɔ:tər] [ʌv; əv]
In April 1819 , he was presented to Countess Teresa Guiccioli , daughter of
在 四月 - , 他 曾是 呈现 到 伯爵夫人 特蕾莎 圭乔利 , 女儿 的
[kaʊnt] [ˈɡæmbə] [ʌv; əv][rəˈvenə; rɑːˈvennɑ:] ,
Count Gamba of Ravenna ,
数数 甘巴 的 拉文纳 ,
1819年4月, 他被引荐给拉文纳的甘巴伯爵的女儿特蕾莎·圭乔利伯爵夫人。

[ə; eɪ][ˈleɪdi] [huː] [wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ˈoʊnli] [ˌsɪkstɪːn] , [ænd; ənd][hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] [ˈmærid]
a lady who was at this time only sixteen , and had just been married
一个 女士 WHO 曾是 在 这 时间 仅有的 十六 , 和 有 只是 到过 已婚
[tuː; tə] [kaʊnt] [ɡiːtʃiːoʊli] ,
to Count Guiccioli ,
到 数数 圭乔利 ,

当时她只有十六岁，刚刚嫁给了圭乔利伯爵。

[ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ˈsɪkstɪ] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈtwais] [left] [ə; eɪ] [ˈwɪdoʊər] .
a man of sixty , who had been twice left a widower .
一个 男人 的 六十 , WHO 有 到过 两次 左边 一个 鳏夫 .

一位六十岁的男子，曾两次成为鳏夫。

[ðə; ði] [ˌɪntrəˈdʌk(ə)n] [tʊk] [pleɪs] [əˈɡenst] [ðə; ði][ˌɪnklɪˈneɪ(ə)n][ʌv; əv][bəʊθ] ;
The introduction took place against the inclination of both ;
这 介绍 采取 地方 反对 这 倾角 的 两个都 ;

这次介绍违背了双方的意愿；

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈkaʊntəsˌkaʊntəs][wʌz; wəz][ˈtaɪərɪd] [ðæt] [ˈiːvniŋ] [ænd; ənd] [lɔŋd] [tuː; tə][ɡoʊ] [ˈhoʊm] ,
the young Countess was tired that evening and longed to go home ,
这 年轻的 伯爵夫人 曾是 疲劳的 那 晚上 和 渴望 到 去 家 ,

那晚，年轻的伯爵夫人很累，很想回家。

[ænd; ənd][ˈbaɪrən][wʌz; wəz] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [nuː] [əˈkweɪntəns] ;
and Byron was unwilling to make new acquaintances ;
和 拜伦 曾是 不愿意 到 制作 新的 熟人 ;

拜伦不愿结交新朋友；

[bəʊθ] [əˈsentɪd] [ˈoʊnli][frʌm; frəm][ðə; ði][dɪˈzaɪər][tuː; tə][əˈblaɪdʒ][ðər; ðər] [ˈhoʊstəs] .
both assented only from the desire to oblige their hostess .
两个都 同意 仅有的 从 这 欲望 到 必须 他们的 女主人 .

两人都只是出于讨好女主人的意愿才同意的。

[bʌt; bət][noʊ] [ˈsuːnər] [hæd; həd] [ðeɪ] [ˈentərd] [ˈɪntuː][ˌkɑːnvərˈseɪ(ə)n][ðæn; ðən][ə; eɪ][spɑːrk] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]
But no sooner had they entered into conversation than a spark , which was
但 不 很快 有 他们 进入 进入 对话 比 一个 火花 , 哪个 曾是

[ˈnevər] [ɪksˈtɪŋɡwɪʃt] ,
never extinguished ,
绝不 熄灭 ,

但他们刚开始交谈，就擦出了火花，而且这火花从未熄灭。

[pæst] [frʌm; frəm] [soʊl] [tuː; tə] [soʊl] .
passed from soul to soul .
通过了 从 灵魂 到 灵魂 .

灵魂之间传递。

[ðə; ði][ˈkaʊntəsˌkaʊntəs] [ˈæftərwərdz] [roʊt] : — " [hɪz; ɪz][ˈnoʊb(ə)] [ænd; ənd][ɪkˈskwɪzɪtliˌeksˌkwɪzɪtli] [ˈbjuːtɪf(ə)]
The Countess afterwards wrote : — " His noble and exquisitely beautiful
这 伯爵夫人 然后 写道 : — " 他的 高贵 和 精美绝伦 美丽的

[ˈkaʊntənəns] , [ðə; ði] [ˈtoʊn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈvɔɪs] ,
countenance , the tone of his voice ,
面容 , 这 语气 的 他的 嗓音 ,

伯爵夫人后来写道：“他高贵而俊美的容貌，他的声音，

[hɪz; ɪz] [ˈmænərz] , [ðə; ði] [ˈθaʊz(ə)nd] [ɪnˈtʃɑːntmənts] [ðæt] [səˈraʊndɪd] [hɪm; ɪm] ,
his manners , the thousand enchantments that surrounded him ,
他的 礼仪 , 这 千 魔法 那 包围 他 ,

他的举止，他周身散发的千般魅力，

[ˈrendəd] [hɪm; ɪm][soʊ] [ˈdɪfrənt] [ænd; ənd][soʊ] [suːˈpɪəriə] [ə; eɪ] [ˈbiːɪŋ] [tuː; tə] [ˈeni] [huːm] [aɪ][hæd; həd]
rendered him so different and so superior a being to any whom I had
渲染 他 所以 不同的 和 所以 优越的 一个 存在 到 任何 谁 我 有
[hɪðərˈtuː] [siːn] ,
hitherto seen ,
迄今为止 已见 ,

这使他与我之前见过的任何人都截然不同，也更加卓越。

[ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ɪmˈpɑːsəb(ə)][hiː; hi] [ʊd; ʃəd] [nɑːt][hæv; həv] [left] [ðə; ði][moʊst] [prəˈfaʊnd] [ɪmˈpreʃ(ə)n]
that it was impossible he should not have left the most profound impression
那 它 曾是 不可能的 他 应该 不是 有 左边 这 最多 深刻的 印象
[əˈpɑːn][emˈiː] .
upon me .
之上 我 .

他不可能没有给我留下最深刻的印象。

[frʌm; frəm] [ðæt] [ˈiːvniŋ] , [ˈdʊəriŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][maɪ] [ˈsʌbsɪkwənt] [steɪ] [æt; ət] [ˈvenɪs] , [wiː; wi]
From that evening , during the whole of my subsequent stay at Venice , we
从 那 晚上 , 期间 这 所有的 的 我的 随后的 停留 在 威尼斯 , 我们
[met] [ˈevri] [deɪ] .
met every day .
遇见 每一个 天 .

从那天晚上开始，在我随后在威尼斯逗留的整个期间，我们每天都见面。

" [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ˈleɪtər] , [teˈresɑː][wʌz; wəz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [rɪˈtʃːrɪn] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [tuː; tə]
" **A few weeks later , Teresa was obliged to return with her husband to**
" 一个 很少 周 之后 , 特蕾莎 曾是 有义务 到 返回 和 她 丈夫 到
[rəˈvenə; rɑːˈvennɑː] .
Ravenna .
拉文纳 .

几周后，特蕾莎不得不和丈夫一起返回拉文纳。

[ðə; ði] [ˈpɑːrtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˈbaɪrən][ˈædʒɪteɪtɪd][hɜːr; hər][soʊ] [ˈterəbli] [ðæt] [ˈdʊəriŋ] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði]
The parting with Byron agitated her so terribly that during the course of the
这 离别 和 拜伦 激动 她 所以 可怕 那 期间 这 课程 的 这
[fɜːrst] [ˈdeɪz] [ˈdʒɜːrni] [ʃiː; ʃi] [ˈfeɪntɪd] [ˈsevrəl] [taɪmz] ;
first day's journey she fainted several times ;
第一的 天 旅行 她 昏厥 一些 时代 ;

与拜伦的离别令她非常难过，以至于在第一天的旅途中，她晕倒了好几次；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [bɪˈkeɪm] [soʊ] [ɪl] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [əˈraɪvd] [æt; ət][rəˈvenə; rɑːˈvennɑː] [hæf] [ded] .
and she became so ill that she arrived at Ravenna half dead .
和 她 成为 所以 患病的 那 她 到达的 在 拉文纳 一半 死的 .
她病得很重，到达拉文纳时已经奄奄一息。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ˈɔːlsʊʊ] [mʌt] [dɪˈstrest] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [baɪ][ðə; ði] [bɪːs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈmʌðər] .
She was also much distressed at this time by the loss of her mother .
她 曾是 还 很多 苦恼 在 这 时间 经过 这 损失 的 她 母亲 .
此时，她也因母亲去世而感到非常悲痛。

[ðə; ði] [kaʊnt] [oʊnd] [ˈsevrəl] [ˈhaʊzɪz] [ɑːn][ðə; ði][roʊd][frʌm; frəm] [ˈvenɪs] [tuː; tə][rəˈvenə; rɑːˈvennɑː] ,
The Count owned several houses on the road from Venice to Ravenna ,
这 数数 拥有 一些 房屋 在 这 路 从 威尼斯 到 拉文纳 ,
伯爵在威尼斯到拉文纳的路上拥有几处房产。
[ænd; ənd][aɪˈtiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][ˈhæbɪt][tuː; tə][stɑːp][æt; ət] [ðiːz] [ˈmænɪnz] , [wʌn][ˈæftər][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
and it was his habit to stop at these mansions , one after the other ,
和 它 曾是 他的 习惯 到 停止 在 这些 豪宅 , 一 后 这 其他 ,
他习惯性地挨个拜访这些豪宅，一个接一个。

[ɑːn][hɪz; ɪz] ['dʒəːnɪz] [brɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['sɪtɪz] .
on his journeys between the two cities .
在 他的 旅程 之间 这 二 城市 :

在他往返于两座城市之间的旅途中。

[frʌm; frəm] [iːtʃ] [ðə; ði] [ɪ'næmərd] [jʌŋ] ['kaʊntəs,'kaʊntəs] [naʊ] [roʊt] [tuː; tə] ['baɪrən] ,
From each the enamoured young Countess now wrote to Byron ,
从 每个 这 坠入爱河 年轻的 伯爵夫人 现在 写道 到 拜伦 ,

这位坠入爱河的年轻伯爵夫人就这样给拜伦写了信，

[ɪk'spresɪŋ] [ɪn][ðə; ði][moʊst] ['pæʃənət] [ænd; ənd] [pə'θetɪk] [tɜːrmz][hɜːr; hər] [dɪ'sper] [æt; ət] ['liːvɪŋ]
expressing in the most passionate and pathetic terms her despair at leaving

[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

她用最热情、最悲悯的语言表达了离开他的绝望之情。

[ænd; ənd] [en'triːɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][rə'venə; rɑː'vennɑː] .
and entreating him to come to Ravenna .
和 恳求 他 到 来 到 拉文纳 :

并恳求他前往拉文纳。

[veri] ['tʌtʃɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['gɪvz] , ['æftər][hɜːr; hər][ə'raɪv(ə)] ,
Very touching is the description which she gives , after her arrival ,
非常 接触 是 这 描述 哪个 她 给予 , 后 她 到达 ,

她抵达后所做的描述非常感人。

[ʌv; əv][ðə; ði] [kəm'pliːt] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ɔːl][hɜːr; hər] ['fiːlɪŋz] .
of the complete change in all her feelings .
的 这 完全的 改变 在 全部 她 情怀 :

她所有的情绪都发生了彻底的改变。

[ʃiː; ʃi] , [huː] ['fɔːrmərli] [hæd; həd] [θɔːt] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [bɔːlz] [ænd; ənd] [ferts] , [hæz; həz] , [ʃiː; ʃi]
She , who formerly had thought of nothing but balls and fêtes , has , she

[sez] ,
says ,
说道 ,

她说，她以前满脑子想的都是舞会和宴会，现在却.....

[bɪn] [soʊ] [ɪn'taɪərli] [tʃeɪndʒd] [baɪ][hɜːr; hər] [ʌv] [ðæt] ['sɔːlətuːd][hæz; həz] [brɪ'kʌm] [dɪr] [ænd; ənd]
been so entirely changed by her love that solitude has become dear and

[ˈwelkəm] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
welcome to her .
欢迎 到 她 :

爱情彻底改变了她，让她变得如此珍贵和享受独处。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['baɪrənz] [wɪʃ] , " [ə'vɔɪd] [ɔːl][dʒen(ə)rəl][sə'saɪəti] , [ænd; ənd] [dɪ'voot] [hɜːr'self]
She will , according to Byron's wish , " avoid all general society , and devote herself

[tuː; tə] ['riːdɪŋ] ,
to reading ,
到 阅读 ,

根据拜伦的遗愿，她将“避开一切社交活动，专心读书”。

[ˈmjuzɪk] , [dəˈmestɪk] [ˌɑ:kjəˈpeɪʃənz] , [ˈraɪdɪŋ] " — [ˈevriθɪŋ] , [ɪn] [ʃɔ:rt] , [ðæt] [ʃi: ʃi] [nu:] [hi: hi] [wəd] **music , domestic occupations , riding " — everything , in short , that she knew he would**
音乐 , 国内的 职业 , 骑术 " — 一切 , 在 短的 , 那 她 知道 他 会
[məʊst] [laɪk] .
most like .
最多 喜欢 .

音乐、家务、骑马”——简而言之，她知道他最喜欢的一切。
[ˈlɔ:ŋɪŋ] [ænd; ənd] [ɡri:f] [brɔ:t] [ɑ:n][ə; eɪ] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈfi:vər] , [ænd; ənd] [ˈsɪmptəmz] [ʌv; əv] **Longing and grief brought on a dangerous fever , and symptoms of**
渴望 和 悲伤 带来 在 一个 危险的 发烧 , 和 症状 的
[kənˈsʌmp](ə)n] [[ʊəd] [ðəmˈselvz] .
consumption showed themselves .
消耗 显示 他们自己 .
思念和悲伤引发了危险的高烧，并出现了肺癆的症状。

[ðen] [ˈbaɪrən][set] [aʊt] [fɔ:r; fər][rəˈvenə; rɑːˈvennɑ:] .
Then Byron set out for Ravenna .
然后 拜伦 放 出去 为了 拉文纳 .
然后拜伦动身前往拉文纳。

[hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði][ˈkaʊntəsˌkaʊntes][ɪn][bed] , [əˈpærəntli] [ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈsɪriəs] [kənˈdɪ](ə)n] .
He found the Countess in bed , apparently in a very serious condition .
他 成立 这 伯爵夫人 在 床 , 显然 在 一个 非常 严肃的 状况 .
他发现伯爵夫人躺在床上，显然情况非常严重。

[hi:; hi] [raɪts] : " [aɪ] [ˈɡreɪtli] [fɪr] [ðæt] [ʃi: ʃi][ɪz][ˈɡoʊɪŋ][ˈɪntu:][ə; eɪ] [kənˈsʌmp](ə)n]
He writes : " I greatly fear that she is going into a consumption
他 写 : " 我 非常 害怕 那 她 是 去 进入 一个 消耗
他写道：“我非常担心她会患上肺癆.....”

[ðʌs] [aɪ ˈti:][ɪz][wɪð; wɪθ] [ˈevri] [θɪŋ] [ænd; ənd] [ˈevri] [ˈbɑ:di][fɔ:r; fər] [hu:m] [aɪ] [fi:l] [ˈeniθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] **Thus it is with every thing and every body for whom I feel anything like a**
因此 它 是 和 每一个 事物 和 每一个 身体 为了 谁 我 感觉 任何事物 喜欢 一个
[ˈri:əl] [əˈtætʃmənt]
real attachment
真实的 依恋

因此，对于我产生真正依恋的任何事物和任何人，都是如此.....

[ɪf] [ˈeniθɪŋ] [ˈhæpənz] [tu:; tə][maɪ][ˈprez(ə)nt][ˈæmɪkə] ,
If anything happens to my present Amica ,
如果 任何事物 发生 到 我的 展示 阿米卡 ,
如果我现在的Amica出了什么事，

[aɪ][hæv; həv] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpæʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][ˈevər] — [aɪ ˈti:][ɪz][maɪ][ləst] [lʌv] .
I have done with the passion for ever — it is my last love .
我 有 完毕 和 这 热情 为了 曾经 — 它 是 我的 最后的 爱 .
我对这份热情已经彻底结束了——这是我最后的挚爱。

[æz; əz][tu:; tə][ˈlɪbərtɪnɪzəm] , [aɪ][hæv; həv] [ˈsɪkənd] [maɪˈself][ʌv; əv] [ðæt] ,
As to libertinism , I have sickened myself of that ,
作为 到 放荡不羁 , 我 有 恶心 我 的 那 ,
至于放荡不羁，我已经对此感到厌恶。

[æz; əz][wʌz; wəz][ˈnætʃ(ə)rəl][ɪn][ðə; ði] [wei] [aɪ] [went] [ɑ:n] ,
as was natural in the way I went on ,
作为 曾是 自然的 在 这 方式 我 去 在 ,
我继续这样做，一切都顺理成章。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][æt; ət] [li:st] [dɪˈraɪvd] [ðæt] [ədˈvæntɪdʒ] [frʌm; frəm] [vaɪs] ,
and I have at least derived that advantage from vice ,
和 我 有 在 至少 衍生的 那 优势 从 副 ,
而我至少从恶习中获得了这种优势。

[tuː; tə] [lʌv] [ɪn][ðə; ði] ['betər] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd].
to love in the better sense of the word .
到 爱 在 这 更好的 感觉 的 这 单词 .
以更好的方式去爱。
" [ðə; ði] ['ætɪtu:d] [ə'su:md] [tɔːrdz] [ðə; ði] [jʌŋ] ['fɔːrənər] [baɪ][ðə; ði] [kaʊnt] [ə'staːnɪt] ['evri] [wʌn]
The attitude assumed towards the young foreigner by the Count astonished every one
" 这 态度 假定 向 这 年轻的 外国人 经过 这 数数 惊讶 每一个 一
;
;
;

伯爵对待这位年轻外国人的态度令所有人都感到惊讶;
[hiː; hi] [ʃʊd] [hɪm; ɪm][ɔːl] ['mænər] [ʌv; əv][pə'lait] [ə'tenʃnz] ;
he showed him all manner of polite attentions ;
他 显示 他 全部 方式 的 有礼貌的 注意 ;
他对他表现出了各种礼貌的殷勤;
[juːst] [tuː; tə] [kʌm] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ['evri] [deɪ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] " [kəʊtʃ] [ænd; ənd][sɪks] ,
used to come for him every day with a " coach and six ,
用过的 到 来 为了 他 每一个 天 和 一个 " 教练 和 六 ;
过去每天都会带着“教练和六个人”来接他,

" [ænd; ənd] [draɪv] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [laɪk] " ['wɪtɪŋtən, 'hwɪtɪŋtən][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][kæt] ,
" and drive about the country with him , like " Whittington with his cat ,
" 和 驾驶 关于 这 国家 和 他 , 喜欢 " 惠廷顿 和 他的 猫 ,
" ['baɪrən] [dɪ'klerd] .
" Byron declared .
" 拜伦 声明 .
“然后和他一起驾车游览全国，就像‘惠廷顿带着他的猫’一样，”拜伦宣称。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hæpi] [taɪm] [fɔːr; fər]['baɪrən] .
It was a happy time for Byron .
它 曾是 一个 快乐的 时间 为了 拜伦 .
对拜伦来说，那是一段快乐的时光。
[ðɪs] , [hɪz; ɪz][wʌn] ['pɜːrfɪkt] [ænd; ənd] ['fʊli] [rɪ'tɜːrnd] [ə'tætʃmənt] , [brɔːt] [bæk] [ɔːl][ðə; ði][ɪ'məʊʃənz]]
This , his one perfect and fully returned attachment , brought back all the emotions
这 , 他的 一 完美的 和 完全 返回 依恋 , 带来 后退 全部 这 情绪
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [juːθ] .
of his youth .
的 他的 青年 .
这是他唯一完美且完全归还的感情，唤起了他年轻时的所有情感。

[ðə; ði] ['bjʊːtrɪf(ə)] ['stænzə] [tuː; tə][ðə; ði][piː 'oʊ] , [wɪtʃ] [rɪ'viːl] [diːp] , [ʃɪvəlɹəs] ['fiːlɪŋ] , [ænd; ənd]
The beautiful Stanzas to the Po , which reveal deep , chivalrous feeling , and
这 美丽的 诗节 到 这 波 , 哪个 揭示 深的 , 骑士精神 感觉 , 和
[end][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prer] ,
end with the prayer ,
结尾 和 这 祷告 ,
优美的《致波河》诗节，流露出深厚的骑士情谊，并以祈祷文结尾。

" [let] [em 'iː] ['perɪʃ] [jʌŋ] ! " [wɜːr; wər][ðə; ði][fɜːrst] - [fruːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['pæʃ(ə)n] .
" Let me perish young ! " were the first - fruits of the new passion .
" 让 我 沦 年轻的 ! " 是 这 第一的 - 水果 的 这 新的 热情 .
“让我英年早逝吧！”这是新激情的最初成果。
[hiː; hi] [lʌvd] ['truːli][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hoʊl] [hɑːrt] , [ænd; ənd] [lʌvd] [laɪk][ə; eɪ] [juːθ] ,
He loved truly and with his whole heart , and loved like a youth ,
他 喜爱 真的 和 和 他的 所有的 心 , 和 喜爱 喜欢 一个 青年 ,
他爱得真挚而热烈，像个年轻人一样去爱。

[wɪˈðəʊt] [æt; ət] [ˈeni] [pɔɪnt] [ˈteɪkɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [pəˈzi(ə)n] [ˌaʊtˈsaɪd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈfiːlɪŋ] [ɔːr] [əˈtemptɪŋ]
without at any point taking up a position outside of his feeling or attempting
没有 在 任何 观点 采取 向上 一个 位置 外部 的 他的 感觉 或者 尝试
[tuː; tə] [raɪz] [suːˈpɪəriər] [tuː; tə] [aɪ ˈtiː] .
to rise superior to it .
到 上升 优越的 到 它 .

始终没有脱离自己的感受而采取立场，也没有试图凌驾于自己的感受之上。

[wen] , [ɪn] [ˈɔːgəst] ,
When , in August ,
什么时候 , 在 八月 ,

八月份的时候，

[ðə; ði] [ˈkaʊntəs, ˈkaʊntes] [wʌz; wəz] [əˈblaɪdʒd] [tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [ˈvɪzɪts] [tuː; tə]
the Countess was obliged to accompany her husband on his visits to
这 伯爵夫人 曾是 有义务 到 陪伴 她 丈夫 在 他的 访问 到
[hɪz; ɪz] [ˈʌðər] [ɪˈsteɪt] ,
his other estate ,
他的 其他 财产 ,

伯爵夫人不得不陪同丈夫前往他的另一处庄园。

[ˈbaɪrən] [went] [ˈdeɪli] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ˈhaʊs] , [ænd; ənd] , [ˈkɔːzɪŋ] [hɜːr; hər] [əˈpɑːrtmənts] [tuː; tə] [biː; bi]
Byron went daily to her house , and , causing her apartments to be
拜伦 去 日常的 到 她 房子 , 和 , 导致 她 公寓 到 是
[ˈoʊpənd] ,
opened ,
打开 ,

拜伦每天都去她家，并让人打开她的公寓门，

[sæt] [ˈtɜːrniŋ] [ˈoʊvər] [hɜːr; hər] [bʊks] [ænd; ənd] [ˈraɪtɪŋ] [ɪn] [ðem; ðəm] .
sat turning over her books and writing in them .
卫星 转弯 超过 她 图书 和 写作 在 他们 .

她坐在那里，翻阅着书本，并在上面写写画画。

[ɑːn] [ðə; ði] [læst] [peɪdʒ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈkɑːpi] [ʌv; əv] [kəjˈrɪn, -ˈriːn] [hiː; hi] [raʊt] [ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [noʊt] : —
On the last page of a copy of Corinne he wrote the following note : —
在 这 最后的 页 的 一个 复制 的 科琳 他 写道 这 下列的 笔记 : —
他在《科琳娜》一书的最后一页写下了以下注释：——

[maɪ] [ˈdɪrɪst] [teˈresɑː] — [aɪ] [hæv; həv] [riːd] [ðɪs] [bʊk] [ɪn] [jɔːr; jər] [ˈgɑːrdn] ; — [maɪ] [lʌv] , [juː; jʊ]
MY DEAREST TERESA — I have read this book in your garden ; — my love , you
我的 亲爱的 特蕾莎 — 我 有 读 这 书 在 你的 花园 ; — 我的 爱 , 你
[wɜːr; wər] [ˈæbsənt] ,
were absent ,
是 缺席的 ,

我最亲爱的特蕾莎——我曾在你的花园里读过这本书；——我的爱人，你当时不在。

[ɔːr] [els] [aɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [hæv; həv] [riːd] [aɪ ˈtiː] .
or else I could not have read it .
或者 别的 我 可以 不是 有 读 它 .

否则我就读不到它了。

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈfeɪvərɪt] [bʊk] [ʌv; əv] [jɔːrɪz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈraɪtər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈfrend] [ʌv; əv] [maɪn] .
It is a favourite book of yours , and the writer was a friend of mine .
它 是 一个 最喜欢的 书 的 你的 , 和 这 作家 曾是 一个 朋友 的 矿 .

这是你最喜欢的一本书，而作者是我的朋友。

[juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [ʌndərˈstænd] [ðiːz] [ˈɪŋɡlɪʃ] [wɜːrdz] ,
You will not understand these English words ,
你 将要 不是 理解 这些 英语 字 ,

你不会理解这些英文单词。

[ænd; ænd] [ˈʌðər] [wɪl] [nɑ:t] [ˌʌndərˈstænd] [ðem; ðəm] — [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ˈri:z(ə)n] [aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [skrɔ:ld]
and others will not understand them — which is the reason I have not scrawled
和 其他的 将要 不是 理解 他们 — 哪个 是 这 原因 我 有 不是 潦草的
[ðem; ðəm][ɪn] [ɪˈtæliən] .
them in Italian .
他们 在 意大利语 .

其他人也看不懂——这就是我没有用意大利语写下它们的原因。

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [wɪl] [ˈrekəɡnaɪz] [ðə; ði] [ˈhændraɪtɪŋ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [hu:] [soʊ] [ˈpæʃənətli] [lʌvd] [ju:; jʊ] ,
But you will recognise the handwriting of him who so passionately loved you ,
但 你 将要 认出 这 手写 的 他 WHO 所以 热情地 喜爱 你 ,
[lʌv] [ju:; jʊ] [wɪl] [hɪm; ɪm] [hu:] [soʊ] [ˈpæʃənətli] [lʌvd] [ju:; jʊ] ,
但你一定能认出那双曾如此深爱着你的人的笔迹。

[ænd; ænd][ju:; jʊ] [wɪl] [dɪˈvaɪn] [ðæt] , [ˈoʊvər][ə; eɪ] [bʊk] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [jɔ:rz] , [hi:; hi][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [θɪŋk]
and you will divine that , over a book which was yours , he could only think
和 你 将要 神圣的 那 , 超过 一个 书 哪个 曾是 你的 , 他 可以 仅有的 思考
[ʌv; əv] [lʌv] .
of love .
的 爱 .

你会明白，当他翻阅你的书时，他满脑子想的都是爱。

[ɪn] [ðæt] [wɜ:rd] , [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [ɪn][ɔ:l][ˈlæŋɡwədʒəz, ˈlæŋɡwɪdʒɪz] ,
In that word , beautiful in all languages ,
在 那 单词 , 美丽的 在 全部 语言 ,
[ɪn] [ðæt] [wɜ:rd] , [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [ɪn][ɔ:l][ˈlæŋɡwədʒəz, ˈlæŋɡwɪdʒɪz] ,
用那个词来说，美丽，在所有语言中都是如此。

[bʌt; bət][moʊst][soʊ][ɪn] [jɔ:rz] — [ˈæmə:r][ˈmi:ʊʊ] — [ɪz] [kəmˈpraɪzd] [maɪ] [ɪɡˈzɪstəns] [hɪr] [ænd; ænd]
but most so in yours — Amor mio — is comprised my existence here and
但 最多 所以 在 你的 — 爱 mio — 是 包括 我的 存在 这里 和
[hɪrˈæftər]
hereafter
此后

但最重要的是，你的爱——我的爱——包含了我今生来世的存在.....

[θɪŋk] [ʌv; əv][em ˈi:] , [sʌm; səm] [taɪmz] , [wen] [ðə; ði] [ælpz] [ænd; ænd][ðə; ði][ˈoʊ(ə)n] [dɪˈvaɪd] [ju: ˈes] , —
Think of me , some times , when the Alps and the ocean divide us , —
思考 的 我 , 一些 时代 , 什么时候 这 阿尔卑斯山 和 这 海洋 划分 我们 , —
[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈnevər] [wɪl] ,
but they never will ,
但 他们 绝不 将要 ,

有时，当阿尔卑斯山和海洋将我们分隔开来时，请想起我——但它们永远不会将我们分隔开来。

[ənˈles] [ju:; jʊ] [wɪʃ] [aɪ ˈti:] .
unless you wish it .
除非 你 希望 它 .
[ənˈles] [ju:; jʊ] [wɪʃ] [aɪ ˈti:] .
除非你愿意。

[ˈbaɪrən] .
BYRON .
拜伦 .
[ˈbaɪrən] .
拜伦。

[bəˈloʊnjə] , [ˈɔ:gəst] - , - .
BOLOGNA , August 25 , 1819 .
博洛尼亚 , 八月 - , - .
[bəˈloʊnjə] , [ˈɔ:gəst] - , - .
博洛尼亚，1819年8月25日。

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈniːdləs] [tuː; tə] [kəmˈper] [ðə; ði] [ɪkˈspreʃənz] [ɪn] [ðɪs] [noʊt][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]
It is needless to compare the expressions in this note with those of the
它是 不必要 到 比较 这 表达式 在 这 笔记 和 那些 的 这
[ˌferˈwel] [ˈletər] [tuː; tə] [ˈleɪdi] [ˈkærəlɪn] [læm] ;
farewell letter to Lady Caroline Lamb ;
告别 信 到 女士 卡罗琳 羊肉 ;
无需将这份笔记中的措辞与写给卡罗琳·兰姆夫人的告别信中的措辞进行比较；
[wʌn] [fiːlz] [æt; ət][wʌnz] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [trʊ] [lʌv] .
one feels at once that this is the language of a truer love .
一 感觉 在 一次 那 这 是 这 语言 的 一个 更真实 爱 .
人们立刻会觉得，这是真爱的语言。
[wen] , [ɪn] [sepˈtembər] , [kaʊnt] [ɡɪˈtʃiːoʊli] [wʌz; wəz] [kɔːld] [əˈweɪ] [baɪ] [ˈbɪznəs] [tuː; tə][rəˈvenə; rɑːˈvennɑː]
When , in September , Count Guiccioli was called away by business to Ravenna
什么时候 , 在 九月 , 数数 圭乔利 曾是 称为 离开 经过 商业 到 拉文纳
,
;
,
九月份，圭乔利伯爵因公事被召往拉文纳。
[hiː; hi] [left] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈkaʊntəs,ˈkaʊntəs][ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈlʌvər] [tuː; tə][ðə; ði] [friː] [ɪnˈdʒɔɪmənt] [ʌv; əv]
he left the young Countess and her lover to the free enjoyment of
他 左边 这 年轻的 伯爵夫人 和 她 情人 到 这 自由的 享受 的
[iːtʃ] [ˈʌðəz] [səˈsaɪəti][æt; ət][bəˈloʊnjə] ;
each other's society at Bologna ;
每个 其他的 社会 在 博洛尼亚 ;
他把年轻的伯爵夫人和她的情人留在博洛尼亚，让他们自由自在地享受彼此的陪伴；
[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [kwaɪt] [əˈɡriːəb(ə)l] , [wen] [ðə; ði] [fɪˈzɪjnz] [ˈɔːrdərd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [ˈvenɪs] ,
and he was quite agreeable , when the physicians ordered her to Venice ,
和 他 曾是 相当 同意 , 什么时候 这 医生 订购 她 到 威尼斯 ,
当医生们命令她去威尼斯时，他非常同意了。
[ðæt] [ɔːrd] [ˈbaɪrən] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ðə; ði] [kəmˈpænjən] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈdʒɜːrni] .
that Lord Byron should be the companion of her journey .
那 主 拜伦 应该 是 这 伴侣 的 她 旅行 .
她希望拜伦勋爵能成为她旅途的伴侣。
[ˈbaɪrən][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈvɪlə] [æt; ət][lɑː][ˈmɪrə] , [nɪr] [ˈvenɪs] ; [hiː; hi] [pleɪst] [aɪˈtiː][æt; ət][hɜːr; hər]
Byron had a villa at La Mira , near Venice ; he placed it at her
拜伦 有 一个 别墅 在 拉 米拉 , 靠近 威尼斯 ; 他 放置 它 在 她
[dɪˈspoʊz(ə)] ,
disposal ,
处理 ,
拜伦在威尼斯附近的拉米拉拥有一座别墅，他把别墅提供给她使用。
[ænd; ənd] [rɪˈzaɪdɪd] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .
and resided there with her .
和 居住地 那里 和 她 .
并与她一起住在那里。
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪnˈsuːɪŋ] [ˈpɪriəd] [ʃiː; ʃɪ] [roʊt] [tuː; tə][muə; mɔː] [æftər] [ˈbaɪrənz] [deθ]
Of the journey and the ensuing period she wrote to Moore after Byron's death
的 这 旅行 和 这 随后 时期 她 写道 到 摩尔 后 拜伦的 死亡
:
:
:
:
在拜伦去世后，她写信给摩尔，讲述了这段旅程以及随后的一段时间：

" [bʌt; bət][aɪ] ['kændɑ:t] ['lɪŋgər] ['oʊvər] [ðɪ:z] [ˌrekəˈlekʃənz] [ʌv; əv] ['hæpɪnəs] ; — [ðə; ðɪ]['kɑ:ntræst][wɪð; wɪθ]
" **But I cannot linger over these recollections of happiness ; — the contrast with**
" 但 我 不能 萦绕 超过 这些 回忆 的 幸福 ; — 这 对比 和
[ðə; ðɪ]['prez(ə)nt][ɪz] [tu:] ['dredf(ə)] .
the present is too dreadful .
这 展示 是 也 可怕 .

“但我无法沉湎于这些幸福的回忆；——与现在的现实相比，这太可怕了。”

[ɪf] [ə; eɪ]['blesɪd; blest] ['spɪrɪt] , [waɪl] [ɪn][ðə; ðɪ] [fʊl] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv] ['hev(ə)nli] ['hæpɪnəs] ,
If a blessed spirit , while in the full enjoyment of heavenly happiness ,
如果 一个 蒙福 精神 , 尽管 在 这 满的 享受 的 天上 幸福 ,
如果一个蒙福的灵魂，在完全享受天国幸福的同时，
[wɜ:r; wər] [sent] [daʊn] [tu:; tə] [ðɪs] [ɜ:rθ] [tu:; tə] ['sʌfər] [ɔ:l] [ɪts] ['mɪzərɪz] ,
were sent down to this earth to suffer all its miseries ,
是 发送 向下 到 这 地球 到 遭受 全部它是 苦难 ,
被送到这个世界来承受一切苦难，

[ðə; ðɪ]['kɑ:ntræst][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [mɔ:r] ['dredf(ə)] [bɪ'twi:n] [ðə; ðɪ][pæst][ænd; ənd][ðə; ðɪ]['prez(ə)nt] ,
the contrast could not be more dreadful between the past and the present ,
这 对比 可以 不是 是 更多的 可怕 之间 这 过去的 和 这 展示 ,
过去与现在的对比简直惨不忍睹。

[ðæn; ðən] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [ɪn'dɔrd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['moʊmənt] [wen] [ðæt] ['terəb(ə)][wɜ:rd] [ri:tɪt]
than what I have endured from the moment when that terrible word reached
比 什么 我 有 忍受 从 这 片刻 什么时候 那 糟糕的 单词 达到
[maɪ] [ɪrɜz] ,
my ears ,
我的 耳朵 ,

比我从听到那句可怕的话语之后所遭受的一切还要痛苦。

[ænd; ənd][aɪ][fɔ:r; fər] ['evər] [ɔ:st][ðə; ðɪ][hoʊp] [ʌv; əv] [ə'gen] [bɪ'hoʊldɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
and I for ever lost the hope of again beholding him ,
和 我 为了 曾经 丢失的 这 希望 的 再次 凝视 他 ,
我永远失去了再次见到他的希望。

[wʌn] [lʊk] [frʌm; frəm] [hu:m] [aɪ]['vælju:d] [bɪ'ɑ:nd] [ɔ:l] [ɜ:θs] ['hæpɪnəs] .
one look from whom I valued beyond all earth's happiness .
一 看 从 谁 我 有价值的 超过 全部 地球的 幸福 .
一个眼神，便让我无比珍惜，胜过世间一切幸福。

" [ðə; ðɪ] ['wʊmən] [tu:; tə] [hu:m] [ðə; ðɪ][wɜ:rld] [oʊz] [ə; eɪ] [det] [ʌv; əv] ['grætɪtu:d] [fɔ:r; fər] ['hævɪŋ] [seɪvd]
" **The woman to whom the world owes a debt of gratitude for having saved**
" 这 女士 到 谁 这 世界 欠款 一个 债务 的 感激 为了 拥有 已保存
['baɪrən][frʌm; frəm] ['ruɪnɪŋ] [hɪm'self] [baɪ] [dɪ'greɪdɪŋ] [ˌdɪsɪˈpeɪʃn] ,
Byron from ruining himself by degrading dissipation ,
拜伦 从 毁坏 他自己 经过 降级 耗散 ,
“世界应该对这位女士心存感激，因为她拯救了拜伦，使他免于因堕落的放荡生活而自毁前程。”

[ɔ:st][hɜ:r; hər] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [aɪz] [ʌv; əv] ['ɪtæliən] [sə'saɪəti][frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['moʊmənt] [wen] [ʃi:; ʃɪ]
lost her standing in the eyes of Italian society from the moment when she
丢失的 她 常设 在 这 眼睛 的 意大利语 社会 从 这 片刻 什么时候 她
[tʊk] [ʌp] [hɜ:r; hər] ['rezɪdəns] [ɪn][hɜ:r; hər] ['lʌvəz] [haʊs] .
took up her residence in her lover's house .
采取 向上 她 住宅 在 她 恋人的 房子 .

自从她搬进情人家居住的那一刻起，她在意大利社会眼中的地位就一落千丈。

[ðə; ði] [ɪ'tæliən] [ˈmɔːrəl] [koʊd] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] — [ʌv; əv] [wɪt] [di:] [stendɑːlɪz] [ɪ'tæliən] [teɪlɪz; ˈteɪlɪz] [ɡɪv]
The Italian moral code of that day — of which De Stendhal's Italian tales give
这 意大利语 道德 代码 的 那 天 — 的 哪个 德 司汤达的 意大利语 故事 给
[æn; ən] [ˈeksələnt] [aɪˈdiːə] — [pərˈmɪtɪd] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈmæɪrɪd] [ˈwʊmən] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [frend] (
an excellent idea — permitted a young married woman to have a friend (
一个 出色的 主意 — 允许 一个 年轻的 已婚 女士 到 有 一个 朋友 (
[ɑːˈmiːkoʊ]) ;
Amico) ;
阿米科) ;

当时的意大利道德准则——司汤达的意大利故事对此有很好的诠释——允许年轻的已婚妇女拥有一个朋友（Amico）；
[ænd; ənd] , [ɪnˈdiːd] , [rɪˈɡɑːrdɪd] [hɪm; ɪm] [ˈpræktɪkli] [æz; əz] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] ,
and , indeed , regarded him practically as her husband ,
和 , 的确 , 认为 他 几乎 作为 她 丈夫 ,
事实上，她几乎把他当成了自己的丈夫。

[bʌt; bət] [ˈoʊnli] [ɑːn] [ðə; ði] [kənˈdɪ(ə)n] [ðæt] [ðoʊz] [ˈaʊtwərd] [kənˈvenʃənɪz] [wɜːr; wər] [rɪˈspektɪd] , [wɪt]
but only on the condition that those outward conventions were respected , which
但 仅有的 在 这 状况 那 那些 向外 惯例 是 受人尊敬 , 哪个
[ˈkaʊntəs, ˈkaʊntes] [ɡɪːtʃiːoʊli] [wʌz; wəz] [naʊ] [dɪsɪˈɡɑːdɪŋ] .
Countess Guiccioli was now disregarding .
伯爵夫人 圭乔利 曾是 现在 不予理会 .

但前提是必须尊重这些外在的习俗，而吉乔利伯爵夫人现在却无视了这些习俗。
[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [laɪt] - [ˈmaɪndɪdnɪs] [ðæt] [led] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [ɪkˈspoʊz] [hɜːrˈself] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsenʃər]
It was not light - mindedness that led her to expose herself to the censure
它 曾是 不是 光 - 心智 那 引领 她 到 暴露 她自己 到 这 谴责
[ʌv; əv] [ˈpʌblɪk] [əˈpɪnjən] .
of public opinion .
的 民众 观点 .

她并非因为轻率才让自己暴露在舆论的谴责之下。
[ʃiː; ʃɪ] [sɔː] [hɜːr; hər] [oʊn] [rɪˈleɪʃn] [tuː; tə] [bɜːrd] [ˈbaɪrən] [ɪn] [ə; eɪ] [poʊˈetɪk] [laɪt] ;
She saw her own relation to Lord Byron in a poetic light ;
她 锯 她 自己的 关系 到 主 拜伦 在 一个 诗意的 光 ;
她以诗意的眼光看待自己与拜伦勋爵的关系；

[ʃiː; ʃɪ] [rɪˈɡɑːrdɪd] [aɪ ˈtiː] [æz; əz] [hɜːr; hər] [ˈmɪ(ə)n] [tuː; tə] [friː] [ə; eɪ] [ˈnoʊb(ə)] [ænd; ənd] [ˈɡɪftɪd] [ˈpoʊət] [frʌm; frəm]
she regarded it as her mission to free a noble and gifted poet from
她 认为 它 作为 她 使命 到 自由的 一个 高贵 和 天才 诗人 从
[ðə; ði] [ˈfetərz] [ʌv; əv] [ɪɡˈnoʊb(ə)] [kəˈnekʃnz] ,
the fetters of ignoble connections ,
这 镣铐 的 卑鄙的 连接 ,
她认为自己的使命是解救一位高贵而才华横溢的诗人，使他摆脱卑鄙的束缚。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [rɪˈstɔːr] [hɪz; ɪz] [feɪθ] [ɪn] [pjər] [ænd; ənd] [self] - [ˈsækrɪfaɪsɪŋ] [lʌv] .
and to restore his faith in pure and self - sacrificing love .
和 到 恢复 他的 信仰 在 纯的 和 自己 - 牺牲 爱 .
并让他重拾对纯洁无私的爱的信仰。

[ʃiː; ʃɪ] [hoʊpt] [tuː; tə] [ækt] [ɑːn] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] [mjuːz] .
She hoped to act on him as a Muse .
她 希望 到 行为 在 他 作为 一个 沉思 .
她希望以他为缪斯。

[ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz] [ˈveri] [jʌŋ] , [ænd; ənd] [ˈveri] [ˈbjuːtɪf(ə)] — [fer] , [wɪð; wɪθ] [dɑːrk] [aɪz] ; [smɔːl] , [bʌt; bət]
She was very young , and very beautiful — fair , with dark eyes ; small , but
她 曾是 非常 年轻的 , 和 非常 美丽的 — 公平的 , 和 黑暗的 眼睛 ; 小的 , 但
[ˈbjuːtɪfli] [prəˈpɔːrʃənd] .
beautifully proportioned .
非常漂亮 比例匀称 .
她非常年轻，也非常漂亮——皮肤白皙，眼睛深邃；身材娇小，但比例匀称。

[west] , [ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˈpeɪntər] , [tuː; tə] [hu:m] [ˈbaɪrən][sæt][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈpɔːrtreɪt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈvɪlə]
West , the American painter , to whom Byron sat for his portrait at the Villa
西方 , 这 美国人 画家 , 到 谁 拜伦 卫星 为了 他的 肖像 在 这 别墅
[ˈroʊsə] ,
Rossa ,
罗萨 ,

美国画家韦斯特，拜伦曾在罗萨别墅为他画像，当时他担任拜伦的模特。

[nɪr] [ˈpiːzə] , [ˈgɪvz] [ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][hɜːr; hər] : — " [waɪlst] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈpeɪntɪŋ] ,
near Pisa , gives the following description of her : — " Whilst I was painting ,
靠近 比萨 , 给予 这 下列的 描述 的 她 : — " 而 我 曾是 绘画 ,

在比萨附近，有这样一段对她的描述：“当我在画画的时候，

[ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [aɪ] [rɪˈsiːvd] [maɪ] [laɪt] [bɪˈkeɪm] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈdaːkənd] , [ænd; ənd][aɪ]
the window from which I received my light became suddenly darkened , and I
这 窗户 从 哪个 我 已收到 我的 光 成为 突然 变暗 , 和 我
[hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪkˈskleɪm] :
heard a voice exclaim :
听到 一个 嗓音 惊叹 :

我用来照明的那扇窗户突然变暗了，我听到一个声音惊呼：

- [ɪː][ˈtraːpou; ˈtroʊpou][ˈbelou] ! -

' **E troppo bello !** '
- E 热带 贝洛 ! -

'E troppo bello! '

[aɪ] [tɜːrnd] , [ænd; ənd] [dɪˈskʌvəd] [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)] [ˈfiːmeɪl] [ˈstuːpɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [lʊk] [ɪn] ,
I turned , and discovered a beautiful female stooping down to look in ,
我 转向 , 和 发现 一个 美丽的 女性 弯腰 向下 到 看 在 ,

我转过身，发现一位美丽的女子正弯腰向里张望。

[ðə; ði] [graʊnd] [ɑːn][ðə; ði] [ˌaʊtˈsaɪd] [ˈbiːɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][ˈlev(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] .
the ground on the outside being on a level with the bottom of the window .
这 地面 在 这 外部 存在 在 一个 等级 和 这 底部 的 这 窗户 .

窗外地面与窗户底部齐平。

[hɜːr; hər] [lɔːŋ] [ˈɡoʊldən] [her] [hʌŋ] [daʊn] [əˈbaʊt] [hɜːr; hər] [feɪs] [ænd; ənd] [ˈʃəʊldəz] , [hɜːr; hər]
Her long golden hair hung down about her face and shoulders , her
她 长的 金的 头发 悬挂 向下 关于 她 脸 和 肩膀 , 她

[kəmˈplekʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ɪkˈskwɪzɪt] ,
complexion was exquisite ,
肤色 曾是 精美的 ,

她一头金色长发披散在脸庞和肩头，肤色白皙无瑕。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [smaɪl] [kəmˈpliːtɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][roʊˈmæntɪk] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈhedz] ,
and her smile completed one of the most romantic - looking heads ,
和 她 微笑 完全的 一 的 这 最多 浪漫的 - 寻找 头部 ,

她的笑容使她那张脸看起来格外浪漫。

[set] [ɔːf] [æz; əz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][baɪ][ðə; ði] [braɪt] [sʌn] [bɪˈhaɪnd][aɪ ˈtiː] , [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd][ˈevər] [bɪˈheld] .
set off as it was by the bright sun behind it , which I had ever beheld .
放 离开 作为 它 曾是 经过 这 明亮的 太阳 在后面 它 , 哪个 我 有 曾经 观看 .

它背后是灿烂的阳光，那是我见过的最明亮的阳光。

" [ðə; ði] [mɔːr] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt][aɪ ˈtiː] [bɪˈkeɪm] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkaʊntəsˌkaʊntes][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [rɪˈɡɑːrdɪd]
" The more important it became to the Countess not to be regarded
" 这 更多的 重要的 它 成为 到 这 伯爵夫人 不是 到 是 认为

[ˈsɪmpli] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ˈbaɪrənz] [ˈmeni] [ˈmɪstrɪsɪz] ,
simply as one of Byron's many mistresses ,
简单地 作为 一 的 拜伦的 许多 情妇们 ,

“伯爵夫人越发觉得，不被简单地视为拜伦众多情妇之一，就越发重要。”

[ðə; ði] [mɔːr] [dɪd][ʃiː; ʃi] [ɪn'devər] [tuː; tə] [reɪz] [hɪz; ɪz][ˈpoʊətəri][ˈɪntuː;][ə; eɪ] [ˈhaɪər] [ænd; ənd][ˈpjʊərə]
the more did she endeavour to raise his poetry into a higher and purer
这 更多的 做过 她 努力 到 增加 他的 诗 进入 一个 更高 和 更纯净
[ˈætməsfɪr] [ðæn; ðən][ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪˈtiː] [muːvd] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
atmosphere than that in which it moved at this time .
气氛 比 那 在 哪个 它 已搬 在 这 时间 .

她越是努力，就越是努力将他的诗歌提升到一个比它当时所处的更高尚、更纯粹的境界。

[wʌn] [ˈiːvniŋ] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ˈtʃːrniŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmænjuskript][ʌv; əv]
One evening when he was sitting turning over the leaves of the manuscript of
一 晚上 什么时候 他 曾是 坐着 转弯 超过 这 树叶 的 这 手稿 的
[daːn] [waːn; hwaːn] ,
Don Juan ,
大学教师 胡安 ,

一天晚上，他正坐着翻阅《唐璜》的手稿，

[tuː] [ˈkæntoʊz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] [bɪfɔːr] [hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
two cantos of which had been completed before his acquaintance with the
二 诗章 的 哪个 有 到过 完全的 前 他的 熟人 和 这
[ˈkaʊntəs,'kaʊntes][brɪ'gæŋ] ,
Countess began ,
伯爵夫人 开始 ,

其中两章在他与伯爵夫人相识之前就已经完成。

[ʃiː; ʃi] [lent] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] , [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [vɜːrs] [ɑːn][ðə; ði][peɪdʒ][hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst]
she leant over his shoulder , pointed to a verse on the page he was just
她 倾斜 超过 他的 肩膀 , 尖 到 一个 诗 在 这 页 他 曾是 只是
[ˈtʃːrniŋ] ,
turning ,
转弯 ,

她俯身越过他的肩膀，指着他正在翻阅的那一页上的一节诗句，

[ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [ˌaɪˈtiː] [ment] .
and asked him what it meant .
和 问 他 什么 它 意思是 .

然后问他这是什么意思。

" [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈstʌmbld] , " [raɪts] [ˈbaɪrən] , " [baɪ] [mɪr] [tjæns] [ɑːn][ðə; ði] 137th [ˈstænzə][ʌv; əv]
" She had stumbled , " writes Byron , " by mere chance on the 137th stanza of
" 她 有 踉跄 , " 写 拜伦 , " 经过 仅仅 机会 在 这 137th 诗节 的
[ðə; ði][fɜːrst][ˈkæntoʊ] .
the First Canto .
这 第一的 坎托 .

拜伦写道：“她纯属偶然地写到了第一章第 137 节。”

[aɪ][toʊld][hɜːr; hər] - [ˈnʌθɪŋ] ; [bʌt; bət][jɔːr; jər] [ˈhʌzbənd] [ɪz] [ˈkʌmɪŋ] . -
I told her ' Nothing ; but your husband is coming . '
我 讲述 她 - 没有什么 ; 但 你的 丈夫 是 未来 . -

我告诉她：“没什么，不过你丈夫要来了。”

[æz; əz][aɪ] [sed] [ðɪs] [ɪn][ɪˈtæliən][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ˈemfəsis] , [ʃiː; ʃi] [ˈstɑːrtɪd] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [fraɪt] ,
As I said this in Italian with some emphasis , she started up in a fright ,
作为 我 说 这 在 意大利语 和 一些 强调 , 她 开始 向上 在 一个 惊吓 ,
[wɪtʃ] [ˈɪtʌliən] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [ˈemfəsis] [ˈstɑːrtɪd] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [fraɪt] ,
我用意大利语强调着说了这句话，她吓了一跳。

[ænd; ənd] [sed] , - [oʊ] , [maɪ][gɔːd] , [ɪz][hiː; hi] [ˈkʌmɪŋ] ? -
and said , ' Oh , my God , is he coming ? '
和 说 , - 哦 , 我的 上帝 , 是 他 未来 ? -

然后说：“我的天哪，他要来了吗？ ”

[ˈθɪŋkɪŋ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɜːr; hər] [oʊn] .
thinking it was her own .
思维 它 曾是 她 自己的 .

她以为那是她自己的。

" [bʌt; bət] [ðɪs] [ˈæksɪdənt] [əˈraʊzd] [hɜːr; hər][kjuːrɪˈɑːsəti] [rɪˈgɑːrdɪŋ] [dɑːn] [waːn; hwaːn] ;
" **But this accident aroused her curiosity regarding Don Juan** ;
" 但 这 事故 被唤醒 她 好奇心 关于 大学教师 胡安 ;

但这次意外却激起了她对唐璜的好奇心；

[ʃiː; ʃi] [riːd] [ðə; ði] [tuː] [ˈkæntoʊz][ɪn][ə; eɪ] [frɛntʃ] [trænzˈleɪ(ə)n] ;
she read the two cantos in a French translation ;
她 读 这 二 诗章 在 一个 法语 翻译 ;

她读的是这两章的法文译本；

[hɜːr; hər] [ˈdelɪkəsi] [wʌz; wəz] [ʃɑːkt] [baɪ][ðə; ði] [ɪnˈdiːnsɪ] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑːntents] ,
her delicacy was shocked by the indecency of much of the contents ,
她 美味 曾是 震惊 经过 这 不雅 的 很多 的 这 内容 ,

她娇弱的心灵被其中许多不雅内容吓坏了。

[ænd; ænd][ʃiː; ʃi] [ɪmˈplɔːd] [ˈbaɪrən][nɑːt][tuː; tə][goʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈpoʊəm] .
and she implored Byron not to go on with the poem .
和 她 恳求 拜伦 不是 到 去 在 和 这 诗 .

她恳求拜伦不要继续写这首诗。

[hiː; hi][æt; ət][wʌns] [ˈpraːmɪst] [wʌt] [hɪz; ɪz] - [dɪˈmɑːndɪd] .
He at once promised what his Dictatrice demanded .
他 在 一次 承诺 什么 他的 - 要求 .

他立即答应了女独裁官的要求。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ˈkaʊntəsˈkaʊntes] - [fɜːrst][dəˈrekt] [ˈɪnfluəns] [əˈpɑːn][ˈbaɪrənz] [wɜːrk] — [ænd; ænd]
This was Countess Guiccioli's first direct influence upon Byron's work — and
这 曾是 伯爵夫人 - 第一的 直接的 影响 之上 拜伦的 工作 — 和

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈsɜːrt(ə)nli] [nɑːt][ə; eɪ] [benɪˈfɪ(ə)l] [wʌn] ;
it was certainly not a beneficial one ;
它 曾是 当然 不是 一个 有利 一 ;

这是吉乔利伯爵夫人对拜伦作品的第一次直接影响——而且这肯定不是一种有益的影响；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [suːn] [wɪðˈdruː] [hɜːr; hər] [ˌproʊˈbɪ(ə)n] , [ɑːn][ðə; ði] [kənˈdɪ(ə)n] , [haʊˈevər] ,
but she soon withdrew her prohibition , on the condition , however ,
但 她 很快 退出 她 禁令 , 在 这 状况 , 然而 ,

但她很快撤回了禁令，不过有一个条件：

[ðæt] [ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][noʊ] [əbˈsenəti] [ɪn][ðə; ði][pɑːrt][æz; əz] [jet] [ʌnˈrɪtn] .
that there should be no obscenity in the part as yet unwritten .
那 那里 应该 是 不 淫秽 在 这 部分 作为 然而 不成文 .

尚未写出的部分不应有任何淫秽内容。

[ə; eɪ] [hoʊl] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [faɪn] [wɜːrks] [wɪtʃ] [naʊ] [prəˈsiːdɪd] [frʌm; frəm][ˈbaɪrənz] [pen][ɑːr; ər][ðə; ði]
A whole series of fine works which now proceeded from Byron's pen are the
一个 所有的 系列 的 美好的 作品 哪个 现在 继续 从 拜伦的 笔 是 这

[ˈbjuːtɪf(ə)l] [ænd; ænd] [ɪnˈdʊrɪŋ] [məˈmentəʊz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .
beautiful and enduring mementos of his life with her .
美丽的 和 持久 纪念品 的 他的 生活 和 她 .

拜伦笔下诞生的一系列优秀作品，是他与她共同生活的美好而永恒的纪念。

[ðə; ði] [ˈmænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ɪn] [dɑːn] [waːn; hwaːn][hiː; hi] [tʊːr] [ðə; ði][veɪl][frʌm; frəm][ɔːl] [ɪˈluːʒnz] ,
The manner in which in Don Juan he tore the veil from all illusions ,
这 方式 在 哪个 在 大学教师 胡安 他 撕裂 这 面纱 从 全部 幻觉 ,

他在《唐璜》中揭开了所有幻想的面纱，

[ænd; ənd] ['mɜ:rsɪləsli] [mɑ:kt] [æt; ət] [sentɪmen'tæləti] , [ˈwu:ndɪd] [ðə; ði] ['kaʊntɪsɪz] [ˈwʊmənli] [ˈfi:lɪŋz]
and mercilessly mocked at sentimentality , wounded the Countess's womanly feelings
和 无情地 嘲笑 在 感伤 , 受伤 这 伯爵夫人的 女性 情怀
;
:
;
;

无情地嘲讽多愁善感，伤害了伯爵夫人的女性感情；

[fɔ:r; fər] [ˈwʊmən] [ɪz] ['evər] [ʌn'wɪlɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'lʊ:ʒnz] [wɪt] , [æz; əz] [bɔ:ŋ] [æz; əz] [ðei] [læst] ,
for woman is ever unwilling that the illusions which , as long as they last ,
为了 女士 是 曾经 不情愿 那 这 幻觉 哪个 , 作为 长的 作为 他们 最后的 ,
['bjʊ:tɪfaɪ] [laɪf] ,
beautify life ,
美化 生活 ,

女人总是不愿意放弃那些美化生活的幻想，只要它们存在，就能美化生活。

[ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['ru:dli] [di'speld] .
should be rudely dispelled .
应该 是 粗鲁地 驱散 .

应该粗暴地赶走。

['kaʊntəs,'kaʊntes] [gi:tʃi:ʊəli] , [ðʌs] ,
Countess Guiccioli , thus ,
伯爵夫人 圭乔利 , 因此 ,

因此，圭乔利伯爵夫人

[dɪd][hɜ:r; hər] ['ʌtmoʊst][tu:; tə] [prɪ'vent] ['baɪrən] ['raɪtɪŋ] [wɜ:rkz] ['kælkjuleɪtɪd][tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [bɪ'li:f] [ɪn]
did her utmost to prevent Byron writing works calculated to destroy belief in
做过 她 极致 到 防止 拜伦 写作 作品 计算 到 破坏 信仰 在
['hju:mən] ['neɪtʃər] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈvælju:][ʌv; əv][laɪf] .
human nature and the value of life .
人类 自然 和 这 价值 的 生活 .

她竭尽全力阻止拜伦创作旨在摧毁人们对人性及生命价值的信仰的作品。

[ðə; ði] [θi:mz] [wɪt] [ʃi: ʃi] , [ðə; ði][rəʊ'mæntɪk] ['ʌvər] [ʌv; əv][ðə; ði][grænd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ɑ:rd(ə)nt]
The themes which she , the romantic lover of the grand , and the ardent
这 主题 哪个 她 , 这 浪漫的 情人 的 这 盛大 , 和 这 热心
[ɪ'tæliən] [ˈpeɪtriət] ,
Italian patriot ,
意大利语 爱国者 ,

她，这位热爱宏伟事物的浪漫主义者，这位热情的意大利爱国者，所关注的主题是：

[led][hɪm; ɪm][tu:; tə] [tʃu:z] ,
led him to choose ,
引领 他 到 选择 ,

导致他做出选择，

[wɜ:r; wər] [θi:mz] ['kælkjuleɪtɪd][tu:; tə] [elɪ'veɪt] [hɜ:r; hər] ['kʌntrɪmɛnz] [maɪndz][ænd; ənd] ['kwɪkən] [ðer; ðər]
were themes calculated to elevate her countrymen's minds and quicken their
是 主题 计算 到 提升 她 同胞们 思想 和 加速 他们的
[dɪ'zaɪər][fɔ:r; fər][ðə; ði][ɪ,mænsə'pei](ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌntri] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈfɔ:rən] [ˈjoʊk] .
desire for the emancipation of their country from a foreign yoke .
欲望 为了 这 解放 的 他们的 国家 从 一个 外国的 轭 .

这些主题旨在提升她同胞的思想境界，并激发他们摆脱外国枷锁、解放祖国的愿望。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə]['grætɪfaɪ][hɜ:r; hər] [ðæt] [hi:; hi] [ru:t] [ðə; ði] ['prɔ:fəsi] [ʌv; əv]['dæntɪ] ,
It was to gratify her that he wrote The Prophecy of Dante ,
它 曾是 到 满足 她 那 他 写道 这 预言 的 但丁 ,
他写《但丁的预言》就是为了取悦她。

[ænd; ʌnd][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði][ɪn'fɜːrnoʊ][ðə; ði] ['feɪməs] ['epɪsoʊd][ʌv; əv] [frən'tʃeskə]
and translated from the Inferno the famous episode of Francesca
和 翻译 从 这 地狱 这 著名的 插曲 的 弗朗西斯卡
[ʌv; əv][ˈrɪmɪni,riːmɪni:] ;
of Rimini ;
的 里米尼 ;
 并从《地狱篇》中翻译了著名的里米尼的弗朗西斯卡的故事；

[ænd; ʌnd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʌndər] [hɜːr; hər] ['ɪnfluəns] [ðæt] [hiː; hi] [roʊt] [ðə; ði] [və'niːʃn] ['drɑːməz] ,
and it was under her influence that he wrote the Venetian dramas ,
和 它 曾是 在下面 她 影响 那 他 写道 这 威尼斯 电视剧 ,
 正是在她的影响下，他创作了威尼斯戏剧。

[mɜː'liːnoʊ] [fə'liroʊ] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [tuː] ['fɑːskəri] , [pleɪz] [wɪt] , [ðoʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['rɪt(ə)n] [ɪn]
Marino Faliero and The Two Foscari , plays which , though they are written in
马里诺 法列罗 和 这 二 福斯卡里 , 演出 哪个 , 尽管 他们 是 书面 在
[ˈɪŋɡlɪ] , [ˈriːəli] [brɪ'boːŋ] ,
English , really belong ,
英语 , 真的 属于 ,
 马里诺·法列罗和《两个福斯卡里》，虽然是用英语写的，但实际上属于.....

[frʌm; frəm][ðər; ðər] [staɪl] [ænd; ʌnd][ˈsʌbdʒekt] , [ˈræðər] [tuː; tə] ['roʊməns] [ðæn; ðən][tuː; tə] ['ɪŋɡlɪ]
from their style and subject , rather to Romance than to English
从 他们的 风格 和 主题 , 相当 到 浪漫 比 到 英语
[ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] — [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [brɪ'boːŋ] ,
literature — just as they belong ,
文学 — 只是 作为 他们 属于 ,
 从风格和主题来看，它们更接近浪漫主义文学而非英国文学——这才是它们应有的归宿。

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] , [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'tæliən] , [nɑːt][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪ] , [steɪdʒ] .
as a matter of fact , to the Italian , not the English , stage .
作为 一个 事情 的 事实 , 到 这 意大利语 , 不是 这 英语 , 阶段 .
 事实上，是意大利舞台，而不是英国舞台。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [pleɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pæʃənət] [pə'lɪtɪk(ə)] ['pɜːrpəs] , ['rɪt(ə)n] [ɪn] ['kerləs] , [ænd; ʌnd]
They are plays with a passionate political purpose , written in careless , and
他们 是 演出 和 一个 热情的 政治的 目的 , 书面 在 粗心 , 和
[ə'keɪʒ(ə)nəli] [ɪl] - ['saʊndɪŋ] [aɪ'æmbɪk] .
occasionally ill - sounding iambics .
偶尔 患病的 - 听起来 抑扬格 .
 这些戏剧充满激情，带有强烈的政治目的，但用随意、有时听起来不悦耳的抑扬格写成。

[ðər; ðər][eɪm][wʌz; wəz] , [baɪ][ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈstrɔːŋɪst; ˈstrɔːŋɡəst] [miːnz] ['pɑːsəb(ə)] ,
Their aim was , by the employment of the strongest means possible ,
他们的 目的 曾是 , 经过 这 就业 的 这 最强 方法 可能的 ,
 他们的目标是，通过采取一切可能的强硬手段，
[tuː; tə] [ɪk'saɪt] [ðə; ði][lə'θɑːrdʒɪk] [ɪ'tæliən] ['peɪtriəts] [tuː; tə] [ju'nænɪməs] [rɪ'voʊlt] [ə'ɡenst] [ðə; ði] [ə'presəs] .
to excite the lethargic Italian patriots to unanimous revolt against the oppressors .
到 激发 这 昏昏欲睡的 意大利语 爱国者 到 一致 反叛 反对 这 压迫者 .

 激励萎靡不振的意大利爱国者们一致起来反抗压迫者。
[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['siːnɪkli] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] .
They are scenically effective .
他们 是 风景优美 有效的 .
 它们在景观上效果很好。

[waɪlst] [ˈʌndə] [ðə; ði][fɜːrst] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əˈtætʃmənt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkaʊntəs;kaʊntes] , [ˈbaɪrən]
Whilst under the first impression of his attachment to the Countess , Byron
而 在下面 这 第一的 印象 的 他的 依恋 到 这 伯爵夫人 , 拜伦
[ˈɔːlsʊʊ] [raʊt] [məˈzeɪpə] ,
also wrote Mazeppa ,
还 写道 马泽帕 ,

在对伯爵夫人产生好感的最初印象中，拜伦还创作了《玛泽帕》。

[ðə; ði] [ˈherəʊɪn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [berz] [hɜːr; həɪ] [neɪm] ;
the heroine of which bears her name ;
这 女英雄 的 哪个 熊 她 姓名 ;
这部作品的女主角以她的名字命名；

[ænd; ənd][hɜːr; həɪ][ˌpɜːrsəˈnæləti][wʌz; wəz][dəˈrektli; daɪˈrektli] [trænsˈfəːd] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [best] [ænd; ənd]
and her personality was directly transferred to the two best and
和 她 性格 曾是 直接地 转移 到 这 二 最好的 和
[moʊst] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈfiːmeɪl] [ˈkærəktəɪz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kriˈeɪtɪd] [æt; ət] [ðɪs] [ˈpɪrɪəd] — [ˈeɪdə] [ɪn] [keɪn] ,
most beautiful female characters which he created at this period — Adah in Cain ,
最多 美丽的 女性 人物 哪个 他 创建 在 这 时期 — 阿达 在 该隐 ,
她的个性直接转移到了他这一时期创作的两个最优秀、最美丽的女性角色身上——《该隐》中的亚大，

[ænd; ənd] [ˈmɜːrə] [ɪn][ˌsɑːrdənəˈpeɪləs] .
and Myrrha in Sardanapalus .
和 没药 在 萨达那帕勒斯 .
以及萨达那帕勒斯的没药。

[ɪn][ˈkaʊntəs;kaʊntes] [giːtʃiːoʊli] [ˈbaɪrən] [faʊnd] [ðə; ði] [rɪlaɪˈzeɪʃən] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪˈdiːəl][ʌv; əv] [ˌfeməˈnɪnəti]
In Countess Guiccioli Byron found the realisation of the ideal of femininity
在 伯爵夫人 圭乔利 拜伦 成立 这 实现 的 这 理想的 的 女性气质
[wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] [brɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
which had always been before his eyes ,
哪个 有 总是 到过 前 他的 眼睛 ,
在圭乔利伯爵夫人身上，拜伦找到了他心中一直憧憬的女性理想的实现。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈɜːrliəɪ] [ˈnærətɪv] [ˈpoʊəmz][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn]
but which in his earlier narrative poems he had not succeeded in
但 哪个 在 他的 早些时候 叙述 诗歌 他 有 不是 成功了 在
[pɔːˈtreɪɪŋ] [ˈnætʃ(ə)rəli] .
portraying naturally .
描绘 自然 .
但他早期的叙事诗中，他并没有成功地自然地描绘出这一点。

[hiː; hi] [hɪmˈself] [naɪˈiːvli] [kənˈfest] [tuː; tə] [ˈleɪdi] [ˈblesɪŋtən] [ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [faʊnd]
He himself naively confessed to Lady Blessington the difficulty in which he found
他 他自己 天真地 坦白 到 女士 布莱辛顿 这 困难 在 哪个 他 成立
[hɪmˈself] ,
himself ,
他自己 ,
他天真地向布莱辛顿夫人坦白了自己遇到的困难。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmæənəɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pəˈsɒnəˈfaɪd] [hɪz; ɪz] [aɪˈdiːlz] .
and the manner in which he personified his ideals .
和 这 方式 在 哪个 他 拟人化的 他的 理想 .
以及他如何将自己的理想付诸实践。

" [aɪ] [dɪˈtest] [θɪn] [ˈwɪmɪn] , " [hiː; hi] [sed] ; " [ænd; ənd] [ʌnˈfɔːrtʃənətli] [ɔːl] ,
" **I detest thin women , " he said ; " and unfortunately all ,**
" 我 厌恶 薄的 女性 , " 他 说 ; " 和 很遗憾 全部 ,
"我讨厌瘦女人,"他说；“不幸的是，所有瘦女人....."

[ɔːr] [ˈnɪrli] [ɔːl] [plʌmp] [ˈwɪmɪn] [hæv; həv] [ˈklʌmzi] [hændz][ænd; ənd] [fi:t] ,
or nearly all plump women have clumsy hands and feet ,
或者 几乎 全部 丰满 女性 有 笨拙 双手 和 脚 ,
或者说, 几乎所有体态丰满的女性都有笨拙的手脚。

[soʊ] [ðæt] [aɪ][eɪˈem][əˈblaɪdʒd][tuː; tə][hæv; həv] [ˈriːkɔːrs] [tuː; tə][ɪˌmædʒɪˈneɪ(ə)n][fɔːr; fər][maɪ] [ˈbjuːtiːz] ,
so that I am obliged to have recourse to imagination for my beauties ,
所以 那 我 是 有义务 到 有 追索权 到 想像力 为了 我的 美女 ,
因此, 我不得不依靠想象力来想象我的美貌。

[ænd; ənd][ðər; ðər][aɪ] [ˈɔːlweɪz] [faɪnd][ðəm; ðəm] .
and there I always find them .
和 那里 我 总是 寻找 他们 .
我总能在那里找到它们。

[aɪ] [ˈflætər] [maɪˈself] [ðæt] [maɪ][ˈliːləˈlaɪə] , [zuːˈleɪkəˌˈlaɪ-] , [ɡʌlnɜː] , [meɪˈdɔːrə] ,
I flatter myself that my Leila , Zuleika , Gulnare , Medora ,
我 奉承 我 那 我的 莱拉 , 祖莱卡 , 古尔纳雷 , 梅多拉 ,
我自以为是我的 Leila、Zuleika、Gulnare、Medora、

[ænd; ənd] [waɪ] [ˈɔːlweɪz] [vaʊt] [fɔːr; fər][maɪ] [teɪst] [ɪn] [ˈbjuːti] ;
and Haidée will always vouch for my taste in beauty ;
和 海蒂 将要 总是 担保 为了 我的 品尝 在 美丽 ;
海蒂也永远会认可我的审美品味;

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [braɪt] [kriːˈeɪʃənz] [ʌv; əv][maɪ][ˈfænsi] , [wɪð; wɪθ] [ˈrʌʊndɪd] [fɔːrmz] , [ænd; ənd] [ˈdelɪkəsi]
these are the bright creations of my fancy , with rounded forms , and delicacy
这些 是 这 明亮的 作品 的 我的 想要 , 和 圆润 表格 , 和 美味
[ʌv; əv] [lɪmz] ,
of limbs ,
的 四肢 ,

这些是我凭空想象创作的色彩鲜艳的作品, 造型圆润, 四肢纤细。

[ˈnɪrli] [soʊ][ɪnˌkəmˈpætəb(ə)l][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [ˈrerli] , [ɪf] [ˈevər] , [juˈnaɪtɪd]
nearly so incompatible as to be rarely , if ever , united : : : :
几乎 所以 不相容 作为 到 是 很少 , 如果 曾经 , 团结的
几乎完全不相容, 因此很少 (如果有的话) 能够走到一起.....

[juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [əbˈzɜːrvd] [ðæt] [aɪ] [ɡɪv] [maɪ][ˈherəwənz] [ɪkˈstriːm] [rɪˈfaɪnmənt] ,
You must have observed that I give my heroines extreme refinement ,
你 必须 有 观察到 那 我 给 我的 女英雄们 极端 精炼 ,
你一定注意到了我笔下的女主角们都非常优雅精致。

[dʒɔɪnd][tuː; tə] [ɡreɪt] [sɪmˈplɪsəti] [ænd; ənd][waːnt][ʌv; əv][edʒuˈkeɪ(ə)n] .
joined to great simplicity and want of education .
加入 到 伟大的 简单 和 想 的 教育 .
与极度淳朴和缺乏教育有关。

[naʊ] , [rɪˈfaɪnmənt] [ænd; ənd][waːnt][ʌv; əv][edʒuˈkeɪ(ə)n][ɑːr; ər][ɪnˌkəmˈpætəb(ə)l] , [æt; ət] [liːst] , [aɪ][hæv; həv]
Now , refinement and want of education are incompatible , at least , I have
现在 , 精炼 和 想 的 教育 是 不相容 , 在 至少 , 我 有
[ˈevər] [faʊnd] [ðəm; ðəm][soʊ] :

ever found them so :
曾经 成立 他们 所以 :
如今, 文雅与缺乏教育是水火不容的, 至少我一直都这么认为:

[soʊ] [hɪr] [əˈɡen] , [juː; jʊ] [siː] , [aɪ][eɪˈem] [fɔːrst] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈriːkɔːrs] [tuː; tə][ɪˌmædʒɪˈneɪ(ə)n] .
so here again , you see , I am forced to have recourse to imagination .
所以 这里 再次 , 你 看 , 我 是 强制 到 有 追索权 到 想像力 .
所以你看, 我又一次被迫求助于想象力了。

" [ðə; ði] [kən'ka:kʃn] [wɜ:r; wər][æz; əz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ；
" **The concoctions were as impossible as they were beautiful** ；
" 这 混合物 是 作为 不可能的 作为 他们 是 美丽的 ；
“这些混合物既不可思议又美妙绝伦；

[ði:z] [fer] [wʌnz] [prə'du:st] [nekst][tu:; tə][noʊ] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ri'æləti] , [ˌhɪr'ɪn] [rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði]
these fair ones produced next to no impression of reality , herein resembling the
这些 公平的 一个 生产 下一个 到 不 印象 的 现实 , 在此处 类似 这
[ˈhɪroʊz] [hu:m] [ðeɪ] [ˈwə:ʃɪp] .
heroes whom they worshipped .
英雄 谁 他们 崇拜 .

这些美丽的女子几乎没有给人留下任何现实印象，反而像极了她们所崇拜的英雄。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈdʒaʊə] [tu:; tə][ðə; ði] [si:dʒ] [ʌv; əv] [ˈkɒrɪnθ] , [ˈbaɪrənz] [ˈnærətɪv] [ˈpoʊəmz][ɑ:r; ər][ʌv; əv]
From The Giaour to The Siege of Corinth , Byron's narrative poems are of
从 这 giaour 到 这 围城 的 科林斯 , 拜伦的 叙述 诗歌 是 的
[ðə; ði][roʊ'mæntɪk] [taɪp] ,
the Romantic type ,
这 浪漫的 类型 ,

从《贾乌尔》到《科林斯围城战》，拜伦的叙事诗都属于浪漫主义类型。

[bʌt; bət] [ber] [ðə; ði] [ɪm'prɪnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [ˌɪndɪvɪdʒu'æləti] .
but bear the imprint of a strong individuality .
但 熊 这 印记 的 一个 强的 个性 .

但带有鲜明的个性印记。

[ˈpæʃ(ə)n] [ɪz][ˈaɪdəˌlaɪzd][ɪn][bəʊθ][ˈseksəz, 'seksɪz] .
Passion is idolised in both sexes .
热情 是 偶像化 在 两个都 性别 .

激情在两性中都备受推崇。

[ðə; ði] [ˈhɪroʊz] [ɑ:r; ər] , [tu:; tə] [ˈbɔ:roʊ] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈdʒaʊə] , " [ræk] , [baɪ]
The heroes are , to borrow an expression from The Giaour , " wracks , by
这 英雄 是 , 到 借 一个 表达 从 这 giaour , " 残骸 , 经过
[ˈpæʃ(ə)n] [left] [bɪ'hɑɪnd] " ；
passion left behind " ；
热情 左边 在后面 " ；

借用《贾乌尔》中的一句谚语来说，这些英雄是“被激情所遗弃的残肢断臂”；

[bʌt; bət] " [ræk] " [wɪtʃ] [tʃu:z] [ˈræðər][tu:; tə] [kən'tɪnju:] [ˈbi:ɪŋ] [tɔ:st] [baɪ][ɪts] [ˈtempɪsts] [ðæn; ðən]
but " wracks " which choose rather to continue being tossed by its tempests than
但 " 残骸 " 哪个 选择 相当 到 继续 存在 抛掷 经过 它是 暴风雨 比
[tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [ˈdraʊzi] [træŋ'kwɪləti] .
to live in drowsy tranquillity .
到 居住 在 昏昏欲睡 宁静 .

但是，那些“残骸”宁愿继续被风暴抛来抛去，也不愿生活在昏昏欲睡的宁静中。

[ðeɪ] [du:][nɑ:t] [lʌv] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kəʊld] [lʌv] [bɪ'gɑ:tn] [ʌv; əv][ə; eɪ][kəʊld] [ˈklaɪmət] ；
They do not love with the cold love begotten of a cold climate ；
他们 做 不是 爱 和 这 寒冷的 爱 所生的 的 一个 寒冷的 气候 ；

他们没有那种源于寒冷气候的冰冷爱情；

[ðerz] " [ɪz][laɪk] [ə; eɪ][ˈlɑ:və] [ˈflʌd] .
theirs " is like a lava flood .
他们的 " 是 喜欢 一个 岩浆 洪水 .

他们的“就像熔岩洪水一样”。

" [ðə; ði][moʊst] [ˌker.ək.təˈrɪs.tɪk] [ʌv; əv] [ðɪːz] [naʊ] [ɪkˈstriːmli] [ˈæntɪkwɜrtɪd] [baɪˈrɒnɪk] [ˈhɪroʊz] [ɪz][ðə; ði]
" **The most characteristic of these now extremely antiquated Byronic heroes is the**
" 这 最多 特征 的 这些 现在 极其 过时的 拜伦式 英雄 是 这
[ˈnoʊb(ə)l] [kɔːrˈser] — [huː] [ɪz] [praʊd] ,
noble Corsair — who is proud ,
高贵 海盗 — WHO 是 自豪的 ,

“这些如今已极其过时的拜伦式英雄中最具特色的人物是高贵的海盗——他们骄傲自大，

[kəˈprɪʃəs] , [ˈskɔːnf(ə)l] , [rɪˈvendʒfəl] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˈkruːəlti] , [ə; eɪ] [preɪ] [tuː; tə] [rɪˈmɔːrs] ,
capricious , scornful , revengeful to the point of cruelty , a prey to remorse ,
任性 , 轻蔑的 , 复仇的 到 这 观点 的 残酷 , 一个 猎物 到 悔恨 ,
反复无常、轻蔑、报复心极强甚至残忍，却又饱受悔恨的折磨

[ænd; ænd][soʊ][ˈnoʊbli] [mægˈnæɪməs] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [ˈræðər] [səbˈmɪt] [tuː; tə][ðə; ði][moʊst] [ˈbɑːrbərəs]
and so nobly magnanimous that he will rather submit to the most barbarous
和 所以 高贵地 坦荡 那 他 将要 相当 提交 到 这 最多 野蛮
[ˈtɔːtʃəz] [ðæn; ðən] [kɪl] [ə; eɪ] [ˈsliːpɪŋ] [ˈenəmi] .
tortures than kill a sleeping enemy .
酷刑 比 杀 一个 睡眠 敌人 .

他品格高尚宽宏，宁愿遭受最残酷的酷刑，也不愿杀死熟睡的敌人。

[ðɪs] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈbændɪt] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [mɪˈstɪriəs] [ˈkaʊntənəns] , [hɪz; ɪz] [θɪˈætrɪk(ə)l] [dɪˈpɔːrtmənt] ,
This interesting bandit , with his mysterious countenance , his theatrical deportment ,
这 有趣的 土匪 , 和 他的 神秘 面容 , 他的 戏剧 仪态 ,
[ænd; ænd][hɪz; ɪz] [ˈbaʊndləs] [ˈɪvəlɪ] [tɔːrdz] [ˈwʊmən] ,
and his boundless chivalry towards woman ,
和 他的 无边无际 骑士精神 向 女士 ,

这位有趣的强盗，面容神秘，举止戏剧化，对女性彬彬有礼，

[ɪz][ðə; ði][baɪˈrɒnɪk] [ˈkaʊntərpaːrt] [ʌv; əv] [ˈɪlɜːz] [kɑːrl] [mʊr] .
is the Byronic counterpart of Schiller's Karl Moor .
是 这 拜伦式 对应物 的 席勒的 卡尔 泊 .

是席勒笔下卡尔·穆尔的拜伦式对应人物。

[ðə; ði] [ˈsɑːvrɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔː] - [əˈbaɪdɪŋ] [ˈpiːp(ə)l] , [ˈhæmpərd] [baɪ][ðə; ði] [kənˈvenʃənz] [ʌv; əv][ə; eɪ]
The sovereign of a law - abiding people , hampered by the conventions of a
这 主权 的 一个 法律 - 遵守 人们 , 受阻 经过 这 惯例 的 一个
[kɔːrt] ,
court ,
法庭 ,

一个守法民族的君主，却受到法庭惯例的束缚

[kʊd; kəd][nɔːt][biː; bi] [ˈbaɪrənɜz] [aɪˈdiːəl][mæn] ; [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [pɔːsəˈbɪləti] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [laɪf] [ʌv; əv]
could not be Byron's ideal man ; there was no possibility in such a life of
可以 不是 是 拜伦的 理想的 男人 ; 那里 曾是 不 可能性 在 这样的 一个 生活 的
[roʊˈmæntɪk] [ɪkˈsplɔɪts] ,
romantic exploits ,
浪漫的 漏洞 ,

他不可能成为拜伦心目中的理想伴侣；在那样充满浪漫冒险的人生中，这是不可能的。

[ʌv; əv] [ˈperɪlz] [baɪ][lænd][ɔːr][baɪ][ˈwɔːtər] .
of perils by land or by water .
的 危险 经过 土地 或者 经过 水 .

陆路或水路的危险。

[soʊ][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈpaɪrət] [ˈtʃiːftən] , [ænd; ænd] ,
So he took a pirate chieftain , and ,
所以 他 采取 一个 海盗 头目 , 和 ,

于是他抓了一个海盗首领，然后，

[tuː; tə][ðə; ði] ['kwɑ:lətɪz] [ɪn'dʒɒst] [baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænɪz] ['mænər] [ʌv; əv][laɪf] ,
to the qualities induced by such a man's manner of life ,
到 这 品质 诱导 经过 这样的 一个 男人的 方式 的 生活 ;
以及这种人的生活方式所导致的种种品质 ,

[ˈsʊpər'æd] [ðə; ði][ˈfaɪnɪst] ['kwɑ:lətɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [soʊl] .
superadded the finest qualities of his own soul .
超级添加 这 最好的 品质 的 他的 自己的 灵魂 ;
并在此基础上 , 增添了他灵魂中最美好的品质 .

[ðə; ði] [kɔ:r'ser] , [hu:] [ɪz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [weɪd] [ɪn] [blʌd] ,
The Corsair , who is accustomed to wade in blood ,
这 海盗 ; WHO 是 习惯 到 涉水 在 血 ;
海盗 , 习惯于在血泊中跋涉 ,

[tɜ:rnz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈʃɒdər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [jʌŋ] [sʌl'tænə] [hu:] [lʌvz] [hɪm; ɪm] ,
turns with a shudder from the young Sultana who loves him ,
转弯 和 一个 不寒而栗 从 这 年轻的 苏丹娜 WHO 爱 他 ;
年轻的苏丹娜爱慕着他 , 她转过身来 , 浑身颤抖 .

[wen] [hiː; hi] [siːz] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)][spɑ:t][ʌv; əv] [blʌd] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [ˈfɔ:rhed] — [nɑ:t][brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z][,aɪ 'ti:][ɪz]
when he sees the little spot of blood on her forehead — not because it is
什么时候 他 看到 这 小的 点 的 血 在 她 前额 — 不是 因为 它 是
[ɪ'mædʒɪnəbl] [ðæt] [ə; eɪ] ['kɑ:nræd] [wʊd] [hæv; həv] [ˈʃʌdəd] [æt; ət][soʊ][ˈlɪt(ə)l] ,
imaginable that a Conrad would have shuddered at so little ,
可以想象的 那 一个 康拉德 会 有 颤抖 在 所以 小的 ;
当他看到她额头上那一小点血迹时——并非因为康拉德会因为这么点血迹而感到不寒而栗 ,

[bʌt; bət][brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z][ˈbaɪrən] [hɪm'self] [wʊd] [hæv; həv] [ˈʃrʌŋk] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [saɪt] .
but because Byron himself would have shrunk from such a sight .
但 因为 拜伦 他自己 会 有 缩小 从 这样的 一个 视线 ;
但拜伦本人看到这样的景象也会感到畏惧 .

[,aɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [ˈklevərli] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['ri:əl] ['ri:z(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑ:rvələs] [ə'trækʃ(ə)n] [ʌv; əv]
It has been cleverly said that the real reason of the marvellous attraction of
它 有 到过 巧妙地 说 那 这 真实的 原因 的 这 奇妙 景点 的
[ɔ:l][ðə; ði] ['hɪrəʊz] [ænd; ənd][ˈherəwənz][ʌv; əv] [ðɪːz] ['pəʊəmz][ʌv; əv] [ˈbaɪrənɪz] [ju:θ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl]
all the heroes and heroines of these poems of Byron's youth for the general
全部 这 英雄 和 女英雄们 的 这些 诗歌 的 拜伦的 青年 为了 这 一般的
[ˈpʌblɪk] [wʌz; wəz] ,
public was ,
民众 曾是 ;
有人巧妙地指出 , 拜伦青年时期诗歌中所有英雄和女主角对公众具有巨大吸引力的真正原因是 :

[ðæt] [ðeɪ] [ɔ:l] [mu:vɪd] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ][dʒɔɪnts] .
that they all moved where they had no joints .
那 他们 全部 已搬 在哪里 他们 有 不 关节 ;
他们都搬到了没有关节的地方 .

[ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [mɔ:r] [ɪn'ræptʃəd] [baɪ][ðə; ði] [ˈpæʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɪrɪk] [ˈpɔ:ʃənz] [ænd; ənd]
The public were not more enraptured by the passion of the lyric portions and
这 民众 是 不是 更多的 眉飞色舞 经过 这 热情 的 这 歌词 部分 和
[baɪ][ðə; ði] [pəʊ'etɪkl] [ˈdʒemz] [ɪn'sɜ:tɪd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] ([ˈɔ:lmoʊst] [ˈɔ:lweɪz] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈpra:sɪs]
by the poetical gems inserted here and there (almost always during the process
经过 这 诗意的 宝石 插入 这里 和 那里 (几乎 总是 期间 这 过程
[ʌv; əv] [pru:f] - [ˈri:dɪŋ]) ,
of proof - reading) ,
的 证明 - 阅读) ;
公众并没有被歌词部分的激情和穿插其中的诗意妙语 (几乎总是在校对过程中添加的) 所深深吸引 .

[ðæn; ðən][baɪ][ðə; ði] [di:dz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [ˈri:əli] [ɪmˈpɑ:səb(ə)l][tu:; tə][ˈhju:mən] [ˈheɪtʃər] .
than by the deeds which were really impossible to human nature .
比 经过 这 契约 哪个 是 真的 不可能的 到 人类 自然 .
而不是通过那些真正违背人性的行为。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][,ædməˈreɪ(ə)n][ˌʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][æz; əz][ɪz] [dɪˈspleɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈderɪŋ] [ˈækɹəbæt]
It was admiration of the same kind as is displayed for the daring acrobat .
它 曾是 钦佩 的 这 相同的 种类 作为 是 显示 为了 这 大胆 杂技演员 .
，
，
，
这与人们对勇敢杂技演员的钦佩之情如出一辙。

[hu:] [dʌz] [ˈbreɪknek] [fi:ts] [baɪ] [ˌʌnˈnætʃrəl] [kənˈtɔ:rʃəns] [ˌʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈbɑ:di] .
who does breakneck feats by unnatural contortions of his body .
WHO 做 断颈 壮举 经过 不自然 扭曲 的 他的 身体 .
他通过身体做出不自然的扭曲动作，完成令人瞠目结舌的壮举。

[bʌt; bət][ɪn] [ði:z] [seɪm] [ˈkærəktərz] [sʌm; səm][ˌʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪnər] , [di:pər] - [ˈlaɪɪŋ] [ˈkwɑ:lətɪz] [ˌʌv; əv]
But in these same characters some of the finer , deeper - lying qualities of .
但 在 这些 相同的 人物 一些 的 这 更精细 , 更深 - 说谎 品质 的
[ˈbaɪrənz][aɪˈdi:əl][ˈɔ:lsou] [rɪˈvi:ld] [ðəmˈselvz] .
Byron's ideal also revealed themselves .
拜伦的 理想的 还 揭晓 他们自己 .
但在这些人物身上，拜伦理想中一些更美好、更深层次的品质也显露出来。

[ˈkɑ:nɹædz][ɪnˌfleksəˈbɪləti] [ˈʌndər] [ˈsʌfərɪŋ] [fɔ:ˈjædəuz] [ˈmænfɹɛdz] ;
Conrad's inflexibility under suffering foreshadows Manfred's ;
康拉德的 缺乏灵活性 在下面 痛苦 预兆 曼弗雷德的 ;
康拉德在苦难面前的固执预示了曼弗雷德的这种性格；

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [noʊ] [mɔ:ɹ] [baʊ; boʊ][ðə; ði] [ni:] [ðæn; ðən] [wɪl] [keɪn] [tu:; tə][ˈlu:sɪfər] ,
and he will no more bow the knee than will Cain to Lucifer ,
和 他 将要 不 更多的 弓 这 膝盖 比 将要 该隐 到 路西法 ,
他绝不会像该隐向路西法下跪那样，向路西法屈膝。

[ɔ:r] [dɑ:n] [wɑ:n; hwa:n][tu:; tə] - .
or Don Juan to Gulbeyaz .
或者大学教师 胡安 到 - .
或唐璜对古尔贝亚兹。

[kəmˈpæj(ə)n] [fɔ:r; fər] [ðoʊz] [les] [ˈfɔ:rtʃənətli] [ˈsɪtʃueɪtɪd][ðæn; ðən] [hɪmˈself] , [ə; eɪ] [ˈfi:lɪŋ] [wɪtʃ] [ˈnevər]
Compassion for those less fortunately situated than himself , a feeling which never .
同情 为了 那些 较少的 幸运的是 位于 比 他自己 , 一个 感觉 哪个 绝不
[ˈdɪsəˈpɪrd] [frʌm; frəm][ˈbaɪrənz] [sou] ,
disappeared from Byron's soul ,
消失 从 拜伦的 灵魂 ,
拜伦对那些境遇不如自己的人充满同情，这种情感从未从他的灵魂深处消失。

[ɪgˈzɪsts] , [ðoʊ] [ˈtʃi:fli] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ˌʌv; əv][ˈheɪtrɪd][ˌʌv; əv] [ˈdespəts] , [ɪn][ˈlɑ:rə] ;
exists , though chiefly in the shape of hatred of despots , in Lara ;
存在 , 尽管 主要 在 这 形状 的 仇恨 的 独裁者 , 在 拉拉 ;
虽然这种情绪主要以憎恨暴君的形式存在于拉拉身上；

[ænd; ənd][ɪn][bəuθ][ðə; ði] [ˈdʒaʊə] [ænd; ənd][ðə; ði] [si:dʒ] [ˌʌv; əv] [ˈkɔrɪnθ] [wi:; wi][hæv; həv][ðə; ði] [ˈlɔ:ŋɪŋ]
and in both The Giaour and The Siege of Corinth we have the longing .
和 在 两个都 这 giaour 和 这 围城 的 科林斯 我们 有 这 渴望
[fɔ:r; fər][ðə; ði][ɪˌmænsəˈpeɪ(ə)n][ˌʌv; əv] [gri:s] .
for the emancipation of Greece .
为了 这 解放 的 希腊 .
在《贾乌尔》和《科林斯围城战》中，我们都看到了对希腊解放的渴望。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈɔːrdərɪŋ] [ʌv; əv] [ˈdestəni] [ðæt] [ðə; ði][ˈpəʊət] [hɪm'self] [ʃʊd; ʃəd] [end][hɪz; ɪz][laɪf]
It was a strange ordering of destiny that the poet himself should end his life
它 曾是 一个 奇怪的 订购 的 命运 那 这 诗人 他自己 应该 结尾 他的 生活
[æz; əz][ə; eɪ] [kə'mændər] [ʌv; əv][dʒʌst] [sʌtɪ] [waɪld][men][æz; əz] [ðoʊz] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'skraɪbd] .
as a commander of just such wild men as those he had described .
作为 一个 指挥官 的 只是 这样的 荒野 男人 作为 那些 他 有 描述 .
命运的安排真是奇怪，诗人最终竟成为了他笔下那些桀骜不驯之人的统帅。

[ðə; ði] [ˈvaɪkɪŋ] [blʌd] [ɪn][hɪz; ɪz] [veɪnz] [geɪv] [hɪm; ɪm][noʊ] [rest] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [hɪm'self] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [ˈvaɪkɪŋ]
The Viking blood in his veins gave him no rest until he himself became a Viking
这 维京人 血 在 他的 静脉 给予 他 不 休息 直到 他 他自己 成为 一个 维京人
[ˈliːdər] ,
leader ,
领导者 ,
他血管里流淌的维京血液让他永无止境地渴望成为一名维京领袖。

[laɪk][ðə; ði] [ˈnɔːrmənz] [frʌm; frəm] [huːm] [hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'sendɪd] .
like the Normans from whom he was descended .
喜欢 这 诺曼人 从 谁 他 曾是 下降 .
就像他所继承的诺曼人一样。

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ɔːl] [ðɪːz] [despəˈrɑːdəʊz] ([ælp] , [ðə; ði] [ˈrenɪgeɪd] , [huː] [liːdz] [ðə; ði] [ˈtʃːks]
And even if all these desperadoes (Alp , the renegade , who leads the Turks
和 甚至 如果全部 这些 亡命之徒 (阿尔卑斯山 , 这 叛逆者 , who 线索 这 土耳其人
[əˈɡenst] [hɪz; ɪz] [ˈkʌntriːmɪn] ,
against his countrymen ,
反对 他的 同胞们 ,
即使所有这些亡命之徒（阿尔普，那个带领土耳其人对抗自己同胞的叛徒，

[noʊ] [les] [ðæn; ðən][ˈlaːrə] ,
no less than Lara ,
不 较少的 比 拉拉 ,
不逊于劳拉，

[huː] [meɪks] [wɔːr][ɑːn][hɪz; ɪz] [pɪrɪz]) [ɑːr; ər] [ˈsɪmpli] [ðə; ði][ɪˈmædʒɪnerɪ] [ˈkriːtʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpəʊəts]
who makes war on his peers) are simply the imaginary creatures of the poet's
WHO 制作 战争 在 他的 同龄人) 是 简单地 这 假想 生物 的 这 诗人的
[breɪn] ,
brain ,
脑 ,
那些向同辈开战的人) 只不过是诗人脑海中虚构的人物而已。

[ðer; ðər][ɪz][ɪn][ðə; ði] [ˈkærəktərz] [ʌv; əv][ɔːl] , [wʌn] [ˌriːəlɪstɪk] [treɪt] ,
there is in the characters of all , one realistic trait ,
那里 是 在 这 人物 的 全部 , 一 实际的 特征 ,
所有人物身上都有一个现实的特质，

[ə; eɪ] [treɪt] [wɪtʃ] [ˈɔːlsəʊ] [dɪˈveləps] [ɪn] [ðoʊz] [huː] [əˈtætʃ] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðem; ðəm] — [ðə; ði] [praʊd]
a trait which also develops in those who attach themselves to them — the proud
一个 特征 哪个 还 发展 在 那些 WHO 附 他们自己 到 他们 — 这 自豪的
[ɪnˈdʊərəns] [ʌv; əv][ˈterəb(ə)] [feɪts] .
endurance of terrible fates .
耐力 的 糟糕的 命运 .
那些依附于他们的人也会发展出一种特质——骄傲地忍受可怕的命运。

[ðə; ði] [ˈhjuːmər] [ʌv; əv] [ˈbeɪpəʊ] [ɪz][ðə; ði][fɔːrm][ɪn] [wɪtʃ] [ˈnætʃrələnəs] [əʊvəˈkʌmz] [ðə; ði] [ˈsteɪdʒɪnəs]
The humour of Beppo is the form in which naturalness overcomes the staginess
这 幽默 的 贝波 是 这 形式 在 哪个 自然 克服 这 舞台性
[ænd; ənd][ˌɑːrtɪfɪʃiˈæləti] [ʌv; əv] [ˈbaɪrənɪz] [ˈɜːrliər] [wɜːrks] .
and artificiality of Byron's earlier works .
和 人工性 的 拜伦的 早些时候 作品 .
《贝波》的幽默之处在于，自然感克服了拜伦早期作品中的矫揉造作和虚假做作。

[ðə; ði] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ][ˈhju:mən] ['sʌfərɪŋ] , [wɪtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['sɪriəs] ['pʊətri] ['grædʒuəli] ['swɒləuz]
The sympathy with human suffering , which in his serious poetry gradually swallows
这 同情 和 人类 痛苦 , 哪个 在 他的 严肃的 诗 逐步地 燕子
[ʌp] [ɔ:l] ['ʌðər] ['sɪmpəθi:z] ,
up all other sympathies ,
向上全部 其他 同情 ,
他对人类苦难的同情, 在他严肃的诗歌中逐渐吞噬了所有其他的同情心。

[ɪz][ðə; ði][fɔ:rm][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ri'æləti] [ʌv; əv][laɪf] [prɪ'veɪlz] ['ʊʊvər][hɪz; ɪz]
is the form in which the feeling of the reality of life prevails over his
是 这 形式 在 哪个 这 感觉 的 这 现实 的 生活 占上风 超过 他的
[roʊ'mæntɪsɪzəm][ænd; ənd] [ˌsju:pə'si:dz] [ˌaɪ 'ti:] .
Romanticism and supersedes it .
浪漫主义 和 取代 它 .
在这种形式中, 对生活现实的感受战胜了他的浪漫主义, 并取而代之。

[ðɪs] ['fi:lɪŋ] [geɪnd] [ɪn] [ɪn'tensəti] ['æftər][hɪz; ɪz] [bri:tʃ] [wɪð; wɪθ] ['ɪŋɡlənd] .
This feeling gained in intensity after his breach with England .
这 感觉 获得 在 强度 后 他的 违反 和 英格兰 .
与英格兰决裂后, 这种感觉变得更加强烈。

[ðə; ði]['prɪz(ə)nər][ʌv; əv] [tʃɪ'la:n] [hæd; həd] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['nɒʊb(ə)lɪ] [bə'nɪvɑ:rd] ,
The Prisoner of Chillon had described the suffering of the noble Bonnivard ,
这 囚犯 的 西庸 有 描述 这 痛苦 的 这 高贵 邦尼瓦尔 ,
《西庸囚徒》描述了贵族博尼瓦尔所遭受的苦难,

[hu:] [fɔ:r; fər][sɪks] [lɔ:ŋ] ['jɪrɪz] [wʌz; wəz] [tʃeɪnd] [tu:; tə][ə; eɪ] ['pɪlər] [ɪn][æn; ən] [ʌndər'graʊnd] ['dʌndʒən]
who for six long years was chained to a pillar in an underground dungeon
WHO 为了 六 长的 年 曾是 连锁 到 一个 支柱 在 一个 地下 地牢
[baɪ][ə; eɪ] [tʃeɪn] [tu:] [ʃɔ:rt] [tu:; tə] [ə'laʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['laɪɪŋ] [daʊn] ,
by a chain too short to allow of his lying down ,
经过 一个 链 也 短的 到 允许 的 他的 说谎 向下 ,
他被锁在地下地牢的一根柱子上长达六年之久, 锁链太短, 无法让他躺下。

[ænd; ənd] [kəm'peld] [tu:; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði] ['ægəni] [ænd; ənd] [deθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] ,
and compelled to witness the agonies and death of his brothers ,
和 被迫 到 证人 这 痛苦 和 死亡 的 他的 兄弟 ,
他被迫亲眼目睹兄弟们的痛苦和死亡,

[hu:] [wɜ:r; wər] ['fetəd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] ,
who were fettered in the same manner ,
WHO 是 束缚 在 这 相同的 方式 ,
他们以同样的方式被束缚,

[wɪ'ðəʊt] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)lɪ][tu:; tə] [pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][tu:; tə] [help] [ðəm; ðəm] .
without being able to put out his hand to help them .
没有 存在 有能力的 到 放 出去 他的 手 到 帮助 他们 .
他却无法伸出援手帮助他们。

[ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] ['fɑ:lʊəd] [mə'zɛpə] — [ðə; ði] [ju:θ] [baʊnd] [tu:; tə][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] [hɔ:rs] ,
On it followed Mazeppa — the youth bound to the back of the wild horse ,
在 它 随后 马泽帕 — 这 青年 边界 到 这 后退 的 这 荒野 马 ,
马泽帕——那个被绑在野马背上的年轻人——紧随其后。

[wɪtʃ] ['gæləps] [wɪð; wɪθ] ['drɪpɪŋ] [meɪn] [ænd; ənd] ['sti:mɪŋ] [flæŋks] [θru:] [ðə; ði] ['fɔ:ɪsts] [ænd; ənd]
which gallops with dripping mane and steaming flanks through the forests and
哪个 疾驰 和 滴落 鬃毛 和 蒸煮 侧翼 通过 这 森林 和
[ə'krɔ:s] [ðə; ði] [steps] ,
across the steppes ,
穿过 这 草原 ,
它鬃毛湿漉漉的, 侧腹冒着热气, 驰骋在森林和草原上。

[waɪlst] [hiː; hi] , [tɔːrɪn][frʌm; frəm][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bɪ'ʌvɪd] , [huːz] [feɪt] [ɪz] [ʌn'noʊn] [tuː; tə]
whilst he , torn from the arms of his beloved , whose fate is unknown to
而 他 , 撕裂 从 这 武器 的 他的 心爱 , 谁 命运 是 未知 到
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

而他, 却被迫与心爱之人分离, 她的命运对他来说也无从知晓。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['fɔːrwəd][tuː; tə][ə; eɪ]['hɔːrəb(ə)] [feɪt] [hɪm'self] , ['sʌfəz] ['ægəni] [ʌv; əv] [θɜːrst] , [peɪn] ,
and looking forward to a horrible fate himself , suffers agonies of thirst , pain ,
和 寻找 向前 到 一个 可怕 命运 他自己 , 遭受 痛苦 的 口渴 , 疼痛 ,
[ænd; ənd] [ʃeɪm] .
and shame .
和 耻辱 .

他预见到自己将面临可怕的命运, 饱受口渴、疼痛和羞耻的折磨。

[soʊ][fɑːr]['baɪrən][hæz; həz][baɪ] ['prefrəns] [dwelt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər][moʊst]['terəb(ə)] [tuː; tə]
So far Byron has by preference dwelt upon the things that are most terrible to
所以 远的 拜伦 有 经过 偏爱 居住 之上 这 事物 那 是 最多 糟糕的 到
[fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] ;
flesh and blood ;
肉 和 血 ;

到目前为止, 拜伦更倾向于描写那些对血肉之躯而言最可怕的事物;

['iːv(ə)n] [wen] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [bə'nɪvɑːrd] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['spɪrɪtʃuəl] ['elɪmənt] [ɪn]
even when , as in the case of Bonnivard , there was a spiritual element in
甚至 什么时候 , 作为 在 这 案件 的 邦尼瓦尔 , 那里 曾是 一个 精神 元素 在
[ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] ,
the suffering ,
这 痛苦 ,

即使像博尼瓦尔那样, 苦难中存在精神因素,

[ænd; ənd][ðə; ði] [θiːm] [prɪ'zentɪd] [æn; ən] [ɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ][hə'roʊɪk]
and the theme presented an opportunity for the description of a heroic
和 这 主题 呈现 一个 机会 为了 这 描述 的 一个 英勇
[pɜːrsə'næləti] ,
personality ,
性格 ,

这个主题为描写英雄人物提供了机会,

[hiː; hi] [dwelt] [moʊst][ɑːn][ðə; ði] ['pjɜːrli] ['fɪzɪk(ə)] ['tɔːrtʃər] .
he dwelt most on the purely physical torture .
他 居住 最多 在 这 纯粹 身体的 酷刑 .

他着重描写了纯粹的肉体折磨。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['sɪmpəθiːz] [wɜːr; wər] [ə'raʊzd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɡreɪt] ['mɑːtəz] [ʌv; əv] ['ɪtəli] ,
But now that his sympathies were aroused for the great martyrs of Italy ,
但 现在 那 他的 同情 是 被唤醒 为了 这 伟大的 殉道者 的 意大利 ,
[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['sɪmpəθiːz] [wɜːr; wər] [ə'raʊzd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɡreɪt] ['mɑːtəz] [ʌv; əv] ['ɪtəli] ,
但现在, 他对意大利的伟大殉道者们产生了同情心,

[hɪz; ɪz] [kən'sep(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['trædʒɪk][wʌz; wəz] ['ɪnəʊbld] .
his conception of the tragic was ennobled .
他的 概念 的 这 悲惨 曾是 贵族 .

他对悲剧的理解得到了提升。

[ɪn][ðə; ði] ['praːfəsi] [ʌv; əv]['dænti] [hiː; hi] [ðʌs] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði][lɑːt][ʌv; əv][ðə; ði]['pouət] : —
In The Prophecy of Dante he thus describes the lot of the poet : —
在 这 预言 的 但丁 他 因此 描述 这 很多 的 这 诗人 : —
[ɪn][ðə; ði] ['praːfəsi] [ʌv; əv]['dænti] [hiː; hi] [ðʌs] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði][lɑːt][ʌv; əv][ðə; ði]['pouət] : —
在但丁的《预言》中, 他这样描述了诗人的命运: ——

" ['meni] [ɑ:r; ər][ˈpouəts] , [bʌt; bət] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [neɪm] ,
" **Many are poets , but without the name ,**
" 许多 是 诗人 , 但 没有 这 姓名 ,
"许多人都是诗人，但没有名字，

[fɔ:r; fər] [wʌt] [ɪz][ˈpouəzi|ˈpouəsi][bʌt; bət][tu:; tə] [kriˈeɪt]
For what is poesy but to create
为了 什么 是 诗 但 到 创造
诗歌的本质不就是创造吗？

[frʌm; frəm] [gʊd] [ɔ:r] [ɪl] ; [ænd; ænd][eɪm]
From overfeeling good or ill ; and aim
从 过度感受 好的 或者患病的 ; 和 目的
避免过度感觉良好或不适；以及目标

[æt; ət][æn; ən][ɪkˈstɜ:rn(ə)l][laɪf] [bɪˈjɑ:nd] [ˈaʊər; ɑ:r] [feɪt] ,
At an external life beyond our fate ,
在 一个 外部的 生活 超过 我们的 命运 ,
在超越我们命运的外部生命中，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

十九世纪文学主流——(Main Currents in Nineteenth Century)

第21/23页

[ænd; ənd][biː; bi][ðə; ði] [nuː] [prəu'mi:θju:s; -θiəs][ʌv; əv] [nuː] [men] ,
And be the new Prometheus of new men ,
和 是 这 新的 普罗米修斯 的 新的 男人 ,
成为新一代的普罗米修斯,

[bi'stəuiŋ] ['faɪər][frʌm; frəm] ['hev(ə)n] , [ænd; ənd] [ðen] , [tuː] [leit] ,
Bestowing fire from heaven , and then , too late ,
授予 火 从 天堂 , 和 然后 , 也 晚的 ,
降下天火, 然而为时已晚。

['faɪndɪŋ] [ðə; ði] ['pleʒər] ['gɪv(ə)n] [rɪ'peɪd] [wɪð; wɪθ] [peɪn] ,
Finding the pleasure given repaid with pain ,
寻找 这 乐趣 给定 已偿还 和 疼痛 ,
快乐过后, 却换来了痛苦。

[ænd; ənd] ['vʌltʃərz] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɪ'stəʊər] ,
And vultures to the heart of the bestower ,
和 秃鹫 到 这 心 的 这 赐予者 ,
秃鹫飞向赐予者的心脏,

[huː] , ['hæviŋ] - [hɪz; ɪz] [haɪ] [gift][ɪn] [veɪn] ,
Who , having lavish'd his high gift in vain ,
WHO , 拥有 - 他的 高的 礼物 在 徒劳 ,
他慷慨解囊, 却徒劳无功,

[laɪz] - [tuː; tə][hɪz; ɪz] [loʊn] [rɑ:k] [baɪ][ðə; ði] [siː] - [ʃɔ:r] .
Lies chain'd to his lone rock by the sea - shore .
谎言 - 到 他的 孤独 岩石 经过 这 海 - 支撑 .
他被锁链束缚在海边那块孤零零的岩石上。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪks] [ðə; ði] [greɪt] ['poʊət] , [huː] [wʌz; wəz] , [laɪk] [hɪm'self] , [ʌn'dʒʌstli][eg'zaild] ,
" And he makes the great poet , who was , like himself , unjustly exiled ,
" 和 他 制作 这 伟大的 诗人 , WHO 曾是 , 喜欢 他自己 , 不公正的 放逐 ,
[ɪk'skleɪm] ;
exclaim ;
惊叹 ;
“他让这位和他一样被不公正流放的伟大诗人发出惊叹;

- [tɪz][ðə; ði] [duːm]
'Tis the doom
- 的 这 厄运
这是末日。

[ʌv; əv] ['spɪrɪts] [ʌv; əv][maɪ]['ɔ:rdər][tuː; tə][biː; bi] -
Of spirits of my order to be rack'd
的 烈酒 的 我的 命令 到 是 -
我教团的烈酒将被折磨

[ɪn] [laɪf] , [tuː; tə] [wer] [ðer; ðər] ['hɑ:rts] [aʊt] , [ænd; ənd] [kən'su:m]
In life , to wear their hearts out , and consume
在 生活 , 到 穿 他们的 心 出去 , 和 消耗
在生活中, 他们会竭尽全力, 尽情消费。

[ðer; ðər] [deɪz] [ɪn] ['endləs] [straɪf] , [ænd; ənd][daɪ] [ə'loʊn] .
Their days in endless strife , and die alone .
他们的 天 在 无尽的 冲突 , 和 死 独自的 .
他们终日饱受苦难, 最终孤独地死去。

" [ʌv; əv][ˈtæ,soʊ][ˈbaɪrən][hæd; həd] [ɔ:ˈredi] [ˈrɪt(ə)n] .
" Of Tasso Byron had already written .
" 的 塔索 拜伦 有 已经 书面 .
拜伦已经写过关于塔索的事。

[ˈi:v(ə)n][ə; ei][,su:pərˈfɪj(ə)] [kəmˈpærɪsn] [ʌv; əv] [ˈgɜ:təz] [ˈtæ,soʊ][wɪð; wɪθ][ˈbaɪrənz] [ləˈment] [ʌv; əv][ˈtæ,soʊ][ɪz]
Even a superficial comparison of Goethe's Tasso with Byron's Lament of Tasso is
甚至 一个 浅 比较 的 歌德的 塔索 和 拜伦的 哀叹 的 塔索 是
[səˈfɪj(ə)nt] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ju: ˈes] [wʌt] [ə; ei] [rɪˈzɪstlɪs] [əˈtræk(j)ən] [ˈhoʊpləs] [ˈsʌfərɪŋ] [hæd; həd][fɔ:r; fər]
sufficient to show us what a resistless attraction hopeless suffering had for
充足的 到 展示 我们 什么 一个 无力抵抗 景点 绝望 痛苦 有 为了
[ˈbaɪrənz] [ɪ,mædʒɪˈneɪj(ə)n] .
Byron's imagination .
拜伦的 想像力 .
即使只是对歌德的《塔索》和拜伦的《塔索的哀歌》进行粗略的比较，也足以向我们展示绝望的苦难对拜伦的想象力有着多么不可抗拒的吸引力。

[ˌgoʊθ] [teɪks] [ˈtæ,soʊ][ðə; ði] [ju:θ] , [ðə; ði] [ˈlʌvər] , [ðə; ði][ˈpoʊət] ,
Goethe takes Tasso the youth , the lover , the poet ,
歌德 需要 塔索 这 青年 , 这 情人 , 这 诗人 ,
歌德笔下的塔索是青年、情人、诗人，

[ænd; ænd][ˈpleɪsɪz][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][səˈsaɪəti][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbju:tɪf(ə)l] [ˈwɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv]
and places him in the society of the beautiful women of the court of
和 地方 他 在 这 社会 的 这 美丽的 女性 的 这 法庭 的
[fəˈrɑ:rə] ,
Ferrara ,
费拉拉 ,
并将他置于费拉拉宫廷美女云集的社交圈中。

[wer] , [ˈhæpi] [ænd; ænd] [ʌnˈhæpi] , [hi:; hi][ɪz][ədˈmaɪəd][ænd; ænd] [hjuˈmɪliɪtɪd] .
where , happy and unhappy , he is admired and humiliated .
在哪里 , 快乐的 和 不开心 , 他 是 钦佩 和 受辱 .
无论快乐还是悲伤，他都受到人们的敬仰和羞辱。

[ˈbaɪrən] [teɪks] [ˈtæ,soʊ][əˈloʊn] , [ˈru:ɪnd] , [ʃʌt] [aʊt][frʌm; frəm][səˈsaɪəti] ,
Byron takes Tasso alone , ruined , shut out from society ,
拜伦 需要 塔索 独自的 , 毁坏 , 关闭 出去 从 社会 ,
拜伦带塔索独自一人，塔索落魄潦倒，被社会排斥。

[ʃʌt] [ˈɪntu:][ðə; ði] [sel] [ʌv; əv][ə; ei] [ˈmædhaʊs] [ðoʊ] [hi:; hi][ɪz][kwɔ:t] [seɪn] ,
shut into the cell of a madhouse though he is quite sane ,
关闭 进入 这 细胞 的 一个 疯人院 尽管 他 是 相当 理智 ,
尽管他神志清醒，却被关进了疯人院的牢房里。

[ə; ei] [preɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkru:əlti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈfɔ:rmər] [prəˈtektəz] : —
a prey to the cruelty of his former protectors : —
一个 猎物 到 这 残酷 的 他的 以前的 保护者 : —
沦为昔日保护者的残暴猎物：——

" [aɪ] [lʌvd] [ɔ:l][ˈsa:lətu:d] — [bʌt; bæt][ˈlɪt(ə)l] [θɔ:t]
" I loved all solitude — but little thought
" 我 喜爱 全部 孤独 — 但 小的 想法
我喜欢独处——但很少思考

[tu:; tə] [spend] [aɪ] [noʊ] [nɔ:t] [wʌt] [ʌv; əv][laɪf] , [rɪˈmoʊt]
To spend I know not what of life , remote
到 花费 我 知道 不是 什么 的 生活 , 偏僻的
不知该如何度过生命，遥远

[frʌm; frəm][ɔ:l] [kə'mju:niən] [wið; wiθ] [ig'zistəns] , [seɪv]
From all communion with existence , save
从 全部 圣餐 和 存在 , 节省

除了与存在的一切交流之外

[ðə; ði]['meɪniæk][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['taɪrənt] ; — [hæd; həd][aɪ] [bi:n]
The maniac and his tyrant ; — had I been
这 疯子 和 他的 暴君 ; — 有 我 到过

疯子和他的暴君; ——如果我曾是

[ðer; ðər] ['feləʊ] , ['meni] ['jɪrɪz] [er] [ðɪs] [hæd; həd] [si:n]
Their fellow , many years ere this had seen
他们的 同伴 , 许多 年 埃雷 这 有 已见

他们的同伴, 多年前就目睹了这一切。

[maɪ][maɪnd][laɪk] [ðerz] [kə'ɾəptɪd] [tu:; tə][ɪts] [greɪv] .
My mind like theirs corrupted to its grave .
我的 头脑 喜欢 他们的 腐败的 到 它是 严重 :

我的思想和他们一样, 堕落到了坟墓里。

[bʌt; bət] [hu:] [hæθ] [si:n] [em 'i:] [raɪð] , [ɔ:r] [hɜ:rd] [em 'i:] [reɪv] ?
But who hath seen me writhe , or heard me rave ?
但 WHO 有 已见 我 翻腾 , 或者 听到 我 锐舞 ?

但谁见过我痛苦挣扎, 谁听过我狂怒咆哮?

[pər'tʃæns] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sel] [wi:; wi] ['sʌfər] [mɔ:ɾ]
Perchance in such a cell we suffer more
或许 在 这样的 一个 细胞 我们 遭受 更多的

或许在这样的牢房里, 我们会遭受更多痛苦。

[ðæn; ðən][ðə; ði] - ['seɪləɾ][ɑ:n][hɪz; ɪz]['dezəɾt] [ʃɔ:r] ;
Than the wreck'd sailor on his desert shore ;
比 这 - 水手 在 他的 沙漠 支撑 ;

比搁浅在沙漠海岸的遇难水手更甚;

[ðə; ði][wɜ:rlɪd][ɪz][ɔ:l] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] — [maɪn][ɪz] [hɪr] ,
The world is all before him — mine is here ,
这 世界 是全部 前 他 — 矿 是 这里 ,

世界在他面前, 而我的世界就在这里。

[skers] [twais] [ðə; ði] [speɪs] [ðeɪ] [mʌst; məst] [ə'kɔ:rd] [maɪ] [bɪr] .
Scarce twice the space they must accord my bier .
稀少 两次 这 空间 他们 必须 符合 我的 枢 :

他们必须给我的灵枢留出两倍的空间, 这简直少得可怜。

[wʌt] [ðooʊ] [hi:; hi] ['perɪʃ] , [hi:; hi] [meɪ] [lɪft][hɪz; ɪz] [aɪ] ,
What though he perish , he may lift his eye ,
什么 尽管 他 沦 , 他 可能 举起 他的 眼睛 ,

即便他死去, 他也可以抬起头来。

[ænd; ənd][wið; wiθ][ə; eɪ] ['daɪɪŋ] [glæns] [ʌp'breɪd] [ðə; ði][skaɪ] ;
And with a dying glance upbraid the sky ;
和 和 一个 垂死 瞥一眼 吒 这 天空 ;

临终之际, 他怒斥苍穹;

[aɪ] [wɪl] [nɔ:t] [reɪz] [maɪ] [ooʊn] [ɪn] [sʌtʃ] [rɪ'pru:f] ,
I will not raise my own in such reproof ,
我 将要 不是 增加 我的 自己的 在 这样的 责备 ,

我不会在这种责备中提拔自己的孩子。

[ɔ:l'dooʊ] - [tɪz] ['klaʊdɪd] [baɪ][maɪ] ['dʌndʒən] [ru:f] .
Although 'tis clouded by my dungeon roof .
虽然 - 的 阴天 经过 我的 地牢 屋顶 :

虽然它被我地牢的屋顶遮蔽了。

" Of the court of Ferrara, a court where Lucrezia Borgia has her residence,
" 的 这 法庭 的 费拉拉 , 一个 法庭 在哪里 卢克雷齐娅 博尔吉亚家族 有 她
[ˈrezɪdəns] ,
residence ,
住宅 ;

“费拉拉宫廷，卢克雷齐娅·博尔吉亚的住所所在地，
[ə; eɪ] [kɔ:rt] [wer] [ðə; ði] [ˈpæfnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkru:əlti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrenəsɑ:ns] [ˈpɪriəd] [ˈflɜ:rɪ] ,
a court where the passions and the cruelty of the Renaissance period flourish ,
一个 法庭 在哪里 这 激情 和 这 残酷 的 这 复兴 时期 繁荣 ,
一个文艺复兴时期激情与残酷盛行的宫廷，

[gouθ] [merks] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈdʒɜ:rmən][ˈwaɪmɑ:] ,
Goethe makes a little German Weimar ,
歌德 制作 一个 小的 德语 魏玛 ,
歌德创作了一部带有德国魏玛风格的小作品，

[wer] [ˈevriθɪŋ] [ɪz] [ru:ld] [baɪ][ðə; ði][moʊst] [rɪˈfaɪnd] [hju:,məniˈteriənɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði] [eɪˈti:nθ]
where everything is ruled by the most refined humanitarianism of the eighteenth
在哪里 一切 是 裁决 经过 这 最多 精制 人道主义 的 这 第十八
[ˈsentʃəri] ;
century ;
世纪 ;

那里的一切都体现了十八世纪最精妙的人道主义精神；

[ˈbaɪrən][ɪz] [mægˈnetɪkli] [əˈtræktɪd] [baɪ] [wʌt] [hi:; hi] [kənˈsɪdəz] [ðə; ði] [rɪˈvoʊltɪŋ] [bɑ:rˈbærəti][ʌv; əv][ðə; ði]
Byron is magnetically attracted by what he considers the revolting barbarity of the
拜伦 是 磁性 吸引 经过 什么 他 考虑 这 令人作呕的 野蛮 的 这
[du:k] [ʌv; əv][ˈfəˈrɑ:rə] ,
Duke of Ferrara ,
公爵 的 费拉拉 ,

拜伦被他眼中费拉拉公爵令人作呕的野蛮行径深深吸引。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈpoʊəm] [tɜ:rnz][ˈɪntu:][ə; eɪ] [ˌdekləˈmeɪŋ] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ɪnˈdʒʌstɪs] [ænd; ənd] [ˈtɪrəni] [ʌv; əv]
and his poem turns into a declamation against the injustice and tyranny of
和 他的 诗 转弯 进入 一个 朗诵 反对 这 不公正 和 暴政 的
[ˈprɪnsəz] .
princes .
王子们 :

他的诗歌变成了一首谴责君主不公正和暴政的演说。

[wi:; wi][hæv; həv] [əˈnʌðər] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv][ˈtrædʒɪk] [ˈsʌfərɪŋ] , [əˈlɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ] [stiɪ] [mɔ:ɹ] [ˈvaɪələnt]
We have another description of tragic suffering, along with still more violent
我们 有 其他 描述 的 悲惨 痛苦 , 沿着 和 仍然 更多的 暴力
[ækjuˈzeɪ(ə)n] — [bəuθ] , [haʊˈevər] ,
accusation — both, however ,
指控 — 两个都 , 然而 ,

我们还有对悲惨苦难的另一种描述，以及更为激烈的指控——然而，两者都.....

[dɪˈsaɪdɪdli] [oʊvərˈdʌn] — [ɪn][ðə; ði] [tu:] [ˈfɑ:skəri] ,
decidedly overdone — in The Two Foscari ,
绝对地 做得太过火了 — 在 这 二 福斯卡里 ,

明显用力过猛——在《两个福斯卡里》中，

[ə; eɪ][ˈtrædʒədi][ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ][ˈfɑ:ðər] [ɪz] [kəmˈpeld] [tu:; tə] [ˈsentəns] [ðə; ði] [sʌn] [hi:; hi] [lʌvz] [tu:; tə][ðə; ði]
a tragedy in which a father is compelled to sentence the son he loves to the
一个 悲剧 在 哪个 一个 父亲 是 被迫 到 句子 这 儿子 他 爱 到 这
[ˈægəni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɔ:rtʃər] - [ˈtʃeɪmbər] ,
agonies of the torture - chamber ,
痛苦 的 这 酷刑 - 房间 ,

这是一出悲剧，讲述了一位父亲被迫将自己深爱的儿子送入酷刑室遭受折磨的故事。

[ænd; ʌnd][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][sʌn] , [hu:] [ɪz][ðə; ði][ˈhɪrəʊ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈtrædʒədi] ,
and in which the son , who is the hero of the tragedy ,
和 在 哪个 这 儿子 , who 是 这 英雄 的 这 悲剧 ,
其中, 儿子是这部悲剧的英雄,

[ɪz] [stretʃt] [ɑ:n][ðə; ði] [ræk] [ˈdʊrɪŋ] [ˈɔ:lməʊst][ðə; ði] [hoʊl] [duˈreɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪ] ,
is stretched on the rack during almost the whole duration of the play ,
是 拉伸 在 这 架子 期间 几乎 这 所有的 期间 的 这 玩 ,
在比赛的大部分时间里, 他都被绑在刑架上。

[ænd; ʌnd][ˈoʊnli][ˈraɪzɪz][frʌm; frəm][aɪ ˈti:] [tu:; tə][daɪ][ʌv; əv] [ɡriːf] [bɪˈkeɪz, bɪˈkɔ:z][hi:; hi][ɪz] [ˈbæniʃt] .
and only rises from it to die of grief because he is banished .
和 仅有的 上升 从 它 到 死 的 悲伤 因为 他 是 被放逐 .
他从中崛起, 最终却因被放逐而悲痛而死。

[ɪn][ðə; ði] [tu:] [ˈfɑ:skəri] , [æz; əz][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈʌðər] [ˈtrædʒədi] , [ˈbaɪrən] , [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [dɪˈfaɪəns] ,
In The Two Foscari , as in his other tragedies , Byron , as if in defiance ,
在 这 二 福斯卡里 , 作为 在 他的 其他 悲剧 , 拜伦 , 作为 如果 在 蔑视 ,
在《两个福斯卡里》中, 如同在他的其他悲剧中一样, 拜伦仿佛带着一种反抗的意味,

[ˈfɑ:ləʊz] [ðə; ði] [frentʃ] [ˈfæʃ(ə)n] [ʌv; əv] [strikt] [ədˈhɪrəns] [tu:; tə][ðə; ði] [æristəˈti:liən] [ru:lz] .
follows the French fashion of strict adherence to the Aristotelian rules .
跟随 这 法语 时尚 的 严格的 依从性 到 这 亚里士多德 规则 .
遵循法国人严格遵守亚里士多德规则的惯例。

[ɪn][hɪz; ɪz] [kənˈvɪkʃn] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][wʌn] [raɪt] [stɑɪl] , [hi:; hi] [rɪskz] [ðə; ði][ˈkɑ:mɪk(ə)] [ˈpærədɔ:ks] ,
In his conviction that this is the one right style , he risks the comical paradox ,
在 他的 定罪 那 这 是 这 一 正确的 风格 , 他 风险 这 滑稽 悖论 ,
他坚信这是唯一正确的风格, 却因此冒着产生滑稽悖论的风险。

[ðæt] [ˈɪŋɡlənd] [hæz; həz] [hɪðərˈtu:] [pəˈzest] [noʊ][ˈdra:mə] .
that England has hitherto possessed no drama .
那 英格兰 有 迄今为止 拥有 不 戏剧 .
英国此前从未有过戏剧。

[aɪ ˈti:][hæz; həz] [kriˈeɪtɪd] [mʌtʃ] [sərˈpraɪz] [ðæt] [ˈbaɪrən] , [hu:] , [laɪk] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈpəʊəts]
It has created much surprise that Byron , who , like all the other English poets
它 有 创建 很多 惊喜 那 拜伦 , who , 喜欢 全部 这 其他 英语 诗人
[ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
of the day ,
的 这 天 ,
令人惊讶的是, 拜伦, 就像当时所有其他英国诗人一样,

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [prəˈnaʊnst] [ˈnætʃ(ə)rəlaɪst] — [wɪtʃ] [miːnz] [ðæt] [hi:; hi] [prɪˈfɜ:rd] [ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] [tu:; tə]
was a pronounced Naturalist — which means that he preferred the forest to
曾是 一个 发音 博物学家 — 哪个 方法 那 他 首选 这 森林 到
[ðə; ði] [ˈɡɑ:rdn] ,
the garden ,
这 花园 ,
他是一位坚定的自然主义者——这意味着他更喜欢森林而不是花园。

[ðə; ði] [ʌnsəˈfɪstɪkeɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈsɪvɪlaɪzd] [ˈhju:mən] [ˈbi:ɪŋ] ,
the unsophisticated to the civilised human being ,
这 不谙世事的 到 这 文明 人类 存在 ,
从粗俗之人到文明人,

[ðə; ði][ə'ridʒən(ə)] [tu;; tə][ðə; ði] [ə'kwaɪrd] ['læŋɡwɪdʒ] [ʌv; əv] ['pæʃ(ə)n] — [ðæt] [ðɪs] [seɪm] ['baɪrən][ʃʊd; ʃəd]
the original to the acquired language of passion — that this same Byron should
这 原来的 到 这 获得 语言 的 热情 — 那 这 相同的 拜伦 应该
[hæv; həv] [bɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪnθu:zɪ'æstɪk] [əd'maɪərəɪ][ʌv; əv][pəʊp][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [smɔ:l] [gru:p]
have been such an enthusiastic admirer of Pope and of the small group
有 到过 这样的 一个 热情的 仰慕者 的 教皇 和 的 这 小的 团体
[ʌv; əv]['pəʊəts] ([ɪn'klu:dɪŋ] ['sæmjʊəl]['rɒdʒəz][ænd; ənd] ['kræb]) [hu:] [stɪl] [peɪd] ['hɑ:mɪdʒ] [tu;; tə]
of poets (including Samuel Rogers and Crabbe) who still paid homage to
的 诗人 (包括 塞缪尔 罗杰斯 和 克拉布) WHO 仍然 有薪酬的 尊敬 到
['klæsɪk(ə)l] [trə'dɪʃ(ə)n] ,
classical tradition ,
古典 传统 ,

从最初的激情语言到后来习得的激情语言——这位拜伦竟然如此热情地崇拜蒲柏以及仍然崇敬古典传统的少数诗人（包括塞缪尔·罗杰斯和克拉布），

['i:v(ə)n][tu;; tə][ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv] ['ɪmɪteɪtɪŋ] [ðə; ði] [æn'ti:k] [drə'mætɪk] [staɪl] .
even to the extent of imitating the antique dramatic style .
甚至 到 这 程度 的 模仿 这 古董 戏剧性 风格 .
甚至到了模仿古代戏剧风格的地步。

[ðə; ði][fɜ:rst]['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fəɪ][ðə; ði][ædmə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][pəʊp][ɪz][tu;; tə][bi;; bi] [sɔ:t] [ɪn] ['baɪrənz] ['spɪrɪt]
The first reason for the admiration of Pope is to be sought in Byron's spirit
这 第一的 原因 为了 这 钦佩 的 教皇 是 到 是 寻求 在 拜伦的 精神
[ʌv; əv] [kɑ:ntrə'dɪkʃn] .
of contradiction .
的 矛盾 .
人们欣赏蒲柏的首要原因在于拜伦的矛盾精神。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði]['pəʊəts][ʌv; əv] [ðæt] [leɪk] [sku:l] [wɪtʃ] [hi;; hi] [dɪ'spaɪzd] [wɜ:r; wəɪ] [kən'tɪnjuəli]
The fact that the poets of that Lake School which he despised were continually
这 事实 那 这 诗人 的 那 湖 学校 哪个 他 被鄙视的 是 持续
[rɪ'vaɪlɪŋ] [pəʊp] ,
reviling Pope ,
辱骂 教皇 ,
蒲柏所鄙视的湖畔画派诗人却不断地诋毁他，这一事实本身就令人震惊。

[wʌz; wəz][ɪn] [ɪt'self] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fəɪ][hɪz; ɪz] [ɪɡ'zɔ:ltɪŋ] [hɪm; ɪm][tu;; tə][ðə; ði] [skaɪz] ,
was in itself a sufficient reason for his exalting him to the skies ,
曾是 在 本身 一个 充足的 原因 为了 他的 令人振奋 他 到 这 天空 ,
这本身就足以成为他将他高举到天上的理由。
['kɔ:lɪŋ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['ɡretɪst] [ʌv; əv][ɔ:l] ['ɪŋɡlɪʃ] ['pəʊəts] ,
calling him the greatest of all English poets ,
呼叫 他 这 最 的 全部 英语 诗人 ,

称他为英国最伟大的诗人，
[ænd; ənd] [dɪ'kleɪɪŋ] [ðæt] [hi;; hi] [wʊd] ['wɪlɪŋli] [hɪm'self] [dɪ'freɪ] [ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv] [ɪ'rektɪŋ] [ə; eɪ]
and declaring that he would willingly himself defray the expense of erecting a
和 声明 那 他 会 心甘情愿 他自己 支付 这 费用 的 竖立 一个
['ma:njumənt][tu;; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]['pəʊəts]['kɔ:rnər][ʌv; əv] ['westmɪnstər] ['æbi] ,
monument to him in the Poet's Corner of Westminster Abbey ,
纪念碑 到 他 在 这 诗人的 角落 的 威斯敏斯特 修道院 ,
并宣布他愿意自掏腰包在威斯敏斯特教堂诗人角为他竖立一座纪念碑。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] , [æz; əz][ə; eɪ] ['kæθlɪk] , [hi;; hi][wʌz; wəz][ɪk'sklu:dɪd; ek'sklu:dɪd] .
from which , as a Catholic , he was excluded .
从 哪个 , 作为 一个 天主教 , 他 曾是 排除 .
因此，作为一名天主教徒，他被排除在外。

[ˈsekəndli] , [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [rɪˈmembər] [ðæt][ðə; ði] [trəˈdɪʃnz] [ʌv; əv] [ˈhærou] [ˈnevər] [bɔːst][ðer; ðər]
Secondly , we have to remember that the traditions of Harrow never lost their
第二 , 我们 有 到 记住 那 这 传统 的 耙 绝不 丢失的 他们的
[ˈɪnfluəns] [ˈoʊvər][ˈbaɪrən] ;
influence over Byron ;
影响 超过 拜伦 ;

其次，我们必须记住，哈罗的传统从未失去对拜伦的影响；

[ænd; ənd][æt; ət] [ˈhærou] [poup][hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] [held] [ʌp][æz; əz][ðə; ði][ˈmaːd(ə)][ˈpouət] .
and at Harrow Pope had always been held up as the model poet .
和 在 耙 教皇 有 总是 到过 握住 向上 作为 这 模型 诗人 .
在哈罗公学，蒲柏一直被奉为诗人的典范。

[ə; eɪ][θɜːrd] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [rɪˈmembər] [ɪz][ˈbaɪrənz] [oʊn] [greɪt] [dɪˈfɪ(ə)nsi] [ɪn][ˈkrɪtɪk(ə)][ˈækjəmən] ,
A third thing to be remembered is Byron's own great deficiency in critical acumen ,
一个 第三 事物 到 是 记得 是 拜伦的 自己的 伟大的 不足 在 批判的 敏锐 ,
第三点需要记住的是拜伦本人在批判性思维方面的严重不足。

[æz; əz][æn; ən] [ˈɪnstəns] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪ] [teɪk] [hɪz; ɪz] [rɪˈmaːrk] [tuː; tə] [ˈleɪdi] [ˈblesɪŋtən] [ðæt]
as an instance of which we may take his remark to Lady Blessington that
作为 一个 实例 的 哪个 我们 可能 拿 他的 评论 到 女士 布莱辛顿 那
[ˈfeɪkspɪrɪ] [oʊd] [hæf][hɪz; ɪz] [feɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [loʊ] [bɜːrθ] .
Shakespeare owed half his fame to his low birth .
莎士比亚 欠款 一半 他的 名声 到 他的 低的 出生 .

例如，他曾对布莱辛顿夫人说，莎士比亚一半的声名要归功于他出身低微。

[ðer; ðər] [stɪl] [rɪˈmeɪn] [ðə; ði] [ˌpriːdɪˈspouʒɪŋ] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] — [ðæt] [poup][wʌz; wəz] [dɪˈfɔːrmd] ,
There still remain the predisposing circumstances — that Pope was deformed ,
那里 仍然 保持 这 易感因素 情况 — 那 教皇 曾是 变形 ,
仍然存在一些先决条件——教皇身体畸形，

[ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪˈfɔːrməti] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [hed] ;
and in spite of his deformity had a beautiful head ;
和 在 尽管如此 的 他的 畸形 有 一个 美丽的 头 ;
尽管他身体畸形，但他的头却很漂亮；

[ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɔːt] [brɪˈbɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪˈstæblɪft] [tʃɜːrtɪ] ; [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈpouət][ʌv; əv]
that he did not belong to the Established Church ; that he was the poet of
那 他 做过 不是 属于 到 这 已确立的 教会 ; 那 他 曾是 这 诗人 的
[gʊd] [səˈsaɪəti] ;
good society ;
好的 社会 ;

他不属于英国国教；他是上流社会的诗人；

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [dɪˈfɔːrməti] [brɪˈgaːt][ɪn][hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [səˈtɪrɪkl] [gluːm] — [ɔːl] [θɪŋz] [ɪn]
and that his deformity begot in him a certain satirical gloom — all things in
和 那 他的 畸形 生 在 他 一个 肯定 讽刺 愁云 — 全部 事物 在
[wɪtʃ] [ˈbaɪrən] [ˈsɪmpəˌθaɪzɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
which Byron sympathised with him .
哪个 拜伦 同情 和 他 .

他的畸形使他产生了一种讽刺的忧郁——拜伦在所有这些方面都对他表示同情。

[ænd; ənd] , [ˈlæstli] ,
And , lastly ,
和 , 最后 ,
最后，

[wiː, wi][hæv, həv][ˈbaɪrənz][ˈpɜːrsən(ə)l][ˈbaɪəs] ([ˈpɑːsəblɪ] [əˈtrɪbjətəb(ə)l] [tuː, tə][hɪz, ɪz] [ˈnɔːrmən] [dɪˈsent])
we have Byron's personal bias (possibly attributable to his Norman descent)
我们 有 拜伦的 个人的 偏见 (可能 可归因的 到 他的 诺曼 下降)
[tɔːrdz] [ˈretərɪk] [ʌv, əv][ðə, ði] [stɑɪl] [pɪˈkjuːliər][tuː, tə][ðə, ði] [ˈlætɪn] [ˈreɪsɪz] .
towards rhetoric of the style peculiar to the Latin races .
向 修辞 的 这 风格 奇特 到 这 拉丁 种族 .

拜伦的个人偏好（可能源于他的诺曼血统）体现在他对拉丁民族特有的修辞风格的偏爱上。

[ðə, ði] [ˈsɜːrkəmstæns] [ðæt] [ˈbaɪrən] [ˈtʃæmpiːənd] [ðə, ði][ɑːrt] [ˈθɪəriɪz] [ʌv, əv][ə, eɪ][pæst][eɪdʒ] ,
The circumstance that Byron championed the art theories of a past age ,
这 环境 那 拜伦 拥护者 这 艺术 理论 的 一个 过去的 年龄 ,
拜伦拥护过去时代的艺术理论这一事实 ,

[waɪlst] [hiː, hi][ɪn] [ˈevriθɪŋ] [els] [bɪˈlɔːŋd] [tuː, tə][ðə, ði][ˈpɑːrtɪ][ʌv, əv] [ˈprɑːgres] ,
whilst he in everything else belonged to the party of progress ,
而 他 在 一切 别的 属于 到 这 派对 的 进步 ,
虽然他在其他所有方面都属于进步党 ,

[prəˈduːsəz, prəˈduːsɪz][ə, eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈlaɪknəs] [bɪˈtwiːn] [hɪm, ɪm][ænd; ənd] [ˈɑːmɒnd] [ˈkærəl] ,
produces a certain likeness between him and Armand Carrel ,
产 一个 肯定 相似 之间 他 和 阿曼德 卡雷尔 ,
这使他与阿曼德·卡雷尔之间产生了某种相似之处。

[huː] [ˈɔːlsoʊ] [rɪˈmeɪnd] [ˈfeɪθf(ə)l] [tuː, tə][ˈæntɪkweɪtɪd] [ˈklæsɪsɪzəm][ɪn][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] ,
who also remained faithful to antiquated classicism in literature ,
WHO 还 剩余 忠实 到 过时的 古典主义 在 文学 ,
同时，他们也忠于文学中古老的古典主义。

[ðoʊ] [hiː, hi][held][ðə, ði][moʊst] [ɪˈmænsɪpeɪtɪd] [vjuːz] [ɪn][ˈpɑːlətɪks][ænd; ənd] [rɪˈlɪdʒən] .
though he held the most emancipated views in politics and religion .
尽管 他 握住 这 最多 解放 浏览 在 政治 和 宗教 .
尽管他在政治和宗教方面持有最开明的观点。

[æz; əz][bəʊθ][ʌv, əv][ðem; ðəm][əˈdɑːptɪd] [ðə, ði] [ˈstændpɔɪnt] [ʌv, əv] [eɪˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] [fræns] [ɪn][moʊst]
As both of them adopted the standpoint of eighteenth century France in most
作为 两个都 的 他们 已采用 这 立场 的 第十八 世纪 法国 在 最多
[ˈmætərz] [ɪntəˈlektʃuəl] [ænd; ənd][ˈspɪrɪtʃuəl] ,
matters intellectual and spiritual ,
事情 知识分子 和 精神 ,

由于他们在大多数知识和精神问题上都采纳了十八世纪法国的观点，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌnˈnætʃrəl] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔːlsoʊ] [kənˈfɔːrm] [tuː, tə][aɪ ˈtiː][ɪn][ðə, ði][ˈoʊnli][doʊˈmeɪn]
it was not unnatural that they should also conform to it in the only domain
它 曾是 不是 不自然 那 他们 应该 还 符合 到 它 在 这 仅有的 领域
[ɪn] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə, eɪ] [kənˈvenʃən(ə)l] [ˈstændpɔɪnt] ,
in which it was a conventional standpoint ,
在 哪个 它 曾是 一个 传统的 立场 ,

在唯一一个这种观点被视为惯例的领域，他们也遵循这种观点，这并不奇怪。

[ˈneɪmli] , [ðæt] [ʌv, əv] [belz] - [ˈlɛtrəz] .
namely , that of belles - lettres .
即 , 那 的 美女 - 字母 .
即文学。

[ˈsɜːrt(ə)n][aɪ ˈtiː][ɪz] [ðæt] [hɪz, ɪz] [θiːəˈretɪk(ə)l] [kəˈpriːsɪz] [hæd; həd][ə, eɪ] [ˈbeɪnfl] [ˈɪnfluəns] [ɑːn][ˈbaɪrənɪz]
Certain it is that his theoretical caprices had a baneful influence on Byron's
肯定 它 是 那 他的 理论 一掷千金 有 一个 有害的 影响 在 拜伦的
[ɪˈtæliən][ˈdraːməz] .
Italian dramas .
意大利语 电视剧 .

可以肯定的是，他的理论幻想对拜伦的意大利戏剧产生了有害的影响。

[ðiːz] [kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ʌv; əv] ['mɒnələʒz] [ænd; ənd] [ˌdeklə'meɪʃn] .
These consist of monologues and declamation .
这些 由 的 独白 和 朗诵 .

这些形式包括独白和朗诵。

[ˈbaɪrənz] [ˈdʒiːniəs][ænd; ənd][ˈkaʊntəs;'kaʊntəs] - [ˌpeɪtriətɪzəm] [kəm'baɪnd] [dɪd][nɑːt] [sə'faɪs] [tuː; tə]
Byron's genius and Countess Guiccioli's patriotism combined did not suffice to
拜伦的 天才 和 伯爵夫人 - 爱国主义 合并 做过 不是 足够了 到
[kə'mjuːnɪkeɪt] [tuː; tə][ðəm; ðəm] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈveri] ['miːgər] ['kwɑːntəm][ʌv; əv][poʊ'etɪk]
communicate to them more than a very meagre quantum of poetic
交流 到 他们 更多的 比 一个 非常 微薄 量子 的 诗意的
[ˌɪnspə'reɪ](ə)n] .
inspiration .
灵感 .

拜伦的才华和圭乔利伯爵夫人的爱国情怀加在一起，也未能给他们带来哪怕是微不足道的诗歌灵感。

[bʌt; bət] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv] [keɪn] [ænd; ənd][ˌsɑːrdənə'peɪləs][ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ˈkaʊntəs;'kaʊntəs]
But during the production of Cain and Sardanapalus the young Countess
但 期间 这 生产 的 该隐 和 萨达那帕勒斯 这 年轻的 伯爵夫人
[wʌz; wəz] [wʌt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɜːr; həɹ][dɪ'zaɪər][tuː; tə][biː; bi] ,
was what it was her desire to be ,
曾是 什么 它 曾是 她 欲望 到 是 ,

但在拍摄《该隐与萨达那帕勒斯》期间，这位年轻的伯爵夫人实现了她一直以来的愿望。

[ˈbaɪrənz] [mjuːz] .
Byron's Muse .
拜伦的 沉思 .

拜伦的缪斯。

[ðə; ðɪ] [best] [θɪŋ] [ɪn] [keɪn] [ɪz][ðə; ðɪ] ['kærəktər] [ʌv; əv] ['eɪdə] .
The best thing in Cain is the character of Adah .
这 最好的 事物 在 该隐 是 这 特点 的 阿达 .

《该隐》中最精彩的部分是亚大这个角色。

[aɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ˈɔːf(ə)n] [rɪ'mɑːkt] [ðæt] [ˈbaɪrənz] [meɪl] ['kærəktərz] [ɔːl] [rɪ'zemb(ə)l] [wʌn] [ə'hʌðər] ;
It has been often remarked that Byron's male characters all resemble one another ;
它 有 到过 经常 评论 那 拜伦的 男性 人物 全部 类似 一 其他 ;

人们经常指出，拜伦笔下的男性角色都彼此相似；

[wʌt] [hɪz; ɪz] ['krɪtɪks][hæv; həv] [bɪn] [les] [æpt][tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ɪz] , [haʊ] [dɪ'sɪmɪlər] [hɪz; ɪz] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər]
what his critics have been less apt to observe is , how dissimilar his women are
什么 他的 评论家 有 到过 较少的 易于 到 观察 是 , 如何 不同的 他的 女性 是
.
:
.

他的批评者们不太容易注意到的是，他笔下的女性角色有多么不同。

['eɪdə] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [ˈfiːmeɪl] [keɪn] , [ðoʊ] [ʃiː; ʃɪ][ɪz][ðə; ðɪ][wʌn] [ɪ'mædʒɪnəbl] [waɪf] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
Adah is not a female Cain , though she is the one imaginable wife for him .
阿达 是 不是 一个 女性 该隐 , 尽管 她 是 这 一 可以想象的 妻子 为了 他 .

亚大虽然是该隐所能想象到的唯一妻子，但她并不是女版的该隐。

[ˈkeɪnz] [ˈfiːmeɪl] [ˈkaʊntərpaːrt] [ɪz][ðə; ðɪ] [praʊd] , [dɪ'faɪənt] - [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] .
Cain's female counterpart is the proud , defiant Aholibamah of Heaven and Earth .
该隐的 女性 对应物 是 这 自豪的 , 桀骜不驯 - 的 天堂 和 地球 .

该隐的女性对应者是骄傲、桀骜不驯的天地女神阿霍利巴玛。

[keɪn] [si:z] [əˌnaɪəˈleɪ](ə)n] [ˈevriwɜː] ; [ˈeɪdə] [si:z] [ɡrəʊθ] , [lʌv] , [ˈdʒəːmineɪtɪŋ] [ˈpaʊə] , [ˈhæpɪnəs]
Cain sees annihilation everywhere ; Adah sees growth , love , germinating power , happiness
该隐 看到 湮灭 到处 ; 阿达 看到 生长 , 爱 , 发芽 力量 , 幸福
.
:
.

该隐看到的尽是毁灭；亚达看到的却是成长、爱、萌芽的力量和幸福。

[tu:; tə] [keɪn] , [ðə; ðɪ] [ˈsaɪprəs] [wɪtʃ] [ˈspredz] [ɪts] [ˈbræntʃɪz] [əˈbʌv] [ˈlɪt(ə)l] [ˈi:nəks] [hed] [ɪz][ə; eɪ] [tri:]
To Cain , the cypress which spreads its branches above little Enoch's head is a tree
到 该隐 , 这 柏 哪个 传播 它是 分支 多于 小的 以诺的 头 是 一个 树
[ʌv; əv] [ˈmɔ:rnɪŋ] ;
of mourning ;
的 丧 ;

对该隐而言，枝繁叶茂的柏树，枝条垂落在小以诺的头上，是一棵哀悼之树；

[ɔ:l] [ˈeɪdə] [si:z] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ ˈti:] [ˈɡɪvz] [ˈfeɪd] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [tʃaɪld] .
all Adah sees is that it gives shade to the child .
全部 阿达 看到 是 那 它 给予 阴影 到 这 孩子 .

阿达看到的只是它能给孩子遮阴。

[ˈæftər] [keɪn] [hæz; həz] [dɪˈsperɪŋli] [meɪd] [ˌaɪ ˈti:] [pleɪn] [tu:; tə] [hɪmˈself] [ænd; ənd] [ˈeɪdə] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ðɪ]
After Cain has despairingly made it plain to himself and Adah that all the
后 该隐 有 绝望地 制成 它 清楚的 到 他自己 和 阿达 那 全部 这
[ˈwɜ:ldz] [ˈi:vəlz][ænd; ənd] [mɪsˈfɔ:tʃənz] [ɑ:r; əɹ][tu:; tə][bi:; bi] [trænzˈmɪtɪd] [θru:] [ˈi:nə:k] ,
world's evils and misfortunes are to be transmitted through Enoch ,
世界的 罪恶 和 不幸 是 到 是 传输 通过 以诺 ,
该隐绝望地向自己和亚大表明，世间一切邪恶和不幸都将通过以诺传递下去之后，

[ˈeɪdə] [sez] :
Adah says :
阿达 说道 :

阿达说：

" [oʊ] , [keɪn] , [lʊk] [ɑ:n][hɪm; ɪm] ; [si:] [haʊ] [fʊl] [ʌv; əv][laɪf] ,
" **Oh , Cain , look on him ; see how full of life ,**
" 哦 , 该隐 , 看 在 他 ; 看 如何 满的 的 生活 ,
“哦，该隐，看看他；看看他多么充满活力，

[ʌv; əv] [streŋθ] , [ʌv; əv] [blu:m] , [ʌv; əv] [ˈbju:ti] , [ænd; ənd][ʌv; əv][dʒɔɪ] ,
Of strength , of bloom , of beauty , and of joy ,
的 力量 , 的 盛开 , 的 美丽 , 和 的 喜悦 ,
力量、绽放、美丽和喜悦，

[haʊ] [laɪk] [tu:; tə][em ˈi:] — [haʊ] [laɪk] [tu:; tə] [ði:] , [wen] [ˈdʒent(ə)] !
How like to me — how like to thee , when gentle !
如何 喜欢 到 我 — 如何 喜欢 到 你 , 什么时候 温和的 !
多么像我啊——多么像你啊，温柔的时候！

" [aʊt] [ʌv; əv][soʊ][ˈlɪt(ə)l][ɪz] [ˈeɪdə] [meɪd] ,
" **Out of so little is Adah made ,**
" 出去 的 所以 小的 是 阿达 制成 ,
“阿达是用如此少的物质造就的，

[ðæt] [ɔ:l][hɜ:r; həɹ] [ˈspi:tʃɪz] [pʊt] [təˈgeðər] [wʊd] [nɑ:t][ˈɑ:kjupaɪ][wʌn][ɑ:kˈteɪvooʊɑ:kˈta:voo][ˈpeɪdʒ] .
that all her speeches put together would not occupy one octavo page .
那 全部 她 演讲 放 一起 会 不是 占据 一 八开本 页 .
她所有的演讲加起来也写不完一页八开纸。

[wen] [keɪn] [hæz; həz] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] [bɪ'twiːn] [lʌv] [ænd; ənd] ['nɑːlɪdʒ] , [ʃiː, ʃi] [sez] : "
When Cain has to make his choice between love and knowledge , she says :"
什么时候 该隐 有 到 制作 他的 选择 之间 爱 和 知识 , 她 说道 : "
[oʊ] , [keɪn] ! [tʃuːz] [lʌv] .
Oh , Cain ! choose love .
哦 , 该隐 ! 选择 爱 .

当该隐必须在爱情和知识之间做出选择时，她说：“哦，该隐！选择爱情吧。”

" [wen] [keɪn] , [ˈhævɪŋ] [kɪld] [ˈeɪbəl] , [stændz] [əˈloʊn] , [kɜːrst; ˈkɜːrsɪd] [ænd; ənd] [əˈvɔɪdɪd] [æz; əz] [ə; eɪ]
" When Cain , having killed Abel , stands alone , cursed and avoided as a
" 什么时候 该隐 , 拥有 被杀 亚伯 , 站立 独自的 , 被诅咒的 和 避免 作为 一个
[ˈmɜːrdərər] ,
murderer ,
凶手 ,

“当该隐杀死亚伯后，独自一人站在那里，被人诅咒，被人视为杀人犯，

[ʃiː, ʃi] [ˈænsər] [hɪz; ɪz] [ɪdʒækjuˈleɪʃn] [lʌv; əv] : " [liːv] [em ˈiː] ! , " [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [wɜːrdz] : " [waɪ] , [ɔːl]
she answers his ejaculation of : "**Leave me ! , " with the words :** "**Why , all**
她 答案 他的 射精 的 : " 离开 我 ! , " 和 这 字 : " 为什么 , 全部
[hæv; həv] [left] [ðiː] .
have left thee .
有 左边 你 .

她回应他脱口而出的“离开我！”，说道：“为什么所有人都离开了你。”

" [ænd; ənd] [ðɪs] [ˈkærəktər] [ˈbaɪrən] [kriˈeɪtɪd] [ˈɔːlmoʊst] [wɪˈðəʊt] [dɪˈpɑːtɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈletər] [lʌv; əv]
" And this character Byron created almost without departing from the letter of
" 和 这 特点 拜伦 创建 几乎 没有 离开 从 这 信 的
[ðə; ði] [ˈbaɪb(ə)] ,
the Bible ,
这 圣经 ,

“拜伦笔下的这个人物几乎没有偏离圣经的字面意思，

[ˈsɪmplɪ] [baɪ] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈpʊtɪŋ] [wʌt] [ɪz] [ˈriːəli] [sed] [baɪ] [wʌn] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [maʊθ] [lʌv; əv] [əˈnʌðər] .
simply by sometimes putting what is really said by one into the mouth of another .
简单地 经过 有时 推杆 什么 是 真的 说 经过 一 进入 这 嘴 的 其他 .

有时只需把一个人真正说的话放到另一个人的嘴里就行了。

[ɪn] [ˈdʒenəsis] , [keɪn] , [wen] [hiː; hi] [hæz; həz] [bɪn] [kɜːrst; ˈkɜːrsɪd] [baɪ] [ðə; ði] [bɔːrd] , [sez] :
In Genesis , Cain , when he has been cursed by the Lord , says :
在 创世纪 , 该隐 , 什么时候 他 有 到过 被诅咒的 经过 这 主 , 说道 :

在《创世纪》中，该隐被耶和華咒诅后说：

" [maɪ] [ˈpʌnɪʃmənt] [ɪz] [ˈɡreɪtər] [ðæn; ðən] [aɪ] [kæn; kən] [ber] , " & [siː] . [ɪn] [ˈbaɪrənz] [pleɪ] , [keɪn] ,
" My punishment is greater than I can bear , " & c . In Byron's play , Cain ,
" 我的 惩罚 是 更大的 比 我 能 熊 , " & c . 在 拜伦的 玩 , 该隐 ,
" 我的惩罚远超我所能承受"，等等。在拜伦的戏剧《该隐》中，

[wen] [ðə; ði] [ˈterəb(ə)] [kɜːrs] [lʌv; əv] [ðə; ði] [ˈeɪndʒl] [hæz; həz] [ˈfɔːlən] , [stændz] [mjuːt] ;
when the terrible curse of the angel has fallen , stands mute ;
什么时候 这 糟糕的 诅咒 的 这 天使 有 倒下 , 站立 沉默的 ;

当天使的可怕诅咒降临之时，它却沉默不语；

[bʌt; bət] [ˈeɪdə] [lɪfts] [ʌp] [hɜːr; hər] [vɔɪs] [ænd; ənd] [sez] :
but Adah lifts up her voice and says :
但 阿达 电梯 向上 她 嗓音 和 说道 :

但阿达提高了嗓门说：

" [ðɪs] [ˈpʌnɪʃmənt] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [kæn; kən] [ber] .
" This punishment is more than he can bear .
" 这 惩罚 是 更多的 比 他 能 熊 .

“这样的惩罚他承受不了。”

[bɪˈhoʊld] , [ðəʊ] [ˈdraɪnst][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ɜ:rθ] ,
Behold , thou driest him from the face of earth ,
看哪 , 你 最干燥 他 从 这 脸 的 地球 ,
看哪, 你使他从地上消失。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][gɔ:d][æɫ; ʃəl][hi; hi][bi; bi][hɪd] .
And from the face of God shall he be hid .
和 从 这 脸 的 上帝 将 他 是 隐藏 .
他必从上帝的面前消失。

[ə; eɪ][ˈfju:dʒətɪv][ænd; ənd][ˈvægəbə:nd][ɑ:n] [ɜ:rθ] ,
A fugitive and vagabond on earth ,
一个 逃犯 和 流浪汉 在 地球 ,
人间逃犯和流浪汉,

- [twɪl] [kʌm] [tu; tə] [pæs] [ðæt] [ˈhu:səu] [ˈfaɪndəθ][hɪm; ɪm]
' Twill come to pass that whoso findeth him
- 斜纹布 来 到 经过 那 谁 发现 他
凡找到他的人, 必将得到他。

[ʃæl; ʃəl] [sleɪ] [hɪm; ɪm] " —
Shall slay him " —
将 杀戮 他 " —
必将杀了他“——

[ðə; ði][ɪgˈzækt][wɜ:rdz] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈbaɪb(ə)] [pʊts] [ˈɪntu:][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [keɪn] .
the exact words which the Bible puts into the mouth of Cain .
这 精确的 字 哪个 这 圣经 放置 进入 这 嘴 的 该隐 .
圣经中该隐所说的话。

[ˈbaɪrən] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][ˈdʒi:niəs] , [sɔ:] [ɪn] [ðɪs] [wʌn] [ˈʌtərəns] , [ðɪs] [oʊld] [ˈtestəmənt] [lʌmp]
Byron , with the eye of genius , saw in this one utterance , this Old Testament lump
拜伦 , 和 这 眼睛 的 天才 , 锯 在 这 一 发声 , 这 老的 遗嘱 块
[ʌv; əv] [kleɪ] ,
of clay ,
的 黏土 ,
拜伦以天才的眼光, 从这短短的一句话中, 从这块旧约圣经的泥土中, 看到了什么。

[ðə; ði] [ˈaʊtˌlaɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hoʊl] [ˈhju:mən] [ˈfɪgjər] ;
the outlines of a whole human figure ;
这 概述 的 一个 所有的 人类 数字 ;
完整的人体轮廓;

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈpreʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] [ˈməʊldɪd] [aɪ ˈti:][ˈɪntu:][ə; eɪ]
and with nothing but the pressure of his hand moulded it into a
和 和 没有什么 但 这 压力 的 他的 手 模制 它 进入 一个
[ˌstætʃuˈet] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] [ˈlʌvɪŋ] [ˈwʊmən] .
statuette of the first loving woman .
塑像 的 这 第一的 爱 女士 .
他仅凭手掌的压力, 就将它塑造成了第一位爱慕女性的小雕像。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈkærəktər] [ɪn] [wɪtʃ] [wi; wi] [fi:l] , [ænd; ənd] [fi:l] [sti:l] [mɔ:r] [ˈstrɔ:ŋli] ,
The other character in which we feel , and feel still more strongly ,
这 其他 特点 在 哪个 我们 感觉 , 和 感觉 仍然 更多的 强烈 ,
另一个我们感同身受的角色, 而且这种感觉更加强烈。

[ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈkaʊntəsˌkaʊntes] , [ɪz] [ˈmɜ:rə] , [ðə; ði] [ɡri:k] [ˈfi:meɪl] [sleɪv] [ɪn]
the influence of the young Countess , is Myrrha , the Greek female slave in
这 影响 的 这 年轻的 伯爵夫人 , 是 没药 , 这 希腊语 女性 奴隶 在
[sɑ:rdənəˈpeɪləs] .
Sardanapalus .
萨达那帕勒斯 .
年轻伯爵夫人的灵感来源是萨达那帕鲁斯的希腊女奴米拉。

[sɑ:rdənə'peɪləs] [ɪz] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] ['baɪrənz] [hɪ'stɔ:ɾɪk(ə)l] ['trædzədi] . — [wɪð; wɪθ] ['kerləs] [kən'tempt]
Sardanapalus is the best of Byron's historical tragedies . — With careless contempt
萨达那帕勒斯 是 这 最好的 的 拜伦的 历史 悲剧 : — 和 粗心 鄙视
[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['felʊ] - [men][ænd; ənd][ðə; ði][wɜ:rld][ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,
for his fellow - men and the world in general ,
为了 他的 同伴 - 男人 和 这 世界 在 一般的 ,
《萨达那帕勒斯》是拜伦最优秀的历史悲剧。——他对同胞和整个世界都抱有漫不经心的蔑视，

[ðə; ði] [praʊd] [sɑ:rdənə'peɪləs][hæz; hæz]['gɪv(ə)n] [hɪm'self] [ʌp][tu:; tə] [və'lʌptʃuəs] ['plezəz] .
the proud Sardanapalus has given himself up to voluptuous pleasures .
这 自豪的 萨达那帕勒斯 有 给定 他自己 向上 到 丰满的 快乐 :
骄傲的萨尔达那帕鲁斯沉溺于肉欲的享乐之中。

[ˈmɑ:ɾ(ə)l] [feɪm] [hi:; hi] [dɪ'spaɪzɪz] ;
Martial fame he despises ;
马歇尔 名声 他 鄙视 ;
他鄙视武功上的名声；

[hi:; hi] ['kerz] [nɑ:t][tu:; tə][wɪn][ə; eɪ] [greɪt] [neɪm] [baɪ] ['fedɪŋ] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzən]
he cares not to win a great name by shedding the blood of thousands
他 关心 不是 到 赢 一个 伟大的 姓名 经过 脱落 这 血 的 数千
[ʌv; əv] [ʌnə'fendɪŋ] ['hju:mən] ['bi:ɪŋs] ;
of unoffending human beings ;
的 无害的 人类 生物 ;
他不在乎通过屠杀成千上万无辜的人来赢得名声；

[ænd; ənd][æz; əz]['lɪt(ə)l] [dʌz] [hi:; hi][dɪ'zaɪər][tu:; tə][bi:; bi] ['wə:ʃɪp] , [laɪk] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðəz] , [æz; əz][ə; eɪ]
and as little does he desire to be worshipped , like his fathers , as a
和 作为 小的 做 他 欲望 到 是 崇拜 , 喜欢 他的 父亲们 , 作为 一个
[gɑ:d] .
god .
上帝 :
他丝毫不想像他的祖先那样被当作神来崇拜。

[hɪz; ɪz] ['kerləs] [ˌmæɡnə'nɪməti] [ə'maʊnts] [tu:; tə] [ɪm'pru:dns] .
His careless magnanimity amounts to imprudence .
他的 粗心 海量 金额 到 轻率 :
他这种漫不经心的慷慨实际上是一种轻率的行为。

[hi:; hi] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] [pri:st] [ðə; ði] [sɔ:rd] [wɪtʃ] [hæz; hæz] [bɪn] [snætʃt] [frʌm; frəm]
He returns to the rebel priest the sword which has been snatched from
他 返回 到 这 反叛 牧师 这 剑 哪个 有 到过 抢夺 从
[hɪm; ɪm] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜ:rdz] :
him , with the words :
他 , 和 这 字 :
他将叛逆牧师被夺走的剑还给了他，并说道：

" [rɪ'si:v] [jɜ; jər] [sɔ:rd] , [ænd; ənd] [noʊ]
" **Receive your sword , and know**
" 收到 你的 剑 , 和 知道
“收下你的剑，并知晓……”

[ðæt] [aɪ] [prɪ'fɜ:r] [jɜ; jər] ['sɜ:rvis] ['mɪlɪtənt]
That I prefer your service militant
那 我 更喜欢 你的 服务 好战分子
我更喜欢你的军事服务

[ˈʌntə'ʌntu][jɜ; jər] ['mɪnɪstri] — [nɑ:t] ['lʌvɪŋ] ['i:ðər] .
Unto your ministry — not loving either .
到 你的 部 — 不是 爱 任何一个 :
对你的事奉而言——既不爱也不敬爱。

" [hɪz; ɪz] ['mænli] ['vɪgər] [ə'pɪrɪz] [tuː; tə][biː; bi] [eɪn] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv] [və'lʌptʃuəs] [ɪn'dʒɔɪmənt]
" **His manly vigour appears to be ebbing away in a life of voluptuous enjoyment**
" 他的 男子气概 活力 出现 到 是 退潮 离开 在 一个 生活 的 丰满的 享受
, [wen] ['mɜːrə] ,
, **when Myrrha** ,
, 什么时候 没药 ,
“在沉溺于肉欲享乐的生活中，他的男子气概似乎正在逐渐消退，而当米拉出现时，

[ðə; ði][aɪ'ouʃniən] , [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [sleɪv] , [dɪtəːmɪnz] [tuː; tə]['reskjuː][hɪm; ɪm] .
the Ionian , his favourite slave , determines to rescue him .
这 爱奥尼亚 , 他的 最喜欢的 奴隶 , 决定 到 救援 他 .

爱奥尼亚人，他最宠爱的奴隶，决心救他。

[ʃiː; ʃi] [ɪm'plɔːz] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [raʊz] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [prɪ'per] [tuː; tə] [dɪ'fend] [hɪm'self] [ə'genst] [hɪz; ɪz]
She implores him to rouse himself , and prepare to defend himself against his
她 恳求 他 到 唤醒 他自己 , 和 准备 到 保卫 他自己 反对 他的
[enəmi] .
enemies .
敌人 .

她恳求他振作起来，准备抵御敌人。

[aɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ] [griːf] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [lʌvz] [hɪm; ɪm][æz; əz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz]
It is almost as great a grief to her that she loves him as that she is
它 是 几乎 作为 伟大的 一个 悲伤 到 她 那 她 爱 他 作为 那 她 是
[ə; eɪ] [sleɪv] .
a slave .
一个 奴隶 .

对她来说，爱上他几乎和身为奴隶一样痛苦。

" [waɪ] [duː][aɪ] [lʌv] [ðɪs] [mæn] ?
" **Why do I love this man ?**
" 为什么 做 我 爱 这 男人 ?

我为什么爱上这个男人？

[maɪ] ['kʌntriːz] ['dɒtɜːz]
My country's daughters
我的 该国的 女儿们

我国家的女儿们

[lʌv] [nʌn] [bʌt; bət] ['hɪroʊz] .
Love none but heroes .
爱 没有任何 但 英雄 .

只爱英雄。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][noʊ] ['kʌntri] !
But I have no country !
但 我 有 不 国家 !

但我没有祖国！

[ðə; ði] [sleɪv] [hæz; həz][ɔːst] [ɔːl] [seɪv] [hɜːr; hər][bəːndz] .
The slave has lost all save her bonds .
这 奴隶 有 丢失的全部 节省 她 债券 .

除了束缚她的绳索，这个奴隶失去了一切。

[aɪ] [lʌv] [hɪm; ɪm] ;
I love him ;
我 爱 他 ;

我爱他；

[ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði] ['heɪvɪst] [lɪŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [ɔːŋ] [tʃeɪn] —
And that's the heaviest link of the long chain —
和 那就是 这 最重 关联 的 这 长的 链 —

而这正是这条长链中最重的一环——

爱上我们不看重的人.....

然而，我却觉得我更爱他了，因为我意识到.....

他被自己的蛮族所憎恨。

“但是当敌人进攻宫殿，萨尔达那帕勒斯……”

他因为觉得那把笨重的剑伤到了手而将其丢弃。

沉重的头盔就像“压在他太阳穴上的一座山”，

“他赤着头，只带少量武器，就冲进混战之中，像英雄一样战斗。”

米拉仿佛卸下了心中的耻辱重担，欣喜若狂：

“这不是耻辱——不——”

爱过这个人并不丢人.....

如果阿尔西德斯

因佩戴吕底亚翁法勒的饰品而感到羞耻

[ʃiː; ʃi] - [gɑːrb] , [ænd; ənd] [wiːldɪŋ] [hɜːr; həɹ] [vaɪl] [ˈdɪstæf] , [ˈʃɒrli]
She - garb , and wielding her vile distaff , surely
她 - 外衣 , 和 挥舞 她 卑鄙的 女 , 一定

她身着女装，挥舞着她那邪恶的纺锤，肯定

[hiː; hi] , [huː] [sprɪŋz] [ʌp][ə; eɪ][ˈhɜːkjuliːz] [æt; ət][wʌns] ,
He , who springs up a Hercules at once ,
他 , WHO 弹簧 向上 一个 赫拉克勒斯 在 一次 ,

他，能立刻变身成赫拉克勒斯，

[nəːst] [ɪn] [ɪˈfemɪnət] [aːts][frʌm; frəm] [juːθ] [tuː; tə] [ˈmænhʊd] ,
Nursed in effeminate arts from youth to manhood ,
护理 在 阴柔的 艺术 从 青年 到 男子气概 ,

从小到大都接受女性化艺术的熏陶，

[ænd; ənd] [ˈrʌʃɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈbæt(ə)] ,
And rushes from the banquet to the battle ,
和 冲刺 从 这 宴会 到 这 战斗 ,

然后从宴会赶往战场，

[æz; əz] [ðʊʊ] [aɪˈtiː][wɜːr; wəɹ][ə; eɪ][bed][ʌv; əv] [lʌv] , [dɪˈzɜːrvz]
As though it were a bed of love , deserves
作为 尽管 它 是 一个 床 的 爱 , 值得

仿佛是一张爱的床，值得拥有

[ðæt] [ə; eɪ] [ɡriːk] [ɡɜːrɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][hɪz; ɪz] [ˈpærəmʊɹ] ,
That a Greek girl should be his paramour ,
那 一个 希腊语 女孩 应该 是 他的 情人 ,

他的情人竟然是一位希腊女孩。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ɡriːk] [bɑːrd][hɪz; ɪz] [ˈmɪnstrəl] , [ə; eɪ] [ɡriːk] [tuːm]
And a Greek bard his minstrel , a Greek tomb
和 一个 希腊语 诗人 他的 吟游诗人 , 一个 希腊语 墓

一位希腊吟游诗人，他的乐师，一座希腊坟墓

[hɪz; ɪz][ˈmɑːnjumənt] .
His monument .
他的 纪念碑 .

他的纪念碑。

" [aɪˈtiː][ɪz][æz; əz] [ɪf] [ˈbaɪrən][wɜːr; wəɹ] [ˈprɒfɪsaɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [feɪt] .
" **It is as if Byron were prophesying his own fate .**
" 它 是 作为 如果 拜伦 是 预言 他的 自己的 命运 .

“仿佛拜伦在预言自己的命运。”

[ænd; ənd][wʌz; wəz][aɪˈtiː][nɑːt] [truː] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɒʊət] , [æz; əz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈhɪrəʊ] ,
And was it not true of the poet , as of his hero ,
和 曾是 它 不是 真的 的 这 诗人 , 作为 的 他的 英雄 ,

诗人的遭遇难道不正是如此吗？就像他笔下的英雄一样？

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [noʊn] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈwɪmɪn] , [bʌt; bət] [ˈnevər] [ə; eɪ] [truː] [ˈwʊmənz] [hɑːrt] [tɪl]
that he had known a thousand women , but never a true woman's heart till
那 他 有 已知 一个 千 女性 , 但 绝不 一个 真的 女性的 心 直到
[naʊ] ?
now ?
现在 ?

他认识上千个女人，但直到现在才真正体会到女人的心？

" [ˈmɜːrə] .
" **MYRRHA .**
" 没药 .

“MYRRHA。

[ðen] [ðau] [wɒdst] [noʊ] [wʌt] [ðau] [kænst] ['nevər] [noʊ] .
Then thou wouldst know what thou canst never know .
然后 你 会 知道 什么 你 罐 绝不 知道 :

那样你就会知道你永远无法知道的事。

[ˌsɑːrdənəˈpeɪləs] .
SARDANAPALUS .
萨达纳帕勒斯 :

萨达那帕鲁斯。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] - ;
And that is - ;
和 那 是 - ;

那就是——；

['mɜːrə] .
MYRRHA .
没药 :

MYRRHA。

[ðə; ði] [truː] ['væljuː][ʌv; əv][ə; eɪ] [hɑːrt] ;
The true value of a heart ;
这 真的 价值 的 一个 心 ;

一颗心的真正价值；

[æt; ət] [liːst] , [ə; eɪ] ['wʊmənz] .
At least , a woman's .
在 至少 , 一个 女性的 :

至少，是女性的。

[ˌsɑːrdənəˈpeɪləs] .
SARDANAPALUS .
萨达纳帕勒斯 :

萨达那帕鲁斯。

[aɪ][hæv; həv] [pruːvd] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] —
I have proved a thousand —
我 有 已证实 一个 千 —

我已经证明了一千——

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] .
A thousand , and a thousand .
一个 千 , 和 一个 千 :

一千，一千。

['mɜːrə] . ['hɑːrts] ?
MYRRHA . Hearts ?
没药 : 红心 ?

MYRRHA。心？

[ˌsɑːrdənəˈpeɪləs] .
SARDANAPALUS .
萨达纳帕勒斯 :

萨达那帕鲁斯。

[aɪ] [θɪŋk] [soʊ] .
I think so .
我 思考 所以 :

我也这么认为。

['mɜːrə] .
MYRRHA .
没药 :

MYRRHA。

[nɑ:t][wʌn] !
Not one !
不是 一 ！

一个也没有！

[ðə; ði][taɪm] [meɪ] [kʌm] [ðəʊ]
The time may come thou may'st .
这 时间 可能 来 你 五月 .

时机或许会到来。

" [laɪk] ['mɜ:rə] , [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪ'tæliən][ˈkɑʊntəs,'kɑʊntes][set] [bɪ'fɔ:r] [hɜ:r; həɹ] ['lʌvə] [mɔ:r] ['mænli] [eɪmz]
" Like Myrrha , the young Italian Countess set before her lover more manly aims
" 喜欢 没药 , 这 年轻的 意大利语 伯爵夫人 放 前 她 情人 更多的 男子气概 目标
[ðæn; ðən] [və'lʌptʃuəs] [ɪn'dʒɔɪmənt] ;
than voluptuous enjoyment ;
比 丰满的 享受 ;

“和米拉一样，这位年轻的意大利伯爵夫人给她的情人设定了比肉体享乐更崇高的目标；

[laɪk] ['mɜ:rə] , [ʃi; ʃi] ['reskjʊ:d] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ə; eɪ][laɪf] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ʌn'wɜ:rði] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt]
like Myrrha , she rescued him from a life which was unworthy of his great
喜欢 没药 , 她 获救 他 从 一个 生活 哪个 曾是 不配 的 他的 伟大的
[ænd; ənd][ˈnɒʊb(ə)][maɪnd] .
and noble mind .
和 高贵 头脑 .

就像米拉一样，她将他从配不上他伟大高尚的心灵的生活中拯救了出来。

[wi; wi] [left] [ðə; ði] ['lʌvəz] [æ; tət][ðə; ði] ['kʌntri] [haʊs] [ʌv; əv][lɑ:][ˈmɪrə] , [nɪr] ['venɪs] , [wer] ['baɪrən]
We left the lovers at the country house of La Mira , near Venice , where Byron
我们 左边 这 恋人 在 这 国家 房子 的 拉 米拉 , 靠近 威尼斯 , 在哪里 拜伦
[roʊt] ,
wrote ,
写道 ,

我们把这对恋人留在了威尼斯附近的拉米拉乡间别墅，拜伦曾在那里写作。

[ə'mʌŋst] [ˈʌðər] [θɪŋz] , [ðə; ði][ˈmɛm,wɑ:rz] [wɪtʃ] [hi; hi] [prɪ'zentɪd] [tu; tə] ['tɒməs] [muə; mɔ:] ,
amongst other things , the Memoirs which he presented to Thomas Moore ,
在 其他 事物 , 这 回忆录 哪个 他 呈现 到 托马斯 摩尔 ,
其中就包括他赠予托马斯·摩尔的回忆录。

[tu; tə][bi; bi] [left] [æz; əz][ə; eɪ] ['legəsi] [tu; tə][ðə; ði] ['lætɜ-z] ['lɪt(ə)l] [sʌn] ,
to be left as a legacy to the latter's little son ,
到 是 左边 作为 一个 遗产 到 这 后者的 小的 儿子 ,
作为遗产留给后者的小儿子。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [wɜ:r; wəɹ] [bə:nd] [æ; tət][ðə; ði] [ɪnstɪ'geɪʃn] [ʌv; əv] ['baɪrənɪz] ['fæməli] ,
but which were burned at the instigation of Byron's family ,
但 哪个 是 烧伤 在 这 煽动 的 拜伦的 家庭 ,
但这些画作是在拜伦家族的唆使下被烧毁的。

[ænd; ənd][fɔ:r; fəɹ] ['ri:z(ə)nɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['nevər] [bɪn] [ˌsætɪs'fæktərəli] [ɪk'spleɪnd] .
and for reasons which have never been satisfactorily explained .
和 为了 原因 哪个 有 绝不 到过 令人满意地 解释 .
而个中缘由却始终没有得到令人满意的解释。

[ðə; ði] ['pi:sf(ə)l] [laɪf][æ; tət][lɑ:][ˈmɪrə][wʌz; wəz][nɑ:t][ʌv; əv] [lɔ:ŋ] [du'reɪʃn] .
The peaceful life at La Mira was not of long duration .
这 和平 生活 在 拉 米拉 曾是 不是 的 长的 期间 .
拉米拉的平静生活并没有持续很久。

[kaʊnt] [gi:tʃi:ʊli] ['sʌd(ə)nli] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ðæt][hi:; hi] [wʊd] [pʊt][æn; ən][end][tu:; tə][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ]
Count Guiccioli suddenly determined that he would put an end to the existing
数数 圭乔利 突然 决定 那 他 会 放 一个 结尾 到 这 现存的
[steɪt] [ʌv; əv] ['mætərz] .
state of matters .
状态 的 事情 :

吉乔利伯爵突然下定决心要结束这种现状。

[ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes] [wʊd] [nɑ:t] [gɪv] [ʌp]['baɪrən] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [sepə'reɪʃn] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər]
The Countess would not give up Byron , and a separation from her
这 伯爵夫人 会 不是 给 向上 拜伦 , 和 一个 分离 从 她
['hʌzbənd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .
husband was the result .
丈夫 曾是 这 结果 :

伯爵夫人不愿放弃拜伦，结果导致她与丈夫分居。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kən'sent] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][fæməli] , [ʃi:; ʃi] [rɪ'lɪŋkwɪʃt] ['fɔ:rtʃən] [ænd; ənd] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn]
With the consent of her family , she relinquished fortune and position in
和 这 同意 的 她 家庭 , 她 放弃 财富 和 位置 在
[sə'saɪəti] ;
society ;
社会 ;

经家人同意，她放弃了财富和社会地位；

[ə; eɪ] [smɔ:l] ['jɪrli] [ə'lʌʊəns] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [peɪd] [hɜ:r; hər] ;
a small yearly allowance was to be paid her ;
一个 小的 每年 津贴 曾是 到 是 有薪酬的 她 ;

她每年将获得一笔少量津贴；

[bʌt; bət][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sepə'reɪʃn] ['oʊnli][held] [gʊd] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [kən'tɪnju:d]
but the conditions of the separation only held good as long as she continued
但 这 状况 的 这 分离 仅有的 握住 好的 作为 长的 作为 她 持续
[tu:; tə] [rɪ'zaɪd] [ɪn][hɜ:r; hər] ['fɑ:ðə-z] [haʊs] .
to reside in her father's house .
到 居住 在 她 父亲的 房子 :

但分居的条件只有在她继续住在父亲的房子里时才有效。

[hɪr] ['baɪrən] ['regjələrli] [spent] [hɪz; ɪz] ['i:vniŋz] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ; [hi:; hi] [lʌvd] [tu:; tə] [hɪr] [hɜ:r; hər]
Here Byron regularly spent his evenings with her ; he loved to hear her
这里 拜伦 经常 花费 他的 晚上 和 她 ; 他 喜爱 到 听到 她
[pleɪ] ,
play ,
玩 ,

拜伦经常在这里和她共度夜晚；他喜欢听她弹琴。

[ɔ:r] [sɪŋ] ['ɛrz] [baɪ][mʊʊzɑ:rt][ɔ:r][roʊ'si:ni] .
or sing airs by Mozart or Rossini .
或者 唱歌 播出 经过 莫扎特 或者 罗西尼 :

或者演唱莫扎特或罗西尼的曲子。

[hɪz; ɪz]['daɪəri][ʌv; əv]['dʒænjueri][ænd; ənd] ['februəri] - ['tʃi:fli] [kən'sɪsts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑ:lʊʊŋ]
His diary of January and February 1821 chiefly consists of the following
他的 日记 的 一月 和 二月 - 主要 由 的 这 下列的
['regjələrli] [rɪ'pi:tɪd] ['entriz] :
regularly repeated entries :
经常 重复 条目 :

他1821年1月和2月的日记主要由以下几条反复出现的条目组成：

" [roʊd] — [ˈfaɪərd] [ˈpɪstlz] — [daɪnd] — [roʊt] — [ˈvɪzɪtɪd] — [hɜːrd] [ˈmjuːzɪk] — [tɔːkt] [ˈnɑːnsens] —
" **Rode** — **fired** **pistols** — **dined** — **wrote** — **visited** — **heard** **music** — **talked** **nonsense** —
" 罗德 — 被解雇 手枪 — 用餐 — 写道 — 到访 — 听到 音乐 — 谈话 废话 —
[went] [hoʊm] — [riːd] .
went home — **read** .
去 家 — 读 .

“骑马—开枪—吃饭—写作—拜访—听音乐—胡言乱语—回家—阅读。

" [æz; əz] [ɒːŋ] [æz; əz] [kaʊnt] [ɡɪːtʃiːoʊli] [wʌz; wəz] [stɪl] [ˈpleɪɪŋ] [ðə; ði] [roʊl] [ʌv; əv] [ˈpɑːsəb(ə)l] [əˈvendʒər] ,
" **As long as** **Count Guiccioli** **was** **still** **playing** **the rôle** **of** **possible** **avenger** ,
" 作为 长的 作为 数数 圭乔利 曾是 仍然 玩耍 这 角色 的 可能的 复仇者 ,
“只要圭乔利伯爵还在扮演复仇者的角色，

[ðə; ði] [ˌsɪtʃuˈeɪ](ə)n] [hæd; həd] [kənˈteɪnd] [ðə; ði] [ˈelɪmənt] [ʌv; əv] [ˈdeɪndʒər] [ænd; ənd] [ɪkˈsaɪtmənt] [wɪtʃ]
the situation **had** **contained** **the element** **of** **danger** **and** **excitement** **which**
这 情况 有 包含 这 元素 的 危险 和 激动 哪个
[tuː; tə] [ˈbaɪrən] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [spaɪs] [ʌv; əv] [laɪf] .
to **Byron** **was** **the** **spice** **of** **life** .
到 拜伦 曾是 这 香料 的 生活 .

这种情况包含了危险和刺激的元素，而对拜伦来说，这正是生活的乐趣所在。

[hiː; hi] [bɪˈliːvd] [ðæt] [hiː; hi] [oʊd] [hɪz; ɪz] [ˈseɪftɪ] [frʌm; frəm] [əˌsæsɪˈneɪ](ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]
He **believed** **that** **he** **owed** **his** **safety** **from** **assassination** **in** **the** **course** **of** **his**
他 相信 那 他 欠款 他的 安全 从 暗杀 在这 课程 的 他的
[raɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈfækt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈbiːɪŋ] [noʊn] [tuː; tə] [ˈkæri] [ˈpɪstlʒ] [ænd; ənd] [tuː; tə] [hæv; həv] [æn; ən]
rides **to** **the** **fact** **of** **his** **being** **known** **to** **carry** **pistols** **and** **to** **have** **an**
骑行 到 这 事实 的 他的 存在 已知 到 携带 手枪 和 到 有 一个
[ʌnˈɜːrɪŋ] [eɪm] ,
unerring **aim** ,
毫无错误 目的 ,

他认为自己之所以能在骑行途中免遭暗杀，是因为他随身携带手枪，而且枪法百发百中。

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [əˌsæsɪˈneɪ](ə)n] [æt; ət] [hoʊm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ævəˈrɪʃəs] [ˈkaʊnts] [ˌdɪsˌɪnklɪˈneɪʃn] [tuː; tə]
and **from** **assassination** **at** **home** **to** **the** **avaricious** **Count's disinclination** **to**
和 从 暗杀 在 家 到 这 贪婪 计数 不情愿 到
[peɪ] [ðə; ði] [ˈtwenti] [ˈskuːdi] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [ˈhaɪər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fɜːrst] - [klæs] [ˈbrɑːvoʊ] .
pay **the** **twenty** **scudi** **which** **were** **the** **hire** **of** **a** **first - class** **bravo** .
支付 这 二十 斯库迪 哪个 是 这 聘请 的 一个 第一的 - 班级 太棒了! .

从家中发生的暗杀事件，到贪婪的伯爵不愿支付雇佣一名一流卫士所需的二十斯库迪。

[ðɪs] [ɪkˈsaɪtmənt] [wʌz; wəz] [naʊ] [æt; ət] [æn; ən] [end] ,
This excitement **was** **now** **at** **an** **end** ,
这 激动 曾是 现在 在 一个 结尾 ,
这份兴奋之情如今已然消散。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˈsʌbstɪtjuːtɪd] [fɔːr; fər] [aɪ ˈtiː] [ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd] [ˈnoʊblɜː] [wʌn] .
but **there** **was** **substituted** **for** **it** **a** **new** **and** **nobler** **one** .
但 那里 曾是 替代 为了 它 一个 新的 和 更高贵 一 .
但取而代之的是一种更新、更高尚的事物。

[ðə; ði] [hoʊl] [ɪˈtæliən] [prɪˈhɪnsələ] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ˈsaɪlənt] [bʌt; bət] [ˈvaɪələnt] [fərˈment] .
The whole **Italian** **peninsula** **was** **in** **a** **state** **of** **silent** **but** **violent** **ferment** .
这 所有的 意大利语 半岛 曾是 在 一个 状态 的 沉默的 但 暴力 发酵 .
整个意大利半岛都处于一种无声但剧烈的动荡之中。

[ˈæftər] [ðə; ði] [ˌoʊvərˈθroʊ] [ʌv; əv] [nəˈpoʊliːənz] [ruːl] ,
After **the** **overthrow** **of** **Napoleon's** **rule** ,
后 这 推翻 的 拿破仑的 规则 ,
推翻拿破仑统治之后，

[ðə; ði][oʊld] ['rʊlər] " [baɪ][ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv][gɑ:d] " [hæd; həd][æt; ət][wʌns] [brɪ'gʌn] [tu:; tə] [kən'dʌkt] **the old rulers " by the grace of God " had at once begun to conduct** 这 老的 统治者 " 经过 这 优雅 的 上帝 " 有 在 一次 开始 到 执行 [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] [ˌoʊvər'wi:nɪŋ] ['æɾəgəns] . **themselves with overweening arrogance** . 他们自己 和 傲慢 傲慢 . 那些“蒙上帝恩典”的旧统治者们，立刻开始表现得傲慢自大。

[ˈevri] [treɪs] [ʌv; əv] [frentʃ] [ˈɪnfluəns] [ɪn][ðə; ði] [ˈjeɪp] [ʌv; əv] [brɪ'nefɪs(ə)nt] [rɪ'fɔ:rm] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] **Every trace of French influence in the shape of beneficent reform was to be** 每一个 痕迹 的 法语 影响 在 这 形状 的 仁慈的 改革 曾是 到 是 [rɪ'feɪst] , **effaced** , 抹去 , 所有法国以仁慈改革形式留下的影响痕迹都要被抹去。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][oʊld][ə'bjʊ:sɪz, ə'bjʊ:zɪz][wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi][ɑ:r 'i:] - [ɪntrə'du:st] . **and the old abuses were to be re - introduced** . 和 这 老的 滥用 是 到 是 关于 - 介绍 . 旧的滥用职权行为将被重新引入。

[ðə; ði] [ʌn'berəb(ə)] [ə'preʃn] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˌjʊrə'pi:ən] [rɪ'æk(ə)n] [wɪtʃ] ['fa:lʊəd] [ðə; ði] **The unbearable oppression during the general European reaction which followed the** 这 难以忍受 压迫 期间 这 一般的 欧洲的 反应 哪个 随后 这 [fɔ:r'meɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈhoʊli] [ə'laiəns] , **formation of the Holy Alliance** , 形成 的 这 圣 联盟 , 在神圣同盟成立后，欧洲普遍反动浪潮带来的难以忍受的压迫，

[droʊv] [ðə; ði] [ɪ'tæljənz] [tu:; tə][fɔ:rm][ə; eɪ] [waɪd] - [sprɛd] [kən'spɪrəsi] ; [greɪt] ['si:krət] [li:gz] [ʌv; əv][ðə; ði] **drove the Italians to form a wide - spread conspiracy ; great secret leagues of the** 驾驶 这 意大利人 到 形式 一个 宽的 - 传播 阴谋 ; 伟大的 秘密 联赛 的 这 [kɑ:bə'nɑ:ri] , **Carbonari** , 卡博纳里 , 这促使意大利人形成了一个广泛的阴谋；庞大的秘密组织——烧炭党——

[ɪ'mɪ'teɪtɪd] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fri:,meɪsnz] , [wɜ:r; wər] [su:n] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] [ɪn][ɔ:l][pɑ:rts][ʌv; əv] **imitated from those of the Freemasons , were soon in existence in all parts of** 模仿 从 那些 的 这 共济会 , 是 很快 在 存在 在 全部 部分 的 [ðə; ði] ['kʌntri] . **the country** . 这 国家 . 模仿共济会的组织很快在全国各地出现。

[ðə; ði][ˈkaʊntəs,'kaʊntəs] [ɪntrə'du:st] ['baɪrən][ɪntu:][ðə; ði][ˈsɜ:rk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'spɪərətəz] . **The Countess introduced Byron into the circle of the conspirators** . 这 伯爵夫人 介绍 拜伦 进入 这 圆圈 的 这 阴谋者 . 伯爵夫人将拜伦介绍给了阴谋者圈子。

[ðə; ði] [hoʊl] [ˈgæmbə] ['fæməli] [brɪ'b:ŋd] [tu:; tə][ðə; ði] ['si:krət] [sə'saɪəti] . **The whole Gamba family belonged to the secret society** . 这 所有的 甘巴 家庭 属于 到 这 秘密 社会 . 整个甘巴家族都是这个秘密社团的成员。

[ðə; ði] ['kaʊntɪsɪz] ['brʌðər] , [pi:'etroʊ] , [ə; eɪ] [ˈwɔ:m'hɑ:tɪd] [ju:θ] [ʌv; əv] ['twenti] , **The Countess's brother , Pietro , a warmhearted youth of twenty** , 这 伯爵夫人的 兄弟 , 皮耶特罗 , 一个 热心 青年 的 二十 , 伯爵夫人的弟弟皮耶特罗，是一位热情善良的二十岁青年，

[ˈhuː] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪnˌθuːzɪˈæstɪk] [ədˈmaɪərər][ˌʌv; əv][ˈbaɪrən][ænd; ənd] [ɪˈventʃuəli] [əˈkʌmpənɪd] [hɪm; ɪm]
who was an enthusiastic admirer of Byron and eventually accompanied him
WHO 曾是 一个 热情的 仰慕者 的 拜伦 和 最终 伴随 他
[tuː; tə] [ɡriːs] ,
to Greece ,
到 希腊 ,

他非常崇拜拜伦，最终陪同他去了希腊。

[wʌz; wəz][wʌn][ˌʌv; əv][ɪts][ˈmoʊst][ˈɑːrd(ə)nt][ænd; ənd] [best] - [ɪnˈfɔːrmd] [ˈlɪdər] .
was one of its most ardent and best - informed leaders .
曾是 一 的 它是 最多 热心 和 最好的 - 知情的 领导人 .

是其中最热情、最有见识的领导人之一。

[ˌkaʊbəˈnaɪzəm] [siːmd] [tuː; tə][ˈbaɪrən][ðə; ði][ˈpoʊətɪri][ˌʌv; əv][ˈpɑːlətɪks] .
Carbonarism seemed to Byron the poetry of politics .
碳酸盐 似乎 到 拜伦 这 诗 的 政治 .

在拜伦看来，烧炭主义是政治的诗歌。

[ðə; ði] [ˈwʊd(ə)n] [ˌpɑːrləˈmentɪri] [ˈpɑːlətɪks][ˌʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈneɪtɪv] [ˈkʌntri] [hæd; həd][rəˈpeld, rɪˈpeld][hɪm; ɪm] ,
The wooden Parliamentary politics of his native country had repelled him ,
这 木制的 议会 政治 的 他的 本国的 国家 有 排斥 他 ,
他厌恶祖国僵化的议会政治。

[bʌt; bət] [ðɪs] [əˈpiːld] [ˈstrɔːŋli] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] .
but this appealed strongly to his imagination .
但 这 上诉 强烈 到 他的 想像力 .

但这却深深地吸引了他的想象力。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ədˈvænst] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪ] [ræŋk][ɪn][ðə; ði][səˈsaɪətɪ] ,
He was advanced to a high rank in the society ,
他 曾是 先进的 到 一个 高的 秩 在 这 社会 ,
他在社会上晋升到了很高的地位。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [meɪd] [tʃɪːf] [ˌʌv; əv][ə; eɪ][dɪˈvɪʒ(ə)n] [kɔːld] [ðə; ði][ˌɑːˌmerɪˈkɑːni] .
and was made chief of a division called the Americani .
和 曾是 制成 首席 的 一个 分配 称为 这 美国人 .

并被任命为名为“美国人”的部门的负责人。

[hiː; hi][prəˈvaɪdɪd][ðə; ði] [kənˈspɪərətəz] [wɪð; wɪθ] [səˈplaɪz] [ˌʌv; əv] [ˈweɪpənz] ,
He provided the conspirators with supplies of weapons ,
他 假如 这 阴谋者 和 补给品 的 武器 ,

他向阴谋者提供了武器。

[ænd; ənd] [ˈɔːfərd] [ðə; ði] " [ˌkɑːnstɪˈtuːʃənl] " [ˈɡʌvərnmənt] [æt; ət][ˈneɪpəlz][wʌn] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈluːɪs] - [dɔːrɪz]
and offered the " constitutional " government at Naples one thousand Louis - d'ors
和 提供 这 " 宪法 " 政府 在 那不勒斯 一 千 路易斯 - 金奖
[æz; əz][hɪz; ɪz][ˌkɑːntrɪˈbjʊːʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ɪkˈspensɪz] [ˌʌv; əv] [ˈkæɪrɪŋ] [ˌɑːn][ðə; ði][wɔːr] [əˈɡenst] [ðə; ði][ˈhəʊli]
as his contribution to the expenses of carrying on the war against the Holy
作为 他的 贡献 到 这 开支 的 携带 在 这 战争 反对 这 圣
[əˈlaɪəns] .
Alliance .
联盟 .

他向那不勒斯的“宪政”政府捐赠了一千路易金币，作为他对继续与神圣同盟作战的费用的贡献。

[hɪz; ɪz] [ˈletərz] [dɪˈspleɪ] [ˈpɑːzətɪv] [ˈfjʊəri][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɔːstriən] [ˈtaɪərənts] .
His letters display positive fury with the Austrian tyrants .
他的 信件 展示 积极的 愤怒 和 这 奥地利 暴君 .

他的信件中充满了对奥地利暴君的愤怒。

[wer'evər] [hiː; hi] [ri'zaidɪd] , [hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən] ['aɪsɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːstriən] [ə'θɔːrətɪz] ; [hɪz; ɪz]
Wherever he resided , he was an eyesore to the Austrian authorities ; his
无论 他 居住地 , 他 曾是 一个 碍眼的 到 这 奥地利 当局 ; 他的
[ˈletərz] [wɜːr; wər][ˈoʊpənd] ;
letters were opened ;
信件 是 打开 ;

无论他住在哪里，他都令奥地利当局感到碍眼；他的信件都被拆开了；

[ðə; ði][ɪ'tæliən][trænz'lei(ə)n][ʌv; əv] [tʃaɪld] ['hæərəld][wʌz; wəz] [prə'hɪbɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːstriən] ['prɑːvənsəz]
the Italian translation of Childe Harold was prohibited in the Austrian provinces
这 意大利语 翻译 的 查尔德 哈罗德 曾是 禁止 在 这 奥地利 省份
[ʌv; əv] [ɪ'tæli] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [pə'liːs] ,
of Italy ; and the police ,
的 意大利 ; 和 这 警察 ,

《恰尔德·哈罗德游记》的意大利语译本在奥地利属意大利省份被禁；而警方，

[æz; əz][hiː; hi] [wel] [nuː] , [wɜːr; wər][ɪn'saɪtɪd][tuː; tə] [ə'sæsɪneɪt] [hɪm; ɪm] .
as he well knew , were incited to assassinate him .
作为 他 出色地 知道 , 是 煽动 到 暗杀 他 .

他很清楚，这些人是被煽动来刺杀他的。

[ˌnevərðə'les] , [hiː; hi] ['kɑːmli] [tɒk] [hɪz; ɪz][ˈjuːzuəl][raɪd] ['evri] [deɪ] .
Nevertheless , he calmly took his usual ride every day .
尽管如此 , 他 平静地 采取 他的 通常 骑 每一个 天 .

然而，他每天都平静地像往常一样骑车出行。

[ɑːn] [ðɪs] , [æz; əz][ɑːn] ['ʌðər] [ə'keɪzənz] ,
On this , as on other occasions ,
在 这 , 作为 在 其他 场合 ,

在这件事上，如同在其他情况下一样，

[hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [ænd; ənd] ['læŋɡwɪdʒ] [wɜːr; wər] [dɪ'stɪŋɡwɪt] [baɪ][ə; eɪ] ['mɪkstər] [ʌv; əv][ˈstoɪk][ˈheroʊɪzəm]
his conduct and language were distinguished by a mixture of stoic heroism
他的 执行 和 语言 是 杰出的 经过 一个 混合物 的 斯多葛派 英雄主义
[ænd; ənd] ['bɔɪʃ] [brə'vɑːdɒs] .
and boyish bravado .
和 男孩气 虚张声势 .

他的行为和语言兼具坚忍的英雄气概和少年般的豪迈气概。

[ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ə'træktɪvli] ['bɔɪʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə] ['mɜːrri] :
There is something attractively boyish in his writing to Murray :
那里 是 某物 吸引人 男孩气 在 他的 写作 到 默里 :

默里觉得他写的东西有一种迷人的少年气息：

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] [riːd] [maɪ] ['letərz] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv][ˈoʊpənd][ðem; ðəm] ; [ɪf] [soʊ] ,
" **I wonder if they can read my letters when they have opened them ; if so ,**
" 我 想知道 如果 他们 能 读 我的 信件 什么时候 他们 有 打开 他们 ; 如果 所以 ,
" 我想知道他们打开信件后是否能看到我的信；如果能，

[ðeɪ] [meɪ] [siː] , [ɪn][maɪ][moʊst][ˈledʒəb(ə)l] [hænd] , [ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [ðem; ðəm] [dæmd] ['skaʊndrəlz]
they may see , in my MOST LEGIBLE HAND , THAT I THINK THEM DAMNED SCOUNDRELS
他们 可能 看 , 在 我的 最多 清晰易读 手 , 那 我 思考 他们 该死的 无赖
[ænd; ənd] [baː'beəriənz] ,
AND BARBARIANS ,
和 野蛮人 ,

他们或许能从我最清晰的字迹中看出，我认为他们是该死的恶棍和野蛮人。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['empərər] [ə; eɪ] [fuːl] .
and THEIR EMPEROR A FOOL .
和 他们的 皇帝 一个 傻子 .

而他们的皇帝是个傻瓜。

" [wen] [ˌpraːkləˈmeɪ(ə)n][wʌz; wəz] [meɪd] [ðæt] [ɪkˈstriːmli] [sɪˈvɪr] [ˈpenəltɪz] [wʊd] [biː; bi] [ɪnˈkɜːrd] [baɪ]
" When proclamation was made that extremely severe penalties would be incurred by
" 什么时候 公告 曾是 制成 那 极其 严重 处罚 会 是 已发生 经过
[ɔːl][ɪn] [huːz] [ˈhɑʊzɪz] [ˈwepənɪz] [wɜːr; wər] [faʊnd] ,
all in whose houses weapons were found ,
全部 在 谁 房屋 武器 是 成立 ,
"当颁布法令，规定凡在家中发现武器者都将受到极其严厉的惩罚时，

[hiː; hi] [stɔːrd] [ðə; ði] [ˈwepənɪz] [ʌ; əv][ɔːl][ðə; ði] [kənˈspɪərətəz] [ʌ; əv][ðə; ði] [rəˈmɑːnjə] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈvɪlə] ,
he stored the weapons of all the conspirators of the Romagna in his villa ,
他 存储 这 武器 的 全部 这 阴谋者 的 这 罗马涅 在 他的 别墅 ,
他将罗马涅地区所有阴谋者的武器都存放在他的别墅里。
[wɪtʃ] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ][ˈregjələr] [ˈɑːrsənəl] .
which became a regular arsenal .
哪个 成为 一个 常规的 兵工厂 .
它成为了常规武器库。

[ðə; ði] [ˈkʌbədɪz] [ænd; ənd] [drɔːrɪz] [wɜːr; wər] [kræmd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃənəri] [ˌprɒkləˈmeɪʃənɪz]
The cupboards and drawers were crammed with the revolutionary proclamations
这 橱柜 和 抽屉 是 拥挤 和 这 革命性的 公告
[ænd; ənd] [oʊθ] - [ˈfɔrmjələz] .
and oath - formulas .
和 誓言 - 公式 .
橱柜和抽屉里塞满了革命宣言和誓词。

[hiː; hi] [θɔːt] , [ænd; ənd] [θɔːt] [ˈraɪtli] ,
He thought , and thought rightly ,
他 想法 , 和 想法 没错 ,
他思考了，而且思考得很有道理，
[ðæt] [ðə; ði] [əˈθɔːrətɪz] [wʊd] [ˈhɑːrdli] [der] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [ðə; ði] [haʊs] [ʌ; əv][ə; eɪ] [ˈmembər] [ʌ; əv]
that the authorities would hardly dare to search the house of a member of
那 这 当局 会 几乎 敢 到 搜索 这 房子 的 一个 成员 的
[ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [haʊs] [ʌ; əv] [pɪrɪz] .
the English House of Peers .
这 英语 房子 的 同龄人 .
当局几乎不敢搜查英国上议院议员的住所。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈɪziə] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [draɪv] [hɪm; ɪm] [əˈweɪ] [ðæn; ðən][tuː; tə] [ɪmˈprɪzn] [hɪm; ɪm] ;
It was easier for them to drive him away than to imprison him ;
它 曾是 更轻松 为了 他们 到 驾驶 他 离开 比 到 监禁 他 ;
对他们来说，把他赶走比把他关进监狱容易得多；
[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [dʌn] [ˈsɪmpli] [baɪ] [ˈɔːrdərɪŋ] [ðə; ði] [kaʊnts] [ˈgæmbə][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [wɪˈðɪn]
it was done simply by ordering the Counts Gamba to leave the country within
它 曾是 完毕 简单地 经过 订购 这 计数 甘巴 到 离开 这 国家 之内
[ˈtwenti] - [fɔːr] [ˈaʊərɪz] .
twenty - four hours .
二十 - 四 小时 .
只需命令甘巴伯爵在二十四小时内离开该国即可。

[aɪ ˈtiː] [ˈbiːɪŋ] [wʌn][ʌ; əv][ðə; ði] [əgˈriːmənts] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˌsepəˈreɪʃn] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈkaʊntəsˌkaʊntəs]
It being one of the agreements of the separation that the young Countess
它 存在 一 的 这 协议 的 这 分离 那 这 年轻的 伯爵夫人
[wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][əˈblaɪdʒd] ,
was to be obliged ,
曾是 到 是 有义务 ,
这是年轻伯爵夫人必须遵守的分居协议之一。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [left] [hɜːr; həp] [ˈfɑːðəz] [haʊs] , [tuː; tə] [ˈentər] [ə; eɪ] [ˈkɑːnventˈkɑːnvənt] ,
if she left her father's house , to enter a convent ,
如果 她 左边 她 父亲的 房子 , 到 进入 一个 修道院 ,

如果她离开父亲的家, 去进入修道院,

[ðə; ði] [əˈθɔːrətɪz] [felt] [ʃɒr] [ðæt] [ðə; ði] [step] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈteɪkɪŋ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ʃɒr] [miːnz] [ʌv; əv]
the authorities felt sure that the step they were taking was a sure means of
这 当局 毛毡 当然 那 这 步 他们 是 采取 曾是 一个 当然 方法 的
[ˈgetɪŋ] [rɪd] [ʌv; əv] [ˈbaɪrən] .
getting rid of Byron .
获得 摆脱 的 拜伦 .

当局确信他们采取的这一步骤一定能除掉拜伦。

[tɜːˈiːsəz, tɜːˈeɪsəz] [ˈletər] [tuː; tə] [hɜːr; həp] [ˈlʌvər] [ɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈɔːrdər] [ˈendz] [ðʌs] : " [ˈbaɪrən] !
Teresa's letter to her lover on hearing of this order ends thus : " Byron !
特蕾莎的 信 到 她 情人 在 听力 的 这 命令 结束 因此 : " 拜伦 !

特蕾莎听到这个命令后, 写给她情人的信的结尾是: “拜伦!

[aɪ] [eɪ ˈem] [ɪn] [dɪˈspeɪr] !
I am in despair !
我 是 在 绝望 !

我感到绝望!

— [ɪf] [aɪ] [məst; məst] [liːv] [juː; jʊ] [hɪr] [wɪˈðəʊt] [ˈnoʊɪŋ] [wen] [aɪ] [jæl; jəl] [siː] [juː; jʊ] [əˈɡen] ,
— **If I must leave you here without knowing when I shall see you again ,**
— 如果 我 必须 离开 你 这里 没有 会心 什么时候 我 将 看 你 再次 ,
— 如果我必须离开你, 却不知道何时才能再见到你,

[ɪf] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [jʊr; jər] [wɪl] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈsʌfər] [soʊ] [ˈkruːəli] , [aɪ] [eɪ ˈem] [rɪˈzɔːlvd] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] .
if it is your will that I should suffer so cruelly , I am resolved to remain .
如果 它 是 你的 将要 那 我 应该 遭受 所以 残酷地 , 我 是 已解决 到 保持 .
如果你的意愿是让我遭受如此残酷的折磨, 我决心留下来。

[ðeɪ] [meɪ] [pʊt] [em ˈiː] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈkɑːnventˈkɑːnvənt] ; [aɪ] [jæl; jəl] [daɪ] — [bʌt; bət] — [bʌt; bət] [ðen] [juː; jʊ]
They may put me in a convent ; I shall die — but — but then you
他们 可能 放 我 在 一个 修道院 ; 我 将 死 — 但 — 但 然后 你
[ˈkænəːt] [eɪd] [em ˈiː] ,
cannot aid me ;
不能 援助 我 ,

他们或许会把我送进修道院; 我会死——但是——但是那样你就帮不了我了,

[ænd; ænd] [aɪ] [ˈkænəːt] [rɪˈprəʊtʃ] [juː; jʊ] .
and I cannot reproach you .
和 我 不能 责备 你 .

我不能责怪你。

[aɪ] [noʊ] [nɔːt] [wʌt] [ðeɪ] [tel] [em ˈiː] , [fɔːr; fər] [maɪ] [ˌædʒɪˈteɪ(ə)n] [əʊvəˈhwelmz] [em ˈiː] ; [ænd; ænd] [waɪ] ?
I know not what they tell me , for my agitation overwhelms me ; and why ?
我 知道 不是 什么 他们 告诉 我 , 为了 我的 搅动 压倒性 我 ; 和 为什么 ?
我不知道他们告诉我什么, 因为我激动不已; 为什么?

[nɔːt] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [aɪ] [fɪr] [maɪ] [ˈprez(ə)nt] [ˈdeɪndʒər] , [bʌt; bət] [ˈsoʊli] , [aɪ] [kɔːl] [ˈhev(ə)n] [tuː; tə] [ˈwɪtnəs] ,
Not because I fear my present danger , but solely , I call Heaven to witness ,
不是 因为 我 害怕 我的 展示 危险 , 但 仅 , 我 称呼 天堂 到 证人 ,
并非因为我惧怕眼前的危险, 而是仅仅因为我向上帝发誓。

[ˈsoʊli] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [aɪ] [məst; məst] [liːv] [juː; jʊ] . " [tuːˈtuː]]
solely because I must leave you . " [2]
仅 因为 我 必须 离开 你 . " [2]

仅仅是因为我不得不离开你。 [2]

[ðə; ði] ['fɔ:rtʃən] ['ɪntu:] [pə'zeɪn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['baɪrən] [keɪm] [θru:] [hɪz; ɪz] ['mæɪɪdʒ] , [ænd; ənd]
The fortune into possession of which Byron came through his marriage , and
这 财富 进入 拥有 的 哪个 拜伦 来了 通过 他的 婚姻 , 和
[wɪtʃ] , [streɪndʒ] [tu:; tə] [seɪ] ,
which , strange to say ,
哪个 , 奇怪的 到 说 ,

拜伦通过婚姻获得的财富, 说来奇怪,

[hi:; hi][hæd; həd][noʊ] ['skru:pəlz] [ɪn] ['ki:pɪŋ] ; [ə'hʌðər] ['fɔ:rtʃən] , [prə'du:st] [baɪ][ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv]
he had no scruples in keeping ; another fortune , produced by the sale of
他 有 不 顾虑 在 保持 ; 其他 财富 , 生产 经过 这 销售 的
[ˈnu:stɛd] ; [ænd; ənd][ðə; ði] £20 ,
Newstead ; and the £20 ,
纽斯特德 ; 和 这 £20 ,

他毫无顾忌地囤积财富; 出售纽斯特德庄园又让他获得了另一笔巨额财富; 还有20英镑,

- [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd][ɪn] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [taɪm] [rɪ'si:vɪd] [frəm; frəm] ['mɜ:ri] [ɪn] ['peɪmənt] [ʌv; əv]
000 which he had in course of time received from Murray in payment of
- 哪个 他 有 在 课程 的 时间 已收到 从 默里 在 支付 的
[hɪz; ɪz]['pəʊəmz] ,
his poems ,
他的 诗歌 ,

他后来从默里那里收到了 000 英镑, 作为他创作诗歌的报酬。

[hæd; həd] [pleɪst] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪ(ə)n] [tu:; tə] ['eksərsaɪz] [bə'nevələns] [ɑ:n][ə; eɪ][grænd] [skeɪl] .
had placed him in a position to exercise benevolence on a grand scale .
有 放置 他 在 一个 位置 到 锻炼 仁 在 一个 盛大 规模 .

这使他处于能够大规模行善的地位。

[wen] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ðæt] [hi:; hi] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [li:v] [rə'venə; rɑ:'vɛnnɑ:] ,
When it was reported that he intended to leave Ravenna ,
什么时候 它 曾是 据报道 那 他 故意的 到 离开 拉文纳 ,
[wɛn] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ðæt] [hi:; hi] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [li:v] [rə'venə; rɑ:'vɛnnɑ:] ,
当有报道称他打算离开拉文纳时,

[ðə; ði] [pʊr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪbərɦʊd] [sent] [ə; eɪ] [pə'tɪ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:rdɪnl] ['legət] [ðæt] [hi:; hi]
the poor of the neighbourhood sent a petition to the Cardinal Legate that he
这 贫穷的 的 这 邻里 发送 一个 请愿 到 这 红衣主教 使节 那 他
[maɪt] [bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] .
might be allowed to remain .
可能 是 允许 到 保持 .

附近贫苦的居民向枢机主教特使递交了一份请愿书, 请求允许他留下来。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðɪs] ['veri] [dɪ'voʊ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [meɪd] [hɪm; ɪm]
But it was this very devotion of the people to him that made him
但 它 曾是 这 非常 虔诚 的 这 人们 到 他 那 制成 他
[deɪndʒərəs] [tu:; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] .
dangerous to the Government .
危险的 到 这 政府 .

但正是人民对他的这种拥护, 才使他成为政府的眼中钉。

[hi:; hi] [rɪ'mu:vɪd] [frəm; frəm][rə'venə; rɑ:'vɛnnɑ:] [tu:; tə] ['pi:zə] .
He removed from Ravenna to Pisa .
他 已移除 从 拉文纳 到 比萨 .

他从拉文纳迁居到比萨。

[ðə; ði] ['tʌskən] ['gʌvənmənt] ['bi:ɪŋ] [kwaɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['baɪrən][ænd; ənd][ðə; ði] ['gæmbəs]
The Tuscan Government being quite as much afraid of Byron and the Gambas
这 托斯卡纳 政府 存在 相当 作为 很多 害怕的 的 拜伦 和 这 甘巴斯
[æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪpl] [steɪts] ,
as was the Government of the Papal States ,
作为 曾是 这 政府 的 这 教皇 各州 ,

托斯卡纳政府对拜伦和甘巴斯家族的恐惧程度, 丝毫不亚于教皇国政府。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [su:n] [ə'nlðər] [ɪk'splʌŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['pɑ:rti] [prə'si:did] [tu;; tə]['dʒenəuə] ,
there was soon another expulsion , and the party proceeded to Genoa ,
那里 曾是 很快 其他 驱逐 , 和 这 派对 继续 到 热那亚 ,
不久后又发生了一起驱逐事件，一行人继续前往热那亚。

[ˈbaɪrənz] [læst] [pleɪs] [ʌv; əv] ['rezɪdəns] [ɪn] ['ɪtəli] . [[wʌn]]
Byron's last place of residence in Italy . [1]
拜伦的 最后的 地方 的 住宅 在 意大利 . [1]
拜伦在意大利的最后一个居住地。[1]

[mʌst; məst][bi;; bi][ə; eɪ] [ˌmɪstrəns'leɪʃən] .
Must be a mistranslation .
必须 是 一个 误译 .
一定是翻译错误。

[ɪn][ðə; ði][læst] ['deɪnɪʃ] [ɪ'diʃn] (['prɪntɪd] -) [ænd; ənd][ɪn] ['brændz] - [kə'lektɪd] ['raɪtɪŋz] (['prɪntɪd]
In the last Danish edition (printed 1924) and in Brandes ' collected writings (printed
在 这 最后的 丹麦语 版 (打印 -) 和 在 布兰德斯 - 集 著作 (打印
-) [ðə; ði][tekst][gʊʊz] " [ænd; ənd] [left] [aɪ 'ti:][tu;; tə][ðə; ði]['leɪdɪ][tu;; tə] [kən'sɪdə] [hɜ:r; hə] [wɜ:rdz] .
1900) the text goes " and left it to the lady to consider her words .
-) 这 文本 去 " 和 左边 它 到 这 女士 到 考虑 她 字 .
在最后一个丹麦语版本（1924 年印刷）和布兰德斯的文集（1900 年印刷）中，原文是“然后就让这位女士考虑她的话了”。

" [ðə; ði][trænz'leɪ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [ɪ'diʃn] [ʃʊd; ʃəd] ['prɑ:bəbli] [ri:d] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] " ['li:vɪŋ]
" The translation in the English edition should probably read something like " leaving
" 这 翻译 在 这 英语 版 应该 大概 读 某物 喜欢 " 离开
['mædəm] — [ænd; ənd][ə; eɪ] ['nu:mərəs] [ˈɔ:diəns] [tu;; tə]['pɑ:ndər][æt; ət][ðer; ðər] ['li:ʒər] [ɑ:n][ðə; ði]
Madame — and a numerous audience to ponder at their leisure on the
夫人 — 和 一个 很多的 观众 到 思考 在 他们的 闲暇 在 这
['daɪəbɔ:g] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] .
dialogue between them .
对话 之间 他们 .
英文版的译文大概应该是这样的：“留下夫人——以及众多观众，让他们有时间思考他们之间的对话。”

" — [-] [noʊt] . [[tu:'tu:]]
" — Transcriber's note . [2]
" — 转录员的 笔记 . [2]
“——转录者注。[2]

[ðə; ði] [lɔ:ŋ] [wɜ:rk] , [lɔ:rd] ['baɪrən] - [pɑ:r][lez] - [di:]['sa:][vaɪ] ,
The long work , Lord Byron Jugé par les Témoins de sa Vie ,
这 长的 工作 , 主 拜伦 - 帕 莱斯 - 德 萨 争夺 ,
拜伦·尤格勋爵的长篇作品《Témoins de sa Vie》，

[wɪtʃ] ['kaʊntəs,'kaʊntes] [gi:tʃi:ʊʊli] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - ,
which Countess Guiccioli published in 1868 ,
哪个 伯爵夫人 圭乔利 已发布 在 - ,
圭乔利伯爵夫人于1868年出版了这本书。

[ðʊʊ] [aɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t] ['ri:əli] [help] [ju: 'es][tu;; tə] [ʌndər'stænd] ['i:ðər] ['baɪrənz] ['kærəktər] [ɔ:r][hɪz; ɪz]
though it does not really help us to understand either Byron's character or his
尽管 它 做 不是 真的 帮助 我们 到 理解 任何一个 拜伦的 特点 或者 他的
[ɑ:rt] ,
art ,
艺术 ,
虽然这并不能真正帮助我们理解拜伦的性格或他的艺术，

[berz] ['tʌtʃɪŋ] ['evɪdəns] [tu;; tə][ðə; ði] [streŋθ] [ænd; ənd] [depθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊntɪsɪz] [ʌv] .
bears touching evidence to the strength and depth of the Countess's love .
熊 接触 证据 到 这 力量 和 深度 的 这 伯爵夫人的 爱 .
这令人动容地证明了伯爵夫人爱情的强烈和深沉。

[ðə; ði][sə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['pra:bləm] [wɪtʃ] [ðə; ði][wɜ:rlɪd][kɔ:lz]['baɪrən] , [ɪz] , [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] ,
The solution of the problem which the world calls Byron , is , for her ,
这 解决方案 的 这 问题 哪个 这 世界 呼叫 拜伦 , 是 , 为了 她 ,
[kən'teɪnd] [ɪn][wʌn][wɜ:rd] :
contained in one word :
包含 在 一 单词 :

在她看来, 世人所称的拜伦问题的答案, 可以用一个词来概括:

[hi:; hi][wʌz; wəz][æn; ən]['eɪndʒl] — ['bju:tɪf(ə)] [æz; əz][æn; ən]['eɪndʒl] ; [gʊd] [æz; əz][æn; ən]['eɪndʒl] ; [æn; ən]
He was an angel — beautiful as an angel ; good as an angel ; an
他 曾是 一个 天使 — 美丽的 作为 一个 天使 ; 好的 作为 一个 天使 ; 一个
['eɪndʒl][ɪn] ['evriθɪŋ] .
angel in everything .
天使 在 一切 .
他就像天使一样——俊美如天使, 善良如天使, 各方面都像天使。

[ðə; ði] - ['peɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ɑ:r; ər][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:] ['tjæptəz] ['berɪŋ] [ðə; ði]['taɪtəlz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
The 1100 pages of the book are divided into chapters bearing the titles of his
这 - 页面 的 这 书 是 分割 进入 章节 轴承 这 标题 的 他的
[dɪfrənt] [vɜ:rtʃʊ] ;
different virtues ;
不同的 美德 ;
这本书共 1100 页, 分为若干章节, 每章的标题都与他的不同美德相关;

[wʌn][ɪz]['kənsə,kreitɪd][tu:; tə][hɪz; ɪz] [fɪ'lænθrəpi] , [ə'hʌðər] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['mɔ:dəsti] , & [si:] . , & [si:] .
one is consecrated to his philanthropy , another to his modesty , & c . , & c .
一 是 已祝圣的 到 他的 慈善事业 , 其他 到 他的 谦逊 , & c . , & c .
一个纪念碑是为了表彰他的慈善事业, 另一个是为了表彰他的谦逊, 等等。

[ðə; ði] ['tjæptər] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [fɔ:lts] [pru:vz] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [sætɪs'fæktəri] ['mænər] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd]
The chapter upon his faults proves in the most satisfactory manner that he had
这 章 之上 他的 故障 证明 在 这 最多 令人满意的 方式 那 他 有
[nʌn] .
none .
没有任何 .
关于他缺点的章节以最令人满意的方式证明他没有任何缺点。

[ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] ['gɪv(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pɜ:rs(ə)n] [kɒrɪs'pɒndz] [tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kærəktər] .
The description given of his person corresponds to that of his character .
这 描述 给定 的 他的 人 对应 到 那 的 他的 特点 .
对他的外貌描述与他的性格相符。

[wi:; wi][hæv; həv] ['seprət] [dɪskwɪ'zɪənz] [ɑ:n][ðə; ði] ['bju:ti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [ʌv; əv][hɪz; ɪz][noʊz] ,
We have separate disquisitions on the beauty of his voice , of his nose ,
我们 有 分离 论述 在 这 美丽 的 他的 嗓音 , 的 他的 鼻子 ,
[ʌv; əv][hɪz; ɪz][lɪps] .
of his lips .
的 他的 嘴唇 .
我们分别论述了他的嗓音之美、他的鼻子之美、他的嘴唇之美。

[aɪ 'ti:][ɪz][ɪn,kɑ:mpri'hensəb(ə)] [hʌʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['feɪmfl] [ə'spɜ:rʒ(ə)n][kæən; kən][hæv; həv] [bɪn] [sprɛd]
It is incomprehensible how such a shameful aspersion can have been spread
它 是 难以理解 如何 这样的 一个 可耻 诽谤 能 有 到过 传播
[ə'brɔ:d] [æz; əz] [ðæt] [lɔ:rd] ['baɪrən][wʌz; wəz] [leɪm] [ɔ:r][hæd; həd][ə; eɪ] ['klʌb'fʊt] .
abroad as that Lord Byron was lame or had a clubfoot .
国外 作为 那 主 拜伦 曾是 瘸 或者 有 一个 马蹄内翻足 .
令人费解的是, 竟然有如此可耻的诽谤之词流传开来, 说拜伦勋爵是跛子或患有先天性足内翻。

[hɪz; ɪz] [lɪmp] [wʌz; wəz] [soʊ] [slaɪt] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɪm'pɑ:səb(ə)] [tu:; tə] [dɪ'tekt] [wɪtʃ] [fʊt] [kɔ:zd]
His limp was so slight that it was impossible to detect which foot caused
他的跛行曾是所以轻微那它曾是不可能的到探测哪个脚导致

[aɪ 'ti:];
it ;
它 ;

他的跛行非常轻微，根本无法判断是哪只脚造成的；

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['lɔ:rdʃɪps] ['ju:meɪkər] ,
and his lordship's shoemaker ,
和 他的 领主的 鞋匠 ,

还有他老爷的鞋匠，

[hu:] [stɪl] [oʊnz] [ðə; ðɪ] [læst] [ɑ:n] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [bu:ts] [wɜ:r; wər] [meɪd] [wen] [hi:; hi] [lɪvd] [æt; ət]
who still owns the last on which his boots were made when he lived at
WHO 仍然 拥有 这 最后的 在 哪个 他的 靴子 是 制成 什么时候 他 居住地 在

[ˈnu:stəd] ,
Newstead ,
纽斯特德 ,

他至今还保留着当年住在纽斯特德时制作他那双靴子的鞋楦。

[berz] ['wɪtnəs] ([hɪz; ɪz] [ætəs'teɪən] ['bi:ɪŋ] [ə'pendɪd]) [tu:; tə] [ðə; ðɪ] ['slaitnis] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['di:fekt] .
bears witness (his attestation being appended) to the slightness of the defect .
熊 证人 (他的 证明 存在 附加) 到 这 轻微 的 这 缺点 .

他（附上他的证明）证实了缺陷的轻微性。

[aɪ 'ti:][ɪz] ['i:kwəli] [ɪn.kɑ:mpri'hensəb(ə)] [haʊ] [ðə; ðɪ] ['fu:lɪ] [rɪ'pɔ:rt] [kæn; kən] [hæv; həv] [faʊnd] ['kri:d(ə)ns] ,
It is equally incomprehensible how the foolish report can have found credence ,
它 是 同样地 难以理解 如何 这 愚蠢 报告 能 有 成立 信任 ,

同样令人费解的是，这份愚蠢的报告怎么会获得如此多的相信。

[ðæt] [lɔ:rd] ['baɪrənz] [her] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [ɪn][hɪz; ɪz]['leɪtər] ['jɪrz] [tu:; tə] [rɪ'si:d] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
that Lord Byron's hair had begun in his later years to recede from his
那 主 拜伦的 头发 有 开始 在 他的 之后 年 到 消退 从 他的

['fɔ:rhed] ;
forehead ;
前额 ;

拜伦勋爵晚年时，额前的头发开始稀疏；

[sɜ:rt(ə)nli] [ðæt] [pɑ:rt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] ['ræðər] [ber] ,
certainly that part of his head was rather bare ,
当然 那 部分 的 他的 头 曾是 相当 裸 ,

他头顶的那部分确实光秃秃的。

[bʌt; bət] ['sɪmpli] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] ['ri:z(ə)n] [ðæt] [hi:; hi] [tʃoʊz] [tu:; tə][hæv; həv][aɪ 'ti:] [ʃeɪvd] .
but simply for the reason that he chose to have it shaved .
但 简单地 为了 这 原因 那 他 选择 到 有 它 剃光 .

但仅仅是因为他选择剃光了头发。

[ə'nʌðər] [ʌnə'kaʊntəb(ə)l] [ænd; ənd] ['fu:lɪ] ['fɔ:lsʊd] [ɪz][ðə; ðɪ] [ə'sɜ:rʃ(ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz][legz] [gru:] ['veri]
Another unaccountable and foolish falsehood is the assertion that his legs grew very
其他 无法解释 和 愚蠢 谬误 是 这 断言 那 他的 腿 生长 非常

[θɪn] .
thin .
薄的 .

另一个毫无根据且愚蠢的谎言是声称他的腿变得非常细。

[ˈsɜːrt(ə)nli] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈθɪnər] [ɪn][ðə; ði][ləst] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn]
Certainly they were thinner in the last years of his life than they had been
当然 他们 是 更薄 在 这 最后的 年 的 他的 生活 比 他们 有 到过
[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈjʌŋgər] ；
when he was younger ；
什么时候 他 曾是 年轻 ；
他晚年的体型肯定比年轻时瘦了很多；

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [ðæt] [æt; ət][ɔːl] [rɪˈmɑːrkəb(ə)] [ɪn][ə; eɪ][mæn] [huː] [spɛnt] [moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈliːʒər]
but was that at all remarkable in a man who spent most of his leisure
但 曾是 那 在 全部 卓越 在 一个 男人 WHO 花费 最多 的 他的 闲暇
[ˈaʊərz] [ɑːn] [ˈhɔːrsbæk] ？
hours on horseback ？
小时 在 马背 ？
但对于一个大部分闲暇时间都花在骑马上的人来说，这有什么特别之处呢？

— [wen] [wiː; wi] [rɪˈmembər] [ðæt] [ðɪs] [bʊk] [wʌz; wəz] [ˈpʌblɪʃt] [ˈfɔːrti] - [fɔːr] [ˈjɪrz] [ˈæftər] [ˈbaɪrənz]
— **When we remember that this book was published forty - four years after Byron's**
— 什么时候 我们 记住 那 这 书 曾是 已发布 四十 - 四 年 后 拜伦的
[deθ] [wiː; wi] [ˈkænɑːt] [bʌt; bət] [əkˈnɑːlɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði] [ʌv] [wɪtʃ] [ɪnˈspaɪəd][,aɪˈtiː][wʌz; wəz] [strɔːŋ]
death we cannot but acknowledge that the love which inspired it was strong
死亡 我们 不能 但 承认 那 这 爱 哪个 灵感 它 曾是 强的
[ænd; ænd] [ˈlæstɪŋ] ．
and lasting ．
和 持久 ．
— 当我们想起这本书是在拜伦去世 44 年后出版的，我们不禁要承认，激发这本书创作的那份爱是强烈而持久的。

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ]
XXII
二十二

二十二

[ˌkʌlmɪˈneɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈnætʃrəlaɪzəm]
CULMINATION OF NATURALISM
高潮 的 自然主义

自然主义的鼎盛时期

[ɪn][ðə; ði] [ˈpɪriəd] [bɪˈtwiːn] - [ænd; ænd] - [ˈbaɪrən] [roʊt] [daːn] [waːn; hwaːn] ．
In the period between 1818 and 1823 Byron wrote Don Juan ．
在 这 时期 之间 - 和 - 拜伦 写道 大学教师 胡安 ．
1818 年至 1823 年间，拜伦创作了《唐璜》。

[ɪˈmiːdiətli] [ˈæftər][ðə; ði][fɜːrst][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmænjuskɹɪpt] [riːtʃt] [ˈɪŋɡlənd] ，
Immediately after the first part of the manuscript reached England ；
立即地 后 这 第一的 部分 的 这 手稿 达到 英格兰 ；
手稿第一部分抵达英国后不久，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɪnəndeɪtɪd] [baɪ] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃ(ə)nz] [frʌm; frəm] [ˈfrendz] [ænd; ænd] [ˈkrɪtɪks] [huː] [hæd; həd]
he was inundated by communications from friends and critics who had
他 曾是 被淹没 经过 通讯 从 朋友们 和 评论家 WHO 有
[bɪn] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [siː] [aɪˈtiː] — [ɪksˈpreʃənz] [ʌv; əv][ˌkɑːnstərˈneɪʃ(ə)n] ，
been allowed to see it — expressions of consternation ；
到过 允许 到 看 它 — 表达式 的 惊愕 ；
他收到了大量来自朋友和评论家的信息，他们都看过这部影片，并表达了震惊和不满。

[enˈtriːtiːz] [tuː; tə] [əˈmɪt] [ðɪs] [ɔːr] [ðæt] ， [ˌdeprɪˈkeɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪməˈræləti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpəʊəm] ．
entreaties to omit this or that , deprecations of the immorality of the poem ．
恳求 到 忽略 这 或者 那 ， 弃用 的 这 不道德 的 这 诗 ．
请求删去这个或那个，谴责这首诗的不道德之处。

[ɪməˈræləti] ！ — [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][kraɪ][ˈbaɪrən][hæd; həd][tuː; tə] [hɪr] [æt; ət] [iːtʃ] [step] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Immorality ！ — that was the cry Byron had to hear at each step of his
不道德 ！ — 那 曾是 这 哭 拜伦 有 到 听到 在 每个 步 的 他的
[laɪf] ,
life ,
生活 ,

“不道德！”——这是拜伦一生中每一步都必须听到的叫嚣。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [pərˈsuːd] [hɪm; ɪm][æftər] [deθ] ; [ðer; ðər] [ɪməˈræləti] [wʌz; wəz] [meɪd] [ðə; ði][ˈpriːteksʔ]
and which pursued him after death ; their immorality was made the pretext
和 哪个 追击 他 后 死亡 ; 他们的 不道德 曾是 制成 这 借口
[fɔːr; fər] [ˈbʜːrɪnɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈmēm,wɑːrɪz] ,
for burning his memoirs ,
为了 燃烧 他的 回忆录 ,
这些罪行在他死后依然纠缠着他；他们的不道德行为成为焚毁他回忆录的借口。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪməˈræləti] [ðə; ði][ˈpriːteksʔ][fɔːr; fər] [rɪˈfjuːzɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈstætʃuː][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] [ˈwestmɪnstər]
and his immorality the pretext for refusing his statue a place in Westminster
和 他的 不道德 这 借口 为了 拒绝 他的 雕像 一个 地方 在 威斯敏斯特
[ˈæbi] .
Abbey .
修道院 .

并以他的不道德行为为借口，拒绝在威斯敏斯特教堂为他的雕像设立位置。

[ˈbaɪrən][rɪˈplaɪz, rɪˈplaɪz][ɪn][ə; eɪ] [ˈletər] [tuː; tə] [ˈmʜːrɪ] : " [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][təʊld][em ˈiː][ðə; ði][ˈpəʊətɪrɪ]
Byron replies in a letter to Murray : " If they had told me the poetry
拜伦 回复 在 一个 信 到 默里 : " 如果 他们 有 讲述 我 这 诗
[wʌz; wəz][bæd] ,
was bad ,
曾是 坏的 ,

拜伦在给默里的信中回复道：“如果他们告诉我这首诗不好，

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ˌækwɪˈes] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [seɪ][ðə; ði] [ˈkɑːntrəri] ,
I would have acquiesced ; but they say the contrary ,
我 会 有 默许 ; 但 他们 说 这 相反 ,

我本来会同意的；但他们却说恰恰相反。

[ænd; ənd] [ðen] [tɔːk] [tuː; tə][em ˈiː][əˈbaʊt] [məˈræləti] — [ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [aɪ][ˈevər] [hʜːrd] [ðə; ði][wɜːrd]
and then talk to me about morality — the first time I ever heard the word
和 然后 讲话 到 我 关于 道德 — 这 第一的 时间 我 曾经 听到 这 单词
[frʌm; frəm] [ˈenɪbɑːdi] [huː] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [ˈræskl] [ðæt] [juːst] [aɪ ˈtiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈpʜːrpəs] .
from anybody who was not a rascal that used it for a purpose .
从 任何人 WHO 曾是 不是 一个 恶棍 那 用过的 它 为了 一个 目的 .
然后跟我谈论道德——这是我第一次听到一个不是恶棍的人用这个词来表达道德。

[aɪ] [meɪnˈteɪn] [ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][moʊst][ˈmɔːrəl][ʌv; əv][ˈpəʊəməz] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ˈpiːp(ə)l] [wəʊnt] [dɪˈskʌvər]
I maintain that it is the most moral of poems ; but if people won't discover
我 维持 那 它 是 这 最多 道德 的 诗歌 ; 但 如果 人们 惯于 发现
[ðə; ði][ˈmɔːrəl] ,
the moral ,
这 道德 ,

我认为它是最具道德意义的诗歌；但如果人们无法发现其中的道德意义，

[ðæt] [ɪz][ðer; ðər] [fɔːlt] , [nɑːt] [maɪn] . . .
that is their fault , not mine . . .
那 是 他们的 过错 , 不是 矿 . . .

那是他们的错，不是我的错.....

[aɪ] [wɪl] [hæv; həv] [nʌn] [ʌv; əv][jər; jər] [dæmd] [ˈkʌtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈslæʃɪŋ] .
I will have none of your damned cutting and slashing .
我 将要 有 没有任何 的 你的 该死的 切割 和 砍杀 .

我绝不容忍你那该死的切割和砍杀。

[ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] [juː; jʊ] [meɪ] [ˈpʌblɪʃ] [əˈnɑːnɪməsli] ; [aɪ ˈtiː] [wɪl] [pərˈhæps][biː; bi] [ˈbetər] ;
If you please you may publish anonymously ; it will perhaps be better ;
如果你 请 你 可能 发布 匿名 ; 它 将要 也许 是 更好的 ;
如果您愿意，可以匿名发表；这样或许更好；

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [ˈbæt(ə)l][maɪ] [wei] [əˈɡenst] [ðem; ðəm][ɔːl] , [laɪk][ə; eɪ][ˈpɔːrkjupain] .
but I will battle my way against them all , like a porcupine .
但 我 将要 战斗 我的 方式 反对 他们 全部 , 喜欢 一个 豪猪 .
但我会像豪猪一样，奋力与他们所有人战斗。

" [ðɪs] [ˈpoʊəm] , [wɪtʃ] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈsævɪdʒ] [ˌdedɪˈkeɪ(ə)n][tuː; tə][ˈsauði, ˈsʌði] , [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]
" This poem , which , with its savage dedication to Southey , had to be
" 这 诗 , 哪个 , 和 它是 野蛮的 奉献 到 骚塞 , 有 到 是
[ˈpʌblɪʃt] , [nɑːtɪ][ˈoʊnli] [əˈnɑːnɪməsli] ,
published , not only anonymously ,
已发布 , 不是 仅有的 匿名 ,
“这首诗，因其对骚塞的尖锐致敬，必须发表，而且不仅要匿名发表，

[bʌt; bət] [ˈæktʃuəli] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ˈpʌblɪʃɜːz] [neɪm] [ɑːn][ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l] - [peɪdʒ] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] , [æz; əz]
but actually without any publisher's name on the title - page , and which , as
但 实际上 没有 任何 出版商的 姓名 在 这 标题 - 页 , 和 哪个 , 作为
[ˈbaɪrən] [sed] ,
Byron said ,
拜伦 说 ,
但实际上，扉页上没有任何出版商的名字，正如拜伦所说，

[hæd; həd] [mɔːr] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ɪts] [wei] [ɪntuː][æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈdrɔːɪŋ] - [ruːm] [ðæn; ðən][ə; eɪ]
had more difficulty in making its way into an English drawing - room than a
有 更多的 困难 在 制作 它是 方式 进入 一个 英语 绘画 - 房间 比 一个
[ˈkæm(ə)l][ɪn] [ˈpæsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈniːd(ə)l] ,
camel in passing through the eye of a needle ,
骆驼 在 通过 通过 这 眼睛 的 一个 针 ,
它进入英国客厅的难度，比骆驼穿过针眼还要大。

[ɪz][ðə; ði][wʌn][ˈpoʊəm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪnˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [kəmˈperd] [wɪð; wɪθ]
is the one poem of the nineteenth century which can be compared with
是 这 一 诗 的 这 第十九 世纪 哪个 能 是 比较的 和
[ˈɡɜːtəz] [ˈfaʊst] ;
Goethe's Faust ;
歌德的 浮士德 ;
是十九世纪唯一一首可以与歌德的《浮士德》相媲美的诗歌；

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][nɑːtɪ][ðə; ði] [kəmˈpærətɪvli] [ˌɪnsɪɡˈnɪfɪkənt] [ˈmænfred] , [ɪz] [ˈbaɪrənz] [ˈpoʊəm][ʌv; əv]
for it , and not the comparatively insignificant Manfred , is Byron's poem of
为了 它 , 和 不是 这 比较 微不足道 曼弗雷德 , 是 拜伦的 诗 的
[juːnɪˈvɜːrs(ə)l][hjuːˈmænəti] .
universal humanity .
普遍的 人类 .
因为《曼弗雷德》才是拜伦关于普世人性的诗篇，而不是相对微不足道的《曼弗雷德》。

[ɪts] [dɪˈfaɪənt] [ˈmɑːtoʊ][ɪz][ðə; ði] [ˈfeɪməs] [spiːtʃ] [ɪn] [twelfθ] [naɪt] : [dʌst] [ðəʊ] [θɪŋk] , [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz]
Its defiant motto is the famous speech in Twelfth Night : " Dost thou think , because
它是 桀骜不驯 座右铭 是 这 著名的 演讲 在 第十二 夜晚 : " 多斯特 你 思考 , 因为
[ðəʊ] [ɑːrt] [ˈvɜːrtʃuəs] ,
thou art virtuous ,
你 艺术 有德行的 ,
它那充满反抗精神的座右铭出自《第十二夜》中的著名演讲：“你以为你品德高尚，

[ðər; ðær][æɪ; ʃəl][biː; bi][noʊ] [mɔːr] [keɪks] [ænd; ənd] [eɪl] ?
there shall be no more cakes and ale ?
那里 将 是 不 更多的 蛋糕 和 麦芽酒 ?
以后不再有蛋糕和啤酒了吗？

[jes] , [baɪ] [seɪnt] [æn] , [ænd; ɐnd][ˈdʒɪndʒər][jæl; ʃəl][biː; bi][hɑ:t][aɪ] - [ðə; ði] [maʊθ] , [tuː] !
Yes , by Saint Anne , and ginger shall be hot i ' the mouth , too !
是的 , 经过 圣 安妮 , 和 姜 将 是 热的 我 - 这 嘴 , 也 !

是的, 以圣安妮的名义, 姜在嘴里也会很辣!

" — [ə; eɪ][ˈmaːtoʊ] [wɪtʃ] [ˈprɒmisɪz] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [əˈfens] [ænd; ɐnd][səˈtɪrɪk] [ˈplezntri] .
" — **a motto which promises nothing but offence and satiric pleasantry** .
" — 一个 座右铭 哪个 承诺 没有什么 但 罪行 和 讽刺的 玩笑 .
“——这句格言除了冒犯和讽刺的玩笑之外, 什么也得不到。

[ˌnevərðəˈles] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ˌdʒʌstɪˈfaɪəb(ə)][ænd; ɐnd] [prəˈfetɪk] [praɪd] [ðæt] [ˈbaɪrən] [sed] [tuː; tə]
Nevertheless it was with justifiable and prophetic pride that Byron said to
尽管如此 它 曾是 和 合理的 和 预言 自豪 那 拜伦 说 到
[ˈmɛdwin] :
Medwin :
梅德温 :

然而, 拜伦带着理所当然且富有预见性的自豪感对梅德温说道:

" [ɪf] [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][æn; ən][ˈepɪk] , [ðeəz; ðəz] [daːn] [waːn; hwaːn][fɔːr; fər][juː; jʊ] ;
" **If you must have an epic , there's Don Juan for you ;**
" 如果 你 必须 有 一个 史诗 , 有 大学教师 胡安 为了 你 ;
“如果你一定要看一部史诗巨作, 那就看《唐璜》吧;

[aɪ ˈtiː][ɪz][æn; ən][ˈepɪk][æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv][aʊər; ɑːr] [deɪ] [æz; əz][ðə; ði] [ˈɪlɪəd] [wʌz; wəz]
it is an epic as much in the spirit of our day as the Iliad was
它 是 一个 史诗 作为 很多 在 这 精神 的 我们的 天 作为 这 《伊利亚特》 曾是
[ɪn] [ðæt] [ʌv; əv][ˈhoʊməɹ] .
in that of Homer .
在 那 的 荷马 .

这部史诗巨著既体现了我们这个时代的精神, 正如《伊利亚特》体现了荷马时代的精神一样。

" [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈbaɪrən] [huː] [prəˈduːst] [wʌt] [ˌætəʊˈbriːɑː] [ɪˈmædʒɪnd][hiː; hi][hæd; həd] [prəˈduːst] [ɪn]
" **It was Byron who produced what Chateaubriand imagined he had produced in**
" 它 曾是 拜伦 WHO 生产 什么 夏多布里昂 想象 他 有 生产 在
[lez] [ˈmaːtəz] , [ˈheɪmli] ,
Les Martyrs , namely ,
莱斯 殉道者 , 即 ,

“拜伦创作出了夏多布里昂在《殉道者》中想象自己创作的东西, 即.....”

[ðə; ði][ˈmaːdəɹn][ˈepɪk][ˈpəʊəmə] — [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][naːt][ˈpaːsəb(ə)][tuː; tə] [kənˈstrʌkt] , [æz; əz]
the modern epic poem — which it was not possible to construct , as
这 现代的 史诗 诗 — 哪个 它 曾是 不是 可能的 到 构造 , 作为
[ˌætəʊˈbriːɑː] [hæd; həd] [əˈtemptɪd] [tuː; tə][duː] ,
Chateaubriand had attempted to do ,
夏多布里昂 有 尝试过 到 做 ,

现代史诗——正如夏多布里昂尝试的那样, 是不可能创作出来的——

[ɑːn][ə; eɪ] [ˈkrɪstʃən] - [roʊˈmæntɪk][ˈbeɪsɪs] , [ɔːr][æz; əz] [skɒt] [hæd; həd] [θɔːt] [aɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [dʌn] ,
on a Christian - Romantic basis , or as Scott had thought it might be done ,
在 一个 基督教 - 浪漫的 基础 , 或者 作为 斯科特 有 想法 它 可能 是 完毕 ,
以基督教浪漫主义为基础, 或者像斯科特设想的那样,

[ɑːn][ðə; ði] [faʊnˈdeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈnæʃ(ə)nəl][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ænd; ɐnd] [ˈmænəɹz] .
on the foundation of national history and manners .
在 这 基础 的 国家的 历史 和 礼仪 .
以民族历史和风俗为基础。

[ˈbaɪrən][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][brɪˈkeɪz, brɪˈkoʊz][hiː, hi] [tʊk] [æz; əz][hɪz; ɪz] [faʊnˈdeɪʃ(ə)n] [ˈnʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən]
Byron **succeeded** **because** **he** **took** **as** **his** **foundation** **nothing** **less** **than**
 拜伦 成功了 因为 他 采取 作为 他的 基础 没有什么 较少的 比
 [ðə; ði][moʊst] [ədˈvænst] [ˌsɪvələˈzeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsentʃəri] .
the **most** **advanced** **civilisation** **of** **the** **century** .
 这 最多 先进的 文明 的 这 世纪 .
 拜伦之所以成功，是因为他以当时最先进的文明为基础。

[wɑ:n; hwa:n][ɪz][nɒʊ][roʊ'mæntɪk]['hɪroʊ] ; ['hi:ðər] [hɪz; ɪz][maɪnd][nɔ:r][hɪz; ɪz] ['kærəktər] ['reɪzɪz] [hɪm; ɪm] [mʌtʃ]
Juan is no Romantic hero ; neither his mind nor his character raises him much
胡安 是 不 浪漫的 英雄 ; 两者都不 他的 头脑 也不 他的 特点 提高 他 很多
[ə'boʊv] [ðə; ðɪ] ['ævərɪdʒ] ;
above the average ;
多于 这 平均的 ;
胡安并非浪漫英雄；他的思想和性格都远未达到普通人的水平；

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [ʌv; əv] ['fɔːrtʃən] , [æn; ən] [ɪk'septionəlɪ] ['hænsəm] , [praʊd] , [bəʊld] ,
but he is a favourite of fortune , an exceptionally handsome , proud , bold ,
 但 他 是 一个 最喜欢的 的 财富 , 一个 非常 英俊的 , 自豪的 , 大胆的 ,
 ['lʌki] [mæn] ,
lucky man ,
 幸运的 男人 ,

但他是一位幸运儿，一位英俊非凡、骄傲自大、胆识过人、运气极佳的男人。

[hu:] [ɪz] [led] [mɔ:r] [baɪ][hɪz; ɪz] ['destəni] [ðæn; ðən][baɪ] [ɪn'ten(ə)n] [ɔ:r] [plæn] — [ðə; ði] ['prɑ:pər] ['hɪrəʊ] [fɔ:r; fər]
who is led more by his destiny than by intention or plan — the proper hero for
 WHO 是 引领 更多的 经过 他的 命运 比 经过 意图 或者 计划 — 这 恰当的 英雄 为了
 [ə; eɪ] ['pəʊəm] [wɪtʃ] [ɪz][tu:; tə] [ɪm'breɪs] [ðə; ði] [həʊl] [ʌv; əv] ['hju:mən] [laɪf] .
a poem which is to embrace the whole of human life .
 一个 诗 哪个 是 到 拥抱 这 所有的 的 人类 生活 .

他的命运更多地指引着他，而不是他的意图或计划——这才是能够涵盖整个人类生活的诗歌中真正的英雄。

[,aɪ 'ti:z] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv] [dʌn] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [hæv; həv] ['eni] ['speʃ(ə)l] ['prɑ:vɪns] ; [fɔ:r; fər] ,
It would never have done for him to have any special province ; for ,
 它 会 绝不 有 完毕 为了 他 到 有 任何 特别的 省 ; 为了 ,
 [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['veri] [bɪ'ɡɪnɪŋ] ,
from the very beginning ,
 从 这 非常 开始 ,
 让他拥有任何特殊的领地都是不合适的；因为从一开始，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ˈlɪmɪt] [set][tuː; tə][ðə; ði] [skoʊp] [ænd; ənd] [ri:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] .
there was no limit set to the scope and reach of the work .
 那里 曾是 不 限制 放 到 这 范围 和 抵达 的 这 工作 .
 这项工作的范围和影响力没有受到任何限制。

[ðə; ði][ˈpoʊəm][ˈraɪzɪz][ænd; ənd] [fɔːlɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [ɪp] [bɔːrn] [əˈpɑːn] [ˈsʌnlɪt] [ænd; ənd] [stɔːrm] - [tɔːst]
The poem rises and falls like a ship borne upon sunlit and storm - tossed
 这 诗 上升 和 落在 喜欢 一个 船 出生 之上 阳光照射 和 风暴 - 抛掷

这首诗如同一艘船，在阳光照耀和暴风雨拍打的波涛中起伏跌宕；

it passes from one extreme to another .

它 通过 从 一 极端 到 其他 .

它从一个极端走向另一个极端。

[ɑ:n][ðə; ði] ['ɑ:rd(ə)nt] [lʌv] - [si:nz] [bɪ'twi:n] [wɑ:n; hwa:n][ænd; ənd] ['dʒu:liə] ['fɑ:ləʊz] [ðə; ði] ['ɪprek] ,
On the ardent love - scenes between Juan and Julia follows the shipwreck ,
在这 热心 爱 - 场景 之间 胡安 和 朱莉娅 跟随 这 海难 ,

沉船之后, 胡安和朱莉娅之间展开了热烈的爱情戏。

[wɪð; wɪθ][ɪts] ['hɒrəz] [ʌv; əv][stɑ:ɾ'veɪ(ə)n][ænd; ənd][ɪts] [deθ] ['ægəni] ;
with its horrors of starvation and its death agonies ;
和 它是 恐怖 的 饥饿 和 它是 死亡 痛苦 ;
饱受饥饿之苦和临终之痛；

[ɑ:n][ðə; ði] ['ɪprek] ['fa:louz] [ðə; ði] ['splendrɪd] [ænd; ənd] ['meltɪŋ] ['hɑ:rməni] [ʌv; əv] ['ju:θfl] [ʌv] —
on the shipwreck follows the splendid and melting harmony of youthful love —
在 这 海难 跟随 这 灿烂 和 融化 和谐 的 青春 爱 —
[ðæt] [haɪɪst; 'haɪəst] , ['fri:ɪst] ,
that highest , freest ,
那 最高 , 自由 ,
在沉船之后，随之而来的是青春爱情那绚丽而动人的和谐——那是最高尚、最自由的.....

[swi:təst] ['hæpɪnəs] [ʌv; əv][laɪf] .
sweetest happiness of life .
最甜美的 幸福 的 生活 .
人生中最甜蜜的幸福。

[wa:n; hwa:n][ænd; ənd] [ɑ:r; ər][ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:d] , [æz; əz] ['bjʊ:tɪf(ə)] [æz; əz][æn; ən]
Juan and Haidée are a study of the nude , as beautiful as an
胡安 和 海蒂 是 一个 学习 的 这 裸体 , 作为 美丽的 作为 一个
['ænɪmeɪt] ['æmə:r][ænd; ənd] ['saɪki] ;
animate Amor and Psyche ;
动画 爱 和 精神 ;
胡安和海蒂是一幅裸体画作，美得如同活生生的爱神阿莫尔和普赛克；

[ə'bʌv] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['mu:nlɪt] [skaɪ][ʌv; əv] [gri:s] ;
above them the moonlit sky of Greece ;
多于 他们 这 月光洒在身上，映照着皎洁的月光。 天空 的 希腊 ;
他们头顶是希腊月光下的夜空；

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ðə; ði] [waɪn] - ['kʌlərd] [si:] — [ðə; ði] [mə'loʊdiəs] ['læpɪŋ] [ʌv; əv][ɪts] [weɪvz] ,
in front of them the wine - coloured sea — the melodious lapping of its waves ,
在 正面 的 他们 这 葡萄酒 - 有色 海 — 这 悦耳动听 交叠 的 它是 波浪 ,
眼前是酒红色的大海——海浪轻柔地拍打着海岸，发出悦耳动听的声音。

[ðə; ði] [ə'kʌmpənɪmənt] [ʌv; əv][ðer; ðər][wɜ:rdz][ʌv; əv] [ʌv] ; [ə'raʊnd] [ðem; ðəm][ðə; ði] [ɪn'tʃæntɪŋ]
the accompaniment of their words of love ; around them the enchanting
这 伴奏 的 他们的 字 的 爱 ; 大约 他们 这 妖娆
['ætməsfɪr] [ʌv; əv] [gri:s] ;
atmosphere of Greece ;
气氛 的 希腊 ;
伴随着他们情话的倾诉；周围是希腊迷人的氛围；

[æt; ət][ðer; ðər] [fi:t] [ɔ:l][ðə; ði] ['splendər] [ʌv; əv][ðə; ði] [i:st] — ['skɑ:rlət][ænd; ənd][gəʊld] , ['krɪst(ə)] [ænd; ənd]
at their feet all the splendour of the East — scarlet and gold , crystal and
在 他们的 脚 全部 这 辉煌 的 这 东方 — 猩红 和 金子 , 水晶 和
['ma:rb(ə)] .
marble ;
大理石 .
她们脚下尽是东方的辉煌——猩红与黄金，水晶与大理石。

[ɔ:l] [ðɪs] [hæd; həd] ['fa:lʊsd] [ə'pɑ:n][pəɾəl][ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] ; [ænd; ənd] [naʊ] , [ə'pɑ:n][ðə; ði]
All this had followed upon peril and suffering ; and now , upon the
全部 这 有 随后 之上 危险 和 痛苦 ; 和 现在 , 之上 这
['festɪvl; 'festəvəl][ɪn] - ['pæləs] ,
festival in Haidée's palace ,
节日 在 - 宫殿 ,
这一切都发生在危险和苦难之后；而现在，发生在海蒂宫殿的节日里。

[ˈfɑ:lʊʊz] [sʌtʃ] [ˈæɡəni][ˈfɔ:r; fər] [ðæt][hɜ:r; həɹ] [hɑ:rt] [breɪks] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ˈhwa:nz][la:t] ,
follows such agony for Haidée that her heart breaks , and , as Juan's lot ,
跟随 这样的 痛苦 为了 海蒂 那 她 心 休息 , 和 , 作为 胡安的 很多 ,
海蒂遭受了如此巨大的痛苦,以至于心碎了,而胡安的命运也是如此。

[ə; eɪ][ˈseɪbər] [ɡæʃ] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈfɔ:rhed] , [ˈkrʌʃɪŋ] [ˈfetərz] , [ænd; ənd] [seɪl] [æz; əz][ə; eɪ] [sleɪv] .
a sabre gash on the forehead , crushing fetters , and sale as a slave .
一个 军刀 伤口 在 这 前额 , 压碎 镣铐 , 和 销售 作为 一个 奴隶 .
额头上被刀划开一道口子,戴着沉重的镣铐,被卖为奴隶。

[bʌt; bət][aɪ ˈti:] [ɪz][tu:; tə][ə; eɪ] [sɪˈræljʊʊ] [hi:; hi][ɪz][soʊld] ,
But it is to a seraglio he is sold ,
但 它 是 到 一个 闺房 他 是 卖 ,
但他最终被卖到了后宫。

[ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [wi:; wi][hæv; həv][ðə; ði][droul] [ˈepɪsoʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] , [dɪsˈgaɪzd] [æz; əz]
and presently we have the droll episode of his introduction , disguised as
和 目前 我们 有 这 滑稽 插曲 的 他的 介绍 , 伪装 作为
[ə; eɪ][ɡɜ:rl] ,
a girl ,
一个 女孩 ,

现在,我们来看看他乔装成女孩出场的滑稽片段。

[tu:; tə][ðə; ði] [ˈfeɪvərɪt] [sʌlˈtænə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɪstʃɪvəs] [naɪt] [si:n] , [wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ɪts][ˈfaɪər]
to the favourite sultana , and the mischievous night scene , with all its fire
到 这 最喜欢的 苏丹娜 , 和 这 恶作剧 夜晚 场景 , 和 全部它是 火
[ænd; ənd] [ˈfreɪgrəns] ,
and fragrance ,
和 香味 ,

献给最宠爱的苏丹娜,以及那充满火焰和芬芳的顽皮夜景。

[ɔ:l] [ɪts] [ˈmerɪ] [ænd; ənd] [vəˈlʌptʃuəs] [fʌn] .
all its merry and voluptuous fun .
全部它是 欢乐 和 丰满的 乐趣 .
它所有欢乐而又充满诱惑的乐趣。

[streɪt] [frʌm; frəm] [ðɪs] [wi:; wi][ɑ:r; əɹ][ˈteɪkən][tu:; tə][ðə; ði] [əˈsɔ:lt] [ʌv; əv] [ˈɪsmeɪl] — [tu:; tə][ˈhju:mən]
Straight from this we are taken to the assault of Ismail — to human
直的 从 这 我们 是 已采取 到 这 突击 的 伊斯梅尔 — 到 人类
[ˈslɔ:tər] [ɑ:n][ðə; ði][ˈhju:dʒəst] [skeɪl] ,
slaughter on the hugest scale ,
屠宰 在 这 最大的 规模 ,

紧接着,我们就看到了伊斯梅尔的袭击——一场规模空前的屠杀。

[ænd; ənd][tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] [ˈkru:əlti] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈrekləs] [wɔ:r] ,
and to all the cruelty of a reckless war ,
和 到 全部 这 残酷 的 一个 鲁莽 战争 ,
以及鲁莽战争的一切残酷行径,

[ˈkæɪɪd] [ɑ:n][baɪ][ə; eɪ][ˈbru:t(ə)l][ˈsoʊldʒəri] — [ðə; ði] [hoʊl] [dɪˈskraɪbd] [wɪð; wɪθ] [mɔ:r] [ˈpaʊər] [ænd; ənd]
carried on by a brutal soldiery — the whole described with more power and
携带 在 经过 一个 野蛮 士兵 — 这 所有的 描述 和 更多的 力量 和
[æt; ət] [ˈgreɪtər] [lenkθ; lenθ][ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈsɪmələɹ] [ˈepɪsoʊd] [hæd; həd] [bɪn] [bɪˈfɔ:r] [ɪn][ðə; ði][ˈpoʊətri][ʌv; əv]
at greater length than any similar episode had been before in the poetry of
在 更大的 长度 比 任何 相似的 插曲 有 到过 前 在 这 诗 的

[ˈeni] [ˈkʌntri] .
any country .
任何 国家 .
由残暴的士兵实施——整个事件的描述比任何国家诗歌中任何类似事件的描述都更有力、更详尽。

[wiː, wi][nekst][faɪnd][wɑːn; hwaːn][æɪt; ət][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] ['kæθrɪn] [ʌv; əv] ['rʌʃə] ,
We next find Juan at the court of Catherine of Russia ,
我们 下一个 寻找 胡安 在 这 法庭 的 凯瑟琳 的 俄罗斯 ,

接下来我们看到胡安在俄罗斯女皇叶卡捷琳娜的宫廷里。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] " ['pɑːlɪft] [bʊəz] " [ʌv; əv] ['iːstərn] ['jɒrəp] , [huː] [ɑːr; ər] [ruːld] [baɪ][ə; eɪ] ['ɡɪftɪd]
among the " polished boors " of Eastern Europe , who are ruled by a gifted
之中 这 " 抛光 粗鲁 " 的 东 欧洲 , WHO 是 裁决 经过 一个 天才
[ˌmesə'liːnə] ;
Messalina ;
梅萨利纳 ;

在东欧那些“彬彬有礼的粗人”之中，他们由一位才华横溢的梅萨利娜统治；

[ænd; ʌnd] [ðens] [wiː, wi] ['fɑːləʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['ɪŋɡlənd] , [ðə; ði] ['prɔːmɪst] [lənd][ʌv; əv] ['haɪweɪ]
and thence we follow him to England , the promised land of highway
和 因此 我们 跟随 他 到 英格兰 , 这 承诺 土地 的 公路
['rɑːbəri] , [ʌv; əv] [mə'ræləti] ,
robbery , of morality ,
抢劫 , 的 道德 ,

于是我们跟随他来到英格兰，这片公路抢劫和道德的应许之地。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][bɜːrθ][ænd; ʌnd] [welθ] , [ʌv; əv] ['mæɪrɪdʒ] , [ʌv; əv]['vɜːrtʃuː] , [ænd; ʌnd][ʌv; əv]
of the power of birth and wealth , of marriage , of virtue , and of
的 这 力量 的 出生 和 财富 , 的 婚姻 , 的 美德 , 和 的
[hɪ'pɑːkrəsi] .
hypocrisy .
虚伪 .

出身和财富的力量，婚姻的力量，美德的力量，以及虚伪的力量。

[ðɪs] [rʌf] ['aʊtlaɪn] ['mɪrli] [sə'faɪsɪz] [tuː; tə] [kən'veɪ] [æən; ən][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'peɪʃəs] [prə'pɔːʃəns]
This rough outline merely suffices to convey an idea of the capacious proportions
这 粗糙的 大纲 仅仅 足够了 到 传达 一个 主意 的 这 宽敞 比例
[ʌv; əv][ðə; ði]['pəʊəm] .
of the poem .
的 这 诗 .

这个粗略的轮廓仅足以传达这首诗的宏大格局。

[nɔːt]['oʊnli] [dʌz] [aɪ 'tiː] [kən'teɪn] , [ɪn] [ɪk'strɔːrdənəri] [və'reɪti] , [reprɪzen'teɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ]
Not only does it contain , in extraordinary variety , representations of the strange
不是 仅有的 做 它 包含 , 在 非凡的 种类 , 表现形式 的 这 奇怪的
[kɒntrə'dɪkʃnz] [ɪn]['hjuːmən][laɪf] ,
contradictions in human life ,
矛盾 在 人类 生活 ,

它不仅以极其丰富的形式展现了人类生活中种种奇特的矛盾，

[bʌt; bət] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [kɒntrə'dɪkʃnz] [ɪz] ['fɑːləʊd] [aʊt][tuː; tə][ɪts] [ɪk'striːmɪst] [dɪ'veləpmənt] .
but each of these contradictions is followed out to its extremest development .
但 每个 的 这些 矛盾 是 随后 出去 到 它是 极端 发展 .
[bʌt; bət] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [kɒntrə'dɪkʃnz] [ɪz] ['fɑːləʊd] [aʊt][tuː; tə][ɪts] [ɪk'striːmɪst] [dɪ'veləpmənt] .
但 每个 的 这些 矛盾 是 随后 出去 到 它是 极端 发展 .

但这些矛盾都被推向了极致。

[ɪn] [iːtʃ] [keɪs] [ðə; ði] ['saʊndɪŋ] - [liːd] [ʌv; əv][ðə; ði]['pəʊəts][ɪ,mædʒɪ'neɪ](ə)n][hæz; hæz] [bɪn] [let] [daʊn]
In each case the sounding - lead of the poet's imagination has been let down
在 每个 案件 这 听起来 - 带领 的 这 诗人的 想像力 有 到过 让 向下
[tuː; tə][ðə; ði] ['bɔːtəm] ,
to the bottom ,
到 这 底部 ,

在每一种情况下，诗人想象力的探测铅锤都沉到了谷底。

[bəʊθ][ɪn][ðə; ði][saɪkə'lɔːdʒɪk(ə)l][ænd; ʌnd][ɪn][ðə; ði][ɪk'stɜːrn(ə)l] , ['tændʒəb(ə)l][sɪtʃu'eɪ](ə)n] .
both in the psychological and in the external , tangible situation .
两个都 在 这 心理 和 在 这 外部的 , 有形 情况 .

无论是在心理层面还是在外部的、有形的层面。

[ˈgɜ:təz] [ænˈti:k] [ˈtemprəmənt] [ɪnˈklaɪnd] [hɪm; ɪm] , [werˈevər] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈpɑ:səb(ə)] , [tu:; tə]
Goethe's antique temperament inclined him , wherever it was possible , to
歌德的 古董 气质 倾斜 他 , 无论 它 曾是 可能的 , 到
[ˌma:də'reɪ](ə)n] ; [ˈi:v(ə)n][ɪn] [ˈfaʊst] , [wer] ,
moderation ; even in Faust , where ,
适度 ; 甚至 在 浮士德 , 在哪里 ,

歌德古雅的性格使他尽可能地倾向于节制；即使在《浮士德》这部作品中，他也是如此。

[ɪn][ˈterəb(ə)] [ˈɜ:rnɪst] , [hi:; hi] [lɪfts] [ðə; ði] [veɪl] [frʌm; frəm] [ˈhju:mən] [laɪf] , [hi:; hi] [lɪfts] [aɪ ˈti:] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]
in terrible earnest , he lifts the veil from human life , he lifts it with a
在 糟糕的 认真 , 他 电梯 这 面纱 从 人类 生活 , 他 电梯 它 和 一个
[ˈkerf(ə)] [hænd] .
careful hand .
小心 手 .

他无比认真地揭开了人类生活的面纱，他小心翼翼地揭开了它。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌma:də'reɪ](ə)n] [ɪz] [ˈɔ:f(ə)n] [ə; eɪ] [dɪˈfɪ](ə)nsɪ] [ɪn] [ðə; ði] [haɪɪst; ˈhaɪəst] [ˈpʊt(ə)nsɪ]
But the result of this moderation is often a deficiency in the highest potency
但 这 结果 的 这 适度 是 经常 一个 不足 在 这 最高 效力
[ʌv; əv] [laɪf] .
of life .
的 生活 .

但这种节制的结果往往是生命中最强大力量的缺失。

[ɪn] [ˈgɜ:təz] [wɜ:rkz] [ðə; ði] [ˈdʒi:njəsɪz] [ʌv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [deθ] [ɑ:r; ər] [ˈseldəm] [əˈlaʊd] [ʌnˈlɪmɪtɪd]
In Goethe's works the geniuses of life and death are seldom allowed unlimited
在 歌德的 作品 这 天才 的 生活 和 死亡 是 很少 允许 无限
[speɪs] [ɪn] [wɪt] [tu:; tə] [sprɛd] [ðer; ðər] [ˈdʒaɪənt] [wɪŋz] .
space in which to spread their giant wings .
空间 在 哪个 到 传播 他们的 巨大的 翅膀 .

在歌德的作品中，生与死的天才们很少被允许拥有无限的空间来舒展他们巨大的翅膀。

[ˈbaɪrən] [hæz; həz] [ˈnevər] [ðə; ði] [dɪˈzaɪər] [tu:; tə] [ˈtræŋkwilaɪz, ˈtræn-] [hɪz; ɪz] [ˈri:dər] , [ˈnevər] [θɪŋks] [ʌv; əv]
Byron has never the desire to tranquillise his reader , never thinks of
拜伦 有 绝不 这 欲望 到 镇静剂 他的 读者 , 绝不 思考 的
[ˈsperɪŋ] [hɪm; ɪm] .
sparing him .
节省 他 .

拜伦从未想过要安抚他的读者，也从未想过要饶恕他。

[hi:; hi] [hɪmˈself] [ɪz] [nɑ:t] [kɑ:m] [ʌnˈtɪl] [hi:; hi] [hæz; həz] [sed] [ˈevrɪθɪŋ] [ðer; ðər] [ɪz] [tu:; tə] [seɪ] ;
He himself is not calm until he has said everything there is to say ;
他 他自己 是 不是 冷静的 直到 他 有 说 一切 那里 是 到 说 ;
他自己不把所有想说的话都说完，就无法平静下来；

[hi:; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈmɔ:rt(ə)] [ˈenəmi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [aɪˈdi:əlɪzəm] [wɪt] [ˈbju:təˌfaɪz] [baɪ] [səˈlektɪŋ] [ðɪs] , [rɪˈdʒektɪŋ]
he is a mortal enemy of the idealism which beautifies by selecting this , rejecting
他 是 一个 凡人 敌人 的 这 唯心主义 哪个 美化 经过 选择 这 , 拒绝
[ðæt] ;
that ;
那 ;

他是唯美主义的死敌，唯美主义是通过选择这个、拒绝那个来美化的；

[hɪz; ɪz] [ɑ:rt] [kənˈsɪsts] [ɪn] [ˈpɔɪntɪŋ] [tu:; tə] [rɪˈæləti] [ænd; ənd] [ˈneɪtʃər] , [ænd; ənd] [ˈkraɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈri:dər]
his art consists in pointing to reality and nature , and crying to the reader
他的 艺术 由 在 指向 到 现实 和 自然 , 和 哭泣 到 这 读者
: [noʊ] [ðɪ:z] !
: **Know these !**
: 知道 这些 !

他的艺术在于指出现实和自然，并向读者喊话：认识这些！

[teɪk] ['eni] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kærəktərz] — [teɪk] ['dʒu:liə] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] .
Take any one of his characters — take Julia , for instance .
拿 任何 一 的 他的 人物 — 拿 朱莉娅 , 为了 实例 .

以他笔下的任何一个角色为例——比如茱莉亚。

[ʃi:; ʃɪ][ɪz] ['twenti] - [θri:] ; [ʃi:; ʃɪ][ɪz] ['tʃɑ:rmɪŋ] ; [ˈɔ:lmoʊst] [wɪ'dəʊt] ['bi:ɪŋ] [ə'wer] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ,
She is twenty - three ; she is charming ; almost without being aware of it ,
她 是 二十 - 三 ; 她 是 迷人 ; 几乎 没有 存在 意识到的 的 它 ,
她二十三岁; 她很有魅力; 几乎不自知。

[ʃi:; ʃɪ][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][wa:n; hwa:n] ; [ʃi:; ʃɪ][ɪz] [kən'tentɪd] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [ʌv; əv]
she is a little in love with Juan ; she is contented with her husband of
她 是 一个 小的 在 爱 和 胡安 ; 她 是 满足 和 她 丈夫 的
['fɪftɪ] ,
fifty ,
五十 ,

她有点喜欢胡安; 她对五十岁的丈夫很满意。

[bʌt; bət][ˈɔ:lsoʊ] , [ˈɔ:lmoʊst] [ʌn'kɑ:nʃəsli] , [hæz; həz][ə; eɪ][feɪnt] [wɪʃ] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][bi:; bi][dɪ'vaɪdɪd]
but also , almost unconsciously , has a faint wish that he could be divided
但 还 , 几乎 不知不觉 , 有 一个 头晕的 希望 那 他 可以 是 分割
['ɪntu:] [tu:] [ʌv; əv][faɪv] - [ænd; ənd] - ['twenti] .
into two of five - and - twenty .
进入 二 的 五 - 和 - 二十 .

但几乎是下意识地, 他隐隐希望自己能被分成两个五岁和二十岁的人。

[ˈæftər][ə; eɪ][hɑ:rd] ['strʌɡ(ə)l] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] ['vɜ:rtʃuəs] [ʃi:; ʃɪ] ['ɡɪvz] [wei] ;
After a hard struggle to remain virtuous she gives way ;
后 一个 难的 斗争 到 保持 有德行的 她 给予 方式 ;

经过一番努力保持贞洁后, 她最终还是屈服了;

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][ə; eɪ][taɪm] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [beɪs] [ɔ:r] ['kɑ:mɪk(ə)l][ɪn][ðə; ðɪ] [rɪ'leɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['lʌvəz]
but for a time there is nothing base or comical in the relations of the lovers
但 为了 一个 时间 那里 是 没有什么 根据 或者 滑稽 在 这 关系 的 这 恋人
.
:
.

但有一段时间, 恋人们之间的关系中没有任何低俗或滑稽之处。

[ðen] ['baɪrən] [fʊʊz] [hɜ:r; hər][tu:; tə][ju: 'es][ɪn][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [pə'zɪ(ə)n] ; [ðə; ðɪ] [per] [ɑ:r; ər] [sər'praɪzd] [baɪ]
Then Byron shows her to us in a difficult position ; the pair are surprised by
然后 拜伦 演出 她 到 我们 在 一个 难的 位置 ; 这 一对 是 惊讶 经过
[ðə; ðɪ] ['hʌzbənd] ;
the husband ;
这 丈夫 ;

然后拜伦向我们展示了她处境艰难的一面; 这对夫妇被丈夫吓了一跳;

[ænd; ənd][ɔ:l][æ; ət] [wʌns] [wi:; wi] [dɪ'skʌvər] [ə; eɪ] [nu:] ['streɪtəm; 'strætəm][ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['neɪtʃər] — [ʃi:; ʃɪ] [laɪz]
and all at once we discover a new stratum of her nature — she lies
和 全部 在 一次 我们 发现 一个 新的 地层 的 她 自然 — 她 谎言
, [ʃi:; ʃɪ] [dɪ'si:vz] ,
, she deceives ,
, 她 欺骗 ,

我们突然发现她性格中新的一面——她会撒谎, 她会欺骗,

[ʃi:; ʃɪ][ækts][ə; eɪ][pɑ:rt][wɪð; wɪθ] [ə'staʊndɪŋ] [fə'sɪləti] .
she acts a part with astounding facility .
她 行为 一个 部分 和 惊人 设施 .

她演技精湛, 令人惊叹。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] , [ðen] , [gʊd] [ænd; ənd][ˈeɪmiəb(ə)] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][æt; ət][fɜːrst] [əˈpɪrd] [tuː; tə][biː; bi] ?
She was not , then , good and amiable , as she at first appeared to be ?
她 曾是 不是 , 然后 , 好的 和 可亲 , 作为 她 在 第一的 出现 到 是 ?
那么, 她其实并不像她最初表现的那样善良和蔼吗?

[wiː; wi][wɜːr; wər] [mɪˈsteɪkən] ?
We were mistaken ?
我们 是 错误 ?
我们弄错了吗?

[nɑːt][æt; ət][ɔːl] .
Not at all .
不是 在 全部 .
一点也不。

[ˈbaɪrən] [ˈfoʊz] [juːˈes] [jet] [əˈhʌðər] [diːpər] - [ˈlaɪŋ] [ˈstreɪtəm; ˈstrætəm][ʌv; əv][hɜːr; hər] [soʊl] ,
Byron shows us yet another deeper - lying stratum of her soul ,
拜伦 演出 我们 然而 其他 更深 - 说谎 地层 的 她 灵魂 ,
拜伦向我们展示了她灵魂深处的另一个层面。

[ɪn][ðə; ði] [ˈfeɪməs] [ˈferˈwel] [ˈletər] [ʃiː; ʃi] [raɪts] [tuː; tə][wɑːn; hwaːn] , [æn; ən] [ɪˈfjuːz(ə)n] [ʌv; əv] [sɪnˈsɪr]
in the famous farewell letter she writes to Juan , an effusion of sincere
在 这 著名的 告别 信 她 写 到 胡安 , 一个 渗出液 的 真诚
[ˈwʊmənli] [ˈfiːlɪŋ] ,
womanly feeling ,
女性 感觉 ,
在她写给胡安的那封著名的告别信中, 她流露出真挚的女性情感。

[wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɛmz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpoʊəm] .
one of the gems of the poem .
一 的 这 宝石 的 这 诗 .
这是这首诗的亮点之一。

[ˈment(ə)l][ˈægəni] [dʌz] [nɑːt] [ɪnkəˈpæsɪteɪt] [fɔːr; fər][drɪˈvoʊʃ(ə)n] ; [ʌv] [dʌz] [nɑːt] [prɪˈkluːd] [drɪˈsiːt] ;
Mental agony does not incapacitate for devotion ; love does not preclude deceit ;
精神的 痛苦 做 不是 使丧失能力 为了 虔诚 ; 爱 做 不是 排除 欺骗 ;
精神上的痛苦不会使人丧失奉献精神; 爱也不会阻止欺骗;

[nɔːr] [drɪˈsiːt] [ɪkˈstriːm] [ˈdelɪkəsi] [ænd; ənd] [ˈbjuːti] [ʌv; əv] [ˈfiːlɪŋ] [æt; ət][ˈɡɪv(ə)n][ˈmoʊmənts] .
nor deceit extreme delicacy and beauty of feeling at given moments .
也不 欺骗 极端 美味 和 美丽 的 感觉 在 给定 时刻 .
也不否认在特定时刻情感的极致细腻和美好。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈletər] — [wʌt] [brɪˈkʌmz] [ʌv; əv][aɪˈtiː] ?
And the letter — what becomes of it ?
和 这 信 — 什么 变成 的 它 ?
那封信——它会怎么样呢?

[wɑːn; hwaːn] [riːdz] [aɪˈtiː] , [ˈsaɪŋ] [ænd; ənd] [ˈwiːpɪŋ] , [ɑːn] [bɔːrd] [ʃɪp] ;
Juan reads it , sighing and weeping , on board ship ;
胡安 阅读 它 , 叹息 和 哭泣 , 在 木板 船 ;
胡安在船上读着它, 叹息着, 哭泣着;

[ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ɪts] [əˈfektɪŋ] [kəmˈpærɪsn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmænər] [ɪn] [wɪtʃ] [men] [ʌv] [wɪð; wɪθ]
in the middle of its affecting comparison of the manner in which men love with
在 这 中间 的 它是 影响 比较 的 这 方式 在 哪个 男人 爱 和
[ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈwɪmɪn] [ʌv] ,
that in which women love ,
那 在 哪个 女性 爱 ,
在对男女相爱的方式进行感人对比的过程中,

[hiː; hi][ɪz] [ɪntə'rʌptɪd] — [baɪ] [si:] - ['sɪknəs] .
he is interrupted — by sea - sickness .
他 是 中断 — 经过 海 - 疾病 .

他被晕船打断了。

[pɒr] ['letər] , [pɒr] ['dʒuːliə] , [pɒr] [wɑːn; hwaːn] , [pɒr] [hjuː'mænəti] ! — [fɔːr; fər][ɪz][nɑːt] [ðɪs] ['hjuːmən][laɪf]
Poor letter , poor Julia , poor Juan , poor humanity ! — for is not this human life
贫穷的 信 , 贫穷的 朱莉娅 , 贫穷的 胡安 , 贫穷的 人类 ! — 为了 是 不是 这 人类 生活
?
?
?

可怜的信，可怜的朱莉娅，可怜的胡安，可怜的人类！——这难道不是人类的生活吗？

[wʌns] [ə'gen] , [pɒr] ['letər] !
Once again , poor letter !
一次 再次 , 贫穷的 信 !

又是一封糟糕的信！

['æftər][ðə; ði] ['ɪprek] ,
After the shipwreck ,
后 这 海难 ,

沉船之后，

[wen] [ðə; ði] [kruː] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] [hæv; həv] [dɪ'vəʊəd] [ðer; ðər][ləst][ˈræj(ə)n][ænd; ənd][hæv; həv] [lɔːŋ]
when the crew of the boat have devoured their last ration and have long
什么时候 这 全体人员 的 这 船 有 吞噬 他们的 最后的 配给 和 有 长的
[geɪzd] ['hʌŋgrəli] [æt; ət] [iːtɪ] ['ʌðəz] ['fæmɪft] ['fɪgjərz] ,
gazed hungrily at each other's famished figures ,
凝视 饥饿地 在 每个 其他的 饥饿 数据 ,

当船上的船员们吃光了最后一份口粮，并且长时间地饥肠辘辘地看着彼此饥饿的身影时，

[ðeɪ] [ə'griː] [tuː; tə] [dɪ'tɜːrɪn] [baɪ][lɑːt] [wɪtɪ] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][æɪ; ʃəl][biː; bi] [kɪld] [ænd; ənd] ['iːtn]
they agree to determine by lot which one of them shall be killed and eaten
他们 同意 到 决定 经过 很多 哪个 一 的 他们 将 是 被杀 和 吃
[baɪ][ðə; ði] ['ʌðər] .
by the others .
经过 这 其他的 .

他们同意通过抽签决定由他们中的哪一个被杀死并被其他人吃掉。

[sɜːrtʃ] [ɪz] [meɪd] [fɔːr; fər]['peɪpər] ,
Search is made for paper ,
搜索 是 制成 为了 纸 ,

搜索功能专为纸质文件而设计。

[bʌt; bət][nɑːt][ə; eɪ][skræp][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][boʊt] [ɪk'sept] ['dʒuːljəz] [pəʊ'etɪkl] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋ]
but not a scrap is to be found in the boat except Julia's poetical and loving
但 不是 一个 废料 是 到 是 成立 在 这 船 除了 茱莉娅的 诗意的 和 爱
['letər] ;
letter ;
信 ;

但船上除了朱莉娅充满诗意和爱意的信之外，什么零碎的东西也找不到；

[aɪ 'tiː][ɪz] [snætʃt] [frʌm; frəm][wɑːn; hwaːn][ænd; ənd] [kʌt] ['ɪntuː] [skwer] , [wɪtɪ] [ɑːr; ər] ['nʌmbərd] .
it is snatched from Juan and cut into squares , which are numbered .
它 是 抢夺 从 胡安 和 切 进入 正方形 , 哪个 是 编号 .

它从胡安手中夺过，切成方块，并编号。

[wʌn][ʌv; əv] [ðɪːz] ['nʌmbərd] [skwer] [brɪŋz] [deθ] [tuː; tə][pɛdrɪloʊ] .
One of these numbered squares brings death to Pedrillo .
一 的 这些 编号 正方形 带来 死亡 到 佩德里洛 .

这些编号方格中的一个会给佩德里洛带来死亡。

[ɪz][ðer; ðər] , [ðen] ,
Is there , then ,
是 那里 , 然后 ,

那么, 是否存在这样的情况呢?

[ˈri:əli] [ə; eɪ] [sfɪr] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɜ:rməmənt][ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] [wer] [ˌaɪdɪəˈlɪstɪk] [lʌv] [ænd; ənd] [ˈkænɪbl]
really a sphere in the firmament of heaven where idealistic love and cannibal
真的 一个 领域 在 这 苍穹 的 天堂 在哪里 理想主义 爱 和 食人族
[ˈɪnstɪŋkts; ɪnˈstɪŋkts][ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [saɪd][baɪ][saɪd] ,
instincts are to be found side by side ,
本能 是 到 是 成立 边 经过 边 ,

那真是苍穹中的一个球体, 在那里, 理想主义的爱情和食人本能并存。

[nei] , [mi:t] [əˈpɑ:n][wʌn] [skwer] [ɪntʃ] [ʌv; əv][ˈpeɪpər] ?
nay , meet upon one square inch of paper ?
不 , 见面 之上 一 正方形 英寸 的 纸 ?

不, 难道要开会, 就开会于一平方英寸的纸上吗?

[ˈbaɪrən] [ˈænsər] [ðæt][hi:; hi] [noʊz] [wʌn] — [ðə; ði] [ɜ:rθ] .
Byron answers that he knows one — the Earth .
拜伦 答案 那 他 知道 一 — 这 地球 .

拜伦回答说他知道一个——地球。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʃɪprek] [si:n] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [trænsˈpɔ:tɪd] [streɪt] [tu:; tə] .
From the shipwreck scene we are transported straight to Haidée .
从 这 海难 场景 我们 是 运输 直的 到 海蒂 .

从沉船场景中, 我们直接被带到了海蒂的世界。

[kəmˈperd] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] , [ɔ:l][ðə; ði] [ɡri:k] [ˈmeɪdnz] [ʌv; əv] [ˈbaɪrənz] [ˈɜ:rlɪər] [ˈpoʊəmz][ɑ:r; ər]
Compared with her , all the Greek maidens of Byron's earlier poems are
比较的 和 她 , 全部 这 希腊语 少女们 的 拜伦的 早些时候 诗歌 是
[ˌɪməˈtʃʊr] [əˈtempts] .
immature attempts .
不成熟 尝试 .

与她相比, 拜伦早期诗歌中所有希腊少女的形象都显得不够成熟。

[ˈnoʊwər] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [reɪndʒ][ʌv; əv][ˈmɑ:dərn][ˈpoʊətri][hæd; həd][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld][ʌv; əv]
Nowhere in the whole range of modern poetry had the love of a child of
无处 在 这 所有的 范围 的 现代的 诗 有 这 爱 的 一个 孩子 的
[ˈneɪtʃər] [bɪn] [soʊ] [ˈbjʊ:tɪfli] [dɪˈskraɪbd] .
nature been so beautifully described .
自然 到过 所以 非常漂亮 描述 .

在整个现代诗歌领域, 从未有任何一首诗如此优美地描绘过自然之子对自然的爱。

[ˈɡɜ:təz] [best][ɡɜ:rl] [ˈfɪɡjərz] , [ˈɡretʃən] [ænd; ənd] - , [ˈtʃɑ:rmɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] , [ɑ:r; ər]
Goethe's best girl figures , Gretchen and Clärchen , charming as they are , are
歌德的 最好的 女孩 数据 , 格雷琴 和 - , 迷人 作为 他们 是 , 是
[ˈlɪt(ə)l] [ˌbɔ:ˈzwa:] ;
little bourgeois ;
小的 资产阶级 ;

歌德笔下最出色的女性形象, 格雷琴和克莱尔琴, 虽然迷人, 但却是小资产阶级;

[wi:; wi] [fi:l] [ðæt] [ðer; ðər] [kriˈeɪtər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfræŋkfərt] [ˈsɪtɪzn] ,
we feel that their creator was a Frankfort citizen ,
我们 感觉 那 他们的 创作者 曾是 一个 法兰克福 公民 ,

我们认为它们的创造者是法兰克福市民。

[tuː; tə] [hu:m] ['neɪtʃər] ['rɪvi:lɪd] [hɜːr'self][ɪn][hɪz; ɪz] [pə'zɪ(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪd(ə)]
to whom nature revealed herself in his position as a member of the middle
到 谁 自然 揭晓 她自己 在 他的 位置 作为 一个 成员 的 这 中间
[klæs] ,
class ,
班级 ;

在他作为中产阶级成员的身份中，自然向他展现了自身的面貌。

[ænd; ənd] ['kʌltʃər] [dɪ'spleɪd] [ɪt'self] [æt; ət][ə; eɪ] [smɔ:l] ['dʒɜːrmən] [kɔːrt] .
and culture displayed itself at a small German court .
和 文化 显示 本身 在 一个 小的 德语 法庭 .

文化在一个德国小宫廷中展现出来。

[ɪn] ['baɪrənz] [moʊst] ['bjʊ:tɪf(ə)] ['fi:meɪl] ['kærəktərz] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ˌbʊr'ʒwɑː] — [noʊ] ['mɪd(ə)] -
In Byron's most beautiful female characters there is nothing bourgeois — no middle -
在 拜伦的 最多 美丽的 女性 人物 那里 是 没有什么 资产阶级 — 不 中间 -
[klæs] ['mænərz] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] [hæv; həv][ˈmɑːdɪfaɪd][ðer; ðər] [friː] ['nætʃrəl nəəs] .
class manners and customs have modified their free naturalness .
班级 礼仪 和 海关 有 修改的 他们的 自由的 自然 .

拜伦笔下最美丽的女性角色身上没有任何资产阶级的痕迹——中产阶级的礼仪和习俗没有改变她们自由奔放的天性。

[wiː; wi] [fi:l] , [wen] [wiː; wi] [ri:d] [ʌv; əv][wɑːn; hwaːn][ænd; ənd] , [ðæt] ['baɪrən][ɪz][ə; eɪ] [dɪ'sendənt]
We feel , when we read of Juan and Haidée , that Byron is a descendant
我们 感觉 , 什么时候 我们 读 的 胡安 和 海蒂 , 那 拜伦 是 一个 后裔
[ʌv; əv] ['ruːsəu] ;
of Rousseau ;
的 卢梭 ;

当我们读到胡安和海蒂的故事时，我们觉得拜伦是卢梭的后裔；

[bʌt; bət][wiː; wi][ˈɔːlsəʊ] [fi:l] [ðæt] [hɪz; ɪz] [haɪ] [ænd; ənd] [ɪndɪ'pendənt] ['soʊ(ə)] [pə'zɪ(ə)n] ,
but we also feel that his high and independent social position ,
但 我们 还 感觉 那 他的 高的 和 独立的 社会的 位置 ,

但我们也认为他崇高而独立的社会地位，

[ɪn][ˌkɑːmbrɪ'neɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːtʃənz] [ðæt] [hæd; həd] [brɪ'fɔːlən] [hɪm; ɪm] ,
in combination with the character of the fortunes that had befallen him ,
在 组合 和 这 特点 的 这 财富 那 有 发生 他 ,
结合他所遭遇的命运性质，

[hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔːr] [ɪ'mænsɪpeɪtɪd] [vjuː] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['neɪtʃər] [ðæn; ðən]
had given him a much more emancipated view of human nature than
有 给定 他 一个 很多 更多的 解放 看法 的 人类 自然 比
['ruːsəu] ['evər] [ə'teɪnd] [tuː; tə] .
Rousseau ever attained to .
卢梭 曾经 已达到 到 .

这让他对人性有了比卢梭更为开阔的认识。

" [ænd; ənd] [ðʌs] [ðeɪ] [fɔːrθ] , [ænd; ənd][hænd][ɪn][hænd] ,
" And thus they wander'd forth , and hand in hand ,
" 和 因此 他们 漫游 前进 , 和 手 在 手 ,

于是他们手牵着手，继续前行。

['oʊvər][ðə; ði] ['faɪnɪŋ] ['peblz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['elz] ,
Over the shining pebbles and the shells ,
超过 这 灼灼 鹅卵石 和 这 贝壳 ,

在闪亮的鹅卵石和贝壳之上，

[glɑɪdɪd] [ə'ɔːn] [ðə; ði] [smuːð] [ænd; ənd] [sænd] ,
Glided along the smooth and harden'd sand ,
滑翔 沿着 这 光滑的 和 硬化 沙 ,

沿着光滑坚硬的沙地滑行，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][wɔːrɪn][ænd; ənd][waɪld] [rɪ'septəklz]
And in the worn and wild receptacles
和 在 这 磨损 和 荒野 容器
以及那些破旧而荒芜的容器

[baɪ][ðə; ði][ˈstɔːrmz] , [jet] [æz; əz][aɪ ˈtiː][wɜːr; wər] - ,
Work'd by the storms , yet work'd as it were plann'd ,
工作 经过 这 暴风雨 , 然而 工作 作为 它 是 - ,
受风暴影响, 却又仿佛按计划进行。

[ɪn] [ˈhɑːləʊ] [hɔːlz] , [wɪð; wɪθ] [ˈspɑːrɪ] [ruːfs] [ænd; ənd] [ˈsɛlz] ,
In hollow halls , with sparry roofs and cells ,
在 空洞的 大厅 , 和 格斗 屋顶 和 细胞 ,
在空旷的大厅里, 屋顶是石板铺成的, 还有牢房,

[ðeɪ] [tɜːrɪnd] [tuː; tə][rest] ; [ænd; ənd] , [iːt] - [baɪ][æn; ən][ɑːrm] ,
They turn'd to rest ; and , each clasp'd by an arm ,
他们 转弯 到 休息 ; 和 , 每个 - 经过 一个 手臂 ,
他们转身休息; 两人一人一只胳膊挽着另一只胳膊,

[ˈjiːldɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [diːp] [ˈtwaiˌlaɪts] [ˈpɜːrp(ə)] [tʃɑːrm] .
Yielded to the deep twilight's purple charm .
产生 到 这 深的 暮光之城 紫色的 魅力 .
屈服于暮色深邃的紫色魅力。

[ðeɪ] [lʊkt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] , [huːz] [ˈfloʊtɪŋ] [ɡloʊ]
They look'd up to the sky , whose floating glow
他们 看起来 向上 到 这 天空 , 谁 漂浮的 辉光
他们抬头望向天空, 那漂浮的光芒。

[sprɛd] [laɪk][ə; eɪ][ˈrouzi][ˈoʊ(ə)n] , [væst][ænd; ənd] [braɪt] ;
Spread like a rosy ocean , vast and bright ;
传播 喜欢 一个 红润 海洋 , 广阔的 和 明亮的 ;
像一片广阔明亮的玫瑰色海洋般铺展开来;

[ðeɪ] [geɪzd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈɡlɪtərɪŋ] [siː] [bɪˈloʊ] ,
They gazed upon the glittering sea below ,
他们 凝视 之上 这 闪闪发光 海 以下 ,
他们凝视着下方波光粼粼的大海,

[wens] [ðə; ði] [brɔːd] [muːn] [rouz] [ˈsɜːrklɪŋ] [ˈɪntuː] [saɪt] ;
Whence the broad moon rose circling into sight ;
何处 这 广阔 月亮 玫瑰 盘旋 进入 视线 ;
于是, 一轮皎洁的明月缓缓升起, 映入眼帘;

[ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [weɪvz] - [splæʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði][waɪnd] [soʊ] [loʊ] ,
They heard the waves ' splash , and the wind so low ,
他们 听到 这 波浪 - 溅 , 和 这 风 所以 低的 ,
他们听到海浪拍打水面的声音, 风声很低。

[ænd; ənd] [sɔː] [iːt] [ˈʌðɜːz] [dɑːrk] [aɪz] [dɑːtɪŋ] [laɪt]
And saw each other's dark eyes darting light
和 锯 每个 其他的 黑暗的 眼睛 飞镖 光
他们看到彼此深邃的眼睛里闪烁着光芒。

[ˈɪntuː] [iːt] [ˈʌðər] — [ænd; ənd] , [bɪˈhoʊldɪŋ] [ðɪs] ,
Into each other — and , beholding this ,
进入 每个 其他 — 和 , 凝视 这 ,
彼此相依——而目睹这一切,

[ðer; ðər][lɪps] [druː] [nɪr] , [ænd; ənd] [klʌŋ] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [kɪs] ;
Their lips drew near , and clung into a kiss ;
他们的 嘴唇 画 靠近 , 和 紧紧抓住 进入 一个 吻 ;
他们的嘴唇靠近, 紧紧地吻在一起;

[ə; eɪ] [lɔ:ŋ] , [lɔ:ŋ] [kɪs] , [ə; eɪ] [kɪs] [ʌv; əv] [ju:θ] , [ænd; ənd] [lʌv] ,
A long , long kiss , a kiss of youth , and love ,
一个 长的 , 长的 吻 , 一个 吻 的 青年 , 和 爱 ,
一个绵长的吻, 一个充满青春和爱意的吻。

[ænd; ənd] ['bju:ti] , [ɔ:l] ['kɑ:ns(ə)ntreɪtɪŋ] [laɪk] ['reɪz]
And beauty , all concentrating like rays
和 美丽 , 全部 集中 喜欢 射线
而美, 如同光芒般汇聚。

[ˈɪntu:] [wʌŋ] [ˈfɒʊkəs] , ['kɪndld] [frʌm; frəm] [əˈbʌv] ;
Into one focus , kindled from above ;
进入 一 重点 , 点燃 从 多于 ;
汇聚成一股来自上天的热情;

[sʌtʃ] ['kɪsɪz] [æz; əz] [bɪˈlɔ:ŋ] [tu:; tə] [ˈɜ:rlɪ] [deɪz] ,
Such kisses as belong to early days ,
这样的 吻 作为 属于 到 早期的 天 ,
那是初恋时的吻,

[wer] [hɑ:rt] , [ænd; ənd] [soʊl] , [ænd; ənd] [sens] , [ɪn] ['kɑ:nsərt] [mu:v] ,
Where heart , and soul , and sense , in concert move ,
在哪里 心 , 和 灵魂 , 和 感觉 , 在 音乐会 移动 ,
当心灵、灵魂和感官和谐共鸣时,

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['blʌdz] ['lɑ:və] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [pʌls] [ə; eɪ] [bleɪz] ,
And the blood's lava , and the pulse a blaze ,
和 这 血液 岩浆 , 和 这 脉冲 一个 火焰 ,
鲜血如熔岩, 脉搏如烈焰。

[i:tʃ] [kɪs] [ə; eɪ] [hɑ:rt] - [kweɪk]
Each kiss a heart - quake
每个 吻 一个 心 - 地震
每一个吻都像一场心跳骤停.....

[spʊʊk] [nɑ:t] [ʌv; əv] ['skru:pəlz] , [æskt] [noʊ] [vəʊz] ,
Haidée spoke not of scruples , ask'd no vows ,
海蒂 辐 不是 的 顾虑 , 问 不 誓言 ,
海蒂不谈顾虑, 也不要求发誓,

[nɔ:r] ['eni] ; [ɪ:; ʃɪ][hæd; həd] ['nevər] [hɜ:rd]
Nor offer'd any ; she had never heard
也不 提供 任何 ; 她 有 绝不 听到
她也没有主动提供任何帮助; 她从未听说过。

[ʌv; əv] [plaɪt] [ænd; ənd] [ˈprɒmɪsɪz] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [spaʊs] ,
Of plight and promises to be a spouse ,
的 困境 和 承诺 到 是 一个 配偶 ,
困境和成为配偶的承诺,

[ɔ:r] ['perɪlz] [baɪ][ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] [meɪd] -
Or perils by a loving maid incurr'd
或者 危险 经过 一个 爱 女佣 -
或是一位深情少女所遭遇的危险

" [wʌt] [ˈriːdə] ([ɪˈspeʃəli] [ɪf] [hiː hi] [kʌmz] [streɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈrɑːtɪk] [hɪˈpɑːkrəsi] [ʌv; əv][ðə; ði]
" **What reader (especially if he comes straight from the erotic hypocrisy of the**
" 什么 读者 (尤其 如果 他 来 直的 从 这 色情 虚伪 的 这
[ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃə; ˈlɪtrətʃʊr][ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [riˈækʃənəri] [ˈpiəriəd]) [bʌt; bət] [fiːlz] [ˈkærid] [əˈweɪ] [baɪ]
literature of the French reactionary period) but feels carried away by
文学 的 这 法语 反动 时期) 但 感觉 携带 离开 经过
[ðɪs] [strɔːŋ] [ˈkɜːrənt] [ʌv; əv][wɔːrm] [ˈjuːθfl] [ˈpæʃ(ə)n] ,
this strong current of warm youthful passion ,
这 强的 当前的 的 温暖的 青春 热情 ,
“哪个读者（尤其是那些刚从法国反动时期文学中感受到情色虚伪的读者）不会被这股强烈的青春激情所感染呢？”

[baɪ][ðə; ði][ˈpʊəts][ˈɑːrd(ə)nt][ɪnˈθuːziæzəm][fɔːr; fər][ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈbjuːti] ,
by the poet's ardent enthusiasm for natural beauty ,
经过 这 诗人的 热心 热情 为了 自然的 美丽 ,
诗人对自然之美的热情,
[ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz] [prəˈfaʊnd] [skɔːrn][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpruːdɪʃnəs] [ʌv; əv] [kənˈvenʃən(ə)] [məˈræləti] !
and by his profound scorn for the prudishness of conventional morality !
和 经过 他的 深刻的 轻蔑 为了 这 保守 的 传统的 道德 !
他对传统道德的矫揉造作深恶痛绝!

[ɪz][ðər; ðər] , [ðen] , [ə; eɪ][wɜːrld] , [ə; eɪ][wɜːrld][ʌv; əv] [bɜː] [ɪn] [wɪtʃ] [tuːˈtuː][ænd; ənd][tuːˈtuː] [meɪk] [fɔːr] ,
Is there , then , a world , a world of law in which 2 and 2 make 4 ,
是 那里 , 然后 , 一个 世界 , 一个 世界 的 法律 在 哪个 2 和 2 制作 4 ,
那么, 是否存在这样一个世界, 一个法律的世界, 在这个世界里, 2加2等于4?

[æn; ən][ˈænɪm(ə)] [wɜːrld] [ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði] [ˈloʊɪst] [ænd; ənd][moʊst] [dɪsˈgʌstɪŋ] [ˈɪnstɪŋkts; ɪnˈstɪŋkts] [meɪ]
an animal world in which all the lowest and most disgusting instincts may
一个 动物 世界 在 哪个 全部 这 最低 和 最多 令人作呕 本能 可能
[kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [æt; ət] [ˈeni] [ˈmoʊmənt] ,
come to the surface at any moment ,
来 到 这 表面 在 任何 片刻 ,
这是一个动物世界, 在这个世界里, 所有最低级、最令人作呕的本能都可能随时涌现出来。

[ænd; ənd] [jet] [ɪn] [wɪtʃ] [sʌtʃ] [ˌrevɪˈleɪʃənz] [ʌv; əv] [ˈbjuːti] [ɪn][ˈhjuːmən][laɪf] — [ˌrevɪˈleɪʃənz] [ˈlæstɪŋ]
and yet in which such revelations of beauty in human life — revelations lasting
和 然而 在 哪个 这样的 启示 的 美丽 在 人类 生活 — 启示 持久
[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ,
for a moment ,
为了 一个 片刻 ,
然而, 在人类生活中, 如此美妙的启示——那些转瞬即逝的启示——

[ɔːr][ə; eɪ] [deɪ] , [ɔːr][ə; eɪ] [mʌnθ] , [ɔːr][ə; eɪ] [jɪr] , [ɔːr][æn; ən] [ɪˈtɜːrnəti] [ʌv; əv] [ˈjɪrz] — [əˈkɜːr] ?
or a day , or a month , or a year , or an eternity of years — occur ?
或者 一个 天 , 或者 一个 月 , 或者 一个 年 , 或者 一个 永恒 的 年 — 发生 ?
或者一天、一个月、一年, 或者永恒的岁月——会发生吗?

[jes] , [ˈænsər] [ˈbaɪrən] , [ðər; ðər][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wɜːrld] ,
Yes , answers Byron , there is such a world ,
是的 , 答案 拜伦 , 那里 是 这样的 一个 世界 ,
“是的,”拜伦回答说, “确实存在这样一个世界。”

[ænd; ənd][aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði][wɜːrld] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɔːl][lɪv; laɪv] .
and it is the world in which we all live .
和 它 是 这 世界 在 哪个 我们 全部 居住 .
这就是我们所有人生活的世界。

[ænd; ənd] [naʊ] , [ə'veɪ] [frəm; frəm] [ði:z] [si:nz] [tu:; tə][ðə; ði] [slɛv] ['mɑ:rkɪt] , [tu:; tə][ðə; ði] [sɪ'ræljəʊ] ,
And now , away from these scenes to the slave market , to the seraglio ,
和 现在 , 离开 从 这些 场景 到 这 奴隶 市场 , 到 这 闺房 ,
[tu:; tə][ðə; ði] ['bætlfi:ld] ,
to the battlefield ,
到 这 战场 ,

现在, 让我们从这些场景转向奴隶市场、后宫和战场。

[tu:; tə] [sɪstə'mætɪk] ['mɜ:rdər][ænd; ənd] [reɪp] [ænd; ənd][ðə; ði] ['beɪənɪtɪŋ] [ʌv; əv][lɪt(ə)] ['tʃɪldrən] !
to systematic murder and rape and the bayoneting of little children !
到 系统 谋杀 和 强奸 和 这 刺刀 的 小的 孩子们 !
[ðə; ði] ['pəʊəm][ɪz] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['kɒntræsts] [ænd; ənd] [kɒntrə'dɪkʃnz] .
The poem is made up of such contrasts and contradictions .
这 诗 是 制成 向上 的 这样的 对比 和 矛盾 .
[ðə; ði] ['pəʊəm][ɪz] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['kɒntræsts] [ænd; ənd] [kɒntrə'dɪkʃnz] .
这首诗充满了对比和矛盾。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] ['senʃuəs] , ['pleɪfəli] [sə'tɪrɪk]['epɪk][ʌv; əv][ðə; ði] ['heɪtʃər] [ʌv; əv][ɑ:ri:ʊstəʊs] ;
But it is not a sensuous , playfully satiric epic of the nature of Ariosto's ;
但 它 是 不是 一个 感性的 , 嬉戏地 讽刺的 史诗 的 这 自然 的 阿里奥斯托的 ;
[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['pæʃənət] [wɜ:rk] , [ɪn'stɪŋkt] [wɪð; wɪθ][pə'lɪtɪk(ə)] ['pɜ:rpəs] , [fʊl] [ʌv; əv] [ræθ] , [skɔ:rn] ,
it is a passionate work , instinct with political purpose , full of wrath , scorn ,
它 是 一个 热情的 工作 , 本能 和 政治的 目的 , 满的 的 愤怒 , 轻蔑 ,
[θrets] , [ænd; ənd] [ə'pi:lz] ,
threats , and appeals ,
威胁 , 和 上诉 ,
[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['pæʃənət] [wɜ:rk] , [ɪn'stɪŋkt] [wɪð; wɪθ][pə'lɪtɪk(ə)] ['pɜ:rpəs] , [fʊl] [ʌv; əv] [ræθ] , [skɔ:rn] ,
这是一部充满激情、带有政治目的的作品, 充满了愤怒、蔑视、威胁和呼吁。

[wɪð; wɪθ][frəm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] [ə; eɪ] [laʊd] ,
with from time to time a loud ,
和 从 时间 到 时间 一个 大声 ,
[wɪð; wɪθ][frəm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] [ə; eɪ] [laʊd] ,
时不时发出响亮的声音 ,
[lɔ:ŋ] [blæst][ɑ:n][ðə; ði] [revə'lʊ:ʃənəri] [wɔ:r] ['trʌmpɪt] . [[wʌn]] ['baɪrən] [dʌz] [nɑ:t] ['mɪrli] [dɪ'skraɪb]
long blast on the revolutionary war trumpet . [1] Byron does not merely describe
长的 爆炸 在 这 革命性的 战争 喇叭 . [1] 拜伦 做 不是 仅仅 描述
[lɔ:ŋ] [blæst][ɑ:n][ðə; ði] [revə'lʊ:ʃənəri] [wɔ:r] ['trʌmpɪt] . [[wʌn]] ['baɪrən] [dʌz] [nɑ:t] ['mɪrli] [dɪ'skraɪb]
['hɒrəz] ; [hi:; hi] [ɪn'tə:prɪts] [ðəm; ðəm] .
horrors ; he interprets them :
恐怖 ; 他 解释 他们 :
[lɔ:ŋ] [blæst][ɑ:n][ðə; ði] [revə'lʊ:ʃənəri] [wɔ:r] ['trʌmpɪt] . [[wʌn]] ['baɪrən] [dʌz] [nɑ:t] ['mɪrli] [dɪ'skraɪb]
革命战争号角长鸣。[1] 拜伦不仅描述了恐怖, 他还诠释了恐怖。

['æftər] [kwəʊtɪŋ] " [ðə; ði] ['bʊtʃər] " - [raɪmd] [dɪ'spætʃ] [tu:; tə] ['kæθrɪn] [ə'naʊnsɪŋ]
After quoting " the butcher " Suwarrow's rhymed despatch to Catherine announcing
后 引用 " 这 屠夫 " - 押韵 调度 到 凯瑟琳 宣布
[ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv] ['ɪsmel] , [hi:; hi] [ædz] :
the capture of Ismail , he adds :
这 捕获 的 伊斯梅尔 , 他 添加 :
[ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv] ['ɪsmel] , [hi:; hi] [ædz] :
在引用了“屠夫”苏瓦罗写给凯瑟琳的押韵电报, 宣布伊斯梅尔被捕之后, 他补充道:

" [hi:; hi] [ru:t] [ðɪs] ['pəʊlə] ['melədi] , [ænd; ənd][set][aɪ 'ti:] .
" He wrote this Polar melody , and set it .
" 他 写道 这 极性 旋律 , 和 放 它 :
[du:li] [ə'kʌmpənɪd] [baɪ] ['fri:ks] [ænd; ənd] [grəʊnz] ,
"他创作了这首《极地》旋律, 并谱曲。"
[du:li] [ə'kʌmpənɪd] [baɪ] ['fri:ks] [ænd; ənd] [grəʊnz] ,

Duly accompanied by shrieks and groans ,
正式地 伴随 经过 尖叫 和 呻吟 ,
[du:li] [ə'kʌmpənɪd] [baɪ] ['fri:ks] [ænd; ənd] [grəʊnz] ,
伴随着尖叫和呻吟声 ,

[wɪtʃ] [fjuː] [wɪl] [sɪŋ] , [aɪ] [trʌst] , [bʌt; bət] [nʌn] [fər'get] [aɪ 'ti:] —
Which few will sing , I trust , but none forget it —
哪个 很少 将要 唱歌 , 我 相信 , 但 没有任何 忘记 它 —

我相信, 很少有人会唱这首歌, 但没有人会忘记它——

[fɔːr; fər][aɪ] [wɪl] [ti:tʃ] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] , [ðə; ði] [stoʊnz]
For I will teach , if possible , the stones
为了 我 将要 教 , 如果 可能的 , 这 石头

如果可能, 我将教导这些石头。

[tuː; tə][raɪz] [ə'genst] [ɜːθs] ['taɪərənts] .
To rise against earth's tyrants .
到 上升 反对 地球的 暴君 .

奋起反抗地球上的暴君。

['nevər] [let] [aɪ 'ti:]
Never let it
绝不 让 它

绝不让它发生

[biː; bi] [sed] [ðæt] [wiː; wi] [stɪl] ['trʌkl] ['ʌntə'ʌntu] [θroʊnz] ; —
Be said that we still truckle unto thrones ; —
是 说 那 我们 仍然 卡车 到 王座 ; —

须知我们依然对王位卑躬屈膝;

[bʌt; bət][jiː; ji] , [ˈaʊər; ɑːr] ['tʃɪldrənz] ['tʃɪldrən] [aɪ] [θɪŋk] [haʊ] [wiː; wi]
But ye , our children's children I think how we
但 是的 , 我们的 孩子们的 孩子们 我 思考 如何 我们

但是, 你们, 我们的子孙后代, 我想我们该如何.....

[ʃoʊd] [wʌt] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [wɜːrld] [wʌz; wəz] [fri:] !
Show'd what things were before the world was free !
已显示 什么 事物 是 前 这 世界 曾是 自由的 !

展现了世界获得自由之前的世界是什么样子!

" [ɪf] , [kən'sɪdərɪŋ] [bəʊθ][frʌm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] , [wiː; wi] [kəm'per] [daːn] [waːn; hwaːn]
" If , considering both from this point of view , we compare Don Juan
" 如果 , 考虑 两个都 从 这 观点 的 看法 , 我们 比较 大学教师 胡安

[wɪð; wɪθ] [faʊst] ,
with Faust ,
和 浮士德 ,

“如果从这个角度考虑, 我们将唐璜与浮士德进行比较,

[ðə; ði] [greɪt] ['pouəmə] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sentʃəri] , [wiː; wi] [fiːl] [ðæt] [ðə; ði] [strɔːŋ] ,
the great poem of the beginning of the century , we feel that the strong ,
这 伟大的 诗 的 这 开始 的 这 世纪 , 我们 感觉 那 这 强的 ,
[ˈpræktɪk(ə)] ,
practical ,
实际的 ,

世纪初的伟大诗篇, 让我们感受到它的强大、务实。

[hɪ'stɔːrɪk(ə)] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [daːn] [waːn; hwaːn] ['kæərɪz] , [æz; əz] [aɪ 'ti:] [wɜːr; wər] ,
historical spirit of Don Juan carries , as it were ,
历史 精神 的 大学教师 胡安 携带 , 作为 它 是 ,

唐璜的历史精神仿佛承载着.....

[mɔːr] [weɪt] [wɪð; wɪθ] [aɪ 'ti:] [ðæən; ðən] [ðə; ði] [fɪlə'sɔːfɪk(ə)] ['spɪrɪt] [wɪtʃ] [ɪn'spaɪəz] [faʊst] .
more weight with it than the philosophical spirit which inspires Faust .
更多的 重量 和 它 比 这 哲学 精神 哪个 鼓舞人心 浮士德 .

它所蕴含的分量比《浮士德》所蕴含的哲学精神更重。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [pleɪs] [aɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ɪn][ɪ,mædʒɪ'nei](ə)n] [bɪ'saɪd] [ɪts] [ˈrʌ(ə)n] [ˈɔːfsprɪŋ]
And if we place it for a moment in imagination beside its Russian offspring
和 如果 我们 地方 它 为了 一个 片刻 在 想像力 旁 它是 俄语 后代
, [ˈpʊʃkɪnz] - ,
, **Pushkin's Jevgeni Onjægin** ,
, 普希金的 - ,

如果我们在想象中将它与它的俄罗斯后裔，普希金的《叶甫根尼·翁约金》放在一起比较一下，

[ænd; ənd][ɪts] [ˈdeɪnɪʃ] [ˈɔːfsprɪŋ] , [ˈpæ,lʊːdən] - [ˈmɪlərz] [ˈædəm][ˈhoʊmoʊ] ,
and its Danish offspring , Paludan - Müller's Adam Homo ,
和 它是 丹麦语 后代 , 帕鲁丹 - 穆勒的 亚当 人类 ,
及其丹麦后代，Paludan-Müller 的 Adam Homo ,

[ðə; ði] [freʃ] [siː] [briːz] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] [ænd; ənd][fækt][ɪn][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈpoʊəm] [siːmz] [tuː; tə][juː 'es][ɔːl]
the fresh sea breeze of nature and fact in the English poem seems to us all
这 新鲜的 海 微风 的 自然 和 事实 在 这 英语 诗 似乎 到 我们 全部
[ðə; ði] [strɔːŋɡər] [ɪn][ˈkɑːntræst][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpɑːlɪʃ] [ænd; ənd][ðə; ði][pə'litɪk(ə)l] [ˈfiːblnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]
the stronger in contrast with the polish and the political feebleness of the
这 更强 在 对比 和 这 抛光 和 这 政治的 虚弱 的 这
[ˈrʌ(ə)n] ,
Russian ,
俄语 ,

英文诗歌中自然与事实所散发的清新海风，与我们看来都比俄文诗歌的华丽辞藻和政治上的软弱无力更加强烈。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈnæroʊ] [məˈræləti][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkleɪvər] [ˈdeɪnɪʃ] , [ˈpoʊəm] .
and the narrow morality of the clever Danish , poem :
和 这 狭窄的 道德 的 这 聪明的 丹麦语 , 诗 :

以及聪明的丹麦人狭隘的道德观，诗。

[ɪn] [dɑːn] [waːn; hwaːn][wiː; wi][hæv; həv] [ˈneɪtʃər] [ænd; ənd][fækt] ; [ɪn] [faʊst] , [ˈneɪtʃər] [ænd; ənd] [prə'faʊnd]
In Don Juan we have nature and fact ; in Faust , nature and profound
在 大学教师 胡安 我们 有 自然 和 事实 ; 在 浮士德 , 自然 和 深刻的
[rɪ'flekʃ(ə)n] .
reflection :
反射 :

《唐璜》中有自然与事实；《浮士德》中有自然与深刻的思考。

[dɑːn] [waːn; hwaːn] [ˈɡɪvz] [juː 'es][ɪn] [fʊl] , [brɔːd] [ˈdiːteɪl][ðə; ði][ˈhjuːmən][laɪf] [wɪtʃ] [faʊst] [kən'densɪz]
Don Juan gives us in full , broad detail the human life which Faust condenses
大学教师 胡安 给予 我们 在 满的 , 广阔 细节 这 人类 生活 哪个 浮士德 冷凝
[ˈɪntuː][ə; eɪ] [pər,sɑːnɪfɪ'keɪʃn] ;
into a personification ;
进入 一个 拟人化 ;

《唐璜》详尽地描绘了人类生活，而浮士德则将人类生活浓缩成一个拟人化的形象；

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrk][ɪz][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv][æn; ən][ɪndɪɡ'nei](ə)n] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ˈrɪt(ə)n]
and the whole work is the production of an indignation which has written
和 这 所有的 工作 是 这 生产 的 一个 愤慨 哪个 有 书面
[wer] [aɪ 'tiː][kæən; kən][biː; bi] [riːd] [baɪ][ðə; ði] [ˈmaɪti] [ʌv; əv][ɔːl][ˈeɪdʒɪz][ɪts] " [ˈmiːn] ,
where it can be read by the mighty of all ages its " Mene ,
在哪里 它 能 是 读 经过 这 强大的 的 全部 年龄 它是 " 美尼 ,
整部作品都是义愤的产物，它以“弥尼”之名，写在了历代伟人都能读到的地方。

[ˈmiːn] , [ˈtekəl] , [ˈʌp'hɑːrsɪn] .
Mene , Tekel , Upharsin :
美尼 , 提克勒 , 乌法辛 :

弥尼、提克勒、乌法珥新。

" [nɑːt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [ruʊt] [ðɪs] [wɜːrk][wʌz; wəz][ˈbaɪrən] [kəm'pliːtli] [hɪm'self] .
" **Not until he wrote this work was Byron completely himself** .
" 不是 直到 他 写道 这 工作 曾是 拜伦 完全地 他自己 :

“直到写出这部作品，拜伦才真正成为了他自己。”

[ðə; ði] [ʊɜ:rou] [ɪk'spɪriəns] [hi;; hi][hæd; həd] [naʊ] [hæd; həd][ʌv; əv][laɪf][hæd; həd] [kjʊr] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ɔ:l]
The thorough experience he had now had of life had cured him of all
这 彻底 经验 他 有 现在 有 的 生活 有 治愈 他 的 全部
[ˈju:θfl] [kri'du:ləti] .
youthful credulity .
青春 轻信 .

如今他已拥有了丰富的人生阅历，彻底摆脱了年轻时的轻信。

[hi;; hi] [nu:] [naʊ] [ɪg'zæktli] [wʌt] [went] [tu;; tə][ðə; ði][kɑ:mpə'zi(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [mæn] ,
He knew now exactly what went to the composition of the average man ,
他 知道 现在 确切地 什么 去 到 这 作品 的 这 平均的 男人 ,
[ænd; ənd] [wʌt] ['rɛgjəleɪtəd, 'rɛgjəleɪtɪd] [ðæt] ['mænz] [laɪf] .
and what regulated that man's life .
和 什么 受监管 那 男人的 生活 .

以及是什么支配着那个人的生活。

[hi;; hi][hæz; həz] [bɪn] [kɔ:ld] ['mɪsənθroup] [br'kəz, br'kɔ:z][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sævɪdʒ] ['sætəɪər][ʌv; əv] [sʌt]
He has been called misanthrope because of his savage satire of such
他 有 到过 称为 厌世者 因为 的 他的 野蛮的 讽刺 的 这样的
[laɪvz; lɪvz] .
lives .
生活 .

他因对这类生活的辛辣讽刺而被称作厌世者。

[hi;; hi] [hɪm'self] [gɪvz] [ðə; ði][ˈprɑ:pər] [ˈænsər] [tu;; tə][ðə; ði] [ɪm'pi:tʃmənt] ([aɪ'ɛks] . -) : —
He himself gives the proper answer to the impeachment (ix . 21) : —
他 他自己 给予 这 恰当的 回答 到 这 弹劾 (九 . -) : —

他本人对弹劾给出了恰当的答复（第九章第21节）：——

" [waɪ] [du:] [ðeɪ] [kɔ:l][,em 'i:] ['mɪsənθroup] ?
" Why do they call me misanthrope ?
" 为什么 做 他们 称呼 我 厌世者 ?
他们为什么称我为厌世者？

[br'kəz, br'kɔ:z]
Because
因为
因为

[ðeɪ] [heit] [,em 'i:] , [nɑ:t][aɪ][ðem; ðəm] ?
They hate me , not I them ?
他们 恨 我 , 不是 我 他们 ?
他们恨我，而不是我恨他们？

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ðæt] [hi;; hi][ɪz] [ə'keɪz(ə)nəli] ['sɪnɪk(ə)li] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz] [wer] ['neɪtʃər] [hɜ:r'self][ɪz]
There is no doubt that he is occasionally cynical , but it is where nature herself is
那里 是 不 怀疑 那 他 是 偶尔 愤世嫉俗 , 但 它 是 在哪里 自然 她自己 是
[ˈfeɪmləs] .
shameless .
不要脸 .

毫无疑问，他偶尔会愤世嫉俗，但这恰恰是大自然本身厚颜无耻之处。

[ɪz][hi;; hi] ['veri] [fɑ:r] [rɔ:ŋ] [wen] [hi;; hi] [sez] ([vi:] . - , -) :
Is he very far wrong when he says (v . 48 , 49) :
是 他 非常 远的 错误的 什么时候 他 说道 (v . - , -) :
他说的（第48、49节）是不是大错特错？

" [sʌm; səm] [tɔ:k] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'pi:l] ['ʌntə'ʌntu][sʌm; səm] ['pæʃ(ə)n] ,
" Some talk of an appeal unto some passion ,
" 一些 讲话 的 一个 上诉 到 一些 热情 ,
有人谈到诉诸某种情感，

[sʌm; səm][tu:; tə][menz] ['fi:lɪŋ] , ['lðər] [tu:; tə][ðer; ðər] ['ri:z(ə)n] ;
Some to men's feeling , others to their reason ;
一些 到 男士 感觉 , 其他的 到 他们的 原因 ;
有些人出于情感, 有些人出于理性;

[noʊ]
no
不
不

['mɛθədz] [mɔ:r] [ʊr] [æt; ət]['moʊmənts][tu:; tə] [teɪk] [hoʊld]
Method's more sure at moments to take hold
方法 更多的 当然 在 时刻 到 拿 抓住
方法在某些时候更容易奏效。

[ʌv; əv][ðə; ði] [best] ['fi:lɪŋz] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] , [wɪtʃ] [groʊ]
Of the best feelings of mankind , which grow
的 这 最好的 情怀 的 人类 , 哪个 生长
人类最美好的情感之一, 就是不断增长的情感。

[mɔ:r] ['tendər] , [æz; əz][wi:; wi] ['evri] [deɪ] [br'hoʊld] ,
More tender , as we every day behold ,
更多的 投标 , 作为 我们 每一个 天 看哪 ,
更加温柔, 正如我们每天所见的那样,

[ðæn; ðən] [ðæt] [ɔ:l] - ['sɔ:fɪŋ] , [ˌoʊvər'paʊərɪŋ] [nel] ,
Than that all - softening , overpowering knell ,
比 那 全部 - 软化 , 压倒性的 丧钟 ,
比那令人心碎、压倒一切的丧钟更甚,

[ðə; ði]['tɑ:ksɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [soʊl] — [ðə; ði] ['dɪnər] - [bel] .
The tocsin of the soul — the dinner - bell .
这 警钟 的 这 灵魂 — 这 晚餐 - 钟 .
灵魂的警钟——晚餐的铃声。

十九世纪文学主流——(Main Currents in Nineteenth Century)

第22/23页

" [ɪz][hiː; hi] [rɔːŋ] [wen] ([aɪ'eks] . -) [hiː; hi] [ə'fəːmz] [lʌv] [tuː; tə][biː; bi][veɪn][ænd; ənd] ['selfɪ] ?
" **Is he wrong when (ix . 73) he affirms love to be vain and selfish ?**
" 是 他 错误的 什么时候 (九 . -) 他 肯定 爱 到 是 徒劳 和 自私 ?
“当他（九、73）断言爱情是虚荣和自私的时候，他错了吗？”

[ɔːr] [dʌz] [hiː; hi][let][hɪz; ɪz] [sə'tɪrɪkl] ['tempər] ['kæəri] [hɪm; ɪm] [tuː] [faːr] [wen] [hiː; hi] [sez] ,
Or does he let his satirical temper carry him too far when he says ,
或者 做 他 让 他的 讽刺 脾气 携带 他 也 远的 什么时候 他 说道 ,
或者，他是否因为讽刺的语气而走得太远，以至于说出了这样的话？

[ɪn] [drɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] ['hæpɪnəs] [lʌ; əv][fæməli][laɪf] ([aɪ'aɪ'aɪ] . -) :
in describing the happiness of family life (iii . 60) :
在 描述 这 幸福 的 家庭 生活 (三、 . -) :
在描述家庭生活的幸福时 (iii. 60):

" [jet] [ə; eɪ] [faɪn] [fæməli][ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [θɪŋ]
" **Yet a fine family is a fine thing**
" 然而 一个 美好的 家庭 是 一个 美好的 事物
然而，一个幸福的家庭是一件美好的事。

([prə'vaɪdɪd] [ðeɪ] [dəʊnt] [kʌm] [ɪn][æftər] ['dɪnər]) ;
(**Provided they don't come in after dinner**) ;
(假如 他们 不 来 在 后 晚餐) ;
(前提是他们晚饭后不进来)

- [tɪz] ['bjuːtɪf(ə)] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][meɪtrən] [brɪŋ]
! **Tis beautiful to see a matron bring**
- 的 美丽的 到 看 一个 护士长 带来
看到一位女舍监带来

[hɜːr; hær] [tʃɪldrən] [ʌp] ([ɪf] ['nɜːrsɪŋ] [ðem; ðəm][dəʊnt] [θɪn] [hɜːr; hær]) .
Her children up (if nursing them don't thin her) .
她 孩子们 向上 (如果 护理 他们 不 薄的 她) .
她的孩子长大了（如果哺乳的话，她就不会瘦下来）。

" [ə'læs] !
" **Alas !**
" 唉 !
“唉！

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [rɔːŋ] [saɪd][tuː; tə][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)] [θɪŋz] ,
as long as there is a wrong side to the most beautiful things ,
作为 长的 作为 那里 是 一个 错误的 边 到 这 最多 美丽的 事物 ,
即使是最美好的事物也有不好的一面，

[aɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [veɪn] [tuː; tə] [fər'bɪd] [ðə; ði][pəʊət][tuː; tə] [[oʊ] [aɪ 'tiː][tuː; tə][juː 'es] ,
it is in vain to forbid the poet to show it to us ,
它 是 在 徒劳 到 禁止 这 诗人 到 展示 它 到 我们 ,
禁止诗人向我们展示它是徒劳的。

[let][ðə; ði][mɔːrəlɪst] [groʊn] [æz; əz][hiː; hi] [wɪl] .
let the moralist groan as he will .
让 这 道德家 呻吟 作为 他 将要 .
就让道德家们尽情抱怨吧。

[ði:z] [ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz][ɑ:r; ər] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][moʊst][ˈsɪnɪk(ə)][ɪn][ðə; ði][ˈpoʊəm] .
These passages are among the most cynical in the poem .
这些 段落 是 之中 这 最多 愤世嫉俗 在 这 诗 。

这些段落是这首诗中最愤世嫉俗的部分之一。

[ænd; ænd][aɪ ˈti:] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [riˈmɑ:kt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbɪtər] ,
And it is to be remarked that the bitter ,
和 它 是 到 是 评论 那 这 苦的 ,
值得注意的是, 苦味,

[ˈru:səu] - [laɪk] [əˈtæks] [ɑ:n][,sɪvələˈzeɪʃ(ə)n] ([æz; əz][ðə; ði][dʒɔɪz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈpoʊət] [ɪˈnu:məˌreɪts]
Rousseau - like attacks on civilisation (as the joys of which the poet enumerates
卢梭 - 喜欢 攻击 在 文明 (作为 这 喜悦 的 哪个 这 诗人 枚举

" [wɔ:r] , [ˈpestɪləns] , [ðə; ði] [ˈdɛspəts] [ˌdesəˈleɪʃn] ,
" war , pestilence , the despot's desolation ,
" 战争 , 瘟疫 , 这 独裁者的 荒凉 ,

卢梭式的对文明的批判（诗人列举的乐趣包括“战争、瘟疫、暴君的荒凉”，

[ðə; ði] [ˈkɪŋli] [skɜ:rdʒ] ") [ɑ:r; ər] [ˈɔ:lweɪz] [əˈkʌmpənɪd] [baɪ][ˈɑ:rd(ə)nt][,dekləˈreɪʃənz] [ʌv; əv] [lʌv] [fɔ:r; fər]
the kingly scourge ") are always accompanied by ardent declarations of love for
这 王者 祸害 ") 是 总是 伴随 经过 热心 声明 的 爱 为了
[ˈneɪtʃər] ([si:] [ɪˈspeʃəli] [ˌvi:ˌɑ:rˈɑɪ] . - - -) .
nature (see especially viii . 61 - 68) .
自然 (看 尤其 八 . - - -) .

“国王的鞭答”总是伴随着对自然的热烈热爱的宣言（尤其参见 viii.61-68）。

[ˈbaɪrən] [ɪksˈkleɪmz] ([ˌɑ:rˈɑɪ] . -) :
Byron exclaims (iii . 104) :
拜伦 惊呼 (三、 . -) :

拜伦惊呼道 (iii. 104):

" [sʌm; səm] [ˈkɪndər] [ˈkæzjʊɪst] [ɑ:r; ər] [plɪ:zd] [tu:; tə] [seɪ] ,
" Some kinder casuists are pleased to say ,
" 一些 幼儿园 诡辩家 是 高兴 到 说 ,

“一些比较温和的诡辩家乐于说,

[ɪn] [ˈneɪmləs] [prɪnt] — [ðæt] [aɪ][hæv; həv][noʊ][dɪˈvoʊʃ(ə)n] ;
In nameless print — that I have no devotion ;
在 无名 打印 — 那 我 有 不 虔诚 ;

以匿名方式表达——我没有虔诚之心；

[maɪ] [ˈɔ:ltəz] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [ænd; ænd][ðə; ði][ˈoʊʃ(ə)n] ,
My altars are the mountain and the ocean ,
我的 祭坛 是 这 山 和 这 海洋 ,

我的祭坛是山和海。

[ɜ:rθ] , [er] , [stɑ:rz] , [ɔ:l] [ðæt] [sprɪŋz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [ˈhoʊl] ,
Earth , air , stars , all that springs from the great Whole ,
地球 , 空气 , 明星 , 全部 那 弹簧 从 这 伟大的 所有的 ,

地球、空气、星辰，一切皆源于伟大的整体。

[hu:] [hæθ] [prəˈdu:st] , [ænd; ænd] [wɪl] [rɪˈsi:v] [ðə; ði][ˈsoʊl]
Who hath produced , and will receive the soul
WHO 有 生产 , 和 将要 收到 这 灵魂

谁已创造，并将接受灵魂

" [bʌt; bət] , [ʌnˈfɔ:rtʃənətli] , [ˈnæt(ə)rəl] [rɪˈlɪdʒən] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][wʌz; wəz][nɑ:t][ɪn] [əˈkɔ:rdns] [wɪð; wɪθ]
" But , unfortunately , natural religion of this kind was not in accordance with
" 但 , 很遗憾 , 自然的 宗教 的 这 种类 曾是 不是 在 根据 和

[θi:əˈlɑ:dʒɪkl] [ˈrɪtʃuəl] .
theological ritual .
神学 仪式 .

“但是，不幸的是，这种自然宗教并不符合神学仪式。”

[laɪk] [ə; eɪ] [rɪ'freɪn] [frʌm; frəm] [tʃaɪld] ['hæərəld] [rɪ'kəːz] [ðə; ði] [ˌɡlɔːrɪfɪ'keɪʃn] [ʌv; əv] ['lɪbərti] [ʌv; əv] [θɔːt] (
Like a refrain from Childe Harold recurs the glorification of liberty of thought (
喜欢 一个 避免 从 查尔德 哈罗德 递归 这 荣耀 的 自由 的 想法 (
[saɪ,zai,ksaɪ,gzaɪ] . -) : —
 xi . 90) : —
 十一 : -) : —

如同《恰尔德·哈罗德游记》中的反复吟诵，对思想自由的颂扬再次出现 (xi. 90)：——

" [aɪ] [meɪ] [stænd] [ə'loʊn] ,
" I may stand alone ,
" 我 可能 站立 独自的 ,

我或许孤身一人，

[bʌt; bət] [wʊd] [nɑːt] [tʃeɪndʒ] [maɪ] [fri:] [θɔːts] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [θroʊn] .
But would not change my free thoughts for a throne .
但 会 不是 改变 我的 自由的 想法 为了 一个 王座 .

但我不会为了王位而改变我的自由思想。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sævɪdʒ] [ə'tæks] [ɑːn][ðə; ði] ['θiːəri] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][sɪn] [əd'vænst] [baɪ]
" There are savage attacks on the theory of the origin of sin advanced by
" 那里 是 野蛮的 攻击 在 这 理论 的 这 起源 的 罪 先进的 经过
[θi'a:lədʒi] ,
theology ,
神学 ,

“神学提出的关于罪恶起源的理论遭到了猛烈的抨击，

[ænd; ənd]['sætəɪər][ʌv; əv] [ˈɔːrθədɔːksi][ænd; ənd][ɪts] ['dɔːktrɪn] [ðæt] ['sɪknəs] [ænd; ənd] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [meɪk]
and satire of orthodoxy and its doctrine that sickness and misfortune make
和 讽刺 的 正统 和 它是 教义 那 疾病 和 不幸 制作

[juː 'es] [ɡʊd] .
us good .
我们 好的 .

讽刺正统教义及其认为疾病和不幸会使人变好的观点。

[ʌv; əv][sɪn][wiː; wi] [riːd] ([aɪ'eks] . -) : —
Of sin we read (ix . 19) : —
的 罪 我们 读 (九 : -) : —

关于罪，我们读到（九、19）：——

" - [bʌt; bət] ['hev(ə)n] , - [æz; əz]['kæsiəʊ] [sez] , " [ɪz] [ə'bʌv] [ɔːl] —
" ' But heaven , ' as Cassio says , " is above all —
" - 但 天堂 , - 作为 卡西欧 说道 , " 是 多于 全部 —

“但是，正如卡西奥所说，‘天堂高于一切——’”

[noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðɪs] , [ðen] , [let][juː 'es] [preɪ] ! -
No more of this , then , let us pray ! ' —
不 更多的 的 这 , 然后 , 让 我们 祈祷 ! -

那么，让我们祈祷，这一切就此结束吧！

[wiː; wi][hæv; həv]
We have
我们 有

我们有

[soʊlz] [tuː; tə] [seɪv] , [sɪns] [iːvz] [slɪp][ænd; ənd] ['ædəmz] [fɔːl] ,
Souls to save , since Eve's slip and Adam's fall ,
灵魂 到 节省 , 自从 夏娃的 滑 和 亚当的 落下 ,

自从夏娃的堕落和亚当的堕落以来，无数灵魂亟待拯救。

[wɪtʃ] ['tʌmblɪd] [ɔːl][mæn'kaɪnd]['ɪntuː][ðə; ði] [ɡreɪv] ,
Which tumbled all mankind into the grave ,
哪个 翻滚 全部 人类 进入 这 严重 ,

这使全人类都陷入了坟墓之中。

[bɪ'saɪdʒ] [fɪʃ] , [bi:sts] , [ænd; ənd][bɜ:rdz] .
Besides fish , beasts , and birds .
除了 鱼 , 野兽 , 和 鸟类 .

除了鱼类、野兽和鸟类之外。

- [ðə; ði] ['spærəʊz] [fɔ:l]
' The sparrow's fall
- 这 麻雀的 落下

麻雀的坠落

[ɪz] ['speʃ(ə)l] ['prɑ:vɪdəns] , - [ðʊʊ] [haʊ] [aɪ 'ti:] [geɪv]
Is special providence , ' though how it gave
是 特别的 普罗维登斯 , - 尽管 如何 它 给予

这是特殊的天意，尽管它是如何给予的

[ə'fens] , [wi:; wi] [noʊ] [nɑ:t] ; ['prɑ:bəbli] [aɪ 'ti:] -
Offence , we know not ; probably it perch'd
罪行 , 我们 知道 不是 ; 大概 它 -

我们不知道这是否构成冒犯；或许它栖息在那里。

[ə'pɑ:n][ðə; ði] [tri:] [wɪtʃ] [i:v] [soʊ] ['fa:ndli] -
Upon the tree which Eve so fondly search'd .
之上 这 树 哪个 前夕 所以 深情地 - .

在夏娃曾如此深情寻觅的那棵树上。

" [wi:; wi] [əb'zɜ:rv] [haʊ] [mʌtʃ] ['fri:ə(r)][ænd; ənd]['boʊldə(r)][ðə; ði] [toʊn] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [sɪns] [ðə; ði] [deɪz]
" We observe how much freer and bolder the tone has become since the days
" 我们 观察 如何 很多 更自由 和 更大胆 这 语气 有 变得 自从 这 天
[wen] [keɪn][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] .
when Cain was written .
什么时候 该隐 曾是 书面 .

“我们注意到，自《该隐》创作以来，诗歌的基调变得多么自由大胆。

[ɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [sɪk] - [bed] ['ɔ:rθəðɑ:ksi] ['baɪrən] [raɪts] : —
On the subject of sick - bed orthodoxy Byron writes : —
在 这 主题 的 生病的 - 床 正统 拜伦 写 : —

关于病榻上的正统观念，拜伦写道：——

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [ɪz] — [ðə; ði] [er]
" I don't know what the reason is — the air
" 我 不 知道 什么 这 原因 是 — 这 空气

我不知道原因是什么——空气

[pər'hæps] ; [bʌt; bət][æz; əz][aɪ] ['sʌfər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɑ:ks]
Perhaps ; but as I suffer from the shocks
也许 ; 但 作为 我 遭受 从 这 冲击

也许吧；但我正遭受着电击的折磨

[ʌv; əv] ['ɪlnəs] , [aɪ] [groʊ] [mʌtʃ] [mɔ:ɹ] ['ɔ:rθəðɑ:ks] .
Of illness , I grow much more orthodox .
的 疾病 , 我 生长 很多 更多的 正统 .

对于疾病，我的看法变得更加正统。

[ðə; ði][fɜ:rst] [ə'tæk] [æt; ət][wʌns] [pru:vd] [ðə; ði] [dɪ'vɪnəti]
The first attack at once proved the Divinity
这 第一的 攻击 在 一次 已证实 这 神

第一次攻击就立刻证明了神性

([bʌt; bət] [ðæt] [aɪ] ['nevər] ['daʊtɪd] , [nɔ:ɹ][ðə; ði]['dev(ə)l]) ;
(But that I never doubted , nor the Devil) ;
(但 那 我 绝不 怀疑 , 也不 这 魔鬼) ;

(但我从未怀疑过这一点，魔鬼也从未怀疑过)。

[ðə; ði][nekst] , [ðə; ði][ˈvɜːdʒənɪz] ['mɪstɪkl] [vər'dʒɪnəti] ;
The next , the Virgin's mystical virginity ;
这 下一个 , 这 处女的 神秘 童贞 ;

其次, 圣母的神秘贞洁;

[ðə; ði][θɜːrd] , [ðə; ði][ˈjuːʒuəl][ˈɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ˈiːv(ə)l] ;
The third , the usual origin of evil ;
这 第三 , 这 通常 起源 的 邪恶的 ;

第三, 罪恶的通常起源;

[ðə; ði] [fɔːrθ] [æt; ət][wʌns] [rɪ'stæblɪft] [ðə; ði] [hoʊl] ['trɪnəti]
The fourth at once established the whole Trinity
这 第四 在 一次 已确立的 这 所有的 三位一体

第四位立刻确立了三位一体的全部教义。

[ɑːn][soʊ] ['ʌn,kɒntrəˈvʌː təbl] [ə; eɪ][ˈlev(ə)l] ,
On so uncontrovertible a level ,
在 所以 无可争议的 一个 等级 ;

在如此无可争议的层面上,

[ðæt] [aɪ] [dɪˈvəʊtli] [wɪft] [ðə; ði] [θriː] [wɜːr; wər] [fɔːr]
That I devoutly wish'd the three were four
那 我 虔诚地 希望 这 三 是 四

我虔诚地希望这三个人变成四个。

[ɑːn] ['pɜːrpəs] [tuː; tə] [brɪˈliːv] [soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [mɔːr] .
On purpose to believe so much the more .
在 目的 到 相信 所以 很多 这 更多的 .

故意让自己更加相信。

" [ˈbaɪrən][hæd; həd] [naʊ] [rɪːft] [ðə; ði][steɪdʒ][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈlɪtəreri] [kəˈrɪr] [wen] [hiː; hi][hæd; həd]
" **Byron had now reached the stage in his literary career when he had**
" 拜伦 有 现在 达到 这 阶段 在 他的 文学 职业 什么时候 他 有
[ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ˈgetɪŋ] [hɪz; ɪz][wɜːrks] [ˈpʌblɪft] .
difficulty in getting his works published .
困难 在 获得 他的 作品 已发布 .

“拜伦的文学事业发展到如今的阶段, 他的作品出版遇到了困难。”

[ˈmɜːrri] [wʌz; wəz] [æprɪˈhensɪv] , [ænd; ənd] [druː] [bæk] .
Murray was apprehensive , and drew back .
默里 曾是 忧虑 , 和 画 后退 .

默里感到不安, 退缩了。

[naːt][ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [ˈbʊkselər] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [huː] [wʊd] [sel] [ðə; ði] [ˈɜːrliər] [ˈkæntoʊz][ʌv; əv]
Not even a bookseller was to be found who would sell the earlier cantos of
不是 甚至 一个 书商 曾是 到 是 成立 WHO 会 卖 这 早些时候 诗章 的
[daːn] [waːn; hwaːn][æt; ət][ðə; ði] [ˈɔθɜːz] [rɪsk] .
Don Juan at the author's risk .
大学教师 胡安 在 这 作者的 风险 .

甚至连一个书商都不愿意冒着作者的风险出售唐璜早期的诗篇。

[ˈbaɪrən] [sez] , [wen] [kəmˈpærɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [feɪt] [wɪð; wɪθ] [nəˈpəʊliːənɪz] ([daːn] [waːn; hwaːn] ,
Byron says , when comparing his own fate with Napoleon's (Don Juan ,
拜伦 说道 , 什么时候 比较 他的 自己的 命运 和 拿破仑的 (大学教师 胡安 ,
[saɪ,zai,ksaɪ,gzai] . -) : —
xi . 56) : —
十一 . -) : —

拜伦在将自己的命运与拿破仑的命运进行比较时说道 (《唐璜》, 第十一卷, 第56行): ——

" [bʌt; bət][waːn; hwaːn][wʌz; wəz][maɪ] [ˈmɑːskaʊ] , [ænd; ənd] [fəˈlɪroʊ]
" **But Juan was my Moscow , and Faliero**
" 但 胡安 曾是 我的 莫斯科 , 和 法列罗

但胡安是我的莫斯科, 还有法列罗

[maɪ] ['laɪpsɪk] , [ænd; ənd][maɪ] [mɒn] [seɪnt] [dʒi:n] [si:mz] [keɪn] :
My Leipsic , and my Mont Saint Jean seems Cain :
我的 莱比锡 , 和 我的 蒙特 圣 让 似乎 该隐 :

我的莱比锡, 我的圣让山, 看起来像该隐:

- [lɑ:] [bel] [ə'laɪəns] - [ʌv; əv] [dʌnsɪz] [daʊn] [æt; ət]['zɪroʊ] ,
' La Belle Alliance ' of dunces down at zero ,
- 拉 美女 联盟 - 的 笨蛋 向下 在 零 ,

“La Belle Alliance”这群笨蛋跌至零分,

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði]['laɪənz]['fɔ:lən] , [meɪ] [raɪz] [ə'gen] .
Now that the Lion's fall'n , may rise again .
现在 那 这 狮子的 坠落 , 可能 上升 再次 :

狮子虽已倒下, 但或许会再次崛起。

" [wi:: wi][hæv; həv] [ɔ:l'redi] ['noʊtɪd] [wʌt] ['sauði, 'sʌði] [derd] [tu:: tə] [seɪ] [ɪn][ðə; ði] ['prefəs] [tu:: tə][hɪz; ɪz]
" We have already noted what Southey dared to say in the preface to his
" 我们 有 已经 著名的 什么 骚塞 敢于 到 说 在 这 前言 到 他的
['sɜ:r(və)l]['prouəm] ,
servile poem ,
奴性的 诗 ,

“我们已经注意到骚塞在他那首奴性诗歌的序言中敢于说出的话,

[ðə; ði]['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv]['dʒʌdʒmənt] .
The Vision of Judgment .
这 想象 的 判断 .

审判的景象。

[ə'dɒpt] [ðə; ði][roul][ʌv; əv] [ɪn'fɔ:rmər] ,
Adopting the rôle of informer ,
收养 这 角色 的 告密者 ,

扮演告密者的角色,

[hi:: hi] [kɔ:ld] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [tu:: tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv] ['baɪrənz] [wɜ:rkɪs] — [fɔ:r; fər]
he called upon the Government to prevent the sale of Byron's works — for
他 称为 之上 这 政府 到 防止 这 销售 的 拜伦的 作品 — 为了
[ðæt] [hɪz; ɪz] [ə'tæk] [wʌz; wəz][ə'pɑ:n]['baɪrən][hi:: hi] ['pleɪnli] [ə'vaʊd] [ɪn][hɪz; ɪz][rɪ'dʒɔɪndər][tu:: tə] ['baɪrənz]
that his attack was upon Byron he plainly avowed in his rejoinder to Byron's
那 他的 攻击 曾是 之上 拜伦 他 显然 公开承认 在 他的 回复 到 拜伦的
['ænsər] ,
answer ,
回答 ,

他呼吁政府阻止出售拜伦的作品——因为他攻击的对象正是拜伦本人, 这一点他在对拜伦答复的回应中明确承认。

[traɪ'ʌmfəntli] [boʊstɪŋ] : " [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rk] [wɪt] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] , [aɪ 'ti:] [brɪ'kʌmz] [em 'i:][nɑ:t]
triumphantly boasting : " Of the work which I have done , it becomes me not
凯旋而归 吹嘘 : " 的 这 工作 哪个 我 有 完毕 , 它 变成 我 不是
[hɪr] [tu:: tə] [spi:k] ,
here to speak ,
这里 到 说话 ,

他得意洋洋地吹嘘道: “至于我所做的工作, 我不便在此赘述。”

[sɜ:v] ['oʊnli][æz; əz] [rɪ'leɪts] [tu:: tə][ðə; ði][sə'tænɪk] [sku:l] , [ænd; ənd][ɪts] - , [ðə; ði] ['ɔ:θər]
save only as relates to the Satanic School , and its Coryphæus , the author
节省 仅有的 作为 相关 到 这 撒旦教 学校 , 和 它是 - , 这 作者
[ʌv; əv] [dɑ:n] [wɑ:n; hwa:n] .
of Don Juan .
的 大学教师 胡安 .

仅与撒旦学派及其《唐璜》的作者科里菲乌斯有关。

[aɪ][hæv; həv][held][ʌp][ðæt][ˈsku:l][tuː; tə][ˈpʌblɪk][ˌdiːteɪʃn] , [æz; əz][ˈenəmi][tuː; tə][ðə; ði][rɪˈlɪdʒən] ,
I have held up that school to public detestation , as enemies to the religion ,
我 有 握住 向上 那 学校 到 民众 憎恶 , 作为 敌人 到 这 宗教 ,
[ðə; ði][ˌɪnstɪˈtʊʃənz] ,
the institutions ,
这 机构 ,

我曾公开谴责那所学校，认为它是宗教和制度的敌人。

[ænd; ənd][ðə; ði][dəˈmestɪk][ˈmɔrəlz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkʌntri] .
and the domestic morals of the country .
和 这 国内的 德 的 这 国家 .

以及该国的国内道德风尚。

[aɪ][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][ðem; ðəm][ə; eɪ][ˌdeziɡˈneɪʃn][tuː; tə][wɪtʃ][ðer; ðər][ˈfaʊndər][ænd; ənd][ˈliːdər]
I have given them a designation to which their founder and leader
我 有 给定 他们 一个 指定 到 哪个 他们的 创始人 和 领导者
[ˈænsər] .
answers .
答案 .

我给他们取了一个头衔，他们的创始人和领导人对此负责。

[aɪ][hæv; həv][sent][ə; eɪ][stoʊn][frʌm; frəm][maɪ][slɪŋ][wɪtʃ][hæz; həz][ˈsmɪtn][ðer; ðər][gəˈlaɪəθ][ɪn][ðə; ði]
I have sent a stone from my sling which has smitten their Goliath in the
我 有 发送 一个 石头 从 我的 吊索 哪个 有 迷恋 他们的 歌利亚 在 这
[ˈfɔːrhed] .
forehead .
前额 .

我用投石索射出一块石头，击中了他们巨人的额头。

[aɪ][hæv; həv][ˈfaːsənd][hɪz; ɪz][neɪm][əˈpɑːn][ðə; ði][ˈdʒɪbɪt] , [fɔːr; fər][rɪˈproʊtʃ][ænd; ənd][ˈɪɡnəˈmɪni] ,
I have fastened his name upon the gibbet , for reproach and ignominy ,
我 有 系紧 他的 姓名 之上 这 绞刑架 , 为了 责备 和 耻辱 ,

我已将他的名字刻在绞刑架上，以示羞辱和耻辱。

[æz; əz][lɔːŋ][æz; əz][aɪˈtiː][æɪ; ʃəl][ɪnˈdʊr] . — [teɪk][aɪˈtiː][daʊn][huː][kæn; kən] !
as long as it shall endure . — Take it down who can !
作为 长的 作为 它 将 忍受 . — 拿 它 向下 WHO 能 !

只要它存在——谁能把它推倒就推倒它！

" [ðʌs][ruːt][ðə; ði][rɪˈteɪnd][ænd; ənd][ˈsæləriɪd][ˈskɪrɪblər] , [huː] , [æz; əz][ˈbaɪrən][sez] ,
" **Thus wrote the retained and salaried scribbler , who , as Byron says ,**
" 因此 写道 这 保留 和 领薪水 涂鸦者 , WHO , 作为 拜伦 说道 ,

“于是，这位受雇的、领薪水的撰稿人写道，正如拜伦所说，

[hæd; həd][laɪd; liːd][hɪmˈself][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈpoʊst][ʌv; əv][ˈpoʊət] - [ˈlɔːriət] .
had lied himself into the post of Poet - laureate .
有 撒谎了 他自己 进入 这 邮政 的 诗人 - 桂冠 .

他靠谎言获得了桂冠诗人的职位。

[ˈbaɪrən][rɪˈplaɪd][ɪn][hɪz; ɪz][ˈædmərəb(ə)] [ˈsætəɪər] , [hɪz; ɪz][ˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ˈdʒʌdʒmənt] .
Byron replied in his admirable satire , HIS Vision of Judgment .
拜伦 回复 在 他的 令人钦佩的 讽刺 , 他的 想象的 判断 .

拜伦用他那令人钦佩的讽刺作品《审判的愿景》作出了回应。

[ɪn][aɪˈtiː] , [æz; əz][ɪn] - [ˈvɪʒ(ə)n] ,
In it , as in Southey's vision ,
在 它 , 作为 在 - 想象 ,

在其中，正如骚塞的设想一样，

[dʒɔːrdʒ] [ðə; ði] [θɜːrd] [əˈraɪvz] [æt; ət][ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd] [riˈkwests] [tuː; tə][biː; bi]
George the Third arrives at the gates of heaven and requests to be
乔治 这 第三 到达 在 这 大门 的 天堂 和 请求 到 是
[ədˈmɪtɪd] .
admitted .
承认 .

乔治三世来到天堂之门，请求进入。

[bʌt; bət] [seɪnt] [ˈpiːtər] [ɪz][nɑːt][æt; ət] [ɔːl] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][ˈoʊpən][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
But Saint Peter is not at all willing to open for him .
但 圣 彼得 是 不是 在 全部 愿意的 到 打开 为了 他 .

但圣彼得根本不愿意为他开门。

[ðə; ði] [ˈlɑːks] [ænd; ənd] [kiːz] [ɑːr; ər] [ˈrʌsti] ; [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [soʊ][ˈlɪt(ə)] [ˈduːɪŋ] ;
The locks and keys are rusty ; there has been so little doing ;
这 锁 和 钥匙 是 生锈的 ; 那里 有 到过 所以 小的 正在做 ;

锁和钥匙都生锈了；这里几乎什么都没做；

[sɪns] - [ˈevri] [wʌn][hæz; həz] [bɪn] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [hel] .
since 1789 every one has been going to hell .
自从 - 每一个 一 有 到过 去 到 地狱 .

自1789年以来，每个人都会下地狱。

[ˈtʃerəbz] [əˈraɪv] [tuː; tə][ɪnˈsɪst][ɑːn][ðə; ði][oʊld][ˈmænz] [ˈbiːɪŋ] [ədˈmɪtɪd] — [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði][ˈeɪndʒəlz]
Cherubs arrive to insist on the old man's being admitted — for all the angels
小天使 到达 到 坚持 在 这 老的 男人的 存在 承认 — 为了 全部 这 天使

[ɑːr; ər][ˈtɔːrɪs] .
are Tories .
是 保守党 .

小天使们前来坚持要让老人入内——因为所有的天使都是保守党人。

[bʌt; bət] [ˈseɪtn] [meɪks] [hɪz; ɪz] [əˈpɪərəns] [æz; əz][əˈkjuːzər] ,
But Satan makes his appearance as accuser ,
但 撒但 制作 他的 外貌 作为 原告 ,

但撒旦却以控告者的身份出现，

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd] [seɪnt] [ˈmaɪk(ə)] [dɪˈspjuːt] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [mæn] .
and he and Saint Michael dispute possession of the dead man .
和 他 和 圣 迈克尔 争议 拥有 的 这 死的 男人 .

他和圣米迦勒就死者的归属问题产生了争议。

[bəʊθ] [prəˈduːs] [ˈwɪtnɪsɪz] , [ænd; ənd] [əˈmʌŋst] [ˈʌðər] [ˈsauði, ˈsʌði] [ɪz] [kɔːld] .
Both produce witnesses , and amongst others Southey is called .
两个都 生产 证人 , 和 在 其他的 骚塞 是 称为 .

两人都提供了证人，其中就包括索西。

[ˈsauði, ˈsʌði] [brɪˈɡɪnz] [tuː; tə] [riːd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [wɜːrks] [əˈlaʊd] , [ænd; ənd][goʊz][ɑːn][soʊ] [lɔːŋ] [ðæt] [ɔːl] ,
Southey begins to read his own works aloud , and goes on so long that all ,
骚塞 开始 到 读 他的 自己的 作品 大声 , 和 去 在 所以 长的 那 全部 ,

索塞开始大声朗读自己的作品，而且读了很久，以至于所有人都.....

[ˈeɪndʒəlz][ænd; ənd][ˈdevəlz] , [teɪk] [flaɪt] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][kənˈfjuːʒ(ə)n][ðə; ði][oʊld] [kɪŋ] [slɪps]
angels and devils , take flight , and in the general confusion the old King slips
天使 和 魔鬼 , 拿 航班 , 和 在 这 一般的 困惑 这 老的 国王 滑倒

[ˈɪntuː] [ˈhev(ə)n] .
into heaven .
进入 天堂 .

天使和魔鬼纷纷飞走，在一片混乱中，老国王悄然升入天堂。

[seɪnt] [ˈpiːtər] [ʌpˈreɪzɪz] [hɪz; ɪz] [kiːz] [ænd; ənd] [nɒks] [ðə; ði][ˈpoʊət] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] : —
Saint Peter upraises his keys and knocks the poet down with them : —
圣 彼得 提高 他的 钥匙 和 敲门声 这 诗人 向下 和 他们 : —

圣彼得举起钥匙，将诗人击倒在地：

" [hu:] [fel] , [laɪk] , [bʌt; bət] [mɔ:r] [æt; ət] [i:z] ,
" **Who fell , like Phaëthon , but more at ease ,**
" WHO 跌倒 , 喜欢 法厄同 , 但 更多的 在 舒适 ,
"他像法厄同一样坠落, 但更加平静,

[ˈIntu:][hɪz; ɪz] [leɪk] , [fɔ:r; fər][ðer; ðər][hi; hi][dɪd][nɑ:t] [draʊn] ;
Into his lake , for there he did not drown ;
进入 他的 湖 , 为了 那里 他 做过 不是 溺水 ;
落入他的湖中, 因为他没有在那里溺水;

[hi; hi][fɜ:rst][sæŋk][tu:; tə][ðə; ði] [ˈbɑ:təm] — [laɪk] [hɪz; ɪz] [wɜ:rks] ,
He first sank to the bottom — like his works ,
他 第一的 沉没 到 这 底部 — 喜欢 他的 作品 ,
他最初沉入谷底——就像他的作品一样,

[bʌt; bət] [su:n] [ruʊz][tu:; tə][ðə; ði] [ˈsɜ:rfɪs] — [laɪk] [hɪm'self] ;
But soon rose to the surface — like himself ;
但 很快 玫瑰 到 这 表面 — 喜欢 他自己 ;
但很快, 他就浮出了水面——就像他自己一样;

[fɔ:r; fər][ɔ:l] [kəˈrʌptɪd] [θɪŋz] [ɑ:r; ər] - [laɪk] [kɔ:ks] .
For all corrupted things are buoy'd like corks .
为了 全部 腐败的 事物 是 - 喜欢 软木塞 .
一切腐败的事物都像软木塞一样漂浮不定。

" [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈmæstərpi:s] [ɪz] [ɪmˈpouzd] [ɑ:n][ɪgˈzæktli][ðə; ði] [seɪm] [laɪnz] [æz; əz][ðə; ði][ˈpoʊəm][ʌv; əv]
" **The little masterpiece is imposed on exactly the same lines as the poem of**
" 这 小的 杰作 是 强加 在 确切地 这 相同的 线条 作为 这 诗 的
- [wɪtʃ] [aɪˈti:] [ˈpærədi:z] . [[tu:ˈtu:]]
Southey's which it parodies . [2]
- 哪个 它 戏仿 . [2]
“这首小杰作完全按照它所戏仿的骚塞的诗歌的韵律写成。[2]

[ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlti] [wʌz; wəz][tu:; tə][get][aɪˈti:] [ˈprɪntɪd] .
The difficulty was to get it printed .
这 困难 曾是 到 得到 它 打印 .
难点在于如何把它印刷出来。

[ˈmɜ:ri] [wʊd] [nɑ:t] [əkˈsept] [aɪˈti:] , [nɔ:r] [wʊd] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈlʌndən] [ˈpʌblɪʃər] .
Murray would not accept it , nor would any other London publisher .
默里 会 不是 接受 它 , 也不 会 任何 其他 伦敦 出版商 .
默里不会接受, 伦敦其他任何出版商也不会接受。

[aɪˈti:][wʌz; wəz] [waɪl] [hi; hi][wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] [dɪˈlemə] [ðæt] [ˈbaɪrən][wʌz; wəz] [ˈɡɪlti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɪtəreri]
It was while he was in this dilemma that Byron was guilty of the literary
它 曾是 尽管 他 曾是 在 这 困境 那 拜伦 曾有罪的 的 这 文学
[ɪmˈpru:dns] [wɪtʃ] [ˈɪndʒərd][hɪm; ɪm] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ˈeni] [ˈʌðər] [ɪn][ðə; ði] [ˌestɪˈmeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]
imprudence which injured him more than any other in the estimation of the
轻率 哪个 受伤 他 更多的 比 任何 其他 在 这 估算 的 这
[ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈri:dɪŋ] [ˈpʌblɪk] .
English reading public .
英语 阅读 民众 .

正是在这种进退两难的境地中, 拜伦犯下了文学上的轻率之举, 这在英国读者心目中的声誉受损程度超过了其他任何作家。

[ə; eɪ] [ˈtæləntɪd] , [bʌt; bət][nɑ:t] [mʌtʃ] [rɪˈspektɪd] [mæn] , [ðə; ði][ˈrædɪk(ə)l] [ˈɔ:θər] , [li:] [hʌnt] ,
A talented , but not much respected man , the Radical author , Leigh Hunt ,
一个 才华横溢 , 但 不是 很多 受人尊敬 男人 , 这 激进的 作者 , 莉 打猎 ,
才华横溢却不太受人尊敬的激进派作家利·亨特

[hu:m] ['bairən][æz; əz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , [tu;; tə] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz]['pɑ:lətɪks] ,
whom Byron as a young man , to show his politics ,
谁 拜伦 作为 一个 年轻的 男人 , 到 展示 他的 政治 ,
年轻时的拜伦，以此来展现他的政治立场。

[hæd; həd] ([ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][muə; mɔ:]) ['vɪzɪtɪd] [wen] [hi;; hi][wʌz; wəz][ɪn] ['prɪzn] [fɔ:r; fər] ['laɪblɪŋ]
had (in company with Moore) visited when he was in prison for libelling
有 (在 公司 和 摩尔) 到访 什么时候 他 曾是 在 监狱 为了 诽谤
[ðə; ði] [prɪns] ['ri:dʒənt] ,
the Prince Regent ,
这 王子 摄政 ,
(与摩尔一起) 在他因诽谤摄政王而被监禁期间探望过他。

[ænd; ənd] [hu:] [wʌz; wəz] [naʊ] [ɑ:n][tɜ:rmz][ʌv; əv] ['ɪntɪməsi] [wɪð; wɪθ] ['feli] ,
and who was now on terms of intimacy with Shelley ,
和 WHO 曾是 现在 在 条款 的 亲密关系 和 雪莱 ,
而他现在与雪莱的关系非常亲密。

[kən'si:vd] [ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv] ['sta:tɪŋ] [ə; eɪ]['rædɪk(ə)l][,prɪ'ɑ:dɪk(ə)l][ɪn] [kə,læbə'reɪ](ə)n] [wɪð; wɪθ] ['feli]
conceived the idea of starting a Radical periodical in collaboration with Shelley
构思 这 主意 的 开始 一个 激进的 期刊 在 合作 和 雪莱

[ænd; ənd]['bairən] .
and Byron .
和 拜伦 :
与雪莱和拜伦合作，萌生了创办一份激进期刊的想法。

['feli] , [aʊt][ʌv; əv] ['mɑ:dəsti] , [held] [bæk] [hɪm'self] ,
Shelley , out of modesty , held back himself ,
雪莱 , 出去 的 谦逊 , 握住 后退 他自己 ,
雪莱出于谦逊，克制住了自己。

[bʌt; bət][noʊ] ['su:nər] [hæd; həd][hi;; hi] ['ɪntɪmətɪd] [tu;; tə] [hʌnt] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [,pɑ:sə'bɪləti]
but no sooner had he intimated to Hunt that there was a possibility
但 不 很快 有 他 暗示 到 打猎 那 那里 曾是 一个 可能性
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əb'teɪnɪŋ] ['bairənz] [ə'sɪstəns] ,
of his obtaining Byron's assistance ,
的 他的 获得 拜伦的 协助 ,
但他刚向亨特暗示有可能获得拜伦的帮助，

[ðæn; ðən] [hʌnt] [geɪv] [ʌp] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [ɑ:kjə'peɪjənz] [ænd; ənd] [t'ʃænsɪz] [ʌv; əv] ['ɜ:rnɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [ɪn]
than Hunt gave up all his occupations and chances of earning a living in
比 打猎 给予 向上全部 他的 职业 和 机会 的 收入 一个 活的 在
['ɪŋɡlənd] ,
England ,
英格兰 ,
亨特放弃了他在英国的所有职业和谋生机会。

[ænd; ənd] ['lændɪd] , ['penɪləs] [ænd; ənd] ['helpləs] , [wɪð; wɪθ] [waɪf] [ænd; ənd]['fæməli] , [ɪn] ['ɪtəli] ,
and landed , penniless and helpless , with wife and family , in Italy ,
和 登陆 , 身无分文 和 无助 , 和 妻子 和 家庭 , 在 意大利 ,
于是，他们带着妻子和家人，身无分文、孤立无援地抵达了意大利。

[wer] ['bairən] ['dʒenərəsli] [geɪv] [ðem; ðəm] ['feltər] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [ru:f] .
where Byron generously gave them shelter under his roof .
在哪里 拜伦 慷慨地 给予 他们 庇护所 在下面 他的 屋顶 .
拜伦慷慨地让他们住在自己家中。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [su:n] [br'keɪm] ['eɪvɪdənt] [ðæt] [noʊ] ['ri:əl] [kə'mju:nəti] [wʌz; wəz]['pɑ:səb(ə)] [br'twi:n] [tu:]
But it soon became evident that no real community was possible between two
但 它 很快 成为 明显 那 不 真实的 社区 曾是 可能的 之间 二
[men][ʌv; əv] [sʌt] ['dɪfrənt] ['neɪtʃəz] [ænd; ənd] ['dɪfrənt] ['kælibər] ;
men of such different natures and different calibre ;
男人 的 这样的 不同的 自然 和 不同的 口径 ;
但很快人们就发现，两个性格和能力如此不同的人之间不可能建立真正的友谊；

[ˈbaɪrən][kʊd; kəd][nɑ:t][stænd] [ˈhʌnts] [ˌɪndɪ'skri:t] [fə,mɪli'ærəti] ; [hʌnt] [wʌz; wəz] [ə'fendɪd] [baɪ] [ˈbaɪrənz]
Byron could not stand Hunt's indiscreet familiarity ; Hunt was offended by Byron's
拜伦 可以 不是 站立 亨特的 轻率 熟悉 ; 打猎 曾是 被冒犯了 经过 拜伦的
[ˈhɔ:tinəs] .
haughtiness .
傲气 .
拜伦无法忍受亨特轻佻的亲昵举动；亨特则对拜伦的傲慢态度感到不满。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɜ:rst] [ˌmɪs'fɔ:rtʃən] [wʌz; wəz] ,
But the worst misfortune was ,
但 这 最差 不幸 曾是 ,
但最糟糕的不幸是，

[ðæt] [ˈbaɪrən][sæŋk] [ɪn'kredəbli] [ɪn][ðə; ði] [ˌestɪ'meɪʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri:mɪn] [baɪ] [ðɪs] [ə'laɪəns] [wɪð; wɪθ]
that Byron sank incredibly in the estimation of his countrymen by this alliance with
那 拜伦 沉没 难以置信 在 这 估算 的 他的 同胞们 经过 这 联盟 和
[sʌt] [æŋ; ən] [ɪn'fɪəriə] [mæn] .
such an inferior man .
这样的 一个 下 男人 .
拜伦与这样一个平庸之人结盟，使他在同胞心目中的声望急剧下降。

[ɪn] [veɪn] [dɪd] ['tɒməs] [muə; mɔ:] , [wen] [rɪ'fju:zɪŋ] [tu:; tə] [kən'tɪrɪbu:t] [tu:; tə][ðə; ði] [prə'pəʊzd] ['dʒɜ:rn(ə)] ,
In vain did Thomas Moore , when refusing to contribute to the proposed journal ,
在 徒劳 做过 托马斯 摩尔 , 什么时候 拒绝 到 贡献 到 这 建议的 杂志 ,
[raɪt] :
write :
写 :

托马斯·摩尔拒绝为该期刊投稿，但他的请求最终徒劳无功：
" [aɪ] ['deprəkeɪt] [sʌt] [ə; eɪ][plæn][wɪð; wɪθ][ɔ:l][maɪ] [maɪt]
" **I deprecate such a plan with all my might**
" 我 已弃用 这样的 一个 计划 和 全部 我的 可能
我强烈反对这样的计划.....

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər] , [ˈsɪŋg(ə)] - [ˈhændɪd] , [ə; eɪ] [mætʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][wɜ:rlɪd] — [wɪtʃ] [ɪz] [ˈseɪɪŋ] [ə; eɪ] [ɡʊd]
You are , single - handed , a match for the world — which is saying a good
你 是 , 单身的 - 递交 , 一个 匹配 为了 这 世界 — 哪个 是 说 一个 好的
[di:l] , [ðə; ði][wɜ:rlɪd] [ˈbi:ɪŋ] ,
deal , the world being ,
交易 , 这 世界 存在 ,
你一个人就能对抗整个世界——这可不是随便说说，因为世界是.....

[laɪk] [braɪ'ɛəriəs] , [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈmeni] - [ˈhændɪd][ˈdʒent(ə)lmən] , — [bʌt; bət] , [tu:; tə][bi:; bi][soʊ] , [ju:; jʊ]
like Briareus , a very many - handed gentleman , — but , to be so , you
喜欢 布里亚雷乌斯 , 一个 非常 许多 - 递交 绅士 , — 但 , 到 是 所以 , 你
[mʌst; məst][stænd] [ə'loʊn] .
must stand alone .
必须 站立 独自的 .
就像布里亚瑞乌斯一样，一位拥有多只手的绅士——但是，要成为那样的人，你必须独行。

[ˌrekə'lekt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈskɜ:rvɪ] [ˈbɪldɪŋz] [ə'baʊt] [es 'ti:] . [ˈpi:təz] [ˈɔ:lmoʊst] [si:m] [tu:; tə][oʊvər'ta:p] [ɪt'self] .
Recollect that the scurvy buildings about St . Peter's almost seem to overtop itself .
追忆 那 这 坏血病 建筑物 关于 英石 . 彼得的 几乎 似乎 到 上方 本身 .
回想一下，圣彼得大教堂周围那些杂乱无章的建筑，看起来几乎要倾覆而亡。

" [ˈbaɪrən][hæd; həd] [ˈprɑːmɪst] [tuː; tə][help] [hʌnt] , [ænd; ənd] [wɒd] [nɑːt][biː; bi] [ɪnˈdʒʊst] [tuː; tə] [teɪk]
" Byron had promised to help Hunt , and would not be induced to take
" 拜伦 有 承诺 到 帮助 打猎 , 和 会 不是 是 诱导 到 拿
[bæk] [hɪz; ɪz][wɜːrd] .
back his word .
后退 他的 单词 .

拜伦答应过要帮助亨特，绝不会食言。

[hiː; hi][ˈlɪt(ə)] [θɔːt] [ðæt] , [ˈæftər][hɪz; ɪz] [deθ] ,
He little thought that , after his death ,
他 小的 想法 那 , 后 他的 死亡 ,
他万万没想到，在他死后，
[liː] [ˈhʌnts] [fɜːrst][ˈæɪk(ə)n] [wɒd] [biː; bi][tuː; tə] [raɪt] [θriː] [ˈvɔːljəmz] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv]
Leigh Hunt's first action would be to write three volumes with the purpose of
莉 亨特的 第一的 行动 会 是 到 写 三 卷 和 这 目的 的
[ˈsʌliːɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪm] . [[θriː]]
sullying his fame . [3]
玷污 他的 名声 . [3]

利·亨特的第一个行动就是写三卷书来玷污他的名声。[3]

[hiː; hi] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ðɪ][ˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ˈdʒʌdʒmənt][ænd; ənd] [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] ,
He gave him The Vision of Judgment and Heaven and Earth ,
他 给予 他 这 想象 的 判断 和 天堂 和 地球 ,
他给了他审判、天地异象，

[ðə; ðɪ][grænd][ˈpəʊəm][ɑːn][ðə; ðɪ] [dɪˈstrʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɜːrld][baɪ][ðə; ðɪ] [flʌd] ,
the grand poem on the destruction of the world by the Flood ,
这 盛大 诗 在 这 破坏 的 这 世界 经过 这 洪水 ,
那首描写洪水毁灭世界的宏伟诗篇，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi] [deɪnz] [treɪs] [ə; eɪ] [ˈlaɪknəs] [ɪn][ˈpæˌluːdən] - [ˈmɪlərz] [əˌhæzjɪˈiərəs] .
to which we Danes trace a likeness in Paludan - Müller's Ahasuerus .
到 哪个 我们 丹麦人 痕迹 一个 相似 在 帕鲁丹 - 穆勒的 阿哈苏鲁斯 .
我们认为丹麦人认为帕鲁丹-穆勒的亚哈随鲁王与他有相似之处。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][ˌpɪrɪˈɑːdɪk(ə)] , [wɪtʃ] [ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [prəˈpəʊzd] [tuː; tə][kɔːl][ðə; ðɪ][ˌkɑːbəˈnɑːri] ,
But the periodical , which it was originally proposed to call The Carbonari ,
但 这 期刊 , 哪个 它 曾是 起初 建议的 到 称呼 这 卡博纳里 ,
[bʌt; bət] [wɪtʃ] , [frʌm; frəm][pəˈlɪtɪk(ə)] [ˈriːz(ə)nɪz] ,
but which , from political reasons ,
但 哪个 , 从 政治的 原因 ,
但这份期刊最初提议命名为《烧炭党人》(The Carbonari)，但由于政治原因，

[keɪm] [aʊt] [ˈʌndər] [ðə; ðɪ][ˈfiːb(ə)] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈlɪbəərəl] ,
came out under the feeble name of The Liberal ,
来了 出去 在下面 这 微弱 姓名 的 这 自由派 ,
它以《自由报》这个苍白无力的名字出版发行。

[wʌz; wəz] [rɪˈsiːvd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [kəmˈpliːt] [ˌdɪsˌæprəˈbeɪʃn] [ðæt] [ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][ʌp][ˈæftər][ˈəʊnli]
was received with such complete disapprobation that it was given up after only
曾是 已收到 和 这样的 完全的 非难 那 它 曾是 给定 向上 后 仅有的
[fɔːr] [ˈnʌmbərz] [hæd; həd] [əˈpɪəd] .
four numbers had appeared .
四 数字 有 出现 .

这种做法遭到了彻底的反对，以至于只出现了四个号码就被放弃了。

[ðə; ðɪ][əˈriːnə][ʌv; əv][ˈlɪtərəʃ(ə); ˈlɪtrəʃ(ə); ˈlɪtrəʃ(ə)][wʌz; wəz] [ðʌs] [ˈɔːlmoʊst] [kloʊzd] [fɔːr; fər][ˈbaɪrən] ,
The arena of literature was thus almost closed for Byron ,
这 竞技场 的 文学 曾是 因此 几乎 关闭 为了 拜伦 ,
因此，拜伦的文学舞台几乎就此关闭。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈoʊnli] [fi:ld] [ðæt] [ˈri:əli] [rɪˈmeɪnd] [ˈoʊpən][tu:; tə][hɪm; ɪm][wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ˈækʃ(ə)n] ,
and the only field that really remained open to him was that of action ,
和 这 仅有的 场地 那 真的 剩余 打开 到 他 曾是 那 的 行动 ;
[ʌv; əv][wɔ:ɾ] ,
of war ,
的 战争 ;

唯一真正向他敞开的领域只剩下行动，也就是战争。

[ɪn][ðə; ði][ˈlɪtərəl] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rd] , [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][aɪˈdi:əz] .
in the literal sense of the word , for his ideas .
在 这 文字 感觉 的 这 单词 , 为了 他的 想法 .

从字面上讲，就他的思想而言。

[bʌt; bət] [brɪˈfɔ:r] [ɪmˈbɑ:kɪŋ] [ɑ:n] [ðɪs] [nu:] [ˈventʃər] [hi:; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] [ˌrevəˈlu:ʃənəri] [ˈfi:lɪŋz] [vent] [ɪn]
But before embarking on this new venture he gave his revolutionary feelings vent in
但 前 启程 在 这 新的 风险投资 他 给予 他的 革命性的 情怀 发泄 在
[da:n] [wa:n; hwa:n][ænd; ənd][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [brɑ:nz] .
Don Juan and The Age of Bronze .
大学教师 胡安 和 这 年龄 的 青铜 .

但在开始这项新事业之前，他曾在《唐璜》和《青铜时代》中表达过他的革命思想。

[ˈʃeli] [kənˈsɪdərd] [ðæt] [ˈbaɪrən][wʌz; wəz][ˈkwɑ:lɪfaɪd][baɪ][hɪz; ɪz][æmˈbɪ(ə)n][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈpaʊəz] [tu:; tə]
Shelley considered that Byron was qualified by his ambition and his powers to
雪莱 经过考虑的 那 拜伦 曾是 合格的 经过 他的 志向 和 他的 权力 到
[bi:; bi] " [ðə; ði] [rɪˈdi:mər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪˈɡreɪdɪd] [ˈkʌntri] .
be " the redeemer of his degraded country .
是 " 这 救世主 的 他的 退化的 国家 .

雪莱认为，拜伦凭借其雄心壮志和能力，有资格成为“他堕落国家的救星”。

" [bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] [mɪˈsterkən] ; [ˈbaɪrən][wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)l] [ˈsu:tɪd] [tu:; tə] [teɪk] [pɑ:rt][ɪn][ðə; ði] [ˈɑ:bstɪnət]
" But he was mistaken ; Byron was little suited to take part in the obstinate
" 但 他 曾是 错误 ; 拜伦 曾是 小的 适合 到 拿 部分 在 这 顽固
,
!
,

但他错了；拜伦并不适合参与这种顽固不化的.....

[sləʊ] [ˈstrʌɡ(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪ] [ɑ:pəˈzɪ(ə)n] [fɔ:r; fər] [ˈlɪbərti] .
slow struggle of the English Opposition for liberty .
慢的 斗争 的 这 英语 反对 为了 自由 .

英国反对派为争取自由而进行的缓慢斗争。

[brɪˈsɑ:dz] ,
Besides ,
除了 ,

除了，

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði][pəˈlɪtɪk(ə)l] [prɪˈdɪkəmənt] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] [əˈloʊn] [ðæt] [əˈraʊzd] [hɪz; ɪz]
it was not the political predicament of England alone that aroused his
它 曾是 不是 这 政治的 困境 的 英格兰 独自的 那 被唤醒 他的
[ˈsɪmpəθi:z] [ænd; ənd][ˈɑ:kjupaɪd] [hɪz; ɪz] [θɔ:ts] ;
sympathies and occupied his thoughts ;
同情 和 占领 他的 想法 ;

引起他同情并占据他思绪的，不仅仅是英国的政治困境；

[ɪn][hɪz; ɪz][rɪˈvəʊlt] [əˈɡenst] [ɔ:l] [əˈpreʃn] [ænd; ənd][ˈheɪtrɪd][ʌv; əv][ɔ:l] [hɪˈpɑ:k्रेसɪ] [hi:; hi] [meɪd] [hɪmˈself]
in his revolt against all oppression and hatred of all hypocrisy he made himself
在 他的 反叛 反对 全部 压迫 和 仇恨 的 全部 虚伪 他 制成 他自己
[ðə; ði] [ˈspəʊksmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʊʊl] [ˈsʌfərɪŋ] [wɜ:ɾld] .
the spokesman of the whole suffering world .
这 发言人 的 这 所有的 痛苦 世界 .

他反抗一切压迫，憎恨一切虚伪，使自己成为整个受苦世界的代言人。

[hɪz; ɪz] [blʌd] [bɔɪld] [wen] [hi; hi] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [slɛɪvz] [ɪn] [ə'merɪkə] ,
His blood boiled when he thought of the slaves in America ,
他的 血 煮沸 什么时候 他 想法 的 这 奴隶 在 美国 ,
一想到美国的奴隶,他就怒火中烧。

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪl] - ['tri:tmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪrɪʃ] ['lɒʊər] ['klæsɪz] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑ:rtərdəm] [ʌv; əv][ðə; ði]
of the ill - treatment of the Irish lower classes , of the martyrdom of the
的 这 患病的 - 治疗 的 这 爱尔兰 降低 课程 , 的 这 殉道 的 这
[ɪ'tæliən] ['peɪtriəts] .
Italian patriots .
意大利语 爱国者 .

爱尔兰下层阶级遭受的虐待, 意大利爱国者的殉难。

[ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] ['baɪrən][hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [ə'pru:vd] .
Of the French Revolution Byron had always approved .
的 这 法语 革命 拜伦 有 总是 得到正式认可的 .
拜伦一直赞同法国大革命。

[hi; hi][əd'maɪəd] [nə'pɒʊliən] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst][ˈsteɪdʒɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kə'rɪr] ;
He admired Napoleon in the first stages of his career ;
他 钦佩 拿破仑 在 这 第一的 阶段 的 他的 职业 ;
他崇拜拿破仑,尤其是在他事业的早期阶段;

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][ˈhɪrəʊ][ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] [pæst]
but when the hero of the age passed
但 什么时候 这 英雄 的 这 年龄 通过了
但当那个时代的英雄逝去之后

" [ðə; ði] ['rɒbɪkən] [ʌv; əv][ˈmænz] - [raɪts] ,
" The Rubicon of man's awaken'd rights ,
" 这 卢比孔河 的 男人的 - 权利 ,
“人类觉醒权利的卢比孔河”,

[tu; tə][hɜ:rd][wɪð; wɪθ] [ˈvʌlgər] [kɪŋz] [ænd; ənd] [ˈpərəsaɪts] ,
To herd with vulgar kings and parasites ,
到 一群 和 庸俗 国王 和 寄生虫 ,
与庸俗的国王和寄生虫为伍,

" [ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] , [æt; ət] [ˈfɒntɪnbloʊ] , [prɪ'fɜ:rd] [æbdɪ'keɪʃn] [tu; tə][ˈsu:saɪd] ,
" and finally , at Fontainebleau , preferred abdication to suicide ,
" 和 最后 , 在 枫丹白露 , 首选 退位 到 自杀 ,
“最后,在枫丹白露,他宁愿退位也不愿自杀。”

[hi; hi] [ˌoʊvər'welmd] [hɪz; ɪz][ˈkwɑ:ndəm][aɪ'di:əl] ['li:dər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɜ:səst] ['sætəɪər] .
he overwhelmed his quondam ideal leader with the fiercest satire .
他 不堪重负 他的 quondam 理想的 领导者 和 这 最凶猛 讽刺 .
他用最辛辣的讽刺彻底击溃了他曾经的理想领袖。

[ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] [rɪ'zembləns] [bɪ'twi:n] ['baɪrənz] [ˈætɪtu:d] [tə:rdz] [nə'pɒʊliən] [ænd; ənd] ['haɪnɪz] .
There is much resemblance between Byron's attitude towards Napoleon and Heine's .
那里 是 很多 相似 之间 拜伦的 态度 向 拿破仑 和 海涅的 .
拜伦对拿破仑的态度与海涅对拿破仑的态度有很多相似之处。

[bəʊθ] [pɔ:r] [ˈrɪdɪkjʊ:l] [ɑ:n][ðə; ði][soʊ] - [kɔ:ld] [ˈwɔ:rz] [ʌv; əv][ˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] [weɪdʒd] [ə'ɡenst] [hɪm; ɪm][baɪ][ðer; ðər]
Both pour ridicule on the so - called wars of liberation waged against him by their
两个都 倒 嘲笑 在 这 所以 - 称为 战争 的 解放 发动 反对 他 经过 他们的
[rɪ'spektɪv] ['kʌntrɪz] .
respective countries .
各自 国家 .
两人都对各自国家对他发动的所谓“解放战争”大加嘲讽。

[ðə; ði] [greɪt] [ˈdɪfrəns] [ɪz] ;
The great difference is ,
这 伟大的 不同之处 是 ;

最大的区别在于：

[ðæt] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃmənz] [ɪnˈfleksəb(ə)l] [praɪd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɪˈvoʊʃ(ə)n][tuː; tə] [ˈlɪbərti] [meɪd] [aɪ ˈtiː]
that the Englishman's inflexible pride and his devotion to liberty made it
那 这 英国人的 不灵活的 自豪 和 他的 虔诚 到 自由 制成 它
[ɪmˈpɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [luːz] [hɪmˈself] [ɪn][ðə; ði][ˈɔːlmoʊst] [ˈfemənɪn] [ædməˈreɪʃ(ə)n][ænd; ənd]
impossible for him to lose himself in the almost feminine admiration and
不可能的 为了 他 到 失去 他自己 在 这 几乎 女性 钦佩 和
[ɪnˈθuːziæzəm][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈdʒɜːrmən][wʌz; wəz] [pəˈzest] .
enthusiasm by which the German was possessed .
热情 经过 哪个 这 德语 曾是 拥有 .

英国人坚定的自尊心和对自由的热爱，使他不可能像德国人那样，被近乎女性般的钦佩和热情所吸引。

[nəˈpəʊlɪːənz] [ˈmɪləteri] [feɪm] [meɪd] [noʊ] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði][mæn] [huː] [hæz; həz] [ˈbjuːtɪfli] [sed] (
Napoleon's military fame made no impression on the man who has beautifully said (
拿破仑的 军队 名声 制成 不 印象 在 这 男人 WHO 有 非常漂亮 说 (
[daːn] [waːn; hwaːn] ,
Don Juan ,
大学教师 胡安 ,

拿破仑的军事声望并没有给这位曾说过优美话语的人留下任何印象（唐璜，

[viː,ɑːrˈɑɪ] . [θriː]) [ðæt]
viii . 3) that
八 . 3) 那

viii. 3)

" [ðə; ði] [ˈdraɪɪŋ] [ʌp][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l][ter; tɪ(ə)r][hæz; həz] [mɔːr]
" The drying up a single tear has more
" 这 烘干 向上 一个 单身的 撕 有 更多的

“擦干一滴眼泪的过程更复杂

[ʌv; əv] [ˈɑːnɪst] [feɪm] , [ðæn; ðən] [ˈfedɪŋ] [ˈsiːz] [ʌv; əv] [ɡɔːr] " ;
Of honest fame , than shedding seas of gore " ;
的 诚实的 名声 , 比 脱落 海域 的 血块 " ;

与其倾泻血海，不如追求诚实的名声；

[ænd; ənd] [huː] [ədˈmaɪəd][noʊ] [ˈwɔːrɪrz] [bʌt; bət] [ðoʊz] [huː] , [laɪk] [liː,ɔːniːdəz] [ænd; ənd] [ˈwɑːʃɪŋtən] ,
and who admired no warriors but those who , like Leonidas and Washington ,
和 WHO 钦佩 不 战士 但 那些 WHO , 喜欢 列奥尼达 和 华盛顿 ,
[fɔːt] [fɔːr; fər] [ˈfriːdəm] .
fought for freedom .
战斗 为了 自由 .

他只敬偶像列奥尼达和华盛顿那样为自由而战的战士。

[ˈbaɪrən][hæd; həd] [lɔːŋ] [ˈflʌrɪʃt] [hɪz; ɪz] [læʃ] [əˈbʌv] [ðə; ði] [prɪns] [ˈriːdʒənts] [hed] ,
Byron had long flourished his lash above the Prince Regent's head ,
拜伦 有 长的 繁荣 他的 睫毛 多于 这 王子 摄政王 头 ,

拜伦长久以来一直挥舞着他的鞭子，在摄政王头顶上方晃荡。

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ə; eɪ] [ˈtelɪŋ] [stroʊk] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] [əˈpɑːn] [ðæt] [ˈrɔɪəl] [ˈpɜːrsənɪdʒɪz] [fæt][ˈbɑːdi] : — "
and many a telling stroke had fallen upon that royal personage's fat body : — "
和 许多 一个 讲述 中风 有 倒下 之上 那 皇家 人物的 胖的 身体 : — "
[ðoʊ] [ˈaɪərlənd] [staːrv] ,
Though Ireland starve ,
尽管 爱尔兰 饿死 ,

许多意味深长的鞭痕都落在了那位皇室成员肥胖的身上：——“即便爱尔兰饥荒，

[greɪt] [dʒɔ:rdʒ] [weɪz] ['twenti] [stoʊn] . "
great George weighs twenty stone . "

伟大的 乔治 重量 二十 石头 . "

伟大的乔治重达20英石。

" [tʃɑ:rlz] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] , ['henri] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
" Charles to his people , Henry to his wife ,
" 查尔斯 到 他的 人们 , 亨利 到 他的 妻子 ,

“查理对他的子民来说是查理，亨利对他的妻子来说是亨利。”

" & [si:] . [naʊ] [hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪt'self][tu:; tə][tæsk] .
" & c . Now he took the country itself to task .
" & c . 现在 他 采取 这 国家 本身 到 任务 .

等等。现在他开始对国家本身进行指责。

[hɪz; ɪz] [læʃ] [fɔ:lz] [ə'pɑ:n] ['evrɪθɪŋ] [fɔ:ls] [ænd; ənd] [əb'dʒekʃənəbl] , [frʌm; frəm][ðə; ði]['ledʒənd][ʌv; əv]
His lash falls upon everything false and objectionable , from the legend of
他的 睫毛 瀑布 之上 一切 错误的 和 令人反感的 , 从 这 传奇 的
[ðə; ði]['vɜ:rdʒɪn] [kwi:n] ,
the Virgin Queen ,
这 处女 女王 ,

他的鞭答遍及一切虚假和令人反感的事物，从圣女贞德的传说开始。

" [ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] [hæf] - [tʃeɪst] [ˈlɪzəbəθ] , " [æz; əz][hi:; hi][kɔ:lz] [hɜ:r; hər][ɪn] [dɑ:n] [wɑ:n; hwɑ:n] ([aɪ'eks] .
" our own half - chaste Elizabeth , as he calls her in Don Juan (ix .
" 我们的 自己的 一半 - 贞洁 伊丽莎白 , " 作为 他 呼叫 她 在 大学教师 胡安 (九 .
-) ,
81) ,
-) ,

正如他在《唐璜》（第九卷，第81行）中称呼她的那样，“我们自己半贞洁的伊丽莎白”。

[daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['leɪtɪst] [ri'kwaɪəmənt] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] ([dɑ:n] [wɑ:n; hwɑ:n] , [vɪˌɑɪ'ɑɪ] . -) :
down to the latest requirements of public opinion (Don Juan , vii . 22) :
向下 到 这 最新的 要求 的 民众 观点 (大学教师 胡安 , 七 . -) :

直至符合最新的舆论要求（《唐璜》，第七卷，第22章）：

" [ðen] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['frentʃmən] , ['gælənt] , [jʌŋ] , [ænd; ənd] [geɪ] ;
" Then there were Frenchmen , gallant , young , and gay ;
" 然后 那里 是 法国人 , 英勇 , 年轻的 , 和 同性恋 ;

“然后还有一些法国人，英俊潇洒、年轻快乐；

[bʌt; bət][aɪm] [tu:] [greɪt] [ə; eɪ]['peɪtriət][tu:; tə]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d]
But I'm too great a patriot to record
但 我是 也 伟大的 一个 爱国者 到 记录

但我爱国心太强，无法记录

[ðer; ðər]['gælɪk] [neɪmz] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] ['glɔ:riəs] [deɪ] ;
Their Gallic names upon a glorious day ;
他们的 高卢语 姓名 之上 一个 辉煌 天 ;

在光辉灿烂的一天，他们的高卢名字；

[aɪ'd] ['ræðər] [tel] [ten] [laɪz][ðæən; ðən] [seɪ] [ə; eɪ][wɜ:rd]
I'd rather tell ten lies than say a word
ID 相当 告诉 十 谎言 比 说 一个 单词

我宁愿说谎十次也不愿说一个字。

[ʌv; əv] [tru:θ] ; — [sʌtʃ] [trʊθs] [ɑ:r; ər] ['tri:z(ə)n] .
Of truth ; — such truths are treason .
的 真相 ; — 这样的 真相 是 叛国罪 .

论真理；——这样的真理是叛国罪。

" [hiː; hi][ɪz] ['derɪŋ] [ɪ'hʌf] [tuː; tə][ə'trɪbjʊːt; 'ætrɪbjʊːt] [greɪt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv]
" He is daring enough to attribute great part of the honour of
" 他 是 大胆 足够的 到 属性 伟大的 部分 的 这 荣誉 的
[wɔːtər'luː; wɑːtər'luː][tuː; tə][ðə; ði] ['prʌʃən] ；
Waterloo to the Prussians ;
滑铁卢 到 这 普鲁士人 ；

“他竟敢将滑铁卢战役的大部分荣誉归功于普鲁士人；

[tuː; tə][kɔːl] ([ɪn] [ɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv] [bɛ'rɑːʒeɪ]) ['welɪŋtən]
to call (in imitation of Béranger) Wellington
到 称呼 (在 模仿 的 贝朗热) 惠灵顿
（模仿贝朗热）称呼惠灵顿

" - ,
" Villainton ,
" - ,
“维兰顿，

" [ænd; ənd][tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [əb'teɪnd] [greɪt] ['penʃənz] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [preɪz]
" and to tell him that he has obtained great pensions and much praise
" 和 到 告诉 他 那 他 有 获得 伟大的 养老金 和 很多 称赞
[fɔːr; fər] ['duːɪŋ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] " [rɪ'perɪŋ] - [krʌtʃ] .
for doing nothing but " repairing Legitimacy's crutch .
为了 正在做 没有什么 但 " 维修 - 拐杖 .

并告诉他，他之所以能获得丰厚的养老金和赞扬，仅仅是因为他“修复了合法性的拐杖”。

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ænd; ənd] ['fɜːrvər] [fɑːr] [sər'pæsiŋ] [ðæt] [dɪ'spleɪd] [baɪ][muə; mɔː][ɪn]
" And with a feeling and fervour far surpassing that displayed by Moore in
" 和 和 一个 感觉 和 热情 远的 超越 那 显示 经过 摩尔 在
[hɪz; ɪz] [sə'tɪrɪkl] ['letərz] ,
his satirical letters ,
他的 讽刺 信件 ,

“而且，他所展现出的情感和热情远远超过了摩尔在其讽刺信件中所表现出的情感和热情，

[hiː; hi] [telz] ['ɪŋɡlənd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['heɪtrɪd] [ʌv; əv][hɜːr'self] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ][hæz; həz] [ə'raʊzd] [ɪn] ['lðər] [neɪʃəns]
he tells England of the hatred of herself which she has aroused in other nations
他 讲述 英格兰 的 这 仇恨 的 她自己 哪个 她 有 被唤醒 在 其他 国家
[baɪ][hɜːr; hər] ['tɔːrɪ] ['pɑːlətɪks] .
by her Tory politics .
经过 她 保守党 政治 .

她向英格兰人民讲述了她因其保守党政治立场而在其他国家激起的对她的憎恨。

" [aɪv] [noʊ] [greɪt] [kɔːz] , " [hiː; hi] [raɪts] ([dɑːn] [wɑːn; hwaːn] , [eks] . -) :
" I've no great cause , " he writes (Don Juan , x . 66) :
" 我已经 不 伟大的 原因 , " 他 写 (大学教师 胡安 , x . -) :
“我没有什么伟大的事业，”他写道（《唐璜》，第十卷，第66页）：

" [aɪv] [noʊ] [greɪt] [kɔːz] [tuː; tə] [lʌv] [ðæt] [spɑːt][ʌv; əv] [ɜːrθ] ,
" I've no great cause to love that spot of earth ,
" 我已经 不 伟大的 原因 到 爱 那 点 的 地球 ,
“我没有什么特别喜欢那片土地的理由。”

[wɪtʃ] [hoʊldz] [wʌt] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] ['nəʊblɪst] ['neiʃ(ə)n] ;
Which holds what might have been the noblest nation ;
哪个 持有 什么 可能 有 到过 这 最高贵 国家 ;
这里曾是或许是最崇高的民族；

[bʌt; bət] [ðoo] [aɪ] [oʊ] [aɪ 'tiː][lɪt(ə)] [bʌt; bət] [maɪ] [bɜːrθ] ,
But though I owe it little but my birth ,
但 尽管 我 欠 它 小的 但 我的 出生 ,
但我除了出生之外几乎不欠它任何东西，

[aɪ] [fi:l] [ə; eɪ][mɪksd] [rɪ'gret] [ænd; ənd] [venə'reɪn]
I feel a mix'd regret and veneration
我 感觉 一个 混合 后悔 和 崇敬

我感到既遗憾又敬畏。

[fɔ:r; fər][ɪts] [dɪ'keɪnɪŋ] [feɪm] [ænd; ənd][fɔ:rmər] [wɜ:rθ] .
For its decaying fame and former worth .
为了 它是 腐烂的 名声 和 以前的 值得 .

因为它名声日渐衰落，昔日价值也随之贬值。

[ə'læəs] !
Alas !
唉 !

唉!

[kʊd; kəd][ʃi; ʃɪ][bʌt; bət] ['fʊli] , ['tru:li] [noʊ]
could she but fully , truly know
可以 她 但 完全 , 真的 知道

她难道不能完全、真正地知道吗？

[haʊ] [hɜ:r; hər] [greɪt] [neɪm] [ɪz] [naʊ] [θru:'aʊt] [əb'hɔ:] ;
How her great name is now throughout abhorred ;
如何 她 伟大的 姓名 是 现在 自始至终 令人厌恶 ;

她伟大的名字如今却令人憎恶；

[haʊ] ['i:gər] [ɔ:l][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ɪz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [bləʊ]
How eager all the earth is for the blow
如何 渴望的 全部 这 地球 是 为了 这 吹

整个地球多么渴望这打击啊！

[wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [leɪ] [ber] [hɜ:r; hər] ['bʊzəm] [tu:; tə][ðə; ði] [sɔ:rd] ;
Which shall lay bare her bosom to the sword ;
哪个 将 躺 裸 她 怀 到 这 剑 ;

她的胸膛将暴露在刀剑之下；

[haʊ] [ɔ:l][ðə; ði] [neiʃəns] [di:m] [hɜ:r; hər][ðer; ðər] [wɜ:rst] [foʊ] ,
How all the nations deem her their worst foe ,
如何 全部 这 国家 认为 她 他们的 最差 敌人 ,

所有国家都视她为最大的敌人。

[ðæt] [wɜ:rs] [ðæn; ðən] [wɜ:rst] [ʌv; əv] [foʊz] , [ðə; ði] [wʌns] [ə'dɔrd]
That worse than worst of foes , the once adored
那 更糟 比 最差 的 敌人 , 这 一次 受人喜爱

比最可怕的敌人还要可怕的敌人，曾经受人爱戴的

[fɔ:ls] [frend] , [hu:] [held] [aʊt] ['fri:dəm] [tu:; tə][mæn'kaɪnd] ,
False friend , who held out freedom to mankind ,
错误的 朋友 , WHO 握住 出去 自由 到 人类 ,

虚假的朋友，他曾向人类许诺自由，

[ænd; ənd] [naʊ] [wʊd] [tʃeɪn] [ðem; ðəm] , [tu:; tə][ðə; ði] ['veri] [maɪnd] ; —
And now would chain them , to the very mind ; —
和 现在 会 链 他们 , 到 这 非常 头脑 ; —

现在，我要将它们束缚在思想深处；——

[wʊd] [ʃi; ʃɪ][bi:; bi] [praʊd] , [ɔ:r] [boʊst] [hɜ:r'self][ðə; ði] [fri:] ,
Would she be proud , or boast herself the free ,
会 她 是 自豪的 , 或者 夸 她自己 这 自由的 ,

她会为此感到自豪，还是会自诩自由？

[hu:] [ɪz][bʌt; bət][fɜ:rst][ʌv; əv] [sleɪvz] ?
Who is but first of slaves ?
WHO 是 但 第一的 的 奴隶 ?

谁才是奴隶之首？

[ðə; ði][neɪʃəns][ɑ:r; ər]

The nations are
这 国家 是

这些国家是

[ɪn][ˈprɪzn] , — [bʌt; bət][ðə; ði][ˈdʒeɪlər] , [wʌt][ɪz][hi:; hi] ?

In prison , — but the gaoler , what is he ?
在 监狱 , — 但 这 看守 , 什么 是 他 ?

在监狱里, ——但是狱卒, 他是什么人?

[noʊ][les][ə; eɪ][ˈvɪktɪm][tu:; tə][ðə; ði][boʊlt][ænd; ənd][bɑ:r] .

No less a victim to the bolt and bar .
不 较少的 一个 受害者 到 这 螺栓 和 酒吧 .

同样也是螺栓和横杆的受害者。

[ɪz][ðə; ði][pʊr][ˈprɪvəlɪdʒ][tu:; tə][tʃ:rn][ðə; ði][ki:]

Is the poor privilege to turn the key
是 这 贫穷的 特权 到 转动 这 钥匙

穷人有特权转动钥匙吗?

[əˈpɑ:n][ðə; ði][ˈkæptɪv] , [ˈfri:dəm] ?

Upon the captive , freedom ?
之上 这 俘虏 , 自由 ?

俘虏能获得自由吗?

[ˈhi:z][æz; əz][fa:r]

He's as far
他是 作为 远的

他离这里很远

[frʌm; frəm][ðə; ði][ɪnˈdʒɔɪmənt][ʌv; əv][ðə; ði][ɜ:rθ][ænd; ənd][er]

From the enjoyment of the earth and air
从 这 享受 的 这 地球 和 空气

从享受大地和空气中

[hu:] [ˈwɑ:tʃɪz][ɔ:(r)][ðə; ði][tʃeɪn] , [æz; əz][ðeɪ][hu:] [wer] .

Who watches o'er the chain , as they who wear .
WHO 手表 超过 这 链 , 作为 他们 WHO 穿 .

谁守护着锁链, 如同那些佩戴者。

" [ˈbaɪrən][hæd; həd][naʊ][rɪ:tʃt][ðə; ði][ˈæltɪtu:d][æt; ət][wɪtʃ][ɔ:l][ˈɔ:rd(ə)nerɪ][kənˈvenʃənz][lɔ:st][ðer; ðər]

" Byron had now reached the altitude at which all ordinary conventions lost their
" 拜伦 有 现在 达到 这 高度 在 哪个 全部 普通的 惯例 丢失的 他们的

[hoʊld][əˈpɑ:n][hɪm; ɪm] .

hold upon him .
抓住 之上 他 .

“拜伦如今已达到了一个境界, 所有普通的习俗都无法再束缚他。”

[hi:; hi][pərˈsu:d][ðə; ði]" [ˈmɪnɪstri][ʌv; əv][ˌmi:diːɔkɹɪti:z] , " [æz; əz][hi:; hi][kɔ:ld][aɪˈti:] ,

He pursued the " Ministry of Mediocrities , " as he called it ,
他 追击 这 " 部 的 平庸之辈 , " 作为 他 称为 它 ,

他推行了他所谓的“平庸之士部”。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈsætəɪər][ˈi:v(ə)n][ˈæftər][ðə; ði][deθ][ʌv; əv][ɪts][ˈmembər] .

with his satire even after the death of its members .
和 他的 讽刺 甚至 后 这 死亡 的 它是 成员 .

即使在成员去世后, 他的讽刺作品依然存在。

[hi:; hi][wʊd][nɑ:t][let][kæsəlˈreɪ][rest][ˈkwaiətli][ɪn][hɪz; ɪz][greɪv] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z] ,

He would not let Castlereagh rest quietly in his grave , because ,
他 会 不是 让 卡斯尔雷 休息 悄悄 在 他的 严重 , 因为 ,

他不会让卡斯尔雷安息, 因为,

[æz; əz][hi; hi] [sez] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['prefɪsɪz] [tu; tə] [dɑ:n] [wɑ:n; hwa:n] ,
as he says in one of the prefaces to Don Juan ,
作为 他 说道 在 一 的 这 序言 到 大学教师 胡安 ,
正如他在《唐璜》的其中一篇序言中所说,

[ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [ə'preʃn] [ænd; ənd] [hɪ'pɑ:k्रेसi] [wɪð; wɪθ] [wɪt] [ðæt] ['steɪtsmənz] [neɪm] [ɪz]
the system of oppression and hypocrisy with which that statesman's name is
这 系统 的 压迫 和 虚伪 和 哪个 那 政治家的 姓名 是
[sɪ'nɑ:nɪməs] ,
synonymous ,
同义词 ,
那位政治家的名字与压迫和虚伪的体系紧密相连。

[ɪn'dʊrd] [lɔ:ŋ] ['æftər][hɪz; ɪz] [deθ] .
endured long after his death .
忍受 长的 后 他的 死亡 .

在他去世后，这种影响依然存在。

[ðə; ði] ['wɑ:tʃwɜ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] , [ˈsɑ:vərənti] " [baɪ][ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv][gɑ:d] , " [wʌz; wəz]
The watchword of the day , sovereignty " by the grace of God , " was
这 口令 的 这 天 , 主权 " 经过 这 优雅 的 上帝 , " 曾是
[əb'hɑ:kʃəs] [tu; tə][hɪm; ɪm] ,
obnoxious to him ,
令人讨厌的 到 他 ,
当时流行的口号“主权是靠上帝的恩典”令他感到厌恶。

[æz; əz][wʌz; wəz][ˈɔ:lsʊʊ][ðə; ði] [pər'petʃuəl] [rɪ'kɜ:rəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [freɪzɪz] : [brɪ'tæniəz] [ru:l] [ʌv; əv][ðə; ði]
as was also the perpetual recurrence of the phrases : Britannia's rule of the
作为 曾是 还 这 永久 复发 的 这 短语 : 不列颠尼亚的 规则 的 这
[weɪvz] ,
waves ,
波浪 ,

还有以下这些反复出现的短语：不列颠尼亚对海洋的统治，

[ðə; ði] ['glɔ:riəs] ['brɪtɪʃ] [kɑ:nstɪ'tu:ʃn] , [ðə; ði][ˈnəʊb(ə)l] ['empərəz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['paɪəs] ['rʌʃ(ə)n]
the glorious British constitution , the noble Emperors , and the pious Russian
这 辉煌 英国 宪法 , 这 高贵 皇帝们 , 和 这 虔诚的 俄语
[ˈpi:p(ə)l] .
people .
人们 .
光荣的英国宪法、高贵的皇帝和虔诚的俄罗斯人民。

[ɑ:n][ðə; ði] [kɔɪnz] [ʌv; əv][gəʊld] [ə'pɪr] [wʌns] [mɔ:ɹ] , [hi; hi] [raɪts] ['æftər][ðə; ði][fɔ:l] [ʌv; əv] [nə'pəʊliən] ,
On the coins of gold appear once more , he writes after the fall of Napoleon ,
在 这 硬币 的 金子 出现 一次 更多的 , 他 写 后 这 落下 的 拿破仑 ,
他写道，在拿破仑倒台后，金币上再次出现了金币的图案。

[ˈfeɪsɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld] " ['stɜ:rlɪŋ] , ['stʊ:pɪd][stæmp] .
faces with the old " sterling , stupid stamp .
面孔 和 这 老的 " 英镑 , 愚蠢的 邮票 .

脸上带着“纯正愚蠢”的旧印记。

" [ðə; ði][ju:nɪ'vɜ:rs(ə)l][aɪdəlaɪ'zeɪʃən][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ʌn'sɪvələɪzd] ['neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['jʊrəp] [dɪs'gʌstɪd]
" The universal idolisation of the most uncivilised nation of Europe disgusted
" 这 普遍的 偶像崇拜 的 这 最多 野蛮 国家 的 欧洲 厌恶
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :
“欧洲最野蛮的国家受到普遍的崇拜，这让他感到厌恶。”

[wʌn] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [gʊʊ] [eniwer] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wɪ'dəʊt] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [sentɪ'ment(ə)] [-]
One could not go anywhere at that time without hearing the sentimental Cossack's
— 可以 不是 去 任何地方 在 那 时间 没有 听力 这 感伤的 哥萨克的
[sɔ:ŋ] [ʌv; əv] [fer'wel] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['swi:θɑ:rt] ,
song of farewell to his sweetheart ,
歌曲 的 告别 到 他的 亲爱的 ,
那时无无论走到哪里, 都能听到哥萨克人深情款款地唱着告别爱人的歌谣。

[ðə; ði] [fɜ:rst] [wɜ:rdz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] , " ['ʃɔ:nə] ['mɪŋkə] , " [ɑ:r; ər] [nɑ:t] [jet] [fər'ga:tn] .
the first words of which , " Schöne Minka , " are not yet forgotten .
这 第一的 字 的 哪个 , " schöne 明卡 , " 是 不是 然而 被遗忘的 .
其中第一句话“Schöne Minka”至今仍令人难忘。

[ðʌs] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['baɪrən] [hu:] , [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['twentɪz] ,
Thus it was Byron who , towards the middle of the twenties ,
因此 它 曾是 拜伦 WHO , 向 这 中间 的 这 二十多岁 ,
因此, 到了二十年代中期, 拜伦.....

[i'no:ɡjʊreɪtɪd] [ðə; ði] ['rædɪk(ə)l] [kæm'peɪn] [ə'ɡenst] [pə'lɪtɪk(ə)l] [roʊ'mæntɪsɪzəm] [ænd; ənd] [ðæt] ['hoʊli] [ə'laɪəns]
inaugurated the Radical campaign against political Romanticism and that Holy Alliance
就职典礼 这 激进的 活动 反对 政治的 浪漫主义 和 那 圣 联盟
[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] - [ʌv; əv] [ðə; ði] [pə'lɪtɪk(ə)l] [hɪ'pɑ:krəsi] [ʌv; əv] ['jʊrəp] .
which was nothing but a systématisation of the political hypocrisy of Europe .
哪个 曾是 没有什么 但 一个 - 的 这 政治的 虚伪 的 欧洲 .
发起了反对政治浪漫主义和神圣同盟的激进运动, 而神圣同盟只不过是欧洲政治虚伪的系统化体现。

['baɪrən] [kɔ:ld] [aɪ 'ti:] :
Byron called it :
拜伦 称为 它 :
拜伦称之为:

" [æn; ən] ['z:rθli] ['trɪnəti] ! [wɪtʃ] [werz] [ðə; ði] [ʃeɪp]
" An earthly trinity ! which wears the shape
" 一个 尘世的 三位一体 ! 哪个 穿着 这 形状
“尘世三位一体! 它呈现出这种形状

[ʌv; əv] ['hevənz] , [æz; əz] [mæn] [ɪz] [mimɪkt] [baɪ] [ðə; ði] [eɪp] .
Of heaven's , as man is mimicked by the ape .
的 天 , 作为 男人 是 模仿 经过 这 猿 .
就像人被猿猴模仿一样, 天堂的景象也如此。

[ə; eɪ] ['paɪəs] ['ju:nəti] !
A pious unity !
一个 虔诚的 统一 !
虔诚的团结!

[ɪn] ['pɜ:rpəs] [wʌn] —
in purpose one —
在 目的 — —
目的———

[tu:; tə] [melt] [θri:] [fu:lz] [tu:; tə] [ə; eɪ] [nə'pʊʊliən] .
To melt three fools to a Napoleon .
到 融化 三 傻瓜 到 一个 拿破仑 .
把三个傻瓜融化成一个拿破仑。

" [hi:; hi] [dʒɪəd] [æt; ət] " [ðə; ði] ['kɔks,kəʊm] [zɑ:r] , [ðə; ði] ['ɔ:təkræt] [ʌv; əv] [wɔ:ltsɪz] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [wɔ:r] .
" He jeered at " the coxcomb Czar , the autocrat of waltzes and of war .
" 他 嘲笑 在 " 这 花花公子 沙皇 , 这 独裁者 的 华尔兹 和 的 战争 .
他嘲笑“那个自命不凡的沙皇, 那个华尔兹和战争的独裁者”。

" [hi:; hi] ['rɪdɪ,kju:lɪd] [ðə; ði] " ['twenti] [fu:lz] " [æt; ət] - ,
" He ridiculed the " twenty fools " at Laybach ,
" 他 嘲笑 这 " 二十 傻瓜 " 在 - ,
“他嘲笑莱巴赫的‘二十个傻瓜’，

[hu:] [ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [ðer; ðər] [ˌhɪpə'krɪtɪk(ə)] [prə'si:diŋz] [kʊd; kəd] [dɪ'tɜ:rmɪn] [ðə; ði] ['destəni] [ʌv; əv][ðə; ði]
who imagined that their hypocritical proceedings could determine the destiny of the
WHO 想象 那 他们的 虚伪 诉讼程序 可以 决定 这 命运 的 这
[ˈhju:mən] [reɪs] .
human race .
人类 种族 .

他们竟妄想通过虚伪的行径来决定人类的命运。
[hi:; hi] [kraɪd] :
He cried :
他 哭 :

他哭了:
" [oʊ] ['wɪlbəfɔ:s] !
" O Wilberforce !
" 哦 威尔伯福斯 !
“哦，威尔伯福斯！

[ðəʊ] [mæn][ʌv; əv] [blæk] [rɪ'naʊn] ,
thou man of black renown ,
你 男人 的 黑色的 名声 ,
你，一位声名显赫的黑人男子，

[hu:z] ['merɪt] [nʌn] [ɪ'nʌf] [kæn; kən] [sɪŋ] [ɔ:r] [seɪ] ,
Whose merit none enough can sing or say ,
谁 优点 没有任何 足够的 能 唱歌 或者 说 ,
其功德无人能及，无论是歌颂还是赞颂。

[ðəʊ] [hæst] [strʌk] [wʌn] [ɪ'mens] [kə'lɑ:səs] [daʊn] ,
Thou hast struck one immense Colossus down ,
你 哈斯特 击 一 巨大 巨人 向下 ,
你击倒了一座巨大的巨人，

[ðəʊ] ['mɔ:ɾəl] ['wɑ:ʃɪŋtən] [ʌv; əv][ˈæfrɪkə] !
Thou moral Washington of Africa !
你 道德 华盛顿 的 非洲 !
非洲道德之都华盛顿！

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz] [ə'nʌðər] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] , [aɪ] [oʊn] ,
But there's another little thing , I own ,
但 有 其他 小的 事物 , 我 自己的 ,
但我还有另一件小东西，

[wɪtʃ] [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['pɜ:rpətreɪt] [sʌm; səm] ['sʌmɜ:z] [deɪ] ,
Which you should perpetrate some summer's day ,
哪个 你 应该 犯 一些 夏季 天 ,
你应该在某个夏日里去做这件事。

[ænd; ənd][set][ðə; ði] [ˈʌðər] [hæf][ʌv; əv] [ɜ:rθ] [tu:; tə] [raɪts] ;
And set the other half of earth to rights ;
和 放 这 其他 一半 的 地球 到 权利 ;
并使地球另一半恢复正常；

[ju:; jʊ][hæv; həv] [fri:d] [ðə; ði] [blæks] — [naʊ] [preɪ] [ʃʌt] [ʌp][ðə; ði] [waɪts] .
You have freed the blacks — now pray shut up the whites .
你 有 自由 这 黑人 — 现在 祈祷 关闭 向上 这 白人 .
你们解放了黑人——现在祈祷让白人闭嘴吧。

[ʃʌt] [ʌp][ðə; ði][bɔ:ld] - [ku:t] ['bɒli] [æliɡ'zændər] !
Shut up the bald - coot bully Alexander !
关闭 向上 这 秃 - 笨人 欺负 亚历山大 ！

让秃头恶霸亚历山大闭嘴！

[ʃɪp] [ɔ:f][ðə; ði][ˈhəʊli] [θri:] [tu:; tə][ˌsenɪ'ɡɔ:l] ;
Ship off the Holy Three to Senegal ;
船 离开 这 圣 三 到 塞内加尔 ；

将圣三人送往塞内加尔；

[ti:tʃ] [ðem; ðəm][ðæt] - [sɔ:s] [fɔ:r; fər] [gu:s] [ɪz] [sɔ:s] [fɔ:r; fər][ˈgændər] , -
Teach them that ' sauce for goose is sauce for gander , ' -
教 他们 那 - 酱 为了 鹅 是 酱 为了 鹅 , -

告诉他们“鹅用的酱汁也适用于公鹅”，

[ænd; ənd][æsk][ðem; ðəm] [haʊ] [ðeɪ] [laɪk][tu:; tə][bi:; bi][ɪn] [θrɔ:l] ?
And ask them how they like to be in thrall ?
和 问 他们 如何 他们 喜欢 到 是 在 奴隶 ？

问问他们喜欢被奴役的感觉如何？

" [wʌt] ['læŋɡwɪdʒ] !
" **What language !**
" 什么 语言 ！

“什么语言！

[wʌt] [təʊnz] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [deθ] - [laɪk] ['saɪləns] [ʌv; əv] [ə'prest] ['jɒrəp] !
What tones breaking the death - like silence of oppressed Europe !
什么 音调 打破 这 死亡 - 喜欢 沉默 的 受压迫者 欧洲 ！

多么美妙的声音打破了被压迫的欧洲死一般的沉寂！

[ðə; ði][pə'litɪk(ə)] [er] [ræŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃrɪl] [nəʊts] ;
The political air rang with the shrill notes ;
这 政治的 空气 响铃 和 这 尖锐 笔记 ；

政治氛围中充斥着刺耳的叫嚣；

[fɔ:r; fər][nəʊ][wɜ:rd] [ˈʌtəd] [baɪ][bɔ:rd] [ˈbaɪrən] [fel] [ʌn'hɜ:rd] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
for no word uttered by Lord Byron fell unheard to the ground .
为了 不 单词 说出 经过 主 拜伦 跌倒 闻所未闻 到 这 地面 。

拜伦勋爵说的每一句话，没有一句不被人听到。

[ðə; ði][ˈli:dʒənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fju:dʒətɪv] , [ðə; ði] ['bænɪft] , [ðə; ði] [ə'prest] , [ðə; ði] [kən'spɪərətəz] , [ʌv; əv]
The legions of the fugitives , the banished , the oppressed , the conspirators , of
这 军团 的 这 逃犯 , 这 被放逐 , 这 受压迫者 , 这 阴谋者 , 的

[ˈevri] [ˈnei](ə)n] ,
every nation ,
每一个 国家 ,

来自各个国家的逃亡者、流放者、受压迫者和阴谋者，人数众多。

[kept] [ðer; ðər] [aɪz] [fɪkst] [ə'pɑ:n][ðə; ði][wʌn][mæn] [hu:] ,
kept their eyes fixed upon the one man who ,
保留 他们的 眼睛 固定的 之上 这 一 男人 WHO ,

他们的目光始终锁定在那个人身上，

[ə'mɪdst] [ðə; ði][ju:nɪ'vɜ:rs(ə)] [dɪ'beɪsmənt] [ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒənsɪz] [ænd; ənd] ['kærəktərz] [tu:; tə][ə; eɪ] [ləʊ]
amidst the universal debasement of intelligences and characters to a low
在.....之中 这 普遍的 贬值 的 情报 和 人物 到 一个 低的

[ˈstændərd] , [stəd] [ˈʌpraɪt] ,
standard , stood upright ,
标准 , 站立 直立 ,

在智力和品格普遍下降到低水平的当下，他依然挺身而出。

[ˈbjʊ:tɪf(ə)] [æz; əz][æn; ən][əˈpɑ:lʊʊ] , [breɪv] [æz; əz][æn; ən] [əˈkɪliːz] , [ˈpraʊder] [ðæn; ðən][ɔ:l][ðə; ði] [kɪŋz]
beautiful as an Apollo , brave as an Achilles , prouder than all the kings
美丽的 作为 一个 阿波罗 , 勇敢的 作为 一个 阿喀琉斯 , 更骄傲 比 全部 这 国王
[ʌv; əv] [ˈjʊərəp] [təˈgeðər] .
of Europe together .
的 欧洲 一起 .

俊美如阿波罗, 勇敢如阿喀琉斯, 骄傲胜过欧洲所有国王加起来。

[fri:] , [ɪn][hɪz; ɪz][ˈkwa:ləti][ʌv; əv] [ˈɪŋɡlɪ] [pɪr] , [frʌm; frəm] [ˌmoʊləˈsteɪʃn] [ˈevriwɪər] ,
Free , in his quality of English peer , from molestation everywhere ,
自由的 , 在 他的 质量 的 英语 同伴 , 从 性骚扰 到处 ,
[wɪtʃ] [wʌz; wəz]
作为一名优秀的英国同龄人, 他免受一切骚扰。

[hiː; hi] [meɪd] [hɪmˈself] [ðə; ði] [ˈmaʊθpiːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʌm] [ˌrevəˈluːʃənəri] [ˌɪndɪɡˈneɪ(ə)n] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]
he made himself the mouthpiece of the dumb revolutionary indignation which was
他 制成 他自己 这 喉舌 的 这 哑的 革命性的 愤慨 哪个 曾是
[ˈsiːðɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [brests] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] [ˈfrendz] [ænd; ənd][ˈlʌvəz] [ʌv; əv] [ˈlɪbərti] [ɪn] [ˈjʊərəp] .
seething in the breasts of the best friends and lovers of liberty in Europe .
沸腾 在 这 乳房 的 这 最好的 朋友们 和 恋人 的 自由 在 欧洲 .

他把自己变成了欧洲自由的挚友和热爱者心中沸腾的、哑然的革命义愤的代言人。

[hiː; hi] [hɪmˈself] [hæd; həd] [dɪˈfaɪnd] [ˈpəʊətəri][æz; əz] [ˈpæʃ(ə)n] ; [[fɔːr]] [ænd; ənd][ɪnˈspɑɪərd] [ˈpæʃ(ə)n] [wʌz; wəz]
He himself had defined poetry as passion ; [4] and inspired passion was
他 他自己 有 定义 诗 作为 热情 ; [4] 和 灵感 热情 曾是
[wʌt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [brˈkeɪm] .
what his own became .
什么 他的 自己的 成为 .

他自己曾将诗歌定义为激情; [4] 而他自己的激情则被激发了出来。

[ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈθʌndərz] [ðæt] [piːld] [ˈoʊvər] [ˈjʊərəp] :
Listen to some of the thunders that pealed over Europe :
听 到 一些 的 这 雷声 那 剥皮 超过 欧洲 :
[wɪtʃ] [wʌz; wəz]
听听欧洲上空响起的雷声:

" [juː; jʊ] [ˈhɑːrdli] [wɪl] [brɪˈliːv] [sʌtʃ] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [truː]
" **You hardly will believe such things were true**
" 你 几乎 将要 相信 这样的 事物 是 真的
[wɪtʃ] [wʌz; wəz]
你很难相信这些事是真的。

[æz; əz] [naʊ] [əˈkɜːr] , [aɪ] [θɔːt] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [pen][juː; jʊ] - [ɪm] ;
As now occur , I thought that I would pen you ' em ;
作为 现在 发生 , 我 想法 那 我 会 笔 你 - 呃 ;
[wɪtʃ] [wʌz; wəz]
既然现在发生了这种情况, 我想我应该把它们写给你;

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [hɪr] [hɪsˈtɔːrɪənz] [tʊːk] [ʌv; əv] [θroʊnz]
And when you hear historians talk of thrones
和 什么时候 你 听到 历史学家 讲话 的 王座
[wɪtʃ] [wʌz; wəz]
当你听到历史学家谈论王位时

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ðæt] [seɪt] [əˈpɑːn][ðem; ðəm] , [let][aɪ ˈtiː][biː; bi]
And those that sate upon them , let it be
和 那些 那 沙特 之上 他们 , 让 它 是
[wɪtʃ] [wʌz; wəz]
那些吃饱喝足的人, 就让他们自食其果吧。

[æz; əz][wiː; wi] [naʊ] [geɪz] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈmæməθs] [boʊnz] ,
As we now gaze upon the mammoth's bones ,
作为 我们 现在 目光 之上 这 猛犸象的 骨头 ,
[wɪtʃ] [wʌz; wəz]
当我们凝视着猛犸象的骨骼时,

[ænd; ənd] [ˈwʌndər] [wʌt] [oʊld] [wɜːrld] [sʌtʃ] [θɪŋz] [kʊd; kəd] [siː] .
And wonder what old world such things could see .
和 想知道 什么 老的 世界 这样的 事物 可以 看 .
[wɪtʃ] [wʌz; wəz]
不禁好奇, 旧世界里的这些东西能看到什么。

" ([dɑ:n] [wɑ:n; hwa:n] , [vi:ɑr'aɪ] . - , -) .
" (Don Juan , viii : 136 , 137) :
" (大学教师 胡安 , 八 : - , -) :

(《唐璜》，viii.136, 137)。

" [θɪŋk] [ɪf] [ðen] [dʒɔ:rdʒ] [ðə; ði] [fɔ:rθ] [ʃəd; ʃəd] [bi:; bi] [dʌg] [ʌp] !
" Think if then George the Fourth should be dug up !
" 思考 如果 然后 乔治 这 第四 应该 是 挖 向上 !

“想想看，如果把乔治四世的遗骸挖出来会怎么样！ ”

[haʊ] [ðə; ði] [nu:] ['wɜ:rldlɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ðen] [nu:] [i:st]
How the new worldlings of the then new East
如何 这 新的 世俗之人 的 这 然后 新的 东方

当时新兴东方的那些新世界居民是如何生活的？

[wɪl] ['wʌndər] [wer] [sʌtʃ] ['ænɪmlz] [kʊd; kəd] [sʌp] !
Will wonder where such animals could sup !
将要 想知道 在哪里 这样的 动物 可以 上 !

真想知道这些动物都去哪儿吃饭！

" ([dɑ:n] [wɑ:n; hwa:n] , [aɪ'eks] . -) .
" (Don Juan , ix : 39) :
" (大学教师 胡安 , 九 : -) :

(《唐璜》，第九卷，第39页)。

" [bʌt; bət] ['nevər] [maɪnd] ; — - [gɑ:d] [seɪv] [ðə; ði] [kɪŋ] ! - [ænd; ənd] [kɪŋz] !
" But never mind ; — ' God save the king ! ' and kings !
" 但 绝不 头脑 ; — - 上帝 节省 这 国王 ! - 和 国王 !

“不过没关系；——‘上帝保佑国王！’以及所有国王！ ”

[fɔ:r; fər] [ɪf] [hi:; hi][dəʊnt] , [aɪ] [daʊt] [ɪf] [men] [wɪl] [lɔ:ŋgər] —
For if he don't , I doubt if men will longer —
为了 如果 他 不 , 我 怀疑 如果 男人 将要 更长 —

如果他不这样做，我怀疑男人是否还能继续——

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [hɪr] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɜ:rd] , [hu:] [sɪŋz]
I think I hear a little bird , who sings
我 思考 我 听到 一个 小的 鸟 , WHO 唱歌

我好像听到一只小鸟在唱歌。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [baɪ][ænd; ənd][baɪ] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] [strɔ:ŋgər] :
The people by and by will be the stronger :
这 人们 经过 和 经过 将要 是 这 更强 :

人民终将强大起来：

[ðə; ði] ['veriɪst] [dʒeɪd] [wɪl] [wɪns] [hu:z] ['hɑ:rnɪs] [rɪŋz]
The veriest jade will wince whose harness wrings
这 最真实的 玉 将要 畏缩 谁 马具 拧

最纯正的玉也会因缰绳的勒紧而感到痛苦。

[soʊ] [mʌtʃ] ['ɪntu:][ðə; ði] [rɔ:] [æz; əz] [kwaɪt] [tu:; tə] [rɔ:ŋ] [hɜ:r; hər]
So much into the raw as quite to wrong her
所以 很多 进入 这 生的 作为 相当 到 错误的 她

如此直白，简直是对她的冒犯。

[brɪ'ɑ:nd] [ðə; ði] [ru:lz] [ʌv; əv] ['pəʊstɪŋ] , — [ænd; ənd][ðə; ði][mɑ:b]
Beyond the rules of posting , — and the mob
超过 这 规则 的 发帖 , — 和 这 暴民

抛开发帖规则不谈，——以及暴民

[æt; ət][læst] [fɔ:l] [sɪk] [ʌv; əv] ['ɪmɪteɪtɪŋ] [dʒɑ:b] .
At last fall sick of imitating Job .
在 最后的 落下 生病的 的 模仿 工作 .

最后，我厌倦了模仿约伯。

[æ̣t; ə̣t][fɜːrst][aɪ ˈtiː] [ˈgrʌmblz] , [ð̣en][aɪ ˈtiː] [sw̥eəz] , [ænd; ə̣nd] [ð̣en] ,
At first it grumbles , then it swears , and then ,
在 第一的 它 抱怨 , 然后 它 发誓 , 和 然后 ,
起初它咕哝几句, 然后它咒骂几句, 然后,

[laɪk] [ˈdeɪvɪd] , [flɪŋz] [smuːð] [ˈpeblz] - [genst] [ə; eɪ][ˈdʒaɪənt] ;
Like David , flings smooth pebbles ' gainst a giant ;
喜欢 大卫 , 投掷 光滑的 鹅卵石 - 对抗 一个 巨大的 ;
就像大卫向巨人投掷光滑的鹅卵石一样;

[æ̣t; ə̣t][læ̣st][aɪ ˈtiː] [teɪks] [tuː; tə] [ˈwepənz] [sʌtʃ] [æ̣z; ə̣z][men]
At last it takes to weapons such as men
在 最后的 它 需要 到 武器 这样的 作为 男人
最终, 它需要像男人这样的武器。

[snætʃ] [wen] [dɪˈsper] [meɪks] [ˈhjuːmən] [ˈhɑːrts] [les] [ˈplaiənt] .
Snatch when despair makes human hearts less pliant .
抢夺 什么时候 绝望 制作 人类 心 较少的 柔韧的 .
在绝望使人心变得不再顺从时, 伺机夺取。

[ð̣en] [kʌmz] - [ð̣ə; ð̣i] [tʌg] [ʌv; ə̣v][wɔːr] ; - — - [twɪl] [kʌm] [əˈgen] ,
Then comes ' the tug of war ; ' — ' twill come again ,
然后 来 - 这 拖船 的 战争 ; - — - 斜纹布 来 再次 ,
然后就是“拔河比赛”; ——它还会再次发生。

[aɪ] [ˈræð̣ər] [daʊt] ; [ænd; ə̣nd][aɪ] [wʊd] [feɪn] [seɪ] - [faɪ] [pɒnt] , -
I rather doubt ; and I would fain say ' fie on't , '
我 相当 怀疑 ; 和 我 会 欣然 说 - 菲 不 , -
我对此表示怀疑; 我真想说“呸! ”

[ɪf] [aɪ][hæ̣d; hə̣d][nɔːt] [pərˈsiːvd] [ð̣æt] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n]
If I had not perceived that revolution
如果 我 有 不是 感知 那 革命
如果我没有预见到那场革命.....

[əˈloʊn] [kæn; kən] [seɪv] [ð̣ə; ð̣i] [ɜːrθ] [frʌm; frəm] [ˈhelz] [pəˈluːʃ(ə)n] .
Alone can save the earth from hell's pollution .
独自的 能 节省 这 地球 从 地狱的 污染 .
只有他才能拯救地球免受地狱般的污染。

" ([dɑːn] [wɑːn; hwɑːn] , [ˌviːɑɪˈaɪˈaɪ] . - , -) .
" (**Don Juan , viii . 50 , 51**) .
" (大学教师 胡安 , 八 . - , -) .
《唐璜》, viii.50, 51)。

" [ænd; ə̣nd][aɪ] [wɪl] [wɔːr] , [æ̣t; ə̣t] [liːst] [ɪn] [wɜːrdz] ([ænd; ə̣nd] — [ʃʊd; ʃəd]
" **And I will war , at least in words (and — should**
" 和 我 将要 战争 , 在 至少 在 字 (和 — 应该
“我将奋起反抗, 至少在言辞上如此 (而且——应该如此)

[maɪ] [tʃæns] [soʊ] [ˈhæpən] — [diːdz]) , [wɪð; wɪθ][ɔːl] [huː] [wɔːr]
My chance so happen — deeds) , with all who war
我的 机会 所以 发生 — 契约) , 和 全部 WHO 战争
我的机会恰好如此——行动), 与所有战争中的人

[wɪð; wɪθ] [θʊːt] ; — [ænd; ə̣nd][ʌv; ə̣v] [θʊːts] [foʊz][baɪ][fɑːr][moʊst] [ruːd] ,
With Thought ; — and of Thought's foes by far most rude ,
和 想法 ; — 和 的 想法 敌人 经过 远的 最多 粗鲁的 ,
思考; ——以及思考最粗暴的敌人,

[ˈtaɪərənts][ænd; ə̣nd] [ˈsɪkəfənts] [hæ̣v; hə̣v] [bɪn] [ænd; ə̣nd][ɑːr; ə̣r] .
Tyrants and sycophants have been and are .
暴君 和 谄媚者 有 到过 和 是 .
暴君和马屁精过去是, 现在也是。

[aɪ] [noʊ] [nɑ:t] [hu:] [meɪ] [ˈkɑ:ŋkər] : [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd]
I know not who may conquer : if I could
我 知道 不是 WHO 可能 征服 : 如果 我 可以

我不知道谁会征服：如果我能

[hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈpreʃ(ə)ns] , [aɪ ˈti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [noʊ][bə:r]
Have such a prescience , it should be no bar
有 这样的 一个 预知 , 它 应该 是 不 酒吧

拥有如此先见之明，应该不会构成任何障碍。

[tu:; tə] [ðɪs] [maɪ][pleɪn] , [swɔ:rn] , [ˈdaʊnraɪt] [ˌdi:teˈsteɪn]
To this my plain , sworn , downright detestation
到 这 我的 清楚的 , 宣誓 , 彻头彻尾 憎恶

我对此深恶痛绝，发自肺腑，彻头彻尾。

[ʌv; əv] [ˈevri] [ˈdespətɪzəm][ɪn] [ˈevri] [ˈneɪʃ(ə)n] .
Of every despotism in every nation .
的 每一个 专制主义 在 每一个 国家 :

各国所有专制政权。

" ([dɑ:n] [wɑ:n; hwɑ:n] , [aɪˈɛks] . -) . [[wʌn]]
" (Don Juan , ix . 24) . [1]
" (大学教师 胡安 , 九 . -) . [1]

(《唐璜》第九章第24节) [1]

" [aɪ][hæv; həv] [preɪtɪd]
" I have prated
" 我 有 评级

我曾评价过

[dʒʌst] [naʊ] [ɪˈnʌf] ; [bʌt; bət][baɪ][ænd; ənd][baɪ] [aɪ] [ˈpræt(ə)l]
Just now enough ; but by and by I'll prattle
只是 现在 足够的 ; 但 经过 和 经过 患病的 喋喋不休

就此打住；但过段时间我还会喋喋不休。

[laɪk] [ˈroʊləndz] [hɔ:rn][ɪn] [ˌrɒnsɛˈvæləs] - [ˈbæt(ə)l] . " [[tu:ˈtu:]]
Like Roland's horn in Roncesvalles ' battle . " [2]
喜欢 罗兰的 喇叭 在 朗塞斯瓦勒斯 - 战斗 . " [2]

就像罗兰在龙塞斯瓦列斯战役中吹响的号角一样。[2]

[fɔ:r; fər] [ˈʌðər] [əˈtæks] [ɑ:n][ˈsauði, ˈsʌði] , [si:] [dɑ:n] [wɑ:n; hwɑ:n] , [aɪ] - ; [aɪˈaɪˈaɪ] . - , - ; [aɪˈɛks] .
For other attacks on Southey , see Don Juan , i 205 ; iii . 80 , 93 ; ix .
为了 其他 攻击 在 骚塞 , 看 大学教师 胡安 , 我 - ; 三、 . - , - ; 九 .
- ; [eks] . - . [[θri:]]
35 ; x . 13 . [3]
- ; x . - . [3]

关于对骚塞的其他攻击，参见《唐璜》第一卷第205页；第三卷第80、93页；第九卷第35页；第十卷第13页。[3]

[ˈtɒməs] [muə; mɔ:] [ˈæptli] [kəmˈpeəz] [hʌnt] [tu:; tə][ðə; ði][dɔ:g] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [əˈlaʊd] [baɪ][ðə; ði][ˈlaɪən]
Thomas Moore aptly compares Hunt to the dog which was allowed by the lion
托马斯 摩尔 恰当地 比较 打猎 到 这 狗 哪个 曾是 允许 经过 这 狮子
[tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn][hɪz; ɪz][keɪdʒ] ,
to live in his cage ,
到 居住 在 他的 笼 ,

托马斯·摩尔恰如其分地将亨特比作被狮子允许住在笼子里的狗。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] , [ˈæftər][ðə; ði][ˈlaɪənz] [deθ] , [hæd; həd] [ˈhʌθɪŋ] [bʌt; bət][ɪːv(ə)][tu:; tə] [seɪ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] :
but which , after the lion's death , had nothing but evil to say of him :
但 哪个 , 后 这 狮子的 死亡 , 有 没有什么 但 邪恶的 到 说 的 他 :
—
—
—

但狮子死后，人们对它却只有恶言恶语：

" [ðoʊ] [hiː; hi] - ['prɪtɪ] [wel] — [ðɪs] [ðə; ði] ['pʌpi] [ə'laʊz] —
" **Though he roar'd pretty well — this the puppy allows —**
" 尽管 他 - 漂亮的 出色地 — 这 这 小狗 允许 —
“虽然他吼叫得还不错——这是小狗允许的——”

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] , [hiː; hi] [sez] , — [ɔːl] ['sekənd] - [hænd] [rɔːr] ;
It was all , he says , borrow'd — all second - hand roar ;
它 曾是 全部 , 他 说道 , 借来的 — 全部 第二 - 手 吼 ;
他说, 这一切都是借来的——都是二手的轰鸣声;

[ænd; ənd][hiː; hi] ['væstli] [pri'fəːz] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['lɪt(ə)l][baʊ; boʊ] - [waʊz]
And he vastly prefers his own little bow - wows
和 他 非常 偏好 他的 自己的 小的 弓 - 哇
他更喜欢自己的小狗狗们。

[tuː; tə][ðə; ði] ['bɔːftɪst] [wɔːr] - [noʊt] [ðə; ði]['laɪən][kʊd; kəd] [pɔːr] .
To the loftiest war - note the lion could pour .
到 这 最高 战争 - 笔记 这 狮子 可以 倒 .
狮子发出了它所能发出的最雄浑的战吼。

[neɪ] , [fed] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ([ænd; ənd] [ðɪs] [meɪks] [aɪ 'tiː][ə; eɪ][dɑːrk] [keɪs])
Nay , fed as he was (and this makes it a dark case)
不 , 美联储 作为 他 曾是 (和 这 制作 它 一个 黑暗的 案件)
不, 尽管他吃饱喝足（这使得这起案件变得扑朔迷离）。

[wɪð; wɪθ][saːps] ['evri] [deɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['laɪənz] [oʊn] [pæn] ,
With sops every day from the lion's own pan ,
和 肥皂 每一个 天 从 这 狮子的 自己的平底锅 ,
每天都用狮子自己的锅盛汤,

[hiː; hi] [lɪfts] [ʌp][hɪz; ɪz][leg][æt; ət][ðə; ði]['hɒʊb(ə)l] ['biːsts] ['kɑːkəs] ,
He lifts up his leg at the noble beast's carcase ,
他 电梯 向上 他的 腿 在 这 高贵 野兽的 尸体 ,
他抬起腿, 踢向那头高贵野兽的尸体。

[ænd; ənd] — [dʌz] [ɔːl][ə; eɪ][dɔːg] , [soʊ] [dɪ'mɪnjətɪv] , [kæn; kən] . " [[fɔːr]]
And — does all a dog , so diminutive , can . " [4]
和 — 做 全部 一个 狗 , 所以 小字 , 能 . " [4]
而且——它能做的, 就只有这么小的狗了。[4]

['poʊətəri] , [wɪtʃ] [ɪz][bʌt; bət] ['pæʃ(ə)n] .
Poetry , which is but passion .
诗 , 哪个 是 但 热情 .
诗歌, 不过是激情。

" [daːn] [waːn; hwaːn] , [aɪ 'viː] . - .
" **Don Juan , iv : 106 :**
" 大学教师 胡安 , 四 . - .
《唐璜》第四卷, 第106页。

[ɛks'eks'θriː]
XXXIII
xxxiii
XXXIII

[ˈbaɪrənz] [deθ]
BYRON'S DEATH
拜伦的 死亡
拜伦之死

[hi:; hi][hæd; həd] [ˈprɒfɪsaɪd] [ˌrevəˈlu:ʃ(ə)n] ; [hi:; hi][hæd; həd] [ˈsɑ:roʊfəli] [ˈwɪtnɪst] [ðə; ði] [ˈfeɪljər] [ʌv; əv]
He had prophesied revolution ; he had sorrowfully witnessed the failure of
他 有 预言 革命 ; 他 有 悲伤地 目击者 这 失败 的
[ðə; ði][plænz] [leɪd][baɪ][ðə; ði] [ˌkɑ:bəˈnɑ:ri] ;
the plans laid by the Carbonari ;
这 计划 铺设 经过 这 卡博纳里 ;
他曾预言革命；他曾悲痛地目睹烧炭党计划的失败；

[bʌt; bət] [naʊ] [æt; ət] [ləest][ðə; ði] [ɪkˈspektɪd] [ˌrevəˈlu:ʃ(ə)n][hæd; həd] [brɪˈɡʌn] .
but now at last the expected revolution had begun .
但 现在 在 最后的 这 预期的 革命 有 开始 .
但现在，人们期待已久的革命终于开始了。

" [ɑ:n] [ˈændi:z] - [ænd; ənd][ɑ:n] [ˈæθɔs] - [pi:ks] - ,
" **On Andes ' and on Athos ' peaks unfurl'd ,**
" 在 安第斯山脉 - 和 在 阿索斯 - 高峰 - ,
“在安第斯山脉和阿索斯山的山峰上展开，

[ðə; ði][self] - [seɪm] [ˈstændərd] [stri:mz] [ɔ:(r)] [ˈi:ðər] [wɜ:rlɪd] .
The self - same standard streams o'er either world .
这 自己 - 相同的 标准 溪流 超过 任何一个 世界 .
同样的标准适用于两个世界。

" [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪkˈspeld] [frʌm; frəm][ðə; ði][ræŋks] [ʌv; əv][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][ɪn] [ˈɪŋɡlənd] .
" **He had been expelled from the ranks of literature in England .**
" 他 有 到过 被驱逐 从 这 排名 的 文学 在 英格兰 .
“他已被英国文坛除名。”

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈdrɪvŋ] [frʌm; frəm] [taʊn] [tu:; tə] [taʊn] [ɪn] [ˈɪtəli] .
He had been driven from town to town in Italy .
他 有 到过 驱动 从 镇 到 镇 在 意大利 .
他曾被开车从一个城镇运送到另一个城镇，辗转于意大利各地。

[aɪ ˈti:] [hæd; həd] [bɔ:n] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈseɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ðæt] [ə; eɪ][mən] [ɔ:t] [tu:; tə][du:] [mɔ:r] [fɔ:r; fər]
It had long been a saying with him that a man ought to do more for
它 有 长的 到过 一个 说 和 他 那 一个 男人 应该 到 做 更多的 为了
[hɪz; ɪz] [ˈfeləʊ] - [men][ðæn; ðən] [raɪt] [ˈpəʊətri] ,
his fellow - men than write poetry ,
他的 同伴 - 男人 比 写 诗 ,
他一直认为，一个人应该为他人做更多的事情，而不仅仅是写诗。

[ænd; ənd][ˈoʊvər][ænd; ənd][ˈoʊvər] [əˈgen] [hæd; həd][hi:; hi] [tɔ:kt] [ʌv; əv][ɑ:rt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kənˈtempt] [ʌv; əv]
and over and over again had he talked of art with the contempt of
和 超过 和 超过 再次 有 他 谈话 的 艺术 和 这 鄙视 的
[ə; eɪ][ˈha:tspɜ:r] .
a Hotspur .
一个 热刺 .
他一次又一次地用霍茨珀式的轻蔑语气谈论艺术。

[naʊ] [ˈevriθɪŋ] [kənˈspaɪər] [tu:; tə][ɜ:rdʒ][hɪm; ɪm][tu:; tə][ˈækʃ(ə)n] .
Now everything conspired to urge him to action .
现在 一切 密谋 到 敦促 他 到 行动 .
现在一切都在促使他采取行动。

[kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈkaʊntəsˌkaʊntes] [gi:ˈtʃi:ʊəli] [əˈloʊn] [rɪˈstreɪnd] [hɪm; ɪm] .
Consideration for the Countess Guiccioli alone restrained him .
考虑 为了 这 伯爵夫人 圭乔利 独自的 克制 他 .
单凭对圭乔利伯爵夫人的顾虑就足以让他克制住自己。

[hi:; hi][hæd; həd] [θɔ:ts] [ʌv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [pɑ:rt][ɪn][ðə; ði] [ˈkri:ʊəlz] - [ˈstrʌɡ(ə)l] [fɔ:r; fər] [ˈlɪbərti] ;
He had thoughts of taking part in the Creoles ' struggle for liberty ;
他 有 想法 的 采取 部分 在 这 克里奥尔人 - 斗争 为了 自由 ;
他曾想过参与克里奥尔人争取自由的斗争；

[hi:; hi] [meɪd] ['kerf(ə)] [ɪn'kwaɪəɾɪz][ˈɪntu:][ðə; ði] [kən'dɪ(ə)n] [ʌv; əv] ['mætərz] [ɪn] [saʊθ] [ə'merɪkə] .
he made careful inquiries into the condition of matters in South America .
 他 制成 小心 查询 进入 这 状况 的 事情 在 南 美国 :
 他仔细调查了南美洲的情况。

[hɪz; ɪz] [oʊd] [ɑ:n] ['venɪs] ['ɛndz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɜ:rdz] :
His Ode on Venice ends with the words :
 他的 颂 在 威尼斯 结束 和 这 字 :
 他的《威尼斯颂》以这样几句话结尾：

" ['betər] [bi:; bi]
Better be
 " 更好的 是
 最好是

[wer] [ðə; ði] [ɪkstɪŋgwɪft] ['spɑ:rtənz] [stɪl] [ɑ:r; ər] [fri:] ,
Where the extinguish'd Spartans still are free ,
 在哪里 这 熄灭 斯巴达人 仍然 是 自由的 ,
 在那些战死沙场的斯巴达人仍然自由的地方，

[ɪn][ðer; ðər] [praʊd] ['tɑ:rnɪ] [ʌv; əv] - ,
In their proud chanel of Thermopylae ,
 在 他们的 自豪的 藏尸院 的 - ,
 在他们引以为傲的温泉关陵墓中，

[ðæn; ðən] ['stægneɪt] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [mɑ:rf] , — [ɔ:r] [ɔ:(r)] [ðə; ði] [di:p]
Than stagnate in our marsh , — or o'er the deep
 比 凝滞 在 我们的 沼泽 , — 或者 超过 这 深的
 与其停滞在我们的沼泽中，——或沉入深渊

[flaɪ] , [ænd; ənd][wʌn] ['kɜ:rənt] [tu:; tə][ðə; ði][ˈoʊ(ə)n][,eɪ di: 'di:] ,
Fly , and one current to the ocean add ,
 飞 , 和 一 当前的 到 这 海洋 添加 ,
 飞翔，并加入一股流入海洋的洋流，

[wʌn] ['spɪrɪt][tu:; tə][ðə; ði] [soʊlz] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈfɑ:ðəz] [hæd; həd] ,
One spirit to the souls our fathers had ,
 一 精神 到 这 灵魂 我们的 父亲们 有 ,
 愿我们的父辈灵魂安息。

[wʌn] ['fri:mən] [mɔ:r] , [ə'merɪkə] , [tu:; tə] [ði:] !
One freeman more , America , to thee !
 一 弗里曼 更多的 , 美国 , 到 你 !
 美国，又多了一个自由人！

" [ðə; ði] [ə'trækʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [wɪtʃ] [hæd; həd][fɜ:rst][ɪn'spaɪərd][hɪm; ɪm][tu:; tə] [sɔ:ŋ] [pru:vd]
" The attraction to the country which had first inspired him to song proved
 " 这 景点 到 这 国家 哪个 有 第一的 灵感 他 到 歌曲 已证实
 [ðə; ði][ˈstrɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋgəst] .
the strongest :
 这 最强 :
 “他对最初激发他创作歌曲的那个国家的向往最为强烈。”

[hi:; hi] [tɔ:r] [hɪm'self] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈkaʊntəs,kaʊntəs] [gi:tʃi:ʊoli] , [hu:] [wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tu:; tə]
He tore himself away from the Countess Guiccioli , who was anxious to
 他 撕裂 他自己 离开 从 这 伯爵夫人 圭乔利 , who 曾是 焦虑的 到
 [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm] ,
accompany him ,
 陪伴 他 ,
 他依依不舍地离开急于陪伴他的圭乔利伯爵夫人。

[bʌt; bət] [hu:m] [hi; hi] [derd] [nɑ:t][ɪk'spəʊz][tu; tə][ðə; ði]['deɪndʒəz][ænd; ənd] ['hɑ:dʃɪps] [ʌv; əv][ə; eɪ]
but whom he dared not expose to the dangers and hardships of a
但 谁 他 敢于 不是 暴露 到 这 危险 和 艰辛 的 一个
[kæm'peɪn] .
campaign .
活动 .

但他不敢让他们经历征战的危险和艰辛。

[ðə; ði] [kə'mɪtɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [frendz] [ʌv; əv] [gri:s] [hæd; həd] [ɪ'lektɪd] [hɪm; ɪm][ðer; ðər]
The Committee of the English friends of Greece had elected him their
这 委员会 的 这 英语 朋友们 的 希腊 有 当选 他 他们的
[reprɪ'zentətɪv] ,
representative ,
代表 ,

英国希腊之友委员会选举他为代表。

[ænd; ənd] [sə'plaɪd] [hɪm; ɪm]['æmplɪ] [wɪð; wɪθ] [fʌndz] .
and supplied him amply with funds .
和 供应 他 充足的 和 资金 .

并向他提供了充足的资金。

[ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'pɑ:rtər] [frʌm; frəm] ['leghɔ:rn] [hi; hi] [rɪ'si:v] [hɪz; ɪz][fɜ:rst][ænd; ənd][læst]
On the day of his departure from Leghorn he received his first and last
在 这 天 的 他的 离开 从 来航鸡 他 已收到 他的 第一的 和 最后的
[ˈgri:tɪŋ] [frʌm; frəm] [goʊθ] ,
greeting from Goethe ,
问候 从 歌德 ,

在他离开里沃诺的那天，歌德向他致以了第一次也是最后一次的问候。

[ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['mæstɜ:z] ['feɪməs] ['sɑ:nɪt] [tu; tə][hɪm; ɪm] .
in the shape of the old master's famous sonnet to him .
在 这 形状 的 这 老的 硕士学位 著名的 十四行诗 到 他 .

以这位大师写给他的著名十四行诗的形式呈现。

[fɔ:r; fər] [faɪv] [mʌnθs] [hi; hi] [kən'tɪnju:d] [tu; tə] [rɪ'zaɪd] [ɑ:n][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv] [sefə'loʊniə] ,
For five months he continued to reside on the island of Cephalonia ,
为了 五 几个月 他 持续 到 居住 在 这 岛 的 凯法利尼亚岛 ,

他在凯法利尼亚岛上继续居住了五个月。

['ɑ:kjupaɪd] [ɪn] ['kerfəli] [ɪn'vestə'gertɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði]['ri:əl] [stert] [ʌv; əv] ['mætərz] [ɪn] [gri:s] ,
occupied in carefully investigating into the real state of matters in Greece ,
占领 在 小心 调查 进入 这 真实的 状态 的 事情 在 希腊 ,

致力于仔细调查希腊的真实情况，

[ænd; ənd] [bi'sɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] ['dɪfrənt] [gri:k] ['lɪdər] , [hu:] [wɜ:r; wər][æt; ət] ['enməti] [wɪð; wɪθ] [i:tʃ]
and besieged by the different Greek leaders , who were at enmity with each
和 被围困 经过 这 不同的 希腊语 领导人 , who 是 在 敌意 和 每个
[ʌðər] ,
other ,
其他 ,

并被彼此敌对的希腊各级首领围困。

[ænd; ənd] [i:tʃ] [ʌv; əv] [hu:m] [wʌz; wəz] ['i:gər] [tu; tə] [ɪn'lɪst] ['baɪrən][ɑ:n][hɪz; ɪz][saɪd] .
and each of whom was eager to enlist Byron on his side .
和 每个 的 谁 曾是 渴望的 到 入伍 拜伦 在 他的 边 .

他们每个人都渴望将拜伦拉拢到自己这边。

[ðə; ði][ˌdɪstrɪˈbjʊ:(ə)n][ʌv; əv] [ˈmʌni] , [ˌæmjəˈni(ə)n] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [məˈtɪriəlz] [ʌv; əv][wɔːr] [niˈsesiteɪd]

The distribution of money , ammunition , and other materials of war necessitated
这 分配 的 钱 , 弹药 , 和 其他 材料 的 战争 必要

[æn; ən] [ˈmens] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [kɔːrəˈspɑːndəns] ,

an immense amount of correspondence ,
一个 巨大 数量 的 一致 ,

战争中资金、弹药和其他物资的分配需要大量的信件往来。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ˈbaɪrən] [əˈtendɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈdɔːɡɪd] [ˈɪndəstri] .

to which Byron attended with dogged industry .
到 哪个 拜伦 参加 和 顽强 行业 .

拜伦对此表现出了坚韧不拔的毅力。

[hiː; hi][æt; ət][ləst] [meɪd] [hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ɡriːk] [ˈlɪdər] , [dɪˈtɜːrmɪnɪŋ] [tuː; tə][dʒɔɪn] [ˈprɪns]

He at last made his choice among the Greek leaders , determining to join Prince
他 在 最后的 制成 他的 选择 之中 这 希腊语 领导人 , 确定 到 加入 王子

- [æt; ət] [ˌmɪsəˈlɒŋɡi] .

Mavrocordato at Missolonghi .
- 在 米索隆吉 .

他最终在希腊领袖中做出了选择，决定前往米索隆吉与马夫罗科尔达托王子会合。

[ˈdɔːrɪŋ] [hɪz; ɪz] [steɪ] [ɪn] [ˌsefəˈlouniə] [prəˈpəʊzlz] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [wɪtʃ] [mʌst; məst]

During his stay in Cephalonia proposals had been made to him which must
期间 他的 停留 在 凯法利尼亚岛 提案 有 到过 制成 到 他 哪个 必须

[hæv; həv] [bɪn] [moʊst] [ˈflætərɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][æmˈbɪ(ə)n] .

have been most flattering to his ambition .
有 到过 最多 奉承 到 他的 志向 .

在凯法利尼亚岛逗留期间，有人向他提出了一些提议，这些提议想必非常符合他的抱负。

[ðə; ði] [ˈɡriːks] [hæd; həd][ə; eɪ] [strɔːŋ] [ˈbaɪəs] [tɔːrdz] [məˈhɑːrkiːkl] [ˈɡʌvərnmənt] , [ænd; ənd] [trɪˈlɔːni] ,

The Greeks had a strong bias towards monarchical government , and Trelawny ,
这 希腊人 有 一个 强的 偏见 向 君主制 政府 , 和 特里劳尼 ,

希腊人强烈偏爱君主制政府，特里劳尼也是如此。

[huː] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][pəˈzi(ə)n] [tuː; tə] [noʊ] , [wʌz; wəz] [kənˈvɪnst] [ðæt] ,

who was in a position to know , was convinced that ,
WHO 曾是 在 一个 位置 到 知道 , 曾是 确信 那 ,

那些身处知情位置的人确信：

[ɪf] [ˈbaɪrən][hæd; həd] [bɪn] [əˈlaɪv][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːŋɡrəs] [ʌv; əv][səˈlounə] ,

if Byron had been alive at the time of the Congress of Salona ,
如果 拜伦 有 到过 活 在 这 时间 的 这 国会 的 萨洛纳 ,

如果拜伦在萨洛纳会议召开时还活着，

[ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv] [ɡriːs] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈɔːfərd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

the crown of Greece would have been offered to him .
这 王冠 的 希腊 会 有 到过 提供 到 他 .

他本可以得到希腊的王冠。

[wen] [ˈbaɪrən][ˈlændɪd][æt; ət] [ˌmɪsəˈlɒŋɡi] [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪˈsiːvd] [laɪk][ə; eɪ] [ˈprɪns] .

When Byron landed at Missolonghi he was received like a prince .
什么时候 拜伦 登陆 在 米索隆吉 他 曾是 已收到 喜欢 一个 王子 .

拜伦抵达米索隆吉时，受到了王子般的待遇。

[ðə; ði] [ˈfɔːrtɪəs] [ˈfaɪərd][ə; eɪ] [səˈluːt] , [ˈbəændz] [pleɪd] , [ðə; ði] [hoʊl] [ˌpɑːpjʊˈleɪ(ə)n] [ˈkraʊdɪd] [tuː; tə][ðə; ði]

The fortress fired a salute , bands played , the whole population crowded to the
这 堡垒 被解雇 一个 礼炮 , 乐队 玩 , 这 所有的 人口 挤 到 这

[ɔːr] [tuː; tə] [ˈwelkəm] [hɪm; ɪm] .

shore to welcome him .
支撑 到 欢迎 他 .

要塞鸣放礼炮，乐队奏乐，全体居民涌向岸边迎接他。

[æ̯t; ət][ðə; ði] [haʊs] [prɪ'pɜrd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [rɪ'sep(ə)n] ,
At the house prepared for his reception ,
在 这 房子 准备 为了 他的 接待 ,
在为他准备的接待处，

- [ə'weɪtɪd] [hɪm; ɪm][æ̯t; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ] [stɑːf] [ʌv; əv][ɪ'ɑːfəsərz] , [bəʊθ] [griːk]
Mavrocordato awaited him at the head of a staff of officers , both Greek
- 等待中 他 在 这 头 的 一个 职员 的 警官 , 两个都 希腊语
[ænd; ənd] [fɔːrən] .
and foreign .
和 外国的 .

马夫罗科尔达托率领着一群希腊和外国军官在等候他。

[faɪv] [θaʊz(ə)nd] [ɑːrmd] [men][wɜːr; wər] ['kwɔːrtərd] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] .
Five thousand armed men were quartered in the town .
五 千 武装 男人 是 四分 在 这 镇 .
镇上驻扎着五千名武装人员。

[ˈbaɪrən] [tɒk] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [suːliːoʊts] ([ˈneɪtɪvz] [ʌv; əv][æɪl'beɪniə]) ,
Byron took five hundred Suliotes (natives of Albania) ,
拜伦 采取 五 百 苏利奥特斯 (本地人 的 阿尔巴尼亚) ,
拜伦带走了五百名苏利奥特人（阿尔巴尼亚土著），

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [left] [ˈliːdərləs] [baɪ][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ˈmɑːrkɒʊ] - , [ɪntuː][hɪz; ɪz] [oʊn] [peɪ] .
who had been left leaderless by the death of Marco Bozzari , into his own pay .
WHO 有 到过 左边 无领导 经过 这 死亡 的 马可 - , 进入 他的 自己的 支付 .
马可·博扎里去世后群龙无首，他自掏腰包。

[hiː; hi][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][fɔːr; fər] [hɪm'self] , [æz; əz] [ɪf] [deθ] [wɜːr; wər] [wʌt] [hiː; hi] [dɪ'zɑɪrd] , [ðə; ði][moʊst]
He selected for himself , as if death were what he desired , the most
他 已选 为了 他自己 , 作为 如果 死亡 是 什么 他 想要的 , 这 最多
[deɪndʒərəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mændz] ,
dangerous of the commands ,
危险的 的 这 命令 ,
他仿佛渴望死亡一般，为自己选择了最危险的命令。

[ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːps] [wɪt] [wɜːr; wər][tuː; tə] [proʊ'siːd] [tuː; tə][lɪ'pæntəʊ] ,
that of the troops which were to proceed to Lepanto ,
那 的 这 军队 哪个 是 到 继续 到 勒班陀 ,
即将前往勒班陀的部队，

[ˈhoʊpɪŋ] [tuː; tə] [ˈkɑːmpenseɪt] [baɪ][ˈenərdʒi][ænd; ənd] [ˈkɜːrɪdʒ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][waːnt][ʌv; əv] [ˈmɪləteri]
hoping to compensate by energy and courage for his want of military
希望 到 补偿 经过 活力 和 勇气 为了 他的 想 的 军队
[ɪk'spɪəriəns] ;
experience ;
经验 ;
希望用精力和勇气弥补缺乏军事经验的不足；

[hɪz; ɪz] [stɑːf] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi][rɪ'spɑːnsəb(ə)][fɔːr; fər][ðə; ði] [strə'tiːʒɪkəl] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði]
his staff were to be responsible for the strategical direction of the
他的 职员 是 到 是 负责的 为了 这 战略 方向 的 这
[fɔːrs] .
force .
力量 .
他的幕僚将负责部队的战略方向。

[hiː; hi][hæd; həd] [ə'keɪʒn] , [waɪl] [ˈhoʊldɪŋ] [ðɪs] [kə'mænd] ,
He had occasion , while holding this command ,
他 有 场合 , 尽管 保持 这 命令 ,
在他担任此职期间，曾有机会

[tuː; tə][biː; bi] [əˈstɑːnɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [ˈpaʊərf(ə)l] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ˈpɜːrsən(ə)l] [əˈkʌmplɪʃməntz] [ænd; ənd]
to be astonished by the powerful impression which personal accomplishments and
到 是 惊讶 经过 这 强大的 印象 哪个 个人的 成就 和
[ˈpɜːrsən(ə)l] [ˌɪntrəˈpɪdəti] [meɪk] [əˈpɑːn][hæf] - [ˈsævɪdʒ] [ˈneɪtʃṽz] ；
personal intrepidity make upon half - savage natures ；
个人的 勇敢 制作 之上 一半 - 野蛮的 自然 ；
个人成就和个人勇气给半野蛮的本性留下了深刻的印象，这令他们感到惊讶；

[ˈnʌθɪŋ] [prəˈduːst] [sʌtʃ] [rɪˈspekt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][suːliːoʊts] , [huː]
nothing produced such respect for him in the minds of his Suliotes , who
没有什么 生产 这样的 尊重 为了 他 在 这 思想 的 他的 苏利奥特斯 , who
[ðəmˈselvz] [wɜːr; wər][bæd][ˈmɑːksmən] ,
themselves were bad marksmen ,
他们自己 是 坏的 神射手 ,
没有什么能像他那样赢得苏利奥特人的尊敬，而苏利奥特人本身枪法都很差。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [ʌnˈɜːrɪŋ] [eɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪnˈdɪfrəns] [tuː; tə][ˈdeɪndʒər] .
as his unerring aim and his indifference to danger .
作为 他的 毫无错误 目的 和 他的 漠不关心 到 危险 .
因为他百发百中，而且对危险漠不关心。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [ʌndɪˈnaɪəbli] [brɪˈkʌm] [ə; eɪ][ˈnoʊblɜː][mæn] .
But he had undeniably become a nobler man .
但 他 有 无可否认 变得 一个 更高贵 男人 .
但他无疑已经变成了一个更高尚的人。

[ðoʊ] [nɑːt] [friː] [frʌm; frəm] [əˈtæks] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊld] [ˈmelənkəːli] ,
Though not free from attacks of his old melancholy ,
尽管 不是 自由的 从 攻击 的 他的 老的 忧郁 ,
虽然他仍不时受到旧日忧郁情绪的侵袭，

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv][ˈɡlɔːri] [klɪr] [brɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] .
he saw the path of glory clear before him .
他 锯 这 小路 的 荣耀 清除 前 他 .
他看到了通往荣耀的道路清晰地展现在眼前。

[ˈeɪdɪəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfiːlɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm][ɪz] [bɔːrn] [baɪ][ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈpoʊəm] ,
Evidence of his feeling at this time is borne by the beautiful poem ,
证据 的 他的 感觉 在 这 时间 是 出生 经过 这 美丽的 诗 ,
他当时的情感可以从这首优美的诗歌中得到印证。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪnɪst][hiː; hi][ˈevər] [ruːt] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [kəmˈpoʊzɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈθɜːrti] - [sɪksθ]
one of the finest he ever wrote , which he composed on his thirty - sixth
一 的 这 最好的 他 曾经 写道 , 哪个 他 由 在 他的 三十 - 第六
[ˈbɜːrθdeɪ] .
birthday .
生日 .
这是他写过的最优秀的作品之一，创作于他三十六岁生日那天。

[ɪf] [wiː; wi] [kəmˈper] [aɪˈtiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪˈsperɪŋ] [laɪnz] [wɪtʃ] [ber] [ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈθɜːrti] -
If we compare it with the despairing lines which bear the date of his thirty -
如果 我们 比较 它 和 这 绝望 线条 哪个 熊 这 日期 的 他的 三十 -
[θɜːrd] [ˈbɜːrθdeɪ] ,
third birthday ,
第三 生日 ,
如果我们将它与他三十三岁生日那天写下的那些充满绝望的诗句进行比较，

[ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [ɪz] [ˈklɪrli] [pərˈseptəb(ə)l] .
the difference is clearly perceptible .
这 不同之处 是 清楚地 可感知的 .
区别显而易见。

[ə'ɒ:ŋ] [wið; wiθ] [ˌpremə'ni:(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'prəʊtʃɪŋ] [deθ] [wi:; wi][hæv; həv] ['mænli] [rɪ'zɔ:lv] : —
Along with premonition of his approaching death we have manly resolve : —
沿着 和 预感 的 他的 接近 死亡 我们 有 男子气概 解决 : —

伴随着对即将到来的死亡的预感，我们还有男子汉的决心：——

" - [tɪz] [taɪm] [ðɪs] [hɑ:rt] [ʃəd; ʃəd][bi:; bi] [ʌn'mu:vɪd] ,
" ' **Tis time this heart should be unmoved** ,
" - 的 时间 这 心 应该 是 不动 ,
“是时候让这颗心保持不动摇了。”

[sɪns] [ʌðər] [aɪ 'ti:] [hæθ] ['si:st] [tu:; tə] [mu:v] :
Since others it hath ceased to move :
自从 其他的 它 有 停止 到 移动 :
自从其他人之后，它就停止了移动：

[jet] , [ðʊʊ] [aɪ] ['kænɑ:t] [bi:; bi] [br'lʌvɪd] ,
Yet , though I cannot be beloved ,
然而 , 尽管 我 不能 是 心爱 ,
然而，尽管我无法被人爱慕，

[stɪl] [let] [em 'i:] [ʌv] !
Still let me love !
仍然 让 我 爱 !
还是让我去爱吧！

[maɪ] [deɪz] [ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ðɪ] ['jeləʊ] [li:f] ;
My days are in the yellow leaf ;
我的 天 是 在 这 黄色的 叶子 ;
我的日子都在黄叶中；

[ðə; ðɪ] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [fru:ts] [ʌv; əv] [ʌv] [ɑ:r; ər] [gɔ:n] ;
The flowers and fruits of love are gone ;
这 花朵 和 水果 的 爱 是 已消失 ;
爱情的花朵和果实都已凋零；

[ðə; ðɪ] [wɜ:rm] , [ðə; ðɪ] ['kæŋkər] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [gri:f]
The worm , the canker , and the grief
这 蠕虫 , 这 溃疡 , 和 这 悲伤
虫子、溃疡和悲伤

[ɑ:r; ər] [maɪn] [ə'ləʊn] !
Are mine alone !
是 矿 独自的 !
都是我的！

[bʌt; bət] - [tɪz][nɑ:t] [ðʌs] — [ænd; ənd] - [tɪz][nɑ:t] [hɪr] —
But ' tis not thus — and ' tis not here —
但 - 的 不是 因此 — 和 - 的 不是 这里 —
但事实并非如此——也不在这里——

[sʌtʃ] [θɔ:ts] [ʃəd; ʃəd] [ʃeɪk] [maɪ] [soʊl] , [nɔ:r] [naʊ] ,
Such thoughts should shake my soul , nor now ,
这样的 想法 应该 摇 我的 灵魂 , 也不 现在 ,
这样的想法本应令我心惊胆战，现在更是如此。

[wer] ['glɒ:ri] [deks] [ðə; ðɪ]['hɪrəʊz, 'hi:roʊz] [bɪr] ,
Where glory decks the hero's bier ,
在哪里 荣耀 甲板 这 英雄们 枢 ,
当荣耀装点英雄的灵枢，

[ɔ:r][baɪndz][hɪz; ɪz] [braʊ] .
Or binds his brow .
或者 结合 他的 眉头 :
或者束紧额头。

[ðə; ði] [sɔ:rd] , [ðə; ði] ['bænər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fi:ld] ,
The sword , the banner , and the field ,
这 剑 , 这 横幅 , 和 这 场地 ,
剑、旗帜和战场，

[ˈglɔ:ri] [ænd; ənd] [ɡri:s] , [ə'raʊnd] [em 'i:] [si:] !
Glory and Greece , around me see !
荣耀 和 希腊 , 大约 我 看 !
荣耀与希腊，就在我周围！

[ðə; ði][ˈspa:rt(ə)n] , [bɔ:rn] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [ʃi:ld] ,
The Spartan , borne upon his shield ,
这 斯巴达 , 出生 之上 他的 盾 ,
盾牌上的斯巴达人像

[wʌz; wəz][nɑ:t] [mɔ:r] [fri:] .
Was not more free .
曾是 不是 更多的 自由的 .
并没有更自由。

[si:k] [aʊt] — [les] [ˈɔ:f(ə)n] [sɔ:t] [ðæn; ðən] [faʊnd] —
Seek out — less often sought than found —
寻找 出去 — 较少的 经常 寻求 比 成立 —
寻找——与其说是寻找，不如说是发现——

[ə; eɪ][ˈsoʊldʒɜ:z] [ɡreɪv] , [fɔ:r; fər] [ðɪ:] [ðə; ði] [best] ;
A soldier's grave , for thee the best ;
一个 士兵的 严重 , 为了 你 这 最好的 ;
一座士兵的坟墓，为你而建；

[ðen] [lʊk] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [tʃu:z] [ðɑɪ] [ɡraʊnd] ,
Then look around , and choose thy ground ,
然后 看 大约 , 和 选择 你的 地面 ,
然后环顾四周，选择你的立足之地。

[ænd; ənd] [teɪk] [ðɑɪ] [rest] .
And take thy rest .
和 拿 你的 休息 .
好好休息吧。

" ['baɪrənz] ['veri] [fɜ:rst] [ɪn'devər] [wʌz; wəz] , [æz; əz] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ɪk'spektɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
" **Byron's very first endeavour was , as might have been expected of him ,**
" 拜伦的 非常 第一的 努力 曾是 , 作为 可能 有 到过 预期的 的 他 ,
[tu:; tə][ˈmɑ:dɪfaɪ] ,
to modify ,
到 调整 ,

正如人们对他的预期那样，拜伦的第一个尝试就是修改，

[æz; əz][fa:r][æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)l] , [ðə; ði][bɑ:r'bærəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['meθəd] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][wɔ:r][wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ]
as far as possible , the barbarity of the method in which the war was being
作为 远的 作为 可能的 , 这 野蛮 的 这 方法 在 哪个 这 战争 曾是 存在
['kærid] [ɑ:n] .
carried on .
携带 在 .
尽可能地揭露战争手段的野蛮性。

[hi:; hi] [rɪ'li:st] ['sevrəl] ['tɜ:rkɪ] [ˈɑ:fəsərz] , [ænd; ənd] [sent] [ðem; ðəm][tu:; tə] ['jʊsəf] [pə'ɑ:; 'pɑ:ʃə; 'pæʃə]
He released several Turkish officers , and sent them to Yussuf Pacha
他 发布 一些 土耳其 警官 , 和 发送 他们 到 优素福 帕查
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈdɪɡnɪfaɪd] [ænd; ənd] [ˈbjʊ:trɪf(ə)l] ['letər] ,
with a dignified and beautiful letter ,
和 一个 凝重 和 美丽的 信 ,
他释放了几名土耳其军官，并附上一封庄重而优美的信，将他们送给了尤素夫·帕夏。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [begz] [hɪm; ɪm] [ɪn] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə] [triːt] [sʌtʃ] [ˈɡriːks] [æz; əz] [meɪ] [ˌhensˈfɔːrθ] [fɔːl] [ˈɪntuː]
in which he begs him in return to treat such Greeks as may henceforth fall into
在 哪个 他 乞求 他 在 返回 到 对待 这样的 希腊人 作为 可能 今后 落下 进入
[hɪz; ɪz] [hændz] [wɪð; wɪθ] [hjuːˈmænəti] ,
his hands with humanity ,
他的 双手 和 人类 ,
他恳求对方以后若有希腊人落入他手中, 也要以人道的方式对待他们。

[sɪns] [ðə; ði] [ˈhɒrəz] [ʌ; əv] [wɔːr] [ɑːr; ər] [səˈfɪʃntli] [ɡreɪt] [wɪˈðəʊt] [ˈbiːɪŋ] [ˈæɡrəveɪtɪd] [baɪ] [ˈwɑːntən]
since the horrors of war are sufficiently great without being aggravated by wanton
自从 这 恐怖 的 战争 是 足够 伟大的 没有 存在 加重 经过 放肆
[ˈkruːəlti] [ɑːn] [ˈiːðər] [saɪd] .
cruelties on either side .
残忍 在 任何一个 边 .
因为战争的恐怖已经足够巨大, 无需再因交战双方肆意妄为的残暴行为而加剧。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [tæsk] [hiː; hi] [hæd; həd] [set] [hɪmˈself] ,
Then he turned all his attention to the task he had set himself ,
然后 他 转向 全部 他的 注意力 到 这 任务 他 有 放 他自己 ,
然后将全部注意力投入到自己设定的任务中。

[ænd; ənd] [dɪˈspleɪd] [ə; eɪ] [klɪr] - [ˈsaɪtɪd] [ˌpræktɪˈkæləti] [wɪtʃ] [stʊd] [aʊt] [ɪn] [mɑːrkt] [ˈkɑːntræst] [tuː; tə]
and displayed a clear - sighted practicality which stood out in marked contrast to
和 显示 一个 清除 - 目击者 实用性 哪个 站立 出去 在 标记 对比 到
[ðə; ði] [poʊˈetɪkl] [ˈvɪzəˌnerɪnəs] [ʌ; əv] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [əˈsoʊsiətɪd] .
the poetical visionariness of those with whom he was associated .
这 诗意的 远见卓识 的 那些 和 谁 他 曾是 联系 .
他展现出清醒务实的头脑, 这与他所交往的那些人的诗意幻想形成了鲜明的对比。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [ʌ; əv] [ðə; ði] [kəˈmɪti] , [ɪn] [ðer; ðər] [ʌnˈwɜːrldli] [aɪˈdiːəlaɪzəm] ,
The other Englishmen of the Committee , in their unworldly idealism ,
这 其他 英国人 的 这 委员会 , 在 他们的 超凡脱俗的 唯心主义 ,
委员会中的其他英国人, 都沉浸在不切实际的理想主义中,

[hoʊpt] [tuː; tə] [ˈsɪvəlaɪz] [ɡriːs] [baɪ] [miːnz] [ʌ; əv] [ə; eɪ] [friː] [pres] , [ˈnuːzpeɪpər] [ˈɑːrtɪk(ə)lɪz] , & [siː] . , &
hoped to civilise Greece by means of a free press , newspaper articles , & c . , &
希望 到 文明 希腊 经过 方法 的 一个 自由的 按 , 报纸 文章 , & c . , &
[siː] . ; [bʌt; bət] [ɪn] [ˈbaɪrən] ,
c . ; but in Byron ,
c . ; 但 在 拜伦 ,
希望通过新闻自由、报纸文章等等来教化希腊; 但在拜伦看来,

[ðə; ði] [kɑːrboʊˈnɑːroʊ] [hæd; həd] [meɪd] [wei] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈpræktɪk(ə)] [pɑːləˈtɪ(ə)n] .
the Carbonaro had made way for the practical politician .
这 卡博纳罗 有 制成 方式 为了 这 实际的 政治家 .
卡博纳罗让位于务实的政治家。

[hiː; hi] [bɪlt] [ˈevriwer] , [enərˈdʒetɪkli] [ænd; ənd] [ˈfɜːrmlɪ] ,
He built everywhere , energetically and firmly ,
他 建造 到处 , 精力充沛地 和 牢牢 ,
他精力充沛、坚定不移地到处建设,

[əˈpɑːn] [ðə; ði] [ˈæktʃuəli] [ɪɡˈzɪstɪŋ] [kənˈdɪʃ(ə)nɪz] — [fɜːrst] [ænd; ənd] [ˈfɜːrmoʊst] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [ˈheɪtrɪd] [ʌ; əv]
upon the actually existing conditions — first and foremost upon the hatred of
之上 这 实际上 现存的 状况 — 第一的 和 首先 之上 这 仇恨 的
[ˈtɜːrki] [wɪtʃ] [ɪɡˈzɪstɪd] [ɪn] [ðə; ði] [breɪst] [ʌ; əv] [ˈevri] [ɡriːk] .
Turkey which existed in the breast of every Greek .
火鸡 哪个 存在 在 这 胸部 的 每一个 希腊语 .
在现实条件下——首先也是最重要的是, 在每个希腊人的心中都存在着对土耳其的仇恨。

[hiː; hi] [kən'sɪdəd] [aɪ 'tiː] [mʌtʃ] ['seɪfə] [tuː; tə] ['rekən] [ə'pɑːn] [ðɪs] [ðæn; ðən] [ə'pɑːn] [ðer; ðər] [dɪ'vʊʃ(ə)n] [tuː; tə]
He considered it much safer to reckon upon this than upon their devotion to
他 经过考虑的 它 很多 更安全 到 估计 之上 这 比 之上 他们的 虔诚 到
[ˈfriːdəm] [ænd; ənd] [rɪ'pʌblɪkənɪzəm] .
freedom and republicanism .
自由 和 共和主义 .

他认为，依靠这一点比依靠他们对自由和共和主义的忠诚要安全得多。

[ˈstænəp] [wɪʃt] [tuː; tə] [ˈoʊpən] [skuːlz] .
Stanhope wished to open schools .
斯坦霍普 希望 到 打开 学校 .

斯坦霍普希望开办学校。

[ˈbaɪrən] [dɪ'mɑːndɪd] [ænd; ənd] [dɪ'strɪbjʊːtɪd] ['kænən] .
Byron demanded and distributed cannon .
拜伦 要求 和 分布式 大炮 .

拜伦要求并分发了大炮。

[ˈstænəp] [ɪn'devər] , [θruː] [ðə; ði] [ˈeɪdʒənsɪ] [ʌv; əv] ['mɪʃənəɪz] , [tuː; tə] [ɪntrə'duːs] [ˈprɑːtɪstənt]
Stanhope endeavoured , through the agency of missionaries , to introduce Protestant
斯坦霍普 努力 , 通过 这 机构 的 传教士 , 到 介绍 新教
[ˌkrɪsti'ænəti] .
Christianity .
基督教 .

斯坦霍普通过传教士努力引进基督教新教。

[ˈbaɪrən] , [huː] [sɔː] [ðæt] [ðɪs] ['fuːlɪʃnəs] [wʊd] ['eɪlɪəneɪt] [ðə; ði] [hoʊl] [ɡriːk] ['priːsthʊd] ,
Byron , who saw that this foolishness would alienate the whole Greek priesthood ,
拜伦 , WHO 锯 那 这 愚蠢 会 离间 这 所有的 希腊语 圣职 ,

拜伦意识到这种愚蠢的行为会疏远整个希腊祭司阶层。

[wʊd] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [ɪntrə'duːst] [bʌt; bət] ['weɪpənz] [ænd; ənd] ['mʌni] .
would have nothing introduced but weapons and money .
会 有 没有什么 介绍 但 武器 和 钱 .

除了武器和金钱之外，不会引进任何其他东西。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [left] [ɔːf] ['meɪkɪŋ] [ə'tæks] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [jʊərə'piːən] [ˈɡʌvərnmənts] .
And he left off making attacks upon the different European Governments .
和 他 左边 离开 制作 攻击 之上 这 不同的 欧洲的 政府 .

于是，他停止了对欧洲各国政府的攻击。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['wɪtnɪst] [ðə; ði] [kə'læps] [ʌv; əv] [ˌkaʊbə'nɑɪzəm] [wen] [brɔːt] [ɪntuː] [ˌkɑːntækt] [wɪð; wɪθ]
He had witnessed the collapse of Carbonarism when brought into contact with
他 有 目击者 这 坍塌 的 碳酸盐 什么时候 带来 进入 接触 和
[ˈɔːrgənəɪzd] [ə'θɔːrəti] ;
organised authority ;
有组织的 权威 ;

他亲眼目睹了烧炭主义在与有组织的权威接触后走向崩溃；

[hens] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪər] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [əb'teɪn] [fɔːr; fər] [ɡriːs] [ˌrekəɡ'nɪ(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈpaʊəz] .
hence his desire was to obtain for Greece recognition by the Great Powers .
因此 他的 欲望 曾是 到 获得 为了 希腊 认出 经过 这 伟大的 权力 .

因此，他希望希腊能够得到列强的承认。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] [hɪz; ɪz] [helθ] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ˈiːkwəl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæɪɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɡreɪt] [plænz] .
Unfortunately his health was not equal to the carrying out of his great plans .
很遗憾 他的 健康 曾是 不是 平等的 到 这 携带 出去 的 他的 伟大的 计划 .

可惜他的健康状况不允许他实现自己的宏伟计划。

[æ̃t; ət] [ˌmɪsəlˈɒŋɡi] [hiː; hi][rʊəd] [aʊt][æ̃z; əz][ˈjuːzuəl] [ˈevri] [deɪ] , [ænd; ənd] , [tuː; tə] [ɪmˈpres] [ðə; ði]
At Missolonghi he rode out as usual every day , and , to impress the
在 米索隆吉 他 骑 出去 作为 通常 每一个 天 , 和 , 到 令人印象深刻 这
[ɪnˈhæbɪtənts] ,
inhabitants ,
居民 ,

在米索隆吉，他像往常一样每天骑马外出，为了给当地居民留下深刻印象，

[wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [əˈtendɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈbɑːdɪgɑːrd] [ʌv; əv] [ˈfɪfti] [suːliːoʊts][ɑːn] [fʊt] .
was always attended by a bodyguard of fifty Suliotes on foot .
曾是 总是 参加 经过 一个 保镖 的 五十 苏利奥特斯 在 脚 .

他身边始终有五十名苏利奥特人步行护卫。

[ðiːz] [men][wɜːr; wər] [sʌtʃ] [ˈsplendɪd] [ˌrʌnəːz] [ðæt] , [ðoʊ] [ðeɪ] [ˈkæɪrɪd] [ðer; ðər] [ˈkɑːrbəɪn] ,
These men were such splendid runners that , though they carried their carbines ,
这些 男人 是 这样的 灿烂 跑步者 那 , 尽管 他们 携带 他们的 卡宾枪 ,
这些人跑得非常快，即使他们携带卡宾枪，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [kiːp] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [ˈgæləpɪŋ] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] .
they were able to keep up with the horses galloping at full speed .
他们 是 有能力的 到 保持 向上 和 这 马匹 疾驰 在 满的 速度 .

他们能够跟上全速奔跑的马匹。

[ɑːn][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [raɪdz] [ˈbaɪrən][wʌz; wəz] [drentʃt] [baɪ][ə; eɪ] [ˈhevi] [ˈʃaʊər] .
On one of these rides Byron was drenched by a heavy shower .
在 一 的 这些 骑行 拜伦 曾是 湿透了 经过 一个 重的 淋浴 .

在其中一次骑行途中，拜伦被一场大雨淋透了。

[kaʊnt] [ˈgæmbə] [traɪd] [tuː; tə] [pərˈsweɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪˈtʃːrɪn] [hoʊm][æt; ət][wʌns] , [bʌt; bət][hiː; hi]
Count Gamba tried to persuade him to return home at once , but he
数数 甘巴 尝试 到 说服 他 到 返回 家 在 一次 , 但 他
[rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs] , [ˈseɪɪŋ] :
refused , saying :
拒绝 , 说 :

甘巴伯爵试图劝说他立即回家，但他拒绝了，说道：

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [ˈsoʊldʒər] , [ɪnˈdiːd] , [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə] [ker] [fʊːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
" **I should make a pretty soldier , indeed , if I were to care for such a**
" 我 应该 制作 一个 漂亮的 士兵 , 的确 , 如果 我 是 到 关心 为了 这样的 一个
[ˈtraɪf(ə)] .
trifle .
琐事 .

“如果我能顾及到这种小事，那我的确会成为一名不错的士兵。”

" [ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [deɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [siːzd] [wɪð; wɪθ][ˈvaɪələnt] [kənˈvʌlʃən] — [θriː] [men][wɜːr; wər]
" **The following day he was seized with violent convulsions — three men were**
" 这 下列的 天 他 曾是 查获 和 暴力 抽搐 — 三 男人 是
[ˈhɑːrdli][ˈeɪb(ə)][tuː; tə][hoʊld][hɪm; ɪm] — [ænd; ənd][ðə; ði] [peɪn][wʌz; wəz][soʊ] [ɪkˈsesɪv] [ðæt] [hiː; hi] [sed] :
hardly able to hold him — and the pain was so excessive that he said :
几乎 有能力的 到 抓住 他 — 和 这 疼痛 曾是 所以 过多的 那 他 说 :

“第二天，他突然剧烈抽搐——三个男人几乎都无法控制住他——疼痛难忍，他说：

" [aɪ][duː;][nɑːt] [ker] [fʊːr; fər] [deθ] , [bʌt; bət] [ðiːz] [ˈægəni] [aɪ][ˈkænɑːt] [ber] .
" **I do not care for death , but these agonies I cannot bear .**
" 我 做 不是 关心 为了 死亡 , 但 这些 痛苦 我 不能 熊 .

“我不怕死，但我无法忍受这些痛苦。”

" [waɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn][æ̃n; ə̃n][ˈɔːlmoʊst] [ˈfeɪntɪŋ] [kənˈdɪf(ə)n] [ˈæftər] [ðɪs] [əˈtæk] ,
" **While he was lying in an almost fainting condition after this attack ,**
" 尽管 他 曾是 说谎 在 一个 几乎 昏厥 状况 后 这 攻击 ,

“袭击发生后，他几乎昏厥过去，当时他正躺在地上，”

[ə; eɪ][bənd][ʌv; əv] [rɪ'beljəs] [suːli:ʊts] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ruːm] , ['brændɪŋ] [ðer; ðər]
a band of rebellious Suliotes made their way into his room , brandishing their
一个 乐队 的 叛逆的 苏利奥特斯 制成 他们的 方式 进入 他的 房间 ; 挥舞 他们的
[ˈseɪbərz] ,
sabres ,
军刀 ;

一群叛逆的苏利奥特人挥舞着马刀闯进了他的房间，

[ænd; ənd] [dɪ'mændɪŋ] [ˌrepə'reɪ(ə)n][fɔːr; fər][sʌm; səm][sə'pouzd; sə'pouzɪd] [slɑɪt] .
and demanding reparation for some supposed slight .
和 要求 赔偿 为了 一些 据称 轻微 .
并要求对某些所谓的轻视进行赔偿。

[ˈbaɪrən] [reɪzd] [hɪm'self] [ʌp][ɪn][bed] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] ['eksərsaɪz][ʌv; əv] [wɪl] ,
Byron raised himself up in bed , and with a powerful exercise of will ,
拜伦 提高 他自己 向上 在 床 ; 和 和 一个 强大的 锻炼 的 将要 ;
拜伦在床上坐起身来，凭借着强大的意志力，

[ˈevər][ˈkɑːmə; ˈkɑːlmə][ðə; ði] [mɔːr] [ðeɪ] [reɪdʒd][ænd; ənd] [skriːmd] , ['mæstərd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
ever calmer the more they raged and screamed , mastered them with his
曾经 更平静 这 更多的 他们 愤怒 和 尖叫 ; 精通 他们 和 他的
[lʊk] [ænd; ənd] ['mænər] ,
look and manner ,
看 和 方式 ;
他们越是愤怒尖叫，他就越是平静，用眼神和举止征服了他们。

[ænd; ənd] [dɪs'mɪst] [ðem; ðəm] .
and dismissed them .
和 解雇 他们 .
然后解雇了他们。

[hiː; hi][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə][muə; mɔː] [sʌm; səm] [mʌnθs] ['priːviəsli] : " [ɪf] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wei]
He had written to Moore some months previously : " If anything in the way
他 有 书面 到 摩尔 一些 几个月 之前 : " 如果 任何事物 在 这 方式
[ʌv; əv][ˈfiːvər] ,
of fever ,
的 发烧 ;
几个月前他曾写信给摩尔：“如果出现任何发烧症状，

[fə'tiːg] , ['fæmɪn] , [ɔːr] [ˈʌðərwaɪz] , [ʃʊd; ʃəd] [kʌt] [ɔːrt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [eɪdʒ][ʌv; əv][ə; eɪ] ['brʌðər] ['wɔːrblər]
fatigue , famine , or otherwise , should cut short the middle age of a brother warbler
疲劳 , 饥荒 , 或者 否则 , 应该 切 短的 这 中间 年龄 的 一个 兄弟 莺
,
:
,
疲劳、饥荒或其他原因都可能导致鸣禽兄弟的中年时期提前结束。

[aɪ] [preɪ] [juː; jʊ][tuː; tə] [rɪ'membər] [em 'iː][ɪn] - [jʊr; jər] [smaɪlz] [ænd; ənd] [waɪn] . -
I pray you to remember me in ' your smiles and wine . '
我 祈祷 你 到 记住 我 在 - 你的 微笑 和 葡萄酒 : -
我祈求你在“你的微笑和美酒”中记住我。

[aɪ][hæv; həv] [həʊps] [ðæt] [ðə; ði] [kɔːz] [wɪl] ['traɪʌmf] ; [bʌt; bət] ['weðər] [aɪ 'tiː] [dʌz] [ɔːr][noʊ] ,
I have hopes that the cause will triumph ; but whether it does or no ,
我 有 希望 那 这 原因 将要 胜利 ; 但 无论 它 做 或者 不 ;
我希望这项事业能够取得胜利；但无论结果如何，

[stɪl] - ['ɑːnər] [mʌst; məst][biː; bi]['maɪndɪd][æz; əz] ['striktli] [æz; əz] [mɪlk] ['daɪət] . -
still ' honour must be minded as strictly as milk diet . '
仍然 - 荣誉 必须 是 有思想 作为 严格 作为 牛奶 饮食 : -
“荣誉必须像牛奶饮食一样严格遵守。”

[aɪ] [trʌst] [tuː; tə] [əb'ʒɜːrv] [bəuθ] .
I trust to observe both .
我 相信 到 观察 两个都 ；

我相信我会观察这两方面。

" [ɑːn][ðə; ði] 12th [ʌv; əv][ˈeɪprəl][hiː; hi][hæd; həd] [ə'gen] [tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə][bed] ,
" On the 12th of April he had again to take to bed ,
" 在 这 12th 的 四月 他 有 再次 到 拿 到 床 ,
“4月12日，他不得不再次卧床休息。”

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðɪs] [deɪt] [ðə; ði] [ˈfiːvər] [ˈnevər] [ə'beɪt] .
and from this date the fever never abated .
和 从 这 日期 这 发烧 绝不 减弱 ；

从此以后，他的高烧就一直没有消退。

[ðə; ði] 18th [wʌz; wəz] [ˈiːstər] [deɪ] ,
The 18th was Easter Day ,
这 18th 曾是 复活节 天 ；

18号是复活节，

[ə; eɪ][ˈhɑːlədeɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈɡriːks] [wɜːr; wər] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [ˈselɪbreɪt] [baɪ][ˈfaɪərɪŋ] [ɔːf] [ˈmʌskɪt]
a holiday which the Greeks were accustomed to celebrate by firing off muskets
一个 假期 哪个 这 希腊人 是 习惯 到 庆祝 经过 射击 离开 滑膛枪

[ænd; ənd][ˈsælvʊz] [ʌv; əv] [ɑːrˈtɪləri] ;
and salvos of artillery ;
和 齐射 的 炮兵 ；

希腊人过去常常通过鸣放火枪和发射大炮来庆祝这个节日；

[bʌt; bət] [aʊt] [ʌv; əv] [kənˌsɪdəˈreɪ(ə)n] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˈbenɪfæktər] , [ðə; ði] [ˈtaʊnzpiːpl] [kept] [ˈpɜːrfɪktli]
but out of consideration for their benefactor , the townspeople kept perfectly
但 出去 的 考虑 为了 他们的 恩人 , 这 镇民 保留 完美

[ˈkwaɪət] .
quiet .
安静的 ；

但出于对恩人的尊重，镇上的人们都保持了沉默。

[ðə; ði] 19th [wʌz; wəz][ðə; ði][ləst] [deɪ] [ʌv; əv] [ˈbaɪrənɪz] [laɪf] .
The 19th was the last day of Byron's life .
这 19th 曾是 这 最后的 天 的 拜伦的 生活 ；

19日是拜伦生命的最后一天。

[ˈdɔːrɪŋ] [pɑːrt][ʌv; əv][aɪ ˈtiː][hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪˈlɪrɪəs] ; [hiː; hi][ɪˈmædʒɪnd] [hɪmˈself] [tuː; tə][biː; bi]
During part of it he was delirious ; he imagined himself to be
期间 部分 的 它 他 曾是 谵妄 ； 他 想象 他自己 到 是

[kəˈmændɪŋ] [truːps] , [ænd; ənd] [ˈʌʊtɪd] :
commanding troops , and shouted :
指挥 军队 , 和 喊叫 ；

期间他一度神志不清；他幻想自己在指挥军队，并大喊：

" [ˈfɔːrwərdz] — [ˈfɜːrwərdz] — [ˈkɜːrɪdʒ] !
" Forwards — forwards — courage !
" 前锋 — 前进 — 勇气 ！

前进——前进——勇气！

" [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [hɪmˈself] [ə'gen] , [hiː; hi][bɪˈɡæn][tuː; tə] [ɡɪv] [hɪz; ɪz][ləst] [ˈɔːrdərz][tuː; tə][hɪz; ɪz]
" When he came to himself again , he began to give his last orders to his
" 什么时候 他 来了 到 他自己 再次 , 他 开始 到 给 他的 最后的 订单 到 他的

[ˈsɜːrvənt] , [ˈfletʃər] .
servant , Fletcher .
仆人 , 弗莱彻 ；

“当他恢复意识后，便开始向他的仆人弗莱彻下达最后的命令。

" [gʊʊ][tu:; tə][maɪ] ['sɪstə] , " [hi:; hi] [sed] ; " [tel] [hɜ:r; hə] — [gʊʊ][tu:; tə] ['leɪdɪ] ['baɪrən] — [ju:; jʊ] [wɪl] [si:]
" Go to my sister , " he said ; " tell her — go to Lady Byron — you will see
" 去 到 我的 姐姐 , " 他 说 ; " 告诉 她 — 去 到 女士 拜伦 — 你 将要 看
[hɜ:r; hə] , [ænd; ənd] [seɪ] — — .
her , and say — — :
她 , 和 说 — — :

“去见我姐姐,”他说; “告诉她——去见拜伦夫人——你会见到她, 然后告诉——。”

" [hɪ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [br'keɪm] [ɪndɪ'stɪŋkt] , [ænd; ənd] ['oʊnli] [neɪmz] [kʊd; kəd][bi:; bi] [meɪd] [aʊt] — "
" Here his voice became indistinct , and only names could be made out — "
" 这里 他的 嗓音 成为 模糊 , 和 仅有的 姓名 可以 是 制成 出去 — "
[ɔ: 'gʌstə] — ['eɪdə; 'edə] — ['hɑ:b, haʊs] .
Augusta — Ada — Hobhouse .
奥古斯塔 — 艾达 — 霍布豪斯 .

“这时他的声音变得模糊不清, 只能辨认出名字——奥古斯塔——艾达——霍布豪斯。

" [hi:; hi] [ðen] [sed] : " [naʊ] , [aɪ][hæv; həv][tu:ld][ju:; jʊ][ɔ:l] . "
" He then said : " Now , I have told you all . "
" 他 然后 说 : " 现在 , 我 有 讲述 你 全部 . "
然后他说: “现在, 我已经把一切都告诉你们了。”

" [maɪ][lɔ:rd] , " [rɪ'plaɪd] ['fletʃə] , " [aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [ʌndə'stʊd] [ə; eɪ][wɜ:rd][jɔ; jə] ['lɔ:rdʃɪp] [hæz; həz]
" My lord , " replied Fletcher , " I have not understood a word your lordship has
" 我的 主 , " 回复 弗莱彻 , " 我 有 不是 理解 一个 单词 你的 领主 有
[bɪn] ['seɪɪŋ] . "
been saying . "
到过 说 . "

“大人,”弗莱彻回答说, “您刚才说的话我一个字都没听懂。”

" [nɑ:t] [ʌndə'stʊd] [em 'i:] ? " [ɪk'skleɪmd] [lɔ:rd] ['baɪrən] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['ʌtmoʊst]
" Not understood me ? " exclaimed Lord Byron , with a look of the utmost
" 不是 理解 我 ? " 惊呼 主 拜伦 , 和 一个 看 的 这 极致
[dɪ'stɪs] .
distress .
痛苦 .

“没听懂我的话吗? ”拜伦勋爵惊呼道, 脸上露出极其痛苦的神色。

" [wʌt] [ə; eɪ] ['pɪtɪ] !
" What a pity !
" 什么 一个 遗憾 !
“真可惜!

[ðen] [aɪ 'ti:] [ɪz] [tu:] [leɪt] ; [ɔ:l] [ɪz] ['oʊvə] .
Then it is too late ; all is over .
然后 它 是 也 晚的 ; 全部 是 超过 .

那时就太晚了, 一切都结束了。

" [hi:; hi] [stɪl] [kən'tɪnju: d] [tu:; tə] ['ʌtə] [ə; eɪ] [fju:] [dɪskə'nektɪd] [wɜ:rdz] : " [pɔ; ɔ] [gri:s] ! — [pɔ; ɔ] [taʊn]
" He still continued to utter a few disconnected words : " Poor Greece ! — poor town
" 他 仍然 持续 到 说出 一个 很少 断开连接 字 : " 贫穷的 希腊 ! — 贫穷的 镇
! — [maɪ] [pɔ; ɔ] ['sɜ:rvənt] !
! — my poor servants !
! — 我的 贫穷的 仆人 !

“他还继续断断续续地说着一些话: ‘可怜的希腊! ——可怜的城镇! ——我可怜的仆人们!’ ”

" [ðen] [hɪz; ɪz] [θɔ:ts] [mʌst; məst][hæv; həv] [tɜ:rnd] [tu:; tə] ['kɑʊntəs, 'kɑʊntes] [gi:tʃi:ʊli] , [fɔ:; fə; ɜ] [hi:; hi]
" Then his thoughts must have turned to Countess Guiccioli , for he
" 然后 他的 想法 必须 有 转向 到 伯爵夫人 圭乔利 , 为了 他
['mɜ:mɜd] :
murmured :
低声说道 :

“然后他的思绪一定是转向了圭乔利伯爵夫人, 因为他喃喃自语道:”

" [ˈaɪəʊ][ˈlasi:ʊʊ][ˈkwa:lkeɪ][ˈkoʊsa:][ˌdi: ˈaɪ][ˈkɑ:roʊ][ˈnɛl][ˈma:ndoʊ] .

" **Io lascio qualche cosa di caro nel mondo** .
" 碘 拉斯西奥 qualche 什么 迪 卡罗 内尔 mondo ；

“Io lascio qualche cosa di caro nel mondo.

" [tɔ:rdz] [ˈi:vniŋ] [hi:; hi] [sed] : " [naʊ] [aɪ][jæl; jəl][goʊ][tu:; tə] [sli:p] , " [ænd; ənd] , [ˈtɜ:ɾniŋ] [raʊnd] ,
" **Towards evening he said : " Now I shall go to sleep , " and , turning round ,**
" 向 晚上 他 说 : " 现在 我 将 去 到 睡觉 , " 和 , 转弯 圆形的 ,
“傍晚时分，他说：‘现在我要睡觉了。’然后，他转过身去，

[fel] [ˈintu:] [ðæt] [ˈslʌmbər] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ˈnevər] [əˈwoʊk] .
fell into that slumber from which he never awoke .
跌倒 进入 那 睡眠 从 哪个 他 绝不 醒来 ；

他陷入了沉睡，再也没有醒来。

[ðə; ði] [əˈnaʊnsmənt] [ʌv; əv] [ˈbaɪrənz] [deθ] [fel] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈθʌndərboʊlt] [əˈpɑ:n] [ɡri:s] .
The announcement of Byron's death fell like a thunderbolt upon Greece .
这 公告 的 拜伦的 死亡 跌倒 喜欢 一个 霹雳 之上 希腊 ；

拜伦去世的消息如同晴天霹雳般击中了希腊。

[aɪ ˈti:] [əˈfektɪd] [ðə; ði][ˈnei(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈmænər] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈterəb(ə)] [ˈnæt(ə)rəl] [kəˈtæstrəfi] ,
It affected the nation in the manner of a terrible natural catastrophe ,
它 做作的 这 国家 在 这 方式 的 一个 糟糕的 自然的 灾难 ；

它对国家的影响如同可怕的自然灾害一般。

[ðə; ði] [ˈkɑ:nsɪkwensɪz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [ɪnˈkælkjələbl] .
the consequences of which were incalculable .
这 结果 的 哪个 是 不可估量 ；

其后果无法估量。

[ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [hi:; hi][daɪd][ðə; ði] [ˈfɑ:louɪŋ] [ˌpra:kləˈmeɪ(ə)n][wʌz; wəz] [ˈɪfu:d] : —
On the day he died the following proclamation was issued : —
在 这 天 他 死亡 这 下列的 公告 曾是 发布 : —

在他去世当天，发布了以下公告：——

[ˌprəˈvɪzən(ə)l] [ˈɡʌvərnmənt] [ʌv; əv] [ˈwestərn] [ɡri:s] .
PROVISIONAL GOVERNMENT OF WESTERN GREECE .
临时 政府 的 西 希腊 ；

希腊西部临时政府。

[ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [deɪ] [ʌv; əv] [feˈstɪvəti] [ænd; ənd] [rɪˈdʒʊɪsɪŋ] [hæz; həz] [bɪˈkʌm] [wʌn][ʌv; əv] [ˈsɑ:roʊ] [ænd; ənd]
The present day of festivity and rejoicing has become one of sorrow and
这 展示 天 的 节日 和 欢欣鼓舞 有 变得 一 的 悲哀 和

[ʌv; əv] [ˈmɔ:ɾniŋ] .
of mourning .
的 丧 ；

原本欢庆的日子，如今却变成了悲伤哀悼的日子。

[ðə; ði] [bɔ:rd] [noʊˈel] [ˈbaɪrən] [dɪˈpɑ:rtɪd] [ðɪs] [laɪf] [æt; ət] [sɪks][əˈklɒk, əu-][ɪn][ðə; ði] [ˌæftərˈnu:n] ,
The Lord Noel Byron departed this life at six o'clock in the afternoon ,
这 主 诺埃尔 拜伦 已离开 这 生活 在 六 点钟 在 这 下午 ；

诺埃尔·拜伦勋爵于下午六点钟辞世。

[ˌæftər][æn; ən] [ˈɪlnəs] [ʌv; əv] [ten] [deɪz] . . .
after an illness of ten days . . .
后 一个 疾病 的 十 天 . . .

病了十天后.....

[aɪ] [ˌhɪrˈbaɪ] [dɪˈkri:] : —
I hereby decree : —
我 特此 法令 : —

我特此颁布：——

1st , [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrɪŋ] [æt; ət] ['deɪlaɪt] , ['θɜːrti] - ['sev(ə)n] ['mɪnɪt] ['ɡʌnz] [wɪl] [biː; bi]['faɪərd]
1st , To - morrow morning at daylight , thirty - seven minute guns will be fired
1st , 到 - 明天 早晨 在 日光 , 三十 - 七 分钟 枪支 将要 是 被解雇
[frʌm; frəm][ðə; ði][ɡrænd] ['bætəri] ,
from the grand battery ,
从 这 盛大 电池 ,

1、明天早上天亮时，大炮台将鸣放每分钟37分钟的礼炮。

[ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] ['nʌmbər] [wɪtʃ] [kɒrɪs'pɒndz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [dɪ'siːst] .
being the number which corresponds with the age of the illustrious deceased .
存在 这 数字 哪个 对应 和 这 年龄 的 这 杰出 死者 .
该数字与这位杰出逝者的年龄相对应。

2nd , [ɔːl][ðə; ði] ['pʌblɪk] [ˈɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] , [ˈiːv(ə)n][ðə; ði][traɪ'bjuːnəlz] , [ɑːr; ər][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [kloʊzɪd] [fɔːr; fər]
2nd , All the public offices , even the tribunals , are to remain closed for
2nd , 全部 这 民众 办公室 , 甚至 这 法庭 , 是 到 保持 关闭 为了
[θriː] [sək'sesɪv] [deɪz] .
three successive days .
三 连续 天 .
第二，所有公共机构，甚至包括法庭，都将连续关闭三天。

3d , [ɔːl][ðə; ði] [ɑːps] , [ɪk'sept] [ðoʊz] [ɪn] [wɪtʃ] [prə'vɪʒnz] [ɔːr] ['medsɪnz] [ɑːr; ər][soʊld] , [wɪl] [ˈɔːlsoʊ]
3d , All the shops , except those in which provisions or medicines are sold , will also
3d , 全部 这 商店 , 除了 那些 在 哪个 条款 或者 药物 是 卖 , 将要 还
[biː; bi] [ʃʌt] ;
be shut ;
是 关闭 ;
3d，除售卖食品或药品的商店外，所有商店都将关闭；

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][ɪz] ['striktli] [en'dʒaɪnd] [ðæt] ['evri] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] [ə'mjuːzmənt] ,
and it is strictly enjoined that every species of public amusement ,
和 它 是 严格 禁止 那 每一个 物种 的 民众 娱乐 ,
严令禁止一切形式的公共娱乐活动，

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [demən'streɪfənz] [ʌv; əv] [fe'stɪvəti] [æt; ət] [ˈiːstər] , [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [sə'spendɪd] .
and other demonstrations of festivity at Easter , shall be suspended .
和 其他 示威游行 的 节日 在 复活节 , 将 是 暂停 .
复活节期间的其他庆祝活动也将暂停。

4th , [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['mɔːrɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [əb'zɜːrvɪd] [fɔːr; fər] ['twenti] - [wʌn] [deɪz] .
4th , A general mourning will be observed for twenty - one days .
4th , 一个 一般的 丧 将要 是 观察到 为了 二十 - 一 天 .
第四，全国哀悼二十一天。

5th , [prerz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['fjuːnərəl] ['sɜːrvɪs] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [ˈɔːfərd] [ʌp][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [tʃɜːrtɪz] .
5th , Prayers and a funeral service are to be offered up in all the churches .
5th , 祈祷 和 一个 葬礼 服务 是 到 是 提供 向上 在 全部 这 教堂 .
第五，所有教堂都要举行祈祷和葬礼仪式。

[ə; eɪ] . - .
A . MAVROCORDATO .
一个 . - .
A. MAVROCORDATO。

[ˈɡɪv(ə)n][æt; ət] [ˌmɪsəl'ɒŋɡɪ]
Given at Missolonghi
鉴于 在 米索隆吉
在米索隆吉

[ðɪs] 19th [deɪ] [ʌv; əv]['eɪprəl] - .
this 19th day of April 1824 .
这 19th 天 的 四月 - .
1824年4月19日。

[nɒʊ] [ˈʌðər] [ˈeɪvɪdəns] [ɪz][rɪˈkwaɪərd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][ˈbaɪrənz] [deθ]
No other evidence is required of the impression which the news of Byron's death
不 其他 证据 是 必需的 的 这 印象 哪个 这 消息 的 拜伦的 死亡
[meɪd] [əˈpɑːn][ɔːl] [huː] [wɜːr; wər] [ˈɪntɪmətli] [kəˈhektɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
made upon all who were intimately connected with him :
制成 之上 全部 WHO 是 亲密 连接 和 他 :

无需其他证据，即可看出拜伦去世的消息给所有与他关系密切的人带来的震撼。

[æɪt; ət] [ˌmɪsəlˈlɒŋɡi] [ˈpiːp(ə)] [ræn] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [ˈkraɪɪŋ] : " [hiː; hi][ɪz] [ded] !
At Missolonghi people ran through the streets crying : " He is dead !
在 米索隆吉 人们 跑 通过 这 街道 哭泣 : " 他 是 死的 !
在米索隆吉，人们跑上街头哭喊：“他死了！ ”

[ðə; ði] [ɡreɪt] [mæn][ɪz] [ɡɔːn] !
The great man is gone !
这 伟大的 男人 是 已消失 !
伟人逝世了！

" [ðə; ði] [kɔːrps] [wʌz; wəz] [kənˈveɪd] [tuː; tə] [ˈɪŋɡlənd] .
" The corpse was conveyed to England .
" 这 尸体 曾是 传递 到 英格兰 :
尸体被运往英国。

[ðə; ði][ˈklɜːrdʒi][rɪˈfjuːzɪd; ˈrefjuːs][ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][ˈpɒʊəts][ˈkɔːrnər][ɪn] [ˈwestmɪnstər] [ˈæbi] .
The clergy refused it a place in the Poet's Corner in Westminster Abbey .
这 牧师 拒绝 它 一个 地方 在 这 诗人的 角落 在 威斯敏斯特 修道院 :
神职人员拒绝让它在威斯敏斯特教堂的诗人角占有一席之地。

[bʌt; bət] , [dɪˈpendənt] [ˈniːðər] [ɑːn][ðə; ði] [bleɪm] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] [nɔːr][ðə; ði] [preɪz] [ʌv; əv] [ɡriːs] ,
But , dependent neither on the blame of England nor the praise of Greece ,
但 , 依赖 两者都不 在 这 责备 的 英格兰 也不 这 称赞 的 希腊 ,
但是，他既不依赖于英国的指责，也不依赖于希腊的赞扬，

[hɪz; ɪz] [rɪˈnaʊn] [rɪˈstæblɪt] [ɪˈself] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [zːrθ] .
his renown established itself throughout the earth .
他的 名声 已确立的 本身 自始至终 这 地球 :
他的威名传遍全球。

[ɪn][ðə; ði] [ˌɪntəˈlektʃuəl] [laɪf][ʌv; əv] [ˈrʌʃə] [ænd; ənd][ˈpɒʊlənd] , [ʌv; əv] [speɪn] [ænd; ənd] [ˈɪtəli] , [ʌv; əv] [fræns]
In the intellectual life of Russia and Poland , of Spain and Italy , of France
在 这 知识分子 生活 的 俄罗斯 和 波兰 , 的 西班牙 和 意大利 , 的 法国
[ænd; ənd][ˈdʒɜːrməni] ,
and Germany ,
和 德国 ,
在俄罗斯和波兰、西班牙和意大利、法国和德国的知识生活中，

[ðə; ði] [siːdz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [struːn] [ˈbrɔːdkæst] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈlævɪʃ] [hænd] [ˈfrʌktəˈfaɪd] —
the seeds which he had strewn broadcast with such a lavish hand fructified —
这 种子 哪个 他 有 散落的 播送 和 这样的 一个 奢华的 手 已结果的 —
[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈdræɡənz] [tiːθ] [spræŋ] [ɑːrmd] [men] .
from the dragon's teeth sprang armed men .
从 这 龙的 牙齿 弹簧 武装 男人 :

他慷慨播撒的种子结出了果实——从龙牙中诞生了武装人员。

[ðə; ði][sləˈvɑːnɪk] [ˌneɪfəns] , [huː] [wɜːr; wər] [ˈɡroʊnɪŋ] [ˈʌndər] [təˈrænɪk(ə)l] [ruːl] , [huː] [wɜːr; wər][baɪ] [ˈneɪtʃər]
The Slavonic nations , who were groaning under tyrannical rule , who were by nature
这 斯拉夫 国家 , WHO 是 呻吟 在下面 强横 规则 , WHO 是 经过 自然
[ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈmelənkaːli] ,
inclined to be melancholy ,
倾斜 到 是 忧郁 ,
斯拉夫民族在暴政统治下呻吟，他们天性忧郁，

[ænd; ənd][ɪn] [hu:m] [ðer; ðər][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][hæd; həd] [dɪ'veləpt] [rɪ'beljəs] [ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts] , [si:zd]
and in whom their history had developed rebellious instincts , seized
和 在 谁 他们的 历史 有 发达 叛逆的 本能 , 查获
[ɑ:n][hɪz; ɪz][ˈpoʊətəri][wɪð; wɪθ] [ə'vɪdəti] ;
on his poetry with avidity ;
在 他的 诗 和 热情 ;
他们的历史激发了他们的反叛本能，他们如饥似渴地阅读他的诗歌；

[ænd; ənd] [ˈpʊʃkɪnz] - , - [ə; eɪ][ˈhɪroʊ][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] [deɪz] , -
and Pushkin's Onjægin , Lermontoff's A Hero of Our Own Days , Malczewski's
和 普希金的 - , - 一个 英雄 的 我们的 自己的 天 , -
[ˈma:rjə] , - [ˈkɑ:nræd][ænd; ənd] - ,
Marja , Mickiewicz's Conrad and Wallenrod ,
玛雅 , - 康拉德 和 - ,
还有普希金的《翁约金》、莱蒙托夫的《我们时代的英雄》、马尔切夫斯基的《玛雅》、密茨凯维奇的《康拉德与华伦罗德》

- [ˈlæmbroʊ][ænd; ənd] - [ˈwɪtnəs] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈpaʊərf(ə)l] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [meɪd] [əˈpɑ:n]
Slowacki's Lambro and Beniowski witness to the powerful impression made upon
- 兰布罗 和 - 证人 到 这 强大的 印象 制成 之上
[ðer; ðər] [ˈv:θəz] .
their authors .
他们的 作者 .
斯洛瓦茨基的《兰布罗》和《贝尼奥夫斯基》见证了这部作品给作者们留下的深刻印象。

[ðə; ði] [ˈroʊmæns] [ˈreɪsɪz] , [hu:z] [fer] [ˈsɪnərz] [hɪz; ɪz] [və:sɪz] [hæd; həd] [ˈselɪbreɪtɪd] ,
The Romance races , whose fair sinners his verses had celebrated ,
这 浪漫 种族 , 谁 公平的 罪人 他的 诗句 有 著名 ,
浪漫的赛马，他的诗歌曾歌颂过那些美丽的罪人，

[ænd; ənd] [hu:] [wɜ:r; wər] [naʊ] [ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv][rɪˈvoʊlt] , [ˈi:gərli] [trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd][ænd; ənd]
and who were now in the act of revolt , eagerly translated and
和 WHO 是 现在 在 这 行为 的 反叛 , 急切地 翻译 和
[ˈstʌdɪd] [hɪz; ɪz] [wɜ:rks] .
studied his works .
研究 他的 作品 .
而那些正处于反抗之中的人，则热切地翻译和研究他的作品。

[ðə; ði] [ˈspænɪʃ] [ænd; ənd][ɪˈtæliən][ˈeksail] - [ˈpoʊəts] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz][wɜ:r - [kraɪ] ; [ɪn] [speɪn] [ðə; ði] " [ˈmɜ:rtl]
The Spanish and Italian exile - poets took up his war - cry ; in Spain the " Myrtle
这 西班牙语 和 意大利语 流亡 - 诗人 采取 向上 他的 战争 - 哭 ; 在 西班牙 这 " 桃金娘
" [səˈsaɪəti][wʌz; wəz] [fɔ:rmɪd] ;
" Society was formed ;
" 社会 曾是 形成 ;
西班牙和意大利的流亡诗人响应了他的号召；在西班牙，成立了“桃金娘”社团；

[ɪn] [ɪˈtəli] [hɪz; ɪz] [ɪnfluəns] [wʌz; wəz][moʊst] [ˈpleɪnli] [ˈmænɪfest][ɪn][ðə; ði] [ˈraɪtɪŋz] [ʌv; əv] [dʒoˈvanni] -
in Italy his influence was most plainly manifest in the writings of Giovanni Berchet
在 意大利 他的 影响 曾是 最多 显然 显现 在 这 著作 的 乔瓦尼 -
,
!
,
在意大利，他的影响最明显地体现在乔瓦尼·贝尔切特的著作中。

[bʌt; bət] [ˈhɑ:rdli] [les] [soʊ][ɪn] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ˌləpərˈdi:] [ænd; ənd][ˈdʒu:sti] .
but hardly less so in those of Leopardi and Giusti .
但 几乎 较少的 所以 在 那些 的 莱奥帕尔迪 和 吉乌斯蒂 .
但莱奥帕尔迪和朱斯蒂的作品也同样如此。

[hɪz; ɪz] [deθ] [meɪd] [æn; ən] [ɪk'strɔ:rdənəri] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɪn] [fræns] .
His death made an extraordinary impression in France .
他的 死亡 制成 一个 非凡的 印象 在 法国 .

他的去世在法国引起了巨大反响。

[ə; eɪ] [wi:k] [ɔ:r] [tu:] ['æftər][aɪ 'ti:] ['hæpənd] , [ˌætəʊ'bri:ɑ:] [went] ['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði] [ɑ:pə'zɪʃ(ə)n] ,
A week or two after it happened , Chateaubriand went over to the Opposition ,
一个 星期 或者 二 后 它 发生 , 夏多布里昂 去 超过 到 这 反对 ,
事发一两周后, 夏多布里昂就加入了反对派。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][fɜ:rst][ækʃ(ə)n]['æftər][hɪz; ɪz][fɔ:l] [wɒz; wəz][tu:; tə] [brɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['membər] [ɒv; əv][ðə; ði]
and his first action after his fall was to become a member of the
和 他的 第一的 行动 后 他的 落下 曾是 到 变得 一个 成员 的 这
[gri:k] [kə'mɪti] .
Greek Committee .
希腊语 委员会 .

他跌倒后的第一件事就是成为希腊委员会的成员。

['hju:goʊz, 'ju:goʊz] [lez] [ɔ:rien'teɪlɪz] [wɒz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] [flaɪt] [streɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [i:st] , [laɪk] [ðə; ði]
Hugo's Les Orientales was not a flight straight to the East , like the
雨果的 莱斯 东方 曾是 不是 一个 航班 直的 到 这 东方 , 喜欢 这
[ɔ:ri'ent(ə)]['pəʊətəri][ɒv; əv]['dʒɜ:rməni] ;
Oriental poetry of Germany ;
东方 诗 的 德国 ;

雨果的《东方诗篇》并非像德国的东方诗歌那样直接奔向东方；

[hɪz; ɪz] [wei] [leɪ] [θru:] [gri:s] ,
his way lay through Greece ,
他的 方式 躺 通过 希腊 ,

他的出路在于希腊，

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [mʌtʃ] [tu:; tə] [seɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɪrəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔ:r][ɒv; əv][lɪbə'reɪʃ(ə)n] .
and he had much to say of the heroes of the war of liberation .
和 他 有 很多 到 说 的 这 英雄 的 这 战争 的 解放 .

他对解放战争中的英雄们有很多话要说。

[ˌdɛlə'vi:n] [drɪ'vəʊtɪd] [ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)] ['pəʊəm][tu:; tə]['baɪrən] ; [ˌlɑ:mɑ:r'ti:n] ['ædɪd] [ə; eɪ][ləst]['kæntəʊ][tu:; tə]
Delavigne devoted a beautiful poem to Byron ; Lamartine added a last canto to
德拉维涅 奉献 一个 美丽的 诗 到 拜伦 ; 拉马丁 额外 一个 最后的 坎托 到
[tʃaɪld] ['hæərəld] ;
Childe Harold ;
查尔德 哈罗德 ;

德拉维涅为拜伦写了一首优美的诗；拉马丁为《恰尔德·哈罗德游记》增添了最后一章；

['mɛrɪˌmeɪ] [ə'ləʊd] [hɪm'self] [tu:; tə][bi:; bi] ['ɪnfluənst] [baɪ] ['baɪrənz] [ə'keɪzən(ə)] ['spɪrɪt][ɒv; əv] ['sævɪdʒrɪ] ;
Mérimée allowed himself to be influenced by Byron's occasional spirit of savagery ;
梅里美 允许 他自己 到 是 影响 经过 拜伦的 偶然 精神 的 野蛮 ;

梅里美偶尔会受到拜伦身上那种野蛮精神的影响；

['ælfred] [di:] ['mʌseɪ] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [teɪk] [ʌp][ðə; ði]['mænt(ə)] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['fɔ:lən] [frʌm; frəm][ðə; ði]
Alfred de Musset attempted to take up the mantle which had fallen from the
阿尔弗雷德·德·缪塞 尝试过 到 拿 向上 这 地幔 哪个 有 倒下 从 这
['ʃəʊldəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['pəʊət] ;
shoulders of the great poet ;
肩膀 的 这 伟大的 诗人 ;

阿尔弗雷德·德·缪塞试图接过这位伟大诗人的衣钵；

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [lə,mɛˈneɪ] [brɪˈɡæən][tuː; tə] [ɪmˈplɔɪ] [ə; eɪ] [stɑɪl] [ɪn] [wɪt] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrdz]
and even Lamennais began to employ a style in which many of the words
和 甚至 拉曼奈斯 开始 到 采用 一个 风格 在 哪个 许多 的 这 字
[ænd; ənd] [ɪkˈsprefənz] [riˈkɔːld] [ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈbaɪrənʒ] [ˈsæli] .
and expressions recalled the language of Byron's sallies .
和 表达式 召回 这 语言 的 拜伦的 萨利斯 .
甚至拉梅奈也开始采用一种风格，其中许多词语和表达方式让人想起拜伦的诗歌语言。

[ˈdʒɜːrməni][wʌz; wəz] [stɪl] [pəˈlɪtrɪkli] [tuː] [fɑːr][brɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈʌðər] [neɪʃəns] [tuː; tə][hæv; həv][ˈeksɪlz]
Germany was still politically too far behind the other nations to have exiles
德国 曾是 仍然 政治上 也 远的 在后面 这 其他 国家 到 有 流亡者
[ænd; ənd] [ˈɛməgrənts] [əˈmʌŋ] [ɪts][ˈpʊʊəts] ;
and emigrants among its poets ;
和 移民 之中 它是 诗人 ;
德国在政治上仍然远远落后于其他国家，因此其诗人中没有流亡者和移民；

[bʌt; bət][ɪts] [fɪˈlɔːlədʒɪst] [hæd; həd] , [wɪð; wɪθ][ˈkwaɪət] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] ,
but its philologists had , with quiet rejoicing ,
但 它是 语言学家 有 , 和 安静的 欢欣鼓舞 ,
但其语言学家们却暗自欣喜：

[brɪˈheld] [ɪn][ðə; ði][ˈraɪzɪŋ] [ʌv; əv] [ɡriːs] [ðə; ði] [ˌrezəˈrekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈeɪnfənt] [ˈheləs] ;
beheld in the rising of Greece the resurrection of ancient Hellas ;
观看 在 这 上升 的 希腊 这 复活 的 古老的 希腊 ;
在希腊的崛起中，我们看到了古希腊的复兴；

[ˈpʊʊəts] [laɪk] [ˈvɪlhelm,ˈwɪl-] [ˈmʏlər] [ænd; ənd] [ˈælfred] [ˈmaɪsnə] [raʊt] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [vɜːrs] [ɪn] [ˈɑːnər] [ʌv; əv]
poets like Wilhelm Müller and Alfred Meissner wrote beautiful verse in honour of
诗人 喜欢 威廉 穆勒 和 阿尔弗雷德 迈斯纳 写道 美丽的 诗 在 荣誉 的
[ˈbaɪrən] ;
Byron ;
拜伦 ;
威廉·穆勒和阿尔弗雷德·迈斯纳等诗人曾写过优美的诗歌来赞美拜伦；

十九世纪文学主流——(Main Currents in Nineteenth Century)

第23/23页

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['ʌðər] ['raɪtə-z] [hu:] [wɜ:r; wər] [stɪl] [mɔ:r] ['di:pli] [mu:vd] [baɪ]['baɪrənz]
and there were other writers who were still more deeply moved by Byron's
和 那里 是 其他 作家 WHO 是 仍然 更多的 深 已搬 经过 拜伦的
[ˈpoʊətəri] — [men][ʌv; əv] ['dʒu:ɪ] [ɪk'stræk](ə)n] ,
poetry — men of Jewish extraction ,
诗 — 男人 的 犹太人 萃取 ,

还有一些作家，他们深受拜伦诗歌的感动——这些人都是犹太裔。

[hu:z] ['fi:lɪŋz] [wɜ:r; wər] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][eg'zaild][ænd; ənd] [ɛkskə'mju:nɪkətɪd] — [tʃi:f] [ə'mʌŋ]
whose feelings were those of the exiled and excommunicated — chief among
谁 情怀 是 那些 的 这 放逐 和 被逐出教会 — 首席 之中
[ðem; ðəm] - [ænd; ənd] ['haɪnə] .
them Börne and Heine .
他们 - 和 海涅 .

他们的感受与被流放和被逐出教会的人的感受相同——其中最主要的是伯尔内和海涅。

[ˈhaɪnɪz] [best] ['poʊətəri] (['noʊtəbli] ['dɔɪtʃ.lɑ:nt] , ['aɪn] -) [ɪz][ə; eɪ][kən,tɪnju'eɪ](ə)n][ʌv; əv]
Heine's best poetry (notably Deutschland , ein Wintermärchen) is a continuation of
海涅的 最好的 诗 (尤其 德国 , 一个 -) 是 一个 续篇 的
['baɪrənz] [wɜ:rk] .
Byron's work .
拜伦的 工作 .

海涅最好的诗歌（尤其是《德国，ein Wintermärchen》）是拜伦作品的延续。

[frentʃ] [roʊ'mæntɪsɪzəm][ænd; ənd][ˈdʒɜ:rmən] ['lɪbərəlɪzəm] [ɑ:r; ər][bəʊθ][də'rekt][dɪ'sendənts, dɪ'senɪnts][ʌv; əv]
French Romanticism and German Liberalism are both direct descendants of
法语 浪漫主义 和 德语 自由主义 是 两个都 直接的 后代 的
['baɪrənz] ['nætʃrəlɪzəm] .
Byron's Naturalism .
拜伦的 自然主义 .

法国浪漫主义和德国自由主义都是拜伦自然主义的直接继承者。

[ɛks'eks'aɪ'vi:]
XXIV
二十四

二十四

[kən'klu:ʒ(ə)n]
CONCLUSION
结论

结论

['nætʃrəlɪzəm] [æz; əz][æn; ən] [ɪntə'lektʃuəl] ['tendənsɪ] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] ,
Naturalism as an intellectual tendency in England ,
自然主义 作为 一个 知识分子 趋势 在 英格兰 ,

自然主义作为英国的一种思想倾向

[meɪks] [ɪts] [ə'pɪrəns] [ɪn] ['wə:dzwə(:)θ] [ɪn][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv] [ʌv] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði][ɪk'stɜ:rn(ə)]
makes its appearance in Wordsworth in the form of love of all the external
制作 它是 外貌 在 华兹华斯 在 这 形式 的 爱 的 全部 这 外部的
[fə'na:mɪnə] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,
phenomena of nature ,
现象 的 自然 ,

在华兹华斯的作品中，这种爱以热爱自然界一切外部现象的形式出现。

[ə; eɪ][ˈhæbɪt][ˌʌv; əv] [ˈstɔːrɪŋ] [ˌʌp][ˈnæt(ə)rəl] [ɪmˈpreʃəns] , [ænd; ənd][ˈpaɪəti] [tɔːrdz] [ˈænɪmlz] , [ˈtʃɪldrən] ,
a habit of storing up natural impressions , and piety towards animals , children ,
一个 习惯 的 存储 向上 自然的 印象 , 和 虔诚 向 动物 , 孩子们 ,
[ˈkʌntri] [ˈpiːp(ə)] ,
country people ,
国家 人们 ,

有记录自然景象的习惯，以及对动物、儿童、乡下人的虔诚之心。

[ænd; ənd][ðə; ði] " [pɔːr] [ɪn][ˈspɪrɪt] .
and the " poor in spirit .
和 这 " 贫穷的 在 精神 .

以及“心灵贫乏的人”。

" [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æz; əz][ɪts] [reprɪˈzentətɪv] , [aɪˈtiː] [streɪz] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈɪntuː][ə; eɪ][blaɪnd]
" With him as its representative , it strays for a moment into a blind
" 和 他 作为 它是 代表 , 它 流浪者 为了 一个 片刻 进入 一个 瞎的
[ˈæli] ,
alley ,
胡同 ,

“以他为代表，它一时误入歧途，陷入死胡同。”

[ðæt] [ˌʌv; əv][ˌʌnɪnˈspaɪərd] [ɪmɪˈteɪʃn] [ˌʌv; əv] [ˈneɪtʃər] .
that of uninspired imitation of nature .
那 的 缺乏灵感 模仿 的 自然 .

那是对自然毫无灵感的模仿。

[ɪn] [ˈkəʊlɪdʒ] , [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ɪn] [ˈsauði, ˈsʌði] , [aɪˈtiː] [əˈprəʊtʃɪz] [ðə; ði][ˈdʒɜːrmən]
In Coleridge , and even more in Southey , it approaches the German
在 柯尔律治 , 和 甚至 更多的 在 骚塞 , 它 方法 这 德语
[roʊˈmæntɪsɪzəm][ˌʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
Romanticism of the day ,
浪漫主义 的 这 天 ,

在柯勒律治的作品中，尤其是在骚塞的作品中，这种风格接近于当时的德国浪漫主义。

[ˈfɑːləʊz] [aɪˈtiː][ˈɪntuː][ðə; ði] [wɜːrld] [ˌʌv; əv][ˈledʒənd][ænd; ənd][ˌsuːpərˈstɪ(ə)n] ,
follows it into the world of legend and superstition ,
跟随 它 进入 这 世界 的 传奇 和 迷信 ,

由此进入传说和迷信的世界，

[bʌt; bət] [əˈvɔɪdʒ] [ɪts] [wɜːrst] [ˌɛkˈsɛsɪz, ɪkˈsɛsɪz][baɪ] [ˈtriːtɪŋ] [roʊˈmæntɪk] [θiːmz] [ɪn][ə; eɪ][ˌnæt(ə)rəˈlɪstɪk]
but avoids its worst excesses by treating Romantic themes in a Naturalistic
但 避免 它是 最差 过剩 经过 治疗 浪漫的 主题 在 一个 自然主义
[ˈmænər] [ænd; ənd] [ˈkiːpɪŋ] [æn; ən][ˈoʊpən] [aɪ] [ɑːn][lənd][ænd; ənd] [siː] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]
manner and keeping an open eye on land and sea and all the
方式 和 保持 一个 打开 眼睛 在 土地 和 海 和 全部 这
[ˈelɪmənts; ˈeləmənts][ˌʌv; əv] [riˈæləti] .
elements of reality .
元素 的 现实 .

但它避免了浪漫主义最严重的过激之处，而是以自然主义的方式处理浪漫主义主题，并密切关注陆地、海洋和所有现实元素。

[ɪn] [ˈskɒt] , [ˌnætʃrəˈlɪzəm] [ˈɑːkjupaɪz] [ɪtˈself] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkærəktər] [ænd; ənd][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ˌʌv; əv][ə; eɪ]
In Scott , Naturalism occupies itself with the character and history of a
在 斯科特 , 自然主义 占据 本身 和 这 特点 和 历史 的 一个
[ˈhoʊl] [ˈneɪ(ə)n] ,
whole nation ,
所有的 国家 ,

在斯科特的作品中，自然主义关注的是一个国家的特征和历史。

[ænd; ənd][ɪn] ['vɪvɪd] ['kʌlərz] ['peɪnts] [mæn][æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [reɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɪriəd] ；
and in vivid colours paints man as the son of a race and a period ；

和 在 生动 颜色 油漆 男人 作为 这 儿子 的 一个 种族 和 一个 时期 ；

并以鲜艳的色彩将人描绘成一个种族和一个时代的产物；
[ɪn] [ki:ts] , [aɪ 'ti:] [teɪks] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rlɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['sensɪz] ,
in Keats , it takes possession of the whole world of the senses ,
在 济慈 , 它 需要 拥有 的 这 所有的 世界 的 这 感官 ,
在济慈的作品中，它占据了整个感官世界。

[ænd; ənd] [rɪ'pəʊzɪz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['moʊmənt][ɑ:n][ðə; ði] ['nu:trəl] [graʊnd] [brɪ'twi:n] ['træŋkwɪl] [kɑ:ntəm'pleɪŋ]
and reposes for a moment on the neutral ground between tranquil contemplation
和 休息 为了 一个 片刻 在 这 中性的 地面 之间 宁静 沉思
[ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ænd; ənd][ðə; ði][,pra:klə'meɪ](ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈgɑ:sp(ə)l][ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ænd; ənd][ʌv; əv][ˈnætʃ(ə)rəl]
of nature and the proclamation of a gospel of nature and of natural
的 自然 和 这 公告 的 一个 福音 的 自然 和 的 自然的
[raɪts] .
rights .
权利 .

并暂时停留在对自然的宁静沉思和对自然福音及自然权利的宣扬之间的中立地带。

[ɪn][muə; mɔ:] [aɪ 'ti:] [brɪ'kʌmz] [ɪ'rɑ:tɪk] , [ænd; ənd] [ɪ'spəʊzɪz] [ˈlɪbərəlɪzəm] [ɪn][ˈpɑ:lətɪks] ；
In Moore it becomes erotic , and espouses Liberalism in politics ；
在 摩尔 它 变成 色情 , 和 拥护者 自由主义 在 政治 ；
在摩尔的作品中，它变得色情化，并拥护政治上的自由主义；

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsʌfərɪŋz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [ˈaɪlənd] [ˈdraɪvz] [ðɪs] ['pəʊət][ˈɪntu:][ðə; ði][ræŋks]
the sight of the sufferings of his native island drives this poet into the ranks
这 视线 的 这 苦难 的 他的 本国的 岛 驱动 这 诗人 进入 这 排名
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlʌvəz] [ʌv; əv] ['lɪbərtɪ] ,
of the lovers of liberty ,
的 这 恋人 的 自由 ,
目睹故乡岛屿上的苦难，这位诗人便加入了热爱自由的行列。

[ˌɪntə'lektʃuəl] [ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] .
intellectual and political .
知识分子 和 政治的 .
知识分子和政治家。

[ɪn] [ˈkæəmbl] ,
In Campbell ,
在 坎贝尔 ,
在坎贝尔，

[aɪ 'ti:] [brɪ'kʌmz] [ˈju:lədʒɪ][ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] [æz; əz] [kwɪ:n] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] [ænd; ənd] [ɪk'spreɪ](ə)n] [ʌv; əv]
it becomes eulogy of England as Queen of the Sea and expression of
它 变成 颂 的 英格兰 作为 女王 的 这 海 和 表达 的
[ˈɪŋɡlɪ] [ˈlɪbərəl] [vju:z] .
English liberal views .
英语 自由主义 浏览 .
它变成了对英国作为海洋女王的颂歌，以及对英国自由主义观点的表达。

[ɪn] ['lændɔ:] , [aɪ 'ti:] [teɪks] [ðə; ði] [ˈeɪp] [ʌv; əv][ˈpeɪɡən][ˈhju:mənɪzəm] ,
In Landor , it takes the shape of pagan Humanism ,
在 兰多 , 它 需要 这 形状 的 异教徒 人道主义 ,
在兰多尔，它呈现出异教人文主义的形式。

[ʌv; əv] [tu:] [rɪ'pelənt] [ænd; ənd] [praʊd] [ə; eɪ] ['kærəktər] [tu:; tə][wɪn][ðə; ði] [ˈsʌfrɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈjɒrəp] .
of too repellent and proud a character to win the suffrage of Europe .
的 也 驱虫剂 和 自豪的 一个 特点 到 赢 这 选举权 的 欧洲 .
性格过于令人厌恶和傲慢，无法赢得欧洲的选举权。

[aɪˈtiː][ɪz] [trænsfɔːmd] [ɪn] [ˈʃeli] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈsoʊlf(ə)] [lʌv] [lʌv; əv] [ˈneɪtʃər] [ænd; ənd][ə; eɪ][poʊˈetɪk]
It is transformed in Shelley into a soulful love of nature and a poetic
它是 转变 在 雪莱 进入 一个 深情的 爱 的 自然 和 一个 诗意的
[ˈrædɪkəlɪzəm] ,
Radicalism ,
激进主义 ,

在雪莱的作品中，它转化为对自然深沉的爱和诗意的激进主义。

[wɪtʃ] [hæv; həv][æ; ət][ðer; ðər] [kəˈmænd] [poʊˈetɪk][gifts] [lʌv; əv][ðə; ði] [veri] [haɪst; ˈhaɪəst][ˈɔːrdər] ;
which have at their command poetic gifts of the very highest order ;
哪个 有 在 他们的 命令 诗意的 礼物 的 这 非常 最高 命令 ;
他们拥有最高超的诗歌天赋；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪnkɔːrˈpɔːriəl] [juːnɪvɜːrˈsæləti][lʌv; əv] [ˈɛliːz] [ˈnætʃrəlɪzəm] ,
but the incorporeal universality of Shelley's Naturalism ,
但 这 无形的 普遍性 的 雪莱的 自然主义 ,
但雪莱自然主义的非物质性普遍性，

[ɪn][kɑːmbɪˈneɪf(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsɜːrkəmstæns] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [mʌtʃ] [tuː] [faːr] [əˈhed] [lʌv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] ,
in combination with the circumstance that he is much too far ahead of his age ,
在 组合 和 这 环境 那 他 是 很多 也 远的 前方 的 他的 年龄 ,
再加上他远超同龄人的能力水平，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈɜːrli] [deθ] , [ˈkɔːzɪz] [hɪz; ɪz] [sɔːŋ] [tuː; tə][daɪ] [əˈweɪ] [ʌnˈhɜːrd] ,
and with his early death , causes his song to die away unheard ,
和 和 他的 早期的 死亡 , 原因 他的 歌曲 到 死 离开 闻所未闻 ,
他的英年早逝，导致他的歌声无人知晓，最终消逝。

[ˈjʊrəp] [ˈnevər] [ˈlɜːrnɪŋ] [wʌt] [ə; eɪ][ˈpoʊət][ʃiː; ʃi] [pəˈzesɪz] [ænd; ənd][ˈluːzɪz] .
Europe never learning what a poet she possesses and loses .
欧洲 绝不 学习 什么 一个 诗人 她 拥有 和 失败 .
欧洲永远不会明白她曾经拥有又失去了一位多么优秀的诗人。

[ðen] , [laɪk] [əˈkɪliːz] [ɜːˈaɪzɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ræθ] [ˈæftər][hiː; hi][hæz; həz] [bəːnd] [ðə; ði][ˈbɑːdi][lʌv; əv]
Then , like Achilles arising in his wrath after he has burned the body of
然后 , 喜欢 阿喀琉斯 产生 在 他的 愤怒 后 他 有 烧伤 这 身体 的
[pəˈtrəʊkləs] ,
Patroclus ,
帕特罗克罗斯 ,

然后，就像阿喀琉斯在焚烧了帕特罗克罗斯的尸体后怒火中烧地站起来一样，

[ˈbaɪrən] , [ˈæftər] [ˈɛliːz] [deθ] , [ɜːˈaɪzɪz][ænd; ənd][lɪfts] [ʌp][hɪz; ɪz] [ˈmaɪti] [vɔɪs] .
Byron , after Shelley's death , arises and lifts up his mighty voice .
拜伦 , 后 雪莱的 死亡 , 出现 和 电梯 向上 他的 强大的 嗓音 .
雪莱去世后，拜伦站了起来，发出了他雄浑的声音。

[jʊrəˈpiːən] [ˈpoʊətəri][wʌz; wəz] [ˈfloʊɪŋ] [ɑːn][laɪk] [ə; eɪ] [ˈslɑːɡɪʃ] , [smuːð] [ˈrɪvər] ;
European poetry was flowing on like a sluggish , smooth river ;
欧洲的 诗 曾是 流动 在 喜欢 一个 迟缓 , 光滑的 河 ;
欧洲诗歌如同缓缓流淌的河流；

[ðoʊz] [huː] [wɔːkt] [əˈbɔːŋ] [ɪts][bæŋks] [faʊnd] [ˈlɪt(ə)][fɔːr; fər][ðə; ði] [aɪ] [tuː; tə][rest][ɑːn] .
those who walked along its banks found little for the eye to rest on .
那些 WHO 步行 沿着 它是 银行 成立 小的 为了 这 眼睛 到 休息 在 .
沿着河岸漫步的人发现，几乎没有什么值得驻足观赏的景物。

[ɔːl] [æ; ət][wʌns] , [æz; əz][ə; eɪ][kənˌtɪnjuˈeɪf(ə)n][lʌv; əv][ðə; ði] [striːm] , [əˈpɪrd] [ðɪs] [ˈpoʊətəri] ,
All at once , as a continuation of the stream , appeared this poetry ,
全部 在 一次 , 作为 一个 续篇 的 这 溪流 , 出现 这 诗 ,
突然间，如同溪流的延续，这首诗出现了。

[ˈʌndə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [graʊnd] [soʊ][ˈɔːf(ə)n] [geɪv] [wei] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [priˈsɪpɪteɪd] [ɪtˈself] [ɪn][ˈkætə,ræktɪs]
under which the ground so often gave way that it precipitated itself in cataracts
在下面 哪个 这 地面 所以 经常 给予 方式 那 它 沉淀 本身 在 白内障
[frʌm; frəm][wʌn][ˈlev(ə)l][tuː; tə] [əˈhʌðər] — [ænd; ənd][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ɔːl] [ɪnˈevɪtəbli] [tɜːrn][tuː; tə] [ðæt]
from one level to another — and the eyes of all inevitably turn to that
从 一 等级 到 其他 — 和 这 眼睛 的 全部 不可避免地 转动 到 那
[pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈrɪvər] [wer] [ɪts] [striːm] [bɪˈkʌmz] [ə; eɪ][ˈwɔːtərfɔːl]
part of a river where its stream becomes a waterfall .
部分 的 一个 河 在哪里 它是 溪流 变成 一个 瀑布 .

地面经常塌陷，水流从一处倾泻而下，形成瀑布——所有人的目光都不可避免地会转向河流变成瀑布的那一段。

[ɪn] [ˈbaɪrənz][ˈpouətɪrɪ][ðə; ði][ˈrɪvər] [bɔɪld] [ænd; ənd] [foʊmd] ,
In Byron's poetry the river boiled and foamed ,
在 拜伦的 诗 这 河 煮沸 和 泡沫 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv][ɪts] [ˈwɔːtəz] [meɪd] [ˈmjuːzɪk] [ðæt] [ˈmaʊntɪd] [ʌp][tuː; tə] [ˈhev(ə)n] .
and the roar of its waters made music that mounted up to heaven .
和 这 吼 的 它是 水 制成 音乐 那 安装 向上 到 天堂 .
[ænd; ənd][ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv][ɪts] [ˈwɔːtəz] [meɪd] [ˈmjuːzɪk] [ðæt] [ˈmaʊntɪd] [ʌp][tuː; tə] [ˈhev(ə)n] .
奔腾的河水发出轰鸣声，宛如天籁之音。

[ɪn][ɪts] [ˈsiːðɪŋ] [ˈfjʊəri][aɪ ˈtiː] [fɔːrmd] [ˈhwɜːlpuːlɪz] , [tɔːr] [ɪtˈself][ænd; ənd] [wətˈevər] [keɪm] [ɪn][ɪts] [wei] ,
In its seething fury it formed whirlpools , tore itself and whatever came in its way ,
在 它是 沸腾 愤怒 它 形成 漩涡 , 撕裂 本身 和 任何 来了 在 它是 方式 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv][ɪts] [ˈwɔːtəz] [meɪd] [ˈmjuːzɪk] [ðæt] [ˈmaʊntɪd] [ʌp][tuː; tə] [ˈhev(ə)n] .
它怒火中烧，掀起漩涡，撕裂自身以及沿途的一切。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][end] [ˈʌndəˈmaɪnd] [ðə; ði] [ˈveri] [ˈrɑːks] .
and in the end undermined the very rocks .
和 在 这 结尾 被削弱 这 非常 岩石 .
[ænd; ənd][ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv][ɪts] [ˈwɔːtəz] [meɪd] [ˈmjuːzɪk] [ðæt] [ˈmaʊntɪd] [ʌp][tuː; tə] [ˈhev(ə)n] .
最终甚至连岩石本身都遭到了破坏。

[bʌt; bət] , " [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪnˈfɜːrn(ə)l] [sɜːrdʒ] ,
But , " in the midst of the infernal surge ,
但 , " 在 这 中间 的 这 地狱 涌 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv][ɪts] [ˈwɔːtəz] [meɪd] [ˈmjuːzɪk] [ðæt] [ˈmaʊntɪd] [ʌp][tuː; tə] [ˈhev(ə)n] .
但是，“在地狱般的浪潮之中，

" [sæt] [sʌtʃ] [æən; ən][ˈaɪrɪs][æz; əz][ðə; ði][ˈpouət] [hɪmˈself] [hæz; həz] [dɪˈskraɪbd] [ɪn] [tʃaɪld] [ˈhæərəld] — [ə; eɪ]
" sat such an Iris as the poet himself has described in Childe Harold — a
" 卫星 这样的 一个 鸢尾花 作为 这 诗人 他自己 有 描述 在 查尔德 哈罗德 — 一个
[ˈɡlɔːrɪəs] [ˈreɪnbɔʊ]
glorious rainbow ,
辉煌 彩虹 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv][ɪts] [ˈwɔːtəz] [meɪd] [ˈmjuːzɪk] [ðæt] [ˈmaʊntɪd] [ʌp][tuː; tə] [ˈhev(ə)n] .
“那里栖息着一只鸢尾花，正如诗人自己在《恰尔德·哈罗德游记》中所描述的那样——一道绚丽的彩虹。”

[ðə; ði] [ˈembləm] [ʌv; əv] [ˈfriːdəm] [ænd; ənd] [piːs] — [ɪnˈvɪzəb(ə)l][tuː; tə] [ˈmeni] , [bʌt; bət] [ˈklɪrli] [siːn] [baɪ]
the emblem of freedom and peace — invisible to many , but clearly seen by
这 徽 的 自由 和 和平 — 无形的 到 许多 , 但 清楚地 已见 经过
[ɔːl] [huː] ,
all who ,
全部 WHO ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv][ɪts] [ˈwɔːtəz] [meɪd] [ˈmjuːzɪk] [ðæt] [ˈmaʊntɪd] [ʌp][tuː; tə] [ˈhev(ə)n] .
自由与和平的象征——对许多人来说是看不见的，但对所有人来说却是清晰可见的。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sʌn] [əˈbʌv] [ðəm; ðəm][ɪn][ðə; ði][skaɪ] , [pleɪs] [ðəmˈselvz] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [pəˈzɪ(ə)n] .
with the sun above them in the sky , place themselves in the right position .
和 这 太阳 多于 他们 在 这 天空 , 地方 他们自己 在 这 正确的 位置 .
[ænd; ənd][ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv][ɪts] [ˈwɔːtəz] [meɪd] [ˈmjuːzɪk] [ðæt] [ˈmaʊntɪd] [ʌp][tuː; tə] [ˈhev(ə)n] .
在太阳高悬于头顶的天空下，找到合适的位置。

[aɪ ˈtiː] [ˈpresɪdʒd] [ˈbetər] [deɪz] [fɔːr; fər] [ˈjʊrəp] .
It presaged better days for Europe .
它 预示 更好的 天 为了 欧洲 .
[ænd; ənd][ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv][ɪts] [ˈwɔːtəz] [meɪd] [ˈmjuːzɪk] [ðæt] [ˈmaʊntɪd] [ʌp][tuː; tə] [ˈhev(ə)n] .
这预示着欧洲将迎来更美好的未来。

[ðə; ði] [end]
THE END
这 结尾

剧终

[meɪn] ['kɜːənts] [ɪn]
MAIN CURRENTS IN
主要的 电流 在

主要潮流

[ˌnaɪnˈtiːnθ] ['sentʃəri] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr]
NINETEENTH CENTURY LITERATURE
第十九 世纪 文学

十九世纪文学

[baɪ] [dʒɔːrdʒ] ['brændz]
By GEORGE BRANDES
经过 乔治 布兰德斯

作者：乔治·布兰兹

[ɪn][sɪks][vɔːlz] , ['ɪləstreɪtɪd]
In Six Vols , illustrated
在 六 卷 , 插图

共六卷，附图

[aɪ] . [ðə; ði] ['emɪgrənt] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .
I . THE EMIGRANT LITERATURE .
我 . 这 移民 文学 .

一、移民文学。

[iː] .
II .
二 .

二、

[ðə; ði] [roʊ'mæntɪk] [skuːl] [ɪn] ['dʒɜːrməni] .
THE ROMANTIC SCHOOL IN GERMANY .
这 浪漫的 学校 在 德国 .

德国的浪漫主义画派。

[aɪ'aɪ'aɪ] .
III .
三 .

三、

[ðə; ði] [ri'ækʃ(ə)n] [ɪn] [fræns] .
THE REACTION IN FRANCE .
这 反应 在 法国 .

法国的反应。

[aɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

['nætʃrəlɪzəm] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] .
NATURALISM IN ENGLAND .
自然主义 在 英格兰 .

英国的自然主义。

[viː] . [ðə; ði] [roʊ'mæntɪk] [skuːl] [ɪn] [fræns] .
V . THE ROMANTIC SCHOOL IN FRANCE .
V . 这 浪漫的 学校 在 法国 .

五、法国浪漫主义画派。

[ˈvaɪ, ˈvi:] .
VI .
六年级 .

六、

[jʌŋ] [ˈdʒɜːrməni] .
YOUNG GERMANY .
年轻的 德国 .

年轻的德国。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

